J. F. SCHÜTTE S. J.

MONUMENTA
JAPONIAE
I
CATALOGI
1549-1654

1975

MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU
A PATRIBUS EIUSDEM SOCIETATIS EDITA

VOLUMEN 111

MONUMENTA MISSIONUM SOCIETATIS IESU

VOL. XXXIV

MISSIONES ORIENTALES

MONUMENTA HISTORICA JAPONIAE I

Textus Catalogorum Japoniae

1553-1654

ROMAE
APUD « MONUMENTA HISTORICA SOC. IESU »
Via dei Penitenzieri, 20
1975



Effigies S. Ignatii de Loyola, Societatis Jesu Fundatoris. — Inscriptio: IGNAT. SOCIET. IESV FUNDAT. (Nota: deesse titulum Beati vel Sancti!). Effigies haec, manu sculpta e materia conchae margaretiferae (Perlmutter, Madreperla), 5 cm. per diametrum extenditur. Quam auctor die 28. Juni 1956 a Yamashita Magotarō, octuagenario, a familia antiquorum Christianorum Japonensium descendente, in Sakitsu, Shimo-Amakusa, dono accepit. Imago haec nescio num forsitan e Seminario Pictorum et Incisorum Soc. Jesu, quod a Sakitsu non adeo distabat, prodierit.

MONUMENTA HISTORICA JAPONIAE I

TEXTUS CATALOGORUM JAPONIAE

ALIAEQUE DE PERSONIS DOMIBUSQUE S. J. IN JAPONIA
INFORMATIONES ET RELATIONES
1549 - 1654

EDITIONEM CRITICAM, INTRODUCTIONES AD SINGULA DOCUMENTA,
COMMENTARIOS HISTORICOS
PROPOSUIT

JOSEF FRANZ SCHÜTTE S. J.



ROMAE
APUD « MONUMENTA HISTORICA SOC. IESU »
Via dei Penitenzieri, 20
1975



IMPRIMI POTEST

Romae, die 18. Januarii 1974 ANDREAS SNOECK S. I.
Delegatus Generalis

IMPRIMATUR

Romae, die 19 Februarii 1974 ✠ ALOYSIUS ROVIGATTI, *Vicesgerens*

TYPIS PONTIFICIAE UNIVERSITATIS GREGORIANAE — ROMAE

BEATISSIMAE VIRGINI

MATRI DEI MARIAE

SOCIETATIS JESU

MATRI ET REGINAE

HUMILI PRECE

DICATUM

PROLOGUS

Edito nuper volumine *Introductio ad Historiam Societatis Jesu in Japonia 1549-1650,* quod apud *Institutum Historicum Soc. Jesu Romae* anno 1968 prodiit: quod ' Prooemium ad Catalogos Japoniae edendos, ad edenda Societatis Jesu Monumenta Historica Japoniae Propylaeum ' diximus: en *Textūs Catalogorum* undequaque multorum annorum labore conquisitos et exactissimo examini etiam atque etiam subjectos, ea lingua ac formā, qua exstant, proponimus.

Volumen hoc Textuum Catalogorum Japoniae *totum tempus* comprehendit, quod a fundata Japoniae Ecclesia pariter et Societate usque ad Ordinis in Japonia exstinctionem per unum fere saeculum decurrit: a Xaverii adventu (15. Augusti 1549) usque ad Catalogos anni 1654. *Catalogorum voce* imprimis ea omnia documenta intelliguntur, quibus ad usum Ordinis personae ac domus Societatis, plerumque certo ordine ac methodo, recensentur: Catalogi proprie dicti. Saepius autem personarum elenchi, praesertim ubi de exiguo sociorum numero agitur, omissa Catalogorum proprie dictorum methodo, in forma epistolae proponuntur, vel in epistolis, ut pars earum, includuntur. Ejusmodi epistolae eo pretiosiores sunt, quando Catalogi proprie dicti per longius tempus desiderantur. Defectum Catalogorum aliquando etiam aliis elenchis supplemus, quibus certus aliquis numerus sociorum recensentur: ut puta ii, qui ad Congregationes Provinciales aliasque Consultationes convenere; vel ii, qui simul alicui documento subscribunt; vel quorum, aliquando, vel salutandi causa, vel ob quaedam negotia tractanda, epistolarum auctores nominatim meminerunt. E quorum genere est epistola pulcherrima a Fratre Ambrosio Fernández, futuro martyre, e carcere ad P. Alphonsum de Lucena Macaum missa (Doc. 61), et epistola P. Michaelis Minoes, Matrito ad Secretarium S. J. P. Franciscum Piccolomini data (Doc. 84).

Praeter Catalogos ceterosque Elenchos, alia quaedam documenta volumini nostro inserenda censuimus, quibus status Provinciae Japonicae, ejusdemque personae, domus, redditus, expensae non minime illustrantur: quorum descriptione res japonicae vel modo, ut ita dicam, « statico » pro certo aliquo ac determinato tempore tractantur; vel modo « dynamico » de earum progressu agitur: ubi utilissimae informationes de personarum in Japoniam

ingressu, mutatione de loco in locum, reditu ad portum Macaensem, de Superiorum nominatione, de sociorum votis, obitu, aliaque multa leguntur; simulque de Domorum fundatione, translatione, eversione plura continentur. Exempla descriptionis « staticae » et in 21 Capitulis 12 Patrum in Japonia, die 7. Martii 1623 signatis (Doc. 77) et in Informatione pro Provincia Japonica P. Antonii Francisci Cardim, die 24. Maji 1646 Romae ad finem perducta (Doc. 89) habes. « Dynamicae » seu historicae descriptionis exempla tum in Adnotationibus P. Gabrielis de Matos invenis: quibus plurimos eventus, quibus ipse interfuit vel quorum ipse meminit, ordine annorum, quos in Japonia transegit, redactos, proponit (Doc. 31); tum in « Punctis » (Pontos), quae e propria memoria P. Franciscus Pírez depromit: quae pro cognoscendis rebus Japoniae, dum auctor in illis Insulis versatur, magni pretii sunt (Doc. 31 A).

Historiam Catalogorum Japoniae — nam Historiam *generalem*, brevem quidem et concisam, Catalogorum in Societate Jesu, usque ad annum fere 1650, quam composuimus, edere nondum potuimus — Japoniae, inquam, Catalogorum Historiam modo « organico » in volumine nostro *Introductio*, in Parte Prima, nuper dedimus. Qua etiam, Catalogorum veluti speculo usi, Historiam Societatis Jesu in Japonia adumbravimus, simulque eventus politicos, majoris saltem momenti, Japoniae a medio saeculo XVI. usque ad medium saeculum XVII. indicavimus. Singulorum autem Catalogorum (ceterorumque Documentorum) genesim et interpretationem, prout textus ferebant, modo potius analytico unicuique Documento in praesenti volumine praemisimus.

Archiva etiam, cum brevi eorum historia, et volumina manuscripta, e quibus Textūs hic editi proveniunt, in opere nostro *Introductio,* in Tertia Parte, accurate describuntur. Quae propterea in praesenti volumine brevi ac necessaria indicatione absolvuntur.

Quod autem personas et domos S. J., de quibus in documentis hic propositis agitur, attinet: in Secunda Parte, Sectione 1ª, operis nostri *Introductio* de *numero* quidem sociorum in ipsa Japonia et in aliis Provinciae Japonicae regionibus commorantium diximus; in amplissimo ejusdem voluminis Indice etiam plurima 'data' biographica multorum sociorum jam collegimus; sed singulorum Patrum Fratrumque Vitas neque ibi praebuimus, neque in praesenti volumine, sensu aliquo pleniore, exhibemus. Nam etsi Catalogi Provinciae Japonicae pro componendis singulorum sociorum biographiis summi momenti sunt, pro exaranda vel brevi singulorum vita alia non pauca documenta consulenda sunt: ita pro scribenda vita sociorum Provinciae Japonicae, ex aliis Ordinis Provinciis advectorum, Catalogos Provinciarum originis adhibendos esse nemo non

videt; neque vero illos solos consuluisse sufficit; non pauca 'data' biographica ex epistolis aliisque documentis haurienda sunt. Unde fit, ut sociorum Provinciae Japonicae vitas, jamdudum a nobis compositas, in proprio volumine, cui *Biographiae* nomen erit, edere proponamus. Sed ad evitandos errores, qui e Catalogorum dumtaxat usu, neglectis interim aliis fontibus, facile oriri possent, in Indice hujus voluminis aliquos saltem majoris momenti eventus vitae sociorum, aliqua 'data biographica', ex opere nostro Biographiarum velut praelibantes *praemittimus,* ampliorem descriptionem ad praedictum opus remittentes. — Porro, de personis Provinciae Japonicae Catalogos Breves et Catalogos Primos, seu Informationum Communium, in hoc volumine transcribimus; ab editione autem Informationum Particularium, qui etiam Catalogi Secundi vocantur, e Superiorum placito ac jussu, abstinemus.

Singularum autem domorum S. J. in ipsa Japonia olim existentium historiam in eodem volumine nostro *Introductio,* Parte II[a], Sectione 2[a], jam praebuimus: quae Catalogis, Litteris Annuis, multisque aliis fontibus innititur.

De praeparando opere nostro historico (de origine et progressu Societatis Jesu in Japonia saeculis XVI. et XVII.) tot annorum decursu, in Prologo ad volumen nostrum *Introductio* satis diximus. Neque, post editum volumen illud, prosequendis investigationibus nobis supersedendum esse judicavimus. Quas quidem anno 1967 propter illius operis impressionem interrumpere debuimus. Sed anno 1968, mense Augusto, primum in Archivo, quod olim familiae Hohenems (Altemps), nunc Comitum Waldburg-Zeil, in Hohenems (inter Bregenz et Feldkirch, in Austria, Voralberg) exstat, scripta Alexandri Valignano, sed in vanum, quaesivimus: ille enim ante ingressum in Societatem Jesu Cardinalis Mark Sittich von Hohenems Auditor fuerat. Mense Septembri ejusdem anni per paucos dies iterum Florentiae investigationi historicae operam dantes, postea Matriti, Alcalá de Henares, Olyssipone, Muge (in Archivo-Bibliotheca Cadaval) manuscriptorum ad Japoniam spectantium studium prosecuti sumus. — Anno sequenti, a die 14 .Maji usque ad diem 8. Octobris, 1969, iter agentes, primum Romā Manilam nos contulimus, ubi in Manuscriptis et libris Archivi Provinciae S. Rosarii O. P. et Universitatis S. Thomae scrutandis, cum Patrum Dominicanorum humanissimo auxilio, per multos dies laboravimus; simulque Archivi Nationalis et Bibliothecae Nationalis opera et manuscripta de Japonia consultavimus. E Philippinis deinde (7 Junii 1969) ad Japoniae metropolim Tōkyō iter direximus: ac, per tres menses, jam tertio in insulis illis commorantes, multos scientiae historicae cultores convenimus; Musaea et Collectiones 'privatas' historicas visitavimus (quas inter Collectiones eam afferre liceat, quae

Namban-Bunka-Kan vocata in urbe Ōsaka-Nakatsu sedem habet: cujus fundator ac dominus Dr. Kitamura Yoshirō nos in thesauros historiae et artis a se congestos liberalissime introduxit); loca etiam propter eventus historicos in eis gestos celeberrima (ut Sekigahara) adivimus; ad parandam autem editionem *Memoriarum P. Alphonsi de Lucena*, Ōmurani Apostoli (quae nuper prodiit) regionem Ōmuranam perlustravimus ac finitimam regionem Takaku (Iwado, Hinoe-jō et Harajō, Kanayama, Shimabara) visitavimus.

Praeterea in urbe Tokio aliisque civitatibus libris quoque historicis, maxime de Japonia saeculis XVI. et XVII., cognoscendis et, ubi res ferebat, acquirendis operam dedimus, praesertim vero ad bibliopolas in Kanda, Jimbōchō (Tōkyō) saepe accedentes.

Denique in civitatibus Tōkyō (OAG, Kirishitan-Kenkyū-Kai), Nagoya (Nanzan-Daigaku), Ōsaka (Eichi-Daigaku), Nagasaki (Shiritsu-Toshokan) de historia Ecclesiae et Societatis Jesu in Japonia coram disseruimus.

E Japonia redeuntes, a die 9. Septembris usque ad diem 7. Octobris in civitate Mexico, olim Novae Hispaniae metropoli, versati, ibi etiam in Archivis et Bibliothecis documenta ad Japoniam referentia quaesivimus. Cujus studii fructum, elenchum et descriptionem documentorum originalium in Archivo S. Inquisitionis Mexicanae olim existentium, nunc in Archivo Nationali Mexicopolitano conservatorum, in AHSI, An. XL (Romae 1971, fasc. 79) pp. 3-66 edidimus: *Dokumente zur Japanischen Kirchengeschichte im Mexikanischen Inquisitionsarchiv*.

Sequenti anno (10. Septembris-23. Octobris 1970) iterum investigationi inhaerentes, Matriti Elenchum manuscriptorum olim Archivi Provinciae Japonicae, quae in Archivo Nationali metropoleos hispanicae nunc conservantur, complevimus; simulque Elenchum rerum japonicarum in collectione Jesuitas *Tomos* in Bibliotheca R. Acad. Historiae Matritensis ad finem perduximus; et in Alcalá de Henares res japonicas in Archivo Provinciae Toletanae descripsimus.

Denuo anno 1971 investigationi historicae operam daturi, die 1. Sept. Romā discessimus; et a die 8. Septembris usque ad diem 25. Septembris, in civitate Sevilla, Archivi Indici (Archivo de Indias) fontibus inquirendis iterum adlaboravimus; deinde Matritum regressi, a die 27. Septembris usque ad diem 2. Octobris, Archivum Franciscanorum Provinciae S. Gregorii Philippinarum consulere, cum benigno Patrum O. F. M. juxta oppidum Pastrana residentium favore, potuimus. Ultimo vero, anno 1972, Bibliothecae Universitatis Salmanticensis (Salamanca) manuscripta recenter recuperata examini subjecimus; et Bibliothecarum Palatii olim Regii Ajuda,

Olyssipone, necnon Palatii Regii Matritensis (Palacio de Oriente) operibus manuscriptis investigandis studium adhibuimus. —

Jam superest, ut omnibus, qui nos in praeparando, exarando, edendo hoc opere adjuverunt, iterum atque iterum e sincero corde gratias agamus. Gratitudinis nostrae sensus jam in Prologo ad opus nostrum ' Introductio ' plurimis fautoribus et amicis nominatim expressimus. Quibus omnibus et singulis hoc loco grati animi nostri testimonium ex corde renovamus. Nam omnes fere, qui ad illius operis compositionem et impressionem auctorem adjuverunt, tam intra Societatem quam extra illam, iidem ad hujus quoque operis conscriptionem et editionem auctori continuo ac summo auxilio fuerunt. — Quod autem praesentis voluminis impressionem attinet, Eminentissimo Archiepiscopo Coloniensi Dr. Josef Höffner, et ejusdem Archidioeceseos Praelato Dr. Josef Teusch, pro collata subventione nostram sinceram gratitudinem manifestamus. Maxime vero Divinae Bonitati debitores sumus, quae nobis et animum et vires ad opus perficiendum benignissime conservavit.

Romae, in festo Visitationis B. M. Virginis, die 31. Maji 1975.

Josef Fr. Schütte, S. J.

Olisiponi, necnon Palatii Regii Matritensis (Palacio de Oriente) operibus manuscriptis investigandis alacriter adiuverunt.

Iam superest, ut omnibus, qui nos in praeparando, exarando, edendo hoc opere adiuverunt, iterum atque iterum e sincero corde gratias agamus. Gratitudinem nostram singulis jam in Prologo ad opus nostrum "Introductio" pluribus laudibus et nominatim expressimus. Quibus omnibus et singulis hoc loco grati animi nostri testimonium ex corde renovamus. Nam omnes illi, qui ad huius operis compositionem et impressionem auctorem adjaverunt, tam intra Societatem quam extra illam, idem ad hujus quoque operis conscriptionem et editionem auctori constanter auxilio fuerunt. — Quod autem praesentis voluminis impressionem attinet, Eminentissimo Archiepiscopo Coloniensi Dr. Josef Höffner, et Ejusdem Archidioeceseos Praelato Dr. Josef Teusch, pro collata subventione nostram sinceram gratitudinem manifestamus. Maxime vero Divinae Bonitati debitores sumus, quae nobis et animum et vires ad opus perficiendum benignissime conservavit.

Romae, in festo Visitationis B. M. Virginis, die 31. Maii 1975.

Iosef Fr. Schütte S. I.

INDEX GENERALIS

PAG.

PROLOGUS IX

INDEX GENERALIS XV

INDEX TABULARUM XXI

BIBLIOGRAPHIA RECENTIOR XXV

PARS I. CATALOGI A FUNDATA MISSIONE JAPONICA USQUE AD EXILIUM: A DIE 15. AUGUSTI 1549 USQUE AD NOV. 1614 . 1

1. Catalogus Brevis Indiae Orientalis [Januario 1553] . . . 3
1 A. Epistola P. Nicolai Lancellotti S.J., Coulão,12. Januarii 1555 8
2. Catalogus Patrum et Fratrum in India [Catalogus Brevis, Decembri 1555] 11
3. Catalogus Brevis Indiae Orientalis, cum Elencho Puerorum Collegii S. Pauli in Civitate Goa [Nov./Dec. 1557; pro Japonia Nov. 1556] 16
4. et 4 A. Ludovici Fróis Catalogus Brevis Collegii Goani et totius Indiae Orientalis. Mense Novembri 1559 [Pro Japonia: Oct./Nov. 1557] 21
5. Informationes de Personis Societatis in India degentibus, jussu Praepositi Generalis P. Jacobi Lainii confectae [1559-1560] 27
6. Catalogus Brevis Indiae Orientalis [Novembri 1560; pro Japonia: Nov. 1559] 43
7. Catalogus Brevis Indiae Orientalis [Decembri 1561] . . . 48
8. Catalogus Brevis Indiae Orientalis [Vertente anno 1562/63] 52
9. Catalogus Brevis Indiae Orientalis [Pro India: c. finem anni 1565; pro Japonia: Oct./Nov. 1564] 57
10. Epistola P. Cosmae de Torres ad P. Jacobum Laínez, Praepositum Generalem, Kuchinotsu, 20. Octobris 1565 66
11. Epistola P. Cosmae de Torres ad Praepositum Generalem, Kuchinotsu, die 24. Octobris 1566 71
12. Elenchus Reddituum, quos habent Domus S. J. in India [1571] 78
13. Catalogus Brevis Indiae Orientalis [Pro India: 16. Nov./21. Dec. 1571: pro Japonia: c. 30. Oct. 1570 (?)] 79
14. Catalogus Brevis Indiae Orientales [Pro India: Jun./Sept. 1572; pro Japonia: c. 30. Oct. 1570 (?)] 83

PAG.

14 A. Epistola Fr. Ludovici de Almeida ad Provincialem Indiae Orientalis, P. Antonium de Quadros, ex insula Amacusa, die 5. Octobris 1572 89
15. Catalogus Brevis Indiae Orientalis. Initio anni 1575 . . . 93
16. Catalogus Rerum Indiae Orientalis, Octobris 1575 confectus 97
17. Catalogus Brevis Indiae Orientalis, factus Goae, die 23. Januarii 1576 [Pro Japonia: 1574/75]. 100
18. Catalogus Brevis Indiae Orientalis, factus Goae, die 10. Novembris 1576 [Pro Japonia: anno 1575, ultimis mensibus] . 103
19. Catalogus Primus Japoniae, mense Decembri 1579 confectus . 107
19 A. Epistola P. Petri Gómez ad Praepositum Generalem, 25. Octobris 1581, Macao 113
20. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae, 20. Decembris 1581 120
21. Catalogus Rerum Viceprovinciae Japonicae adjunctus operi 'Sumario del Japón', auctore P. Alexandro Valignano [Denotat statum rerum die 20. Februarii 1582] 128
22. Catalogus Informationum Communium tam Patrum quam Fratrum Societatis Jesu Provinciae Indiae Orientalis. Conscriptus Mense Decembri Anno 1584 [Pro Japonia: Februario 1582] 146
23. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae, 1583 [Ultimis mensibus] 176
24. Summarium Aedium et Reddituum S. J. in India Orientali et Japonia. Anno 1586 181
25. Cathalogus Patrum et Fratrum Societatis Jesu Provinciae Indiae Orientalis — Mense Decembri confectus — Anni 1587 [Pro Japonia: Sept./Oct. 1586] 200
26. Catalogus Primus Informationum Communium Indiae Orientalis, ultimo die Decembris 1588 confectus [Pro Japonia: Sept./Oct. 1586] 211
27. A. B. C. Catalogi Viceprovinciae Japonicae [initio] 1588 confecti 227
28. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae, 26. Januarii 1589 271
29. A. B. C. D. E. Catalogi Viceprovinciae Japonicae, Novembri 1592 et Januario 1593 confecti 275
30. Catalogus Rerum Indiae Orientalis, Decembri 1594 340
30 A. Redditus Provinciae Japonicae 343
31. Adnotationes Historicae P. Gabrielis de Matos S. J., annos 1600-1614 complectentes 346
31 A. Memoriae Historicae P. Francisci Pírez S.J. (Pontos de que me alembrar) 377
32A. B. C. Catalogi Februario 1604 cum Procuratore P. Francisco Rodríguez Romam missi 435
33. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae. 1606 491
34. Catalogus Brevis Macaensis, 15. Novembris 1606 495

PAG.

35. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae, Mense Februario anni 1607 exaratus 497
36. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae, Mense Octobri anni 1607 confectus 504
37. Catalogus Brevis Collegii Macaensis. 1608 [primis mensibus] 508
38. Catalogus Brevis Collegii Macaensis, die 15. Januarii 1609 factus 512
39. Brevis Enarratio Numeri Domorum, Personarum, Reddituum et Expensarum Societatis in Japonia. 12. Novembris 1609 . 515
40 A. B. Catalogus Domorum 1612/13 540
41. Catalogus Brevis Provinciae Japonicae, mense Februario 1613 exaratus 551
42-43. Provinciae Japonicae Catalogus Primus mense Novembri 1614 Macai confectus. Itemque mensibus Februario/Martio 1615 in Japonia distincte compositus 559

PARS II. CATALOGI AB EXILIO ANNI 1614 USQUE AD EXSTINCTIONEM SOCIETATIS JESU IN IPSA JAPONIA [USQUE AD CATALOGOS ANNI 1654] 611

44. Catalogus Brevis Collegii Macaensis, mense Januario 1615 confectus 613
45. Epistola P. Hieronymi Rodríguez, Viceprovincialis, ad Praepositum Generalem, Nagasaki, 17. Martii 1615 616
46-47. Catalogi Insularum Philippinarum anni 1615 625
48. P. Celsus Confalonieri, Socius Praepositi Provinciae Japonicae, ad P. Bernardum de Angelis, Secretarium Societatis Jesu, Macao, 26. Decembris 1615 631
49. Catalogus Brevis Collegii Macaensis, mense Januario 1616 confectus. Cum Supplemento Cat. I Macaensis, 27. Jan. 1616 . . 631
50-51. Catalogi Provinciae Philippinarum anni 1616 641
52. Catalogus Primus Informationum Communium Patrum Fratrumque Provinciae Japonicae, Junio 1617 conscriptus . . 647
53. Catalogus Primus Informationum Communium Collegii Macaensis, mense Octorbi 1617 renovatus 681
54. Brevis Relatio de numero praeconum Fidei in Japonia, 1614-1617, a P. Hieronymo Rodríguez die 15. Decembris 1617 signata 697
54A. Propositio de divisione Missionis Japonicae inter Ordines Religiosos, facta a P Petro Morejón S. J., cum ejusdem Relatione de singulorum Ordinum Domibus in Japonia olim habitis 747
55. Epistola P. Matthaei de Couros, Provincialis, ad Praepositum Generalem, Nagasaki, die 25. Februarii 1618 data 766
56. Catalogus Brevis Patrum Fratrum Collegii Macaensis, Missionis in Cochinchina, Missionis Sinicae, Junio 1618 factus . . 777

PAG.

57-59. Catalogi Provinciae Philippinarum anni 1618 784
60. Epistola P. Matthaei de Couros ad Praepositum Generalem, Nagasaki, 8. Octobris 1618 792
61. Epistola Fr. Ambrosii Fernández ad P. Alphonsum de Lucena, e Carcere Ōmurano, die 5. Martii 1619 798
62-63. Catalogus Primus eorum, qui cum P. Gabriele de Matos, Procuratore, pro Japonia venerunt, factus anno 1619, anno 1620 renovatus 804
64. Epistola P. Matthaei de Couros ad Praepositum Generalem, Nagasaki, 15. Septembris 1619 810
65. Epistola P. Francisci Pacheco ad Praepositum Generalem, S.J. e Japonia, 24. Septembris 1619 819
66. Epistola P. Francisci Pacheco ad Praepositum Generalem S. J., e Japonia, die 6. Februarii 1620 scripta 825
67-69. Catalogi mense Septembri 1620 exarati 835
70-72. Catalogi Primi singularum Regionum Provinciae Japonicae, mense Septembri 1620 confecti 870
73. Epistola P. Francisci Pacheco ad Praepositum Generalem, e Japonia, die 14. Januarii 1621 885
74, Primus Catalogus Personarum Provinciae Philippinarum, 1. Maji 1621 893
75. Epistola P. Johannis Baptistae Porro ad P. Petrum Morejón, Harima, die 6. Octobris 1621 896
76. Epistola P. Francisci Pacheco, Provincialis, ad Praepositum Generalem, e Japonia, die 27. Octobris 1621 911
77. 21 Capitula in defensionem Societatis Jesu in Japonia, die 7. Martii 1623 a 12 Patribus in ea residentibus subsignata . 919
78. Epistola P. Francisci Pacheco, Provincialis, ad Praepositum Generalem, e Japonia, die 22. Septembris 1623 938
79.A. B. C. Catalogi Decembri 1623/Januario 1624 confecti . . 946
80. Primus Catalogus Personarum Provinciae Philippinarum, 10. Augusti 1624 970
81. Epistola P. Francisci Pacheco, Provincialis, ad Praepositum Generalem, e Japonia, die 9 Octobris 1624 scripta 972
82. Epistola P. Francisci Pacheco, Provincialis, ad Praepositum Generalem, e Japonia, die 12. Martii 1625 977
83. Epistola P. Francisci Pacheco, Provincialis, ad Praepositum Generalem, e Japonia, die 16. Novembris 1625 981
84. Epistola Patris Michaelis Minoes ad P. Franciscum Piccolomini, Secretarium S. J., de Fidei praeconibus in Japonia comparandis, Matriti, die 6. Septembris 1627 data 985
85. Catalogus Brevis Collegii Macaensis, Septembri 1635 confectus 995
86. Ex epistola P. Emmanuelis Dias (Senioris), Visitatoris, ad Praepositum Generalem, die 30. Julii 1636 e Collegio Macaensi scripta 1000
87. Elenchus Patrum Congregationis Provincialis Japonicae, diebus 9.-22. Septembris 1638 in Collegio Macaensi habitae . . 1004

PAG.

88. Ex epistola P. Emmanuelis Dias (Senioris), Visitatoris, ad Praepositum Generalem, die 3. Decembris 1638 e Collegio Macaensi data 1006
89. P. Antonii Francisci Cardim Informatio pro Provincia Japonica, 1646 1008
90. Elenchus Patrum ac Fratrum Consultationi anno 1645 in Collegio Macaensi de forma Baptismi Annamitici habitae assistentium 1034
91. Catalogum Missionum et Personarum ad Japoniam et Sinas pertinentium 1646 1046
92. Primus Cathalogus Patrum et Fratrum Soc. Jesu, qui sunt in Provincia Japonensi, factus anno 1648 1055
93. Primus Catalogus Patrum, ac Fratrum Societ. Jesu, qui sunt in Provincia Japonensi. Anno 1650 1065
94. Elenchus Patrum, qui Congregationi Provinciali Japonicae anno 1650 in Collegio Macaensi interfuerunt 1082
95.A. B. C. D. Catalogi Provinciae Japonicae. Anni 1654 1087
96. Elenchus Patrum ad Congregationem Provincialem Japonicam mense Septembri 1654 convocatorum 1119
Index personarum, locorum, rerum 1121

PAG.

88. Ex epistola P. Emmanuelis Diaz (Senioris), Visitatoris, ad Praepositum Generalem, die 3. Decembris 1635 e Collegio Macaensi data 1006
89. P. Antonii Francisci Cardim Informatio pro Provincia Japonica, 1646 1008
90. Elenchus Patrum ac Fratrum Consultationi anno 1646 in Collegio Macaensi de forma Baptismi Annamitarum habitae assistentium 1034
91. Catalogus Missionum et Personarum ad [illegible] pertinentium 1648 1040
92. Primus Cathalogus Patrum ac Fratrum Societatis qui sunt in Provincia Japonensi, factus anno 1654 1055
93. Primus Catalogus Patrum ac Fratrum Societatis [illegible] in Provincia Japonensi, anno 1659 1063
94. Elenchus Patrum, qui Congregationi Provinciali Japonensi anno 1659 in Collegio Macaensi interfuerunt 1082
95. A. R. C. D. Catalogi Provinciae Japoniae, anni 1664 1087
96. Elenchus Patrum ad Congregationem Provincialem Japoniae eodem mense Septembri 1664 convocatorum 1118
Index personarum, locorum, rerum 1124

INDEX TABULARUM

1. Effigies S. Ignatii de Loyola, Societatis Jesu Fundatoris. — Inscriptio: IGNAT. SOCIET. IESV FUNDAT. (Nota: deesse titulum Beati vel Sancti!). Effigies haec, manu sculpta e materia conchae margaretiferae (Perlmutter, Madreperla), 5 cm. per diametrum extenditur. Quam auctor die 28. Junii 1956 a Yamashita Magotarō, octuagenario, a familia antiquorum Christianorum Japonensium descendente, in Sakitsu,Shimo-Amakusa, dono accepit. Imago haec nescio num forsitan e Seminario Pictorum et Incisorum Soc. Jesu, quod a Sakitsu non adeo distabat, prodierit. Frontispicium.
2. Delimeamenta antiqua japonica ASIAE, AFRICAE, EUROPAE, facta sub influxu cartographiae europaeae. Saec. 17?. — In Japonia tres tantum civitates indicantur: Yedo (Tōkyō), Miyako (Kyōto), Nagasaki. Insula major Japoniae Hondo, nomine Nihon insignitur; nominantur praeterea insulae Yezo (Hokkaidō), Kyūshū; necnon Tsushima; insula Shikoku adest quidem, sed inscriptione caret. — In Asia China (Tai Ming Kuo), ubi ad arcūs similitudinem Murus Sinensis conspicitur. Praeter alia nomina legitur etiam Macao. Inter Sinas et Japoniam Chōsen (Corea). — Philippinae, cum Manila; Indonesia, Malacca, Tenjiku (India), Ceylon. — In Africa etiam insula São Lourenço (Madagascar). — In Europa praeter alia Esupania: nomen Lusitaniae deest. — 115 × 137 cm. — Pars inferior (39 cm.), a delineamentis ipsis divisa, explicationem continet: distantiam locorum a portu Nagasaki etc. — Bibl. Publica - Museum, Usuki. 16-17.
3. Charta geographica Japoniae, ornamentum in forma bullae seu parvi globi dimidiati (Schmuckknopf, bottone ornamentale). Ōsaka-Nakatsu, Namban-Bunka-Kan (Dr. Yoshirō Kitamura).
Imago A: 1. Kyūshū, cum suis novem provinciis seu *kuni*: unicuique *kuni* inscriptus est numerus: quot scl. *gun* contineat. — 2. Nagasaki (Hizen). — 3. Insula Hirado. — 4. Insula Iki-no-shima. — 5. Insula Tsushima. — 6. Korea. — 7. Pars meridionalis-occidentalis insulae Hondo, cum provinciis seu *kuni* Nagato, Iwami, Suwō, Aki. — 8. Pars occidentalis insulae Shikoku, cum provinciis seu *kuni* Iyo et Tosa.
Imago B: 1-2. Pars meridionalis-occidentalis insulae Hondo, inde a provinciis seu *kuni* Izumo et Bingo usque ad extremum septentrionem, ad provincias Dewa et Rikuo. — 3. Kyōto (Yamashiro). — 4. Ōsaka (Settsu). — 5. Yedo (Musashi). — Insulae Maris Japonici: 6. Iki-no-shima. — 7. Sado. — 8. Pars orientalis-septentrionalis insulae Shikoku, cum provinciis seu *kuni* Sanuki et Awa. — 9. Insula Awaji

(Setonaikai, seu Mare Internum). — Insulae Oceani Pacifici: 10. Ōshima. — 11. Miyake-shima. 64-65

4. Delineamenta antiqua ms. provinciae (*kuni*) Higo-Kyūshū (sine insulis Amacusanis). — Penes auctorem. — Pars septentrionalis anno 1588 Katō Kiyomasa ut feudum data est, cujus sedes erat Kumamoto. Pars meridionalis cum insulis Amacusanis eodem tempore Konishi Yukinaga Augustino attributa est, qui in Uto sedem fixit. Post cujus mortem (6. Nov. 1600) etiam pars meridionalis (sine insulis Amacusanis) Katō Kiyomasa concessa est. Mortuo Kiyomasa (1611), anno 1632 (amoto Katō Tadahiro) Hosokawa Tadatoshi ad feudum Kumamoto translatus est. — 1. Kumamoto. — 2. Uto. — 3. Yatsushiro. — 4. Nozu. — 5. Yabe. In locis 2.-5. per breve tempus (1599/1600) Residentia S. J. exstitit. 144-145

5. Civitas et portus Nagasakiensis. Medio saec. XVII. — Exemplum a charta antiquiore ms. in Bibliotheca Publica, Takeda (Bungo), existente manu transsumptum pro auctore, Junio 1956, per T. Okamoto. 192-193

6. Gokinai, cum aliis quibusdam provinciis (*kuni*) adjacentibus. Antiqua delineamenta ms. in Usuki, in Bibliotheca Publica - Musaeo. — 1. Kyōto, in Yamashiro. 2. Ōsaka, in Settsu. — 3. Sakai, in Izumi. — 4. Nara in Yamato. — 5. Kawachi. 224-225

7. Urbs Miyako (Kyōto). Charta manu depicta, in Bibliotheca Publica - Musaeo civitatis Usuki, Bungo. — 1. Palatium Dairi. — 2. Palatium principum Tokugawa = Nijō. — 3. Daitokuji (templum). — 4. Honkokuji (templum). — 5. (Nishi) Honganji (templum. — 6. Tōji (templum). — 7. Sanjō-dōri: qua via Miyako superior (ad sinistram observantis) a Miyako inferiori (ad dexteram) dividebatur. — 8. (Flumen) Katsura-gawa. — 9. (Flumen) Uji-gawa. — 10. (Flumen) Yodogowa. — 11. Fushimi. 320-321

8. Sekigahara. — Antiqua delineamenta geographico-strategica proelii in campo Sekigahara (Oct. 1600). Tokugawa Iyeyasu cum suo exercitu et copiis sociorum ad orientem fluminis Fujiko-gawa; ab occidente fluminis, exercitus Ishida Mitsunari cum sociis dispositi sunt. — Numeri, a nobis aliquibus locis vel ducibus (non omnibus) adscripti, ea quae sequuntur significant: 1. Campus Sekigahara. 2. Flumen Fujiko-gawa. 3. Exercitus Tokugawa Iyeyasu. 4. Exercitus Ishida Mitsunari. — *A parte principis Tokugawa*: 5. Fukushima Masanori cum suis copiis. 6. Kuroda Nagamasa cum propriis militibus. 7. Tanaka Yoshimasa cum suis. — *A parte Ishida Mitsunari*: 8. Konishi Yukinaga, cum suis copiis. 9. Shimazu Yoshihiro (ad dextr.) et Shimazu Iyehisa (ad sinistr.). 10. Kingo (Kobayakawa) Hideaki. — Haec delineamenta, anno 3. Kaei (= 1850) ab antiquioribus manu translata, auctor in Japonia adquisivit. 416-417

9. Musashi, cum urbe Yedo (Tōkyō), et provinciis (*kuni*) adjacentibus Antiqua delineamenta, manu facta, in Bibliotheca Publica - Musaeo Usukiensi, Bungo. 544-545

10. Kanazawa, in Kaga. Antiqua imago arcis. Charta manu facta, colo-

ribus expressa, 103 × 73 cm., jam corrosione deterior. In Bibliotheca Publica - Musaeo, Usuki, Bungo. 576-577

11. Insula Yezo (Hokkaidō). Antiqua delineamenta: exemplum ab imagine antiquiore manu transsumptum tempore Bunka (1804-1817). E collectione Ueda Kōkichi, Takahama, Shimo-Amakusa, cujus liberalitati pro hac photographia gratias agimus. — Terra, quae a latere sinistro inferiori conspicitur, extremus septentrio insulae Hondo est: 1. Tsugaru-hama. 2. Nambu-hama. 3. Rikuoku-wan (Sinus Rikuoku seu Mutsu). 4. Aomori. 5. Nōbechi. — In insula Yezo: 6. Matsumae. 7. Hakodate. — 8. Erimo-saki (promontorium). — 9. 'Rakamui' (Noshappu-saki), Soya-wan, Soyamisaki. "Nihon-ichi no Ōkawa" ('Flumen maximum Japoniae'). — 10. Shiretoko-misaki (promontorium). — 11. "100 Ri no suna-chi" (100 Ri arenae, i.e. terrae desertae). — 12. Insula Shiikotan. — 13. Insula Kunashiri. — 14. Insula Etorofu. — 15. Insula Sachalin. — 16. Navis Russa. 832-833

12. Harajō, castellum Hara, in litore meridionali regionis Takaku. In insurrectione Shimabarensi (Dec. 1637 - April. 1638) haec arx ab insurgentibus occupata, munita, et strenue defensa, diu ingenti exercitui Gubernii Japonici restitit, donec, deficientibus jam armis, viribus, victualibus, omnes in ea inclusi trucidati sunt (12.-15. Aprilis 1638). — Delineamenta haec, olim in Archivo familiae Arima, Nov. 1956 a possessore Nakane Tetsurō, Antiquario Tokiensi, cum aliis scripturis et chartis familiae Arima, Auctori ostensa, et cum ejusdem benigna concessione a Photographo Katō Shogo, Tōkyō, pro auctore photographice expressa sunt. Conferas ejusdem castelli Hara imaginem antiquam, tempore insurrectionis Shimabarensis, ex eadem familia Arima, quam operi nostro *Introductio* pp. 704-705 inseruimus. — Numeri a nobis appositi: 1. Honmaru = munitio praecipua. — 2. Ninomaru = munitio altera. — 3. Sannomaru = munitio tertia. — 4. Area inter arcem insurgentium (Harajō) et copias exercitus Gubernii illam obsidentes, munita et custodita ab aggressoribus. — 5. Castra singulorum principum vel ducum exercitus Gubernii. — 6. Naves exercitus arcem obsidentis. 1008-1009

13. JAPONIA. SAECULIS XV-XVII. A P. Petro Moreau S. J. pro hoc opere delineata. Anno 1975. — In fine libri.

rius expressa, 198 x 75 cm., jam correctione delerive, in Bibliotheca Publica - Musaeo Tenri, Buren. 676-677

11. Insula Yezo (Hokkaidō). Antiqua delineamenta; exemplum ab imagine antiquiore manu transumptum tempore Bunka (1804-1817). E collectione Ueda, Kōichi, Tokohama, Shinto-seminar, cuius liberalitati pro hac photographia gratias agimus. — Terra quae a latere sinistro interiori conspicitur, extremum septentrio insulae Hondo est: 1. Tsugaru-hanto. 2. Matsumae. 3. Hakodate-wan. (Sinus Hakodate seu Matsu), 4. Esashi. 5. Nebechi. — 6. Insula Yezo. 6. Matsumae. 7. Hakodate. — 8. Erimo-saki (promontorium). — 9. "Tanamon" (Noshappu-saki), Soya-wan. Soyamisaki. "Nihon-ichi no Ōkawa" (Flumen maximum japonicae). — 10. Shiretoko-misaki (promontorium). — 11. "100 Ri no sono-chi" (100 Ri terrae). Sic terrae desertae). — 12. Insula Shikotan. — 13. Insula Kunashiri. — 14. Insula Etorofu. — 15. Insula Sachalin. — 15. Nivis Tenso. 832-833

12. Hara, castellum Hara, in litore meridionali Peninsulae Tōsaka. In insurrectione Shimabara est (Dec. 1637 - Apr. 1638) haec arx ab insurgentibus occupata, munita, et strenue defensa contra ingentes exercitus Gubernii Japonici rebellii, donec deficientibus iam armis, victualibus, omnes in ea manibus trucidati sunt (12, 13 Aprilis 1638). — Delineamenta hoc, olim in Archivo familiae Arima; Nov. 1956 a possessore Nakane Tetsurō, Antiquario Tōkyō, cum aliis scripturis et chartis familiae Arima Auctori ostensa, et cum eadem benigna concessione a Photographo Kato Shogo, Tōkyō, pro eo photographice expressa sunt. Conferas ejusdem castelli Hara imaginem antiquam, tempore insurrectionis Shimabarensis, ex eadem familia Arima, quam operi nostro Introductio pp. 764-765 inseruimus. — Numeri a nobis appositi: 1. Honmaru = munitio praecipua. — 2. Ninomaru = munitio altera. — 3. Sannomaru = munitio tertia. — 4. Area inter arcem insurgentium (Harajō) et copias exercitus Gubernii illam obsidentes, munita et castellis ab aggressoribus. — 5. Castra singulorum principum vel ducum exercitus Gubernii. — 6. Naves exercitus arcem obsidentis. 1008-1009

13. IAPONIA SAECULIS XV-XVII, A P. Petro Moreno S. I. pro hoc opere delineata, Anno 1973. — In fine libri.

BIBLIOGRAPHIA RECENTIOR

Cum in opere nostro *Introductio ad Historiam Societatis Jesu in Japonia 1549-1650* amplam Bibliographiam praemiserimus, quae non solum pro illo volumine, verum etiam pro praesenti opere libros adhibitos recenseat: eosdem titulos hic repetere visum non est. Sed quia ab illo tempore, quo *Introductio* nostra prodiit (1968), recentiora quaedam opera, in Bibliographia supradicta non recensita, ad manus auctoris pervenerunt, quae, sive propter investigationis profunditatem et amplitudinem, sive propter fontium manuscriptorum editionem, sive propter imaginum varietatem et pulchritudinem rem historicam non minime illustrant, ejusmodi libros hic breviter recensere liceat: quin ad id nostra intentio feratur, ut elenchum *omnium* operum, ab illo tempore editorum, ac forsitan mentione dignissimorum, hic proponamus.

CIESLIK, Hubert. — Geibi Kirishitan Shiryō. Sources and documents concerning the history of Kirishitan in the provinces of Aki and Bingo. Tōkyō 1968.

EBIZAWA, Arimichi; CIESLIK, Hubert; DOI Tadao; ŌTSUKA, Mitsunobu: *Kirishitansho. Hai-ya-sho.* Tōkyō 1970.

ELISON, George. *Deus Destroyed. The Image of Christianity in Early Modern Japan.* Cambridge Massachusetts 1973.

HARICH-SCHNEIDER, Eta. *A History of Japanese Music.* London 1973.

KYŌTO. Opera pubblicata dal Municipio di Kyōto. 1965.

LÓPEZ GAY, Jesús, S. J. *El Catecumenado en la Misión del Japón del s. XVI.* Roma (Pont. Univ. Gregoriana) 1966.

LÓPEZ GAY, Jesús, S. J. *La Liturgia en la Misión del Japón del siglo XVI.* Roma (Pont. Univ. Gregoriana) 1970.

Nagasaki Zuroku (Nagasaki Kai-kō 400 nen kinen jikkō i-in kai) (Volumen illustratum de Nagasaki, occasione 4. Centenarii a fundatione portūs) 1970.

NAKAMURA, Hiroshi. *Sakokuzen ni Nambanjin no tsukureru Nihon chizu* (Chartae geographicae Japoniae hominum Namban ante Japoniae clausuram). Vol. I-II Tōkyō 1966; Vol. III Tōkyō 1967.

OKAMOTO, Yoshitomo - TAKAMIZAWA, Tadao. *Namban Byōbu.* 2 Voll. Tokyo 1970.

OKAMOTO, Yoshitomo. *Jūroku seiki ni okeru Nihon chizu no hattatsu.* (Progressus chartarum geographicarum Japoniae saeculo XVI.). Tōkyō 1973.

SCHURHAMMER, Georg S. J. *Franz Xaver und seine Zeit.* ZWEITER BAND (ASIEN 1541-1552). DRITTER TEILBAND (JAPAN UND CHINA 1549-1552). Freiburg i.B. (Herder) 1973.

SCHÜTTE, Josef Franz S. J. *P. Afonso de Lucena S. J. Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura. — De algumas cousas que ainda se lembra o P.e Afonso de Lucena que pertencem à Christandade de Ōmura* [1578-1614] Portug. u. deutscher Text. Rom (Bibliotheca Instituti Historici vol. XXXIV) 1972.

PARS I

A FUNDATA MISSIONE JAPONICA USQUE AD EXILIUM

(1549 - 1614)

1

[PRIMUS]

CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS

[Januario 1553]

1. In primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis (*Goa 24* I $1/1^v$) exstat hic Catalogus Brevis, qui omnes alios Indiae Orientalis Catalogos, qui usque modo conservantur, temporis prioritate praecedit ac solus nomen P. Magistri Francisci [Xaverii], a quo initium sumit, exhibet.

Constat autem unico folio chartae europaeae, quod fere 29, 7 cm. altum ac 19, 8-9 latum est. Textus sub titulo principali tribus columnis dispositus est ac totus una pagina (fol. 1^r) continetur. Nam in Fol. 1^v, quod restaurationis gratia levi strato chartae, uti videtur, orientalis coopertum fuit, haec tantum nota aperta remansit: « Lista de los Padres y Hermanos que están en la India », cui alia manus adjunxit: « 1552 ». Haec pagina (1^v) praeter dictam notam omnino vacat. — Titulus principalis Catalogi est hic: « Ihs Rol de los Padres y Hermanos que están en la India ». Ad sinistram hujus tituli alia manus scripsit annum: 1552 (ac recenter quidam: 1554). Ad dexteram autem legitur antiqua numeratio: 3; ac magis in angulo: 1. Subtituli trium columnarum sunt sequentes:

China	Baçain	
Japón	Tana	Andan en la Armada
Maluco	Ormuz	Los que fueron el año pasado
Cochin	Goa	Los que fueron este año
Sancto Thomé		
Cabo de Comorin		
Coulon		

Totus textus (1^r) ac nota (1^v) una manu (ignota) sunt scripta.

2. *De tempore et loco compositionis* hujus Catalogi diligenter videndum est. Nam textus prout exstat, una manu scriptus, varios in se continet eventus, tempore inter se distantes, qui, quomodo in unum elenchum coaluerint, non ita facile intelligitur. Nam eventus tempore ultimi in eo recensiti, ad finem Catalogi positi, sunt « Missiones » annorum

1553 et 1554: sed classes Indicae diebus, 23. et 24. Martii 1553[1] et die 2. Aprilis 1554[2] e portu Olyssiponensi in Asiam abierunt. Sub titulo: « Los que fueron este año » recensentur socii itineris anni 1554. Propterea « hoc anno », i. e. 1554, Catalogus ea forma, qua nunc exstat, una manu totus descriptus est. Inter eos vero, qui « anno elapso » profecti sunt (« Los que fueron el año pasado »), nominatur P. Urbanus Fernández, qui in itinere Indico anno 1553 defunctus est[3]: cujus mors, si hae notae (de *Missionibus* annorum 1553 et 1554) Goae additae fuissent, in ea metropoli latere non poterat; non item in Lusitania, quo mortis ejus nuntius nonnisi post medium annum 1554, i. e. aliquibus mensibus post profectionem sequentis classis Indicae (scl. anni 1554), pervenire poterat[4]. Unde jure concluditur: *totum Catalogum forma praesenti in Lusitania anno 1554, post discessum navium in Indiam* (2. *Aprilis*), *sed ante adventum navium ex India, descriptum esse.* — Dempta hac duplici nota de sociis profectis in Indiam annis 1553 et 1554, cetera Catalogi data correspondere videntur *ei rerum statui, qui Cochini vigebat, cum inde initio anni 1553* (*mense Januario*?[5], *naves in Europam abirent.* Etenim pia mors P. Magistri Francisci Xaverii († 3. Dec. 1552) socios in India etiam tum latebat (de qua nonnisi sub finem anni 1553 certiores facti sunt[6]). Sed epistolae, quas Octobri et Novembri 1552 ex insula Sanciano scripserat, jam Cochinum pervenerant[7]. Epistolis quidem diei 12. Novembris 1552 ad P. Franciscum Pérez, et diei 13. Novembris 1552 ad P. Fr. Pérez (Malacam) simul et ad P. Gasparem Barzaeum (Goam) inter alia de Fratre Alvaro Ferreira, a se Sancianum adducto, sed ut Societati non apto tandem dimisso et in domos Ordinis neque Cochini neque Goae amplius recipiendo, scribit[8]. Nomen huius Alvari Ferreira in Catalogo jam deest. — Die vero 12. Novembris 1552 P. Franciscum Pérez e domo Malacensi sese ad regendum Collegium Cochinense transferre jubet[9]. Catalogus illum jam Cochini recenset. — *Epistolis die 21. et die 22. Julii 1552 e Freto Sincapurano* ad P. Gasparem Barzaeum datis P. Balthasarem Gago cum Fratribus Eduardo (Duarte) da Silva et Petro de Alcaceva in Japoniam profectos esse nuntiat[10]: hi tres in Catalogo jam illi Missioni adscripti sunt. Denique Xaverius, cum Aprili

---

[1] FIGUEIREDO FALCÃO 164-165.

[2] FIGUEIREDO FALCÃO 165.

[3] *Doc. Ind. III*, 168, 206-207.

[4] De temporibus navigandi in Indiam et ex India vide: SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* pp. 123-133.

[5] Fr. A. Fernández (cf. p. 5) ignorasse videtur adventum Patris João de Beira Cochinum, unde hic Pater, e Molucis recens advectus, plures epistolas ad P. Ignatium de Loyola scripsit: scl. 2. Febr. 1553: *Goa 8 I* 49-51v; 5. Febr. 1553: *Goa 8 I* 52-53; 8. Febr. 1553: *Goa 8 I* 54-55v. Omnes hae epistolae sunt originales. In Catalogo nostro P. João de Beira in Molucis recensetur.

[6] SCHURHAMMER, *Quellen* 6051, 6059.

[7] Xaverii dispositiones de personis, litteris illis expressae, jam Cochini notae erant, ut praesens Catalogus testatur.

[8] Xaverius de dimissione Alvari Ferreira: EX II 510-511; 521.

[9] EX II 506-507.

[10] Epistola 21. Julii 1552: EX II 472-473; 22. Julii 1552: EX II 479.

1552 Goae sese ad iter Sinicum praepararet, P. Gaspari Barzaeo dispositiones quasdam secretas reliquit: inter alias vero, ut P. Antonius Gómez vel statim, si e civitate Dio contra Xaverii ordinem discederet, vel saltem post navium in Europam profectionem, quae Januario et Februario 1553 e portu Cochinensi abiturae essent, e Societate dimitteretur[11]; similiter ut Fr. Andreas Carvalho (nisi eo anno 1553 in Europam rediret) e sociorum numero deleretur[12]; quae dispositiones utique divulgatae non erant, cum Catalogus conficeretur. Sed Frater Andreas Fernández, qui Januario 1553 e portu Cochinensi in Europam profecturus erat, ut de Provincia Indica ejusque Missionibus informaret[13], de P. Antonio Gómez, necnon de aliorum nominibus dimittendorum certam cognitionem habuit[14]. Hi erant (praeter dictum Antonium Gómez) Melchior Gonçálvez, Emmanuel de Moraes junior, Franciscus Casco (Gonçálvez), Alvarus Ferreira. Sponte e Societate egressi erant: Michael da Nóbrega, Andreas Monteiro, Johannes Rodríguez. Quorum omnium nomina[15] in Catalogo in vanum quaeres. Andreas Carvalho, de quo supra, eo anno in Europam rediit[16]; cujus nomen pariter in Catalogo deest. — Haec paulo fusius indicanda erant, quia epistola P. Gasparis Barzaei, die 12. Januarii 1553 (hinc paucis diebus ante profectionem Fr. Andreae Fernández e portu Cochinensi) Goae scripta[17] e supradictis factis plura ignorat, ita ut e. g. P. Antonium Gómez in civitate Dio[18], P. Franciscum Pérez in portu Malacensi[19] versari dicat. Sed quae tunc Goae non erant nota, paulo post a Fratre Andrea Fernández ignorari non poterant. Ceterum in ea Barzaei epistola aliqua affirmantur, quae jure in Catalogum transferenda esse exspectabatur. Sic expeditio P. Emmanuelis de Moraes senioris in insulam Ceylon (c. Oct. 1552 — c. Aprili 1553)[20] in Catalogo tacetur: forsitan, quia brevi tempore duratura praevidebatur; alia tamen expeditio contra Turcas Ormuz obsidentes[21] («Andan en la armada») in Catalogo commemoratur.

---

11 Xaverius de dimittendo P. Antonio Gómez: EX II 381-383.

12 De Andrea de Carvalho: EX II 381-383; cf. infra annot. 16.

13 Gaspar [Barzaeus] — Ign. de Loyola, Goa 24. Januarii 1553: «Como más largamente contará el Hermano Andrés Fernández que allá va por orden del P.e Maestro Francisco»: Doc. *Ind. II* 580. Cf. ib 591, 593. — Vide praeterea EX II 342-352.

14 «Os nomes dos que despedí, o portador da presente vos dirá»: ita Xaverius ad Simonem Rodríguez (vel Rectorem Collegii S. Antonii, Ulyssipone), Goa, 7. April 1552: EX II 347.

15 Ex II 347[5]: P. Diogo Miró, Provincial — Ign. de Loyola, Lisboa, 14. Febr. 1554 (tunc Fr. Andreas Fernández jam Ulyssiponem pervenerat).

16 EX II 327; 327[5] (data biographica de Andrea de Carvalho); 365.

17 *Doc. Ind. II* (Doc. 118) pp. 578-603.

18 Ib., 582.

19 Ib., 585.

20 De expeditione P. Emmanuelis de Moraes in insulam Ceylon: *Doc. Ind. II* 425-438, 483; 483 [133] (Moraes profectus est mense Octobri 1552, secundum Sousa I, 2, 2, 6); 496, 521-538, 582. — Schurhammer, *Quellen* 4919-4920.

21 De expeditione Viceregis contra Turcas Ormuz obsidentes: Couto VI, lib. 10, capp. 5-6.; Schurhammer, *Quellen* 4927 (Gil Barreto - S. J., Coimbra:

Cum aliquae dispositiones secretae Xaverii in Catalogo, jam effectum assecutae, inveniantur dum de aliis tacetur: num ea forma Catalogi, quam Andreas Fernández ex India secum asportaturus erat, a praesenti Catalogo variis in locis distincta erat annon? Non improbabile est, nonnisi in Lusitania, cum praesens copia fieret, varia nomina esse deleta, varias mutationes in Catalogum esse inductas.

3. In Japonia nonnisi 5 socii recensentur: 2 Patres, 3 Fratres. Diximus superius, P. Balthasarem Gago et Fratres Eduardum da Silva et Petrum de Alcáceva a Xaverio in illam Missionem fuisse directos [22]. Qui ad regnum Bungo die 7. Septembris 1552 pervenerunt [23]. Petrus de Alcáceva jam anno sequenti, die 19. Octobris, e Japonia profectus est, in Indiam regressurus [24]. P. Balthasarem Gago Xaverius secum ad Sinas adducere statuerat [25]. Sed cum Junio/Julio 1552 simul Malacae morarentur, mutato consilio, eum cum duobus illis Fratribus in Japoniam misit [26]. In Catalogo nomen P. Balthasaris Gago non ideo in Japonia recensetur, quia inde nuntius de ejus adventu tempestive Cochinum delatus esset (quod fieri non potuit), vel ob id solum, quod cum Xaverio die 17. Aprilis 1552 ex India ad Extr. Orientem profectus sit (nam ad Sinas, non ad Japoniam mittebatur), sed quia epistolae Xaverii e Freto Sincapurano missae [27] ante Catalogi compositionem Cochinum pervenerant.

4. Catalogus integer editus est in *Doc. Ind. II*, 618-621.

Bassein, 15. Dec. 1552: Antonius Vaz, Franciscus López a quinque vel sex diebus in classi contra Turcas comparata); *Doc. Ind. II* 484, 587.

[22] Cf. supra, annot. 10.

[23] De suo itinere in Japoniam, et inde reditu, ipse Fr. Petrus de Alcáceva narrat: Petrus de Alcáceva - S. J. in Lusitania, Goa 1554: *Cartas* (Alcalá 1575) 53; *Cartas* (Évora 1598) *I* 23v. Cf. SCHURHAMMER, *Quellen* 6045. FROIS I 29.

[24] In eãdem epistola (cf. annot .23): *Cartas* (Alcalá 1575) 58; *Cartas* (Evora 1598) *I* 27v (cf. SCHURHAMMER, *Quellen* 6045). FROIS I 29.

[25] EX II 346, 361, 371.

[26] *Cartas* (Alcalá 1575), 53 et *Cartas* (Évora 1598) *I* 23 (cf. supra annot. 23); EX II 472, 479.

[27] EX II 472, 479.

Textus

Goa 24 I 1/1v

Jhs.

Rol de los Padres y Hermanos que están en la India

[Jan. 1553]

China

P. Maestro Francisco [Javier] [1]

Japón [2]

P. Cosmo de Torres
P. Baltasar Gago
Juan Hernandes
Pero de Alcáceva
Duarte da Silva

[1] Vid. introd. ad hunc Cat., nr. 2

[2] Vid. ib. nr. 3.

1A

EPISTOLA P. NICOLAI LANCELLOTTI S. J.

Coulão, 12. Januarii 1555

1. P. Nicolai Lancellotti S. J. epistola, de qua elenchum sociorum in Japonia degentium infra reddimus, in ARSI, in vol. *Goa 10 II* ff. 352-355v continetur. Estque epistola originalis, cujus auctor locum ac tempus, quibus scribit, clare indicat: « De Coulão, a 12 de Janeiro de 1555 ».

2. Initio epistolae auctor de litterarum commercio cum Praeposito Generali (S. Ignatio, fundatore Societatis) agit (cf. numerationem in: *DI VI* Doc. 40, nr. 1); deinde de regimine Societatis in India quaedam subjungit (nr. 2); atque de repentina profectione P. Melchioris Núnez Barreto, Superioris Indici, in Japoniam conqueritur (nnr. 3-4); P. Henricum Henríquez Romam litteras missurum esse dicit (nr. 5); de navibus e regno Lusitano anno 1554 in Indiam missis, atque de novo Prorege et de novis sociis tunc advectis (nr. 6), necnon de scripturis Romanis bene declarandis (nr. 7) tractat; quomodo Patres S. J. ad ecclesiam Matris Dei Cochinensem sese habeant, explicat (nnr. 8-9). — Jamque proprius de singulis domibus et personis Societatis Praeposito Generali rationem reddere aggreditur: ac primo quidem loco de suo Coulano Collegio (nnr. 10-12), deinde de Collegio Goano (nr. 13), ac de domibus in Baçaim, Tana, Ormuz (nr. 14), de Malacca et de Moluccis (nr. 15), de Japonia (nr. 16), de S. Thomé (nr. 17), de Cochinensi Collegio (nr. 18). Tandem de Collegio Goano quaedam addit (nr. 19). In fine de dotibus, quibus Superiorem Provinciae Indicae instructum esse oporteat, agit (nr. 20), atque epistolam salutem dicens concludit, signatque [1].

3. Quod autem ad Japoniam attinet, id brevi sociorum enumeratione absolvitur: quae in duas veluti partes dividitur: socios enim jampridem in Japonia residentes primo loco commemorat: duos scl., qui cum Xaverio anno 1549 ex India in Japoniam venerant: P. Cosmam de Torres et Fr. Johannem Fernández; duos item, qui anno 1552 Goã profecti, eodem anno, mense Septembri, portum Bungoensem ingressi erant: P. Balthassarem Gago et Fr. Eduardum da Silva (nam Fr. Petrus de Alcáçova, eorum in itinere comes, die 16. Martii 1554 Goam redierat).

4. Sed praeter hos quatuor, ii quoque socii, qui medio mense Aprili 1554 cum P. Melchiore Núnez Barreto e civitate Goana iter japonicum aggressi erant, recensentur: auctor epistolae P. Gasparem Vilela et *sex Fratres* nominat; ac sane, de Patre Vilela non ambigitur; sed de Fratrum numero ac nominibus accuratius videndum est. Nam P. Cosmas de Torres in epistola ad Praepositum Generalem die 7. Novembris 1557 e metropoli Bungoensi data ita scribit:

---

[1] Numerationem paragraphorum epistolae e textu edito (cf. finem hujus Introductionis) assumimus; summarium tamen *nostrum* ponimus.

« Lheguó aquí el P.e Mestre Belchior en / la emtrada de Julho del mismo ano [1556], en cuya companhia vinían hun Padre e 3 Ermanos ...; ... se volvió deixamdo el Padre que trahía e dos Ermanos ... » [2].

Quaeritur igitur, *quot Fratres* cum P. Melchiore Núnez Barreto ex urbe Goa, quot e civitate Malacca, quot denique e Sinis in Japoniam profecti sint; et quot Fratres, cum e Japonia solveret, ex his, quos adduxerat, reliquerit.

Ipse P. Melchior *ex itinere maritimo e mari inter Goam et Cochinum mense Maio 1554* ad Praepositum Generalem de numero sociorum navigationis ita refert:

« Los que himos somos: Padres de misa dos, scilicet el P. Gaspar Vilela y yo; Hermanos simquo: Belchior Díaz que comigo traxo del Regno, y Amtónio Díaz, y Luís Fróis, y Estévão de Góis, y nuestro Hermano Hernam Méndez ... Llevamos tambien cimquo ninhos de los Huérphanos ... los nombres son: Gilhelmo, Regeira ... y Ruy Perera, y Manoel, y Gaspar hiyo del patrão maior ... » [3].

Quos si cum epistola P. Nicolai Lancellotti comparaveris, unum Fr. Bras deesse invenies, de quo etiam postea nulla fit mentio; Fratrem vero, cujus nomen in ejusdem P. Nicolai epistola tacetur, esse Stephanum de Góis intelliges.

Ex emporio Malaccensi P. Melchior Núnez Barreto die 3. Decembris 1554 ad Societatis Fundatorem ac Praepositum scribit:

« Y llevo hun Padre y quatro Hermanos ... Llevamos connosquo simco mochachos de los huérphanos que an venido de Portugal ... » [4].

Ex eadem civitate Malaccensi Luís Fróis die 15. Decembris 1555 sociis Lusitanis scribit:

« Partio-se daqui [o P. Melchior] o primeiro d'Abril de 555, levando comsiguo hum sacerdote de missa, por nome Gaspar Vilela, e quoatro Irmãos, scilicet Fernão Méndez, Amtónio Díaz Estévão de Guoes e Belchior Díaz, e tres meninos orfãos ... » [5].

P. Melchior Fr. Ludovicum Fróis interim Malaccae residere jussit [6]; cum quo etiam duo ex adolescentibus orphanis remanserunt, Emmanuel et Gaspar [7]; ceteri vero ad Sinas iter prosecuti sunt.

---

[2] Cosmas de Torres ad Praepos. Gen., [Bungo] [7. Nov. 1557], Autogr., hisp., *J. 4* 72-72v (72-73v).

[3] Melchior Núnez Barreto ad Praepos. Gen., ex mari inter Goam et Cochinum, mense Maio 1554, *J. 4* 70 (66-71v), Orig., hisp.; ed. *D I III* 85 (71-94).

[4] Id. ad eundem, Malacca, 3. Dec. 1554, Orig., hisp., *Goa 10 II* 344-344v (343-346v); ed. *D I III* 125 (119-128).

[5] Ludovicus Fróis sociis in Lusitania, Malacca, 15. Dec. 1555, apogr. contemp., lus., *Goa 10 II* 369 (369-370v); *ed. D I III* 362 (359-365).

[6] Ibid., *Goa 10 II* 369v = *D I III* 363: P. Melchior in animo habuerat mittere Ludovicum Fróis in civitatem Canton, ut apud Sinas eorum linguam addisceret; sed penuriã hominum coactus, eum interim Malaccae residere jussit. Cf. ejusdem Ludovici Fróis epistolam ad socios Collegii Goani, Malaccã, 1. Dec. 1555 datam; ed. D I III 314-315 (311-322).

[7] De Emmanuele expressis verbis Ludovicus Fróis, ep. cit. (cf. Adnot. 6, secundo loco) = *DI III*, 314-315 (311-322); caeterum, cum 5 adolescentes se-

Anno sequenti 1556 e Sinis in Japoniam trajecturus, P. Melchior Núnez Barreto Fr. Antonium Díaz aegrotum Malaccam misit, ut salutem recuperaret[8]; Fr. Stephanum de Góis in urbe Canton linguam Sinicam addiscere jussit[9]; quo factum est, ut e 5 Fratribus, quos ex India secum eduxerat, nonnisi duos in Japoniam traxerit: Fernão Méndez Pinto et Belchior Díaz. Malaccae duo ex adolescentibus orphanis exercitia spiritualia peregerunt[10]: Ruy et Gilherme Pereira. E quibus Ruy Pereira jam ante adventum in Japoniam in Societatem receptus esse videtur. Nam et P. Cosmas de Torres *tres* Fratres in Japoniam advenisse testatur[11]; et Luís Fróis, in epistola die 30. Novembris 1557 Goā data refert: P. Melchiorem, cum e Japonia discederet, *Fratrem* Ruy Pereira in illa terra reliquisse[12]. Fernão Méndez mox e Societate egressus est[13]; cum P. Melchiore Núnez Barreto etiam Fr. Belchior Díaz e Japonia profectus est[14], ita ut ex his, quos P. Melchior adduxerat, praeter P. Gasparem Vilela unus Frater Ruy Pereira remanserit.

Epistola tota edita est in *DI III* 216-228, ubi plura de textu manuscripto et impresso inveniuntur.

Textus

Goa 10 II, ff. 352-55v

†

Jesus

[353v] ... Manda-me V. R. que lhe escreva cada ano do aumento spiritual e material do meu Collégio e dos outros ...

[354v] En Japão[1] está o Padre Cosmo de Torres, e o Padre Balthesar Guaguo, e o Irmão J[o]ão Fernández, e Duarte da Silva;

---

cum usque Malaccam adduxisset (cf. supra Adnot. 3 et 4 cum textibus correspondentibus) et cum tribus solis profectus sit (cf. supra Adnot. 5), quorum nomina novimus (Gilherme et Ruy Pereira et Regeira), sequitur inde, quod etiam Gaspar (saltem ad tempus) Malaccae remanserit.

[8] De Antonio Díaz: Ludovicus Fróis sociis Lusitaniae, Malacca, 19. Nov. 1556, ed. *DI III*, 528 (522-564).

[9] De Stephano de Góis: ibid., *DI III*, 528; praeterea Ludovicus Fróis sociis Conimbricensibus, Goa, 30. Nov. 1557, ed. *DI III*, 714 (698-730).

[10] De eorum exercitiis spiritualibus: Ludovicus Fróis sociis Goae residentibus, Malacca, 1. Dec. 1555, ed. *DI III*, 314 (311-322).

[11] Cf. supra, Annot. 2.

[12] *DI III*, 714: cf. supra Adnot. 9.

[13] De Fernão Méndez Pinto: vid. Ajuda *49-IV-56*, Elench. H (De Dimissis e Societate), 1° loco.

[14] De Melchiore Díaz: vid. Ajuda *49-IV-56*. Elench. F (De Regressis in Indiam) 9° loco. Caeterum jam Novembri 1557 (apud Ludovicum Fróis, *DI III*, 715, cf. supra Adnot. 9) e numero sociorum in Japonia residentium disapparet et mense Decembri 1557, in Catalogo Brevi Indico (*Goa 24 I*, 2-3v = *DI III*, 787), in India recensetur.

[1] Vid. introd. ad hunc Cat., nr. 3.

e o Abril passado foy pera lá o Padre Mestre Melchior Núnez, e o Padre Gaspar Vilela, com seis Irmãos [2], scilicet: Luís Fróes, António Díaz, Fernão Méndez, Bras, e outro Irmão. De todos estes lugares não posso dar a V. R. mais largua enformação que esta ... [355] De Coulão a 12 de Janeiro de 1555.

De V. R. inútil servo,

NICOLAO

Inscriptio: † Ao muito Reverendo em Christo Padre, o P.e Micer Ignatio de Laiola, Prepósito Geral da Companhia de Jesus. En Roma. De Coulão. 2a via. [355v]

Alia manu: 1555. Coulon. De M.ro Nicolao, 12 de Genaro.

2

CATALOGUS PATRUM ET FRATRUM IN INDIA [CATALOGUS BREVIS DEC. 1555]

1. Sequens elenchus, cui titulus: « Lista de los Padres y Hermanos que están en la India » continetur unico folio chartae europaeae, 28,9-29,1 cm. alto et 19,8-20,3 cm. lato: *Goa 24 I* 4-4v. Textus una manu exaratus (quam editor *Doc. Ind. II* affirmat esse Fratris Aires Brandão), utrāque pagina duabus columnis dispositus est. Ad sinistram tituli alia manu additur annus: 1555. Ad dexteram vero (deleto numero 4) numerus antiquus paginae: 2, cui correspondet in folio 4v numerus 3.

Titulus generalis unus est, tum Collegium Goanum tum alias domos in variis Indiae Orientalis partibus complectens. Subtituli sunt hi:

Fol. 4 (col. sinistra	(col. dextera)
Em Goa	Gramáticos
Maestros del latim y leer	Hermanos que sirvem
Lógicos	Novicios
Fol. 4v	
Preste Joam	Japón
Ormuz	
Baçaim y Tanna	
Cochim	
Coulam	
Comorim	
S. Thomé	
Maluco	

[2] Vid. ib., nr. 4.

2. *De tempore compositionis* istius Catalogi sequentia observa: illo anno, die 1. Aprilis 1555, e portu Ulyssiponensi quinque naves Indiam petiturae profectae sunt [1], e quibus quattuor Goam pervenerunt, scl. die 6. Septembris 1555 naves S. Philipe et Algaravia-a-Velha (= Asumpção, alio nomine) [2], die 9. Septembris navis Capitanea [3], et fere eodem tempore insuper navis S. Pedro [4]. Quibus navibus novem socii incolumes Goam advecti sunt (São Philipe: P. Melchior Carneiro, P. Manoel Fernández, Fr. António da Costa [5]; *Asumpção*: P. Jerónimo de Cuenca, P. Mestre João Boukyau, Fr. Marcos Núnez [6]; *Capitanea*: P. António de Quadros, P. Michael Barul, Fr. Joseph Ribeiro) [7]. Tres vero socii, qui in navi Conceição seu Algaravia-a-Nova vehebantur, scl. P. Gonçalo Pascual, P. Andrea González, Fr. Affonso López [8], die 22. Augusti 1555 naufragium passi multis mensibus postea in parva quadam insula ex Laccadivis fame perierunt [9]. In Catalogo nostro nomina novem sociorum, mense Septembri 1555 ad portum Goanum advectorum jam recensentur, dum desunt tres illi naufragi. — Ex iis autem sociis, qui tunc in Indiam venerunt, P. Antonius de Quadros die primo Januarii 1556 Provincialis Indiae Orientalis electus [10], reluctans et nonnisi propter insistentem sociorum voluntatem tandem sequenti die, 2. Januarii 1556, munus acceptavit [11]. Qui in praesenti Catalogo nondum Provincialis titulo insignitur. Unde prima conclusio: *Catalogus* post adventum omnium novem sociorum, i. e. *post 9. Septembris 1555*, sed ante electionem P. Antonii de Quadros, Praepositi Provinciae, i. e. *ante diem 1. (vel. 2.) Januarii 1556* confectus est. — Praeterea, die 1. Novembris 1555 *P. Nicolaus Lancillotti* in domo Coulão in gravem morbum incidit [12], unde, cum frustra remedia adhibuisset, Goam se contulit [13]; sed postquam praesens partem habuit in electione P. Antonii de Quadros [14], mense Januario 1556, de medicorum consilio ad suam Residentiam Coulão rediturus, Collegio valedixit. Die 28. Januarii e Collegio Cochinensi, ubi iter faciens consti-

---

[1] *Doc. Ind. III*, 385/6: Antonius de Quadros sociis Conimbricensibus, Goa, 18. Dec. 1555.

[2] *Doc. Ind. III*, 372/3: Aires Brandão sociis in Lusitania degentibus Goa, 15. Dec. 1555.

[3] *Doc. Ind. III*, 401: Antonius de Quadros sociis Conimbricensibus, Goa, 18. Dec. 1555. — *Doc. Ind. III*, 331: A. de Quadros - P. Jacobo Mirón, Goa 6. Dec. 1555.

[4] Ib. (*Doc. Ind. III*, 401).

[5] *Doc. Ind. III*, 372/3 (cf. annot. 2).

[6] Ib. - Pro nomine Asumpção (= Algaravia-a-Velha) vide *Doc. Ind. III*, 387.

[7] *Doc. Ind. III*, 373.

[8] *Doc. Ind. III*, 270/1.

[9] Gómez de Brito, *Historia tragico-maritima II* (1904) 5-46. — *Doc. Ind. III*, 293, 373-376, 602-606; 354[101] (Cf. ib. in Indice sub voce *Conceição*).

[10] Polanci Chron. V, 664-666.

[11] Polanci Chronicon V, 666-667.

[12] *Doc. Ind. III*, 452: Nicolaus Lancillotto - Ign. de Loyola, Cochim, 28. Jan. 1556.

[13] Ib.

[14] Ib.

terat, Praeposito Generali epistolam scribit[15]. *Quando vero Goam pervenerit,* a morbo curandus, non clare patet: neque P. Antonius de Quadros in epistola die 6. Decembri 1555 Goā scripta[16], neque Frater Aires Brandão in litteris die 15. Decembris 1555 Goae subsignatis[17], neque etiam P. Balthasar Díaz, die 20. Decembris 1555 e Collegio Goano scribens[18], P. Nicolaum Goam venisse meminit. P. de Quadros, dum de eo scribit, eum in domo Coulão degere supponit[19]; Frater Aires Brandão omnes Patres, qui tunc Goae versabantur, nominatim recenset, inter quos P. Nicolaus non invenitur[20]; P. Balthasar Díaz de ejus gravissimo morbo litteras acceperat[21]. Sed cum dictae epistolae sint longiores: quando singulae earum partes scriptae sint, saepius latet; dies etiam in fine epistolae adjectus, aliquando multis diebus post textum, conclusionis gratia, adjungi potuit. Propterea ex istarum epistolarum silentio vix certum erit argumentum. Ex epistola tamen supradicta Fratris Aires Brandão (15. Dec. 1555) id sequi videtur, P. Nicolaum *circa diem 19. Novembris* nondum Goam advenisse; elenchum enim Patrum tunc Goae residentium praecedunt haec verba: « Depois de ter scrito atéqui, a 19 dias do mes de Novembro ... »[22]. Immo, ea quae (antequam ad elenchum supradictum perveniat) narrat, aliquibus diebus post diem 19. Novembris ad ejus notitiam venisse videntur[23]. Qua de causa P. Nicolaum vel Novembri exeunte vel probabilius Decembri 1555 Goanam civitatem ingressum esse concludimus. Cum vero in praesenti Catalogo inter socios Collegii Goani recenseatur, Catalogus iste brevi mora, qua Goae versabatur (uti antea statuimus: ante diem 1./2. Januarii 1556) confici debuit. Ut autem silentio trium illarum epistolarum mense Decembri scriptarum (quae notam de ejus adventu utique addere potuissent) non omnem vim tollamus, cum sufficienti certitudine *ad mensem Decembrem 1555 restringi posse tempus compositionis* retinemus.

3. *Quod partem Japonicam Catalogi attinet,* elenchus 11 nomina continet, scl. 4 Patres et 7 Fratres: *ex praecedenti Catalogo* (Indiae Orientalis, Januario 1553 exarato) *remanent quattuor*: duo Patres, scl. Cosme de Torres et Balthasar Gago, et duo Fratres: Juan Hernández et Duarte de Silva. Quintus, *scl. Fr. de Alcáceva,* ut supra diximus[24], die 19.

---

15 *Doc. Ind. III,* 451-455.

16 *Doc. Ind. III,* 329-354; praesertim 347, ubi expresse de P. N. Lancillotto.

17 *Doc. Ind. III,* 365-378; praesertim 377, ubi elenchus Patrum in Collegio Goano tunc residentium.

18 *Doc. Ind. III,* 402-409, praesertim 404-405, ubi de gravissimo morbo P. Nicolai.

19 *Doc. Ind. III,* 347, cf. annot. 16.

20 *Ooc. Ind. III,* 377, cf. annot. 17.

21 *Doc. Ind. III,* 404-405, cf. annot. 18.

22 *Doc. Ind. III,* 375.

23 Naves quae ad opitulandum naufragis navis « Conceição » die 28. Octobris 1555 e portu Goano abierant (*Doc. Ind. III,* 294), secundum Aires Brandão die 19. Novembris in medio mari barcam naufragis plenam obviam habuerunt. Dux navium hos naufragos Cochinum misit (*Doc. Ind. III,* 375-376). Unde nuntius nonnisi post dies Goam penetrare potuit.

24 Vide superius, Introd. ad Cat. Jan. 1553 (p. 6 et annot. 23 et 24).

Octobris 1553, jussu P. Cosmae de Torres, e Japonia iterum profectus est, in Indiam rediturus, ad informandos Superiores de progressu rei christianae in Japonia; qui simul cum Fr. Emmanuele Távora corpus Xaverii e civitate Malacca in Indiam perduxit [25]. P. Magistri Francisci venerandae reliquiae die 16. Martii 1554 Goam perlatae sunt [26]. Vix dubium, quin eodem tempore etiam Petrus de Alcáceva eo advenerit. — Reliqui 7, scl. 2 Patres et 5 Fratres, medio fere Aprili 1554 e portu Goano ad Extremum Orientem abierunt [27]: quorum dux erat P. Melchior Núnez Barreto, Xaverii post Magistrum Gasparem Bazaeum in regenda Indiae Orientalis Provincia successor; quem comitati sunt P. Gaspar Vilela et Fratres António Díaz, Melchior Díaz, Luís Fróis, Estévão de Góis, Fernão Méndez Pinto [28]. E quibus Luís Fróis, ceteris die 1. Aprilis 1555 e portu Malaccensi proficiscentibus [29], in illa civitate detentus est [30]. P. Melchior Núnez Barreto et socii, propter infelicem navigationem jam infecta re Malaccam redeuntes [31], duas naves Lusitanas obviam habuerunt, quae a Java Occidentali ad Sinas iter faciebant [32]. Cum illis ergo, mutato navigio, ad Sinas se contulerunt [33] ac die 15. Julii 1555 ad insulam Sancian pervenerunt [34]. Unde P. Melchior opportunitatem nactus est navigandi ad civitatem Kanton [35], in qua (antequam cum sociis iter Japonicum aggrederetur) Fratrem Stephanum de Góis ad addiscendam linguam Sinicam manere jussit [36]. Fr. Antonius Díaz, ut ab infirmitate convalesceret, e Sinis Malaccam rediit [37]. Tandem P. Melchior Núnez Barreto cum P. Gaspare Vilela et tribus Fratribus, scl. Melchiore Díaz, Ferdinando Méndez Pinto, et Roderico (Ruy) Pereira interim in Societatem admisso, initio Julii 1556 in Japoniam advenerunt [38]. Fernão

---

[25] *Doc. Ind. III*, 75-76; Melchior Núnez Barreto - Ign. de Loyola, in mari inter Goam et Cochinum, Majo 1554; *Doc. Ind. III*, 144: Fernão Méndez Pinto sociis in Lusitania, Malaca, 5. Dec. 1554.

[26] *Doc. Ind. III*, 76 (cf. annot. 25).

[27] *Doc. Ind. III*, 172: Aires Brandão-sociis Conimbricensibus, Goa, 23. Dec. 1554.

[28] *Doc. Ind. III*, 85: Melchior Núnez Barreto - Ign. de Loyola, in mari Goa-Cochim, Maio 1554. - Aliquando etiam Fr. Bras Dias inter socios illius itineris nominatur (*Doc. Ind. III*, 181, 226). Erronee tamen, nam P. Melchior Núnez Barreto, jam cum ceteris iter maritimum agens, eum non commemorat. Neque postea in Missione Japonica mentio ejus fit.

[29] *Doc. Ind. III*, 314, 362 (cf. annot. 30).

[30] *Doc. Ind. III*, 311-322: Luís Fróis - sociis Goanis, Malaca, 1. Dec. 1555. — *Doc. Ind. III*, 359-365: Luís Fróis - sociis in Lusitania, Malaca, 15. Dec. 1555.

[31] *Doc. Ind. III*, 316-317: Luís Fróis - sociis Goanis, Malaca, 1. Dec. 1555. — *Doc. Ind. III*, 362: Luís Fróis - sociis in Lusitania, Malaca, 15. Dec. 1555.

[32] Ib. (Utroque loco).

[33] Ib. (Utroque loco).

[34] Fróis I 49.

[35] Melchior Núnez Barreto - Fratribus S. J. in Europa, Macao, 23. Nov. 1555, *Cartas* (Alcalá 1575), 63-68; *Cartas* (Évora 1598) 32v-37.

[36] *Doc. Ind. III*, 714, 714 [53].

[37] *Doc. Ind. III*, 528.

[38] Cosme de Torres - Ign. de Loyola, Bungo (Funai = Ōita), post 6. Sept. 1557, hisp., Orig., *J. 4*, 72-72v: « Siemdo yo lheguado a esta tierra por el mes de Mayo de 1556 [e civitate Yamaguchi ad 'regnum' Bungo], lheguó aquí el

Méndez Pinto vitam saecularem novitius repetiit[39]; qui cum P. Melchiore Núnez Barreto et Fr. Melchiore Díaz initio Novembris 1556 Japoniae valedixit[40]; ac simul, post medium mensem Februarium 1557, Goam redierunt[41]. Quapropter, cum Decembri 1555 Catalogus iste fieret, P. Melchior Núnez Barreto cum P. Gaspare Vilela et quinque illis Fratribus (in praesenti elencho in Japonia recensitis) longe ab illa Missione aberant.

4. Catalogus editus est in *Doc. Ind. III* 409-412.

P.e Mestre Melchior en la emtrada de Julho del mismo ano, em cuya compañía vinían hun Padre e 3 Hermanos ... » Cum Luís Fróis Malaccae remanserit, Stephanus de Góes se in urbe Kanton studio linguae Sinensis dederit, Antonius Díaz e Sinis Malaccam reversus sit, tertius e praedictis tribus Fratribus alius esse nequit nisi Ruy Pereira, unus ex orphanis, qui P. Melchiorem in Japoniam comitati sunt (*Doc. Ind. III*, 85), qui mox aperte inter socios recensetur (cf. *Doc. Ind. III*, 714-715).

[39] G. SCHURHAMMER S. J., *Fernão Mendez Pinto und seine « Peregrinaçam »*, in: ASIA MAJOR, vol. III (Lipsiae 1926), 96-98, annot. 1. — Elenchus (*Ajuda 49-IV-56*, f. 9) ibi allegatus factum utique probat (Fratrem Méndez Pinto ex Ordine iterum egressum esse), sed anni indicatio (1554) necessario falsa est, quia F. Méndez Pinto nonnisi post adventum in Japoniam Societatem reliquit.

[40] « Las casas que nos dió el Rey [de Bungo], hizimos delhas huna eclesia, con más moradas e recogimentos, en los quales pozamos, demtro en el campo que compramos; a lo azer de la qual eclesia, los Christianos con sus trabajos nos ajudaron. La primera misa, que nelha se dixo, fue por día de Todolos Santos, la qual el P.e Mestre Melchior dixo, viniemdo de la embarcación en la qual ya estava ... »: Cosme de Torres, Bunga (Funai = Ōita), [7. Nov. 1557], hisp., orig., *J. 4*, 72v.

« Neste comedio, lhegamdo-se el tiempo de partir la nave de los Portugezes, que nesta tierra estava, alhando-se el P.e Mestre Melchior malo de febres comtinuas, las quales tuvo mientras en la tierra estuvo, e viendo la tierra con la dezemquietación en que estava, se volvió, deixando el Padre que trahía e dos Ermanos, de manera que con los que ca estavan, y los que quedavan, emtre Padres y Ermanos somos hocho ... »: ib.

De tempore profectionis P. Melchioris e Japonia e supradicta epistola sufficienter constat: abiit Novembri 1556. Reliquit P. Gasparem Vilela et duos Fratres, qui cum ipso venerant. Qui sunt hi Fratres? Quinque Fratres ex India secum eduxerat: ex his Luís Fróis, António Diaz, Estévão de Góes vel Malacae vel in Sinis remanserant; in Japonia Fernão Méndez Pinto, novitius e Societate egressus erat; ille et Melchior Dias (*Doc. Ind. IV*, 845) cum P. Melchiore Núnez Barreto in Indiam redierant. Propterea hi duo Fratres, quos, secum adductos, in Japonia reliquit, non possunt esse nisi duo ex adolescentibus orphanis, qui cum eo venerant. Qui vel in itinere (saltem unus) vel in ipsa Japonia in Societatem admissi sunt: scl. Ruy Pereira et Guilhelme Pereira. Praeterea ipse P. Cosmas de Torres Ludovicum de Almeida in Ordinem receperat, ita ut Novembri 1557 in Japonia octo socii numerarentur.

[41] Nam et Luís Fróis (Goa, 30. Nov. 1557) asserit Episcopum Andream de Oviedo cum sociis die 15. Februarii 1557 e Collegio Goano in Aethiopiam abiisse: *Doc. Ind. III*, 712; et P. Melchior Núnez Barreto expresse statuit, eos profectos fuisse, quando ipse e Japonia in Indiam reverteretur (*Doc. Ind. IV*, 520-521). Si testi saepe non satis fido hic fidem adhibere licet: illi (secundum opus Ferdinandi Méndez Pinto) die 14. Novembris 1557 Goam pervenissent (Vide G. SCHURHAMMER S. J., *Fernão Mendez Pinto und seine « Peregrinaçam »*, in: ASIA MAJOR, vol. III [Lipsiae 1926] p. 86).

Textus

Goa 24 I 4/4v.

†

IHS

Lista de los Padres y Hermanos
que están en la India
[Dec. 1555]

[4v] Japón [1]

+ O P. M. Melchior [Núnez Barreto]
+ Cosmo de Torres
+ P. Balthesar Guago
+ P. Gaspar Vilella
+ Joam Fernández
+ António Díaz
+ Fernán Méndez
+ Melchior Díaz
+ Luís Fróis
+ Estávan de Góis
+ Duarte da Silva

3

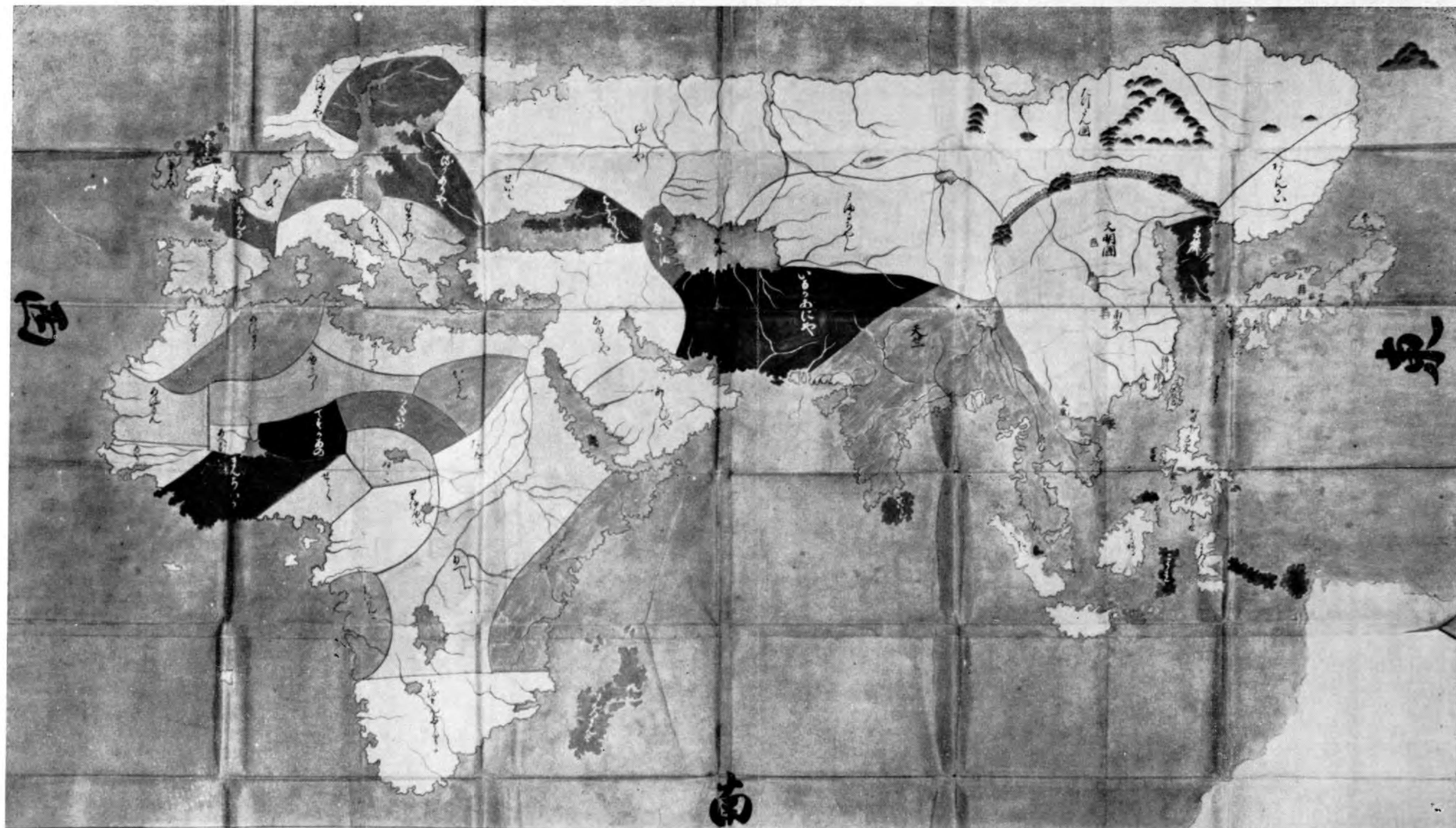
CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS CUM ELENCHO PUERORUM COLLEGII S. PAULI IN CIVITATE GOA

[Nov./Dec. 1557]
[Pro Japonia: Nov. 1556]

1. Unum quod novimus exemplar istius Catalogi in volumine primo Catalogorum Indiae Orientalis in ARSI exstat: Goa 24 I 3-3v, 2-2v. Duo folia chartae europaeae, 29-29,7 et 28,8-29,2 cm. alta, 19,7-20,1 et 20,2-21 cm. lata complectitur. Textus duabus columnis dispositus est. *Goa 24 I* 3r Patres ac Fratres Collegii S. Pauli comprehendit. *Goa 24 I* 3v ceteras Domus, Residentias, Missiones Indiae Orientalis recenset: post quas in eadem pagina 3v nomina puerorum Lusitanorum Collegii sequuntur. *Goa 24 I* 2-2v omnes alios pueros variarum stirpium continet.

---

[1] De omnibus sociis in Japonia recensitis vid. introd. ad hunc Cat., nr. 3.



Delineamenta antiqua japonica ASIAE, AFRICAE, EUROPAE, facta sub influxu cartographiae europaeae. Saec. 17 ?   Vid. Indicem Tabularum.

Titulus generalis est hic: « † Jesus. Rol dos Padres e Irmãos que estão neste Collégio de Goa », cui alia manus [Polanci] addidit annum: « 1558 ». Domus vero extra metropolim Goanam sine novo titulo generali, cum suo quaeque nomine ut titulo, sequuntur. Elenchus dein puerorum sub hoc titulo generali comprehenditur: « Rol dos moços e toda a mais jente que está neste Collégio »; quem titulum Polanco complevit, scribens: « de Goa ». Singulis nominibus Patrum, Fratrum, puerorum, numerus progressivus praemittitur, ita tamen, ut in Collegio Goano singulae classes (seu manipuli) sociorum, extra Goam singulae domus seu Missiones, inter pueros vero singulae stirpes propria numeratione absolvantur[1]. Nos infra scriptis subtitulis numerationem illam addimus.

Subtituli, duabus columnis, ut in manuscripto, dispositi, sunt hi:

f. 3 (*Columna sinistra*	*Columna dextera*
Profesos (1-6)	Irmãos Novícios (1-34)
Sacerdotes (*add. manu Polanci*) (7-15)	
Irmãos que ja têm feitos os votos (1-20)	Sam por todos os Padres e Irmãos que ao presente aqui ficão sesenta e nove

f. 3v *Columna sinistra*	*Columna dextera*
Cochim (1-7)	Tanna (1-3)
Coulão (1-2)	Baçaim (1-5)
Cabo de Comorim (1-6)	Ormus (1-3)
Santhomé (1-2)	Preste Joam (1-6)
Malaca (1-2)	Sam por todos os Padres e Irmãos que andão por estas terras fora do Collégio cinquoenta e dous
Maluco (1-9)	
Jappão (1-7) e dous moços dos horfãos	Rol dos moços e toda a mais jente que está neste Collégio [de Goa] Os moços portugueses (1-15)

1 Singulae repartitiones, seu classes, seu manipuli, seu domus, in ms. divisae sunt ab invicem lineis transversis, ut nos imitamur.

f. 2 *Columna sinistra*

Os Castiços
(1-9)

Os Mestiços
(1-18)

Os Malavares
(1-9)

Columna dextera

Malucos
(1)

Os Bemgualas
(1-5)

Os Peguuns
(1-2)

Os Cafres
(1-4)

Os Guzerates
(1-2)

Os Arménios
(1)

Os moços de casta Mouro
(1-6)

Os Dacanins
(1)

Os Canarins
(1-5)

f. 2v *Columna sinistra*

[Os Canarins]
(6-40)

Os Jaos
(1-4)

Columna dextera

Os Chinas
(1-6)

Abexins
(1)

Macaçares
(1)

Os moços cativos de casa
(1-9)

Sam estes moços por todos os que ao presente fiquão neste Collégio cento e trinta e tres [2]

Juxta titulum generalem adhuc conspiciuntur antiquae numerationes foliorum vel paginarum: 4, 7, 15, 3; porro, fol. 2r prius erat pag. 6, fol. 2v vero pag. 7. Ad finem textus, fol. 2v alia manus adjecit: « Lista delle persone che [*verbum* stanno *vel* sono, *absumpta charta, excidit*] nell'India della Compagnia ».

2. *De tempore compositionis Catalogi Patrum Fratrumque S. J.* dubium non est: quod e variis factis, quae Catalogus continet, erui potest. Nam P. Magister Melchior Núnez Barreto, qui mense Februario anni 1557

[2] Sunt vere 134.

e Japonia Goam redierat [3], die 21. Septembris ejusdem anni 1557 in Collegio S. Pauli, Goae, 4 votorum solemnium professionem emisit [4]. Die 30. Novembris vero Ludovicus Fróis e Collegio Goana scribens, de eo dicit: «Agora parte [o Pe Mestre Melchior] pera Cochim» [5]. Qui in Catalogo jam ut professus, et in Collegio Cochinensi (Rector) recensetur. — Porro, Ludovicus Fróis in eādem epistola diei 30. Novembris 1557 refert: aliquos socios in procinctu esse proficiscendi e Collegio Goano ad promontorium (Cabo) Comorim: «outros que *agora an-de hir* daqui do Collégio» [6]. Qui die 12 Decembris 1557, item e Collegio Goano scribens, de iisdem sociis asserit: «Pera o Cabo de Camorim *hé ido* o Padre João de Mesquita e o Padre Michael» [7]. In praesenti Catalogo duo illi Patres jam in Missione «Cabo de Comorim» inveniuntur. In epistola diei 30. Novembris 1557 Ludovicus Fróis mortem P. Francisci Anríquez et subsequentes eventus commemorat: «Por então falecer o Padre Francisco Amríquez, onde á muita christandade e mui bem principiada, foi pera [lá] o Padre Christóvão da Costa, e pera Cochim *está* o Padre Francisco López *de caminho*...» [8] Atqui, P. Fr. Anríquez, mortuus in Tana, die 3. Oct. 1557 [9], in Catalogo jam deest. In Tana autem jam recensetur P. Christóvão da Costa; in Cochim vero P. Franciscus López. — Addi potest, in isto Catalogo inscriptum inveniri P. Nicolaum Lancillotti, qui die 7. Aprilis 1558 in Coulão obiit [10]. — Quibus omnibus simul perpensis conclusio haec est: *praesens Catalogus vel sub finem Novembris vel initio Decembris 1557 Goae factus est.* — Quodsi *Doc. Ind. III* 785 et 785[9] effertur, P. Henricum Henríquez *contra Catalogum* mense Januario 1558 jam in Promontorio (Cabo) Comorim inveniri: id supradictae conclusioni non solum non contradicit, sed eam confirmat. Ille enim ineunte Decembri 1557 e Collegio Cochinensi ad Promotorium Comorim abiit [11]; cujus profectionis notitia nonnisi post aliquod tempus Goam pervenire poterat. Necessario ergo in Catalogo etiam tum in Collegio Cochinensi recensetur.

3. *Status Missionis Japonicae,* in praesenti Catalogo expressus, post ea, quae in Introductione ad Catalogum Decembris 1555 diximus [12], facile intelligitur: est enim ille status, quem P. Melchior Núnez Barreto, cum *initio Novembris 1556* e Japonia proficisceretur, ibi reliquit. Praeter

---

3 *Doc. Ind. III,* 712, simul cum *Doc. Ind. IV,* 520-521. Cf. Introd. ad Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555, annot. 41.

4 *Lus 1,* 6, lat., Autogr. Cf. *Doc. Ind. IV,* 55.

5 *Doc. Ind. III,* 714.

6 *Doc. Ind. III,* 715.

7 *Doc. Ind. III,* 750.

8 *Doc. Ind. III,* 703-704.

9 Gonçalo Rodríguez sociis in Lusitania, Thâna, 21. Nov. 1557: *Doc. Ind. III,* 692-693. Dies mortis ibi ab editore indicatur sec. codicem *Ulyss. II* (= *Ajuda 49-IV-56*) 254v: *Doc. Ind. III,* 693[13].

10 *Doc. Ind. IV,* 179-180: «Faleceo quinta feira de Endoenças deste anno de 58»: ita P. Antonius da Costa sociis in Lusitania, Goa, 26. Dec. 1558.

11 *Doc. Ind. IV,* 24.

12 Vide supra pp. 13-15 (Introd. ad Cat. Dec. 1555).

socios jam in ea degentes, ipse P. Gasparem Vilela adduxerat; sed e 5 Fratribus, qui eum ex India comitati erant, nullus in Japonia tunc remansit; quem ex India etiam quinque adolescentes orphani secuti erant, e quibus tres remanserunt in Japonia: unus jam in itinere in Societatem admissus, scl. Fr. Ruy Pereira, et alii duo, quorum nomina Catalogus tacet: Guilhelme Pereira, et Regueira [13]. Interim P. Cosmas de Torres in Bungo Lusitanum quendam, medicum et mercatorem, nomine Ludovicum de Almeida, in Ordinem receperat [14]. P. Cosmas de Torres in epistola die 7. Nov. 1557 data de *octo* sociis scribit [15]: dicit enim P. Melchiorem praeter Patrem Gasparem Vilela *duos* Fratres in Japonia reliquisse [16] (Barreto, redux in India, octavum ignoravit) [17]. Opinamur modum loquendi P. Cosmae de Torres minus exactum esse: nam P. Melchior praeter Fratrem R. Pereira etiam duos adolescentes orphanos (quasi ut candidatos) reliquit; e quibus unus, scl. Guilhelmus, ante diem epistolae (7. Nov. 1557) jam in sociorum numerum assumptus erat, ita ut tunc recte octo numerarentur. Ceterum nomina sociorum in Japonia, quae Catalogus continet, eadem in epistola Fratris Lud. Fróis, Goa, 30. Novembris 1557, recensentur [18].

---

[13] Nomina refert e. g. Lud. Fróis in epistola diei 30. Nov. 1557; *Doc. Ind. III*, 715.

[14] P. Melchior Núnez Barreto, cum in Japoniam adveniret, Ludovicum de Almeida jam Fratrem S. J. cum aliis sociis in regno Bungo invenit: epistola P. Melchioris Núnez Barreto, Cochim, 10. Jan. 1558: in *Cartas* (Evora 1598) *I* 48v.

[15] Cosm. de Torres - Ign. de Loyola, [Bungo, 7. Nov. 1557], hisp., Orig., *J. 4*, 72v.

[16] Ibidem.

[17] Lud. Fróis, de itinere Japonico et de reditu P. Melchioris scribens (a quo sine dubio ipse Goae edoctus erat), ita dicit: « Deixou então lá o Padre Guaspar Vilela que consigo levava e ho Irmão Ruy Pereira e outros dous mininos que tomão mui bem a lingoa, e asi se tornou pera a China pera dahi se vir pera a Imdia »: Luís Fróis, Goa, 30. Nov. 1557: *Doc. Ind. III*, 714. Paulo post, dans in eadem epistola elenchum sociorum in Japonia, Ruy Pereira quidem inter membra Societatis, Guilhelme et Rigueira nondum ut socios, sed ut orphanos a P. Melchiore adductos recenset: *Doc. Ind. III*, 715. (Numerus sociorum ibi relatus idem est ac in Catalogo nostro).

[18] *Doc. Ind. III*, 715. Cf. annot. praecedentem.

Textus

Goa 24 I 3-3v

†

Jesus.

Rol dos Padres e Irmãos que estão neste Collégio de Goa.

1558.

. . . .

[3v] Jappão [1]

1. ĩ o P.e Cosmo de Torres
2. ĩ o P.e Baltezar Gago
3. ĩ o P.e Gaspar Vilela
4. ĩ o Irmão João Fernández
5. ĩ o Irmão Duarte da Sylva
6. ĩ o Irmão Luís d'Almeyda
7. ĩ o Irmão Ruy Pereyra

ĩ dous moços dos horfãos

. . . .

4 (et 4 a)

LUDOVICI FRÓIS
CATALOGUS BREVIS COLLEGII GOANI ET TOTIUS INDIAE ORIENTALIS
MENSE NOVEMBRI 1559

[Pro Japonia: Oct./Nov. 1557]

1. Mense Novembri 1559 Fr. Lud. Fróis jussu P. Antonii de Quadros, Provincialis, e Collegio Goano amplam relationem de statu Provinciae Indiae Orientalis sociis in Europa scripsit. Cujus relationis 3a via, quae exstat in volumine *Goa 31,* adjunctum habet duplicem elenchum nominum, i. e. tum Collegii Goani, tum ceterarum domorum S. J. in variis Asiae regionibus constitutarum Catalogum Brevem. Totum illud documentum (Relatio [1] cum Catalogo [2]) 12 foliis chartae europaeae constat, 29,1-30 cm. altis et 20-20,6 cm. latis: *Goa 31* 113-113v, 102-112v. Duplex autem Catalogus fol. 110v et 111r occupat.

2. *Textus Catalogi Brevis Collegii Goani* scriptus est in folio 110v: sub titulo duabus columnis dispositus est. Titulus autem est hic: « Lista

[1] Vid. de sociis Missionis Japonicae introd. ad hunc Cat., nr. 3.

[1] Relatio Fr. Ludovici Fróis edita est in *Doc. Ind. IV,* 269-300.

[2] *Doc. Ind. IV,* 301-306.

dos Padres e Irmãos deste Colégio de Goa e de seus exercítios.» Primo numero, sine nomine, ponitur «O P.^{e} Patriarcha». Deinde textus, subtitulis ita divisus:

col. sinistra	*col. dextera*
Professos	Mestre da secunda clase
Mestre da lógica	Discípulos da secunda clase
Discípulos do curso	Mestre de ler & screver
Mestre da primeira clase	Oficiaes do Colégio
Discípulos da primeira clase	

Numerantur omnes, apposito singulis numero, 68. Sed post numerum 5 sequitur sine numero, translatus ab altero Catalogo (scl. e fol. 111), P. João de Misquita[3]. Numerus 33 bis ponitur; nomen quidem Luís de Góes, quod sub numero 31 et sub numero 33 (primo loco) invenitur, duos Fratres homónymos (non eundem) indicat; sed Fr. Pero Mascarenhas, qui numero 34 venit, antea occupabat numerum 63, nunc vacantem, quia ibi nomen ejus deletum est. Itaque, qui recensentur, sunt 69. Sed in fine textus adnotatur: «Sam por todos setenta e hum».

3. *Catalogus Brevis domorum extra metropolim Goanam positarum,* scriptus in fol. 111^{r}, similiter sub titulo duabus columnis ordinatus est. Titulus est hic: « — Lista dos Padres e Irmãos que andão por fora en diversas províncias». Textus sequentibus subtitulis dividitur:

col. sinistra	*col. dextera*
Japão	Tanaa
Maluco	Baçaim
Malaca	Damão
Choromandel	Urmus
Cabo de Comorim	Preste João
Coulão	
Couchim	

Numerantur universi 57; sed ab initio omnis domus vel Missio numeratione propria absolvebatur, ita ut Japão/Maluco/Malaca/Choramandel/Cabo de Comorim/Coulão suam quaeque numerationem haberent: 1-8/1-5/1-5/1-/1-7/1-3. Hi numeri postea in numerationem ab 1-29

[3] P. João de Mesquita illo tempore Superiorum voce e Missione Promontorii (Cabo) Comorim Goam vocatus, mense Novembri a sociis Goanis exspectabatur: *Doc. Ind. IV,* 372 (17. Nov. 1559, L. Fróis); *Doc. Ind. IV,* 390 (17. Nov. 1559, Franc. Rodriguez); *Doc. Ind. IV,* 450 (25 Nov. 1559, Franc. Cabral). Quam ob causam nomen ejus, deletum inter socios Promontorii Comorim, translatum cernitur in elenchum Goanum.

progredientem mutati sunt, ac deinde a 30 usque 57 sine correctionibus continuatum est. In fine invenitur haec nota: « São por todos os de fora 57 ». Sed nomina correspondentia numeris 22 et 23 deleta sunt: nomen primi = 22 (*prob.* P. Marcos Núnez) ita ex Catalogo disapparet; alterius vero nomen (P. João de Misquita, Professo, do Preste), ut supra diximus [4], post num. 5 Catalogi Goani, sed sine proprio numero, translatum est. Itaque non jam 57, sed 55 recensentur. Praeterea ad nomen, quod numerum 43 obtinet, scl.: « O P.e Alberto de Araújo » sua manu Luís Fróis notavit: « Já hé falecido » [5]. De quo paulo inferius.

4. Neque epistola seu relatio, neque Catalogus sunt originalia eo sensu, quod vel ab auctore propria manu scripta vel saltem subsignata sint. Diximus autem, auctorem uno loco sua manu textum correxisse; ubi verba addita pauca sunt, sed de scriptura nullum est dubium; accidit autem mors P. Alberti de Araújo, ut mox ostendemus, paucis diebus post quam Relatio et Catalogi composita sunt: ita ut auctor apographum istud (Relationem quidem duo amanuenses descripserunt, quorum alter etiam duplicem Catalogum transscripsit), antequam in Europam missum est, in manibus habuerit. Directio vero, amanuensis manu scripta, haec est: « Aos Reverendos Padres & charíssimos en Christo Irmãos dos Collégios de Coimbra e a todos os mais da Companhia de Iesu nas partes de Europa. — Da Índia. 3a via — Do processo dos Irmãos deste Collégio de São Paulo de Goa. — » [6] *Agitur igitur de apographo contemporaneo ab auctore reviso, et ejus nomine, jussu autem Provincialis, ex India in Europam misso.* Propterea de ' Quasi-originali ' loqui fas est.

5. Tempus compositionis (et subscriptio non-originalis) ad calcem Relationis (non ad calcem Catalogi) addita sunt: « Deste Colégio de S. Paulo de Goa, aos ⌈⌉ de Novembro de 1559 anos. / Por comissam do P.e António de Quadros, Provincial / Servus inutilis omnium Luís Fróis » [7]. *Dies* compositionis desideratur. Sed in fine Relationis auctor dicit: Goae exspectari reditum P. Melchioris Carneiro, qui ad Collegium Cochinense abierat [8]. Atqui P. Melchior Carneiro die 12. Novembris 1559 Goam rediit [9], ita ut Relatio *ante* ejus regressum composita sit. — Praeterea die sequenti, 13. Novembris 1559, etiam P. Albertus de Araújo e Domo Bassainensi, graviter aegrotans, Goam advenit [10]. Qui paucis diebus post, die 18. Novembris 1559, ibidem obiit [11]. — In Catalogo P. Melchior Carneiro omnino deest; P. Albertus de Araújo in Collegio Bassainensi recensetur. Quapropter tum Relatio tum Catalogus *ante diem 12. Novembris 1559* composita sunt. Mortem P. Alberti

---

[4] Vide supra, hujus Introd. num. 2, et ibidem annot. 3.

[5] De morte P. Alberto de Araújo videas *Doc. Ind. IV*, 406-407: Luís Fróis, 19. Nov. 1559, e Collegio Goano.

[6] *Doc. Ind. IV*, 300.

[7] Ib.

[8] *Doc. Ind. IV*, 299.

[9] *Doc. Ind. IV*, 406: Luís Fróis, Goa, 19. Nov. 1559.

[10] Ib.

[11] *Doc. Ind. IV*, 407 (eadem epistola ac in annot. 9 et 10).

Ludovicus Fróis, in eadem Goana metropoli degens, utique mox resscivit, et, ut diximus, sua manu in Catalogo subjunxit.

6. *De parte Japonica istius Catalogi* pauca dicenda sunt. L. Fróis in dicta Relatione (cui Catalogus adnexus est) Novembri 1559 ita scribit:

« De Japão lhe não screvo por não termos o anno passado carta nem recado dos Padres ... »[12]. — Et die 17. Novembris 1559 idem L. Fróis dicit: « De Japam corre em dous annos que não temos cartas »[13].

Quare mirum non est, si in Catalogo Novembris 1559 nomina sociorum in Japonia degentium eadem sunt, quae jam in Litteris annuis (« Carta geral ») Indiae Orientalis, quas P. Antonius da Costa die 26. Decembris 1558 in Collegio Goano ad finem perduxit[14], leguntur[15]. Addit earundem Litterarum annuarum auctor:

« Pode ser que, antes da partida das Naos, chegue alguma embarcasão daquellas partes; e vindo nella suas cartas, mandarão as mais certas novas »[16]. Neque vero tunc epistolae e Japonia allatae sunt.

A tempore tamen Litterarum annuarum anni 1557, quas eorum auctor L. Fróis *die 30. Novembris 1557* ex eodem Collegio Goano misit, aliquas epistolas e Japonia in Indiam pervenisse necesse est. Sine dubio epistola P. Cosmae de Torres, die 7. Novembris 1557 e ' regno ' Bungo scripta[17], jam allata erat. Quae videtur Goae transscripta; nam exstat apographum, cui L. Fróis sua manu hanc notam inscripsit: « † Cópia de huma do P.e Cosme de Torres de Japão. — 1a via » (Alia manus addidit « 7 de Deziemb. (!) 1557 »)[18]. Aliae epistolae ejusdem fere temporis, e Japonia scriptae, quarum textus exstat[19], vix dubium quin eãdem occasione in Indiam pervenerint. Elenchus vero sociorum in Japonia operam dantium a praecedenti[20], qui informationibus P. Mel-

---

12 *Doc. Ind. IV*, 297.

13 *Doc. Ind. IV*, 372.

14 *Doc. Ind. IV*, 174-199.

15 *Doc. Ind. IV*, 177-178.

16 *Doc. Ind. IV*, 178.

17 Epistola originalis, *J. 4*, 72-73v, subscriptionem, manu propria, continet: « Cosme de Torres ». Inscriptio est haec: « — Pera el mui Reverendo P.e Miser Ygnasio, Prepósito general de la Comp.a de Jesus. em Roma. De Japan ». In epistola locus et tempus desunt. Sequitur *J. 4*, 74-75v ejusdem fere textũs apographum, cui in fine additur: « De Japón, a los siete de Noviembro de 1557 annos ». Subscriptio non est autographa. Verba manu Ludovici Fróis adjuncta inveniuntur in fol. 75v.

18 Vide annot. praeced.

19 Cf. Streit, *Bibl. Miss. IV*, nr. 1407, 1408, 1409. — Praeter epistolam P. C. de Torres, datam die 7. Novembris 1557 (ita etiam *Cartas* [Alcalá 1575] 78v-80v; et *Cartas* (Évora 1598) I 51-52v), ibidem duae aliae epistolae recensentur: Gaspar Vilela, sociis in India et Europa, Firando (Hirado), 29. Octobris 1557: cf. *Cartas* (Alcalá 1575) 82v-88; *Cartas* (Évora 1598) *I* 54-61v, ubi in titulo ponitur dies 29. Octobris, in fine vero « vintoito de Outubro de 1557 »; Luís Dalmeida - P. M. Melchior Núnez Barreto, 1. Novembris 1557: cf. *Cartas* (Alcalá 1575) 80v-82v; *Cartas* (Évora 1598) *I* 52v-53v.

20 Cf. doc. 3: Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557.

chioris Núnez Barreto (initio Novembris 1556 Missionem illam relinquentis) innitebatur, uno solo nomine differt: Nam ex duobus adolescentibus orphanis, quos ille elenchus commemorabat, unus, scl. Guilherme (Guilhelmus), interim in Societate admissus cernitur.

7. Praeter Catalogum hucusque descriptum, quem documentum quasi-originale vocavimus, exstat in codice Conimbricensi II [21] (= Lisboa, Biblioteca Nacional, *Fundo Geral 4534*, 173ʳ-173ᵛ) apographum s. XVI. alicujus Catalogi bipartiti (i. e. tum Collegii Goani, tum ceterarum domorum ac Missionum S. J. in India Orientali), qui in multis supra descripto Catalogo a Ludovico Fróis proposito consimilis est, sed in aliis non paucis ab illo discrepat. Dispositio enim generalis , ac series domorum et personarum, in multis omnino concordat; sed transpositiones tum locorum tum sociorum rarae non sunt; praeterea numeri, singulis nominibus appositi, desunt; nomina complura omittuntur. Indicatur quidem summa omnium, scl. Goae 70, extra Goam 57, sed de facto recensentur Goae 66 (e quibus unus postea deletus), extra Goam 54. — Quae omnia evincunt, non agi simpliciter de transscriptione alius viae ejusdem documenti. Sed etsi in titulo additum sit: « do anno de 1560 », nihilominus hic Catalogus quoad substantiam ejusdem temporis est atque ille elenchus, quem Ludovicus Fróis suis litteris junxit. Nam *neque hic Catalogus post 12. Novembris 1559* compositus est: quo die P. Melchior Carneiro Goam rediit [22], qui in Catalogo desideratur. Ac sequenti die, scl. die 13. Novembris, advenit P. Albertus de Araújo [23], infirmus, qui jam die 18. Novembris Goae e vita cessit [24]: is in elencho etiam tum in domo Baçainensi invenitur. Neque (ut in Catalogo Ludovici Fróis) de morte ejus quidquam adnotatur. De cetero, sociorum munera et distributio per varias domos, fere Catalogo Ludovici Fróis correspondent; quare ejusdem fere temporis esse oportet; certo vero post initium Septembris anni 1559, quando P. Antonius de Quadros munus Provincialis suscepit [25].

8. *De parte Japonica istius apographi* notandum videtur: etiam, in ea jam inter socios numerari Fr. Guilhelmum Pereira; qui tum in Catalogo Ludovici Fróis, tum in informationibus P. Francisci Cabral (Goa, 25. Novembris 1559 [26]) et P. M. Núnez Barreto (Cochino, 15 Jan. 1560) [27] recensetur.

Catalogus a Ludovico Fróis propositus editus est in *Doc. Ind. IV*, 301-306. Elenchus transscriptus in codice Conimbricensi II ibi breviter describitur, sed in apparatu critico variationes vix indicantur.

Nos Catalogum voluminis Conimbr. II. sub numero 4a addimus, sine alia Introductione (praeter ea quae hic sub num. 7 dicta sunt).

---

[21] Descriptionem codicis habes in *Mon. Xav. I* (Matriti 1899/1900) XX.
[22] Cf. supra, annot. 9.
[23] Cf. supra, annot. 10.
[24] Cf. supra, annot. 11.
[25] *Doc. Ind. IV*, 291, cf. 287-290.
[26] *Doc. Ind. IV*, 448.
[27] *Doc. Ind. IV*, 512.

Textus

4

Goa 31, 110v-111

†

Lista dos Padres & Irmãos
deste Colégio de Goa e de seus
exercítios
[Nov. 1559]

†

[111] Lista dos Padre e Irmãos que andão
por fora en diversas províncias

Japão [1]

1 ĩ O P.e Cosmo de Torres
2 ĩ O P.e Baltezar Gago
3 ĩ O P.e Gaspar Vilela
4 ĩ O I. Yoão Fernández
5 ĩ O I. Duarte da Silva
6 ĩ O I. Luís Dalmeida
7 ĩ O I. Ruy Pereira
8 ĩ O I. Guilherme

4 a

Conimb. Z =
Lisboa, Bibl. Nac.
F. G. 4534 ff. 173-173v

[173a-b] Lista dos Padres e Irmãos deste Collégio de Goa e de seus
exercícios. Do anno de 1560. [1]
[Nov. 1559]

[173b] Lista dos Padre e Irmãos que aõdão por fora
em diverssas províncias.

[Primo loco:] Em Iappão: 8. [2]

O P.e Cosme de Torres e Ir. Gilherme

---

1 Vid. introd. ad hunc Cat., nr. 6.
1 Vid. introd. ad Catal. 4-4a, nrr. 7-8.
2 Vid. ib., nrr. 6 et 8.

O P.e Balthesar Gago
O P.e Gaspar Vylela
O Irmão Ioão Fernández
O Irmão Duarte da Sylva
O Irmão Luís d'Almeida
O Irmão Rui Pereira

[173[b]] [Em Goa:] São por todos setenta
São todos os de fora sinquoenta e sete.

5 (1-6)

INFORMATIONES DE PERSONIS SOCIETATIS IN INDIA DEGENTIBUS JUSSU PRAEPOSITI GENERALIS P. JACOBI LAINII CONFECTAE

[1559 - 1560]

1. Initio Septembris 1559 ad litus Goanum appulerunt naves e Lusitania advectae[1], quae desideratissimos ex Europa nuntios[2] attulerunt, praesertim de electione novi Praepositi Generalis, P. Jacobi Lainii, qui die 22. Julii 1558 Ignatio de Loyola, Ordinis Fundatori, in regenda Societate Jesu successit[3], necnon de nominatione P. Antonii de Quadros, Provincialis Indiae Orientalis[4]; simulque varii generis scripta et epistolae allatae sunt, tam de Romana Curia S.J., quam ex aliis Europae regnis[5]. Inter ea fuere litterae a P. Johanne de Polanco, nomine P. Jacobi Lainii, Generalis, die 26. Januarii 1559[6] ad Provincialem Indiae, P. Gundisalvum da Silveira[7], missae, quibus Provincialis tum ipse per se, tum per quosdam alios gravissimos Patres, de singulis

---

[1] *DI IV*, 289-291, 373.

[2] Ib., 290-291.

[3] *Lainii Mon. III*, 391-401.

[4] *DI IV* 291.

[5] *DI IV*, 271-272, 290-291, 314, 354, 373-374, 427.

[6] Vel 16. Januarii 1559: unicus testis, scl. titulus Informationum P. Gundisalvi da Silveira, autographus, non omne dubium tollit: cf. infra, in hac Introductione 3, 5) = pag. 32; cf. *DI IV*, 466, ubi tamen nihil de dubia ista lectione. Epistola illa Polanci, nomine Generalis scripta, etiam in aliis Informationibus, quamvis sine temporis indicatione, commemoratur; cf. *DI IV*, 375 (Informationes Francisci Rodríguez); *DI IV*, 414 (Melchioris Carneiro); *DI IV*, 446 (Francisci Cabral); *DI IV*, 501 (Melchioris Núnez Barreto).

[7] P. Gundisalvus (Gonçalo) da Silveira in India munus Provincialis exercuit a mense Septembris 1556 usque ad Septembrem 1559; cf. *DI III*, 6*-7* et *DI IV*, 290-291.

Indiae Orientalis Provinciae sociis informationes conficere ac Romam mittere jubebatur [8].

2. Cui injunctioni ut pareret, P. Antonius de Quadros, in P. Gundisalvi locum suffectus [9], et ipse de singulis informationes scripsit, et aliquibus Patribus idem mandatum dedit. Quo factum est, ut praeter Provincialem 5 Patres eodem fere tempore ejusmodi informationes composuerint, hucusque exstanes:

17. Nov. 1559 P. Francisci Rodríguez,
[c. 18.] Nov. 1559 P. Antonii de Quadros, Provincialis,
[c. 20.] Nov. 1559 P. Melchioris Carneiro,
25. Nov. 1559 P. Francisci Cabral,
27. Nov. 1559 P. Gundisalvi da Silveira,
15. Jan. 1560 P. Melchioris Núnez Barreto.

3. Documenta ista breviter, eundem ordinem tenentes, describemus.

1) Informationes *P. Francisci Rodriguez* in vol. *Goa 24 I* ff. 16-21 [olim ff. 530-534; seu pagg. 19-29 (f. 21v non numerabatur, quia solam inscriptionem portabat); praeterea in summa prima pagina leguntur numeri 7 et 2]; constant ergo 6 foliis chartae europaeae, 29,2-30,1 cm. altis et 20,5-21,4 cm. latis.

Totum documentum est autographum. Prima textūs conclusio habetur in fol. 20v: « De Goa, oje, 17 de Novembre de 1559 »; sed eādem pagina quaedam de P. Melchiore Carneiro, jamjam Episcopo consecrando, et de P. Johanne de Misquita, proprio loco oblivione neglecto adduntur. Quibus absolutis in fine paginae sequitur subscriptio (autographa, sicut totus textus): « † Inutilis Frco Roïz ». Porro, sequenti pagina, quaedam alia adjunguntur, sc. de duobus candidatis in Ordinem recipiendis; ac repetitur subscriptio autographa, eadem ac supra. Deinde media fere pagina (f. 21) vacat. Fol. 21v inscriptionem exhibet:

†

« Ao muito Reverendo em Christo Padre
ho Padre Dioguo Laynes, Prepósito Geral da Companhia de Jesus.
Em Roma.
Da Yndia.
2a via.
Do P.e Francisco Rodríguez ».

In eādem inscriptionis pagina, alia manu, haec notata sunt: « 59, de Francisco Rodríguez ».

Quae informationes editae sunt in *Doc. Ind. IV*, 372-391.

---

8 Sensus epistolae P. Polanco ex Informationibus in India factis satis apparet. Textus periisse videtur. Cf. *DI IV*, 252, ubi inter Epistolas perditas numeratur.

9 Initio Septembris 1559: *DI IV*, 290-291.

2) *P. Antonius de Quadros* documento suo hunc titulum praefixit:

†
Jhs.

« Sindicação de todos os desta Província da India,
que Nosso Padre manda fazer ».

Provincialis judicia de singulis membris suae Provinciae continentur 4 foliis chartae europaeae, 30,3-30,7 cm. altis et 21,0-21,6 cm. latis, scl. *Goa 24 I* 22-25 [olim pagg. 30-36: fol. 25v non numerabatur; praeterea in fol. 22r cernitur numerus 8 et annus 1559]. Textus totus una manu scriptus est; quem tamen ipse Provincialis identidem correxit; in fine item aliquas lineas propria manu adjunxit. Ante finem, de istis correctionibus sese excusat: « As borraduras que vão nestes papeis perdoe V. Paternidade, porque pola muyta presa que a caravela [10] em que avião de ir tinha, não se pudérão tornar a tresladar, e foy necessário borrar-se o que vay borrado ». Fol. 25v, post 5 lineas textus, sequitur subscriptio autographa auctoris: « Antº de Quadros ». Deinde inscriptio:

†
« Ao muito Reverendo en Christo Padre
Nosso, o Padre Diogo Laínez,
Geral da Companhia de Jesus.
En Roma. Da India.
2ª via ».

Sigillum, vel ejusdem vestigia, non cernuntur. Alia manus in latere postea adnotavit: « Sindicacion di tutti quelli, che stanno nell'India ».

Documento *dies et locus* nullus adjectus est. Sed cum in eo neque de expeditione Aethiopica (quae die 21. Nov. 1559 determinata est [11]), neque de morte P. Alberti de Araújo (qui die 18. Novembris 1559 Goae defunctus est [12]) ullum verbum vel ulla allusio legatur, ante diem 18, Novembris 1559 confecta vel saltem coepta esse videtur; quot diebus antea, ignoramus. Quia vero Informationes P. Francisci Rodríguez, etsi die 17. Novembris 1559 signatae, pluribus diebus antea coeptae sunt (ut ex earum textu certo constat [13]): ordinem chronologicum ab

---

[10] Quando ista navis profecta sit, ex aliis documentis non sufficienter constare videtur. Si de ejus profectione certam notitiam haberemus, etiam tempus, quo documentum ad finem perductum sit, forsitan accuratius determinari posset.

[11] *DI IV*, 433. — Die 23. Novembris 1559 Provincialis nominationem sociorum Expeditionis Aethiopicae publicam reddidit: *DI IV*, 430.

[12] *DI IV*, 406-407.

[13] Postquam multas jam paginas suarum Informationem exaravit, dum de sociis in Damão residentibus agit, ita prosequitur: « Estava com ele [i. e.

editore MHSI introductum quoad documentum P. Antonii de Quadros retinendum esse visum est.

Documentum editum est in *Doc. Ind. IV*, 396-405.

3) Informationes *P. Melchioris Carneiro* hoc loco omitti possent, quia *de sociis in Japonia degentibus omnino silent*. Quia tamen P. Melchior Carneiro, uno anno post, scl. die 15. Decembris 1560, Goae Episcopus consecratus [14], cum in Aethiopiam iter impediretur, medio anno 1568 Macaum advenit [15], ibique ad obitum usque (defunctus est Macai die 19. Augusti 1583 [16])remansit, ab anno 1568 usque ad annum 1580 regens illarum partium ecclesiam [17]: breviter illius informationes hic simul cum aliis describemus.

Constat documentum istud 5 foliis chartae europaeae, 30,6-32 cm. altis, 20,6-21,4 cm. latis, in vol. *Goa 24 I* 5-9ᵛ [olim ff. 226-230; seu pagg. 6-14 (inscriptionis folium non numerabatur); praeterea in summo

---

cum P. Marco Prancudo] Alberto d'Araújo que *oje* chegou aqui doente » *DI IV*, 385. Constat autem P. Albertum d'Araújo die 13. Novembris Goam venisse: *DI IV* 406. Unde Franciscum Rodríguez jam die 13. Novembris, et probabiliter jam pluribus diebus antea, scribendi initium fecisse necesse est.

[14] P. Melchiorem Carneiro Decembri 1560 Goae consacratum esse Episcopum habes ex ejus testimonio ad P. Polanco transmisso: *DI IV*, 839-840. Id factum esse *post* diem 9. Decembris, ex epistola Patriarchae Aethiopiae D. Johannis Núnez Barreto ad Generalem colligitur: *DI IV*, 818. Eodem die 9. Decembris ipse P. Melchior Carneiro ad Generalem scribit: « Daqui a 8 dias espero em Noso Senhor de me consagrar »: *DI IV*,823. Eum de facto die 15. Decembris 1560 consacrationem episcopalem recepisse, dicit Sacchini, *Hist. Soc. Jesu, Parte II*, lib. 4, nr. 278. — Ita etiam Ajuda *49-VI-8*, ff. 75-76ᵛ.

[15] « El Obispo Carneiro que aquí llegó el Junio como Obispo destas partes y del Jappón, estuvo casi dos meses y medio con nosotros en esta casilla, y llegado el P.ᵉ Cabral, entendiendo que parecía en la India que no convenía, teniendo jurisditión, que estuviesse entre nosotros, por no hazernos odiosos, haviendo de castigar sus súbditos y hazer sus visitas, compró una casa junto a la iglesia matriz que aquí ay, y ha pocos días se passó a ella ... »: Jo. Baptista de Ribera ad Gen., Macao, Oct. 1568, Orig., hisp., *J. 6* 240.

[16] Lourenço Mexia - P. Manoel Rodríguez, Assistente de Portugal, Macao, 28. Jan. 1584, partim autogr., lus., *J. 9 II* 262ᵛ.

[17] « Estando em Malaca, recebí huma carta do P.ᵉ Geral, em que me anima a sofrer os trabalhos que por ca passamos. & recebí também hum Breve de Sua Sanctitade, em que me manda sem nenhuma condição que me viesse pera estas partes da China & Japão. Ao qual obedecí com a devação que sou obrigado. Partí-me pera estas partes da China, onde agora estou exercitando as obrigações de Prelado, como Sua Sanctitade me manda. E porque ... »: Melchior Carneiro-P. Juan de Polanco, Macao, 1. Nov. 1568, Orig., lus. *J. 6* 241. Qui post non multos annos (e. g. in epistola die 15. Novembris 1573 e civitate Macaensi ad Generalem scripta, Orig., lus. *J. 20 II* 28) rogare coepit, ut illo onere sublevaretur; ac saltem anno 1578 a Summo Pontifice licentiam obtinuit, deponendi illud regimen spirituale: Melchior Carneiro ad Generalem, Macao, 18. Decembris 1579, Orig., hisp., *J. 20 II* 29-30ᵛ. Sed a Rege rogatus, interim, dum aliter provideretur, in munere exercendo usque ad annum 1580 perstitit: Joam Rodríguez Tçuzu, *Bispos da Igreja de Japam*, ms, cit., fol. 1.

fol. 5r adhuc legitur numerus 4 vel 7, deletus]. Totum documentum scriptum est manu P. Francisci Cabral [18]; cui tantum fol. 9r ipse Carneiro paucas lineas et subscriptionem propria manu adjunxit: terminat autem ita: « De Goya y de 1559 annos./De V. P. hijo/ hijo indigno Melchior Carneiro ».

Inscriptio est haec (fol. 9v):

« A nuestro in Christo Padre Maestro Jacobo Laínez,
General de la Compañía de Jesús /Pars sigilli/
en Roma.
De la India. 2a vía ».

Eādem pagina (fol. 9v) postea adnotata sunt: « 1559/ Goa/ S / información de los de la India » (haec ultima verba manu Polanci). Editor, *Doc. Ind. IV*, 410, notat, in summa pagina 5r (annum) 1559 et ad marginem textus nomina quaedam addita esse a Societatis Jesu historiographo P. Francisco Sacchini. Folia documenti recentiori tempore atramento caeruleo haud parum foedata sunt.

Tempus compositionis est mensis Novembris 1559, ut supra diximus. P. Melchior Carneiro die 12. Novembris e Cochinensi Collegio Goam regressus est [19]; dicit autem initio documenti, se ante paucos dies Goam rediisse; porro nomen P. Alberti de Araújo, die 18. Novembris defuncti [20], jam omittitur; nil vero de Missione Aethiopica P. Gundisalvi da Silveira ejusque sociorum, die 21. Novembris a Superioribus decisa [21], et die 23. Novembris a Provinciali publice declarata [22]: proinde informationes inter diem 18. et 23. Novembris (probabiliter inter diem 18. et 21. Novembris, quia P. Melchior Carneiro vix non potuit statim de hac decisione informari) compositae sunt.

Editae sunt Informationes P. Melchioris Carneiro in *Doc. Ind. IV*, 409-425. Notentur ibi, quae D. Melchior Carneiro de P. Melchiore Núnez Barreto (416-418), de P. Francisco Cabral (419), de Ludovico Fróis (424), de Balthasare da Costa (424), de Gaspare Coelho (424) exponit.

4) Scriptum autographum [23] *P. Francisci Cabral*, ejus judicia de sociis in India degentibus continens, inveniri est in *Goa 24 I* 10-15v [olim ff. 230-235, seu pagg. 8-18; praeterea in fol. 10r legitur numerus 4]; proinde constat 6 foliis chartae europaeae, 29,7-31,2 cm. altis, et

---

18 Editor *DI IV*, 409-410 id silentio praeterit, sed e comparatione scripturae P. Francisci Cabral certum est. Etiam Informationes ejusdem P. Francisci Cabral (v. infra, 5) sunt autographae. Conferantur ejus epistolae autographae, e. g. *J. 7 II* 23-24v (6. Sept. 1571); *J. 8 I* 138-141v (1. Sept. 1577); *J. 9 II* 325-327 (8. Dec. 1584) et aliae.

19 *DI IV*, 406.

20 *DI IV*, 406-407.

21 *DI IV*, 433.

22 *DI IV*, 430.

23 Conferantur epistolae ejus autographae, quarum aliquae in annot. 18 indicantur.

20,5-21,2 cm. latis. In omnibus paginis (praeter inscriptionis paginam) repetitur Jhs. In summo folio 10r scriptus est annus 1559, quem, secundum editorem (*Doc. Ind. IV*, 442), adjecit Sacchini, Ordinis historiographus, qui identidem in marginibus nomina eorum, de quibus textus agit, notavit.

Tempus et locum auctor in fine clare indicat: « Deste Collégio de Goa, oje, 25 de Novembro de 1559 annos ». Sed praeteriri nequit, inter Patres Collegium Goanum inhabitantes nominari P. Albertum de Araújo: qui die 13. Novembris anni 1559 (e domo Baçainensi) Goam advenit [24] et ibidem die 18. Novembris 1559 obiit [25]. Propterea ea pars documenti jam inter diem 13. et 18. Novembris composita est. Quando vero auctor scribendo initium dederit, e textu vix erui posse videtur.

Subscriptio (ut totum documentum) est autographa. Folium 15v hanc documenti inscriptionem exhibet:

†

« Ao muito Reverendo en Christo
Padre Noso, o P.e Dioguo Laínes,
Geral da Companhia de Jesus,
En Roma.
2a via. Da India ».

Eādem pagina praeterea, a latere alia manu scriptum est: « 1559/ Goa ». Deinde paulo inferius: « S / información de los de la/India »: haec manu Polanci. Alia etiam manus inversa scripturā duo nomina notavit: Matheus Mijchonijek (vel Mychonyek), Prospero Drago. Adest sigillum. Istius quoque documenti folia recenter atramento caeruleo conspersa et foedata sunt. — Editio documenti: *Doc. Ind. IV*, 442-463.

5) *P. Gundisalvus* (*Gonçalo*) *da Silveira* a Septembri 1556 usque ad Septembrem 1559 munus Provincialis in India Orientali gessit [26]. Ad eum ergo prae ceteris officium spectabat, Curiam Romanam S. J. de sociis in India informandi, quorum ipse prae aliis cognitionem habebat. Ipse solus (in titulo) diem et auctorem epistolae ejusdem Curiae de componendis ejusmodi informationibus revelat: agitur enim de litteris a P. Johanne de Polanco nomine Praepositi Generalis die 26. (vel die 16., nam unicus testis, scl. textus autographus P. Gundisalvi, non est sufficienter clarus) Januarii 1559 in Indiam missis.

Scriptum autographum P. Gundisalvi, Goae die 27. Novembris 1559 ad finem perductum et propria etiam manu subsignatum, continetur in vol. *Goa 31*, ff. 90-97v. Illud duas res omnino diversas complectitur: Informationes de sociis in India (ff. 91-94), et Relationem de ejus Missione in Aethiopiam tunc proxime in effectum deducenda

---

24 *DI IV*, 406.
25 *DI IV*, 406-407.
26 Cf. supra, annot. 7.

(nam ipse cum sociis paulo post Goā discessit [27]) (ff. 94-96v). Folium 90 haec tantum Romae adnotata habet: « 59. Gonzalo. Informatione de sugetti dell'India Goa. /I. » De cetero fol. 90/90v vacat. Similiter fol. 97 vacat; 97v hanc inscriptionem, sigillo rubro munitam, portat:

†

Al Reverendissimo Padre (*vestigium sigilli*)
Nuestro en Jesu Christo, el Pa-
dre Jacobo Laínez, General de la
Compañía de Jesus. En Roma. Para
él solo ver.
Del Padre Dom Guonçalo. - *Sigillum.*

In eadem pagina (97v) quaedam verba Romae adnotata, partim fractione chartae (ante restaurationem) nunc perdita, exstabant; uncis includimus, quae probabili lectione supplemus: « [155]9 / [Go] a / [Informa]tione del P.e Don / Gonçalo di tutti li soggetti / dell'India ». Praeterea duobus locis legitur « S / S ».

Totum documentum proinde 8 foliis chartae europaeae, 28, 9-29,7 cm. altis, ac 19,6-20,2 cm. latis constat. Antiqua numeratio foliorum: 132-137: non numerantur folium praecedens textum (i. e. fol. 90) et folium inscriptionis (fol. 97).

Quamvis Relatio P. Gundisalvi, quae Informationes sequitur, nonnisi die 27. Novembris ad finem perducta sit, tamen ejus judicia de sociis antea scribi coepta sunt. Quod vel ex eo patet, quod P Albertus de Araújo, qui die 13. Novembris 1559 Goam pervenit [28], in Damão recenseatur. Notam vero de ejus morte (18. Novembris 1559 [29]) auctor ipse postea super lineam addidit. In fine vero, auctor ad suam Missionem in Aethiopiam, die 21. Novembris 1559 a Provinciali decisam [30], alludit. — Informationes supradictae, cum subsequenti Relatione, editae sunt in *Doc. Ind. IV*, 466-476-481.

6) Ex iis Patribus, qui ordinem Lainii secuti, de sociis in India degentibus suas Informationes seu Judicia composuerunt, unus *P. Melchior Núnez Barreto* antea Japoniam ipse visitaverat, unus socios ibi degentes in ipso apostolatus eorum campo convenerat [31]. Ejus Informationes exstant in vol. *Goa 24* I 26-34v, 37-37v: continentur 10 foliis chartae europaeae, 30,3-30,6 cm. altis et 21-21,8 cm. latis. Antiqua numeratio adhuc legitur: ff. 313-321, seu pagg. 37-54, sed folium, quod

---

[27] Eodem mense Decembri 1559 Expeditionis Aethiopicae socii Goā profecti sunt: cf. *DI IV*, 492-494.

[28] *DI IV*, 406.

[29] *DI IV*, 406-407.

[30] *DI IV*, 433.

[31] De itinere Japonico P. Melchioris Núnez Barreto: Fróis I 46-55. — Melchior Núnez Barreto — sociis in Lusitania, Cochim, 10. Januarii 1558, *Cartas* (Alcalá 1575) 75v-78v; eadem epistola in: *Cartas* (Évora 1598) *I* 47-51.

inscriptionem portat, priori numeratione caret. Folium 37 vacat. Fol. 37v hanc habet inscriptionem autographam:

†

Jesus

Soli Reverendissimo in Christo Patri Jacobo Laínez, Praeposito Generali Societatis Jesu, Romae.

Da India.

1ª via. *Adsunt vestigia sigilli.*

In eādem pagina inscriptionis postea, probabiliter Romae, notatum fuit: « [59 (*del.*)] 1560 / Cochin / Del Padre Melchior, 15 di Gennaio » / Infra Polanco adjecit: « S / informatión de los de la India » / Etiam in summa pagina 26 legitur annus 1560, postea inscriptus. Secundum editorem (*Doc. Ind. IV,* 500) aliquae notae marginales additae sunt manu Francisci Sacchini, Ordinis historiographi.

Totum documentum, cum inscriptione et subscriptione, est autographum P. Melchioris Núnez Barreto. In fine textus legitur locus et tempus: « Feita em Cochim, a 15 de Janeiro de 1560 annos, desta Casa da Madre de Deus. Mínimo servo de V. P., Melchior ». (34v).

P. Melchioris Núnez Barreto informationes editas habes in *Doc. Ind. IV,* 499-523.

4. Descriptis jam singulis documentis, *de cujusque parte Japonica* breviter dicemus. E sex praedictis auctoribus unus socios in Japonia degentes omnino silentio praeterit (P. Melchior Carneiro); duo ab informationibus dandis sese excusant, quippe qui socios in ea Missione operam dantes ignorent (P. Antonius de Quadros et P. Gundisalvus da Silveira); tres tantum sua judicia Generali manifestant: unus sat brevi compendio (P. Franciscus Rodríguez), duo accuratius (P. Franciscus Cabral et P. Melchior Núnez Barreto). *Fontes suarum informationum japonicarum, P. Franciscus Rodríguez* sat indeterminate exprimit: « segundo temos por ymformaçam », « dizem-nos », « segundo dizem os que com ele tratárão », « hos que ho conhecem », « commummente dizem »; ubi tum de litteris e Japonia acceptis, tum de testimonio personarum, quae cum sociis tunc in Japonia degentibus tractaverant, sermo esse videtur, quin tamen vel aliquae epistolae in particulari, vel testium nomina indicentur. *P. Franciscus Cabral* saepius iisdem locutionibus utitur, aliquando tamen magis ad concreta data descendit: » conforme ao que se delle diz » (scl. C. de Torres); « segundo o que se diz delle », « ao que mostrava huma carta sua que aqui ví » (B. Gago); « segundo dizem, parece » (G. Vilela); « segundo o que tenho ouvido a quem lá esteve » (de J. Fernández); « segundo ho que tenho ouvido » (de D. da Silva). « Destes Padres e Irmãos não sei mais particularidades, porque a nenhum conheço de vista. Delles se poderá V. P. bem informar do P.e Mestre Belchior [Núnez Barreto]

que esteve com elles en Japam e os conversou ». P. Franciscus Cabral prae ceteris Catalogos Ordinis adhibuisse videtur, cum suas informationes componeret [32]. A dictis auctoribus non parum differt modus loquendi *P. Melchioris Núnez Barreto,* qui solus fuit testis de visu et auditu in ipsa Japonia; qui et in judicandis sociis, et in declarandis rebus Japonicis ad propriam experientiam, i. e. ad ea, quae in Japonia ipse vidit et audivit, passim provocat. In fine duas quaestiones cum ritibus gentilibus proxime connexas proponit, quarum responsum a Romana auctoritate exspectat.

5. Nos ex istis documentis ea, quae ad Japoniam sese referunt, ipsis manuscriptis innixi, edimus. Informationes autem de sociis *tunc non in Japonia* degentibus, etsi antea in ea versati fuerint, vel postea in eam transituri, hic omittimus. Nam extra ambitum hujus voluminis est, ex aliis Catalogis singulos expiscari, qui quomodocumque aliquando ad Japoniam pertinuerint. Sed pro ejusmodi informationibus lectorem ad respectivas editiones (ubi existant) remittimus. Ejusmodi enim notitiae aliquando pro historia Societatis in Japonia haud parum juvant; easque in parando nostro volumine « Biographiae » diligenti studio adhibemus.

Textus

INFORMATIONES DE SOCIIS IN INDIA

1559-1560

5 (1) Informationes P. Francisci Rodríguez

Goa 24 I 16-21

†

IHS

Muito Reverendo em Christo Padre [1]

Pax Christi.

. . . .

[20] Em Japão [2] está ho P.e Cosmo de Torres que, segundo temos por ymformaçam, hé homem perfeito e de boas partes. Dizemnos que usa de muito rigor com sua pessoa e com os Irmãos. Já por cartas hé avisado de como nesta parte se há d'aver. Estam com ele Beltesar Gago, ho qual tem bom nome na firmeza da Companhia e nas virtudes e em frutificar, segundo dizem os que com ele tratá-

---

[32] Franciscus Cabral e Catalogis praesertim annos vitae et Societatis singulorum hausit.

[1] Vid. introd. ad istas informationes, nr. 3, 1).

[2] Vid. ib., nr. 4.

rão; e ho P.e Gaspar Vilela, do qual nom são mui satisfeitos hos que ho conhecem. Está ho Irmão João Fernández que comummente dizem que hé hum santo. Está outro Irmão[a] que lá emtrou e se chama Luís d'Almeyda, e dizem ser muito boa cousa. Dos outros nom sei que posa dizer.

. . . . . .

[20 v] De Goa, oje 17 de Novembro de 1559.

. . . . . .

Inutilis,

†

FRANCISCO RODRÍGUEZ

★

5 (2) Informationes P. Antonii de Quadros

Goa 24 I ff. 22-25v

†

Ihs.

Sindicação de todos os desta Província da Índia que Nosso Padre manda fazer[1].

. . . .

[23] O P.e Cosmo de Torres, Baltezar Gago, e Guaspar Vilela, e os demais que estão en Japão não conheço.

. . . . . .

[25 v] ANTONIO DE QUADROS.

★

5 (3) Informationes P. Melchioris Carneiro: De sociis in Japonia degentibus nihil[2].

Goa 24 I 5-9v

★

---

a Irmão] *vid. corr. ex* Irmãos

---

1 Vid. introd. ad has informationes, nr. 3, 2).
2 Vid. introd. ad has informationes, nr. 3, 3).

5 (4) Informationes P. Francisci Cabral

Goa 24 I 10-15v

[15 v] †

[P. Francisco Cabral] [1]

Ao muito Reverendo en Christo
Padre noso, o P.e Dioguo Laínes
Geral da Companhia de Jesus
En Roma

2a via. Da Índia

†

[10] Jhs.

Pax Christi

. . . .

En huma carta que o P.e Joam de Pollanco por comição de V. Paternidade escreveo ao P.e Provincial [2] dizia como V. P. queria que asi elle per si como outras pesoas a que[m] diso desse carreguo, o enformasem particularmente de todos os subjectos que nestas partes debaxo da Companhia residem. Entre os que disto o Padre Provincial deu cuidado, quis que fosse eu hum delles, para o qual me achei com tam pouqua habilidade, como para todas as mais cousas desta callidade. Con tudo facilitou-me este trabalho saber os Padres que sobre o mesmo lhe escreviam, en cujos juizos se V. Paternidade pode afirmar, em special no do P.e Belchior Carneiro [3] e no do P.e Provincial [4] que nisto, segundo o que tenho visto e alcançado delles, parece ser-lhes particularmente comunicado de Deus. Portanto o parecer que sobre / 11 / este caso der, será mais por comprir ho que me hé mandado, que por querer que V. Paternidade faça algum fundamento delle, porque quem tem tão pouquo conhecimento de si, está claro que deve de ter mui incerta sensura acerca dos outros. Con tudo direi a acertar o que me parecer, começando primeiro pellos que andam fora.

---

1 Vid. introd. ad istas informationes, nr. 3, 4).

2 De epistola P. Polanci vid. introd. ad istas informationes, nr. 1.

3 P. Belchior Carneiro de sociis in Japonia degentibus silet: cf. introd. ad istas informationes, nr. 3, 3); nr. 4.

4 P. Antonius de Quadros, Provincialis, de Patribus Fratribusque in Japonia viventibus non dat informationes: cf. introd. ad istas informationes, nr. 3, 2); nr. 4.

En Japam [5] estão 3 Padres e 5 Irmãos, scl.: o P.e Cosmo de Torres por Reitor, de naçam Castelhano, de idade de 50 annos, pouquo mais ou menos, e com 11 da Companhia. Sabe latim, e o que mais acquirio por sí, e conforme ao que se delle diz, está firme na vocação e mui asentado na virtude. Tem huma má disposição do estámaguo.

O P.e Baltezar Gago, de idade de 38 annos e com 11 da Companhia. Tem hum pouquo de latim, e segundo o que se diz delle, parece firme na vocação e virtude, e ao que mostrava huma carta sua que aqui vi, parece de bom juizo e prudente. Hé às vezes mal tratado de corrimentos.

O P.e Gaspar Vilella, de idade de 33 annos e com 6 da Companhia, nam tem mais que latim; segundo dizem parece estar firme na Companhia e virtude e com arezoadas forças. / Sabem canto d'orgam.

O Irmão Joam Fernández, Castelhano, e de idade de 33 annos, pouquo mais ou menos, com 13 da Companhia, idiota, mas mui douto na virtude e firmíssimo na vocação, e tão exercitado na línguoa de Japam que, segundo o que tenho ouvido a quem lá esteve, falla muito milhor que muitos dos naturais, e gostão muito das doutrinas que na línguoa lhes faz, e tên-lhe todos muitos crédito. As forças corporais parecem devem de ser pouquas, conforme aos muitos trabalhos que por amor de Deus tem pasado.

O Irmão Duarte da Sylva, de idade de 23 annos, com 9 da Companhia, idiota, e segundo ho que tenho ouvido, firme na vocação e asentado na virtude, exercitado na línguoa, inda que não como ho Irmão Joam Fernández, e creio não ter muitas forças corporais.

O Irmão Luís d'Almeida, de idade de 24 annos pera cima, e com 5 da Companhia. Tomou-se lá, e en tempo que tinha 5 ou 6 mil pardaos, e, segundo parece, deve d'estar firme. Hé surugião, creio que christão-novo, e com arezoadas forças corporais.

O Irmão Gilherme, de idade de 19 annos e 5 da Companhia. Não sei mais delle que, quando se o P.e Mestre Belchior foi para llá, tira-lo da Casa dos mininos com outros que levou, e deixa-lo vor Irmão para que aprendesse a línguoa.

O Irmão Rui Pereira, quasi da mesma idade e tempo da Companhia, levado da mesma maneira; dizem ter bom subjeito e vivo engenho, e que aprenderá bem a línguoa.

Destes Padres e Irmãos não sei mais particularidades, porque a nenhum conheço de vista. Delles se poderá V. Paternidade bem

[5] Vid. introd. ad istas informationes, nr. 4.

informar do P.e Mestre Belchior [6] que esteve com elles en Japam e os conversou.

. . . .

Deus, Noso Senhor acrecente sempre a graça juntamente com a vida a V. Paternidade, para que, enpregando-a en contínoos serviços seus, nos alcanse de sua divina Magestade podermos ser verdadeiros membros desta sua Companhia.

Deste Collégio de Goa, oje 25 de Novembro de 1559 annos.

Indino filho de V. P.

Francisco Cabral

★

5 (5) Informationes P. Gundisalvi da Silveira

Goa 31 91-94 (90-97v)

Auctor P. Gundisalvus da Silveira [1] de sociis in Japonia degentibus notitiam non dat.

« De los de Japón no hablo, porque no los he visto »: (*DI IV*, 475).

5 (6) Informationes P. Melchioris Núnez Barreto

Goa 24 I 26-34v 37-37v

Jesus Maria

Mui Reverendo em Christo Padre

Pax Christi.

Japão [1]

. . . .

[30] Em Japão, que hé huma ilha de 600 légoas [2], que está

---

[6] Iste P. Belchior non est P. Belchior Carneiro, sed P. Belchior (Melchior) Núnez Barreto, qui solus e sex Patribus informatoribus Japoniam ingressus erat: ab initio Julii 1556 usque ad initium Novembris ejusdem anni Missionem Japonicam visitaverat.

[1] Vid. supra, introd. ad istas informationes, nr. 3, 5).

[1] Vid. introd. ad istas informationes, nr. 3, 6); 4.

[2] Advertat lector verba « huma ilha »: etenim P. Melchior, qui Japoniam praesens adierat, ignorare non poterat, innumeris insulis Japoniam constitui. — Longitudinem eandem (600 legoas) jam habes in informationibus, quas anno 1548 Goae Patribus dedit Paulus a S. Fide, japonensis: cf.

mais de 1500 légoas além da India[3], está por Superior o P.e Cosme de Torres, que será de 50 annos, que foy pera lá por companheiro do noso Bemaventurado Padre, o P.e Mestre Francisco. Hé mui bem desposto naturalmente, patientíssimo em os trabalhos corporaes, nem sei aver visto homem que nesta parte o exceda, mui inimigo de si. 7 annos esteve em Magunchi[4], onde o P.e Mestre Francisco o leixou; sem comer carne, nem peixe fresquo, nem pão, nem vinho, nem azeite, nem cousas de leite, nem outro mantimento de substántia, senão arroz mal concertado, herbas et similia; mui perseguido dos bonzos e muitas vezes a perigo de morte. Tem humas dores de estámago às vezes que muito o atormentão. Ainda agora persevera em muitos trabalhos em Bungo onde está, mui exercitado em toda mortificação, humildade, patiêntia e abstinêntia. Hé to-

---

Schurhammer, Q 4101 4103 (ed. 1962 = pp. 269-270), cum Suppl. ad eosdem numeros (ed. 1962 = p. 499). Quam extensionem neque illae informationes, neque P. Melchior Núnez Barreto accuratius declarant; sed sine ullo dubio de distantia inter extremum meridiem insulae Kyūshū et summum septentrionem insulae Hondo agitur. Nam insula Yezo (hodie Hokkaidō), quam aboriginae 'Ainu' incolebant, tunc terra japonica vocari nondum poterat. 'Légoas' autem modo japonico 'Ri' intelligi videntur: Leuca japonica 'Ri' = 3927 m. aequivalet. — Quodsi a promontorio Sata no Misaki (Ōsumi), quo insula Kyūshū maxime ad meridiem extenditur, usque ad civitatem Moji, a civitate Moji (vel ab opposita civitate Shimonoseki) usque ad Urbem Tōkyō, ab Urbe Tōkyō usque ad promontorium Ōma-saki in summo septentrione insulae Hondo lineam directam trahis, fere 1800 km. distantiam invenies: seu paulo minus quam 460 Ri. — Sed si magis quam linea directa, vera viarum itinera illius saeculi, et exactioris cartographiae defectus considerantur, numerus leucarum ('Ri') ab immo meridie usque ad extremum septentrionem facile ad 600 legoas (« Ri ») indicari poterat. — Alexander Valignano in *Sum. Japón.* Japoniae longitudinem plusquam 200 légoas esse dicit (1583, Cap. 1); deinde vero Ignatii Moreira, cartographi Lusitani, investigationibus innixus, Japoniae longitudinem 300 leucaren lusitanarum, i. e. 450 'Ri', determinat (1592, Addiciones); postea tamen (1601) solius insulae majoris (Hondo) extensionem 300 leucarum lusitanarum, seu 450 'Ri', totius autem Japoniae (Kyūshū-Hondo) 400 leucarum lusitanarum, seu 600 'Ri' esse, ejusdem Ignatii Moreira labori inhaerens, asserit. (Cf. Schütte, Ignacio Moreira, art. cit., p. 124).

[3] Quid sit 'além da India', auctor non indicat: num haec distantia a civitate Goa, unde naves proficisci solebant, vel a portu Cochim, computata est? An eam auctor, e contra, a litore orientali Indiae Anterioris metitur? An denique a promontorio meridionali (Cabo de Comorim)? De linea *directa* inter Goam et Japoniae portum agi vix potest. Sed de veris itinerum distantiis, a portu Goano (vel Cochinensi), ad Caput Comorinum, inde Malaccam, e portu Malaccensi ad portum Sinensem, denique ad Japoniam sermo esse videtur. Verbum autem 'légoas', num etiam isto loco leucas japonicas ('Ri') significet, an potius (ut videtur) leucas lusitanas (quae quasi ut 3 ad 2 ad 'Ri' se habebant) auctor non declarat. Xaverius die 12. Jan. 1549 Ignatio de Loyola scripserat « habrá de Goa a Japón mil y trezientas leguas o más » (Ep. X. II 12).

[4] Yamaguchi (Suwō).

davia melanchólico, e parece que devia ter mais respeito à saúde dos Irmãos que tem a cargo, porque, sendo aquella terra de grandíssimos frios, andavão sempre em casa ele com sua door de estámago e os Irmãos descalsos, e em que alguuns sejão de compleixão mui fraqua quer trata-los como a si. Dizia-me ele quando lhe hia à mão nisto, ser necessário asi naquella terra pera não desedificarem: porque, na verdade, a qualquer Português comer e vestir e dormir como os Japões, em que sejão dos honrrados, fiqua fazendo huma mui aspera penitêntia, tanta hé a aspereza da terra.

O P.e Baltasar Gago que está em Fecata [5], cidade grande, 60 légoas de Bungo [6], hé naturalmente discreto, tem muita prudêntia humana, affável, aprazível à gente daquella terra. Há dos reis alguuns favores pera os Padres e pera os christãos, sabe-se milhor negocear pera escapar da fome e da sede e dos mais trabalhos [30 v] corporaes. Nas cousas da obediêntia e verdadeira abnegação de sí não me parecia mui enteiro.

O P.e Gaspar Vilela hé boom homem naturalmente, porém pouco mortificado na vontade e parecer, alguum tanto [a] decretista, hábil pera a língua. Confio em Noso Senhor que já destes tres annos que o deixei de ver, em terra de tanta fome e sede [b] e frio e perigos estará já mui humilde, mortificado com o exercítio das virtudes.

O I. Joam Fernández hé o principal em evangelizar a Lei de Deus em o Japão, porque, além do boom exemplo que dá na vida, em todo o desprezo [c] de sí e mortificação, achão-lhe os Japões huma graça que eles chamam *muxaree* na língua [7]. Gostão muito de o ouvir. Prega-lhes com efficácia e com todos os geitos e cerémónias que têm os Japões, que hé a gente mais ceremoniática que ví. E sendo homem sem letras, com o exercítio das disputas e práticas espirituaes, e de dar rezão das cousas da fee a quem lhas pergunta, e tanbém com a contínua oracão e licão de livros santos, tem tal lume no conhecimento das cousas de Deus, que creo que há muitos theólogos que não penetrão tanto a raíz das cousas, que tam bem as sintão como ele pera as explicar. Algumas vezes hé de seu parecer, porém quebranta-se. Dizia-me Cosme de Torres que pouco poderião fazer em o Japão se Joam Fernández morrese.

a) *corr.* || b) *corr.* || c) *corr.*

5 Hakata (Chikuzen).

6 Hakata a metropoli Bungoensi, Funai = Ōita, linea directa (aërea) 120 km. distat = fere 30 Ri. — Sed in mente habenda sunt vera itinera et exactioris cartographiae defectus.

7 'Muxaree': omnino certam verbi originem indicare non valemus; forsitan 'mōsare' (a verbo mōsu = loqui): modus loquendi honorificus.

Duarte da Silva também muito boom Irmão, porém mui escrupuloso e desenquietado de diversos spíritos de temores e outras cousas que o perturbão. Sabe mui bem a língua, em que nom tenha o *muxaree* que os Japões acham em Joam Fernández. Faz fruito e parecia quaise igual na virtude a Joam Fernández, posto que não tam constante.

Luís d'Almeida hé huum cerugeão rico que se laa meteo averá 4.º annos [8]. Levaria cinquo mil cruzados consigo. Fez la esprital [9], casa, igrejas e sostenta os Padres, e serve-os com muita charidade. Cura os christãos e, vendo muitos gentios o amor com que [d] cura os christãos, se convertem a nosa santa fee. Hé mui diligente em acodir às necessidades de todos os Padres e Irmãos que estão em o Japão, e parece que lhes deu Noso Senhor aquelle homem pera seu remédio. Encomenda a mercadores que navegão de Japão pera China que lhe [e] tragão algumas veniagas, e laa se negócea com que desaliva os Padres no temporal. Já deve saber a língua porque a aprendia bem.

Rui Pereira e Guilelme são ambos de vinte annos cada huum. Pera milhor tomarem a língua forão asi escolhidos de pouca idade. Já a devem [31] de saber. São ambos modestos, sesudos, devotos: espera-se que sairão mui boons obreiros. São bem sãos, mas o Padre tratava-os com tanta aspereza, que nom sei como agora estarão.

Notei 2 cousas nos Padres de Japão que nom sei se são dinas de tachar. A 1.ª que, se pera as festas que o rei de Bungo faz em memória de seus pagodes, lhes pede alguum senhor alguma cousa emprestada, lha emprestão por os nom escandalizar, que são mui pontosos; porém, amoestãdos, dizião-me que aquillo emprestavão per'as festas do rei. A 2.ª que consentião aos christãos rezar e offerecer polas almas de seus pais e avoos que morrérão gentios, e isto porque os bonzos persuadem aos [f] Japões que lhes tirarão seus antepasados do inferno com dinheiro que lhes dão. Os Padres, pera que os christãos se não vão à falsa idolatria dos bonzos, consentem-lhes a superstição [10] ...

d) *seq.* converte *del.* || e) *corr. ex* lhes || f) aos] a *add. sup. lin.*

[8] Videtur receptus esse in Societatem anno 1556: cf. ejus vitam inter *Biographias.*

[9] Cf. opus nostrum *Introductio* pp. 550-551.

[10] Homines sine fide Dei et (saltem fide implicita) Christi Salvatoris salvari non posse, dogma catholicum est. Sed etiam de voluntate Dei salvandi *omnes* homines e doctrina catholica constat; neminemque sine gravi sua culpa perire. Neque de defunctis in gentilitate Ecclesia judicium fert. Proinde, superstitio vocari nequit orare pro defunctis, sub tacita saltem conditione: si in Dei caritate mortui sunt.

[34v] Feita em Cochim, a 15 de Janeiro de 1560 annos, desta casa da Madre de Deus.

Mínimo servo de V. P.,

MELCHIOR

6

CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS

[Novembri 1560]

[Pro Japonia: Novembri 1559]

1. Sequentis Catalogi Brevis totius Provinciae Indiae Orientalis nonnisi apographum codicis Ulyssiponensis II (= Aj. 49 - IV - 50) ad nos pervenit. Ibi 4 paginis (fol. 330v-332; numeratione antiqua 331v-333) continetur. Initium habet paulo infra mediam paginam 330v, in qua una tantum columna exstat. In ff. 331-332 textus duabus columnis scriptus est, sed fol. 332 altera columna maxima ex parte (¾) vacat.

Titulus generalis totius Catalogi est hic: « Lista de todos os Padres e Irmãos que há nestas partes da Índia até Janeyro de 1561 ». Catalogus divisus est in duas partes, Goanam scl. et extra-Goanam; Goana autem subdivisa est in elenchum Collegii s. Pauli, et domos in insulis et terris adjacentibus civitati Goae. *Titulus Collegii*: « Lista dos Padres e Irmãos que estão neste Collégio de São Paulo de Goa, que são por todos 60 [*leg.*: 70], dos quais 14 são sacerdotes e 56 Irmãos, e deste — polos gasalhados do Collégio serem pequenos e não terem nelle onde pousar — estão na Casa da provação 22 Irmãos que já têm acabado o tempo de seu noviciado e feitos seus votos, e mais 3 sacerdotes; e além destes, 19 novícios, dos quais entrárão doze este anno de 1560. No Collégio há 12 sacerdotes e 16 Irmãos conforme ao que se verá na lista ». / Elenchus Collegii Goani post seriem Patrum *his subtitulis* distinguitur: « Os mestres da philosophia que acima disse sam o Padre Francisco Cabral e o P.e Manoel Teixeira. / Irmãos que ouvem a philosophia /Mestre da rethórica/ Irmãos que ouvem retórica/Mestre da humanydade/ Irmãos que a ouvem/ Mestre de ler e escrever/ Officiais do Collégio ». / *Insularum autem et terrarum civitati Goanae adjacentium titulus* hic est: « Estes são os Padres e Irmãos que estão nas duas ylhas de fronte de Goa e nas terras firmes, Salcete » *Subtituli pro singulis*: « Em a ilha de Chorão/Em a ilha de Divar / Nas terras de Salcete »/. *Pars extra-Goana Catalogi hunc habet titulum*: « Lista dos Padres e Irmãos que andão disperssos en diversças províncias e reynos nas partes da Índia ». Quae pars ita dividitur: recensitis P. Provinciali Antonio de Quadros (« hé ido com o Viso-Rey ao Cabo de Comorim ») ejusque Socio P. Gaspare Coelho, sequuntur hi subtituli: « No

Cabo de Comorim/Em Coulão / Em São Thomé/ Em Cochim/Em Malaqua/ Em Maluquo/ Em Japam/ Em Damão/ Em Baçaim/ Em Tanaa/ No Preste João/ Na Cafrarya/ No Estreyto, cativo »/.

Duplici serie nominibus Catalogi numeri praefiguntur: ita ut numeratio elenchi Goani, incipiens a numero 1, ad 76 perveniat; altera vero pars, scl. extra-Goana, cum nomine Provincialis iterum ab 1 initium sumat et ad 57 ascendat. Primae partis numeratio non sine errore procedit: bis enim numerus 51 invenitur, post quem 52, 53, 54, 55, 56; sed 57 deest; itaque cum numero 58 rectus ordo restabilitur. In altera parte deest numerus 25 cum nomine correspondente; numerus vero 24 videtur ex 25 correctus. Summa sociorum Collegii Goani in titulo ejusdem Collegii legitur. Iterumque in fine primae partis summa omnium indicatur, qui in ea recensentur: sunt autem 76. Tandem ad calcem totius Catalogi additio fit utriusque partis seu elenchi: 75 (ita in ms.! sed vere 76) + 57 (sunt autem 56, quia numerus 25 desideratur!) = 132 (qui numerus videtur correctus in 133, vel viceversa 133 correctus in 132). Computatio vero facta in titulo elenchi Collegii Goani, difficilior et, ut videtur, vel transcriptionis vel calculi mendo obnoxia, nostrā hoc loco non interest.

2. *De compositionis tempore* investiganti haec notanda indicamus: In titulo generali dicitur: « usque ad Januarium 1561 ». In titulo autem Collegii Goani sermo est de « hoc anno 1560 » (« este anno de 1560 »). Sed aliqui eventus, vel in ipso Catalogo vel in epistolis coaevis relati, tempus magis coarctant. Ac primum quidem, Luís Fróis in epistola die 1. Decembris 1560 ex commissione Viceprovincialis P. Francisci Rodríguez Goā ad socios in Lusitania degentes scripta ita loquitur: « Quanto ao número dos Padres e Irmãos, assi deste collégio e casa da provação como dos mais que andão disperssos en diverssas províncias, *sabê-lo-ão pola lista que com esta vay.* » [1] Habes his verbis non obscuram allusionem ad nostrum Catalogum, immo, titulus secundae partis Catalogi iisdem plane expressionibus utitur (« que andão disperssos en diverssas províncias »). Ejusdem epistolae verba, quae post supra relata immediate sequuntur, fere eadem in titulo elenchi Goani inveniuntur:

Luis Frois, 1. XII. 1560 [2]:	*Elenchi Goani titulus*:
« Na Casa da provação, polos gasalhados do Collégio serem pequenos, estão muitos Irmãos, que têm já acabado seu tempo de novicyado ».	« ... destes [Irmãos] - polos gasalhados do Collégio serem pequenos e não terem nelle onde pousar - estão na casa da provação 22 Irmãos que já têm acabado o tempo de seu noviciado e feitos seus votos ... ».

[1] *Doc. Ind. IV*, 725.
[2] Ib.

Propterea in praefata epistola *de elencho aliquo jam existente,* quem scl. scribens in manibus tenebat, non de aliquo Catalogo faciendo et suo tempore cum ista epistola mittendo, agi videtur.

Inter cetera facta in isto Catalogo ut praecipuus quidam eventus iter Provincialis cum Vicerege Indiae ad litus Comorinum et ad insulam Manar [3] commemoratur. Qui simul mense Septembri [4] anni 1560 Goā profecti sunt. P. Antonius de Quadros pro tempore suae absentiae P. Franciscum Rodríguez, Rectorem Collegii Goani, Viceprovincialem constituit [5]. Regressus est autem ex ista expeditione Cochinum die 19. Novembris 1560 [6], simulque adduxit [7] P. Petrum Arboleda et Fr. Franciscum Vieira, qui die 20. Aprilis 1560 e portu Ulyssiponensi solverant [8], sed tempestatum vi ad regionem prope insulam Manar sitam devenerant [9]. De quorum adventu ad portum Cochinensem, quo die nuntius Goam allatus sit, non videtur clare constare. Nam e septem navibus, quae anno 1560 e Lusitania in Indiam abierant [10], nullam tempore solito cursum perfecisse [11] compertum est. Duas tandem naves portum Cochinensem tenuisse Goani die 14. Novembris resciverunt [12]. Eādem die 14. Novembris, epistolā quadam ex Europa missa socii Collegii Goani edocti sunt aliquos de Societate Jesu eo anno in Indiam esse venturos [13]. Die autem 23. Novembris 3ª via epistolarum Goam allata est [14]. Sed quo die nuntiatum sit et Provincialem et duos socios recens ex Europa advectos, P. Petrum Arboleda et Fr. Franciscum Vieira, Cochinum pervenisse, id latere videtur. Ceterum, vel die 4. Decembris [15], vel certo die 6. Decembris

---

[3] De suo itinere ipse P. Antonius de Quadros Praeposito Generali rationem reddit, cujus scripti tres viae exstant. Vide epistolam in *Doc. Ind. IV,* 639-641.

[4] Certo ante 22. Septembris Goā jam profecti erant: ut habes in epistola Ludovici Fróis, die 13. Novembris 1560 Goae scripta: *Doc. Ind. IV,* 682. Secundum Couto (*Decada VII.,* lib. 9, cap. 1) Vicerex Goā abiit die 7. Septembris 1560: cf. *Doc. Ind. IV,* 641 [9].

[5] « Aqui en Goa fiqua o Padre Francisquo Rodríguez em meu lugar »: P. Antonius de Quadros ad Gen.; *Doc. Ind. IV,* 640; cf. supra annot. 3.

[6] P. Pedro de Arboleda, 13. Jan. 1561, Cochim: « ... pera Cochim, pera donde fuymos el Hermano, yo, con el Padre Provincial, y llegamos a Cochim a 19 de Novembro ... »: *Doc. Ind. IV,* 57.

[7] Cf. annot. praecedentem.

[8] Manoel Álvarez, 4 Septembris 1560: « sabado da pascoella » i. e. Sabbato in Albis (20. Aprilis) 1560 profecti sunt: *Doc. Ind. IV,* 612-613.

[9] P. Pedro de Arboleda, 13. Jan. 1561, Cochim: *Doc. Ind. IV,* 54-56.

[10] Figueiredo Falcão 167: nomina navium: Castello (Capitão mór D. Jorge de Sousa), São Paulo, Drago, São Vicente, Sedro, Raynha, São Martinho.

[11] Luís Fróis, Goa 8. Dec. 1560: *Doc. Ind. IV,* 787-788.

[12] Ib., 788.

[13] Ib., 789: « Por hua carta de André Francês, que foi a primeyra do Reyno que quaa veo, entendemos que vinhão Irmãos nossos, posto que não nomeava nem o número delles » Quam epistolam Goani receperunt die 14. Novembris, ut legitur ibidem, 788.

[14] Ib. 789.

[15] Ita in epistola P. Francisci Cabral, de qua exstant tria autographa: e quibus unum datum est Goā die 4. Decembris, cetera duo die 8. Decembris 1560: *Doc. Ind IV,* 782-785.

1560[16], Goae tum de regressu Provincialis, tum de adventu duorum sociorum constabat. Tam in prima parte nostri Catalogi, quam in altera, de itinere P. Provincialis cum Vicerege sermo est; sociorum autem, qui cum eo Cochinum venerunt, P. Petri Arboleda et P. Francisci Vieira, mentio non fit. Unde Catalogum eo tempore et loco factum esse concludimus, quibus neque de istorum adventu, neque de illius reditu diffusa esset notitia. Quodsi Catalogus Goae compositus est (ut variae rationes suadent), *ante diem 4. Decembris* (*probabiliter*), *vel saltem ante diem 6. Decembris 1560,* ortum habuisse oportet. En tibi tempus ' post quod non '. Tempus ' ante quod non ' saltem est mensis Septembris 1560, quo P. Provincialis cum Prorege abiit[17]. Eodem mense Goae Fr. Paulus País[18] defunctus est: cujus nomen in Catalogo jam omittitur. Forsitan Catalogus mense Novembri 1560 compositus est: illo enim tempore (ut diximus) Goani de adventu navium ex Europa in Indiam (Cochinum) nuntium acceperunt. Catalogum *Goae conscriptum* esse tum e titulo elenchi Goani (« neste Collégio de São Paulo »), tum ex epistola Ludovici Fróis[19], tum e praesentia Viceprovincialis P. Francisci Rodríguez Goae[20] quodammodo concludi potest. — Ceterarum autem domorum elenchi, pro varia locorum distantia et navigandi opportunitate, breviori vel longiori tempore ante totius Catalogi compositionem ad Provincialem (vel Viceprovincialem) Goam missi sunt.

3. *Pars Japonica Catalogi* novem socios (3 Patres et 6 Fratres) recenset. Mirum non est, inter eos, etiam tum, P. Balthasarem Gago et Fr. Rodericium (Ruy) Pereira conscribi: qui die 27. Octobris 1560 e Japonia profecti sunt, in Indiam redituri[21]: cujus tamen rei notitiam nonnisi post multum temporis in Indiam perferri poterat. Sed dum praesens Catalogus conscribitur, jam, ni fallor, epistolae anterioris anni 1559 e Japonia Goam allatae erant. Nam in epistola die 1. Decembris 1560 Goae data[22], Ludovicus Fróis ad certos eventus alludit, de quibus P. Balthasar

---

[16] Luís Fróis, Goa, 6. Dec. 1560: *Doc. Ind. IV.*, 775.

[17] Cf. supra annot. 4.

[18] Luis Fróis, Goa, 1. Dec. 1560: *Doc. Ind. IV*, 729.

[19] Ea sel. epistola, qua ad hunc Catalogum alludit: cf. textum introductionis praesentis sub 2., et annot. 1. — Ad Catalogos ex India in Europam missos idem Luís Fróis in epistola, die 4. Dec. 1560 Goā ad Fr. Gasparem Tavares (Coimbra) data alludit: *Doc. Ind. IV*, 760: « Por charidade que lembreis laa, Irmão charíssimo, que nos mandem a lista cada anno de todos os Padres e Irmãos que estão em Lixboa, Coimbra e Évora e nas outras partes de Portugal, *como de quaa fazemos sempre* ... »

[20] « Francisco Rodríguez estaa em lugar do P.e Provincial que hé ido com o Viso-Rey ».: ita in elencho Goano istius Catalogi: *Doc. Ind. IV*, 864. — Cf. Antonius de Quadros — Gen., Goa, 1560, incerto die, tria Originalia, scl. 1a, 2a, 3a via: *Doc. Ind. IV*, 640: « Aquí en Goa fiqua o Padre Francisquo Rodríguez em meu lugar, com cargo de olhar pelos Irmãos e pera o fazer [i. e. *pera responder ao P. Geral*], e *pera enformar a V. P. do que mais ouver que escrever desta Provincia, que foi também causa de eu o não fazer.* Por suas cartas e pellas que mais se escreverão, entenderá V. P. ... ».

[21] Balthasar Gago - Fratribus S. J. in Lusitania, Goa, 10. Dec. 1562, *Cartas* (Évora 1598) *I* 95; apogr. contemp. in *J. 4*, 290.

[22] *Doc. Ind. IV*, 723-724.

Gago die 1. Novembris 1559 e Japonia scripserat [23]; ac idem L. Fróis in aliis litteris inter diem 1. et 10. Decembris 1560 Goae compositis [24] epistolam P. Gasparis Vilela, die 1. Septembris 1559 e Japonia datam, supponit [25]. Anno 1560, sed incerto die ac mense, juvenis quidam, Gonçalo Fernández, e Japonia Goam venit, qui Indicam Provinciam S. J. ingredi statuerat [26]. Sane, Catalogus noster fere conditionibus mense Novembri 1559 in Japonia vigentibus correspondet.

4. Catalogus editus est in MHSI, *Doc. Ind. IV*, nr. 117 (pp. 862-869).

Textus

Aj 49-IV-50, 330v-332

[330v] Lista de todos os Padres e Irmãos que há nestas partes da Índia até Janeyro de 1561

[332 Em Japam [1]

31. O P.e Cosme de Torres
32. O P.e Baltasar Gaguo
33. O P.e Gaspar Vilella
34. O Ir. João Fernández
35. O Ir. Lourenço
36. O Ir. Gilherme [Pereira]
37. O Ir. Duarte da Silva
38. O Ir. Rui Pireyra
39. O Ir. Luís Dalmeyda

---

[23] Cf. « Carta del padre Balthasar Gago, para los padres de la Compañia de Iesú de la India, escrita en Iapón primero de Noviembre, de 1559 »: *Cartas* (Alcalá 1575) 88v-91v. Cartas (Évora 1598), 63-67.

[24] Luís Fróis - Marco Núnez S. J., Goa, 7. Dec. 1560: *Doc. Ind. IV*, 780; Luís Fróis - Gil Barreto, Goa 10. Dec. 1560; *Doc. Ind. IV*, 828.

[25] Gaspar Vilela, 1. Sept. 1559, ex. contemp. lus., *J. 4*, 103-104v: cui apographo Luís Fróis manu propria haec verba inscripsit (104v): « † Copia de huma do P.e Gaspar Vilela de Japão, o qual ao tempo que a escreveo, estava de caminho pera o Meaco, aomde estão as Universidades e Collégios dos Japões e o seu sumo pontífice. 2a via » (*ab aliis add.*: « 559 »/« 1º de Setembro »/ « Translata »).

[26] Luís Fróis, Goa, 8. Dec. 1560: *Doc. Ind. IV*, 800: « O Irmão Gonçalo Fernández, que este anno veio de Japão para ser aqui recebido na Companhia ... ».

[1] Vid. introd. ad hunc Cat., nr. 3.

7

CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS

[Dec. 1561]

1. « Lista dos Padres e Irmãos desta Provincia da India, deste anno de 1561. 4ª via »: haec est inscriptio [1] Catalogi Brevis totius Provinciae Indicae, qui exstat in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis, *Goa 24 I* 35-36ᵛ. Titulus autem est hic: « Lista dos Padres e Irmãos que estão neste Collégio de S. Paulo de Goa e dos mais que estão por outras partes diversas » [2]. Catalogus iste duobus foliis chartae europaeae, 31 cm. altis et 21, 4-8 cm. latis constat. Textus folii 35ʳ scriptus est duabus columnis, folii 35ᵛ unā columna tantum, folii 36ʳ iterum duabus. Folium 36ᵛ vacat, praeter supradictam inscriptionem, manu ignota factam, et infra eam, manu P. Polanco: « Remitta-se al Provincial del hazer [3] Professos e Coadjutores los que les parezen según las Constitutiones, y de Portugal, se tienen luz, se la den, y asi del Brassil ». — In summa pagina 35ʳ ad sinistram tituli alia manu scriptus est annus: « 1561 ». In cornu superiori dextero ejusdem paginae conservatur numerus antiquus folii: 10, qui est deletus; et ibidem numerus antiquus paginae: 55; ac modo correspondenti, in fol. 35ᵛ: 56; in fol. 36ʳ: 57.

Textus elenchi Goani a titulo per totam paginam 35ʳ necnon 35ᵛ extenditur. Post seriem Patrum Catalogus sequentibus subtitulis dividitur:
35ʳ col. a: « Os mestres que lêm/ Irmãos, que ouvem teologia » // col. b: « Mestres da lógica / Irmãos, que ha ouvem / Mestre da primeira classe/ Discípulos /Mestre da 2ª classe/ Discípulos / Mestre de ler, escrever, e arismética » //
35ᵛ: « Officiais de casa » //

Pars Catalogi, quae domus extra Goam recenset, tota continetur pag. 36ʳ, quae sine novo titulo generali a domo Baçaim incipit. Subtituli ejusdem paginae sunt hi:
36ʳ col. a: « Baçaim / Damão / Tanaa / Chochim /Coulão » // col. b: « Na ilha de Manar/ Malaqua / Maluquo / Japão /No Preste João / Cafraria »//

Singulis nominibus praemittitur numerus: qui numeri in elencho Goano ab 1 usque ad 79 progrediuntur; deest tamen 78, qui numerus correctus est in 79 [4], probabiliter, quia ad calcem paginae 35 sine numero additus est: « O Irmão Donimguos [!] Fernández ». In pagina vero 36ʳ, quae ceteras domos continet, numeratio denuo ab 1 exorditur et ad 69 ascendit. In fine paginae 36ʳ, i. e. sub textu, alia manu summa omnium sociorum indicatur: « São por todos os desta Provýncia 148 ». Computatio quidem simplici additione ultimi numeri utriusque partis

---

1. *Goa 24 I* 36ᵛ.
2. *Goa 24 I* 35.
3. Legendum *hazer*, non *haver*.
4. *Doc. Ind. V*, 268 correctionis non facit mentionem.

(79+69 = 148) facta est: sed qui eam adjecit, neque Catalogum neque Provinciam bene novit. Non Catalogum: quia, ut ipse textus sinit intendere, complures socii in eo bis positi, bis numerantur. Ita saltem P. Franciscus Rodrígues (nr. 1 et nr. 24), P. Franciscus Cabral (nr. 16 et nr. 23), P. Antonius Fernández [5] (nr. 21 et nr. 46). Neque Provinciam: Desunt enim in Catalogo Goano Patriarcha D. João Nunes Barreto, Episcopus D. Melchior Carneiro (dum in Aethiopia Episcopus D. Andrea de Oviedo recensetur!); desunt etiam complures novitii, cum 15 eo anno referantur ingressi.

Praefatum exemplar, ab ignoto amanuensi scriptum, ac Superiorum mandato Romam missum, ut manus Polanci (fl. 36v), necnon praesentia actualis in ARSI indicat, exemplar A dicimus.

2. Exstat praeterea apographum ejusdem Catalogi in codice Eborensi II (Lisboa, Academia das Ciências, olim 3-9-12, nunc Codex 12 azul), cujus descriptionem habes apud G. Schurhammer S. J. et J. Wicki S. J., *Epistolae S. Francisci Xaverii I*, 193*-196* et *Doc. Ind. IV*, 29*, *Doc. Ind. V*, 44*-45*. Catalogus noster tres pagg. istius Codicis et unam columnam quartae pag. (ff. 303-304v) occupat. Inscriptio, et nota Patris Polanco, desunt, sed in titulo (ceterum aequali) additum est: « deste anno de 1561 ». Textus, paucis locis exceptis, idem est ac in A; inter Fratres 'Officiales domesticos' Fr. Diogo Taveyra additur; loco Fernão Núnez legitur Fernão da Narbona; Fr. Jerónimo de Ulmedo vocatur Gregório de Ulmedo; solo cognomine recensetur Fr. (João) de Bustamante; Fr. Regio autem nonnisi ⟨Modonês⟩ dicitur. Numeratio vero in multis locis ab A discrepat: tres Patres, qui in A bis numerantur, semel tantum numerum consequuntur. Ad notam: « Os Padres que ouvem Theologia são oyto » ponitur numerus 26; Dominguos Fernández etiam in B sine numero est; num. 69, Diogo Taveyra inseritur. In fine primae seriei (Goanae) post numerum 76, omissis aliis, statim 79 sequitur. In altera serie (extra-Goana), praeter transpositionem minoris momenti (primum Fernão da Narbona, deinde João da Veiga), nulla numerationis diversitas. Summa omnium: 79+69 = 148; sed in prima serie nonnisi 77 continentur: nam nr. 26 de facto vacat; dum sine numero additus est Dominguos Fernandez; itaque in Catalogo B nonnisi 146 socii recensentur [6].

3. *Quid de tempore et loco compositionis Catalogi*? De anno tum ex inscriptione exemplaris A, tum ex additione ad titulum exemplaris B constat: est enim *annus 1561*. Sed quo mense, vel qua anni parte? Patres Fratresque, qui mense Septembri 1561 ex Europa Goam pervenerunt [7], in Catalogo jam recensentur. Mense Novembri (exeunte, probabiliter) 8 Fratres theologi Goae a Patriarcha D. João Núnez Barreto sa-

[5] Non Antonius Dias, ut erronee *Doc. Ind. V*, 265; cf. ib. p. 267, annot. 6, ubi recte de Antonio Fernández.

[6] *Doc. Ind. V*, 270, annot. 20 de numeratione progressiva in codice Eborensi (= exemplar B nostri Catalogi) non bene refert; quae ibi dicuntur, sensu a nobis nr. 2 exposito corrigantur.

[7] Elenchum nominum habes in *Goa* 27, 1v. Cf. *Doc. Ind. V*, 123/4, 251, 251 [1].

cerdotes ordinati sunt[8]: qui in Catalogo jam ut Patres ponuntur. — 2 socii vero, qui fere eodem tempore, i. e. inter medium fere mensem Novembrem et 1. Decembris, 1561 Malacae ab Episcopo D. Jorge de Santa Luzia O. P. sacerdotio aucti sunt[9] (cujus ordinationis nuntius die 5. Januarii 1562 jam Cochinum allatus erat[10]), in Catalogo sub titulo Moluccarum etiam tum ut Fratres recensentur: qui (Fernão d'Álveres et Diogo de Magalhães) simul cum Patribus Marcos Prancudo (Superiore), Pedro Mascarenhas, Francisco Vieira, et Fratre Manoel Gómez, mense Septembri 1561 Goã profecti erant, ut ad Moluccas se conferrent[11]; sed P. Marcos Prancudo etiam die 10. Decembris 1561 e Domo Malacensi scribit[12]. — Praeterea, sub finem Septembris, vel mense Octobri e Domo Cochinensi Goam vocatus est P. Gaspar Coelho[13]: qui mense Januario 1562 simul cum P. João López e metropoli Goana Socotram abiit[14]. P. Coelho in Catalogo inter Patres Collegii Goani invenitur. — E praedictis patet *conclusio*: Catalogus iste post ordinationem mense Novembri Goae factam ortus est; cumque sit anni 1561 (ut ex ejus inscriptione constat), et in eo Missio P. Gasparis Coelho ad insulam Socotram, Januario 1562 facta, ignoretur, sicut etiam ordinatio, altera medietate Novembris Malaccae facta, cujus nuntius die 5. Januarii 1562 jam Cochinum allatus erat: *mense Decembri 1561 compositus est.* Verba autem ' mense Decembri ' sensu aliquantulum latiore intelligimus: ita ut ultimi dies Novembris et primi dies Januarii simul comprehendantur.

Locus autem compositionis sufficienter in titulo indicatur; loquitur enim de « hoc » Collegio S. Pauli, Goae; id saltem de elencho Goano valet, probabiliter autem de toto Catalogo. Sed duplex series numerationis (in utroque exemplari), et distributio textus per columnas (ita, ut in exemplari ad Praepositum Generalem misso secunda pagina ⟨*Goa 24 I* 35v⟩ una tantum columna constet, et altera pars Catalogi a novo folio incipiat) insinuare possent, praesentem Catalogum e duobus coaluisse elenchis, non uno die neque forsitan eodem loco primum conscriptis.

Catalogus subscriptione caret, neque aliunde de auctore aliquid certi constat. Auctoritate tamen Superiorum Romam missus est.

---

8 De illa ordinatione et de nominibus neosacerdotum videas *Doc. Ind. V*, 258-259. Tempus autem collationis presbyteratus ex iis intelligitur, quae Fr. Balthasar da Costa die 1. Decembris 1561 e Collegio Goano scribit: « Ordenárão há pocos días o Padre... « Unde probabilius de fine mensis vel saltem de altera medietate Novembris agitur.

9 *Doc. Ind. V*, 310: in epistola illa, die 2. Decembris 1561 Malaccae scripta, refertur: Episcopum D. Georgium (Jorge) [de Santa Luzia] O. P. ante 15 dies Malaccam advenisse. — *Doc. Ind. V*, 306-307: die 1. Decembris 1561 P. Christóvão da Costa jam de collata ordinatione scribit.

10 *Doc. Ind. V* 476-477: P. Manoel Álvares in epistola die 5. Januarii 1562 e Collegio Cochinensi data ordinationem factam commemorat.

11 *Doc. Ind. V*, 259.

12 *Doc. Ind. V*, 320/1.

13 *Doc. Ind. V*, 418.

14 *Doc. Ind. V*, 240: de proposito Provincialis, mittendi duos sacerdotes S. J. ad insulam Socotram Januario 1562. — *Doc. Ind. V*, 612: de illa missione, mense Januario 1562 effecta.

4. *In Japonia* novem socii (tres Patres, sex Fratres) recensentur. E quibus duo, P. Balthasar Gago et Fr. Ruy Pereira, die 27. Octobris 1560 e Japonia profecti erant[15]; sed cum illi nonnisi die 29. Martii 1562 in Indiam (Cochinum) advenirent[16], mirum non est, eos in praesenti Catalogo in Japonia inveniri.

5. Catalogi textus integer editus est in *Doc. Ind.* V 265-270.

Textus

Goa 24 I 36 (35-36v)

[35] †

Listas dos Padres e Irmãos que estão neste Collégio de S. Paulo de Goa, e dos mais que estão por outras partes diversas

[Dec. 1561]

[36] Japão[1]

54 ī o P.e Cosmo de Torres
55 ī o P.e Baltezar Guago
56 ī o P.e Guaspar Vilela

57 ī o Ir. João Fernandes
58 ī o Ir. Duarte da Sylva
59 ī o Ir. Guilherme
60 ī o Ir. Ruy Pereira
61 ī o Ir. Luís Dalmeida
62 ī o Ir. Lourenço

a *Numerus* 60 *corr.: antea* 5 *del., dein juxta numerum deletum* 60

15 Balthasar Gago - Fratribus S. J. in Lusitania, Goa 10. Dec. 1562, *Cartas* (Évora 1598) *I* 95; ex. contemp. in *J. 4*, 290.

16 Epistola annot. praecedentis: *Cartas I* 97v; *J. 4*, 292v.

1 Vid. introduct. ad hunc Cat., nr. 4.

8

CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS

[Vertente anno 1562/63]

Exstat in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis « Cathalogus Collegialium Societatis Jesu in urbe Goa, omniumque Fratrum in diversis locis habitantium in India ». Scriptus est in unico folio chartae europaeae, quod fere 21., 5-7 cm. latum, et 30, 4 cm. altum est; *Goa 24 I* 38/38^{v}. Textus tum in prima pagina (fol. 38), tum in altera (fol. 38^{v}) tribus[1] columnis dispositus est, scriptus ab amanuensi ignoto. Subtituli in singulis columnis utriusque paginae sunt hi:

[38] Superiores	Professor 2^{ae} clasis	
Auditores theologiae	Auditores 2^{ae} clasis	Qui sunt Choram
Professores dialectices	Professor 3^{ae} clasis	
Auditores dialectices	Auditores	
Professor 1^{ae} clasis	Magistri puerorum	
Auditores	Confessores	
	Coadjutores Temporales	

[38^{v}] Qui sunt Çacotora	In civitate Coulão	Qui sunt in Jappone
Qui sunt Damão	In insula Manar	Qui sunt in Aethiopia
In Collegio Baçaim	In civitate Malaqua	Ormuzius
Qui sunt Tana	Qui sunt Maluquo	
In Collegio urbis Cochim	Qui sunt Amboino sub dicto Superiori	

Deest subscriptio auctoris. Inscriptio pariter desideratur. In summa pagina 38 legitur: « 1562 overo 1563 », sed numerus 1562 recenter deletus est. Margo superior ejusdem paginae in cornu dextero priorem numerationem (pag.) 58 et (fol.) 11 conservat; numerus vero 11 postea deletus est. In pagina 38^{v} adest numeratio antiqua: (pag.) 59. Singulis nominibus numeri non praefiguntur, neque summa omnium indicatur: quae est 158[2]: a quibus detrahendus est semel P. Petrus Vaz, bis positus. Exemplar istud A dicimus.

2. Aliud exemplar invenitur in codice, qui apud varios auctores nomine *Ulyssiponensis II* vocatur; Ulyssipone enim, in Bibliotheca 'Ajuda', in collectione 'Jesuítas na Ásia' duo exstant codices, in quibus plurimae, quas e tota India Orientali miserant socii, epistolae continentur: ad usum Domus Professae São Roque (Lisboa), praesertim ut in refectorio praelegerentur, olim transscriptae: Ajuda *49-IV-49* et

[1] Non duabus tantum, ut erronee *Doc. Ind. V*, 616.

[2] Non 155 tantum, ut ibidem.

49-IV-50. Quorum voluminum descriptionem accuratam habes in MHSI, in editione Epistolarum S. Francisci Xaverii (G. Schurhammer S. I. et Iosephus Wicki S. I.), vol. I, pp. 187*-194*. Ulyssiponensis II, annis 1558-1565 ortus, epistolas annorum 1544-1564 comprehendit. A fol. 513v-514v exstat Catalogus noster, lingua lusitana, sub titulo: « Jhus. LISTA dos Padres e Irmãos que estão em este Collégio de Goa e de todos os Padres e Ir[mãos que estão] em diversas partes da Índia no ano 1562 ». Textus a media fere pagina 513v incipit. Dispositus est etiam illic tribus columnis, sed paginae tertiae (fol. 514v) columna tertia et media pars columnae secundae vacant.

Quod exemplar B vocamus.

3. Comparatione instituta inter utrumque textum, latinum scl. et lusitanum, facile patet agi de Catalogo substantialiter eodem, quin desint differentiae complures, paucae tamen majoris momenti. — In titulo generali praesertim notetur modus loquendi: in textu latino: « Collegialium Societatis Jesu *in urbe Goa* »; in apographo lusitano: « que estão *em este Collégio* de Goa ». Etiam in ceteris titulis non desunt differentiae minores; titulus autem « Qui sunt Amboino sub dicto Superiori » in exemplari lusitano omittitur. — Nomina in textu lusitano utique formā lusitanā ponuntur; scriptio autem cognominum a Catalogo latino aliquoties differt, praesertim eo quod saepius in ms. latino 'de' ('de'') vel 'da' cognomini antepositum excidit. — Ordo, quo nomina inter se sequuntur, in utroque exemplari fere coincidit; transpositiones neque frequentes sunt neque majoris momenti. Lectiones variae paucae atque leviores sunt. Additur in Codice Ulyssiponensi nomen Ir. Miguel Beltrão; loco *P.* Antonius Fernández scribitur *Ir.* António Fernández.

4. *De tempore, loco, auctore compositionis* brevi inquirendum est. E titulo textus lusitani annus et locus, quo Catalogus confectus est, intelligitur: nempe in Collegio Goano anno 1562 [3]. Qua anni parte? Nomina eorum, qui anno 1562 in Indiam recens advecti erant, jam in Catalogo recensentur [4]: illi ineunte Septembri Goam pervenerunt [5]. Porro, die 21. Octobris Goae obiit Fr. Johannes Regio (Mutensis) [6], qui in Catalogo omissus est. Unde *prima conclusio*: Catalogus post initium Septembris, immo, post 21. Octobris, 1562 ortum habuit. — Ut autem compositionis tempus etiam magis determinari possit, facta quaedam, de quibus ex epistolis illius temporis constat, consideranda sunt: 1) P. Hieronymus Vaz, usque ad finem Octobris 1562 in insula Manar moratus, inde avocatus est, ut, si fieri posset, in Aethiopiam sese conferret [7]. Qui in Catalogo nostro jam in Collegio Cochinensi recensetur. — 2) P. Andreas Fernández, sociis ex Europa venientibus se adjungens [8], die 6. vel 7. Au-

3 Non 1563, ut ibidem.
4 Elenchus anni 1562: *Goa* 27, 1v.
5 *Doc. Ind.* V, 529, 534, 546.
6 *Doc. Ind.* V, 591.
7 *Doc. Ind.* V, 679.
8 *Doc. Ind.* V, 543.

gusti 1562 e portu Moçambique profectus [9], in navi 'Rainha' [10] ineunte Septembri 1562 ad litus Goanum appulit [11]; et e duris molestiis, quas in Africa perpessus erat, viribus debilitatus, Goae paulatim salutem recreavit [12]. Qui initio Decembris 1562 etiam tum e Collegio Goano scribit [13], instante jam profectione [14]. In Catalogo nostro jam Domui Cochinensi adnumeratur. — 3) Die 22. Decembris 1562 Goae defunctus est D. João Núnez Barreto S. J., Patriarcha Aethiopiae [15], qui in Catalogo deest. — 4) Die 18. mensis Januarii 1563 P. Antonius de Quadros e Collegio Cochinensi scribens, de Residentia in civitate Ormuz ita dicit: «... Ormuz, onde por falta de Padres não tínhamos ao presente nimguém, mas este anno vai pera laa o Pe Vicente Tonda, que de Italia veio, por mo pedir muito o Capitão que agora vai pera laa ... [16]. Sed P. Vincentius Tonda die 3. Aprilis 1563 in epistola autographa ad Generalem ita de se dicit: «Io mi ritrovai presente (alla morte del Patriarcha D. João Núnez Barreto) [die 22. Dec. 1562, in civitate Goa], si ben *stava de camino per esta città di Ormuz*, dove al presente insieme con un Fratello stiamo ...» Et in ultima parte epistolae: «De Goa niente sappiamo, perchè qua non ci viene sino en monsoni duoi volte il anno; quando io mi partite che sono 3 mesi, tutti stavano bene ...» [17] — 5) In epistola supra allegata P. Provincialis Antonii de Quadros, die 18. Januarii 1563 e Collegio Cochinensi scripta, de Domo in civitate S. Thomé ita legimus: «Agora mando à cidade de Sancto Thomé hum Padre e hum Irmão ...» [18] Pater ille fuit P. Franciscus de Pina [19]: qui in Catalogo nostro etiam tum Goae recensetur. — 6) Ceterum, Patres Franciscus Pérez et Emmanuel Teixeira, qui die 27. vel 28. Aprilis 1563 Goã ad Sinas profecti

---

9 *Doc. Ind.* V, 529, 543.

10 *Doc. Ind.* V, 543.

11 *Doc. Ind.* V, 529, 534.

12 *Doc. Ind.* V, 614, 648 (ipse de se), 739.

13 *Doc. Ind.* V, 634-648. Epistola autographa ipsius Andreae Fernández (cf. ib. 634) indicatione temporis caret. Sed cum in fine epistolae (ib. 648) de sua profectione proxime futura e civitate Goã agat, atque, alia ex parte, die 16. Januarii 1563 jam e Collegio Cochinensi scribat (*Doc. Ind.* V 725-736), datatio in codd. Ulyssiponensi II et Conimbricensi, nempe 5. Dec. 1562, non videtur suspecta.

14 «Porque está a embarcação já prestes pera me partir ... me dá muita presa o P.e Baltasar Dias que nos vamos, que me acompanha até a barca»: *Doc. Ind.* V 648.

15 De morte Patriarchae Aethiopiae D. João Núnez Barreto: *Doc. Ind.* V 673-677 (Balth. da Costa), 739 (Ant. de Quadros), 755 (Melch. Núnez Barreto). Etiam epistola autographa P. Vincentii Tonda, ad Gen., Ormuz, 3. Aprilis 1563, ital., *Goa 8 II* 390-391v. Cf. annot. 17.

16 *Doc. Ind.* V 740.

17 Vincente Tonda — Gen., Ormuz, 3. Aprilis 1563, Autogr., ital., *Goa 8 II* 390 391.

18 *Doc. Ind.* V 743.

19 Ita Antonius de Quadros — Gen., 8. Dec. 1563, Orig., lus., 1a via, *Goa 11 I* 168. P. Franciscus de Pina — Gen., Sancto Thomé, 11. Dec. 1563, Orig., 2a via, lus., *Goa 11 I* 170-171v.

sunt[20], in Catalogo nostro in Collegio Goano recensentur, quamvis mense Januario 1563 jam a Provinciali pro ista Missione praesignati, nondum certa electione designati, essent[21]. — 7) Demum, Patres Fratresque, qui mense Septembri 1563 ex Europa ad litus Goanum appulerunt[22], in Catalogo nostro desunt.

Quid ex istis factis colligitur? *Conclusio altera* est haec: Catalogus non solum ante Septembrem 1563 (ante adventum navium ex Europa), sed etiam ante finem Aprilis 1563 (quo tempore Goã egressi sunt PP. Franciscus Pérez et Emmanuel Teixeira) compositus est. — Ex aliis autem factis, quae supra indicavimus, argumentum *certum* fieri vix potest: saepius enim mutationes personarum non solum postquam in actum deductae sunt, sed ob solam Superiorem destinationem, in Catalogos admissae sunt; praeterea, plerumque nos latet, quo tempore destinationes illae a Superiore competente primum firmiter decisae et, litteris datis, communicatae sint. — Unde *tertia conclusio, probabilis*: cum auctor nostri documenti de itinere P. Andreae Fernández (si non inchoato, saltem deciso) ex urbe Goã ad Collegium Cochinense (Decembri 1562) notitiam habuerit, ac similiter P. Vincentium Tonda ex eãdem urbe Goã ad civitatem Ormuz vel mox abiturum, vel jam profectum esse noverit (qui post diem 22. Decembris 1562 abiit); sed missionem P. Francisci de Pina e Collegio Goano ad Residentiam civitatis S. Thomé (de qua Provincialis, die 18. Januarii 1563) ignoraverit: *Catalogus noster vel mense Decembri 1562, vel mense Januario 1563 Goae confectus est.* Provincialis P. Antonius de Quadros mense Decembri 1562 (paulo ante diem 23. Decembris) Goã Cochinum se contulit[23]: non absque causa opinari quis poterit, Catalogum nostrum *brevi ante ejus discessum* (qui Malaccam, Molucas, Japoniam visitare in animo habebat), ideoque circa medium mensem Decembrem 1562 (vel paucis diebus post) conscriptum esse.

Quae usque modo diximus, praesertim de forma lusitana Catalogi valent. Quid *de forma latina,* cujus partem Japonicam hic edimus? Quam a forma lusitana *quoad res* vix discrepare supra notavimus. In ejus tamen titulo de proposito designatio tum temporis tum loci mutata est. Non jam de « hoc Collegio Goano » (« em este Collégio de Goa »), neque de anno 1562 aperte sermo fit. Quod cum non casu factum esse videatur, ratio *forsitan* haec est: traductionem latinam extra Collegium Goanum, ut puta, in Collegio Cochinensi, initio anni sequentis 1563 (quando

---

[20] Franciscus Pérez - Lud. Gonçálvez, Macao, 3. Dec. 1564, Orig., 2a via, lus., *J. 5,* 164. Cf. Antonius de Quadros-Gen., 8. Dec. 1563, Orig., 1a via, lus., *Goa 11 I* 168: « A China forão com o Embaixador que Elrey lá manda, o P.e Francisco Pérez e o P.e Manoel Teixeira com hum Irmão ... ».

[21] *Doc. Ind. V* 745, cf. 756.

[22] Elenchus anni 1563: *Goa 27* 1v.

[23] Nam die 23. Decembris 1562 jam e Collegio Goano P. Balthasar da Costa ad P. Antonium de Quadros Cochinum litteras scribit: *Doc. Ind. V* 673-677. Cui de infirmitate et mox secuta morte Patriarchae Aethiopiae D. João Núnez Barreto nuntium mittit. Propterea P. Antonium de Quadros jam aliquibus diebus antea abiisse haud dubium est.

Provincialis Cochini morabatur) ortum habuisse, atque inde Romam missam esse.

5. *De elencho sociorum in Japonia* degentium quid dicendum? Socii ibi recensiti sunt 9: 4 Patres et 5 Fratres. E quibus duo, P. Luís Fróis et P. Giovanni Battista di Monte, quo tempore Catalogus confectus est, nondum in Japonia residebant: illi enim simul die 6. Julii 1563 ad portum Yokoseura pervenerunt [24]. Qui cum mense Aprili 1562 Goā profecti essent, in Japoniam directi [25], ob illam causam jam in elencho Japonico inveniuntur. — Desunt jam in Japonia P. Balthassar Gago et Fr. Ruy Pereira: qui die 27. Octobris 1560 e portu Bungoensi egressi [26], ventorum vi ad insulam Hainan depulsi sunt (die 21. Novembris 1560) [27], neque prius quam mense Aprili vel Majo 1561 Macaensem portum tandem tenuerunt [28]. Unde die 26. Decembris 1561 iter prosecuti [29], die 20. Januarii 1562 Malaccensem portum adierunt [30], indeque die 6. Februarii egressi [31], die Paschatis (29. Martii 1562) ad litus Cochinense applicuerunt [32]; et post Dominicam in Albis navigio quodam minore inde egressi, post 15 dies Goam pervenerunt [33]. — Demum adverte id, quod Provincialis die 18. Januarii 1563 e Collegio Cochinensi scribit: « Em a ilha de Japão há agora quatro Padres e oito Irmãos, quatro espanhoes e quatro japões » [34]. Verbum *espanhoes* hic sensu latiore pro Europaeis sumendum est. E quatuor Japonensibus in nostro Catalogo unus dumtaxat, Laurentius, commemoratur.

6. Catalogus editus est in MHSI, *Doc. Ind.* V 616-621.

---

[24] Fróis I 183.

[25] *Doc. Ind.* V 612.

[26] Balthassar Gago — Fratribus S. J. in Lusitania, Goa, 10. Dec. 1562, *Cartas* (Évora 1598) I 95; apogr. contemp. in *J. 4* 290.

[27] *Cartas,* ib. 96v; *J. 4* 291v.

[28] Per quinque enim menses in insula Hainan demorati, post navigationem 30 dierum Macaum pervenerunt: *Cartas,* l.c. 97; *J. 4* 291v/2.

[29] « A primeira oitava do natal, em q̃ começava o anno de 62 »: *Cartas,* ib. 97; *J. 4* 292.

[30] *Cartas,* l. c. 97v; *J. 4* 292v.

[31] Ib. (utroque loco).

[32] Ib. (utroque loco).

[33] Ib. (utroque loco).

[34] *Doc. Ind.* V 744.

Textus

Goa 24 I 38/38v

Catalogus Collegialium Societatis Jesu in urbe Goa omniumque Fratrum in diversis locis habitantium in India

[Pro India: vertente anno 1562/1563]

. . . . . .

[38v] Qui sunt in

Jappone [1]

P. Cosmus Torres, Superior
P. Ludovicus Fróis
P. Gaspar Vilela
P. Joannes Baptista

Fr. Joannes Fernández
Fr. Duardus Selva
Fr. Ludovicus Almeida
Fr. Guilhermus
Fr. Laurentius

9

CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS

(Pro India: c. finem 1565)
(Pro Japonia: Oct./Nov. 1564)

1. Totius Indiae Orientalis Catalogus Brevis, cujus nec locus nec tempus compositionis in titulo revelatur, exstat in volumine primo Catalogorum Indiae Orientalis, *Goa 24 I* 41-41v, 40-40v. Qui constat duobus foliis permagnis chartae europaeae, quorum margines voluminis mensuras excedunt ac propterea plicati sunt; folia ista in altum c. 31,5 cm., in latum vero varie inter 28 et 28,8 cm. habent; pars superior, plicata et aliquantum rescissa, ad sola 27,5 cm. in latum extenditur. Praecedit autem Catalogi folium alterum, sequitur folium primum: qui error facilius ideo fieri potuit, quia utrumque folium in capite a proprio titulo incipit.

---

a Selva] S *corr. ex* d.

---

1 Vid. introd. ad hunc Cat., nr. 5.

2. Nam titulus, a quo totus textus exorditur (fol. 41), pertinet ad elenchum Collegii Goani: « Cathálogo dos Padres e Irmãos do Collégio de Goa ». Absoluta autem serie Patrum Collegii, cetera nomina his subtitulis distincta sequuntur: « Diáconos / Irmãos Collegiaes / Irmãos da provação / Noviços que têm votos / Que não têm votos ». Descriptis vero Collegii Goani sociis, jam ad reliquas (Africae et) Asiae Domus se auctor convertit, iisque hunc titulum praefigit: « † Cathálogo dos que residem nas aldeas desta ilha e outras partes » (fol. 40). Cujus Catalogi subtituli sunt hi: « Rachol / Choram / Divar / Sam Lourenço / O Preste / Ormuz / Cochim / Damam / Baçaim / Trindade / Tana / Coulão / Manar / S. Thomé / Malaqua / Maluco / China / Japão ».

3. Catalogus Goanus una columna, elenchus ceterarum domorum duabus columnis dispositus est. Porro in Catalogo Goano, praeter nomina, etiam aetas singulorum indicatur, ac saepe, non semper, officium; in elencho vero ceterarum domorum ab initio neque aetas neque munus declarabatur; postea vero anni vitae additi sunt, non omnium, sed eorum tantum, qui in domibus Damão, Baçaim, Trindade, Tana, degebant (omnium quidem sociorum Domūs Damão, complurium in tribus aliis domibus); atque in iisdem Domibus nominibus singulorum etiam officia, quae quisque gerebat, apponuntur (omnium quidem sociorum in solo Collegio Baçaim, complurium in aliis tribus Domibus). Elenchus autem Collegii Cochim omnium Patrum et quorundam Fratrum munera continet. Numeri marginales singulis nominibus minime praeponuntur; sed summa tum Patrum (23), tum Fratrum (70) Collegii Goani, necnon Patrum Fratrumque in ceteris Indiae Orientalis partibus degentium (97) in margine notatur. Margo superior utriusque folii abscissus est; ac propterea quae in summo folio 41 scripta erant (inter alia numerus anni adfuit) jam non leguntur. In cornu sinistro superiore fol. 40 adhuc conspicitur, alia manu, numerus 66 (probabiliter pro 1566). In spatio libero folii 41 hanc habes notulam: « † Cathálogo dos Irmãos. 3ª via ». Subscriptio deest; inscriptio pariter desideratur. Manūs utriusque elenchi (41/41 = M^1; et 40/40ᵛ = M^2) diversae esse videntur; insuper descriptio Collegii Cochim et additiones supradictae de aetate et muneribus sociorum in domibus Damão, Baçaim, Trindade et Tana, non obstante quadam similitudine cum M^1, propriam revelare videntur scripturam (= M^3, M^4): omnes istae manus contemporaneae sunt.

4. *De tempore et loco compositionis totius bipartiti Catalogi* brevi inquirendum est. *Et primum quidem de tempore.* Quod satis accurate ex eis eruitur, quae Catalogus continet, dum comparatio instituitur cum Catalogo sequenti Goano, die 2. Decembris 1566 exarato[1], et cum epistola P. Antonii de Quadros, Provincialis, quam die 20. Novembris 1565 e civitate Malacca ad Generalem scripsit[2]. Nam in Catalogo Collegii

---

[1] « † Jesus. Cathálogo dos Padres e Irmãos que residen neste Collégio de São Paulo de Goa, e nas igrejas, que estão a obediêntia delle. A 2 de Dezembro de 1566 ». 4ª via, pro Praeposito Generali, *Goa 24 I* 44-46ᵛ.

[2] Antonius de Quadros — Gen., Malaca, 20. Nov. 565, Orig., lus., 1ª via, *Goa 11 I* 253-256ᵛ.

Goani, die 2. Decembris 1566 composito, ubi novitii recensentur, non solum anni, sed etiam menses in Societate peracti indicantur, ita ut satis accurate constet, quando quisque Societatem ingressus sit. Jamvero, Catalogus iste noster eos novitios sequentis Catalogi (2. Decembris 1566) continet, qui tunc (die 2. Decembris 1566) unum annum et medium in Religione vixerant; tres etiam, qui unum annum in Societate peregerant (deest tamen Philippus Dinís, qui similiter ante unum annum ingressus erat); ceteros vero, qui nonnisi ante 10 vel 9 vel 8 etc. menses Ordini nomen dederant, nondum recenset. Unde sequitur: praesentem Catalogum inter 18 et 10 menses ante diem 2. Decembris 1566 compositum esse. *Hinc prima conclusio*: Catalogus inter Junium 1565 ac totum Februarium 1566 confectus est. — Quod tempus etiam arctius circumscribi potest. Nam ex epistola Provincialis, die 20. Novembris 1565 e civitate Malaccensi scripta, varia facta colligimus, quae ad intelligendum nostrum Catalogum non parum conferunt: P. Antonius de Quadros die 17. Septembris 1565 e portu Goano profectus est [2a], ut Malaccam peteret, ac deinde vel in Japoniam vel ad insulas Moluccas sese conferret (Qui dum post unius fere mensis navigationem [3] Malaccam pervenit, ibi de gravissimo statu rei christianae in insula Amboina, invasione islamica funestata, certior factus, ad urgendum Proregis Indiae auxilium mox Goam redire coactus est [4]; itaque jam die 21. Januarii 1566 ad portum Cochim regressus [5], die 31. Januarii 1566 Praeposito Generali de ratione sui reditus scripsit [6]). P. Antonius de Quadros, antequam Goā discessit, Rectorem Collegii Cochinensis, P. Melchiorem Núnez Barreto, Viceprovincialem fecit; Goae autem Superintendentem Collegii S. Pauli nominavit P. Franciscum Rodríguez, ejusdemque Collegii Rectorem P. Petrum Ramírez [7]. Atqui in Catalogo nostro tres illi jam munus suum novum susceperant, nomen vero Provincialis omnino deest. Quare Catalogus noster absente jam Provinciali concinnatus esse videtur. — Id ex eo

---

2a Ibi, fol. 253: « ... o tempo que me partí a este Malaqua, que foy a 17 de Setembro ... ». — P. Melchior Núnez Barreto, Rector Collegii Cochinensis, in epistola ad Gen., Cochim, 20. Jan. 1566, Orig., 2a via, lus., *Goa 8 III* 540: « Partio-se do Collégio de Goa aos 15. de Setembro. (Eodem modo in alio Originali ejusdem epistolae, sine indicatione viae: *Goa 8 III* 543).

3 Cf. SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan, I, 1* S. 126, 126[45]. Alia exempla multiplicari possent.

4 Antonius de Quadros — Gen., Cochim, 31. Jan. 1566, Orig., 2a via, lus., *Goa 8 III* 567 (Orig., 3a via, lus., *Goa 8 III* 569). — De eadem re P. Melchior Núnez Barreto — Gen., Cochim, Postscriptum ad epistolam diei 20. Jan. 1566, Orig., 2a via, lus., *Goa 8 III* 541v (544v = Orig., lus., sine via).

5 Idem Postscriptum (vid. notam antecedentem), *Goa 8 III* 541v (544v): « A 21 de Yaneiro chegou huma Nao de Malaqua, em que vinha ho P.e Provincial ».

6 Antonius de Quadros — Gen., Cochim, 31. Jan. 1566, Orig., 2a rsp. 3a via, lus., *Goa 8 III* 567-568v, rsp. 569-570v.

7 Antonius de Quadros — Gen., Malacca, 20. Nov. 1565, lus., Orig., 1a via, *Goa 11 I* 253: « Na India deixei em meu lugar o Padre Mestre Belchior. Em Goa deixei o P.e Francisquo Rodríguez por Superintendente do Collégio, e o P.e Pero Ramírez por Reitor ». Cf. infra, annot. 8.

plene confirmatur, quod sub die 20. Januarii 1566 (uno die ante regressum P. Antonii de Quadros) P. Melchior Núnez Barreto, Viceprovincialis, e Collegio Cochinensi ad Generalem scribit:

« Antes que se partise o Padre, deixou todos estes Collégios da Companhia providos de Superiores de muita confiança, com que esperamos em Deus, N. Senhor, que as cousas da Índia não padecerão muito detrimento / até sua tornada. No Collégio de Goa deixou por Reitor o P.e Pero Ramírez, e o P.e Francisco Rodríguez por Superentendente do mesmo Collégio e com o cuidado da Christandade e das obras materiais, e assy em cada hum dos outros Collégios tudo está bem provido, *como Vossa Paternidade poderá entender polla lista dos Padres e Irmãos que estão em cada parte da India, que com esta vay* ... » [8].

Ex ista ergo epistola desumitur: Catalogum nostrum die 20. Januarii 1566 jam exstitisse; quem cum supradicta epistola P. Melchior Núnez Barreto, Viceprovincialis, Romam missurus erat. Neque dubium est, Catalogum designare statum personarum post profectionem P. Antonii de Quadros vigentem; cujus absentia ac mutationes ab eo, antequam profectus est, inductae sufficienter indicare videntur: Catalogum post diem 17. Septembris 1565 ortum habuisse. Unde *altera conclusio*: Catalogus noster inter diem 17. Septembris 1565 et diem 20. Januarii 1566 compositus est. Porro, anno 1565 quatuor naves e Lusitania in Indiam advectae sunt: 'Capitanea', nomine Chagas; Sperança; Tigre; São Rafael [9]. Quae omnes eōdem die, 25. Martii 1565, e portu Ulyssiponensi profectae [10], non uno tempore in Indiam pervenerunt. E quibus duae, Sperança et São Rafael, vel tertia hebdomada (16.-22. Sept.) vel quarta (23.-29. Sept.) mensis Septembris 1565 Goam appulsae sunt [11].

---

[8] Melchior Núnez Barreto — Gen., Cochim, 20. Jan. 1566, Orig., 2a via, lus., *Goa 8 III* 540/0v.

[9] Figueiredo Falção, *Livro, em que se contem toda a Fazenda*, ed. cit., pag. 169. Cf. annot. seq. 10-14.

[10] Gio. Battista di Ribera — Card. Borromeo, Goa, 17. Ottobre 1565, (Orig.?), ital., *Goa 11 I* 247: « Partimmo dunque, Monsignor mio Illustrissimo, dalla barra o porto di Lisboa, domenica, dì della Santissima Annunciatione di Nostra Donna, à i XXV di marzo, quattro fortissime et grossissime navi, sopra due delle quali, ciò è della Capitana et della Speranza, ci imbarcamo sei sacerdoti della Compagnia, tre per ciascuna ». — Pero Bonaventura - Gen., Mocambique, 7. Agosto 1565, Autogr., hisp., *Goa 11 I* 245: « Partimos, como V. R. havrá entendido, allos 24 de Março, día de Nuestra Señora ... ». Non dubitamus quin dies 24 erronee pro 25 positus sit, cum agatur de festo Annuntiationis B.M.V. (etiam teste Patre Bonaventura), et de die dominica (ut expresse dicit Ribera).

[11] P. Johannes Baptista de Ribera, qui in navi « Sperança » vehebatur, die 18. Septembris 1565 Goam pervenit (vid. annot. praeced.), *Goa 11 I* 248v; tribus autem diebus antea eundem portum alia navis ingressa erat, una e quatuor ex Europa profectis: ib., *Goa 11 I* 249. Cum aliunde naves « Chagas » et « Tigre » tardius ad portum *Cochinensem* applicuisse constet (cf. annot. 12), alia illa navis esse non poterat nisi « São Rafael ». Teste igitur P. Johanne Baptista de Ribera, duae naves « São Rafael » et « Sperança » portum Goanum diebus 15. (vel 16.) et 18. Septembris 1565 ingressae sunt. Non est, cur

Aliae duae, quae erant naves Chagas et Tigre, tardius, prima hebdomada (30. Sept.-6. Oct.) vel secunda (7. Oct.-13. Oct.) mensis Octobris 1565 ad litus Cochinense applicuerunt [12]. In navi Sperança tres vehebantur Patres: P. Juan Baptista de Ribera, P. Pedro Riera (seu Arrier), dictus Bonaventura, P. Pero Argudo [13]. Tres etiam in navi Chagas Cochinum venerunt: P. Fernão Alcaraz, P. Gabriel D'Oliver, P. Alexandro Vallareggio [14]. E primo manipulo duo, i. e. P. Juan Baptista Ribera et P. Bonaventura, ex altero iterum duo, scl. P. Fernão Alcaraz et P. Gabriel D'Oliver, in Catalogo nostro jam recensentur. De adventu navium Cochinum P. Juan Baptista Ribera die 17 Octobris 1565 e Collegio Goano ita scribit:

---

id in dubium vocetur, cum P. de Ribera ex ipsa civitate Goana uno mense post adventum sic referat.

Sed advertimus: P. Melchiorem Núnez Barreto die 20. Jan. 1566 e Collegio Cochinensi ad Generalem scribere: « Mas o Padre Provincial, ao tempo que as Naos de Portugal achegarão, avia 7 ou 8 dias que era partido pera Malaca » (Orig., 2a via, lus., *Goa 8 III* 540). Qui utique Goā tunc profectus erat, non Cochino; discesserat autem die 17. Septembris, ipso P. Antonio de Quadros teste (cf. annot. 2a); quem P. Melchior Núnez Barreto die 15. Septembris abiisse scribit (cf. annot. 2a). Numquid P. Melchior in epistola diei 20. Januarii 1566 de navibus Goam appulsis loquitur, an de iis quae ad portum Cochim declinaverunt? Si de navibus Goam appulsis: ab epistola Patris de Ribera discrepat; si vero de navibus, quae Cochinum pervenerunt: vix intelligitur, cur demum die 17. Octobris nuntius de earum adventu Goam perlatus sit. Nobis autem sufficiat statuere, naves Goam pervenisse tempore aliquo a medio mense Septembri 1565 usque ad ejusdem mensis finem.

[12] P. Melchior Núnez Barreto (— Provinciali Lusitaniae?), Cochim, 20. Jan. 1566, Orig., lus., *Goa 8* III 545v: « Aqui chegárão na Nao Chagas o P.e Fernando Alcaraz com seus dous companheiros, o P.e Alexandre e o P.e Oliver, tam enfermos que se temeo que morressem, principalmente o P.e Alexandre ». — Hieronymus Rodríguez Patribus et Fratribus in Europa, Cochim, 20. Jan. 1566, Orig.?, lus., *Goa 8 III* 562: « Quis Deus Nosso Senhor trazer aqui duas Naos a salvamento fora do tempo acustumado, .s. o Tigre & as Chagas, onde vierão tres Padres nossos, dous delles muyto doentes das gingivas & quasi tolheytos das pernas & não se achárão bem dellas senão depois de hum mes pouco mais ou menos ». — Gio. Battista di Ribera - Card. Borromeo, Goa, 17. Ottobre 1565, (Orig.?), ital., *Goa 11 I* 249: hodie mane venit nuntius duas naves portum Cochinensem ingressas esse (cf. infra, in textu). — Quodsi naves illae tempore inconsueto, tardius solito, Cochinum appulsae sunt, deque earum adventu nonnisi die 17. Octobris 1565 Goae constabat, post initium mensis ejusdem portum Cochinensem tenuisse videntur.

[13] Tum in navi « Capitanea », tum in navi « Sperança » tres sacerdotes S. J. vehebantur: cf. supra, annot. 10. Nomina omnium sex sociorum ex Elenchis eorum, qui singulis annis in Indiam profecti sunt, innotescunt: *Goa 27* 1v; *Goa 28* 4. Porro de tribus Patribus, qui erant in navi Capitanea (Chagas), Cochinum appulsa, in praecedenti nota (annot. 11) diximus. Itaque, qui sint alii tres, facile invenitur. Ceterum P. Johannes Baptista de Ribera de itinere suo (in navi Sperança) Relationem jam pluries allegatam ad Card. Borromeo misit.

[14] Cf. annot. 12.

« Questa mattina, benedetto Iddio, si è inteso che erano gionte tutta due in Cocim »[15].

Cum navium ex Europa adventus (maxime 'Capitaneae') Gubernii Goani plurimum interesset, de eo *quam celerrime* e portu Cochinensi Goam nuntium missum esse censendum est. Quare naves istas non ante initium Octobris, sed ineunte jam mense, forsitan circa diem 6. vel. 8. Octobris, portum Cochinensem ingressas esse ducimus. Unde *tertia conclusio*: Catalogus noster inter initium Octobris 1565 et diem 20. Januarii 1566 confectus est. — Cum vero naves e portu Cochinensi in Europam rediturae nonnisi sub fine Decembris vel post initium Januarii abire solerent[16], Catalogus adventante jam fine anni, vel etiam mense Januarii, compositus esse videtur.

De loco compositionis difficilis est quaestio; quae ut dirimatur, tum inter textum prout nunc exstat, ejusque fontes; tum inter textum in se sumptum et manuscriptum conservatum distinguendum est. — Textus, prout nunc exstat, non potuit (ut diximus) a P. Antonio de Quadros, Provinciali, antequam Goã discessit, confici: quod vel ideo excludimus, quia ejus nomen omnino in Catalogo deest, ac mutationes pro ejus absentia vigent; praesertim vero, quia socii post ejus discessum in Indiam advecti, jam in textu recensentur. — Diximus etiam, Catalogum Romam missum esse a Viceprovinciali P. Melchiore Núnez Barreto, qui tunc in Collegio Cochinensi morabatur. Numquid ipse Cochini Catalogum composuit? — Textus duabus partibus constat, Goana scl. et aliarum Indiae Domorum. Elenchi Goani formam primam Goae confectam esse praesumendum est; partem quoque extra-Goanam Catalogi in eodem Collegio primum conscriptam esse: id titulus insinuare videtur: « Cathálogo dos que residem nas aldeas desta Ilha e outras partes ». Nam in Domo Cochinensi auctor vix scripsisset de « oppidis *hujus* Insulae »: a qua insula ipse longe aberat. *Itaque vel totus Catalogus, prout jacet, Goae exaratus, deinde ad manus Viceprovincialis Cochinum perlatus est; vel elenchus e Collegio Goano Cochinum missus, ibi a Viceprovinciali debitis correctionibus et additionibus auctus ac denuo transscriptus, tandem Romam expeditus est.* — Quid autem *de forma* qua Catalogus nunc exstat? Duae partes Catalogi (fol. 41-41^v - fol. 40-40^v) in ejusdem chartae foliis, cum eodem signo officinae chartoriae (seu 'filigrano'), ejusdem insolitae magnitudinis, eodem atramento scriptae sunt. Manus autem, primo adspectu, in utroque folio differt; quinimmo, manus, quae elenchum Cochinensem in col. dextera fol. 40 adjecit, atque ea, quae in aliquibus Domibus munera et annos vitae et Societatis supplevit, num tertia aliqua et quarta manus sint, an eadem ac prima vel altera, id non uno ictu dignoscitur, neque dubium attento examine tollitur. Manus primae partis a manu secundae partis probabilius differt; neque certo constat, num elenchus Cochinensis et adjecta munera et anni aetatis ac vitae religiosae (de quibus supra), Cochini addita sint.

---

15 Gio. Battista di Ribera-Card. Borromeo, Goa, 17. Ottobre 1565, (Orig.?), ital., *Goa 11 I* 249.

16 Cf. SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan, I, 1* pag. 130.

5. *Ea pars Catalogi, quae ad Extremum Orientem, scl. Sinas et Japoniam,* pertinet, accuratius examinanda est. E quatuor sociis, qui *in Sinis* recensentur, tres, scl. *P. Franciscus Pérez, P. Emmanuel Teixeira, Fr. Andreas Pinto,* die 27 vel 28 Aprilis 1563 ex India profecti [17], die 13. Junii Malaccam [18] ac die 29. Julii 1563 [19] Macaum pervenerunt: Legatum regium comitati, qui ad Sinarum Regem sese conferret [20]. Eodem anno 1563 ex India tres Patres profecti sunt, qui *in Japoniam* trajicerent: scl. *P. Johannes Cabral, P. Balthassar da Costa, P. Belchior de Figueiredo* [21]. Qui simul die 6. Julii 1564 e portu Macaensi egressi [22], salvi ad Japoniam advecti sunt: de quorum adventu in Japoniam jam die 3. Decembris 1564 P. Franciscus Pérez e Domo Macaensi Praepositum Generalem certiorem reddit [23]. Quare etiam in India (quo tempore Catalogus noster compositus est) de eo constare poterat. — Quartus autem socius ex iis, qui in Sinis recensentur, P. André Fernández, jam Aprili 1563 e Collegio civitatis Coulão Cochinum vocatus, ut Macaum peteret, mutata Superiorum dispositione, tunc ad Domum in Coulão rediit [24]. Sed die 20. Novembris 1565 Provincialis P. Antonius de Quadros e Domo Malaccensi de eo; «... o Padre André Fernández, que ainda que, no saber acquirido, estee pouco avante, os trabalhos que teve na Cafraria, e virtude que nelles mostrou, foy tamanha que excedeo muitos passados e

[17] Francisco Pérez - Luís Gonçálvez (São Roque, Lisboa), Macao, 3. Dec. 1564, Orig., lus., *J. 5* 164: «Partimos tarde de Guoa, porque partímos a 27 ou 28 d'Abril, com medo d'arribarmos, en hum qualião pequeno, o Padre Manoel Teixeira e eu». — Andre Pinto - sociis in Collegio S. Pauli, Goae, ex, contemp., lus., *J. 5* 152: «Por as cartas do ano pasado, que o Padre Manoel Teixeira lhes escreveo, saberão, Padres e Irmãos charísimos, da nosa viagem a estas partes da China...».

[18] *J. 5* 164 (cf. annot. praeced.): «Cheguamos a Malaca dia do bemaventurado S. António».

[19] *J. 5* 164 (cf. annot. 17): «Cheguamos [a China] dia da bemavemturada Santa Marta».

[20] *J. 5* 164 (cf. annot. 17): «V. R.... folgará saber de nossa vyajem, quamdo pera cá partímos (como jaa lá saberá) com ha embaxada...». — António de Quadros — Gen., Goa, 8. Dec. 1563, Orig., 1ª via, lus., *Goa 11 I* 168: «A China forão com o embaixador que Elrei manda, o P.e Francisco Pérez e o P.e Manoel Teixeira com hum Irmão».

[21] António de Quadros — Gen., Goa, 8. Dec. 1563, Orig., 1ª via, lus., *Goa 11 I* 168: «A Japão forão tres Padres...». Nomina vide in annot. seq.

[22] Francisco Pérez — Gen., Macao, 3. Dec. 1564, Orig., hisp., *J. 5* 161v: «Tres Padres partieron daquí para Japán, a 6 de Julho [*corr. ex.*: Junho] deste anho de 64...». — Idem - P. Luís Gonçálves (São Roque, Lisboa), Macao, 3. Dec. 1564, Orig., 2ª via, *J. 5* 167v: «Partíram deste porto pera Japão tres Padres .s. o P.e Beltesar da Costa, e o P.e Belchior de Figeiredo e o P.e Joam Cabral ... o mais que se pasou en Japão depois de cheguados os Padres, que cheguárão com saúde, verá V. R....».

[23] Francisco Pérez — Gen., Macao, 3. Dec 1564, Orig., hisp., *J. 5* 161v: «Lhevaron trabajo en la viajem, mas por la mysericordia de Dios escrivieron que quedavan de salud en tierra, donde son muy necesarios...».

[24] Luís de Gouvea — Jrmãos do Collégio São Roque (Lisboa), Coulão, 12. Jan. 1564, ex. contemp., lus., *Goa 11 I* 195.

presentes *qui videbantur columnae esse;* elle chegou a Goa com o muito trabalho e fome que teve, com a mayor parte dos sentidos perdidos, e com tantos desejos de tornar a padecer os mesmos trabalhos, que a mim me edifficou summamente. *Agora hé mandado à China pera entrar com a embaixada em lugar do P.e Franciscquo Peres.* Mandey-o por ser muito virtuoso e velho, que pera a autoridade com aquella gente hé necessário. E o que lhe falta assi de saber acquirido como prudêncial, suprirá o P.e Manoel Teixeira, seu Companheiro. O que pode muito bem ser sem se sintir nenhuma falta nelle, porque se fala por intérprete »[25]. Cum P. André Fernández initio anni (diebus 2. et 15. Januarii 1565) etiam tum e Domo Coulão scribat[26], sine dubio ante profectionem Provincialis (antequam is die 17. Septembris 1565 e Collegio Goano Malaccam petiit) pro itinere Sinensi electus est, ita ut jam in praesenti Catalogo nomen ejus in Sinis, i. e. in Domo Macaensi, appareat. — Denique in epistola, quam die 20. Novembris 1565 P. de Quadros e civitate Malacca ad Generalem scribit, de Japonia adjungit: « De Japão me esqueceo escrever *ser lá morto hum Irmão chamado Duarte da Sylva,* que lá tinha muito servido ao Senhor, e era o mais douto em as escrituras dos Japões que todos »[27]. De cujus morte legimus in litteris Fr. Ludovici de Almeida, die 14. Octobris 1564 e Collegio Funaiensi ad Fratres in India scriptis; unde colligitur Fr. Eduardum da Silva in oppido Takase (in Chikugo, ad flumen Yabegawa, non longe a litore Maris Arimani) ultimis diebus Aprilis, vel ineunte Majo 1564 defunctum esse[28]. Cujus obitus, non secus ac adventus trium Patrum supradictorum in Japoniam, tempore compositionis Catalogi in India notus esse poterat. Fr. Eduardus da Silva in Catalogo nostro jam deest. — Denique, nullum in isto Catalogo recenseri Fratrem Japonensem animadvertendum est. Quocirca sentiantur verba, quae P. Giovanni Battista de Monte, die 11. Octobris 1564 e Domo Bungoensi, de numero sociorum in Japonia degentium scribit:

« Nesta terra de Japão ... estamos 7 Padres e 5 Irmãos, afora muitos que são como Irmãos, que são Japõis, em os quais ai muita virtude, e ajudão muito a manifestar a Lei de Deus ...[29]. Ubi Fratres Japonici, usque ad id tempus in Ordinem recepti, non pleno sensu ut membra Societatis considerantur; ac praeterea, P. de Monte etiam eos comprehendere velle videtur, qui sub nomine *Dōjuku* in opere Evangelisationis Japoniae coadjuvabant. Cujus epistolae verbis pondus ac momentum ex eo augetur, quod Fratres Japonici e Catalogis Ordinis (non uno, sed compluribus) etiam tum omittuntur.

Ex iis quae de sociis in Extremo Oriente diximus, *haec conclusio*

---

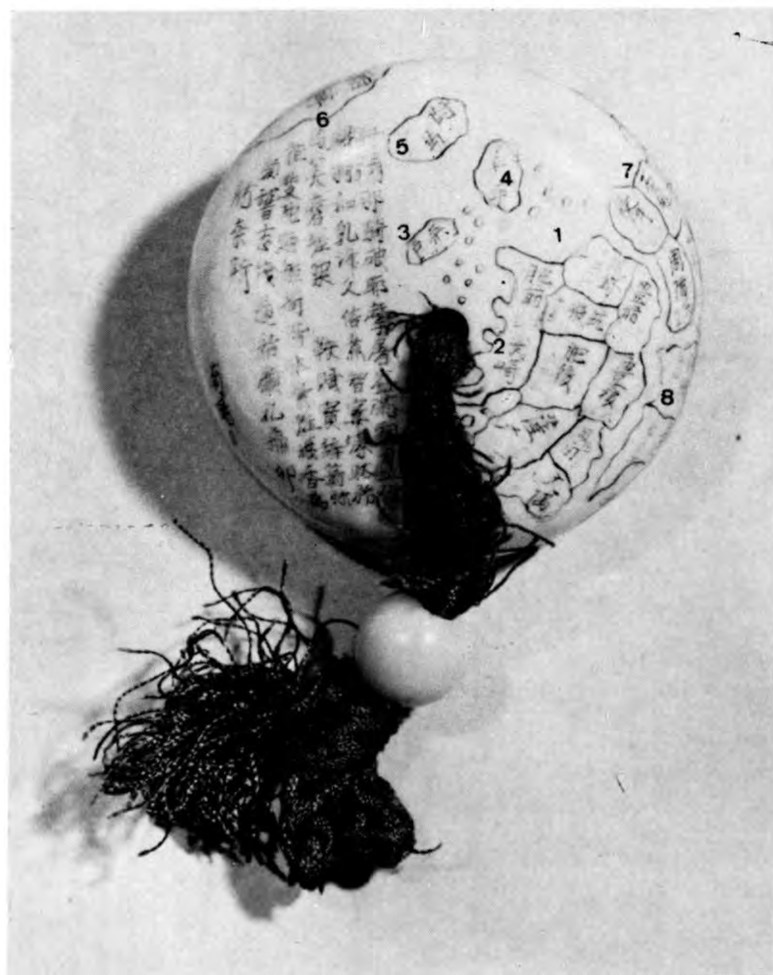
[25] António de Quadros — Gen., Malaca, 20. Nov. 1565, Orig., 1a via, lus., *Goa 11 I* 255v.

[26] Epistolae autographae: 2. Jan. 1565 ad Gen., Coulão, 1a via, lus., *Goa 11 I* 238/8v, 240/0v; 2a via, lus., *Goa 11 I* 239/9v; 15. Jan. 1565 ad Patres Fratresque S. J. in Europa, Coulão, lus., *Goa 11 I* 241-242v.

[27] *Goa 11 I* 254v (vid. annot. 25).

[28] *Cartas,* Alcalá 1575, f. 183/3v.

[29] Johannes Baptista Italianus (Gio. Battista de Monte) — Patri cuidam S. J. (deest nomen), Bungo, 11. Oct. 1564, autogr., lus., *J. 5* 115.



A



B

Charta geographica Japoniae, ornamentum in forma parvi globi dimidiati (Schmuckknopf, bottone ornamentale). Ōsaka-Nakatsu, Namban-Bunka-Kan (Dr. Yoshirō Kitamura).

Imago A: 1. Kyūshū, cum suis novem provinciis seu *kuni*: unicuique *kuni* inscriptus est numerus: quot scl. *gun* contineat. — 2. Nagasaki (Hizen). — 3. Insula Hirado. — 4. Insula Iki-no-shima. — 5. Insula Tsushima. — 6. Korea. — 7. Pars meridionalis-occidentalis insulae Hondo, cum provinciis seu *kuni* Nagato, Iwami, Suwō, Aki. — 8. Pars occidentalis insulae Shikoku, cum provinciis seu *kuni* Iyo et Tosa.

Imago B: 1-2. Pars meridionalis-occidentalis insulae Hondo, inde a provinciis seu *kuni* Izumo et Bingo usque ad extremum septentrionem, ad provincias Dewa et Rikuo. — 3. Kyōto (Yamashiro). — 4. Ōsaka (Settsu). — 5. Yedo (Musashi). — Insulae Maris Japonici: 6. Iki-no-shima. — 7. Sado. — 8. Pars orientalis-septentrionalis insulae Shikoku, cum provinciis seu *kuni* Sanuki et Awa. — 9. Insula Awaji (Setonaikai, seu Mare Internum). — Insulae Oceani Pacifici: 10. Ōshima. — 11. Miyake-shima.

sequi videtur: *Catalogum nostrum quoad Japoniam illi tempori correspondere, quo inde profecta est navis Lusitana, Octobri vel Novembri 1564. — Quoad Sinas autem jam in eo exprimi missionem P. Andreae Fernández ad Domum Macaensem,* unde, loco P. Francisci Pérez, Legationem ad Regem Sinensem (si quomodo effici posset) comitaturus esset: quae Missio in annum *1565* incidit.

Nos hic partem Sinico-Japonicam Catalogi edimus. — Textum integrum habes in DI VI 623-631.

Textus

Goa 24 I 41/41v, 40/40v

[CATALOGUS BREVIS INDIAE ORIENTALIS]

Cathálogo dos Padres e Irmãos do Collégio de Goa

. . . . . .

Cathálogo dos que residem nas aldeas desta Ilha e outras partes ...

[Pro India: vertente anno 1565/66]

. . . . . . [Pro Japonia: Oct./Nov. 1564]

China [1]

O P.e Francisco Pérez
O P.e Manoel Teixeira
O P.e André Fernández
O Irmão André Pinto

Japão

O P.e Cosme de Torres
O P.e Belchior de Figeiredo
O P.e Luís Fróes
O P.e Joam Cabral
O P.e Baltesar da Costa
O P.e João Baptista [de Monte]
O P.e Gaspar Vilela
O Irmão Joam Fernández
O Irmão Luís Dalmeida
O Irmão Gilherme [Pereira]
O Irmão Aires Sanches
O Irmão Jácome Gonçálvez
O Irmão Miguel Vaz

[1] De parte Sino-Japonensi istius Catalogi videas ea, quae in introd. ad eum, nr. 5, diximus.

10

EPISTOLA P. COSMAE DE TORRES AD P. JACOBUM LAINES PRAEPOSITUM GENERALEM

Kuchinotsu, 20. Octobris 1565

1. Sequens epistola, quamvis Catalogus veri nonnisi non sit, distributionem sociorum per Japoniam sparsorum continet, et Catalogi Brevis annui locum tenet; quapropter visum est, eam hic inserere.

2. Constat autem duobus foliis chartae europaeae, 29, 8 - 29, 9 cm. altis, ac 19, 5 - 20, 0 cm. latis: *J. 6* 4-5v (prius ff. 65-66; olim ff. 354-355). Estque epistola originalis, cum subscriptione autographa P. Cosmae de Torres (f. 5), et cum vestigio sigilli (f. 5v). Ad calcem primae paginae (*J. 6* 4r) alia manus Romae atramento bruni coloris scripsit: « [15]65. Quchinoctu [!]. Torres. B.» Littera ista 'B', ni fallor, secundam istius seriei epistolam significat. Ad marginem textus folii *J. 6* 4v et 5 signum quoddam (numerus 3 ?) quatuor locis momentum eorum, quae epistola continet, effert. Tandem f. 5v praeter inscriptionem epistolae singulae quaedam litterae, manu Polanci adjectae, leguntur: « m(irón) e(verhardo) p(olanco) »; aliudque signum simile numero 3: quod vel « b(enedetto palmio) » esse creditur, vel ad signa in margine ff. 4v et 5 remittit. Romae etiam in pagina inscriptionis additum est: « 1565 / Quchinotçu / Cosmo de Torres, 20. de/ Otubre ».

3. Numerus sociorum in Japonia degentium ad 10 ascendit: 7 Patres et 3 Fratres. Quos in quatuor 'regna' seu (isto loco) status feudales (non *kuni*) sparsos esse epistola asserit: sed de facto in quinque 'regna' divisi esse inveniuntur: nam Evangelio praedicando in regione Miyacensi (Kyōto = Yamashiro), in Bungo, in insulis Hiradensibus (Hizen), in Ōmurano principatu (Hizen), in terris Arimanis (Arima = Hizen) operam dabant.

4. P. Cosmas de Torres, cum die 20. Octobris 1565 e portu Kuchinotsu (Takaku, Hizen) istam epistolam scriberet, jam de morte Ashikaga Yoshiteru, die 17. Junii 1565 in suo palatio Miyacensi a copiis Miyoshi Yoshitsugu et Matsunaga Hisahide interempti [1], et de secessione Patrum ex illa urbe ad locum quendam securum, 18 milia (= légoas) distantem [2] (ad portum Sakai [3]), nuntium acceperat. P. Gaspar Vilela die 27. Julii 1565 [4], P. Ludovicus Fróis paucis diebus post, die 31. Julii 1565 [5], ex

---

[1] Fróis I 275 (cf. totum caput illud, pp. 272-278); de tempore mortis illius cf. Nishioka Toranosuke, *Shin Nihonshi nempyō*, op. cit. sub anno 1565, p. 195.

[2] Infra, in textu epistolae: ubi quidem, quanto ab urbe Miyacensi locus exsilii afuerit, describitur, sed loci nomen silentio praetermittitur.

[3] Fróis I 286 (cf. 283-287).

[4] De tempore, quo P. Gaspar Vilela e metropoli profectus est: Fróis I 282.

[5] De die, quo P. Ludovicus Fróis ex urbe Miyako discessit: Fróis I 284-

urbe Miyaco abiit. Propterea ea, quae P. Cosmas de Torres de sociis in regione Miyacensi scribit, epistolis vel mense Augusto 1565 vel tardius e portu Sakai ad eum datis innitantur oportet.

P. Cosmas de Torres indolem gentis Miyacensis ac desiderium eorum sese in aeternum salvandi laudibus extollit; ac brevi ad ' duplicem veritatem ' Buddhismi (' gonkyō ', ' jikkyō ') alludit, nam bonzii inter doctrinam populo inculto explicandam, et sensum magis secretum et interiorem, doctis hominibus reservatum, distinguebant [6].

5. Absoluta jam regione Miyacensi, Torres ad ceteros socios se convertit. Deinde vero ad indolem populi Japonici revertitur; ac praesertim diversitatem duplicis illius doctrinae magis declarat.

6. Tandem ad quatuor graves quaestiones attentionem Curiae Romanae S. J. attrahit: 1) Superiorem aliquem doctum et virtute praeditum, nec nimis aetate provectum, nec nimis juvenem, in Japoniam mittendum esse; 2) declarandum esse, quomodo Patres in Japonia se gerere debeant, si consanguinei, gentilium more matrimonio juncti vel jungendi, baptizentur; 3) statuendum etiam, quid de matrimoniis Japonensium in genere valeat, cum saepe inter eos deesse videatur voluntas stabili et irrevocabili modo se obligandi; et si forsitan vera matrimonia (sensu christiano) non sint, quid agendum, cum una pars religionem christianam amplectatur, altera non; 4) si qui ad Fidem conversi, ab ea postmodum dilapsi, reconciliationem quaerant, confessionis nondum capaces: quonam pacto in Ecclesiam iterum admitti queant.

7. Initio istius epistolae P. Cosmas de Torres epistolam anteacti anni 1564, ad Praepositum Generalem missam, commemorat: quae periisse videtur. Exstat vero epistolae ejus ad eundem, die 24. Octobris 1566 data, quam inferius edimus.

Textus

J. 6 4-5v

[Inscriptio:]

†

Ao muito Reverendo em Christo Padre Miser Laines, Geral da Companhia de Jesus em Roma. —

De Japão

Do Padre Cosme de Torres

---

285. Nota: Feriam III. illius hebdomadae anni 1565 in diem 31. Julii incidere (non in diem 30., ut L. Fróis, l. c.).

[6] De duplici veritate (gonkyō-jikkyō) vid. opus nostrum Val. I, 2 pp. 95-100.

†

Jhs. Mª.

Mui Reverendo Padre

Pax Christi.

Ha graça, paz e amor de Jesu Christo, Deus e Senhor nosso, e a graça do Spíritu Santo continuamente morem na alma de V. Paternidade. Amen. —

No anno de 1564[1] escreví a V. Paternidade o que por estas partes de Japão avião (!) acontecido acerca dos Padres e christãos da terra. E o mesmo farei este anno de 1565. Hos Padres e Irmãos estão repartidos em quatro reinos[2], scl. ho P.e Gaspar Villela e o P.e Luís Fróes nos reinos do Meaco[3], que hé a cabeça de Japão, honde são feitos perto de mil christãos. Este anno, no mes de Mayo, matárão ho principal senhor de Japão que morava naquella terra[4], por onde nossos Padres se virão em muita apre[en]são, porém com ho favor dos christãos nem perdérão nada do seu, nem morreo delles ninguém. Ajuntáram-se grande número de christãos e os levárão a dezoito légoas daquella cidade a hum lugar seguro, e ahi estão aguardando que se pacifique a terra. Rogo a Jesu Christo, nosso Senhor, que tenha por bem de os pacificar, porque, segundo parece, se estiver em paz, se farão nella muitos christãos, e os melhores da terra: porque, como aquella terra seja cabeça de Japão, os moradores della são de entendimento mui delgado, e desejão os mais delles sua salvação, e como nas Leis de Japão no interior dellas[5] não aja mais que nacer e morrer, os que desejão sua salvação e ouvem as cousas de Deus, todos a recebem e guardão, por onde

---

19 honde] de *add. sup. lin.*

---

1 Epistola illa non jam exstare videtur.

2 Verbum 'reinos' hic non univoce adhibetur. Etenim modo pro verbo japonico 'kuni' (provincia, Land) ponitur; modo pro feudo alicujus princicipis, quod vel complures provincias ('kuni'), vel partem tantum unius 'kuni', comprehendat; modo pro aliqua regione Japoniae, praesertim pro illa regione, quae quinque provinciis ('kuni') 'centralibus' Japoniae constituebatur.

3 'Reinos do Meáco' = Gokinai: Yamashiro, Yamato, Kawachi, Izumi, Settsu.

4 Shōgun Ashikaga Yoshiteru. Vid. introd. ad istam epistolam, nr. 4.

5 'Jikkyō' = 'doctrina vera', quae opponitur 'gonkyō' = 'doctrinae provisoriae' pro populo rudi et inculto. — Cf. opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 2 pp. 95-113. — De historia sectae Zen in Japonia cf. Anesaki Masaharu, *History of Japanese Religion,* Tōkyō (Tuttle) 1964, pp. 206-214; Charles Eliot, *Japanese Buddhism,* London (Kegan Paul) 1964, pp. 275-288, 396-415; George Sansom, *Japan. A short Cultural History,* London 1938, pp. 329-332, 362-363. — Cf. etiam opus nostrum *Il Cerimoniale per i Missionari del Giappone,* pp. 85-91.

se tem grande esperança/ 4v / que se há de manifestar a Lei de Deus em Japão.

+ Ho P.e Joam Baptista[6] reside nos reinos del Rei de Bungo, que hé dozentas e cinquoenta légoas[7] pera a parte de oeste. Hé terra que ao presente está em paz e fazem-se sempre christãos nella. —

+ No reino de Firando[8] reside o P.e Baltasar da Costa com ho Irmão Joam Fernández. Hé terra onde ahi muitos christãos. Este anno se fezerão os criados de hum senhor que já hera christão, que pasarão de setecentos, e sempre se fazem christãos. Porém o senhor da terra não hé amigo da Llei de Deus nem noso. —

+ Ho P.e Belchior de Figueiredo está em hum porto de [Ōmura] Dom Bartollomeu, primeiro príncipe christão de Japão, o qual, por o averem os jentios destruído logo como se fez christão, ainda que seja muito bom christão, em alguma maneira, até que se veja senhor de seus reinos, disimula com os jentios.

+ Eu e o P.e Joam Cabral com ho Irmão Luís[9] e o Irmão Aires Sánchez, residimos nos reinos do irmão mais velho de Dom Bartollomeu [Arima Yoshisada], o qual, segundo as mostras que dá, parece-me que será mui cedo christão.

+ A condição desta jente de Japão hé ser mui bellicosa, e por esa causa com muito trabalho se pranta a Llei de Deus entre elles. Seus letrados, ainda que tenhão pera sí que não há mais que nacer e morrer, e isto ensinão aos grandes por meditações[10], hà jente comum ensinão que ay pena e glória[11], e por iso hà jente comum hé facil de se lhes dar a entender a Lei de Deus que ensina que ay pena e glória e quem remunere o bem e castigue o mal. —

+ Hos Padres que nestas partes de Japão residimos, os huns por velhos e pouco saber, os outros por moços e pouca esperiência, temos necesidade que V. Paternidade nos proveja de algum Padre

---

56 morrer] *seq.* ē *del.*

---

[6] P. Giovanni Battista de Monte.

[7] Distantia inter urbem Miyako et civitatem Funai (Ōita), si lineam directam trahis, c. 450 km. est; si autem vera itinera (maritima) consideras, quae tunc naves facere solebant, plus quam 500, immo ad 600 km. computare licebit. Ejusmodi distantia fere 125, immo 150 Ri aequiparatur. Unde P. de Torres numerum tanto majorem 250 leucarum hauserit, nescimus: nisi forsitan iter terrestre in mente habuit. — Cf. quod Xaverius (Ep. S. Fr. Xav. II, ep. 90, nr. 53, p. 207) de itinere a civitate Kagoshima ad urbem Kyōto asserit: « Ay daqui [Kagoshima] a Meaco trezentas leguas ».

[8] 'Reino' = intellige 'feudum'; Hirado pars erat provinciae seu 'kuni' Hizen.

[9] Luís d'Almeida.

[10] Vid. supra, annot. 5.

[11] Vid. supra, annot. 5.

docto e virtuoso pera pôr a Llei de Deus em seu lugar, e que não seja muito velho, pera poder sofrer os trabalhos que são muitos, nem tão pouco muito mancebo, mas segundo a terra tem necesidade, V. Paternidade no-lo mande, porque nesta terra ay muita nececidade de elle. —

+ Hos Japões têm por custume casar-se [12] de irmãos por dian-t[e] — por iso folgaria que V. Paternidade me mande dezer o que farei com o[s] que se fazem christãos, que guardão os mesmos custumes. /5/

+ Também os casamentos entre os Japões, parece que não se obrigão interiormente, porque por pequena cousa que pasa emtre hum e outro, se apartão e casam-se com outras, e asi diz o marido que não estará mais com sua molher que emquanto lhe agradar, nem a molher com o marido. — Também queria que V. Paternidade nos mandase dezer, se averá entre elles matrimónio ou não, e se não ouver entre elles matrimónio, como nos averemos, quando se faz hum dos que estão juntos christão e o outro não se quer fazer.

+ Também ay alguns que por algumas ocasiões se apartão do grémio da Ygreja e adorão pagodes, e depois, arrependidos, querem tornar hà congregação dos fieys, não tendo capacidade pera se confesar, como me averei em torna-llos a receber hà Ygreja? — Muitas cousas se me oferecem pera escrever a V Paternidade, as quaes deixo, porque sei que noso P.^e^ Provincial lhas escreverá. — Nosso Senhor Jesu Christo me dê graça pera poder cumprir com minha conciência e fazer de meus pecados amtes que moura comprida penitência. —

Deste porto de Quchinotçu, a 20 de Outubro de 1565 annos.

De V. Paternidade em Christo servo inútil e filho desobediente

Cosme de
Torres

---

[12] De matrimoniis Japonensium illius temporis (s. XVI. et XVII.) vide monographiam J. López Gay S. J., *El Matrimonio de los Japoneses,* Roma (Pont. Univ. Gregoriana) 1964.

11

P. COSMAS DE TORRES AD PRAEPOSITUM GENERALEM

Kuchinotsu, die 24. Octobris
1566

1. Sicut mense Octobri praecedentis anni 1565, ita eodem mense anni 1566 P. Cosmas de Torres de sociis in Japonia degentibus Praepositum Generalem certiorem reddit; quam epistolam, cum Catalogi Brevis locum teneat, hic edendam censemus.

2. Epistola originalis exstat in ARSI, *J. 6* 134-134v. Uno folio permagno chartae japonicae, quod 33, 3 cm. in altum, et c. 23, 5 cm. in latum extenditur, consistit; quod cum careat omni inscriptione, sine dubio olim aliud folium adfuit, inscriptionem portans. Epistolae auctor sua manu subscripsit (in fine folii 134v). Antiquae numerationis legitur, in angulo superiore dextero folii 134, numerus '142', ac paulo inferius '3', deletus, forsitan correctus ex '2', juxta quem numerum paulo altius '5' vel '6', et nescio num olim tertius numerus ('2'?) nunc omnino erasus. In margine sinistro Romae scriptum est: « 66. Torres. Quchinoccu ». Textus folium 134r et quartam fere partem superiorem folii 134v occupat, sed verba, quae subscriptionem introducunt (« De V. P. servo ... »), et ipsa subscriptio ad calcem paginae inveniuntur. In margine sinistro 134v Romae additum est: « Carta [*antea* Cópia] [3] de huma do P.e Cosme de Torres, Quchi[no]çu, 24 de Outubro 1566 ». Totum folium recentiore tempore strato setaceo restauratum est.

3. Exstat etiam epistolae duplex exemplum manuscriptum italicum: versio prima, quae multis correctionibus, partim manu P. Polanco inductis, mutata est; versio altera, quae illas correctiones in textum recepit ac nitide scripta nonnisi uno loco denuo correcta est.

a) Versio prima: *J. 6* 165-165v; uno folio chartae europaeae scripta, quod in summo angulo dextero primae paginae (*J. 6* 165r) antiquam numerationem retinet: '461'. Ad calcem primae paginae legitur: « Monte. Cochinoccu » [4]. In folio verso (*J. 6* 165v) haec verba leguntur: « Lettera del P. Cosmo de Torres/ del Giapone, de Quichinochi, per/il Padre Generale etc., sotto li/ 24 di Ottobre 1566 ». Dein manu Patris Polanco:

[1] Quamvis inscriptio epistolae desit, nullum est dubium, eam ad Praepositum Generalem esse directam: tum ex allocutione (« Padre Noso »; « Vosa Paternidade »), tum e variis locis textus (« os sanctos comselhos tam umilmente dados que nem paresem vir *da fomte da Companhia de Jesus* »; « tinha feita profição de tres votos por mamdado de V. P. » etc.).

[2] De epistolis originalibus P. Cosmae de Torres videas supra, in introductione ad epistolam ejusdem Patris, die 20. Oct. 1565 scriptam, annot. 1.

[3] Prima verba quasi evanuerunt. Lectio 1a fuisse videtur: « Cópia de huma ... », dein verbum 'Carta' verbo 'Cópia' (interim deleto) superscriptum esse videtur, quin sequentia 'de huma' simul aufferrentur.

[4] Inscriptio illa est erronea: neque enim de epistola P. Johannis De Monte, Italiani, agitur, sed P. Cosmae de Torres.

« È revista et si ha a/ rescrivere ». A parte dextera legitur: « R[evista] ». Aliquae correctiones jam ab ipso scribente originem trahunt, sed revisio facta est a Patre Polanco, cujus manus frequenter occurrit. Versione ista, etiam ante Patris Polanco interventum, textus epistolae lectorum 'aedificationi' aliquatenus 'accommodatur', iis, quae minus apta esse censebantur, omissis vel mutatis. Patris Polanco intentio non solum in eundem finem conspirat, sed simul in majorem textus claritatem et intelligibilitatem fertur. Quapropter aliqua inserit, quae in originali non inveniuntur; aliqua supprimit; cetera corrigit. Quae omnia ex apparatu critico facile cognoscentur.

b) Versio altera: *J. 6* 164-164^{v}, 166-166^{v}. Prima pagina (*J. 6* 164^{r}) in angulo dextero superiori antiquam numerationem portat: '451'. Paulo altius legitur verbum « revista ». Ad calcem paginae notatur: « 66. Torres. Giappone ». Textus nitide scriptus usque ad mediam fere paginam sequentem (*J. 6* 164^{v}) extenditur. Fol. 166^{r} vacat; in folio 166^{v} haec tantum habes: [manu Patris Polanco] « del Japón, del P. Cosmo de Torres » [alia manu, in eadem linea: « per il P.^{e} Generale »]; « 24 de Octubre »/ [alia manu: « 1566 »]. Paulo inferius: « revista »; sequuntur litterae « L » [= Lecta] et « R » [= Revista].

4. Praeter epistolam originalem, et duplicem textum italicum manuscriptum, exstat textus impressus lusitanus: *Cartas* (Coimbra 1570) 589-591; *Cartas* (Évora 1598) *I* 205-206; et versio hispanica impresso: *Cartas* (Alcalá 1575) 239^{v}-240^{v}. Utraque forma, lusitana et hispanica, non secus ac supradicta bina versio italica, lectoris « aedificationi » accommodata est; et comparatio cum textu originali facile evincit: omissa non propterea sublata esse, atque mutata non ideo aliam formam induisse, quia forsitan ab alia 'via', a nostro manuscripto discrepante, descendant, sed de proposito propter lectoris respectum ea deleta seu correcta esse.

5. Elenchus sociorum, qui praecedenti anno numerum 10 attingebat[5], nunc ad 14 crevit; Patres quidem sunt iidem septem; Fratres vero non tres soli, ut anno elapso, sed septem numerantur: duo in domo Bungoensi; duo pariter, scl. Fr. Johannes Fernández cum alio Fratre in Japonia in Ordinem recepto, in insulis Hiradensibus; unus, in Japonia in Societatem ingressus, in principatu Arimensi; porro, in variis Missionibus occupatus Fr. Ludovicus de Almeida; tandem Fr. Aires Sánchez. Trium ergo Fratrum tantum *nomina* indicantur, ceterorum tacentur; quae tamen ex aliis epistolis innotescunt: in Bungo tunc Fr. Guilhelmus Pereira et Fr. Michael Vaz degebant[6]; in Hirado Fr. Jacobus (Jácome) Gonçálvez[7]; in terris Arimanis Fr. Damianus[8], Japonensis. — Mentio

---

[5] Vide supra, epistolam P. Cosmae de Torres, 20. Oct. 1565, *Doc. 10.*

[6] « Carta do irmão Miguel Vaz, aos 16 de Setembro de 1566, pera os padres & irmãos da companhia de IESV de Iapão » in: *Cartas* (Évora 1598) I 226-227^{v}.

[7] « De hua do irmão Iácome Gonçáluez, de Firándo, pera o padre Cosme de Torres, em Iapão, a 3. de março, de 1566. » in: *Cartas* (Évora 1598) I 225^{v}-226. — « Carta do irmão Ioão Fernández, de quinze de Setembro, de 1566, pera os padres, & irmãos do Collégio de Goa. » in: *Cartas* (Évora 1598) I 229^{v}-239^{v} (praesertim 230).

etiam fit cujusdam Japonensis, qui a sexdecim annis in societate (companhia) Patrum vivebat, optimus interpres, et virtutibus conspicuus. Vix dubium est, quin de Laurentio agatur, insigni Fidei praecone, anno 1551 a Xaverio in civitate Yamaguchi ad Christum converso [9]. Sed auctor, dum eum « em nossa companhia » vivere dicit, non Ordinis membrum, sed hominem vitae ac laborum apostolicorum unione sociis propinquum significare videtur; neque enim Fratrem eum vocat, neque Fratrum numero comprehendit. Mirum quidem est, et Laurentium et alios juvenes Japonenses, collaboratores Patrum, aliquando Fratribus accenseri, aliquando de Fratrum numero excludi; jam supra verba P. Johannis Baptistae de Monte rettulimus, die 11. Octobris 1564 e Domo Bungoensi scribentis: « Nesta terra de Japão ... estamos 7 Padres e 5 Irmãos, afora muitos que são como Irmãos, que são Japõis, em os quais ai muita virtude, e ajudão muito a manifestar a Lei de Deus » [10]. Polanco in prima versione italica epistolae P. Cosmae de Torres (nobis hic edendae) ad vocem « sette fratelli » in margine adnotat: « oltre diversi Giaponesi che sono come [fratelli nostri *del.*] Fratelli et nel divino servizio cooperatori nostri ». Idem Polanco, ubi in prima versione italica legit: « un Giapponese che ha 16 anni che sta in nostra compagnia »: verbis « in nostra compagnia » substituit verba « fra noi ». Igitur cooperatores isti japonici, ut iterum ex ista epistola P. Cosmae de Torres, Superioris Missionis Japonicae, patet, nondum pleno sensu socii Ordinis habebantur, forsitan, quia solis votis privatis, non publicis, interim Societati nomen dedissent.

Numerus Christianorum, quamvis « valde magnus » (« muito gramde ») dicatur, non refertur.

6. P. Cosmas de Torres, sicut initio epistolae pro acceptis eo anno litteris Praepositi Generalis gratias agit, atque professionem solemnem 3 votorum, die 15 Augusti 1563 [11] de Generalis concessione a se emissam in memoriam revocat, sed quoad eventus, qui inde ab illo tempore acciderant, ad Relationes de Missione Japonica (« Cartas gerais ») remittit: ita sub finem epistolae a Generali enixe flagitat, quod saepe se a Provinciali Indiae Orientalis petîsse dicit: ut propter suae aetatis longaevae respectum, et ob graves infirmitates, simulque ob Missionis Japonicae

---

8 « Carta do padre Belchior de Figueiredo de Iapão pera os irmãos da Companhia de IESV, da India, a treze de Setembro, de 1566 » in: *Cartas* (Évora 1598) I 224v-225v.

9 De Laurentio, qui die 3. Februarii 1592 ut Frater S. J. in civitate Nagasaki mortuus est (Cf. infra, *Doc. 29 E* pag. 339), videas Fróis I 16-17; João Rodríguez *Tçuzu, História* 228; Schurhammer, *Der hl. Franz Xaver in Japan 1549-1551*), pag. 32.

10 Cf. supra Introd. ad Doc. 9: ad Catalogum Brevem Indiae Orientalis, c. finem anni 1565 (ib. annot. 29).

11 Haec quidem epistola de anno 1562 loquitur; sed in alia epistola originali, die 20. Octobris 1563 e portu Yokoseura (« Ocoxiura ») ad Praepositum Generalem scripta, clare de anno 1563 sermo est: « A los 15 de Agosto deste anno de 63 ... hize la profesión en manos del P.e Luis Flores ... »: *J.* 5 22. — Ceterum P. Luís Fróis nonnisi die 6. Julii 1563 in Japoniam advenit (Fróis I 183), ita ut, quoad professionem P. Cosmae de Torres, annus 1562 excludatur.

urgentem necessitatem, Praepositus Generalis Patrem aliquem virtutibus et prudentiã praeditum mittat, qui regimen Societatis Jesu in Japonia in se suscipiat.

7. Nos hic textum epistolae originalis edimus; in apparatu critico vero differentes lectiones tum textūs lusitani (*Cartas*, Évora 1598), tum textūs hispanici (*Cartas*, Alcalá 1575), tum denique textūs italici manuscripti (primae et alterius versionis) indicabimus.

Textus

J. 6, 134/4v.

†

Jesus

Mui Reverendo em Christo Padre Noso

Pax Christi.

A graça do Spíritu Sancto comtinuamente more na alma de Vosa Paternidade. Amen.

Gramde foy meu comtemtamento em reseber este ano de 566. carta particular de V. Paternidade, porque nela vy os sanctos conselhos e o cuidado que se tem em todas esas partes de Europa de comtinuamente emcomendar os Padres e Irmãos que nestas partes de Japão rezidimos. Rogo a Christo Noso Deus e Senhor que nesta vida e na outra [p]ague ese cuidado a V. Paternidade, e a nós dê graça pera comprir os sanctos comselhos tam umilmente dados que nem parese vir da fomte da Companhia de Jesus.

Amtre as muitas cartas que tenho escriptas no ano de 562, espreví a V. Paternidade damdo-lhe comta dos Padres que rezi[d]imos em Japão e do fruito que se fazia nele; e como eu no mesmo ano, dia de Nosa Senhora d'Agosto, tinha feita profição de tres votos por mandado de V. Paternidade, os quoais lá mandey [1]. D'emtão pera cá am acomtesidos muuitas cousas nestes reinos de

1-4 *Hae lineae desunt in* Ce (= Cartas, Évora 1598). *Earum loco*: «Carta do padre / Cosme de/Torres, pera o padre geral da Compa/nhia de Iesu, em Roma, escrita em / Cochinoçu, a vinte & qua-/tro de Outubro de mil & / quinhentos & sesen-/ta & seis. ‖ 5-6 *Ca* (= Cartas, Alcalá 1575): La gracia del Spiritu sancto, & c. ‖ 7 *Ce, Ca numerus* 566 *verbis expressus* ‖ 10 os] *Ce* aos; *Ca los .Forse etiam in ms. nostro* aos *,sed charta in marg. excidit.* ‖ 12 ese cuidado] *Ce* essa caridade; *Ca* esta *charidad* ‖ 13 tam umilmente ......Jesus] *Ce* que Vossa Paternidade nos dá (*Ca sim.*) ‖ 15 562] *Ce* 1562; *Ca numerus verbis expr.* ‖ 16-17 rezidimos] *CeCa* rezidíamos ‖ 17 e como] *Ce* & de como ‖ 18-19 de tres votos] *CeCa deest* ‖ 19 os quoais lá mandey] *CeCa deest* ‖ 19 quoais ‖ *Ce seq.* Vossa Paternidade *Ca* vuestra Paternidad ‖

[1] P. Cosmas de Torres die 15. Augusti 1563 [*non* 1562] in manus P. Ludovici Fróis ultima vota emisit: vid. supra, Adnot. 11 ad introd. hujus epistolae.

Japão, as quoais poderá saber das muitas cartas gerais que todos os anos de cá vão. Por iso eu não as esprevo.

Em estes reinos de Japão rezidimos sete Padres e sete Irmãos, repartidos todos em diversos reinos: scl. o P.e Luís Fróis está obra de duzemtas légoas daquy domde eu rezido, em huma cidade que se chama Sacay [2], adomde faz muito fruito; que está quinze légoas do Meaco [3], adomde fez o P.e Gaspar Vilela gramde número de Christãos, e pela morte do senhor da terra [4] forão de lá lamçados. Agoardamos que a terra se pasifique pera tornarem a ella.

O P.e Belchior de Figueiredo está nos reinos del Rey de Bumgo, adomde [5] temos a primcipal casa de Japão, com 2 Irmãos, e nela está hum ysprital [6] no qual se têm feitas muitas curas, e fazem, asi de fízica como de surургia. O senhor da terra, ainda que não seia Christão, favorese não somente os Padres mas também a christandade.

O P.e Baltezar dá Costa com o Irmão Yoão Fernández e outro Irmão que cá se resebeo [7], estão nas ylhas de Firamdo, adomde á mais Christãos, e mais velhos que em outra parte nenhuma. Face lá muito fruito, a cauza porque á 3 ou 4 senhores primcipais Christãos [8].

---

22 Por iso|| *CE* e por isso; *CA* y por esso || 22 não as] *CE* não no; *CA* no las || 24 scl.] *in ms.* .s. *add. sup. lin.*; *CECA deest* || 25 daquy domde] *CA* de donde || 26 adomde faz] *CE* onde faz *CA* y haze || 27 adomde] *CE* onde *CA* donde || 28 pela] *CECA* por || do senhor da terra|| *CECA* delRei || 28-29 Agoardamos] *CE* e ag *CA* y ag. || 31 adomde] *CE* onde; *CA* donde || 31 com 2 Irmãos] *in ms. add. sup. lin.* || 37 adomde] *CE* onde *CA* donde || 39 a cauza] *CECA deest* || 39 3 ou 4] *CE* tres ou quatro (*CA sim.*)

---

[2] De origine [1561] et progressu ecclesiae in civitate Sakai (Izumi) vid. opus nostrum *Introductio* pp. 630-637.

[3] Meaco = Miyako (Yamashiro) = Kyōto: urbs quae annis 792-794 fundata, ab anno 794 Japoniae metropolis exstitit. De ecclesia Miyacensi vid. opus nostrum *Introductio*: Shimo-gyō, seu Miyako inferior = pp. 603-615; Kami-gyō, seu Miyako superior = pp. 615-616.

[4] Ashikaga Yoshiteru, Shōgun, die 17. Junii 1565 proditorie interfectus est. Vid opus nostrum *Introductio*, cum fontibus ibi indicatis: p. 607.

[5] De Domibus S. J. in Funai (Ōita) et Usuki: vid. opus nostrum *Introductio*: pp. 549-560 (Funai), et pp. 560-565 (Usuki). — De duobus Fratribus, qui, hac epistola teste, tunc in Domo Funaiensi degebant (FF. Guilhelmus Pereira et Michael Vaz) vid. introd. ad hanc epistolam, sub nr. 5. Ōtomo Yoshishige residentiam suam anno 1556 e civitate Funai ad civitatem Usuki transtulit; nonnisi anno 1581 filius ejus et heres Yoshimune residentiam suam ad pristinam sedem, civitatem Funai, reportavit: cf. opus nostrum *Introductio* p. 554.

[6] Nosocomium Bungoense (Funai), de cujus fundatione P. Cosmas de Torres ad Gen., die 7. Nov. 1557 [Orig., hisp., *J.4* 72-73v] refert. — FRÓIS I 51 55 58 63 116. — Al. VALIGNANO, *Hist.* Ind. II., ff. 37v-38. — Cf. opus nostrum *Introductio* 551 552.

[7] Fr. Jacobus (Jácome) Gonçálvez: vid. introd. ad hanc epistolam, sub nr. 5.

[8] Praesertim e familia Koteda, et familiis collateralibus. Cf. FRÓIS I in

O P.e Gaspar Vilela o qual chamey do Meaco no mes de Mayo do ano de 566, pera comcordarmos todos em huma maneira de proseder, está nos reinos de hum prímcipe que se fez Christão no ano de 562 [9], e está em sua companhia o P.e Yoão Cabral.

O P.e Yoão Bautista e eu e hum Irmão que se recebeo cá, estamos em hum reino do irmão mayor [10] do prímcipe Christão.

O Irmão Luís d'Almeida mandey este ano de 566. a dous reinos [11], e em todos elles fez muitos Christãos. Em hum delles deixou hum Japão que á 16 anos que está em nosa companhia, gramde límgoa e mui virtuozo e tem feito gramde emtemdimento das cousas de Deus [12]. Em o outro lugar [13], doqual o mesmo senhor da terra se fez Christão, deixou hum Irmão que se chama Ayres Sanches. Todos estes reinos estão mui apartados, e em todas as casas delles se fazem muitos gastos, não somente em sustemtar os que manifestão a Ley de Deus, mas também muitos pobres e emfermos que se achegão a nosas casas.

O número dos Christãos hé muito gramde, aimda que repartidos em diversas partes, porque esta ylha de Japão está repartida em sesemta e seis reinos [14], e á poucos ou nenhums omde não aja Christãos. Hé jemte a quem quoadra /134v/ muito a Ley de Deus, e depois de [a] aver recebida permanesem nela; porque

---

41 chamey] Ce ordenei que viesse (Ca *sim.*) no mes de Mayo de ano de 566] Ce este mes do Mayo passado (Ca *sim.*) || 44 562] CeCa numerus verbis expressus || 47 de 566] CeCa *deest* || 48 todos elles] CeCa ambos || 49 16] Ce dezaseis; Ca XVI || 51-52 senhor la terra] Ce senhor; Ca seňhor || 54 e em todas .. nosas casas] CeCa *deest* || 61 de [a] aver] Ce de a aver; Ca de la aver

---

Indice nominum: Koteda. — Anesaki, Conc. p. 130 (etiam schema genealogicum).

[9] Ōmura Sumitada circa festum Pentecostes anni 1563 baptismum recepit: cf. opus nostrum *Introductio* 471 711 980.

[10] Arima Yoshisada. — P. Cosmas de Torres cum P. Johanne Baptista de Monte et Fr. Damiano in feudo principis Arimani degebat. — Cf. introd. ad hanc epistolam, sub nr. 5.

[11] Januario 1566 Ludovicus de Almeida ad insulam Fukueshima (Gotō) se contulit, ibique usque ad mensem Septembrem ejusdem anni remansit. Deinde vero a P. Cosma de Torres ad portum Shiki (Shimo-Amakusa) missus est: cf. opus nostrum *Introductio* p. 523 (Gotō) et 529 (Shiki). — Mense Decembri 1566 (ergo *post* hanc epistolam) iterum ad Missionem Bungoensem profectus est (ib., *Introductio* p. 561).

[12] Fr. Ludovicus de Almeida, cum Septembri 1566 ex insula Fukueshima (Gotō) abiret, ibi Fr. Laurentium reliquit: cf. opus nostrum *Introductio* p. 523. De Laurentio videas ea, quae supra in introd. ad hanc epistolam sub nr. 5 diximus.

[13] Dominus feudi Shikiensis tunc a Fr. Ludovico de Almeida baptizatus est. Almeida, cum inde proficisceretur, Fratrem Aires Sánchez ibi reliquit: cf. opus nostrum *Introductio* pp. 529-530.

[14] 66 'kuni'. — Loco « esta ilha » dicere debuisset: « estas ilhas », sc. Hondo, Shikoku, Saikoku (Kyūshū).

acomteșérão cá muitas persiguições de seos mesmos reis e senhores, e todos elles pozérão sua vida em pirigo de morte amtes que fazer cousa [comtra] a Ley de Deus. Por omde se tem gramde esperamça que á de vir em gramdísimo aumento esta Christandade, aimda que as comtínuas guerras são gramde impidimento.

Por ser eu muito velho e mui ydiota tenho escripto muitas vezes ao P.e Provincial da Ímd[i]a pidimdo-lhe por charidade nos mamdase hum Padre pera reger e governar e pôr em comserto não somente aos Padres e Irmãos que cá rezidimos, mas também esta nova Christamdade, a qual agora nos primcípios tem gramde nesesidade de ser imposta não somente de Padres virtuozos, mas de Padres que o que fizerem não seia nesesário depois desfaze-lo. E por iso peso a V. Paternidade como pay noso e zelador da Ley de Deus, nos queira mamdar hum Padre qual a V. Paternidade pareser poder levar a carga desta terra. Noso Senhor Jesu Christo, o qual com o Padre e Spíritu Sancto reina e governa, queira governar e reger nosas almas, pera que vivamos e mouramos debaixo de sua sancta bamdeira.

Desta casa de Quchinoçu, oje, 24 de Outubro de 566. anos.

De Vossa Paternidade servo inútil e filho em Jesu Christo indigno

Cosme de Torres

63 sua vida] *Ce* suas vidas; *Ca* sus vidas ‖ 67 e mui ydiota] *CeCa* *deest* ‖ 69 e pôr em comserto] *CeCa* *deest* ‖ 71-73 a qual .... desfaze-lo] *CeCa* *deest* ‖ 76 poder] *Ce* que poderá (*Ca* *sim.*) ‖ 78 vivamos e morramos] *ita Ce; in ms. ad solum verbum* vivam *additum est in alto littera* s, *ita ut legi possit* vivamos; *in verbo* mouram u *videtur postea del., vel mutatum in* r; *Ca* vivamos y muramos ‖ 80 oje] *CeCa* *deest* / *Ce* a vinte & quatro (*Ca* *sim.*) ‖ *566 CeCa numerus verbis expr.* ‖ anos] *CeCa* *deest* ‖ 81 e filho ... indigno] *Ce* & indino. filho em Christo (*Ca* *sim.*)/

12

LISTA DA ESMOLA E REMDA QUE AS CASAS E COLLÉGIOS DA COMPANHIA TÊM NA ÍNDIA PERA ROMA E PORTUGAL

(1571)

1. Elenchus iste, etsi Catalogus Rerum proprie dictus vocari nequit, cum tamen singularum domorum Societatis Jesu in India Orientali reditūs recenseat, jure in volumen Catalogorum Provinciae Goanae receptus est. Exstat enim in vol. *Goa 24 I* 67-67^{v}. In summo margine dextero adhuc numerus antiquus 91 et anterior 25 (nunc deletus) conspicitur. Textus lingua lusitana compositus uno folio chartae europaeae utrobique seta superposita restauratae (19, 3-8 × 30 cm.) inscriptus ac totus eādem manu exaratus est. Fol. 67^{v} nonnisi titulum (repetitum a fol. 67), adjunctis anno, loco, via, continet: titulus ipse eādem manu, cetera (« 1571, De Goa, 2ª via ») alia manu scripta sunt.

2. Tredecim sunt paragraphi textūs, quibus singulis in margine sinistro signum ī apponitur, dum in margine dextero uniuscujusque paragraphi summa numeris indicatur: scl. quot nummis « pardaos » aequivaleat. Missiones vero vel Domūs, quae recensentur, sunt hae: « Japão/ Maluquo/ Malaca/ Damão/ O Colégio de Baçaim/ Coulão/ O Colégio de Couchim/O Colégio de Guoa ». Goanum Collegium 6 paragraphos occupat. Summa omnium redituum desideratur.

3. Auctor elenchi non indicatur. neque de tempore et loco aliud notum est ac id quod fol. 67^{v} ad titulum additur (Textus enim ad accuratius determinandas compositionis circumstantias nihil contribuere videtur): agitur de documento anno 1571 in India composito et inde in Europam transmisso. Nos ex eo nonnisi perbrevem partem Japonicam edimus.

4. Elenchus integer editus est in D. I. VIII 480-482.

Textus

Goa 24, f. 67

Lista da esmola e remda que as casas e colégios da Companhia têm na Ymdia.

Japão tem d'esmola cada ano de Sua Allteza na feitorya de Malaqua seiscemtos pardaos d'ouro, mas poucas vezes as[a] arrecadão —— 0600 pardaos.

---

a) *Textus habet* as, *non* os.

13



ROL DE TODOS OS PADRES E IRMÃOS DESTA PROVÍNCIA DA ÍNDIA

[Pro India: 16. Nov./21. Dez. 1571]
[Pro Japonia: c. 30 Oct. 1570 (?)]

1. Catalogi Brevis Indiae Orientalie, qui initium sumit ab elencho Goano, scripto die 16. Novembris 1571 [1], duplex exemplar exstat in ARSI, scl. 1ª et 2ª via. Prima via tribus foliis chartae europaeae, 30, 2-5 cm. altis, ac 21, 3-8 cm. latis, constat: *Goa 24 I* 57-58ᵛ, 65-65ᵛ. Quam A vocamus. — Secunda via quatuor folia chartae europaeae, 30, 5-9 cm. alta, 21, 3-8 cm. lata continet: *Goa 24 I* 61-64ᵛ. Exemplar istud B dicimus.

2. Textus A, duabus columnis dispositus, a fol. 57 usque ad finem fol. 58ᵛ extenditur, fol. 65 vacat, fol. 65ᵛ plicatum erat in medio, linea horizontali; in parte inferiore scriptum est:



Lista dos Padres e Irmãos da Companhia de
Jesu da Índia, aos XXI de Dezembro de 1571

Son 213 — 1ª via

Pera Roma

3. Textus B, eodem modo duabus columnis scriptus, a fol. 61 usque ad fol. 63 columnam dexteram pertingit, quam columnam non explet, sed partem aliquam relinquit vacuam. Fol. 63ᵛ et 64 vacant. Fol. 64ᵛ, eodem modo in medio plicatum linea horizontali, in parte inferiore, haec verba scripta habet:



Lista dos Padres e Irmãos da Companhia de
Jesu, da Índia. De 1571.

coĩa — 2ª via

Pera Roma

[1] Ita in elenchi Goani titulo; cf. infra sub nr. 4.

4. *Titulus major* manifestat: agi de Catalogo totius Provinciae Indiae Orientalis; silet vero de loco et tempore compositionis. Sequitur autem *subtitulus*, quo Collegii Goani elenchus introducitur: « Lista dos Padres e Irmãos do Collégio de Goa. 16 de Novembro de 1571 ». Qui elenchus ita dividitur « Os theólogos / Os casoístas / Os lógicos / 1ª classe / 2ª classe / 3ª classe / Mestres de ler e screver / Em casa dos chatecúmenos / Em casa dos meninos orfãos / Os Irmãos officiaes / Os Irmãos novítios ». Subjunguntur Residentiae a Collegio Goano dependentes: « Em Chorão / Em Rachol / Em S. Joam Evangelista » / Deinde domūs septentrionales: « Os que estão no Colégio de Baçain / Em Damão / Em Tanna ». Postea domūs meridionales: « Os Padres [e Irmãos] [2] que estão no Collégio de Cochin / Em Coulão & Costa de Travancor / No Comorín & Manar / Em S. Tomé / Em Malaqua / Na China / Os que estão em Yapão / Em Maluquo / Em Ethiópia / Em Moçambique ». Nos partem sinico-japonicam tantum hic edimus.

5. *De loco et tempore compositionis* non est, cur ambigatur. Et primum quidem, *elenchum Goanum* factum esse *die 16. Novembris 1571*, subtitulus clare edicit. Ubi conscriptus sit, non expresse statuitur; sed dubitandum non est, quin elenchus Goanus *Goae*, non alibi, exaratus sit; idque vel ideo, quia de sociis Goae degentibus (intellige tamen: cum Residentiis a Collegio Goano dependentibus!) referat; eoque magis, quod tum totius Indiae Orientalis Visitator, tum ejusdem Provinciae Provincialis, in Collegio Goano recenseantur. — *Totus autem Catalogus*, qui elenchum Goanum includit, teste inscriptione 1ae viae, *diei 21. Decembris ejusdem anni 1571 correspondet*: vel quod illa die compositus sit; vel quod tunc saltem inscriptio, qua significabatur eum Romam esse mittendum, adjuncta sit; ita ut mox cum epistolis ceterisque documentis in Europam mittendis Cochinum expeditus sit, unde post medium mensem Februarium 1572 navis solvit [3]. Nam *Goae* totum Catalogum compositum esse, praesentia Visitatoris et Provincialis in Collegio Goano indicat: ad eos enim spectabat, de tota Provincia informare Romanam Curiam S. J.

6. *De elencho, qui ad Extremum Orientem se refert*, i. e. ad Sinas, et maxime ad Japoniam, paulo accuratius videndum est. Nam singularum Domorum extra Goanae regionis fines existentium Catalogi, propter variam earum a centro Goano distantiam, tanto citius mitti debebant, quanto magis singulae erant longinquae. — Quid ergo de Residentia Macaensi et de Missione Japonica? E Japponia die 30. Octobris 1570 pro-

---

[2] Verba « e Irmãos » inveniuntur in B, desunt in A.

[3] P. Petrus Bonaventura (Buenaventura, Boaventura = Petrus Riera) — Gen., Cochin, 13. Febr. 1572, autogr., hisp., *Goa 12 I* 118; « Plugó a N. S. Dios que llegase a Cochin a los 4 de Heberero del 72, a tiempo que aún avía 3 Naos para Portugal ». Sed P. Alexander Vallareggio, qui eādem navigatione in Europam rediit, etiam die 15. Februarii 1572 Cochini profectionem exspectabat: Manoel Teixeira - Gen., Cochim, 15. Febr. 1572, autogr., lus., 1a via, *Goa 12 I* 124v. Ceterum illud profectionis tempus solito tardius erat; cf. Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*, I, 1, pag. 130.

fectus est, reversurus in Indiam, P. Gaspar Vilela [4]; eodemque anno e Japonia abiit P. Alexander Vallareggio [5]: uterque vero mense Februario 1571 jam Cochini degebat [6]. Qui et de morte P. Cosmae de Torres († 2. Octobris 1570 [7]) et de adventu Patrum Francisci Cabral, Organtini Soldo-Gnecchi, Balthassaris López (qui omnes medio fere anno 1570 in Japoniam pervenerant [8]) rettulerunt. Quodsi in praesenti Catalogo etiam Patres Gaspar Coelho et Sebastianus Gonçálvez in Japonia recensentur, id nonnisi ex praesumptione vel spe futuri adventūs fit: nam auctori Catalogi notum erat, eos Aprili 1571 ex India profectos esse [9]; qui nonnisi anno sequenti 1572 ad portum Nagasakiensem appulerunt [10]. — In Macaensi Domo, etiam tum, Patres Franciscus Dionysio et Petrus Riera (Petrus de Bonaventura dictus) recensentur. Uterque in sequenti Catalogo (1572) inter Macaenses jam non invenitur. Prior, quo mense iter Indicum e Sinis aggressus sit, ignoramus; alter vero mense Novembri 1571 e Macaensi portu profectus est [11]; qui die Februarii 1572 Cochinum venit [12]. Profectionem ejus proinde auctor praesentis Catalogi scire non potuit.

7. *Editionis modus* sit is, ut e 1a via (= A) Catalogi ea reddamus, quae ad Extremum Orientem spectant, appositis divergentibus lectionibus 2ae viae (= B). — *In genere autem de differentia inter utramque viam*

---

4 Gaspar Vilela — Gen., Goa 3. Nov. 1571, autogr., lus., *J.7 III* 73v; cf. Introd. ad Cat. seq., annot. 23.

5 Manoel Teixeira — Gen., Cochim, 10. Febr. 1571, autogr., lus., 1a via, *Goa 12 I* 67-67v; cf. Introd. ad Cat. seq., adnot. 27. Cum navigatio illa Macao-Cochim (absque intermissione, saltem longiore, in portibus interjectis) per 2 vel 3 menses protrahi soleret, P. Al. Vallareggio jam anno 1570 e Japonia discessisse videtur.

6 Pro P. G. Vilela: Gaspar Vilela ad PP. et FF. in Lusitania, Cochim, 4. Febr. 1571, apogr. contemp., lus., *J.* 7 II 3; cf. Introd. ad Cat. seq., adnot. 24. — Pro P. Al. Vallareggio: vid. epistolam P. Emmanuelis Teixeira notae praeced. Cf. Introd. ad Cat. seq., adnot. 27.

7 Gaspar Vilela ad Gen., Goa, 3. Nov. 1571, autogr., lus., *J.* 7 III 73v. — Fr. M. Vaz ad PP. et FF. in India, Shiki, 12. Oct. 1570, lus., 3a via, *J. 6* 294v. — Cf. Fróis I 406-407.

8 P. Franciscus Cabral et P. Organtinus Soldo-Gnecchi die 18. Junii 1570 in navi Stephani (Estévão) Leite ad portum Shiki appulerunt: Fróis I 405; item M. Vaz Patribus Fratribusque in India, Shiki, 12. Oct. 1570, lus., 3a via, *J.6,* 294. — P. Balthasar López in navi regia (Nao da carreira), duce Emmanuele Travassos, in Japoniam advenit. — Navium Macaensium in Japoniam adventus: ut plurimum mensibus Julio/Augusto: cf. Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* pag. 127.

9 Ita expresse de P. Gaspare Coelho: Payo Correa — Provinciali Portugalliae, Coulam, 16. Dec. 1571, autogr., lus., 2a via, *Goa 12 I* 81v: «... em lugar do P.e Gaspar Coelho, que pera Japão foy o Abril passado, como V. R. polla [carta] geral do Collégio de Goa poderá saber».

10 Fróis I 427.

11 Buenaventura — Gen., Cochin, 13. Febr. 1572, autogr., hisp., *Goa 12 I* 118; cf. Introd. ad Cat. seq., annot. 30.

12 In eādem epistola P. Petri Bonaventura (vid. annot. praeced.); cf. Introd. ad Cat. seq., annot. 30.

totius Catalogi haec statui possunt: (I) *Ordo nominum* non semper idem est: nam e. g. inter theologos Goanos (« Os theólogos ») post « Dioguo Fernández » in A sequitur « Duarte Leitão », in B vero « Jorge Guómez »; inter eos qui in eodem Collegio Goano theologiae morali operam dabant (« Os casuístas ») post « Gaspar Rieira » in A ponitur « Pero Texera », in B autem « Dioguo Barboza ». Cujus differentiae etiam inter Patres Japoniae exemplum ad textum notamus. (II) *Modus scribendi* nomina non raro discrepat: e. g. in exemplo A: Amrique Amriques; Sebastião Fernández; Luís de Góis; Lço Peres; Pero Vaz; in exemplo B: Anrrique Anrríquez; Bastião Fernández; Luís de Guóes; Lourenço Pérez; Pero Vaaz. (III) Aliquando ipsa nomina differunt, aliaeque ipsius textūs differentiae notantur: e. g. in A: « O Ir. Dioguo Gonçálvez »; in B: « O Ir. Ds^{o} (= Dionysio) Glz (= Gonçálvez); conferatur etiam varia forma inscriptionis utriusque viae, quam supra apposuimus. Numeratio marginalis in utraque via deest; sed in inscriptione 1^{ae} viae summa omnium sociorum indicatur (« Son 213 »).

Textus

Goa 24 I 57-58^{v}, 65-65^{v}

†

Rol de todos os Padres e Irmãos desta Província da Índia

[Goa, 16 de Nov. 1571]

. . . . .

[58^{v}] Na China

O P.^{e} Pero Vaz, Superior
O P.^{e} Francisco Dionísio
O P.^{e} Pedro de Boaventura

O Irmão Amtónio Pais

Os que estão em Yapão

O P.^{e} Francisco Cabral, Superior
O P.^{e} Organtino
O P.^{e} Luís Fróis
O P.^{e} Balthezar da Costa
O P.^{e} Belchior de Figeiredo
O P.^{e} Joam Baptista [de Monte] / 58^{v}, *col. b*
O P.^{e} Sebastião Gonçálvez

---

3 *Ita in titulo elenchi Goani, a quo Catalogus initium, sumit; cf.* Introd. *praesentis Catalogi* ‖ 5 *B* Vaaz ‖ 7 *B* de *deest* ‖ 12 *B* Froez ‖ 14 *B* Fegeiredo

O P.e Gaspar Coelho
O P.e Balthezar Lopes

O Irmão Migel Vaaz
O Irmão Luís Dalmeida
O Irmão Aires Sanches
O Irmão Gilherme [Pereira]

14

†

COPIA DE TODOS LOS PADRES Y HERMANOS QUE ESTÁN EN LA INDIA

[Pro Jndia: Jun./Sept. 1572]
[Pro Japonia: 30. Oct. 1570 (?).]

1. Catalogus Brevis Indiae Orientalis, e quo Sinarum et Japoniae partem hic edimus, in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis in ARSI continetur, *Goa 24 I* 71-72v, et duobus foliis chartae europaeae constat, quorum altitudo 30, 2-30, 5 cm., latitudo 20, 2-20, 7 cm. habet. Textus duabus columnis dispositus est. In summo folio 71, in margine ejus dextero, numerus antiquus paginae cernitur: 105; ac deinceps: 71v = 106; 72 = 107; 72v = 108. In margine dextero folii 72v legitur annus: 1574. *Exemplar istud A vocamus.* — Praeterea, in tomo *Hist. Soc. 41,* in quo totius Ordinis Catalogi pro anno 1574 collecti sunt, ita ut in conspectum totius Societatis Jesu illius temporis coalescant, aliud exemplar nostri Catalogi invenitur: *Hist. Soc. 41* 278-279v. Quod similiter in duobus foliis chartae europaeae scriptum est, quae 27,5-28 cm. in altum, 20, 3-20, 8 cm. in latum extenduntur. Adhuc conspicitur antiqua numeratio *paginarum*: 530-533; dum antiquiores *foliorum* numeri: 236-237 deleti sunt. Omnes vero paginae divisae sunt in duas columnas, sed columna dextera folii 279v vacat. Singulis nominibus numeri anteponuntur, qui ab 1 incipientes, usque ad 186 perveniunt. Ad calcem primae paginae (fol. 278) computus seu conspectus totius Provinciae Indiae Orientalis adjectus est: hac forma:

In universa India Orientali sunt omnes numero 186 [+ 40 = 226]

In his sunt *sacerd*otes	55	Lusitanique omnes, paucis exceptis,
Adde 17 alios cum	17	quos suis locis notavi.
Visitatore.		His tamen adde 40 Nostros cum
[Sacerdotes, universi]	= 72	Visitatore; sunt igitur omnes 226.

16-18 *B ordo inversus:* O P.e Baltazar López; O P.e Gaspar Coelho; O P.e Bastião Gonçálvez

Quod exemplar B dicimus.

2. Utrumque exemplar a Catalogo Collegii Goani incipit: « Memoria de los Padres y Hermanos del Collegio de Goa de 1572 ». Ejus subtituli tunt sequentes:
« Los casuistas / Philósophos / 1ª clase / 2ª clase / 3ª clase / Maestros de leer y escrever / Casa de los Cathecúmenos / Casa de los niños Huérfanos / Los Hermanos officiales / Hermanos novicios. » — Deinde junguntur domus et residentiae a Collegio Goano dependentes: « En Choran/ En Margan/ En Varna / En Cartalin / En Mormuga » // Sequuntur: « Los que están en el Collegio de Baçain / En Daman / En Rana » // Quibus adde: « Los que están en el Collegio de Cochin / En Coulan y Costa de Travancor / En Camorin y Manar / En Sancto Thomé/ En Malaca / En la China » // Tandem: « Los que están en Japón/ En Maluco / En Ethyopia / En Mozanbique. » —

3. *De tempore compositionis* duplex nobis quaestio oritur: quando totus Catalogus conscriptus sit; et cui anno (vel etiam mensi, si usque adeo responsum e fontibus haurire possumus) pars Extremi Orientis, Sinarum et Japoniae, assignari debeat?

Totius Catalogi titulus de tempore silet. Sed prima pars, quae de Collegio Goano et de subjectis ei Residentiis agit, subtitulo teste, *anno 1572* exarata est. Spatium vero temporis, quo Domorum Goanarum descriptio facta est, magis coarctari potest: nam *inter mensem Junium et Septembrem* ortum habuit. Jam et Visitator P. Gundisalvus Álvares cum sociis Goā discesserat, et P. Antonius de Quadros, Provincialis, etiam tum inter vivos recensetur. Visitator autem circa finem Aprilis anni 1572 ad Collegium Cochinense advenit [1], unde post sex septemve dies in Japoniam, i. e. in Extremum Orientem, solvit [2]. Vix dubium, quominus eodem mense Aprili e portu Goano profectus sit [3]. Provincialis autem die 21. Novembris 1572 Goae mortuus est [4]. Unde *prima conclusio*: Catalogum Goanum *inter initium Aprilis* (*non antea*) *et diem 21. Novembris* esse compositum. — Porro, ex attenta comparatione elenchi novitiorum istius Catalogi cum Catalogo Primo Indiae Orientalis, Decembri 1584 confecto [5], tempus magis restringitur. In eo enim Catalogo Primo id etiam indicatur, quo anno et mense singuli in Societatem recepti sint. Inveniuntur autem in praesenti Catalogo, nempe in Novitiatu Goano, juvenes, qui teste Catalogo Primo Decembris 1584 mense *Aprili* (D. Dalvarenga [6], Payo Rodríguez [7]), immo unus, qui mense *Junio* (Gaspar d'A-

---

[1] Salvador Córtez, Cochim, 15. Jan. 1573. lus., *Goa 12 I* 146v « Depois disto no fim de Abril nos trouxe Noso Senhor aqui do Collégio de Goa o P. Visitador com todos os companheiros que trazia ».

[2] Ib.: « Esteve aqui seis ou sete dias, e partio-se pera Japão ».

[3] Iter maritimum Goa-Cochim 8 dierum spatio absolvi poterat.

[4] Manoel Teixeira - Gen., Cochim, 15. Jan. 1573, autogr., lus., 2a via, *Goa 12 I* 112.

[5] De Catalogo illo vide infra, *Doc. 22*.

[6] Catalogus informationum communium... Provinciae Indiae Orientalis, Conscriptus mense Decembri anni 1584, *Goa 24 I* 133.

[7] Ib., *Goa 24 I* 139v.

breu), 1572[8] Ordinem ingressi sunt. — E contra, cum Novitiatus ultra biennium protrahi non soleret, neque, sine aliqua ratione magni momenti, minui: ingressi in Societatem, si qui, cùm praesens Catalogus componeretur, duos annos Probationis non complevissent, sine dubio in Novitiatu, vel saltem ut Novitii recenserentur; si autem duos annos Probationis complevissent, extra Probationis Domum, vel saltem non ut Novitii, Catalogo inscriberentur. Atqui, ingressi mense Martio 1570, in praesenti Catalogo *jam non* sunt Novitii (e. g. António García[9]); qui vero mense Septembri 1570 (ut Pedro Marques[10]), vel mense Novembri 1570 (ut Domingo Fernández[11]) in Ordinem recepti sunt, in Catalogo nostro Novitii vocantur. Unde *altera conclusio*: *Catalogus Goanus post initium mensis Junii et ante finem mensis Septembris 1572 compositus est.* Neque dicas, Petrum Marques propterea etiam tum Novitium vocari, quia longe a civitate Goana afuerit (nempe Cochini), ita ut de peracto Probationis termino, seu de votorum emissione, nuntius opportuno tempore Goam pervenire non potuerit; nam Goae utique de die ingressus ejus in Societatem (ibi enim, non Cochini in Ordinem receptus erat[12]) et de fine biennii Probationis constabat.

Quodsi hucusque de Catalogo Goano pleniorem notitiam hausimus: jam de *toto* Catalogo videndum est: utrum eodem tempore an postea, Goae an alibi, conscriptus sit. Quod de aliis quidem regionibus nostrā minus interest quam de parte Sino-Japonica, de qua nunc inquirendum est. Si enim totus Catalogus *simul cum* parte Goana concinnatus est, ut opinamur, tunc aliarum regionum elenchos vel informationes jam antea, et quo magis regiones distabant, eo prius, Goam missos esse dicendum est. — Sane, Catalogos *totius* Indiae Orientalis *nonnisi Provincialis vel Visitator,* sive per se sive per alios, componere solebant. At, Visitator in toto Catalogo deest, simulque P. Emmanuel López, ejus Socius, in Catalogo desideratur; ceteri autem comites itineris (João Velho, Diogo Fernández, António Núnez), ad Japoniam destinati, jam in ea Missione recensentur: in quam nunquam pervenerunt[13]. — Locus autem, ad quem e tota India litterae (et cum litteris personarum elenchi) confluere solebant, erat Collegium Goanum. Quare vel ex hac sola ratione Catalogus iste non alibi, sed Goae, videtur confectus, non a Visitatore jam absente, sed a Provinciali, vel ejus jussu. — Neque dicatur: forsitan Cochini Visitatorem scripsisse Catalogum, quia inde naves in Europam abibant. Id enim certo argumento excluditur. Nam Visitator

---

[8] Ib., *Goa 24 I* 144.

[9] Ib., *Goa 24 I* 139v. 1572 in 2a classi addiscit: *Goa 24 I* 71.

[10] Ib., *Goa 24 I* 142v. 1572 novitius in Collegio Cochinensi: *Goa 24 I* 72.

[11] Ib., *Goa 24 I* 139v. 1572 inter novitios Goae: *Goa 24 I* 71 (Differt a Fratre Coadjutores ejusdem nominis: *Goa 24 I* 71; cf. Cat. I. Goanum 1571: *Goa 24 I* 69v!)

[12] Petrus Márquez teste Catalogo Brevi diei 16. Novembris 1571 etiam tum in novitiatu Goano degebat: *Goa 24 I* 57v, 61v.

[13] De naufragio Visitatoris P. Gonçalo Álvarez ejusque sociorum habes fontes indicatos in: SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1,* p. 101 [150]. Cf. Indicem in fine I, 2 (Álvarez, P. Gonçalo, Visitator).

circa finem Aprilis 1572 ad portum Cochinensem (Cochim) appulit[14], et sex septemve diebus transactis iterum profectus est[15]. — Sed Goae unus saltem Novitius recensetur, qui mense Junio ejusdem anni 1572 in Societatem ingressum est (Gaspar d'Abreu[16]). De Novitiatu autem, qui paucis diebus post discessum Visitatoris *Cochini* coeptus est (die 15. Maji 1572[17]), et de primis Novitiis *ibi receptis* (quorum primus die 25. Maji 1572 Ordini adscriptus est[18]), nulla fit mentio. Fundatio enim Novitiatus Cochinensis, impellente etiam Visitatore facta, Goae tempore compositionis Catalogi ignorabatur: quia tempore « hiemali », a Majo usque ad Augustum, ob ventorum temporisque injuriam, Goam inter et Cochinum itinera fieri nequibant et communicationes interrumpebantur. — *Quare non Cochini a Visitatore, sed Goae a Provinciali Catalogus confectus est;* idque uno tempore, vel saltem non multo post partem Goanam Catalogi: nam de Novitiatu Cochinensi interim fundato nuntius Goam nondum allatus erat; duo enim Novitii, qui Cochini recensentur, e Collegio Goano missi erant, as probabiliter simul cum Visitatore advenerant; antequam Novitiatus ibi coeptus est, illi jam aderant[19].

4. *De parte Catalogi, qua Domus Macaensis et Missio Japonica recensentur,* accuratius videndum remanet: de tempore quidem, cui elenchus iste correspondet; et de sociis tunc in Japonia degentibus. — Provincialis Goanus, cum Catalogum istum conscriberet, de sociis in Japonia viventibus tribus temporibus et modis certior factus esse videtur: 1) Cum ii, qui ad Japoniam destinabantur, ex India proficiscerentur, jam ob id solum de eorum nominibus Goae constabat: exceptis iis, qui in ipsa Japonia in Societatem admittebantur. Itaque praeter eos, qui superioribus annis ex India profecti erant, jam in Japonia recensentur: P. Franciscus Cabral, P. Organtinus Gnecchi-Soldo, P. Balthasar López (qui anno 1570 in Japoniam advenerunt[20]); P. Gaspar Coelho et P. Sebastianus Gonçálvez (qui anno 1572 e Macaensi Domo in Japoniam transierunt[21]); P. Johannes Velho, P. Johannes Núnez, P. Didacus (Diogo) Fernández (qui anno 1573 e portu Macaensi solventes, cum Visitatore P. Gundisalvo (Gonçalo) Álvarez ejusque Socio P. Emmanuele López, jam litori japonico propinqui, naufragio interierunt[22]). Sed cum praesens Catalogus conficeretur, nonnisi de primi manipuli adventu in Japoniam

---

[14] Cf. supra, annot. 1.

[15] Cf. supra, annot, 2.

[16] Cf. supra, annot. 8.

[17] Salvador Córtez, Cochim, 15. Jan. 1573, lus., *Goa 12 I* 147. Novitiatus initium habuit die festo Ascensionis Domini, die 15. Maji anni 1572.

[18] Primus novitius tunc Cochini receptus est die festo Pentecostes 1572 (= 25. Maji), secundus die S. Johannis Baptistae (= 24. Junii): teste eadem littera (vid. annot. praeced.), *Goa 12 I* 147.

[19] Salvador Córtez, Cochim, 15. Jan. 1573, lus., *Goa 12 I* 147.

[20] Fróis I 405/6. Michael Vaz Patribus Fratribusque in India, Shiki. 12. Octobris 1570, lus., 3a via, *J. 6* 294: P. Franciscus Cabral et P. Organtinus die 18. Junii 1570 portum Shiki tenuerunt.

[21] Fróis I 427.

[22] Fróis I 430/1. Cf. supra, annot. 13.

(1570) nuntius Goam allatus erat. — 2) Die 30. Octobris 1570 [23] e Japonia profectus est P. Gaspar Vilela, qui jam die 4. Februarii 1571 e portu Cochim de statu Missionis Japonicae litteras scribit [24]. Qui praesens adfuerat [25] morti P. Cosmae de Torres (+ 2. Oct. 1570, Shiki [26]), cujus nomen in Catalogo non amplius occurrit. 3) Cum eodem P. Vilela, ut videtur, vel saltem eodem ferme tempore ac ille, e Japonia solvit P. Alexander Vallareggio, qui die 10. Februarii 1571 jam Cochinum advenerat [27], et die 7. Januarii 1572 Cochini se mox navim conscensurum sperabat [28], sed etiam Februario 1572 in eodem portu morabatur, mox abiturus [29]. Mense Novembri 1571 e portu Macaensi P. Bonaventura (= Petrus Riera) in Indiam abiit, et portum Cochim die 4 Februarii 1572 tenuit [30]. — Tempore igitur, quo Catalogus noster confectus est, Provinciali Goano prae manibus fuere tum informationes ore datae Patrum Vilela et Vallareggio (qui e portu Cochinensi iter ad metropolim Goanam prosecuti sunt), tum epistolae e Missione Japonica receptae, quibus status illius terrae anno 1571 correspondens illustrabatur: id ex praedictis patet. — Mirum tamen, nullam in praesenti

---

[23] Gaspar Vilela — Gen., Goa, 3. Novembris 1571, autogr., lus., *J. 7 III* 73v: « Pasados 30 dias de seu falecimento [do P. Cosme de Torres], me partí pera a Índia, conforme à minha missão, que foi béspora de béspora de Todos os Santos de 70 [= 30. Octobris 1570].

[24] Gaspar Vilela — Patribus Fratribusque in Lusitania, Cochim, 4. Februarii 1571, apographum contemporaneum, lus., *J. 7 II* 3-8v; *J. 7 II* 3: « Foi Nosso Senhor servido, trazer-me de Japão a esta cidade de Cochim, chamado pola sancta obediência de nosso P.e Visitador, e com tam boa viagem, que em pouco mais de tres meses chegámos a esta cidade ».

[25] Gaspar Vilela — Gen., Goa, 3. Novembris 1571, autogr., lus., *J.7 III* 73v. - Michael Vaz — Patribus Fratribusque in India, Shiki, 12. Octobris 1570, lus., 3a via, *J. 6* 294v. Cf. FRÓIS I 406/7.

[26] Michael Vaz in epistola praecedenti annotatione indicata: *J. 6* 294v; FRÓIS *I* 407.

[27] Manoel Teixeira — Gen., Cochim, 10. Februarii 1571, autogr., lus., 1a via, *Goa 12 I* 67/67v: « Depois de ter escrito a V. P. a primeira e 2a via desta, chegárão as novas de Japão, China, e Maluquo, e todas boas, o Senhor seja louvado, como / Vosso Paternidade por ellas veraa. Vierão com ellas de Japão o Padre Gaspar Vilela, que há muitos annos que lá anda, e o P.e Alexandro, que desas partes veo, e ambos chamados pelo P.e Vessitador, com quem se vão ver agora, onde ao presente ficaa ».

[28] Manoel Teixeira — Gen., Cochim, 7. Januarii 1572, autogr., lus., 1a via, *Goa 12 I* 120: « O P.e Alexandre, Italiano, que de laa veo os anos pasados, fiqua já aqui pera se embarcar pera lá, conforme à ordem de V. P. ».

[29] Manoel Teixeira — Gen., Cochim, 5. Februarii 1572, autogr., lus. 2a via, *Goa 12 I* 122: « O Padre Alexandre, portador desta ». - Idem — eidem, Cochim, 15. Februarii 1572, autogr., lus., 1a via, *Goa 12 I* 124v: « O Padre Alexandre, portador desta.. ».

[30] Bonaventura — Gen., Cochim, 13. Februarii 1572, autogr., hisp., *Goa 12 I* 118: « Me partí de China en Noviembre del mesmo año, camino de India, y plugo a N. S. Dios que llegase a Cochin a los 4 de Hebrero del 72 ». Manoel Teixeira in epistola die 5. Februarii 1572 data (cf. annot. praecedentem), scriptis jam loco et die, postea subjunxit: « Depois de ter esta escrita a V. P., chegou aqui da China o P.e Boaventura ».

Catalogo mentionem fieri tum Fr. Ludovici de Almeida, de Missione Japonica tam benemeriti, tum Fratrum Japonicorum jamdudum in Societatem admissorum: Laurentii, Damiani, Johannis de Torres. — Cur FF. Japonici omissi sint [31], haec quaestio pluries recurrit, cum illi usque ad Catalogum Brevem Indiae Orientalis, die 10. Novembris 1576 factum, fere semper desint. — Fr. Ludovicus de Almeida [32], nescio num per oblivionem vel negligentiam transscribentis exciderit; nam apographum istud non paucis amanuensis erroribus laborat, e. g. dum scribit: Philipe de Anis, *loco* Dinis; Gaspar Finito, *loco* Pinto; Estévão da Costa, *loco* Christóvão da Costa, etc.

Totius indaginis *conclusio* haec erit: *admodum caute parte sinico-japonica istius Catalogi utendum esse;* verus enim status Missionis Japonicae in eo valde imperfecte describitur: tum quia in ea socii recensentur, qui nunquam in Japoniam ingressi sunt, sed in itinere perierunt; tum quia desiderantur alii, qui jamdudum Societati in Japonia nomen dederant.

Catalogus integer editus est in DI VIII 588-594.

Textus

Goa 24 I 71-72v

†

Copia de todos los Padres y Hermanos que están en la India
[1572]

. . . . .

[72v] En la China

El P.e Pero Vázquez, Superior
El Hermano Antonio Páez

Los que están en Japón

El P.e Francisco Cabral, Superior
El P.e Organtino
El P.e Luis Fróis
El P.e Balthasar de Acosta
El P.e Melchior de Figueredo
El P.e Juan Baptista [de Monte]

1 *B loco parvae crucis scriptum* est Jhús || 6 et deinceps *singulis nominibus in B anteponitur numerus:* 151-168; *notandum tamen post numerum* 165 *sequi* 167, *et numerum* 166 *deesse.* || 8 *B* en el Japón || 14 *B post nomen seq.* — *It.* [*Italiano*]

[31] Cf. introd. ad Doc. 9, nr. 5, et introd. ad Doc. 11, nr. 5.

[32] Cf. vol. nostrum *Biographiae* (in praep.).

El P.e Balthasar López
El P.e Balthasar [= Sebastião] González
El P.e Gaspar Coello
El P.e Juan Viejo *
El Hermano Miguel Vázquez
El Hermano Arias Sánchez
El Hermano Diego Hernández *
El Hermano Antonio Núñez *
El Hermano Guillelmo

14 A

EPISTOLA FR. LUDOVICI DE ALMEIDA AD PROVINCIALEM INDIAE ORIENTALIS P. ANTONIUM DE QUADROS, EX INSULA AMACUSA, DIE 5. OCTOBRIS 1572

Fr. Ludovicus de Almeida, Olyssiponensis, medicus et mercator, circa annum 1556 in Japonia Societatem Jesu ingressus, Nosocomium Bungoense fundavit, ac varias expeditiones apostolicas alacri animo et felici successu peregit. Anno 1579 ad Ordines sacros capessendos Macaum profectus, mense Julio 1580 sacerdos in Japoniam regressus est. Denique mense Octobri 1583 in Kawachinoura (Amacusa) mortuus est [1].

Hic die 5. Octobris 1572 ex insula Amakusa ad Provincialem Indiae, P. Antonium de Quadros, epistolam dedit, in qua de domibus et sociis S. J. in Japonia refert. Epistolae exemplar lusitanum exstat in vol. *J. 7 I* 108-108v: quod, in charta japonica scriptum, uno tantum folio (fere 32 / 20 cm.) continetur; alterum enim folium, in quo sine dubio directio scripta erat, nunc desideratur. Cum alia scripta certo autographa Ludovici de Almeida nobis nota non sint, propterea neque si haec epistola (quamvis in charta japonica scripta) autographa sit necne, asserere possumus. *Exemplar istud* A vocamus. — *Aliud exemplar* lusitanum in vol. *J. 7 III* ff. 104-105v exstat, quod in charta europaea scriptum est; textus fol. 104-104v occupat; 105 vac.; 105v: « Carta que escreveo o Irmão Lu[is] Dalmeida ao P.e António de Quadros, Provincial da Índia, da Macusa, a 5 d'Outubro de 1572 annos ». Al. manu: « Haga-se traslados ». Al. manu: « Giappone ». — Fol. 104: « [529 *del.*] 102 »; in marg. inf.: « Maqusa. Dalmeida. 1572 ». Praeterea manu

15 *Post nomen seq. in A nova lin.* El P.e Balthasar Coello *del.* || 21 *B* Domingo (*loco* Diego) || 23 *B* Guilliermo

* Videas Introductionem ad Catalogum istum, sub. nr. 4.
1 Vide ejus vitam in vol. *Bibliographiae.*

recentis archivistae: « 5. Octob. 1572; Amacusa. Lud. d'Almeida ». *Exemplar istud* B dicimus; B ab A directe transcriptum esse videtur. — In Bibliotheca R. Academiae Historiae Matritensis, in vol. *Cortes 562, versio hispanica* ejusdem epistolae conservatur, cum caeteris ejusdem voluminis epistolis ac relationibus pro impressione paratis, a quodam censore « correcta » (ff. 51 bis^{v}-52^{v}). Versionem illam *textum* H vocamus. — *Versio italica* in vol. *J. 7 III* 106-107^{v} exstat; f. 107^{v}: « 1572/Luís d'Almeida/5d'Ottubro/Giappone » (nihil aliud); f. 106: ad dexteram initii textus: [« 532 » *del.*] « 103 ». Manus recentis archivistae ad sinistram initii textus scripsit: « 5. Octob. 1572 Amaqusa/ Ludov. d'Almeida/ »; in marg. inf. ejusdem paginae: « Amaqusa. Dalmeida. 1572 ». *Non agitur de versione litterali, sed de satis libera* et « ornata »; propterea lectiones variantes indicare supervacaneum esse videtur, eas saltem, quae nonnisi additiones « rhetoricae » sunt; aliquas tamen omissiones scienter factas in apparatu critico non tacendas esse censemus. Versionem istam *exemplar* I dicimus. — Tandem in vol. *J. 7 II* 109-110^{v} *textus lusitanus abbreviatus* conservatur; epistola f. 109-109^{v} occupat; f. 110 vacat; f. 110^{v} hic titulus legitur: « Cópia de huma do Irmão Luys d'Almei/da de Amaqusa a 5 de Octu/bro de 72. Pera o P.^{e} António/de Quadros, Provincial da Índia/1572. Lida em Évora ». Istud transcriptum *textum* C vocamus. Lectiones ejus variantes, et omissiones, in apparatu critico indicamus.

Textum A edimus; de B,C,H,I in apparatu critico (sicut dictum est) agemus.

Textus

J. 7 I 108-108^{v}

†

Jesus

Muito Reverendo em Christo Padre

Pax Christi!

A graça do Spiritu Sancto faça contínua morada na alma de V. R. Amen.

Porque sei que de todos deseia V. R. saber novas desta terra, determino de lhas dar nesta, aimda que brevemente. Pola immensa bomdade de Christo Nosso Senhor, vay esta Christamdade em muito aumento. De que não tem pouco meresimento o P.^{e} Francisco Cabral; porque com suas vizitaçõis nos anima a todos, e ajuda de maneira que não podemos deixar de trabalhar na vinha do Senhor,

---

1 *Exemplar hispanicum H hunc titulum praemittit:* Copia de una carta que escrivió el Hermano Luis de Almeida. Para el Padre Antonio de Quadros. Provincial de la India, de Macusa, a cinco de Octubre de 1572. || 2 Jesus] *B add* Maria || 12 *H post* Señor *seq.* pues quien *del.*

vemdo tal pastor, o qual rogo a Deus que nolo deixe estar cá por muitos annos. Porque agora comesa a emtemder a terra e a saber por omde á d'emtrar e sair, cousa que se não pode alcamsar em Japão em seis annos, com correr toda a Christamdade feita, como ele fez [1], cousa que lhe deu muito lume e deseios de servir a Deus nesta terra e nela acabar, e serto me parese gramde emcomveniemte mudarse o Supirior de Japão, com termos quem nos vizite da Imdia cada tres o quatro anos. Mas eu digo o que me parese ao prezemte, e pode ser que a esperiêmcia mostrase outra cousa.

De todos os lugares de Japão temos boas novas, espicialmente de Meaco, domde o P.e Francisco Cabral veio á pouco, e diz que se ouver obreiros que se fará lá muito fruito, e asy o temos todos pera nós.

De Firamdo e do Goto são humas mesmas novas, as quoais são, comservaremse os Christãos sem se fazer fruito nos jemtios, por causa de não terem navios nos seos portos.

Em Bumgo sempre se faz fruito asi nos Christãos como nos jemtios, mas de vagar. No Facata se comesa abrir caminho, e os moradores delle deseião muito de ouvir a Lei de Deus, mas não veio quem ao prezemte lá posa ir, salvo se for o P.e Francisco Cabral, por acabar agora sua vizitação. Fez lá hum Christão rico huma fermoza ygreja, e todos os Christãos estão esperamdo çocorro. Prazera a Deus que irá lá o P.e, aimda que tome ho jurubasa [2] d'algum lugar, porque o não tem pera poder levar comsigo sem fazer míngoa em outra parte.

A terra de Dom Bertolameu [3] hé agora a que cá florese na Christamdade; já não há senhor nenhum que não seia bautizado, de maneira que já se não amda senão por la jemte popular, mas está pera acabar d'ouvir pregação; pera se poderem bautizar averá mister muito tempo, por serem muitos lugares e estes espalhados, e não aver obreiros que posão aqudir a tamta obra. /108v/

En Quchinoççu [4] se comesou este ano a fazer fruito pelas arrabaldes, e vam-se comvertemdo muitos jemtios; este lugar está

18-21 *H* y cierto — otra cosa *totum lineis circumductum et deletum, in margine autem:* deleatur/ puede quitar || 27 sem se fazer] *B* sem se faz *H* no se haze fructo || 33 por acabar] *H* antes de acabar || 35 jurabasa] *H sublineatum, super hoc verbo parva vrux: in marg. parva crux et* predicator *del., deinde* interprete || 44 *H* Cochinozu

---

1 De primo itinere Miyacensi [1571-]1572 P. Francisci Cabral: vid. opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* p. 278; *I, 2* p. 138, praesertim ib. Adnot. 50.

2 Jurubasa = interpres.

3 Feudum Ōmuranum, quod tunc regebat Ōmura Sumitada Bartholomaeus.

4 Quchinoççu = Kuchinotsu, in litore meridionali paeninsulae Shimabarensi.

também muito falto de obreiros, porque não tem mais que hum Padre e hum jurubasa que prega quando quer.

Em Simãobãro [5] me parese com ajuda de Deus que daqui por diamte se comesará a fazer fruito, porque o senhor dele está comtemte, porque lhe foy lá hum navio. O. P.^e Baltezar López foy lá e foy muito bem resebido do senhor da terra e de todos os Christãos, e tornou-se pera Quchinoççu, domde reside, com lhe ficar ho caminho aberto, cousa que há mais de sete anos que deseiamos.

Xiqui [6], omde rezide o Irmão Migel Vaz, sempre se faz algum fruito, mas este de vagar, por causa do senhor ser ynimigo da Ley de Deus. —

Amaqusa, que hé omde rizido [7], por ser o senhor da terra [8] christam, se tem feito muito fruito nos jemtios e Christãos. De Natal pera cá bautizamos pasamte de sete semtas almas. Averá 18 ygreias, e todas estas se cultivão com meyo Irmão, por causa de minhas doemças, mas sabe Christo, Nosso Senhor, que já não poso com tamanha carga, porque não tenho nimguém que me ajude, porque hum Japão que me ajudava e servia de jurabasa, que era o que mais emtemdia e avia quoatro anos que estava em casa, pidio muito afimcadamente ao P.^e Francisco Cabral que lhe dese lisemça. O Padre lha deu, e depois de dispidido tornou a esta terra d'Amaqusa e amotinou mas de mil e quinhemtos Christãos, os quoais determinavão de o sostentar, e que lhes pregase, e que não querião ter comta com a Ygreja. Acodí logo a yso, e com o favor de Dom Migel, que hé o senhor da terra, o fiz lamsar fora. Mas deixou feitas tamtas avalias em obra de 8 dias nos pobres Christãos com suas malditas palabras, que aimda agora amdo com pregaçõis e comselhos pera os tornar ao amor da Ygreja. Este ynimigo se foy pera ho Xiqui e tomou amizade com o senhor da terra, e por ho Irmão Migel Vaz não estar na terra, ey medo que faça algum mal aos Christãos; mas de cá os avizamos com cartas. Prazerá a Christo, Nosso Senhor, que estarão fortes.

---

47 jurubasa] *H hoc verbum del., sub lin.* interprete ‖ *post* quiere *adduntur verba* y no todas as veces que es necessario. ‖ 48 *H* Symambaro ‖ 50 *B* navio *sup. lin., in textu* anno *del.* ‖ 52 reside] *vel* residí ‖52/53 *B* hum caminho ‖ 59 *B* bautizárão ‖ 63 servia] *B* por via | jurubasa] *in marg.* o interprete ‖ 66 d'Amaqusa] *B* de Macusa ‖ 70 da terra] *B seq.* e por Irmão Migel *del* | fora] *H* fuera della *seq.* tierra *vid. del* | feitas] *B* feito ‖ 71 avalias] *H* in marg. alteraciones

---

[5] Simãobaro = Shimabara, Takaku.

[6] Xiqui = Shiki, in insula Amakusa Inferiori, in litore occidentali, ad Septentrionem.

[7] Amaqusa: videtur resedisse in castello praecipuo feudi Amacusani, in loco Kawachinoura, ubi erat Domus S. J. — Videas descriptionem in opere nostro *Introductio* pp. 528-529 (de singulis Domibus S. J.: 529-546).

[8] Amakusa Hisatane Michael: de eo videas ibi (*Introductio*) pp. 534-539. — J. L. Álvarez-Taladriz, *Valignano, Sumario de las Cosas de Japón*, op. cit., p. 97, Adnot. 118.

Nenhuma esperamça tenho em jurubasas japõis, por serem muito inconstamtes no bem, e por tamto, se V. R. deseia muito fruito em Japão, mande obreiros com que se faça, e emmemtes não vierem, yrá a cousa muito de vagar. Não me alargo mais, salvo rogar muito a V. R. se lembre de mym em seos sanctos e devotos sacrifícios. D'Amaqusa, oje, 5 de Outubro de 1572.

De V. R. indigno filho em Christo

Luís.

15

CATALOGUS BREVIS PROVINCIAE INDIAE ORIENTALIS

Initio anni 1575

1. Duo exempla istius Catalogi in ARSI exstant: unum in volumine *Goa 24 I* 81-81v et 84-84v, quod exemplar A vocamus; alterum in eōdem volumine *Goa 24 I* 82-83v, a nobis exemplar B dictum. Textus A ab uno amanuensi scriptus est; tantummodo numerus anni 1575 in summa pagina prima, et nota in fine addita de missione undecim sociorum e Collegio Goano (in quo etiam tum recensentur) ad partes Travancore et Comorim aliis manibus scripta sunt. Numerus 1575 forsitan Romae a P. Petro Fonseca adjectus est. Nota tamen illa, in fine adjecta, in India, composito jam textu, scripta est, et in exemplari A linguā lusitanā redacta est. Totus Catalogus A duobus foliis chartae europaeae constat; primum folium (f. 81) 21, 9-22, 7 cm. in latum, 31, 6-32, 2 cm. in altum extenditur; alterum vero 21, 5-22 cm. in latum, 31, 6-32, 2 cm. in altum. Titulus paginae 84v inscriptus ejusdem manūs est ac nota in fine. — Exemplar B similiter unā manu, quae a manu A differt, exaratum est. Numerus 1575, in summa pagina prima, eundem habet scriptorem ac in A. Nota in fine linguā hispanicā redacta est, non secus ac titulus paginae 83v inscriptus. Totum exemplar B duobus foliis chartae europaeae constat, latitudinis 22-22, 3 cm., altitudinis vero 31, 1 cm. — Uterque textus, A et B, tribus columnis in unaquaque pagina dispositus est; sed in B tertia columna fol. 83 vacat, ita tamen, ut quatuor lineae notae in fine adjectae ab altera columna usque ad marginem per totam tertiam columnam extendantur.

2. *Tempus,* quo Catalogus compositus est, in titulo et in textu tacetur. Alia manus, ut diximus, numerum 1575 adjecit. Sed si anno 1575 factus est: quo anni tempore ortus est? Id ex ipso Catalogo quaerendum est. In cujus textu quatuor sociorum nomina occurrunt, trium Patrum et unius Fratris, quos an. 1575 obiisse constat (praeter unum Fratrem

78 jurabasas] *H in textu* interpretes || *post Japõ seq. (in textu A et B)* aimda que seião Irmãos *del.; quae verba in H desunt* || 82 se lembre de mym] *H* se acuerde / de *add. sup. lin.* / mi *forsitan corr. ex* nós || 85 *H* Luis de Almeida

Scholasticum, Emmanuelem Méndez, qui die 1. Januarii e vita cessit): e quibus duo, nempe P. Johannes (João) Bravo et Fr. Coadjutor Andreas Laviciolo, mense Julio 1575 mortui sunt; unus vero, P. Petrus de Toar, mense Junio supremum diem obiit; unus etiam, P. Johannes (João) Cabral, mense Aprili 1575 terrestris vitae cursum confecit. Omnes istos Goae occubuisse constat, praeter Fr. Andream Laviciolo, qui prope Goam in terra Salsette vitā defecit. De quibus Annuae Litterae a P. Gómez Vaz sub die 20. Januarii 1576 signatae referunt [1]. — Praeterea e litteris Visitatoris id etiam constat, *anno 1575, mense Aprili,* tres Patres ex India abiisse, in Japoniam destinatos [2]. Quorum nomina aliunde nota sunt: erant enim Patres Alphonsus González, Christophorus de León et Antonius López [3]. Isti in Catalogo nostro in India etiam tum recensentur. — Tandem, Catalogo teste, Visitator (P. Alexander Valignano) tunc Goae versabatur, Provincialis vero (P. Rodericus ⟨Ruy⟩ Vicente) in civitate Cochim. Sed Provincialis mense Martio anni 1575 ex ea civitate Goam rediit, et mense sequenti Visitator ad partes meridionales Indiae Goā profectus est [4]. Unde concludimus: Catalogum *ante Provincialis regressum in urbem Goam, necnon ante Visitatoris profectum, ante trium Patrum in Japoniam iter, sicut etiam ante mortem P. Johannis Cabral,* concinnatum esse.. — Ceterum, eodem Catalogo teste, Rector Collegii Goani erat P. Johannes (João) Bravo. Sed ultimis mensibus anni 1574 Goae gravis epidemia orta est, propter quam, forsitan mense Decembri, vel paulo ante, socii illius Collegii in quatuor partes dispersi sunt [5] nec ante diem 25. Januarii 1575 [6] in pristinum locum recollecti. Paulo post, mense Januario exeunte, vel mense Februario, Visitator Patrem Nunium (Nuno) Rodríguez Rectorem Collegii constituit [7]. — Quibus positis, *tempus compositionis* praesentis Catalogi *dependet a loco, quo factus est.* Nam vel Goae, vel in civitate Cochim fieri potuit. *Quodsi Goae, tunc mense Januario, probabiliter sub initium anni 1575, compositus est.* Si vero in portu Cochinensi, ubi Provincialis recensetur, cum ibi constitutio novi Rectoris ignorari potuerit, saltem ante finem Martii 1575 factus est: nam illo

---

[1] Litterae Annuae Indiae Orientalis, Gómez Vaz ad Gen., Goa, 20. Januarii 1576, Orig., hisp., 2a via, *Goa 47* 59-67v: ibi de defunctis *Goa 47* 59v-60 = *Doc. Ind. X* 450-496; de defunctis 457-458.

[2] Valign. ad Gen., e navi, in itinere Cochim-Goam, 4. Decembris 1575, Orig., ital., 2a via, *Goa 47* 56 = *Doc. Ind. X* 215.

[3] Ajuda Elenchus B, 1575. — Alphonsus (Alonso) González, Arima, 24. Septembris 1576, apogr., hisp. *J. 8 II* 14-14v. — Christophorus (Christóbal) de León, Nagasaki, 15. Septembris 1576, apogr., hisp., *J. 8 II* 17-17v.

[4] J. Fr. Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* p. 153.

[5] Ibid., p. 152. — Collegii socios in quatuor partes dispersos fuisse: Valign. ad Gen., Goa, 8. Januarii 1576, Orig., ital., *J. 8 I* 1v = *Doc. Ind. X* 436.

[6] Litterae Annuae Indiae Orientalis, Gómez Vaz ad Gen., Goa 15. Novembris (17. Calend. Dec.) 1575, transsumptum pro Provincia Romana, *Goa 47* 6v: « tunc enim [25. Jan. 1575] omnes in Collegium nos recepimus » = *Doc. Ind. X* 75.

[7] Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* pp. 152-153. — Valign. ad Gen., Goa 8. Januarii 1576, Orig., ital., *J. 8 I* 1v = *Doc. Ind. X* 436. - *Goa 47* 6v = *Doc. Ind. X* 75: vid. Adnot. 6).

mense Provincialis Goam repetiit. Quaestio de loco compositionis non videtur posse certo solvi. At, Provincialis die 25. Decembris 1574 e Domo Cochinensi ad Generalem scribens, quid ei Visitator de Catalogis tunc mittendis mandaverit, exponit; ubi nonnisi de Catalogis Collegii Cochinensis et Domorum eidem subjectarum sermo est; de Catalogo universae Provinciae nihil ibi legitur[8].

3. *Catalogus conspectum totius Provinciae Indiae Orientalis continet.* Si formam externam spectas, divisus est in tres partes, seu potius in tres Catalogos distinctos, hoc ordine: « Catálogo dos Padres e Irmãos de Goa »; « Cathálogo dos Padres e Irmãos que residem nas partes do Norte »; « Cathálogo dos Padres e Irmãos que residem nas partes do Sul ». — « Catalogi » isti in Domūs vel Missiones subdivisi sunt. Praeterea, in Collegio Goano singulae classes ejusdem communitatis: Patres, Fratres Scholastici, Coadjutores Temporales, Novitii, suis titulis distinguuntur, atque ulterius Scholastici secundum studia, quae peragebant (« Casuístas », « Theólogos », « Lógicos », « Prima Classe », « 2a Classe », « 3a Classe ») propriis titulis dividuntur. Cum de Catalogo Brevi agatur, nonnisi *nomina* sociorum, ac majoris momenti *munera* indicantur.

Neutrum exemplar (neque A, neque B) ab auctore subsignatum est. Quapropter, dum non suppetunt argumenta ex epistolis illius temporis, neque singulae manus, quae in istis Catalogis occurrunt, quorumnam sint, dignoscitur, dubium de auctore solvi non posse arbitramur: num scl. Visitator, an Provincialis, an eorum jussu alius quis, textum composuerit.

4. Nostrā hoc loco non interest, in totum Catalogum amplius inquirendi, sed ad eam partem mentem intendimus, quae Japoniam et (quia a Japonica Missione separari nequit) Sinarum Domum, i. e. Residentiam Macaensem, spectat. Sub utroque autem titulo « China », « Japão » tantummodo nomina Patrum, dein Fratrum, conscripta sunt, quin eorum in Japonia per singula loca distributio adnectatur. Status autem personarum, quem Catalogus iste Sino-Japonensis reflectit, cui tempori correspondet?

Inter Patres, qui in Sinensi Domo (Macao) recensentur, P. Johannes Franciscus Stephanoni invenitur: qui saltem anno 1573 ex India Macaum se contulit[9], unde medio fere anno 1574 in Japoniam trajecit[10]. E contra, duo illi Patres, qui anno 1572 in Japoniam advenerunt, P. Gaspar Coelho et P. Sebastianus Gonçálvez[11], jam in Missione Japonica scripti sunt. Unde Catalogus noster eum statum personarum mani-

---

[8] Rodericus (Ruy) Vicente ad Gen., Cochim, 25. Decembris 1574 (« 1575 » in textu), Orig., hisp., *Goa 12 II* 295; cf. *Doc. Ind. IX* 579-580 et 533-534.

[9] Johannes Franciscus Stephanoni ad P. Emmanuelem Teixeira, Gotō, 6. Octobris 1574, Orig., lus., in fine lat., *J. 7 I* 241: « O ano passado escreví a V. R. da China ».

[10] Epistola praecedentis Adnotationis jam e Japonia scripta est. De tempore navigandi: cf. SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I,1* p. 127.

[11] Ajuda Elenchus B, 1572. — FRÓIS I 427.

festat, qui in illa Missione post praedictorum Patrum adventum, sed ante ingressum Patris Johannis Francisci Stephanoni, i. e. a medio anno 1572 usque ad medium annum 1574, vigebat. Nam cum nulla in isto Catalogo sociorum per varia domicilia Japonica distributio fiat, neque status personarum in Japonia aliam mutationem duobus illis annis subierit, omnis ulterior inquisitio sensu caret.

De Macaensi autem Domo si quaeras: auctor Catalogi statum personarum anno 1573 vigentem rescivit. Nam eo anno e Domo Macaensi in Indiam rediit P. Petrus Vaz[12]: qui inter incolas Domus Macaensis non jam enumeratur.

5. Nos exemplar A hic reddimus, quin lectiones varias exemplaris B apponamus: quippe quae solam orthographiam spectant. Utriusque enim exemplaris nomina eadem omnino sunt, eodemque ordine ponuntur.

Textus

Goa 24 I 81/81v 84/84v

Catálogo dos Padres e Irmãos de Goa.

[1575]

. . . . . .

China.

P. Bispo [Belchior Carneiro]
P. António Vaaz
P. Christóvão da Costa
P. Ýnofre Rodríguez
P. João Francisco Estephanónio

Ir. Jácome da Fonsecqua, mestre da escola
Ir. António Pais

Japão.

P. Francisco Cabral, Superior
P. Luís Fróes
P. Bastião Gonçálvez
P. Gaspar Coelho
P. Balthezar da Costa
P. Belchior de Figueiredo
P. João Baptista [de Monte]
P. Balthezar López
P. Organtino

Ir. Guilherme
Ir. Luis d'Almeida
Ir. Aires Sanches
Ir. Miguel Vaaz

---

[12] De P. Petro Vaz: vid. epistolam Adnot. 9: *J. 7 I* 241.

16

CATALOGUS RERUM INDIAE ORIENTALIS OCTOBRI 1575 CONFECTUS

1. Catalogus Rerum totius Provinciae Indiae Orientalis, titulo teste Octobri 1575 compositus, in volumine *Goa 24 I* ff. 99-102ᵛ exstat. Textus Catalogi a f. 99 usque ad f. 101ᵛ producitur, estque lingua hispana redactus, et, post titulum et conspectum quendam generalem initio positum, 18 subtitulis distinctus:

« Collegio de Goa/Residencia de Choran/Collegio de Margan/Collegio de Baçain/Residencia de Tana/Residencia de Bandora/Residencia de Daman »/ — « Collegio de Cochin/Residencia de Coulan/Costa de Comorin/Residencia de Manar/Residencia de Santo Thomé »/. « Collegio de Malaqua/Residencia de Ternate que es en Maluco/Residencia de Amboino/ Residencia de la China/ Jappón/ Aethiopia »/

In fine, lector ad summam initio Catalogi scriptam remittitur; et cur emolumenta litoris Comorini, et redditus e donis regum Indicorum, Proregi Indiae oblatis, sed a Rege Collegio Goano concessis, inconstantes et incerti sint, explicatur.

2. Initio documenti, in summa pagina 99, alia manu, probabiliter Romana, haec verba leguntur: « Goa. 1575. Casas » (*vel etiam* Catal., lectio incerta). Fol. 102ʳ vac.; in fol. 102ᵛ variis manibus notae aliquae inscriptae sunt: « Goa » — « Summario de todos los Collegios y Residencias etc. de la India Oriental » — « 1575 ». — Manus autem Polanci adjecit « N. P., y al orden del Catálogo y (?) Collegio de Margan » — « N. P. ».

3. Documentum subscriptione caret. Si autem quaeras, quis ejus sit auctor: vix dubium quin Catalogus a Provinciali Indiae Orientalis, vel saltem ejus jussu et approbatione, compositus sit. Nam Catalogum *non* a Visitatore P. Alexandro Valignano factum esse, id ex eo deduci posse videtur, quod ipse, jam a mense Aprili 1575 a civitate Goa absens[1], nonnisi mense Decembri 1575 ad Domum Goanam redierit[2]. Sed longe a metropoli hujusmodi Catalogus confectus esse non videtur, idque vel ob eam solam rationem, quod singularum Domorum totius Provinciae Indicae per tam vasta loca dispersae elenchi vel Catalogi Rerum ad solam metropolim mitti solebant. Unde Catalogum Goae compositum esse opinamur.

4. *Pars Orientalis Catalogi, quae Sinas et Japonicam comprehendit,* cui tempori (anno, mensi) correspondet? Id fere e personarum numero concludi posse videtur. Nam socii in Japonia 18 numerantur, e quibus 14 sacerdotes, 4 non-sacerdotes. Quodsi Catalogos praecedentes, praesertim Catalogum Indiae Orientalis anni 1572, inspicias, vix dubium, qui

[1] V I, 1 p. 153.
[2] V I, 1 p. 155.

sint illi 18 socii Catalogi Rerum, de quo hic agimus. Nam praeter 9 Patres, qui reapse in Japoniam advenerant, etiam P. Gundisalvus Álvares, Visitator, cum 4 Patribus, ejus in itinere japonico, naufragio, morte comitibus [3] (quippe qui ex India profecti erant, ut se in Japoniam transferrent) numerum istum 14 Patrum efficiunt. In Catalogo Indiae anni 1572 P. Visitator Gundisalvus Álvares, ejusque socius P. Emmanuel López, in Japonia desiderantur; ubi, e contra, P. Juan Viejo (João Velho) et Fratres Diego Hernández (Diogo Fernández) et António Núnez (qui cum iter Japonicum arriperent, jam sacerdotes erant [4]) recensentur. Praeterea, tribus Fratribus Miguel Vázquez (Miguel Vaz), Arias Sánchez, Guillelmo, quartum, nempe Ludovicum de Almeida [5] adjicias oportet. Sic enim fit, ut 9 + 5 PP., ac 4 FF., universi 18 socii numerentur. Unde id sequitur: auctorem Catalogi nuntium de morte Visitatoris ejusque sociorum (+ die 21. Julii 1573) nondum recepisse: de quo certior fieri potuit vertente anno 1573/74, vel paulo postea. — Quod autem Residentias nominatim recensitas attinet: quinque illis nominibus regiones potius, seu feuda, indicari videntur quam Domūs: praesertim vero de Domo Usukiensi, quae jam a multis annis (1565) fundata erat [6], sermo non fit; nam nomine « Bungo » vix dubium quin feudi metropolis, (Bungo no) Funai, i. e. Ōita, significetur. Ceterum, ex istis nominibus concludi non potest, quo tempore Catalogus noster confectus sit; nam domus istae jam multo ante fundatae erant: insulae Hirado Domus anno 1564 iterum condita est [7]; Ōmurana Residentia ab anno 1568 exstitit [8]; in Kuchinotsu Residentia proprie dicta anno 1564 initium habuit [9]; in Funai: ab anno 1553 socii fixam sedem habebant [10]; Miyacensem Residentiam Vilela anno 1559 primum fundavit [11], eamque post varios successus L. Fróis anno 1569 iterum aperuit [12].

Quod autem Domum in Sinis, seu Macaensem, spectat: tres Patres, qui in illa morari dicuntur (cum P. Antonius Vaz in Indiam regressus sit [13]) sine dubio sunt PP. Christophorus da Costa, Onofrius (Ynofre) Rodríguez, P. Johannes Franciscus Stephanoni: quorum primus et alter erant Professi trium votorum [14]. Reapse, P. Stephanoni medio anno 1574

---

[3] De isto naufragio: V I, 1 p. 101[150]; cf. opus nostrum *Introductio* 38 38[32] 140 316.

[4] Fróis I 430; cf. DI IX 295-296 309 et DI X 455.

[5] Ludovicus de Almeida jam anno 1556 in Japonia in Societatem Jesu admissus erat: cf. opus nostrum *Introductio* 313 313[11]; et supra, Doc. 3, introd., n. 14.

[6] De Domo Usukiensi: vid. Schütte, *Introductio* pp. 560 ss.

[7] De Residentia Hiradensi: ib., pp. 467-468.

[8] Ōmura: ib., pp. 471-472.

[9] Kuchinotsu: ib., pp. 494-497.

[10] Funai: ib., p. 550.

[11] Miyako, 1559: ib. p. 605.

[12] Miyako, 1569: ib., p. 608.

[13] P. Antonius Vaz, Catalogo Brevi Ind. Orient., 23. Jan. 1576, teste, tunc in Collegio Goano e Sinis rediturus exspectabatur: *Goa 24 I* 115, cf. DI X 499.

[14] Ita in Catalogo Brevi Ind. Orient. Oct. 1575, qui secundum gradus et vota sociorum distinctus est: *Goa 24 I* 106, cf. DI X 26.

e Macaensi Domo in Japoniam trajecerat [15], quin de ejus itinere Japonico Goam nuntius perlatus esset. Unus Frater, qui cum tribus illis Patribus in Macaensi Domo invenitur, Frater Antonius Pais, et antea, et post, in Catalogis in Macaensi Residentia recensetur; nam Frater Jacobus (Jácome) da Fonseca, e Sinis Malaccam vel jam abierat, vel erat mox profecturus [16]. Sed socii in India credidisse videntur eum mox in Japoniam profecturum; nam in Doc. 17 erronee in Japonia recensetur. Cur in praesenti Catalogi non-sacerdotes quatuor numerentur, non quinque, ut in Catalogo Januarii 1576, non liquet.

5. Catalogus editus est in DI X 50-59.

Textus

Goa 24 I 99-102v

†

Jesus Maria

Sumario de todos los Collegios y Residencias, personas, estudios, estudiantes de fuera, rentas, Missiones, desta Provincia de la India Oriental, hecho en Octubre de 1575.

. . . . . .

[101] Residencia de la China [Macao]

En la China están al presente tres Padres y un Hermano. Dos de los Padres son Professos de tres votos. Tenemos casa propria y yglesia, la qual se va haziendo, todo en buen lugar y con buena traza. Sustentan-se ally los Nuestros de lymosnas.

[101] Jappón / [101 v]

En los reinos de Jappón ay cinco Residencias principales de la Compañía, las quales son: Firando, Ouemura [Ōmura], Cochinoco, Bungo, Meaco. En todas residen diez y ocho de la Compañía; los

---

[15] Fróis I 465; Aj B; secundum epistolam P. Joannis Francisci Stephanoni ad P. Emmanuelem Teixeira (Cochim), ex insulis Gotō, die 6. Oct. 1574 scriptam (Orig., lus., *J. 7 I* 241-243v), ipse P. Stephanoni jam tunc in insulis Gotō morabatur.

[16] Fr. Jacobus da Fonseca, vixdum e Sinis portum Malaccensem ingressus, atque graviter aegrotus e Navi ad scaphum translatus, ut ad terram deduceretur, mortuus est: DI X 764: L. A. Gomes Vas, 14. Nov. 1576, e metropoli Goana. Atqui tempus navigandi e Sinis Malaccam fere a Novembri usque ad Januarium correre solebat (V I, 1 p. 129), ita ut Fr. Jacobus da Fonseca fere Decembri 1575 vel Januario 1576 Malaccam pervenerit.

catorze son sacerdotes, y uno dellos Professo de quatro votos, y tres dellos Professos de tres votos. Tenemos en ellas casas y yglesias proprias, cosa de poca substancia y estima. Occupanse en la conversión de los infieles y en doctrinar a los Christianos. Biven de nueve cientos cruzados por el Rey pagados en Malaqua, y de otros nueve cientos cruzados que les rentão unas aldeas que con su dinero se compraron en las tierras de Baçaino.

17

CATÁLOGO DE LOS PADRES Y HERMANOS DE LA PROVINCIA DE LA INDIA ORIENTAL, HECHO EN GOA A LOS 23 DE HENERO DE 1576

[Japonia: 1574/75]

Catalogus iste, qui nunc in primo volumine Catalogorum Indicorum (*Goa 24 I* 115-116ᵛ) asservatur, duobus foliis chartae europaeae (27, 7-9 cm./18,8-19,4 cm.) constat. Textus post titulum tres paginas integras, duabus columnis dispositas, occupat, quartae etiam paginae tertiam circiter partem columnae sinistrae. De cetero quarta pagina vacat, praeter notulam margini dextero inscriptam: « Catálogo de 76 ». Inter utrumque folium primo adspectu sat magna se prodit differentia: manus enim, quae textum primi folii scripsit, a manu alterius folii omnino differt. Praeterea, primum folium lingua hispana redactum est, alterum vero lusitana. Textus hispanicus scriptus esse videtur manu P. Petri Ramón, qui tunc Goae Magistri Novitiorum munere fungebatur; altera pars, lusitano idiomate redacta, certo adscribi debet Rectori Collegii Goani, Patri Nunio Rodríguez.

Numquid vere de duobus foliis unius Catalogi sic duabus linguis redacti agitur, an folia ista postea demum in unum Catalogum juncta sunt? Cui quaestioni antequam respondemus, praemittimus: Catalogos Collegii Cochinensis [1] annorum 1575 et 1576 et numero et nominibus per-

[1] Cat. Br. Ind. Orient. 1575: *Goa 24 I* 81-81ᵛ, 84-84ᵛ = DI IX 474-480: de Collegio Cochinensi: 81ᵛ = DI IX 478-479.

Cat. Br. Ind. Orient. 1575: *Goa 24 I* 82-83ᵛ = DI IX 474-480: de Collegio Cochinensi: 82ᵛ = DI IX 478-479.

Cat. I. Ind. Orient. Oct. 1575: *Goa 24 I* 85-92ᵛ = DI X 30-50; de Collegio Cochinensi: 91-92 = DI X 47-50.

Cat. Br. Cochinensis 1575: *Goa 24 I* 109-109ᵛ = DI IX 588-590.

Cat. I. Cochinensis 1575: *Goa 24 I* 110-110ᵛ = DI IX 590-592.

Cat. Br. Ind. Orient. 23. Jan. 1576: *Goa 24 I* 115-116ᵛ = DI X 448-506: de Collegio Cochinensi: 115ᵛ-116 = DI X 503-504.

Cat. Br. Ind. Orient. 10. Nov. 1576: *Goa 24 I* 117-118ᵛ = DI X 691-700; de Collegio Cochinensi: 117ᵛ-118 = DI X 696.

sonarum tunc in eodem Collegio residentium satis inter se differre. Atqui in primo folio verso praesentis Catalogi pars personarum Collegii Cochinensis recensetur, altera pars in secundo folio. Neque utrum elenchus personarum ita in duo folia lingua et manu inter se differentia distributus vere completus sit, certo apparet: an pars sociorum, juncto utroque folio in unum Catalogum, exciderit. Sed etiamsi completum dixeris: nondum liquet, utrum forsitan ab origine tum Catalogus hispanica lingua conscriptus, tum Catalogus lusitano sermone exaratus, uterque completus, exstiterint, et ob quam rationem folium hispanicum cum folio lusitano in unum Catalogum coaluerit. Cui quidem difficultati praeter hypotheses positivis argumentis destitutas certa solutio deesse videtur.

Catalogum, quamvis subscriptione et sigillo carentem, esse originalem, e manu P. Nunii Rodríguez certo constat. Qui cum Rectoris Goensis munere tunc fungeretur et, Visitatore et Provinciali absentibus, Superioris Majoris vices agere soleret, auctor praecipuus Catalogi dici debet, qualemcumque partem in eo exarando Magister Novitiorum P. Petrus Ramón habuerit. Nam Magister Novitiorum vel more amanuensis ea describere poterat, quae ei Rector Collegii dictabat, vel quae ei, aliquo modo jam scripta, tradebat describenda, vel potuit, jussu Rectoris, ipse Catalogum componere.

Quod autem *partem japonicam* Catalogi attinet: imprimis inter informationes quas ex ipsa Japonia Catalogi auctor obtinuit, et dispositiones in India factas circa personas in Japoniam mittendas, quae ad ejus notitiam pervenerunt, distinguendum est. — Anno 1575 ex India profecti sunt, in Japoniam transituri, tres Patres: Alonso « Gonçálvez » [= Gonzalez], António López, Christóbal de León [2], qui mense Septembri anni 1575 Macaum [3] et medio fere anno 1576 in Japoniam pervenerunt [4]. Qui in praesenti Catalogo jam in Japonia recensentur, cum reapse eo tempore etiamtum Macai degerent. — Ultimae vero informationes ante istius Catalogi compositionem e Japonia in Indiam perlatae, cujusnam temporis sint, difficile dictu est neque magni pro nobis momenti. Nam in illa Missione Residentiae distinctae non recensentur, sed sub generali Japoniae titulo nonnisi Patrum Fratrumque elenchus (sine do-

---

2 Nomina ista habes in Elencho B, Ajuda 49-IV-56, pro anno 1576, quo Patres illi in Japoniam advenerunt. Qui, in Japoniam transituri, Septembri 1575 portum Macaensem ingressi sunt, ut habes in nota sequenti. De unoquoque eorum in particulari videas annot. 4.

3 Christóvão da Costa ad Generalem, e civitate Macaensi, 17. Nov. 1575, Orig., *J. 7 II* 293/3v.

4 P. Alphonsus (Alonso) González die 8. Junii 1576 e portu Macaensi solvens die 22. Junii 1576 in Japoniam (Kuchinotsu) pervenit: Al. González ad Generalem, Arima, 24. Sept. 1576, apogr., *J. 8 II* 14. — P. Antonius López in epistola ad Generalem, Nagasaki, 18. Oct. 1594, autogr., se ante 19 circiter annos Japoniam ingressum esse dicit: *J. 12 II* 202: ita ut eum jam tunc 18 annos commorationis japonicae complevisse intelligas. — P. Christophorum de León anno 1576 in Japoniam intrasse, expresse statuitur in Catalogo Defunctorum, qui ut Supplementum quoddam Catalogum Primum Januarii 1593 sequitur ac manu P. Ludovici Fróis scriptus est: *J. 25* 54v.

morum distinctione) sequitur. Pro P. Alphonso Gonçálvez scriptum est nomen « P. António Gonçálvez »; porro de nomine « Fr. Jácome da Fonsequa » dubium oritur. Nam ille, in isto solo Catalogo, in Japonia recensetur: dum antea Macai et in variis Indiae domibus frequenter in Catalogis occurrit, postea vero neque in Japonia, neque Macai, neque in India apparet: qui nunquam Japoniam ingressus, sed Malaccae defunctus est [5]. Ceterum epistolae, ut ante istius Catalogi compositionem e Japonia Goam pervenire potuerint, saltem ante finem anni 1574 inde mitti debebant [6].

Textus

Goa 24, ff. 115-116v

Catálogo de los Padres y Hermanos de la Provincia de la India Oriental, hecho en Goa a los 23 de Henero de 1576.

. . . . . .

116 China

O P. Bispo da China [D. Belchior Carneiro]
O P. Christóvão da Costa
O P. Inofre Rodríguez
O Ir. António País

Japão

O P. Francisco Cabral, Superior
O P. Organtino
O P. Bautista [= Sebastião] Gonçálvez
O P. Gaspar Coelho
O P. Baltesar López
O P. Luís Fróis
O P. Belchior de Figueiredo
O P. João Bautista [de Monte]
/ 116v
O P. António Gonçálvez [= Alonso González]
O P. Christóvão de Lião
O P. António López
O Ir. Luís d'Almeida
O Ir. Ayres Sanches
O Ir. Migel Vaz
O Ir. Jácome da Fonsequa
O Ir. Guilherme.

. . . . . .

---

[5] Conferas ea quae in annotatione 16 ad Introd. Documenti 16 diximus.
[6] Vid. *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 pp. 128-132.

18

CATÁLOGO DOS PADRES & IRMÃOS DA PROVÍNCIA DA ÍNDIA ORIENTAL, FEITO EM GOA A 10 DE NOVEMBRO DE 1576

[Japonia: 1575, ultimis mensibus]

1. Catalogus iste in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis exstat (*Goa 24 I* 117/8v), atque duobus foliis chartae europaeae, 31,8 cm. altis, 22 cm. latis, continetur. Recentiori quadam restauratione strato setaceo coopertus est; ceterum bene conservatus est nec difficilis lectu; propter humiditatem, ni fallor, chartae color variis in locis mutatus est, et verba non pauca atramento non corrosa quidem, sed subobscuro (bruno) colore affecta sunt. Textus, post titulum, duabus columnis dispositus, in prima columna quartae paginae finem habet, dum in columna dextera ejusdem paginae legitur: « 1576 /Goa, 10. de Novemb./ Catálogo de la India Orient. » Subscriptio et sigillum desiderantur. Catalogus olim quadrupliciter plicatus esse videtur.

2. Catalogum istum *Goae* factum esse titulo expresse statuitur; cum, ipso Catalogo teste, Provincialis tunc Cochini versaretur, auctorem esse alium, et inter socios eo die, i. e. die 10. Novembris 1576, Goae degentes quaerendum, patet. Quorum si de numero omnes non-sacerdotes elimines, universi 18 Patres in Novitiatu et in Collegio Goano tunc inveniuntur. E quibus alios quoque novem vel decem sine timore errandi excludere licet, ita ut 8 vel 9 Patres supersint, quibus non sine aliqua ratione compositio Catalogi attribui posset. Sed fatendum, nemini verius Catalogi elaborationem adscribi posse quam Visitatori Alexandro Valignano, qui inter Goae degentes primo loco scriptus, revera tunc[1] in metropoli Indiae Lusitanae versabatur. Quem vel directe per se, vel saltem jussione et approbatione, Catalogum istum exarasse dicendum est. Quod quidem neque ex forma (ut puta e manu scribentis, subscriptione vel sigillo), neque e textu Catalogi erui potest; sed munus mittendi Romam totius Provinciae Catalogum, ad Superiorem Majorem spectabat; atqui totius Asiae Superior Major (praeter Provincialem, eique praepositus) tunc erat Visitator: qui amplissimas de omni re necessaria informationes Romam mittere solebat, maxime absente Provinciali; Provincialis vero, ultimo die Novembris 1576 Goam regressus, die 4. Decembris 1576 ita Romam scripsit:

« Yo llegué a este collegio de Goa al último de Noviembre del collegio de Cochim, adonde fui este año a invernar, por assí parecer y ordenar el Padre Visitador por causa de las naves que venieron este año del Sul, que, por llegaren tarde a Cochim, no podieron acá llegar. Y porque deste todo y de las nuevas de Jappón, Malaqua etc. ni el tiempo me dava lugar a ello ... »[2].

---

[1] Videas SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 p. 158.
[2] Ruy Vicente ad Generalem, Goa, 4. Dec. 1576, Orig., *J. 8 II* 59v.

P. Ruy Vicente in eādem epistola, de praesenti Catalogo loqui videtur, cum commemorat « el Cathálogo que va, de cómo están repartidos » [3]; sed auctoris Catalogi mentio non fit. Potuit quidem Rector Collegii Goani, qui absentis Provincialis vices gerere solebat, et summa Visitatoris fiducia utebatur, scl. P. Nunius Rodríguez, hunc Catalogum conficere, sed nonnisi jussione et auctoritate Visitatoris. Ceterum, Visitatorem cum Provinciali Goam regresso expresse de Catalogis mittendis egisse: id ex eādem epistola certum est:

« Yo trahía echos los Catálogos conforme a los que se embiaron el año passado, y esto, por decir el exemplo que vino: 'Cathalogus quotannis mittendus'; mas por parecer al Padre Visitador que no hera necessario, si no fuesse añadir alguna cosa de nuevo que se uviesse mudado, por esso no los embío. Desseo saber de V. P. se se han de embiar cada año de la misma manera, o se se ha solamente de suplir o mudar lo que uviere de mutación acerca dellos, per que proceda conforme a esso ... » [4].

Und patet: Provincialem, probabiliter Cochini, etiam anno 1576 Catalogos Triennales exarasse, uti jam Octobri 1575 fecerat; Visitatorem tamen impedivisse, ne Romam transmitterentur, cum eos neque quotannis denuo conscribendos neque ad Generalem tam frequenter mittendos esse judicaret.

Quodsi Visitatorem et Provincialem de tota Catalogorum materia fusius inter se tractasse ex hoc loco certum est: dum Catalogum Brevem tunc Romam missum esse constat: dubium vix erit quin de eo quoque Visitator et Provincialis inter se egerint. Ceterum, Catalogus Brevis, qui, absente Provinciali, Goae exaratus est, a nullo alio nisi a Visitatore Romam missus esse videtur. Unde ipsum Visitatorem P. Alexandrum Valignano Catalogum composuisse opinamur, sive directe per se, vel saltem indirecte, sua jussione, auctoritate, approbatione. Totus Catalogus, brevi postquam compositus, una manu descriptus est, probabiliter Goae (vel Cochini).

3. *Ea Catalogi pars, quae Extremum Orientem attinet,* informationibus e Japonia et e Sinis ante 8 menses allatis innititur, simulque missionem « Japonicam » eo ipso anno 1576 ex India Orientali profectam commemorat. Nam die 3. Aprilis 1576 ex improviso Goam P. Balthasar López S. J. pervenerat. Qui ultimis mensibus anni 1575 e Japonia solverat [5]; unde epistolas attulit, quibus viri qui in vinea Domini opem ferrent,

---

[3] Ibidem, *J. 8 II* 59.

[4] Ibidem, fol. 60.

[5] Die 24. Sept. 1576 P. Alphonsus González ita dicit: « Después que el Padre Baltasar López se partió de Japón, que aún no á un año entero ... »: epistola scripta in oppido Arima: *J. 8 II* 14. — Die 17. Nov. 1575 P. Balthasar López e Japonia Macaum nondum pervenerat, sed exspectabatur: P. Christóvão da Costa ad Generalem, Macao, 17. Nov. 1575, Orig., *J. 7 II* 291v. — De ejus adventu in civitatem Goam nocte inter 3. et 4. Aprilem 1576: Gómez Vaz ad Generalem, Goa, 14. Nov. 1576, Annuae Litterae, *Goa 31* 291v = DI X 716-717. Cf. de P. Balth. López: Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan,* I, 1 pp. 158 et 228. Vid etiam: Schütte, *Introductio,* in Indice, p. 953.

enixe postulabantur. P. López eodem anno 1576 cum 6 Patribus et 7 Fratribus ex India in Japoniam iter arripuit[6], atque anno 1577 ad Japoniae oras appulit[7]. De quorum in Japoniam adventu Visitator P. Alexander Valignano nuntium non accepit nisi die 3. Januarii anni 1578, in portu Malaccensi consistens[8]. A die 3. Aprilis 1576 usque ad Catalogi compositionem idem Visitator de Japonia informationes recentiores recepisse non videtur. Quapropter, praesentis Catalogi pars japonica tum novis a P. Balthasare López allatis, tum missioni ab ipso in Japoniam reductae correspondet. Atque ita fit, ut ipse P. López ejusque socii jam in Japonia recenseantur, quo nondum pervenerant, cum Catalogus exararetur. Quare, si Japoniam spectas, Catalogus profectui Patris B. López e Japonia ultimis mensibus anni 1575 correspondet; si vero Indiam cogitas, praesens Catalogus P. B. López ejusque socios, qui mense Aprili 1576 Goã discesserant[9], ut jam profectos (immo, ut jam in Japoniam advectos) commemorat.

Textus

Goa 24 I 117-118v

Catálogo dos Padres & Irmãos da Província da Índia Oriental, feito em Goa a 10 de Novembro de 1576.

. . . . . .

[118]

China

O P.e Christóvão da Costa, Superior
O P.e Inofre Rodríguez, confessor
O Ir. António Paas, coadiutor
E são ajudados dos que vão a Japão.

Jappão

O P.e Francisco Cabral, Superior
O P. Gaspar Coelho

[6] Gómez Vaz, Annuae Litterae (vide notam praecedentemı, *Goa 31* 291v = DI X 716-717.

[7] Fróis I 487; Aj 49-IV-56 (elenchus B, pro anno 1577); Francisco Cabral ad Generalem, Kuchinotsu, 1. Sept. 1577, autogr., *J. 8 I* 139.

[8] *Sumário das novas que vierão da China e Japão, este ano de 78, feito polo P.e Visitador*, apogr. (14. Jan. 1578, Malakka), *J. 8 I* 120v.

[9] In eodem *Sumário* (vide notam praecedentem) auctor ita dicit: « que os 14 Padres que se emviárão este abril passado há 2 annos, chegárão todos a Japão de saúde ... »: haec verba, ut sonant, Aprilem anni 1575 indicant; sed intellige: 1576! (eodem loco: *J. 8 I* 120v).

O P. Organtino
O P. Bastião Gonçálvez } Confessão na língoa da terra. / [118v]

O P. Luís Fróis
O P. Belchior de Figueyredo
O P. Balthezar López } Confessão na língoa da terra.

O P. João Francisco [Stephanoni], Italiano
O P. Christóvão de Lyão
O P. Afonso Gonçálvez
O P. António López
O P. João Baptista [de Monte], Ferrarez.

O P. Pero Ramón
Outro P. Balthezar López [o Grande]
O P. Belchior de Moura
O P. Gregório Céspedes
O P. Gonçallo Rabello
O P. André Pinto
O Ir. Francisco Laguna
O Ir. Francisco Carrión
O Ir. Diogo da Mesquita
O Ir. Symeão Dalmeiyda } Estudantes
O Ir. Álvaro Dias
O Ir. Diogo Pereyra
O Ir. Bertolameo Redondo } Coadjutores.
} Este 13 forão este anno.

O Ir. Luís Dalmeyda
O Ir. Ayres Sanches
O Ir. Miguel Vaz
O Ir. Guilherme } Sabem a língoa.

O Ir. João, japponense, com outros dous Irmãos noviços.

. . . . . .

O P. Bispo da China [D. Belchior Carneiro]

19

CATHALAGO DE LOS PADRES Y HERMANOS QUE ESTÁN EN EL JAPÓN, EN EL MIEZ DE DEZIEMBRO EN EL AÑO DE 1579

Catalogi istius unum quod notum est exemplar in volumine primo Catalogorum Indiae Orientalis, *Goa 24 I* 126/7v, conservatur. Duobus foliis (c. 42,5 cm. alt./c. 22,5 cm. lat.) chartae europaeae constat. Textus usque ad summam paginam quartam extenditur, quae, praeter ultimas lineas textūs et inscriptionem, vacat. Scriptio non manum P. Laurentii Mexia, socii Visitatoris, prodit, quamvis similitudo aliqua cum ejus scriptura non desit, sed amanuensem aliquem, qui Visitatorem ex Hizen per partem saltem suae primae visitationis (saltem usque in « regnum » Bungo) secutus est [1]. Porro, numeros in margine manu ipsius Visitatoris adjectos esse certum est. Quare, etsi subscriptio desideratur, Catalogus vel est opus Visitatoris, vel ejus jussu ab alio confectus. Estque opus originale, ab ipso Visitatore ad Generalem missum.

Catalogus iste est primus, qui *Japoniae proprius* dici potest: nam omnes Catalogi praecedentes, quamvis etiam de Japonia tractent, ad Provinciam Indiae Orientalis pertinent, ac de Japonica Missione ut de parte Provinciae Goanae agunt, idque ut plurimum in fine, cum de Missione maxime remota verba faciunt.

Occasionem autem conscribendi istum Catalogum Alexander Valignano, Visitator omnium Missionum Societatis Jesu in Asia, quae quomodocumque ad Lusitaniae Patronatum spectabant, tunc nactus est, cum die 25. Julii 1579 in Japoniam advenit [2], ac mense Decembri ejusdem anni variis epistolis haud mediocris momenti suas de Japonica Missione opiniones ac trepidationes Generali Ordinis Praeposito aperuit [3]. Quo tempore, ut de personis Societatis in Japonia degentibus Generali certam et claram notitiam daret, Catalogum istum misit.

Ordo quo singuli socii inter se sequuntur hic est: ut scl. post Visitatorem ac duos ejusdem socios (Patrem et Fratrem) primum omnes Patres, deinde omnes Fratres recenseantur; inter Patres vero primum locum Superiores obtineant, postea ceteri ponantur, non ordine alphabethico, neque secundum certum aliquem ordinem domorum, ubi degebant: ita ut ratio aliqua distributionis vix appareat. Inter illos autem Patres, qui post P. Johannem Baptistam (de Monte) sequuntur,

---

[1] V-G, Kuchinotsu, 10. Dec. 1579, Orig., hisp., *J. 8 I* 244/7.
V-Aq., Arima, 1 Sept. 1580, Orig., hisp., *J. 8 II* 293/4.
V - initium epistolae (postea deletae) ad ignotum quendam, *J. 8 II* 294v.
V-G, Funai, 13. Nov., 1580, Orig., hisp., 1a vía, *J. 8 II* 305/6v; id., 2a vía, Orig., hisp., *J. 8 II* 307/8v.

[2] Cf. Josef Franz Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*, I. Band, I. Teil (Roma 1951), 43.

[3] Cf. ibidem, pag. XXXIV, nr. 62-68.

aliqua ratio habita esse videtur annorum in Japonia peractorum. Fratres vero primum Europaei ponuntur, dein Japonenses, porro inter Europaeos primum Fratres Scholastici, dein Coadjutores Temporales (ordo iste non in omnibus servatur!); inter Fratres quoque annorum, quos singuli in Japonia peregerant, ratio habita est.

Majoris tamen momenti quam ordo nominum est id, quod de singulis edicitur. Plerumque de Patribus plenior informatio, de Fratribus brevior notitia datur. De Patribus (post uniuscujusque nomen) ea tractantur quae sequuntur: Natio, aetas, anni Societatis, ultima vota, vires, seu complexio corporis, anni in Japonia peracti, cognitio linguae japonicae, residentiae locus. Aliquando etiam munus seu officium additur.

Jure quaeritur, unde Visitator, vel is, qui ejus nomine Catalogum composuit, notitias de singulis sociis hauserit. Quarum informationum pars aliqua praesentem tunc rerum statum indicabat: ut puta virium corporalium salutisque statum, necnon linguae japonicae cognitionem (rem summi momenti!): quae notitiae e praeteritis Catalogis hauriri *non* poterant. Neque credendum est Visitatorem, qui multos socios in Japonia degentes nondum viderat, quique japonicae linguae fere ignarus de aliorum in eodem sermone peritia ipse satis judicare vix poterat, informationes istas per se ipsum efformavisse; sed e litteris potius, de variis Japoniae partibus tunc acceptis, et e colloquiis cum Patribus Fratribusque, quos in inferiori Japoniae regione (Shimo) statim obvios habuit, maxime cum P. Francisco Cabral, totius Japonicae Missionis Superiore, ejusmodi informationes obtinere potuit. Vel etiam P. Franciscus Cabral pro Visitatore Catalogum conficere potuit; quod certis argumentis excludi vix potest.

In Catalogo isto multorum sociorum vel aetas, vel anni Societatis, vel tempus in Japonia peractum, sat incerto (parum accurato) modo indicatur. Cujus rei ratio haec esse videtur: auctorem scl. Catalogi informationes anteriores prae manibus habuisse, vel in forma Catalogi (vel Catalogorum), vel etiam alias, que tamen accurata istarum rerum notitia destituebantur. Quapropter eum, qui isto Catalogo utitur, ejusmodi defectum probe scire oportet, ne quid falsi ex illo inferat. Nam informationes in eo datae magis quam aliorum Catalogorum informationes dubiis laborant.

Textus

Goa 24 I ff. 126-27v

†

Cathálago de los Padres y Hermanos que están en el Japón en el miez de Deziembro en el año de 1579.

El P.e Visitador.

1º. El P.e Lorenço Mexía, Compañero del P.e Visitador, y el Hermano Oliverio.

2º. El P.e Francisco Cabral, que es Superior del Japón universal, de nación Portugés, de cincoenta años de edad y veinte y seis de la Compañía, Professo de quatro votos, de su natural bien complecionado y fuerte, aunque es trabajado de algunas enfermedades que lo hazen muchas veces mal dispuesto; ha diez años que está en Japón, y sabe ya la lengoa mediocremente.

3º. El P.e Gaspar Coello, Portugés, de cincoenta años, Superior de las Residencias del Ximo que están de Bungo para quá, Professo de tres votos, de buena compleción y sano, aunque pequeño y magro y flaco del estómago, y ha cerca veinte años que es de la Compañía, ha nueve años que está en Japón, mas non sabe la lengoa, aunque entiende muchas cosas.

4º. El P.e Luis Fróis es de quarenta y ocho años y de cerca treinta de la Compañía, y es Superior de las Residencias de Bungo. Es de bueno calete, aunque tiene algunas enfermedades y es quebrado. Ha dezaseis o dezisiete años que está en el Japón, y sabe muy bien la lengoa.

5º. El P.e Organtino, Italiano, de cerca quarenta y cinco años y de cerca veinte de la Compañía, Professo de tres votos, y bien complecionado, y ha diez años que está en el Japón, y sabe la lengoa mediocremente, y está por Superior de las Residencias del Meaco.

6º. El P.e Belchior de Figueiredo, Portugés, nacido en la India, de cincoenta años y de mais de veinte de la Compañía, cargado y mal dispuesto. Ha cerca quinze años que está en el Japón, y sabe muy bien la lengoa. Está en Funay.

7º. El P.e Bastião Gonçálvez, Portugés, de cerca quarenta y cinco años y de más de veinte de la Compañía, Professo de tres votos, bien dispuesto. Ha nueve años que está en el Japón, y sabe bien la lengoa para hablar y confessar. Está en la Residencia de Firando.

8º. El P.e Baltesar López, Portugés, de quarenta y cinco años y de dizisiete de la Compañía, bien dispuesto, y ha diez años que está en el Japón, y confessa en la lengoa, y está en Cochinocçu.

9º. El P.e João Baptista, Italiano, de cincoenta años, de más de veinte y cinco de la Compañía, muy pesado y cargado de carnes, aunque bien dispuesto, y ha cerca deziocho años que está en el Japón y sabe mediocremente la lengoa. Está en la Residencia de Amaquça.

X. El P.e João Francisco, de cerca quarenta años y de dezisiete o dezyocho de la Compañía, no muy bien dispuesto. Ha seis años que está en el Japón, y confessa en la lengoa. Está en la Casa del Meaco.

XI. El P.e Chrystóvão de León, Castellano, cerca treinta y dos años y de diez o onze de la Compañía, muy bien dispuesto, y de tres años del Japón, y confessa ya en la lengoa, y está en la Residencia de Nangasaque. / 126v

XII. El P.e Alonso González, de treinta y quatro años o treinta y cinco, Castellano, y de onze o doze de la Compañía, y bien complecionado, de tres años del Japón y ya confessa en la lengoa, y está en la Residencia de Amaquça.

XIII. El P.e Antonio López, Portugés, de treinta y quatro años y de catorze de la Compañía, bien dispuesto, y de tres años del Japón, y que sabe mejor de los otros dos la lengoa. Está en la Residencia de Fondo.

XIIII. El P.e Pero Ramón, Castellano, de treinta y dos años, y de diez de la Compañía, bien dispuesto, y de dos años del Japón. Va sabiendo alguna cosa de la lengoa, y está en la Casa de Funay en Bungo.

XV. El P.e Baltesar López, el Pequeño, de cerca treinta años y de más de treze de la Compañía, bien dispuesto, y de dos años del Japón, aunque aprenderá la lengoa muy tarde, y está en la Residencia de Firando.

XVI. El P.e Belchior de Mora, Castellano, de treinta y dos o treinta y tres años, y de diez de la Compañía, muy bien dispuesto, y de dos años del Japón. Va sabiendo muy bien la lengoa, y estava en la ciudad de Facata y agora está en Nangasaque.

XVII. El P.e Gregorio de Séspedes, Castellano, de veinte y siete o veinte y ocho años, y de diez o onze de la Compañía, muy bien dispuesto, y de dos años del Japón, y va bien aprendendo la lengoa, tanto que ya comiença a confessar. Está en el Meaco.

XVIII. El P.e Gonçalo Rabelo, Portugés, muy bien dispuesto, de treinta años y de cerca doze de la Compañía, de dos años del

42 João] *seq.* Frco *del.*; Baptista *sup. lin.* || 53-54 Residencia] hoc verbum partim eccidit

Japón, aprende la lengoa y es ministro de la Casa de Ussuqui en Bungo.

XVIIII. El P.e Antonino, Italiano, de treinta y tres años y de doze o treze de la Compañía, bien dispuesto, y de hun año del Japón, va aprendendo la lengoa, y está agora en la Casa de Ussuqui.

XX. El P.e Joseph Furlaneti, de cerca treinta años y de diez de la Compañía, Italiano, y bien dispuesto, y va aprendendo la lengoa, y está en la Residencia de Cury.

XXI. El P.e Affonso de Lucena, de veinte y siete años y de doze o treze de la Compañía, Portugés, bien dispuesto, de hun año del Japón, va aprendendo la lengoa, y está en la Residencia de Omura.

XXII. El P.e Julio Piani, de treinta y tres años, y de dezisiete de la Compañía, Italiano, y bien dispuesto, y de hun año del Japón, va aprendendo la lengoa, y está agora en la Residencia de Cochinocçu.

XXIII. El Her. Luys d'Almeida, de cincoenta y cinco años, y de veinte o veinte y dos de la Compañía, y de otros tantos del Japón, Portugés, y corriente en la lengoa del Japón, aunque no muy polita. Está agora en Cochinocçu.

XXIIII. El Her. Aries Sanches, de cincoenta años y de dezisiete del Japón y de la Compañía, sabe muy bien la lengoa, y está agora en Cochinocçu.

XXV. El Her. Migel Vaz, natural de la India, de cerca quarenta años, y de catorze o quinze del Japón, y de diez de la Compañía, bien corriente en la lengoa, aunque no muy polita. Está agora en Cochinocçu.

[XXVI]. El Her. Guillerme, Portugés, de cerca treinta y tres años, y de catorze del Japón, sabe muy bien la lengoa, aunque habla muy devagar, de su natural algun tanto flaco, y está agora en las tierras de Don Bertholameu.

[XX]VII. El Her. Laguna y
[XX]VIII. El Her. Carrión
Castellanos, ambos de veinte y siete años en circa y de nueve de la Compañía, bien dispuestos, y de dos años del Japón, saben ya la lengoa de manera que podrían confessar, y están agora en Cochinocçu.

[XX]VIIII. El Her. Álvaro Díaz, Portugés, nacido en la India

[XXX]. El Her. André Doria, Portugés, nacido en la China / 127

Son todos de veinte hasta veinte y cinco años, y de dos, tres, quatro de la Com-

108-118 numerus XXVI ex toto, ceteri numeri usque ad XXX incl. ex parte eciderunt

31. El Her. Chrystóvan Morera, Portugés
32. El Her. Migel Soares, Portugés
33. El Her. Manoel Borrallo, Portugés
34. El Her. Amador de Góis, Portugés, nacido en la India
35. El Her. Gaspar Martins, Portugés
36. El Her. Joan de Milano, Portugés, nacido en la India
37. El Her. Pero Coello, Portugés

pañía, y de huno o dos del Japón, y están todos aprendendo la lengoa en la casa de Ussuque en Bungo, y nadie sabe más que hun poco de gramática que van agora aprendiendo.

38. El Her. Diego de Misquita
39. El Her. Simeon d'Almeida

El primero de veinte y quatro y el otro de veinte años, y de cinco de la Compañía, Portugeses, y de dos años del Japón, aprenden muy bien la lengoa y están en la Casa del Meaco, y no saben más que gramática.

40. El Her. Ambrosio de Bairros, Portugés, nacido en la India, de cinco años del Japón y de tres de la Compañía, es muy corriente en la lengoa, aunque no muy polita, y de veinte y siete o de veinte y ocho años, y está en la Residencia de Cochinoççu.

41. El Her. Bartholomeo Redondo, Mallorquino, de treinta y tres años y de ocho o nueve de la Compañía, y de dos del Japón. Está en la Residencia de Fondo.

42. El Her. Joan de Crasto, Portugés, de más de quareñta y cinco años, y de dos de la Compañía. Está en la Casa de Funay.

43. El Her. Domingos Fernández, Portugés, de treinta años en circa, y de tres de la Compañía. Está en la Casa de Ussuqui.

44. El Her. Diego Perera, Portugés, nacido en la India, de veinte ocho años y de cinco de la Compañía. Está en el Meaco.

45. El Her. Joan Bernárdez, Portugés, y de dos años del Japón, y que este año se recebió en la Compañía. Está en la Residencia de Amaquça, ado esteve dos años en buena probación, y es de veinte quatro o de veinte cinco años.

46. El Her. Ambrosio Fernández, de treinta años, Portugés, y muy bien dispuesto, y de dos años del Japón, y este se rrecibió en la Compañía. Está en la Residencia de Nangasaque, ado hizo dos años buena probacion.

---

135 39] *vid. corr. ex* 38 || 150 mas] *seq.* de *sup. lin.* || 158 ado] *vid. corr. ex* do || 159 cinco] *sup. lin.; antea* seis *del.*

47. El Her. Lourenço, Japón, de cincoenta años, y muy insigne predicator, aunque no sabe hablar ninguna cosa en portugés ni en latín, sino en japón, y ha mas de veinte años que es de la Compañía. Está en el Meaco.

48. El Her. Joan, Japón, de veinte ocho o veinte nueve años, y ha diez o onze que es de la Compañía. Habla muy bien portugés y prédica muy bien en Japón. Está agora en Cochinocçu.

49. El Her. Damián, de cerca treinta y cinco años, y de onze o doze de la Compañía, Japón, y bueno predicator. Está agora en Funay.

50. El Her. Cosmo, Japón, de treinta y mas años.

51. El Her. Roque, de treinta años.

52. El Her. Paulo, de veinte y cinco o veinte y seis años.

53. El Her. Mathías, de otros tantos.

Todos estos siete son Jappones, y los quatro de 3 años de la Compañía, y son los nuestros predicatores, aunque ninguno dellos ni entienden ny saben hablar en otra lengua que en jappona, sino es el Her. Joan que habla y lee y escrive muy bien en portugés. / 127v

De manera que por to[do]s somos cincoenta y cinco, y allén destes están ocho o diez divididos en diversas Residencias, como en previa probación, deseando de entrar en la Compañia, de los quales parte son Portugeses y parte Jappones.

Cathálogo de los Padres y Hermanos del Japón. 2ª via.

19A

P. PETRUS GÓMEZ, MACAO, AD GENERALEM
25. OCT. 1581

Introductio

1. Documentum, quod hoc loco inserimus, est velut Catalogus I. Domus Macaensis, quem P. Petrus Gómez composuit: qui die 24. Julii (cf. Doc. 31A) 1581 cum aliquot sociis ad portum Macaensem appulit, Domumque Societatis nomine Provincialis Indici visitavit. Nihilominus haec epistola non ad solum Catalogum restringitur; nam prima parte relationem itineris auctoris, a Lusitania usque ad emporium Lusitanorum in Sinis, continet; et post Catalogum plura pertractat, quae Domum Macaensem, benefactorem Petrum Quintero, Patriarcham D. Belchiorem Carneiro attinent.

---

187 Cathálogo] : *al. manus add. sup. lin.:* 1o et 2o; *eadem manus add.* 1579

2. Tota epistola, lingua hispanica ,non raro verbis lusitanis mixta, composita, autographa est; etiam directio seu inscriptio epistolae manu ispius P. Petri Gómez facta est. Quae in volumine *J. 9 I* 51-53v exstat. Tria folia chartae europaeae, comprehendit, sed textus duobus foliis 51-52v absolvitur. Porro, fol. 53 vacat, fol. 53v inscriptionem portat. Ff. 51 et 52 antiqua numeratio etiam nunc conspicitur: f. 51 = 241; f. 52 = 240. Fol. 52 in marg. infer. manus antiqua notavit: « 81. Macao. Gómez ». Fol. 53v manu secretarii Romani: « China 81/ P. Po Gómez, 25 de Octubre 1581 / 4 4 / Visita y relación de la Casa de Macao. / Restituatur ». « M ». Eodem fol. 53v vestigium sigilli apparet. Epistola olim pluries plicata fuit.

3. Epistolam integram hic edimus.

Textus

Jap. Sin. 9 I, ff. 51r-53v

†
IHS

Muy Reverendo Padre Nuestro em Christo

Pax Christi.

Yo [1] partí de la Yndia el Abril passado de 81 para Japón [2] conforme a la orden que V. P. tiene dada [3], y no pude partir antes así por una indisposición que tuve en la Yndia, como por esperar por recado del P.e Visitador que está en Japón: porque, quando se fue, dexó orden al Provincial que no le embiase gente sino quando él la pidiese. Y porque este año de 81 no vinieron sus cartas de Japón, porque se perdió la Nao en que venían [4], me embió el P.e Pro-

---

[1] De itinere P. Petri Gómez e Lusitania usque ad portum Macaensem exstant aliae duae epistolae autographae ipsius: Petrus Gómez ad Gen., Macao, 11. Dec. 1582, hisp., *J. 9 I* 108-109v: qua etiam de naufragio in primo itinere japonico (1582) agit.

Petrus Gómez ad Gen., Bungo, 12. Nov. 1583, hisp., *J. 9 II* 179-181v: ubi auctor praeterea de primo et altero itinere japonico (1582: de naufragio in insula Formosa <Hermosa> et de regressu ad portum Macaensem; 1583: de itinere et de adventu in Japoniam) tractat.

Plura de ejus itineribus vid. in *Doc. 31 A* (Pírez, Pontos); de biographia P. Petri Gómez vid. ib., Adnot. 2.

[2] Goã profectus est cum sociis die 28. Aprilis 1581: *Doc. 31 A,* fol. 1. — Ita etiam *in textu ibi adjuncto* A, f. 21.

[3] Etiam epistolae autographae Adnot. 1 jussionem Praepositi Generalis expressis verbis commemorant.

[4] « Il primo anno [1579] scrissi con una Nave che partì di questo porto de Cina [Macao], la quale, posta in grande periculo di perderse per grande

vincial, porque tenía escrúpulo de me detener tanto en la Yndia contra el recado de V. P., y dió-me solo hun Hermano por compañero [5], porque no se atrevió a embiar más gente sin ver recado del P.e Visitador. De Goa hasta Malaca, que serán setecientas leguas, tuvimos muy próspera viagen, porque con viento a popa acabámos nuestro camino en 27 días [6]. Y puesto que una Nao grande que venía tres o quatro días delante de nos se perdió con mucha hazienda, por hun tiempo fuerte que tuvieron, fue nuestro Señor servido que nos no sintiésemos tal tiempo, antes mucha bonança, lo que yo atrebuyo a la vírtud de la santa obediencia, por la qual nos embarcamos y desembarcamos en estas partes, y como esperimentado afirmo a V. P. que ninguna cosa tanto me consuela en estas enbarcaciones como ella.

En Malaca estuvimos 20 días, consolándonos con los Padres y Hermanos que aý están, y con dos Padres que aý llegaron de la India para Maluco el mesmo día que nos llegamos, lo que no poco nos acrecentó la consolación. Visité aquel colegio por ordem del Padre Provincial, y de aý le mandé por escrito lo que de la Visitación se me ofreció. Aý ví por experiencia quán acertada fue una memoria que vino a la Yndia de Roma, creo que de V. P., que trabajassen los Padres por no confessar los capitanes en quanto sirven sus capitanías, porque cometen muchas injusticias e cruezas, y en público escúsanse que lo que hazen todo va registrado por los Padres [7]. Y porque hallé mucho desto en Malaca fue necesario dexar por memoria al Rector que no se confesse en casa el capitán presente [8] (que en los que an de venir no me entremeto), lo que él sintió mucho por amor del pueblo, el qual por el mesmo caso se edificó mucho. De todo escreví largo al P.e Provincial desde Malaca.

Partímos de Malaca para la China, que serán seiscientas y tantas legoas, y truximos buena viagen porque en 37 días llegá-

---

tempesta che hebbe, apena potette ritornare al medesimo porto in termino d'un anno. Dopo, nel'altro anno seguente [1580], partì un altra Nave, e nella costa de Coccincina diede in secco, e si fè in pezzi, perdendose le facende e tutti li passagieri che levava »: ita « Miguel Rogerio », « Da questo porto di Cina chiamato di Jesù. agli XII de Novembro 1581 », ad Gen., ital. autogr., *J.9 I* 58 (58-61v). P. Petrus Gómez sine dubio de hac altera Navi loquitur, quae fere mense Martio, vel Aprili, 1581 Goam advenire debuisset.

5 Franciscus Pírez: cujus relationem habes in *Doc. 31 A* fol. 1.

6 *Doc. 31 A*: « Chegamos a Malaca em 28 dias », fol. 1; item ib. *in Doc. adjuncto A*, fol. 21.

7 De non audiendis eorum confessionibus vid. explicationem Visitatoris P. Alexandri Valignano, in sua epistola ad Assistentem Lusitanum, P. Petrum Fonseca, Chorão, 6. Nov. 1576, Orig., ital., 3a via *J.8 I* 49 (45-50v).

8 « Capitão Mor » civitatis Malaca tunc erat João da Gama: de quo vid. COUTO, *Decada Decima*, X, Livro II, Cap. 1 (ed. Lisboa 1788, pp. 149-151).

mos a esta ciudad de Macao[9], que es puerto de la China en que moran los Portugueses. Consoléme muito en esta casa, porque, puesto que son pocos, son todos hijos de la Compañía, y bive[n] con tanto amor y charidade, y edifficación del próximo, que confiesso a V. P. que, [51v] visitando esta casa de parte del P.e Provincial, no halhé faltas de que los poder avisar, porque los que davan algún trabajo eran embiados para la India. Hallé en esta casa 4 Padres y un Hermano, scilicet, el P.e Domingos Álvarez, el P. Miguel Rugerio, el P. Fernán Martinz, el P.e André Pinto y el Hermano Antonio Páez.

El P.e Rector, que es Domingos Álvarez, es Portugués, de 46 años y ha 26 que está en la Compañía, es theólogo y Coadjutor spiritual, es muy virtuoso, y puesto que para casa de mais gente es demasiadamente blando para governar, todavía aquí siéntese esso poco, porque los súbditos son pocos y sacerdotes virtuosos. Es verdad que tiene la salud tan estragada, que parece necesario mudarlo de aquí para la India, porque tiene la cabeça perdida, en la qual le dieron cinco botones de fuego sen le aprovechar; y los fríos desta tierra le hazen mucho enojo, que son como los de Portugal. No tiene piés, porque le da algunas vezes la gota en ellos, y por esso o por su mucha flaqueza quasi que los no puede levantar del suelo, sino que los trae a rastro. Yo no dudara de mandarlo para la India al P.e Provincial, según la comisión que me dió, porque allá estos Padres de confiança sirven mucho, aunque sean flacos, en las iglesias que tenemos, mas no lo mando porque espero con el favor divino que antes de tres meses vendrá de Japón aquí el P.e Visitador[10] y él hará mejor esta mudança, y así lo escrivo al P.e Provincial.

El P.e Miguel Rugerio[11], Napolitano, que V. P. mandó a la India, está aquí de asiento, por orden del P. Visitador, desocupado de todos los negocios para que todo se dé a aprender las letras y lengua de la China. Está bien dispuesto como quando de allá vino, procede con mucha edificación y da el exemplo que dél se espera; está aprovechado en la lengua, sabe já, según me dixo, algunas doze mil letras, porque los chinas tienen algunas ochenta mil. Es conocido de los mandarines que son los governadores da China,

---

[9] Ad portum Macaensem die 24. Julii 1581 appulerunt: vid. *Doc. 31 A*, fol. 1.

[10] Visitator P. Alexander Valignano, die 20. Februarii 1582 e portu Nagasaki profectus, die 9. Martii 1582 Macaum advenit: vid. *Introductio* p. 1025.

[11] Michele Ruggieri (« Miguel Rogerio ») de se ipso ad Gen., Macao, 12. Nov. 1581, autogr., ital., 1a via, *J.9 I* 58-61v. — Id. ad Gen., « Sciauchin », 7. Febr. 1583, Orig., ital., *J.9 I* 137-141v.

porque saben que se ocupa en sus letras. Hízose en un[a] canto del sitio deste collegio huna casa con sus celdas para los chinas catecúmenos, y en esta casa posa el P.e Rugerio con algunos chinas que se hazen christianos, y a todos se da de comer de lemosna. Esperamos en nuestro Señor que lo tomará por instrumento para esta conversión tan deseada de la China, la qual se se comiença afirmo a V. P. que en parte a de hazer olvidar a Japón. O P.e Rugerio y yo, estos meses que aquí estó, nos ocupamos em hazer huma breve historia del principio del mundo, que sirva juntamente de doutrina christiana por modo de diálogo para trasladarlha em lengoa de China, a qual alvoroça muito al P.e Rugerio, porque le parece que Dios se ha mucho de servir della[12].

[52r El P.e Fernán Martínez es Portugués, puesto que se crió desde niño en la Yndia, es de 38 años y a 15 que está en la Compañía, sabe algunos casos de conciencia, confiessa y es Prefecto de la iglesia. Es honbre manso y quieto, es poco activo y corrido, y si tuviera más uso de las cosas espirituales, creo que pudiera ser Superior en casa pequeña con edificación.

El P.e André Pinto também es Portugués, mas criado acá en la India, es de 45 años y a 26 que está en la Compañía, es procurador del Japón y parece que está bien ocupado su talento, haze con mucho zelo y charidad este oficio, y ajuda muito al Japón, porque es cá muy conocido, y házenle muchas limosnas; procede con mucha edificación.

El P.e Francisco de Chaves, que yo truxe de Malaca comigo para leer en la escuela de los niños, que no avía quien leyese; esperamos que el P.e Provincial mande un Hermano para la escuela, y el P.e Chaves se ocupará en confessar que es bien necessario. Este Padre es natural de la India, hijo de Portugués. Es bien dispuesto, fiel y seguro, sabe algunos casos de conciencia.

El Hermano Antonio Páez es Coadjutor Temporal, es de 46 años e a 16 que está na Compañía, es muy virtuoso y tiene cuidado [d]esta casa.

Esta casa tiene de ordinario seis o siete personas, y como los que vienen de la India para Japón están aquí quasi onze meses primero que partan[13], y los que vienen de Japón a tomar órdenes están aquí ocho meses antes que tornen[14], esta casa, contando tam-

a) un] u *corr. ex* h

[12] Vid. de illo opere RICCI-D'ELIA, vol. I, 197-198, Adnot. 2, et 198, Adnot. 1.

[13] De temporibus navigationi opportunis in Asia vid. opud nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan, vol. I, 1* (Roma 1951), pp. 126-127.

[14] Ibid., pp. 128 et 127. Auctor epistolae profectionem e Japonia autumno factam supponit; nam si ordinandi mense Februario vel Martio e Japonia

bién los huéspedes, tiene quasi sienpre diez o doze de la Compañía, y para esto no tiene renta ninguna; vive de limosnas, las quales cada vez van más enflaqueciendo, porque se gastan cada ano mil ducados. Escrivo al P.e Provincial que, si pareciere bien a Su Reverencia[b], pida al Viso-Rei de la India alguna sustentación para esta casa, porque así como la dieron para la casa de Damán y para la de Malaca, la dará para esta, pues tanto inporta para la conservación desta ciudad, y el Viso-Rey puédela dar o en una alfándiga del Rey, o dar alguna aldea de la India que renda para esta casa. Yo trataré esto quiriendo Dios con el P.e Visitador quando viniere, mas se a V. P. parece bien, ajudaría mucho una carta al P.e Provincial que lo aplicase a esso.

Las necesidades que Japón padece no escrivo a V. P., porque me remito a lo que el P.e Visitador escrivirá o de palabra contará a V. P. E puesto que en la India tiene alguna esmola de renda, para essa lhegar acá es necessaria una obediencia de V. P. que no se toque sen su licencia en la renda de Japón, se no que la manden toda, porque, a no aver esto, Japón [pa][c]decerá mucho como até agora a padecido, y soy testigo de vista desto [52v], después que llegué a la India.

En esta ciudad mora hun honbre muy benemérito nuestro ha muchos años, e llámase Pero Quintero[15], del qual me dizen que escrevió a V. P. el P.e Visitador; posa pegado con esta casa, e así se manda por las cosas a su casa como a nuestra despensa. Es mui virtuoso e exemplar e, con ser de 60 años, tiene extraordinario deseo de ser sacerdote, e nesta materia le tienen los Padres hecho muchas pruevas e nada le tira el deseo. Agora me pidió mucho que pidiese a V. P. lle alcançasen licencia, vista su edad e flaca indisposición, para después que tomar ordens sacras não rezar senão el officio de tres liciones. Também pedía licencia para que con algún mediocre latín, inda que não fosse tam exacto como o santo Concilio pede, se poder ordenar, mas esto 2º. parece que se pode escusar. Pidió esto con tanta instancia que a persona tam benemérita parece que se le não podía negar, por esso lo escrivo a V. P. para que vea lo que le pareciere más servicio de Dios, porque se le parece que allá se não pida esto, con no venir la respuesta nos daremos por satisfeitos, e se le parece que se pida lo privilegio, hágase como a V. P. pareciere.

---

b) Reverencia] *seq.* de *del.* c) padecerá] pa *postea in marg. ab ipso auctore addit.*

---

abibant, et, Julio sequenti e portu Macaensi egressi, in Japoniam redibant, vix per quatuor vel quinque menses in Domo Macaensi retinebantur.

[15] De Petro Quintero vid. opus nostrum *Introductio* p. 381 797-798 165 cum Adnotationibus.

El P.e Patriarca Don Belchior Carnero[16] está recogido en este colegio después que alargó la serventía deste bispado. Está muy enfermo e, como es de 66 años, la mesma edad trae consigo alguna aspereza en la condición, lo que creo que escrivirá más largo el P. Visitador, como quien tiene dél más experiencia que yo. Digo esto porque, se a de ser Superior en la casa donde estuviere, dará trabajo la condición. Todavía yo le dixe de parte del P.e Provincial que Su Señoría aceitase o cuidado como el P. General mandava, y que no tuviese el trabajo de la casa, sino sola superintendencia sobre los Superiores, que esto pretendía el P.e General. Él me respondió que V. P. cometía isto al P.e Visitador, e por esta causa no aceitó cargo até agora, mas en casa todos le tenemos el respecto devido como a Bispo e pay na idade e religião. E creo que acabará nesta casa porque aquí dize que se halha menos mal que en toda la Yndia. La mesma idade le haze mudar los propósitos, porque ora diz que quer yr a morir a Japón, ora diz que quer yr a morir entre los Chinas, ora que quere yr a Roma, porque no dispensaron en el patriarcado, etc.; mas creo que no saldrá de aquí. — Dios nuestro Señor nos conserve por muchos años a V. P. para su santo servicio y consolación nuestra. En la santa bendición de V. P. mucho me encomiendo.

De Macao 25 de Oytubre 1581.

De V. P. hijo indignissimo em el Señor,

† Pero Gómez.

Inscriptio [53v:] † A nuestro muy Reverendo Padre em Christo, el P.e Everardo Mercuriano, General da Companhia de Jesus em Roma.

---

[16] D. Belchior Carneiro: vid. de eo Doc. 31 A, cum Adnotationibus 12 et 13 ad textum. Qui die 19. Augusti 1583 Macai piissime obiit: ib., Adnot. 13.

20

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE

20. Decembris 1581

Unum quod novimus exemplar istius Catalogi in volumine principali Catalogorum Japoniae, *J.25* 1/2v, invenitur. Duobus foliis chartae europaeae constat, formae non omnino regularis, sed c. 29,5 cm. altitudinis, c. 20,5 cm. latitudinis. Utrumque folium nunc seta coopertum est, sed adhuc optime conservatum. Una manu, uno subfusco atramento, lingua lusitana totus Catalogus exaratus, omnisque pagina in duas columnas divisa est: ita tamen, ut alterius folii (recti) dextera columna vacet, et a tergo ejusdem — lingua hispanica — titulus et destinatio tantummodo, alia manu scripta sint. Singulorum sociorum nominibus numeri non apponuntur, sed parva cuique crux praefigitur. Olim Catalogus plicatus fuit.

Manuscriptum, tum quoad formam, qua exstat, tum quoad res in eo contentas, non levibus gravabatur difficultatibus, quas quidem maxima ex parte, attentiore studio et aliunde haustis notitiis, superare licuit; ad quas tamen eos, qui Catalogo nunc utuntur, advertere oportet, ne erroribus locus detur.

Ac primum quidem, omissis interim, quae in titulo (pagina 1a) alia manu correcta sunt, quaeque in folio 2v adjuncta inveniuntur, totus Catalogus eādem manu descriptus est. Catalogum referre statum domorum et personarum Societatis Jesu in Japonia constitutarum die 20. Januarii 1582 ex titulo nondum correcto colligitur. Post singulas domos, omniumque domorum et personarum in Japonia tunc existentium summam, elenchus eorum sequitur, qui in Macaensi domo transeundi in Japoniam tempus opportunum exspectabant. E quibus P. Petrus Gómez, mense Aprili 1581 ex India profectus, mense Julio ejusdem anni Macaum advenerat [1]; die 6. Julii 1582 e portu Macaensi solvit, ut in Japoniam sese transferret [2], sed naufragio ad quandam insulam dejectus, tandem, post tres fere menses, circa diem 7. Octobris 1582 Macaensem portum denuo tenuit [3]. Socii infelicis itineris fuere P. Alphonsus Sánchez et duo neopresbyteri, qui cum Visitatore P. Alexandro Valignano e Japonia Macaum, ubi sacris ordinibus initiarentur, venerant: P. Christophorus Moreira et P. Alvarus Dias, et frater unus [4]. P. Franciscus Pasio, die 26. Aprilis 1582 e portu Goano iter aggressus [5], die 7. Augusti 1582 Macaum advenit [6], una cum [septem?] aliis de

---

1 Petrus Gómez Generali, Macao, 11. Dec. 1582, hisp., autogr., *J.9 I* 108.

2 Ibidem.

3 Ibidem, f. 108v.

4 Ibidem, f. 108.

5 Franciscus Pasio — Generali, Malacca, 22. Jun. 1582, ital., autogr., 1a via, *Goa 13 I* 122.

6 Idem — eidem, Macao, 15. Dec. 1582, ital., autogr., *J.9 I* 112/3v.

Societate [7], inter quos P. Georgius de Carvalhal [8], P. Damianus Marín [9], Fr. Johannes Cola et Fr. Johannes Gerardino [10], qui omnes ad Missionem Japonicam destinati erant, necnon P. Matthaeus Ricci [11] pro Sinis.

E quorum numero *P. Georgius de Carvalhal* praesentem Catalogum *sua manu* descripsit, ut e comparatione epistolarum ejus autographarum constat [12]. *Ubi,* si quaeras, utique *Macai.* Nam e Japonia Macaum delatus est Catalogus iste a Visitatore, qui mense Martio 1582 eo advenit [13]; cumque naves, quae, illo regresso, eodem anno in Indiam solverent, praesto non essent, ipse Visitator epistolas aliaque scripta secum tulit, quando ultimo die anni 1582 e Macaensi portu in Indiam profectus est [14]. Unde fit, ut P. Georgius de Carvalhal, mense Augusto 1582 Macaum advectus, ante finem anni 1582 [15] Catalogum descripserit [16]. Sed tempus transcriptionis Catalogi etiam magis restringi potest: nam in isto Catalogo, P. Petrum Gómez Macai opportunum navigandi in Japoniam ventum exspectare legimus: P. Gómez autem, a die 6. Julii 1582 usque ad ineuntem Octobrem ejusdem anni absens, nonnisi circa diem 7. Octobris, ut supra diximus, Macaum rediit. Ante diem 7. Octobris, P. Carvalhal in Catalogo vix ita scribere potuit: nam cum ipse Macaum adveniret, P. Petrus Gómez, in Japoniam transiturus, jam erat profectus. Neque Catalogum istum, eã qua exstat forma, post discessum Visitatoris e Macaensi portu (31. Decembris 1582, cf. supra) descriptum esse censemus; quem potius a Visitatore una cum aliis documentis et epistolis in Indiam delatum indeque Romam missum esse opinamur. In Macaensi Domo alia manus, variis ejusdem temporis documentis, quo mittenda essent, inscripsit: in praesenti quoque Catalogo simili modo id notavit: nempe eundem ad Praepositum Generalem Societatis Jesu destinari [17]. Sequenti anno, die 19. Februarii 1583, P. Franciscus Ca-

---

[7] Ibidem.

[8] Sabatinus de Ursis, Relação da morte do Padre Matteus Ricio, Peking, 20. Aprilis 1611, portug., Orig., *J. 113,* 122.

[9] Petrus Gómez - Alexandro Valignano, Usuki, 2. Nov. 1583, portug., autogr., *J.9 II* 177. Vgl. *J.25,* 2v.

[10] Ibidem (utroque loco); praeterea Franciscus Pasio-Generali, Malacca, 22. Jun. 1582, ital., autogr., 1a via, *Goa 13 I* 122.

[11] Franciscus Pasio - Generali, Macao, 15. Dec. 1582, ital., autogr., *J. 9 I* 112.

[12] E. g. Georgius de Carvalhal - Generali, Goa, 4. id. Nov. 1581, lat., autogr., *Goa 47,* 201/2v.

[13] Videatur Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* p. 5[3], 44. Cf. *De Missione Legatorum Iaponensium ... Dialogus* (In Macaensi portu, 1590), 13.

[14] Cf. Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* p. 44.

[15] *J. 113,* 122: vid. annot. 8.

[16] Petrus Gómez - Generali, Bungo 2. (12.?) Nov. 1583, hisp., autogr., *J. 9 II* 179, simul cum alia epistola: Petrus Gómez - Alexandro Valignano, Usuki, 2. Nov. 1583, portug., autogr., *J. 9 II* 177.

[17] 'Para nuestro Padre General': *J. 25,* 2v; cf. inscriptionem adjectam epistolae originali Alexandri Valignano ad Generalem, Macao, 17. Decembris 1582, *J. 9 I* 123v.

bral in navi Antonii Garcés e Japonia solvit [18], ut jussu Visitatoris Domui Societatis Macaensi praeesset [19]. Cur, si post ejus adventum ad civitatem Macaensem Catalogus fuisset transscriptus, novi Superioris nominatio taceretur? Unde concludendum videtur praesentem *Catalogum intra 7. Octobris 1582* (reditum P. Petri Gómez) *et diem 31. Decembris 1582* (profectionem Visitatoris) *Macai a P. Georgio de Carvalhal descriptum esse.*

Compositio autem — salvis iis, quae ultimis mensibus anni 1583, tempore descriptionis istius exempli, Macai mutata sunt — vel mense Januario 1582 (ut prima lectio tituli habet) facta est, numero tamen Residentiarum nondum reducto, vel paulo antea, mense Decembri 1581, ut titulus correctus dicit [20]. Jam diu P. Franciscus Cabral, deposito munere Superioris totius Missionis Japonicae (Junio/Julio 1581 [21]) regionis Bungo Superior esse coeperat, et vertente anno 1581/1582 P. Gaspar Coelho Viceprovincialis titulum assumpserat [22]. Jam e Miyacensi itinere P. Alexander Valignano Visitator redierat; quem P. Ludovicus Fróis ad civitatem Nagasaki comitatus erat, ubi, Visitatore Macaum abeunte, remansit, ut Socii Viceprovincialis officio fungeretur [23].

At, descriptionis et compositionis temporibus ita circumscriptis non omnis quaestio evanuit. Cur Visitator, e Japonia jamjam profecturus, novum Catalogum, quo recentissimae mutationes notarentur, non composuit? Num forsitan eam ob causam, quia illae mutationes nondum omnes in effectum deductae erant, et quia ante profectionem e Japonia, brevissimo tempore, nimia erant scribenda? Nam Viceprovincialis curae id commendare poterat. — Cur praeterea praesens Catalogus e regione Bungo et ab ejus Superiore P. Francisco Cabral, non a Viceprovinciali ejusque Residentia Nagasakiensi, initium sumit? Non absque causa suspicamur *alium prae manibus fuisse Catalogum* (cum praesens Catalogus componeretur), *a P. Francisco Cabral,* qui in feudo Bungoensi residebat (quo tempore universae Missionis Japonicae Superior erat) *exaratum* ac postea, variis mutationibus adnotatis, in novam formam redactum. Quod quidem, cum testimoniis externis non comprobetur (quae desiderantur), pro certo asserere non possumus.

---

[18] 'Dos Superiores universaes que houve em Japão e quanto tempo governárão a Companhia': Ajuda 49-IV-56, Elenchus E.

[19] Ibidem; cf. Valignano - Generali, Macao, 17. Dec. 1582, Orig., ital., hisp., *J. 9 I* 122v/3; Petrus Gómez - Generali, Macao, 28. Jan. 1583, autogr., hisp., *J. 9 I* 131; Laurentius Mexia - Generali, Macao, 13. Febr. 1583, autogr., hisp., *J. 9 I* 147.

[20] *J. 25,* 1.

[21] Franciscus Cabral - Generali, Usuki, 3. Sept. 1581, Orig., portug., *J. 9 I* 20.

[22] Secundum praesentem Catalogum, ille jam munus Viceprovincialis exercet; sed, teste epistola, de qua in annotatione praecedenti (21), Gaspar Coelho die 3. Sept. 1581 officium quidem gerebat Superioris totius Missionis japonicae, sed nondum erat Viceprovincialis; pariter in epistola P. Gasparis Coelho ad Generalem, 13. Oct. 1581, e Japonia, Orig., portug., *J. 9 I* 44v, de Viceprovincialis munere nondum sermo est, sed de Superiore totius Missionis.

[23] Lud. Fróis - Generali Kuchinotsu, 5. Nov. 1582, Orig., portug., *J. 9 I* 94.

Textus

J. 25 1-2v

Ihs

Rol dos Collégios e Casas e dos Padres e Irmãos da Companhia que estão em Japão a 20 de Dezembro de 1581

Vay este rol como estavan las casas antes de la postrera anua.

No reino de Bungo
Na Casa de provaçã que está na cidade de Funay

O Padre Francisco Cabral, Superior das Residências de Bungo, Português
O P.e Pedro Remão, Reitor e Mestre dos noviços, Castilhano
O P.e Francisco de Laguna, Castilhano
O Ir. Gaspar Martins, Companheiro do Mestre, Portugês
O Ir. João de Crastro, sotoministro, Portugês
O Ir. Domingos Fernández, Coadjutor, Portugês
O Ir. André Dória, Portugês
O Ir. João de Torres, Japão, pregador

Noviços

Ir. João Bernardes	Portugeses
O Ir. Jerónymo Correa	
O Ir. Simão Gonçálvez	
Ir. Pedro Carrasco	
Ir. Francisco Dória	

---

3 *post* Japão *seq.* em *del.* ‖ 4 *nunc* Dezembro *sup. lin., in textu antea* Janeiro; *alia manu (cf. Introd. ad hunc Catalogum)* 1581 *corr. ex* 1582 ‖ 5 Vay ... anua *postea add., eadem manu ac verbum* Dezembro; *loco* de la postrera anua *1a le.* de la consulta *del.* ‖ 8 cidade *corr. ex* ea[sa] ‖ 11 Remão *corr. in Ramão ? post* mestre *seq.* castilh. *del. et sequenti linea denuo scriptum* ‖ 14 Martins *sup. litteram* n *signum abbreviationis; transcribens legebat Martines ?*

Ir. Lino
Ir. Simão
Ir. Lião de Tacata
Ir. Jião
Ir. Ignácio
Ir. Bélchior / *1 col. b*
} Japões

No mesmo reino de Búgo
No Collégio de S. Paulo que
está na cidade de Funay

O P.e Belchior de Figueiredo, Reitor, Portugês
O P.e Antonino, Mestre Jtaliano
O P.e Álvaro Díaz, Portugês
Ir. Manoel Borralho, sotoministro, Portugês
Ir. Jofo Paulo
Ir. Miguel
} Japões e pregadores
Ir. Miguel Soares
Ir. Pedro Coelho
Ir. Amador de Góis
Ir. João Rodríguez
Ir. Luís D'Abreu
} Portugeses estudantes

Na Casa de Residência
de Yu

O P.e Gonçalo Rabello, Portugês
O Ir. Mathias, Japão, pregador

Na Casa de Residência
de Noççu

O. P.e João Bautista, Italiano
O Ir. Fanca Lião, Japão, pregador

Nas partes de Meacò
No reino de Yamaxirò
Na cidade de Meacò

O. P.e João Francisco, Italiano, Superior / 1v
O Ir. Bertholameu Redondo, soto-
ministro, Castilhano
Ir. Cosme, Japão, pregador

---

41 *post* Jofo Paulo *seq. nova linea* Ir. Fanca Lion *hoc loco delet.* || 56 *post* Nas partes de Meaco *seq.* Na cidade de Meacò *hoc loco del et inffra denuo positum* || 61 *post* ministro *seq.* J[āpão] *corr. in* Castilhano

No reino de Vomi
Na cidade de Anzuchiyama, fortaleza de Nabunága

O P.e Organtino, Italiano, Superior de todas aquellas partes
O. P.e Carrião, Castilhano, ministro
O P.e Diogo de Misquita, Portugês
Ir. Simeão, Mestre do Seminário, Portugês
O Ir. Diogo Pereira, so[to]ministro, Portugês
O Ir. Lourenço } Japões e pregadores
O Ir. Vicente }

No reino de Sonocúni [= Tsunokuni]

O P.e Joseph Furlanete, Italiano
Ir. Jerónymo Vaz, Portugês

No reino de Vacay

O P.e Gregório de Céspedes, Castilhano
O Ir. Paulo, Japão, pregador

Na partes do Ximo
No reino de Figen
No Seminário de Árima

O P.e Melchior de Moura, Reitor, Castilhano
O P.e Christóvão de Moreira, Portugês
O Ir. João de Milão, mestre do Seminário
O Ir. Ambrósio da Cruz sotoministro, Portugês
O Ir. Jorge, Japão / *1v col. b*

Na mesmas terras de Árima
Na fortaleza de Árie

P.e Alonso González, Castilhano, Superior
O Ir. António Álvarez, Portugês
Ir. Roque, Japão, e pregador

69 Diogo *corr., prob. ex* João

Nas mesmas terras
No porto de Cochinóççu

O P.e Balthesar López, o Grande, Portugês, Superior
O Ir. Guilhelme, Portugês

Nas terras de Dom Bertholameu
Na fortaleza de Omura

O P.e Lucena, Portugês, Superior
O Ir. Francisco Fernández, Portugês

Na fortaleza de Curi

O P.e Christóvão Lião, Castilhano
O. Ir. Nicolao, Japão

No porto de Nágasaqui

O P.e Gaspar Coelho, Viceprovincial de Japão, Portugês
O P.e Luís Fróes, seu Companheiro, Portugês
O P.e Miguel Vaz, procurador, Portugês
[O P.e] Aries Sanches, Portugês
O Ir. Ambrósio Fernández, sotoministro, Portugês
Ir. Roque, Japão, pregador

Nas terras de Firando

O P.e Balthesar López, [o] Pequeno, Portugês
O P.e Bastião Gonçálvez, Portugês /2

No reino de Fingo
Na terras de Amacúsa
Na fortaleza de Ura

O P.e Júlio Piano, Italiano

Na fortaleza de Fondo

O. P.e António López, Portugês
O Ir. Gomes, Japão

---

114 *post* Japão *seq.* Port[*ugês*]*;* por *del., littera* t *transformata in* p[regador], *quod verbum integre scriptum est* || 118 *post* P.e *seq.* Aries *vel* Arias *del., seq.* Bastião || 122 *post hanc lineam seq. signum quod singulis nominibus anteponitur, sed sine nomine* || 124 António López *sup. lin.; antea* Luís D'Almeida *del.*

Na fortaleza de Cutami

O P.e Luís D'Almeida

São por todos os Padres
e Irmãos que estão em
Japão setenta e quatro;
huma Casa de provação,
hum Collegio, dous Semi-
narios, e quatorze Casas.

Além destes estão na China
pera ir a Japão:

O P.e Pedro Gómez que vay por
Superior das partes de Búgo
O P.e Francisco Passio, Italiano
O P.e Jorge Carvalhal, Portugês
P.e Damião Marín, Aragonês
Ir. Francisco Pírez, Portugês
Ir. João Nicolao, Italiano
O Ir. João Jerardino, Italiano / 2v

Catálogo de los Colégios, Casas y sugetos de la
Compañía en el Japón del año 1581

Para Nuestro Padre General

---

130 quatro *seq. signum quoddam del., forse* 7[4] 132 dous *corr. ex ?* || 134 destes *corr.* || 144 sugetos *corr.* || 144-145, 146 *de horum verborum manibus vide Introd. ad hunc Catalogum*

21

CATALOGUS RERUM VICEPROVINCIAE JAPONICAE ADJUNCTUS OPERI ' SUMARIO DEL JAPÓN ' AUCTORE P. ALEXANDRO VALIGNANO

(Denotat statum rerum diei 20. Februarii 1582)

Summarium Japonicum [« Sumario de las cosas que pertenecen a la Provincia de Jappón y al govierno della, compuesto por el Padre Alexandro Valegniano, Visitador de las Indias de Oriente, dirigido a N. P. General Claudio Aquaviva »[1]], quod die 28. Octobris 1583 Cochini in India a suo auctore subsignatum est, adjunctum habet totius Viceprovinciae Japonicae conspectum, quo ejus Domūs, ac numerus personarum in eis residentium, necnon ecclesiarum ab unaquaque Domo dependentium indicatur, eo fine, ut, quantum pecuniae singulis ad sustentationem opus sit, ostendatur. Quare etiam de redditibus ejusdem Viceprovinciae succinte agitur.

Cum dicti Summarii Japonici plura exemplaria manuscripta exstent, partim originalia, ab ipso auctore signata, partim apographa, sive contemporanea, sive posteriora: ita etiam istius *Conspectūs Domorum* (qui Catalogi Rerum formam induit) *varia exemplaria* conservantur, tam originalia quam transscripta. Quae quidem Catalogi exemplaria, Summario Japonico adnexa, a nobis hoc ordine ponuntur:

A = originale, 1ª via, ab auctore subsignatum = *J.49* 319ᵛ-321.

B = originale, ab auctore subsignatum = *J.49* 384-385.

C = originale, 2ª via, cui, in fine Summarii Japonici, *praecedit* subscriptio auctoris, quae tamen in fine Catalogi adnexi *non* repetitur = *J.43 a* 44-45ᵛ.

D = apographum contemporaneum, ex officio factum et Romam missum, in charta orientali = *J.51* 229ᵛ-230.

E = apographum contemporaneum, in charta orientali = Matriti, Bibl. Acad. Hist., *Jes. Leg. 21.*

F = apographum contemporaneum, in charta orientali = London, Brit. Mus., *Add. Mss. 9852* 139-141.

G = apographum medio fere saeculo 18. Macai factum = Olyssipone (Lisboa), Bibl. da Ajuda, *Jesuitas na Ásia, 49-IV-56* 114ᵛ-116.

Exstant praeterea aliqua exemplaria et traductiones *solius Catalogi*, hoc ordine:

H = versio italiana, « minuta » textūs Summo Pontifici Gregorio XIII. praesentati (« dió-se a S.Sᵈ a 7 de Abril y no dió audiencia ») — *Goa 24 I* 130-130ᵛ.

---

[1] Ita titulus exemplaris A: *J. 49*, 261.

I = versio italiana, « minuta » textūs Summo Pontifici Sixto V. praesentandi, cum nota in fine, Romae addita (« Aggionto in Roma ») = *J.25* 5-6v.
J = apographum abbreviatum ,hispanicum, probabiliter sicut H et I factum in Curia Romana S. J. = *J.25* 7-8v.

Cum Catalogi manuscripta exemplaria ABCDEFG addita sint manuscriptis Summarii Japonici (quibus eadem sigla ABCDEFG apponimus): ut de habitudine inter varia exemplaria constet, brevi *de Summarii Japonici exemplaribus* videndum est.

A = *J. 49* 258-321v = 1a via, ad Generalem missa: ita enim ex inscriptione manuscripti constat (*J. 49* 258); porro manus inscriptionis eadem est, quae etiam inscriptionem 2ae viae Summarii Japonici (*J. 43a*) in tegmine interno apposuit. Manus vero amanuensis totum exemplar A Summarii Japonici transcribentis (MA) etiam capita 1 - 24 exemplaris B ac totum exemplar F ejusdem Summarii, necnon complures epistolas P. Alexandri Valignano, mense Decembri 1583 ex India Romam datas [2] scripsit. Tum Summarium A, tum subsequens Catalogus Rerum, ab auctore sua manu subsignata, ac proinde plenissimo sensu 'originalia' sunt. Neque vero de auctoris manuscripto primigenio (sive autographo, sive ab ipso reviso et correcto) agitur; immo, transcribenti (= MA) non semel singula verba vel integrae lineae, ad verum auctoris sensum exprimendum omnino necessariae et aliunde non ignotae, exciderunt [3]. In fine Summarii Japonici, in exemplaribus A DEFG, scripta sunt locus et dies: « De Cochin, oy, 28 de Octubre del año de 1583 ». Porro, auctor, in epistola eodem die 28. Octobris 1583 e civitate Cochin ad Generalem S. J. data, opus jam ad finem perductum esse dicit, illudque festinanter transscribi, ut simul cum ista epistola Romam mitti possit [4].

---

[2] A manu exemplaris A scriptae sunt e. g. litterae sequentes:
V - G, Goa, 10. Dec. 1583, Orig., 3a via, *J. 9 II* 206/6v;
V - G, Goa, 12. Dec. 1583, Orig., 3a via, *J. 9 II* 210/211;
V - G, Goa, 13. Dec. 1583, Orig., 1a via, *Goa 13 I* 183v (sola inscriptio ep.);
V - G, Goa, 16. Dec. 1583, Orig., 3a via, *J. 9 II* 228/9v;
V - Manuel Rodriguez, Assist., 16. Dec. 1583, Goa, Orig., 1a via, *J. 9 II* 226/6v;
V - G, Cochim, 24. Dec. 1584, Orig., 1a via, Goa *13 II* 238-239v;
V - Diogo de Mesquita, Cochin, 25. Dez. 1584, Orig., 1a via, *Goa 13 II* 240/1v;
V - G, Cochin, 16. Jan. 1585, Orig., 1a via, *Goa 13 II 254-256v*.

Praeterea ejusdem manus A est *Consulta de Japón, J. 2,* 40-69, Orig., 1a via; et similiter subsequentes *Resolutiones* P. Visitatoris ad eandem Consultationem, *J. 2,* 70-86, ex.contemp., Romam missum.

[3] Desunt in exemplari A e. g. verba sequentia: *J. 49,* 269v, linea 5a ab infra, post « La dicha hyerva »: « todo el año, y otros muy pequeños que sirven de tener la dicha hyerva »: cf. exemplar B, *J. 49,* 334v. — Desunt *J. 49,* 307, linea 9a post: « escusando los Padres » verba: « les dizía »: cf. exemplar B, *J. 49,* 371v.

[4] V - G, Cochin, 28. Oct. 1583, Orig., 3a via, *J. 9 II* 173v.

Idem auctor, die 4. Decembris 1583 e Collegio Goano eundem P. Generalem certiorem reddit omnes informationes a se compositas (inter quas Summarium Japonicum expressis verbis commemorat) mox cum P. Nunio Rodríguez et Legatis Japonensibus in Europam mitti [5]. De quorum profectu e portu Cochim, die 20. Februarii 1584 [6], de itinere maritimo, de adventu ad civitatem Olyssiponensem, die 11. Augusti ejusdem anni 1584 [7], satis constat. Atqui, Japonici Summarii exemplar, vel potius exemplaria (nam tunc plerumque plures 'viae' mitti solebant) illo tempore Romam missa fuisse certum est; nunc vero in Archivo Romano S.J. quattuor Summarii manuscripta conservantur (ABCD): e quibus D a P. Aegidio (Gil) de la Mata anno 1594 in Europam allatum est [8]; tria vero exemplaria ABC anno 1584 ex India in Europam missa esse videntur, prima scl. et secunda 'via' (A et C), ac praeterea exemplar B, de quo infra accuratius investigandum est.

B = *J. 49* 323 - 385^{v} = originale, ad Generalem S. J. missum: ita enim ex inscriptione constat (*J. 49* 323): cujus textum auctor suo nomine subsignavit, sicut etiam in fine Catalogi, qui sequitur, proprium nomen apposuit. Propterea exemplar B, non secus atque A, originale dicendum est. — Circa quod non adeo facilis quaestio oritur: quando nempe exemplar B confectum et quo tempore Romam missum sit. Cui problemati tum *quintuplex inscriptio,* quae nunc in prima pagina, tegmine externo manuscripti, legitur, ansam praebet, tum *diversitas manuum,* quae illud exemplar exaravere, tum denique *notae in margine adjectae et lineae multis verbis subductae.* — Ut autem ab illa inscriptione quintuplici exordiamur: illa a summa pagina usque ad mediam fere paginam sequenti ordine extenditur:

---

[5] V - G, Goa, 4. Dec. 1583, Orig., 3a via, *J. 9 II* 197.

[6] Profectionem Legatorum Japonensium e portu Cochim narrat tum liber DE MISSIONE LEGATORUM IAPONENSIUM ... DIALOGUS (Macao, 1590), p. 48; tum Luís Fróis, *Tratado dos Embaixadores Iapões* (ed. cit.) p. 23; tum Diogo de Mesquita, in sua narratione manuscripta (que in parte est autographa), *J. 22,* 66^{v}.

[7] De adventu eorundem Legatorum ad civitatem Ulyssiponensem: DIALOGUS (cf. adnot. 6) pp. 48 et 56 cum correctione in fine libri (Errata sic corrige): 4 id. Nov. 1584 = 10. Nov. — Luís Fróis, *Tratado dos Embaixadores* (cf. adnot. 6) p. 27: advenerunt in portum Cascais die 10. Nov., in civitatem Ulyssiponensem die 11. Nov. 1584. — Mesquita, Narratio ms. (cf. adnot. 6), *J. 22,* 69 similiter dicit eos in portum Cascais advenisse die 10. Novembris.

[8] De P. Gil de la Mata videas plura paulo inferius in descriptione manuscripti B; de exemplari ab eo in Europam allato conferas, quae infra de manuscripto D dicenda occurrunt.

i^a { Ano 1583

i^b { Sumario o
Tratado de Japón para N. P. General

i^c { Hecho en el año de 1583

i^d { No fim está hum Catálogo da renda que o Japão ha mester
que diz ser doze mil =. Tem já doze mil.

i^e { Sumário do ano de 1583 com
as Addições do ano de 1592 que
trouxe o P.e Gil da Mata — em 94.

Quinque has inscriptiones (*J. 49* 323) i^a, i^b, i^c, i^d, i^e vocamus; de quarum origine investigandum est. Nam ex ultima inscriptione (i^e) quaestio oritur, utrum P. Gil de la Mata *solas Additiones* Summarii, an etiam *exemplar istud ipsius Summarii Japonici attulerit* (aliud autem exemplar ejusdem Summarii ab eo allatum esse postea ostendemus, ubi de Manuscripto D agendum erit).

P. Aegidius (Gil) de la Mata in I. Congregatione Viceprovinciae Japonicae die 7. Februarii 1592 [9] sub certis conditionibus Procurator nomine Viceprovinciae Romam mittendus electus, ac die 22. Julii 1592 in illo munere confirmatus [10], die 9. Octobris 1592 e Japonia discessit [11]. Qui anno 1594 [12], probabiliter sub initium Augusti, Olyssiponem

---

9 Secundum *Acta* Congregationis, die 5. Februarii 1592 electus erat P. Franciscus Pasio, et ut ejus Substitutus P. Celsus Confalonieri: *Congr. 46,* 360; at, die sequenti, 6. Februarii, P. Visitator Alexander Valignano, Patribus congregatis exposuit, quibus de rationibus Patrem Pasio in Japonia retinere conveniret: *Congr. 46,* 363-364v; quibus rationibus Congregatio statim consensit: *Congr. 46,* 364v/5. Quapropter P. Celsus Confalonieri in ejus locum succedere debuisset; sed hic, obtenta venia, impedimenta, quibus legitime excusaretur, explicavit; quae impedimenta Congregatio eodem die 6. Februarii justa et valida esse declaravit: *Congr. 46,* 365v/6. Denique die 7. Februarii 1592 sub quibusdam conditionibus electi sunt: Procurator P. Aegidius (Gil) de la Mata, et ejus Substitutus P. Alphonsus González: *Congr. 46,* 368-369.

10 Acta *novae* electionis adjuncta sunt Actis supradictae Congregationis Provincialis: electi sunt: primo loco (ut Procurator Romam mittendus) P. Aegidius (Gil) de la Mata, secundo loco (ut ejus Substitutus) P. Melchior de Moura: *Congr. 46,* 391v.

11 Lorenço Mexia - Gen., Macao, 20. Jan. 1593, autogr., 1a via: « El P.e Visitador llegó aquí de Japón a 24 de Octubre pasado con 4 Padres y 3 Hermanos ... Con el P.e Visitador vino el P.eLuiz Fróes para acabar su obra que haze de las cosas de Japón, vinó más el P.e Gil da Mata, Espanhol, para ir a Roma por Procurador electo en la Congregatión, mas este año se queda en Goa para se aparejar mejor con el favor del Virrey »: *J. 12 I* 98.

Luís Fróis - Gen., Amacao, 12. Nov. 1593, autogr., 1a via: « Oy haze hun año, a 9 de Octuber, que partimos de Japón. El P.e Visitador me truxo en su compañía para le ayudar en su despacho para la India & Europa ... »: *J. 12 I* 112.

12 Gil de la Mata - Gen., Madrid, 8. Oct. 1594, autogr., *Hisp. 137,* 221.

advenit[13]: unde Praepositum Generalem S. J. de suo adventu certiorem reddidit; cui praeterea haec quae sequuntur scripta transmisit: brevem de statu Japoniae relationem; unam relationem annuam; unam tantummodo epistolam P. Visitatoris Alexandri Valignano; nonnullas etiam epistolas quorundam Patrum particularium. Ipse autem, Romam abiturus, primam ' viam ' scriptorum, quae diximus, secum sumpsit; quod si in alia navi alia ' via ' Olyssiponem perferri contingeret, eam quoque ad Praepositum Generalem mittendam esse disposuit[14]. E Lusitania deinde iter Romanum aggressus, die 8. Octobris 1594 Matritum tenuit[15]. Die 24. Martii sequentis anni 1595 e civitate Matritensi Romam profectus est[16]. In Urbe etiam toto mense Septembri anni 1595 demoratus esse videtur[17]; quando tandem Romae valedixerit, ignoramus. Initio mensis Martii 1596 jam Matrito Olyssiponem proficiscitur[18], unde demum die 10. Aprilis 1596 denuo in Indiam solvit[19].

Fuitne inter scripta, quae P. Gil de la Mata Romam attulit, *exemplar B Summarii Japonici*? An solae *Additiones*? Quaestio haec ex attenta consideratione *manus tertiae* (i^c^) *inscriptionis*, ac verborum ab eadem manu compluribus in locis exemplaris B scriptorum, solvi posse videtur. Nam manus illa est P. Emmanuelis Rodríguez, Assistentis

---

[13] Arch. Vat., Nunziatura del Portogallo, vol. 9, fol. 331: = « Avvisi di Lisbona, il dì 6 di Agosto », in epistola Nuntii ad S. Pontificem, Lisbona, 6 di Agosto 1594.

[14] Gil de la Mata ad Gen., Madrid, 8. Oct. 1594, autogr., *Hisp. 137* 221.

[15] Ib.

[16] Gil González - Gen., Madrid, 24. Martii 1595, autogr., *Hisp. 138*, 196.

[17] Die 16. Septembris 1595 Praepositus Generalis S. J. tum ad Provincialem Milanensem tum ad P. Carolum Spinola litteras dedit, quibus electionem ejusdem Patris Caroli Spinola pro Missione Japonica eisdem significavit: P. Carolum Januam (Genova) proficisci ibique ad finem mensis Septembris socios itineris exspectare debere. Epistola ad P. Provincialem Milanensem expresse statuit: Procuratorem Missionis Japonicae (Mata) etiam tum Romae degere: Reg. Epp. Gen., *Med. 22 I* 8v (ad P. Carolum Spinola) et 9 (ad Provincialem B. Rossignoli). Die vero 27. Octobris anni 1595 Generalis ad P. Aegidium (Gil) de la Mata Januam (Genova) epistolam scribit: qua ad ejusdem P. de la Mata litteras, die 20. Octobris 1595 ad Praepositum Generalem datas, respondet; locus, unde P. de la Mata scribit, non innotescit; forsitan e civitate Januensi, ad quam responsio mittitur; certo, P. Gil de la Mata die 20. Octobris 1595 Roma jam profectus erat: Reg. Epp. Gen., *Med. 22 I* 11v.

[18] « El P.e Gil de la Mata se fue de aqui para Lisboa en el principio deste mes »: Baltasar Barrera ad Gen., Madrid, 23. Martii 1596, autogr., *Hisp. 139*, 182.

[19] « A dez deste mes de Abril por la mañana salió de la barra el armada de la India »: Franciscus de Gouveia ad Gen., Lisboa, 10. Abril 1596, Orig., *Lus. 73*, 122; cf.: « Mañana, 10 de Abril, muy temprano nos partimos, e ya están nuestros Hermanos en las naves esta noche »: P. Nicolaus Pimenta (Visitator Indiae Orientalis) ad Gen., Lisboa, 9 de Abril 1596, autogr., *Lus. 73*, 120; cf. etiam epistolam P. Aegidii (Gil) de la Mata ad Gen., Lisboa, 3. de Abril 1596. Orig., qua distributionem sociorum per tres naves (Conçeição; S. Francisco; S. Philippe) indicat: « Yo estoy casi de partida »: *Lus. 73*, 114.

Lusitani: ita enim e comparatione epistolarum ejus autographarum [20], necnon ex ejus adnotationibus in epistolis ad eum datis [21], certo constat. Quae manus tum in fine tituli exemplaris B (fol. 326), tum in Cap. 4 (fol. 338, in marg.), Cap. 8 (in marg. ff. 346 346v 347 347v), Cap. 9 (in marg. et in textu ff. 349 349v), Cap. 25 (in marg. fol. 376), Cap. 26 (in marg. fol. 376v) invenitur. Ceterae autem adnotationes marginales (in marg. ff. 351v 356 365v 377v 378) aliarum manuum operam indicant. Numeri vero, qui in aliquibus locis (in ff. 368v 369 370v 373v 374 374v 375 377v) in margine appositi sunt, cujusnam manum prodant (num P. Emmanuelis Rodríguez, Assistentis, an alius) non clare dignoscitur. Sane, P. Emmanuel Rodríguez, cum praesens Summarii exemplar summa cum attentione perlegeret, plurimis in locis, ad sensum ejus facilius capiendum, verbis lineas (atramento ejusdem bruni coloris, quod in annotationibus animadvertitur) subduxit, vel etiam partem aliquam textus, circumductis undequaque lineis, clarius extulit; sed advertimus: lineas istas et adnotationes in margine, a P. Emmanuele Rodríguez appositas, in solo Summario, non in Additionibus, quarum textus Summarium sequitur, inveniri.

P. Emmanuel Rodríguez fuit Assistens Praepositi Generalis P. Claudii Aquaviva pro Assistentia Lusitana ab anno 1581 usque ad diem 18. Januarii 1594 [22]. Quo munere deposito, eōdem anno 1594 in Provinciam Lusitanam regressus est: ac die 1. Augusti 1594 eum Eborae

---

[20] Haud paucas epistolas originales, vel ex toto vel ex parte autographas, P. Emmanuelis Rodríguez, e Lusitania, antequam ad munus Assistentis electus est, scriptas habes in vol. *Lus. 68.*

[21] Adnotationes P. Emmanuelis Rodríguez, saepe perbreves, in epistolis *ad ipsum* datis sunt frequentes; neque desunt in litteris *ab aliis ad Generalem* missis, etsi in illis rarius occurrunt. Epistolae quoque e Japonia scriptae. quamvis ad praecedentem Assistentem P. Petrum da Fonseca datae, cum propter longissimum iter tardius Romam perveherentur, non semel manum P. Emmanuelis Rodríguez ferunt. Exempla aliqua, e plurimis adnotationibus, P. Assistentis Rodríguez sunt: *J. 8 I* 288v (ep. ad. P. Petrum da Fonseca, Assistentem); *J. 9 I* 24v (ad eundem); *J. 9 I* 129v (ad P. Georgium Serrão Assistentem, qui quidem die 5. Martii 1581 a Congr. Gen. IVa electus, propter impedimentum salutis munus non obiit: vid. adnot. seq.); *J. 9 II* 227v (ad P. Emmanuelem Rodríguez, Assistentem); *J. 9 II* 299v (ad Generalem; sola notula exprimens dubium, num jam responsum datum sit, necne, est ejus manūs); multa alia exempla afferri possent.

[22] In Congr. Gen. IVa, die 5. Martii 1581, electus erat Assistens Lusitanus P. G. Serrão: Acta IVae Congregationis, Orig., *Congr. 1a* 107; die 21. Aprilis tres Assistentes electi, qui tunc Romae aderant, Paulus Hoffaeus, Laurentius Magius, Garcias de Alarcon, praescriptum juramentum emiserunt: ib. 111. P. Serrão absens epistola missa rogavit, ut propter salutis impedimentum a munere Assistentis excusaretur: cui P. Claudius Acquaviva cum Provincialium approbatione P. Emmanuelem Rodrigues substituit: cf. ASTRÁIN. Hist., t. 3, 221-222. - Die 18. Jan. 1594, in Congr. Gen. Va electus est Assistens Lusitanus P. Johannes Álvarez: Acta Congr. Gen. Vae, *Congr. 1a* 150v. Unde P. Emmanuel Rodríguez munere Assistentis functus est ab anno 1581 usque ad diem 18. Januarii 1594.

degere legimus, quo exhaustis ex itinere viribus advenerat[23]. Sed inter scripta, quae P. Gil de la Mata ante diem 8. Octobris Romam e Lusitania praemiserat, Summarium Japonicum *non* invenitur[24]. Allatum igitur a P. Gil de la Mata Summarium Japonicum P. Emmanuel Rodríguez *Romae* prae manibus *non* habuit. Num forsitan, deposito jam Assistentis munere, atque ab omni tunc Superioris officio liber, ex Urbe in Lusitaniam regressus, a P. Aegidio (Gil) de la Mata Summarii Japonici exemplar B obtinuit, ut illud studiose perlegeret et suis adnotationibus illustraret? Id nullo argumento fulcitur. Quo in casu praeterea, simul cum Summarii Japonici exemplari, etiam Additionum (ad Summarium Japonicum) exemplar aliquod, ab eodem P. de la Mata allatum, videre debuisset. Sed in Additionibus[25] manus P. Emmanuelis Rodríguez *non* invenitur, quae in scriptis ante illud tempus e Japonia Romam missis frequens occurrit[26].

Quibus positis, omnino dicendum videtur, exemplar B Summarii Japonici neque a P. Aegidio (Gil) de la Mata e Lusitania vel Hispania Romam missum fuisse, neque ab ipso Romam allatum. Ideo verba notae i[c] « que trouxe o P.[e] Gil da Mata » *ad solas Additiones, non ad Summarium* trahenda sunt. Exemplar B Summarii Japonici *jam antea* in Urbem missum erat. — Sed quo tempore? Illud simul cum exemplari A anno 1584, proficiscentibus Legatis Japonicis, ab Indiae Orientalis Provinciali (P. Alexandro Valignano), Romam directum fuisse, non absque ratione suspicamur. Signa vero, e quibus id deducimus, haec sunt: *Manus exemplaris B* ab initio usque ad finem Cap. 24 eadem est ac manus, quae totum exemplar A transcripsit. Dein, tegmen externum exemplaris B simili omnino modo confectum est ac tegmen exemplaris A. Porro, manus i[b] (in tegmine B) est manus P. Hieronymi Cotta, qui [etsi postea etiam verba illa scribere poterat, quippe qui in India degeret] cum initio anni 1584 cetera manuscripta ex India Romam mitterentur, erat Socius P. Alexandri Valignano, Provincialis[27].

---

[23] Franciscus de Gouveia - Gen., Coimbra, 1. Aug. 1594, Orig., *Lus.* 72 206.

[24] Gil de la Mata - Gen., Madrid, 8. Oct. 1594, autogr., *Hisp. 137* 221.

[25] *Notae P. Em. Rodríguez* tum in duobus exemp. *Additionum, J. 49* 387-418v (2a via, cujus ultima pars manũ P. Ludovici Fróis scripta est) et *J. 51* 238-272v (quod, post ultimam partem manu P. Laurentii Mexia exaratam, auctor subsignavit), tum in earum exemplari incompleto Matritensi (Acad. Hist., *Jes., Leg. 21,* 135-167v, quod frequentissimas auctoris et P. Aegidii de la Mata correctiones *continet*) desunt.

[26] Manus P. E. Rodríguez, praeterquam in exemplari B Summarii Japonici, invenitur etiam in Consultatione Japonica 1580/81 (Consulta de Japón), *J. 2,* 45v, 46, 46v, 47, 47v 50v, 59v; frequenter in epistolis, cf. Adnot. 21.

[27] P. Alexander Valignano, die 7. Aprilis 1583 e Japonia redux in Cochim, nonnisi sub finem Octobris, vel initio Novembris, ejusdem anni inde Goam versus solvere potuit (V-G, Cochim, 28. Oct. 1583, Orig., *J. 9 II* 173), quo tandem die 10. Novembris pervenit (V - Man. Rodríguez, Assist., Goa, 15. Dec. 1583, Orig., *J. 9 II* 223). Tunc, convocatis Provinciae Consultoribus, inter alia etiam epistolam a P. Generali eo anno acceptam, qua P. Hieronymum Cotta pro munere Magistri novitiorum proponebat, exhibuit. Nam

C. = *J. 43a* 01-05v 1-50 = 2a via, exempl. ad Gen. missum: ita enim ex inscriptione constat, quae nunc in parte interna tegminis manuscripti istius, in formam libri legati, incollata est; quam tamen inscriptionem ad istud manuscriptum pertinere, nonnisi ex fide ejus, qui curam Archivi habuit, et ex fidelitate ejus, qui codicem totum restauravit (omnes ejus paginas levissimo strato setaceo cooperiens), constare potest, cum e loco suo originali avulsa sit. Textus Summarii ab ejus auctore nomine proprio subsignatus est, quae subscriptio est autographa. Quare haec quoque 2a via vero plenoque sensu *originalis* est. Catalogus, qui sequitur, ab eãdem quidem manu ac totum manuscriptum exaratus est, sed in fine nova auctoris subscriptio desideratur. At, cum nullum dubium sit, quominus Catalogus iste ad exemplar C Summarii pertineat, Catalogum quoque, ob antecedentem subscriptionem, manuscripti originalis pretium induere, vel saltem a tali parum distare dicendum est. Textus totus una manu descriptus est. Notae in margine omnino desunt; neque, quantum textus (plurimis jam locis propter obscurum colorem lectu sat difficilis) cognoscere permittit, correctiones ullae, alia manu appositae, adesse videntur.

D = *J. 51* 182-230v: Textus exemplaris D Summarii Japonici pars est *libri manuscripti,* qui quatuor documenta, seu opera manuscripta, continet: quae sunt: *Consultatio Canzusae* (Katsusa) a die 13. Augusti 1591 usque ad diem 25. Augusti ejusdem anni habita (*J. 51* 140-167v, seu, dicti libri pagg. 1-47); deinde ***Resolutiones Visitatoris Alexandri Valignano*** ad illam Consultationem (*J. 51* 168-181, seu, memorati libri pagg. 48-70); tertio loco *Summarium Japonicum,* de quo agimus (*J. 51* 182-230v, seu, praefati libri pagg. 71-168); tandem *Addiciones* ejusdem Visitatoris ad Summarium Japonicum (*J. 51* 238-272v, seu libri supra relati pagg. 169-240). Codex iste totus foliis chartae japonicae constat; tegumen externum ante textum (nam post textum deest) similiter charta japonica confectum est. Eadem manus, quae paginas codicis atramento bruno in summa pagina, margine externo, numeravit, tegmini inscripsit verba: « Consulta de Canzusa 1590 ». Ultima pars libri, i. e. textus Additionum, scripta est manu P. Laurentiii Mexia, qui Macai

---

cum ipse P. Alexander Valignano, e Visitatione Japonica in Indiam regressus, circa diem 20. Octobris 1583, in civitate Cochim degens, acceptis litteris Generalis, die 4. Januarii 1583 datis, munus Provincialis Indiae Orientalis obiisset (V-G, Cochim, 28. Octobris 1583, Orig., *J. 9 II* 173): persuasum habuit ad vastissime patentis Provinciae Indicae gubernium omnino necessarium esse secretariatum ad modum secretariatus Curiae Romanae S. J., quo summa cura et ordine colligerentur tum documenta et epistolae Generalium, tum Indiae Provincialium, tum eae, quae undique Goam mitterentur relationes: et pro officio secretarii simulque Socii Provincialis P. Hieronymum Cotta valde idoneum esse faciliusque pro munere Magistri novitiorum alium Patrem destinari posse censuit: cui sententiae omnes Consultores suum assensum praestiterunt; unde factum est, ut P. Hieronymus Cotta, eo die, quo P. Alexander Valignano haec Generali referebat, i. e. die 12. Dec. 1583, jam munere secretarii Provinciae et Socii Provincialis fungeretur (V-G, Goa 12. Dec. 1583, Orig., 3a via, *J. 9 II* 211).

degebat, cum Visitator P. Alexander Valignano e secundo itinere Japonico (1590-1592) in illam civitatem regrederetur. In fine *Additionum* (non in fine singulorum scriptorum) invenitur subscriptio autographa Visitatoris ('Alexº'). Codex etiam, duobus saltem locis Summarii Japonici, correctiones manu P. Aegidii (Gil) de la Mata factas (fol. 193^v et fol. 196^v) continet. De P. Gil de la Mata paulo superius [28], ubi de exemplari B sermo erat, diximus: Mata mense Octobri 1592 cum P. Alexandro Valignano, Visitatore, e Japonia profectus est, electus Procurator Viceprovinciae Japonicae Romam mittendus. Cum e quatuor opusculis codicis tria tempore secundae visitationis japonicae Patris Valignano (a mense Julio 1590 usque ad Octobrem 1592) orta sint, et quartum (tertium scl. in ordine libri) multo ante compositum, correctiones manu *P. Aegidii de la Mata* factas contineat, sine dubio *codex iste a Patre Aegidio* (*Gil*) *de la Mata Romam allatus est.*

Quando vero Summarium Japonicum *transcriptum* sit, e supradictis concludit non potest. Nam numeratio paginarum totius codicis alio atramento (bruni coloris), et, ut videtur, Romae, facta est. Quare, utrum singula opera uno tempore et loco a diversis amanuensibus transscripta sint, an Summarium Japonicum ante alia, id nonnisi ex attento examine manuum, quae illud descripserunt, aliquo modo erui posse videtur. Sed Summarium Japonicum D a duobus amanuensibus scriptum est, quorum manus M^{D1} et M^{D2} vocamus. M^{D1} ab initio (*J. 51* 182) ad magnam partem Cap. 23 (*J. 51* 216^v) sine intermissione extenditur; exinde (*J. 51* 216^v-221) usque ad titulum Cap. 26 sequitur M^{D2}; postea in Cap. 26 hoc ordine sese invicem excipiunt: M^{D1} (*J. 51* 221-221^v), M^{D2} (*J. 51* 221^v-222), M^{D1} (*J. 51* 222-222^v); etiam initium Cap. 27 scriptum est a M^{D1} (*J. 51* 222^v-223); tandem manus M^{D2} usque ad finem textus Summarii opus suum protraxit (*J. 51* 223-229). Sed *Catalogus* in fine scriptus est totus a M^{D1} (*J. 51* 229^v-230^v). — Primam manum (M^{D1}) novimus: est enim manus P. Damiani Marín [29], Valentiani (de Valencia), qui cum P. Alexandro Valignano anno 1574 nondum sacerdos in Indiam advectus, ac sequenti anno Goae ordinatus, novitiorum Magistrum egit; deinde a Provinciali litteris scribendis adjutor ascitus, multas epistolas in India (saltem annis 1577-1581) sua manu pro Praeposito Provinciali aliisque Superioribus scripsit [30]. Qui die 7. Augusti 1582 ex India Ma-

---

[28] De P. Gil de la Mata vide supra Adnot. 9, 10, 11, 12-16, 17, 18, 19 24, 25.

[29] Epistolam autographam P. Damiani Marín habes e. g. in vol. *Goa 13 I* 64-65^v: Damián Marín ad Gen., Cochin, 4. Martii 1581.

[30] Vitam P. Damiani Marín videas inter *Biographias*. Epistolas scriptas manu P. Damiani Marín pro Superioribus, et ab illis subsignatas habes non paucas in sectione Goana, ARSI, in voll. *Goa 12 II; Goa 13 I; Goa 47;* e pluribus e. g.: N. Rodríguez ad Gen., Goa, 2. Nov. 1577, Orig., 1ª via, *Goa 12 II* 393-394^v; Ruy Vicente ad Gen., Goa, 13. Nov. 1577, Orig., 3ª via, *Goa 12 II* 501-503^v; Ruy Vicente ad Gen., Goa, 2. Dec. 1581, Orig., 3ª via, *Goa 47* 160-161; argumentum omnino certum (scripturam illam esse Patris Damiani Marín) habes in duabus epistolis sequentibus, in quarum fine earum auctor, P. N. Rodríguez, antequam sua manu subscribit, expressis verbis

caum advenit: unde sequenti anno 1583, mense Julio, ipse ejusque socii in Japoniam solventes, eodem mense appulerunt. Per 14 ferme annos in Japonia apostolicis laboribus deditus, tandem Martio 1597 Macaum profectus, in mari mortuus est. — *Ubi* vero ab eo Summarium D transscriptum est? *Non Macai*: quia, cum in illa civitate moraretur, Summarium Japonicum (quod in fine locum et tempus indicat: « De Cochin, oy, 28. de Octobre del año 1583 ») nondum perfectum erat; sed *in Japonia*, unde toto tempore non exiit. — *Quando* illud in Japonia transscripsit? Quod, quamvis certo non constet, tempore alterius visitationis Japonicae P. Alexandri Valignano (Jul. 1590-Oct. 1592) praestitisse videtur: sive a Visitatore ita facere jussus, sive rogatu Procuratoris P. Aegidii (Gil) de la Mata, qui illud cum ceteris scriptis Romam perferre desiderabat.

E = Matriti (Madrid), R. Acad. d. l. Hist., *Jes., leg. 21*, 82-134v = ex. contemporaneum in charta japonica, *sine* auctoris subscriptione autographa, quae tum in fine textūs, tum ad calcem subsequentis Catalogi desideratur. Exemplum illud nunc exstat inter ea documenta, quae olim archivum Provinciae Japonicae in Collegio Macaensi constituebant, neque dubium est, quin ms. E antiquitus ad illud archivum pertinuerit. Post Summarium Japonicum E sequuntur *Additiones* ejusdem auctoris, quae anno 1592 compositae sunt. Manūs, quae utrumque opus, Summarium *et* Additiones, descripserunt, differunt. Dum Summarium omni adnotatione autographa ac subscriptione auctoris caret, exemplum Additionum varie ab ipso auctore, propria etiam manu [31], correctum est, neque desunt correctiones manu P. Aegidii (Gil) de la Mata [32] insertae. — De exemplo E cf. opus nostrum *El 'Archivo del Japón'* pp. 157 et 164.

F = London, Brit. Mus., *Add. Mss. 9852* ff. 38-70 [antiquae numerationis pp. 77-144]. Exemplum istud Summarii Japonici inter manuscripta Marsdeniana Musaei Britannici exstat; liber vero, cui insertum est, quatuor scripta continet, quae omnia cum tempore primae visitationis japonicae P. Alexandri Valignano intimo nexu junguntur atque hoc ordine inter se sequuntur: Summarium Indicum; Summarium Japonicum; Consultatio Japonica, annis 1580/81 habita; Resolutiones Visitatoris (Al. Valignano) ad illam Consultationem datae. Quae omnia unā

---

statuit epistolam scriptam esse a P. Damiano Marín: N. Rodríguez ad Gen., Goa, 24. Oct. 1580, Orig., 2a via, *Goa 47* 135-137v; N. Rodríguez ad Gen., Goa, 3. Dec. 1581, Orig., 2a via, *Goa 47* 162-163v: verba autem, quibus auctor attestatur manum esse P. Damiani Marín, in prima epistola a P. Marín scripta sunt, sicut epistola tota; in altera vero ipse auctor (P. N. Rodríguez) assertum illud sua manu apposuit.

31 Correctiones autographae P. Alexandri Valignano tum in margine, tum in textu frequentes sunt: vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, pp. 164-165.

32 Patris Aegidii (Gil) de la Mata correctiones minus frequenter occurrunt, et praesertim in eis paginis inveniuntur, ubi auctoris correctiones desunt.

eādemque manu scripta sunt, eādem nempe, quae exemplar A Summarii Japonici, et Capp. 1-24 exemplaris B ejusdem Summarii transcripsit. Codex *Add. Mss. 9852* totus eādem charta (cum eādem figura chartae intexta) constat, unius magnitudinis; paginae unā eādemque manu a numero 1 usque ad 196 numeratae sunt. Paginā primā, initio Summarii Indici, sub titulo haec verba leguntur: « Da Secretaria da Província de Goa ». Cum quatuor illa manuscripta, quae intimo nexu cum persona Visitatoris, ejusque primo itinere japonico, conjuncta sunt, eādem manu exarata, eidemque chartae inscripta, ab una etiam manu ab initio usque ad finem numerata, nunc quoque in unum librum collecta, inter Marsdeniana manuscripta conserventur, dubium esse non videtur, quin non solum Summarium Indicum (cui supradicta nota inscripta est), sed *totus liber ad Goanae Provinciae Secretariatum pertinuerit.* Quodsi Summarium Japonicum F ad Secretariatum Provinciae Goanae pertinuit, textus autem Summarii Japonici in ipsa India (die 28. Octobris 1583, Cochini) ad finem perductus est: exemplar istud *in India transcriptum esse videtur.* Neque ulla ratio adesse videtur, cur transcriptio exemplaris F a transcriptione exemplarium A et B (Capp. 1-24) eadem manu facta multo tempore differre dicatur.

G = apographum, medio fere saeculo XVIII. Macai factum, quod Ulyssipone (Lisboa) in Bibliotheca 'Ajuda', *Jesuitas na Ásia 49-IV-56,* ff. 55-116 asservatur. Inter apographum istud, necnon totum volumen *49-IV-56,* et exemplar Matritense E cum manuscriptis in unum junctis, inter quae illud invenitur, nexus certus atque argumentis non dubiis probatus existit: qui manifestatur 1) in ordine documentorum utrique seriei communi, non chronologico, neque aliter intrinsecus necessario; 2) in dependentia textūs G (Ulyssiponensis) a textu E (Matritensi); 3) in textu *Additionum* qui in utraque serie post idem verbum, multo ante finem operis, ut nunc exstat, desinit, ita tamen, ut correctiones manuscripti Matritensis in textum Ulyssiponensem transierint; 4) in quibusdam docc. seriei Matritensis, quae, sicut etiam tota series Ulyssiponensis, in Collegio Macaensi medio saeculo XVIII. scripta sunt. Dependentia illa, post recentiora studia, nunc facile explicatur: nam codex ille Bibliotecae 'Ajuda' a manuscriptis Matritensibus, quae olim in Collegio Macaensi conservabantur, medio saeculo XVIII. Macai transcriptus est. Conferas opus nostrum *El 'Archivo del Japón'* pp. 157-172.

Exemplaribus Summarii Japonici accurato examini subjectis, jam quid de Catalogis eisdem adjunctis sentiendum sit, apparet. Nam Catalogi ABC sunt manuscripta originalia, quae, magna cum probabilitate, auctor ipse, ut primum opus perfecit, in India transcribi et Februario 1584 in Europam mitti curavit. Catalogum D a P. Gil de la Mata in Europam allatum esse vidimus; cujus manus aliquando in ejus textu corrigendo occurrit; sed auctoris subscriptio desideratur. Exemplar E quoque apographum contemporaneum est, olim in Archivo Macaensi conservatum. Porro, ms. Marsdenianum F est apographum, quod ad Secretariatum seu ad Archivum Provincialis Goani pertinebat. Tandem G medio saeculo XVIII. Macai ab exemplari E transcriptum est.

Remanet, ut de exemplaribus Catalogi, a Summario Japonico *avulsis*, i. e. de HIJ breviter dicamus.

H = *Goa 24 I* 130-130v: est 'minuta' traductionis italicae, multis locis correcta; titulus etiam correctus et auctus est, praesertim, additis verbis: « mandato dal Visitatore l'anno 1582 et ricevuto in Roma l'anno 1584 ». Quae traductio ideo facta est, ut Summo Pontifici Gregorio XIII. praesentaretur: atque ei oblata est die 7. Aprilis: « Dió-se a S. Sd. a 7 de Abril y no dió audiencia ». Dubium esse nequit, agi de die 7. Aprilis *anni 1585*: quo tempore Legati Japonenses in Urbe[33] versabantur. Nam quod dicitur: « mandato dal Visitatore l'anno 1582 »: ad ea, quae Catalogus continet, se refert: quia eum statum domuum Societatis Jesu in Japonia indicat, qui, cum Visitator die 20. Februarii 1582 e portu Nagasaki solveret[34], in ea vigebat. Quem ille Catalogum ex India, unde naves die 20. Februarii 1584[35] abierunt, in Europam transmisit; die 7. Aprilis 1584 Catalogus utique nondum Romam allatus erat. Cumque Gregorius XIII. die 10. Aprilis 1585 mortuus esset, ac die 24. Aprilis 1585 Sixtus V. in locum defuncti Pontificis successisset, illi eadem petitio Missionis Japonicae, paulo mutata, data est: Sixtus V. die 22. Junii 1585 summam 4000. scutorum aureorum, a Gregorio XIII. concessam, usque ad 6000 scutorum numerum auxit[36].

I = *J. 25* 5-6v = traductio italica Catalogi, quae in exemplari H nititur, cujus correctiones in textum admittit: estque exemplar ideo factum, vel saltem ob id emendatum, ut Summo Pontifici Sixto V. daretur. Quare tum titulus, tum nota in fine mutata sunt. In titulo enim mentio fit presentationis Catalogi, factae Summo Pontifici Gregorio XIII, (« alla santa memoria di Gregorio XIII. »); in nota autem, quae documentum sequitur, deletis ex parte verbis auctoris, additur: « aggionto in Roma »; qua nota auctor annuam 'pensiomem' 4000 scutorum, a

---

[33] Legati Japonenses in Urbem, etsi nondum publico apparatu, advenerunt die 22. Martii 1585: Luís Fróis, *Tratado dos Embaixadores*, ed. cit. 146. - Etiam: *Diarium Alaleonis*, in: BONCOMPAGNI-LUDOVISI, *Le prime due Ambasciate dei Giapponesi a Roma*: Nuovi Documenti per la prima Ambasciata, Doc. XX (pag. 12). — Modena Arch. Status, *Ambasc. 76*: Teodosio Panizza, Roma, 22. Marzo 1585, al Card. d'Este, Orig. Cf. *Dai Nihon Shiryō*, ser. 11., vol. 1 de Leg. Japon., doc. XLVIII, pp. 230-232. — Profecti sunt ab Urbe, in patriam regressuri, die 3. Junii 1585: L. Fróis *Tratado dos Embaixadores*, ed. cit. 209; *Diarium Alaleonis*, in: BONCOMPAGNI-LUDOVISI, *Le prime due Ambasciate dei Giapponesi a Roma*: Nuovi Documenti per la Prima Ambasc., Doc. XXXII (pag. 24).

[34] Vid. SCHÜTTE, Valignanos Missionsgrundsätze I, 1 pag. 5[3], ubi fontes discutiuntur.

[35] Vid. superius, adnot. 6am.

[36] MAGNINO, *Pont. Nipp. I* pag. 35 (doc. 22) (sed dicatur: « aumenta *di* 2000 scudi » ovvero: « aumenta *a* 6000 scudi »); bulla ista registrata est in volumine *Institut. 195 II* 279-280v (ARSI) (quod est « Registrum Bullarum » pro Societate Jesu); cf. opus nostrum *D. Wirksamkeit d. Päpste f. Japan*, p. 31.

Gregorio XIII. anno 1583 concessam [37], in memoriam revocat; deinde vero peroratio fit ad novum Summum Pontificem Sixtum V., ut illam summam augere dignetur.

J = *J. 25* 7-8^v = apographum abbreviatum, et, ut videtur, contemporaneum saeculi XVI.; praeter omissa levioris momenti, ea quoque desunt, quae auctor, P. Alexander Valignano, in fine cujuslibet e tribus regionibus Ximo (Shimo), Bungo, Meaco (Miyako) adnotaverat: nam, quae Domūs in Japonia jam factae, quae faciendae erant, ipse, cum e Japonia proficisceretur, accurate descripserat. Deest etiam illa nota Visitatoris, qua, in fine documenti, causam Missionis Japonicae perorabat: ut Summus Pontifex ea, quae tot Domorum et personarum sustentationi in Japonia necessaria essent, pro suo zelo elargiri dignaretur. — Textus iste abbreviatus in scriptione verborum, maxime nominum japonicorum, textum D, a P. Aegidio de la Mata allatum, sequitur, qui aliquando ab omnibus aliis differt: e. g. solus textus D (et cum ea textus J) habet 'Satçuma', 'Notçu', 'Cutçu', 'Tacatçuqui', 'Prothasio' (*cum h*); mirum autem, in textu D juxta tres illas adnotationes (in fine cujusque regionis) et notam in fine appositam, quae in exemplari J omittuntur, cum eodem atramento bruni coloris, quo scriptum est Catalogus J, parvulum velut circulum (sicut littera o) adjici: numquid, qui signum illud apposuit, significare voluit, partes illas Catalogi in descriptione esse omittendas? Quare exemplar J ab exemplari D (in individuo), non ab alio consimili ejusdem 'familiae' transcriptum esse videtur. Diximus jam [38], Patrem Aegidium (Gil) de la Mata mense Octobri 1592 e Japonia abiisse: plus quam decem annis post quam P. Alexander Valignano primam Visitationem japonicam peregit; seu plus quam decem annis post illud tempus, ad quod Catalogus noster refertur; eundemque Patrem de la Mata anno 1594 in Europam, Romam vero sequenti anno 1595 advenisse. Sed anno, quo ille e Japonia solvit, plurimae Domus et ecclesiae Societatis Jesu, oborta persecutione destructae [39], in pristinum statum redintegrari nondum potuerant. Neque vero deerat spes fore, ut reddita pace Residentias, Collegia, Seminaria, Ecclesias reaedificare liceret. Quare, tot annorum spatio interjecto, Catalogus noster pristini status conspectum, et ad tantam aedificiorum et personarum molem sustentandam necessaria remedia temporalia etiam tum indicare quodammodo poterat. Notae vero auctoris, quibus accuratiorem statum anni 1582 describebat, jam omittendae videbantur; ac similiter suppressa est conclusio, qua Summi Pontificis munificentia erga Seminarium Romanum et Collegium Germanicum extremae ne-

---

[37] MAGNINO, op. cit. pag. 24 (doc. 13); invenitur scripta in ARSI, *Registrum Bullarum, Instit. 196 II* 555-555^v; in *Arch. Vat., Secret. Brevium, vol. 865*, 380-383^v adest transcriptio posterior (facta pro Brevi die 20. Nov. 1638 emanato), transsumpta ex libro 2° anni 1583.

[38] Vid. supra adnot. 11.

[39] Vid. infra, Cat. Brevem Jap. Nov. 1592, qui conspectum domorum et ecclesiarum 1582-1592 destructarum adnexum habet = Doc. 29 A (*J. 25*, 25^v-26^v; *J. 26*, 5^v-6^v).

cessitati Missionis Japonicae opponebatur, et magnus conversionum concursus (dummodo non deesset auxilium opportunum) promittebatur.

Loco notae in fine olim additae, adjunctus est in exemplari J numerus personarum, qui in Japonica Viceprovincia sumptibus Societatis alebantur: erant autem 660. Unde numerus iste desumptus est? Nam in Catalogo Summarii Japonici *deest*. Immo, in *textu* Summarii Japonici, Capite 4°, sic legitur: « de manera que entre los Nuestros y ellos [Dōjuku, Kambō, Komono] sustentamos en nuestras casas poco más o menos de *quiñientas* personas ordinarias »[40]. Sed *in Catalogo Brevi Novembris 1592*, quem etiam P. Gil de la Mata attulerat (in fine illius partis, quae 'Rol dos *Dojicos* que estão nas casas de Japão, com outra gente de serviço' inscribitur) *supradictus numerus 660* invenitur: « Passão ... seiscentas e sesenta peçoas as que agora a Companhia sostenta a sua conta em Japão ... »[41]. En, habes aliud argumentum, exemplar J *post Patris Gil de la Mata adventum in Urbem* originem habuisse.

Tandem *alia manus* in fine adjunxit: « Praeterea Patres curam gerunt ecclesiarum plus 250 ». Qui numerus *neque textui Summarii Japonici* correspondet (nam in Capite 4° numerantur 200, plus minus, ecclesiae[42]); *neque* numerus iste conformis est *Catalogo Brevi Novembris 1592*, ubi 207 ecclesiarum numerum legimus[43]; *neque* ita invenitur *in Catalogo Rerum Viceprovinciae Japonicae Januarii 1603*: in quo numerus 190 ecclesiarum scriptus est[44]. *Sed in Apologia P. Alexandri Valignano* (1598) numerus supradictus 250 ecclesiarum indicatur[45].

Omnium vero exemplarium (tum ABCDEFG, tum HIJ) textūs, praeter ea, quae de HIJ diximus, inter se parum differunt substantiā; pauci sunt casus (ut e. g.: se torna*ron* a rehazer, se torna*rán* a rehazer), in quibus mutato verbo, vel verbi forma, alteratur sensus; sed scriptio verborum, maxime nominum japonicorum, aliquando dependentiam inter varios textūs insinuare potest; at, cum saepe scriptio nominum in *Catalogo* a scriptione eorundem nominum in textu ejusdem exemplaris Summarii differat, caute procedendum est. Distingui posse videntur duo 'typi': Typus 'Omura' - 'Saxuma' et typus 'Vomura' - 'Satçuma' ('Saççuma'). Ad primum pertinent ABCF HI; ad alterum DEG J. Summarium et Catalogus A et F ejusdem sunt manūs. — B quoad capita 1-24 ejusdem manūs est ac A et F; quoad cetera (etiam quoad Catalogum) manus ab A et F differt. — G sequitur E; et J sequitur D. Ex analysi scriptionis jure concluditur, HI sequi primam familiam ABCF.

Summarium Japonicum ad finem perductum est in civitate Cochim in India, die 28. Octobris 1583, ut in fine exemplarium ADEFG apponitur. Sed Catalogus adnexus aperte denotat tempus, quo Visi-

---

40 Locus cit. ex exemplari A, *J. 49*, 273v.

41 Vid. infra Cat. Brevem Nov. 1592, = Doc. 29 A (*J. 25*, 25v; *J 26*. 5v).

42 Exemplar A, *J. 49*, 273v.

43 Vid. infra = Doc. 29 A (*J. 25*, 24v; *J. 26*, 4v).

44 Vid. infra Cat. Rerum Jap., Jan. 1603 = Doc. 32 B (*J. 25*, 69v).

45 Apologia, *J. 41* 121.

tator e Japonia profectus est (solvit autem die 20. Februarii 1582 [46]); complectitur enim, saltem quoad partes, quae *Shimo* vocabantur, res gestas usque ad tempus illud, quo ipse navim conscenderat, Macaum abiturus (« dexé ordenado, estando ya embarcado para venirme ... »). Quod pro usu Catalogi scitu necessarium est; nam posteriores eventūs (e. g. destructio arcis et oppidi Azuchi), etiamsi diem 28. Octobris 1583 praecedunt, non recensentur. — Nos textum A reddimus, adnotatis aliorum exemplarium BCDEFGJ differentiis.

Textus

J. 49, 319v-321

Catalogus Rerum Summario Japonico Adjunctus

319v

Catálogo de las Casas de Jappón y de lo que cada año han menester
[Februario 1582]

En las partes de Ximo

Iten	En las tierras de Don Bartho[lo]mé, en la fortaleza de Ómura, una Casa a manera de colegio. Tiene necessidad cada año por lo menos de trescientos ducados	300
Iten	En la otra parte del mesmo señorío, en el puerto de Nangasaque, otra Casa semejante	300
Iten	En las tierras de Don Protasio, señor de Arima, en la fortaleza de Arima otra Casa semejante	300
Iten	Junto a ella está el Colegio o Seminario de los niños que, llegando a número de ochenta, terná necessidad a lo menos de mil ducados	1000
Iten	En la fortaleza de Arie, del mesmo señorío, una Residencia pequeña, ha menester ciento y treinta ducados . . .	130
Iten	En el señorío de Amacuza otra Casa a manera de colegio, trescientos ducados	300
Iten	En la Residencia de Firando otra Casa de la mesma suerte, trescientos ducados	300
Iten	En Facatá otra Casa semejante, trescientos ducados . . .	300
Iten	En el Reyno de Saxuma otra Casa semejante, trescientos ducados	300

4 de Ximo] *D* del Ximo ‖ 6 cada aña *om. in E* ‖ 8 En la otra] *EG om.* la ‖ Nangasaque— *C* Nangasa ‖ 9 semejante] *seq. in G* trecientos ducados ‖ 11 semejante] *seq. in G* trecientos ducados ‖ 13 terna] *G tendrà* ‖ 17 colegio] *D seq.* ha menester ‖ 19 suerte] *D om.* trescientos ducados *sed in marg. numerus 300* ‖ 21 semejante] *E om.* trescientos ducados *sed ponitur numerus 300* ‖ 22 semejante] *D om.* trescientos ducados *sed in marg. numerus 300*

[46] Vid. supra, adnot. 34.

J. 49, 319v-320

Todas estas Casas dexé yo hechas, aunque, el año que yo partí, quemaron la ciudad de Facatá y nuestras casas, ma luego se tornaron a rehazer. Y la de Saxuma no estava aún hecha, mas yo dexé ordenado, estando ya embarcado para venirme, que luego fuessen allá Padres, porque en aquel punto llegó la conclusión de el Rey que dava para esso lugar en su ciudad principal. Y aunque ahora al principio será Residencia pequeña: por ser lugar de corte, no se puede dexar luego de acrecentar.

Suma todo el gasto de las Casas de Ximo tres mil y doscientos y treinta ducados — 3230 — / f. 320

En las partes de Bungo

Iten En la ciudad de Funay donde está el Rey nuevo con su corte, un Colegio de los Nuestros, que tiene necessidad de mil ducados cada año 1000

Iten Junto a él se ha de hazer el Seminario de los grandes, como está ordenado, y terná necessidad a lo menos de otro tanto 1000

Iten En la fortaleza de Usuqui, ado mora el Rey Francisco, Casa de Probación de los Nuestros, tiene necessidad de otros mil ducados 1000

Iten En las tierras de Nochu una casa de Residencia pequeña, ciento y treinta ducados 130

Iten En las tierras de Yú otra Residencia pequeña, ciento y treinta ducados 130

Iten En las tierras de Cuçu otra Residencia pequeña, ciento y treinta ducados 130

Estas tambien dexé todas hechas, sacando el Seminario de niños y la Residencia de Cuçu que no se escusan.

Suma todo este gasto de las partes de Bungo tres mil y trescientos y noventa — 3390 —

25 tornaron] *BC:* tornarán ‖ 27-28 fuessen allá Padres] *D* fuesse allá Padre *E* fuesse allá Padres ‖ 30 ahora] *G agora* ‖ 34 gasto *E* guasto | de Ximo] *D* del Ximo ‖ mil y] *CDE om.* y *G* mil tre ‖ 34 ducados] *om. in EF* ‖ 40 seminario de los grandes] *C 1.a le.* seminario grande *postea* de los *add. sup. lin.*, grandes s *postea add.* ‖ 41 terná] *G* tendrá *D* avrá menester ‖ 41 de otro tanto] *D* mil ducados ‖ 42 Francisco] *in D seq.* está la ‖ 43 tiene necessidad de otros] *om. in D* ‖ 45 casa de] *om. in D* | pequeña] *seq. in D* ha menester ‖ 47-48 *loco* pequeña *in D* igual | ciento y treinta ducados] *om. in D et solum ponitur numerus* 130 ‖ 49-50 *loco* pequeña *in D* semejante | ciento y treinta ducados] *om. in D et tantum scribitur numerus* 130 | y *om. in G* ‖ 51-52 seminario de niños] *DE* seminario de los niños | tres mil y] *E* 3 mil y | *numerus* 3390 *deest in E* ‖ 54 noventa] *DG add.* ducados

J. 49, 320-320v

En las partes de Meacó

Iten	En Anzuquiama, ciudad principal de Nobunanga, donde él reside con su corte, una Casa a manera de colegio, ha menester quinientos ducados, por ser en aquellas partes mayor el gasto	500
Iten	Junto a ella está el Seminario o Colegio de los niños, tiene necessidad a lo menos de mil ducados	1000
Iten	En la ciudad de Meacó un Colegio de los Nuestros, mil ducados	1000
Iten	En la ciudad de Sacáy una Casa a manera de colegio, quinientos ducados	500
Iten	En el reyno de Vacáy una Residencia pequeña, ciento y cinquenta ducados . . . . / f. 320v	150
Iten	En las tierras de Tacaçuqui otra Residencia pequeña, ciento y cinquenta ducados	150
Iten	En el reyno de Mino, en la ciudad principal, adonde mora el hijo mayor de Nobunanga con su corte, una Casa a manera de colegio, quinientos ducados	500

También estavan todas estas Casas hechas quando yo partí de allá, sacando las Casas de Sacay y de Mino, las quales está ordenado que se hagan, y no se escusan. Y por ser en lugares tan principales, han de ser Casas con gente a manera de colegios. Y en el Colegio de Meacó también aún no estava toda la gente.

Suma todo el gasto de las casas destas partes tres mil y ochocientos ducados — 3800 —

Iten	Allen de de los gastos particulares de las Casas particulares son necessarios para el Superior universal de las partes de Ximo, para diversos gastos extraordinarios de fábricas y nuevas empresas que comiença, y para presentar a los señores gentiles y socorrer a muchas necessidades de los Christianos, y para los gastos que haze en diversas missiones y en los caminos, cada año a lo menos trescientos ducados	300

58-59 por ser .. gasto] *D transponit* por ser el gasto mayor en aquellas partes || 60 seminario o colegio]] *G* collegio o seminario | tiene necessidad] *D* ha menester || 61 a lo menos de] *D om.* de || 61 de mil ducados] *G postea sup. lin.* quinientos, *et numerus* 1000 *corr. in* 500; *sed nova linea* digo necessita de mil ducados 1000 || 62 mil ducados] *om. in D, et tantum ponitur numerus* 1000 || 63-64 quinientos ducados] *om in D et solum scribitur numerus* 500 || 67 *loco* tierras *F* residencias | pequeña] *D* igual | ciento y cinquenta ducados] *D hoc loco solum* 150 *G om.* ducados || 69 Mino] *EG (falso) ponunt* Miaco | adonde] *CDE* donde || 73 de allá] *BC* de ella || 74-75 no se escusan] *C om.* se || 76-77 en el colegio de Meacó] *DEG om.* el colegio de || 78 destas partes] *seq. in F* de Meaco || 80 de los] *B seq.* colegios *postea del.* | particulares] *om. in DEG* || 82 de Ximo] *D del Ximo* || 83 comiença] *E* comience *G* comiençan

Higo-Kyūshū (sine insulis Amacusanis). Antiqua delineamenta ms. — 1. Kumamoto. 2. Uto. 3. Yatsushiro. 4. Nozu. 5. Yabe. — Vid. Ind. Tabularum.

It

It

It
It

It

It

It

It

J. 49, 320v-231

Iten Para el Superior de las partes de Bungo por las mesmas causas es necessario otro tanto 300

Iten Para el Superior universal de Meacó para lo mesmo a lo menos quatrocientos 400

Iten Para el Superior universal o Viceprovincial de todo Jappón para lo mesmo a lo menos seiscientos ducados . . . 600

Suma todo lo que gastan los Superiores universales mil y seiscientos ducados . . . . . . — 1600 —

Todos estos gastos ayuntados hazen la suma seguiente:

Iten	Para las Casas de Ximo	— 3230 —
Iten	Para las partes de Bungo	— 3390 —
Iten	Para las partes de Meacó	— 3800 —
Iten	Para los Superiores universales	— 1600 —
		12020 / f. 321

Destos doze mil y veinte tenemos en Malaca mil, que nos dió el Rey Don Sebastián de sancta memoria para el Colegio de Funay, aunque se pagan muy mal. Y otros mil ternemos en las tierras de Baçaim en la India. Y lo de más dándo-lo Su Sanctidad, se hará perpetuo fundador de todos los dichos Colegios, Seminarios y Casas, y consequentemente de toda la Provincia de Jappón, que es sin comparación mucho más que fundar un Colegio Germánico, o un Seminario Romano. Y haziéndo-se esta fundación, tengo por sin duda que antes de treinta años ternemos muchos reynos todos christianos en Jappón.

Alexandro

90-91 superior] *B seq.* d *del.* | quatro] *C seq.* s *del. dein* cientos | quatrocientos] *DFG seq.* ducados ‖ 92 o viceprovincial] DEG y viceprovincial ‖ 97 casas] *F. 1a le.* partes *corr. in* casas ‖ 98 partes] BCDEFG casas ‖ 104 ternemos] *G* tenemos ‖ 111 ternemos] *G* tendremos ‖ 112 *subscriptio in A* Alexo *in B* Alexo Valegno | *deest in CDEFG*

22

CATALOGUS INFORMATIONUM COMMUNIUM TAM PATRUM QUAM FRATRUM SOCIETATIS IESU PROVINCIAE INDIAE ORIENTALIS. CONSCRIPTUS MENSE DECEMBRI ANNI 1584

[Pro Japonia: Februario 1582]

I. De toto Catalogo in genere

1. Ex ipso titulo patet agi de Catalogo Primo Provinciae Indiae Orientalis, facto mense Decembri anni 1584. Conservatur in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis, *Goa 24 I* 132-151; continetur ergo 20 foliis chartae europaeae, 27,4 cm. alt., 20,5 cm. lat.

2. Inter Catalogos Informationum Communium Provinciae Indicae, factos tempore P. Alexandri Valignano, ordine temporis est secundus; nam istum praecedit Catalogus Primus mense Octobri 1575 confectus [1]. Inter duos istos catalogos, novem annorum spatio inter se distantes, tum magna et evidens similitudo, tum methodi conscribendorum catalogorum progressus deprehenditur. Uterque catalogus latine compositus est, etsi Catalogi Octobris 1575 etiam forma hispanica exstat; singulae dein paginae lineis verticalibus et horizontalibus in parva spatia quadrata dividuntur; in summa pagina tituli singularum informationum juxtaponuntur, ut puta aetas, studium etc; primo cuivis spatio quadrato (a latere sinistro incipiendo) nomen, dein eãdem lineã horizontali, singulis quadris singulae informationes de illo nomine inscribuntur.

3. Distributio tamen informationum inter utrumque catalogum differt. In Catalogo Primo Decembris 1584 ordo hic est:

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Gradus in litt.	Mini-steria	Ult. vota

In Catalogo Primo Octobris 1575 nomen, cognomen et aetas sub uno titulo uniuntur; admissio ad Societatem multo accuratius indicatur, dum adjungitur, quando et ubi quis ad novitiatum, et ad prima et ad ultima vota pervenerit; studia etiam enucleatius enumerantur; deinde vero (ut in Catalogo Primo Decembris 1584) promotio ad aliquem gradum in studiis (si quis adeptus sit) additur; deinde officia quae quis exercet vel exercuit; et sanitas corporis. Sequuntur tres informationum tituli, qui in posteriori catalogo omittuntur quorum primus, maximi quidem momenti, proh dolor, raro in catalogis invenitur: tempus scl. ordinationis sacerdotalis; deinde tum ingenii et judicii indoles, tum talentum ad ministeria et officia Societatis.

---

[1] Cf. opus nostrum *Introductio*, pp. 74-75.

Secundum dicta, Catalogi Primi Octobris 1575 schema erat hoc:

Nomen Cognomen Aetas	Admissus in Societ.	Studuit	Promotus	Ordinatus	Officium habet	Sanitas	Ingenii et Judicii	Talentum

4. Comparanti informationes de eisdem personis, in duobus istis catalogis expressas, plane liquet, auctorem Catalogi Primi 1584 nec solum nec principaliter inniti Catalogo Primo 1575: in quo nec patria singulorum indicatur, nec mensis ingressūs in Societatem nec officia praeterita. Ceterum, auctorem Catalogi Primi 1584 ad manus habuisse etiam Catalogum Primum 1575 sat probabile est: nam agitur de ultimo catalogo 'triennali' praecedenti, ab eodem auctore vel potius ejus jussione composito; praeterea formae similitudo id aliquo modo insinuat, quae neque in India Orientali neque in Japonia frequens recurrit, sed raro admodum adhibetur.

5. Praesens Catalogus anni 1584 compositus est a P. Hieronymo Cotta, Socio P. Alexandri Valignano, Visitatoris [1a], jussu ejusdem.

II. De parte japonica Catalogi.

1. Ceterum, si fortassis totius Catalogi Primi Decembris 1584 forma externa a forma Catalogi Primi Novembris 1575 dependet, informationes in Catalogo Primo 1575 datae solam Indiam spectant, dum regio 'meridionalis' ('partes do sul') et australis, i. e. Malacca, Moluccae, Sinae, Macao et Japonia, in illo Catalogo desiderantur. Quare pars sino-japonica praesentis catalogi (Dec. 1584), si ipsas informationes consideres, a Catalogo Primo Novembris 1575 *non* derivatur.

2. Sed neque Catalogus Primus Decembri 1579 a P. Alexandro Valignano in Japonia compositus in partem sino-japonicam Catalogi Primi 1584 influxum notabilem exercuit: cujus informationes nimis rudes sunt et incertae, collectae a Visitatore in partibus inferioribus Japoniae (' Shimo '), antequam totam Japoniam, i. e. omnes Domūs Societatis, in dissitis etiam regionibus Bungo et Miyako positas, visitavit.

3. Similiter, in exarando Catalogo Primo 1584 Catalogum Brevem Decembris 1581 Missionis Japonicae adhibitum fuisse, non omnino excluditur, sed ordo Domorum, maximeque personarum, a praesenti Catalogo multum differt.

4. P. Hieronymus Cotta expressis verbis asserit: informationes istas ex Libro Novitiatūs et ex aliis documentis haustas esse.

5. Cui tempori pars japonica Catalogi Primi Decembris 1584 correspondet? a) Eas conditiones Domorum ac personarum pars japonica Catalogi refert, quas Visitator P. Alexander Valignano , cum die 20. Februarii 1582, Macaum petiturus, e Japonia solveret [2], post se reliquit;

[1a] Alex. Valignano ad Gen., Goa, 27 Novembris 1587, lus., Orig., *J 10 II*, 289.

[2] *De Missione Legatorum Iaponensium ad Romanam curiam*, Macao 1590, p. 1; item p. 10, cum correctione in fine libri ('Errata sic corrige). Cf. J. Fr. SCHÜTTE S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*, I, 1, Roma 1951, 5[3].

neque postea, cum Macai, Malaccae, et in India degeret, novas e Japonia litteras accepit, quibus de recentioribus eventibus instrueretur. Id ex ipso Catalogo certo tenemus: nam, ut cetera transeamus, Seminarium Azuchiense paulo post mortem ducis Oda Nobunaga, mense Junio 1582, alumnis jam inde profectis, ab Akechi copiis penitus depraedatum est [3]; alumni vero primum in urbem Miyako [4], exinde in castellum Takatsuki [5] translati sunt. Quae omnia in praesenti Catalogo ignorantur; Seminarium enim, ut prius, in castello Azuchi recensetur. *Eventus ergo, qui Junio 1582 acciderant, auctorem latebant.* — b) Attamen, Catalogus iste, si Catalogo Brevi Decembris 1581 comparatur, *posterior* est: nam Visitator, e Japonia discessurus, ad nonam interrogationem Consultationis in Bungo habitae [6], ac similiter ad nonam interrogationem Consultationis Japonicae [7], in suis 'Resolutionibus' respondens, Residentias parvas ad numerum minorem reducendas, immo complures Residentias supprimendas esse edixit [8]. Quo factum est, ut quatuor Residentiae (Kuchinotsu, in feudo Arima; Kuri, in feudo Ōmura; Hondo et Kutami, in insula Amakusa Inferiori) dissolverentur [9]. Sed iste status rerum in praesenti Catalogo (secus ac in Catalogo Brevi Decembris 1581) jam supponitur. — c) Neque vero condiciones mense Februario 1582 in Missione Japonica vigentes praesens Catalogus perfecte reddit: nam auctor, Decembri 1584 scribens, eas mutationes personarum in Catalogum inducit, quas (quia eas Visitator fieri jussisset) factas supponebat; de quarum tamen executione interim e Japonia certior fieri non poterat. Ita etiam in Catalogo Brevi Decembris 1581 7 sociorum nomina addita sunt, qui in civitate Macao transitum in Japoniam exspectabant; qui post infelix tentamen anno 1582 factum, e naufragio salvati atque Macaum regressi, tandem sequenti anni in Japoniam ad-

---

[3] Lud. Fróis - Generali, Kuchinotsu, 5. Novembris 1582, lus., orig., *J. 9 I* 99v, 100v (in Relatione de morte Nobunagae); cf. Fróis II 341/1v.

[4] De fuga a castello Azuchi ad metropolim Miyako v. *Relationem de morte Nobunagae* in nota antecedenti: *J. 9 I* 99v-100v; Fróis II 332/9.

[5] Lud. Fróis - Generali, Nagasaki, 2. Januarii 1584, lus., orig., *J. 45 I* 71v-72.

[6] *Consulta feita em Bungo, pollo Padre Alexandre Valignano Visitador da Yndia no mes d'outubro do anno 1580 acerca das cousas de Japão*: « 9a Pregunta. Se se devião multiplicar as Residências ou procurar de ter os Padres juntos mandando-os a tempos a fazer fruito in diverças mições », lus., orig., *J. 2,* 18-19v; *Consulta hecha en Jappón por el Padre Alexandro Valignano, Visitador de la Compañia de la Yndia, en el año de 80 y 81*: « Pregunta 9a. Si era bien tener estas Residencias como están con un Padre y uno o dos Hermanos solos, o fuera mejor, en cada senorío recoger los Padres de todas sus Residencias en una casa, de do fueren visitando todos los lugares de quel senorio », hisp., orig., *J. 2,* 56v-57v.

[8] *Resoluçoins que o Padre Visitador deu acerqua das perguntas da Consulta que se fez em Japão no ano de 1581 en diversas partes*: « Acerca da nona pergunta ... », lus., orig., *J. 49,* 227-229.

[9] Gaspar Coelho - Generali, Nagasaki, 15. Februarii 1582, Litterae Annuae, hisp., ex. contemp., *J. 46,* 61v, 62, 63v.

venerunt [10]. Atqui, auctor in India Catalogum componens, scire utique poterat, ad quae munera vel loca singuli destinati essent; sed unde re vera degerent, interim e Japonia certior factus non est. Nobis vero difficile dictu est, num ea, quae Visitator, in Japonia commoratus, de personarum distributione disposuit, illo discedente jam actu facta fuerint necne; vel de quibus sociis, jam de loco in locum mutatis, ipse ante discessum e Japonia resciverit. De ordinum quidem executione ut plurimum non est cur dubitetur, ac proinde Catalogo fides deneganda non videtur; attamen, veritas ac certitudo de singulis saepius asseri vix poterit.

---

[10] De itinere (profecti sunt e Macaensi portu c. diem 6. Julii 1582) et de naufragio redituque ad civitatem Macaensem (quo advenerunt. c. diem 8. Octobris 1582): Petrus Gómez - Generali, Macao, 11. Decembris 1582, hisp., autogr., *J. 9 I* 108/9v. — De altero itinere (profecti sunt mense Julio 1583), tam prospero, ut post 11 dies ad oram Japonicam advenerint: Petrus Gómez - Generali, Bungo, 2. (12.?) Novembris 1583 hisp., autogr., *J. 9 II* 179-181v. Similiter Petrus Gómez - Al. Valignano, 2. Novembris 1583, Usuki, lus., autogr., *J. 9 II* 177/8v.

Textus

Goa 24 I 145v-151

145v DOMUS CINENSIS

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
252	P. Melchior Carnerius, Patriarcha Aethiopiae				
253	P. Franciscus Cabral	Oppido Covillã, Igitensis dioecesis in Lusitania	56 annos natus	Infirmus	Ingressus est anno 1554, mense Decembri
254	P. Laurentius Mexia	Lusitanus	45 annos natus	Mediocres vires habet	Ingressus est anno 1559
255	P. Andreas Pintus	Portuensis in Lusitania	47 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1557, mense Maio
256	P. Franciscus de Chaves	Malacensis in India Orientali	40 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1563 mense Junio
257	P. Ferdinandus Martinus	Eborensis in Lusitania	41 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1567 mense
258	P. Matthaeus Ritius	Maceratensis in Italia	31 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1571
259	P. Franciscus Passius	Bononensis	31 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1572

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Post cursum philosophiae audivit theologiam per 2 annos		Rector Goensis, Cochinensis, Bassainensis, Superior Japponiae per aliquot annos, concionator, confessor	Factus est Professus 4 votorum anno 1569
Studia confecta		Rector Brigantinus, Magister novitiorum Olysipone, Socius Visitatoris Indiae, concionator, confessor, docuit grammaticam et literas haebreas	Factus est Professus 4 votorum anno 1570
Dedit operam casibus conscientiae		Minister Goae et Malacae, nunc Procurator Indiae et Japponiae, confessor	
Dedit operam casibus conscientiae per triennium		Docuit pueros legere et scribere per sex an[n]os et literas humaniores per 5 annos, Minister Goensis, praefectus ecclesiae	
Dedit operam casibus conscientiae		Praefectus ecclesiae, confessor	/ 146
Post cursum philosophiae audivit theologiam per annum		Exercuit scholam literarum humaniorum per triennium, confessor	
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Minister Goensis, confessor	

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
260	P. Michael Rogerius	Neapolitanus	41 annos natus	Laborat capite et stomacho interdum, alias robustus	Ingressus est anno 1572
261	Franciscus Ferrerius	Cochinensis in India Orientali	24 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1579 mense Martio
262	Antonius Páiz	Oppido Atouguia, Olyssiponensis dioecesis, in Lusitania	48 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1565 mense Aprili
263	Ignatius Ferdinandus	Goensis in India Orientali	42 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1579, mense Decembri
	[Residentia Aethiopiae complectitur numeros 264-265]				

VICEPROVINCIA JAPPONICA

Regnum Bungense

COLLEGIUM FUNAIENSE

266	P. Gaspar Coellius	Portuensis in Lusitania	53 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1556, mense Martio
267	P. Ludovicus Fróis	Olysipponensis in Lusitania	54 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	Ingressus est anno 1548, mense Februario aut Martio

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Audivit jus civile et pontificium per 12 annos. Post cursum philosophiae audivit theologiam anno cum dimidio	Doctor in utroque	Socius Procuratoris Romae, confessor	
Post cursum philosophiae caepit operam dare casibus conscientiae		Docet pueros legere et scribere	
		Docuit pueros legere et scribere	Factus est Coadjutor Temporalis formatus anno
		Officia domestica	

/146v

Dedit operam casibus conscientiae		Viceprovincialis Iapponiae	Factus est Professus trium votorum anno 1571
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Socius Viceprovincialis, concionator et confessor, alias Superior Bungi	Factus est Professus trium votorum anno 82

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
268	P. Petrus Gomezius	Oppido Antequera, Hispalensis dioecesis in Boetica	50 annos natus	Debilis	Ingressus est anno 1553, mense Decembri
269	P. Melchior de Figueiredo	Goensis in India Orientali	54 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1554
270	P. Antoninus Praenestinus	Italus	41 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1565
271	P. Georgius Carvallal	Visensis in Lusitania	35 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1566, mense Maio aut Iunio
272	P. Franciscus Calderón	Oppido Soria, Ossunensis dioecesis in Hispania	37 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1569, mense
273	Amator de Góis	Cochinensis in India Orientali	24 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1574, mense Octobri
274	Petrus Coellius	Oppido Villa do Conde, Braccarensis dioecesis in Lusitania	26 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1575, mense Octobri
275	Andreas de Órias	Malacensis in India Orientali	23 annos natus	Pollet viribus	Ingressus est anno 1577
276	Michael Soárez	Lusitanus	31 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1577

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Studia confecta	Magister in Artium facultate	Docuit philosophiam 8 annos, theologiam 2, concionator, consultor per decennium, nunc Superior regni Bungensis	Factus est Professus 4 votorum anno 1568
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Docuit grammaticam biennio, Magister novitiorum, Goae, Rector	Factus est Professus 3 votorum anno 1582
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Docuit literas humaniores per ..., confessor	
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Docuit grammaticam per biennium, Magister novitiorum, Goae, concionator et confessor	
Studia confecta	Licentiatus in Artium facultate	Concionator et confessor	
Dat operam grammaticae			
Dat operam literis humanioribus			/ 147
Scholaris grammaticae			
Dat operam literis humanioribus			

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
277	Franciscus Pirezius	Oppido S.i Felicis, Bracharensis dioecesis in Lusitania	21 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1579, mense Ianuario
278	Ludovicus de Abreu	Cochinensis in India Orientali	23 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1580
279	Ioannes Rodericus	Lusitanus	23 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
280	Simon	Japponius	28 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
281	Jophu Paulus	Japponius	70 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
282	Emmanuel Borrallius	Lusitanus	30 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1577

RESIDENTIA YU.

283	P. Gondissalus Rebellus	Lusitanus	40 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1563, mense Octobri
284	Matthias	Japponius	30 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1577

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Dat operam litteris humanioribus			
Dat operam literis humanioribus			
Dat operam literis humanioribus			
		Concionator	
		Concionator	
		Subminister	

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Dedit operam casibus conscientiae		Confessor, et Superior huius Residentiae	
		Concionator	/ 147v

DOMUS PROBATIONIS OZUCHIENSIS

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
285	P. Petrus Ramón	Hispanus	36 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570
286	P. Franciscus Laguna	Oppido Lucrunio, Calahorrensis dioecesis in Hispania	32 annos natus	Pollet viribus	Ingressus est anno 1570
287	Gaspar Martinus	Olysipponensis in Lusitania	26 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1576, mense Aprili
288	Joannes Torres	Japponius	40 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1568
289	Hieronymus Correa	Lusitanus	22 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
290	Simon Gondissalus	Lusitanus	23 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
291	Petrus Carrascus	Lusitanus	23 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Martio
292	Linus	Japponius	26 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Iunio
293	Gianus	Japponius	25 annos natus	Admodum robustus	Ingressus est anno 1581, mense Octobri
294	Ignatius	Japponius	25 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Octobri

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Post cursum philosophiae audivit theologiam per triennium		Magister novitiorum Goae, nunc Rector Domus probationis	
Studia confecta	Bachalaureus in Artium facultate	Confessor	
Dedit operam grammaticae		Socius Magistri novitiorum	
		Concionator	
Scholaris grammaticae			
Scholaris grammaticae			
Scholaris grammaticae			
		Concionator	
		Concionator	/ 148
		Concionator	

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
295	Melchior	Japponius	23 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Octobri
296	Franciscus de Órias	Oppido Machao, Sinensis dioecesis in India Orientali	22 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Novembri
297	Georgius	Japponius	21 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1583, mense
298	Andreas	Japponius	19 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1583
299	Domin[i]cus Ferdinandus	Lusitanus	42 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1572, mense
300	Joannes de Crasto	Lusitanus	46 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1577

RESIDENTIA NOTÇU

301	P. Joannes Baptista	Ferrariensis in Italia	50 circiter annos natus	Robustus	Ingressus est anno 15..
302	Franca Leo	Japponius	38 aut 39 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Octobri

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
		Concionator	
Scholaris grammaticae			
		Concionator	
		Concionator	
		Officia domestica	
		Subminister	
Dedit operam casibus conscientiae		Confessor, Superior huius Residentiae	Factus est Coadiutor Spiritualis formatus anno 1581
		Concionator	/148v

REGNUM MIACENSE

DOMUS MIACENSIS

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
303	P. Joannes Franciscus	Romanus	44 annos natus	Robustus	Ingressus est anno
304	P. Christophorus Moreira	Lusitanus	31 annos natus	Laborat interdum ex oculis, alias robustus	Ingressus est anno 1577
305	Cosmas	Japponius	28 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1574
306	Bartholomeus Rotundus	Hispanus	39 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570

RESIDENTIA TACATZUCHENSIS

307	P. Iosephus Furlanetus	Venetus in Italia	35 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1571
308	Michael	Japponius	21 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
309	Hieronymus Vaz	Lusitanus	33 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1579
310	P. Gregorius Céspedes	Oppido Cáceres, Coriensis dioecesis in Hispania	34 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1569
311	Paulus	Japponius	28 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1577

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Dedit operam casibus coscientiam		Superior domus	
Dedit operam literis humanioribus			
		Concionator	
		Habet curam domus	
Dedit operam casibus coscientiae		Superior huius Residentiae, confessor	
		Concionator	/149
Dedit operam iuri pontificio biennio. Post cursum philosophiae audivit theologiam per 3 annos		Concionator, confessor, Superior huius Residentiae	
		Concionator	

SEMINARIUM ANZUCHIENSE

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
312	P. Organtinus	Brixiensis in Italia	52 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1555
313	P. Franciscus Carrión	Oppido Medina del Campo, Salmanticensis dioecesis in Hispania	32 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1571
314	Laurentius	Japponius	60 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est abhinc 20 annos et eo plus
315	Simeon de Almeida	Olysipponensis in Lusitania	25 annos natus	Debilis	Ingressus est anno 1574, mense Augusto
316	Vincentius	Japponius	40 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri
317	Jacobus Pererius	Cochinensis in India Orientali	34 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1575, mense Aprili
318	Joannes Nicolaus	Neapolitanus	26 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Post cursum philosophiae audivit nonnihil theologiae		Superior illarum partium, scilicet Meacô regni	Factus est Professus 3m votorum anno 1568
Audivit philosophiam et casus conscientiae et nonnihil etiam theologiae		Minister	
		Concionator	
Dedit operam grammaticae			
		Concionator	
		Subminister et officia domestica	
		Depingit	/ 149v

REGNUM XIMENSE [XIMO]

SEMINARIUM ARIMACENSE

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
319	P. Melchior de Mora	Boeticus	39 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570
320	P. Balthasar López Minor	Oppido Castello Branco, Igitensis dioecesis in Lusitania	36 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1565, mense Januario
321	P. Damianus Marinus	Hispanus	35 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570
322	P. Antonius Ferdinandus	Braccarensis in Lusitania	30 annos natus	Plus quam mediocriter robustus	Ingressus est anno 1576, mense Aprili
323	Damianus	Japponius	40 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570
324	Joannes Milanesius	Goensis in India Orientali	26 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus est anno 1575, mense Augusto
325	Antonius Álvarez	Prope D. Gondissali de Amarante, Bracharensis dioecesis in Lusitania	33 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1577, mense Martio
326	Ambrosius da Cruz	Lusitanus	28 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 15 - -

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Rector	
Dedit operam casibus conscientiae		Confessor. Docuit grammaticam per biennium	
Post cursum philosophiae audivit theologiam per annum		Magister novitiorum Goae, confessor	
Post cursum philosophiae dedit operam casibus conscientiae		Confessor	
		Concionator	
Dedit operam literis humanioribus		Docet pueros grammaticam	
Scholaris grammaticae			
		Officia domestica	

RESIDENTIA COCHINOTÇUENSIS / 150

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
327	Guillelmus	Olysipponensis in Lusitania	51 annos natus	Debilis	Ingressus est anno 1558

RESIDENTIA ARIENSIS

328	P. Alfonsus Gondissalus	Galausus	38 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570
329	Rochus	Japponius	77 annos natus	Robustus	

REGNUM AMACUSSENSE

RESIDENTIA CAVACHINURAE

330	P. Ludovidus de Almeida	Olysipponensis in Lusitania	66 annos natus	Debilis	Ingressus est anno 1557
331	P. Iulius Pianus	Maceratensis in Italia	46 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1558
332	Joannes Bernárdez	Lusitanus	24 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1579, mense Januario
333	Gomezius	Japponius	35 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1582, mense Januario

/ 150

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Scholaris literarum humaniorum		Concionator	
Dedit operam casibus conscientiae		Superior et confessor	
		Concionator	
Dedit operam casibus conscientiae		Superior et confessor	
Dedit operam casibus conscientiae		Confessor	
Scholaris grammaticae			
		Concionator	

REGNUM OMURENSE

RESIDENTIA OMURENSIS / 150v

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
334	P. Alfonsus de Lucena	Visensis in Lusitania	34 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1564
335	P. Sebastianus Gondissalus	Lusitanus, oppido Chaves, Bracharensis dioecesis	47 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1554
336	P. Christophorus Leo	Castellanus	36 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1570
337	P. Alvarus Díaz	Cochinensis in India Orientali	29 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1574, mense Julio
338	Nicolaus	Japponius	46 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1582, mense Januario
339	Franciscus Ferdinandus	Oppido Santa Marigna prope Barcelos, Bracharensis dioecesis in Lusitania	35 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1575, mense Septembri

RESIDENTIA NANGAZACHENSIS

340	P. Antonius Lopezius	Olysipponensis in Lusitania	36 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1564, mense Januario

/ 150v

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Post cursum philosophiae audivit theologiam per annum	Licentiatus in Artium facultate	Superior et confessor	
Studia confecta		Explicavit Artium cursum. Concionator, confessor	Factus est Professus 3m votorum anno 1571
Post cursum philosophiae audivit theologiam per biennium		Confessor	
Post cursum philosophiae audivit nonnihil theologiae		Concionator et confessor	
		Concionator	
		Officia domestica	

Post cursum philosophiae audiit theologiam per triennium		Superior et confessor	

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
341	P. Michael Vaz	Cochinensis in India Orientali	38 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1562
342	Linus	Japponius	26 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1581, mense Junio
343	Ambrosius Ferdinandus	Lusitanus	33 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1578

RESIDENTIA FIRANDENSIS

344	P. Balthasar López Maior	Oppido Villa Vissosa, Eborensis dioecesis in Lusitania	46 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1561, mense Novembri
345	P. Aires Sánchez	Olysipponensis in Lusitania	54 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1562
346	Joannes Gerardinus	Ferrariensis in Italia	43 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1560
347	Leo Tacatensis	Japponius	25 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Dedit operam casibus conscientiae		Confessor	
		Concionator	/ 151
		Subminister	

Dedit operam casibus conscientiae		Superior et confessor	
		Confessor	
		Officia domestica	Factus est Coadjutor Temporalis formatus anno 1570 aut 1571
		Concionator	

MISSIO ROMANA
[I. LEGATIO JAPONICA IN EUROPAM 1582-1590]

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
348	P. Iacobus de Mesquita	Oppido Meianfrio, Portuensis dioecesis in Lusitania	31 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1574, mense Aprili
349	Joannes Sánchez	Oppido Merida, Hispalensis dioecesis in Hispania	29 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1569
350	Georgius	Japponius	22 annos natus	Robustus	Ingressus est anno 1580, mense Decembri

Tempus studiorum	Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor sit, et a quo tempore
Coepit operam dare dialecticae		Confessor	
Scholaris literarum humaniorum			
		Concionator	

nr. 255 1557 *corr.* ‖ nr. 262 Temporalis *corr.?* ‖ nr. 267 54 *corr.* ‖ nr. 286 Lucrunio *corr. ex* Logrogno / Calahorensis *corr.* ‖ nr. 296 Orias *vid. corr. ab initio* ‖ nr. 314 ingressus est *seq. anno* 15 *del.* ‖ nr. 317 anno 1575 *corr., vid. ex* 1565 ‖ nr. 331 Julius *corr., prob. ex* Julianus

23

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE

1583 [ultimis mensibus]

Unum quod novimus exemplum istius Catalogi, in ARSI exstat: *J. 25* 3-4v. Duobus foliis chartae japonicae, 32, 5-33 cm. altis, 24, 5-24, 8 cm. latis, constat. Folium alterum rectum (*J. 25* 4) vacat, idem folium versum (*J. 25* 4v) nonnisi titulum et directionem, et verba Romae adjecta, continet. Textus Catalogi in primo folio recto et verso (*J. 25* 3-3v) duabus columnis, una manu, uno atramento, scriptus, quatuor partes habet: tribus enim personae Societatis singulatim, adjecto unicuique personae numero arabico, recensentur, ita ut prima serie sacerdotes seu Patres ab uno usque ad 29, deinde Fratres europaei ab uno usque ad 30, tandem Fratres japonici ab uno usque ad 26 numerentur. Quarta pars de aliis personis Ecclesiae inservientibus breviter dicit. — Catalogus olim tripliciter plicatus fuit. In primo folio, columnae dexterae plica inferior, in margine leviter scissa, restaurata fuit.

De tempore compositionis in ipso Catalogo nihil legitur; postea tamen, quater (semel in margine superiori primi folii, columna dextera, ter in altero folio verso variis in locis) numerus anni 1583 adjunctus est. Si istum Catalogum cum epistolis anno 1583 datis, et cum Litteris annuis, a P. Ludovico Fróis die 2. Januarii 1584 subsignatis conferas, de tempore compositionis sat accurate constat. Nam non solum post adventum *P. Petri Gómez* ejusque sociorum in Japoniam — qui die 25. Julii 1583 ad portum Nagasakiensem applicuerunt [1] — sed etiam post mortem P. Ludovici de Almeida — qui mense Octobri 1583 defunctus est [2] et in Catalogo non amplius recensetur — exaratus est. Alia ex parte, Catalogus *ante* diem, qui Litteris annuis (2. Januarii 1584) appositus est, originem habuisse videtur; numerus enim tum sacerdotum, tum Fratrum europaeorum, tum Fratrum japonensium in Litteris annuis indicatus Catalogo nostro, qui singulas personas, triplici illa serie distinctas, *singulatim* refert, omnino correspondet [3]: quem numerum non

---

[1] Franciscus Pasio - Ludovico Maselli (Rectori Collegii S. J. Romani), Nagasaki, 22. Decembris 1583, ital., autogr., *J. 9 II* 230/0v; cf. Petrus Gómez - Generali, Bungo, 2. (12 ?) Novembris 1583, hisp., autogr., *J. 9 II* 179.

[2] Ludovicus Fróis - Generali, Nagasaki, 2. Januarii 1584, lus., orig., *J. 45 I* 56v.

[3] « O número dos da Companhia neste anno presente de mil quinhentos e oytenta e quatro — e [com] serem todos os que cá estão dispersos — 85; dos quaes 6 são Professos, hum de 4 votos e os 5 de 3; hum Coadjutor Spiritual formado e hum Irmão Coadjutor Temporal formado; hum mestre do Curso e 6 Irmãos que ouvem, outro de Humanidade, e os Irmãos estudantes 10. O número dos Sacerdotes são vinta nove; os Irmãos de Europa 30; e os Irmãos Japõis 26. Os mininos Japõis que se crião em 2 Seminários, e outros que se chamão *dojuqus* que andão em companhia dos Padres e os ajudão às mis-

Catalogus e Litteris annuis, sed vicissim Litterae annuae ex Catalogo hauserunt.

Quis Catalogum composuerit, non plane patet; at, dubium non est quin Viceprovincialis Japoniae, P. Gaspar Coelho, si ipse sensu proprio auctor non sit, eum confici sua auctoritate jusserit; compositum vero, antequam Romam mitteretur, ab eodem revisum esse opinamur.

Ubinam et a quo Catalogus *descriptus* est? Manus scribentis non omnino ignota est: illa enim inter varias manūs invenitur, quae descripserunt relationem a P. Ludovico Fróis compositam, originalem [4], ab auctore die 30. Septembris 1578 in domo Usukiensi ad finem perductam (sed cui postea epistolam quandam Patris Organtini Soldo-Gnecchi adjecit) et eo ipso die, vel paulo post, suo nomine subsignatam [5]. Praeterea in Litteris annuis, quibus idem P. Ludovicus Fróis die 20. Januarii 1584 in civitate Nagasaki subscripsit, duobus locis pauca verba, quae deerant, postea ab eãdem manu, quae nostrum Catalogum descripsit, inserta sunt [6]. Unde amanuensem istum sub finem Septembris anni 1578 cum P. Ludovico Fróis in Bungo degisse, mense Januario 1584 cum eõdem in Residentia Nagasakiensi moratum esse concludimus. Quisnam ille sit, id nobis hucusque non constat. Sed unum quod novimus exemplum istius Catalogi *in Japonia* opportuno tempore, ita ut cum ceteris documentis et litteris Macaum mitti posset, descriptum fuisse opinamur.

---

sas e nos mais ministérios com a Christãodade são sento e dous; e ajuntando a estes a gente que serve em todas as casas da Companhia, e os bonzos que ella sostenta em muytas igrejas, depois que se fazem Christãos, pera o emsino dos mininos, [e] emterramentos, serão por todos perto de quinhentas pessoas »: L. Fróis ad Gen., Nagasaki, 2. Januarii 1584, lus., Orig., *J. 45 I* 56-56v. — Numeri tam accurati cognitionem singulorum sociorum aliorumque coadjutorum necessario supponunt; quare non Catalogus e Litteris annuis, sed Litterae annuae e Catalogo numeros istos hausisse videntur.

4 Ludovicus Fróis ad Fratrem Ferdinandum Guerreiro S. J. in Lusitania, Usuki, 30, Septembris 1578, lus., Orig., *J. 45 II* 1-14v: in ista collectione variarum epistolarum, a L. Fróis in quandam unitatem redacta, saltem fol. 6/6v a nostro amanuensi scriptum est .

5 Subscriptio in fol. 14, post epistolam Patris Organtini in fine adjunctam et tertiam fere partem paginae vacantem, invenitur; forsitan L. Fróis, antequam litteras subsignavit et clausit, per aliquod tempus exspectavit, ut ultimos nuntios adderet.

6 Ludovicus Fróis - Alexandro Valignano in India, Nagasaki, 20. Januarii 1584, lus., orig., *J. 9 II* 252 et 254.

Textus

J. 25, 3-4v

†

Jesus

Lista dos Padres e Irmãos desta Provincia de Japão, pera a Yndia e Europa

[1583]

1 O P.e Gaspar Coelho, Viceprovincial de Japão
2 O P.e Luís Fróis, Professo, consultor e munitor seu
3 O P.e Pedro Gomes, Professo, Superior de Bungo
4 O P.e Organtino, Professo, Superior do Miaco
5 O P.e Melchior de Figeiredo, Professo, Reitor do Collégio de Funay
6 O P.e Bastião Gonçálvez, Professo, confessor na língoa
7 O P.e João Baptista de Monte, Ytaliano, Coadjutor Spiritual formado
8 O P.e Melchior de Moura, Reitor do Seminário de Arima
9 O P.e Pedro Ramón, Reitor na Casa da provasão do Usuqi no reino de Bungo
10 O P.e Baltezar Lopes, Superior na Rezidência de Firando
11 O P.e Ayres Sanches, seu companheiro
12 O P.e Afonso de Lusena, Superior na Rezidência de Vomura
13 O P.e Christóvão de Lião }
14 O P.e Jorge de Carvalhal } seus companheiros
15 O P.e António Lopes, Superior da Rezidência de Nangasaqui
16 O P.e Álvoro Dias }
17 O P.e Francisco Pássio } seus companheiros
18 O P.e Damião Marín }
19 O P.e Baltezar Lopes } companheiros do Reitor de Arima
20 O P.e Afonso González, Superior na Rezidência de Amaqusa
21 O P.e Julio Piani, seu companheiro
22 O P.e Francisco de Laguna, companheiro do Reitor da Casa de provasão do Usuqui
23 O P.e Christóvão Moreira, reside no Collégio de Funay, vizita a christandade
24 O P.e Antonino Prenestino, lente do curso no Collégio de Funay

25 O P.e Gonsallo Rabelo, na Rezidência de Yu no reino de Bungo / 3 col. b.

26 O P.e Joseph Forlaneti
27 O P.e João Francisco — rezidem no Seminário de Tacaççuqui

28 O P.e Francisco Carrião
29 O P.e Gregório de Céspedes — estão na casa do Miaco

Irmãos de Europa

1 O Ir. Miguel Soares
2 O Ir. Amador De Góis
3 O Ir. João Rodriges
4 O Ir. Pero Coelho
5 O Ir. João de Milão
6 O Ir. António Álvarez — estudantes do curso

7 O Ir. Manoel Borralho
8 O Ir. Jerónimo Correa
9 O Ir. Luís D'Abreu
10 O Ir. Simão Gonçálvez
11 O Ir. Francisco Dória
12 O Ir. André Dória
13 O Ir. Ambrózio da Crus
14 O Ir. Francisco Pires
15 O Ir. João Niculao, pintor
16 O Ir. Jerónimo Vaz — estudantes da humanidade

17 O Ir. Simeão D'Almeida, mestre do Seminário de Tacaççuqi

18 O Ir. Jácome de Navais
19 O Ir. Domingos Dias
20 O Ir. Gaspar Carvalho / 3v col. a. — novícios

21 O Ir. Francisco Fernandes
22 O Ir. Domingos Fernández
23 O Ir. Guilherme
24 O Ir. João Bernardes
25 O Ir. Ambrózio Fernández
26 O Ir. Jerardino
27 O Ir. Diogo Pereira
28 O Ir. Bertolameu Redondo — Coadjutores Temporais

29 O Ir. João de Crasto, procurador de Japão
30 O Ir. Gaspar Martínez

Irmãos japõis

1 O Ir. Niculao
2 O Ir. Afonso
3 O Ir. Gomes
4 O Ir. Jião
5 O Ir. Ynácio
6 O Ir. Bastião
7 O Ir. Simão
8 O Ir. Gaspar
9 O Ir. André
10 O Ir. Thomé

Novícios

11 O Ir. Lourenso
12 O Ir. Damião
13 O Ir. Roque
14 O Ir. Yofo Paulo
15 O Ir. Vicente
16 O Ir. João de Torres
17 O Ir. Paulo
18 O Ir. Cosme
19 O Ir. Miguel / 3v col. b.
20 O Ir. Mathias
21 O Ir. Fancão Lião
22 O Ir. Simão
23 O Ir. Lião do Tacata
24 O Ir. Romão
25 O Ir. Melchior
26 O Ir. Lino

Estes são velhos, e muitos delles antigos na Companhia, os quais já todos têm feitos seus votos.

Os meninos de ambos os Seminários e os *dojiqus* que andão com os Padres, serão por todos perto de cento.

Os mosos que servem todas as casas de Japão, e os que acompanhão os Padres por diversos lugares, e os bonzos que por ordem da Companhia estão postos em igrejas pera guarda dellas e doutrina dos Christãos, pasão de duzentas pessoas: de modo que a gente que a Companhia

sustenta e dá de comer e vestir em Japão
são perto de quinhentas pesoas.

fol. 4 vac. / fol. 4v

Lista dos Padres, Irmãos e *do-*
jiqus e de toda a mais jente 120
que a Companhia sostenta em Ja-
pão. Pera a Yndia e Europa.

2.ª via.

24

SUMMARIUM AEDIUM ET REDDITUUM S. J. IN INDIA ORIENTALI ET JAPONIA

[Anno 1586]

I - Provinciae Indiae Orientalis Praepositus, P. Alexander Valignano, simul cum aliis litteris ac scriptis, vertente anno 1586 Romam missis, ad Procuratorem Missionum Lusitanarum Ulyssipone residentem, P. Hieronymum Cardoso, Summarium omnium possessionum ac reddituum Societatis in India Orientali destinavit: cui injunxit, ut pro Curia Romana S. J. illud transcribendum curaret [1]. — Causam vero componendi Summarium illud, diebus 20. et 22. Decembris 1586 e civitate Cochim scribens, Praeposito Generali declaravit: nam cum ipse P. Alexander Valignano Regem Philippum secreto de bonis Societatis Jesu in India inquirere cognovisset (sicut etiam de aliis Ordinibus fieri rex jusserat), idcirca Provincialis, ut de rei veritate e parte Societatis Jesu vere constaret, accurata indagine facta, bonorum immobilium omnium et reddituum elenchum conscripsit [2]. In quo, cum per oblivionem hortus quidam prope civitatem Goam, ad quem recreationis causa Fratres sese

1 Ita in inscriptione documenti, fol. 1.

2 Valign. ad Gen., Cochim, 20. Dec. 1586, Orig., hisp., 1a via, *J. 10 II* 212v; Valign. ad Gen., Cochim, 22. Dec. 1586, Orig., hisp., 1a via, *J. 10 II* 214v. — Textum primae epistolae vid. in opere nostro *Introductio* pp. 102-103. Prorex Indiae ad Regem Philippum elenchum possessionum et reddituum Jesuitarum in India Orientali miserat: de quo ipse Rex die 6. Februarii 1589 Proregi respondit: « Vi a folha ... das rendas que os Religiosos da Companhia de JESVS têm de minha fazenda nesse Estado »; et concessos quidem eisdem redditus semper accurate solvendos esse; desiderari tamen *omnium omnino* Societatis Collegiorum, Domorum, possessionum, reddituum, quamvis non de regia substantia solvendorum, elenchum. Ita in *vol. 3 A 'Monções'*, Pangim, Arquivo do Estado, ff. 335/335v; cf. etiam apographum in Brit. Museum, *Add. Mss. 20861*, nr. 18 § 6.

conferre solebant, omissus esset: Provincialis, in epistola die 13. Januarii 1587 ad Generalem data, hortum illum in Summario praedicto addendum esse scripsit [3]. Eodem anno, die 11. Septembris 1587, Procurator Missionum Ulyssiponensis, P. Amador Rebello, documentum originale Summarii, simul cum epistola a se scripta, Praeposito Generali transmisit [4]. Paulo post, idem P. Alexander Valignano, iterum Indiae Orientalis et Japoniae Visitator, in epistola diei 27. Novembris 1587 ad Assistentem Lusitanum, P. Emmanuelem Rodríguez, ejusdem Summarii mentionem facit; quaedam addit; atque se illud, ante profectionem ad Japoniam, revisurum promittit, ita ut Procurator a Provincia Indica eligendus textum correctum secum Romam ferre possit [5].

Unum exemplar istius Summarii, quod notum est, in Bibliotheca Nationali « Vittorio Emmanuele » Romae conservatur: quod in sectione « Fondo Gesuitico » sub numero 1374 (rubr. 3503) / 1 exstat. Agitur de documento originali, ab ipso P. Alexandro Valignano signato, quod ad Procuratorem Missionum, Ulyssipone residentem, P. Hieronymum Cardoso, a Provinciali Indiae Orientalis missum esse supra diximus. Est autem « 2a via »: propterea unum saltem exemplar praeter istud exstitisse certum est. Num 3a quoque via scripta sit, nescimus. Neque, num Procurator Ulyssiponensis (antequam documentum originale Romam misit) alteram vel tertiam viam apud se retinuerit, an saltem apographa facienda curaverit, compertum est.

Praeter folium, quod titulum, directionem, viam, monitum de transcribendo Summario, continet, textus foliis 2-18v constat; in altero etiam folio titulus repetitur: cui haec nota adjungitur: « Recibióse en Otubre 1587 ».

Nos ex hoc Summario eam partem dumtaxat reddimus, quae Asiam Orientalem spectat. Cetera inter Documenta Indica edenda sunt.

II - *Pars japonica* istius Elenchi cujusnam temporis est? Ipse auctor *Catalogum aliquem mense Januario 1585 in Japonia compositum* (Aprili 1586 in India receptum) adhibet. Catalogus iste jam *non exstat*: cujus ignorantes verba, quid vere continuerit, quidve Visitator, in India scribens, conclusionis gratia ex eo deduxerit suoque Elencho inseruerit, judicare vix possumus. Nam semel atque iterum in componendis Catalogis accidit, ut Superiores, quas sibi pro tempore futuro faciendas proposuissent Domorum fundationes, personarum atque rerum mutationes, eas Catalogo ut jam factas insererent: ita ut, ignorato verborum tenore, quidnam reapse in effectum jam deductum fuerit, quid votis dumtaxat auctoris conceptum, pro certo sciri vix possit.

---

[3] Valign. ad Gen., Cochim, 15. Jan. 1587, Orig., hisp., 2a via, *J. 10 II* 227.

[4] Amador Rebello - Gen., Lisboa, 11. Sept. 1587, hisp., Orig., *Lus. 70* 250-251v.

[5] Valign. ad Assist. Lusit., P. Emmanuelem Rodríguez, Goa, 27. Nov. 1587, lus., Orig., 2a via, *J. 10 II* 289v. — Textum videas in opere nostro *Introductio* pp. 109-110.

1. Si ea, quae aliunde de personis S. J. in Japonia existentibus comperta habemus, cum isto Elencho comparamus: certum est numerum personarum istius Elenchi *tempori Catalogi adhibiti* (Januario 1585 confecti) *non correspondere.* Nam sociorum numerus, ineunte anno 1585 in Japonia degentium, multo inferior erat numero in *Elencho possessionum et reddituum* indicato. Teste Catalogo Brevi, sub finem anni 1583 exarato in Japonia vivebant 85 socii (supra, Doc. 23); idemque numerus in Litteris Annuis, die 2. Januarii 1584 signatis, scriptus invenitur (*Introductio,* p. 321). Deinde, Litterae Annuae, quibus dies 1. Octobris 1585 appositus est, numerum 86 continent: dum Elenchus noster (paulo ante finem) summam personarum S. J. in Japonia commorantium 106 recenset. Unde augmentum? In opere nostro *Introductio,* pp. 330-331 rationem indicavimus. Nam anno 1586 9 Patres et Frater unus in Japoniam advenerunt; quos quidem Visitator-Provincialis, in India tunc scribens, Japoniae pedem intulisse nullatenus scire poterat; sed eos illo anno ad insulas japonicas debere transire non ignorabat. Simulque anno 1586 in Japonia multi Novitii in Ordinem recepti sunt: 14, vel 15, vel 19 (secundum fontes non omnino ejusdem temporis, sed alios aliis posteriores); quorum *certum* numerum Valignano, longe agens, Decembri 1586 scire non poterat. Neque si qui eodem anno mortui vel dimissi essent, nuntius in Indiam tam cito perveniebat. Itaque per conjecturam magis quam per accuratam cognitionem numerum 106 Elencho inscripsit. Eodem fere tempore, Ludovicus Fróis, in epistola ad Generalem, die 1. Januarii 1587 e civitate Shimonoseki scripta, numerum sociorum 112 (40 PP., 27 FF. Europaei, 45 FF. Japonici) computat (*Introductio,* p. 322).

2. *Quoad Domos* quoque, quas tunc (Decembri 1586) Societas in Japonia habebat, dubia non pauca legenti Elenchum istum ingeruntur.

A. Shimo. - Nam ut cetera transeamus, in *Akizuki* (intra limites feudi Akizuki) *tunc* fuisse Residentiam S. J., loco Residentiae Hacatensis ibi fundatam, nescio num aliis fontibus corroboretur; eo vel magis, quod neque in elencho Domorum, quem L. Fróis Litteris Annuis, de regione Ximo, 1. Oct. 1585, praemittit (Brit. Mus., *Add. Mss. 9859* f. 1), comprehendatur, neque inter Domos anno 1587, exorta persecutione, destructas, nominetur (*Doc. 29 A*).

B. Bungo. - *De Seminario, quod pro alumnis aetate majoribus apud Collegium Funaiense* (praesenti Elencho teste) *tunc parabatur,* ipse Valignano, die 17. Decembris 1585, Goã ad Generalem scribens, ita referebat (Orig., *J. 10 I* 101v):

« Este año screví a Japón que se hiziesse em Bungo el tercero Seminario, y los dos primeros se acresentassen de manera que en cada uno dellos biviessem cem moços hidalgos ».

Iterum die 22. Decembris 1586 e civitate Cochim eundem Praepositum Generalem certionem faciebat: se jam de fundando tertio Seminario (praeter alia duo, jam pridem orta), in Bungo, ordinem ad Japoniam transmisisse; quod aetate magis provectis destinatum erat (Semi-

nario ' de los grandes ') (Orig., 1ª vía, *J. 10 II* 214). — *Quod Seminarium* ante Bungoensis feudi eversionem per Satsumanos, mense Decembri 1586, et ante translationem sociorum Bungoensium ad civitatem Yamaguchi, Decembri 1586 - Januario 1587, *non videtur fuisse fundatum.* L. Fróis, L. A., Ximo, 1. Oct. 1585, nonnisi Seminaria in Takatsuki et in Arima recenset: Brit. Mus., *Add. Mss. 9859,* f. 1, Autogr. Sed in Yamaguchi tunc, vel paulo ante, tertium quoddam Seminarium erectum est, non pro provectioris aetatis juvenibus, ut videtur, sed pro adolescentulis (Vid. opus nostrum *Introductio,* pp. 556, 659-663, 697).

C. Gokinai. - De Domibus in regione Miyacensi, seu in Gokinai, id saltem primo intuitu apparet: res in ea gestas mensem Octobrem 1585 non excedere. Nam *Seminarium,* quod, destructa civitate Azuchi, ad metropolim Miyako, inde ad castellum Takatsuki translatum erat, mense Octobri 1585, propter Takayama Ukon Justi novam designationem (nam ad feudum Harima, Akashi, mutatus est) in civitate Ōsaka sedem invenit. Quod quidem uno anno eoque amplius ante compositionem Elenchi nostri factum est, sed auctorem, cum Goae Elenchum exararet, etiam tum latuit (cf. *Introductio* pp. 623 627). — Neque, num auctor *de Domo Sakaiensi* (quae ab ejus primo itinere japonico, 1579-1582, in votis erat) jam fundata nuntium acceperit, an de intentione dumtaxat ac spe et de ordine dato, eam fundandi, certior factus eam Elencho suo inseruerit, e verbis praesentis documenti satis constat. Haec enim Domus nonnisi anno 1585 fundata esse videtur (cf. *Introductio,* pp. 633-636). — Quid de Domo S. J. in Mino, et de Residentia in montibus prope Takatsuki (' Yama de Takatsuki ') censendum sit, non satis apparet. — Nam, ut *de Domo in provincia Mino* dicamus: in elencho Domorum et ecclesiarum S. J. *initio regiminis Toyotomi Hideyoshi* destructarum etiam Residentia in Mino recensetur; quae in altero elencho, Domorum et ecclesiarum anno 1587, *exorta persecutione,* peremptarum deest: vid. *Doc. 29 A.* Et bene quidem in primo elencho recensetur; nam mortuo filio ac herede principis Oda Nobunaga (Oda Jōnosuke), qui provincias Mino et Owari regebat, etiam Domus parva, sub ejus auspiciis in civitate Gifu interim velut ad usum temporaneum comparata, donec major Domus aedificari posset, dissoluta est (*Introductio* pp. 648-653). — Anno 1583, plures nobiles Christiani, e feudis, quae in provincia Kawachi regebant, ad provinciam Mino translati, magno cum zelo christianam fidem ibi propagare coeperunt, tanto successu, ut mox in illa terra novam Residentiam necessariam fore praevideretur: *Introductio,* p. 653. Sed novam Residentiam in Mino tunc *non* fundatam esse argumenta certa evincunt. Nam ejusmodi Residentia in elencho Domorum in Litteris Annuis Ludovici Fróis, 1. Oct. 1585, (Brit. Mus.,*Add. Mss. 9859,* f. 1, Autogr.), et inter Domos anno 1587, exorta persecutione, destructas (*Doc. 29 A*) non apparet; et idem P. Gregorius de Céspedes, qui annis 1581/82 quater provinciam Mino visitaverat, die 30. Octobris 1585 ad auctorem nostri Elenchi, P. Alexandrum Valignano, in India degentem, scribens: a morte principis Oda Nobunaga usque modo Christianos provinciarum Owari et Mino a nullo Patre visitatos (seu excultos) esse refert (ex urbe Ōsaka, Orig., *J. 10 I* 61v). Quod si in Mino Residentia exstitisset, nulla

erat necessitas eos visitandi! Unde concludendum videtur: nullam quidem tunc in provincia Mino fuisse Residentiam, sed P. Alexandrum, edoctum de ejus necessitate, eam Elencho suo ut jam factam inseruisse. — Denique, parva Residentia, quae teste auctore nostro, tunc in montibus prope castellum Takatsuki (Takatsuki-yama) existebat, num revera ad breve tempus (ante Takayama Ukon Justi translationem ad feudum Akashi) exstiterit necne, ambigimus; quae quidem, dum Justus feudi dominus est, crescente numero Christianorum, necessaria esse poterat; quo amoto, si vere exstitit (de quo dubitamus), mox finem habuit. Neque enim in elencho Domorum, anno 1587, exorta persecutione, destructarum, ejus mentio invenitur. (*Doc. 29 A*).

Conclusionis gratia id praesertim tenendum est: auctorem elenchi mense Aprili 1586 Catalogum Januario 1585 in Japonia compositum, aliaque scripta, epistolas et relationes e Japonia recepisse: iisque innixum, partem japonicam praesentis documenti exarasse. In quo non solum Domus actu existentes, sed etiam, quae mox fundandae videbantur, ut jam existentes recensentur. Simili modo etiam personae, quae brevi in Japoniam transiturae, vel in Japonia in Ordinem recipiendae videbantur, jam inter socios actu in Japonia viventes computantur.

Textus

ROMA, Bibl. Naz.
Fondo Ges. 1374 (rubr. 3503)/1.

†
Iesus

Sumário de todos os Colégios e Casas, Residências e pessoas, rendas e gastos que tem a Província da Companhia na Índia, feito no anno de 1586

[12]

Machao

Em Machao, que hé hum porto de Portugeses na entrada de China, em huma ilhasinha [1] que ahi estaa que hé escala pera a Índia e pera Japão, tem a Companhia outra Casa em que estão comummente oito da Companhia, e têm ahi huma escola de ler e escrever aonde andão todos os meninos da cidade, e nella exercitão os mais ministérios que são próprios da Companhia. Não tem esta Casa nen-

[1] Ilhasinha: vel potius paeninsula; quia ex una parte cum terra firma conjuncta est.

huma renda nem nenhum ordenado de Sua Magestade, mas vivem somente das esmolas que pedem e lhe dão os devotos da dita cidade. [12v]

Xauchin [Shaoking]

Pola terra dentro da China, na cidade de Xauchin aonde reside o Tutão, que hé ahi governador de duas províncias, estão de quatro annos a esta parte [2] dous Padres da Companhia que com licença do Tutão fizerão ahi huma igrejazinha com sua casa; e de dous annos a esta parte [3] se lhe acresentárão outros dous com licença do mesmo Tutão, de maneira [que] entre todos são quatro Padres, dos quais soubemos polas cartas do anno passado que dous entrárão mais pera dentro à província de Nanquim, pera ver se podião ahi fazer outra Residência [4]. Em Xauquin tinha[m] feito jaa o anno passado vinta tres ou vinta quatro christãos sem escándalo nem contradição nenhuma dos Mandarins, e posto que, por ser esta Missão tão nova e em terra de homens tão suspeitosos e precatados como são os Chinas, não esteja ainda bem areigada e fundada, todavia estimamos, como na verdade hé, por cousa mui grande e insperada ter-nos N. Senhor começado abrir na China esta pequena porta, esperando que, pois N. Senhor a abrio contra toda a istimação e penssamento dos homens que da China sabem, será servido de i-lla pouco a pouco dilatando e fundando. Pera sustentamento destes Padres e continuação desta Missão se tem mandado pedir a El-Rei nosso senhor ao menos duzentos mil reis de ordenado, e entretanto o Viso-Rei lhe manda cada anno provimento daqui [5], posto que fraco, por lhe não dar mais de noventa mil reis, e outros trinta mil reis que lhe manda dar pera azeite e vinho. E são ajudados com outras diverssas esmolas que o Provincial lhe manda. Diste anno esperamos o que tem socedido na dita missão.

---

23 todos] *seq. parvum quoddam verbum, del.* || 31-32 insperada] *ms.* pisperada || 40 trinta mil reis] reis *sup. lin.*

---

[2] De quatro annos a esta parte: a Septembri 1583. Cfr. opus nostrum *Introductio*, p. 389. — P. M. D'Elia, *Fonti Ricciane*, vol. I (Roma 1942) p. CV et p. 179.

[3] De dous annos a esta parte: P. Eduardus de Sande e civitate Macao mense Augusto 1585, P. Antonius de Almeida mense Octobri 1585 profectus est: P. M. D'Elia, *Fonti Ricciane*, vol. I (Roma 1942) pp. 224-229. — *Introductio* p. 289.

[4] Mais pera dentro: iter octo vel novem mensium peregerunt: *Introductio* pp. 389-390. — P. M. D'Elia, *Fonti Ricciane*, vol. I (Roma 1942), pp. 226-234.

[5] Daqui: e metropoli Goana.

Japão

Japão, posto que hé hum nome soo, hé jaa huma grande Província da Companhia, porque nelle temos passante de vinte Casas da Companhia repartidas em diversos reinos, com mais de cento e sinco [6] pessoas da Companhia, que têm a cargo mais de duzentas igrejas, com cento e setenta mil christãos ou ainda mais [7], que todos estão a cargo da Companhia que os converteu e começou a manifestar a fee de N. Senhor no dito Jappão.

Estaa Japão, quanto ao que toca à Companhia, repartido em tres partes principais: a 1ª se chama Ximo [8], aonde vão ter os Portugeses com seus navios, a 2ª hé de Bungo [9], e a 3ª hé do Meacô [10]. E en todas estas estas tres partes temos quatro maneiras de casas, humas são Collégios formados e outras como princípios de Collégios em que estão sete ou oito da Companhia juntos, outras são Residências pequenas em que estaa hum Padre soo com hum Irmão, e outras são Seminários de fidalgos e nobres naturaes da terra. Esta hé a milhor empreza e de mais fruito que tem a Companhia pola grande e contínua conversão que se vai fazendo hahi.

E pera sostentação de toda esta máchina, que hé tão grande, não tem a Companhia em Japão [13] nenhuma sorte de propriedade ou renda, tiradas algumas poucas terras que derão em algumas partes alguns senhores christãos, que são mais pera [o] serviço da gente que ahi mora que pera fruito que se possa computar entre rendas, mas a provisão toda de que se sostentão lhe vem de fora, mandando-sse do Reino e da Índia à China e dahi pera Japão, correndo sempre tudo por incertesas, perigos e perdas mui grandes.

Pera isto primeiramente el-rei Dom Sebastião, de santa memória, fez mercê a Japão de mil crusados perpétuos cada anno, pagos de sua fazenda na alfándega de Malaca, como parece por sua carta patente feita em Lixboa a 27 [11] de Fevereiro de 74, dos

---

54 maneiras] *corr in fine* || 58 nobres] *seq.* da terra *hoc loco del.* || 61 toda esta] *seq.* gente *del.* || 64 pera [o]] o *vid. del.* ||

---

6 Mais de cento e cinco: vid. textum hujus Documenti, infra, f. 18v. — Cf. prologum ad hoc Doc. II, 1.

7 De numero Christianorum in Japonia, singulis annis, vid. opus nostrum *Introductio* p. 430 (408-434).

8 Ximo = Shimo: 'regio inferior' Japoniae, aliquando tota insula Kyūshū intelligitur; saepius tamen hoc nomen ad provincias Hizen et Higo restringitur.

9 Bungo: non sola provincia (kuni) Bungo, sed totum feudum, quod familiae Ōtomo parebat.

10 Meacô = Miyako: hoc loco non sola metropolis Miyako, neque sola regio Gokinai (5 provinciae, seu kuni, comarcanae metropoli), sed tota Japonia 'centralis'.

11 Documentum in pergam., diei *26*. Febr. 1574, exstat inter docc. olim

quais se descontárão cento e corenta nos foros das aldeas Convem [*leg.* Ponvem] e Condotem [*leg.* Condotim], como diremos, de maneira que agora se pagão a esta conta em Malaca somentes oitocentos e sesenta: 860.

Tem mais na ilha de Caranyá, que estaa nas terras de Baçaim, quinhentos pardaos de tença sobre a mesma ilha, os quais se comprárão de Estévão Perestrel, senhor della, com licença que pera isso ouve do mesmo Rey, a qual tença han-de pagar seus erdeiros cada anno em tres coarteis, como parece por instrumento feito da mesma venda no anno, se bem me alembro, 71: 500.

Tem mais Japão em Salcete de Baçaim a aldea Ponvem, que com licença do mesmo Rei Dom Sebastião se comprou no anno de 75 por mil e quatrocentos pardaos, e outros pedaços de terras por trezentos e dez, que fazem em tudo mil e setecentos. A qual rende duzentos e vinte pardaos, além de sesenta outros que se pagavão de foro à fazenda de Sua Alteza, os quais por hum alvará d'el-rei Dom Sebastião, feito em Lixboa a 8 de Fevereiro do anno 70, lhe forão descontados da contia que acima se dixe que se paga em Malaca, e assi fica esta aldea rendendo a Japão duzentos e oitenta pardaos: 280.

Tem mais outra aldea chamada Condotym, que se comprou com a mesma licença do Rei no anno de 78 por quatro mil pardaos, que rende quatrocentos pardaos, além de outros oitenta que se pagavão de foro à feitoria de Sua Alteza, e porque, polo mesmo alvará, lhe forão descontados da contia que se lhe pagava na feitoria de Malaca, fica rendendo a Japão por emcheio os ditos quatrocentos e oitenta pardaos: 480.

E estas duas aldeas, com a renda de Caranjá, que custou outros tres mil e trezentos pardaos, todos de quatro larins, se comprárão parte de huma esmola que deu hum Português que entrou em Japão na Companhia, parte de hum pouco de dinheiro que o Collégio de Goa lhe devia. [13v]

Tem mais Japão nas mesmas terras de Salcete outra aldea chamada Mulgã, que se comprou no anno de 84 com a mesma licença com o dinheiro da esmola que deu o Papa Gregório, de sancta memória, a Japão, a qual rende cada anno quinhentos pardaos, além de cento e sincoenta pardaos que paga de foro à feitoria de Baçaim; o qual foro posto que Japão tenha alvaraa pera

---

82 me alembro] me *corr. ex* lhe ? || 83 Ponvem] *corr.; 1a le. vid.* Pon bem; bem *del., et sup. lin.* vem; vem *corr. sup. lin., et in textu denuo* vem || 86 sete centos] sete *corr.*

Archivi Macaensis, nunc in Bibl. R. Acad. Hist., Matriti: *Jes. Leg. 21* 959-960v. Vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 226.

lhe ser descontado na contia que lhe pagão na feitoria de Malaca, athegora lhe não foi descontado: 500.

Tem mais Japão huma esmola que o Papa Gregório, de sancta memória, lhe deu no anno de 83, de quatro mil crusados cada anno, por vinte annos, a qual N. S. o Papa Xisto no anno de 86 confirmou e acresentou com outros dous mil crusados mais, que são por tudo seis mil, os quais se pagam da fazenda de Sua Santidade na Coletaria de Espanha pola festa do Natal, como parece polo Breve do Papa Gregório[12] e depois do Papa Xisto[13] despachado nos ditos annos: 6.000.

Soma tudo o que tem Japão nos seis mil ducados que daa o Papa dous contos e quatrocentos mil reis, e nos dous mil e seiscentos e vinte pardaos de quatro larins das outras rendas que Japão tem, novecentos e tres mil e novecentos reis, que em tudo fazem tres contos trezentos e tres mil e novecentos reis.

Não se contão aquy as cresenças que fazem os seis mil crusados que dá Sua Santidade vindo em reales pera a Índia, assi porque parte se tomão na Índia pera se pagar por letras em Portugal, no que não hahi cresenças, como também, porque ategora nos foi tam mal com o que se mandou em reales, que nos parece que seraa milhor asegurá-lo sempre tomando-os aquy por letras pera em Portugal se pagar.

Gasto da renda de Japão

Primeiramente, como este dinheiro vai de Portugal a Japão sempre por mar, corre muy grandes perigos, e assi no anno de 82[14] se perdeo hum junco que hia pera Japão, no qual perdérão

119 do Papa Xisto] do papa *corr.* || 125 tres] *corr., prob. ex* trezẽ[tos]

[12] Breve 'Mirabilia Dei' Gregorii XIII., diei 13. Junii 1583: ex. in Secr. Brevium, to. 865, ff. 380-383v; Reg. in Registro Bullarum S. J., *Instit. 196 II* f. 555-555v. — Transsumptum ab originali exstat in *Brit. Mus., Add. Mss.* 6878, n. 6. — Cf. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan*, pp. 31 74 78-79.

[13] Breve 'Divina Bonitas' Sixti V., diei 23. Maji 1585, Reg. in Registro Bullarum S. J., *Institut. 195 II* ff. 279-280v. Cf. idem opus nostrum, pp. 31 et 77.

[14] De naufragio istius navigii (junco), cui ipse interfuit, P. Franciscus Píres suis Memoriis (*Pontos de que me alembrar*) copiosam narrationem inseruit: ad annum 1582. Vid. Doc. 31 A. — Etiam P. Petrus Gómez de naufragio suo et sociorum in eodem navigio refert: Petrus Gómez ad Gen., Macao, 11. Dec. 1582, Autogr., hisp., *J. 9 I* 108-109v. — C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon*, Lisboa 1963, p. 44.

os Padres de Japão pouco mais ou menos de oito mil crusados, como consta pollo instrumento e sertidõis que disso se tirárão.

Além disso, no anno de 85 se perdeo na Nao S. Tiago[15] tres mil e cento e vinte e sinco pardaos de reales que vinhão em dinheiro, da esmola de Sua Santidade, e mais de outro[s] mil e quinhentos que vinhão em diversas cousas pera Japão.

Neste anno 86 não sabemos ainda o que aconteceo à Nao S. Pheliphe[16] e, se Nosso Senhor premitir perder-sse, além das pessoas laa vai por emcheio todo o cabedal [14] que vinha em dinheiro e em peças pera Japão.

Mas deixando agora à parte os perigos e perdas, gasta-sse sempre em Portugal hum anno por outro à conta de Japão em livros, peças e outros gastos extraordinários hum anno por outro duzentos mil reis, como parece polas contas que o procurador de Portugal aquy tem mandado estes annos atraz: 200.000.

Gasta-sse na Índia cada anno da finta ordinária que se daa pera os gastos da Província, à rezão de quatro por cento de renda pola parte que cabe a Japão, quatrocentos pardaos, que são cento e vinte mil reis: 120.000.

Gasta mais na Índia nos vinhos, azeites e outras cousas ordinárias que de Goa se mandão a Japão cada anno, passante de outros quatrocentos pardaos, como se vê nos livros[17] das contas de quinze annos a esta parte, que são outros cento e vinte mil reis. 120.000.

Gasta hum anno por outro no aviamento da matalotagem, vestidos e outras cousas que se dão pera os que se vão a Japão, pera comprimento do que El-Rei lhe daa, que não são mais que vinte

---

[15] Nao S. Tiago: navis illa die 13. Aprilis 1585 e Lusitania in Indiam profecta (cf. Wicki, *Jesuiten-Indienfahrer,* op. cit. p. 278), in itinere Indico naufragio periit. Vid. C. R. Boxer, *The Tragic History of the Sea 1589-1622,* Cambridge 1959, pp. 61-62 80 95 190: auctor (ib., p. 62[1]) pro narrationibus majoris momenti hujus naufragii ad aliud opus suum remittit: *An introduction to the História Trágico-Marítima,* pp. 18-21; in: *Miscelânea de Estudos em honra do Professor Hernâni Cidade,* Lisboa 1957.

[16] Nao S. Phelipe: navis illa, cum duabus aliis, Aprili 1586 e Lusitania profecta (Wicki, *Jesuiten-Indienfahrer,* p. 278), ad portum Moçambique reverti coacta est: ubi usque ad Martium anni sequentis (1587) remansit. In ea navi etiam Legati japonenses vehebantur. Vid. *De Missione Legatorum Iaponensium ad Romanam curiam ...* In Macaensi portu ... Anno 1590. Colloquium trigesimum secundum, pp. 365-378. — Qui nonnisi die 29. Maji 1587 Goam redierunt. Cf. *Introductio* p. 53. — Propterea P. Alexander Valignano, Decembri 1586 in India documentum nostrum scribens, cum illi jamdudum reduces exspectarentur, summopere de eorum sorte angebatur.

[17] E libris reddituum et expensarum Procuratoris Japonici in India parum remanet; pauca, plerumque posterioris temporis, habes e. g. in Arch. Stat., Pangim, vol. 1890.

pardaos daquy a Malaca e outros vinte de Malaca pera a China pera cada hum, que apenas bastão pera camisas e çapatos, outros sesenta mil reis polo menos, como se vê polos mesmos livros das contas: 060.000.

Gasta mais pola administração que tem nas aldeas do Norte passante de trinta mil reis: 030.000.

Gasta mais hum anno por outro cada anno em diversos ornamentos de borcado, veludo e setím, que a Japão se mandão, perto de cem mil reis: senão que em hum soo terno se gastão trezentos ou quatrocentos mil, mas tomando hum anno por outro chegaraa aos ditos cem mil reis cada anno: 100.000.

Gasta-sse mais polos que vão a Japão, no tempo que estão na China[18], que são dez meses, e no provimento que fazem ahi pera suas pessoas de seus vestidos e de hum calis e de hum ornnamento inteiro por cada hum, [e] em diversas peças e brinquos que cada anno ahi se comprão pera presentes que são necessários fazer-se em Japão, passante de trezentos mil cada anno, como se vê polas contas do procurador que estaa na China: 300.00.

Gasta-sse mais, em seis mil pardaos de reales que comummente se mandão cada anno da Índia pera a China do dito Japão, nos fretes e direitos que se pagão, os quais montão comummente entre huns e outros a seis por cento e à veses a sete, trezentos e sesenta pardaos de reales, que fazem cento e corenta e quatro mil reis: 144.000. [14v]

Somão as oyto adyçõis de cima que se gastão em Portugal, na Índia e na China à conta de Japão, antes de lhe ir o seu dinheiro à mão, hum conto e setenta e quatro mil reis, os quais descontados dos tres contos trezentos e tres mil e novecentos reis que somão as rendas de Japão, ficão dous contos duzentos e vinta nove mil e novecentos reis.

Desta contia se ham de sustentar *as Casas seguintes* que estão nas tres partes de Japão, conforme ao *Catálogo ou rol que veio de Japão este Abril passado, feito em Japão em Janeiro de 1585 annos*[19].

---

184 da Índia] *add. sup. lin.* || 185 pagão] *seq.* e se tomão *del.*

---

18 Itinera maritima tunc a ventis maxime dependebant. Cum naves ex India profectae Macaum appellerent, jam iter propter ventorum defectum prosequi non poterant. Quare socii usque ad ventos (monsun) anni sequentis per decem fere menses in Domo Macaensi sistere cogebantur.

19 Catalogus iste jam non exstat.

Nas partes do Ximo

Nas terras de Dom Bertolameu, na fortaleza de Omora, huma casa em que estão seis pessoas da Companhia, e têm a seu cargo vinte e quatro ou vinte e sinco igrejas que estão em diverssas povoaçõis, huma e duas e tres e quatro légoas, e alguma ainda mais, ao derador do dito Homora. Dá-se-lhe por sua sostentação trezentos crusados de ordenado, que são cento e vinte mil reis: 120.000.

Item. Na outra parte do mesmo senhorio, no porto de Nangasaque, estaa outra casa semelhante com o mesmo número de pessoas, e têm a cargo perto de vinte igrejas, e dá-se-lhe o mesmo ordenado de cento e vinte mil reis: 120.000.

Item. Nas terras de Dom Protássio, rei de Arima, na sua mesma fortaleza de Arima, estaa outra casa semelhante com o mesmo número de pessoas, e têm a cargo sete ou oito igrejas que estão em diverssas povoaçõis ao redor de Arima. Dá-se-lhe pera a sua sustentação o mesmo ordenado de cento e vinte mil reis: 120.000.

Item. No mesmo senhorio, na fortaleza de Arie, estaa huma Residência pequena com hum Padre e hum Irmão. Dá-se-lhe por sua sustentação cento e trinta crusados, que são sincoenta e dous mil reis: 052.000.

Item. Junto da casa de Arima estaa o Seminário dos meninos fidalgos e nobres japõis, que dão seus pais à Companhia a fim de serem com o tempo religiosos e clérigos, os quais sostenta a Companhia à sua custa, pera bem daquela christandade, onde estão até corenta e an-de chegar ao número de oitenta, e pera tantos se vai acresentando a fábrica; dá-se-lhe pera seu ordenado cada anno mil crusados que são quatrocentos mil reis: 400.000.

Item. No mesmo senhorio, na fortaleza de Chinjiba, estaa outra Residência pequena com hum Padre e hum Irmão da Companhia; dá-se-lhe o mesmo ordenado de sincoenta e dous mil reis: 052.000. [15]

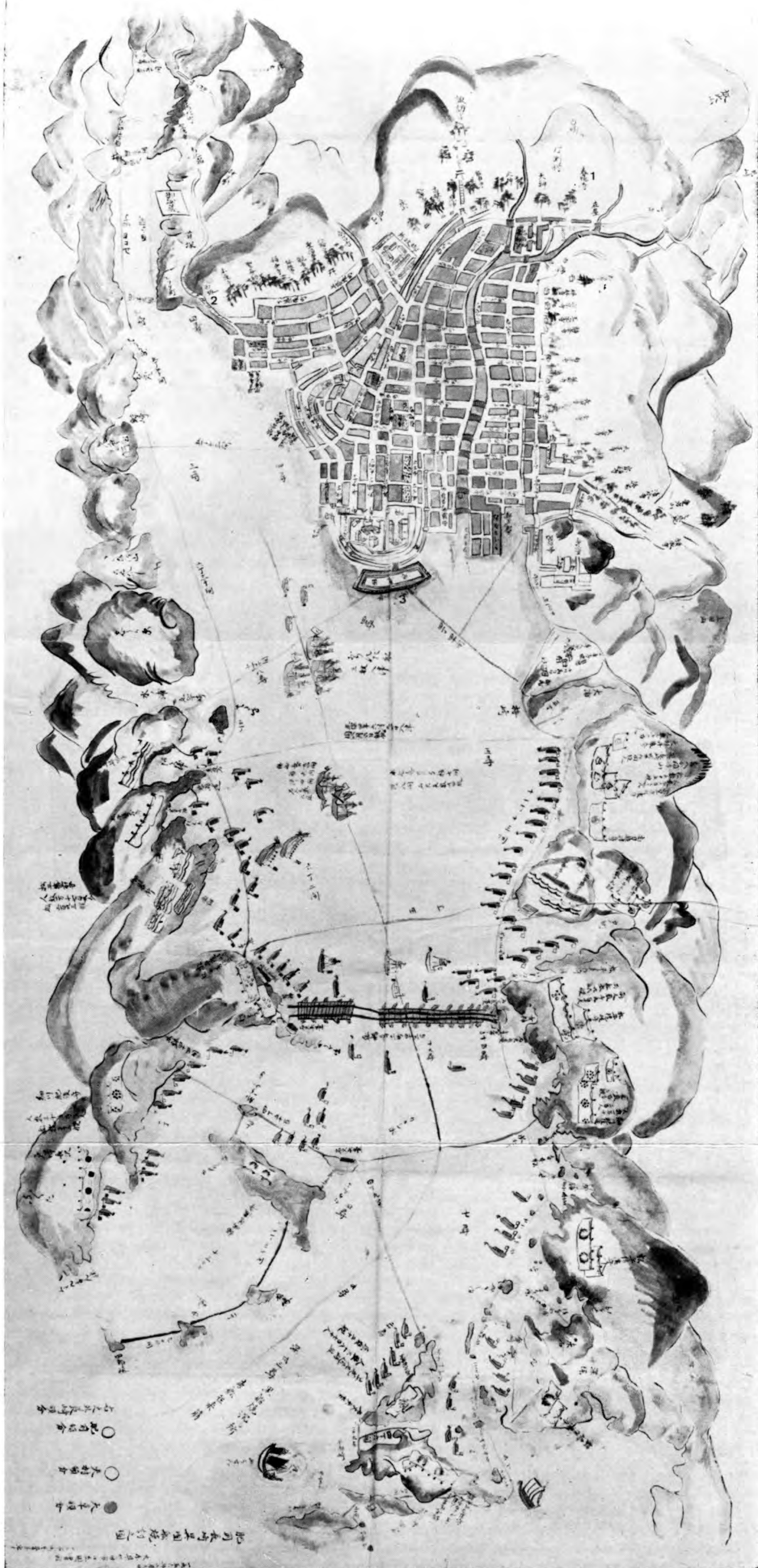
Item. No mesmo senhorio, no porto de Cochinosso, estaa outra Residência pequena com outro Padre e Irmão da Companhia; dá-se-lhe o mesmo ordenado de sincoenta e dous mil reis: 052.000.

Item. No senhorio de Amacussa, na fortaleza de [Kawachi no] Ura, temos outra casa em que estão quatro da Companhia, e têm a seu cargo desasete ou dezoito igrejas que estão nos lugares ao derador; dá-se-lhe de ordenado pera a sua sostentação duzentos e trinta crusados, que são noventa e dous mil reis: 092.000.

Item. No mesmo senhorio, na fortaleza de Fondo, estaa outra Residência pequena com hum Padre e hum Irmáo, e têm a seu

---

208 têm a] *corr.* || 209 e vinte] *add. sup. lin.* || 217 são] *seq.* cerca d *quod vid. del.* || 222 onde] *add. sup. lin.* || 226 Chinjiba] *corr.* ||



Nagasaki. Med. saec. XVII. — 1. Todos os Santos. 2. Nishizaka, 'Mons Martyrum'. 3. Deshima. Vid. Ind. Tabularum.

cargo oito ou nove igrejas; dá-se-lhe o mesmo ordenado de sincoenta e dous mil reis: 052.000.

Item. No senhorio de Firando temos outra casa em que estão quatro da Companhia, e têm a seu cargo desasete ou dezoito igrejas, dá-se-lhe pera a sua sostentação duzentos e trinta crusados, que são noventa e dous mil reis: 092.000.

Item. No senhorio d'Aquensuque[20] há outra Residência pequena, que primeiro estava na cidade de Facatâ, aonde estão dous dos Nossos, e dá-se-lhe o mesmo ordenado de sincoenta e dous mil reis: 052.000.

Soma[m] os gastos das casas do Ximo hum conto e duzentos e quatro mil reis.

Nas partes de Bungo

Item. Na cidade principal chamada Funay temos hum Collégio formado em que estão vinte dos Nossos, e têm a seu cargo oito ou nove igrejas que estão ao seu derredor: dá-se-lhe por sua sostentação cada anno mil crusados, que são quatrocentos mil reis: 400.000.

Item. Junto ao Collégio de Funay se vai fazendo outro Seminairo dos grandes[21] que saírem do Seminairo dos pequenos, pera aprender seus studos, no qual hão-de estar até 50 ou 60; e pera a fábrica que se vay fazendo, e pera sua sostentação que despois de acabada a fábrica, lhe há-de fiquar, se lhe dão de ordenado mil cruzados, que são quatrosentos mil reis: 400.000.

Item. No mesmo reino, na cidade de [U]suque, está o Noviciado, que hé também Casa de provação formada, na qual estão entre velhos e noviços vinte da Companhia, e têm a seu cargo oito ou nove igrejas que estão ay ao redor em diversos lugares; e pera sua sustentação se lhe dá o mesmo ordenado de quatrocentos mil reis que se dão ao Collégio de Funay: 400.000.

Item. No mesmo senhorio, em huma comarca chamada Nossum [Notçu], há outra Residência pequena em que estão dous da Companhia; dá-se-lhe o ordenado que se dão a outras Residências, de sinquoenta dous mil reis: 052.000.

Item. No mesmo senhorio, em outra comarca chamada Jum [Yu-no-in], está outra Resi-[15v]dência pequena em que estão

250 Soma[m]] *praecedit alia linea cum verbis* Somão hum conto *del.*

[20] In feudo Akizuki tunc Residentia non videtur fuisse: vid. prologum ad istud documentum, sub. II, 2 A.

[21] De Seminario illo, quod erat in votis, vid. prologum ad hoc documentum, sub II, 2 B.

outros dous da Companhia, e dá-sse-lhe ho mesmo ordenado de sinquoenta dous mil reis: 052.000.

Item. No mesmo senhorio, em outra comarca chamada Cossû [Kusu], está outra Residência pequena em que residem outros dous da Companhia, e dá-sse-lhe ho mesmo ordenado de sinquoenta e dous mil reis: 052.000.

Somão os ordenados das Casas e Residências de Bungo tres mil e trezentos e noventa cruzados, que fazem hum conto e trezentos e sinquoenta e seis mil reis.

NAS PARTES DO MEAQUO

Despois da destruição de Ençuqueama [Azuchiyama], que era cidade principal de Nabunanga [22], ho que lhe socedeo por senhor [23] daquelas partes que elles chamão *Temca*, id est, monarchia de Jappão, fes seu assento na cidade de Vossaqua, aonde se transferio a Casa que tínhamos em Ançuqueama [24]. Em esta casa estão ordinàriamente seis dos Nossos e, por ser em aquellas partes aonde tudo val mais caro, se lhe dá pera sua sustentação e pera a ajuda da fábrica que vão cada dia fazendo quinhentos cruzados de ordenado, que são duzentos mil reis: 200.000.

Item. Nas mesmas partes, na cidade do Saquay [25], está outra Casa em que ategora vivem sinquo dos Nossos, e dá-sse-lhe pera sua sustentação e pera ajuda da fábrica que se vai fazendo ho mesmo ordenado de duzentos mil reis: 200.000.

---

[22] Oda Nobunaga die 21. Junii 1582 in templo Honnōji ab Akechi Mitsuhide proditorie invasus, periit. — Cf. Introductio, p. 121 [39].

[23] Toyotomi Hideyoshi.

[24] De nova velut fundatione civitatis Ōsaka, et de Domo S. J. in ea erecta: vid. opus nostrum *Introductio,* pp. 624-627. — Auctor quidem *de translatione Domus Azuchiensis* ad urbem Ōsaka loquitur: ut enim Oda Nobunaga in Azuchi, sic Toyotomi Hideyoshi in Ōsaka sedem fixerat: ita ut, propter ejus, qui Japoniam regebat, praesentiam etiam Domus S. J. ceteris Domibus praecelleret. Sed Domus Azuchiensis in totius civitatis Azuchi incendio perempta est; et nova ecclesia Ōsacensis non e civitate Azuchi, sed e castello Okayama (Kawachi) ad urbem Ōsaka translata est: nam loco Yuki Johannis, qui illi feudo (Okayama) praefuerat et ad provinciam Mino transire jubebatur, successores non christiani designati sunt: ita ut Patres, urgente Takayama Ukon Justo, a Toyotomi Hideyoshi licentiam transferendi ecclesiam e castello Okayama ad urbem Ōsaka peterent. Vid. *Introductio* pp. 625-626. Ad quam urbem (quod auctorem latebat) Octobri 1585 etiam Seminarium olim Azuchiense sedem mutavit; quod ideo factum est, quia tunc ejusdem protector Takayama Ukon Justus e castello Takatsuki ad feudum Akashi (Harima) transiit; quo inde sublato, etiam pro Seminario novam sedem quaeri oportuit: *Introductio,* pp. 695-696.

[25] De Residentia Sakaiensi: vid. *Introductio,* pp. 632-636 (de 2ª periodo Domus Sakaiensis).

Item. No reino de Sumucuni [Tsunokuni], na fortaleza de Justo Ocundono, chamada Taquaçuque, está outra Casa em que estão quatro dos Nossos, que têm quatorze ou quinze igrejas a seu cargo, e pera sua sustentação se lhe dá de ordenado trezentos cruzados, que são cento e vinte mil reis: 120.000.

Item. Junto da mesma Casa está outro Seminário[26] de meninos fidalgos e nobres de todas aquellas partes, que são de quorenta pera sima e hão-de chegar ao número de oitenta, e dá-sse-lhe pera seu ordenado mil e duzentos cruzados, que são quatrocentos e oitenta mil reis: 480.000.

Item. No mesmo senhorio de Justo, na comarca que se chama Hiama de Tacaçuque[27], está outra Residência pequena em que residem dous da Companhia; dá-sse-lhe pera seu ordenado cento e sinquoenta cruzados, que são secenta mil reis: 060.000.

Item. Na cidade real do Meaquo, que hé cabeça de todas aquelas partes, temos outra Casa em que estão commummente seis dos Nossos, e dá-sse-lhe pera sua sustentação outros quinhentos cruzados, que são duzentos mil reis: 200.000.

Item. No reino de Mino[28] está outra Residência pequena em que residem outros dous da Companhia, e dá-sse-lhe pera seu ordenado cento e sinquoenta cruzados que são secenta mil reis: 060.000. [16]

Somão os ordenados que se dão às Casas e Residências das partes do Meaquo tres mil e trezentos cruzados, que fazem hum conto trezentos e vinte mil reis.

E porque estas tres partes em que está repartido Jappão estão longe humas das outras e em todas ellas se vai fazendo muita christandade, e corre[m] muy continos e graves negócios e difficuldades que se tratão com diversos senhores christãos e gentios, além do Vice-Provincial he Superior Universal de Jappão, em cada huma destas tres partes está outro Superior que tem a superintendência de todas as Casas e Residências que estão naquela

329 que tem] *corr.*

[26] De illo Seminario vid. prologum ad hoc documentum, sub. II, 2 C.

[27] Neque in Elencho Domorum, quam L. Fróis Litteris Annuis praemittit (1. Oct. 1585, Autogr., Brit. Mus., *Add. Mss. 9859*, f. 1), neque in enumeratione Domorum anno 1587, exorta persecutione, destructarum (*Doc. 29 A*) Residentia illa in Takatsuki-yama commemoratur. Num ante Octobrem 1585 (quo mense Takayama Ukon Justus feudi dominus esse cessavit) per breve tempus exstiterit, necne, ambigimus.

[28] De Residentia in Mino, de qua hoc loco auctor loquitur, vid. prologum ad hoc documentum, sub II, 2 C: ubi eam tunc factam *non* esse arguimus.

parte. E porquanto estes Superiores têm necessàriamente muitos gastos assi nas viagens que fazem visitando sempre de huma parte a outra, como nos presentes que conforme ao custume de Jappão não podem deixar de dar a diversos senhores com quem tratão, como também nas missões que sempre vão fazendo, mandando pregar a diversas partes, e em ajudas às casas e igrejas que vay visitando, que todas padecem pobreza, se lhes dá pera cada hum delles hum tanto de ordenado cada ano com que possão suprir os ditos gastos e diversas esmolas que fazem a pobres christãos; e assi pera o Vice-Provincial, que tem maiores gastos que todos, se dão de ordenado seiscentos cruzados cada ano, que são duzentos e quorenta mil reis: 240.000.

Item. Pera o Superior Universal do Ximo se lhe dão trezentos cruzados, que são cento e vinte mil reis: 120.000.

Item. Pera o Superior Universal das partes do Bungo outros cento e vinte mil reis: 120.000.

Item. Pera o Superior Universal das partes do Meaquo, que são mais caras as cousas, quatrocentos cruzados, que são cento e secenta mil reis: 160.000.

Somão o gasto dos Superiores Universaes mil e seiscentos cruzados, que são seiscentos e quorenta mil reis.

De modo que, ajuntando todos os gastos ordinários de Jappão, se soma ho que se segue:

Item. Pera as partes de Ximo hum conto e duzentos e quatro mil reis: 1.204.000

Item. Pollas partes de Bungo hum conto e trezentos e sinquoenta e seis mil reis: 1.356.000

Item. Pollas partes do Meaquo hum conto trezentos e vinte mil reis: 1.320.000

Item. Pera os Superiores Universaes seiscentos e quorenta mil reis: 0.640.000

Somão quatro contos quinhentos e vinte mil reis: 4.520.000

Item. Além destes gastos que são os ordinários de Jappão há outros gastos e perdas extraordinárias que montão muito: *primeiro* hé das casas e igrejas que se fazem: porque, como em Jappão tudo se vay fazendo de novo, não há casa nenhuma [16v] que não tenha fábrica e, como os ordenados são tão estreitos, hé necessário que suppra a elles ho Vice-Provincial, specialmente das Casas e Residências que se comessão de novo, as quaes em Jappão vay sempre crescendo assi como vay crescendo a christandade.

Item. Ho *segundo* gasto hé das perdas que se recebem: porque, como Jappão está sempre em contínuas guerras e revoltas de reinos, e não estão nunqua as cousas em hum mesmo stado, muitas vezes acontece que apenas está acabado de fazer huma igreja ou huma casa, quando logo fiqua queimada e desfeita, porque as fábricas dahi são todas de madeira do feitio de Jappão, que custa muito e facilmente se queima. E ho custume universal de Jappão hé, que aonde entrão imigos, tudo queimão, com o qual se hão padecido e padecerão sempre em Jappão muy grandes perdas. E deixando muitas que se podião contar dos anos atrás, no ano de setenta e nove [29], no desbarate de Fiunga que teve el-rei de Bungo, perdérão os Nossos nos ornamentos e mais cousas de são-cristia e na casa que tinhão feito e em suas alfayas passante de mil e setecentos cruzados; e no ano seguinte de oitenta, mandando-sse o provimento às partes do Meaqûo que avia de servir pera dous anos, foi tomada a embarcação em que hia polos imigos de Nabunanga, em que perdeo a Companhia passante de sinquo mil cruzados; e no fim do ano oitenta e dous, com a morte desestrada do Nabunanga [30] se destruyo sua cidade de Ançuqueama [31] e outros muitos lugares, e assi foi destruyda a Casa que a Companhia tinha em aquela cidade e as mais casas que estavão no reino de Bacay [Wakae], e recebeo nisto a Companhia de perda mais de seis mil cruzados que tinha nellas gastado.

O *tercero* hé em os gastos extraordinários que se fazem nos serquos por conta das guerras, assi com os christãos que são em suas terras perseguidos dos rreis e senhores gentios em cujas terras estão, por não querer tornar a sua gentilidade como elles querem. Desterrando-sse de suas terras, despois de Deus não têm outro socorro nem abrigo que ho da Igreja. Como principalmente porque às vezes os senhores christãos em suas fortalezas são sercados de senhores gentios, que são seus imigos, pera os destruir. E como a gente de Jappão hé muy pobre polas contínuas gerras, se padece nos ditos serquos extrema necessidade: e tanto que sem

---

394 em os] *corr.* || 402-403 padece] *ms.* padecem

---

[29] De clade Bungoensium apud flumen Mimizugawa in Hyūga, die 2. Decembris 1578, vid. opus nostrum *Introductio*, pp. 555 563 (cum fontibus).

[30] Vid. Adnot. 22.

[31] Civitas Azuchi paulo post mortem Akechi Mitsuhide (3. Julii 1582) a filio tertiogenito principis Oda Nobunaga, Oda Nobuo seu Nobukatsu, igne deleta est: vid. Introductio p. 645. — Murdoch II 176-178. — Sansom II 307-308. « They are in general remarkably accurate, but they are of course only *hearsay accounts* ». Re vera socii tunc in ipsa metropoli Kyōto et in civitate Azuchi morabantur. Sane, etiam a multis amicis, e. g. a Takayama Ukon Justo, certissimos nuntios recipere poterant.

falta muitas vezes se perderião as fortalezas con toda a christandade, se não fossem ajudados dos Padres. Como specialmente no ano de oitenta na guerra e serco que teve o rey de Arima [32], em todas as fortalezas de seu senhorio gastárão os Padres com socorrer a pobres que estavão em diversas fortalezas passante de mil e quinhentos cruzados, e se elles os não socorrérão, sem dúvida se perdérão quasi todas ellas; e o mesmo aconteceu em outros serquos que teve Dom Bertholameu nas terras de Ōmura. De maneira que são tantos os gastos de Jappão que não há cousa que baste, e além disso, cada dia vão crescendo, assi como vai crescendo e alargandosse a christandade, e a mesma Companhia que vay em Jappão crescendo muito.

De modo que se vê quão longe está, poder a renda que Jappão tem, com a esmola que lhe dá Sua Sanctidade, supprir aos gastos que se fazem em Jappão: porque o que lhe fiquava dos gastos que se fazem para Jappão em Portugal e na Índia e na China se monta, como assima se há dito, dous contos duzentos [17] e vinte nove mil e duzentos reis, e ho que se gasta somentes nas ordinárias de Jappão quatro contos quinhentos e vinte mil reis, além dos gastos extraordinários que são muitos e muy grossos de maneira que se há dito.

E se perguntarem como logo se sustenta Jappão e donde se tirão estes gastos que se fazem, responde-sse: primeiro, que, até a Sua Sanctidade dar esta esmola, em Jappão não avia nem a terça parte destes gastos, e estes que se fazião se tiravão parte com as rendas e esmolas que os reis lhe fizerão, parte com algumas ajudas que dão também quando podem alguns senhores christãos; e o principal se tirava de huma contia de cabedal que com licença e beneplácito de Sua Santidade se mandava cada ano na Nao que vay de China a Jappão, com que se compravão sinquoenta ou setenta picos de seda que hião sempre naquela carreira, de donde se tiravão cada ano tres mil cruzados pouco mais ou menos. E de seis anos a esta parte foi Jappão crescendo muito assi no número dos Nossos, como nas Casas e Residências que se fizerão em a dilatação dos christãos, e se fes a saber a Sua Santidade e a El-Rei nosso senhor ho que passava. De maneira que no ano oitenta el-rei Dom Anrrique, de sancta memória, mandou dar huma esmola a Jappão de 5 mil cruzados pagos em sinquo anos; e no ano oitenta e

---

416 longe está] *seq.* a *del.*

---

[32] De obsidione illa vid. opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 pp. 401-407. Notandum est: summam ab auctore hic indicatam non solum pro salvanda arce Arimana, sed pro aliis quoque Arimanae dicionis castellis expensam fuisse.

sinquo el-rei Dom Felipe nosso senhor mandou dar outros sinquo mil pagos em outros 5 anos; e o Papa Gregório, de santa memória, no ano de oitenta e dous mandou dar quatro mil cruzados a Jappão de esmola, e no ano de oitenta e tres passou hum Breve em que fez mercê a Jappão por vinte anos de quatro mil cruzados cada ano[33]; e a Santidade de Xisto 5 no ano de oitenta e sinquo a confirmou, acresentando mais dous mil cruzados cada ano[34]. E com estas ajudas se foi tanto acresentando Jappão, e pola falta que tem e perigo que cor[re de i]sto não bastar se pede com instância a El-Rei nosso senhor que queira de sua parte também dar alguma ajuda mais pera Jappão.

E se tãobém dixerem: pois em Jappão há já reis e senhores christãos, porque não ajudão e dão à Companhia ho que hé necessário? Já a isto se tem respondido no capítulo 28 do *Tratado de Jappão,* que em suma hé porque não podem mais: assi porque os reis, posto que sejão grandes de gente, têm pouca renda, por ser Jappão terra pobre de seu natural e não usarem elles dos tributos e direitos que têm os reis de Europa; como também porque ainda a christandade hé muy pouca em Jappão em respeito da gentilidade, e está muy espalhada e hé ainda muito nova. E assi temos poucos reis e senhores christãos e esses poucos muy perseguidos dos gentios, de maneira que gastão nas guerras tudo ho que têm e padecem nellas também suas necessidades; mas como for a christandade crescendo e se fizerem christãos os reinos inteiros, como com ajuda de Deus speramos sedo se irá fazendo: se agora nestes princípios for socorrido, também Jappão dará de ssi com que possão os Padres levar adiante esta empreza.

. . . .

[18] Oje vinte tres de Dezembro do anno oitenta e seis.
« Vírese a folha ». [18v]

São os Collégios e Casas que estão na Índia dezaseis, além das Residências pequenas que são mais de outras tantas, e entre todas ellas estão duzentas e setenta huma pessoas da Companhia; e têm de renda própria entre todas quatro contos novecentos e setenta mil e sesenta reis, e de ordenado que lhe dá Sua Magestade assi pollas Casas que não têm renda, como pollas Residências pequenas, hum conto oitocentos e setenta mil reis, além do que dá assi em Salcete como em Baçaym pera se gastar na conversão e christandade, que hé hum conto oitenta e sete mil e quinhentos reis, entrando nos ditos ordenados também o que dão na Pescaria os christãos em lugar de dísimos.

---

33 Vid. Adnot. 12, supra.
34 Vid. Annot. 13, supra.

Em Japão estão entre Collégios, Seminários, Casas e Residências pequenas vinte e quatro casas da Companhia, em que estão cento e seis[35] dos Nossos entre Padres e Irmãos. Têm em tença e propriedade nas terras de Baçaym e em Malaca novecentos e treze mil e novecentos reis, e na esmola que lhe dá Sua Santidade dous contos e quatrocentos mil reis.

Alexandro Valegnano.

Inscriptio [1] Pera o P.e Jerónymo Cardoso, procurador da Índia. Sumário das casas e rendas da Província da Índia e Japão, anno 1586.

Deste se fará hum treslado e se mandará a N. P.e Geral, porque aqui não ouve tempo pera se fazer. 2a via.

« 1586 Sumario de las Casas y rentas de la India y Japón. Recibióse en Otubre 1587 ».

25

CATHALOGUS PATRUM ET FRATRUM SOCIETATIS JESU PROVINCIAE INDIAE ORIENTALIS - MENSE DECEMBRI CONFECTUS ANNI 1587

[Pro Japonia: Septembri/Octobri 1586]

I. De isto Catalogo Indico in genere.

1. Totius Provinciae Indiae Orientalis Catalogus Brevis, cujus partem Japonicam hic proponimus, in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis, *Goa 24 I* 159-162v, exstat. 4 foliis chartae europaeae (c. 21 cm. [20,5-21,3] latis, et c. 31 cm. altis) continetur. Textus duabus columnis dispositus, tria prima folia occupat; folium quartum vacat; folium quartum versum solam directionem, et notam manu P. Assistentis Emmanuelis Rodríguez[1] scriptam continet.

2. Catalogus folio tertio verso subscriptionem originalem Visitatoris P. Alexandri Valignano (qui fere Septembri 1587, deposito munere Provincialis Indiae Orientalis, officium Visitatoris Indiae, Japoniae, Sinarum denuo in se susceperat[2]) exhibet; quare de authenticitate Catalogi, a Visitatore ad Praepositum Generalem missi, dubitari nequit.

[35] Cf. prologum ad praesens documentum, sub II, 1.

[1] Manus Patris Emmanuelis Rodríguez invenitur in variis epistolis e, g. in volumine *Lus. 68*: allegamus ib. *Lus. 68*, 51v.

[2] J. Fr. Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1, p. 44.

3. Ceterum, de istius Catalogi compositione ipse Visitator die 6. Decembris anni 1587 ita ad Generalem scribit:

« Quanto a los catálogos, escrivo al Padre Assistente de Portugal lo que me occorre, porque en una su carta me trató dellos, y el tiempo no me daa lugar para lo repitir en ésta agora. Mas, en fín, el procurador que si elegiere los llevará muy perfectos a V. P., porque procuraremos, el Padre Provincial y yo, de hazerlos antes de nos partir de aquí, porque este año no uvo tiempo para los hazer. Todavía embío agora a V. P. un Catálogo simple de todos los Padres y Hermanos desta Provincia y de Japón, conforme a lo que están repartidos por las Casas y Colegios. Y aun que parece que ha muchos, afirmo a V. P. que tenemos tanta falta de gente que no nos podemos valer; porque unos, que son los más, son nuevos y mançebos, los quales la Compañía va haziendo, y aunque servirán con el tiempo, no pueden servir por agora, como son los Hermanos Novicios y los que estúdian, assí en Goa como en Japón; otros son tan viejos, cansados y enfermos que tienen necessidad de descanso y no de trabajo; otros son flacos y imperfectos, de los quales no se puede hombre ayudar en lo que quiere, conforme a las necessidades que ay, como V. P. bien sabe. Y como tenemos a cargo tantas y tan grandes empresas, y tiene esta Provincia tantas Casas y Residencias que van cada día creciendo, como crece la Christianidad, quedan muy pocos para se dar remedio a tantas. Y sin dudo aseguro a V. P. que si agora tuvieramos aquí en Goa ciento Padres y Hermanos más, quando llegasse el mez de Abril, quedarían en Goa tan pocos como están agora, por las muchas necessidades que ay en todas las partes. Y aquí bien vé V. P. que se haze lo que se puede, assí en el recebir y conservar bien los novicios, como verá del Catálogo de la Casa de Probación, y [en] el promover los Hermanos en sus estudios, por lo que podrá ver en el Catálogo del Colegio, como también en hazer gente en Japón, lo que también se vé en su Catálogo. Mas las casas son muchas y los hombres se hazen aquí de espacio. Con todo esso, por la gracia de Nuestro Señor estaa toda esta Provincia y Japón agora en mejor estado y en mejor disposición de la que nunca tuvo, y si aquí se fuere prosequiendo desta manera, y V. P. de allá nos ayudare con nos embiar cada año algunos subjectos, tendrá V. P. siempre con el ayuda de Dios buenas nuevas desta Provincia » [3].

4. Ut ea, quae hic dicuntur, bene intelligantur, ante oculos habendum est, Alexandrum Valignano, Indiae et Japoniae Visitatorem, die 20. Februarii 1582 e Japonia profectum, a die 9. Martii usque ad diem 31. Decembris 1582 Macai degisse atque die 7. Aprilis 1583 Cochinum (in India Orientali) advenisse; eumque circa diem 20. Octobris ejusdem anni in eãdem civitate commorantem a Praeposito Generali recepisse nuntium, deinceps sibi munere Provincialis Indiae Orientalis fungendum esse. Quod officium fere ad Septembrem 1587 tenuit. Tunc enim Visitatoris nomen denuo assumens, Petrum Martins in Provincialis munere

---

[3] Al. Valignano - Generali, Goa, 20. Novembris 1587, cum postscripto diei 6. Decembris 1587 (ex quo allegamus), hisp., Orig., *J. 10 II* 294v.

sibi ipse substituit. Tandem circa 22. Aprilis 1588 Goae valedixit, et die 28. Julii 1588 Macaum pervenit [4].

Provincialis vero post diem 20. Novembris 1587 ad partes septentrionales Indiae se contulit: unde jam die 6. Decembris nuntius Goam pervenerat, eum 4 dierum itinere Chaul advenisse. Qui mense Januario vel initio Februarii Goae exspectabatur, ut mense Aprili 1588 una cum Visitatore Cochinum peteret; ipse enim Provincialis Residentias meridionales visitaturus erat, cum Valignano se in Japoniam conferret. Visitatis autem Societatis Domibus in India meridionali, Provincialis subsequenti Octobri 1588 Goam rediit, mox cum ceteris Patribus Congregationem Provincialem habiturus [5].

5. Quapropter Visitator, initio Decembris 1587, cum Provincialis jam Septentrionem petiisset, ipse Goae Catalogum Brevem composuit, qui die 6. Decembris 1587, tempore *Postscripti* epistolae supra allegatae, jam factus erat. Ceteros vero Catalogos Triennales ipse Visitator cum Provinciali a Januario usque ad Aprilem 1588 componere intendebat, ut eos Procurator a Congregatione Provinciali eligendus Romam perferret.

6. Amanuensis, quo Valignano pro describendo Catalogo Brevi usus est, etiam epistolam (20. Novembris 1587) et Postscriptum (6. Decembris 1587), de quibus supra diximus, scripsit. Idem amanuensis cum Visitatore Macaum se contulit, ubi multas pro eo epistolas sua manu scripsit [6].

II. De parte japonica Catalogi.

1. Pars japonica istius Catalogi Brevis cui tempori correspondet? Id accuratius explicandum est. Visitator, cum eam Decembri 1587 redigeret, de persecutione mense Julio anni 1587 in Japonia contra religionem christianam exorta neque scivit, neque scire potuit. Sed quandonam ultimas, ante Catalogi compositionem, notitias e Japonia accepit? P. Alexander, die 13. Januarii 1587 Cochini epistolam scribens, nuntios e partibus Malaccae, Maluco, Sinarum et Japoniae nondum allatos esse dicit [7], sed quotidie exspectari. Quos advenisse certo constat. Immo, Visitator, ut in epistola die 27. Novembris 1587 Goae data ipse fatetur, ex scriptis eo anno e Japonia delatis partem japonicam istius Catalogi concinnavit.

2. Epistola illa, pro historia istius Catalogi non mediocre momentum habet; quae ita dicit:

« Quanto ao que toca ao Catálogo dos Padres & Irmãos de Japão, mandar-se-há muy perfeito com aiuda de Deus, quando eu per lá for, porque *este anno me mandárão somente hum simples rol dos Padres & Irmãos que hay estavão, sem dizer nem ainda os lugares em que estavão repartidos, mas somente os seus nomes, sem outra nenhuma circumstância, & eu tirey das cartas os lugares em que estavão, & assi vão me-*

---

[4] *Valignanos Missionsgrundsätze I, 1* p. 43-44.

[5] *J. 10 II* 294 (epistola notae 3ae, supra).

[6] Cf. *J. 11 I* et *II*: haec volumina multas epistolas ea manu scriptas continent.

[7] Al. Valignano - Generali, Cochin, 13. Januarii 1587, hisp., Orig., *J. 10 II* 226v.

tidos juntamente com os mais desta Provincia. & V. R. não se espante se há faltas em semelhantes cousas, porque o que se acomula para escrever em huma só vez cada anno, hé cousa infinita. & tirado hum anno, estive sempre sem Companheiro que me ajudasse, & eu mesmo hej de ditar quantas cartas escrevo, assi a Roma, como a Portugal, & a todas as mais partes ... Todavia, procurarei, antes de me partir daqui, de renovar o Catálogo dos Collégios & Casas desta Província, pera o Procurador que for o poder levar a Roma pera o anno »[8].

3. Unde apparet, Visitatorem e Japonia aliquem Catalogum Brevem (immo, brevissimum) recepisse, sola nomina Patrum Fratrumque in Japonia degentium continentem, nullis aliis circumstantiis adjectis. Perpensis igitur temporibus itineri maritimo aptis, Catalogus ille in Japonia saltem anno 1586 (vel jam anno 1585) exaratus esse debuit. Sed eā formā, qua tunc exstabat, deperditus est. Quem prae manibus habens, simulque epistolas e variis Japoniae partibus acceptas comparans, ipse Visitator, prout potuit, Viceprovinciae Japonicae personas per earum Domos distribuit atque Catalogum Japonicum in novam formam redactum Catalogo totius Goanae Provinciae adjunxit.

4. Attente partem japonicam istius Catalogi simulque ceteros fontes consideranti clarius patet, quo tempore illae epistolae, quibus innixus Visitator Patres Fratresque Japoniae per singulas Domos distribuit, scriptae fuerint. — Nam mense Octobri 1585, translato Takayama Ukon Justo ad provinciam Harima, ubi novum feudum Akashi acceperat, Seminarium ex arce Takatsuki in civitatem Ōsaka sedem mutavit[9]; praeterea, Collegium et Novitiatus propter Satsumanorum invasionem e « regno » Bungo ad civitatem Yamaguchi translata sunt: socii e feudo Bungo die 23. Decembris 1586 abierunt[10]. Cumque in praesenti Catalogo Seminarium jam in civitate Ōsaka recenseatur, dum Collegium et Novitiatus in pristina sede Bungoensi collocantur, epistolas illas ad Visitatorem datas *inter Octobrem 1585 et Decembrem 1586* scriptas fuisse oportet. — Ceterum Novitii, quos Catalogus in Domo Probationis Usukiensi recenset, *mense Augusto et Septembri 1586* Ordinem ingressi sunt[11]. De quorum nominibus Visitator etiam epistolis certior fieri potuit; quae tamen jam in Elencho seu Catalogo personarum, ad Visitatorem misso, comprehensa fuisse videntur. — Deinde, plures Residentiae anno 1586 primum erectae in Catalogo inveniuntur: duae in feudo Bungoensi, scl. Myōken et Shiga, paulo post Pascha anni 1586 fundatae[12]; aliae

---

[8] Al. Valignano - P. Emmanueli Rodríguez, Assistenti, Goa, 27. Novembris 1587, lus., Orig., *J. 10 II* 289/9v.

[9] Gregorius de Céspedes, Ōsaka, 30. Octobris 1585, lus.-hisp., autogr., *J. 10 I* 62.

[10] Lud. Fróis - Generali, ex insulis Hiradensibus, 5. Augusti 1587, lus., Orig., *J. 51*, 94v; Lud. Fróis, Arima, 20. Februarii 1588, lus., ex contemp., *J. 45 II* 105v/6; cf. Johannes de Crasto - Alexandro Valignano, Hirado, lus., autogr., *J. 10 II* 248.

[11] Secundum Catalogum Primum Japonicum anni 1588: *Doc. 27 A*. Lud. Fróis - Generali, e Japonia, Novembri 1586, lus., Orig., *J. 45 II* 98.

[12] *J. 45 II* 99-99v (epistola P. Ludovici Fróis, supra, nota 11).

duae sub Mōri Terumoto dominatione: in civitate Yamaguchi (Suwō) et in oppido Dōgo (Iyo, Shikoku)[13]. Domum Yamaguchiensem paulo ante diem 4. Octobris 1586 unus e Patribus stabili modo incolere coepit[14]. Domus autem Shimonosekiensis, paulo ante finem anni 1586 erecta, in Catalogo deest. In qua die 29. Decembris 1586 Fr. Damianus, Japonensis, obiit[15], de cujus morte nihil in Catalogo legitur.

5. E dictis illud saltem evincitur, partem eventuum anni 1586 Visitatori Catalogum componenti notam fuisse. Atqui, *mense Octobri anni 1586* profecta est e Japonia (e portu Hiradensi) navis quaedam minor (' o junco ') qua variae epistolae aliaque scripta missa sunt[16]. In eādem navi, propter gravem aegritudinem, e Japonia Macaum venit P. Belchior de Figueiredo[17]. Qui in Catalogo ut ' hospes japonicus ' proprio nomine jam *Macai* recensetur. Visitator igitur, cum Catalogum istum componeret, eas saltem epistolas prae manibus habuit, quae hac navi Octobri 1586 e Japonia missa sunt. Alia autem navis ante finem Decembris ejusdem anni 1586[18] e Japonia Macaum profecta esse *non* videtur. Navis enim mercatoria Macaensis (' A Nao '), quae mense Augusto 1586 in Japoniam appulerat[19], non ante mensem Martium anni 1587 inde anchoras solvit[20].

6. *Unde concludimus*: Catalogum Brevem, quem Valignano e Japonia accepit, sola nomina continuisse, epistolas autem, quibus innixus Catalogi istius partem japonicam composuit, *statum Missionis Japonicae circa Septembrem/Octobrem* 1586 manifestasse.

Quodsi titulus totius Catalogi Indici Decembrem 1587 indicat, pars japonica, si res in ea expressas spectas, multo anterior est; tamen, compositio etiam istius partis, formā, quā nunc exstat, a Visitatore una cum toto Catalogo facta est.

Itaque de istius Catalogi auctore, loco, tempore, necnon de partis japonicae fontibus, ac de tempore, quod vere indicat, certam notitiam

---

[13] L. Fróis - Generali, Shimonoseki, 1. Januarii 1587, ital., Orig., *J. 10 II* 222v; L. Fróis - Generali, ex insulis Hiradensibus, 2 Octobris 1587, lus., Orig., *J. 51*, 21v-22; L. Fróis, Arima, 20. Februarii 1588, lus., apogr. contemp., *J. 45 II* 104v/5. — Tertia Residentia, de qua in istis fontibus sermo est, scl. in civitate Shimonoseki, in Catalogo *non* nominatur.

[14] L. Fróis - Alexandro Valignano, Shimonoseki, 4. Octobris 1586, lus., Orig., *J. 45 II* 93v. Cf. *Introductio* 659-662.

[15] L. Fróis - Generali, ex insulis Hiradensibus, 2. Octobris 1587, lus., Orig., *J. 51*, 19v.

[16] Alphonsus de Lucena - Alexandro Valignano, Ōmura, 12. Martii 1587, lus., autogr., *J. 10 II* 240; L. Fróis - Alexandro Valignano, Shimonoseki, 4. Octobris 1586, lus., Orig., *J. 45 II* 95v: « no junco. que partio em Octubro de Firando ». Cf. *J. 51*, 19 (*Litterae Annuae*, v. notam 15): « o anno passado de 86 se partio o junco de Firando pera a China ».

[17] *J. 51*, 20 (v. notam 15).

[18] Cf. quae supra de transmigratione Collegii Funaiensis et de morte Fratris Damiani diximus: in hac introd., sub II, 4.

[19] Ajuda, ' Jesuítas na Ásia ', *49-IV-56*, 4v; cf. Gregor. Fulvio - Generali, Amakusa, 14. Octobris 1587, ital., autogr., *J. 10 II* 280.

[20] Alphonsus de Lucena, Ōmura, 12. Martii 1587, lus., autogr., *J. 10 II* 240: « nesta Nao, que parte este Março ».

hausimus. Pars autem japonica, cum non in ipsa Japonia, sed in India, praejacentibus epistolis, concinnata sit, erroribus facilius patebat; cui tamen, praemisso (ubi res fert) diligenti examine, fides deneganda non est.

Textus

Goa 24 I, 159-61v

Cathalogus Patrum ac Fratrum Societatis Jesu Provincias Indiae Orientalis, mense Decembri confectus. Anni 1587.

. . . .

/160v Viceprovincia Chinensis et Japponica.
Domus Amacoensis portus Chinae.

P. Laurentius Mexia, Superior
P. Andreas Pinto, minister et procurator
P. Franciscus de Vergara, concionator et confessor
P. Didacus Antúnez, concionator et confessor
P. Ferdinandus Martínez, confessor et praefectus ecclesiae
P. Melchior de Figueredo, hospes japonicus [1] / 161
F. Franciscus Ferreira, scholasticus, nunc magister classis puerorum
F. Christophorus Ferrerius, Coadiutor, et oeconomus domus

Xauquinensis [2] Residentia in interiori Cinarum regno.

P. Eduardus de Sande, Superior
P. Michael Rogerius
P. Matheus Ricius
P. Antonius de Almeida

In Insulis Japponicis.

P. Gaspar Coelius, Viceprovincialis
P. Aloicius Fróis, ejus Socius, consultor et admonitor

F. Damianus de Chicugen, Japonius, socius V. P. et concionator japonicus

---

[1] P. Melchior de Figueiredo: de eo vid. supra, in introd. ad documentum hoc: II, 5.
[2] Xauquin: Shaoking.

In provinciis Ximi [3], in Arimanensi Domo.

P. Melchior de Mora, Superior Residentiarum Ximi
P. Antonius Fernández
P. Marcus Ferrarius
P. Alvarus Díaz, magister Seminarii et praefectus
Hi 4.or Patres discurrunt per varias ecclesias.

F. Joanes de Milano [4], ejus comes, scholasticus
F. Antonius Álvarez, scholasticus
F. Jacobus de Navais, scholasticus
F. Joanes Bernárdez, Coadiutor et oeconomus domus
F. Dominicus Díaz, scholasticus
F. Linus, Japonius, scholasticus et concionator japonicus

In Residentia Chingivana [5] ejusdem regni.

P. Balthasar López major
F. Alonsus, Japonius, ejus comes et concionator japonicus

In Ariensi et Cochinocensi Residentia ejusdem regni.

P. Petrus Paulus [Navarro]
F. Rocus, Japonius, idemque concionator
F. Gulielmus [Pereira], Lusitanus, idemque concionator japonicus

Domus et Residentia Nangasaquensis dominii Ōmurensis.

P. Antonius López, Superior
P. Joanes de Crasto, procurator
P. Sebastianus Gonçales
P. Julius Pianus
Hi 4.or Patres discurrunt per varias ecclesias.

F. Gómez, Japonius, idemque concionator
F. Ambrosius Fernández, oeconomus domus, et Coadiutor

Domus Omurensis.

P. Alfonsus de Lucena, Superior
P. Christophorus de Leone [de León]
P. Franciscus Rodríguez
Hi Patres discurrunt per varias ecclesias.

F. Franciscus Fernández, oeconomus domus et Coadjutor
F. Nicolaus, Japonius, idemque concionator

---

43 *Incipit* In Nan[gasaque] *del.*

---

[3] In provinciis Ximi. Ximo = Shimo: regio 'inferior' Japoniae: insula Kyūshū, vel, sensu strictiore, provinciae Hizen et Higo.

[4] F. Johannes de Milano = Fr. João de Milão, ex India, Goanus.

[5] Residentia Chingivana: Chijiwa, in paeninsula Shimabarensi.

Domus Firandensis.

P. Joanes Baptista, Superior
P. Aries Sanches, ejus comes
} et hi discurrunt per varias ecclesias.

F. Leo de Tacata, Japonius, idemque concionator

Domus Amacuçanensis.

P. Alfonsus González, Superior
P. Balthasar López minor

F. Franciscus Pírez, scholasticus, modo oeconomus domus
F. Sebastianus [Kimura] Firandensis, Japonius, idemque concionator.

In Residentia Fundensi [= Hondo (Amakusa)].

P. Antonius Franciscus Chritana

F. Thoma Firandensis, Japonius, ejus socius et concionator

In regione Bunguense.
In Collegio Funayensi.

P. Petrus Gómez, Superior omnium Residentiarum Bungui
P. Franciscus Calderonus, Rector et lector theologiae
P. Joanes Rodríguez [Giram], minister
P. Fulvius Gregorius
} Discurrunt per diversas ecclesias.

F. Joanes de Torres, socius Patris Petri Gómez et concionator japonicus
F. Balthasar Correa, Coadjutor et subminister
F. Michael Soares, auditor theologiae
F. Joanes Rodríguez [Tçuzu], auditor theologiae
F. Petrus Coelius, auditor theologiae
F. Amator de Góis, auditor theologiae
F. Hieronymus Correa, auditor theologiae

F. Aloicius de Abreo
F. Andreas de Ória
F. Franciscus de Ória
F. Gaspar Carvalius
F. Joanes Gómez
F. Philippus Gómez
F. Franciscus Carvalius
} Student gramaticae.

---

84 Hieronymus] *corr. ex* Heronymus

F. Simon de Ōmura, Japonius
F. Petrus [Chikuan] de Cochinoçu, Japonius
} Student gramaticae et concionatores japonici.

In Residentia Sucumensi [= Tsukumi (Bungo)].

P. Franciscus Laguna

F. Paulus [Ryōin] de Amacuça, ejus socius et concionator japonicus

In Nochuensi Residentia [= Notsu (Bungo)].

P. Joannes Franciscus Stephanonius

F. Michael de Cansuça [Katsusa], comes et concionator japonicus / 161v

In Domo Probationis Usuquensis.

P. Petrus Ramonus, Rector et Magister noviciorum
P. Franciscus Pérez, ejus Socius et minister
P. Theodoro Mantels
} Discurrunt et ii per varias ecclesias.

F. Emanuel Borralius, scolasticus, sed modo subminister
F. Joanes Gerardinus, aedictus [!], Coadiutor
F. Yofu Paulus, concionator, Japonius
F. Romanus, concionator, Japonius

Novici.

F. Matheus [Tokumaru] de Tacata, Japonius
F. Thomas de Figén, Japonius
F. Linus de Figén, Japonius
F. Dominicus de Firando, Japonius
F. Cosmus [Tomunaga] de Nangaye, Japonius
F. Simeon de Bungo, Japonius
F. Fabianus de Goquinay, Japonius
F. Joanes de Vomi, Japonius
F. Joanes de Sunocùni, Japonius
F. Thomas [Kimura] de Çunocùni, Japonius
F. Michael [Kimura] de Çunocùni, Japonius
F. Paulus [Miki] de Çunocùni, Japonius

Duo item alii Fratres Japonenses, quorum nomina nunc ignoramus

---

|| post 92 *seq.* F. Thomas de Firando, Japonius *del* || 123 alii] *corr.* [*ex* altri ?]

In Residentia Yuénsi [Yu-no-in (Bungo)].

P. Gonçalus Rebellus

F. Simon de Goquinay, concionator, Japonius

In Residentia Xinganensi [= Shiga (Bungo)].

P. Joanes Rodríguez

F. Thoma Bunguensis, concionator, Japonius

In Miochensi sive Bugensi Residentia. [= Myōken (Buzen)].

P. Georgius Carvalhal

F. Fanca Leo, concionator, Japonius

In Amangucensi regno.
In civitate Amangucensi [= Yamaguchi (Suwō)].

P. Cristophorus de Morera

F. Gaspar [Sadamatsu] de Ōmura, concionator, Japonius

In regno Iio [= Iyo (Shikoku)].

P. Franciscus Carrionus

F. Sebastianus de Osay, concionator, Japonius

In regnis Meacensibus.
In Vosaca, nova civitate [6] regia.

P. Organtinus, Superior omnium illarum regionum
P. Gregorius de Céspedes
P. Damianus Marinus, Superior Seminarii Vosaquensis

[F.] Hieronymus Vaz, ejus socius
[F.] Joannes Nicolaus, pictor
F. Vincentius de Vacasa, concionator, Japonius
F. Guianes [Mori] de Çunocùni, concionator, Japonius

---

128 Joanes] *sup. lin.; antea* Franciscus *del.* || 136 Gaspar] *antea* Joanes *del.* || 141 Vosaca] *corr. ex.* Vocasaca || 146 [F.] Joanes Nicolaus] 1a le. [F.] Ni *del.*

---

[6] Ōsaka, nova arcis et urbis constructio: vid. opus nostrum *Introductio* 624-629.

In Sacayensi Residentia.

P. Franciscus Passius, Superior
P. Celsus Confalonerus, ejus socius
F. Bartholomeus Rodondus, Coadiutor, et oeconomus
F. Laurentius de Figén, concionator, Japonius

In Residentia Meacensi.

P. Petrus Crassus, Superior
P. Antoninus, ejus socius
F. Didacus Pereira, Coadiutor, et oeconomus
F. Cosmus [Takai] de Meacò, concionator, Japonius

In Tacasuchensi Residentia [= Takatsuki (Settsu)].

P. Gil de Mata
F. Ignatius de Miacò, concionator, Japonius

In Acacensi Residentia [= Akashi (Harima)].

P. Joseph Fornaletus
F. Andreas de Amacuça, concionator, Japonius

Omnes [socii in India Orientali] sunt quadringenti et quinque, ex his navigaturi sunt hoc anno [in] Japponiam cum Patre Visitatore septemdecim.

ALEXANDRO VALIGNANO

165 quinque] *sup. lin.; antea* quatuor

26

CATALOGO DE LAS INFORMACIONES COMUNES DE LOS PADRES Y HERMANOS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS DE LA INDIA ORIENTAL. HECHO AL ÚLTIMO DE DEZIEMBRE DE 1588

[Japonia: Septembri/Octobri 1586]

I. *De Catalogo Indico in genere.*

1. Catalogus Primus Indiae Orientalis Decembri 1588 compositus in primo volumine Catalogorum Indiae Orientalis, *Goa 24 I* 172-183v, exstat. In margine dextero superiori etiam nunc antiqua numeratio *foliorum*, quae postea deleta est, legitur: ff. 235-247. Alia numeratio *paginarum* manu scripta, in margine superiori dextero folii recti, sinistro folii versi invenitur: pp. 183-205. Quae numeratio in ultimo folio verso deest.

Totus Catalogus 12 foliis chartae europaeae, 20,7-21 cm. latis, 30,5-30,6 cm. altis constat, et — praeter aliquas correctiones — unā eādemque manu scriptus est.

Textus a primo folio recto usque ad medium folium (rectum) ultimum protrahitur = altera pars folii recti ultimi vacat. Ultimum folium versum nihil praeter inscriptionem seu titulum Catalogi continet, ac notam hanc: « 1a via - 6 ». Subscriptio, sigillum desiderantur.

2. Numeris in margine sinistro paginarum appositis socii a primo usque ad ultimum universi 425 numerantur, quorum pars ultima, a numero 289 usque ad finem, ad Viceprovinciam Sino-Japonicam pertinet. Textus, per singulas Domos, hoc ordine procedit: primo loco Domus in civitate Goana erectae, ac dein Residentiae circumvicinae ponuntur; quas septentrionalis Indiae Domus sequuntur; quibus absolutis Missio Aethiopica; deinde meridionalis et australis Indiae regiones; quibus junguntur Collegium Malaccense ac Residentiae Moluccarum; ea quae deinceps usque ad finem Catalogi sequuntur, de Viceprovincia Sino-Japonica sunt: Domus Macaensis et Residentia una in Sinis, dein Japonia, de qua postea fusius dicemus. Tandem, post Catalogum proprie dictum, Catalogus Defunctorum additur, eorum scl. elenchus, qui anno 1588 in India Orientali (sensu latissimo, i. e. in Medio et in Extremo Oriente) mortui sunt.

3. *Ordo* quo, in parte Indica Catalogi, socii inter se sequuntur, hic est, ut primo loco Superiores ponantur, deinde ceteri Patres, ordine professionis: Professi 4 votorum, secundum votorum prioritatem, deinde Professi 3 votorum, post eos Coadjutores Spirituales 'formati', omnes eodem prioritatis ordine. Deinde ceteri Patres ordine temporis ingressūs in Societatem. Post Patres primum Fratres Scholastici recensentur, aliquo modo variis studiorum ordinibus distincti: qui Theologiae, Casibus

conscienсiae, Philosophiae, Linguae Latinae operam dabant. Qui, intra singulos studiorum ordines, ut plurimum ratione prioritatis in Societate distinguuntur. Deinde Fratres Coadjutores Temporales, primum Coadjutores ' formati ', qui nempe ultima vota jam nuncupaverant, postea ceteri. Sed ejusmodi ordo nec stricte, neque semper, sed ibi praesertim observatur, ubi de unā eādemque Domo agitur. Ubi vero sub uno titulo plures Residentiae junguntur, ibi alii quoque respectūs praevalere possunt.

Similis dispositio in parte Japonica viget, sed majore etiam libertate adhibetur, ita ut ratio ordinis, quo singulorum nomina inter se sequantur, non semper clare intelligatur.

4. *Quis Catalogum istum composuit?* Ex introductione, quam Catalogo Brevi Indiae Orientalis Decembri anni 1587 composito praemisimus, constat: voluisse Visitatorem P. Alexandrum Valignano, antequam ex India in Japoniam sese conferret, una cum Provinciali Catalogum Primum subditorum conficere, quem Procurator, circa finem anni 1588 in Congregatione Provinciali eligendus, Romam deferret [1]. Valignano quidem, priusquam circa diem 22. Aprilis 1588 e Goana civitate profectus est [2], Catalogum composuit [3]. Illa etiam Congregatio Provincialis Indica, tempore a Visitatore praeannuntiato, Goae habita est [4], in qua Procurator Romam mittendus electus est P. Franciscus de Monclaro [5], qui Romam reapse pervenit [6]. Non videtur dubium, quin P. Monclaro ex India Romam attulerit Catalogum praesentem, qui hodiedum in Archivo Romano S. J. exstat. Catalogus iste, a Visitatore P. Alexandro Valignano, antequam ex India profectus est, compositus, circa finem anni 1588 a Provinciali revisus et ab amanuensi descriptus esse videtur.

5. *Locus autem compositionis* Goa esse videtur: id enim e natura rei supponi potest, donec congruis rationibus aliud quid ostendatur. Nam Goae Archivum Provinciae Indicae exstabat [7], ubi documenta, quae pro exarando Catalogo necessaria erant, adservari solebant, praesertim vero Informationes anteriores, sive de personis, sive de rebus Provinciae.

---

1 Cf. supra, introd. ad Doc. 25.

2 J. Fr. Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* p. 44.

3 Alexander Valignano ad Praepositum Generalem, Macao, 23. Nov. 1588, hisp., Orig., *J. 11* I 27.

4 Albertus Laertio ad Praepositum Generalem, Goa, 22. Novembris 1588, ital., Orig., *Goa 13 II* 401v.

5 « Memorial del Padre Francisco de Monclaro, Procurador de la India. Con las respuestas a él dadas en Roma el año 1590 » = Memoriale, lingua lusitana compositum, cum responsis lingua hispanica insertis ad varia quaesita, registrum (apogr.), *Congr. 94 II* 334-336v.

6 « Allende lo que de palabra se ha dicho al P. Moncalaro » (scl. Romae): ita in Memoriali P. Francisci de Monclaro (vid. notam praeced.): *Congr. 94 II* 336v.

7 Archivum Goanum S. J., cujus initia anteriora sunt, a P. Alexandro Valignano primo provincialatūs anno, i. e. 1583/1584, ex integro refectum ac velut denuo conditum est: Valignano - Gen., Goa, 12. Decembris 1583, hisp., Orig., *J. 9 II* 210v. — Item, V-G, Cochin, 15. Dec. 1584, hisp., Orig., 1a via, *Goa 13 I* 229v (228-231v). Cf. opus nostrum *Introductio* pp. 100-102, 810.

6. Quaeritur deinde, *quibus documentis anterioribus praesens Catalogus nitatur.* Imprimis, sine umbra dubii statui potest, auctorem prae manibus habuisse *Catalogum Brevem Indicum Decembris anni 1587.* Nam ordo nominum praesentis Catalogi vix unquam differt ab illo Catalogo: adverte solummodo 1) contingere nonnunquam in praesenti Catalogo duas Residentias parvas sub uno titulo uniri: quo in casu aliquando levis nominum transpositio fit, quae nullius momenti est; 2) aliquando etiam seriem, qua Domus inter se sequuntur, leviter mutatam esse. Sed in genere tum ordo Domorum idem est ac in praesenti Catalogo, tum socii, in majoribus saltem Domibus, eundem omnino ordinen tenent, qui vix unam alteramve transpositionem admittat, — Immo, cum Catalogus praecedens (Decembris 1587), lingua latina conscriptus sit ac vel ipsa nomina Domorum Japonicarum S. J. forma latina exprimantur, auctor praesentis Catalogi (Decembris 1588) aliquando in errorem ductus est, cum eadem nomina textu hispanico reddere vellet. Quod exemplis clarius constet: Ubi latine (et parum correcte) dicitur: « Residentia Sucumensis » [8] (pro « Tsucumensis », dicta a castello Tsukumi in Bungo), in praesenti Catalogo legimus: « Residencia de Sucu »! Ubi « Miochensis sive Bugensis Residentia » latine [9], in Catalogo Decembris 1588 invenimus: « Residencia de Miocu, o de Bungo ». Sed nomen loci est Myōken (= « Miochen ») et appositio « Bugensis » hic sensu careret, si de aliqua Residentia 'regni' (*kuni*) Bungo ageretur: praecedunt enim aliae Domus in 'regno' Bungo. Agitur e contra de provincia seu de 'regno' Buzen, ab antiquis 'Bugen' scripto, uti data occasione P. Ludovicus Fróis notat: « nos confins de Bungo e do reino de Bujen » [10]. Unde Myōken Residentia Bugensis dicitur, ut a Residentiis in Bungo positis distinguatur, cum ipsa magis ad 'regnum' Buzen vergeret. — Num etiam 'Residentia Fundensis' [11] (Fondo = Hondo, in insula Amakusa Inferiori) amanuensis errore in 'Residencia de Tonde' mutata sit, ex nostro exemplari Catalogi Indici Decembris 1587 minus facile explicatur; nisi forsitan ex alio exemplo minus clare scripto amanuensis error derivetur. — Breviter: ex ordine Domorum et sociorum, necnon e quibusdam praesentis Catalogi erroribus concludimus: auctorem nostri Catalogi prae manibus habuisse Catalogum Indicum Decembris anni 1587.

Sed praeterea praesentis Catalogi auctor etiam Catalogo Primo Indico Decembris 1584 usus esse videtur: qui formā quidem et linguā dispar est, sed si res in eo expressas spectes, de eisdem fere qualitatibus Informationes offeruntur ac in praesenti Catalogo. Illum Catalogum Indicum anni 1584 auctori praesentis Catalogi prae manibus fuisse, jam a priori ideo suadetur, quia est Catalogus Triennalis, qui praesentem proxime praecedit. Quod sequentibus quoque rationibus concludimus: 1) Ubi tempus ingressūs in Societatem in Catalogo Primo Decembris

---

[8] *Goa 24 I* 161: cf. supra Doc. 25.

[9] *Goa 24 I* 161v: cf. supra Doc. 25.

[10] Lud. Fróis - Gen., e Japonia, c. finem Novembris 1586, lus., Orig., *J. 45 II* 98.

[11] *Goa 24 I* 161: cf. supra Doc. 25.

anni 1584 mensibus circa medium annum occurrentibus indicatur, e. g. Junio, Julio, ibi in praesenti Catalogo saepe medius annus numero annorum pleno adjungitur: e. g. « onze años y medio de la Compañía » (Qua in re auctor aliis utique fontibus niti poterat). 2) Locus originis in praesenti Catalogo ut plurimum indicatur: aliquando tamen omittitur, relicto spatio, quo postea inseratur[12] (ut reapse aliquando postea insertus est[13]): tunc vero etiam in Catalogo Primo anni 1584 locus originis plerumque desideratur[14]. 3) Aliquando numerum annorum vitae *invariatus* (ideoque erroneus) in praesentem Catalogum e Catalogo Primo 1584 transsumptus est: e. g. P. Melchior de Mora Decembri 1584 39 annos natus, iterum Decembri 1588 39 annos vitae habet: qui numerus, ni fallor, e praecedenti Catalogo Triennali per errorem retentus est.

Ceterum, auctorem Catalogi Decembris 1588, praeter supradictos duos Catalogos anteriores, alias quoque Informationes adhibuisse certum est. Nam Informationes in Catalogo Decembris 1584 expressae in Catalogo Decembris 1588 non solum abbreviari solent, sed *saepius etiam compleri.*

II. *De parte japonica Catalogi.*

Illa pars Catalogi, quae Viceprovinciam Sino-Japonicam spectat, a numero 289 usque ad finem Catalogi, i. e. usque ad numerum 425, extenditur Primo loco Domus Macaensis ponitur, post quam Residentia in Sinis. Deinde, a numero 300 usque ad finem, Japonia ipsa. Ab initio, sine loci indicatione, aliquot socii praemittuntur: Visitator, Viceprovincialis ejusque Socius, et Frater Damianus (adjutor eorum), ac praeterea ii, quos Visitator ex India secum adsciverat: qui, ubi degerent, in India ignorabatur, cum Catalogus componeretur. Post quos ceteri socii omnes, omniaque domicilia japonica, quinque 'regnis' seu 'regionibus' distincta ponuntur: 'Regnum' Shimo provinciarum Hizen et Higo Domus complectitur; 'Regnum' Bungo etiam provinciam Buzen includit; sequuntur 'Regna' Yamaguchi (i. e. Suwō) et Iyo (in insula Shikoku); tandem 'Regnum' Miyako, i. e. Gokinai, cui annexa est etiam Residentia in Akashi, in provincia Harima.

2. ***Cui tempori haec pars japonica Catalogi respondeat,*** id accuratius videndum remanet, et maxime nostrā interest. — Ac primum quidem, non est cur quis miretur, Visitatorem, et eos, qui cum eo Aprili 1588 ex India discesserant[15], jam in Japonia recenseri. Nam cum Visitator ejusque socii nonnisi die 21. Julii 1590 in Japoniam advenerint[16], Cata-

[12] Cf. numeros 5 37 336 375 377 380 395.

[13] Cf. numeros 5 37.

[14] 5 336 377 380 395. - Saepe locus originis tacetur, nullo spatio relicto, cf. numeros 247 320 327 328 340 342 361 362 365 369 371 372 397 403 408 409 410 416 420. Etiam in istis casibus plerumque in Catalogo Indico Decembris 1584 locus originis desideratur: cf. numeros 320 327 340 342 361 362 365 403 409 410 416.

[15] J. Fr. Schütte S. J., *Valignanos Missiongrundsätze für Japan I, 1* p. 4.

[16] Ib., p. 45.

logus autem Decembri 1588 compositus sit, constat id solum innui, Visitatorem cum sociis ex India abiisse et in Japoniam tandem dirigi. Quod non e Japonia litteris acceptum, sed in India additum est: ac proinde ad istam nostram inquisitionem nihil confert. — At, Domos japonicas Societatis Jesu in Catalogo recensitas intuenti illico patet: *conditiones in Japonia ante persecutionem mense Julio 1587 exortam vigentes* describi. Nam hoc Catalogo teste domicilia Societatis non solum in provinciis 'Shimo', sed etiam in ceteris Japoniae partibus (Bungo, Iyo, Suwō, ac in ipsis provinciis centralibus 'Gokinai') persistunt. Immo, ne id quidem auctor Catalogi resciverat, plerosque Patres Fratresque tum Collegii Funaiensis, tum Domūs Probationis Usukiensis, propter invasionem Satsumanorum in feudum Bungo, ad civitatem Yamaguchi transiisse. Quae translatio ultima decade mensis Decembris anni 1586 facta est [17]. Neque audierat auctor, die 29. Decembris 1586 in civitate Shimonoseki Fratrem Damianum defunctum esse [18]. Porro, novitii in isto Catalogo recensiti fere omnes mensibus Augusto et Septembri 1586 in Societatem recepti sunt [19].

Unde conclusio: quae eadem est ac pro praecedenti Catalogo mense Decembri 1587 confecto: praesentem Catalogum *japonicum* inniti informationibus, quae ad menses Augustum et Septembrem anni 1586 pertingunt. Navis autem, Octobri 1586 ex Hiradensi portu profecta, eas Macaum attulisse videtur [20]. Cum qua navi P. Belchior de Figueiredo Macaum venit, ubi etiam in praesenti Catalogo recensetur. Quare pars japonica *fere mensi Octobri anni 1586* correspondet.

---

17 Lud. Fróis, Arima, 20. Februarii 1588, lus., apogr. contemp., *J. 45 II* 105v/6.

18 Lud. Fróis - Gen., ex insulis Hiradensibus, 2. Octobris 1587, lus., Orig., *J. 51* 19v: cf. supra, Doc. 25 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587, introd. et notam 15).

19 Vid. Cat. I. Viceprovinciae Japonicae anni 1588, *J. 25* 14-16, Doc. 27 A.

20 Vid. introd. ad Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587: cf. supra Doc. 25, introd. et notam 16, ibi.

Textus

Goa 24 I. 172-183

Catálogo de las informaciones comunes de los Padres y Hermanos de la Compañía de Jesús de la India Oriental. Hecho al último de Deziembre de 1588.

....

/179 Viceprovincia de la China y Jappón. Casa de Amachao.

289 P. Laurencio Mexia, Portugués, de Olivença, diocese de Elvas, de 49 años, de mediocres fuerças, de 29 años de la Compañía, acabó los estudios, fue Rector de Bragança, Maestro de los novicios en S. Roque de Lyxboa, Compañero del P.e Visitador de la India, Superior de Amachao, hizo professión de quatro votos nel año de 1570.

Murió.* P. André Pinto, Portugués, del Puerto, de 51 años, de buenas fuerças, de 31 años de la Compañía, estudió casos de consciencia, fue ministro del Collegio de Goa, y Malaca, y procurador del Jappón.

[* Faleció en Macao, antes del 15. Enero 1588: L. Mexia, *J. 10 II* 312].

290 P. Francisco de Vergara, Castellano, de S. Eulalia, diocese de Sevilla, de 38 años, de buenas fuerças, mas enfermo, de 20 años de la Compañía, acabó los studios, fue Superior de la casa de Chaul y Daman.

291 P. Diogo Antúnez, Portugués, del Crato, priorado de Sant Juan, de 37 años, de mediocres fuerças, de 18 años y medio de la Compañía, oyó dos años de theología, fue ministro de Cochin.

292 P. Hernando Martínez, Portugués, de Evora, de 44 años, de mediocres fuerças, de 21 años de la Compañía, estudió casos de consciencia.

293 P. Belchior de Figueredo, Indiano, de Goa, de 60 años, de mediocres fuerças, mas enfermo, de 34 años de la Compañía, oyó dos años de theología, enseñó latín y fue Maestro de los novicios en Goa y Rector de Funai. Hizo professión de tres votos nel año de 1581, en 8 de Octubre.

32 de Funai] *prob. postea add.*

294 Ir. Francisco Herrera, Indiano, de Cochin, de 28 años, robusto, de nueve años y medio de la Compañía, oyó Artes y casos de consciencia, fue maestro de la escuela.

295 Ir. Christóval Herrera, Portugués, de Villa Seca, diocese de Lamego, de 29 años, de mediocres fuerças, de 4 años de la Compañía. / 180

Residencia de Xauquin.

296 P. Duarte de Sande, Portugués, de Guimarães, diocese de Braga, de 41 años, de 26 años y medio de la Compañía, acabó los estudios, Licenciado en Artes, y maestro de latín y de retórica y theología. Fue Rector de Baçain, Superior de la Missión de la China. Hizo Profesión de quatro votos en el año de 1584, en 15 de Enero.

297 P. Miguel Rogerio, Italiano, de Nápoles, de 45 años, de mediocres fuerças, mas mal dispuesto del estómago, de la cabeça; de 16 años de la Compañía, oyó leies y cánones por 12 años, y acabante el curso de la philosophía oyó un año y medio de theología. Doctor in utroque. Fue compañero del Procurador y Superior de la Misión de la China.

298 P. Matheo Ricio, Italiano, de Macerata, de 35 años, de mediocres fuerças, de 17 años de la Compañía, oyó un año de theología, fue maestro de latín tre años.

299 P. Antonio de Almeida, Portugués, de Trancoso, diocese de Viseu, de 33 años, robusto, de 13 años de la Compañía, oyó dos años de theología.

Jappón.

300 P. Alexandre Valignano, Italiano, de la ciudad de Chiete, de cincuenta años, de mediocres fuerças, mas sano, de veinte y dos años de la Compañía, acabó los estudios. Fue Provincial y Visitador de la India Oriental. Hizo Professión de quatro votos nel año de 1573.

301 P. Gaspar Coello, Portuguez, del Puerto, de 58 años, de mediocres fuerças, de 32 años y medio de la Compañía, oyó el curso de la philosophía y casos de consciencia. Viceprovincial de Jappón. Hizo Professión de tres votos nel año de 1571, en 4 de Noviembre.

302 P. Luis Fróes, Portugués, de Lyxboa, de 56 años, de buenas fuerças, de 40 años y medio de la Compañía, oyó dos años de theología. Fue Superior de Bungo y Compañero del Viceprovincial. Hizo Professión de tres votos nel año de 1581, en 8 de Octubre.

303 Ir. Damián, Jappón, de Chicugen, de 50 años, robusto, de 25 años de la Compañía.

304 P. Rui Barreto, Portugués, de Mora, diocese de Évora, de 38 años, de buenas fuerças, de 20 años de la Compañía, estudió casos de la consciencia. Fue ministro del Collegio de Baçain, procurador de la Provincia y Padre de los christianos en Goa y en Baçain.

305 P. Nicolás de Avila, Castellano, de Villacastín, de la diocese de   , de treinta y sete años, de mediocres fuerças, de 14 años de la Compañía, oyó casos de consciencia y leyo latín 8 años.

306 P. Antonio Cordero, Portugués, de Agolegan, arcebispado de Lixboa, de 30 años y medio, de buenas fuerças, de 13 años de la Compañía, oyó año y medio de theología, Bachiller en Artes por Évora.

307 P. Juan Baptista Baessa, Castellano, de Ubeda, diocese de Jaen, de 31 años, de buenas fuerças, de 13 años de la Compañía, oyó leies y cánones, acabó los estudios de theología.

308 P. Diogo de Mezquita, Portugués, de Meianfrio, diocese del Puerto, de 35 años, robusto, de 13 años y medio de la Compañía, oyó el curso y casos de consciencia.

309 P. Pero de la Crus, Castellano, de Segovia, de 29 años, de mediocres fuerças, de 11 años de la Compañía , acabó los estudios.

310 P. Manuel Barreto, Portugués, de la Feira, diocese del Puerto, de 25 años, robusto, de diez años de la Compañía, acabó el curso y oyó medio año de theología.

311 P. Francisco Petro, Italiano, de la abadía de Farfa del monte de Sancta María, diocese de   ,de 26 años, robusto, de seis años de la Compañía, oyó dos años de theología. / 180v

312 P. Pero Morejón, Castellano, de Medina del Campo, diocese de Salamanca, de 26 años, de mediocres fuerças, de 12 años de la Compañía, acabó los estudios.

313 Ir. Matheo de Coros, Portugués, de Lyxboa, de 20 años, de buenas fuerças, de sinco años de la Compañía, oyó humanidad.

314 Ir. Francisco Luis, Portugués, de la Vidigueira, diocese de Évora, de 23 años, de buenas fuerças, de quatro años y medio de la Compañía, oyó latín.

315 Ir. Jorge de Loyola, Jappón, de Isafai, de 26 años, de mediocres fuerças, de 8 años de la Compañía, studió latín.

316 Ir. Oliverio Toscanello, Italiano, de Macerata, de 46 años, de mediocres fuerças, de 21 años de la Compañía. Coadjutor Temporal formado en el año de 84, en 16 de Março.

---

88 Ubeda] *corr. ex* Uyeba *vel sim.* || 111 studió latín] *postea add.* || 114 formado] *add. sup. lin.*

317 Ir. Gaspar de Paiva, Portugués, de Lamego, de 31 años, de buenas fuerças, de tres años y medio de la Compañía.

318 Ir. Juan Baptista, Italiano, de Calabria, de 28 años, robusto, de cinco años de la Compañía, Coadjutor.

319 Ir. Amador Gonçález, Portugués, de Santiago de Biduvido?, diocese del Puerto, de 48 años, robusto, de un año y tres meses de la Compañía.

Reino del Ximo.
Casa de Arima.

320 P. Belchior de Mora, Castellano, de Andalusía, de 39 años, robusto, de 18 años de la Compañía, oyó dos años de theología. Es Rector de aquella casa.

321 P. Antonio Hernández, Portugués, de Braga, de 34 años, de buenas fuerças, de 12 años y medio de la Compañía, oyó el curso y casos de consciencia.

322 P. Marcos Ferraro, Italiano, de Catanzaro em Nápoles, de 33 años, robusto, de 10 años de la Compañía, oyó dos años de theología, enseñó latín.

323 P. Álvaro Díaz, Indiano, de Cochim, de 33 años, robusto, de 14 años medio de la Compañía, oyó algunos meses de theología.

324 Ir. Juan de Milano, Indiano, de Goa, de 30 años, de mediocres fuerças, de 13 años de la Compañía, estudió latín y fue maestro de gramática.

325 Ir. Antonio Álvarez, Portugués, de S. Gonçalo de Amarante, diocese de Braga, de 37 años, de buenas fuerças, de 11 años y medio de la Compañía, estudió gramática.

326 Ir. Jácome de Navais, Indiano, de Malaca, de 29 años, de mediocres fuerças, de sinco años de la Compañía.

327 Ir. Juan Bernárdez, Portugués, de 29 años, robusto, de 10 años de la Compañía.

328 Ir. Domingos Díaz.

329 Ir. Lino, Jappón, de 28 años, robusto, de siete años y medio de la Compañía.

Residencia de Chingiva, de Arie y Cochinotçu.

330 P. Balthasar López maior, Portugués, de Villa Viçosa, diocese de Évora, de 55 años, robusto, de 27 años de la Compañía, estudió casos de consciencia, fue hecho Coadjutor Spiritual formado en el año de 86 en ocho de Septiembre.

---

118 Coadjutor] *postea add.* || 120 un año y] *postea insertum*

331 P. Pero Paulo Navarro, Italiano, en el reino de Nápoles, de 28 años de mediocres fuerças, de diez años de la Compañía, estudió un año y medio de theología, fue maestro de latín.

332 Ir. Guillelme, Portugés, de Lyxboa, de 49 años, de flacas fuerças, de 25 años de la Compañía, estudió latín. / 181

333 Ir. Alonso, Jappón, de 28 años, robusto, de siete años de la Compañía.

334 Ir. Roque, Jappón, de 53 años, robusto, de 27 años de la Compañía.

Casa de Nangasaqui.

335 P. Antonio López, Portugués, de Lyxboa, de 40 años, robusto, de 25 años de la Compañía, estudió tres años de theología, y es Superior daquella casa.

336 P. Juan de Castro de   , Portugués, de 51 años, de mediocres fuerças, de 12 años de la Compañía, fue soto-ministro y procurador.

337 P. Sebastián Gonçález, Portugués, de Chaves, diocese de Braga, de 55 años, de mediocres fuerças, de 30 años de la Compañía, acabó los estudios, leyó un curso de philosophía. Hizo professión de tres votos nel año de 1571 en quatro de Noviembre.

338 P. Julio Piano, Italiano, de Macerata, de 50 años, robusto, de 24 años de la Compañía, estudió casos de consciencia. Fue hecho Coadjutor Spiritual formado en el año de 1586 en 8 de Septiembre.

339 Ir. Gómez, Jappón, de 42 años, robusto, de siete años de la Compañía.

340 Ir. Ambrosio Hernández, Portugués, de 34 años, robusto, de diez años de la Compañía.

Casa de Omura.

341 P. Alonso de Lucena, Portugués, de Viseu, de 38 años, robusto, de 23 años de la Compañía, oyó un año de theología, Licenciado en Artes, y Superior daquella casa.

342 P. Christóval de León, Castellano, de 41 años, robusto, de 19 años de la Compañía, oyó dos años de theología.

343 P. Francisco Rodríguez, Portugués, de Santiago de Cassen, diocese de Évora, de 29 años, de mediocres fuerças, de 11 años de la Compañía, oyó algunos meses de theología, fue maestro de latín.

---

153 en el] *vid. corr. ex* nel || 156 49] *corr.* [*ex* 39 ?] || 160 53] *corr. ex* 52 || 170 Braga] *corr. ex* Lamego || 181 Casa de Omura] Omura *corr.*

344 Ir. Francisco Hernández, Portugués, de Sancta Mariña, diocese de Braga, de 39 años, robusto, de 13 años de la Compañía.

345 Ir. Nicolás, Jappón, de 56 años, robusto, de seis años de la Compañía.

Casa de Firando.

346 P. João Baptista, Italiano, de Ferrara, de 60 años, de mediocres fuerças, de 28 años de la Compañía, estudió casos de consciencia. Hizo votos de Coadjutor Spiritual formado nel año de 1581, en 8 de Octubre.

347 P. Aires Sanches, Portugués, de Lyxboa, de 60 años, de mediocres fuerças, de 26 años de la Compañía.

348 Ir. León, Jappón, del Facata [*leg.* Tacata], de 28 años, robusto, de 8 años de la Compañía.

Casa de Amacusa y Residencia de Tonde [= Hondo]

349 P. Alonso Gonçález, Portugués, de Galizia, de 42 años, robusto, de 21 años de la Compañía; estudió casos de consciencia. Hizo votos de Coadjutor Spiritual formado nel año de 86, en ocho de Septiembre, es Superior de aquella casa.

350 P. Balthasar López menor, Portugués, de Castelblanco, diocese de la Guarda, de 40 años, robusto, de 14 años de la Compañía, estudió casos de consciencia, enseñó latín.

351 Ir. Francisco Pírez, Portugués, de S. Fins, diocese de Braga, de 25 años, robusto, de diez años de la Compañía.

352 Ir. Sebastián, Jappón, de Firando, de 24 años, robusto, de sinco años de la Compañía. / 181v

353 P. Antonio Francisco, alias Critana, Castellano, de Almadovar del Campo, diocese de Toledo, de 39 años, robusto, de diez y sete años y medio de la Compañía, acabó los estudios, Licenciado en Artes. Fue ministro de la Casa Professa de Toledo, Superior de la Residencia de Tonde [= Hondo].

354 Ir. Tomé, Jappón, de Firando.

Reino de Bungo.
Collegio de Funay.

355 P. Pero Gómez, Castellano, de Antequera, diocese de Sevilla, de 54 años, de flacas fuerças, de 34 años de la Compañía, acabó los estudios, Maestro en Artes, leyó philosophía ocho años,

---

205 21] *vid. corr. ex* 19 ‖ 217 y medio] *add. sup. lin.*

theología dos. Superior de Bungo. Hizo professión de quatro votos nel año de 1568.

356 P. Francisco Calderón, Castellano, de Soria, diocese de Osuna, de 41 años, de buenas fuerças, de 19 años de la Compañía, acabó los estudios, Licenciado en Artes, Rector.

357 P. Juan Rodríguez, Portugués ,de Alcochete, diocese de Lyxboa, de 30 años, robusto, de 12 años de la Compañía, estudió un año de theología, fue maestro de latín.

358 P. Fulvio Gregorio, Italiano, de Perosa, de 35 años, de mediocres fuerças, de nueve años de la Compañía; estudió leies cinco años, y oyó cánones un año, estudió el curso y algunos meses de theología.

359 Ir. Juan de Torres, Jappón, de 38 años, de mediocres fuerças, de 18 años de la Compañía.

360 Ir. Balthasar Correa, Portugués, de Sanctiago, diocese del Puerto, de 31 años, de mediocres fuerças, de nueve años y medio de la Compañía, fue soto-ministro del Collegio de Goa y Casa Professa.

361 Ir. Miguel Soárez, Portugués, de treinta y siete años, robusto, de 11 años de la Compañía, estudió theología por algún tiempo.

362 Ir. Juan Rodríguez, Portugués, de 27 años, robusto, de ocho años de la Compañía, studió theología.

363 Ir. Pero Coello, Portugués, de la Villa del Conde, diocese de Braga, de 30 años, robusto, de 13 años de la Compañía.

364 Ir. Amador de Góes, Indiano, de Cochin, de 28 años, robusto, de 14 años de la Compañía.

365 Ir. Hierónymo Correa, Portugués, de 26 años, robusto, de 8 años de la Compañía.

366 Ir. Luis de Abreu, Indiano, de Cochin, de treinta años, de mediocres fuerças, de 8 años de la Compañía.

367 Ir. André de Oria, Indiano, de Malaca, de 27 años, de buenas fuerças, de 11 años de la Compañía.

368 Ir. Francisco de Oria, de Amachao, de 24 años, robusto, de siete años de la Compañía.

369 Ir. Gaspar Carvallo.

370 Ir. Juan Gómez, Indiano, de 29 años, de buenas fuerças, de sinco años de la Compañía.

371 Ir. Philippe Gómez.

372 Ir. Francisco Carvallo.

373 Ir. Simón, Jappón, de Omura, de 31 años, robusto, de ocho años de la Compañía.

374 Ir. Pedro, Jappón, de Cochinotçu.

---

239 18] *vid. corr. ex* 17 || 248 studió theología] *postea add.*

RESIDENCIA SUCU [= Tsukumi].

375 P. Francisco Laguna, Castellano, de , diocese de , de 37 años, robusto, de 18 años de la Compañía, acabó los estudios, es Bachiller en Artes.

376 Ir. Paulo, Jappón, de Amacussa, de 34 años, robusto, de nueve años de la Compañía.

CASA DE PROBACIÓN DE OZUCHI [= Usuki].

377 P. Petro Ramón, Castellano, , de 38 años, robusto, de 18 años de la Compañía, acabó los estudios. Fue Maestro de los novicios en el Collegio de Goa y en Jappón, y es Superior daquella casa. / 182

378 P. Francisco Pérez, Italiano, de Nápoles, de 35 años, de buenas fuerças, de 10 años de la Compañía, oyó dos años de theología y leyó latín un año.

379 P. Theodoro Mantels, Flamengo, de Leodio, de 28 años, de mediocres fuerças, de 9 años de la Compañía, estudió algunos meses de theología, enseñó latín.

380 Ir. Manuel Borrallo, Portugués, de , de 37 años, robusto, de 11 años de la Compañía, estudió latín.

381 Ir. Juan Gerardino, Italiano, de Ferrara, de 46 años, de buenas fuerças, de 28 años de la Compañía. Fue hecho Coadjutor Temporal formado nel año de 70 o 71.

382 Ir. Jofu Paulo, Jappón, de 40 años, de mediocres fuerças, de 8 años de la Compañía.

383 Ir. Romano, Jappón 384 Ir. Matheo, Jappón, del Facata 385 Ir. Thomás, Jappón, del Figen 386 Ir. Lino, Jappón, del Figen 387 Ir. Domingos, Jappón, de Firando 388 Ir. Simón, Jappón, de Bungo 389 Ir. Fabián, de Goquinai, Jappón 390 Ir. Juan, Jappón, de Vome 391 Ir. Juan, Jappón, de Scunucuni 392 Ir. Tomé, Jappón, de Sucnucuni 393 Ir. Paulo, Jappón, de Scunucuni 394 Ir. Miguel, Jappón, de Sunucuni	Son todos robustos, y de 19 y 20 años, y avra 3 años que entraron en la Compañía.

277 38] *corr.* ‖ 291 Jofu] *corr. antea* Jofus ?

Residencia de Yu y Xingua.

395 P. Gonçalo Rebello, Portugués, de , de 45 años, robusto, de 15 años de la Compañía, estudió casos de consciencia.

396 Ir. Simón, Jappón, de Guoquinai, de 31 años, robusto, de 8 años de la Compañía.

397 P. Juan Rodrigues.

398 Ir. Tomé, Jappón, de Bungo.

Residencia de Notçu.

399 P. Juan Francisco Estefanonio, Italiano, de Roma, de 45 años, robusto, de 18 años de la Compañía, estudió casos de consciencia, Superior.

400 Ir. Miguel, Jappón, de Cansuça, de 26 años, robusto, de 8 años de la Compañía.

Residencia de Mioçu o de Bungo [Myōken, Buzen].

401 P. Jorge de Carvallal, Portugués, de Viseu, de 39 años, de mediocres fuerças, de 20 años y medio de la Compañía, oyó dos años de theología, fue maestro de latín 2 años, fue Maestro de los noviços en el Collegio de Goa.

402 Ir. Franca León, Jappón, de 50 años, robusto, de 7 años de la Compañía.

Regno de Jamaguche. Cciudad de Jamanguche.

403 P. Christóval de Morera, Portugués, de 38 años, de buenas fuerças, de onze años de la Compañía, estudió latín.

404 Ir. Gaspar, Jappón, de Omura, de 24 años, robusto, de 4 años de la Compañía.

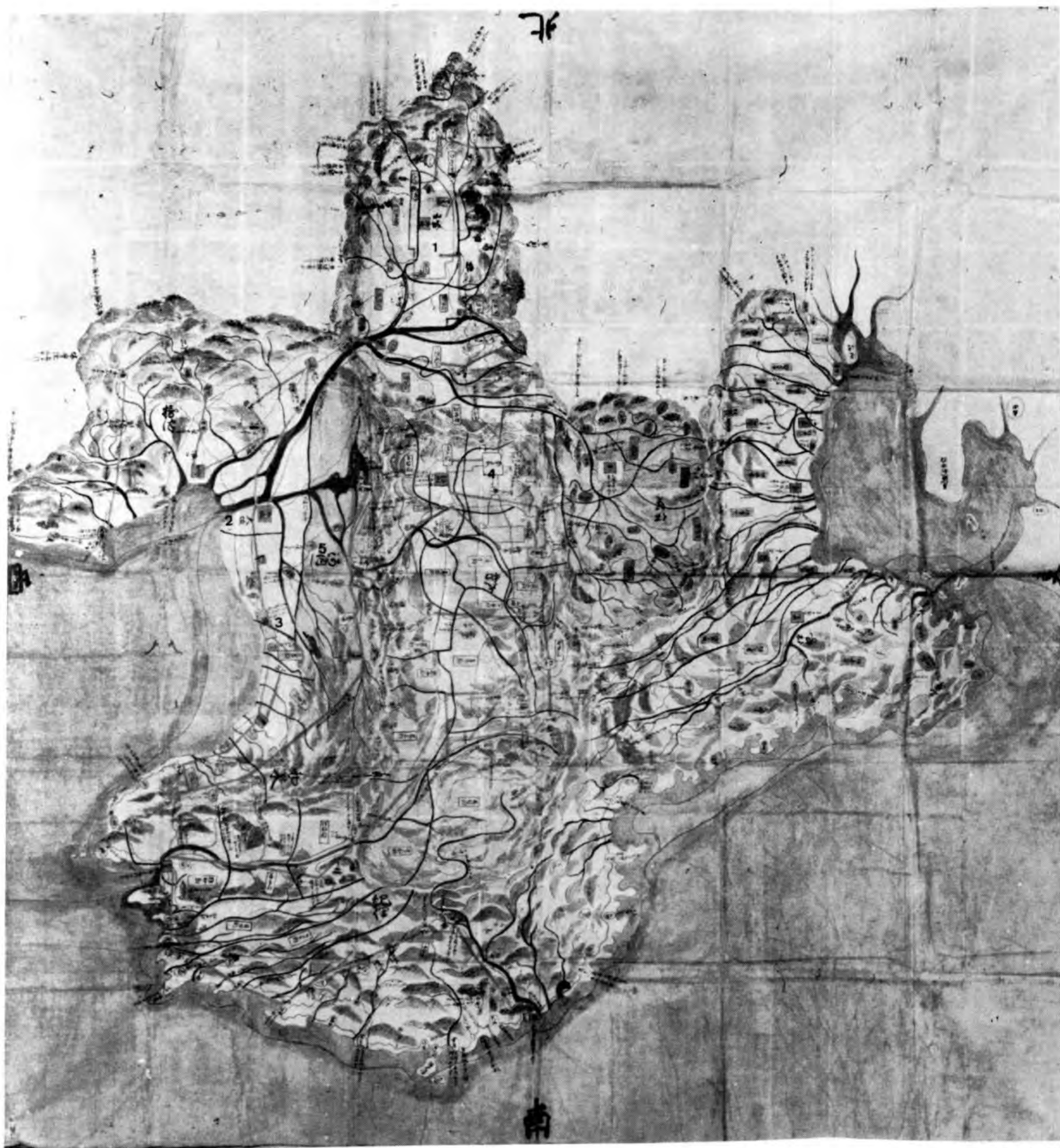
Regno de Jio [= Iyo]/482v

405 P. Francisco Carrión, Castellano, de Medina del Campo, diocese de Salamanca, de 36 años, de mediocres fuerças, de 17 años de la Compañía, oyó algunos meses de theología y casos de consciencia, fue ministro.

406 Ir. Sebastián, Jappón, de Osai.

---

313 45] *corr. prob. ex* 43



Gokinai, cum aliis quibusdam provinciis (*kuni*) adjacentibus. Antiqua delineamenta ms. in Usuki, in Bibliotheca Publica - Museo. — 1. Kyōto, in Yamashiro. — 2. Ōsaka, in Settsu. — 3. Sakai, in Izumi. — 4. Nara in Yamato. — 5. Kawachi.

Reino de Meachó.

Vosaca.

407 P. Organtino, Italiano, de Brexa, de 56 años de buenas fuerças, de 33 años de la Compañía, oyó algún tiempo theología. Superior de Meacho. Hizo professión de tres votos en el año de 68, en 30 Noviembre.

408 P. Gregorio de Séspedes, Castellano, de 38 años, robusto, de 18 años de la Compañía, estudió cánones dos años, oyó tres años de theología.

409 P. Damián Marín, Espanhol, Valenciano, de 41 años, de buenas fuerças, de 13 años de la Compañía, oyó un año de theología, fue Maestro de los noviçios en Goa.

410 Ir. Hierónimo Vaz, Portugués, de 38 años, robusto, de 9 años de la Compañía.

411 Ir. Juan Nicolás, Italiano, de Nápoles, de 28 años, de buenas fuerças, de 8 años de la Compañía.

412 Ir. Vicente, Jappón, de Vosaca [!], de 47 años, robusto, de 8 años de la Compañía.

413 Ir. Gian, Jappón, de Scunucuni, de 25 años, muy robusto, de siete años de la Compañía.

Residencia del Sacai.

414 P. Francisco Passio, Italiano, de Boloña, de 35 años, robusto, de 16 años de la Compañía, oyó dos años de theología, fue ministro del Collegio de Goa, procurador de la Provincia y Padre de los christianos.

415 P. Celso Confalonero, Italiano, de Milán, de 32 años, de mediocres fuerças, de 17 años y medio de la Compañía, oyó tres años de theología, fue maestro de rhetórica un año y de griego dos años.

416 Ir. Bartholomé Redondo, Castellano, de 44 años, robusto, de 18 años de la Compañía.

417 Ir. Lorenço, Jappón, de Figen, de 64 años, de mediocres fuerças, de 36 años de la Compañía.

Residencia del Meaco.

418 P. Pedro Crasso, Italiano, de Milán, de 38 años, de buenas fuerças, de 18 años de la Compañía, acabó los estudios, fue maestro de humanidad 4 años y ministro en Baçaim.

---

340 Meachó] *corr. ex* Miachó (vel viceversa) || 372 Baçaim] *vid. postea add.*

419 P. Antoni[n]o Prenestino, Italiano, de Sicilia, de 49 años, robusto, de 20 años de la Compañía, oyó dos años de theología, enseñó latín.

420 Ir. Diogo Perera.

421 Ir. Cosme, Jappón, del Meaco, de 38 años, robusto, de 11 años de la Compañía.

RESIDENCIA DE TACATÇUQUI.

422 P. Gil de la Mata, Castellano, de Logroño, diocese de Calahorra, de 41 años, de buenas fuerças, de 22 años y medio de la Compañía, acabó los estudios, leyó casos de consciencia 3 años.

423 Ir. Ignacio, Jappón, del Meaco, de 25 años, robusto, de 7 años de la Compañía.

RESIDENCIA DE ACAY [Akashi].

424 P. Joseph Forlaneto, Italiano, de Venezia, de 43 años, robusto, de 17 años de la Compañía, estudió casos de consciencia.

425 Ir. André, Jappón, de Amagusa, de 24 años, robusto, de 5 años de la Compañía.

/183/ LISTA DE LOS DEFUNCTOS DEL AÑO DE 1588.

. . . . . .

O P.e Andrés Pinto en Amachao.

. . . . . .

O P.e Sebastião de Moraes, Bispo de Jappão, en Moçambique en el mes de Agosto.

380-381 Calahorra] *sup. lin.; antea in textu* Catagirona | y medio] *add. sup. lin.* || 383 Meaco] *corr. ex* Miaco (vel viceversa) || 386 Forlaneto] *corr.*

27 ABC

CATALOGI VICEPROVINCIAE JAPONICAE 1588
[initio anni 1588 confecti]

Tres exstant catalogi anno 1588 in Japonia exarati: Catalogus Primus, Catalogus Tertius (cui inseritur Catalogus Brevis), Catalogus Alumnorum Seminarii.

A. *Catalogus Primus*

Catalogus iste 8 folia chartae japonicae altitudinis 35 cm., latitudinis c. 25, 7 cm. comprehendit: *J. 25,* 9-16ᵛ. Primum folium rectum (*J. 25,* 9) praeter notulam alia manu postea additam ('Japonia 1588') vacat; ultimum folium versum (*J. 25,* 16ᵛ) similiter, praeter titulum manu Patris Petri Gómez scriptum ('Viceprovinciae Japonicae Cathalogus Iᵘˢ anni 1588') et additum alia manu in imo angulo sinistro numerum ('88'), vacat. Duabus istis paginis exceptis, Catalogus lineis ita divisus est, ut in binis foliis junctis a sinistra ad dexteram novem spatia vel campi oriantur, qui a summo usque ad imum iterum lineis intersecantur. Intra repagula sic confecta sua manu P. Petrus Gómez, eo tempore, ipso Catalogo teste[1], Missionis in 'regno' Bungo Superior, ea quae de singulis Societatis membris in Japonia degentibus dicenda erant, scripsit. Summis repagulis, a sinistra ad dexteram, singuli informationum tituli hoc ordine indicantur:

//Nomen & Cognomen / Patria / Aetas / Vires / Tempus Societatis/ Tempus studiorum// — et haec quidem in folio sinistro: in folio dextero vero sequentia: — //Gradus in litteris / Ministeria, quae exercuit /An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore // In margine sinistro paginae sinistrae, a summo ad imum, repagulis, quae singulorum nomina continent, numeri arabici juxtaponuntur (num. 1-17/ 18-34/35-51/52-68/69-85/86-102/103-113), ita ut in ultimis binis foliis junctis (*J. 25,* 15ᵛ-16) 6 repagula libera remaneant. Duae notulae (quas supra commemoravimus) scripta sunt atramento bruni coloris; eodem atramento in margine dextero folii 13 inter numeros 66 et 67 duo signa # cum lineola verticali (inter utrumque) adjuncta sunt, ut designetur transitus a Fratribus europaeis ad Fratres japonenses. Inter numeros autem 90 et 91 ipse auctor Catalogi lineam horizontalem dividentem, a principio (folio 14ᵛ) et in fine (folio 15), ita reddidit crassiorem, ut lector advertat, jam de scholaribus ad novitios transiri. Quo in loco

---

1 « Nunc Bungi Superior »: *J. 25,* 10. Sed jam Decembri 1586 propter belli destructiones ex illo « regno » discedere coactus (Lud. Fróis - Generali, Hirado, 5. Augusti 1587, lus., Orig., *J. 51,* 94ᵛ), primum in « regnum » Suwō, in civitatem Yamaguchi (ib. *J. 51,* 94ᵛ), dein, propter persecutionem obortam, ad 'regnum' Hizen venit (Lud. Fróis - Generali, Hirado, 2. Octobris 1587, lus., Orig., *J. 51,* 55-56ᵛ), ubi tempore compositionis Catalogi morabatur.

etiam alia illa manus eodem bruno atramento parvo signo interjecto eandem rem denuo notavit.

Catalogus Primus, antequam in volumine *J. 25* ligaretur, tum variis in locis parum extensis, tum praesertim a tergo, restauratus est, ceteroquin bene conservatus. Olim dupliciter (probabilius tripliciter) plicatus fuit.

Ordo, quo inter se singulorum nomina sequuntur, hic est, ut primo loco Patres, dein Fratres europaei, postea Fratres japonici, tandem novitii, primum europaei, dein japonici, ponantur. Inter Patres vero, primo loco Viceprovincialis cum suo Socio recensentur, dein tres Superiores Regionales partium Bungo, Miyako, Shimo, postea Rector Collegii Funaiensis et Magister novitiorum; sequitur is, qui Superior Domūs Nagasakiensis esse videtur. Enumerantur deinde quatuor jam ad ultima vota promoti: Professus trium votorum unus, et Coadjutores Spirituales tres; quos sequuntur ceteri Patres ad ultima vota nondum admissi: quo ordine sequantur, vix intelligitur: non ordine alphabethico (nominis vel cognominis), neque secundum aetatem, neque secundum tempus ingressūs in Societatem, neque secundum munera actu vel antea exercita, neque secundum singulorum in Japoniam adventum, neque demum secundum ullum alium evidentem respectum. Inter Fratres europaeos primo loco ii recensentur, qui studiis superioribus operam dare coeperant, deinde grammaticae latinae studio occupati (sequitur unus, qui de exegesi nonnihil audiverat, forsitan antea omissus), tandem Coadjutores Temporales europaei; Fratres japonici post eos, sine ullo evidente ordine, sequuntur; similiter novitii, primum europaei, dein japonenses, non sine aliquo respectu ad tempus ingressūs eorum in Societatem.

Auctor vero Catalogi Primi quis fuerit, quaeritur. Num P. Petrus Gómez, cujus est scriptura, Catalogum composuit? An ille Catalogum tantummodo descripsit, quem ad illum finem ei tradidit Viceprovincialis? Saepius enim Patres etiam auctoritate praestantes scripta alius auctoris, ac vel maxime Superioris Majoris, sua manu describebant, sive propter secretum servandum, sive propter defectum aliorum amanuensium, praesertim urgente necessitate, cum jam Navis ad proficiscendum parata esset. At, de secreto servando in isto Catalogo non agitur: nullas enim Informationes secretas Catalogus Primus continet; alios autem amanuenses Viceprovinciali tunc defuisse, probandum esset, eo vel magis quod rarius quam alii Patres P. Petrus Gómez in Japonia (praeter proprias epistolas) aliorum documenta (saltem ex illis, quae hodiedum conservantur) *sua manu* scribere solebat. Quin potius ipse, nomine Viceprovincialis, ac documentis ab illo receptis innixus, Catalogum istum composuisse videtur.

Tempus vero compositionis, quod P. Petrus Gómez sua manu a tergo Catalogi notavit, est annus 1588. Cum Catalogus Tertius mense Januario ejusdem anni confectus sit[2], etiam Catalogus Primus eidem tempori adscribendus esse videtur. — Ceterum, die 16. Augusti 1588

[2] Teste titulo: « anno Domini 1588, mense Januario »: *J. 25, 19.*

Navis Macaensis ad portum Nagasakiensem appulit, in qua duo Patres advenerunt: P. Franciscus Rodríguez et P. Theodorus Mantels[3]. Qui in Catalogo Primo *nondum apponuntur*: unde Catalogum *ante eorum adventum* compositum esse concluditur. — Praeterea die 8. Septembris 1588 in Novitiatu Amacusano defunctus est Fr. Romanus de Hyūga[3a], mense Junio 1588 in oppido Arie mortuus est P. Christophorus de León[3b], mense Majo 1588 P. Johannes Petrus Grasso obiit[3c]. Omnes isti in Catalogo Primo recensentur. Quare Catalogum Primum *ante illos eventūs*, i. e. *ante finem Maji 1588*, exaratum esse, jure deducitur.

Quaeritur praeterea, num auctor Catalogum aliquem praecedentem prae manibus habuerit, cum istum Catalogum exararet. Sed e Catalogis anterioribus hodiedum conservatis nullus praesenti Catalogo ita correspondet, ut ex illo, sola numerorum, i. e. annorum, permutatione, derivatus esse videatur. Auctor Catalogum Goanum Decembris 1584, vel Catalogum Viceprovinciae Japonicae in eo receptum, adhibuisse videtur: a quo tamen Catalogus Primus Japoniae anni 1588 saepe deflectit, et ex aliis fontibus, probabiliter ex nova interrogatione individuorum, suas notitias haurit.

B. Catalogus Tertius

(Catalogus Brevis, Catalogus Rerum)

Catalogus Tertius qui nunc in vol. *J. 25* 19-20v, *post* Catalogum Seminariorum sequitur, e *Catalogo Rerum* et *Catalogo Personarum* consistit, quibus brevis nota adjicitur, puncta quaedam utriusque Catalogi comprehendens. Catalogus Rerum primo loco de tota Viceprovincia Japonica in genere agit, deinde de duabus Domibus majoribus, scl. de Collegio et de Domo Probationis, tandem de Domibus minoribus, scl. de Residentiis. Catalogus Personarum tribus columnis juxtapositis nomina singulorum membrorum Viceprovinciae Japonicae enumerat: ac primum quidem eorum, qui ultima vota jam emiserant: Professorum (4 et 3 votorum), Coadjutorum Spiritualium et Temporalium; dein sacerdotes recensentur, qui ad ultima vota nondum pervenerant; exinde scholares, nondum sacerdotes, studiis operam dantes; scholares non-

---

3 Ajuda, 'Jesuítas na Ásia', *49-IV-56*, 4v.

3a Gaspar Coelho - Generali, Katsusa, 24. Februarii 1589, lus., ex. contemp., *J. 45 II* 137. Cf. Elenchum defunctorum a Julio 1587 usque ad Octobrem 1592, probabiliter auctore Valignano vel ejus jussu (hispanice) confectum et manu P. Ludovici Fróis transscriptum: *J. 25*, 54v; et Ajuda, 'Jesuítas na Ásia', *49-IV-56*, 8v.

3b Gaspar Coelho (vide annotat. 3a), *J. 45 II* 137: mense Julio. Ita etiam exemplum contemporaneum ejusdem epistolae in *J. 46*, 162v. Elenchus defunctorum in *J. 25*, 54v (v. annot. 3a): mense Junio. Ita etiam Elenchus defunctorum in Ajuda, 'Jesuítas na Ásia', *49-IV-56*, 8v.

3c Gaspar Coelho (v. annot. 3a), *J. 45 II* 137: mense Majo. Ita etiam exemplum contemporaneum ejusdem epistolae in *J. 46*, 162. Elenchus defunctorum in *J. 25*, 54v solum annum, non mensem indicat; Elenchus defunctorum in Ajuda, 'Jesuítas na Ásia', *49-IV56*, 8v: mense Junio.

dum sacerdotes 'conversionis occupationibus distenti', qui 'numquam studuerunt'. Post eos, antequam de aliis sermo fiat, iteratis nominibus (ita ut bis in eodem Catalogo inveniantur!) professores auditoresque tum Theologiae tum Humaniarum litterarum inseruntur. Tandem Coadjutores Temporales et Novitii recensentur.

Tempus, quo Catalogus Tertius exaratus est, teste titulo est *Januarius anni 1588*. Sed in Cat. Rerum notatur: « Haec omnia quae diximus de Collegio, de Domo Probationis, Residentiis atque Seminariis, intelligenda sunt *ante persecutionis tempus,* quae persecutio mense Julio orta est. Nunc enim fere omnes, his derelictis domiciliis, in Ximo... congregati sumus » [4]. Personarum Catalogus, secus ac Catalogus Rerum, eum statum Viceprovinciae describit, qui Januario 1588 obtinebat. Nam qui anno 1587 (etiam mense Decembri 1587, ut Fr. Hieronymus Vaz [5]) defuncti sunt, non amplius recensentur.

Ordo nominum, ceteroquin eorundem, a Catalogo Primo aliquantum differt: nam dum in Catalogo Primo ante alios respectus (ut puta ultimorum votorum, sacerdotii, votorum Fratrum Scholasticorum et Coadjutorum, temporis ingressūs in Novitiatum) ratio habetur regiminis seu Superiorum: in isto Catalogo Personarum primo loco omnes ii. qui jam ultima vota emiserant (non excluso Coadjutore Temporali 'formato' uno) enumerantur. Propterea ii Superiores, qui ad ultima vota nondum promoti erant, post illos recensentur, primo loco inter sacerdotes 'nondum formatos'. Ceteri sacerdotes eodem ordine ac in Catalogo Primo sequuntur. Etiam in enumerandis Fratribus aliqua differentia occurrit: dum in Catalogo Primo primo loco omnes Fratres europaei (non exceptis Coadjutoribus) ponuntur, ac demum, post illos, Fratres japonici: in Catalogo Personarum primo loco Fratres europaei, sed Scholares tantum, sequuntur; deinde Fratres japonici Scholares, postea vero Fratres japonici, qui vota quidem Scholarium emiserant, sed vel propter instantes labores praedicationis, vel alias ob causas, studiis operam non dederant. Deinde elenchus professorum et auditorum inseritur. Tandem Coadjutores Temporales (repetito, ab initio, nomine unici Coadjutoris Temporalis 'formati') et Novitii sequuntur.

Catalogus Tertius (Rerum et Personarum) subsignatus *non* est: sed dubium esse vix potest, quin auctoritate Viceprovincialis P. Gasparis Coelho compositus sit, sive ab ipso, sive opera alius, e. g. P. Petri Gómez, qui sua manu Catalogum Primum exaravit. Quis vero Catalogum Tertium descripserit, non liquet: eadem autem manus in volumine *J. 51* simul cum manu P. Ludovici Fróis invenitur; illi enim relationem de eventibus, qui post emanatum persecutionis decretum (quod Julio 1587 datum est) acciderant, *alternatim* descripserunt; in fine L. Fróis sua manu subsignat: « Destas islas de Firando. A 8 de Octobre de 1587

[4] *J. 25,* 19.

[5] Lud. Fróis, - Arima, 20. Februarii 1588, lus., exemplum contemporaneum, *J. 45 II* 102 (sine die et mense mortis, sed e contextu post 7. Sept. 1587); Elenchus defunctorum in *J. 25,* 54v: in fine anni 1587. Elenchus defunctorum in Ajuda, 'Jesuítas na Ásia', *49-IV-56,* 8v: mense Junio 1587 (quod certo est falsum).

annos. De V. Paternidad en el Señor Mínimo hijo. Luis Fróis »[6]. Eadem quoque manus epistolam scripsit, quam die 9. Januarii 1588 P. Petrus Gómez Nagasakii sua manu subsignavit[7]. Propter aliqualem scripturae similitudinem suspicionem non excludimus, textum Catalogi Tertii a (tunc) Fratre Joanne Rodríguez Tçuzu descriptum esse; quod pro certo affirmare non possumus.

C. Catalogus Alumnorum Seminarii

Catalogus alumnorum duabus partibus constat: in prima parte alumni Seminarii Arimensis (anno 1588) recensentur; in altera vero ii « qui ex Miacensi ad Arimense Seminarium venerunt mense Decembri anni 1587 »[8]. Totus Catalogus, cujus unicum exemplar asservatur in *J. 25*, 17-18v, duobus foliis chartae japonicae, ejusdem fere formae et magnitudinis ac Catalogus Primus et Catalogus Tertius anni 1588, continetur. Simili modo atque Catalogus Primus compositus est, ita tamen, ut informatio de quovis nomine absolvatur uno (non duplici) folio, sub his rubricis:

//Nomen & cognomen/Patria/Aetas/Vires/Tempus seminarii et studiorum// In prima parte 51 alumni numerantur, in altera numerus iste ad 70 producitur (nam 19 nominibus constat). Numeri arabici singulis nominibus in margine sinistro adjiciuntur. *Ordo*, quo inter se nomina sequuntur, chronologicus est, i. e. secundum tempus, quo singuli in Seminarium ingressi sunt; id saltem de *anno* ingressūs valet; num inter eos, qui eodem anno in Seminarium recepti sunt, pariter respectus chronologicus observetur, nos latet; sane, inter eos neque aetatis, neque ordinis alphabethici, neque patriae ratio habetur. Anni ingressūs inter 1580 et 1588, aetas vero singulorum inter 9 et 20 annos continetur. Omnes alumni sunt Japonenses, praeter tres Lusitanos Macai natos et unum Lusitanum ex oppido Nagasaki ortum. Sub rubrica ' Tempus seminarii et studiorum ' praeter annos in Seminario peractos id quoque annotatur, quomodo singuli alumni linguam Latinam, musicam, et Japonicas litteras calleant; si qui istarum disciplinarum lectores sunt, id diserte effertur.

Auctor istius Catalogi vel Viceprovincialis, vel potius unus ex iis, qui Arimense Seminarium regebant, fuisse videtur. De alumnis vero Miyacensis olim Seminarii, qui persecutionis causa ad Arimense Seminarium venerant (de quibus altera Catalogi pars agit), fortassis antiquus eorum Rector, antequam ad inferiorem Japoniam discesserunt, Informationes composuit. Ita enim e rerum adjunctis aliquo modo eruitur. Nam utraque Catalogi pars praeter ea, quae de uniuscujusque alumni ingressū in Seminarium, aetate, patria proferuntur, etiam de singulorum alumnorum peritia in variis disciplinis adquisita, idque pro tempore compositionis Catalogi, judicium includit: qua de re nonnisi ii, qui

[6] *J. 51*, 63-82v (subscriptio: fol. 80).

[7] Petrus Gómez — Emmanueli Rodríguez (Romae), Nagasaki, 9. Jan. 1588, lus., Orig., *J. 10 II* 310-311v.

[8] *J. 25*, 18.

alumnorum studia dirigebant, judicium ferre poterant. Quare vel illi Catalogum ipsi confecerunt, vel Viceprovinciali de singulorum progressū rettulerunt.

Quis totum Catalogum *descripserit,* pari modo latet. Eadem manus in parte alicujus Relationis invenitur, quam sub die 5. Augusti 1587 in insulis Hiradensibus P. Ludovicus Fróis sua manu subsignavit [9]. — Agitur de Catalogo a Viceprovinciali, vel saltem ejus nomine, ad Generalem misso.

Catalogus alumnorum, optime ceterōquin conservatus, duobus locis parum restauratus est.

Editus est Catalogus Seminarii a L. Delplace S. J., *Le Catholicisme au Japon I 1540-1593,* pp. 215-218.

[9] Lud. Fróis - Generali, Hirado, 5. Augusti 1587, lus., Orig.; istius amanuensis saltem *J. 51,* 83-88v.

27 A

Textus

J. 25 9-16v.

Viceprovinciae Japonicae
Cathalogus Ius
Anni 1588

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
1	P. Gaspar Coelho	Lusitanus, ex civitate et diocaesi do Porto	57 annos natus	Debilis	Ingressus Societatem anno 1556, mense Martii	Post cursum philosophiae casibus conscientiae operam dedit
2	P. Ludovicus Fróis	Lusitanus, Olysipponensis	56 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1548	Post cursum philosophiae, per bienium theologiam et scripturam per annum audivit
3	P. Petrus Gómez	Hispanus, civitatis Antequera, diocaesis Malacensis	53 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1553, mense Decembris	Studia confecta
4	P. Organtinus	Italus, ex Brixia	55 annos natus	Robustus		
5	P. Melchior de Mora	Hispanus, oppidi Caravaca, diocaesis Murciae	43 annos natus	Robustus	18 annos	Post cursum philosophiae, per bienium theologiam, et casus per annum audivit
6	P. Franciscus Calderón	Hispanus oppidi Numantia, diocaesis Oxomensis	41 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1569, mense Decembris	Studia confecta
7	P. Petrus Ramón	Ex Caeragusta Aragoniae	38 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1571, mense Februarii	Theologiam post cursum philosophiae per bienium audivit, reliqua privato studio perfecit
8	P. Antonius López	Lusitanus, Olysipponensis	43 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1565, mense Martii	Post philosophiam per bienium audivit theologiam, et casus conscientiae per annum

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	In Ximo et alibi per multos annos Superior fuit, nunc Japponiae Viceprovintiae est Viceprovincialis	Factus est Professus 3 votorum anno 1571
	Concionator et confessor in japponica et lusitana lingua per multum tempus, Consultor per multos annos, et Indiae Provincialium Secretarius, Superior Bunji et nunc Consultor et Admonitor Viceprovincialis	Factus est Professus 3 votorum anno 1580
Magister in Artium facultate	Docuit philosophiam per 8 annos, theologiam per 3, confessor et concionator per 17 annos, Consultor per 10, nunc Bungi Superior	Factus est Professus 4 votorum anno 1568
	Fuit Rector alibi et modo est Superior partium Miaco, et confessor in japponica lingua	Factus est Professus 3 votorum anno 1580
	Rector Seminarii Arimensis per 7 annos, confessiones in japponica et lusitana lingua per multos annos audivit, nunc est Superior partium Ximi	Vota scholaris
Licenciatus in Artium facultate	Confessiones per 12 annos audivit, et nunc audit in lingua japponica; concionatus est et curam Fratrum per aliquod tempus habuit, theologiam et conscientiae casus docuit per bienium, nunc Collegii Funayensis Rector	Vota scholaris
Licenciatus in Artium facultate	Magister fuit novitiorum per 11 annos et adhuc est, et in japponica et lusitana lingua concionatus est per 5 annos, fuit Consultor per 4.or et confessiones per multum tempus audivit	Vota scholaris
	Per annum habuit novitiorum curam, fuit etiam minister, per multos annos audivit confessiones in lusitana et japponica lingua, et trium Residentiarum curam habuit	Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
9	P. Sebastianus Gonçálvez	Lusitanus, oppidi Chaves, diocaesis Bracharensis	55 annos natus	Robustus	33 annos	Post philosophiam, theologiam per biennium audivit
10	P. Julius Pianus	Italus, ex Macerata	50 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1561	Per annum conscientiae casus audivit
11	P. Alfonsus González	Hispanus, ex diocaesi Auriensi	41 annos natus	Robustus	22 annos	Conscientiae casus per trienium audivit
12	P. Baltasar López de Vila Viçosa	Lusitanus, oppidi Vila Viçosa, diocaesis Eborensis	50 annos natus	Robustus	27 annos	Conscientiae casus audivit
13	P. Baltasar López de Castelo Branco	Lusitanus, oppidi Castelo Branco	43 annos natus	Robustus	22 annos	Conscientiae casus audivit
14	P. Joannes Franciscus [Stephanoni]	Romanus, ex Collegio, discipuli	48 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	Ingressus anno 1560	In casibus conscientiae exercicium fecit
15	P. Aries Sánchez	Lusitanus, oppidi Viana, diocaesis Bracharensis	58 annos natus	Robustus	27 annos	Conscientiae casus audivit
16	P. Gregorius de Céspedes	Hispanus, oppidi Madrid, diocaesis Toletanae	37 annos natus	Robustus	19 annos	Post philosophiam, theologiam per biennium, et conscientiae casus per annum audivit
17	P. Antoninus Praenestinus	Militensis in Calabria	45 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	Ingressus anno 1565, mense Octobri	Post philosophiam, theologiam per biennium, et conscientiae casus per annum audivit

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Gramaticam et philosophiam docuit, et per multos annos audivit confessiones in japponica et lusitana lingua	Factus est Professus 3 votorum anno 1571
	Per 20 annos in italica, lusitana et japponica lingua confessiones audivit	Factus est Coadiutor Spiritualis formatus anno 1585
	Confessor fuit in lingua lusitana et japponica per multos annos, et duarum Residentiarum curam habuit	Factus est Coadiutor Spiritualis formatus anno 1585
	Confessiones audivit in lusitana et japponica lingua per multos annos, et Residentiarum curam habuit	Factus est Coadiutor Spiritualis formatus anno 1585
	Confessiones in japponica et lusitana lingua per multos annos audivit	Vota scholaris
	Confessiones in japponica et lusitana lingua per multos annos audivit	Vota scholaris
	Concionator et confessor in japonica lingua	Vota scholaris
	Confessiones in lusitana et japponica lingua per multos annos audivit, et Residentiae curam habuit	Vota scholaris
	Confessiones audivit per multos annos in japponica et lusitana lingua, gramaticam docuit per 13 anos, in Japponia cursum philosophiae docuit, Consultor fuit per bienium	Vota scholaris

f.10v	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
18	P. Georgius Carvalhal	Lusitanus, Visensis	38 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1568, mense Maio	Theologiam per biennium audivit
19	P. Alfonsus de Lucena	Lusitanus, Lamecensis	37 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1565, mense Octobri	Theologiam per annum audivit
20	P. Franciscus Pascius	Italus, Bononiensis	34 annos natus	Robustus	16 annos	Theologiam per biennium audivit
21	P. Josephus Fornaletus	Italus, Venetus	39 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	17 annos	
22	P. Gonsalus Rebelo	Lusitanus, Lamecensis	45 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1565, mense Octobri	Conscientiae cassus per trienium audivit
23	P. Franciscus de Laguna	Hispanus, oppidi Etrena ?, diocaesis Calagurriae	36 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1570, mense Decembri	Studia confecta
24	P. Franciscus Carrión	Hispanus, oppidi Medina, diocaesis Salmanticensis	35 annos natus	Rubustus	Ingressus anno 1571, mense Octobri	Theologiam per biennium audivit
25	P. Christophorus Moreira	Lusitanus, Olysiponensis	39 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1577	Philosophiae summam audivit et in casibus conscientiae exercicium fecit
26	P. Damianus Marín	Caeragusta Aragoniae	39 annos natus	Robustus	18 annos	Theologiam per biennium, et conscientiae casus per annum audivit

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Confessiones in lingua lusitana et japponica per multos annos audivit, fuit Magister novitiorum et Vicerector, et gramaticam per bienium docuit	Vota scholaris
	Confessiones in japponica et lusitana lingua per 11 anos audivit, et per 8 annos curam Residentiae habuit	Vota scholaris
	Ministri, Procuratoris, Consultoris, Admonitoris et confessoris in japponica et lusitana lingua ministeria exercuit	Vota scholaris
	In japponica et lusitana lingua per multos annos confessiones audivit, et Residentiarum curam habuit	Vota scholaris
	Per 10 annos in japponica et lusitana lingua confessiones audivit, per 5 annos unius Residentiae curam habuit, per annum ministri officium exercuit	Vota scholaris
Bachalaures in Artium facultate	Per 6 annos in japponica lingua confessiones audivit, per 2 annos Residenciae curam habuit	Vota scholaris
Bachalaures in Artium facultate	Confessiones audit in japonica lingua, curam Seminarii et Residentiarum habuit	Vota scholaris
	Per 5 anos confessiones audivit in japonica lingua, per annum Residentiae curam habuit, item ministri officium exercuit	Vota scholaris
	Per 4 annos fuit novitiorum Magister et per 2 Provincialis secretarius, summam philosophiae docuit, per multos annos in japonica et lusitana lingua confessiones audivit	Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
27	P. Alvarus Díaz	Lusitanus, civitatis Cochin, Indiae	33 annos natus	Robustus	14 annos	Post philosophiae summam aliquid theologiae et conscientiae casuum audivit
28	P. Joannes de Crasto	Lusitanus, oppidi Setúval, diocaesis Olysipponensis	47 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1577	
29	P. Christophorus de León	Hispanus, Legionensis	44 annos natus	Robustus	20 annos	Theologiam per bienium, et conscientiae casus per annum audivit
30	P. Antonius Fernández	Lusitanus, Bracharensis	34 annos natus	Robustus	12 annos	Post philosophiae cursum conscientiae casus audivit
31	P. Egidius de la Mata	Hispanus, oppidi Logroño, diocaesis Calagurriae	40 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1566, mense Martii	Ante ingressum Societatis ius civile per 4 annos audivit et post ingressum studia confecit
32	P. Celsus Confalonerus	Italus, Mediolanensis	30 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	Ingressus anno 1573, mense Martii	Studia confecta
33	P. Antonius Franciscus [de Critana]	Hispanus, oppidi Admodovar ?, diocaesis Toletanae	38 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	16 annos	Studia confecta
34	P. Joannes Petrus Crassus	Italus, Mediolanensis	36 annos natus	Robustus	17 annos	Theologiam per trienium audivit
f.11v 35	P. Joannes Rodericus [Giram]	Lusitanus, Olysipponensis	29 annos natus	Robustus	11 annos	Post cursum philosophiae theologiam per annum audivit

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Concionatur et confitetur in japonica lingua, et gramaticam per 4 annos docuit	Vota scholaris
	Japponiae Procurator et in lingua japonica confessiones audivit	Vota scholaris
	In japonica et lusitana lingua per multos annos confessiones audivit, et per aliquot annos curam Residentiarum habuit	Vota scholaris
	Confesor in lingua japonica	Vota scholaris
	Concionator et confessor per 11 annos, per 3 casuum conscientiae lector, et eorum praefectus per 5, Consultor per 4, Admonitor per 2, fuit socius Cardinalis Burjensis in visitatione per bienium, in lingua japonica confessiones audit	Vota scholaris
	Concionator per 2 annos, per annum rhethoricam docuit, in lingua japonica confessiones audit	Vota scholaris
Licenciatus in Artium facultate	Confessor per multos annos, minister per 7, et nunc in japonica lingua confessiones audit	Vota scholaris
	Confessor per 4 annos, minister per annum, gramaticam per 4 annos docuit	Vota scholaris
	Confessor in japonica lingua	Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
36	P. Marcus Ferrara	Italus, Neapolitanus	33 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1579, mense Februarii	Post philosophiae cursum theologiam per annum, et per alterum conscientiae casus audivit
37	P. Petrus Paulus [Navarro]	Italus, Neapolitanus	28 annos natus	Robustus	9 annos	Post philosophiae cursum theologiam per annum, et per alterum conscientiae casus audivit
38	P. Gregorius Fulvius	Perusinus, in Etruria	35 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	9 annos	Ante Societatis ingressum per 6 annos jus civile et post ingressum cursum philosophiae, et per annum conscientiae casus audivit
39	P. Franciscus Pérez	Italus, Neapolitanus	35 annos natus	Robustus	10 annos	Post philosophiae cursum, per annum theologiam, et per alterum conscientiae casus audivit
40	Fr. Michael Soárez	Lusitanus, oppidi Peral, diocaesis Olysiponensis	39 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1577	Cursum philosophiae et per duos et dimidium annos theologiam in Japonia audivit
41	Fr. Petrus Coelho	Lusitanus, oppidi Vila do Conde, diocaesis Bracharensis	33 annos natus	Mediocriter robustus	13 annos	Cursum philosophiae et per bienium in Japonia theologiam audivit
42	Fr. Joannes Rodericus [Interpres]	Lusitanus, oppidi Sernancelas, diocaesis Lamecensis	26 annos natus	Robustus	8 annos	Cursus philosophiae et per annum in Japonia theologiam audivit
43	Fr. Hieronimus Correa	Lusitanus, oppidi Cochin, Indiae	24 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1580	Cursum philosophiae et per bienium theologiam in Japonia audivit

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Confessor in japonica lingua, per annum gramaticam docuit	Vota scholaris
	Confessor in japonica lingua	Vota scholaris
In jure civili Bachalaureus	Confessor in japonica lingua	Vota scholaris
	Confessiones audivit per 5 annos et modo audit in japonica lingua	Vota scholaris
	Socius fuit Magistri novitiorum et subminister	Vota scholaris
	Subminister fuit	Vota scholaris
	Concionatur in japonica lingua et gramaticam per bienium docuit	Vota scholaris
		Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
44	Fr. Amator de Góis	Lusitanus, oppidi Cochin, Indiae	28 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1574, mense Octobri	Cursum philosophiae et per bienium theologiam in Japponia audivit
45	Fr. Joannes de Milán	Lusitanus oppidi Goa, Indiae	31 annos natus	Robustus	13 annos	Summam philosophiae et conscientiae casus per annum in Japonia audivit
46	Fr. Antonius Álvarez	Lusitanus, oppidi Amarante	36 annos natus	Robustus	11 annos	Summam philosophiae in Japonia audivit
47	Fr. Ludovicus d'Abreo	Lusitanus oppidi Cochin, Indiae	27 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1580	Summam philosophiae et per annum theologiam in Japonia audivit
48	Fr. Emanuel Borralho	Lusitanus oppidi Santarén, diocaesis Olysiponensis	40 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1577	Conscientiae casus in Japonia audivit
49	Fr. Ambrosius de Bairros	Lusitanus, oppidi Dio, Indiae	34 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1577, mense Decembri	Gramaticam audit
50	Fr. Andreas de Uria	Lusitanus oppidi Malaca, Indiae	27 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1577	Gramaticam audivit
51	Fr. Franciscus de Uria	Lusitanus, oppidi Malaca, Indiae	22 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	Gramaticam audit
f.12v 52	Fr. Franciscus Pírez	Lusitanus, oppidi Sanfins, diacoesis Bracharensis	26 annos natus	Robustus	9 annos	Gramaticam audit
53	Fr. Joannes Gómez	Lusitanus, oppidi Goa, Indiae	27 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1584, mense Octobri	Gramaticam audit

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Concionatur in japonica lingua et per bienium gramaticam docuit	Vota scholaris
	Per 6 annos Arimensis Seminarii curam habuit, et gramaticam per bienium docuit	Vota scholaris
	Per annum gramaticam docuit	Vota scholaris
		Vota scholaris
	Subminister per 7 annos fuit	Vota scholaris
	Fuit subminister per 7 annos	Vota scholaris
	In japonica lingua concionatur	Vota scholaris
		Vota scholaris
		Vota scholaris
		Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
54	Fr. Philipus Gómez	Lusitanus, Olysiponensis	28 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1584, mense Octobri	Gramaticam audit
55	Fr. Gaspar Carvalho	Lusitanus, oppidi Sernancelas, diocaesis Lamecensis	25 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1583	Gramaticam audit
56	Fr. Jacobus de Novaes	Lusitanus, oppidi Macao in China	29 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1583	Gramaticam audivit
57	Fr. Joannes Nicolaus	Italus, Neapolitanus	27 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1577, mense Decembri	Gramaticam audit
58	Fr. Guiliermus [Pereira]	Lusitanus, Olysiponensis	49 annos natus	Mediocriter robustus	32 annos	Gramaticam per annum, et Scripturam per alterum annum audivit
59	Fr. Joannes Gerardinus	Italus, Ferrariensis	44 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1561, mense Mai	
60	Fr. Bartolomeus Redondo	Maioricensis	42 annos natus	Mediocriter robustus	19 annos	
61	Fr. Jacobus Pereira	Lusitanus, oppidi Cochin, Indiae	38 annos natus	Robustus	13 annos	
62	Fr. Joannes Bernardus	Lusitanus, Olysiponensis	27 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1579	
63	Fr. Franciscus Ferdinandus	Lusitanus, oppidi Monte-Mor, diocaesis Eborensis	37 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1575	

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
		Vota scholaris
	Socius Magistri noviciorum	Vota scholaris
		Vota scholaris
	Per aliquot annos pictoris artem exercuit	Vota scholaris
	In japonica lingoa concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Subministri et alia domestica ministeria exercuit	Factus est Coadjutor Temporalis formatus anno 1569 [?]
	Domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis
	Domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis
	Domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis
	Domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
64	Fr. Baltasar Correa	Lusitanus, Portuensis	29 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1579, mense Martii	
65	Fr. Ambrosius Fernández	Lusitanus, Portuensis	37 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1579, mense Januarii	
66	Fr. Dominicus Díaz	Lusitanus, Olysipponensis	28 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1583	
67	Fr. Laurentius	Japponensis, ex regno Fijen	62 annos natus	Debilis	Ingressus anno 1561	
68	Fr. Joannes de Torres	Japonensis, ex regno Suvo	36 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	Ingressus anno 1569	Gramaticam audit
f.13v 69	Fr. Yophus Paulus	Japonensis, ex regno Vacasa	82 annos natus	Debilis	Ingressus anno 1579	
70	Fr. Vincentius Vilela, eius filius	Japonensis, ex regno Vacasa	50 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	
71	Fr. Roqus	Japonensis, ex regno Quinocuni	50 annos natus	Plusquam mediocriter robustus	Ingressus anno 1570	
72	Fr. Jianus	Japonensis, ex regno Çunoquni	27 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	
73	Fr. Cosmas	Japonensis, ex regno Yamaxiro	35 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1573	
74	Fr. Ignatius	Japonensis, ex regno Yamaxiro	27 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1581	
75	Fr. Gómez	Japonensis, ex regno Suvo	43 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1581	

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Fuit subminister per bienium et alia domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis
	Domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis
	Domestica ministeria exercuit	Vota Coadjutoris Temporalis
	Concionatus est et cathequizavit ante et post ingressum Societatis per 35 annos	Vota scholaris
	Concionatus est et cathequizavit ante et post ingressum Societatis per 20 annos	Vota scholaris
	Concionatus est et cathequizavit ante et post ingressum Societatis per 27 annos	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatus est per multos annos ante et post ingressum Societatis	Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
76	Fr. Thomas	Japonensis, ex regno Fijem	23 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1582	Gramaticam audit
77	Fr. Simon	Japonensis, ex regno Fijen	23 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1582	Gramaticam audit
78	Fr. Sebastianus	Japonensis, ex regno Fijen	25 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1582	Gramaticam audit
79	Fr. Cosmas	Japonensis, ex regno Fijem	23 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1584	Gramaticam audit
80	Fr. Petrus	Japonensis, ex regno Fijem	23 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1583	Gramaticam audit
81	Fr. Fanca Leo	Japonensis, ex partibus Bando	45 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	
82	Fr. Tacata Leo	Japonensis, ex regno Bungo	27 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	
83	Fr. Linus	Japonensis, ex regno Cavachi	29 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	
84	Fr. Nicolaus	Japonensis, ex regno Suvo	63 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1580	
85	Fr. Gaspar	Japonensis, ex regno Fijem	24 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1582	
f.14v 86	Fr. Andreas	Japonensis, ex regno Fingo	24 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1582	
87	Fr. Roman	Japonensis, ex regno Bungo	34 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1583	
88	Fr. Amacusa Paulus	Japonensis, ex regno Fingo	39 annos natus	Robustus	9 annos	
89	Fr. Michael	Japonensis, ex regno Fijen	28 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1580	

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Cathequizat	Vota scholaris
		Vota scholaris
	Concionatus est et cathequizavit per multos annos	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris
	Cathequizat	Vota scholaris
	Concionatus est et cathequizavit per multos annos	Vota scholaris
	Concionatur et cathequizat	Vota scholaris

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
90	Fr. Sebastianus	Japonensis, ex regno Bungo	20 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1583	Gramaticam audit
91	Fr. Franciscus Carvalho	Lusitanus, Olysipponensis	19 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	Per annum et dimidium gramaticam audivit
92	Fr. Michael Colaço	Lusitanus, in Japonia natus	20 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Sept.	Per 5 annos gramaticam audivit
93	Fr. Fabianus	Japonensis, ex regno Yamaxiro	23 annos natus	Debilis	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
94	Fr. Thomas Quimura	Japonensis, ex regno Yamaxiro	25 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
95	Fr. Michael Quimura	Japonensis, ex regno Yamaxiro	22 annos natus	Debilis	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
96	Fr. Yama Joannes	Japonensis, ex regno Yamaxiro	25 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
97	Fr. Vomi Joannes	Japonensis, ex regno Yamaxiro	25 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
98	Fr. Georgius	Japonensis, ex regno Yamaxiro	25 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
99	Fr. Jiaanus	Japonensis, ex regno Chicujen	22 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
		Vota scholaris
		Novitius
		Novitius
	Concionatur et cathequizat	Novitius
	Concionatur et cathequizat	Novitius
	Concionatur et cathequizat	Novitius
	Concionatur et cathequizat	Novitius
	Concionatur et cathequizat	Novitius
	Coadjutoris ministeria exercet	Novitius
	Cathequizat	Novitius

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
100	Fr. Matheus	Japonensis, ex regno Bungo	20 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
101	Fr. Simeon	Japonensis, ex regno Bungo	21 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
102	Fr. Thomas Iquiçuqui	Japonensis, ex regno Fijen	30 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
f.15v 103	Fr. Linus	Japonensis, ex regno Fijen	24 annos natus	Debilis	Ingressus anno 1586, mense Septembri	
104	Fr. Franciscus	Japonensis, ex regno Fiunga	19 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Septembri	Gramaticam per quadrienium audivit
105	Fr. Romanus Tamura	Japonensis, ex regno Fiunga	21 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586, mense Septembri	Gramaticam audivit
106	Fr. Ludovicus	Japonensis, ex regno Fijen	23 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Septembri	Per trienium gramaticam audivit
107	Fr. Marinus	Japonensis, ex regno Fijen	19 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Septembri	Per quadrienium gramaticam audivit
108	Fr. Antonius	Japonensis, ex regno Fijen	20 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1587, mense Julii	

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
		Novitius
		Novitius
	Coadjutoris Temporalis ministeria exercet	Novitius
	Coadjutoris Temporalis ministeria exercet	Novitius
		Novitius
		Novitius
		Novitius
		Novitius
		Novitius

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum
109	Fr. Simon	Japonensis, ex regno Fingo	25 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1587, mense Maio	
110	Fr. Adamus	Japonensis, ex regno Fijen	63 annos natus	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1586	
111	Fr. Dominicus	Japonensis, ex regno Fijen	24 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
112	Fr. Michi Paulus	Japonensis, ex regno Yamaxiro	20 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1586, mense Augusto	
113	Fr. Çuqumi Paulus	Japonensis, ex regno Bungo	31 annos natus	Robustus	Ingressus anno 1585	

Gradus in litteris	Ministeria quae exercuit	An Professus vel Coadjutor, & a quo tempore
		Novitius
		Novitius
		Novitius
	Concionatur et cathequizat	Novitius
	Concionatur et cathechizat	Novitius

nr. 7 h fuit1 *add. sup. lin.* | et adhuc est, et *add. sup. lin.* ‖ nr. 23 b Etrena *corr.* ‖ nr. 58 e-f *pauca verba deleta, jam illegibilia* ‖ nr. 59 i 1569 *ult. numerus corr., forsitan ex* 4 ‖ nr.. 112 c 20 *corr., an legendum* 24 ?

27 B

Textus

J. 25 19-20v

†

CATÁLOGO TERCERO DE LA VICEPROVINCIA DE JAPPÓN PARA NUESTRO PADRE GENERAL CLAUDIO AQUA VIVA DEL AÑO DE 1588.

R O M A

J. 25 19

Communis cathalogus rerum, ac personarum totius Japponicae Provinciae anno Domini 1588. Mense Januario.

In hac Japonica Viceprovincia, unicum Collegium, unicaque Domus probationis, & 21 Residentiae sunt, nempe in superiori parte hujus Provinciae quinque, scilicet: in regno Yamaxiro, in civitate Miaco, una; in regno quod dicunt Zunocuni [= Tsunokuni] duae, scilicet: una in civitate Vozaca, altera in Tacazuqui; in regno quod Ynzumi appellatur, in civitate Sacay, altera; in regno Farimae, in oppido Acaxi, est quinta. In parte media hujus Provinciae, scilicet: in Bungo: praeter Collegium quod est in civitate Funay ejusdem regni, & Domum probationis, quam habemus in civitate Usuqui ejusdem etiam regni, sunt septem Residentiae: una in civitate Dongo [Dōgo] regni Yo [Iyo]; altera in civitate Yamagucci, in regno Suvó; 3a in oppido Ximonoxequi, regni Nagàto; 4a in regno Bugen, in castello Meoquen [Myōken]; 5a in oppido Yú, regni Bungi; 6a in oppido Zucumi [Tsukumi], ejusdem Bungi; 7a in castro Voca [= Oka-jō], etiam ejusdem regni Bungi. In parte inferiori hujus Provinciae quam Ximum appellamus novem habemus Residentias: quarum duae sunt in regno Fingo, scilicet: una in insula Amacusa, altera in insula Voyano; reliquae septem sunt in regno Figen; una in insula Firando; altera in Nagasaqui; 3a Omurae; 4a in Arima; 5a in Coccinozu; 6a in Ariye; 7a & ultima in Ccingiva.

8 unicaque] que *corr. ex* pro ‖ 10 quinque] *add. sup. lin.* ‖ 16 probationis] *corr. ex* provin. ‖ 17 civitate] *corr., prob. ex* civite (civit.e) ‖ 20 4a] *corr. ex* 3a ‖ 20 in3] *corr. ex* *Y*[*u*] ‖ 24 novem (*scribitur* nouem)] *in textu* septem *del., deinde sup. lin.* nove *quod demum corr. in* nouem

De Collegio & Domo probationis

Fundatum & erectum fuit Collegium Funacense in provincia Bungi anno 1580 a rege Portugaliae, Dom Sebastiano[1]: in quo theologia, humaniores literae, & philosophiae [!] leguntur. In hoc Collegio mediocris est habitatio, & hujus Collegii redditus 1000 aurei sunt, quos Sebastianus Rex in India solvendos nobis assignavit: quibus redditibus ex Nostris 18 aluntur, quorum tres sacerdotes sunt, reliqui omnes scholastici, praeter unum Coadjutorem.

Eodem anno erecta & constructa fuit in Usuqui Domus probationis, ad cujus sustentationem Re[ve]rendus Pater Generalis ex reditibus, qui in India in pagis Basain antea ad sustentationem eorum, qui de Societate in Japonis regnis laborant in Evangelio, fuerant coempti[2], 500 aureos applicavit. In hac Domo est etiam communis habitatio, ecclesia vero plus quam mediocris a Francisco, Bungi rege, [Ōtomo Yoshishige], erecta. Sunt in hac probationis domo 26 vel 27, quorum duo vel tres sacerdotes sunt, reliqui vero novitii, qui ex dictis redditibus aluntur.

De Residentiis

Residentiae omnes, quamvis proprium fundatorem nullum habeant, accomodatas tamen habent habitationes & ecclesias, praesertim illae, quae in superiori parte hujus Provinciae sunt; quibus Residentiis ex his, quae ad Nostrorum sustentationem tribuuntur, providentur [!]. Sunt praeterea in hac Viceprovincia duo Seminaria[3]: alterum in suprema Japonie parte, civitate Ozaca; alterum in ultima parte, scilicet in Ximo, in civitate Arimae: in quibus multi pueri, qui moribus & litteris latinis & japponicis instruuntur, alun-

---

39 qui] *corr. ex* quos ‖ 43 rege] *corr. in fine., prob. ex regi* ‖ 49 superiori] ri *postea add. sup. lin.* ‖ 52 *suprema Japoniae parte*] *1a le.* supremo Japone | *etiam nunc ms. habet* supremo | *verbum* Japone *corr. in* Japonie

---

1 Documentum fundationis exstat inter documenta olim Archivi Macaensis, nunc in Bibl. R. Acad. Hist. Matriti, *Jes. Leg. 21*, ff. 959-960v, pergam., datum « Lisboa, XXVI (!) de Feuereiro, mil quinhentos setenta quatro anos »: vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 266. — Ipsa erectio facta est anno 1580 per Visitatorem P. Alexandrum Valignano: vid. opus nostrum *Valignanos Missiongrundsätze für Japan I*, 2 pp. 66-68.

2 Cf. supra, *Doc. 24*. — Cf. *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I*, 2 p. 83.

3 De Seminariis in Japonia vid. *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I*, 2 p. 567 (in Indice). — *Introductio* pp. 1004-1005 (in Indice): ubi de tribus Seminariis ante persecutionem anni 1587 fundatis (tertium enim in civitate Yamaguchi inchoatum erat), et de Seminario dioecesano Episcopi D. L. Cerqueira, plura invenies.

tur, & haec omnia, quae diximus de Collegio, de Domo probationis, Residentiis atque Seminariis, intelligenda sunt *ante persecutionis tempus*: *quae persecutio mense Julio* [*1587*] *orta est*. Nunc enim fere omnes, his derelictis domiciliis, in Ximo, quae, ut diximus, est ultima hujus Provinciae pars, congregati sumus. Hic enim in Ximo omnes fere Residentiae & ecclesiae perseverant. Quoad ad alias Residentias attinet, quamvis duas vel tres esse combustas audimus, spes tamen est alias recuperandi.

CATHALOGUS PERSONARUM
[QUI ULTIMA VOTA JAM NUNCUPARUNT]

Professi 4or votorum

P. Petrus Gomezius

Professi trium votorum

P. Gaspar Coellius
P. Ludovicus Fróes
P. Organtinus
P. Sebastianus Gonçálvez

Coadjutores Spirituales formati

P. Julius Piannus
P. Alfonssus González
P. Baltazar López de Villa Visoza

Coadjutores Temporales formati

Fr. Joannes Gerardinus

J. 25 19v

[QUI ULTIMA VOTA NONDUM EMISERE]

¶ *Sacerdotes nondum ad gradum promoti*

Pe Melchior de Mora
Pe Franciscus Calderón
Pe Petrus Ramón
Pe Antonius López
Pe Balthazar López de Castello Branco
Pe Joannes Franciscus [Stephanoni]
Pe Aryes Sanches

¶ *Scholares*

Fr. Michael Soares
Fr. Petrus Coellius
Fr. Joannes Rodericus [Tçuzu]
Fr. Hieronimus Correa
Fr. Amator de Góes
Fr. Joannes de Milán
Fr. Antonius Álvarez

¶ [*'Scholares' sine studiis*]

Qui licet scholarium vota emiserunt, conversionis occupationibus distenti, nunquam stud[*u*]*erunt.*

Fr. Laurentius
Fr. Yofus Paulus
Fr. Vicentius Villela
Fr. Rochus
Fr. Cosmas
Fr. Ignatius

---

57 Julio] *corr. ex* Jullio ‖ 61 Quoad ad] *ita ms.* duas] *videtur corr. ex* duae ‖ 62 audimus] *add. sup. lin.* recuperandi] *corr. ex* recuperanda ‖ 66 Gomezius] *corr. ex* Gomeseius *vel sim.* ‖ 85 Joannes] *corr* ‖ 117 distenti *corr. ex.* occupati

[*Sacerdotes nondum promoti*]

Pe Gregorius de Céspedes
Pe Antoninus Praenestinus
Pe Jorgius Carvalhal
Pe Alfonssus de Lucena
Pe Franciscus Passius
Pe Josephus Fornaletus
Pe Gondisalus Rebello
Pe Franciscus de Laguna
Pe Franciscus Carreón
Pe Christophorus Morera
Pe Damianus Marín
Pe Alvarus Díaz
Pe Joannes de Castro
Pe Christophorus de León
Pe Antonius Ferdinandus
Pe Egidius de la Mata
Pe Celssus Confalonerus
Pe Antonius Franciscus [de Critana]
Pe Joannes Petrus Crassus
Pe Joannes Rodericus [Giram]
Pe Marcus Ferrara
Pe Petrus Paulus [Navarro]
Pe Gregorius Fluvius [Fulvius]
Pe Franciscus Pérez

[*Scholares*]

Fr. Ludovicus d'Abreu
Fr. Emanoel Borralho
Fr. Ambrosius de Barros
Fr. Andreas de Oria
Fr. Franciscus de Oria
Fr. Franciscus Píriz
Fr. Joannes Gomezius
Fr. Phelipus Gomezius
Fr. Gaspar Carvalho
Fr. Jacobus de Navais
Fr. Joannes Nicolaus
Fr. Guiliermus [Pereira]
Fr. Joannes de Torres
Fr. Giannus
Fr. Thomas
Fr. Simon
Fr. Sebastianus
Fr. Cosmas
Fr. Petrus
Fr. Sebastianus Buguensis
Fr. Franciscus Carvalho
Fr. Michael Colaso
Fr. Fabianus
Fr. Thomas Quimura
Fr. Michael Quimura
Fr. Yama Joannes
Fr. Vomi Joannes
Fr. Giannus
Fr. Mattheus
Fr. Simion
Fr. Franciscus

[*'Scholares' sine studiis*]

Fr. Gomes
Fr. Fancan Leo
Fr. Tacata Leo
Fr. Nicolaus
Fr. Gaspar
Fr. Andreas
Fr. Amacusa Paulus
Fr. Michael
Fr. Paulus
Fr. Adamus
Fr. Romanus

[CAT. STUDIORUM]

Professores theologiae

P. Franciscus Calderón

Auditores

P. Petrus Paulus
P. Antoninus
Fr. Michael Soares
Fr. Petrus Coellius
Fr. Joannes Rodericus
Fr. Hieronimus Correa
Fr. Ludovicus d'Abreu
Fr. Amator de Góes

Professores humanarum literarum

P. Antoninus Praenestinus
Fr. Joannes Rodericus [Tçuzu]
Fr. Michael Colaso

Auditores

Fr. Ambrosius de Barros
Rr. Andreas de Oria

---

154 Ferdinandus] *corr. in fine* (*ex* Ferdinando *vel* Ferdinandes ?) ‖ 163 Crassus] *corr. a principio, ex ?* ‖ 182 Píriz] *corr. ex* Pérez ‖ 184 Gomezius] *prima littera corr.* (*ex S ?*) 202-203 Sebastianus Buguensis] *utrumque corr.* (*prob. ex seq.:* Sebastin. . Bugen..) ‖ 208 Fabianus] F *corr. ex* B

[*Scholares*]
Fr. Romanus
Tamora
Fr. Ludovicus
Fr. Marinus
265 Fr. Antonius
Fr. Michi Paulus

[*Cat. Studiorum*]
[*Audit. lit. hum.*]
Fr. Franciscus
de Oria
Fr. Franciscus
270 Píris
Fr. Joannes
Gomezius
Fr. Phelipus
Gomezius
275 Fr. Gaspar
Carvalho
Fr. Jacobus
de Navaes

J. 25 20

[*Cat. Studiorum*]
[*Audit. lit. hum.*]
Fr. Joannes
280 Nicolaus
Fr. Joannes
de Torres
Fr. Giannus
Fr. Thomas
285 Fr. Simon
Fr. Sebastianus
Fr. Sebastianus
Buguensis
Fr. Cosmas
290 Fr. Petrus
Fr. Franciscus
Carvalho
Fr. Michael Colaso
Fr. Fabianus
295 Fr. Thomas
Quimura
Fr. Michael
Quimura
Fr. Yama Joannes
300 Fr. Vomi Joannes
Fr. Giannus
F. Mattheus
Fr. Simion
Fr. Franciscus
305 Fr. Romanus
Tamora
Fr. Ludovicus
Fr. Marinus
Fr. Antonius
310 Fr. Michi Paulus

¶ *Coadjutores Temporales*
Fr. Joannes
Gerardinus
315 Fr. Bartholameus
Redondo
Fr. Jacobus
Perera
Fr. Joannes
320 Bernardus
Fr. Franciscus
Ferdinandus
Fr. Balthazar
Correa
325 Fr. Ambrosius
Ferdinandus
Fr. Dominicus
Díaz
Fr. Thomas
330 Yquiccuqui
Fr. Linus
Fr. Georgius

¶ *Novitii*
Fr. Franciscus
335 Carvalho
Fr. Michael Colaso
Fr. Fabiannus
Fr. Thomas
Quimura
340 Fr. Michael
Quimura
Fr. Yama Joannes
Fr. Vomi Joannes
Fr. Giorgius
345 Fr. Giannus
F. Mattheus
Fr. Simeon
Fr. Thomas
Yquiccuqui
350 Fr. Linus
Fr. Franciscus
Fr. Romanus
Tamura
Fr. Ludovicus
355 Fr. Marinus
Fr. Antonius
Fr. Simon
Fr. Adamus
Fr. Dominicus
360 Fr. Mihi Paulus
Fr. Ccucumi
Paulus

334-335 **Franciscus Carvalho]** **Franciscus** *in fine corr.*

Sunt omnes numero ex Soci[e]tate in hac Viceprovincia 113. Si vero Seminarii pueros & eos quos *dojicus* appellamus, qui loco Fratrum Patres in negocio conversionis adjuvant, & eos qui domesticis ministeriis insistunt computemus, ii omnes 500 numerum excedunt. Redditus autem certi quibus hi omnes aluntur, octo mille aurei sunt: horum sex mille sunt quos Summus Pontifex nobis elargitur, mille vero Lusitaniae Rex, alii vero 1000 ex annuis censibus in India coemptis solvuntur.

367 octo] *littera o (in principio) corr., vid. ex numero* 8 ‖ mille aurei] *scriptum continuate, acsi unum esset verbum, prob. corr. ex* mill aurei ‖ 369 censibus *corr.*

Jap Sin 25, ff. 17-18v

27 C

Cathalogus eorum qui in Miacensi et Arimensi Seminario degunt qui omnes modo in Arimensi sunt congregati, anni 1588

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
1	Mizóguchi Augustinus	Vomura	20 annos	Robustus	Ingressus anno 1580, est lector 2ae classis gramaticae, musicam et japponicas litteras bene callet
2	Nixi Romanus	Arima	19 annos	Robustus	Ingressus anno 1580, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
3	Quita Paulus	Arima	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1580, grammaticam in prima classe audit, musicam optime, japponicas litteras mediocriter callet
4	Votavó Mansius	Vomura	20 annos	Robustus	Ingressus anno 1581, grammaticam in prima classe audit, musicam bene, japponicas litteras mediocriter callet
5	Foriye Leonardus	Firando	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1581, grammaticam in prima classe audit, musicam bene, japponicas litteras mediocriter callet
6	Minaxi Mathias	Vomura	15 annos	Robustus	Ingressus anno 1581, grammaticam in 2a classe audit, musicam et japponicas litteras moderate callet
7	Petrus Rodrigues	Lusitanus, in China natus	20 annos	Robustus	Ingressus 1582, japponicas litteras moderate, musicam et grammaticam, quam et alios docet, bene callet
8	Yyó Melchior	Nangasaqui	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1582, lector est 3ae classis grammaticae, japponicas litteras moderate, musicam vero mediocriter callet
9	Ytô Justus	Ex regno Fiunga	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1583, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
10	Xinji Alexius	Ex regno Cavachi	22 annos	Robustus	Ingressus anno 1583, grammaticam in prima classe audit, musicam moderate, litteras vero japponicas mediocriter callet
11	Xiqui Melchior	Xiqui	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1583, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
12	Cusa Andres	Ex regno Chicungo	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1583, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
13	Xiqui Sancho	Xiqui	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1584, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
14	Umecaqui Lodovicus	Firando	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1584, grammaticam in 2ª classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
15	Ayuó Joannes	Nangasaqui	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1584, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
16	Joannes de Maselus	Nangasaqui, Lusitani filius	14 annos	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1584, grammaticam in 2ª classe audit, musicam et japponicas litteras moderate callet
17	Yamanda Linus	Simambara	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1584, grammaticam in 2ª classe audit, musicam et japponicas litteras moderate callet
18	Nixi Franciscus	Simambara	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, litteras japponicas moderate callet / 17v
19	Augustinus de Teves Lusitanus	Amachao, in China	21 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in prima classe audit, musicam callet
20	Gonoy Paulus	Firando	20 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, musicam et japponicas litteras moderate callet

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
21	Zuji Thomas	Vomura	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
22	Ichiqu Michael	Ysafay	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in prima classe audit, musicam et litteras japponicas mediocriter callet
23	Vóta Augustinus	Vomura	14 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras moderate callet
24	Nangaye Michael	Ysafay	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, de aliis modicum scit
25	Yamanda Justus	Nangasaqui	18 annos	Debilis	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, musicam modice, litteras vero japponicas mediocriter callet
26	Moriyama Michael	Nangasaqui	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
27	Nacauo Mathias	Arima	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
28	Yxinda Amator	Nangasaqui	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in prima classe audit, musicam et japponicas litteras bene callet
29	Pascualis Castanhus Lusitanus	Amachao, in China	20 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in prima classe audit, musicam bene callet
30	Uchinda Pastor	Nangasaqui	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, musicam moderate, japponicas vero litteras mediocriter callet
31	Baba Franciscus	Nangasaqui	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1583, in scolla addiscit, et musicam ac japponicas litteras discrete capit

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
32	Sayqui [Fayqui ?] Joannes	Vomura	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras addiscit
33	Camachi Thomas	Ex regno Chicungo	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras addiscit
34	Tomonanga Paulus	Nangasaqui	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras addiscit
35	Xime Paulus	Vomura	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et litteras japponicas addiscit
36	Fuqu Mena	Nangasaqui	15 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, musicam bene, japponicas litteras mediocriter callet / 18
37	Sonda Mathias	Vomura	17 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras mediocriter callet
38	Cujy Emanuel	Nangasaqui	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, musicam et japponicas litteras addiscit
39	Comboxi Michael	Ysafay	9 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit
40	Suji Maximinus	Vomura	15 annos	Robustus	Ingressus annos 1587, in 3ª grammaticam audit, musicam et japponicas litteras addiscit
41	Yamaguchi Paulus	Vomura	11 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit
42	Machinda Andreas	Quchinozu	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, grammaticam in 3ª classe audit, musicam et japponicas litteras mediocriter callet
43	Qusa Paulus	Ex regno Chicungo	20 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras mediocriter callet

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
44	Vata Dominicus	Nangasaqui	10 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit
45	Nacavoy Ignatius	Nangasaqui	15 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in 3ª classe grammaticam audit, musicam et japponicas litteras addiscit
46	Dominicus [Dionysius ?] Piris	Nangasaqui	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, grammaticam [in] 3ª classe audit, musicam callet
47	Joannes	Nangasaqui	9 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, schola addiscit
48	Baba Lionardus	Nangasaqui	15 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit, japponicas litteras mediocriter callet
49	Sangra Marselus	Yamaguchi	13 annos	Debiles (!)	Ingressus anno 1587, schola addiscit
50	Xivonzuque Luduvicus	Nangasaqui	11 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, schola addiscit
51	Vongava Lucas	Ex regno Fingo	15 annos	Robustus	Ingressus anno 1588, schola addiscit

Hi qui sequuntur ex Miacensi ad Arimense Seminarium venerunt mense Decembri anni 1587

52	Sanga Antonius	Ex regno Cavachi	18 annos	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1581, in secunda classe grammaticam audit, japponicas litteras plusquam mediocriter callet

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
53	Yjichi Mantius	Ex regno Cavachi	16 annos	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1581, in 2ª classe grammaticam audit, japponicas litteras mediocriter callet / 18v
54	Yjichi Simon	Ex regno Cavachi	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1581, grammaticam in 2ª classe audit, japponicas litteras mediocriter callet
55	Ycarunga Maximus	Ex regno Cavachi	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1582, grammaticam in 2ª classe audit, japponicas litteras plusquam mediocriter callet.
56	Vonda Melchior	Ex regno Cavachi	17 annos	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1582, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras moderate scit
57	Nayto Lodovicus	Ex regno Zunuquni	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1584, grammaticam [in] 2ª classe audit, japponicas litteras plusquam mediocriter callet
59	Ychi Justus	Ex regno Cavachi	14 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 3ª classe audit, moderate japponicas litteras callet
60	Mihi Damianus	Ex regno Ava	17 annos	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, japponicas litteras plusquam mediocriter callet
60	Sanga Mathias	Ex regno Cavachi	16 annos	Mediocriter robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, japponicas litteras mediocriter callet
61	Yuqui Jacobus	Ex regno Cavachi	14 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras moderate scit
62	Cunuri Marcus	Ex regno Vomi	13 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, in schola addiscit
63	Macara Franciscus	Ex regno Mino	18 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam [in] 2ª classe audit, japponicas litteras bene callet
64	Yamanda Julianus	Sacay	16 annos	Robustus	Ingressus anno 1585, grammaticam in 2ª classe audit, japponicas litteras optime callet

	Nomen & cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Seminarii [&] studiorum
65	Toricay Thomas	Ex regno Zunuquni	14 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras moderate callet
66	Taquenda Matheus	Miaco	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1586, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras moderate callet
67	Voquxi Benedictus	Ex regno Cavachi	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, grammaticam in 3ª classe audit, japponicas litteras moderate callet
68	Yzichi Thomas	Ex regno Cavachi	10 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit
69	Taquxima Joannes	Firando	12 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit
70	Xiqui Marcus	Ex regno Zunuquni	11 annos	Robustus	Ingressus anno 1587, in schola addiscit

nr. 24 e de aliis] *seq.* de *vel.* di *del.* ‖ nr. 31 e 1583] *seq.* gram. *del.* / musicam *et*] et *corr.* / discrete capit *corr., forsitan 1a le.* discit *corr. in* discrete *dein* s[scit] *corr. in* capit ‖ nr. 36 a Mena M *majusc. corr. ex minusc.* ‖ nr. 40 e audit *corr.* ‖ nr. 53a Yjichi *forsitan 1a le* Jichi ‖ nr. 61 e scit. *corr.* ‖ nr. 69 e in schola] in *postea insertum*

28

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE
26. Januarii 1589

Catalogi istius unum quod nobis notum est exemplum in volumine primo Catalogorum Indiae Orientalis continetur: *Goa 24 I* 168/9v. Quod 2 foliis chartae japonicae, c. 17 cm. (17,1 - 17,4) latitudinis, et fere 25 cm. (24,9 - 25,1) altitudinis constat. Praemisso titulo (« Lista pera ver o P.e Visitador »), de Catalogis tum anno superiore missis, tum « hoc anno » etiam mittendo, brevis explicatio sequitur. Deinde vero, indicato tempore istius Catalogi (« Anno do Senhor de 1589, aos 26 de Janeiro »), duabus columnis ponitur textus, i. e. nomina Domorum cum Patribus Fratribusque ibi commorantibus, idque tribus paginis; sed tertiae paginae columnā alterā, post socios in feudo Bungo degentes, numerus omnium sociorum, ac deinde separatim numerus Patrum, Fratrum Europaeorum, Fratrum Japonensium computatur; plus quam media columna vacat. Paginā quartā nonnisi titulus legitur: « Lista dos Padres e Irmãos de Jappão, e dos lugares aonde ficão. 1589. »; de cetero vacat.

Subscriptio deest; neque scriptura manum Viceprovincialis P. Gasparis Coelho [1] aut socii ejusdem, P. Ludovici Fróis [2], prodit, sed amanuensis quidam interim ignotus totum sua manu scripsit. Catalogus, die 26. Januarii 1589 exaratus, ad Visitatorem, scl. ad Indiae et Japoniae Visitatorem P. Alexandrum Valignano, destinatus est: qui die 28. Julii 1588 ex India Macaum regressus [3], secundam trajiciendi in Japoniam opportunitatem exspectabat. Ad quem etiam brevis introductio, quae nomina praecedit, dirigitur.

Locus compositionis est Japonia, probabiliter oppidum Katsusa (Takaku), ubi ipso Catalogo teste tunc Viceprovincialis ejusque socius versabantur. Auctor vero, vel ipse P. Gaspar Coelho, vel ejus jussu P. Ludovicus Fróis non immerito supponitur, sed cum certitudine indicari nequit.

Cum exemplum, quod supra descripsimus, ad Visitatorem Macaī degentem dirigatur, quaeri licet, num ipsum (quod Coelho misit exemplum) a Visitatore, nulla facta mutatione, e Macaensi civitate ad Generalem missum sit; an vero Viceprovincialis e Japonia, vel Visitator e portu Macaensi, apographum in omnibus consimile Romam expedierit. Sed ad istam quaestionem, dum de amanuensi praesentis exempli non constat, respondere non valemus.

Catalogus, nitide scriptus, nullisque correctionibus obnoxius, prout jacet, a nobis editur, quin apparatu critico opus sit.

---

1 Vide scripturam epistolae ejus, die 13. Octobris 1581 e Japonia scriptae, *J. 9 II* 41-46v.

2 Manum ejus, inter alia multa documenta, habes in epistola die 8. Octobris 1581 e Collegio Funaiensi data, *J. 9 II* 39-40v.

3 Josef Franz SCHÜTTE S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 p. 44.

Textus

Goa 24, ff. 168-69v

Lista pera per o P.e Visitador.

O anno passado de 88 se mandarão a V. R. as listas exactas dos subjectos da Companhia e de suas calidades, conforme a nossas regras. E porquanto agora está tudo perturbado e os que oje estão em huma parte amenhã estão em outra, não se pode apontar *pro nunc* detriminado lugar de sua residência, mais que o que ao presente se offerece por estarem as cousas no estado em que agora ficão.

Anno do Senhor de 1589, aos 26 de Janeiro.

¶ En Cazzuça.

O P.e Gaspar Coelho, Viceprovincial
O P.e Luís Fróis, Consultor
O Ir. Vomi João
O Ir. Ambrósio Fernández
O Ir. André Douria

¶ En Arima.

O P.e Francisco Laguna
O P.e Celso
O Ir. João Bernardes
O Ir. Romão de Bungo

¶ Quchinoççu.

O P.e Gonçalo Rebelo
O Ir. Guilherme

¶ En Arie está o Collégio.

O P.e Francisco Calderón, Reitor
O P.e Francisco Peres, tem cuidado dos christãos.
O. Ir. Ambrósio de Bayrros
O Ir. Francisco Douria
O Ir. Francisco Carvalho
O Ir. Francisco Pires
O Ir. Thomé de Firando
[O Ir.] Simão de Vomura
O Ir. Miguel Colaço
O Ir. Miguel do Cami [Kimura]
O Ir. Thoma do Cami [Kimura]
O Ir. Jorge do Cami
O Ir. Ximizu João do Cami
O Ir. Miqui Paulo do Cami
O Ir. Jião do Facata
O Ir. Marino do Tacaqu
O Ir. Francisco de Fiunga
O Ir. Bastião de Bungo
O Ir. Semião de Bungo
O Ir. Matheus de Bungo
O Ir. Cosme de Nagaye
O Ir. Jião do Cami
O Ir. Roque
O Ir. João Nicolao, pintor
O Ir. Luís de Nagasaqui
O Ir. Jácome de Navais

¶ En Chingiva.

O P.e António Fernández
O Ir. Paulo de Bungo

¶ En Mie e Ximabara.

O P.e Álvaro Dias
O Ir. Domingos Dias
O Ir. Bastiam de Firand[o]
O Ir. Pedro de Cu [chinocçu] / 168v

¶ No Seminário de Fachiravo.

O P.e Damião Marín
O Ir. João Rodríguez
O Ir. Diogo Pereira
O Ir. Phelipe Gómez
Os meninos são secenta e tantos

¶ Na Residentia de Amacuça

O P.e Afonço González, Superior
O P.e João Francisco, Italiano, em Fondo
O P.e Marcos Ferraro, Italiano
O Ir. Bertholomeu Redondo
O Ir. Simão do Fingo

¶ Casa de provação em Cavachinoura.

O P.e Pedro Ramón, Reitor e Mestre de novicios
O P.e António Francisco, Espanhol
O Ir. Gaspar Carvalho, Português
O Ir. Lião do Cami
O Ir. Luís do Cami
O Ir. Fabião do Cami
O Ir. João de Torres de Yamaguchi
O Ir. Nicolao do Cami
O Ir. António de Firando
O Ir. Yofo Paulo de Vacaça
O Ir. Augustinho de Vomura

Os treze abaixo seguintes se recebérão este mes de Janeiro de 1589.

O Ir. Amador de Nagasaqui
O Ir. Mathias do Tacaqu
[O] Ir. Thome de Sonogui / *col. b.*
O Ir. Melchior de Nagasaqui
O Ir. António do Cami
O Ir. Francisco do Cami
O Ir. Máncio de Amacubo
O Ir. Paulo de Sonongui
O Ir. Máximo do Cami
O Ir. Lionardo de Firando
O Ir. Jullião do Cami
O Ir. Miguel do Ysaphay
O Ir. Aleixo de Bungo
O Ir. Lião do Tacata
O Ir. Ignátio do Cami
O Ir. Thoma, despenceyro

¶ Na ilha de Voyeno.

O P.e Balthazar Lopes, o Grande
O P.e Gregório Fúlvio
O Ir. Miguel de Cazzuça

¶ En Nagasaqui.

O P.e Pedro Gómez
O P.e Organtino
O P.e João de Crasto, procurador
O P.e António López
O P.e Pero Paulo
O P.e Gregório Céspedes
O Ir. Balthazar Correa
O Ir. Gómez de Yamaguchi
O Ir. Cosme do Miaco
O Ir. Vicente de Vacaça / 169

¶ En Conga.

O P.e Egídio, olim Gil, da Mata
O Ir. Lourenço

¶ En Vomura.

O P.e Afonço de Lucena, Superior
O P.e João Rodríguez
O P.e Francisco Rodríguez
O P.e Theodoro Manteles
O Ir. Francisco Fernández
O Ir. Nicolao de Yamaguchi
O Ir. Adão

¶ Nas terras de Vomura.

[O] P.e Bastião Gonçálvez
O P.e Jullio Pianni
O Ir. João Gerardino
O Ir. Gaspar de Vomura

¶ En ilhas de Firando.

O P.e Francisco Carreón, Superior
O P.e Jorge de Carvalhal
O P.e Aires Sanches
O Ir. Domingos de Firando
O Ir. André de Amacuça

¶ Nas ilhas do Goto.

O P.e Josepho Fornalete
[O] P.e Balthazar López
[O Ir.] Paulo de Amacuça
/ *col. b.*

¶ En o reino de Bugo.

O P.e Francisco Pássio
O P.e Christóvão Morera
O Ir. Fancão Lião do Bandou.

São por todos cento e desaseis	116
Padres	037
Irmãos de Europa	019
Irmãos japõis	060

29 A B C D E

CATALOGI VICEPROVINCIAE JAPONICAE
Novembri 1592 et Januario 1593 confecti.

Alexander Valignano, peracta Japonicae Missionis visitatione altera, die 9. Octobris 1592 e Japonia profectus, die 24. Octobris ejusdem anni Macaum advenit [1]. Ubi praeter multa alia scripta etiam omnes, qui exarandi erant, Catalogos, a Procuratore in I. Congregatione Provinciali Japonica electo, P. Aegidio de la Mata [2], Romam perferendos, composuit.

Optimam habes introductionem ad istorum Catalogorum compositionem in epistola ab ipso Visitatore P. Alexandro Valignano e Macaensi civitate die 1. Januarii 1593 ad Praepositum Generalem data [3], de qua in opere nostro *Introductio ad Historiam Societatis Jesu in Japonia* (Parte I., Cap. 2º/II, 3/B, 3 = pp. 149-161) accurate diximus.

Ex illa epistola, sicut ex ipsis Catalogis, patet, quis, ubi, quando eos composuerit: P. Alexander Valignano, Indiae, Sinarum et Japoniae Visitator, post suum e Japonia reditum Catalogos istos in Macaensi Domo a Novembri 1592 usque ad Januarium 1593 composuit.

Eo tempore in Japonia persecutio perdurabat. Quamvis enim Visitator, legatione Viceregis Indiae Orientalis fungens, Ducem Japoniae Toyotomi Hideyoshi cum solemni pompa adiisset, tamen liberam Fidei christianae propagationem ab ipso ne petere quidem, nedum obtinere potuit. Concessit ille quidem, ut in Nagasakiensi portu (pro Lusitanorum dumtaxat commoditate) decem e Societate residerent, qui, donec a Prorege Indiae responsum mitteretur, specietenus veluti obsides ibi remanerent. Qua licentia, ex Japonensium usu et consuetudine, id significari videbatur, posse quemlibet numerum Sociorum in Japonia, maxime in partibus 'Shimo' vocatis, vel etiam in tota insula Kyūshū, tranquille degere, si, ab omni strepitu et ostentatione abstinentes, neque in publicum prodirent, neque manifeste christianam Fidem spargerent. Tamen Ecclesia Japonica in pristinam libertatem restituta non erat. Immo, paulo ante discessum Visitatoris e Japonia, mense Augusti 1592, Hideyoshi Domum magnam Societatis Jesu in urbe Nagasaki cum magnifico ejus Templo penitus destruxit [4], ita ut socii ibi degentes partim ad Misericordiae Domum, partim ad Domum Omnium Sanctorum in suburbanis ejusdem civitatis transmigrare cogerentur.

Ceterum, propter persecutionem, praeter Domos in provinciis Hizen et Higo, nullae aliae Residentiae (vere tales) in aliis partibus existebant, etsi inter Christianos in feudo Bungo et in civitate Miyacensi Patres Fratresque complures quasi in abscondito operabantur.

---

1 Vid. opus nostrum *Introductio* p. 1026 (in Indice: Valignano, P. Alexander S. J.

2 SCHÜTTE, *Cortes* p. 19.

3 *J. 12 I* 28-29v.

4 *Introductio,* p. 730.

Domorum inde a morte Ducis Oda Nobunaga, et praesertim inde ab exorta persecutione anni 1587, destructarum elenchus Catalogo Brevi a Visitatore adjectus est.

29 A

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE

Novembri 1592 confectus

Tria exemplaria originalia istius Catalogi exstant.

Exemplar A, quod edimus, in primo volumine Catalogorum Japonicorum ARSI continetur: quod sex foliis constat: *J. 25,* 21-26v. Scriptum est (sicut ceteri Catalogi istius seriei: *J. 25,* 21-55av) in foliis chartae japonicae, quae in longum fere 28 (27,8 - 28,3) cm., in latum circiter 20,5 - 21,5 cm. extenduntur. In omnibus paginis istius seriei Catalogorum, duabus exceptis (quae vacant), atramento delineatum conspicitur quadrum, quod fere 19,4 - 19,8 cm. longitudinis, 13.0 - 13,8 cm. latitudinis habet. Textus Catalogorum huic quadro inscriptus est, ita ut supra et infra, a dextera et a sinistra, margo sat amplus relinquatur, major tamen infra quam supra, et multo latior margo exterior quam interior. Tum in Catalogo Brevi, tum in Catalogo Primo, in margine sinistro cujusvis paginae, *extra quadrum* in singulis paginis delineatum, ad nomina singulorum sociorum adjecti sunt numeri arabici. Praeterea in Catalogo Brevi, necnon in Indice Alphabethico Catalogi Primi, intra quadrum supradictum, singulis nominibus anteponitur parvula crux. Margo in quibusdam locis notulas aliquas continet, de quibus infra in apparatu ad textum dicemus.

Exemplar A totum una manu descriptum est, quae est eadem ac manus scribentis Indicem Alphabethicum Catalogi Primi et ipsum Catalogum Primum Januarii 1593 (seriei quae conservatur in *J. 25*). Tum Index Alphabethicus tum Catalogus Primus hujus voluminis a Visitatore subsignati sunt. Cum exemplaria B et C ab aliis amanuensibus scripta sint, exemplar A sine dubio cum Indice Alphabethico et Catalogo Primo unam seriem, seu unitatem quandam constituit Catalogorum ad Generalem missorum. Quare, etsi Catalogus Brevis propria subsignatione careat, tamen cum Indice et Catalogo Primo ut documentum originale habendum est.

Exemplar B conservatur in volumine altero Catalogorum japonensium in ARSI, i. e. in *J. 26,* 1-6v; estque ejusdem magnitudinis et formae atque exemplar A; subsignatum est a Visitatore, et ab ipso, ut jure supponi potest, ut alia 'via' Romam missum. Vix dubitari potest, quin illud Macai confectum sit, probabiliter a duobus amanuensibus.

Tertium exemplar, a nobis C dictum, inter manuscripta, quae a Marsden nomen consecuta sunt, in Bibliotheca Musaei Britannici exstat:

Add. Mss. 9860, 1-6ᵛ, estque similis formae atque A et B. Notandum est, illud non solum a Visitatore subsignatum, sed in fine ab ipso ' certificatum ' esse, adjecto die et loco, scl. in portu Sinensi, i. e. Macaensi, die 19. Januarii 1593. Ad quem Catalogum spectare videtur folium 106/6ᵛ ejusdem voluminis, quo Patri Aegidio de la Mata injungitur, ut istius Catalogi, a Visitatore subsignati et ' certificati ', apographum det Patri Hieronymo Cotta pro Provinciali Indiae Orientalis; eodemque Catalogo P. Mata (ubicumque sibi visum fuerit) utatur, ut comprobet ea, quae in alio quodam documento, a variis viris jurejurando confirmato, de rebus japonicis Societatis Jesu statuantur; ac praeterea, ut illum adhibeat, ubicumque sibi utile vel necessarium videatur. Additur, istum Catalogum anno 1594 Romam mittendum esse. Exemplar C Macai descriptum est ab amanuensi; sed verba, quibus ' certificatum ' est, aliam manum produnt.

Itaque tria exemplaria A B C originalia sunt, e quibus duo priora Romam ad Curiam S. J. pervenerunt, dum C apud Curiam Provincialis Indiae Orientalis permansisse videtur, unde illud cum multis aliis documentis Archivi Provincialis Goani, inter Manuscripta Marsdeniana venisse dicendum est.

Nos exemplar A edimus, quia partem totius seriei Catalogorum constituit, quos vertente anno 1592 Visitator composuit atque ad Curiam Romanam S. J. transmisit, ubi hodiedum conservantur. Alterum vero exemplar, scl. B, etsi illud quoque ad Romanam Curiam Ordinis pervenit, vel tunc non jungebatur, vel saltem nunc non jam jungitur, toti seriei Catalogorum tunc expeditorum; sed separatim, forsitan cum Catalogo Rerum, missum est. Tertium tandem, etsi a Visitatore ' certificatum ' est ac propterea speciali auctoritate pollet, non Generali, ut duo alia, sed Provinciali Indiae Orientalis datum esse videtur; neque illud toti seriei Catalogorum illius temporis junctum fuisse videtur, sed separatim mandatum, sicut exemplar B.

De cetero, tria exemplaria A B C parum inter se differunt: quaedam ab amanuensi inadvertenter omissa, et orthographiae variationes aliquae ex appartu critico satis apparebunt.

*

Catalogus tribus partibus constat: [1] Elencho Domorum et Personarum S. J. in Sinis et in Japonia; [2] Computatione eorum, qui sub nomine ' Dōjuku ' vel Missionem adjuvabant vel studiis operam dabant; [3 a b] Catalogo Domorum vel Ecclesiarum inde a morte Ducis Oda Nobunaga, et deinceps tempore persecutionis, destructarum.

Prima pars ab illo loco incipit, in quo tunc Visitator versabatur, i. e. a Domo Macaensi; quam sequitur una, quae tunc in Sinis erat, Residentia. Deinde Domūs in Japonia existentes recensentur; ac primo quidem loco de urbe Nagasaki, ubi Viceprovincialis sedem habebat, sermo fit; cui aliae Ōmuranae dicionis Domūs junguntur; quibus positis, jam ad Collegium Amacusanum et Residentias in Insulis Amacusanis descriptio procedit; atque inde ad Arimanum principatum pergit, et enumeratio Domorum illius feudi cum Seminario tunc in Hachirao, loco

remoto ac silvestri, existente clauditur. Postea auctor ad alias Japoniae partes, scl. Bungo et Miyako, se convertit; in fine, Procuratorem Romam profectum subjungit; et omnium Domorum, Ecclesiarum, Personarum numerum computat.

Altera pars de 'Dōjuku' agit; atque imprimis istius nominis sat amplam descriptionem vel definitionem praemittit; deinde numerum eorum conscribit, viventium in singulis Domibus. Auctor a Seminario, tamquam a 'propria' eorum sede, incipit; postea vero, ordinem Domorum eundem ac in Prima Parte istius Catalogi, tenens, quot in singulis domiciliis Dōjuku vivant, indicat; atque in fine omnium numerum computat.

Tertia tandem parte, Domorum et Ecclesiarum in Japonia destructarum Elenchum texit; et primum quidem, quae inter mortem Ducis Oda Nobunaga et persecutionem exortam (21. Junii 1582 - 25. Julii 1587) deletae sunt, recensentur; quibus auctor eas subjungit, quae ab exorta persecutione usque ad profectionem Visitatoris e Japonia (25. Julii 1587 - 9. Octobris 1592) interierunt; qua enumeratione, a Miyacensi regione incipiens, ad provincias 'Chūgoku' dictas descendit, unde ad feudum Bungo, tandem ad Japoniam 'inferiorem' (Shimo) procedit; in fine, omnium Domorum, et Ecclesiarum deletarum computationem addit.

Vide: DOI Tadao, *Bunroku gannen no Nihon Jesuskai mokuroku* (De Catalogo S. J. in Japonia, 1592), in: *Shigaku* XIX-3.

29 B

INDEX ALPHABETHICUS CATALOGI PRIMI, DIE 1. JANUARII 1593 CONFECTI.

Nomina omnium Patrum Fratrumque, qui in Catalogo Primo diei 1. Januarii 1593 ut membra Viceprovinciae Japonicae recensentur, ad faciliorem usum Catalogi Triennalis, collecta et in ordinem alphabethicum redacta sunt. Cujus Indicis Alphabethici *unum* tantummodo *exemplar* novimus, quod, a Visitatore P. Alexandro Valignano subsignatum, in *J. 25* 27-30v conservatur. Index iste iisdem notis ac paulo ante descriptus Catalogus Brevis (Novembri 1592 exaratus) distinguitur; nam ejusdem formae et chartae est, eōdemque modo in singulis foliis delineatum est quadrum, in quo nomina inscripta sunt. Caret titulo; sed, sub littera A majuscula, statim incipiunt nomina. Quibus numeri non anteponuntur; sed quodvis nomen parva crux † praecedit, intra quadrum delineatum posita, ita ut margo omni ex parte sit liber.

Modus scribendi nomina hic est, ut primo loco, cum de Europaeis agitur, nomen baptismi lusitano sermone, dein cognomen notetur; cum vero Japonensium nomina scribuntur, japonico more cognomen prae-

cedit, nomen sequitur, quod est nomen baptismi, lusitano sermone, non nomen japonicum: ita tamen, ut etiam Japonensium nomina sub littera cujusque *nominis baptismi,* non familiae, inveniantur: scribitur e. g.: « Irmão Yxinda Amador », sed sub littera A recensetur.

Post uniuscujusque socii nomen locus indicatur, quo illud nomen in Catalogo inveniatur, pagina scl. et numerus. Ut vero paginarum et numerorum signa ordinate (unum *sub* alio) ponerentur, sex lineae verticales, brevi intervallo, adhibito aliquo instrumento, folio leviter impressae sunt. In prima vero Indicis pagina, fere omnia signa numerum in Catalogo (non paginam) indicantia *correcta* sunt, forsitan ob eam rationem, quod antea sine ordine unum sub alio sequebantur. Textus nitide scriptus apparatu critico non indiget.

29 C

CATALOGUS PRIMUS

1. Januarii 1593

Post Indicem Alphabethicum Catalogi Triennalis, unum quod novimus exemplar Catalogi Primi, die 1. Januarii 1593 exarati, sequitur: quod 10 foliis (*J. 25* 31-38bv) chartae japonicae, ejusdem magnitudinis et formae ac folia praecedentis Indicis Alphabethici, et Catalogi Brevis mense Novembri 1592 confecti, constat. Catalogus Primus Informationes de Patribus et Fratribus (Novitiis non exclusis) continet, qui die 1. Januarii 1593 ad Viceprovinciam Japonicam pertinebant: sunt autem universi 154. *Ordo nominum* gradum uniuscujusque in Societate sequitur, ita ut, sub distinctis titulis, primum Professi 4 votorum, dein Professi 3 votorum et Coadjutores Spirituales formati, dein Coadjutores Temporales formati, exinde Patres, qui ultima vota nondum emiserant, post illos Scholastici, mox ii Fratres Japonici, qui solis litteris japonicis operam dederant, tunc Fratres Coadjutores ad ultima vota nondum promoti, tandem Novitii ponantur. — Inter varias autem ejusdem gradūs personas ordo est hic: Qui ultima vota jam emiserant, tenent ordinem chronologicum votorum; ceteri Catalogum Brevem Novembris 1592 sequuntur. Inter eos vero, qui *ultima vota eodem tempore* nuncupaverant, qui ordo vigeat, non satis patet: quia nec ratio aetatis, neque annorum in Societate peractorum, nec studiorum, neque alphabethicae seriei, nec distributionis per varias Japoniae regiones et oppida, nec quaevis alia ratio vere perspicua habita esse videtur. Illi quoque (et certe Coadjutores Temporales formati) aliquo modo Catalogum Brevem praecedentem imitantur. Aliquatenus etiam muneris seu dignitatis ratio habita est. Singulis nominibus in margine sinistro numeri arabici adjecti sunt.

In isto Catalogo nonnullae notae marginales inveniuntur: nam fol. 31 in summa pagina ita legitur: « Primero Catálogo 1593, quando vejo o Padre Egídio da Matta, Procurador »; fol. 33 ad num. 36: parva crux

mortem indicans; fol. 33v ad num. 41: « morto »; ibidem ad num. 45: « morto »; fol. 34v ad num. 61: parva crux; fol. 35 ad num. 65: « Despedido na India, anno 1596 ».

Excerptum ex isto Catalogo habes apud: L. DELPLACE S. J., *Le Catholicisme au Japon II* (Bruxelles 1910) 1593-1660 pp. 276-279.

29 D

CATALOGUS RERUM VICEPROVINCIAE JAPONICAE JANUARII 1593

1. Triplex istius Catalogi Tertii textus in ARSI exstat: exemplar A, originale, in collectione praecipua Catalogorum Japonensium, *J. 25* 44-47v; exemplar B, in altero volumine Catalogorum Japonensium, *J. 26* 7-10v; exemplar C, apographum, sine subscriptione auctoris, sed ex officio confectum et (ut videtur, ex India) Romam missum, quod inter Catalogos Indiae Orientalis, *Goa 24* I 207-210v, conservatur.

Exemplar A quatuor foliis chartae orientalis constat, quae fere 27,8 cm. altitudinis et 21 cm. latitudinis habent. In singulis paginis atramento delineantum est quadrum, quod fere 19,2 (- 19,5) cm. in altum, atque 13 (- 13,2) cm. in latum extenditur. Textus totus quadro isti inscriptus est, neque in margine aliud quidquam invenitur, nisi in pagina 46 verba: « Reditūs Japonicae VProvinciae ».

Catalogum istum esse opus Visitatoris P. Alexandri Valignano, e subscriptione ejus autographa constat. Qui cum mense Januario 1593 in Domo Macaensi commoraretur, sine dubio ibi praesens exemplar originale A confecit. Subscriptio dumtaxat est autographa; cetera descripta sunt ab aliquo Patre vel Fratre latinae linguae non ignaro.

Exemplar B pari modo quatuor foliis chartae orientalis constat, quae eandem fere altitudinem (27,7 - 28 cm.), eandemque latitudinem (20,3-21 cm.) habent atque exemplar A; sed ita abscissa sunt, ut foliorum infima pars latior sit parte superiori. Quadrum iis inscriptum iisdem fere mensuris extenditur, scl. 19,1 - 19,7 cm. in altum, 12,8-13,2 cm. in latum. Fol. 10 vacat; fol. 10v hanc notam fert: « Catálogo das Casas & Residéntias da ViceProvíncia de Japão, pera o P.e Gil da Mata, do qual dará treslado ao P.e Jerónymo Cotta pera o P.e Provincial ».

P. Aegidius (Gil) de la Mata die 7. Februarii 1592 a Congregatione Provinciali Japonica sub conditione [1], tandem die 22. Julii 1592 absolute [2]

[1] Acta 1ae Congregationis Provincialis Japonicae (3.-14. Febr. 1592), *Congr. 46* 368-369. Sunt autem Acta originalia, subsignata: « Aluisius Frois, secretarius ».

[2] Electionis Acta originalia, ab eodem P. L. Frois subsignata, *Congr. 46* 390-392.

Procurator Romam mittendus electus, mense Octobri 1592 e Japonia profectus erat [3], simul cum P. Visitatore P. Alexandro Valignano; cum quo die 24 Octobris 1592 ad Macaensem portum appulerat [4]. Mata, in itinere Romano aliquamdiu in Provincia Indiae Orientalis permansurus, P. Hieronymo, Cotta, Socio Provincialis Goani, istius Catalogi exemplar (pro Provinciali) tradere jussus est; neque Catalogi Rerum tantum: nam, ut supra notavimus [5], Catalogi Brevis Japoniae, Novembri 1592 compositi, exemplum eidem P. Hieronymo Cotta pro Provinciali dare debuit. — Exemplar B, a Visitatore P. Alexandro Valignano subsignatum, ac proinde, sicut etiam exemplar A, originale est; sed neque exemplar B totum autographum est; vix dubium, quin in Domo Macaensi a Patre quodam vel Fratre, linguae latinae perito, (non secus ac A) transcriptum sit.

Exemplum A et exemplum B inter se comparanti, facile constat, transscribentes unum textum aliumque inter se differre: nempe, manum describentis textum A a manu describentis textum B distinctam esse. — Atque praeterea, verba quoque utriusque textũs inter se paulo differunt; idque quatuor modis: a) tum scriptione verborum, seu orthographiā, quam vocant; b) tum abbreviationibus graphicis in utroque textũ adhibitis; c) tum positione verborum aliquando mutata; d) tum denique substitutione verborum similium. Quod aliqua exempla magis declarant:
a) *A*: Canzusa, Nanguaçaquensis, Yamaguchensis; *B*: Cansusa, Nangasaquensis, Yamagucensis; b) *A*: tń; *B*: tamen (aliquando etiam vice versa); c) *A*: cum tribus millibus Christianorum; deterior multo sit sinensi pecuniā; *B*: cum tribus Christianorum millibus; deterior sit multo quam sinensis; d) *A*: quod habet nunc conjunctam domum Probationis; non tń ecclesias construere; *B*: cui nunc conjuncta est domus Probationis; nó tamé construere templa aliqua aut sacella. — Haec aliaque similia substantiam textus non tangunt; sed utut frequenter occurrunt, vel id demonstrant, utrique transscribenti formam primigeniam Catalogi paulo inter se differentem prae manibus fuisse; vel eos (vel saltem unum ex illis) formam primigeniam, forsitan correctionibus alteratam, paulo liberius transscripsisse; vel denique utrumque ad dictantis vocem aliqua majore libertate textum scripsisse; immo, si ipse Visitator utrique, sed non uno tempore, textum Catalogi dictasset, ita ut leves aliquas mutationes tunc introduceret, sane haec verborum discrepantia sine ulla difficultate explicaretur.

Exemplar C est apographum contemporaneum, cui deest subscriptio Visitatoris; quatuor foliis chartae europaeae, 30,8 cm. altis, 21-21,4 cm. latis, constat. Textus folia 207-209 voluminis *Goa 24 I* occupat, sed fol. 209 ex parte vacat, sicut etiam fol. 210. Fol. 210ᵛ hanc tantum

---

[3] L. Mexia ad Gen., Macao, 20. Jan. 1593, hisp., autogr., 1a vía, *J. 12 I* 98 (98-99v). Cf. supra Cat. Br. Japon., Nov. 1592, *J. 25* 24v.

[4] Ibid., *J. 12 I* 98.

[5] Vid. supra, introd. ad Cat. Br. Japon., Nov. 1592.

notam fert: « Catalogus Residentiarum, domiciliorum Japoniae. 1593. 1a via ». — « 1a via » alia manu (ac reliqua nota) additum est.

Textus C omnino textum B sequitur, ac proinde ab eo transcriptum est; aliquando vero transcribens, qui latinam linguam callebat, abbreviationes in B contentas solvit: e. g. *B* scribit: J. Xo; .n.; st; *C*: Jesu Xo; enim; sicut. Aliquando etiam orthographia exemplaris B in C parum mutatur vel corrigitur: e. g. *B*: persequutione; reditus; *C*: persecutione: redditus. — Correctio una, quae tum in A tum in B invenitur, in exemplari C in textum transiit: « In hac domo / in qua (*add.sup.lin.*) / est parvulum quoddam sacellum [in quo (*del.*] morantur quatuor Patres et tres Fratres. »

2. *Catalogus ita divisus* est, ut, post brevem introductionem de conditionibus in Japonia propter persecutionem vigentibus, generalis quidam Domorum S. J. in Sinis et in Japonia existentium conspectus simul cum numero personarum in eisdem degentium sequatur; deinde sub distinctis titulis Residentia Xauchensis / Domus Nanguasaquensis/ Domus Omnium Sanctorum/ Domus Vomurensis/ Collegium et Domus Probationis Amacusensis/Domus Arimensis/ Seminarium Fachiraoense/ Residentiae Bungensis & Meacoensis/ cum Residentiis ab eisdem Domibus dependentibus describantur. — Quo facto, sine novo titulo de *redditibus Viceprovinciae Japonicae* tractatur: primo loco de 1000 aureis a Rege Portugalliae adsignatis, deinde de ceteris redditibus, quos tum ex India, tum ex annua 'pensione' Summi Pontificis, tum denique e sericarum mercium (opera et studio mercatorum Macaensium) venditione Japonica Viceprovincia percipiebat.

29 E

CATALOGUS
DIMISSORUM, DEFUNCTORUM, ADMISSORUM
VICEPROVINCIAE JAPONICAE
1590 - 1592

(1587-1592)

Alexander Valignano, Visitator, die 28. Julii 1588 ex India Macaum redux [1], die 23. Junii 1590 in Japoniam profectus est [2], atque die 9. Octobris 1592 e portu Nagasakiensi solvens, die 24. Octobris 1592 ad civitatem Macaensem rediit [3]. Ubi, cum Januario 1593 varios (ut vidimus) Catalogos conficeret, Praepositum Generalem etiam de iis sociis monere voluit, qui toto illo tempore, immo a fine anni 1586, usque ad

[1] Cf. J. Fr. Schütte, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* p. 44.
[2] Ib., p. 45.
[3] Ib., p. 45.

Januarium 1593, in Viceprovincia Japonica vel dimissione e sociorum numero excidissent, vel supremum diem obiissent, vel denique in Ordinem recepti essent.

Unum quod novimus exemplar istius Catalogi in *J.* 25 53-55a^v conservatur. Quod constat quatuor foliis chartae japonicae, altis 28,1-28,6 cm., latis vero 21-21,5 cm. Singulis foliis inscriptum est quadrum, intra cujus lineas continetur textus. Quadri latera 19,6-20 cm. alta et 12,9-13,6 cm. lata sunt. Fol. 55a-55a^v vacat. — Textus totus manu P. Ludovici Fróis scriptus est [4], atque tres partes comprehendit: Dimissos, Defunctos, Admissos. Media vero pars, i. e. Defunctorum, in duos titulos divisa est: nam primo titulo (generaliori) de iis sociis agi dicitur, qui ab exorta persecutione ducis Hideyoshi, i. e. a mense Julio 1587, et sequenti anno mortui sunt; sub novo dein titulo socii tribus annis 1590-1592 defuncti ponuntur. — In margine, extra lineas quadri, ab eodem P. Ludovico Fróis scripti sunt numeri, progressu continuo, tum seriei Dimissorum, tum Defunctorum manipuli; sed Defuncti, quamvis, ut diximus, bina serie distincti, *una* numeratione omnes comprehenduntur. *P. Ludovicus Fróis totum textum nitide scripsit,* ita ut paucis correctionibus sit obnoxius.

Auctorem Catalogi si quaeras: subscriptio in fine deest. Textus primae Partis (quae est Dimissorum) sine ullo dubio Visitatorem P. Alexandrum Valignano ut suum auctorem manifestat: qui eam in Domo Macaensi, ad quam e Japonia post alterum visitationis iter redierat, composuit. Cum ceteri istius seriei Catalogi mense Januario confecti sint, eodem fere tempore iste Elenchus ortum habuisse videtur. Ultimo loco dimissus, mense Decembri 1592 e Societate egressus est.

Inter primam Partem (i. e. Dimissorum) et duas sequentes (i. e. Defunctorum et Admissorum) modus loquendi non parum differt: nam in prima Parte auctor de se ipso in prima persona loquitur: Ego, in illo vel illo loco constitutus, talem vel talem, illo vel illo tempore, dimisi. In altera vero, ac tertia Parte auctor, ut ita dicam, sese legenti subtrahit; non jam in prima persona de se loquitur. Unde quaestio: num forsitan altera et tertia Pars ab alio auctore compositae sunt? Id nobis *non* probatur. Nam primum quidem, omnes alii istius seriei Catalogi Visitatorem auctorem habent; deinde judicia, quae de singulis defunctis proferuntur, Visitatoris propria censenda sunt, ejusque modum sese exprimendi retinent; tandem nihil in textu, quod vel Visitatorem ut auctorem excludat vel alium auctorem postulet. Propterea non solam primam Partem, sed duas quoque sequentes P. Alexandro auctore ortum habuisse retinemus. Quod eo etiam confirmatur, quod non in solo titulo generali 'de hoc triennio', sed in sequentibus etiam titulis 'de his tribus annis' sermo est; nempe de illo triennio, quo altera visitatio japonica P. Alexandri Valignano continetur, scl. 1590-1592; Catalogi autem ceteraque scripta, ultimo trimestri anni 1592, et

---

4 P. Ludovicus Fróis Octobri 1592 Visitatorem e Japonia Macaum comitatus, demum anno 1595 in Japoniam rediit. Vide Luis Frois S. J., *Kulturgegensätze Europa-Japan (1585)*, ed. Schütte, Einl. S. 14.

praesertim Januario 1593, ab eodem Visitatore Macai exarata, de altera ejus visitatione japonica Praeposito Generali rationem reddunt.

Dimissi sunt 10; defuncti 13; recepti 5. Quibus tamen numeris frequentia (accessus et recessus) personarum Viceprovinciae Japonicae praedictis annis (1590-1592) (1587-1592) non exhauritur. Nam praeter mutationes, quae in ipsa Viceprovincia locum habuerunt, eorum quoque sociorum ratio tenenda est, qui ex aliis Provinciis denuo advecti, vel ad alias Provincias regressi sunt: de quibus nihil in Catalogo isto. Desunt etiam aliqui socii Macai vel dimissi vel defuncti: ut Fr. Franciscus Ferreira [5], anno 1589 Macai e Societate egressus, et Fr. Georgius de Loyola, Japonensis, die 16. Augusti 1589 Macai mortuus [6].

[5] De dimissione Fr. Francisci Ferreira: Valign. - Gen., Macao, 10. Oct. 1589, 2a vía, Orig., hisp.. *J. 11 II* 183v.

[6] De obitu Fr. Georgii de Loyola: Valig. - P. Manoel Rodríguez. Macao, 24. Sept. 1589, 2a via, Orig., lus., *J. 11 I* 150. — Valign. - Gen. Macao, 25. Sept. 1589, Orig., hisp., *J. 11 I* 157v.

Textus

29 A

J. 25, 21-26v

†

Rol das Casas & Residências que tem a Companhia na Viceprovíncia de Japão neste mez de Novembro do anno 92, com os nomes dos Padres & Irmãos que nellas residem.

Casa da Madre de Deus na cidade de Machao

1.* +P. Alexandro Valignano, Italiano, Visitador
2. + P. Luís Fróis, Português, companheiro & consultor do P.e Visitador, sabe muito bem japam
3. + P. Duarte de Sande, Português, Reitor & consultor, sabe alguma cousa da língoa china
4. + P. Francisco de Laguna, Castelhano, ministro, sabe muito bem japam e lê na língoa
5. + P. Lourenço Mexia, Português, pregador, consultor & perfeito das cousas espirituais
6. + P. Miguel Soares, Português, procurador de Japão
7. + P. Diogo Antunes, Português, pregador & confessor da igreja
8. + P. Fernão Martínez, Português, confessor & perfeito da igreja

9. + P. Joam Soeiro, Português 10. + P. Joam da Rocha, Português	Estudam theologia e a língoa china e pertenecem à Residência & Missam da China
11. + P. Theodoro Manteles, Francês, doemte 12. + P. Baltezar de Torres, Castelhano 13. + P. Guarcia Guarcés, Castelhano, mestre de latim	Estudam a língoa pera ir a Japam

14. + Ir. Oliverio Toscanelo, Italiano, mestre de ler & escrever
15. + Ir. Joam Gerardino, Italiano, porteiro

6 Casa da] *B Casa de* | Deus] *C* Deos ‖ 8 *BC* Froes ‖ 12 *BC* Francisco Laguna, *sine* de ‖ 19 *B* Martins ‖ 22/23 et pertencem] *B* que pertence ‖ 26 *B* Gracia Graces

* In documento originali omnes isti numeri *extra* quadrum delineatum positi sunt.

16. + Ir. Christóvão Ferreira, Português, roupeiro
17. + Ir. Amador Gonçálvez, Português, despenseiro
18. + Ir. André Douria, de Malaca
19. + Ir. Pero Coelho, Português
20. + Ir. Jerónimo Correa, nacido na Índia
21. + Ir. Francisco Carvalho, Português

} Estudantes de casos da consciência (18–21)

/21v/

Residência de Xaucheu [Shiuchow]

22. + P. Mateus Rísio, Italiano, sabe muito bem a língoa china
23. + P. Francisco Petre, Italiano, sabe mediocremente a língoa china
24. + Ir. Francisco Martins
25. + Ir. Bastiam Fernandes

} São ambos de nação Chins, posto que nacidos e criados entre Portugueses (24–25)

Casa da Misericórdia de Nagasaqui

26. + P. António Lopes, Português, Reitor & consultor do Viceprovincial, sabe bem e prega na língoa de Japam
27. + P. Joam de Crasto, procurador, Português, sabe alguma cousa da língoa de Japam
28. + P. Damiam Marim, Valenciano, confessor na língoa de Japam
29. + P. António Cordeiro, Português, confessa na língoa de Japam
30. + Ir. Ambrósio Fernández, Português, tem cuidado da casa, sabe bem japam
31. + Ir. Sungui Gomes, Japam, não sabe mais que japam
32. + Ir. Yofo Paulo, Japam, não sabe mais que japam

Casa de Todos os Sanctos perto de Nagasaqui

33. + P. Pero Gómez, Castelhano, Viceprovincial, não sabe nada da língoa
34. + P. Francisco Pásio, Italiano, seu companheiro, admonitor & consultor, sabe muito bem a língoa

32 Douria] *B* Doria || 32-33 *nr. 18 et nr. 19 in B non comprehenduntur inter eos qui casibus conscientiae operam dant* || 34 de casos] *B* de caso || 38 Risio] *C* Ricio || 41 *BC* Martinez || 43 Casa da] *B* Casa de || 44 Portugues, reitor & consultor do Viceprovincial] *B* Portuguez e reitor do V. P. | na língoa de Japam] *BC deest* de Japam || 55 Yofo] *B corr. in initio* || 59 Pasio] *B* Pacio.

35. + P. Pero da Crus, Castelhano, lê theologia, sabe mediocremente a límgoa

36. + P. Pero Paulo, Italiano
37. + Ir. Joam Rodríguez, Português
38. + Ir. Mateus de Couros, Português

} Sabem muy bem todos a língoa para pregar & escrever nella & estudam theologia

39. + Ir. Guaspar de Paiva, Português, tem conta com a casa e sabe alguma cousa da língoa

40. + Ir. Miqui Paulo, Japam, estudante e preguador, estudou alguma cousa de latim

/22/

Residência de Conga

41. + P. Joam Baptista, Castelhano, confessa na língoa

42. + Ir. Same Luís, Japão, não sabe mais que japão

Residência de Conura

43. + P. Júlio Piani, Italiano, confessa na língoa

44. + Ir. Sadamaççu Guaspar, não sabe mais que japão

Residência de Toquiççu perto de Nagasaqui

45. + P. Bastiam Gonçálvez, Português, sabe mediocremente a língoa

Residência de Firando

46. + P. Joseph Fornalete, Italiano, sabe a língoa bem

47. + Ir. Simión de Bungo, Japão, não sabe mais que japão

} Todas estas Residências estão de baixo da Casa e Reitor de Nagasaqui e têm entre elles e os Padres de Nagasaqui quarenta e sinco igrejas a sua conta, em que averá passante de trinta mil almas christãas, além de otras desasete que têm os de Firamdo, com tres mil e quinhentos Christãos, e tres igrejas no Gotto com dous mil Christãos, e outros dous mil que estarão dispersos polos reynos de Fijem, Chicujem e de Chicugo.

64 Ir.] *in C videtur corr. ex* P. || 65 *B* de Couro || 64-65 & estudam theologia] *B loco & littera* a, *postea corr. in* e *deinde* studão a theologia || 72 *in nota, lin.* 2/3 debaixo da] *B* de baixo de || 88 *B* Simião

Casa de Vomura em Sacaguchi

48. + P. Afonso de Lucena, Português, Reitor, sabe bem a língoa
49. + P. Baltezar Lopes, Portuquês, confessa na língoa
50. + Ir. Joam de Torres, Japam, pregador, sabe bem português
51. + Ir. Francisco Fernamdes, Português, tem cuidado da casa, sabe bem a língoa
52. + Ir. Yquiççuqui Toma, Japão, despenseiro, sabe também português
53. + Ir. Gonoy Paulo, Japão, sancristam, não sabe mais que japão
54. + Ir. Adam, Japão, velho e doente, não sabe mais que japão / 22v

Residência de Curi

55. + P. Joam Rodríguez, Português, sabe muy bem a língoa
56. + Jr. Yamaguchi Niculao, Japão, não sabe mais que japão

Residência de Sonógui

57. + P. Manoel Borralho, Português, confessa na língoa
58. + Ir. Canzusa Miguel, Japam, não sabe mais que japão

Todas estas Residências estão subjectas à Casa e Reitor de Vomura e têm entre ellas e os Padres de Vomura 34 igrejas a sua conta com perto de 40 mil almas christãas

Collégio e Casa da provação de Amaqusa [1]

59. + P. Francisco Calderón, Castelhano, Reytor e consultor, confessa e sabe mediocremente a língoa
60. + P. Diogo de Misquita, Português, ministro e consultor, sabe muito bem e prega na língoa
61. + P. Celço Cofalonério, Italiano, Mestre dos novícios, sabe muito bem & prega na língoa, & hé perfeito das cousas spirituais e consultor

92 na língoa] *B* a lingua || 94 sabe bem português] *B* sabe bem japão *sed verbum* japão *quasi erasum* || 98 *C* sam Christão || 102 nota, lin. 2 estão *om. in B* || lin. 4 e têm] *B* item || lin. 5 ellas e] *BC om.* e || lin. 6 *B* trinta e quatro || 106 Sonógui] *B* Sunongui

1 Collegium a mense Maio (circiter) anni 1591 usque ad Sept./Oct. 1597 in oppido Kawachi-no-ura, Shimo-Amakusa, sedem habuit. *Introductio*, p. 902. — Novitiatus autem, jam antea per paulo plus quam annum, 1588/89, in eodem oppido Kawachi-no-ura collocatus, iterum in eundem locum restitutus est, fere eo tempore, quo etiam Collegium ad oppidum Kawachi-no-ura mutatus est, et, sicut illud, ibi usque ad autumnum 1597 remansit: *Introductio*, pp. 976-977.

62. + P. Alonso González, Castelhano, confessa na língoa
63. + P. Marcos Feraro, Italiano, confessa na língoa

} Têm estes e os mais Padres do Collégio 35 igrejas a sua conta, com mais de dez mil almas christãas

64. + P. Niculao de Avilla, Castelhano, Mestre da primeira classe do latim, sabe mediocremente a língoa
65. + P. Manoel Barreto, Português, Mestre da 2ª classe do latim, sabe bem e prega na língoa
66. + P. Francisco Pírez, Português, sotaministro, sabe mediocremente a língoa
67. + Ir. Guaspar Carvalho, Português, sabe mediocremente a língoa
68. + Ir. Francisco Luís, Português, vai aprendemdo a língoa
69. + Ir. Felipe Gómez, Português, sabe mediocremente a língoa
70. + Ir. Francisco Douria, nacido em Malaca, sabe muito bem a língoa
71. + Ir. Ambrósio de Barros, nacido na Índia, sabe muito bem a língoa.

} Estes todos estudão casos

72. + Ir. Casaria Juliam, Japão
73. + Ir. Foriye Lionardo, Japão
74. + Ir. Sungui Tomé, Japão
75. + Ir. Yxinda Amador, Japão
76. + Ir. Nixi Romão, Japão / 23

} Estudam latim na primeira classe

77. + Ir. Moriyama Miguel, Japam
78. + Ir. Tocumaru Mateus, Japam
79. + Ir. Cusano André, Japam
80. + Ir. Itto Máncio, Japam
81. + Ir. Casaria Justo, Japam
82. + Ir. Sanga Matias, Japam
83. + Ir. Ychiqu Miguel, Japam
84. + Ir. Nacavo Matias, Japam
85. + Ir. Itto Justo, Japam

} Estes todos estudão latim na primeira classe

---

127 P.] *C* Ir. || 132 *nota B* caso || 135 *B* Doria || 137 *B* Bairos || 140 *B* Furie 144 *C* Moriama || 144-152 na primeira] *B* na 1a || 145 *B* Toquo Maru || 139-152 *Ms. A continet nomina nr. 72-76 in fine paginae* (*J.* 25, 22v): *propterea his notam adjicit* Estudam latim na primeira classe; *nomina nr. 77-85 sequuntur nova pagina* (*J.* 25, 23); *iis ergo denuo similis nota additur.* Estes todos estudão latim na primeira classe. *Eadem distributio in duas paginas viget in ms. B, ubi nr. 72-76 eodem modo inscribuntur pag. J.* 26, 2v, *nr. 77-85 in pagina sequenti J.* 26, 3. *Sed in ms. C omnia haec nomina, scl. nr. 72-85, eãdem pagina continentur* (l. c. fol. 3): *nihilominus his quoque, sicut in mss. A et B, duplex illa atque identica nota additur. ubi unica nota omnes comprehendere poterat: quod pro origine ms. C alicujus momenti esse videtur.*

86. + Ir. Chinjiva Miguel, Japam
87. + Ir. Nacaura Juliam, Japam
88. + Ir. Nagavara Niculao, Japam
89. + Ir. Quimura Miguel, Japam
90. + Ir. Nixi Francisco, Japam
91. + Ir. Ycaruga Máximo, Japam
92. + Ir. Macara Francisco, Japam
93. + Ir. Tanabe Liam, Japam

Estes são estudantes de latim da segunda classe

94. + Ir. Unguio Fabiam, Japam, sabe alguma cousa de latim
95. + Ir. Tacay Cosme, Japam, não sabe mais que japam

Estes são mestres & ensinão japam

96. + Ir. Fara Martinho, Japam
97. + Ir. Firamdo Tomás, Japam
98. + Ir. Conga Marino, Japam
99. + Ir. Nagasaqui Luís, Japam
100. + Ir. Fiunga Francisco, Japam
101. + Ir. Mizuguchi Agostinho, Japam
102. + Ir. Yyo Melchior, Japam
103. + Ir. Bastiam de Firado, Japam

Este têm ja estudado latim & agora estudão as letras & escriptura de Japam

104. + Ir. Ariye Simón, Japam, não sabe mais que japão
105. + Ir. Maççuvoca André, Japão, não sabe mais que japão

Estes vão com os Padres polas *ynacas*

106. + Ir. Joam Baptista, Italiano, impresor de nossa letra, sabe muy pouco japão
107. + Ir. Joam Bernardes, Português, despenseiro, sabe bem japam
108. + Ir. Pedro, Japão, impresor da letra japoa, não sabe mais que japam

---

153 Chinjiva] *C* corr. ex Chinziua || 153-160 (nota) *C* da 2a clace *B* de 2a clase || 160 Tanabe] *B* Tanabi || 161 Unguio] *B* Vonguio *corr. ex* Vnguio *vel* Onguio || 169 Fiunga] *B* Fionga || 173 Simón] *B* Simão || 175 (nota) polas Ynacas] *C* pollas aldeas || 177 de nossa letra] *C* da || 181 letra japoa] *BC* de Japão

/23v/

Residência do Xiqui

109. + P. Pero Morejón, Castelhano, sabe bem e prega japão
110. + Ir. Bertolameu Redondo, Malhorquino, tem cuidado da casa, sabe mediocremente a língoa
111. + Ir. Joam Niculao, Italiano, ouve casos e ensina a pintar
112. + Ir. Cçuchimochi Heitor, Japão, ajuda a pregar, não sabe mais que japão
113. + Ir. Votavo Máncio, Japão } Aprendem a pintar e não sabem mais que japão
114 + Ir. Máncio Joam, Japão }

Residência de Somotto

115. + P. António Álvares, Português, confessa em japão
116. + Ir. Xingua Aleixo, Japão, não sabe mais que japão

Residência de Conzura

117. + P. Álvoro Dias, nacido na Índia, sabe muito bem e prega em japão
118. + Ir. Firata Jorge, Japão, não sabe mais que japão

Residência de Oyano

119. + P. Baltezar Lopes, Português, confessa em japão
120. + Ir. Facata Giam, Japão, não sabe mais que japão

Estas Residências estão todas subjectas ao Reitor do Collégio & têm a sua conta vinte e sinco igrejas em que averá vinte & tres mil almas christãas, além de outras duas mil que estão no reino de Fingo, às quais acude o Padre de Oyano

184 Morejón] *B* Morejan *C Morejoão* || 186 Ir.] *videtur corr. ex* P. || Redondo] deest in *B* || casa ... língoa] *haec olim in eädem linea scripta erant, sed postea erasa et nova linea denuo posita sunt* || 189 Niculao] *B* Ninicolao *vel simile quid, tertia tantum littera del.* || casos *B* caso || 195 (nota) sabem mais] *C* sabemais || 197 Somotto || *BC recte* Sumoto || 183-211 (nota) *lin.* 11 estão no] *seq.* Fingo *del. et denuo* reine de Fingo || *lin.* 12/3 às quais acude] *B* as quais ajuda || Oyano] *C scribit O* (*corr. ex y*) - yano || 203 Álvoro] *B* Álvaro

Casa de Arima

121. + P. Melchior de Moura, Castelhano, Reitor, sabe bem a límgoa
122. + P. Gregório de Céspedes, Castelhano, confessa e sabe bem a límgoa
123. + P. Joam Francisco, Italiano, confessa na língoa
124. + Ir. Diogo Pireira, nacido na Índia, tem cuidado da casa, sabe bem a língoa
125. + Ir. Tamura Romão, Japão, não sabe mais que japão

/24/

Residência de Canzuça

126. + P. António Francisco, Castelhano, confessa na língoa
127. + Ir. Guilherme, Português, sabe muito bem a límgoa
128. + Ir. Tomunaga Cosme, Japão, não sabe mais que japão e alguma cousa português
129. + Ir. Afonso, Japão, não sabia mais que japam, endoudeceu e ficou mudo

Residência de Chinjiva

130. + P. Gonçalo Rebello, Português, confessa e sabe bem a límgoa
131. + Ir. Cudo Paulo, Japão, não sabe mais que japão

Residência de Ximabara

132. + P. António Fernandes, Português, confessa e sabe bem a límgoa
133. + Ir. Roque, Japão, não sabe mais que japam

Estas Residências estão todas subjectas à Casa & Reitor de Arima, & têm os Padres dellas com os de Arima a cargo quarenta & sinco igrejas com perto de sesenta e sinco mil almas

213 Melchior] *C* Belchior ‖ 215 confessa e] *B deest* e ‖ 217 Francisco] *C prob. corr. ex* Francesco ‖ 218 Pireira] *B* Pereira *In A post nomen seq.* tem cui .. *del. et post* India *denuo scriptum* ‖ 226 Cosme] *C* Cosmo ‖ 229 sabia] *B* sabe ‖ 232-233 confessa e sabe bem a límgoa] *B* confessa na língoa *(caetera desunt).* ‖ 236-240 *C omnia de Residentia Shimabara in margine, propter lapsum calami vel defectum attentionis transscribentis; post* Chinjiva *parva crux ut signum quod remittat lectorem ad omissa* ‖ 236 Ximabara] *C* Ximobara ‖ 237-238 confessa e] *deest in B; C* confessa na língoa ‖ 221-245 *nota, lin. 2* estão todas] *C* todas estão ‖ *lin. 10* sesenta e sinco] *A* e sinco *add. sup. lin. B* setenta e cinco ‖ *lin. 11* almas] *B* almas christaãs

Residência de Ariye

134. + P. Ruy Barreto, Português, confessa na límgoa de Japão
135. + Ir. Yama João, Japão, não sabe mais que japão

Siminário de Fachirao

136. + P. Pero Ramón, Castelhano, Reitor, sabe e prega e compoem muito bem na língoa de Japão
137. + P. Joam de Millam, nacido na Índia, ministro, e sabe bem a língoa
138. + P. Francisco Rodríguez, Português, confessa e prega na língoa
139. + Ir. Domingos Dias, Português, tem cuidado da casa e sabe bem a língoa
140. + Ir. Baltezar Correa, Português, tem cuidado dos mininos do Siminário e sabe alguma cousa da língoa / 24v
141. + Ir. Miguel Colaço, nacido em Japão, mestre da primeira classe, sabe muito bem a límgoa
142. + Ir. Jácome de Navais, nacido na Índia, mestre da segumda classe, sabe muito bem a límgoa
143. + Ir. Taquxima Joam, Japão, despenseiro, não sabe mais que japão
144. + Ir. Tocumari Liam, Japão, não sabe mais que japão
145. + Ir. Quimura Toma, Japão, não sabe mais que japão

Os do Siminário têm a seu cargo tres igrejas com perto de tres mil almas

Estes estão deputados pera a Residência de Bungo

146. + P. Christóvão Moreira, Português, confessa na língoa
147. + P. Gregório Fúlvio, Italiano, confessa na língoa

Em Bungo, posto que há mais de 20 mil almas christãas que ficárão da disperção, não há nenhuma igreja, porque estão os Padres co-

242 portugues] *om. in B* ‖ 246 Fachirao] *C* Fachiro ‖ 247 Pero | *corr* ‖ Ramón] *in C corr. ex* Reimon ? ‖ 249 ministro e] *in B deest* e | sabe *seq.* muito *del.* ‖ 253 casa e] *in B deest* e ‖ 258 classe] *B* clace *corr.* ‖ 259 Navais] *BC* Nabaes ‖ segumda *BC* 2a ‖ 262-6 *nota* almas] *B add. christaōs* ‖ 267 Estes] *C* Este ‖ 268-273 *lin.* 2 há] *B* hahj *C* não ha *mais* de] de *corr.* (*ex* dez ?) ‖ *lin.* 4 disperção] *BC* dispreção] ‖ *lin.* 5-6 porque estão *repetitur* que estão *sed postea del.* ‖ *lin. 10* Bujen] *B* Bugen *C* Bugem

148. + Ir. Fancan Lião, Japão, não sabe mais que japão

} mo escomdidos; além de outros dous mil christãos que estão no reino de Bujen e no reino de Yamaguchi

Na cidade do Miaco

149. + P. Organtino, Italiano, confessa e sabe bem a língoa

150. + P. Francisco Peres, sabe muito bem e pregará na língoa

151. + Ir. Vicente, Japão, não sabe mais que japão, mas excede nas letras de Japão a todos os mais Irmãos

152. + Ir. Amaqusa Paulo, Japão, não sabe mais que japão

153. + Ir. Mori Giam, Japão, não sabe mais que japão muito bem

} Nas partes do Miaco não há nehuma igreja, postoque ficou da disperção; averá em diversos reynos pouco mais ou menos de quinze mil christãos, e os Padres estam como escomdidos.

154. + P. Gil da Mata, foi por Procurador a Roma[2], confessa na língoa de Japão

Sam as casas principais desta Viceprovíncia de Japão seis, e as Residências dezoito, que entre todas têm a seu cargo duzentas e sete igrejas, & os Padres & Irmãos que estão nellas são por todos cento e sincoenta & quatro, dos quais o[s] cento & trinta & seis pertencem a Japão, contando os que estam agora na China, que vierão com o P.e Visitador & ham de tornar a Japão, & os dezoito pertencem parte à Casa de Machao, parte à Missam da China.

/25/

272 Fancan] *BC* Fancão || 277 Peres *B seq.* Italiano || 280-281 letras de Japão] *B om.* de Japão || Irmãos] *B seq.* japões || 284 Giam] *C* Jião || 275-285 *nota, lin.* 5 disperção] *BC* dispreção || *lin.* 5 averá] *B seq.* ahj || 286 Mata] *B seq.* Castelhano || 288 as casas] *C* os casos || 291 *C* dos quais os || 292 estam agora] *B* agora estão || 294 parte1 *videtur insertum scriptis jam verbis* pertencem à casa de Machao

[2] P. Aegidius (Gil) de la Mata die 7. Februarii 1592 sub certis conditionibus, die 22. Julii 1592 absolute, Procurator Viceprovinciae Japonicae, electus, die 9. Octobris 1592 e Japonia (Nagasaki) profectus est. Vid. de eo opus nostrum *Introductio* 960.

[2]

Rol dos *dojicos* que estão nas casas de Japão
com outra gente de serviço

Chámasse em Japão *dojicos* huns homens que, pequenos ou grandes, se rapão renunciando ao mundo, fazendo profisão de servir na Igreja, huns estudando pera entrar em religião & serem clérigos, outros pera fazer diversos ministérios da casa, que em Japão não podem fazer senão homens rapados desta laia na Igreja, como são: offício de sancristão, de porteiro, de *chanoyuxa,* de dar & tomar recados, de ajudar nas missas, nos enterramentos, nos baptismos & en outras solemnidades da Igreja, & em acompanhar os Padres, e os que entre elles sabem ajudam também a catechizar, a pregar & a ensinar os christãos. & são estes *dojicos* respeitados em Japão e tidos por homens da Igreja, & vestem de comprido, postoque diferentemente dos Padres & Irmãos, & todos sabem que não são religiosos, mas que ou fazem profisão de o ser, ou ajudão os religiosos nestes ministérios, os quais parte se occupão em estudar latim, como os que estão nos Seminários, & destes se fazem nossos Irmãos, parte estão repartidos pollas mais Casas & Residências, fazemdo os ditos ministérios. Destes *dojicos* o número que agora há em Japão hé o seguinte:

Na casa do Siminário estavão noventa & dous, mas porque com a decida de Quambaqudono ao Ximo foi necessário repartilos por algumas casas:

Em Fachirao agora estão sincoenta	50
Na Casa de Nagasaqui estam dez	10
Na Casa de Todos os Santos estão seis	06
Nas quatro Residências de Conga, Conura, Toquiççu & Firamdo estão doze, tres por cada Residência . . .	12
Na Casa de Vomura estam dez	10
Nas Residências de Curi e Sonongui seis	06
No Collégio de Maqusa estão vinte quatro	24
No Xiqui estam dezoito	18

/25v/

296 dojicos] *BC hic et deinceps* dogicos ‖ 303-304 chanoyuxa] *B* chanoyucha ‖ 305 baptismos] *B corr.* en] *C* em ‖ 307 & a ensinar] *C* e ensinar ‖ 314 parte] *C* partes ‖ 317 Quambaqudono] *B* Quambacu ‖ 323 quatro] *C* coatros *(!)* ‖ 326 seis] *corr. ex* dez ‖ 327 Maqusa] *B* Amacuça *C* Amacusa vinte quatro] *B* vinte e coatro

Nas outras tres Residências de Somotto, Conzura, Oyano estão 09

Na Casa de Arima 15

Nas quatro Residências de Canzuça, Chinjiva, Ximobara e Ariye 12

Nas Residências de Bungo, Miaco, com outros que forão com o P.e Visitador à China 10

[= 182]

Fazem por todos os *dojicos* cento & oitemta, aos quais acresemtando os moços de serviço que estam polas casas, e diversos outros rapados que têm conta com as igrejas, passão entre elles e os Padres e Irmãos seiscentas e sesenta peçoas ordinárias as que agora a Companhia sostenta a sua conta em Japão, repartidos nas casas e igrejas asima ditas. — 660 —

[3 a]

Rol das Casas primcipais, Residências e Igrejas que se destruírão en Japam, desde que começou Quambaqudono a reynar, assi com as guerras como com a persecução que nos fez

Nas partes do Miaco, com as guerras, e mudanças que fez no primcípio, se destruírão e queimarão:

A Casa de Anzuchi que era gramde & primcipal a maneira de Collégio [3]

A Residência de Mino [4]

329 Conzura] *B seq.* e || 330 estão] *BC seq.* nove || 331 Arima] *B seq.* estão doze - 12 - *C seq.* quinze || 332 Ximobara] *B* Ximabara || 333 Ariye] *B seq.* estão doze || 334 residencias de] *de add. sup. lin.* 335 China] *BC seq.* dez || 336 aos] *B* os || 338 entre] *C* antre || seiscentas] *C* seiscentos || 339 seiscentas e sesenta peçoas] *haec verba postea atramento bruno sublineata sunt, et in margine numerus 660 eodem modo sublineatus additus est.* || 347 *C* Anzuche || 349 A residencia de Mino] A residencia *videtur corr. ex* A casa de: *nunc* de *add. sup. lin.*

[3] Domus Azuchiensis brevi post mortem ducis Oda Nobunaga (21. Junii 1582) cum incendio civitatis Azuchi periit: *Introductio,* p. 645. — Cf. supra, *Doc. 24,* Adnot. 31 ad textum.

[4] Residentia in Mino: in civitate Gifu, ubi filius et heres Oda Nobunaga ducis, Oda Nobutada Jōnosuke, Patribus favebat: qui eodem die, ac pater ejus, in urbe Kyōto occisus est; quo mortuo, Domus et ecclesia S. J. in Gifu occupatae aliisque traditae sunt. Vid. *Introductio,* pp. 648-653. — Residentia ante exortam (anno 1587) persecutionem instaurata non est. Cf. prologum ad *Doc. 24,* sub. II, 2 C.

A Residência de Vacay[5], em que se continham os senhorios
De Ocayama
De Sanga
De Yavo
De Yavoxingata
A Residência primcipal das terras de Tacasuqui[6]
} Com quarenta & quatro igrejas

No Ximo se destruírão outras seis igrejas com as guerras

/26/

[3 b]

Rol das Casas e Igrejas que se destruíram em Japão desd'o anno de 87 em que começou a persecução

Nos reinos que estam nas partes do Miaco[7]:

A Casa do Miaco, primcipal a maneira de Colégio, com duas igrejas que estavão de baixo dela 2

353-358 igrejas] *C seq.* - 44.

[5] De Residentia in provincia Kawachi vid. *Introductio*, pp. 638-641. Residentia proprie dicta ibi non exstitit nisi annis 1581-1583. Translatis, anno 1583, ad provinciam Mino praecipuis Christianis, feudorum dominis in Kawachi, Residentia illa cessavit: ib.

[6] Takayama Ukon Justus Octobri 1585 e provincia Tsu-no-kuni (Takatsuki) ad provinciam Harima (Akashi) transire jussus est. Qua de causa etiam Domus castelli Takatsuki, ubi tunc Seminarium Residentiae adjunctum erat, protectore suo orbata, consistere non potuit. Remansit tamen parva Residentia, nescio num in ipso castello Takatsuki, an in regione montana prope Takatsuki. Ratio dubitandi inde est, quod in *Doc. 24* Residentia *altera* Takatsukiensis « na comarca que se chama Hiama de Tacaçuque » nominatur; et in isto elencho Domorum ante persecutionem anni 1587 destructarum « A Residêntia principal das terras de Tacasuqui » recensetur: dum in elencho Domorum tempore persecutionis (inde ab anno 1587) peremptarum « Residência pequena que ficara em Tacasuqui » scripta est; neque enim satis apparet, num adjectiva illa ' principal ' et ' pequena ' eandem Domum (alteram magnam, cum Seminario, alteram parvam, quae remanserat), an duas Domus distinctas (unam in ipso castello Takatsuki, unam in montibus prope Takatsuki) designent.

[7] Domus illae non statim, exorta persecutione, destructae sunt, sed anno 1588, mense Martio: nam quia Dominici Monteiro, nauarchi, nomine Franciscus Garcés, ab illo missus, ducem Hideyoshi certiorem fecit, non omnes Patres Fratresque in navi illius anni Macaum regredi potuisse, Hideyoshi, ira incensus, illico Domum Miyacensem, Domum Ōsacensem, Domum Sakaiensem destrui jussit. Cf. *Introductio*, pp. 612 627-628 636.

A Casa de Vozaca, da mesma maneira primcipal, com sua igreja 1
A Casa do Sacay, da mesma maneira primcipal, com sua igreja 1
A Residência de Acaxi, com huma igreja 1
Residência pequena que ficara em Tacasuqui [8], com tres igrejas 3

Nos reinos de Chumgoqu [9] que chamão de Yamaguchi

A Casa de Yamaguchi, primcipal, aomde estava o Collégio, com duas igrejas 2
Residência de Ximonoxequi, com huma igreja 1
Residência de Yyo, cum huma igreja 1

No reyno de Bungo [10]

O Collégio de Funay
Casa da provação do Usuqui
Residência de Ççucumi
Residência de Xinga
Residência de Meoquen
Residência de Yyu
Com vinte & huma igreja . 21

372 Yamaguchi] *B* Amanguchi *C* Yamanguche ‖ 373 Yamaguchi] *C* Ao manguche ‖ 379 casa da] *B* casa de Usuqui *B* Vxiqui ‖ 380 Cçucumi] *B* Sucumi ‖ 382 Meoquen] *corr., o add. sup. lin.*

[8] De illa Residentia Takatsukiensi vid. Adnot. 6.

[9] Chūgoku = provinciae regionum Sanyōdō et Sanindō. De altera periodo Domus Yamaguchiensis (1586-1587) vid. *Introductio,* pp. 659-644. — De Residentia in Shimonoseki (1586-1587): *Introductio,* pp. 671-674. — De Residentia in Dōgo (Iyo, Shikoku) (1587): *Introductio,* pp. 599-600.

[10] Collegii et Novitiatus socii fere omnes jam mense Decembri 1586 propter Satsumanorum invasionem ad civitatem Yamaguchi abierunt; post cladem Bungoensium apud oppidum Takata (Bungo), die 20. Januarii 1587, etiam Residentiae in Yunoin et Myōken derelictae sunt. Persecutionis decreto emanato (25. Julii 1587) pauci socii, qui in Bungo remanserant (praeter P. Franciscum Laguna et Fr. Romanum, quos in arce sua Oka-jō Paulus Shiga-dono excepit) ad insulas Hiradenses cum ceteris se contulerunt; sed mox aliqui Patres Fratresque ad feudum Bungo redierunt. Ōtomo Yoshimune, in fide recenter (die 27. Aprilis 1587) recepta titubans, Martio 1589 socios e suis terris abire coegit; sed anno 1591, pacem cum Ecclesia iniens, eos iterum admisit. Sed cum Hideyoshi propter bellum Coreanis inferendum ad insulam Kyūshū denuo descenderet, anno 1592 ad portum Nagasaki revocati sunt. Yoshimune anno 1593, in bello Corano inconsulter se gerens, feudo destitutus est, ejusque vasalli praecipui e terra ejecti. Itaque ante annum 1598 Christiani Bungoenses

/26v/

Nas partes do Ximo[11]

Residência de Firamdo, com huma igreja	1
Residência de Conura, com quatorze igrejas	14
Residência de Toquiççu, com quinze igrejas	15
Residência de Curi, com treze igrejas	13
Residência de Fomdo, com dezoito igrejas	18
Finalmente destruírão a Casa de Nagasaqui[12], que era muy primcipal, com duas igrejas	2

388 treze] *B* tres sed numerus correspondens scribitur 13

nonnisi 'Missionibus' excoli potuerunt. Vid. de Domibus Bungoensibus: *Introductio*, pp. 549-582.

11 Residentia in oppido *Hirado* post emanatum decretum persecutionis, recedente (c. Febr. 1588) Navi Dominici Monteiro, gentili cuidam data, neque postea instaurata est: *Introductio*, p. 468. — Residentia in oppido *Kōnoura* (= Hokame) exorta persecutione anni 1587 ad tempus vel destructa vel clausa, sed mox instaurata, usque ad expulsionem sociorum e feudo Ōmurano (24. Febr. 1606) exstitit: *Introductio*, pp. 484-485. — Residentia in oppido *Tokitsu* (= Uchime), sicut, quae in Kōnoura, propter persecutionem anni 1587 ad tempus clausa vel destructa, mox refecta, usque ad idem tempus (ad ejectionem sociorum e feudo Ōmurano), Febr. 1606, permansit: *Introductio*, pp. 483-484. Postea in *Catalogis* Residentia propria in Tokitsu deest. — Residentia in *Curi* (= *Kori*), Ōmura, propter idem persecutionis decretum deleta, saltem paulo tardius (ante Nov. 1592) instaurata, usque ad Febr. 1606 exstitit: *Introductio*, p. 477-479. — Tempore, quo Hideyoshi Legem Christianam proscripsit (25. Julii 1587), in oppido *Hondo* (Shimo-Amakusa) Residentia proprie dicta exstitisse *non* videtur: sed ecclesia, cum domo adnexa, in qua Patres Fratresque, cum ad excolendos Christianos e sua Residentia in Kawachinoura accurrissent, habitare solebant. Cum socii, propter persecutionis decretum apud insulas Hiradenses collecti, clam per feuda christiana distribuerentur, etiam in Domo Hondoensi Pater unus residere coepit. In bello Amacusano (1589/90), cum Konishi Augustini et Katō Kiyomasa copiae die 3. Januarii 1590 arcem et oppidum Hondo expugnarent, Pater unus et Frater unus ibi degebant. Neque vero Residentia proprie dicta in Hondo diu remansit: in Catalogis posterioribus non recensetur: *Introductio*, pp. 538-539 (cf. etiam pp. 535-536).

12 Ecclesia Nagasakiensis S. J., cum Domo adnexa, mense Augusto 1592, vel paulo post, destructae sunt; sed jam die Nativitatis Domini, 25. Dec. 1593, in nova ecclesia prima missa celebrata est; et Domus S. J. eidem attigua, anno 1594 perfecta est: *Introductio*, pp. 729-731.

Sam todas as que destruírão antes da persecução em tempo de Quambaqudono huma Casa primcipal e tres Residências, com sincoenta igrejas, e depois da persecução sete Casas principais & treze Residências, com noventa & seis igrejas. Fazem por tudo oito Casas primcipais, desaseis Residências & cento e quarenta & seis igrejas.

---

393 principal] *C seq.* &c *erronee pro* & ‖ 396 desaseis] *B* dos a seis

Post 398 *seq. in BC subscriptio, quae est autographa. Deinde in C certificatio cum nova subscriptione autographa.*

Certefico eu, Alexandro Valignano, Visitador da Companhia de Jesus nas partes da India e de Japão, que tendo visitado estas partes da China e de Japão, e tomado conta assi do número das pessoas da Companhia, *dogicos* & mais gente que vive em Japão a custa da Igreja, como do número das casas, residências, e igrejas que nelle agora temos, e das que nos forão destruídas em todo o tempo do governo de Quambacûdono, senhor universal de Japão, assi das que nos destruírão com as guerras que elle fez, e mudanças de vários senhores antes da persecução, como das que nos destruírão depois da persecução, e também do número dos christãos que temos, achey de cada huma destas cousas o número que neste Catálogo está escrito. E por ser assi a verdade, a certifico e firmo de minha mão. Desta casa da China, oje 19 de Janeiro de 593 años.

Alexandro Valignano

29B

J. 25, 27-30v

[Index Alphabethicus]

A

+ Padre Alexamdro Valignano	P. 1. n. 1.
+ P. António Lopes	5. n. 26.
	[*leg.* 36]
+ P. António Cordeiro	7. n. 45.
	[*leg.* 47]
+ P. Afonso de Lucena	4. n. 21.
+ P. Alonso González	3. n. 16.
+ P. Álvoro Dias	4. n. 26.
+ P. António Alvres	8. n. 57.
+ P. António Francisco	4. n. 27.
+ P. António Fernandes	8. n. 59.
+ Ir. Amador Gonçálvez	15. n. 142.
+ Ir. Amdré Douria	9. n. 76.
+ Ir. Ambrósio Fernandes	5. n. 31.
+ Ir. Adam	13. n. 117.
+ Ir. Ambrósio de Barros	9. n. 75.
+ Ir. Yxinda Amador	10. n. 81.
+ Ir. Cusano André	10. n. 85.
+ Ir. Maççuvoca André	14. n. 122.
+ Ir. Xinga Aleixo	14. n. 125.
+ Ir. Mizuguchi Agostinho	12. n. 108.
+ Ir. Afonso	15. n. 138.
	/ 27v

B

+ P. Baltezar de Torres	6. n. 42.
+ P. Bastiam Gonçálvez	3. n. 13.
+ P. Baltezar Lopes	3. n. 14.
+ P. Baltezar Lopes	7. n. 52.
+ Ir. Bartholameu Redondo	5. n. 32.
+ Ir. Yyo Belchior	12. n. 109.
+ Ir. Bastiam de Firando	12. n. 104.
+ Ir. Baltezar Correa	5. n. 35.
+ Ir. Bastiam Fernández	16. n. 153.

C

+ P. Celso Confalonério 2. n. 11.
+ Ir. Tacay Cosme 13. n. 115.
+ Ir. Tomunaga Cosme 15. n. 137.

D

+ P. Duarte de Sande 1. n. 4.
+ P. Diogo Antunes 3. n. 18.
+ P. Damiam Marim 4. n. 22.
+ P. Diogo de Misquita 4. n. 25.
+ Ir. Diogo Pireira 5. n. 33.
+ Ir. Domingos Dias 15. n. 146.

E

+ Irmão Ççuximochi Eitor 15. n. 134.
/28

F

+ P. Francisco Laguna 6. n. 37.
+ P. Fernão Martínez 3. n. 19.
+ P. Francisco Petre 6. n. 45.
+ P. Francisco Pásio 2. n. 9.
+ P. Francisco Calderón 2. n. 7.
+ P. Francisco Peres 8. n. 64.
+ P. Francisco Rodríguez 8. n. 61.
+ Ir. Francisco Carvalho 10. n. 77.
+ Ir. Francisco Martínez 16. n. [1]52.
+ Ir. Francisco Fernández 16. n. 154.
+ Ir. Francisco Pires 9. n. 70.
+ Ir. Francisco Luís 9. n. 72.
+ Ir. Francisco Douria 9. n. 74.
+ Ir. Felipe Gómez 9. n. 73.
+ Ir. Nixi Francisco 11. n. 98.
+ Ir. Macara Francisco 11. n. 100.
+ Ir. Fiunga Francisco 12. n. 107.
+ Ir. Unguio Fabiam 11. n. 93.

G

+ P. Gracia Guarcés 6. n. 43.
+ P. Gregório de Céspedes 4. n. 23.
+ P. Gonçalo Rebello 4. n. 28.

+ P. Gregório Fúlvio	8. n. 63.	
+ Ir. Guaspar de Paiva	16. n. 147.	/28v
+ Ir. Sungui Gomes	14. n. 129.	
+ Ir. Sadamaççu Guaspar	14. n. 131.	
+ Ir. Guaspar Carvalho	9. n. 71.	
+ Ir. Mori Giam	13. n. 112.	
+ Ir. Facata Giam	15. n. 135.	
+ Ir. Guilhelmo	5. n. 34.	
+ P. Gil Da Mata	2. n. 12.	

J

+ P. Joam Soeiro	6. n. 39.	
+ P. Joam da Rocha	6. n. 40.	
+ P. Joam de Crasto	7. n. 46.	
+ P. Joam de Milam	8. n. 60.	
+ P. Joam Baptista	7. n. 50.	
+ P. Júlio Piani	3. n. 15.	
+ P. Joseph Fornaleto	4. n. 24.	
+ P. Joam Rodríguez	7. n. 51.	
+ P. Joam Francisco	8. n. 58.	
+ Ir. Joam Gerardino	5. n. 29.	
+ Ir. Jerónimo Correa	9. n. 65.	
+ Ir. Joam Rodríguez	9. n. 66.	
+ Ir. Joam de Torres	13. n. 116.	
+ Ir. Casaria Juliam	10. n. 78.	
+ Ir. Casaria Justo	10. n. 88.	
+ Ir. Ytto Justo	10. n. 87.	
+ Ir. Nacaura Juliam	11. n. 95.	
+ Ir. Joam Baptista	15. n. 144.	
+ Ir. Joam Bernárdez	15. n. 143.	/29
+ Ir. Joam Niculao	9. n. 68.	
+ Ir. Firata Jorge	14. n. 126.	
+ Ir. Yama Joam	15. n. 140.	
+ Ir. Jácome de Navais	9. n. 69.	
+ Ir. Tacuxima Joam	16. n. 151.	

L

+ P. Luís Fróis	2. n. 6.	
+ P. Lourenço Mexia	1. n. 3.	
+ Ir. Same Luís	14. n. 130.	
+ Ir. Foriye Lionardo	10. n. 79.	

+ Ir. Tanabe Liam	11. n.	101.	
+ Ir. Nagasaqui Luís	12. n.	106.	
+ Ir. Tocumari Liam	14. n.	127.	
+ Ir. Fancan Liam	14. n.	128.	

M

+ P. Miguel Soares	6. n.	38.	
+ P. Matheus Rísio	6. n.	44.	
+ P. Manoel Borralho	7. n.	53.	
+ P. Marcos Ferraro	7. n.	54.	
+ P. Manoel Barreto	7. n.	55.	
+ P. Melchior de Moura	2. n.	8.	
+ Ir. Matheus de Coros	9. n.	67.	
+ Ir. Cansusa Miguel	14. n.	133.	
+ Ir. Moriyama Miguel	10. n.	83.	
+ Ir. Tocumaru Matheus	10. n.	84.	
+ Ir. Ytto Máncio	10. n.	86.	
+ Ir. Sanga Mathias	11. n.	89.	
+ Ir. Ychiqu Miguel	11. n.	90.	
+ Ir. Nacavo Mathias	11. n.	91.	
+ Ir. Chinjiva Miguel	11. n.	94.	/29v
+ Ir. Quimura Miguel	11. n.	97.	
+ Ir. Ycarunga Máximo	11. n.	99.	
+ Ir. Fara Martinho	12. n.	102.	
+ Ir. Conga Marino	12. n.	105.	
+ Ir. Miguel Colaço	11. n.	92.	
+ Ir. Máncio Joam	14. n.	124.	
+ Ir. Votavo Máncio	14. n.	123.	

N

+ P. Niculao Dávila	3. n.	17.	
+ Ir. Nagavara Niculao	11. n.	96.	
+ Ir. Yamaguchi Niculao	13. n.	118.	

O

+ P. Organtino	1. n.	5.	
+ Ir. Olivério Toscanelo	5. n.	30.	

P

+ P. Pero Gómez 1. n. 2.
+ P. Pero Paulo 7. n. 49.
+ P. Pero da Cruz 7. n. 48.
+ P. Pero Morejón 8. n. 56.
+ P. Pero Ramón 2. n. 10.
+ Ir. Miqui Paulo 12. n. 110.
+ Ir. Yofo Paulo 13. n. 113.
+ Ir. Gonoy Paulo 16. n. 148.
+ Ir. Cochinoççu Pedro 15. n. 145.
+ Ir. Cudo Paulo 15. n. 139.
+ Ir. Amaqusa Paulo 13. n. 120.

R

+ P. Ruy Barreto 3. n. 20. /30
+ Ir. Nixi Romão 10. n. 82.
+ Ir. Tamura Romão 15. n. 136.
+ Ir. Roque 13. n. 119.

S

+ Irmão Simeón 14. n. 132.
+ Irmão Ariye Simón 14. n. 121.

T

+ P. Theodoro Manteles 6. n. 41.
+ Ir. Yquisuqui Toma 16. n. 149.
+ Ir. Ççunji Thomé 10. n. 80.
+ Ir. Firamdo Tomás 12. n. 103.
+ Ir. Quimura Toma 12. n. 111.

V

+ Irmão Vicente 13. n. 114.

X

+ P. Xpvão (Christóvão) Moreira 8. n. 62.
+ Ir. Xpvão (Christóvão) Ferreira 13 [*leg.* 15] n. 141.

Alex[o] Valig[no]

29 C

J. 25 31-38 bv

J. 25 31

†

Primero Catálogo de las Imformaciones Communes de los Padres y Hermanos de la Compañía de Jesús de la dicha Provincia de Japón, hecho en el primero de Henero del año 1593 por el P.e Alexandro Valignano Visitador

Professos de quatro votos

1. P.e Alexamdro Valignano, Italiano, de la ciudad Theatina del reino de Napoles, de la misma diócesi Theatina, de sincoenta y nueve años de edad, bien despuesto y de mediocres fuerças, de 27 años de la Compañía. Acabó sus estudios, y después de otros officios ha dezanueve años que fue imbiado por Visitador de la India Oriental y Japón, adó, después de aver visitado, fue por quatro años Provincial, y después hecho de nuevo Visitador, el qual officio tiene agora. Fue hecho Professo de quatro votos en el año setenta y tres.
2. P. Pero Gomes, Castellano de nación, aunque estuvo muchos años en Portugal, de la villa Anteqera, diócesi de Sevilla, de sincoenta y ocho años de edad, muy debilitado y emfermo, y de flaquíssimas fuerças, de 38 años de la Compañía. Acabó sus estudios, y fue hecho Maestro en las Artes. Leyó philosophía 8 años y theología 2. Fue algunos años Superior de Bungo, y de tres años a esta parte es Viceprovincial de Japón. Fue hecho Professo de quatro votos en el año de 1568.
3. P. Lourenço Mexía, Portugués, de Olivença, del [!] diócesi de Elvas, de 53 años de edad, de mediocres fuerças, de 33 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Fue Rector en Bragança y Maestro de novicios en San Roque y Superior de Amachao. Fue hecho Professo de quatro votos en el año de 70.

In margine superiori primae paginae (fol. 31), alia manu, atramento bruni coloris, scribuntur haec verba Primero Catálogo 1593, quando veio o P.e Egídio da Matta, Procurador. *Eadem manus ad numeros 1-12 incl. adjecit eodem atramento litteram P. (pro* Padre, *vel quod probabilius videtur, pro* Professo, *i. e. hoc loco* Professo de 4 votos. || 19 *in ms. Anseqera* || 29 maestro] *in ms. antecedit littera a del.*

4. P. Duarte de Sande, Portugués, de la villa Guimaranes, dióocesi de Braga, de quarenta y sinco años de edad, de mediocres fuerças, de 30 años de la Compañía. Acabó sus estudios y fue Licensiado en las Artes y leyó algunos años latím y rethórica en la primera classe de Coimbra, y después leyó algunos años theología en la India. Fue Rector del Collegio de Baçaim por tres años, y agora lo es de la casa de Amacao y Missión de la China. Fue hecho Professo de quatro votos en el año de 1584.

5. P. Organtino, Italiano, natural de la ciudad de Bresa, de 60 años de edad y de 37 de la Compañía, de mediocres fuerças. Oyó las Artes y algun tiempo de theología. Fue Rector en Loreto y alguno tiempo en el Collegio de Goa, y de más de quinze años a esta parte fue siempre Superior de las partes y Missión /31^{v}/ de Miaco. Fue echo [Professo] de quatro votos en el año de 91, aviéndolo sido primero de tres votos mucho tiempo. Sabe bien la lénguoa de Japón.

6. P. Luis Frois, Portugués, de Lisboa, de 60 años de edad, de mediocres fuerças, de 44 años de la Compañía. Oyó el curso de las Artes y dos años de theología. Fue Superior alguno tiempo en Bungo, y Compañero y consultor del P.^{e} Viceprovincial de Japón. Fue echo Professo de quatro votos en el año 91, aviendo sido de 3 primero muchos años. Sabe bien la lengoa de Japón.

7. P. Francisco Calderón, Castellano, de la villa de Soria, dióocesi de Osuna, de 45 años de edad, bien despuesto y de buenas fuerças, de 23 años de la Compañía. Acabó sus estudios y fue echo Licenciado en las Artes; y de ocho años a esta parte es Rector del Collegio de Japón. Fue echo Professo de quatro votos en el año de 91. Sabe mediocremente la lengua de Japón.

8. P. Melchior de Mora, Castellano, de la ciudad de Caravaca, diócesi de Mursia, de 45 años de edad, de buenas fuerças, aunque padece grandes fraquezas en la cabeça, de 22 años de la Compañía. Oyó las Artes y dos años de theología, y siendo imbiado a Japón, fue algunos años Superior en Arima, y después fue por tres años Superior de todas las partes del Ximo, y agora es Rector de Arima. Fue echo Professo de quatro votos en el año de 91. Sabe bien la lingua de Japón.

45 [professo] *deest in ms.*

9. P. Francisco Pasio, Italiano, de la ciudad de Boloña, de 40 años de edad, bien despuesto y de buenas fuerças, de 20 años de la Compañía. Oyó el curso de las Artes y dos años de theología. Fue ministro del Collegio de Goa, procurador de la Provincia, y después Compañero y consultor del P.[e] Visitador, y agora lo es del Padre Viceprovincial. Sabe muy bien la lengua de Japón. Fue echo Professo de 4 votos en el año 91.

10. P. Pero Ramón, Castellano, de la ciudad de Saragosa y de la misma diócesi, de 43 años de edad, sano y de buenas fuerças, y de 22 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Fue Maestro de los novicios en Goa y después en Japón Rector por muchos años de la Casa de provación, y agora lo es del Seminario. Sabe muy bien la lengua de Japón y prédica en ella. Fue echo Professo de quatro votos en el año de 91.

11. P. Celso Confalonero, Italiano, de la ciudad de Milán, de 36 años de edad, sano y de buenas fuerças, de 22 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Fue maestro de rethórica y de greco. Sabe muy bien la lengoa de Japón y prédica nella. Y agora es Maestro de los novicios. Fue echo Professo de quatro votos en el [año] de 91.

12. P. Gil de la Mata, Castellano, de lo Groñon, diócesi de Catagirona, de 45 años de edad, sano y de buenas fuerças, de 26 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Leyó tres años casos da consciencia. Confiesa en la /32/ lengua de Japón. Y agora fue imbiado por Procurador a Roma. Fue echo Professo de quatro votos nel año de 91.

Professos de tres votos y Coadjutores Spirituales formados

13. P. Bastião Gonçálvez, Portugués, de la villa de Chaves, diócesi de Braga, de 60 años de edad, ja flaco y de pocas fuerças, de 34 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Leyó un curso de theología. Sabe mediocremente la lengua. Fue echo Professo de tres votos nel año de 1571.

14. P. Baltezar Lopes que llaman « major », Portugués, de la villa Villaviçosa, diócesi de Évora, de 60 años de edad, sano y de buenas fuerças, de 31 años de la Compañía. Estudió casos de

83 *numerus* 36 *videtur corr. ex* 37 ‖ 88 [año *deest in ms.* ‖ 89 Io Groñon] *ita in textu. pro Logroño*

consciencia. Confessa en la lengua de Japón. Fue echo Coadjutor Spiritual formado en el mez de Septembre del año de 86.

15. P. Julio Piani, Italiano, de la ciudad de Maçarata, de sincoenta y sinco años de edad, sano y de buenas fuerças, de 28 años de la Compañía. Estudió casos de la consciencia, y sabe mediocremente la lengua de Japón. Fue echo Coadjutor Espiritual formado en el mez de Septembre en el [año] de 86.

16. P. Alonso Gonçales, Gualego, de Valdovez, diócesi de 46 años de edad, sano y de buenas fuerças, y de 25 años de la Compañía. Estudió casos de consciencia, y sabe mediocremente la lengua de Japón. Fue echo Coadjutor Spiritual formado en Septembro en el año de 85.

17. P. Niculao de Ávila, Castellano, de Villacastín, de 42 años de edad, sano y de buenas fuerças, de 20 años de la Compañía. Oyó casos, y fue maestro de humanidad por muchos años. Sabe mediocremente la lengua de Japón. Fue echo Coadjutor Spiritual formado en el mez de Junio del año de 1590.

18. P. Diogo Antunes, Portugués, do Crato, priorado de S. Joán, de 41 años de edad, sano y de mediocres fuerças, de 23 años de la Compañía. Oyó las Artes y dos años de theología y casos de conciencia. Fue echo Coadjutor Spiritual formado en el mez de Junio del año 90.

19. P. Fernan Martines, Portugués, de Évora, de 48 años, sano y de mediocres fuerças, de 27 años de la Compañía. Estudió casos de consciencia. Fue echo Coadjutor Espiritual formado en Junio del año 90.

20. P. Rui Barreto, Portugués, de la villa de Mora, diócesi de Évora, de 43 años de edad, de buenas fuerças, de 24 años de la Compañía. Estudió casos de consciencia. Fue ministro, y procurador de la Provincia en la India. Confiessa /32v/ en la lengoa de Japón. Fue echo Coadjutor Spiritual formado en Junio del año 90.

21. P. Afonso de Lucena, de la villa Leomile, diócesis de Vizeu, de 42 años de edad, de buenas fuerças, de 27 años de la Compañía. Oyó el curso de philosophía y un año de theología. Fue echo Licenciado en Artes. Sabe bien la lengoa de Japón. Y agora es Rector de Vomura. Quedó para hazerle Coadjutor Spiritual formado el Viceprovincial de Japón en este año.

111 año] *deest in textu* || 112 diócesi] *seq. spatium vacuum, nomen deest* || 117 Villacastín] *seq. spatium vacuum, prob. pro diocesi.*

22. P. Damián Marín, Aragonés, de la ciudad de Valencia, de 45 años, algo emfermo y flaco de fuerças, de 22 años de la Compañía. Oyó el curso de philosophía y dos años de theología. Fue Maestro de novicios en Goa por algun tiempo. Quedó ordenado al P.e Viceprovincial de Japón que lo hiziesse Coadjutor Spiritual formado en este año. Sabe mediocremente la lengua de Japón.

23. P. Gregorio de Céspedes, Castellano,   , de 42 años de edad, robusto y de buenas fuerças, de 22 años de la Compañía. Estudió dos años cánones y oyó el curso y dos años de theología. Sabe mui bien la lengua de Japón. Quedó orden al P.e Viceprovincial para le hazer Coadjutor Spiritual formado en este año.

24. P. Joseph Fornaleto, Italiano, de la ciudad de Venecia, de 47 años de edad, mal despuesto y de pocas fuerças de algun tiempo a esta parte, de 21 años de la Compañía. Estudió casos de la conciencia. Sabe bien la lengoa de Japón. Quedó orden al P.e Viceprovincial para le hazer Coadjutor Spiritual formado este año.

25. P. Diogo de Misquita, Portugués, de Meijón Frío, diócesis del Puerto, de 40 años de edad, sano y de mediocres fuerças, de 20 años de la Compañía. Estudió el curso y casos. Sabe bien la lengua de Japón y prédica en ella. Quedó ordenado al P.e Viceprovincial para le hazer Coadjutor formado y Espiritual este año.

26. P. Álvoro Días, hijo de Portugués, nacido en la India, de la ciudad de Cochim, de 37 años de edad, sano y de buenas fuerças, de 19 años de la Compañía. Oyó el curso y algunos mezes de theología y casos. Sabe muy bien la lengua de Japón y prédica en ella. Quedó orden al P.e Viceprovincial para le hazer Coadjutor Spiritual formado este año.

27. P. Antonio Francisco Critana, Castellano, de Almodovar del Campo, diócesi de Toledo, de 43 años de edad, de flacas fuerças, de 22 años de la Compañía. Acabó sus estudios y fue Licenciado en Artes. Y fue ministro algunos años de la Casa professa de Toledo. Sabe mediocremente la lengua. Quedó orden al P.e Viceprovincial para hazerle Coadjutor Spiritual formado este año.

151 *Post* Castellano *spatium vacuum, pro loco originis ejusque diocesi, quae desunt* || 164 sano] *corr. ex* sani

28. P. Gonçalo Rebelo, Portugués, de la villa de San Gonçalo de Amarante, diócesi de Braga, de 49 años de edad, robusto y de buenas fuerças, de 28 años de la Compañía. Estudió casos de consciencia. Sabe bien la lengoa de Japón. Quedó orden al Padre Viceprovincial que lo hiziesse Coadjutor Spiritual formado este año. / 33

Coadjutores Temporales formados

29. Hermano Joán Gerardino, Italiano, de Ferrara, de 50 años de edad, de buenas fuerças, de 32 años de la Compañía. Haze officio de portero en la China. Fue echo Coadjutor Temporal formado en Roma, en el año de 1570.
30. Hermano Oliverio Toscanelo, Italiano, de la ciudad de Macerata, de 50 años, de flacas fuerças, de 25 años de la Compañía. Fue siempre en compañía del P.e Visitador, y agora está enseñando en la China los niños que aprenden en la eschuela de ler y scrivir. Fue echo Coadjutor Temporal formado en el año de 1584.
31. Hermano Ambrosio Hernandes, Portugués, de 39 años de edad, robusto y de buenas fuerças, de 14 años de la Compañía. Sierve en el officio de sotoministro en Nagasaqui ha muchos años, y sabe bien la lengua de Japón. Quedó orden al P.e Viceprovincial para le hazer Coadjutor Temporal formado en este año.
32. Hermano Bartolomeu Redondo, Malhorquino, de 48 años de edad, sano, aunque de flacas fuerças, de 22 años de la Compañía. Haze los officios de casa, y sabe mediocremente la lengoa de Japón. Quedó orden al P.e Viceprovincial de hazerle Coadjutor Temporal formado este año.
33. Hermano Diogo Pireira, Portugués, nacido en la India, en la ciudad de Cochim, de 42 años de edad, sano y de mediocres fuerças, de 17 años de la Compañía. Haze los officios de casa, y sabe mediocremente la lengua de Japón. Quedó orden al P.e Viceprovincial hazerle Coadjutor Temporal formado este año.
34. Hermano Guilherme, Portugués, de la ciudad de Lisboa, de 53 años de edad, de flacas fuerças, de 29 años de la Compañía. Haze los officios de casa, y sabe muy bien la lengoa de

195 en compañía del *seq.* Vis *del., deinde* P.e Visitador

Japón. Quedó orden al P.e Viceprovincial de le hazer Coadjutor Temporal formado en este año.

35. Hermano Baltezar Correa, Portugués, de la Villa de Sanctiago, diócesis del Puerto, de 37 años de edad, de mediocres fuerças, y de 14 años de la Compañía. Fue sotoministro del Collegio y Casa professa de Goa, y agora lo es del Seminario de Japón. Sabe mediocremente la lengoa. Quedó orden al P.e Viceprovincial de le hazer Coadjutor Temporal formado en este año.

Padres que no tomaron aún grado

36. P. Antonio Lopes, Portugués, de la ciudad de Lisboa, de 44 años de edad, de pocas fuerças, y de 29 años de /33v/ la Compañía. Estudió el curso de las Artes y tres años de theología. Sabe bien la lengoa de Japón. Estuvo mucho tiempo con el cuidado de Nagasaqui y agora es Rector de aquella casa.

37. P. Francisco Laguna, Castellano, de la villa de Treno, diócesi de Calaora, de 41 años de edad, robusto, de 22 años de la Compañía. Acabó sus estudios y fue echo Baxarel em Artes. Sabe muy bem la lengoa de Japón.

38. P. Miguel Soares, Portugués, del [d]estricto de la villa de Santarém, de 41 años de edad, robusto, de 15 años de la Compañía. Oyó el curso y cerca de dos años de theología. Es procurador de Japón en el puerto de la China. Y sabe algo de la lengua de Japón.

39. P. Joán Soeiro, Portugués, de Montemor el Viejo, diócesis de Coimbra, de 27 años de edad, de mediocres fuerças, de 9 años de la Compañía. Oyó las Artes y un año de theología, la qual va agora proseguiemdo en la China, y juntamente aprende la lengua china, por estar deputado pera aquella Missión.

40. P. Joán da Rocha, Portugués, de Sanctigo de Piscos, diócesi de Braga, de 27 años de edad, de mediocres fuerças. Oyó el curso de las Artes y un año de theología, la qual prosigue en la China, y aprende también la lengua, por estar deputado para la Missión de la China.

41. P. Theodoro Manteles, Flamengo, de la ciudad de Leodio, de 33 años de edad, doliente de dos años a esta parte, de 13 años de la Compañía. Oyó el curso de las artes y algunos

227 *ad num. 36 in margine, postea add. crux significans mortem* || 227 ciudad *corr ex* ciudade || 235 lengoa a *finalis add. sup. lin.* || 252 *ad num. 41 in margine, postea add.* morto

mezes de theología y casos. Sabe mediocremente la lengoa de Japón, y por emfermo se imbió a curar en la China.

42. P. Baltezar de Torres, Castellano, de la ciudad de Granada, de 29 años de edad, de buenas fuerças, de 14 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Está en la China, deputado para ir a Japón, y aprende la lengua.

43. P. Gracia Garcés, Castellano, de la villa de Molina, diócesi de Siguensa, de buenas fuerças, y de 20 años de la Compañía. Acabó sus estudios, y leyó humanidad quatro años. Está en la China, para ir a Japón, y va apriendiendo la lengoa.

44. P. Matheus Ricio, Italiano, de la ciudad de Maçarata, de 39 años de edad, de mediocres fuerças, de 21 años de la Compañía. Oyó el curso de las Artes y tres años de theología. Está en la ciudad de Xaucheo [Shaochow] por la China adentro, y sabe bien la lengoa y letras chinas.

45. P. Francisco Petri, Italiano, de la Abadía de Farfa, del Monte de Sancta María, de 30 años de edad, /34/ robusto, de 10 años de la Compañía. Oyó las Artes y 3 años de theología. Está en la ciudad de Xaucheo, dentro en la China, y va mediocremente sabiendo la lengoa.

46. P. Joán de Crasto, Portugués, de [la] villa de Satúval, de 55 años, de buena fuerças, de 15 años de la Compañía. Sabe poco de la lengoa, y es procurador universal de Japón. Y estud[i]ó algunos casos de consciencia.

47. P. Antonio Cordero, Portugués, de Golegãa, de 35 años de edad, de buenas fuerças, de 16 años de la Compañía. Oyó Artes y un año de theología. Fue echo Bacharel en Artes. Confiessa en la lengoa de Japón.

48. P. Pero da Crus, Castellano, de la ciudad de Segovia, de 33 años de edad, de mediocres fuerças, de 15 años de la Compañía. Acabó sus estudios y leyó algun tienpo theología assí en la India como en Japón. Sabe bien la lengoa de Japón.

49. P. Pero Paulo, Italiano, del reino de Nápoles, de 32 años de edad, de buenas fuerças, de 14 años de la Compañía. Oyó las Artes y un año y medio de theología, la qual va proseguiendo en Japón. Sabe muy bien la lengoa japónica y prédica en ella.

50. P. Joán Baptista, Castellano, de Viceba, diócesi de Jaén, de 35 años de edad, de flacas fuerças, de 16 años de la Compa-

---

257 ciudad *corr. ex* ciudade || 270 *ad num.* 45 *in margine, postea add.* morto

ñía. Oyó algun tiempo cánones y leyes y acabó sus estudios de theologia. Sabe mediocremente la lengua de Japón.

51. P. Joán Rodríguez, Portugués, de Alcouchete, diócesi de Lisbona, de 34 años de edad, robusto, de 16 años de la Compañía. Estudió el curso de las Artes y un año y medio de theología. Sabe muy bien la lengoa de Japón y prédica en ella.

52. P. Ba[l]thasar Lopes el Pequeño, Portugués, de la villa de Castelo Blanco, diócesi de la Guarda, de 44 años de edad, de buenas fuerças, de 28 años de la Compañía. Fue maestro de latím por algun tiempo, y estudió casos de conciencia, y sabe mediocremente la lengoa de Japón.

53. P. Manoel Borralho, Portugués, de la villa de Santarén, de 41 años de edad, robusto, de 15 años de la Compañía. Estudió casos, y sabe mediocremente la lengoa de Japón.

54. P. Marcos Ferraro, Italiano, de Catansaro, del reino de Nápoles, de 37 años de edad, robusto, de 14 años de la Compañía. Oyó las Artes y dos años de theologia. Sabe bien la lengoa de Japón.

55. P. Manoel Barreto, Portugués, de la Feira, diócesi do Porto, de 29 años de edad, bien dispuesto, de 14 años de la Compañía. Oyó el curso de las Artes y un año y medio de theología. Sabe muy bien la lengoa de Japón y prédica en ella. / 34v

56. P. Pero Morijón, Castellano, de Medina del Campo, diócesi de Salamanca, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 16 años de la Compañía. Acabó sus estudios. Sabe muy bien la lengoa de Japón.

57. P. Antonio Álvarez, Portugués, de Sam Gonçalo Damarante, diócesi de Braga, de 41 años de edad, de buenas fuerças, de 15 años de la Compañía. Estudió casos. Sabe mediocremente la lengoa.

58. P. Joán Francisco Stephanonio, Italiano, de la ciudad de Roma, de 50 años de edad, de mediocres fuerças, de 32 años de la Compañía. Estudió casos. Sabe mediocre[me]nte la lengoa de Japón.

59. P. Antonio Hernández, Portuguez, de la ciudad de Braga, de 38 años de edad, de buenas fuerças, de 15 años de la Compañía. Oyó las artes y casos de conciencia. Sabe muy bien la lengoa de Japón.

297 16 años *seq.* de edad *del.*

60. P. Joán de Milán, Portuguez, nacido en la India, de la ciudad de Goa, de 34 años de edad, de mediocres fuerças, de 17 años de la Compañía. Estudió casos. Sabe bien la lengoa de Japón.

61. P. Francisco Rodríguez, Portugués, de Sanctiago de Cacen, diócesi de Évora, de 33 años de edad, de buenas forças, de 15 años de la Compañía. Oyó el curso de las Artes y alguna cosa de theologia. Entiende bien de humanidad. Sabe muy bien la lengoa de Japón y prédica en ella.

62. P. Christóval Moreira, Portuguez, de la ciudad de Lixboa, de 42 años de edad, de flacas fuerças. Estudió casos. Sabe bien la lengoa de Japón.

63. P. Gregorio Fulvio, Italiano, de la ciudad de Peruza, de 39 años de edad, de flacas fuerças, de 13 años de la Compañía. Estudió leyes sinco años y un año cánones, y después el curso y algún poco de theologia. Sabe mediocremente la lengoa de Japón.

64. P. Francisco Peres, Italiano, del reino de Nápoles, de 39 años de edad, bien despuesto, de 14 años de la Compañía. Oyó las Artes y dos años de theologia. Sabe muy bien la lengoa y prédica en ella.

Hermanos studiantes de theologia
y casos y latín / 35

65. Hermano Jerónimo Correa, Portugués, nacido en la India, en la ciudad de Cochim, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 12 años de la Compañía. Oyó las Artes y estudió un año y medio theologia.

66. Hermano Joán Rodríguez, Portugués, de Sernancella, diócesis de Braga, de 30 años de edad, de buenas fuerças, de 12 años de la Compañía. Oyó el curso de las Artes y uno año y medio de theologia, la qual va agora continuamdo de estudiar. Sabe muy bien la lengoa de Japón y prédica en ella.

67. Hermano Matheus de Coros, Portugués, de la ciudad de Lisbona, de 24 años de edad, de pocas fuerças, de 9 años de la Compañía. Oyó las Artes y agora va estudiando theologia. Sabe muy bien la lengoa de Japón y prédica en ella.

---

336 *nomen* P. Francisco Rodriguez *sublineatum atramento bruno; in marg. crux, eodem atramento bruno facta, ad indicandam mortem hujus Patris.* || 340 en ella *corr. ex* en ela || 355 *ad hoc nomen in marg. notatur manu posteriori, atramento bruno* despedido na India anno 1596. [*prob. anno 1599 dimissus*].

68. Hermano Joán Niculao, Italiano, de la ciudad de Nápoles, de 33 años de edad, de flacas fuerças, de 13 años de la Compañía. Estudió latín y agora casos, y es pintor y tiene otras habilidade[s] de manos.

69. Hermano Jácome de Navais, Portugués, nacido en Malaca, de 33 años de edad, de buenas fuerças, de 9 años de la Compañía. Estudió latín, y agora es maestro de la segunda en el Seminario.

70. Hermano Francisco Pires, Portuguez, de San Fins, diócesi de Braga, de 29 años de edad, de flacas fuerças, de 14 años de la Compañía. Estudió latím, y este año començó a estudiar casos. Sabe mediocremente la lengoa.

71. Hermano Guaspar Carvalho, Portugués, de Nosa Senhora da Lapa, diócesi de Braga, de 28 años de edad, de buenas fuerças, de 9 años de la Compañía. Estudió latín, y este año començó a estudiar casos. Sabe mediocremente la lengoa.

72. Hermano Francisco Luis, de la Vidiguera, Portuguez, diócesi de Évora, de 27 años, de buenas fuerças, de 9 años de la Compañía. Estudió latín, y este año començó a estudiar casos. Sabe mediocremente la lengoa.

73. Hermano Felipe Gomes, Portugués, de Lisboa, de 32 años de edad, de buenas fuerças, de 8 años de la Compañía. Estudió latín, y este año començó a estudiar casos. Sabe mediocremente la lengoa.

74. Hermano Francisco Douria, Portugués, nacido em Malaca, de 28 años de edad, robusto, de 11 años de la Compañía. Estudió latín, y este año començó a estudiar casos. Sabe muy bien la lengoa.

75. Hermano Ambrosio de Barros, Portuguez, nacido en la India, mas criado em Portugal, de 36 años de edad, de 15 años de la Compañía. Estudió alguna cosa de latín, y este año començó a estudiar casos. Sabe bien la lengoa.

76. Hermano André Douria, Portugués, nacido em Malaca, de 31 años, de buenas fuerças, de 15 [años] de la Compañía. Estudió latín, y este año començó a estudiar casos. Sabe muy bien la leng[o]a y puede predicar en ella. / 35v

77. Hermano Francisco Carvalho, Portugués, de la ciudad de Lisboa, de 26 años de edad, de pocas fuerças, de 6 años de la Compañía. Está en la China, estudiando latín.

401 años] deest in textu

78. Hermano Casaria Julián, Japón, de la ciudad de Sacay, de 21 años de edad, de buenas fuerças, de 4 años de la Compañía. Sabe bien las Letras y escrituras de Japón. Agora estudia latín en la primera classe.

79. Hermano Foriye Lionardo, Japón, del señorío de Omura, de 22 [años] de edad, bien despuesto, de 4 años de la Compañía. Estudia latín en la primera classe. Sabe hasta agora poco de las Letras de Japón.

80. Hermano Ççuji Tomé, Japón, de Sonógui del señorío de Omura, de 22 años de edad, bien despuesto, de 4 años de la Compañía. Estudia en la primera de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

81. Hermano Yxida Amador, Japón, natural de Nagasaqui, de 23 años de edad, bien despuesto, de 4 años de la Compañía. Estudia en la primera classe de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

82. Hermano Nixi Román, Japón, natural de Arima, de 23 años de edad, bien despuesto, de 3 años de la Compañía. Estudia en la primera de latín. No tiene aún estudiado mucho de las Letras de Japón.

83. Hermano Moriyama Miguel, Japón, natural de Chinjiva, del señorío de Arima, de 23 años de edad, bien despuesto, de 3 años de la Compañía, Estudia latín en la primera classe. No tiene aún mucho de las Letras de Japón.

84. Hermano Toqumaru Matheus, Japón, del Tacata, en el reino de Bungo, de 24 años de edad, de buenas fuerças, de 6 años de la Compañía. Oye latín en la primera classe. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

85. Hermano Qusano André, Japón, del reyno de Chiqungo, de 22 años de edad, algo flaco de fuerças, de 3 años de la Compañía. Estudia en la primera latín. No sabe aún mucho de las Letras japónicas.

86. Hermano Ytto Mancio que fue a Roma, Japón, natural del reino de Fiunga, de 23 años de edad, bien despuesto; aunque es novicio de año y medio de la Compañía, estudia por dispensación latín en la primera classe. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

87. Hermano Ytto Justo, hermano de padre y madre del mismo Mancio, Japón, natural del reino de Fiunga, bien despuesto,

411 Omura] *in textu nunc videtur legendum esse* Omora *quod ex* Omura *correctum est* || 412 [años] *deest in textu* || 428 señorio] *in fine corr., prob.* ex señoria

de 20 años de edad; aunque es novicio de poco más de un año, estudia por dispensación en la primera classe de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

88. Hermano Casaria Justo, Japón, de Nagasaqui, de 23 años de edad, algo flaco de fuerças, de 3 años de la Compañía. Estudia en la 1ª. de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón. / 36

89. Hermano Sanga Mathías, Japón, natural del reino de Cavachi, de 21 años de edad, de mediocres fuerças, de 3 años de la Compañía. Estudia en la primera de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

90. Hermano Ychiqu Miguel, del señorío del Ysafai del Reino de Figen, de 22 años de edad, de mediocres fuerças, de 3 años de la Compañía. Estudia en la primera de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

91. Hermano Nacavo Mathías, Japón, de las tierras de Arima, de 22 años de edad, de mediocres fuerças, de 4 años de la Compañía. Estudia en la primera de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

92. Hermano Miguel Colaço, hijo de Portugués y de Japona, nacido y criado en Japón, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Estudió latín, y agora es maestro de la primera classe en el Seminario. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

93. Hermano Unguio Fabián, Japón, de la ciudad de Miaco, de 27 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Estudió algunos años latín, hasta llegar a la primera classe. Sabe muy bien las Letras de Japón, y agora es maestro dellas para los Hermanos japones que en el Collegio las aprenden.

94. Hermano Chinjiva Miguel, que fue a Roma, natural de Arima, de 23 años de edad, de flacas fuerças; aunque novicio de un año y medio de la Compañía, estudia por dispensación en la segunda classe de latín. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

95. Hermano Nacaura Julián, Japón, que fue a Roma, natural de Omura, de 23 años de edad, de mediocres fuerças; aunque novicio de un año y medio de la Compañía, estudia por dis-

---

465 Portugués y] *in textu loco y legitur* j *quod postea insertum est*

pensación en la 2.ª classe de latín, aunque no sabe mucho de las Letras de Japón.

96. Hermano Nagavara Niculao, Japón, del reino de Omi, de 24 años de edad, de mediocres fuerças, de 5 años de la Compañía. Estudia latín en la 2.ª classe, y sabe mediocremente de las Letras de Japón.

97. Hermano Quimura Miguel, Japón, del reino de Cavachi, de 27 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Estudia latín en la 2.ª classe. Sabe bien de las Letras de Japón.

98. Hermano Nixi Francisco, Japón, de Ximabara, del señorío de Arima, de 23 años de edad, de mediocres fuerças, de 3 años de la Compañía. Estudia latín en la 2.ª classe. No sabe aún mucho de las Letras de Japón.

99. Hermano Ycaruga Máximo, Japón, del reino de Cavachi, de 23 años de edad, de flacas fuerças, de 4 años de la Compañía. Estudia en la 2.ª classe de latín. Sabe mediocremente de las Letras de Japón.

100. Hermano Macara Francisco, Japón, del reino de Mino, de 23 años de edad, de mediocres fuerças, de 4 años de la Compañía. Estudia en la 2.ª classe de latín. Sabe bien de las Letras de Japón.

101. Hermano Tanabe León, Japón, de la tier[r]as de Tacasuqui, del reino de Zunoquni, de 28 años de edad, de buenas fuerças, de 5 años de la Compañía. Estudia en la 2.ª classe de latín. Sabe muy bien las Letras de Japón. /36v

102. Hermano Fara Martinho, Japón, que fue a Roma, de 24 años de edad, de buenas fuerças; aunque es novicio de no más que de un año y medio de la Compañía, tiene acabado su latín, y agora estudia en las Letras de Japón.

103. Hermano Firando Thomás, Japón, natural de Yquizuqui, del señorío de Firando, de 29 años de edad, de mediocres fuerças, de diez años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años en la primera classe de latín, agora está estudiando las Letras de Japón.

104. Hermano Bastián de Firando, Japón, natural de Firando, de 29 años de edad, de mediocres fuerças, de diez años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años en la primera

---

484 mucho] *ms. muchos* || 492 de las] *seq.* lras *vel simile quid, del., dein* lrãs || 519 natural de] *seq.* Jap *del.*

de latín, y aver sido maestro un año en la primera classe del Seminario, estudia agora las Letras de Japón.

105. Hermano Conga Marino, Japón, del señorío de Arima, de 25 años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años en la primera classe de latín, está agora estudiando las Letras de Japón.

106. Hermano Nagasaqui Luis, Japón, natural de Nagasaqui, de 26 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años en la primera classe de latín, está agora estudiando las Letras de Japón.

107. Hermano Fiunga Francisco, Japón, del reino de Fiunga, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años en la primera classe de latín, está agora estudiando las Letras de Japón.

108. Hermano Mizuguchi Agostinho, Japón, natural das terras de Omura, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de 5 años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años latín en la primera classe, está agora estudiando las Letras de Japón.

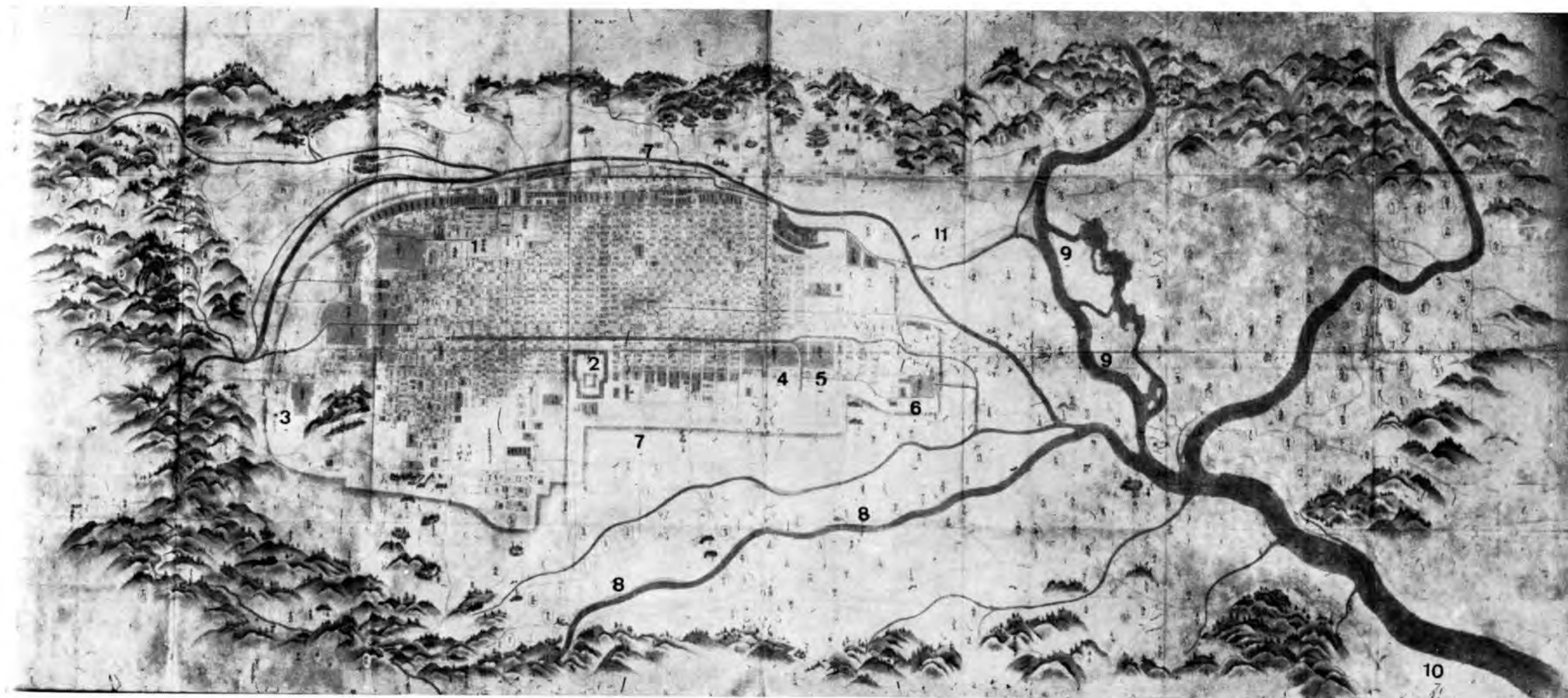
109. Hermano Yyo Melchior, Japón, natural de Nagasaqui, de 23 años de edad, de mediocres fuerças, de 4 años de la Compañía. Después de aver estudiado algunos años en la primera classe de latín, está agora estudiando en las Letras de Japón.

110. Hermano Miqui Paulo, Japón, natural del reino de Sunoquni, de 26 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Estudió algunos años de latín en la 2.ª classe, y sabe poco latín, y enfastiado de estudiar lo más, está agora en compañía del P.ᵉ Viceprovincial de Japón. Sabe muy bien las Letras de Japón.

111. Hermano Quimura Toma, Japón, natural del reino de Cavachi, de 29 años de edad, de mediocres fuerças, y de 6 años de la Compañía. Estudió también algunos años en la segunda classe de latín, y sabe poco de latín, y enfastiado le dexó, y está agora ayudando en una Residencia, y sabe bien las Letras de Japón. / 37

112. Hermano Mori Gián, Japón, natural del reino de Zunoquni, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 10 años de la Compañía. Estudió algunos años latím en la 2.ª classe, y aprovechó poco, y enfastiado lo dexó y fue a Miaco con el Padre Organtino. Sabe muy bien las Letras de Japón.

538 latin] *seq.* de edad *del.* || 539 en la] la *add. sup. lin.* primera] *seq. signum; vel littera* p *incoepta vel* j || 542 primera] pri *corr. ex* pra || 554 bien] *seq.* en *del.*



Urbs Miyako (Kyōto). Charta manu depicta, in Bibliotheca Publica - Musaeo civitatis Usuki, Bungo. — 1. Palatium Dairi. 2. Palatium principum Tokugawa = Nijō. 3. Daitokuji (templum). 4. Honkokuji (templum). 5. (Nishi) Honganji (templum). 6. Tōji (templum). 7. Sanjō-dōri: qua via Miyako superior (ad sinistram observantis) a Miyako inferiori (ad dexteram) dividebatur. 8. (Flumen) Katsura-gawa. 9. (Flumen) Uji-gawa. 10. (Flumen) Yodo-gawa. 11. Fushimi.

Hermanos Japónes estudiantes que nunca aprendieron latím mas solo las Letras de Japón

113. Hermano Yofo Paulo, natural del reino de Vacasa, de 85 años de edad, muy debilitado, de 13 años de la Compañía, en la qual fue recebido tan viejo por hombre insigne en las Letras de Japón y aver gastado más de otros 15 años biviemdo como *dojuqu* en nuestras casas y aver echo mucho servicio a la Compañía con sus Letras.

114. Hermano Foin Vicente, Japón, hijo del mismo Yofo Paulo, del reino de Vacasa, de 53 años de edad, robusto y de buenas fuerças, de 13 años de la Compañía. Es hombre insĩgne y singular entre todos los Nuestros en la lengua de Japón, grande predicador en su lengoa, y tiene compuesto y tresladado en la lengoa japoa la major parte de los livros espirituales y doctos que hasta agora son echos en ella.

115. Hermano Tacay Cosme, Japón, de la ciudad de Miaco, de 41 años de edad, de flacas fuerças, de 18 años de la Compañía. Sabe muy bien de las Letras de Japón, especialmente en notar y escrevir cartas, y agora es maestro de enseñarlas en el Collegio, y es predicador en la lengoa.

116. Hermano Joán de Torres, Japón, de las ciudad de Yamaguchi, de 42 años de edad, de flacas fuerças, de 22 años de la Compañía. Sabe bien de las Letras de Japón, habla bien portugués, es buen predicador en la lengoa, y fue maestro de los Padres que bien aprend[i]eron la lengoa.

117. Hermano Adán, Japón, natural , de 75 años de edad, muy debilitado de las fuerças, de 5 años de la Compañía, en la qual fue recebido solo para que moriesse consolado en ella, por aver gastado gramde parte de su vida biviendo en nuestras casas como *dojuqu*.

118. Hermano Niculao, de la ciudad de Yamaguchi, de 70 años de edad, de flacas fuerças, de 13 años de la Compañía, en la qual fue recebido también viejo, por aver gastado en servicio de la Compañía muchos años en nuestra casa, y aún agora prédica en la lengoa por las Residencias.

119. Hermano Roque, Japón, del reino de Yamaxiro, de 57 años de edad, de mediocres fuerças, de 22 años de la Compañía.

568 servicio] *seq. erronee de forsitan del., certo delendum* || 587 natural] *seq. spatium vacuum, sine nomine loci vel provinciae*

Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

120. Hermano Paulo, Japón, de las tierras de Amaqusa, de 40 años de edad, de mediocres fuerças, de 14 años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica por las Residencias. / 37v

121. Hermano Ariye Simón, Japón, del reino de Fingo, de 31 años de edad, de mediocres fuerças, de seis años de la Compañía. Sabe poco de las Letras de Japón, aunque prédica en la lengoa por las Residencias.

122. Hermano Maççuvoca André, Japón, de las tierras de Amaqusa, de 29 años de edad, de mediocres fuerças, de diez años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

123. Hermano Otavó Mancio, alias Amaqubo, Japón, del señorío de Omura, de 23 años de edad, de mediocres fuerças, de 4 años de la Compañía. Estudió algún latín en el Seminario, siendo *dojuqu*, y agora aprende a pintar. Sabe poco de las Letras de Japón.

124. Hermano Mancio Joán, Japón, de la ciudad de Usuqui, del re[i]no de Bungo, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de 3 años de la Compañía. Aprende agora a pintar. Sabe poco de las Letras de Japón.

125. Hermano Xingua Aleixo, Japón, del reino de Bungo, de 23 años de edad, de flacas fuerças, estudió latín, siendo *dogico* en el Seminario, de 4 años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa polas Residencias.

126. Hermano Firata Jorge, Japón, del regno de Omi, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédican en la lengoa por las Residencias.

127. Hermano Toqumari León, Japón, del reino de Bungo, de 34 años de edad, de mediocres fuerças, de 13 años de la Compañía. Sabe bien las Letras de Japón, y ayuda a componer y escrevir livros en ella.

128. Hermano Fancan Lión, Japón, de las partes del Bandou, de 54 años de edad, de mediocres fuerças, de 13 años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

623 dogico] *corr. ex* dogu ..

129. Hermano Sungui Gomes, Japón, del reino de Yamaguchi, de 50 años de edad, de flacas fuerças, de 13 años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

130. Hermano Same Luis, Japón, del reino de Zunoquni, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de sinco años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

131. Hermano Sandamaçu Guaspar, Japón, de las tierras de Omura, de 28 años de edad, de flacas fuerças, de diez años de la Compañía. Sabe poco de las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

132. Hermano Simeón de Bungo, Japón, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Sabe mediocremente de las Letras de Japón, prédica en la lengoa por las Residencias.

133. Hermano Canzusa Miguel, Japón, de las tierras de Arima, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 13 años de la Compañía. Sabe mediocremente de las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias. / 38

134. Hermano Suchimochi Eitor, Japón, del reino de Fiunga, de 25 años de edad, de mediocres fuerças, de 3 años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

135. Hermano Facata Gián, de la ciudad de Facata, del reino de Chiqujen, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Sabe bien las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

136. Hermano Tamura Román, del reino de Bungo, de 40 años de edad, de mediocres fuerças, de diez años de la Compañía. Sabe mediocremente las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

137. Hermano Tomunaga Cosme, Japón, de Nagaye, del señorío de Omura, de 26 años de edad, de mediocres fuerças, de 8 años de la Compañía. Sabe poco de las Letras de Japón, mas prédica en la lengoa por las Residencias.

138. Hermano Alfonso, Japón, de las tierras de Arima, de 30 años de edad y nueve de la Compañía. Mas de 6 años a esta parte con una emfermedad que tuvo quedó mudo y como fuera de sy.

139. Hermano Qudo Paulo, del reino de Bungo, de 40 años de edad, de mediocres fuerças, de 9 años de la Compañía. Sabe bien las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

140. Hermano Yama Joán, Japón, del reino de Ççunoquni, de 27 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Sabe bien las Letras de Japón, y prédica en la lengoa por las Residencias.

Hermanos Coadjutores non formados

141. Hermano Christóvan Ferrera, Portugués, de la Villa Seca, diócesi de Lamego, de 33 años de edad, de mediocres fuerças, de 8 años de la Compañía. Haze los officios de casa en la China.

142. Hermano Amador Gonçález, Portugués, de Sanctiago de Biduido, diócesi del Puerto, de 53 años de edad, de buenas fuerças, de 5 años de la Compañía. Haze los officios de casa en la China.

143. Hermano Joán Bernardes, Portugués, de la ciudad de Lisboa, de 33 años de edad, de buenas fuerças, de 13 años de la Compañía. Sabe bien la lengoa de Japón, haze los officios de casa en el Collegio.

144. Hermano Joán Baptista, Italiano, de Cocense, del reino de Nápoles, de 33 años de edad, robusto, de 13 años de la Compañía. Haze en Japón el officio de impresor de nuestra lengoa y carateres.

145. Hermano Pedro de Cochinoççu, Japón, de las tierras de Arima, de 28 años de edad, de buenas fuerças, de 8 años de la Compañía. Ayuda al Hermano Joán Baptista en la impresión en la lengoa y caracteres de Japón.

146. Hermano Dominguos Días, Portugués, de Lisbona, de 30 años de edad, de buenas fuerças, de 9 años de la Compañía. Sabe bien la lengoa de Japón. Haze los officios de casa en el Seminario. / 38v

147. Hermano Guaspar de Paiva, de Lamego, de 35 años de edad, de mediocres fuerças, de 8 años de la Compañía. Serve agora de acompañar al P.e Viceprovincial de Japón, y va aprendiendo la lengoa.

148. Hermano Sonongui Paulo, Japón, de las tierras de Omura, de 28 años de edad, de buenas fuerças, de 4 años de la Compañía. Haze los officios de casa en Omura.

686 Hermano] *in ms. hic et proximo numero 142* Hermanos || 694 13 años de] *seq.* edad *del.* || 709 de Paiva] *ms.* Depaiua

149. Hermano Yquiççuqui Toma, Japón, de las tierras de Firando, de 30 años de edad, de mediocres fuerças, de 6 años de la Compañía. Haze los officios de casa en Omura.

150. Hermano Firamdo Dominguos, Japón, de las islas de Firando, de 25 años de edad, de buenas fuerças, de 6 años de la Compañía. Haze los officios de casa en el Collegio.

151. Hermano Taquxima Juan, Japón, de 25 años de edad, de buenas fuerças, de 3 años de la Compañía. Haze los officios de casa en el Seminario.

Novicios

152. Hermano Francisco Martines, de nación China, mas nacido y criado en Amachao y aparentado com Portuguezes, de 23 años de edad, de mediocres fuerças; está al cabo de los 2 años. Estudió latín antes de entrar en la Compañía, y sabe mediocremente la lengoa y Letras de la China, que va aprendiendo en la Residencia de Xaucheo.

153. Hermano Bastián Hernandes, de nación China, aunque nacido y criado en Amacao y aparentado con Portugués. Estudió algo de latín, de 29 años de edad, padece desposición de la cabeça, aunque es de buenas fuerças, y sabe mediocremente la lengoa y Letras chinas, la quales va aprendiendo en la Residencia de Xaucheo. Está al cabo de dos años de su noviciado.

En el número de los novicios avían de entrar los 4 Hermanos japones que fueron a Roma, y Ytto Justo, hermano de Don Mancio, mas porque por dispensación ja estudian latín y se pusieron arriba entre los estudiantes, no se buelven a poner aquí.

154. El Hermano Francisco Fernamdes, Portugués, de Sancta Marina, diócesi de Braga, de quarenta y quatro años de edad, y desocho de la Compañía, sano y de mediocres fuerças. Haze los officios de casa, y sabe bien la lemgoa de Japón. Quedó orden al P.e Viceprovimcial para hazerle Coadjutor formado en este año, y se avía de poner arriba, mas porque se olvidó, se puso aquí.

Alexandro Valignano

722 Taquxima Juan] *add. manu P. Lud. Frois supra lineam, in textu* Firando *del.* || 727 23] *vid. corr. ex* 25 || 735 cabeça] *seq. spatium vacuum* || 741 y se] *bis positum, nempe in fine unius lineae et in principio sequentis* | no se] *seq initium alicujus litterae, prob.* p. (ponen) || buelven] *corr.* || 744 quarenta y] y *corr. ex* e || 745 desocho] *corr. ex* de ocho || 747 hazerle] *corr. ex* hazele

29D

J. 25, 44-47v

Catalogus Rerum Viceprovinciae Japponicae Mense Januario 1593

Catalogus Domiciliorum ac Residentiarum necnon ecclesiarum, personarum ac Christianorum totius Viceprovinciae Japponicae, mense Januarii anni 1593.

Etsi hujus Japponicae Viceprovinciae status propter vigentem in ea persecutionem is sit, ut difficile discribi queat, cum Nostrorum nec certae sedes, nec stabilia domicilia fere sint, sed omnia mutabilia et injuriae temporum accommodata: ut tamen qualiscunque ille nunc sit, Paternitati Vestrae innotescat, sic discribi potest.

Sunt in hac Japponica et Sinensi Viceprovincia Domicilia principalia sex, quae tanquam reliquarum Residenciarum capita stabilia futura videntur ac suos Rectores habent; Residenciae vero seu parvae domus illis subjectae sunt decem et octo, in quibus centum quinquaginta quatuor ex Nostris commorantur, praeter eos, quos *Dojicos* appellamus, qui partim in Seminariis, partim in reliquis Domibus et Residentiis degunt, et praeter reliquos famulos ac templorum ministros: quo fit, ut omnibus simul collectis numerus eorum, qui in Japponia Societatis nostrae impensis vivunt, sexcentessimum et sexagessimum excedat.

In domo Macaensi habitant 21. In Residentia Xauchensi illi subjecta quatuor. In Nangasaquensi domo septem. In Residentia Omnium Sanctorum novem. In Congensi duo. In Conourensi duo. In Toquizuquensi unus. In Firandensi duo: quae omnes domui Nangasaquensi sunt subjectae. In domo Vomurensi septem. In Residentiis illi subditis quatuor, nempe: in Curensi duo; in Sonoguensi duo. In Domo Arimensi 5, et in Residentiis illi subjectis decem, nempe: in Canzusaensi quatuor, in Chingivaensi

1 Catalogus] *corr., amanuens. coepit scribere* Cath ... ‖ residentiarum] *corr.* ‖ 12 *C transponit* Sunt in hac Viceprovincia Japonica et Sinensi ‖ 14 *C deest* futura *videntur* ‖ 15 *BC* 18 ‖ 16 *C* 154 ‖ 17 *C* Dogicos ‖ 21 *C* 660 ‖ 23 *BC* 4 ‖ 23-24 *BC* 7; 9 ‖ 24/25 *BC* 2; 2; 1; 2 ‖ 26 *BC* Omurensi; 7 ‖ 27/28 *C* subjectis; *BC* 4; 2; 2 ‖ 29 *BC subditis;* 10 ‖ 29 *C* Cansuasensi; 4

duo, in Ximovarensi duo, in Ariensi duo. In Seminario Fachiroensi decem. In Collegio Amacusaensi, quod habet nunc conjunctam Domum probationis, quinquaginta. In Residentiis illi subjectis undecim, nempe: in Xiquensi quinque, /44v/ in Somutensi duo, in Conzuraensi duo, in Voyanensi duo. Praeter has duae sunt Residentiae Viceprovinciali immediate subjectae, altera in regno Bunguensi [Bungo], in qua tres ex Nostris, altera in civitate Meacoensi, in qua quinque ex Nostris morantur. —

Admissi hoc trienio in Societatem quinque [1], dimissi decem [2], vita functi octo [3]. Templa et sacella omnibus his Residentiis subjecta ducenta septem. Numerus vero Christianorum in illis degentium ultra ducenta decem et septem millia. — In domo Macaensi sita in portu Sinensi, in quo magna est estructa civitas Lusitanorum, sunt modo unus et viginti ex Nostris, sacerdotes tredecim, reliqui Fratres; horum vero septem pertinent ad Japponiam ejusque impensis aluntur, duo vero ad Sinensem Missionem, duodecim vero ad ipsam Macaensem domum: qui omnes ex eleemosinis vivunt, nullosque certos redditus habent; licet autem ex eleemosinis ordinariis plures quam octo aut decem aegre ali possunt, aes tamen alienum contractum hucusque nullum habent. Habet haec domus duas classes, alteram grammati-

30 *BC* 2; Ximobarensi; 2; 2 || 31 *BC* 10 || 31-32 *BC* cui nunc conjuncta est domus || 32 *BC* 50 || 33 *BC* 11; 5 || 33-34 *BC* Sumotensi; 2; Cozuraensi; 2; 2 || 36/37 *BC* 3; 5 || 38-39 *BC* 10; 8 || 39-40 *loco* Templa et sacella ... subjecta *BC* Ecclesiae vero ... subjectae || 40 *BC* 207 || 40 Numerus vero] *BC deest* vero || 40-41 Numerus ... millia] *Haec verba in B videntur postea addita. Post* millia *in B seq. signum //, cui respondet in margine*: // Domus Macaensis. *Simile signum* || *et verba* Domus Macaensis *in C textui inseruntur, sine nota in margine, neque ut titulus supra textum, sed in ipso textu* || 43 *BC* 21 || 44 *BC* 13 || 45 duo vero] *C* 2: *BC sine* vero *quod in B del., in C deest* || 46 *C* 12 || 48 *C* plusquam; 8; 10 || 49 *BC* possint; aes *videtur corr.*

1 Vid. Elenchum 29 E [4].

2 Vid. Elenchum *Doc. 29 E* [1]. Primus jam anno 1589 dimissus esse videtur. Caeterum, nr. 1 et nr. 2 in Collegio Macaensi dimissi sunt, sicut etiam nr. 10. E dimissis in Japonia, nrr. 5 et 8 et 9 Novitii erant. (Nr. 5 postea martyr occubuit: Beatus Antonius Sanga [+ 10. Sept. 1622]).

3 Vid. Elenchum *Doc. 29 E* [2] et [3]. Cur, in textu, ultimo triennio (1590-1592) octo de Societate defuncti esse dicuntur, dum in elencho altero *Doc. 29 E* [3] nonnisi sex recensentur? Sane, aut in elencho primo defunctorum, *Doc. 29 E* [2], aut saltem in altero, *Doc. 29 E* [3] inscribi debuisset Fr. Georgius de Loyola, Japonensis, qui ex itinere Europaeo (simul cum Legatis) Macaum redux, ibi die 16. Augusti 1589 obierat: *J. 11 I* 150 157; cf. *J. 11 II* 173. — Praeterea die 17. Octobris 1591 in Sinis P. Antonius de Almeida mortuus erat (RICCI-D'ELIA I, nr. 385): qui in utroque elencho deest. Num istos duos Visitator, cum mortuos ultimi triennii in Catalogo Rerum computaret, caeteris sex, qui in altero elencho continentur, addiderit, non omnino certum videtur.

cae, alteram vero, in qua pueri legere et scribere docentur, quas tamen non ex aliqua obligatione, sed sola charitate sustentat.

Residentia Xauchensis

Sub domo Macaensi est in interiore ejusdem provinciae parte Residentia Xauchensis, in qua quatuor ex Nostris degunt, duo Patres, totidem Fratres, qui in addiscendis characteribus et Sinensi lingua praecipue occupantur, pauculos tantum illic Christianos recens ad Fidem conversos habentes, sed patienter tempus disseminandi verbi Dei expectantes. Ad quos etiam pertinent alii duo sacerdotes in Machaensi domo degentes et linguam Sinicam addiscentes [4], ut data occasione habiles et prompti ad Sinarum interiorem regionem ingrediendam inveniantur. Et hi omnes annua eleemosina ducentorum aureorum a Prorege Indiae subrogari solita vivunt.

Domus Nanguasaquensis

In portu Nanguaçaquensi praecipua erat Nostrorum Domus, et nobilissimum templum illi conjunctum, quod tamen Quambacundonus /45/ [Kambaku-dono = Toyotomi Hideyoshi], tyrannus Japponiorum, mense Augusto hujus anni 1592 funditus destruxit atque delevit [5], Patrum vero ac Fratrum pars una se modo recepit in eam domum, quam Misericordiae appellant, in eodem portu sitam, ibique tanquam hospites morantur, donec tempus et opportunitas reaedificandae propriae domus adveniat. In hac domo, in qua est parvulum quoddam sacellum, morantur quatuor Patres et tres Fratres.

Domus Omnium Sanctorum

Altera pars Patrum ac Fratrum missa est in Residentiam Omnium Sanctorum, non longe ab eodem portu, et in ea commorantur modo quatuor Patres et totidem Fratres. Habet autem domus haec Nanguasaquensis alias quatuor Residentias sibi sub-

54 *B* interiori ‖ 55 *BC* 4 ‖ 58-59 tempus] *in C add. in marg., cum signo* ∧ ‖ 61 addiscentes] *corr., vid. ex* adiscentes ‖ ut] *add. in marg.* ‖ 62 et hi] *C* etsi ‖ 63-64 subrogari solita vivunt] *postea alio atramento add.* ‖ 71 eam domum] *C* eandem domum ‖ 71 Misericordiae] *corr. ex* Misericordiam ‖ 73 opportunitas] *in textu* oportunitas; *aliud* p *add. sup. lin.* ‖ 74 in qua] *AB add. sup. lin.; post* sacellum *seq. in AB* in quo *del.* ‖ 79 *BC* 4; *loco* et totidem *BC* et 4 ‖ 80 *B* 4

[4] P. João Soeiro et P. João da Rocha: cf. *Doc. 29 A*, Macao.

[5] Vid. *Doc. 29 A* [3b], et ibid. Adnot. 12.

ditas, nempe Conguensem [Koga], Connurensem [Kōnoura], Toquiççuquensem [Tokitsu] et Firandensem [Hirado], in quibus alii septem ex Nostris, quatuor Patres, tres vero Fratres, degunt; et hi Patres simul cum his, qui in domo Nanguaçaquensi morantur, habent sub sua jurisdictione sexaginta et quinque sacella in totidem pagis sita, in quibus ultra triginta quinque millia Christianorum morantur. Et quoniam nulla fere est ex Japponicis Domibus ac Residentiis, quae proprios ac certos redditus habeat, sed ex communibus ejusdem Provinciae Japponicae redditibus vel eleemosinis aluntur (quae partim a Summo Pontifice, partim a Portugalliae Rege suppeditantur, partim vero ex emptis in India redditibus, et ex mercibus quotanis in ipsa navi advenientibus colliguntur): pars quaedam huic Domui et ejus Residentiis a Patre Viceprovinciali quotanis ad eos omnes, qui in ipsis Domibus degunt, commode alendos tribuitur, idemque cum caeteris Domibus ac Residentiis servatur.

Domus Vomurensis

In domo Vomurensi sunt duo Patres et quinque Fratres; habet etiam sub sua jurisdictione alias duas Residentias, nempe Curensem et Sononquensem, in quibus alii duo Patres totidemque Fratres morantur. Habent autem hi omnes Patres sub sua jurisdictione triginta quatuor sacella et circiter quadraginta millia Christianorum. / 45^v

Collegium et Domus probationis Amacusensis

Collegium hoc [6] habet modo sibi conjunctam Domum probationis [7], quae retroactis annis fuit semper separata. In hoc

84 cum his] *BC* cum iis || 85 et quinque] *BC deest* et || 90-93 quae ... colliguntur] *haec verba etiam in BC parentesi includuntur* || 91 *post* partim$_2$ *in BC deest* vero || 98 *B* 5 || 100 *BC* Senonguensem || 100-101 totidemque] *C* totidem; hi omnes] *BC* ii omnes || 102 jurisdictione] *corr., vid. ex* jurisditione; || *BC* 34 || 106 Domum] *corr. ex* Domus

[6] Collegium a mense Maio (circiter) anni 1591 usque ad Sept./Oct. 1597 in oppido Kawachinoura, Shimo-Amakusa, sedem habuit: vid. *Doc. 29 A*, Adnot. 1.

[7] Domus Probationis 1588/89 per annum, deinde fere eodem tempore ac Collegium, a Majo (circiter) anni 1591 usque ad autumnum 1597, in Kawachinoura remansit. Vid.*Doc. 29 A*, Adnot. 1.

Collegio vivunt quinquaginta ex Nostris, quorum septem sunt Patres, scholastici quadraginta, tres vero Coadjutores. Cum autem Japponia externis scolasticis adhuc careat, nullas externis communes classes habet hoc Collegium; interius tamen nostrorum scolasticorum numerus dividitur in quatuor classes; prima est eorum, qui casibus conscientiae dant operam, et hi sunt septem; secunda, quae est prima classis humanitatis, habet quatuordecim scholasticos; tertia, quae est secunda humanitatis, habet octo; reliqui vero, absolutis linguae latinae studiis, japponicis literis dant operam. Inter hos autem scholasticos sunt tantum quinque novitii, qui, etsi nondum tempus biennii suae probationis expleverint, ex dispensatione tamen post transactum primum annum linguam latinam addiscunt. Habent autem Patres hujus Collegii in diversis pagis triginta quinque ecclesias suae curae commissas, et ultra duodecim millia Christianorum. Habet etiam Rector Collegii administrationem aliarum quatuor Residentiarum, nempe: Xiquensis [Shiki], in qua modo sunt Pater unus, Fratres vero quinque; Sumotensis [Sumoto], Consurensis [Kōzzūra] et Voyanensis [Ōyano], in quibus sunt tres Patres et totidem Fratres. Habent etiam harum quatuor Residentiarum Patres suae curae commissas viginti quinque ecclesias, ac circiter viginti quinque millia Christianorum. Habet autem hoc Collegium aliquot terrae jugera, quae potius propter agricolarum obsequia, quae Collegio praestant, ut moris est gentium, quam propter annuos fructus sunt coempta.

Domus Arimensis

In Arimensi Domo sunt tres Patres et duo Fratres, habetque sub se alias quatuor Residentias, nempe Canzusaensem [Katsusa], Chinyivaensem [Chijiwa], Ximabarensem [Shimabara] et Ariensem [Arie], in quibus sunt quatuor Patres et sex Fratres, habentque hi Patres simul cum Arimensibus sibi com-

108 *BC* 50; *BC* 7; ‖ 109 scholastici] *corr.;* ‖ *BC* 40 *B* 3 ‖ 112 *B* 4 ‖ 114 *C* 7; *BC* 2a; *A* quae *ita post rasuram; B* 1a ‖ 115 *BC* 3a; *A* quae *ita post rasuram; BC* 2a ‖ 116 *C* 8; reliqui] *A: rasura in fine verbi* ‖ 116-117 japonicis] *corr. in fine, prob. ex* Japponis ‖ 118 *BC* 5 ‖ 118-119 probationis] *corr. in principio, prob. ex* approbationis ‖ 121 *BC* 35 ‖ 122 Habet] *corr. ex* Habent ‖ 123 *BC* 4 ‖ 125 *C* Sunotensis ‖ 127 *B invertit ita:* Habent etiam Patres harum 4 residentiarum; *BC* 4 ‖ 128 *BC* 25 ‖ 130 jugera] *corr.;* quae] *vid. corr. ex* qui ‖ 131 *verba* ut moris est gentium *in BC* ( ) *parentesi includuntur* ‖ 132 coempta] *vid.* corr. ex coempti ‖ 135 *BC* 4; Ximobarensem ‖ 137 *C* 6 ‖ 139 *BC* 45

missas quadraginta et quinque ecclesias, et circiter sexaginta quinque milia Christianorum.

/46

Seminarium Fachiraoense

Erat prius hoc Seminarium conjunctum Collegio, nunc vero separatum atque positum in Arimensi itidem regione, in quo degunt tres Patres ac septem Fratres, quorum tres sunt trium classium linguae latinae magistri, in quas totus alumnorun Seminarii numerus dividitur, qui ad nonagessimum devenerat, modo autem, cum sit divisus in plures Residentias, usque ad quinquagessimum est diminutus. Sub cura hujus Seminarii sunt tantum tres ecclesiae cum tribus millibus Christianorum.

Residentiae Bungensis et Meacoensis

In Bunguensi regno erat prius constructum Collegium [8] ac Domus probationis [9] cum aliis quatuor Residentiis [10], et multae ecclesiae et plusquam sexaginta millia Christianorum. In regione itiden Meacoensi, quae plura regna complectitur, habuit Societas olim quatuor ampla ac nobilissima Domicilia [11], sub quibus erant

144 *BC* 7 || 145 *B* latinae linguae || 149 *BC invertunt* tribus Christianorum millibus || 150 *BC* Bunguensis || 153 *B* 4 || 155 itiden] *corr.* || 156 *C* 4

8 Historia Collegii Funaiensis, Bungo, in opere nostro *Introductio,* pp. 549-560 breviter scripta est. — Vid. etiam, ibid., Cap. de Domibus Majoribus, sub I = pp. 693-700. Collegium Funaiense a fine anni 1580 usque ad finem anni 1586 exstitit.

9 Vicissitudines Novitiatus Usukiensis, item a fine anni 1580 usque ad finem anni 1586, habes in eodem opere *Introductio,* pp. 560-566; et in Cap. de Domibus Majoribus, sub I = pp. 693-700.

10 Duae erant Residentiae ‘antiquiores’ in provincia Bungo: ad pedes montis Yufu-dake, in oppido Yu-no-in (Yufuin), vertente anno 1580/81 fundata; et in oppido Notsu, fere eodem tempore erecta; adjuncta est (anno 1583, vel paulo ante) Residentia in oppido Tsukumi, ubi Ōtomo Sōrin Franciscus, abdicato jam regimine feudi, vivebat; anno 1586 addita est Residentia in feudo Pauli Shiga, Oka-jō; eodemque anno etiam in castello Myōken Pater unus cum uno Fratre residere coepit. Vid. de istis Residentiis opus nostrum *Introductio,* pp. 566-582.

11 De Domibus in regione Miyacensi vid. *Introductio,* pp. 603-654. — Domus Majores: Miyako, Azuchi, postea Takatsuki, Osaka, Sakai. Residentiae minores: (Takatsuki), Kawachi, Gifu, Akashi. (Postea etiam Kami-gyō et Fushimi).

plures Residentiae et ultra quinquaginta millia Christianorum. Similiter in Yamanguchensi [12] et aliis regnis aliae erant extructae Domus et Residentiae. Sed hae omnes partim bello, partim persecutione, imperante Quambacundono, Japponiorum tyranno, funditus eversae et deletae sunt [13], Christiani vero partim mortui, partim ad gentilium ritum delapsi, partim vero per diversas regiones dispersi, ad multo minorem numerum devenerunt, ita ut in Bunguensi regno vix viginti millia Christianorum reperiantur, qui nullam habentes ecclesiam, cum construi non permittatur, privato obsequio Domino Nostro Jesu Christo serviunt. In Meacoensi vero regione circiter quindecim millia reperiuntur, et hi in plura regna dispersi. Horum duo Patres et quinque Fratres, qui secreto et non sine periculo in illa regione commorantur, curam habent, Bunguensium vero duo Patres ac Frater unus, qui etsi ex Regis Bunguensis facultate ac permissu ibidem degunt, non tamen ecclesias construere vel publice sua ministeria facere permittuntur propter metum Quambacundoni.

Quod vero ad *redditus* attinet, quibus Japponica Provincia sustentatur: /46ᵛ/

habet primo mille annuos aureos, quos Serenissimus olim Portugalliae Rex Sebastianus, pro fundatione unius Collegii, in civitate Malaca perpetuo solvendos assignavit [14]; qui quidem difficillime ac tardissime exigi a Nostris possunt, ita ut semper quinque vel sex annorum census debeatur. Accedit hoc incommodum, quod cum pecuniae species, quae Malacae solvitur, deterior multo sit Sinensi pecunia, in ejus transmissione ad Macaensem portum plus quam triginta aurei pro quolibet centenario amittuntur; ex quo fit, ut numerus mille aureorum vix reducatur ad septimgen-

158 *C deest* in ‖ 158 Yamanguchensi] *corr.; B* Yamangucensi, similiter corr., *vid. in utroque exemplari AB ex* Yamagunhensi ‖ 164 viginti] *corr. in fine* ‖ 165 *C* ecclesias ‖ 168 Horum] *seq.* vo *erasum;* B *seq.* vero *del.* ‖ 172 *post* tamen *seq. in BC* construere templa aliqua aut sacella, *omissis verbis* ecclesias construere ‖ 174 *Hic in margine alia manu (Romae?) atramento bruni coloris add.* Reditus Japonicae VProvinciae ‖ 178-179 *BC verbum* solvendos *ponitur post* collegii *caetera sicut A* ‖ 179 *C* et *loco* ac ‖ 181-182 *BC* deterior sit multo quam Sinensis, in ejus transmissione ‖ 182 transmissione] *corr., vid. ex* transmitione ‖ 184 mille] *corr. ex* milli

[12] Yamaguchi, in Suwō; Shimonoseki, in Nagato; Dōgo, in Iyo (Shikoku): *Introductio* pp. 655-670 (Yamaguchi, tres periodi); pp. 671-674 (Shimonoseki); pp. 599-602 (Dōgo in Iyo). (Postea etiam Hiroshima).

[13] Vid. *Doc. 29 A* [3a] et [3b], cum suis Adnotationibus.

[14] Vid. *Doc. 24,* Adnot. 11 ad textum.

tessimum. Quae pecuniae summa, licet Bunguensi Collegio fuerit applicata per Vestram Paternitatem, nomine potius quam re est dicenda Collegii. Cum enim tam male exigatur, Collegium ipsum sicut reliquae Domus et Residentiae annua quadam pensione per Patrem Viceprovincialem assignata sustentatur.

Praeter hanc summam habet etiam in India haec Japponica Provincia prope Collegium Basainense tria praedia [15], praeter aliam certam quandam annuam pensionem sive censum, propria pecunia coempta, e quibus alii fere mille aurei annui excipiuntur. Qui quidem ratione monetae idem detrimentum patiuntur, ut in transmitione vix ad septingentessimum numerum reducantur, quae summa fuerat Domui probationis attributa. Praeter hos redditus habet etiam haec Provincia annuam pensionem quatuor millium ducatorum Camerae per felicis recordationis Gregorium Decimum Tertium, in Hispaniae collectaria solvendam, Japponicis Collegiis ac Seminariis attributam anno 1583 [16]. Quam Sixtus Quintus Pontifex aliis duobus millibus aureis annuis auxit ac pro sustentatione eorundem Collegiorum ac Seminariorum perpetuam fecit anno 1585 [17]. Quam quidem vix uno anno solutam revocavit, vel potius his retroactis annis ab ejus solutione supersederi jussit, donec anno 1591 Gregorius Quartus Decimus eandem ad quatuor millia ducatorum juxta primam Gregorii XIII. concessionem redactam restituit [18], quamvis hucusque ejusdem pensionis nihil in Japponiam pervenerit [19]. Hi sunt redditus quos habere Provincia haec Japponica dicitur, quorum altera pars tam est incerta, altera vero tam male exigitur, altera denique in India sic expenditur, et quod reliquum est, adeo periculose per tot maria in Japponiam transmittitur, ut vix minima

185 *C* Bungensi || 190 *BC ponunt verba* in India *post* haec Japponica Provincia || 191 tria praedia] *corr.;* 191-192 *BC* praeter aliam quandam pensionem annuam, *omisso verbo* certam || 193 *BC* ex quibus || 195 *BC* vix ad 700 perveniant || 196 domui probationis] *corr., vid. ex* domi approbationis || 199 *BC* 13. || 201 *C* Sixtus 5us || 202 ac1] *corr. ex* hac ||203 anno] *add. sup. lin.* || 205 *BC* 14. || 206 *C* 4000; juxta *corr. in A* || 207 *BC* 13.; quamvis *corr. in A* || 208 Hi sunt ...] *novum alinea in C*

15 Vid. *Doc. 24,* textum, ff. 13-13v: ubi praeter tria praedia Caranya, Ponvem, Condotim, etiam praedium Mulgã (Salcete) additur.

16 Vid. *Doc. 24,* Adnot. 12 ad textum.

17 Vid. *Doc. 24,* Adnot. 13 ad textum.

18 Vid. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan,* p. 31. — Documenta ista Gregorii XIV. (et Clementis VIII.) hucusque non invenimus.

19 Ab anno 1603 usque ad annum 1641 de solutione 'pensionis' pontificiae optimam cognitionem habemus: vid. SCHÜTTE, *Cortes,* pp. 57-70.

totius hujus summae pars quotanis ad eam perveniat. Ex quo factum est, ut necessitate et charitate cogente ad novam hanc Ecclesiam sus-/47/tentandam Summi Pontificis permissu, ac facultate per Patres Generales concessa, haec Provincia semper usa sit adjumento sericarum mercium, quae per externos ex Sinis coemptae et per eosdem in Japponia venditae magnum emolumentum ad reficiendos Japponicos sumptus attulerunt, et ii omnium sunt certissimi redditus, quos Japponica Provincia possidet: qui quidem ad trium millium aureorum numerum quotanis paulo plus minusve perveniunt [20]. Habet etiam ad hoc mercimonium sustentandum in pecunia numerata circiter viginti millia aureorum, quorum plus quam media pars per haec Japponica et Sinica maria in continuo periculo versatur; et haec pecuniae summa, quae tam parva est ad tantam domiciliorum, ecclesiarum ac personarum multitudinem sustentandam, est vere nervus rerum temporalium totius hujus Provinciae; quae et ad conservandum difficilis, et ad expen[den]dum facilis, si (quod Deus avertat) defecerit, in maximas necessitates et angustias totius fere remedii expertes adduci necesse est hanc Provinciam. Et haec sunt, quae de Domibus et Residentiis Japponensibus occurrunt dicenda.

Alex.r Valig.s

213-214 Ex quo factum est...] *novum alinea in BC* ‖ 221-224 *post* aureorum *C om. omnia usque ad* aureorum (*inclusive*) *lin.* 224 ‖ 223 mercimonium *corr. ex* mersimonium ‖ 233 occurrunt *corr. in B* ‖ 234 *Subscriptio in A* Alex.r Valig.s; *in B* Alex.r; *in C deest*

---

[20] De participatione Societatis in commercio civitatis Macaensis vid. VALIGNANO, Apología, Capp. 16 et 17: *J. 41* 79-86. Cf. infra, *Doc. 89*, Adnot. 67 ad textum.

29 E

J. 25, 53-55v

†

Catálogo de los despedidos [1], muertos, [2] y recebidos [3] en este trienio en la dicha Provincia de Japón, que comprende el año 90, 91-92.—

[1] Despedidos

1. El Hermano Amador de Góis, nacido en la India, natural de Goa, de 32 años de edad y de 14 de la Compañía. Fue recebido en Goa en el año de 75 y enbiado a Japón en el año 76, siendo aún novicio y moço, para aprender, con otros que se inbiaron desta edad, la lengua, la qual aprendió bien, y estudió en Bungo humanidad, philosophía, y año y medio de theología; mas por salir destraído, de poco spíritu y de menos cabeça, fue inbiado por el P.e Gaspar Coello, Viceprovincial, a la China, adó yo estava, en el mes de Março del año 89, adó le despedí de la Conpañía en el mismo año.

2. El Hermano Luis d'Abreu, nacido en la India, natural de Cochin, de 32 años de edad y de 10 de la Compañía. Fue recebido en Japón en el año 80, estudió en el Collegio de Bungo latím, y aprendió la lengoa, mas por ser mui floxo, para poco, y tentado de la vocatión sin tomar para ella los remedios que convenía, fue inbiado por el mismo P.e Gaspar Coello juntamente con el otro en el mismo tiempo a la China, adó lo despedí en el año 90.—

3. El Hermano Simón, Japón, natural de Omura, de 28 años de edad y de 8 años de la Compañía. Fue recebido en Japón por el P.e Gaspar Coello en el año 82, y fue aprendiendo latín, hasta el año 90; mas porque era honbre floxo, de ningún spíritu, y

9 en el] *corr.?* || 15 89] *corr.?*

[1] Vid. *Doc. 29 D*, Adnot. 2 ad textum.

[2] Vid. *Doc. 29 D*, Adnot. 3 ad textum.

[3] De illis quinque Novitiis vid. etiam Cat. I., *Doc. 29 C*, nrr. 86 87 94 95 102.

tentado en la vocatión, lo despedí de la Compañía en el mismo año.— / 53v

4. El Hermano Antonio de Firando, Japón, de 22 años de edad, de poco más de 2 años y medio de la Compañía. Fue recebido por el P.e Gaspar Coello el primero día del año 89, y después de aver acabado los 2 años de su noviciado, fue inbiado a estar con un Padre en la Residentia del Xiqui, adó poco después de 6 meses que ahí estuvo se destrayó de tal manera que un día se fue sin dársele ninguna ocasión ni pedir licentia, mostrando de ser mui vertuoso y recogido en lo exterior, y aun que con los medios que yo tomé le hize tornar para casa, bolvió a hujir de nuevo; y aun que lo podiera de nuevo aver, lo dexé ir, aviendo que no tenía remedio.—

5. El Hermano Sanga Antonio, Japón, natural de Sanga, en el reino de Cavachi, de 22 años de edad y de 3 de la Compañía. Fue recebido del P.e Gaspar Coello en el año 88, y por ser inábil y de poco ser y enfermo de la cabeça, allándolo aún en el noviciado, no quise que hiziesse los votos, y se fue deteniendo desta manera hasta el año 91, en el qual lo despedí por no aprovechar para nada.—

6. El Hermano Ignatio do Cami, Japón, natural de la ciudad do Miaco, de 30 años de edad y de 10 de la Compañía. Fue recebido en el año de 81, y fue serviendo por las Residentias, mas salió tan malenconizado, tentadiço y para poco que no aprovechava para nada, y así lo despedí en el año 91.—

7. El Hermano Omi Joán, de 27 años de edad, Japón, natural del reino de Omi, y de 6 años de la Compañía, e fue recebido por el P.e Gaspar Coello en el año de 86. Era ábil, aun que altivo y mal mortificado, y pidiendo licentia para se ir y no se la querendo yo dar, se fue en el año 92 sin se le aver soltado los votos, y desta manera está.—

8. El Hermano Qita Paulo, natural de Chinjiva, del señorío de Arima, de 21 año[s] de edad. Fue recebido por el P.e Gaspar Coello en el fin del año 89, y allándolo yo en Japón en el noviciado cabeçudo y poco mortificado y que no entrava nada em spíritu, lo despedí antes que hiziese los votos y acabasse su noviciado.—

54 edad] e *corr. ex* i || 55 e] *corr. ex* co? || 62 Coello] *corr.* || 63 em] m *vid. corr. in* n

9. El Hermano Xiqi Melchior, Japón, de 23 años. Fue recebido en el mismo tiempo que el otro por el P.e Gaspar Coello, y hallándolo yo en el noviciado hombre leve, /54/ mal mortificado y de poca cabeça, le despedí con el otro en el fin del año 81 [91?], antes de aver echos los votos y de tener acabado su noviciado.—

10. El Hermano Pero Coello, Portugués, natural de Villa del Conde, de 34 años de edad y 17 de la Compañía. Fue recebido en Goa en el año de 75 y enbiado a Japón en el año de 86 *, siendo aún mochacho y novicio, para aprender la lengoa, juntamente con Amador de Góis y con otros, y estudió en el Collegio de Funay latím, philosophía, y año y medio de theología mal estudiada, y porque salió como el otro distraído, inmortificado y de poco spíritu, y en su manera de conversatión peligroso, fue con el mismo Amador de Góis inbiado por el P.e Gaspar Coello a la China, y aviéndolo yo reprehendido y encomendado al Superior que lo ayudasse, desta buelta que hize de Japón le allé más que nunca distraído, y así lo despedí en el mes de Dezienbre del año 92.—

* *Leg.*: 76. - Anno 1578 in Japoniam advenit.

[2]

Los que morieron en el tiempo de la persequsión de Quanbaqu que començó en Julio del año 87, y particularmente los que morieron en estos 3 años.

1. El Hermano Demián, Japón, natural del reino de Chiqujen, de 48 años de edad y de 24 de la Compañía, virtuoso y buen predicador en su lengoa, que hizo mucha conversión, aun que no sabía latín. Faleció en Ximonoxeqi en el año de 87.—

2. El Hermano Xiqi Tomás, Japón, de 18 años de edad, novicio. Faleció en el Collegio, siendo el primer año de su noviciado, mui vertuoso y buen hijo, y faleció en el mismo año 87.—

3. El P.e Joan Baptista de Monte, Italiano, natural de Ferrara, de 59 años de edad y de 29 de la Compañía, Coadjutor Spiritual formado, no sabía más que cazos, mas fue virtuoso y buen hon-

69 81] *ita ms.. sed erronee; videtur legendum* 91 || 92 faleció] *seq.* desp. *del.*

bre, y hizo en Japón mucho provecho. Faleció en Firando en el mes de Setienbre del año 87.—/54v

4. El Hermano Jerónimo Vãz, Portugués, natural de Lisbona, de 37 años de edad y de 8 de la Compañía, sabía la lengoa y un poco de latín, y faleció em Nangasaqi en el fim del año 87.—

5. El P.e Pero Craso, Italiano, natural de Milano, de 37 años de edad y 17 de la Compañía. Tenía acabados sus estudios y fue inbiado a Japón en el año de 86, y apenas después de pasar dos años, avíendo aprendido la lengoa y dando de si grandes esperansas, faleció en Nangasaqi en el año de 88.—

6. El P.e Christóval de León, Castellano, de 40 años de edad, de 18 de la Compañía; tenía oydo las Artes y dos años de theología. Llegó a Japón en el año de 76, y después de aver aprendido la lengoa y trabajado mui bien muchos años, faleció en Arie que está en las tierras de Arima, en Junio del año 88.—

7. El Hermano Román de Fiunga, Japón, de 22 años de edad, después de aver estado muchos años en nuestras casas, faleció siendo novicio en Amaqusa en el mes de Setienbre del año 88.—

[3]

Los muertos de 3 años a esta parte—

7. El P.e Gaspar Coello, Portugués, natural del Puerto, de 62 años de edad y de 34 de la Compañía. Fue inbiado a Japón en el año de 72, y echo Viceprovincial de Japón en el año 81; y después de aver echo mucha conversión y servitio a Nuestro Señor, faleció en Canzusa que está en las tierras de Arima, en el año 1590, a 7 de Mayo.—

9. El P.e Aries Sanches, Portugués, natural de Viana, de 63 años de edad y 28 de la Compañía. Fue recebido en Japón por el P.e Cosme de Torres en el año de 61, y después de aver aprendido singularmente la lengoa y echo mucho fructo, faleció en Omura en Junio de 1590.—

10. El P.e Francisco Carrión, Castellano, de la Villa de Medina del Campo, de 40 años de edad / 55 / y de 22 de la Compañía. Llegó a Japón en el año de 77, y después de aprender la lengoa y

105 17] *corr.* || 116 en el] *seq.* año de: *verbum* año *del.;* de *corr. in* mes

ser mui grande obrero, faleció en Yqiccuqi, isla de Firando, en Agosto del año 90.—

11. El Hermano Lorenço, Japón, natural del reino de Fijen, de 66 año de edad y de 29 años de la Compañía, fue recebido en caza como *dôjuqu* y baptisado en Yamanguchi por el P.e Maestro Francisco, y después recebido por el P.e Cosme de Torres en el año 63, y después de aver echo grandíssimo fructo en Japón, convertiendo los principales Christianos de las partes de Miaco, faleció en Nangasaqui a 3 de Hebrero del año 1592.—

12. El P.e Jorge de Carvallal, Portugués, natural de Viseu, de 42 años de edad y de 23 de la Compañía. Llegó a Japón en el año de 83, y después de aver aprendido la lengoa y trabajado mui bien, aviendo oydo Artes y dos años de theología, faleció en Yqiccuqi, ysla de Firando, en Mayo de 92.—

13. El Hermano Ychiji Mansio, Japón, de las partes de Miaco, de 22 años de edad y de 3 años de la Compañía, fue recebido por el P.e Gaspar Coello en el fin del año 89 y faleció en el Collegio de Amaqusa, siendo mui buen hijo, en Octubre del año 92.—

[4]

Novicios que se recebieron en estos tres años.—

Ito Don Mancio — Chinjiva Don Miguel — Fara Don Martiño — Nacaura Don Julián — después de bueltos de Roma a Japón y aver entregado los presentes que por ellos inbió Su Sanctidad a los Señores christianos de Arima y de Omura, y aver acompañado al P.e Visitador hasta la Corte de Quanbaqudono, se resolvieron de entrar en la Compañía; / 55v / y después de aver echo para esto los exercicios spirituales, fueron recebidos todos 4 juntos con común fiesta y alegría en el Collegio de Amaqusa a los 25 de Julio, día de Sanctiago — y algunos meses después en el mismo año fue recebido tanbién Yto Justo, hermano de Don Mancio, siendo de 19 años, el qual fue criado muchos años en el Seminario.—

— Finis. Laus Deo —

142 Compañía] *seq.* Fue *del.* || 147 3 años] *seq.* y m [y mui?] *corr. in* de la || 161 tanbién] *corr. ex* tan buen

30

CATALOGUS RERUM INDIAE ORIENTALIS
Dec. 1594

In volumine I. Catalogorum Indiae Orientalis exstat *series triennalis Catalogorum Provinciae Goanae, mense Decembri 1594 confecta*: quae sequentes Catalogos comprehendit:

Goa 24 I 207-210v	« Catalogus Domiciliorum ac Residentiarum, necnon ecclesiarum, personarum ac Christianorum totius Viceprovinciae Japonicae, mense Januarii anni 1593 » [Catalogus Rerum].
211-218	« Cathalogus Domorum omnium, quae Societas Jesu in India habet: anno 1594, mense Decembri, confectus. Adduntur communes Provinciae, privataeque Collegiorum expensae, annui item proventus eorundem; Socii tandem omnes censentur » [Catalogus Rerum].
219-222	« Cathálogo Tercero, con el Supplemento del Primero y Segundo, de los Padres y Hermanos de la Compañía de Jesús de la India Oriental. Echo en 20 de Deziembre de 1594 » [Catalogus Brevis].
223-236v	« Catálogo Primero de las Informaciones comunes de los Padres y Hermanos de la Compañía de JESÚS de la India Oriental. Echo a 15 de Deziembre de 1594 » [Cat. I].
237-239v	Index Alphabethicus Catalogi I.
241-248	« Catálogo Segundo de las Informaciones de los Padres y Hermanos de la Compañía de JESÚS de la India Oriental. Hecho en 15 de Desiembre de 1594 » [Cat. II].

Omnes isti Catalogi *subscriptione carent*; sed evidenter eorum auctor, [praeter Catalogum Rerum Japoniae], sive directe per se, sive saltem jussu suo et auctoritate, est P. Franciscus Cabral, Provincialis Indiae Orientalis. Nam Visitator, P. Alexander Valignano, nonnisi die 4. Martii 1595 ex Oriente Goam rediit [1], ejusque successor in munere Visitatoris Indiae Orientalis [in Japonia et Sinis P. Valignano Visitator remane-

---

[1] Alex. Valignano ad Praepositum Gen., Goa, 10. Nov. 1595, Orig., *J. 12 II* 295 (corrigatur error typogr. in opere nostro *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 p. 45).

bat[2]], P. Nicolaus Pimenta, nonnisi anno 1596 e Lusitania in Indiam abiit[3].

In *Catalogo I. Indiae Orientalis,* ordine Domorum, 312 socii recensentur; sed Viceprovinciae Japonicae socii deliberate omittuntur.

In *Catalogo II. Indiae Orientalis* de iisdem 312 sociis refertur; Asiae Extremae socii etiam in illo Catalogo desiderantur.

In *Catalogo Brevi Indiae Orientalis* praeter Malaccam etiam Insulae Moluccae comprehenduntur; desunt Aethiopica Missio et Viceprovincia Japonica.

Demum *Cat. Rerum Indiae Orientalis,* de quo hic pressius agendum est, omnem quidem Provinciam Goanam comprehendit; ita ut in parte generali a principio [*Goa 24* I 211v] etiam de Sinensi domo et de Japonia expresse dicatur. Cum autem in descriptione particulari ad « Synarum et Japonis domicilia » perventum est, auctor ad Catalogum Rerum Viceprovinciae Japonicae (a Visitatore P. Alexandro Valignano in Indiam missum, quem Macai Januario 1593 confecerat) remittit [*Goa 24 I* 218].

Quapropter e Catalogo Rerum Indiae Orientalis (Dec. 1594) ad nostram rem spectat ea pars descriptionis generalis, quae est de Sinis et de Japonia; itemque verba, quibus ad Catalogum Rerum Viceprovinciae Japonicae, Januario 1593 confectum, remittit. Quem Catalogum superius cum Catalogis Januarii 1593 Japoniae, ubi proprium suum locum habet, posuimus: vid. doc. 29 D; ubi praeter istam transcriptionem (*Goa 24 I* 207-210v) duo documenta originalia adhibuimus.

Textus

Goa 24 I ff. 211-218

Cathalogus Domorum omnium, quae Societas Iesu in India habet, anno 1594, mense Decembri, confectus. Adduntur communes Provinciae, privataeque Collegiorum expensae, annui item proventus eorundem, Socii tandem omnes censentur.

Habet Societas nostra in India domicilia (si ea etiam quae Japone, Synisque adnumeres) omnino duo et quinquaginta: septendecim quidem pleniora, binos reliqua, ternosve alunt. Socios quadringentos sexaginta quatuor censet. Indiam citra et ultra Gangem (Malacam videlicet et Malucas Insulas) decem supra trecentos: Japonem caeteri, Synasque incolunt. Professi quatuor votorum quinque et viginti in tota Provincia numerantur, quatuordecim in

[2] Cf. opus nostrum in nota 1 citatum: ib. p. 45.

[3] Nicolaus Pimenta ad Praepositum Gen., Lisboa, 15. Febr. 1596, hisp., Orig., *Lus.* 73, 101-102v. — Franciscus de Gouvea ad Praepositum Gen., Lisboa, 9. Aprilis 1596, hisp., Orig., *Lus.* 73, 118.

India, undecim in altera Provinciae parte. Professi vero trium, ratione ordinum, tres. Constitutionum non plures. Coadjutores formati, quos Spirituales vocant, undetriginta, Temporales decem. Quod ad domos et collegia attinet, ut de iis seorsim expediam, degunt in Goana Professorum Domo triginta novem: tres in regio nosocomio, in Divini Pauli Collegio, Chorani et suburbano praedio centum. In Probationis Domo viginti sex; quindecim Salseti. Baçayni duodeviginti, in aliis Baçaynensis Collegii sedibus quatuordecim. Damani quinque, Chauli sex, undetriginta Cochini, Vaipicottae quatuor. Duo in Divi Andreae /211v/ et Jacobi aedibus, Coulani quatuor, non plures in ora Travancoris, Tutocorimi quatuor, in reliquis Piscarii littoris domiciliis quindecim, in Domo Sancti Thomae quatuor. Malacae septem. Decem Maluci. Atque haec de India.

Porro Synensis Domus socios censet undeviginti. Xauchinum tres. In Japoniorum vero insulis per domos tributi socii plane centum quadraginta duo. Nangasaci septem, uno plus in domo Omnium Sanctorum. Amacusae, ubi Collegium et Probationis Domus, quinquaginta. Decem in Seminariio Fachyroensi. Reliqui in caeteris domiciliis, quae, quia paucos e Nostris numerant, omittimus, recensituri suis locis. Demissi hoc sexennio in India duntaxat viginti sex. In Japone vero et Synis, omnino latet nos demissorum numerus, quod illum Pater Visitator in suis Cathalogis reticuerit. Vita functi unus et quadraginta, quorum jacturam octo et quinquaginta in Nostrorum adscripti comilitium compensavere.

Expensum quotannis, ut in Procuratorum rationibus et nominibus ad nos fertur, tum Romae, tum in Lusitania, cum iis vel maxime, qui ex Europa in Indiam mittuntur, ad duo fere aureorum millia, quo aere Provincia universa, quod maxima semper laboret inopia, vehementer premitur, ac pene conficitur. Hinc frequens illa mutuandi necessitudo, mutuique dissolvendi improbus labor. Denique, quod non raro fallendi periculum urgeat capita saepius censere, graviori imperato tributo, quam res familiares, annuaeque collegiorum obventiones suppetant, necesse est.

/218

Synarum et Japonis domicilia.

Quae mihi nunc de Synis et Japone expedienda seorsum erant, ea sequens Cathalogus, quem ad nos Pater Visitator misit, praestabit; labori igitur novi conficiendi, ne in maximo negotio abundare otio videar, supersedebo.

30 A

RENTA DE LA PROVINCIA DEL JAPÓN

In volumine *J. 23* 19-20v documentum exstat, cui titulus ut supra. Scriptum est lingua hispanica, in charta europaea. Subscriptio deest. Textus f. 19-19v occupat; nam f. 20-20v vacat.

Quando et ubi documentum istud compositum sit, non indicatur. *Tempus* quidem e verbis textūs aliquo modo erui potest. Etenim, post mortem Sebastiani, Regis Lusitani († 1578), immo post obitum Regis Hispaniarum Philippi II. (qui in Lusitania Philippus I. vocatur) († 1598), tempore Pontificatūs Clementis VIII. (1592-1605), conscriptum est. Quodsi Clementem VIII. Summum Pontificem quotannis pro Japonia 4.000 aureorum elargiri asseritur: aliunde compertum est[1] eundem Pontificem per quatuor annos solutionem istius summae suspendisse et nonnisi anno 1602 prohibitionem suam revocasse. Unde documentum istud *inter annos 1602 et 1605* ortum habuisse inferimus.

Locum compositionis si quaeras: non in Provincia Japonica! Nam (ut in isto documento refertur) numerus personarum tunc a Societate in Japonia alendarum erat 660. Qui numerus annis 1602-1605 (quibus Elenchum compositum esse diximus) *non* correspondet, sed in Catalogo Brevi Japoniae, mense *Novembri 1592* conscripto[2], itemque in Catalogo Rerum Japoniae, *Januarii 1593*[3], invenitur. E contra, Catalogus Brevis Japoniae, Octobri 1603 exaratus[4], in ipsa Japonia plus quam 800 personas expensis Societatis ali dicit; immo, antequam, cum maximo etiam Missionis Japonicae damno, die 29. Julii 1603 in ipso portu Macaensi Navis Macaensis ab Hollandis caperetur[5], (quae notitia mox in Japoniam perlata est[6]) numerus personarum alendarum erat plus quam 900[7]. Auctor igitur documenti, non veris rerum conditionibus, sed antiquioribus informationibus nititur: unde eum neque in ipsa Japonia, neque in Collegio Macaensi scripsisse jure infertur, nam in utroque loco de rei veritate certior fieri facile potuisset. Quare documentum *in Europa* confectum esse censemus. Sed forsitan (eā, quā nunc exsta formā) incompletum est: cui petitio aliqua sive ad Summum Pontificem, sive ad alium benefactorem, accedere debebat.

---

[1] Cat. Rerum, Japon., Jan./Sept. 1603, auctore Al. Valignano, lat., orig., *J. 25*, 75. Cf. *Doc. 32 B.* — Al. Valignano ad Gen., e Japonia, 11. Jan. 1603, hisp., orig., 1a via, *J. 14 I* 116 (116-117v). — Cf. etiam SCHÜTTE, « Cortes » 59.

[2] Vid. Doc. 29 A.

[3] Vid. Doc. 29 D.

[4] Vid. Doc. 32 A.

[5] Al. Valignano ad Gen., Macao, 6. Martii 1604, hisp., orig., *J. 14 I* 158-159v.

[6] Die decimo Augusti 1603 profecta est e portu Macaensi parva navis, quae veloci octo dierum cursu ad Japoniam pervenit, et die 19. Octobris, post aliud 8 dierum iter, postquam per duos fere menses in Japonia remansit, Macaum regressa est: ib. (vid. notam 5) *J. 14 I* 158-159v.

[7] Vid. Doc. 32 A.

Textus

J. 23 19-19v

†

Renta de la Provincia del Japón *

En Baçayn de la India en unas heredades mil y duzientos ducados.

En la aduana de Malaca mil ducados que le mandó dar Sebatián de buena memoria, passado a la China se pierden treynta por ciento.

En Salsete de Goa mil ducados que mandó dar el Rey Don Felippe defunto, en que se pierde otro tanto.

La Sanctidad de Nuestro Señor Clemente 8º [1] da en la Colectoría d'España quatro mil ducados, que desde Gregorio XIII. de buena memoria se dieron.

En Macao con el dinero de la República trahe Japón quatro mil y quinientos ducados, con los quales se compran cinquoenta picos, para que solamente ay licencia de Su Magestad y de la Ciudad, confirmada por el Virey Don Francisco Mascareñas; cada pico costa noventa ducados, lo que *deductis expensis* resulta destos cinquoenta picos pagan los hechores de la República en Nansasaqui a la Compañía, lo qual es más o menos conforme al mayor o menor precio de la seda.

Tenía Japón otros mil ducados que pagava la Nave de la China de anchorage del puerto de Nangasaqui, los quales mil ducados avía dado Don Bertolomeo a la Compañía; pero Taycosama con la Ciudad de Nangasaqui usurpó también este derecho del puerto.

No tiene Japón otra renta alguna, y lo que le falta pera llegar a doze mil ducados cada año, que es lo que [es la] summa precisamente necessaria para sustento de las iglesias, fábricas, seminarios, casas, y residencias, en que la Compañía tiene occupados

---

* Cum hunc elenchum, inter annos 1602 et 1605 redactum, antiquioribus plerumque informationibus inniti, in introd. (ad praesens doc.) supra demonstraverimus, lectorem ad introductiones et Adnotationes *Doc. 29 A* (= Cat. Br., Nov. 1592) et *Doc. 29 D* (= Cat. Rerum, Jan. 1593) remittimus.

1 Vid. Schütte, *Cortes* pp. 57-70: de elargitionibus S. Pontificis, ab anno 1603 usque ad annum 1641 incl. factis.

entre Religiosos y seglares seiscientas /19v/ y sesienta personas, o lo suple alguna limosna, o se quedan sin ello.

Toda esta renta padece grandes naufragios, porque los quatro mil ducados de Su Sanctidad se pierden muchas vezes, y son tomados de los Corsarios en la mar; y lo más de la India y China también tiene sus peligros, y muchos años se pierde.

Dado que toda esta renta llegue a doze mil ducados, que es lo más a que nunca llegó, repartida por seiscientas y sesienta personas, sin la multitud de iglesias y fábricas, a que con los mismos doze mil ducados se suple, puede caber a cada persona para su victo y vestito, poco más o menos 18 ducados.

Sosténtase cada persona con tan poco en Japón por la grande templança que ay en el comer y vestir, principalmente los de la Compañía, que visten algodón tiñido, y el comer ordinario es arroz, y agua calliente.

Destos doze mil ducados se saca también lo que se apresenta a señores y personas de obligación, segundo la costumbre inviolable del Japón, y las limosnas con que se acude a gran número de Christianos que, moriéndoles sus padres o maridos en las guerras, quedaron sin remedio.

Quando se da algún presente al Rey de Japón, como aquel que le dió el P.e Alexandre Valiñano, quando llevó la embaxada del Virey de la India, se da a la cuenta del Virey, o de alguna persona que lo quiera hazer.

---

30 *in fine paginae, in margine laevo* ad Japponica || 33 Sanctidad *in textu corr. prob. ex* Magestad *deinde denuo in margine* S.d || 37 sesienta *corr. ex* sesanta *vel* setanta || 43 tiñido *corr. ex* teñido

31

ADNOTATIONES HISTORICAE P. GABRIELIS DE MATOS S. J. annos 1600-1614 complectentes

1. Scriptum, quod hic edimus, in primo volumine Catalogorum Japonensium in ARSI (*J. 25* 56-59v) invenitur. Quod 4 foliis chartae orientalis constat, in recenti restauratione ex utraque parte strato holoserico coopertis, quae 21,5-21,8 cm. lata, 29-29,5 cm. alta sunt. Documentum totum una manu exaratum est, quae et in textum multas correctiones induxit, et sive in marginibus, sive supra lineas haud pauca inseruit: quae est manus P. Gabrielis de Matos S. J. Agitur ergo de autographo, de quo alia exemplaria, sive originalia, sive apographa, quantum scire liceat, non exstant.

2. Quamvis autem non de Catalogo prorie dicto agatur, tamen documentum istud non sine ratione volumini Catalogorum junctum est. Nam istis Adnotationibus, annos 1600-1614 complectentibus, P. Gabriel de Matos tum singularum Domorum S. J. in Japonia, tum multorum sociorum Viceprovinciae Japonicae historiam non modice illustrat. Exorsus enim ab anno 1600, quo ipse in Japoniam trajecit, statim ab initio, fere ad modum Catalogi, omnes Domūs, quas tunc Societas Jesu in illis insulis habebat, recenset, simulque, quinam Patres tunc singulorum domiciliorum regimen vel curam gererent, accurate indicat. — Deinde vero, relatis etiam iis eventibus, quibus illorum annorum decursu res Ecclesiae et Societatis Jesu in Japonia haud minime afficiebantur, auctor noster Domos vel de novo fundatas, vel bellorum ac persecutionum injuria destructas, vel etiam casuum varietate translatas, necnon procedente conversione auctas commemorat; socios quoque vel in Japoniam advectos vel ex illa profectos, in Ordinem ingressos vel ex eo egressos, ad ultima vota admissos, ad varia officia exercenda vocatos, morte abreptos nominatim adducit.

3. P. Gabriel de Matos in conscribendis istis Adnotationibus more Annalium procedit, ita tamen, ut proprio titulo tantummodo anni 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1609, 1610 recenseantur: sub anno 1605 etiam 'duo vel tres anni sequentes', sub anno 1610 tempus omne usque ad sociorum e Japonia expulsionem, Novembri 1614, aliquo modo comprehenditur. Aliquando vero etiam eventuum posteriorum mentio fit, e. g. naufragii et interitūs P. Ludovici [Niabara, Nagasakiensis], qui, cum anno 1619 [vel potius 1618 [1]] e Macaensi civitate in Japoniam rediret, in mari mortuus est; et martyrii P. Sebastiani Kimura, qui (die 10. Septembris) 1622 in civitate Nagasaki pro fide catholica igne crematus est [2]. Facta posteriora in tota relatione non occurrunt.

---

[1] Joam Rodriguez Giram — P. Nuno Mascarenhas, Assist., Macao, 20. Jan. 1619, lus., Orig., *J. 17* 221; Matth. de Couros — Gen., Nagasaki, 8 Oct. 1618, lus., Orig., *J. 36* 84v.

[2] Ben. Fernández - Gen., Nagasaki, 16. Dec. 1622, exemplar a P. Provinciali Francisco Pacheco subsignatum, lus., *J. 60* 224 242v-249.

4. Saepius in istis 'Annalibus' alii fontes vel noti supponuntur, vel ad eos remittitur. Supponitur vel maxime libellus quidam historicus manu scriptus [3], a supra dicto P. Ludovico [Niabara, Nagasakiensi] concinnatus, quo, teste praesenti documento, annorum 1603 et 1605 eventūs describebantur; num amplius quid (uti suspicari licet) contineret, ignoramus. Praeterea auctor noster, dum succincta enarratione gesta in bello de successione Taikō ducis memoriā recolit, ad ampliorem elucubrationem, quam de eis P. Johannes Rodríguez Tçuzu ('Interpres') et P. Martinus Hara ('Campo') daturi erant [4], remittit. Deinde, de nosocomio Sancti Jacobi, anno 1604 in civitate Nagasaki fundato, plura dicturi erant Fr. Franciscus Fernández aliique, qui cum eo tunc Nagasakii degerant [5].

P. Johannes Rodríguez Tçuzu, de quo supra, die 1. Augusti 1633 Macai mortuus est [6]; P. Martinus Hara-Campo ibidem die 23. Octobris 1629 defunctus est [7]; Fr. Franciscus Fernández in eodem loco die 8. Augusti 1628 obiit [8].

5. Quare *de tempore compositionis* id *interim* statuere licet: P. Gabriel de Matos commentarios istos inter diem 10. Septembris 1622 et diem 8. Augusti 1628 exaravit, vel saltem ad finem perduxit. Quod tempus postea, dum de indole istarum adnotationum investigamus, pressius circumscribere poterimus.

6. Indoles enim istarum Adnotationum, vel Annalium, talis est, ut usui alicujus auctoris (cujus nomen in documento desideratur) Historiam Ecclesiae Japonicae, vel Historiam Societatis Jesu in Japonia constitutae conscripturi, destinentur, Non enim de aliquo opere in se aliquo modo perfecto et absoluto agitur, sed de adnotationibus historicis more Annalium digestis, quae et ea, quae jam alibi (scl. in libello Patris Ludovici) dicta erant, complerent, ac vicissim complerentur iis, quae Patres quidam Fratresque (ab auctore nominatim adducti) dicturi erant, atque ita auctori illi pro Historia conscribenda suppeditarentur. P. Gabriel de Matos, commentariis suis limites circumscribens, de illis tantummodo annis agit, quos ipse in Japonia transegit (1600-1614). Ceterum, Adnotationes istas a suo auctore non proprio usui, sed alieno, destinari, ipse P. Gabriel de Matos aliquando expresse statuit: « Res notatu dignae, quae

---

3 'O quaderno do P. Luís': fol. 58 59.

4 Fol. 56v et 57. — 'Campo' est traductio nominis japonici 'Hara'.

5 Fol. 59. Cur non ad P. Gasparem de Crasto, qui cum Fratre Francisco Fernández in Nosocomio S. Jacobi moratus erat, remittitur? P. Gaspar de Crasto anno 1620 e Macaensi Domo in Japoniam redierat; qui die 7. Maji 1626 prope oppidum Arima defunctus est. (Cf. Biogr.) P. Gabriel de Matos, cum in Collegio Macaensi istas Notas historicas conscriberet, auctorem Historiae componendae (ipsum quoque Macai commorantem) ad solos socios tunc cum ipsis in Collegio Macaensi degentes remittit; qua de causa P. Gasparem de Crasto, in Japoniam regressum, omittit.

6 Cf. vitam ejus in opere nostro *Biographiae*.

7 Cf. opus nostrum *Biographiae*.

8 Cf. opus nostrum *Biographiae*.

hoc anno [1603] acciderunt, scriptae inveniuntur in libello Patris Ludovici. Sed addat V. R. ... » [9].

7. *Quis vero illius Historiae conscribendae,* pro qua P. Gabriel de Matos Annotationes suas concinnavit, *auctor sit,* id neque facili investigatione, neque certis omni ex parte argumentis statui posse videtur; sed id quod, serio perpensis rationibus, ex parte certum est, ex parte probabile, brevi hic exponimus: quo id etiam assequemur, ut praesentis documenti indoles clariore luce perfundatur.

a) Verbis sub num. 6, in fine, relatis imprimis constat agi de aliquo sacerdote; nam pro solis sacerdotibus titulus V. R. adhibebatur. Porro, cum toto isto documento de Historia Societatis Jesu in Japonia agatur, sine dubio de aliquo Societatis Jesu sacerdote sermo est.

b) Ex ipsius documenti verbis merito infertur, Patrem illum res Japoniae linguamque terrae non ignorare: nam tum in textu tum in notis in margine positis verba japonica non pauca occurrunt, quae *non* traducuntur: e. g. 'bunguios' (bugyō) (fol. 56v); 'tono' (tono) (fol. 57); 'chinguio' (chigyō) (fol. 57); 'Cami' (Kami) (fol. 57); 'fissocu' (hissoku) (fol 57v); 'machi' (machi) (fol. 57v); 'fori' (hori) (fol. 57v); 'xivasu' (shiwasu) (fol. 57v); 'tçucasa' (tsukasa) (fol. 58v); 'motoy' (motoi = motoyui) (fol. 58v); 'norimono' (norimono) (fol. 59); 'xoya' (shōya) (fol. 59). Sed linguae rerumque japonicarum cognitio non adeo perfecta supponitur, dum varia verba japonica vel explicantur, vel circumscribuntur. V. g. aetas 'Queicho' ita declaratur: « Idade de Japão: Queicho 5. Esta idade começou no anno 1596 — e durou vinte, atè o anno de 615 » (fol. 56); alia exempla: « gan [gan] ou charola, ou tumba pequena » (fol. 58v); « toxiyorixus [toshiyorishū], senhores de fortalezas » (fol. 58v); « quinhentos gocus [goku] de arroz, que são mil fardos » (fol. 58v); « Goinquio-sama [Go-inkyo-sama], molher de Josuy » (fol. 59).

c) Praeterea auctor ille aliquando in civitate Nagasaki degisse videtur: Matos enim duobus locis particularem illius civitatis topographiam ita describit, ut nonnisi experto sic loqui posse videatur [10].

d) Quo tempore istae Adnotationes componebantur, auctor Historiae conscribendae Macai degisse videtur. Dum enim, ad complendum fontes sui operis, ad complures Patres Fratresque remittitur, ad neminem sive in Japonia, sive in Insulis Philippinis aliisve in locis, degentem ejus diligentia atque investigatio dirigitur, nisi *ad solos Macaensis Collegii incolas.* Nam annis, quibus diximus (1622-1628) tum P. Johannes Rodríguez Tçuzu (Interpres), tum P. Martinus Hara-Campo, tum Fr. Franciscus Fernández ibi commorabantur [11]. Etiam libellus P. Ludovici Niabara in Domo Macaensi asservatus esse videtur: qui in ea ultimis vitae annis

---

[9] « As cousas que acontecérão este anno notáveis, estão no quaderno do Pe Luís. Mas accrecente V. R. que... »: fol. 58.

[10] Primum quidem occasione incendii civitatis Nagasaki, quod die 27. Octobris 1601 accidit: fol. 57v; deinde vero in fine eorum, quae ad annum 1604 adnotantur: « Fez-se também o cano da fonte de Santa Maria até a Xoya »: fol. 59.

[11] Vid. eorum vitas in vol. nostro *Biographiae.*

vixerat, antequam ad iter japonicum profectus est, de quo non emersit [12]. Unde conscribendae Historiae auctorem neque in Europa, neque in India, sed Macai tunc vixisse censemus.

e) *Conclusio*: De auctore illo conscribendae Historiae Ecclesiae Japonicae (vel Societatis Jesu in Japonia operantis) illud *in genere* statui potest: agi de aliquo Patres Societatis Jesu, japonicae linguae rerumque japonicarum haud ignaro, immo, aliquando, ut videtur, in civitate Nagasaki versato, sed tempore compositionis istarum Adnotationum Macai residente.

8. Jam quaeritur, *cuinam Patri* tunc munus illud componendi Historiam rerum Societatis Jesu in Japonia, vel Historiam Ecclesiae Japonicae, incumberet?

a) Jampridem praecellens Historiae cultor P. Ludovicus Fróis in civitate Nagasaki die 8. Julii 1597 obierat [13], et magnus Indiarum et Japoniae Visitator P. Alexander Valignano, et ipse historiographiae deditus, in Collegio Macaensi die 20. Januarii 1606 defunctus erat [14]. Quapropter,mense Augusto 1612, vel paulo post, *P. Matthaeus de Couros* et a Visitatore P. Francisco Pasio et a Provinciali P. Valentino Carvalho jussus est opus conscribendae Historiae prosequi [15]. Sed ille, aliis officiis et laboribus distentus, neque in Japonia, antequam Novembri 1614 cum ceteris in exilium missus est [16], neque quo tempore Macai versabatur, i. e. usque ad Augustum 1615 [17], neque, in Japoniam redux, usque ad Augustum 1620 illud coeperat [18]. Sed mense Augusto 1620 epistolam Praepositi Generalis P. Mutii Vitelleschi, die 1. Decembris 1617 scriptam, recepit, qua iterum Historiam Japonicam conscribere jussus est [19]. Cui P. Matthaeus de Couros, tunc Japoniae Provincialis, die 10. Octobris 1620 respondit: qua epistola explicat, quid annis elapsis (1612-1620) ea in re actum sit [20]. Neque sequentibus annis opus aggredi potuit; ita enim in epistola die 23. Septembris 1623 ad P. Assistentem Lusitaniae data ipse indicat [21]. Denique ex epistola P. Francisci Pacheco, ejus in Provincialis munere successore, die 9. Octobris 1624 ad Praepositum Ge-

---

[12] Ibid.

[13] Ibid.

[14] Ibid.

[15] Matth. de Couros — Gen., Nagasaki, 8. Oct. 1612, lus., Orig., *J.* 35 3v. - Cf. Matth. de Couros — P. Ant. Mascarenhas, Assist., Nagasaki. 25. Oct. 1612, lus. Orig., *J.* 35 11.

[16] Matthaeus de Couros — Generali, Macao, 31. Dec. 1614, lus., Orig., *J.* 35 44.

[17] Matthaeus de Couros — Generali, Katsusa, 10. Octobris 1620, lus., Orig., *J.* 37 160v. De tempore, quo in Japoniam rediit: « Japão, aonde tornei neste Agosto passado »: Matthaeus de Couros — Generali, Isahaya, 15. Februarii 1616, lus., Orig., *J.* 35 49. Quare, mense Augusto in Japoniam *advenisse* videtur.

[18] Matthaeus de Couros — Generali, Katsusa, 10. Octobris 1620, lus., Orig., *J.* 37 160-161v.

[19] Epistola notae praecedentis, ab initio = *J.* 37 160.

[20] Ibid., *J.* 37 160-161v.

[21] Matthaeus de Couros — P. Nunio Mascarenhas, Assistenti, e Japonia, 23. Septembris 1623, lus., Orig., *J.* 37 223v.

neralem data, discimus, P. Matthaeum de Courosa, a Visitatore Macai degente, justas ob causas, ab onere conscribendae Historiae liberatum esse [22].

b) Interim in Collegio Macaensi P. Hieronymus Rodríguez senior, paulo ante festum Nativitatis Domini anno 1619 Visitator renuntiatus [23], *P. Johannem Rodríguez Interpretem* Historiam Missionis Japonicae componere jussit [24]. De quo in Catalogo Brevi Septembris anni 1620 ita legitur: « Pe João Rodríguez o Intérprete, Professo, compoem a Crónica de Japão » [25]. Quare ipse P. de Couros, Octobri 1620 e Japonia ad Praepositum Generalem scribens, haec dicit: « Posto que o P. Jerónymo Rodríguez, nosso Visitador, me escreve que lá encarregou, pello menos a primeira parte, ao P. Joam Rodríguez Intérprete e ao P. Martinho Campo, que o farão com bem diferente perfeição do que eu faria » [26]. De qua epistola praeter P. Johannem Rodríguez etiam P. Martinum Hara-Campo ad opus conscribendae Historiae a Visitatore destinatum evidenter patet; ad utrumque autem P. Gabriel de Matos auctorem illum, pro quo ipse commentarios suos historicos redigit, remittit.

P. Johannes Rodríguez, linguae japonicae rerumque japonicarum peritissimus, magno ardore opus aggressus, die 31. Octobris 1622 magnam jam partem composuerat: nam et Introductionem de japonici regni indole ac moribus, et rerum gestarum narrationem, tum de S. Francisci Xaverii ingressu in Japoniam, tum de sequentibus annis usque ad mortem P. Cosmae de Torres (nempe de 20 annis Missionis) se exarasse testatur [27]. Quinque annis post, die 30. Novembris 1627, se duas Partes, quae Historiam primorum 40 annorum concernerent, rudi quidem forma, adumbravisse dicit; Visitatorem autem sibi innuisse, ut Historiam prosequeretur, colligendo et ordinando materiam [28].

c) In utraque epistola modo adhibita P. Johannes Rodríguez Tçuzu amare quaeritur jam aetate confici illos, qui rebus gestis ipsi interfuerint suisque oculis eas viderint, non sine maximo periculo historicae veritatis.

« Conforme vou vendo, os que sabem e viram as cousas certas e verdadeiras, vam acabando, e aynda que não tenham estillo elegante, façam a história, e depois, quem o tiver, concerte o estillo » [29].

---

[22] Franciscus Pacheco — Generali, e Japonia, 9. Octobris 1624, lus., Orig., *J. 38* 168v.

[23] Hieronymus Rodríguez sen. — Generali, Macao, 15. Januarii 1620, lus., Orig., *J. 17* 255: renuntiatus est Visitator eodem die, quo P. Franciscus Vieira Macai sepultus est. — P. Franciscus Vieira, Visitator praecedens, Macai defunctus est die 21. Decembris 1619: Balthasar de Torres — Generali, e Japonia, die 21. Octobris 1620, lus., Orig., *J. 38* 240. — *AHU 1659* f. 102v.

[24] Johannes Rodríguez Tçuzu — Generali, Macao, 31. Octobris 1622, lus., Autogr., *J. 18 I* 8v.

[25] *J. 25* 109, cf. infra Doc. 67.

[26] Matthaeus de Couros — Generali, Katsusa, 10. Octobris 1620, lus. Orig., *J. 37* 160v.

[27] *J. 18 I* 8v: vid. adnot. 24.

[28] Johannes Rodríguez Tçuzu — P. Nunio Mascarenhas, Assistenti, Macao, 30. Novembris 1627, lus., Autogr., *J. 18 I* 89.

[29] *J. 18 I* 8v = vid. Adnot. 24.

« Se vão acabando os que disto têm notícia verdadeira e vírã[o] quasi tudo presencialmente » [30].

Quae dum attente consideras, non sine ratione suspicaris, eundem P. Johannem Rodríguez Interpretem (cum coepisset compositione Historiae Ecclesiae Japonicae occupari) Patres aetate provectos, qui diu in vinea japonica laboraverant, vel per se vel per Superiores invitasse, ut, si quos temporis transacti eventus memoria tenerent, eos sedulo scriptis mandarent: ejusmodi enim commentarios necessarios esse ad conscribendam veraciter Historiam.

d) Die 9. Octobris 1624, P. Franciscus Pacheco, Provincialis Japoniae, in epistola ad Praepositum Generalem scripta, se Visitatorem Macai degentem rogasse dicit, ut munus conscribendae Historiae P. Johanni Rodríguez Interpreti committeret, qui de rerum veritate accurate inquireret, cura politioris linguae aliis relicta:

« E pera isto tenho mandado a Macao, e mando ainda este anno todos os papeis pertencentes à História que cá tinha » [31].

e) Eodem fere tempore quo P. Gabriel de Matos, atque in eodem Collegio Macaensi, duo alii Patres Commentarios historicos conscripserunt: de iis rebus in Japonia gestis, quarum ipsi meminerant: P. Alphonsus de Lucena et P. Franciscus Pírez. — P. Alphonsus de Lucena, vixdum in Japoniam advectus, ab anno 1578 usque ad Novembrem anni 1614 inter Christianos Ōmuranae dicionis versatus [32], Novembri 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit, ubi aliquando etiam Rectoris officio functus [33], die 14. Junii 1623 pie obiit [34]. Ille, quod de Ōmuranae ecclesiae Historia meminerat, in scriptis reliquit [35]. — P. Franciscus Pírez, post infelix tentamen in Japoniam transeundi, anno 1582 factum, demum sequenti anno 1583 in Japoniam advenit, nondum sacerdos; et studiis peractis, anno 1595 ad recipiendos ordines sacros Macaum rediit; unde cum Episcopo D. Petro Martínez aliisque sociis, anno 1596 Japoniam repetiit. Ac toto fere tempore usque ad exilium (Novembri 1614) vel in regione Takaku, vel aliquando in insulis Amacusanis, sive Christianorum curam, sive officium Ministri Collegii sustinuit. Ab exilio (Novembri 1614) usque ad mortem (die 26. Julii 1632) semper in Collegio Macaensi degit [35a].

---

30 *J. 18 I* 89 = vid. Adnot. 28.

31 Franciscus Pacheco — Generali, e Japonia, 9. Octobris 1624, lus., Orig., *J. 38* 168v.

32 « Eu estive ahi 37 annos [em Ōmura], até nos virmos desterrados pera Macao »: ita P. Alphonsus de Lucena de se ipso = *J. 22* 111 (vid. Adnot. 35).

33 De P. Alphonso de Lucena, qui tunc actu Rectoris munere fungebatur: P. Johannes Rodríguez Tçuzu — Generali, Macao, 31. Octobris 1622, lus., Orig., *J. 18 I* 7; P. Gabriel de Matos — Generali, Macao, 1. Novembris 1622, lus., Orig., *J. 18 I* 12.

34 Lisboa, Arch. do Ultramar, *Cod. 1659* 102v: « Dos defunctos da Companhia que estão enterrados nesta igreja ».

35 « De algumas cousas que ainda se alembra o P.e Afonso de Lucena, que pertencem à Christandade de Omura », lus., Autogr., *J. 22* 103-134, 134a-134pv. — Editio nostra: P. Afonso de Lucena S. J., Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura (portug. und deutsch) Rom (Instit. Hist. S. J.) 1972.

35a Vid. vitam ejus in vol. nostro *Biographiae*.

Ipse quoque, quae de itinere et de rebus japonicis meminerat, scriptis commendavit [35b].—

Trium auctorum istorum (Matos, Lucena, Pírez) illud commune est, quod eorum Commentarii historici eventus ultra annum 1623 *non* contineant, dum substantia narrationis historicae ad illud tempus restringitur, quod quisque in Japonia (et in itinere Japonico) peregit. Porro, Adnotationes P. Gabrielis de Matos et 'Puncta' P. Francisci Pirez pro alio auctore, de rebus in Japonica Missione gestis Historiam conscripturo, exarate sunt; idem de P. Alphonsi de Lucena Memoriis videtur dicendum. Sed *cui auctori* eorum Commentarii historici destinati erant? Num pro Patre Johanne Rodríguez Interprete facti sunt an pro alio aliquo? Id de P. Alphonsi de Lucena et P. Francisci Pírez scriptis non videtur certo constare. Sed *P. Gabriel de Matos* Commentarios suos certo *alii auctori* adhibendos voluit: quod e modo, quo auctorem conscribendae Historiae ad ipsum P. Johannem Rodríguez Interpretem remittit, certo probatur.

f) Sed cuinam? Quod forsitan ex iis concludere licebit, quae in Memoriali P. Sebastiani Vieira scripta inveniuntur. Ille enim, in 2ª Congregatione Provinciali Japonensi, mense Decembri 1623 Macai habita, Procurator Romam mittendus electus [36], Praeposito Generali Memoriale quoddam tradidit, in quo haec legimus:

«19. [*in marg.*: Crónica de Japão] Á muitos annos que por veses se tem emcommendado de Roma que se faça a crónica de Japão. E ainda que a obra se cometeo a hum Padre, que a teve a seu cargo, por não ter feito nada nella, e se queimar o cartório que avia em Japão, ma emtregárão a mim. E quando fazia diligências para a obra, me mandárão a esta peregrinação de Roma. Por ser obra que tanto se deseia, e de tanta importância, parece que convinha aplicar-se a ella hum Padre, e que os Superiores lhe dêm pera isso todos os favores e ajudas necessárias». [37].

Quibus e verbis intelligimus: P. Sebastianum Vieira, priusquam a Congregatione Provinciali Procurator electus est, munus componendi Historiam Missionis Japonicae, Superiorum ordine, in se suscepisse, atque circa eam investigare coepisse; sed illa electione, et itinere Romano, impeditum esse, quominus opus componeret.

g) Cur ita? Nonne P. Johanni Rodríguez Interpreti, inde ab anno 1620, officium illud incumbebat? Vel P. Sebastianus Vieira id ignorare potuit, cum in eadem Domo commoraretur ac ille? Cum neque de opere 'Interpretis' (Tçuzu), neque de verbis P. Sebastiani Vieira dubitari queat, alterutra solutio admittenda videtur: a) Ex epistola P. Matthaei de Couros, die 10. Octobris 1620 data, quam supra allegavimus [38], constat: P. Visitatorem Hieronymum Rodríguez ordinasse, ut P. Johannes Rodríguez Tçuzu et P. Martinus Hara-Campo *primam partem* Historiae Japo-

---

[35b] Vid. infra, Doc. 31 A.

[36] Valentinus Carvalho — P. Nunio Mascarenhas, Assistenti, Macao, 9. Februarii 1624, lus., Orig., *J. 18 I* 34.

[37] «Memorial do P.e Sebastião Vieira, Procurador da Província de Japão, eleito na 2a Congregação Provincial ...», nr. 19 = *Congr. 55* 298.

[38] Cf. supra, Adnot. 17.

nicae componerent. Duobus annis post, die 31. Octobris 1622, idem P. Johannes Rodríguez Tçuzu Praeposito Generali scribens[39], se *primam partem* Historiae exarare dicit. Post quinque annos, die 30. Novembris 1627, in epistola ad Assistentem Lusitanum *de duabus partibus Historiae et quidem 40 annorum* (i. e. ab initio Missionis japonicae usque ad annum 1590) loquitur[40]. Sed P. Gabriel de Matos, Commentarios suos historicos redigens, ab anno 1600 exorditur. Unde praesumendum videtur, P. Sebastianum Vieira *partem* Historiae conscribendae in se suscepisse: quin certo liqueat, a quo tempore vel a quo eventu illa initium capere debuerit. — b) Cui tamen assertioni id obstare videtur, quod P. Johannes Rodríguez Tçuzu initio sui operis non obscure significat: velle se Historiam Ecclesiae Japonicae usque ad annum 1634 producere[40a]; porro illa pars Historiae, quam de Episcopis Ecclesiae Japonicae compositam posteris reliquit, anno 1624 exarata, res gestas usque ad annum 1623 protrahit[40b]. Qua de causa aliam quoque sententiam proponendam censemus: nam P. Johannes Rodríguez Tçuzu identidem asserit: *materiam* quidem certam ac veridicam Historiae Ecclesiae Japoniae a se praeparari, sed *Historiam ipsam* ab aliis modo scribendi (seu stylo) eleganti redigi debere. Id enim sibi ab aliis objici sciebat, quod, utpote in 'Transmontanis' ('Tras-os--montes') natus, cultu atque elegantia linguae careret. Haec ergo causa esse poterat, cur praeter 'Interpretem', japonicarum rerum peritissimum, alius scriptor eligeretur, cui munus *redigendi* Historiam incumberet: qui erat P. Sebastianus Vieira.

h) *Unde concludimus*: Quamvis neque e Commentariis historicis P. Gabrielis de Matos, neque aliunde, de relatione inter laborem historicum P. Gabrielis de Matos et P. Sebastiani Vieira directe constet: *quia* tamen Commentarii P. Gabrielis de Matos pro aliquo Patre Societatis Jesu, tunc Macai residente, sed aliquando in civitate Nagasaki versato, japonicae linguae rerumque japonicarum non ignaro conscripti sunt et alii auctores, qui tunc de historiographia japonica cogitabant, ac praesertim P. Matthaeus de Couros et P. Johannes Rodriguez Tçuzu, excluduntur: *cum* P. Sebastianum Vieira eo ipso tempore Macai circa illam historiam investigare coepisse certo argumento teneamus: P. Gabrielem de Matos pro ejusdem P. Sebastiani usu Commentarios suos historicos composuisse *praesumendum* est; quos ab eodem P. Sebastiano Vieira Romam allatos esse censemus.

9. Auctor ille Historiae conscribendae (quem P. Sebastianum Vieira esse modo arguimus) a P. Gabriele de Matos ad alios etiam fontes saepius remittitur. Sed ipsius *P. Gabrielis de Matos fontes* in concinnandis Commentariis suis unde defluunt? Ac primum quidem, dubium non

---

[39] Cf. supra, Adnot. 24.

[40] Cf. supra, Adnot. 28.

[40a] Ita expresse in titulo autographo ms. Originalis, Madrid, Bibl. de la Real Academia de la Historia, Jesuitas, Leg. 21, nunc Ms. 7237. Cf. nostram descriptionem, in volumine *El 'Archivo del Japón'* p. 327.

[40b] Cf. Josef Franz Schütte S. J., *História inédita dos 'Bispos da Igreja do Japão' do P.e João Rodriguez Tçuzu S. J.*, in: *Actas do Congresso Internacional de História dos Descobrimentos*, to. V, I pp. 297-327.

est, quominus multa, quae scripsit, *e propria memoria* hauserit. Quod in titulo operis expressis verbis non legitur, sicut e contra 'Memoriae' Patrum Alphonsi de Lucena et Francisci Pírez indicant [41]. Sed res certa est: *tum* quia ipse aliquando, dubitans de eventu, ad defectum memoriae suae provocat [42]; *tum* quia ea, quae in se certa et determinata erant, ut dies suscepti muneris, votorum, mortis, aliquando modo incerto, parum accurato, exprimit [43], dum alibi se prodit voluntas, ejusmodi eventus claro ac praeciso modo indicandi [44]: quae discrepantia nonnisi e defectu memoriae explicari posse videtur; *tum* etiam, quia plurimis locis corrigit, delet, complet, quae antea dixerat: quae partim ex aliorum suggestione, partim e propria memoria hausta esse videntur; *tum denique*, quia multis eventibus vel ipse interfuerat, vel eisdem aliquo modo nectebatur: quos dum narrat, documenta scripta, quibus nitatur, non indicat.

Quaeritur tamen, num forsitan, praeter ea, quae ipse memoriã tenebat, vel quae ab aliis narrata audierat, pro aliquibus saltem rebus fontes scriptos adhibuerit? Praesertim vero pro Elencho Domorum, vel Quasi-Catalogo, a quo exorditur? Numquid illo loco Catalogorum Japonicorum anni 1599, nunc deperditorum, aliquod nobis vestigium relictum est? Nam P. Gabrielem de Matos, post plusquam viginti annos, omnium Domorum S. J. in Japonia distributionem, earumque Superiores, pro anno 1600 sola memoria tenuisse difficile quis crederet. Neque, ex altera parte, facile intellectu est, cur Catalogum anni 1599, vel forsitan anni sequentis, si quem habuit, 'auctori suo' non transmisit! At, cum neque verba textũs P. Gabrielis de Matos, neque alia scripta, nos edoceant, quonam modo Elenchus iste factus sit, aut quibusnam fontibus innitatur, nobis judicio abstinendum censemus.

10. Quidquid sit de origine istius Elenchi: pretium ejus in eo est, quod ita inter Catalogos 1592/93 et 1603/04 aliquis Quasi-Catalogus Domorum S. J. in Japonia (cum earum Superioribus) pro anno 1600 interseritur.

---

41 « De algumas cousas que ainda se alembra o P.e Afonso de Lucena »: vid. supra Adnot. 35. — « Pontos do que me alembrar », Madrid, Arch. Hist. Nac., Jes., Leg. 271, nr. 59, 1: Vid. Doc. 31 A.

42 « Mandou a Go-inquio-sama, a molher de Josuy, de presente ao Padre, não me lembra se forão trinta barros de prata, se sincoenta » = f. 59.

43 E. g. de exilio Christianorum Hiradensium: « no anno de 1599, em Outubro ou Novembro » = f. 56v; de nominatione Viceprovincialis: « no fim do mez de Setembro, ou no principio d'Outubro » (1600) = f. 57; de professione P. Petri Pauli Navarro aliorumque cum illo: « no fim deste anno » (1600) = f. 57; de professione P. Matthaei de Couros et quorundam sociorum: « no fim deste anno » (1602) = f. 58.

44 Ut exempla afferam: omnes socios, qui cum eo (anno 1600) in Japoniam advenerunt, enumerat = f. 56v; diem, quo in nova ecclesia Arimana primum sacrum litatum est, indicat = f. 57v; item diem, quo magna pars civitatis Nagasaki incendio deleta est = f. 57v; Residentiarum fundatores pluries nominatim effert: ita Residentiarum Saigo (P. Johannes Rodríguez Giram) = f. 56; Kami-Gyō (P. Emmanuel Barreto) = f. 56; Fushimi (P. Hieronymus Rodríguez sen.) = f. 57v; Akizuki (P. Gabriel de Matos) = f. 59.

11. In istis Commentariis P. Gabrielis de Matos quatuor annuntiantur veluti supplementa:

a) De P. Petro Ramón.
b) De P. Johanne de Milão.
c(De (Kuroda) Soyemon ejusque familia.
d) De expulsione e regione Miyacensi.

Cum P. Gabriel de Matos in istis Adnotationibus historicis, post annum 1622 compositis, promittat se de quatuor ejusmodi punctis 'in particulari' [45], 'in folio separato' [46], dicturum: quaestio oritur, num complementa ista, sive statim sive postea, reapse redacta sint. Non enim de scriptis anterioribus agitur, si forsitan P. Gabriel de Matos in manibus quaedam habebat. Nam, ut exemplum afferam, de expulsione sociorum e regione Miyacensi hodiedum ipsius P. Gabrielis de Matos epistola exstat, die 31. Martii 1614 ad Praepositum Generalem data [47]. Atque de Kuroda Soyemon Michaele in Annuis Litteris Japoniae non semel sermo est: quae autem in eis narrantur, ex parte saltem in epistolis ejusdem P. de Matos fundata esse possunt. Sed cum supplementa illa (ut talia) jam non videantur exstare, num vere redacta sint, necne, ignoramus.

12. Cum Commentaria ista magna ex parte e memoria temporis diu transacti scripta sint, mirum non est, auctorem eorum aliquando errare. Pauca exempla id ostendant. P. Luís Niabara non anno 1619 [48], sed jam 1618 [49], e Macaensi portu in Japoniam rediens in mari interiit. — P. Petrus Paulus Navarro tresque alii, qui cum eo nominantur, non circa finem anni 1600 [50], sed die 10. Junii 1601 [51], ultima vota (professionem 4 votorum) emiserunt. — Quae exempla satis declarant, auctori non sine aliqua cautela fidem habendam esse: qui diligentiae quidem studet, sed aliquando memoriā decipitur.

---

45 « De Soyemon ... direi em particular »: f. 59v; « Do qual [P.e P. Ramón] direi em particular »: f. 59v; « Do qual [desterro do Miyaco] direi n'outro papel »: f. 59v; « De modo que direi em particular... »: f. 59v.

46 « n'outro papel »: cf. adnot. praecedentem.

47 Gabriel de Matos — Generali, Nagasaki, 21. Martii 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 56-57v.

48 Cf. textum P. Gabrielis de Matos: *J. 25* 56v.

49 Vid. supra, Adnot. 1.

50 Ut in textu: f. 57.

51 Documentum originale votorum P. Petri Pauli Navarro: in *J. 37* 9-10. Ibidem etiam vota P. Balthassaris de Torres, documentum originale, *J. 37* 16-17. Vota Patris García Garcés (documentum originale) in *Lus. 3* 23-23v. In eodem volumine vota (documentum originale) P. Johannis Rodríguez Tçuzu: *Lus. 3* 24-24v 27.

Textus

G. de Matos *J. 25,* 56-59v

†

Pera mor clareza das cousas que direi, appontarei logo as duas idades, nossa e de Japão, em que accontécerão.

Do anno de seiscentos. —

Idade de Japão: Queicho 5 [1]. Esta idade começou no anno de 1596 — e durou, vinte, até o anno de 615.

Visitador P.e Alexandre Valinhano [2]. — Não ouve Viceprovincial, porque morreo no princípio delle o P.e Pero Gómez [3].

+ Neste anno as Casas e Residências [4] que a Companhia tinha em Japão são as seguintes:

+ Collégio de Nagasaqui — E com elle o Seminário — Reitor do Collégio o P.e Diogo Mesquita — E Superior do Seminário o P.e João de Milão.

+ Deste Collégio saiyão alguns Padres a cultivar a christandade dos lugares vizinhos — O P.e Julio Piani tinha a sua conta Focame — O P.e Gaspar de Crasto Fucafori, Mongui e outras aldeas adjacentes, e também Uracami — O. P.e Rui Barreto Fimi, Conga, e Isafai.

5-6 *Add. in marg. dextero.* ‖ 7-8 *Vel hae duae lineae vel saltem linea 8 videntur postea additae, scriptis jam lineis 4 et 9* ‖ 15 Julio] *corr., vid. legendum* Jullio

---

[1] Keichō, anno 5o = 1600.

[2] Vid. opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I 1-2 (Roma 1951 et 1958). In vol. I, 1, pp. XXIX-LVI, *elenchum scriptorum ejus* (editorum et mss.) habes; in eodem vol. I, 1 pp. 36-46 *brevem ejus biographiam* invenis. — « Brevis Conspectus Biographicus P. Alexandri Valignano » exstat etiam in opere nostro *Introductio* pp. 45-61. — Ibidem, vita ejus et opera, veluti in summam redacta, in Indice, pp. 1023-1028. —

Die 5. Augusti 1598 in Japoniam tertio advenit, et usque ad diem 15. Januarii 1603 remansit.

[3] P. Petrus Gómez, a medio fere anno 1590 usque ad mortem, 21. Februarii 1600, Viceprovincialis Japoniae. De ejus morte: *Introductio* p. 180, cum fontibus. Ceterum vid. de eo: *Introductio* pp. 926-927; et opus nostrum *Biographiae* (in praepar.).

[4] Brevem historiam singularum Domorum S. J. in Japonia, s. 16. et 17., videas in opere nostro *Introductio* pp. 447-692.

+ Casa Reitoral no Xiqi — Reitor o P.e Mattheus de Couros, e ali estava a pintoria[5], e o Senhor Bispo Dom Luís Cerqueira[6] — As Residências sogeitas a esta casa erão: Saitçu, onde estava o P.e Baltazar Lopes o grande; Cutama, onde estava o P.e Rui Gómez; Conzura, onde estava o P.e Marcos Ferraro. —

No princípio deste anno ainda a Casa Reitoral estava em Cavachinoura — E dahi veo pera o Xiqui.

+ Casa Reitoral de Arima — Reitor o P.e Francisco Calderón — Residências sogeitas: Ariye, nella o P.e João Pomério, Italiano; Ximabara, nella o P.e Francisco Pires, Português: Saigo, nella o P.e João Rodríguez Girão, e o foi o que a começou; Chingiva, o P.e Gonçallo Rebello, Português; Cazzusa, nella o P.e Ambrósio de Barros.

+ Casa Reitoral de Fingo[7] — Em Uto o P.e Alonso González, Reitor — Residências sogeitas a ella: Em Yabe, a sombra de Yuqui Yafenji[8], o P.e António Cordeiro. Em Yatçuxiro, a sombra de

---

21 Saitçu] *add. in marg. dextero; in textu (lin. seq.) scriptum erat* Fondo *quod del.* | Cutama] *in textu* Cavachinoura *quod del.; dein add. sup. lin.* ou Cutama *quod etiam del.; tandem denuo sup. lin.* Cutama || 22-23 *Post* Rui Gomez *signum omissionis, et add. sup. lin.* Cutama, onde estava o P.e Gaspar Carvalho *totum del.* | Ferraro *corr.* || 24-25 *Add. in marg. sinistro* || 28 Português] *add. sup. lin.* || 32 de] *corr. ex alio verbo vel alia syllaba illeg.*

---

[5] De Seminario pictorum vide infra, *Doc. 39,* Adnot. 5 ad textum. —

[6] De Episcopo D. Luís Cerqueira vid. infra, *Doc. 39,* Adnot. 9 ad textum. Episcopus die 5. Augusti 1598 simul cum Visitatore P. Alexandro Valignano in Japoniam advenit: ubi post paucos dies de morte Episcopi Petri Martins (qui mense Febr. 1598 prope Malaccam in mari obiit: vid. *Introductio* 959) certior factus est. Primis mensibus in civitate Nagasaki degit; mense Martio 1599 cum Visitatore aliisque non paucis ad Domum Amacusanam (Kawachinoura) secessit: tum ut linguae japonicae studio se darent, tum ut inimicitias Gubernatoris Nagasakiensis Terazawa Shima-no-kami declinarent. Mense Augusto 1599, cum e Gokinai meliores nuntii allati essent, e Domo Kawachinoura ad commodiorem locum in portu Shiki (Amakusa), ex adverso regionis Takaku, se contulerunt. Unde Episcopus etiam die 28. Octobris 1599 et die 28 Februarii 1600 epistolas scribit. Sed eodem anno 1600 ad 'suam' civitatem (episcopalem) Nagasaki revertitur.

[7] Higo: nempe Domus in insula Kyūshū (distinctae a Domibus in insulis Amacusanis; quae insulae etiam ad provinciam Higo pertinebant); in feudo Konishi Yukinaga Augustini annis 1599 et 1600 70 000 homines fidem christianam susceperunt; neque 'exaggeratio' in hoc numero timenda est, ut quidam putavit, nam de baptizatorum numeris tunc e libris seu elenchis certo constabat. In feudo Augustini tunc quatuor Domūs Societatis erectae sunt: in locis Uto, Yatsushiro, Nozu, Yabe. Vid. *Introductio* pp. 546-548 (Adde ibi Res. in Nozu).

[8] Yuki Yaheiji Georgius: de hoc intrepido Christiano, qui arte militari excellebat, et tunc (anno 1600) in provincia Higo, sub Konishi Yukinaga

Mimasaca[9], o P.e João Bautista de Baeça — E o P.e Francisco Luís e tres Irmãos japões.

+ Em Vomura Casa Reitoral — Reitor o P.e Affonso de Lucena — Residências sogeitas: Susuta, nella o P.e Baltazar Lopes o pequeno; Cori, nella o P.e António Fernández; Sonongui, nella o P.e Manoel Borralho; Toquitçu, nella o P.e António Álvares, que tinha cuidado de Uchime.

35-36 E o P.e Francisco Luis e tres Irmãos japões] *vel totum hoc, ut videtur, vel saltem* e tres Irmãos japões *postea add., partim in marg. dextero* || 38 Susuta] *corr.* || 40-41 Toquitçu .... Uchime] *vel totum hoc, vel saltem* que tinha cuidado de Uchime *postea add.*

Augustino, feudum sat bonum (10 000 koku) possidebat, vid. in opere nostro *Introductio* p. 1035, praesertim textum adhibitum pp. 518-519.

9 Mimasaka Sakuyemon Didacus (Diogo) = Konishi Mimasaka-no-kami Sakuyemon Diogo: « Hum fidalgo christão, dos mais principais que tem Augustinho Tçunocami-dono, que tem muito boa renta & a superintendência de huma parte daquellas terras, chamado Diogo Sacuyemon. »: ita Al. Valignano ad Gen., e Japonia, 10. Oct. 1599, Orig., *J. 54* 81v. — « Yatçuxiro, la qual [fortaleza] tenía a su cargo Mimasaca, el criado más principal que Augustinho tenía. »: Valentim Carvalho ad Gen., Nagasaki, 25. Febr. 1601, Orig., *J. 54* 110. — « Diogo Mimasaca, o principal capitão de Agostinho. ... com ser tam valeroso e experimentado capitão que grande parte do nome e fama que Agostinho Tçunocami alcançou em muitas batalhas e encontros que asi em Japão como na Coria teve, foi pella prudência e esforço de Mimasaca ... »: Francisco Pasio, Nagasaki, 8. Martii 1604, *História do martírio de seis Japões que forão mortos polla nossa santa fé em Japão no Reyno de Fingo em Dezembro de 1603,* Orig., 1. via, *J. 54* 275v 276v.

De ejus reditu e bello Coreano, visitatione facta Episcopo, Visitatori, Viceprovinciali in civitate Nagasaki, receptione sacramenti Confirmationis: *J. 54* 81v-82 (vid. supra, in hac Adnot.). — De ejus apostolatu in Higo: ibid.; Gabriel de Matos, Annua, 1. Martii 1603, Orig.: *J. 54* 223-223v; Pasio, História do martírio de seis Japões; *J. 54* 275v-278: (vid. supra in hac. Adnot.). —

Post proelium in campo Sekigahara, cum ad feudum Konishi Augustini nuntius de ejus captura et morte allatus esset, Mimasaka, facta capitulatione, cum familia sua, quibusdam amicis e primoribus Augustini ministris, et plusquam 1 500 hominibus, 60 navigiis vecti, ad provinciam Satsuma secesserunt, ubi eis a principibus Shimazu terrae (6 000 koku) adsignatae sunt: *J. 54* 110-112: Valentim Carvalho ad Gen., Nagasaki, 25. Febr. 1601, Orig. —

In illo veluti exilio, anno 1602 piissime mortuus est: de ejus obitu P. Gabriel de Matos Litteris Annuis supra allegatis (1. Martii 1603) relationem intexuit: *J. 54* 223a-223av. Didacus morti proximus filium suum [Konishi Jacobe] [« que seria agora de dez años, poco más o menos », ib. 223a], ac totam familiam, ad fidei constantiam servandam ac christianam vitam gerendam cohortatus est; mulierem Elisabeth (Isabel) filiamque, ut ad civitatem Nagasaki transirent, rogavit; vasallos ad fidelitatem erga filium suum tenendam admonuit; denique, ut post mortem corpus suum in loco sacro in civitate Nagasakiensi sepelirent, disposuit. Unde ejus vasalli corpus ejus ad praedictum locum detulerunt; quod in Misercordia Nagasakiensi tumulatum est. (De anno mortis ejus etiam Pasio in supradicta *História do martírio de seis Japões*: *J. 54* 278v: « aonde na era de 602 faleceo. »).

+ Casa Reitoral do Miyaco — No Ximo-Guio[10]: Reitor o P.e Organtino Soldo, ministro o P.e Francisco Peres — Residências sogeitas: o Cami-Guio[11], nella o P.e Manoel Barreto, e foi o 1º que a começou. Em Vozaca o P.e Pero Morejón.

+ As Residências appartadas: Em Firoxima no princípio deste anno se começou esta Residência, e nella o P.e Celso.

+ Em Yamaguchi — Nella o P.e Pero Paulo.

+ Em Nacatçu, a sombra de Josui[12], o P.e Gregório de Céspedes.

+ Em Curume, a sombra de Fidecan[13] — O P.e Belchior de Moura. / 56v

---

[10] *Shimo-Gyō* = pars inferior urbis Miyako: intellige, quoad substantiam: illa pars, quae a Tertia via (Sanjō-dōri) ad meridiem sita erat. Cf. Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho,* vol. *Kamigata,* ed. cit., p. 4.

[11] *Kami-Gyō* = pars superior urbis Miyako: ea pars, quae, quoad substantiam, a Tertia via (Sanjō-dōri) ad septentrionem se extendebat. Cf. Yoshida (op. cit. in Adnot. 10), p. 34.

[12] Josui = Kuroda Yoshitaka Kambyōye Josui Simeon. — E provincia Harima oriundus, primum Kodera Masamoto addictus, ejus nomen Kodera recepit et filiam uxorem duxit; nomen Kodera gessit, usque dum Masamoto, cum principibus Mōri contra Oda Nobunaga dimicans, anno 1577 feudo privatus est. — Yoshitaka pro Oda Nobunaga, deinde pro Toyotomi Hideyoshi bella gerens, cum Hideyoshi insulam Kyūshū subjugasset (1587), majorem partem provinciae Buzen cum quadam parte provinciae Hyūga (120 000 koku) ut novum feudum obtinuit. Quod jam anno 1589 in filium Nagamasa transmisit. Tunc nomen Josui assumpsit. In bello Coreae illato ipse etiam mare trajecit. Post proelium in campo Sekigahara ad novum feudum Chikuzen (520 000 koku), quod filius ejus Nagamasa Damianus a Tokugawa Iyeyasu receperat, transivit. Initio anni 1604 Yoshitaka in superiore Japonia (Gokinai) pia morte requievit, ejusque corpus ad civitatem Hakata translatum, ibi solemniter tumulatum est. Vide infra, in hoc doc. ad annum 1604. —

Yoshitaka anno 1585 baptizatus, quamvis alias curis saecularibus saepe distentus, magno cum zelo fidei christianae dilatandae operam dedit, et erectionem Residentiarum S. J. in civitatibus Yamaguchi, Shimonoseki, Dōgo (Iyo) sua auctoritate efficaciter promovit. Quin etiam in civitate Hakata Residentiam Patrum contra adversariorum conatūs defendit.

Vid. opus nostrum *Introductio* 943-944 (in Indice). — Cf. *Dai Nihon jinmei jisho, vol.* 2 ([11] Tōkyō 1937), pp. 954-956.

[13] Mōri Hidekane, filius nonus principis Mōri Motonari, a fratre suo Kobayakawa Takakage adoptatus ejusque heres, anno 1587 baptizatus est (Simon), et mox cum Maxentia, filia principis Ōtomo Yoshishige Francisci matrimonium iniit. E Coreano bello redux, ad ejus instantiam anno 1600 Residentiae in Kurume (ejus feudo) et in Hiroshima fundatae sunt; in bello de successione partes sui nepotis Terumoto contra Tokugawa Iyeyasu secutus, post proelium in campo Sekigahara feudum amisit; atque a saecularibus negotiis se recipiens, anno 1601 mortuus est. Filius Simonis et Maxentiae mox in terris Mōri Terumoto « quasi nos confins de Nagato » feudum obtinuit. — Cf. opus nostrum *Introductio* p. 968 (in Indice). — *Dai Nihon jinmei jisho, vol. 4,* ([11] Tōkyō 1937) p. 2417.

Neste anno de 600 — sinco da era de Queicho — forão desterrados de Firando os Christãos Dom Jerónymo, Dom Balthazar e os mais, com molheres, filhos e famílias [14], e aggazalhou-os a Companhia na casa de Todos os Santos, onde estiverão perto de dous annos, até que Cainocami [15], filho de Josui, os tomou em seu serviço no reino de Chicujen, a petição da Companhia.

Este desterro foi no anno de 1599 em Outubro ou Novembro, e com elles veyo o P.e Julio Piani, que estava d'assento em Firando.

Neste anno, aos 13 de Agosto, chegárão a Japão em huma Nao em que iya por Capitão Oratio Neretti [16], em lugar de Dom Paulo de Portugal [17], cuja era a viagem, sinco Padres de novo, e nove Padres

---

51-57 *Totum hoc lineis circumdatum in textu, prob. propter additam in margine correctionem (lin.* 58-60) || 58-60 *Add. in marg. sinistro*

---

[14] De exodo clandestino familiae Koteda cum plus quam 600 personis ex insulis Hiradensibus, de adventu eorum ad civitatem Nagasaki, de vita eorum in Todos os Santos, de fundatione coloniae Hiradensium in oppido Saigo (Takaku) vid. opus nostrum *Introductio* 469-470 517 738-739.

[15] Tum Valentim Carvalho (*J. 54* 120-120v, Nagasaki, 25. Febr. 1601, Orig.) de oblatis ab Hosokawa Tadaoki terris, in quibus Hiradenses residerent, in litteris suis scribit; tum Alexander Valignano (*J. 14 I* 68, Nagasaki, 3. Martii 1601, Orig.) Hiradenses ab eo in suo feudo receptos esse aperte statuit. — Sed forsitan *pars* eorum a Kuroda Nagamasa Damiano in feudo Chikuzen recepta est?

[16] Horatius Neretti, nobilis Florentinus anno 1600 pro D. Paulo de Portugal ut Navis praefectus e civitate Macaensi in Japoniam venit; idem anno 1612, pro civitate Macaensi et et pro D. Michaele de Sousa Pimentel (Capitão Mór de Macao) legatione fungens, in Japoniam venit (Val. Carvalho, Informação, Macao, 15. Jan. 1615, Orig., *J. 45 I* 222). —

De Tractatu ab eo scripto, et de ejus morte P. Hieronymus Rodriguez sen. ad Assistentem P. Nunium Mascarenhas, e civ. Macaensi, die 25. Januarii 1619 refert (*J. 17* 225 Autogr., 1a via):

« Hum Horatio Neretti, Florentino nobre, que escreveo hum tratato em que trata de nossas cousas e de outras destas partes, e o mandou ao Grão Duque por nossa via o anno passado, *morreo este anno aos dous ou tres* deste mes presente. Pareceo-me apontar esto a V. R., porque pode ser que seu irmão e os Seus que sam gente nobre, o não saibão por outra, e folgarão de o saber por esta ». — De ejus sepultura in ecclesia Macaensi S. J. « Madre de Deus »: AHU, *ms. 1659* f. 115v.

[17] Dom Paulo de Portugal: filius D. Francisci de Portugal: anno 1596 ex Europa in Indiam profectus, mense Octobri 1598 Macaum advenit, ut tria itinera in Japoniam faceret: unum ab heredibus patris sui adquisitum, alterum pro Hospitali Goano, tertium pro ecclesia S. Johannis in metropoli Goana. Anno 1600 Horatius Neretti, Navis praefectus, pro illo iter Japonicum fecit; anno

e Irmãos que tornavão a Japão, donde vierão a Macao, huns desterrados, outros a estudar, e hum, que era o P.e Pero Ramón, Aragonês, de la Bastida, a se curar de huma perda, de que esteve mal por rezão d'huma queda. Os Padres que forão de novo: o P.e Baltezar de Torres, Castelhano, de Caravaca; o P.e Jerónymo Rodríguez senior, Portuguez, de Monforte; o P.e Bertolameu Gómez, Português, de Estremôs; o P.e Francisco de Paiva, Portuguez, de Cabeça da Vide: o P.e Gabriel de Matos, Português, da Vidigueira. Os que tornárão pera Japão: além do dito P.e Ramón: o P.e Jácome de Novaes, filho de Macao; os Irmãos Guilherme, João Bernardes, Portugueses; e Bertolameu Redondo, Castelhano, todos tres Coadjutores Temporaes com grao; quatro Irmãos japões: tres com ordens de Epístola: o Irmão Bastião Quimura, que foi mártyr no anno de 622; o Irmão Luís, que tornando pera Japão a 2ª vez no anno de 619, morreo no mar; e Julião Casariya, natural do Sacai; e forão os tres primeiros que se ordenárão desta nação — O 4. foi o Irmão André Machida, que por muito enfermo não pode perseverar e foi despedido.

Neste anno socedeo a guerra entre os sinco bunguios que por morte de Taico, que morreo no anno de 98 [18], ficarão por ayos e protectores de seu filho Fideyori e por governadores do reino [19], até elle

---

66 esteve] *seq.* p *del.* ‖ 76 *o*] [*in ms.* O] *corr.*, prob. *ex* 3 ‖ 76 o Irmão2] Ir. *add. sup. lin., in ms.* P.e *del.* ‖ 78 Casariya] *add. sup. lin.* ‖ 83 98] *corr., prob. ex* 96

1602 ipse D. Paulus iter Japonicum ut suae Navis praefectus peregit, ut infra in hoc documento legitur et etiam aliunde constat. — De D. Paulo de Portugal: C. R. Boxer, *Fidalgos in the Far East,* The Hague 1948, 45-47 48 49. — Idem *The Great Ship from Amacon,* Lisboa 1963 62-64 64-66.

[18] Toyotomi Hideyoshi mortuus est mense Septembri 1598. Dies mensis a plerisque Patribus S. J., qui tunc e Japonia de ejus morte scripserunt, (inter quos 'Interpres' P. João Rodríguez!) indicatur dies 16. lunae 8ae, i. e. dies 16. Septembris; sunt tamen qui sciunt, ab aliis diem 18. Septembris indicari. Fontes istos collegimus in opere nostro *Introductio* pp. 174/75 Adnot. 15. — Recentiores Japonici diem 18. Septembris 1598 pro die mortis ejus habent: cf. Nishioka Toranosuke, *Shin Nihonshi nempyō* Tōkyō 1965,, p. 200. — Murdoch II 386 priorem sententiam sequitur: « on the morning of September 16th, 1598 ». — Sansom II 369 posteriorem sententiam tenet: « He ... died on September 18 ».

[19] P. Gabriel de Matos, die 13. Augusti 1600 recens in Japoniam advectus, a Novembri 1614 usque ad annum 1619 iter in Europam peregit, et circa annum 1622 (altera parte anni), vel anno 1623, notas istas historicas composuit. Propterea nimis mirum non videatur eum de eventibus ante mortem Toyotomi Hideyoshi cognitionem omnino fidam non servasse.

Nam anno 1585 Hideyoshi 5 Bugyō seu Ministros constituit, qui eum in regendis negotiis publicis juvarent; qui etiam post ejus mortem a munere non cessabant. Nomina eorum erant haec: *Maeda* Gen-i Hōin, Gubernator Miyacensis, et Minister cultus; *Na(ga)tsuka* Masaiye, Minister aerarii publici;

chegar a idade de 18 annos, alevantando-se os 4: Gibunoxo [20], Asano Dango [21], N., N. contra o principal e mais poderoso, que era Iyeyasu; o qual indo caçar ao Quantô, os 4 se appoderárão de todo Japão, de Vouari pera o Miyaco, e do Miyaco pera o Ximo, tendo con tudo adversarios, com os quaes pelejárão; e outros que dissimulárão, até verem quem vencia. — E venceo Iyeyasu [22].

Desta guerra darão miuda informação os Padres Tçuzzu e Campo.

E porque Cazzuye [23], senhor da metade de Fingo, foi com Iyeyasu a caça, Yechundono [24], Cainocami [25] e outros, Josui [26], pai de Cainocami, resistio ao Yacata de Bungo Yoximune que veyo por ordem

---

87 indo] *seq. tres litterae, forse* cas *del.* || 89 dissimularão] *seq. verbulum del. illeg* || 91-92 *Add. in marg. sinistro* || 94 caça] *corr. ex* casa || 94 Cainocami] num *postea add.* ? *(est in margine dextero)* || outros] *seq.* Josui que se declarou *del.; iterum* Josui *dein* pai de Cainocami] *add. sup. lin.*

Asano Nagamasa, Minister justitiae; *Ishida* Kazushige (Mitsunari) titulo Jibu-no-Shōsuke, Gubernator urbis Miyacensis inferioris (Shimo-Gyō), praefectus securitatis publicae, Minister causarum criminalium; *Masuda* (Mashida) Nagamori, Minister operum publicorum (Cf. MURDOCH II 362; SANSON II 335-336).

Morti proximus, Hideyoshi 5 Tairō nominavit, qui pro ejus filio (donec ad aetatem majorem, 18 annorum, pervenisset) Japoniam regerent, ejusdemque Hideyoshi locum tenerent: qui omnes jurejurando se filii Hideyori jura tuendos esse promiserunt. Inter quos jam tunc auctoritate et potentia *Tokugawa Iyeyasù* eminebat; ceteri erant hi: *Maeda* Toshiiye (Kaga); *Uesugi* Kagekatsu (Iwashiro, Aizū); *Mōri* Terumoto (Aki); *Ukida* Hideiye (Bizen).

Inter 5 Tairō et 5 Bugyō, tres veluti mediatores, titulo Chūrō, nominati sunt: *Horiō* Yoshiharu (Tōtōmi); *Ikoma* Chikamasa (Sanuki, Shikoku); Nakamura Kazuuji (Suruga).

[20] Gibunoxo = Jibu-no-Shōsuke = Ishida Mitsunari (vid. Adnot. praeced.).

[21] Asano Nagamasa, titulo Danjō no Shōsuke (vid. supra, Adnot. 19).

[22] Proelium in campo Sekigahara (21. Octobris 1600): de quo vid. MURDOCH II, Chapter XIV. Sekigahara, pp. 387-425. — SANSOM II 391-395. — Antiqua delineamenta habes etiam in opere nostro *Introductio,* post p. 336; ibid., p. 61 Adnot. 174 epistolas Visitatoris P. Alexandri Valignano (tunc in Japonia) de proelio illo, ejusque causis et consequentiis, indicavimus.

[23] Cazzuye = Katō Kiyomasa, Kazue-no-kami, e provincia Owari, propter parentelam in domo matris Toyotomi Hideyoshi educatus, postea Hideyoshi servivit; a quo, post mortem Sasa Narimasa, anno 1588 partem septentrionalem provinciae Higo obtinuit et in castello Kumamoto sedem fixit. Post proelium in campo Sekigahara, loco Konishi Yukinaga Augustini, etiam aliam partem Higo possedit. Acerrimus Christianorum adversarius erat. Anno 1611 mortuus est. — Vid. de eo editionem a nobis factam *Memoriarum* P. Alphonsi de Lucena: pp. 232-235, Adnot. 86.

[24] Yechundono = Hosokawa Tadaoki, Etchū-no-kami: de eo Adnot. 41 ad textum *Doc. 39.*

[25] Cai-no-Cami = Kuroda Nagamasa Damianus: vid. infra, Adnot. 36 ad *Doc. 39.*

[26] Josui = Kuroda Yoshitaka Simeon, pater Damiani: vid. supra, Adnot. 12 ad *hoc Doc.*

dos 4 bunguios a tomar posse de Bungo, seu antigo reino, e venceo-o em batalha campal; e foi também tomar o reino de Chicungo, que estava repartido em dous: a metade tinha Yanagava-dono [27], e outra metade Fidecan [28], christão, que residia em Curume; e depois foi contra Satçuma, que foi também da parte dos 4 bunguios, mas tornou sem fazer nada. — E os criados de Canzuye cercárão a fortaleza de Uto de Agostinho Tçunocamindono, que foi hum dos capitães dos 4 bunguios, e tiveran-na cercada até se saber a rota da batalha em Mino, e deo-se a fortaleza a partida. — Nella cativárão os Padres Alonso González, Pero Ramón, o Irmão João Bernardes e hum Irmão japão por nome [Ikaruga] Máximo. — Os tres Europeos a petiçao de Josui livrárão e soltárão logo [29]; a Máximo, por ter hum seu irmão soldado fugido a Canzuye e não querer tornar, depois de ser despedido da Companhia, foi morto com a mãy por Cazzuye. Aqui a falsa fé matárão também hum irmão de Agostinho chamado Faito-dono. Das /57/ particularidades desta guerra dirão miudamente o P.e João Rodríguez Tçuzu e o P.e Campo.

No fim do mez de Setembro ou no princípio d'Outubro foi nomeado por Viceprovincial de Japão o P.e Francisco Pasio —

Com esta rota accabárão muitas de nossas Casas e Residências — Primeiramente, a de Uto, e os que nella estavão erão os 4 que ficárão na fortaleza cercada — o P.e Cordeiro que estava em Yabe veyo a salvamento por indústria de Yafenji — Os Padres João Baptista de Baeça e Francisco Luís forão com Mimasaca pera Satçuma, porque pera este reyno se acolheo este *tono*, e estiverão lá alguns meses; e tres Irmãos: Xisto, Nacaura Julião, e Saga Mathias.

96-97 vence-o] *ult.* o *add. sup. lin.* ‖ 98-99 Yanagava-dono, e outra metade] *postea add.:* Y ... outra *in marg. dextero*, metade *in marg. sinistro, seq. lin.* ‖ 101 tornou] *corr. in fine* | E os] *seq. syllaba vel verbulum del., illeg.* ‖ 106 japão] *corr. ab initio* ‖ 106 tres] *le. prob.; forse coeperat scribere aliud verbum* (P(*adres*)?) ‖ 113-114 *Post* Campo *tum in textu. tum in marg. sinistro asteriscus; hae duae lin. add. in marg. sinistro* ‖ 120 *Post* estiverão lá *seq.* muitos *del.;* alguns *add. sup. lin.* | *Post* meses *seq. tria (ut videtur) verba, quorum ultimum est* Mimasaca; *alterum videtur esse* morrer; *primum jam non legitur, sed prob. scriptum erat* até morrer Mimasaca: *totum del.* ‖ 121 e tres ... Mathias] *add. in marg. dextero*

---

27 Yanagava-dono = Tanaka Yoshimasa, Hyōbu no Tayū: vid. de eo *Doc. 39* Adnot. 34 ad textum; et *Doc. 75*, Adnot. 31 ad textum.

28 Fidecan = Mōri Hidekane Simon: vid. supra Adnot. 13 ad *hoc Doc.*

29 « Soltárão logo »: PP. et FF., de quibus auctor, nonnisi post multos dies durissimi carceris tandem liberati sunt: *J. 54* 112-113: V. Carvalho, Nagasaki. 25. Febr. 1601, Orig., hisp. 1a vía. — P. Alphonsus González, Rector Domūs in Uto, in illo carcere gravissimo morbo affectus, paulo post quam ex eo dimissus est, die 23. Februarii 1601 in Domo Nagasakiensi S. J. mortuus est: in eadem Relatione, *J. 54* 128v.

Acabou a Residência de Firoxima, porque estava a sombra e petição de Fidecan[30], o qual foi hum dos que seguirão as partes dos 4 bunguios, com seu sobrinho Moridono[31], que perdeo de nove reynos que tinha os sete. Accabou também a da cidade de Curume, onde resedia o dito Fidecan e o P.e Moura. — Acabou a Casa Reytoral do Xiqui, vindo-se pera Nangasaqui o Senhor Bispo e a pintoria[32], mas sempre ficárão Padres naquellas ilhas, tirando tres ou quatro meses. Os Padres forão Gaspar Carvalho, António Cordeiro, [João de] Frías etc. A Cozzura e Voyano tornou o P.e Marcos, e outros iyão de quando em quando a visitar os Christãos em quanto as ilhas estiverão por Cazzuye. Mas depois que se deo aquelle *chinguio*[33] a Terazava Ximadono[34], deu licenca pera estar d'assento no Xiqui hum Padre, que foi o P.e García Garcés, e outro em Cozzura, que foi o P.e Marcos Ferraro.

Fizerão no fim deste anno profissão de 4 votos os Padres Pero Paulo, P.e García Garcés, Baltazar de Torres, João Rodríguez Tçuzzu.

[Die 10. Junii 1601: cf. introd. ad hoc Doc., nr. 12]

Neste anno, no fim delle, começadas já as guerras, foi pera o Cami o P.e João Rodríguez Girão, e tomou o lugar do P.e Manoel Barreto no Cami-Guio, indo este Padre visitar frequentemente os Christãos de Mino, Vouari, e os do Foccocu, onde estava Minami-

125 cidade] *add. sup lin.* || 126 e o P.e Moura] *add. sup. lin.* | *Post* Fidecan *seq. in textu* Acabou a de Yamaguchi. — Acabou a de Nacatçu, porque a Cainocami / *sup. lin.* padre de Josui / derão o reino de Chicujen: *totum del.* || 127 *Post* Bispo *add.* e a *sup. lin.* || 128 naquellas ... meses] *add. sup. lin.; post* Padres *seq. in textu:* em Amacusa, porque o P.e Gaspar Carvalho em Saxinotçu. *totum del.* || 129 Os Padres ... etc.] *add. in marg. dextero* || A Cozzura] A *insertum, postquam praecentia verba deleta sunt* (*i. e.* em Amacusa ... Saxinotçu) || 130 tornou] *add. sup. lin.* || 131 em quando] *seq. syllaba vel verbulum del., illeg., prob.* a os; a *vid. add. postea;* visitar] *seq.* em quanto *del.; hoc loco sup. lin.* os Christãos; *emendatio auctoris hoc loco erronea videtur: nam post* Christãos *(sup. lin). seq.* as ilhas, *tunc signum in textu, et sup. lin.* em quanto; *hinc prima lectio:* iyão de quando em quando a os visitar, em quanto as ilhas estiverão por Cazzuye; *non excluditur omnino, sed minus probabilis videtur lectio* visitar os Christãos às ilhas, em quanto estiverão || 134 Xiqui] *seq.* o P.e *del.* || 134 outro] *corr. ab initio, 1a lectio vid.* em || 136-138 *hae lin. add. in marg. sinistro* || 142 Vouari e] *seq.* depois *del.* || 142 onde] *seq. ficou* d'assento no anno de 602 a petição de *totum del.; deinde sup. lin. add.* estava

[30] Fidecan = Mōri Hidekane Simon: vid. supra, Adnot. 13 ad *hoc Doc.*

[31] Mōri Terumoto.

[32] De schola pictorum vid. Adnot. 5 ad *Doc. 39.*

[33] Chinguio = chigyō = feudum.

[34] Terazava Ximadono = Terazawa Masanari (Hirotaka), Shima-no-kami: vid. de eo infra, *Doc. 39,* Adnot. 28 ad textum; et *Doc. 54,* Adnot. 57 ad textum.

no-bō[35], a quem deo *chinguio Fijen-dono,* senhor de tres reinos Canga, Noto e Yetchu[36].

Em lugar do P.e João Rodríguez Girão, que estava em Saigo, foi o P.e Álvoro Dias: e depois de tornar de Satçuma o P.e João Baptista Baeça, foi pera Ximabara; e o P.e Francisco Pires pera Saigo, e o P.e Álvoro Dias pera Arima.

Anno de 601, e de Queichô 6.

Este anno não ouve viagem.

Neste anno começou a 2a vez a Residência no Facata[37], pera a qual foi o P.e Pero Ramón a petição dos Christãos daquella cidade, com consentimento de Cainocami, por amor de seu pay Josui, que era Christão, e de Curoda Soyemon-dono, seu tio, irmão de Josui. — E deran-lhe hum sítio perto da praya, mui estreito e incómmodo. Neste anno veyo pera Macao pera Reitor do Collégio o P.e Valentim Carvalho, e pera ministro o P.e Francisco Luís, e pera sotoministro o Irmão João Bernardes, e mais quatro Irmãos japões, pera estudarem tres, e hum pera ajudar o Procurador.

Neste estiverão Arima e Omura mui ariscados, porque Ximadono[38]

145-148 foi o P.e] *seq.* Francisco Pires, e em lugar deste, que estava em Ximabara, o P.e João Baptista de Baeça *totum del.; deinde loco* Francisco Pires *sup. lin.* Alvoro Dias; e em] *corr. in* e depois; *et seq. cetera:* de tornar ... pera Arima, *quae addita sunt in marg. dextero* || 150 *Verba haec add. in marg. sinistro; sub his verbis, sed antea scripta et deleta* Os P.es que forão esta anno a Japão || 153 Josui] *add. sup. lin.* || 154 seu] *seq.* irmão; *del.* || 155 incómmodo.] *seq. in textu duae lineae deletae:* Começou também a Residência de Cocura, pera a qual foi de Nacatçu o P.e Gregório a petição de Yetchundono, a quem deo Daifu aquelle reino de Bugen || 158-159 e mais ... Procurador] *vel haec omnia, vel a verbo* japões postea add., *partim in marg. dextero, partim inter lineas;* | pera estudarem] pera *corr. ex* a

---

35 Minami-no-bō = Takayama Ukon Justus: vid. de eo *Doc.* 77, Adnot. 11 (ad text.), cf. etiam *Doc. 39,* Adnot. 53 (ad textum) et *Doc. 75,* Adnot. 113 (ad textum).

36 Hizen-dono, seu Maeda Toshinaga, qui patri Maeda Toshiiye (die 27. Aprilis 1599 defuncto) in regendo magno feudo successerat: cujus *chigyō* (= feudum, vid. Adnot. 33) provincias illas comprehendebat; ipse tamen in civitate Kanazawa (Kaga) residebat. Vid. de eo *Doc.* 77, Adnot. 11 (ad textum).

37 Hakata, Chikuzen. — De Residentia Hakatensi vid. *Introductio* pp. 588-591. Ibi etiam de Kuroda Nagamasa, Kai-no-kami, Damiano; de ejus patre Kuroda Yoshitaka Josui Simeone; de ejus avunculo, fratre Simeonis, Kuroda Soyemon Michaele Ludovico; de quibus etiam in ejusdem operis (*Introductio*) Indice: p. 943-944. — De Kuroda Yoshitaka Kambyōye Simeone Josui vid. supra, Adnot. 12 (ad hoc doc.). — De Kuroda Nagamasa, Kai-no-kami: cf. *Doc. 39* Adnot. 36 (ad textum): de Soyemon Michaele: ib. Adnot. 37 (ad textum).

38 Xima-dono = Terazawa Masanari Hirotaka, Shima-no-kami: vid. de eo *Doc. 39,* Adnot. 28 (ad textum), et *Doc. 54,* Adnot. 57 (ad textum).

pedio estes dous *guns* [39] por *chinguio*, e pera lhos dar Daifu, alegou Ximadono de seus serviços, porque elle tanbém foi com elle, sendo ainda Iyeyasu, e achou-se na guerra, e accusou a Arima-dono e Omura-dono que erão Christãos, accrecentando outras culpas, de modo que já se começava a destelhar a igreja /57ᵛ/ nova + de Arima [*in marg.*: + por dia da Expectação do parto se disse a 1ª missa nesta igreja com muita festa] pera aver *fissocu* [40]; e se tinha assentado que se derrubassem outras mais públicas e tivese por esta intenção oração contínua; até que vierão novas que a Xima-dono se derão por *chinguio* as ilhas do Xiqui, Amacusa, Conzura etc., com que ficámos quietos.

No cabo deste anno foi pera o Cami o P.ᵉ Francisco de Paiva* e o P.ᵉ Jerónymo Rodríguez senior [*in marg.*: * o P.ᵉ Paiva em Agosto, e o P.ᵉ Jerónymo Rodríguez em Outubro ou Novembro] e pera Nacatçu o P.ᵉ Torres.—

+ Neste anno, em o fim d'Outubro, véspora de S. Simão e S. Judas [41], soccedeo a queima grande do *machi* de Nangasaqui, na qual se queimou quanto avia do *fori* [42] da Misericordia no alto até nossa igreja, a qual era nova e estava já accabada e nella se dissera a 1ª missa dia das Onze mil Virgens [43]; de modo que a muito poucos dias depois da primeira missa esteve arriscada. — Chegou o fogo a algumas casas nossas velhas, e queimou

---

162 Ximadono] *add. sup. lin.* ‖ 163 ainda] *add. sup lin.; post* Iyeyasu *parvula linea verticalis* ‖ 165 nova] *seq. parva crux sup. lin.;* † por dia ... festa *add. in marg. sinistro* ‖ 168 públicas e] *seq. parvum verbum del., prob* se ‖ 170 derão] *corr.;* por] *add, sup. lin.*; chinguiõ] *seq.* em Caratçu *del.* ‖ 172 *sup. nom.* Paiva *asteriscus;* * o P.e Paiva ... Novembro *add. in marg. dext.* ‖ 174 e pera] *seq.* Cocura *del; postea* Nacatçu *sup. lin.* ‖ 176 d'Outubro] *seq. sup. lin. 1a lectio* vespora de Todos os Santos; *dein* Todos os Santos *del., et sup. hanc lin.* S. Simão e S. Judas ‖ 179 a qual] *seq.* com ser *del.; dein* era *add. sup. lin.* ‖ 179 accabada] *seq. signum insertionis, et add. sup. lin.* e nella ... missa; dissera *corr. ex* disse *(ult.* a *add. sup. lin.)*; *post dictum signum insertionis seq.* p.a (pera) *del.; hinc prima lectio* estava ja accabada pera dia das Onzemil Virgens

180-181 Virgens] *seq. in textu (lectio prob.)* se dizer a 1a missa, esteve asy arriscada *totum del; deinde post* Virgens *signum insertionis et add. sup. lin.* de modo ... arriscada; muito] *in textu* muitos, *vid. corr.;* primeira] *corr.* ‖ 189 destas duas

---

[39] *Gun*: *Vocabulario,* Nagasaki 1603, p. 123: « Gun. Couori. Huma parte, ou comarca do reino: não se usa por si se não. Ichigun, nigun. etc. ».

Arima et Ōmura partes provinciae seu ' kuni ' (' reino ') Hizen erant. Terazawa has terras sibi ut chigyō (feudum) dandas sperabat.

[40] *Fissocu*: hissoku: vita abscondita (praesertim propter persecutionem). *Vocabulario,* Nagasaki 1603, p. 95ᵛ: « Fissocu. Estar escondido, ou encerrado, ou retraido não saindo a publico. VI, Fissocu suru ».

[41] De incendio illo civitatis Nagasaki, die 27. Octobris 1601, vid. opus nostrum *Introductio* p. 707,739-740 ubi fontes.

[42] *Fori* = hori: fossa.

[43] Die 21. Octobris 1601.

hum gudão do Senhor Bispo Dom Luís, e nelle muito do melhor de seu fato. — Disse-se a 1ª missa na igreja nova com grande festa.—

+ E porque esteve neste fogo arriscado o Collégio e Seminário que estavão juntos, pera em semelhantes desastres não se queimarem as mores casas que tinha Japão, com as muitas alfayas destas duas casas, mandou o P.e Alexandre o Seminário pera Arima[44]. — E eu fui a ler nelle hum anno a rethórica a vinte e seis ou sete *Dojucus* portugueses e japões que accabavão seu latim. — Com o Seminário fora a Arima o P.e Bertolameu Gómez pera ler; mas adoeceo logo, e fui eu.

[*In marg.*: Neste anno forão a Japão a 1ª vez Frades Dominicos a Coxiqi de Satçuma, onde estiverão dous ou tres annos, até virem pera Nangasaqui].

Anno de 602 — Queichô 7

[*In marg.*: Os Padres que forão com Dom Paulo[45], forão estudar a língoa a Arima; forão elles: o P.e Carlo Spinola, e o P.e Jerónymo de Angelis etc.].

+ Neste anno se tomou de novo a Residência de Fuximi, e foi o 1º que a começou o P.e Jerónymo Rodríguez senior, véspora de Ramos, e ia seu companheiro o Jrmão Fancan.

+ Neste mesmo anno forão a Japão a 1ª vez tres Frades Agostinhos: Frei Diogo de Guevara, e Frei Estaço, e hum noviço; forão a Bungo, e os dous forão a Fuximi a fazer *rei* a Canzuye[46], porque tomárão porto nas terras que elle tinha em Bungo.

---

casas] destas duas *in marg. dext., vid. postea add.;* casas *add. in marg sinistro seq. lin.* ‖ 190 Arima] *seq. sup. lin. denuo* o seminario *sed. postea del.* ‖ 192 fora] *sup. lin., in textu* viera *del.; post* P.e *seq.* Gas *(lectio prob.), del.* ‖ 193-196 eu] *seq. signum insertionis, et in marg. sinistro cum eodem signo* neste anno ... Nangasaqui. ‖ 197 Anno de 602 — Queichô 7] *haec verba semel scripta, deinde deleta; postea sub verbis deletis idem denuo* ‖ 198-200 Os Padres .. de Angelis etc.] *in marg. sinistro add.;* lingua a] *seq. (lectio prob.)* Vomu=*(finis lin.)*/ra *quod corr. in* Arima *totum del.; postea denuo* Arima | *Textus hoc loco*: Este anno veyo pera Macao o P.e Alexandre Valignhano, e trouxe consigo /lectio prob.: o Ir./ *seq. syllaba vel verbum illeg./* João Bernardes; e nomeou por Viceprovincial, antes de se partir, o P.e Francisco Pasio; que até emtão [o *le. incerta*] tinha só por Companheiro /ao P.e Francisco Rodríguez que mandava a Roma; ao P.e Lameira, e ao P.e Francisco Carvalho, que se veyo ordenar a Japão *totum del. exceptis* ao P.e Francisco Rodriguez Cf. initium anni 1603.

---

44 Translatio Seminarii mense Novembri 1601 facta esse videtur: nam Valignano, die 15. Febr. 1602 scribens, eam ante 4 menses esse factam asserit: orig. *J. 14 I* 101.

45 Dom Paulo de Portugal: vid. supra, Adnot. 17, ad *hoc Doc.*

46 Canzuye = Katō Kiyomasa, Kazue-no-tsukasa: vid. supra, Adnot. 23 ad *hoc Doc.* — Fazer *rei*: honorare aliquem, visitando et offerendo dona.

\+ Neste anno em Janeiro, mas sendo ainda *Xivasu*[47] do 6. anno de Queicho, começou Cazzuye a perseguir os Christãos, e desterrou a Naito Fida-dono[48] e a Yuqui Yafenji[49], os quaes recebeo Arima-dono em suas terras[50]./58

Continua o anno 602 — Queicho 7 2ª folha

\+ Neste mesmo anno começou a Residência de Cocura, passando de Nacatçu pera aquella cidade o P.e Gregório[51] com Yetchun-

---

208 Neste anno] *seq.* se começou *del.*; 6] *corr. ex* 7 || 212 2a folha] *in summa pag., angulo dext.*

---

47 Shiwasu: ultimus mensis anni japonici.

48 Naitō Hida-no-kami Tokuan João. — Pater ejus Naitō Genzayemon, duci Oda Nobunaga adhaerens, in provincia Tamba feudum (200-000 koku) regebat, in quo regendo filius successit. Attamen, Tokuan partes Shōgun Ashikaga Yoshiaki etiam tum sustinuit, cum ille contra protectorem suum Oda Nobunaga insurgeret. Nobunaga ultimum hunc Shōgun e familia Ashikaga anno 1573 munere privavit; qua occasione etiam Naitō Tokuan feudum suum in Tamba amisit. Tokuan ante illud tempus in metropoli Miyako a P. Ludovico Fróis baptismi sacramentum receperat. (Fróis I 403-404 446). — Sequentibus annis Naitō Johannes cum Ashikaga Yoshiaki in exilio vixisse videtur: secundum Fróis I 403-404 cum illo « ad regna Yamaguchi », seu ad vastissimum feudum familiae Mōri (Mōri Terumoto), secessit. Postea, incerto tempore, a Konishi Yukinaga Augustino in proprio feudo receptus, sub ejus vexillo in Coream trajecit, contra Coreanos pugnaturus. Ubi etiam Legatus ad Aulam Pekinensem missus est, ut de pace coram tractaret (Organtino, 27. Dec. 1595, *J. 12 II* 332). Post belli finem cum Konishi Augustino ad ejus feudum rediit; atque etiam tum in Higo remansit, cum mortuo Augustino, Katō Kiyomasa ejus terris potitus est. Sed cum (Januario 1602, ut habet Doc. hoc) Kiyomasa Christianos sibi subjectos persequi coepisset, Naitō Johannes, ab amico suo Takayama Ukon Justo invitatus, ad feudum Maeda Toshinaga (Kaga) venit, ibique usque ad Februarium 1614 remansit. Tunc enim cum Ukon Justo aliisque ad civitatem Nagasaki profectus, Novembri 1614 ad Manilense exilium abiit. Ubi eum etiam mense Julio 1625 P. Petrus Morejón, cum ex Europa redux Manilam appelleret, vivum invenit (Petrus Morejón ad P. Seb. Vieira, de Macao, 15. Nov. 1625, Autogr., lus., *J. 18* I 55). Anno 1626, post lungam infirmitatem ' ex exilio Philippinarum ad caelestem patriam ' a Domino translatus est. Cf. *Vita de D. Giovanni Naito Tocuan Giapponese*, in *Phil. 18 II* Cap. 29 = ff. 356-359. — *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 3 (11 Tōkyō 1937), p. 1849. — M. Steichen, *Les Daimyô chrétiens* (Hongkong 1904): vid. Indicem. — J. Laures S. J.. *Takayama Ukon*, ed. cit. 57 61 305 322.—

49 Yuki Yaheiji: vid. supra, Adnot. 8.

50 Arima Harunobu João in regione Takaku locum Kanayama Yuki Yaheiji Georgio adsignavit: ubi etiam nunc castelli ejus moenia conspiciuntur. Num etiam Naitō João per aliquod tempus in terris Arimanis degerit, nos latet. Quem ad feudum Kaga transiisse, supra, in Adnot. 48, diximus.

51 P. Gregorius de Céspedes.

dono [52], que passou pera ali também sua fortaleza. — De modo que o P.e Gregório, ainda que Cainocami se sayo daquelle reino pera Chicujen, não sayo elle, nem veyo com elle; porque Yetchundono, a quem se deo o reino de Bugen, sabendo que estava ali o Padre, por amor de sua molher Grácia, lhe mandou dizer que não se fosse; e depois foi aquella Residência em muito aumento.

[*In marg.*:
+ Neste anno accabou a Residência de Yamaguchi, vindo-se o P.e Pero Paulo pera Bungo [53]].

+ Também em Yanagava deo Tanaca Fiobu-dono [54] hum sítio ao P.e Pero Ramón pera alevantar igreja, e os Christãos fizerão huma casa de palha, onde o Padre se recolhia, e estava hum mez, pouco mais ou menos, cada anno, quando iya confessar os Christãos que ali avia.

+ Em Curume senpre ficou depois de Findecan [55] no quintal ou *ura* [56] de hum Christao por nome Xinzaimon Diogo huma igrejazinha, onde o mesmo Padre de Facata iya cada anno, e nella dizia missa e sacramentava os Christãos que ali ficárão.

+ Também em Aquizzuqui, na *ura* de Jenhemon Cojen, China de nação, o mas rico daquella villa, avia huma igrejazinha, onde o mesmo Padre se detinha algumas vezes por anno por amor de Curoda Soyemon e d'outros Christãos, e ali festejava algumas festas principaes do anno.

+ Também neste anno, por dia de Todos os Santos, na Casa asi chamada, fora, mas perto, de Nangasaqui, se começou o noviciado com perto de vinte Irmãos, alguns portugueses e outros japões. Mestre dos noviços o P.e Celso Confaloneiro, ministro e

---

222-223 *haec add. in marg. dext.* || 224 Fiobu-dono] *corr., prob. ex* Fiobo-dono *vel* Fioba-dono || 225 igreja, e] *seq.* elle fez huma *del.* || 227 iya] *corr. ex* ia || 231 o mesmo] *add. in marg. dext.; seq. lin. textus incipit* o P.e; o *del.* || 232 de Facata] (*vel* do Facata) *add. sup. lin.* || 237 algumas] *seq. (lectio prob.)* dias, e *del.*

---

[52] Etchū-dono = Hosokawa Tadaoki: de quo vid. Adnot. 41 ad textum *Doc. 39.*

[53] De suppressione Residentiae in civitate Yamaguchi, anno 1602: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 665-670. — P. Petrus Paulus Navarro tunc ad provinciam Bungo transiit.

[54] Tanaka Yoshimasa, Hyōbu-no-Tayū: vid. Adnot. 34 ad textum *Doc. 39.*

[55] Mōri Hidekane Simon: vid. supra, Adnot. 13.

[56] *Ura* = *Vocabulario,* Nagasaki 1603, 288: « Ura. Praya, porto, ou lugar maritimo onde ha pouoação, ou algumas casas. » Vel, ibid. 288: « Ura .. Detras das casas, ou quintal que està nas costas das casas ».

seu Companheiro o P.e Gabriel de Matos, sotoministro Agostinho de Teves, que depois despedírão [57].#

[*In marg.*:
No fim deste anno fizerão profissão de 4 votos os Padres Mattheus de Couros, Jerónymo Rodríguez senior, e o P.e Francisco de Paiva.]

Anno de 603. Queichô 8.

Este anno, em Fevereiro ainda, na Nao com Dom Paulo se tornou pera Macao o P.e Alexandre Valinhano, e levou consigo o P.e * Francisco Rodríguez pera ir a Roma [*In marg.*: * Iya este Padre não por Procurador verdadeiro, eleito em Congregação, mas só por Consulta d'alguns Padres mais antigos.] e os Padres Manoel Gaspar, Lameira, e Francisco Carvalho, que se veo a ordenar.

As cousas que acontécerão este anno notáveis estão no quaderno do P.e Luís [58], mas accrecente V. R. [59], que o corpo de Minami Gorozaimon [60] foi levado a Arima e sepultado ali. — E o de Taqueda Gofioye [61] a Todos os Santos, onde eu abrí o caixão em que iya, e o metí em outro muito ornado por minhas mãos, e o Senhor Bispo

243 *In fine signum insertionis* ‖ 244-246 *Haec, cum eodem signo, in marg. dext. addita; clauditur haec nota marginalis linea horizontali* ‖ 249-250 *Ad nomen* Francisco *ponitur asteriscus, remittens ad notam in marg.* ‖ 250-252 * Iya este Padre .... antigos *haec in marg. add.* ‖ 252 e os Padres] *prima lectio* o P.e, *dein* e *in marg. sinistro add., o corr, in os;* P.e *in* P.es ‖ 255 do P.e Luís] *add. sup. lin.* ‖ 256 e sepultado ahì] *add. sup. lin.*

[57] Die 15. Jan. 1609 Augustinus de Teves ut sacerdos etiam tum in Catalogo recensetur: *Doc. 38.* Postea deest.

[58] P. Luís Niabara, Japonensis: vid. de eo introd. ad hoc doc. nrr. 3 et 4. Vitam ejus habes in vol. *Biographiae* (in praepar.).

[59] De eo vid. introd. ad hoc doc., nrr. 7 et 8, praesertim nr. 8 h.: ubi illum Patrem esse P. Sebastianum Vieira arguimus.

[60] Franciscus Pasio, « Nangazaqui, aos 8 de Março de 1604 », Orig., 1a via: *História do mártirio de seis Japões que forão mortos polla nossa santa fé, em Japão no Reyno de Fingo, em Dezembro de 1603, J. 54* 274-321v. De origine et vita anteacta *Minami Johannis,* ib. 293v; de ejus morte, ib. 304v-307v. — De praevia ejus sepultura in civitate Kumamoto, prope templum quoddam, deinde in alio loco: ibid. 307v. Unde postea corpus ejus ad oppidum Arima delatum est: ibid. 318-320v.

[61] De *Takeda Simone* in eadem Relatione, variis in locis; de ejus morte, ibid. 308-312. — De ejus praevia sepultura, ibid. 311-311v. — Capita Johannis et Simonis in civitate Kumamoto ad incutiendum Christianis terrorem non paucis diebus publice exposita sunt: ibid. 311v. — Corpus Simonis postea ad Domum Omnium Sanctorum (Todos os Sanctos) prope civitatem Nagasaki translatum, in sacello ibi (in horto) erecto tumulatum est: ibid. 318-320v.

Dom Luís Cerqueira com todos os principaes de Nangasaqui vierão a o emterrar em huma capellinha que lhe tínhamos feita na horta. — Os corpos dos santos mártyres mãy de Gofioye, sua molher, e a de Gorozaimon com hum minino perfilhado forão a Arima[62]./58v

Este anno se começou de novo a Residência de Foccocu[63], a petição de Minami-nobo[64], pelo P.e Jerónymo Rodríguez; e foi em seu lugar pera Fuximi o P.e Angelis, e pera o Miyaco o P.e Carlo Spinola.

Anno 1604. Queichô 9.

No princípio deste anno morreo Josui[65] no Cami, onde se foi curar, estando já mal; e hé custume dos Daimios procurarem não morrer em suas casas; lá estando já pera morrer, pedio que lhe chamassem o Padre, parece que pera se confessar; e postoque seus criados lhe disserão que sy, não o chamarão; e assi não se confessou à hora da morte: mas mandou que lhe dessem seu Agnus Dei e suas contas, que lhe puzerão ao pescoso, dizendo que elle morria christão. E assi mandou que depois de morto lhe entregassem seu corpo ao Padre do Facata; e deixou em lembrança a seu filho[66], que favorecesse os Padres em suas terras. Deixou nesta lembrança ou testamento dous mil tayeis à Companhia: mil ao *Tçucasa*[67] de Nangasaqui, e outros mil pera se fazer huma igreja no Facata. Vindo o corpo do Cami ao Facata, entregou-se-nos, e em breves dias se apparelho o *gan* ou charola ou tumba pequena, em que o metemos, muito ricamente ornado. E em Abril, huma noite, das dez pera as onze, o enterramos no pinhal que está fora da cidade de Facata, perto do cemetério dos Christãos, em hum lugar mais

259 Dom Luís Cerqueira] *add. sup. lin.* || 261-263 martyres] *seq. sequenti lin.* forão a Arima *del.; deinde post* martyres, *eādem lin. incipiendo, in marg.* may de ... Arima || 264 se] *corr.* || 271 lá estando já] *seq.* mal *del.; deinde add. sup. lin.* pera morrer || 278-279 deixou] *seq.* em *del*; testamento] *seq.* que *del.*

[62] De *Johanna*, matre Takeda Gohyōye Simonis, de Agnete (*Ines*), muliere ejusdem Simonis, et de *Magdalena*, muliere Minami Gorozaeyemon Johannis, eorum filio *Luís*, tunc parvulo septem vel octo annorum, eadem Relatio in variis locis agit: de earum crucifixione: ibid. 314v-318.

[63] « A Residência de Foccocu »: in provincia Kaga, quae ad regionem Hokkoku pertinebat: in civitate Kanazawa: de qua Residentia vid. opus nostrum *Introductio* pp. 689-692.

[64] Minami-no-bō = Takayama Ukon Justus: vid. supra, Adnot. 35.

[65] Josui = Kuroda Yoshitaka Kambyōye Josui Simeon: vid. supra, Adnot. 12.

[66] Kuroda Nagamasa Damianus, ejus filius et heres. De eo cf. Adnot. 36 ad textum *Doc. 39*.

[67] *Vocab. da Lingoa de Iapam*, Nangasaqui 1603, f. 245: « Tçucasa. Superior, ou cabeça principal. » Hoc loco de Viceprovinciali sermo esse videtur.

alto. Accompanhou seu filho Chicujen-dono [68] o corpo, e todos os principais fidalgos de seu reino; os *Toxiyorixus* [69], senhores de fortalezas, christãos caídos, levavão a tumba; Soyemondono, seu irmão, bom e verdadeiro Christão [69a], levava a cruz; hum seu filho, por nome Safenjidono [70], e hum neto de Soya, que governava a cidade, filho de Tacangui Ficozaimon, levavão os tocheiros; o P.e Pero Ramón [71] e eu [72] iyamos com capas; o Irmão Nicolao [73] e os *Dojucus* com sobrelizes. O lugar, donde começamos a porcisão era perto da cova, e dentro em huma grande cerca de táboas, dentro da qual só pena de morte não podião entrar senão os fidalgos do reino; chegados dentro da cova, onde se poderião enterrar duzentos homens, cantámos-lhe hum Nocturno e depois o offício da sepultura; e assi o enterrámos. Com o caixão de seu corpo na mesma cova enterrárão mais alguns caixões: não pude saber o número delles, nem o que se enterrou nelles. Alguns dizião, que os corpos d'algumas pessoas suas queridas que se matárão; outros, que armas e instrumentos que lhe servírão na milícia, porque foi elle affamado capitão; outros, outras cousas. — E os principaes

---

287 principais] *seq. littera* p *delenda* ‖ 288 fortalezas] *seq. sup. lin. cum signo insertionis (num corr. ex* os *?)* christãos caidos; *in textu seq. aliquod signum vel littera, prob.* e *del* ‖ 289 Irmão] *seq. littera una, vel* p *del.* ‖ 290 nome] *seq.* Ya *del.* ‖ 296 poderião] *vid corr. ex* podia ... ‖ 297 homens] *seq. (lectio prob.)* fiz .., *del,*

---

[68] Chikuzendono = praedictus Kuroda Nagamasa Damianus.

[69] *Toxiyorixus* = Toshiyorishū: lit. seniores, nempe consiliarii principis.

[69a] Soyemondono = Kuroda Soyemon Miguel Luís: vid. de eo Adnot. 37 ad textum *Doc. 39*.

[70] Hum seu filho: e textu hoc loco non satis apparet, utrum de filio Damiani (Kuroda Nagamasa), an de filio Michaelis (Kuroda Soyemon) agatur. Sed ex illis, quae infra ad annum 1605 dicuntur, evidenter constat: Sahenji esse filium Kuroda Soyemon Michaelis, forsitan Paulum, qui titulum Nagato-no-kami gerebat; ille enim unicus filius Michaelis fuisse videtur. Cf. opus nostrum *Introductio*, p. 593.

[71] P. Petrus Ramón et Fr. Nicolaus tunc Residentiae in civitate Hakata addicti erant: cf. Cat. Br. Oct. 1603 = *Doc. 32 A*.

[72] P. Gabriel de Matos, anno 1600 in Japoniam advectus (supra, ad annum 1600), a die Omnium Sanctorum (1. Novembris) anni 1602 Socius Magistri Novitiorum in Todos os Sanctos, ac ejusdem Domus minister erat: (supra, ad annum 1602; cf. *Doc. 32 A*). Unde ad civitatem Akizuki (Chikuzen) transiit, in qua post solemnissimam celebrationem Paschatis anni 1604 plurimi incolae fidem christianam amplexi sunt (*Introductio* pp. 592-593). P. Gabriel de Matos eodem anno ibi Residentiam S. J. fundavit. Sicut Kuroda Soyemon Michael, sub cujus auspiciis ecclesia Akizukiensis originem habuit, sic etiam P. Matos ad funus Kuroda Josui Simeonis accurrit.

[73] Fr. Nagawara (Fukunaga) Keian Nicolaus, e provincia Ōmi, anno 1588 Ordinem ingressus, futurus martyr (die 31. Julii 1633 in fossa mortuus, cf. CARDIM, Cat. Mm.) — Vid. vol. *Biographiae*. — *Introductio* p. 973 et p. 976.

fidalgos do reino todos cortárão ali o *motoy*[74] e o lançárão na cova com elle.

Tornando aquella noite pera nossa casa, veyo logo nas nossas costas o mesmo Chicujendono a dar-nos as graças de ter enterrado o corpo de seu pay; e foi a 1ª vez que entrou em nossa casa, onde depois do *sacazzuqui*[75] praticou hum pouco, e se foi sendo ja meya noite. O dia seguinte mandou dar quinhentos *gocus*[76] d'arôs, que são mil fardos: os quatrocentos pera esmolas polla alma de seu pay, pera que nos os repartíssemos a pobres; e os seiscentos pera casa. E mandou logo licença pera se começar huma igreja; porque até emtão não era mais que huma pequena capella; e com esta nova pulárão d'alegria os Christãos. Também nos dilatárão o sítio, dandonos huma *cura*[77] /59/ fermosa, que era do mesmo Josui.

Dahi a quinze ou vinte dias fez Chicujen-dono humas exéquias a seu pay ao modo gentílico; porque, como elle por huma parte estava caído e queria dar mostras disso na *Tenca*[78], e por outra era senhor d'hum reino tam principal, fel-las mui célebres, mas requerem mais vagar: eu as descreverei em hum papel por sy, quando for necessário e tiver mais tempo.

Dahi a pouco tempo foi de Nangasaqui o P.e Viceprovincial Francisco Pasio com muitos Padres e Irmãos a fazer as exéquias de Josui na nossa capella; foi a ellas Chicujen-dono e toda a flor do reino; pregou nellas Fabião[79], que depois foi e hé apóstata, cum muita satisfação. — Mandou a *Go-Inquio-sama*[80], a molher de

306 nossa] *add. su. lin.* ‖ 309 sendo] *corr.* ‖ 311 polla] *corr.* ‖ 313 casa] *corr.* ‖ 318 gentilico] *seq.* tam cele ... *del.*; | por huma parte *add. sup. lin.* ‖ 319 Tenca] *seq.* fel-las *del.* ‖ 320-321 requerem] *vid. corr. ex* querem

[74] *Motoy: Vocabulario*, Nagasaki 1603, 167v: « Motoi. Melius, motoyui. vide infra ». — 167v: « Motoyui. Cabelos que atão no toutiço os Japões ». — Agitur de capillis, more japonico eorum temporum, in occipitio colligatis.

[75] *Sacazzuqui* = sakazuki: poculum vini (sake) hospitibus oblatum. Vid. editionem nostram operis Alexandri Valignano *Il Cerimoniale per i Missionari del Giappone* (Roma 1946), « Cap. 4 Da maneira que se á de ter en dar e tomar Sacanzuque e Sacana », pp. 214-233. Vinum in fine prandii vel coenae offerebatur.

[76] *Gocu* = koku: mensura = 180. liter (180, 3906).

[77] Cura = kura: aedificium e lapidibus erectum ad reponendas, et a frequentibus incendiis servandas res majoris pretii; cf. de re: *J. 54* 221v 258: G. de Matos, Nagasaki, 1. Martii 1603, Orig.

[78] *Tenca* = tenka: hoc loco: Gubernium totius Japoniae.

[79] Fabião = Fukan Ungyō Fabião: vid. de eo *Doc. 39,* Adnot. 48 (sub C) ad textum.

[80] *Go-Inquio-sama*: inkyo suru = sese a mundanis negotiis, vel a regimine feudi, recipere; cum viro Kuroda Yoshitaka Josui Simeone etiam ejus uxor se ad vitam ' privatam ' receperat.

Josui, de presente ao Padre, não me lembra, se forão trinta barras de prata, se sincoenta; comeo o *Tono* em nossa casa, e convidou também na sua fortaleza todos os Nossos.

Daqui, do Facata, foi o mesmo P.e Viceprovincial a fazer as exéquias de Grátia, molher de Yetchu-dono [81] a Cocura; e Chicujendono mandou dar todos os cavallos de sua estrebaria aos *Dojucus* e Irmãos, *norimonos* [82] etc., até Axiya [83], onde se embarcárão pera Cocura.

Neste anno se começou a Residência d'Aquizuqui, e foi o 1° que nella esteve d'assento, o P.e Gabr. de Matos e o Irmão Yama João, bautizando-se muitos fidalgos da casa de Soyemondono [84], e mais de mil almas assi de lavradores como de mercadores da villa d'Aquizuqui e d'outras aldeas.

Neste anno começou em Nangasaqui o Hospital de Santiago, que fundou o P.e Diogo de Mesquita. O anno antes fez huma igreja, e hum tufão lha aruinou, e começou a tomar sítio etc. Mas neste anno logo des do princípio se começou com calor o hospital, e no cabo do anno estava já formado [85]. — Morou nelle o P.e Crasto e o Irmão Francisco Fernandes. Mas disto dirão mais miudezas o mesmo Irmão, e outros que estavão em Nangasaqui.—

Fez-se também a cano da fonte de Santa Maria até a *Xoya* [86].—

---

333 estrebaria] *corr,* || 336 Aquizuqui, e] *seq.* o *del.* || 337 e o Irmão Yama João] *add. sup. lin.* || 338 muitos] *seq.* da *del.* || 339 almas] *seq.* d *del.* || 341 Santiago *initio corr. ex* T ... || 342 O anno] *corr. ex* o anno || 343 e começou a tomar] *add. in marg. dext.;* sitio etc.] *add. in marg. sinistro lineae seq.;* Mas] M *corr. ex* E || 344 des] *vid. corr., ex* do || 345 Morou] *corr. prob. ex* Moreu || 346-347 Mas disto ... Nangasaqui. —] *Vid. totum hoc postea add., quia nunc ultima verba* estavão em Nangasaqui *in marg. text.* || 348 *Haec addita sunt in marg. sinistro; nota marginalis clauditur linea horizontali*

---

[81] Yetchū-dono: de Hosokawa Tadaoki, ejusque uxore Gratia, filia Akechi Mitsuhide, vid. *Doc. 39,* Adnot. 41 ad textum.

[82] *Norimono* = lectica.

[83] Axiya = Ashiya, oppidum in litore maris, ad occidentem civitatis Kokura, eo loco, ubi flumen Onga-gawa in mare intrat.

[84] Soyemondono = Kuroda Soyemon Miguel Luís, frater Kuroda Yoshitaka Josui Simeonis. De Soyemon-dono vid. *Doc. 39,* Adnot. 37 ad textum.

[85] De fundatione Nosocomii Sancti Jacobi in civitate Nagasaki jam Litterae Annuae P. Matthaei de Couros, die 6. Octobris 1603 in eadem civitate Nagasaki signatae, referunt. Textum habes in Adnot. 12. ad textum *Doc. 39.* Propterea illius Nosocomii fundatio anno 1603 potius adscribenda est. — Cf. opus nostrum *Introductio,* p. 741.

[86] Xoya = shōya: municipium.

Anno de 605 — Queichô 10.

Além do que está no caderno do P.e Luís [87]. — Neste anno começou a Residência de Yanagava. Porque fazendo o P.e Gabriel de Matos naquella cidade, onde lhe deo de novo Tanaca Fiobudono [88] hum fermoso sítio, huma igreja grande, casas e aggazalhados pera estar d'asento hum Padre, porque o Tono favorecia muito o Padre, e a esta sombra se fazião muitos Christãos, pareceo ao Superior, fazer Residência por sy, e entregar o reino de Chicungo todo a hum Padre, que foi o P.e João Mattheus Adami, Italiano: a este Padre entregou o dito P.e Matos a casa, dia de S.Tiago Mayor, a vinte e sinco de Julho; e elle ficou-se d'assento em Aquizzuqui com a christandade do reino de Chicujen que ficava pera Chicungo e Bungo.

Neste anno se convertérão nas villas e aldeas perto de Aquizzuqui mais de/59v/ tres mil almas; dia ouve em que se bautizárão quinhentos, outro trezentos, e muitos de cento pera cima; e nesta conversão ouve muitos casos particulares de pessoas arreigadas na idolatria e devação de seus falsos deoses; outros muito velhos, que Deus levou logo pera sy, e cousas semelhantes, que estarão nas Ánnuas. — E nos dous e tres annos seguintes foi sempre a conversão nesta Residência em grande aumento, de sorte que fez o Padre, além d'huma igreja e casas novas que a sua custa fez Soyemondono, na villa de Amagui huma fermosa igreja e apposentos pera o Padre, e outra em Cami-Aquizuqui, que hé huma aldea continuada com o termo da villa. E qui se ajuntavão nas festas principaes do anno, particularmente na Somana Santa, mais de quatro e sinco mil Christãos do mesmo reino de Chicujen, de Chicungo, e de Bungo, e se celebravão com grande devação e festa.—

De Soyemondono, de sua molher Maria, e de seu filho Safenjidono direi em particular [89].

Anno de 609 — Queichô 14.

Neste anno por Dizembro me mandou o P.e Francisco Pásio ir d'Aquizzuqui pera o Seminário d'Arima, onde estava já muito doente o P.e João de Milão; e ficou em meu lugar o P.e Francisco

360 Chicungo] *corr.;* Bungo] B *corr. ex* C || 365 deoses *corr. ex* diosos || 368 sorte que] *seq.* fez *vid. corr. ex* foi || 376 filho] *seq.* Y ... *del.* || 379 Neste] *corr. ex* Este

87 P. Luís Niabara: vid. introd. ad hoc Doc., nr. 4.

88 De Tanaka Yoshimasa, Hyōbu-no-Tayū: vid. Adnot. 34 ad textum *Doc. 39.*

89 Quae auctor hoc loco se scripturum promittit, non exstare videntur; num vere scripta sint, non constat.

Eugénio. — Fui ter o Natal a Arima, e no caminho já no Tacacu encontrei a Arima-dono e Justa, que vinhão do Cami, e elle com ordem e determinação de tomarem a Nao de André Pessoa, a qual se queimou a 6 de Janeiro de 610, dia dos Reis, a noite; e eu, em chegando a Arima, avisei da determinação de Arima-dono, com que se puzerão em feição de se defender [90].

610.

Em Junho deste anno fui pera o Facata, em lugar do P.e Pero Ramón, que veo pera Nangasaqui. — E morreo nelle o anno seguinte de 611, no fim de Agosto, ou no princípio de Setembro. — Do qual direi em particular.

Estive no Facata de Junho de 610 até Outubro de 612, que fui pera Nangasaqui ser Companheiro do P.e Valentim Carvalho, Provincial; ficou em meu lugar no Facata o P.e Celso Confaloneiro. No Facata fui muito favorecido de Chicujen-dono, mandando-me humas vezes dar aroz, por huma cem fardos, por outra não sei quantos, convidando-me na sua fortaleza; e vindo a nossa casa muitas vezes no anno. Aqui gastava mais de mil tayeis cada anno no gasto de casa e em obras, e nada me derão da Procuradoria, mais que vinho das Missas, sera [= cera], e algumas miudezas.—

Fui hum anno Companheiro do P.e Provincial, e fui em Novembro de 613 pera o Cami por Reitor, donde nos desterrárão no princípio do anno de 1614 — do qual direi n'outro papel.

De modo que direi em particular:

do P.e Pero Ramón;
do P.e João de Milão;
de Soyemon, sua molher, e filho Safenji;
e do desterro do Miyaco.

Gabr. de Matos.

---

382 *Post* caminho *seq. syllaba: vel* in *vel* ia *vel* no, *del.* ‖ 393 fui] *vid. corr. ex foi* ‖ 394-395 Provincial] *add. sup. lin.* ‖ 397 dar] *seq. syllaba deleta, num* Arr ... ? ‖ 400 casa e] *seq.* de *del.* ‖ 403 de 613] *add. sup. lin.* ‖ 404 n'outro] [*in textu* noutro] *corr. initio*

---

[90] De Navi Nossa *Senhora da Graça,* die 6. Januarii 1610 in portu Nagasakiensi proelio impetita et tandem incendio deleta: vid. inter alia: Madrid, Bibliotheca R. Acad. Hist., *Cortes 566* ff. 97-116v: « Maço 17. Papeis sobre a Nao do Capitão André Pessoa ». cf. Schütte, *Cortes* 96-98. — C. R. Boxer, *The Affair of the « Madre de Deus »,* London 1929.

31 A

MEMORIAE HISTORICAE P. FRANCISCI PÍREZ S. J.

(*Pontos do que me alembrar*)

Introductio

1. Post notas historicas P. Gabrielis de Matos hoc loco Memorias P. Francisci Pírez S. J. proponimus, quae eodem fere tempore (1622/23) [1], eodemque in loco (in Collegio Macaensi) conscriptae sunt; et sicut illae, sic istae de Domibus et personis S. J. in Japonia (1583-1618) et in portu Macaensi (1581-1622, immo, inde ab anno 1562) plurima conferunt: quae aliquando vel ipsa forma Catalogos velut imitari videntur, de caetero Catalogorum lacunas saepe complent: ut eas idcirco optimo jure huic Catalogorum volumini inserendas censuerimus.

2. *Auctor* Memoriarum, P. Franciscus Pírez [2], ex oppido S. Fins, Archiepiscopatus Bracharensis, ortus, anno 1587 adolescens in Indiam profectus est. Cum die 10. Januarii 1619 ad Assistentem Lusitanum P. Nunium Mascarenhas Romae degentem scriberet, de ejus benevolentia gratias agens, ita ait: «Eu o [amor] tive e tenho a V. R. do anno de 78, que V. R. veo cum huns [Irmãos] Italianos à logea da procuradoria en Lisboa, sendo Procurador o Pe Sabino e o Ir. Pero Fernández. Eu era menino que naquele anno vim a India ...» [3]. De vita sua «ipse de se loquatur»: nam in istis Memoriis fere autobiographiam auctoris invenis. Nam die 13. Januarii 1579 in India Societatem ingressus, post biennium Novitiatus et vota emissa, die 28. Aprilis 1581 cum P. Petro Gómez [4] aliisque Goā profectus, die 24. Julii 1581 Macaum advenit. Cum eodem P. Petro Gómez ac sociis die 6. Julii 1582 iter japonicum arripuit; sed naufragio impediti, post sexcenta pericula demum die 4. Octobris 1582 Macaum redierunt [5]. Mense Juli 1583 iterum navim conscendentes, die 25. ejusdem mensis ad portum Nagasaki feliciter pervenerunt. Franciscus Pírez usque ad Octobrem 1595 in Japonia remansit,

---

1 Cf. prologum ad *Doc. 31*, nr. 5, et 8 (praesertin e-h). Cf. etiam editionem nostram P. Afonso de Lucena S. J., *Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura* (Roma 1972). Einleitung: 2. Der Ursprung der Ōmura-Chronik.

2 Vitam ejus in opere nostro *Biographiae* invenies (in praepar.).

3 Francisco Pírez ad P. N. Mascarenhas, Assistentem, Macao, 10. Jan. 1619, autogr., lus., *J. 17* 217 (217-218v). Cf. ejusdem epistolae aliam viam, autogr., lus. *J. 17* 216 (216-216v), minus perspicuam, quia illud 'que' (Eu era menino *que* naquele anno vim a India) omittitur.

4 De P. Petro Gómez vid. initium textūs hujus documenti. De ejus itinere e civitate Goa ad portum Macao habes relationem in *Doc. 19 A*.

5 De illo naufragio (1582) vid. textum hujus documenti, ff. 1v-2v. — Petrus Gómez ad Gen., Macao, 11. Dec. 1582, hisp. autogr., *J. 9 I* 108-109v. — Idem ad P. Petrum da Fonseca, Macao, 13. Dec. 1582, in *Cartas* (Évora 1598) *II* 82v-85v. Al. Sánchez, Relación Breve, *Arch d. Ind. 68 - I - 37*. Cf. Torres y Lanzas - Pastells, vol. II, pp. CLXII-CLXIII. — Frois II, Cap. 35, pp. 273-278.

partim studiis humanitatis, casuum conscientiae, Compendii theologici, partim officiis subministri et oeconomi deditus. Octobri 1595 ad recipiendos ordines sacros Macaum repetiit; unde die 14. Augusti, neopresbyter, cum Episcopo Petro Martins aliisque ad portum Nagasakiensem appulit; statimque ipse ad insulas Amacusanas transiit. Secundum *Memorias* P. Gabrielis de Matos (Doc 31), P. Franciscus Pírez anno 1600 in Residentia Shimabarensi degebat. Quod ipsius Patris Pírez verbis congruit: nam paulo plus quam duos annos se in Shimabara resedisse, antequam anno 1601 ad oppidum Saigo (Ṭakaku) mutaretur, ipse asserit. In Saigo usque ad Majum 1610 remansit; unde Domum Arimanam petiit; sed mense Junio 1612 cum ceteris sociis e feudo Arimano ejectus est. « Partímos em Junho pera Todos os Sanctos »[6]. Tandem Novembri 1614 cum tot aliis Patribus ac Fratribus in exilium Macaense profectus est. « Chegámos por dia de S. Gregório Taumaturgo »[7]. In Collegio Macaensi usque ad mortem, diem 26. Julii 1632, remansisse videtur. Cum in Japonia ageret, per sex annos, partim in Collegio Amacusano, partim in Domo Arimana, munere Ministri functus, Macai per quatuor annos Superior Seminarii Japonici fuit[8].

3. *De loco et tempore,* quibus suas *Memorias* composuit, ex ipso Documento satis constat. Et quidem *in Collegio Macaensi.* Sane, eum Memorias Macai ad finem perduxisse, vel ex eo certum est, quod a fine anni 1614 usque ad mortem in ea Domo vixerit. Neque vero ullo signo probari videtur auctorem istarum conscriptionem Memoriarum per annos protraxisse, vel etiam multo tempore interrupisse; id tantum ex ipso Documento statim apparet: auctorem, scripto jam textu, in margine multas notas adjecisse. Ceterum auctor jam ab initio Memoriarum, ubicumque de civitate vel Collegio Macaensi sermo est, verbo 'aqui' (« hic ») utitur, dum e contra, de Japonia loquens, verbum 'ahi' (« ibi ») adhibet vel locum certum aliquem in Japonia nominat: quo non obscure indicari videtur, totum Documentum, non partem tantum, in Domo Macaensi compositum esse.

Porro, *quo tempore Memoriae* istae redactae sunt? Narratio auctoris, quod Japoniam attinet, annos 1583-1618 comprehendit; sed annis 1615-1618 illi potius eventus recensentur, qui e portu Macaensi originem trahebant, ut profectio sociorum ex illa civitate in Japoniam. Sed fol. 4v, in ipso textu (non in Adnotatione in margine adjecta), etiam martyrii P. Sebastiani Kimura mentio fit: qui die 10. Septembris 1622 simul cum multis aliis in colle Nishizaka, Nagasakii, pro Christo vitam posuit. Quorum mors jam die 15. Decembris 1622 *Manilae* innotuerat[9]; die 15. Martii 1623 P. João Rodríguez Giram *Macai* amplissimam Relationem Martyrum Japoniae anni 1622 suo nomine signat[10] — Domum

---

[6] Vid. textum hujus documenti, fol. 6v, ad annum 1612.

[7] Vid. textum hujus documenti, fol. 7, ad annum 1614.

[8] Cf. Catalogos I. 1614-1623 = *Docc. 42-43 52 68 70 79B.*

[9] García Garcés, Manila, 15. Dec. 1622, Orig., hisp., 3a vía, *Arch. Prov. Tol. Leg. 1052* / nr. 49.

[10] João Rodríguez Giram, Ánnua de Iapam do anno de 1622, De Amacao, e de Março de 1623, Orig., lus., 1a via = *J. 60* 01-108v.

Macaensem quod spectat, auctor in elencho Superiorum Macaensium, sua manu in fine Memoriis istis adjecto, ab ipsis initiis (1562/63) progrediens usque ad tempus Rectoris P. Emmanuelis López pervenit, qui a die 20. Novembris anni 1622 Collegium regere coepit[11], munusque illud, quamvis diu absens in India, usque ad mortem, qua die 16. Octobris 1627 Macai e vivis sublatus est, retinuit[12].

Unde sequitur auctoris narrationem ad finem perductam non esse, antequam e Japonia nuntius de martyrio Nagasakiensi (diei 10. Septembris 1622) Macaum allatus est; neque prius quam P. Emmanuel López officium Rectoris Macaensis suscepit. — In Prologo ad *Doc. 31*, et in introductione ad editionem *Memoriarum P. Alphonsi de Lucena*, quam nuperrime paravimus[13], id etiam ostendimus: et P. Gabrielis de Matos, et P. Francisci Pírez, et P. Alphonsi de Lucena Memorias, uno eodemque fere tempore in Collegio Macaensi factas, historiographo alicui Provinciae Japonicae, quem P. Sebastianum Vieira fuisse illis locis arguimus, debuisse servire; debuisse, dicimus: sed P. Sebastianus Vieira Decembri 1623 in Congregatione Provinciali Japonica, Macai habita, Procurator mittendus Romam electus et Februario 1624 profectus est[14]. Qui cum itinere Romano ab opera historica ei demandata prohiberetur, etiam PP. Matos et Pírez a prosequendis Memoriis cessasse videntur; nam P. Alphonsus de Lucena die 14. Junii 1623 in Collegio Macaensi obierat[15].

4. *De fontibus auctoris* quid? Tota narratio ut *e memoria auctoris* scaturiens proponitur. Neque dubium esse potest auctorem plurima e propria memoria hausisse: eventus, quibus ipse interfuit, loca quae adivit, personas, quas obviam habuit. — Num praeterea alios fontes adhibuit? *Ipse quidem fontes non nominat ullos*. Sed dubitandi ratio inde oritur, quia eventuum, quos narrat, non recentium tantum, sed eorum quoque, qui ante multos annos acciderant, adjuncta sive temporis, sive loci, sive personarum, saepe tam accurate declarat, ut ea usque adeo sola memoria vix potuisse tenere videatur: navium, nauarchorum, sociorum per singulos annos adventum, et profectionem; ultimorum votorum Patrum Fratrumque dies; causas nexusque rerum olim gestarum. Simul tamen fatendum, auctorem in narrandis rebus aliquando ancipitem haerere, ejusque verbis tunc incerti aliquid, vel dubii, inesse. Qua de causa, argumentum certum hac in re proponi vix potest.

Sane, in Collegio Macaensi simul cum auctore tunc multi Patres Fratresque vivebant, qui res in Japonia gestas optime sciebant, quia per plurimos annos, sicut ipse Pater Pírez, in illa Missione degerant: cum quibus, sine dubio, saepe saepius eventus praeteritos in memoriam revocabat, ea quae ipsi meminissent, cum iis, quae ipse recordabatur, comparans. — Sed praeter ea, quae ab illis *ore tenus* sciscitare poterat,

---

11 Ajuda, *49-IV-66* f. 47v.

12 AHU *cod. 1659*, fol. 103, in Libro Defunctorum in ecclesia Macaensi S. J. sepultorum.

13 Prodiit Romae, apud Instit. Hist. S. J., anno 1972.

14 Cf. supra, Adnot. 1 ad praesens documentum.

15 AHU, *cod. 1659*, fol. 102v, in Libro Defunctorum in ecclesia Macaensi S. J. sepultorum.

forsitan scriptas quoque notas historicas prae manibus habebat, sive proprias, sive alienas, ut elenchos navium, Catalogos Breves et Domorum, aliasque. — P. Franciscum Pírez notas historicas P. Gabrielis de Matos adhibuisse, vel e contra P. Gabrielem de Matos Memorias istas P. Francisci Pírez, probari *non* videtur: sane, si inter se comparantur, praesertim in methodo scribendi, similitudines non desunt. Sed uterque ea narrat, quae sibi, usu et experientia, propria fuerunt.

5. Manuscriptum autographum Memoriarum P. Francisci Pírez nunc in Archivo Historico Nationali Matritensi exstat: in sectione *Jesuitas, Legajos: Leg. 271,* nr. 59/1. Quod inter ea manuscripta invenitur, quae olim Archivum Provinciae Japonicae in Collegio Macaensi constituebant. Cum quibus anno 1761 Manilam translatum, anno 1773 Matritum missum est. Quorum manuscriptorum historiam in volumine *El « Archivo del Japón »* [16] accurate descripsimus. Quod etiam simul cum ceteris mss. Archivi Macaensis medio fere saeculo XVIII. Macai transcriptum, postea Manilae cum originali breviter collatum est: unde variae notae, quae hodiedum tam fol. 1 quam fol. 7v documenti originalis leguntur:
f. 1: « Cax, n. 30, Leg. 7, n° (jam non legitur numerus) » / « Copiado t. 6, anno 1579, f. 9 a 21 » / « Quaderno 4 (34?) ».
f. 7v: « Nota. Está copiado al tomo 6, de Varias noticias de Macao, a página nueve hasta veinte y una ».

6. Notae istae directe ad apographum in Archivo Macaensi olim conservatum, deinde simul cum documentis originalibus Manilam missum se referunt: *bina enim exempla* medio saeculo XVIII. Macai confecta sunt; quorum unum fere statim Ulyssiponem expeditum, alterum in Collegio Macaensi conservatum est. Sed *duae series* istae *ordine documentorum transcriptorum fere eaedem* erant, numeratione autem foliorum inter se discrepabant. Series olim Ulyssiponem missa nunc maxima ex parte in Bibliotheca 'Ajuda' Ulyssipone invenitur; series autem olim in Collegio Macaensi simul cum documentis originalibus custodita, dein Manilam missa, ad quam directe notae illae se referunt, disapparuit.

7. Volumen Bibliothecae 'Ajuda', in quo Memoriae P. Francisci Pírez transcriptae sunt, ad seriem 'Jesuítas na Ásia' pertinet: *vol. 49-V-3*, ff. 2-17v, 18-21v. In cujus voluminis initio manu Fr. Johannis Álvares haec verba leguntur:

« Livro de várias notícias tresladadas de vários papeis que se conservão na Secretaria da Província de Japão, do Collégio da Madre de Deos da Companhia de Jesus da Cidade de Macao, aos 5 de Setembro de 1746.

João Álvares »

Ac deinde:

« Este Livro o mando pera a Procuratura da Província de Japão em Lisboa neste Janeiro d[e] 1747 na Nao S. Pedro e S. João. Não sahirá della, se for necessário algum treslado sahir.

João Álvares »

---

[16] Volumen illud *El « Archivo del Japón »* in I. Parte efformationem Arch. Japonici, binam transcriptionem saeculi XVIII., translationem ad civitatem Manilam (Inventarium 4 arcarum Archivi), confiscationem, transmissionem ad Hispaniae metropolim describit.

8. Quamvis, ut diximus, notae Manilenses, in documento originali scriptae, non ad istud transumptum, sed ad aliud nunc deperditum directe referantur, cum utraque series exemplorum eadem ratione et eodem tempore confecta sit, *etiam exemplum, quod nunc in Bibliotheca 'Ajuda' exstat, ab originali nunc Matritensi transcriptum* esse certum est. Quapropter, in edendo documento autographo, exempli in Bibliotheca « Ajuda » conservati, utpote ab illo immediata transcriptione orti, vix rationem habendam esse censebamus.

9. Sed nova indagine facta sententiam mutavimus. — Et primum quidem, margines foliorum documenti originalis aliquando ita laesi sunt, ut pars verborum exciderit. Auctor enim in margine documenti autographi plurimas notas adjecit; quas amanuensis saeculi XVIII. non in margine scripsit, sed ipsi textui inseruit, aliquando loco opportuno, aliquando vero loco minus apto. Verba autem, quae in marginibus documenti autographi exciderunt, e textu amanuensis saeculi XVIII. facile supplentur.

10. Deinde vero, in exemplo, quod in Bibliotheca 'Ajuda' exstat, post integrum textum saeculo XVIII. transsriptum, qui documento originali correspondet, prout nunc Matriti legitur, *octo paginae (ff. 18-19v, 20-21v) adjunctae* sunt, quae ejusdem auctoris sunt et ad idem opus pertinent. Folia 18-19v iterum annos 1582-1587 comprehendunt; sub proprio titulo aliquid de initiis Domus Shikiensis (Amakusa) subjicitur. Folia 20-21v sub titulo *Pontos do que me lembra a cerca deste Collégio* iterum de Superioribus Domũs Macaensis S. J. ab initiis usque ad decimum octavum, P. Emmanuelem López, agunt. Postea denuo exordium Memoriarum, fere sicut in documento autographo, sequitur, omissis tamen iis, quae in margine textus originalis adjecta leguntur, ac mutatis saepenumero non tam rebus quam verbis.

Quid folia ista adjuncta indicant? Cum *medio fere saeculo XVIII.* documenta haec in Collegio Macaensi transcriberentur, praeter textum autographum nunc Matritensem aliqua folia exstabant, quae ejusdem P. Francisci Pírez (ut videtur) manu exarata *partes* Memoriarum continebant; sed *tunc* de singulis dumtaxat foliis, non de integro aliquo exemplari (praeter documentum originale nunc Matritense) agebatur. — Numquidnam auctor ipse saeculo XVII. duo exemplaria integra suarum Memoriarum conscripsit, an aliqua tantum folia, forma paulo mutata, iterum exaravit? An, e contra, folia ista componendo textui Memoriarum praeludebant?

Sane, considerantes textum autographum, auctorem velut in ipso opere componendi Memorias deprehendimus, dum multoties textum jam scriptum corrigit, dum in margine notas easque non breves adjicit. Amanuensis autem, qui saeculo XVIII. documentum originale transcripsit, aliquando ipso manuscripto originali in errorem ductus est. Pluries enim notas in margine adjectas falso loco in textum inserit. Quod praesertim sequenti exemplo apparet. Nam auctor, dum de Macaensi Domo tractare incipit, paginae titulum praefigens scripsit: *Os Superiores de Macao.* Ubi in margine notam sat amplam addit, quae, *sub* dicto titulo, seu inter titulum et initium textus, paginam a parte sinistra ad partem dexteram

percurrit. Qua de causa deceptus, amanuensis saeculi XVIII. a nota in margine addita incipit, ac supradictum titulum loco omnino inepto huic notae inserit. In foliis adjectis, loco tituli supradicti, nunc legitur alius: *Pontos de que me lembrar a cerca deste Collégio.*

Sed notandum est, aliquando textum foliorum adjunctorum vel ipso textu autographo Memoriarum meliorem esse. Nam in ultimo folio documenti autographi, quod de Domo Macaensi agit, auctor sic ait: « O primeiro (Superior) foi o P.e Francisco Pérez, como se veo hum Português o anno de 64 e o P.e Luís de cinco ». Ita etiam amanuensis in apographo Memoriarum. Sed in folio adjuncto[17] verus textus apparet: « O primeiro foi o P.e Francisco Pérez, *como se vê / por huma que de Japão lhe escreveo / hum Português o anno de 64, e o P.e Luis / Fróes / o de cinco ».*

Ipse auctor eo loco inadvertenter textum mutilum ponit: quod indicio esse posset eum alium textum prae manibus habuisse. Quem sua manus transscribens verba aliqua omisit.

11. Nos textum autographum Memoriarum P. Francisci Pírez edimus, ratione habita foliorum adjunctorum, quae in sola transcriptione, Ulyssipone nunc custodita, exstant.

Textus autographus

Jes. Leg. 271, nr. 59/1

PONTOS DO QUE ME ALEMBRAR

O anno de 79 mandou o Nosso P.e Geral Everardo[1]
ao P.e Pero Gómez +

In marg. 1

\+ o qual Pero Gómez[2] [veo a Portugal]
de Alcalá, leo hum [curso a Coimbra],
e despois leo [theologia. Depois]
foi com outros [Padres fundar o Collé-]

---

2 Nosso P.e *seq.* Claudio ge del. || 4-11 *Verba in parenthesi in margine manuscripti autographi exciderunt: ea nos ex exemplo in Bibl. Ajuda supplemus*

---

[17] Ajuda *49-V-3*, fol. 20.

[1] Everardus Mercurian, Praepositus Generalis S. J., electus in III. Congr. Gen., die 23. Aprilis 1573, mortuus die 1. Augusti 1580.

[2] Vitam P. Petri Gómez vid. in opere nostro *Biographiae* (in praepar.). — Praeterea: J. Fr. Schütte S. J., *Drei Unterrichtsbücher für japanische Jesuitenprediger aus dem XVI. Jahrhundert*, AHSI (Roma 1939) pp. 223-256: ib. II. Der Verfasser (P. Petrus Gómez), pp. 235-242. — Ant. Franco, *Imagem da Vertude em o Noviciado ... de Coimbra* (Coimbra 1719) II pp. 523-541.

gio na Ilha Terce[ira e lá andou] pregando alguns oito [annos athé] o fin do anno de 78 que[o Padre Provincial] lhe mandou que visitase aquell[e Collé]gio e se viese pera Portugal e, se lhe fizessem dificuldade, disese tinha papeis de importância que comunicar com o P.e Provincial. Fê-llo assi, mas a cidade o tomou ao embarcar e o tornou ao Collégio. O Reitor, que então hera, estava unido com a cidade. Estando o Padre en grande pena, polo escrúpulo de não obedecer, se veo a elle huma molher santa e lhe disse que entregasse o negócio ao Reitor e se lançase de fora. O Reitor antão se achou obrigado, e como a cidade se temia do Reitor, foi facil fazêllo embarcar.

Foi pera pregar en Évora, e o P.e Luís Alvres em Lisboa; mas, por Luís Alvres se achar mal em Lisboa, tornou pera Évora, [e] o Padre pregou en Lisboa até se emba[rcar] pera a Índia em Abril de 79[3].

---

pera Japão pera ser Reitor de hum Collégio que mandava fazer im Bungo[4], pera recolhimento dos Nossos. Chegou a Goa o mesmo anno em Setembro. Fez a primeira pregação dia das Virgins[5]; e logo o Advento [e] Quaresma, con tanto fruito que vinha muita gente de várias partes a Goa só a ouvir suas pregaçõis. Polo que logo ouve comua murmuração dizendo hera perdido hum Padre de tantas partes in Japão, e assi desejavão todos de o impedir. Sobreveo-lhe huma doença de fivres antes de se embarcar aquele ano, polo que o mandou o P.e Provincial ao Norte, assi pera recuperar as primeiras forças como pera conservar lá milhor a saúde, por ser elle muito calido [cahído?] e não se achar bem en Goa, até ter reposta de Nosso Padre, a quem pedia toda a Índia o não mandase Sua Paternidade a Japão.

Esteve no Norte até o fim do anno de 80, que tornou pera Goa melhorado na saúde; mas tornando-se a sintir mal, obrigou o médico da Casa de S. Paulo ao P. Provincial a o mandar de Goa. E posto que a Cidade, Misericórdia e Vice-Rey lhe puserão muito impedimento, o Padre, propondo sua indisposição, alcançou li-

---

10 oi *seq.* anno *corr. in* fin *postea del.;* fim *sup. lin.* do *corr.; seq.* anno de 78 *que* || 19 se] *in ms. seq.* não *quod videtur supprimendum* || 21 Foi *antea* P. || 36 se *sup. lin.*

---

[3] J. Wicki S. J. *Jesuiten-Indienfahrer* p. 276 347.

[4] De Collegii Funaiensis erectione vid. *Introductio* pp. 555 694.

[5] Die 21. Octobris 1579.

cença do Governador Fernão Téllez[6], que, posto que muito sintia sua partida, o não quis desconsolar. —

Partímos[7] de Goa na Nao de Don João d'Almeida, elle e o P.e Diogo Pinto pera Malaca, e eu e o P.e Pedro Gómez pera Japão, anno de 81, a 28 de Abril, pouco tempo depois de fazer os votos; porque entrei na Companhia a 13 de Janeiro de 79[8]. Chegámos a Malaca em 28 dias[9]. Ali visitou o Padre a Casa, e depois de consolar aos de fora e de casa com suas práticas e pregaçōis[10], nos embarcámos pera Macao. E em lugar do P.e Diogo Pinto que ficou em Malaca, se embarcou Francisco de Chaves, pera aqui ser mestre de latin e escola. Chegámos véspora de S. Tiago[11] de 81.

Achámos aqui recolhido ao P.e Patriarca D. Belchior Carneiro[12] com grande edificação de pobreza e humildade: soo tinha hum moço Jao que o servia e acompanhava quando hia fora. Tinha mais hum moço velho que lhe servia de lhe levar hum sombreiro de pee, quando hia [a] alguma visita, e lhe cozia hum frango às vezes requentado de dous dias, por não poder comer por ser muito doente de asma. Muitas pessoas devotas se lhe oferecião a lhe fazerem de comer em suas casas, mas de ninguém o quis aceitar. Huma vez, hum homem bem rico, por nome Duarte Rodríguez, lhe trouxe cincoenta taeis, dizem ser pera sua mesa; os não quis aceitar, dizendo tinha o necesário. O seu cubículo hera o dum

---

50 a casa *sup. lin.* ‖ 53 se embarcou *sup. lin.* ‖ 64 dizem *seq.* que *del.;* ser *sup. lin.*

---

6 F. FERREIRA MARTINS, *Os Vice-Reis da India 1505-1917*, Lisboa 1935, pp. 93-94: Fernão Teles de Meneses (Conde de Vila Maior), 16º Governador (1581).

7 Hoc loco auctor noster narrationem eorum, quibus ipse interfuit, incipit.

8 P. Franciscus Pírez in Lusitania natus, anno 1578 adolescens in Indiam profectus est: vid. prologum ad hoc Doc., sub nr. 2. In India post aliquos menses in Ordinem receptus est.

9 De illo itinere Goa-Macaum vid. etiam *Doc. 19A*: in quo P. Petrus Gómez se ac socios post 27 dies Malaccam advenisse dicit.

10 Cf. Doc. 19 A.

11 24. Julii 1581. Cf.: P. Petrus Gómez: « En Malaca estuvimos 20 días ... Partimos de Malaca para la China ..., en 37 días llegámos a esta ciudad de Macao ... »: vid. *Doc. 19 A*.

12 D. Belchior Carneiro, Coadjutor cum jure successionis Patriarchae Aethiopiae D. Andreae de Oviedo, medio fere anno 1568 Macaum venit, ubi die 19. Augusti 1583 piissime obiit. Documenta quaedam praecipua de ejus translatione ad Sinas (Macaum), ac de ejus resignatione, de erectione episcopatus Macaensis (23. Jan. 1576), de designatione Episcopi Macaensis (D. Didaci Núnez Figueira, qui ante consecrationem renuntiavit, et D. Leonardi de Sá), et de adventu D. Leonardi Macaum: vid. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan im ersten Jahrhundert der japanischen Kirchengeschichte (1549-1650)* p. 17. — Vitam ejus in nostro opere *Biographiae* (in praepar.) invenies.

Padre particular sem outra cousa mais que sua roupa de que usava, o mais como qualquer Padre, porque de tudo se desfez. A livraria pôs na livraria comua. Faleceo en Agosto [*numerus anni in textu saepius correctus, in margine vero*:] / 83 aos 9 de Agosto [13] / de su'asma; porque, como não comia, não teve força pera lançar hum escarro que se lhe atravesou na garganta.

In marg. f. 1
Deixou pera o Seminário as casas de Estévão Jorge com aquellas boticas e outras aqui na praya abaixo de S. António, y as aqui tinha dado mais de hum anno antes que morresse, ou 2 anos. Hera tido por hum santo. Soo ouví murmurar delle porque renunciara, polo acharem menos no governo.

Achámos aqui mais ao P.e Domingos Alvres por Reitor, homem sancto e tido por tal de todos. Achámos mais ao P.e Fernam Martinz, confessor e perfeito da igreja, e o P.e André Pinto, Procurador de Japão. Estava mais o Ir. António Paes, mestre da escola, já de dias, que tinha vindo com os primeiros Padres, muito amado de todos por sua muita virtude e boa condição. Morreo aqui o anno de 86 [*Etiam in marg.*: 86]

Achámos aqui mais ao P.e Miguel Rogério [14] da Missão da China, Napolitano; tinha sido Ouvidor em Nápoles, e porque D. João d'Austria mandou emforcar em Nápoles a hum Ouvidor seu companheiro por prender a hum homiziado, non obstante ter D. João dado perdão a todo o homiziado que se quisesse achar na batalha naval, o Padre com este exemplo cortado, deixou o mundo, entrou na Companhia, onde estudou teologia; alcançou-lhe o P.e Everardo despensação da iregularidade da justiça. Veo dizer missa nova a S. Roque, e o P.e Francisco Pásio com outros 4, que pera a Índia vierão, o anno de 78. O mesmo anno [1v] en Novembro, ou Dezembro do mesmo anno de 78, o mandou o P.e Rui Vicente

66 de que usava] de *del. et iterum sup. lin.* ‖ 74 y as aqui *le. prob.*; aqui *sup. lin.*; *Aj.* e as que ‖ 79 e tido por tal de todos *sup. lin.* ‖ 86 Ouvidor *corr.* ‖ 88 homiziado *corr.* e

[13] Dom Melchior Carneiro, teste P. Laurentio Mexia, die 19. Augusti 1583 Macai mortuus est: P. Laur. Mexia — P. Emmanuel Rodríguez, Macao, 28. Jan. 1584, lus., *J. 9 II* 262v (261-262v); cf. id. ad Gen., Macao, eodem die, hisp., *J. 9 II* 259 (259-260v).

[14] De P. Michaele Ruggieri vid. Pasquale M. D'Elia S. J., *Fonti Ricciane vol. I* (Roma 1942) pp. XCVII-C, et saepe in textu Ricciano a P. D'Elia edito: vid. III (Roma 1949), in Indice, pp. 247-248.

pera a Costa do Malavar com o P.e Niculao Espínula, mas pedimdo o P.e Visitador Alexandre daqui ao P.e Provincial hum Padre pera aprender a língoa china, o Provincial o mandou pera isso embarcar en Cochim na Nao de D. Miguel da Gama, anno de 79.

Logo aqui com esmolas que lhe derão os Portugueses fez huma Casa de catecúmenos, onde depois se fez a sala do Senhor Bispo, e o corridor do P.e Ministro. Fez logo hum Cathecismo que lhe fez en letra china hum letrado cristão que aqui fez, o qual, tendo esperança de num exame alcançar grao, permitio Deus (parece que pera lhe dar o de cristão) que o não alcançasse; do que a molher desesperada se enforcou; e elle, envergonhado, deixando a casa se encontrou com o Padre, que o recebeo beninamente. Esteve por mestre alguns annos. Mandou o Padre emprimir o Cathecismo en letra sínica que logo foi espalhado pola China; à fama do qual vinhão muitos ter com o Padre, quando hia com os Portugueses a Cantão. Eu fui huma feira[15] com elle; deu-lhe o Aitão huma casinha com hum páteo no campo dos Siames, onde estivemos dous meses que durou a feira. Aqui dizia missa aos Portugueses. Gastava o tempo em aprender a língoa e letra sínica, e satisfazer as dúvidas dos letrados que lhe vinhão por movidos do Cathecismo. Andava buscando modo pera ficar lá huma vez de asento, mas não foi por então posível. Tornou o Dezembro de 81 com os Portugueses [para Macao *in marg.*].

Entrou o anno de 82, en que foi necesário cubrir nossa igreja de telha, porque hera de palha, e punha-se fogo às casas pera furtarem. Acudio a cidade com muitos moços, e se deu tal diligência que em pouco tempo se acabou e forrou de madeira.

In marg. 1v

Cobre-se a igre[ja] da Madre de Deus de Macao de telha a primeira vez, anno de 82, por ordem do P.e Pero Gómez; tinha [sido] feita de taipa o anno de 73 por Dom António de Vilhena, sendo Visitador o P.e Gonçalo Alvres que com elle morreo[16].

---

99 79 *del., et iterum* 79 || 102 Cathecismo *ms. Cathecismos, sed* s *in fine del.* || 120 fogo *corr.* || 125 tinha [sido] *in ms.* sido *deest, sed videtur addendum*

[15] Huma feira; P. Franciscus Pírez, die 24. Julii 1581 Macaum advectus, eodem anno 1581 P. Michaelem Ruggieri ad civitatem Kanton comitatus est.

[16] Vid. infra, Adnot. 214.

O Março de 82 veo de Japão na Nao de Ignátio de Lima o P.e Visitador Alexandre Valignano[17], trouxe comsigo o P.e Mexia, seu Companheiro, e os Irmãos Diogo de Mesquita, Álvaro Dias e Christóvão Moreira pera se ordenarem. Ordenou-os o P.e Patriarca. Trouxe mais ao Ir. Jorge, Japão, com mais 4 Fidalgos pera hirem a Roma[18]. Este mesmo anno en Junho veo aqui de Manilha por via de Cantão o P.e Alonso Sánchez, Espanhol, com negócios a esta Cidade[19]. O qual partio no junco grande pera Japão com o P.e Pero Gómez, o P.e Álvaro Dias, Cristóvão Moreira e eu; porque Diogo de Mesqita ficou por mestre dos 4 pera hir a Roma. Partimos pera Japão en Julho, e com bom vento deu o junco à costa huma segunda-feira ao romper d'alva. E como estava a maré chea d'agoas vivas, e o vento hera esperto, ainda que alijárão muito fato e cortárão o masto, não foi possível sair, antes com as pancadas se abrio e emcheo d'agoa ao junco, en que se perdeo todo o fato[20].

De como desenbarcámos na Ilha Formosa,
e do que pasou até tornarmos a Macao.

Como a gente vio que o junco dava tan grandes pancadas, temérão os homens que se desfizesse o junco, e que a madeira matase a gente. Polo que da madeira, dos hilos e velas fizerão duas jangadas. Numa se meteo o P.e Cristóvão Moreira * com huma cabeça das onze mil Virgens, e chegou a terra quasi morto da muita agoa que bebeo. Porque as ondas viravão a jangada e o levou às vezes debaixo d'agoa, e por isso ficou sempre doente e achacosso.

---

* *In marg 1v*
com a mayor parte dos Japões que no junco hião: o principal delles era Moro João.

---

128 na *corr. ex* Nao || 146 Como *antea* Tanto *del.* || 152 d'agoa *add. sup. lin.* || 155 delles *add. sup. lin.* | era *seq.* Don João de Firando e *del.*

[17] Visitator P. Alexander Valignano die 9. Martii 1582, a prima visitatione Japonica redux, Macaum appulit: vid. opud nostrum *Introductio* p. 1025.

[18] Vid. infra, Adnot. 90.

[19] P. Pablo Pastells S. J., *Historia General de Filipinas,* vol. II, Cap. X: pp. CXLVI-CLXIII.

[20] De illo naufragio (1582) vid. Prologum ad hoc Doc., Adnot. 5, ubi fontes indicantur.

Na champana se meteo o Capitão André Feyo com alguns homens, e os Padres Pedro Gómez, Alonso Sánchez, Álvaro Dias e eu. E como a maré jà vazava, chegámos a terra com muito trabalho, pola costa de areal e os mares grosos. E seria das dez pera as onze do dia. A gente da terra que morava no mato, logo acudio à praya a tomar o fato que se tinha alijado; homens e molheres trazião arcos e frechas. Hum moço, casta Lução, que de Manilha trouxe o P.e Alonso, se entendeo com hum daquelles bárbaros e se foi com elles a sua aldea. Os Nossos, despois de juntos, corérão a praya e achárão hum Português morto com hum calix nosso amarado na cinta que por sua devoção levou. A mais gente se ajuntou, e muitos errão de parecer fóssemos buscar povoado. Os mais prevalecérão que ali estivésemos, tirando os mantimentos até ver o que a terra dava de si. Forão ao junco, aonde inda estavão alguns moços e en/2/trárão nelle a pee enxuto de maré vazia.

In marg. 1^v

Estes bárbaros, a que cha[má]rão Cateos (porque usavão muito desta palavra), dise o moço que lá foi, que comeo arroz que lhe derão e carne de veado crua salgada.

A gente se repartio huma parte pera vigiar e fazer as palhotas, outra parte pera hir tirar o fato do junco; e por derradeiro todos asentárão que quem quisese lavar a seda que estava pola praya, lhe davão a metade /marg. 2/ despois, [em nome] da armação. Ou[ve homens] que trabalhárão m[uito em a tirar] debaixo da area, e [a levavão] longe às costas, pera a la[varem] do sal e enxugarem. Lavárão alguns trezentas a quinhentas madeixas. Não se pode embarcar nenhuma mais que por aderência dous fardinhos pera o Tucão [! Tutão?] Puserão-lhe fogo quando virão que a não podião embarcar, mas despois soubemos o apagárão os bárbaros e a vendérão aos Chinas.

---

158 terra *seq.* que hera *sup. lin., del.;* tudo area *in textu, del.* || 159 costa *seq.* ser brava *del.* || 160 do dia *add. sup. lin.* || 161 molheres *seq.* velhas *vel* velhos *del.* || 170 entrarão *ita in fine fol.* 1^v; *initio fol. 2 denuo* trarão *del. et iterum* trarão || 171 cha[má]rão *ms.: charão* || 177 a metade *repet. in fol.* 2 || 178-182 *verba parentesi* [ ] *inclusa in originali in margine, exciderunt; nos ea ex exemplo Aj supplemus* || 183 alguns *seq.* dozentas *del., et* trezentas *sup. lin.* || 185 fardinhos *seq.* emb - *del.*

Tirárão primeiro os mantimentos e puserão tudo em comunidade, particularmente o arroz de Bengala que a molher do Capitão mandava aos marinheiros, que, ainda que se molhou, como hera cozido nos deu a vida. Os que ficavão en terra guardando o fato, cortárão palha e com a madeira das jangadas fizerão hum bangaçal comprido. Ao dia seguinte depois de darmos à costa, tornou o moço que fora com os bárbaros e com elle alguns satinta homens armados à ligeira, repartidos en dous terços. Saírão alguns dos nossos armados. Recebérão-nos amigàvelmente: mostrárão-lhes as espingardas, atirárão a hum pao novo são que lhes mostrárão, e despois pasado con o pilouro. O que vendo elles, amedorentados se tornárão, pondo o dedo na boca, e nós fomos mais livremente correndo com nossa fábrica de choupanas e tirar o fato do junco pera verem se tinha algum remédio. Mas logo ficámos desenganados porque, o junco despejado, veo huma tormenta que o fez em pedaços.

Despois do junco desfeito, veo a madeira à praya trazida das ondas. O lugar onde estávamos era d'areal escalvado, não tínhamos ali ágoa senão de huma pequena lágoa. Andando alguns homens correndo a terra junto ao mar, derão com huma ribeira que ao entrar no mar fazia huma baiazinha que, com maré chea de mar bonança, podia sair huma soma pequena. Pareceo este lugar cómodo pera da madeira do junco fazermos huma embarcação. E assi nos mudámos pera lá com todo o fato, e a madeira levárão polo mar à toa.

O Padre Pedro Gómez hera dos primeiros que hia pola ágo[a] en calçóis brancos puxando sua corda. Aqui tornámos armar as choupanas: arvorámos huma fermosa cruz, fizemos huma casinha cuberta de palha que servia de igreja, onde se pôs hum altar. Quis Deos que se achou entre os ornamentos que levávamos hum binto[21], achou-se tambem hum boião de farinha; e porque não avia ferros d'óstias, com duas bácias fizemos huma maneira de hóstias, que pera nossa consolação avia cada dia 4 missas. Junto desta capella, ao pé da cruz, determinárão os Padres de me enterrar, cuidando morria de humas fevres que tive, de que não pude

---

190 Bengala que *seq.* Don *del.* || Capitão *seq.* embarcou *del.* || 194 comprido *seq.* com repartimentos *del.* | depois *seq.* que *del.* || 206 d'areal] areal *sup. lin.; in textu:* d- *verbum nunc illeg., del.* || 209 baiazinha *ms.* baizinha, *postea* a *add. sup. lin.* || 219 hum *seq.* todo *del* || 220 maneira de *seq.* os *del.*

---

21 Verbum in textu autographo scriptum est *binto* vel *bint°*, quod amanuensis saeculi XVIII., in transsumpto, quod nunc in Bibliotheca Ajuda exstat (Ajuda *49-V-3*, fol. 5), *bento* legit. Cujusnam linguae? Lusitanae? Japonicae? Sensus e contextu vel unum ex indumentis sacris (*bentinho?*), vel potius vas vino plenum (*bin?*) vel mensuram quandam vini (*pinta?*) significare videtur. (Verbum japonicum bentō, sensu hodierno, contextu excludi videtur).

convalescer por causa do mantimento, que hera hum pequeno de caldo de tocinho ou d'algum marisco. Aqui nos visitavão os bárbaros e nos matárão de noite dous homens gentios e ferião outros. Nós tãobém lhes matámos 1 ou dous, com que nos deixárão viver mais quietos.

A terra desta parte donde demos, dizião que dista da banda da China dizoito légoas; hé terra de pedregulho até o pé do monte, quasi escalvado. Terá perto de huma légoa até o pé do monte; alguns subírão ao alto delle, que às vezes aparece por cima das nuvens; tem muito arvoredo e em parte muita herva, em que se crião muitos veados, alguns de notável grandeza. Hum Português, por nome Balthasar Monteiro, sobia muitas vezes e matava muitos; huma vez vio fazer huma caça pública aos bábaros num escalvado onde pacião. Cercarão nos veados en roda: cada frecha que atiravão ao veado levava hum gancho que prendia ao veado nas ervas ou ramos; são destríssimos en correr. Desta parte não avia outra povoação mais que duas aldeas tres légoas pouco mais ou menos huma da outra, entre si inimigos. Nós, tirado o primeiro dia, não deixamos tomar fato a nenhum, porque pretendíamos resgatar com elle, por isso não ouve

---

In marg. f. 2

Depois no anno de noventa e seis [22] na Nao de Rui Méndez tivemos na ponta da banda do leste grande calmária alguns dias; chegámos perto de terra e vimos que avia terra cultivada e gente que se ocupava nisso. — Os Japõis que mandou Arimadono o anno de 611, diserão que achárão huma grande baia e que têm muitas várgeas e muitas povoações, cada aldea isenta de senhorio nem reconhecimento de vasalagem. São muito pintados polo corpo, e de cima das palmeiras matárão alguma gente com fisgas, entre os quaes foi hum homem de importância por nome [?] [23]. Foi isto traça do Toan [24] pera terem ali comércio com os Chinas.

---

227 nos2 *corr.* ‖ 233 muita *seq.* hr. *del.* ‖ 234 muitos *corr.* ‖ 237 roda *seq.* en *del.* | frecha *seq.* tinhão hum gancho *del.*

[22] Vid. infra in textu, fol. 5, de itinere P. Petri Ramón cum aliquibus Fratribus, Octobri 1595, e Japonia Macaum; et de regressu neosacerdotum (inter quos auctor, P. Franciscus Pírez) cum Episcopo D. Petro Martins, in Navi nauarchi Rui Méndez e portu Macaensi in Japoniam.

[23] Nomen illud jam tempore transcriptionis Macaensis (Ajuda *49-V-3* fol. 5) deerat.

[24] Tõan = Murayama António Tõan, qui per multos annos praecipuus *Otona* seu Administrator civitatis et portus Nagasakiensis fuit. De quo vid.

/2v/ entre nós mais comonicação. Huma vez vierão algumas embarcaçõis pequenas cosidas com raízes como vimes * Trouxerão aroz, abóboras, figos e tínhamos carne salgada, e entre ella huma mão de hum *uso*[25]; mas ou por falta de língoa ou por desconfiança cortárão a cabeça a hum gentio e se forão sen termos mais notícia delles. Da banda mais ao sul, na ponta da Ilha, ouvimos de hum porto en que estavão duas ou tres somas de Chinos que lá hião a pescar e a comprar pelles. Tratámos de comprar huma soma, mas não ouve efeito, de que ficámos bem magoados; porque depois de termos feito a nossa embarcação, veo por S. Matteus[26] huma tormenta e chuiva com que encheo a ribeira tanto que nos levou a embarcação, sen lhe valerem sete amar[r]as com que estava amarrada. Quis Deos que numa volta que fazia o rio, se deteve com pouco dano. Asi estivemos esperando por alguma bonança de ágoas cheas, o que era muito dificultoso por ser costa brava, baixia, e já começavão a ventar os nortes que ali reinão. Aprouve a Nosso Senhor que dia de San Miguel[27] à tarde tivemos ágoas vivas, com huma calada que saío a soma fora, en que todos nos embarcámos e nos pusemos em alto. E dia de San Jerónimo[28] já com bom vento nos fizemos à vella deixando lá a artelharia, hum sino e todo o fato por o não podermos embarcar, temendo-nos quebrase o navio por ser costa brava, como digo. Chegámos a Macao hum domingo à tarde, dia de S. Francisco[29], nós alvoroçados por nos vermos em porto seguro, e a Cidade en grande tristeza por lhe ficar lá seu remédio. Particularmente o P.e Alexandre o sentio muito, porque perdeo ali Japão seu cabedal que era o seu remédio.

---

257 Trouxerão *seq.* trazião *del.* || 267 sen lhe *seq.* pod- *del.* | sete *seq.* cordas *del.* || 273 com *corr.* || saio *seq.* o jun[co] *del.* || 276 fato *seq.* o *sup. lin., quod videtur supprimendum* |por *seq.* o *sup. lin.* | podermos] mos *sup. lin.*

---

plurima in hoc vol., *Doc. 66,* Adnot, 10. — Cf. vol. nostrum *Introductio* p. 969 (in Indice). — Vid. etiam nostram editionem *Lucena, Erinnerungen* P. III, Adnot. 126.

25 *Uso,* seu Kawauso: Lutra, animal amphibium (Otter, Fischotter). Vid. *Illustr. Encyclopedia of the Fauna of Japan,* 14. edit., Tokyo 1955, p. 46: Lutra lutra lutra, cum imag.

26 Festum S. Matthaei = 21. Septembris.

27 Festum S. Michaelis Archangeli = 29. Septembris.

28 Festum S. Hieronymi = 30. Septembris.

29 Festum S. Francisci Assisiensis = 4. Octobris, quod ilo anno 1582 non in Dominicam sed in feriam V, incidebat.

In marg. 2v

* [Eu não as ví], mas ouví vierão [algumas dez] ou onze embarcaçõis. [A cauza por] que se forão, ouví foi, [porque o] capitão deu com huma [cana a] hum moço que se adiantou a ir tratar com elles sem licença, polo que se não comfiárão: cortárão com hum parão a cabeça a hum China que estava resgatando com elles e se forão.

Aqui achámos Aires Gonçálvez de Miranda por Capitão, e com elle vierão os Padres Francisco Pássio, Jorge Carvalhal, que foi muitos annos companheiro do Mestre de novícios em Coimbra e en Goa Mestre, o P.e Damião Marín, Valenciano, também en Goa Mestre de noviços. Achámos mais ao P.e Mateus Rício da Missão da China, e pera Japão ao Ir. Jerardino, Coadjutor, de Ferrara, e o Ir. João Niculao, Napolitano, pintor, e pera Japão ambos. — No fin deste anno en Novembro mandou o Tutão de Xaucheo aqui hum mandarinete a Macao e chamar lá ao P.e Miguel Rogério, pera lhe dar casa. Foi o P.e Rogério, e por Superior o P.e Francisco Pásio, con ordem que, se lá ficase de asento, fosse o P.e Mateus Rício pera Japão e, não ficando lá, fosse a Jappão o P.e Pásio e ficase da China o P.e Mateus Rício. O Tutão recebeo bem aos Padres e lhes deu casa, mas já em Mayo o Tutão tornou a mandar pera Macao os Padres, porque soube lhe vinha socesor. Mas fazendo os Padres in[s]tância por ficar, o Tutão lhes deu de conselho viessem a Macao, e fizessem petição ao novo Tutão, que sen dúvida os chamaria, porque era seu enemigo e avia de desfazer o que elle fizesse, e assi foi, como /se verá adiante/ [30].

No princípio do anno de 83 [31] partio o P.e Visitador Alexandre, Visitador, pera a Índia na Nao de Inácio de Lima com os 4, e o P.e Duarte Leitão pera Malaca, e o P.e Diogo de Mesqita com o Ir. Jorge com os Japõis. +

---

296 Coadjutor *seq.* e *del.* || 309 se verá adiante *add. in marg.* || 313 Japõis *seq.* ficou *del.*

---

[30] Auctor hoc loco de regressu Patrum in Sinas interiores plura se relaturum dicit; quae et in textu originali et in apographo Bibliothecae Ajuda, nunc saltem, desunt. De P. Michaele Ruggieri cf. supra, in textu autogr., f. 1-1v, et in textu parallelo, sed distincto, qui in vol. Ajuda *post finem documenti* sequitur, sub anno 1583 (Macao).

[31] P. Alexander Valignano cum sociis die 31. Decembris 1582 e portu Macaensi profectus est: vid. opus nostrum *Introductio* p. 51, cum Adnot. 59.

In marg. 2v

+ E o P.e Domingos Alvres com o Ir. Fereira pera Malaca na Nao de Simão Fereira, que se perdeo no estreito, e o Ir. Fereira morreo em Mala[ca] porque hia daqui doente de tísica, e por isso não pasou a Japão.

Em Fevereiro veo de Japão no junco pequeno o P.e Francisco Cabral que o P.e Alexandre mandou chamar pera Reitor de Macao. Em Mayo tornou o P.e Pásio, o por isso ficou o P.e Mateus Rício na Missão da China. Partio neste anno em Março o P.e Alonso Sánchez no navio en que viemos da Ilha Fermosa, pera Manilha. Armou-o Bertolomeu Vaz Landeiro; foi a primeira embarcação que daqui pera lá foi.

En Julho partimos pera Japão na Nao os Padres Pedro Gómez, Francisco Pásio, Jorge Carvalhal, Damião Marim, Álvaro Dias, Christóvão Moreira, e os Irmãos João Jerardino, João Niculao e eu. Chegámos a Japão dia do bemaventurado S. Tiago [32]. Achámos ahi por Reitor o P.e António López, Português, o P.e Bastião Gonçálvez en Toqitçu, o Ir. Ambrósio en Nanga-[3]saqi; em Vomura Superior o P.e Afonso de Lucena, o P.e Leão, Espanhol até então em Côri, e o Ir. Francisco Fernández, o Ir. Alonso; em Firando Superior o P.e * Baltasar López, de Vila Viçosa, o P.e Aires Sánchez.

In marg. 3

* Foi pera Firando o P.e João Bautista que veo de Bungo, e o P.e Baltasar López esteve algum tempo em Cuchinot[çu], e de lá foi armar a Residência de Chinjiva no anno de cinco.

Ano de 67. Foi Tristão Vaz [33] a Cuchinotçu — não vendeo a seda — onde estava o P.e Cosme de Torres e os Irmãos Luís d'Almeida e Miguel Vaz. No Janeiro de 68 foi o P.e Cosmo pera o Xiqi com o Ir. Miguel Vas. Ficou Luís d'Almeida em Cochinotçu; forão com o Padre a Xiqi os Portugueses Bertolameu de Gouvea,

---

315 se perdeo no *seq. in fine lin.* est- *del. et iterum* es- *sup. lin.* ‖ 332-333 até então em Côri *add. in marg.* ‖ 338 cinco *seq.* Os Nossos *del.*; O Anno *del.* ‖ 343 Vas

---

[32] Die festo S. Jacobi Apostoli = 25. Julii 1583. Cf. textum adjunctum B, qui in vol. Ajuda documentum ipsum sequitur (f. 18).

[33] Vid. FRÓIS I 322. — Ajuda *49-IV-56*, Elench. B, anno 1567. — Cf. C. R. BOXER, *The Great Ship From Amacon* (Lisboa 1963) p. 33.

Baltesar Gamboa, Gonçalo Falcão, André Soares Maluco, onde estiverão até que veo Dom António de Sousa[34] a Focunda. No mesmo tempo veo de Bungo Francisco Ferreira, feitor que era d'el-rei de Bungo, e os mercadores Suete e Betódono. Todos juntos vierão a Focunda com o P.e Cosme de Torres. Ficou Miguel [Vaz] no Xiqi. En Focunda ouvio o P.e Cosme aos Japõis como estava aquella baia de Nangasaqi[35]. Foi lá com os Portugueses: Fernão de Lemos, Baltasar de Gamboa, Bertolameu de Gouvea, António da [Cos]ta [?] Famiboa, Baltasar Gentil. Forão [a] Nangasaqi, que hera mato d'árvores grandes. Visitárão a Bernardo[36] e ao P.e Vilela que estava en Todos os Sanctos numa igreja. Dali foi o Padre visitar a Dom Bertolameu e acompanhárão-no os Portugueses por terra. Em Vomura se agasalhárão 15 dias en casa dum China por nome Sanquam.

---

corr. ex Vaz || 348 que era de] *seq. sup. lin.*: 1 Rei de Bungo; in textu autem duo verba *nunc deleta, difficilia lectu.* || 350-351 Torres *seq.* Ficou con Miguel Vaz no Xiqi *del. et denuo* ficou *sup. lin.* || 359-360 os Portugueses] os *sup. lin.*

---

[34] Vid. Fróis I 327. — Ajuda *49-IV-56,* Elench. B, anno 1568. — Cf. C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon* (Lisboa 1963) p. 34.

[35] Quae hic dicuntur, fundationi portus Nagasakiensis *praeludunt.* Nam P. Cosmas de Torres Januario 1568 e portu Kuchinotsu (Takaku) ad portum Shiki, adscitis quibusdam Lusitanis, transiit; atque inde ad portum Fukuda, ex adverso sinus Nagasakiensis, in litore occidentali maris, ad quem aestate 1568 navis appulerat, iisdem Lusitanis aliisque mercatoribus etiam Japonensibus quibusdam, stipatus se contulit. In illo oppido P. Cosmas de Torres a *Japonensibus* de sinu maritimo Nagasakiensi edoctus, cum quibusdam Lusitanis locum adiit: ubi silvam arborum incultam invenerunt. Deinde ad (vetus) oppidum Nagasaki atque ad dominum castelli Nagasakiensis veteris, Bernardum nomine, perrexit et P. Gasparem Vilela, in eodem fere loco degentem, visitavit. Auctor P. Cosmam cum comitibus inde dominum Ōmurani feudi, Bartholomaeum, adiisse dicit; quibus in oppido Ōmura Sinensis quidam, Sanquam nomine, hospitium praebuit. Lusitanos per 15 dies, P. Cosmam per aliquot menses, in oppido Ōmura remansisse auctor asserit. Num inter principem Ōmuranum et Lusitanos (vel inter eundem D. Bartholomaeum et P. Cosmam de Torres) etiam de portu aliquo novo in sinu Nagasakiensi tunc fundando aliquid actum ac tractatum sit, hoc loco non legimus: nam P. Cosmam ex oppido Ōmurano post aliquos menses ad parvum portum Amacusanum Sashinotsu, indeque ad portum Shiki rediisse ibique mortuum esse auctor commemorat; adjungit autem, nomine nauarchi Emmanuelis Travaços, qui anno 1570 ad portum Shiki appulit, aliquos Lusitanos Ōmuranum dominum visitasse.

Comparentur autem cum iis, quae auctor de eventibus anni 1568 scribit, epistolae ejusdem anni: Miguel Vaz, Shiki, anno 1568, *Cartas* (Évora 1598) 251v-252v; et Lud. d'Almeida ad Episcopum D. B. Carneiro, 20. Oct. 1568, ib., ff. 252v-254.

[36] Bernardus, castelli Nagasakiensis dominus. Cf. Fróis I 441.

Deu-lhes o Tono a todos hum banquete. O Padre ficou ali alguns meses, até se tornar a Saxinotçu [37] e day ao Xiqi, onde morreo, ano de 70. De Manoel Travaços [38] ao Xiqi o forão a visitar Bertolameu de Gouvea, Francisco Ferreira, Baltesar Gamboa.

O mesmo anno ficou com o P.e Francisco Cabral o Ir. Luís d'Almeida, e o P.e Baltesar López foi a Cuchinotçu.

Nangasaqi já estava povoado cerca da Misericórdia e da igreja, e fora tinha algumas casinhas da banda de Mungui e junto ao *fori* [39], pera a banda do este também se fazia huma rua. O mais campo estava semeado de trigo e cevada, mas aquelle anno e o seguinte se fizerão muitas casas; tinha diante da Nao já huma rua peq[u]ena que chamavão Cabaxima-machi [40], cousa pobre. Dali a pouco tempo veo de Canzusa a Nangasaqi o P.e Gaspar Coelho com o Ir. João de Crasto, procurador, e outro Irmão, e o Ir. Damião, Japão. *Em Fevereiro seguinte de 84* se queimou Nangasaqui: o que era povoado da Misericórdia pera dent[r]o. Só ficárão 4 ou cinco gudões que chamão 'curas' [41], e huma casa num canto junto da igreja, e tambem ficou a igreja milagrosamente, porque se mudou o vento de repente quando o fogo chegou perto. Este mesmo Fevereiro mandou o P.e Vice-Provincial a Macao a se ordenar ao Ir. João de Crasto que tornou o mesmo anno com Aires Gonçálvez.

Neste mesmo anno o P.e Vice-Provincial se fez prestes pera hir a Bungo visitar as casas, mas Arimandono lhe pedio muito o não fizesse então, porque tinha nova certa que Tacanovo [42], seu

---

370 Nangasaqi] *praecedit litt. una, prob.* n *minusc., post quam denuo* N *majusc.; vel litt.* a *ita ut legendum sit (sicut Aj 49-V-3, fol. 7)*: o Padre Ayres Sanches a Nangasaqi. Já estava povoado... *Haec lectio nobis minus probatur.* ‖ 372 banda *seq.* donde estão os juncos *del., et corr. in* do este | *seq.* também se fazia huma rua *add. sup. lin.* ‖ 374 huma *seq.* rua *del., et iterum* rua *sup. lin.* ‖ 377 outro Irmão *in ms.* Irs, *sed* s *in fine del.* ‖ 381 porque] que *del., iterum sup. lin.* ‖ 382 chegou *corr. ex chegava* ‖ 386 as casas *sup. lin.*

---

37 Sashinotsu: oppidum in litore septentrionali illius sinus maritimi, qui non longe ab oppido Ōe ab Occidente ad Orientem in insulam Shimo-Amakusa profonde intrat. Vid. *Introductio* pp. 540-542.

38 Emmanuel Travaços, nauarchus itineris japonici annis 1569 et 1570,

39 *Fori* = *hori* i. e. fossa.

40 Kabashima-machi: via Nagasakiensis, tunc prope litus occidentale oppidi, non longe a promontorio moeniis et fossis munito.

41 Cura = kura: domus lapidibus exstructa, in qua res pretiosae et quomodocumque ab incendiis et latronibus servandae custodiebantur.

42 Tacanovo = Ryūzōji Takanobu, castelli Saga (Hizen) dominus: de eo *Introductio* p. 1000 (in Indice). — De proelio apud Shimabara-Miye vid. paulo inferius in textu, et textum adjunctum B in vol. Ajuda, sub anno 1584.

capital inimigo, e da Cristandade, lhe queria vir tomar sua terra. Polo que o Padre não foi aquele anno. Viemos [a] Arima o P.e Vice-Provincial e o P.e Luís Fróis, seu Companheiro, e com elle o P.e Jorge Carvalhal pera [ir] a Bungo por Reitor, como foi, en lugar do P.e Belchior de Figueiredo.

Em Arima achámos ao P.e Belchior de Mora por Reitor do Seminário, o P.e Damião Marim que lia aos Irmãos João de Milão e António Alvres lógica; o Ir. Lino, pregador, Japão, e o Ir. João Bernardes, Coadjutor, e o Ir. Domingos que tinha cuidado da doutrina e escola. Em Ariye, o Ir. Roqe; pera Amacusa foi o P.e Alonso González, Espanhol, em lugar do P.e Luís d'Almeida que faleceo o Novembro de 83 [43], homem apostólico: foi o primeiro, que con seu cabedal sustentou os Padres de Japão; porque de sua prata fez cabedal com que se começou o trato que agora há, que hé o remédio daquella Cristandade. O P.e Alexandre Vali[gnano] Visitador o mandou ordenar a Macao o ano de 79 na Nao de Lionel de Brito com o P.e Francisco de Laguna, Francisco Carrión, Aires Sánchez e Miguel Vaz [que morreo Procurador o anno de 1582] [44]. Estava mais em Amacusa o P.e Julio Piane e o Ir. Gómez, Japão.

O Miguel Vaz, Procurador, morreo o anno de 82 [45].

Este anno mesmo de 84 veo Tacanovo [46] com trinta mil homens, pera tomar Arima e destruir a Cristandade, contra Arimandono que, por se lhe os seus terem alevantado, soo tinha mil homens e 4 ou cinco mil de Satçuma que o vinhão socorrer, e com elles tinha posto cerco a Ximambara. Veo Tacanobu, como digo, e deu aquella famosa batalha de Ximambara, em que morreo o mesmo Tacanobu; com que ficou livre a Cristandade de Arima, e Vomura em paz. + — Arimandono deu por hum voto à Igreja a renda de Uracami.

---

395 pregador] dor *del. et iterum sup. lin.* || 405 [que morreo - 1582] *in textu del.* | 1582] *1a le. vtd.* 83; *2a le.* 81 *vel viceversa, tandem sup. lin.* 1582 || 408 84 *corr. ex* 83 || 410 soo tinha *seq.* deu seu *vel sim., quod, sicut in originali scriptum est, explicari vix potest;* Aj de seu || 414 Tacanobu *seq.* e *del.*

---

[43] P. Ludovicus de Almeida Octobri 1583 in oppido Kawachinoura (Amakusa) mortuus est: vid. opus nostrum *Biographiae* (in praepar.).

[44] P. Michael Vaz mense Majo 1582 in oppido Nagasaki obiit: Fróis I 183. — Fróis *II* 278-279. — *J. 9 I* 152. — Ajuda 49-IV-56, El. G.

[45] Cf. adnot. 44. — Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae* (in praep.).

[46] De illo proelio: Luís Fróis, Lit. An. Nagasaki, 31. Aug. 1584 Orig., lus., *J. 9 II* 273v-275v (270-279v). — Vid etiam nostram edit. Memoriarum P. Alphonsi de Lucena: *J* 22 134 i r-v (P. III. Adn. 108-110).

+ Porque Tacanobu tinha lá o filho de Vomura Dom Bertolameu, e tinha já desterrado [47] a Dom Bertolameu, pera lhe tomar a terra, e como teve nova ser Tacanovo morto, se foi meter na sua fortaleza de Vomura [48].

/3v/ Este mesmo anno no Miaco teve Faxiba Chicujen, despois Taico, grandes guerras com Sacuma Guemba [49] e outros capitães de Nabunanga, dos quaes ouve muitas vitórias com que ficou absoluto senhor daquellas partes do Miaco.

Entrou o anno de 85. Veo a Nangasaqi por Capitão Francisco Paes e com elle o P.e Francisco Calderón, Espanhol, pera Reitor do Collégio de Bungo, e o P.e António Fernández, Português. Este anno fizerão os Padres Baltasar López Grisante e o P.e Alonso González os votos de Coadjutores Espirituaes [50]. Este mesmo anno foi ao Miaco de Canzusa [51] o P.e Gaspar Coelho, Provincial, e de Nangasaqi o Fevereiro seguinte [52]. Este mesmo anno alcançou no

432 anno *seq.* teve *del.*

[47] Ōmura Yoshiaki D. Sancho in castello Kishidake, ad dexteram viae, quae ab oppido Imari ad castellum Karatsu ducit (media fere via) retinebatur. Ōmura Sumitada D. Bartolomeo ad montem Hasami-dake in exilium missus esse videtur. Vid. nostram editionem *P. Afonso de Lucena S. J. Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura 1578-1614,* P. III., Adnot. 107 et 112.

[48] Lucena, Erinnerungen, ed. cit., *J.* 22 134i-134iv.

[49] Proelia inter Sakuma Morimasa Gemba et Toyotomi Hideyoshi in aestatem anni 1583 incidunt: Nishioka Toranosuke, *Shin Nihon-shi nempyō* (Tōkyō 1955) p. 198. Narrationem sat diffusam habes in Murdoch II 192-196.

[50] Die 8. Septembris 1585 in ecclesia B. Mariae V. in oppido Kuchinotsu PP. Alphonsus González, Balthasar López (de Villa Viçosa), Julius Piani ultima vota emisere (Coadj. Spir.): Ajuda *49-IV-56,* El. D.

[51] P. Gaspar Coelho fere a mense Septembri 1584 per unius anni spatium in oppido Katsusa resedit; ante finem anni 1585 ad portum Nagasaki regressus est: vid. opus nostrum *Introductio* p. 511.

[52] P. Gaspar Coelho die 6. Martii 1586 e portu Nagasaki iter Miyacense aggressus, post 50 dies ad portum Sakai appulit; die 4. Maji 1586 a Toyotomi Hideyoshi solemni audientia receptus est; die 23. Julii 1586 ex eodem portu Sakai profectus, ad insulam Shikoku (Iyo) primum deflectens, c. diem 7. Augusti 1586 in Bungo redux, die 16. Sept. 1586 e civitate Usuki ad civitatem Shimonoseki iter arripuit; per tres fere menses in civitatibus Shimonoseki et Yamaguchi moratus, tandem die 24. Decembris anni 1586 ad portum Nagasaki iterum advenit: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 900-901; de tempore reditus ad portum Nagasaki: *J. 10 II* 240: A. de Lucena, Ōmura, 12, Martii 1587 ad P. Al. Valignano. — Etiam op. nostrum *Biographiae* (in praepar.): Gaspar *Coelho.*

Fingo Satçuma muitas vitórias de Tacanobu ou seu filho [53], e Amacusandono Dom João, que com elle andava, fez finezas de muito bom Cristão. Este mesmo anno ouve guer[r]as entre Arima e Vomura, onde Arima perdeo as terras de Nangasaqi [54].

Entrou o anno de 86. Veo a Firando Domingos Monteiro por Capitão. En sua Nao veo o P.e Gil de la Mata e António Francisco, Espanhois, e o P.e João Petre [55], e Celso Confaloneiro, o P.e João Francisco Peres [56], o P.e Gregório Fúlvio, o P.e João Rodríguez Jirón, o P.e Marcos Ferraro e o Ir. Baltasar Correa.

Este anno foi Satçuma contra Bungo e o destruío. [Saírão-se os nosso Padres, asi Collégio como o Noviciado, de Bungo, e forão-se pera Yamanguchi] [57].

Entrou o anno de 87, en que envernou a Nao: que por amor das guerras não ouve venda. Satçuma continuou as guerras contra Bungo. Acudio-lhe Faxiba com gente e capitães: hum por nome Chúgocu [58] veo a Bungo, pelejou com Satçuma, ficou vencido. O outro foi Quadera Quanbioi [59], ouve varias vitórias con que sostentou o canpo até que veo Faxiba. No princípio deste anno ou no fin do pasado [60] se saírão de Bungo os Nossos pera Yamaguchi, aonde estiverão Noviciado e Collégio até o fin de Julho que

---

435 ouve] *Incipit linea seq.* Entrou o [anno] *del.* || 441 Baltasar] tasar *sup. lin.* || 442-444 [Sairão - Yamaguchi. Entrou o Anno] *totum del. et iterum* Entrou o Anno

---

53 Ryūzōji Takanobu proelio apud Miye-Shimabara (die 24. Aprilis 1584) interfectus erat. Proinde de ejus filio Ryūzōji Masaiye agitur.

54 De bello inter copias Arimanas et Ōmuranas, quo Ōmura Sumitada magnam partem sui feudi (Uchime et Hokame) recuperavit, immo etiam terras Urakami dictas occupavit, vid. edit. nostram *P. Afonso de Lucena, Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura 1578-1614*, pp. 28 et 114-124.

55 P. João Petre: intellige: P. Giovanni Pietro Grasso (Crasso), qui erat Mediolanensis. *Non* agitur de P. Francisco Petris, Missionis Sinicae, qui anno 1586 Ulyssipone profectus est: Wicki, *Jesuiten-Indienfahrer*, p. 279.

56 P. João Francisco Peres: intellige: P. Franciscus Pérez, olim Mugavero, qui erat Neapolitanus.

57 Vide paulo inferius, Adnot. 60.

58 Chugocu (in doc. adjuncto B voluminis Ajuda *49-V-3*, f. 19: Xogocu): intellige = Sengoku Hidehisa. Cf. Murdoch II 222 224-225.

59 « Quadera Quanbioi » = Kodera (Kuroda) Yoshitaka Kambyōye Josui Simeon: Vid. de eo supra, *Doc. 31*, Adnot. 12. — Schütte, *Introductio* pp. 943-944.

60 Propter invasionem Satsumanorum in feudum Bungo, socii die 23. Decembris 1586 in portu quodam Bungoensi navim conscendentes, partim ad portum Shimonoseki, partim ad portum Kudamatsu appulerunt: unde iter ad civitatem Yamaguchi prosecuti sunt: vid. opus nostrum *Introductio* p. 556 (de Domo Funaiensi), p. 565 (de Domo Usukiensi), pp. 697-698 (de Domibus Majoribus).

nos desterrou o mesmo Faxiba já feito Quanbacu [61], despois Taicô [62]. Este ano faleceo em Ximonoxeqi o Ir. Damião japão [63].

Veo contra Satçuma Quanbacu con grande poder, e depois de varias vitórias sogeitou a Satçuma, e foi ao Facata [64] alevantar aquella antiga cidade que estava destruída por Tacanobu, avia annos. E nella, véspora de Santiago [65], nos desterrou, mandando que ninguém nos fizesse agravo até nos embarcarmos. Ajuntámo-nos todos en Firando e suas ilhas até Oitubro que a Nao de Domingos Monteiro se partio pera Macao. Nella mandou o Padre Vice-Provincial ao Ir. Miguel Soárez e Manoel Borralho e António Alvres pera se ordenarem.

Digo que nos ajuntámos en Firando os que estávamos daquella parte, scilicet, o Collégio e Noviciado de Yamanguchi; a Residência de Xicocu [66] en que estavão os Padres Cristóvão de Lião e Pero Paulo com hum Irmão; os do Miaco, asi das Residências como Seminário; e os da Residência de Ximonoxeqi. Este Junho faleceo El-Rei Francisco de Bungo [67] e Don Bertolameu Vomurandono, pouco antes da perseguição [68]. Agasalhámo-nos todos na ilha de Iqitcuqi [69] e Tacoxuma [70].

Os dest'outra parte de Nangasaqi foi doutra maneira, porque o Fevereiro de 87 veo a Nangasaqi com huma armada Agostinho Tçunocami, e Arimandono lhe prometeo de se lançar da parte de Quanbacu contra Satçuma, se elle, Tçunocami, viesse a Cochinotçu.

---

455 *Incipit linea* Este mesmo anno *del.* | Quanbacu] : *1a le.* Taico; *postea 2a le.* Faxiba; *deinde sup. lin.* Quanbacu

---

61 Ab anno 1585 Hideyoshi titulum Kambaku gerebat.

62 Hideyoshi, deposito titulo Kambaku, anno 1592 (die 18. mensis 12. *japonici*, Tenshō, anno 19) titulum Taikō assumpsit.

63 Fr. Damião die 29. Decembris 1586 in civitate Shimonoseki obiit: vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae* (in praepar.). — *Introductio* pp. 908-909.

64 De destructione et reaedificatione civitatis Hakata vid. SCHÜTTE, *Introductio* pp. 589-590.—

65 Nocte inter 24./25. Julii 1587.

66 Residentia in provincia Iyo, oppido Dōgo: ejus brevem historiam vid. in opere nostro *Introductio* 599-600.

67 Ōtomo Yoshishige nocte inter 28. et 29. Junii 1587 in oppido Tsukumi mortuus est: *Introductio* p. 984.

68 Ōmura Sumitada D. Bartholomaeus sec. P. Alphonsum de Lucena die 25. Maji 1587 mortuus est: vid. edit. nostram *Lucena, Erinnerungen*, Textum *J. 22* f. 121v et f. 126v; cf. Adnot. 61 Partis II. — Sec. L. Fróis, Lit. An. 2. Februarii 1588, *J. 45 II* 108, die 24. Maji. 1587 obiit. — Sec. *Ōmura-ki* die 18. mensis 5., anno 15. Tenshō = 23. Maji 1587, defunctus est. Forsitan nocte inter diem 24. et 25. Maji 1587 e vita decessit.

69 Insula Ikitsuki, prope insulam Hirado, cujus regioni septentrionali ex occidente adjacet.

70 Takushima, insula inter insulam Hirado et insulam Ōshima.

E como estes recados corião por via da Igreja pera segredo, veo o P.e Gaspar

---

In marg. 3v

O mayo de 87 veo contra Satçuma Quanbacu com grande poder. No Fingo fez muita honra ao P.e Gaspar Coelho, Vice-provincial [71].

Este anno se fez cristão Costantino, filho d'El-Rei Francisco, senhor de Bungo, e depois retrocedeo [72]. Fes-se mais cristão em Bungo Findecam, sobrinho do Mori, que depois foi senhor de Curume [73].

Este mesmo anno Xingandono Dom Paulo que tinha a parte de Bungo, deu a vida a Dom João senhor d'Amacusa por ser cristão, e a sua sombra também a Voyanondono, Conzurandono, Xiquindono e ao de Somoto [74], os quaes em reconhecimento se fizerão cristãos, o primeiro Voyano. Foi primeiro o P.e Alonso, depois o P.e Christóvão de Leão e Gregório Fúlvio.

/4/ Coelho com elle pera visitar o Tacacu, e também desejava o Padre que Arimandono se declarase com cedo +, porque o filho de

---

In marg. 4

+ Digo que deseja[va] o P.e Gaspar Coelho, se declarase Arimandono com tempo contra Satcçuma, por lhe fazer Quanbacu algum favor, e não ariscar seu estado.

---

491 depois o P.e *seq.* Leão *del.*

---

[71] De visitatione, a P. G. Coelho aliisque duobus Patribus, tribus Fratribus, tribus Lusitanis die festo Corporis Domini 1587 in Yatsushiro duci Toyotomi Hideyoshi facta: L. Fróis, Litt. An., 2. Oct. 1587, Takushima, *J. 51* 40 (18-43v). — Cf. MURDOCH II 237.

[72] Ōtomo Yoshimune die 27. Aprilis 1587 in Bungo a P. Petro Gómez sub nomine Constantini baptizatus est: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 984-985. De ejus fide parum firma: ibid.

[73] Mōri Hidekane, filius nonus principis Mōri Motonari, a fratre suo Kobayakawa (Mōri Takakage) adoptatus ejusque heres, anno 1587 baptizatus est (Simon). Paulo post cum Maxentia, filia Ōtomo Yoshishige Francisci, matrimonium iniit. Vid. de eo opus nostrum *Introductio* p. 968.

[74] Istius eventus narrationem et fontes habes in vol. nostro *Introductio* pp. 545-546: ubi de historia Domus S. J. in insula Ōyano agimus.

Tacanobu, seu inimigo, se tinha já lançado com Quanbacu. E posto que Arimandono o quisera fazer, os seus lho não consentírão. Pollo que o Padre, enfadado, tirou das terras de Arima o Seminário e os Padres[75]. O Seminário pôs en Uracami e, quando Taico nos desterrou, cada hum, recolhido, ficou no posto onde estava, tirando os de Amacusa que ficárão com toda a liberdade. Antes, o *Tono* Dom João escreveo ao P.e Vice-Provincial que se Sua Reverência se quisese hir pera sua terra con todos, o fizesse: que elle daria hum asinado com os seus de os defender enquanto fosse posível. E quando mais não podesem, se embarcarião com os ditos Padres, ainda que soubesem que logo se avião de hir ao fundo. E pera isso mandou a seu irmão Dom Bertolameu a Nangasaqi.

Estivemos assi atee que en fin de Setembro ouve hum alevantamento contra Sasandono, senhor do Fingo[76], e no Issafai outro contra o filho de Tacanobu; e confiados nestes alevantamentos ficámos en Japão. E no fin de Oitubro se veo o P.e Vice-Provincial com alguns outros pera Nangasaqi, ficando o Collégio e Noviciado em Iqitçuqi, e os do Miaco com o Seminário em Ichibu +

In marg. 4

\+ ilhas de Firando[76a] o [O Padre de Firando] se foi pera a ilha de Yqitçuqi, que hera o P.e Francisco Carrião que faleceo o ano de 89[77], [e o] Padre

---

510 que en *seq.* Novembro *del.* || 513 no fin de *seq.* Set. *del.* || 518 89] 8 *corr. ex* 7; *seq.* en Fevereiro *del.*

---

[75] Vid. Capitulum de Domibus Majoribus in Japonia (I, 4), pp. 698-700, in vol. nostro *Introductio,* ubi de fontibus diserte diximus. Die 14. Martii 1587 socii e Takaku ad civitatem Nagasaki advenerunt.

[76] Toyotomi Hideyoshi, cum anno 1587 insulam Kyūshū subjugasset, ejus feuda partim confirmavit, partim ex novo distribuit. Qua occasione provincia Higo vassallo cuidam ducis Oda Nobunaga, Sasa Narimasa, olim castelli Toyama (Etchū). domino, attribuit. Contra quem autumno 1587 complures vassalli seditionem fecerunt. Hideyoshi eum munere destituit atque ad superiorem Japoniam vocavit, ubi in civitate Amagasaki (Settsu), cum evadere non posset, se ipsum interfecit: *Introductio* pp. 530-531. — *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 2 ([11] Tōkyō 1937) pp. 1149-1150. — De iis, quae in Isahaya tunc acciderunt, vid. Lit. An. L. Fróis (20. Febr. 1588), quas in opere nostro *Introductio* pp. 486-487 adhibemus. —

[76a] Oppidulum Ichibu in litore orientali insulae Ikitsuki, ad septentrionem, situm est.

[77] P. Franciscus Carreón die 23. Julii 1590 in insula Ikitsuki (Hirado) obiit, forsitan veneno interfectus: vid. vol. nostrum *Biographiae* (in praepar.). Cf. *Introductio,* p. 889. Tempus mortis in Elencho vol. Ajuda *49-IV-56* a vero die mortis non multum distat (cf. p. 333, *Introductio*).

Jorge de Carvalhal [78] en outra povoação do mesmo Firando, não sin sospeitos de veneno.

O Seminário do Miaco que tanbém estava na ilha Ychibu, de Firando se veo pera Nangasaqi no fin de Novembro de [87?] e o Ir. Jerónimo Vaz que tinha cuidado do Seminário do Cami, 3 dias depois de S. André, à noite, caío morto de repente; e o Seminário dahi a poucos dias foi [pera] Arima e se ajuntou ao do Ximo. //

---

até fin de Janeiro ou princípio de Fevereiro de 88: se veo primeiro o Collégio pera Nangasaqi, e despois o Noviciado, e o Padre de Firado / com o Seminário do Ximo / na Misericórdia de Nangasaqui, e todos vierão pera Arima con os Padres Belchior de Moura e outros. E no fin de Fevereiro se mudou o Collégio pera Chinjiva, e o Noviciado pera Ariye. Mas mandando Quambacu exército ao Fingo a castigar os alevantados [79] este anno de 88, e sojeitando os *Tonos*, matárão todas as cabeças. Arimandono, que tinha chamado os Padres, como estava encravado por dar favor ao alevantado do Isafai, ainda que o favoreciam os capitães cristãos Agostinho Tzunocami e Quanbioje, temeo perder sua terra, e dizem se escusou. Polo que foi necesário o Noviciado ir-se pera Amacusa, e o Seminário de Arima pasar-se aos matos de Fachirao, e o Collégio ficou escondido en Chinjiva. O P.e Vice-Provincial foi secretamente ao Fingo falar a Asano Daijo [!] [80], Capitam geral de Quambacu, que recebeo hum Irmão Japão nosso por criado de Quambacu e o deixou por Governador de Nangasaqui, até se prover doutro. Este negoceou de bom modo nossa ficada no Miaco diante de Quambacu, com que ficamos quietos até que veo o P.e Visitador com a embaixada.

---

523 [87?] *seq.* e se ajuntou com o de Arima en Nangasaqi: semper da [hi] por diante andarão juntos; vierão pera Arima ambos de Nangasaqui *totum del.;* e en Nangasoqi morreo Jeroni- *del.* ‖ 528 de 88 *add. sup. lin.* ‖ 529-530 e o Pe de Firado *seq.* [Fi]rando se pasou pera Iqitçuqi. O mesmo fez o Seminário do Cami que se veo ajuntar *totum del.* ‖ 544 negoceou *seq.* b *del.*

---

[78] P. Georgius de Carvalhal die 5. Maji 1592 in eadem insula Ikitsuki mortuus est, forsitan et ipse veneno interemptus: vid. opus nostrum *Biographiae* in praepar.). — Cf. *Introductio* p. 889.

[79] Remoto Sasa Narimasa, Hideyoshi cognatum suum Asano Nagamasa Danjō-no shōsuke ad provinciam Higo misit, ut pacem restitueret: *Introductio* pp. 530-531. — *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 2 ([11] Tokyo 1937) pp. 1149-1150.

[80] De itinere secreto Viceprovincialis P. Gasparis Coelho ad provinciam Higo plura scribit L. Fróis, História de Japam, Ajuda*49-IV-57* 30-31v. Ubi P. Gasparem non tam ipsum coram cum Asano Danjō, quam cum duobus ducibus christianis Kuroda Kambyōye Simeone, et Konishi Yukinaga Augustino, per illos vero cum Asano Danjō tractavisse legimus.

Isto toma já o ano de 89, en que veo a Nangasaqui por Capitão Jerónymo Pereira, e com elle o Padre Francisco Rodríguez e Teodoro Mantelez; en que não ouve mudança mais que matar Quambacu a Sasandono, senhor de Fingo. E repartio o reino a Agostinho Tzunocami [81], e a outro capitão por nome Toranosuque [82]. E porque Amacusadono com Xiqi não quis obedecer a Tzunocami por medo que também o matassem, ouve as gueras de Fondo e Xiqi [83] que forão destruídas. Nestes dous anos de persiguição se fizerão Cristãos os das ilhas de Conzura, Voyano, Somoto e do Xiqi. Arimadono tomou Miye e Ximabara a Satçuma, e se fizerão Cristãos.

In marg. 4

Quando Saçuma veo en ajuda de Arima [84], tomou a fortaleza de Miye e Ximambara, pera as guardarem e ficárão-se com ellas, e fizerão ou procurárão de fazer retroceder aos Cristãos de Ximabara, m[as] como Taico venceo a Satzuma, Arimandono lançou mão destas terras e se fizerão todos Cristãos o anno de 88 e 89. Foi pera lá o P.e Álvaro Dias e depois o P.e Francisco Pírez.

Entra o anno de 89, en que se tornou Jerónymo Pereira pera Macao, e com elle o P.e Belchior de Moura, o P.e Antonino e os Irmãos: João de Milão pera se ordinar, o Ir. Jerardino e outros. E entra |4v| o ano de 89 que não ouve viagem, por morer Jerónymo Pereira aqui em Macao [85]. Foi a Japão Don João da Gama: entrou

555 Xiqi *seq.* Amacusa se sojetou a Tçunocami. O Collégio, por estar incómodo no Xiqi. se pasou pera Ariye, e o Seminário de Fachirao pera Canzusa *totum del.* || 567-568 E entra *initio fol. 4 repetitur*

[81] Konishi Yukinaga Augustinus partem meridionalem provinciae Higo cum castellis Uto, Yabe, Yatsushiro, adjectis etiam insulis Amacusanis, obtinuit. Sec. J. Laures, Takayama Ukon, op. cit. p. 231 feudum illud ei die 9. Julii 1588 commissum est. — *Introductio*, pp. 531 547 602 690.

[82] Katō Kiyomasa partem septentrionalem ejusdem provinciae Higo obtinuit. *Introductio* pp. 531, 547 602. — Qui infantiae nomine Yashawaka, postea vero Toranosuke vocabatur.

[83] De illo bello Amacusano 1589/90 vid. opus nostrum *Introductio* p. 532 (Shiki), pp. 535-536 (Hondo). — L. Fróis, História de Japam, Ajuda *49-IV-57* ff. 116-123v: « Capítulo 30. Das couzas de Amacusa e do Xiqui e da destruição da fortaleza de Fondo, aonde trezentas mulheres christãs fizerão hum feito heróico e digno de perpétua memória ». — *Higo Amakusa gassenki* (ms. apud auctorem).

[84] Anno 1584: vid. supra, textum fol. 3, cum Adnot. 39.

[85] Nauarchus anni 1588, Jerónymus Pereira, nonnisi die 1. Aprilis 1589

no porto de Saxinotçu em Amacusa, indo pera a Nova Espanha. E porque Amacusadono não quis, com medo, obedecer a Tçunocami, ouve as guerras de Fondo[86], e se perdeo a Fortaleza, e o Noviciado se pasou a Vomura. Achou-se a cruz no fim do anno, a noite do Natal, em Vobama, terra de Arima[87].

E entra o anno de 90, que foi Taico à guera contra Gofonjo[88] ao Quanto, en que ficou absoluto senhor de todo Japão. Faleceo em Mayo o P.^e Gaspar Coelho, Viceprovincial[89]. Ficou na primeira via o P.e Pero Gómez, o qual disse não queria aceitar por esquecer o sinal ao P.e Alexandre, mas os Padres que todos se achárão em Arima ao enterramento do pasado, lho fizerão aceitar, dando pera isso todos seu voto. En Julho veo no fin a Nangasaqi Anrique da Costa por Capitão, e nella o P.e Visitador Alexandre com os 4[90], com a

---

Macaum regressus est. Qui postea, mente captus, se in mare projecit; cujus corpus exanime nonnisi post tres dies inventum est: ita Al. Valignano ad P. Emmanuelem Rodríguez, Macao, 24. Sept. 1589, Orig., lus., 2a via, *J. 11 I* 149v (149-152v). — Cf. C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon,* Lisboa 1963, p. 52.

[86] Vid. supra, Adnot. 83.

[87] *História Breve da Cruz que milagrosamente apareceo em Japão*: in Lit. An., 12. Oct. 1590, auctore L. Fróis, Nagasaki, ex., 3a via, hisp., *J. 50* 103v-106 (97-130v). — Japonice: in Codice Barreto, Bibl. Vat., *Reg. Lat. 459* ff. 1-3v. Vid. descriptionem istius Codicis, quam in AHSI, vol. IX (Roma 1940), pp. 226-280 dedimus: *Christliche japanische Literatur, Bilder und Druckblätter in einem unbekannten Vatikanischen Codex aus dem Jahre 1591* (ibi pp. 230, 237-239). Die Nativitatis Domini anni 1589 in oppido Obama (Takaku) in arbore quadam Taraki forma crucis inventa est, cujus imago in Codice Vaticano veris coloribus atque mensuris descriptioni praemissa est. — Facsimile et transcriptio litteris japonicis in *Kirishitan Kenkyū*, vol. 7 (Tōkyō 1962). — L. Fróis, *História de Japam, Ajuda 49-IV-57* ff. 100v-104: « Capítulo 27. Da Santa Cruz que foi achada em Obama, nas terras de Arima ». —

[88] Gofonjo = Gohonjo = Oda Nobuo (etiam Nobukatsu), filius secundogenitus ducis Oda Nobunaga: qui post mortem patris, fratrisque majoris, pro hujus filio et herede (Oda Hidenobu, Saburō-dono, Sambōshi), simul cum fratre suo Nobutaka, tutor constitutus erat.

Hoc loco de bello ducis Hideyoshi contra Gohonjo anno 1590 sermo est. De quo bello vid. L. Fróis, *História de Japam,* Ajuda *49-IV-57,* ff. 130-132v: « Capítulo 34. De como Quambaco vencendo a guerra do Bandou se fez absoluto senhor de todos os 66 Reynos de Jappão ».

[89] P. Gaspar Coelho, Viceprovincialis, die 7. Maji 1590 in oppido Katsusa (Takaku) mortuus est: *J. 25* 54 = *Doc. 29 E (3).* — Ajuda *49-IV-56,* Elench. G. — Luís Fróis, Lit. An., Nagasaki, 12. Oct. 1590, ex., 3a via, hisp., *J. 50* 98v (97-130v). — Luís Fróis, História de Japam,, Ajuda *49-IV-57* ff. 104-113: « Capitulo 28. Do falecimento do Pe Gaspar Coelho, V. Provincial de Jappam, e do solemne enterramento que [se] lhe fez em Arima ».

[90] Cum 4 juvenibus japonensibus, qui anno 1582 Legati in Europam profecti erant indeque anno 1590 in Japoniam simul cum Visitatore P. Alexandro Valignano redibant. Vid Schütte, *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* « Die I. Gesandtschaft (1582-1590) », l. c. pp. 38-48, cum fontibus et libris.

embaixada [91] do Viso-Rei Don Duarte. Partio com ella pera o Miaco. O mesmo anno foi com elle o P.e António López, Reitor de Nangasaqi, e outros. O mesmo anno se pasou pera Canzusa o Collégio de Ariye, e se juntou com o Seminário en casas que de novo se fizerão junto do Collégio. E se acabou o anno de 90.

Entra o anno de 91, en que Taico já tinha tornado do Canto. Apresentou o Padre sua embaixada [92] e se veo pera o Ximo. Fica o Ir. João Rodríguez lá pera trazer a resposta da embaixada. Taico publica guera [93] pera a China, polo Corai, e pera isso manda fazer fortaleza em Nagoya [94]. E por causa desta guerra, Arimandono mandou pedir ao P.e Visitador quisese mudar de Canzusa o Collégio e Seminário por estar ali mui patente e ariscado a enfadamentos: polo que se pasou o Collégio [a] Amacusa, e o Seminário tornou a Fachirao, e os do estudo da língoa forão estudar a Vomura.

Chega a Nangasaqi Roque de Mello pro Capitão. Emvernou aquelle anno, por não aver venda aquelle anno por causa da guerra do Corai. O P.e Alexandre determinava tornar com a reposta da embaixada e levar dez ou doze Irmãos japãos, pera hirem a Roma estudar, mas como não foi aquelle anno que tomou por lista [95], deixou de tratar de os levar.

598 *Incipit* E se *del.*

[91] Vid. opus nostrum *Introductio,* pp. 132-133, cum Adnotationibus 65-72; cf. ibid., pp. 1025-1026 (in Indice). P. Alexander Valignano, nomine Proregis D. Duarte de Meneses (1585-1588) (de quo videas F. Ferreira Martins, *Os Vice-Reis da India 1505-1917,* Lisboa 1935, pp. 97-98) Legatus ad Aulam Japonicam, die 3. Martii 1591 a Toyotomi Hideyoshi solemni audientia receptus est. Postea per 22 dies in metropoli, per 8 dies in urbe Ōsaka moratus, mense Aprili ad regionem Shimo rediit.

[92] Vid. Adnot. praecedentem.

[93] De bello Coreano vid. Murdoch II 302-359; Sansom II 352-361; Schütte, *Introductio,* pp. 905-906 (in Indice); *Lucena, Erinnerungen,* ed. Schütte, P. III, Adnot. 120 et 123.

[94] Nagoya, Hizen. Vid. Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho* (vol. Chūgoku, Shikoku, Saikoku), pp. 1600-1601. — Delineamenta antiqua castrorum habes in opere nostro *Introductio,* pp. 144/145, cf. explicationem pp. XXV-XXVI (E collectione Ueda Kōichi, Takahama, Shimo-Amakusa). — Cf. Fróis, *História de Japam* (1588-1593), Cap. 51 = Ajuda *49-IV-57,* ff. 189v ss.

[95] De mittendis Romam Fratribus japonicis S. J. « pera estudar em Roma & virem de lá sacerdotes, tendo embebido bem o espírito da Companhia & sendo desta manera mais aptos pera os empregar no goberno & meter o mesmo espírito nos mais Irmãos Japões », Valignano jam die 27. Nov. 1587 e metropoli Goana ad Assistentem Em. Rodríguez (verbis supra dictis) scribebat: Orig., 2a via, *J. 10 II* 288. — In Japonia quaestionem in Consultatione Katsusaensi, mense Augusto 1590, proposuit: ubi Patres, commodis et incommodis perpensis, Visitatori ut ipse rem dirimeret, commendarunt: Acta, *J. 51* 165v-167. — Visitator quaestionem plus semel in epistolis ad Generalem discussit;

Neste mesmo ano veo de Maníllia hum Frade Dominico[96] a Nangasaqi e dahi a Nangoya, e se adjuntou com João de Solís[97], apaixonado, e como se mudárão os Governadores de Nangasaqi[98], entrou de novo hum gentio mal afeito, familiar de Solís, por nome Terazaua[99], que fez desfazer a igreja nova de Nangasaqi que ainda estava por acabar. O. P.e Visitador se foi com Roque de Mello em Outubro[100].

E entra o ano de dous [*1592*], fazen-se prestes os *Tonos* pera pasarem ao Corai; em Março e Abril partírão pera lá de todas as partes. Taico vem a Nangoya. Os de Corai alcançárão muitas vitórias, particularmente Agostinho Tzunocami, Capitão principal, o

613 Corai *seq.* tiv. *del.*

sane, utilitatem, immo et necessitatem, commorationis Romanae Fratrum japonensium bene selectorum ipse pro certo habebat, ita ut cum navi, quae mense Martio 1592 e Japonia profectura esset, aliquot Fratres japonicos mittendos judicaret: Valign. ad Gen., Nagasaki, 27. Oct. 1591, Orig., *J. 11 II* 253/3v. — Valign. ad Gen., Nagasaki, 15. Febr. 1592, Orig., *J. 11 II* 284/4v. — « Aviendo ya escogido ocho Hermanos japones para embiar a Roma con el P. Gil de Mata ... » (sed cum salutandi causa Arimanum et Amacusanum feudum visitasset, ad civitatem Nagasaki redux navem non tunc, sed autumno 1592 profecturam esse rescivit) *J. 11 II* 288 = Valign. ad Gen., Nagasaki, 13. Martii 1592, Orig. — Postea vero, rem iterum considerans, missionem illam nondum esse maturam opinatus, ad alia tempora remisit: Itō Mancius ad Assistentem P. Em. Rodriguez, Amacusa, 14. Martii 1592 *J. 11 II* 290, Orig., 2a via: qua epistola edocemur, Mantii fratrem Justum unum e designatis fuisse. — Valign. ad P. Hier. Piatti, Macao, 8. Januarii 1593, Orig., *J. 12 I* 61. — Cf. L. Fróis, Lit. An., Nagasaki, 1. Oct. 1592, ex. contemp. in charta japon., hisp. *J. 51* 351-351v.

96 De missione P. Juan Cobo O. P. ad Japoniam, anno 1592, vid. Pablo Fernández O. P., *Dominicos donde nace el Sol* (impr. Barcelona 1958), pp. 29-30. — Visitator P. Alexander Valignano, qui tunc in Japonia versabatur, accuratissimam narrationem de eventibus, et de personis sibi bene perspectis, *Apologiae* suae inseruit: Cap. 20, *J. 41* 93-94. —

97 L. Fróis, *História de Japam* (1588-1593) Ajuda *49-IV-57,* ff. 206-210 = Capítulo 55. — B. de Ávila Girón, *Relación del Reino de Nippon,* Madrid, Bibl. Nac., *ms. 19628,* ff. 92-97. De iis, quae P. Juan de Cobo et Juan de Solís in Japonia, et Juan de Solís etiam postea Manilae, contra Societatem dixisse feruntur vid. collectionem documentorum (e parte Societatis): Madrid, Biblioteca d. l. Real Academia d. l. Historia, *Cortes 565,* Maço 13, ff. 168-362v: cf. opus nostrum *Cortes,* pp. 70-82. — Cf. C. R. Boxer, *The Christian Century in* Japan (1951) p. 178.

98 Anno 1591, circa Sept./Oct., loco Gubernatorum Nabeshima Naoshige et Mōri Katsunobu Iki-no-kami 5 ' Otona ' christiani administrationi civitatis et portus Nagasaki praefecti sunt. Qui tunc per unum fere annum munus gesserunt. Cf. *Introductio* p. 729.

99 Post adventum Legationis ex Insulis Philippinis, anno 1592, Terazawa Shima-no-kami Hirotaka (Masanari) Gubernator Nagasakiensis factus est. De quo vid. *Doc. 39,* Adnot. 28; et *Doc. 54,* Adnot. 57.

100 Josef Franz Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 (Roma 1951). p. 45. — Id., *Introductio* p. 1026 (in Indice).

qual dava todos estes annos à Igreja dous ou tres mil *gocus*[101] de aroz, e era muito esmoler e pio. O mesmo anno em Satzuma, no mes de Julho, por S. Tiago, se alevantou hum capitão en Satçuma por nome Umêguita[102], e fez huma grande revolta, en que se perdeo elle e Inzume no Yacata, Fatandono, Somotondono, e Conzura teve muito trabalho. Acabárão de matar os cabeças de Fingo, que andavão escondidos; dizen que havia grande liga, mas que Umeguita errou o dia da lua, tomou huma por outra. O Setembro seguinte Taico trocou os Governadores de Nangasaqui[103], e deu-o a hum gentio mao e de maos bofes, então tendo práticas com hum João de Solís: desfez a igreja de Nangasaqi que hera grande e fermosa[104]. Recolheo-se o P.e Visitador com os mais à Misericórdia até se partir pera Macao. Levou consigo ao P.e Luís Fróis pera Macao.

Entrou o anno de 93. Foi a Japão Gaspar Pinto da Rocha, em lugar de Domingos Monteiro que morreo. Foi na sua Nao

---

In marg. 4v

Este anno de 93, com medo, porque mandou Taico homens buscar madeira, e pera nos escondermos, foi a Casa dos casos com a primeira de Latim a huma aldea chamada Voye[105] e a 2.a pera Cutama[106], de Fevereiro té o Espírito Sancto.

---

628 Macao] *seq.* E naquelle anno fez em Macao o Collégio apartado da Casa *del* || 629 da *repet.* || 631 Taico] *1a le.* Quanbacu ou já *del.;* Taico *sup. lin., del.. deinde denuo* Taico

[101] *gocus*: 1 koku (mensura) = 180 *l.* 3906.

[102] Umekita-jō, seu castellum Umekita, in provincia Hyūga, ad meridiem oppidi Miyako-no-jō situm erat. Kimotsuki Kanesada 5 filios habuit: ultimus, Gorō Kanetaka, a castelli nomine, familiae nomen Umekita vocavit: *Seishi kakei Daijiten*, vol. 1 (2Tōkyō 1938) pp. 743-744. — YOSHIDA Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho* (Lex. geogr.) 2Tōkyō 1938, vol. 2, p. 1766. — De insurrectione, quam fecit Umekita Kunikane, L. FRÓIS, *Historia de Japam* (*1588-1593*), Ajuda *49-IV*-57 ff. 189v-193, praesertim 191, refert. Profectis jam in Coream plurimis feudorum dominis, inter quos Konishi Yukinaga et Katō Kiyomasa, provinciae Higo praefecti, cum Toyotomi Hideyoshi etiam tum in Nagoya (Hizen) versaretur, Umekita (quem Fróis Meghita vocat) arcibus provinciae Higo potiri, et contra Satsumanorum inimicum, belli Coreani odiosum auctorem, Kambaku Toyotomi Hideyoshi, magnam aliquam seditionem moliri conatus est.

[103] Vid. supra, Adnotationes 98 et 99.

[104] Cf. opus nostrum *Introductio*, p. 970.

[105] Voye = Ōe, Shimo-Amakusa, ad meridiem oppidi Takahama.

[106] Cutama = Kutama, Shimo-Amakusa, in litore orientali, ad meridiem. Cf. *Introductio*, pp. 539-540.

[5] o P.e Garcia Garcés. O. P.e Pero Gómez fez hum compêndio O [107] que se leo em latim no Collégio em Amacusa aos Irmãos Portugueses. Éramos seis ou sete, e aos Japõis, que durou hum anno e meo.

In marg. 5

O Leo-se de Setembro de 93 até Fevereiro de 94, que não ouve viagem. Neste anno se queimou [108] o Seminário de Fachirao; foi-se o Seminário pera Arima. O P.e Gregório de Céspedes foi ao Corai com Fancam Leão visitar os Cristãos. João de Crasto faleceo em Arima, morte supitaina [109]. Ficou en seu lugar o P.e Moreira com o Ir. Ambrósio de Bairos.

Entra o ano de cinco [1595]. Em Junho hum moço do Seminário pera furtar fato do Seminário pôs fogo às casas [110]. Pasou-se o Seminário pera Ariye.

Em Vomura se ajuntárão alguns Padres pera estudar a língoa. O anno de 4 [1594] não ouve viagem, porque se perdeo Dom Francisco de Sá no Dachem [111]. Foi a Japão por Capitão no de cinco [1595] Manoel de Miranda [112] por Don Francisco, e nella os

---

636 *Initio fol. 5 iterum na sua Nao* || 649 Entra *del., deinde iterum* Entra || 655 capitão] *in marg.:* Ano de cinco

---

[107] Vid. articulum nostrum *Drei Unterrichtsbücher für japanische Jesuitenprediger aus dem XVI. Jahrhundert*: AHSI, vol. VIII (Roma 1939), pp. 223-256. Compendia illa, praesertim Compendium theologicum P. Petri Gómez, in Bibl. Vat. invenimus: *Reg. Lat. 426.*

[108] Luís Fróis, Lit. An., Nagasaki, 20. Oct. 1595, lus. ex. contemp., in charta japon., 1a via, *J. 52* 95-95v. Vid. etiam *Introductio,* p. 704. — Cf. infra, Adnot. 110.

[109] P. Johannes de Crasto die 25. Junii 1594 Arimae defunctus est: Franciscus Pasio, Lit. An., Nagasaki, 20. Oct. 1594, hisp., *J. 45 I* 190/1.

[110] Litteris Annuis (vid. Adnot. 108) tempus incendii Seminarii Hachiraoensis non indicatur; sed cum in textu legamus Patres Seminarii, ad oppidum Arie translatos, ante diem Litteris Annuis appositum (20. Oct. 1595) c. 10 000 confessiones audivisse, eos aliquos saltem menses in hoc opere apostolico impendisse censebamus: quod a P. Francisco Pírez confirmatur, qui Seminarium mense Junii 1595 incendio deletum esse dicit.

[111] Vid. C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon,* Lisboa 1963, p. 58.

[112] Boxer ibid. — Vid. opus nostrum *Introductio,* p. 335. — Visitator P. Alexander Valignano medio mense Novembri 1594 e portu Macaensi solvit et die 4. Martii 1595 Goam appulit: *Introductio* 1026. — Novitiatus jam c. mensem Majum 1591 ad oppidum Kawachinoura (ubi jam 1588/89 fuerat) reportatus est: *Introductio* 977.

Padres Luís Fróis e Francisco de Laguna. Este anno foi o P.e Alexandre à Índia, com o P.e Manoel Dias por seu Companheiro, e mandou fazer Noviciado en Amacusa: Mestre o P.e Celso; o P.e Mesqita ficou por Reitor do Collégio[113], e o P.e Calderón foi pera Reitor do Seminário de Ariye, em lugar do P.e Pedro Ramão que mandou o P.e Visitador viesse com alguns Irmãos Japõis a Macao pera estudarem casos, e Portugueses pera se ordenarem.

Em Oitubro veo o P.e Pedro Ramão numa soma e os Irmãos Francisco Pírez[114], Rui Gómez, Qimura Miguel, Cami Julião, e Luís. E em Março de 6 [1596] o P.e Cristóvão Moreira, o Ir. Mateus de Couros, João Rodríguez Tçuzu, Ambrósio de Barros, e os Irmãos Japoens Mateus que aqui morreo[115], e Bastião, agora martir[116]. Aqi nos ordenámos os Portugueses, scilicet, Rui Gómez, Mateus de Couros, e o P.e Gaspar de Crasto, Ambrósio de Barros, João Rodríguez T[ç]uzu e eu, que todos fomos a Japão [o anno de 96 na nao de Rui Méndez] com o Bispo Dom Pedro, e o Ir. Qimura Miguel, por se não achar cá bem. Chegámos a Japão a 14 d'Agosto[o] e fomos logo pera o Collégio de Amacusa. O Bispo foi ao Miaco[117] com os Padres Pásio e Álvaro Dias, e o Ir. Baltesar Correa. Neste tempo hera já entrado o anno de sette [1597].

In marg. f. 5.

o Este anno a véspora de Nossa Senhora entrou a Nao em Nangasaqi; ouve grandes trovoadas, e em varias

---

662 Macao *seq.* e Portugueses *del.* || 668 Japoens *seq.* fa *del.* || 671 fomos *seq.* o anno de 96 na Nao de Rui Méndez *del.* || 676 Neste *seq.* anno *del.* || 677 Nossa Senhora *seq.* chegou *del.* | Nao *seq.* a *del.*

---

113 P. Didacus (Diogo) de Mesquita ab anno 1595, vel saltem ab initio anni 1596, Rector Collegii Amacusani. Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae* (in praepar.). — Cf. ibid. vitam P. Francisci Calderón.

114 Cf. de eorum itinere et regressu opus nostrum *Introductio* 335-336. De eorum reditu, anno 1596, etiam Ajuda *49-IV-56,* Elench. B 1596. Auctor textus nostri Octobri 1595 e Japonia abiit, Macai ordinandus, atque inde, jam sacerdos, Julio 1596 profectus, die 14. Augusti 1596 iterum Japoniam ingressus est.

115 Agi videtur de Tokumaru Matthaeo, a Takata (Bungo), anno 1586 Societatem Jesu ingresso, qui post Catalogos 1592/93 jam non recensetur. Secundum auctorem istius documenti Martio 1596 Macaum advenit, ibique incerto tempore mortuus est. Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae.*

116 P. Sebastianus Kimura, Beatus martyr, die 10. Septembris 1622 pro fide Christi Nagasakii vivus crematus est. Vid. (inter alia multa): Annua de Iapam do anno de 1622, Joam Rodríguez Giram, Amacao, e de Março 15 de 1623, Orig., lus., 1a via, *J. 60* ff. 26-27.

117 De itinere Episcopi D. Petri Martins ad Aulam principis Toyotomi Hideyoshi vid. *Introductio,* p. 733, ubi fontes. — Praeterea: João Rodríguez Tçuzu, *Bispos da Igreja de Japam,* Madrid, Bibl. d. l. Real Acad. d. l. Hist., Jes., Leg. 21 ff. 318v-321v (317-330v), autogr., lus.

partes caírão muitos coriscos. Aos 13 de Agosto: o Bispo desembarcou aos 14 pola manhã, tendo a Nao chegado a tarde antes.

Quando o Bispo estava no Miaco, arribou huma Nao que hia pera a Nova Espanha, a Xicocu, ao porto que chamão Urando; a qual tomou Taico e, pera o incubrir, mandou matar os Frades; en que entrou o Ir. Mihi Paulo e dous dojucus que o P.e Pedro Gómez recebeo na Companhia [118]. O Bispo Dom Pedro tornou pera Macao [119], e com elle o P.e Álvaro Dias e o Ir. Correa.

In marg.: f. 5

Neste anno 97 foi o P.e Laguna ao Corai, porque pario a molher de Arimadono, e morreo ella e a criança [120]. Tornou o de 98. Este anno en Fevereiro foi o Bispo Dom Pedro ao Collégio de Amacusa, crismou e deu Ordens menores aos Irmãos. Crismou os Cristãos d'Amacusa e do Xiqi, e logo se embarcou pera Macao.

O Collégio se veo d'Amacusa pera Todos os Santos, com a enprensa [121], onde lérão o Compéndio [122] aos Irmãos e a alguns

679 Aos *seq.* 14 *corr.* || 684 tomou *seq.* Daifu *del.* | pera o] o *sub lin. add.* || 694 com] *in ms.* como *corr.*

[118] « Fazendo o Pe Pássio afastar o Irmão Miqui Paulo com seus dous companheiros com o recado do criado de Fazaburo e com licença das guardas, os fez entrar ahi em huma igreja de S. Lázaro que está pouco antes de chegar a Nangasaqui e ao lugar onde forão crucificados, e ahi muito de vagar os confessou todos tres geralmente, e *em nome de Pe Viceprovincial recebeo por Irmãos da Companhia a Diogo e João* e fez fazer a ambos os votos pollo modo e fórmula da Companhia com tanto contentamento e consolação delles que se não fartavão de dar graças a Nosso Senhor, pois antes de lhes fazer padecer por seu amor tal morte, lhes fizera estoutra mercé de lhes comprir seus deseios em fazer que fossem recebidos e morressem Irmãos da Companhia. »: Pedro Gómez, Relação da nova perseguição que no anno de 97 alevantou en Japão Taicosama crucificando seis Frades de S. Francisco e tres Irmãos da Companhia e outros desasete Christãos., Nagasaqui, aos 14 de Março do anno 97., ex. contemp., in charta japon., lus., 3a via, *J. 52* 295v (270-304).

[119] *Introductio*, p. 336.

[120] « Arima-dono, estando no Miaco, & sendo desdo anno passado viuvo por morte de sua molher Dona Lúzia que faleceo com grande perda e sentimento de toda a Christandade de suas terras ... »: Valign. ad Gen., « Deste Jappão, 10. de Outubro de 99 annos », lus., 1a via, Orig. — Cf. f. 5 in textu, et f. 5v in marg.

[121] De typographia S. J. in Japonia vid. *Doc. 39,* Adnot. 6.

[122] Vid. supra, Adnot. 107.

Dojucus. Faleceo o P. Fúlvio no Xiqi [123]. Desfizerão-se muitas igrejas no Tacacu e em Vomura por Tarazava [124], atee a de Todos os Santos, em que só as casas nos ficárão. E no Corai tratárão os mesmos *Tonos* com Terazava que desfizesse as igrejas e fizesse ir aos Padres pera a China +

In marg. f. 5

\+ E por isso o P. Pedro Gómez mandou pera Macao o ano de 98, numa soma de Francisco de Gouvea, en Fevereiro (porque o anno de 97 não ouve viagem), ao P.e Damião Marín por doente pera Macao, e com elle o P.e Niculao d'Ávilla, e os Irmãos Guilherme, Bertolameu Redondo, João Bernardes, Vicente Ribeiro, Pedro Rodríguez, Gaspar dos Reis [125] que aqui morreo: todos vierão este Março de oito no navio que hia pera Camboja, e daqui arribou.

---

por se escusar alguma perseguição en que elles ariscasen seus estados; e o principal se disse ser Arimadono, e por isso não ficou no Tacacu igreja que não desfizesse publicamente, e a muitas de Vomura queimárão a madeira. Mas logo começárão a sintir a mão de Deos, por[que] Arimandono lhe morreo a molher no Corai [126], e a Tçunocami [127], Xiqi Feizaimon [128] e outros capitães de im-

702 ano de *seq.* 7 *del.*

[123] P. Fulvius de' Gregori die 30. Julii 1598 in Japonia obiit: vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae*.

[124] Vid. opus nostrum *Introductio* pp. 500 et 736, ubi fontes. — « Certificación del Obispo de Japón de las Iglesias que en este Reino fueron destruídas en el año de 1598 »: hisp., in charta japon., Orig.: Madrid, Bibl. d. l. R. Acad. d. l. Hist., *Cortes 566* ff. 287-288. Cf. Schütte, *Cortes* 119.

[125] Fr. theologus Gaspar dos Reis, Macaensis, die 27. Nov. 1601 in civitate Macaensi mortuus est: Val. Carvalho ad Ass. lus., Macao, 29. Jan. 1602, lus., Orig., *J. 14 I* 99. — Ant. Rodríguez ad Gen., Macao, 23. Jan. 1602, lus., *J. 14 I* 94v.

[126] Vid. supra, f. 5 in marg., cum Adnot. 120; infra f. 5v in marg.

[127] Tçunocami = Konishi Yukinaga Augustinus, Settsu (= Tsu) no kami.

[128] Post bellum Amacusanum 1589/90, Konishi Yukinaga Augustinus arci Shikiensi Hibiya Heiyemon (hic: Heizayemon) Vicentium praefecit: vid. *Introductio* p. 532. — Vincentius Augustinum in Coream comitatus est: qui in Relationibus de bello Coreano saepius nominatur. « No alto da fortaleza [de Comungai, quae erat tunc arx Augustini] estão por vigia Yoxichi-dono, Irmão de Agustinho, e Vicente Feyemon-dono, filho de Reoquei, do Sacae, que hé também Governador do Xiqui »: Pedro Gomes, Nangaxaque, aos 15 de Março de 1594, ex. contemp., in charta japon., 3a via, lus., *J. 52* 38v. — Saepius de

portância; e Arimandono teve outros enfadamentos, e se vierão de Corai ao recolher bem castigados e com pouca honra. Este mesmo ano adoeceo Taico gravemente; como adiante se verá. Neste tempo ou pouco antes, o *Tono* de Curume, Fidecan [129], adoeceo no Corai, e os seus Governadores gentios, cuidando aplacarião ao demónio, fizerão cair alguns dos Cristãos, cui-[5v]dando que niso fazião grande cerviço e mostravão amor a seu senhor.

Este princípio de 98 começou Taico a se achar mal. Dizem que de peçonha que lhe deu hum embaixador china. [E o modo foi que falando diante de Taico, não fazia senãr tirar duma caixinha que tinha na cinta huma confeição feita com cousas doces. E perguntando-lhe qué comia, diz que mezinha. Que mezinha? Respondeo: « pera remoçar ». Pedírão-lha assi o mesmo Taico como outros tres grandes que ali se acharão: Figendono [130], senhor de tres reinos, Findandono [131], gennro de Nobunanga, e outros, que todos morrérão no mesmo tempo; e o mesmo Yuqeqiu china morreo al tempo primeiro. Hum dos efeitos que dizem tinha esta mezinha, hera provocar a sensualidade como a moços, que os consumio. Taico teve alguns acidentes]

In marg. f. 5[v]

Embaixador que veo do Corai este anno de 6, e na mezinha que comia fingidamente pera remoçar, deu peçonha a Taico e a outros dous grandes, e no anno seguinte

---

719 o [Tono] o *corr. ex* os || 724-734 [E o modo - acidentes] *in textu, sed totum del.*

---

illo L. Fróis, in sua História (1588-1593), Capp. 68-79, Ajuda *49-IV-57*, ff. 259-289.

[129] Fidecan = Mōri Hidekane Simon: vid. supra, *Adnot.* 73 ad hoc doc.

[130] Figen-dono: auctor hoc loco, sine dubio, de Maeda Toshiiye, provinciarum Notō, Kaga et Etchū domino, loquitur; cujus tamen titulus *non* Hizen-dono (Hizen-no-kami), sed Chikuzen-dono (Chikuzen-no-kami) erat. Sed ejusdem filius et successor Maeda Toshinaga nomen Hizen-dono gerebat. — Cum Toshiiye (non Toshinaga) anno 1599 mortuus sit, auctor titulo filii in errorem inductus fuisse videtur. — Vid. *Doc.* 77, Adnot. 11.

[131] Findandono = Gamō Ujisato Leo. — Vid. de eo, et de ejus obitu *Doc.* 73 Adnot. 13. Fontes ibi notati die 30. Sept. 1595 et die 20. Oct. 1595 subsignati sunt. Cum Legatus Sinensis anno 1596, auctore teste, in Japoniam venerit (Decembri 1596 metropolim Kyōto adiit, cf. expositionem apud Sansom II 359), Leo autem anno 1595 obierit, certo non veneno a Legato Sinensi propinato interiit.

no princípio de Novembro morreo tísico. E pera que o senhorio ficase en seu filho, fez grandes mercês aos grandes e, fazendo do ladrão fiel, entregou a seu filho por Capitão Geral a Yeyasu[132], senhor de muitos reinos, e como guardas a Figendono[133], senhor de tres reinos, e ao Mori[134], senhor de oito, e Asano-danjo[135], afora outros tres governadores[136], os quais logo entre si se desunírão, posto que se concertárão *ad tempus*. Antes que Taico morresse, pedio que mandasem dous capitães de importância a Nangoya[137] pera o exército do Corai se tornar sem revoliço, mas com tudo os Chinas lhe matárão alguma gente ao recolher no mar no fim do anno de 98.

Este ano de 98 veo Nuno de Mendoça por Capitão en dous juncos, nelle[s] o Bispo Dom Luís[138], o P.e Alexandro[139], o P.e Álvaro Dias, que fora com o Bispo Dom Pedro, e o Ir. Baltasar Correa. Veo mais a Nangasaqi huma Nao que vinha da Índia pera Macao e desgarrou a Japão, e nella o P.e Egídio[140], com o P.e Po-

---

739 *Incipit lin.* o *del., seq.* no principio || 740 mercês *seq.* a aos *sed primum* a *supprimendum* || 748 no mar - 98] *add. sup. lin.; sed loco* 98 *in ms. erronee* 88.

---

132 Tokugawa Iyeyasu. — De 5 Bugyō, anno 1585 pro regendis negotiis publicis a Toyotomi Hideyoshi nominatis; et de 5 Tairō ab eodem, jam morti proximo, pro tuendis juribus filii sui aetate minoris constitutis vid. *Doc. 31* Adnot. 19.

133 Figendono = Maeda Toshiiye, de quo vid. supra, Adnot. 130. Titulus ejus erat Chikuzen-dono, titulus autem filii ejus Maeda Toshinaga Hizendono, de quo hoc loco *non* agitur. — Cf. *Doc. 31*, Adnot. 19, de 5 Bugyō (1585) et 5 Tairō (1598). — *Doc. 77*, Adnot. 11.

134 Mōri Terumoto (Aki). Vid. *Doc. 31*, Adnot. 19.

135 Asano Danjō = Asano Nagamasa Danjō-no-shōsuke. Vid. *Doc. 31*, Adnot. 19. — Cf. etiam supra, Adnot. 79 et 80 ad hoc Doc.

136 De 5 Bugyō (ministris), anno 1585 constitutis, et de 5 Tairō, anno 1598 nominatis, vid. *Doc. 31*, Adnot. 19.

137 Nagoya (Hizen): ubi Toyotomi Hideyoshi 1591-1592 brevi tempore magnam arcem et civitatem non minimam exstruxerat, ut inde bellum Coreanis inferretur (L. Fróis, Lit. An., Nagasaki, 1. Oct. 1592, ex. contemp. in charta japon., hisp., *J. 51* 347-347v; L. Fróis, *História de Japam (1588-1593)*, Cap. 60, Ajuda *49-IV-57*, ff. 263v-264v). Ipse Hideyoshi a die 7. Maji 1592 usque ad mensem Augusti ejusdem anni, et a Decembri 1592 usque ad Septembrem 1593 ibi degit (vid. *Introductio* p. 973). — Vid. supra, Adnot. 94. — Brevem conspectum eventuum belli Coreani habes in edit. nostra *Lucena, Erinnerungen*, P. III, Adnot. 123.

138 Dom Luís Cerqueira, Episcopus Japoniae, S. J. — Vid. de eo *Doc. 31*, Adnot. 6 et *Doc. 39*, Adnot. 9.

139 P. Alexander Valignano, Visitator, qui die 5. Augusti 1598 simul cum Episcopo L. Cerqueira aliisque sociis in Japoniam (ipse jam tertio) advenit: *Introductio* 1026. — Cf. opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* (Roma 1951), p. 46.

140 P. Aegidius (Gil) de la Mata S. J., die 9. Oct. 1592 e Japonia Romam profectus, anno 1596 iterum in Indiam solvit; anno 1598 ex India ad Missio-

mério e tres Irmãos. Neste tempo, dia de S. Dionísio e Eleutério [141], deu à mea noite huma tan grande tormenta, que deu com hum dos juncos na vaza muito en seco e lhe fez hum buraco +

In marg. f 5v

\+ destruío muitas casas e quebrou infinitas embarcações. Este anno no Xiqi faleceo o P.e Gregório Fúlvio [142], veo o corpo de Dona Lúzia, veo do Corai [a] Arima [143]. Forão lá *Dojucus* e Irmãos de Nangasaqi fazer-lhe o enteramento.

A Nao também caçou muito e quebrou os mastos. Tornou pera Macao com huma cruzeta. Partio com o junco en Oitubro, e nellas vierão alguns Irmãos Japõis, entre os quaes foi o Irmão, que agora hé o P.e Xiqimi Martinho, Firaba[ya]xi Mánsio etc. Como Taico se foi achando mal, não ouve quem nos inquietase, polo que logo os Padres começárão a sair às missões livremente, particularmente a Bungo e Ximabara e outras partes.

Entrou o ano de 99 que logo vierão os *Tonos* de Corai, e se partírão pera o Miaco, e lá, antes que se tornasem, ouve bandos sobre quem teria à sua conta o V°firoi [?] [144], mas logo se concertárão com se recolher Jibunoxo [145], principal Governador; e torna por Procurador a Roma o P.e Gil da Mata [146], que morreo no junco de Nuno de Mendoça que desapareceo.

O. P.e Alexandre, pera mostrar *fisocu,*[147], se foi pera Amacusa; leva ao Bispo Dom Luís pera lá estudar a língoa, com o P.e Valentim Carvalho e o P. Pomério. Vai por mestre o P.e Francisco Ro-

---

760 veo *sup. lin.*

---

nem Japonicam rediens, via directa e portu Malaccensi ad portum Nagasaki pervenit, ubi die 13. Augusti 1598 appulit. — Vid. *Introductio*, pp. 960-961. — Cujus vitam in opere nostro *Biographiae* invenies (in praepar.).

[141] Die 9. Octobris 1598.

[142] Vid. supra, Adnot. 123.

[143] Vid. supra, textum f. 5 et 5 in marg., et Adnot. 120.

[144] Toyotomi Hideyori, qui, cum pater ejus moreretur, erat puer 5 annorum.

[145] Maeda Gen-i Hōin, Jibu-no Shōsuke: de quo vid. *Doc. 31*, Adnot. 19 et 20.

[146] P. Aegidius (Gil) de la Mata. Vid. supra, Adnot. 140. — Mata anno 1598, vix in Japoniam redux, iterum Procurator ad Urbem electus, die 26. Februarii 1599 e portu Nagasakiensi solvit, sed naufragio interiit. Vid. *Introductio* pp. 960-961. — Schütte, *Cortes*, pp. 19-22.

[147] *Fissocu* = hissoku. *Vocabulario da lingoa de Iapam*, Nangasaqui 1603, f. 95v: « Fissocu. Estar escondido, ou encerrado, ou retraido não saindo a publico. VI, Fissocu suru ».

dríguez. Este anno não há viagem, porque não souberão ter partido o junco. Tornão os *Tonos* do Miaco; começão-se a levantar algumas igrejinhas polo Tacacu; em Nangasaqi se fez junto da praya huma grande casa, en que se tornou a juntar o Seminário que estava espalhado. Lee o P.e Garcés aos *Dojucus* mais proveitos e alguns Irmãos. O *Tono* de Firando desterra aos Christãos [148]. Faz-se a Residência en Saigo de novo +

In marg. f 5v

\+ O P.e Visitador con o *Tono* correm o Tacacu todo. Estes dous annos en Fingo se fizerão quarenta ou sasenta mil cristãos [149]. E o P.e João Rodríguez Jirón que corria com os cristãos de Firando hé o primeiro que arma Residência en Saigo [150]. Vai ao Miaco, fica o P.e Álvaro Dias en seu lugar.

Entra o anno de seiscentos. Veo a Nao de D. Paulo [151], Capitão Oratio Neretti [152]. Nella o P.e Jerónimo Rodríguez, Baltesar de Torres, Francisco de Paiva, Gabriel de Matos, Bertolameu Gómez que forão estudar a lingoa a Arima. Começou-se a igreja. O P.e Calderón Reitor de Arima; o P.e Moura vai en seu lugar pera Ariye. Troca-se o *Yaxiqi* [153] antigo de Arima polo novo, |6| polo desejar

784 Irmãos *seq.* F *del* || 797 novo *repetitur initio pag.*

148 Christiani illi, qui sexcentesimum numerum superabant, non ab Hiradensi domino expulsi sunt, sed propter fidem Christi conservandam sua sponte clam e suis insulis discesserunt atque ad portum Nagasaki appulerunt; quod mense Julio 1599 accidisse videtur. Qui primum in Domo Omnium Sanctorum et in terris Ōmuranis excepti, postea principibus rei christianae faventibus in variis regionibus servierunt. Vid. *Introductio* pp. 738-739; ib. pp. 316-317 de oppido Saigo (Takaku); in utroque loco fontes.

149 Vid. *Introductio,* Schema I. Baptismata Adultorum, p. 413. Numeri ibi indicati (1599: 40 000; 1600: 30 000; a Februario 1599 usque ad Octobrem 1600: 70 000), cum fontibus certis innitantur, nullo modo (sicut quidam putavit) veritatem excedunt; nam tunc temporis baptismata collata libris seu elenchis inscribebantur.

150 Brevem historiam Residentiae Saigo habes in opere nostro *Introductio* pp. 316-317.

151 Dom Paulo de Portugal: vid. supra, *Doc. 31,* Adnot. 17.

152 Horatius Neretti, Florentinus, de quo vid. supra, *Doc. 31,* Adnot. 16.

153 Yaxiqi = Yashiki. — *Vocabulario da lingoa de Iapam,* Nangasaqi 1603, f. 318v: « Yaxiqi. Chão da casa ». Etiam ipsa domus, praesertim si magna et praecipua. — De novo fundo Arimano vid. *Doc. 32 B,* Adnot. 37, ubi textum Lit. An. transcripsimus.

muito Arimandono. O. P.e Alexandre muda a Residência d'Amacusa pera o Xiqi. Este anno em Abril en Nangasaqi faleceo o P.e Pedro Gómez, Vice-Provincial.

Neste anno foi Daifu contra Canguecatçu[154] no Quanto. Alevantão-se[155] os Bungoios contra Daifu por o Firoi ou Findeyori, destruen Fuximi[156]. Tomão os Governadores ao Mori por cabeça. São de sua parte: Satcuma, Tçunocami, Fidecam, Bungo etc. Vence Daifu por traição de Qingudono[157] e doutros. Perde o Mori seis reinos, fica com dous[158]; seu filho Mori, Tçunocami e outros ficão perdidos. Manda Daifu recolher por traça de Terazaua os Padres a Nangasaqi e desfazer as igrejas, mas logo deo licença a Arimandono e Vomura, pera ser Cristãos. O filho d'El-Rei Francisco o[159] se converte com a perda do reino, dá por verdadeiros mártires a Joram etc., dizendo os matara *in odium fidei*[160].

---

798 Arimandono] *seq.* O Pe Moura vai à nova Residência de Curume, e o Pe Greg. *totum del.* || 799 Abril *seq.* faleceo *del.* || 803 destruen Fuximi *in marg.* || 804 Bungo *seq.* etc *sup. lin.*

---

[154] Canguecatçu = Uesugi Kagekatsu: de quo vid. infra, *Doc.* 77, Adnot. 5. — De illa expeditione vid. MURDOCH II pp. 400-404. — SANSOM II pp. 391-392.

[155] De proelio in campo Sekigahara vid. supra, *Doc. 31*, Adnot. 22: apud auctores ibi adhibitos etiam eventus, qui proelium illud praecedunt, satis illustrantur. — *Introductio*, pp. 336/337: Delineamenta antiqua, cum explicatione p. XXVI.

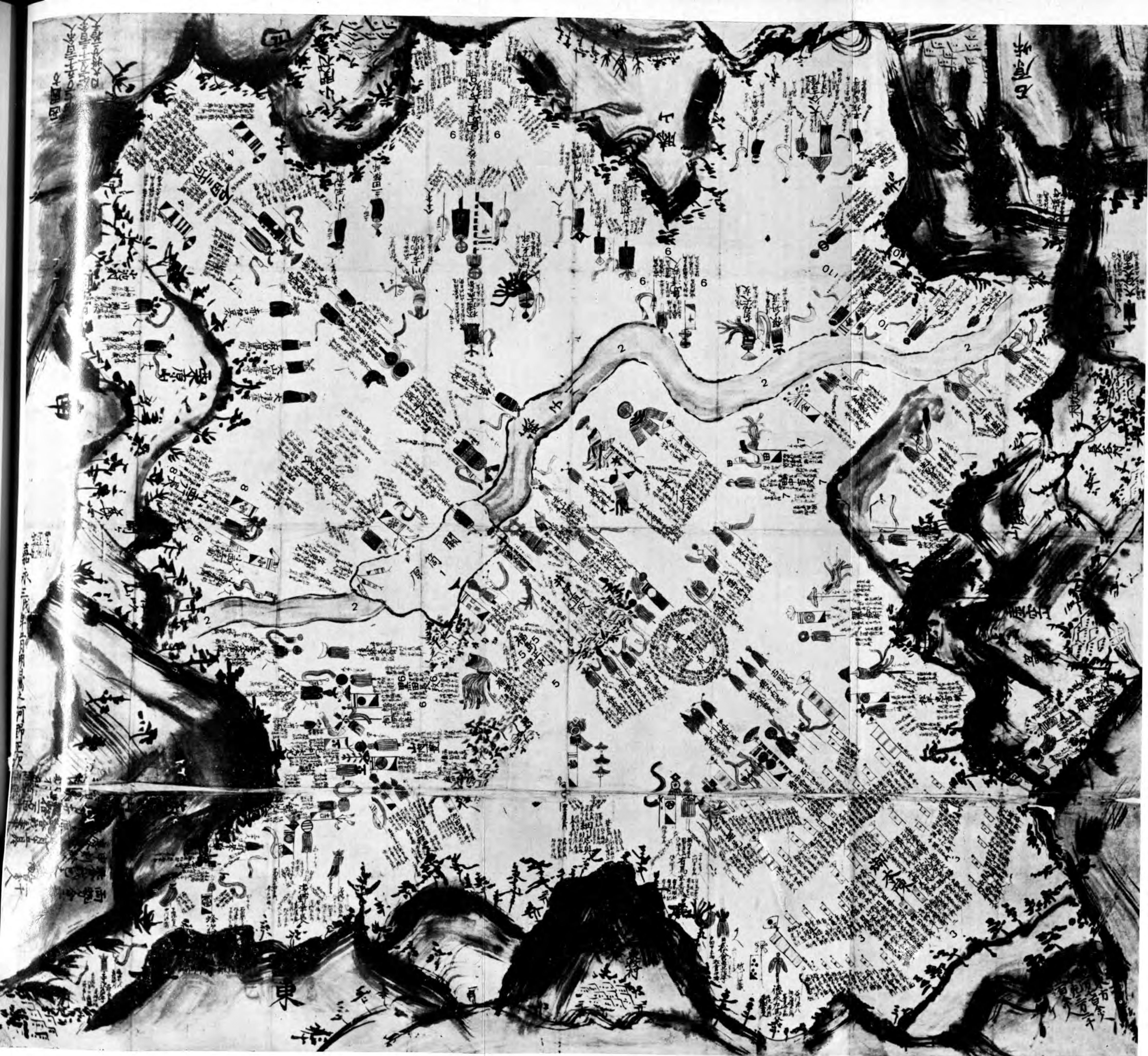
[156] De expugnatione arcis Fushimi, quam Torii Mototada pro Tokugawa Iyeyasu summis viribus defendit, vid. MURDOCH II pp. 408-410. — Delineamenta antiqua arcis Fushimi ab hostibus circumdatae vid. in opere nostro *Introductio* inter pp. 176 et 177.

[157] Qingu = Kingo. — Vid. *Daigenkai*, vol. 1 (Tōkyō 1932), p. 805: kingo = nomen sinicum pro *emonfu* (custodia corporis). — Quo titulo (inter alios) Kobayakawa Hideaki, nepos Toyotomi Hideyoshi, utebatur. Qui anno 1600 partes Gubernatorum sequebatur, sed in ipso proelio in campo Sekigahara ad Tokugawa Iyeyasu transiens, huic victoriam conciliavit. De ejus nomine 'Kingo-dono' vid. *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 2 (11 Tōkyō 1937), p. 1042. (Kobayakawa Hideaki pp. 1042-1043, etiam de ejus parte in proelio Sekigahara). — MURDOCH II 414-419. — SANSOM II 393-395.

[158] Mōri Terumoto post bellum de successione (1600) nonnisi provincias Suwō et Nagato retinuit; provincias Aki, Bitchū, Bingo, Inaba, Hōki Izumo, Iwami, Oki perdidit. Cf. MURDOCH II 437-438.

[159] Ōtomo Yoshimune, filius et heres Ōtomo Yoshishige Francisci, de quo vid. *Doc. 32 B*, Adnot. 49. — *Introductio* pp. 984-985.

[160] « Do martyrio de Jorão e Jochim, & outras cousas de edificação do Reyno de Bungo » = pars Lit. An. anni 1589; hae Litterae Annuae, quae pluribus variorum auctorum epistolis constant, magna ex parte manu P. Ludovici Fróis scriptae sunt: in fine subscriptio autogr. P. Ludovici Fróis et P. Gasparis Coelho, « Desta igreja de Canzusa, aos 20 de Setembro de 1589 annos ». = *J. 51* 118-125v. — Sec. *J. 51* 120 Jorão die 27. Julii 1589 pro Fide mortuus est. Proinde *non* mense Junio 1587, ut in Catalog. Mm. P. Ant. Fr. Cardim (Romae 1646) p. 5.



Sekigahara. — Antiqua delineamenta geographico-strategica proelii in campo Sekigahara (Oct. 1600). Tokugawa Iyeyasu cum suo exercitu et copiis sociorum ad orientem fluminis Fujiko-gawa; ab occidente fluminis, exercitus Ishida Mitsunari cum sociis dispositi sunt. — Numeri, a nobis aliquibus locis vel ducibus adscripti, ea quae sequuntur significant: 1. Campus Sekigahara. 2. Flumen Fujiko-gawa. 3. Exercitus Tokugawa Iyeyasu. 4. Exercitus Ishida Mitsunari. — *A parte principis Tokugawa*: 5. Fukushima Masanori cum suis copiis. 6. Kuroda Nagamasa cum propriis militibus. 7. Tanaka Yoshimasa cum suis. — *A parte Ishida Mitsunari*: 8. Konishi Yukinaga, cum suis copiis. 9. Shimazu Yoshihiro (ad dextr.) et Shimazu Iyehisa (ad sinistr.). 10. Kingo (Kobayakawa) Hideaki. — Haec delineamenta, anno 3º. Kaei (= 1850) ab antiquioribus manu translata, auctor in Japonia adquisivit.

In marg. f. 6

Este filho d'El-Rei Francisco estava caído, porque o anno de 87 se bautizou[161], mas cayo o mesmo anno, e no de 89 martirizou a Joram e outros[162]. No de 93 perdeo o Reino, no Corai; no de 600 foi preso em Bungo por Quambioye, capitão dos Bungoios. Com a prisão e perda do Reino se converteo, fez muita penitência. Morreo com grandes sinaes de religião[163].

Este mesmo anno Cazuye, senhor de Cumamoto[164], pôs cerco à fortaleza de Uto[165], que hera de Tçunocami, tendo novas que os Bunguios estavão já vencidos em Vogaqui[166]. Mandou Cazuye hum recado por alguns Cristãos a Ximabara, pera que o P.e Visitador mandasse lá hum homem [s. Padre] pera tratar com os de dentro da fortaleza que lha entregassen. Eu escreví de Ximambara ao P.e Caldeirom do que pasava. O Padre me escreveo que os não mandasse a Nangasaqi, e avisou do que pasava; o P.e Alexandre mandou consultar aos Cristãos de Yatçuxiro. A todos paraceo bem não ir Padre a Cazuye, polo que os PP. Pedro Ramão e Alonso González com os Irmãos estiverão reteúdos por algum tempo na fortaleza[167]. Os Padres de Yatçuxiro se forão com os Cristãos pera Satçuma e della a Nangasaqi[168]. O P.e António Cordeiro que estava em Yabi com o Irmão, também vierão pera Nangasaqi. O Padre de Curume também se veo pera Nangasaqi, como fizerão os do Xiqi e Amacusa. O Tacacu e Vomura ficárão quietos, porque se mostrárão neutraes. O P.e Alexandre declarou ao P.e Francisco Pasio por Vice-Provincial[169].

813 87] 7 *sup. lin.* || 814 89] *sup.lin., in textu verbum aliquod del.*

161 Die 27. Aprilis 1587 a P. Petro Gómez S. J. baptizatus et Constantinus vocatus est: vid. *Doc. 32 B,* Adnot. 49. — *Introductio* p. 984.

162 Vid. supra, Adnot. 160.

163 Vid. *Doc. 32 B,* Adnot. 49.

164 Kumamoto, metropolis provinciae Higo, ubi tunc Katō Kiyomasa residebat; hic titulo Kazue-no-kami utebatur.

165 Uto, in parte meridionali provinciae Higo, quae arx Konishi Yukinaga Augustini erat.

166 Vogaqui = Ōgaki, in provincia Mino, prope Sekigahara. Vid. delineamenta antiqua in opere nostro *Introductio* inter pp. 336 et 337, et num. 1 in ipsis delineamentis appositum. — Cf. Sansom II p. 394.

167 Vid. *Doc. 31,* Adnot. 29.

168 Val. Carvalho ad Gen., Nagsaki, 25. Febr. 1601, Suplemento da Carta Annua. De Outubro de 1600 até Fevereiro de 1601., 1a via, lus., Orig., *J. 54* 134v-138.

169 P. Franciscus Pasio mense Septembri vel initio Octobris 1600 Viceprovincialis factus est: vid. *Introductio* p. 180 (cum fontibus).

Entra o anno de 601. O P.e João Bautista Baessa que esteve em Yatçuxiro, vai a Ximambara. Eu, depois d'estar naquela Residência pouco mais de dous annos, fui a Saigo, en lugar do P.e Álvaro Dias, que foi pera Arima.

In marg. f. 6
En Saigo estive té o anno de seiscentos e dez.

Vão os *Tonos* ao Miyaco. Terazava hé senhor das ilhas de Amacusa. Cazuye fica com todo o Fingo; larga os Padres que reteve em Uto. O P.e Valentin Carvalho parte pera Reitor de Macao, no cedo arribou e foi ao Miaco, e da vinda se partio pera Macao com o Ir. João Bernardes que veo de Uto. E Francisco Luís pera ministro.

O anno de 601 não ouve viagem. Cazuye entende com os Cristãos de Fingo, desterrão-se alguns por não quererem retroceder. Yafinji hé hum delles [170]. Fica no Tacacu, outros vierão-se pera Nangasaqi. O mesmo anno de 601 se acabou a igreja de Arima. Celebrou-se a primeira missa com pontifical [171]. O mesmo anno se acabou a de Nangasaqi, a qual no princípio de Novembro [172] do mesmo anno correo muito risco de se queimar, porque se queimou todo o *machi* de dentro [173]. Só huma casa dizem ficou. Polo que o P.e Alexandre mudou o Seminário pera Arima.

Entra o anno de 602. Veo Dom Paulo [174], por Capitão, e na Nao o P.e Lameira por Superior, com o P.e Carlos, Procurador, etc. [6v]. Este anno ouve no Tacacu grande mudança, porque se medírão as terras e se mudárão também as rendas muito deminuídas. Yafinji vai a Canayama [175]. Fizerão profissão o P.e Torres, João Rodríguez Tçuzo, Pedro Paulo e outros [176].

---

837 esteve em *seq.* Uto *del.* || 841 anno de *seq.* 600 *del.* || 850 Nangasaqi] *seq.* O *non del., deinde* Entra o mesmo anno de 601: não ouve viagem. Cazuye desterra os Christãos; alguns lhe obedecem *totum del., deinde iterum* O *seq.* mesmo anno || 853 queimar] *in marg.:* Queima de Nangasaqi || 856 Entra *repet.* || 857 Procurador *seq.* o Pe Camillo, e Pe *del.* || 861 Pedro Paulo *seq.* o Pe *del.*

---

170 Yuki Yaheiji Georgius. Vid. *Doc. 31,* Adnot. 8.

171 Die 18. Decembris 1601: *Introductio* p. 501.

172 De illa nova ecclesia Nagasakiensi, et de incendio civitatis, die 27. Octobris 1601, vid. *Introductio* pp. 739-740. Cf. etiam p. 707.

173 De extensione illius incendii cf. textum *Doc. 31,* anno 1601.

174 D. Paulo de Portugal: de quo videas *Doc. 31,* Adnot. 17. Cf. supra, in hoc Doc., fol. 5v.

175 Yuki Yaheiji Georgius. Vid. historiam Residentiae in Kanayama (Takaku) in opere nostro *Introductio* pp. 518-519. — Hodiedum in eo loco pars moenium arcis Georgii conspicitur.

176 Tres Patres hoc loco nominati die 10. Junii 1601 in civitate Negasaki in manus Visitatoris P. Alexandri Valignano prof. 4 votorum emiserunt:

Entra o anno de 603. O P.^e^ Visitador vem pera Amacao, e o P.^e^ Francisco Rodríguez por Procurador a Roma[177]. Este anno se perdeo a Nao de Gonçalo Rodríguez[178]. Foi a Japão Monteagudo com a nova num chô. Ouve boa ajuda dos Cristãos pera sostentação dos Padres. Limpou-se a Igreja de muita gente por escusar gastos.

Entra o anno de 604. Vai João Cayado por Capitão[179], ouve mui grossos ganhos. Nesta Nao foi o P. Francisco Pacheco, João Mateos etc. Forão estudar a língoa a Vomura. Este anno, cuido que casou o filho d'Arimandono com Dona Mecia em Vomura, com a filha de Tangodono[180]. Veo-se João Cayado em Novembro, no princípio, com muita prata.

---

868 anno de *seq.* 4 *del.*

P. Petrus Paulus Navarro, *J.* 37 9-10, Orig.; P. Joh. Rodríguez Tçuzu, *Lus.* 3 24-24^v^, 27, Orig.; P. Balthasar de Torres, *J.* 37 16-17, Orig.

177 P. Alexander Valignano medio mense Januario 1603 cum P. Francisco Rodríguez e Japonia profectus est: vid. *Introductio* p. 997 (de P. Francisco Rodríguez II) et p. 1027 (de P. Alexandro Valignano).

178 Die 30. Julii 1603 Navis Macaensis, jamjam profectura, quae erat nauarchi Gonçalo Rodríguez de Sousa, ab Hollandis capta est; Visitator P. Alexander Valignano die 10. Augusti 1603 Fr. Petrum de Monteagudo parvo quodam ac veloci navigio ('chō') in Japoniam misit, ut socios de gravissimo damno edoceret; navigium illud die 18. Octobris 1603 iterum portum Macaensem ingressum est: Valign. ad Gen., 12. Nov. 1603, Macao, 2ª vía, hisp., Orig., *J. 14 I* 137-139^v^. — P. Franc. Pasio ad Gen., Nagasaki, 3. Oct. 1603, hisp., Orig., *J. 14 I* 129-130^v^. — Cf. Schütte, *Introductio* pp. 340 975 (corr. p. 975: an. 1603 nondum sacerdos erat!). — C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon*, Lisboa 1963, pp. 67-68.

179 De illa navi: Schütte, *Introductio* pp. 341 (et 975). — C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon*, Lisboa 1963, p. 68.

180 Estne textus hoc loco historicae veritati consonus? Is, qui matrimonium contraxit, sine dubio, sec. auctorem, est filius principis Arimani ('o filho de Arima-dono'). Sed Arima-dono aliis locis hujus Documenti Arima Harunobu Protasius (postea, a recepto sacramento confirmationis, Johannes) intelligitur. Cujus filius, e primo matrimonio, cum D. Lucia, est Naozumi Michael. De quo Valign. ad Gen., e Japonia, 10. Oct. 1599, lus., Orig., *J. 54* 82: « (Arima-dono) casou seu filho primogénito que agora hé de 14 annos, com huma sobrinha de Tçunocamidono que elle perfilhou pera a casar sendo filha própria de Bento, Governador do Sacay, seu Irmão ». — Sed postea, dum Episcopus D. L. Cerqueira die 6. Martii 1606 de feudo Arimano refert (Orig., Madrid, Bibl. d. l. R. Acad. d. l. Hist., *Cortes 565* f. 394 et 439) ita ait: « Sua filha [i. e.] de Dom Sancho de Ōmura] cazada com Dom Miguel, filho morgado de Arimadono e erdeiro do seu estado ». — P. Af. de Lucena, per plurimos annos Ōmuranae ecclesiae Superior, in suis Memoriis (ed. Schütte; textus: *J.* 22 134 k) expressis verbis de illo matrimonio:

« Este mancebo (Dom Sancho de Ōmura) de idade de 18 ou 19 annos casou em Arima com huma sua prima (Caterina), filha de hum seu tio, irmão de seu pay. Este casamento fez Connixi Agustinho, e foi muito bem recebido de todos, e entre si estavão tam bem casados, que parecião mais que irmãos

Entra o anno de 605. Veo a Japão por Capitão António da Costa a Nangasaqi. Vomuradono se unio com Cazuye, saírão os Padres de Vomura [181]. Ouve duas tormentas mui grandes que levárão muitas igrejas e casas em Vomura e outras partes.

O anno de 606 veo Dom Diógo de Vasconcelos, também teve boa viagem. Geralmente a Cristandade não teve impedimento, tirado no Fingo, e no Mori em Yamaguchi. *O de 7* [*1607*] *e de 8* [*1608*] não ouve viagem mais que huma fragata, en que foi o P.e Eugénio e o P.e Manoel Gonçálvez. *Anno de nove* foi André Pesoa [182], cuja Nao se queimou em Nangasaqi o domingo *post Epiphaniam.*

In marg f. 6v

O anno de 98 veo Safioy por Bunguio en lugar de Ychian.

Arimandono se meteo en trabalhos já *no anno de 610.* Não ouve viagem, nem de Manillia. Eu vim pera Arima Mayo, e o P.e Álvaro Dias pera Saigo.

In marg. f. 6v

Anno de nove pola Ascensão veo o P.e Mateus de Couros por Reitor de Arima. O anno dez morre o P.e João de

---

876 Ouve *seq.* grandes *quod videtur hoc loco delendum* || 887 anno de *seq.* 601 *del.*

---

carnais, de que teve hum filho e huma filha *que depois casou com hum filho de Arimadono* ».

Auctor noster de *altero* matrimonio Michaelis loquitur; interim Martha, filia adoptiva Konishi Augustini (filia ejus fratris Bento), sine dubio mortua erat, sed quando et ubi, hucusque nos latet. Michael filiam principis Ōmurani D. Sancho uxorem duxit: cui, sec. P. Franciscum Pírez, Mecia nomen erat. Haec ab illa Micia, filia D. Bartholomaei Sumitada, quae cum Matsūra Hisanobu matrimonium contraxit, distinguenda est.

Postea demum, quamvis jam legitimo matrimonio junctus, Michael proneptim principis Tokugawa Iyeyasu uxorem sibi adsumpsit: de qua vid. infra Adnot. 186.

[181] De exitu Patrum e feudo Ōmurano (die 24. Februarii 1606 eis injuncto, die 1 Martii 1606 jam executioni mandato) vid. opus nostrum *Introductio,* pp. 476-477, cum fontibus.

[182] Andreas Pessoa, nauarchus, cum navi sua Nossa Senhora da Graça anno 1609 in Japoniam advenit; die 6. Januarii 1610 in portu Nagasakiensi proelium navale factum est, quo ejus navis demersa, ipse mortuus est: vid. *Introductio* pp. 189-193 et 343, cum fontibus. Cf. *Doc. 31,* Adnot. 90 ad textum. — C. R. Boxer, *The Affair of the « Madre de Deus »,* London 1929.

Milão[183]. Vem o P.e Gabriel de Matos pera o Seminário. Este anno deu Arimandono mil taeis à Igreja de Arima.

In marg. f. 6v
Ano de 611 morre Cazuye no Fingo de peçonha por o fim d'Agosto.

O anno de onze veo Don Nuno [de Soutomaior] num chô. O P.e Rui Barreto se perdeo con os mais no Chincheo[184]. Este, Arimandono negócea en Surunga novo *chinguio*[185] por peitas secretas com Daifachi que ou o engana, ou se arrependeo Daifu. Tomou Arimandono a neta de Daifu por nora, injustamente matou hum seu criado com paixão que sirvia a *Fime*[186]. Quis matar a Safioi[187] por lhe impedir o *chinguio*. Vai ao Miaco com a Vofime[188], que faz queixume delle. O ano de 612 Daifu lhe não faz *chiso*[189]. Vai pera Machao o P.e Francisco Pásio, Visitador[190], e com elle Pedro Monte Agudo.

---

898 negocea *seq.* no M *del.* || 903 Daifu lhe] *ita finis lin.; lin. seq.:* A[nno de 16]12; *seq.* 60, *deinde* 612 *utrumque del.*

---

183 P. Johannes de Milão propter morbum vel anno 1606 vel initio anni 1607 Macaum regressus, cum nullum jam in eo Collegio remedium inveniret, in Japoniam rediit, ubi post aliquos menses Arimae e vivis sublatus est. De cujus morte Lit. An., João Rodriguez Giram, 13. Martii 1611, Nagasaki, Orig., *J. 57* ff. 2v-3 referunt. (*Hist. Soc 43a* f. 27v: Febr. 1610 Arimae obiit). Vid. ejus vitam in nostro vol. *Biographiae* (in praepar.). — *Introductio* p. 343.

184 De morte septem illorum sociorum vid. *Introductio* p. 343, ubi nomina singulorum, et fontes. — Cf. C. R. BOXER, *The Great Ship From Amacon*, Lisboa 1963, pp. 79-80.

185 *chinguio* = chigyō: *Vocabulario da lingoa de Iapam*, Nangasaqui 1603, f. 47v: « Chiguiô .i. Riôchi. Terras de renda ».

186 Fime = Hime, Kunihime. — Filius natu major principis Tokugawa Iyeyasu, Tokugawa Nobuyasu, duas filias habuit, quarum altera Ogasawara Hidemasa, altera Honda Tadamasa matrimonio juncta est. Honda Tadamasa ex illo matrimonio tres filios et duas filias habuit: duae filiae, a Tokugawa Iyeyasu adoptatae erant. Quarum una Arima Naozumi Michaeli uxor data est. — Vid. infra, *Doc.* 75, Adnot. 23 et 25 ad textum. — *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 1 (11Tōkyō 1937) pp. 144-145 = Arima Naozumi. — Ib., vol. 3 (11Tōkyō 1937) pp. 2392-2393 = Honda Tadamasa. — *Seishi kakei Daijiten*, vol. 1 (Tōkyō 1938), p. 3932 = Tokugawa.

187 Safioi = Hasegawa Sahyōye, de quo vid. *Doc. 45*, Adnot. 17.

188 Vofime = O hime = Kunihime, de qua vid. Adnot. 186.

189 Chiso = chisō (go-chisō). — *Vocabulario da lingoa de Iapam*, Nangasaqui 1603, f. 48v: « Chisô. Voxiru. Favor, & Agazalhado ».

190 P. Franciscus Pasio, circa mensem Julii 1611 Visitator factus, die 22. Martii 1612 e portu Nagasakiensi profectus est: de ejus munere Visitatoris, de itinere Macaensi, ac de negotiationibus secretis, quae illud praecedebant: vid. opus nostrum *Introductio* 180-182 193 199, et in Indice pp. 986-987.

Arimandono hé desterrado [191], manda Sayemon Miguel já caído matar a Curonzu. Toma o *chinguio* das igrejas do Tacacu. Manda cair os Cristãos. Toma os caminhos da igreja pera que não aja comunicação, porque quer tomar todo o fato. Os seus lhe vão à mão em Ximabara. Chega Arima, manda hum recado que nos vamos pera Nangasaqi. Partímos em Junho pera Todos os Sanctos [192].

A dezasete de Agosto veo a Nao de Pedro Martins com o galião a Nangasaqi [193]. Veo também o navio de Dom Luís desguarrado [194]. Por Santiago nos trouxerão os Cristãos de Ariye os corpos de Miguel e Matias a Todos os Sanctos [195]. Forão os primeiros mártires do Tacacu. Erão irmãos do Irmão que foi Mánsio [196]. Tinha eu ouvido ao dito Mánsio o Março antes, ou Fevereiro, que morreo a mãi dos ditos mártires, e antes de morrer contou a mãi ao filho Miguel, que hum menino mui fermoso lhe oferecia duas rosas brancas; hindo ella pera as tomar, desapareceo. Tornou depois com duas

---

919 contou *repet.* tou *delendum*

---

[191] Arima Harunobu Protasius-Johannes die Paschatis, die 22. Aprilis 1612, in provinciam Kai, ad locum sui exilii, oppidum Yamura sub monte Fuji (quod auctor hujus editionis ipse die 22. Julii 1969 visitavit) abiit. Tandem mortis condemnatus, die 5. Junii 1612, cum patientia admirabili et profundae contritionis sensibus, gladio animadversus ibidem obiit. Vid. opus nostrum *Introductio* pp. 196-197, ubi fontes.

[192] Vid. *Introdutcio* pp. 196-197.

[193] Cf. C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon*, Lisboa 1963, pp. 80-81. — *Introductio* p. 344.

[194] Anno 1612 tres naves Lusitanae in Japoniam venisse videntur: Navis Macaensis (« a Nao da China », « a Nao do trato »); navigium quoddam parvum (« navio de aviso ») Macaense; navis quaedam ex India, directa via (quin ad portum Macaensem appelleret), ad Japoniam iter prosecuta. « Este Agosto passado chegou a Nao da China, com alegria universal nossa e de todo Japão; depois veyo tambem de Macao certo navio de aviso ... »: Mt. de Couros ad Gen., Todos os Santos, 8. Out. 1612, autogr., *J. 35* 3v. De navi ex India directa via advecta: João Rodríguez Giram ad Assistentem Lusitanum P. Ant. Mascarenhas, Nagasaki, 20. Nov. 1612, Autogr., *J. 15 II* 193 (cf. ib. f. 176).

[195] Itō Michael et Itō Mathias Koichi, fratres, die 26. Julii 1612 (in festo S. Annae) in oppido Arie (Takaku) pro Christo vitam dederunt. De quibus: Litterae Annuae, Mt. de Couros, Nangasaqui, 12. Jan. 1613, Orig. *J. 57* 184-246v. Cf. Cardim, Catal. p. 9. — Anesaki, Conc. p. 29.

[196] Itō Michael et Itō Mathias Koichi fratres erant Fratris Itō Mantii, qui postea João (= Mancio João II) vocatus est. Frater Coadjutor Itō Mantius (a P. Itō Mantio, qui ante ingressum in Societatem annis 1582-1590 iter Romanum instituit, Legatus Ōtomo Yoshishige Francisci ad Summum Pontificem, bene distinguendus) anno 1607 Societati Jesu nomen dedit, sed Novembri 1614 Macaum in exilium profectus cum ceteris, inter Jun. 1617 et Sept. 1620 ex Ordine egressus est. Postea (c. annum 1625) iterum ingredi desiderabat. Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographie* (in praepar.).

rosas vermelhas da mesma maneira. Ella contou isto a Miguel, e Miguel ao Irmão, e o Irmão a mim. E na verdade, assi Miguel como Matias erão já sanctos, porque todo o seu cuidado hera o cirviço da Igreja e obras de charidade. — Este anno cuido que matárão |7| Arimandono[197], e Justa[198] se veo pera o Miaco. Parece o quis Nosso Senhor salvar, porque tomou seu desterro com muita paciência e aparelho. E dizem se vio muita gente vestida de sobrepelizes estar ao seu emterramento. Na Nao de Pedro Martins veo o P.e Francisco Pacheco, o P.e Chimino, Francisco Soárez [*leg.*: P.e Chimino = P.e Bartolomeo Soárez], o P.e Manoel Borges, Pedro Martins, e o Ir. André Pinto e outro. Tornou a Nao o anno de 13.

Ano de treze não ouve viagem. Martirizou Sayemon[199] a Quita Leão, o Cambo de Savano, e a oito queimou vivos no lugar em que hum homem tinha dito o anno de nove, se vião cruzes. O P.e Manoel Barreto vem pera Macao, e com elle o Ir. André Pinto. O P.e Gabriel de Matos vai pera Reitor do Miaco.

Entra o anno de catorze. Desterra-nos Daifu de Japão[200]; juntámo-nos todos em Nangasaqi, tirados o P.e Bento Fernández que ficou no Miaco e o P. Baltesar de Torres, Jerónimo Ángeles etc. Viemos pera Macao o anno de 614, devi[di]dos en dous juncos. Partímos de Focunda nas oitavas de Todos os Sanctos[201]. Che[gá]mos por dia de S. Gregório Taumaturgo[202]; o outro junco dali alguns dias. Todos nos aqui agasalhárão com muito amor, soo o Seminário se pasou a humas casas nossas que despejou Álv[a]ro López; que ficárão dentro na cerca. Aos *Dojucus* leo logo o P.e Vicente Ribeiro hum Compêndio[203], aos que o não tinhão ouvido,

---

929 emterramento *seq.* O anno *del.* || 935 cruzes *corr.* || 936 Ir. *vid. mutatum in* Pe || 944 Todos nos *seq.* q *del.* || 945 a humas *seq.* e *delendum, deinde* casas

---

197 Arima-dono, i. e. Arima Harunobu Protasius-Johannes die 5. Junii 1612 mortuus est: vid. supra Adnot. 191.

198 Justa, ejus secunda uxor (de morte primae mulieris Luciae, in Corea defunctae, vid. supra, f. 5 in textu, f. 5, f. 5v in marg.). Justa (Araki), filia cujusdam Kuge, quam Harunobu, e Corea redux, cum e metropoli Miyako ad suas terras (post medium annum 1599, ut videtur) rediret, secum adduxit, mox Fidei christianae doctrinam edocta, baptizari voluit. Quos ipse Visitator, P. Alexander Valignano, post baptismum sub missa solemni matrimonio junxit: vid. Al. Valign. ad Gen., e Japonia, 10. Oct. 1599, 1a via, lus., Orig., *J. 54* ff. 82-82v.

199 Sayemon = Arima Saemon-no-suke Michael, filius et heres Protasii. De morte horum Martyrum vid. Lit. An. (vid. supra, Adnot. 195); cf. Cardim, Catal. p. 9. — Anesaki, Conc., p. 29.

200 De exilio praeconum Fidei e Japonia, anno 1614, vid. *Introductio* pp. 199-200. — Vid. in *hoc* volumine prologum ad *Docc. 42-43.*

201 De profectione navium vid. prologum ad *Docc. 42-43*, sub II, 2.

202 17. Novembris.

203 Vid. supra, textum fol. 5, et Adnot. 107.

outros aprendérão latím. Veo o tempo de hirem pera Japão na Nao do Cunha. Forão nella os P.es Francisco Pacheco, Mateus de Couros, Boldrino e o Ir. Gaspar, Japão, com alguns *Dojucus* [o]. Pera Cochinchina forão o mesmo anno de 14 o P.e Buzomi e o P.e Carvalho, o Ir. António Dias, abrir aquella Misão [204].

In marg. fol. 7

[o] O P.e Francisco Pacheco e Boldr[ino] forão o anno de 15 [ao Japão], e já o P.e Buzomi tinha ido a Cochinchina.

Pera a Índia forão o P.e Gabriel de Matos por Procurador a Roma, e o P.e Manoel Gaspar pera Goa, o anno de 15, em Janeiro de 15.

O anno de dezaseis forão pera Malaca a ordenar-se os Irmãos [205] António de Pina, António Freire, António de Sousa, Estévão e Manoel Coelho, os Irmãos Costantino e Belchior Japõis; e pera a Índia o P.e Bertolameu de Sequeira, o P.e Centimano, e o P.e Gaspar de Crasto que tornou a trazer o P.e Francisco Vieira. O P.e António de Sousa foi a Japão com o P.e Sisto, que chegárão com muitos trabalhos por lhes faltar agoa e o mantimento. O P.e António de Sousa tornou por via de Cochinchina, o P.e Sisto ficou lá.

Este mesmo anno não ouve viagem a Japão, porque veo da Índia Luís de Sousa pera a fazer: com embargos que fez a João Serrão, vende-se e comprou-a Lopo de Sarmento [206]. Não foi a Japão por falta de vento. Chegou o P.e Francisco Vieira, Visitador, com os P.es Brono, Vremano. Mandou ao P.e Manoel Barreto a Cochinchina, e ao P.e António de Pina; o P.e Pedro Márquez a Camboja com o Ir. Yama João, que tornárão polo Rei os não querer lá, por causa de hum pataxo que os Portugueses tomárão aos Olandeses ao sair de seu porto [207]. Este anno se forão muitos

---

[204] Die 6. Jan. 1615 e portu Macaensi P. Franciscus Buzomi, P. Didacus (Diogo) Carvalho et Frater unus profecti sunt: Val. Carvalho ad P. Assist. Lus., Macao, 9. Febr. 1615, Autogr., *J. 16 II* 174.

[205] António de Pina: leg.: Francisco de Pina (cf. opus nostrum *Biographiae*). — P. Antonius de Sousa, postquam anno 1616 (cf. textum supra) ordines sacros recepit, in Japoniam venit; sed linguae ignarus, interim per viam Cochinchinae Macaum regredi jussus est: Hier. Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaqi, 26. Março 1617, Autogr., lus., *J. 17* 76 (76-77v).

[206] Cf. C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon,* Lisboa 1963, pp. 89-90.

[207] De initiis Missionis Cambodjanae: Ant. de Sousa, C. Annua, Macao, 8. Jan. 1618, lus., Orig., 3a via, *J. 114* 146-149v (140-149v). — Franc. Eugénio, Macao, 21. Jan. 1619, ital., Autogr., *J. 114* 184-185 (176-185v). — Petr. Márquez ad P. N. Mascarenhas, Macao, 17. Oct. 1625, lus., *J. 35* 249-250v.

dojucus ou quasi todos pera a Índia e Cochinchina. E a China também teve perseguições. Fez aqui profissão o P.e Jerónimo Rodríguez, Pedro Márquez, João da Costa [208] etc.

O anno de dezasete foi por Capitão Lopo de Sarmento, e com elle o P.e António Fernández, Jácome António, Manoel Barreto, o Ir. João Bautista.

O anno de oito [= *1618*] foi o P.e Francisco Vieira, Visitador, o P.e João Mateus, o P.e Luís [209], que se perdeo com o primeiro tufão que foi mui grande, que ventou primeiro do norte, e depois do sul com grande fúria. O P.e Visitador teve huma grande tormenta no mar. Morreo o P.e João Vicente [210] estando avisado pera hir a Japão. O mesmo tempo morreo o P.e Pantoja [211]. Em lugar do P.e João Vicente que morreo, foi a Japão o P.e João Mattheus |7v|.

Os Superiores que forão em Macao

Pelo que entendo, começou esta Residência polos annos de 1562 ou 63. O primeiro foi o P.e Francisco Pérez. Como se vê [por huma que de Japão lhe escreveo] hum Português o anno de 64 e o P.e Luís [Fróis] o de cinco. Veo com elle o P.e Manoel Teixeira e o Ir. António Paes. Tomárão lugar a baixo da nosa cruz, onde despois foi a Ermida de Santo António. Despois se pasárão pera cima, mas por falta d'ágoa querião mudar o lugar. Hum Português por nome Baltesar da Lage deu cen taeis de esmola pera se abrir o poço que está entre a torre e a igreja.

O segundo Superior foi o P.e Manoel Teixeira, até que o mandárão chamar da Índia . Veo en seu lugar o P.e André Fernández: ouve dificuldade em deixar ir o P.e Manoel Teixeira, por o P.e André Fernández não ser pregador, mas derão-lhe a Francisco Dionísio, pregador e bom letrado.

André Fernandez, que ouvi na India, pedira o tirasem.

975 India *seq.* Japão *del.* || 981 Visitador *add. sup. lin.* || 990 vê] *ms.* veo.. *Aj seq.* por huma que de Japão lhe escreveo *quae verba in originali desunt* || 992 Luis *Aj add. Froes* || 1001 derão-lhe *lectio prob.* || 1001 Dionisio *corr.*

208 P. Hier. Rodríguez et P. Jo. Vinc., Antoglietta Macai die 31. Julii 1616 prof. 4 vot. emiserunt: (Rodríguez) Orig. in *Lus. 4* ff. 33, 38; 87, 97; (Antoglietta) Orig., *Lus. 4* 34, 37; 89, 95.

P. Em. Dias, Macai, die 18. Sept. 1616, prof. 4 vot. emisit: Orig., *Lus. 4* 43, 44; 80.—

P. Petr. Márquez et P. Joh. da Costa Macai die 21. Oct. 1616 prof. 4 vot. emiserunt: (Márquez) *Lus. 4* 35, 36; 88, 96, Orig.; (Costa) *Lus. 4* 39, 45; 79, 82, Orig.

209 De P. Niabara Luís vid. *Doc. 60,* Adnot. 4, ad textum.

210 P. Jo. Vinc. Antoglietta Macaii die 28. Junii 1618, mortuus est: AHU *ms. 1659,* f. 102.

211 P. Didacus (Diego) Pantoja Macai, die 9. Julii 1618 obiit: ibid.

O quarto foi [o] P.e João de Mesquita que veo de Portugal pera hir pera Bispo a Etiópia [212] com o Patriarcha; foi aqui Reitor no tempo que esteve o P.e Francisco Cabral e Organtino, nos dous annos de Manoel Travaços, por arribar a primeira vez.

O quinto foi Pero Vaz, parece viria com Tristão Vaz, porque hera aqui Reitor quando por aqui pasou o P.e Gaspar Coelho, e o P.e Bastião Gonçálvez: ambos aqui fizerão profissão de tres votos, anno de 70 e 71 [213].

6. António Vaz, que veo com o P.e Gonçalo Alvres, Visitador, com Dom António de Vilhena [214]. Este anno se fez a igreja de taipa; deixou D. António as taipas feitas.

7. foi o P.e Cristóvão da Costa. Veo com Vasco Pereira de Lacerda anno de 73.

8. o P.e Domingos Alvres. Veo com Dom Francisco anno de 77, até o anno de 82, que ficou o P.e Pero Gómez até vir de Japão o P.e Francisco Cabral, 3 meses.

9. Foi o P.e Francisco Cabral de Março de 83 até Janeiro de 87, que foi pera a Índia.

10. O P.e Mexia té o Agosto de 88.

11. + foi o P.e Duarte de Sande té o Novembro de 94 que deixou o P.e Alexandre a elle por Reitor do Collégio e o P.e Mexia da Casa: até o anno de 97 que tornou da India: fez Reitor o P.e Manoel Dias de Novembro do sete até o P.e Valentim Carvalho.

12. o P.e Valentim Carvalho

13. o P.e Francisco Pacheco

14. o P.e Manoel Dias, 2ª vez

15. o P.e Jerónymo Rodríguez, tres annos

15. o P.e Celso.

16. o P.e Gabriel de Matos hum anno e satenta dias

17. o P.e Afonso de Lucena hum anno

18. o P.e Manoel López.

In marg. 7v

Stiverão os Padres numa casa, onde foi S. António, de madeira, donde se pasárão pera cima o anno

---

1010 fizerão *seq.* os *del.;* profissão de tres *sup. lin.;* votos *seq.* de *del.;* de 3 *del.* || 1018 Gómez *seq.* ve *del.* || 1023 Novembro *sup. lin.; seq.* anno de *del.; denuo de* [94] || 1034 18 *seq.* Hia *corr. in* He *del.*

---

212 Cf. textum adjunctum in Ajuda, textum C.

213 Uterque die 4. Novembris 1571 professionem 3 vot. emisit: *Goa 24 I* 180 et 181.

214 De naufragio navis Antonii de Vilhena die 21. Julii 1573, in conspectu litoris japonici: Fróis *I* 430-431. — Cf. C. R. Boxer, *The Great Ship From Amacon.* Lisboa 1963, pp. 37-38.

[In marg. 7v, *cont.*]

de 65. Quando veo Simão de Mendoça a primeira vez a Macao, já estavão en cima, mas ainda a casa de baixo tinha alguns paos que ficárão. Fizerão os Padres huma igreja de táboas no lugar en que agora está o poço, que dispois mudárão afastado, e despois abrírão o poço, onde esteve a igreja ou capella.

O anno de 63 veo o P.e Francisco Pérez, com o P.e Manoel Teixeira, o Irmão André Pinto que despois tornou à India e de lá veo pera Malaca, onde o mandou o P.e Alexandre Valignano ordenar o anno de 76, e veo aqui o mesmo anno dizer missa nova, a primeira [215] que se disse em Macao. Foi o mesmo anno a Japão. O P.e Francisco Cabral o mandou tornar pera Amacao por Procurador. Faleceo aqui o anno de 88 [216]. Vierão, como digo, estes tres pera irem à China com hum embaixador num galião, que por vir a Macao, não quiserão os Chinas que passase o embaixador. Ficou o Ir. António Paes, o qual já aqui estava [desd'o] tempo do P.e André Fernández e me [cont]ou isto do galião, que si fora a Cantão direito embandeirado e esbombardia, não o podérão os mandarins impe[di]r.

[O I]rmão António Paes cuido que com o P.e André Fernández, e Francisco Dioní[sio] faleceo o anno de 86.

No tempo de Domingos Alvres, o P.e Pedro Gómez fez cobrir a igreja de telha por medo do fogo.

+ [O P.e Duarte de Sande] que veo do Reino o anno de 78 com o P.e Rodolfo, Francisco Pásio, e outros doze. Pregou en Goa até o anno de 80 que foi pera o Norte em lugar do P.e Pedro Gómez, e Reitor de Baçaim, e Superior do Norte.

1039 paos *corr.* || 1055-1061 *verba in parentesi* [ ] *in originali exciderunt; ea nos supplemus* || 1064 *etiam in marg. signum* +, *sed nomen in marg. deest*

---

215 « a primeira »: intellige « a primeira misa *nova* ».

216 P. André Pinto, si anno 1588 Macai mortuus est, tunc certo primis diebus annis; nam jam die 15. Januarii 1588 P. L. Mexia de ejus morte scribit: Laur. Mexia ad P. Em. Rodríguez, Macao, 15. Jan. 1588, lus. *J. 10 II* 312 (312-313v).

Ajuda 49-V-3

[*Textus adjuncti
in exemplo Bibliothecae Ajuda*]

[A.]

f. 21

O Padre Pedro Gomes veo a Índia o anno 79, mandado pello Padre Geral Everardo[a] Mercuriano, pera ir a Bungo ser Reytor de hum Collégio onde os Nossos se recolhessem das Missoens: não pode o anno seguinte de 80 passar a Japão por estar doente. Mandou-o [o] Padre Provincial ao Norte, em quanto (screvia)[b] a Nosso P.e G[eral] que o deixasse ficar na Índia, onde era muito amado por sua santidade, letrado, está insigne pregador[c], que todos todos[d] chamão ser perdido em Japão. Do Norte tornou melhorado no fim de oitenta, e no de 81 tornou-sse achar mal. Pello que os médicos que com todos lhe impedião a embarcação, temião morresse em Goa por ser muito calido. Pello que hum Padre nosso, bom médico, o dezenganou que se sahisse de Goa. Mas a Mizericórdia e o Governador Fernandes (!)[e] Telles o empedirão. Mas ouvindo suas razoens e a cauza de sua infermidade, deixarão de o empedir.

Partímos de Goa, elle e o Padre Diogo Pinto pera Malacca, [eu] com o Padre Pedro Gomes pera Japão, na Nao de Dom João de Almeida com sua caza a 28 de Abril de 81; chegámos a Malacca em 28 dias; vizitou aquella caza o Padre e consolou a todos com suas práticas e pregaçoens. Chegámos a Macao véspora de Santiago o Padre Pedro Gomes e Francisco de Chaves que vinha pera mestre d'escolla, e eu.

Achámos aqui recolhido ao Padre Patriarcha Dom Belchior Carneiro, recolhido num cubículo como qualquer dos Padres, era muito doente de asma. O seu comer era hum pão com hum frango cozido por hum moço, que requentado lhe durava dous, tres dias. Tinha dous moços, hum daquelle[s] levava hum sombrerinho de pé[f] quando hia fora raras vezes; outro o acompanhava a elle a pé com seu cajadinho na mão. Não faltava quem lhe dezejava mandar o comer feito de caza, mas nunca o quis aceitar de ninguém. Só pera si era pobríssimo, porque alguma[g] / 21^{v} / [cousa que] se lhe vinha era dos pobres. Falleceo o Agosto de 83, afogado de sua asma sem outra doença.

Achámos aqui por Reytor Domingos Álvares com tanta fama de santidade como morreo. Achámos mais ao Padre Fernandes

---

a Mercuriano *corr.* || b *le. prob.* || c *textus hoc loco videtur corruptus* || d todos *bis positum* || e *leg.* Fernão || f *in ms.* P.e || g alguma *sub. lin., initio pag. seq. repetitur*

Martins por Perfeito da igreja, e o foi athé a[h] morte. Era paciente e humilde, de grande exemplo, assim aos de Caza como aos de fora. Estava aqui mais o Padre André Pinto, Procurador de Japão, que se ordenou em Mallaca o anno de 76 e veo aqui dizer missa nova; foi a Japão o de 77, e logo o Padre Francisco Cabral o tornou a mandar por Procurador. Achámos mais o Irmão António Paes que tinha aqui vindo do[s] primeiro[s]: que era mestre da escola muito amado de todos por sua muita caridade e exemplo. Este faleceo, já de hidade, o anno de oitenta e seis. Achámos mais o Padre Rogino [! = Ruggiero], da Missão da China. Era legista, foi Ouvidor na cidade de Nápoles, moveo-se a ser Religiozo porque a hum seu...

Ajuda 49-V-3

[B.]

f. 18

... Ignácio de Lima e o Padre Domingos Álvares na de Simão Ferreira que no estreito se perdeo. Ficou o Padre Pedro Gomes por Superior athé Março [1583] que veo o Padre Francisco Cabral de Japão, e o Padre Alonso Sánchez se foi pera Manila na embarcação em que viemos da Ilha Fermoza: a que armou Bertholameo Vaz Landeiro. Antes que nos partíssemos pera Japão, tornou de Xaucheo o Padre Rogério com o Padre Francisco Pásio, porque se mudou o Tutão que o chamara, dizendo a[o] Padre que, pera elle ficar de assento em Xaucheo, lhe vinha bem vir a Macao, porque o Tutão que lhe socedia era seu inimigo e havria de desfazer o que elle tivesse feito. Que fizesse o Padre de Macao petição ao novo Tutão, que sem dúvida pella ditta cauza o mandaria chamar, e assim foi que depois o chamou.

Chegado o tempo da monção, partímos pera Japão na Nao de Ayres Gonsalves de Miranda, o Padre Pedro Gomes por Superior e os Padres Francisco Pásio, Jorge Carvalhal que foi muitos annos Companheiro de Mestre dos noviços em Coimbra e mestre em gramática dous annos; e o Padre Damião Marim, Valenciano, que tinha sido tres ou quatro annos Mestre dos noviços em Goa; o Padre Álvaro Dias e Christóvão Moureira que de Japão tinhão vindo; e os Irmãos João Gerardino, Coadjutor, de Ferrara, o Irmão João Nicolao, Napolitano, pintor, e eu. Chegámos a Japão dia de S. Tiago ao porto de Nangasaqi, que já estava povoado da Mizericórdia pera dentro, e fora tinha algumas cazas quando vão pera a Cruz, e pera baixo pera Oeste junto da cava, e junto da praya

h a *del.*

huma pequena carreira de cazas que chamavão Cabaxima[ma]chi. O mais, tudo estava semeado de trigo o cevada. Mas logo aquelle anno começou a hir em grande crecimento.

Achámos ahy em Nangasaqi por Superior o Padre António Lopes, Português, e o Irmão António Fernández, Coadjutor. Na Christandade de Uchime estava o Padre Sebastião Gonsalves, Português; em Vomura estava por Superior o Padre Afonso de Lucena, e o Padre Christóvão de Leão, Espanhol, e o Irmão Francisco Fernandes, Português, e o Irmão Alonço, Japão; em Firando o Padre Balthazar López, Portuguez[a], / 18v / o Padre Ayres Sanches, Portuguez, que morreo em Vomura o anno de 90. Em Canzusa estava o Padre Gaspar Coelho, Provincial, o Irmão João de Crasto, o Irmão Damiam, Japão, Andre Dória. Em Arima por Reytor do Seminário o Padre Belchior de Moura, Espanhol, o Padre Balthezar López de Castello Branco, o Irmão João de Milão no Seminário, o Irmão João Bernardes, Coadjutor, o Irmão Domingos Dias que corria com a escola e doutrina de meninos, o Irmão Lino, Japão, pregador. Em Ariye o Padre Alonso Gonsalves e o Irmão Roque, Japão. Em Amacusa por Superior o Padre Luíz de Almeida, Portuguez, e o Padre Júlio Piane, Romano, e o Irmão Gomes, e Nicolao, Japoens; e porque logo falleceo em Amacusa o Padre Luíz de Almeida, antigo em Japão: era mercador, e com sua prata se começou o trato da sustentação dos Padres e daquella Christandade; entrou na Companhia, parece-me o recebeo o Padre Cosme de Torres que sempre fez muito caso delle, e depois o Padre Francisco Cabral. Morreo apostòlicamente. Como em Japão havia poucos Padres a este tempo, logo o Padre V. Provincial repartio os Padres por diversas partes: o Padre Pedro Gómez foi pera Bungo por Superior (em lugar do Padre Luíz Fróes que era Companheiro do Padre V. Provincial). Levou o Padre Pedro Gomes pera Ministro do Collégio ao Padre Christóvão Moreira. A Vomura mandou o Padre Provincial ao Padre Jorge Carvalhal; em Nangasaqi ficou o Padre Francisco Pásio pera ajudar o Padre António López; ficou mais o Padre Álvaro Dias, perto de hum anno. O Padre Damião Marim foi [a] Arima ler o curso aos Irmãos António Álvares e João de Milão, e o Padre António Dias foi ler latim aos moços do Seminário.

Este anno se acrecentou muito Nangasaqi em ruas e cazas no campo de fora da primeira ponte, mas o que era athé então povoado se queimou tudo huma noite na entrada de Fevereiro [1584], estando já a Nao pera se partir com muita prata, porque houve bons ganhos. Não ficou dentro da cerca por queimar mais que

a Portuguez] *repetitur initio pag. seq.*

huma só caza de Manoel Lopes Terr^{ea} [?] e a nossa igreia, obra antiga e velha. Nesta Nao em Fevereiro de 84 mandou o Padre V. Provincial ao Irmão João [b] / 19 / de Crasto [que] era Procurador a ordenar a Macao e tornou no mesmo anno. Este mesmo anno veo Tacanobu, senhor do Reyno de Figem, sobre Arima, pera destruir e acabar a Christandade, por ser seu grande inimigo. Satçuma lhe socorreo com tres, ou quatro mil homens, e mil que tinha Arima-dono (por se lhe terem todos os seus reuelado), milagrozamente houve Arima com cinco mil homens vitória de trinta mil, com cinco mil que tinha, morrendo o mesmo Tacanobu que, por dar ánimo aos seus, se adiantou no esquadrão, e a Christandade ressuscitar [c], porque elle determinava destruir Arima, Vomura e Nangasaqi. Arima-dono deo por hum voto à Igreja a renda de Uracami, e antes da batalha, em Janeiro, tinha vendido Fachirao pera a igreja de Arima.

Neste mesmo anno, Faxiba, depois Taico, teve grandes vitórias no Miaco contra Sacuma Guenba, e outros de que houve várias vitórias, athé ser senhor de todo Japão.

Anno de 85 veo a Japão Francisco Paes, e com elle o Padre Francisco Caldeiróm pera Reitor de Bungo, e com elle o Padre António Fernandes. Este anno em Nangasaqi fizerão os [d] votos de Coadjutores Espirituaes os Padres Alonso Gonsalves e Balthazar López Grisante.

O anno de 86 veo Domingos Monteiro a Firando e trouxe os Padres Egídio [Gil de la Mata], João Crasso, Celso [Confalonieri], António Francisco [de Critana], Gregório Fúlvio, Pedro Paulo [Navarro], Marcos Feraro, João Rodrigues Jirón, Francisco Peres. Este Octubro foi contra Bungo Satçuma, e lhe tomou muitas terras. Acudio Faxiba Chicuse [e] com muita gente.

Quãdera [f] Quanbioi, hum dos Capitaens, principal, tomou os Reynos de Bugen, Chicungo. Xogocu [g] que foi a Bungo contra Satçuma, foi vencido. Em Bungo quazi destruído o Collégio e Noviciado: se sahírão pera Yamãguchi, aomde estiverão athé que o princípio de verão de 87 que veo Faxiba em pessoa contra Satçuma e deixando tudo sojeito nos desterrou no Facata antes que se tornasse pera o Miaco [h]. /19^{v}/ Recolhémo-nos todos a Firando .s. o Collégio, Noviciado, e o Seminário do Miaco na ilha Igitçugi athé Janeiro de 88 que se alevantárão no Fingo os *Tonos* contra Sasã-dono, e o Isafai [que] estava desterrado no Figem, por concelho de Arima-dono se meteo na fortaleza de Isafai, e Arima t[omou] Coji-

---

b João] *repetitur initio pag. seq.* || c *textus hoc loco videtur corruptus* || d *ms.* nos || e *intellige* Chicuzen-dono || f Quadera] *legendum* Quodera [= Kodera Kambyõye] || g Xogocu] *legendum* Xengocu [= Senkogu Hidehisa] || h Miaco] *repetitur initio pag. seq.*

ro. Vomura Dom Sancho veo a Arima receber por mulher a Donna Catharina, Irmãa de Arima-dono.

Este Quãdera [que] era Christão, negoceou com o Mori a Residência de Ximonoxequi, e outra no Reyno de Yu [= Iyo], a que forão os Padres Christóvão de Leão e Pedro Paulo. Neste mesmo anno de 87 em Janeiro veo Augostinho Tçunocami-dono a Nangasaqi com huma armada athé Cochinotzu, e levou ao Padre Gro fulino [! Gregório Fúlvio?] pera fazer Christãos seus vassalos; tornou em Julho por Capitão Mór do Mar athé Satçuma.

Ajuda 49-V-3

[C.]

fol. 20

Pontos de que me lembra
a cerca deste Collégio

Pello que pude alcançar no tempo que aqui estive, começou a Rezidência pellos annos de 1562, ou 63.

O 1º Superior que aqui veo, foi o Padre Francisco Peres, como se vê por huma que de Japão lhe escreveo hum Português o anno de 64, e o Padre Luís Fróes o anno de 5. Veo com elle o Padre Manoel Teixeira, e o Irmão António Paes. O primeiro lugar em que se agazalhárão foi abaixo da Cruz, onde esteve a Ermida de Santo António. Depois se passárão pera cima, e por não haver ágoa, não determinárão ficar tão longe. Mas hum homem cazado por nome Francisco da Lage deo de esmola cem taeis, com que se abrio o poço antigo que está na porta travessa da igreja. Com elle ficou a caza firme.

O segundo Superior foi o Padre Manoel Teixeira que não foi muito tempo por da Índia o mandárão chamar; e em seu lugar veo o Padre André Fernández, que por que não era pregador, não querião os moradores deixa-lo hir; mas ficou o Padre Francisco Dionísio, Andaluz, pregador e bom letrado, e aqui esteve no seu tempo.

3º Ao Padre Manoel Teixeira socedeo o Padre André Fernandes.

4º Ao André Fernandes socedeo João de Misquita que veyo de Portugal pera hir ao Preste João com o Padre Patriarcha pera Bispo. Foi aqui Reytor o anno de 68 que aqui veo o Padre Francisco Cabral que por arribar não passou a Japão, e ambos forão com Manoel Travaços no anno de 70.

O 5º foi Pero Vaz que cuido veo com Tristão Vaz o anno de 70, porque era Reitor quando por aqui passou o Padre Gaspar Coelho e o Padre Sebastião Gonçálvez o anno de 70 e/ 20v / 71.

O 6º foi o Padre António Vaz: o qual veo com o Padre Gonsalo Álvares, Vizitador. No seu tempo[a] fez a primeira igreja de taipa Dom António de Vilhena; porque thé então era de madeira. Foi Reytor des de Agosto de 72 athé Dezembro de 74 que veo o Padre Christóvão da Costa com Vasco Pereira de Lacerda, cuja Nao, por vir tarde, envernou em Cochinchina. Veo o Padre e gente por terra & cª.

7º foi o Padre Domingos Álvares, que veo com Dom Francisco o anno de 70 pera a Índia; ficou em seu lugar o Padre Pedro Gomes athé vir o Padre Francisco Cabral; em seu tempo com o Padre Pedro Gomes se cobrio a nossa igreja de telha: que thé então era de ola.

8º foi o Padre Francisco Cabral, de Março de 83 thé Janeiro de 87 que foi pera a Índia: ficou em seu lugar o Padre Lourenço Mexia thé Agosto de 88 que veo o Padre Alexandre Valig-[nano] e fez ir ao Padre Duarte de Sande.

9º Lourenço Mexia, hum anno e meyo.

10º o Padre Duarte de Sande té o anno de 94[b] que ficou por Reytor do Collégio, e o Padre Lourenço Mexia da Caza, athé que o Padre Visitador tornou da Índia o anno de 97, que ajuntou a Caza ao Collégio outra vez, e antes de hir pera Japão fez Reytor ao Padre Manoel Dias.

11º Manoel Dias, athé o anno de 600 e hum, que veo de Japão o Padre Valentim Carvalho.

12º o Padre Francisco Pacheco, tres annos.

13º o Padre Manoel Dias, a segunda vez.

14º Jerónimo Rodrigues, tres annos.

15º o Padre Celso Confiloneiro, dous annos e tres /21/ mezes.

16º o Padre Gabriel de Matos, 1 anno, dous mezes e meyo.

17º o Padre Afonso de Lucena, pouco mais de hum anno.

18º Hé o Padre Manoel López.

Ajuda 49-V-3

[D.]

fol. 19v

Da Christandade
de Doxiqui[! = do Xiqui]

Na ilha de Amacusa morava hum *Tono* numa ponta perto de Cuchino[tç]u a que chamão Xiqi ,e o senhor desta terra, Xiqi-dono: o próprio nome se chamava elle Rinxem; o qual era muito cubiçozo e maliciozo, e pello proveito que teve de hum junco de Portu-

a *seq.* se *quod videtur delendum* || b 94 *vid. corr.*

guezes que foi a seu porto, entendeo o muito que enteressavão Dom Bertholameu e Arima-dono de lhe entrarem em seu porto cada hum anno embarcaçoens de Portuguezes: pretendeo de, a essa conta, os mover a hir a seu porto, se elle se fizesse Christão: pello que insistio com o Padre Cosme ...

32 A-B-C

CATALOGI FEBRUARIO 1604 CUM PROCURATORE P. FRANCISCO RODRÍGUEZ ROMAM MISSI

1. Mense Februario 1604 e Macaensi portu in Indiam et Europam solvit P. Franciscus Rodríguez[1]. Quam opportunitatem nactus, P. Alexander Valignano, Japoniae et Sinarum Visitator, epistolas multas variique generis documenta non pauca Romam misit[2], inter quae non defuerunt aliqui de Societate Jesu in Japonia et in Sinis Catalogi.

Valignano, peracta tertia Japonicae Viceprovinciae visitatione, die 15. Januarii 1603 ex Insulis Nipponicis profectus[3], P. Franciscum Ro-

---

[1] Valignano die 24. Januarii 1604 ita scribit: « Padre Francisco Rodríguez, que agora va por Procurador »; et paulo post: « ... que agora embío a V. Paternidad por dos vías, ... lleva el una el Padre Procurador » (V ad G, Macai, 24. Januarii 1604, hisp., orig., *J. 14 I* 156). E quibus verbis id erui posse videtur, Procuratorem die 24. Januarii nondum profectum fuisse. Quod certius elucet e verbis initio ejusdem epistolae positis: « ... para después de partidas as Naos poder començar a proseguir esta história ... » (ib.). Quare, die 24. Januarii 1604 naves nondum abierant.

Exstat alia epistola Visitatoris, die 6. Aprilis 1604 scripta — [epistola originalis diem 6. Martii ponit, at erronee: nam a) jam de adventu navis ' S. Dioguilho ' (nomine navis tacito) loquitur, quae teste alia epistola Visitatoris, die 9. Aprilis ad P. Franciscum Rodriguez data (Macai, lus., orig., *J. 14 I* 164), ' fere ante octo dies ', hinc primis diebus mensis Aprilis 1604, ex insulis Philippinis Macum advenerat; b) quod ex eo confirmatur, quod adnotat: « Estamos serca de la Semana Sancta » (*J. 14 I* 158): sed Hebdomada Sancta eo anno diebus 11.-17. Aprilis agebatur. Si epistola die 6. Martii scripta esset, vix ita loqueretur] — in supra dicta epistola P. Alex. Valignano expresse haec statuit: Este *Hebrero passado deste mismo año de 604* torné a escrevir largamente por el Padre Francisco Rodríguez que fue por Procurador a Roma »; et: « Y porque *no son aún dos meses* que él partió » (V ad G, Macai, 6. ' Martii ' 1604, hisp., orig., *J. 14 I* 158/9v). Atqui, ex ista epistola die 6. Aprilis 1604 scripta, P. Franciscum Rodríguez mense Februarii 1604, et quidem post diem 6. Februarii, e Macaensi civitate profectum esse sequitur.

[2] Vide J. Fr. Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 (Roma 1951) pp. LIV et LV, nr. 392-407.

[3] Cf. ibi p. 46. - Valignano duobus locis ea pagina allegatis se die 15. Januarii 1603 proectum, et *post navigationem periculis plenam 27 dierum* tandem die ante Feriam IV. Cinerum Macaum advenisse scribit. Asserit quidem Episcopus Japoniae Ludovicus de Cerqueira (in epistola die 20. Februarii 1603 ad Assistentem Lusitanum P. Johannem Álvarez scripta) P. Franciscum Rodríguez die 18. Januarii e portu Nagasakiensi abiisse: sed P. Rodríguez una cum Visitatore iter fecisse videtur, cujus navigationis tempus scimus (erat enim 27 dierum): itaque, si verbis Episcopi attendas, spatium inter initium itineris et adventum ad portum Macaensem nimis coarctatur. Nam etsi et diem profectionis (18. Januarii) et diem adventus (11. Februarii) includas, itineris tempus ad 25 dies, non ad 27 protrahitur. Quare, si P. Fran-

dríguez, Procuratorem Romam mittendum, secum eduxit; qui post 27 dies Macaum pervenerunt[4]. Verum, quia naves vel sub finem anni vel initio anni sequentis in Indiam proficisci solebant[5], P. Franciscus Rodríguez multo tempore Macai sistere coactus est. Valignano autem non statim ac Macaum advenit, sed appropinquante jam tempore navigationis, epistolas aliaque scripta in Europam mittenda componere coepit[6].

Catalogi istius seriei, usque nunc conservati, sunt tres:

A. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japoniae et Sinarum, Octobri 1603 exaratus.

B. Catalogus Tertius, seu Rerum, ejusdem Viceprovinciae Japoniae et Sinarum, mense Januario 1603 primum confectus, sed mense Septembri ejusdem anni 1603 renovatus, cui post diem 18. Octobris 1603 adjuncta est nota in fine,

C. Catalogus Primus Macaensis, die 25. Januarii 1604 compositus.

2. Ut Catalogi isti recte intelligantur, illud imprimis recoli debet, tum civitatem Macaensem, tum Collegium Societatis Jesu in ea constitutum, tum utramque Missionem, Japonicam scl. et Sinicam, die 29. Julii 1603 gravissimum subiisse damnum. Nam cum navis Lusitana, onusta mercibus (quarum valorem Visitator ingentis 400.000 Ducatorum summae censebat[7]), postero die in Japoniam abitura, ante portum vix custodita maneret — nautae enim et milites ipseque Nauarchus seu Capitanus valedicendi causa in civitatem descenderant — en, de repente duae naves Hollandorum cum tertio navigio minore ('pataxo') eam adoriuntur; eamque, haud difficulter captam, cum opibus, quas portabat, abducunt. Nec satis! Nam eodem fere tempore Macaum nuntius allatus est, aliam quoque navim Lusitanorum, ditissimam mercibus (pretii plusquam 500.000 Ducatorum, ut ait Valignano), quae mense Februario ejusdem anni, in Indiam profectura, e portu Macaensi solverat, in angusto freto Singaporensi post praelium navale a praedatoribus Hollandis obtentam esse, ita ut Lusitani nonnisi vitam, vestimenta, quibus induti erant, ac liberum discessum salvarent. Adde, anteactis mensibus aliam jam navem Lusitanorum, quae ab India Malaccam iter faciebat, ab Hollandis captam esse, quae 400.000 Ducatorum onus ferebat.

Quarum navium perditio Lusitanos in India, maxime vero Macaenses, gravissimis incommodis affecit: nam navis, quae apud Macaum capta est, Macaensium dumtaxat merces vehebat, ita ut civitas illa, antea divitiis affluens (ut ait ipse Valignano), pauperrima facta sit. Japonica autem Viceprovincia Societatis Jesu navi Macai intercepta 15 000 Ducatos perdidit, e quibus 3 000 pro sustentatione domorum in Japonia existentium missos et 12 000 in telis sericis (a mercatoribus Macaensibus pro Missione Japonica vendendis) occupatos. Praeterea Col-

ciscus Rodríguez eādem Visitatoris nave e Japonia Macaum trajecit, verbis Visitatoris magis quam Episcopi standum esse videtur.

[4] Vide annot. praecedentem.

[5] Cf. *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*, I, 1 p. 129.

[6] Vide annot. 2.

[7] V ad G, Macai, 6 Oct./12. Nov. 1603, hisp., orig., *J. 14 I* 137v.

legium et Residentiae in Sinis erectae, cum 'fundatione' carerent, iis redditibus magna ex parte sustentabantur, quos 5 000 Ducatorum summa ferebat, quae, cuidam mercatori Macaensi tradita, in emendis vendendisque telis sericis aliisque mercibus adhibebatur. Istae quoque merces, vel cum navi Macai capta, vel cum ea, quae prope Singapure in hostium manus incidit, Societati perierunt.

Sed illa summa 20 000 (15 000 + 5 000) Ducatorum totum Japonicae Viceprovinciae 'capitale' (totam eius substantiam) constituerat; cumque 4 jam annis 'pensio' Summi Pontificis in Orientem non pervenisset, Domibus Societatis in Japonia constitutis pecunia non remanebat nisi quae pro unius anni (i. e. a Septembri 1603 usque ad Septembrem 1604) sustentatione sufficere poterat: qua exhausta non videbatur, quomodo Patres Fratresque Societatis, *Dōjuku* (seminaristae et catechistae), *Kambō* (custodes templorum ruralium) et *Komono* (servitores) in posterum ali possent.

Quare, consultatione Macai habita, visum est, omnimodam Viceprovinciae Japonicae ruinam impediri non posse, nisi statim, antequam tempus ventorum (monção), quod jam ad finem vergebat, terminaretur, velox aliquod navigium in Japoniam mitteretur: quod de rebus infeliciter gestis nuntium ferret et maximam in vivendo parcimoniam juberet. Deerat quidem navigium quod expediretur, sed mox inventum est: siquidem illud navigium minus, quod duas naves Hollandorum comitabatur, a Lusitanis interceptum et a Visitatore 200 Ducatis emptum est. Quod brevi 5 dierum spatio paratum, die 10. Augusti 1603 in Japoniam profectum ac post octo dies maxima celeritate eo advenit [8]. Mittebatur in illo navigio Frater Petrus de Monteagudo, aliquando P. Michaelis Soárez, Procuratoris Japoniae, socius, et post ejus mortem ipse Japoniae Procurator [9]. Proposuit per eum Visitator, ut propter imminens periculum Superiores in Japonia inusitata quidem, sed necessaria media adhiberent: ut Seminaria, Typographiam, Scholam pictorum dissolverent; e trecentorum *Dōjuku* numero (qui in domibus Societatis vivebant) ducentos dimitterent; e servorum numero duas tertias partes in suam quemque domum abire paterentur; Missionarios e multis Residentiis, quoad fieri posset, in aliquas maiores domos colligerent; omnes in exstruendis aedificiis et in donis praesentandis (id quod japonica consuetudo ferebat) suspenderent; eleemosynas quoque aliaque omnia expensa restringerent. Quo fieret, ut loco 12 000 Ducatorum, quos annatim expendere solerent, 5 000 vel 6 000 Ducati sufficerent [10].

Frater Petrus de Monteagudo per 7 fere hebdomadum tempus in Japonia remansit, donec altera 8 dierum navigatione die 18. Octobris 1603 [11] vel die sequenti 19. Octobris [12] Macaum revenit.

---

[8] V ad G, Macai, 6. Martii (i. e. Aprilis) 1604, hisp., orig., *J. 14 I* 159.

[9] Secundum epistolas in duabus annot. praecedentibus adlegatas: *J 14 I* 138-139; *J. 14 I* 159.

[10] V ad G, Macai, 6. Oct./12. Nov. 1603, hisp., orig., *J. 14 I* 137/7v.

[11] V ad G, Macai, 6. Oct./*12. Nov.* 1603, hisp. orig., *J. 14 I* 138v: « A los diezocho de Octubre bolvió el Hermano Monteagudo con el pataxo de Jappón ».

[12] « Bolvió en otros ocho dias a los dies-i-nueve de Otubre »: V ad G, Macai, 6. « Martii » (i. e. Aprilis) 1604, hisp., orig., *J 14 I* 159.

At ea, quae Visitator proposuerat, nonnisi exigua ex parte in rem deducta sunt. Neque enim Seminaria aliave Missionis opera dissoluta sunt; et numerus eorum, qui domum dimissi sunt, si *Dōjuku* (seminaristas et catechistas) et *Komono* (servos) simul comprehendas, inter 60 et 70 continebatur. Nam paulo ante adventum Fratris Petri de Monteagudo, litterae Procuratoris Missionum Matriti degentis per insulas Philippinas ad Japoniae Viceprovincialem allatae erant, dicentes: tum 4 000 Ducatos, a Summo Pontifice dono datos, a P. Alberto Laertio illo anno in Indiam (et ex India Macaum) deferri, tum a Rege Hispaniae 10 000 Ducatos pro reaedificandis domibus et ecclesiis, in Japonia persecutione destructis, concessos esse, eosque in India esse solvendos. Re quidem vera, spes illa Superiores fefellit: in India enim nihil interim eorum, quae Philippus Rex concesserat, obtentum est; et e 4 000 Ducatis a Summo Pontifice oblatis 3500 tantum in Indiam missi sunt, quo tamen nonnisi 3 000 pervenerunt; e quibus etiam, cum e navi in terram portarentur, 500 in mare ceciderunt, ita ut nonnisi 2500 Macaum delati sint (praeter alios mille, e redditibus prope Bassein in India obtentos)[13]. Nihilominus, Patres in Japonia de infaustis rebus, quae acciderant, certiores facti, multas expensas alioquin faciendas vel omiserunt vel suspenderunt. Praeterea a benefactoribus haud parum adjuti sunt, ita ut difficiles illae conditiones in melius mutari coeperint[14].

Nunc de singulis Catalogis pauca.

1.

Catálogo das pessoas da Viceprovincia da China e Jappão, com os graos e officios que têm, de Outubro de 1603

(Catalogus Brevis)

Unum Catalogi istius exemplar, quod nobis notum est, volumine principali Catalogorum Japonicorum in ARSI continetur, scl. *J. 25*, 60-66a^v^. Totus Catalogus 8 foliis chartae japonicae constat, altitudinis fere 27,3-27,9 cm., latitudinis vero 19,5-19,8 cm. Primum folium praeter titulum ac notam brevem, ad quem mittatur, et qua via, nihil continet; fol. 60^v^ vacat et recenti restauratione tenui chartã coopertum est. Dein, sub novo titulo, incipit textus, qui cum subscriptione autographa P. Alexandri Valignano, Visitatoris, in imo folio 66 finem habet. Folium 66a/66a^v^ vacat.

Catalogus per singulas Domos divisus est: Japoniae primum (fol. 61-64), cujus Collegia et Residentias brevis conspectus generalis sequitur

---

13 V ad G., Macai, 6. Oct./*12 Nov.* 1603, hisp. orig., *J. 14 I* 138v/9; id. eidem, Macai, 6. Martii (= Aprilis) 1604), hisp., orig., *J. 14 I* 159.

14 Eventũs sub n. 2 relati, praeterquam in Catalogo Tertio (ad finem), in duabus epistolis praecedentis notae 13 narrantur: *J. 14 I* 137-139v et *J. 14 I* 158-159v. Non semel etiam in aliis epistolis illius temporis ad eosdem eventũs alluditur.

(fol. 64-64v); dein Sinarum, initium sumendo a Collegio Macaensi (fol. 64v-65v), post quod Residentiae in Sinensi regno erectae (fol. 65v-66); ac in fine conspectus generalis (fol. 66). Singulae vero Domus in Japonia ita inter se ordinantur, ut unamquamque Domum principaliorem sequantur Residentiae ab ea dependentes: Domus autem principaliores hoc ordine collocantur: Nagasaki (post cujus Residentias Novitiatus ' Omnium Sanctorum' ['Todos os Santos'] prope Nagasaki recensetur); Ōmura; Arima (cuius Collegio jungitur Seminarium); Miyako; post has Domos, tres Residentiae immediate a Viceprovinciali dependentes remanent: Hakata, Kokura, Bungo-Suwō. — Personae vero singulis domiciliis addictae cum officio, cognitione linguae japonicae, 'nationalitate', et gradu in Societate enumerantur. Ordo autem, quo generatim socii inter se sequuntur, hic est, ut primum omnes Patres ejusdem Domūs, deinde non-sacerdotes, et in utroque numero primum Europaei, postea Japonenses scribantur. Inter non-sacerdotes, ii qui studiis operam dabant, Coadjutores Temporales praecedere solebant; sed in praesenti Catalogi inter Fratres Collegii Nagasakiensis Coadjutores Temporales 'formati' (i. e. qui jam ultima vota emiserant) omnes alios Fratres (japonicos quidem omnes) praecedunt, etsi aliqui ex iis postea sacerdotes facti sint: forsitan, quia sic post Europaeos simul omnes Japonenses scribere licuit, vel quia plures ex Japonensibus non clare vel ad sacerdotium vel ad vitam Coadjutorum Temporalium destinati erant. In Macaensi enim Collegio Scholastici omnes praecedunt Coadjutores Temporales, etiam 'formatos'.

Catalogus iste, praeter inscriptionem (fol. 60), numerum 3 (fol. 61) et subscriptionem (fol. 66) unā eādemque manu totus scriptus est, sine dubio Macai; nam mense Octobri anni 1603 (quando Catalogus iste compositus est) Alexander Valignano in illa civitate degebat, ibique sua manu Catalogum subsignabat. Manus autem, quae documentis non paucis illius temporis, quo mittenda essent, inscripsit, ni fallor, Fratris Johannis Dias, Collegii Macaensis sacristae, est[15].

2.

Catálogo dos Collégios, Casas, e Residências da China e Jappão

(Catalogus Tertius)

Catalogus iste 12 foliis chartae japonicae, 25,7-26,7 cm. altis et 17,9-18,2 cm. latis, constat; in singulis paginis atramento quadrum delinea-

[15] E. g. formulae professionis P. Francisci Laguna: *Lus. 3*, 66av et P. Balthasaris Borges: *Lus. 3*, 67av (utriusque vota Macai, 6. Julii 1603); item votis ipsius Fr. Johannis Dias: *Lus. 28* 36v (Macai, die 25. Januarii 1604); et professioni P. Johannis da Rocha, Nankini, die 26. Aprilis 1604: *Lus. 3* post 124 (122av); praeterea duabus Consultationibus, Nagasakii diebus 8. Augusti 1602 et 10. Januarii 1603 habitis: *J. 54* 160 et 263; necnon Memoriali Visitatoris pro P. Francisco Rodríguez, Romam profecturo: *J. 14* II 275v: iis omnibus documentis eadem manus, quo mittenda essent, inscripsit.

tum est, quod in altum 19,5-19,7 cm., in latum 13,2-13,5 cm. extenditur. Quadro isti textus inscriptus est, ita ut margines infra et supra, ad dexteram et sinistram, vacent. Fol. *J. 25* 67 solum titulum (et annum, Romae, ut videtur, additum) portat. Fol. 67v vacat. Deinde textus cum novo titulo, a fol. 68 ad fol. 77v; fol. 77ar-v vacat. Inscriptionis notam apposuit qui et Catalogo Brevi. Textum vero amanuensis quidam ignotus nitide descripsit.

Post introductionem quandam generalem de conditionibus in Japonia inde ab ultimo (nunc amisso) Catalogo anni 1599 creatis, sub octo titulis de variis Domibus seu Residentiis agitur: de Nagasakiensi Collegio; de Domo Probationis Omnium Sanctorum prope Nagasaki; de Domo Ōmurensi; de Amacusanis Insulis; de Collegio Arimensi; de Domo Miyacensi; de Residentiis in 'regnis' Bungo, Buzen, Chikuzen. Quibus additur conspectus generalis de re familiari Missionis. Tandem de Collegio Macaensi et de Residentiis in Sinis fit sermo. Etsi titulus Catalogum *Januario 1603* compositum esse dicit, ex ultimis tamen foliis eum mense *Septembri 1603* renovatum esse (fol. 76-77v) intelligitur.

Mense Octobri, ut supra diximus [16], e Japonia regressus Frater Petrus de Monteagudo responsum Viceprovincialis P. Francisci Pasio attulit. Cujus responsi breve quoddam summarium alia manu, probabiliter ejus qui Catalogorum inscriptiones apposuit, in fine Catalogi additum est. Cum subscriptione autographa Alexandri Valignano (fol. 77v) desinit textus.

3.

Catálogo das Informações communas dos Padres e Irmãos do Collégio de Macao, feito a 25. de Janeiro de 1604

Praeter medium folium inscriptionis (quod versum vacat) Catalogus iste 4 folia chartae japonicae continet = *J. 25,* 78-82v. Nomina ita inter se sequuntur, ut primum Patres Fratresque Collegii Macaensis, deinde, suis titulis distincti, Residentiarum Pekinensis, Nankinensis, Nanchanensis et Xaucheoensis Patres et Fratres recenseantur. Singulis nominibus in margine sinistro numerus apponitur, ab uno incipiendo usque ad 73, quin haec numeratio interjectis variarum Domorum titulis interrumpatur.

Catalogum propria manu Rector Collegii, P. Valentinus Carvalho, subsignavit. Ceterum, Catalogum istum a Rectore Collegii mitti, etiam in ipsa inscriptione edicitur. Unde dubium non est, quominus Catalogus vel ab ipso Rectore, vel saltem ipso mandante et approbante, Macai mense Januario 1604 compositus sit.

Dies compositionis in titulo quidem indicatur: estque dies 25. Januarii 1604. Facile tamen inspicienti liquet numerum 25 emendatum esse: probabiliter e numero 15. Nec sine ratione: nam octo Catalogi personae eo ipso anno 1604 ultima vota nuncuparunt: e quibus quinque (Patres duo, Fratres tres) in Collegio Macaensi; ceteri vero (Patres tres)

---

16 Cf. supra p. 437.

in Residentiis regni Sinensis. Quo die illa votorum emissio facta sit, in Catalogo tacetur. Scimus tamen Fr. Joannem Dias die 25. Januarii 1604 Macai sua vota deprompsisse[17], Patrem vero Joannem da Rocha die 26. Aprilis 1604 Nankini[18]. Nemo est qui non videat exsurgere quaestionem, quo tempore reapse Catalogus compositus sit, cum textus quaedam facta ut praeterita renuntiet, quae vel ipso die, quo Catalogus titulo teste compositus dicitur, vel etiam aliquibus mensibus postea, acciderunt. Neque ullum conspicitur signum, ea postea addita esse. Cujus difficultatis *duae* se offerunt *solutiones*: nam: vel textus noster derivatus est ab alio, cui haec votorum emissio *postea adjuncta* erat, ita ut in titulo quidem etiam nunc exprimatur verum tempus compositionis, sed *transscriptio* praesentis exemplaris *post votorum nuncupationem* facta sit. Vel textus eo explicatur, quod tempore compositionis jam Superioribus Macai degentibus *de proxime futura emissione votorum constabat*: unde in Catalogi elaboratione ita sese gesserunt, *quasi* vota *jam fuissent emissa.*

Inscriptio ejusdem manus est ac inscriptiones Catalogi Brevis et Catalogi Tertii istius seriei (1603/04).

32 A

Textus

J. 25, 60-66av

Fol. 60

Catálogo das pessoas da Viceprovíncia da China e Jappão, com os graos e officios que têm, de Outubro de [1]603

Pera Nosso P.e Geral

3a via

Fol. 61 †

Catálogo das Casas e Residências que tem a Companhia na Viceprovíncia de Jappão e China em Outubro de 1603, com os nomes dos Padres e Irmãos que estão nellas.—

1-5 *De manu cf. annot. 15 ad Introd. hujus Catalogi* ‖ 3 Outobro de *verba partim del. propter rasuram vel laesionem* ‖ 6 *In summa pagina, angulo dextro, numerus* 3. ‖ 7 *De manu cf. Introd. hujus Catalogi, pag.* 439.

17 Formula originalis in *Lus. 26* 36.
18 Formula originalis in *Lus. 3,* post 124 (122av).

Collégio de Nangasaqui.—

Reverendíssimo Bispo Dom Luís Cerqueira, que se acha en todas as Consultas. — Português, Professo de 4 votos.

P.e Francisco Pássio, Viceprovincial, sabe muito bem a língua de Japão. — Italiano, Professo de 4 votos.

P.e Diogo Mesquita, Reitor, Consultor, e Admonitor do P.e Viceprovincial, sabe muito bem a límgoa de Jappão. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Gaspar Carvalho, ministro, sabe muito bem a língoa commua de Japão. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e João Rodríguez [Tçuzu], Procurador de Jappão, e Consultor do P.e Viceprovincial, sabe muito bem a língoa e prega nella. — Português, Professo de 4 votos.

P.e Belchior de Moura, prefeito das cousas spirituaes, e Consultor do P.e Viceprovincial. Sabe bem a língoa. — Castelhano, Professo de 4 votos.

P.e Mattheus de Couros, lente de casos, sabe muito bem a língoa e prega nella. — Português, Professo de 4 votos.

P.e Pero da Cruz, lente de casos, sabe mais que mediocremente a língoa. — Castelhano, Professo de 4 votos.

P.e João Rodríguez Jirão, tem conta con a sacrataria e ajuda ao P.e Viceprovincial, sabe bem a língoa de Jappão. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Manoel Barreto, Companheiro do Bispo, sabe muito bem a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e António Francisco, prefeito da igreja, sabe da língoa quanto basta pera confessar. — Castelhano, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Baltasar López o grande, muito velho e doente, sabe da língoa quanto basta pera confessar. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e João Francisco Stefanónio, sabe da língoa quanto basta pera confessar. — Italiano, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Rui Gómez, olim: Felipe Gómez, confesor, sabe mediocremente a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Nicolao de Ávila, prefeito da imprenssa latina [1], e confessor, sabe da língoa quanto basta pera confessar. — Castelhano, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Gaspar de Crasto, sabe da lingoa quanto abasta pera confessar. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

---

[1] De Typographia vid. *Doc. 39*, Adnot. 6 .

P.e João Nicolao, prefeito do seminário dos pintores [2], sabe da língoa quanto basta pera confessar. — Italiano, Coadjutor Spiritua formado./ 61v

Irmão Ambrósio Faz [= Fernández], sotoministro dos moços da couzinha e despensa e do mais provimento da casa, sabe mediocremente a língoa. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Bartolomé Redondo, sotoministro do interior do Collégio dos *dogicos*, sabe da língoa quanto basta pera seus offícios. — Majorquino, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Balthasar Correa, está com o Bispo e tem cuidado do provimento e gente da sua casa, sabe da língoa quanto basta pera seus offícios. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Manoel Ferreira, companheiro do Procurador, sabe da língoa quanto basta pera seu offício. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Gaspar de Paiva, companheiro do P.e Viceprovincial e ajuda na sacrataria, sabe da língoa quanto basta pera seu offício. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Diogo Pereira, sancristão da igreja, sabe da língoa quanto basta pera seu offício. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão João Baptista [Pece], tem cuidado da imprensa, sabe poco da língoa, quanto basta pera seu offício. — Italiano, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Sangui Gómez, porteiro e hospedeiro dos Japões. — Jappão, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Confan Lião, companheiro e língoa do Bispo, estudante e muito bom pregador.

Irmão Fara Martinho do Compo [3], (!) estudante e mui bom pregador Irmão Çumgi Thomé, estudante e muito bom pregador Irmão Fogin António, estudante e muito bom pregador Irmão Cosme Tacai, ensina aos *dogicos* as Letras de Jappão, e ajuda a escrever e compôr libros	Todos estes pregão a língoa de Japão e ajudão na christandade	Todos estes são naturais Japõis e não
Irmão Fiunga Francisco, estudante, e escrivão na língoa, do P.e Viceprovincial		

82 Thomé es[tudante] *script. post rasuram*

[2] De Seminario Pictorum vid. *Doc. 39,* Adnot. 5.

[3] Do Compo, *leg.* Do Campo = traductio lusitana nominis japonici Hara.

Irmão Pero João, pintor, e mestre da capela
Irmão Tadeu, pintor
Irmão Moriama Miguel, roupero do Collégio
Irmão Ichico Miguel, ajuda na imprensa, e abridor nas letras latinas e japoas
} têm ainda nenhum grao

Neste Collégio está o Seminário dos pintores e a imprensa e perto de 60 *dogicos*.

Residências que estão debaixo do Collégio de Nangasaqui

Em Focami [Kōnoura].—

P. Bartolomé Gómez, fala e confessa na língoa e tem bons princípios pera a saber muito bem com o tempo. — Português, Professo de 4 votos.

Irmão Conga Julio, estudante, seu companheiro, e pregador. — Jappão, não tem inda grao. / 62.

Em Uchime. [Tokitsu]

P.e António Álvarez, sabe mediocremente a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Casaria Justo, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem inda grao.

Em Conga e Ysafay.—

P.e Rui Barreto, sabe mediocremente a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Roque, seu companheiro, e pregador. — Japão, Coadjutor Temporal formado.

Nestas Residências estão 10 *dogicos*

Casa da Provação de Todos os Santos

P.e Celso Confaloneiro, Mestre dos noviços, sabe muito bem a língoa e prega nella. — Italiano, Professo de 4 votos.

P.e Gabriel de Matos, seu companheiro, e ministro, tem bons princípios pera saber muito bem a língoa com o tempo. — Português, não tem nenhum grao.

Irmão Agostinho de Teves, ajudante do Mestre dos noviços, estudante, sabe bem a língoa de Jappão. — Português, nacido en Macao, não tem inda grao.

---

117 Confaloneiro *in ms.* Confaloncico

Irmão João Alberto, nacido em Lisboa	Os cinco* são estudantes que estiverão em algum tempo no Seminário e sabem alguma cousa da língoa * [sunt sex]	Português	Todos estes 16 são noviços do 2º anno.-
Irmão Manoel d'Oliveira, nacido en Montemor		Português	
Irmão Manoel Gonçálvez, nacido en Lisboa		Português	
Irmão Francisco Lobo, nacido em Macao		Português	
Irmão Francisco d'Oliveira, nacido em Macao		Português	
Irmão Manoel Rodríguez, nacido em Macao		Português	
Irmão Omachi Lourenço	Estes 4 sabem alguma cousa de latim, e forão recebidos por estudantes		
Irmão Nixi António			
Irmão Vota Agostinho			
Irmão Foin Gaspar			
Irmão Xibata Diogo		Estes 6 são tãobém Japõis, e forão recebidos por Coadjutores Temporais	
Irmão Catano Diogo			
Irmão Quimora Leonardo, pintor e abridor			
Irmão Cato Inácio			
Irmão Fita Matias			
Irmão Misochuchi Máncio / 62v			

Casa Reitoral de Vomura

P.e Afonso de Lucena, Reitor, sabe mediocremente a língoa. — Português, Coadjutor Spirituale formado.

P.e Gonçalo Rebello, confessor, sabe bem a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Nicolao da Costa, começa a confessar na língoa e a vay aprendendo, por não aver mais que anno e meyo que está em Jappão. — Português, não tem inda grao.

Irmão Francisco Fernández, tem cuidado das obras e doutros offícios de casa e sabe da língoa mediocremente. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Vicente Carruba, Coadjutor, sabe de torno, e vai agora aprendendo a língoa e sabe della pouco, por não aver inda ano e meyo que está em Japão. — Italiano, não tem inda grao.

Irmão Sandamaque Gaspar, estudante e pregador. — Japão, não tem inda grao.

---

158 torno, e *in ms.* torno, a

Residências sugeitas à Casa de Vomura

Em Susta [Suzuta]

P.e Baltasar López o pequeno, confessor na língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Nixi Romão, seu companhero, e pregador. — Japão, não tem inda grao.

Em Cori.—

P.e António Fernández, sabe bem a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Xingui Aleixo, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem ainda grao.

Em Sonongui.—

P.e Manoel Boralho, sabe mediocremente a língoa; tem dous *dogicos* que pregão e o ajudão. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Na Casa de Vomura e suas Residências estão 18 *dogicos*.

Collégio de Arima

P.e Francisco Calderão, Reitor, sabe mediocremente a língoa. — Castelhano, Professo de 4 votos.

P.e João Pomeiro, ministro e Perfeito dos estudos, sabe da língoa quanto abasta pera se negocear e confessar. — Italiano, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Álvaro Díaz, nacido em Cochim, mestre da língoa, e prega nella, confessor, e Consultor. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Júlio Piani, confessor e Consultor, sabe mediocremente a língoa. — Italiano, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Luís Niabara, confessor e pregador. — Japão, não tem ainda grao.

P.e Bartolomé de Sequeira, começa a confessar na língoa, e vay aprendendo, por não aver inda hum ano e meyo que está em Japão. — Português, não tem ainda grao. / 63

Irmão Romão, sotoministro. — Japão, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Ximixu Raphael, pregador. — Japão, não tem ainda grao.

Irmão Simião, pregador e mestre das Letras japoas no Seminário. — Japão, não tem ainda grao.

Irmão Guilhelme, muito velho e doente, sabe muito bem a língoa. — Português, Coadjutor Temporal formado. Já vierão novas que faleceo [4].

Seminário conjunto ao Collégio

P.e João de Milão, Superior do Seminário, Consultor e Admonitor do Reitor, sabe bem a língoa de Japão. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P.e Pero Rodríguez, nacido em Macao, seu companhero, e mestre da 2ª clase do latim, sabe mediocremente a língoa. — Português, não tem ainda grao.

Irmão Constantino Dourado, mestre da primeira classe do latim. — Japão, não tem ainda grao.

Irmão Cuia [?] Pero, Coadjutor, tem cuidado da despensa e couzinha. — Japão, não tem ainda grao.

Os *dogicos* que estão no Seminário e Collégio passão de 100 pessoas.

Residências que estão nas terras de Arima, debaixo do Collégio

Em Camzuça

P.e António Cordeiro, sabe mediocremente a língoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Domingos Díaz, Procurador do Collégio, sabe muito bem a língoa. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Songa Matthias, conpanhero do Padre, e pregador. — Japão, não tem ainda grao.

Em Arie

P.e Carlos Spínola, confessa na língoa e tem princípios pera a saber bem, por não aver hum ano e meyo que está em Japão. — Italiano, Professo de 4 votos.

Irmão Sanga Mathias, seu companhero, e pregador. — Japão, não tem ainda grao.

---

212 Cuça? *in ms. vid. scriptum* Cuia; *sed quia eodem modo etiam scribit* Camzuia, *prob. ex mente scribentis legendum* ç *non* i || 218 Camzuça] *vid. ad lin. 212.*

---

4 De obitu Guilhermi Pereira Franciscus Pasio, die 3. Oct. 1603, e civitate Nagasaki refert: *J. 14 I* 130v; etiam Litterae Annuae, a P. Matthaeo de Couros die 6. Octobris 1603 in civitate Nagasaki signatae, de ejus morte scribunt: *J. 54* 175/5v.

Em Ximambara

P.e João Baptista Baessa, sabe bem a língoa. — Castelhano, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Jama João, seu companhero, e pregador. — Japão, não tem inda grao.

Em Taira e Saigo

P.e Francisco Pírez, sabe da língoa quanto baste pera confessar; tem 2 *dogicos* que pregão e ajudão. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Em Chimgiua

P.e Ambrósio de Bairros, nacido na Índia e criado em Portugal, sabe bem a límgoa. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Yo Xisto, estudante, que sabe bem latim, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem ainda grao. / 63v

Nas ilhas de Amacusa e Xiqui

P.e Garcia Garcés, sabe muito bem a língoa. — Castelhano, e Professo de 4 votos.

P.e João de Frias, começa a confessar na língoa, e vay aprendendo, por não aver ainda hum ano e meio que está em Japão. — Castelhano, não tem ainda grao.

Irmão Guenga Joseph, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem inda grao.

Em Cauachinura

P.e Chimora Bastião, confessor e pregador; não tem Irmão, mas *dogicos* que o ajudão. — Japão, não tem ainda grao.

Em Conzura

P.e Marcos Ferraro, sabe mediocremente a língoa. — Italiano, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão Cavachi Máximo, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem nenhum grao.

Os *dogicos* que estão nestas 8 Residências pasarão de 30.

---

257 Ferraro *corr., prob. ex* Ferrera; *lectio nunc non liquet; num scl. legendum sit* Ferraro *vel* Ferrara

Casa Reitoral de Miaco. —

P.e Organtino Soldo, Reitor, sabe muito bem a língoa. — Italiano, Professo de 4 votos.

P.e Francisco de Paiva, ministro, e Consultor, confessa na língoa e a vay sabendo muito bem. — Português, Professo de 4 votos.

Irmão Join Vicente, pregador, posto que velho e já muito surdo. — Japão, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Firata Jorge, corre com a despensa e couzinha e mais offícios de casa. — Japão, não tem inda grao.

Irmão Ungio Fabião, muito bom pregador. — Japão, não tem inda grao.

Irmão More Gião, muito bom pregador. — Japão, não tem inda grao.

No Miaco d'arriba

P.e Baltasar de Torres, vai sabendo bem a língoa, Consultor do Reitor. — Castelhano, Professo de 4 votos.

Irmãos Michio Miguel, muito bom pregador. — Japão, não tem inda grao.

Em Fuximi, fortaleza de Daifu que agora se chamó Cubo-sama [5]

P.e Gerónimo Rodríguez, vai sabendo bem a língoa, Consultor do Reitor. — Português, Professo de 4 votos.

Irmão Fanca Lião, tem conta con os offícios de casa. — Japão, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Amacusa Paulo, pregador, benquisto de Cubo-sama. — Japão, Coadjutor Temporal formado.

Em Ozaca, onde está o filho de Taico-sama [6] con sua Corte

P.e Pero Morejoão, Consultor do Reitor, e Admonitor, sabe bem a língoa. — Castelhano, Professo de 4 votos. / 64

---

269 couzinha *corr. ex* couçinha

---

[5] Secundum Nishioka Toranosuke, *Shin Nihon-shi Nempyō* (Tōkyō 1955), p. 200-201, *Tokugawa Iyeyasu* die 8. mensis 5., Keichō anno primo = die 3. Junii 1596, titulo *Nai-Daijin* (velut minister Interni) insignitus est, quem usque ad diem 12. mensis 2., Keichō anno octavo = 24. Martii 1603, gessit. Nai-Daijin alio nomine sinico *Daifu* vocabatur cf. Ōtsuki F. *Daigenkai* vol. 3 (Tōkyō 1934) p. 186. Cui cum anno 1603, dicto die, 24. Martii, titulus Shōgun conferretur, alio nomine etiam *Kubō* appellabatur.

[6] Toyotomi Hideyori, anno 1603 puer 10 annorum. Vid. de eo *Doc. 39*, Adnot. 50 ad textum.

P.e Gerónimo d'Ángeles, confessor na língoa, e a vai aprendendo bem, por não aver ainda ano e meyo que está em Japão. — Italiano, não tem ainda grao.

Irmão Bungo Bartolameu, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem inda grao.

Na Casa do Miaco e suas Residências estão 24 *dogicos*.

Residências inmediatamente sujectas ao Padre Viceprovincial

Na cidade de Facata e reino de Chicogem

P.e Pero Ramón, sabe muito bem a língoa e prega nella. — Castelhano, Professo de 4 votos.

Irmão Nangavara Nicola, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem ninhum grao.

Na fortaleza de Cocora, reino de Bujem

P.e Gregório de Céspedes, sabe muito bem a língoa. — Castelhano, Coadjutor Spiritual formado.

Irmão João de Torres, seu companheiro, e pregador. — Japão, não tem inda grao.

Irmão Saito André, prega e tem cuidado da casa. — Japão, não tem inda grao.

No reino de Bungo e de Amaguche

P.e Pero Paulo, sabe muito bem a língoa e prega en ella. — Italiano, Professo de 4 votos.

Irmão Amacusa André, seu companheiro, e pregador.—

Estão nestas Residências 12 *dogicos*

São por todas as cassas que temos neste mes de Outubro de 603 em Japão, depois de se ter feito a reforma, e despedidos alguns *dogicos* polla perda da Nao[7]: dous Collégios formados, huma Casa de provação, dous Seminários, duas Casas Reitoraes, e 20 Residências: em que estão cento e 22 dos Nossos, dos quaes 54 são Padres

321 22 *vid. corr. ex* 21

[7] De Navi jamjam in Japoniam profectura, quam prope civitatem Macaensem Hollandi ceperunt, vid. supra, prolog. ad hoc Doc. sub nr. 2.; et infra, *Doc. 32 B* (*J. 25* 76v-77). — Cf. *Introductio* p. 340 (fontes). — C. R. Boxer, *The Great Ship from Amacon* (Lisboa 1963), pp. 67-68.

e 68 são Irmãos; e os *dogicos* são 254; e ajuntando [o]s *cambos* que são os que têm cuidado das igrejas, e os moços de serviço que estão en todas as casas, passão de 800.- pessoas ordinárias que a Companhia sustenta en Japão; e antes da perda da Nao pasava de 900; e apenas abastão, por terem a seu cargo mais de 190 igrejas, que tornárão de novo a fazer nestes 6 annos, depois da morte de Taico-sama[8], além das outras muitas que ainda estão por se fazer; e terem a seu cargo mas de 200 mil almas christaans, que ficárão depois do destroço que ouve dellas em muitas partes com a guerra que socedeo no ano de 1600: em que Augustinho Çu-no-Camindono[9] e outros senhores /64ᵛ/ christãos perdérão seus estados, além doutros muitos milhares de christãos que con esta guerra e mudança de estados se espalhárão por diversos reinos, por onde não estão Padres; e no tempo da perseguição e com as guerras se destruírão por tres vezes todas as nossas Casas e Residências e mais de 300 igrejas: como parece por certidões juradas[10] dos Reitores e do Bispo de Japão, que se tirárão neste mesmo ano antes de se perder a Nao.

---

[8] De morte Toyotomi Hideyoshi: vid. *Introductio* pp. 174/5[15]: qui mense Septembri 1598, die 18 (vel 16) obiit.

[9] Konishi Yukinaga, Settsu-no-kami (= Tsu-no-kami), Augustinus in bello de successione (anno 1600) pro juribus Toyotomi Hideyori contra Tokugawa Iyeyasu dimicans, paulo post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) captus et die 6. Novembris 1600 capite plexus est. Vid. de eo opus nostrum *Introductio* p. 942 (in Indice). — De ejus morte cf. MURDOCH II p. 435.

[10] De duobus istis Testimoniis ac tertio Nauarchi Majoris (seu de triplici 'Certitudine' seu 'Certificatione') vide opus nostrum *Introductio* pp. 178-179. — E quibus Testimonium Episcopi hodiedum exstat, tam in ARSI quam in Bibl. R. Acad. Hist., Matriti (utrumque exemplar est originale): *Introductio* p. 179. Exemplum 'authentificatum' (olim in Archivo Provinciali Goano S. J.) in Br. Mus., *Add. Mss. 9860,* ff. 43-46. —

Testimonia Superiorum Japoniae (exemplum 'authentificatum') ibidem, Br. Mus., *Add. Mss. 9860,* ff. 33-43:

D. de Mesquita, Nagasaki, 6. Jan. 1603
Fr. Calderón, Arima, 28. Dec. 1602.
A. de Lucena, Ōmura, 1. Jan. 1603
Organt. Soldo-Gnecchi, Miyako, 7. Nov. 1602
Fr. Pasio, Viceprovincialis, 7. Jan. 1603

In fine (ff. 46ᵛ-50ᵛ) testimonia Macai data de authenticitate nominum ad calcem singulorum testimoniorum a testibus subscriptorum.

No reino da China

Collégio da Madre de Deus, que está na cidade de Macao.

P.e Alexandre Valignano, Vissitador, que este ano veo[11] de Japão. — Italiano, Professo de 4 votos.

P. Valentin Carvalho, Reitor, e Consultor do P.e Visitador, sabe alguma cousa de língua de Japão. — Português, Professo de 4 votos.

P. Francisco Luís, ministro, sabe da língua de Japão, quanto basta pera confessar. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P. Francisco Rodríguez, Companheiro e Admonitor do P.e Visitador, que este ano veo con elle de Japão, e há de ir por Procurador[12]; sabe muito bem a língua de Japão e prega nella. — Português, Professo de 4 votos.

P. António Rodríguez, lente de casos e Consultor do P.e Visitador. — Português, Professo de 4 votos.

P. Francisco Laguna, lente de casos, sabe bem da língua de Japão. — Castelhano, Professo de 4 votos.

P. Baltasar Borges, lente de theologia, que este ano há de ir a Japão. — Português, Professo de 4 votos.

P.e Francisco Pacheco, lente da theologia, que este ano há de ir a Japão. — Português, Professo de 4 votos.

P.e Manoel Gaspar, Procurador de Japão, e pregador. — Português, Professo de 4 votos.

P.e Zacharias Campioni, sustituto na theologia, e pera o ano a há de ler, como se forem os mestres pera Japão. — Italiano, não tem inda grao.

P. Francisco López, mestre do curso, que o acaba este anno, e há de leer theologia, depois de ir os mestres de cá pera Japão. — Português, não tem inda grao.

P.e Francisco Lameira, que há de ir pera residir em Goa por Procurador de Japão e da China. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P. Lázaro Cattáneo, sabe da língoa e Letras chinas e ten aqui cuidado dos christãos. — Italiano, Professo de 4 votos.

P. Diogo Pinto, pregador, e confessor da igreja. — Português, Coadjutor Spiritual formado. / 65

---

11 De reditu P. Alexandri Valignano, Visitatoris, e Japonia: vid. prologum ad praesens Documentum (sub nr. 1).

12 Etiam de P. Francisco Rodríguez, Procuratore, vid. supra, prologum ad Documentum praesens (sub nr. 1).

P.e Jerónimo Sentimano, confessor da igreja. — Italiano, Coadjutor Spiritual formado.

P. Diogo Antunes, pregador, e confessor da igreja. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P. Fernão Martínez, confessor da igreja. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P. João Coelho, Procurador do Collégio e prefeito da igreja. — Português, Coadjutor Spiritual formado.

P. P. Sebastião Viera, que este ano veo de Goa com seus estudos acabados. — Português, não tem ainda grao.

P. Sebastião Fernández, acabou sua theologia, e agora lê a primeira clase de humanidade. — Português, não tem ainda grao.

Irmão Francisco Tavera, acabou sua theologia, e agora lê a 2ª clase da gramática. — Português, nacido en Macao.

P. Francisco Carvalho, mestre da escola dos meninos de ler e escrever. — Português, não tem ainda grao.

P. Guilhelmo Pórtico, que este ano veo de Goa	Todos estes ouven theologia, e huns são do primeiro ano, e outros do 3. e do 4.	Italiano.
P. João Matheus [Adami], que este ano veo de Goa		Italiano.
P. Bento Fernández, que este ano veo de Goa		Português
P. Pero Marques, que este ano veo de Goa		Português
P. João Baptista [Zola] Brexano, que este ano veo de Goa		Italiano.
P. Sabbatino de Ursis que este ano veo de Goa		Italiano.
P. João Vicente [Antoglietta], que este ano veo de Goa		Italiano.
P. Tarquínio Anhésio, que este ano veo de Goa		Italiano.
Irmão João da Costa		Português
Irmão Vicente Ribeiro		Português
Irmão João da Fonseca		Português
Irmão João Gonçálvez		Português
Irmão Múcio Roqui		Italiano.
Irmão Jerónimo Rodríguez		Português

Irmão Diogo Carvalho	Estes cinco ouvem o 3º ano do curso, e outro Irmão japão que taõbém ouvia, morreo o ano passado.	Português
Irmão Christóvão Ferreira		Português
Irmão Miguel Cabral		Português
Irmão Xiquimi Martinho		Japão.
Irmão Miocuchi Máncio		Jappão/65v

Irmão Pero de Monteagudo	Estes 7 acabão este	Castelhano.
Irmão Ito Máncio	anno de ouvir o 3º	Japão.
Irmão Nacaura Julião	anno de casos, e o	Japão.
Irmão Cusano André	Irmão Cusano André	Japão.
Irmão Hiuqui Diogo	hé companhero do	Japão.
Irmão Hixinda António	Procurador de Ja-	Japão.
Irmão Mingocuchi Agostinho	pão.	Japão.

Irmão Simão Antunes	Estes 3 vierão tãobém este ano de Goa	Português
Irmão Pero Martínez	e ouvem humanidade	Português
Irmão Lourenço Méndez	na primeira clase.	Português

Irmãos Coadjutores

Irmão João Bernardes, sotoministro do Collégio, sabe a língoa de Japão. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Amador Gonçálvez, porteiro, posto que agora está muito velho e doente. — Português, Coadjutor Temporal formado.

Irmão Gonçalo Francisco, tem cuidade da couzinha e da despensa e de comprar. — Português, agora se fará Coadjutor Temporal formado.

Irmão Diogo Leitão, enfermero. — Português, agora se fará Coadjutor Temporal formado.

Irmão João Díaz, samchristão. — Castelhano, agora se fará Coadjutor Temporal formado.

Irmão Gaspar Cardoso	Estes 5 recebeo o	Português
Irmão Felipe Rodrígues	P.e Visitador há dous	Português
Irmão André Pinto	meses, e o P.e Bas-	Português
Irmão João Bras	tião Vieira hé Mestre	Português
Irmão António da Silva	delles.	[Português]

Nas Residências que estão polla China dentro.
Na cidade real de Paquim

P. Matheus Rício, Superior de toda a Missão da China, inmediato ao P.e Visitador, sabe bem a língoa e Letras chinas. — Italiano, Professo de 4 votos.

P.e Diogo Pantoja, sabe mediocremente a língoa e Letras chinas. — Castelhano, ten-se mandado fazer Professo de 4 votos.

P.e Gaspar Ferreira, que agora se manda pera lá, acabou sua theologia. — Português, não tem inda grao.

---

432 Bernardes *corr.*, *1a le.* Bernas ..

Irmão António Leitão, nacido em Macao, que agora se mandou receber por noviço, tendo servido alguns annos na mesma Residência por *dogico*. — China de nação. / 66

Na cidade real de Nanquim

P. João de Rocha, sabe mediocremente a língoa e Letras chinas. — Português, ten-se mandado fazer Professo de 4 votos.

P. Pero Ribero, que agora se lhe manda por companheiro, e ouvio tres annos de theologia. — Português, não tem inda grao.

Irmão Manoel Pereira, nacido em Macao, que agora se mandou receber por noviço, tendo servido alguns anos na mesma Residência por *dogico*. — China de nação.

Na cidade de Nanchão

P. Manoel Díaz, que vay agora por Reitor destas 3 Residências de Xaucheo, Nanchão, e Nanquim, subordinado ao Superior universal da Missão, por elle não poder sair de Paquim; foy aprendendo o ano passado alguma cousa da língoa, visitando estas Residências. — Português, Professo de 4 votos.

P. João Soeiro, sabe mediocremente a língoa e Letras chinas. — Português, ten-se mandado fazer Professo de 4 votos.

Irmão Bastião Fernández, seu companhero. — Nacido en Macao, China de nação.

Na cidade de Xaucheo [Shaochow]

P. Nicolao Longobardo, sabe mediocremente a língoa e Letras chinas. — Italiano, Coadjutor Temporal [*error, pro*: Spiritual] formado.

P. Bartolomé Tidesqui, estudou tres annos de teologia, e agora se manda pera lá. — Italiano, não tem inda grao.

Irmão Francisco Martínez, nacido en Macao. — China de nação.

São os da Companhia que estão no Collégio de Macao 62: dos quaes han de ir este ano que vem 18 ou 20 pera Japão, e outros 3 estão nomeados pera China; e os da China adentro por todos são 13; que ajuntados aos 122 que estão en Japão, fazem por todos 197; aos quais acrecentando 7 que arribárão a Goa e o ano que vem hão de vir pera cá, fazen por todos os da Companhia desta Viceprovíncia 204 pessoas; dos quais 32 são Professos de 4 votos, 37 Coadjutores Spirituaes formados, e 19 Coadjutores Temporaes formados.

Alexandro Valignano

494 *Subscriptio est autographa.*

32 B

Textus

J. 25 67-77a^v

[1603]

J. 25, 67

Catálogo dos Collégios, Casas e Residências
da China e Jappão
Pera Nosso P.^{e} Geral
3ª via

†

*J.*25, 68

CATALOGUS RERUM, COLLEGIORUM, DOMICILIORUM AC RESIDENTIARUM JAPONICAE AC SINENSIS VICEPROVINCIAE, MENSE JANUARII ANNI 1603 CONFECTUS.

Quam varius, mutabilis, ac fere semper perturbatus sit hujus Japonicae et Sinicae Viceprovinciae status, facile cognoscet Paternitas Vestra ex catalogis jam pridem ad te missis anno 1593 et 1599[1], et ex hoc, quem modo mittimus, si invicem conferantur. Tanta enim ex omnibus his intelligitur facta mutatio circa domos, residentias, ecclesias atque personas, ut fere nihil eorum, quae in uno ipsorum scripta inveniuntur, reperiatur in altero. Ut tamen qualiscumque nunc sit hujus Viceprovinciae status, Paternitati Vestrae innotescat, primo de iis, quae in hoc quadriennio contigerunt, dicemus breviter, ac deinde, quo in statu res se modo habeant.

Quod attinet ad primum: post ultimum catalogum anni 1599 per hos quatuor annos tam in Japonia quam in Sinico

1-4 *De manu: vide Introd. ad hunc Cat.* ‖ 6 ac deinceps: *De manu vide Introd. ad hunc Cat. — Praeter notam lusitana lingua in fine additam et subscriptionem auctoris textus totus ab eodem amanuensi denso, sed nitido modo scriptus est.*

[1] Catalogi anno 1599 confecti (initio anni, ut videtur) non jam exstant. P. Aegidius de la Mata, cum Februario 1599 e Japonia solveret, Romam iturus, eos secum habuisse videtur; qui, antequam Macaum pervenit, naufragio interiit: cum quo etiam omnia documenta, quae secum ferebat, disapparuerunt, Cf. SCHÜTTE, *Cortes*, p. 22. — *Introductio*, p. 176.

regno magna est nostrarum rerum modo in melius, modo in deterius facta mutatio. In regno enim Sinarum ad duas primas residentias aliae duae nobiliores accesserunt in regiis urbibus Nankino et Pakino, cum magna Societatis nostrae apud Sinas aestimatione et christianae Fidei incremento. In Japonia vero a mense Februario anni 1599 usque ad principium mensis Octobris anni 1600, refrigescente jam ob mortem Taicisamae[2] persecutione, mirum in modum renovata est nostrae Societatis atque totius Japonicae Ecclesiae facies. Domicilia enim Nostrorum ac residentiae omnes, quae anno 1598 jussu ejusdem Taici vel flammis concrematae, vel solo fuerant aequatae[3], in pristinum ac majorem nitorem restitutae fuerunt, ecclesiae fere omnes, quae in variis provinciis ejusdem Tyranni jussu fuerant destructae, nitidioris ac capacioris / 68v formae cum maximo rei christianae incremento fuerunt reaedificatae. Christianorum vero numerus adeo fuerat auctus, ut a mense Februario anni 99 usque ad mensem Octobris anni 1600 plusquam *septuaginta millia* hominum Christo nomen dederint ac baptismum susceperint[4]. Multae praeterea residentiae variis in regnis, in quibus Societas nostra nunquam hactenus aditum habuerat, extructae fuerunt. Nam praeter eas, quas in dominiis Arimensi, Vomurensi, Amacusano, et in aliis regnis semper habuimus, prout ex ultimo catalogo anni 1599 constat, post dictum catalogum in regno Fingi, in ea parte, quae ad Tçunocamindoni Augustini ditione[m] pertinebat[5], quatuor domicilia de novo aedificata sunt, nempe in ejus praecipua arce (quae Uto vocatur) domus rectoralis, et in aliis tribus[6] oppidis aliae tres residentiae illi subjectae, et plusquam quindecim ecclesiae erectae fuerunt,

49 Tçunocamindoni *corr.*

[2] De morte Toyotomi Hideyoshi: vid. *Introductio* 174/5[15]: qui mense Septembri 1598 die 18. (vel. 16.) obiit.

[3] Praesertim in terris Arimanis et Ōmuranis per Terazawa Shima-no-kami: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 500 et 736.

[4] *Introductio,* P. II, Sect. 1, Cap. 2: Schema I, p. 413.

[5] Pars meridionalis provinciae Higo in insula Kyūshū, et insulae Amacusanae.

[6] Quatuor domicilia: de Residentiis in civitatibus Uto, Yatsushiro, Yabe aliunde abunde constat (vid. opus nostrum *Introductio* pp. 546-548). Quartam tunc fuisse Residentiam in ea parte provinciae Higo, quae est in insula Kyūshū, quodammodo nobis excludi videbatur. Nam in litteris « Suplemento da Carta Ánnua. De Outubro de 1600 até Fevereiro de 1601 », auctore Valen-

in quibus quam plures ex Nostris degentes curam habebant *sexaginta fere millium* animarum, quae pro majori parte hoc brevi tempore ad Deum fuerant conversae. In Amacusana etiam ditione collegium denuo restitutum [7], in quo Reverendissimus Japoniorum Antistes cum aliis ex nostra Societate japonicae linguae operam dabant [8], ac mediocre seminarium alumnorum japoniorum habebat annexu[m]: quod collegium cum seminario intra spatium sex fere mensium propter mutatam ab Augustino gubernationis rationem in oppido Xiqui translatum fuit [9]. In quatuor vero regnis, nempe Chicugoquensi, Bungensi, Yamagutiano, et Firoximano, aliae quatuor nobiles residentiae magno cum christianae rei fructu de novo erectae fuerunt [10]: ita ut numerus domorum ac residentiarum nostrarum in Japonia (quod hactenus factum non fuerat) usque ad trigesimum pervenerit, et numerus Christianorum ad trecenta millia et eo amplius creverit. — Anno vero sexcentesimo magni bellorum tumultus inter Daifum Japonici imperii praesidem, ac reliquos gubernatores [11] exorti

---

tino Carvalho (1a via, lus., Orig., *J. 54* 134v) septem Domus et Residentias in feudo Augustini (i. e. Higo-Kyūshū cum insulis Amacusanis) fuisse comperimus. Quodsi supra, in *Doc. 31*, enumerationem Domorum P. Gabrielis de Matos pro anno 1600 inspicimus: 4 Domus in insulis Amacusanis, 3 autem in insula Kyūshū (Higo) exstabant. At, ratio haec *non* confirmatur. Nam Litterae Annuae Japonicae, die 25. Augusti 1600 a P. Valentino Carvalho in civitate Nagasaki ad finem perductae, praeter tres Residentias Uto, Yatsushiro, Yabe etiam *quartam* in Nonzu (= Nozu, ab oppido Yoshimoto paulo ad meridiem, prope oppidum Miyabara, a flumine Korigawa non multum distans) nominat (London, Brit. Mus., Add. Mss. 9859, ff. 117 119). Quam Residentiam, sane minoris momenti, auctores raro commemorant; quae etiam nos, cum opus *Introductio* componeremus, latuit. Adde eam ibi, p. 546.

[7] Vid. historiam Domus S. J. in Kawachinoura: *Introductio*, pp. 534-538, praesertim p. 537. — Praeterea hist. Domus S. J. in Shiki: *Introductio* pp. 529-534, praesertim p. 533. — Etiam Capitulum de Domibus Majoribus S. J. in Japonia, sub. III, p. 706.

[8] Vid. opus nostrum *Introductio*, tribus locis in Adnot. praecedenti allegatis.

[9] *Introductio*, iisdem in locis.

[10] De Residentiis (ante proelium in campo Sekigahara, 21. Oct. 1600, existentibus) in civitatibus Kurume (Chikugo), Nakatsu (Buzen), Yamaguchi (Suwō), Hiroshima (Aki) vid. opus nostrum *Introductio*: Kurume = pp. 595-596; Nakatsu = 583-585; Yamaguchi, tertia periodus = 664-670; Hiroshima = 675-678.

[11] Daifu = Tokugawa Iyeyasu: vid. de titulo *Doc. 32 A*, Adnot. 5 ad textum. — De Gubernatoribus ab Hideyoshi moriente pro filio Hideyori constitutis vid. *Doc. 31*, Adnot. 19. ad textum.

sunt, et totius Japoniae dynastae in duas partes sunt divisi, cum alii Daifum, alii vero reliquos gubernatores sequerentur. Inter hos noster Tçunocamidono Augustinus cum aliis praecipuis christianis dynastis, Arimano et Vomurano exceptis, guber- / 69 natorum vexilla sunt secuti. Magnis igitur ex utraque parte exercitibus centum fere triginta millium hominum comparatis, mense Octobri ejusdem anni 1600 inter eos bellum commissum est [12], in quo Daifus victor existens gubernatores ipsos, multosque dynastas, et inter eos Tçunocamidonum Augustinum, vita simul et regno spoliavit. Post hanc victoriam Daifus Japoniae imperio potitus varia regna et dominia hostium suis sequacibus distribuit; ex qua mutatione maximum damnum Societati nostrae totique Japonicae Ecclesiae est subsecutum; dimidietas enim regni Fingi et insulae Amacusanae, quae ad ditionem Augustini pertinebant, traditae sunt duobus principibus ethnicis [13], ejusdem Augustini et nostrae sanctae Fidei inimicis; ex quo factum est, ut duae domus rectorales [14] Fingi et insularum Amacusae cum sex vel septem aliis residentiis illis subjectis penitus deletae et exterminatae fuerint, et nobilissima totius Japoniae, quae in illis regionibus erat, Christianorum ecclesia maximum detrimentum sit perpessa: praecipui enim atque potentiores totius illius Ecclesiae Christiani suis bonis spoliati extra dominia illa sunt ejecti. Reliqui vero partim in varia regna dispersi, partim sub dominium ethnicorum redacti, in magnam paupertatem devenerunt, adeoque Chri-

92 deletae *seq.* sint *del.*

[12] De proelio in campo Sekigahara vid. *Doc. 31*, Adnot. 22 ad textum.

[13] Pars provinciae Higo in insula Kyūshū sita data est Katō Kiyomasa, Kazue-no-kami, qui in civitate Kumamoto residebat: de eo vid. *Doc. 31*, Adnot. 23; et *Doc. 39*, Adnot. 31 ad textum. — Insulae Amacusanae non eidem Katō Kiyomasa, sed Gubernatori Nagasakiensi Terazawa Masanari Hirotaka, Shima-no-kami, attributae sunt: de quo vid. *Doc. 39*, Adnot. 28 ad textum et *Doc. 54*, Adnot. 57 ad textum.

[14] Domus Rectoralis in Higo: in civitate Uto; Domus Rectoralis in insulis Amacusanis (quae etiam ad 'kuni' Higo pertinebant, sed hoc loco ab ea parte distinguuntur, quae in insula Kyūshū sita erat): in portu Shiki: nam mense Augusto 1599 Domus Rectoralis ab oppido Kawachinoura eo translata est, ibique usque ad autumnum 1600 remansit. — Vid. supra, Adnot. 7. — Cf. *Doc. 31* (ad annum 1600).

stianorum numerus in illis partibus diminutus est, ut, cum prius inter Amacusanas insulas et Fingum plusquam octoginta millia Christianorum numerarentur, nunc vix vigenti millia reperiantur. Eadem belli occasione, et dominiorum mutatione residentiae etiam paulo ante extructae [15] in regnis Chicugoquensi, Yamagutiano, et Firoximano cum magno rei christianae damno destructae sunt; ecclesiae etiam, quae in regno Bingensi [16], et in regno Mini [17] paulo ante fuerant aedificatae, eandem injuriam sunt perpessae; quibus addenda est etiam antiqua Firandensis residentia, quae paulo ante bellum exortum anno 1599 Firandensis tyranni impietate solo aequata est, et plusquam septingenti Christiani, cum fidem negare nollent, suis bonis spoliati extra Firandensem ditionem discessere [18]; multae praeterea ecclesiae in omnibus his regnis vel a gentilibus occupatae, vel solo aequatae sunt. Daifus autem in principem totius Japoniae erectus ob odium contra Augustinum et alios dynastas christianos sibi contrarios conceptum tam Nostris quam christianae religioni infensus est. / 69v

Quantas hoc tempore tribulationes, quanta pericula, quam magna damna tam in propria quam in re christiana Societas nostra perpessa sit, facile ex his, quae dicta sunt, conjici potest. Quia tamen Nostri Daifum placare et ad meliorem animum erga nostram Societatem reducere, simulque damna praeterita eo quo melius fieri potuit modo resarcire omni

110 Christiani *seq.* cum *quod correctum est ex* ad

[15] Vid. supra, Adnot. 10.

[16] Ecclesia in regno Bingensi: de illa ecclesia et communitate christiana, quae sub protectione Akashi Kamon Johannis in civitate ejus praecipua Okayama (Bizen) ita creverat, ut fere 3.000 fideles ibi numerarentur, P. Valentim Carvalho in « Supplemento de la Annua de 1600 », *J. 54* 106v-107, refert. — De Akashi Kamon Johanne, ejusque filio Akashi Naiki Paulo vid. *Doc. 60,* Adnot. 2 ad textum.

[17] Ecclesia in civitate Gifu (Mino) Oda Saburō Hidenobu, anteactis annis clam baptizatum, nepotem ducis Oda Nobunaga (filium filii majoris Jōnosuke), protectorem habebat. Qui cum in bello de successione contra Tokugawa Iyeyasu dimicasset, post hujus victoriam exilio multatus, ad montem Kōya se recepit, ubi anno 1602 mortuus est. Cujus exilio ecclesia in civitate Gifu maximo damno affecta est: « Supplemento de la Annua de 1600 », auctore P. Valentino Carvalho, *J. 54* 106v. — *Introductio* 654.

[18] Vid. *Introductio* 469-470 517 738-739. — Vid. supra *Doc. 31,* sub anno 1600 (sed intellige: Julio 1599!) De familia Matsūra vid. *Doc. 54,* Adnot. 55 ad textum.

opere sunt conati, aspirante Dei gratia, quae in majoribus periculis semper suis praesto est, plurimum in utraque re profecerunt: nam et Daifus placatus est et Nostri fere ad pristinum statum sunt restituti, ut ex eo, quem nunc tenet Japonica Ecclesia et jam describetur, cognosci potest, praesertim si cum alio catalogo conferatur.

Habet igitur haec Viceprovincia[19], quae Japoniam simul et Sinicum regnum complectitur, tria collegia formata, et alia tria domicilia principalia, quasi collegia incepta. Duo item seminaria, et viginti quinque residentias, quarum aliae nobiliores et majores sunt, aliae vero minores; et plusquam centum et nonaginta ecclesias. In Sinico regno, in civitate Macaensi, est unum collegium, et in interiori regno sunt quatuor residentiae. Reliqua vero collegia et domus omnes et ecclesiae in Japonia numerantur: in quibus omnibus[20] centum nonaginta ex Nostris degunt..

In Japonia in collegio Nagasaquense triginta sex, et sex in tribus residentiis illi annexis. In domo probationis quindecim. In collegio Arimensi viginti, et in octo residentiis ipsi subjectis quindecim. In domo Vomurensi quatuor, et sex in tribus residentiis illi annexis. In domo Meacensi septem, et septem in tribus residentiis illi subjectis. Alii vero quinque in duabus residentiis Bugeni et Facatensi, quae immediate Viceprovinciali sunt subjectae. In Sinico regno in collegio Macaensi sexaginta, et in interiori regno in quatuor residentiis eidem collegio subjectis novem ex Nostris degunt.

Admissi sunt hoc quadriennio in Societate tredecim, quorum sex sunt Lusitani, vel ex Lusitanis in India nati, septem vero Japonici; totidem dimissi, ex quibus quinque Lusitani in India admissi, reliqui Japonii. Vita functi decem et septem. Triginta ex Europa et India venerunt. Huic Nostrorum numero, si alumnos natu|70|rales Sinas et Japonios (quos *Dogicos*[21] appellamus), qui partim in seminariis, partim in reliquis domibus ac residentiis degunt, fere tercentum numeran-

150 hoc *corr., prob. ex* in

[19] Cf. de singulis Domibus Catalogum praecedentem, *Doc. 32 A.*

[20] In Collegio Macaensi, in Sinis, in Japonia.

[21] *Dōjuku* = lit.: qui in eadem Domo habitant: verbum a monasteriis buddhistarum ad Missionem catholicam derivatum: ii adolescentes et juvenes, qui cum PP. et FF. sub eodem tecto viventes, vel sese ad futurum apostolatum praeparabant, vel in exercendo apostolatu PP. et FF. adjuvabant.

tur, ac ecclesiarum ministros (quos *Cambos*[22] vocant) et numerum centesimum sexagesimum excedunt, ac reliquos domorum famulos adjungas, omnesque in unum colligas, numerum supra millesimum efficies eorum, qui Societatis impensis sustentantur.

Collegium Nagasaquense in Japonia

Sunt in eo triginta sex ex Nostris, sacerdotes undeviginti, Fratres septendecim. Commorantur in eo collegio Reverendissimus Dominus Aloysius, Japoniorum Episcopus[23], et Viceprovincialis cum suis Consultoribus. Ex patribus duo casus conscientiae edocent, quos tum ex Nostris aliqui, tum Episcopi alumni, quos ipse suis impensis sustentat, audiunt. Reliqui vero sacerdotes vel in Christianis huius oppidi, quod magnum est, excolendis et sacrosanctis sacramentis muniendis, vel in variis collegii muneribus occupantur. Ex Fratribus vero septem sunt Lusitani Coadjutores; decem vero Japonii, ex quibus alii Coadjutores sunt, alii vero sermonibus ad populum et cathechizandis gentilibus, aliisque diversis muneribus destinantur. *Dogici* in hoc collegio sunt fere septuaginta, ex quibus pictorum[24] etiam et typographiae[25] seminarium constat; cui sacerdos unus, unusque Frater praeest. Majori enim seminario ad collegium Arimense, ut postea dicemus, anno praecedenti transmisso, minus hoc seminarium in hoc collegio constitutum est, atque in eo translata pictorum officina, quae in insulis Amacusanis fuerat prius collata, ex qua pictorum officina magnum adjumentum et ecclesiis omnibus et Christianis japonicis est

[22] *Kambō* = custodes templorum, maxime ruralium, qui in absentia Patrum etiam quodammodo curam spiritualem communitatis christianae gerebant, sepelientes mortuos, morientibus pie assistentes, infantes (ubi res urgebat) baptizantes, lectione sacra et oratione fideles excolentes.

[23] Episcopus D. Ludovicus (vel Aloysius) Cerqueira, die 5. Augusti 1598 in Japoniam advectus, Martio 1599 cum Visitatore multisque sociis et *Dōjuku* ad Domum Amacusanam in Kawachinoura transiit; unde Augusto 1599 ad portum, item Amacusanum, Shiki transmigravit. Die 28. Februarii 1600 etiam tum ex eodem loco epistolas scribit; decursu ejusdem anni ad sedem suam Nagasakiensem rediit: ubi usque ad annum 1607 in Collegio Societatis residebat; tunc enim juxta Collegium propriam Domum exstruxit et cum omnibus suis (translato etiam Seminario *suo*) in novas aedes ingressus est: vid. ejus vitam inter *Biographias* (in praepar.). Cf. *Introductio* pp. 897-898 (in Indice). — Sedes ejus canonica oppidum Funai (Bungo) erat.

[24] De Seminario Pictorum vid. Doc. 39, Adnot. 5 ad textum.

[25] De Typographia vid. Doc. 39, Adnot. 6 ad textum.

collatum, conferturque in dies. Ecclesiae enim omnes optimis imaginibus sunt ornatae; aliae vero partim typis impressae, partim vero coloribus figuratae in magno numero ad Christianorum devotionem excitandam sunt distributae. Ex typographia etiam varii libri, tam latinis quam japonicis characteribus excusi, magno cum hujus novae Ecclesiae emolumento prodierunt[26]. Auctum est hoc collegium hoc anno insigni / 70^{v}/ amploque templo[27], quale nunquam hucusque in Japonia habuimus: in longitudinem enim continet palmos majores 216, in latitudine vero 102. Stetit fabrica tribus fere millibus nummis aureis, praeter operas, aliaque permulta tanto aedificio necessaria, quae omnia oppidani liberalissime elargiti sunt. Addita est etiam percommoda domus, cum omnibus officinis necessariis ad ministerium Procuratoris, quibus hactenus magna cum totius Viceprovinciae incommoditate carebamus: ex hac enim procuratoria domo singulis Japoniae domiciliis necessaria ad victum atque vestitum subministrantur. Annexae erant huic collegio quatuor residentiae, sed Firandensi extincta tres tantum remanserunt: Focamensis, Uchimensis, et Conguensis, quae alii[s] nominibus Conourensis, Toquitçuquensis, et Ysafaensis appellantur[28], in quibus sacerdotes tres, cum totidem Fratribus ac aliquibus *Dogicis* habitant, praeter necessarios famulos, quorum opera ad res domesticas utuntur, ut a P. Visitatore praescriptum est. Ecclesiae, quae anno 1598 destructae et concrematae fuerant, in hoc quadriennio fere omnes reaedificatae sunt. Itaque sub cura hujus collegii et residentiarum ipsi annexarum plusquam quinquaginta numerantur, quae amplitudine et elegantia fere omnes antecellunt iis, quae saeviente persecutione fuerant eversae. Numerus vero Christianorum, qui sub Nostrorum cura in hac ditione degunt, quinquaginta millia excedit, quorum omnium pietas ac libera-

---

26 Accuratissimam descriptionem librorum, qui e typographia S. J. in Japonia in lucem prodierunt, habes in Parte I. libri *Kirishitan Bunko*, a P. Johanne Laures S. J. composito (^{3}1957, Tōkyō, Sophia University).

27 De nova ecclesia S. J. Nagasakiensi, anno 1601 erecta, vid. opus nostrum *Introductio*, p. 739 (cum fontibus).

28 Hokame = ea pars paeninsulae Nishisonogi, quae 'mare externum' spectat: ubi erat Residentia in oppido Kōnoura; Uchime, ea pars feudi Ōmurani, quae ad 'mare internum', seu Sinum Ōmuranum (Ōmura-wan) sita est: in qua erat Residentia Tokitsu; oppida autem Koga, Arimanae dicionis, et Isahaya tunc in unam Residentiam juncta erant: vid. historiam omnium Domorum praedictarum in opere nostro *Introductio*: Hokame = pp. 484-485; Uchime = pp. 483-484; Koga = pp. 481-482; Isahaya = pp. 486-488.

litas ad ecclesias denuo reaedificandas plurimum attulit adjumenti.

Domus Probationis Omnium Sanctorum

Ut ex aliis catalogis cognosci potest, nobis erat area satis ampla, quae ab Omnibus Sanctis nomen accepit, distans ab hoc oppido mille quingentis circiter passibus: in quam vigente persecutione ad tempus fuerat translatum collegium[29]. Ideoque ecclesia et multa praeterea domicilia in eo erant ad habitandum valde accommodata; locus sane amoenus, et ut a turba populari remotus, ita ad tractandum exercitia animorum aptus. Hic ergo tum propter loci commoditatem, tum propter vicinitatem Nagasaquensis collegii, in quo maxima temporis parte resident Superiores, Domus probationis hoc anno constituta est ipsamet die Sanctorum Omnium. Sunt in ea novitii duodecim[30]: Lusitani quinque, Japonii vero septem: quibus praeter Magistrum adjunctus est Pater alter, tanquam minister, Fraterque antiquus, qui illos adjuvat resque domesticas administrat; aliqui etiam progrediente tempore recipientur, inter quos duo jam erant admissi, sed superveniente ambobus aegritudine eodem die, quo reliqui admissi fuerunt, usque ad recuperandam salutem retenti sunt, speramusque fructum hujus novitiatus una cum numero augendum.

Domus Vomurensis

Cum Vomura-donus praecipuam arcem anno praeterito in meliorem ac tutiorem locum aedificaverit[31], ad quam nobiles

---

[29] De Domo Omnium Sanctorum vid. opus nostrum *Introductio,* p. 1016, ubi (in Indice) facta praecipua ejus historiae indicavimus.

[30] Biennio Probationis die 1. Novembris 1602 initium datum est: numerus Novitiorum *postea* erat *sexdecim* (*J. 54,* 218v-219, Matos, Ánnua; Cat. Br., supra, *Doc. 32 A* <ubi nomina singulorum>). *Cur hoc loco in textu nonnisi 12* numerantur? Additurque alios etiam recipiendos esse? Catalogus iste (Cat. Rerum) Januario 1603 conscriptus est. Quodsi in fine adjicitur: eundem Catalogum mense Septembri 1603 revisum esse, haec Catalogi 'renovatio' non omnes pariter partes ejus affecit; textus (hoc loco) sine dubio Januario 1603 compositus nec emendatus est; itaque ab initio duodecim ingressi sunt; paulo post, etiam alii admissi sunt, ita ut P. Gabriel de Matos in Litteris Annuis, die 1. Martii 1603 signatis, jam numerum sedecim scribat; atque in Catalogo Brevi Octobris 1603 (*Doc. 32 A*) nomina sedecim Novitiorum indicentur.

[31] De constructione novae arcis Ōmuranae vid. LUCENA, Erinnerungen, fol. 134ev; cf. opus nostrum *Introductio* p. 476 (cum fontibus). Cujus arcis moenia hodiedum ex parte conservata sunt.

ac praecipui hujus dominii homines translati sunt, nobis etiam imposita fuit necessitas domus areaeque mutandae, ad quod datus est nobis locus ab ipso *Tono*, paulo ab arce remotus, sed valde accommodatus, quem ex altera parte alluit mare, ejusque accessus et recessus efficit gratiorem; quo non paucis expensis confecta sunt Nostrorum domicilia et officinae, quibus haec Vomurensis domus est ornata et instructa, tum ad Nostrorum habitationem, tum etiam ad ipsum *Tonum* et reliquos hospites excipiendos japonico more. Brevi item spatio temporis magnum in eadem area erectum est templum, egregia capacique forma constructum longeque excedens quod jam destructum fuerat tempore persecutionis; longum est palmos majores centum octoginta, latum vero octoginta quinque: quod anno superiori benignitate *Toni*, in nostram Societatem ab ineunte aetate propensi, et auxilio et opera Christianorum aedificari coeptum est; quod, cum ex optimis solidissimisque lignis compactum et fabricatum sit, firmum diu sta-/71v/ bileque futurum confidimus [32]. In hac domo resident duo sacerdotes et tres Fratres, et alii tres sacerdotes cum totidem Fratribus et aliquibus *Dogicis* in tribus residentiis huic domui annexis, quarum una Corensis, altera Sonoguensis, tertia Suzutensis appellatur. In hac Vomurensi regione quadraginta fere Christianorum millia numerantur [33], aedesque sacrae triginta duae, quae omnes in hoc quadriennio tum Nostrorum industria tum christianae plebis adjumento et eleemosynis extructae sunt; et earum multae opere et magnitudine priores superant, quas Tyranni furor et flamma evertit. Et quoniam populares hujus oppidi incolae in suo primo loco remanserunt, et ob novam arcis mutationem a domo nostra

---

[32] Novae ecclesiae Ōmuranae constructio et benedictio a P. Afonso de Lucena narratur: LUCENA, Erinnerungen, ff. 134ev-134f. — Cf. *Introductio*, p. 476.

[33] Numerus Christianorum *totius feudi* Ōmurani a Visitatore P. Alexandro Valignano *in Summario Indico* (Augusto 1580) fere 50-60.000, *in Summario Japonico* (1581/82) 70 000 indicatur. — LUCENA, *Erinnerungen*, f. 125v pro medio anno 1587 fere 100 000 Christianos computat. Qui numerus restitutas bello terras Hokame-Uchime includit. Cura pastoralis Christianorum Ōmuranorum ita distincta erat, ut major pars a Domo Ōmurana (cum Residentiis suis), minor pars a Collegio Nagasakiensi (ejusque Residentiis) dependeret. Quod in fontibus negligi non debet: aliquando enim numero Christianorum Ōmuranorum omnes feudi Ōmurani fideles, aliquando ii tantum comprehenduntur, qui ab Ōmurana Domo auxiliis spiritualibus juvabantur: in textu hoc loco de Ōmurana Domo ejusque Residentiis dumtaxat sermo est.

longe aberant, alterum sacellum exaedificatum est in area commoda et ampla, quo unus ex sacerdotibus hic residentibus frequenter adit, rem divinam peragit, sermoneque oppidanos eo convenientes et consolatur et adjuvat; eaque ratione fit, ut ecclesia haec quasi altera Vomurae residentia jure ac merito dici possit.

Amacusanae insulae

Tçunocami Augustini infelix interitus[34], cui parebant Amacusanae insulae, non solum earum lumen atque splendorem extinxit, sed maximum christianae rei attulit detrimentum. Nam cum insulae illae omnes Terazave[35], animo a nobis religioneque dissidenti, adjudicatae fuerint, nobiliores Christiani propriis bonis amissis, exules (ut moris est gentis) in alienas terras sunt profecti; reliqui vero populares et agricolae sub ethnicorum dominio positi ad maximam paupertatem devenerunt; domus nostrae et ecclesiae fere omnes, quae superioribus annis in Amacusanis insulis floruerant, partim belli tempore, partim dominii mutatione, dirutae ac destructae sunt. Christianorum numerus, qui triginta millium excedebat, adeo diminutus est, ut jam vix duodecim vel quatuordecim millia numerentur. In his tamen insulis tres adhuc retinemus residentias: Cavachinourensem, Xiquensem, et Cozurensem, in quibus tres Patres ex Nostris cum aliquibus Fratribus /72/ et *Dogicis* commorantur, quae omnes, extincta Amacusana domo rectorali, quae prius in his insulis erat, nunc subjacent Arimensi collegio. Sed quoniam ad alterius dominatum pertinent, hic separatim sunt positae. Cum autem harum insularum loca aspera valde ac montuosa sint, et earum incolae in parvis locis longe lateque disjuncti, fit ut non sine ingenti labore in varias partes excurrant Nostri ad munia nostrae Societatis obeunda, christianamque plebem in fide confirmandam, praesertim hoc tempore, in quo ethnici harum insularum dominatum obtinent. Quoniam vero in oppido Xiqui arx nova in locum commodiorem[36] a Terazava-dono

276 interitus *corr. a principio* e.. || 287 millium *corr. ex* millia

[34] De morte Konishi Yukinaga Augustini (6. Nov. 1600) vid. *Doc. 32 A*, Adnot. 9 ad textum.

[35] Terazawa Masanari Hirotaka (Augustinus): vid. de eo *Doc. 39*, Adnot. 28 ad textum; necnon *Doc. 54* , Adnot. 57 ad textum.

[36] Arx Tomioka: de novae arcis constructione vid. *Introductio*, p. 534. —

translata est, nova etiam nostra domus et ecclesia ad christianos homines excolendos denuo prope arcem constructa est, non sine sumptu, et labore Nostrorum. Exigui autem quidam redditus annalesque fructus, quos in his colligebamus insulis ad Christianorum potius, quam ad Nostrorum, inopiam sublevandam, ab ethnicis occupati calamitate hujus temporis perierunt.

Collegium Arimense

Quod situs domus Arimensis incommodus esset et angustus, ne inutiliter in eo novae fierent expensae, ab Arima-dono commodiorem expoposcimus, et quidem (propter ejus in nostram Societatem propensionem et benevolentiam) facile magno cum nostro commodo impetravimus: aream enim habebat ipse, e regione arcis positam, non ampliorem modo, sed etiam salubriorem, quam attingit mare cum crescit, commodamque reddit et jucundam[37]. In hac area Arima-donus[38],

313 expoposcimus *corr. ex* exposcimus

Cf. YOSHIDA Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho* (vol. *Saikoku, Shikoku, Chūgoku*) 2Tokyo 1938, p. 1712.

37 De novo fundo et aedificiis a D. Protasio pro translatione Seminarii e civitate Nagasaki ad locum suae residentiae (Arima) Visitatori oblatis: vid. Litteras Annuas, a P. Val. Carvalho die 25. Oct. 1600 signatas: Brit. Mus., Add. Mss. 9859, ff. 109-111v:

« Fue particularmente ajudada esta Christiandade em este Janeiro passado de 1600 con la ida del P.e Visitador a Arima, a quien Arimandono tiene gran respeito, y detiniéndose allí algunas semanas, seguíronse buenos effectos para honra de Dios y bien de aquelles pueblos.

El primero fue que, teniendo los Padres en Arima, donde el *Tono* reside con su gente noble, sitio /109v/ poco accomodado para la salud, y para lo que se pretendía, que era ajuntar el Seminario (que agora estaa em Nangasaqui) con la Casa de Arima, y deseando el Pe Visitador un lugar maior y mejor, trató esto con Arimandono que tanbién deseava ver más accommodados a los Padres, y movióse a hazer una cosa de grande commodidade y honrra para la Compañía, que fue esta: El año antes, avíase casado Arimandono en el Miaco con una señora mui noble (como ja se escrivió), y queriendo mostrar a ella y sus parientes el grande recibimento que le quería hazer em Arima, mandó edificar de nuevo unas casas mui grandes y nobles *en un sitio el más hermoso que allí ai, junto a la mar en el cabo de una grande plaça que está al pié de la fortaleza* pera recibir en ellas a su muger quando la llevasse a Arima, y aunque tenía en la fortaleza casas mui excelentes, quiso mostrar esta magnificencia y amor a su muger, haziendo de nuevo otras, *donde moró con ella quasi un año,* y salieron estas casas mui bien acabadas, sumptuosas, con grandes aposentos em la delanteira pera los

ut novam uxorem in eam reciperet[39], praecipuam domum, et multa domicilia, quae sibi ac suae familiae usui esse possent, paulo ante exaedificare fecerat, quae, ut ampla et stabilia, sic Nostrorum habitationi facillimo negotio, quibusdam permutatis vel adjectis, ad usus nostros et officinas accom-

---

hóspedes, de la manera que se usa en Jappón, y con otros más adentro pera sí y para las mugeres honrradas que servían su muger que se llama Justa.

Estas casas determinó Arimandono dar al Pe Visitador, con los virgeles y huertas que en ellas ai, y con otras diversas casas de sus criados, para se passar a ellas los Padres de la Compañía, en trucco de sitio y casa que primero tenían, los quales luego repartió a otros sus fidalgos. Y assí embió recado al Pe Visitador, diziendo que él avía echo aquellas casas para sí y para su muger, no solamente para recebirla en ellas quando la truxo del Miaco, más también para morar en ellas después que hiziesse *inquio* entregando la fortaleza y govierno a su hijo (como es costumbre en Jappón), mas que agora, deseando hazer algun servicio a la Compañía, y viendo la incommodidad del sitio y casas em que estavan los Padres, determinava darles aquellas casas con todo aquel sitio, haziéndolo aún mucho maior, si fuesse necessario, para hazer en él tambien el Seminario, y que, si le contentasse, luego las mandaría disocupar.

Grandemente holgó al Pe Visitador y todolos más Padres con este recado del *Tono* de tanta comodidad y provecho para la Compañía, *especialmente por tres causas*: *La primera*: porque demás de quedar allí /110/ la Compañía tanto mejor accommodada de lo que estava en el otro sitio, se escuzavan muchos y grandes gastos, que no se podían dexar de hazer, si uviera de passar el Seminario para el sitio que antes teníamos: porque demás de que en él no teníamos casas sufficientes, aviéndose hecho la traça del modo que se podía acommodar en aquel sitio, allamos por nuestra cuenta que necessariamente se avían de deshazer todas las casas que en él estavan edificadas, y que se avían de alevantar todas de nuevo para dar al Seminario lugar acommodado; y que aún con tudo esto, el sitio quedava mui estrecho; por el contrario, en este nuevo sitio allamos primeramente echas las casas para la habitación de los Padres, y esto sin gastar en ellas nada; y demás desto, quedava sitio mui espacioso y de mui buena vista para hazer junto a ellas el Seminario. —

La segunda causa de consolarnos tanto con este recado, fue porque (demás de que con esto todos sus criados y vasallos se unirían más con la Compañía, viendo la cuenta que hazía su señor de los Padres, lo qual ajuda mucho para el fruito que se pretende cojer de sus almas, y para animarse ellos también a dar aiuda para la fábrica de las demás iglesias) luego el Pe Visitador recibió grandes esperanças de que, con dar nos aquellas casas tan buenas, se movería también a hazer la iglesia y el Seminario, creciendo cada dia más el amor y familiaridad con la Compañía, y que después, andando el tiempo, ternía siempre más cuidado de conservar aquellas casas en qualquiera acontecimiento como casa suia propria. Y a la verdad, no le enganó al Pe Visitador su esperança, porque, como luego diremos, él se determinó a hazer también la iglesia, y prometió que, ella acabada, haría tanbién las casas del Seminario. —

La tercera causa fue porque, aunque algunos señores y nobles avían echo, y aiudado a hazer, algunas iglesias, todavía hasta agora no uvo ninguno

modari poterant. Hanc aream, quae triplo major est ea, quam reliquimus, cum omnibus aedificiis non solum benevolo et 325 liberali animo in locum prioris commutavit, sed insuper nobilissimum templum suis expensis extruxit, quod, licet Nagasaquensi amplitudine cedat (ipsius enim longitudo / 72v /

325 benevolo *ms.* benevoli

que de propósito se puziesse a hazer una Casa formada para [la] Compañía, con su iglesia y más aderencias necessarias, con la descencia y comodidad con que lo acostumbran hazer semejantes señores, quando toman esto a su cuenta. Porque, parte por aver poco tiempo que se hizieron Christianos y estar siempre ocupados en continuas guerras, parte por durar esta persecución cerca de trezes años, no uvo lugar para aplicarse ninguno a esto. Por onde, sendo agora Arimandono el primero /110v/ que começasse a hazer cosa como esta tan de propósito, pareciale al Pe Visitador que todos los demás señores christianos lo hirían imitando, no sufriendo quedarle inferiores, ni mostrar que tenían menor amor y estima de la Compañía.

Recebido el recado que Arimandono embió al Pe Visitador, luego le embió a darle las gracias con re[s]puesta conveniente, e dallí a mui poco tiempo vino Arimandono en persona a verse con el Padre, con tanta alegría, y contento, que luego mandó desocupar las casas, y que los Padres se passassen a ellas. Y yendo el mismo Pe Visitador a verlas, dió traça como se acommodassen a nuestro modo, sin deshazer cosa ninguna de lo que estava hecho; y solo con abrir algunas puertas de una parte para otra, quedavan aquellas casas tan acommodadas, como si ouvieran sido hechas para un Collegio, com lo qual quedó Arimandono mucho más contento, teniendo por honrra suia que no se les deshiziesse nada dellas y que quedassen tan acommodadas que pudiesse la Compañía satisfazerse y servirse dellas assí como estavan, y assí en solo un día y medio se hizo esta mudança, por no ser necessario más tiempo para ello que lo que se gastó em desocuparle las cosas, y passar para ellas las halajas y provimento de los Nuestros.

Y aviéndose passado el Pe Visitador con todolos Padres a morar en ellas, vino luego Arimandono y Justa, su muger, y después dellos toda la nobleza de la ciudad, con diversos presentes, a dar los parabienes desta mudança a los Padres, cosa que fue materia de grande y universal alegría pera todos. Y luego començó el Padre a animar Arimandono para que se puziesse tanbién a hazer la iglesia y el Seminario: a lo qual mostró él grande voluntad, recibiendo todo lo que el Padre le dezía con muestras de grande alegría y contento». ... /111/ ...

[Seguióse tanbién] « entrar Arimandono en grande fervor de hazer luego una mui noble iglesia... de tres naves, con sus varandas alrededor... en un lugar mui acommodado junto a las casas que nos avía dado, de fronte de la fortaleza, con un /111v/ patio mui grande de la parte de la mar, y con buena vista, patente a los vientos saludables, y guardado de los frios prejudiciales... ».

38 Arima Harunobu Protasius.

39 Prima mulier Protasii, nomine Lucia, filia Arima Yoshizumi, fratris majoris (jam defuncti) Protasii, nempe primogeniti Arima Yoshinao Andreae, anno 1597 in Corea obiit; cujus corpus postea inde Arimam translatum est. (Arborem genealogicam vid. apud ÁLVARES, *Sum. Jap.*, p. 83; de ejus morte:

centum tantum et octoginta palmos continet, latitudo vero nonaginta quatuor), ornatu tamen ac forma pulchrius esse censetur, aspectuque jucundius. Continet in praesenti collegium hoc Sacerdotes octo, Fratres duodecim, praeter alios quindecim, qui dispersi sunt in octo residentias huic collegio annexas. Ad hoc collegium seminarium alumnorum japoniorum, quod urgente persecutione ad tempus Nagasaquio collocatum fuerat, tamquam ad commodiorem locum anno praeterito translatum est[40], ita tamen, ut a collegio omnino separatum, propria domicilia et officinas adeo accommodatas habeat, ut nunquam hactenus in Japonia tam commode extiterit: tres enim magnas aulas continet, in quibus tam majoris quam minoris et mediae aetatis alumni separati habitant. Numerus autem eorum pervenit fere ad centesimum. Sacerdos unus tanquam seminarii Superior et tres Fratres in eo degunt; tres autem Fratres ex collegio linguam latinam ipsos alumnos in tribus classibus docent; alii vero duo japonicas litteras, quae ad concionandum et ad catechizandos ethnicos multum conferunt, itemque modum scribendi et componendi epistolas, quae ad varios dynastas scribuntur. In eodem collegio Nostri, qui ex Europa et India veniunt, japonicam linguam et mores addiscunt. Sub hoc collegio in hac Arimensi ditione aliae quinque sunt residentiae, praeter tres Amacusanas, quae ad aliud dominium pertinent, quamquam, ut dictum est, illae etiam huic collegio pareant; quarum una Ariensis, altera Ximabarensis, tertia Saigoensis, 4ª Chigivaensis, quinta Cazzucensis nuncupantur. Et in his octo residentiis quindecim ex Nostris, et plusquam viginti quinque *Dogici* numerantur, ecclesiae vero quinquaginta novem in hac Arimensi ditione in hoc quadriennio denuo sunt excitatae: quae omnes grassante

---

Pírez, *Pontos* = Doc. 31 A, 1597 et 1598). — Anno 1599 Arima Harunobu Protasius, e regno Coreano redux, et e metropoli Japonica ad suas terras regrediens, filiam cujusdam nobilis viri (alicujus Kuge) e Gokinai secum adduxit; quae, postquam doctrinae christianae explicationem magno cum fructu audivit, a Visitatore P. Alexandro Valignano baptizata et Justa vocata est; et continuo, inter missarum solemnia, cum D. Protasio in facie Ecclesiae, ante eundem Visitatorem, matrimonium iniit: Valignano ad Gen., e Japonia, 10. Oct. 1599, *J. 54* 82-82v.

[40] Post incendium civitatis Nagasaki (27. Oct. 1601) (cf. *Introductio* 707 740), Seminarium ex illo portu fere statim, mense Novembri 1601, ut videtur (*J. 14 I* 101: Valign., 15. Febr. 1602: ante 4 menses) ad oppidum Arima translatum est. Cf. *Doc. 31,* Adnot. 44 ad textum; *Doc. 39,* Adnot. 5 et 18 ad textum.

persecutione funditus fuerant deletae [41]; et fere omnes majori ornatu et amplitudine sunt extructae. Numerus vero Christianorum ejusdem ditionis ad sexaginta quinque millia plus minus accedit. Denique nullibi modo in Japonia commodius Societas nostra versatur quam in hoc Arimensis dominatu. /73/ Hujus etiam collegii Rectori commissa est cura reliquiarum concussae Figoensis Ecclesiae, quae tantam stragem Augustini interitu et dominii mutatione perpessa est, quantam supra jam diximus; atque ex hoc collegio ad illam afflictam gentem consolandam per vices Patres mittuntur, occulte tamen, ac habitu dissimulato, ne furor ejus, qui huic regno nunc dominatur, in Christianos magis ac magis exardescat [42].

Domus Miacensis

Urbs Miacensis, quae Japoniensis imperii caput est ob regiam Curiam et principum ac dynastarum omnium concursum, in duas partes dividitur, quarum altera urbs superior [43], altera vero inferior [44] nominatur. In hac inferiori parte, grassante etiam persecutione, domum, mutata exteriori facie, semper retinuimus, in qua nonnulli ex Nostris remanserunt, ministeria nostrae Societatis exequentes, non minori cum labore quam fructu. Post mortem autem Taici [45] mitigata paulisper, licet non omnino sedata, tempestate, aucta est domus haec, et aliae tres residentiae in tribus aliis locis confectae, quarum una est in urbe Vozaca, inter japonicas illustri, in qua una cum Taici filio [46] gubernatores omnes et ipse Daifus,

---

373 dynastarum *corr., forsitan ex* pri ...

---

41 Terazawa, Shima-no-kami, Februario 1598 in terris Arimanis et Ōmuranis plusquam 130 ecclesias cum Domibus adjacentibus destruxit: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 500 et 736 (cum fontibus).

42 Katō Kiyomasa, cui post proelium in campo Sekigahara etiam altera pars provinciae Higo (quae erat Augustini Konishi) data erat. Vid. de eo *Doc. 31*, Adnot. 23 ad textum; et editionem nostram: LUCENA, Erinnerungen, Adnot. 86 ad Partem III.

43 Miyako, urbs superior, a Sanjō-dōri ad septentrionem. Cf. *Doc. 31*, Adnot. 11 ad textum.

44 Miyako, urbs inferior, a Sanjō-dōri ad meridiem. Cf. *Doc. 31*, Adnot. 10 ad textum.

45 Taikō (quem titulum ab anno 1592 gerebat): Toyotomi Hideyoshi: qui mense Septembri 1598 mortuus est, die 18. (vel 16.): vid. *Doc. 31*, Adnot. 18 ad textum. — *Introductio*, pp. 174/75, Adnot. 15.

46 Toyotomi Hideyori, filius ducis Toyotomi Hideyoshi: vid. de eo *Doc. 39*, Adnot. 50 ad textum. — De Gubernatoribus pro eo puero constitutis a patre:

nunc totius Japoniae imperator, morabantur. Domus haec eleganti admodum pro tempore aedificio constructa est, ita ut inter omnia, quae in illis partibus habemus, domicilia primatum teneat, in eaque Nostrorum etiam Rector degebat communiter. Post bellum vero commissum Daifus victoria potitus ad urbem Fuximensem [47] novem passuum millia a Miacensi distantem regiam transtulit, et in ea residens Japonici imperii gubernacula administrat; ex quo factum est, ut novam in hac urbe residentiam extruere compulsi simus, dissimulata quadam et humili fabrica. Ipse vero Nostrorum Superior in domo inferioris partis Miacensis modo residet cum altero sacerdote et tribus Fratribus. Verum, cum etiam in superiori parte multi reperiantur Christiani, quos excolere et aliorum conversionem procurare difficile admodum poterant Nostri in inferiori urbe existentes, tertia residentia in parte superiori [48] anno praeterito extructa est; quae omnes Rectori /73v/ domus inferioris urbis parent, et inter haec quatuor domicilia sex Patres ex Nostris et septem Fratres cum multis *Dogicis* sunt dispersi, et ex his quatuor veluti propugnaculis nostri milites per diversa loca amplioris illius ditionis discurrunt, in quibus ut minus decem millia Christianorum excolunt atque doctrina et sacramentis in Fide nostra confirmant, praeter alios multos, quos, per diversa Japoniae regna dispersos, per epistolas et internuntios in Fide sustentant.

De Residentiis Bunguensi, Yamagutiana, Bugensi, et Facatensi.

Praeter jam dictas residentias, quae rectoralibus domibus sunt annexae, aliae quatuor residentiae in diversis regnis hoc quadriennio sunt excitatae, quae longe a rectoralibus domibus existentes, immediate Japoniae Viceprovinciali sunt subjectae. Prima est in regno Bunguensi, in quo Francisci

386 quae *bis positum* ‖ 390 distantem *corr. ex* distin... ‖ 400 inferioris *corr. in principio*

Doc. 31, Adnot. 19 ad textum. — De proelio in campo Sekigahara: *Doc. 31*, Adnot. 22 ad textum.

[47] De palatio et urbe Fushimi vid. *Introductio*: habes imaginem antiquam inter pp. 176/177, cum explicatione p. XXVI; 616-619 (cum fontibus europaeis). — Sansom II 383-384. — Cf. *Taikō-ki,* vol. 16, ff. 17-19.

[48] Residentia S. J. in urbe superiore Miyacensi (Kami-gyō): *Introductio* pp. 615-616 (ejus historia).

Regis tempore, optime de christiana religione meriti, principalia nostrae Societatis domicilia, et septuaginta fere Christianorum millia continebantur. Sed post ejus mortem ejus filius, a paterna virtute degenerans, Fidem simul et regnum amisit [49], et nostrae domus et ecclesiae omnes in persecutione dirutae sunt, et numerus Christianorum sic imminutus est, ut vix in praesenti tempore duodecim millia numerentur, reliquis partim bello, fame, et morbo pereuntibus, partim exilio mulctatis et in varia loca dispersis, partim denique ad infidelitatem cum suo dynasta revertentibus. Quamvis autem, dominio hujus regni ad ethnicos delato [50], adhuc non liceat nobis in eo libere versari, tamen studiose curatum est, ut quotannis aliqui ex nostris Patribus eo irent, regionemque lustrarent, ac reliquias Christianorum huc illucque dispersas colligerent. Ad haec variis in locis nonnulli ex incolis, prudentia et christiana religione insignes, constituti sunt tamquam magistri reliquorum: qui doctrina consilioque vel morti vicinos adjuvant, vel labantes in Fide confirmant, vel par-

---

[49] Ōtomo Yoshimune, anno 1578 a patre Ōtomo Yoshishige regimen feudi accepit; Julio 1581 residentiam suam e castello Niūjima (Usuki) ad civitatem Funai mutavit; die 27. Aprilis 1587 a P. Petro Gómez baptizatus, exorta persecutione in fide titubare coepit; sed anno 1591 cum Ecclesia pacem renovavit. In expeditione Coreana inconsiderate se gerens, feudum amisit (1593); in quod quidem anno 1600 ab adversariis ducis Tokugawa Iyeyasu restitutus, sed mox ab hostibus captus, exilio mulctatus est. Anno 1605 post sinceram conversionem ut Christianus obiit. Vid. de eo *Introductio*, pp. 984-985 (in Indice). — De ejus morte Litterae Annuae, die 10. Martii 1606 in civitate Nagasaki a P. João Rodriguez Giram signatae (Orig., lus.) referunt: *J. 55* 199-200.

[50] Post victoriam principis Tokugawa Iyeyasu (Sekigahara, 21. Oct. 1600) et alteram destitutionem Ōtomo Yoshimune, provincia ('kuni') Bungo inter complures vasallos iterum divisa est. —

1. Takenaka Shigetaka a castello Takata (15 000 koku) ad civitatem Ōita (+ 20 000 koku) mutatus est (= 35 000 koku). —
2. Inaba Sadamichi feudum Usuki obtinuit. —
3. Mōri Takamasa ab oppido Hita ad oppidum Saeki translatus est. —
4. Ogawa Mitsuuji oppidum Hita (20 000 koku) ut feudum recepit. —
5. Kurushima Michichika ad oppidum Mori destinatus est. —
6. Kinoshita Nobutoshi ad castellum Hiji (25 000 koku) vocatus est.
7. Praeterea Katō Kiyomasa, provinciae Higo praepositus, loco insularum Amacusanarum, in Bungo terras quasdam sibi additas habuit.
8. Hosokawa Tadaoki simul cum tota provincia Buzen etiam tertiam fere partem provinciae Bungo obtinuit.

Cf. *Sōgō Chihō-shi Dai Nempyō*, Tōkyō 1967, pp. 1518-1519. — Ibi etiam feudorum distributionem anno 1593, post primam destitutionem Ōtomo Yoshimune, factam, atque iterum anno 1594 emendatam, invenies.

vulis sacramenta baptismi impertiunt, et Christianos ad suas aedes, in quibus altaria constituta sunt, ad orandum congregant[51]. /74/

In Yamagutiana civitate nobilis residentia post mortem Taici fuerat extructa, et in ea per tres annos continuos Pater unus ac Frater ex Nostris cum tribus *Dogicis* et reliquo famulato uberem fructum collegerunt, cum fere duo millia ethnicorum nostrae religioni manus dederint. Verum hoc anno Moridonus, qui huic regno et alteri illi conjuncto dominatur, ethnicorum bonziorum suasu Nostros ab urbe ejecit, et magnam in Christianos persecutionem excitavit. Ejus tamen gubernator, qui secreto Nostris favet, aedes nostras adhuc servat intactas, spoponditque se eodem modo servaturum, donec placatus Moridonus iterum eos admittat, quod interim enixe a Nostris et ab aliis Christianis curatur[52].

In regno Bugensi nobilis etiam ante triennium fuerat extructa residentia[53], quam Yechudonus[54], hoc regno post bellum potitus, licet ethnicus, nobilissimae mulieris, quae Gratia appellabatur, maritus, et idcirco Nostris bene affectus, nobiliorem hoc anno reddidit: arce enim in munitiorem locum mutata[55], suis impensis nostram etiam residentiam jussit transferri, et in ea varia domicilia, tum ad Nostrorum habitationem, tum ad ipsum Yechudonum, qui domum nostram frequentat, et ad altos excipiendos hospites accommodata. Est hic dynasta inter alios Japoniae principes in magna existimatione, et christianae Fidei catechismum curiose a Nostris est edoctus, eisque sic favet, ut et ipse animo Christianum se esse dicat, et ab aliis congruenti tempore nostrum baptisma suscepturum esse existimetur: quod faxit Deus: principem enim ipsum Tçunocami Augustino potentiorem es-

445 se *add. sup. lin.* || 455 Yechudonum *corr.*

[51] Munera ista ex officio templorum custodibus (quos *Kambō* vocabant) committi solebant; aliquando tamen viri religione et virtute conspicui ex ipsa communitate christiana ad haec pia servitia praestanda designari poterant.

[52] Cf. historiam Residentiae in civitate Yamaguchi (de tertia periodo, 1599-1602, agitur): *Introductio* pp. 664-670. Residentia proprie dicta postea instaurata *non* est.

[53] Vid. historiam Residentiae in Nakatsu: *Introductio* 583-585.

[54] Hosokawa (Nagaoka) Tadaoki, Etchū-no-kami: vid. de eo *Doc. 39,* Adnot. 41.

[55] Anno 1602 Tadaoki castellum ex oppido Nakatsu ad oppidum Kokura transtulit: vid. historiam Residentiae in Kokura: *Introductio,* pp. 586-587.

semus recuperaturi. Hanc residentiam unus Sacerdos et duo ex nostris Fratribus cum quatuor vel quinque *Dogicis* inhabitat, quos Yechudonus omni officiorum genere et amore complectitur, et trium fere millium Christianorum, qui in hoc regno degunt, curam habent.

In regno Chicugensi nobilis est urbs, Facata nomine [56], quae tum multitudine incolarum, tum etiam nobilitate ac frequentia omnibus hujus Ximi opibus antecedit, praesertim postquam Cainocamidonus [57], qui post bellum hujus regni dominus effectus est, arcem, quae prius in alio loco posita erat, prope hanc urbem transtulit, cum omnibus hujus regni proceribus. In hac urbe anno praeterito nova residentia erecta est, /74v/ quae modo Sacerdotem unum ac Fratrem alit, qui trium fere millium Christianorum in hoc regno degentium curam habent. Estque hic locus valde Nostris et rei christianae accommodatus, totiusque hujus regni conversio facile expectari poterat, si Cainocamidonus, ut fuerat a pueritia baptizatus ante persecutionem, ita post eam firmus in Fide permansisset. Verum, partim timore mundano, ne displiceret Taicosamae, partim carnalibus illecebris et vitiis irretitus, quo magis in dignitate crevit, magis etiam a nostra religione se alienavit. Ejus tamen pater Quambioyedonus [58] se christianum profitetur, quamvis et hic etiam utroque pede claudicet; ejus tamen frater [59], qui inter omnes hujus regni proceres primum locum obtinet, fortiter et Fide et moribus christianam religionem amplexus est, speramusque ejus ope, et auxilio divino, futurum, ut tam pater quam filius resipiscant.

Quod vero ad redditus attinet, quibus Japonica Provincia sustentatur, habet primo mille aureos annuos, quos Se-

[56] Descriptionem et brevem historiam civitatis Hakata vid. in Dictionario Geographico *Dai Nihon Chimei jisho* (vol. II: *Chūgoku, Shikoku, Saikoku*) auctore YOSHIDA Tōgo, [2] Tōkyō 1938, pp. 1500-1501 (cf. etiam pp. seqq., praesertim p. 1506: Fukuoka-jō). — De destructione civitatis per milites Ryūzōji Takanobu (1581), ejusque velut novam fundationem, anno 1587 a Toyotomi Hideyoshi factam, necnon de Residentia S. J. Hacatensi: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 588-591.

[57] Kai-no-kami = Kuroda Nagamasa Damianus: vid. de eo *Doc. 39*, Adnot. 36 ad textum. — Nagamasa post bellum de successione a Tokugawa Iyeyasu totam provinciam Chikuzen ut novum feudum obtinuit, et mox arcem Fukuoka-jō construere coepit.

[58] Kuroda Yoshitaka Kambyōye Josui Simeon: vid. de eo *Doc. 31*, Adnot. 12.

[59] Kuroda Soyemon Michael Luís: vid. de eo *Doc. 39*, Adnot. 37.

renissimus olim Portugalliae Rex Sebastianus, pro fundatione unius collegii, in civitate Malaca perpetuo solvendos assignavit [60], qui quidem difficillime ac tardissime exigi a Nostris possunt, ita ut semper plurium annorum census debeatur. Accedit hoc incommodum, quod, cum pecuniae species, quae Malacae, solvitur, deterior multo sit sinensi pecunia, in ejus transmissione ad Macaensem portum plusquam triginta aurei pro quolibet centenario amittuntur. Ex quo fit, ut numerus mille aureorum vix reducatur ad septingentesimum, quae summa olim Bunguensi collegio fuerat per Vestram Paternitatem applicata. Translato autem collegio pecunia etiam ad Nagasaquense vel Arimense collegium transferri debuit; verum nomine potius quam re est dicenda collegii: cum enim tam male exigatur, collegia ipsa sicut reliquae domus et residentiae annua quadam pensione per P. Viceprovincialem assignata sustentatur. Praeter hanc summam habet etiam in India haec Japonica Provincia prope Collegium Bazainense tria praedia [61], praeter certam aliam quandam pensionem sive censum, propria pecunia coempta, e quibus alii plusquam mille aurei annui excipiuntur, qui quidem ratione monetae idem detrimentum patiuntur ut in transmissione vix ad septingentesimum numerum reducantur. Quae summa /75/ fuerat Domui Probationis attributa. Praeter hos redditus habet etiam haec Provincia annuam pensionem quatuor millium ducatorum Camerae, per felicis recordationis Gregorium XIII. in Hispaniae Collectaria solvendam, japonicis collegiis ac seminariis attributam anno 1583 [62]; quam Sixtus Pontifex [63] aliis duobus millibus aureis annuis auxit ac pro sustentatione eorundem collegiorum ac seminariorum perpetuam fecit anno 1585: quam quidem, vix uno anno solutam, varias ob causas reliquo sui pontificatus tempore ab ejus solutione supersedere jussit, donec anno 1591 Gregorius XIIII. eandem ad quatuor millia ducatorum juxta Gregorii XIII. concessionem redactam restituit. Clemens vero Octavus per

[60] Documentum datum « Lisboa, XXVI de Feuereiro, mil quinhentos setenta quatro anos », « Ao Pe Visitador de Japam e China », pergam., Madrid, Bibl. R. Acad. Hist., *Jes. Leg. 21* ff. 959-960v: vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 266.

[61] Caranja, Ponvem, Condotim: vid. supra *Doc. 24*.

[62] Vid. Schütte, *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan*, p. 31 (205) 74 (248) 78-79 (252-253).

[63] Ibid., p. 31 (205) 77 (251).

quatuor fere annos continuos hoc suo tempore solvi vetuit, donec anno 1602 ad quatuor mille aureos hispanicos reduxit, magno cum totius Japoniae detrimento [64]. Ex eo enim factum est, ut tota ea pecuniae summa, quam loco reddituum Japonica Provincia tanquam depositum habebat, consumpta sit, et in maximam necessitatem devenerit. Cum enim horum reddituum, quos habere haec Provincia Japonica dicitur, altera pars tam est incerta, altera vero tam male exigitur, altera denique in India expenditur, et quod reliquum est, adeo periculose per tot maria in Japoniam transmittitur, ut vix minima totius ejus pars quotannis ad eam perveniat, nec ad tertiam partem japonicarum expensarum sufficiat: factum est, necessitate et caritate cogente, ut ad novam hanc Ecclesiam sustentandam Summi Pontificis permissu, ac facultate per Patres Generales concessa, haec Provincia semper usa sit adjumento sericarum mercium, quae per externos ex Sinis coemptae et per eosdem in Japonia venditae magnum emolumentum ad reficiendos japonicos sumptus attulerunt [65]; qui sumptus quotannis ad summam duodecim millium aureorum accedunt; et hi sericarum mercium redditus omnium sunt certissimi, quos Japonica Provincia possidet. Habebat autem ad hoc mercimonium sustentandum in pecunia numerata circiter viginti millia aureorum, quorum plusquam media pars per haec japonica et sinica maria in continuo periculo versabatur. Quae summa, cum tam parva esset ad tantam domiciliorum, ecclesiarum, ac personarum multitudinem sustentandam, /75v/ vere nervus erat rerum temporalium totius hujus Provinciae: quae partim abhinc quarto anno tempestate maris absorpta est cum Lusitanorum navi, in quo et P. Aegidius Mata mortuus est [66], partim hoc anno, ut inferius dicemus, ab Olandensibus pyratis ablata est [67]: ex

556 et *add. sup. lin.*

[64] Solutionem annuam 1603-1641 vid. in SCHÜTTE, *Cortes*, pp. 57-70.

[65] Vid. infra, Doc. 89, Adnot. 67 ad textum.

[66] *Introductio* 60-61 (cum fontibus); 176; 338 (die 26. Febr. 1599 profectus: *J. 14 I* 7, Em. Dias); 665. — SCHÜTTE, *Cortes*, pp. 21-22 (cum fontibus).

[67] Vid. infra, *in hoc Doc.*, f. 76v. — De illa navi perdita: Valign. ad Gen., Macao, 6. Martii (intellige: Aprilis!) 1604, 1a via, Orig., hisp., *J. 14 I* 158-159v. — Cf. (inter alia multa) PÍREZ, *Pontos*, Madrid, Arch. Hist. Nac., *Jes. Leg. 271/59* = supra, Doc. 31 A, ad annum 1603. — C. R. BOXER, *The Great Ship from Amacon*, Lisboa 1963, pp. 67-68. — Cf. supra, prologum ad hoc Documentum, in parte generali, sub nr. 2.

quo Provincia haec Japonica in maximas necessitates et angustias totius fere remedii expertes adducta est. Et haec sunt, quae de domibus et residentiis japonicis occurrunt dicenda.

Collegium Macaense

In Sinensi vero regno, in urbe Macaensi, quae in Sinarum portu a Lusitanis est constructa [68], ex parva domo, quam aliqui de Societate incolebant [69], novum collegium primo constructum est anno 1593 [70], ita capax, ut quinquaginta et eo amplius de Societate facile capiat. In quo non modo qui ab Europa et India veniunt nondum emenso studiorum cursu, incoeptum opus absolvunt, verum huc etiam ex Japonia japonii Fratres mittuntur, litteris ac virtutibus erudiendi. Qui vero jam confectis studiis illuc accedunt, eorum partim japonicam linguam, partim sinicos characteres ediscunt, donec suam quisque Provinciam adeat. Ex quo fit, ut collegium hoc, multo sumptu et sudore fundatum, tam Sinarum quam Japoniorum seminarium appellari merito possit. Morantur in hoc collegio communiter [71] quinquaginta fere ex Nostris, nunc autem sexaginta numerantur, quorum triginta sunt Sacerdotes, Fratres vero totidem, ex quibus octo sunt Japonii, Coadjutores vero sex. Auctus est hoc anno Nostrorum numerus, tum ex adventu plurimorum, quos Paternitas Tua destinavit, tum etiam, quoniam ex Olandensium pyratarum concursu impedita hoc anno fuit ad Japoniam navigatio [72]: ad quam duodecim ex Nostris destinati fuerant, praeter alios sex pro Sinica Missione nominatos. Habet collegium hoc, nullo tamen obligationis debito, varias classes, in quibus duo ex nostris Patribus scholasticam theologiam docent, alii vero duo casus conscientiae, unus item philosophiam, duo vero

---

[68] Cf. C. R. Boxer, *The Christian Century in Japan 1549-1650* (ed. 1951), 91-92. Idem, *The Great Ship from Amacon*, Lisboa 1963, p. 24. — A. Montalto de Jesus, *Historic Macao*, Hongkong 1902, pp. 18-29.

[69] De fundatione Domus Macaensis S. J. (1565) vid. amplam expositionem in opere nostro *Introductio*, pp. 797-798, Adnot. 11. Cf. p. 381.

[70] Collegii Macaensis ortum, atque descriptionem verbis ipsius fundatoris Alexandri Valignano, videas in opere nostro *Introductio* pp. 162-166.

[71] Numerum sociorum in Collegio Macaensi viventium, per singulos annos, 1594-1655, habes in Schemate V., pp. 383-386, operis nostri *Introductio*.

[72] C. R. Boxer, *The Great Ship from Amacon*, ed. cit., pp. 67-68. — Cf. *Introductio*, p. 975 (anno 1603).

humanitatem et grammaticam; demum unus ex Fratribus Abecedarii prima elementa litterarum dignoscendi atque pingendi pueros studio erudit, ac brevi decem annorum spatio / 76 / mirum est, quot doctos viros in philosophia et theologia collegium hoc produxerit, cum ex eo tam Japonica quam Sinica Provincia quamplures nunc habeat, quibus fere carebat ante hujus collegii fundationem.

In hoc quadriennio aliqua huic collegio successerunt incommoda, quae tamen aspirante divina gratia in majorem commoditatem sunt conversa. *Primum* illud fuit, quod mense Novembri anni 1600 (quo casu, adhuc ignoratur) domus quaedam a tergo ecclesiae nostrae conjuncta parvo incendio coepit ardere, quod veteri lignorum materia vires ministrante, adeo brevi tempore corroboratum est, ut tota nostra ecclesia cum omni altarium ornatu atque imaginibus combusta sit [73], totaque civitate accurrente vix locus fuit ad Sanctissimum Sacramentum cum suo tabernaculo eripiendum ab illa voraci flamma. Et ne ad comburendum collegium etiam se extenderet, pars etiam domus antiquae a Nostris et ab externis concurrentibus diruta est. *Secundum* incommodum anno sequenti sequutum est. Tyfonius enim ventus septies variis in diebus tam furiose totam hanc civitatem concussit [74], ut maximam partem domorum, quae terreis parietibus constant, ad terram dejecerit. Inter reliquas vero magnum damnum ea pars collegii passa est, quae ex veteri antiquae domus fabrica adhuc remanserat, ita ut omnino ad habitandum inhabilis redderetur. Ex quo factum est, ut Nostrorum habitatione diminuta, et ecclesia in loco scholarum ad remedium pro tempore accommodata, Nostri hoc fere triennio maximam incommoditatem sint perpessi. Hoc autem anno Lusitanorum liberalitate nova est constructa ecclesia [75], quae priorem et

---

590 *in imma pagina, in angulo sinistro, alio atramento scriptus est numerus 3, sicut jam in imma pagina 68r.*

---

[73] De illo incendio ipse Visitator refert: Valign. ad Gen., Macao, 6. Oct. / 12. Nov. 1603, lit. C, *J. 14 I* 137 (137-139v). — Valign.-Gen., Macao, 7. Aprilis 1604, lit. D, 3a via, *J. 14 I* 162 (160-161v).

[74] In iisdem epistolis Valignano etiam de vehementibus ventis (Taifu) scribit (vid. Adnot. praeced.).

[75] De nova illa ecclesia 'Matris Dei' plurima inveniuntur in codice AHU 1659: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 302-306. Petra fundamentalis hanc inscriptionem habet: « Virgini Magnae Matri / Civitas Macaensis Libens / Posuit An. 1602 » (cf. ib. p. 305). — Die 24. Decembris 1603 Sanctissimum

forma et amplitudine maxime antecellit, ac prope eam alta turris erecta est ad campanas sustinendas, simulque novum cubiculorum aedificium exaedificatum est ad Nostros commode recipiendos. Itaque, quae huic collegio acciderant incommoda, in majorem utilitatem redundarunt.

Habet hoc collegium in interiori Sinico regno quatuor residentias, in quatuor distinctis provinciis. Prima est in civitate Xaucheo, quae ad Cantoniam provinciam pertinet. 2ª est in civitate Nanchan in provincia Quansi, reliquae duae in hoc quadriennio sunt erectae in duabus regiis civitatibus Nankino et Pakino, magno cum Nostrorum honore et rei christianae / 76v / incremento: ultra enim omnem spem, postquam Nostri habitum litteratorum sinicorum, et christianae legis doctorum nomen assumpserunt, relicto bonziorum apud Sinas infami nomine, in tantam opinionem et venerationem apud sinicos magistratus (quos Mandarinos appellant) devenerunt, ut, qui antea vix genibus flexis ad colloquendum cum ipsi Mandarinis admittebantur, nunc sedentes et tanquam aequalem gradum habentes cum omni patria urbanitate colloquantur, ab eisdemque solitis inter eos munusculis invisantur, et ad convivia urbanissime invitentur. Ex quo factum est, ut, crescente Nostrorum fama et opinione, ab ipsis Mandarinis prius in regia civitate Nankino, in qua olim reges residebant, sint excepti, ac demum anno praeterito etiam ipso Rege sciente in regiam Pakim, in qua nunc reges morantur, sunt admissi, et in omnibus his quatuor civitatibus plures non infimae notae homines Domini Nostri Jesu Christi gregi se ascripserint. Apertumque est ostium non solum ad Christi Evangelium promulgandum, sed ad plures ex Nostris in Sinicum regnum introducendos, cum maxima omnium admiratione. Hoc tam congruenti tempore, divina Providentia sic statuente, percommode P. Visitator ex Japonia ad visitandum hoc collegium venit[76], atque ad Sinicas residentias cor-

648 introducendos *corr. ex* introducendum

Sacramentum in eam primum illatum est. — Cf. de ea *Doc. 39*, Adnot. 56 ad textum.

76 P. Alexander Valignano die 15. Januarii 1603 e Japonia solvens, die 10. vel 11. Februarii 1603 Macaum regressus est: Valign. ad Gen., 12. Nov. 1603, Macao, Orig., hisp., *J. 14 I* 137. — Secundum epistolam Episcopi L. Cerqueira ad Assistentem Lusitanum J. Álvarez, Nagasaki, 20. Febr. 1603, Autogr., lus., 1a via, *J. 20 II* 158 Visitator die 18. Januarii 1603 profectus est. — Cf. supra, p. 435, adnot. 3. — Cf. *Introductio* p. 1037 (= Add. ad pag. 177).

roborandas, in quibus novem tantum ex Nostris reperiebantur, alios sex sacerdotes destinavit, et alios duodecim in Japoniam, magna cum omnium gratulatione et hujus collegii existimatione, cum ex eo una die decem et octo ex Nostris, fere omnes theologi, ad propagandum Evangelium mitterentur.

Verum tanta laetitia (quod proprium est instabilis mundi hujus) statim in magnam tristitiam conversa est: eodem enim temporis momento, quo Patres nostri in Japoniam navigaturi ad conscendendam navim accedebant, repente duae Olandensium pyratarum naves prope navim apparuerunt[77], eamque, duce et militibus vacuam et omni fere auxilio destitutam, eo quod nondum navim ascenderant, brevissimo temporis momento in suam potestatem redegerunt, preciosissimis onustam mercibus, magno cum totius hujus civitatis et nostrae Societatis detrimento. Merces enim in ea positae plusquam quatercentum millibus aureorum aestimabantur: inter quos Nostri viginti mille aureorum summam amiserunt, quae summa nervus erat nostrae Societatis in his partibus, ad Japoniam, Si-/77/nicas Missiones et hoc collegium sustentandum: quae omnia loca, amissa hac pecuniae summa, in maximam paupertatem ac necessitatem devenerunt. Ex quo etiam factum est, ut et Japonia hoc anno impensarum et ministrorum adjumento caruerit (ad eam enim navigaturi in hoc collegio remanserunt), et Sinica Missio sit etiam intercepta, cum ad eam ituri necessariis expensis careant, quibus sustententur. In tanta autem rerum omnium penuria spes duplex relinquebatur: altera fundationis hujus collegii, quam expectabamus, procurante Vestra Paternitate apud Regem Catholicum; altera vero, adventuras ex India naves aliquod auxilium allaturas ex ea pecunia, quam Summi Pontifices ex Hispanica Collectaria ad sustentandam Japoniam destinarant; quae, quoniam his quatuor annis praeteritis soluta non fuerat, hoc anno redditus horum quatuor annorum expectabamus. Sed utraque haec spes etiam nos fefellit. Nam de collegio fundando nihil actum esse cognovimus; et [in] Hispanica Collectaria pensio, quae erat sex millium aureorum

687/8 *verbum* in *deletum est in ms., ita ut* hispanica collectaria *sint adjectiva apposita ad verbum* pensio

[77] Cf. supra Adnot. 67.

Camerae, ad quatuor tantum millia aureorum hispanicorum redacta est, conditione etiam apposita, ut ne hi quatuor mille aurei solverentur, nisi prius Vestra Paternitas duo mille aureos, quos Sixtus Quintus auxerat, et decursas pensiones, hoc toto tempore debitas, remitteret [78]. Ex his vero quatuor mille aureis, quos Procurator noster in Hispania exegit, variis casibus succedentibus vix duo mille et quingenti ad sinicum portum pervenerunt. Unde P. Visitator in maximis angustiis positus est, nesciens, quo pacto tanto malo possit remedium adhibere. Quod autem commodius sese obtulit, hoc fuit, naviculam quam citissime in Japoniam mittere [79], quo successus navis P. Viceprovinciali et Nostris omnibus innotesceret, et expensas sic minuerent, ut duodecim mille aurei, quos quotannis expendebant, ad quinque tantum millia reducerentur, atque ad hoc praestandum ducentos *Dogicos* et duas partes famulorum e domibus nostris dimitterent, et Patres residentiarum ad majores domos revocarentur, ac demum domorum et ecclesiarum fabrica omnis cessaret, hospitum convivia et munuscula etiam necessaria intermitterentur; denique cum terrarum dominis, ac reliquis Christianis agerent de aliquo subsidio Patribus in hac necessitate tribuendo, ita ut pecunia illa duodecim fere millium aureorum, quae apud ipsos remanserat in hujus anni sustentationem, saltem per tres sequentes annos sufficeret: nullum enim huic malo proximius remedium / 77v / invenire poterat. Hoc autem, quamvis nostrae Japonicae Societatis et ipsius etiam Ecclesiae Christianae maximum sit futurum detrimentum, ne tamen omnino pereant, necessarium est. Et hic status est hujus Provinciae, qui ad Vestram Paternitatem describi potest, et a Procuratore, qui ex hac Provincia Romam mittitur, melius intelligetur. Mense Septembri ejusdem anni 1603 hic Catalogus renovatus est a P. Visitatore.

Depois deste Catalogo feito veo reposta de Japão [80], em que o P.e Viceprovincial escreveo, que se tinhão apertado no gasto. Mas não tinhão despedidos se não mui poucos *Dogicus*

710 duodecim *bis positum* || 721/6 *De manu vide Introd. ad hunc Cat.*

[78] Vid. supra, Adnot. 62-64.

[79] Vid. opus nostrum *Introductio,* p. 340 (cum fontibus).

[80] Fr. Petrus de Monteagudo die 18. Octobris 1603 Macaum regressus est: vix dubium quin ad litteras ab eodem e Japonia allatas Visitator alludat. Cf. *Introductio,* p. 340. — Vid. supra, prologum ad Catalogos 32 A-C.

e moços, conservando inteiras todas as casas e residências, porque alguns senhores christãos os ajudão perà sustentação deste anno, até chegar a Nao.

Alexandro Valignano

727 *Subscriptio est autographa.*

32 C

J. 25, 78-82v

Textus

J. 25, 79

Catálogo das Informações Commuas dos Padre e Irmãos do Collégio de Macao, feito a 25 de Janeiro de 1604

1. P. Valentim Carvalho, Português, de Lisboa, do mesmo arcebispado, de 45 annos de idade, de 27 da Companhia, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia, Mestre em Artes por Coimbra. Leo latim, rhétorica, hum curso de philosophia e theologia. Hé agora Reitor deste Collégio. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1596.

2. P. Francisco Luís, Português, da vila da Vidigueira, do arcebispado de Évora, de idade de 30 [annos], da Companhia 20, de medíocres forças. Estudou casos. Hé ministro deste Collégio. Foi feito Coadjutor formado Spiritual no anno de 1604.

3. P. António Rodríguez, Português, de Montemor o Novo, arcebispado de Évora, de 53 annos de idade, de 30 da Companhia, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Leo hum curso de philosophia; leo, e lee agora, casos. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1596.

4. P. Lázaro Cattánio, Italiano, da cidade de Sorozava, de idade de 43 annos, da Companhia 23, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia. Ouvio dous annos de theologia. Fez profissão de 4 votos no anno de 1596.

5. P. Baltezar Borges, Português, da vila de Aguiar, arcebispado de Braga, de 37 annos de idade, 21 da Companhia, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Leo latim, rhetórica, e hum curso de philosophia; e agora lê theologia. Fez profissão de 4 votos no anno de 1603.

6. P. Manoel Gaspar, Português, de Lamego, de idade de 48 annos, da Companhia 28, de boas forças. Estudou philosophia, e theologia tres annos e meio. Leo casos em Goa. Foi Procurador no Collégio de Goa, e agora o hé de Japão. Fez profissam de quatro votos no anno de 1601.

7. P. Diogo Pinto, Português, de Quintella, bispado de Miranda, de 57 annos de idade, 38 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seu[s] estudos de philosophia. Ouvio dous annos de

2 25] *vid. corr. ex* 15

theologia. Leo latim, e casos. Foi prefeito da igreja de Malaca, e ministro deste Collégio de Macao. Foi feito Coadjutor Espiritual no anno de 1588. / 79v

8. P. Francisco Laguna, Castelhano, natural de Entreva, bispado de Callahorra, de idade de 51 annos, da Companhia 33, de medíocres forças. Acabou seus estudos de theologia e philosophia. Foi ministro nesta Casa da Madre de Deus de Macao. Agora lee casos. Fez profissão de 4 votos no anno de 1603.

9. P. Fernão Martínez, Português, de Évora, de 60 annos de idade, de 38 da Companhia, de fracas forças. Estudou casos. Foi ministro no Collégio de Cochim, e no de Goa. Foi prefeito da igreja neste Collégio. Fez os votos de Coadjutor Spiritual no anno de 1590.

10. P. Francisco Pacheco, Português, de Ponte de Lima, arcebispado de Braga, de 36 annos de idade, 18 da Companhia, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Leo latim. Agora lee theologia. Fez profissão de 4 votos no anno de 1603.

11. P. Diogo Antunes, Português, do Crato, priorado de S. João, de 51 annos de idade, 33 da Companhia, de medíocres forças. Acabou o curso de philosophia, e ouvio dous annos de theologia. Leo latim. Foi ministro no Collégio de Cochim, e na Casa de Macao. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1590.

12. P. Zacharias Campioni, Placentino, da cidade de Placência, de idade de 32 annos, da Companhia 14, de forças medíocres. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Agora preside aos theologos.

13. P. Sebastiam Vieira, Português de Lamego, de 32 annos de idade, da Companhia 15, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia, e agora hé Mestre dos noviços.

14. P. Francisco Lopes, Português, natural de Proensa a Nova, do priorado do Crato, de idade de 30 annos, da Companhia 15, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Lê agora curso.

15. P. Francisco Lameira, Português, da vila de Chamuscado, arcebispado de Lisboa, de idade de 44 annos, da Companhia 25. Estudou casos dous annos e meio. De medíocres forças. Fez os votos de Coadjutor Spiritual no anno de 1600.

16. P. Francisco Carvalho, Português, de Lisboa, de 38 annos de idade, da Companhia 18, de medíocres forças. Estudou tres annos de casos. Tem a cargo a escola de ler e escrever.

---

41 forças] *corr. ex* fuerças || 58 formado] *del., sed linea delens postea videtur denuo deleta*

17. P. Guilhelmo Pórtico, Toscano, da cidade de Luca, de idade de 31 annos, da Companhia 9, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia; vai no 4. anno de theologia. / 80

18. P. Bastiam Fernández, Português, de Lobam, do bispado de Viseu, de idade de 34 annos, da Companhia 13, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Lê agora latim.

19. P. Joam Mattheus Adami, Siciliano, natural da cidade de Mazara, de idade de 27 annos, da Companhia 9, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia. Vai agora no 4. anno de theologia.

20. P. Joam Baptista Zolla, Lombardo, da cidade de Brexa, de idade de 29 annos, da Companhia onze, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia. Leo rhetórica 4 annos. Vai agora no primeiro anno de theologia.

21. P. Jerónimo Centimano, Neapolitano, de Potência, de idade de 44 annos, da Companhia 26, de boas forças. Ouvio hum anno lógica, e tres annos de casos. Foi feito Coadjutor Spiritual no anno de 1598.

22. P. Joam Coelho, Português, da vila de Góis, do bispado de Coimbra, de 31 annos de idade, da Companhia 11, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia; estudou quasi hum anno theologia. Foi ministro em Goa, em S. Paulo. Agora hé Perfeito da igreja, e Procurador do Collégio. Foi feito Coadjutor Espiritual neste anno de 1604.

23. P. Tarquínio Agnésio, Italiano, da cidade de Tíbuli, de 26 annos de idade, da Companhia 10, de boas forças. Estudou philosophia, e vai no 1° anno de theologia.

24. P. Joam Vicente, Italiano, da cidade de Tárento, de 27 annos de idade, da Companhia 7, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia, e vai no 2° anno de theologia.

25. P. Pero Marques, Português, de Mouram, arcebispado de Évora, 29 annos de idade, da Companhia doze, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia. Leo latim 3 annos, e vai no primeiro anno de theologia.

26. P. Sabatino de Ursis, Italiano, de Lechi, de 29 annos de idade, da Companhia 6, de medíocres forças. Ouvio hum anno de mathemática. Acabou os estudos de philosophia, e vai no 3. anno de theologia.

27. P. Bento Fernández, Português, de Borba, arcebispado de Évora, de 25 annos de idade, da Companhia 9, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia, e vai no 1° anno de theologia.

---

83 philosophia] so *sup. lin.* || 93 Centimano] *corr. ex* Centinoano ? || 109 arcebispado] *abbreviatio* arcebpo *corr. in* arcebpdo || 113 Sabatino] *vid. corr.*

28. Irmão Francisco Taveira, Português, de Macao, porto da China, de 29 annos de idade, da Companhia 7. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Ensina latim. / 80v

29. Irmão Jerónimo Rodrigues, Português, de Montemor o Novo, arcebispado de Évora, de 28 de idade, 12 da Companhia, de boas forças. Ouvio philosophia. Vai agora no 4º anno de theologia. Leo hum anno de latim.

30. Irmão Vicente Ribeiro, Português, de Oeiras, arcebispado de Lisboa, 27 annos de idade, 7 annos da Companhia, de medíocres forças. Ouvio philosophia. Vai agora no 4º anno de theologia.

31. Irmão João da Fonseca, Português, de Lisboa, de 32 annos de idade, 15 da Companhia, de boas forças. Ouvio philosophia, e estudou tres annos de theologia.

32. Irmão Joam da Costa, Português, de Azeitam, arcebispado de Lisboa, de 27 annos de idade, de 12 annos da Companhia, de medíocres forças. Ouvio philosophia, e vai no 4º anno de theologia.

33. Irmão Joam Gonçálvez, Português, de Sancta Maria, arcebispado de Braga, de 32 annos de idade, de 14 annos da Companhia, de medíocres forças. Ouvio philosophia. Vai no 3º anno de theologia.

34. Irmão Músio Roque, Toscano, da cidade de Cena, de 32 annos de idade, da Companhia 12, de medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia, e vai no 2º anno de theologia.

35. Irmão Pero de Montagudo, das Casnárias, do mesmo bispado, de 34 annos de idade, de 7 annos da Companhia, de boas forças. Ouvio casos.

36. Irmão André, Japão, de Chicungo, de 34 annos de idade, da Companhia 15, de boas forças. Estudou dous annos casos.

37. Irmão Itto Máncio, Japão, de Fiunga, de 35 annos de idade, da Companhia 14, de medíocres forças. Estudou 3 annos casos.

38. Irmão Juliam, Japam, de Figen, de 37 annos de idade, da Companhia 14, de boas forças. Estudou tres annos casos.

39. Irmão Diogo, Japão, de Ava, de 28 annos de idade, da Companhia 7, de boas forças. Estudou 3 annos casos.

40. Irmão António, Japam, do Tacacu, de 34 annos de idade, da Companhia 16, de boas forças. Estudou 3 annos de casos.

41. Irmão Agostinho, de Omura, Japam, de idade de 38 annos, da Companhia 18, de medíocres forças. Estudou 2 annos casos.

42. Irmão Christóvão Ferreira, Português, de Torresvedras, do arcebispado de Lisboa, de 24 annos de idade, da Companhia 7, de boas forças. Vai no derradeiro anno de philosophia. / 81

150 Fiunga] *ms.* *Fuinga*

43. Irmão Martinho, Japão, de Arima, de 26 annos de idade, da Companhia 7, de boas forças. Vai no derradeiro da philosophia.

44. Irmão Máncio, Japão, de Bungo, 29 annos de idade, da Companhia 7, de fracas forças. Vai no 3. anno de philosophia.

45. Irmão Diogo Carvalho, Português, de Coimbra, de 25 annos de idade, da Companhia 10, boas forças. Vai no 3. anno de philosophia. Leo hum anno gramática.

46. Irmão Miguel Cabral, Português, de Vila Real, do arcebispado de Braga, de 28 annos de idade, da Companhia 9, boas forças. Vai no 3. anno de philosophia.

47. Irmão Simão Antunes, Português, da villa de Manteigas, do bispado de Guarda, de 24 annos de idade, da Companhia 4, boas forças. Estuda rhetórica.

48. Irmão Pero Martínez, da villa Estremôs, do arcebispado de Évora, de 19 annos de idade, da Companhia 4, boas forças. Estuda rhetórica.

49. Irmão Lourenço Méndez, Português, de Feira, bispado do Porto, de 22 annos de idade, da Companhia 4, mediócres forças. Estuda rhetórica.

50. Irmão Joam Bernardes, Português, de Lisboa, de 44 annos de idade, da Companhia 26, boas forças. Fez os votos de Coadjutor Temporal formado no anno de 1602.

51. Irmão Amador Gonçálvez, Português, de Aveiro, bispado de Coimbra, de 75 annos de idade, da Companhia 17, mediócres forças. Fez os votos de Coadjutor formado Temporal no anno 1602.

52. Irmão Gonçalo Francisco, Português, de Villareal, arcebispado de Braga, de 37 annos de idade, 14 da Companhia, boas forças. Faz os offícios de casa. Foi feito Coadjutor Temporal neste anno de 1604.

53. Irmão Diogo Leitam, Português, de San Martinho de Mouras, bispado de Lamego, de 38 annos de idade, de 11 da Companhia, boas forças. Faz os offícios de casa. Foi feito Coadjutor Temporal formado neste anno de 1604.

54. Irmão Joam Dias, Castelhano, de Prado, arcebispado de Toledo, de 29 de idade, de 12 da Companhia, boas forças. Faz os offícios de casa. Foi feito Coadjutor Temporal neste anno de 1604.

55. Irmão Manoel Romeiro, Português, de Tanila, do bispado dos Algarves, de 33 annos de idade, da Companhia 4, boas forças. Faz os offícios de casa.

---

183 boas forças] *alia manu add. sup. lin., vid. manu P. Valentini Carvalho (auctoris)* || 201 *in marg. dext. parvum signum* + (*pro*: defunctus ?)

56. Irmão Gaspar Cardoso, Português, natural de Lamego, de 21 anno de idade. Hé noviço. Faz os offícios de casa.

57. Irmão Felipe Rodríguez, Português, de Montemor o Novo, arcebispado de Évora, de 21 de idade. Hé noviço. Faz os offícios de casa. / 81v

58. Irmão André Pinto, Português, de Lamego, de 22 annos de idade. Hé noviço. Faz os offícios de casa.

59. Irmão António da Sylva, Português, da villa de Mondin, bispado de Lamego, de 21 annos de idade. Hé noviço. Faz os offícios de casa.

60. Irmão João Bras, Português, natural de Monteiras, conselho do Castrodairo, bispado de Lamego, de 35 annos de idade. Hé noviço. Faz os offícios de casa.

Residência de Paquin

61. P. Mattheus Rício, Italiano, de Macerata, do mesmo bispado, de 50 annos de idade, 32 da Companhia, de medíocres forças. Acabou o curso de philosophia, ouvio dous annos de theologia. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1596. Agora hé Superior da Missam da China.

62. P. Diogo Pantoja, Español, de Valdemoro, arcebispado de Toledo, de 33 annos de idade, da Companhia 15, mediocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e de theologia. Fez profissão de 4 votos no anno de 1604.

63. P. Gaspar Ferreira, Português, natural da vila de Fornos, de 30 annos de idade, 16 da Companhia, medíocres forças. Começou a philosophia em Coimbra e acabou em Goa; ouvio theologia 3 annos. Leo 4 latim.

64. Irmão Domingos Mendes, China, natural de Macao, de 23 de idade, boas forças. Hé noviço. Estuda as Letras chinas.

65. Irmão António Leitam, natural de Macao, de 22 de idade, boas forças. Estuda Letras chinas. Hé noviço.

Residência de Nanquin

66. P. João da Rocha, Português, de Sanctiago dos Piscos, arcebispado de Braga, de 38 annos de idade, da Companhia 19, medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Hé agora Superior da Residência de Nanquin. Fez profissão de 4 votos neste anno de 1604./82.

---

204 Lamego] *corr., e sup. lin.* || 209 58] *corr. ex* 56 || 210 noviço] *vid. corr. ex* novicio || 214 conselho] *corr. ex* concelho || 218 Rício] *nomen in textu non adeo clare scriptum, propterea del., et manu P. Valentini Carvalho denuo positum super lineam* || 229 ouvio] vio *add. sup. lin.* || 231 *Post* Irmão *seq.* Dom *del., dein* Domìngos

67. P. Pero Ribeiro, Português, da villa de Pedrogam, de 31 annos de idade, 13 da Companhia, medíocres forças. Ouvio em Braga hum anno e meio de casos. Depois estudou philosophia, e ouvio quasi tres annos de theologia em Goa e em Macao.

Residência de Nancham

68. P. Manoel Dias, Português, de Alpalham, bispado de Portalegre, de 43 [annos] de idade, de 26 da Companhia, medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Foi Superior em Chaul, e Reitor deste Collégio de Macao, e agora hé Superior das Residências de Nancham, Nanquin e Xaucheo. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1595.

69. P. João Soeiro, Português, de Montemor o Velho, bispado de Coimbra, de 37 annos de idade, da Companhia 20, medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Fez profissão de 4 votos este anno de 1604.

70. Irmão Sebastiam Fernández, China, natural de Macao, de 42 de idade, da Companhia 15, medíocres forças. Occupa-sse na christiandade.

Residência de Xaucheo

71. P. Nicolao Longobardo Siciliano, de boas forças, de 36 annos de idade, da Companhia . Leo humanidade e rhetórica. Estudou philosophia. Ouvio dous annos de theologia. Hé Superior da Residência de Xaucheo. Foi feito Coadjutor Espiritual no anno de 1599.

72. P. Bertolameu Tedesqui, Italiano, de Fiuizano, de 31 annos de idade, da Companhia 9, de boas forças. Ouvio philosophia, parte em Roma, parte em Coimbra. Ouvio theologia perto de 3 annos em Goa e em Macao. / 82v

73. Irmão Francisco Martínez, China, natural de Macao, 34 de idade, da Companhia 15, medíocres forças. Est[ud]ou latim. Occupa-sse na christandade.

Valentim Carvalho.

---

251 1595] *vid. corr. ex* 1596 || 259 *ms.* Residencias || 260 *Post* Siciliano *seq.* natural *del.* || 261 *Post* Companhia *deest numerus* || 272 *Subscriptio autographa*

33

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE
1606

[Inter 1. III. et 15. VIII.]
probabiliter mense Martio
1606

1. Catalogus Brevis Viceprovinciae Japonicae, quem hic edimus, in volumine manuscripto *Add. Mss. 9860* Musaei Britannici invenitur, quod pertinet ad manuscripta, quae a Marsden nomen habent: constat duobus foliis chartae japonicae, altis circiter 36 cm., latis 25,4 cm., scl. foliis 111/111v et 116/116v. Textus duabus columnis scriptus est: in folio primo (recto et verso) et in folio secundo (recto, prima columna); folii secundi altera columna vacat. Folium alterum versum hanc habet inscriptionem: « Catálogo das casas e pessoas da Companhia de Jesu de Jappão do anno de 1606. Pera o Pe Provincial da Índia ». Cum textus integer tum hic titulus *scripti sunt manu Patris Francisci Pasio, tunc Viceprovincialis,* ita ut plenissimo sensu de *documento originali* agatur; quod ad Provincialem Indiae, i. e. Goanum, destinabatur. Quare mirum non est, illud inter manuscripta Mardeniana inveniri, quae olim ad Secretariatum Provincialis Indiae Orientalis pertinuisse videntur.

2. Ordo, quo variae domus inter se sequuntur, perspicuus est: nam auctor incipiendo a Domo Nagasakiensi, primum provincias seu 'regna' insulae Kyūshū percurrit: Hizen (Ōmura et Arima), Higo (Amakusa), Bungo, Chikuzen, Chikugo (in ceteris illius insulae provinciis tunc nulla domus existebat); inde ad insulam Hondo transilit, ubi a provinciis occidentalibus ad orientales et septentrionales pergit: Aki, Settsu, Yamashiro, ac tandem 'Hokkoku', qui terminus 'terram septentrionalem' (Echizen, Kaga, Noto) significat.

Ordo autem personarum in singulis domibus is est, ut primo loco Patres, dein Fratres, i. e. Non-sacerdotes, enumerentur: inter Patres vero ii praecedant, qui vi muneris aliquam in regimine partem habebant. Principium illud ponendi, sive inter Patres, sive inter Fratres, primo loco Europaeos, dein Japonenses, in isto Catalogo aliquo modo deseritur.

3. Ex titulo liquet Catalogum anno 1606 compositum esse. Sed quo anni tempore? Id e solo textu erui nequit, sed cognitis ejus anni eventibus aliquo modo deducitur. Nam die 14. Augusti 1606 ad portum Nagasakiensem Navis Macaensis appulit, in qua sex e Societate in Japoniam advenerunt [1]. E quorum numero sociorum quatuor saltem nomina perspecta habemus: sunt autem PP. Benedictus Fernández, Johannes

---

[1] Johannes Rodriguez Giram ad Gen. Nagasaki, 15. Februarii 1607, lus., Orig. = *J. 55* 296.

Baptista Zola, Zacharias Campioni; et Fr. Johannes Bernardes[2]. Ad quorum manipulum etiam Fr. Hirabayashi Mantius pertinuisse videtur[3]. Qui omnes in praesenti Catalogi desiderantur. Unde eum *ante diem 15. Augusti 1606* compositum esse sequitur. — Alia ex parte, Ōmurani principatus Dominus die 24. Februarii 1606 omnes Evangelii praecones e suis terris discedere jussit: qui ante diem 1. Martii, relictis Residentiis, quas in Ōmura, Kuri, Susuta, Sonogi habebant, in alias Domos se receperunt; aliqui tamen, saltem ad tempus, clam inter Christianos Ōmurenses remanserunt[4]. Quodsi Catalogum praesentem inspicis, jam istum statum rerum in eo describi facile invenies: ubi nullae in Ōmuranis terris Residentiae recensentur. Quare non immerito asseritur Catalogum istum post diem 24. Februarii 1606, vel potius post diem 1. Martii 1606, compositum esse. Cumque eo anno Naves tum Macaum tum Manilam petiturae mense Martio e Japonia profectae[5] sint, vix dubium est, quin Catalogus iste *mense Martio 1606* conscriptus sit.

4. Vide: Doi Tadao, *1606/7nen Nihon Jesuskai mokuroku* (Catalogi S. J. in Japonia 1606 et 1607), in: *Kirishitan Kenkyū III.*

---

[2] Eādem Annuā teste (vid. Adnot. praecedentem), P. Zacharias Campioni 17 diebus post adventum in Japoniam (qui fuit dies 14. Augusti 1606 [ib. *J. 55* 296]) subitanea morte abreptus est: ib. *J. 55* 307v-308. Ceteri omnes, dum in Catalogo Brevi anni 1606 etiam tum desiderantur, in Catalogo Brevi Februarii 1607 jam in Japonia recensentur: quo utique post terminatum ventorum tempus e civitate Macaensi venire non poterant; tempus autem ventorum mense Augusto ad finem vergere solebat (cf. opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 p. 127).

[3] De quatuor sociorum adventu etiam aliunde constat; pro Fr. Hirabayashi Mantio alia argumenta desiderari videntur: sed illum tunc advenisse, comparatis inter se Catalogis satis probatur.

[4] Franciscus Pasio ad Gen., Nagasaki, 9. Martii 1606, hisp., Orig. = *J. 14 II* 240-240v.

[5] « Não pode crer V. Ra o grande trabalho que temos nestas monções, avendo de escrever em tempo limitado, porque as embarcações não esperão por ninguém, pera tão diversas partes, e por tantas vias, e *nesta monção particularmente me acho muito alcançado do tempo,* e assi serey breve nesta ... »: Ludovicus de Cerqueira ad P. Johannem Álvarez, Assistentem Lusitanum, Nagasaki, *10. Martii* 1606, lus., Orig., *J. 21 II* 115.

« Polla Nao do trato da China, querendo Deos, ei de escrever a V. Paternidade, e o tenho feito *em Março passado* deste presente anno de 1606, assi polla via ordinária da Índia Oriental, como pollas Philippinas »: idem ad Gen., Nagasaki, 20. Octobris 1606, lus., Orig., *J. 21 II* 119.

Textus

Brit. Mus. *Add. Mss. 9860*,
ff. 111-11v + 116

†

Catálogo das Casas que a Companhia tem em Japão neste anno de 1606, e das pessoas que nellas morão.

Nangasaqui

O P.e Viceprovincial
O P.e Diogo de Mesquita, Reitor
P.e Nicolao da Costa, ministro
P.e Belchior de Mora, prefeto das cousas spirituais
P.e António Francisco, prefeto da igreja
P.e João Rodríguez Tzuzu, procurador
P.e João Rodríguez Jirão, secretário da Viceprovíncia
P.e Manoel Bareto, companheiro do Bispo
P.e Gonçalo Rebelo
P.e João Francisco
P.e Nicolao de Ávila
P.e Rui Gómez
P.e Pedro de Montagudo
P.e Organtino
Ir. Ambrósio Fernández, *yacunin* e sotoministro
Ir. Leonardo, ajudante ao sotoministro
Ir. Gaspar de Paiva, ajuda ao P.e Viceprovincial
Ir. Diogo Perera, [tem] cuidado da campainha das molheres
Ir. João Baptista, impressor e enfermero
Ir. Thome Tzuji, pregador
Ir. Fiunga Francisco, ajuda ao P.e Viceprovincial
Ir. Mathias, ajuda ao Procurador
Ir. Vicente Caruba
Ir. Martinho Campo, estuda casos
Ir. Gómez, corre com a portaria e com o *Machi* [= Cidade]
Ir. Jorje, tem cuidado dos hóspedes
Ir. Cosme
Ir. Pero João, mestre da escola
Ir. Moriyama Miguel, roupero
Ir. Cofan Lião } com o Bispo
Ir. Baltasar Corea } com o Bispo
Ir. Domi[n]gos Díaz, tem cuidado do hospital
P.e Gaspar Carvalho, na Misericórdia
P.e Gaspar de Crasto, Fucafori
P.e Rui Bareto, Isafai
P.e António Álvarez, Uracami e dei acode a Uchime com o Ir. Nixi Romão
P.e Baltasar López, Conga, Yagami e Fimi e dey acode às suas inacas de Omura
P.e Bartolomeu de Siqueira } acodem a Focame
Irmão Júlio } acodem a Focame

Na christandade de Omura

P.e Affonso de Lucena
P.e Manoel Boralho

P.e António Fernández
Ir. Francisco Fernández
Ir. Gaspar
Ir. Lorenço
Ir. Toma [de Ikitsuki = Ir. Thomás de Figueiredo]
Ir. [Alei]xo / 111v

Arima

P.e Francisco Calderón, Reitor
P.e João Pomério, ministro
P.e Álvaro Díaz, mestre da língua, prega e confessa
P.e Luís, Japão, tem cuidado das *inacas*
P.e Vicente Ribero, mestre da língoa, do canto, e confessa
P.e João de Milão, tem cuidado do Seminário
P.e João Coelho
P.e João Baptista Porro
P.e João da Costa
P.e Camillo Constâncio
P.e João Vicente
Ir. Romão, *yacunin*
Ir. Ito Máncio, ajuda no Seminário
Ir. Yuqui Diogo, Ir. Constantino Dourado } mestres do latim

Cansusa

P.e António Cordeiro
P.e Celso Confaloneiro, compõe o *Sermonário*
Ir. André de Amacusa, Japão
Ir. Manoel Rodríguez, escreve ao P.e Celso

Arie

P.e Pero Rodríguez
P.e João de Fonseca
Ir. Vota Agostinho

Ximabara

P.e João Baptista
Ir. Roque
Ir. Sanga Mathias

Chijiva

P.e Ambrósio de Barros
Ir. Yamanda Justo

Taira e Saigô

P.e Francisco Pyrez
Ir. Josefo

Xiqui

P.e Garcia Garcés
P.e João de Frias
Ir. Mizocuchi Máncio

Côzzura

P.e Marcos Feraro
Ir. Inhácio

Bungo

P.e Pero Paulo
P.e João Matheus
P.e Bastião, Japão
Ir. Nixi António

Facata

P.e Pero Ramón
P.e Francisco Luís, acode a Aquinzuqui em ausência do P.e Ma[tos]
Ir. Nicolao
Ir. Julião

Aquizzuqui e Yanagava

P.e Gabriel de Matos
Ir. Yama João

76 *Ad calcem paginae 111* Arima *quod nomen initio pag. 111v repetitur*

Cuocura

P.e Gregório de Séspedes
Ir. João de Torres
Ir. Saito André / 116

Firoxima

P.e Matheus de Couros
P.e Bastião Viera
Ir. Ixida António

Vôzaca

P.e Francisco de Paiva
P.e Francesco Pacheco
Ir. Bartolomeu, Japão
Ir. Xisto, Japão

Ximoguio i. e. Miaco de Baixo

P.e Pero Morejón,Reitor
P.e Carlos Spínola, ministro
Jrmão Tôin Vicente
Ir. Fabião
Ir. Dioguo
Ir. Tadeo
Ir. Rafael

Miacŏ de Riba

P.e Balthasar de Torres
Ir. Quimura Miguel

Fuximi

P.e Jerónimo de Ángelis
Ir. Fancan Lião
Ir. Simião
Ir. Rioin Paulo

Foccocu

P.e Jerónimo Rodríguez
Ir. Jião

34

CATALOGUS BREVIS MACAENSIS

15. Novembris 1606

Nonnisi unum istius Catalogi exemplar cognoscimus, quod in eodem codice Musaei Britannici ac Catalogus praecedens invenitur: *Add. Mss. 9860*, 112/2v et 115/5v. Duobus foliis chartae japonicae, 34,9 cm. altis, 22,5 cm. latis, constat. Textus primum folium rectum et quartam fere partem folii primi versi occupat; folium alterum rectum (fol. 115) vacat; folium vero secundum versum hunc titulum exhibet: « Catálogo dos Padres e Irmãos do Collégio de Macao. 1606 ». Auctor Catalogi sine dubio est vel Rector Collegii vel alius, qui eius auctoritate et mandato Catalogum confecit. Ipse P. Valentinus Carvalho duobus locis aliqua verba sua manu adjecit: ad nomen Patris Lazari Cattaneo: « pouco há que partio »; ad nomen Patris Sabatini de Ursis: « já partio pera as Residências ». Quare, etsi desit et subscriptio auctoris et sigillum et inscriptio, tamen de documento originali agitur, quod ab ipso Rectore

157 Irmão] *corr. ex* Padre

recognitum et emendatum, et ut videtur, ad Provincialem Goanum missum est.

Textus, praeter pauca verba a P. Valentino Carvalho addita, totus una manu scriptus est, a qua differt manus, quae fol. 115^{v} titulum adjecit.

Ordo nominum est communis: primo loco ponuntur Patres, dein Scholastici, postea Coadjutores Temporales, tandem Novitii.

Textus

Br. Mus., Add. Mss. 9860,
112-112^{v}, 115-115^{v}

Catálogo dos Padres e Irmãos que estão em Macao anno de 1606. feito em 15 de Novembro.

Padre Reitor Valentim Carvalho.
Padre João Gonçálvez, ministro
Padre António Rodríguez, admonitor e consultor do P.^{e} Reitor, confessor dos Irmãos, lente de casos.
Padre Manoel Gaspar, procurador de Jappão.
Padre Lázaro Catáneo, estuda letras chinas, e corre como Pay dos Christãos chinas, e está avisado pera tornar pera as Residências da China. *Pouco há que partio.*
Padre Diogo Pinto, consultor, confessor dos Irmãos, pregador.
Padre Francisco Laguna, consultor, confessor dos Irmãos, perfeito da igreja, pregador.
Padre Francisco Lopes, lente de cazos, consultor, perfeito dos estudos, pregador.
Padre Diogo Antunes, perfeito dos enfermos, confessor, às vezes prega.
Padre Jerónimo Centimano, confessor.
Padre Francisco Carvalho, mestre da escola.
Padre Sabatino de Ursis, Mestre dos noviços. *Já partio pera as Residências.*
Padre Manoel Dias, lente de theologia.
Padre Francisco Taveira, procurador do Collégio, prega às vezes.
Padre Pedro Marques, pregador.
Padre Domingos Gonçálvez, lente do curso.
Padre Bastião Fernández, lente de theologia.
Ir. Diogo Carvalho, theólogo do 3.º anno.
Ir. Francisco Lobo, mestre de latim.
Ir. Christóvão Ferreira, theólogo do 2.º anno.

Ir. Miguel Cabral.
Ir. André Gómez, cursista.
Ir. Simão Antunez, cursista.
Ir. Pedro Martinz, cursista.
Ir. Lourenço Mendes, cursista.
Ir. João Alberto, cursista.
} Todos estes do 2.º anno.
Ir. Agostinho de Teves, casuísta.
Ir. Manoel Gonçálvez, casuísta.
Ir. André, Jappão, ajuda o Procurador de Jappão.

Irmãos officiaes.

Ir. André Pinto, sotoministro.
Ir. Gonsalo Francisco, comprador.
Ir. Amador Gonçálvez, porteiro.
Ir. João Bras, refeitoreiro.
Ir. Diogo Leitão, enfermeiro.
Ir. Christóvão Dias, Jappão, sanchristão.

Noviços

Ir. Gaspar Cardozo, dispenceiro.
Ir. Manoel Pinto, roupeiro.
Ir. Jacobe, pintor.

São por todos 38.

/115ᵛ/
« Catálogo dos Padres e Jrmãos do Collégio de Macao. 1606 ».

35

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE

mense Februario anni 1607 exaratus

1. In eādem Marsdeniana collectione Musaei Britannici ac duo praecedentes Catalogi exstat unum quod notum est exemplar Catalogi Brevis Japonici Februario 1607 exarati. Continetur in eōdem volumine *Add. Mss. 9860*, 113-114ᵛ. Duobus foliis chartae japonicae componitur, altis 36,1 cm., latis 25,3 cm. Textus tres paginas occupat; quartā paginā (fol. 114ᵛ) haec sola verba leguntur: « Catálogo das Casas e pessoas da Viceprovíncia de Japão, feito em Fevereiro de 1607. 2ª via. / Gavet. n. 32 ». Quae verba (praeter indicatam collocationem in Archivo: 'Gavet. n. 32') scripta sunt *manu P. Francisci Pasio*, tunc Viceprovincialis Japoniae:

ita ut documentum istud, etsi desunt subscriptio manu auctoris, sigillum, inscriptio, indubitanter 'originale' dici debeat, cum Catalogus ab ipso Viceprovinciali mittatur (nam etiam 'via' indicatur). Quem vel ipse P. Franciscus Pasio, vel ejus nomine et auctoritate alius, composuit. Ad quem mittatur, verbis supradictis non exprimitur: sed ad Provincialem Goanum dirigi videtur. Textus totus in Japonia manu unius amanuensis scriptus est.

2. Domorum distributio a praecedenti Catalogo Viceprovinciae Japonicae non multum differt; attamen, absque re non erit, explicandi gratia ea, quae sequuntur, notare:

a) De nova Residentia *Tone*:

« Tone, em que reside hum só Padre, hé hum lugar do estado de Omura que cae da banda de Nangasaqui, distante daqui quatro légoas portuguesas, e hé de huma Irmaa mais velha de Dom Sancho Omuradono, chamada Marina, a qual... quando seu Irmão os annos atraz lançando os Nossos de todas suas terras pretendeo de fazer também aos principais de seus vasallos deixar a Lei de Deus, alcançou delle licença pera ter ali hum Padre, e de quando em quando o chamar a Omura... Tone, que de Omura dista sinco légoas por mar... »[1].

b) *Fudōyama* una ex illis Residentiis erat, quae, expulsis Patribus e principatu Ōmurano, in illius feudi confinibus, atque pro Christianis Ōmuranis non longe ab illo loco viventibus, fundatae erant[2].

« Esta Residência cae nas terras do reino de Figen [Hizen] quasi na arraya onde ellas partem com as de Omura, e perto de Caratçu...; os Nossos que nella estam... cultivão os fieis que vivem espalhados pellas povoações... Foi o Padre algumas vezes visitar os Christãos de Omura das aldeas que caem pera aquella banda... »[3].

c) *Domus Novitiatūs* intelligitur Domus Omnium Sanctorum (Casa de Todos os Santos) prope Nagasaki, in qua die 2. Februarii 1607 novitiorum Probatio iterum initium habuit[4].

d) De Residentia in oppido *Saki(no)tsu* [Sashinotsu], quae primum in isto Catalogo occurrit, haec nota: Ineunte anno 1603, circa initium Anni Novi japonici. Terazawa Shima-no-kami Hirotaka, qui multis ab annis gubernium civitatis Nagasaki nomine eorum, qui totius Japoniae regimini praeerant, gesserat[5], illo munere privatus est[6]. Qui quidem

---

[1] Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 12. Januarii 1613, lus., orig., (Litterae Annuae), *J. 57*, 196.

[2] *Narração Breve*, 1609, *J. 23*, 34v: vide inferius, in Doc. 39: Título dos Estados de Vomura.

[3] *J. 57*, 197/7v: vide notam 1.

[4] Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Nagasaki, 25. Februarii 1608, lus., Orig., (Litterae Annuae), *J. 55*, 386v, cf. 385v.

[5] Terazawa officio isto fungi coepit anno 1592, probabiliter mense Julio vel Augusto: nam mense Augusti 1592 jussu Toyotomi Hideyoshi ipse Terazawa in civitatem Nagasakiensem venit; ubi templum majus, Dominae Nostrae in caelum Assumptae dicatum, quod magnis sumptibus inde ab anno 1585 extructum fuerat (*Cartas*, Évora 1598, *II* 128v-130v: Lud Fróis ad Gen., Nagasaki, 1. Octobris 1585), destruxit. Vide supra, Cat. III., mense Januario 1593 confectum (*J. 25*, 44v/45), in quo tempus expresse indicatur; et Litteras An-

mense Julio vel Augusto anni 1595, vel paulo tardius, sed ante diem 12. Octobris, a Viceprovinciali Japoniae, P. Petro Gómez, in civitate Nagasaki baptizatus[7], postea a Fide christiana iterum defecerat[8]. In gratiam principis Tokugawa Iyeyasu, e qua duabus ante annis exciderat, anno 1604 denuo admissus, beneficium suae restitutionis non Dei Providentiae, sed numinibus ethnicis referens, christianam religionem persequi coepit: ita ut, duabus Residentiis Shiki et Kōzūra interim parcens, ceteras omnes ecclesias (apud quas Patres stabili modo habitare non solebant, praeter Residentiam in oppido Kawachinoura exstructam) vel deleri vel in alios usus converti, simul cruces in multis locis publicae venerationis causa erectas detrahi, Christianos a Fide retrocedere juberet[9]. Quo factum est, ut plus quam viginti ecclesiae vel destructae vel saltem Christianis subtractae, et multae cruces dirutae sint[10]. Sed propter animi fortitudinem, quam Christiani demonstraverunt, persecutio illa post breve medii anni tempus aliquo modo quievit[10a]. At, etiam sequenti anno (1605) duae tantum in Amacusanis insulis Residentiae Patrum exstabant: Shiki et Kōzūra[11]. Qui rerum status in Catalogo Brevi anni 1606 perdurat[12]. Deinde vero, dum nova templa, loco deletorum, erigere non licet, compluribus in oppidis domus parantur ad excipiendos Patres, ad offerendum Missae sacrificium, ad curam animarum exercendam[13]. Pro ea autem Residentia, quae antea in litore orientali insulae Amacusa Inferioris, in oppido Kawachinoura exstabat, in opposita parte ejusdem insulae alia erecta est, in oppido

---

nuas Lud. Fróis ad Gen., Nagasaki, 1. Octobris 1592, lus., apogr. contemp. ex Oriente missum, *J. 51*, 364, ubi nomen ejus et officium, et destructio illius ecclesiae Nagasakiensis (non vero tempus) legitur.

6 Franciscus Pasio ad Gen., Nagasaki, 3. Octobris 1603, hisp., Orig., *J. 14 I* 129v.

7 Baptizatus est in civitate Nagasaki post adventum navis Macaensis, quod Julio 1595 appulit; erat tunc juvenis fere 27 annorum: Litterae Annuae, Lud. Fróis ad Gen., Nagasaki, 20. Octobris 1595, lus., apogr. contemp., ex Oriente missum, *J. 52*, 88 (nomen, aetas, baptismus) et 86 (tempus adventus navis); Petrus Gómez ad Gen., Nagasaki, 12. Octobris 1595, hisp., Orig., *J. 12 II* 270.

8 Jam in epistola Valentini Carvalho, die 25. Februarii 1601 e portu Nagasakiensi data, aperte ut ethnicus habetur, qui christianos Hiradenses, propter Fidem in exilium profectos et tunc in principatu Ōmurensi prope Nagasaki incolentes, non solum ad pristinum dominum, christianae religionis inimicum, reverti, sed etiam a Fide catholica retrocedere jussit: epistola originalis, hisp., *J. 54*, 114/6v.

9 Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 23. Novembris 1604, Orig., lus., *J. 55*, 87v-94.

10 Ibidem, *J. 55*, 93v.

10a Ita jam tempore Litterarum Annuarum 23. Novembris 1604, ib., *J. 55* 93v.

11 Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 10. Martii 1606, Orig., lus., *J. 55*, 222v/3v.

12 Cf. supra, Doc. 33: Cat. Br. Japon. 1606.

13 Litterae Annuae (cf. annot. 11), 10. Martii 1606, *J. 55*, 223; Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 15. Februarii 1607, orig., lus., *J. 55*, 326v/7.

Sashinotsu, *alias* Sakinotsu[14]. Quae in Litteris Annuis et in Catalogis deinceps semper apparet, usque dum in Annua Relatione die 10. Martii 1612 data tandem omittitur[14a].

e) In civitate Sakai, in superioribus Japoniae partibus, in qua ab anno 1585[15] usque ad annum 1588[16] Domus Societatis exstiterat, quae persecutionis tempore diruta est: ab anno 1606 denuo Societatis Patres habitare coeperunt[17], ita ut primum in isto Catalogo Brevi Februarii 1607 Residentia Sacaiensis iterum recenseatur.

3. Vide: Doi Tadao, *1606/7nen Nihon Jesuskai mokuroku* (Catalogi S.J. in Japonia 1606 et 1607), in: *Kirishitan Kenkyū III*.

Textus

Brt. Mus., *Add. Mss. 9860*, ff. 113-14v

IHS

Catálogo das Casas da Companhia desta Vice-Província de Japam e dos Padres e Irmãos que nellas morão, feito em Fevereiro de 1607.

Collégio de Nangasaqi

P.e Francisco Pássio, Viceprovincial
P.e Diogo de Mesquita, Reitor
P.e Bartolomeu Siquera, ministro
P.e João Rodríguez, procurador de Viceprovíncia
P.e João Rodríguez Giram, secretário da Viceprovíncia
P.e Belchior de Mora, prefeito das cousas spirituaes
P.e Francisco Luís, prefeito da igreja e também tem cuidado da christandade de Focame
P.e António Francisco

---

[14] Residentia illa in Litteris Annuis P. Johannis Rodríguez Giram ad Gen., Nagasaki, 25. Februarii 1608, orig., lus., *J. 55*, 404v expresse nominatur. Probabiliter jam in Litteris Annuis 15. Februarii 1607 (cf. annot. 13), *J. 55*, 326/9 de eãdem Residentia (ut de Residentia Amacusana) sermo est.

[14a] Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 10. Martii 1612, Orig., lus., *J. 57*, 149/9v: «Ategora ouve tres Residências nestas ilhas [Shiki, Kōzūra, Amakusa], mas por Terazava Ximanocami, senhor dellas, tam contrário a nossa santa Ley, não consentir mais que dous Padres nellas, não são ao presente mais que duas, scl. a do Xiqi e Cozzura». Similiter in Litteris Annuis Matthaei de Couros ad Gen., Nagasaki, 12. Januarii 1613, orig., lus., *J. 57*, 221v/2v Residentia Sashinotsu non invenitur.

[15] Organtino ad Gen., Sakai, 6. Decembris 1585, ital., autogr., *J. 10 I* 91-91v.

[16] Summário dalgumas novas de Jappão, *J. 45 II* 128. — L. Fróis, História (Aj *49-IV-57*) anno 1588: ff. 10v-12v, 17-19v, 23-23v.

[17] Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 15, Februarii 1607, Orig., lus., *J. 55*, 356v.

P.e João Francisco
P.e Gonçalo Rebello } São velhos e cansados.
P.e Organtino Soldo
P.e João Nicolao, tem cuidado da Pintura
P.e Nicolao de Ávila, tem superintendência da Impressa
P.e João Coelho
P.e Manoel Barreto, companheiro do Sõr Bispo
P.e Manoel Borralho
P.e Pedro de Monteagudo
P.e Gaspar Carvalho, está na Misericórdia
P.e Rui Gomes, tem cuidado do Hospital
Irmão Ambrósio Fernández, sotoministro
Ir. Diogo Pereira, porteiro
Ir. João Baptista, infirmero e livreiro, digo, impressor. / *col. b.*
Ir. Cosmo, japão
Ir. Vicente Carruba, faz o offício de tornero
Ir. Baltazar Correa está com o Sõr Bispo
Ir. Francisco Fernández, está no Hospital
Ir. Lião, Japão, está com o Sõr Bispo
Ir. Francisco, Japão, está com o P.e Viceprovincial
Ir. Gaspar de Paiva, está com o P.e Viceprovincial e lhe escreve
Ir. Gómez, Japão, corre com a christandade
Ir. Pedro João, Japão, mestre da escola
Ir. Miguel, Japão, roupeiro
Ir. Fara Martinho, Japão, prega
Ir. Thomé, Japão, prega
Ir. Mathias, Japão, ajuda ao Procurador
Ir. Domingos Díaz

Residências sojeitas a Nangasaqi

Isafai, o P.e Rui Barreto
Fucafori, o P.e Gaspar de Crasto
Conga, o P.e Baltazar López
Uracami, o P.e António Álvarez
Tone, nas terras de Vomura, o P.e Affonso de Lucena e o Ir. Gaspar, Japão
Fudôyama, nas terras de Figem, o P. António Fernández e o Ir. Alexo / 113v

Casa do Noviciado

P.e Celso Confalonero, Mestre dos novícios
P.e Nicolao da Costa, ministro
Ir. João Bernardes, sotoministro
Ir. Manoel Rodríguez, ajudante do Mestre dos novícios
Ir. Júlio, Japão
Ir. Nixi Romão, Japão } Occupão-se en tresladar e traduzir em língoa japónica hum livro de pregação

Noviços

Ir. Funamoto Thoma
Ir. Ychiji Thoma
Ir. Naitô Luís
Ir. Matçuvo Luís
Ir. Toi Gaspar
Ir. Matçuda Miguel
Ir. Machida Mathias
Ir. Noma André
Ir. Saitô Paulo } Todos Japões.

Ir. Xivozzuca Luís
Ir. Taichiqu Máncio
Ir. Jorge
Ir. Tçuruda Baltazar
Ir. João de Arie
— Todos Japões.

Ir. Gonsalo Viera
Ir. Salvador de Bairos
— Portoguezes

/ *col. b*

Collégio de Arima

P.e Francisco Calderón, Reitor
P.e João Pomério, ministro e prefeito dos estúdios
P.e Álvaro Díaz, prefeito da igreja a mestre da língoa
P.e Vicente Ribeiro, mestre do canto e tecla e lê huma lição de latim no Seminário
P.e João de Milão, tem cuidado do Seminário
P.e João Baptista Porro, confessor do Seminário
P.e João Rodríguez, doente
P.e Luís Japão, prega e ajuda na christandade
P.e Bento Fernández
P.e João Baptista Zola
— Estudão a língoa
Ir. Romão, sotoministro
Ir. Diogo, prega e ajuda a christandade
Ir. Máncio Ytô
Ir. Pedro
— Ajudão no Seminário
Ir. Constantino Dourado, mestre do latim
Ir. Simeão, mestre de Japão no Seminário

Residências sojeitas ao Collégio de Arima

Ariye — O P.e João da Fonceca; Ir. Augustinho

Ximabara — O P.e João Baptista; O Ir. Roque; O Ir. Sanga Mathias

Saigŏ — O P.e Francisco Píriz; O Ir. Joseph

Chigiva — O P.e Ambrósio de Barros; O Ir. Cazariya Justo

/ 114

Canzusa — O P.e António Cordero; O P.e Bastião, Japão; O Ir. Amacusa André

Xiqi — O P.e Grácia Garcéz

Saxinotçu — O P.e João de Frías; Ir. Mizoguchi Máncio

Cŏzzura — P.e Marcos Ferraro; Ir. Ignácio

Bungo

P.e Pedro Paulo Navarro
P.e João Vicente
Ir. Firabaixi Máncio
Ir. Vomachi Lourenço

Facata

P.e Pedro Ramón
Ir. Nicolao
Ir. Diogo

Aqizzuqi — P.e Gabriel de Matos; Ir. Nixi António

Yanagava — P.e João Matheus; Ir. Yama João

Cocura

P.e Gregório de Séspedes
P.e Camillo Constâncio

Ir. João de Torres
Ir. Saitô Andre / *col. b.*

Partes do Cami
Casa do Miaco

P.e Pedro Morejón, Reitor
P.e Carlos Spínola, ministro
P.e [*leg.*: Ir.] Vicente
Ir. Thoma, sotoministro
Ir. Fabiam
Ir. Julião
Ir. Martinho
Ir. Tadeo
Ir. Jião
Ir. Yùqi Diogo

Residências sojeitas
à casa do Miaco

Camiguiò	P.e Baltazar López [*leg.* de Torres] Ir. Raphael
Fuximi	P.e Jerónimo de Ángeles Ir. Amacusa Paulo Ir. Fancão Lião
Vozaca	P.e Francisco de Paiva Ir. Xisto
Sacai	P.e Francisco Pacheco Ir. Bartolomeu
Foccocu	P.e Jerónimo Rodríguez Ir. Miguel
Firoxima	P.e Matheus de Couros P.e João da Costa Ir. Yxida António

Em todas as sobreditas Casas e Residências estão muitos *dôjucus* pregadores que fazem officio de Irmãos. / 114v

Catálogo das Casas e Pessoas da Viceprovíncia de Japão, feito em Fevreiro de 1607.

2a via

[« gavet. n. 32 »]

36

CATALOGUS BREVIS VICEPROVINCIAE JAPONICAE MENSE OCTOBRI 1607 CONFECTUS

In eodem volumine Collectionis Marsdenianae Musaei Britannici, e quo antecedentes Catalogos hausimus, *Add. Mss. 9860* 118-119ᵛ, Catalogus Brevis Japoniae, Octobri 1607 exaratus, exstat. Duobus foliis chartae japonicae, 37,1 cm. altis, 25,5 cm. latis, continetur. Textus tres primas paginas (fol. 118, 118ᵛ, 119), et quartem fere partem quartae paginae (119ᵛ) occupat. In ultima pagina (fol. 119ᵛ) inscriptio legitur: « Catálogo dos Padres e Irmãos de Japam, repartidos pollas Casas [que lá tínhamos] [1]. Manus, quae haec scripsit, videtur esse P. D. de Mesquita, Rectoris Collegii Nagasakiensis. Super verba ista, forsitan alia manu, scriptum est: « Está respondido ». Iterum, sub toto, manu alicujus archivistae: « Dubᵃ. Gavet. n. 32 ».

Textus, praeterquam in quarta pagina, duabus columnis dispositus est. Subsignatio desideratur. Compositionis tempus in titulo indicatur; locus vero, ubi exaratus est, vix dubium quin sit Collegium Nagasakiense, in quo Provincialis sedem habebat: unde omne epistolarum commercium ad exteras terras fieri solebat. Auctor Catalogi non nominatur; sed certum est Catalogum auctoritate Provincialis compositum esse, sive eum P. Franciscus Pasio per se, sive per alium Patrem, concinnaverit.

Ordo, quo variae Domus inter se sequuntur, fere idem est ac in Catalogo praecedenti. Sed inter Residentias a Collegio Nagasakiensi dependentes clarius (proprio titulo) Residentia 'Misericordiae' et Residentia Hospitalis (S. Jacobi) enumerantur. Loco Residentiae Koga Residentia Yagami ponitur, sed eadem regio designatur [2]. Missio 'regni' Bungo Residentiis in Chikuzen, Chikugo, Buzen postponitur. Residentia, quae per errorem 'Em Yamaguchi' inscribitur, non est alia nisi Residentia in oppido Yanagawa. Residentia provinciae Buzen in oppido Kokura sedem habebat.

Vide: Doi Tadao, *1606/7nen Nihon Jesuskai mokuroku* (Catalogi S. J. in Japonia 1606 et 1607), in: *Kirishitan Kenkyū III.*

---

1 Verba uncis inclusa probabiliter ita legenda sunt: quodsi in hac lectione non fallimur, ea ab eodem forsitan tempore posteriore adjuncta sunt.

2 Koga et Yagami, oppida sibi vicina, non longe distant ab Isahaya: cf. descriptionem geographicam in Anesaki, *Concordance*: quorum locorum cura Patri Balthassari López incumbebat: cf. supra Catalogum Brevem Japoniae anni 1606; in Catalogo Brevi Jap. Februarii 1607 solum Koga nominatur, ubi idem P. Balthassar López operatur, dum in praesenti catalogo eius loco Yagami ponitur. In Annuis Litteris 1606 (15. Februarii 1607, ad Gen., Nagasaki, a P. Johanne Rodríguez Giram conscriptis, lus., orig., *J. 55,* 314ᵛ) solum Koga, in L. Annuis 1607 (25. Februarii 1608, ad Gen., Nagasaki, ab eodem compositis, lus, orig., *J. 55,* 391ᵛ) similiter solum Koga scribitur, dum Litterae Annuae 1608 (14. Martii 1609, ad Gen. Nagasaki, eodem auctore, lus, orig., *J. 56,* 24ᵛ) oppidum Yagami referunt.

Textus

Br. Mus., Add. Mss. 9860, 118-119v

†

Catálogo dos Padres e Irmãos de Japão repartidos pollas Casas e Residências em que cada hum delles reside, feito em Octubro de 1607.

Collégio de Nangasaqui

P.e Vice-Provincial
P.e Diogo de Misquita, Reitor
P.e Bertholameu de Cequeira, ministro
P.e João Rodríguez Girão, secretário da Província
P.e Belchior de Moura
P.e António Francisco
P.e Francisco de Payva
P.e Francisco Luís, perfeito da igreja
P.e Gonçalo Rebello
P.e João Francisco
P.e João Nicolao, mestre dos pintores
P.e João Rodríguez, que corre com a Corte
P.e João Coelho, procurador
P.e Manoel Barreto
P.e Manoel Borralho
P.e Nicolao d'Ávila, que corre com a emprensa
P.e Organtino
Ir. Ambrósio Fernández, sotoministro
Ir. Gaspar de Payva, está com o P.e Viceprovincial
Ir. Cosme, Japão
Ir. Xibata Diogo
Ir. Fiunga Francisco, Japão, está com o P.e Viceprovincial
Ir. Gomes, Japão
Ir. Domingos Díaz
Ir. João Baptista, impressor
Ir. Gião, Japão
Ir. Leonardo, Japão
Ir. Miguel Moriyama, Japão
Ir. Fara Martinho, Japão / *col. b.*
Ir. Mathias, Japão
Ir. Máncio Firabaxi, Japão
Ir. Pero João, Japão, mestre da escola
Ir. Thomé Tçuji, Japão
Ir. Vicente Carruba

Na casa do S.or Bispo

P.e João Baptista Baeça
Ir. Balthazar Correa
Ir. Leão Cofão, Japão

Residências sogeitas à Casa de Nangasaqi

Na Misericórdia

P.e Gaspar Carvalho

No Ospital

P.e Rui Gómez
Ir. Francisco Fernández

Em Santa Clara de Uracami

O P.e António Álvarez

Fucafori

P.e Gaspar de Crasto

Em Yangami

P.e Baltasar López

No Issafai

P.e Ruy Barreto / 118v

Em Tone

P.e Afonso de Lucena
Ir. Gaspar, Japão

Em Fudoyama

P.e António Fernández
Ir. Aleixo, Japão

Todas estas Residências estão debaixo da Casa de Nangasaqui.

Casa de Provação em Todos-os-Santos

P.e Celso Confaloneiro, Mestre dos noviços
P.e Nicolao da Costa, ministro
Ir. João Bernárdez, soto-ministro
Ir. Manoel Rodríguez, companheiro do Mestre dos noviços
Ir. André Noma
Ir. Baltasar Tçurunda
Ir. Gonçalo Viera
Ir. Gaspar Toy
Ir. Jorge Joren
Ir. João de Ariye
Ir. Luís Naitó
Ir. Luís Matçuvo
Ir. Luís Xivozuca
Ir. Miguel Matçuda
Ir. Mathias Machida
Ir. Máncio Taichiqu
Ir. Paulo Sayto
Ir. Salvador de Barros
Ir. Thoma Funamoto
Ir. Thoma Izichi
Ir. Miguel Maqui
Ir. Julio, Japão
Ir. Romão Nixi

Este dous não novícios, mas estão / *col. b.* / no Noviciado occupandos (!) em traduzir em japão hum libro de pregações pera os Irmãos pregadores.

Casa de Arima

P.e Francisco Calderón, Reitor
P.e Álvaro Dias, ministro
P.e Vicente Ribeiro
P.e João Baptista Porro, mestre do Seminário
P.e Luís, Japão
Ir. Romão, Japão, soto-ministro
Ir. Pedro Chicuam, Japão
Ir. Symeão, Japão, mestre do Seminário

No Seminário

P.e João Pomério
Ir. Máncio Ito, Japão
Ir. Julião Nacaura, Japão
Ir. Constantino Dourado, Japão

Canzuça

P.e António Cordeiro
P.e Bastião, Japão
Ir. André Japão

Em Ariye

P.e João de Fonseca
Ir. Augustinho Vota, Japão

Em Ximabara

P.e João Baptista Zola
P.e Pedro Rodríguez
Ir. Roque } Japões
Ir. Sanga Mathias }

Em Saigo

P.e Francisco Pírez
Ir. Jozeph, Japão / 119

Em Chijiva

P.e Ambrósio
Ir. Justo Yamada, Japão

No Xiqui

P.e Garcia Garcés

Em Conzura

P.e Marcos Ferraro
Ir. Ignácio, Japão

Em Saxinotçu

P.e João de Frías
Ir. Máncio Mizzucuchi, Japão

Todas as sobreditas Residências estão sogeitas ao Collégio de Arima.

No Facata

P.e Pedro Ramón, Superior daquella casa
P.e Pedro de Monte Agudo
Ir. Nicolao, Japão

Em Aquizuqui

P.e Gabriel de Matos
Ir. Nixi António, Japão

Em Yamaguchi [*leg.*: Yanagava]

P.e João Matheus
Ir. Yama João, Japão

Estas duas Residências estão debaixo do Facata

Em Bujem [= Cocura]

P.e Gregório de Céspedes
P.e Camilo Constâncio
Ir. Diogo Pereira
Ir. João de Torres } Japões
Ir. André } / *col. b.*

Em Bungo

P.e Pedro Paulo
P.e João Vicente
Ir. Lorenço Vomachi, Japão

Casa do Miaco

P.e Pedro Morejón, Reitor
P.e Carlos, ministro
Ir. Paulo Reoin
Ir. Fabião
Ir. Martinho Xiquimi
Ir. Thomás de Fig[uei]redo
Ir. Vicente Toin
Ir. Tadeu

Todos estes Irmãos são Japoens.

No Camiguiô

P.e Bento Fernández
Ir. Raphael, Japão

Em Fuximi

P.e Hyerónimo de Ángelis
Ir. Fancão } Japões
Ir. Yuqi Diogo }

Em Ozaca

P.e Baltazar de Torres
Ir. Xisto, Japão

Em o Sacay

P.e Francisco Pacheco
Ir. Bartholameu, Japão

No Foccoqu

P.e Hyerónimo Rodríguez /119v
Ir. Miguel Quimura

Em Firoxima

P.e Matheus de Couros
P.e João da Costa
Ir. Ixida António

Todas estas Residências estão debaixo da Casa do Miaco.

Inscriptio: « Está respondido. // Catálogo dos Padres e Irmãos de Japam repartidos pollas Casas [que lá tínhamos] ».

Alia manu: « Dub.a Gavet. n. 32 »

37

CATALOGUS BREVIS COLLEGII MACAENSIS

1608

[Primis mensibus anni]

Olim inter documenta Archivi Goani, nunc in Collectione Marsdeniana Musaei Britannici, unum quod nobis notum est exemplar istius Catalogi Brevis Macaensis anni 1608 exstat: qui uno folio continetur: *Add. Mss. 9860* 117-117v, quod c. 34 cm. altum, c. 24,5 cm. latum est. Textus nonnisi unam paginam occupat (fol. 117); in folio 117v haec nota tantum invenitur: « Catálogo dos Padres e Irmãos do Anno de 1608 do Collégio. 2a via ». Manus, quae textum descripsit, est incerti auctoris[1]; similiter etiam manus, quae supradictam notam adjunxit.

Tempus in titulo indicatur: est enim Catalogus Collegii Macaensis anni 1608. Sed quo anni tempore factus est? Si Catalogum istum cum sequenti Catalogo, die 15. Januarii 1609 facto, comparamus, ea, quae sequuntur, statui posse videntur.

Ac primum quidem, ex iis, qui in praesenti Catalogo ut Fratres recensentur, in sequenti autem jam Patres vocantur, unum, nempe

---

1 Eadem manus etiam in aliis documentis ejusdem temporis, Macai descriptis, occurrit: e. g. in Testimonio P. Valentini Carvalho, die 1. Novembris 1606 Macai subsignato, de genuinitate cujusdam epistolae P. Alexandri Valignano: *J. 14 II* 250v; similiter in epistola ejusdem P. Valentini Carvalho, die 17. Januarii 1608 Macai scripta: *J. 14 II* 291-294v, saltem in ultima pagina (fol. 294v).

Christophorum Ferreira, die 25. Decembris anni 1608 primum sacrum litasse novimus [1a]. De aliis neosacerdotibus forsitan idem dicendum erit.

Deinde, e sequenti Catalogo constat: Patrem Franciscum Pacheco die 30. Novembris 1608 munus Rectoris Macaensis suscepisse [2]; in praesenti autem Catalogo Rectoris officium etiam tum P. Valentinus Carvalho tenet.

Praeterea, anno 1608 loco consuetae Navis Onerariae Macaensis ('Nao da carreira'), minus quoddam navigium ('Fregata') e Macaensi portu in Japoniam missum est, in quo Pater unus et unus Frater pervenerunt [3]. Atqui trium Patrum nomina in sequenti Catalogo Macaensi, die 15. Januarii 1609 facto, desiderantur, quae in praesenti Catalogo recensentur. E quibus duo Patres, Franciscus López et Antonius Rodríguez, in Indiam abiere [4]. Tertius vero, nomine Franciscus Eugenî, anno 1608 e Macaensi Collegio in Japoniam se transtulit [5], estque ille Pater, de cujus adventu in Litteris Annuis Japonicis sermo fit [6]. Qui non ad tempus, sed per stabilem destinationem translatus, ulterius in Collegio Macaensi recenseri non potuit. Unde, cum iter in Japoniam quotannis circa mensem Junium vel Julium (raro ante vel post) fieri soleret: Catalogum praesentem *ante discessum* navigii Macaensis in Japoniam confectum esse concludimus.

Porro, in praesenti Catalogo recensetur (et in sequenti Catalogo deest) Fr. Amador Gonçálvez. Qui die 1. Maji 1608 Macai mortuus est [7]. Propterea praesentem Catalogum *ante diem 1. Maji 1608* compositum esse oportet.

E duobus illis Patribus, quos in Indiam abiisse diximus, P. Fran-

---

1a Antonius Rubino ad Christophorum Ferreira, s. t. [1642], s. l. [Manila], lat. apogr. = *J.18 II* 280.

2 Vide infra, *Doc. 38*, initio textus.

3 Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Nagasaki, 14. Martii 1609, Litt. Ann., lus., Orig., *J. 56* 1.

4 *De missione P. Francisci López*: P. Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 20. Januarii 1608, lus., Orig., *J. 14 II* 298-301v; idem ad P. Johannem Álvarez, Assistentem, Macao, 28. Januarii 1608, lus., hologr., *J. 14 II* 304-305v; P. Franciscus López ad Gen., Macao, 19. Januarii 1608, lus., Orig., *J. 14 II* 296-297v; idem ad P. Johannem Álvarez, Assistentem, Macao, 24. Januarii 1608, lus., hologr., *J. 14 II* 302-303v; P. Didacus (Diogo) Pinto ad Gen., Macao, 6. Februarii 1608, lus., hologr., *J. 14 II* 306-307v. — *De missione P. Antonii Rodríguez*: Valentinus Carvalho ad Provincialem Goanum, Macao, die 29. Novembris 1606, apogr. pro Gen., cum subsignatione authentica ejusdem Valentini Carvalho, *J. 14 II* 265-267v; idem ad P. Johannem Álvarez, Assistentem, Macao. 17. Januarii 1608, lus., Orig., *J. 14 II* 291-295v.

5 Quem sub finem anni 1609 in oppido Akizuki in locum P. Gabrielis de Matos successisse, e Memoriis ejusdem P. Gabrielis de Matos novimus: vid. supra, *Doc. 31* (= *J. 25* 59v). Sed cum jam in Catalogo Macaensi diei 15. Januarii 1609 omittatur, sino dubio anno 1608 in Japoniam transiit.

6 Cf. supra, notam 3.

7 Lisboa, Arch. Ultramar., *Ms. 1659* 101v: «Dos Defuntos da Companhia que estam enterrados nesta igreja [da Madre de Deus, em Macao]».

ciscus López sub finem Januarii 1608 in procinctu erat proficiscendi [8]. Qui cum in praesenti Catalogo recenseatur, forsitan Catalogus ante ejus discessum in Indiam compositus est. Fatendum tamen, ejusmodi argumento plus aequo fidem non esse habendam. Nam cum ille ad Collegium Macaense, cujus negotia tractanda susceperat, etiam absens pertinere non desisteret, etiam post discessum in Indiam in Catalogo Macaensi recenseri poterat.

Quod simili modo de Patre Antonio Rodríguez verum est. Nam is mense Novembri 1606 ad gravia quaedam Collegii Macaensis negotia dirimenda in Indiam abierat [9]. Malaccae Indiae Proregem et Episcopum Macaensem invenit; ac rebus, propter quas iter instituerat, cum Prorege collatis, in Indiam profectus est [10]. Qui in praesenti Catalogo anni 1608 recensetur: sive quia etiam tum ad Collegium Macaense pertinebat, sive quia eodem anno 1608 redux exspectabatur. In Catalogo Goano, Novembri 1608 exarato, inter Patres in India residentes etiam tum enumeratur [11]; in Catalogo Macaensi, die 15. Januarii 1609 confecto, non invenitur [12].

Ceterum, ut singulas ejusmodi considerationes praetereamus, attentione dignum videtur, *praecedentem* Catalogum Macaensem *die 15. Novembris 1606* confectum esse, eum vero, qui praesentem *sequitur, die 15. Januarii 1609!* Ignoramus quidem, num Catalogi intermedii exstiterint, sed id praesumendum non est. Quare quasi 'a priori' suspicari licet: praesentem Catalogum *non in fine anni 1608* confectum esse; nam initio sequentis anni (die 15. Januarii 1609) alius Catalogus compositus est; *neque in fine anni 1607;* nam annus 1608 in titulo indicatur; sed *initio anni 1608,* ita ut inter Catalogum diei 15. Novembris 1606 et Catalogum diei 15. Januarii 1609 medium locum teneat. Quod etiam factis illis particularibus supra expositis optime congruit.

Concludimus ergo: Catalogum istum *certo ante diem 1. Maji 1608, probabiliter initio ejusdem anni, ut puta mense Januario vel Februario,* esse conscriptum.

Locus compositionis haud dubium quin sit Collegium Macaense. Auctor non indicatur; sed est vel ipse Rector Collegii, P. Valentinus Carvalho, vel alius Pater, nomine Rectoris ac cum ejusdem approbatione.

---

8 Cf. Documenta, quae in adnot. 4a de Missione P. Francisci López allegavimus.

9 Cf. Documenta, quae in adnot. 4a de missione P. Antonii Rodríguez indicavimus.

10 Valentinus Carvalho ad P. Johannem Álvarez, Assistentem, Macao, 17. Januarii 1608, lus., Orig., *J. 14 II* 291-292v.

11 « Catálogo Io da Provincia de Goa da India Oriental, feito em Novembro de 1608 », *Goa 24 II* 457.

12 Cf. infra, Doc. 38.

Textus

Brit. Mus. add. 9860, f. 117-117v

F. 117

†

Catálogo dos Padres e Irmãos do
Collégio de Macao do anno de 1608.

P.e Valentim Carvalho, Reitor
P.e João de Milão, ministro
P.e Diogo Pinto, pregador, consultor e confessor dos Irmãos e prefeito do spiritu
P.e Francisco López, lente de theologia e consultor
P.e Francisco Laguna, confessor dos Irmãos
P.e António Rodríguez, admonitor
P.e Manoel Gaspar, consultor e prefeito da igreja
P.e Diogo Antunes, pregador e confessor
P.e Hierónimo Centimano, confessor
P.e Manoel Dias, lente de theologia
P.e Sebastião Vieira, procurador de Japão e China
P.e João Gonçálvez, prefeito da saude
P.e Pedro Marques, pregador e confessor
P.e Domingo Gonçálvez, lente do Curso
P.e Francisco Boldrino, lente de theologia
P.e Francisco Taveira, procurador do Collégio
P.e Francisco Carvalho, mestre da eschola de ler e escrever

Theólogos

P.e Francisco Eugénio, Mestre dos noviços
P.e João Bautista [Machado]
P.e Jácome António
P.e António d'Abreu
Ir. Diogo Carvalho
Ir. Christóvão Ferreira
Ir. Francisco Lobo
Ir. Miguel Cabral

Casuístas

Ir. Agostinho de Teves
Ir. Manoel Gonçálvez / *col. b.*

Artistas

Ir. Simão Antunes
Ir. Lourenço Méndez
Ir. João Alberto
Ir. Pero Martins
Ir. Manoel Fernández
Ir. André Gómez, mestre de latim

Irmãos officiaes

Ir. Amador Gonçálvez, porteiro
Ir. Diogo Leitão, companheiro do P.e Procurador de Jappão

Ir. Gonçalo Francisco, comprador
Ir. André, tem cuidado da Ilha Verde
Ir. André Pinto, enfermeiro
Ir. João Bras, despenseiro
Ir. Christóvão, roupeiro
Ir. Manoel Pinto, samchristão

Irmãos Noviços

Irmão Jacobe, pintor
Ir. Bérnabé Rodríguez, refeitoreiro
Irmão António Dias, ajuda o roupeiro
Irmão Jorge Vaz
Irmão Manoel Preto

117v

« † Catálogo dos Padres e Jrmãos do Collégio, do anno de 1608. 2ª via ».

38

CATALOGUS BREVIS COLLEGII MACAENSIS

Die 15. Januarii 1609 factus

Nonnisi unum, quod hic edimus, exemplar Catalogi Brevis Macaensis anni 1609 novimus: quod exstat in Bibliotheca Nationali Ulyssiponensi (*Mss., Caixa 29 nr. 1*). Duobus foliis chartae japonicae, 33, 3 cm. altis, 24,1 cm. latis, continetur. Textus solum primum folium occupat; primum folium versum et folium alterum rectum vacant; in secundo folio verso haec verba leguntur: « Catálogo dos Padres e Irmãos que residem no Collégio de Macao da Companhia de Jesus. Para ver o Padre Álvaro Lobo. Manda-lhe o Padre Valentim Carvalho. Da China ». Manus illa, quae et istam notam et textum Catalogit transcripsit, est manus amanuensis vel secretarii Superiorum illis annis (saltem annis 1606-1613) Macai degentium [1].

Tempus compositionis in titulo indicatur. *Locus* sine dubio est Collegium Macaense. *Auctor* non subscribit; sed est vel ipse Rector Collegii, vel alius, jussu et auctoritate Rectoris. E nota in altero folio verso adjecta suspicari quis posset (forsitan non immerito), Patrem Valentinum Carvalho, qui usque ad diem 30. Novembris 1608 officio Rectoris Macaensis functus erat, in componendo Catalogo partem habuisse. P. Alvarus Lobo, ad quem ille Catalogum istum misit, unus e gravioribus Provinciae Lusitanae Patribus, per 3 annos Collegii Portuen-

---

1 Multa sunt documenta ab isto amanuensi descripta, e. g. *J.14 II* 131-132v 298-301v 331-331v; *J. 15 I* 26-27v 30-31v 36-36v; J. 15 II 319-320; *J. 38* 32-36v, ut aliqua saltem indicemus. Cum saepius de documentis secretis agatur, quae Superioribus destinabantur, sine dubio amanuensis ille vir magnae fiduciae erat.

sis (Oporto) Rector fuerat, per 15 annos Praefectus studiorum, Collegia Provinciae Lusitanae Visitator adierat, ultimo vitae tempore in Collegio Conimbricensi degerat; ceterum, quo tempore Catalogus iste allatus est, jam e vita decesserat: mortuus enim erat Conimbricae, die 23. Aprilis 1608[2].

Textus

Lisboa, Bibl. Nac., Fundo Geral,
Mss. C. 29 N. 1.

Catálogo dos Padres e Irmãos que residem no Collégio de Macao, feito aos 15 de Janeiro de 609.

Padre Francisco Pacheco, Reitor, começou a correr com o offício aos 30 de Novembro.

P.e Jácome António, Italiano, ministro, está avisado pera ir a Japão na primeira monção.

P.e Diogo Pinto, consultor e mónitor, confessor dos Irmãos e pregador.

P.e Manoel Gaspar, Professo de 4 votos, consultor e prefecto da igreja.

P.e Francisco Laguna, Professo de 4 votos, lente de Casos e confessor dos Irmãos, serve de consultor em lugar do P.e António Rodríguez que está na India.

P.e Diogo Antúnez, confessor e pregador.

P.e Francisco Boldrino, Italiano, lente de theologia; o mais provável hé que vá pera [Japão?].

P.e Sebastião Vieira, pregador, serve de consultor em lugar do P.e Manoel Dias [que deve?] vir pera este Collégio.

P.e Manoel Dias Junior, pregador, lente de theologia, prefeito dos estudos.

P.e Jerónimo Centimano, confessor, Italiano.

P.e Domingos Gonçálvez, pregador, substituto de theologia.

P.e Pedro Marques, pregador, está avizado pera Japão.

P.e João Coelho, confessor e procurador de Japão.

P.e Francisco Taveira, confessor e pregador.

2 « Primeiro Catálogo trienal da Província de Portugal, feito no princípio de Março do anno de 1606 », *Lus. 44 I* 219 (= Collégio de Coimbra); et (de ejus morte) ibidem, Lus. 44 I 236[h] (= « Defuntos no Collégio de Coimbra no anno de 608 »).

P.e Francisco Carvalho, confessor, mestre da escolla de ler, escrever e contar.

P.e João Gonçálvez, confessor, procurador do Collégio e prefeito da saúde.

P.e Diogo Carvalho, pregador, avisado pera Japão.

P.e Christóvão Ferreira, theólogo do 4.º anno.

P.e Francisco Lobo, avizado pera Japão.

P.e Miguel Cabral, theólogo do 3.º anno, avizado pera Japão.

P.e João Baptista, theólogo do 3.º anno, avizado pera Japão.

P.e António de Abreu, theólogo do 3.º anno e Mestre dos noviços.

P.e Agostinho de Teves, confessor.

P.e Valentim Carvalho, avizado pera Japão.

P.e João de Milão, confessor, parece que tornará este anno pera Japão.

Padres — [25]

Irmão Simão Antunes, theólogo do 1.º anno.

Ir. Pedro Martinz, theólogo do 1.º anno.

Ir. João Alberto, theólogo do 1.º anno.

Ir. Lourenço Mendes, theólogo do 1.º anno.

Ir. André Gómez, theólogo do 1.º anno.

Ir. Manoel Fernández, mestre de humanidade.

Irmão Diogo Leitão, soto-ministro, serve de enfermeiro.

Ir. Gonçalo Francisco, comprador.

Ir. André Pinto, samchristão.

Ir. João Bras, dispenceiro.

Ir. Manoel Pinto, porteiro.

Irmão Christóvão, roupeiro, parece que irá pera Japão donde hé natural.

Ir. André, Japão, ajuda ao Procurador de Japão.

Noviços

Irmão Bernabé Rodríguez, Quoadjutor Temporal, ajuda ao enfermeiro.

Irmão António Dias, Quoadjutor Temporal, ajuda ao Ir. roupeiro.

Irmão Jorge Vaz, Quoadjutor Temporal, refeitoreiro.

São por todos — 41.

39

BREVIS ENARRATIO NUMERI DOMORUM, PERSONARUM REDDITUUM ET EXPENSARUM SOCIETATIS IN JAPONIA

[12. Novembris 1609]

Enarratio ista *non* est proprii nominis Catalogus Ordinis sicut ceteri. Neque enim a Praeposito Provinciae vel a Superiore alicujus Domūs facta est, neque eorum jussu et auctoritate vel concinnata vel saltem approbata et usui Societatis destinata. Nam auctor ejus est P. Johannes Coelho, qui, cum die 12. Novembris 1609 in Collegio Macaensi documentum istud subsignaret, Macai munere Procuratoris Viceprovinciae Japonicae fungebatur [1]. Qui, cum antea etiam in ipsa Japonia Viceprovinciae Procurator fuisset [2], se necessaria ad ejusmodi descriptionem scientiā et experientiā non carere, jure in fine asserit [3]. Intentio autem auctoris, istam Enarrationem conscribentis, eadem fere fuit ac illa, quam ante oculos habuit Visitator P. Alexander Valignano, cum in fine Summarii Japonici adjiceret summam domorum Societatis Jesu in Japonia, cum numero alendarum in eis personarum [4]: ostendere enim satagebat uterque, quibusnam auxiliis Missio illa (Viceprovincia, Provincia) ad suam suorumque operum sustentationem indigeret.

Unum exemplar documenti istius nobis notum exstat in volumine J. 23 (ARSI), quod volumen varias fundationes, rationes, legata et donationes, aliaque id genus documenta, complectitur. Descriptio ista 8 foliis chartae europaeae, 30,-30,4 cm. altis, 21,0-21,3 cm. latis (*J. 23* 33-40v) constat. Textus autem sex prima folia occupat, sed in folio sexto verso (fol. 38v) solam quartam partem paginae. Folium septimum (fol. 39-39v) vacat, folium octavum rectum (fol. 40) similiter; in folio octavo verso (fol. 40v) duabus brevibus notis, lusitanā unā, alterā latinā, quid documentum istud contineat, exprimitur. Nota lusitana est haec: « Jappam. Emformação dos gastos que em hum anno faz a Companhia em Japam. 2a via ». Verbum 'Jappam' non eādem manū scriptum est ac alia illa verba. Nota latina: « Japonia - 1609. Narratio de domibus Residentiis, redditibus, expensis, et caeteris hujusmodi spectantibus ad Societatem »: verba haec sunt temporis multo posterioris, sive a tabellario quodam, sive ab aliquo historiographo adjecta [5].

---

1 *J. 23* 38v, in fine documenti.

2 Ibid.

3 Ibid.

4 Vid. supra, *Doc. 21*.

5 Alia exempla ejusdem manūs in eodem volumine *J. 23*:

1668 = *J. 23* 131v;	1659 = *J. 23* 248v;
1670 (?) = *J. 23* 165v;	1621 = *J. 23* 314v;
1691 = *J. 23* 171v;	1610 = *J. 23* 324v;
1649 = *J. 23* 176v;	1670 = *J. 23* 356v.

Textus totius Enarrationis unã manũ scriptus est, quae in fine subscriptionem « João Coelho » adjunxit (fol. 38^{v}). E sola tamen scriptura non constat, num de originali, an de apographo agatur; sed e ceteris istius documenti qualitatibus potius de apographo contemporaneo agi videtur.

Enarratio Patris Johannis Coelho divisa est 12 titulis, quibus variae Japoniae regiones (et civitas Macaensis) tractantur, in quibus tunc illa Viceprovincia Domos habebat. Quae vero sub dictis titulis indicantur, ea in fine descriptionis breviter resumuntur. Deinde vero, proventus Viceprovinciae Japonicae per summa capita recensentur. Sequuntur expensae annuae. Tandem, comparatis inter se proventibus et expensis annuis, demonstratur annuus rei familiaris defectus (' deficit '). Tres in fine Enarrationis conclusiones de modo sustentandi Domos in Japonia erectas deducuntur.

Textus

J. 23, 33-40^{v}

†

NARRAÇÃO BREVE DO NÚMERO DAS CASAS, DA GENTE, DA RENTA, E GASTOS DA COMPANHIA DE JAPPÃO

Título da Cidade de Nangasaqui, de que hé senhor o Emperador de Jappão [1]

Temos em Nangasaqui hum Collégio [2], hum Noviciado [3], e huma Residência fora da cidade [4], em que averá milhoria de sincoenta mil Christãos.

2 da1] *fors. corr. ex* de || 4 hé senhor] *corr.*

[1] ' Emperador de Japão ': anno 1587 Toyotomi Hideyoshi proscribens Legem christianam, portum Nagasaki, ab Ōmura Sumitada Bartholomaeo Ecclesiae oblatum, sibi assumpsit. Qui etiam, Hideyoshi defuncto, ' Coronae ' remansit, ita ut a principibus Tokugawa Iyeyasu et Hidetada tunc dependeret, cum auctor noster hanc ' Narrationem Brevem ' anno 1609 componeret. *Introductio* pp. 969-972. — ' Emperador ' hoc loco *non Dairi* seu *Tennō* intelligitur.

[2] De Collegio studiorum in Japonia vid. opus nostrum *Introductio,* Parte II^{a}, Sect. 2^{a}, Cap. 2um De Domibus Majoribus, pp. 693-708; et (in Indice) pp. 902-903.

[3] De Novitiatu S. J. in Japonia vid. idem Cap. operis nostri *Introductio* pp. 693-708, et conspectum locorum et temporum, quibus Novitiatus in Japonia exstitit, in Indice, pp. 976-977. — Tempore, quo auctor noster suam Narrationem Brevem scripsit, jam ultimus novitiorum cursus cessaverat: qui a die 2. Februarii 1607 in Domo Omnium Sanctorum per biennium usque ad diem 2. Februarii 1609 perduraverat. Postea vero, superveniente persecutione, non amplius coeptus est. Vid. ibid., p. 977.

[4] De Residentia, quae propter necessitates spirituales Ōmuranorum ab

Temos nesta cidade hum Collégio, em que residem huns annos por outros 15 Padres, 12 Irmãos, 60 collegiaes e 120 moços de serviço. Gasta-sse neste Collégio de ordinário, por aver muitos hóspedes, e officinas de pintar [5], e imprimir livros de anbas as línguas, latina e jappónica [6], e por residir nelle o P.e Viceprovincial com

---

anno 1606 usque ad annum 1614 in loco Urakami existebat, vid. *Introductio*, pp. 491-492.

5 *Schola pictorum, vel Seminarium pictorum*, a Societate in Japonia tunc fundata esse videtur, cum Visitator P. Alexander Valignano secundo in Japonia degit (21. Julii 1590 - 9. Octobris 1592). Anno 1583 in Japoniam advenerat *Fr. Giovanni Cola*, Neapolitanus, pictor. Qui primis quidem annis ipse solus artem suam exercens, usque ad diem 13. Dec. 1584 (ita Luís Fróis, Katsusa, dicto die, *J. 9 II* 329, autogr.) nonnisi duas picturas altarium (retábolos), unam in civitate Nagasaki, aliam in Arima, depinxerat. Usque ad diem 1. Januarii 1587, eodem L. Fróis referente (Shimonoseki, dicto die, Orig., *J. 10 II* 223-223v): « Fratello Jo. Cola, pintore, eso é naturalmente molto debole, et non ha fatto insino a hora, dopo che stà in Giappone, più di 4. o 5. quatri per alcune ecclesie.. ». Anno 1586 ad regionem Gokinai missus est, pictoris munus exercens (*J. 51* 20, L. Fróis, 2. Oct. 1587, Orig.).

Inde ab anno 1592 *scholae pictorum* vestigia in fontibus apparent. Novembri 1592 Fr. João Nicolao cum aliquibus discipulis in Domo *Shikiensi* recensetur (Doc. 29 A). Sed jam sequenti anno 1593 ad Seminarium, tunc in silvis loci *Hachirao* latens, transiit (*J. 52* 20: Pedro *Gómez*, Ánnua, 15. Março 1594). Anno 1595, Seminario Hachiraoensi incendio destructo, Giovanni Cola cum Seminaristis ad oppidum *Arie* transmigrat, ibique remanet, usque dum *Sept./Oct. 1597* Seminarium propter persecutorum instantiam ad tempus clausum est. (L. Fróis, Annua, 20. Oct. 1595, *J. 52* 97 141; L. Fróis, Annua, 3. Dec. 1596, Orig., *J. 52* 193). Sublato Seminario, schola pictorum *ad Domum Nagasakiensem* interim translata est (vid. opus nostrum *Introductio* p. 705). In fundo Domus illius aestate 1598 magnum aedificium, oculis tamen transeuntium vix pervium, aedificatum est, ubi Octobri ejusdem anni 1598 jam fere 70 alumni degebant (*Introductio* 736). Ubi mense *Februario 1599* pictorum expressa mentio fit (Valign., 20., 22. Febr. 1599, *J. 13 II* 258 260v). Sed a sede Nagasakiensi *post aliquod tempus* iterum amotum, pictorum Seminarium primum ad portum Shiki (Doc. 31, ano 1600), deinde ad civitatem Nagasaki (Doc. 31), iterumque *ad oppidum Arima* transmissum est. Sed cum post incendium civitatis Nagasaki (27. Oct. 1601) (cf. *Introductio* 707 740), Seminarium ex illa civitate fere statim (prob. ante 15. Nov. 1601) remotum et ad oppidum Arima mutatum esset, Seminarium pictorum, tunc in Arimensi Domo, *ad Collegium Nagasakiense* restitutum est (*Introductio* l. c.). De tempore: Valignano, epistola diei 15. Febr. 1602: ante 4 menses! *J. 14 I* 101). Atque in ea sede usque ad annum exilii (1614) remansit (Vid. Catalogos hujus voluminis; cf. ep. 4. Oct. 1613, Jer. Rodríguez *J. 15 II* 303v).

De pictoribus, et de imaginibus ab eis depictis, vid. Georg Schurhammer S. J., Gesammelte Studien, vol. II. Orientalia, nr. 38. *Die Jesuitenmissionare des 16. und 17. Jahrhunderts und ihr Einfluß auf die japanische Malerei*, pp. 769-779. — Josef Franz Schütte S. J., *Christliche japanische Literatur, Bilder und Druckblätter in einem unbekannten Vatikanischen Codex aus dem Jahre 1591*, in AHSI, vol. IX, Romae 1940, 226-280, praesertim 257-267.

6 *Typographia anno 1590 a Patribus S. J. in Japoniam introducta* varie e loco in locum migrare debuit. Oppida autem, ubi in ipsa Japonia collocata erat, *ordine temporis* haec sunt:

sua gente, e o P.[e] Procurador da Província, e se virem a elle curar os Nossos de toda [a] Viceprovíncia: -3200- Cruzados. Tem este

1) Katsusa (Takaku), fere a mense Augusto 1590 usque ad mensem Maium 1591.

2) Kawachinoura (Amakusa), fere a mense Maio 1591 usque ad Sept./ Oct. 1597.

Typographia *europaea* deinde ultra unum annum otiosa remansit: « Hizo-sse también otra casa mui acommodada para la emprensa, que de más de un año a esta parte, después que se deshizo el Collegio de Amacusa, estava *occiosa, y sin tener lugar,* a lo menos *quanto a nuestra letra*: porque la emprensa de letra de Jappón no perdió tiempo, aunque estava mui mal accomodada ». Ita Valign. ad Gen., Nagasaki, 22. Febr. 1599, Orig., hisp., *J. 13 II* 260v.

Typographia *japonica* etiam post dissolutionem Collegii Amacusani (Sept./ Oct. 1597) 'in Collegio Iaponico Societatis Iesu' libros imprimere non desiit: ita ut anno 1598 saltem duo opera ex ea prodierint: *Salvator Mundi* (Confessionarium) et *Racuyoxu* (Dictionarium signorum scripturae sino-japonicae). Utrum vero titulo Collegii Societatis Jesu Japonici hoc loco Domus Nagasakiensis, an Domus Omnium Sanctorum extra muros, significetur, id difficile dictu est, cum Collegium proprie dictum in ipsa civitate nonnisi inter Oct. 1598 et Febr. 1599 iterum instauratum sit. Cf. *Introductio* pp. 705 706-708.

3) Nagasaki, Collegium in ipsa civitate: in quo typographia tum europaea, tum japonica, saltem ab initio anni 1599 (vid. textum supra).

Typographia europaea usque ad Octobrem 1614 in eodem loco remansisse videtur.

Typographia japonica usque ad annum 1600 in Collegio Nagasakiensi exstitit: nam et anno 1599 et anno 1600 complura opera ex eadem, in Collegio Japonico Societatis Jesu constituta, edita sunt. Anno 1600 typographia ista japonica Christiano cuidam Nagasakiensi, uni e primoribus civitatis, Gotō Thomae Sōin, commissa est, ea condicione, ut, suis quidem expensis, sed suo etiam emolumento, eos libros dumtaxat imprimeret, quos ei Superior Societatis Jesu excudendos adsignasset (textum: ep. Val. Carvalho, 25. Oct. 1600, habes apud J. Laures, *Kirishitan Bunko,* [3]Tōkyō 1957, p. 23, not. 77). Typographia tunc japonica sedem *extra Domum Societatis* habebat: « fora de Caza » (Carvalho, ep. cit.); etiam Ant. Fr. Critana, ep. 1. Martii 1601, ad Gen., hisp., Orig., *J. 35* 143: el P. Rector de Nangasaqui « acude a dar aviamento a la imprenta de Japón que está fuera de Casa ».

Sed de typographia japonica dubium oritur: nam tria tantum opera, ex officina Thomae Gotō Sōin in lucem edita (saltem hucusque) nota sunt: *Orashio no Honyaku,* opus absolutum 'Keichō go nen san-gatsu jōjun' = primis decem diebus mensis tertii anni 1600. — *Doctrina Christam.* Opus editum 'Keichō go nen, roku-gatsu jōjun' = primis decem diebus mensis sexti, anni 1600. — Tertium autem: *Fides no Qvio* (Luis de Granada), nonnisi Keichō jū-roku nen, go gatsu jōjun = primis decem diebus mensis quinti, anni 1611, prodiit. — Interim autem, eodem anno 1600 in Collegio Japonico S. J. alia *Doctrina Christam*; et opus *Royei Zafit* (Anthologia poetica) absoluta sunt, mense non indicato. Ac praeterea, anno 1607, in eodem Collegio Japonico S. J. sub titulo *Spiritval Xvgvio* liber meditationum editus est. — Cur ista opera non ex officina Thomae Gotō Sōin, sed

Collégio huma muy fermoza igreja[7], e hum edifício grande, e casas, em que estes annos próximos se têm gastado -7000- Cruzados.

Como a Cidade de Nangasaqui seja cabeça da Christandade, e ella seja toda de Christãos, concorem a ella de diverças partes de Jappão pobres, e desterrados polla Fé, gastará a Companhia com esta gente 800 Cruzados, afora outra muita prata, que os Padres pedem de esmolla a Portugezes e Jappõis, que com elles repartem.

Temos neste cidade huma casa de Noviciado[8], em que residem dous Padres, tres Irmãos collegiaes, e vinte novícios, e pera o serviço della tem tres colegiaes e 15 moços. Gasta-se nella hum anno por outro 1130 Cruzados.

Nesta cidade reside o Bispo[9], o qual tem ja quatro clérigos, e muitos colegiaes, que aprendem casos pera o serem; a Companhia tem sinco Padres[10] dos Naturais.

Há nesta cidade, que hé mui grande, e nos lugares a ella vesinhos

---

20 Fé] *corr. in fine* || 25 nella] *corr.*

---

e Collegio S. J., prodiisse dicuntur? Numquid typographia Collegii partem satis idoneam caracterum japonicorum retinuit, ita ut in ipsa quoque libri japonici, ubi id placuisset, imprimi possent? An Thomas Gotō Sōin, 'Societatis Jesu typographus' (etiamsi forsitan ipse anno 1603 opus *Konchirisan no ryaku,* cf. LAURES Kirishitan Bunko, ed. cit. 91, edidit: de quo non omnino certo constat) typographiam illam japonicam sibi quidem sub certis conditionibus commissam, sed non ut rem propriam habuit, ita ut in eadem (quae res Collegii remanebat) etiam Patres propria sponte opera imprimere possent?

4) Tandem TYPOGRAPHIAE MIACENSIS Antonii Harada mentio facienda est: e qua anno 1610 liber *Contemptus Mundi* prodiit (cf. J. LAURES, *Kirishitan* Bunko, 3Tōkyō 1957, pp. 77-79). De qua typographia, praeter librum supradictum, e fontibus nihil certi constare videtur.

7 Ecclesia illa nova juxta Collegium Nagasakiense anno 1601 erecta est. Die Annuntiationis B. Mariae V. (25. Martii 1601) Episcopus D. Ludovicus Cerqueira primum ejus lapidem posuit; die 21. Octobris 1601 idem Episcopus eam solemni ritu inauguravit. Vid. opus nostrum *Introductio* p. 739. Anno 1603 turris cum tribus campanis et magno horologio adjecta est: ibid., p. 741.

8 De Novitiatu vid. supra, Adnot. 3.

9 Dom Luís Cerqueira, qui die 5. Augusti 1598 in Japoniam advenit, usque ad mortem († 16. Febr. 1614) diocesim Japonicam sancte gubernavit, optimi Pastoris post se nomen relinquens. Vide de eo opus nostrum *Introductio,* pp. 897-898. — Item opus nostrum (in praepar.) *Biographiae.* — Plura ejus scripta hodiedum in Archivis et Bibliothecis exstant; de iis, quae in collectione *Cortes,* Madrid, Bibl. R. Acad. d. l. Hist. conservantur, vid. SCHÜTTE, *Cortes, in* Indice, p. 154; et inter scripta olim Archivi Japonici: cf. SCHÜTTE, *El 'Archivo del Japón'*: Decreta post 'Synodum' Nagasakiensem edita, ibi, pp. 162-163; Testamentum (1606), ibi, p. 349-350; vid. Indicem, p. 446.

10 PP. Kimura Sebastião et Niabara Luís, qui Septembri 1601 sacerdotio aucti sunt; et PP. Itō Máncio, Hara Martinho, Nakaura Julião, qui anno 1608 sacerdotes facti sunt: vid. singulorum vitam inter nostras *Biographias.*

milhoria de sincoenta mil Christãos, dos quais comungam em cada Jubileo do anno dos que há no nosso Colégio, sincoenta mil (?!)[11] pessoas. Tem Misericórdia[12], aonde reside hum Padre nosso por capelam. Governa-sse pello compromisso das nossas Misericórdias.

---

[11] Teste auctore nostro, numerus Christianorum civitatis Nagasaki (cum vicis suburbanis) tunc ad 50 000 ascendebat. — E Litteris Annuis P. Johannis Rodríguez Giram, die 10. Martii 1606 in civitate Nagasaki signatis, constat: eos qui ad recipiendam Eucharistiam tunc admissi erant (« Os da communhão nesta cidade ») plusquam 4 000 fuisse (Orig., lus., *J. 55* 192v). — Idem auctor in Litteris Annuis, in eadem civitate Nagasaki die 15. Martii 1610 signatis, ita scribit:

« Indo sempre crecendo o número dos da communhão, que nesta cidade (Nagasaki) passam já de quatro mil, e muito mais seriam, se não ouvesse grande eleiçam e prova dos que se devem admitir a primeira vez a este divino sacramento, por ser assi necessário nestes princípios, e a experiência assi o ensinar. », Orig., lus., 2a via, *J. 56* 172v. —

Quare dubium non est, auctorem hoc loco *lapsu calami* loco 5000 scripsisse 50 000.

[12] Incolae Nagasakienses ad Fidem conversi anno 1583 *Misericordiae Confraternitatem* instituerunt, atque ecclesiam Misericordiae erexerunt. Vide opus n. *Introductio*, p. 964. — Misericordia Nagasakiensis secundum Statuta Misericordiae Macaensis regebatur: ita Litterae Annuae Ludovici Fróis, Nagasaki, die 12. Oct. 1590, ex. contemp., *J. 50* 110v. — P. Mattheus de Couros, in Litteris Annuis, die 6. Oct. 1603 in civitate Nagasaki signatis, quasi respiciens viginti annos a fundatione transactos, et Nosocomii novi Sancti Jacobi erectionem addens, ita scribit:

« Pera acudir a tantos miseráveis e desamparados, por mão de nossa Companhia se fundou, já há annos, aqui a Confraria da Misericórdia, tam formada e bem regida, como o podera ser em qualquer parte de Europa, guardando arrisca seu compromisso, assi na eleição do Provedor e mais officiais, como no meneo e distribuição da fábrica e cabedal; e ainda este anno despendeo em esmolas passante de mil e cem cruzados. Fundou-se também em certo lugar apartado hum Hospital pera lázaros, como nas Ánnuas passadas se tem escrito. Além disto, em outro Hospital se sustentão muitos homens e molheres que não tem remédio nem sustentação. Faltava somente hum Hospital pera se curarem doentes de enfermidades commuas, dos quaes sempre há aqui muitos, por causa de muita gente que a Nagasaqi de várias partes concorre. Este se fundou este anno por mão dos Nossos, em muito acommodado lugar, com seus agazalhados & officinas mui bem ordenadas, e tam capazes que poderá recolher até cincoenta doentes. Em hum terreiro que diante avia, se levantou também huma igreja aprazível e bem acabada, ajudando o Bispo com huma boa esmola. E com isto fica mais enobricida esta cidade, e juntamente a Christandade: porque huma das cousas que grandemente edifica aos gentios, e os faz entender a pureza e verdade de nossa santa Ley, hé ver a união, amor, e conformidade dos Christãos entre si, a piedade e misericórdia de que usão /180v/ com os pedintes e necessitados, e particularmente com os doentes, aos quais commummente os gentios tem asco e aborrecimento, especialmente aos de enfermidades nogentas ou contagiosas. O asumpto e meneo deste Hospital tomou hum Christão rico, e dos principaes desta povoação, offerecendo-se a fazer este anno todos os gastos a sua custa ». (Orig., lus., 1a via = *J. 54* 180-180v).

Tem muita Irmandade, e num acompanhamento que eu vi [13], comtei perto de cento e sincoenta Irmãos, com que muito me conssolei. Tem huma igreja nova, e tão fermoza que quer compitir com a do nosso Collégio: cuia invocação hé de Santa Isabel [14]. Tem mais hum ospital [15] cum huma igreja bem acabada, e coredores, aonde se recolhem os doentes da terra e os que vêm de fora della, aonde se curão com muita charidade; governa-çe este hospital pollo P.e Reitor [16] do nosso Collégio, e residem nelle hum Padre nosso, hum Irmão e quatro colegiais, e a gente de serviço necessária. Gastar-sse-á nelle huns annos por outros -800-Cruzados, os quais negócea o P.e Reitor com sua indústria, e esmola que pede. — /33v/ Há nesta cidade quatro fregezias que administrão clérigos [17] do Bispo, as quaes se chamão S. Maria, S. Pedro, S. João Baptista, e S. António; e os nossos Padres de Noviciado, Misericórdia, Hospital, e os do Collégio fazem também offício de curas. — Tem esta cidade hum semitério mui grande, e cousa muito pera se ver; tem dentro tres capellas, e em huma que tem por invocação da Crus se diz missa muitas vezes. Está situado no fim da cidade, junto à fregesia de Santa Maria, e foi feito pollo P.e Reitor do nosso Collégio [18].

---

35 Irmandade] *corr. ex* Irmandades || 50 semiterio] *corr. ex* seminario

---

13 P. João Coelho, auctor nostri documenti, sec. Cat. Br. Japon. (c. Martium) 1606 in Domo Arimana moratur (Doc. 33). — Teste Cat. Br. Japon. Febr. 1607 (Doc. 35) in Collegio Nagasakiensi degit. — Octobri 1607, sec. Cat. Br., in eodem Collegio Nagasakiensi versatur (Doc. 36). — Sec. Cat. Br. Macaensem 1608 (ante Majum) nondum Macaum redierat (Doc. 37). — Sed die 15. Januarii 1609, teste Cat. Br. Macaensi, in Collegio Macaensi Procuratorem Provinciae Japonicae agit (Doc. 38). — Unde sequi videtur: P. Johannem Coelho anno 1605 (vel jam anno 1604?) e Macaensi Collegio in Japoniam transiisse, anno 1608 ad pristinam suam sedem Macaensem regressum esse.

14 Ab initio (1583) ecclesia Misericordiae B. Mariae Virgini dedicata erat: vid. *Introductio*, p. 724; nescio num forsitan sub titulo Visitationis B. Mariae V. (ad S. Elisabeth), ita ut vulgo ecclesia Sanctae Elisabeth (Isabel) vocaretur. An, postquam anno 1608 in novam atque ampliorem formam redacta est, novus ei titulus datus est, quo facilius ab ecclesia Collegii S. J. (sub invocatione Assumptionis B. Mariae V.) et ab ecclesia Sanctae Mariae in Monte, distingueretur? Cf. opus nostrum *Introductio* 740 742 744.

15 De fundatione Hospitalis Sancti Jacobi vid. supra Adnot. 12. — Cf. supra, *Doc. 31* (sub anno 1604!). — *Introductio*, p. 747.

16 P. Didacus (Diogo) de Mesquita ab altera parte anni 1598 (inter Augustum et Octobrem) usque ad Septembrem 1611 Rector Nagasakiensis fuit. Cf. opus nostrum (in praepar.) *Biographiae*.

17 Cf. *Doc. 54*, Adnot. 18 (ad textum), ubi *nomina* sacerdotum Cleri saecularis japonici (1614-1620) invenies.

18 Cum die 27. Oct. 1601 magna pars civitatis Nagasaki incendio deleta esset, Seminarium a Collegio separandum et ad oppidum Arima amovendum esse, Visitator P. Alexander Valignano decrevit. Quae mutatio fere statim,

Têm-se fora da cidade em lugar distante feitos dous corredores pera os lázaros[19] que em Japão são muitos, e hum oratório. Os Nossos os socorem em todas as suas necessidades, como pide a charidade, de modo que lhes nam falta em nada. Esta boa obra e edeffício foi feito pello Padre Reitor do Collégio.

Esta cidade há muito poucos annos que era mui pequena, e por ir a ella a Nao do trato dos Portugeses de Macao, veo a se fazer em tam breve huma povoação tam grande; hé governada por sinco governadores[20] christãos que o Emperador manda detreminar: os quais têm muita sogeiçam à Igreja e aos Padres. Fazem-sse nesta cidade os offícios divinos com muita solenidade, assi por resedir nella o Bispo, como por termos muy boa capella de cantores de canto d'orgão e tangedores de instrumentos múzicos de toda a sorte, charamellas ettc.[a] [21].

Temos no termo desta cidade, nas terras de Uracami, huma Residência chamada Santa Clara[22], em que reside hum Padre nosso, -3- colegiaes, e -5- moços de serviço, e gasta-ce nella 95 Cruzados. Temos mais muitas igrejas, aonde os Padres do nosso Collégio vam dizer missa muitas vezes pelo discurço do anno, e comffeção e sacramentam a gente dos lugares donde ellas estão. —

---

58 em nada] em *vid. postea insertum*

---

mense Novembri 1601 ut videtur, effecta est (cf. supra, Adnot. 5). Antequam Seminarii incolae e civitate profecti sunt, solemni ritu, facta ossuum translatione, novum Coemeterium inauguratum est; cujus situm e Lusitanorum aliorumque incolarum Nagasakiensium eleemosynis P. Diogo de Mesquita, Rector Collegii, coemerat. Cf. opus *Introductio,* p. 740, ubi fontes indicantur.

19 Hospitium leprosorum anno 1583 primum fundatum est, et cum Oratorio Sancti Lazari eidem adjuncto, usque ad annum 1619 (vel initium anni 1620) exstitit. Vid. de eo opus nostrum *Introductio* 724-725 728 732-733 744 747.

20 Jam mense Septembri vel Octobri 1591 loco Gubernatorum Nagasakiensium Nabeshima Naoshige et Mōri Katsunobu, Iki-no-kami, 5 cives ad regendam civitatem Nagasaki constituti sunt ('Otona'); sed post annum fere, eorum loco Terazawa Masanari, Shima-no-kami, novus Gubernator factus est. Primis autem mensibus anni 1603, iterum 5 Otona regimen civitatis in se susceperunt; ac P. Johanni Rodríguez Tçuzu aliqua velut 'superintendentia' in civicam administrationem data est. Qua deposita, perdurante eodem instituto praedictorum 5 Otona, Hasegawa Sahyōye missus est novus Gubernator. Cf. opus nostrum *Introductio,* p. 729 741. Cf. C. R. Boxer, The Christian Century, p. 444.

21 In Seminariis S. J. in Japonia etiam musica docebatur; alumni et cantu et variis instrumentis musicis exercebantur. Id e L. Annuis, Catalogis, epistolis sociorum, dispositionibus Superiorum abunde constat.

22 Urakami, Sancta Clara: de pristino sacello, et de nova ecclesia Sanctae Clarae, ac de Residentia illa S. J., post expulsionem PP. e feudo Ōmurano fundata (1606-1614), vid. opus nostrum *Introductio* pp. 491-492.

Título dos Estados de Arima, de que hé senhor Dom João Arima-dono[23].

Temos nestes Estados hum Collégio, hum Seminário, e simco Residências, e averá nelles milhoria de 60 mil Christãos.

Temos na cidade principal destes Estados, em que reside o senhor delles, chamada Arima, hum Colégio[24], em que residem 11 Padres, 3 Irmãos, 15 colegiaes e 40 moços de serviço, entre grandes e pequenos, e por se ajuntarem os Padres das Residências a fazer os exercícios acustumados da Companhia algumas vezes no anno, e aver nelle tantos Padres, por aver lição da língua de Jappão aos Nossos que vam de Macao, hum anno por outro importa o gasto 1700 Cruzados. Os exercícios que fazem os Nossos das Residências e os mais, quando se ajuntão no Collégio, hé de penitências, servir à meza, ouvir huma prática, ter hum dia de désputas de casos ettc. Vêm ao Collégio a segunda feira, e tornan-sse ao sábbado. Tem este Collégio huma fermoza igreja[25] / 34 / e edifício em que se tem gastado 5000 Cruzados.

Temos nesta mesma cidade hum Seminário[26] em que residem hum Padre nosso, 4 Irmãos, 90 e mais colegiaes, e 30 moços de serviço; há neste Seminário grande exercício de aprender a língua latina e de Jappão, canta[r], tange[r] vários instromentos, e escrever as duas letras de Jappão e Português; e pera isto têm tres mestres de latim, hum de canto, muitos de tanger, e dous das escolas

---

94 e mais] *corr. ex* e tantos

---

23 Arima João = Arima Shigezumi-Harunobu Protasio João: De ejus vita et relatione cum PP. Societatis Jesu, ib. *Introductio,* pp. 879-880. — Cf. *Dai Nihon jinmeijisho* ([11]Tokyo 1937), vol. 1, pp. 144-145. — De ejus morte (ob culpas commissas capitis damnatus, post menses in exilio in summa paenitentia christiana transactos, die 5. Junii 1612 in oppidulo Yamura, sub monte Fuji sito, jussu principis Tokugawa Iyeyasu gladio interfectus est): vid. in eodem opere nostro *Introductio,* l. c.

24 De Domo Arimana: *Introductio* P. II, Sect. 2, Cap. 1 (De Residentiis in Japonia), pp. 493-502. — Ibid., P. II, Sect. 2, Cap. 2 (De Domibus Majoribus), pp. 693-708.

25 Nova ecclesia Arimana anno 1601 erecta est: in qua die 18. Decembris 1601 Episcopus D. Ludovicus de Cerqueira primum sacrum litavit: de illa celebratione P. Gabriel de Matos (tunc in oppido Arima degens) in Litteris Annuis (Nangasaqui, Pr.º de Março 1603, Orig., lus., *J. 54* 230-231) diserte narrat. — Cf. eundem P. G. de Matos, in *Doc. 31,* sub anno 1601). — Pírez, Pontos, item sub anno 1601, vid. *Doc. 31 A.*

26 De Seminariis in Japonia: vid. brevem conspectum frequentium a loco in locum migrationum in opere nostro *Introductio,* in Indice, pp. 1004-1005. Ultima tempore mutatio ea fuit, quae post incendium civitatis Nagasaki (27. Octobris 1601) facta est: in eodem opere, p. 707 et p. 740.

de escrever. O Padre, posto que hé Soperior dos collegiais, está em tudo sogeito ao P.e Reitor do Collégio, o qual está contínuo no edifício com o Seminário; e gasta-ce nelle em hum anno 1900 Cruzados. Os offícios divinos se fazem com mor solenidade neste Collégio que em nenhuma outra parte de Jappão, polla comodidade que tem do Siminário.

Temos huma Residência chamada Cazzuça, e Cochinotçu[27], aonde residem dous Padres, hum Irmão, 5 collegiais, e 8 moços de serviço. Há nesta Residência dous Padres, por ser grande o servício dos Christãos a que acodem. Gasta-sse nelle em hum anno 250 Cruzados.

Temos outra chamda Ariye, aonde residem hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-ce nella 130 Cruzados.

Temos outra chamada Ximabara, aonde residem hum Padre, hum Irmão, 5 collegiaes, e 8 moços, e gasta-ce nella 150 Cruzados.

Temos outra chamada Saigo, em que residem hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 130 Cruzados.

Temos por várias partes destes Estados de Arima muitas igrejas, aonde vão os Nossos que nelles residem muitas vezes pello descurço do anno a dizer missa e sacramentar aos Christãos; o *Tono* e a molher são muito bons Christãos; confessam-se e comungão muitas vezes, são muito amigos da Igreja e dos Padres; têm muitos filhos, alguns ja homens, baptizados de oito dias. —

Título da[s] ilhas de Amacussa, de que hé senhor hum gentio[28]. Temos nestas ilhas tres Residências, e averá nellas milhoria de des mil Christãos.

Temos huma Residência chamada o Xiqui, em que reside hum

---

99 collegiais] *corr. ex* collegios || 112 chamada] *seq.* Saigo *del.* || 118 vão] *corr., prob. ex* estão || 118/9 descurço] *corr.*

---

[27] Aliquando tam in oppido Katsusa quam in oppido Kuchinotsu Residentia propria existebat, aliquando vero (ut hic in textu) unius tantum Residentiae socii utriusque oppidi curam spiritualem gerebant. Vid. de utroque loco opus nostrum *Introductio*: p. 511-514 = Katsusa; 507-508 = Kuchinotsu.

[28] Terazawa Masanari Hirotaka, Shima-no-kami: de quo vid. infra, *Doc. 54* Adnot. 57 ad textum. — Verbum 'gentio' rei veritati non respondet; sed potius 'relapsus ad gentilitatem'. Nam Terazawa Masanari anno 1595 baptismum receperat: Pero Gómez ad Gen., Nagasaki, 12. Oct. 1595, Orig., partim Autogr., hisp., *J. 12 II* 270:

« Yo baptizé los días passados a un Señor mui grande deste Ximo, grande privado de Taicó, que es uno de los dos Gobernadores de Nangassaqi, el que lo menea todo, porque el otro no haze nada ».

De ejusdem baptismo etiam Luís Fróis, Annua, 20. Oct. 1595, ex, contemp., *J. 52* 88; Terazawa « mancebo de até 27 annos », ib.

Padre, 3 collegiaes, e 6 moços de serviço, e gasta-sse nella 130 Cruzados. / 34v
Temos outra chamada Saxinotçu, em que reside hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 130 Cruzados.
Temos outra chamada Cozzura, em que residem hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 130 Cruzados.

Todas estas tres Residências estão sogeitas ao Reitor do Collégio de Arima, e a elle acodem às juntas, como os demais que nos Estados de Arima residem.

Título dos Estados de Vomura, de que hé senhor Dom Sancho Vomura-dono, que por ora está hum pouco frio na Fee[29]. E averá nelles milhoria de 50 mil Christãos.

De prezente não temos nestes Estados mais de huma Residência chamada Tonê[30], a qual está no meio delles, em que residem hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 130 Cruzados.
Toda a Christandade destes Estados estam em pee nas cousas de nossa sancta Fee: à qual acodem os nossos Padres que temos em quatro Residências fundadas de propósito pera este intento junto a estes Estados, confessando e sacramentando a todos os Christãos muitas vezes no anno. As Residências são: ss. a Residência de Uracami; a Residência de Fundoyama; a Residência de Fucafori, e a Residência de Yagami; nem o *Tono* impede aos Padres que não

---

[29] Ōmura Yoshiaki Dom Sancho: plurima de eo nunc in Memoriis Ōmuranis P. Alphonsi de Lucena S. J. invenies: *P. Afonso de Lucena S. J., Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura,* ed. Jos. Fr. Schütte S. J. (Roma, Bibliotheca Instituti Historici S. J., 1971), vid. P. III, Adnot. 1. —
De causis defectionis ejus documenta originalia non pauca in collectione *Cortes* (Cortes 565 ff. 375-433), Madrid, R. Acad. d. l. Hist., exstant. Cf. Schütte, *Cortes* pp. 84-89. —
De Ōmura Yoshiaki etiam: *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 1 (11 Tokyo 1937), p. 624 (Yoshisaki *loco* Yoshiaki!). — Varia praeterea apud Matsuda Kiichi, *Ōmura Sumitada den.*

[30] Tone, in paeninsula Nishi Sonogi, ad ripam occidentalem sinūs Ōmurani: qui locus erat Marinae, sororis natu majoris principis Ōmurani Yoshiaki (D. Sancho). Ubi illa, cum tacito consensu fratris sui (qui Patres e principatu Ōmurano abire jusserat), unum e Societate Patrem velut abscondit. Vide de illa Residentia opus nostrum *Introductio* p. 493. — Cf. etiam *P. Afonso de Lucena S. J., Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura,* ed. Jos. Fr. Schütte. P. III, p. 309. (Rom 1971).

fação seu offício; de modo que de prezente nam presegue aos Christãos, antes há tempos que está quieto; e se não fora o Rei de Fingo[31], grande inimigo da Igreja e Christãos, que o fez esfriar, a quem tem grande respeito, por o ter tomado por seu protector, sem dúvida nenhuma Dom Sancho tivera feito mudança: a qual comfiamos em Nosso Senhor que sedo fará, pollos indícios que disso temos, e mostras que elle vai dando.

Título do reino de Fizem, de que hé senhor hum Rey gentio[32]. Temos neste reino quatro Residências, e averá nelle milhoria de 8 mil Christãos.

Temos tomado sítio pera huma casa junto à fortaleza deste senhor[33], e por não termos poce pera fazer, a não temos ainda começada, posto que lhe temos dado algum princípio com termos ja sercado com parede o sitio, e por ser importantíssima a Christandade, tendo prata a procuraremos logo fazer.

Temos neste reino huma Residência chamada Isafaye, onde residem hum Padre, 4 collegiaes, e 5 moços de serviço; e por ter muitos óspedes nossos que passão por ella pera diversas partes de Jappão, gasta-ce nella em hum anno 150 Cruzados. / 35

Temos outra chamada Fundoyama, em que residem hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 130 Cruzados.

Temos outra chamada Yagami, em que residem hum Padre, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 120 Cruzados.

Temos outra chamada Fucafori, em que residem hum Padre, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço, e gasta-sse nella 120 Cruzados.

Têm os Padres destas Rezidências muitas igrejas, a que pelo descurço do anno vam muitas vezes dizer missa e sacramentar aos Christãos. Os Padres e Irmãos destas Residências estam sogeitos ao Reitorado de Nangasaqui, aonde se recolhem a fazer os exer-

---

156 protector] *ms.* *protestor* || 172 Fundoyama] *videtur postea corr. in* Fudoyama || 176 serviço] *corr. ex* serviços

---

[31] Katō Kiyomasa. De relatione inter illum et Ōmura Yoshiaki: videas in eisdem Memoriis P. Alphonsi de Lucena (cf. Adnot. praecedentem), P. III, p. 232 ss., Adnot. 86. — *Introductio* p. 940.

[32] Nabeshima Katsushige (filius Naoshige) anno 1595 titulum Shinano-no-kami obtinuerat; defuncto (anno 1607) Ryūzōji Masaiye, filio et herede Ryūzōji Takanobu, in ejus locum suffectus est. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 3 (11Tōkyō 1937), p. 1951 (Naoshige), pp. 1949-1950 (Katsushige). — Sōgō Chihōshi Dainempyō (Chronologia sec. regiones) (Tōkyō 1967), p. 1443.

[33] Saga, Hizen. In illa civitate domum S. J. cum sacello factam esse Litterae Annuae, 13. Martii 1611, commemorant. Vid. textum in nostro opere *Introductio,* p. 521 (521-522 de Ryūzōji-Saga).

cícios acustumados da Companhia, como fazem os dos Estados de Arima, e isto por estarem perto do Collégio de Nangasaqui. O Rey deste reino se mostra amigo da Companhia.

Título do reino de Chicugo, de que hé senhor hum Rei gentio [34], amigo da Companhia.

Temos neste reino huma Casa, e averá en todo elle milhoria de seis mil Christãos.

Temos neste reino na cidade, em que reside el Rey, chamda Yanagava, huma Casa em que residem hum Padre, hum Irmão, 4 collegiaes, e 10 moços de serviço e por haver hóspedes, se gasta nella em hum anno 230 Cruzados.
Temos mais neste reino em huma cidade mui principal chamada Curume [35] huma igreja, aonde vai o Padre muitas vezes no anno a dizer missa, e sacramentar aos Christos; está esta Casa sogeita ao Reitorado da Cassa do Facatta, aonde acodem o Padre e Irmão às juntas acustumadas como os mais a elle sogeitos.

Título do reino de Chicujem, de que hé senhor Caye-no-cami [36], amigo da Companhia.

Temos neste reino huma Casa Reitoral, e huma Residência, e averá em todo elle milhoria de 8 mil Christãos, muitos delles nobres, e par[en]tes del Rey.

Temos na cidade principal, em que reside el Rey, chamada Facata, huma Casa como Reitoral, em que residem dous Padres, dous Irmãos, 14 collegiaes, e 18 moços de serviço, e como tem outros gastos de hóspedes ettc., gasta-sse nella 500 Cruzados. / 35v
Tem esta casa huma igreja nova muito grande e fermossa, que tem custado a fazer 3500 Cruzados.

---

[34] Tanaka Yoshimasa, Hyōbu no Tayū, qui antea ducibus Oda Nobunaga et Toyotomi Hideyoshi servierat, post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) anno 1601 a Tokugawa Iyeyasu feudum Chikugo obtinuit et sedem in civitate Yanagawa fixit. Cf. opus nostrum *Introductio* 596, 597, 598. Vid. infra, Doc. 75, Adnot. (ad textum) 31.

[35] Kurume, Chikugo. De ecclesia illius loci, et de Residentia S. J., quae auctore Mōri Hidekane Simone anno 1600 per aliquot menses ibidem exstitit, vide opus nostrum *Introductio* pp. 595-596.

[36] Kuroda Nagamasa, Kai-no-kami, Damianus, filius et heres Kuroda Yoshitaka Kambyōye Josui Simeonis. Cf. quae de eo in opere nostro *Introductio* p. 944 contulimus. — Cf. *Dai Nihon jinmeijisho*, vol. 2 (11Tōkyō 1937) pp. 951-952.

Temos huma Residência em huma povoação chamada Aquizzuqui, de que hé senhor Dom Miguel [37], insigne Christam, tio del Rey, irmão de seu pay, em que residem hum Padre, hum Irmão, 5 collegiaes, e 12 moços de serviço, e como tem outros gastos de hóspedes ettcc., gasta-sse nella, afora 60 Cruzados que dá o *Tono* [38], 80 Cruzados do Monte mor.

Temos neste reino algumas igrejas, e principalmente huma na povoação chamada Amanguy [39], que está perto de Aquizzuqui, aonde o Padre diz em cada somana huma missa, e confeça e sacramenta frequentemente aos Christãos, que nesta povoação somentes passão de dous mil; e por este respeito a igreja que se tem feito hé mui grande e capaz, e o edifício acomodado pera nelle estar hum Padre com sua gente tam bem como nas milhores Residências de Jappão. Dom Miguel e sua molher Dona Maria sam Christãos muito devotos, que se confessão e comungam ao menos huma ves no mez; temos muitos filhos baptizados de oito dias, e hum delles hé mancebo de vinte annos [40], de rara virtude e exemplo, como por vezes em várias ocasiões tem dado mostras. O Padre e Irmão estão sogeitos ao Reitorado do Facata, aonde acodem às juntas como os mais de Arima e Namgasaqui. —

Título do reino de Bujem, de que hé senhor hum Rei [41] gentio amissíssimo da Companhia, e que nos faz

---

211 Aquizzuqui] *corr. ex* Aaquizzuqui

---

[37] Kuroda Soyemon Michael Ludovicus (Miguel Luís), frater Simeonis (i. e. Kuroda Yoshitaka Kambyōye Josui), avunculus Damiani: qui cum illis ad eorum feudum Chikuzen venit, vir piissimus et dilatandae fidei valde deditus, ecclesiae Akizukiensis velut pater. A fine anni 1609 infirmae valetudinis, sub finem Februarii 1610 in civitate Miyako sancta fine quievit. De eo cf. opus nostrum *Introductio* pp. 592-593 (de Residentia civitatis Akizuki), et p. 944 (in Indice). —

[38] Kuroda D. Miguel.

[39] Amagi, Chikuzen: de ecclesia a P. Gabriele de Matos in civitate Amagi aedificata, et de Residentia S. J., quae per paucos annos ibidem exstitit (c. 1611-1613): vid. opus nostrum *Introductio* pp. 593-594.

[40] Kuroda Nagato-no-kami Paulus, filius Michaelis (vid.. Adnot. 37), zelo fidei dilatandae patri suo non dissimilis, anno 1611 (vel saltem ante diem 10. Martii 1612) ob vindictam occisus est. Cf. opus nostrum *Introductio*, pp. 593 594.

[41] Hosokawa (Nagaoka) Tadaoki, duci Oda Nobunaga serviens, ab ipso in provincia Tango feudum accepit. Uxorem habuit filiam Akechi Mitsuhide; iste, anno 1582 contra Oda Nobunaga insurgens, frustra Tadaoki ad suam factionem trahere studuit. Uxor ejus, cum anno 1587 baptizaretur, Gratia vocata est. Tadaoki, ad servitium Toyotomi Hideyoshi cum transîsset, anno 1593 titulum Etchū-no-kami obtinuit. In bello de successione partes principis Tokugawa Iyeyasu sequens, post proelium in campo Sekigahara totam provinciam Buzen et tertiam fere partem provinciae Bungo ut feudum consecutus

particularíssimos favores, no que procura de se aventejar aos mais senhores de Jappão.

Temos neste reino huma Casa, e averá en todo elle milhoria de 3 mil Christãos.

Temos na cidade principal, em que reside o Rei, chamada Cocura, huma Casa, em que residem dous Padres, 3 Irmãos, 8 collegiaes, e 25 moços de serviço; e como tem de ordinário hóspedes, gasta-sse nella 500 Cruzados. Faz-sse nesta casa huma fermosa igreja da forma e tamanho da do Facata, e custará a fazer 3500 Cruzados.
Temos em huma povoação [42] de que hé senhor o filho morgado [43] del Rey huma como Residência, aonde acodem os Padres pello descurço do anno muitas vezes a dizer missa e sacramentar aos Christãos.

Titulo do reino de Bumgo, de que são senhores [algumas] pessoas, por por ellas se ter dividido depois da morte del Rey Francisco [44]. Temos neste reino huma Casa, e averá nelle milhoria de 8 mil Christãos.

Temos neste reino huma Casa em a principal cidade delle [45], em que residem dous Padres, hum Irmão, 6 colegiaes, e 12 moços de

---

240 nesta] *seq.* huma *del.*

(370 000 koku), anno 1602 residentiam e loco Nakatsu ad civitatem Kokura mutavit. Propter piissimae uxoris Gratiae memoriam, quae anno 1600, in bello de successione, ne in hostium manus incideret, jussu ipsius Tadaoki occisa est, Patribus per multos annos impense favit; sed ab anno 1610 aversionem contra Christianam religionem concepit, et, cum Decembri 1611 amicus ejus, P. Gregorius de Céspedes repente mortuus esset, fidei praecones e suis terris abire coegit, quod illi post festum Nativitatis Domini in fine anni 1611 fecerunt. Anno 1620 (Genna, 5. anno, mense 12.) regimen in filium Tadatoshi transmisit, et anno 1646 (Shōhō 2. anno, mense 12.) obiit.

Cf. opus nostrum *Introductio*, pp. 583-587; p. 933 (in Indice). — Vid. *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 3 (^{11}Tōkyō 1937) pp. 2368-2369.

[42] Nakatsu, Buzen. De Residentia in illa civitate (1600?-1602, 1609-1611) vid. opus nostrum *Introductio* pp. 583-585.

[43] Hosokawa Tadatoshi (« Naiki »), filius et heres Hosokawa Tadaoki et Gratiae. Anno 1620 patri in regendo feudo successit; anno 1622 etiam titulum Etchū-no-kami obtinuit. Anno 9. Kanei (1632) ad feudum Kumamoto, Higo (Higo et Bungo, 540 000 koku) translatus est. Obiit anno 18. Kanei = 1641. — *Introductio*, pp. 585 587 933 (in Indice). *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 3 (^{11}Tōkyō 1937) p. 2369.

[44] Rey Francisco = Ōtomo Yoshishige Sōrin, notissimus in historia tam profana quam ecclesiastica Japoniae. — *Introductio*, p. 984 (in Indice). — *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 1 (^{11}Tōkyō 1937), p. 608. — Cf. Doc. 32 B, Adnot. 50.

[45] De nova fundatione trium Residentiarum Takata, Notsu, Shiga (primo

serviço; e por este reino ser grande, e estarem por elle os Christãos mui espalhados, custa muito aos Nossos a cultivação / 36 / desta Christandade, e assi, avendo poce, se detriminão fazer de novo nelle algumas Residências; por entanto se têm feito muitas igrejas, com que em parte se tem dado grande remédio, indo a ellas os Padres muitas vezes no anno a sacramentar aos Christãos; e gasta-sse nella 400 Cruzados. Os Padres e Irmãos deste reino e do de Bujem estam sogeitos i[m]mediatamente ao P.^{e} Viceprovincial; mas como se fizer a casa do Facata Collégio, parece que ficarão sogeitos ao Reitor delle, por estas casas nam estarem muito distantes humas das outras.

Título de dous reinos, de que hé Rey Tayudono, gentio[46]. Temos nestes reinos huma Casa, e averá nelle, e nos reinos a elles vesinhos, milhoria de quatro mil Christãos.

Temos na cidade principal chamada Firoxima, em que reside el Rey, huma Casa em que residem dous Padres, hum Irmão, 7 collegiaes, e 15 moços de serviço; e por aver muitos óspedes, se gasta nella 400 Cruzados. Os Padres e Irmãos desta cassa estão sogeitos ao P.^{e} Reitor do Micao. Os Christãos que há nos reinos a estes vezinhos são visitados pelos Padres algumas vezes no anno.

Título do Miaco, cabeça e Corte de todo Jappão, de que hé senhor o Emperador[47].

---

273 pelos] *corr. ex* polo

---

decennio saeculi XVII.) in opere nostro *Introductio,* pp. 549-560, praesertim vero p. 559, diximus. A Litteris Annuis 10. Martii 1606 usque ad 15. Martii 1610, oppidorum, in quibus (in Bungo) PP. residebant, (de proposito, ut videtur) nomina *non* indicantur. Prima autem Residentia tunc in oppido Takata fundata est. Cum neque in civitate Funai (Ōita), metropoli Bungoensi, neque in castello Usuki tunc Patres Societatis Jesu Residentiam haberent, nescio num forsitan auctor noster verbo « a principal cidade delle » (= do 'reino' de Bungo) oppidum Takata indicet; secus enim de loco Residentiae erraret.

[46] Tayu-dono = Fukushima Masanori Saemon-no-Tayū: de eo vid. infra, *Doc.* 75, Adnot. 5 ad textum.

[47] « O Emperador »: non Dairi, sed Shōgun intelligitur. Unde si *titulum* shōgunalem spectas, Tokugawa Hidetada, qui anno 1605 (16. die mensis 4.) dignitatem shōgunalem induerat (Nishioka Toranosuke, *Shin Nihonshi nempyō,* Tōkyō 1955, p. 202); si rei veritatem consideras, magis Tokugawa Iyeyasu, qui etiam tum Japoniae sortes decidere non desinebat. Qui nonnisi 17. die mensis 4. anni 1616 (= 1. Junii 1616) obiit (Nishioka, ibid. p. 204; « aos dezasete da quarta lua, e ao primeiro deste Junho passado »: *J. 58* 430 = Matheus de Couros, Nangasaqui, 22. de Fevereiro de 1617, Annua, Orig., lus.).

Temos nestas partes hum Collégio, duas Casas,
e tres Residências, e averá em todas ellas
melhoria de 15 mil Christãos.

Temos na cidade do Miaco de Baixo huma Casa Reitoral, em que residem d'ordinário 3 Patres, 9 Irmãos, 18 collegiaes, e 20 moços de serviço. Ajuntão-se neste Collégio tantos Irmãos e collegiaes por aver nelle huma lição de *Buppō*, que hé a sciência jappónica [48];

279 reitorall] *corr. in fine* (*ex* reitoralla)

[48] *Studium doctrinae Buddhistarum* I. Ab ipsis fere exordiis Ecclesiae Japonicae veluti necessitas incumbebat investigandi in doctrinam Buddhistarum: qua non perspecta praedicatio Fidei Christianae efficacia carebat. Primi autem Patres Fratresque tum colloquiis privatis, tum publicis disputationibus, praesertim cum diversarum sectarum doctis hominibus, paulatim profundiorem sensum doctrinae earum comprehendere studebant.

Exemplo sint disputationes P. Cosmae de Torres cum Buddhistis in civitate Yamaguchi, anno 1551 (cf. Georg Schurhammer S. J., *Die Disputationen des P. Cosme de Torres S. J. mit den Buddhisten in Yamaguchi im Jahre 1551*, Tōkyō 1929). — P. Gaspar Vilela anno 1565 in urbe Miyako disputationes quasdam cum Buddhistis in formam libri redegit, ut refutationi servirent (Fróis I 273; Fróis II 305; L. Fróis, Annua, Quchinoççu, 31. Out. 1582, Orig., 1a via, *J. 9 I* 158). — P. Franciscus Cabral, cum annis 1571/72 multas regiones Japoniae, ipsamque metropolim Miyacensem, visitaret, socium itineris Christianum quendam Kenzen João, qui fuerat bonzius 'valde doctus', secum adduxit, qui fere per annum in domibus Missionis vivens, Francisco Cabral aliisque aliquos libros 'legum' Japoniae explicavit, quippe qui omnia eorum secreta percognita haberet. Ipse Cabral, cum e metropoli ad insulam Kyūshū rediret, opera quaedam 'praecipua' buddhistica secum portavit, et Kenzen Johanne aliisque Japonensibus adjuvantibus, in portu Kuchinotsu librum in lingua japonica composuit, qui simul sectarum opiniones refelleret, ac praeambula philosophica religionis christianae ostenderet. Cabral quaestiones istas denuo cum doctis Buddhistarum magistris tractare, ac deinde librum illum, opportune correctum, per Japoniam diffundere intendebat (Josef Franz Schütte S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*, op. cit., I, 1 p. 278-279). — P. Luís Fróis et P. Organtino Soldo-Gnecchi in metropoli Miyacensi hominem quendam japonicum, qui bonzius fuerat, sed ad vitam saecularem redierat, magistrum asciverunt, qui eis per annum libros *Hokke-kyō* explicavit; illi quotidie per duas horas istorum librorum textum lingua quidem japonica, sed scriptura lusitana, describebant, ac deinde per horam magistri explicationem audiebant (ita Fróis I 452, sub anno 1574).

II. Visitator P. Alexander Valignano, primo itinere japonico, ultimis mensibus anni 1580 in Collegio S. Pauli in civitate Funai (Ōita), quorundam Japonensium, doctrinas sectarum bene callentium, auxilio innixus, Catechismum suum japonicum composit: cujus titulus est hic: « Catechismus Christianae Fidei, in quo Veritas nostrae religionis ostenditur, & sectae Iaponenses confutantur, editus a Patre Alexandro Valignano Societatis Iesv. (*Incisio* IHS). Cum facultate supremi Senatus sanctae & generalis Inquisitionis, & Ordinarii. Olyssipone, excudebat Antonius Riberius. 1586 ». Qui quidem, inscio auctore Olyssipone tunc impressus est; sed in Japonia ad id praesertim adhibendus erat, ut Fratres, in Fidei rebus melius instructi, aptiores fierent ad praedicandum et Christianis et non credentibus. Quare etiam in

e por aver muitos hóspedes e outros gastos, se gasta nella 1100 Cruzados. Tem esta casa hum edifício acomodado à cidade aonde

---

japonicam linguam versus est. Qui in duos libros distinctus erat, et uterque liber in Contiones. (Vid. nostram expositionem, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I*, 2 pp. 88-118.).

Idem Visitator tempore ejusdem primi sui itineris japonici (1579-1582) disposuit, ut Fratres Japonici, Novitiatu absoluto, in Collegio Funaiensi, praeter studium litterarum humaniorum et japonicae linguae perpolitionem, etiam japonicarum sectarum cognitione (Buppō) excolerentur (vid. id. opus I, 2 p. 190 et p. 327).

De istis lectionibus, et de libro adhibito, postea non raro tum Annuae Litterae, tum epistolae singulorum Patrum Fratrumque referunt. Cum circa medium annum (mense Maio?) 1591 Collegium ex Arimana sede ad insulam Shimo-Amakusa (locum Kawachinoura) translatum esset, (*Introductio*, pp. 702-703), studia ita ordinata sunt, ut primum litteris humanioribus juvenes magis excolerentur, deinde lingua japonica; a medio fere anno 1593 usque ad finem anni 1594 eis lecta sunt Compendia philosophiae et theologiae, a P. Petro Gómez pro ipsis composita; eademque compendia, in linguam japonicam versa, anno sequenti 1595 iis Fratribus japonicis explicata sunt, qui, in Residentiis opere praedicationis occupati, Latinam linguam non callebant. In quorum locum interim ii, qui cursum Compendiorum jam absolverant, ad tempus suffecti sunt. Sed istis post aliquos menses ad suas Residentias regressis, ceteris lectiones de 'Buppō' (de doctrina Buddhistarum) habitae sunt: de quibus in Litteris Annuis, die 3. Decembris 1596 signatis (L. Fróis, hisp., orig., *J.* 52 187v) ita legitur:

« En el Collegio se observa la orden acostumbrada en la Compañía. Los Hermanos colegiales Japones que ya tienen estudiado humanidad, y el Compendio de las cosas necessarias tocantes a la fee cathólica, se les leo después el 'buppo', que es un libro que trata de las cetas y herrores de Japón, para saber refutar en las disputas y controvercias que cada día tienen con bonzos y otros gentiles, y juntamente les enseñan a leer livros de Japón y cartas en sus caracteres, cosa muy necessaria para la comunicación con la gente de fuera ».

P. Alexander Valignano in sua *Apologia, Cap.* 7 (1598, *J. 41* 42) de illo studio ita dicit:

« Los Hermanos Jappones ... después de acabar nuestros estudios, también studian uno, o dos años todo lo sustancial de lo que se dize en las opiniones de sus sectas, y el modo que han de tener en las confutar ».

Deinde, usque ad exilium (Nov. 1614), suis temporibus in Collegio, quod inter Octobrem 1598 et Februarium 1599 in fundo Nagasakiensi iterum apertum est (*Introductio* p. 707), lectiones de 'Buppō' habitae sunt; quinimmo, etiam in Domo Rectorali Miyacensi iisdem tribus lustris, eadem materia de sectis japonensibus docebatur.

De Collegio Nagasakiensi e. g. in Litteris Annuis die 23. Nov. 1604 signatis (João Rodríguez Giram, Nagasaki, lus. Orig., *J. 55* 97v):

« Chamou o P. Viceprovincial hum Irmão nosso, natural do Miaco, aonde residia, pera dar notícia destas seitas, e as ensinar a refutar, a alguns Irmãos e *Dojucus* ... Ajuntárão-se todos neste Collégio [= Nagasaki] ... e como o mestre estava bem visto em todas as seitas, pollas ter estudado de propósito, ouvindo-as dos principaes letrados do Japão: que, não conhecendo quem tinhão por discípulo, lhas ensinárão e declarárão da maneira que erão ... Saírão taes os (seus) discípulos e com tanta notícia de tudo que seguramente

está; e principalmente a igreja[49], que por ser tão fermosa realça 285
toda a obra e edifício, no qual se tem gastado estes annos próximos

---

daqui por diante poderão emcontrar-se com qualquer letrado de Japão, mostrando-lhes por seus mesmos libros a falsedade de suas leis, e a sólida verdade da que nos lhes pregamos ».

In Litteris Annuis die 10. Martii 1606 signatis (Nagasaki, João Rodríguez Giram, lus., Orig., *J.* 55 211):

« Se acabou de ler o Compêndio das seitas de Japam, no que atégora os Padres e Irmãos Japões têm por muitos annos posto grande cabedal de gasto e tempo pera poder tirar a limpo as seitas que correm em Japam que por serem várias e embaraçadas e os mesmos bonzos procurarem de encubir os secretos ou enganos dellas, tem costado muyto o dito Compêndio ».

Compendium illud post Compendium theologicum legebatur; audientes repetitionibus et disputationibus et contionibus de sectis japponicis exercebantur (ibid.).

Loco *unius* Compendii postea (Lit. An., João Rodriguez Giram, Nagasaki, 13. Martii 1611, Orig., lus., *J.* 57 17v) de *libris* mentio fit:

« Acabou-se ... a liçam *dos livros* que tratam das seitas de Japam ».

Non solum in Collegio Nagasakiensi, sed etiam in Domo ' Rectorali ' Miyacensi studium sectarum buddhistarum colebatur. In Litteris Annuis a P. Gabriele de Matos conscriptis et die 1. Martii 1603 in civitate Nagasaki signatis (Orig., hisp. *J.* 54 245) ita legitur:

« Los Hermanos y gran parte de los *Dojucos* se ocuparon este anno en estudiar las sectas de Japón, sin cuyo studio no se pueden refutar los yerros y falcidades, sobre que esta gentilidad se funda ». De eodem studio Miyacensi in aliis quoque Litteris Annuis (sicut etiam in praesenti Documento) mentio invenitur: e. g. in Litt. An. 15. Febr. 1607 (*J.* 55 348v) et 25. Febr. 1608 (*J.* 55 431).

III. Ex iis autem, qui ' Buppō ', Legis buddhisticae scientia, eminebant, aliqui Fratres japonici noti sunt: *Yofo Paulus*, medicus, e provincia Wakasa ortus, qui post baptismum (c. annum 1560) per 18 annos Patres in opere evangelisationis adjuvit, donec anno 1580, fere octuagenarius, in Societatem admissus, ad mortem usque († 1595) in ea virtutibus ac scientia enituit. — Praesertim vero filius ejus *Vincentius* (Vicente) (Vicente Hoin, alias Toin, alias Join), qui cum patre suo anno 1580 Societatem ingressus est, tum linguae japonicae elegantia et facundia, tum rerum buddhistarum scientia excelluit. Quem Visitator P. Alexander Valignano ad regionem Miyacensem misit, ut Seminarii adolescentes et alias scientias, et maxime sectarum cognitionem doceret, prout in Historia P. Ludovici Fróis legimus (Fróis I 96). Qui ad mortem usque († mense Aprili 1609) fere semper in regione Miyacensi in Catalogis recensetur. — *Fukan Ungyō Fabianus*, cujus mater Johanna « fidalga christam muy privada desta senhora (Quita Mandocoro-sama, legitima molher de Taico-sama) » erat. In provincia Yamashiro (in civitate Miyacensi) c. annum 1565 natus, ac mense Augusto 1586 Societatem ingressus, mox stylo japonico excellere visus, editionem *Heike Monogatari*, in typographia S. J. in insula Amacusa annis 1592/93 impressam, praeparavit. Etiam Dialogus *Myōtei Mondō*, inter nobilem feminam non christianam Myōshū aliamque christianam Yūtei, de Buddhismi, Confucianismi, Shintō confutatione et christianae Fidei expositione, Fabianum auctorem habet. Ille autem anno 1608 cum una e religiosis feminis, in metropoli Miyacensi vitam communem facientibus, fugiens, Ordinem deseruit, Fidem abjecit, contra religionem christianam etiam scriptis (e. g. tractatu « Sattaishu » <Sattaixú>, c. 1620/21) dimicavit. —

4000 Cruzados. Os Padres e Irmãos das Residências sogeitas a este Collégio se ajuntão nelle pelo descurço do anno algumas vezes, pera fazerem os acustomados exercícios da Companhia, como o fazem os mais Nossos nos Collégios e Casas Reitorais. Deste Collégio se fazem várias miçõis pera diverços reinos, aonde temos muita Chrisstandade. / 36v

Temos em a cidade do Miaco de Sima, de que hé senhor o Emperador, huma Residência, em que residem hum Padre, hum Irmão, 3 collegiaes, e 5 moços de serviço e por não estar ainda de todo acomodada de edifício e gente, não se gasta nella mais de 200 Cruzados.

Temos na fortaleza Vozaca, de que hé senhor o filho de Thaicu, chamado Fimdayori [50], a quem compete de jure o império de Jappão, huma casa, em que residem hum Padre, hum Irmão, 7 collegiaes, e 8 moços de serviço; e por haver muitos hóspedes nesta casa, e outros gastos, se gasta nella 450 Cruzados.

---

299 Fimdayori] *corr. in fine*

Naitō Luis, e provincia Tamba, oppido Nose, ortus, circa annum 1571 natus, primum in Seminario studuit, deinde die 2. Februarii 1607 Societatem ingressus est. Qui Catalogo teste (vid *Doc. 42,* nr. 93) ante exilium, seu ante Novembrem 1614, *ter* Fratribus et *Dojuku* libros de Buddhismo explicavit. Mense Novembri 1614 cum ceteris Macaum venit, ibique demum die 7. Augusti 1646 mortuus est. Vid. singulorum vitas in ōpere nostro *Biographiae* (in praepar.).

Notamus in fine, praeter fragmenta Partis I et Partes II et III operis *Myōtei Mondō* (de quo supra, in hac Adnot.), etiam brevem confutationem Buddhismi hodiedum conservatam esse, quae titulum habet: *Buppō no shidairyaku nukigaki* (v. Laures, *Kirishitan Bunko,* 3Tōkyō 1957, pp. 98 109-110).

[49] Nova ecclesia Miyacensis, anno 1605 erecta est; in qua die Nativitatis Domini ejusdem anni 1605 primum sacrum litatum est; sequentibus autem annis pictis altarium imaginibus et ornatissimo pulpito, multa arte a Fratre quodam europaeo confecto, decorata est: *Introductio* pp. 614-615.

[50] Toyotomi Hideyori, filius ducis Toyotomi Hideyoshi ('Taiko-sama', ab anno 1592), cum pater moreretur (Sept. 1598), infantulus 5 annorum erat. Pro quo Hideyoshi, morti proximus, Gubernatores constituit, qui Japoniam regerent, donec filius ejus Hideyori ad aetatem virilem perveniret. Anno autem 1600, bello inter Gubernatores exorto, Tokugawa Iyeyasu de adversariis victoriam rettulit, sibique Japoniae regimen vindicavit. Interim, annis sequentibus, Hideyori adolevit; cui Iyeyasu castellum Ōsacense cum provinciis Settsu, Kawachi, Izumi (650 000 koku) auferre non est ausus. Demum annis 1614 (expeditione hiemali) et 1615 (expeditione aestiva) inter utramque factionem bellum commissum est; expugnata autem et incendio deleta civitate Ōsaceni (die 3. Juni 1615), Hideyori vitam simul et regnum amisit. — Vid. Murdoch, vol. II; Sansom, vol. II; Nishioka Toranosuke, *Shin Nihonshi nempyō* (Tōkyō 1955). — *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 3 (11Tōkyō 1937), pp. 1830-1832 (Hideyori); pp. 1822-1830 (Hideyoshi). — Cf. opus nostrum *Introductio,* in Indice: p. 1021 (Hideyori); pp. 1019-1021 Hideyoshi. — De bello Ōsacensi: vid. infra, *Doc. 54,* Adnot. 26.

Temos na fortaleza de Fuximi, de que hé senhor o Emperador, huma Casa, em que residem hum Padre, hum Irmão, 5 collegiaes, e oito moços de serviço, e por ter outros gastos de hóspedes se gasta nella 300 Cruzados.
Temos na cidade chamada Sacai, mui nomeada em Jappão pollo grande trato e comércio que nella há de todas as fazendas que há em Jappão e vêm de fora delle, da qual hé senhor o Emperador, huma Residência, em que residem hum Padre, hum Irmão, 4 collegiaes, e 6 moços de serviço; e por não estar ainda acomodada de edifício e gente, por aver pouco que nella tivemos desta vez entrada [51], nam se gasta mais nella de 250 Cruzados.
Temos nas partes do Fococu em huma cidade mui principal [52], de baixo da proteição de Justo Vocodono, ynsigne e antigo Christam [53], huma Residência, em que residem hum Padre, hum Irmão, 4 collegiaes, e 6 moços de serviço; e por este senhor fazer o gasto ao Padre e sua gente, não se gasta mais nella que 30 Cruzados de provimento que se lhe manda de cousas da China.
Como todas estas Casas e Residências estam na Corte, e nas cidades mais principaes de Jappão, são de muita importância, e faz-sse nellas muito serviço a Nosso Semhor; e muito mais se espera fazer aodiante, por concorrerem a ellas os senhores de Jappão a ouvirem e saberem as cousas dos Christãos e da nossa santa Fê.
Os Padres e Irmãos de todas estas Casas e Residências estam sogeitos ao Reitorado do Miaco, aonde acodem às juntas, como os de Nangasaqui, Arima ettcc[a].
Afora estes Collégios, Casas e Residências, que temos em Jappão, poderamos ter muito mais, por nos oferecerem muitos senhores sítios pera as fazer; mas como não temos posse pera comservar as que temos abraçado, não nos atrevemos a abrir outras de novo,

---

309 Emperador] *corr.* || 314/5 de baixo da] da *corr., vid. ex* de || 323/4 ouvirem] *ms. ouverem* || 330 posse] *corr. ex* poçce

---

51 Tivemos desta vez entrada: Jam annis 1561-1569 socii saepe ac diu in civitate Sakai degebant; in qua praesertim apud Didacum Hibiya Ryōkei hospitio excipiebantur. — Annis 1585-1588, in eadem civitate Residentia S. J. existebat, quae anno 1588 a Toyotomi Hideyoshi destructa est. — Nonnisi anno 1606 (ante diem 15. Febr. 1607), nova Residentia ibidem condita est, quae usque ad Februarium 1614 perduravit. De ultima ista fundatione auctor noster loquitur. — Vid. de sociis in civitate Sakai opus nostrum *Introductio*, pp. 630-637.

52 Kanazawa, in provinica Kaga. De Residentia in illa civitate vid. opus nostrum *Introductio*, pp. 689-692.

53 De Takayama Ukon Justo vid. J. Laures S. J., *Takayama Ukon*, Münster i W., 1954. — In illa biographia: pp. 315-324: « Der Gründer der Kirche von Kanazawa ». — Cf. de heroico isto Christiano opus nostrum *Introductio* pp. 1013-1014 (in Indice).

postoque não largamos mam aos oferecimentos que nos têm feito, pera quando Deos der posse, e com que dezejamos com tudo fazer com brevidade e o mais sedo que for possível, huma casa na fortaleza de Suruga [54], aonde reside de ordinário o Emperador, e outra no Cantô [55], aonde reside o filho do Emperador, jurado já de todos por senhor de Jappão; mas pera se fazer huma /37/ casa destas, e pera acomodar, hé necessário ao menos tres mil Cruzados, e pera gasto ordinário em hum anno 500 Cruzados.

Título do Collégio de Macao, cidade de Portugezes, situada em hum porto da China.—

Como este Collégio até o prezente não esteja fundado, core a Companhia de Jappão com o gasto delle, ajudando o P.^e Reitor com 600 Cruzados somentes, que de esmola pede aos Portugeses; e como nelle residem hum anno por outro 20 Padres, 30 Irmãos, e 60 moços de serviço entre grandes e pequenos, gastar-se-á nelle por conta de Jappão 2000 Cruzados.

Há tanta gente neste Collégio por se ler nelle theologia, casos, curso de Artes, latim e ensinar a ler e escrever, e como elle esteja no meio destas duas Christandades da China e Jappão, e nelle se criem muitos sogeitos pera as ajudar, hé de muita inportância. Nelle se tem feito estes annos próximos huma mui grande e fermosa igreja [56], e dous lanços de corredores, o que tudo importou de gastos milhoria de vinte mil Cruzados, que os Portugezes desta cidade deram de esmolla, e nas mais obras que nelle se têm feito, terá gastado a Viceprovíncia de Jappão passante de oito mil Cruzados.

---

338 ao menos] *corr. ex* aos menos || 345 30 Irmãos] *ms.* 3 Irmãos, *sine dubio erronee*

---

[54] Residentia in civitate Shizuoka, Suruga, anno 1611 fundata, jam anno 1612 existere cessit. *Introductio* pp. 679-681.

[55] In civitate Yedo, P. Hieronymus de Angelis S. J. anno 1612 Residentiam erigere voluit. Sed propter litem inter Arima Johannem et Okamoto Daihachi Paulum, atque inde sequentem persecutionem Christianorum, venditor fundi contractum jam signatum rescidit. Cf. SCHÜTTE, *Introductio* pp. 682-688.

[56] Perillustris ecclesiae Matris Dei, de qua auctor loquitur, historiam, descriptionem, plurimaque de cultu, sacra suppellectili, ceterisque rebus ad eam pertinentibus habes in cod. *AHU 1659* ff. 83-92v; cf. etiam 73-75v et 77-79v (Vid. de illo codice opus nostrum *Introductio* pp. 295-307). Prima petra posita est anno 1602; solemnis vero ecclesiae inauguratio die 24. Decembris 1603 celebrata est. Frontispicium magnificentissimum(idque solum) hodiedum manet. — Cf. *Introductio* p. 956. — Vid. Michael HUGO-BRUNET, *An Architectural Survey of the Jesuit Seminary Church of St. Paul's, Macao* in: *Journal of Oriental Studies*, University of Hongkong. Reprinted from Vol. I, nr. 2, July 1954, pp. 327-344.

Resume-se o número dos Collégios, Casas, Residências, Padres, Irmãos, collegiaes, moços, Christãos, e prata que se gasta, da Companhia de Jappão.

\# Tres Collégios, hum dos quais hé o de Macao . . . 03 -
\# Huma casa de Noviciado . . . . 01 -
\# Hum Seminário . . . . 01 -
\# Oito Casas, das quais sam duas reitorais . . . 08 -
\# Quinze Residências . . . . 15 -
\# Oytenta e tres Padres . . . . 83 -
\# Sento e sincoenta Irmãos . . . . . . 150 -
\# Quatrocentos e oitenta e sinco moços de serviço . 485 -
\# Duzentos e vinte e dous mil Christãos . . . . 222 000 -
\# Duzentos e noventa e sinco collegiaes . . . . 295 -
\# Gasta-ce nas casas ettcc. em prata, deixando outros gastos, de que abaixo farei menção, 15 670 cruzados de Portugal, que são taeis de prata da China 14 494 - 7 mazes- 5 condorins -, os quais feitos em pardaos de realles vem a fazer 19 774 - 4 mazes . . . . 19774 - 4 mazes -0 -

Receita da prata que tem Jappão das suas rendas.

\# Tem que paga Sua Santidade na Coletaria de Madrid, seis mil Cruzados de Cámara, que são pardaos de reales a 773, como valem na China . . . . . 06539-5-7 -
\# Tem em Salcete de Goa, que deu Sua Magestade, pardaos de reales . . . . 00886-5-5 -
\# Tem n'alfándega de Malaca, que deu Sua Magestade que não se podem arecadar, por não quererem pagar, há annos, pardaos . . . . 00650-0-0 -
\# Tem na renda de Carania e aldeas do norte da Índia, tyrados os gastos que nellas se fazem, pardaos . . 01000-0-0 -
\# Tem na cidade de Macao da China de alugares de casa, pardaos . . . . 00650-0-0 -

09726-3-2

---

370 mil] *add. sup. lin.* || 389 os] *corr. ex* o

Despeza de todo o gasto que faz a Companhia de Jappão em hum anno.—

Pagão-sse de fretes e direitos na China aos Capitães das Naos da Índia e de Malaca de trazerem os 9000- pardaos a 7 por 100 . . . 00630-0-0-

Faz-sse de gastos na Índia com os sogeitos que vêm do Reino pera Jappão, e com o P.[e] Procurador de Jappão que reside em Goa, hum anno por outro, pardaos 00700-0-0-

Comforme ao que fica dito, gasta-ce com as Casas, Collégios, e Residências, pardaos . . 19774-4-0-

Gasta-sse com pobres e desterrados, hum anno por outro 800 Cruzados — são pardaos . . 01009-4-0-

Monta o gasto comum da Viceprovíncia, hum anno por outro, pardaos 00650-0-0-

Gasta-sse em presentes, quando se manda visitar o Emperador e outros senhores de Jappão, pardaos 01100-0-0-

Gasta-sse em se fazer edifícios, e em algumas obras que se fazem de novo, hum anno por outro, pardaos 01500-0-0-/fol.38

Gasta-sse com os homens que têm cuidado de vigiar e alimpar as igrejas, pardaos 00300-0-0-

Gasta-sse em viáticos dos Nossos que vão de huma parte pera outra, e em correos, pardaos 00250-0-0-

25914-1-0-

Contas resumidas

Tem Jappão de suas ordinárias	09 726-3-2
Faz de gasto em hum anno	25 914-1-0
Fica-lhe faltando, em que pasa a despeza pela receita	16 187-4-2-

Tres cousas se coligem claramente do que está dito:

1ª Que esta prata que vem da Índia a Macao se não há de mandar a Japão em prata, senão empregada em seda, como se custuma a fazer, pera com os ganhos della se poder remediar aquella Christandade, em tantos gastos e despezas como tem. —

2ª Que acresentando-sse as Casas e Residências em Jappão, aonde há tantos Reitores, pera se poderem fazer, irão sempre em cre-

397 Faz-sse] *ms.* Fazaz-sse ‖ 401 conforme ao] ao *corr., prob. ex* o

cimentos aos gastos; e se nestas que estam feitas se gasta tanto, como fica dito, qué se gastará, se se fizerem de novo outras tantas e mais, ettcc.

3ª Que perdendo-ce alguma Nao, ou dexando-sse de fazer viagem da China pera Jappão algum anno, ou deixando de se mandar o emprego e ordenado, não pode deixar de se ver a Companhia / fol. 38^{v} / de Jappão em grande aperto por falta do necessário, como aconteceo estes annos, em que não ouve viagens, pello que a Companhia está emdividada de prezente em mais de vinte mil Cruzados.

Polla notícia e experiência que tenho, por ter cido Procurador da Viceprovíncia de Jappão em Nangasaqui, e o ser de prezente em Macao, fiz esta imformação nesta forma. Da China, aos 12 de Novembro de 1609 annos.

João Coelho

39/39^{v} deest / 40 vac. / 40^{v}

Jappam.
Emformação dos gastos que em hum ano faz a Companhia em Japam.
2ª via.

+

Japonia - 1609.
Narratio de domibus, residentiis, redditibus, expensis, et caeteris hujusmodi spectantibus ad Societatem.

---

429 nestas] *ms.* *nesta* || 444-447 *Folia hujus documenti semel in medio (linea horizontali). deinde iterum plicata erant, ita ut nunc lineis horizontalibus in quatuor campos dividantur; fol. 40v in tertio campo, e parte dextera, leguntur verba quae reddimus lin. 444-447; quae alia manu a tergo manuscripti adjecta sunt.* || 447 2a] *corr., prob. ex* 1 || 448-454 *Haec in secundo campo, similiter a dextera paginae, manu posteriori scripta sunt.*

40 A B

CATALOGI DOMORUM 1612/13

Cum anno 1611, mense Augusto, a Nova Hispania ad oras japonicas navis quaedam hispanica venisset, ejusque nauarcha in superioribus Japoniae partibus portuum profunditatem mensus, appellendi opportunitatem investigasset [1], is graviter apud Japonenses offendit: nam etsi non sine gubernantium licentia id fecit, antiquam tamen renovavit suspicionem velle Hispanos vi et armis expugnare Japoniam [2]. Accessit anno insequenti, quod inter duos Christianos, Arimae principem Protasium et quendam gubernii secretarium Miyacensem, Okamoto Daihachi Paulum, aperta lis oriretur: qua, ad ducem Tokugawa Iyeyasu delata, Pauli fraudes, necnon Protasii male intenta detecta sunt [3]. Quo factum est, ut Paulus vivus cremaretur [4], Protasius vero in exilium mitteretur, et paulo post capitis damnaretur: qui mortuus est die 5. Junii 1612 in oppidulo Yamura, sub monte Fuji [5]. Qui cum ambo Christiani essent, ira principis Tokugawa Iyeyasu in legem christianam exarsit, ita ut in partibus 'Kami' dictis, i. e. in superioribus Japoniae regionibus, nova persecutione exorta, Societas Jesu domum Surugae emptam, necnon eam, quae in altiore parte

---

[1] Ludovicus de Cerqueira, Episcopus Japoniae, ad Gen., Nagasaki, 10. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 15 II* 163v/4.

Franciscus Pírez, 19. Octobris 1612, lus., Autogr., *J. 15 II* 171.

Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 22. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 35*, 8v, cf. apogr. missum tunc e Japonia in *J. 15 II* 172v/3.

Valentinus Carvalho ad Gen., Nagasaki, 26. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 15 II* 178 (ubi etiam ejus nomen: « Sebastiam Biscainho »).

Petrus Morejón ad Gen., Miyako, 4. Januarii 1613, hisp., Autogr., *J. 15 II* 221v.

Ludovicus de Cerqueira, Episcopus Japoniae, ad Regem Hispaniae, Nagasaki, 15. Novembris 1612, lus., apogr. missum a Provinciali Japoniae ad Gen., *J. 21 II* 266v.

[2] Ex iisdem locis (cf. notam 1) tum obtenta licentia tum excitata suspicio manifesta est. Iidem testes adjungunt, ab Hollandis, ac vel maxime eorum nauclero britannico (Will Adams), edoctos esse Japonenses, apud ipsos Europaeos insolitum esse aliarum nationum portūs metiri, litora explorare.

[3] Ludovicus de Cerqueira, Episcopus Japoniae, ad Gen., Nagasaki, 10. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 15 II* 162/3v.

Franciscus Pírez, 19. Octobris 1612, lus., Autogr., *J. 15 II* 171.

Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 22. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 35*, 8-10v, cf. apogr. tunc e Japonia missum in *J. 15 II* 172/5.

Petrus Morejón ad Gen., Miyako, 4. Januarii 1613, hisp., Autogr., *J. 15 II* 221v/2v.

[4] Iisdem epistolis: *J. 15 II* 162v, 171, 172v.

[5] De ejus morte longiorem narrationem continent Litterae Annuae anni 1612: Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 12. Januarii 1613, lus., Orig., *J. 57* 185v/9.

urbis Miyako, Kami-gyō, existebat, perderet[6]. Majus etiam periculum Arimensi ecclesiae imminebat: nam cum Protasii filius et heres Michael, etsi legitimo matrimonim junctus, proneptim Iyeyasu ducis uxorem accepisset non-christianam, et christianae religioni infensam, Michael quoque, urgente Iyeyasu, fidem negavit. Qui ex aula ducis Tokugawa die 9. Junii in Arimanum principatum regressus, brevi post, die 13. Junii 1612, omnes Societatis Jesu socios ex Arimano feudo discedere jussit[7]. E quorum numero, dum pauci Patres Fratresque ac *Dōjuku* extra Societatis Domus ad Christianorum utilitatem ac consolationem clam remanent, ceteri in alia domicilia sese recipiunt[8].

De qua mutatione facta, ut Romae quoque et in aliis locis constaret, duplex exaratus est Catalogus Domorum (cum numero personarum in eisdem degentium), unus ante exortam persecutionem illam, alter postea.

40 A

1. *Catalogus Domorum ante persecutionem existentium*

1. Catalogi istius exstat exemplar in volumine primo Catalogorum Japoniae in ARSI: uno folio chartae japonicae, c. 27 cm. lato, 35 cm. alto, continetur (*J. 25* 83-83v) = Exemplar a.

Aliud exemplar ejusdem Catalogi invenitur in 'Apologia' P. Valentini Carvalho, qua respondet ad tractatum quendam P. Fr. Sebastiani a S. Petro, Franciscani. Apologia ista in Collegio Macaensi die 27. Maji 1617[9] ad finem perducta est: cujus manuscripta exemplaria tum in Bibliotheca Musaei Britannici (= Add. Mss. 9856), tum in Bibliotheca Nationali, Romae (= ms. 1469, seu rubr. 3598) conservantur. Prius exemplar Apologiae, ejusque Catalogi Domorum b^{I} dicimus, alterum vero b^{II}.

2. Duae distingui possunt partes istius Catalogi: Prima parte domicilia cum numero sociorum Ordinis in unaquaque domo stabili modo habitantium indicantur; altera parte alumni Seminarii, *Dōjuku,* cete-

---

6 Vide epistolas nota prima indicatas: *J. 15 II* 163v, 173v/4, 222v.

7 Vide epistolas in annotatione prima indicatas: Ludovici de Cerqueira: *J. 15 II* 162/5v - Francisci Pírez: *J. 15 II* 171 - Matthaei de Couros: *J. 35,* 8-10v et *J. 15 II* 172/5v - Petri Morejón: *J. 15 II* 221v/2v. Cf. etiam Litteras Annuas Matthaei de Couros, ad Gen., Nagasaki, 12. Januarii 1613, lus., Orig., *J. 57,* 199v-201v.

8 Vide easdem Litteras Annuas: *J. 57* 201v; praeterea epistolas in annotatione prima indicatas: Francisci Pírez: *J. 15 II* 171 (4 Patres remanserunt) - Matthaei de Couros: *J. 15 II* 174v (2 Patres remanserunt in oppido Arima et prope illud; 1 Pater et 1 Frater in oppido Kanayama; praeter quos jam 1 Pater in oppido Kuchinotsu, 1 Pater in oppido Katsusa residebat: ita ut die 22. Octobris 1612 in Arimensi districtu 5 Patres, 3 Fratres, 7 '*Dojuku*' clam incolerent). - Epistola Petri Morejón: *J. 15 II* 222v.

Praeterea Gabriel de Matos ad Gen., Nagasaki, 27. Februarii 1613, lus., Autogr., *J. 15 II* 230: 4 (et interdum 5) Patres remanserunt: 1 in Arima, 1 in Arie, 1 in Kanayama, 1 vel 2 per vicos et oppida cursitantes.

9 Ita in fine *Apologiae,* London, Br. Mus., *Add. Mss. 9856,* f. 114.

rique qui in opere evangelisationis adjuvabant, numero recensentur. Prima pars sex veluti titulis, ratione domus principalioris cujusque regionis, dividitur:

Rectoratus Nagasakiensis - Rectoratus Arimensis - Domus Hacatensis - Missio Bungoensis - Rectoratus regionis 'Kami'.

Denique, veluti extra proprium Ordinis ambitum, ii, qui in Domo Episcopi morabantur, enumerantur.

Altera pars duas velut paragraphos complectitur: primo enim loco Seminarii alumni, catechistae (*Dōjuku*), officiales, ceterique omnes, qui in Domibus Societatis viventes, operae evangelisationis incumbebant, numerantur; secundo loco ii, qui extra Collegia vel Residentias Societatis ruri sparsorum templorum capellarumve curam sustinebant ('*Kambō*' nomine); ii quoque, qui propter Fidem e propriis aedibus ejecti et in exilium missi, sumptibus Ordinis alebantur; denique ii, qui japonico more servorum officiis in Domibus Societatis fungebantur.

3. E titulo, qui textum praecedit, et ex ipso textu liquet: Catalogum respicere tempus praeteritum: i. e. eum non ita describere Domos sicut tempore compositionis Catalogi istius se habebant, sed sicut erant, antequam supradicta persecutio orta est: indicatur igitur, quibusnam in locis *initio fere Junii 1612* Societas Jesu in Japonia Domos habuerit, quotque socii in singulis earum resederint.

Verum, modus iste respiciendi tempus praeteritum, multo magis in exemplari a effertur quam in b^{I} et b^{II}. Nam in exemplari a constanter *forma praeteriti* adhibetur: In Rectoratu Nagasakiensi erant..(tot)..; In Rectoratu Arimano erant..(tot)..etc. — In exemplari b (post titulum tempus *praeteritum* indicans) in prima parte Catalogi semper forma *praesentis* legitur: In Rectoratu Nagasakiensi *sunt* omnes simul..(tot)..; In Rectoratu Arimano *sunt* omnes..(tot)... Et in fine totius partis primae: « *Sam* por todos os Padres e Irmãos que *residem* em Japão cento e dezaseis ». Titulus secundae partis, etiam in b^{I} et b^{II}, tempus praeteritum respicit, sed in b^{II} solum, quia verba adduntur: « no dito anno de 1612 », dum verbum « ajudão » ponitur in forma praesentis. Textus deinceps inter formam praesentis et formam praeteriti haesitat: « Os que a Companhia *sustenta* dentro da Casa e *ajudão* ... *são* por todos ... » Sed paulo ante finem: « Além destes *sostentava* também no dito anno de 1612 a Companhia a muitos que *tinhão* cuidado das igrejas ».

4. Aliae quoque inveniuntur differentiae inter a et b, quarum illa praecipua est: explicari scl. in b ubicationem locorum, in quibus Domus Societatis existere dicuntur: e. g. « *Nangasaqui no Reyno de Figem* »; « *Xiqi na ilha Amacusa* » etc.

5. Ex attenta comparatione exemplarium a b^{I} b^{II}, tum inter se, tum etiam cum exemplaribus Catalogi Domorum post exortam persecutionem in Japonia existentium, aliqua saltem conclusio de origine Catalogi istius fieri posse videtur. Nam si auctor, nullo alio Catalogo innixus, Catalogum, qui tempus praeteritum tantum respiceret, ex novo composuisset, vix intelligitur, *cur in eo formam praesentis adhiberet*, sicut in b^{I} et b^{II} reapse factum videmus. Praeterea, nulla apparet ratio transformandi formam praeteriti (ut invenitur in a) in formam praesentis (ut habetur in b^{I} et b^{II}) in Catalogo, qui tempus praeteritum respicit. Sed

si Catalogus, qui tempus praeteritum respicit, ex alio Catalogo formam temporis praesentis adhibente ortum habuit, tunc transformatio temporis praesentis in formam praeteriti, etiam per gradus facta, bene intelligitur. — Quodsi Catalogus Domorum ante exortam persecutionem existentium cum Catalogo 'post persecutionem exortam' comparatur, latere nequit, *utrumque* tum generali dispositione (quae aliquam libertatem disponendi singula non excludit), tum (ex parte saltem) ipsis verbis adhibitis, *inter se convenire,* idque eo gradu et modo, cui nulla fortuitae similitudinis explicatio satisfacere queat. Unde sequitur, inter utrumque Catalogum nexum aliquem originis valere. Itaque, aut unus ab alio dependet, i. e. vel Catalogus anterior a posteriori, vel Catalogus posterior ab anteriori, aut uterque Catalogus ab alio aliquo Catalogo Domorum annorum praecedentium originem trahit. At inter Catalogos hodiedum conservatos nullus est, a quo derivatus esse possit: nam communiter Catalogus Tertius, qui dicitur, non solum Domos numerumque personarum in eis morantium (sicut praesens Catalogus), sed etiam, quibus mediis pecuniariis singulae Domus vel polleant, vel indigeant, indicat. Exstitisse olim, sed periisse, Catalogum aliquem Domorum similem Catalogo praesenti, annorum praecedentium, etsi certis argumentis excludi vix potest, tamen parum nobis probatur: et potius arridet sententia: ex duobus istis Catalogis (ante et post persecutionem) unum ab altero dependere, *ita ut auctor primum exaraverit Catalogum 'post persecutionem',* quo statum rerum qui tunc vigebat, descripsit: ex quo deinde, mutatis, quae erant mutanda, Catalogum 'ante persecutionem' (formam b^{II}, b^{I}, a) confecit. Et hanc quidem sententiam e comparatione textuum ut probabilem, quamvis non omni ex parte certam, proponimus.

6. Textus a totus una manu scriptus est: quae est manus cujusdam amanuensis, qui tum anno 1612 [9a], tum annis sequentibus, in civitate Nagasaki [10] (antequam socii Ordinis extra Japoniam in exilium ejecti sunt), postea vero in Collegio Macaensi pro Provinciali P. Valentino Carvalho [11], et pro aliis, e. g. pro Rectore Macaensi [12], epistolas scripsit. Amanuenses exemplarium b^{I} et b^{II} etiam minus noti esse videntur.

7. Non est cur dubitetur, quin Catalogus vel a Provinciali P. Valentino Carvalho compositus sit, vel saltem ejus sive jussu sive approbatione sit factus. Non immerito suspicari quis potest, Socium Provincialis P. Gabrielem de Matos in eo exarando partem habuisse: quippe qui Catalogo Domorum 'post exortam persecutionem' [13], qui cum praesenti Catalogo

---

9a Valentinus Carvalho ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 30. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 15 II* 185/6v.

10 Valentinus Carvalho ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 20. Martii 1614, lus., Orig., *J. 16 II* 54. — Idem eidem, Nagasaki, 22. Martii 1614, lus., Orig., eadem epistola ac praecedens, sed aucta manu P. Valentini Carvalho, *J. 16 II* 62.

11 Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 20. Februarii 1615, lus., Orig., *J. 16 II* 162.

12 Hieronymus Rodríguez ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 20. Januarii 1616, lus., Orig., *J. 16 I* 276/7v, 2a via; item *J. 16 I* 278/9v, 1a via.

13 Vide infra, introd. ad Doc. 40 B.

intime nectitur, et Catalogo Brevi, Februario 1613 concinnato [14], sua manu inscriptionem adjecit.

8. Tempus, quo Catalogus iste compositus est, non indicatur: sed eum eādem fere occasione conscriptum esse opinamur, quā sequens Catalogus 'post exortem persecutionem' factus est; *nam* Catalogus posterior statum Domorum Octobri 1613 vigentem describit, Catalogus prior, tempus praeteritum respiciens, conditiones circa initium mensis Junii 1612 existentes delineat: *idque eā mente, ut e comparatione utriusque Catalogi de mutationibus factis et de damnis illatis constaret.*

40 B

2. *Catalogus Domorum post exortam persecutionem existentium* (*Mense Octobri 1613*)

In volumine primo Catalogorum Japonicorum in ARSI duo inveniuntur exemplaria istius Catalogi: *J.25* 84-85ᵛ 88-89ᵛ: utrumque binis foliis chartae japonicae c. 25 cm. latis et 34,5 (respective 35) cm. altis inscriptum est, ita tamen, ut textus Catalogi in solo cujusque folio primo (recto et verso) contineatur, folium alterum rectum vacet, versum nonnisi titulum et inscriptionem exhibeat.

Manus, quae utriusque Catalogi textum scripsit, eadem est: est autem manus alicujus amanuensis, qui multo tempore, saltem annis 1610-1617, in civitate Nagasaki pro Superioribus S. J. scribendi munus exercuit [15]. Titulus cum inscriptione *primi exemplaris* (quod **a** vocamus), f. 85ᵛ, ita habet: « Catálogo do número da gente, e Casas desta Província de Japão, feito em Oitubro de 1613. Pera ver o P.ᵉ Geral ». Verba « Catálogo ... de 1613 » certo scripta sunt manu Patris Gabrielis de Matos, qui teste Catalogo Brevi Februarii 1613 tunc sequentibus officiis fungebatur: « Pᵉ Gabriel de Matos, consultor, admonitor e companheiro do Provincial,

---

[14] Vide infra, introd. ad Doc. 41.

[15] Johannes Rodríguez Giram, Litterae Annuae, ad Gen., Nagasaki, 13. Martii 1611, lus., Orig., 1ª via, *J.57* 1-61ᵛ: manus istius Relationis Annuae, etsi manui P. Johannis Rodríguez Giram non in paucis similis, certo tamen differt: cf. e. g. ejusdem Johannis Rodríguez Giram Litteras Annuas, Macao, Novembri 1617, lus., totas propria manu scriptas: *J.58*, 333-408ᵛ.

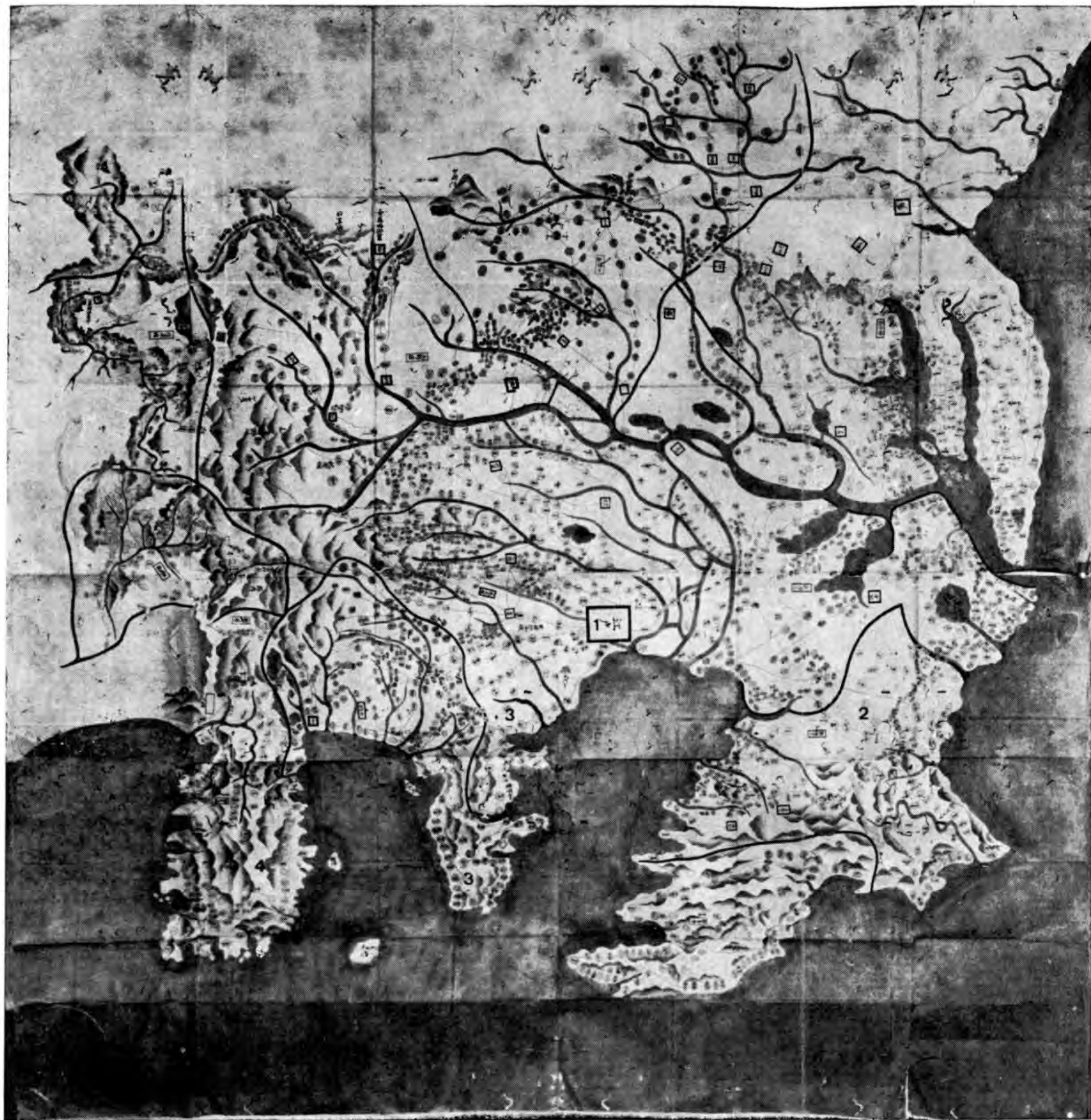
Idem eidem, Litterae Annuae, Nagasaki, 13. Martii 1611, lus., Orig., 2ª via, *J.57* 67-126ᵛ.

Idem ad Gen. Litterae Annuae, Nagasaki, 10. Martii 1612, lus., Orig., 2ª via, *J.57* 131-179ᵛ.

Carlo Spinola, Relação dos Santos Mártyres de Japão do anno de 1614, Nagasaki, 25. Martii 1615, lus., Orig., *J.58* 64-87ᵛ; ultima verba manu Michaelis Maki, deinde subscriptio P. Caroli Spinola (fol. 87ᵛ-88).

Matthaeus de Couros ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 22. Februarii 1617, lus., Orig., *J.58* 429-484ᵛ.

Notandum occurrit, P. Johannem Rodríguez Giram Novembri 1614 cum ceteris Macaum abiisse in exilium, scriptorem vero nostrum (uti exempla supradicta ostendunt) in Japonia remansisse!



Musashi, cum urbe Yedo (Tōkyō), et provinciae (*kuni*) adjacentes. Antiqua delineamenta, manu facta, in Bibliotheca Publica - Musaeo Usukiensi, Bungo. — 1.Yedo (Tōkyō).2. Paeninsula Bōsō (= Awa-Katsusa). 3. Paeninsula Miura. 4. Paeninsula Izu. — Inter 2 et 3 Tōkyō-wan (sinus Tōkiensis); inter 3 et 4 Sagami-wan (sinus Sagami); ad occidentem 4 Suruga-wan (sinus Suruga).

e consultor do Reitor »[16]. Sed verba sequentia: « Pera ver o Pe Geral » eidem non videntur attribuenda. Annus '1613' alia manu, alio atramento bruni coloris, in '1612' 'correctus' est, i. e. ultimus numerus (solus) ex '3' in '2' mutatus est. — Titulus alterius exemplaris (a nobis **b** dicti), f. 89v, idem est ac primi, ac similiter manu P. Gabrielis de Matos scriptus, quin tamen numerus anni 1613 'correctus' sit. Sed inscriptio, quae sequitur: « Pera ver o Pe Roque Vieira, Procurador de Goa » certo non est ejusdem.

In utroque exemplari subscriptio deest. Verum, quia utrique P. Gabriel de Matos, munere Socii Provincialis fungens, titulum adjecit, non immerito Catalogus iste auctoritate Provincialis compositus censetur. Ceterum, cum defuncto Visitatore P. Francisco Pasio (qui die 30. Augusti 1612 Macai obiit[17]) praeter Provincialem P. Valentinum Carvalho alius Superior Major, cui Japonia subesset, in Extremo Oriente non existeret[18], sine dubio Catalogus iste, qui totam Provinciam Japonicam respicit, P. Valentini Carvalho nomine (vel ipso conficiente) compositus est.

Diximus supra, annum in priori exemplari adjectum e '1613' in '1612' mutatum esse. In eodem exemplari, in margine juxta titulum, *qui textum praecedit,* Romae adjectus est numerus '1612'. Unde quaestio de tempore compositionis. Sed respondendum est: correctionem additam rei veritati *non* correspondere, ac Catalogum vere anno 1613 confectum esse. *Nam*: 1) Residentiae in 'regno' Chikuzen, in civitatibus Hakata et Amagi, existentes, inter diem 22. Martii 1613[19] et diem 25. Julii 1613[20] dissolutae sunt: quae toto mense Octobri 1612 etiam tum a Patribus Societatis incolebantur, dum in praesenti Catalogo *jam non* recensentur. Unde Catalogum istum *non mense Octobri 1612, sed Octobri 1613 compositum* esse oportet. 2) In 'regno' quoque Chikugo Residentia civitatis Yanagawa inter diem 25. Julii 1613[21] et 5. Octobris

---

[16] Vide infra, in fine textus hujus Doc.

[17] Emmanuel Dias ad Provincialem Indiae, Macao, 8. Decembris 1612, apogr., sed cum subscriptione originali, pro Procuratoribus Provinciarum Orientalium Olyssipone et Matriti degentibus, *J. 15 II* 204. Johannes Rodríguez Giram Franciscum Pasio Septembri 1612 mortuum esse asserit: sed intellige: circiter mense Septembri (30. Augusti!): ceterum ejus epistola post 11 fere menses e Japonia scripta, minuta illa narratione caret, qua praestat supradicta epistola P. Emmanuelis Dias: Johannes Rodríguez Giram ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 25. Julii 1613, lus., Autogr., *J. 15 II* 296.

[18] Provincialis Japoniae tunc quidem sociis in Japonia et Sinis degentibus praeerat ut eorum Superior Major ordinarius; Visitator ut Superior Major extraordinarius; cui tamen etiam in Provincialem potestas erat. Defuncto P. Pasio, subsequens Visitator, P. Franciscus Vieira, demum litteris patentibus, die 28. Januarii 1615 Romae datis, nominatus est: *Hist. Soc. 62* 59.

[19] Gabriel de Matos ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 22. Martii 1613, lus., Autopgr., *J. 15 II* 266v. Cf. etiam notam sequentem.

[20] Johannes Rodríguez Giram ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 25. Julii 1613, lus., Orig., *J. 15 II* 296: ubi de rebus *inde a mense Martio anni 1613* gestis refert.

[21] Secundum epistolam in nota praecedenti (nota 20) indicatam.

1613 [22] clausa est: quae, dum mense Octobri 1612 etiam tum a Societatis Patribus regebatur, in praesenti Catalogo jam desideratur. Qua de causa iterum concludimus: Catalogum istum *non mense Octobri 1612, sed Octobri 1613 confectum* esse. 3) Neque huic conclusioni obest id, quod de Residentiis in 'regno' Bungo existentibus in praesenti Catalogo dicitur. Nam cum in Aula shōgunali persecutio orta esset, complures Principes japonici Christianis sese infestos ostendere coeperunt. Inter quos etiam feudi dominus, cui oppida Takata et Notsu in provincia Bungo suberant, Patres e propriis aedibus exire jussit. Quod, quando decretum sit, non plane constare videtur. Sed saltem die 22. Octobris 1612 eā de re nuntius ad civitatem Nagasaki pervenerat [23]. Immo, in aliā epistola, die 10. Octobris 1612 ex eādem civitate Nagasaki data, de persecutione in 'regno' Bungo exorta aperte sermo fit [24]. Unde inferimus: persecutionem illam vel ante mensem Octobrem, vel primis diebus illius mensis, anni 1612, originem habuisse. Quo die nuntius de ejectione Patrum e suis Residentiis pervenerit ad portum Nagasaki, nos latet. Sed Patres quamvis e suis Domibus expulsi, e 'regno' Bungo exire coacti non sunt [25]. — Mense Februario 1613 Residentia in oppido Takata nondum restituta erat, sed in Domo Notsuensi jam duo Patres et Frater unus habitabant [26]. Tandem mense Augusto 1613 etiam Domus Tacatensis Patribus reddita est [27]. — Quare, *si solas Residentias Bungoenses respicis,* ob incertam de tempore exortae persecutionis notitiam, Catalogus iste *forsitan* etiam mense Octobri 1612 compositus esse poterat; sed restitutis jam Residentiis in 'regno' Bungo, aequo jure anno 1613 correspondere potest (sicut aliunde constat correspondere): ita ut conclusio supra exposita ex hac parte minime inficiatur.

Praesens Catalogus simili modo ac praecedens ordinatus ac divisus est. Differt tamen eo, quod Domus Hacatensis cum suis Residentiis jam non recenseatur: quae anno 1613 suppressae sunt; Missio Bungoensis *post* 'Rectoratum' in Japonia superiore ('Kami') ponitur. In utroque exemplari a et b praesentis Catalogi singulis Domibus parva crux # praefigitur.

---

[22] Ludovicus de Cerqueira, Episcopus Japoniae, ad Gen., Nagasaki, 5. Octobris 1613, lus., Orig., *J. 15 II* 307v.

[23] Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 22. Octobris 1612, lus., Orig., *J. 35* 9; cf. apogr. pro Procuratore Goano, *J. 15 II* 173v.

[24] Ludovicus de Cerqueira, Episcopus Japoniae, ad Gen., Nagasaki, 10 Octobris 1612 lus., Orig., *J. 15 II* 163v.

[25] Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 22 Octobris 1612, lus., Orig., *J. 35* 9. — Matthaeus de Couros ad Gen., Litterae Annuae, Nagasaki, 12. Januarii 1613, lus., Orig., *J. 57* 230v/1.

[26] Catalogus Brevis Februarii 1613, vide infra, Doc. 41.

[27] Gabriel de Matos ad Gen., Nagasaki, 5. Octobris 1613, lus., Orig., *J. 15* II 310v

40 A

Textus

Jap Sin 25, ff. 83-83v

†

Catálogo dos Padres e Irmãos, e Casas desta Província, e ministros desta christandade de Japam antes da perseguição do anno de 1612.

Reitorado de Nangasaqui

No Collégio de Nangasaqui vinte Padres e treze Irmãos.
Na Residência anexa à casa da Misericórdia hum Padre.
Na Residência de Santiago, que tem a cargo hum hospital, em que se curão Europeos e Japões, dous Padres e dous Irmãos.
Na Casa de Todos-os-Santos hum Padre.
Na Residência de Uracami hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Tone hum Padre.
Na Residência de Fundoyama hum Padre e hum Irmão.
Na Residência do Isafai hum Padre.

Erão então por todos os Padres e Irmãos deste Reitorado trinta e tres* (!) scilicet: 28 Padres e 18 Irmãos.

Reitorado de Arima.

No Collégio de Arima oito Padres e seis Irmãos.
Na Residência de Ariye hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Cuchinotçu hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Ximabara hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Canzzuça hum Padre e dous Irmãos.
Na Residência de Canayama hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Chingiva hum Padre e hum Irmão.
Na Residência do Xiqi hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Conzura hum Padre e hum Irmão.

Erão por todos trinta e hum, scilicet: 16 Padres e 15 Irmãos.

---

* Intellige: 33 solius Collegii Nagasakiensis; cum Residentiis dependentibus 28 Patres et 18 Fratres [revera 28 Patres et 17 Fratres!].

Casa do Facata com suas Residências.

Na Casa do Facata dous Padres e hum Irmão.
Na Residência de Amangui hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Yanagava hum Padre e hum Irmão.

Erão por todos sete, scilicet: 4 Padres e 3 Irmãos.

Missão no reino de Bungo.

Na Casa do Tacata dous Padres e dous Irmãos.
Na Residência de Notçu hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Xinga hum Padre.

Erão por todos sete, scilicet: 4 Padres e 3 Irmãos. /

83v Reitorado das partes do Cami.

Na Casa Reitoral do Miyaco tres Padres e seis Irmãos.
Na Residência de Fuximi hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Ozaca hum Padre e hum Irmão.
Na Residência do Sacai hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Surunga hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Foccocu hum Padre e hum Irmão.
Na Residência de Firoxima dous Padres e dous Irmãos.

Erão por todos vinte e tres, scilicet: dez Padres e treze Irmãos.

Na casa do Bispo hum Padre e hum Irmão.

Somão por todos Padres e Irmãos desta Província cento e dezoito [115 ?].

Alumnos do Seminário e ministros que nos ajudavão na cultivação da christandade.

No Seminário em tres classes do latim e huma escolla de ler e escrever sincoenta e oito.

Mestres neste Seminário de latim, tecla e canto, e officiaes de casa dez.

No Collégio de Nangasaqui e nas mais Residências a elle sogeitas entre catequistas e outros que ajudavão na cultivação da christandade, e officiaes necessários pera as casas, cento e tres.

Os que estávão na Casa do Miyaco e Residências a elle sogeitas, sincoenta e nove.

No Collégio de Arima e Residências a elle sogeitas, sincoenta e oito.

Na Casa do Facata e suas Residências dezoito.

Na Missão de Bungo doze.

Erão por todos os alumnos do Seminário e ministros desta christandade e officiaes das casas trezentos e dezoito.

Além destes sustentava também a Companhia a muitos que tinhão cargo das igrejas que estavão pelas aldeas; aos desterrados pela fee de vários reinos que não tinhão outro remédio, e a muitos moços de serviço que se não escusão, conforme ao custume desta nação.

40 B

Textus

Jap Sin 25, ff. 84-85v

Catálogo dos Padres Irmãos e Casas desta Provincia, e ministros desta christa[n]dade de Japam. [Oct. 1613]

Reitorado de Nangasaqui.

+ No Collégio de Nangasaqui residem ao presente vinte e sinco Padres e vinte e tres Irmãos.
+ Na Residência annexa à casa da Misericórdia, hum Padre e hum Irmão.
+ Na Residência de Santiago, que tem a cargo hum hospital, em que se curam Europeos e Japões, tres Padres e dous Irmãos.
+ Na Residência de Uracami, hum Padre e hum Irmão.
+ Na Residência de Tone, hum Padre e hum Irmão.
+ Na Residência de Fudóyama, dous Padres e hum Irmão.
+ Na Residência do Isafay, hum Padre.

Sam por todos os Padres e Irmãos deste Reitorado, sessenta e tres.

Reitorado de Arima que agora está na Casa de Todos-os-Santos, à qual está annexo o Seminário.

+ Na Casa de Todos-os-Santos, nove Padres e seis Irmãos.

---

13 *ms. b* Fundóyama

\+ Na Residência do Xiqui, hum Padre e hum Irmão.
\+ Na Residência de Conzura, hum Padre e hum Irmão.

Sam por todos dezanove.

Reitorado nas partes do Cami.

\+ Na Casa Reitoral do Miaco, oito Padres e oito Irmãos.
\+ Na Residência de Fuximi, hum Padre e hum Irmão.
\+ Na Residência de Ozaca, dous Padres e dous Irmãos.
\+ Na Residência do Sacay, hum Padre e hum Irmão.
\+ Na Residência do Foccocu, hum Padre e hum Irmão.
\+ Na Residência de Firoxima, dous Padres e dous Irmãos.

São por todos deste Reitorado vin[t]e e nove / [?! = 30]

84v Missam no reino de Bungo.

\+ Na Casa do Tacata, hum Padre (que hé Superior dos mais que estam naquelle reino), dous Irmãos.
\+ Na Residência de Notçu, hum Padre e hum Irmão.
\+ Na Residência de Xinga, hum Padre.

Sam por todos seis.

\+ Com o Senhor Bispo está hum Padre e hum Irmão.

Sam por todos os Padres e Irmãos desta Província que estam em Japam cento e vinte — 120.

Alumnos do Seminário e ministros que nos ajudão na cultivação da Christandade.

\+ No Seminário em tres classes de latim e huma escola de ler e escrever sincoenta e oito.
\+ Mestres neste Seminário de latim, tecla e canto e officiaes de casa dez.
\+ No Collégio de Nangasaqi, e nas mais Residências a elle sojeitas entre catechistas, e outros que ajudam na cultivação da Christandade e officiaes necessários pera as Casas, há cento e tres.
\+ Os que estão na Casa do Miaco e Residências a ella sogeitas são sincoenta e nove.

---

33 *ms. b post* reino), *seq.* e || 47 *ms. b* ou[tro]s

+ Nas duas Residências sogeitas ao Reitorado que está na Casa dos Santos onze.

+ Na Missão de Bungo sete.

São os alumnos do Seminário, ministros que ajudão na cultivação da Christandade, e officiaes das Casas por todos duzentos e quarenta e oito — 248.

Além destes sustenta também a Companhia a muitos que têm cargo das igrejas que estão pollas aldeas; aos desterrados polla fee de vários reinos que não têm outro remédio, e a muitos moços de serviço que se não escusão conforme ao custume desta nação.

/85ᵛ/ Catálogo do número da gente, e Casas desta Província de Japão, feito em Oitubro de 1613. Pera ver o P.ᵉ Geral.

41

CATALOGUS BREVIS PROVINCIAE JAPONICAE

Mense Februario 1613
exaratus

E duobus Catalogis Domorum, qui praecedunt, prior quidem conditiones initio mensis Junii 1612 existentes refert, alter autem mense Octobri 1613 vigentes. Quos inter Domorum Catalogos inseritur Catalogus Brevis, Februario 1613, ut titulus indicat, conscriptus: qui cum duobus Catalogis Domorum varie nectitur; maxime cum Catalogo Domorum Octobri 1613 composito. Nam foliis ejusdem magnitudinis constat, atque ab eadem manu descriptus est ac Catalogus Domorum Octobris 1613; eodemque modo in altero ejus folio verso P. Gabriel de Matos propria manu inscriptionem posuit; ubi ita legitur: « Catálogo dos Padres e Irmãos da Província de Japão, feito em Fevereiro do anno de 1613. Para ver Nosso Reverendo Padre Geral Claudio Aquaviva. 2ª via ». E quibus verbis, et manu quae ea scripsit, evidenter constat: agi de documento a Provinciali (vel saltem ejus nomine) ad supremum Ordinis moderatorem, P. Claudium Aquaviva, misso, authentico, vel, ut ita dicam ' quasi-originali ' (Deest enim subscriptio sive Provincialis sive alius auctoris).

Catalogus iste 2 foliis chartae japonicae continetur: c. 34,8 cm. altis et 25,2 cm. latis = *J. 25* 86-87ᵛ. Textus duabus columnis scriptus est, ita ut in primo folio (recto et verso) binae columnae, in folio altero

60 *ms. a* vários *add. sup. lin.* ‖ 62 *ms. b loco* desta *ponit* de

recto una columna integra et tertia fere pars columnae secundae exstent. Alterum folium versum, praeter inscriptionem manu P. Gabrielis de Matos additam, vacat.

Ordo, quo singulae Domus inter se sequuntur, idem est ac in Catalogo Domorum ante persecutionem existentium: Collegium Nagasakiense cum suis Residentiis; Collegium Arimanum (quod pro tempore in Domo Omnium Sanctorum prope civitatem Nagasaki sedem habere dicitur) cum suis Residentiis; Domus Hacatensis cum Residentiis sibi subjectis; 'Missio' Bungoensis cum Residentiis in oppidis Takata, Notsu, Shiga; Domus Rectoralis Miyacensis cum Residentiis ab ea dependentibus. Singulae hae partes in textu lineis inter se separantur.

Socii vero uniuscujusque Domus ita enumerantur, ut primo loco omnes Patres, deinde non-sacerdotes, utriusque autem manipuli primum Europaei, deinde Japonenses, recenseantur. Porro, inter Patres, primo loco Superior, deinde alii in regimine partem habentes (minister, consultores, praefectus ecclesiae etc.) ponuntur, post quos ceteri, quin ratio ordinis quo sequuntur, bene intelligatur.

In fine, numerus omnium sociorum tunc in Japonia versantium additur: sunt autem 121, nempe 62 Patres et 59 Fratres; Fratres autem (in computatione finali) inter Europaeos (sunt autem 11) et Japonenses (sunt vero 48) distinguuntur; quae distinctio inter Patres omittitur. Constat tamen ex isto Catalogo, tunc in Japonia fuisse 6 Patres Japonenses (qui erant: P. Martinus Hara-Campo = fol. 86, col. a; P. Sebastianus Kimura = fol. 86^v, col. a; P. Ludovicus [Niabara] = fol. 86^v, col. a; P. Julianus Nakaura = fol. 86^v, col. b; P. Thomas Tsuji = fol. 86^v, col. b; P. Antonius Ishida = fol. 87, col. b). Patres Fratresque tunc in Sinis degentes, quamvis ejusdem Provinciae Japonicae, Catalogo isto *non* comprehenduntur.

Excerptum ex isto Catalogo Brevi habes apud L. Delplace S. J., *Le Catholicisme au Japon* II 1593-1660 pp. 117-118.

Textus

J. 25, $86\text{-}87^v$

†

Catálogo dos Padres e Irmãos da Companhia da Província de Japão, feito em Fevereiro do anno de 1613

Collégio de Nangasaqui & suas Residências

P.^{e} Valentim Carvalho, Provincial
P.^{e} Jerónimo Rodríguez, Reitor e Consultor da Província
P.^{e} António Francisco, Ministro e Consultor do Reitor

P.e Francisco Calderón, Consultor da Província e do Reitor, seu Admonitor, Perfeito das cousas spirituaes e confessor dos Nossos
P.e Gabriel de Matos, Consultor, Admonitor, e Companheiro do Provincial, e Consultor do Reitor
P.e Carlo Spínola, Procurador da Província, e Consultor do Reitor
P.e Belchior de Moura
P.e Francisco Pacheco, companheiro do Senhor Bispo
P.e João Pomério, prefeito da igreja e confessor dos Nossos
P.e Manoel Barreto, confessor e pregador
P.e Manoel Borralho, confessor
P.e Nicolao Dávila, confessor, e corre com a Christandade de algumas aldeas
P.e Rui Gomes, confessor
P.e Ambrósio de Barros, confessor, e tem cuidado da Christandade de alguns lugares
P.e Nicolao da Costa, confessor, e tem cuidado da Christandade de alguns lugares
P.e Manoel Rodríguez, confessor
P.e João Nicolao, occupa-se em pintar, e ensinar a pintar
P.e Vicente Ribeiro, pregador, e confessor dos Nossos
P.e Francisco Lobo, pregador
P.e Martinho Campo, Japão, prega e confessa
Irmão João Bernardes, sotoministro
Irmão Manoel Gonçálvez, diácono
Irmão Gaspar de Paiva, occupa-se em escrever
Irmão Diogo Pereira / *col. dext.*
Irmão João Bautista, enfermeiro, e tem cuidado da imprensa
Irmão Domingos Dias, ensina a doutrina aos Christãos
Irmão Balthasar Correa, está com o Senhor Bispo
Irmão André Pinto, aprende a língoa
Irmão Francisco Calado, hospedeiro dos Nossos, e aprende a língoa
Irmão Ambrósio Fernández, ajudante do Procurador
Irmão Gomes, Japão, boticairo
Irmão Cosme, Japão, mestre da língoa e letras de Japão
Irmão Leonardo Qimura, Japão, ajudante do P.e Reitor, e tem cuidado dos hóspedes de fora
Irmão Miguel Moriyama, Japão, mestre da escola
Irmão Diogo Xibata, Japão, prega
Irmão Christóvão, Japam, prega

---

16 Moura] *corr., prob. ex Mora* || 32 Japão] *add. sup. lin.* || 37 imprensa] *corr., prob. ex* imprenssa

Irmão Xisto Iyo, Japam, prega
Irmão André Saitó, Japam, prega
Irmão Thomás Funamoto, Japão, prega
Irmão Gaspar Sadamatçu, Japão, ajudante do P.e Provincial
Irmão Mathias Machida, Japão, escrivão do P.e Provincial
Irmão Thomás, Japão, porteiro
Irmão Luís Xivozzuca, Japam, pintor, tangedor, e mestre da capela
Irmão Máncio Taichicu, Japão, pintor
Irmão Pedro, Japão, roupeiro
Irmão André Noma, Japão, prega
Irmão Máncio João, Japam, prega

Residência anexa à casa da Misericórdia

P.e Gaspar Carvalho, tem cuidado daquella casa, e corre com a freguesia
P.e Álvaro Dias, prega e confessa.

Residência do Hospital

P.e Diogo de Misquita, Consultor da Província, e tem cuidado daquella casa
P.e Gaspar de Crasto, confessor, e tem cuidade da Christandade de alguns lugares
P.e Jácome António, confessor / 86v
Irmão Francisco Fernández, tem cuidado dos enfermos
Irmão Miguel Xuccan, Japão, prega

Residência de Uracami

P.e António Árvarez, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão Justo Casariya, Japão, prega

Residência de Fudôyama

P.e António Fernández, tem cuidado daquella casa e Christandade
P.e Sebastião Qimura, Japão, prega e confessa
Irmão Aleixo Xinji, Japam, prega

Residência de Tone

P.e Afonso de Lucena, tem a seu cargo a Christandade de Omura
Irmão Agustinho Ota, Japão, prega

---

57 Japam] *add. sup. lin.*

Residência do Isafay

P.e João da Costa, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão André Amacusa, Japão, prega

Collégio e Seminário de Arima, que agora está em Todos os Santos; e suas Residências

P.e Mattheus de Couros, Reitor
P.e Francisco Pírez, Ministro e Consultor do Reitor
P.e João Rodríguez, Consultor e Admonitor, e perfeito dos estudos
P.e Bartholameu Soares, aprende a língoa de Japão
P.e Pero Martínez, aprende a língoa
P.e Manoel Borges, aprende a língoa
Irmão Romão Matavara, Japão, sotoministro
Irmão Joseph, Japão, prega
Irmão Costantino, Japam, ensina a tanger tecla, e hé pedagogo dos alumnos do Seminário
Irmo Miguel Maqi, Japão, mestre do canto, e pedagogo dos ditos alumnos
Irmão Diogo Yuqi, Japão, mestre de humanidade
Irmão Miguel Matçuda, Japão, mestre da gramática

Residências no Tacacu

Em Arima o P.e Luís, Japão, confessa e prega; não tem lugar certo, onde resida, por causa da perseguição; acode a diversas partes confessando e sacramentando os Christãos às escondidas. / *col. dext.*

Em Ariye

O P.e João de Fonseca, anda também escondido por causa da mesma perseguição

Em Cuchinotçu

O P.e Pero Marques, pouco há que se retirou a Nagasaqi por causa da perseguição, e há de tornar logo

Residência do Xiqui

P.e Garcia Garcés, pregador, tem cuidado daquella casa e Christandade

O P.e Diogo Carvalho, anda por hora em missão nas ilhas de Amacusa
Irmão Romão Nixi, Japão, prega

Residência de Cózzura

P.e Marcos Ferraro, tem cuidado daquella casa e Christandade
P.e João Bautista Zola, está por ora ali pera acudir aos Christãos do Tacacu
Irmão Inácio Cató, Japão, prega

Casa do Facata, e suas Residências

P.e Celso Confalonério, pregador, e Superior
P.e Julião Nacaura, Japam, prega e confessa
P.e Thomé Tçuji, Japão, prega e confessa
Irmão Nicolao Nagavara, Japão, prega

Residência de Amagui

P.e Francisco Eugénio, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão Mathias Sanga, Japão, prega

Residência da Yanagava

P.e João Matheus Adami, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão João Yama, Japão, prega

Residência de Bungo

O P.e Pero Paulo, Superior, e pregador, por ora não reside no Tacata por causa da perseguição, posto que aquella casa está ainda a nossa conta

Residência de Notçu

Aqui reside por ora o P.e Pero Paulo
P.e Bartholameu da Siqueira, confessor
Irmão Máncio Mizoguchi, prega / 87

Residência de Xinga

P.e João Vicente Antolheti, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão Lourenço Omachi, Japão, prega

Casa Reitoral do Miyaco, e suas Residências

P.e Pero Morejón, Reitor
P.e Christóvão Ferreira, Ministro, Consultor, e Admonitor
P.e Bento Fernández, Consultor, e tem cuidado da Christandade
P.e Jerónimo de Ángelis, Consultor, e tem cuidado da Christandade
Irmão Jorge Tonno, Japão, sotoministro
Irmão Paulo, Japão, tem cuidado dos hóspedes
Irmão Luís Naitó, Japão, prega, e hé lente das seitas de Japão
Irmão Lião Fancan, Japão, prega
Irmão Máncio Firabayaxi, diácono, pregador
Irmão Martinho Xiqimi, Japão, pregador
Irmão Thadeu, Japão, pintor

Residência de Fuximi

P.e João Baptista da Ilha, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão Luís Matçuvo, Japão, prega

Residência de Ozaca

P.e João Bautista Porro, pregador, e Consultor do Reitor do Miyaco, tem cuidado daquella casa e Christandade
P.e João Bautista de Baeça, confessor
Irmão Bartholameu, Japão, prega

Residência do Sacay

P.e Camilo Constâncio, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão Júlio Conga, Japão, prega

Residência de Foccocu

P.e Balthasar de Torres, tem cuidado daquella casa e Christandade
Irmão Thomás Ijichi, Japão, prega / *col. dext.*

Residência de Firoxima

P.e Sebastião Vieira, tem cuidado daquella casa e Christandade
P.e António Ixida, Japão, prega e confessa
Irmão Paulo Saitó, Japão, prega
Irmão Balthasar Tçuruda, Japão, tem cuidado da casa no temporal

---

São por todos 121; 62 são Padres, e cincoenta e nove Irmãos, 11 Europeos, e os demais Japões: não entrando neste número os que residem na China, que também são desta Província. /

Fol. 87v: †

Catálogo dos Padres e Irmãos da Província de Japão, feito em Fevereiro do anno de 1613. Pera ver Nosso Reverendo P.e Geral Claudio Aquaviva

2.a via

187-193 *Manus P. Gabrielis de Matos, Socii Provincialis*

42-43

PROVINCIAE JAPONICAE CATALOGUS PRIMUS MENSE NOVEMBRI 1614 MACAI CONFECTUS / ITEMQUE MENSIBUS FEBRUARIO-MARTIO 1615 IN JAPONIA DISTINCTE COMPOSITUS

I. De istorum catalogorum descriptione, origine, editione

1. Ineunte mense Novembri anni 1614 Patres Fratresque Societatis Jesu e Japonia in exilium ejecti, partim Macaum, partim Manilam abierunt [1], compluribus sociis clam in Insulis Nipponicis tunc remanentibus, qui, dum caute inimicorum nominis christiani inquisitionem illuderent, Catholicorum dejectos animos erigerent, fidem corroborarent,

SCHEMA DE PROFECTIONE SOCIORUM E JAPONIA, NOV. 1614

Naves	Dies profectionis	Destinatio	Numerus profectorum	Fontes
1. Navigium	Aliquot diebus ante d. 6. Nov.	Macao →	6 = { 3 PP. → 3 FF.	*J. 16 II* 87v = J. Rodr. Giram
			8 →	*J. 16 II* 107/9v = A. de Lucena
2. Navigium (Nauarcha Em Gonçalvez)	Die 6. Novembr.	Macao →	62	*J. 16 I* 131 = V. Carvalho *J. 58* 252/2v = B. d. Avila Girón *J. 16 II* 164 = J. Rodr. Giram
3. Navigium	Prob. die 6. Nov. Vel die 8. Nov. →	Siam, prope Macaum transiens	56 →	Cf. *J. 16 II* 87v = J. Rodr. Giram *J. 58* 252/2v B. d. Avila Girón
4. Navigium	Die 6. Novembris	Manila →	universi = 88 23 = { 8 PP. → 15 FF.	*J. 16 I* 131 = V. Carvalho *J. 58* 252/2v = B. d. Avila Girón *Phil. 2 I* 107v/8, de numero
5. Navigium?	Die 9. Novembr.	Macao →	→	*J.58* 252/2v B. d. Avila Girón
Navis Oneraria = Nao do trato, Nao da viagem = Nao de João Serrão d.Cunha	Martio 1615 (inter diem 12. et 21.)	Macao →	3 = { 1 P. → 2 FF.	*J. 61* 126 de tempore = J. R. Giram *J. 45 I* 230v de tempore *J. 16 I* 178 } de sociis *J. 16 II* 291v } *J. 58* 410 }

1 Vid. infra, Partem II hujus introd.

sacramenta impertirent[2], donec, sedata paululum persecutionis tempestate, alii operarii in japonicam vineam Domini reverterentur.

2. Eo tempore exaratus est Catalogus Primus Provinciae Japonicae: cujus tria in ARSI exemplaria exstant, de quorum origine et differentia accuratius videndum est. Duo autem in volumine primo et praecipuo Catalogorum Japonicorum (*J. 25*) inveniuntur, tertium vero inter exemplaria duplicata, quae in altero volumine Catalogorum (*J. 26*) collecta sunt. Nos ea A B C vocamus: illud enim quod in primo volumine, cum in tomi formam redigeretur, sicuti ceteri Catalogi ligatum est, A dicimus; sed postea alterum eidem volumini insertum est, quod B appellamus; et inter duplicata tertium exemplar, nempe C, invenitur. Quae brevi descriptione praesentamus.

3. *Exemplum A* sex foliis chartae japonicae (*J. 25* 90-95v), 25,4-25,8 cm. altis, 17,4-17,9 cm. latis, constat. Post titulum, duabus componitur partibus: Patrum primum (*J. 25* 90-93), deinde Fratrum (*J. 25* 93v-95v), ita tamen, ut series numerorum arabicorum in margine sinistro (qui singulis nominibus anteponuntur) minime interrumpatur, sed ab uno usque ad ultimum, qui est 115., continuetur. Ceterum, duae illae partes suo quaeque titulo distinguuntur (' Padres ' - ' Catálogo dos Irmãos '). In fine desideratur subscriptio, sed adest sigillum Praepositi Provincialis Provinciae Japonicae. Nulla invenitur inscriptio; neque ullae in marginibus annotationes, vix ulla verba in textu alia manu inserta, sed totus Catalogus eādem manu nitide scriptus est.

4. *Exemplum C*, quod, quia priori exemplari propinquius est, secundo loco describimus, novem foliis chartae japonicae constat: *J. 26* 11-18av: quae in altum 25,4-25,9 cm., in latum 18,0-18,5 cm. extenduntur. Cujus exemplaris forma externa formae A omnino concordat, tam in distributione numerorum, quam in divisione partium (' Padres ' - ' Catálogo dos Irmãos '). In fine adest sigillum Praepositi Provincialis Provinciae Japonicae, sed subscriptio desideratur. Ultimum folium 18ar-v vacat. Nulla apparet inscriptio.

Textus ad numerum 4um (P. Antonius Álvarez), 6um (P. Antonius Franciscus Critana) 50um (P. Mantius Hirabayashi) lineis ductis *deletus* est; ad numerum 50um P. Valentinus Carvalho, Provincialis, sua manu[3] adjecit: « morto ». Sed P. Mantius Hirabayashi mortuus est in Japonia die 21. Martii 1615[4]. Alii duo, P. Antonius Álvarez et P. Antonius Franciscus Critana, post discessum e Japonia obierunt: P. Critana in itinere Manilensi, vel mense Novembri 1614 (nam paucis diebus post initium mensis navis profecta esse videtur, e portu Nagasakiensi[5]), vel saltem

[2] Tunc remanserunt 27 socii: 18 Patres et 9 Fratres: vid. infra, Partem II, hujus introd., nr. 5 cum annot. 80.

[3] Cf. e. g. epistolam P. Valentini Carvalho autographam, die 9. Februarii 1615 Macai scriptam, ad P. Antonium Mascarenhas, lus., *J. 16 II* 174 (e. g. in ultima paragrapho, lin. 2a: ' morte '.

[4] Hieronymus Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 24. Martii 1615, lus., Orig., *J. 58* 151v (Litterae Annuae).

[5] Cf. Partem II. hujus introd., nr. 2.

mense Decembri (nam saltem tunc navis Manilam appulit[6]) e vita migravit; dum P. Álvarez die 12. Martii 1615 Manilae obiit[7].

Quando de eorum morte Macaum nuntius pervenerit, si quis quaerat: de pio transitu Patris Critana jam epistola P. Valentini Carvalho, die 20. Februarii 1615 e Collegio Macaensi scripta, mentionem facit[8]. De ceteris duobus ignoramus: Navis quidem Lusitana ('Nao do trato') e Japonia Macaum mense Martio 1615[9] advenit; postea vero, mense Decembri ejusdem anni 1615, Sinae quidam, e Japonia reversi, litteras P. Hieronymi Rodríguez, Viceprovincialis, Macaum attulerunt, scriptas mense Octobri 1615[10]. Quodsi aliae litterae (ut videtur) mensibus interjectis Macaum allatae non sunt, Decembri 1615 tandem de morte P. Mantii Hirabayashi Macaum notitia perlata est. Eodem mense Decembri 1615 P. Celsus Confalonieri e Collegio Macaensi scribens Secretarium Societatis Jesu et Romanam Ordinis Curiam de morte P. Antonii Álvarez certiores reddidit[11].

Unde concludimus: P. Valentinum Carvalho, Provincialem, *Macai* textum Informationum de tribus istis Patribus delevisse, et ad numerum 50um, de P. Mantio Hirabayashi tractantem, verbum 'morto' adjecisse: quod anno 1615 exeunte factum esse rationibus sat probabilibus suadetur.

5. *Auctor utriusque exemplaris A et C* P. Valentinus Carvalho, Provincialis, dicendus est, qui Novembri 1614 Macai, quo cum ceteris e Japonia venit, Catalogum istum composuit.

Auctorem vero eum dicimus *saltem sensu latiore*: ejus enim sigillo utrumque exemplar munitum est: ex quo certo deducitur, Provincialem Catalogum istum vel per se confecisse, vel nomine suo et auctoritate alium Patrem ad ejusmodi laborem applicasse. Praeterea, P. Valenti-

---

6 « Soubemos por huma caravela que de Manila chegou a este porto de Macao *em Dezembro passado*, como o junco em que os Padres e Irmãos de Japam foram, era chegado a salvamento aos Luções. Também nos constou por huma carta do Padre Reitor de Manila que o Padre António Francisco que muitos annos esteve em Japam, morrera no mar ... »: Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 20. Februarii 1615, lus., Orig., *J. 16 II* 162. — Secundum epistolam P. Valerii de Ledesma ad Gen., Manila, 26. Julii 1615, hisp., Orig., *Phil. 11* 85v mortuus est in itinere, jam prope Manilam. — Eodem teste in Catalogo Brevi (18. Julii 1615) eorum, qui e Japonia venerant, hisp., Orig., *Phil. 2 I* 108: « Pe Antonio Francisco Critana murió en la mar *cerca de Manila* ».

7 Valerius de Ledesma ad Gen., Manila, 26. Julii 1615, hisp., Orig., *Phil. 11* 85v.

8 Cf. annot. 6 hujus introd.

9 Valentinus Carvalho ad Generalem, epistola explicans transmissionem Relationis de Martyrio Christianorum Arimensium, Novembri 1614 occisorum, Macao, 26. Januarii 1616, lus., Orig., *J. 58* 522. — Cf. Partem II. hujus introductionis, nr. 7.

10 Valentinus Carvalho, Macao, 26. Januarii 1616, epistola notae praecedentis, *J. 58* 540 (cf. 539v).

11 Celsus Confalonieri ad P. Bernardum de Angelis, Macao, 26. Decembris [1615], lus., Autogr., *J. 17* 36. [Epistola ista est anni 1615, non 1616]: cf. « Ultimamente foi despedido P. Miguel Cabral ... »: qui anno 1615 dimissus est. Cf. volumen nostrum *Biographiarum*.

nus Carvalho saltem exemplar C aliquando ad manus habuit, ut ex nota adjecta (de qua diximus [12]) clare apparet. Aliunde autem scimus eum sub finem mensis Novembris 1614 Macai componendis Informationibus de personis suae Provinciae intentum fuisse.

Tempus autem compositionis Catalogi, titulo teste, est mensis Novembris 1614 [13]. Cum jam die 6. Novembris e Japonia discedere coactus sit [14], ultimis vero diebus ante profectionem (ut jure supponere videmur) plurimis negotiis expediendis prohibitus sit, quominus Catalogis conficiendis vacaret, ideo vel in ipsa navigatione, vel statim ac Macaum advenit [15], intra mensem Novembrem 1614, Catalogum istum confecit. Macai deinde duo amanuenses apographa A et C descripserunt. Ceterum, exemplaria ista non initio mensis Novembris in ipsa Japonia orta esse, ex eo quoque suadetur, quod inter Patres nomen P. Didaci de Mesquita desideratur: qui paulo ante navium profectionem, immo, teste P. Johanne Rodríguez Giram, duobus diebus ante profectionem, i. e. ante diem 6. Novembris 1614 [16], teste vero P. Alphonso de Lucena die praecedente ultimae navis profectionem [16a], initio Novembris 1614 in Japonia defunctus est [16b]. Nomen ejus in exemplaribus A et C non postea deletum, sed ab initio omissum est; numeratio vero sine interruptione procedit! — Praeterea, ex *epistola P. Alphonsi de Lucena, die 7. Decembris 1614* e civitate Macaensi ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, data, intelligimus: P. Provincialem Valentinum Carvalho nullas dedisse ad P. Generalem epistolas, cum mense Novembri ineunte prima navis e Japonia anchoras tolleret; neque eum, cum secundam navim ipse conscenderet (sperans se posse clam relicto navigio in Japonia remanere), Procuratoribus P. Gabrieli de Matos, qui per Indiam Orientalem Romam contenderet, et P. Petro Morejón, qui per Philippinas et Novam Hispaniam Europam peteret, ullas ad Praepositum Generalem dedisse litteras. Sed Provincialem, cum in Japonia se remanere posse speraret, P. Gabrieli de Matos, Macaum profecturo, promisisse, se ei e Japonia per P. Petrum Morejón via Insularum Philippinarum opportuno tempore litteras daturum; eundemque Provincialem

[12] Cf. annot. 3 hujus introductionis.

[13] De differentia inter titulum A C et titulum B vid. Partem II. hujus introductionis, nr. 14.

[14] Cf. Partem II. hujus introductionis, nr. 2.

[15] Navis, in qua vehebatur Provincialis, die 18. Novembris 1614 Macaum appulit: cf. Partem II. hujus introductionis, nr. 3.

[16] P. Johannes Rodríguez Giram ad P. Petrum Rodríguez, Macao, 22. Decembris 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 88v (Postscriptum, sine *novo* tempore): « Dous dias antes que partíssemos de Japam, levou Nosso Senhor para si de doença ao Padre Diogo de Misquita ... ».

[16a] P. Alphonsus de Lucena ad P. Antonium Mascarenhas, Macao, 7. Decembris 1614, lus., Autogr. *J. 16 II* 112: « o Pe Dioguo de Mesquita ... morreo o dia antes que nos partíssemos de Japão ». [Cf. ibid., 110v: « Me embarquei no derradeiro (navio) que partia para este Macao »].

[16b] Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 20. Februarii 1615, lus., Orig., *J. 16 II* 162: « Ao Pe Diogo de Mesquita ... levou Deus para si no princípio de Novembro passado ».

P. Petro Morejón pollicitum esse, se mense Martio 1615 e Japonia ad Philippinas Insulas epistolas missurum, antequam ille iter Europaeum aggrederetur. — Adjungit tamen Lucena, P. Valentinum Carvalho Procuratori P. Gabrieli de Matos per viam Indiae Orientalis in Europam mox abituro litteras ad Generalem commissurum esse; quodsi opportuno tempore Navis e Macaensi portu Manilam abitura foret, Provincialem etiam alteri Procuratori per viam Novae Hispaniae Europam petituro, P. Petro Morejón, epistolas ad Praepositum Generalem esse daturum [17]. — Ex qua epistola denuo concludimus: Cum Provincialis profecturis e Japonia Procuratoribus ne epistolas quidem ad Praepositum Generalem dederit, credendum non est, eundem Patrem Carvalho dedisse Catalogos: quibus conficiendis initio Novembris 1614, ultimis ante profectionem diebus, aerumnarum et laborum plenis, neque otium neque tranquillitas favebant. Sed *exemplaria A et C sub finem mensis Novembris 1614 Macai confecta sunt.*

6. A duobus exemplaribus A et C non parum differt *exemplum B*, cujus compositio, forma, textus nonnisi accuratiore investigatione intelliguntur. Cujus manuscriptum 10 foliis chartae japonicae, 25,7-26,3 cm. altis et 18,1-18,5 cm. latis constat: *J. 25* *1—*10v. Fol. *1v et fol. *10r-v vacant.

7. Fol. *1r titulum et inscriptionem continet: « Catálogo dos Pes, Iros pera o Pe Gabriel de Matos » [*adjungitur alia manu*: « do anno de 1614 »] « 2a via ». Manus istius notae (forsitan praeter verba adjuncta) *est P. Caroli Spinola,* ut e comparatione epistolarum ejus autographarum in volumine *J. 36* abunde demonstratur. P. Carolus Spinola inde a mense Martio anni 1612 [18] usque ad captivitatem [19] fuit Procurator Provinciae Japonicae [20].

8. Praeterea, *in margine* ad multorum Patrum nomina adnotatur: vel eos saeviente persecutione (ceteris in exilium ejectis) in Japonia

---

17 Alphonsus de Lucena ad P. Antonium Mascarenhas, Macao, 7. Decembris 1614, lus., Autogr., 1a via, *J. 16 II* 107-109v (praesertim 108v); 2a via (ipsa quoque autographa) eodem loco varia omittit: *J. 16 II* 111v.

18 Saltem ante diem 15. Martii 1612: Franciscus Pasio ad Gen., Nagasaki, 15. Martii 1612, lus., Autogr., *J. 15 I* 139.

19 P. Carolus Spinola die 13. Decembris 1618 in domo Dominici Jorge, Lusitani, captus est: Benedictus (Bento) Fernández ad Gen., Relatio de Martyribus S. J. anni 1622, lus. Orig., *J. 60* 228 (cujus Relationis pars agit 'Da Vida e Virtudes do Pe Carlo Spinola' = *J. 60* 224v-233v). — Franciscus Vieira ad Gen., e Japonia (Shimo), 15. Februarii 1619, lus., Orig., *J. 17* 238v. — Cumque captus sit hora 11a noctis, mirum non est, P. Johannem Baptistam Porro asserere, P. Carolum Spinola media nocte, die *14.* Decembris 1618, in manus satellitum incidisse: Johannes Baptista Porro ad Gen., e Japonia, die Cinerum (13. Februarii) 1619, ital., Autogr., *J. 17* 234.

20 Eum remansisse Procuratorem Provinciae usque ad captivitatem patet e Catalogis: e. g. e Cat. I. Septembris 1620, quo teste per 7 annos munus illud exercuit (1612-1618): textum vid. infra, *Doc. 68*. Ceterum, epistola P. Francisci Vieira, supra adhibita, ita habet: « ... prendeo ao Pe Carolo Spinola de Nossa Companhia, Procurador desta Provincia ... » Ex isto quoque loco liquet, eum fuisse Procuratorem Provinciae, cum comprehenderetur.

remansisse; quosdam vero jam supremum diem obiisse, sive propter Fidem animadversos, sive persecutionis aerumnis et exilii acerbitate confectos; alios in Indiam esse regressos; unum e Societate fuisse dimissum. Annotationum istarum *manus* est *P. Petri Morejón*[21]. Qui in Congregatione Provinciali Japonica, a die 13. ad diem 25. Octobris 1614 in civitate Nagasaki habita[21a], Procuratoris Romam mittendi (P. Gabrielis de Matos) Substitutus electus, et ipse (P. Morejón) in Europam, praesertim ad Regem Hispaniae, directus erat[22]. P. Petrus Morejón mense Novembri 1614 cum ceteris e Japonia exsul, Manilam venit; indeque post diem 18. Junii 1615[23] ad Novam Hispaniam profectus[24], die 1. Januarii 1616 ad portum Acapulco appulit[25]; ubi aliquamdiu se detinens[26], in Hispaniam iter prosecutus est et eodem anno 1616, ut videtur, advenit, nam die 28. Januarii 1617 jam Matriti degebat[27]. Unde Romam se contulit[28], ac deinde in Hispaniam regressus, Januario 1620 etiam tum Matriti commorabatur, sed iter lusitanum jamjam in animo volvebat[29]. Die 3. Octobris anni 1620 jam Olyssipone Romam scribit[30]. Anno sequenti 1621 in eādem Lusitaniae metropoli Relationem

---

[21] Cf. (inter alia documenta) epistolam P. Petri Morejón ad Gen., Miyako, 4. Januarii 1613, hisp., Autogr., *J. 15 II* 221-223.

[21a] Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 30. Decembris 1614, lus., Orig., *J. 16 I* 131.

[22] Ibid.

[23] Catalogus Brevis eorum, qui e Japonia ejecti ad Collegium Manilense venerant, 18. Julii 1615, hisp., Orig., *Phil. 2 I* 107v: *Doc. 47*.

[24] « O Pe Pedro Morejón vai polla [Índia] Occidental »: P. Johannes Rodríguez Giram ad Gen., e Japonia, 4. Novembris 1614, lus., Orig., *J. 16 II* 103. — Praepositus Generalis ad P. Rodericium Cabredo, 20. Aprilis 1617, Registr., *Mex. 2* 189: « Entendiendo el aviso de V. R. de la llegada a México del P. Pedro Morejón ... ».

[25] Arch. Prov. Tolet., *Leg. 1051*, no 8 (1); cf. SCHÜTTE, ' Cortes ', p. 25.

[26] « El qual [Ludovicum quendam Franciscanum] vi yo novicio en México el año de 1616 »: Petrus Morejón ad P. Virgilium Cepari, Macao, Majo 1631, hips., Autogr., *J. 18 I* 96.

[27] Ludovicus (Luís) Pinheiro ad Gen., Madrid, 28. Januarii 1617, lus., Autogr., *Lus. 74* 126.

[28] « O Pe Pedro Morejón que foi a Madrid e também a Roma »: ita Valentinus Carvalho in *Responsione Apologetica ad delationes* contra ipsum factas, scripta Macai, et, ut videtur, inter diem 1. Novembris 1618, quo regressae sunt naves e Japonia [cf. C. R. BOXER, *The Great Ship From Amacon* (Lisboa 1959), p. 97, et ejusdem *Fidalgos in the Far East* p. 69; cf. etiam epistolam P. Alphonsi de Lucena ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 8. Januarii 1618, lus., Autogr., *J. 17* 207: « Este Outubro passado, antes que chegassem aqui as galiotas de Japão ... »] et profectionem navium sequenti anno 1619 [prob. c. mensem Junium vel Julium, quo tempore naves abire solebant]: apographum contemp. Apologiae supradictae, lus., *J. 17* 266.

[29] Antonius Colaço ad Gen., Madrid, 29. Februarii 1620, lus., Autogr., *Lus. 74* 155.

[30] Petrus Morejón ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, Olyssipone, 3. Octobris 1620, hisp., Autogr., *Goa 9 I* 38-39v; idem eidem, Olyssipone, 14. Novembris 1620, lus., Autogr., *Goa 9 I* 40-40v.

de persecutione japonica edidit [31]. Tandem anno 1622 e portu Olyssiponensi iter Indicum arripuit [32].

Inter eventus, quos in margine P. Petrus Morejón adnotavit, tempore ultimus (si Japoniam spectas) est mors gloriosa P. Johannis Baptistae Machado, qui propter Fidem capite plexus die 22. Maji 1617 obiit [33]; si Macaum spectas, res gestae tempore ultimae esse videntur reditus P. Francisci Luís in Indiam et dimissio P. Francisci Lobo e Societate: P. Franciscus Luís anno 1616 in Indiam missus est, ut ibi ex Ordine dimitteretur [34]; P. Franciscus Lobo ante diem 10. Januarii 1617 Macai e Societate egressus est [35]; tandem, si ad Insulas Philippinas

---

[31] « Historia y Relación de lo sucedido en los Reinos de Japón y China ... desde el año de 1615 hasta el de 19. Por el Padre Pedro Morejón de la Compañía de Jesús ... Año 1621 ... en Lisboa por Juan Rodríguez »: cf. R. Streit O. M. I., Bibl. Miss. V (Aachen 1929) p. 456. — Sommerv. V 1308.

[32] Franco, Missão 1622; Wicki, Missão 1622.

[33] Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Litterae Annuae, Macao, 20. Decembris 1618, lus., 1a via, Orig., *J. 59* 18v. — Christophorus (Christóvão) Ferreira, Extracto das novas de Japão do anno de 1617, Nagasaki, 29. Decembris 1617, lus., Autogr., *J. 17* 115.

[34] Franciscus Pacheco ad Gen., e Japonia (Takaku), 5. Martii 1618, lus., *J. 36* 113. — P. Hieronymus Rodríguez sen., die 20. Martii 1616 e Japonia (Nagasaki) scribens P. Franciscum Luís 'hac navi' ('nesta Nao') e Japonia Macaum abire dicit, vocatum a Provinciali: epistola ad Gen., Postscriptum (pars autographa), lus., *J. 17* 307v. Navis illa mense Aprili 1616 e Japonia Macaum advenit: Alphonsus de Lucena ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 11. Octobris 1616, lus., Autograph., *J. 17* 14v. Pater Franciscus Luís *anno 1616* e civitate Macaensi in Indiam missus est: Celsus Confalonieri ad Gen., 10. Januarii 1617, Macao, ital., Autogr., *J. 17* 65. Fatendum sane, istius epistolae verba non esse satis perspicua: in ea enim de duobus Patribus Francisco Luís et Francisco Lobo agitur: alter anno praeterito (1616) in Indiam regressus est, cui nunc litterae dimissoriae (e Societate) mittuntur, alter Macai nunc dimittitur. Sed quis sit unus, quis sit alter, ex illo textu solo non clare constare videtur. Cf. adnotationem sequentem. — Tandem, teste P. Francisco Pírez, in epistola die 10. Januarii 1619 Macai data (lus., Autogr., duae viae, *J. 17* 216 et *J. 17* 217), P. Franciscus Luís tandem dimissus est; quem jam antea Provincialis P. Valentinus Carvalho semel e Japonia Macaum relegaverat, sed precibus ejus permotus iterum in Japoniam revocaverat, donec eum initio anni 1616, ut supra diximus, denuo e Japonia Macaum redire jussit.

[35] Franciscus Pacheco ad Gen., e Japonia (Takaku), 5. Martii 1618, lus., *J. 36* 113. — Celsus Confalonieri ad Gen., 10. Januarii 1617, Macao, ital., Autogr., *J. 17* 65: de isto loco in praecedenti adnotatione diximus. — Franciscus Pírez, die 10. Januarii 1619, Macao, ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem: P. Franciscus Lobo cum P. Valentino Carvalho e Japonia Macaum in exilium venit, postea vero in Indiam missus ac tandem e Societate dimissus est: lus., Autogr., *J. 17* 216 et 217 (utrumque exemplar est autographum). — Unde quaestio, num uterque (Franciscus Luís et Franciscus Lobo) in India dimissus sit, an quis Macai, quis in India e Societate exclusus sit. Cum P. Petrus Morejón Franciscum *Luís* in Indiam missum adnotet, sed P. Franciscus Pírez Franciscum *Lobo* dicat in Indiam relegatum; dum unum Macai, alterum in India dimissum esse ex epistola P. Celsi Confalonieri con-

advertis, mors P. Bartholomaei Soárez, antea Cimino, qui Manilae mense Martio 1617 defunctus est [36], eventus tempore ultimus esse videtur.

Quorum eventuum *notitia, quando et ubi ad Patrem Petrum Morejón* allata sit, incertum est; sed ante annum 1618 litterae e Japonia vel e Macaensi civitate, istarum rerum gestarum nuntium continentes, in Europam (ubi ille jam versabatur) afferri non poterant; immo, probabilius neque ante annum 1619 [37]. Unde concludimus: P. Petrum Morejón istorum eventuum cognitionem, litteris ex Oriente allatis, recepisse *in Europa,* sive in Hispania (probabilius Matriti), sive Romae; eumque *ante regressum in Indiam* (quo anno 1622 iter maritimum arripuit, ut supra diximus) *adnotationes illas Catalogo nostro adjecisse.* Notae illae in margine additae uno eodemque tempore scriptae, non variis occasionibus, prout nuntii afferebantur, subjunctae esse videntur: idem enim modus adjungendi, idem 'atramentum' (bruni coloris) adhibita sunt.

9. Quis vero exemplar B in Europam attulit? P. Morejón vel P. Matos? P. Gabriel de Matos eādem Congregatione Provinciali (13.-25. Octobris 1614) electus est Procurator Provinciae Japonicae Romam mittendus [38]. Qui mense Novembri 1614 e Japonia profectus, Macaum venit; unde die 5. Januarii 1615 Goam abiit [39]. Mense Majo 1617 Romae degebat [40]; die 16. Aprilis 1618 e portu Olyssiponensi in Indiam reditum aggressus est [41].

---

stare videtur, quin ex ea intelligatur, quis in uno loco, quis in altero e sociorum numero exclusus sit: e Catalogo Brevi Goano anni 1618 P. Franciscum *Lobo* in India dimissum esse constare videtur. Ita enim textus: « Despedidos. P. Francisco Lobo, por mandado do Visitador de Japão, por ser daquella Provincia »: *Goa* 27 40.

[36] Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 18. Septembris 1617, lus., Orig., *J. 35* 63v.

[37] Cf. *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan* I, 1 pp. 123-133: de itinerum maritimorum inter Asiam et Europam temporibus.

[38] Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 30. Decembris 1614, lus., Orig., *J. 16 I* 131. — *Acta Primae Congregationis Provincialis Japonicae anno millesimo sexcentesimo decimo quarto,* lat., Orig., *Congr. 55* 270v.

[39] P. Gabriel de Matos in civitate Nagasaki, paulo ante discessum (exilium) e Japonia, interfuit Congregationi Provinciali: cf. adnotationem praecedentem. *Congr. 55* 270. — De ejus profectu e portu Macaensi die 5. Januarii 1615: Johannes Rodríguez Giram ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Macao. 26. Februarii 1615, lus., Autogr., *J. 16 II* 169. Item: A. de Lucena ad eundem P. Antonium Mascarenhas, Macao, 3. Decembris 1615, lus., Autogr., *J. 16 II* 241 (1a via) et 239 (3a via).

[40] P. Gabrielem de Matos *venisse Romam* non est cur in dubium vocetur. Ad id enim a Congregatione Provinciali Japonica primo loco (i. e. prae ejus 'Substituto' P. Petro Morejón) electus erat. Quod etiam documentis explicitis tenemus: P. Nicolaus Trigault in Relatione de suo ad Orientem regressu ita dicit: « P. Gabriel de Matos, qui ab ipsa Japonia *Romam biennio post me advenerat,* suae Provinciae Procurator »: *J. 121* 97v. — In volumine *Congr. 55* exstat documentum hujus tituli: « Proposita Reverendo Patri Nostro Generali a Procuratore Japonensi nomine Provinciae »: textui, partem sinistram foliorum occupanti, in parte dextera manu P. Gabrielis de Matos

Unde dubium: num P. Petrus Morejón, cujus sunt notae in margine, secum tulit Catalogum, quem deinde, in Europa degens, suis adnotationibus auxit? An P. Gabriel de Matos, cujus nomen in inscriptione Catalogi occurrit, exemplar B secum habuit, quod postea, nescio quo modo, in manus P. Petri Morejón transiit? Sed respondendum, neque unum neque alterum Procuratorem exemplar B secum e Japonia vel e civitate Macaensi portavisse.

Nam inspicienti textum Catalogi facile patet, illum *post discessum utriusque in Japonia ortum esse. In textu* enim legimus Fr. Mantium Mizoguchi defunctum esse die 19. Februarii 1615 [42]. Quem aliunde *in Japonia mortuum* esse scimus [43]. Atqui uterque Delegatus Provinciae jam mense Novembri 1614 e Japonia discesserat; P. Gabriel de Matos die 5. Januarii 1615 Indiam petens e Macaensi portu abierat [44], et P. Petrus Morejón jam ad Insulas Philippinas advenerat [45]. Praeterea, manus, quae exemplar B descripsit, *tunc et postea in Japonia* plures epistolas scripsit [46], neque P. Carolus Spinola, qui sua manu inscriptionem adjecit, e Japonia discessit [47].

---

adjectae sunt decisiones Praepositi Generalis; quibus idem P. Gabriel de Matos manu propria titulum praefixit: « Responsa ab admodum Rdo Pe Nostro Mutio Vitelleschi Generali data, 15. Maji 1617 ». Quae responsa a P. Gabriele de Matos tunc scripta esse videntur, cum ea ipse praesens a Praeposito Generali prolata audiret. Impertita sunt ab illo die 15. Maji 1617. Cui data? Utique Procuratori ea proponenti. Nulla enim videtur ratio asserendi, ea demum post profectionem Procuratoris decisa fuisse; idque eo vel magis, quod 'Responsa' manu ipsius Procuratoris adjecta sunt 'Propositis', manu alicujus amanuensis scriptis. Quapropter vix ratio aderit dubitandi, quin P. Gabriel de Matos mense Majo 1617 Romae degerit. Fatemur tamen, id (nisi aliunde constaret) ex isto solo documento magna quidem probabilitate suaderi potius quam absolute probari.

41 Relatio P. Nicolai Trigault de suo regressu in Orientem, *J. 121* 97-99.

42 Textus B, fol. *8v.

43 Hieronymus Rodríguez sen., Nagasaki, ad Gen., 20. Martii 1615, lus., Orig., *J. 58* 151v; idem, hisp., apogr. manu P. Petri Morejón factum, *J. 58* 162. — Celsus Confalonieri ad P. Bernardum de Angelis, Secretarium S. J., Macao 26. Decembris 1615, lus., Autogr., *J. 17* 36.

44 Vid. supra, adnot. 39.

45 Vid. supra, adnot. 23.

46 Manus illa, inter alia documenta, scripsit e. g.: epistolam P. Hieronymi Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 17. Martii 1615, lus., cum subscriptione autogr. Hieronymi Rodríguez. Tota epistola ejusque inscriptio est istius amanuensis: *J. 16* I 178-179v. — Idem scripsit epistolam ejusdem P. Hieronymi Rodríguez sen. ad P. Antonium Mascarenhas, Nagasaki, 1. Martii 1616, quam sequitur 'Postscriptum'. Tum textus epistolae, tum 'Postscriptum' ab ipso P. Hieronymo Rodríguez signata sunt, cujus etiam in folio externo sigillum adhuc conspicitur. Praeter subscriptionem, tota epistola est nostri amanuensis: *J. 16 I* 303-304v. — Scripsit etiam ejusdem Hieronymi Rodríguez sen. epistolam ad Gen., Nagasaki, 20. Martii 1616, quam Postscriptum ejusdem diei sequitur. Tota epistola, excepta ultima pagina, quae manu P. Hieronymi Rodríguez exarata est ejusque subscriptionem continet, est nostri amanuensis, cujus est etiam inscriptio ad Generalem: *J. 16 I* 305-308v.

47 Cf. ejus vitam in nostro volumine *Biographiarum*, (in praepar.).

Addimus etiam, Catalogum B *in Japonia inter diem 19. Februarii et diem 24. Martii 1615* scriptum esse. Nam dum de morte Mantii Mizoguchi, die 19. Februarii 1615 defuncti, *ex ipso textu* certiores reddimur, de morte P. Mantii Hirabayashi, in Japonia die 21. Martii 1615 e vivis sublati [48], in textu nihil. Cujus obitum jam die 24. Martii 1615 P. Hieronymus Rodríguez, Viceprovincialis in Japonia residens (pro quo amanuensis exemplaris B [49] scribere solebat) commemorat [50].

Praeterea id quoque notare convenit, eodem fere tempore (die 20. Januarii 1615) Fr. Mantium Taichiku *Macai* defunctum esse [51], cujus mortem auctor Catalogi B *ignorat*. — Porro, mense Augusto 1615 e Macaensi Collegio in Japoniam Fr. Ludovicus Shiozuka advenit, quem statim ac de navi descendit, P. Hieronymus Rodríguez e Societate dimisit, ita jubente Provinciali P. Valentino Carvalho [52]. De cujus egressu nihil in Catalogo B. — Eodem anno, die 4. Octobris, Macai Fr. Johannes Bernardes obiit, de cujus morte auctor Catalogi tacet [53]. Quae omnia sententiam nostram, supra expositam, confirmant.

Manilae vero illo tempore mortui sunt: Fr. Mathias Sanga, qui die 23. Januarii 1615 decessit [54]; Fr. Andreas Saitō, qui die 28. Februarii 1615 obiit [55]; ac paulo post, die 12. Martii 1615, P. Antonius Álvarez [56], de quo jam diximus. Omnes isti Novembri 1614 e Japonia ejecti erant: quorum mortem auctor Catalogi *ignorat*. Unde iterum Catalogi istius compositio in Japonia corroboratur.

Cum P. Gabriel de Matos, qui jam e portu Macaensi in Europam abierat, exemplar B secum afferre non potuerit, num forsitan illud exemplar, e Japonia Manilam missum, inde a P. Petro Morejón in Europam allatum est? Nam, ut diximus, etiam P. Morejón, Novembri 1614 e Japonia egressus, non potuit secum portare Manilam exemplar B, quod 4 mensibus postea confectum est. Num ille, etiam tum Manilae consistens, antequam in Europam profectus est, illud receperit, id certis argumentis stabilire non possumus. Mirum sane, cur neque Macai, neque Manilae (nam ad unam e duabus istis civitatibus exemplum B mitti oportebat) de eventibus supra recensitis nota ulla adjecta sit. Nam P. Morejón notas omnes, quas in margine adjecit, unā simul Matriti subjunxisse videtur. Forsitan Catalogus iste, simul cum aliis scriptis, clauso

---

[48] Hieronymus Rodríguez ad Gen., Nagasaki, 20. Martii 1615, lus., Orig., *J. 58* 151v: « Aos vinte e hum deste Março levou Nosso Senhor pera si ao Padre Firabayaxi Mâncio, Japão ... ».

[49] Cf. adnot. 46.

[50] Cf. adnot. 48.

[51] Valentinus Carvalho ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 9. Februarii 1615, lus., Autogr., *J. 16 II* 174.

[52] Hieronymus Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 20. Martii 1616, lus., Orig., *J. 16 I* 306v, cf. 305.

[53] Alphonsus de Lucena ad Gen., Macao, 2. Decembris 1615, lus., Autogr., *J. 16 I* 237. — *AHU 1659*, f. 102.

[54] Valerius de Ledesma ad Gen., Manila, 26. Julii 1615, hisp., Orig., *Phil. 11* 85v.

[55] Ibid.

[56] Ibid.

involucro, ac sigillo munito (uti fieri solebat) mittebatur, ita ut aperiri in via non posset.

10. Quis autem Catalogum B transcripserit, diligenti investigatione adhibita, tandem constat: cujus amanuensem fuisse Fr. Michaelem Maki certum est. Qui circa annum 1581 in oppido Takatsuki (Settsu) natus et anno 1607 in Collegio Omnium Sanctorum prope civitatem Nagasaki (Todos os Santos) in Societatem Jesu ingressus, etiam post Novembrem 1614 in Japonia remansit [57]; ubi die 26. Martii 1615 munere Notarii Ecclesiastici fungebatur: quo officio usus, transumptum quoddam testimoniorum de Martyribus ('Treslado auténtico das testemunhas que se tirárão dos Mártyres de Japão'), a P. Carolo Spinola S. J., Vicario Generali in regione 'Shimo' pro 'Gubernatore Episcopatus Japoniae Sede vacante', P. Valentino Carvalho, excussorum, examini subjiciebat, menda transcriptionis corrigebat, ratum habebat [58]. Quae vero ipse in fine documenti adjungit, ea sua manu scribit, ac propria manu subsignat: cujus subscriptionem esse authenticam P. Carolus Spinola ad calcem transumpti testatur et sua manu signat [59].

11. Si demum quaeras, *cur P. Carolus Spinola* inscriptionem scripserit, id quoque nobis constat: nam ob morbum P. Hieronymi Rodríguez, Viceprovincialis, P. Carolo Spinola pars aliqua curae et laboris mittendarum epistolarum ab aegroto demandata erat [60].

12. Quibus praemissis, *si exemplaria A et C ex una parte, ex altera autem exemplar B comparamus*: tum ordo atque dispositio nominum, tum quae de singulis sociis scribuntur Informationes, *magna ex parte concordant;* idque non solum quoad ea, quae enuntiantur, sed etiam quoad verba adhibita. Attamen, *plurimae etiam cernuntur differentiae,* quibus harmonia illa atque concordia minuitur. Ac primum quidem, in omnibus exemplaribus (A B C) nomina sociorum alphabethico ordine digesta sunt, Patrum primum, deinde Fratrum. Sed *in solo exemplari B,* dum post Patres initium sumit Fratrum series, *numeratio* non continuatur, sed *iterum a numero 1* incipit. Deinde solum exemplar B nominibus, quae ab eadem littera incipiunt, eam *litteram majusculam quasi titulum* praemissum habet, ita ut in tot quasi capita utraque series (Patrum et Fratrum) distinguatur, quot litterae alphabethicum ordinem constituunt, dum in exemplaribus A et C sine ejusmodi inter-

---

57 Vid. ejus vitam inter nostras *Biographias* (in praepar.). — Cf. adnot. 59, qua etiam eum in Japonia remansisse certo constat.

58 « Pera o Nosso Pe Geral. 2a via »: *J. 58* 89-120v.

59 Manus Fr. Michaelis Maki media fere pagina 120r incipit. Ejusdem subscriptio: fol. 120v. — Post quam: « Carlo Spinola da Compa de Jesus, Vigairo Geral dos Reynos do Ximo polo Pe Valentim Carvalho, Provincial da dita Comp.a e Governador deste Bispado de Japão, sede vacante, certifico em como o sinal acima escrito hé de Maqui Miguel, Irmão da dita Compa e notário ecclesiástico deste Bispado de Japão, que actualmente serve seu officio ... Em Nangasaqui, na caza de Miazaqui Paulo, a os vinte e seis do mez de Março de mil, e seiscentos, e quinze annos. Carlos Spinola, Vigro » (sequitur ejus sigillum).

60 Hieronymus Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 17. Martii 1615, lus., Orig., *J. 16 I* 178-179. — Vid. infra, sub nr. 13.

ruptione a primo Patre usque ad ultimum, a primo Fratre usque ad ultimum proceditur.

Illud quoque notatu dignum videtur, in tribus exemplaribus A B C alphabethicam quidem dispositionem servari, sed inter nomina ejusdem litterae non semper eundem ordinem teneri: ita ut neque Patrum numeri, in A et C positi, numeris exemplaris B semper correspondeant.

Sed neque Informationes de singulis Patribus ac Fratribus eaedem sunt. Plurimis enim differentiis exemplar B ab A et C distat, quibus omnes fere partes istarum Informationum tanguntur: locus originis, aetas, ingressus in Societatem, studia ante et post ingressum peracta, tempus votorum ultimorum, munera eousque gesta, vires corporis, aptitudo ad opus Missionum (praesertim linguae et litterarum Japoniae cognitio).

13. *Unde quaestio de origine exemplaris B.* Ac primum quidem, quis illud transscripserit, jam antea diximus: id enim fecit Fr. Michael Maki. *Auctorem* vero (de quo argumentis omni ex parte certis non constat) non sine validis rationibus *P. Carolum Spinola* suspicamur. Nam P. Valentinus Carvalho, Provincialis, cum (aegre quidem) e Japonia discederet, Viceprovincialem in Japonia residentem (si ipse ad terram redire non posset) constituit P. Hieronymum Rodríguez seniorem; is vero, quo tempore scripta Romam mittenda erant, gravi morbo ab hoc labore impediebatur; sicque ipse P. Carolum Spinola, Procuratorem Provinciae, ea scripta conficere jussit. Ita enim P. Hieronymus Rodríguez senior, die 17. Martii 1615 e civitate Nagasaki ad Generalem scribens (fungente amanuensis munere eodem Fr. Michaele Maki) dicit:

« Huma grave doença que me sobreveo ao tempo do escrever, de que ainda não estou livre, me cortou o fio a tudo. Não posso escrever a V. P. como desejava e tinha determinado, nem posso por mim despachar vários papeis que vão, e assi *os encomendei ao P^e^ Carlos Spinola,* que como hé diligente nestas cousas, não farei eu falta. Os papeis vão dirigidos aos dous Padres que de cá vão a Europa, e particularmente ao P^e^ P^o^ Morejón, porque lhe podem ser necessários em Philippinas e Nova Espanha ...

Vários papeis vão, que encomendei ao P^e^ Carlos; elle fez também o tratado dos Santos Mártyres ... » [61].

Verum quidem est, hoc loco singula documenta non enumerari, quorum compositionem P. Hieronymus Rodríguez P. Carolo Spinola commendavit; sed si eum morbus gravis ab aliis documentis conficiendis impediebat, certo non minus a molesta Catalogorum compositione; cumque supra ostensum sit, exemplar B eo ipso tempore (inter diem 19. Februarii et diem 25. Martii 1615) ortum habuisse ejusque inscriptionem manu P. Caroli Spinola, textum vero manu Fr. Michaelis Maki (qui utriusque Patris amanuensis erat) scriptum esse: dubitari vix potest, quin P. Carolus Spinola istius Catalogi (= exemplaris B) auctor sit.

14. Sed quonam modo exemplar B exaratum sit, non facile dirimitur. Auctorem ejus *prae manibus habuisse aliquem Catalogum scriptum,*

[61] *J. 16 I* 178 179: cf. adnot. praecedentem.

certum est: nam 1) plurimae similitudines inter A C et B, immo saepe aequalis tenor verborum, id exigunt; 2) series nominum sequitur quidem ordinem alphabethicum, sed inter *nomina, quae ab eadem littera incipiunt,* nullus certus ac determinatus ordo tenetur: aliquando quidem auctor secundam litteram ejusmodi nominum tunc secutus esse videtur, sed saepe omnis regula deest; attamen ordo nominum etiam ab eadem littera incipientium magna ex parte in A C et B idem est; quod cum casu contigisse non potuerit, nonnisi e communi fonte scripto explicatur; 3) sub numero 18 de P. Francisco Calderón tria exemplaria ita habent:

A: de medíocres forças
B: bem disposto e de medíocres forças
C: [bem disposto e] de medíocres forças

Atqui expressio 'Bem disposto' neque in B, neque in A C alio loco occurrit. C verba 'Bem disposto e' postea delevit. Unde B et C eodem loco eandem, alias (in isto Catalogo) non usitatam, expressionem hauserunt? Nam C Macai, Novembri 1614 exeunte, B vero in Japonia inter 19. Februarii et 24. Martii 1615 compositum est! Unde, nisi ex aliquo praejacente Catalogo anterioris temporis!

Neque dicatur, jam initio mensis Novembris in ipsa Japonia aliquem Catalogum I. exaratum esse, ex quo C et B ejusmodi expressionem receperint. Nam praeter rationes supra expositas, quae id excludunt (ostendimus enim, neque tunc temporis angustiam talem laborem permisisse; neque Provincialem tunc Romam misisse epistolas aliave documenta; porro in textu Catalogi A C nomen P. Didaci de Mesquita, paulo ante navium profectionem defuncti jam omissum esse), illud praeprimis in mente habendum est: B non paucis solum verbis minoris ponderis ab A et C differre, sed plurimas por totum Catalogum B Informationes *independentem aliquem compositionis laborem ostendere.* Adde etiam aliam rationem: nam si initio Novembris 1614, antequam Patres Fratresque in exilium ejecti sunt, in ipsa Japonia auctoritate Provincialis Catalogus Primus confectus esset, *non erat utique cur iterum P. Carolus Spinola post quatuor menses eundem laborem repeteret! Sed quid de titulo?* Titulus enim trium exemplarium A B C mensem Novembrem 1614 indicat! Differt tamen B ab A et C etiam in titulo: dum in exemplaribus A et C Catalogus I. mense Novembri 1614 'factus' esse dicitur, in exemplari B illud verbum ('factum') omittitur: « Catalogo das Informações Commuas dos Padres e Irmãos de Japão em Novembro do anno de 1614 ». Quo loquendi modo id exprimitur: Informationes istius Catalogi conditionibus Novembri 1614 vigentibus respondere: quin de tempore compositionis quidquam enuntietur. Neque mirum est, etiam exemplar B ad Novembrem 1614 sese referre, nam mensis ille propter tot Patrum Fratrumque exilium novae periodi Provinciae Japonicae initium erat.

Quodsi quis quaerit, qualem Catalogum auctor exemplaris B prae manibus habuerit: abs re non erit in mentem revocare, nullum nobis post Catalogum Primum Januarii 1593 usque ad Catalogum Primum

Novembris 1614 totius Provinciae Japonicae Catalogum Primum usque adhuc conservari. Catalogum enim Triennalem anni 1599 deperditum esse scimus [62]. Neque P. Francisco Rodríguez, cum mense Januario 1603 e Japonia proficisceretur (vel tunc saltem, cum Februario 1604 e Macaensi portu iter Romanum aggrederetur), Catalogum Primum Viceprovinciae Japonicae defuisse censendum est [63]. Postea vero, usque ad diem 9. Novembris anni 1611, Catalogus Primus Japoniae exaratus *non* est (*Introd.* 193-194); neque ejusmodi Catalogum ante Novembrem 1614 compositum esse ullis argumentis suadetur. *Qua de causa, neque quem Catalogum anteriorem auctor exemplaris B prae manibus habuerit, neque quo Catalogo antiquiore A et C nitantur, in comperto est.* Neque mirum, si A C et B *ejusdem* Catalogi anterioris exemplis nitantur, cum talium documentorum plura exemplaria confici solerent, neque in Collegio Macaensi Catalogi Primi praecedentis exemplar deesse posset. Ac praeterea, cum Societatis Jesu Patres Fratresque, propriis Domibus relictis, e Japonia in exilium ejicerentur, non potuerunt non portare secum ad Collegium Macaense multa scripta ac documenta Secretariatũs Provinciae Japonicae: inter quae facile etiam exemplaria Catalogorum anteriorum inveniebantur.

Tandem ne mireris, aliquando etiam eventus recentiores, qui in

---

[62] De Catalogo Tertio anni 1599 varie in Catalogo Tertio Januarii 1603 sermo est. Eadem occasione (anno 1599) compositum esse Catalogum Triennalem, nunc deperditum, in volumine 'Introductio', p. 176 arguimus.

[63] « A 18 deste Janeiro passado de 1603 partio daqui a Nao da China, e nella por procurador a Roma o Pe Francisco Rodríguez »: Luis de Cerqueira, Episcopus Japoniae, ad P. Johannem Álvarez S. J., Assistentem, Nagasaki, 20. Februarii 1603, lus., Orig., *J. 20 I* 158; idem eidem, ibid., 25. Februarii 1603, lus., Orig., *J. 20 I* 160. — Valign. ad Gen., Macao, 6. Aprilis 1604 [epistola habet 'seis de Março', at dubium non est, agi de lapsu calami: nam navis S. Dioguilho, de cujus adventu in epistola scribitur, nonnisi primis diebus mensis *Aprilis* 1604 Macaum appulit: Al. Valignano ad P. Franciscum Rodríguez, Macao, 9 Aprilis 1604, lus., Orig., *J. 14 I* 164], hisp. Orig., *J. 14 I* 158: « este Hebrero passado deste mismo ano de 604 torné a escrevir largamente por el Pe Francisco Rodríguez que fue por Procurador a Roma ... y porque *no son aún dos meses que él partió de aqui* con las Naos que fueron para la India ... ». — Cum istius Procuratoris itinere Europaeo id maxime intenderetur, ut de rebus Ecclesiae Japonicae et de Societate Jesu in Japonia operante referret , dubitari vix potest, quin Catalogos Viceprovinciae Japonicae secum habuerit. Ceterum Catalogi *Japonici* expresse nominantur in epistola Visitatoris Al. Valignano ad Gen., Macao, 8. Octobris 1603, hisp., Orig., *J. 14 I* 131, et fere eisdem verbis, in epistola ejusdem ad eundem, Macao, 7. Aprilis 1604, *J. 14 I* 160; Catalogi vero *Macaenses* in epistola Al. Valignano ad Gen., Macao, 12. Novembris 1603, hisp., Orig., *J. 14 I* 140, et fere eisdem verbis in epistola ejusdem ad eundem, Macao, 7. Aprilis 1604, hisp., Orig. *J. 14 I* 162. Non de solo Catalogo Tertio, seu Rerum, istis locis agi, saltem quod Japoniam spectat, ex istis epistolis (*J. 14 I* 131 160) patet: nam ibi sermo est 'de los Catálogos que se embían, de las personas, y de las Casas': proinde saltem, praeter Catalogum Rerum, etiam Catalogum Brevem, multo probabilius plenum Catalogum Triennalem missum esse opinamur. Cf. *Introductio*, pp. 193-194. — De die profectionis e Japonia: die 15. Jan. 1603, *vel minus prob.* die 18. Jan. 1603: vid. supra, introd. ad *Docc. 32 A-C*, p. 435.

Catalogo Primo anteriori (quo usi sunt auctores exemplarium A C et B) scripti esse non poterant, in A C et in B *eōdem fere modo exprimi!* Qui eventus (e. g. ultima vota PP. Benedicti Fernández, Johannis Baptistae Zola, Vincentii Ribeiro, die 1. Januarii 1614 emissa) in ultimi Catalogi Primi exemplaribus vel in textu vel in margine adnotati esse poterant, idque modo iisdem plane verbis, modo verbis differentibus.

15. CONCLUSIO: Ex hac investigatione, non sine aliquo labore peracta, sed ad illustrandum textum, uti speramus, vere utili, ea quae sequuntur, statui posse videntur.

1) Tria exemplaria A B C non uno tempore et loco orta sunt, sed: A et C a Provinciali P. Valentino Carvalho (vel saltem ejus auctoritate et approbatione) Macai, exeunte mense Novembri 1614, composita, ibique ab amanuensibus transscripta sunt; B vero in Japonia inter diem 19. Februarii et diem 24. Martii 1615: vix dubium quin a P. Carolo Spinola digestum sit; quod a Fr. Michaele Maki ibidem transscriptum est.
2) A et C sigillo P. Provincialis Valentini Carvalho munita sunt; C saltem uno loco notam ejus autographam continet. — B manu P. Caroli Spinola ad P. Gabrielem de Matos dirigitur, qui Novembri 1614 e Japonia Macaum profectus, inde die 5. Januarii, 1615 iter Romanum arripuerat; sed exemplar nostrum vel Manilae vel in Europa datum est P. Petro Morejón, qui Novembri 1614 e Japonia egressus Manilam venit, unde, inter Junium 1615 et Augustum 1616 per viam Novae Hispaniae in Europam abiit. P. Morejón in Europa degens exemplar B notis autographis in margine appositis auxit.
3) Textus A et C fere coincidunt; sed C non directe (vel saltem non solum) ab A dependet. — Textus B ab iis (etsi communis quaedam radix non deest) saepissime et in rebus quoque praecipuis discrepat, ita ut ejus origo ab A et C non dependeat. — A C et B sine aliquo anteriore Catalogo, e quo (opportunis correctionibus factis, plurimisque rebus vel additis vel demptis) ortum duxerint, explicari non posse videntur. Sed qualis Catalogus ille fuerit, aut quasnam additiones vel correctiones postea in ejus textum inductas continuerit, nescimus.

16. EDITIO multiplicem diversitatem inter A C et B vigentem haud facile solo apparatu critico adnotare potest; nam, etsi titulus est idem, B ab exemplaribus A et C longissime distat, ita ut vere duo Catalogi distincti dici debeant. Quare nos *utrumque simul textum*, scl. A C et B edimus. Ut fundamentum primi textus exemplar A adhibemus, ut quod exstat in praecipua collectione Catalogorum Japonicorum in ARSI, simulque pars est Catalogi Triennalis Novembris 1614 ad Romanam Curiam S. J. missi. Pauca quaedam menda secundum C corrigimus. — Textum B ita ponimus uti exstat, addentes, nos quoque, non in margine quidem, sed sub singulis informationibus, annotationes P. Petri Morejón, quae non mediocris pretii sunt ad intelligendum statum personarum Provinciae Japonicae post discessum tot Patrum Fratrumque in exilium Macaense vel Manilense.

II. De sociorum e Japonia profectione ad Macaense et Manilense exilium

(Ineunte mense Novembri 1614)

1. Ineunte mense Novembri 1614 quatuor naves e Japonia profectae sunt, e quibus duae directā Macaum petebant, una ad regnum Siam iter factura insulam quandam prope Macaum adire debebat, quarta ad insulas Philippinas cursum sequebatur. Quamvis naves istae parvae essent, et ob id maris periculis expositae, nemini (praeter unum Patrem et duos Fratres) permissum est conscendere Navim Macaensem ('Nao do trato'), quae tunc in portu Nagasakiensi reditum ad illam civitatem exspectabat[64].

2. *De tempore, quo naves e Japonia abiere, haec adverte*: *Navis, in qua P. Provincialis vehebatur* (quae erat *secunda*), e Japonia profecta est *die 6. Novembris 1614*[65]. — Alia navis (*tertia*) eodem die e Japonia Macaum solvisse videtur, dum *prima* aliquibus diebus antea anchoras sustulit:

« Vindo o dia, nos embarcamos os que vinhamos pera aqui [Macao], em dous navios, nos quaes entre Padres e Irmãos viemos 65, entrando neste numero 6, 3 Padres e 3 Irmãos, que avia dias tinhão partido também pera aqui em outro navio »[66].

De primo navigio etiam P. Alphonsus de Lucena loquitur: « Polo primeiro navio que de Nagasaqui partio, em que vierão 8 da Companhia »[67]. Prima illa navis quando profecta sit, nescimus; sed verbis P. Johannis Rodríguez Giram id saltem indicari videtur, eam aliquot diebus ante diem 6. Novembris 1614 abiisse.

De tempore discessus P. Jacobus Giannone in quadam epistola ad P. Franciscum Pavone, die 25. Decembris 1614 e Macaensi Collegio data, haec habet: « Fummo depositati in una insula sino alla salita del navio, che fu alli *5 de Novembre* »[68]. Ubi asserere videtur, navim illam die 5. Novembris profectam esse. An forsitan intelligi debet, illos in insula praedicta remansisse, donec die 5. Novembris *navim conscenderent*? Neque enim credendum est, tum Provincialem, tum P. Johannem Rodrífuez Giram in die propriae profectionis indicando errasse.

---

64 Hieronymus Rodriguez sen. ad Gen., Nagasaki, 24. Martii 1615, lus., Orig., *J. 58* 150v. — P. Gasparem de Crasto demum in Navi Macaensi abiisse dicit idem P. Hieronymus in epistola ad Gen., Nagasaki, 17. Martii 1615, lus., Orig., *J. 16 I* 178.

65 Ita ipse Provincialis Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 30. Decembris 1614, lus., Orig., *J. 16 I* 131; praeterea Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Macao, 25. Februarii 1615, lus., Autogr., *J. 16 II* 164.

66 Johannes Rodríguez Giram, Macao, 22. Decembris 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 87v.

67 Alph. de Lucena ad P. Ant. de Mascarenhas, Assist., Macao, 7. Dec. 1614, lus., 1a via, Autogr., *J. 16 II* 107-109v.

68 Ital., Autogr., *J. 35* 198.

Relatio P. Valerii de Ledesma « De la venida de los Padres y Hermanos de Japón a Manila, desterrados por ministros de la Ley de Dios », de Takayama Ukon Justo loquens, ita dicit: « *Por los primeros de Noviembre* se embarcó con los Nuestros » [69].

Nicolaus Trigault, nescio qua informatione ductus, sui Ordinis socios alios die 7. Novembris, alios die 8. ejusdem mensis e Japonia in exilium abiisse dicit [70].

Navis, quae Manilam proficiscebatur, quo die anchoras sustulerit, ex iis, quae supra diximus, non clare constat; videtur autem eodem die 6. Novembris abiisse.

Secundum Bernardinum de Avila Girón, 'Relación del Reino de Nippon', duae naves 6. Novembris, una die 8., quarta die 9. Novembris 1614 profectae sunt. Ubi prima navis, quae aliquot diebus ante diem 6. Novembris abiit, desideratur; in ultima autem, quae die 9. Novembris anchoras sustulit, utrum Religiosi fuerint necne, e verbis auctoris erui nequit. Auctor ille ita scribit:

« Estuuieron los navíos en el puerto hasta seis de Noviembre que partieron el de Manuel González para Machao y otro, en que iban los Padres Clérigos, para Manila; y otro que yua para Siam, en que también yuan algunos Padres, para se quedar en China, donde auía de pasar. Este partió en ocho del dicho, y el del Capitán Domingo Francisco en que fue Estéuan da Costa, partió en nuebe. » (Madrid, Bibl. Nac., *Ms. 19628*, fol. 250v. — *J. 58* 252-252v).

3. *De adventu istarum navium* haec statui posse videntur: Navis, qua P. Provincialis vehebatur, die 18. Novembris 1614 Macaum advenit [71]. Alia vero navis, eodem P. Johanne Rodríguez Giram teste, sequenti die, 19. Novembris, Macaum appulit [72]. Sed P. Alphonsus de Lucena se frustra conatum in Japonia remanere, ultimo, quod Macaum abibat, navigio profectum esse dicit: navigium illud die 18. Novembris Macaum advenisse [73]. Agiturne de illa navi, quam P. Johannes Rodríguez Giram die 19. Novembris Macaum pervenisse asserit?

4. *De numero sociorum Provinciae Japonicae in ipsa Japonia residentium* haec tene:

Februario 1613 teste Catalogo Brevi 62 Patres et 59 Fratres, universi *121*, in Japonia degebant [74]. Litterae Annuae Provinciae Japonicae, die *16. Martii 1614* subsignatae, *118* socios, nempe 63 Patres et 55 Fratres, in Japonia commorari referunt [75]. Petrus Morejón in annotationi-

---

69 Manila, 16. Julii 1615, hisp., Orig., *Phil. 6 I* 59.

70 Nicolaus Trigault (Trigautius), *De Christianis Apud Iaponios Trivmphis*, Monachii MDXXIII, lib. III, Cap. 21, pp. 278-279.

71 Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Macao, 25. Februarii 1615, lus., Autogr., *J. 16 II* 164.

72 Ibid., *J. 16 II* 164.

73 Alphonsus de Lucena ad Antonium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 7. Decembris 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 110v.

74 Cf. supra, *Doc. 41*.

75 Sebastianus Vieira ad Gen., Nagasaki, 16. Martii 1614, lus., apogr. contemp., ex Oriente missum, *J. 57* 262; idem, Mexico, Arch. Gen. d. l. Nación, *JHS III 29*, Expediente 106: lus., Orig.: initio textūs.

bus suis autographis ad Relationem Bernardini de Avila Girón (' Relación del Reino de Nippon ') exorta persecutione, i. e. ante exitum sociorum e Japonia, *117* fuisse Patres Fratresque in Japonia incolentes dicit [76]. Catalogus Primus Novembri 1614 *Macai* confectus, sed socios ante exilium in Japonia degentes recensens, *115* socios enumerat [77]. Catalogus Primus, titulo teste ejusdem mensis Novembris 1614, sed Februario/Martio 1615 *in Japonia* confectus, 63 Patres et 53 Fratres nominatim recenset: sed in ipso textu Catalogi duo socii, P. Didacus de Mesquita et Fr. Mantius Mizoguchi, jam defuncti dicuntur: et Mesquita quidem brevi ante discessum navium, Mizoguchi vero die 19. Februarii 1615 obiit, ita ut tempore compositionis istius Catalogi (i. e. Februario/Martio 1615) socii numerarentur *116-2 = 114*, tempore autem discessus navium (i. e. initio Novembris), mortuo jam P. Didaco de Mesquita, sed vivo Fr. Mantio Mizoguchi, universi essent *115* [78]. — Tandem P. Johannes Rodríguez Giram, die 22. Decembris 1614 e Collegio Macaensi scribens, quo cum ceteris e Japonia venerat, ita habet: « Os que actualmente estávamos da Companhia em Japam éramos *114* » [79].

Cum plerumque illis annis de morte sociorum satis constet, non ita de egressu e Societate, neque de reditu Macaum vel in Indiam: propterea facile non est, imminutionis numeri sociorum (in Japonia degentium) causas accurate indicare. — Nescimus etiam, cur P. Johannes Rodríguez Giram *114* fuisse socios tempore exilii asserat: nam Catalogus Primus, tum qui Macai factus, tum qui in Japonia, socios fuisse *115* tempore discessus navium clare indicat.

5. Ex istis *115* sociis *in Japonia remanserunt* 18 Patres et 9 Fratres, universi *27* [80].

6. *Manilam vero abierunt* 8 Patres (Hispani 5, inter quos P. Petrus Morejón; Italianus 1; Lusitani 2) et 15 Fratres japonici; universi *23*. Quem numerum clare statuit P. V. Carvalho, Provincialis [81]. Asserit quidem P. Johannes Rodríguez Giram Manilam profectos esse 22 e Societate [82]. Numerus ille (22) emendatus est: fortassis prima lectio habuit ' 20 ', altera lectio ' 21 '. Cum uterque e Macaensi Collegio scribat, P. Valentinus Carvalho vero aliquot diebus *post* P. Rodríguez Giram, cumque

---

[76] Nota autographa P. Petri Morejón ad calcem operis Bernardini de Avila Girón, *J. 58* 272v.

[77] I. e. istius Catalogi exempla A et C.

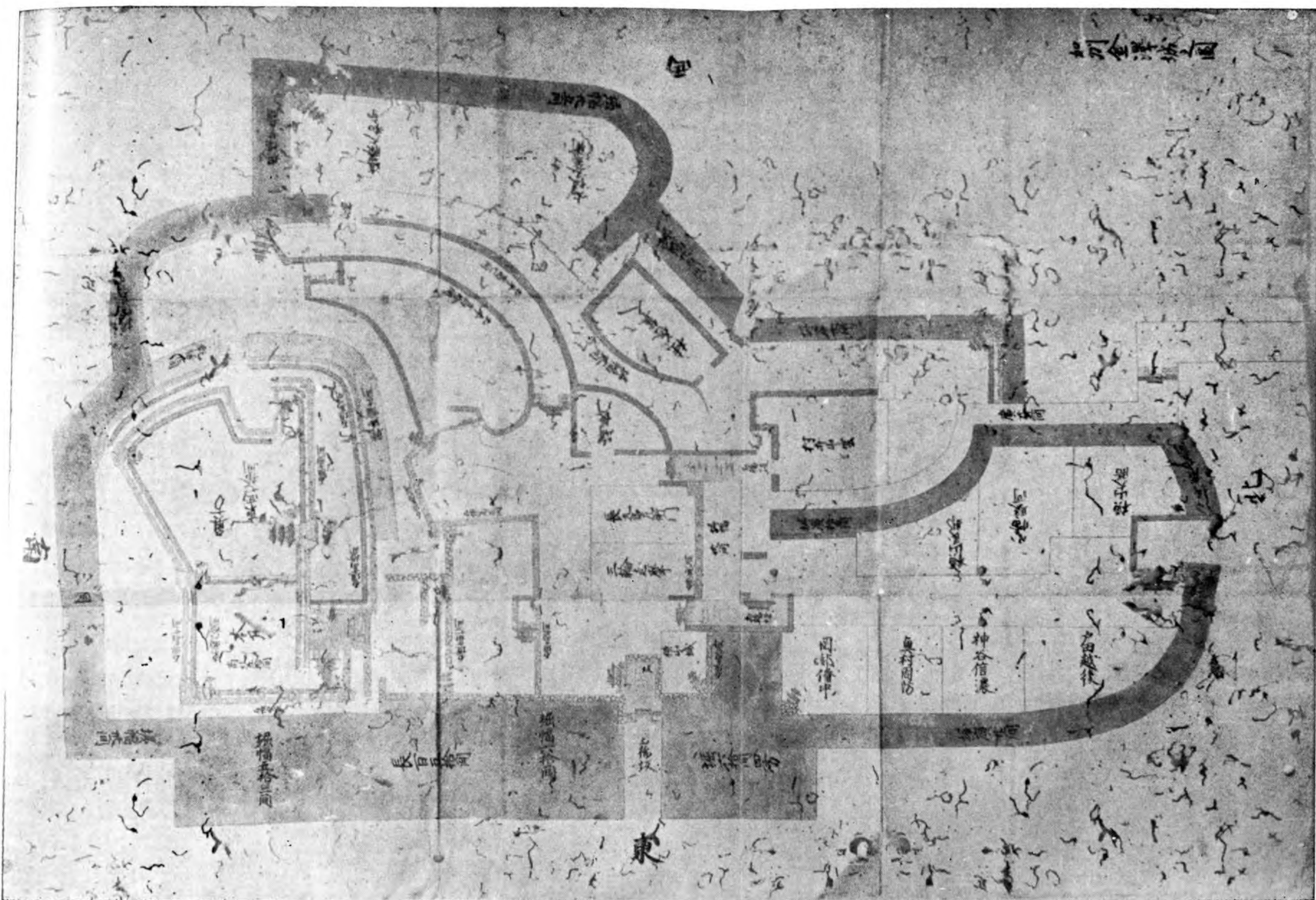
[78] I. e. istius Catalogi exemplum B.

[79] Johannes Rodríguez Giram, Macao, 22. Decembris 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 87v.

[80] Ibid., *J. 16 II* 87v. — Praeterea: in epistola ejusdem ad Gen., Macao, 25. Februarii 1615, lus., Autogr., *J. 16 II* 164; Hieronymus Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 17. Martii 1615, lus., Orig., *J. 16 I* 178-178v (ille nominatim Patres recenset et, ubi degeant, indicat); Valentinus Carvalho, in Apologia contra Fr. Sebastianum de S. Petro, lus., Brit. Mus., *Add. Mss. 9856* fol. 7: « Quando sahimos delle [Japão] desterrados, deixei vinte e sete ».

[81] Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 30. Decembris 1614, lus., Orig., *J. 16 I* 131.

[82] Johannes Rodríguez Giram, Macao, 22. Decembris 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 87v.



Kanazawa, in Kaga. Antiqua imago arcis. Charta manu facta, coloribus expressa, 103 × 73 cm., jam corrosione deterior. In Bibliotheca Publica - Musaeo, Usuki, Bungo.

Carvalho non solum numerum *23* indicet, sed simul, quot Patres, quot Fratres, huic imprimis fides habenda esse videtur. — At, numerus eorum, qui Manilam venerunt, etiam *e Catalogis Manilensibus* constat: ubi non modo numerus, verum etiam *nomina singulorum* declarantur: unde patet *e Japonia Manilam navigasse 23 socios* [83]; e quibus tamen P. Antonius Franciscus Critana in ipso itinere mortuus est [84], ita ut nonnisi 22 Manilam pervenerint.

7. *Jam, quot socii Macaum profecti sint,* computatione facta facile detegitur: numerus enim Patrum ac Fratrum ante exilium in Japonia residentium notus est; quot vero in Japonia clam remanserint, quot Manilam abierint, supra ostendimus: unde, si a numero *115* (sociorum ante exilium in Japonia commorantium) detrahas 27 (in Japonia remanentes) et *23* (Manilam profectos) habes numerum eorum, qui Macaum petivere: sunt autem *65*. — Ita etiam P. Johannes Rodríguez Giram profectos esse 65 dicit: sex, scl. 3 Patres et 3 Fratres, aliquot diebus antea, ceteros vero 59 die 6. Novembris [85]. Advertimus, numerum illum esse emendatum (forsitan ex 63?). Cum quo numero *non* concordat, quod Provincialis, P. Valentinus Carvalho, die 30. Decembris 1614 ex eodem Collegio Macaensi scribit:

« Assi viemos de Japam desterrados a este Collégio de Macao, trinta e tres Padres e vintanove Irmãos, os mais delles Japões, *repartidos em tres embarcações,* e sincoenta e tres *Dōjucus* ... neste número entram vinte e oito do Seminário que actualmente estudão e continuão aqui em Macao seus estudos » [86].

Cur isto loco 62 numerantur, dum vere 65 fuisse videntur? Et cur 33 Patres, cum vere 36 fuisse videantur? Unum quidem e Patribus cum duobus Fratribus *post* diem 30. Decembris 1614 (quando P. Valentinus Carvalho illam epistolam scripsit) e Japonia Macaum venisse scimus: nam P. Gaspar de Crasto ut 'capellanus' Navis Onerariae nonnisi post aliquos menses e Japonia solvit; quem duo Fratres Macaum comitati sunt. P. Johannes Rodríguez Giram in Litteris Annuis Japoniae, anni 1626, die 24. Martii 1627 Macai datis, vitam P. Gasparis de Crasto narrans, eum in Navi Macaensi *tribus mensibus post aliorum exilium* e Japonia abiisse dicit [87]. — Sed tempus profectionis navis illius *aliunde* certum est: nam qui illi navi praeerat ('Capitão Mór'), João Serrão da Cunha, die 12. Martii 1615 etiam tum in portu Nagasakiensi morabatur:

« Publicada foi a sentença pello Senhor Capitão Mór na sua Nao 'Nossa Senhora da Vida', facendo audiência particular a este efei-

83 Cat. Br. eorum, qui e Japonia venerunt, Manila, 18. Julii 1615, signatus a P. Valerio de Ledesma, hisp., Orig.,*Phil. 2 I* 107v-108. — Cf. infra, *Doc. 47*.

84 Ibid., *Phil. 2 I* 108.

85 Johannes Rodríguez Giram, Macao, 22. Decembris 1614, lus., Autogr., *J. 16 II* 87v.

86 Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 30. Decembris 1614, lus., Orig., *J. 16 I* 131.

87 Lus., apogr. contemp., *J. 61* 126.

to, estando eu escrivão de presente, segundo costume, e mandou se comprisse. Em Nangasaqui, doze de Março de mil seiscentos e quinze. Eu escrivão que o escreví »[88].

Die autem 21. Martii 1615 jam Jacobus (Diogo) Fernández Reigoto munere 'Capitani' Majoris fungebatur, quia Johannes Serrão da Cunha cum sua navi profectus erat[89]. Unde sequitur: navim illam inter diem 12. et diem 21. Martii 1615 e Japonia abiisse. Navim illam mense Martio Macaum advenisse P. Valentinus Carvalho expressis verbis statuit[89a].

P. Gasparem de Crasto in ea Macaum petivisse, etiam P. Hieronymus Rodríguez sen., die 17. Martii 1615 e civitate Nagasaki scribens, attestatur:

« Outro foi, que hé o Padre Gaspar de Crasto, foi necessário ir na Nao da Viagem de Macao »[90].

Jure igitur P. Valentinus Carvalho, cum die 30. Decembris 1614 e Macaensi Domo scriberet, P. Gasparem de Crasto e numero sociorum secum e Japonia profectorum omisit. Sed qui sunt alii duo Patres, quos idem P. Carvalho in computatione sociorum, qui secum Macaum venerunt, omisit? Nisi forsitan error irrepsit, eo quod P. Valentinus Carvalho tres socios cum Navi Macaensi venturos sciebat, eosque omnes fore Patres cogitabat, dum vere unus dumtaxat Pater cum duobus Fratribus venit[91].

---

[88] Documentum authentificatum, *J. 45 I* 230.

[89] Documentum originale, cum subscriptione autographa Didaci (Diogo) Fernández Reigoto, *J. 45 I* 230v.

[89a] Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 26. Januarii 1616, lus., Orig., *J. 58* 522.

[90] Hieronymus Rodríguez sen. ad Gen., Macao, Nagasaki, 17. Martii 1615, lus., Orig., *J. 16 I* 178.

[91] Matthaeus de Couros, *J. 58* 410. Cf. infra, *Doc. 54*.

42

Textus

J. 25, 90-95v

†

CATÁLOGO DAS ENFORMAÇÕES COMMUAS DOS PADRES E IRMÃOS DE JAPÃO, FEITO EM NOVEMBRO DO ANNO DE 1614

Padres

1. P.e Afonso de Lucena, Portuguez, natural da villa de Leomil, bispado de Lamego, são e de medíocres forças, de 63 annos de idade, e quarenta e sete da Companhia. Ouvio o curso de philosophia e hum anno de theologia. Foi vinte annos Reitor em Omura. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1592.
2. P.e Álvaro Dias, filho de Portuguez, nacido na Índia, em a cidade de Cochim, de idade de 60 annos e 40 da Companhia, são e de medíocres forças. Ouvio o curso de Artes e anno e meio de theologia e dous de casos. Foi seis annos ministro do Collégio de Arima. Sabe muito bem a língoa de Japão e por vezes a ensinou, e prega nella mediocremente. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1594.
3. P.e Ambrósio de Barros, filho de Portuguez, nacido no Índia, na cidade de Dio, de medíocres forças, de idade de 62 annos e da Companhia 36. Estudou dous annos casos. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1603.
4. P.e António Álvarez, Portuguez, de S. Gonçalo de Amarante, diocesi de Braga, de idade de 62 annos e 37 da Companhia, são e de boas forças. Estudou dous annos casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.
5. P.e António Fernández, Portuguez, natural da aldea da Nóbrega, do arcebispado de Braga, de 62 annos, e da Companhia 38, de medíocres forças. Ouvio as Artes e dous annos casos de consciência. Sabe bem a língoa e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

---

8 quarenta e sete] *C* 47 ‖ 12 Dias] *C* Diaz ‖ 16 do Collegio] *corr., vid. ex* de Comp.. ‖ 19 Índia] *C seq.* de *del.* ‖ 24-28 *lineis transversis deletus est textus, sed sine aliqua nota de morte hujus Patris* ‖ 30 de 62 annos] *C* de idade de 62 annos

6. António Francisco Critano, Castelhano, de Almodovar del Campo, do arcebispado de Toledo, de idade de 64 annos, e da Companhia 43. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi feito Licenciado em Artes. Foi ministro alguns annos da Casa Professa de Toledo e do Collégio de Japão. Hé de fracas forças. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1593 / 90v

7. P.e António Ixida, Japão, natural de Ximabara, terras de Arima, do reino de Figen, de idade de 44, e de 26 da Companhia, de boas forças. Estudou tres annos de casos, e sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língoa bem.

8. P.e Belchior de Moura, Castelhano, da villa de Caravaca, do reino e diocesi de Múrcia, de 71 annos de idade, e da Companhia 47. Hé doente. Ouvio o curso de philosophia e dous annos de theologia. Foi 14 annos Superior da Casa e Seminário de Arima, e tres Superior das partes do Ximo, e depois Reitor da mesma Casa de Arima tres annos. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1591. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

9. P.e Balthezar de Torres, Castelhano, natural do reino e cidade de Granada, e de idade de 50 annos, e 34 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seu[s] estudos de philosophia e theologia. Leo latim hum anno, e theologia 7. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1601.

10. P.e Bertholameu de Siqueira, Portuguez, natural da cidade de Lisboa, de idade de 47 annos, e 26 da Companhia, de boas forças. Ouvio hum anno lógica e tres de casos. Foi Procurador desta Província perto de hum anno. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi hum anno ministro do Collégio de Nagasaqui.

11. P.e Bento Fernández, Portuguez, natural da villa de Borba, do arcebispado de Évora, de idade de 35 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e tres annos de theologia. Sabe bem a língoa de Japão. Fez profissão de quatro votos ao primeiro de Janeiro de 1604.

12. P.e Bertolameu Soares, olim Chimino, Italiano, natural da cidade de Nápoles, de idade de 31 annos, e da Companhia 16, de medíocres forças. Estudos tres annos philosophia e qua-

34-40 *textus lineis transversis deletus, sine explicatione de morte hujus Patris* || 34 *nomen in A* Critano, *in* (*B et*) *C* Critana || 49 do Ximo] do *in A, corr. ex* de; *in C* de || 51 4 votos] *C* quatro votos || 53 Balthezar] *C* Baltazar || 56 7] *C* sete || 58 1601] *in A vid. corr. ex* 1611 || 59 Bertholameu] *C* Bartolomeu || 60 annos] *in C add. sup. lin.* || 67 de philosophia] *C* da philosophia || 69 1604] *ita in A; in* (*B et*) *C* 1614 *quod in C vid. corr. ex* 1604 || 70 Bertolameu] *C* Bartolomeu

tro theologia e, sendo secular, hum anno de leis. Leo hum anno latim e dous annos philosophia em Macao.

13. P.e Carlo Espínola, Italiano, natural de Génova, de 48 annos de idade, e 29 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, leo grammática 2 annos, e mathématicas 3. Foi ministro da Casa Reitoral do Miaco sete annos. Fez profissão de 4 votos o anno de 1598. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella.

14. P.e Celso Confalonero, Italiano, natural da cidade de Milão, de idade de 58 annos, e da Companhia 43, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo rethórica e grego hum anno. Foi Mestre de noviços 8 annos em Japão. Sabe bem a língoa de Japão, e prega bem nella. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1591. / 91

15. P.e Christóvão Ferreira, Portuguez, natural de Torres Vedras, do arcebispado de Lisboa, de idade de 34 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão, e prega nella mediocremente.

16. P.e Camillo Constanço, Italiano, da cidade de Cosença, de idade de 42 annos, e da Companhia 22. Estudou tres annos de Artes e quatro de theologia. Leo humanidade 3 annos. De boas forças. Sabe bem as Letras e língoa de Japão, e prega nella mediocremente.

17. P.e Diogo Carvalho, Portuguez, de Coimbra, de idade de 36 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo latim hum anno. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

18. P.e Francisco Calderón, Castelhano, da villa de Sória, do bispado de Osma, de idade de 66 annos, e da Companhia 44, de medíocres forças. Acabou seus estudos, fez-se Lecenceado em Artes. Foi onze annos Reitor do Collégio e Seminário de Japão, e dez da Casa e Seminário de Arima. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1591. Hé Consultor da Província.

19. P.e Francisco Pírez, de Sanfins, do arcebispado de Braga, de idade de 50 annos, e 34 da Companhia, de medíocres forças. Foi ministro 6 annos, parte no Collégio de Amacuça, e parte no de Arima. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1613.

---

74 e dous] *in C e deest* || 75 Carlo] *C* Carlos; Espinola] *C* Spinola || 77-78 2 annos] *C* dous annos; 3] *C* tres || 79 4 votos] *C* quatro votos || 84 8 annos] *C* oito annos || 99 Leo latim hum anno] *C* Leo hum anno latim || 102 66] *vid. corr.; post* 44 *seq. in C* bem desposto e *del.* || 103 Lecenceado] *C* Licenciado || 106 4 votos] *C* quatro votos || 112 1613] *(B et) C 1603*

20. P.e Francisco Luís, Portuguez, de Villa de Frades, do arcebispado de Évora, de idade de 48 annos e da Companhia 30, de medíocres forças. Estudou casos 2 annos. Foi ministro do Collégio de Macao 4 annos. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1604.

21. P.e Francisco Pacheco, Portuguez, natural de Ponte de Lima, de idade de 49 annos e da Companhia 30, de boas forças. Acabou seus estudos. Leo na Índia 2 annos latim, e theologia quatro annos em Macao. Foi Reitor 3 annos no Collégio da mesma cidade. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1603.

22. P.e Francisco Eugénio, Italiano, de Perúgia, de idade de 36 annos, e 20 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus estudos de Artes e theologia. Leo grammática 3 annos. Sabe a língoa mediocremente.

23. P.e Francisco Lobo, de pai Portuguez, da cidade de Macao, de idade de 36 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Acabou seus estudos de Artes, e tres annos de theologia. Leo hum anno latim. Sabe bem a língoa de Japão, e prega nella bem.

24. P.e Gaspar de Crasto, Portuguez, da cidade de Braga, de idade de 53 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Ouvio dous annos de casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1613. / 91v

25. P.e Gabriel de Matos, Portuguez, natural da villa de Vidigueira, do arcebispado de Évora, de idade de 43 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo hum anno grammática em Portugal, e em Japão hum anno rethórica. Foi ministro da Casa de provação 2 annos. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1611. Foi hum anno Companheiro, Admonitor e Consultor de Provincial.

26. P.e Garcia Garcéz, Castelhano, natural da villa de Molina, diocesi de Segóvia, de idade de 54 annos, e da Companhia 40, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo humanidade 4 annos. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1601.

27. P.e João Pomério, Italiano, de Lazo, diocesi de Torim, de

---

115 2 annos] *C* dous annos || 116 4 annos] *C* quatro annos || 119 49] *in C vid. corr.* || 120 2 annos] *C* dous annos || 121 3 annos] *C* tres annos || 122 4 votos] *C* quatro votos || 125 20] *C* vinte || 126 3 annos] *C* tres annos || 133-34 de idade de 53 annos] *in C add. sup. lin.* || 136 1613] (*B et*) *C* 1603 || 138 arcebispado] *in C* arce *add. sup. lin.* || 142 2 annos] *C* dous annos; a língoa de Japão] *C add.* e prega nella || 144 de Provincial] *C* do Provincial || 148 4 annos] *C* quatro annos || 149 4 votos] *C* quatro votos

idade de 53 annos, e da Companhia 31, de medíocres forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos de theologia. Leo dous annos humanidade e dous rethórica. Teve dous annos cuidade do Seminário de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1596. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

28. P.e João Bautista Bayeça, Castelhano, da cidade de Úbeda, diocesi de Jaem, de 56 annos de idade, e 35 da Companhia, de medíocres forças. Ouvio algum tempo leis e cánones; acabou seus estudos de Artes e theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1599.

29. P.e João Rodríguez Girão, Portuguez, da villa de Alcochete, arcebispado de Lisboa, de idade de 56 annos, e da Companhia 38, de boas forças. Estudou o curso de Artes e hum anno e meio de theologia. Foi oito annos secretário do P.e Viceprovincial. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1599.

30. P.e João Nicolao, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 54 annos, e da Companhia 34, de fracas forças. Estudou casos hum anno. Hé pintor. Sabe menos que mediocremente [a língoa de Japão]. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1603.

31. P.e João da Fonseca, Portuguez, de Lisboa, de idade de 44 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

32. P.e João da Costa, Portuguez, de Azeitão, arcebispado de Lisboa, de idade de 39 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e quatro annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

33. P.e João Bautista Zola, Italiano, da cidade de Brexa, de idade de 39 annos, e da Companhia 21, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia, e tres annos ouvio theologia. Leo rethórica 4 annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos o primeiro de Janeiro de 1614. / 92

34. P.e João Vicente Antolhete, Italiano, da cidade de Tárento, de idade de 37 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e tres annos de theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella.

153-4 dous annos humanidade] *C* dous annos de humanidade || 156 1596] *corr.* (*in A*) *ex* 1696 || 164 Girão] C Giran || 167 oito] *corr., vid. ex* once (*vel* onze) || 172 menos que] *in C add. sup. lin.* || 179 Azeitão] *in C seq.* do *del.* || 185 e tres annos ouvio theologia] *C 1a le* e theologia, *dein add. sup. lin.* 3 annos de *inter* e *et* theologia || 186 4 annos] *C* quatro annos || 187 4 votos] *C* quatro votos || 188 Antolhete] C Antolheti

35. P.e João Bautista, natural das ilhas Terceiras, Portuguez, de idade de 34 annos, da Companhia 17, de boas forças. Estudou o curso das Artes e tres annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

36. P.e João Bautista Porro, Italiano, de Milão, de idade de 39 annos, e da Companhia 22, de boas forças. Ouvio o curso das Artes e quatro annos de theologia. Teve cuidado do Seminário de Japão perto de dous annos. Leo em Europa quatro annos rethórica, e hum anno em Japão. Sabe bem a língoa de Japão, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1611.

37. P.e Jácome António, Italiano, de Bitonto, de idade de 35 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Leo grammática dous annos. Acabou seus estudos de philosophia, e ouvio tres annos de theologia. Foi hum anno ministro do Collégio de Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

38. P.e Jerónimo Rodríguez, Portuguez, da villa de Monforte, bispado de Elvas, de idade de 46 annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi Reitor do Collégio de Nagasaqui tres annos, e Consultor da Província. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1602.

39. P.e Jerónimo de Ángeles, Italiano, da ilha de Sicília, de idade de 46 annos, e da Companhia 28, de boa disposição e forças. Acabou seu[s] estudos de philosophia e theologia. Leo humanidade tres annos. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1611.

40. P.e João Mateus Adami, Italiano, natural da ilha de Sicília, da cidade de Mazara, de idade de 38 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão, e prega nella mediocremente. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1611.

41. P.e Julião Nacaura, Japão, natural de Nacaura, lugar de Omura, do reino de Figen, de idade de 47 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Estudou tres annos de casos. Prega e confessa. Sabe mediocremente as Letras de Japão.

42. P.e Luíz, Japão, natural de Firando, do reino de Figen, de idade de 48 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Estudou tres annos casos. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Prega bem na sua língoa.

43. P.e Manuel Borralho, Portuguez, de Santarém, arcebispado de Lisboa, de idade de 65 annos, e da Companhia 36, de

193 34 annos] *in C seq.* e || 223 quatro votos] *C* 4 votos

medíocres forças. Estudou casos hum anno. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1599. / 92v

44. P.e Marcos Ferraro, Italiano, da cidade de Catanzaro, do reino de Nápoles, de idade de 58 annos, e da Companhia 37, robusto. Ouve as Artes e dous annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1599.

45. P.e Mateus de Couros, Portuguez, de Lisboa, de idade de 45 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Ouvio o curso das Artes e tres annos de theologia. E foi Reitor hum anno da casa de Xiqui, e sinco da casa de Arima. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1602.

46. P.e Manuel Gonçálvez, Portuguez, da villa de Esposende, do Arcebispado de Braga, de idade de 34 annos, e da Companhia 12, de medíocres forças. Estudou dous annos de casos. Sabe bem a língoa de Japão.

47. P.e Manuel Borges, Portuguez, da cidade de Évora, de idade de 31 annos, e da Companhia 14, de boas forças. Estudou o curso de philosophia, e ouvio tres annos de theologia. Leo latim dous annos.

48. P.e Manuel Rodríguez, filho de Portuguez, natural de Macao, de idade de 37 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Estudou casos dous annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

49. P.e Martinho Campo, natural de Fasami, terra de Omura, do reino de Figen, de idade de 46 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Estudou casos tres annos. Leo hum anno grammática. Sabe bem as Letras de Japão, e prega muito bem em sua língoa.

50. P.e Máncio Firabayaxi, Japão, do reino de Bungo, de idade de 43 annos, e da Companhia 19, de fracas forças. Estudou o curso das Artes e dous annos de theologia. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. [*In marg.*: Morto].

51. P.e Nicolao de Ávila, Castelhano, da villa Castim, do bispado de Segóvia, de idade de 62 annos, e da Companhia 42, de fracas forças. Estudou casos per sy. Leo latim em diversas partes 20 annos. Sabe arrezoadamente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1590.

---

250 dous annos de casos] *in C* de *deest* || 261 Figen] *C* Figem || 261 46] *in C vid. corr. prob. ex* 45 || 263 muito] *in C add. sup. lin.* || 265-269 *textus lineis transversis deletus in C; in margine manu P. Provincialis adnotatur* morto || 270 da villa] *C* da *vid. corr. ex* de || 273 a língoa de Japão] *in C add. sup. lin.* a língua de

52. P.e Nicolao da Costa, Portuguez, de Lisboa, de idade de 45 annos, e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou hum anno lógica, e 3 de casos de consciência. Foi hum anno ministro do Collégio de Nagasaqui. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

53. P.e Pero (Pietro) Paulo Navarro, Italiano, de Laino, do reino de Nápoles, de idade de 55 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Ouvio o curso das Artes e dous annos de theologia. Sabe muito bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1601.

54. P.e Pero Morejón, Castelhano, de Medina do Campo, diocesi de Valhadolid, de idade de 52 annos, e da Companhia 37, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia, e theologia. Foi / 93 / Reitor das partes do Cami nove annos. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1601.

55. P.e Pero Márquez, de Mourão, Portuguez, do Arcebispado de Évora, de idade de 39 annos, e da Companhia 22, de boas forças. Acabou os seus estudos de philosophia e theologia. Leo tres annos latim na Índia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

56. P.e Pero Martins, Portuguez, natural de villa de Estremoz, arcebispado de Évora, de idade de 31 annos, e da Companhia 15, de boas forças. Acabou o curso de philosophia, e estudou tres annos de theologia.

57. P.e Ruy Gómez, Portuguez, de Lisboa, de idade de 56 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Foi dous annos ministro do Collégio de Nagasaqui. Estudou casos dous annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1603.

58. P.e Sebastião Vieira, Portuguez, da villa Crasto Dairo, bispado de Lamego, de idade de 41 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi procurador da Província em Macao tres annos e em Japão outros tres. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

59. P.e Sebastião Quimura, Japão, natural de Firando, terras do reino de Figen, de idade de 49 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Estudou tres annos de casos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

---

277 e 3] *in C* 3 *corr. ex* 2 || 284 quatro votos] *C* 4 votos || 302 do Collégio de Nagasaqui] *C. 1a le.* de Nagasaqui, *deinde inter* de (*quod corr. in* do) *add. sup. lin.* collégio de || 302 dous annos] *C* 2 annos

60. P.e Thomé Tçuji, Japão, natural de Sonogui, lugar de Omura, no reino de Figen, de idade de 43 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Estudou casos de consciência dous annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega muito bem em sua língoa.

61. P.e Valentim Carvalho, Portuguez, de Lisboa, de idade de 55 annos, e da Companhia 37, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi feito Mestre em Artes. Leo latim sete annos, hum curso de Artes em Lisboa, e quatro annos theologia em Macao. Foi Reitor do Collégio de Macao oito annos, e vai em quatro que hé Provincial desta Província. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1596.

62. P.e Vicente Ribeiro, Portuguez, natural de Oeiras, arcebispado de Lisboa, de idade de 37, annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Ouvio philosophia e quatro annos de theologia. Sabe muito bem a língoa de Japão, e prega muito bem nella. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1614.

Catálogo dos Irmãos *

63. Ir. Ambrósio Fernández, Portuguez, natural d'aldea do Sisto, diocesi do Porto,, de idade de 63 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Foi vinte e hum annos sotoministro do Collégio de Nagasaqui, e há quatro que ajuda ao procurador da Província. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1591.

64. Ir. Agostinho Ota, Japão, natural de Uracami, lugar do reino de Figen, de idade de 39 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé estudante.

65. Ir. Aleixo Xinji, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 49 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

66. Ir. André Saito, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 48 annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

67. Ir. André Amacusa, Japão, natural do reino de Fingo, de idade de 51 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Sabe

* *In C ad num. 75 (Ir. Diogo Yuqui), 109 (Ir. Paulo Saitò), 115 (Ir. Xisto Yyo) alio atramento bruni coloris add. parva crux*

321 37] *in C vid. corr.* || 323-324 quatro annos] *C seq.* de *del.* || 330 muito[2]] *in C add. sup. lin.* || 335-336 do Collégio] *in C* do *corr. ex* de

mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

68. Ir. André Noma, Japão, natural da cidade de Guifu, do reino de Mino, de idade de 31 annos, e da Companhia 7, de fracas forças. Estudou seis annos de latim. Sabe muito bem as Letras de Japão, e ao presente as ensina no Seminário, e prega bem em sua língoa.

69. Ir. Baltazar Correa, Portuguez, de Santiago, do bispado de Lamego, de idade de 56 anno, e da Companhia 35, de medíocres forças. Foi sotoministro em Goa hum anno, em Macao outro, e tres em Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1591.

70. Ir. Bertolameu Rioxei, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 52 annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Hé Coadjutor Temporal.

71. Ir. Constantino, Japão, natural de Isafai, lugar do reino de Figen, de idade de 48 annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Leo latim doze annos. Estudou anno e meio casos de consciência. Sabe mediocremente as Letras de Japão.

72. Ir. Christóvão, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 42 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

73. Ir. Diogo Pereira, filho de Portuguez, nacido na Índia, na cidade de Cochim, de idade de 64 / f. 94 / annos, e da Companhia 41, de muito fracas forças. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1591.

74. Ir. Diogo Xibata, Japão, natural de Notçu, lugar do reino de Bungo, de idade de 50 annos, e da Companhia 11, de fracas forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

75. Ir. Diogo Yuqui, Japão, natural do reino de Ava, do Xicocu, de idade de 39 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Estudou casos tres annos. Leo latim sinco annos. Hé subdiácono. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

76. Ir. Domingos Dias, Portuguez, de Lisboa, de idade de 58 annos, e da Companhia 33, de fracas forças. Sabe bem a língoa de Japão, e ajuda na cultivação dos Christãos. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1601.

---

356 7] *C* sete || 363 formado] *in C add. sup. lin.* || 365 Rioxei] *C* Rióxei (*cum accentu*) || 390 Dias] *C* Diaz

77. Ir. Francisco Fernández, Portuguez, de Montemor o Novo, diocesi de Évora, de idade de 63 annos, e 39 da Companhia, de medíocres forças. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1593.

78. Ir. Francisco Calado, Portuguez, natural de Soure, Bispado de Coimbra, de idade de 24 annos, e da Companhia sinco, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

79. Ir. Gaspar de Paiva, Portuguez, de Lamego, de idade de 56 annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1600.

80. Ir. Gaspar Sadamatçu, Japão, natural de Fasami, lugar de Omura, do reino de Figen, de idade de 49 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

81. Ir. Gómez Sangui, Japão, de Yamanguchi, lugar do reino de Suò, de idade de 71 annos, e da Companhia 34, sabe mediocremente as Letras de Japão. De medíocres forças. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1600.

82. Ir. João Bautista Pece, Italiano, de Catanzaro, do reino de Nápoles, de idade de 54 annos, e da Companhia 34, robusto. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1601.

83. Ir. João Bernardes, Portuguez, de Lisboa, de idade de 54 annos, e da Companhia 36, são e robusto. Foi sotoministro no Collégio de Macao oito annos, e em Japão 19 annos. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1602.

84. Ir. João Yama, Japão, do reino de Tçunocuni, de idade de 48 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

85. Ir. Inácio Catò, Japão, da ilha de Amacusa, do reino de Fingo, de idade de 41 annos, e da Companhia 12, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal. / 94v

86. Ir. Jorge Tonno, Japão, de Conga, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 39 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Foi dous annos sotoministro do Seminário, e tres na Casa Reitoral do Miaco. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

87. Ir. Júlio Conga, Japão, natural de Conga, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 46 annos, e da Companhia 27,

---

409 Sangui] *C* Sungui, *prob. corr. ex* Sangui; Yamanguchi] *C* Yamaguchi || 419 formado] *add. sup. lin* (*in A*) || 424-425 Fingo (Figo)] *corr. ex* Figen (*in A*) || 428 Tacacu] corr.

de medíocres forças. Estudou latim seis annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

88. Ir. Joseph, olim Eitor, Japão, do reino de Fiunga, de idade de 46 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

89. Ir. Justo Cazaria, Japão, de Nangasaqui, do reino de Figen, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou latim sinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

90. Ir. Lião Fancam, Japão, do reino de Ximosa, no Quantó, de idade de 76 annos, e da Companhia 34, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

91. Ir. Leonardo Quimura, Japão, da cidade de Nagasaqui, do reino de Figen, de idade de 39 annos, e da Companhia 12, de boa forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

92. Ir. Lourenço Vômachi, Japão, de Miye, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 41 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Estudou latim sinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

93. Ir. Luís Naito, Japão, de Noxe, do reino de Tamba, de idade de 43 annos, e da Companhia 7, de medíocres forças. Estudou latim seis annos. Sabe muito bem as Letras de Japão, e leo por tres vezes os livros das Leis e seitas de Japão aos Irmãos e *Dojucos*, e prega pollas Residências.

94. Ir. Luís Xivozzuca, Japão, da cidade de Nagasaqui, do reino de Figen, de idade de 38 annos, e da Companhia 7. Estudou latim seis annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé de boas forças.

95. Ir. Luís Matçuo, Japão, de Isafai, lugar do reino de Figen, de 32 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

96. Ir. Martinho Xiquimi, natural de Arima, cidade do reino de Figen, de idade de 38 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Acabou o curso das Artes, e ouvio dous annos de theologia. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Hé subdiácono. / 95

441 Nangasaqui] *C* Nagasaqui ‖ 445 Ximosa] *C* Ximósa ‖ 461-2 Irmãos] *in C corr., prob. ex* Jap...; Dojucos *C* Dójucos ‖ 475 Hé subdiácono] *in C add. alia manu (Valentini Carvalho?)*

97. Ir. Máncio Mizoguchi, Japão, natural de Funai, do reino de Bungo, de idade de 42 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

98. Ir. Máncio Taichicu, Japão, de Uto, lugar do reino de Fingo, de idade de 40 annos, e da Companhia 7, de fracas forças. Hé pintor. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

99. Ir. Matias Sanga, Japão, natural do reino de Cavachi, de idade de 42 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou latim sinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

100. Ir. Matias Machida, Japão, natural de Cuchinotçu, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 33 annos, e da Companhia 7, de medíocres forças. Estudou latim seis annos. Sabe as Letras de Japão mediocremente, e prega pollas Residências.

101. Ir. Miguel Moriyama, Japão, natural de Nagasaqui, cidade do reino de Figen, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Sabe menos que mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

102. Ir. Miguel Quimura, Japão, natural do reino de Cavachi, de idade de 48 annos e da Companhia 27, de boas forças. Estudou latim sinco annos, e casos de consciência hum anno. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

103. Ir. Miguel Matçuda, Japão, natural do Xiqui, lugar do reino de Fingo, de idade de 37 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim seis annos, e leo grammática 2 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

104. Ir. Miguel Maqui, Japão, natural de Tacatçuqui, lugar do reino de Tçunocuni, de idade de 33 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

105. Ir. Máncio João, Japão, natural de Ariye, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 36 annos, e da Companhia 7. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Tem boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

106. Ir. Nicolao Qeian, Japão, do reino de Omi, de idade de 45 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Estudou latim tres Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

492-3 cidade do reino] *C* do *corr.ex* de || 505 Miguel] *in C corr. ex* Maqui, *deinde denuo* Maqui

107. Ir. Pedro, Japão, natural de Cuchinotçu, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 48 annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

108. Ir. Paulo Rioin, Japão, natural da ilha de Amacusa, do reino de Fingo, de idade de 63 annos, e da Companhia 38, de medíocres forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601. / 95v

109. Ir. Paulo Saitó, Japão, natural do reino de Tamba, de idade de 38 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim seis annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

110. Ir. Romão Matavara, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 61 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Foi sotoministro em Arima 17 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

111. Ir. Romão Nixi, Japão, natural de Arima, cidade do reino de Figen, de idade de 44 annos, e da Companhia 25. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé de boas forças.

112. Ir. Thomás, Japão, natural de Iquitçuqui, ilha de Firando, do reino de Figen, de idade de 58 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Foi sotoministro da casa de Omura 17 annos, e do Miaco 4. Hé Coadjutor Temporal.

113. Ir. Tadeo, Japão, da cidade de Usuqui, do reino de Bungo, de idade de 46 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Hé pintor. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

114. Ir. Thoma Funamoto, Japão, natural de Xiqui, lugar do reino de Fingo, de idade de 35 annos, e da Companhia 7. Estudou latim 6 annos, e leo grammática hum anno. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé de mediócres forças.

115. Ir. Xisto Yyo, Japão, natural da cidade de Nagasaqui, do reino de Figen, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou latim seis annos, e o leo sinco annos. Estudou casos de consciência hum anno. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

Sigillum Provincialis.*

520 Rioin] *C* Rióin || 547 6 annos] *C* seis annos

* *In utroque exemplari A et C in fine sigillum rubrum Provincialis*

43

Textus

J. 25, *1-*10v
[insertum]

†

F. 1 Catálogo dos Padres e Irmãos para o P.e Gabriel de Matos, do anno de 614
2a via

F. 2 CATÁLOGO DAS INFORMAÇÕES COMMUAS DOS PADRES E IRMÃOS DE JAPÃO EM NOVEMBRO DO ANNO DE 1614

[Mense Februario / Martio 1615
in Japonia compositus]

Padres

1. P.e Afonso de Lucena, Português, natural da villa de Leomil, bispado de Lamego, são e de medíocres forças, de 63 annos de idade, e corenta e nove da Companhia. Ouvio o curso de philosophia e hum anno de theologia. Foi Reitor de Omura mais de 25 annos contínuos. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1592.
2. P.e Álvaro Dias, filho de Português, nacido na Índia, na cidade de Cochim, de idade de 60 annos, e quarenta da Companhia, são e de medíocres forças. Ouvio o curso de Artes e alguns meses de theologia e dous annos de casos. Foi ministro de Arima cinco annos. Sabe muito bem a língoa de Japão, e por vezes a ensinou e prega nella mediocremente. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1594.
3. P.e Ambrósio de Barros, filho de Português, nacido na Índia, de medíocres forças, de idade de 62 annos, e da Companhia 40. Estudou dous annos de casos. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado o anno de 1603.
4. P.e António Álvares, Português, natural de S. Gonsalo d'Amarante, diocesi de Braga, de idade de 62 annos, e 37 da Companhia, são e de boas forças. Estudou dous annos de casos.

1, 2 et 4 *manus P. C. Spinola* ‖ 3 *alia manu (ut videtur), et alio atramento bruni coloris postea adjecta* ‖ 5 *abhinc usque ad finem Catalogi manus Fratris Michaelis Maki; sed notae marginales (ut suis locis notabimus) scriptae sunt manu P. Petri Morejón.* ‖ *inter 7 et 8 explicatio nostra* ‖ 26-30 *textus linea transversa a P. Morejón deletus, addita nota marginali de morte hujus Patris*

Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1599.

|| Murió en Manilla 1615, desterrado. Tengo-le por Mártir.

5. P.e António Fernández, Português, natural da aldea de Nóbrega, do arcebispado de Braga, de idade de 62 annos, e da Companhia 38, de medíocres forças. Ouvio as Artes e dous annos de casos. Sabe bem a língoa de Japão, e prega nella mediocremente. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1599.

6. P.e António Francisco Critana, Castelhano, natural de Almodovar del Campo, do arcebispado de Toledo, de idade de 64 annos, e da Companhia 43. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi ministro alguns annos da Casa Professa de Toledo, e do Collégio de Japão sete. Hé de fracas forças. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1593.

|| Murió en el camino de Filipinas, quando yva desterrado por la Fê, solo del trabajo. No dudo ser Mártir.

7. P.e António Ixida, Japão, natural de Ximabara, terras do Tacacu, no reino de Fijen, de idade de 44 annos, e 26 da Companhia, de boas forças. Estudou tres annos de casos, e sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língoa bem.

|| Quedó en Japón. / 2v

B.

8. P.e Belchior de Moura, Castelhano, da villa de Caravaca, do reino e diocesi de Múrcia, de idade de 71 annos e da Companhia 47. Hé doente. Ouvio o curso de philosophia e dous annos de theologia. Foi desaseis annos Reitor da Casa e Seminário de Arima, e tres Superior das partes do Ximo. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1591. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

|| Murió en Manilla, desterrado por la Fê, después de estar allí dos años.

9. P.e Baltazar de Torres, Castelhano, natural do reino e cidade de Granada, de idade de 50 annos, e 34 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo latim hum anno, e sete theologia. Sabe mediocremen-

31 *manus P. Morejón* || 37-43 *textus linea transversa a P. Morejón deletus; in marg. ejusdem nota de morte P. Critana.* || 44-45 50 59-60 *manus P. Morejón*

te a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1601.

|| Quedó en Japón.

10. P.e Bertolameu Siqueira, Português, natural da cidade de Lisboa, de idade de 47 annos, vinte e seis da Companhia, de boas forças. Ouvio hum anno de lógica e tres de casos. Foi Procurador desta Província perto de hum anno, Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi hum anno ministro do Collégio de Nangasaqui.

11. P.e Bento Fernández, Português, natural da villa de Borba, do arcebispado de Évora, de idade de 35 annos, da Companhia 19, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia, e de theologia estudou tres annos. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de quatro votos o primeiro dia de Janeiro do anno de 1614.

|| Quedó en Japón.

12. P.e Bertolameu Soares, olim Chimino, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 30 annos, e da Companhia 15, de medíocres forças. Estudou philosophia e 4 annos de theologia. Leo hum anno latim e dous philosophia no Collégio de Macao.

|| Murió en Manilla, desterrado por la Fê, después de dos años.

C

13. P.e Carlo Spínola, Italiano, natural de Génova, de 48 annos de idade, e da Companhia 29, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo gramática dous annos, e tres matemática. Foi ministro da Casa do Miyaco sete annos. Foi Procurador de Japão em Macao hum anno, e há tres annos que hé Procurador da Província em Japão. Fez profissão de quatro votos o anno de 1598. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Hé Consultor da Província.

|| Quedó en Japón.

14. P.e Celso Confalonero, Italiano, natural da cidade de Milão, de idade de 58 annos, e da Companhia 43, de boas forças. Acabou seus estudos /3/ de philosophia e theologia. Leo rhetórica hum anno, e outro a língoa grega. Foi Mestre dos noviços oito annos em Japão. Sabe bem a língoa, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1591.

---

78 de quatro votos] de *add. sup. lin.* || 67 80 85-86 96 *manus P. Morejón*

15. P.e Christóvão Ferreira, Português, natural de Torres Vedras, do arcebispado de Lisboa, de idade de 34 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão, e prega nella mediocremente.

|| Quedó en Japón.

16. P.e Camillo Constanço, Italiano, da cidade de Cozença, de idade de 42 annos, e da Companhia 22. Estudou tres annos de Artes, e quatro de theologia. Leo latim tres annos. De boas forças. Sabe bem as Letras e língoa de Japão e prega nella.

D

17. P.e Diogo de Mesquita, faleceo no mez de Novembro, antes de partirem os navios.

|| Del trabajo y no dexarle curar los gentiles.

18. P.e Diogo Carvalho, Português, natural de Coimbra, de idade de 36 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Acabou seus estudos de theologia e philosophia. Leo latim hum anno. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

|| Está en Japón.

F

19. P.e Francisco Calderón, Castelhano, natural da cidade de Sória, bispado de Osma, de idade de 66 annos, e da Companhia quarenta e cinco, bem desposto. Acabou seus estudos. Foi onze annos Reitor do Collégio e Seminário de Japão. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1591. Hé Consultor da Província.

20. P.e Francisco Luís, Português, natural de Villa de Frades, do arcebispado de Évora, de idade de 48 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Estudou casos dous annos. Foi ministro do Collégio de Macao quatro annos. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1604.

|| Fue a la India e morreo nella.

21. P.e Francisco Pacheco, Português, natural de Ponte de Lima, bispado do Porto, de idade de 49 annos, e da Companhia 28,

---

108 116 121 *manus P. Morejón* || 123 *numerus* 19 *corr. ex* 18 || 129-133 *textus lineis transversis a P. Morejón deletus, adjecta nota marginali de regressu hujus Patris in Indiam* || 134 *verba* Fue a la India *certo sunt Patris Morejón; quae sequuntur*: e morreo nella (*verba lusitana!*) *alia manu adjecta esse videntur.*

tem boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo latim dous annos na Índia, e 4 theologia em Macao. Foi no mesmo Collégio tres annos Reitor. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1603.

|| Queda en Japón.

22. P.e Francisco Eugénio, Italiano, natural de Peruja, de idade de 38 annos, e da Companhia vinte, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo latim tres annos. Sabe a língoa mediocremente.

|| Quedó en Japón.

23. P.e Francisco Lobo, de pay Português, natural da cidade de Macao, de idade de 36 /3v/ annos, e da Companhia 13, de boas forças. Acabou o curso de Artes, e estudou tres annos de theologia. Leo hum anno de latim. Sabe a língoa de Japão, e prega nella bem.

fol. 3: || Despedido. / 3v

24. P.e Francisco Pires, Português, de S. Fins, do arcebispado de Braga, de idade de 50 annos, e da Companhia 34, de medíocres forças. Foi ministro do Collégio de Arima quatro annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1603.

G

25. Gaspar de Crasto, Português, natural da cidade de Braga, de idade de 53 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Ouvio dous annos de casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1603.

26. P.e Gabriel de Matos, Português, natural da Vidigueira, do arcebispado de Évora, de idade de 43 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo latim dous annos. Foi ministro da Casa da provação dous annos, Companheiro do Provincial hum anno, Reitor do Miyaco pouco tempo antes da perseguição. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

27. P.e Garcia Garcés, Castelhano, natural da villa de Molina, diocese de Segóvia, de idade de 54 annos, e da Companhia

141 146 152 *manus P. Morejón* || 147-8 *haec linea (pro tota hac informatione de P. Francisco Lobo, quae pagina versa continuatur) lineis transversis a P. Morejón deleta est, addita nota marginali de ejus dimissione*

40, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo humanidade quatro annos. Sabe bem a língoa de Japão, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1601.

J

28. P.[e] João Pomério, Italiano, natural de Lazo, diocesi de Turim, de idade de 53 annos, e da Companhia 31, de medíocres forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos de theologia. Leo dous annos de latim e dous de rhetórica. Teve cuidado do Seminário dous annos em Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1596. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

29. P.[e] João Baptista de Baeça, Castelhano, natural da cidade de Úbeda, diocesi de Jaén, de idade de 56 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Ouvio quatro annos de cánones e leis. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1599.

|| Quedó en Japón. / 4

30. P.[e] João Rodríguez Jirão, Português, da villa de Alcouchete, arcebispado de Lisboa, de idade de 56 annos, e da Companhia 38, de boas forças. Estudou o curso de Artes e hum anno e meyo de theologia. Foi secretário do P.[e] Viceprovincial oito annos, e hum do P.[e] Visitador. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1599.

31. P.[e] João Nicolao, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 54 annos, e da Companhia 34, de fracas forças. Estudou hum anno de casos. Hé pintor. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1603.

32. P.[e] João de Fonseca, Português, natural da cidade de Lisboa, de idade de 44 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

|| Quedó en Japón.

33. P.[e] João da Costa, Português, natural de Azeitão, arcebispado de Lisboa, de idade de 39 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e perto de quatro annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

34. P.[e] João Baptista Zola, Italiano, natural de Brexa, de idade de 39 annos, e da Companhia 21, de boas forças. Acabou os

175 humanidade] *vid. corr.* || 191 206 *manus P. Morejón*

estudos de philosophia e tres annos de theologia. Leo rhetórica quatro annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de quatro votos o primeiro dia de Janeiro do anno de 1614.

|| Está en Japón.

35. P.e João Vicente Antolheta, Italiano, natural da cidade de Tárento, de idade de 37 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e tres annos de theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella.

36. P.e João Baptista das Ilhas, Português, da ilha Terceira, de idade de 34 annos, e da Companhia 17, de boas forças. Estudou o curso das Artes e tres annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

|| Fue glorioso Mártir.

37. P.e João Baptista Porro, Italiano, natural da cidade de Milão, de idade de 39 annos, e da Companhia 22, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e quatro annos de theologia. Teve cuidado do Seminário em Japão perto de dous annos. Leo humanidade em Europa quatro annos, e em Japão hum. Sabe bem a língoa de Japão, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1611.

|| Quedó en Japón.

38. P.e Jácome António, Italiano, natural de Bitonto, de idade de 35 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Leo latim dous annos. Acabou seus estudos de philosophia e tres annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

|| Está en Japón.

39. P.e Jerónymo Rodríguez, Português, natural da villa de Monforte, bispado de El /4v/ vas, de idade de 47 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi Reitor do Collégio de Nangasaqui tres annos. Hé Consultor da Província. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1602.

Fol. 4: || Quedó en Japón. / 4v

40. P.e Jerónymo de Ángelis, Italiano, de Sicília, natural de Enna, de idade de 46 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo latim

231 Europa] *vid. corr. ex* Evora || 217 226 234 239 246 *manus P. Morejón*

tres annos. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

|| Quedó en Japón.

41. P.e João Matheus Adami, Italiano, de Sicília, natural da cidade de Mazara, de idade de 38 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão, e prega nella mediocremente. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

42. P.e Julião Nacaura, Japão, natural de Nacaura, lugar de Omura, do reino de Fijen, de idade de 47 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Estudou tres annos de casos. Prega e confessa. Sabe mediocremente as Letras de Japão.

|| Quedó en Japón.

L

43. P.e Luís, Japão, natural de Firando, do reino de Fijen, de idade de 48 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Estudou tres annos de casos. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Prega bem em sua língoa.

M

44. P.e Manoel Borralho, Português, natural da villa de Santarém, arcebispado de Lisboa, de idade de 62 annos, de medíocres forças. Estudou dous annos casos. Sabe a língoa mediocremente. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1599.

45. P.e Marcos Ferraro, Italiano, da cidade de Catanzaro, do reino de Nápoles, de idade de 58 annos, e da Companhia 37, de medíocres forças. Ouvio as Artes e dous annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1599.

46. P.e Mattheus de Couros, Português, natural de Lisboa, de idade de 45 annos, e da Companhia trinta, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos de theologia. Foi hum anno Reitor da casa do Xiqui, e do Collégio de Arima cinco. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi /fol. 5/ feito Professo de quatro votos no anno de 1602.

Fol. 4v: || Está en Japón. / 5

47. P.e Manoel Rodríguez, de pay Português, natural da cidade de Macao, de idade de 37 annos, e da Companhia 12, de medío-

---

252 262 285 *manus P. Morejón*

cres forças. Estudou tres annos casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

48. P.e Manoel Gonçálvez, Português, da villa de Espozende, do arcebispado de Braga, de idade de 34 annos, e da Companhia 12, de medíocres forças. Estudou 2 annos casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

49. P.e Martinho do Campo, Japão, natural de Fasami, lugar de Omura, no reino de Fijen, de idade de 45 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Estudou casos dous annos. Leo hum anno latim. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

50. P.e Máncio Firabayaxi, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 42 annos, e da Companhia 19, de fracas forças. Estudou o curso de Artes e dous annos de theologia. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega mediocremente em sua língoa.

|| Murió en Japón, en el tiempo que durava la persecución, trabajado.

51. P.e Manoel Borges, Português, natural da cidade de Évora, de idade de 31 annos, e da Companhia 14, de boas forças. Estudou philosophia, e ouvio tres annos de theologia. Leo latim dous annos.

N

52. P.e Nicolao de Ávila, Castelhano, natural de Villa Castín, do bispado de Segóvia, de idade de 62 annos, e da Companhia 42, de medíocres forças. Estudou dous annos de casos. Leo latim em Espanha nove annos, e em Japão e Macao dez. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1590.

53. P.e Nicolao da Costa, Português, natural de Lisboa, de idade de 45 annos, e da Companhia 27, de fracas forças. Estudou lógica hum anno e casos de conciência tres. Sabe mediocremente a límgoa de Japão.

P

54. P.e Pero Paulo Navarro, Italiano, natural de Laino, no reino de Nápoles, de idade de 55 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e dous annos de theologia.

304-305 *manus P. Morejón* || 307 31] *vid. corr. ex* 21

Sabe muito bem a língoa de Japão, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1601. / 5ᵛ

Fol. 5 in marg.: || Quedó en Japón. / 5ᵛ

55. P.ᵉ Pero Morejón, Castelhano, natural de Medina del Campo, diocesi de Valhadolid, de idade de 52 annos, e da Companhia 37, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi Vicereitor das partes do Cami hum anno, e Reitor nove. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1601.

56. P.ᵉ Pero Márquez, Português, natural da villa de Mouram, arcebispado de Évora, de idade de 39 annos, e da Companhia 22, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo tres annos latim na Índia e Portugal. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

57. P.ᵉ Pero Martins, Português, natural da villa de Estremôs, arcebispado de Évora, de 30 annos de idade e 14 da Companhia, de boas forças. Acabou o curso de philosophia, e estudou tres annos theologia.

R

58. P.ᵉ Rui Gómez, Português, natural de Lisboa, de idade de 56 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Foi dous annos ministro do Collégio de Nangasaqui. Estudou dous annos casos de conciência. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1603.

S

59. P.ᵉ Sebastião Vieira, Português, natural da villa de Castrodairo, do bispado de Lamego, de idade de 41 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi procurador em Macao tres annos, e outros tres em Japão. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

|| Está en Japón.

60. P.ᵉ Sebastião Quimura, Japão, natural de Firando, no reino de Fijen, de idade de 49 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Estudou tres annos de casos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

|| Quedó en Japón.

---

327 356 361 *manus P. Morejón*

T

61. P.e Thomé Tçuji, Japão, natural de Iquitçuqui, ilha de Firando, no reino de Fijen, de idade de 43 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Estudou casos de conciência dous annos. Sabe bem /6/ as Letras de Japão, e prega em sua língo[a] muito bem.

V

62. P.e Valentim Carvalho, Português, natural de Lisboa, de idade de 55 annos, e da Companhia 37, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, Mestre em Artes por Coimbra. Leo latim e rhetórica sete annos, hum curso de philosophia e tres annos de theologia. Foi oito annos Reitor do Collégio de Macao, e vai em quatro que hé Provincial desta Província. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1596.
63. P.e Vicente Ribeiro, Português, natural de Oeiras, arcebispado de Lisboa, de idade de 37 annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Teve cuidado do Seminário tres annos. Sabe muito bem a língoa de Japão, e prega muito bem nella. Foi feito Professo de quatro votos o primeiro dia de Janeiro do anno de 1614. / 6v

Irmãos

A

1. Ir. Ambrósio Fernández, Português, natural da aldea do Sisto, diocesi do Porto, de idade de 63 annos, e da Companhia 34, são e de boas forças. Foi vinte annos sotoministro do Collégio de Nangasaqui, e há cinco annos que ajuda ao Procurador da Província. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1591.
2. Ir. Augustinho Óta, Japão, natural de Uracami, povoação de Omura, no reino de Fijen, de idade de 39 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.
3. Ir. Aleixo Xinji, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 44 annos, e da Companhia 25, de mediocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

---

382 Irmãos] *littera initialis* I *videtur correcta, nescio num ex* C (*Titulus in exemplari A*: Catálogo dos Irmãos)

4. Ir. André Saitô, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 48 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

5. Ir. André Amacusa, Japão, natural do reino de Fingo, de idade de 51 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

6. Ir. André Noma, Japão, natural do reino de Mino, da cidade de Guifu, de idade de 31 annos, e da Companhia 7, de fracas forças. Estudou cinco annos de latim. Sabe muito bem as Letras de Japão, e foi mestre dellas no Seminário, e prega e[m] sua língoa.

B

7. Ir. Baltazar Correa, Português, de Santiago, do bispado de Lamego, de idade de 56 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Foi sotoministro em Goa quatro annos, em Macao hum, e em Japão quatro. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1591.

8. Ir. Bertolameu Riôxei, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 52 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Sabe mediocremente [a língoa e] as Letras de Japão, e prega bem nella. Hé Coadjutor Temporal. / 7

C

9. Ir. Constantino, Japão, natural do Isafai, do reino de Fijen, de idade de 47 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Leo latim onze annos. Sabe pouco das Letras de Japão. Estudou casos dous annos.

10. Ir. Christóvão, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 42 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

D

11. Ir. Diogo Pereira, de pay Português, natural da cidade de Cochim, na Índia, de idade de 64 annos, e da Companhia 41, de muito fracas forças. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1591.

408 muito] *corr., vid. ex* med...

12. Ir. Diogo Xibata, Japão, natural de Notçu, no reino de Bungo, de idade de 50 annos, e da Companhia 11, de fracas forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residência. Hé Coadjutor Temporal.

13. Ir. Diogo Yuqui, Japão, natural do reino de Ava, no Xicocu, de idade de 39 annos, e da Companhia 19. Estudou casos de conciência tres annos, e leo latim 2 annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Tomou ordens de Epístola o anno passado em Setembro.

14. Ir. Domingos Dias, Português, natural de Lisboa, de idade de 58 annos, e da Companhia 33, de fracas forças. Foi soto-ministro em Casa de Arima dous annos. Sabe bem a língoa de Japão, e nella ajuda a cultivação dos Christãos. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1601.

F

15. Ir. Francisco Fernández, Português, natural da villa de Montemor o Novo, diocesi de Évora, de idade de 63 annos, e da Companhia 39, de medíocres forças. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1593.

16. Ir. Francisco Calado, Português, natural de Soure, bispado de Coimbra, de idade de 24 annos, e da Companhia 5, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal. / 7v

G

17. Ir. Gaspar de Payva, Português, natural de Lamego, de idade de 56 annos, e da Companhia 29, de fracas forças. Acompanhou, e escreveo as cartas dos Padres Visitadores Alexandre Valignano e Francisco Passio. Sabe a língoa de Japão mediocremente. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

18. Ir. Gaspar Sadamatçu, Japão, natural de Fasami, lugar de Ómura, no reino de Fijen, de idade de 49 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

19. Ir. Gomes Sungui, Japão, natural de Yamaguchi, lugar do reino de Suó, de idade de 71 annos, e da Companhia 34, de fracas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé boticairo. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

I

20. Ir. João Baptista, Italiano, do reino de Nápoles, e da cidade de Catanzaro, de idade de 54 annos, e da Companhia 34, de boas forças. Tem cuidado da imprensa. Sabe menos que mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1601.

21. Ir. João Bernardes, Português, natural de Lisboa, de idade de 54 annos, e da Companhia 36, são e robusto. Foi sotoministro no Collégio de Macao 8 annos, e mais de 20 em Japão, em diversos lugares. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de mil e seiscentos e dous.

22. Ir. João Yama, Japão, natural do reino de Tçunocuni, de idade de 48 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Sabe muito bem as Letras de Japão, e foi mestre dellas no Seminário. Prega em sua língoa.

23. Ir. Ignácio Catô, Japão, natural da ilha de Amacusa, do reino de Fingo, de idade de 41 annos, e da Companhia 12, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

24. Ir. Jorge Tonno, Japão, natural de Conga, lugar do Tacacu, no reino de Fijen, de idade de 39 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi sotoministro do Seminário hum anno, e dous da Casa do Miyaco. Hé Coadjutor Temporal. / 8

25. Ir. Júlio, Japão, natural de Conga, lugar do Tacacu, no reino de Fijen, de idade de 46 annos, e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou latim cinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

26. Ir. Joseph, olim Heitor, Japão, natural do reino de Fiunga, de idade de 46 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

27. Ir. Justo Cazariya, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou cinco annos de latim. Sabe alguma cousa das Letras de Japão, e prega pollas aldeas.

L

28. Ir. Lião Fancão, Japão, natural do reino de Ximosa, no Quantô, de idade de 76 [annos], e da Companhia 34, de fracas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Resi-

dências. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

29. Ir. Leonardo Quimura, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, no reino de Fijen, de idade de 39 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Foi recebido por Coadjutor Temporal. Occupase nos offícios de casa.

30. Ir. Lourenço Ómachi, Japão, natural de Miye, lugar do Tacacu, no reino de Fijen, de idade de 41 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Estudou cinco annos latim. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

31. Ir. Luís Naitô, Japão, natural do reino de Tamba, de hum lugar chamado Noxe, de idade de 43, e da Companhia sete annos, de fracas forças. Estudou latim cinco annos. Sabe mui bem as Letras de Japão. Foi tres vezes mestre dos livros e seitas de Japão no Seminário. Prega bem em sua língoa.

32. Ir. Luís Xivozzuca, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, do reino de Fijen, de idade de 38 annos, e da Companhia 7. Estudou latim tres annos. Hé pintor. Tem boas forças. Sabe bem as Letras de Japão.

33. Ir. Luís Matçuvo, Japão, natural do Isafai, lugar do reino de Fi-/8v/jen, de idade de 32 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim sete annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

M

34. Ir. Martinho Xiquimi, Japão, natural de Arima, lugar do reino de Fijen, de idade de 38 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Acabou o curso das Artes, e estudou dous annos de theologia. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Tomou ordens de Epístola em Setembro do anno passado.

35. Ir. Máncio Mizuguchi faleceo aos 19 do mez de Fevereiro do anno de 1615.

36. Ir. Máncio Taichicu, Japão, natural de Uto, no reino de Fingo, de idade de 40 annos, e da Companhia 7, de fracas forças. Hé pintor, recebido por Coadjutor Temporal.

37. Ir. Matthias Sanga, Japão, natural do reino de Cavachi, de idade de 42 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou latim sinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega pollas Residências.

38. Ir. Máncio João, olim João Itó, Japão, natural de Ariye, lugar do Tacacu, no reino de Fijen, de idade de 36 annos, e da Com-

panhia 7, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

39. Ir. Mathias Machida, Japão, natural de Cuchinotçu, villa do Tacacu no reino de Fijen, de idade de 33 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim sete annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

40. Ir. Miguel Moriyama, Japão, natural de Nangasaqui, cidade do reino de Fijen, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Sabe pouco das Letras de Japão. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

41. Ir. Miguel Quimura, Japão, natural do reino de Cavachi, de idade de 48 annos, e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou latim sinco annos, e casos de conciência hum. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

42. Ir. Miguel Matçuda, Japão, natural do Xiqui, no reino de Fingo, de /9/ idade de 37 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim seis annos, e foi mestre delle no Seminário dous. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências.

43. Ir. Miguel Maqui, Japão natural de Tacatçqui, lugar do reino de Tçunocuni, de idade de 33 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Estudou latim sete annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

N

44. Ir. Nicolao Queian, Japão, natural do reino de Ómi, de idade de 45 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Estudou dous annos latim. Sabe bem as Letras de Japão, prega bem em sua língoa.

P

45. Ir. Pedro, Japão, natural de Cuchinotçu, villa do Tacacu, no reino de Fijen, de idade de 48 annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

46. Ir. Paulo Reôyn, Japão, natural de Yatçuxiro, lugar do reino de Fingo, de idade de 63 annos, e da Companhia 38, de fracas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

47. Ir. Paulo Saitô, Japão, natural do reino de Tamba, de idade de 38 annos, e da Companhia 7, de medíocres forças. Estudou

---

575 Miguel] *corr. ex* Maqi; Maqui] *vid. corr. ex* Maqi ‖ 580 *num.* 44 *corr., prob. vel ex* 43 *vel ex* 45 ‖ 588 Paulo] *littera initialis vid. corr. ex* R (Reôyn)

latim seis annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

R

48. Ir. Romão Matavara, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 61 annos, e da Companhia 41, de medíocres forças. Foi 16 annos sotoministro do Collégio de Arima. Foi feito Coadjutor [Temporal] formado no anno de 1600.

49. Ir. Romão Nixi, Japão, natural de Arima, cidade no reino de Fijen, de idade de 44 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Estudou dous annos latim. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pollas Residências. /9[v]

T

50. Ir. Thomás, Japão natural de Iqitçuqi, ilha de Firando, no reino de Fijen, de idade de 58 annos, e da Companhia 27, de medíocres forças. Foi quinze annos sotoministro da Casa de Ómura e do Miyaco. Hé Coadjutor Temporal.

51. Ir. Thadeu, Japão, natural da cidade de Usuqui, do reino de Bungo, de idade de 46 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Hé pintor. Foi recibido por Coadjutor Temporal.

52. Ir. Thoma Funamoto, Japão, natural do Xiqui, no reino de Fingo, de idade de 35 annos, e da Companhia 7. Estudou latim sete annos, e foi mestre delle dous annos no Seminário. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Hé de medíocres forças.

X

53. Ir. Xisto, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, no reino de Fijen, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou latim seis annos, e o leo dous annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Estudou hum anno de casos de conciência.

latim seis annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem em sua lingoa.

K

48. Ir. Romão Matsuura, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 61 annos, e da Companhia 11, de mediocres forças. Foi 16 annos sotoministro do Collegio de Arima. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

49. Ir. Romão Nixi, Japão, natural de Vomura, cidade do reino de Fijen, de idade de 44 annos, e da Companhia 25, de mediocres forças. Estudou dous annos latim. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega polas Residencias.

50. Ir. Thomás, Japão natural de Iqitçuqi, ilha de Firando, no reino de Fijen, de idade de 58 annos, e da Companhia 22, de mediocres forças. Foi quinze annos sotoministro da Casa de Omura e do Miyaco. He Coadjutor Temporal.

51. Ir. Thadeu, Japão, natural da cidade de Usuqui, do reino de Bungo, de idade de 45 annos, e da Companhia 24, de mediocres forças. He pintor. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

52. Ir. Thomé Funamoto, Japão, natural do Xiqui, no reino de Fingo, de idade de 35 annos, e da Companhia 7. Estudou latim sete annos, e foi mestre delle dous annos no Seminario. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua lingoa. He de mediocres forças.

X

53. Ir. Xisto, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, no reino de Fijen, de idade de 44 annos, e da Companhia 24, de mediocres forças. Estudou latim seis annos, e o leo dous annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua lingoa. Estudou hum anno de casos de consciencia.

PARS II

CATALOGI AB EXILIO USQUE AD EXSTINCTIONEM SOCIETATIS JESU IN JAPONIA

(1614 - 1654)

44

CATALOGUS BREVIS COLLEGII MACAENSIS

Mense Januario anni 1615 confectus

1. Catalogus iste in volumine principali Catalogorum Japonicorum, *J. 25*, 102-103v, exstat; neque aliud exemplar nobis notum est. Constat 2 foliis chartae japonicae, quorum folium primum *versum* (fol. 102v) et folium alterum rectum (fol. 103) vacant; folium alterum *versum* (fol. 103v) tantummodo haec verba habet: « Rol dos Padres e Irmãos do Collégio de Amacao, feito em Janeiro de 615. 1ª via ». Primum folium textum catalogi exhibet, nomina scl. in quattuor manipulos distincta: Patrum, Fratrum Theologorum, Fratrum Coadiutorum, Novitiorum. Numeri singulis nominibus *non* sunt appositi; sunt vero universi Patres 14, Theologi 6, Coadiutores 12, Novitii 5 = 37 [1].

2. Ordo, quo nomina inter se sequuntur, non plane liquet: Scholastici et Coadiutores secundum ordinem chronologicum ingressūs in Societatem Iesu poni *videntur;* Novitii fortassis eodem ordine; sed inter Patres nullus certus respectus chronologicus, vel admissionis in Societatem Iesu, vel votorum ultimorum, vel aetatis, sed magis quidam respectus *munerum,* quae quisque exercebat, praevalere videtur; neque hoc absolute: ultimus enim ponitur Procurator Japoniae, cuius munus non exigui momenti erat.

3. Exhibetne Catalogus iste omnes Patres et Fratres, qui mense Januario anni 1615 Macai degebant? *Minime!* Sed eos solos, qui domui Macaensis *stabili* modo adscripti erant. Novimus autem, multos Patres Fratresque initio mensis Novembris 1614 e Japonia expulsos eodem mense Macaum devenisse [2]. Qui vero tunc e Japonia Macaum advenerant, universi 33 Patres, 29 Fratres erant, praeter 53 *Dōjuku,* inter quos 28 alumni Seminarii Japonici numerabantur [3].

Ratio vero, cur Catalogo isto non omnes comprehendantur (comprehendentur autem anno sequenti), haec fuisse videtur, quia videlicet

---

1 Quoad numerum indicatum nota: Suspicari quis posset, Emmanuelem Coelho, qui inter novitios quidem, sed ut theologiae morali studens (' casuista ') recensetur, eundem esse ac Emmanuelem Coelho qui inter auditores theologiae locum habet: immerito tamen, nam ex aliis Catalogis theologum illum Emmanuelem Coelho satis novimus; ingressus erat Ordinem iam medio anno 1602 in Lusitania, dum alium illum novitium brevi tempore in Societate degisse credendum est; nam post Catalogum istum non amplius comparet (Vide utriusque vitam inter *Biographias*) Ceterum neque alius ille ' casuista ', P. Paulus de Barros, bis in eōdem Catalogo (scl. inter novitios et inter theologos) commemoratur.

2 Vide supra: Introd. ad Catalogum Primum Novembris 1614, *Doc. 42-43*, ,sub II.

3 Ibidem.

incerta remanebat sors eorum, qui advenerant; sperabatur enim, aliquos, vel etiam multos, in Japoniam redituros mitigata persecutione; de ceteris quid fieret, nondum patebat. Propterea eos solos, qui non ut hospites temporanei, sed ut domui stabiliter addicti Macaense Collegium incolebant, Catalogus recenset.

4. *Quis* Catalogum *composuit?* Catalogus non est subsignatus, sed Collegii Macaensis Rector, P. Emmanuel Dias, die 2. Januario 1615 ad P. Ludovicum Lobo (Matriti degentem) ita scribit: »

« E com esta vai huma lista de quantos Padres e Irmãos lá [na China] estão, com os seus nomes, nações etc. E assi a mandar[ei] todos os annos. *E outra do Collégio que também agora mando* »[4].

Duo hoc loco notanda occurrunt: primum quidem: indicari in Catalogis, in ista epistola descriptis, praeter nomen, et munus seu officium uniuscujusque, etiam *nationem*: id vero in praesenti Catalogo Brevi Macaensi *non* fit. Deinde: P. Emmanuelem Dias quotannis ejusmodi Catalogos Matritum mittere voluisse, unum Sinicae Missionis, alterum Macaensis Collegii.

Sed attente illam epistolam legenti satis patet: primum et per se solum Catalogum Sinensem describi; ita ut ex hoc loco demonstrari vix possit Catalogum Macaensem in illa epistola commemoratum a Catalogo praesenti distinctum fuisse, eo quod in praesenti Catalogo natio uniuscujusque *non* indicetur. Neque ex eodem loco argumentari quis cum certitudine posset, Catalogum illum Macaensem, cum scriberetur epistola, jam fuisse compositum. — Auctor epistolae se quotannis istos Catalogos missurum dicit. At, Catalogum Primum tertio quoque anno, ac non raro in Oriente sexto dumtaxat anno (vel uno ex annis interjectis) mitti solitum fuisse sat notum est. Qua de causa, probabile vix est agi hoc loco de Primo Catalogo: vix dubium est *agi de Catalogo Brevi*. Quodsi de Catalogo Brevi hic sermo est, ambigendum non est auctorem eo loco (quod Collegium Macaense attinet) de *praesenti Catalogo dicere*.

Neque aperte statuit se istos Catalogos confecisse vel confecturum esse, sed *missurum*. Quare illud saltem licet asserere, Catalogum Brevem istum vel ab ipso Rectore Collegii compositum esse, vel certo eius jussu et auctoritate esse factum. Probabilius tamen ex hac epistola concluditur ipsum fuisse etiam auctorem.

5. Quis vero Catalogum *transscripserit,* non facile patet. Ex plurimis documentis eādem manu scriptis scimus: amanuensem Catalogi saltem ab anno 1598 in Japonia resedisse, ibique usque ad expulsionem mensis Novembris anni 1614 remansisse, tunc vero cum ceteris Macaum rediisse[5].

---

[4] Arch. Prov. Tol., 1004, fol. 1v, epistola originalis.

[5] Ejus manus sunt (inter alia) ea documenta, quae sequuntur: P. Did. de Mesquita ad P. Johannem de Ribera, Manilae degentem, Nagasaki, 28. Octobris 1598, hisp. orig., *J. 13 II* 348-350v. — P. Petrus Paulus Navarro et Balthasar Torres, ultima vota, Nagasaki, 10. Junii 1601, orig., *J. 37,* 9-10 (Navarro) et 16-17 (Torres). — P. Franciscus Pasio ad Gen., Nagasaki, 14. Octobris 1607, lus., orig., *J. 14 II* 280-281v. — P. Matthaeus de Couros ad Gen., Naga-

Textus

J. 25 102-103v

†

Rol dos Padres e Irmãos do Collégio de Macao, feito em Janeiro de 615

P.e Manoel Díaz, Reitor
P.e Manoel Fernández, Ministro, pregador
P.e Diogo Pinto, Consultor, Admonitor, e prefeito do spíritu, e prega
P.e Francisco Laguna, Consultor, e prefeito da igreja, e prega
P.e João Rodríguez, Consultor, e pregador; está na China
P.e Francisco Boldrino, prefeito dos estudos, e lente de theologia, e pregador
P.e Jerónymo Rodríguez, prega
P.e Manoel López, Mestre dos noviços, lê Casos, e prega
P.e Miguel Cabral, pregador
P.e Francisco Carvalho, mestre da escola
P.e Jerónymo Centimano, confessor
P.e João Gonçálvez, confessor, e hé Procurador do Collégio
P.e Francisco Taveira, prega
P.e Manoel Barreto, Procurador de Japão

Irmãos theólogos

Ir. Manoel Coelho
Ir. António Freire
Ir. António de Sousa
Ir. Estévão Coelho
Ir. Francisco de Pina
} Todos do 3º anno
Ir. Pero Soares, casuista do 3º anno

Irmãos Coadjutores

Ir. Diogo Leitão, sotoministro	Ir. João Bras
Ir. Gonçalo Francisco	Ir. Joseph Correa
Ir. Vicente Carruba	Ir. Belchior Ribeiro

saki, 3. Julii 1612, lus., orig., *J. 35*, 1-2. — Idem eidem Nagasaki, 20. Martii 1613, lus., orig., *J. 35*, 17-18v. — Idem eidem, [Nagasaki], 23, Julii 1613, lus., orig., *J. 35*, 22-23v. — P. Valentinus Carvalho ad Gen., Nagasaki, 19. Martii 1614, lus., orig., *J. 16 II* 42-43v. — P. Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Macao, 20. Decembris 1618, lus., orig., *J. 59*, 01-42.

Ir. Manoel Dandrade
Ir. António da Ponte
Ir. Belchior da Gama
Ir. Tomé de Matos
Ir. Gonçalo da Sylva
Ir. Máncio de Sousa

Noviços

Ir. Luís Rebello, Coadjutor
Ir. João de Crasto, Coadjutor
Ir. Simão Ferreira, Coadjutor
P.^{e} Paulo de Barros, casuísta
Ir. Manoel Coelho, casuísta
/ 102^{v}-103 vac.

103^{v}

†

Rol dos Padres e Irmãos do Collégio de Amacao, feito em Janeiro de 615

1ª via

45

EPISTOLA P. HIERONYMI RODRÍGUEZ, VICEPROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, NAGASAKI, 17. MARTII 1615

Cum initio Novembris 1614 omnes Fidei praecones (praeter paucos clam remanentes) e Japonia ejicerentur, Provincialis P. Valentinus Carvalho invanum tentavit, e Navi, quae jam, relicto portu, in mare progressa erat, sese deducere et ad litus reverti; itaque Macaum se conferre coactus est. Meliori fortuna usus est P. Hieronymus Rodríguez (senior): ille enim, etsi ipse quoque, siquidem magistratibus japonicis notus, Navim conscendere debuit, nocturno tamen tempore, loco a Nagasakiensi portu quinque leucis (légoas) distante, simul cum Fratre quodam S. J. et uno *Dōjucu,* parvo quodam navigio ad terram regressus est. Cui Provincialis Litteras patentes dederat, quibus eum Superiorem regionis « Kami » vocatae constituebat; immo, si Provincialis ipse casu fortuito a reditu in Japoniam impediretur, Viceprovincialis munere P. Hieronymus Rodríguez fungeretur. Cumque, ignorans sortem Provincialis, statim ad superiorem Japoniam proram dirigeret, propter bellum inter dynasten Tokugawa et Toyotomi Hideyori exortum, per 30 fere dies in navicula de portu in portum errare coactus, tandem in Hiroshima constitit; ubi per duorum mensium tempus (et amplius) delituit; usque dum, de Provincialis absentia informatus, mense Februario 1615 (ut videtur) ad portum Nagasakiensem venit. Inde jam die 2. Martii 1615 ad P. Assistentem Antonium Mascarenhas brevem epistolam scribit. Sed gravi morbo per multos dies a litterarum commercio impeditus, tandem, adventante jam Navis profectione, die 17.

Martii 1615 ad Praepositum Generalem hanc, quam edimus, epistolam dedit [1].

Exstat ejusdem 1ª via in vol. *J. 16 I* 178-179v. Constat 2 foliis chartae japonicae, 37,8×26,8; et 38,1×268 cm. F. 179v epistolae directionem et sigillum rubrum continet. Scripta est manu Fr. Michaelis Maki, sed subscriptio videtur esse autographa; cumque praeterea, ut diximus, munita sit sigillo Viceprovincialis, non est dubium quin agatur de documento originali. — Romae deinde, atramento bruni coloris, f. 178 in capite textus notatum est: « Japonia 1615 »; et in margine inferiore, latere sinistro; « P. Roïz, Nangas./17 Marzo 15 ». Fol. 178v in margine linea serpentiformis ducta est additumque verbum: « frades ». Super folium 179v agglutinatum est parvum folium chartae europaeae (f. 180), cui summarium epistolae a secretario Romano inscriptum est: cujus latitudo, paulo major in capite: = 6,8 cm., paulo minor ad calcem: = 6,4 cm., longitudo autem seu altitudo c. 20,3 cm. habet mensurae: ita tamen, ut modo horizontali a medio libro ad marginem exteriorem extendatur et legatur. Textus hujus Summarii est hic:

« P. Jerónymo Rodríguez 615
Nangasaqui 17. Março

Como fingio que se partia e ficou, e se foi
pera o Cami.
Dá conta dos que ficaram, e en que se occupan.
Estiveram dous Padres no cerco de Vosaca.
Desembarcaram frades, e o que se siguio daqui; donde fizeram os Nossos algumas faltas,
e foram forçados a isso. Daifusama, se o
souber, os há de matar.

Carta de Safyoie, donde se infere que na
Christandade não haverá pax etc.

Estribam em Toam. Cisma que ouve.
O Papa ouvera de prohibir ao Bispo que
nam faça clérigos; que os ouvera de
reduzir a huma religião. Hé necessário que aja
alli huma cabeça.

Ouve duvidar en Christãos, se podião ouvir
a missa dos frades.
Desejava escrever [2 */vel signum abbrev.* pro:/ etiam?] outras
cousas.

Ad hanc epistolam responsum datum esse ostendit littera R [= responsum], sub praedicto summario, sed in ipso fol. 179v scripta.

---

[1] Ea omnia e textu praesentis documenti deducuntur. Epistola autem, die 2. Martii 1615 ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, data [lus., cum textu autographo, directione autem a Fr. Michaele Maki scripta; 1a via], exstat in *J. 16 I* 176-177v.

A Februario 1613 usque ad Septembrem 1620, atque iterum post mensem Septembrem 1620, Catalogi Breves sociorum in ipsa Japonia degentium desiderantur. Sed cum praesenti scriptura initium habet series documentorum, quae, formam quidem epistolarem induentia, re tamen locum Catalogorum Brevium tenent. Quae non raro alia argumenta permiscent, neque semper omnium sociorum nomina comprehendunt, aliquando etiam, tacitis nominibus, solos numeros referunt (quot scl. socii in singulis regionibus vel civitatibus operam dent); hinc non semel ancipites haesitavimus, num, inter hujus voluminis documenta, haec vel illa epistola recipienda sit necne; num tota edenda sit, an ea pars tantum, quae sociorum nomina et distributionem contineat. Qua in re, pro argumentorum momento historico, aliqua libertate usi sumus.

Praesentem epistolam integram edimus.

Textus

J. 16 I 178-179v

†

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso.

Pax Christi.

Huma grave doença que me sobreveo ao tempo do escrever, de que ainda não estou livre, me cortou o fio a tudo: não posso escrever a Vossa Paternidade como desejava e tinha determinado, nem posso por mim despachar vários papeis que vão, e assi os encomendei ao P.e Carlos Spínola, que como hé diligente nestas cousas, não farei eu falta. Os papeis vão dirigidos aos dous Padres [1] que de cá vão a Europa, e particularmente ao P.e Pedro Morejón, porque lhe podem ser necessários em Philippinas e Nova Espanha.

Em outra que escrevo a Vossa Paternidade, e vai encostada à Relação dos santos Mártyres [2], d[isse] como o P.e Provincial

---

[1] In Congregatione Provinciali Japonica, a die 13. Octobris usque ad diem 25. ejusdem mensis anni 1614 in civitate Nagasaki habita, electus est Procurator Romam mittendus P. Gabriel de Matos, qui per Indiam Orientalem Europam peteret; simulque Substitutus Procurator, hic quoque Romam profecturus, electus est P. Petrus Morejón, qui per Philippinas et Novam Hispaniam iter in Europam ageret. Cf. opus nostrum *Introductio*, p. 204. — Vid. etiam SCHÜTTE, *Cortes*, opus cit., pp. 23-26: quo loco utriusque iter, simul cum fontibus, indicatur.

[2] Carlo Spinola S. J., « Relação do Martyrio de muitos Christãos Japões » = « Relação do Martyrio de corenta e cinco Christãos Japões que padecérão pola confissão de nossa sancta fee nas terras de Arima, no mes de Novembro de mil, e seiscentos e catorze, tirada do processo que se fes juridicamente com muitas testemunhas juradas aos Santos Evangelhos, do que se soube

pretendeu ficar em Japão, mas lhe faltou a embarcação que o avia de tomar ao mar [3], e assi lhe ficárão em terra muitos papeis, e cousas de importância, que agora vão na Nao. Pode ser que fosse de major importância a sua ida a Macao, porque, como forão para lá tantos Japões, assi Padres e Irmãos nossos, como *Dojucos*, afora tantos Europeos, hé muito de arrecear que em Macao ouvesse muitos enfadamentos, assi com os da Cidade, pollo arreceo que têm dos Chinas, como com os mesmos Chinas, que tanto se arreceão de Japão; e que por ventura que fosse necessário mandar muitos perà Índia e pera outras partes. Forão muitos *Dojucos*: que por ventura, se ouvera mais eleição, se pudérão escusar e ficar acomodados em Japão.

Eu também, por rezão do offício que tinha [4], não podia deixar de aparecer em público ao tempo da embarcação, como fiz, mas o meu bom ladrão foi mais diligente que o do P.e Provincial, e assi me desembarquei já de noite algumas cinco légoas ao mar de Nangasaqui, juntamente com hum Irmão e hum *Dojuco*. Fui-me logo pera o Cami, conforme à ordem do P.e Provincial, porque me deixou huma patente de Superior daquellas partes, e, em sua ausência, de Viceprovincial, e como eu não sabia, nem por então se podia saber da sua não-ficada, me partí pera o Cami. Mas como a guerra entre Fideyori-sama e Daifu-sama estava já rota [5], não pudí chegar ao término pera onde hia, e assi, depois de andar sempre em *fune* [6] por diversos portos perto de trinta dias, me desembarquei em Firoxima em casa de hum Christão fidalgo, onde me recebérão com muito amor e charidade. Ali foi ter com migo o P.e Ixida António, Japão, que tinha corrido o Chúgocu, e visitado [os] Christãos que nelle há. Depois de estar mais de dous meses em Hiroxima, aonde soube como o P.e Provincial não ficara em Japão, me foi forçado vir a este Nangasaqui, e daqui, depois de partidos os navios [7], dando-me Nosso Senhor saúde, darei huma chegada ao Cami.

---

de pessoas dignas de fee», «De Nangasaqui, aos 18 de Março de 1615», Orig. = *J. 58* pp. 01-59. — Item, 2a via, Orig. (cum hoc titulo abbreviato): «Relação dos Santos Mártires de Japão do anno de 1614» = *J. 58* ff. 63-88v. *Sequitur*: «Treslado auténtico das testemunhas que se tirárão dos Mártyres de Japão. Pera o Nosso P.e Geral», «Em Nangasaqui, na caza de Miazaqui Paulo, aos vinte e seis do mes de Março de mil e seiscentos e quinze annos», 2a via, Orig., lus. = *J. 58* ff. 89-120v.

3 Cf. opus nostrum *Introductio* p. 201, Adnot. 1.

4 Sec. Cat. Br. Febr. 1613 erat Rector Nagasakiensis: vid. supra, *Doc. 41*.

5 De bello Ōsacensi (expeditione hiemali) vid. *Doc. 54*, Adnot. 26 ad textum.

6 *Fune* = navis, navigium.

7 «Depois disto, pela Nao do trato que chegou a este porto de Macao em Março de 1615, soubemos ...» Val. Carvalho ad Gen., Macao, 26. Jan. 1616, Orig., *J. 58* 522.

Ficamos dezoito Padres da Companhia em Japão; destes o P.e Firabayashi Máncio não tardará muitos dias, que se nos não va perà outra vida[8], Outro foi, que hé o P.e Gaspar de Crasto, foi necessário ir na Nao da viagem de Macao, assi pollo Capitão e mais officiaes não se atreverem de ir sem Padre, como pera que se possa dizer que se ficou Padre na Nao, como já dizião que ficara, que nella se tornou. E como o P.e Crasto ficou por Padre da Nao pollo P.e Provincial, a elle, com bem de sentimento seu, tocou /178v/ a ida; hé obrero incansável, bem de falta nos á de fazer.

Aqui em Nangasaqui [e] em seu contorno estão os Padres João Baptista de Baeça, João Baptista das Ilhas, o P.e Francisco Luís, o P.e Carlo Spínola; e o P.e Quimura Bastião, Japão, que visitou os Christãos de Chicugo e outros daquelle contorno, fica também, doente. Em Chicujem está o P.e Francisco Eugénio; em Bungo o P.e Pedro Paulo [Navarro], que dali acudio a Cocura com muito segredo; o P.e Máncio[9], em quanto teve saúde, confessou muitos Christãos de Bungo. No Tacacu está o P.e João da Fonseca, e o P.e Nacaura Julião, que agora anda pollas ilhas do Xiqui e Amacusa; pollo Chúgocu anda o P.e Ixida António, como já disse. Em Firoxima tivemos ambos as festas do Natal, e mais daquelle santo tempo.

Nas partes do Cami estão os Padres Jerónymo Ángelis, e João Baptista Porro, os quaes corrérão muito grande perigo quando pera lá hião, por que forão dar nas embarcações de vígia que estavão sobre Ozaca, e tiverão delles grandes sospeitas, mas vestírão-se à Portugueza, e Nosso Senhor os ajudou de modo que pollo aquelle meio achárão huns Christãos que os agazalhassem depois de livres das mãos das vígias[10]. Estão mais o P.e Christóvão Ferreira, o P.e Baltazar de Torres, e o P.e Bento Fernández, o qual está no Reino de Iga que hé além do Miyaco pera as partes do Oriente. O P.e Ángelis ficou deputado pollo P.e Provincial pera as partes do Quantô, já lá estará, porque estava pera partir com os Christãos do exército de Date-dono[11], e dali visitará os Christãos de Tçugaru.

No tempo do cerco de Ozaca estiverão dous Padres nossos, sc. o P.e Baltazar de Torres e Bento Fernández, dentro na forta-

---

56 *post* Luis *signum* -⊖- *super textum, quod in marg. repetitur, additis verbis* o P.e Carlo Spinola || 71 huns *corr. ex* hos

---

[8] P. Hirabayashi Mantius, die 21. Martii 1615 in civitate Nagasaki morbo affectus obiit: Jer. Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 24. Martii 1615, Orig., lus., 2a via, = *J. 58* 151v. — Matthaeus de Couros, Litt. Ann., Nagasaki, 15. Martii 1616, Orig., lus.. = *J. 58* 289.

[9] P. Hirabayashi Mantius, de quo in Adnot. praecedenti.

[10] De illo itinere: vid. *Doc. 54,* Adnot. 37 ad textum.

[11] Date Masamune, Daimyō Sendaiensis.

leza[12]. Quanto ao P.e Torres, foi mate forçado, porque no princípio, repugnando elle a isso, os Christãos se agastárão muito e disserão que si em tal tempo não avíamos de riscar a vida por elles, pera que montavão o que lhes pregávamos, e outras cousas semelhantes. O P.e Bento Fernández, o levárão os Christãos enganosamente em tempo em que inda se podia entrar e sair em Ozaca, mas estando lá, se cerrárão os caminhos, e assi ficou lá cercado, mas em todo o tempo do cerco os Padres tiverão muito tento, de modo que não se soubesse de sua estada, ainda que os Christãos apertavão muito com elles que fizessem *rei*[13] a Fideyori-sama, como fizera Frei Luis Gomes[14], frade franciscano, e delle ouvera chapa pera alevantar igrejas e fazer Christãos, cousa muito mais que escusada, que foi mercé de Deos não nos ter atee agora feito muito mal a todos.

Desembarcou-se neste Nangasaqui[15] hum enxame de Frades e Clérigos, os quaes, além de sua condição natural que têm de quererem mostrar suas proesas, e que não são tão covardes como nós, com as novas festivaes que aqui corrião de Ozaca[16], começárão andar por este Nangasaqui tão livremente, huns vestidos à Castelhana, e outros à Portugueza, e dizer missas com tanto concurso de gente, sem ter respeito aos *Buguiôs* da *Tenca*[17] que aqui estavão,

---

86 se cerrarão] se *add. sup. lin.* || 88 se soubesse] se *add. sup. lin.* || 92 atee *le. prob.*

---

12 De sacerdotibus in civitate Ōsacensi, tam in expeditione hiemali, quam in aestiva, vid. *Doc. 54*, Adnot. 26 ad textum, sub C.

13 *Rei*, fazer *rei*: (visitando) reverentiam exhibere, oblato dono

14 P. Luis Gomes O. F. M. praesertim in partibus 'Kami' saeviente persecutione diuturnum apostolatum exercuit, donec Junio ineunte anni 1634, simul cum P. Sebastiano Vieira S. J. in fossa suspensus pro Fidei praedicatione obiit. Cf. SCHILLING, Le Miss. Francescane, op. cit. II 202 209 216s. 221. — CARDIM, Cat. Mm.

15 Quando? Auctor num de solo anno 1614, an de toto tempore, usque ad compositionem praesentis documenti, loquatur, non certo constat.

16 Rumor de felici successu militum Toyotomi Hideyori, et de rebus infauste gestis ab exercitu ducum Tokugawa, totam percurrebat Japoniam. Vid. relationes in Adnot. 26 ad textum *Doc. 54* adhibitas.

17 Buguiôs da Tenca: Gubernatores a gubernio totius Japoniae, i. e. a principibus Tokugawa, positi. Propter bellum Ōsacense Hasegawa Sahyōye, Gubernator Nagasakiensis, ad superiorem Japoniam profectus est. Nuntii enim de imminenti bello jam mense Novembri 1614 ad eum in regione Takaku, in portu Kuchinotsu, degentem perlati sunt:

« O Tono [de Arima, Sayemonnosuqe-dono] se foi pera Fiunga o anno passado [1614] no mes de Agosto, e ficou Safioye-dono com a superintendência de Arima... Sendo pois partidos os navios no princípio de Novembro [1614], em que forão botados de Japão os Religiosos e Clérigos, e destruídas as igrejas principaes de Nangasaqui, foi Safioye-dono a Cuchinotçu, porto das terras de Arima, aos desasete do dito mes [= 17. Nov. 1614], em companhia de Surunga-dono e Mamiya Gonzayemon-dono, seu perfilhado, os quaes tinha mandado el Rei pera perseguir os Christãos, cum muitos Capitaens e soldados

e a fazer outros excessos, que não há que referilos. E como aqui estavão também muitos mercadores de riba, forão dizer a [Hasegawa] Safiôye-dono que lá estava ,que ficárão alguns Padres na Nao, porque elles não sabem distinguir, e o mal de huns cae às costas do outros, por essa causa escreveo Safiôye as cartas e ameaças de que em outra falo.

Os Nossos também tiverão suas venialidades nesta matéria, mas quasi forçados, porque, como os de lá andarão tão livremente, não podião os Nossos estar tão arrinconados; porque com ainda fazer o que fazião lhes chamavão de covardes. Estes excessos tem posto este *machi*[19] e[m] novo perigo; porque, sem dúvida, se Daifu-sama souber que nelle ficárão Padres, lhe dará hum riguroso castigo, e os porá a todos a ferro e a sangue, como diz Safiôye na sua carta /179/

Por rezão desta carta de Safiôye se sairão daqui muitos Frades e Clérigos: arreceo muito que se diga que andão por todo Japão, e que sejão causa de se fazer alguma pesquisa universal, com grande detrimento nosso e de toda esta Christandade.

Estas cousas não refero a Vossa Paternidade a outro fim mais que, além de saber o que passa, veja quam mal pode ir adiante esta Christandade com tantas cabeças; hé monstro, em tamanino corpo aver cabeças tam várias; assi o entendem todos os de milhor entendimento, assi Japões como Europeos; a elles não lhe falta quem faça suas partes, como sempre acontece, mas hé gente de menos

---

100 referilos *corr. ex* referiros || 105 falo *corr. ex* fala || 117 refero *corr.*

---

seus de Satçuma, Figem, Firando, e Bujem ... » [Ita *J. 58* pag. 1 et 2: Carlo Spinola, Relação, Nagasaki, 18. Martii 1615, Orig.]; et in eadem Relatione: « ... polla pressa que tinhão Safioye-dono e Surunga-dono de hirem a Vozaca, cujas novas erão vindas não muito boas pera Daifu-sama ... » [ib., pag. 4]. « ... Foi soceder a guerra e cerco de Ozaca a tempo que as novas tomarão ainda a Safioye em Cuchinotçu, antes de voltar a Nangasaqui; pello que assi elle como os demais perseguidores, largando tudo, se poserão em salvo ... » [*J. 58* 295v: Mt. de Couros, Lit. An., Nagasaki, 15. Martii 1616, lus., Orig.].

Locum Gubernatoris Nagasakiensis Hasegawa Sahyōye, cum ipse ad superiorem Japoniam profectus, propter bellum Ōsacense primum, deinde propter reaedificationem urbis Sakai [quam die 25. Maji 1615 milites principis Toyotomi Hideyori incendio penitus deleverant (cf. *Doc. 54* Adnot. 26, sub. B 2), cujus Sahyōye gubernationem, simul cum Nagasakiensi, tenebat (cf. *J. 34* 59: J. B. de Baeça ad Gen., Nagasaki, 7. Martii 1618, Orig., 1a via: « ahora murió Safioye que era Governador del Sacay y de Nangazaqui »)] ad portum Nagasaki descendere non posset, *ejus nepos* Hasegawa Gonroku interim tenebat:

« Gonrocu, sobrinho de Safioye, que este anno aqui residio com o officio do tio que anda occupado nas obras do novo Sacay ». [*J. 58* 296, Mt. de Couros, Litt. An., Nagasaki, 15. Martii 1615, lus. Orig.].

[18] Mercadores de riba: e tota Japonia, etiam e regione Gokinai ('Kami'), mercatores ad portum Nagasakiensem convenire solebant.

[19] *Machi* = (hoc loco) = civitas.

porte. A sua columna, em que estribão, hé este Tôan[20], Governador do *machi* de fora de Nangasaqui, que parece os toma a peito a favorecer em competência da Companhia, como quem está tão mal com ella, e tanto mal sempre lhe desejou fazer, sendo lhe tão ingrato ao muito que lhe deve, do que Vossa Paternidade já saberá muito, e ouvirá mais dos Padres que vão. Disse-me hum Christão que os Padres agora, entendendo de todos, mais olhavão polla honra de sua religião particular que pollo bem da Christandade, o que não era antigamente, e a rezão hé, porque cada hum não pretende mais que de fazer alguma cousa e escrever que « seos Religiosos hazem esto, e aquello », sem reparar o mal que dahi se segue, não se fazendo as cousas a seus tempos e como se devem fazer.

Já do scisma[21] que aqui ouve e ainda agora dura, porque Frei Pedro Baptista[22] Franciscano aceitou o ser Provisor, e se desembarcou pera isso, hé cousa que se não pode dizer sem muito sentimento. Os Frades Franciscanos por suas paixões e intentos particulares alevantárão isto. Os Clérigos culpa têm, mas como são idiotas e não sabem mais do que lhe dizem, ficão sendo inocentes em comparação de quem nisto os meteu, mas em fim, bem têm mostrado, como seus mesmos naturaes dizem, que não hé isto tempo de aver Clérigos japões seculares[23]. E aponto que, se fosse necéssario, que

---

125 competência *corr.* || 141 em *corr., forsitan ex* e en

---

[20] De Murayama Tōan António vid. *Doc. 66,* Adnot. 10 ad textum.

[21] Post mortem Episcopi Japoniae, D. Ludovici Cerqueira († 16. Febr. 1614), sacerdotes saeculares dioeceseos Nagasakiensis *die 22. Februarii 1614* P. Valentinum Carvalho, Provincialem S. J., Administratorem episcopatūs sede vacante elegerunt: doc. orig. electionis: Madrid, Bibl. R. Acad. Hist., Jesuitas, *Leg.* 22 fol. 278. — Quem postea, *die 21. Octobris 1614,* suadente Comissario Franciscanorum, deposuerunt: doc. orig. ib. *Leg.* 22, fol. 266. — Depositionis actum P. Valentinus Carvalho, utpote invalidum, non admisit. Neque Archiepiscopus Goanus, neque Manilensis Archiepiscopus, ad quos Clerici Japonenses litteras dederant, illorum procedendi modum adprobaverunt, immo, uterque severa epistola eorum interventum condemnavit. Tandem P. Hieronymus Rodríguez sen. patientia, benignitate, persuasione schisma illud composuit: quod *die 13. Februarii 1616* finem habuit: *J. 16 I* 299v: Hieronymus Rodríguez sen. ad Assist. Lus. P. Antonium Mascarenhas, Nagasaki, 1. Martii 1616, Orig. —

Documenta contemporanea de illo schismate habes in Bibliotheca R. Acad. Historiae, Matriti: *Jes. Leg. 22* ff. 261-285v et *Cortes, Leg. 566* ff. 190-248v. Cf. Schütte, *El 'Archivo del Japón'* pp. 351-356; Schütte, *Cortes* 103-110. — Brevem expositionem in nostro opere *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* pp. 19-20 invenies (cum indicatione fontium). Cf. infra *Doc. 54 = J. 58* ff. 422v-424v.

[22] P. fr. Petrus Baptista II (Porres y Tamayo), a Sancto Martyre P. Petro Baptista utique distinguendus.

[23] Si primi illi sacerdotes saeculares nondum ad profundiorem cognitionem scientiarum ecclesiasticarum progressi erant (id quod auctor verbo ' idiota '

Sua Santidade o avia de prohibir ao Bispo, que for de Japão [24]. Quanto a religiões, reduzilas a que não aja mais que huma em Japão: lhe sinto grandíssima difficuldade, pois o passado o mostrou bem; mas também entendo com os que milhor entendem que hé impossível ir esta Christandade avante da maneira que vai, tirando cada pera seu cabo, sem aver huma cabeça e hum Capitão a cujo mandado acometão e se recolhão todos, quando for necessário, sem aver as desordens que há de competências de que « eu faço mais que vos »! Neste ponto não digo mais, ainda que nunca falta que dizer com grande sentimento, mas Vossa Paternidade o alcança tudo milhor. Por rezão deste Scisma muitos Christãos duvidavão se podião ouvir a Missa dos Frades e Clérigos, e confessar-se com elles, algumas agulhas ferrugentas ouve que disserão que os Nossos disserão algumas cousas, mas sempre forão com muito tento, nem disserão cousa de que com rezão se pudessem escandalizar os outros Religiosos; mas elles, como andão desconfiados de nós, de qualquer cousinha formão mil escarceos [25]. Eu desejava de mandar juridice provado como os não escandalizámos de nada, mas assi polla doença [26], como pollo *fissocu* [27], não pode ser. Vários papeis vão, que encomendei ao P.e Carlos [Spinola], elle fez também o tratado dos santos Mártires [28]: vai cousa diffusa; escrevo aos Padres Pedro Morejón e Sebastião Vieira que em Manila fação hum extracto que se possa apresentar a Sua Santidade, a Sua Magestade, e outros senhores que não podem ler cousas tão compridas.

Os Nossos andão em Japão huns vestidos à Portuguesa, outros como Japões, conforme aos lugares. Outras cousas particulares desejava de escrever a Vossa Paternidade, mas esta doença me

---

145 o avia] o *vid. corr. ex* ou || 148-9 que hé impossível *add. sup. lin.* || 152 as desordens] as *add. sup. lin.*

---

exprimit: '*idio*-ta' autem, proprie loquendo, ille est, qui nonnisi *propriam* linguam callet), id magis novitati educationis illis impertitae quam eorum ingenio, tribuendum erat. Ceterum, sententia haec dura, infelicissimo illo 'schismate' provocata erat. — De verbo 'idiota' cf. Doc. 5 (4), ubi de Fratre summi meriti Juan Fernández, socio Xaverii, et de Fratre Eduardo da Silva, viro vere apostolico, usurpatur. — Doc. 5 (6) de eodem Fr. Juan Fernández loco verbi 'idiota' 'homem sem letras' adhibet.

[24] In Consistorio, die 8. Januarii 1618 habito, in locum defuncti Episcopi D. Ludovici Cerqueira suffectus est D. Didacus (Diogo) Valente: Arch. Vat., Fondo Consistoriale, *Acta Camerarii, vol. 15* f. 90. — MAGNINO, *Doc. 54.*

[25] Vid. infra, *Doc. 54 = J. 58* 422v-424v.

[26] Cf. initium hujus epistolae.

[27] *Fissocu* (hissoku) = « Estar escondido, ou encerrado, ou retraido, não saindo a público. VI. Fissocu suru »: *Vocab.*, Nangasaqui MDCIII, 95v, col. b.

[28] Vid. supra, Adnot. 2 ad textum *hujus* documenti.

cortou o fio a tudo. Nos santos sacrifícios e orações de Vossa Paternidade muito me encomendo, e sua santa benção humilmente peço. De Nangasaqui, 17. de Março de 1615.

De Vossa Paternidade mínimo filho em Christo

Jerónymo Rodríguez

Directio, f. 179ᵛ:

Ao muito Reverendo em Christo Padre, o P.ᵉ Nosso
Claudio Aquaviva da Companhia de
JESUS, Prepósito Geral.
Em Roma.

1ª via.
De Jappão.

46 - 47

CATALOGI INSULARUM PHILIPPINARUM ANNI 1615

Cum mense Novembri anni 1614 Fidei praecones e Japonia discedere juberentur, tres naves iisdem onustae Macaum, quarta vero Manilam abiit, remanentibus tamen, quotquot in persecutionum angustiis, sublatis ecclesiis et domibus, apud Christianos abscondi poterant, viris fortibus et selectis [1]. Qui vero profecti sunt Macaum (quae domus ad Japonicam Provinciam pertinebat), hi in Catalogis tum Macaensibus tum Japponicis recensentur. Qui autem Manilam petivere, ii praeterea inde ab anno 1615 in Catalogis Insularum Philippinarum inseruntur. De illis ergo specialiter dicendum occurrit. Catologi, qui vi inscriptionis ad annum 1615 referuntur, sunt tres:

TERTIUS CATALOGUS BREVIS ANNI 1615 & SUPPLEMENTUM CATALOGORUM ANNI 1614.
CATALOGUS PHILIPPINARUM ANNI 1615.
PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM ANNI 1615.

De quibus Catalogis ultimus, die 12. Augusti 1616 exaratus, potius ad proximum annum (1616) pertinet; de eo agemus post Catalogum die 25. Julii 1616 confectum. Hic ergo de duobus Catalogis revera ad annum 1615 pertinentibus tractandum est.

173 cortou *corr. ex* contou

[1] Accuratam indagationem de profectione Patrum Fratrumque e Japonia initio mensis Novembris 1614 habes in Introd. ad *Docc. 42-43*, Catalogos Prov. Jap. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615, (Parte II.).

1. TERTIUS CATALOGUS ANNI 1615 & SUPPLEMENTUM CATALOGORUM ANNI 1614 [= DOC. 46]

(Junio - Augusto 1615)

Cujus Catalogi duo exemplaria in ARSI, in sectione Philippinarum, inveniuntur: 1ª scl. et 2ª via, ad Praepositum Generalem directae. Vocatur quidem *Tertius Catalogus Brevis*, sed intellige: *Tertius Catalogus, i. e. Brevis*. Hic enim praeter communem loquendi modum Catalogus Brevis ut « Tertius » jungitur Catalogo Primo et Catalogo Secundo. *Prima via* praesentis Catalogi Brevis exstat in vol. *Phil. 2 I* ff. 96-97ᵛ, 98-98ᵛ. *Secunda via* in eodem volumine Primam viam *antecedit*: *Phil. 2 I* ff. 94-95ᵛ. Uterque textus quoad substantiam idem est. Constat autem duabus partibus clare distinctis: nempe Catalogo Brevi Philippinarum, et Supplemento, eorum nomina exhibente, qui recens ad Provinciam Philippinarum advecti erant ex Hispania, quibus junguntur advenae Provinciae Japponicae.

a) *Catalogus Brevis* praeter consuetam formam ita exaratus est, ut (sub titulo) a summa usque ad infimam paginam octies sena spatia juxtaposita numerentur (= 48 spatia); singulis vero spatiis cum numero progressivo singula nomina cum officio uniuscujusque inscripta sint: f. 94: nr. 1-48; f. 94ᵛ: nr. 49-91; sed spatium adsignatum numero 54 vacat nomine. Hinc universi numerantur 90. Sed sex nominibus, omisso munere quo functi erant, adjectum est tempus vel mortis vel dimissionis e Societate. Cumque unus novitius, qui [post ultimum Catalogum] in Ordinem receptus scribitur, numero supradicto 90 *includatur*, illi autem sex socii detrahantur, universi sunt 84. Sic etiam in ipso Catalogo (f. 94ᵛ, 96ᵛ) computantur: « Sunt Patres 44, Fratres 40, Universi 84. — Vita functi hoc anno tres, Admissus unus, Dimissi tres ».

b) Supradicto *Catalogo Brevi adjunctus* est in altero folio (95/95ᵛ; 97/97ᵛ) *Catalogus Primus* eorum qui ex Hispania recens advecti erant: « Adaucti sunt, qui ex Hispania venerunt. Anno 1615 ». De singulis vero referuntur sequentes Informationes:

Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Societatis	Studia et Gradus	Ministeria	Gradus in Societate

Sunt autem omnes simul 20 socii, de quibus informationes scribuntur, quorum 11 in prima pagina (95 rsp. 97), 9 vero in secunda pagina (95ᵛ, rsp. 97ᵛ). Qui, una cum P. Alphonso de Humanes et Fr. Coadjutore Petro Martínez, die 20. Junii 1615 Manilam pervenerant [2].

[2] « P. Alonso de Humanes, rezién venido de Roma, llegó aquí a 20 de Junio año de 1615 con el Hermano Pedro Martínez y veinte sujetos »: ita in Catalogo praecedente (Catalogus Philippinarum An. 1615): *Phil. 2 I* 104. — Notandum est, verbum *Junio* correctum esse ex *Julio*.

c) Tandem, *post Catalogum Primum recens advectorum* sequitur elenchus qui nostra hic interest: « *Adaucti sunt. Qui ex Iaponia venerunt. Anno 1614* ». Qui 19 nomina complectitur (8 Patrum, 11 Fratrum), in ultima parte paginae (95v, rsp. 97v) sub dicto titulo tribus columnis ordinata. Omittuntur quatuor nomina eorum, qui vel in mari vel in Collegio Manilensi interim mortui erant, de quibus sequens Catalogus refert. Agitur autem hoc in loco de sola enumeratione nominum eorum, qui e Japonia advenerant: neque munera praeterita vel praesentia, neque aliud quidquam adjungitur.

d) De cujus Elenchi (totiusque Catalogi) compositione brevi investigatione opus est. Praemittimus autem, Elenchum 'Japonensium' non secus ac totum Catalogum Brevem Philippinarum, et Catalogum Primum recens ex Hispania advectorum, et subscriptione auctoris (vel auctorum) et loco et tempore confectionis carere. Quae tamen ex ipso textu aliquo modo determinari posse censemus.

Elenchus noster additus est Catalogo Primo eorum, qui ex Hispania Manilam venerunt, anno scl. 1615. Illi vero die 20. Junii 1615 ad portum Manilensem applicuerunt. Propterea, *terminus ante quem non* compositionis nostri elenchi (et dicti Catalogi Primi) *est dies 20. Junii 1615.* — Porro, *in Catalogo Brevi* (ad quem Catalogus Primus recens advectorum et Elenchus « Japonensium » ut « Supplementum » accedit) sex nominibus, omisso munere seu ministerio, tempus vel mortis vel dimissionis e Societate adjunctum est. Omnes illi eventus temporis spatio comprehenduntur, quod a die 21. Julii 1614 usque ad diem 26. Aprilis 1615 extenditur. Quapropter Catalogum Brevem *post diem 26 Aprilis 1615* concinnatum esse concludimus. Quod quidem pro determinando tempore compositionis nostri Elenchi nihil novi confert. Sed in Catalogo Brevi inter vivos etiam Fr. Antonius Ruano recensetur: quem die 21. Augusti 1615 Manilae defunctum esse scimus [3]. Unde Catalogum Brevem *ante diem 21. Augusti 1615* confectum esse oportet. Catalogus Brevis et Supplementum Catalogorum anni superioris (1614) sub communi titulo in unum junguntur. Unde manifestum est, totum Catalogum *inter diem 20. Junii 1615 et diem 21. Augusti 1615* ortum habuisse. Verum quidem est, in totius Catalogi titulo *non* declarari quidnam Supplementum illud contineat, ac propterea Elenchum 'Japonensium' postea adjici potuisse. Quod tamen nulla prudens ratio postulat vel suadet. Quare etiam Elenchum 'Japonensium' eodem tempore ac totum Catalogum (inter diem 20. Junii et diem 21. Augusti 1615) compositum esse censemus.

Locus compositionis vix dubium quin Manila. Auctoris quidem nomen desideratur: quem P. Valerium de Ledesma, Provincialem, esse jure quis suspicari potest.

3 *Phil. 2 I* 114v (Primus Catalogus Personarum. Anni 1615). Cujus Catalogi descriptionem videas in Introd. ad Catalogos Philippinarum anni 1616).

2. CATALOGUS PHILIPPINARUM ANNI 1615 (18. Julii 1615). [= DOC. 47]

« Catalogus Philippinarum anni 1615 » exstat in vol. *Phil. 2 I* 103-108v. Complectitur 6 folia, quorum primum chartae europaeae, 2-6 chartae philippinicae. Missus est ad Praepositum Generalem P. Claudium Aquaviva, estque 2a via per Philippinas (ita 108v). Sigillum adfuisse videtur, sed excidit.

Agitur de *Catalogo Informationum,* qui mediam aliquam lineam tenet inter Catalogum Primum seu Informationum Communium et Catalogum Secundum seu Informationum Particularium (i. e. qualitatum moralium, ac propterea reservatum seu secretum). Propterea praesens Catalogus a consueta forma Catalogi Primi differt: nam Informationes non secundum schema aliquod praefixum, variis punctis seu respectibus distinctum, exponuntur; sed auctor, continuato sermone ac libera narratione de uniuscujusque socii condicione Praepositum Generalem certiorem reddit. A Collegio Manilensi incipiens, omnium domorum Provinciae Philippinarum socios percurrit (ff. 104-107v). Auctor sub die *18. Julii 1615 Manilae* suum nomen subscribit: « Valerio de Ledesma ». Qua subscriptione, Provincialis manu apposita, Catalogus est originalis; estque hispanico sermone contextus.

Cui Catalogo post locum et tempus compositionis, sed ante subscriptionem P. Valerii de Ledesma, additus est Elenchus recens e Japonia advectorum:

« *Los Padres y Hermanos que el año passado de 1614 vinieron desterrados de Japón y están en el Colegio de Manila, son* ». Numerantur omnes 19, scl. 8 Patres e 11 Fratres. Nomina sunt eadem ac in praecedenti Elencho, praeterquam quod erronee « H. Andrés Sayto » scribitur, ubi in priori Elencho « Fr. Andreas Amacusa » legitur, qui hoc loco deest. Ordo nominum paululum immutatus est. Praesens elenchus non est nisi series nominum, qua neque singulorum munera nec quidquam aliud adjungitur, nisi brevis nota de tribus sociis, ut mox videbimus. Quapropter a Catalogo, cui adnexus est, omnino differt. Tantummodo P. Sebastianum Vieira nunc in Japoniam reverti; Patresque Japonenses Martinum Moan et Didacum (Diego) Yuki (Yuqui) modo ordinationem sacerdotalem recepisse adnotatur.

Post ultimum nomen « Japonensium » elenchus linea transversa interrumpitur: sequuntur duo Patres ad Malucas profecturi, sed interim in Collegio Manilensi degentes. Post quos ad « Japonenses » auctor revertitur, ad eos scl., qui e sua Missione ejecti, vel in itinere maritimo vel post illud in Manilensi Collegio obierant. Sunt autem quatuor, duo Patres et duo Fratres.

46

Textus

Phil 2 I 94-95v; 96-97v

TERTIUS CATALOGUS BREVIS ANNI 1615 & SUPPLEMENTUM CATALOGORUM ANNI 1614

(20.Junii/21 Aug. 1615)

Adaucti sunt. Qui ex Iaponia venerunt. Anno 1614.

P. Melchior de Mora
P. Franciscus Calderón
P. Petrus Morejón
P. García Garcés
P. Bartholomaeus Suárez
P. Sebastianus Vieyra
P. Martinus Moan
P. Didacus Yuqui
F. Augustinus [a] Vota
F. Michael Matçuda
F. Bartholomaeus Reóxey [b]
F. Paulus Reôin
F. Thomas de Figueredo
F. Andreas Amacusa
F. Petrus Chiquam
F. Román
F. Georgius
F. Alexius
F. Thadaeus

47

Phil. 2 I, 107v-108v

Textus

CATALOGUS PHILIPPINARUM ANNI 1615

(18 Julii 1615)

Los Padres y Hermanos que el año passado de 1614 vinieron desterrados de Japón y están en el Colegio de Manila son:

P.e Melchior de Mora
P.e Francisco Calderón
P.e Pedro Morejón
P.e García Garcés
P.e Bartholomé Suárez
P.e Sebastián V[i]eyra, que ahora vuelve a Japón.

a, B: Agustinos || b, B: Reoxey (*sine accentu*)

P.e Martín Moan } ambos de nación Japones que se acabaron de
P.e Diego Yuqui } ordenar.
Her.o Augustín Vota
H.o Thomás de Figueredo
H. Miguel Matçuda
H. Bartholomé Reoxey
H. Pablo Reoin
H. Andrés Sayto
H. Pedro Chiquam
H.o Román
H. Alexo
H. Jorge
H. Thadeo.
. . . .

Fuera de los dichos Padres y Hermanos que vinieron desterrados de Japón vinieron tanbién los quatro siguientes: /

P.e Antonio Francisco Critana, murió en la mar cerca de Manila.
P.e Antonio Álvares, murió en este Colegio.
Hermano Mathías Sanga, murió en este Colegio.
Hermano Andrés Sayto, murió en este Colegio.

VALERIO DE LEDESMA

Inscriptio: † A. N. P. Claudio Aquaviva, Prepósito General de la Compañía de Jesús etc. Roma — 2.a vía. — De Philipinas.

Alia manu: P. Valerio de Ledesma. 1615. Manila 18 de Julio.
Da cuenta de los sugetos de la Provincia en particular etc.
Item de los que aportaron allá desterrados de Japón.
i. placet.
A. Resp. 20 de Abril 161 [! sine ultimo numero].

48

P. CELSUS CONFALONIERI, SOCIUS PRAEPOSITI PROVINCIAE JAPONICAE, AD P. BERNARDUM DE ANGELIS, SECRETARIUM SOCIETATIS JESU

Macao, 26. Decembris [1615]

P. Celsus Confalonieri, Socius Provincialis, sub finem anni 1615, i. e. die 26. Decembris, e Collegio Macaensi, quasi ut Supplementum Catalogorum praecedentis anni, documentum quod sequitur ad Secretarium Romanum Societatis Jesu, P. Bernardum de Angelis, misit. Quod, formam quidem epistolae induens, elenchum defunctorum et dimissorum Provinciae praebet, totumque auctoris, i. e. P. Celsi Confalonieri, manu scriptum et ab eodem subsignatum est.

Epistola illa in volumine *J. 17*, 36-38^{v} exstat: ubi continetur duobus foliis chartae japonicae, 35,5 × 25,5 cm., quibus insertum est (f. 37-37^{v}) parvum folium, similiter chartae orientalis, c. 9,6 × 16,8 cm., a tergo (37^{v}) vacuum, de piis suffragiis pro defuncta benefactrice D. Maria de Castro offerendis. Ff. 36^{v} et 38 nullam habent scripturam; 38^{v} fert directionem epistolae, quam infra transcribimus; et sigillum mittentis. In ipso loco directionis epistolae manus quaedam romana f. 38^{v} atramento bruni coloris notavit: « Per il Segretario d. Portogallo ». Item f. 36 in margine inferiore, a latere sinistro, manus quaedam romana notavit: « Confolonier. Macao 16 ».

Neque de genuitate documenti, neque de ejus auctore, neque de die et mense compositionis, ullum est dubium. — Quaeritur tamen, ad quem annum pertineat; *annus enim deest.* Qui ex iis, quae documentum continet, sine erroris umbra erui potest. P. Celsus Confalonieri defunctos ac dimissos ex eo tempore recenset, quo omnes Fidei praecones (praeter quosdam clam remanentes) e Japonia ejecti sunt: i. e. *ab initio Novembris 1614.* Ordo quem sequitur est hic, ut primum socium unum in itinere e Japonia ad Philippinas defunctum; deinde, qui Manilae, qui in Japonia, qui Macai obierunt; tandem qui in Sinis mortuus est, socium unum indicet; sequuntur dimissi ex Ordine, omnes Macai e Societate egressi. Sunt autem omnino 14 nomina, scl. defunctorum 10, dimissorum 4. Tempus mortis vel dimissionis tacetur; nisi quod primus in itinere e Japonia Manilam obiisse dicatur: de cujus itineris initio satis constat: navis enim circa diem 6. Novembris 1614 e portu japonico profecta est [1]; quartus autem e dimissis 'ultimamente', i. e. 'ultimo hoc tempore', vitam extra Societatem repetiit: nam P. Michael Cabral ante diem 2. Decembris 1615 ex Ordine egressus est [2]. Ceterum, defunctorum fere omnium dies *obitūs* notus est, et dimissorum saltem *terminus 'ante*

---

[1] Vid. Introd. Particularem in docc. 42-43.

[2] Affonso de Lucena - Gen., Macao, 2. Dec. 1615, autogr., lus., *J. 16 I* 237 [236-238].

quem' egressūs indicari potest; nos haec tempora in textu post nomina inter parenteses adjungimus, remittentes pro fontium cognitione ad volumen biographicum nostrum. Omnes (praeter P. Antonium Franciscum Critana, mortuum anno 1614) [3] anno 1615 obierunt, et e dimissis 3 anno 1615, unus autem ante diem 27. Januarii 1616, sed intellige, anno 1615, ad propria redierunt. Quare *de anno* nostri documenti dubium subsistere nequit: epistola scripta est *die 26. Decembris 1615.*

Textus

J. 17, 36-38v

†

Jesus Maria

Pax Christi etc.

Conforme a o costume da Companhia darei com esta aviso a V. R. dos que falecérão na Província de Japão e China, desde que Dayfu-sama desterrou os Nossos quasi no fim do anno de 1614, pera se emcomendarem suas almas a N. S., e juntamente avisarei dos que forão despedidos.

Morreo na navegazão de Japão pera Manila o Padre António Francisco, olim António de Critana, Castelhano, Coadjutor formado [m. in mari, Decembri 1614].

Morrerão depois de chegado a Manila o P. António Álvares, Português , Coadjutor formado [m. 12. Martii 1615] e o Yrmão Sayto André, Japão [m. 28. Febr. 1615]. e o Yrmão Matthias Sanga, Japão [m. 23. Januarii 1615] e o Yrmão Paolo Reoin [m. 17. Sept. 1615].

Morrerão em Japão o P. Firaba[ya]shi Mántio, Japão [m. 21. Martii 1615]. Item o Yrmão Mizoguchi Mántio, natural do mesmo Reyno de Japão [m. 19. Febr. 1615].

Item o Yrmão Mántio Taichicu, Japão, em Macao [m. 19. Jan. 1615].

Item, o Yrmáo João Bernardes, Português, Coadjutor formado Temporal, em Macao [m. 4. Oct. 1615].

Morreo mais drento da China o Padre Feliciano de Sylva [m. ante 20. IV. 1615: *Introd.* 396].

---

[3] De ejus morte jam epistola P. Johannis Rodriguez Giram ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem. Macao, 22. Dec. 1614, lus., autogr., nuntium communicat: *J. 16 II* 88 [87-88v].

Foran despedidos da Companhia: o Yrmão Francisco Araújo, Português [dim. ante 15. Julii 1615].

Item o Yrmão Gonzalvo de Silva [saltem ante 27. Jan. 1616].

Item, o Yrmão Xivonzuca Luys, Japão [dim. 1615, prob. Augusto].

Ultimamente foy despedido o Padre Miguel Cabral. [Dim. ante 2. Dec. 1615]. E todos aqui em Macao se despediran.

Não se offrece outra cousa mais que emcomendarme nos Santos Sacrifícios e orações de V. R.

D'este Amacão, hoji, 26 de Dezembro [1615].

Celso Confalonerio / 36^v vac.

Parece que ja starà[a] dado aviso pera dizer as seys missas e seis coroas por Dona Maria de Castro, fundadora e benefeytora juntamente com seu marido, viva e defunta, de hum Collégio de Japão. Morreo ela em Chaul de Índia Oriental. Caso fosse que tal aviso ainda não steja dado, por charidade alembrese V. R. Aqui ja tudo dixemos. / 37^v-38 vac.

Inscriptio, f. 38^v:
Ao Padre Bernardo de Ángelis, Secretário da Companhia de Jesus, em Roma.

3ª via. Roma — Da China do 1616 (Sigillum)

a) starà] rà *sup. lin.*

49

CATALOGUS BREVIS COLLEGII MACAENSIS

Mense *Januario 1616* confectus

Duplex Catalogi istius exemplar in ARSI exstat: unum in collectione praecipua Catalogorum Japonicorum (*J. 25*), alterum inter duplicata (*J. 26*); nos ea A et B vocamus.

A (*J. 25*, 104-107v) quattuor foliis chartae japonicae constat, quae in altum c. 23,4-25,6 cm, in latum c. 17,4-18,8 cm. extenduntur: non ejusdem plane magnitudinis. Fol. 106v vacat; fol. 107 continet 'Supplementum' ad praedictum Catalogum, scl. dimissos e Societate; fol. 107v praeter notam: « 2a via » vacat. Folia 107a-dv huc non pertinent. Fol. 108 vacat; fol. 108v sola verba habet: « Pera ver o Nosso Pe Geral. 2a via ».

B (*J. 26*, 19-21av) similiter quattuor foliis chartae japonicae fere ejusdem magnitudinis, scl. 22,8-24,00 cm. altitudinis, 17,7-18,4 cm. latitudinis constat. Sed folia 21v, 21ar-v vacant, et deest 'Supplementum' dimissorum, de quo supra diximus.

Textus utriusque exemplaris maxima ex parte idem est: excipe aliquas differentias orthographicas, ut Macao et Maqao, Celso et Selco etc. Tamen, ordo quo inter se nomina sequuntur, non omnino coincidit: nam octo nomina, quae in folio *J. 25*, 104 post nomen 'P. Manoel Borralho' usque ad finem paginae leguntur, in alio exemplari *J. 26*, 19-19v alio ordine ponuntur, dum nomina quae praecedunt et quae subsequuntur, in utroque exemplari uno atque eodem ordine scripta sunt. Ratio aliqua evidens ejusmodi mutationis non apparet.

Ut facili modo inter se discerni possent tum qui stabili destinatione Macaensi Collegio addicti erant, tum qui e Japonia in exilium ejecti Macaum devenerant, ad singula nomina eorum qui Macaensi domui adscripti erant, parva crux in margine apposita est.

Catalogus in septem quasi capita divisus est: Patrum Europeorum primum, dein Patrum Japonensium, postea Fratrum scholasticorum, qui theologiae operam dabant, quos sequuntur Fratres studio casuum conscientiae occupati, exinde Fratres Coadiutores Europaei, Fratres Japonenses, tandem Novitii. Numerus universorum in fine indicatur: 96, e quibus 37 ad domum Macaensem pertinebant. Patrum numerus in margine notatur: 44; similiter Fratrum (Europaeorum simul et Japonensium): 52.

Auctor Catalogi quis sit, neque e subscriptione neque e sigillo, neque e documentis aliis ejus temporis discimus — ea enim omnia desunt. Verum quidem est, in ultimo folio verso exemplaris B adhuc conspici sigillum aliquod chartae impressum, quin alicujus materiae ad imprimendum sigillum adhibitae vestigium appareat; tamque fortiter impressum, ut in omnibus foliis Catalogi agnosci queat; ac praeterea, cum olim Catalogus dupliciter, per longum enim et per latum, plicatus fuerit,

non in uno quadrante, sed in tribus saltem sese prodat (de quarto enim quadrante difficilius est judicare). Estque sigillum rotundum, quod duplici circulo constat, exteriori et interiori: in interiori litterae JHS leguntur; trabs transversa litterae H crucem portat; sub istis litteris tres clavi, quorum cuspides infra uniuntur; nullam continet inscriptionem. Cujus sigilli formam (paulo majorem?) saepe in volumine *J. 17* invenimus: quod vel Socii Provincialis vel Procuratoris Provinciae Japonicae (Macai residentium) sigillum fuisse videtur.

Tamen, sigillum istud *non* ad hunc Catalogum, sed ad aliud documentum, quocum Catalogus iste conservabatur, pertinuisse videtur.

Ceterum, etsi de auctore fontes sileant, Catalogus certo vel Provincialis P. Valentini Carvalho, vel Rectoris P. Hieronymi Rodríguez, auctoritate compositus est.

Tempus compositionis titulo teste est mensis Januarius 1616. Jam in epistola P. Alphonsi de Lucena, scripta Macai die 6. Januarii 1616, ita legimus:

« Daqui se aprestão pera a Índia duas Naos grandes e tres navetas e hum junco, e em toda esta frota vão algums dos Nossos, e serão também alguns de Japão, e 5 Irmãos theólogos pera se ordinarem em Malacca, por aqui não aver Bispo, e dous outros [*vel*: ou tres.] Procuradores de Japão na Índia. Nosso Senhor os leve a salvamento »[1].

Conferatur etiam id, quod P. Johannes Rodríguez Giram die 25. Januarii 1616 e Collegio Macaensi ad P. Gabrielem de Matos de personis illius Domūs scribit:

« Vai pera a Índia, pera ser ali Procurador, em lugar do P.e Manoel Gaspar que deixa o offício, o P.e Bartolameu de Siqeira, e parece que irá também outro pera o Norte pera ter conta com as aldeas que deixou a Irmã do P.e Christóvão de Castro pera fundação de hum Collégio em Japam. Vão também os Irmãos theólogos e os Irmãos Constantino e Xisto Japoens pera Malaca pera ali se ordenarem, e pode ser que irão alguns mais pera a Índia. Xiuozzuca Luís se foi pera Japam despedido da Companhia, porque sobejando lhe outras boas partes, lhe faltava a melhor que era a vertude; foi também despedido o Dōjuqu Matthias, pintor, e outros dous mais »[2].

Ejusdem epistolae *Postscriptum* de distributione officiorum in Collegio Macaensi, et de dimissis et admissis, haec addit:

« Hé Reitor agora deste Collégio o P.e Jerónimo Rodríguez, e
Ministro o P.e António Fernández.
Prefeito da igreja o P.e Jácome,
Lente da Primeira o P.e Márquez,
e da 2a o P.e Manoel Gonçálvez, e de Casos o P. Manoel Fernández.—
Hé despedido da Companhia o P.e Miguel Cabral,
e os Irmãos Sylva e Araújo;
e recebidos nella

---

[1] Alphonsus de Lucena ad Gen., Macao, 6. Januarii 1616, lus., autogr., *J. 16 I* 260v.

[2] Autogr., lus., 2a via, *J. 16 II* 292 (tota epistola *J. 16 II* 290-292v).

José Taveira, irmão do P.e Taveira,
e hum filho de Manoel Coelho o Velho,
e hum sobrinho ou irmão do P.e Nicolao Vieira,
morto na viagem do Reino pera a Índia, que foi a Japam. »[3].

Quodsi ea, quae in istis epistolis de Fratribus theologis et de Procuratoribus, in Indiam et Malaccam mittendis, annuntiantur, cum praesenti Catalogo comparas, statim intelligitur Catalogum *ante discessum navium* compositum esse. Quando vero naves profectae sint, nescimus. Supplementum autem Catalogi Primi Collegii Macaensis[4], quo tres e Societate dimissi recensentur, titulo testo die 27. Januarii 1616 factum, suspicionem ingerere potest, Catalogum Brevem ejusdem fere temporis esse.

Catalogi Brevis complura exempla navibus illis in Europam et in Indiam missa esse jure supponitur.

Textus A totus ab uno amanuensi scriptus est, sed 'Supplementum' aliam manum prodit. Similiter textus B totus ab uno amanuensi scriptus est, qui ab amanuensi textus A differt.

Textus

J. *25*, 104-107v
F. 104

Rol dos Padres e Irmãos que estão no Collégio de Macao, feito em Janeiro de 1616

Os que não têm cruz, vierão de Japam desterrados

P.e Valentim Carvalho, Provincial
\+ P.e Jerónimo Rodríguez de Monte Mor, Reitor e Consultor da Província
P.e Celso Confalonero, pregador, Consultor da Província, Companheiro do Provincial e Perfeito spiritual dos Padres e Irmãos
\+ P.e Diogo Pinto, pregador, e Consultor da Província
\+ P.e Francisco Laguna, pregador
\+ P.e Manoel Dias de Alpalhão, pregador
P.e Affonso de Lucena, confessor dos Irmãs, e Perfeito spiritual dos Irmãos japões

Supra titulum in B parva crux; in margine sinistro numerus /16/ sicut in A || 1 *B* Maqao || 5 *B post parvam crucem in marg. etiam parva linea horizontalis* || 7 *B* Selco || 10-11-12 *B post parvam crucem in marg. etiam linea horizontalis*

[3] Ibid., *J. 16 II* 292, autogr.
[4] Vid. illud ad calcem *hujus* Documenti.

P.e Vicente Ribeiro, pregador, confessor dos Irmãos, Consultor da Província, e mestre do Compêndio que se lê aos *dojucos* que vierão de Japam
P.e António Fernández, ministro, e confessor da Congregação dos estudantes
P.e João Matheus Adami, pregador, Consultor do Collégio, e Perfeito dos enfermos
\+ P.e Manoel Fernández, pregador, lente de Casos, Consultor do Collégio, e Perfeito dos estudos
\+ P.e Manoel Barreto, pregador, Procurador de Japam, e Consultor do Collégio
\+ P.e Manoel Lopes, pregador, Mestre dos noviços
P.e Manoel Rodríguez, confessor, mestre do canto
P.e Manoel Gonçálvez, confessor, mestre da segunda de latim
P. Manoel Borralho, confessor
P.e Camilo Constanço, pregador
P.e Nicolao d'Ávila, confessor
\+ P.e João Rodríguez de Sarnancelha, pregador, Consultor e Admonitor do Reitor
P.e João Rodríguez Giram, confessor
P.e Álvaro Dias, confessor
\+ P.e Jerónimo Centimano, confessor; fica avisado pera ir pera Goa
P.e Manoel Borges, pregador, Perfeito da Congregação dos estudantes
P.e Marcos Ferraro, confessor / 104v
P.e João Nicolao, pintor
P.e João Pomério, confessor, e Perfeito da Congregação dos alumnos do Seminário
P.e Ruy Gomes, confessor
P.e Gaspar de Crasto, confessor
\+ P.e João Gonçálvez, confessor, e Procurador do Collégio
\+ P.e Francisco Carvalho, mestre da escolla de ler e escrever
P.e Nicolao da Costa, confessor
P.e João da Costa, pregador, Procurador da Missão da China
P.e Jácome António, Perfeito da igreja, confessor
P.e João Vicente Antolhete, pregador
P.e Francisco Pírez, confessor; tem cuidado do Seminário
\+ P.e Francisco Taveira, pregador

26 *B sub parva cruce in marg. linea horizontalis* || 30-40 *B haec octo nomina hoc ordine ponit*: P.e Manoel Borges; P.e João Rodríguez de Sarnancelhe; P.e Marcos Ferraro; P.e Camilo Constâncio; P.e Nicolao Davila; P.e João Rodríguez Jiran; P.e Álvaro Dias; P.e Jerónimo Sentimano; *postea seq. idem ordo ac in A* || 30 Constanço] *in A in fine nominis correctio, ita non liqueat, num sit* Constanço *an* Constâncio || 46 *Post parvam crucem in marg. etiam parva lineola horizontalis* || 50 *B deest* confessor

P.e Pero Martínez, pregador
P.e Francisco Lobo, pregador
P.e Pero Marques, pregador, mestre da primeira de latim
P.e Bertolameu de Siqueira, confessor; está avisado pera ser Procurador de Japam em Goa
P.e Ambrósio de Bairos, confessor

Padres japoens

P.e Martinho Campo, confessor
P.e Luís, confessor
P.e Thomé, confessor

Os Padres são por todos quarenta e quatro . 44

Irmãos theólogos do 4º anno

+ Irmão António Freire, ajudante do Mestre dos noviços
+ Ir. António de Sousa, tem cuidado da livraria
+ Ir. Francisco de Pina
+ Ir. Estévão Coelho
+ Ir. Manoel Coelho

} Estão examinados e avisados pera irem a Malaca tomar ordens sacras

Irmãos casuistas

/105

+ Ir. Pero Soares
+ Ir. Xisto, Japam
Ir. Constantino, Japam } Estão avisados pera serem ordenados em Malaca

Irmãos Coadjutores

+ Ir. Manoel Dandrade, sotoministro
+ Ir. Gonçalo Francisco, tem cuidado da Iha Verde
+ Ir. Diogo Leitão, enfermo
+ Ir. João Bras, tem cuidado dos moços e da horta
+ Ir. André Pinto, ajudante do Procurador de Japam
+ Ir. António da Ponte, comprador
+ Ir. Belchior Ribeiro, enfermeiro
+ Ir. Dámaso Correa, despenseiro
+ Ir. António Pinhão, sancristão

55 *B add.* Está avizado pera ir a India ‖ 59 Bairos] *in A corr., ita ut non pateat, num sit* Bairos *an* Barros; *B* Barros ‖ 60 japoens *B* japones ‖ 64 *Haec verba tum in A tum in B scripta sunt in marg. ad 61-63* ‖ 74 *B add.* Está avizado pera ir a Cochim. ‖ 75-76 *B add. post* Malaqa *claritatis causa* os dous ‖ 80 enfermo] *B corr. ex* enfermeiro

\+ Ir. Vicente Carruba, ajudante do roupeiro
\+ Ir. João de Crasto, roupeiro
\+ Ir. Luís Rebello, refeitoreiro
\+ Ir. Simão Ferreira, ajudante do sancristam
\+ Ir. Belchior de Gama, ajuda nos offícios de casa
\+ Ir. Thome de Matos, ajuda nos offícios
Ir. Diogo Pereira, enfermo
Ir. Francisco Fernández, ajudante do Padre que tem cuidado da Congregação dos estudantes, e acompanha
Ir. Baltazar Correa, ajuda nos offícios
Ir. Domingos Dias, anda nas obras
Ir. Gaspar de Paiva, porteiro / 105v
Ir. João Bautista Pece, ajudante do Padre, que tem cuidado do Seminário
Ir. Francisco Calado, faz os sapatos de casa

Irmãos japoens

Ir. Funamoto Thoma, mestre do latim no Seminário
Ir. Noma André, explica alguns livros escritos em lingoa e letras de Japam, os quaes ouvem muitos dos Irmãos japões e alguns alumnos do Seminário
Ir. Fancan Leão
Ir. Yama João
Ir. Nicolao
Ir. Xucan Miguel
Ir. Moriyama Miguel
Ir. Julio
Ir. Nixi Romão
Ir. Xibata Diogo
Ir. Justo
Ir. Mathias
Ir. Matçuuo Luís
Ir. Naito Luís, mestre dos livros das seitas de Japam com sua refutação
Ir. Paulo Saito
Ir. Joseph
Ir. Christóvão
Ir. Máncio João
\+ Ir. Fayaxida Máncio, porteiro da portaria de baixo

Destes Irmãos japoens huns são estudantes, outros não; o exercício delles geralmente hé aprenderem de novo alguns livros

102 japoens] *B* japones || 105 japões] *B* japones

escritos em lingoa e letras de Japam, cuja notícia pode servir pera ajudarem na cultivaçam da christandade. Também acompanhão os que vão fora, e ajudão as vezes nos offícios de casa.

Os Irmãos, assi europeos como japões, são por todos sincoenta e dous. — 52. / f. 106

Irmãos noviços

+ Ir. Manoel Coelho
+ Ir. José Taveira
+ Ir. Valentim Vieira

O número de todos, assi Padres como Irmãos, são . . . . 96.—

/ 106v vacat

Jap. Sin 25, f. 107

†

Suplemento do Primeiro Catálogo pertencente ao Collégio de Macao, a 27 de Janeiro de 1616.

Dimissi e Societate

Pater Michael Cabral.
Frater Gondiçalus da Sylva.
Frater Franciscus d'Araújo.

130-131 *Haec verba scripts sunt tum in A tum in B in marg.;* japões *B* japonis; *in B deest* sincoenta e dous; *adest autem numerus* 52

50-51

CATALOGI PROVINCIAE PHILIPPINARUM ANNI 1616

E numero 23 Patrum Fratrumque, qui anno 1614 e Japonia ejecti Manilam profecti sunt, unus Pater mortuus est in ipso itinere maritimo; non multo post adventum ad Insulas Philippinas alius Pater et duo Fratres defuncti sunt. Itaque in Catalogis praecedentis anni 1615 19 socii Provinciae Japponicae in Philippinis recensentur. E quibus jam anno 1615 duo Patres (Sebastianus Vieira et Martinus Moan) ad suam Missionem regressi sunt. Anno sequenti, ante confectionem Catalogi Informationum (25. Julii 1616) alii tres, i. e. P. Didacus Yuki (Yuqui) et Fratres Bartholomaeus Ryōsei (R[e]oxei) et Andreas (de) Amacusa, in patriam redierunt. Praeterea, Procurator Provinciae Japponicae ad Urbem. P. Petrus Morejón, in Hispaniam navigavit; et mense Septembri 1615 unus Frater Japponensis (Paulus Ryōin [Reoyn]) obierat. Itaque mensi Julio-Augusto 1616 numerus Patrum Fratrumque « Japponensium » in Philippinis Insulis remanentium, rationibus supradictis imminutus (19-2-3-1-1), 12 socios comprehendebat, uti ex elenchis hic editis patet.

Anni 1616 duo Catalogi Philippinarum in ARSI conservantur:

DE PERSONIS, PRO AN. 1616. (Catalogus Informationum): 25. Julii 1616.
PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM. ANNI 1615. (Catalogus Primus): 12. Augusti 1616.

Ex utroque eam partem, quae de « Japponensibus » est, hic edimus; ideoque uterque Catalogus hoc loco brevi examini subjiciendus est.

1.
« DE PERSONIS. PRO AN. 1616 »

1. Indoles istius Catalogi Catalogo Philippinarum anni 1615 correspondet: nam iste quoque mediam viam inter Catalogum Primum et Catalogum Secundum tenet; in quo informationes non secundum aliqua puncta praestabilita, sed continuato sermone proponuntur; neque lineis verticalibus et transversis in tot vel tot spatia singulis informationibus excipiendis destinata Catalogus divisus est. Exstat iste Catalogus in vol. *Phil. 2a* ff. 1-8^{v}, estque 1^{a} via ad Praepositum Generalem Claudium Aquaviva, cujus mors (die 21 Januarii 1615) Manilae etiam tum ignorabatur; scriptus est latina lingua, signatus Manilae, die 25. Julii 1615, a P. Valerio de Ledesma, Provinciali. Textus a fol. 1 ad fol. 8 extenditur, habetque subscriptionem autographam in fine. In fol. 8^{v}, praeter inscriptionem ad Generalem sequentes notae, in Urbe adjunctae, leguntur;

quae partim abscissae sunt, rescisso margine inferiori paginae. Verba, quae desunt, a nobis supplentur, ut sequitur:

> P. Valerio de Ledesma
> Manila, 25 de Julio
>
> Da cuenta de todos l[os suge-]
> tos de la Provincia. Habla [en]
> particular de cada uno segun [los pues-]
> tos en que residen.
>
> Item, de los Padres y Hermanos que
> de Japón passaron a [esta]
> Provincia.
>
> Rec[a] 21 de Agosto.

Ultimae notae verba partim resecata sunt, abscisso margine paginae.

2. Informationes istius Catalogi ita procedunt, ut primum de personis Collegii Manilensis, deinde de aliis domibus Provinciae Philippinarum, tandem de Patribus Fratribusque e Japonia advectis agatur. De « Japonensibus » tractatur fol. 7-7ᵛ, sub titulo: « De Japonicis Patribus qui hic morantur »; de quibus, etsi hospitibus, sed in Provincia a multo tempore versatis, Provincialis Generalem informare statuit.

Dum in Catalogis praecedentis anni 1615 de « Japonicis » Patribus Fratribusque sola nomina indicantur, et vel in ipso Catalogo Primo, die 12. Augusti anni 1616 subsignato, nonnisi simplex nominum elenchus praebetur, in praesenti Catalogo etiam de sociis e Japonia advectis ampliores informationes, praesertim de Patribus, legimus. Sunt autem omnes: 5 Patres, inter quos unus natione Japonensis: is tamen, P. Didacus Yuki (Diego Yuqui), brevi ante ad suam terram redierat; ac 10 Fratres, omnes e Japonia oriundi, e quibus duo, scl. Fr. Bartholomaeus Ryōsei (Reoxei) et Fr. Andreas Amacusa, non ante multum tempus in patriam regressi erant. Remanebant ergo in Provincia Philippinarum 12 socii, scl 4 Patres et 8 Fratres. Concordat istud cum elencho Catalogi Primi diei 12. Augusti 1616, e quo evidentius intelligitur, quomodo sociorum numerus a 19 ad 12 diminutus sit.

3. De loco et tempore compositionis et de auctore Catalogi dubium nullum est, cum haec in fine Catalogi clare exprimantur.

2.

« PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM. ANNI 1615 »

1. Titulo seu Inscriptione teste, Catalogus pertinet ad annum 1615. Verius tamen, ac pleno jure, ad annum 1616 refertur, cum a suo auctore, scl. a Provinciali P. Valerio de Ledesma, *Manilae die 12. Augusti 1616* subsignatus sit. Exstat autem in volumine *Phil.* 2 *I* 109-114ᵛ. Praecedit Index alphabethicus ad Catalogum Primum (f. 109ᵛ). Textus Catalogi

Primi a fol. 110 ad fol. 114 extenditur, ac, solito more Informationum Communium, suis titulis distinctus est; tituli autem sunt sequentes:

Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Societatis	Studia & Gradus	Ministeria	Gradus in Societate

Ad singula nomina in margine numerus progressivus additur; numerantur vero ab uno ad 101. — Agitur de 1ª via: et propter auctoris subscriptionem, de documento originali; quod scriptum est lingua latina.

2. In isto Catalogo Primo post seriem sociorum Provinciae Philippinarum *elenchus Patrum Fratrumque e Japonia advenarum sequitur*: « Ex his, qui ex Japonia venerunt ». *Qui elenchus non est Catalogus Primus,* sed mera enumeratio nominum, nulla alia re adjecta: divisa est in duas series juxtapositas: « Remanent adhuc in hac Provincia ». — « Reversi sunt in Japoniam ». Prima series 12 nomina (4 Patrum, 8 Fratrum), altera vero 5 (3 Patrum, 2 Fratrum) complectitur. Praeterea in fine paginae adjungitur: « P. Petrus Morejón, Procurator Japoniae ad Urbem, navigavit in Hispaniam ». Tandem in dextero latere paginae: « Vita functus: H. Paulus Reoyn, Manilae, 17. Septemb. an. 1615 ». Ita fit, ut omnia nomina simul ad 12+5+1+1 = 19 ascendant: i. e. ad numerum Catalogorum medii anni 1615. Sed retinendum est, solos 12 socios tunc in Philippinis Insulis remanere.

Post elenchos « Japonensium » sequitur nota de P. Emmanuele Ribeira, e Provincia Cochinensi, qui exspectans navigationem ad Moluccas Insulas, commoratus est in Provincia Philippinarum. — Ac deinde locus et dies compositionis Catalogi: « Scriptum Manilae, 12. die Augusti an. 1616 », et subscriptio originalis auctoris: « Valerius de Ledesma ». In fine additus est brevis elenchus eorum, qui « Vita functi sunt in hac Provincia »: unus scl. Pater, tres Fratres; et nota: « Admissus in Societatem » (novitius unus). Atque ita totus Catalogus absolvitur.

Nos, ut diximus, hic solos elenchos « Japonensium » edimus.

50

Textus

Phil. 2a 7-8v

[Catalogus informationum Provinciae Philippinarum]
25. Julii 1616

de personis, pro an. 1616

De Iaponicis Patribus qui hîc morantur

Quamvis, si de Iaponicis Patribus silerem, excusationem justam haberem, quia hospites sunt; tamen, quia et apud nos diutius morantur, et apud nos laudabiliter laborant, de illis etiam dicendum statui, quantum satis sit ad repraesentandam notitiam Provinciae nostrae Paternitati Vestrae.

P. Franciscus Calderón, venerabilis senex, ut in Societate, sic etiam videtur in spiritu et resignatione atque omni virtute consenuisse. Hoc unum scit, hoc unum agit, hoc unum loquitur: corpore tantum in terra est. Magistrum Novitiorum et Praefectum rerum spiritualium illum feci, cum magna consolatione multorum. Multos in spiritu vacillantes tenuit, multos cadentes erexit, multos labentes confirmavit, multos promovit, incitavit, inflammavit, omnium tristium et afflictorum commodissimum perfugium ipse fuit. Non defuit qui advenam hominem his officiis praeficiendum negaret, sed certe, si unius aut alterius consilium secutus fuissem, multos multo fructu, et totum Collegium magna spirituali consolatione privassem. Hoc audivi, vidi, palpavi; meo judicio nullus in Societate, qui spiritum /7v/ Societatis portat, in ulla parte Societatis advena est.

Obiit iam. P. Melchior de Mora totus etiam ipse spiritus est, sed senio confectus parum nos adjuvare potuit, praeterquam quod Fratribus japonicis praefuit in Domo Sancti Michaelis extra muros.

P. García Garcés, multae religionis vir, multorumque talentorum, partem anni in expeditione Malucensi cum Domino Gubernatore, qui illum ténere diligebat, partem concionando consumpsit: habet enim in pulpito non mediocre talentum.

P. Bartolomeus Suárez Pater est religione et doctrina praeclarus, in portu Cavitensi in Missione fere fuit cum fructu et aedificatione.

P. Didacus Yuqui, natione Japonius, vir probus et ministeriis

---

15 tristium] *ms.* tristitium || 29 Bartolomeus *corr.*

deditus, operam dedit hominibus japonicis cum fructu et aedificatione: paullo ante [in] Japoniam rediit.

Fratres japonici aeque bene omnes et religiose hic se habuerunt: de quibus nihil occurrit, quod singillatim dicam, nisi quod nos universi aedificaverunt.

F. Bartholomeus R[e]oxei, qui P. Garciam Garcés comitatus est in expeditione Malucensi, et paullo ante [in] Japoniam rediit.

F. Andrés Amacusa, qui modo etiam Japoniam vocatus rediit.

F. Petrus Chiquam
F. Georgius
F. Michael Matzuda
F. Tadeus pictor
F. Alexius
F. Romanus

} Hi omnes commoditatis causa habitarunt more japonico in Domo Sancti Michaelis; mox jam regioni assueti, aliis in locis opportune habitabunt.

F. Augustinus Vota fuit cum aedificatione in Residentia Silan.

F. Thomas Figueredo fuit cum aedificatione in Residentia Antipoli.

Hi sunt Patres Fratresque japonici: quos ego ut Fratres nostros Patresque amantissimos omni officio ac pietate amplectendos existimavi: fratres enim sunt, et exules pro Christo sunt.

Ut in cibo, potu, mensa, japonico more viverent curavi: omnia cum multis defectibus, quos ignoscat mihi Deus. Unus adhuc restat Pater Manuel de Ribeyro, qui ex India veniens Malucum profecturus erat, sed nescio quo modo anno amplius /8/ cum dimidio hic demoratus est. Bonus religiosus, sed cum in expeditione Malucensi navigaret, nescio quid audivi, quod Dominum ipsum Gubernatorem liberioribus et audacioribus verbis palam et cum scandalo fortasse lacessivit. Hic etiam, cum in Cavitensi portu rei Malucensis causa degeret, notatus est, quod non tam graviter et modeste cum externis ageret; quare illum hûc ad Collegium vocandum putavi; recte nunc procedit. Faxit Deus, quod cum bona gratia pergat eo, quo destinatus est.

En posui tibi ante oculos tuos filios tuos in Christo, ut tu ponas illos ante oculos Dei, et impetres illis largam et benignam benedictionem ab Eo, qui est benedictus in secula. Manilae, an. 1616 Julio 25.

Valerius de Ledesma

/8v/

† A Nuestro P.e Claudio Aquaviva
Prepósito General de la Compañía de
Jesús etc.

1a Vía. De Filipinas. 1.a Roma

51

Textus

Phil. 2 I 114

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM ANNI 1615
[PROVINCIAE PHILIPPINARUM]

Ex his qui ex Japonia venerunt

Remanent adhuc in hac Provincia

P. Melchior de Mora
P. Franciscus Calderón
P. García Garcés
P. Bartholomeus Suárez
H.º Augustinus Vota
H. Thomas de Figueredo
H. Michael Matçuda
H. Petrus Chiquam
H. Román
H. Georgius
H. Alexius
H. Thadeus

Reversi sunt in Japoniam

P. Sebastianus Vieyra
P. Martinus Moan
P. Didacus Yuqui
H. Bartholomeus Reoxey
H. Andrés Amacusa

Vita functus

H. Paulus Reoyn, Manilae 17 Septembris anni 1615.

P. Petrus Morejón, Procurator Japoniae ad Urbem, navigavit in Hispaniam.

. . . . . .

Scriptum Manilae. 12. die Augusti. an. 1616.

Valerius de Ledesma

22 *verbum* functus *corr.*

52

CATALOGUS PRIMUS INFORMATIONUM COMMUNIUM PATRUM FRATRUMQUE PROVINCIAE JAPONICAE

Junio 1617 confectus

I

1. Post Catalogum Triennalem anni 1614 consueto intervallo jam Informationes triennales anni 1617 sequuntur. E quibus tamen Catalogus Primus solus, isque duobus Catalogis distinctis, Japoniae et Collegii Macaensis, conservatus esse videtur. Cujus duplicis Catalogi si quae exemplaria *originalia* tunc in Europam missa sunt (de quo valde dubitamus), hodie deperdita sunt. Existebant autem olim in Archivo Macaensi S. J. duo exemplaria, quae cum ceteris ejusdem Archivi documentis medio fere saeculo XVIII. transcripta sunt; quae nunc (deperditis originalibus) in collectione 'Jesuítas na Ásia' in Bibliotheca Palatii 'da Ajuda' Olyssipone conservantur. De utroque exemplari sejunctim dicemus.

II

1. Primo loco de eo exemplari agemus, quod in volumine *49-V-7* exstat: id *exemplar A* vocamus. Praecedit in eo volumine Catalogus Patrum in Sinis degentium, initio Decembris 1614 (ut recte dicit titulus) exaratus (ff. 81-82v). Sequitur Catalogus Informationum Communium Patrum Fratrumque Japoniae 'feito em Junho do anno de 1614' (fol. 82v-91v). Erronee positum esse annum 1614 pro 1617 patet ex comparatione istius Catalogi cum Catalogo superius descripto Novembris 1614. Ceterum, post nomina Patrum (sub numeris 1-62 posita) novus sequitur titulus: « Catálogo dos Irmãos de Jappão, no *mesmo* anno de 1617 ». Ac re quidem vera, non solum *eiusdem* anni 1617 est ac praecedens Catalogus *Patrum* Japoniae, sed cum eo unum Catalogum efformat: propterea etiam numeri nominibus Fratrum praefixi a numero 62, cum quo desiit Catalogus Patrum, continuantur, ita ut a numero 63 usque ad 115 perveniatur.

2. Numquidnam in ipso titulo exemplaris A se prodit aliquis error illius manuscripti Macaensis (quod A^I vocare possumus), de quo A transscriptum est? Certum est enim manuscriptum illud (A^I) Catalogi anni 1617 factum esse secundum aliquem Catalogum anni 1614: quod comparatione praesentis Catalogi anni 1617 (A) cum tribus exemplaribus A B C Catalogi anni 1614 superius descriptis abunde constat. *Potuit* autem fieri, ut in A^I e praecedenti Catalogo cui innititur, erroneee remaneret numerus anni illius 1614; qui numerus descriptione transiret in praesens exemplar A. Haec non est vacua aliqua illatio, sed viam aperit ad considerandas *multiplices difficultates criticas,* quibus Catalogus anni 1617 modo edendus laborat.

3. Cur enim in Catalogo anni 1617 nomina recensentur eorum, qui sive in Japonia, sive Macai, sive Manilae (vel in via illuc) *jam dudum defuncti erant?* Nam: *P. Antonius Álvarez* die 12. Martii 1615 in Collegio Manilensi obierat[1]. — *P. Antonius Franciscus Critana* Novembri 1614 e Japonia in exilium ejectus atque Manilam navi profectus in itinere mortuus erat[2]. — *P. Belchior* [= *Melchior*] *de Moura* die 18. Octobris 1616 in Collegio Manilensi e vita cesserat[3]. — *P. Bartholomaeus Soárez* (olim Cimino) mense Martio 1617 in eadem civitate Manilensi supremum diem clauserat[4]. — *P. Johannes Baptista Machado* die 22. Maii 1617 in Japonia martyr occubuerat[5]. — *P. Mantius Hirabayashi* die 21. Martii 1615 in civitate Nagasaki mortuus erat[6]. —

Inter Fratres vero: *Frater Saitō Andreas* die 28. Februarii 1615 Manilae decesserat[7]. — *Frater Johannes Bernardes* die 4. Octobris 1615 Macai morbo correptus erat[8]. — *Frater Mizoguchi Mantius* die 19. Februarii 1615 in Japonia animam caelo reddiderat[9]. — *Frater Taichiku* Mantius Macai die 15. Januarii 1615 e terrestri vita migraverat[10]. — *Frater Sanga Mathias* die 23. Januarii 1615 in Collegio Manilensi caelestem patriam petierat[11]. — *Frater Ryōin Paulus* eodem anno, die 17. Septembris 1615, in eodem Collegio Manilensi, eum ad Superos secutus erat[12].

---

1 Valerius de Ledesma ad Gen., Manila, 26, Julii 1615, hisp., orig., *Phil. 11*, 85v.

2 Ib. - Praeterea: Celsus Confalonieri ad P. Bernardum de Angelis, Secretarium S. J., (Romae), Macao, 26. Decembris 1615, ital., autogr., *J. 17*, 36.

3 « Anua de la Provincia de Philippinas del año de 1616 », 6. Maji 1617, V.de Ledesma, hisp., Orig., *Phil. 6*, 119 (112-151v). — Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 18. Septembris 1617, lus., orig., *J. 35*, 63v: defunctus mense Octobri 1616.

4 *J. 35*, 63v: vide notam antecedentem.

5 Johannes Rodríguez Giram ad Gen., Macao, 20. Decembris 1618, lus., *J. 58* 18-18v

6 Hieronymus Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 24. Martii 1615, lus., orig., *J. 58* 151v. — Cf. Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki 15. Martii 1616, lus., orig., *J. 58* 289 (Necrologium, sine die et mense mortis).

7 Valerius de Ledesma ad Gen., Manila, 26. Julii 1615, hisp., orig., *Phil. 11*, 85v.

8 AHU, ms. 1659, 102 (Defuncti S. J., Macai). — Alphonsus de Lucena ad Gen., Macai, 2. Decembris 1615, lus., autogr., *J. 16 I* 237. — Cf. Nicolaus da Costa Macao, 27. Januarii 1616, Litterae Annuae Macaenses, lus., autogr.?, *J. 114*, 2 (1-9v).

9 Cat. I. Jap. Novembris 1614, exemplar B, *J. 25*,*8v. — Celsus Confalonieri ad P. Bernardum de Angelis, Secretarium S. J. Romae, Macao, 26. Decembris 1615, ital., autogr., *J. 17*, 36. — Hieronymus Rodríguez ad Gen., Nagasaki, 20 Martii 1615, lus., orig., *J. 58*, 151v; cf. eandem epistolam, hisp., apogr., manu P. Petri Morejón, *J. 58*, 162.

10 Nicolaus da Costa Macao, 27. Januarii 1616, Litterae Annuae Macaenses, lus., autogr.? *J. 114*, 2. — Valentinus Carvalho ad Gen., Macao, 20. Februarii 1615, lus., orig., *J. 16 II* 162.

11 Valerius de Ledesma ad Gen., Manila, 26. Julii 1615, hisp., orig., *Phil. 11*, 85v.

12 Catalogus Brevis ' Ex his qui ex Japonia venerunt ', adnexus Catalogo

Praeter socios istos jamdudum defunctos complures e Societate *dimissi* erant: *Frater Ludovicus Shiotsuka* mense Augusto 1615 e Macaensi Collegio in Japoniam regressus, paulo post e Societate dimissus erat[13]. — Demum incerto quidem tempore, sed illis annis, *P. Franciscus Luis*[14] et *P. Franciscus Lobo*[15], *Fratres Matsuō Ludovicus*[16], *Noma Andreas*[17], *Itō Johannes* (= Mantius Johannes, Mancio João[18]) e Societate dimissi erant.

4. Atqui omnium istorum nomina etiam tum in Catalogo anni 1617 inveniuntur! Sed si Catalogus 1617 cum Catalogo Novembris 1614 (cum exemplaribus A et C) comparatur, miro modo invenies, *informationes* praesentis Catalogi *de supradictis personis plane easdem* esse (si perpauca verba excipias) ac in Catalogo Novembris 1614, ita ut ne numerus quidem annorum vitae vel Ordinis auctus vel immutatus sit: quod de illis omnibus valet, *exceptis* tantum *tribus*, scl. Patribus Melchiore de Moura, Bartholomaeo Soárez (Cimino), Johanne Baptista Machado; illi vero *post ceteros omnes* (si interim incerto tempore dimissos praeterimus) morte e numero sociorum exciderant, scl. Octobri 1616, Martio et Maio 1617, priores duo Manilae, posterior in Japonia. *Cur ita, nisi quia qui Catalogum praesentem concinnavit, de ceterorum sorte jam nuntium obtinuerat, cum horum trium mortem ignoraret*?

5. Sed si ceterorum mortem vel dimissionem noverat, *cur eos Catalogo,* cum praecedentis Catalogi numeris vitae et Ordinis, *denuo inseruit*? Ad quam quaestionem dirimendam certa *argumenta externa desunt.* Sed haec nobis videtur rei genuina explicatio, quam ex parte ut certam, ut parte ut probabilem proponimus: sicuti ex ipsa declaratione patebit.

(1) Auctor praesentis Catalogi anni 1617 *prae manibus habuit aliquod exemplar Catalogi Primi Novembris 1614.* Quod *certo probatur* ex eo quod informationes de supradictis defunctis vel dimissis fere *tales quales* ex Catalogo Novembris 1614 in praesentem Catalogum transierunt, *ne numeris quidem* aetatis et vitae religiosae *mutatis!* Ce-

---

Primo Philippinarum, Anni 1615, scriptus Manilae, die 12. Augusti 1616, auctore Valerio de Ledesma, lat., orig., *Phil. 2 I* 114.

13 Hieronymus Rodríguez ad Gen., Nagasaki, 20. Martii 1616, lus., orig., *J. 16 I* 306v.

14 Vide superius: Introd. ad Cat. I. Nov. 1614, adnot. 34 et 35.

15 Ibidem.

16 Exemplar B istius Catalogi. — Cf. Matthaeus de Couros ad Gen., e Japonia, 9. Februarii 1623, lus., orig., *J. 37,* 214: ex qua epistola constat, eum e Societate Iesu dimissum esse, ac tunc Manilae in Seminario japonico PP. Dominicanorum magistrum linguae latinae egisse.

17 Vide inferius, doc. 84, quo constat Fratrem Andream Noma tempore Valentini Carvalho Macai ex Ordine egressum esse, eumque circa annum 1625 denuo desideravisse admissionem. Exemplar B praesentis Catalogi eum dicit dimissum (num. 68).

18 Eodem documento teste (vide notam praecedentem) etiam Mantius Joannes tempore Valentini Carvalho e Societate exierat, sed circa annum 1625 iterum admitti postulabat. Exemplar B istius Catalogi eum jam dimissum dicit (num. 105).

terum etiam informationes de aliis Patribus Fratribusque in genere simillimae sunt Catalogo Novembris 1614 (exemplaribus A et C), ita ut numeri quidem annorum aetatis vel vitae religiosae tribus annis aucti inveniantur, sed praeter haec pauca a praecedenti Catalogo discrepent, additis quibusdam rebus post Novembrem 1614 gestis, ut e. g. emissione votorum solemnium etc.

(2) Auctor, quo tempore praesentem Catalogum concinnavit, *supradictos Patres Fratresque mortuos rsp. dimissos esse scivit.* Cur enim ceterorum informationes ita corrigeret, ut tempori praesentis Catalogi, i. e. Junio 1617, corresponderent, *solasque* mortuorum et dimissorum informationes intactas relinqueret? Nam praeter eos nonnisi Fratris Didaci (Diogo) Pereira *aetas* immutata remansit: sed per errorem, nam numerus *annorum vitae religiosae* recte mutatus est! Error evidens etiam in informationes de P. Matthaeo de Couros irrepsit, qui dicitur annos natus 40, e quibus 33 (!) in Societate Jesu peregisset! Alii omnes annis aetatis et vitae religiosae aucti sunt. Id sine dubio non casu, sed quia auctor de defunctis et dimissis certior factus erat. Quodsi, ut diximus, etiam trium ultimo loco defunctorum anni aucti sunt, id inde est, quia auctor de eorum morte nuntium nondum receperat.

(3) Sed si eos mortuos vel dimissos sciebat, *cur Catalogo inseruit*? Censemus *nullo modo* eum denuo Catalogo *inseruisse* eorum nomina, *sed reliquisse; aliud enim auctor praesentis Catalogi non videtur fecisse, nisi ut ipsum exemplar Catalogi Novembris 1614, quod prae manibus habebat, opportune corrigeret,* inserens loco annorum aetatis et vitae religiosae, quos continebat, *novos numeros,* emendans quae emendanda, adjiciens quae addenda erant. Nomina autem eorum, quos mortuos vel dimissos sciebat, vel omnino intacta relinquebat, vel aliquo signo vel in margine vel in textu delebat. Quod deinceps exemplar Catalogi Primi Novembris 1614, correctum et auctum (ita ut Catalogum Primum Junii 1617 constitueret), forsitan eo demum tempore, quo totum archivum Macaense transscribebatur, descriptum est, et in apographo emendationes quidem receptae sunt (aliquando male, e. g. quando de P. Francisco Eugeni scribit: « Sabe bem a lingoa mediocremente »: nam secundum stilum Catalogi 'bem' et 'mediocremente' sese vicissim excludunt), sed *mortui et dimissi eliminati non sunt.* Ita etiam in titulo Catalogi falsus numerus ('1614' pro '1617') facile explicatur, eo quod numerus ille vel omnino non, vel non clare correctus erat.

6. Quae usque modo de origine istius Catalogi dicta sunt, inde etiam confirmantur, quod in II. parte exemplaris A inter Fratres (i. e. nonsacerdotes) aliqui de Societate recensentur, qui mense Junio anni 1617 jam ad sacerdotium provecti erant, quin in Catalogo ordinationis sacerdotalis mentio ulla fiat. Qui, cum Catalogus Primus anni 1614 conficeretur, nondum sacerdotio aucti, jure in omnibus ejusdem Catalogi exemplaribus inter Fratres collocati erant. — Sed teste Catalogo Brevi Januarii 1616[19], duo ex eis, Fr. Constantinus Dourado et Fr. Sixtus Iyo, tunc ad sacros ordines recipiendos Malaccam petere jussi erant: vix dubium

---

[19] Vide supra, *Doc. 49.*

quin eo ipso anno 1616 Malaccae sacerdotes facti sint[20]. Alii duo, Fr. Didacus (Diogo) Yuki et Fr. Martinus Shikimi Moan, teste Catalogo Brevi Exsulum Japonensium, qui Catalogo Primo Manilensi diei 18. Julii 1615 adjunctus est, jam tunc ordines sacros receperant[21]: qui etiam, teste Catalogo Manilensi diei 12. Augusti 1616, jam e Philippinis in Japoniam redierant[22]. Unde est, quod, cum Junio 1617 Catalogus Primus sociorum Japoniae exararetur, duo ex eis in Collegio Macaensi, duo in Japonia residebant. — At in exemplari A Catalogi anni 1617 nulla ordinationis sacerdotalis mentio fit: verba tamen « Hé subdiácono », in Catalogo 1614 de Didaco Yuki et de Martino Shikimi adjuncta, in Catalogo 1617 omittuntur. Cur omittuntur? Nonne ideo, quia auctor de ordinatione conferenda vel collata sciebat?

Porro, Patres poni in elencho Fratrum (sive quod ordinationis sacerdotalis mentio omittatur, ut in exemplari A; sive quod illi in elencho quidem Fratrum sed ut Patres recenseantur) est factum prorsus singulare in historia Catalogorum, quod nonnisi ex origine Catalogi explicatur: nempe ex adaptatione et correctione praecedentis Catalogi (Novembris 1614).

7. Sed aliud quoque est, quod in isto textu mireris. Nam in ipsius tenore, prout nunc exstat, informationes de variis eventibus leguntur, qui nonnisi post annos locum habuerunt.

Sic *sub num. 14* notatur: P. Celsum Confalonieri per duos annos Rectorem Collegii Macaensis fuisse. Atqui ille factus est Rector Macaensns mense Maio anni 1618[23], quod munus gessit usque ad diem 15. Augusti 1620[24].

---

[20] Ex iis Fratribus, qui teste Catalogo Brevi Macaensi Januarii 1616 ad sacros ordines recipiendos Malaccam petituri erant, unus, nomine Antonius de Sousa, eo ipso anno 1616, jam sacerdos, in Japoniam venit, unde sequenti anno 1617 in Collegium Macaense, Superiorum jussu, rediit: Hieronymus Rodríguez ad Gen., Nagasaki, 26. Martii 1617, lus., autogr., *J. 17*, 76.

Unde constat, et anno 1616 Malaccae sacros ordines collatos esse; et unum ex eis, quos Catalogus Brevis Januarii 1616 nominat, tunc ordinatum esse. Sed cum ex exemplari B praesentis Catalogi Junii 1617, et ex Catalogo Brevi Macaensi Junii 1618 (vide infra *Doc. 56*) P. Constantinum Dourado et P. Sixtum Iyo sacerdotes factos esse sciamus, non sine causa inferimus, eos quoque eo ipso anno 1616 Malaccae sacerdotio auctos esse.

[21] Valerius de Ledesma utrumque Catalogum subsignat. Dies 18. Julii 1615 Catalogo Primo Philippinarum apponitur; post hunc, sine nova 'datatione' Catalogus Brevis exulum Japonensium sequitur, in cujus fine subscriptio originalis. Nomina duorum supradictorum neosacerdotum japonensium: ib., *Phil. 2 I* 107v.

[22] Vide supra, notam 12 ad hanc introduct.: *Phil. 2 I* 114.

[23] Ita sec. Elenchum Superiorum et Rectorum Macaensium, Aj. 49-IV-66, f. 46v — Celsus Confalonieri ad P. Bernardinum Confalonieri, Assistentem. Macao, 16. Novembris 1618, ital., autogr., *J. 17*, 190. — Franciscus Pírez [ad Nunium Mascarenhas, Assistentem], Macao, 10 Januarii 1619 lus., autogr., *J. 17*, 216-217. — Camillus Costanzo ad Gen., Macao, 25. Decembris 1618, ital., autogr., *J. 34*, 232: Visitator, paulo antequam navim conscenderet, ut in Japoniam abiret, Celsum Confalonieri Rectorem fecit. Quodsi eo loco dicitur: ante quattuor circiter menses: tempus profectionis non accurate de-

Quae *sub num. 25* de P. Gabriele de Matos dicuntur, aliquo modo confusa sunt. Is enim ante discessum in Europam Rector Macaensis fuisse dicitur, Rector Miyacensis post regressum ex itinere Romano. Sed de lapsu calami transscribentis agi videtur. Nam P. Gabriel de Matos ante iter Romanum per breve tempus (supervenit enim persecutio) Rector regionis Miyacensis fuit, non Rector Macaensis, ut habet Catalogus. Postquam vero anno 1619 ex Europa Macaum rediit [25], fere per annum, a die 15. Augusti 1620 [26] usque ad diem 14. Octobris 1621 [27] munere Rectoris Macaensis, non Miyacensis, functus est.

Sub num. 45 P. Matthaeus de Couros nunc Provincialis Japoniae esse dicitur. Qui quidem in Japonia die 18. Julii 1617 munus Provincialis in se suscepit [28]; at Macai ut talis non est promulgatus nisi circa mensem Octobrem 1617, quando, accepto nuntio e Japonia, P. Valentinus Carvalho officium Provincialis deposuit [29].

Sub num. 58 P. Sebastianus Vieira munere Procuratoris Japoniae in civitate Macaensi fungi dicitur. Is vero Procurator Japoniae nonnisi decreto Visitatoris P. Gabrielis de Matos, die 1. Decembris 1621 [30], nominatus esse videtur.

Ejusmodi eventus, mensi Junio 1617 posteriores, vix dubium quin Catalogo jam composito postea adjuncti sint. Qui in A[I] ut notae vel marginales vel interlineares additi fuisse videntur, sed in transscriptione exemplaris A in ipsum textum recepti sunt.

8. Aliam etiam considerationem ad texendam historiam istius Catalogi utilem ne omisisse videamur: usque modo de aliquot sociorum *ultimis votis,* in Catalogo ad eorum nomina adjectis, siluimus. E quorum numero unus die 26. Novembris 1616 [31] (non 1617) Malaccae ultima

---

scribitur. Vide etiam vitam P. Francisci Vieira in opere nostro *Biographiae* (in praep.).

[24] Ajuda 49-IV-66 f. 46v (cf. annot. praecedentem). Sed nota: teste Catalogo Brevi Septembris 1620, tunc Celsus Confalonieri munere Rectoris Macaensis fungebatur. Vide infra *Doc. 67.* Die vero 25. Aprilis 1621 P. Gabriel de Matos, successor eius, se ante octo fere menses Collegii regimen suscepisse dicit: Gabriel de Matos ad Gen., Macao, 25. Aprilis 1621, lus., autogr., *J. 17,* 280.

[25] Alphonsus de Lucena ad Nunium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 15. Octobris 1619, lus., autogr., *J. 17,* 246v.

[26] Vide notam 24 huius introd.: *J. 17,* 280.

[27] Die 14. Octobris 1621 Gabriel de Matos factus est Visitator: Aj. 49-IV-66, f. 57.

[28] Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 15. Septembris 1619, lus., orig., *J. 35,* 104: « Quando aos 18 de Julho de 1617 tomei posse deste offício ... ».

[29] Alphonsus de Lucena ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 2. Octobris 1617, lus., autogr., *J. 17,* 89.

[30] Gabriel de Matos, Visitator, Macao, 1. Decembris 1621, autogr., Madrid, R. Ac. Hist., Jes. 21, ff. 494-494v, 499-499v: documentum quo Sebastianus Vieira nominatur Procurator Provinciae Japonicae (Cf. opus nostrum *El « Archivo del Japón »* 195).

[31] Bartholomaeus de Siqueira, ultima vota (Coadj. Spir.), Malaccae, 26. Novembris 1616, Originale in *Lus. 20,* 84 et *Lus. 21,* 7.

vota emisit, tres autem die 4. Maji 1617 in Collegio Macaensi [32], tres item die 5. Augusti 1617 in civitate Nagasaki [33], unus ibidem die 1. Octobris 1617 [33a], unus die 10. Junii 1618 in Collegio Macaensi [34], duo tandem die 9. Februarii 1620 (non 1619) in civitate Nagasaki [35]. — Cum nulla sit ratio valida dubitandi, quin Catalogus iste primo compositus sit mense Junio 1617 (nam in utroque exemplari A et B numerus annorum tum aetatis tum vitae religiosae singulorum id clare demonstrat), concludendum est: eorum tantum vota, cum Catalogus fieret, adjecta fuisse, quos auctor Catalogi vel vota jam nuncupasse, vel saltem proxime emissuros esse sciebat; ceterorum vero vota postea demum addita fuisse.

9. Quae diximus, *ea pro Catalogi istius usu omnino ante oculos habenda sunt, ne ex illo falsae conclusiones deducantur.* Nam quod quorundam nomina etiam in Catalogo Junii 1617 contineantur, nullo modo demonstrat (ut in aliis Catalogis vere demonstraret) socios illos etiam tum, et ut Societatis membra, vixisse. Id in casu praesenti, pro singulis ostendendum est. — Ceterae autem informationes valore aliquo proprio (praeter valorem Catalogi Primi Novembris 1614, de quo derivantur) non destituuntur. Nam augmentum annorum tum aetatis, tum vitae religiosae, informationes de viribus corporis et sanitate, de professione emissa etc. scienter, nec sine consideratione, Catalogo inserta sunt.

10. Quaeres, ubinam exemplar A^{I} istius Catalogi factum sit.: quod in Collegio Macaensi conscriptum esse videtur. Catalogus enim titulo teste Junio 1617 correspondet: auctor vero mortem trium illorum Patrum (ut supra diximus [36]), Melchioris de Moura, die 18. Octobris 1616 Manilae defuncti, Bartholomaei Soárez (Cimino), mense Martio 1617 Manilae mortui, Johannis Baptista Machado, die 22. Maji 1617 in Japonia propter Fidem interfecti, ignorat: quos eventus neque Manilae, neque

---

[32] Macai, 4. Maii 1617 ultima vota:
P. Emmanuelis Gonçálvez (Coadj. Spir.), Originale in *Lus. 21*, 2/2v;
P. Martini de Campo (Hara) (Coadj. Spir.), Originale, *Lus. 21*, 3/3v;
Fr. Tsuchimochi Joseph (olim Hector) (Coadj. Temp.). Orig., *Lus. 27*, 6.

[33] Nagasaki, 5. Augusti 1617 ultima vota:
P. Didaci Carvalho (Prof. 4 vot.), Originale, in *Lus. 4*, 108;
P. Francisci Eugeni (Prof. 4 vot.), Originale in *Lus. 4*, 102, 107;
P. Johannis da Fonseca (Prof. 4 vot.), Originale in *Lus. 4*, 105/5v, 109, 110/0v.

[33a] Nagasaki, 1. Octobris 1617 ultima vota:
P. Christophori Ferreira (Prof. 4 vot.), Originale in *Lus. 4*, 6, 106.

[34] Macai, ultima vota, 10. Junii 1618: P. Emmanuelis Rodríguez (Coadj. Spir.), Originale in *Lus. 21*, 5/5v.

[35] Nagasaki, ultima vota, 9. Februarii 1620
P. Sebastiani Kimura (Coadj. Spir.), Originale, lat., *J. 37*, 20.
Fr. Sadamatsu Gasparis (Coad. Temp.), Originale lus., *J. 37*, 22.

[36] Cf. supra in hac introd. num. II, 3 et 4.

in Japonia tunc *simul* ignorare poterat: unde recte concludi posse videtur, Catalogum istum A^I (de quo A transcriptione originem trahit) Macai compositum esse. — Nota etiam, saltem bis [37] in exemplari A *de Collegio Macaensi* sicut ' de hoc Collegio ' (' deste Collegio ') sermonem esse. Extra Collegium Macaense constitutus, auctor ita vix loqueretur.

III

1. Alterum exemplar, in volumine *49-IV-66*, ff. 106-110 ejusdem collectionis ' Jesuítas na Ásia ' existens, quod B vocamus, a priori exemplari multiplici ratione *discrepat.*

2. Et primum quidem, complurium sociorum, tum defunctorum, tum dimissorum (necnon unius in Indiam regressi) informationes in exemplari A ex antecedenti Catalogo Novembris 1614 immutato fere tenore transsumptas esse dixeramus. Quod *in exemplari* B ulterius *confirmatur, explicatur, evolvitur.* Nam numeri, qui in exemplari A ab uno usque ad ultimum progredientes singulis nominibus apponuntur, tum in exemplari A, tum in exemplari B, iidem sunt ac in Catalogo Novembris 1614 (in exemplaribus A et C), ita ut Patres Fratresque eadem omnino serie inter se sequantur. Atqui, ubi exemplar A Catalogi 1617 mortuorum et dimissorum informationes ex praecedenti Catalogo anni 1614 invariato tenore reddit, ibi in exemplari B Catalogi 1617, *loco istarum informationum,* servato tamen numero progrediente et omisso nomine, haec nota substituitur: « Hé falecido » (« Mortuus est »), vel similiter; vel haec: « Dimissus »; vel « Foi para as Províncias da Índia ». Quis, quo tempore, quo loco defunctus, dimissus, profectus sit, non indicatur.

3. Ejusmodi notae etiam informationibus trium illorum Patrum substituuntur, quorum mortem auctor exemplaris A ignorabat: Melchioris de Moura, Bartholomaei Soárez (Cimino), Johannis Baptistae Machado. — Ac praeterea duorum aliorum Patrum informationibus similis nota substituitur, qui mense Junio 1617 (quo titulo teste praesens Catalogus compositus est) etiam tum vivebant: numero 27, i. e. P. Johanni Pomerio, qui die 2. Februarii 1618 in Collegio Malacensi mortuus est [38]; et numero 51, i. e. P. Nicolao de Ávila, qui die 28. Maji 1618 Macai e vita decessit [39]. Unde *istam formam* Catalogi Junii 1617 (exemplar B) *non ante finem mensis Maji 1618 redactam esse concludimus*: quamvis ceterae ejus informationes Junio 1617 (ut recte in titulo exprimitur) correspondeant.

4. Si etiam accuratiorem de tempore atque origine exemplaris B inquisitionem institutis: id adverte, die 28. Junii anni 1618 in eodem

---

[37] Vide exemplar A num. 52 (' Padre Nicolao da Costa ') et num. 62 (' Padre Vicente Ribeyro ').

[38] Cf. Catal. Br. Collegii Macaensis et Missionis Cochincinae Junii 1618: infra, *Doc. 56.*

[39] AHU *ms.1659,* 102 (Defuncti S. J., Macai); cf. Catalogum in nota praecedenti allegatum, *Doc. 56.*

Collegio Macaensi defunctum esse P. Vincentium Antoglietta[40], cujus mortem auctor ignorat; sicut eum latet mors Fratris Didaci (Diogo) Shibata, die 14. Septembris 1618 Macai defuncti[41]. Ex quo id saltem sequitur: exemplar B (quod Macai compositum censemus) *inter diem 28. Maji 1618* (i. e. mortem P. Nicolai de Ávila jam in textu omissi) *et diem 28. Junii 1618* (i. e. mortem P. Antonii Vincentii Antoglietta, quam auctor ignorabat) *exaratum esse*. Id nobis satis probatur. Sed opponet aliquis, potuisse eo tempore e Macaensi portu solvere aliquam navim in Japoniam, ubi secundum nuntios allatos Catalogus compositus esset. Quod e sola textus exemplaris B consideratione excludi vix posse fatemur. Sed eo minus id nobis suadetur, quia in componendo Catalogo Primo *Macaensi* ejusdem anni 1617 easdem normas adhibitas esse conspicimus, quae in Catalogo Japonico anni 1617 observantur.

5. Tandem, tardiore etiam tempore exemplar B correctum est. Nam sub num. 2 informationi de P. Alvaro Dias in fine subjungitur: « Morreo em Macao ». Qui Macai die 18. Januarii 1620 defunctus est[42]. Ceterum de aliis sociis, qui annis 1618 et 1619 obierunt, nihil!

6. Nota etiam, in exemplari B non solum ultima vota post Junium 1617 emissa praeteriri (quae in exemplari A adjuncta sunt), sed etiam trium sociorum, qui ea die 4. Maji 1617 Macai nuncuparunt. Cur desunt?

IV

Ad quaestionem istam dirimendam, de relatione inter utrumque exemplar, A et B, Catalogi 1617 indagandum est.

1. Et primum quidem, *utrumque exemplar a Catalogo Primo Novembris 1614* derivatur, cujus et numerationem et, magna ex parte, textum retinet. Sed ad Catalogum Novembris 1614 *proprius accedit exemplar A, magis recedit ab eo exemplar B.*

2. Utrumque exemplar A et B Catalogi Japonici 1617 ab exemplaribus A C Catalogi Novembris 1614 (vel a forma eis consimili) dependet: quae Macai confecta esse ostendimus; non ab exemplari B ejusdem Catalogi 1614 derivatur, quod in Japonia aliquibus mensibus post exemplaria A C ortum habuit. Id enim e comparatione Catalogorum clare constat. Quodsi aliquando, rarissime quidem, Catalogus Junii 1617 exemplari B Catalogi Novembris 1614 magis conformis videtur (dum constanter formam A Catalogi 1614 sequitur, et exemplaris B data ignorat), id aliunde, non ex usu exemplaris B derivandum est.

3. Exemplar B veluti textum contractum continet, omissis saepe verbis non vere necessariis. Catalogus A, prout nunc exstat, exemplari B certe anterior est; ita enim ex annotatione mortuorum, dimissorum, profectorum in alias partes, neosacerdotum in ipso texto B patet; quamvis *postea* in exemplar A varia additamenta introducta sunt, e. g. vota anni 1617 et sequentium annorum, quae in exemplari B desunt.

---

[40] AHU *ms. 1659*, 102 (Defuncti S. J., Macai).

[41] Ibidem, fol. 102.

[42] Ibidem, fol. 102v.

4. Nihilominus exemplar B Catalogi 1617 a forma A ejusdem Catalogi, prout illa nunc exstat, descendere nequit: nam in forma A neque defuncti, dimissi, aliove profecti indicantur, neque inter Fratres ii, qui jam sacerdotio aucti erant, a ceteris distinguuntur: quae omnia in exemplari B continentur; dum e contra, quae in exemplari A Catalogi 1617 ad Catalogum 1614 adjuncta sunt, etsi Junio 1617 anteriora, in forma B desiderantur.

5. Obvium est vicissim, *nullo modo exemplar A descendere posse a forma B*. Nam exemplar B ne nomina quidem eorum, quos mortuos, dimissos, profectos esse dicit, recenset, quae in A leguntur. — Praeterea socii illi, qui in B inter Fratres quidem, sed ut sacerdotes, scribuntur, ii in A inter Fratres et ut Fratres commemorantur. Eventus etiam Junio 1617 anteriores, qui ad textum Catalogi 1614 adjecti, in forma A Catalogi 1617 leguntur, in ejusdem Catalogi 1617 forma B desunt: qui proinde ex B in A transire non poterant.

6. Totius denique indaginis conclusio haec est: tum forma A, tum forma B Catalogi Primi Japonici Junii 1617 a Catalogo primo Novembris 1614 *aeque immediate* dependet: neque A ab exemplari B, neque exemplar B a forma A originem trahit; sed utrumque exemplar directe a Catalogo Primo 1614 (et ab illo quidem, multis correctionibus et additionibus aucto), derivatur.

V

Editio. Cum inter utrumque exemplar A et B istius Catalogi Primi Junii 1617 haud parva vigeat diversitas, tum verbis, tum maxime re, necessarium nobis visum est istius quoque Catalogi (sicut Catalogi Primi Novembris 1614) *utramque formam* simul edere. Quamvis enim in introductione et adnotationibus, indagine facta, corrigenda emendavimus, attamen, ut ipsum documentum pleniore luce historica perfundatur, necesse est, ut informationes utriusque textus hic transcriptae se vicissim perficiant. Quod ubi fit, e textu B statim apparebit, quaenam nomina in A delenda sint (defunctorum, dimissorum, profectorum); qui sacerdotio aucti sint; de quibusnam Patribus Fratribusque informationes addendae sint. E contra e textu A elucebit, quaenam nomina numeris defunctorum dimissorum, profectorum, in textu B correspondeant; quinam socii ultima vota emiserint, quaenam informationes e textu A etiam in textum B transferendae sint. Sed comparato quoque textu, legenti non paucae errandi occasiones remanent; quae ut vitentur, a nobis in introductione et adnotationibus sedulo ostenduntur.

52

Textus A

Liss. Aj. 49-V-7,ff. 82v-94v

CATÁLOGO DAS ENFORMAÇÕES COMMUAS DOS PADRES E IRMAONS DE *JAPPÃO*, FEITO EM JUNHO DO ANNO DE 1617.

Padres

1. P.e Affonso de Lucena, Portuguez, natural de Villa de Leomil, bispado de Lamego, sam e de medíocres forças de 66 annos de idade e 52 da Companhia. Ouvio o curso de philosophia e hum anno de theologia. Leo gramática á tres annos. Foy 20 annos Reitor em Omura. Sabe bem a língoa de Jappão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1592.

2. P.e Álvaro Dias, filho de Portuguez, nascido na Índia em a parte /83/ de Cochim, de idade de 63 annos e 43 da Companhia, doente e de muito fracas forças. Ouvio o curso de Artes e anno e meio de theologia e dous de casos. Foy seis annos ministro do Collégio de Arima. Sabe muito bem a língoa de Jappão e por vezes a ensinou, e prega nella mediocremente. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1594 [*leg.*: 1592].

3. Padre Ambrósio de Barros, filho de Português, nascido na Índia na cidade de Dio, de medíocres forças, de idade de 62 annos e da Companhia 37. Estudou dous annos casos. Sabe bem a língoa de Jappão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1603.

4. Padre António Álvares, Portuguez, de São Gonsalo de Amarante, diocese de Braga, de idade de 62 annos e 27 da Companhia, são e de boas forças. Estudou dous annos casos. Sabe mediocremente a língoa de Jappão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1590.

5. Padre António Fernández, Português, natural da aldea da Nóbrega, do arcebispado de Braga, de idade de 65 annos e da Companhia 41, de medíocres forças. Ouvio as Artes e dous annos casos de conciência. Sabe bem a língoa e prega nella. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1599.

6. Padre António Francisco Critana, Castelhano, de Almodovar del Campo, do arcebispado de Toledo, de idade de 64 annos e da Companhia 43. Acabou seus estudos de philosophia e theologia,

foy feito Licenciado em Artes. Foy ministro alguns annos da Casa Professa de Toledo e do Collégio de Japão. Hé de fracas forças. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1593.

7. Padre António Ixida, Japão, natural de Ximabara, terras de Arima do reyno de [Figen], de idade de 47 annos e 29 da Companhia, de boas forças. Estudou tres annos casos e sabe bem as Letras de Japão, e prega [em] sua língoa bem.

8. Padre Belchior de Moura, Castelhano, da villa de Caravaco do reyno e diocese de Múrcia, de 74 annos de idade e da /83ᵛ/ Companhia 50, hé doente. Ouvio o curso de philosophia e dous annos de theologia. Foy 14 annos Superior da Casa e Seminário de Arima, e tres Superior das partes do Ximo, e depois Reitor da mesma casa de Arima tres annos. Foy feito Professo de 4 votos o anno de 1590. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

9. Padre Balthazar de Torres, Castelhano, natural do reyno e cidade de Granada, de idade de 54 annos e da Companhia 3[8], de medíocres forças. Accabou seus estudos de philosophia e theologia, leo latim hum anno e theologia sete, sabe mediocremente a língoa de Japão. Foy feito Professo de 4 votos no anno de 1601.

10. Padre Bertholameu de Siqueyra, Português, natural da cidade de Lixboa, de idade de 50 annos e 29 da Companhia, de boas forças. Ouvio hum anno lógica e tres de casos, foy Procurador desta Província perto de hum anno. Sabe mediocremente a língoa. de Japão. Foy hum anno ministro do Collégio de Nangasaqui. Feyto Coadjutor ... [Espiritual] no anno de 617.

11. Padre Bento Fernández, Português, natural da villa de Borba, do arcebispado de Évora, de idade de 38 annos e da Companhia 22, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e tres annos de theologia. Sabe bem a língoa de Jappão. Fes profissão de 4 votos ao primeiro de Janeiro de 1614.

12. Padre Bertholameo Soárez, olim Chimino, Italiano, natural da cidade de Nápoles, de idade de 34 annos e da Companhia 19, de mediócres. forças. Estudou philosophia tres annos e 4 theologia, sendo secular hum anno de leis, leo hum anno latim, dous annos philosophia em Macao.

13. Padre Carlos Spínola, Italiano, natural de Génova, de 52 annos de idade e 32 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, leo gramática dous annos e mathamática tres, foy ministro da Casa Reitoral de Miyaco sete annos e seis de Procurador de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1598. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. /84/

14. Padre Celso Confalonero, Italiano, natural da cidade de

Milã[o], de idade de 61 annos e da Companhia 47, fracas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, leo rhetórica e grego ...[um] anno, foy Mestre de noviços oito annos em Japão e Re[i]tor de Macao dous annos. Sabe bem a língoa de Jappão e prega bem nella. Foy feyto Professo de 4 votos o anno de 1591.

15. Padre Christóvão Ferreyra, Portuguez, natural de Torres Vedras, do arcebispado de Lixboa, de idade de 37 annos e da Companhia 21, boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega bem nella. Feito Professo de 4 votos no anno de 1617.

16. Padre Camillo Constanço, Italiano, da cidade de Cosença, de idade de 45 annos e da Companhia 25. Estudou tres annos de Artes e 4 de theologia, leo humanidade tres annos. De boa forças. Sabe bem as Letras e língoa de Japão, e prega nella mediocremente. Foi feyto Professo de 4 votos em Outubro de 1615.

17. Padre Diogo Carvalho, Portuguez, de Coimbra, de idade de 39 annos e da Companhia 23, de boas forças. Accabou seus estudos de philosophia e theologia que servio 4 annos inteyros, leo hum anno latim. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Feito Professo de 4 votos no anno de 617.

18. Padre Francisco Calderón, Castelhano, da villa de Sória, do bispado de Osma, de idade de 69 annos e da Companhia 47, de medíocres forças. Accabou seus estudos, fes-se Lecenciado em Artes. Foy onze annos Reytor do Collégio e Seminário de Jappão e ... da casa e Seminário de Arima. Sabe mediocremente a língoa de Jappão. Foy feito Professo de 4 votos o anno de 1591.

19. Padre Francisco Pírez, Portuguez, de S. Fins, do arcebispado de Braga, de idade de 53 annos e 31 da Companhia, de medíocres forças. Foy ministro seis annos parte no Collégio de Amacusa e parte no de Arima. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1603. /84^{v}/

20. Padre Francisco Luís, Portuguez, de Villa de Frades, do arcebispado de Évora, de idade de 48 annos e da Companhia 30, de medíocres forças. Estudou dous annos de cazos. Foy ministro do Collégio de Macao quatro annos. Foy feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1604.

21. Padre Francisco Pacheco, Portuguez, natural de ... [Ponte] de Lima, arcebispado de Braga, de idade de 52 annos e da Companhia 32, de boas forças. Acabou seus estudos, leo na Índia dous annos latim, e theologia 4 annos em Macao. Foy Reytor tres annos no Collégio da mesma [c]idade. Foy feito Professo de 4 votos no anno de 1603.

22. P.e Francisco Eugénio, Italiano, de Perúsia, de idade de 39 annos e 23 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus estudos de Artes, theologia tres annos, leo gramática tres annos. Sabe bem a língoa mediocremente. Feito Professo de 4 votos no anno de 16[17].

23. P.e Francisco Lobo, de pay portuguez, da cidade de Macao, de idade de 36 annos e da Companhia 13, de boas forças. Acabou seus estudos de Artes e tres annos de theologia, leo hum anno latim. Sabe bem a língoa de Jappão e prega nella bem.

24. Padre Gaspar de Crasto, Português, de Braga, de idade de 56 annos e da Companhia 38 annos, de boas forças. Ouvio 2 annos de casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

25. P.e Gabriel de Mattos, Português, natural da villa da Vidigueira, do arcebispado de Évora, de idade de 46 annos e da Companhia 30, de boas forças. Acabou seus estudos de philosop[h]ia e theologia, leo hum anno gramática em Portugal, em Japão hum anno rethórica. Foi ministro da Casa da provação dous annos e a[lgum tempo] Reytor em Macao, e foi Procurador de Japão a Roma e depois Reitor de Miaco. Sabe bem a língoa de Japão e prega bem nella. Foy feyto Professo de 4 votos o anno de 1611. Foi hum /85/ anno Companheiro, Admonitor e Consultor do Provincial.

26. Padre Grácia ... [Garcés], Castelhano, natural da villa de Molina, diocese de Segóvia, de idade de 57 annos e da Companhia 43, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, leo Humanidade quatro annos, Sabe bem a língua de Japão e prega bem nella. Foy feito Professo de 4 votos o anno de 1601.

27. P.e Jo ... Pomério, Italiano, ... Lazo, diocese de Torin, de idade 56 annos e da Companhia 34, de fracas forças. Ouvio o curso das Artes e tres annos de theologia, leo dous annos Humani--dade e dous rethórica. Teve dous annos cuidado do Seminário de Japão. Foi feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1596. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

28. P.e João Bauptista Baeça, Castelhano, da cidade de Úbeda, diocese de Jaén, de 59 annos de idade, 38 da Companhia, medíocres forças. Ouvio algum tempo leis e cánones, acabou seus estudos de Artes e theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foy feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1599.

29. Padre João Rodríguez Giram, Portuguez, da villa de Allcouchete, arcebispado de Lisboa, de idade de 59 annos e da Companhia 41, de medíocres forças. Estudou o curso de Artes e hum anno e meyo de theologia. Foy oito annos Companheiro do Padre

Vice-Provincial. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foy Coadjutor Espiritual formado o anno de 1599.

30. Padre João Nicolao, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 57 annos e da Companhia 37, de fracas forças. Estudou ... hum anno. Hé pintor. Sabe menos que mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1602.

31. Padre João de Fonseca, Portuguez, de Lisboa, de idade de 47 annos e da Companhia 29, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Feito Professo de 4 votos no anno de 617. /85v/

32. Padre João da Costa, Portuguez, de Azeitão, arcebispado de Lisboa, de idade de 42 annos e da Companhia 26, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e quatro annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Feito Professo de quatro votos no anno de 1616.

33. Padre João Baptista Zola, Italiano, da cidade de Brexa, de idade de 41 annos e da Companhia 24, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia e tres annos de theologia, leo rethórica 4 annos. Sabe mediocremente a língoa de Jappam. Fez profissão de 4 votos o primeiro dia de Janeiro de 1614.

34. P.e João Vicente Antolheti, Italiano, natural da cidade de Tárento, de idade de 40 annos e da Companhia 21, de boas forças. Acabou os estudos de philosophia, 3 annos de theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Feito Professo de 4 votos no anno de 1616.

35. Padre João Baptista, natural das Ilhas Terceyras, Portuguez, de idade de 37 annos e da Companhia 20, de boas forças. Estudou o curso das Artes e tres annos de theologia, ensinou latim. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

36. Padre João Baptista Porro, Italiano, de Milam, de idade de 42 annos e da Companhia 25, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e quatro annos de theologia, teve cuidado do Seminário de Japão perto de dous annos, leo em Europa quatro annos rethórica e hum em Jappão. Sabe bem a língoa de Japão e prega bem nella. Foy feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

37. Padre Jácome António, Italiano, de Bitonto, de idade de 38 annos e da Companhia 21, de boas forças. Leo gramática 2 annos, de theologia ... Foy hum anno ministro no Collégio de Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japão.

38. Padre Jerónymo Rodríguez, Portuguez, da villa de Monforte, bispado de Elvas, de idade de 50 annos e da /86/ Companhia 32, de medíocres forças ... [Acabou] seus estudos de philosophia e theologia. Foy Reytor do Collégio de Nangasaqui tres annos e

Consultor da Província, foi Viceprovincial de Japão tres annos. Sabe bem a língua de Japão. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1602.

39. Padre Jerónymo de Ángelis, Italiano, da ilha de Sicília, de idade de 49 annos e da Companhia. [Acabou seus estudos de philosophia] e theologia, le[o] Humanidade tres annos. Sabe bem a língoa de Japão. Foy feito Professo de 4 votos no anno de 1611.

40. P.e João Matheus Adami, Italiano, natural da ilha de Sicília e da cidade de Masara, de idade de 41 annos e da Companhia 22, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella mediocremente. Foy feito Professo de quatro votos no anno de 1611.

41. P.e Jullião [Nacaura], Japão, natural de Naucara [Nacaura], lugar de Omura, do reyno de Figen, de idade de 50 annos e da Companhia 26, , de boas forças. Estudou tres annos de casos, prega e confessa, e sabe mediocremente as Letras de Japão.

42. P.e Luís, Japão, natural de Firando, do reyno de Figen, de idade de 51 annos e da Companhia 30, de boas forças. Estudou tres annos casos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega bem em sua língoa.

43. P.e Manoel Borralho, Portuguez, de Santarém, arcebispado de Lixboa, de idade de 69 annos e da Companhia 40, de medíocres forças. Estudou casos hum anno. Sabe a língoa de Japão mediocremente. Foy feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

44. Padre Marcos Ferraro, Italiano, da cidade de Catanzaro, do reyno de Nápoles, de idade de 61 annos e da Companhia 40, rebusto. Ouvio as Artes e dous annos de theologia. Sabe /86v/ mediocremente a língoa de Japão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1599.

45. Padre Matheus de Couros, Portuguez, de Lisboa, de idade de 40 annos e da Companhia 33, de boas forças. Ouvio o curso das Artes e tres annos de theologia. Foy hum anno Reitor da Caza de Xequi e sinco do Collégio de Arima, é agora Provincial de Japáo. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foy feito Professo de quatro votos no anno de ...

46. P.e Manoel Gonsalves, Portuguez, de villa de Esposende, do arcebispado de Braga, de idade de 37 annos e da Companhia 15, de medíocres forças. Estudou dous annos casos. Sabe bem a língoa de Japão. Coadjutor Spiritual no anno de 1617.

47. P.e Manoel Borges, Portuguez, da cidade de Évora, de idade de 34 annos e da Companhia 17, de boas forças. Estudou o curso de philosophia e ouvio tres annos de theologia, leo latim dous annos, e foy tres annos Procurador de Japão.

48. Padre Manoel Rodríguez, filho de Portuguez, natural de Macao, de idade de quarenta annos e da Companhia 15, de boas forças. Estudou casos dous annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Feito Coadjutor Spiritual no anno de 618.

49. Padre Martinho Campo, natural de Fasami, terra de Omura, do reyno de Figen, de idade de 49 annos e da Companhia 26, de boas forças. Estudou casos tres annos, leo hum anno gramática. Sabe bem as Letras de Japão e prega muito bem em sua língoa. Feito Coadjutor Espiritual no anno de 1617.

50. P.e Manceo Firabayoxi, Japão, do reyno de Bungo, de idade de 42 annos e da Companhia 19, de fracas forças. Estudou o curso das Artes e dous annos de theologia. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega bem em sua língoa. /87/

51. Padre Nicolao de Áv[i]la, Castelhano, de Villacastim, do bispado de Segóvia, de idade de 65 annos e da Companhia 45, de fracas forças. Estudou casos por sy, leo latim em diversas partes 20 annos. Sabe arrezoadamente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1590.

52. Padre Nicolao da Costa, Portuguez, de Lixboa, de idade de 48 annos e da Companhia 30, de medíocres forças. Estudou hum anno lógica e tres casos de conciência, foy hum anno menistro do Collégio de Nangasaqui e dous deste Collégio. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Feito Coadjutor no anno de 616.

53. Padre Pero Paulo Navarro, Italiano, de Laino, do reyno de Nápoles, de idade de 58 annos e da Companhia 38, de boas forças. Ouvio o curso das Artes, dous annos de theologia. Sabe muito bem a língoa de Japão e prega nella. Foy feito Professo de 4 votos no anno de 1601.

54. Padre Pedro Morejón, Castelhano, de Medina do Campo, diocesi de Valla...[dolid], de 55 annos de idade e da Companhia 40 annos, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foi Reytor das partes do Cami 9 annos e agora ... [está] em Europa, aonde foy por Procurador eleito no 2.º lugar. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foy feito Professo de quatro votos no anno de 1602.

55. P.e Pedro Márquez, Português, natural de Mouram, arcebispado de Évora, de idade de ..2 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, leo tres annos, da Missão de Cochinchina . Sabe mediocremente a língoa de Japão. Feito Professo de quatro votos no anno de 616.

56. P.e Pero Martinz, Portuguez, natural da villa de Estre[moz], arcebispado de Évora, de idade de 34 annos e da Com-

panhia 18, de boas forças. Acabou o curso de philosophia e estudou tres annos de theologia. /87v/

57. P.e Ruy Gómez, Portuguez, de Lixboa, de idade de 59 annos e da Companhia 33, de boas forças, e foy dous annos ministro do Collégio de Nangasaque. Estudou casos dous annos. Sabe mediocremente a língoa de Jappão. Foy feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1603.

58. Padre Sebastião Vieyra, Portuguez, da villa de Crasto Dario, bispado de ... [Porto], de idade de 44 annos e da Companhia 28, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Foy Procurador da Província em Macao tres annos e em Japão outros tres; é agora também Procurador de Japão em Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foy feito Professo de 4 votos no anno de 1611.

59. P.e Sebastião Quimura, Japão, natural de Firando, terras do reyno de Figen, de idade de 52 annos e da Companhia 33, de boas forças. Estudou tres annos de casos. Sabe bem as Letras de Japão e prega bem em sua língoa. Foy feito Coadjutor formado Spiritual no anno de 619.

60. Padre Thomé Thçusi, Jappão, natural de Sonongui, lugar de O ...[mura] no reyno de Figen, de idade de 48 annos e da Companhia 28, de boas forças. Estudou casos de conciência dous annos. Sabe bem as Letras de Japão e prega muito bem em sua língoa.

61. P.e Valentim Carvalho, Portuguez, de Lixboa, de idade de 59 annos e da Companhia 41, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia, foi feito Mestre em Artes, leo latim 7 annos, curso de Artes em Lixboa e 4 annos theologia em Macao. Foy Reitor do Collégio de Macao 8 annos, e foi 6 annos Provincial desta Província. Foy feito Professo de 4 votos no anno de 1596.

62. Padre Vicente Ribeyro, Portuguez, natural de Oeiras, arcebispado de Lixboa, de idade de 40 annos e da Companhia 22, de medíocres forças. Ouvio philosophia e 4 annos de theologia. Foy ... [ministro] deste Collégio dous annos e meyo. Sabe bem /88/ a língoa de Jappão e prega muito bem nella. Foy feito Professo de quatro votos o anno de 1614.

Catálogo dos Irmãos de Jappão no mesmo anno de 1617.

63. Irmão Ambrózio Fernández, Portuguez, natural da aldea do Sisto, diocese do Porto, de idade 66 annos e da Companhia 39, de boas forças. Foy 21 annos sotto-ministro do Collégio de Nangasaqui e há 4 que ajuda o Procurador da Província ... Foy feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1591.

64. Irmão Agostinho Ota, Japão, natural de Uracami ... do reyno de Fijen de idade de 42 annos e da Companhia 15, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residencias. Hé estudante.

65. Irmão Aleixo Xinsi, Japão, natural do reyno de Bungo, de idade de 52 annos e da Companhia 28, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

66. Irmão André Saito, Japão, natural do reyno de Bungo, de idade de 48 annos e da Companhia 19, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Jappão e prega polas Residência. Hé Coadjutor Temporal.

67. Irmão André Amacusa, Japão, natural do reyno de Fingo, de idade 54 annos e da Companhia 36, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

68. Irmão André Noma, Japão, natural da cidade de Gu[i]fu, do reyno de ... [Mino], de idade de 32 annos e da Companhia 7, /88^{v}/ de fracas forças. Estudou seis annos de latim. Sabe muito bem as Letras de Japão, e ao prezente as ensina no Seminário, e prega bem em sua língoa.

69. Irmão Balthazar Correa, Portuguez, de Santiago, do bispado de Lamego, de idade de 59 annos e da Companhia 36, de medíocres forças. Foi sotto-menistro no Collégio de Goa hum anno, outro[s] dous em Macao e tres em Japão. Foy feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1591.

70. Irmão Bertholameu Rioxei, Japão, natural do reyno de Bungo, de idade de 55 annos e da Companhia 22, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega bem em sua língoa Hé Coadjutor Temporal.

71. Irmão Constantino, Japão, natural de Isafay, lugar do bispado de Figen, de idade de 51 annos e da Companhia 22, de medíocres forças. Leo latim dou[s] annos, estudou anno e meyo casos de conciência. Sabe mediocremente as Letras de Japão.

72. Irmão Christóvão, Japão, natural do reyno de Bungo, de idade 45 annos e da Companhia 15, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

73. Irmão Diogo Pereyra, filho de Portuguez, nascido na Índia, na cidade de Couchim, de idade 64 annos e da Companhia 44, de muito fracas forças. Foy feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1591.

74. Irmão Diogo Xibata, Japão, natural de Notçu, lugar do reyno de Bungo, de idade de 53 annos e da Companhia 14, de

fracas forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residẽncias. Hé Coadjutor Temporal.

75. Irmão Diogo Yuqui, Japão, natural do reyno de Ava, do ..., de idade 42 annos e da Companhia 22, de boas forças. /89/ Estudou casos tres annos, leo latim sinco annos. Sabe bem a Letras de Japão e prega bem em sua língoa.

76. Irmão Domingos Dias, Portuguez, de Lisboa, de idade de 60 e hum annos e da Companhia 36, de fracas forças. Sabe bem a língoa de Japão e ajuda na cultivação dos christans. Foy feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

77. Irmão Francisco Fernández, Portuguez, de Montemor-o-Novo, diocese de Évora, de idade 66 annos e da Companhia ..., de medíocres forças. Sabe bem a língoa de Japão. Foy feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1593.

78. Irmão Francisco Calado, Portuguez, natural de Soure, bispado de ... [Coimbra], de idade de 27 annos e da Companhia oito, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

79. Irmão Ga[s]par de Payva, Portuguez, de Lamego, de idade de 59 annos e da Companhia 32, de medíocres forças. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foy feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1600.

80. Irmão Gaspar Sadamatçu, Japão, natural do Fasami, lugar de Omura, do reyno de Figen, de idade de 51 annos e da Companhia 39 annos, e de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residências. Coadjutor formado Temporal.

81. Irmão Gómez Sungui, Japão, de Yamanguchi, lugar do reyno de Suvo, idade de 70 annos e da Companhia 34. Sabe bem mediocremente as Letras de Japão. De medíocres forças. Foy feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1600.

82. Irmão João Bauptista Pece, Italiano, de Catanzaro, do reyno de Nápoles, de idade 57 annos e da Companhia 37, robusto. Foi feito Coadjutor formado Temporal o anno de 1601. /89v/

83. Irmão ... [João Bernar]des, Portuguez, de Lixboa, de idade de 54 annos e da Companhia 36, e robusto. Foi sotto-ministro no Collégio de Macao oito annos e em Jappão 19 annos. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1602.

84. Irmão João Ya[ma], Jappão, do reyno de Tçunocuni, de idade de 51 annos e da Companhia 30, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

85. Irmão Ignacio Cato, Jappão, da ilha de Macasa [Amacusa], do reyno de Fingo, de idade de 44 annos e da Companhia 15, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega pollas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

86. Irmão Jorge Tonno, Japão, natural de Conga, lugar do Tacacu, do reyno de Figen, de idade de 42 annos e da Companhia 10, de boas forças. [Foi] dous annos sotto-ministro do Seminário [e tres na Casa] Reitoral de Myaco. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

87. Irmão Julio Conga, Japão, natural de Conga, lugar do ... [Tacacu], do reyno de Figen, de idade de 49 annos e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou latim 6 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japo, prega polas Residências.

88. Irmão Jozeph, olim Heitor, Japão, do reyno de Fiunga, de idade de 49 annos e da Companhia 27, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé Coadjutor formado Temporal .... no anno de 1617.

89. Irmão Justo Cazariya, Japão, de Nangasaqui, do reyno de Figen, de idade de 47 annos e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou latim 5 annos e dous de casos de conciên/90/cia. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas. Residências.

90. Irmão Leão Fancan, Japão, do reyno do Ximosa no Quantô, de idade de 79 annos e da Companhia 37, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega polas Residências. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

91. Irmão Leonardo Quimura, da cidade de Nangasaqui, do reyno de Figen, de idade de 42 annos e da Companhia 15, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

92. Irmão Lourenço Omachi, de Miye, lugar de Tacacu do reyno de Figen, de idade de 44 annos e da Companhia 15, de boas forças. Estudou latim ... [5] annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega polas Residências.

93. Irmão ... [Luís Naito], Japão, de Noxe, do reyno de Tamba, de idade de 46 annos e da Companhia 10, de medíocres forças. Estudou latim 6 annos. Sabe muy bem as Letras de Japão, leo por tres vezes os livros das leys e ceitas de Japão aos Irmaons [e]*dojucus*, prega polas Residências.

94. Irmão Luiz Xivozzuca, Japão, da cidade de Nangasaqui, do reyno de Figen, de idade de 38 annos e da Companhia 7. Estudou latim 6 annos, hé pintor. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé de boas forças.

95. Irmão Luís Matçvo, Japão, de Isafai, lugar do reyno de Figen, de idade de 32 annos e da Companhia 7, de boas [forças], estudou latim 6 annos. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residências.

96. Irmão Martinho Xiquimi, Japão, natural de Arima, cidade do reyno de Figen, de idade 41 annos e da Companhia 22, de boas

forças. Acabou o curso das Artes e ouvio /90v/ dous annos de theologia. Sabe bem as Letras de Japão e prega bem em sua língoa.

97. Irmão Mancio Mizzoguchi, Japão, natural de Funai, do reyno de Bungo, de idade de 42 annos e da Companhia 12, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

98. Irmão Máncio Taichicu, Japão, de Uto, lugar do reyno de Fingo, de idade de 40 annos e da Companhia 7, de fracas forças. Hé ... [pintor. Foi recebido] por Coadjutor Temporal.

99. Irmão Mathias Sanga, Japão, natural do reyno de Cavachy, de idade de 42 annos e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou latim sinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega polas Residências.

100. Irmão Mathias Machida, Japão, natural de Cuchino ... [tçu], lugar do ... Tacacu do reyno ... [de Figen], de idade de 36 annos e da Companhia 10, de medíocres forças. Estudou latím 6 annos, ... Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega polas Residências.

101. Irmão Miguel Moriyama, Japão, natural de Nangasaqui, cidade do reyno de Figen, de idade de 47 annos e da Companhia 27, de medíocres forças. Sabe menos que mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

102. Irmão Miguel Quimura, Japão, natural do reyno de ... [Cavachi], de idade de 51 annos e da Companhia 30, de boas forças. Estudou latim sinco annos e casos de conciência hum anno. Sabe bem as Letras de Japão e prega bem em sua língoa.

103. Irmão Miguel Mathçuda, Japão, natural do Xiqui, lugar do reyno de Fingo, de idade de quarenta annos e /91/ da Companhia 10, de boas forças. Estudou latim 6 annos, leo gramática dous. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega polas Residências.

104. Irmão Miguel Maqui, Japão, natural de Tacatçuqui ... [lugar] do reyno de Tçunocuni, de idade de 36 annos e da Companhia 10, de boas forças. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residências.

105. Irmão Máncio João, Japão, natural de Ariye, lugar do Tacacu do reyno de Figen, de idade de 36 annos e da Companhia 7. Sabe mediocremente as Letras de Japão, prega polas Residências. Tem boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

106. Irmão Nicolao Queyan, Japão, do reyno de Omi, de 48 annos de idade e da Companhia 29, de boas forças. Estudou latim 3 annos. Sabe bem as Letras de Japão, prega pollas Residências.

107. Irmão Pedro, Japão, natural de Cuchin[o]teçu, lugar de Tacacu do reyno de Figen, de idade de 51 annos e da Companhia 32, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

108. Irmão ... [Paulo Rioin], Japão, natural da ilha de Amacusa, do reyno de Figen [Fingo], de idade de 63 e da Companhia 38, de medíocres forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega bem em su[a] língoa. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

109. Irmão Paulo Saito, Japão, natural do reyno de Tamba, de idade 41 annos e da Companhia 10, de boas forças. Estudou latim 6 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega polas Residências.

110. Irmão Romam Tamura, Japão, natural do reyno de Bungo, de idade de 64 annos e da Companhia 37, de boas forças. Foy sotto-menistro em Arima 17 annos. Sabe mediocre/91^{v}/mente as Letras de Japão. Foi feito Coadyutor Temporal formado no anno de 1600.

111. Irmão Romam Nixi, Japão, natural de Arima, cidade do reyno de Figen, de idade de 47 annos e da Companhia 28, de boas forças. Estudou latim seis annos, e dous de casos de conciência. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residências.

112. Irmão Thomás, Japão, natural de Iquitçuqui, ilha de Firando, do reyno de Figen, de idade de 61 annos e da Companhia 30, de boas forças. Foi sotto-menistro da caza de Omura 17 annos e do Myaco 4. Hé Coadjutor Temporal formado.

113. Irmão Thadeu, Japão, da cidade de ... [Usu]qui do reyno de Bungo, de idade de 49 annos e da Companhia 27, de medíocres forças. Hé ... [pintor]. Foy recebido por Coadjutor Temporal.

114. Irmão Thomé Funamoto, Japão, da ilha do Xiqui, do reyno de Fingo, de idade de 38 annos e da Companhia 10. Estudou latim seis annos, leo gramática hum anno, e ouvio ... tres annos. Sabe bem as Letras de Japão e prega polas Residências. Hé de medíocres forças.

115. Irmão Xisto Iyo, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, do reyno de Figen, de idade de 47 annos e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou latim seis annos e o leo 5, estudou casos de conciência hum anno. Sabe bem as Letras de Japam e prega bem em sua língoa.

52

Textus B

Aj *49-IV-66* 106-110.

Catálogo 1º das Informaçoens commuas dos Padres e Irmãos de Jappão, feito em Junho de 1617. *

Padres.

1. O P. Affonso de Lucena, Portuguez, da villa de Leomil, diocesi de Lamego, forças medíocris, annos de idade 66, da Companhia 52. Ouvio philosophia e hum anno theologia. Leo latim trez annos. Foi vinte Reitor de Omura. Sabe bem [a] língua de Jappão. Coadjutor Spiritual formado ao 1592.

2. O. P. Álvaro Dias, filho de Portuguez, nascido em Cochim, annos de idade 63, de Companhia 43, forças muito poucas. Ouvio philosophia, anno e meio theologia, dous annos da cauzos [= de casos]. Seis annos Ministros (!) em Arima. Sabe muito bem a língoa, e por vezes [a] ensinou. Prega nella mediocremente. Coadjutor Spiritual formado em 1594. — Morreo em Macao [1].

3. Foi para as Províncias da Índia [2].

4. Hé falecido [3].

5. O P. António Fernandes, Portuguez, de Nóbrega, diocesi de Braga, annos de idade 65, de Companhia 41, forças medíocres. Ouvio philosophia e dous annos cauzos [= casos]. Sabe bem a língua de Jappão e prega nella. Coadjutor Spiritual formado anno de 1599.

6. Hé falecido [4].

---

* Quoad numeros 31-34, 45-48, 58-61, 70-73, 85-87, 100-103, 115 nota: in ms. *lacerato* lacunae sunt; verba uncis inclusa in textu desunt, et a nobis probabili hypothesi suppleta.

---

[1] P. Alvarus Dias die 18. Januarii 1620 Macai defunctus est: *AHU 1659,* f. 102v.

[2] P. Ambrosius de Barros in Indiam regressus est; qui post Januarium 1616 in Catalogis Provinciae Japonicae Romam missis desideratur. Cf. textum A praesentis catalogi.

[3] P. Antonius Álvarez die 12. Martii 1615 in Collegio Manilensi S. J. supremum diem obiit: *Phil. 11* 85v.

[4] P. Antonius Franciscus de Critana, e Japonia cum ceteris propter Fidem ejectus, in itinere ad Insulas Philippinas in navi decessit: *Phil.* 11 85v; *J. 17* 65.

7. O P. António Ixida, Jappão, de Ximabara, terras de Arima, annos de idade 47, de Companhia 29, forças boas. Ouvio cauzos [casos] trez annos. Sabe bem as suas Letras e prega bem.
8. Hé falecido [5].
9. O P. Balthasar de Torres, Castilhano, de Granada, annos de idade 54, de Companhia 37, forças medíocres. Ouvio philosophia e teologia. Leo latim hum anno, theologia em Macao sete annos. Sabe a língua mediocremente. Professo de 4 votos em 1601.
10. O P. Bertholomeo de Sigueira, Portuguez, de Lisboa, annos de idade 50, de Companhia 29, forças boas. Ouvio lógica e trez annos cauzos [= casos]. Foi Procurador da Província hum anno, outro Ministro do Collégio de Nangazaqui. Sabe a léngua mediocremente. Coadjutor Spiritual formado em 1617.
11. O. P. Bento Fernandes, Portuguez, de villa de Borba, diocesi de Évora, annos de idade 38 e de Companhia 22, forças boas. Ouvio philosophia, theologia. Sabe bem a língua. Hé Proffeço de quatro votos em 1614.
12. Hé falecido [5a]. / 106v
13. O. P. Carlos Spínola, Italiano, de Génova, anno[s] de idade 52, da Companhia 32, forças medíocres. Ouvio philosofia, e theologia. Leo latim dous annos, matamática trez annos, Ministro do Collégio de Macao 7 annos. Sabe bem a língoa e prega nella. Profeço de 4 votos anno de 1598.
14. O P. Celso Confalonero, Italiano, de Milão, annos de idade 61, da Companhia 47, forças medíocres. Ouvio philosofia e theologia. Leo retórica, e pregou em Jappão oito annos (!). Sabem (!) a língoa e prega nella. Professo de 4 votos anno de 1591.
15. O P. Christóvão Ferreyra, Portuguez, de Torres Vedras, diocesi de Lisboa, annos de idade 37, da Companhia 21, forças boas. Ouvio philosofia e theologia. Leo latim hum anno. Sabe bem a língua e prega bem nella.
16. O P. Camillo Constanço, Italiano, de Tozença [Cosenza], annos de idade 45, de Companhia 25, forças boas. Ouvio philosofia, e theologia. Leo latim trez annos. Sabe bem a língoa de Jappão e prega nella mediocremente. Sabe tãobém as Letras de Jappão. Professo de 4 votos anno de 1615.

---

[5] P. Melchior de Mora die 18. Octobris 1616 in Collegio Manilensi mortuus est: *Phil. 6 I* 119.

[5a] P. Barth. Soárez (Cimino) mense Martio 1617 Manilae obiit: *J. 35* 63v. — Vid. introd. ad praesentem Catalogum: II, 3.

17. O P. Diogo Carvalho, Portuguez, de Coimbra, annos de idade 39, de Companhia 23, boas forças. Acabou a philosofia e theogia. Leo hum anno latim. Sabe a língua de Jappão mediocremente.

18. O P. Francisco Caldeirão, Castilhano, de Soria, Bispado de Osma, annos de idade 69, de Companhia 47, medíocres forças. Acabou a philosofia e theologia, foi Lencencido [= Licenciado] em Artes. Foi onze annos Reitor do Collégio e Seminário de Jappão e da caza do Seminário de Arima. Sabe a língua de Jappão mediocremente. Professo de 4 votos annos (!) de 1591.

19. O. O. Francisco Pires, Portuguez, de S. Fins, Arsebispo de Braga, annos de idade 53, de Companhia 37, medíocres forças. Foi Ministro 6 annos. Sabe a língua mediocremente. Coadjutor Espiritual formado 1603.

20. Dimissus [6].

21. O P. Francisco Pacheco, Portuguez, de Ponte de Lima, Arcebispado de Braga, annos de idade 52, de Companhia 32, boas forças. Acabou os estudos de philosofia e theologia. Foi Reitor de Macao trez annos. Professos de 4 votos no anno de 1603.

22. O P. Francisco Eugénio, Italiano, de Perucha, annos de idade 39, de Companhia 23, forças medíocres. Ouvio philosofia e tres annos theologia, leo Humanidade trez annos. Sabe mediocremente a língua.

23. Dimissus [7]. / 107

24. O P. Gaspar de Castro, Portuguez, de Braga, annos de idade 56, de Companhia 38, forças boas. Ouvio cauzos [= casos] dous annos. Sabe a língua mediocremente. Coadjutor formado no anno de 1603.

25. O P. Gabriel de Matos, Portuguez, da villa de Vidigueira, Arcebispado de Évora, annos de idade 46, de Companhia 30. Acabou a philosofia e theologia. Leo hum anno latim em Portugal, e outro de retórica, e em Jappão foi Ministro na Caza da Provação dous annos, foi hum anno Companheiro, Admonitor e Consultor do P. Provincial e Reitor do Collégio de Macao. Sabe bem, e prega na língoa de Jappão. Professo de 4 votos no anno de 1611.

26. O P. Grácia Gracés, da villa de Malina, do Bispado de Segóvia, annos de idade 57, de Companhia 43. Ouvio philosofia

---

[6] P. Franciscus Luís anno 1618 dimissus est: *J. 17* 65 217; *J. 36* 113v.

[7] P. Franciscus Lobo anno 1617 vel 1618 dimissus est: *J. 36* 113v; cf. *Goa* 27 40; *J. 25* *3.

e theologia. Leo Humanidade 4 annos. Sabe bem a língua e prega nella. Professo de 4 votos em 1601.

27. Hé falecido [8].

28. O P. João Bautista Baeça, Castilhano, de Úbeda, Bispado de Jaén, annos de idade 59, de Companhia 38, forças medíocres. Ouvio algum tempo Leis, depois philosofia e theologia. Sabe bem a língoa e prega nella. Hé Coadjutor formado, anno de 1599.

29. O P. João Rodríguez Girão, de Alcouchete, Arcebispado de Lixboa, annos de idade 59, de Companhia 41, forças medíocres. Ouvio philosofia e anno e meio theologia. Foi oito annos Companheiro do P. Viceprovincial. Sabe bem a língua e prega nella. Hé Coadjutor formado no anno de 1599.

30. O P. João Nicolao, Italiano, de Nápoles, annos de idade 57, da Companhia 37, forças poucas. Ouvio hum anno cauzos [= casos]. Hé pintor. Coadjutor formado no anno de 1603.

31. O P. João de Fonseca, Portuguez, de Lisboa, de idade de 47 e de Companhia 29, forças boas. Ouvio philosofia e 3 annos theologia. Forças boas. Sabe mediocremente a língua [...].

32. O P. João da Costa, Portuguez, de Az[eitão, Arcedioce]si de Lixboa, annos de idade 42, de Conpanhia 26. Ouvio p[hilosofía], theologia. Forças boas. Sabe mediocremente a língua.

33. O P. João Bauptista Zola, Italiano [de Brexa], annos de idade 41, de Companhia 26. Ouvio [philosofia; theo]logia 3 annos. Leo retórica trez annos. Sabe [a língoa mediocre]mente. Professo de 4 votos 1º de Janeyro de 1614.

34. O P. João Vicente Antolheta, [Italiano, de Táranto] annos de idade 40, de Companhia 21, forças boas. Ou[vio philosofia; theologia 3 annos]. Sabe bem a língua e prega nella. / 107v

35. Está no Ceo, gloriozo Martir [9].

36. O P. João Bautista Poro, Italiano, de Milão, annos de idade 42, e de Companhia 25, forças boas. Ouvio philosofia et theologia. Teve cuidado do Seminário de Japão perto de dous annos. Leo sinco annos retórica: 4 em Europa, e hum em Jappão. Sabe bem a língua, e prega nella. Professo de quatro votos, anno de 1611.

37. O P. Jácome António, Italiano, de Bitonto, annos de idade 38, da Companhia 21, forças boas. Leo latim dous annos. Ouvio philosofia e trez annos theologia. Foi hum anno Ministro em o Collégio de Macao. Sabe a língua mediocremente.

---

[8] P. Johannes Pomerio die 2. Februarii 1618 in Collegio Malaccensi obiit: *Goa 55* 362; cf. *Goa 9* 21-22v (de itinere Macao-Malaccam).

[9] B. P. Johannes Baptista Machado de Tavora die 22. Maji 1617 pro Fide capite plexus Martyr obiit: *J. 59* 18-18v.

38. O P. Jerónimo Rodríguez, Portuguez, da villa Monforte, Bispado de Elvas, annos de idade 50, de Companhia 32, forças medíocres. Ouvio philosofia, e theologia. Foi Reitor de Nangazaqui trez annos.

39. O P. Jerónimo Ángeles, Siciliano, annos de idade 49, e de Companhia 31, forças boas, philosofia e theologia. Leo Humanidades trez annos. Sabe bem a língua de Japão. Professo de 4 votos em 1611.

40. O P. João Matheos Adami, Siciliano, de Masara, annos de idade 41, de Companhia 22, forças boas. Ouvio philosofia, e theologia. Sabe bem a língua, e prega nella mediocremente. Professo de 4 votos em 1611.

41. O P. Julião de Nacaura, natural de Nacaura, de distrito de Omura, annos de idade 50, de Companhia 26, forças boas. Estudou cauzos [casos] trez annos. Prega e confessa e sabe mediocremente as Letras de Jappam.

42. O P. Luíz de Firando, annos de idade 51, de Companhia 30, forças boas. Estudou cauzos [casos] trez annos. Sabe mediocremente as Letras de Jappão, prega bem na sua língua.

43. O P. Manoel Boralho, Portuguez, de Santarém, diocezi de Lixboa, annos de idade 68, de Companhia 40, Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599. [Deest num. 44 [10]]

45. O P. Matheos de Couros, Portuguez, de Lisboa, annos de idade 49, e de Companhia 34 (?), forças boas. Ouvio philosofia, e theologia. Foi hum anno Reitor da Caza d[e Xiqui] e sinco annos do Collégio de Arima. Sabe bem a língua de [Jappão], e prega nella. Professo de 4 votos no anno de 1602.

46. O P. Manoel Gon[çálvez, Portuguez, da vi]lla de Esposende, diocezi de Braga, annos de idade 37, e de Co[mpanhia 15, forças] medíocres. Estudou cauzos [casos] dous annos. Sabe bem a língua [de Jappão].

47. O P. Manoel Bor[ges, Portuguez, da cidade de] Évora, annos de idade 37, de Companhia 17, forças boas. Est[udou o curso de philosofia, e trez ann]os de theologia. Leo latim dous annos.

48. O P. Manoel [Rodríguez, natural de] Macao, filho de Portuguez, annos de idade 4[0, e de Companhia 15, forças boas]. Ouvio dous annos cauzos [casos]. Sabe a língua de [Jappão mediocremente]. / 108

---

160 *numerus* 42 *corr.*

---

[10] Certa ratio, cur nomen P. Marci Ferraro omissum sit, deperdito originali sciri vix poterit; quod negligentia ejus, qui Catalogum medio fere saeculo XVIII. transcripsit, praetermissum esse videtur.

49. O P. Martinho do Campo, natural de Fasami, terra de Omura, annos de idade 49, de Companhia 26, forças boas. Estudou cauzos [casos] trez annos. Leo hum anno gramática. Sabe bem as Letras de Jappão, e prega na sua língua muito bem.
50. Hé falecido [11].
51. Hé falecido [12].
52. O P. Nicolao da Costa, Portuguez, de Lixboa, annos de idade 48, de Companhia 30, forças medíocres. Estudou hum anno lógica, e trez annos cauzos [casos] de conciência. Foi hum anno Ministro de Nangazaqui. Sabe a língua de Japão mediocremente.
53. [*ms.*: 43!] O P. Pedro Paulo, Italiano, de Laino, em Nápoles, annos de idade 58, de Companhia 38, forças boas. Ouvio philosofia, e theologia dous annos. Sabe bem a língua, e prega nella. Professo de 4 votos em 1601.
54. O P. Pedro Morejón, Castilhano, de Medina del Campo, diocezi de Valhadolid [*ms.*: Valhadolia], annos de idade 55, de Companhia 40, forças medíocres. Ouvio philosofia e theologia. Foi Reitor do Cami nove annos. Sabe bem [a] língua, e prega nella. Professos (!) de 4 votos no anno de 1601.
55. O P. Pedro Márquez, Portuguez, de Mourão, diocezi de Évora, annos de idade 42, de Companhia 25, forças boas. Ouvio philosofia, e theologia. Leo trez annos latim. Sabe a língua de Jappão mediocremente.
56. O P. Pedro Martins, Portuguez, de Extremôs, diocezi de Évora, annos de idade 34, de Companhia 18, forças boas. Ouvio philosofia, e trez annos theologia.
57. [*corr. ex* 47] O P. Ruy Gómez, Portuguez, de Lisboa, annos de idade 59, de Companhia 33, forças boas. Foi dous annos Ministro do Collégio de Nangazaqui. Ouvio cauzos [casos] dous annos. Sabe a língua mediocremente. Coadjutor formado no anno de 1603.
58. O P. Sebastião Vieyra, Portuguez, de Castro Dairo, Bispado de Lamego, annos de idade 44, de Companhia 28, forças medíocres. Ouvio philosofia e theologia. Foi Procurador da Província em Macao [trez] annos, em Jappão outros trez annos. Sabe a língua mediocremente. Professo de 4 votos no anno de 1611.
59. O P. Sebastião Quimura, Jappão, de Firando, annos de idade

---

[11] P. Mancius Hirabayashi die 21. Martii 1615 in civitate Nagasaki mortuus est: *J. 58* 151v 289.

[12] P. Nicolaus de Ávila die 28. Maji 1618 in Collegio Macaensi defunctus est: *AHU 1659* 102; cf. *J. 17* 223 et *J. 114* 178-179.

52, de Companhia 33, forças boas. Ouvio ca[uzos trez] annos. Sabe bem suas Letras, e prega bem em Japão.

60. O P. Thomé Tçuxi, Jappão, de So[nogui, terra de] Omura, annos de idade 46, de Companhia 28, fo[rças boas. Estudou cauz]os dous annos. Sabe bem as Letras de Jappão, [e prega na sua língua] muito bem.

61. O P. Valentim Carvalho, Portuguez, [de Lisboa, annos] de idade 59 e de Companhia 41, forças boas. Ouvio [philosofia, e theologia. Foi] feito Mestre /108v/ em Artes. Leo latim sete annos, e hum curso de philosofia em Lixboa, e 4 annos de theologia em Macao. Foi Reytor do Collégio de Macao 8 annos. Vay em sinco annos que hé Provincial desta Província. Professo de quatro votos no anno de 1596.

62. O P. Vicente Ribeyro, Portuguez, de Oeiras, diocezi de Lixboa, annos de idade 40, de Companhia 22, forças medíocres. Ouvio philosofia, e theologia. Sabe muito bem a língua de Jappão, e prega muito bem nella. Professo de 4 votos no anno de 1614.

Catálogo dos Irmãos de Jappão no mesmo anno de 1617.

63. O Ir. Ambrósio Fernandes, Portuguez, de Aldea do Sixto, diocezi do Porto, annos de idade 66, de Companhia 39, forças boas. Sottoministro do Collégio de Nangazaqui 21 annos, e há 4 annos que ajuda ao Procurador da Província. Coadjutor Temporal formado no anno de 1595.

64. O Ir. Agostinho Ota, Jappão, de Uracami, do Reyno de Fingen, annos de idade 42, de Companhia 15, forças boas. Sabe as Letras de Jappão mediocremente, e prega pellas Rezidências. Hé estudantes (!).

65. O Ir. Aleixo Xinji, Jappão, annos de idade 52, de Companhia 28, forças medíocres. Sabe as Letras mediocremente, prega. Hé Coadjutor Temporal.

66. Hé falecido [13].

67. O Ir. André Amacuza, Japão, de Reino de Fingo, annos de idade 54, de Companhia 36, forças boas. Sabe [as] Letras mediocremente. Hé Coadjutor Temporal.

68. Dimissus [14]

69. O Ir. Balthazar Correa, Portuguez, de Santiago, diocesi de Lamego, annos de idade 59, de Companhia 38, forças medío-

---

[13] Fr. Andreas Saito die 28. Februarii 1615 vivere cessit: *Phil. 11* 85v.

[14] Fr. Andreas Noma tempore P. Valentini Carvalho, Provincialis, e Societate egressus est: qui postea, c. annum 1625, iterum admitti cupiebat: *J. 18 I* 77. — Cf. infra, *Doc. 84*.

cres. Foi Sottoministro em Goa hum anno, outro anno em Macao, trez annos em Japão. Coadjutor formado em 1591.

70. O Ir. Bartholomeo Rioxei, Jappão, de Bungo, annos de idade 55, de Companhia 22, forças medíocres. Sabe as suas Letras mediocremente, prega bem em sua língua. [Hé] Coadjutor Temporal.

71. O P. Constâncio[15] [= *leg.* O P. Constantino], J[appão, de] Izafai, no Reino de Figen, annos de idade 51, de Companhia 22, f[orças me]díocres. Leo latim 12 annos. Estudou cauzos [casos] anno e meio. S[abe me]diocremente as Letras de Jappão.

72. O Ir. Christóvão, [Jappão, de Bun]go, annos de idade 45, de Companhia 15, forças boas. Sabe [as Letras de Jappão] mediocremente, prega nas Rezidências. Coadjutor Temporal.

73. O Ir. Diogo P[ereira, da cidade de] Cochim, na Índia, filho de Portuguez, annos [de idade 67, e de Companhi]a 44, forças muito fracas. Coadjutor Temporal formado [em 1591]. / 109

74. O Ir. Diogo Xibata, Jappão, de Notçu, do Reyno de Bungo, annos de idade 53, de Companhia 14, forças fracas. Sabe bem suas Letras, prega. Coadjutor Temporal.

75. O Ir. Diogo Yuqui, Jappão, do Reyno de Ava, annos de idade 42, de Companhia 22, forças boas. Estudou cauzos [casos] trez annos. Leo latim trez annos. Sabe bem as suas Letras, prega bem em sua língua.

76. O Ir. Domingos Dias, Portuguez, de Lixboa, annos de idade 61, de Companhia 36, forças fracas. Sabe bem a língua de Jappão, cultiva os Christãos. Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

77. O Ir. Francisco Fernandes, Portuguez, de Monte Mor o Novo, diocezi de Évora, annos de idade 66, de Companhia 42, forças medíocres. Sabe bem a língua de Jappão. Coadjutor formado no anno de 1593.

78. O Ir. Francisco Calado, Portuguez, do Sore [= Soure], diosezi (!) de Coimbra, annos de idade 27, e de Companhia 8, forças boas. Coadjutor Temporal.

79. O Ir. Gaspar Pereyra, Portuguez, de Lamego, annos de idade 50, de Companhia 32, forças medíocres. Sabe a língua de Jappão mediocremente. Coadjutor Temporal formado em 1600.

---

266 *numerus* 71 *corr.*

---

[15] Constantinus Dourado interim sacerdos factus erat: cf. *J.* 25 105 *J.* 16 *II* 292.

80. O Ir. Gaspar Sadamatçu, Jappão, de Fazami em Omura, annos de idade 52, de Companhia 34, forças boas. Sabe bem suas Letras, prega pellas Rezidências. Coadjutor Temporal.

81. O Ir. Thomé [*leg.* Gómez] Sangui, Jappão, de Y[a]manguchi, annos de idade 74, de Companhia 37. Sabe suas Letras mediocremente. Forças medíocres. Coadjutor formado no anno de 1600.

82. O Ir. João Bautista Pace [= Pece], Italiano, de Cantansaro (!), annos de idade 57, de Companhia 37, robusto. Coadjutor Temporal formado em 1601.

83. Hé falecido [16].

84. O Ir. João Yama, Jappão, do Reyno Tçunocuni, annos de idade 51, e de Companhia 30, forças boas. Sabe suas Letras, prega pellas Rezidências. Coadjutor Temporal.

85. O Ir. Ignacio Cato, de Amacuza, annos de idade 44, e de Companhia 15, forças medíocres. Sabe suas Letras mediocremente, prega pellas Rezidência[s]. Coadjutor Temporal.

86. O Ir. Jorge Tonno, Jappão, de Cang[a] [= Conga] [no Reyno] de Figen, annos de idade 42, de Companhia 10, forças [boas. Foi dous] annos Sottoministro do Seminário, e trez na Casa [de Meaco. Sa]be as suas Letras mediocremente. Coadjutor Temporal.

87. O Ir. Julio Conga, Jappão, de [Conga, em Figen, ann]os de idade 49, de Companhia 30, forças medíocres. [Estudou latim seis] annos. Sabe as suas Letras mediocremente ,[prega pellas Rezid]ências.

88. O Ir. Jozeph, olim Eitor, Jappão, do Reyno de Fiunga, annos de idade 49, de Companhia 30, forças medíocres. Sabe as suas Letras mediocremente, prega nas Rezidências. Coadjutor Temporal.

89. O Ir. Justo Calariya [= Cazariya], Jappão, de Nangazaqui, annos de idade 47, de Companhia 27, forças medíocres. Estudou latim sinco annos. Sabe suas Letras mediocremente, prega pellas Rezidências.

90. O Ir. Leão Fancão, Jappão, de Ximosa, annos de idade 79, de Companhia 37, forças medíocres. Sabe suas Letras mediocremente. Coadjutor Temporal formado em 1601.

91. O Ir. Leonardo Guimura [= Quimura], de Nangazaqui, annos de idade 42, de Companhia 15, forças boas. Sabe suas Letras. Coadjutor Temporal.

92. O Ir. Lourenço Omachi, de Miye, do Reyno de Figen, annos

---

[16] Fr. Johannes Bernardes die 4. Octobris 1615 in Collegio Macaensi obiit: *AHU 1659* 102; cf. *J.16 I* 237 et *J.114* 2.

de idade 44, de Companhia 15, forças boas. Estudou latim sinco annos. Sabe suas Letras mediocremente, e prega.

93. O Ir. Luiz Nayto, de Naire [*leg.* Noxe], no Reino de Tamba, annos de idade 46, de Companhia 10, forças medíocres. Ouvio latim 6 annos. Sabe muito bem as Letras de Jappão. Leo trez vezes os livros das suas seitas aos Irmãos, e *Dojucos,* prega pellas Rezidências.

94. Dimissus [17].

95. Dimissus [18].

96. O P. Martinho Xiquimi, Jappão, de Arima, do Reyno de Figen, annos de idade 41, de Companhia 22, forças boas. Ouvio philosofia, e dous annos theologia. Sabe bem as Letras de Jappão, e prega bem em sua língua.

97. Hé falecido [19].

98. Hé falecido [20].

99. Hé falecido [21].

100. O Ir. Mathias Machida, Jappão, de Cochinotçu, do Rey[n]o de Figen, annos de idade 36, da Companhia 10, forças medíocres. Ouvio latim seis annos. Sabe as suas Letras mediocremente, e prega pellas Rezidências.

101. O Ir. Miguel Moriyama, Jappão, de Nangazaqui, annos de idade 47, de Companhia 2[7, forças me]díocres. Sabe das suas Letras menos que mediocremente. Coad[jutor Tempo]ral.

102. O Ir. Miguel Guimura [= Quimura], Jappão, do Reyno de Cavachi, annos de idade 51, de Companhia 30, [forças boas.] Estudou latim sinco annos, e cauzos [casos] hum anno. Sabe [bem suas Letras] e prega bem.

103. O Ir. Miguel[Matçuda], de Xiqui, do (*bis positum*) Reyno de Fingo, annos de idade [40, de Companhia 10], forças boas. Ouvio latim seis annos. Leo [grammática 2 annos. Sabe suas Letras] mediocremente, prega pella[s] Rezidências. / 110

---

[17] Fr. Ludovicus Shiozuka mense Augusto 1615 e Collegio Macaensi in Japoniam advenit et statim dimissus est: *J. 16 I* 306v. Postea Manilam profectus, ibi sacerdotio auctus est: *J. 35* 114.

[18] Fr. Ludovicus Matsuō ante Septembrem 1620, forsitan jam anno 1617 vel 1618, e Societate dimissus (vid. Cat. Macaensem Junii 1618, et Provinciae Japonicae Sept. 1620 et *J. 37* 214), Februario 1623 in Seminario Japonico, a PP. Dominicanis Manilae condito, docebat: *J. 37* 214.

[19] Fr. Mantius Mizuguchi die 19. Februarii 1615 in Japonia e vita cessit: *J. 17* 36 65; *J. 58* 162; *J. 25* *8v.

[20] Fr. Mantius Taichiku die 15. Januarii 1615 in Collegio Macaensi morbo correptus est: *J. 114* 2.

[21] Fr. Mathias Sanga, vel potius Fr. Mathias de oppido Sanga, Kawachi, die 23. Januarii 1615 in Collegio Manilensi defunctus est: *Phil. 2 I* 108; *Phil. 11* 85v.

104. O Ir. Miguel Maqui, Jappão, de Tacatçugui, do Reyno de Tçunocuni, annos 36, de Companhia 10, forças boas. Estudou latim 6 annos. Sabe bem suas Letras, e prega.

105. Dimissus[22].

106. O Ir. Nicolao Gueyan, Jappão, do Reyno de Omi, annos de idade 48, de Companhia 29, forças boas. Estudou latim trez annos. Sabe bem as suas Letras, prega pellas Rezidências.

107. O Ir. Pedro, Jappão, de Cochinotçu, do Reyno de Figen, annos de idade 51, de Companhia 32, forças medíocres. Coadjutor Temporal.

108. Hé falecido[23].

109. O Ir. Paulo Saito, do Rey[n]o de Tamba, annos de idade 41, de Companhia dez, forças boas. Estudou latim seis annos. Sabe suas Letras mediocremente, e prega.

110. O Ir. Romão Matçuoca, Jappão, do Rey[n]o de Bungo, annos de idade 64, de Companhia 37, boas forças. Sottoministro em Arima 17 annos. Sabe suas Letras mediocremente. Coadjutor Temporal formado em 1600.

111. O Ir. Romão Nixi, Japão, de Arima, annos de idade 47, de Companhia 28, forças boas. Ouvio latim seis annos. Sabe bem suas Letras, prega pellas Rezidências.

112. O Ir. Thomás, Jappão, de Iquitçuqui, ilha de Firando, annos de idade 61, de Companhia trinta, forças boas. Sottoministro de Omura 17 annos, de Meaco 4 annos. Coadjutor Temporal.

113. O Ir. Thadeo, Jappão, de Uzuqui, no Reyno de Bungo, annos de idade 49, de Companhia 27, forças medíocres. Hé pintor. Coadjutor Temporal.

114. O Ir. Thomé Funamoto, Jappão, da ilha de Xiqui, no Reyno de Fingo, annos de idade 38, de Companhia dez. Ouvio latim 6 annos. Leo hum anno. Sabe bem as suas Letras, e prega pellas Rezidências.

115. O Ir. Xisto Tyo [*leg.* Iyo], Jappão, de Nangazaqui, de idade 47, de Companhia 27, forças medíocres. Ouvio latim 6 an[nos, e o leo] sinco. Estudou cauzos [=casos] hum anno. Sabe bem as suas [Letras, e prega] bem em sua língua.

---

[22] Fr. Mantius Johannes [Máncio João] = Itō João: tempore Provincialis Valentini Carvalho e Societate egressus, c. annum 1625 iterum petebat admitti: *J. 18 I* 77.

[23] Fr. Paulus Ryōin, Amacusanus, die 17. Septembris 1615 Manilae defunctus est: *Phil. 2 I* 114.

53

CATALOGUS INFORMATIONUM COMMUNIUM COLLEGII MACAENSIS

mense Octobri 1617 renovatus

I

1. Catalogus iste Macaensis Catalogo Japonico Junii 1617 correspondet; sed titulo teste, mense Octobri 1617, non Junio, exaratus, vel potius 'renovatus' est. Renovatus ex quonam alio Catalogo? Catalogus enim Primus Macaensis, qui istum praecedit (ex iis, qui conservati sunt), factus est die 25. Januarii anni 1604. Sed dubitandum non est, quin alii Catalogi exstiterint, qui minore intervallo a praesenti separati erant. At, ex ipso Catalogo Octobris 1617 sufficienter probari posse videtur: *exstitisse Catalogum Primum Macaensem* ejusdem fere temporis ac Catalogum Primum Japonicum Novembris 1614: i. e. exstitisse Catalogum Primum Macaensem *vel anni 1614 vel primorum mensium anni 1615.* Quod ut demonstremus, de manuscriptis exemplaribus Catalogi Macaensis anni 1617 brevis explicatio praemittenda est.

2. Duplex Catalogi exemplar conservatum est: unum priori, alterum posteriori exemplari Catalogi Primi Japonici Junii 1617 correspondens: unum in volumine Ajuda, « Jesuítas na Ásia », *49-V-7,* ff. 92-94v: quod etiam hic exemplar A vocamus; alterum ibidem in volumine *49-IV-66,* ff. 110-111v: a nobis hic quoque exemplar B dictum.

II

1. *In priori exemplari* (*i. e. in A*), sicuti in exemplari A Catalogi Primi Japonici Junii 1617, complurium sociorum nomina inveniuntur, qui, quo tempore Catalogus concinnabatur, vel morte, vel dimissione, vel profectione in Indiam, e numero sociorum reapse jam exciderant. Nam

a) *duo socii* Collegii Macaensis, Pater unus et Frater unus, jam tempore compositionis istius Catalogi *defuncti* erant: P. Franciscus Laguna mortuus erat Macai, die 28. Maii 1617[1]; et Frater Gundisalvus (Gonçalo) Francisco 4º Octobris 1616 Macai supremum diem obierat[2].

b) *tres Patres in Indiam abierant*: P. Emmanuel Gaspar, qui jam in Catalogis Brevibus Macaensibus Januarii 1615 et Januarii 1616 deest[3];

---

[1] AHU, Defuncti in Collegio Macaensi, *Cod. 1659* fol. 101. — Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 18. Septembris 1617, lus., orig., *J. 35,* 63v: mortuus mense Maio 1617.

[2] AHU, Defuncti in Collegio Macaensi, *Cod. 1659* fol. 101; cf. epistolam Matthaei de Couros in praecedenti nota allegatam, *J. 35,* 63v: obiit mense Octobri 1616.

[3] Cf. supra, duos illos Catalogos: Doc. 44 et Doc. 49. De eo P. Johannes Rodriguez Giram ad P. Gabrielem de Matos, Macao, 25. Januarii 1616 (lus.,

et P. Hieronymus Centimano, cujus nomini Catalogus Brevis Macaensis Januarii 1616 hanc notam adjicit: « Fica avisado para ir para Goa »[4]; et demum P. Franciscus Carvalho[5].

c) *quattuor socii* tempore compositionis istius Catalogi e *Societate jam egressi erant*: Pater unus et Fratres tres: scl. P. Michael Cabral, qui jam anno 1615 dimissus erat[6]; Fr. Gundisalvus (Gonçalo) da Silva, qui quando ingressus sit in Societatem Jesu, nescimus quidem, sed mense Januario 1615 novitiatum jam peregerat[7] et in Supplemento Catalogi Macaensis, die 27. Januario 1616 confecto, inter dimissos habetur[8]; Fr. Thomas de Mattos, qui similiter Januario 1615 probationis tempus jam peregerat[9], et Januario 1616 etiam tum inter Fratres Coadiutores Macaenses recensetur[10], et tandem Fr. Franciscus d'Araújo, qui circa annum 1610, in Societatem Jesu admissus[11], ante diem 15. Julii 1615 e sociorum numero exciderat[12].

2. Ex iis, quae dicta sunt, inferimus: auctori exemplaris A Catalogi Octobris 1617 alium Catalogum prae manibus fuisse, anno 1614 vel brevi postea factum. Nam, ut ab argumentis certioribus incipiamus:

a) In exemplari A Catalogi Octobris 1617 Fr. Franciscus de Araújo 4 annos Societatis dicitur habere; qui, ut paulo superius diximus, anno 1615, post 5 annos in Ordine peractos, e Societate Jesu egressus erat. Quodsi auctor ejus dimissionem nescisset, sine dubio Octobri 1617 numerum annorum ab hoc Fratre in Ordine peractorum augere debuisset: quod non fecit! Cognovit ergo ejus dimissionem. Sed si eum scivit dimissum, cur in Catalogo retinuit? Nam usus non ferebat, dimissos recenseri in Catalogis! Ratio hic quoque eadem est: quia non novum composuit Catalogum, sed praecedentem 'renovavit' (sicuti titulus expressis verbis dicit): renovavit enim Catalogum vel anni 1614 vel primorum mensium anni 1615, quando Franciscus de Araújo a quatuor annis in Societate Jesu vivebat.

---

orig.): tunc in India procurator erat, sed munus illud P. Bartholomaeo de Sequeira (qui tunc abibat in Indiam) tradituturs erat: *J. 16 II* 292.

[4] Cf. supra, *Doc. 49.*

[5] Quando e Macaensi Collegio in Indiam profectus sit, nescimus; secundum exemplar B Catalogi istius in Provincia Goana versatur; deest in Catalogo Brevi Macaensi Junii 1618 (cf. infra, *Doc. 56*).

[6] Alphonsus de Lucena ad Gen., Macao, 2. Decembris 1615, lus., autogr., *J. 16 I* 237; Johannes Rodríguez Giram ad Gabrielem de Matos, Macao, 25. Januarii 1616, lus., autogr., postscriptum, *J. 16 II* 292; Suplemento do primeiro Catálogo pertencente ao Collégio de Macao, a 27. de Janeiro de 1616, *J. 25,* 107: cf. supra *Doc. 49,* in fine.

[7] Catalogus Brevis Macaensis Januarii 1615, *J. 25,* 102: cf. supra Doc. 44.

[8] Cf. notam 6.

[9] Catalogus Brevis Macaensis Januarii 1615, *J. 25,* 102: cf. supra, Doc. 44.

[10] Cf. supra, Doc. 49.

[11] Franciscus Pacheco ad Gen., Macao, 15. Julii 1615, lus., autogr., *J. 36,* 95: cum ante diem, quo scripta est epistola, dimitteretur, quinque annos in Societate vixerat.

[12] Teste epistola in praecedenti nota allegata. Cf. etiam Supplementum Catalogi Primi Macaensis diei 27. Januarii 1616, in quo Frater Franciscus d'Araújo inter dimissos recensetur: *J. 25,* 107, vide supra, *Doc. 49,* in fine.

b) Simili modo de duobus Fratribus Gundisalvo da Silva et Thoma de Mattos dicendum est. Uterque enim mense Januario 1615 novitiatum peregerat[13]; hinc ambo tunc saltem annum, probabilius duos annos integros (vel. plures) in Ordine vixerant: qui si in Societate perseverassent, Octobri 1617 saltem per tres annos et multos menses, probabilius per quatuor annos, vel quinque, vel etiam plures, Ordinis membra fuissent. Sed in Catalogo Octobris 1617 Gundisalvus da Silva 2 annos, Thomas de Mattos duos annos et unum mensem in vitae religiosae palaestra transegerat. Cum prior vel anno 1615 vel Januario 1616 dimissus sit[14], informatio de eo nonnisi *e praecedenti Catalogo ante ejus egressum confecto* hauriri potuit.

c) Tandem P. Michael Cabral, anno 1615 dimissus[15], tempore Catalogi Macaensis, die 25. Januarii 1604 exarati, per 9 annos in Societate Jesu vixerat: cui Catalogus Octobris 1617 19 annos vitae religiosae adscribit[16]. Quod fere annum 1614 signare videtur. Unde concludi posse videtur, tum auctorem Catalogi Octobris 1617 de ejus egressu scivisse, tum Catalogum auctoris manibus praejacentem fuisse Catalogum anni 1614.

d) Pari modo e tribus in Indiam profectis duorum informationes *immutatae* receptae sunt *ex catalogo anni 1614*: scl. Patrum Emmanuelis Gaspar et Hieronymi Centimano; tertio vero, probabiliter post alios profecto, scl. P. Francisco Carvalho, anni aetatis et vitae religiosae regulariter aucti sunt.

e) Tandem, ex informationibus de duobus jam mortuis, scl. P. Francisco Laguna et Fr. Gundisalvo Francisco, argumentum fieri *non* potest: nam informationes de illis certo sunt auctae tum annis aetatis tum vitae religiosae, quasi non fuissent defuncti. Sine dubio ad eorum mortem, in Catalogo praecedenti forsitan non adnotatam, auctor non attendit.

Ex argumentis allatis certum est, Catalogum Macaensem Octobris 1617 e Catalogo Primo anni 1614/15 ortum ducere. Quem auctor multis correctionibus et additionibus auxit: cujus transcriptione amanuensis formam A praesentis Catalogi Octobris 1617 (sat gravibus defectibus laborantem) produxit, ex qua tandem nova recognitione forma B orta est.

3. In exemplari A singulis nominibus Patrum solito more numerus a primo usque ad ultimum progrediens adjectus est; quam numerationem auctor in serie Fratrum prosequitur; sed nota: ab initio Catalogi

---

13 Nam in Catalogo Brevi Macaensi Januarii 1615 inter Fratres Coadjutores, non inter novitios enumerantur: *J. 25* 102: cf. supra, Doc. 44.

14 In Supplemento Catalogi Primi Macaensis, 27. Januarii 1616, jam inter dimissos computatur: *J. 25* 107: cf. supra, Doc. 49, in fine.

15 Cf. supra, adnot. 6 hujus introductionis.

16 In Catalogo Macaensi, 25, Januarii 1604, P. Michael Cabral 28 annos natus dicitur; 9 annos in Societate transegerat. Cui in praesenti Catalogo Octobris 1617 40 anni aetatis, 19 anni vitae religiosae tribuuntur. Cur anni aetatis et anni vitae religiosae ab uno ad alterum Catalogum modo diverso aucti sint, non plane patet. Qua de re e numero annorum *aetatis* nulla inductio fieri potest.

non a numero uno incipi, sed a numero 15; et sequi numerationem a 15 usque ad 36; duos deinde numeros (37 et 38) addi, antequam ad Fratres perveniatur, quin nomen vel ulla informatio ponatur! Tum denique initium sumere seriem Fratrum a numero 39 usque ad 54; in fine autem repeti sub novis numeris (55 et 56) informationes de duobus Patribus, de quibus jam sub numeris 31 et 32 actum erat. Quid vero de numeris 37 et 38 sit, non indicatur.

Ratio, cur numeratio in exemplari A non a numero 1, sed a 15 incipiat, haec esse videtur: Catalogum Macaensem Octobris 1617 et Catalogum Japonicum Junii 1617 in eodem volumine [17] Bibliothecae da Ajuda *praecedit* Catalogus eorum, qui in Sinis degebant, factus, teste titulo, initio Decembris 1614 [18]. Qui duas habet partes: prima Patres recenset, altera Fratres. Atqui, prima pars numeratur ab 1 usque ad 14. Deinde primum nomina omnium Fratrum in elencho ponuntur, tandem, incipiendo a numero 15, informationes de singulis Fratribus sequuntur. Probabiliter vel in Catalogo aliquo praecedenti (quo usus est auctor), post Patres in Sinis degentes (1-14) sequebantur Patres Macaenses, recte incipientes a numero 15; vel saltem auctor eos post Patres Sinenses ponere in animo habebat.

III

1. Jam *de altero exemplari, quod B diximus,* agendum est: illud ab exemplari A eo vel maxime distinguitur, quod: a) numeratio nominum ab 1 incipit, non a 15. b) Eo quod auctor (sicut in exemplari B Catalogi Japonici Junii 1617 factum vidimus) *mortuorum, dimissorum, in Indiam profectorum nomina omittens,* uniuscujusque tamen numerum retinens, brevi nota explicat, quid de eo, qui in praecedenti Catalogo (et etiam in exemplari A istius Catalogi) recensebatur, factum sit: « Hé falecido » etc. c) Desunt etiam, sicut in exemplari B Catalogi Japonici, vota ultimo tempore emissa. d) In ipsis quoque informationibus differentiae cernuntur, quae quidem aliquando errori amanuensis tribui possent; sed plerumque vel exemplar A corrigunt, vel aliud exemplar Catalogi anni 1614 indicant. Ita vota P. Emmanuelis Barreto in B recte anno 1600 emissa dicuntur, dum ea A demum anno 1616 facta esse dicit. Exemplar B annos aetatis P. Stephani Coelho recte 30 numerat, dum A falso 34 ponit. Similiter B annos vitae P. Francisci de Pina 31 computat, dum A falso ad 35 ascendit. Loco nominis Emmanuelis (Manoel) Carvalho in A positi B recte 'Manoel Coelho' scribit. Exemplar B Antonium Pinhão recte circa annum 1610 in Societatem Jesu ingressum esse dicit, quem A falso circa annum 1615 Ordini adscriptum esse vult.

2. De paucis differentiis inter A et B accuratius investigare juvabit.

---

[17] In vol. *49-V-7* collectionis 'Jesuítas na Ásia'.

[18] Non solo titulo, sed etiam comparatione annorum aetatis et vitae religiosae, qui in isto Catalogo indicantur, satis demonstratur: informationes ejus *anno 1614* primum conscriptas esse; neque vero adjuncta posteriora desunt (e. g. vota annorum sequentium adduntur).

a) Rector Collegii Macaensis a die 1. Decembris 1611 usque ad finem Aprilis vel 1. Maji 1615 fuit P. Emmanuel Dias senior[19]; quem tunc[20] secutus est P. Hieronymus Rodríguez junior, qui eo munere per tres annos functus[21], etiam die 22. Aprilis 1618 illud gerebat[22], sed teste Catalogo Brevi Macaensi Junii 1618 jam deposuerat[23]; a Majo 1618[24] usque ad diem 15. Augusti 1620[25] ei successit P. Celsus Confalonieri.

Mirum certe est, quod P. Emmanuel Dias sen., qui quo tempore Catalogus compositus est, non erat Rector Collegii Macaensis, tum in exemplari A, tum in B, istius Catalogi, *primum locum occupat*: cumque Catalogus iste neque per ordinem alphabethicum, neque per prioritatem professionis religiosae procedat, en aliud tibi indicium, Catalogum praesentem derivari a Catalogo anni 1614, quando P. Emmanuel Dias erat Rector Collegii Macaensis!

---

[19] Franciscus Pacheco ad Gen., Macao, 19. Oct. 1611, lus. autogr., *J. 38* 38: « Posto que ao primeiro de Dezembro deste anno de 1611, entreg*arei* o officio de Reitor ao P[e] Manoel Dias ... ». Cf. Emmanuel Dias ad P. Antonium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 5. Novembris 1615, lus., Orig., *J. 16 II* 231: « ... do P[e] Francisco Pasio que aqui me escreveo ..., quando em Outubro de 611 me mandou ter cuidado deste Collégio ... » Cum auctor primae epistolae forma futuri utatur, argumentum ex ea desumptum non omnino certum est. Altera tamen epistola primae non contradicit: ita enim intelligi potest (ac debet): P. Franciscum Pasio mense Octobri 1611 *scripsisse* P. Emmanueli Dias de munere mox suscipiendo.

[20] Alphonsus de Lucena ad Gen., Macao, 12. Maji 1615, lus., autogr., *J. 16 II* 184v: « Averá 12 ou 13 dias que [o P[e] Provincial Valentim Carvalho] nomeou outro Reitor ... chamou aos Padres e Irmãos deste Collégio e lhes dixe como o P. Manoel Dias tinha ja acabado os tres anos de Reitor, e nomeava e determinava por Reitor novo ao Padre Jerónymo Rodríguez ... » Epistola illa sat longa die 12. Maji 1615 ad finem perducta est; videtur autem eadem die, vel certo non multo antea, coepta: ita enim incipit: « No tempo presente em que escrevo esta carta a V. P., esperamos cada dia que chegue hum junco de Japõis de Sião, e prometeo tomar estas ilhas *aos 15 do mes presente* ». Unde sequitur: P. Hieronymum Rodríguez vel sub finem Aprilis vel die 1. Maji Rectorem Collegii Macaensis nominatum esse; eodem tempore Emmanuel Dias munus deposuit.

[21] Catalogo Primo Provinciae Japonicae (Septembris 1620) teste: *J. 25* 114: cf. infra, *Doc. 68 B*.

[22] Johannes Rodríguez Giram ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, Macao, 22. Aprilis 1618, lus., autogr., *J. 17* 143.

[23] Vid. infra, *Doc. 56*.

[24] Ajuda, *49-VI-66*, fol. 46v. — Franciscus Pírez [ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem], Macao, 10. Januarii 1619, lus., autogr., *J. 17* 216: P. Franciscus Vieira, Visitator, antequam medio anno 1618 in Japoniam abiit, P. Celsum Confalonieri Rectorem Collegii Macaensis nominavit.

[25] Ajuda, *49-IV-66*, fol. 46v. — Gabriel de Matos ad Gen., 25. Aprilis 1621, lus., autogr., *J. 17* 280: « ... deste Collégio, do qual sou Reitor, há oito meses ». Secundum Catalogum Brevem Japonicum Septembris 1620 (*J. 25* 109: cf. infra, *Doc. 67*) et Catalogum Primum Japonicum ejusdem anni et mensis (*J. 25* 112v: cf. infra *Doc. 68 B*) etiam tum P. Celsus Confalonieri cum munere Rectoris recensetur.

De cujus successore P. Hieronymo Rodríguez (qui, quando Catalogus compositus est, Rectoris Macaensis officio fungebatur) exemplar A ita dicit: « Foy tres annos Reytor deste Collégio de Macao ». Exemplar B sic habet: « Vay em tres (annos) que *hé* Reitor deste Collégio ». Verba exemplaris B tempori compositionis perfecte conveniunt, quo P. Hieronymus Rodríguez tertium annum Rectoratūs coeperat, quem necdum compleverat. Quodsi etiam verba exemplaris A recte intelligi possunt, tamen e forma praeteriti, quae adhibetur, ea postea adjuncta esse suspicamur.

De P. Celso Confalonieri in Catalogo ne mentio quidem fit. Quem in exemplari A Catalogi *Japonici* Junii 1617 per duos annos fuisse Rectorem Collegii Macaensis legimus[26]. Sed illa nota ibi postea addita est, et in exemplari B ejusdem Catalogi *non* legitur. Ex ejus absentia jure concludimus, Catalogum praesentem primo conscriptum esse, quando ille Rectoris officium nondum in se susceperat.

b) In exemplari A istius Catalogi *sub numeris 37 et 38* neque nomina neque informationes ponuntur: « 37. P.e » (nihil aliud), et: « 38 » (nihil amplius). Numero 37 exemplaris A numerus 23 in B correspondet (nam numeratio in B ab *uno* incipit, non a 15, ut fit in A); numero 38 in A correspondet 24 in B. Exemplar B sub numero 23 informationes de P. Antonio de Sousa continet. Cur A de eo silet, non plane constat: fortassis quod, quo tempore Catalogus compositus est, absens erat. Nam anno 1616 e portu Macaensi Malaccam se contulit ad sacros ordines recipiendos; inde recta via in Japoniam trajecit, sed, ignarus linguae, sequenti anno 1617 jussu Superiorum e Japonia profectus esse videtur, ut Cochinchinam peteret et inde Macaum regrederetur[27]. Nescimus, quando reapse Macaum regressus sit. Differentia inter A et B forsitan indicio est, eum mense Octobri 1617 nondum Macaum advenisse, sed ante compositionem exemplaris B eodem appulisse. Teste Catalogo Junii 1618 jam tunc Macai degit[28]. — Ad numerum 24 in B adjuncta est nota: « Dimissus ». Quis sit ille dimissus, ex exemplari A non discimus. Comparantes praesentem Catalogum cum Catalogo Brevi Macaensi Januarii 1616 invenimus: e 5 Fratribus Januario 1616 4o anno, theologiae operam dantibus, in exemplari A praesentis Catalogi Octobris 1617 quinque jam sacerdotes, in exemplari B quattuor recenseri (deest, ut diximus, P. Antonius de Sousa); e Fratribus autem theologiae morali seu casibus conscientiae studentibus tum in A tum in B Catalogi 1617 desiderari nomen Fr. Petri Soárez. In exemplari B Catalogi Brevis Macaensis Januarii 1616[29] ad nomen Fr. Petri Soárez alia manu adjecta est nota: « está avizado pera ir a Cochim »; ac paulo post, dum dicitur duos Fratres Japonenses, qui cum Fr. Petro Soárez theologiae morali operam dabant, Malaccam abire debere ad sacros ordines recipiendos, eadem

---

26 Vide supra, *Doc. 52,* Textum A.

27 Hieronymus Rodríguez ad Gen., Nagasaki, 26. Martii 1617, lus., autogr., *J. 17* 76.

28 Cf. infra, *Doc. 56.*

29 *J. 26* 20: cf. supra, *Doc. 49.*

manus adjicit: « os dous », excludens scl. Fr. Petrum Soárez. Num forsitan hic ex Ordine dimittendus in Indiam mittebatur?

c) Tandem, in exemplari A *sub numero 52* recensetur Frater [Antonius] de Ponte, cuius nomen in exemplari B *omittitur*. Ratio omissionis non omnino certa est, sed videtur haec esse: Frater Antonius de Ponte Octobri 1617 in Collegio Macaensi degens, anno 1618 in Japoniam trajecit, Procuratorem adjuturus [30]. Tempus, quo profectus sit, nescimus; sed quia propter ventorum opportunitatem fere mensibus Junio et praesertim Julio naves e portu Macaensi in Japoniam solvebant [31], vix aderit errandi facultas. Quare, cum ille tempore compositionis huius exemplaris B vel jam profectus esset, vel saltem destinatus ad Japonicam Missionem, haud difficulter explicatur, cur eius nomen in A ponatur, in B omittatur.

IV

1. *Conclusionis gratia resumimus*: Catalogus Primus Macaensis Octobris 1617 e praejacenti Catalogo Primo Macaensi anni 1614, sub finem anni composito, qui etiam Patres in Sinis degentes comprehendebat, factus est. Exemplar A ita concinnatum esse videtur, ut exemplar Catalogi anni 1614 multis correctionibus auctum transcriptione in novum Catalogum transformaretur. Defuncti, dimissi, profecti in Indiam, cum deleti non essent modo evidenti, in novum Catalogum transierunt. Quando vero compositum est exemplar B, jam mortuorum, dimissorum, profectorum ratio habita est.

2. Exemplar A istius Catalogi iisdem proprietatibus distinguitur ac exemplar A Catalogi Japonici Junii 1617. E contra, exemplar B Catalogi praesentis easdem proprietates ostendit ac exemplar B Catalogi Japonici Junii 1617: B quasi textum contractum continet, in quo fere verba essentialia retinentur.

3. Textus A, ut patet, non potest descendere a textu B, in quo informationes de iis, qui jam defuncti, dimissi, profecti erant, omittuntur. Sed neque B potest descendere a forma A (*prout jacet*), quia in A mors, dimissio, profectio complurium sociorum non indicantur. Sed B aeque immediate a praecedenti Catalogo 1614, probabiliter multis correctionibus et additionibus aucto, originem trahit, sive agatur de eodem exemplari Catalogi 1614, in quo etiam A fundatur, additis tamen novis correctionibus, sive in alio, aliquantum differenti.

4. Diximus formam B istius Catalogi Macaensis correspondere formae B Catalogi Japonici, Junio 1617 facti (vel potius, ut ostendimus, non ante finem Maji 1618 concinnati): sed Catalogus iste Macaensis concisa verborum brevitate, quae in B non casu, sed voluntate adhibita est, ab aliis Catalogis Primis magna evidentia distinguitur; simul auctor praesentis Catalogi numeros quidem Catalogi praecedentis retinet, sed

---

[30] Matthaeus de Couros ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 25. Septembris 1619, lus., autogr., *J. 35*, 132v.

[31] Cf. J. Fr. Schütte, S. J., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1*, pag. 127.

informationes, quae de mortuis, dimissis, profectis erant, delet; addit autem rationem, ob quam quisque e numero sociorum exciderit; modus iste etiam in exemplari B Catalogi Japonici Junii 1617 tenetur, dum ab aliis Catalogis Primis longissime distat. Quare non dubitamus auctorem *exemplaris B* utriusque Catalogi, Japonici nempe et Macaensis, unam eandemque personam esse (quidquid de cetero sit de auctore vel auctoribus correctionum in praecedentem Catalogum anni 1614 inductarum).

5. *Exemplar A* utriusque Catalogi, Japonici et Macaensis, uno eodemque modo, ab aliis Catalogis Primis sat distante, exaratum est; retinet enim Catalogi praecedentis numerationem; porro socios, qui post ultimum Catalogum defuncti, dimissi, profecti erant, in textu *non* delet; vix dubium, quin etiam textus utriusque exemplaris A (Catalogi Japonici et Catalogi Macaensis) ab uno eodemque auctore in istam formam redactus sit.

6. De compositione duplicis formae A et B utriusque Catalogi, Japonici nempe, Junii 1617, et Macaensis, Octobris 1617, fontes *externi* desiderantur. Qua de causa multae quaestiones circa utrumque Catalogum hodiedum sine responso remanent. Difficillime enim e textuum tam singulari modo concinnatorum *internis* notis de auctore, seu de auctoribus, ac de origine istorum Catalogorum judicatur. Ne illud quidem statui potest, quam partem amanuensis saeculi XVIII. in exarando textu habuerit: num Catalogos jam forma, qua nunc exstant, in Archivo Macaensi invenerit, an duo exemplaria utriusque praecedentis Catalogi anni 1614 (Japonici et Macaensis), vario modo correctionibus aucta, meliore qua potuit arte, transscripserit.

7. E dictis patet utrumque Catalogi exemplar, A et B, caute omnino adhibendum esse, ne multis erroribus ansa praebeatur. Sed A et B *simul sumpta et inter se comparata* pretio historico non destituuntur.

8. *De modo edendi* vide quae sub numero V. introductionis ad Catalogum Primum Japonicum Junii 1617 dicta sunt.

53

Textus A

Ajuda 49-V-7 91^v-94^v

Catálogo das Informaçoens Commuas
dos Padres e Irmãos do Collégio de Madre de Deos
de Macao, renovado no mez de
Outubro de 1617. /92/

15. Padre Manoel Dias, Portuguez, natural de Alphalham, Bispado [de Porta]legre, de idade de 58 annos e da Companhia 41, de boas forças. [Ouvio] o Curso das Artes e tres annos de theologia. Foi na Índia Superior de Tana e Chaul 4 annos, Companheiro do P.e Alexandre Valignano, Visitador, tres. Reitor do Collégio de Macao duas vezes, huma 3 annos e meio, e por outros 4 tres e meio [!] Foy por Superior de tres Residências / que estã[o] pola China adentro, seis annos./Feito Professo de 4 votos no anno de 1595.

16. P.e Diogo Pinto, Portuguez, natural de Quintella, Bispado de ..., de ... annos de idade e da Companhia 52, de fracas forças. Acabou o Curso das Artes, e ouvio dous annos de theologia. Leo dous annos latim, e hum Casos de conciência. Foy tres annos ministro do Collégio de Macao. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1588.

17. P.e Francisco Laguna, Castelhano, de Entreva, Bispado de [Ca]llahora, de idade de 65 annos, e da Companhia 47, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia e theologia. Leo theologia moral 12 annos. Foy menistro do Collégio de Macao dous annos e meio. Fez profissão de 4 votos no anno de 1603.

18. P.e João Rodríguez, Português, natural de villa Cernancelhe, Bispado de Lamego, de 56 annos de idade, e da Companhia 39, de boas forças. Ouvio o Curso de philosophia, e 4 annos de theologia. Leo ... annos latim. Foi 12 annos Procurador desta Província. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1601. Sabe muito bem a língua de Japão, e prega nella.

19. P.e Manoel Gaspar, Português, da cidade de   , de idade de 58 annos, e da Companhia 38, de boas forças. Acabou o Curso de philosophia, e ouvio tres annos de theologia. Leo latim tres annos, e Casos de conciência hum anno. Foy Procurador do Collégio de S. Paulo de Goa, e das Províncias da Índia 7 annos.

4-5 *In fine f.* 91^v 15 *quod initio pag. seq. repetitur.* || 11-12 *Ms. erronee invertit* que estã[o] — seis annos/Foy por — Residências].

Foi Procurador de Japão em Macao 5 annos. Foi ministro do Collégio de Baçaim hum anno, e Vicereitor do mesmo Collégio perto de outro. Fez profissão de 4 votos ... de 16 ...

20. P.e Jerónymo Centimano, Italiano, da cidade de no reyno de Nápoles, de idade de 53 annos, e da Companhia 36, de medíocres forças. Ouvio philosophia sendo secular, e na Companhia Casos de conciência 2 annos. Ensinou humanidade 2 annos. Foi Coadjutor Spiritual formado no anno de 1598. /92v/

21. P.e Jerónymo Rodríguez, Portuguez, de Montemor-o-Novo, Arcebispado de Évora, de idade de 42 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes, e tres annos de theologia. Leo latim anno e meio, e theologia 5 annos. Foy tres annos Reytor deste Collégio de Macao. Professo de 4 votos no anno de 616.

22. P.e Francisco Boldrino, Italiano, de Roma, de idade de 41 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Acabou seus estudos de philosophia sendo secular, e na Companhia ouvio 4 annos de theologia. Leo dous annos Escritura na Índia, sinco ... de theologia neste Collégio. Foy feito Professo de quatro votos no anno de 1612.

23. P.e Francisco Busomi, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 41 annos, e da Companhia 24, de medíocres forças. Estudou philosophia, e quatro annos theologia. Foi ministro na Caza Professa de Nápoles dous annos. E 5 annos leo theologia neste Collégio.

24. P.e João Gonsálvez, Portuguez, de Santa Maria de Bargens, Arcebispado de Braga, de idade de 78 [! *sed leg.* 48] annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Ouvio philosophia, e tres annos theologia. Foy 4 annos ministro. Foy Procurador deste Collégio 12 annos. Foy feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1612.

25. P.e [Francisco Taveira], de pay Portuguez, natural da cidade de Macao, de idade de 42 annos, e da Companhia 20, de fracas forças. Estudou o Curso das Artes, e 4 annos de theologia. Leo 3 annos de humanidade, dous annos de philosophia, e 6 mezes Casos de conciência. Foy dous annos Procurador deste Collégio.

26. Padre Miguel Cabral, Portuguez, de Villa Real, Arcebispado de [Braga], idade de 40 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Acabou o Curso de philosophia, e ouvio perto de tres annos de theologia. Leo sinco annos latim.

27. P.e Francisco Carvalho, Portuguez, da cidade de Lixboa, de idade de 51 annos e da Companhia 31, de fracas forças. Ouvio Casos de conciência 3 annos. Ensinou 4a escola de leer e escrever

42-43 *In fine f. 92 21 quod initio pag. 92v repetitur.*

18 annos. Foi feito Coadjutor Esperitual formado no anno de 1612. / f. 93 /

28. P.e Manoel Fernández, Portuguez, natural de Tentugal, Bispado de Coimbra, de idade de 29 annos, e da Companhia 16, de mediocres forças. Acabou o Curso das Artes, ouvio 3 annos de theologia. Foi Mestre dos Noviços hum anno e 7 mezes; e foy ministro deste Collégio dous annos e meio.

29. P.e Manoel López, Portuguez, de Abrantes, Bispado da Guarda, de idade de 34 annos, e 14 da Companhia, de boas forças. Ouvio annos e meio de Cánones sendo secular, e na Companhia acabou o Curso das Artes, ouvio tres annos de theologia. Foi Mestre dos noviços 4º annos. Leo theologia hum anno ... Casos dous e meyo ... ainda.

30. P.e Manoel Barreto, Português, da , Bispado do Porto, de idade de annos, e da Companhia 38, de boas forças. Ouvio o Curso anno e meyo de theologia. Leo sete annos latim no Seminário de Japão. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Procurador de Japão foy 4 annos neste Collégio. Foi feito Coadjutor Espiritual formado no anno de 1[6]16.

31. P.e João [Vremano], Dalmata, d'Espaluto, idade 35 annos, da Companhia 18, forças mediocres. Ouvio philosophia, e mais dous annos theologia. Leo humanidade hum, é mathemático.

32. P.e [Christóvão] Brono, Italiano de Milão, de idade de 34 annos, e da Companhia 16, forças . Ouvio philosophia, e theologia 4 annos. [Leo] humanidade, e dous mathemática.

33. P.e Estévão Coelho, Portuguez, de Abrantes, Bispado da Guarda, de idade de 34 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes, quatro annos de theologia. Leo latim hum anno.

34. P.e Francisco de Pina, Portuguez, da cidade da Guarda, de idade de 35 annos, e da Companhia 12, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes e quatro annos de theologia.

35. P.e António Freyre, Português, da Villa Nova de [Portimão], Bispado do Algarve, de idade de 30 annos, e da Companhia 14, de boas forças. Estudou o Curso das Artes, e 4 annos de theologia. E leo /f. 93v/ o Curso das Artes tres annos, é agora ... ministro.

36. P.e Manoel Carvalho [= Coelho], Português, da villa de Góes, Bispado de Coimbra, de idade de 31 annos, e da Companhia 15, de boas forças. Leo hum anno gramática. Estudou o Curso das Artes, e quatro annos de theologia.

37. P.e [António de Sousa]

38. P.e [Pero Soárez?]

77-78 *In fine f. 92v* 28 *quod initio pag. 93 repetitur* || 112 *In fine f. 93* o Curso *quod initio pag. 93v repetitur.*

Irmaons

39. Irmão Diogo Leytão, Portuguez, do Concelho de S. Martinho de Mouros, Bispado de Lamego, de idade de 50 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Foy sotoministro deste Collégio, e agora ... Fez votos de Coadjutor Temporal formado o anno de 16..

40. Irmão Gonsalo Francisco, Portuguez, de Bonbassas, Arcebispado de Braga, de idade de 51 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Fez os votos de Coadjutor Temporal formado o anno de 1604.

41. Irmão Vicente Carruba, Italiano, de Palermo, de idade 45 annos, e da Companhia 25, robusto. Occupa-sse nos offícios de caza. Hé Coadjutor Temporal.

42. Irmão André Pinto, Portuguez, da cidade de Lamego, de idade 34 annos, e da Companhia 14, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal no anno de 16...

43. Irmão João Bras, Portuguez, das Monteyras, Bispado de Lamego, de idade de 45 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Faz os offícios de caza. Hé Coadjutor Temporal formado no anno de 617.

44. Irmão António Dias, Portuguez, natural de ..ge [= Ega], Bispado de Coimbra, de idade 32 annos, e da Companhia 10, de boas forças. Ocupa-sse nos offícios de caza. Hé Coadjutor Temporal. /94/

45. Irmão Belchior Ribeiro, Portuguez, natural da freguesia de S. Pedro de Terrados, Arcebispado de Braga, de idade de 28 annos, e da Companhia 7, de boa forças. Hé enfermeyro e Coadjutor.

46. Irmão António Pinhão, Portuguez, de Punhete, Bispado de Guarda, de idade de 26 annos, e da Companhia 2, de boas forças. Coadjutor Temporal.

47. Irmão Manoel de Andrade, Portuguez, de Coimbra, de idade de 38 annos, e da Companhia 7, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

48. Irmão Gonsalo da Sylva, Portuguez, de Lixboa, de idade de 25 annos, e da Companhia 2, de medíocres forças. Occupa-sse nos offícios de casa. Hé Coadjutor Temporal.

49. Irmão Thomé de Mattos, Portuguez, de Telha, Arcebispado de Lisboa, de idade 28 annos, e da Companhia 2, hum mes; de boas forças. Hé Coadjutor Temporal, e ao prezente refeitoreyro.

50. Irmão Belchior da Gama, Português de ... , de idade de 32 annos, e da Companhia 5, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal. Foi aqui ...

---

136 Faz] *ms.* foi || 141-2 *In fine f. 93v 45 quod initio pag 94 repetitur*

51. Irmão Jozeph Correa, Portuguez, de Villa Longa, Arcebispado de Lisboa, de idade de 25 annos, e da Companhia ..., de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

52. Irmão [António] de Ponte, Portuguez, natural de Crasto de Airo, Bispado de Lamego, de idade de 34 annos, e da Companhia 7, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

53. Irmão Máncio, Japão, de Arrima, cidade de Tatacu [= Tacacu], no reyno de Figen, de idade de 36 annos, e da Companhia 5, de fracas forças. Hé Coadjutor Temporal.

54. Irmão Francisco de Araújo, Português, da ilha de S. Miguel, de idade de 33 annos, e da Companhia 4, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal. /94v/

55. P.e João Vromano, natural de Spalato, cidade de , de idade de 35 annos, da Companhia 18, de forças medíocres. Estudou philosophia tres annos, e theologia dous annos e alguma cousa mais ... / hum anno de humanidade, de mathemática cinco annos.

56. P.e Christóvão No ... [=Brono], natural de Milão, de idade 34 annos, de boas forças, da Companhia 16. Estudou philosophia, e quatro annos inteyros de theologia. Leo tres annos gramática, e dous de mathemática.

53

Textus B

Ajuda 49-IV-66 110-111v

Catálogo 1º das In[formações com]muas dos
Padres e Irmãos do Collégio [de Macao.
feito em Outu]bro de 1617*

Padres

1. O P. Manoel Dias, Portuguez, [de Alpalham, Bispado] de Portalegre, annos de idade 58, de Companhia 4[1] ... tres annos / 110v / theologia. Foi Superior de Tana e Chaul quatro annos, e Companheiro do Vizitador Alexandre Valignano 3, e Reitor do Collégio de Macao duas vezes, cada vez tres annos e meyo, e dentro

172 *In fine f. 94* 55 *quod initio pag. 94v repetitur* || 6-7 *In fine f. 110* theologia *quod initio f. 110v repetitur*

* In parte inferiori paginarum pars chartae excidit: quo facto lacunae in textu ortae sunt, quae titulum et numeros 1 9-15 25-29 afficiunt.

da China Superior de tres Rezidências seis annos. Professo de 4 votos, anno de 1595.

2. O P. Diogo Pinto, Portuguez, de Guintenlla [= Quintella], Diocesi de Miranda. Annos de idade 71, de Companhia 52, de forças fracas. Ouvio philosophia, e dous annos theologia. Leo dous annos latim, e hum anno Cauzos (!). Foi trez annos ministro do Collégio de Macao. Coadjutor Spiritual formado de 1588.

3. Hé falecido[1].

4. O P. João Rodríguez, Portuguez, de Sernache [= Sernancelhe], Diocesi de Lamego. Annos de idade 56, de Companhia 39, forças boas. Ouvio philosophia e theologia. Leo 4 annos latim. Foi Procurador da Província 12 annos. Sabe bem a léngua de Jappão, e prega nella. Hé Professo de 4 votos em 1601.

5. Está Provincial de Goa[2].

6. Foi perá Província de Goa[3].

7. O P. Jerónymo Rodríguez, Portuguez, de Montemor o Novo, Diocesi de Évora, annos de idade 48, de Companhia 25, forças boas. Ouvio philosophia e trez annos theologia. Leo latim anno e meyo, theologia 5, vay em trez que hé Reitor deste Collégio.

8. O P. Francisco Boldrino, Italiano, de Roma, annos de idade 41, de Companhia 24, forças boas. Ouvio philosophia secular, e theologia da Companhia. Leo dous annos Escritura na Índia, e sinco theologia neste Collégio de Macao. Professo de 4 votos em 1612.

9. O P. Francisco Buloni [= Buzomi], Italiano, de Nápoles, annos de idade 41, de Companhia 24, forças medíocres. Ouvio philosophia e theologia. Foi ministro na Caza Professa de Nápoles dous annos. Leo theologia neste Collégio sinco.

10. O P. João Gonsalves, Portuguez, de Santa Maria de Bargens, Diocesi de Braga, annos de idade 48, de Companhia 29, forças medíocres. Ouvio philosophia, e theologia trez annos. Foi ministro deste Collégio 4 annos, e vay em [ ] de Procurador. Coadjutor [Spiritual] formado em 1612.

11. O P. Franc[isco Taveira], Portuguez, de Macao, annos de idade 42, de Companhia 20, for[ças ......]. [Ouvio] philosophia e theologia. Leo philosophīa dous annos, latim trez annos [.....] ezes. Foi dous annos Procurador deste Collégio.

---

1 P. Franciscus de Laguna die 28. Maji 1617 in Collegio Macaensi obiit: *AHU 1659* f. 102; cf. *J. 35* 63v et *J. 114* 141v.

2 P. Emmanuel Gaspar in Indiam rediit, ubi jam anno 1618 recensetur: *Goa 25* 27v.

3 Etiam P. Hieronymus Centimano in Indiam profectus est, ibique jam anno 1618 recensetur: *Goa 27* 36.

4 P. Michael Cabral ultimo trimestri 1615 Macai dimissus est: *J. 16 I* 237; cf. *J. 16 II* 292 et *J. 25* 107.

12. Dimissus[4].

13. Está Provincial de[5] [.....].

14. O P. Manoel Fer[nández, Portuguez], de Tentugal, Diocesi de Coimbra, annos de idade 33, de Companhia [?, forças medío]cres. Ouvio philosophia e theologia. Mestre dos Noviços h[um anno .....], e dous e meyo ministro deste Collégio.

15. O P. Manoel [López, Portuguez, de] Abrantes, Diocesi da Guarda, annos /111/ de idade 34, de Companhia 14, forças boas. Ouvio secular 4 annos Cánones, e na Companhia philosophia trez annos, e theologia. Mestre dos Noviços 4. Leo theologia hum, e cauzos (!) dous e meyo.

16. O P. Manoel Barreto, Portuguez, Diocesi do Porto, annos de idade 53, de Companhia 38, forças boas. Ouvio philosophia e hum anno e meyo theologia, e [leo] latim sete. Sabe bem a língua de Jappão, e prega nella. Foi 4 annos Procurador de Jappão neste Collégio. Coadjutor Espiritual formado no anno de 1600.

17. O P. João Vremano, Dalmata, de Spalato, annos de idade 35, de Companhia 18, forças medíocres. Ouvio philosophia, e dous annos theologia. Leo humanidades hum anno, e matamática sinco annos.

18. O P. Christóvão Brono, Italiano, de Milam, annos de idade 34, de Companhia 16, forças boas. Ouvio philosophia e theologia. Leo trez annos humanidades, e dous matamática.

19. O P. Estévão Coelho, Portuguez, de Abranche[s], Diocesi de Guarda, annos de idade 30, de Companhia 13, forças boas. Ouvio philosophia, e trez annos theologia.

20. O P. Francisco de Pina, Portuguez, da cidade de Guarda, annos de idade 31, de Companhia 12, forças boas. Ouvio philosophia, e trez annos theologia.

21. O. P. António Freire, Portuguez, de Villa Nova de Portimão, Diocesi do Algarve, annos de idade 30, de Companhia 14, forças boas. Ouvio philosophia, e tres annos theologia.

22. O P. Manoel Coelho, Portuguez, da villa de Góes, Diocesi de Coimbra, annos de idade 31, de Companhia 15, forças boas. Leo latim hum anno. Ouvio philosophia, e trez annos theologia.

23. O P. António de Souza, Portuguez, de Covilhão, Diocesi da Guarda, annos de idade 28, de Companhia 14, forças boas. Ouvio philosophia, e tres annos theologia.

24. Dimissus[6].

---

83 14] *antea* 28 *quod est deletum*

---

[5] P. Franciscus Carvalho in Indiam se contulit, ubi per plures annos in Provincia Cochinensi recensetur (in Catt. *Goa 29*). Unde postea Macaum rediit.

[6] Videas, quae in introd. ad hunc Catalogum supra III, 2 b de P. Petro Soárez (per conjecturam) innuimus.

Irmãos

25. O Ir. Diogo Leitão, Portuguez, do con[selho de S.]Martinho de Moura, Diocesi de Lamego, annos de idade [, Compan]hia 26. Foi sottoministro deste Collégio. Forças boas. Coad[jutor Temporal] formado em 1613.

26. Hé falecido [7].

27. O Ir. Vicente Carruba, Cicilian[o], annos de idade 45, de Companhia 25, robusto. Ocupa-se [nos offícios de ca]za. Coadjutor Temporal.

28. O Ir. André Pinto, de Lamego, a[nnos de idade], de Companhia 14, forças boas. Coadjutor Temporal.

29. O Ir. João Bras, Portuguez, das [Monteiras], Diocesi de Lamego, annos /111v/ de idade 45, de Companhia 13, forças boas. Faz os offícios de caza. Coadjutor Temporal.

30. O Ir. António Dias, Portuguez, de Ega, Diocesi de Coimbra, annos de idade 32, de Companhia dez. Occupa-sse em os offícios de caza. Coadjutor Temporal.

31. O Ir. Belchior Ribeyro, Portuguez, de S. Pedro de Terrados, Diocezi de Braga, annos de idade 28, de Companhia, 7, forças medíocres Coadjutor Temporal. Enfermeyro.

32. O Ir. António Pinhão, de Punhete, Diocesi de Guarda, annos de idade 26, de Companhia 7, forças boas. Coadjutor Temporal.

33. O Ir. Manoel de Andrade, Portuguez, de Coimbra, annos de idade 28, de Companhia 7, forças medíocres. Coadjutor Temporal.

34. Dimissus [8].

35. Dimissus [9].

36. O Ir. Belchior da Gama, Portuguez, de Elvas, annos de idade 32, de Companhia 5, forças medíocres. Coadjutor Temporal.

37. O Ir. Dámazo Correa, Portuguez, de Villalonga, Diocesi de Lixboa, annos de idade 25, de Companhia 7, forças boas. Coadjutor Temporal.

38. O Ir. Mança Guivi [?] [Ir. Máncio João II = Itō João], Jappão, de Firando, annos de idade 36, de Companhia 5, forças fracas. Coadjutor Temporal.

39. Dimissus [10].

---

[7] Fr. Gundisalvus (Gonçalo) Francisco die 4. Octobris 1616 Macai mortuus est: AHU 1659 f. 101; cf. *J. 35* 63v.

[8] Fr. Gundisalvus (Gonçalo) da Silva ante diem 27. Januarii 1616 jam dimissus erat: *J. 25* 107.

[9] Fr. Thomas de Matos post Catalogum Oct. 1617 in Catalogis non jam recensetur: neque in Catt. Japoniae (*J. 25*), neque Sinarum (*J. 134*), neque Provinciae Goanae (*Goa 25*).

[10] Fr. Franciscus de Araújo ante diem 27. Januarii 1616 dimissus erat: *J. 25* 107.

54

BREVE RELAÇAM DO NÚMERO DOS OBREIROS E DOS LUGARES, POR ONDE DISCORRERAM, DESDO ANNO DE 614 ATTÉ O PRESENTE DE 617, POR JAPAM, OCCUPANDO-SE EM CONSERVAR E CULTIVAR AQUELLA CHRISTANDADE, TODO O TEMPO DESTA ÚLTIMA PERSEGUIÇAM

1. *P. Hieronymus Rodriguez senior*[1], ex oppido Monforte, Dioeceseos Elvas, anno 1585 Societatem Jesu in Lusitania ingressus ac post decem annos, anno 1595, in Indiam profectus, anno 1600 (die 13. Augusti) in Japoniam advenit; sub finem proximi anni 1601 ad superiores Japoniae partes missus, per plures annos primum in Fushimi (prope metropolim Miyako), deinde in regione septentrionali (« Hokkoku »), degit; per tres annos (ante Patrum exilium), scl. fere a vertente anno 1611/12 usque ad Octobrem 1614, Collegii Nagasakiensis Rector fuit. Cum ceteris in exilium ejectus, e navi clam se subtrahere et in Japoniam reverti potuit; et naviculam quidem suam ad superiorem Japoniam direxit, sed bello exorto per mensem fere per varios portus vagans, tandem in urbe Hiroshima per duos menses delituit; accepto autem nuntio de Provincialis profectione Macaum, ipse fere mense Februario 1615 ad portum Nagasaki reversus Viceprovincialis munus in se suscepit; quod usque ad diem 18. Julii 1617 gessit; et die 14. Octobris 1617 Superiorum jussu Macaum revocatus est.

2. Qui in ipsa Japonia Viceprovincialis officio fungens, de numero sociorum sui Ordinis, necnon de aliorum Ordinum Patribus Fratribusque, tunc in Japonia degentibus, et de modo procedendi, quem singula haec Instituta religiosa tenebant, optime instructus erat. Occasionem autem, de his, quae ipse vidisset et expertus esset, scribendi, praebuit ei *Relatio quaedam, ab aliquo membro Dominicanae familiae (cuius nomen tacet*[2]*) composita,* in qua socius ille Ordinis Praedicatorum de

---

[1] Vide ejus vitam in vol. nostro *Biographiae.*

[2] De Relatione illa Dominicana haec, quae sequuntur, statui posse videntur:

a) *Titulus* illius a P. Hieronymo Rodríguez expressis verbis non refertur; qui forsitan in titulo Responsi Viceprovincialis continetur « Reposta dada a huma / *Relação sobre a Christandade de Japão neste tempo da perseguição, feita per hum Religioso de S. Domingos* / cum menos informação do que convinha »; quem titulum (si vero ita titulus Relationis O. P. positus erat) lingua hispanica scriptum fuisse vix est cur in dubium vocetur.

b) Neque *auctorem* P. Hieronymus Rodríguez nominat; quem e septem Patribus O. P., qui Novembri 1614 in Japonia remanserunt, fuisse auctor Responsi disertis verbis asserit. Quorum nomina P. Pablo Fernández O. P. in opere *Dominicos donde nace el Sol* (Barcelona 1958) pag. 86 ita indicat: « Asi se quedaron en la Misión los PP. Francisco de Morales, Jacinto Orfanell, José Salvanés, Alonso Navarrete, Juan Rueda, Alonso de Mena, y Tomás

persecutione in Japonia (ubi ipse versabatur) vigente, et de Martyribus anno 1617 pro Fide interemptis, refert. In qua, cum aliqua minus recta in detrimentum Societatis affirmarentur, P. Hieronymus Rodríguez rerum veritatem exponere atque ita errores dictae Relationis corrigere studuit.

Zumárraga, Vicario Provincial ». E quibus P. Alphonsus Navarrete certo ut auctor excludi potest; nam in Relatione illa Dominicana de ejus martyrio refertur.

c) *Tempus, quo Relatio* O. P. composita est, e Responso P. Hieronymi Rodríguez cognoscitur: nam in ea etiam de eventibus, qui anno 1617 acciderunt, agitur; eodemque anno 1617 Relatio illa in manus P. Hieronymi Rodríguez incidit, qui Responso a se redacto die 15. Decembris 1617 in civitate Macaensi, ad quam die 14. Octobris 1617 e Japonia profectus erat, subscribit. Qua de causa Relatio illa Dominicana vel tota composita, vel saltem ad terminum perducta esse non potuit nisi *anno 1617*. Neque multo ante ejusdem P. Hieronymi Rodríguez profectionem e Japonia redacta esse potuit; ille enim die 14. Octobris e Japonia abiit; sed in Relatione Dominicana non solum de martyrio P. Johannis Baptista de Machado S. J. et P. Petri de Assumptione, Franciscani, qui simul *die 22. Maji 1617* pro Christo mortui sunt, et de martyrio P. Alphonsi Navarrete O. P. et P. Ferdinandi de S. Joseph O. E. S. A. et Leonis Tanaka Catechistae, qui die 1. Junii 1617 pro Fide obierunt, refertur, sed etiam de morte pro Christo duorum Japonensium, hospitum P. Ferdinandi et P. Alphonsi, qui die 1. Octobris in ipsa civitate Nagasakiensi capite plexi sunt: ita ut Relatio illa Dominicana inter diem 1. et diem 14. Octobris 1617 ad terminum perducta sit.

d) *De iis, quae Relatio O. P. continebat,* P. Hieronymus Rodríguez sat accurate dicit: « na qual trata brevemente do muito que os Religiosos alli padecem agora, e do que têm feito *estes tres annos* (que há que dura o nosso desterro) per cultivar e conservar a Christandade naquelles reinos; tratando juntamente com a mesma brevidade dos quatro Religiosos das quatro Religiões e hum *Dôjuco* Japam que em Omura, e dos dous Japões seculares que em Nangasaqui morreram por causa da fé este anno presente de 617 ». Sed praeter ea, quae ultimis tribus annis (1614-1617) gesta erant, auctor Relationis Dominicanae *priores quosdam eventus* velut digito indicabat; quos inter P. Hieronymus Rodríguez tres nominatim effert: nam auctor Dominicanus de I. Legationes Japonica in Europam (1582-1590), improbando eam, loquebatur; de martyribus mense Februario 1597 passis agebat, severe de iis judicans, qui eorum mortem (ab initio) non ut verum martyrium agnoscebant; de principis Ōmurani (Ōmura Yoshiaki D. Sancho) defectione narrabat: cui ansam dedisset modus agendi P. Johannis Rodriguez Tçuzu, qui (ut auctor O. P. ait) « llebó pintada la ciudad de Nangasaqui al Emperador diciendo que, siendo suya, era malo que ubiesse calles sujetas a otro »: quam accusationem auctor Responsi vehementer repellit: » Parece que refere o que ouvio, mas hé grandíssima falsidade ».

e) Indicato narrationis Dominicanae objecto praecipuo, additis etiam eventibus quibusdam prioribus, ad quos illius auctor data occasione deflectit, P. Hieronymus Rodríguez non semel e Dominicana Relatione textum *verbotenus* adhibet: ita ut facile, si illa Relatio alicubi appareret, ab aliis, forsitan similibus, dignosci posset.

E locis ad verbum allegatis aliqua saltem majoris momenti hic reddimus.

* Auctor Dominicanus fere a principio suae Relationis ita dicit:

3. Relationem suam, munere Viceprovincialis jam deposito, Macai die 15. Decembris 1617 manu propria signavit: « Jeronymo Rõiz ». Quam quidem Capitulis non divisit; sed *sex partes* distingui possunt (confer

---

« De quando en quando cada uno (scl. os *Tonos*) en sus tierras da algun repelón a los pobres Christianos, de manera que van acabando e disminuyendo cada día, y los que quedan, tan atemorizados, que apenas ay quien se publique por tal, o tenga imagen, ni rosario, sino quando mucho escondido y guardado ».

Et paulo post:

« Como no tienen Padres ni predicadores que los consuelen y animen, van cayendo artos ».

** Etiam ea, quae Relatio Dominicana de captura P. Johannis Baptistae Machado refert, P. Hieronymus Rodríguez indicat; quod verbis quidem propriis, Relationi Dominicanae similibus, praestat; deinde vero ad verbum allegans prosequitur:

« No mirando a muchos que decían ser imprudencia el acudir a los Christianos en tiempos que les parecia se irritaba el Emperador, fue todos estes tres años por donde los Padres de Santo Domingo e S. Francisco iban, animando y confessando a los Christianos en todo tiempo y ocasión, aunque con recato, como los dichos Padres hacían ».

Quae verba idem P. Rodríguez deinde explicat, ab erroneis vera discernens.

*** De profectione P. Alphonsi Navarrete ad terram Ōmuranam (ubi captus est) auctor Dominicanus ita habet:

« El Pe Vicario Provincial fray Alonso Navarrete, viendo el espanto que avia caido en los Christianos, y orgullo que tenían los gentiles (scl. com a morte dos dous Padres) se determinó de ir a Omura ».

Loca, quae allegavimus sufficient, ut si alicubi Relatio illa Dominicana, quam descripsimus, appareret, illico dignosci possit.

II. Sed praeter istam Relationem O. P., quam P. Hieronymus Rodríguez suo Responso explicat atque corrigit, auctor Responsi *ad aliam quoque Relationem* se refert, a Dominicano quodam (cujus nomen tacet) compositam.

a) Altera haec Relatio, quae de eodem fere tempore (1614-1617) agebat, eodemque mense Octobri 1617 ad finem perducta erat, P. Hieronymo Rodríguez similiter praejacebat, cum Responsum suum ad primam illam Relationem scriberet. Altera saltem Relatio (originalis) etiam nunc exstat; quam ex Archivo Dominicano Provinciae S. Rosarii Manilae, cum illorum Patrum Dominicanorum benigno favore, photographice expressam tenemus: Arch. Prov. S. Ros. Sección Japon, Tom. 2, Doc. 1 (*antiq. vol. 301*).

b) Quam Relationem P. Franciscus de Morales O. P., unus e septem PP. Dominicanis tunc (1614-1617) in Japonia degentibus, composuit. Id ex iis praesertim locis facile demonstratur, quae P. Hieronymus Rodríguez *verbotenus* adhibet: in ejus Responso (fol. 419) ita legimus:

* « *A outra Relação* ... diz que

El Pe frei Alonso, Vicario Provincial, andaba deseando de *embiar algún Religioso de su Orden a Omura para levantar los renegados y confessar los Christianos, los quales con el exemplo del martyrio estaban sobre manera allentados y dispuestos; pero, como él* era el primero en ministrar los sacramentos etc., fue el primero agora etc. ' »

In Relatione a P. Francisco de Morale composita ita habes:

opus nostrum *Introductio*) [3]: I. De numero Religiosorum et Clericorum. II. De locis ab eis excultis. III. De vita Christianorum, tam in

« El bendito Pe fr. Alonso Navarrete, Vicario Provincial de los Religiosos de Santo Domingo de Japón, como esto supo, andava deseando *embiar algún Religioso de su Orden a Vomura para levantar lor renegados y confesar los Christianos, los quales, con el exemplo del martirio estaban sobre manera alentados y dispuestos. Pero como* en materia de administrar sacramentos y procurar el bien de las almas, siempre el bendito Padre era el primero, agora ...

** Et paulo inferius, P. Hieronymus Rodríguez *ex altera Relatione* sequentia verba adhibet:

« Ya se començava a ver el fruto desta salida, porque antes estaban temblando en estas aldeas y nadie se osava a mostrar Christiano ni dar posada a Religioso ».

Et in Relatione P. Francisci de Morales:

« Ya se comenzaba a ver el fruto desta salida, porque antes estaban temblando en estas aldeas y nadie se atrevía a mostrar Christiano ni a dar posada al Religioso » .

*** Etiam ea, quae P. Hieronymus Rodríguez de brevi quadam epistola P. Ferdinandi de S. Joseph in suo Responso adducit, comparationis gratia hic ponimus:

(Fol. 422) « *Na outra Relaçam* se refere outra (carta) do P.e frei Fernando pera o mesmo P.e Viceprovincial da Companhia, em que diz que pede a todos os da Companhia que '*se ayan con grande amor y caridad con todos los ministros de la Christiandad*' ».

(Fol. 424-424v) « ... *de nos aver con amor y caridad con todos los ministros de la Christiandad,* como no-lo encomenda o Pe frei Fernando de S. Joseph ».

P. Franciscus de Morales in sua Relatione de eadem epistola P. Ferdinandi haec habet:

« Charissimo Padre, Ya en víspera de la muerte embio a V. Ra estos dos renglones y este divino en señal de amor que a V. Ra y a toda la Compañía he tenido y le pido encarecidamente a toda ella y a sus hijos *se ayan con grande amor y charidad con todos los ministros de esta Christiandad.* fr. Hernando de Santo Joseph ».

c) Altera tamen Relatio Dominicana non ea forma, qua nunc in Archivo Provinciae S. Rosarii O. P. Manilae exstat (quae die 29. Novembris 1617 ab ejus auctore P. Francisco de Morales subsignata est (fol. 30v)), P. Hieronymo Rodríguez prae manibus erat; ille enim die 14. Octobris 1617 e Japonia profectus, Relationem die 29. Novembris in Japonia signatam Macai opportuno tempore recipere vix poterat. Sed illam Relationem accurate inspicienti dubium non est, quominus ultima ejusdem pars reliqua Relatione posterior est. Relatio enim fol. 29 ita finem habebat: « Y los unos y los otros por differentes caminos, lo que pretenden es el augmento desta Christianidad y la gloria divina ». Cui auctor dein subjunxit: « Despues de escrito esto vinieron nuevas de otros martirios ... ». Scriptum, quod P. Hieronymus Rodríguez in manibus habebat, istius Relationis exemplum (vel originale vel apographum) fuisse videtur, quod ultima parte carebat, quae nunc in originali Manilensi legitur. Dempta enim ultima illa parte, Relatio eventus usque ad initium Octobris 1617 referebat; quam propterea P. Hieronymus Rodríguez die 14. Octobris secum e Japonia Macaum ferre poterat.

[3] In P. I., Cap. 4o, p. 216.

genere quam per singulas regiones. IV. De martyrio P. Johannis Baptistae Machado S. J. V. De sollicitudine P. Alphonsi Navarrete O. P. pro Christianis Ōmuranis. VI. De habitudine Societatis ad alios Ordines (atque Clerum saecularem) in Japonia, tam antiquiori tempore quam recentioribus annis.

4. *Documentum originale* a P. Hieronymo Rodríguez subsignatum exstat in *J. 58* 409-426v, inter Litteras Annuas Japoniae 1614-1616. Constat 18 foliis chartae japonicae; primum colore et qualitate ab aliis differt, et tegumenti seu coperculi loco servit, folium autem correspondens in fine deest; cetera folia 23×16,2-16,5 cm. extenduntur, dum primum paulo largius est; sed primum male ligatum videtur: nam f. 409 olim a scriptura vacabat, quamvis postea (Romae, ut videtur) tum in alto, atramento bruno, annus « 1614 », tum in parte inferiori, ad latus sinistrum, annorum numeri « 14 ad 17 » (i. e. 1614 usque ad 1617) scripti sint; folium autem, 409v titulum breviorem ab alio titulo distinctum continet: « Reposta dada a huma Relação sobre a Christandade de Japão neste tempo da perseguiçao, feita per hum Religioso de S. Domingos con menos informação do que convinha ». Quasi ad calcem paginae additur: « 1a via ». Illa pagina (409v) olim externa, alia (409) interna fuisse videtur. Fol. 426, post subscriptionem autographam auctoris, adjungitur haec nota; « Esta reposta se fez apressadamente, estando as embarcações pera partir pera a Índia, e por isso menos limada no estilo, mas muito na verdade ». Fol. 426v vac.

5. *Editio* istius documenti in volumine Catalogorum ex ipsius titulo et e summario, quod supra posuimus, justificatione non indiget; nam pars I. et pars II. de sociis in Japonia degentibus, et de aliorum Ordinum et Cleri saecularis membris, referunt; quod quidem, ut plurimum, tacitis nominibus fit; sed numerus et qualitas (Pater, Frater; Europaeus, Japonensis) exprimuntur. Simul loca, in quibus operantur, describuntur. Peculiaris meriti est, quod Patrum Fratrumque illis annis (Nov. 1614 - Oct. 1617) in Japoniam venientium, e Japonia discedentium, accurata mentio fit. Nemo non videt duas partes I. et II. (quae decem primas paginas complectuntur), non forma externa, sed re, in Catalogorum genere versari. — Pars III. statum Christianorum (i. e. pacem vel persecutionem) in variis Japoniae regionibus, in quibus Societatis sacerdotes operam dabant, describit ac proinde, quae in II. parte dicta erant, complet. Tertia pars sex paginas sequentes comprehendit. Cetera de martyrio P. Johannis Baptistae Machado, de Christianis Ōmurensibus, de relationibus inter Societatem et alios Ordines atque Clerum saecularem (praesertim de « schismate » Nagasakiensi) non tam directe cum re nostra connectuntur quam praecedentia, sed opus Societatis in Japonia illis annis optime illustrant; quapropter visum est, Relationem integram, non obtruncatam, hoc loco praesentare.

J. 58 409-426v
F. 409v

Textus

Resposta dada a huma Relação sobre a Christandade de Japão neste tempo da perseguição, feita per hum Religioso de S. Domingos com menos informação do que convinha [1]

1ª Via. /410/

Breve Relaçam do número dos obreiros, e dos lugares por onde discorreram, desdo anno de 614 atté e presente de 617, por Japam, occupando-se em conservar e cultivar aquella Christamdade, todo o tempo desta última perseguiçam.

Vindo ter a minha mão huma breve Relaçam que fez hum Religioso da sagrada religiam de S. Domingos, dos que residem em Japam, na qual trata brevemente do muito que os Religiosos alli padecem agora, e do que têm feito estes tres annos [2] (que há que dura o nosso desterro) pera cultivar e conservar a Christamdade naquelles reinos; tratando juntamente com a mesma brevidade dos quatro Religiosos das quatro religiões e hum *Dôjuco* Japam que em Omura [3], e dos dous Japões seculares que em Nangasaqui [4] morreram por causas da Fé este anno presente de 617, notei que dizia algumas cousas e tocava outras, as quaes pediam mais declaraçam, pera se dar a cada hum o que hé seu, e pera tirar algumas dúvidas a quem lesse a sobredita Relaçam. E como quer que estive em Japam todos estes tres annos da perseguiçam, donde me parti

---

20 tocava *corr.*

---

[1] De auctore Relationis illius Dominicanae vid. Adnot. 2 ad introd.

[2] A mense Novembri 1614 usque ad autumnum anni 1617.

[3] Cardim, Catalogus Mm., op. cit. 17-18: (Anno 1617)

« *Maji 22.* P. Ioannes Baptista Maciadus [Machado], Lusitanus, e Societate IESV. - P. Petrus de Assumptione, e Religione Seraphica, sectis gladio capitibus defuncti, Vomurae.

Iunii 1. P. Fr. Petrus [*leg.*: Alphonsus] Nauarrete, Ordinis Praedicatorum, P. Fr. Ferdinandus a Divo Iosepho, Sancti Augustini Eremita, Leo Tanaca, Religiosorum Societatis IESV Catechista, gladio caesi, Vomurae ».

[4] Ibidem, p. 18: (Anno 1617)

« *Octobri 1.* Andreas Yoxinda, Seminarii Soc. IESV alumnus, P. Fr. Ferdinandi a D. Iosepho hospes, Gaspar Ficoyo, P. Fr. Alphonsi Nauarrete hospes, capite plexi, Nangasachi ».

aos 14 deste Outubro passado, e por rezão do officio que tinha [5], me correo quasi tudo pela mão, poderei dar particular rezam das cousas.

★

E começando pelo primeiro que propuz,os Clérigos seculares e Religiosos que de todas as quatro Ordens ficaram em Japão ao tempo que nos desterrárão o anno de 614, forão por todos: sete de S. Domingos [6]; seis de S. Francisco [7]; hum de S. Agustinho [8]; todos sacerdotes; sinco Clérigos Japões, também sacerdotes [9]. De nossa Companhia [10] ficaram 28: ss. sacerdotes 19, e Irmãos 9. Dos quaes vieram pera Macao o anno seguinte [1615] hum Padre e dous Irmãos, parte por doentes, parte por assi pedir o Capitam mór e Portugueses, por se arrecearem de encontrar com os inimigos e pelejarem. Mas logo no /410v/ mesmo anno [1615] tornaram a Japam seis Padres e hum Irmão, e pera Macao na Nao dos Portugueses tornárão dous Padres [1616]. E no anno de 1616 passaram a Japão quatro Padres e dous Irmãos; e no presente de 617 na monçam do Norte, por via de Cochinchina, se tornárão hum Padre e quatro Irmãos, pera ver, se com isto de algum modo po-

---

[5] Viceprovincialis Japoniae munere fungebatur.

[6] Videas nomina eorum apud Pablo FERNÁNDEZ O. P. *Dominicos donde nace el sol,* Barcelona 1958, p. 86:

P. Francisco de Morales O. P.
P. Jacinto Orfanell O. P.
P. José Salvanés O. P.
P. Alonso Navarrete O. P.
P. Juan Rueda O. P.
P. Alonso de Mena O. P.
P. Tomás Zumárraga O. P., Vicario Provincial

[7] Franciscanorum nomina habes apud Dor. SCHILLING O. F. M., *Le Missioni dei Francescani* op. cit., II p. 202:

P. Pedro Baptista O. F. M. (Porres y Tamayo)
P. Apolinar Franco O. F. M.
P. Luis Gómez O. F. M. (Palomino)
P. Juan de Santa Marta O. F. M.
P. Pedro de la Assumpción O. F. M.
F. Gabriel de la Madalena O. F. M.

Sed notandum est: inter Patres desiderari P. Didacum (Diego) Pardo, de quo tum apud SCHILLING l. c. 206-208, tum infra in textu nostro, tacito quidem nomine clara mentio fit (fol. 410v); dum Fr. (laicus) Gabriel de la Madalena secundum textum P. Hieronymi Rodríguez anno 1615 in Japoniam transiit (fol. 411).

[8] P. fr. Fernando de S. Joseph, de quo infra, fol. 411.

[9] De Clero saeculari vid. infra, Adnot. 18.

[10] De PP. et FF. Societatis Jesu 1614-1617 vid. opus nostrum INTRODUCTIO pp. 348-349.

díamos apaguar o muito que se fallava que avia Padres em Japão, e pela mesma causa assi nolo pedirem muitos principaes Christãos de Nangasaqui, que governão a Cidade, por se temerem de alguma grande tormenta, como começou logo a haver e ainda dura. Mas neste mesmo anno, na monçam do Sul tornaram pera Japam tres Padres e dous Irmãos, donde eu só me partí pera Macao este Oitubro, por ser assi necessário, com ordem do P.e Matheus de Couros, nosso Provincial que agora hé, e Governador daquella Igreja, o qual reside em Japam. De todos os da Companhia acima ditos morrérão tres em Japam: hum glorioso martyr de Christo, ss.o P.e Joam Baptista, natural das Ilhas Terceiras, e dous de sua doença e em seu offício, hum Padre e hum Irmão.

Dos Religiosos de S. Domingos, nenhum dos sete que ficárão, sahía de Japam, nem foi a elle outro de novo; hum delles morreo gloriosa morte por Christo ao 1º deste Junho passado, ss.o P.e frei Alonso de Navarrete, seu Vigairo Provincial, outro ficava preso em Omura, ss.o P.e fr. Thomás do Spírito Santo [Zumárraga].

Dos seis de S. Francisco que acima disse ficárão em Japam, prendérão logo hum em Yendo [P. Diego Pardo], e matando o caseiro que o agazalhara, o Padre tiveramno preso muito tempo, até que tornando-se pera Nova Espanha tres Religiosos de sua Ordem, que vierão por embaixadores da parte de Sua Magestade a El Rey de Japão, o pediram e lho derão e o levárão comsigo, posto que a Embaixada nam teve o successo que se desejava e esperava[11]. Tornou-se também com os mesmos o P. frei Pedro Baptista, ao qual deixou por Commissário em seu lugar o P. fr. Diego Chinchón que era o Commissário de Japam ao tempo que nos desterrárão, e elle se foi desterrado pera Filipinas. Outro Religioso de S. Francisco por nome fr. Joam de Santa Martha prendérão em Omura o anno de 615, e levárãono pera o Miaco, onde ainda está preso no tronco. Aos 22 deste Mayo passado /411/ o P.e fr. Pedro d'Ascençam ou Assumpçam morreo em Omura glorioso martyr de Christo. E está alli também preso o P. fr. Apolinário Franco [O. F. M.], que ficou por Commissário em lugar do P.e fr. Pedro Baptista. O anno de 615 passou a Japão hum seu frade leigo[12] que cura a todos em Nangasaque com muita caridade; e este anno passaram dous sacerdotes[13].

---

56 Junho *corr., prob. ex* Janeiro

---

[11] Schilling, l. c. 208: Diego de Santa Catalina, Bartolomeo de Burguillos, Juan Matuta, omnes tres O. F. M.

[12] F. Gabriel de la Madalena O. F. M.

[13] Sec. Schilling, l. c. 208-209: die 12. Augusti 1617 ad civitatem Nagasaki pervenerunt P. Didacus (Diego) Pardo, e Nova Hispania regressus, et P. Anto-

O anno passado, em huma galeota que desgarrando de Macao foi dar a Japam forão dous Padres nossos[14] que ficárão lá. Foram também outros dous Padres, hum de S. Francisco, outro de S. Domingos, mas logo se tornárão na mesma galeota[15]; antes, sabendo o *Bunguió* gentio[16] delles, os nam quis deixar sair em terra e lhes poz vígias, mostrando-se muito agastado. Dos nossos dous Padres parece que também saberia, mas não fallou nada nelles, por ventura que, como se tinham desembarcado diffraçados em huma embarcação da terra, antes da galeota chegar ao porto, que dissimulou com elles, por nam bullir também com os demais, que sem dúvida sabia haver em Nangasaqui, e só se quis mostrar severo com os dous que soube em público virem na galeota, pera que os mais fossem attentos, como entendérão os mesmos Japões e os que sabem seu modo. O que nos sentimos alguma cousa (posto que fizemos pouco caso do dito, por se deixar ver por si quam fora da rezam era) hé que se queixaram estes dous Religiosos em Japam e em Macao, parece que dando crédito a quem diz o que imaginava, que nos os acusaramos diante do *Būnguió* gentio: cousa que se nam devera cuidar, e muito menos dizer, de pessoas seculares de bom viver, quanto mais de Religiosos. Mas nem por isso deixamos de os ir visitar à galeota, e de lhe mandar muitas vezes refresco, e offerecermonos pera tudo o que fosse necessário e nos podéssemos.

O P.e frei Fernando de S. Joseph da Ordem de S. Agustinho que ficou em Japão, morreo gloriosa morte por Christo ao 1º deste Junho passado com o P.e fr. Alonso de Navarrete e hum *Dôjuco* Japão[17] que pren-/411v/déram com o nosso P.e Joam Bap-

83 galeota *corr. ex* galiota || 88 galeota *corr. ex* galiota || 91 soube *add. sup. lin.* || 91 galeota *corr. ex* galiota || 105 Junho *corr.* (*ex* Janeiro ?)

nius de S. Bonaventura, et praeterea Fr. (laicus) Martinus de Pineda. — Quid sit de ceteris tribus, qui sec. SCHILLING, l. c. 206 anno 1617 in Japoniam advenerunt (immo, de quinque loqui videtur), nos latet. Numquid sub finem illius anni, vel etiam postea, Japoniam ingressi sunt?

[14] De PP. Antonio de Souza et Sixto Iyo (e Societate Jesu) agi videtur: cf. opus nostrum INTRODUCTIO p. 349.

[15] De duobus illis Religiosis videas etiam Litteras Annuas a P. Matthaeo de Couros die 22. Febr. 1617 in civitate Nagasaki signatas: *J. 58* 433 (428-484v), Ius., Orig.; et Annuas a P. Johanne Rodríguez Giram mense Novembri 1617 in Collegio Macaensi signatas, quae supradictis Litteris Annuis P. Matthaei de Couros innituntur: *J. 58* 337v (333-408v), 1a via, lus., Orig.

[16] « Então estava nesta cidade [Nagasaqui] hum gentio por nome Gonrocu em lugar de seu tio Safiôye, que hé o Gouernador della »: *J. 58* 433 (vid. Annot. praecedentem): Hasegawa Gonroku tunc avunculi Hasegawa Sahyōye, Gubernatoris Nagasakiensis, vices gerebat.

[17] Tanaka Leo, etiam hic inter Beatos relatus.

tista, e lhe ajudava à Missa e na cultivaçam dos Christãos, e este anno passou a Japão hum Irmão leigo da mesma Ordem.

Dos cinco Clérigos sacerdotes [18], dous morrérão, e outros dous,

---

[18] De Clero Saeculari Japonensi:

Ante exilium praeconum fidei, Novembri 1614, septem erant sacerdotes cleri saecularis Nagasakiensis. Qui die 22. Februarii 1614, paucis diebus post mortem Episcopi D. Ludovici Cerqueira (die 16. Februarii 1614 defuncti: vid. ejus vitam inter nostras *Biographias*), electioni P. Valentini Carvalho, Gubernatoris Episcopatus Nagasakiensis, subscripserunt: quorum nomina atque officia sunt sequentia:

P. Lourenço da Cruz, Párocho de S. Pedro
P. Paulo dos Santos, Párocho de S. João
P. Francisco António, Párocho de S. António
P. Miguel António de Santa Maria, Párocho de Santa Maria
P. Pedro Clemente, Coadjutor de S. António
P. João Luiz, Coadjutor de S. Pedro
P. Thomás dos Anjos, Capellanus Episcopi. — *J. 45 I* 226 228.

Ex his, Novembri 1614 *quinque in Japonia remanserunt*, ut auctor asserit (fol. 410); etiam Orfanell, ms. cit., p. 150; P. Paulus dos Santos Macaum in exilium venit, P. Thomas do Shiki (dos Anjos) Manilam se contulit: Valentim Carvalho-Gen., Macao 30. Dic. 1614, lus., Orig., 2a via, Primeira carta por via de Portugal, *J. 16 I* 131 (131-132v).

De eorum autem numero, qui in Japonia remanserunt, teste auctore nostro (fol. 411v), ante ipsius profectionem (*ante diem 14. Octobris 1617*, cf. fol. 410) *duo mortui sunt* (fol. 411v): quorum alter fuit filius Murayama Tōan Antonii, parochus ecclesiae S. Antonii in civitate Nagasaki, Murayama Franciscus Antonius; qui, cum initio Junii 1615 castellum Osacense, ubi ille cum aliis curam spiritualem Christianorum, militum exercitus ducis Toyotomi Hideyori, agebat, ab exercitu ducis Tokugawa Iyayasu impugnaretur, imminenti periculo sese subtrahere studens, e muro cecidit et mortuus est: Balthasar de Torres ad Gen., Sakai, 18. Jan. 1616, *J. 36* 222 (222-223v). — Mattheus de Couros ad Gen., Nagasaki, 25. Febr. 1618, lus., *J. 35* 70 (69-71v). — Id. ad eundem, Nagasaki, 20. Febr. 1619, lus., *J. 35* 94 (94-95v). — Orfanell, ms. cit. Cap. 30 = pp. 222-226.

Alter autem, quis e quatuor remanentibus (demptis scl. PP. Paulo dos Santos, Thoma dos Anjos, Murayama Francisco Antonio) fuerit, interim nescimus.

Teste auctore nostro (fol. 411v) anno 1615 *sacerdus unus* e Clero saeculari *e Macaensi civitate in Japoniam advenit*. Vix dubium quin ille sit Thomas Araki (« Pedro António » alio nomine), qui post iter trium annorum a Roma, unde Presbyter ordinatus erat, die 7. Augusti 1614 Macaum regressus (*J. 16 II* 1-2v: ipse Araki ad Gen. S. J., Macao, 3. Januarii 1615 [in ms. per errorem '1614']), mense Augusto 1615 in Japoniam advenit (Jer. Rodriguez ad Gen., Nagasaki, 20. Martii 1616 = *J. 16 I* 305-308v). Annuae quidem Litterae P. Matthaei de Couros, Nagasaki, die 15. Martii 1616, lus., orig., *J. 58* 285v, *Augusto 1615* praeter Religiosos S. J. et O. F. M. etiam *duos Clericos* in Japoniam venisse statuunt. Quodsi idem P. de Couros praesenti Relatione *unum* sacerdotem e Clero saeculari tunc in Japoniam appulisse dicit: forsitan alter 'Clericus' (secundum ejusdem P. Matthaei de Couros Annuam tunc advectus), sacerdos non erat, sed ordinibus tantum minoribus auctus; vel mox e patria iterum profectus est. — Sane eodem P. Matthaeo de Couros teste *anno 1616 e Philippinis unus sacerdos Cleri saecularis in Japoniam trajecit* (fol. 411v). Num ille sit

também Japões e sacerdotes, passaram de novo a Japam: hum de Macao no anno de 615, outro no de 616 das Filipinas.

P. Thomás dos Anjos, qui solus Manilam in exilium venerat, an alius quis, Manilae sacerdos factus? Nam verba auctoris nostri: « outros dous também Japões e sacerdotes passaram de novo a Japam, hum de Macao no anno de 615, outro no de 616 das Filipinas » (fol. 411v) aliquo modo innuere possent: illos duos extra Japoniam sacerdotio initiatos, tunc ut sacerdotes *de novo* in Japoniam venisse: ita vere Araki Thomas Romae ordinibus sacris auctus, tunc primum *ut sacerdos* in patriam venit.

Quodsi P. Matthaeus de Couros etiam in sequentis anni (1616) *Annuis* Litteris duos Clericos in Japoniam advenisse asserit: neque ambos sacerdotes fuisse, neque utrumque in Japonia tunc remansisse satis constat (M. de Couros, Nagasaki, 22. Febr. 1617, lus. Orig., *J. 58* 433).

Sane, teste auctore nostro (fol. 411v), tempore quo ille e Japonia profectus est (*die 14. Oct. 1617,* cf. fol. 410), nonnisi *quinque sacerdotes* e Clero saeculari japonico in Japonia degebant. Ita etiam P. Franciscus Pacheco, die *5. Martii 1618* ad Gen. scribens, de ' schismate ' composito referebat, numerumque sacerdotum saecularium japonicorum esse quinque (« são por todos cinco ») dicebat.

Sed eodem anno ex insulis Philippinis, teste epistola P. Matthaei de Couros (ad Gen., Nagasaki, 8. Oct. 1618, Orig., *J. 35* 89v) praeter illos quinque alius quidam sacerdos japonicus e Clero saeculari, Manilae vel saltem in insulis Philippinis, sacerdotio auctus, in Japoniam advenit, filius unius ex Otona Nagasakiensibus, « o qual sempre procedeo em nossa casa com muita edifficação ». [Murayama Franciscus jam anno 1615 defunctus erat. *Corrigas* in opere nostro *Introductio* in *Indice* p. 985].

Anno 1619 Fr. Ludovicus Sotelo O. F. M., aestate anni 1618 e Nova Hispania Manilam regressus, dum invanum, sicut antea Matriti, sic etiam Manilae consecrationem episcopalem petit, 4 Japonenses sacros ordines facit recipere. Quorum nomina, Litteris Patentibus a Fr. Ludovico Sotelo datis subscripta, sunt haec (vid. *Cortes* 566, 75-76v; SCHÜTTE, Cortes, op. cit. 95):

Hieronymus de la Cruz. Ludovicus de la Cruz. Joannes Miyazaqui. Andreas López. — Eadem nomina 4 neosacerdotum, Manilae jussu P. Ludovici Sotelo O. F. M. ordinatorum, habes in epistola P. Matthaei de Couros, Nagasaki, 15. Sept. 1619, ad Gen., Orig., lus., *J. 35* 114: quae litteris P. Juan de Ribera S. J., Manilae die 14. Junii 1619 datis innititur: *Jerónymo da Cruz. Luís da Cruz. Joam Miyazaqui. André López.* Porro nomina istorum neo-sacerdotum etiam in epistola quadam inveniuntur, quam P. Petrus Morejón die 3. Octobris 1620 Ulyssipone ad P. Assistentem N. Mascarenhas scripsit: quae exstat in *Goa 9* 39:

Luís Xivozuca. Jerónymo de Iyo. Juan. Miguel.

Quorum primi tres iidem sunt ac supra: Luís da Cruz = Luís Shiotsuka, olim in Societate Jesu, sed ex ea anno 1615 dimissus (*Introductio* 348), ut Couros et Morejón statuunt. Jerónymo da Cruz = Jer. de Iyo; Juan = Johannes Miyazaki. — Quartus tamen differre videtur; P. Morejón, tunc longe a Japonia, aliquo errore deceptus esse videtur.

Ex his *Miyazaki Johannes anno 1620* in Japoniam venit, statimque ad terras principis Date Masamune transiit (Couros ad Gen., Katsusa, die 10. Oct. 1620, lus., Orig., *J. 37* 156v <156-157v>). Qui demum Octobri 1633 Nagasakii pro Fide obiit: CARDIM, Catalog. Mm., op. cit., p. 74. — Etiam *Hieronymus Iyo* (alias Hier. da Cruz; Hier. de Torres) in Japoniam, sed tardius, *anno 1630,* regressus, die 3 Septembris 1632 Nagasakii lento igne crematus pro Fide obiit (Petrus Kasui ad Assist. N. Mascarenhas, Luban, 7. Maji 1630, lat., *J. 34* 201v;

Este hé o número dos Religiosos e sacerdotes que estes tres annos estiverão e estam em Japão sostentando e cultivando aquella Christamdade, afora muitos *Dojucos*[19] que temos, os quaes sam mancebos Japões de abilidades, os mais delles criados no Seminário da Companhia, onde aprendérão latim e as seitas de Japão pera as impugnar, e assi pregão aos gentios e os convertem, e ajudão muito à cultivação dos Christãos. — Além destes, temos outros muitos de assento, postos de nossa mão pelas Christamdades, a que chamamos *Cambós*[20], que sam homens os quaes têm por offício visitar os doentes e procurarlhe confessor onde o há, ajudalos a bem morrer, enterrar os defuntos, bautizar os meninos, e fazer outros offícios semelhantes com os Christãos, principalmente onde não há Padres. E a todos elles acudimos inda agora, dandolhe suas esmolas e sallários. Sendo pois isto assi, e que todos (por nam agravar a ninguém) se ocupão com igual cuidado na Christamdade, claro está que onde ouver mais número de obreiros, haverá fazerse mais obra: mas pera que se veja tudo mais claro, direi brevemente os lugares por onde discorrérão.

★

Benedictus (Bento) Fernández ad eundem, Shimo, 5. Nov. 1632, lus. *J. 35* 186v; Cardim, Catalog. Mm. p. 70).

Complementi gratia *de Japonensibus aliorum Ordinum* (praeter S. J.) hic adjungimus id, quod P. Petrus Morejón die 10. Maji 1631 e Collegio Macaensi ad P. Virgilium Cepari scribit (Orig., hisp., *J. 18 I* 96):

« Los Padres de S. Francisco entraron en Japón 44 años después [de la Compañía], el año de 1593, y los Pes Dominicos y Augustinos el año de 1602. Y hasta el de 614 en que fuimos desterrados, no havían recibido hermano alguno en su Religión Japón. El 1° que recibieron los Pes Franciscanos fue fr Luis [Sasada], hijo de un Martyr, el qual vi yo novicio en Mexico el año de 616 y después acabado de ordenarse pasó a Japón y murió Martyr con el s. Pe fr. Luis Sotelo el año de 624. Después vi en Manila que los Pes Dominicos y Augustinos recibieron quatro o seis Seminaristas nuestros y los ordenaron sacerdotes, y los Pes Franciscanos otros tres hizieron Clerigos de la 3a Orden, y hasta el año pasado de 630 sé que no havían recibido más ».

In Catalogo Mm., Cardim, praeter nomina jam dicta etiam sequentia inveniuntur: Vincentius a S. Joseph O. F. M., m. 10. Sept. 1622, Cardim 30; Jacobus de Sancta Maria O. P., m. 17. Augusti 1633, Cardim 72; Vincentius a Cruce O. P., m. 29. Sept. 1637, Cardim 76.

Quodsi aliquo sat imperfecto modo de Clericorum saecularium (sacerdotum) *nominibus* in fontibus mentionem invenimus: multo difficilius *de eorum in ipsa Japonia itineribus* tempore persecutionis aliquid certi statuere possumus. Saepius quidem in Documentis hujus voluminis *de eorum numero ac per regiones distributione* sermo fit, raro tamen de locis singulorum.

[19] *Dojucos:* e lingua japonica *dō* et *shuku* = eadem habitatio: juvenes in Domibus S. J. viventes, qui studiis, catechesi, praedicationi incumbebant.

[20] *Cambós: e lingua japonica* kan *et* bō = sensu antiquae Missionis japonicae Kambō sunt templorum ruralium custodes, qui Patre absente munera explebant, quae in ms. describuntur.

Dos *Padres de S. Francisco,* hum ficou nas Partes do Miaco, aonde atégora está[21]; outro foi pera Yendo logo em nos desterrando, e lá o prendérão, como fica dito[22]. Outro prendérão andando por Omura no princípio do anno de 615, e levárão-no pera Miaco, onde ainda está no tronco[23]. O P.e frei Pedro, glorioso martyr[24], e outros Religiosos da mesma Ordem, andaram algumas vezes por alguns lugares de Omura, Isafai, e outros perto de Nangasaqui; também forão a Firando. Quando ouve mártyres no Tacacu o anno de 614 [em Novembro], de todas as quatro religiões acodiram alli Padres, posto que nenhum sahío a público, por nam ser tempo. Da mesma maneira acodírão às Naos de Nova Espanha que arribárão a Japam, huns a Tossa, /412/ outros a Satçuma, onde as Naos estavão[25]. No primeiro cerco de Ozaca[26] se achou hum Padre

---

135 Ordem *corr. ex* ordem

---

[21] P. Ludovicus (Luis) Gómez O. F. M.

[22] P. Didacus (Diego) Pardo O. F. M.: cf. supra, Adnot. 11: Legatorum petitio obtinuit, ut P. D. Pardo, e carcere dimissus, cum ipsis in Novam Hispaniam proficisci posset.

[23] P. fr. Johannes de Sancta Martha: cf. supra, textum fol. 410v, in fine; sec. P. D. SCHILLING, *Le Missioni dei Francescani spagnuoli nel Giappone* op. cit., II 203 P. Joannes de Sancta Martha die 21. Junii 1615 comprehensus, post mensem ad metropolim translatus est.

[24] P. fr. Petrus de la Asumpción, die 22. Maji 1617 martyr occubuit. Cf. supra, textum, fol. 410v-411.

[25] « Arribárão a Japão duas Naos, que indo de Nova Espanha pera a Manilha, e estando já perto da costa daquella terra, lhes deu hum tão rijo traveção que correndo grande fortuna escaçamente pode huma dellas tomar hum porto do reino de Tosa da ilha de Xicocu, naqual vinhão dous Religiosos de S. Francisco, e outra entrou em Satçuma, em que vinhão também outros 24 da mesma ordem: todos conduzidos à conversão de Japão, pello aballo que contavão fez em Espanha huma mal fundada Embaxada que lá se apregou hia de cá enviada por Daifu. — O senhor daquelle reino escreveo logo à Corte como ali aportara aquella Nao e que nella erão vindos sincoenta Padres, a metade dos quais se tinhão desembarcado sem aparecerem, nem elle saber onde fossem lançados: que com tempo avisava pera que depois o não tachassem de froxo e descuidado naquelle negocio.

Com estas cousas tomou o *Xogun* fogo de sanha ... Mandou logo aos sinco principais Governadores da *Tenca* que escrevessem de sua parte huma carta, em que se assinassem todos, aos senhores de Japão, na qual lhes ordenava que em suas terras não consentissem Christão nenhum de qualquer calidade que fosse, e aos destes reinos do Poente que têm portos de mar, lhe acressentassem que nenhum Navio de Christãos que, vindo de fora de Japão, nelles entrasse, o deixassem ali contratar, mas que o mandassem a Nangasaqui ou a Firando ».

Sequitur textus, lusitano sermone, illius decreti: in cujus fine: « Aos oito de oitava lua », « que cairão em desoito deste Setembro passado ».

Ita « Ánnua de Japão de 1616 », P. Matthaei de Couros, Nagasaki, 22. Febr. 1617, Orig., lus., *J. 58* 433-433v (428-484v).

[26] DE DUPLICI BELLO ŌSACENSI, HIEMALI ET AESTIVO, haec retine:

A. « No mesmo dia em que o anno passado nos tomárão as nossas

de S. Francisco na fortaleza, e quando foi a derradeira rota, outro. Agora por derradeiro sahio a Omura o P.[e] fr. Apolinário [Franco],

---

casas, que foi o dia de São Simão Judas [! dos Ss. Simão e Judas / = *28. Oct. 1614*] se acabou de romper a guerra que muito há se andava armando e esperava entre Daifu-sama, *Tenca-dono* presente, e Fideyori-sama, filho de Taicô-sama, *Tenca-dono* passado ... *começou o cerco aos tres ou quatro de Dezembro* ... *as pazes se concluirão aos vinte de Janeiro deste anno presente* [*1615*] ... A gente que morreo no exército de fora, não concordão todos no número: huns dizem que trinta mil, outros que secenta mil e mais pessoas; o certo hé que foi grande o número dos mortos ... da gente da fortaleza dizem que morrérão pouco mais de duzentos homens, tudo gente ordinária, tirando tres ou quatro soldados honrados ... A gente que avia de guerra na fortaleza, serião até sincoenta mil soldados, e da outra gente assi de Vozaca como de *fiacuxos* e lavradores e outra gente que se recolheo na fortaleza, dizem que serião outros sincoenta mil, pouco mais ou menos; os quaes pelejavão também como os soldados, e atee as molheres e meninos o fazião de pessoa quando era necessário ... O circúito que sustentárão o defendérão os de dentro, pasava de quatro légoas de Japão [4 *ri*, fere 16 km.], porque defendérão toda a cidade que estava dentro das cavas, fazendo-lhe novas trincheiras et balvartes. Tudo o mais que ficou de fora, que hera cousa muito grande, queimárão, e a cidade que estava da outra banda do rio pera a parte do Norte [queimárão também] ... Ita de bello hiemali P. Hieronymus Rodríguez sen., ' de Nangasaqui, aos vinte quatro de Março 1615 ', ad Gen., Orig., 2a via, *J. 58* 153-155v (149-160v).

B. *Litterae Annuae totum annum 1615* complectentes, de Nangasaqui, e de Março 15 de 1616 » a P. Matthaeo de Couros signatae sunt. Couros, etiam ipse in Japonia degens, de utraque expeditione, de hiemali et de aestiva (*fuyu no jin, natsu no jin*), amplam relationem Litteris Annuis inseruit.

1. *De hiemali expeditione* M. de Couros (fere ut supra H. Rodríguez sen.) refert:

« Aos 4 do mez de Dezembro de 1614 apareceo Daifu com este tão possente exército sobre Ozaca ... Finalmente aos 20. de Janeiro do anno passado [= 1615] se concluírão as pazes ... deixando elle [Hidetada] e seu pay mortos nesta jornada perto de corenta mil homens, e outros dizem que muitos mais ... dos de Ozaca affirmão que somente faltarão pouco mais de duzentos, tudo gente ordinária tirando tres ou quatro soldados nobres ... tendo [Hideyori] de baixo de sua bandeira passante de sincoenta mil homens de armas, e quasi outros tantos de serviço ... com o circúito que Findeyori defendia ser de mais de duas légoas *nossas* ... ».

2. *De expeditione aestiva*:

« O Príncipe [Hideyori] ... acabou de entender o ánimo danado de Daifu pera com suas cousas, achando-se muy alcançado e pesaroso de ter deixado arrazar os muros [externos] e entulhar as cavas [externas] de sua fortaleza, pois via que o próprio Daifu avia logo de tornar sobre elle pera o destruir e acabar de todo. Porém, não perdendo o ánimo, começou, no princípio às escondidas, e depois abertamente, a tomar muito mais gente a soldo e em seu serviço, em que emtrárão pessoas de muita calidade, como além de outros forão hum filho de Elrei Francisco de Bungo, outro de Yetchú-dono e os filhos dos tres governadores de Taico, que nas guerras passadas forão vencidos pollo mesmo Daifu, afora muitos outros soldados ordinários: que affirmão

onde está preso, como disse, além do P.e fr. Pedro [de la Asump- 145
ción] que martyrizárão ali.

---

por cousa certa que por todos passavão de cento e setenta mil homens, e alguns dizem ainda mais... Tres Capitães principais meneavão tão grosso exército: Sanada Sayemon, Gotô Matabioye, e Acaxi Camon João, muito bom e devoto Christão....

Tanto que Daifu teve novas do apercebimento que Findeyori fazia, e do reboliço e perturbação que avia no Miyaco e Fuximi, começou também a mandar diante poucu a pouco mais gente de guarnição pera as fortalezas destas duas Cidades, e depois hum Capitão com alguns terços que fortificasse a de Yódo e assistisse nella pera impedir o passo aos de Ozaca, se pretendessem dar no mesmo Fuximi, ou Miyaco, e logo *no principio do mez de Mayo veo tãobém elle em pessoa com o Xogum seu filho,* que se meteo na fortaleza de / Fuximi, e o pay na do Miyaco, donde com mostras de fingidos desejos de novos concertos e enganosas promessas hia entretendo ao Príncipe, até que os *Tonos* das partes do Quantô e outros chegassem com sua gente».

Auctor deinde de incendio et destructione civitatis Sakai («era *a boca da noite dos 25 de Mayo,* e do primeiro dia das Ladainhas [= Litaniae minores] quando o fogo se começou a atear..»), et de praeviis quibusdam [ante pugnam magnam] proeliis *die 2. Junii 1615* factis narrat; deinde vero ad *certamen diei 3. Junii 1615* progrediens, de clade exercitus Ōsacensis, de morte ipsius Hideyori, de victoria militum ducum Tokugawa agit. Prosequitur autem:

«Serião as tres da tarde ou pouco mais, quando os de Daifu, indo dando no alcance aos que hião fugindo, entrárão a Cidade, matando cruel e deshumanamente a quantos encontravão, amigos e inimigos, porque se não conhecião bem huns aos outros, poserão-lhe fogo por diversas partes, saqueando-a juntamente, e tomando cada hum quanto mais podia, sem pera isso perdoar a nenhuma sorte de pessoa. Ao anoitecer, alguns de Findeyori, que ainda estavão na fortaleza, puserão fogo ao *Tenxu,* que hé o principal lugar que há nas fortalezas de Japão, e como torre de omenagem e que se faz pera última conclusão, e ainda que era máquina grandíssima, com a força da muita pólvara que em sy tinha, voou pelos ares e arrebentou com tão grande estrondo que se ouvio por muitas légoas ao redor. E como Ozaca tinha perto de noventa mil casas, e o vento naquella conjunção assoprava, foi logo o fogo apossando-se de toda aquella grande máquina com tanta força e tão medonho estrondo que causava terror e espanto até aos próprios vencedores.

Os moradores cada hum só de sy mesmo se lembrava, deixando o filho ao pay e o marido a molher, e a may aos filhos, procurando de salvar a vida. Muitos que estavão na fortaleza, por escapar do incêndio se lançavão dos muros abaixo, e da queda acabavão, ficando as cavas entulhadas de corpos mortos; huns fugindo do fogo hião de dar no ferro do inimigo, outros nas mesmas chamas se consumião, e a muitos affogava o fumo: de maneira que, por huma parte o estrondo da Cidade que ardia, por outra as vozes e gritos dos soldados pera mais atemorizar aos vencidos, o alarido e prantos das molheres e mininos, e a confusão em tudo era tanta que causava hum dos mais horrendos e lastimosos espectáculos que se pode imaginar». *J. 58* 277-284v.

C. Quod autem nostrā hoc loco interest: in civitate illa et castello Ōsacensi non solum unus e tribus ducibus praecipuis exercitus Principis Hideyori, plurimique milites, catholici erant, sed etiam vel inter obsidionis angustias complures sacerdotes ibi degebant.

«Ajuntava-se a isto haverem estado também na mesma fortaleza e cidade de Ozaca dous Padres nossos, dous de S. Francisco, hum de Santo Augustinho,

Dos *Padres de S. Domingos*, hum ficou no Miaco[27], donde se veyo muito doente, e em seu lugar foi depois outro Padre[28], o qual esteve lá até o Outubro ou Novembro do anno passado. Outro Padre foi huma vez a Bungo, ida por vinda, e dali fez o mesmo a Fiunga, às terras que agora tem Arima-dono; pelo caminho parece que iria confessando, como sei que fez em Bujen[29]. Algumas outras vezes foram outros Padres a alguns lugares de Omura, Figen, e outros fora de Nangasaqui, e às ilhas de Amacussa. Aonde mais têm continuado, hé a Ximabara e outros lugares circumvezinhos no Tacacu ou terras de Arima. Também têm ido por vezes

---

156 no *corr.*

---

e dous Clérigos pera confessar e sacramentar tantos Christãos como nella havia ... ». *J. 58* 285.

Qui erant hi Patres?

E Societate Jesu *tempore primae obsidionis* PP. Benedictus (Bento) Fernández et Balthasar Torres intra muros Ōsacenses morabantur: vid. supra, *Doc. 45*, ubi expresse de his duobus. — *In altera expeditione*, in Ōsacensi civitate degebant P. Balthasar Torres et P. Johannes Baptista Porro: ita expressis nominibus P. Hieronymus Rodríguez sen., in episto ad Gen., Nagasaki, 20. Martii 1616, autogr., lus., 1a via. Pellas Philippinas: *J. 16 II* 306v (305-308v) = vid. opus nostrum *Introductio*, p. 211. — Cf. de P. B. de Torres: *J. 61* 120-121v: Torres in utraque expeditione Osacensi in civitate praesens adfuit. — De P. J. B. Porro: *J. 16* II 296; *J. 17* 286; *J. 58* 302 322-322v — *Utriusque de fuga ex ardenti civitate Relationem* habes in Litteris Annuis P. Matthaei de Couros supra allegatis: *J. 58* 319v-320; *J. 58* 320-321v (tectis tamen nominibus).

E Franciscanis: P. Petrus Baptista et P. Apollinarius Franco. Orfanell, ms. cit., p. 225 de P. Apollinario Franco.

Ex Augustinianis: P. Ferdinandus de S. Joseph (Ayala), Ita expresse in textu nostro, fol. 412. — Orfanell, ms. cit., p. 225.

E Clero saeculari: Murayama Franciscus Antonius: cf. supra Adnot. 18. Alter quis fuerit, interim nos latet. — Nomina supradicta jam habes apud MURDOCH II 542 18: sed loco P. B. Fernández ponit P. J. B. Porro.

Auctor nostri Documenti 54 inter utramque expeditionem distinguit: unde dubium, num omnes isti sex sacerdotes utrique eventui praesentes adfuerint, necne. — De duobus Patribus S. J. non est, cur dubitetur.Quamvis enim auctor, fol. 413, de hiemali tantum obsidione loquatur, Litterae tamen Annuae P. Matthaei de Couros, quae supra allegavimus, utriusque Patris de fuga ex ardenti rogo civitatis epistolam (tecto quidem nomine) ad verbum transcribunt. — Auctor, de Franciscanis loquens, unum in hiemali, alterum in aestiva expeditione in Osaca adfuisse asserit: quod tamen etiam ita intelligi potest: in hiemali expeditione unum adfuisse, in aestiva *etiam* alterum. — P. Ferdinandus de S. Joseph, Augustinianus, saltem initio Junii 1615, cum civitas caperetur, in urbe Osaka adfuit. — Sacerdos Murayama Franciscus Antonius, cum in civitatis expugnatione ab incendio vel hostibus fugere vellet, e muro se demittens, mortuus est; de altero Clerico saeculari nihil certi compertum habemus.

[27] P. Joseph Salvanés (de S. Jacinto) O. P.: cf. Orfanell, Hist., ms. cit. pp. 95-96.

[28] P. Thomás Zumárraga (del Espíritu Santo): Orfanell, ms. cit., p. 248.

[29] P. Hyacinthus (Jacinto) Orfanell: cf. Adnot. seq.

ao reino de Chicungo, quando aquillo estava mais livre [30]. Agora por derradeiro sahírão às terras de Omura, aonde o P.e fr. Alonso morreo gloriosa morte por Christo [31], e o P.e frei Thomás está preso [32].

O P.e frei Fernando de S. Joseph, o qual só de sua Ordem de *S. Agustinho* ficou em Japão, além do já dito em comum arriba, não sei que fizesse outras saídas mais que até Ozaca, onde se achou na derradeira rota [33], e a que este anno fez a Omura, juntamente com o P.e fr. Alonso de Navarrete, onde juntamente acabárão com gloriosa morte per Christo [34]. O mais do tempo se ocupou em Nangasaqui, como o fazem os outros.

Os *Clérigos* se têm ocupado pouco com os Christãos fora de Nangasaqui. Dous delles estavão em Ozaca [35], quando acabou aquella fortaleza. Outro foi em huma armada que hia pera a ilha Fermosa [36]. Algumas outras saídas fizeram, mas o seu ordinário residir hé em Nangasaqui, onde alguns têm suas freguesias. Estes sam os lugares onde estiverão e por onde discorreram os outros Religiosos e Clérigos. Pode ser que alguma outra saída fezessem que eu não o saiba, mas ordinàriamente sabemos huns dos outros onde estamos e por onde andamos. Porque os Christãos logo o sabem e o dizem, e muitos têm particular curiosidade de o inquirir e saber, e a mim por rezão do offício que tinha de ter cuidado de /412v/ toda aquella Christamdade, me tocava sabelo em particular.

Dos de *nossa Companhia,* começando pellos de mais longe, à partida dos navios perà outra costa, por ordem do P.e Provincial foi hum Padre Europeo [37] e hum Irmão Japão [38] pera as partes

---

167 o fazem] o *postea insertum* || 177 o dizem] o *postea insertum*

---

30 De variis illis 'Missionibus' Patrum O. P. vid. Orfanell, ms. cit., Cap. 31 = pp. 227-237 et Cap. 34 = pp. 247-252.

31 Orfanell, ms. cit., Capp. 39-41 = pp. 277-304.

32 Orfanell, ms. cit., Cap. 42 = pp. 320-327.

33 Cf. supra, Adnot. 26, sub C.

34 Vid. supra, Adnot. 31.

35 De Murayama Francisco Antonio supra, in Adnot. 18 et 26 diximus; alter quis fuit?

36 Quae sit illa expeditio ad insulam 'Formosa' dictam, non certo nobis constat. — Sed forsitan absque re non erit referre, quod idem P. Hieronymus Rodríguez sen. sub die 20. Martii 1616 e civitate Nagasaki ad Gen. scribit: « Este anno abre hum Christão Japão viagem dali [1 Liuquiu ou Lequio'] pera os Luções ». — Hieronymus Rodríguez cum illo Christiano Japonico saepius locutus, de tentanda ibi [Ryūkyū? Formosa?] Missione per Provincialem sive Philippinarum, sive Japoniae, monet: Orig., lus. *J. 16 I* 306-306v. — Numquid Clericus ille Japonicus simili intentione ductus navim conscendit?

37 P. Hieronymus de Angelis. — De suo itinere ad illam Missionem, pleno periculis propter bellum inter Toyotomi Hideyori et principes Tokugawa:

do Quantô, donde, depois de estar hum anno, veyo ao Cami e servio aquillo como de missão; porque com aquella ocasiam, à ida e vinda, confessou os Christãos de Surunga e Yendo, e os mais que há por aquelles caminhos tam compridos; logo se tornou pera a sua estância, donde nunca mais sahío. E no Quantou, o mais ordinário residir hé no Oxû, nas terras do Date ou Massamune [39], donde fez muitas saídas às terras de Sataque [40], senhor de Aquita, Mongami [41], Canguecatçu [42], Camô Fida-dono [43], que todos são senhores grandes, afora outros mais piquenos que há no mesmo reino de Oxû que hé muito grande: os quaes todos têm em seus estados muitos Christãos fidalgos e criados honrrados, afora muita outra gente ordinária: os quaes quasi todos forão feitos Christãos pella Companhia, ou alli ou em outras partes. Nestas terras, que sam 14 ou 15 dias de caminho além de Yendo, nenhum outro Padre nem de outra religião residio de assento; só huma vez passou por ali o P.e frei Luis Sotelo, Franciscano,, quando se foi pera Nova Espanha [44]. O nosso Padre foi também dali a Tçungaru, que està em quarenta e dous graos ou mais pera o Norte [45], visitar os Christãos de Miaco e Ozaca que estam desterrados naquellas derradeiras partes de Japam: o que fezeram por terra, com muito perigo da vida pelo grande rigor que há nas entradas e saídas daquella terra, tanto que até as cartas abrem e lêm. E assi, nem livros de reza

194 honrrados *add. sup. lin.* || 197 14 ou 15 *corr.* || 200 que está *corr.*

Joam Rodríguez Giram, Ânnua de Japam. 3a via. Amacao, e de Março 28 de 1625, Orig., lus., *J. 60* 303-303v. — « Nestas províncias que tenho referido, esteve o nosso mártir des do princípio do anno de 1615 até o fim do de 1621 » (fol. 303v). Sed intellige: cum interruptione illa anni 1616, ab auctore nostro indicata.

[38] Secundum easdem Litteras Annuas (vid. Adnot. praecedentem!), propter itineris impedimenta Fratrem illum in provincia Harima relinquens, ipse primum ad milites civitatem Osaka obsidentes, deinde cum militibus quibusdam Christianis ad vastissimam regionem Ōshū se contulit. *J. 60* 303.

[39] Date Masamune, Daimyō Sendaiensis.

[40] De Satake Yoshishige, ejusque filio et herede Yoshinobu: vid. *Doc.* 77, Adnot., 4 ad textum.

[41] De Mogami Yoshiakira, ejusque feudo Yamagata (Dewa): vid. *Doc.* 77, Adnot. 6 ad textum.

[42] Caguecatçu: de Uesugi Kagekatsu, ejusque filio et herede Uesugi Sadakatsu: vid. *Doc. 77*, Adnot. 5 ad textum.

[43] Camo Fida-dono: de familia Gamō (Ujisato, cujus nomen baptismi Leo, Hideyuki, Tadasato, Tadatomo): vid. *Doc.* 73 Adnot. 13 ad textum.

[44] De II. Legatione japonica in Europam in introductione ad *Doc. 54 A* agimus; ad eam lectorem hoc loco remittimus. — Vid. etiam Schütte, Die Wirksamkeit der Päpste für Japan, op. cit., pp. 50-52 (de profectione e Japonia), 48-71 (de hac Legatione).

[45] Insula Hondo, qua maxime ad septentrionem vergit, fere ad 41° 30' ascendit.

puderão levar nem aparelhos pera dizer missa. E nam passárão menos trabalho, por que forão a pee, passando serras muito fragosas, e caminhos pouco cursados, nos quaes era tanta a neve, ainda em Junho e Julho, que atolavão nella até a cinta, como de lá escrevérão.

No Cami residiram sempre, e residem, pollo menos tres Padres, e muito tempo quatro, no Miaco, Ozaca, Fuximi, Sacay, donde acodírão e acodem a visitar os Christãos dos reinos de Mino, Oari, Inga, Tamba, Tçunocuni; e aos do Foccocu nos reinos de Yechigen, Canga, e Noto, seis e sete dias de caminho além do Miaco pera as partes do Norte, por caminhos muito trabalhosos. Este verão passado foi hum Padre outra vez por mar a Tçungaru (porque pelo inverno não se navegão aquelles mares) a visitar os desterra-/413/dos, levando aparelho pera dizer Missa, confessando-os e commungando a todos, o que fez com muito grande perigo e trabalho, por ser costa brava e a entrada em Tçungaru muito rigurosa: que foi milagre poderem escapar os ornamentos da Missa, pera o que usaram mil invenções. Também forão ao reino de Ava no Xicocu; e à cidade de Vacayama no reino de Qinocuni, aonde tiverão casa os Padres de S. Francisco; e nesta perseguiçam esta foi a primeira vez que os Christãos forão visitados, com grandíssima consolaçam sua, por haver muito tempo que nao vião Padre.

No Chûgocu, que hé o mesmo que os reinos de meyo, e cayem pera o Poente do Miaco, residírão dous Padres, discorrendo hum ordinàriamente de Ozaca atté Firoxima, pelos reinos de Farima, Bigen, Mimasaca, e Bingo; e outro desde Firoxima pera baixo, pellos reinos de Nangato, Suô, e Tagima; onde, por aver minas de prata, concorre muita gente, e se fez muito com os Christãos e gentios. Estes dous Padres visitárão também os Christãos dos reinos de Iyo, e Sanuqui, no Xicocu, e o ordinário hé fazer estas visitas huma e duas vezes no anno, andando sempre em roda viva. No primeiro cerco de Ozaca estiverão dous Padres [46] dentro na fortaleza, confessando os Christãos, e hum [47] andou no arrayal de Daifu, fazendo o mesmo. E não há que espantar, porque a justiça nas guerras de Japão, onde *jus est in armis*, nam se pode facil-

---

209 atolavão *corr.* || 214 aos *corr., prob. ex* nos || 221 e a entrada] a *postea insertum inter* e *et* entrada

---

[46] Vid. *Doc. 45*: PP. Balthasar de Torres et P. Benedictus (Bento) Fernández. Cf. supra, Adnot. 26 ad textum praesentis documenti.

[47] «Deixando nelle [no Reino de Farima] o companheiro, fez com sua indústria que alguns soldados christãos *do campo de Daifu*, seus conhecidos, o fossem buscar e acompanhar até Ozaca. Aqui, vestido já à Japoa, começou a ajudar espiritualmente a muitos Christãos que avia naquelle campo»: ita *de P. Hieronymo de Angelis*, in Litt. An. Johannis Rodríguez Giram. De Amacao, e de Março 28 de 1625. Orig., 3a via, lus. *J. 60* 303.

mente liquidar. E assi os Christãos se devem deixar que façam nesta parte o que seus senhores lhe mandarem; porque o al nenhuma cousa aproveitará, antes fará muito mal. E os Christãos estão em boa consciência, a qual perderão se lhe bulirem nisso.

Em Bungo, logo des do tempo que nos desterrárão, residírão ali dous Padres, dos quaes morreo hum de doença no princípio do anno de 615[48]; mas logo no mesmo anno foi pera lá outro Padre dos que tornaram a Japão aquelle anno, onde esteve até este presente anno que se veyo pera Nangasaqui por nam ser já possível estarem lá dous, por causa do muito rigor que há; e o outro ficou, e está ali com muito grande aperto. Estes Padres, com muito grande cuidado e trabalho, por ser aquelle reino muito fragoso, e os Christãos estarem muito apartados huns dos outros, cultivárão aquella Christamdade sem terem necessidade de quem ali fosse recolher os Christãos que a Companhia desemparou: dito que podéra deixar de dizer outro Religioso que huma só vez foi por ali passando[49]. Dali têm acodido por vezes aos Christãos do reino de Bugen, sendo-lhe necessário pera isso fazeremse às vezes moços de carga, tudo com perigo e trabalho. Forão também a Fiunga, às terras de Arima-dono[50], o qual tem ainda agora muitos criados bons Christãos; e os que por força e fraqueza sua /413v/ caírão, nam perdem de todo a Fee que com o leite mamárão; e assi muitos têm tornado em sí. E atté muitos dos que ainda se nam alevantáram rezão e se encomendão a Deos, temendo o castigo de seu pecado.

Nos reinos de Chicungo, e Chicugen onde está a cidade de Facata, residio de ordinário hum Padre, donde saío este anno passado neste tempo, pouco mais ou menos, assi por causa de doença, como porque ouve ali entender rigurosamente com os Christãos; e assi muitos ficaram desterrados; alguns enfraqueseram, e os outros, inda que sam os mais, ficárão com menos liberdade; pollo que, depois de passada a fúria da tormenta, pera mais se aquietar aquillo, pareceo necessário ausentar-se o Padre. Porém, depois disso, forão já duas vezes outros Padres a confessar os Christãos daquelles reinos, e outros de Figen ali vizinhos. E tiverão particular cuidado de confessar hum Christam que está preso por causa da Fé no Chicungo em prisam muito rigurosa e vígias, de

242 mandarem *corr. ex* mandão || 250 rigor que] que *add. sup. lin.*

48 P. Hirabayashi Mantius, die 21. Martii 1615 in civitate Nagasaki morbo correptus obiit: Jer. Rodríguez sen. ad Gen., Nagasaki, 24. Martii 1615, Orig., lus., 2a via = *J. 58* 151v. — Mt. de Couros, Litt. An., Nagasaki, 15. Martii 1616, Orig., lus., *J. 58* 289.

49 P. Hyacinthus (Jacinto) Orfanell, cf. supra, Adnot. 29 et 30.

50 Cf. Adnot. 17 ad textum *Doc.* 77.

modo que, pera o confessar, foi necessário usar de muitas invenções [51].

No Tacau, ou terras de Arima, logo des do princípio também residírão de assento dous Padres nossos, e no anno seguinte de 616, dos que tornárão pera Japão foram pera lá outros dous. E desde então atégora residem ali todos quatro; os quaes acodem a todos os Christãos, discorrendo de ordinário pelas aldeas com muito trabalho, confessando e sacramentando a todos, agazalhando-se com os pobres em suas pobres casas, participando de sua pobreza: porque também a Companhia exército pobreza e hé Religiam pobre (como diz o autor da outra Relaçam, que dissera aos pesquisidores o Japão que servia aos dous Padres frei Alonso e frei Fernando quando quiserão fazer inventário do fato, dizendo que aquellas duas Religiões eram pobres e nam tinham bens da terra; no qual modo de dizer por ventura tira alguma pedrada a alguém) [52]. Acodem também dali a muita parte dos Christãos das ilhas de Amacussa e Fingo, por lhe ficaram à mão; e à outra parte d'Amacussa, que lhes fica mais fora de mão, acudimos de Nangasaqui, como se tem feito por vezes. Hum dos Padres do Tacacu foi já por duas vezes a Satçuma com hum Irmão visitar aquelles Christãos todos, deixando outras idas não tam de propósito.

Aos Christãos de Omura, logo des do princípio do nosso desterro, acodio hum Padre com hum Irmão de Nangasaqui, por vezes indo atté dentro da fortaleza a confessar muita gente principal; e logo no anno seguinte de /414/ 615, dos Padres que tornárão pera Japam, começou outro a correr somente com Omura, andando lá quasi sempre, ocupado em cultivar os Christãos, e os de Fundoyama sojeitos ao *Tono* de Figen [53], discorrendo por todas as partes como os Padres do Tacacu. E no anno seguinte de 616 foi pera lá outro Padre, que por via de Cochinchina passou a Japão. E assi os dous repartiram entre sí os districtos, acodindo com muito cuidado e trabalho a todos os Christãos da parte de

---

285 trabalho, *seq. rasura* ‖ 286-288 participando — como diz o autor *variae rasurae et textus denuo scriptus* ‖ 297 duas *add. sup. lin.*

---

[51] Agi videtur de Sakai Tarōbyōye Paulo: João Rodríguez Giram. Litt. An. Macao, 20. Dec. 1618, Orig., lus. 1a via, *J. 59* 30-30v. — Cardim, Cat. Mm., 5. Martii 1618.

[52] P. Franc. de Morales O. P., « Relación del glorioso Martirio de los benditos Padres fr. Alonso Navarrete, Viccario Provincial de los Religiosos de N. P.e Santo Domingo de Japón y de fr. Hernando de Santo Joseph, Viccario Provincial de la Orden de Santo Agustín. », Manila, Arch. Prov. S. Ros. O. P., Japon, tom. 2 doc. 1, f. 13.

[53] Nabeshima Naoshige ejusque filius Katsushige, quorum sedes erat Saga civitas (Hizen).

Omura que chamão Uchime e Fundoyama; a outra parte que chamão Focame, na fralda do mar, e ilhas da banda de fora, acodimos de Nangasaqui; e o P.e Joam Baptista [Machado] mártyr[54] tinha isto em particular a sua conta.

Os Padres que residem em Nangasaqui acodem a toda aquella cidade com muito cuidado e trabalho a grandes e piquenos, tendo as ruas repartidas entre sí e com os Clérigos, pera melhor e com mais particular cuidado cada hum acodir a seu districto, e assi se confessarem todos, grandes e piquenos, altos e baixos; porque de outra maneira havia alguns que se confessavão muitas vezes, ouvião Missa e commungavão, e outros muitos poucas ou nunca. E agora todos o fazem, atté os lázaros que são muitos em Nangasaqui, e em diversas casas que temos a nossa conta. E desta maneira se acode agora melhor às confições dos doentes, e a outras necessidades, sabendo os Christãos a quem cada hum há de acodir. Donde se verá se nos acodimos também aos pobres, ou andamos somente pellas casas dos ricos, como o autor parece que quer dar a entender, quando diz que os Padres de S. Francisco e S. Domingos acodião aos pobres, e que de todas as partes erão chamados pera os doentes, porque às casas dos ricos nam faltava quem acodisse, como não falta em todo o mundo. Acerca do qual nos puderamos também dizer nosso dito. // Porém só direi o que ouví em Japam dos mesmos ricos, que hé dizerem, que os da Companhia parece que querem que elles os roguem, e os outros Religiosos os rogão a elles. // Quando fizemos esta distribuiçam das ruas em Nangasaqui, disse a outros Religiosos se queriam tomar alguma cousa a sua conta; mas nam se quizeram encarregar de nada em particular, dando por rezão que logo haveria contendas, dizendo que huns se hiam meter no districto dos outros, sendo assi que eu lhe disse logo, que isto nam era pera mais que pera todos os Christãos se confessarem, e nam pera impedir que nam fosse cada hum, onde quer que o chamassem, ainda que fosse ao districto dos outros. E estando em boa rezão, mais causa de confusam e contendas hé o não haver freguesias e districtos determinados que o havelos; e por esta causa os há em toda a Christamdade. /414v/

De Nangasaqui acodem aos Christãos do Isafay e outros lugares circumvezinhos, tendo cada hum seus lugares determinados a que acodem, pera se dar melhor expediência a tudo. Daqui se

323 que *add. sup. lin.* || 329 de todas] de *add. in marg.* || 332-335 Porém — a elles *add. in marg.* || 334 os roguem *corr.* || 336 disse *corr. ex* dissemos || 338-9 contendas *corr.* || 344 o não haver] o *postea insertum* || 345-6 Christamdade *corr.*

[54] Die 22. Maji 1617 Ōmurae gladio animadversus.

têm feito e fazem muitas missões: às ilhas de Gotô por tres vezes, 350
a Firando outras tantas ou mais, e hum Padre nosso correo o anno passado todas aquellas ilhas, cousa que muitos annos há se nam pode fazer, em quanto viveo o Tono velho[55], que punha muito

---

55 O Tono velho: num insularum Gotō, an Hirado? Id e verbis auctoris non clare dignoscitur. Sed potius de insularum *Hiradensium* Domino agi videtur. — Secundum Dictionarium genealogicum *Seishi kakei Daijiten* vol. 3 (Tōkyō ^{2}1938) p. 5590 *Matsūra Takanobu* (e litteris Patrum in Japonia degentium notissimus) anno 4. Keichō, 3. mense, 6. die mortuus est (= 1599, m. Aprili). De anno mortis (1599) etiam ex Europaeorum Missionariorum epistolis constat: cf opus nostrum *Introductio,* p. 469. — Takanobu (sec. id. *Dict. gen.,* l. c.) anno 17. Tenshō, 2. mense, die 27 feudum filio *Shigenobu* (Hōin-sama) cesserat (= 12. Aprilis 1589). Shigenobu (ib.), 66 annos natus, anno 19. Keichō obiit (= 1614). Cujus filius et heres *Hisanobu,* qui cum 'Micia', filia D. Bartholomaei, Ōmurani principis, matrimonium contraxerat, jam 7. anno Keichō (= 1602), ante patris obitum, mortuus erat (de ejus morte: id. *Dict. gen.,* l. c.). — Filius principis Hisanobu, heres feudi Hiradensis, Matsura *Atsunobu,* absentibus patre Hisanobu et avo Shigenobu in Corea, petente ejus matre Micia clam baptizatus est: de cujus baptismo, simulque sororis, Litterae Annuae P. Ludovici Fróis, Nagsaki, 20. Oct. 1595, aperte referunt = *J. 52* 101-101^{v}. — Cf. etiam: João Rodríguez Giram ad P. Assist. N. Mascarenhas, Macao 10. Jan. 1618, Autogr., lus., 1ª via, *J. 17* 124 (124-126^{v}). — Mortuo Shigenobu, ejus nepos Atsunobu, ipse Christianus, Christianis occulte favere coepit. Secundum auctorem documenti nostri «o anno passado» (hinc anno 1616) Pater quidam omnes insulas illas ministeria apostolica exercens perlustravit, quod a multis annis propter principis (senioris) odium fieri non poterat (fol. 414^{v}): «em quanto viveo o Tono velho» (fol. 414^{v}). — Miror autem, cur de ista 'Missione' ad insulas Hiradenses Litterae Annuae annorum 1616 (22. Febr. 1617, Nagasaki, *J. 58* 428-484^{v}) et 1617 (20. Dec. 1618, Macao, *J. 59* 01-42^{v}) fere nihil referant, dum Litterae Annuae anni 1618 (Chr. Ferreira, e Japonia, 30. Januarii 1619, *J. 59* 99-99^{v} /94-135^{v}/ Orig.) de ea tamquam de prima ad illas insulas Missione post mortem principis senioris loqui videntur. Ita enim de ea narrant:

«De Nangasaqui foi hum Padre visitar a Christandade de Firando, e Caratçu, da qual se colheo muito fruito, em especial em algumas das ilhas de Firando foi mui grande a alegria e consolação com a vista e presença do Padre, porque avia muitos que, por causa do *Tono* passado, que pouco há morreo, ser mui grande inimigo e perseguidor de nossa santa fee, ainda que a demais Christandade de Japão estava em paz, avia vinte e mais annos se não confessavão, e con tudo perseveravão tão interos na fee e guarda da Lei de Deus ...

Visitou também o Padre aquelle *Tono,* o qual, posto que *occulte,* como outro Nicodemus, por causa da prohibição da *Tenca,* con tudo procede como Christão, que hé: com muito cuidado de sua salvação assi elle como outro seu Irmão mais moço, aos quaes serve sua boa mãi Mícia de mestre nas cousas de salvação, não só com a doutrina, mas também com bom exemplo que lhes dá».

Simili modo etiam Litterae Annuae anni 1620 (João Rodríguez Giram, Macao, 10. Aprilis 1621, Orig., 2ª via, lus., *J. 59* 258^{v}-262^{v} /240-324^{v}/) de visitatione a P. Chr. Ferreira ad insulas Hiradenses facta referunt. Etiam ille varia oppida, quae a 22 annis propter prioris principis aversum animum visitari non poterant, doctrina et sacramentis excoluit.

cuidado em prohibir estas cousas. Também forão ao reino de Fingo [56], e às ilhas de Amacussa, e Satçuma, aos reinos de Bugen, Chicungo, Chicugen, Figen, até a Caratçu, cidade e fortaleza de Terazava [57], em Figen; aos reinos de Chungocu [58] erão agora idos dous Padres; porque ainda que nas mais destas partes ou há Padres de assento, ou há outros que têm a sua conta o acudir-lhes; com tudo, sempre hé necessário ajudarem-se huns aos outros.

Estes sam os lugares onde os Padres da Companhia estão e estiverão, ou por onde discorrem e discorrérão todos estes tres annos de que fallamos, nam deixando canto nenhum onde haja Christãos, a que nam acudão, constando isto também de papeis assinados e jurados que temos dos mesmos Christãos [59]. Podem os da Companhia acudir a muitas mais partes, a que nam podem acudir os outros Religiosos, assi por serem muitos mais em número, como porque, além dos Padres Europeos, temos em Japão cinco Padres Japões da nossa Companhia; os quaes vão a muitas partes a que os Europeos nestes tempos nam podem ir, por serem logo conhecidos; o que a elles como a naturaes hé fácil. Se tudo se ouvera de dizer por meúdo, seria nunca acabar. Por onde, baste o dito em summa pera se ver a que partes cada hum acode, e o que faz, e as mais consequências que daqui se podem fazer.

★

359 outras *seq. rasura* ‖ 360 necessário *seq. rasura*

De insulis Gotō vid. *Introd.* pp. 522-527; praertim de 'Missionibus' ad illas insulas annis 1608-1614 factis ib. 527 [32].

[56] Higo: pars illius provinciae in insula Kyūshū sita; praesertim in pristino feudo Konishi Yukinaga Augustini (Uto, Yatsushiro, Yabe) multi Christiani vivebant. Insulas Amacusanas, quae etiam ad 'kuni' Higo pertinebant, auctor ab alia illa parte distinguit.

[57] Terazawa Masanari Hirotaka (Augustinus), Shima-no-kami: cui Toyotomi Hideyoshi feudum Karatsu (Hizen) commisit, eundemque anno 1592 Gubernatorem Nagasakiensem constituit; post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) etiam insulas Amacusanas ut feudum obtinuit. Mortuus est anno 1633 (Kanei, anno 10., mense 4.). Cf. opus nostrum *Introductio* pp. 1015-1016. — *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 3 ([11] Tōkyō 1937) pp. 1722-1723. — Cf. supra, *Doc. 39*, Adnot. 28 ad textum.

[58] Chūgoku = Sanyōdō et Sanindō, pars occidentalis insulae Hondo.

[59] Testimonia jussu P. Matthaei de Couros anno 1617 in multis Japoniae urbibus et oppidis collecta: exstant (si inter se comparantur Testimonia in Bibliotheca R. Academiae Historiae, Matriti, et quae in Archivo Provinciae Toletanae S. J. conservantur) 46 *diversa* Testimonia e 69 locis congesta, cum 752 nominibus Christianorum in singulis locis eminentium, quae sunt subscriptiones *originales*. — Cf. Jos. Fr. Schütte S. J., *Genna sannen (1617) ni okeru Nihon Kirishitan no omo-naru shūdan to sono minkanshidōsha* in: *Kirishitan Kenkyū* 4 (Tōkyō 1957) pp. 3-18.

Agora acodirei brevemente a algumas palavras ou ditos da Informação sobredita, pera que se saiba melhor a verdade de tudo.

Diz o Padre na sua Relaçam logo no princípio: « De quando en quando cada uno (ss.os *Tonos*) en sus tierras da algun repelón a los pobres Christianos, de manera que van acabando e disminuyendo cada día, y los que quedan, tan atemorizados, que apenas ay quien se publique por tal, o tenga imagen, ni rosario, sino, quando mucho, escondido y guardado ». E logo hum pouco mais abaixo diz: « Como no tienen Padres ni predicadores que los consuelen y animen, van cayendo artos ». E quanto a este derradeiro dito que « no tienen Padres, ni predicadores, que los consuelen y animen »: do arriba dito, em que brevemente referí, onde estão de assento, e por onde andão os Padres e pregadores, sem deixarem canto a que não acudão, se verá como nam há rezão pera o autor /415/ dizer o que diz.

Quanto ao outro dito, em que dá aos Christãos de Japam já por tam acabados que vão sendo muito poucos, ou tam atemorizados que esses que ficam não ousam a se publicar por taes, parece-me sem nemhuma dúvida que não há rezam pera se dizer tal cousa dos Christãos de Japão; antes, a temos muito grande de acudir por elles, e louvalos e honrralos em todo mundo, pois tam bem o têm feito e tam finas mostras têm dado de sua viva e constante fee com grande número de mártyres que derramárão seu sangue pela conservaçam della, e muito mayor de confessores, que, com o mesmo ánimo que os outros, derramarião seu sangue, se os quisessem matar os tyrannos; dos quaes vemos huns com os narizes cortados, outros jarretados, outros com os dedos dos pés e mãos também cortados, outras ferrados e assinalados na fronte com o sinal da Cruz, outros com outros sinaes dos tormentos que padeceram em seus corpos, e finalmente todos com suas fazendas e casas perdidas e confiscadas. Acerca do qual há muitos que têm huma boa consideraçam, e hé que sam tantos ou mais os mártyres que em Japão morrem com os trabalhos e desemparo do desterro, como os que morrem à *catana* [= espada]; por quanto huns e outros sam verdadeiros mártyres, aceitando de sua própria vontade a morte, que por huma ou outra via lhes vem pela sostentaçam da Fé que professam. A rezão do que digo hé, porque em Japão há grande número de desterrados por causa da Fee, e entre elles muita gente nobre com suas molheres e filhos: os quaes, sendo criados com mimos e abundância do necessário, agora se vêm sem ter que comer, nem que vestir, nem onde se agazalhar.

---

404 dos *corr., prob. ex* de

E assi isto necessàriamente hé causa a muitos de se lhes acelerar a morte; o que todos levam com muita patiência e alegria: da qual são boa testemunha atté os mesmos perseguidores, dizendo que nam sabem o que se fação com os Christãos; porque, se os matão, se alegrão; se os desterrão, se alegrão, se lhes dão qualquer outra moléstia por causa da Fé que professam, com tudo se alegrão. E aquelles que nam fecham de todo os olhos à luz da rezão e verdade, dizem que não hé possível sofrer estas cousas gente de entendimento, se não tivesse muita certeza nas cousas de salvação e Lei que professa.

Mas tornando ao que o Padre diz de quão acabados e atemorizados estam os Christãos de Japão, parte do que fica dito, e parte do que se dirá, se verá claramente que nam há rezão pera dizer isto dos Japões. Começando pois /415v/ por Nangasaqui, nelle, e nos lugares sojeitos ao seu governo, attégora não ouve bullir com os Christãos polo serem. E assi todos procedérão e procedem nesta parte com liberdade, muita mais do que os tempos requeriam, como todo mundo sabe. O que se fez por vezes foi dar pregão pellas ruas que ninguém tivesse Padre em suas casas, e fazer outras diligências pera que não ouvesse publicidades que dessem no coraçam aos gentios, e os asanhassem. E o haver estas publicidades foi causa do sobredito pregão acerca dos Padres. Mas isto bem se via que era por mero comprimento: pois os mesmos que fazião dar o *pregão,* tinham actualmente *Padres em suas casas*[60], e só o faziam pera taparem a boca a Safioye, Governador de Nangasaqui, que hé gentio; o qual muitas vezes escreveo sobre isto do Cami, ameaçando a perda e total destruiçam de Nangasaqui, se viesse à notícia do *Xôgun,* que havia nelle Padres. Vemos que em Nangasaqui todos têm imagens em suas casas, muitos dos quaes as têm em lugares que todo mundo as pode ver; têm seus livros espirituaes, ainda em público; trazem contas e Agnus Dei ao pescoço; cantão em muitas casas a doutrina Christaam e psalmos; fazem seus enterramentos com liberdade nos Cemetérios públicos, que estam com suas capellas como primeiro. E a Casa da santa Misericórdia (a qual, com suas igreja, deixou em pé o Governador gentio) corre com seus offícios e obras de misericórdia como dantes. Finalmente correm em tudo como Christãos. E se no modo de proceder ouvera havido mais moderaçam e nam se tiverão feito tantos excessos nesta parte, não se chegara a romper

445 cazas *seq. rasura* || 446 têm *corr.* || 450-1 E a Casa da santa Misericórdia, a qual com *vid. totum corr.*

[60] *Epistolario de los MM. Dominicos de Japón* op. cit., ff. 72 et 73, epistola P. Alphonsi de Mena ad Provincialem P. Fr. Melchiorem de Manzano, die 19. Martii 1620, e carcere, Orig.

tanto que havia Padres em Nangasaqui. E dado que se soubera, os gentios o dissimularião, como o sabem fazer os Japões com aquelles que lhes mostrão guardar respeito a suas ordens. E assi não estiverão as cousas no perigo e aperto em que ficavão à minha partida de Japão este Outubro passado, nem se chegara nunca a tanto aperto, que fosse necessário (como o autor abaixo diz) andar « buscando agujeros como ratones en que ponerse hasta aquietarse la mar », cousa que muitos sempre arreceárão, vendo os excessos que des do princípio se começárão a fazer, e quem nisto tem excedido, todo mundo o sabe.

No Tacacu ou terras de Arima, depois dos mártyres que ali ouve em Novembro de 614 [61], nunca mais entendérão com os Christãos, e sempre ali estiveram de assento os nossos Padres, como fica dito: os quaes dizem que está agora aquella Christamdade muito melhor do que estava no tempo de sua /416/ liberdade; porque agora, os que são Christãos, que hé a mayor e melhor parte, o sam de coraçam, e como taes procuram viver; confessão-se e comungão a seus tempos entre anno; têm suas Confrarias como de primeiro, antes, mais reformadas; ajuntão-se a ler seus livros spirituaes, e tratar do bem comum e promoçam da Christamdade e outras cousas semelhantes; tomão suas disciplinas, jejuão, atté os meninos, dous e tres dias na somana, ss. quarta, sexta e sabado; e hum daquelles Padres me disse que nam sabia o que se fezesse; porque por huma parte nam podia jejunar tanto com o trabalho das confições e outras ocupações, particularmente sendo o comer dos Japões ainda em seus jejuns tam jizado, e por outra parte tinha pejo de o nam fazer por causa da edificaçam, quando via que até os meninos piquenos o fazião. Finalmente, nos enterramentos e mais cousas, em tudo procedem como Christãos. O que sabem muito bem os gentios que os governão e estam entre elles; porém, como vão com bom precato e menos publicidades que em Nangasaqui, deixão-nos correr como Christãos, dissimulando com tudo. O *Tono* que agora veyo de novo pera o Tacacu [62], procede atégora muito brandamente com elles, do que estam muito contentes, e apostados, por seu mesmo dito, a lhe sofrer tudo, ainda que sejam semrezões, se por outra via os deixar ou dissimular com elles no que toca a serem Christãos. O anno passado, quando elle ali chegou, fez logo chamar as cabeças dos lugares, e lhes mandou dizer que ninguém lhes havia de preguntar de que Ley

---

470 melhor do] *do corr.*

---

[61] Vid. Relationes et Testimonia in Adnot. 2 ad textum *Doc.* 45 adhibita.

[62] De Matsukura Shigemasa vid. *Doc.* 64, Adnot. 5 ad textum; et *Doc.* 77, Adnot. 17 ad textum.

erão, se elles o não dissessem; pelo que nam andassem fazendo por fora demonstrações desnecessárias; porque, se assi o fezessem e fossem atento[s], ainda que viesse alguma cousa de novo da *Tenca*, elle daria rezam de tudo, de modo que estivessem descansados.

E assi o Tacacu está agora quieto nesta parte, e os Christãos muito contentes, sem ninguém entender com elles.

Os Christãos das ilhas de Amacussa, as quaes sam sojeitas a Terazava[63], corréram e correm da mesma maneira que os do Tacacu, e gozão da mesma quietaçam. E há ilhas inteiras daquellas e muitos outros lugares, onde quasi não há gentio. Sam visitados dos Nossos muitas vezes entre anno, e os *Tonos* gentios que por ahi há, às vezes sabem que os Padres andam visitando os Christãos e dissimulão com elles, como também o fazem os do Tacacu.

Em Omura (onde alguns o podérão menos cuidar) há muita Christamdade na gente de toda a sorte. Já as molheres honrradas dos *Tonos* e as outras quasi todas ou todas, se pode dizer, que sam Christaans, e boas, e como taes procedem, por quanto em Japam ordinàriamente se não entende muito /416^{v}/ com as molheres nesta parte, entendendo só com os maridos. Estes annos se tem ali procedido com mais liberdade do que poderamos esperar, principalmente depois de morto o *Tono* velho[64], pai do *Tono* de agora[65]. Os outros Religiosos andárão por vezes por alguns da-

518 vezes por] por *add. sup lin.*

[63] Vid. supra, Adnot. 57.

[64] De morte Ōmura Yoshiaki D. Sancho P. Matthaeus de Couros in Litteris Annuis, die 22. Februarii 1617 in civitate Nagasaki signatis (Orig., *J. 58* f. 438) ita scribit:

« Socedeo neste Agosto passado levantar-se hum muy rijo e desfeito temporal de vento e chuva em algumas partes deste Saicocu ou reinos de Poente, que fez grande destroço nas árvores, sementeiras, e casas, arrazando humas e deixando outras estroncadas e meyas destruídas, como fez também de Tango-dono. Depois que o tempo abrandou, foi elle a visitar a sua irmã Marina que perto morava, a saber como passara na tormenta. E em se tornando lhe derão logo humas dores tão agudas que, privando-o de seu acordo e uso dos sentidos, em menos de dous dias lhe acabárão assi a vida e o sepultárão no inferno, com grande terror e espanto de todos os que seguírão e seguem na mesma apostasia, temendo não lhes venha também por casa outro semelhante castigo do Ceo, que por tal hão a repentina e desaventurada morte do próprio Tango-dono, de cujo corpo, contão alguns, que em se apartando a triste alma, ficou logo muito negro, feo e com róim cheiro ».

Sec. *Ōmura-ki,* ed. cit., p. 154, Yoshiaki anno 3. Genna, mense 8., die 8., = die 7. Septembris 1617 mortuus est. Ut e supradictis Litteris Annuis constat, annus mortis ejus non est 1617, sed 1616; sed dies et mensis rei veritati correspondere *possunt* (= anno 2. Genna, mense 8., die 8, = 18. Sept. 1616).

[65] Ōmura Sumiyori Bartholomaeus (D. Bartholomaeus II.)

quelles lugares, e os da Companhia, principalmente desdo outono do anno de 615 pera cá, quasi nunqua dali saírão, estando ora em hum lugar, ora em outro, tendo aquillo a sua conta Padres determinados, andando a seus tempos discorrendo por todos os lugares, confessando e sacramentando toda a sorte de gente, e alevantando outros, concertando e alentando as Confrarias, e fazendo outras cousas, tudo com tanto trabalho que todos os que ali se ocupárão adoecérão gravemente, dando todo o trabalho por bem empregado, vendo o muito fruito que se fazia nos Christãos. Forão todos os annos por vezes dentro da fortaleza do *Tono* a confessar a sua tia Marina[66] e a madastra de seu pai[67], e muita outra gente nobre; onde bautizou hum dos Padres tres sobrinhas[68] de Marina, filhas do *Tono* velho já defunto, irmaans do *Tono* de agora. Esta senhora sempre corre com os Nossos em suas confições entre anno, e muitas vezes tem mandado visitar aos que estam em Japão, e nos a ella, afora a muita comunicaçam de cartas; também a mesma e os *Tonos,* seu Irmão e sobrinho, ainda que caídos, têm escrito cartas aos Padres seus conhecidos que estam em Macao desterrados e recebido cartas dos mesmos Padres, e finalmente têm corrido com nosco com mutias mostras de amizade.

O *Tono* de agora[69] sabemos de certo que hé bene affecto às cousas de Christão, como quem foi bautizado de oitos dias, e se lembra de sua may que morreo muito boa Christaam[70]; e elle se se atrevera, tivera já feito nisso algumas demostrações; o que faz

535 os Tonos *add. sup. lin.*

66 Marina, soror natu major principis D. Sancho. De piissima hac Christiana vid. opus nostrum *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena aus der Christenheit von Ōmura* (Roma 1972, Bibl. Inst. S. J.), Adnot. 100 ad textum, Part. III.

67 Magdalena, secunda uxor (post mortem primae, nomine Mariae) Ōmura Sumitada D. Bartholomai: vid. idem opus *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena* (cf. Adnot. praecedentem), Adnot. 18 ad Partem II., ubi de hoc secundo matrimonio D. Bartholomaei fusius agimus.

68 In Litteris Annuis P. Joh. Rodríguez Giram, Macao, 20. Dec. 1618, Orig., lus., *J. 59* 10v ita legitur: « Por meyo de Marina se bautizárão *este anno* [= 1617] em sua casa tres Irmãas do Tono ». (cf. *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena,* Adnot. 100 ad Partem III. textus: vid. Adnot. 66). — Erant autem sorores Ōmura Sumiyori Bartholomai, filiae principis Yoshiaki D. Sancho, fratris Marinae.

69 Ōmura Sumiyori D. Bartholomaeus (D. Bartholomaeus II.).

70 Ōmura Yoshiaki D. Sancho « casou agora com huma irmãa do dito Dom Protázio »: G. Coelho, Litt. Ann., Katsusa,, 24. Febr. 1589 (= *J. 45 II* 141v-142). Soror illa Arima Harunobu Protasii Catharina appellabatur; quae hebdomada sancta anni 1582 in oppido Arima baptizata erat (L. Fróis, Kuchinotsu, 31. Oct. 1582, Orig., *J. 9 I* 153). Catherina anno 1600, ut videtur (cf. Álvarez-Taladriz, Sumario, p. 77), mortua est.

contra os Padres e Christãos, hé contra sua vontade; só por nam perder seu estado. E com tudo, elle e os seus arreceão muito que por aqui se perção, dando-lhe Nosso Senhor algum castigo por isso, como o tem dito; mas como fracos na verdadeira crença da Fee, temem mais o presente que o futuro. Quando o anno passado em Outubro se renovou a perseguiçam contra os Christãos por mandado do *Xôgun*, o *Tono* não entendeo com os Christãos do seu estado; somente por comprimento fez dar o pregão do mandado del Rey, mandando avisar juntamente aos Christãos que nam fizessem publicidades, e que nos enterramentos não fizessem grandes concursos, nem rezassem alto: do que bem se vê quam pouca vontade tinha de bulir com os Christãos. Finalmente há nisso tantas particularidades que não hé bem /417/ nem se podem dizer todas; e estava aquillo tam bem que pera o tempo nam avia mais que desejar, e nos com grandes esperanças de cada vez ir de bem em melhor, como confiamos em Nosso Senhor que será em terra regada com o sangue de tam gloriosos mártyres.

Também com os Christãos das ilhas de Firando nam entendeo o *Tono* [71] depois da tormenta geral de 614. A mãy do *Tono* de Firando, tia do de Omura. irmaam de seu pai, hé Christaãm muito boa [72]; por vezes se confessou e comungou com os Nossos que lá têm ido nestes tres annos, e outras pessoas graves dali: com as quaes corremos com a mesma boa correspondência que com os de Omura.

Nas ilhas de Gotô foi o mesmo que em Firando. Item no reino de Bujen, e em muitas outras partes, enfadando-se já os *Tonos* particulares de o *Xôgun* bullir tantas vezes com isto, que nam serve de mais que de lhes inquietar a gente e fazer perder muitos criados fieis e outra gente de proveito. Verdade hé que também em algumas partes se ouvérão alguns *Tonos* com rigor, mas esses forão os menos: quais forão os de Chicugen, Chicungo, e alguns dos de Bungo, em que aquelle reino está repartido, o Mori, o de Firoxima, e alguns outros. Mas nestas partes, ainda que os Christãos ficam mais encolhidos, não ficam porém acabados de todo, senam, que a mór parte fica em pee, e os menos sam os que cayem. A causa hé, porque com alguns dissimulão os *Tonos* ou os seus officiaes, outros se sayem desterrados, ou escapam por

545 muito *corr.* || 551 o pregão] o *postea insertum* || 552-3 fizessem *corr. ex* fezessem || 554 quam *corr.*

[71] Matsūra Atsunobu; cujus pater Hisanobu jam anno 1602 obierat; avus Shigenobu anno 1614 e vita cessisse videtur.

[72] Mater ejus erat ' Micia ', filia D. Bartholomaei (I.), Ōmurani principis, quae mortuo viro Hisanobu, diu Hiradensium Christianorum fulcrum et solatium fuit. Cf. supra Adnot. 55 ad hoc ipsum documentum.

outros meyos, outros, ainda que cayem no exterior (porque os que o fazem de coraçam são os mais poucos) sam ordinàriamente somente as cabecas das casas, nam entendendo com as molheres, filhos e criados. E às vezes de hum lugar ou aldea saye somente a cabeça delle, sem dar parte aos outros, como tem acontecido, contentando-se os ministros dos *Tonos* com qualquer cousa.

Tem acontecido por vezes estarem os Padres nas casas destes assim caídos no exterior confessando, dizendo Missa, e administrando os sacramentos aos de casa e a outros que vêm de fora, como acontece o dia d'oje em Inglaterra, o que não há muito que lí em livro impresso. Hum destes, que depois de muitos combates poz a mão no cham, me disse que se deixava estar daquella maneira pera melhor poder ter hum Padre sem sospeita em tempo de aperto, como de facto o teve. Em fim, hé capa pera emcubrir sua fraqueza: o qual pouco lhe valerá, se o meyo nam concordar com o fim.

No reino de Oxû, principalmente nas terras de Massamune, ouve sempre entender muito menos com os Christãos, pello que, como attégora /417v/ nam tiverão ali nenhum encontro, sabem pouco ir atento, parece que com desejos (como de lá escreveo o Padre) de provarem huma vez, que cousa hé perseguiçam, e sofrer tormentos e desterros pela Fé. E assi escreve o Padre que per lá sempre anda [73] (a quem o P.e Provincial mandou agora outro Padre por companheiro [74], porém nam sabemos, se poderá passar, por ser por terra, e haver agora em tudo major rigor que primeiro) que não há poder ter mão nos Christãos pera que nam façam publicidades e excessos; e muitos gentios se fazem ali Christãos, pois muitos sabem da estada do Padre, e que há ali pregadores. E foi tanto que atté Nangasaqui soou que havia muita conversam no Oxû, e se disse mais do que era; e disseram também que, sabendo-o o *Bunguiô* gentio de Nangasaqui [75], fallara nisso agastado. Porém, o Padre vai sempre de sua parte tendo mão nos Christãos, como de lá escreve, e nos lhe encomendamos, por nam perder o muito pelo pouco.

Nas outras partes por onde andão, ou onde estam os Nossos, também se bautizárão muitos, e em Nangasaqui há muitos bautismos de gente que vem de fora ou a morar, ou a mercancia e ne-

611 o Bunguiô] o *postea insertum* || 615 por onde] por *add. sup. lin.*

[73] P. Hieronymus de Angelis.

[74] P. Didacus (Diogo) Carvalho, postquam (die 5. Augusti 1617) in civitate Nagasaki solemnem 4 votorum professionem emisit, ad Japoniae septentrionem (Ōshū) missus est: Joam Rodríguez Giram, Litt. Ann., Macao, 28. Martii 1625, Orig., 3a via, lus., *J. 60* 318v (de vita et martyrio D. Carvalho).

[75] Agi videtur de Hasegawa Gonroku: cf. Adnot. 17 ad textum *Doc. 45*.

gócios; e hé certo que muita gente grave e muitos outros estam abalados, porque esta perseguiçam servio de huma forçosa pregaçam de nossa santa Ley por todo Japam. E assi muitos, ainda bonzos graves, dizem que nam pode deixar de ser cousa muito certa a salvação e a outra vida que crêm os Christãos, pois por ella tam fàcilmente e com tanto gosto morrem e deixão seus estados e fazendas. E sem dúvida, que se ouvesse agora em Japão huma pouca de mais largueza, que seria muito grande a messe; como confiamos em Nosso Senhor que será a seu tempo; pois em Japão, como nas mais partes, o sangue dos mártyres hé semente, com que a Igreja nam se diminue, mas cresce no meyo das perseguições; posto que no de fora pareça ficar diminuída e encolhida. Pola qual causa, e por ficar tudo mais difficultoso pera a boa e fácil cultivaçam dos Christãos, desejamos sempre e procuramos, de nam dar ocasiam de nossa parte, pera de novo entenderem com elles, cuja paz e quietaçam devemos sempre trazer diante dos olhos.

Do dito se pode bem ver que nam está a Christamdade em Japão tam acabada, nem tam acanhada e amedrontada, como dá a entender o autor da Relaçam nas suas palavras que referí. O qual me parece que devia de dizer pera acudir pella honra e louvor que se deve aos Christãos Japões, que tam bem o têm feito des que começou esta perseguição, atégora.

★

Fallando de nosso P.e Joam Baptista mártyr [76], diz o autor que o prendérão chamando-o pera huma confissão, pera a qual fora primeiro chamado o P.e frey Thomás de Spíritu Santo [77], à qual (diz em hum lugar) que nam foi por ter hum negócio de impor- /418/tância; e em outro diz que pello deterem os Christãos, que elle queria ir, dizendo-lhe que era engano pera o prenderem e mandarem pera Manila. Entam diz que forão chamar o nosso Padre, e o prendérão. No que diz do P.e fr. Thomás,, não me meto. O nosso Padre sei que não foi chamado pera confissam, se não que elle foi em missão ao Gotô, como lhe ordenou o Superior, aonde chegou vinte ou mais dias depois de partir de Nangasaqui, por nam poder passar mais de pressa por causa dos ventos contrários. Os de Omura, sabendo de sua ida ao Gotô, o foram esperar lá diante, e chegando o Padre aos 21 de Abril ao Gotô, e desembarcando de noite, ao dia seguinte se poz logo a confessar os Christãos, e estan-

621-2 e a outra] a *vid. postea insertum inter* e *et* outra || 635 ame/dro/ntada] *corr.*, dro *add. sup. lin.* || 643-4 impor/tancia] tancia *sub lin., quod initio fol. 418 repetitur* || 649 que *add. sup. lin.*

[76] B. P. Johannes Baptista Machado S. J.

[77] B. P. fr. Thomas de Spiritu Sancto Zumárraga O. P.

do-os confessando, vierão os de Omura e o prendérão, como tudo consta pella carta do mesmo Padre[78]. Ao P.e fr. Pedro, que martyrizárão juntamente com o P.e Joam Baptista, prendérão em Quiquizu, lugar do Isafai, como consta da Relaçam de sua morte[79], e dos paineis que andão pintados. Quiquizu dista de Gotô mais de vinte légoas nossas[80].

Diz mais de nosso Padre Joam Baptista: « que no mirando a muchos que decían ser imprudencia el acudir a los Christianos en tiempos que les parecía se irritaba el Emperador, fue todos estes tres años por donde los Padres de Santo Domingo e S. Francisco iban, animando y confessando a los Christianos en todo tiempo y ocasión, aunque con recato, como los dichos Padres hacían ». Quem sabe o que passa, bem vê que isto são pedradas encubertas, como o faz em outros lugares, parece que pera se acomodar ao que em outro lugar diz que agora corre no mundo de escrever escondendo a mão. A isto digo que o bemaventurado P.e Joam Baptista todo este tempo andou por lugares por onde não andaram os outros Religiosos, e também os outros Religiosos andarão por lugares por onde elle não andou, e outras vezes andarão pelos mesmos huns e outros; mas em todo o tempo assi elle como os mais da Companhia forão sempre por onde lhes ordenou a obediência, andando ou estando de assento em muitas partes, onde não forão nem estiverão os Padres de S. Francisco nem de S. Domingos, como consta do acima dito, seguindo em tudo a ordem da obediência (que na Companhia pella bontade de Deos está tanto em seu ponto) e nam por assi o verem fazer a outros, ainda que de casa, e muito menos de fora, ou de outras Religiões.

Quanto a precato, de que parece louvarse a sí e aos Padres de S. Francisco, e nam sei, se nos nota a nós, prouvera a Deos que assi fora, e /418v/ que nam fóramos às vezes forçados sairmonos do nosso modo, com que procedemos, pera nos acomodarmos aos

669 mundo de *corr.*

78 Ánnua de Japam do anno de 1617. Joam Rodríguez Giram, Macao, 20 Dec. 1618, Orig., lus., 1ª via, *J. 59* 01-42v: in istis Litteris Annuis exstat Capitulum: « Morte gloriosa do P.e João Bautista Machado da Companhia de Jesus, e do Pe frei Pedro de Assumpsão da Ordem do Seráfico Pe S. Francisco »; qua narratione ad finem perducta, sequuntur: « Cartas do Pe João Bautista mártyr, escritas do tronco » (ff. 14-19).

79 « Sumaria Relación por un Religioso de la Orden de San Francisco, del martyrio de los dos Bdos Pes Fray Pedro de la Assumpción de la Orden de S. Francisco, y Pe Juan Baptista Tavara, de la Compañía de Jesús, en Japón ». Quae Relatio, in insulis Philippinis a quodam Franciscano scripta, subscriptione caret: *J. 59* 84-93v.

80 Kikitsu, ab oppido Isahaya ad occidentem et meridiem situm, ab insula Fukueshima fere tot leucas, quot auctor dicit, distat; ab aliis insulis ejusdem Archipelagi minore distantia separatur.

outros, pera nam cuidar alguém que somos demasiadamente precatados. Do que todos sam boas testemunhas, e nos têm muitas vezes agardecido o irmos com tento, posto que também outras vezes se queixaram, vendo alguns concursos demasiados: ao que respondemos sempre que nam sabemos o que nos façamos nesta matéria. Por que por huma parte estamos vendo ser necessário perà quietação da Christamdade ir atento, e por outra estamos vendo que vindo a cousa a rompimento com todos, hão de entender igualmente; e se a caso não ouver nada, que os outros ficarão com nome de valentes, e nos por ventura com de precatados demasiadamente, o que não queremos, nem nos está bem. E posto que a rezão de tudo vejão os que estam ao perto, que os que estam ao longe (a quem também hé necessário satisfazer), nam sabendo o particular de tudo, ficarão pello menos perplexos de por quem darão a sentença. Mas sem embargo de tudo, sempre procuramos de ter mão no nosso modo. Hé verdade que muitas vezes nam há poder ter mão nos Christãos pera que elles de sua parte também não excedão, principalmente gente que não olha tanto ao futuro e só se rege pello presente. E a ordem que temos por escrito em Japão particularmente pera os tempos dos apertos hé: que havendo entender com os Christãos em alguma parte onde estiverem Padres, que nam se sayão dali em quanto entenderem com os Christãos; mas que os estejam animando do melhor modo que poderem, ou por sí ou per outrém. E se for necessário pera honra de Deos e bom dos Christãos, e assi o ditar a comsciência, que sayam a público. Mas quando não for necessário, que estem com muito precato, tendo sempre o olho no mor serviço de Deos, bem e quietaçam da Christamdade; e que se, acabada a borrasca, parecer melhor sairse dali pera bem e quietaçam dos Christãos, que então o façam. E assi o fezerão os Padres na tormenta do anno passado.

★

Diz mais o autor « que el P.e Vicario Provincial fray Alonso Navarrete, viendo el espanto que avia caído en los Christianos, y orgullo que tenían los gentiles [ss. com a morte dos dous Padres], se determinó de ir a Omura ». Em outra Relaçam dos mesmos Padres de S. Domingo[81] que eu ví, se diz que hia dar hum conselho

701 mão no] no *corr.* ‖ 702 pera *add. sup. lin.* ‖ 720 se diz] se *add. sup. lin.*

[81] (Vid. supra, Adnot. 2am ad introd. hujus Documenti:) « Relación del glorioso martirio de los benditos Padres fr. Alonso Navarrete, Viccario Provincial de los Religiosos de N. Pe Santo Domingo de Japón, e de fr. Hernando de Santo Joseph, Viccario Provincial de la Orden de Santo Agustín, también del Japón « (*al. man.* hecha por el V. P. Fr. Francisco Morales »): Arch. Prov. S. Ros., Sección Japón, Tom. 2, Doc. 1 (*antiq.* = Ms. 301).

ao *Tono*, declarando-lhe o grande peccato que fizera em matar os Padres, e que se arrenpedesse de seu peccado, se não, que Nosso Senhor o castigaria [82]. Item, que hia confessar os Christãos e allevantar os renegados, que estaban con el exemplo /419/ del martyrio sobre manera allentados y dispuestos [83]. Item, que por quanto alguns Christãos diziam que os Padres os exortavão ao martyrio e elles fogiam as ocasiões; que pera lhes tirar este erro, e entenderem que os Padres nam temiam os perigos, que por seu bem dos Christãos se hião agora meter nos mesmos perigos [84]. Ao que me pareceo acodir, não pera improvar de algum modo a sua ida que fezeram os dous Padres: a qual concluírão com tam gloriosa morte,/no que me não meto, /mas pera que se veja a rezam que nos tivemos pera não fazer outro tanto, se nam de irmos com o modo ordinário, o qual julgamos que estávamos obrigados a guardar por então.

Quanto à 1ª causa da caída do ánimo dos Christãos e orgulho que cobrárão os gentios, hé contrária à que dá a outra Relação, a qual diz que « El P.e frei Alonso, Vicario Provincial, andaba deseando de embiar algun Religioso de su Orden a Omura, pera levantar los renegados y confessar los Christianos, los quales con el exemplo del martyrio estaban sobre manera allentados y dispuestos; pero, como él era el primero en ministrar los sacramentos etc., fue el primero agora etc. » [85]. Se os Christãos estavam sobre maneira alentados e despostos, logo não estavão tam caídos de ánimo, nem com isso os gentios tam orgulhosos, como os faz o nosso autor. E bem se vê, quam allentados e animados estavão com o primeiro martyrio dos dous Padres, pois se achou a elle grande número de Christãos de Omura: os quaes recolhérão seu sangue, tomárão suas relíquias, venerárão seus corpos e os sepultárão, sem terem de ver com os executores da justiça que estavão presentes. E dahi por diante foi tam grande o concurso à sepultura, assi dos de Omura como de outras partes, concurrendo gente muito principal, atté a tia do mesmo Tono e outra gente da fortaleza, que o Tono, temendo-se que dahi lhe viesse algun mal, porque dissera hum bonzo, vendo tanto concurso, que todos os de Omura eram Christãos; parece que arreceoso disto: mandou que ninguém desse embarcações pera a passagem, nem casas onde se agasalhassem os que vinham de fora. E contudo montou tam pouco isso que, vendo de-

729-30 Ao que *corr.*, *rasurae* || 732 no qual não me meto *add. in marg.* || 749 os *add. sup. lin.* || 758 con tudo *corr.* || 758 isso *corr. prob. ex* isto (*vel viceversa*)

[82] Ib., fol. 2.
[83] Ib., fol. 1v; cf. 2v, 3v.
[84] Ib., fol. 4.
[85] Ib., fol. 1v.

pois que o concurso continuava, mandou desenterrar os santos corpos e lançallos ao mar, juntamente com os dos dous Padres e o do *Dôjuco*, quando depois o mataram.

Este mesmo concurso e fervor dos Christãos desfaz o que a outra Relaçam também diz, fallando no princípio da saída dos Padres /419ᵛ/ frei Alonso e frei Fernando, dizendo assi: « Ya se começava a ver el fruto desta salida, porque antes estaban temblando en estas aldeas, y nadie se osava a mostrar Christiano, ni dar posada a Religioso »[86] O que não diz com o allento e disposiçam tam grande que a mesma Relaçam lhes dá aos Christãos, tal que forçou aos dous Padres a nam a deixarem passar sem se aproveitarem della, como se vê da mesma Relaçam; e com o muito fervor e excessos que fezerão os Christãos, assi na morte dos dous primeiros Padres, como no concurso à sepultura que agora disse. Alem disso, por aquellas aldeas, e por ali perto andou e esteve muitas vezes hum Padres nosso, e na mor força da tormenta por ali bem perto esteve.

Quanto ao dar conselho ao *Tono* naquelle tempo[87], bem se via quam pouca disposiçam tinha, e quanto mais se podia arrecear que [*plus*] *noceret quam prodesset* em tal tempo, e em sojeito tam incapaz por então.

Quanto ao dar exemplo aos Christãos que os Padres nam temião a morte, nem fugiam as ocasiões della[88], já lho tinham bem dado os dous Padres mártyres, com a qual ficárão bem allentados todos e despostos, como o diz a outra Relaçam. Principalmente, que o Padre Joam Baptista, estando em Firando pera passar a Gotô, foi ali avisado dos Christãos de Nangasaqui que os de Omura o buscavão pera o prender, pelo que se tornasse pera lá, pois já ali estava mais seguro; ao que elle respondeo (agardecendo o amor que lhe mostravão) que havia de continuar a sua missam como lhe ordenara a obediência, e que, se o prendessem, ganharia duas coroas, huma do martyrio, e outra da santa obediência[89].

E nam era tal o escándalo que nam víssemos a muitos antes escandalizados do contrário, estranhando o não hirem todos com o devido precato, dizendo por vezes a este propósito que antigamente os Padres oulhavam pelo bem comum e quietaçam da Christamdade, indo com o tento devido no tempo das persegui-

767 Religioso *corr.* || 779 então *corr.* || 781 fugiam *corr. ex* fogiam || 785 avisado *corr. ex* avisados

[86] Ib., fol. 5-5ᵛ.

[87] Vid. supra, Adnot. 82.

[88] Vid. supra, Adnot. 84 et textum correspondentem.

[89] *J.* 59 fol. 13 (vid. supra Adnot. 78).

ções; mas que agora oulhavão mais pelo seu bem particular, e reputaçam de suas Religiões, querendo-se cada qual mostrar mais, e dar a entender que faz mais proesas, sem oulhar tanto pela inquietaçam que d'ahi se pode seguir e nascer à Christamdade, acrescentando mais outras cousas, com muito sentimento e com a liberdade que delle nasce. E isto nam somente o disserão em Japão, mas também o escrevérão a Macao a seus conhecidos, que nelle estam desterrados. E poucos dias antes de me partir de Japam, fallando cum hum Christão dos mais principaes de Nangasaqui, me disse, como sempre dizem estas pessoas, que fóssemos a tento e com precato; a quem /420/ eu disse, já algum tanto enfadado de tantas vezes nos repetirem isto, que bem vião o precato com que sempre procedíamos: que entendessem também com os outros Religiosos; ao que me disse, como sempre dizem, que com elles não se atrevem nem podem, por nam fazerem caso de seus conselhos; e que, se nós também nos enfadássemos com elles, que nam nolos darião, nem também teniam de ver conosco; e que assi elles e nós e os outros todos acabaríamos juntos: palavras que às vezes dizem de enfadados, quando vêm alguns excessos. Tam fora estão de se escandalizarem do contrário.

Quanto ao confessar os Christãos, achávamos que lhes nam faltávamos por então, pois nam havia muito que os tínhamos confessado, indo-os buscar pelos seus lugares e aldeas. E tudo se podia fazer a seu tempo com conjunção e sem estrondo, que hé o que sempre pretendemos pera bem e quietaçao da Christamdade. E como sabíamos de certo, conforme ao que nos tinham dito, que nam haviam de entender com os Christãos, não havia perigo em esperar mais hum pouco, antes era mais seguro pera que tudo se aquietasse e nam fosse mais por diante, como sem dúvida se aquietara (conforme ao que comummente se dizia), se nam forão tantas saídas, humas sobre outras. E nam há que dizer que aquella Christamdade estava muito necessitada, por se acharem nella confissões de novo, e casos matrimoniaes, como diz a outra Relaçam[90]; porque disto se acha muito ainda em Nangasaqui, onde há tantos confessores; quanto mais nas terras de Omura, onde há mais ocasiões pera isso. A causa hé, porque, como, agora principalmente, não haja quem possa obrigar os Christãos a se confessarem, e os Japões por costume da naçam sejam fáceis em repudiar suas molheres próprias, necessàriamente de huma cousa e outra se acha em toda a parte, pois nem todos sam santos.

Quanto ao ir alevantar os caídos por estarem muito alentados

---

808 se pode] se *add. sup. lin.* ‖ 824 mais *add. sup. lin.*

---

[90] Vid. supra documentum in Adnot. 81 allegatum: ib. fol. 6.

e dispostos com o exemplo dos Padres mártyres, isto nos movia menos, pois em todo tempo nam há nisto muita difficuldade da parte dos Christãos Japões, se de nossa parte lha nam fazemos pera seu mayor bem, e por assi o pedir a rezam. Porque vemos que aquelles que com facilidade sam alevantados, com facilidade cayem em outra conjunção, se se offerece; e pessoas ví eu dos desterrados pela Fee mais escandalizadas que edificadas com a facilidade no alevantar dos caídos, dizendo-me que a elles lhes custava deixar suas rendas e casas por nam negarem a Fee, e os que caíram, se estavão com ella, /420v/ e os alevantavão fàcilmente, que nam entendião isto. Pelo que, além da ordem que deu o Senhor Bispo[91] nesta parte, temos de novo ordem entre nós de nam alevantar esta gente senam com rigor, particularmente os recaídos, pois a facilidade mais lhe dana do que aproveita, além do escándalo que disso recebem os outros que deixárão todo o seu remédio humano por não deixarem a Fee. Damos-lhe porém sempre ánimo, dizendo-lhes que se encomendem a Deos, que nam perçam as esperanças que tudo se fará bem a seu tempo. E assi nam himos com a facilidade, com que foi hum Religioso no princípio em Omura, contentándo-se só com lhe darem seus nomes escritos, tomándo-os elle daquella maneira a sua conta. O que parece que também queria fazer outro em outra parte, dizendo que elle se desdiria por elles diante do *Bunguió*[92], conforme ao que então correo, e sospeitando falsamente que da Companhia lho impediram, disse que lhe aviam tirado da manga tantos mártyres.

Além do dito havia outras rezões mais pera nam irmos naquelle tempo discorrendo por Omura. A 1ª: ver que o *Tono* de Omura[93] nam mandava buscar os Padres, nem os matava por sua vontade, senam muito contra ella, somente por temor de nam perder seu estado, como perderia se nam executasse nesa parte a ordem que tinha da *Tenca*[94]; sabíamos que se contentava com o que estava feito, pois, antes de nos buscarem, fomos avisados que nos haviam de buscar, dizendo que havia de ser pera nos mandarem perá outra costa, e que se nam haviam de aquietar até nam darem com dous ou tres, pera assi mostrarem que comprião a ordem da *Tenca*, mas que depois disso não haviam de ir mais por diante, pois também não fazia a seu caso fallarse que havia muitos Padres em Japão, por quanto os de Omura forão os últimos executores de nosso desterro. Pelo que, sabéndo-se que ficaram

---

91 Episcopus D. Ludovicus de Cerqueira S. J.,: vid. opus nostrum *El 'Archivo del Japón'* p. 164.

92 *Bunguió* = Bugyō = Gubernator.

93 Ōmura Sumiyori Bartholomaeus.

94 *Tenca* = Tenka = *hoc loco*: Gubernium totius Japoniae.

muitos, se lhe poderia dar em culpa. Por estas causas parece que se enfadou tanto o *Tono,* quando soube das saídas dos Padres a suas terras, dizendo que erao gente desatentada; e Marina, sua tia, me escreveo huma carta sentida do que tinha passado, pedindo-me que os da Companhia, quanto fosse possível, estivessem quietos e emcubertos.

2º: Víamos que pera a quietaçam da Christamdade de Omura, que ainda hé muito grande, importava grandemente nam haver ali rebuliço: porque se os Christãos fezessem muitas demostrações exteriores, como já começárão a fazer com a morte dos /421/ dous Padres primeiros, seria o *Tono* forçado a entender com elles pera apagar a voz que já começava a correr de que havia muitos Christãos em Omura, o que tudo hé contra sua vontade e desejo, como sabemos de certo, e o tem bem mostrado a brandura que elle usou com os Christãos estes annos, como fica dito acima[95].

3º: Víamos que com isto se arriscava também Nangasaqui, como se vai já mostrando, pois tantos dali ficavão presos a nossa partida, e se temião outras novidades mayores. E revolto Nangasaqui, além de se acabar o melhor e mais livre lugar que agora temos em Japam, dificultosamente poderão ficar em todo Japão tantos Religiosos e Clérigos que ali estão escondidos cultivando aquella cidade, donde também fazem suas saídas a outras partes. O que também escrevérão os de Nangasaqui aqui a Macao, e lá o disseram. A causa de correr perigo Nangasaqui hé porque, pela fama tam pública que primeiro correo de haver ali Padres, os vierão buscar os de Omura; esta em parte se tinha apagado com os dous Padres que primeiro prendérão e martyrizaram; e com os assinados que tinham dado os moradores de que não havia Padres em Nangasaqui, esta agora se tornava e tornou a renovar com as saídas que dali se fezerão a Omura. Tanto que o *Tono,* muito enfadado, disse que os de Nangasaqui erão huns grandes mentirosos, pois dali sahíão tantos Padres, e sabia que ainda havia mais, que tudo havia de dizer na *Tenca,* caísse sobre quem caísse. O que sendo assi, havia e há muito perigo de haver perseguiçam em Nangasaqui, de que já começava haver indícios, e nos fomos avisados disso.

E por estas causa também avisou Safioye[96] tantas vezes, e agora ùltimamente com mais rigor, que entendessem que hum só Padre que ouvesse em Nangasaqui, seria a total destruiçam da Cidade, se viesse à notícia do *Xôgun,* avisando deste modo, como muitos disserão, pera que pelo menos procedessem com mais tento, de modo que a cousa nam chegasse a rompimento. Pelo que mui-

[95] Vid. supra, textum fol. 416v, cum Adnot. 69.

[96] Hasegawa Sahyōye: vid. *Doc. 45,* Adnot. 17 ad textum.

tos principaes moradores de Nangasaqui chegaram a dizer que os Religiosos com seu modo de proceder pouco precatado agora querião destruir Nangasaqui: o qual Safioye e seu sobrinho Gonrocu[97], Governadores delle, ainda que gentios, desejavão e procuravão tanto de conservar, avisando-os e ensinando-os com suas ameaças dantemão. Naquelle tempo alguns de Nangasaqui vierão ter connosco, arreceosos de que nos também quiséssemos fazer algumas saídas, temendo o mal que d'hai lhes poderia vir, /421v/ mas nos lhe dissemos que estivessem descansados: que a Companhia procederia de modo e nam faria cousa de que entendesse que a elles lhes poderia vir mal, ou com que corresse perigo a Cidade, o que agradecérão muito.

Além disto, o ordinário modo com que sempre procedérão os Santos antigos que cultivárão as Christamdades no meyo das perseguições, foi irem com tento e precato, fazendo o seu offício, como vemos que o fazem o dia d'hoje em Inglaterra tantos sacerdotes e Religiosos que ali andam, que no anno de 614 passavão de mil, como consta de huma Relaçam impressa[98], e se, fazendo seu offício da maneira sobredita, sam descubertos e os prendem, dão as vidas com grande ánimo e alegria por amor de Deos. E em Japão tem isto mais força, por serem muito mais poucos os obreiros, e haver grande perigo de por sua cousa delles entenderem com a Christamdade nos lugares, onde os acharem. E sem dúvida que todos estes tres annos, como todo mundo sabe, que se têm feito em Japão tantas publicidades, e que nos têm sufrido tanto os Japões nesta parte que hé de espantar; e se se tivera procedido com o tento e precato que a cousa está pedindo de sí, muito mais nos sofrerão, como o sabem fazer os Japões melhor que nós, quando lhe guardão respeito.

★

Muito havia que dizer acerca de todos estes pontos, mas não hé meu intento fazer tratado pleno, senam somente apontar as cousas. E assi passo por outras, por também serem já velhas, e a que se tem já muito bem respondido: como hé, fallar o Padre dos Fidalgos Japões que forão a Roma por via da Companhia[99],

---

922 ainda que] que *corr.* || 942 se têm] se *add. sup. lin.*

---

[97] Hasegawa Gonroku: vid. *Doc. 45*, Adnot. 17 ad textum.

[98] E verbis auctoris parum explicitis id saltem constat: agi de Relatione typis impressa annis 1614-1617: forsitan de opere: Thomas Wortington D. N., *Catalogus Martyrum pro religione Catholica in Anglia occisorum, ab anno Domini 1570 ... ad annum 1612*, Douai 1614?

[99] De origine, intentione, itinere, reditu I. Legationis Japonicae in Europam (1582-1590) plurima scripta edita sunt. Brevem narrationem, fontibus editis et ineditis innixam, habes in op. nostro *Die Wirksamkeit der Päpste*

do que nam tem que fallar mal, nem falla ninguém, se não quem busca ocasiões de o fazer; item tratar da caída do *Tono* velho de Omura e dos seus[100], dando a causa disto a hum Religioso que nam quer nomear, mas bem se vê de quem falla[101]: e o que diz delle « que llebó pintada la ciudad de Nangasaqui al Emperador diciendo que, siendo suya, era malo que ubiesse calles sujetas a otro »[102]: parece que refere o que ouvio, mas hé grandíssima falsidade; item tratar dos sinco Religiosos de S. Francisco que o anno de 597 mandou crucificar Taicô por pregarem a Ley de Deos em Japão, os quaes diz que são verdadeiros mártyres, posto que alguns tenham dito o contrário, pero que esto es escupir al cielo[103]. O que tudo diz de modo que bem se entende, com quem falla, e alguém nota, posto que encuberto. Quem tanto brada por paz e união, bem podera deixar /422/ de acarretar aqui estas cousas. E pois sam tam antigas, devera já de as callar, aindaque tivera muita rezão de fallar nellas, quanto mais que nenhuma tem, e já a todas se tem respondido sufficientemente em outras ocasiões. Porque temos tam bons oulheiros de nossas cousas em Jappão que tudo nos notam e tudo apregoão, e nada nos perdoão; e assi nos foi e hé necessário muitas vezes dar rezão da verdade por escrito. Pelo que, deixando estas cousas antigas, só direi brevemente das mais frescas, pera que se veja quem falta mais a esta

---

966 deixar *sub lin., initio seq. pag. repetitur.*

---

für Japan pp. 38-48 (cum fontibus). — De origine et intentione Legationis illius vid. etiam opus nostrum *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*, op. cit. I, 2 pp. 358-369.

100 « Papeis sobre o caso de Omurandono », Madrid, R. Acad. de la Hist., *Cortes 565* ff. 377-439; cf. opus Schütte, *Cortes*, pp. 85-89. — Cf. editionem a nobis paratam *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena aus der Christenheit von Ōmura* (Roma, Inst. Hist. S. J. 1972) P. Alphonsus de Lucena S. J., per multos annos Superior Domus Ōmuranae, optime de rebus gestis instructus erat.

101 P. João Rodríguez Tçuzu S. J.

102 De illa pictura civitatis Nagasakiensis in editione nostra *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena aus der Christenheit von Ōmura*, in Adnotatione 79 ad III. Partem textūs, fusius egimus. E documentis hucusque notis id saltem excluditur, Interpretem picturam civitatis Nagasakiensis sive principi Tokugawa Iyeyasu sive ejus ministris eā intentione dedisse, ut pars Ōmurana civitatis Nagasakiensis ab Ōmura Yoshiaki auferretur atque ad totius Japoniae Gubernium (sicut reliqua civitas) transferretur, concessa vicissim eidem Yoshiaki regione Urakami.

103 Ratio, cur ab initio de illo Franciscanorum martyrio ab aliquibus Societatis Jesu Patribus, etiam Superioribus, dubitabatur, haec erat, quod Jesuitae Mendicantes e Philippinis contra Brevem Gregorii XIII., ac propterea contra oboedientiam Summo Pontifici debitam, in Japoniam venisse censerent. Ecclesia, mitius judicans, severam ejusmodi sententiam non adprobavit, sed anno 1627 (decem annis post praesens documentum!) 26 Martyres, die 5. Februarii 1597 in colle Nishizaka, Nagasaki, immolatos, Beatis accensuit.

união por que tanto aqui brada, e nos tanto desejamos que, pella conservar, tudo sofremos, sem nunca fallar, se não forçados e provocados.

Em duas partes tocou o autor nesta matéria: a primeira, fallando de nosso P.e Joam Baptista, dizendo que foi providência de Deos padecer juntamente com o P.e frey Pedro, de S. Francisco, pera dar a entender a todos que, « aunque ubo algunos enfados y pesadumbres, particularmente entre estas dos Religiones, para acudir a esto de Japón, alfín eran hermanas ». — A segunda hé, fallando do P.e frey Alonso Navarrete, onde diz delle: « Era grandíssimo amigo de la paz con las más Religiones, y sufría por esta causa qualquiera sinraçón con grandíssima paciência, y podia decír con el Propheta 'Cum iis quie oderunt pacem, eram pacificus' [Ps. 119, v. 7]; y al cabo murió con este desseo, y de una que escrivió a la hora de la muerte al P.e Retor de la Compañía (pudera dizer: Viceprovincial, pois o era)[104] se puede conocer claramente este espíritu; dice pues la carta: « Bien se ve, mi P.e Retor, que quiere Nuestro Señor que todos seamos hermanos, pues de todas quatro Órdenes nos trae a morir a Omura; y pues Dios lo quiere, no andemos nosotros divididos, y procurando no entren los unos, onde los otros an puesto el pié. Muy necessitada está esta Christiandad, y ansí el que primero se hallare a mano, la socorra ». — Na outra Relaçam se refere outra do P.e frei Fernando pera o mesmo P.e Viceprovincial da Companhia, em que diz que pede a todos os da Companhia que « se ayan con grande amor y caridad con todos los ministros de la Christiandad »[105]. Boa lembrança, mas pela bondade de Deos, sem ella procuramos de o fazer assi em toda a parte.

Em reposta destas cousas, deixando o antigo, somente referirei brevemente o que tem passado estes tres annos da perseguiçam, pera que se veja quaes forão mais amigos da paz, se os da Companhia ou os outros Religiosos, e quaes exercitavão mais a paciência em sofrer semrezões, se elles, se nós, a quem o autor claramente nota no acima dito; e se também podemos dizer com o Propheta « Cum iis qui oderunt pacem, eram pacificus » [Ps. 119, v. 7].

O anno pois de 1614, estando nos já todos com a setença final de que nos saíssemos de Japam, trouxe hum Religioso de S. Francisco das /422v/ Filipinas as contas de *Santa Joana*[106] com huns

999 todos os] os *add. sup. lin.*

[104] De auctore praesentis documenti, P. Hieronymo Rodríguez sen., agitur.

[105] Arch. Prov. S. Ros., Sección JAPÓN, Tom. 2, Doc. 1 (cf. supra Adnot. 81), fol. 14v

[106] Vid. SCHÜTTE, *Cortes* pp. 120-121.

regimentos que nem entre sí nem com a verdade concordavão. Começou a publicar as contas, e começárão a correr os regimentos. O Padre Valentim Carvalho, nosso Provincial, que então era, e Governador daquelle Bispado, *sede vacante*, avisando primeiro amigàvelmente aos Padres de S. Francisco, foi à mão a estas publicações, como estava obrigado *ratione officii*, até constar da verdade de tudo, pois os Padres de S. Francisco nam queriam pôr o remédio devido. Com isto, elles se agastárão, e em pregações disserão algumas palavras pezadas, e puzeram mais calor nas sobreditas publicações. Nam contentes com isto, pera melhor saírem com a sua, tendo por sí tambem alguns Padres de S. Domingos, e procurando que fossem do mesmo parecer os de S. Agustinho (os quaes resistírão sempre) fezerão com os Clérigos que depuzessem o nosso Padre Provincial do offício de Governador[107], allegando-lhe pera isso nossas mesmas Bullas mal entendidas, e pondo-lhe escrúpulo de consciência se o não fazião. Os Clérigos, posto que no princípio resistírão, como elles mesmos disserão depois, apertados do escrúpulo que lhe metião, pois nestas cousas nam sabem mais que o que lhe dizem, e por outros respeitos que teriam, intentárão contra toda a rezam e direito depôr o Padre, e de facto o fezerão, posto que tudo era nullo, e elegérão com título de provisor seu e Vigairo Geral ao P.e frei Pedro Baptista de S. Francisco que ficou em Japão por Commissário em lugar do P.e fr. Diego Chinchón que o era. Os Clérigos puseram papeis em público do que tinham feito, querendo-se tratar como Capítulo. Aceitou o P.e frei Pedro o offício de Provisor e Vigairo, e o exercitou por mais de hum anno em competêmcia do que o era legìtimamente. Quando os Clérigos vierão à nossa casa denunciar a falsa deposiçam, vierão com elles, pera se achar ao auto, Religiosos de S. Domingos e S. Francisco, e tudo isto se fazia com grande escándalo dos Christãos, estando nos já enfardelando o fato pera nos sairmos de nossas casas. E não contentes com o já feito, fezeram com os Clérigos que escrevessem contra o nosso P. Provincial e Governador aos Reverendíssimos de Goa[108] e Manila[109] e a el Rey, nuestro señor, en su Consejo de Indias[110] (assi dizia o sobre-

1030 resistirão *corr.* || 1032 teriam *corr.* || 1034 posto que *corr.* || 1046 P. Provincial *corr.* || 1048 nuestro *corr.*

[107] De illa 'depositione', omni jure destituta, et de 'schismate' inde orto vid. Doc. 45, Adnot. 21 ad textum. — SCHÜTTE, *Cortes*, pp. 103-110.

[108] Madrid, Bibl. de la R. Acad. d. l. Hist., *Cortes 566* ff. 237-238, cf. SCHÜTTE, *Cortes* p. 109.

[109] Madrid, Bibl. de la R. Acad. d. l. Hist., *Cortes 566* ff. 208-209v 212v-213, cf. SCHÜTTE, *Cortes* p. 105 et 106.

[110] Cf. ib., *Cortes 566* f. 238-238v: «Al Rey Nuestro Señor» (epistola Clericorum ad Regem 'en su Consejo de Indias').

escrito da carta dos Clérigos Japões), escrevendo muitas cousas fora do que passava, e da verdade; as cartas erão escritas em muito bom Castelhano, e bem se entende quem as escreveo. E os Religiosos de S. Domingos e S. Francisco também escrevérão duas cartas particulares [111], e se assinaram tres delles com hum Notairo em hum assento e Informação que fezerão /423/ do caso, e o mandárão ao Senhor Arcebispo da Manila [112]; na qual Informaçam hião algumas cousas bem fora do que erão, || como consta do papel e cartas que nos vieram às nossas mãos. || No que parece que se enganárão ou deixárão enganar, pois, como todos sabem, o contrário hé o que passou *a parte rei*, e os seus Religiosos da Manila aprovárão o feito em Japão com seus tratados que fezerão [113]. Esta hé a primeira história que entam passou. Acerca da qual me disse hum Christão de muito bom entendimento que dissera ao mesmo P.e frei Pedro Baptista, qual era a causa porque fezerão tal cousa em tal tempo, no qual, ainda que tiverão muita rezão, nam haviam de bullir com nada, mas só ocupar-se em consolar e animar os Christãos que deixavão? Ao qual o Padre disse que assi era, mas que elle o fezera por seu Superior lho mandar assi.

Os Clérigos pera a deposiçam e eleiçam nullas que intentárão, e pera o mais (pois os Religiosos os faziam Cabido e Governadores do Bispado, e elles o agazalhavão) [114] elegérão por seu notário ecclesiástico hum Clérigo de ordens menores por nome Iyo Jerónymo, ao qual o P.e Provincial e Governador poz escomunham se exercitasse o offício, e porque elle o exercitou na intentada deposiçam do Governador, ficou escomugado, e foi logo denunciado por tal [115]. Vendo pois os Christãos o notário escomugado, argumentavão, como quem sabe pouco do direito, se Iyo Jerónymo, com nam ser mais que mero recado e fazer o que lhe mandárão, está excomu-

1056-57 como — mãos *add. in marg.* || 1060 em Japão *corr.*

[111] Alteram scripsit P. Petrus Baptista O. F. M., ib., *Cortes 566* f. 213-213v, cf. Schütte, *Cortes* 106; alteram autem P. Franciscus de Morales O. P., quae in Collectione Matritensi deesse videtur; sed responsum Archiepiscopi ad illam vid. infra, Adnot. 117.

[112] Ib. *Cortes 566,* ff. 212-212v et 217-217v. Cf. Schütte, *Cortes* 106 et 107.

[113] Cf. ib., *Cortes 566* 231-232v et 233-234v: Responsa Mendicantium e Philippinis.

[114] « Testimonios de los Superiores de las otras Órdenes del Japón: Francisco de Morales, Pedro Baptista, Apollinario Franco, Nangasaqui, 6. Nov. 1614: ib. *Cortes 566* f. 210-210v. Cf. Schütte, *Cortes,* p. 106.

[115] Madrid, Biblioteca de la R. Acad. d. l. Hist., *Jes. Leg. 22* 265-265v et 268-268v: V. Carvalho Clerico Hieronymo Iyo interdicit, ne officium Notarii ecclesiastici sine licentia sua exerceat. Orig. — Ib. *Jes. Leg. 22* 267-267v: idem P. V. Carvalho Hieronymum Iyo excommunicatum declarat. Orig.

gado, muito mais o estarão os outros Clérigos e Religiosos que nisto entrárão, pois por boa rezão mais culpa tem e mais pena merece quem aconselha e manda que quem hé somente mandado. Este argumento eu lho ouví por vezes, e ainda que lhe dava a rezam em contrário, nam se fazião capazes.

Pelo que começárão muitos a fazer scrúpulo de se confessar com os outros Religiosos e Clérigos, e ouvir suas missas, e de sacramentar com elles, e a dizer outras cousas de gente que nam sabe pontos de Direito. Os que estavão em Nangasaqui, escreviam a seus conhecidos das outras partes o que tinha passado e que tivessem o mesmo tento no trato com os outros Religiosos e Clérigos, de modo que começou isto a correr pelos Christãos inda fora de Nangasaqui: pelo que começárão muitos em toda a parte a ter escrúpulo de se terem confessado com os outros Religiosos e Clérigos, e de terem ouvido suas missas, e de outras impertinências. O que nos não deu pequeno trabalho pera os tirar deste erro, dando-lhes a rezão de tudo, e como era /423v/ sua ignorância delles, e a todos os nossos Padres, assi os que estavão em Nangasaqui como fora delle, avisei que fezessem isto, pois, inda que não fora mais que pera tirar os Christãos da consciência errónea que tinham nesta parte, estávamos obrigados a o fazer. Hum Christão me mandou hum recado dizendo que se queria confessar comigo, porque tinha escrúpulo de o fazer com os outros Religiosos, e eu pelo mesmo caso o não quis ouvir e lhe disse que se fosse confessar com elles. — Finalmente nos nesta parte fazemos muito mais do que estávamos obrigados, porque não sendo nós os agentes, antes os patientes na causa desta poeira, procurámos, quanto foi possível de nossa parte, de a apagar assi *pro bono pacis*, como por tirar o escándalo que havia nos Christãos.

No anno de 615, vindo a minha mão os treslados das cartas que os R.mos Arcebispos de Goa [116] e Manila [117] escrevérão aos Clérigos e Religiosos, fallando-lhes as verdades, juntamente com os papeis e cartas que de Japão escrevérão a Manila, tive tudo em minha mão sem os mostrar aos Christãos nem os publicar, se nam

---

1102 o não] o *corr.*

---

[116] Madrid, Biblioteca de la R. Acad. d. l. Hist., *Cortes 566* ff. 239-240v. SCHÜTTE, *Cortes*, p. 109: Archiepiscopus Goanus ad Clericos Japonicos.

[117] « Respuesta del Señor Arçobispo de Manila Don Diego Vázquez del Mercado a una del P. Frey Pero Baptista de la Orden de S. Francisco de Japón », ib., *Cortes 566* f. 235-235v. Cf. SCHÜTTE, *Cortes* 108.

« Copia de otra del mismo al P. Francisco de Morales de la Orden de Santo Domingo en respuesta de otra que escrivió a su Señoría de Japón », ib., *Cortes 566* ff. 235v-236. Cf. SCHÜTTE, *Cortes* p. 108.

« Respuesta del mismo Señor Arçobispo a los Clérigos de Japón », ib., *Cortes 566* f. 236-236v. Cf. SCHÜTTE, *Cortes* p. 108.

forçado da necessidade, vendo como se dizia que nós ficáramos vencidos, e que assi viera resoluto de Manila, e mil outras impertinências que corriam por Nangasaqui; então, forçado, como digo, da necessidade, mostrei tudo em nossa defesa, e pera constar da verdade. Na reconciliaçam dos Clérigos me ouve com tanta brandura accomodando-me ao tempo, lugar e pessoas, que muitos me tacharão disso, mas eu tive mais o olho no bem da paz e quietaçam da Christandade, e a tirar o escándalo que havia com a cisma que corria, havia já quasi anno e meyo. Quem vir o acima dito, verá logo quem deseja ou quem faltou mais na união entre nós, paz, amor e quietação, por que todos brandamos, e com semelhantes cousas muitos desfazem por obra.

Além disto, sendo nós os agravados conforme ao referido, eu assi pela caridade e amor com que nos devemos de tratar os Religiosos huns com os outros, como pela edificaçam dos Christãos que se escandalizão do contrário, fui o primeiro que por vezes os busquei, nam havendo rezão pera elles esperarem tantas visitas de nossa parte, pera da sua parte fazerem a primeira. E aos Clérigos visitei e mandei visitar em suas doenças, tudo com tanta facilidade de nossa parte que alguns me tacharão de ser tanta. A primeira vez que me ví com o P.e frei Thomás do Spíritu Santo [118], procurando-o eu da minha parte, o qual então era Vicário Provincial dos Padres de S. Domingos, me disse muitas exorbitâncias e despropósitos que os Christãos diziam que nos dizíamos dos outros Religiosos acerca das matérias acima ditas, acrecentando elle com sentimento de sua parte que aquillo não vinha bem pera a Companhia /424/ querer desfazer nos outros pera só ella aparecer (da qual fraze usa também o nosso autor a semelhante propósito): ao qual entam respondí sòmente que pois que os da Companhia tinham consciêntia e alguma sciêntia e prudêntia, que nam haviam de dizer aquelles disparates, como na verdade os não dizião nem disserão: pelo que, quanto mais fora de propósito erão as cousas, como Sua Reverência via, tanto menos crédito lhe devia de dar a ellas, e que, quanto ao que corria da escomunhão entre os Christãos, que eu e os Nossos tínhamos nisto feito nosso dever e mais do que éramos obrigados pera apagar e aquietar tudo. O outro dito por entam deixei passar, por vir fora de propósito, mas depois disse ao P.e frei Alonso Mena pera que lho disesse, que ainda que não acudira entam ao seu dito, que me não caíra no cham, e que a Companhia nam desfazia

---

1130 da sua *corr.* || 1145 como Sua Reverêmcia via *add. sup. lin.* || 1150 vir fora de propósito *corr.*

---

[118] P. Fr. Thomás del Espíritu Santo Zumárraga O. P.

nem tinha necessidade de desfazer nas outras Religiões pera ella só aparecer, pois pela bomdade de Deos em Japam e em toda a parte podia aparecer com o rosto descuberto, onde as outras mais aparecem.

Muitas outras cousas e ditos de outros Religiosos ouvimus e soubemos todo este tempo, em que também exercitamos a paciência. Como foi o que escreveo hum delles a hum homem secular, fallando do tempo em que ouve a perseguição em Arima e suas terras no anno de 614, dizendo que naquelle tempo estava o Provincial da Companhia em Nangasaqui muito emparado do vento, comendo pasteis, e o P.^e^ estava em Macao, porque por ser pessoa pública e conhecida, foi forçado a se embarcar. E ainda que fez suas prevenções pera se desembarcar ao mar, não foi possível, e assi forçado veyo a Macao, e nam estava em Nangasaqui, aonde o que escreveo o dito, por ventura o tomara, só pera parecer que o seu dito fora verdadeiro. Todas estas pessoas, e as mais de que fallo nesta relaçam, pudera nomear por seus nomes, mas de propósito o não faço, por nam notar a ninguém em particular. Emfím, deixemos outros ditos e cousas que pudera trazer, pois nam há pera que referir aqui tudo. O dito baste pera se ver se se nos pode também aplicar a nós o que o autor diz do P.^e^ fr. Alonso Navarrete, seu Vicário Provincial, que sofria com muita patiêntia qualquer semrezam pela conservação da paz e uniam; e se da mesma maneira se pode dizer de nós que somos amigos da paz e uniam, como elle o era; e se se pode aplicar a nós aquillo do Propheta que o autor aplica ao dito Padre: « cum iis qui oderunt pacem, eram pacificus » [Ps. 119, v. 7] [119]; e se desejamos « de ser hermanos y de nos aver con amor y caridad con todos los ministros de la Christiandad », como no-lo encomenda o P.^e^ frei /424^v^/ Fernando de S. Joseph [120]; ou se de nossa parte andamos divididos, como pede o P.^e^ frei Alonso, que nam andemos divididos [121]; ou se os outros são a causa destas cousas. Só acrecentarei hum queixume que no princípio desta tormenta alguns Religiosos tiverão de nós sem rezam: foi a cousa que naquelle tempo, em que tudo estava mais confuso, forão alguns Japões com nome de gente mandada de nós, e hum mestiço secular com nome de Padre por alguns lugares enganando os Christãos; então o P.^e^ Carlos Spínola de nossa Companhia que era Vigairo das partes do Ximo, mandou

---

1165 ao mar] ao *corr.* (*ex* no?) || 1166 forçado veyo a Macao e nam *corr.* || 1171 outros ditos *corr.* || 1180 de nos] nos *add. sup. lin.* || 1183 que nam andemos] que *postea insertum. cetera corr.*

---

119 Vid. supra, fol. 422.

120 Vid. supra, fol. 422 (et Adnot. 105).

121 Vid. supra, fol. 422.

sua firma a algumas partes avisando que, quem nam levasse outra semelhante, que entendessem que nam hia mandado de nossa parte; sem se meter nem ter de ver com os outros Religiosos. Mas os Christãos, como corria entam a cousa da excomunhão que acima disse, e elles se vigiavão, e também diziam que nem todos hiam com o recato que elles querião, nam folgavão em algumas partes de os admitir. E pera isto parece que se ajudavão da firma do Padre, a qual elle nam deu com este fim, como depois se vio acabada a cisma. E assi isto logo passou, e a occasiam derão as cousas que acima tenho referido. E a verdade hé que os Christãos de Amacussa onde isto mais socedeo, não queriam nem querem inda agora correr com mais que com a Companhia que os fez Christãos e nunca desemparou, e folgão com seu modo de proceder.

Fica por derradeiro responder ao que diz o P.e frei Alonso Navarrete que nam andemos procurando que nam entrem huns onde outros têm posto o pee, e que quem primeiro se achar à mão, este acuda primeiro, porque a Christamdade está muito necessitada[122]. — De como está a Christamdade, e como se lhe acode, disse acima, e assi não direi mais: quanto ao outro, nunca nos passou pela imaginação, nem alcançamos tam pouco que intentássemos ou quiséssemos impedir que hum Religioso nam faça seu offício onde se acha. E os nossos Padres têm por ordem, e os Christãos estam avisados disso que com toda a caridade agazalhem todos os Religiosos quando passarem por nossas Christamdades, como o temos feito e fazemos muitas vezes em nossas Casas e Christamdades quando por ellas passão: os quaes nos nam podemos nem queremos em taes tempos impedir que não exercitem seus ministérios. O que sentimos muito (porque assi não se pode governar a Christamdade) hé que os outros Religiosos, principalmente agora neste tempo emvolto, procurão de se meter e tomar posse de nossas Christamdades, como o pretendia hum entre outros em Cuchinoçu no Tacacu, onde se queria meter dizendo que era pastor dali e tomava posse disso, por aquella Christamdade estar desemparada; e os Christãos lhe disserão que se fosse embora que o não querião, pois tinham ali actualmente /425/ Padre da Companhia por seu Padre como sempre tiverão todos estes tres annos, e antes disso. Querem-se pois pôr-se de assento nos lugares onde os Nossos estam, e governar as mesmas Christamdades e administrar ali todos os sacramentos, atté

1195 folgavão *corr.* || 1199 acabada a cisma. E assi isto *corr.* || 1200 que acima tenho referido *corr.* || 1202-03 que os fez Christãos e nunca desemparou *corr.* || 1216 e Christamdades *add. sup. lin.*

[122] Vid. supra, fol. 422.

o do matrimónio, como se fossem párochos, repugnante o próprio Padre dali, e ordinário, pelos muitos inconvenientes que nisto há. E isto, nós mesmos entre nós aguardamos que nenhum se meta a governar os Christãos que outro tem a sua conta, nem a lhes ministrar os sacramentos sem particular licença e beneplácito do Padre do lugar; pois assi o pede a rezão e bom governo. E por isso há e se guarda em toda a Igreja de Deos a distinçam de districtos e paróchias, e o mesmo se faz nas Christamdades novas, antes, ahi hé mais necessário; porque o al hé grandíssima confusam pera os Christãos e seminário de discórdias ainda entre os que por outra via sam bemavindos: o qual entre os novos Christãos se deve mais evitar e fogir por causa do escándalo, e outras mais que há.

Desta confusam vem que os que nos deitamos de nossas Confrarias, ou não queremos ouvir de confissão, por assi o merecerem e pera se emendarem, os outros os metem nas suas; nos temos huns costumes e cousas que guardamos com os Christãos, e elles trazem e metem outros. Os quaes, inda que sejam santos, com tudo, ritos e costumes differentes em huma mesma Christamdade nova causam confusam; finalmente, a cada passo nisto há variedade, do que nasce também os Christãos dividirem-se entre sí. Dizendo eu a hum Religioso porque metia em sua Confraria gente de mao exemplo e caídos que nos deitamos das nossas, pera assi tornarem em sí e escaramento dos outros, pois nam temos outra força em Japão, me respondeo que isto era dizer o que os Phariseos disseram a Christo N. S.: « Quare hic peccatores recipit » [Luc. 15, v. 2], e que a sua Confraria era pera peccadores, pera por este meyo se emendarem. Nisto há tantas cousas que seria nunca acabar querer referillas todas. O que alcançamos hé que, se nos largarmos tudo o que temos feito, aos Religiosos da Manila e nos recolhermos a hum canto e em tudo os pusermos diante, que então nam haverá homens mais pacíficos no mundo nem de melhor condiçam; e em quanto assi o não fezermos que sempre ham de bradar que não queremos paz nem uniam, e que tudo queremos pera nós. A qual uniam nunca faltaria entre nós, se huns nam se quisessem meter nos districtos e lugares dos outros, deixando a cada hum governar a Christamdade que tem a seu cargo; /425v/ e em quanto ouver esta confusão, nam pode deixar de haver emfadamentos. Nosso Senhor por quem hé dê a nós e a toda a Christamdade de Japam muita paz e quietaçam, e graça pera que com muito amor e uniam entre nós o sirvamos, culti-

---

1233 meta *vel* mete *corr.* || 1259 referillas *corr. ex* referir || 1266 nam se] se *add. sup. lin.* || 1269 por quem *seq.* elle *del.*

vando todos a Igreja e Christamdade de Japam regada com o sangue de tantos mártyres.

Acabarei contando sòmente o que acerca deste ponto passámos com o mesmo P.e frei Alonso Vicário Provincial, e foi, que vendo eu alguns desgostos que começava haver entre alguns Religiosos e Padres nossos, differenças entre os Christãos, e outros inconvenientes causados tudo desta confusam de se quererem ir meter huns nos lugares dos outros, avisei ao Padre disto e de outras cousas mais, pera que como Superior as remedeasse. E pois que Japam era tam largo que os seus Religiosos tinhão por onde discorrer sem se ir meter nos lugares onde estavão os Nossos, e que nesta parte guardássemos o que se guarda em todas as Christamdades e Igreja de Deos; porque o contrário hé causa de muitos e graves inconvenientes, como a experiêntia tem bem mostrado e mostra cada dia. Respondeo-me a este ponto pelo nosso P.e João Baptista de Baeça por quem o avisei: que lhe parecia bem o que dizia, pelas causas que apontava. Vendo eu depois que as cousas hião como dantes, e que os inconvenientes recrecião, tornei a fallar nisto; mas o Padre parece que estava já de outro bordo e assi nam somente nam deferio ao de primeiro, antes se quis explicar que não dissera tal cousa, ou que o nam entendera assi, postoque o P.e Joam Baptista apertava que assi passara presentialmente com Sua Reverência, e que nam podia dizer outra cousa. Porém, elle estava no seu segundo parecer ou explicaçam, e conforme a elle quer na sua última carta, que o P.e autor da Relaçam traz, que todos metão o pé no mesmo lugar, ainda que seja pizando-se huns aos outros, havendo tantos lugares por onde todos possão discorrer sem se darem de encontros huns aos outros: se nam se hé que todos folgão de caminhar por caminhos e campos já abertos, e nam tomar o trabalho de abrir outros de novo. Porém, fàcilmente se deixa ver por qué parte está mais a rezão, e qual hé melhor pera mayor augmento e cultivação da Christamdade, pera mor serviço, glória e honrra de Deos, pera mor merecimento e prémio dos obreiros, pera mor paz, quietaçam, união e amor entre todos, e pera mil outros bens que traz consigo a boa ordem que nesta parte se guarda na Igreja de Deos; e evitar os muitos inconvenientes que se seguem do contrário.

E com isto fica respondido ao derradeiro ponto. — Muito mais havia que dizer acerca destas matérias, e outros pontos que toca o Padre em sua Relação: os quaes folgariam de ouvir os que nam estam muito nellas. Porém, sou já mais comprido do que cuidava e queria, porque nestas cousas em que nam fallamos se

---

1313 em que *add. sup. lin.*

nam forçados /426/ pera dar rezam do que de nos dizem, e pera que se saiba a verdade, mais queremos e folgamos que nos tachem de breves que de compridos, passando por muitas cousas, porém, guardando-as pera seus tempos e lugares, se alguma hora for necessário sair com ellas pera dar rezam de nós e de nossas cousas.

Em Macao, 15. de Dezembro de 1617.

Jerónymo Rodríguez

Esta reposta se faz apressadamente, estando
as embarcações pera partir pera a Índia,
e por isso menos limada no estilo, mas
muito na verdade.

54 A

PROPOSITIO P. PETRI MOREJÓN DE JAPONICAE MISSIONIS DIVISIONE IN REGIONES UNICUIQUE ORDINI COMMITTENDAS, CUM EJUSDEM RELATIONE DE SINGULORUM ORDINUM DOMIBUS IN JAPONIA OLIM HABITIS

1. P. Petrus Morejón, Hispanus, anno 1590 in Japoniam advenit, ubi praesertim in superiore Japonia de praedicatione Evangelii optime meritus, per novem annos sociis in regione centrali (« Gokinai ») praefuit [1]. In Congregatione Provinciali, quae a die 14. usque ad diem 25. Octobris 1614 in civitate Nagasaki habita est, Substitutus Procuratoris Provinciae Japonicae electus, atque cum ceteris Patribus Fratribusque initio Novembris 1614 in exilium ejectus, Manilam abiit; sequenti autem anno e Philippinis solvens, die 1. Januarii 1616 ad portum Acapulco advectus est; atque inde iter prosequens, eo ipso anno vel initio sequentis anni 1617 in Hispaniam pervenit. Romam etiam, incerto quidem tempore (anno 1617, ut videtur) petiit. Unde in Hispaniam regressus, a Novembri 1617 usque ad annum 1620 ibi remansisse videtur. Anno 1620 (post diem 29. Februarii, ante diem 7. Septembris) in Lusitaniam se contulit, ac verno tempore anni 1622 denuo iter Indicum arripuit [2]. — Interim, qui in eadem Congregatione Provinciali Procurator, primo loco,

---

[1] Vid. vitam P. Petri Morejón inter *Biographias*.

[2] Josef Franz Schütte S. J., *Documentos sobre el Japón, conservados en la Colección « Cortes » de la Real Academia de la Historia* (*Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, Tomo CXLVII, Cuaderno I, pp. 23-60; Cuaderno II pp. 149-259). — Separat. 1-157 (cum Indice Auctorum): ibi de itineribus P. Petri Morejón: pp. 24-26 (Separat.).

electus fuerat, P. Gabriel de Matos, per Indiam Orientalem Europam petens, mense Majo 1617 Romam venit; et in Lusitaniam reversus, quatuor annis ante P. Petrum Morejón, die 16. Aprilis 1618 in Indiam profectus est [3]. — Uterque Procurator ad negotia tractanda in Europam missus est; neque mirandum, utriusque scripta in variis Archivis, sive Romae, sive in Hispania, sive in Lusitania, servari. De plurimis enim quaestionibus, quae ad bonum spirituale et temporale Provinciae Japonicae pertinebant, agendum erat. — Inter quas ea non minimi momenti erat, quomodo variorum Ordinum, in Japonia operantium, mutua pax et fraterna caritas servari possent. Nam diversitas nationum, linguarum, Ordinum, ipsaque procedendi methodus tam varia, non semel acerbae discordiae causa fuerant.

2. Superiores quidem Societatis Jesu jamdudum, florenti conversionum operi diversitatem illam impedimento fore censentes, timores suos Sanctae Sedi aperuerunt; a qua *die 28. Januarii 1585* Breve Apostolicum « Ex pastorali officio » [4] obtinuerunt, quo interim Societati Japonica Missio reservata est. Sed Franciscani jam anno sequenti, *die 15. Novembris 1586,* a Summo Pontifice (olim Franciscano) Sixto V. aliud Breve « Dum ad uberes » [5] impetraverunt, quod eis facultatem tribuit, in tota India Orientali (Brevi Gregorii XIII. de Japonia expressis verbis minime abrogato) fundandi Missiones. Quod ipsi quidem, contradicentibus Jesuitis, etiam ad Japoniam extenderunt. Quae controversia per novum Breve Apostolicum « Onorosa Pastoralis officii », *die 12. Decembris 1600* a Clemente VIII. in eam dirempta est sententiam, ut etiam Ordinibus Mendicantibus accessus ad Japoniam pateret, sed per viam dumtaxat Indiae Orientalis [6]. Cujus documenti Pontificii « minuta » originalis clausulam summi momenti continebat, quae postea in Brevi Apostolico omissa est: ut scl. Archiepiscopus Goanus in omnes ejusmodi « Missiones » seu expeditiones vigilantiam et auctoritatem exerceret: « Quem [Archiepiscopum Goanum] Missionum a Civitate Goana ad reliquas Provincias et Regna Indiarum Superintendentem et Executorem ad Nostrum et Apostolicae Sedis beneplacitum per praesentes pari auctoritate constituimus et deputamus, ita ut ad ipsum solum spectet tempus dictarum Missionum praefinire, et loca, ad quae praedicti Religiosi mittendi erunt, designare, necnon Religiosorum numerum praescribere, et Religiones, ex quibus illi desumendi erunt, nominare, adhibito tamen, saltem per litteras, Archiepiscoporum, et Episcoporum illorum regnorum, insularum, regionum, et provinciarum et locorum, ad quae vel quas eae Missiones fient, et insuper aliquot earundem Provinciarum et Regnorum Religiosorum ... consilio ». — Factis tamen Missionibus ejusmodi, auctoritatem Archiepiscopi Goani cessaturam, nisi in eos, qui ei ut metropolitae subjecti forent. Praeterea eum, ut quotannis de istis « Mis-

---

[3] Ib. de itineribus P. Gabrielis de Matos: pp. 23-24 (Separat.).

[4] Leo Magnino, *Pontificia Nipponica I* (Romae 1947) Nr. 14. — Arch. Vat., Segreteria dei Brevi *vol. 62,* 115-116v « Minuta » originalis.

[5] Magnino, Pont. Nipp. I, Nr. 23.

[6] Magnino, Pont. Nipp. I, Nr. 39. — Arch. Vat., Segr. d. Brevi, *vol. 359,* 184-191v. « Minuta » originalis.

sionibus » ad Sanctam Sedem referat, severissime obligari. — Haec (ut diximus) clausula a Summo Pontifice suppressa est[7]. — Recurrentibus contra hoc Breve (diei 12. Dec. 1600) Ordinibus Mendicantibus, Paulus V. die *11. Junii 1608* alio Brevi Apostolico « Sedis Apostolicae providentia »[8] clausulam illam, qua iter in Japoniam ad viam Indiae Orientalis limitabatur, abrogavit. Cardinalis quidem Robertus Bellarmino aliam clausulam novo Brevi inserendam proposuerat: ut scl. Religiosi in Japoniam transituri sub gravibus poenis tenerentur, beneplacitum sui Generalis antea obtinere[9]. Haec tamen clausula tunc huic Brevi inserta non est. — Denuo die *16. Aprilis 1610*[10] aliud Breve emanavit, quo praecedenti (i. e. die 11. Junii 1608 emanato) duae novae clausulae insertae sunt: altera, insistente Rege Catholico: nam verbis « etiam per aliam viam quam per Lusitaniam » adjunctum est: « illam scilicet, quam dictus Philippus Hispaniarum Rex illis praescripserit »; altera, qua Sancta Sedes jura sua inalienabilia in tuto collocabat: « Caeterum Nobis et pro tempore existentibus Rom. Pont. successoribus Nostris plenam et omnimodam potestatem, facultatem et auctoritatem alium ordinem et modum tam circa missionem Religiosorum ad praedicandum Evangelium in Insulis, Provinciis et Regionibus praedictis quam circa iter ab iis in missionibus hujusmodi tenendum, quandocumque et quotiescumque Nobis et successoribus praedictis videbitur, praescribendi, auctoritate et tenore praedictis r e s e r v a m u s ».

3. Quibus decretis neque in Europa neque in ipsa Japonia pax et tranquillitas inter Religiosos a Patronatu Lusitano dependentes et Religiosos Patronatui Hispanico subjectos restituta est. Mendicantes enim, ad multa, quibus se frui asserebant, privilegia provocantes, ab auctoritate Episcopi Japoniae (qui ad Societatem Jesu pertinebat et Lusitanus erat) ejusque Vicarii, sese subducere conabantur, immo unum vel plures e suis ad dignitatem episcopalem provehendos proponebant. Praeterea, in ipsis Jesuitarum Missionibus suas Confraternitates fundare, atque earum vi quam plurimos Christianos a Patribus Societatis baptizatos et hucusque excultos ad se attrahere nitebantur. — Jesuitae e contra aliorum Episcoporum constituendorum necessitatem negabant, maxime cum persecutionis tempore ecclesiae omnes et Religiosorum domus sublatae et publicus cultus prohibitus esset; et omnino moleste ferebant, communitates Christianorum a se creatas et excultas nova hac Confraternitatum methodo a Mendicantibus usurpari. — Quare, hinc inde, Relationes et Propositiones tam ad Regem Hispaniae quam ad Sanctam Sedem missae sunt[11]; et etiam coram cum iisdem per procuratores actum est.

---

[7] ARCH. VAT., Segr. d. Brevi, *vol. 359*, 185v-186: in « Minuta » originali.

[8] MAGNINO, Pont. Nipp. I, Nr. 41. — ARCH. VAT., Segr. d. Brevi, *vol. 595*, 274-280v: « Minuta » originalis.

[9] ARCH. VAT., Segr. d. Brevi, *vol. 595*, 274-280v, « Minuta » originalis.

[10] ARCH. VAT., Segr. d. Brevi, *vol. 597*, 236-241av: « Minuta » originalis.

[11] Longum est, hic indicem talium documentorum texere, quibus et in ARSI (e. g. *J. 10-17*), et in aliis Archivis: Matriti, in antiquo Archivo Procuratoris Lusitani in Aula Regis Catholici (nunc Bibl. R. Acad. Hist., « *Cortes* » *565, 566, 567*), item Matriti in antiquo Archivo Provinciae Japonicae (nunc

4. Quo tempore P. Petrus Morejón in Hispaniam advenit, etiam tum in eodem Regno morabatur. *P. Ludovicus Sotelo O.F.M.* Qui e civitate Hispalensi (Sevilla) ortus[12], anno 1603 in Japoniam venerat[13]; in qua per decem annos laudabili zelo laboravit[14]; et die 3. Octobris 1612 inde profecturus naufragium perpessus est[15], quo ad litus redire coactus interim ab itinere destitit. Sequenti autem anno, die 28. Octobris 1613, denuo iter arripuit, per Novam Hispaniam in Europam transiturus[16]. Cujus itineris ratio fuit celebris illa Legatio Japonica (ordine quidem chronologico *secunda*): quam ipse ad suos suique Ordinis fines prosequendos non sine aliqua astutia exorsus est. — De qua Legatione hic tacendum non est: sed ne nos de Beato Martyre (nam ob gloriosum Martyrium P. Ludovicus Sotelo postea Beatis adscriptus est) iniquius aliquid loqui videamur, alterius Beati Martyris, P. Hieronymi de Angelis, testimonium de istius Legationis occasione hoc loco inserimus. Exstat enim in ARSI *P. Hieronymi de Angelis epistola autographa ad Praepositum Generalem S.J., die 30. Novembris 1619 e Japonia (lingua lusitana, 2ª via) missa*[17]. Quae tota in istius eventus exordiis describendis versatur.

« Pax Christi!

Por causa da perseguição, que neste Japão há, ategora não tive vagar pera escrever a V.P. Agora faço esta, a qual não sei se chegará a salvamento. Folgara que chegara, pera que fique emformado V.P. dalgumas cousas acerca da Embaxada que Frey Luys Sotelo fez até Roma com tanto applauso nessa Corte Romana. E porque eu, há cinco annos que estou nas terras de Idate Masamune, cujo Embaxador foy lá, escrevery da verdade desse negóceo: que hé o seguinte:

A causa de ter ido até Hispanha e Roma esse Embaxador, toda foi invenção de Frey Luys Sotelo, o qual morria pera ser Bispo de Japão, porque não podia soffrer ver que os Bispos de Japão vinhão polo caminho de Portugal; e porque sem invenção via claramente que não podia sair com seu intento, procurou de se fazer conhecido de Masamune

---

Bibl. R. Acad. Hist., *Jes., leg. 21, 21 bis, 22*), Olyssipone, Jesuitas na Ásia (Bibl. da Ajuda) etc. hac de re tractatur. Speciminis gratia videri potest: J. Fr. Schütte S.J., *Documentos sobre el Japón, conservados en la Colección « Cortes » de la Real Academia de la Historia*, (Madrid, *Boletín de la R. Acad. de la Historia*, Tomo CXLVII, Cuaderno I, pp. 23-60; Cuaderno II, pp. 149-259): ibi inter alia: « Cortes » 565, Maço 13 = ff. 168-360v; « Cortes » 566, Maço 20, = ff. 249-270v.

12 Ludovicus Sotelo ad Civitatem Hispalensem (Sevilla), « Desta Nao S. Joseph », 30. Sept. 1614: Simancas, Arch. d. Est., *Estado 256*.

13 Doroteo Schilling O.F.M., *Le Missioni dei Franciscani Spagnuoli nel Giappone*, Secondo Periodo (1598-1613): in *Il Pensiero Missionario*, vol. X., fasc.3 (Roma, 30. Sett. 1938), p. 196.

14 Ib. pp. 196-199.

15 Ib. p. 199. — « Cópia de huma do Bispo de Jappão pera Sua Magestade, escrita em 15. de Novembro de 612. Pera ver Sua Paternidade »: *J 15 II* 191-192v.

16 Ib. p. 200 (Schilling).

17 *J. 34*, 31-32v.

por via de hum seu criado Christão, chamado Gotò João; que em Japão hé cousa fácil fazerse conhecido de taes pessoas, dando lhes algum presentesinho muito pouco; depoys de feito conhecido por via e meo do dito Gotò João, foi persuadindo Frey Luis Sotelo a Masamùne que seria cousa muito acertada fazer huma navetta pera ir somente a Nova Hespanha, dandolhe grandíssimas esperanças de ganhos. E porque todos estes senhores de Japão são coubiçosos, e Masamùne hé hum delles, logo ordenou que se fizesse a navetta; na qual gastou muita contía de pratta, com concerto que Frey Luys Sotelo se avia de embarcar nella. Depoys de concertada a navetta, disse Frey Luys Sotelo a Gotò João, que era necessário mandar Masamùne hum Embaxador até Hispanha a Sua Magestade, e a Roma a Sua Sanctidade, peraque a navetta tivesse bom sucesso acerca de suas mercantias, com presentes a ambos. Emfadouse muito Gotò João, e disse a Frey Luys Sotelo: porque não fallou V. R. de tal Embaxador antes de se concertar a navetta, se não depois de ter feito meo amo Masamùne muitos gastos no concerto della? Dizendo que se não attrevía a falar de tal cousa, por se temer que seu *Tono*, i. e. senhor, se agastaria com elle, e por ventura o mandaria cortar por lho não ter dito isso dantemão, antes de se concertar a navetta. Respondeo-lhe o Frey Luys Sotelo dizendo que, se Masamùne não mandasse Embaxador com presentes às duas ditas pessoas, que elle por nenhuma maneira se avia de embarcar na dita navetta, e que desd'agora largava mão della. O coitado de Gotò João, vendo o aperto em que estava, e que não tinha outro remédio, foy a Masamùne, e lhe contou o que dezia Frey Luys Sotelo; e Masamùne, vendo os grandes gastos que fizera no concerto da navetta: por não ficar com perda, disse que o mandaria, já que o dito Embaxador era pera bem da navetta e bom sucesso della. E logo ordenou que se aviassem os presentes que avia de levar pera o Papa e Rey o Embaxador, conforme que ordenasse Frey Luys Sotelo, e que as cartas que avia de mandar às ditas duas pessoas se escrevessem conforme ao desejo de Frey Sotelo, facendo Masamùne outros muitos gastos contra /31v/ sua vontade.

E mandou por Embaxador hum seu criado de pouca importância, cujo pay poucos meses avia tinha mandado degolar por causa dalguns furtos; e avia [de] degolar também este seu filho, que agora mandou por Embaxador, conforme ao custume de Japão; e já lhe tinha tirado aquella pouca renda que tinha; e julgando que milhor saria commutarlhe a morte nos trabalhos que avia de levar, indo até Hespanha e Roma, cuidando que polo caminho da navegação morreria, o determinou por Embaxador, e lhe restituyo aquella pouca renda que lhe tirara, pouco tempo avia. Por onde, o Embaxador que Frey Luys Sotelo levou consigo, não foi personagem muito illustre e parente de Masamùne, como Frey Sotelo foi apregoando por toda Hespanha e Italia até dentro Roma e em presença do Papa. Também do dito acima se collige claramente que nunca passou por imaginação a Masamùne mandar Embaxador ao Papa e Rey, e que o mandou a pura instigação de Frey Sotelo; o qual, com essa traça, pretendia alcançar o Bispado e Mitra de Japão, como claramente consta do que fez escrever a Masamùne nas cartas que

mandava ao Papa e Rey: que foi fazerlhe escrever cousa que Masamùne não sabia, vz. que mandasse Sua Sanctidade Bispo pera suas terras, e que fosse o Bispo da Religião de Sam Francisco; poys era muito necessário pera o bom governo dos Christãos que avia nas suas terras; e que elle logo se bautizaria, e que agora o não fazia por certos respeitos: sendo tudo grande mentira o que se screveo na carta; e Frey Luys Sotelo screveo o que quis pera ajuda de alcançar seu Bispado; porque no tempo que se partio a dita navetta, não avia nas terras de Masamùne mais que duzentos Christãos pobresinhos, e de pouca importância; e Masamùne não sabia que cousa era Bispo, nem que officio facia. E eu sou boa testemunha de tudo, porque há cinco annos que estou em suas terras. E quando no princípio lá fuy, não achey mais Christãos que o numero acima dito. E os que agora há, os mays delles eu bautizey; e outros bautizou outro Padre da Companhia, meu companheiro, chamado P. Dioguo Carvalho, que há dous annos que cá está; e huns poucos que bautizou hum Padre de Sam Francisco chamado Frey Francisco Galve, que veyo aqui o anno passado de 1618, no mes de Settembro. Além disso, tudo hé falsidade o que se disse em Roma e Hispanha que Masamùne era Cathecúmeno e que logo se avia de bautizar. Poys nunca tais pensamentos teve; antes cuyda que não há salvação, más que esta vida presente; e por isso tem trecentos concubinas, alem da molher verdadeira, a qual não tem em sua casa; e, muitos moços dos quaes usa a chara Sódoma! Ora veja V. P., se hé cathecúmeno ou diabo! E se tem entendimento de nossas cousas ou não! Basta Frey Luys Sotelo buscou uma traça imfame pera ser Bispo de Japão, e por isso Nosso Senhor não concorreo com ella. Se a diante Masamùne mudará seu coração e se fizer Christão, eu o não sei; *secundum praesentem justitiam* elle não leva caminho disso. — Também do que acima disse, podrá colligir V. P., se avia necessidade de Bispo nas terras de Masamùne pera governo dos Christãos; poys nem pera hum só Padre há numero sufficiente de Christãos pera os cultivar, nem depoys de trinta annos temos necessidade de Bispos! E se hum só que ouve não tinha lugar, onde estar, afora da Cidade de Nagasaqi: qué seria se ouvesse muitos, e esses de differentes naçõis, scilicet por via de Luson e de Macao: o que grande Babilónia seria! Tudo isto que contey m'o tem contado Gotò João, que hé pessoa que correo com tudo esse negóceo, e hé muito bom Christão nobre, e que falla verdade, e hé muito amigo do Frey Luís Sotelo.

Por onde peço a V. P. que informe a Sua Santidade da verdade desta Embaxada; e também a Sua Magestade, pera que se feche esta porta de virem Bispos por via de Luson, ou Bispos Castelhanos pola mesma via; porque será a destruição desta Christandade. E nunca averá paz e quiete. E por ter dado Sua Sanctidade licença pera que podessem vir os mais religiosos por via de Luson, está a Christandade de Japão no estado em que está; porque os Ingreses que aqui estão, e sayem livremente diante do *Tencadono,* como são inimigos dos Castelhanos, lhe disserão que polo caminho de fazer Christãos tinhão tomado Nova Hespanha e as Islas Filippinas, e que se /32/ vigiasse delles.

E essa foi a principal causa do desterro dos Padres de Japão, e do mal que padece agora esta Christandade. E por ter o Papa dada a dita licença, não se contentão com ella, senão que vão procurando que venhão Bispos pelo mesmo caminho, cujo fim e intento hé, pera poder depoys bottar os mays Padres que vêm polo caminho de Portugal. E assi alguns annos atrás mo disse o Frey Luys Sotelo, por causa de hum bom conselho que lhe quis dar pera o bem desta Christandade: agastou-se dizendo que logo nos avia de fazer bottar todos de Japão. E se for possível: que cuydo que não será possível, fazer V. P. com o Papa e o Rey que se torne a fechar esta porta da vinda das mais Religiões pelo caminho de Luson, fazendo que venhão polo caminho de Portugal: sería de grandíssimo bem desta Christandade, serviço de Deos, e paz entre os Religiosos, e edificação dos gentios, porque sabem muitas cousas das contendas que há, e nada se edificão.

Escrevo estas cousas pera descargo de minha consciência e bem desta Christandade. Nos santos Sacrifícios de V. P. muito me encomendo. Oje, 30 de Novembro de 1619. De Japão.

Perdõeme V. P. de escrever em
Português, porque me não lembro das palavras italianas,
ou sicilianas.

Servo de V. P. em Christo
Jer° d'Angelis.

Epistola P. Hieronymi de Angelis initia quidem istius Legationis describit, sed in ipsam Legationem, quia paulo tardius scripta, vim exercere non potuit. Alios autem de Societate, ac vel ipsum Episcopum Ludovicum de Cerqueira, mature de eadem re in Europam litteras dedisse constat [18]. Sed ab extraneis quoque ea de causa ad Aulam Regis Catholici epistolae allatae sunt, qui Patris Ludovici Sotelo modum agendi improbabant: inter quos praesertim scripserunt Sebastianus Biscaino et P. Sebastianus de S. Petro, Franciscanus.

Sebastianus Biscaíno, cosmographus, eadem navi, qua Sotelo, Hasekura eorumque socii, e Japonia discessit. Biscaíno nomine Proregis

---

[18] Multae epistolae hic afferri possent: e quibus paucas notamus:

Lud. Cerqueira ad Regem, 15. Nov. 1612: vid. notam 15.

« O Bispo de Jappão » [D. Luis Cerqueira], ad Gen., Nagasaqui, 20. de Março 1613 lus., Orig., 1ª via pela India: *J. 15 II* 265 (264-265v).

Idem - eidem, [ex eodem loco], 7. Oct. 1613, lus., *J. 21 II* 298-299; *J. 15 II* 314-314v, excerptum lat.

Petrus Morejón ad Gen., « Del Miaco, y Henero 4 de 1613 », hisp., autogr., *J. 15 II* 223 (221-223v).

Alph. de Lucena ad P. Ant. Mascarenhas, Assistentem, e Japonia, 17. Sept. 1614, autogr., lus., 1ª via: *J. 16 I* 81v-82v (81-83v) [refert eventus praecedentes: exponit relationes inter O. F. M. et S. J. in Japonia; de Seb. Biscaíno; de Legatione P. Alph. Muñoz O. F. M. etc.].

Idem ad Gen., Macao, 6. Jan. 1616, lus., autogr., 2ª via *J. 16 I* 260v-261 (260-261v) [de P. Ludovico Sotelo; de Legatione Japonica (Hasekura); de Seb. Biscaíno etc.].

Novae Hispaniae ad Aulam Japonicam se contulerat [19]: profectus e portu Acapulco die 22. Martii 1611 [20], die 10. Junii ejusdem anni in Japoniam pervenerat [21]:

« Y haviendo llegado a su presencia, me recevieron [el 'Emperador' y el 'Principe', i. e. Tokugawa Iyeyasu et Tokugawa Hidetada] como Embajador haziéndo-me muchas cortesías y guardándo-me los términos y preheminencias acostumbradas a los Embajadores de V. Magestad. Y dieron me licencia para demarcar y sondar todos los puertos del Reyno de Japón de la banda del Este, do llegué a quarenta y un grados y descubrí gran cantidad de puertos, como ya V. Magestad abrá entendido por la relación que el Marqués de Guadalcaçar, Virrey de esta Nueva España, despachó en el aviso pasado; cuja demarcación graduada ymbía en este despacho el dicho Marqués » [22].

Qui cum die 10. Septembris 1612 e portu Uragawa solvisset, in itinere demoratus, ut insulas quasdam « Rica de oro » et « Rica de plata » vocatas detegeret, sed post 67 dies ventorum vi ad insulas Nipponicas reverti coactus, tandem cum P. Ludovico Sotelo ejusque comitibus reditum in Novam Hispaniam aggressus est [23].

« Acomodé mi gente en un navío de Mazamonendono, un Japón principal, que por orden de un Frayle fabricó, en que vinieron a esta tierra (Nueva España) cantidad de Xapones con achaque de que ymbía Embaxada a Nuestro Ss^{mo} Padre y a V. Magestad, bien fuera de la verdad, porque el ynterese de sus mercadorías les trae » [24].

Illustris ille cosmographus, de sua quidem arte etiam in dimetiendis Japoniae portibus optime meritus, sed propter ipsam litoris Japonici descriptionem a Patribus Societatis imprudentiae accusatus [25] (quippe qui Regentium denuo excitasset suspicionem, et Ecclesiae Japonicae pacem et securitatem in magnum adduxisset periculum), in epistola ad Regem Hispaniae (Mexici, die 20. Maji 1614 data) [26] et in litteris ad ministrum regium, Marchionem (Marqués) de Salinas (ex eodem loco, eodem die scriptis) [27] de P. Ludovici Sotelo conatibus severe judicat:

« el yr a pedir frayles y lo demás que por el dicho frayle [P. Sotelo] se a machinado y dado color de oro, todo es engano, como se verá en el discurso del tiempo, y tamvién por lo que escriven a V. Magestad los Religiosos de la Compañía » [28].

« Va a Castilla y Roma con quimeras de Embajador » [29].

---

[19] Sevastián Vizcayno a Su Magestad, Mexico, 20. Mayo 1614, exempl., ARCH. IND. *Filip 1* nr. 220; id. — al Marqués de Salinas, Mexico, 20. Mayo 1614, exempl., ARCH. IND., *Filip. p. 1*, nr. 221.

[20] Ib., nr. 220.

[21] Ib., nr. 220.

[22] Ib., nr. 220.

[23] Ib., nr. 220.

[24] Ib., nr. 220.

[25] Vid. epistolas in annot. 18 adhibitas.

[26] Exemplum epistolae exstat in ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 220.

[27] Ib., nr. 221, exemplum.

[28] Ib., nr. 220.

[29] Ib., nr. 221.

Neque melius de P. Ludovico Sotelo et de Legatione Japonica ab eo promota judicabat P. Sebastianus de S. Petro, Franciscanus:

« Y Fr. Sebastián de San Pedro, descalço asi mismo de San Francisco, que asiste en el Japón, escrivió largamente al Virey en carta cuya copia a ynviado a V. Magestad, lo que passó acerca de la arrivada de Sebastián Vizcaíno y el tiempo que estubo en el Japón, y la ocasión que hubo para fabricar la Nao en que vino el Embaxador. Y de Fr. Luis Sotelo dize que fue quien ynduzía al *Tono* a que ynviase la Embaxada, y que viene sin licencia de sus Perlados, con grande escándalo de todos los Religiosos y Christianos, y que al servycio de Dios y él de V. Magestad conviene no pase adelante la dicha Embaxada » [30].

* * *

Navis qua Sotelo, Hasekura aliique vehebantur, circa finem mensis Septembris 1614 ad litus Hispanicum civitati Sevilla proximum pervenit [31]. *Historia* ut ita dicam secreta Legationis, dum in Europa versatur, in Fasciculo quodam Hispalensis Archivi (Sevilla, Archivo de Indias, Fil., Leg. 1) continetur: e quo colligitur, neque Franciscanum Ludovicum Sotelo, neque Legatum Japonicum cum fiducia receptos fuisse (Consejo de Indias, 30. Oct. 1614 [32]; 11. Nov. 1614 [33]; 23. Dec. 1614 [34]; 16. Jan. 1615 [35]; 4. Febr. 1615 [36]; Copia de Carta de Don Francisco de Varte para el Marqués de Salinas, Sevilla, 4. Nov. 1614 [37]). Die 2. Aprilis 1615 petitiones P. Ludovici Sotelo et Legati Hasekura Rokuyemon in Consilio Regio (Consejo de Indias, 2. IV. 1615) [38] propositae sunt: et Rex quidem, contra sententiam Consilii Indici, *iter Romanum*, quod illi in animo habebant, impediendum non esse decrevit. Quod autem *alios Episcopos ex Ordinibus Mendicantibus in Japonia constituendos* postularent: gravissimae a Consilio Indico difficultates in medium prolatae sunt. Et propter dubiam Japoniae « demarcationem », propter Christianos Japonenses per vasta territoria sparsos, propter expensas e regio aerario faciendas Rex ipse eorum petitioni non statim accedendum esse, sed cum post eorum reditum novae informationes e Japonia pervenissent, tunc deliberandum esse respondit; permissum est eis, ut 20 Franciscanos ex Hispania ad Philippinas secum educerent, in Japoniam aliquando trajiciendos; pro culto divino, vestimentis, medicinis 2 000 ducatorum, partim in Hispania, partim in Philippinis

---

30 Consejo de Indias, 30. Oct. 1614, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 223.

31 Simancas, Arch. d. Est., *Estado 256* continet (inter alias) epistolas P. Ludovici Sotelo et Legati Japonici: inter eas unam P. Ludovici Sotelo die 26. Sept. 1614 datam « De la mar »; aliam die 30 Sept. 1614 ad civitatem Hispalensem (Sevilla) scriptam: « Desta Nao S. Joseph ».

32 Consejo de Indias, 30. Oct. 1614, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 223.

33 Consejo de Indias, 11. Nov. 1614, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 225.

34 Consejo de Indias, 23. Dec. 1614, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 226.

35 Consejo de Indias, 16. Jan. 1615 Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 227.

36 Consejo de Indias, 4. Febr. 1615, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 228.

37 ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 224.

38 Consejo de Indias, 2. Aprilis 1615, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 232.

solvenda, pro Japonia eis concessa sunt: e quibus etiam, si libuisset, partem aliquam pro Seminario Japonico Manilensis expendere poterant. Quod autem ad commercium inter Japoniam et Novam Hispaniam attineret, magna quidem consideratione opus esse: neque id fieri posse nisi commercium Japonensium cum Batavis omnino excluderetur. — Saepius deinde, eodem anno 1615, Consilium Indicum de illa Legationes tractavit: « habitum S. Jacobi » Legato negavit, « y que se advierta y diga a Fr. Luis Sotelo se vaya a la mano en poner a este hombre en semejantes pretensiones » (29. IV. 1615)[39]; de pecunia danda deliberavit (4. Junii 1615[40], 9. Julii 1615[41]); de Memoriali a Superiore (Guardián) Conventus Matritensis Franciscanorum praesentato discussit: ille enim de commoratione Legationis Japonicae in « Infirmeria » Conventus amarissime conquestus erat: quorum praesentiam in parte domus infirmis destinata vocat: « pesadíssima carga para el convento; ya llega ha ser de manera intolerable, qui ni por pocos días se puede sufrir »; jam quinque Fratres tabe consumptos obiisse, sextumque Extrema Unctione munitum (14. Junii 1615)[42]. — Tandem die 22. Augusti 1615 e metropoli Matritensi iter Romanum aggressi sunt[43].

Die autem 15. Septembris 1615 Consilium Indicum de litteris ad Oratorem Hispanicum in Aula Pontificis secreto mittendis deliberavit: cui Rex injunxit, ut retineret Pontificem ab incautis concessionibus; et ut, praeter gratias aliquas spirituales, cetera, quae de Episcopis nominandis aliisque quaestionibus majoris momenti tractanda essent, ad Regis beneplacitum remitterentur: « y que se le diga [al Embajador en Roma] que conforme al estado que tienen las cosas de la Christiandad en aquellos reinos, no se a considerado por de sustancia su venida, *respeto de no haver sido con orden del Emperador* sino del Rey de Bōju que es uno de los *Thonos* subjetos a él ... »[44] — Actum est Romae, ut Regi placuerat. Nam secundum litteras Oratoris Hispanici in Aula Pontificis, die 9. Januarii 1616 datas et in Consilio Indico die 10. Martii 1616 propositas, abundantes quidem gratiae spirituales a Summo Pontifice concessae sunt, sed:

---

[39] Consejo de Indias, 29. Aprilis 1615, Orig., Arch. Ind., *Filip. 1*, nr. 233.

[40] Consejo de Indias, 4. Jun. 1615, Orig., Arch. Ind., *Filip. 1*, nr. 234. Adnexum est decretum regium (non subsignatum) ad administratores regios in civitate Mexicana « Oficiales de mi Real Hazienda de la Ciudad de México » de mittendis 2.000 ducatis, pro expensis istius Legationis: *Filip. 1*, nr. 235.

[41] Consejo de Indias, 9. Julii 1615, Orig., Arch. Ind., *Filip. 1.*, nr. 238.

[42] Consejo de Indias, 14. Junii 1615, Orig., Arch. Ind., *Filip. 1*, nr. 236. Adnexa est epistola Superioris (Guardián) Conventus Matritensis Franciscanorum (Fr. Pedro Deleganes), prob. ad Marchionem (Marqués) de Salinas, mense Junio 1615 scripta: *Filip. 1* nr. 237, Orig.

[43] Francesco Boncompagni-Ludovisi, *Le Prime due Ambasciate dei Giapponesi a Roma* (*1585-1615*), Roma 1904, p. LXXiii.

[44] Consejo de Indias, 15. Sept. 1615, Orig., Arch. Ind., *Filip. 1*, nr. 240. Complura documenta istius temporis, tam a Rege ad Oratorem in Aula Pontificis, quam ab illo ad Regem (de Legatione Japonica) exstant in Simancas, Arch. d. Est., *Estado 1001 et 1002.*

« En lo demás no vienen con entera satisfación, según le dixo Fr. Luis Sotelo. — Porque en todas las peticiones que dieron a Su Santidad, les remitió al Nuncio que reside en esta Corte, y a él hordenó que les dé el despacho conforme a la Real mente de V. Magestad » [45].

Immo, paulo post, die 16. Aprilis 1616, Consilium Indicum Regi haec proposuit:

« Y porque las pretensiones que el Japón tubo en Roma (que se refiere en la Consulta del Consejo de Portugal) se tiene por sin duda fueron a persuasión de Frey Luis Sotelo, saviendo que yba contra la Real voluntad de V. Magestad y Su servicio, pareze que se encargue al Comissario General de las Indias, le llame y le dé una reprehensión, mandando-le que sin perder tiempo, se baya luego con el Japón a tratar de su despacho, dexando una memoria de las cosas que para él hubieren menester. En Madrid. A 16 de Abril de 1616 » [46].

Ad quae ipse Rex:

« Está bien lo que parece y véa-sse, si será bien darles algo para su viaje, y quanto será, y con esto se acabe con ellos de todo punto. Rey » [47].

Cumque Fr. Ludovicus Sotelo et Legatus Japonicus responsum ac dona ad principem Date Masamune reportanda petissent, Consilium Indicum die 4. Junii 1616 munera danda negavit: nimium pecuniae Legationi jam fuisse impensum:

« Pues, con haver sido su benida con tan poco fundamento y de tan poca importancia como en otras Consultas se a presentado a V. Magestad ...! » [48] — Ad quae Rex: « Está bien lo que parece, en todo, y con esto se tengan por despachados para que buelban luego. Rey » [49].

Cumque etiam atque etiam reditum differrent, Don Franciscus Tejada mense Julio 1616 omnem fere Legati comitatum e civitate Hispalensi navim conscendere et cum aliquibus Religiosis proficisci coegit (Consejo de Indias, 27. Aug. 1616) [50]. P. Ludovicus Sotelo et Hasegawa Rokuyemon usque ad annum 1617 in Hispania remanserunt, novis petitionibus vetera postulata renovantes. Ad quas idem Consilium Indicum die 16. Junii 1617 eodem sensu respondit, novos sumptus recusavit, ad proficiscendum impulit [51]. Frustra illi, ut usque ad annum 1618 in Hispania

---

[45] Consejo de Indias, 10. Martii 1616, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 244. Cf. Simancas, Arch. d. Est., *Estado 1001* et *1002* (v. notam praeced.).

[46] Consejo de Indias, 16. Aprilis 1616, Orig., ARCHIV. IND., *Filip. 1*, nr. 249.

[47] Ib.

[48] Consejo de Indias, 4. Junii 1616, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 251.

[49] Ib.

[50] Consejo de Indias, 27. Aug. 1616, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 254: secundum epistolas a D. Francisco Tejada y Mendoza die 19. et die 26. Julii 1616 scriptas.

[51] Consejo de Indias, 16. Junii 1617, Orig., ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 258.

remanere possent, rogaverunt [52]: itaque eo ipso anno 1617 inviti in Japoniam reverti coacti sunt [53].

Ex iis, quae diximus, Expositio P. Petri Morejón circa divisionem Missionis Japonicae satis illustratur. Nititur enim et in Brevibus Apostolicis de ingressu Religiosorum in Japoniam decursu temporum factis, et in recentioribus Mendicantium petitionibus et Jesuitarum quaerelis. Inter Mendicantium instantes preces, nullae aliae illo tempore in Aula Regis Catholici tanto studio propositae sunt, quanto eae, quas P. Ludovicus Sotelo Regi submisit.

P. Petrus Morejón, Hispanus natione, et cognitione Missionis Japonicae apprime imbutus, aequam inter Religiosos variorum Ordinum solutionem suadet. In I. Parte suae Propositionis 5 regulas de distribuendis (ac singulis Ordinibus committendis) Japoniae regionibus statuit; in II. Parte domus in Japonia ante persecutionem a 4 Ordinibus possessas enumerat, simulque declarat, ubi operam dederint, et quot Christianos eorum Religiosi baptizaverint vel excoluerint — Documentum istud, quippe quod etiam elenchum domorum a singulis Ordinibus in Japonia ante persecutionem anni 1614 possessarum continet, natura sua ad genus Catalogorum proprius accedit; quod integrum hoc loco inserendum censemus.

Manuscriptum, quod edimus, exstat in Archivo Provinciae Toletanae S. J., inter ea documenta, quibus olim Archivum Procuratoris Lusitani in Aula Regis Catholici compositum erat: Leg. 1051, nr. 2. Duobus foliis chartae europaeae comprehenditur, estque totum manu P. Petri Morejón scriptum.

---

52 ARCH. IND., *Filip. 1*, nr. 259-260.

53 Doroteo SCHILLING O. F. M., *Le Missioni dei Franciscani Spagnuoli nel Giappone*, Secondo Periodo (1598-1613): in *Il Pensiero Missionario* vol. X, fasc. 3 (Roma, 30. Sett. 1938), p. 201.

Textus

Leg. 1051. nr. 2

†

ACERCA DE LA DIVISIÓN DE LAS PROVINCIAS ENTRE LAS RELIGIONES EN JAPÓN, Y CASAS QUE CADA UNA TUVO EN JAPÓN. POR EL P.e MOREJÓN.

En caso que no pueda dexar de haver diversas Religiones[1] en Japón, es imposible que haya paz y se lleve nada adelante sino se haze división de provincias y lugares, encomendando a cada Religión su parte, como se haze en las Islas Filipinas, Nueva Hespaña etc., con ser tierras de Indios cuitados y vasallos, y no son como los Japones, que son tan altivos, astutos y gentilidad cruel, llena de enemigos etc.

Para hazer-se esta división con paz y quietud, se ofrecen estas reglas:

1ª. La provincia, reino o lugar del qual alguna Religión tenía antigua posesión, o por haver-la convertido y cultivado, o tenido en ella Residencia o Casa y principios de conversión, no se la pueda quitar nadie ni meter-se en ella otra Religión.

2ª. En las tierras adonde hasta agora no huvo Residencia o Casa, no se puede dar regla cierta, pues esto depende de los señores gentiles querer-los admitir, y de la commodidad de los religiosos para poder hazer fruito, mas para que se acierte y por zelo menos discreto no se eche todo a perder, no puedan entrar en ninguna parte de nuevo, sino fuere sabiéndo-lo y consintiéndo-lo el Obispo con su consulta: que así lo manda el Summo Pontífice Clemente 8.[2] y Paulo 5.[3], y en todas partes se requiere esto: quanto

---

2-4 *In ms., fol. 2v, manu P. Petri Morejón* Acerca — Japón 1. *Deinde alia manu* por el P.e Morejón/ y casas — en Japón 2. *Nos ordinem verborum hujus manus invertimus.* || 2 las 2] *vid. corr. ex* los || 15 cultivado] do *add. sup. lin.* || 17 pueda] *vid. corr. ex* puedan || 20 gentiles] *add. sup. lin.*

---

[1] Religiones = Ordenes Religiosas.

[2] Confer textum Constitutionis Apostolicae « Onorosa pastoralis officii », diei 12. Decembris 1600: Leo MAGNINO, *Pontificia Nipponica*, tom. I, nr. 39. De « minuta » originali vid. opus nostrum: *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan*, pp. 13-14 et ibid. *Anhang* I p. 75.

[3] Textum Constitutionis Apostolicae « Sedis Apostolicae », diei 11. Junii 1608, invenies apud eundem L. MAGNINO, *Pontificia Nipponica*, tom. I., nr. 41. De « minuta » originali ejusdem cf. eundem tractatum nostrum: *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan*, p. 14, et ibid. *Anhang I*, p. 75.

más en Japón etc. Y en caso que huviere duda o quexas de que se les haze injusticia, tomen uno o más adjuntos de los Superiores de las Religiones, y el Obispo juzque si conviene o no que se tome tal Residencia.

3ª. En las provincias o lugares determinadas a una Religión por ningun caso se entremetan o discurran por ellas otros religiosos, sino fuese *in casu necessitatis* y de paso y con beneplácito del proprio Padre: así se guarda inviolablemente en las demás Indias, y si así no se hiziere, se seguirán muy grandes inconvenientes.

4ª. En cortes y lugares universales y comunes, como en Nangasaqui, Miaco y Ozaca, Sacay, Yendo, podrán con consulta del Obispo al modo dicho estar diversas Religiones.

5ª. En el mismo Estado de un señor o rey particular no esten dos Religiones, porque será principio de conpetencia y inquietud muy grande.

★

Y para que se vean los lugares, adonde primero tuvieron las Religiones casas y residencias, y adonde se pueden dilatar, pondré aquí la lista de ellos. / 1v

Los Padres Franciscanos [4] fueron a Japón el año de 1593; fueron desterrados él de 96; bolvieron él de 600; y ultimamente

---

26-27 huviere] *seq.* contra *del. Deinde in textūs nova linea* 3º En las provincias o lugares [*seq. aliqua, forsitan* o diciones *sed duae littterae* es *add. sup. lin.; hoc totum corr. ex verbo jam illegibili, fors.* a una]. *Totum del., et sup. lin.* duda — injusticia. || 36 y comunes] *add. sup. lin.*

---

[4] Cum anno 1584 navigium quoddam Bartholomaei Vaz Landeiro, nauarcha Vincentio Landeiro, e Philippinis ad portum Macaensem navigaret, ventorum vi ad insulam Hirado in Japonia depulsum est: in quo duo Franciscani, duo Augustiniani, primi ex Ordinibus Mendicantium, in Japoniam venerunt. Ubi a mense Augusto usque ad mensem Octobrem ejusdem anni 1584 commorantes, iter ad portum Macaensem prosecuti sunt: cf. C. R. Boxer, *The Great Ship from Amacon* (Lisboa 1963), pp. 46-47; vid. P. Afonso de Lucena S. J. *Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura* (ed. Josef Franz Schütte S. J.,), pp. 144-147, de Franciscano, qui tunc terram Ōmuranam transibat; vid. de P. Francisco Manrique, Augustiniano, tunc ad Japoniam appulso, opus nostrum: *Japandokumente im Archiv der Mexikanischen Inquisition, Nr. 1.* — De quatuor istis Religiosis etiam: Luís Fróis — Al. Valignano, Katsusa, 29. Nov. 1584, Orig., J. 9 II 314v; apogr. hisp.: Madrid, Bibl. R.Acad. Hist., *Cortes 562* 437v: L. Fróis expresse statuit agi de primis Mendicantibus Japoniam ingressis.

Die 20. Maji 1593 Gubernator Philippinarum, Gómez Pérez Dasmarinas, Manilae documento subscripsit, quo P. Petrus Baptista O. F. M. Legatus ad Japoniae « Imperatorem », scl. ad Toyotomi Hideyoshi, constituebatur: Lor. Pérez O. F. M., *Cartas y Relaciones del Japón* I (Madrid 1916) p. 25, Annot. — Ipse P. Petrus Baptista cum uno sacerdote O. F. M. duobusque Fratribus

fueron con todos desterrados el año de 614. Eran entonces 9 sacerdotes y quatro o cinco legos.

Tuvieron en diversos tiempos estas Residencias o Casas [5]:

1ª en el Miaco } reino de Yamaxiro
2ª en Fuximi }
3ª en Ozaca — reino de Tzunocuni

---

53 *In textu linea, uniens* Ozaca *et* Sacay. *indicans* [*erronee*] *utramque civitatem* (*etiam* Sacay) *esse regni* Tzunocuni

---

laicis ejusdem Ordinis mox e Philippinis solventes, post 39 dies (cf. ejusdem P. Petri Baptistae epistolam ad Gubernatorem Philippinarum, 7. Jan. 1594, Miyako: L. PÉREZ, *Cartas y Relaciones del Japón* I p. 25) ad portum Hiradensem applicuerunt. Quibus anno sequenti, die 27. Augusti 1594, eundem portum Hirado ingressi, tres Patres O. F. M. sese junxerunt (ita Bernardino DE AVILA GIRÓN, *Relación del Reino de Nippon*, Madrid, Bibl. Nac., *Ms. 19 628*, fol. 97; cf. Lorenzo PÉREZ O. F. M., *Fr. Jerónimo de Jesús*... Quaracchi 1929, p. 4: ubi adhibet Ms. in Arch. O. F. M., Pastrana, Cajón 8, Leg. 5, fol. 41). Denique in navi S. Felipe, quae die 19. Octobris 1596, post violentas in itinere tempestates, dum portum Urado ingredi conatur, vado illidit, 4 Religiosi ex Augustiniana familia, unus e Dominicana, duo autem e Franciscana venerunt (Marcelo DE RIBADENEIRA O. F. M., *Historia de las Islas del Archipélago Filipino* ..., Lib. IV, Cap. XXXVI, edit. J. R. De LEGÍSIMA O. F. M., Madrid 1947, pag. 420. — Cf. L. PÉREZ O. F. M., Cartas y Relaciones del Japón III, Madrid 1923, pag. 38).

E PP. et FF. Franciscanis tunc in Japonia praesentibus, sex die 5. Februarii 1597 Nagasakii gloriosum martyrium passi, ceteri Januario 1597 e Japonia ejecti sunt; unus tantum P. Hierónymus de Jesús usque ad Octobrem 1597 clam in Japonia remansit. — De Fr. Hieronymo de Jesús: Lor. PÉREZ O. F. M., *Fr. Jerónimo de Jesús, Restaurador de las Misiones del Japón. Sus Cartas y Relaciones* (*1595-1604*): introd., pp. 8-9. Cf. Alexandro VALIGNANO, Apologia, Cap. 29 (*J. 41* 143). Qui Octobri 1597 e Japonia abire coactus, die 2. Junii 1598 iterum ad litus japonicum appulit; unde circa finem anni 1599 Manilam rediit. Anno 1600 denuo iter japonicum aggressus, ventorum vi infecta re ad Philippinas reverti cogitur. Sed anno 1601, die 29. Junii, jam tertio Japoniam ingreditur; atque illico ad metropolim Japoniae viam dirigens, die 6. Octobris ejusdem anni 1601 in urbe Miyako morbo corripitur: L. PÉREZ, *Fr. Jerónimo de Jesús*, opus supra cit., 10-13. — *Relação breve do estado da Christandade de Japão, feita em Outubro de 1598*, *J. 54* 5-6. — Al VALIGNANO, *Apologia*, Cap. 29: *J. 41* 143. — Secundum eundem Valignano (ep. 17. Oct. 1601, cum P. S. 24. Oct., ad P. Chirino, Rectorem Manilensem S. J., *J. 14 I* 86) Fr. Hieronymus jam die 28. Septembris 1601 mortuus est. —

Tandem mense Julio 1602 5 Franciscani iterum in Japoniam venerunt: D. L. Cerqueira ad P. D. García, Viceprovincialem S. J. in insulis Philippinis, Nagasaki, 22. Oct. 1602, Orig., *J. 20 I* 114a-116. Ab illo anno usque ad expulsionem anni 1614 Franciscani in Japonia remanserunt.

[5] Franciscani etiam in Suruga (in civitate Shizuoka) domum fundare volebant; sed cum tunc causa Okamoto Daihachi Pauli ageretur, illo condemnato tum Residentia S. J. vix inchoata clausa est, tum domus a Franciscanis comparata confiscata est: Episcopus Japoniae ad Gen. S. J., Nagasaki, 10. Oct. 1612, Or., *J. 15 II* 163v; Petrus Morejón ad Gen. S. J., Miyako, 4. Jan. 1613, Or., *J. 15 II* 221v.

4ª en Sacay
5ª en Yendo — reino de Musaxi
6ª en Vacayama — reino de Quinocuni
7ª en Nangasaqui — reino de Fijen
8ª item en Urangava, quando yva allí navío de Filipinas — reino de Chicungo

---

Los Padres de Santo Domingo pasaron a Japón el año de 1601 [*intellige*: 1602] y fueron después desterrados él de 614 con todos. Eran entonces nueve sacerdotes.

Tuvieron estas Residencias[6]:

1ª en Satzuma (reino de Satçuma), de donde siendo desterrados del rey, se fueron a Nangasaqui
2ª en Nangasaqui, reyno de Figen
3ª en Fungizu, en el reino de Fijen, en dos lugares o aldeas
En el Miaco, reyno de Yamaxiro, començavan ya a tomar una casa ocultamente

---

Los Padres de S. Agustín[7] pasaron a Japón el año de 601 [*legas*: 1602], y eran tres y un sacerdote novicio. Fueron tanbién desterrados el año de 614.

58 R. de Chicungo] *postea add. forsitan al. man.* || 60 1601] *corr. ex* 1602 || 63 reino de Satsuma] *add.* (*sine parentesi*) *sup. lin. forsitan al. man.* || 64 Nangasaqui] *seq. in marg* (*forsitan al. man.*) R. de Figen *del.* || 65 reyno de Figen] *postea add. forsitan al. man.* || 67 *Initio lineae numerus* 4 *postea del.*; reyno de Yamaxiro] *add. sup. lin., forsitan al. man.* || 69 1601] *corr. ex* 1602

[6] Secundum « Respuestas a las preguntas », in Arch. Prov. S. Rosarii, O. P., Manilae, Sección Japón, *Tomo 2, doc. 9* (ff. 83-84), auctore Joan de los Ángeles O. P., in Satsuma Dominicani primum ecclesiam s. Dominici in insula Kojiki fundaverunt; unde post quatuor annos ad portum Kyōdomari se transferentes, ibidem ecclesiam S. Dominici erexerunt; in Hizen ecclesias tres habuerunt: in Fujitsu ecclesiam « N. Señora del S. Rosario », in Kashima ecclesiam « S. Vicente », in Saga, metropoli feudi, ecclesiam « S. Pablo »; in Tsukazaki propter persecutionem ecclesiam erigere non potuerunt. In ecclesia « N. Señora del S. Rosario » in urbe Miyako die Conversionis S. Pauli (25. Januarii) 1610 primum sacrum litatum est; in ecclesia « Santo Domingo » in urbe Osaka similiter die 6. Julii ejusdem anni 1610 (cf. fr. Joseph de S. Jacintho, in eodem Archivo, Sección del Japón, *Tomo 4, doc. 6*). In Fushimi quoque erat *domus* O. P. — Insuper (ejecti e feudo Satsumano, anno 1609) in Nagasaki domum et ecclesiam « Santo Domingo » fundaverunt.

De historia Dominicanorum in Japonia Sectio Japonica praedicti Archivi Manilensis O. P. (Tomos 1-7) plurima documenta originalia conservat.

[7] De primo, brevi itinere Augustinianorum ad Japoniam anno 1584 vid. supra, Annot. 4, cum fontibus ibi indicatis. Ibidem de 4 Augustinianis, qui in navi San Felipe, anno 1596, ad oras japonicas devenerunt. Etiam in Legatione, quam anno 1597 Gubernator Philippinarum ad Toyotomi Hideyoshi misit, sacerdos unus ex Ordine Augustiniano, P. Matth. de Souza, in Japo-

Tuvieron estas Residencias:

1ª en Usuqui, en el reino de Bungo
2ª en Fiunga
3ª en Nangasaqui, reyno de Figen

Entre estas Religiones la que más casas y Christianos tenía, era la de S. Francisco, que fue más antigua. En Miaco, Ozaca, Sacay, y Nangasaqui estavan juntamente los de la Compañía. Tuvieron algunos Christianos, y otros conviertieron de nuevo, mas pocos, e casi ninguno noble. En Urangava, que era un puertecico triste, tendrían quarenta o cincuenta, y pocos más de ciento en Vacayama, que era buena ciudad y puerto. Mas en Yendo tuvieron más, y alguna gente honrrada, por ser corte universal y acudir a ella de todas partes Christianos. Estavan aquí solos, porque la Compañía no quiso meter-se con ellos, y porque juzgó que era peligroso el lugar para irritar-se el Enperador, como sucedió.

Los Padres de Santo Domingo en Satzuma llegaron a tener hasta 200 Christianos, quando mucho, y como vio el rey que no yvan a su tierra navíos de Filipinas, que era lo que él pretendía, enfadó-se y echó-los; en Nangasaqui ya havía muchos años que era todo de Christianos y así no bautizaron sino algunos forasteros. En el reino de Fijen tenían dos aldeas, adonde muy pocos bautizaron, como es notorio.

Los Padres Agustiños pusieron-se en Usuqui, del reino de Bungo, adonde havía algunos Christianos, no convirtieron allí ni en Fiunga sino poquíssimos, y en Nangasaqui menos, por la raçón ya dicha. / 2

La Compañía entró en Japón el año de 1549, el B. P. Francisco Xavier y sus compañeros, y siempre por más persecuciones que tuvo, que fueron infinitas, se conservó, hasta el año de 614. Convirtió algunos Estados enteros, y en otros tuvo muchos Chris-

72 Tuvieron] *vel* tuvieran *le. incerta* ‖ 75 reyno de Fijen] *postea add. forsitan al. man.* 79 mas] *add. sup. lin.* ‖ 81 de ciento] *add. sup. lin.* ; que] *vid. postea insertum* ‖ 88 Satzuma *vid. corr. ex* Satzuna ‖ 89 mucho] *in principio seq. lineae textus exstat aliqua littera del., forsitan y vel* V ‖ 95 Usuqui] *lit. majusc. corr. ex minusc.* u

niam trajecit, sed Martio 1598 cum ceteris Legationis ejusdem membris Manilam rediit: Arnulf HARTMANN O. S. A., *The Augustinians in Seventeenth Century Japan,* p. 36, cum fontibus. Ibidem, p. 40-41, de itinere PP. Augustinianorum anno 1602.

De domibus Augustinianorum in Japonia vid. ibidem, HARTMANN: Usuki, ecclesia S. Spiritus, pp. 41-43; Agata, in Hyūga, ecclesia S. Nicolai Tolentini, pp. 47-48; Nagasaki, ecclesia S. Augustini (fund. 1612) pp. 50-51. HARTMANN praeterea de domo in Saeki, Bungo, refert, p. 47.

tianos. Hallo que en el tiempo de estas persecuciones tenía 37 Casas o Residencias y cerca de 120 religiosos, sin los seminarios y otros ministros (*dojicos*) que les ayudavan, sin número, y muchíssimas iglesias de visita.

Estavan repartidas estas casas en quatro como Retorados, sin outros que se perdieron con el tiempo. Pondré aquí la lista:

[Casas de la Compañía de Jesús en el Japón]

Retorado del Cami		*Retorado de Arima*	
1. Miaco, Casa reitoral 2. Camiguio 3. Fuximi	en el reino de Yamaxiro	1. Arima, Collegio y Seminario	
4. Ozaca, reino de Tzunocuni 5. Sacay		2. Ariye 3. Ximambara 4. Canayama 5. Saigo 6. Chinjiva 7. Cuchinotzu 8. Canzusa	en el Estado de Arima, del reino de Fijen
6. Canazava, reino de Canga 7. Firoxima, reino de Aqui 8. Surunga, reino de Surunga		9. Xiqui 10. Amacusa 11. Conzura	reino de Fingo

En otros varios reino del Ximo		*Retorado de Nangasaqui*	
1. Tacada 2. Xinga 3. Notzu	en el reino de Bungo	1. Nangasaqui, Collegio 2. Casa de la Misericordia 3. Santiago 4. Todos los Santos	dentro de la ciudad
4. Cocura 5. Nacatzu	reino de Bujen		
6. Facata 7. Aquizuqui	reino de Chicujen	5. Uracami 6. Mongui 7. Fucafori 8. Isafay 9. Fundoyama 10. Tone	reino de Figen
8. Yanangava, reino de Chicungo			
Son por todas 37 Residencias de la Conpañia		Y en las islas de Goto de ordinario	

Fuera de estas tuvieron otras tantas en otros diversos Estados y reinos que por persecuciones que tuvieron se perdieron y

105 dojicos] *add. sup. lin. (sine parentesi)* ‖ 114 Sacay] *linea indicans regnum Tzunocuni in textu extenditur etiam ad civitatem* Sacay

mudaron etc. Y porque es difícil señalar otros districtos nuevos por agora, me parecía que lo mejor es mandar que no se puedan meter unos en los lugares de donde primero tenían los otros cargo, casa o Christianos, y por eso pondré aquí los Estados en que la Compañía tenía más Christianos:

1° El Estado de Arima todo sin quedar ningun gentil le convirtió la Compañía, sin entrar nunca en él religioso otro alguno, porque ya eran todos Christianos años havía, y los señores de el Estado, Don Miguel [*leg.* Andrés] y su hijo Don Protasio.

2° La ciudad de Nangasaqui con todo su contorno y aldeas era todo de Christianos antes que otros religiosos llegasen a Japón, y si después ellos bautizaron algunos en la ciudad, eran forasteros y pocos.

3° Todo el Estado de Omura le bautizó la Compañía, y a su señor Don Bartolomé y sus hijos, parientes etc., y aunque después su hijo Tangodono dexó la Fé y murió mal, siempre la Compañía sola los cultivó, sin entrar otra Religión en él. Tuvo aquí la Compañía *cinco o seis Residencias que no están en lista.*

4° Las islas de Amacusa, Xiqui, Conzura, Sumoto, Oyano, con sus *Tonos* o señores y toda la gente, la Compañía sola los bautizó y cultivó siempre.

5° Al Rey de Bungo Francisco [Ōtomo Yoshishige] con sus hijos, hijas y lo más noble y principal de su reino y mucha de la gente común sola la Compañía la bautizó y tuvo aquí Collegio y Seminario y otras Residencias; después, el año de 602, los Padres Agustiños fueron a Usuqui con ocasión de un navío de Filipinas que vino al dicho puerto.

6° En el reino de Fingo, donde era señor Don Agustín [Konishi Yukinagal] y casi toda la gente noble y soldadesca era christiana, y la popular se yva bautizando a toda priesa: es obra de la Conpañía; nunca aquí entraron Frailes. / 2v

7° En el reino de Chicujen, el señor o rey de él, Condera Sim[e]ón, con sus hermanos y lo más principal de su gente fueron Christianos de la Compañía; tuvieron Residencias dos, y muchos Christianos, en Facata y Aquizuqui. Nunca en él entraron los Frailes.

8° En el reino de Chicugo sola la Compañía estuvo en dos lugares: en Curume, cuyo señor [Mōri Hidekane Simón] era yerno del Rey Francisco y tío de Moridono, señor de nueve reinos. Era este señor muy buen Christiano, y casi toda su

---

160 de] *add. sup. lin.* ‖ 164 en él] *seq. tria verba deleta, jam illegibilia, forsitan* ni haver lle[gado] 166 Don Miguel — Protasio] *add. in marg.* ‖ 175 Tuvo — lista] *add. in marg.*

gente. La otra era en Yanangava, corte del reino, y nos favorecía el señor [Tanaka Yoshimasa] mucho. Aquí en este reino nunca huvo Frailes.

9º En el reino de Bujen, donde es señor el marido [Hosokawa Tadaoki] de Gracia, tenía la Compañía dos Residencias y muchos y nobles Christianos: que eran Cocura y Nacatzu.

10º En las islas de Goto, Firando y en el Estado de Isafay tenía la Compañía Casas antes y muy buenos y muchos Christianos. Nunca en ellos huvo Frailes.

11º En las ciudades de Ximonoxequi, Yamaguchi y Firoxima tuvo la Compañía Residencias y muchos y muy buenos Christianos, sin nunca en ellas entrar otros religiosos.

12º En las partes del Cami tuvo la Conpañía en el Estado de Justo Ucondono y en el reine de Canga y en Mino y Oari sus Residencias y mucha gente noble christiana, y en el reino de Farima y Bijen muchos Christianos que se visitavan a sus tiempos.

Otro muchos señores christianos tenía la Compañía en diversos reinos de Japón, mas non eran visitados ni los tenían a su cargo, sino que ellos acudían a las Residencias más cercanas.

55

EPISTOLA P. MATTHAEI DE COUROS, PROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, NAGASAKI, DIE 25. FEBRUARII 1618 DATA

P. Matthaeus de Couros die 18. Julli 1617, loco P. Valentini Carvalho, munus Provincialis Japoniae suscepit [1]. Qui cum antea, variis officiis occupatus (ut puta Rectoris, Consultoris Provinciae, Admonitoris Praepositi Provincialis) [2], saepe jam ad Romanam Curiam S. J. scripsisset [3], nova nunc totius Provinciae sollicitudine oneratus, Praeposito Generali de subjectis sibi Patribus Fratribusque, immo de totius Ecclesiae Japonicae statu, rationem reddere debuit.

Exstant in ARSI binae ejusdem litterae ad Praepositum Generalem, eo ipso *anno 1617, die 18. Septembris,* scriptae (« 1ª carta » et « 2ª

206 antes] *vid. corr. ex* antea || 216 señores] *seq.* y *del.*

[1] Vide opus nostrum *Introductio* P. I., Cap. 4, p. 202.

[2] Cf. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae.*

[3] Epistolae P. Matthaei de Couros ad Curiam Romanam S. J. a Julio 1612 usque ad Martium 1620 collectae sunt in *J. 35,* 1-141v; ab Octobri 1620 usque Octobrem 1626 in *J. 37,* 156-238v.

carta ») et per Indiam Orientalem Romam missae; quibus accedit una epistola, eodem die atque per eandem viam, ad P. Assistentem Lusitanum N. Mascarenhas directa.

In 1ª quidem epistola ad Praepositum Generalem[4] de hujus (scl. P. Mutii Vitelleschi) electione, de suo novo munere (scl. Provincialis Japoniae), de statu politico et ecclesiastico totius Regni, de persecutione in Ōmura et Nagasaki, de Martyribus eo anno pro Fide interfectis (sunt autem: P. Joh. Bapt. Machado S. J., P. Fr. Petrus de Assumptione O.F.M., P. Alphonsus de Navarrete O. P., P. Ferdinandus de S. Joseph O. S. A.; Dōjuku Leo, qui P. Joh. B. Machado adjuvabat) plura refert. — Deinde *de numero sociorum in Japonia* ita prosequitur:

« Trinta & dous filhos de V. P. que cá estam, todos vivem espalhados pellos reinos de Japão onde há Christãos. Dous nas partes de Bandô; quoatro no Goqinai; dous no Chugocu; hum em Bungo; quoatro no Tacacu; nas terras de Vomura residião dous, e agora hum as tem a seu cargo; nas ilhas de Goto anda outro; ao reino de Satçuma são hidos dous; e os demais estão em Nagassaqui, acodindo a esta Christandade e à de todo este contorno que hé muito, e daqui vão a diversas Missoens »[5].

In altera epistola[6] *ejusdem diei (scl. 18. Septembris 1617) ad Praepositum Generalem* de debitis et de sustentatione Provinciae Japonicae, de munere Gubernatoris Episcopatus Japonensis Sede vacante (quod tum Litterae Patentes Archiepiscopi Goani, tum Breve Apostolicum Provinciali S. J. in Japonia imponebant), de *Dōjuku* Japonicis in Collegio Macaensi non aeque tractatis, Praepositum Generalem monet.

Deinde, quod ad rem nostram propius accedit, *de votorum emissione, et de defunctis* Generalem certiorem reddit.

Et quidem: *die 5. Augusti 1617* in civitate Nagasakiensi *Professionem 4 votorum* in manus Provincialis emisere: P. João de Fonseca, P. Francisco Eugénio, P. Diogo Carvalho. — Quam P. Christóvão Ferreira non eo tempore in partibus superioribus Japonniae, ut P. de Couros in epistola supponit, sed demum (post diem epistolae appositam) die 1. Octobris 1617 in Nagasaki (in manus ejusdem Provincialis) emisit[7].

De defunctis sic ait:

« Dos que vinhão de Portugal pera esta Missam, faleceram quatro na viagem, de que já V. P. saberá. — *Em Macao* falecérão: o P.ᵉ Francisco de Laguna neste Mayo passado de 1617, e o Ir. Gonçalo Francisco no Outubro de 1616. — No mesmo mez faleceo tambem *na Manila* o P.ᵉ Melchior de Mora, e neste Março de 1617 na mesma cidade o

[4] « 1ª carta », « 1ª via pella Índia Oriental », lus., orig., *J. 35,* 65-66ᵛ.
[5] Ib., *J. 35,* 66.
[6] « 2ª carta », « 1ª via pella Índia Oriental », lus., orig., *J. 35,* 63-64ᵛ.
[7] De votis, die 5. Augusti 1617 in civitate Nagasaki emissis: *J. 35,* 63; formula votorum P. Christophori Ferreira: *Lus. 4,* ff. 6, 106.

P.e Bertholameu Soares, ambos desta Província, dos que pera lá forão desterrados »[8]

Sociorum vitam in Japonia laboribus et aerumnis plenam elogiis exaltat eosque « martyres viventes » vocat, simulque poenitentias, quas omnes ex obedientia pro pacificanda persecutione Deo offerebant, commemorat.

Epistola ejusdem diei ad P. Assistentem Lusitanum[9] nihil novi ad dicta adjungit, nisi quod formulae votorum emissorum simul cum istis litteris mitti dicuntur; auctor suum lectorem ad epistolas ad Generalem scriptas remittit.

Et haec quidem die 18. Septembris 1617. — Die 25. Februarii 1618 per viam Philippinarum ex eodem portu Nagasakiensi denuo Romam scribit. Conservantur in ARSI tres epistolae ad Praepositum Generalem (« 1ª carta », « 2ª carta », « 3ª carta »), et una ad P. Assistentem Lusitanum, omnes dicto die datae; atque 1ªe epistolae ad Generalem et epistolae ad P. Assistentem binae viae exstant.

In 1ª epistola ad Praepositum Generalem[10] scripta, post breve prooemium de statu politico Japoniae, jam de persecutione, et de martyribus in singulis Japoniae regionibus vel locis anno 1617 pro Christo interfectis agit.

3ª epistola ejusdem diei (25. Februarii 1618), ad Generalem data[11], de duplici gravissimo negotio, quod in detrimentum Societatis in Japonia verti videbatur, tractat: ac primo loco de periculo, quod Societati imminebat propter amicitiam cum Akashi Naiki Paulo. Cujus pater, Akashi Kamon Johannes, de re christiana optime meritus, anno 1600 pro juribus Toyotomi Hideyori contra Tokugawa Iyeyasu apud Sekigahara pugnaverat[12]; atque in bello Ōsacensi 1614/15 iterum partes Hideyori secutus erat; qui propterea cum omnibus suis a Tokugawa Iyeyasu ad necem quaerebatur[13]. Akashi Naiki Paulus, ejus filius et heres, juvenis 20 annorum, qui mutata specie externa latitabat, ad P. Viceprovincialem Hieronymum Rodríguez litteras dedit, quibus ille respondit. Postea ad urbem Hiroshima declinans. ibi quoque ad mortem expetitus, evasit; quem Christianus quidam e Gubernatoris Hiroshimensis domo de imminenti periculo monuerat; hospes autem, nobilissi-

---

8 *J. 35*, 63v (cf. annot. 6). P. Franciscus de Laguna Macai die 28. Maji 1617 obiit. — Fr. Gundisalvus (Gonçalo) Francisco ibidem die 4. Augusti 1616 mortuus est. — P. Melchior de Mora Manilae die 18. Octobris 1616 e vita cessit. — P. Bartholomaeus Cimino-Soárez mense Martio 1617 in eadem civitate supremum diem clausit. — Videas eorum vitas in opere nostro *Biographiae* (in praep.).

9 « 1ª via pella India Oriental », lus., autogr., *J. 35*, 67-68v.

10 « 1ª carta », « 1ª via pellas Philippinas », lus., orig., *J. 35*, 75-76v; id., « 2ª via pellas Philippinas », lus., orig., *J. 35*, 72-73v.

11 « 3ª carta », « 2ª via pellas Philippinas », lus., orig., *J. 35*, 69-70v.

12 Valentim Carvalho, « Supplemento de la Annua de 1600, que trata de lo sucedido desde el Octubre de 1600, hasta Março de 1601 », hisp., 1ª via, orig., *J. 54*, 119-120 (101-128v).

13 Ita in tertia epistola: *J. 35*, 69.

mus vir Tsutsuda Matayemon Petrus, qui eum receperat, tunc etiam P. Antonium Ishida cum ejus *Dōjuku* apud se hospitio retinebat. Itaque Christianus ille, periculi nuntius, hospes cum nipote, *Dōjuku* P. Antonii Ishida capti sunt; P. Ishida interim custodiae cujusdam Christiani commissus fuit. Denique tum hospes (Tsutsuda Matayemon Petrus) cum tota familia, tum Christianus ille cum muliere, tum *Dōjuku* P. Antonii Ishida varie necati sunt; P. Ishida in carcerem detrusus est. — Itaque tum Provinciali, propter litteras ad Akashi Naiki Paulum datas (quae ad lucem venerant), tum P. Antonio Ishida gravissima quaeque instabant. P. Hieronymus Rodríguez Octobri 1617 Macaum se recepit; de P. Ishida, quid Fukushima Masanori (« Tayūdono »), *Daimyō* Hiroshimensis, facturus esset, ignorabatur [14]. — Secundo loco, ex odio Murayama Tōan Antonii, jam Societati infensissimi, tota Ecclesia Japonica in magnum discrimen adducebatur. Qui olim bonus Christianus et inter magistratus Nagasakienses ordine primus (« cabeça dos Vreadores desta cidade »), deinde propter vitae dissolutionem a Patribus S. J. reprehensus, illos e Japonia excludere tentabat. Accusatus autem ab aemulo quodam propter infidelem administrationem bonorum shōgunalium in dicta civitate sitorum, calumniis contra Societatem causam suam sperabat justificare [15]. —

Haec epistola in fine de morte Gubernatoris Nagasakiensis Hasegawa Sahyōye brevem notitiam adjungit.

Pro nostra re magnopere interest *2ª epistola ad Praepositum Generalem, eodem die 25. Februarii 1618 data*: illa enim de Societate in Japonia agit, et in prima parte, forma quidem epistolari, *verum Catalogum Brevem sociorum in Japonia tunc degentium* continet; non numerum tantum, sed nomina quoque sociorum in variis Japoniae regionibus vel civitatibus operam dantium. Secunda pars epistolae de eorum modo vivendi in medio persecutionum tractat: de exteriori habitu, de hospitalitate Christianorum, qua utebantur, de *Dōjuku* Patres comitantibus, de periculis in hoc vivendi genere morum integritati insidiantibus ac de remediis adhibitis et adhibendis, de Consultationum difficultate, de impossibilitate Missiones longinquas visitandi. — Tertia tandem pars de mittendis Macaum duobus Patribus et uno Coadjutore agit; atque in genere de commutandis inter se sociis Japoniae cum Macaensibus rationes proponit. In fine pauca verba de Provinciae paupertate addit.

Haec epistola, quam integram edimus, exstat in 2. volumine collectionis « Autographa Martyrum », *J. 35*, 81-82v. Documentum originale est, nam ultima verba textus et subscriptio sunt autographa P. Matthaei de Couros, cujus etiam est sigillum rubrum, in f. 82v bene conservatum; epistola habet 2 folia chartae japonicae, 36,8/25,8 cm. Textus (f. 81-82) ab amanuensi pernitide scriptus est. Folium 82v nonnisi directionem et sigillum fert; cetera autem istius paginae nunc charta alba (restaura-

---

[14] Haec omnia secundum praesentem 3am epistolam: *J. 35*, 69-69v. — Cf. H. Cieslik S. J. *Geibi Kirishitan Shiryo*. Sources and documents concerning the history of Kirishitan in the province of Aki and Bingo (Tōkyō 1968): Docc. europaea 41 45 46 47 49 50.

[15] *J. 35*, 69v-70. — Cf. adnot. 11.

tionis causa) cooperta sunt. Paucae inveniuntur, manu auctoris, correctiones, quas in apparatu critico notamus.

Post fol. 82v adjunctum est parvum folium, 20,3/6,8 cm., quod Summarium Romanum epistolae continet: f. 83-83v, et scripturam habet inversam.

Summarium autem est hoc:

J. 35 83-83v

2a carta

†

« P.e Provincial. 25 de Fevereiro 618, Nangasaqui.

Dá conta dos Padres que estam em Jappam e do offício que cada hum tem.
Os dous Superiores das terras de Arima e das partes do Cami não têm sinetes, nem nome de Reitores, mas têm seus poderes sobre os seus súbditos.

Dá conta da habitaçam que têm os Padres, andando por casa dos Christãos, e que muitos os agasalham com caridade.

Os Padres andam acompanhados de *Dogicos*, que passam de 30 annos e foram criados no Seminário.

As occasiões sam gravíssimas, e com tudo se procura que se guarde a regra dos sacerdotes.

Que não entrão molheres, onde se agasalham os Nossos.

Fez tresladar as Regras dos sacerdotes, e no cabo pôs os Casos reservados, pera poderem correr por todos.

A renovação dos votos e as confissões se fazem a seu tempo, buscando casa acomodada, e se toma conta da consciência.

Faz consultas per escrito com seus Consultores.
Com a perseguição não se pode visitar todos os Nossos.

Manda os Padres António Fernández e Francisco Eugénio: este volve / 83v

por doente, e outro por velho, mas o doente tornará de Macao, por ser bom operário. E hum Irmão Coadjutor, por nam ocu-

par lugar de hum Padre, e fez isto a petiçam dos que governam Nangasaqui.

Sempre lhe pareceo ao bom governo da Província, irem alguns descansar a Macao e entrarem outros de novo, pollas rezões etcª.

Escreveo ao P.e Visitador que era necessário fazer gente de novo, fazendo estudar a língoa a alguns Padres mancebos de talento: por serem poucos os obreiros que possam servir.

Que também avisou que, pera livrar a Província de gastos, que seria bem mandar pera a Índia alguns velhos, e outros mancebos que nam têm vo[ca]çam pera Japam.

Que livrem a Província de contribuir com a Beatifi[ca]çam do B. Xavier».

Textus

J. 35 81-82v

Muy Reverendo em Christo Padre Nosso

Pax Christi.

Na carta passada escreví a Vossa Paternidade do estado prezente desta Christandade. Agora direi dos da Companhia que a cultivamos. Residimos este anno em Jappão trinta e hum: vinte e quatro Padres e sete Irmãos. Dos Padres, os dezanove Europeos e os cinco Jappoens. Dos Europeos quinze Professos de quatro votos, quatro dos quais fizerão este anno passado a profissão, e tres Coadjutores Spirituais formados. Dos Irmãos, dous são Europeos, e os mais Japoens.

Os meus Consultores são os Padres: Carlo Spínola, que também hé Admónitor e Procurador da Província; o P. Francisco Pacheco; o P.e João Baptista de Baeça; e o P.e Sebastião Vieira, que ficou em lugar do P.e Hierónymo Rodríguez, o qual se tornou pera Macao neste Outubro passado pollo respeito que já Vossa Paternidade saberá.

Com estes sogeitos correm tres Superiores. O Provincial, que de ordenário tem seu assento nesta Cidade de Nagasaqui, por ser o mais cómmodo lugar que há cá pera a espediência dos negócios. E elle juntamente hé o Superior immediato dos Nossos que aqui residem, por assi julgar o P.e Visitador ser mais conveniente neste tempo.

Estão aqui de assento os Padres Carlo Spínola, João Baptista de Baeça, Sebastião Vieira, Christóvão Ferreira, e o P.e [Kimura] Bastião, Japão, que cultivão a mayor parte da Christandade desta Cidade e seu contorno. Residem também o Irmão Ambrózio Fernández que ajuda nos negócios da Procuradoria ao P.e Carlo Spínola; o Irmão [Sadamatsu] Gaspar, Japão, que me ajuda a mim no escrever as cartas em letra Japónica; e outros dous Irmãos Japoens, hum de oitenta annos, chamado [Sugi] Gomes, e outro [Kimura] Miguel, que por se achar em Macao muito doente, o mandou cá o P.e Visitador nesta monção passada. Além destes, está prezo ainda no cárcere público pollo negócio de Acaxi Naiqui o Irmão [Kimura] Leonardo, Japão.

O P.e Fr.co Pacheco reside nas terras de Arima, e hé Superior dos Nossos que ali há: que são: o P.e João Baptista Zola em Ximabara, que também corre com a Christandade dos reinos de Chicugo e Chicujem ali visinhos; o P.e João da Fonseca, que tem a seu cargo a Christandade de Ariye, e de parte das ilhas de Amacusa tocantes ao reino de Fingo; o P.e [Nakaura] Julião, Japão, que reside ordinàriamente em Cuchinotçu e cultiva todo aquelle contorno, e alguns lugares das ilhas do mesmo Fingo, e cada anno vai em missão ao reino de Satçuma; o P.e Jácome António [Giannone], que veo de Macao nesta monçáo passada e se ocupa na Christandade de Chigiva e sua comarca; o P.e Francisco Boldrino, que tem a seu cargo o restante do reino de Fingo e por lá reside; e finalmente o Irmão [Katō] Ignátio, Japão, que anda visitando a mayor parte do tempo os Christãos que estam espalhados pellas ilhas do Vôyano, Côzzura, Xiqui, e Amacusa, pertencentes ao Fingo.

O Superior das partes do Cami hé o Padre Balthezar de Torres, que tem seu assento na Cidade do Sacai. Seus súbditos são: o P.e Manoel Barreto, que está em Vôzaca; os Padres Bento Fernández e Yuqui Diogo, Japão, que residem no Miyaco; o P.e João Baptista Porro, que anda por alguns reinos do Chûgocu; os Padres Hierónymo de Ángelis e Diogo Carvalho, que correm com a Christandade dos reinos do Levante, e sua ordinária estada hé no de Vôxû, na parte delle que obedece a Masamune, que por outro nome chamão Datte; e o P.e Ixida António, Japão, que até agora residio em Firoxima, aonde está encarcerado de alguns mezes pera cá pollo negócio de Acaxi Naiqui Paulo, segundo depois direy.

O P.e Pero Paulo [Navarro], que reside em Bungo, e o P.e [Iyo] Sixto, Japão, em o reino de Suvô, ficão immediatos ao Provincial, por lhes ficar o recurso a elle mais fácil.

---

28 e outros] *post e seq.* os *del.* || 34 reside] *seq. parva rasura* || 35 Ximabara, que] *verbum* que *vid. postea intercalatum* || 38 Ariye] *1a le.* Arye; *dein* i *add. sup. lin.*

Estes dous Padres Superiores das terras de Arima e das partes do Cami não têm nome de Reitores, nem sinetes particulares, nem nos sobrescritos das cartas se lhes poem mais que aos outros Padres particulares; têm com tudo todos os poderes dos Reitores sobre seus súbditos.

O trajo comum de que os Nossos aqui agora uzão hé o que mais acommodado se julga pera ajudar a Christandade em tempos /81v/ tam trabalhosos. Alguns dos Padres Europeos andão nesta Cidade de Nagasaqui como os Portuguezes que vêm na Nao da China e muitos, que aqui sam casados e moradores, mas não trazem espada. Eu e alguns dos mesmos Padres Europeos e todos os Padres Japoens, assi daqui como doutras partes, andamos em trajo dos rapados de Japão: que hé: trazer a cabeça e barba rapada e huns vestidos compridos até o artelho, honestos. Alguns Padres também, em diversos reinos, andão como Japoens seculares com suas adagas na cinta, e as vezes também terçados, segundo o uzo da terra.

Nossa habitação hé sempre per cazas de seculares, porque a Companhia não tem hoje em Japão por seu nem hum palmo de terra; mas os Christãos com muito amor nos chamão e agazalhão: quem por dous, quem por tres dias, e outros por mais, e os que têm posse, de ordinário nos fazem emtão o gasto. Aqui em Nagasaqui, como toda a Cidade hé de Christãos e o Senhor da *Tenca* [1] lhes permitte viverem como tais, temos mais liberdade que em nehuma outra parte. E assi, os que nella residimos, temos cada hum alguma caza determinada de algum mais afervorado Christão, aonde guardamos nossos livrinhos, e fazemos mais assento, sostentando-nos a nossa custa. O mesmo procurão de fazer e fazem quasi todos os demais Padres que andão por outras partes. O que hé grande bem neste tempo, pera de quando em quando descançar o corpo e o spírito. Não podemos estar dous nas mesmas cazas, porque nem ellas commummentes são disto capazes, nem o tempo, e o muito que há a acudir, o consentem.

Os Padres sempre andamos acompanhados de nossos *Dôjucos*, tendo cada Padre o seu pera lhe ajudar à missa, instruir os

74 trazem] *corr. ex* têm || 93 o que hé] *add. sup. lin., prob. manu auctoris* || 94 descançar] *corr.* || 96 que há a] a *add. sup. lin. prob. manu auctoris*

[1] « O senhor da *Tenca* »: « *Tenca* » proprie « id, quod sub caelo est » significat; unde « monarchia, imperium » (cf. *Vocabul. da ling. de Iapam*, Nangasaqui, 1603, p. 254). Saeculo XVI. praesertim provinciae centrales Japoniae, prope metropolim Miyacensem, illo nomine vocabantur. *Tenca-dono*, vel « Senhor da *Tenca* », is erat, qui Japoniam centralem sibi subjugaverat; Japoniae unitate restaurata, *Tenca-dono* dicebatur, qui totius Japoniae gubernium exercebat. Anno 1618 Tokugawa Hidetada omnis Japoniae regimen gerebat.

Christãos nas cousas de Deos, e outros ministérios spirituais. Não há agora em Japão nenhum destes que não chegue ou passe de treinta annos; e forão criados no Seminário, onde aprendérão suas letras, e o Compêndio [2] de nossa Fee, que compôs o P.e Pero Gomes que está no Ceo. E todos procedem com edificação e zelo. Os Irmãos que cá há, andão sós, e occupão lugar de Padres, e não ajudão tanto como os *Dôjucos* pregadores.

As occasioens neste tempo são gravíssimas, porque as cazas de Japão são muito estroncadas, e o mal pouco estranhado e as vontades facílimas de render, e não há homem honrado que se não sirva de seis, sete, e mais moças, polla grande abundância desta gente que há em Japão. Com tudo, polla bondade de Nosso Senhor, não ouví atégora que se puzesse a boca em nenhum da Companhia; não cesso, porém, de encomendar a todos a cautella e tento, assi nas confissoens das molheres, como no demais; e posto que confessamos sempre per cazas de leigos, onde nem há confessionários nem modo de os aver, procuramos todo o possível que se guarde a regra 18 dos sacerdotes, e que sempre esté a vista do Padre algum homem de confiança, e que, quando nos agazalhamos por estas cazas, sempre seja no mais recolhido lugar dellas, e que não entrem molheres onde nos estamos; e assi já o entendem e cumprem os Christãos que nos agazalhão, edificando-sse muito do resguardo com que a Companhia procede.

E pera que os Padres Japoens, e outros Europeos, tivessem notícia da importância deste ponto, fiz tresladar e copiar em hum caderno assi as Regras dos Sacerdotes, como o que acerca dellas e das confissoens de molheres se ordenou nas Deputaçoens da 5ª e 6ª Congregação Geral, e, no cabo, os cazos reservados, porque alguns tinhão pouca notícia de muitos delles, e o repartí pellos que não tinhão os livros impressos.

Como a perseguição contra a Christandade corre em Japão tão rigurosa, e nosso modo de viver hé qual atégora fui dizendo a Vossa Paternidade, dado que no ecenssial da guarda dos votos, e na oração e exames e lição spiritual, procurão os Nossos de proceder como filhos da Companhia, e a seus tempos fazem os Exercícios spirituais, todavia em muitas outras cousas se não pode guardar a observância religiosa com aquelle rigor, com que

107 estranhado] *ms.* estranhados || 114 posto que] *seq.* como *del.* || 128 que não] não *add. sup. lin. manu auctoris* || 134 outras cousas] cousas *add. in marg., manu auctoris*

[2] Confer articulum nostrum *Drei Unterrichtsbücher für japanische Jesuitenprediger aus dem XVI. Jahrhundert* in: AHSI, vol. VIII, Roma 1939, pp. 223-256: ubi de tribus Compendiis a P. Petro Gómez pro Japonia compositis (« De sphaera », Compendium philosophicum, Compendium theologicum), nunc in Cod. Vaticano *Reg. Lat. 426* comprehensis, indagavimus.

se guardava nos Collégios e Cazas ordenadas, quando as avia em Japão. Porque nem Perfeitos de spírito pode aver, nem ainda confessores ordinários, mas cada hum se pode confessar com o Padre que primeiro acha. E ainda quando tínhamos Residências antes da perseguição, corria este uzo entre os Padres dellas. E somente quando hião aos Collégios ou Cazas Reitorais, se confessavão com os confessores ordinários dos Nossos, que nellas erão deputados. A Renovação dos votos e confissoens gerais se fazem a seus tempos, buscando-se então alguma casa pera isso acommodada, e se toma então conta das consciências.

Dado que o Senhor da *Tenca* permitte que os de Nagassaqui sejão Christãos, com tudo não sabe que aqui há Padres, e por nenhuma via consentiria que os ouvesse, segundo hé imigo de nossa santa fee. E por este respeito sempre andamos de noite, e não posso consultar os negócios com meus Consultores tantas vezes como desejo, parte também por moramos todos em bairros differentes e apartados; posto que, quando se offerecem alguns que pedem consulta, sempre busco meyo pera nos ajuntarmos, e quando isto não hé possível, os escrevo meudamente aos mesmos Consultores perguntando seus pareceres.

A perseguição, e nosso modo de viver no tempo delle, hé também causa de não poder o Provincial visitar aos Nossos /82/ que residem no reino de Vôxû, que daqui dista mais de duzentas légoas, nem os que estão nas partes do Cami, Chûgocu e Bungo, porque, demais das grandes difficuldades que há nos caminhos, e sermos logo conhecidos os Europeos, e aver prohibição do Senhor da *Tenca* que nenhum dos mesmos Europeos que vêm a Japão saya destes portos onde vão os navios, os próprios Christão não querem, por não se descobrir que agazalhão Padres e os têm escondidos contra as leis do mesmo Senhor da *Tenca*. Os daqui e das terras de Arima será fácil visita-los cada anno.

Sobre a charidade e amor, com que nos recolhem estes Christãos de Nagasaqui, não deixão com tudo os que governão de sentir grande sobroço en estarmos aqui tantos da Companhia; e assi por vezes me mandárão dizer que enviasse algums pera Macao nesta Nao do trato que agora pera lá torna; e consideradas em consulta as resões que pera isso propunhão, a todos nos pareceo que convinha *condescender per ora* com elles, e que tornásemos a enviar na mesma Nao dous Padres em lugar de tres que de Macao vierão: hum delles o P.[e] António Fernández que tinha

140 Padres dellas] *ms.* delles? || 142 nellas] *ms. nelles?* || 148 consentiria] *corr. ex:* consentia, *postea* ri *add. sup. lin.* || 151 bairros] *corr. ex:* bairos. *postea* r *add. sup. lin* || 158 que] *corr.* (*ex* em?) || 173 condescender por ora] *haec verba in ipso textu scripta sunt manu auctoris*

vindo, por ser já velho de 65 annos de idade e fazer cá pouca falta. O outro hé o P.e Francisco Eugénio, que de mais de dous annos a esta parte anda sempre doente de certa enfermidade que cá não tem remédio, posto que, como sarar, escrevo ao P.e Visitador que será bom tornar a vir logo a Japão, por ser bom obreiro, e acommodado a este tempo. Vai também o Irmão João Baptista Pece, Coadjutor Temporal, por não ser cá necessário e pejar lugar de hum Padre.

Sempre tive pera mím que pera bom governo desta Província era importante irem de quando em quando alguns de Japam descansar ao Collégio de Macao, e que se tirasse hum abuso que há de se darem por deshonrados os que de cá se mandão; e se isto foi dantes necessário, o hé muito neste tempo; porque na verdade este modo de vida que temos agora cansa a alma e o corpo. 2º. Pareceo também que a boa irmandade e charidade pede que demos lugar a virem trabalhar os demais Padres que de cá forão desterrados pera Macao: que sam tão beneméritos do Japão e deixárão em Europa suas Províncias pera serem participantes dos trabalhos desta gloriosa empresa; e pois o tempo nega estarmos cá todos, parece que a rezão pede que vão alguns de cá a descansar e venhão outros de lá a trabalhar. 3º. Pollo que toca ao mesmo Superior, pera uzar com todos da devida igualdade, procurando de alivrar a todos e consolar a todos. 4º. Porque poderia soceder ter necessidade hum sojeito de o tirarem do Japão pera remediar sua alma, e se vir que se não mandão de cá se não muy raros e já com róim odor, se tentará e enfadará muito.

Bem verdade hé que vejo em Macao muitos poucos dos que de cá forão desterrados que sejão aptos pera virem neste tempo a Japão; porque muitos são já velhos, e que não têm saúde nem forças pera levar o pezo de tantos trabalhos e incomodidades, quantas agora aqui se padecem. Dos outros, a huns faltão as partes que pede o modo de vida e trato que agora temos, a outros a vontade de virem, parecendo-lhes que mais seguras têm suas almas e consciências no recolhimento do Collégio de Macao que no meyo das gravíssimas occasioens que cá há neste tempo. Outros finalmente há, bons sojeitos e zelosos de nos virem ajudar, mas são poucos, e por isto tenho escrito ao P.e Visitador que me parece convém ir fazendo gente de novo, mandando estudar a língua [de] Japão a alguns Padres mancebos de bom talento, que possão continuar com esta empreza tão importante, e de tanta glória divina. Também escreví ao mesmo Padre, que, pera livrar esta Província dos gastos, seria bom mandar pera a Índia

188 porque] *seq.* que *del.* || 206 quantas] *vid. corr. ex* quantos // outros, a] *prob. postea intercalatum*

alguns Padres e Irmãos Coadjutores velhos, e outros Padres mancebos, que não têm vocação do Japão. E com esta occasião torno a pedir a Vossa Paternidade que, pois estamos tão pobres e tão individados, livre Vossa Paternidade a esta tribulada Província de contribuir com os gastos da Beatificação do B. P.e Mestre Francisco. Isto hé o que se me offereceo pera escrever a Vossa Paternidade acerca do estado prezente da Companhia de Japão.

Na bençam e santos sacrifícios de Vossa Paternidade humilmente me encomendo. De Nagasaqui, 25 de Fevereiro de 1618.

De Vossa Paternidade

Indigno em Christo filho
† Mattheus de Couros.

/82v/

Ao Muy Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV.
(*Sigillum Provincialis*). Roma.

1a Via pellas Philippinas, de 25. de Fevereiro de 1618.

Carta 2a.

Do Provincial. De Japam.

56

« 3º Catálogo com suplimento do primeiro e segundo rol dos Padres e Irmãos que estão no Collégio de Macao e Missão de Cochimchina sojeita a este mesmo Collégio. Feito em Junho de 1618 ».

1. Catalogus Brevis iste, sicut praecedentes Catalogi Primi, in collectione 'Jesuítas na Ásia' Bibliothecae Ajuda exstat, in volumine *49-V-7* foliis 147v-149v, desideratur vero in alio volumine *49-IV-66*.

2. Auctor socios Provinciae Japonicae extra fines ipsius Japoniae degentes recenset: non omnes tamen, verum eos solos, qui in Collegio Macaensi, in Missione Cochinchinae, in Sinis residebant; ceteri autem, qui in Philippinis insulis, Malaccae, Goae, aliisque in locis vel ad tempus vel stabili modo sedem habebant, hoc Catalogo non includuntur.

3. Catalogi *Pars prima* Patrum nomina continet; *altera* Coadjutorum Temporalium; *tertia* Fratrum Japonensium, unica serie, etsi partim

225-229 *manus P. Matthaei de Couros.*

studiis operam dantium, partim Coadjutorum Temporalium. — Junguntur dein duae notae: *Annotatio prior* Fratres istos Japonicos respicit atque, quid agant, describit. *Annotatio posterior* de duorum Patrum morte refert. — *Pars quarta,* quae est elenchus eorum, qui in Sinis degebant, iterum in Patres primum, deinde Fratres, dividitur. Ordo autem, quo in isto Catalogo nomina inter se sequuntur, is est, ut primum Superiores, Consultores Provinciae et Collegii, et alia quaedam munera, postea, serie alphabethica, omnes Patres, et novo ordine alphabethico, omnes Coadjutores, tandem similiter elencho alphabethico Fratres Japonici recenseautnr. Eodem modo, et inter Patres Missionis Sinicae (post Superiorem), et iterum inter Fratres ejusdem Missionis, ordo alphabethicus viget.

4. Catalogus iste aliquam affinitatem habet ad Catalogum Collegii Macaensis Januario anni 1616 exaratum, quem supra edidimus[1]; in praesenti Catalogo post titulum eadem, ac in illo, nota ponitur: « Os que não têm cruz eram de Jappão desterrados »: stabili enim modo Collegio Macaensi addictis parva praefigitur crux, quae in ceteris deest; deinde, in isto quoque Catalogo post Coadjutores Temporales *propria serie* enumerantur Fratres Japonici. Sed, in conficiendo isto Catalogo auctorem prae manibus habuisse Catalogum Januarii 1616, *ex prima Annotatione,* quae seriem Fratrum Japonensium sequitur, *omnino probatur. Nam eadem est* in utroque Catalogo, non solum sensu, sed etiam verbis, si paucas levis momenti variationes eximas, quae amanuensis errore illabi potuerunt.

5. Jam de nota, quae titulum sequitur, diximus: de parva cruce, eorum nominibus apposita, qui stabili modo Collegio Macaensi addicti erant. Facta autem comparatione inter istum Catalogum et Catalogos praecedentes Collegii Macaensis (Januarii 1616 et Januarii 1615[2]), notam illam in praesenti Catalogo non tam pleno jure (prout ejus verba sonant) adhiberi liquet: nam non omnes, qui illa cruce apposita carent, e Japonia in exilium ejecti Macaum venerunt. Quod pro usu istius Catalogi omnino retinendum est.

6. Quocirca primo loco notandum est, P. Matthaeum de Couros die 18. Julii 1617 in Japonia suscepisse munus Praepositi Provincialis[3] illudque usque ad initium mensis Octobris 1621 gessisse[4] neque unquam toto *illo* tempore e Japonia exiisse. Qui ut Superior Major totius Provinciae Japonicae (ideoque etiam Macaensis Collegii et Missionis Cochinchinensis) initio Catalogi suum locum habet, quamvis Macai tunc *non* degeret.

---

[1] Cat. Br. Collegii Macaensis, Jan. 1616: vide supra, Doc. 49.

[2] Cat. Br. Collegii Macaensis, Jan. 1615: vide supra, Doc. 44.
Cat. Br. Collegii Macaensis, Jan. 1616: vide supra, Doc. 49.

[3] Mattheus de Couros - Gen., Nagasaqui, 15. Sept. 1619, Orig., lus., 1a via per Philippinas, *J. 35,* 104: « Quando aos 18 de Julho de 1617 tomei posse deste officio (de Provincial ... »).

[4] Mattheus de Couros - Gen., Japonia, 6. Martii 1622, Autogr., lus., via unica per Philippinas, *J.* 37, 209: « Aos dous deste Outubro que passou, chegou aonde eu estava, do Cami o Padre Francisco Pacheco, e logo na mesma hora lhe entreguei o officio de Provincial ... ».

Neque cum ceteris e Japonia venerat P. Emmanuel Dias senior. Ille enim ab anno 1597 usque ad annum 1601 Collegii Macaensis Rector[5], a Novembri 1601 usque ad finem Octobris 1609 in regionibus interioribus Sinarum in vinea Domini laboraverat[6]; et iterum a die 1. Decembris 1611 usque ad finem Aprilis vel initium Maji 1615 Rectoris Macaensis munere functus[7], neque tunc neque postea in Japoniam trajecerat.

E Japonia quidem, sed Superiorum jussu, non vi ejectus, die 14. Octobris 1617[8] clam profectus, mense Novembri 1617[9] Macaum pervenerat P. Hieronymus Rodríguez. Is a die 6. Novembris 1614[10] (vel potius a Febr. 1615: cf. *Doc. 45*) usque ad diem 18. Julii 1617[11] in Japonia Viceprovincialis munere functus erat.

Praeterea, num unquam in Japoniam pervenerit P. Emmanuel López[12], dubitatur. De P. Antonio de Sousa in antecedenti Catalogo diximus[13]. *Patrem* aliquem Franciscum Fernández non cognovimus: suspicamur errorem irrepsisse in Catalogum. P. Johannes Rodríguez Interpres (Tçuzu) jam anno 1610 ob exortas in ipsum inimicitias ac machinationes politicas Japoniam relinquere jussus est[14]. P. Johannes Vremano ad Missionem Sinicam pertinebat[15].

---

5 *De suscepto munere*: Duarte de Sande - João Álvarez, Macao, 25. Oct. 1597, Autogr., lus., 1a via, *J. 13 I* 74; V - G, Macao, 10. Nov. 1597, Orig., hisp., 2a via, *J. 13 I* 86/86v; Manoel Díaz - Gen., Macao, 12. Nov. 1597, Orig., hisp., *J. 13 I* 94. *De terminato officio (1601)*: Manoel Díaz - Ant. Mascarenhas, Macao, 5. Nov. 1615, Orig., lus., 1a via per Philippinas, *J. 16 II* 231v.

6 *De profectione e Collegio Macaensi*: Manoel Díaz (Appontamentos sobre as rezões pollas quaes não concorda com o Padre Valentim Carvalho), Macao, 16. Dec. 1619, Orig., lus., *J. 161 I* 47. — Cf. etiam supra, Doc. 32A (Cat. Br. Japon., Oct. 1603). *De reditu (sub finem Oct. 1609 Macaum pervenit)*: Manoel Díaz - Ant. Mascarenhas Macao, 11. Nov. 1612, Orig., lus., 3a via, *J. 15 II* 190.

7 Francisco Pacheco - Gen., Macao, 19. Oct. 1611, Autogr., lus., 3a via, *J. 38*, 38. Affonso de Lucena - Gen., Macao, 12. Maji 1615, Autogr., lus., 2a via, *J. 16 II* 184v.

8 Jerónymo Rodríguez, Breve Relação, Macao, 15. Dec. 1617, Orig., lus., *J. 58*, 410: vid. supra, Doc. 54.

9 João Rodríguez Giram - Nuno Mascarenhas, Macao, 22. Aprilis 1618, Autogr., lus., 2a via per Philipp., *J. 17* 143v.

10 Valentim Carvalho - Gen., Macao, 30. Dec. 1614, Orig., lus., 2a via, *J. 16 I* 131; Jerónymo Rodríguez - Gen., Nangasaqui, 17. Martii 1615, Orig., lus., 1a via, *J. 16 I* 178.

11 Mattheus de Couros - Gen., Nagassaqui, 18. Sept. 1617, Orig., lus., 1a via per Indiam Orient., *J. 35*, 65.

Mattheus de Couros - Gen., Nagasaqui, 15. Sept. 1619, Orig., lus., 1a via per Indiam Orient., *J. 35*, 104.

12 Vide ejus vitam inter nostras *Biographias*.

13 De P. Antonio de Sousa vide supra, Introd. ad Doc. 53 (Cat. I. Macaensem Oct. 1617).

14 Francisco Pasio - Gen., Nangasaqui, 19. Martii 1610, Orig., lus., 1a via, *J. 14 II* 338v.— João Rodríguez Tçuzu — Gen., Cantão, 25. Jan. 1612, Orig. (pars finalis autographa), lus., 1a via, *J. 45 I* 100v.

15 De P. Johanne Uremano, Dalmata, vide Pfister, op. cit. (ed. 1932), nr. 43 (pp. 149-150).

7. Tandem, ex sociis Collegii Macaensis, in Catalogo parva cruce insignitis, aliquos e Japonia ejectos in exilium, Macaum venisse satis constat: ut sunt P. Emmanuel Gonçálvez, Fratres Andreas Pinto et Balthasar Correa.

8. Praeter usum sat arbitrarium illius signi, de quo modo diximus, alia menda non pauca in scriptionem nominum irrepserunt: e. g. Celso Confolonirio, loco: Celso Confalonieri; Christóvão Bravo, loco: Christóvão Brono (= Burro); Camilo Constantino, loco: Camillo Di Costanzo; Francisco Bushomo, loco: Francisco Busomo (etiam: Buzomo) etc.

9. E Sinis 4 socii Macaum venerant. Nam orta in illo regno persecutione mense Augusto anni 1616, PP. Alphonsus Vagnoni, Alvarus Semedo, Didacus Pantoja, Sabbatinus de Ursis, primum vi ad civitatem Kanton perducti, initio anni 1618 ad Macaense Collegium sese receperunt[16]. Quapropter in praesenti Catalogo recensentur.

10. Quis sit auctor Catalogi, non plane constat: num Visitator, P. Franciscus Vieira? num Rector Macaensis, P. Celsus Confalonieri[17]? An P. Vincentius Ribeiro, Socius Visitatoris? Cum istius Catalogi apographum unum dumtaxat, idque variis mendis obnoxium, notum sit (documento originali deperdito), quaestio dubia manet.

Constat tamen, Catalogum *Macai* confectum esse, non in Japonia: quod ex nota altera in Catalogo adjecta sufficienter probatur. Nam de morte Patris Nicolai de Avila, die 28. Maji 1618[18] Macai defuncti, usque ad Junium proxime sequentem (1618) nuntius in Japoniam perferri vix et ne vix quidem potuit. Neque navis e Malaccensi portu solvens in Macaensi portu navem in Japoniam profecturam obtinere solebat; ita ut de morte P. Johannis Pomerio, die 2. Februarii 1618[19] Malaccae defuncti, nuntius Macaum quidem, non vero in Japoniam tam cito perferri potuerit.

---

[16] Francisco Vieira - Gen., Macao, 17. Dec. 1617, Orig., lus., *J. 17*, 113v: Ubi initia persecutionis Sinensis (mense Augusto 1616 in civitate Nanking) et nomina quattuor Patrum expulsorum referuntur. — Joam Rodríguez Giram-Nuno Mascarenhas, Macao, 10. Jan. 1618, Autogr. lus., 1a via, *J. 17*, 126. — Francisco Vieira - Nuno Mascarenhas, Macao, 10./12. Jan. 1618, Orig., lus., 1a via, *J. 17*, 128: « Estamos cada dia esperando pelos 4 Padres da Missão da China ». — Joam Rodríguez Giram - Nuno Mascarenhas, Macao, 22. Aprilis 1618, Autogr., lus., 2a via per Philippinas, *J. 17*, 144: « Temos aqui quatro Padres nossos desterrados das cidades de Paqin e Nanqim ... ».

[17] De Rectoratu P. Celsi Confalonieri vide supra, Introd. ad Cat. I. Macaensem, Oct. 1617, Doc. 53.

[18] De ejus morte: AHU, *ms. 1659*, fol. 102.

[19] Annuae Litterae Provinciae Malabaricae anni 1618, Emmanuel a Costa, ad Gen., Cochim, 15. Dec. 1618, Orig., lat., *Goa 55*, 362.

Textus

Liss. Aj. 49-V-7, ff. 147v-49v

3.º Catálogo com suplimento do primeiro e segundo rol dos Padres e Irmaons que estão no Collégio de Macao e Missão de Cochimchina sojeita a este mesmo Collégio, feito em Junho de 1618.

Os que não têm cruz eram de Jappão desterrados.

P.e Matheus de Couros, Provincial.

P.e Celsso Confolonirio, Reytor.

P.e Valentim Carvalho, pregador, confessor e Consultor da Província.

P.e Manoel Díaz senior, pregador, confessor e Consultor da Província.

P.e Jerónimo Rodríguez senior, confessor, Consultor da Província, Perfeito do spírito et Múnitor do Reytor.

P.e Vicente Ribeiro, pregador, Consultor da Província e Companheiro do P.e Vizitador.

P.e Manoel López, pregador, Consultor do Collégio, mestre dos Cazos e Perfeito dos estudos.

\+ P.e Manoel Fernández, pregador do Collégio e confessor do mesmo Collégio.

P.e João da Costa, pregador, Consultor do Collégio, Procurador da Missam da China.

P.e João Matheus, pregador, confessor do Collégio e Perfeito dos enfermos.

P.e Affonso de Lucena, confessor dos Irmãos e Perfeito spiritual dos Irmaons japoens.

P.e Affonso Vanhone, confessor, pregador aos Chinas gentios e christãos.

P.e Álvaro Cemedo, confessor e pregador.

P.e Álvaro Díaz enfermo.

P.e António de Souza, pregador e confessor.

\+ P.e António Freyre, mestre do Curso, pregador e confessor.

P.e António Fernández, confessor.

\+ P.e Christóvão Bravo, na Missam de Cochimchina.

P.e Camilo Constantino, pregador e confessor.

P.e Constantino Dourado, Superior do Seminário e confessor.

\+ P.e Diogo Pintto, pregador e confessor. /148

P.e Diogo Pantoia, confessor, e está occupado em tresladar o catescismo em língoa china.

\+ P.e Estévão Coelho, pregador, confessor e Prezidente do Curso.
P.e Francisco Eugénio, pregador e confessor.
P.e Francisco Fernández, confessor.
\+ P.e Francisco Bushomo, na Missam de Cochimchina.
\+ P.e Francisco de Pina, na Missam de Cochimchina.
\+ P.e Francisco Taveyra, confessor, pregador e Perfeito da igreja.
P.e Gaspar de Castro, confessor.
\+ P.e Jerónimo Rodríguez junior, pregador, confessor e Consultor do Collégio.
P.e João Rodríguez Língoa, confessor.
P.e João Rodríguez Girão, confessor.
\+ P.e João Gonsálvez, confessor e Procurador do Collégio.
P.e João Nicolao, confessor.
P.e João Vicente Antolheta, pregador e confessor.
P.e João Vremano, lente de mathemática e confessor.
P.e Luíz, confessor.
P.e Manoel Borralho, confessor.
P.e Manoel Bórgez, pregador e Procurador de Jappão.
\+ P.e Manoel Coelho, pregador e confessor.
\+ P.e Manoel Díaz junior, pregador e confessor.
P.e Manoel Gonsálvez, confessor e mestre da segunda do latim.
P.e Manoel Rodríguez, confessor e mestre do canto.
P.e Marcos Ferraro, confessor.
P.e Martinho de Campo, confessor.
P.e Martinho Xequimi, confessor.
P.e Nicolao da Costa, confessor e Ministro.
P.e Pero Martins, pregador e confessor.
P.e Pero Márquez, Superior da Missam de Cochimchina.
P.e Rui Gómez, confessor.
P.e Sab[bat]ino de Ursis, mestre dos livros sínicos, que veyo da China.
P.e Thomé, confessor.

Irmãos Coadjutores

\+ Ir. André Pinto, mestre da escolla. /148v
\+ Ir. António Gómez, que veyo com o Padre Vizitador.
\+ Ir. António Díaz, na Missam de Cochimchina.
\+ Ir. António da Ponte, companheiro do Procurador de Jappam em Nangasaki.
\+ Ir. António Pinham, companheiro do Procurador de Jappam.
\+ Ir. Balthazar Correa, sotoministro.
\+ Ir. Belchior da Gama, despensseiro.
\+ Ir. Belchior Ribeyro, emfermeiro.
\+ Ir. Dámazo Correa, cozinheiro.

+ Ir. Diogo Leytam, roupeiro.
Ir. Diogo Pereyra, emfermeiro.
Ir. Domingos Díaz, anda nas obras.
Ir. Francisco Fernández, ajudante do Padre que tem cuidado da Congregaçam, sachristam da tribuna da Companhia.
Ir. Francisco Callado, faz os sapatos de caza.
Ir. Gaspar de Payva, porteiro.
Ir. João Baptista, ajudante do Padre do Seminário e comprador do mesmo.
+ Ir. João Bras, tem cuidado da Ilha Verde.
+ Ir. João de Castro, sachristão.
+ Ir. Manoel de Andrade, comprador do Collégio.
+ Ir. Simão Ferreyra, refeitoreiro.
+ Ir. Vicente Carruba, refeitoreiro e acompanha.

Irmãos jappoens.

Ir. Amacuça André.
Ir. Bertholameu.
Ir. Christóvam, livreiro.
Ir. Fancão Leam.
Ir. Funamoto Thoma, cursante.
Ir. Jozeph.
Ir. Júlio.
Ir. Xamada [Yamada] Justo, estuda Cazos.
Ir. Xama [Yama] João.
Ir. Lourenço.
Ir. Machida Mathias.
Ir. Machi [Maki] Miguel, na Missão de Cochimchina.
Ir. Máncio de Souza, porteiro do carro. /149
Ir. Moriama Miguel, tem cuidado do relógio.
Ir. Naito Luíz, mestre dos livros das seitas jappónicas com sua refutação.
Ir. Nicolao, tem cuidado dos *dojocos* do Seminário.
Ir. Nixi Romão, estuda Cazos.
Ir. Niva Jacobe, pinta.
Ir. Saito Paulo.
+ Ir. Valentim Vieira, europeo, cursante.
Ir. Xibata Diogo.

Destes Irmãos jappoens huns são estudantes, outros não. O exercício delles geralmente [é] aprender de novo alguns livros e escritos em língoa e lettra de Jappão, cuja notícia pode servir pera ajudar na cultivação da christandade. Também acompanhão aos que vão fora, e ajudão às vezes nos offícios da caza.

Neste anno, no mez de Mayo, falleceo o P.e Nicolao da Villa. Falleceo mais em Malaca o Padre João Pomeiro, que tinha cargo de Procurador desta caza, no mez de Fevereyro.

Rol dos Padres e Irmãos que estão na China

P.e Nicolao Longobardo, Superior.
P.e Francisco Sambiasi.
P.e Gaspar Ferreyra.
P.e João da Rocha.
P.e Júlio Aleny.
P.e Lázaro Catânio.
P.e Pero Espira.
P.e Pero Ribeyro.

Irmãos. / 149v

Ir. Domingos Méndez.
Ir. Francisco da Lage.
Ir. João Fernández.
Ir. Manoel Pereyra.
Ir. Pascoal Méndez.
Ir. Sebastiam Fernández.

57 58 59

PROVINCIAE PHILIPPINARUM CATALOGI ANNI 1618

1. Post Catalogum Primum Philippinarum die 12. Augusti 1616 subsignatum, deficientibus Catalogis sequentis anni 1617, jam ad Catalogos anni 1618 transimus. Vi inscriptionis seu tituli ad illum annum referuntur tres Catalogi sequentes:

De personis, pro anno 1618 (*Cat. Inform.*): 20. Julii 1618.
Catalogus brevis personarum, et supplementum primi, et secundi catalogi. Conscriptus post Cat. diei 20. Julii 1618.
Primus catalogus personarum. an. 1618: 20. Februarii 1619.

Ex istis tribus Catalogis, duo priores tantum intra annum 1618 confecti sunt: de quibus hoc loco agendum esse patet; qui vero tertio loco venit, num simul cum eis, an separatim sub sequenti anno ponendus esset, haesitavimus: nam Catalogus ille et ipsa inscriptione ad annum 1618 spectat, et compositionis tempore (*initio* anni 1619!) et sociorum in Japonia condicione facile ad annum 1618 trahi potest. Quare illum etiam hic includere statuimus.

2. Numerus sociorum « Japonensium », qui in Catalogis anni 1616 [1] ad 12 decreverat, morte duorum Patrum etiam magis diminutus est. Nam die 18. Octobris 1616 Manilae defunctus est P. Belchior de Mora [2]; et mense Martio 1617 ibidem obiit P. Bartholomaeus Soárez (Cimino) [3]. Medio autem anno 1618 P. Franciscus Calderón renuntiatus est Visitator Provinciae Philippinarum [4]; ille ergo in capite totius Catalogi, non jam inter « Japonenses » apparet. Propterea in duobus Catalogis, qui medio fere anno 1618 (prior: die 20. Julii; alter post hunc) exarati sunt, « Patres Fratresque Japonici » nonnisi *novem* numerantur, scl. P. García Garcés et octo Fratres natione Japonenses. Inter priorem et posteriorem Catalogum Informationum *duo* Fratres oriundi e Japonia ad suam Missionem reverterunt. Itaque in Catalogo Primo anni 1618, die 20. Februarii 1619 confecti, numerus iterum declinavit: scl. ad *septem* socios (P. García Garcés et sex Fratres Japonenses). Etiam Visitator, P. Franciscus Calderón, e vivis sublatus est: Manilae die 4. Decembris 1618 obiit [5]. — Praeterea id notandum est, jam tunc per varias Domos sparsos esse paucos socios « Japonenses » in Insulis Philippinis remanentes: ita ut in sequentibus post annum 1618 Catalogis (praeterquam in Catalogis Primis) de iis plerumque non jam ut de parte aliqua separata Provinciae tractetur, cum inter alios Patres Fratresque misceantur.

1.

« DE PERSONIS, PRO ANNO 1618 »
(20. Julii 1618)

1.« Cum personae de quibus scripturus sum, eaedem sint quae superioribus annis, de quibus jam semel atque iterum in meo provincialatu scripsi, supervacaneum videbitur, idem ab eodem de eisdem scribi: cum neque meum judicium est aliud, neque personarum mores sunt alii. Veniet alius Provincialis, et aliud sentiet, aliud scribet. Nunc, quoniam ex iis, quae scribenda sunt, alia sunt vetera, alia sunt nova,

---

[1] Vide supra, Docc. 50-51.

[2] De morte P. Belchioris de Mora: *Annua de la Provincia de Philippinas del año de 1616,* scripta a P. Valerio de Ledesma, cum ejusdem subscriptione originali, « de Manila, y Mayo 6 de 1617 años »: in istis Litteris annuis (*Phil. 6 I* 112-151v) continetur epistola P. Juan de Ribeira, Rectoris Collegii Manilensis, ad Provincialem, V. de Ledesma, « Manila, y Otubre 20 de 1616 » (*Phil. 6 I* 119-120), in qua de morte P. Belchioris de Mora refert.

[3] De obitu P. Bartholomaei Soárez (Cimino): Matheus de Couros — Gen., Nagasaqui, 18. Setembro 1617, 1a via, 1a carta,, lus., Orig., *J. 35,* 63v.

[4] Valerio de Ledesma, de Manila, y Diciembre 8 de 1618, Orig., hisp., *Phil. 11* 111-114v: epistola illa tota agit de vita et morte P. Visitatoris Francisci Calderón: qui defunctus est, dum actu fungeretur munere Visitatoris: quod munus per *sex menses* tenuit. Qui cum die 4. Decembris 1618 obierit, videtur mense Junio (saltem tempore a Majo ad Julium) renuntiatus esse Visitator.

[5] Ib., *Phil. 11* 111-114v.

hanc viam sequar, ut utraque continenter conjungam, cum ea distinctione, ut cum novum aliquid occurrit, *O littera* notetur ad marginem; ita enim fiet, ut totum hoc simul sit ante oculos Tuos, et novum, quod desideras, legas, et vetera, quae velis, legas, quae nolis, praetereas. Ita neque necessarium deerit, neque non necessarium oberit. Venio ad singula ».

2. Ita P. Valerius de Ledesma exorditur, dum, sicut praecedentibus annis, ita etiam anno 1618 de personis suae Provinciae Praepositum Generalem informat. Quae *Informationes* (latino sermone conscriptae) hic quoque mediam viam inter Catalogum Primum et Catalogum Secundum tenent. Praesens Catalogus exstat in vol. *Phil. 2 a* 9-16v: octo foliis chartae orientalis recenter restauratis componitur. Die 20. Julii 1618 Manilae a Provinciali, P. Valerio de Ledesma, datus et sigillo munitus est: proinde est originalis. Estque 2a via, ad Praepositum Generalem, P. Mutium Vitelleschi, directa. Fol. 16v praeter inscriptionem invenitur nota sequens, Romae adjecta:

P. Valerio de Ledesma
Manila, 20 de Julio
Habla de todos los su[jetos]
de la Provincia en particular.

3. Auctor ff. 15v-16 agit de sociis Provinciae Japonicae: « Patres Fratresque Japonici ». Recensentur novem: P. García Garcés et octo Fratres e Japonia oriundi. Ad nomina FF. Alexii et Thadaei apponitur nota de eorum proximo reditu in Patriam, a Visitatore P. Francisco Calderón et a P. García Garcés (eorum Superiore) deciso. Omnes vero « Japonici » (si excipis Visitatorem, P. Franciscum Calderón) hic *uno loco* ponuntur, etsi, ut ex ipso elencho patet, jam ad varias domos distributi erant.

2.
CATALOGUS BREVIS PERSONARUM, ET SUPPLEMENTUM PRIMI, ET SECUNDI CATALOGI

1. Duplex istius Catalogi Brevis exemplar in ARSI exstat, scl. 1a via = *Phil. 4* 5-8v (= exemplar A a nobis dictum) et 2a via = *Phil. 4* 1-4v (= exemplar B a nobis vocatum).

2. Auctor Catalogi Brevis singularum domorum socios recenset eorumque munera indicat. In principio textus, antequam de Collegio Manilano dicere incipit, tum Superiores Majores, Visitatorem, P. Franciscum Calderón, et Provincialem, P. Valerium de Ledesma, tum Procuratorem ad Urbem, P. Franciscum de Otaço, ejusque socium, P. Ludovicum Fernández (qui jam abierant) ac duos Patres Mexicum missos, P. Michaelem Ignacio et P. Nicasium Bravo, recenset. Post omnes Domos, et Missionem Otonensem, *manipulus Patrum Fratrumque Japonicorum* sequitur. Quo absoluto *Supplementum Primi et Secundi Catalogi*, seu *Admissorum, Dimissorum, Defunctorum elenchus*, adjun-

gitur. In serie Admissorum, praeter nomen, patria quoque, aetas, et dies ingressūs in Ordinem, et sat indefinita novitii aestimatio continetur; in Dimissis, praeter nomen, qualitas (status sacerdotalis, gradus in Societate) necnon tempus dimissionis indicatur; Defunctorum etiam (vel potius unius tantum defuncti, qui elencho inscribitur) locus et dies mortis annuntiatur.

3. Utraque via subscriptione autographa Provincialis, P. Valerii de Ledesma, munita ac proinde originalis est. Utrumque exemplar latino sermone exaratum est.

4. *Compositionis tempus* ab auctore non apponitur. Adest quidem in ultimo folio verso 2ae viae (*Phil. 4* 4v) nota Romae addita, qua dicitur:

« P. Valerio de Ledesma
Manila, 9 de febr.o

Catalogo Breve del an.
1618 »

Sed per errorem dies nonus Februarii habetur pro die compositionis: quod facile probatur: nam cum subscriptio Provincialis immediate sequatur tempus mortis unius defuncti (P. Matthaei Sánchez), qui obiit die 9. Februarii 1618, secretarius Romanus deceptus est. Quem errorem haud difficulter evitasset, si paulo superius legisset diem dimissionis P. Johannis de los Cobos, qui nempe die 27. Maji 1618 Societatem reliquit. Propterea Catalogus post illum diem, i. e. post diem 27. Maji 1618, conscriptus esse evincitur. Praeterea Fratres Japonici Thadaeus et Alexius « in Japoniam missi » dicuntur: de quibus Catalogus Informationum, die 20. Julii 1618 compositus, asserebat: « Hi duo modo in Japoniam proficiscuntur » [1]. Vix dubium est, in utroque Catalogo modum loquendi non casu differre, sed re: ideoque Catalogum Brevem (de quo hic agimus) post illum Catalogum Informationum, i. e. *post diem 20. Julii 1618,* factum esse. Sed quanto tempore post illum conscriptus sit, non facile determinatur; certo non multo post, forsitan eodem mense Julio, vel saltem sequenti mense Augusto ineunte: nempe non solum ante diem 4. Decembris 1618, quo die Visitator, P. Franciscus Calderón e vivis sublatus est [2], sed etiam *ante diem 4. Augusti 1618,* quo Fr. Petrus Santiago, alias de Pila, coquus Collegii Manilensis, a Societate dimissus est [3]: ille enim in praesenti Catalogo Brevi etiam tum recensetur (*Phil. 4* 1v). Ideo tempus compositionis satis restringitur: Catalogus Brevis anni 1618 inter 20. Julii et 4. Augusti conscriptus est.

5. « Patres Fratresque Japonici », qui ultimo loco ante Supplementum Catalogi Primi et Secundi veniunt, sunt iidem novem, qui

---

[1] Vide textum Doc. 57.

[2] Vide sequentem Catalogum, scl. Primum Catalogum Personarum, An. 1618, conscriptum die 20. Februarii 1619: infra, textum Doc. 59.

[3] Catalogus Dimissorum, ab anno 1616, in Provincia Philippinarum [scriptus Manilae, die 8. Augusti 1620, a Valerio de Ledesma (subscriptio autographa)], *Phil. 2 I* 117.

in Catalogo Informationum diei 20. Julii 1618: P. García Garcés et octo Fratres Japonenses. E quibus duo, ut diximus, jam in propriam Provinciam redierant, ceteri per varias Philippinarum Domos sparsi vivebant, sed in isto Catalogo uno loco scribuntur.

6. Nos *1am viam edimus* (habita ratione 2ae) *solius elenchi « Japonensium. »*

3.

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM. An. 1618.

(20. Februarii 1619)

1. Praeter Informationes a Provinciali P. Valerio de Ledesma Praeposito Generali sub die 20. Julii 1618 de singulis personis suae Provinciae datas, quibus mox adjunctus fuit Catalogus Brevis cum Supplemento Admissorum, Dimissorum, Defunctorum, idem Provincialis etiam Catalogum Primum proprie dictum ad annum 1618 spectantem composuit, cui die 20. Februarii 1619 suam subscriptionem apposuit.

2. Catalogus iste in vol. *Phil. 2 I* 118-123v servatur. In f. 118 titulus magnis litteris ornate depictus est; in f. 118v exstat Index alphabethicus, ordine nominum (non cognominum), sub quavis littera primo loco Patrum, dein Fratrum. Textus a f. 119 ad f. 123v extenditur: singulae paginae etiam antiquam numerationem (1 - 10) retinent. Pars inferior paginae 123 (= pag. 9) vacat; 123v recensentur « Qui ex Iaponia venerunt ». Omnibus nominibus in margine praefiguntur numeri, ab uno usque ad 108, hoc ordine:

Fol. 119 (pag. 1)	= 1-11	Fol. 121v (pag. 6)	= 60- 71
Fol. 119v (pag. 2)	= 12-23	Fol. 122 (pag. 7)	= 72- 83
Fol. 120 (pag. 3)	= 24-35	Fol. 122v (pag. 8)	= 84- 95
Fol. 120v (pag. 4)	= 36-47	Fol. 123 (pag. 9)	= 96-101
Fol. 121 (pag. 5)	= 48-59	Fol. 123v (pag. 10)	= 102-108

Propterea numerus « Japonensium » progreditur a 102 ad 108.

Informationes, quae de omnibus, etiam « Japonensibus », praebentur, sunt hae:

Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Societatis	Studia & Gradus	Ministeria	Gradus in Societate

« Japonenses » sunt septem, scl. P. García Garcés et sex Fratres e Japonia oriundi.

3. Eodem fol. 123v, post ultimum numerum (108), sequitur sub titulo « Defuncti » elenchus mortuorum: primo loco: « P. Franciscus Calderón, Manilae, 4. Decembris an. 1618 », deinde alii socii duo, Pater unus, alter Frater, neuter vero Provinciae Japonicae.

4. Ibidem, in fine: « Scriptum Manilae, 20. Februarii 1619. Valerius de Ledesma ». Quae subscriptio cum sit autographa, corroborata etiam apposito sigillo Provincialis, Catalogus est originalis. Fol. 118 praeter titulum legitur, inversa scriptrua: « Nº 8º / 1ª via ». Inscriptio desideratur; at, cum hodiedum exemplar istud exstet in ARSI, dubium non est, quominus, sicut ceteri istius seriei Catalogi, ad Praepositum Generalem directum fuerit.

Nos hic solum elenchum 'Japonensium' e Catalogo isto edimus.

57

Textus

Phil. 2a, (f. 9-16ᵛ) 15ᵛ-16

[CATALOGUS INFORMATIONUM
Provinciae Philippinarum
20. Julii 1618]

/15ᵛ/ Patres, Fratresque Japonici

P. García Garcés in domo suburbana Sancti Michaelis praeest Fratribus, qui ibi degunt more japonico. Dico autem morem japonicum in comedendo et sedendo et caet., nam vita quidem religiosa ad modum est et ad nostrum Institutum accomodata. Exules etiam pro fide Japonicos, viros et faeminas, illic prope habitantes, ministeriis spiritualibus adjuvat et consolatur. Ibi sunt qui secuntur: / 16

F. Romanus, valde senex.
F. Michael Matzuda.
F. Agustinus Vota.
F. Alexius
F. Thadaeus } hi duo modo in Japoniam proficiscuntur, quia ita Pater Visitator Franciscus Calderón et P. García Garcés convenire judicarunt.
F. Petrus Chiquan, in residentia Silan habitat.
F. Georgius, in Manilano Collegio.
F. Thomas Figueredo, in Residentia Antipoli.

En tibi tuorum imagines filiorum. Tu, Pater, enixe a Deo precare, ut quod deest istorum, ipse usque perficiat et novis nos semper benedictionibus augeat. Manilae, 20 Iulii anni 1618.

VALERIUS DE
LEDESMA

9 F. Romanus *infra lin., initio seq. pag. repetitur.* ‖ 18 istorum *le. prob., corr., antea* coelorum *vel simile quid* | ipse] i *del., deinde iterum* ipse.

58

Textus

Phil. 4 5-8ᵛ
f. 5

†

N. P. G. Pro anno 1618
N.º 8

CATALOGUS BREVIS PERSONARUM ET SUPPLEMENTUM PRIMI ET SECUNDI CATALOGI.

[Jul./Aug. 1618]

P. Franciscus Calderón, Visitator huius provinciae.

. . . .

/7/ Patres, Fratresque Japonici.

P. García Garcés preest aliquibus Fratribus japonicis Domi Sancti Michaelis, concionatur et adjuvat Japonios in spiritu.

F. Román
F. Michael } exercent ministeria domestica.

F. Georgius, socius est Procuratoris Provinciae.

F. Augustinos Vota, in Cavitensi Missione socius, domestica exercet ministeria.

F. Thomas Figueredo, in domo Taytay exercet domestica ministeria.

F. Petrus Chiquam, in domo Silang exercet domestica ministeria.

F. Thadeus
F. Alexius } in Japoniam missi.

Inscriptio, f. 8ᵛ: « † Nuestro Pᵉ etc.

1ª v.ª 8º »

6 *ms B* P.e ‖ 9 *ms B. forsitan legendum* contionator, *secus* contionatu[r] ‖ 13 *ms B* Augustinus ‖ 17 *ms B* Chiquan ‖ 18 *ms* Japoniani

59

Textus

Phil. 2 *I* 118-123v

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM. AN 1618
[PROVINCIAE PHILIPPINARUM]
[20. Febr. 1619]

123v Qui ex Iaponia venerunt

	Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Societatis	Studia & gradus	Ministeria	Gradus in Societate
102	P. García Garcés	Molina, diaecesis Siguntinae	1558	Bona	1572	3 annos philosophiae, 4 annos theologiae	Concionator Hispanorum,	Professus 4 votorum 1601, 10. Iulii.
103	G. Georgius Ruan	Arima in Japonia	1574	Bona	1607			Coadiutor
104	F. Román Tamura	Bungo in Japonia	1554	Firma	1593			Coadiutor Temporalis formatus anno 1608.
105	F. Michael Matzuda	Fingo in Japonia	1578	Bona	1588			Coadiutor.
106	F. Thomas de Figueredo	Firando in Japonia	1552	Firma	1582			Coadiutor.
107	F. Petrus Chiquam	Figem in Japonia	1566	Bona	1585			Coadiutor.
108	F. Augustinus Vota	Nangasaqui in Japonia	1574	Bona	1604, 1. Novembris			Coadiutor.

Defuncti.

P. Franciscus Calderón, Manilae 4 Decembris anni 1618.

. . . . (Sigillum)

Scriptum Manilae, 20. Februarii anni 1619.

VALERIUS DE LEDESMA

60

EPISTOLA P. MATTHAEI DE COUROS AD PRAEPOSITUM GENERALEM, NAGASAKI, 8. OCTOBRIS 1618

In II. volumine Collectionis « Autographa Martyrum », *J. 35,* 84-85v, 87-88v, exstat epistola, die 8. Octobris 1618 Nagasaki data, auctore P. Matthaeo de Couros, qui a die 18. Julii 1617 [1] usque ad diem 2. [2] vel 3. Octobris 1621 [3] munere Praepositi Provincialis fungebatur. Epistola illa de sociis tunc in Japonia degentibus agit, estque hoc loco textibus nostris inserenda.

Duplex istius documenti conservatur « via »: 1a via per Indiam Orientalem, 3a via per Indiam Orientalem. — 1a via (quam edimus) duobus foliis chartae japonicae, 36,2 × 26,8 cm., constat: ff. 84-85v. Sed fl. 85 vacat; 85v directionem epistolae et vestigia sigilli fert. — 3a via eodem modo 2 foliis chartae japonicae ejusdem fere magnitudinis, 36 × 27 cm., comprehenditur: ff. 87-88v; f. 88 vacat scriptura; 88v directionem documenti et vestigia sigilli portat.

Utraque via (textus et directio) ab eodem amanuensi nitide scripta atque a Provinciali propria manu « † Mattheus de Couros » subsignata est. Etiam verba, quae hoc nomen praecedunt, scl.: [1a via, f. 84v:] « D. V. P. indigno fo em Xo »; [3a via, f. 87v:] « indigno em Xo fo » manu ejusdem Provincialis posita sunt.

In 1a via, f. 84, in margine sinistro inferiore, manus quaedam Curiae Romanae S. J. atramento bruni coloris notavit: « P. Couros /Nangas/ 18 »; in 3a via, f. 87, in margine sinistro inferiore atramento ejusdem coloris legitur: « 18 »; f. 88v manus Romana scripsit: « P.e Matteos de Couros, Macao, 8 Outo 618 »: ubi substitutio loci « Macao » pro « Nagasaqui » per errorem facta est.

Inter utramque viam agglutinatum est folium parvum, 20,8 × 6,4 cm., in quo manus Romana epistolam brevissime ita resumpsit:

« P. Provincial. 8. Outubro 618. 1a carta.
Dá conta dos Nossos e dos lugares en que estam
em Japão. E do trato de Japam.
Cada P.e tras consigo hum *Dogico*
e moço, pera cuja sostentaçam se dá cada
ano 50#os [cruzados], e 8 maes pera presentes etc.
Este ano vinha de Macao o P.e Luís,
Japão, de que se não sabe se se perdeo ou não. » / f. 86v vacat.

---

1 P. Matthaeus de Couros ad Gen., Nagassaqui, 15. Sept. 1619, lus., Orig., *J. 35,* 104 (104-105v).

2 P. Matthaeus de Couros ad Praepositum Generalem, e Japonia, 6. Martii 1622, lus., autogr., *J. 37,* 209 (209-210v).

3 P. Franc. Pacheco ad Gen., Ximo, 27. Oct. 1621, lus., autogr., *J. 38,* 75.

Cum istius epistolae exstent 1ª et 3ª via, quaeritur de 2ª: quam olim missam fuisse certo scimus; ipse enim P. Matthaeus de Couros, die 20. Februarii sequentis anni 1619 ad eundem Generalem scribens, ita ait: «Neste Outubro passado de 1618 escreví a V.P. em tres vias pella India Oriental»[4]; haec autem 2ª via jam non apparet et videtur cursu temporum deperdita.

Textus

J. 35 84-85ᵛ

†

Muy Reverendo em Christo Padre Nosso.

Pax Christi.

Nesta darei conta a Vossa Paternidade dos da Companhia que estamos em Japam, e dos lugares em que residimos. Somos por todos trinta e tres. Destes, vinte e cinco são Padres, e oito Irmãos. Dos Padres há vinte Europeos, e cinco Japões. Dos Europeos oito são Italianos, nove Portuguezes, e dous Castelhanos. De todos estes, dezaseis sam Professos de quatro votos, dous Coadjutores Spirituaes, os demais não têm grao. Dos Irmãos dous são Portuguezes, e os seis Japões. Hum Japam, e hum Portuguez são Coadjutores formados.

Como esta perseguição nos levou todas as igrejas que tínhamos, e não ficou hoje por nós em Japam nem hum só palmo de terra, posto que não temos lugar nenhum determinado pera nosso assento, com tudo procu[ra]mos de andar por aquellas partes onde está o mayor corpo de Christandade, nas quais antigamente residíamos, não faltando nunca nellas Christãos que com risco de suas vidas nos recolhem e emparão.

E porque as feições dos Europeos são muy differentes das dos Japões, posto que de ordinário somos conhecidos, todavia com nos disfarçarmos, e andarmos de noite, procuramos de acudir a nossos ministérios. De tres maneiras se disfarção os nossos Europeos. Aqui em Nangasaqui, como hé porto aonde cada anno vêm os navios de Macao e das Philippinas, dous ou tres Padres e dous Irmãos andão em trajos de Portuguezes honestos. Dos demais Padres, assi aqui como nas outras partes de Japam, huns andão com a barba e cabeça rapada e com trajos compridos como

3 Christi] *A erronee* Christo || 16 procu[ra]mos] *A om.* ra

[4] P. Matthaeus de Couros ad Gen., Nangasaqui, 20. Febr. 1619, lus., Orig., 1ª via per Philippinas, *J. 35*, 94 (94-95ᵛ).

andão em Japam os que já professão vida quieta, deixadas as armas, ou a renda que posuhíam, a seus filhos morgados. Outros andão com o cabello crecido e atado a uzo de Japam, com hum terçadinho na cinta, como andam os seculares, conformando-se cada hum aos lugares per onde descorre, e à gente com quem trata. Dos Padres e Irmãos Japoens quasi todos andão ou como rapados ou como seculares. O trajo de todos hé honesto e limpo, sem uzarem de seda, tirando os que aqui em Nangasaqui se vestem como Portuguezes, os quais trazem alguns vestidos de tafeta, que hé o somenos de que nestas partes uza a gente Portugueza. Os que se tratão como Japoens, comummente se vestem de algodão, posto que alguns por respeito dos lugares onde estam uzão de certo pano feito de borra de seda chamado *tçumugui*[1], de que se veste a gente honrada ordinária. Em todos estes trajos não há côr certa, como também a não há nos de Japam, posto que sempre os Nossos uzam da mais honesta.

Quanto aos lugares em que os Nossos residem, ou pellos quais ordinàriamente discorrem: Nesta Cidade de Nangasaqui fica ao prezente o P.e Visitador Francisco Vieira, e o Provincial, com os Padres Consultores Carlo Spínola; João Baptista de Baessa, também meu Admónitor; Sebastião Vieira e Christóvão Ferreira. Estam também aqui dous Padres Japões: [Quimura] Bastiam e [Yyo] Sixto. Estes Padres cultivão quasi toda esta cidade, tendo cada hum seu bairro a que acode, não sem grande trabalho, porque andam de noite ouvindo as confissões dos doentes e sãos, postoque muitos destes também de dia com o devido resguardo vão a se confessar à casa aonde sabem que está o Padre: a qual somos forçados a mudar muitas vezes, e nem eu posso estar em huma mais que por oito ou dez dias, pollo risco da vida que correm os cazeiros, se os Governadores da Corte souberem que nos agazalhão. Especialmente depois que hum de nação China que ordinàriamente me agazalhava em sua casa, foi acuzado por isso, e o mandaram lá levar prezo, posto que, compadecendo-se delle por ser estrangeiro, dizem que o largárão, mas ainda não sabemos a certeza.

Dos Padres que residem nesta Cidade, também alguns cada anno acodem às Christandades de Vômura, Isafai, Gotó, e Firando, que deste porto não distão muito, padecendo dobrado trabalho do que se passava em tempo de nossa bonança.

31 e atado] *B* ai *add. sup. lin.* || 34 e Irmãos Japoens] *B rasura, deinde textus sicut in A* || 39 se tratão] se *in A postea add.* || 59 agazalhão] *B erronee* agalhão

[1] Tçumugui = Tsumugi. *Vocabulario da Lingoa de Iapam*, Nagasaki 1603, p. 248: « Tçumugui. Peças tecidas com borra de Japão ».

Dous Irmãos Portuguezes que aqui residem correm com o que hé necessário pera a sustentação dos que /84v/ estamos em Japam. Dos Irmãos Japoens hum chamado [Quimura] Leonardo há mais de anno e meyo que está no cárcere público pollo negócio de Naiqi[2] Paulo de que já se escreveo a Vossa Paternidade o anno passado. O Irmão [Sadamatsu] Gaspar me ajuda em escrever as cartas em letra Japoa. O Irmão [Quimura] Xucan Miguel catequiza. O Irmão Thadeu [alias Máncio João, pictor] que este ano veo das Philippinas vai logo pera Macao. O Irmão [Sugi] Gomes hé de mais de setenta annos e já não faz nada.

Pellas terras de Arima andão e se agazalhão o P.e Francisco Pacheco, Superior dellas, e os Padres João Baptista Zola, João da Fonseca, Jácome António [Giannone] e [Nacaura] Julião, Japão. Estes Padres, demais da Christandade de Arima, acodem também à das ilhas de Cózzura, Xiqi, e Amacusa, pertencentes ao reino de Fingo: em huma das quaes tem seu ordinário assento o P.e Francisco Boldrino, que também corre com o reino de Fingo; como o P.e Zola com os reinos de Chicugo e Chicugen, aonde há muita Christandade.

O P.e João Mattheus [Adami] que este anno veo de Macao, por estarmos aqui em Nangasaqui esperando por hum rebate da Corte, donde nos avizárão que vinha hum official del Rey a devaçar de nós, se desenbarcou antes de entrar neste porto, e levando consigo hum Irmão Japão chamado [Catō] Ignátio, se

85 os reinos] *A seq.* de reino *del.*

[2] Naiki proprie non nomen, sed officium denotat; quod ad ministerium Nakatsukasa-shō dictum pertinebat; Naiki (Dai-naiki, Chū-naiki, Shō-naiki) praesertim Imperatoris (Dairi) scriptos nuntios redigere debebant.

In praesenti epistola Naiki Paulus filius et heres Akashi Kamon Johannis est. Akashi Kamon-no-suke Johannes in praelio apud Sekigahara (Octobri 1600) contra Tokugawa Iyeyasu pugnaverat, sed intercedente Kuroda Nagamasa Damiano, vitam salvam habuerat. Cumque in bello inter Tokugawa Iyeyasu et Hidetada ex una parte et Toyotomi Hideyori ex altera iterum (1614/1615) contra Tokugawa dimicasset, ipse et filius ad mortem quaesiti sunt. P. Ishida Antonius et Fr. Kimura Leonardus, propterea quod cum Naiki Paulo clam tractaverant, in carcerem detrusi sunt. — Vid. Val. Carvalho, *Supplemento de la Annua de 1600, que trata de lo sucedido desde el Octubre de 1600 hasta Março de 1601. 1a via. Para Nuestro P.e General.* Orig., Nagasaki, 25. Februarii 1601. *J. 54* 119-120. — Francisco Pasio, *Relação breve do estado da Christandade de Japão, feita em Outubro de 1598,* Orig., lus., 1a via. Nagasaki, 3. Oct. 1598, *J. 54* 3-4. ("Acaxi Camon Joam, seu cunhado [de «Bijen no Chunagondono, senhor de tres reinos», i. e. Ukita Hideiye], casado cum huma sua irmãa mais velha"). — Valign. ad Gen., Nagasaki, 2/3. Martii 1601, Orig., *J. 14 I* 67v. — Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 25. Febr. 1618, Orig., *J. 35* 69. («Acaxi Camon João»... «seu filho morgado Acaxi Naiqi Paulo»). — J. B. de Baeça ad Gen., Nagasaki, 7. Martii 1618, Orig., 1a via, *J. 34* 59.

foi às ilhas da Amacusa, aonde está ainda recolhido. O P.e [Tçuji] Thomé, Japão, que também veo de Macao nesta monção, está em hum lugar deste reino de Figen, chamado Caratçu, até passar esta trovoada.

O P.e Pero Paulo [Navarro] se ocupa com a Christandade de Bungo, e da de parte de Fiûga. O. P.e Ixida António, Japam, está ainda prezo na Cidade de Firoxima pollo negócio de [Acaxi] Naiqi Paulo, levando com paciência e edifficação os trabalhos da prizão.

O P.e João Baptista Porro tem a seu cargo andar discorrendo pellos reinos que aqui chamão Chûgocu [3], e alguns da ilha Xicocu. O P.e Baltazar de Torres, Superior das partes do Cami, reside na Cidade de Sacai. O P.e Manoel Barreto em Vôzaca. No Miyaco estam os Padres Bento Fernández e Yuqi Diogo, Japam. No reino de Vôxú, o mayor de todos os de Japão, residem os Padres Jerónimo Ángellis e Diogo Carvalho, que acodem a muitos Christãos espalhados por aquellas partes.

De todos estes Padres, os que mais accomodados vivem, são os que residem nesta Cidade de Nangasaqui, assi por os edifficios serem melhores e mais semelhantes aos de Europa, como porque, por respeito dos Portuguezes e Espanhoes que aqui são moradores e vêm de fora, matão vacas, e fazem pão, e finalmente se pode comer ao uzo de Espanha, por aver muitos que sabem deste ministério. Os Padres que andão espalhados por outras partes são os que em tudo levão o mayor pezo: porque as cazas, especialmente as das aldeas, são muito incómodas, térreas, cubertas de palha e muitas com as paredes do mesmo; outras com ellas feitas de varrichos ou caniços travados com cordas de palha, e depois barradas, e de ordinário nas portas não têm outro repairo senão huma esteira de palha, e muitas nem esta têm. O comer hé comummente o que se uza em Japam, o qual se lá algum comera algumas vezes na somana, o tiverão por grande penitente. Nossa cama ordinária hé huma esteira e nem esta todos querem ter, com hum feltro, huma almofada grande, e outra pequena de peito, com hum modo de cobertor estofado de algodão pera o inverno.

Cada Padre traz consigo hum *Dôjuco* que lhe ajuda à missa, e nos mais ministérios da Christandade, com hum moço de ser-

92 ilhas da] *A vel* de ; *B* de || 94 Figen] *B* Figem || 104 Miyaco] *B Miaco*

[3] Chûgocu = Chūgoku: ita illa regio dicebatur, quae ab Ōsaka-no-seki usque ad extremum meridiem et occidentem insulae Hondo extendebatur: 16 provinciae (' kuni ') Sanyōdō et Sanindō. Cf. João Rodríguez Tçuzu, *História da Igreja do Japão* (ed. Macau 1954) P. I., Livro 1, Cap. 5, pp. 93-94. — Cf. ed. japonicam (DOI Tadao), vol. I (Tōkyō 1967) p. 192, Annot. 13.

viço que compra e faz o que se há de comer, lava a roupa, e entende nos demais offícios desta sorte. Alguns Padres que andão per lugares muito trabalhosos trazem dous moços destes por se não poderem escuzar.

Pera sustentação de cada Padre e do *Dôjucu* e moço que o acompanhão se dão cada anno cincoenta cruzados. Dam se lhe mais oito cruzados pera alguns prezentesinhos que, conforme ao estillo da terra, sempre dão ou aos cazeiros, ou a outras pessoas de obrigação.

E posto que neste modo de vida de peregrinos que têm agora os Nossos de Japao, não faltão muitas occasiões de distração, todavia pella bondade de Deus cada hum procura a observância das Regras, quanto o prezente estado sofre; e todos, cada anno, se recolhem em alguma caza mais quieta a fazer os exercícios spirituaes. Vinha também este anno de Macao o P.e Luís [4], Japão, em huma galeota, de que se não sabem novas, e tem-se por perdida. Isto hé o que se me offereceo pera escrever acerca dos Nossos que estão agora em Japão. Na benção e santos sacrifícios de Vossa Paternidade humilmente me encomendo. De Nangasaqui, hoje, 8 de Outubro de 1618.

De Vossa Paternidade

Indigno filho em Christo

†

Mattheus de Couros. /85 vac.

---

134 que o] o *add. sup. lin.* in *A* || 139 vida de] *A* de *add. sup. lin.* || 145 que se não] *A* se *add. sup. lin.*

4 Pe Luís Japão, varie Fr. (postea P.) Luís, Nagasaki Luís, Niabara Luís, Luís de Hirado appellatur. Hic Septembri 1586 Societatem ingressus, atque (anno 1595?) Macaum missus, ibi anno 1598 Subdiaconus ordinatus, anno 1600, mense Augusto inde solvens in Japoniam rediit eodemque anno Diaconus factus est. Mense Septembri 1601 in Japonia sacerdotio auctus est. Deinde plerumque in oppido et feudo Arima sacerdotale ministerium exercens, Novembri 1614 cum ceteris e Japonia ejectus, Macaum venit. Unde anno 1618 in Japoniam redire conatus est; cf. *Biographias*. — Sed primae quatuor naves Lusitanorum (« galiotas »), quae tunc e portu Macaensi in Japoniam solverunt, navigium quoddam Hollandorum (« pataxo ») obviam habentes, impetum in illud fecerunt. Quo factum est, ut navigium illud incendio periret. E quatuor « galiotas » Lusitanorum tres iter in Japoniam prosecutae feliciter pervenerunt; quarta eorum navis vulneratos in praelio homines Macaum reportavit, iterumque in Japoniam solvit; in quo P. Luís, Japonensis, ibat. Sed navis illa disapparuit; vento vehementissimo (quo tunc in terra et in mari magna damna facta sunt) in mari interiisse videtur: João Rodríguez Giram, ad Assist. Lusit. N. Mascarenhas, Nagasaki, 20. Junii 1619, autogr., lus., 1. via = *J. 17* 221 (221-223v). — Cf. de eodem praelio maritimo C. R. Boxer, *The Great Ship from Amacon* (Lisboa 1963) 95-97.

/85v

†

Ao Muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV.

1a Carta Roma.

(Vestigia sigilli)

1a Via pella Índia Oriental

Do Provincial. Dos 8 de Outubro de 1618. De Japam.

61

EPISTOLA B. FR. AMBROSII FERNÁNDEZ AD P. ALPHONSUM DE LUCENA E CARCERE ŌMURANO, DIE 5. MARTII 1619

In I. volumine collectionis « Autographa Martyrum », *J. 34* 184-185v, exstat sequens venerandum documentum Martyris Fr. Ambrosii Fernández S. J., scriptum e carcere (in quo post aliquos menses, summo mane diei 7. Januarii 1620 [1], obiturus erat): « Deste tronco de Susta [2], no Miasaqi, oje, 5. de Marso de 1619 ». Duobus foliis chartae japonicae, 32,8/23,2 cm., constat; f. 184v et 185v vacant textu; sed f. 185v P. Hieronymus Rodríguez sen. Macai sua manu notavit: « Do Ir. Ambrózio Fernández para o Pe Afonso de Lucena ». E quibus verbis elucet, sicut etiam ex ipso textu evincitur: epistolam istam ad P. Alphonsum de Lucena in Collegio Macaensi degentem directam et missam esse.

In summa pagina utriusque folii pars chartae excidit, sine dubio igne, cujus signa, in marginibus ejusmodi lacunae, adhuc conspiciuntur. Utrumque autem folium recenter restauratum est, levissimo strato serico superposito. Textus totus *manu ipsius Fratris Ambrosii Fernández* scriptus est, sicut duae aliae epistolae ejusdem Beati Martyris, quae cum ista in eodem volumine conservantur: prima, die 1. Octobris 1618 ad P. Hieronymum Rodríguez in Collegio Macaensi commorantem scripta = *J. 34* 182-183v, quae istam praecedit; altera, die 8. Decembris 1619 ad P. Matthaeum de Couros (tecto nomine: Ichiun-sama) data = *J. 34* 186-187v, quae istam sequitur.

---

158 1a via] *B* 3a via [pella Índia Oriental]

---

1 Informatio de morte Fr. Ambrosii Fernández (pro stabilienda veritate martyrii) facta est a P. Carolo Spinola S. J., in eodem carcere tunc detento, manu propria, cum subscriptionibus autographis testium: *J. 36* 196-199v: vid. ibi f. 198v.

2 « No cárcere de Suzuta, do estado de Vômura, terra de Japam »: ita in eadem Informatione (annot. 1), *J. 36* 196, cf. 198v.

Ratio autem, cur istam epistolam in praesenti volumine edendam censuimus, ea est, quod bonus Frater in margine alterius folii ejusdem epistolae *plurima nomina sociorum in Collegio Macaensi degentium* addit, quos cum ceteris et prae ceteris e carcere salutat; quorum elenchum ita absolvit: « Todos os mais Irmãos que me não lembro de seus nomes. Saraba. Saraba ». Deinde vero, mutata quidem scriptura, alia sex nomina ceteris junguntur, in quorum fine: « E os mais que me esquecem ». Illa autem nomina postea adjecta, quis nomine Fratris Ambrosii Fernández, cujus *non* est scriptura, addiderit, non liquet.

Nos integram epistolam cum elencho nominum hic edimus.

Textus

Jap. Sin 34, ff 184-85v.

†

[Je]sus Maria

Pax Christi.

Primita Nosso Senhor, Padre meu, tomar esta a V. R. com muito perfeita saúde pera sempre lhe fazer muitos servisos aõde quer que estiver.

Foi Nosso Senhor servido, Padre meu, que estãodo eu e o P.e Carlo Espínola em casa de Domingos Jorje[1], em Buchimache[2], dia de Santa Luzia, aos 13 de Dezembro, bem descuidados e fora de nos pareser que nos podião prender, nem no *Mache*[3] avia tal *sata*[4], às 11 oras da noite nos entrárão a casa, estãodo nos dormindo e nos amarrárão muito bem amarrados, que serto se me representárão os fariseus que prendérão a Christo Nosso Senhor; e nos diserão que nos querião embarcar pera os Lusõis. Basta, nos levárão à *xoia*[5] amarrados e nos puserão na casa donde têm seus mosos de serviso e hum cavalo. E asi dali a pouco chegá-

1 Dominicus Jorge, Beatus martyr, Lusitanus, ex oppido Aguiar- de-Souza (Braga), a Georgio Pírez da Cruz et Elisabeth Pírez natus. In India Orientali aliquamdiu militiae deditus, postea mercator in Japoniam venit ibique cum Elisabeth Fernández, muliere japonica, matrimonium iniit, etiam illa futura martyre. In ejus Domo P. Carolus Spinola S. J. et Fr. Ambrosius Fernández, auctor epistolae, a satellitibus comprehensi sunt. — Brevem ejus vitam vid. apud Profillet I 222-223.

2 Buchimache: via quaedam (et vicus correspondens), civitatis Nagasaki.

3 Mache = Machi: via et vicus correspondens; etiam civitates minores 'machi' vocantur.

4 Sata = notitia.

5 Xoia = Shōya: municipium.

rão 2 frades de São Domingos [6], tãobén amarrados, que nos fizerão boa companhia. E asi vierão os caseiros e os mosos que puderão tomar: e asi estivemos 2 dias daquela maneira.

E dali nos mãodárão pera Susta [7] de Omora aonde estavão Frei Tomás [8] e Frei Apolinar presos avia hum ano e meio, que se forão apresentar andando por Cori [9] pregando. He asi estamos neste tronco 5 sacerdotes e eu, he 3 *dojicos* do Padre de São Fransisco, e 2 dos de São Domingos, e o nosso Chungocu João, e 2 mosos mais. E até oje, 5 de Marso, estamos muito bem vijiados de jente de Omora; he o *Tono* de Omora [10] que faz arezoado gasto connosco.

He até agora não sabemos o que farão de nós. Primita nosso Senhor que venha a nossa boa ora he que demos aqi as vidas por Deus Nosso Senhor, mas tememo-nos que ou nos embarqem pera os Lusõis ou que nos deixem estar aqi muito devagar. Mas, Padre, de coalqer maneira que for, tudo Nosso Senhor primitirá, fasa-se a sua santa vontade, porque tudo ho mais hé vento: porque nós estamos pera tudo muito prestes. Primitio Nosso Senhor que nos mãdasem pera cá, porque polo menos sempre dizem missa todos, ho que não podia ser en Nangasaqui, e ouvimos missas e estamos como em relijião, e nas cousas espirituais tudo com muita ordem; mas tudo muito sacreto, porque os vijias alguns arnegados são piores que jentios. He se nos vem algum socorro ou cartas, tudo á de ser por via de alguns bons cristãos, que secre-

17 tãoben] ben *add. sup. lin.* || 21 Apolinar] *ms.* Apolinardo || 23 5] *antea* seis *corr. in* 5 || 25 vijiados] *a. scripserat* vjados; *sup. lin. add.* ji || 35 porque] que *add. sup. lin* || 38 sacreto] *corr. ex* secretos || 40 á de ser] de *sup. lin.*

[6] Chr. Ferreira, Ánnua do Japão, Japão. De Janeiro 30 de 1619. Orig., *J. 59* 101v: « [na mesma noite do 13. Dec. de 1618] prendeo [Gonrocu] a dous Religiosos de S. Domingos que este anno tinhão vindo das Philippinas »: qui erant: P. Angelus (Ferrer) Orsucci, Italus, de Lucca et P. Johannes de Sancto Dominico, Hispanus, e Castilia Veteri. Cf. Pablo Fernández O. P., *Dominicos, donde nace el sol,* ed. cit., p. 89.

[7] Suzuta = oppidum a meridie oppidi Ōmura, eo loco, quo flumen Suzutagawa in sinum Ōmuranum intrat. — De Residentia in oppido Suzuta vide opus nostrum *Introductio* 479-480. — Vide infra Adnot. 13 de loco Miyasaki.

[8] Arch. Prov. S. Ros. O. P., - Mss. - Sección Japón, Tomo 4, doc. 2: Carta del Beato Th. Zumárraga al Padre Provincial, desde la cárcel, Agosto 29, de 1619, Autogr. Auctor in hac epistola P. Apollinarium Franco O. F. M. die 7. Julii 1617, se ipsum die 23. Julii 1617, propter Fidei praedicationem comprehensos esse, moxque ad carcerem Ōmuranum (Suzuta) missos esse asserit.

[9] Cori = Kori, oppidum a septentrione oppidi Ōmura. De Residentia S. J. in illo loco vid. opus nostrum *Introductio* 477-479.

[10] Ōmura Sumiyori Bartholomaeus, filius Ōmura Yoshiaki Jacobi, ac nepos Ōmura Sumitada Bartholomaei. — Cf. opus nostrum *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena aus der Christenheit von Ōmura,* Adnot. 117 ad textum Partis III. (pp. 260-261).

tamente nos metem tudo por sima de 3 /185/ *cammes*[11] de pão [ ] Está este tronco[12] num lugar que se chama Miasaqui[13] [onde est]á ho corpo do pobre Sustavondono Lino[14], que se cree que [está no in]ferno, com sua *tamaia*[15] como a de Dona Cate[rina[16]. V. R. se] alembre dele se está no purgatório, porque dizem que [antes] de sua morte que amostrou sinais de cristão.

41-45 pars hujus folii igne consumpta excidit; verba quae supplemus, nonnisi conjecturando ponimus.

11 Camme = Kamme = 1000 Momme = 3750 gr.

12 « Esta cárcel donde nos metieron era una casa vieja en un lugar rodeado de mar por tres partes, que es una punta que hace la tierra »: P. fr. Thomás Zumárraga (vid. epistolam Adnot. 8). — Secundum eandem epistolam a die 21. Julii 1619 usque ad diem 7. Augusti 1619, omnibus carceris incolis interim ad alium locum translatis, in pristino loco novus carcer constructus est, in quem die 7. Augusti redierunt. Quem carcerem P. Thomas in illa epistola ita describit:

« Miércoles, a 7 de Agosto, nos pasaron a esta cárcel, que tiene doze *tatamis* de *xiqui* (*sup. lin. trad.* se tienden) y las secretas dentro. Está por todas partes con palos quadrados de *xixun* (*shi-sun*: 4 ' sun ' = 4 × 0,0303 m.) (*sup. lin. trad.* 4 pulgadas) y algunos de más. Ai entre uno y otro lo comúm espacio de dos dedos mui fuerte, y de *cavara-buqui* (*kawara-buki*) (*sup. lin. trad.* techada de teja) y el tenjo (*sup. lin. trad.* aforro) de ella de la misma manera o más estrechos. Está de alto quanto yo allego con la mano o poco menos. La puerta es mui pequeña, e para darnos de comer un agujero entre los maderos por donde cabe un *goqui* (*sup. lin. trad.* escudilla de palo). Luego apartado como *tatami* y medio o dos *tatamis* escassos está otra cerca doblada de palos que entre la una y la otra avrá cassi come media braça de palos espesos y rezios y entre la una y la otra espinos. Esta también está cerrada con llave y se abre quando an de dar de comer. Dentro de esta tampoco entran las guardas (y todo es para que no nos den nada). Después está la cassa de los *yocumes* (*yokume*) (*sup. lin. trad.* espías) y *banes* (*ban*) (*sup. lin. trad.* guardas) ».

Vid. etiam descriptionem illius carceris in Vita B. Caroli Spinola a P. D. Pacheco conscripta *Suzuta no meshūdo* (Nagasaki 1967) pp. 21-25.

13 Locus, ubi collis ille carceris, tribus lateribus mari circumdatus, erat, Miyasaki vocabatur. Cf. descriptionem P. D. Pacheco (Adnot. praecedenti allegatam).

14 Sustavondono Lino = forsitan de Lino, secundogenito Ōmura Sumitada Bartholomaei, agitur? Prof. Matsuda Kiichi, *Omura Sumitada den* (Osaka 1955), p. 200, quis sit secundogenitus D. Bartholomaei, dubitat; sed in Litteris Annuis L. Fróis, « Nangasaqui, a los tres de Diziembre de 1596 », Orig., *J.* 52 fol. 200, cum de matrimonio inter filiam Juliae, uxoris olim Ōtomo Yoshishige defuncti, et Linum ineundo refertur: con Don Lino, hijo 2º de Don Bartolomé de Ōmura » scriptum est. Num ille etiam, recedente fratre suo Jacobo (Dom Sancho = Ōmura Yoshiaki) a Fide, religionem christianam deseruit? Cf. editionem nostram LUCENA, *Erinnerungen*, Teil III, Anm. 124 (p. 268).

15 Tamaia = tamaya: mausoleum, monumentum sepulcrale.

16 D. Caterina: nomen quidem idem ac uxoris Ōmura Yoshiaki Jacobi (Dom Sancho), ex Arimana familia, sororis Arima Harunobu Protasii; sed num de ea hic sermo sit, e verbis epistolae solius vix certo concludi potest.

Padre meu, Afonso de Lusena, quem tal cuidara que o pobre Anbrósio lhe avia de cair tal sorte! Primita Nosso Senhor fazer-me aqi esta mercê em companhia destes bemaventurados relijiosos, aonde espero em o Senhor que me á de ajudar he esforsar e dar grande ánimo: he seja a nossa morte de coalqer maneira que o senhor primitir. Cada dia a estamos esperãodo, venha em boa ora coando vier.

Meu Padre, por charidade que sempre se alenbre de min em seus santos sacrefísios e orasõis, he me encomende a todos os nosos bons Padres e Irmãos dese santo Coléjio. He que todos ajão esta por sua, porque muito desejava de escrever a todos particularmente, mas como estamos presos não pode ser. He asi de todos espero grande socorro pera ajuda deste tão bom e alegre tempo pera nós, e pera os pobres cristãos de Japão tão persigidos e atribulados, Nosso Senhor lhes dê ánimo pera poderem perseverar.

E porque, meu Padre e meu Irmão, filhos duma mãi, a Nao São Sebastião[17], aonde nos Noso Senhor nos tirou de debaixo do mar pera nos fazer muitas mersês, não á outra cousa senão pedir socorro a V. R. e a todos os desse Coléjio. Acabo pedindo a V. R. sempre me encomende ao Senhor em seus santos sacrefísios e santas orasõis.

Deste tronco de Susta no Miasaqi, oje 5 de Marso de 1619.

De V. R. indigno filho em o Senhor,

AMBRÓSIO FERNÁNDEZ

Todos ajão esta por sua[18]

O P.e Valintin
O P.e Selso
O P.e Joinsama
O P.e Jirón
O P.e Borralho
O P.e João Gonçálvez
O P.e Marcos
O P.e Vicente Ribeiro
O P.e Camilo.
O P.e Pero Martins
O P.e António Fernández
O P.e Crasto
O P.e Francisco Píriz

63 Sensor nos] nos *add. supra lin.* || 64 senão] *in ms. repetitur.*

[17] In suis 'Memoriis' Lucena de vehementissima tempestate narrat, quam in navi S. Sebastião ipse cum ceteris sustinuit; ubi etiam Ambrosii Fernández vocationem ad Societatem Jesu, qui in illa tempestate se Ordinem ingressurum (si incolumis evaderet) vovit, describit: vid. opus nostrum *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena aus der Christenheit von Ōmura,* Teil I, Kap. 1.

[18] Videas elenchum (a nobis explicatum) in fine documenti.

O P.e Eujénio
O P.e João Nicolao
O P.e Canpo
O P.e Costão
O P.e Xiqimi Martinho
O P.e Costãotino

E todos os mais Padres nosos conhesidos e não conhesidos.

O Ir. Francisco Fernández
O Ir. Correa
O Ir. Paiva
O Ir. Bautista
O Ir. Domingos
O Ir. Bartolameu
O Ir. André
O Ir. Lourenço
O Ir. Moriama Migel
O Ir. Iamanda Justo
O Ir. Júlio
O Ir. Valintin
O Ir. De Arao [?]
O Ir. Paulo

Todo os mais Irmãos que me não lenbro de seus nomes. Saraba saraba[19].

Item mais ao Ir. Nicolao
Ir. Christóvão
Ir. Máncio
Ir. Yama João
Ir. Fancan
Ir. Thadeu

E os mais que me esquecem. / 185v

Do Ir. Ambrósio Fernandes pera o P.e Afonso de Lucena.

* * *

Nomina eorum, quos Fr. Ambrosius Fernández e carcere salutat

O Pe Valentin [Carvalho]
O Pe Selso [Confalonieri]
O Pe Joinsama [Jerónymo Rodríguez sen.?]
O Pe Jiron [João Rodríguez Giram]
O Pe Borralho [Manoel Borralho]
O Pe João Gonçálvez [confessor, procurator Collegii Macaensis]
O Pe Marcos [Ferraro]
O Pe Vicente Ribeiro
O Pe Camilo [di Costanzo]
O Pe Pero Martins [1612-1614] in Japonia, deinde Macai, Nov. 1618 in Indiam profectus, die 18. Julii 1650 Goae obiit]
O Pe Crasto [Gaspar de Crasto]
O Pe Francisco Pírez
O Pe Eujénio [Francisco Eugénio]
O Pe João Nicolao [Giovanni Cola, pictor]
O Pe Canpo [Martinho Hara = Campo]
O Pe Costão [Nicolao da Costa? *vel lapsus calami, pro* Costãotino *qui mox sequitur*?]

[19] *Saraba*: idem ac *Sayō nara* (« Quae cum ita sint ... »): valedicendi causa salutem dicere.

O Pe Xiqimi Martinho [Shikimi Martinho]
O Pe Costãotino [Dourado, japon.]

O. Ir. Francisco Fernández
O Ir. Correa [? Balthasar Correa, inter Junium 1618 et Sept. 1620 in Indiam missus, ubi die 19. Aprilis 1624 Goae defunctus. = Vel potius pro Damaso Correa?]
O Ir. Paiva [Gaspar de Paiva]
O Ir. Bautista [Pece]
O Ir. Domingos [Díaz]
O Ir. Bartolomeu [Rioxei = Ryōsei]
O Ir. André [Pinto? Amacusa André?]
O Ir. Lourenço [Vómachi = Ōmachi]
O Ir. Moriama Miguel [= Moriyama Miguel]
O Ir. Iamanda Justo [= Yamada Justo]
O Ir. Júlio [Conga = Koga]
O Ir. Valintin [Vieira]
O Ir. De ?
O Ir. Paulo [Saitō]
O Ir. Nicolao [Nagawara Keian]
O Ir. Christóvão [Hagiwara]
O Ir. Máncio [de Sousa, japon.]
O Ir. Yama João
O Ir. Fancan [Hankan Leam]
O Ir. Thadeu [pictor, japon.]

62-63

CATALOGUS PRIMUS
EORUM, QUI CUM P. GABRIELE DE MATOS, PROCURATORE, PRO JAPONIA VENERUNT. FACTUS ANNO 1619 / ANNO 1620 RENOVATUS

1. Inter Catalogos olim in Archivo Provinciae Japonicae in Collegio Macaensi conservatos medio fere saeculo XVIII. transcripti [1] sunt duo Catalogi Primi sociorum, qui cum P. Gabriele de Matos pro Provincia Japonica venerunt: anni 1619 unus, anni 1620 alter; eodemque anno, mense ac die, quo manipulus « Japonicus » (die 16. Aprilis 1618) e portu Olyssiponensi solvit, etiam Procurator Missionis Sinicae, P. Nicolaus Trigault, cum sociis ad Sinas destinatis profectus est: quorum Catalogus Primus, anni 1620 dumtaxat, eādem occasione ac supradicti Catalogi, in Collegio Macaensi transcriptus est. Tres illi Catalogi nunc

[1] Cf. *Introductio,* P. III, Sect. 2, Cap. 1: De Archivis. 2. De Archivo Provinciae Japonicae: pp. 801-802.

in volumine *49-V-7* collectionis « Jesuítas na Ásia » in Bibliotheca (olim Regia) « Ajuda », Lisboa, exstant. Catalogus sociorum P. Nicolai Tri gault, cum ad Missionem Sinicam pertineat, a nobis praetermittitur; Catalogum duplicem sociorum P. Gabrielis de Matos hic edimus.

2. *P. Gabriel de Matos* [2] a Congregatione Provinciali Japonica, quae paucis diebus ante Patrum expulsionem e Japonia, diebus 14.-25. Octobris 1614, in civitate Nagasaki celebrata est [3], Procurator electus, cum ceteris in exilium ejectus Macaum venit; unde die 5. Januarii 1615 per Indiam Orientalem iter Europaeum arripuit. Medio fere anno 1616 in Lusitaniam advenisse videtur; mense Maio 1617 demum Romae pedem inferre licuit. E patria Lusitana (ut diximus) die 16. Aprilis 1618 anchoras solvens, die 4. Novembris ejusdem anni portum Goanum tenuit [4]. Relictis interim compluribus sociis (secum advectis) in India [5], ipse P. Gabriel de Matos, cum Episcopo D. Didaco Valente ejusque comitibus (uno Patre et uno Fratre Coadjutore) et Procuratore Sinico P. Nicolao Trigault et 4 ejusdem sociis, Macaum petiit, probabiliter circa mensem Aprilem anni 1619 e civitate Goana profectus [6].

3. *Duplex elenchus « Japonensium »*, quem edimus, anni scl. *1619* et *1620*, multis dubiis occasionem praebet. Lectorem ad ea remittimus, quae jam in volumine nostro *Introductio*, P. I, Cap. 4, pp. 230-234, diximus. Deperditis enim documentis originalibus, jam e manuum distinctione ceterisque adjunctis de utriusque elenchi genesi judicium ferri nequit: dum ex iis, quae in ipsis Catalogis statuuntur, certum est, neque primum elenchum totum uno tempore factum esse (eo scl. anno, qui in titulo legitur), neque alterum. Neque enim omnes illae personae, quae in prima vel in secunda serie recensentur, cum P. Gabriele de Matos ex Europa venerunt; neque ii, qui cum eo e portu Olyssiponensi iter aggressi sunt, omnes recensentur: inde problema criticum!

4. *Profecti sunt enim e Lusitania, praeter Episcopum Didacum Valente et Procuratorem Gabrielem de Matos « Japonenses » decem*: de quorum nominibus e Relatione, quam de illo itinere P. Nicolaus Trigault composuit, constat [7]: unus ex illis, quem P. Trigault Caesa-

---

[2] Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae*.

[3] Acta: *Congr. 55*, 270-281v, orig.: initium Congregationis illius: ib. f. 270; finis ejusdem: ib., f. 271v.

[4] De itinere P. Gabrielis de Matos vid.: Josef Franz SCHÜTTE S. J., *Documentos sobre el Japón conservados en la Colección « Cortes » de la Real Academia de la Historia* in: Boletín de la Real Academia de la Historia, Tomo CXLVII, Cuaderno I, pp. 23-60, y Cuaderno II, pp. 149-259 (Folia separata cum Indice Auctorum): Separat., pp. 23-24.

[5] Afonso de Lucena — Nuno Mascarenhas, Assist., « De Macao, e Outubro 15 de 1619 annos », lus., autogr., 3a via, *J. 17*, 245, 246v (245-248v). — Jerónymo Rodríguez — Prepósito Geral, « Macao, 15 de Janeiro de 620 », lus., orig., 3a via, *J. 17*, 255v-255a (255-255av).

[6] *J. 17*, 245-248v, 255-255av (vid. annot. praecedentem).

[7] « Annuae Sinenses de itinere et navigatione P. Trigautii et sociorum Goam usque » (auctore P. Nic. Trigault), s. t., s. 1., sine subscriptione: *J. 121*, 95-115v: nomina sociorum: ib., 97v-98.

rem Reveslato vocat, in mari mortuus est[8]: qui in praesenti (utroque) elencho desideratur; alius quoque, Emmanuel Mendonça, excidit: qui tunc quidem e Societate egressus esse videtur, ad quam postea, jam sacerdos, secundo novitius, rediit[9]. Hos duos desiderari indicio est, utrumque elenchum (praesenti forma) *non ante profectum e Lusitania* (16.IV.1618), *sed post adventum in metropolim Indiae* (i. e. Goam, 4.XI.1618) conscriptum esse: quod de caetero e titulo comprobatur. Octo socii « Japonenses », qui cum P. Gabriele de Matos Goam pervenerunt, in primo elencho recensentur (nrr. 1-8). — Qui vero sub tribus numeris, qui restant, describuntur, *jam dudum in Indiam venerant*: P. Michael Carvalho (1602)[10], P. Julius Caesar Margico (1615)[11], P. Johannes Baptista Bonelli (1615)[12]. — E contra tres Patres, quorum nomina (in primo elencho) sine numeris sequuntur, nonnisi *post P. Matos* ex Europa in Indiam abiisse videntur: id de P. Alexandro Rhodes (profecto anno 1619)[13] et de P. Juliano Baldinotti (« João Baldonado », Pistoiensi) (profecto anno 1622)[14] certo constat; P. Georgius Núnez in Missionibus » deesse videtur[15]. — Quae de defuncto uno et de demisso altero, jam in primo elencho desideratis, diximus, quaeque de tribus sociis jam ante P. Gabrielis reditum in India degentibus adjunximus, argumento sunt: elenchum primum in Asia compositum esse, sive in India Orientali, antequam P. de Matos Macaum discessit (c. Aprilem 1619), sive in Collegio Macaensi, ad quod illo anno 1619 rediit: ita tamen, ut in hoc elencho id dumtaxat exprimatur,: praedictos Patres ad Japonicam Provinciam *destinari,* quin de eorum commoratione actuali (sive in India, sive jam intra fines Japonicae Provinciae) quidquam statuatur. Tres Patres non numerati postea, probabiliter in Collegio Macaensi, documento jam existenti additi sunt.

5. *In altero elencho,* qui titulo teste est anni 1620, excidit P. Hieronymus Alfieri, qui numerum 4. tenebat: ita ut, qui in elencho primo sub numeris 5-11 sequebantur, in novo elencho numeros 4-10 gerant. Omissis autem tribus nominibus elencho primo postea sine numero additis, in secundo elencho alii duo Patres adduntur, cum numeris 11 et 12. Ad numerum 11. in margine legitur: « Feita em Agosto de [16]22 ». Ad 12. vero: « [?] mesmo [m]ez ». P. Antonius de Fontes (nr. 11) post studia philosophica in Ordine peracta anno 1615 in Indiam navigaverat, et etiam Decembri 1620 ibidem invenitur[16]. P. Hieronymus Mayorica (nr. 12) anno 1619 ex Europa profectus, Decembri 1621 etiam tum in Domo Professa Goana recensetur[17]. Uterque sub

[8] *J. 121,* 97v (vid. annot praecedentem).

[9] « Catalogus Goanae Provinciae Orientalis Indiae, factus mense Decembri 1621 », *Goa 27,* 45.

[10] Vid. vitam *P. Michaelis Carvalho* in vol. nostro Biographiarum.

[11] Ib. (in vol. Biogr.) Biogr. *P. Julii Caesaris Margico.*

[12] Vid. vitam *P. Jo. B. Bonelli* in eodem vol. *Biographiae.*

[13] De *P. Alexandro de Rhodes*: in vol. nostro *Biographiae.*

[14] De *P. Juliano Baldinotti*: in eodem vol.

[15] De *P. Georgio Núnez*: in eodem vol.

[16] Vitam *P. Antonii de Fontes* vid. in eodem vol.

[17] *P. Hieronymi Mayorica* vitam vid. in eodem vol.

finem 1623 Macai versatur[18]. Secundus elenchus in Collegio Macaensi ex antecedenti renovatus esse videtur, qui tria ultima nomina sine numero addita nondum continebat. Mense Augusti 1622 Informationes de P. Antonio de Fontes et de P. Hieronymo Mayorica ad secundum elenchum adjectae sunt.

6. Quodsi primus elenchus et alter inter se comparantur: vel secundus a primo, vel uterque ab alio quodam anteriori dependet. Textus enim quoad substantiam (mutatis mutandis, propter unius anni differentiam) idem omnino est: auctor enim numeros annorum aetatis et vitae religiosae in secundo elencho uno anno auxit, sed de caetero tenorem verborum fere intactum reliquit. Quodsi praeterea anni aetatis et vitae religiosae *aliquando* discrepant, id amanuensibus saeculi XVIII. potius quam auctori tribuendum videtur; neque vero excludimus unum alterumve numerum in secundo elencho ab auctore correctum esse.

7. Auctor utriusque Catalogi videtur esse ipse P. Gabriel de Matos.

8. Primus elenchus (anni scl. 1619) exstat in vol. *49-V-7*, ff. 151-152; alter vero (anni 1620) in eodem vol. *49-V-7*, ff. 186v-187v. Neque, praeter ista exempla, alia nota sunt.

62

Textus

Liss. Aj. 49-V-7, ff. 151-52

Anno 1619.

Informações comuas dos PP. e Irmãos que vierão pera Japam com o P.e Grabiel de Mattos, Procurador, feita no anno de 1619.

1.º O P.e [Gaspar] Luís, Português, natural da villa de Portel, Arcibispado de Évora, de boa saúde e medíocres forças, de idade de 32 annos, da Companhia 17, accabou seus estudos de filosophia e theologia, leo 6 annos latim.

2. O P.e Rodrigo de Figuaredo, Português, natural de Curuche, Arcebispado de Évora, de boa saúde e medíocres forças, de idade de 28 annos e da Companhia 12, acabou seus estudos de filozophia, e estuda á quatro annos de theologia.

3. O P.e António Leite, Português, natural da cidade de Coimbra, de boa saúde e boas forças, da idade de 29 annos e da Companhia 6, estudou 3 annos de filo[so]fia e de cánones, estuda agora o segundo anno de theologia.

[18] Cf. utriusque vitam in eodem vol.

4. O P.e Joseph Alfin [Alfieri], Italiano, da cidade de Trapani, de boa saúde e medíocres [forças], de idade de 30 annos e da Companhia 14, acabou seus estudos de filosophia, leo 4 annos de (theologia) humanidade, 2 de rethóricca, estuda 4 anos de theologia.

5.º O P.e João de Azevedo, Português, natural da cidade de Vizeu, de boa saúde e forças, de idade de 25 anos e da Companhia 8, ouvio o curso de filosophia, estuda o 2.º anno de theologia.

6.º O Irmão António Cardim, Português, natural de /151v/ Viana do Alentejo, de boa saúde e medíocres forças, de idade de 27 annos e da Companhia 12, ouvio o curso de filosophia e 5 de theologia.

7. O Irmão Jacinto, Florentino, natural de Florência, de mediócres [forças], de idade de 24 [?] annos e da Companhia 5, ouvio o 2.º curso das Artes.

8. O Irmão Manoel de Figueredo, Português, Coadjutor Temporal, natural da cidade de Lamego, de boas forças, da idade 29 annos e nove da Companhia, emfermeiro.

9. P.e Miguel Carvalho, Português, natural da cidade de Braga, de boa saúde e forças, de idade de 44 annos, da Companhia 26, leo 3 annos de latim e 7 de theologia, é Professo de 4 votos.

10. P. Júlio Caesar Márgico, do reino de Nápoles, da cidade de Áquila, de boa saúde e forças, de idade de 34 annos e da Companhia 14, acabou o[s] estudos de theologia e filosophia, leo 3 annos de humanidade, e 3 de cazo[s] em Malaca.

11. P.e João Bauptista Bonella [Bonelli], Italiano, da cidade de Lodi, de boa saúde e forças, de idade de 32 annos e da Companhia 16, acabou os estudos de filosophia e theologia, leo 6 annos de latim.

O. P. Jorge Nunes, Português, natural de Lisboa, com boa saúde, medí[o]cres forças, de idade de 26 annos, da Companhia 11.

P. Alexandre Rho[des], Francês de naçam, natural de Avinhão, boa saúde e forças, de idade 32 anos, da Companhia , com estudo de filosophia e theologia acabados.

P. João Baldonado [Juliano Baldinotti], Italiano, natural de Pistoia, /152/ de boas saúde e forças, de idade de 52 annos, da Companhia 15, leo latim 5 annos, com os estudo[s] de phi[l]osophia e theologia acabados.

19-20 *in ms.* leo 4 annos de theologia humanidade 2 de rethórica. || 24 ouvio] *ms.* ouvidio || 31 24] *ms.* 2 || 53 52] *ita in textu; legendum* 32 [?]

63

Textus

49-V-7 186v-187v

Primeyro Catálogo das Informações Commuas
dos Padres e Irmãos que vieram pera Japam
com o P.e Gabriel de Mathos, Procurador,
feito no anno de 1620.

1. P.e Gaspar Luís, Português natural da Villa de Postel, Arcebispado de Évora, de boa saúde e mediócres, forças, de idade de 33 annos, da Companhia 18, /187/ acabou seus estudos de filosofia e theologia, leo 6 annos latim.

2. Padre Rodrigo de Figueiredo, Portuguez, natural de Curucha, Arcebispado de Évora, de boa saúde e medíocres forças, de idade de 26 annos e da Companhia 13, acabou seus estudos de filosofia, e estuda o quatro annos [quarto anno] de theologia.

3. P.e António Leite, Portuguez, natural da cidade de Coimbra, de boa saúde e boas forças, de idade de 30 annos, e da Companhia 7. Estudou tres annos de filosofia, oito [!] de Cánones, e estuda agora o segundo anno de theologia.

4. Irmam João Azavedo, Portuguez, natural da cidade de Viseu, de boa saúde e forças, de idade de 26 annos, e da Companhia 9, [ou]vio o curso de filosofia, e estuda o 2º anno de theologia. — *Morto.*

5. Irmão António Cardim, Portuguez, natural de Viana de Alentejo, de boa saúde e medíocres forças, de idade de 25 annos e da Companhia 10, ouvio o curso de filosofia, e estuda o 2º anno de theologia.

6. Irmam Jacinto Francisco, Florentino, natural de Florença, de medíocres forças, de idade de 25 annos, e da Companhia 6, ouve o 2º curso.

7. Irmão Manoel de Figueiredo, Portuguêz, Coadjutor Temporal, natural da cidade de Lamego, de boas forças, de idade de 30 annos e 10 da Companhia, enfermeiro e boticairo.

8. P.e Miguel Carvalho, Portuguez, natural da cidade de Braga, de boa saúde e força, de idade de 42 annos e da Companhia 24, leo tres annos de latim, e 7 de theologia, é Professo de 4 votos. /187v/.

9. P.e Júlio Cesar Márgico, do reino de Nápoles, da cidade de Áquila, de boa saúde e forças, de idade de 35 annos e da Com-

15 oito] *prob. e falsa scriptione et lectione litterae* e [cf. Doc. 62]

panhia 15. Acabou os estudos de theologia e filosofia, leo tres annos de humanidade e tres de cazos em Macao.

10. P.e Joam Baptista Bonelli, Italiano, da cidade de Millam, de boa saúde e forças, de idade de 33 annos e da Companhia 17; acabou os estudos de filosofia e theologia, leo seis annos latim

11. Padre António de Fontes, da villa de Sandomil, Bispado de Coimbra, de boas forças, de idade de 30 annos, e da Companhia 14. Estudou 4 annos de filosofia e outros 4 de theologia. Leo humanidade hum anno. — *Feita em Agosto de [16]22.*

12. P.e Jerónymo Mayórica, Italiano, natural de Nápoles, de medíocres forças, de idade de 31 [36 ?] annos e da Companhia 17, acabou o curso de filosofia e theologia, leo 4 annos de humanidade. — [?] *mesmo* [*m*]*ez*

64

EPISTOLA P. MATTHAEI DE COUROS AD PRAEPOSITUM GENERALEM NAGASAKI, 15. SEPTEMBRIS 1619

P. Matthaeus de Couros, Provincialis, qui anteacto anno, die 8. Octobris 1618, de sociis in Japonia degentibus ad Praepositum Generalem rettulerat (vid. supra, doc. 60), etiam sequenti anno, die 15. Septembris 1619, eidem Generali de Patribus Fratribusque in media persecutionum tempestate in insulis Nipponicis operam dantibus informationem misit. Quae epistola, die indicata e portu Nagasakiensi scripta, cum locum Catalogi teneat, hic inserenda est.

Exstat *1a via per Indiam Orientalem = J. 35* 119-120v, *et 3a via per Indiam Orientalem = J. 35* 122-123v.

1a via uno folio et medio chartae japonicae comprehenditur: f. 119 (35,6 × 26 cm.) et f. 120 (18-18,3 × 17 cm.); pars inferior f.ii 120 postea rescissa esse videtur, sed probabiliter omni scriptura vacabat; nam pars superior, quae remansit, nonnisi finem epistolae et subscriptionem, a tergo vero directionem continet. Ultima verba: « De Nagasaqui, 15 de Setembro de 1619. / D.V.P. / Indigno fo em Christo / † Mattheus de Couros » sunt ipsius Provincialis manu scripta. Directio epistolae etiam ejusdem manu posita est. Textus autem, nitide ab amanuensi scriptus est. F.o 120v adhuc conservatur sigillum Provincialis, quamvis jam laesum. In textu ipse auctor duo verba super lineam supplevit.

3a via duobus constat foliis, 36,5 × 27 cm., chartae japonicae: ff. 122 et 123; textus ab eodem amanuensi ac 1a via scriptus est; in fine eadem verba ac supra (in 1a via) a Provinciali manu propria posita sunt; etiam directionem (f. 123v) ipse sua manu addidit; f. 123v inve-

nitur sigillum Provincialis pulchre conservatum. Saltem unum verbum super lineam ab eodem auctore adjunctum est; dum de quibusdam correctionibus, num ejusdem sint manu facta, dubitatur.

In 1ª via manus Romana in margine inferiori atramento bruni coloris notavit: « Couros / Nangas. / 19 »; in loco directionis autem: « Vicarii Episcopi ». Similiter in 3ª via, in margine inferiori sinistro (f 122): « 19. Couros ». Ac f. 123v: « P.e Matteos de Couros, 15. Set.o Nangasaqui / 619 ».

In 1ª via, f. 119v, ad signum * in textu appositum, in margine haec atramento bruno Romae notata sunt:

« * Recebem
em suas Confrarias aman-
cebados públiquos etc.
dizem heregias claras /
Absolvem os a que
nos negamos a absol-
vição por estarem in-
capaces della. Fazem
pregadores homems
de má vida e aman-
[c]ebados. Mettem
[c]ostumes novos sem
[l]icença ».

Qui haec scripsit, levitatis argui debet; nam, dum cetera cum textu epistolae conveniunt: ea quae de praedicatoribus Franciscanorum hic resumit, in epistola non inveniuntur, quae ita habet: « Fazem pregadores a mancebos idiotas e seculares que dizem muitos e graves erros e não poucas vezes heregias claras ». Hinc: « mancebos idiotas » i. e. juniores sine litteris; non autem: « amancebados », « homens de má vida » i. e. concubinarios, homines malae vitae. Cetera tamen apud Couros inveniuntur.

Inter 1am et 3am viam insertum est in isto Codice parvum quoddam folium, 13,4/6,7 cm. chartae europeae, quod compendium epistolae continet, Romae factum, et bruno atramento scriptum. Cujus textus est sequens;

Provincial de Japam, 15. Setembro 619.
Carta 2

Dá conta do estado de Japam no espiritual.
Fazem-sse sempre / Christãos. /. Os Padres (!) repar-
tidos e em Missão são 32; 25 são
sacerdotes.

Das outras Religiõis 23, pretendem
tirar nos as [*vel*: nosas] Christan[da]des feitas; absol-
vem aos que negamos a absolviçam; fazem

pregadores a mancebos; metem os costumes que querem, sem respeito a[o] Ordinário.

E estes pregadores idiotas e seculares que disem muitos erros e algumas vezes heregias.

Que hé necessário que o Sumo Pontifice dê poderes de Legado ao Bispo, porque se pode temer no diante aiam scismas.

Clérigos japõis não ajudam aos seus naturaes nesta perseguiçam, mas os nossos [Japõis] o fazem com zelo».

Nos 1^{am} *viam documenti edimus,* comparatione facta cum 3^a; olim etiam 2ª via exstitit; nam P. Matthaeus de Couros die 20. Martii 1620 ad Praepositum Generalem S. J. scribens, ait: «Aos 26 deste Outubro passado partio pera Macao o P.^{e} Visitador; emtão escrevi a V. P. em *tres* vias pella Índia Oriental» (de Nagasaki, lus., Orig., Carta 1^a, 1ª via: *J. 35*, 137, 137-138^v). 2ª via hodie deperdita est.

Textus

J. 35, 119-120^v

†

Muy Reverendo em Christo [Padre] Nosso.

PAX Christi.

Nesta darei conta a Vossa Paternidade da Christandade de Japão, e dos que agora a cultivão, assi de nossa Companhia como de outros Religiosos e Clérigos.

Ainda que estas perseguições têm dado com muitos daveço, todavia nunca o curso da conversão se deteve, de maneira que cada anno se não bautizassem outros de novo [1]. Os lugares, aonde agora há mayor corpo de Christandade, são: esta cidade de Nagasaqui, e todo seu contorno, em que cayem as terras do Isafay, nas quais há grande cantidade de fieis; as terras do Estado de Ōmura, e muitos lugares sojeitas ao senhorio de Arima, todos de Christãos, que ficão desta banda de hum braço de mar que no

2 Padre] *Ita B; A per errorem omittit*

[1] Videas numeros quotannis baptizatorum in opere nostro *Introductio* p. 416.

meyo se mete. Da outra fica o Tacacu, que hé o Estado de Arimadono, todo também de fieis, tirando alguns lugares que confinão com as terras de Riozôji[2], os quais polla visinhança daquelles gentios sempre medrárão pouco na fee, e com a perseguição a deixárão, mas ainda há alguns que ali como rozas entre espinhas a sustentam.

Da banda dalém, metendo-se no meyo outro braço de mar, ficam as ilhas de Amacusa, Xiqi, Conzura, e Oyano, tocantes já ao reino de Fingo, todas de Christãos, posto que alguns das aldeas estão caídos. Nos reinos de Fingo, Chicugo, e Chicujen há grande cantidade de Christãos; e especialmente em Bungo e Fiunga. Em o reino de Bujen caírão muitos, e outros estão escondidos pollo grande rigor, com que o *Tono*[3] dali persegue nossa fee santíssima. Finalmente, não há hoje reino em Japão, onde não haja muitos Christãos, em huns mais, en outros menos.

A toda esta Christandade acodem os da Companhia de duas maneiras: ou per via de missões às partes mais remotas, aonde não há nem commodidade, nem corpo de Christandade, pera se poder residir de vagar; ou estando de asento, com o precato que o tempo requere. — Aqui em Nagasaqui estam os Padres Balthezar de Torres, Professo de quatro votos, que acabou de ser quatro annos Superior do Cami, e o P.e Joam Baptista de Baeça, Coadjuor Spiritual, ambos Espanhoes, e ambos meus Consultores; os Padres Japões [Quimura] Bastião e [Iyo] Sixto, e eu com tres Irmãos Japões, [Sugi] Gómez, e [Sadamatçu] Gaspar, e [Quimura] Miguel, e hum Irmão Português, Coadjutor, chamado António de Ponte, que serve de Procurador, depois que prendérão[4] ao P.e Carlo Spínola, e cada hora estamos esperando pollos algozes que nós venhão prender também.

Nas terras de Arima estão os Nossos com quietaçam e liberdade, porque o *Tono*[5] dali hé privado do Xôgun, e seu criado antigo, e

---

38 tres] *rasura, corr.. prob. antea dous* || 39-40 e Miguel] *A et B add. sup. lin.*

---

[2] Auctor epistolae praesertim de litore septentrionali paeninsulae Takaku loquitur.

[3] Ab anno 1600 Hosokawa Tadaoki feudum Buzen regebat. Cujus administrationem mense 12. anni 5. Genna, i. e. initio anni 1620, deposuit. In cujus locum filius Tadatoshi successit, qui feudum illud usque ad annum 1632 (Kanei, an. 9) tenuit. (Cf. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 3, ed. Tōkyō 1937, pp. 2368-2369.

[4] P. Carolus Spinola die 13. Decembris, undecima hora noctis, 1618 captus est: vid. *Introductio* pp. 222, 252, 797 (fontes). — *Doc. 61,* initio textūs.

[5] Matheus de Couros, Ánnua de Japão do anno de 1615, Nangasaqui, 15. Março 1616:

« Com estar agora aquelle estado [Tacacu] a conta de Safioye, posto

como sabe que à sombra dos Padres tem quietos os lavradores, que são a riqueza de Japam, dissimula. Porém, como os mesmos Padres andão de noite e a pé e por palhotas de lavradores, não deixão de passar muito trabalho. Ali se recolheo o P.e Visitador, quando se retirou daqui a noite seguinte que prendérão o P.e Carlo Spínola, andando primeiro muitos dias numa barca de ilha em ilha, com bem de incommodidades. Antes de ir visitar o Cami[6], esteve em certo lugar daquelle Estado chamado Fucaye[7], e depois que tornou reside noutro por nome Canzuça[8], muito fresco, e de bons ares, que em tempo de Dom João Arima-dono foi da Companhia: está com elle seu Companheiro, o P.e Christóvão Ferreira, Português, Professo de 4 votos, que também hé meu Consultor.

Os demais Padres que naquelle Estado residem de assento, são: o P.e Pero Paulo [Navarro], Italiano, Superior dos Nossos dali, e meu Consultor. — O P.e João da Fonseca, Português, Professo de 4 votos. — O P.e João Baptista Zola, Italiano, Professo de quatro votos. — O P.e Jácome António [Giannone], Italiano, e o P.e [Nacaura] Julião, Japão. Os mais destes Padres, além do districto que têm no Tacacu, acode cada hum a hum pedaço das

---

53 chamado] *A add. sup. lin.* || 60 João da Fonseca] A: da *vid. corr. ex* de ; *B:* Joam de

---

que os que immediatamente correm com as rendas e governo da terra são gentios, criados de Xinano-dono, senhor de Figen, e outros dous *Tonos* de Omura e Firando». *J. 58* 297v.

Joam Rodríguez Giram, Ánnua de Japão de 1616, Macao, Nov. 1617: «Poucos annos há que escrevemos a V. P. como Daifu tomara pera sí as terras de Arima que possuía Sayemon-no-suque, filho morgado de Xuridono Dom Joam, dando-lhe em troco igual estado no reino de Fiunga. Depois de sua morte deu o Xogun o Tacacu a certo gentio por nome Matçucura Bungo, natural do reino de Yamato... pessoa de preço e muy esforçado cavaleiro, de mais de ser brando de condiçam, aprimorado e de gentil saber». *J. 58* 350v.

Arima Saemon-no-suke Naozumi (Dom Miguel) anno 1614 ab avito feudo Takaku ad feudum Nobeoka (Hyūga) translatus est: cf. *Sōgō Chihō-shi Dainempyō,* Tōkyō 1967, p. 1443. In cujus locum anno 1616 Matsukura Shigemasa Bungo-no-kami successit, sede ab Arimano castello Hinoe-jō ad castellum Shimabara translata (ib., 1443. Cf. *Shin Nihon-shi* Nempyō, Tōkyō 1955, p. 435). Interim Hasegawa Sahyōye, Gubernator Nagasakiensis, superiorem quandem auctoritatem exercebat, dum ipsum regionis regimen, ad tempus, principi Nabeshima (Saga, Hizen), necnon Ōmurano domino et Hiradensis insulae rectori commissum est (1614-1616). Tempore epistolae Matsukura Shigemasa feudum Arimanum regebat.

6 « Cami » = regio ' superior ' Japoniae, seu provinciae centrales, prope antiquam metropolim Miyako (Kyōto).

7 Fucaye = Fukae, arx et oppidum in litore orientali paeninsulae Takaku, inter oppida Shimabara et Arie.

8 Canzuça = Katsusa, oppidum in litore paeninsulae Takaku, fere in extremo meridie, ad occidentem.

ilhas de Amacussa. Na de Oyano está de assento o P.e Joam Mattheus [Adami], Italiano, Professo de 4 votos, que corre também com os reinos de Fingo e de Chicugo per modo de missam; anda também ordinàriamente por ali o Irmão [Catô]Ignácio, Japam. No reino de Bungo está o P.e Francisco Boldrino, Italiano, Professo de 4 votos, que cultiva também os Christãos de Fiunga.

Na Cidade do Miyaco ategora residia o P.e Bento Fernández, Português, Professo de 4 votos, e o P.e Yûqi Diogo, Japão. Mas como aquella Christandade por respeito da perseguição está quasi de todo acabada, pareceo bem ao P.e Visitador que mandássemos à Cidade de Yendo, Metrópoli de Japão, ao P.e Bento Fernández pera ali residir de assento, e acodir a Suruga, e a /119v/ outros reinos comarcãos, aonde há Christãos, e ao P.e Diogo ao reino de Oxú pera ajudar aos Padres Jerónymo de Ángelis, e Diogo Carvalho que lá andão.

Em Ozaca reside o P.e Sebastião Vieira, Português, Professo de 4 votos. No Sacai o P.e Francisco Pacheco, Professo de 4 votos, e Superior das partes do *Camí*. Em Qinocuni o P.e Manoel Barreto, Português, Coadjutor Spiritual.

Por aquellos reinos visinhos do Chûgocu [9] e Xicocu anda grande parte do anno descorrendo o P.e Joam Baptista Porro, Italiano, Professo de 4 votos, e faz seu assento mais ordinário no de Farima. Como as cousas da Cidade de Miyaco tomarem algum assento, escrevemos ao P.e Francisco Pacheco que este Padre ficaria bem ali pera não desempararmos tam importante posto, donde também poderá acodir aos reinos de Mino, Oari, e aos do Foccocu [10]. E que em seu lugar podia correr com o que elle tegora cultivava, ou o P.e Manoel Barreto, ou o P.e Sebastião Vieira.

No reino de Oxú, nas terras de [Date] Massamune, estam o P.e Jerónymo de Ángelis, Italiano, Professo de 4 votos, e o P.e Diogo Carvalho, Português, também Professo, e correm muitas outras terras de diversos *Tonos*, e como até agora por ali não ouve perseguição, há grande conversão.

---

91 em] *B add. sup. lin.* | tegora] *B* te agora

---

[9] Chūgocu = 16 provinciae, quae efformant Sanyōdō et Sanindō: cf. Doc. 60, Annot. 3. ad textum.

[10] Foccocu = Hokkoku: João Rodríguez Tçuzu, *História da Igreja do Japão* (ed. Macau 1954, p. 94) 4 regiones insulae majoris (Hondo) enumerat: regionem Miyacensem, quae etiam Kami, Gokinai, Tenka vocari solebat; regionem, quae, ab Ōsaka-no-Seki ad Occidentem pertingens, Chūgocu dicebatur; « A 3a parte, que do Camy cae para o Norte, e comprende 7 Reynos, chamase Foccocu, que quer dizer Reyno do Norte... ». Editio japonica (Tōkyō 1967, Iwanami) vol. I, p. 200, annotationem adjicit: Hokkoku eo loco idem esse ac Hokurokudō, cujus septem 'kuni' enumerat (Wakasa, Echizen, Kaga, Noto, Etchū, Echigo, Sado).

O P.e Ixida António, Japam, esteve perto de dous annos prezo em Firoxima pollo negócio de Naiqui[11], e agora pouco há, tive carta sua que já estava livre, por o Senhor da *Tenca*[12] tirar o Estado ao *Tono* dali[13]. Elle e outro Padre Japão chamado Tçuji Thomé nos ajudarão em Missões.

De maneira que os da Companhia que hoje residem em Japão, contando ao P.e Carlo Spínola e o Irmão Ambrósio Fernández que estam prezos polla fee, e ao Irmão [Quimura] Leonardo, Japão, que também o está pollo negócio de Naiqi, são 32. Dos quais 25 são sacerdotes, e sete Irmãos. Dos Padres 16 são Professos de 4 votos, dous Coadjutores Spirituais. Dos Irmãos dous Coadjutores Temporais formados. Nos Padres há 8 Italianos. Dous Espanhoes. Portugueses 9, e seis Japões. Dos Irmãos sinco são Japões, e dous Portugueses.

Fora os da Companhia, residem ao presente em Japão 23 Religiosos das outras Ordens. De S. Domingos sete. De S. Francisco 14, e dous de S. Agostinho. Todos são sacerdotes, tirando tres Irmãos leigos de S. Francisco. Estão prezos polla fee em Omura quatro de S. Domingos, e hum de S. Francisco. O anno passado vierão dous de S. Domingos, os quais forão ambos prezos na noite em que prendérão ao P.e Carlo Spínola. Hum delles[14] pouco de-

104 o Irmão] *B* ao Irmão

[11] Naiqi = Akashi Kamon-no-suke Johannis filius, Akashi Naiki Paulus: vid. supra, Doc. 60, Annot. 2. ad textum.

[12] Senhor da Tenca = hoc loco: Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623. Vid. supra, Doc. 55, Annot. 1 ad textum.

[13] João Baptista Porro ad P. Petrum Morejón (« adonde fuere »), Harima, 6. Oct. 1621, Autogr., 2a via, *J. 17* 289 de feudo Hiroshima ita refert (infra, Doc. 75): « Primeiro. O Xogun é mais absoluto senhor de Japão que mais. No anno de 1619 acabou de destruir a Tayu-dono, temendo-se delle, e dando-lhe certas culpas, tendo-o retido em Yedo, mandando grosso esército a Firoxima tomou posse da fortaleza, e tem desterrado Tayu-dono entre o reino Xinanu e Cai-no-cuni, com *ni-man san-jen gocu.* E assi o *tanomoxii* [amigo] do P. Couros acabou seu dito. Depois mandou Xogun pera Firoxima Asano Tajima-dono que era senhor de Qinocuni, e deo o reino de Qinocuni a Fiôye-sama seu Irmão que estava em Suruga ... ». Cf. Hubert Cieslik S. J., *Geibi Kirishitan Shiryō, Sources and documents on the history of Kirishitan in the provinces of Aki and Bingo,* Tōkyō 1968, pp. 163-164.

[14] Agitur de P. Johanne (Juan) de Santo Domingo O. P., de quo videas Profillet, op. cit. I 206-210: qui in carcere, praeter morbi molestias et loci angustiam et foeditatem, gravem animae desolationem experiebatur, ita ut P. Carolus Spinola, in eodem angusto carcere inclusus, fortem in eo ac hilarem animum desiderari scriberet. — Nihilominus, propter fidem Christi captus, et in carcerem detrusus, atque in eo mortuus [ut abunde Acta Beatificationis ostendunt: Arch. Postulationis S. J., Acta Martyrum Japoniae (nondum inter Sanctos relatorum) e. g. *vol. 8* ff. 19 31v 66 80v 91v 104v 112 124v 130 136 142 147 150v 155v, in Processu Macaensi 1630-1635] e Beatorum Martyrum numero minime visus est excludendus.

pois faleceo no cárcere de pura malenconia, segundo me escreveo o nosso P.e Spínola, e com tão poucas mostras de tomar com alegria aquella morte, que diz o mesmo Padre, que, se fora da Companhia, se lhe mandara dizer Missa de Requie: também certo Religioso seu falou com pouca satisfação na mesma matéria.

Este anno, sem embargo da perseguição, vierão das Philippinas seis de S. Francisco em hum navio de Chinas, em trajos de soldados espanhoes. Tirando hum de S. Francisco[15] que está no reino de Oxú, aonde dá bem de trabalho ao P.e Jerónimo de Ángelis, nenhuns outros de outras Ordens andão espalhados por Japão cultivando a Christandade. Os que podem estar nesta Cidade escondidos, não se apartão daqui. Outros andão pellas aldeas desta comarca, e dous se forão às terras de Arima. O intento destes bons Padres hé tirarnos das mãos todas as Christandades que temos feitas em espaço de tantos annos, que há em diversas partes deste reino de Figen, como são: a de Nagasaqui, do Isafay, de Omura, e das terras de Arima, e pera isto andão fundando suas Confrarias, metendo nellas a alguns que actualmente estão apartados de suas verdadeiras molheres, e embaraçados com outras, absolvendo a muitos a quem os Nossos negão a absolvisam. E pera atrahirem a gente, nenhum meyo deixão de intentar. E sem ter respeito nenhum ao Ordinário, metem os costumes que querem; fazem pregadores a mancebos idiotas e seculares, que dizem muitos e graves erros, e não poucas vezes heregias claras. Finalmente, se o Summo Pontífice não dá poderes de Legado ao Bispo de Japão, as cousas se vão armando de maneira que com rezão se pode temer que haja ao diante nesta Christandade grandes scismas e heregias.

Contando o apóstata[16], há ao presente em Japam sinco Clérigos[17]. Nesta perseguição vimos de quam poco proveito são pera

133 há] B *corr. ex* hé || 143 Legado] *A:* a *corr.,* do *add. sup. lin.*

[15] P. Franciscus Galves O. F. M. — Cf. J. Fr. Schütte S. J., *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan,* art. cit., p. 55-56, ubi epistolam P. Hieronymi de Angelis adhibemus, scriptam de Ōshu, die 30. Novembris 1619 ad Gen. — Uterque simul (P. Hieronymus de Angelis et P. Franciscus Galves) cum multis aliis die 4. Decembris 1623 in urbe Yedo (Tōkyō) pro Fide gloriosum martyrium passi sunt.

[16] Araki Thomás, alias Pedro António. Vid. de eo opus nostrum *Introductio* p. 234/235, Annot. 99, ubi fontes indicavimus. Cf. etiam ibidem p. 878 (in Indice). Forsitan post multos annos mortuus est Martyr: vide textum epistolae P. Philippi Marini, e regno Tunking ad Generalem S. J., die 2. Maji 1649, in opere nostro *Introductio* p. 373; cf. Anesaki, Conc., p. 78 (« Montanus, cited by Delplace »). — De ejus defectione, vide textum Doc. 66.

[17] De sacerdotibus saecularibus japonicis illius temporis vid. supra, Doc. 54, Annot. 18, ubi nominatim de singulis egimus.

esta Igreja: porque, com serem naturais, e se poderem melhor esconder, elles forão os primeiros que logo fugírão de Nagasaqui, e de seis que então erão,nenhum aqui aturou. Hum me pedio dimissórias pera se ir a Cochinchina, e lá está. Dous se forão sem o eu saber pera as partes do Cami, e lá andão como seculares. Outro fugio pera Fingo, e outro pera Amacusa, e lá estão ategora sem aproveitarem nem ajudarem nada aos de sua nação em tempo tão importante; e hum que prendérão fez o que na passada escreví a Vossa Paternidade [18]. Os Nossos Padres Japões o tem feito bem e com zelo e edificaçam. Não se offerece mais que pedir humilmente a /120/ santa bençam de Vossa Paternidade. De Nagasaqui, 15 de Setembro de 1619.

De Vossa Paternidade
Indigno filho em Christo
†
Mattheus de Couros

/120v/

Ao muy Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESU Roma (Sigillum).

1 Via Carta 2a

Pella India Oriental Dos 15 de Setembro de 1619
Do Provincial De Japam

159-164 (fol. 120) et 165-170 *tam in A quam in B autogr. P. Matthaei de Couros.* || 168 1a via] *B:* 3a via

[18] De fuga nempe et apostasia Araki Thomae, seu Petri Antonii.

65

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO AD PRAEPOSITUM GENERALEM S. J. E JAPONIA, 24. SEPTEMBRIS 1619

Eodem anno ac mense, quo P. Matthaeus de Couros, Provincialis, de sociis in tota Japonia operam dantibus ad supremum Ordinis Moderatorem rettulit (15. Septembris 1619: vid. *Doc. 64*), e superioribus Japoniae regionibus (« Kami ») P. Franciscus Pacheco de Patribus Fratribusque sibi subjectis eidem Generali scripsit (die 24. Septembris 1619). Auctor de se ipso dicit: « Por ordem do P. Visitador Francisco Vieira em Majo de 619 entreguei a Christandade do Tacacu e Amacusa ao P.e Pedro Paulo Navarro que agora a governa; e vim pera o Cami por Superior destas partes »[1]. Quare P. Franciscus Pacheco (futurus successor P. Matthaei de Couros, Provincialis) epistolam istam ad eos utique restringit, quorum cura ei novo munere demandata erat. Quam epistolam, quae de singulis sociis in superiori Japonia, immo etiam de aliis Ordinibus et de Clero saeculari in eadem regione degentibus refert, hic inserendam censemus.

Documentum istud olim 2 viis per Indiam Orientalem ad Praepositum Generalem missum est[2]; exstat tantum « 1a via per Goam », quae continetur in V. volumine Collectionis « Autographa Martyrum », *J. 38*, 53-54v. Constat autem 2 foliis chartae japonicae, 32,2-32,5 × 23,8 cm.; f. 54v nonnisi directionem epistolae portat; in foliis 53v et 54 adhuc cernuntur vestigia sigilli. Textus totus et directio scripta sunt manu P. Francisci Pacheco.

In margine inferiore sinistro manus quaedam Romana notavit: « Pacheco / Giapp. / 19 ». Praeterea post epistolam in eodem volumine sequitur parvum folium (chartae europaeae), 20-20,4 × 6,6-6,7 cm., a tergo ab omni scriptura vacans; quo in folio manus Romana breve epistolae summarium scripsit, hujus tenoris:

« P. Francisco Pacheco, 24. Setembro 619 [*1a le.* 1618 *del.*]
De Japam.

Entregou a Christandade do Tacacu
ao P. Pedro Paulo Navarro por or-
dem do P. Visitador, e ficou sendo Superior
das partes do Cami.
Dá conta do temporal: que o senhor hé inimigo da Fee.

Estam na cidade de Mijaco presos
60, morreram 2 no cárcere;

---

[1] Vid. textum hujus documenti, a principio.
[2] Vid. Doc. 66, initio textus.

os malsins da justiça são os que acusam os Christãos, mas não se faz delles pesquisa.

Há nesta Christandade 9 sacerdotes nossos afora *Dojucus*.

O P. António Japam já fica solto.

Anda procurando com o Visitador, mande hum Padre que esteja de assento na cidade de Yendo, Corte que hé agora do Senhor de Japam; tinha ido lá o P. Diogo e fez muito fruto; e ao presente está lá hum nosso *Dojucu* doutrinando os Christãos que ali há e se ajuntam de vários reynos, que são mais de sinco mil.

Há 2 Frades de S. Francisco nestas partes; esperavam por Fr. Luís Sotello que não chegou; mas vieram a Nangasaqui 6 Frades; não sabe por onde iram.

Fazem os Nossos muito fruto nestas partes, e todos estam bem com elles. Se a perseguiçam abrandar, está a gente disposta pera aver grande conversam ».

Sicut jam in Doc. 64, sic etiam notae istae non sunt immunes ab errore; praesertim cum dicit: « os malsins da justiça são os que acusão os Christãos »; verba haec textui aperte contradicunt: « Justitia » enim publica ab investigationibus abstinebat; delatores autem non a magistratibus missi erant, sed e numero incolarum vicinorum (christianae Fidei infensorum) prodibant.

Documentum optime conservatum est; ad consolidandum alterum folium, a tergo directionis agglutinata est charta (12,2 × 14,2 cm.).

Textus

J. 38 53-54v

†

Jesus Maria

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso

Pax Christi.

Este anno de 619 recebí a 1ª e 2ª via de Vossa Paternidade, escrita ao 1º de Janeiro de 617: à qual já respondí, por serem as mesmas cartas, que por via da Índia Oriental o anno passado tive.—

Por ordem do P. Visitador Francisco Vieira, em Maio de 619 entreguei a Christandade do Tacacu e Amacusa ao P.e Pero Paulo Navarro, que agora a governa, e vim pera o Cami por Superior destas partes; e como fiquei desobrigado do offício de Consultor da Província, somente darei conta a Vossa Paternidade destas partes do Cami [1], de que tenho cuidado.—

Primeiramente, o estado secular está no mesmo ser que o anno passado se escreveo a Vossa Paternidade. — Governa o mesmo Senhor [2], inimicíssimo da Lei de Nosso Senhor JESV Christo; elle e os da sua família estam mui poderosos, e cada ves o vão sendo mais. Todos os *Tonos* o temem, e lhe obedecem como Noviços a seu Mestre. O mes passado desterrou a hum dos mais principaes, e lhe tirou mais de quinhentos mil cruzados, que tinha de renda. Este era o *Tono* de Firoxima [3], gentio, senhor de dous reinos, que sempre nos favoreceo, e nelle tínhamos esperanças, que, por ser capitam de nome, poderia tomar a *Tenca* [4]; mas cá agora não há em Japam quem resista a este *Tenca-dono* [5], todos tem já da sua mão, e mudou alguns *Tonos*, trocando-lhe os reinos, pera ficar mais seguro. Das partes do Leste, onde de ordinário reside, isto veo fazer este anno ao Miyaco.

Como o *Tenca-dono* hé tam contrário à Ley de Deus, está a Christandade mui affligida, e particularmente os da cidade do

---

1 « Partes do Cami » = regio « superior » Japoniae, prope metropolim antiquam Miyako.

2 Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623.

3 Fukushima Masanori Saemon no Tayū, Daimyō feudi Hiroshima 1600-1619: vid. supra, Doc. 64, Annot. 13 ad textum.

4 *Tenca* = id, quod sub coelo est = mundi, deinde nationis, regimen; deinde provinciae prope metropolim Miyacensem.

5 *Tenca-dono* = is, qui regebat provincias prope metropolim, deinde, totam nationem; cf. supra Adnot. 2.

Miyaco, que está mui descaída do antíguo; aonde estam no cárcere 60, e nelle morrérão já gloriosamente dous; conforme à sentença que se der sobre estes presos, se entenderá o estado, em que poderá ficar a Christandade. Além dos que prendéram o Janeiro passado, como se tem escrito a Vossa Paternidade: este Julho de 619, depois de eu estar nestas partes, prendéram no Miyaco a todos os de huma casa, que eram cinco ou seis. A estes, e aos do anno passado, não os prendéram por a justiça os andar buscando, se não por alguns gentios, seus vizinhos, os irem acusar: que, se não ouvera malsins, da parte da justiça não se faz por ora pesquiza; e neste sintido está o Cami qieto, sem aver fallar-se em Christãos.—

Os ministros da Companhia, que no Cami cultivamos a Christandade espalhada /53v/ entre infinidade de gentios, somos nove Sacerdotes, afora *Dojucus* pregadores. No Miyaco dous Padres: Bento Fernandes e [Yuki] Rioxet Diogo, Japam, que também cultivam os Christãos da Cidade de Fuximi. — Em Vôzaca, o P.e Sebastiam Vieira. — No Sacai o P.e Francisco Pacheco. Destes Padres, ora huns, ora outros vão visitar e cultivar os Christãos que estam pollos reinos vezinhos até Yendo e Foccocu[6]. — No reino de Farima o P.e Joam Baptista Porro, Milanês, e vai visitar e cultivar os Christãos de seis ou sete reinos do Chúgocu[7], e aos que há nos quatro reinos da ilha do Xicocu. — Nos reinos de Qinocuni e Idzumi, o P.e Manoel Barreto. Em Firoxima estava preso no cárcere público por causa de Naiqi-dono[8], como se tem lá escrito a Vossa Paternidade, o P.e [Ishida] Qitacu António, Japam, e por indústria dos Christãos e favor do Governador gentio daquella Cidade, o soltáram livremente, antes de entregarem a fortaleza ao *Tono* novo[9] que mandou *Tenca-dono*. E por se não arriscar a ser preso outra ves do *Tono* novo, polla mesma causa de Naiqi-dono; o mandei sair daquellas terras, e se fosse pera o Ximo, onde estão os Superiores Majores. — No Vôxu estam os Padres Jerónymo de Ángelis. Siciliano, e Diogo Carvalho; estes são os que mais livremente estam em Japam, correm aquelles reinos de Vôxu, e vão visitar os Christãos desterrados em Tçugaru, e fazem de novo conversam. — Ando procurando com o P.e Visi-

---

[6] Foccocu = regio septentrionalis, respectu metropolis Miyacensis; hic idem ac Hokurokudō: vid. supra, Doc. 64, Annot. 10 ad textum.

[7] Chūgocu = Sanyōdō, Sanindō: vid. supra Doc. 60, Annot. 3, ad textum.

[8] Naiqi-dono = Akashi Kamon Johannis filius et heres, Akashi Naiki Paulus. Cf. supra, Doc. 60, Annot. 2 ad textum.

[9] *Tono* novo de Hiroshima = Asano Nagaakira, Tajima-no-kami, filius Asano Nagamasa et sororis Toyotomi Hideyoshi. Vid. Doc. 64, Annot. 13 ad textum.

tador, esteja hum Padre de assento na Cidade de Yendo[10], Corte que agora hé do Senhor de Japam; este anno foi do Miyaco lá o P.e [Yuki] Rioxet Diogo, e fez muito fruito, e ao presente está lá hum nosso *Dojucu* pregador, ajudando e doutrinando os Christãos que aly há, e se ajuntam de varios reinos, que são mais de cinco mil.—

Dos outros Religiosos não há nestas partes do Cami, que eu saiba, mais que dous de S. Francisco: hum no Vôxu[11], e outro no Miyaco[12]. Esperavão pollo Embaixador[13] que lá foi a Roma, Frei Luís Sotello, com quatro Clérigos Japões, que fez ordenar na Manila[14] e meteo na 3ª Ordem de S. Francisco, como os Superiores escreveram a Vossa Paternidade miùdamente, mas não veo este anno. Vieram con tudo cinco ou 6 Frades Franciscanos a Nagasaqui; estes ainda não sei, por onde se espalharam, ou se tornaram pera a Manila alguns, porque com difficuldade averá quem os agazalhe. —

Também por estas partes andão dous Clérigos Japões, por não poderem estar em Nagasaqui por causa do grande aperto e pesquisa que naquella Cidade vai; estes, por andarem escondidos, pouco sei delles, e, segundo ouço, pouco fazem. —

O fruito que os Nossos no Cami fazem com o favor divino não hé pouco, como Vossa Paternidade verá na Ánnua. Ocupam-se em Missões por estes reinos, doutrinando, sacramentando, confessando, e bautizando alguns adultos e crianças, filhos de Christãos; e nas Cidades, onde estam mais de assento, fazem o mesmo, visitam as casas dos lázaros, e os confessam, e mandam ler livros spirituaes pollas casas dos Christãos, aonde se ajuntam outros a ouvir. E certo que hé grande consolaçam ver a constância e

---

10 Anno 1590 Tokugawa Iyeyasu in Yedo sedem fixit: cf. opus nostrum *Introductio* p. 684, et Annot. 9. Cf. descriptionem civitatis, ib. 687. — Iyeyasu anno 1605 regimen (nomine magis quam re) filio Hidetada tradens, ad civitatem Shizuoka (Suruga) se recepit, dum Hidetada in urbe Yedo resedit.

11 Conferatur epistola Hieronymi de Angelis S. J., 30. November 1619 ex Ōshu ad Gen., Autogr., lus., *J. 34* 31-32v: ubi asserit, Septembri 1618 P. Franciscum Galves in eandem regionem venisse. Vid. articulum nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan*, op. cit., p. 56. — Cf. Dor. Schilling O. F. M. *Le Missioni dei Francescani nel Giappone*, op. cit. II 209.

12 P. Luis Gómez O. F. M.?

13 De altera Legatione japonica in Europam vid. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan*, op. cit. 48-71 ubi multi fontes editi et inediti referuntur. Hasekura Rokuyemon anno 1620 in Japoniam rediit; P. Luis Sotelo O. F. M. anno 1622 Japoniam repetiit, sed illico comprehensus, atque per duos annos in carcere Ōmurano detentus, die 25. Augusti 1624 pro Fide Martyr occubuit.

14 De Clero saeculari japonico vid. supra, expositionem in Annot. 18 ad textum Doc. 54, ubi etiam de istis quatuor sacerdotibus agitur.

devaçam destes Christãos no meyo de tanta gentilidade; isso hé o que nos anima a padecer o que padecemos; só, nos desconsola não termos liberdade, nem os Christãos commodidade, pera os instruirmos bem na doutrina e cousas da fee; que, se a persiguiçam durar muitos annos neste rigor, pouco e pouco se iram esquecendo, e descaíndo; porém, qualquer cousa que abrande, averá grande conversam, segundo as cousas estam dispostas. —

Todos os companheiros acima ditos, me parece procedem bem em spíritu e observância dos votos, e regras que no aperto em que estamos se podem guardar; tomam cadanno os Exercícios espirituaes; e não sei cousa escandalosa que /54/ lhes acontecesse, assi pera com os de casa, como pera com os de fora; e os Christãos estam bem com todos. Isto hé o que se offereceo pera dar conta a Vossa Paternidade destas partes, e dos que tenho a minha conta. —

Das outras partes de Japam escreveram aquelles a quem toca. — Como estou mui distante, sei pouco do governo do P.e Visitador, e do P.e Provincial; pareceme que o fazem bem. — A bençam de Vossa Paternidade peço humilmente, e juntamente, ser encommendado em seus santos sacrifícios e orações.

Do Japam, e Setembro 24 de 619.

Francisco Pacheco.

(Sigillum)

/54v/

Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e
Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral
da Companhia de JESV.

1a via per Goam.

Roma

De Japam e Setembro 24 de 619.

66

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO AD PRAEPOSITUM GENERALEM S. J., E JAPONIA, DIE 6. FEBRUARII 1620

Idem P. Franciscus Pacheco, Rector S. J. in superiore Japonia, postquam die 24. Septembris 1619 per viam Indiae Orientalis de sociis Generalem edocuit, novam nactus scribendi opportunitatem, die 6. Februarii 1620 per Philippinas duplici via ad eundem Societatis Praepositum Generalem de Patribus Fratribusque rettulit. Inter « Autographa Martyrum », volumine V., conservatur istius epistolae 1ª via: *J. 38* 58-59ᵛ.

Constat duobus foliis, 32,2-32,4 × 23,2-23,5 cm., chartae japonicae. Fol. 59ᵛ (antequam Romam advenit epistola) nonnisi directionem ferebat; textus totus, sicut etiam directio, scripta sunt manu ipsius P. Francisci Pacheco.

In margine inferiore sinistro f. 58 manus Romana notavit: « Pacheco / Giapp. / 20 ». — Praeterea f. 58ᵛ summarium breve epistolae a manu Romana scriptum invenitur, quod est sequens:

« P. Francisco Pacheco, 6 Fevereiro 620.

Escreve por 2ªˢ vias pella Índia, e por las Philippinas.

Martirisáram 61 no anno 619, nas
2ªˢ cidades Miaco e Fuximi.
Cuida-sse que a causa [da persi... *del.*] desta crueldade
fora o clérigo apóstata, que já fica
em huma ilha desfavorecido ettc.

Estam nas partes do Cami onde elle hé Superior
8 da Companhia e 11 *Dojucus*:
no Oxu os PP. [Jerónymo de *add. sup. l.*] Ángelis e Diogo Carvalho fasem
conversam e estam com mais pas.

Todos geralmente fasem muito fruto com os Christãos com
baptisar alguns adultos, e mininos dos Christãos.

Se a persiguiçam cessar, averá grande conversam.

Os Nossos procedem bem, tomáram os exercícios, e jubileu que V. P. mandou.

Estamos bem com os Christãos, e elles comnosco.
Há 2 Frades de S. Francisco naquellas partes do Cami,
e 3 Clérigos japões, que fasem pouquo pera o que
podéram faser ».

Epistolam integram hic edimus.

Textus

J. 38, 58-59v.

†

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso

Pax Christi.

A 24 de Setembro de 619 [1] polla Índia Oriental escreví duas vias a Vossa Paternidade; por Philippinas faço outras duas; e darei conta a Vossa Paternidade do que passa nestas partes do Cami [2], que com alguns companheiros tenho a minha conta. — No estado secular não há mudança: governa todo Japão o mesmo Senhor [3], de cada ves mais e mais contrário à Ley de Deus; elle e os de sua família todos mui poderosos, e todos os mais senhores o temem, e lhe obedecem como Noviços a seu Mestre. — O Agosto passado de 619 tirou ao *Tono* de Firoxima [4] os reinos de Aqi e Bingo, e com elles mais de quinhentos mil cruzados que tinha de renda, e o desterrou, dando-lhe no reino de Yechigo trinta e cinco mil cruzados de renda [5], e lhe deixou levar todas suas alfayas e dinheiro que de contado erão mais de tres milhões. —

Na vinda que fez ao Miyaco mostrou o ódio que tinha aos Christãos, porque aos 6 de Outubro de 619 mandou queimar vivos na Cidade do Miyaco 52, que polla confissão da fee estavão presos no cárcere; e no mesmo dia na Cidade de Fuximi, onde o tyranno residia, outro também queimado; de modo que a 6 de Outubro ouve 53 queimados; e com mais oito que com o rigor do cárcere acabáram no Miyaco, deram estas duas Cidades do Miyaco e Fuximi ao Ceo 61 mártyres gloriosos: cuja relação e martyrio [6] mandei

7 com] charta corrosa in fine verbi

[1] Vid. Doc. 65.

[2] Cami = pars 'superior' Japoniae prope metropolim antiquam Miyako.

[3] Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623.

[4] Fukushima Masanori, Saemon no Tayū, Daimyō Hiroshimensis 1600-1619: vid. supra Doc. 64, Annot. 13 ad textum.

[5] Secundum *Chihōshi Dainempyō* (Chronologia historiae regionum Japoniae), Tōkyō 1967, pag. 1185 Masanori in provincia Shinano, Kawanakashima, mense Augusto 1619 feudum (45 000 *koku*) consecutus est. — *Dai Nihon jinmei jisho* (Dicc. biogr. Japoniae) vol. 3 (Tōkyō 1937) pag. 2219-2220: Masanori praeterea in provincia Echigo feudum (25 000 *koku*) obtinuit.

[6] Relatio ista P. Francisci Pacheco de martyribus anni 1619, nescio num ut talis alicubi existat; in *J. 59* 174-184v exstat « Relaçam breve dos mártires de Japam do anno de 1619 », die 15, Januarii 1620 in civitate Macao a P. Johanne Rodríguez Giram signata (3a via, lus.): quae utique informationibus e Japonia receptis innititur.

aos Padres Visitador e Provincial pera se inviar a Vossa Paternidade; por isso, não digo aqui mais; na Relação vai tudo distintamente. Com este terror está a Christandade mui affligida, e em particular a Cidade do Miyaco, que está mui descaída do antíguo. — A causa do tyranno se mostrar tam cruel, posto que a não sei de certo, conjeiturando-a con tudo dos effeitos que se siguíram, cuido que foi o successo do Clérigo Japam Araqi Thoma[7] que em Roma ordenáram sacerdote. Este Clérigo foi preso pro Fide em Nagasaqui em Agosto de 619 e ammarado e appresentado a [Hasegawa] Gonrocu-dono, Governador gentio da mesma Cidade; de cuja casa huma noite fugio, e não sei de que movido, depois de dous dias, vestido nos vestidos do Seminário Romano, se foi a presentar ao dito Governador; o qual o mandou levar ao tronco de Omura, onde estavão presos os Religiosos de S. Francisco, S. Domingos, e de nossa Companhia. — Depois de 20 dias de prizão, pouco mais ou menos, como sempre foi de pouca cabeça, ali mostrou não ter nenhuma; não podendo sofrer o rigor e estreiteza, escreveo ao Governador gentio que arrenegava da fee e dinidade de sacerdote, e não insinaria mais a Lei de Christo Nosso Senhor: porque tinha estudado em Roma, e sabia que na Lei dos Christãos não avia cousa certa; pedindo-lhe o livrasse do cárcere. — Mandou-hó logo trazer perante sy Gonrocu-dono, e o trouxe consigo ao Cami na mesma barca, comendo com elle à mesa, e fazendo-lhe muitos outros mimos, pera o apresentar ao *Xógun*, Senhor de Japam. Veo ao Cami, e como tinha dado rol[8], segundo me screvéram, /58v/ de quantos Padres avia em Japão, e em que reinos e casas estavão; timíamos se acabasse tudo; mas a Providência divina ordenou que não fosse ouvido, porque não apareceo diante do *Xógun* nem diante dos Governadores da *Tenca*[9]. — Tornou-ho a levar consigo pera Nagasaqui Gonrocu-dono, já menos favorecido, e em outra barca peqena, e lhe deu a vida, e lançou em huma das ilha[s] de Firando, onde dizem dá mao exemplo. — No tempo que andou favorecido de Gonrocu-dono, lh[e] contou quanto sabia de Europa, e Japão, e as traças, segundo eu cuido, que Tóan[10], cabeça dos quatro que governam

57 ilha[]] charta corrosa in fine verbi || 59 lh[e]] charta corrosa in fine verbi

[7] De sacerdote saeculari Thoma Araki, alias Petro Antonio, vid. Doc. 64, Annot. 16 ad textum.

[8] Catalogus iste Religiosorum tunc in Japonia clam viventium non exstat.

[9] *Tenca* = id quod sub coelo est = totus mundus, deinde, tota natio, deinde provinciae prope metropolim, unde potestas exercebatur.

[10] Murayama Tōan Antonius: 1. E modesta familia ortus, sed propter vivum ingenium et christianam vitam a Patribus S.J. ita adjutus, ut tandem inter ceteros *Otona* seu administratores portus et civitatis Nagasakiensis velut ca-

Nagasaqui, grande inimigo da Companhia, de quem Vossa Paternidade tem asás de notícia, tinha de ajudar com gente e mantimentos a Fideyori, filho do *Taico*, passado Senhor de Japão, nas guerras que há cinco annos ouve em Ozaca: o que tudo Gonrocu-

put emineret. Cui Tokugawa Iyeyasu tributorum Nagasakiensium exactionem commisit. Qui paulatim, divitiis affluens, christianae legis praecepta negligere coepit; qua de causa, cum a Patribus S. J. graviter redargueretur, magnum in eos odium concepit, Mendicantibus e Philippinis advectis deinceps favorem suum largiturus. — Ineunte autem anno 1618 cives quidam Nagasakienses, ac praesertim Heizō Suetsugu João eum accusaverunt, quod partem tributorum exactorum defraudasset; aliaque contra eum argumenta in medium attulisse videntur. Causa in Aula shogunali discussa, tandem Tōan condemnatur, ejusque officium Heizō Johanni tribuitur. Quinimmo, potens olim et ditissimus Tōan ad provinciam Kai (a septentrione montis Fuji) in exilium mittitur. Cumque etiam id innotuisset, eum in bello inter Tokugawa Iyeyasu et Hidetada, Japoniae duces, et Toyotomi Hideyori, filium Toyotomi Hideyoshi, favisse filio pristini Japoniae domini contra modernos Japoniae moderatores, filiumque ejus sacerdotem contra mandatum Gubernii e navi quo vehebatur ad Philippinas, in Japoniam clam regressum, in arce Ōsacensi, tempore obsidionis per exercitum Tokugawa, cum hostibus fuisse: tandem die 1. Decembris 1619 (Couros, *J. 35* 135v) vel jam mense Novembri 1619 (Orfanel, Hist., Manila Arch. Prov. O. P., Japón tom. 1 425-426) mortis condemnatus, moxque cum filiis gladio interemptus est.

2. De cujus vita et morte non una est sententia. Aliqua Jesuitarum, Dominicanorum, mercatoris hispanici Bernardini de Ávila Girón judicia jam annis 1966 et 1967 Prof. L. Álvarez-Taladriz tribus distinctis articulis proposuit [vid. Bibliographiam, supra].

In I. articulo auctor seqq. documentis innititur: quae sunt

1. Epistola P. Matthaei de Couros ad Procuratorem Lusitanum in Aula Regis Catholici, P. L. Pinheiro, 23. Febr. 1619, Nagasaki.

2. Testimonium quorundam christianorum Japoniae: Patres S. J. alienos fuisse a lite inter Murayama Tōan Antonium et Heizō Johannem, neque illos partem aliquam habuisse in bello inter duces Tokugawa et Hideyori, filium Toyotomi Hideyoshi: 21. Martii 1618, Nagasaki.

3. Ejusdem P. Matthaei de Couros epistola ad eundem P. L. Pinheiro, 21. Martii 1620, Nagasaki.

4. Epistola P. Visitatoris Francisci Vieira ad eundem P. L. Pinheiro, 21. Febr. 1619, Nagasaki.

Cum adjuncto (ejusdem P. Vieira) Memoriali, 23. Febr. 1619.

In II articulo auctor historiam Bernardini de Ávila Girón *Relación del Reino de Nippón* adhibet.

In III. articulo haec docc. in medium adducuntur:

1. *Relación de Tōan, Gobernador de Nangazaqi*: a P. Francisco de Morales O. P.? vel a P. Alphonso de Mena O. P.? vel ab utroque simul?

2. *De Andrés Toquan y de su prisión y martyrio*: a P. Francisco de Morales O. P.

3. Epistola P. Alphonsi de Mena O. P., Ōmura, 16. Febr. 1620, ad P. Melchiorem del Manzano O. P., Provincialem.

3. At, mera judiciorum justapositio incertitudinis nubes vix dispellit; eo vel magis, quod Patres S. J. de rebus japonicis, etiam publicis, ac praesertim de civitatis Nagasakiensis regimine, de quo gerendo olim ipsi saepe interpellaban-

dono contou ao *Xógun* e seus Governadores: porque dentro de 3 65
ou 4 dias de sua chegada se siguiram dous effeitos: 1°, a queima dos gloriosos mártyres do Miyaco; 2°, a morte de Tóan, e seus filhos, e confiscação de todos seus bens; e ainda que da morte

---

tur, optime solerent, etiam annis posterioribus, a plurimis amicis erudiri; cum e contra Patres S. Dominici, a recentiori dumtaxat tempore illius civitatis incolae (nam monasterium eorum Nagasakiense nonnisi anno 1609 fundatum est: cf. Manila, Arch. Prov. O. P., Japón. vol. 1. pp. 29-30) mox cum Murayama Tōan Antonio multo familiarius agere coepissent. Cujus gravia delicta, a Patribus S. J. reprobata, a mercatore hispanico Bernardino de Ávila Girón apertius declarantur (*Relación del Reino de Nippon J. 58* 242-244). Neque ipsi Dominicani ea penitus ignorare poterant: « Yo concedo que con las muchas riquezas y poder que tenía, andava también distraído »: P. Franciscus de Morales, 25. Aprilis 1620 (Manila, Arch. Prov. O. P., Japón, Tomo 4, Doc. 4). Sed Dominicani tunc magis ejus opera bona, et liberalitatem ditissimi Benefactoris sui extollere solebant; forsitan eum paulatim ad christianos mores rediturum sperantes. — Multum autem differt, quod Societatis Patres et Dominicani de ejus *fide* asserunt. Nam P. Franciscus de Morales (ib.) dicit:« en cosas de la fe estubo siempre firme »; « en tiempo de persecución siempre andava tratando y conferiendo entre sí como y donde se esconderían los Padres, y como los Christianos perseverarían por más persecuciones que hubiese ». — Ex altera parte Societatis Jesu Patres, P. Matthaeus de Couros, P. Franciscus Vieira, et alii, aperte declarant, Tōan Antonium jam a multis annis ante magistratus japonicos negasse se esse Christanum; immo, eum tentasse convincere etiam alios, christianam fidem fictionem esse, et praetextum ad occupandam Japoniam. Addunt autem, eum in Nagasaki semper se cristianum esse ostentasse.

4. De hoc homine duplicis animi, Bernardinus de Ávila Girón post vitia conversionem narrat *J. 58* 244: nam tempore exilii Patrum (Novembri 1614) eum ad vitam christianam reversum, profondae contritionis sensus manifestasse, confessione et paenitentiis pristina vitia redemisse.

Quid de hac conversione? De qua neque tunc neque postea Patres Societatis Jesu agunt. Ávila Girón hanc partem Relationis suae die 18. Martii 1615 ad finem perduxit; Patres S. J. etiam postea, neque semel, de Tōan Antonio scribentes, mutatum ejus animum non adverterunt. Numquid, exorta persecutione, et injuncto Patrum exilio, « crisi » aliqua religiosa agitatus, de pristina vita dissoluta ad tempus resipuit et destitit? An, ut a se expulsionis Patrum odium averteret, ejusmodi rumorem spargere fecit?

Certum est, neque statim exorta persecutione, neque ante Antonii mortem, Patres S. J. de revocata ejus apostasia vel de reformata ejus vita scivisse.

P. Matheus de Couros, 12. Martii 1620 (Álvarez-Taladriz, Art. cit. I, 101):

« Con ser esto cosa cierta y no saber nosotros que Toan volviese a la fe de Cristo, antes bien, que estaba actualmente con cuatro e cinco amigas [Álvarez legit amigos, sed graphice lectio amig*as* securior est, et contextui magis correspondet] de puertas adentro, con todo bastó escribir de aqui su mujer y un hijo suyo que también están presos, a los Religiosos de la cárcel de Ōmura, que ciertos criados de Toan y de los dos hijos, que vinieron del Kami, habían dicho que murieron por no querer renegar, para enseguida celebrar las nuevas como si fueran mártires, según me escribió el Padre Carlos ».

In manuscripto quodam cui titulus « Notados sobre el libro de los mártires de Japón impreso en Manilla el año de 1625 por fr. Diego de S. Francisco,

de Tóan dão outras causas, con tudo os que entendem dizem, que foi, por se entender com Fideyori; e o genero de castigo o mostra: pois mandou acabar todos seus descendentes; e como a gente com que Tóan avia de soccorrer Ozaca, era christãa, e

---

Comissario de Japón» P. Petrus Morejón S. J. ad ea, quae auctor de Antonio Tōan asserit, hanc notam adjicit:

«Pag. 9. Loa mucho a Toan Antonio que ya andava muy devoto y comulgava cada semana dos veces, y que después fue mártir. — Según la más común opinión tenía muy ruin nombre de público amancebado sabidamente y de otros muchos males. Y en el mismo tiempo andava traçando de pasarse a Findeyori, y con este fin hazía poner en lista los de Nangasaqui con título de defender la fe, y para ver los que tendría de su banda, y enbió sus dos hijos a Ozaca, adonde murió Francisco, su hijo clérigo. Y en el pleito que después tuvo con Feizô, opuso a Feizô que encubría los Padres, y por eso quería el govierno de Nangasaqui. Fue desterrado Toan al fin de Quantô por sus culpas y allá murió, unos dicen que sin contrición ni fe, otros que murió christiano, ninguno con verdad que murió mártir». (*J. 61* 64-70v = totum illud ms. autogr.).

5. Die 1. Decembris 1619 (Couros, *J. 35* 135v), vel jam mense Novembri 1619 (Orfanel, Manila, Arch. Prov. O. P., Japón, tomo 1 425-426) Tōan capitis damnatus est, ac paulo post animadversus.

De cujus morte P. J. B. Porro die 6. Octobris 1621 e provincia Harima ad P. Petrum Morejón («adonde fuere») scribens, ita refert: «Toan com todos os filhos acabou. Toan estava desterrado em Cai-no-cuni e *azuqeado* [in tutelam datus] a certo Daimiô. Soube-se do *mufon* (seditio, infidelitas) por via de Francisco, seu filho, e concertos feitos com Fiyeyori-sama (! = Hideyori-sama); e assi, tornando Toan de certo lugar onde era ido, descavalgando o cortárão sem mais. Sampei e outro seu filho que estavão no Miyaco, quando os levavão pera os cortar, dixe hum delles, se o justiçavão por ser christão que o não era: ao qual lhe foi reposto que ahi não entrava o ser christão, senam que por ser filho de mufonjin [sedicioso] o cortavão. *J. 17* 289, autogr.

Porro, unde ista sciat, non dicit; degebat autem, cum epistolam scriberet, in superioribus partibus Japoniae.

De asserto ejus martyrio P. Petrus Morejón, in processu Beatificationis Martyrum, Manilae anno 1630 [quo ob certa negotia publica e civitate Macaensi venerat: Pedro Morejón — P. Vergilio Cepari, Macao, 10. Maji 1631, autogr., *J. 18 I* 95v] sequens testimonium sub juramento edixit:

«En la ciudad de Manila, en tres días del mes de Octubre del año de mill y seiscientos y treinta...

Yten declara el dicho Padre que em dos ymformaciones a leydo y visto que ponen por mártir a Antonio Murayama Toan, Gouernador que fue de una parte de la ciudad de Nangasaqui, y con él a sus hijos y un nieto: los quales por mandado del Emperador Jongun [Xogun] que ay vive, fueron degollados. Y que en las cartas Annua[s] de los Padres de la Compañía de Jesus, escriptas en los Reynos de Xapón, se dize lo contrario. Y assí mismo supo el dicho Padre de los muchos Japones nobles que actualmente están en la ciudad de Macan desterrados por la fee, que estrañan mucho el decir que fuese mártir el susodicho Toan. Porque lo que comunmente sauen y tienen entendido es que, aunque en los principios fue buen christiano, con la prosperidad y oficio de Gouernador dió mal exemplo muchos años publicamente, con escándalo de todos. Y que la caussa de su prisión y muerte se saue que

esta persiguição polla mor parte se funda em rezão de estado: por isso se indinou tanto o *Xógun* contra os Christãos e se mostr[ou] tam cruel. Já o Governador do Miyaco hia soltando os presos poucos e poucos, e tínhamos esperanças que não averia tanta crueldade; se não, quando depois de chegado Conrocu-dono com o Clérigo, se siguiram os dous effeitos que acima disse, assi no Miyaco como em Nagasaqui. Dos Mártyres que naquella Cidade, e nas partes do *Saicocu*[11], ouve, que por todos cuido são 19, entrando nesta conta o nosso ditoso Irmão Japão [Quimura] Leonardo queimado, escreveram a Vossa Paternidade os de Nagasaqui. —

Os ministros do Evangelho, que agora estamos no Cami, somos oito da Companhia, e onze *Dojucus* catechistas. — No Miyaco: o P.e Diogo Rioxet [Yuki], Japão, que também acode à Cidade de Fuximi, e às missoes dos reinos vizinhos, Omi, Tçunocuni, Tamba, Mino, Ovari, até o *Foccocu*[12]; e o P.e Bento Fernandes, que até 8 de Fevereiro partirá logo com dous *Dojucus* catechistas pera a Corte de Yendo, pera residir naquellas partes, como deixou ordenado o P.e Visitador, e por impedimentos que sobrevieram,

---

75 mostr[ou]] charta corrosa in fine verbi

---

fue por un pleyto que tubo con un competidor suyo renegado sobre materia de su oficio, haziendas y rentas usurpadas etca. De lo qual fue convencido y condenado. Y assí mesmo fue fama pública que, siendo preguntado por los juezes si era christiano = dixo que avía muchos años que havía dexado de serlo; y que él havía accusado [*ms.*: acassado] /159/ a su competidor que pretendía su oficio de Gouernador para esconder y encubrir Religiosos, como hasta entonces lo havían hecho. Y aunque algunos rrefieren que murió por ser christiano, y que, si dexara la fee le perdonavan, y en señal desto dizen que algunos gentiles dixeron que murió por ser christiano, y es de sauer que los dichos gentiles suelen publicar que todos los que fueron christianos acauan ynfielmente [ynfelizmente? ita versio italiana *infelicemente* Arch. Post. S. J. Jap. Beatif. *vol. 9* f. 480] como castigados de sus dioszes: pero lo cierto es que nunca constó el susodicho diese alguna satisfación de su passado, antes ni estando próximo a la muerte, ni tampoco que se le ofreciesse perdón si dexase [*ms.*: se dixase] la fee, assí por la ruin opinión que los juezes tenían de su vida, como porque en materias graves de hazienda y rentas usurpadas y otras semejantes personas nunca después de pressas y convencidas se perdonan, y más, haviendo competidores y pleyto tan reñido, y es costumbre en Xapón que muriendo el padre mueren con él sus hijos varones sin remissión ninguna, y la rrazón que dan es por que no venguen la muerte de su padre. Y esto es lo que comunmente se escriue y dize del dicho Toan». (Arch. Post. S. J., Japón, Beatif. vol. 6 f. 158v-159).

Filius autem ejus, Andreas Tokuan Murayama, fidei causa occisus, beatis Martyribus annumeratus est.

11 *Saicocu* = nishi no kuni = provinciae occidentales: nomen pro insula Kyūshū adhibitum.

12 *Foccocu* = provinciae septentrionales = 7 provinciae 'viae' Hokūrokudō.

não tem já partido mais cedo; e em seu lugar se porá outro Padre Europeo no Miyaco. — Em Ozaca o P.e Francisco Pacheco. — No Sacai o Irmão [Quimura] Xuccan Miguel, e o P.e Manoel Barreto, que estava no reino de Qinocuni, mas por aver mudança no senhor daquelle reino, e não ter lá lugar, se recolheo à Cidade do Sacai. — No reino de Farima, e pellos mais, a que chamão do *Chugocu*[13], e por Firoxima, anda o P.e Joam Baptista Porro, e também acode aos reinos do Xicocu. — No Oxú os PP. Jerónymo de Ángelis e Diogo Carvalho; estes, com mais liberdade que os mais que estamos em Japão, correm aquelles reinos e vão visitar os Christãos desterrados que estam no Tçugaru[14], e fazem de novo conversam. —

O fruito que os Nossos, conforme ao summo aperto em que estamos, fazem nestas partes do Cami, com o favor divino não hé pouco, como Vossa Paternidade ouvirá nas Ánnuas; porque com sua presença conservam na fee os Christãos que há; occupam-se em missões por estes reinos, confessando, doutrinando, e sacramentando, bautizando alguns adultos gentios[15], e crianças, filhos de Christãos. — E nas cidades e lugares onde estam mais de assento, fazem o mesmo; visitam as casas dos lázaros e os confessão; e mandam ler livros spirituaes pollas casas dos Christãos, aonde se ajuntam outros a ouvir. — No que sintimos todos muita consolação em ver a constância e devação de tantos Christãos no meo desta gentilidade, e isto nos anima a padecer o que padecemos, que não hé pouco, nem há oje na Companhia cruz mais trabalhosa que a presente de Japam — Só nos desconsola não termos liberdade pera instruir, como convém, aos Christãos e seus filhos nas cousas da fee; que, s[e] a persiguição durar neste rigor muitos annos, pouco e pouco se ham de ir esquecendo e descaíndo; mas qualquer cousa que abrande, averá grande conversão, como esperamos. —

Todos os companheiros acima ditos me parece procedem bem em spíritu e na observância dos votos, e regras que no aperto, e casas alheas por onde andamos, se podem guardar; tomam cadanno os Exercícios spirituaes, e este anno o Jubileu[16], que da parte de Vossa Paternidade nos com/59/municou o P. Visitador,

---

119 s[e]] charta corrosa

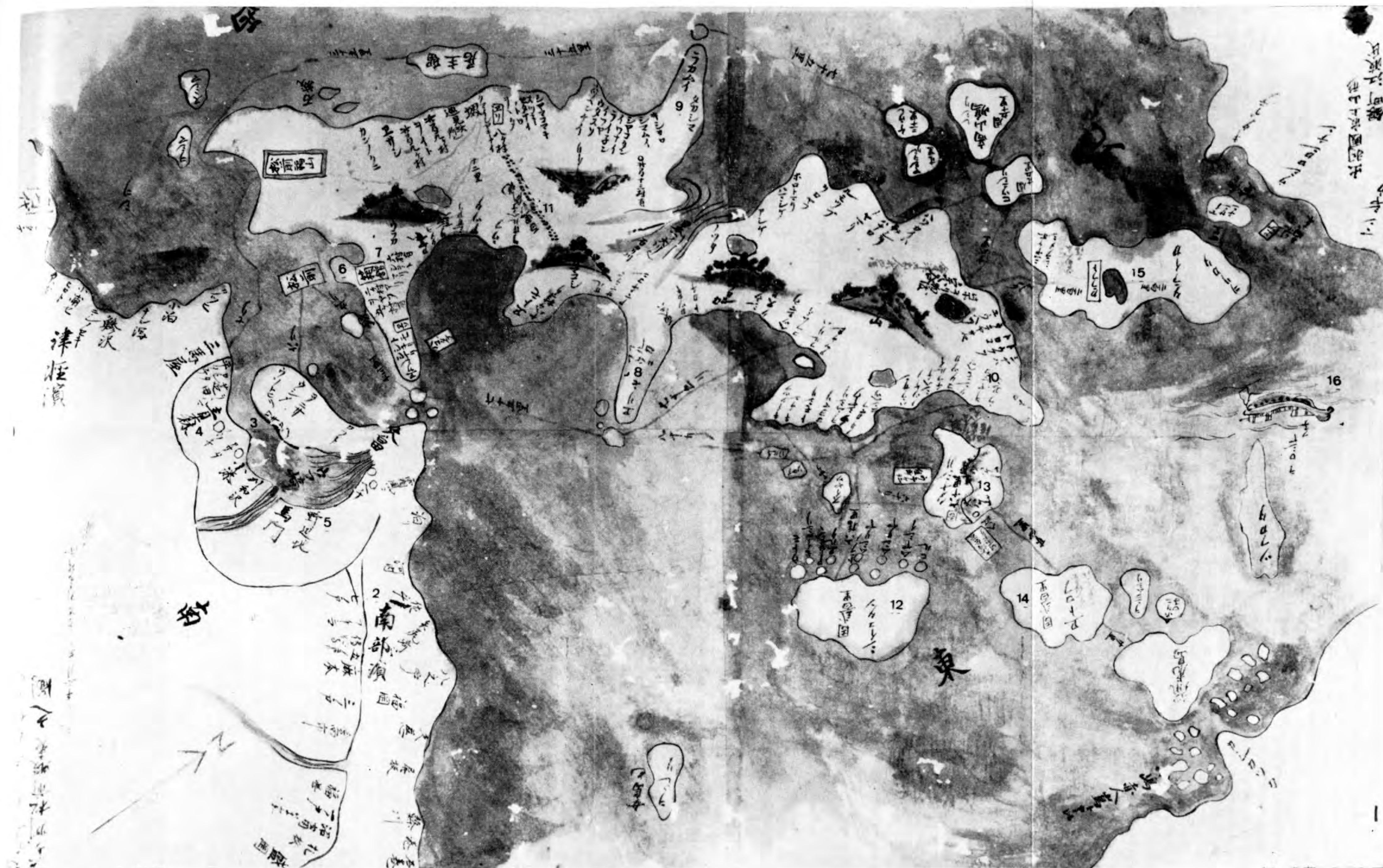
---

[13] *Chūgocu* = 16 provinciae 'viarum' Sanyōdō et Sanindō.

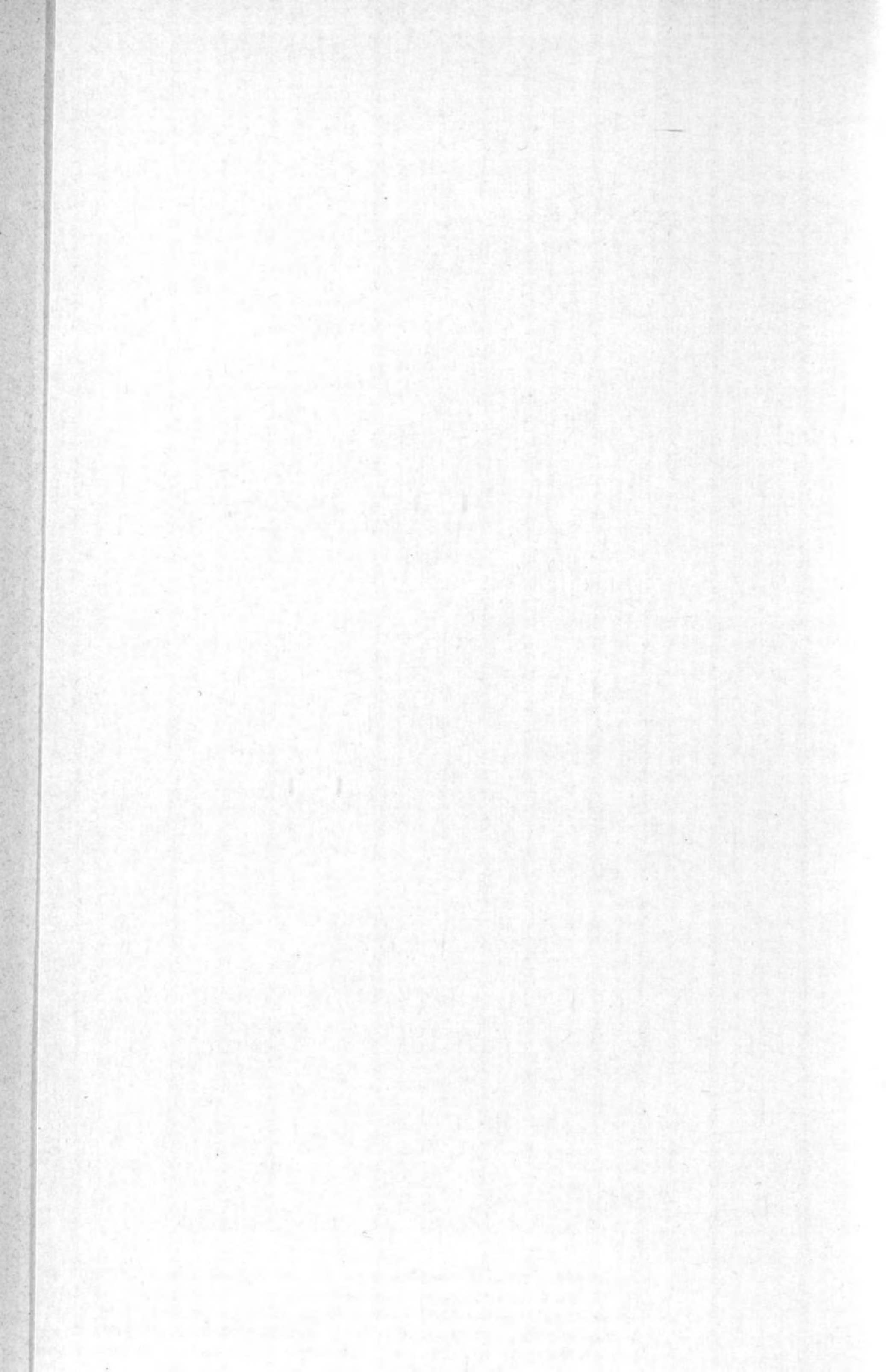
[14] *Tsugaru* = pars maxime septentrionalis insulae Hondo.

[15] Videas numeros baptizatorum adultorum in opere nostro *Introductio* p. 415.

[16] De isto Jubilaeo vid. etiam opus nostrum *Introductio* p. 227-228: epistolam P. Matthaei de Couros ad Gen., Nagasaqui, 15. Sept. 1619. Cf. infra, Doc. 73.



Insula Yezo (Hokkaidō), cum insulis adjacentibus. Antiqua delineamenta. — Exemplum ab imagine antiquiore manu transsumptum tempore Bunka (1804-1817). E collectione Ueda Kōkichi, Takahama, Shimo-Amakusa, cujus liberalitati pro hac photographia gratias agimus. — Terra, quae a latere sinistro inferiori conspicitur, extremus septentrio insulae Hondo est: 1. Tsugaru-hama. 2. Nambu-hama. 3. Rikuoku-wan (Sinus Rikuoku seu Mutsu). 4. Aomori. 5. Nōbechi. — In insula Yezo: 6. Matsumae. 7. Hakodate. — 8. Erimo-saki (promontorium). — 9. 'Rakamui' (Noshappu-saki), Soya-wan, Soyamisaki. "Nihon-ichi no Ōkawa" ('Flumen maximum Japoniae'). — 10. Shiretoko-misaki (promontorium). — 11. "100 Ri no suna-chi" (100 Ri arenae, i.e. terrae desertae). — 12. Insula Shiikotan. — 13. Insula Kunashiri. — 14. Insula Etorofu. — 15. Insula Sachalin. — 16. Navis Russa.



e não sei cousa escandalosa que lhes acontecesse, assi pera com os Nossos, como pera com os de fora.

Com os Christãos estamos bem, e elles com nosco, e nos agazalham com muita caridade, particularmente os pobres, que estes se arriscão mais por amor de nós; os ricos, por não perderem suas casas e fazendas, furtam o corpo e não recolhem tanto os ministros do Evangelho, não por lhes faltar vontade, mas como as justiças, por lhe averem e confiscarem seus bens[s], hão de dar nelles, não se atrevem tanto, como desejam. —

Com os Religiosos das outras Ordens estamos bem, e neste Cami não há ao presente mais que dous de S. Francisco, hum no Oxu[17], e outro na Cidade de Fuximi[18], que agora se vai desfazendo[19], e a fortaleza, em que se recolhia o Xógun, quando vinha ao Cami; e renova a de Ozaca[20], pera elle, ou seu filho, vir morar nella. —

Também nestas partes do Cami andão tres Clérigos Japões[21], que por não terem em Nagasaqui lugar a seu gosto, se vieram cá; pouco fazem em respeito do muito que poderam fazer. —

A carta que Vossa Paternidade escreveo pera se communicar aos Superiores[22], ainda me não chegou às mãos; por isso não defiro a ella; sòmente dou as graças a Vossa Paternidade da lembrança que de nós teve. —

Isto hé o que se offerece pera dar conta a Vossa Paternidade destas partes, e dos que tenho a minh[a] conta. — Das outras partes de Japam escreveram os Superiores Majores e menores, Consultores, a quem toca. — Como estou longe, sei pouco do governo do P.e Visitador[23] e do P.e Provincial[24]; parece-me que o fazem bem, conforme ao tempo que nesta persiguição está tudo

135 ben[s]] charta corrosa || 151 minh[a]] charta corrosa

17 P. Franciscus Gálvez O. F. M. Cf. supra, Doc. 65, Annot. 11 ad textum.

18 P. Luis Gómez O. F. M.?

19 De fundatione palatii et civitatis Fushimi, prope metropolim Miyako, vid. opus nostrum *Introductio* p. 921. — Ceterum de civitate et castello cf. Yoshida TŌGO, *Dai Nihon chimei jjsho* (Lex. geogr. Japon.), vol. I (Kamigata) pp. 148-152.

20 De civitate et castello Ōsacensi vide eosdem libros: *Introductio* p. 983. — *Dai Nihon chimei jisho,* vol. I pp. 396-398 (de castello); a pag. 383 ss. de civitate.

21 Videas quae supra, Doc. 54, Annot. 18 ad textum, de Clericis japonensibus diximus.

22 Epistola illa scripta erat a Praeposito Generali P. Mutio Vitelleschi, die 4. Januarii 1617: vid. opus nostrum *Introductio* p. 228.

23 A die 21. Dec. 1619 usque ad diem 14. Oct. 1621 Visitatoris munere fungebatur P. Hieronymus Rodríguez sen.

24 A die 18. Julii 1617 usque ad diem 2. Oct. 1621 Japonicam Provinciam regebat Provincialis P. Matthaeus de Couros.

ingovernável, e não se pode executar o que os Superiores desejam. —

A bençam de Vossa Paternidade peço humilmente, e juntamente ser encommendado em seus santos sacrifícios e orações. —

De Japam, e Fevereiro 6 de 620.

Francisco Pacheco.

/59v/

Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV.

1ª via per Philippinas. (Sigillum)

Roma.

Do Cami de Japam, e Fevereiro 6 de 620.

67-68-69

CATALOGI JAPONIAE MENSE SEPTEMBRI 1620 EXARATI

1 Exstant in volumine primo Catalogorum Japonicorum in ARSI *sex Catalogi mense Septembri anni 1620 confecti*: *Catalogus Brevis; Catalogus Alphabethicus;* Catalogus Informationum I. et II.; Catalogus Tertius vel Rerum; Catalogus Promovendorum ad gradus Societatis [1]. Praeterea inter duplicata Catalogus Alphabethicus et Catalogus Primus ejusdem seriei inveniuntur [2].

2. De quorum Catalogorum compositione ex epistolis P. Matthaei de Couros, qui a die 18. Julii 1617 [3] usque ad diem 20. Octobris 1621 [4] Provincialis munere fungebatur, plura discimus.

3. *Epistola 15. Sept. 1619.* — Matthaeus de Couros, mense Novembri 1614 cum ceteris e Japonia Macaum ejectus [5], mense Augusto 1615 denuo ad Japonicas oras regressus est [6]. Is vero, in quo statu Archivum Provinciae Japonicae vel (cum res tali nomine tunc digna vix videretur) aliqua vestigia Archivi ejusdem invenerit, quando ipse Provincialis munere fungi incipiebat, ac praesertim, quid de Catalogis Provinciae factum sit, in epistola die 15. Septembris 1619 e portu Nagasaki ad Generalem data exponit:

« Quando aos 18 de Julho de 1617 tomei posse deste officio, nenhuns livros de governo impressos ou de mão achei do uso do Provincial, nem cartório ordenado, nem papeis juntos, nem sobre isto me escreveo o Padre Valentim Carvalho huma só palavra, e até os sinetes fiz de novo, porque elle me não mandou de Macao ategora os de que usava.

E posto que cursava nesta cidade a perseguição, ainda que não com tanto rigor como ao presente, indo a diversas casas de seculares, aonde estavão depositados alguns caixões nossos, delles e vários escri-

---

1 *J. 25* 110-126v.

2 *J. 26* 22-31.

3 « Quando aos 18. Julho de 1617 tomei posse deste officio ... »: P. Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 15. Sept. 1619, orig., *J. 35* 104.

4 « Aos dous deste Outubro que passou, chegou aonde eu estava, do Cami o P.e Francisco Pacheco, e logo na mesma hora lhe entreguei o officio de Provincial, com a carte e patente de V. P. ... »: P. Matthaeus de Couros ad Gen., e Japonia, 6. Martii 1622, autogr., *J. 37* 209.

5 « Depois de chegar a este Macao desterrado de Japão com os mais da Companhia ... »: P. Matthaeus de Couros ad Gen., Macao, 31. [Dec.?] 1614, orig., *J. 35* 44. De exilio P. Matthaei de Couros ex ista epistola originali (adest sigillum, etsi, ut expresse dicitur, subscriptio nominis propter infirmitatem non est authentica) certo constat. Quando epistola data sit, non certo liquet, nam mensis (Nov. vel Dec.) omittitur; annus tamen clare legitur et est 1614.

6 « Japão, aonde tornei neste Agosto passado ... »: P. Matthaeus de Couros ad Gen., Isahaya, 15. Febr. 1616, autogr., *J. 35* 49.

tórios fui ajuntando quantas cartas soltas achei do Pe Geral, as quais estavão espalhadas, e lançadas a granel, e das que estavão dobradas a segunda via mandei a Macao ao P.e Visitdor.

Quanto aos Catálogos, nenhum achei nos caixões que revolvi, mas este anno passado, tendo-os eu pedido de cá, mos trouxe o Pe Visitador, e para poderem ir pello Procurador da Província de Cochim, sem embargo do grande aperto em que ando, *tinha já renovado o primeiro tocante a toda esta Provincia, e feito de novo o 3o* que agora depois da Séptima Congregação se manda fazer. Mas porque achei que no primeiro que me trouxe o P.e Visitador, faltavão tres sojetos que o P.e não sabe de que terra e de que annos da Companhia são, e também por aver confusão nos números... *pareceo ao P.e Visitador que por este anno sobrestivéssemos até que elle, indo a Macao, lá apurasse estas e outras dúvidas*, que lhe propuz, e que *o anno que vem, se farão todos com mais clareza* e commodidade. Peço por amor de Nosso Senhor a Vossa Paternidade que haja isto por bem, pois esta terríbel perseguição não dá lugar pera mais » [7].

Epistola vitam Missionariorum inter persecutionum angustias describit: Nulla jam domicilia propria, nullae ecclesiae publico cultui apertae; ipse Provincialis plerumque post octo vel quindecim dies coactus mutare hospitium, non sine continuo vitae periculo; res vero, Missionis vel Ordinis propriae, in saecularium domibus in arcis vel scriniis depositae; nullum jam archivum Provinciae ordinate dispositum; sed inter alias res plures Generalium epistolae ad Japoniae Superiores datae aliaque scripta variis in locis recondita: quae omnia P. Matthaeus de Couros colligere et in ordinem digerere coepit.

Catalogi vero inter illa scripta non inventi sunt ulli. Sane, cum mense Novembri 1614 Patres Fratresque e Japonia ejicerentur, Archivi Provincialis pars maxima: documenta omnia, quae conservari quidem oportebat, sed quae ad regimen sociorum in Japonia necessaria non erant, Macaum translata esse videntur: ne vel persecutorum manibus destruerentur, vel ex ipsis documentis, dum in hostium manus incidunt, sociis in Japonia pericula oborirentur. Vidimus tamen, P. Carolum Spinola, cum sub titulo quidem Novembris 1614, sed de facto mense Februario vel Martio 1615, in Japonia Catalogum Primum conficeret, aliquem Catalogum anteriorem apud se habuisse [8]. Quid de ejusmodi Catalogo, quid de aliis Catalogis, si forsitan aderant, factum sit, ignoramus. P. Matthaeus de Couros, cum Provincialis munus iniret, ne Catalogorum adjumento careret, a Visitatore petivit, ut sibi e Collegio Macaensi mitterentur. Quos demum (ut in epistola supra allegata declaratur) impetravit. Nam cum paulo post, mense Augusto anni 1618 [9], P.

---

[7] P. Matthaeus de Couros ad Gen., Nagasaki, 15. Sept. 1619, orig., *J. 35* 104/4v.

[8] Vide superius, introd. ad *Docc. 42-43*, sub I, nrr. 13-14.

[9] Franciscus Vieira ad Gen., Nagasaki, 22. Sept. 1618, orig., 1a via, *J. 17* 158: «... Esta escrevo já de Japão, pera onde me parti no mez d'Agosto de 1618 ». — Balthasar de Torres ad Gen., e Japonia, 15. Martii 1620, orig., *J. 36* 234: secundum istam epistolam a mense Augusto in Japonia degebat.

Franciscus Vieira, Visitator, e Collegio Macaensi in Japoniam adveniret, secum attulit etiam Catalogos. Quot qualesve Catalogos? Visitatorem attulisse opinamur Catalogos ultimo tempore confectos et ob id rei veritati propinquiores: Catalogum Primum Japoniae, mense Junio 1617 factum; Catalogum Primum Macaensem Octobri 1617 compositum; Catalogum Brevem, Collegium Macaense et Missionem Cochinchinae amplectentem, mense Junio 1618 exaratum.

4. Quod confirmari videtur ex epistola ejusdem P. Matthaei de Couros, die *10. Octobris 1620* ex oppido Katsusa ad Generalem data. Ita enim in ea legis: « Mandou-me nesta monção o P.e Visitador Jerónymo Rodríguez [10] entre outros papeis huma em que Vossa Paternidade pede os Catálogos desta Província. *O anno passado tinha eu já renovado o Primeiro das Informações commuas pera o mandar;* porém o P.e Francisco Vieira me disse que *sobrestivesse até este*: assi polla separação que se fez da Missão da China cujos sojeitos não tocavão já a esta Província, como porque achei ... faltarem alguns no próprio Catálogo que o mesmo P.e trouxera de Macao que parece escapárão por esquecimento a quem o fez ...

Logo que me encarregárão deste offício [18. Julii 1617 [11]], desejei de renovar estes Catálogos e manda-los a Vossa Paternidade, mas nenhum só papel destes me entregárão nem cá os avia, até que, agora faz dous annos, o P.e Francisco Vieira os trouxe de Macao ...

Pella mesma Índia Oriental vão agora renovados os Catálogos ... tinha pedido a Macao que me mandassem ... as Informações commuas ... tocantes aos que de novo tuviessem vindo a esta Província, as Informações commuas vierão ...

Vai também o Terceiro Catálogo na forma e modo que nesta Província parece se pode por ora fazer; o qual o anno passado vio e aprovou o P.e Francisco Vieira, e parece que este pode suprir ao que pede o P.e Secretário, das fundações das casas e collégios das Províncias, pois cá não sei mais que o conteúdo nelle; nem desta matéria achei cousa alguma feita pellos Superiores passados. Além destes vai outro de todos os Padres e Irmãos desta Província: dos lugares em que residem, e suas occupações.

Peço humilmente a Vossa Paternidade que me perdoe os erros que levarem estes Catálogos; porque o grande rigor desta perseguição, o ser eu sem ter, nem o tempo sofrer poder ter, quem me ajude, e sobre tudo meu fraquíssimo talento trazem comsigo a desculpa. Nem quem me escreva huma carta posso trazer comigo, e assi a todas as dos Nos-

---

Matthaeus de Couros (et Franciscus Pacheco) ad Gen. (Vita, et mors pro Christo, P. Petri Pauli Navarro), e Japonia, 9. Jan. 1623, orig.: *J. 60* 273: « No Agosto de 1618 veyo a Japão o Visitador Francisco Vieira ».

[10] Hieronymus Rodríguez (senior) ad Gen., Macao, 15. Jan. 1620, orig., 3a via, *J. 17* 255: est Visitator a die, quo sepultus est P. P. Franciscus Vieira, Visitator. — Balthasar de Torres ad Gen., e Japonia, 21. Oct. 1620, lus., autogr. *J. 38* 240/1: teste epistola illa P. Franciscus Vieira, Visitator, mortuus est die 21. Dec. 1619 (Sec. alios die 20. Dec. 1619 obiit: cf. *Introductio*, p. 203).

[11] Vide supra, notam 3.

sos de Japão respondo por minha mão, e escaçâmente no tempo da monção chamo das terras de Vomura certo homem de muita confiança que, sendo minino, se criou no Seminário; o qual debaixo de juramento de segredo me treslada as vias, escrevendo eu primeiro as minutas por minha mão ... »[12].

Quo ex loco, dum ea confirmantur, de quibus ex antecedenti epistola jam constabat, de Catalogorum, quos describimus, compositione accuratior cognitio hauritur. Quocirca *ea, quae sequuntur, statui posse videntur*:

a) P. Matthaeus de Couros, cum die 18. Julii 1617 in Japonia munus Provincialis susciperet, nullos ibidem invenit Catalogos.

b) Ideo Catalogos e Macaensi Collegio petiit.

c) E Macaensi Collegio Catalogos secum attulit P. Franciscus Vieira, Visitator, cum mense Augusto 1618 ad Japoniam appelleret.

d) Anno 1619 P. Matthaeus de Couros, Provincialis, *Catalogum Primum* renovavit: quem tamen, suadente Visitatore P. Francisco Vieira, Romam *non* misit: tum ob recentem divisionem Missionis Sinicae a Provincia Japonica, tum ob quasdam imperfectiones seu omissiones in Catalogis a P. Vieira allatis. Praeterea eodem anno 1619 P. Matthaeus de Couros juxta placita Congregationis Generalis VII. *Catalogum Tertium* seu Rerum composuit, quem Visitator P. Franciscus Vieira approbavit.

e) Anno 1620 P. Matthaeus de Couros Romam misit Catalogos Triennales, quos ipse per se magno cum labore confecit.

f) Provincialis, cum propter persecutionum angustias neque Patrem aliquem, neque Fratrem Societatis Jesu in opera componendi Catalogos adjutorem haberet: postquam ipse « minutam » Catalogorum propria manu confecit, amanuensi transscribendam dedit. Quod ex epistola paulo inferius alleganda clarius patebit: sed in praesenti epistola jam aliquo modo innuitur; e cuius verbis id etiam discimus: Provincialem tempore « monsuni », i. e. navigationis e Japonia ad Sinas, aliquando de Ōmurano territorio hominem quendam fidissimum arcessisse, qui non solum puer in Seminario Societatis in Japonia olim educatus, sed etiam ad servandum secretum juramento adstrictus erat, ut « vias » mittendas transcriberet.

5. *De modo compositionis, de circumstantiis loci et temporis, de mittendis « viis »* in epistola ejusdem P. Matthaei de Couros, *die 12. Octobris 1620* e Katsusa ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, data, ita legimus:

« Mando a Nosso Padre em duas vias pella Índia Oriental os Catálogos que Vossa Reverência verá: que me custárão bem de trabalho, porque não tenho ninguém que me ajude a escrever huma carta, como mais largamente digo a Nosso Padre. Meu Companeiro, o P.e Christóvão Ferreira, corre também com offício de Procurador dos que estão em Japão, e com o provimento de todos. Demais disto, em Nagasaqui pollo grave rigor da perseguiçao passão-se tres e quatro mezes que

---

12 Matthaeus de Couros ad Gen., Katsusa, 10. Oct. 1620, 4.a via: per Philippinas, orig., *J.* 37 166v.

nos não podemos ver, porque os caseiros que com manifesto risco da vida nos agazalhão, não consentem estas visitas.

Averá tres mezes e meyo que vim a estas terras de Arima a visitar os Nossos que nellas residem, e a esperar pollos que avião de vir de Macao, pera dar aviamento aos negócios, porque em Nagasaqui não fora possível. Aqui chamei o Padre, meu Companheiro, e o P.e Reitor deste Tacacu pera algumas consultas, e depois delles idos, tive tempo pera fazer de novo todos estes Catálogos.

Procurarei que se treslade a via que se há de mandar também a Vossa Reverência, se for possível antes que os navios de Macao se partão, que dizem será daqui a sinco ou seis dias. Chegárão este anno mais tarde do ordinário, e tornarão-se mais cedo que nunca, porque vierão a Japão doze naos de Olandeses e Ingreses a tomar mantimentos, munições, e gente Japoa, pera irem sobre Macao; e os Portugueses querem ir acodir a suas casas. Deos livre aquella cidade das unhas destes Hereges!

Se agora não poderem ir mais que duas vias, irão outras duas destes mesmos Catálogos pellas Philippinas. Por amor de Deos, que V. Reverência me alcance perdão de Nosso Padre dos erros que levarem »! [13]

Et in 4a via ejusdem epistulae auctor ad calcem addit:

« Pella Índia Oriental mando tres vias, em cada huma vão cinco Catálogos ... » [14].

6. De « viis » Romam missis, ejusdem epistola ad Generalem, e Japonia die *15. Martii 1621* data, haec habet:

« Neste Outubro passado de 1620 escreví a Vossa Paternidade em quatro vias: tres pella Índia Oriental, e huma pellas Philippinas. Em cada huma dellas forão os tres Catálogos ordinários que cada tres annos se mandam, com outro dos Padres e Irmãos desta Província, dos lugares aonde estão e occupações que têm ... » [15].

7. Quibus e locis constat P. Matthaeum de Couros,, Provincialem, Catalogos istos non in civitate Nagasaki, sed in feudo Arimano, in regione, quae Takaku seu paeninsula Shimabarensis dicitur, et vix dubium quin in oppido Katsusa (unde epistola ista scripta est), composuisse. Quo mense facti sint, tacetur; sed e titulis Catalogorum abunde constat agi de mense Septembri anni 1620: sed intellige de mense Septembri exeunte; nam P. Emmanuel Barreto, qui die 29. Septembris 1620 in Japonia mortuus est [16], in Catalogis jam deest.

Ceterum, in ista quoque epistola auctor iterum statuit *se solum* opus perfecisse. Nam postquam ejus Socius (P. Christophorus Ferreira)

---

[13] Matthaeus de Couros ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, Katsusa, 12. Oct. 1620, 2a via: *J. 37* 170; id., 3a via: *J. 37* 172.

[14] Eadem epistola, 4a via: *J. 37* 178/8v.

[15] Matthaeus de Couros ad Gen., e Japonia, 15. Martii 1621, orig., 1a via per Philippinas, *J. 37* 180; 2a via per Philippinas, *J. 37* 183.

[16] Matthaeus de Couros ad Gen., Katsusa, 10. Oct. 1620, orig., 2a via: *J. 37* 156; 4a via, per Philippinas, *J. 37* 158.

et Rector regionis Takaku (P. Petrus Paulus Navarro[17]) ad sua abierunt, ipse Couros, relictus solus in dicta terra (in oppido Katsusa), laborem hunc aggressus, brevi unius mensis spatio non expleto ad finem perduxit. Ita enim in epistola ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, die 16. Octobris 1620 e Japonia data, dicit:

« Ajunta-se a isso ser eu só, e fazer este anno em menos de hum mez todos os Catálogos que Vossa Reverência la terá per tres vias »[18].

Itaque mense Octobri 1620 P. Matthaeus de Couros Romam misit

1) Catalogum Primum, seu Informationum Communium
2) Catalogum Secundum, seu Qualitatum
3) Catalogum Tertium, seu Rerum
4) Catalogum Brevem

Praeterea ' Catalogum ' Promovendorum ad gradum, i. e. ad ultima vota Societatis, misit.

Omnes autem Catalogos quadruplici « via » misit: triplici enim via per Indiam Orientalem, una per Philippinas.

« Catalogum » autem *Aptorum ad gubernandum*, quem jam mense Martio 1620 duplici « via » per Philippinas ad Generalem dederat, denuo una via per Indiam Orientalem nunc misit.

Sed quae de Catalogo Secundo sunt, itemque (quia eadem res est) de « Catalogo Promovendorum ad gradum » et de « Catalogo Aptorum ad gubernandum », quos Catalogos hic non edimus, silentio praeterimus.

8. Catalogi qui in ARSI conservantur, ad quasnam « vias » pertineant, non constat; nulla enim in illis « via » indicata est. Omnes eadem manu scripti sunt, quae *non* est manus P. Matthaei de Couros.

Catalogus Brevis

[= Doc. 67]

CATALOGO DOS PADRES E IRMÃOS DA PROVÍNCIA DE JAPAM FEITO EM SETEMBRO DE 1620

Istius Catalogi Brevis exemplar in volumine primo Catalogorum Japonicorum in ARSI, *J. 25* 109 r-v, exstat. Uno tantum folio (34,5 cm. alto, 25,3 cm. lato) chartae orientalis continetur: quod rectum et versum nomina Patrum et Fratrum exhibet; folium istud recenter restauratum ac strato serico coopertum est; aliquibus locis lacunae adsunt, quia charta corrosa excidit. Folium a summo usque ad immum in medio plicatum erat; atque iterum eodem sensu plicatum; etiam sensu horizontali bis erat plicatum. Plicae sub strato serico adhuc apparent. Depictum

---

[17] Secundum istum Catalogum *J. 25* 109, Rector Arimensis dicionis erat tunc P. Petrus Paulus Navarro.

[18] Matthaeus de Couros ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem, e Japonia, 16. Oct. 1620, autogr., 2a via: *J. 37* 174; id., 3a via: *J. 37* 176.

cernitur in isto folio tum recto tum verso magnum quadrum, quod totam fere paginam occupat; *extra* illud in margine sinistro tantummodo scriptum est (ad uniuscujusque socii nomen, quod *intra* quadrum continetur) verbum « Padre » (Pe) vel Irmão » (Ir.). Praeterea folium rectum sub titulo generali, folium versum a summa pagina, in duas columnas dividitur. Inter utramque columnam duae linea parallellae, sensu verticali, ductae sunt, quae inter se 1,65 cm. distant. Inter istas lineas parallellas nonnisi ad uniuscujusque nomen (columnae dexterae) scribitur Pe resp. Ir. Titulus generalis totam paginae latitudinem occupat; super columnam sinistram subtitulus « Japam », super columnam dexteram subtitulus « Collégio de Macao » scriptus est. Supra titulum generalem intra quadrum parva crux textum praecedit. — In folio *verso* similiter lineae parallellae, quae columnas dividunt, a summa pagina usque ad immam ductae praedicti quadri lineam superiorem et inferiorem tangunt; in earum intervallo simili modo Pe rsp. Ir. ad singulorum nomina adjicitur. Ubi, in folio verso, in columna sinistra, Collegii Macaensis nomina exhauriuntur, sequitur titulus « Cochinchina », cum suis nominibus. Columna autem dextera a titulo « Manila » incipit; dein: « Malaca », tandem « India ».

Totus Catalogus scriptus est eādem manu, quae reliquos quoque istius seriei Catalogos ac varias ejusdem temporis epistolas P. Matthaei de Couros, Provincialis, transcripsit [1], ideoque, etsi subscriptio et sigillum desiderantur, ut quasi-originalis habendus est.

Quo ordine nomina inter se sequantur, non omnino liquet; in Japonia, post Provincialem ejusque Consultores (inter quos tum Nagasakiensis tum Arimensis Rector) et Rectorem Superioris Japoniae (Kami), sequuntur ceteri Patres Europaei Professi et unus Coadjutor Spiritualis formatus, dein Patres Japonenses; ultimo loco post omnes Patres adjungitur « P.e Carlo Spínola, Professo, prezo pella pregação do Evangelho ». Post illum ponuntur Fratres Coadjutores Temporales qui, in Japonia, omnes sunt Japonenses. In Collegio Macaensi similiter primo loco venit Visitator, post eum Rector, deinde Minister; post eos Consultores Visitatoris; quos sequuntur Consultores Rectoris, ita tamen ut ante nomen P. Emmanuelis López inserantur duo alii Patres non Consultores, forsitan quia Professi. Deinde alii Patres; et dein Fratres, primum Europaei, postea Japonenses.

Nulla subscriptio, nullum sigillum, nulla directio.

---

[1] Scripsit e. g. epistolas P. Matthaeus de Couros, *J. 37* 156-173v 178v-186v 190-200v 203-207v: praeter ea quae in illis foliis P. Matthaeus de Couros sua manu adjecit.

Elenchus Alphabethicus
[= Doc. 68 A]

ROL DOS PADRES E IRMÃOS DA PROVINCIA DE JAPÃO QUE SE CONTÉM NESTE CATÁLOGO DO ANNO DE 1620 EM SETEMBRO

Catalogo Primo mensis Septembris 1620 praemittitur Elenchus alphabethicus, etsi ipse quoque Catalogus Primus alphabethice ordinatus est. Utrumque exemplar in ARSI (*J. 25,* 110-111v; *J. 26,* 22-23v) duobus foliis chartae japonicae comprehenditur, quorum alterum versum vacat. Nominibus quae ab aliqua littera, ut A B C etc. incipiunt, littera illa quasi subtitulus superscribitur. Inter ejusdem litterae nomina primo loco ponuntur Patres, dein Fratres. Proinde elenchus iste sequitur ordinem Catalogi Primi, ita tamen, ut, dum in Catalogo Primo duplex invenitur series nominum, Patrum scl. et Fratrum, inter se distincta, prima scl. omnium Patrum, altera omnium Fratrum: hic sub unaquaque littera Patres *et* Fratres continentur, primo quidem loco Patres, secundo Fratres. Adjungitur nominibus pagina, qua in Catalogo Primo inveniantur. Utrumque exemplar scriptum est eãdem manu, quae non est manus P. Matthaei de Couros, Provincialis (= exempla A et B).

Nulla subscriptio, nullum sigillum. Utrumque exemplar aliquando tum sensu horizontali tum verticali plicatum erat. Exemplum A optime conservatum est; B variis in locis restauratum, de cetero bene legitur. In Bibl. Ajuda, Lisboa, exstat transcriptio medio saeculo XVIII. Macai facta: 49-V-7, ff. 203v-204v (= exemplum C).

Catalogus primus
[= Doc. 68 B]

PRIMEIRO CATÁLOGO DAS INFORMAÇÕES COMMUAS DOS PADRES E IRMÃOS DA PROVINCIA DE JAPÃO. ASSI DOS QUE RESIDEM NELLE AO PRESENTE, COMO DOS QUE ESTAM EM MACAO, NAS PHILIPPINAS, E EM COCHINCHINA, FEITO EM SETEMBRO DE 1620

Duo exemplaria Catalogi Primi in ARSI inveniuntur, quae A et B vocamus. Exemplar A (*J. 25* 112/9v) octo foliis chartae japonicae, altitudinis 24, 0-2 cm, latitudinis 18, 2-4 cm., constat, sed ultimi folii recti (119) major pars (fere 5/6 partes) et totum ultimum folium versum (119v) vacant. Sub titulo supra indicato scribitur subtitulus: « Padres », cui fol. 116v correspondet: « Catálogo dos Irmãos desta Província ». Nominibus ab eãdem littera incipientibus praemittitur eadem littera ut subtitulus (in principio deest littera A ut subtitulus, sed nomina a littera A initium sumentia non desunt). In margine sinistro singulis nominibus apponitur numerus, ab 1 usque ad 115 progrediens, omnes-

que Patres et Fratres complectens; neque enim, ubi Fratrum series incipit, nova numeratio adhibetur. sed una eademque numeratio ad finem seriei Fratrum pertrahitur. In angulo superiori marginis dexteri in foliis rectis, marginis sinistri in foliis versis progreditur numeratio paginarum ab 1 usque ad 15. Totus vero Catalogus una eādemque manu (praedicti amanuensis Ōmurensis?) nitide transscriptus et optime conservatus est. In ultimo tantum folio verso, restaurationis gratia, tenuissimae chartae particula aliqua incollata est. Fol. 112 in angulo superiori marginis dexteri atramento bruni coloris scriptus est numerus 20 [pro 1620?]. Patres recensentur 67, Fratres 48 (i. e. a numero 68 ad numerum 115). Nulla subscriptio, nullum sigilli vestigium, nulla indicatio « viae », vel directionis.

Alterum exemplar (B) (*J. 26,* 24-31v) priori omnino simile est: idem aspectus, et ordo nominum, eaedem mensurae, eadem numeratio personarum et paginarum. (Deest numerus 20 [1620], de quo supra). Totus dein Catalogus eādem manu ac A scriptus est. Catalogus facile legitur, sed variis in locis paululum restauratus est. Textus usque ad totam paginam 15 (fol. 31r) extenditur; fol. 31v vacat, estque totum restauratum. Nulla subscriptio, nullum sigillum, nulla inscriptio seu directio. Nulla « via » indicatur.

Nos textum A edimus, additis lectionibus variis textūs B.

Medio saeculo XVIII. in Collegio Macaensi transcriptum est exemplum nunc in Bibliotheca Ulyssiponensi ' Ajuda ' conservatum: 49-V-7, ff. 194-203v (cf. opus nostrum *Introductio,* p. 867). Quod exemplum C vocamus. Olim in Archivo Macaensi, i. e. in Japonicae Provinciae Tabulario, istius Catalogi exemplum forsitan originale, existebat, Superiorum Macaensium usui destinatum. Quod tunc quidem adhibitum est ad praeparandum Catalogum Primum sequentis triennii (anni 1623). Quapropter auctor istius novi Catalogi in marginibus annos vitae et annos in Ordine transactos sociorum tribus annis auxit, ac praeterea de quorundam sociorum morte, martyrio, destinatione ad Sinas, egressu e Societate ibidam notas adjecit: de quibus hoc loco breviter dicemus. — DEFUNCTI dicuntur undecim: 1. P. Afonso de Lucena. - 8. P. Bertolameu de Siqueira. - 17. P. Estévão Coelho. - 21. P. Francisco Eugénio. - 46. P. Manoel Borralho. - 71. Ir. António Pinham. - 82. Ir. Francisco Calado. - 95. Ir. Lourenço Vòmachi. - 102. Ir. Miguel Moriyama. - 107. Ir. Pedro, de Cuchinotçu. - 112. Ir. Thomás de Figueiredo, Japam. - MARTYRES quatuor: 10. P. Camillo Constanço. - 11. P. Carlo Spinola. - 60. P. Pero Paulo Navarro. - 64. P. Sebastiam Quimura. - MISSIONI SINICAE adscripti duo: 61. P. Rodrigo de Figueiredo. - 75. Ir. Belchior Ribeiro. - E SOCIETATE EGRESSI tres: 86. Ir. Ignácio Catò, « foi despedido em Fevereiro de 1621 ». - 113. Ir. Funamoto Thoma (leprosus). - 114. Ir. Valentim Vieira. - « Abiit in alia », i. e. in aliam Provinciam (in Indiam) unus: 72. Ir. Balthazar Correa.

Omnes socii, quorum nomina supra commemorantur, in Catalogo Primo Decembris 1623 omittuntur. Miror, cur inter eos, qui defuncti dicuntur, aliqui recenseantur, qui sec. alios fontes e Societate erant

egressi, ut nr. 71. Ir. António Pinham et nr. 82. Ir. Francisco Calado; nisi forte transcribentes Catalogum s. XVIII. in errorem ducti sunt, legentes def.[to] (defunto) loco desp.[do] (despedido).

Textus C, ut est Catalogus anni 1620, a nostro textu parum differt, neque est cur lectiones varias, quae orthographiam dumtaxat respiciunt, in apparatum criticum admittamus; agitur enim de exemplo s. XVIII. transcripto. Sed cum exemplum istud Macaense adhibitum sit ad novum Catalogum (anni 1623) praeparandum, non raro in ipsum textum mutationes et additiones insertae sunt, quae anno 1623 respondent. Illas ergo recensendas duximus. Aetatis autem et vitae religiosae annos, in margine tribus annis auctos, tunc solum indicamus, cum discrepantia numerorum errorem aliquem textus insinuat.

Catalogus tertius

[= Doc. 69]

3º CATÁLOGO DA PROVÍNCIA DE JAPAM FEITO EM SETEMBRO DE 1620

Catalogi Rerum unum quod cognoscimus exemplar conservatur in volumine *J. 25,* 125/6v. Complectitur duo folia chartae japonicae ejusdem magnitudinis ac sunt folia Catalogi Primi; ita tamen, ut folium alterum rectum (fol. 126) magna ex parte (fere 3/4 partes) et totum folium alterum versum (fol. 126v) vacet.

Post titulum sequuntur (sine subtitulo) numeri sociorum Provinciae Japonicae, in variis regionibus residentium; simulque adjungitur, quomodo manipulus sociorum inde a sex annis, i. e. ab expulsione e Japonia mense Novembri 1614, admissione, dimissione, morte naturali, martyrio mutatus sit. Deinde tria velut capitula de singulis regionibus Provinciae agunt: quae regiones brevi subtitulo exprimuntur: « Japam » — « Collégio de Macao » — « Cochinchina, e outras partes » — Tertium capitulum Cochinchinam, insulas Philippinas, Malaccam et Indiam complectitur. Demum sub titulo: « Renda que tem Japam » ultimo velut capitulo de re familiari Provinciae Japonicae tractatur.

Totus Catalogus eādem manu scriptus est ac Catalogus Primus. Nulla subscriptio, nullum sigillum, nulla inscriptio, nulla « via ». Optime conservatus bene legitur. Dorsum solum, incollata tenui charta, roboratum est in recenti restauratione.

67

Textus

J. 25 109-109v

†

Catálogo dos Padres e Irmãos da Província de Japam, feito em Setembro de 1620

Japam

P.e Mattheus de Couros, Professo, Provincial.

P.e Joam Baptista de Baeça, Coadjutor Spiritual formado, Reitor de Nagasaqui, e Consultor do Provincial.

P.e Balthezar de Torres, Professo, Consultor do Provincial.

P.e Pero Paulo Navarro, Professo, Consultor do Provincial, e Reitor de Arima.

P.e Christóvão Ferreira, Professo, Companheiro, Consultor, e Admónitor do Provincial.

P.e Francisco Pacheco, Professo, Reitor do Cami.

P.e Joam Baptista Zola, Professo, occupa-se na Christandade do Tacacu [Arima], e hé Consultor do Reitor.

P.e Jácome António Janone, Professo, occupa-se na Christandade do Tacacu, e hé Consultor e Admónitor do Reitor.

P.e Francisco Boldrino, Professo, occupa-se na Christandade do reino de Bungo.

P.e João Baptista Porro, Professo, occupa-se na Christandade do Chūgocu [Sanyōdō et Sanindō], e hé Consultor e Admónitor do Reitor do Cami.

P.e Bento Fernández, Professo, occupa-se com a Christandade de Yedo, Foccocu [Hokurokudō], e reinos vizinhos

P.e Jerónimo de Ángelis, Professo, Superior dos do Oxū.

P.e Diogo Carvalho, Professo, occupa-se na Christandade de Oxū, e Deva, e hé Consultor do Superior.

P.e Joam Mattheus, Professo, occupa-se na Christandade do Oxū, e hé Consultor e Admónitor do Superior.

P.e Gaspar de Crasto, Coadjutor Spiritual formado, occupa-se na Christandade do Tacacu, e hé Consultor do Reitor.

P.e Julião Nacaura, occupa-se na Christandade do Tacacu.

P.e Bastião Qimura, Coadjutor Spiritual formado, occupa-se na Christandade de Nagasaqui e seu contorno.

P.e António Ixida, occupa-se na Christandade de Nagasaqui.

P.e Sixto Iyo, occupa-se com a Christandade de Uracami e Omura.

P.e Diogo Yūqi, occupa-se na Christandade do Cami.

P.e Martinho Xiqi[m]i, occupa-se na Christandade do Oxû.

P.e Carlo Spínola, Professo, prezo pela pregação do Evangelho.

Ir. Gaspar Sad[am]atçu, Coadjutor Temporal formado, occupa-se na Christand[ade de] Omura.

Ir. Nicolao Qeian, occupa-se na Christandade de Omura.

Ir. João Yama, occupas-se na Christandade do Oxû.

Ir. Ignacio Catô, occ[up]a-se na Christandade de Fingo e Amacusa.

Ir. Miguel Qimura, occupa-se na Christandade do Cami

Ir. Gomes Sugui, Coadjutor formado. / col. b.

Collégio de Macao

P.e Jerónimo Rodríguez senior, Professo, Visitador.

P.e Celso Confalonério, Professo, Reitor.

P.e Vicente Ribeiro, Professo, Ministro.

P.e Manoel Dias, Professo, Companheiro, Admónitor, e Consultor do Visitador.

P.e Valentim Carvalho, Professo, Consultor do Visitador.

P.e Gabriel de Mattos, Professo, Consultor do Visitador.

P.e Sebastião Vieira, Professo, Consultor do Visitador, e Procurador de Japão.

P.e Jerónimo Rodríguez junior, Professo, Consultor do Reitor, pregador e confessor.

P.e Afonso de Lucena, Coadjutor Spiritual formado, Admónitor do Reitor, Prefeito do spírito, e confessor dos Nossos.

P.e Camillo Constanço, Professo, Consultor do Reitor.

P.e Francisco Eugénio, Professo, Consultor do Reitor, confessor dos Nossos, e Prefeito da saúde.

P.e João Rodríguez o Intérprete, Professo, compoem a Chrónica de Japão.

Pe. Pedro Marques, Professo, pregador.

P.e Manoel Lopes, Consultor do Reitor, Prefeito dos studos, mestre de Casos, pregador e confessor.

P.e Manoel Fernández, pregador e confessor.

P.e António Freire, pregador e confessor.

P.e Francisco Taveira, confessor, e Prefeito da igreja.

P.e João Gonçálvez, Coadjutor Spiritual formado, confessor, e Procurador do Collégio.

P.e Marcos Ferraro, Coadjutor formado, confessor, e tem cuidado de visitar or hospitais.

38-46, 89-93, 133-136 Cum charta tam in linea verticali quam horizontali complicata fuerit, aliquae ejus particulae, in istarum plicarum locis, exciderunt; litteras, quae nunc desunt, uncis [ ] includimus.

P.e Nicolao da Costa, Coadjutor formado, confessor, e Pay dos Christãos.
P.e Manoel Gonçálvez, Coadjutor formado, mestre do latim.
P.e Estévão Coelho, mestre de latim.
P.e Manoel Borges, Prefeito da Congregação dos studantes.
P.e Francisco Pírez, Coadjutor formado, mestre da schola.
P.e Manoel Rodríguez, Coadjutor formado, confessor, e mestre do canto.
P.e Martinho do Campo [= Hara], Coadjutor formado, confessor.
P.e João Nicolao, Coadjutor formado, confessor.
P.e João Rodríguez Giram, Coadjutor formado.
P.e Ruy Gomes, Coadjutor formado, confessor.
P.e Manoel Coelho, pregador.
P.e Gaspar Luís, pregador, e faz [a Ánnua?] em latim.
P.e Júlio Caesar [Márgico], aprende a língua d[e Jap]ão.
P.e Rodrigo de Figueiredo, aprende a [lí]ngua de Japão.
P.e António Leite, aprende a língua de [J]apão.
P.e Manoel Borralho, Coadjutor form[ad]o.
P.e João Baptista Boneli, aprende a língua de Japão.

Ir. Diogo Leitão, Coadjutor formado, sancristão. /109v/
Ir. Francisco Fernández, Coadjutor Temporal formado.
Ir. Gaspar de Paiva, Coadjutor formado, porteiro.
Ir. João Baptista Pece, Coadjutor formado, corre com a emprensa.
Ir. Domingos Dias, Coadjutor formado, corre com as obras.
Ir. Belchior da Gama, Sotoministro.
Ir. Belchior Ribeiro, enfermeiro.
Ir. Vicente Carruba, refeitoreiro.
Ir. Manoel de Andrade, comprador.
Ir. Dámaso Correa, dispenseiro.
Ir. Francisco Calado, sapateiro.
Ir. António Pinhão, Companheiro do Procurador de Japão.
Ir. Simão Ferreira, corre com as obras.
Ir. Manoel de Figueiredo, está com o Senhor Bispo.
Ir. João Bras, Coadjutor formado, quinteiro.
Ir. Christóvão Fanguivara, livreiro.
Ir. Miguel Moriyama, ropeiro.
Ir. Bertolameu Riôxei.
Ir. Lourenço Vômachi.
Ir. Luís Naitô.
Ir. André Amacusa.
Ir. Romão Tamura, Coadjutor formado.
Ir. Romão Nixi.
Ir. Agustinho Vôta.

Ir. Jorge Tonnô.
Ir. Justo Cazariya.
Ir. Tadeu, pintor [= Mancio João].
Ir. Pedro [Chiquam], Japão.
Ir. Miguel Maqi, escreve ao P.e Visitador.
Ir. Júlio Conga, escreve ao P.e Visitador.
Ir. Matthias Machida.
Ir. Thoma Funamoto.
Ir. Valentim Vieira, studante.
Ir. Leam Fancan, Coadjutor Temporal formado.

Cochinchina.

P.e Francisco Buzomi, Professo, Superior da Missão.
P.e António Fernández, Coadjutor formado, occupa-se com os Japões Christão[s] que ali há.
P.e Francisco de Pi[na], [occu]pa-se na conversão e cultivação dos Christãos.
P.e Christóvão Brono, occupa-se na conversão e cultivação dos Christãos.
Ir. António Dias, Coadjutor
Ir. Joseph, Japão [Tsuchimochi Guenga Joseph, olim Heitor]
Ir. Paulo Saitô, Japão
} occupão-se naquella Christandade

/ col. b.

Manila.

P.e García Garcés, Professo, occupa-se com os Japões e prega.
P.e João da Costa, Professo, confessor.
Ir. Thomás de Figueiredo
Ir. Miguel Matçuda
} ajudão aos Japões, e servem em Casa.

Malaca.

P.e António de Sousa, Procurador de Japão, confessor, Admónitor do Reitor.

Índia.

P.e Bertolameu de Siqueira, Procurador de Japão em Goa.
Ir. Luís Rabello, Companheiro do P.e Procurador de Japão em Goa.
Ir. Balthazar Correa, Coadjutor formado
Ir. Barnabé Rodríguez, Coadjutor Temporal
} occupão-se nas aldeas do Norte.

---

132 Christão[s]] s *per errorem scribentis in fine deest.*

68 A

Textus

J. 25 110-111ᵛ

Rol dos Padres e Irmãos da Província de Japão que se contém neste Catálogo do anno de 1620 em Setembro

A

P.ᵉ Afonso de Lucena p. 1
P.ᵉ António Fernández p. 1
P.ᵉ António Freire p. 1
P.ᵉ António Ixida p. 1
P.ᵉ António Leite p. 1
P.ᵉ António de Sousa p. 1
Irmão Agostinho Vota p. 10
Irmão André Amacusa p. 10
Irmão António Dias p. 10
Irmão António Pinhão p. 10

B

P.ᵉ Balthezar de Torres p. 1
P.ᵉ Bertolameu de Siqueira p. 2
P.ᵉ Bento Fernández p. 2
Irmão Balthezar Correa p. 10
Irmão Barnabé Rodríguez p. 10
Irmão Bertolameu Riôxei p. 10
Irmão Belchior Ribeiro p. 10
Irmão Belchior da Gama p. 10

C

P.ᵉ Camillo Constanço p. 2

col. b.

P.ᵉ Carlo Spínola p. 2
P.ᵉ Celso Confalonério p. 2
P.ᵉ Christóvão Ferreira p. 2
P.ᵉ Christóvão Brono p. 3

Irmão Christóvão Fanguivara p. 11

D

P.ᵉ Diogo Carvalho p. 3
P.ᵉ Diogo Yuqui p. 3

Irmão Dámaso Correa p. 11
Irmão Diogo Leitão p. 11
Irmão Domingos Dias p. 11

E

P.ᵉ Estévão Coelho p. 3

F

P.ᵉ Francisco Pacheco p. 3
P.ᵉ Francisco Pírez p. 3
P.ᵉ Francisco Boldrino p. 3
P.ᵉ Francisco Eugénio p. 3
P.ᵉ Francisco Taveira p. 4
P.ᵉ Francisco Buzomi p. 4
P.ᵉ Francisco de Pina p. 4
Irmão Francisco Fernández p. 11

5 *C in marg.* defuncto ‖ *post* 10 *C add.* P. Antonio de Fontes p. 1, P. Antonio Cardim p. 1 ‖ 11-14 *C* p. 11 ‖ 14 *C in marg.* defuncto ‖ 16 *C* p. 2 ‖ 17-18 *C in marg.* defuncto ‖ 20 *C* p. 11 ‖ 21-22 *C* p. 11 ‖ 23-27 *BC* p. 11 ‖ 25 *C in marg.* foi f... [in photocopia non legitur] ‖ 29 *C in marg.* martyr ‖ 30 *C in marg.* martyr ‖ 39-40 *C* p. 12 | *post* 41 *C add.* Irmam Domingos Modes [Mendes] p. 12 ‖ 43 *C in marg.* defuncto ‖ 47 *C* Borarino ‖ 48 *C in marg.* defuncto ‖ 48 *C* p. 3 (*fors. corr. ex* 4) ‖ 49 *BC* p. 3 (*in C fors. corr. ex* 4) ‖ 51 *C* Prima (*loco* Pina) ‖ 52-53 *C* p. 12

/110v

Irmão Francisco Calado [p. 11]

G

P.e Gabriel de Matos p. 4
P.e García Garcés p. 4
P.e Gaspar de Crasto p. 4
P.e Gaspar Luís p. 4
Irmão Gaspar de Paiva p. 11
Irmão Gaspar Sadamatçu p. 11
Irmão Gomes Sugui p. 12

J

P.e Jácome António p. 4
P.e Jerónimo Rodríguez senior, Visitador p. 5
P.e Jerónimo Rodríguez junior p. 5
P.e Jerónimo de Ángelis p. 5
P.e João Rodríguez Giram p. 5
P.e João Rodríguez Tçuzzu p. 5
P.e João Nicolao p. 5
P.e João Baptista de Baeça p. 5
P.e João da Costa p. 5
P.e João Mattheus Adami p. 6
P.e João Baptista Zola p. 6
P.e João Baptista Porro p. 6
P.e João Gonçálvez p. 6
P.e João Baptista Boneli p. 6
P.e Júlio Caesar Márgico p. 6
P.e Juliam Nacaura p. 6

Irmão Ignacio Catô p. 12

col. b.

Irmão João Baptista Pece p. 12
Irmão João Bras p. 12
Irmão João Yama p. 12
Irmão Jorge Tonno p. 12
Irmão Joseph p. 12
Irmão Júlio Yamada p. 12
Irmão Justo Cazariya p. 12

L

Irmão Leam Fancan p. 12
Irmão Lourenço Vômachi p. 13
Irmão Luís Naitô p. 13
Irmão Luís Rebello p. 13

M

P.e Manoel Dias senior p. 6
P.e Manoel Borralho p. 7
P.e Manoel Lopes p. 7
P.e Manoel Fernández p. 7
P.e Manoel Borges p. 7
P.e Manoel Rodríguez p. 7
P.e Manoel Gonçálvez p. 7
P.e Manoel Coelho p. 7
P.e Marcos Ferraro p. 7
P.e Martinho do Campo p. 7
P.e Martinho Xiqimi p. 7
P.e Mattheus de Couros, Provincial p. 8

54-55 p. 11 *deest in A; invenitur vero in B; C* p. 12; *C in marg.* despedido || 58 *C* Gracia Graces || 61 *BC* p. 12 || 62-63 *BC* p. 12 || 64 *C* p. 13; *C in marg.* defuncto || 66 *C* p. 5 || 67-68 *B* p. 4 || 75 *B* Tçúzzu *C* Tçuzu || 76 *C* p. 6 || 77-78 *C deest* de Baeça || 79 *C* p. 6 || 81 *B* p. 5; *C deest* Adami || 82 *C* Zolla || *post* 86 *seq. in C.* P.e Jorge Nunes (*sine pagina*) || 87-88 *C* Casar .. p. 7 || 89 *C* p. 7 || *post* 89 *seq. in C* P.e Juliano Baldinote (*sine numero paginae*) || 90 *C* p. 13; *C in marg.* (*falso*) defuncto || 91-98 *C* p. 13 || 97-98, 100 *B* p. 13 || 98 *C* Casariya *corr.* || 100-104 *C* p. 14 || 102 Vômachi *B; C* Vomachi || 106 *C* p. 7 || 107 *C in marg.* defuncto || 108 *C* Loupez || 112-116 *C* p. 8 || 116 *B* Xiquimi; *B* p. 8 | *post* 117-8 *seq. in C sine numero paginae* P. Mattheus Gago, P. Miguel Matçuda, P. Miguel Carvalho

Irmão Manoel de Andrade p. 13
Irmão Manoel de Figueiredo p. 13
Irmão Matthias Machida p. 13
/111
Irmão Miguel Quimura p. 13
Irmão Miguel Moriyama p. 13
Irmão Miguel Matçuda p. 13
Irmão Miguel Maqui p. 13

N

P.e Nicolao da Costa p. 8
Irmão Nicolao Qeian p. 14

P

P.e Pero Marques p. 8
P.e Pero Morejón p. 8
P.e Pero Paulo Navarro p. 8
Irmão Paulo Saitô p. 14
Irmão Pedro p. 14

R

P.e Rodrigo de Figueiredo p. 8
P.e Ruy Gomes p. 8
Irmão Romão Tamura p. 14
Irmão Romã Nixi p. 14

S

P.e Sebastião Vieira p. 9
P.e Sebastião Qimura p. 9
P.e Sixto Iyo p. 9
Irmão Simão Ferreira p. 14
col. b.

T

Irmão Tadeu p. 14
Irmão Thomás de Figueiredo p. 14
Irmão Thoma Funamoto p. 14

V

P.e Valentim Carvalho p. 9
P.e Vicente Ribeiro p. 9
Irmão Valentim Vieira p. 15
Irmão Vicente Carruba p. 15
/ 111v vac.

119-125 *C* p. 14 || 123-124, 129 *B* p. 14 || 126-129, 132 *C* p. 15 || 135 *C* p. 9 || 136 *C in marg.* martyr; *C* p. 9 || 137 *C* Saito .. p. 15 || 138 *C* p. 15 || 140-142 *BC* p. 9 || 143-144 *BC* p. 15 || 144 *C* Thixi || 147 *C in marg.* martyr || 149, 151-155 *B* p. 15 || 149-151 *C* p. 15 || 152-153 *C* p. 16; *C in marg.* defuncto || 154-155 *C* Thomas ... p. 16 || 157 *C* p. 10 || 158 *C* p. 16 (!) || 159 *C* p. 16; *C in marg.* defuncto || 160 *C.* p. 16

68 B

Textus

J. 25 112-119v

Primeiro Catálogo das Informações commuas dos Padres e Irmãos da Província de Japão, assi dos que residem nelle ao presente, como dos que estam em Macao, nas Philippinas, e em Cochinchina, feito em Setembro de 1620

Padres

1. P.e Afonso de Lucena, Português, natural da villa de Leomil, Bispado de Lamego, de medíocres forças, de 69 annos de idade, e 55 da Companhia. Ouvio o curso de philosophia, e hum anno de theologia. Leo grammática tres annos. Foi 20 annos Reitor de Omura. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1592.
2. P.e António Fernández, Português, natural de aldea de Nóbrega, do Arcebispado de Braga, de idade de 68 annos, e da Companhia 44, de medíocres forças. Ouvio as Artes, e dous annos de casos de consciência. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.
3. P.e António Freire, Português, de Villa Nova de Portimão, Bispado do Algarve, de idade de 33 annos, e da Companhia 17, de boas forças. Estudou o curso de Artes, e tres annos de theologia, e há tres que lê philosophia.
4. P.e António Ixida, Japão, natural de Ximabara, lugar das terras de Arima, no reino de Figen, de idade de 50 annos, e 32 da Companhia, de boas forças. Studou tres annos casos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língua mediocremente.
5. P.e António Leite, Português, natural da cidade de Coimbra, episcopal, de idade de 31 annos, e da Companhia 9. Est[ud]ou antes de entrar 8 annos Cánones, em que hé Bachered. Estudou curso de Artes em casa, e 2 annos de theologia. Tem boas forças corporais e boa saúde.
6. P.e António de Sousa, Português, natural da villa de Covilham, Bispado da Guarda, de idade de 32 annos, e da Com-

13 da aldeia] *C de* aldeia || 22 *C*: Leo filosofia tres annos. Agora hé Procurador de Japam. || 24 50 annos] *C omittit numerum in textu; in marg.* 53 [pro Cat. anni 1623] || 30 8 annos] *C* 5 annos || 32 *C add. in fine* foi ministro no Collégio de Macao || 33 *C deest* Covilham

panhia 17, de boas forças. Ouvio o curso das Artes, e tres annos de theologia. Reside agora em Malaca por Procurador de Japão.

B

7. P.e Balthezar de Torres, Castelhano, natural do reino e cidade de Granada, de 57 /112v/ annos, e da Companhia 41, le medíocres forças. Acabou os estudos de philosophia e theologia. Leo latim hum anno, e theologia sete. Foi 4 annos Superior do Cami, e agora hé Consultor do Padre Provincial. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1601.

8. P.e Bertolameu de Siqueira, Português, natural da cidade de Lisboa, de idade de 53 annos, e 32 da Companhia, de boas forças. Ouvio hum anno lógica, e tres de casos. Foi Procurador desta Província perto de hum anno, e há 4 que o hé em Goa por Japão. Sabe mediocremente a língua. Foi hum anno ministro do Collégio de Nagasaqui. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1617.

9. P.e Bento Fernández, Português, natural da villa de Borba, do Arcebispado de Évora, de idade de 41 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Acabou o curso de philosophia, e tres annos de theologia. Sabe bem a língua de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos ao 1º de Janeiro de 1614.

C

10. P.o Camillo Constanço, Italiano, da cidade de Cosença, de idade de 48 annos, e da Companhia 28. Estudou tres annos Artes, e 4 theologia. Leo humanidade tres annos. De boas forças. Sabe mediocremente as Letras e língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos em Outubro de 1618.

11. P.e Carlo Spínola, Italiano, natural de Génova, de 55 annos de idade, e 35 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo grammática dous annos, e tres mathemática. Foi ministro da Casa Reitoral do Miaco sete annos, e Procurador da Província outros sete. Fez profissão de 4 votos no anno de 1598. Sabe mediocremente a língua de Japão. Há dous annos que está prezo pela Fé de Christo.

36-37 Reside — Japam] *C* Residio em Macao por Procurador de Japam. *Post nr. 6 ib. C seq.*: P.e António / P.e António Cardim et / P.e Alexandre en || 46 *B* Bartolameu || 57 *C addit in fine* Hé Consultor de Provincial.

12. P.[e] Celso Confalonério, Italiano, natural da cidade de Milão, de idade de 64 annos, e da Companhia 50, de medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo rhethórica e grego hum anno. Foi Mestre dos noviços em Japão 8 annos, e vai em tres que hé Reitor do Collégio de Macao. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1591.

13. P.[e] Christóvão Ferreira, Português, natural de Torres Vedras, Arcebispado de Lisboa, de idade de 40 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo hum anno latim. Sabe bem a língua de Japão e prega nella. Hé Companhei/113/ro, Consultor e Admónitor do Padre Provincial. Fez profissão de 4 votos no anno de 1617.

14. P.[e] Christóvão Brono, Italiano, natural de Milão, de idade de 37 annos, e da Companhia 19, de boas forças. Estudou philosophia, e 4 annos theologia. Leo tres annos humanidade, e dous mathemática. Foi pera Cochinchina.

D

15. P.[e] Diogo Carvalho, Português, natural de Coimbra, de idade de 42 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo hum anno latim. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos em Agosto de 1617.

16. P.[e] Diogo Yuqui, Japão, natural do reino de Ava, no Xicocu, de idade de 45 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Estudou casos tres annos. Leo latim sinco. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língua.

E

17. P.[e] Estévão Coelho, Português, natural de Abrantes, Bispado da Guarda, de idade de 33 annos, e da Companhia 16, de boas forças. Ouvio philosophia, e tres annos theologia.

F

18. P.[e] Francisco Pacheco, Português, natural de Ponte de Lima, Arcebispado de Braga, de idade de 55 annos, e da Companhia

---

72 *C* Confalo (*ita desinit*) ‖ 73 64] *C* 46 ‖ 81 de Companhia 24] *C deest numerus* ‖ 83 Hé Companheiro] *C* Foi Companheiro ‖ 85 *C in fine addit* É agora Reitor das partes do Cami em Japam. ‖ 98 *B* Sabem *loco* Sabe bem ‖ 99 *C in fine subjungit* Hé agora Superior das Missioens nas partes de Oxû. *Post nr. 16 sequitur, sine numero* P. Domingos (*sine ulla informatione*)

35, de boas forças. Acabou seus studos. Leo na Índia latim dous annos, e 4 theologia em Macao. Foi Reitor 3 annos no Collégio da mesma cidade, e outros tres Superior dos Nossos que residem nas terras de Arima, e agora o hé das partes do Cami. Fez profissão de 4 votos no anno de 1603.

19. P.[e] Francisco Pírez, Português, natural de Sam Fins, Arcebispado de Braga, de idade de 56 annos, e 40 da Companhia, de medíocres forças. Foi ministro seis annos, parte no Collégio de Amacusa, e parte no de Arima. Foi Superior do Seminário 4 annos. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

20. P.[e] Francisco Boldrino, Italiano, natural de Roma, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Acabou seus studos, e leo dous annos Escritura na Índia, e sinco theologia em Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1612.

21. P.[e] Francisco Eugénio, Italiano, natural de Perúsia, de idade de 42 annos, e da Companhia 26, de fracas forças. Estudou o curso de Artes, e tres annos theologia. Leo grammática tres annos. Sabe a língua mediocremente. Fez profissão de 4 votos em Agosto de 1617. / 113[v]

22. P.[e] Francisco Taveira, filho de Português, natural da cidade de Macao, de idade de 45 annos, e da Companhia 23, de fracas forças. Studou philosophia, e quatro annos theologia. Leo tres annos Humanidade, e dous o curso das Artes, e seis mezes casos de consciência. Foi dous annos Procurador do Collégio de Macao.

23. P.[e] Francisco Buzomi Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Foi ministro da Casa Professa de Nápoles dous annos, e tres da Missão de Cochinchina, aonde agora está. Leo sinco annos theologia em Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1618.

24. P.[e] Francisco de Pina, Português, da cidade da Guarda, de idade de 34 annos, e da Companhia 15, de boas forças. Ouvio o curso das Artes, e tres annos theologia. Está em Cochinchina.

G

25. P.[e] Gabriel de Matos, Português, natural da Vidigueira, Arcebispado de Évora, de idade de 49 annos, da Companhia 33, de fracas forças. Acabou seus studos de philosophia e theo-

---

110 e agora o hé] *C* e depois || 111 *C in fine addit* Hé agora Provincial. || 116 4 annos] *C om. numerum* || 132 *C addit* fez profissam de 4 votos no anno de 1621. || 134 da Companhia 27] *C* TA (*vel 27?*); *sed in marg., pro novo Cat.*: 47-30 || 136 e tres da Missão] *C deest* tres

logia. Leo hum anno grammática, e outro rhetórica. Foi ministro da Casa da provação dous annos, e algum tempo Companheiro do Padre Provincial, e depois tres mezes Reitor do Miyaco. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

26. P.e Garcia Garcés, Castelhano, natural de Molina, Bispado de Segóvia, de idade de 60 annos, e da Companhia 46, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo Humanidade 4 annos. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

27. P.e Gaspar de Crasto, Português, natural de Braga, de idade de 59 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Ouvio dous annos de casos. Sabe mediocremente a língua de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

28. P.e Gaspar Luís, Português, natural de Portel, Arcebispado de Évora, de idade de 35 annos, e da Companhia 19. Studou o curso das Artes, e quatro annos de theologia. Leo grammática hum anno, e sinco rhetórica. Tem boas forças corporais e boa saúde.

J

29. P.e Jácome António, Italiano, natural de Bitonto, de idade de 41 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Leo grammática dous annos. Studou o curso de philosophia, e tres annos theologia. Foi hum anno ministro do Collégio de Macao. Sabe mediocremente a língua de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1620. / 114

30. P.e Jerónimo Rodríguez senior, Português, natural da Villa de Monforte, Bispado de Elvas, de idade de 53 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Foi Reitor do Collégio de Nagasaqui tres annos, e Consultor da Província. Foi outros tres Viceprovincial de Japão, e agora hé Visitador. Sabe bem a língua. Fez profissão de 4 votos no anno de 1602.

31. P.e Jerónimo Rodríguez junior, Português, natural de Montemor o Novo, Arcebispado de Évora, de idade de 51 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Ouvio o curso de philosophia e quatro annos theologia. Leo latim anno e meyo, e theologia sinco annos. Foi tres annos Reitor do Collégio de Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1616.

151 *C add. in fine* foi hum anno Provincial [!] do Collégio de Macao, e Visitador outro tanto. ‖ 152 Molina] *C vid.* Manila ‖ 158 da Companhia 41] C 45; *sed in marg. pro novo Cat.* (*1623*) 62-44 ‖ 161 Portel] *C vid.* Porter ‖ 168-169 leo gramática dous annos] *C om.* dous annos ‖ 174 Monforte] *vid. corr. in A et B* ‖ 178 Japão] *C seq.* e quasi dous annos, e agora também o hé, Visitador. Sabe bem ‖ 185 *C addit* Hé Consultor de Provincial.

32. P.ᵉ Jerónimo de Ángelis, Italiano, natural de Cecília, de idade de 52 annos, e da Companhia 34, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo Humanidade tres annos. Sabe bem a língua de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

33. P.ᵉ João Rodríguez Giram, Português, da villa de Alcouchete, Arcebispado de Lixboa, de idade de 62 annos, e da Companhia 44, de medíocres forças. Estudou curso de Artes, e hum anno e meyo theologia. Foi algum tempo Consultor do Padre Viceprovincial. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

34. P.ᵉ João Rodríguez o Intérprete, Português, natural da villa de Cernamcelhe, Bispado de Lamego, de idade de 58 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Ouvio o curso de philosophia, e tres annos theologia. Leo quatro latim. Foi 12 annos Procurador da Província, e alguns Consultor do Padre Viceprovincial. Sabe muito bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

35. P.ᵉ João Nicolao, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 60 annos, e da Companhia 40, de fracas forças. Studou casos hum anno. Hé pintor. Sabe mediocremente a lingua de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

36. P.ᵉ João Baptista de Baeça, Castelhano, natural da cidade de Úbeda, Bispado de Jaén, de 62 annos de idade, e 41 da Companhia, de medíocres forças. Studou algum tempo leis e cánones. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Hé Reitor de Nagasaqui, e Consultor do Padre Provincial. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

37. P.ᵉ João da Costa, Português, de Azeitam, Arcebispado de Lixboa, de idade de 45 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Ouvio o curso de Artes, e 4 annos theologia. Sabe mediocremente a língua de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1616. /114ᵛ

38. P.ᵉ João Mattheus Adami, Italiano, da cidade de Mazara, em Sicília, de idade de 44 annos, e da Companhia 25, de fracas forças. Acabou os studos de philosophia e theologia. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

---

188 *Post* tres annos *C addit* Foi Superior dos Nossos no .. [Vôxû] .. alguns sinco annos. || 190 *Post* 1611 *in C, in eadem linea* P. Jerónymo || 198 Cernamcelhe] *C* Cernale || 199 boas forças] *C* fracas forças || 210 62] *B per errorem invertit* 26 || 216 Azeitam] *C* Beitam || 221 Mazara] *C* Mabara

39. P.ᵉ João Baptista Zola, Italiano, natural da cidade de Brexa, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Studou o curso de philosophia, e tres annos theologia. Leo quatro rhetórica. Sabe mediocremente a língua de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1614.

40. P.ᵉ João Baptista Porro, Italiano, de Milam, de idade de 45 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Studou o curso de philosophia, e 4 annos de theologia. Teve cuidado do Seminário de Japão anno e meyo. Leo sinco annos Humanidade. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

41. P.ᵉ João Gonçálvez, Português, natural de Santa Maria de Bargens, Arcebispado de Braga, de idade de 51 annos, e da Companhia 32, de medíocres forças. Ouvio philosophia e tres annos theologia. Foi 4 annos ministro do Collégio de Macao, e vai em 12 que hé Procurador do mesmo Collégio. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1616.

42. P.ᵉ João Baptista Boneli, Italiano, natural da cidade de Lodi, episcopal, de idade de 31 annos, e da Companhia 15. Studou o curso de Artes, e 4 annos theologia. Leo grammática hum anno, Humanidade outro, rhetórica tres e meyo. Foi ministro em S. Paulo Velho em Goa 7 mezes. Tem boas forças e boa saúde.

43. P.ᵉ Júlio Caesar Márgico, Italiano, natural da cidade de Aquilea, episcopal, de idade de 34 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Studou tres annos curso, e 4 theologia. Leo tres annos retórica, casos de consciência dous e meyo.

44. P.ᵉ Juliam Nacaura, Japam, natural de Nacaura, lugar de Omura, no reino de Figen, de idade de 53 annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Studou tres annos casos. Prega e confessa, e sabe mediocremente as Letras de Japão.

M

45. P.ᵉ Manoel Dias, Português, natural de Alpalham, Bispado de Portalegre, de idade de 61 annos, e da Companhia 44, de boas forças. Ouvio o curso de Artes e tres annos theologia. Foi na Índia quatro annos Superior de Tanà, e Chaul, e tres Companheiro do Padre Visitador Alexandre Valignano. Foi duas vezes Reitor do Collégio de Macao, de cada huma tres annos e meyo. Foi seis annos Superior de tres Residências

230 1614] *C addit* Hé agora [nihil aliud] || 231-232 45 annos] *C* 43 annos; *sed in marg. pro novo Cat.* (*1623*) 48 - 31 || 239 da Companhia 32] *C* 3 .. [*deest numerus secundo loco*] || 250 da Companhia 13] *C* 14 || 252 *C addit* Fez profissam de 4 votos o anno de 1622. || 256 *C addit* Foi Coadjutor formado Spiritual | *Post textum nr. 44 nova linea, sine numero* P. Juliano Baldinotte en [*nihil aliud*]. *Deinde* P. [*sine textu*]

que estão pela China dentro. Hé Companheiro, Consultor e Admónitor do Padre Visitador. Fez profissão de 4 votos no anno de 1595. /115

46. P.e Manoel Borralho, Português, natural de Santarém, Arcebispado de Lixboa, de idade de 71 annos, e da Companhia 43, de fracas forças. Studou casos hum anno. Sabe a língua de Japão mediocremente. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

47. P.e Manoel Lopes, Português, de Abrantes, Bispado da Guarda, de idade de 37 annos, e da Companhia 17, de boas forças. Studou 4 annos e meyo cánones, sendo secular, e na Companhia o curso das Artes, e 3 annos theologia. Foi em Macao Mestre dos noviços quatro annos. Leo hum theologia, e ha sinco que lê casos.

48. P.e Manoel Fernández, Português, natural de Tentugal, Bispado de Coimbra, de idade de 36 annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Acabou o curso das Artes, e ouvio tres annos theologia. Foi em Macao Mestre dos noviços hum anno e sete mezes, e ministro daquelle Collégio dous annos e meyo.

49. P.e Manoel Borges, Português, da cidade de Évora, da idade de 40 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Studou o curso de philosophia, e tres annos de theologia. Leo latim dous, e tres foi Procurador de Japão no Collégio de Macao.

50. P.e Manoel Rodríguez, filho de Português, natural de Macao, de idade de 43 annos, e da Companhia 18, de fracas forças. Studou dous annos casos. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1618.

51. P.e Manoel Gonçálvez, Português, natural da villa de Espozende, Arcebispado de Braga, de idade de 40 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Studou casos dous annos. Leo grammática outros dous. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1617.

52. P.e Manoel Coelho, Português, da villa de Góis, Bispado de Coimbra, de idade de 34 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Studou o curso das Artes, e tres annos theologia. Leo dous annos grammática.

53. P.e ·Marcos Ferraro, Italiano, da cidade de Catanzaro, do reino de Napoles, de idade de 64 annos, e da Companhia 43, de

265 Hé Companheiro] *C* Foi Companheiro || 267 1595] *C per errorem* 1695 / *C in fine addit* Hé agora Procurador da Missam de China. || 277-278 Leo — lê Casos] *C* Leo ... theologia [deest numerus] e sete Casos. Hé agora Procurador do Collégio de Macao. || 281-282 *In B, charta corrosa, exciderunt* o curso *et* hum a || 283 *C addit* Hé agora Viceprovincial da Missam de Cochinchina. || 287 *C subjungit* E agora também o hé em Japam. Fez profissam de 4 votos o anno de 1622. || 295 outros dous] *C* sinco annos

boas forças. Ouvio philohophia, e dous annos theologia. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor formado Spiritual no anno 1599.

54. P.e Martinho do Campo, Japão, natural de Fasami, lugar do stado de Ōmura, no reino de Figen, de idade de 52 annos, e da Companhia 29, de medíocres forças. Studou casos tres annos, e hum leo grammática. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língua. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1617.

55. P.e Martinho Xiqimi, Japão, natural de Arima, no reino de Figen, de idade de 43 /115v/ annos, e da Companhia 24, de boas forças. Studou o curso das Artes, e dous annos theologia. Sabe bem as Letras de Japam, e prega bem em sua língua.

56. P.e Mattheus de Couros, Português, de Lisboa, de idade de 52 annos, e da Companhia 37, de boas forças. Ouvio o curso de Artes, e tres annos theologia. Leo Humanidade tres annos, e casos de consciência dous. Foi dous annos Superior das ilhas do Xiqui e Amacusa, e sinco Reitor de Arima, e corre por 4 que hé Provincial. Fez profissão de 4 votos no anno de 1602.

N

57. P.e Nicolao da Costa, Português, da cidade de Lixboa, de idade de 51 annos, e da Companhia 33, de fracas forças. Studou hum anno lógica, e tres casos. Foi algum tempo ministro da Casa da provação e do Collégio de Nagasaqui, e depois do de Macao. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1616.

P

58. P.e Pero Marques, Português, natural de Mouram, Arcebispado de Évora, de idade de 45 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo quatro annos latim. Foi tres annos Superior da Missão de Cochinchina. Sabe mediocremente a língua de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1616.

59. P.e Pero Morejón, Castelhano, de Medina del Campo, Bispado de Valladolid, de idade de 58 annos, e da Companhia 43, de

---

322-323 e corre por 4 annos que hé] *C* foi 4 annos || 324 *Post* 1602 *in C additur* Hé agora Consultor e Admónitor do Provincial. *Seq. in eadem lin.* Mattheus Gago. *Dein nova lin.* P. Miguel Carvalho etc. *Et nova lin.* P. Miguel [*omnia sine textu*] || 328 hum] *B add. sup. lin.* || 332 *Littera* P, *ut subtitulus, in C om.* || 333 Mouram] *C* Mour [*ita desinit*] || 338 *C add. in fine* Hé agora Mestre dos Noviços.

medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Foi Reitor do Miyaco 9 annos. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

60. P.e Pero Paulo Navarro, Italiano, natural de Laino, do reino de Nápoles, de idade de 61 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Foi Superior dos Nossos que residião no reino de Bungo, e gora hé Reitor de Arima, e Consultor do Padre Provincial. Sabe bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

R

61. P.e Rodrigo de Figueiredo, Português, natural da villa de Curuche, Arcebispado de Évora, de idade de 26 annos, e da Companhia 12, de medíocres forças. Studou o Curso e 4 annos de theologia.

62. P.e Ruy Gomes, Português, de Lixboa, de idade de 62 annos, e da Companhia 36, de boas forças. /116/ Studou casos dous annos, e outros dous foi ministro do Collégio de Nagasaqui. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

S

63. P.e Sebastião Vieira, Português, da villa de Castrodairo, Bispado de Lamego, de idade de 47 annos, e da Companhia 31, de medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Foi Procurador da Província em Macao tres annos, e em Japão outros tres, e agora o hé outra vez em Macao. Sabe mediocremente a língua. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

64. P.e Sebastiam Quimura, Japão, natural de Firando, no reino de Figen, de idade de 55 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Studou tres annos casos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega bem. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1620.

65. P.e Sixto Iyo, Japão, natural da cidade de Nagasaqui, no reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Studou casos hum anno. Leo latim sinco. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língua.

---

342 Sabe bem] C Sabe ‖ 345 61] *BC* 60 ‖ 348 gora] *BC* agora ‖ 365 em Macao tres] C em Macao seis ‖ 366 e agora — Macao] *in C om.* ‖ 376-377 Sabe bem] C Sabe mediocremente, digo, bem

V

66. P.e Valentim Carvalho, Português, de Lisboa, de idade de 62 annos, e da Companhia 44, de boas forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Leo Humanidade sete annos, tres curso de Artes em Lixboa, e quatro theologia em Macao, Foi Reitor do Collégio daquella cidade oito annos, e seis Provincial desta Província. Fez profissão de 4 votos no anno de 1596.

67. P.e Vicente Ribeiro, Português, natural de Oeiras, Arcebispado de Lisboa, de idade de 43 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Acabou seus studos de philosophia e theologia. Foi Superior do Seminário dous annos, e outros dous Companheiro do Padre Visitador, e agora hé ministro do Collégio de Macao. Sabe muito bem a língua de Japão, e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1614. — /116v

Catálogo dos Irmãos desta Província

A

68. Irmão Agostinho Vòta, Japam, natural de Uracami, lugar do reino de Figen, de idade de 45 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Leo algum tempo grammática. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua.

69. Irmão André Amacusa, Japam, natural de Amacusa, no reino de Fingo, de idade de 57 annos, e da Companhia 39, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega pelas aldeas. Hé Coadjutor Temporal.

70. Irmão António Dias, Português, natural de Ega, Bispado de Coimbra, de idade de 35 annos, da Companhia 13, de boas forças. Ocupa-se nos offícios de casa em Cochinchina. Hé Coadjutor Temporal.

71. Irmão António Pinham, Português, da villa de Punhete, Bispado da Guarda, de idade de 29 annos, e da Companhia 10, de boas forças. Ajuda ao Procurador de Japão em Macao. Hé Coadjutor Temporal.

B

72. Irmão Balthazar Correa, Português, natural de Santiago, Bispado de Lamego, de idade de 62 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Foi sotoministro do Collégio de Goa hum

379 62] *in C numerus corr., vid.* 61; *sed in marg., pro novo Cat.* (1623) 65 - 47 || 386 43 - 25] *numeri in C corr.; sed in marg., pro novo Cat.* (1623) 46 - 28 || 388 outros dous] *C* outros || 389 e agora hé] *C* foi

anno, e tres em Japão, e dous em Macao. Occupa-se nas aldeas do Norte, na Índia. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1591.

73. Irmão Barnabé Rodríguez, Português, natural de Castrodairo, do Bispado de Lamego. Tem da Companhia 12 annos. Hé Coadjutor Temporal.

74. Irmão Bertolameu Riòxei, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 58 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Sabe bem as Letras de Japam, e prega em sua língua. Hé Coadjutor Temporal.

75. Irmão Belchior Ribeiro, Português, natural de S. Pedro de Terrados, Arcebispado de Braga, de idade de 31 annos, e da Companhia 10, de boas forças. Hé infermeiro, e Coadjutor Temporal.

76. Irmão Belchior da Gama, Português, da cidade de Elvas, de idade de 35 annos, e da Companhia 8, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal. / 117

C

77. Irmão Christóvam Fanguivara, Japam, natural do reino de Bungo, de idade de 48 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua. Hé Coadjutor Temporal.

D

78. Irmão Dámaso Correa, Português, de Villa Longa, Arcebispado de Lisboa, de idade de 28 annos, e da Companhia 10, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

79. Irmão Diogo Leitam, Português, do Conselho de S. Martinho de Mouros, Bispado de Lamego, de idade de 53 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Foi sotoministro do Collégio de Macao. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1603.

80. Irmão Domingos Dias, Português, de Lisboa, de idade de 64 annos, e da Companhia 39, de fracas forças. Sabe muito bem a língua de Japão, e ajudava na cultivação dos christãos. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

F

81. Irmão Francisco Fernández, Português, de Monte Mor o Novo, Arcebispado de Évora, de idade de 69 annos, e da Companhia

420 *B* Bartolameu || 443 *B* Macaho || 446-447 Sabe muito bem] *C* Sabe mediocremente, digo, muito bem || 448 *Post* 1601 *seq.* (*nova lin.*) Irmão Dominbos [*nihil amplius*]

45, de medíocres forças. Sabe bem a língua de Japam. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1593.

82. Irmão Francisco Calado, Português, natural de Soure, Bispado de Coimbra, de idade de 30 annos, e da Companhia 11, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

G

83. Irmão Gaspar de Paiva, Português, da cidade de Lamego, de idade de 62 annos, e da Companhia 35, de fracas forças. Sabe mediocremente a língua de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

84. Irmão Gaspar Sadamatçu, Japam, natural de Fasami, no stado de Omura, no reino de Figen, de idade de 55 annos, e da Companhia 37, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japam, e prega em sua língua. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1620. /117^{v}

85. Irmão Gómez Sugui, Japam, de Yamaguchi, no reino de Suò, de idade de 80 annos, e da Companhia 40, de fracas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi feito Coadjutor formado no anno de 1600.

J

86. Irmão Ignácio Catò, Japam, natural de Amacusa, no reino de Fingo, de idade de 47 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega em sua língua. Hé Coadjutor Temporal.

87. Irmão João Baptista Pece, Italiano, de Catanzaro, no reino de Nápoles, de idade de 64 annos, e da Companhia 40, de boas forças. Hé impressor. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

88. Irmão João Bras, Português, natural das Monteiras, Bispado de Lamego, de idade de 48 annos, e da Companhia 16, de boas forças. Faz os offícios de caza. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1617.

89. Irmão João Yama, Japão, no reino de Tçunocuni, de idade de 54 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língua. Hé Coadjutor Temporal.

90. Irmão Jorge Tonno, Japão, natural de Conga, do estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 45 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Foi dous annos sotoministro do

458 *B* Payva || 462 Fasami] *C Famino* (?) || 467 Sugui] *C prima littera corr. ex* J [Japam] || 488 Conga] *C* C.. [*ita desinit nomen*]

Seminário, e tres na Casa Reitoral do Miyaco. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

91. Irmão Joseph, Japão, natural do reino de Fiûga, de idade de 52 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua. Agora ajuda os Japões em Cochinchina. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1617.

92. Irmão Júlio Conga, Japão, natural de Conga, no estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 52 annos, e da Companhia 33, de medíocres forças. Studou latim. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua.

93. Irmão Justo Cazariya, Japão, natural de Nagasaqui, no reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Studou casos dous annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua.

L

94. Irmão Leam Fancan, Japão, natural do reino de Ximôsa no Quantô, de idade de 82 /118/ annos, e da Companhia 40, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

95. Irmão Loureno Vòmachi, Japão, natural de Miye, do estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 47 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Studou latim. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua.

96. Irmão Luís Naitô, Japão, natural de Noxe, no reino de Tamba, de idade de 49 annos, e da Companhia 13, de medíocres forças. Studou latim seis annos. Sabe muito bem as Letras de Japão. Leo por tres vezes os livros das leis e seitas de Japão aos Irmãos e *Dôjicos*. Prega em sua língua.

97. Irmão Luís Rebello, Português, natural de Arrancada, Bispado de Coimbra. Tem da Companhia 7 annos, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal. De idade de 27 annos. Ajuda ao Procurador de Japam em Goa.

M

98. Irmão Manoel de Andrade, Português, de Coimbra, de idade de 31 annos, e da Companhia 10, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

99. Irmão Manoel de Figueiredo, Português, da cidade de Lamego,

502 Cazariya] *C* Cabariya || 518 Sabe muito bem] *C* Sabe mediocremente, digo, muito bem

episcopal, de idade de 30 annos, e da Companhia 10, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal, e Companheiro do Senhor Bispo.

100. Irmão Matthias Machida, Japão, natural de Cuchinotçu, do estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 39 annos, e da Companhia 13, de medíocres forças. Studou philosophia em Macao. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua.

101. Irmão Miguel Qimura, Japam, natural do reino de Cavachi, de idade de 54 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Studou latim, e casos hum anno. Sabe as Letras de Japão, e prega bem em sua língua.

102. Irmão Miguel Moriyama, Japão, natural de Nagasaqui, do reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Sabe pouco das Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

103. Irmão Miguel Matçuda, Japão, natural do Xiqui, no reino de Fingo, de idade de 43 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Studou latim seis annos, e dous leo grammática. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língua.

104. Irmão Miguel Maqui, Japão, natural de Tacatçuqi, no reino de Tçunocuni, de idade de 39 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Studou latim seis annos. Sabe /118v/ bem as Letras de Japão, e prega em sua língua.

N

105. Irmão Nicolao Qeian, Japam, natural do reino de Omi, de idade de 50 annos, e da Companhia 32, de boas forças. Studou latim tres annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língua.

P

106. Irmão Paulo Saitô, Japam, do reino de Tamba, de idade de 44 annos, e da Companhia 13, de medíocres forças. Studou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japam, e prega em sua língua.

107. Irmão Pedro, Japão, natural de Cuchinotçu, no stado de Arima, no reino de Figen, de idade de 54 annos, e da Companhia 35, de fracas forças. Hé Coadjutor Temporal.

---

538 Qimura] *C* Vumura *vel* Dumura | do reino de] *C* do r.... de [*vel* do v.. de]
539 33] *B per errorem* 53

R

108. Irmão Romão Tamura, Japam, do reino de Bungo, de idade de 67 annos, e da Companhia 40, de boas forças. Foi sotoministro no Collégio de Arima 20 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

109. Irmão Romam Nixi, Japão, natural de Arima, no reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Studou casos dous annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língua.

S

110. Irmão Simão Ferreira, Português, natural de Lisboa, de idade de 30 annos, e da Companhia 8, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

T

111. Irmão Tadeu, Japão, natural de Usuqui, no reino de Bungo, de idade de 52 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Hé pintor, e Coadjutor Temporal.

112. Irmão Thomás de Figueiredo, Japam, natural de Iqitçuqi, ilha de Firando, no reino de Figen, de idade de 64 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Foi sotoministro da Casa Reitoral de Omura 17 annos, e quatro da do Miyaco. Hé Coadjutor Temporal.

113. Irmão Funamoto Thoma, Japam, natural do Xiqui, no reino de Fingo, de idade de 41 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Leo grammática dous annos. Studou philosophia em Macao. Sabe bem as Letras em Japam, e prega em sua língua. /119

V

114. Irmão Valentim Vieira, Português, natural de Lisboa, de idade de 26 annos, e da Companhia 6, de medíocres forças. Studou o curso das Artes.

115. Irmão Vicente Carruba, Italiano, de Palermo, em Sicília, de idade de 48 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Occupa-se nos offícios de casa. Hé Coadjutor Temporal. /119v vacat.

---

585 *B* Iqitçuqui || 587 Foi sotoministro] *C* Foi feito sotoministro

69

Textus

J. 25 125-126v

3ª Catálogo da Província de Japam, feito em Setembro de 1620. —

Há nesta Província de Japam 155 [*! legas*: 115] da Companhia, ss.em Japam 28. No Collégio de Macao 70. Na Missão de Cochinchina sete. Nas Philippinas quatro. Na Índia quatro. Em Malaca hum. Outro ainda não tornou de Europa. Nestes seis annos se admittíram na Companhia quatro. Despidírão-se treze. Falecéram 29. E tres recéberão gloriosa coroa de Martyrio.

Japam.

Posto que por causa da perseguição não tem esta Província em Japão casa alguma própria, nem domicílio algum fixo, com tudo, pera governo dos Nossos há nelle tres Reitorados, ss. de Nagasaqui, de Arima, e do Cami. Residem ao presente em Japão 28 da Companhia: 22 Padres e seis Irmãos. No Reitorado de Nagasaqui onze: oito Padres e tres Irmãos. No de Arima seis: sinco Padres e hum Irmão. No do Cami 10: oito Padres e 2 Irmãos. No qual Reitorado entra a Residência do Oxù com quatro Padres e hum Irmão, cujo Superior está subordenado ao Reitor do Cami. No reino de Bungo reside hum Padre, immediato ao Provincial. —

Collégio de Macao.

Residem neste Collégio 70: trinta e seis sacerdotes, e 34 Irmãos. Há nelle quatro mestres: hum de moral, dous de latim, e hum da escola de ler e escrever e contar. E todas estas lições tem sem obrigação alguma. Há mais dous mestres, hum da língua japoa, e outro da sínica. Não tem este Collégio renda, ou esmola alguma ordinária, nem dívidas de momento, mas hé sustentado de Japam.

Cochinchina, e outras partes.

Residem na Missam de Cochinchina sete: quatro Padres e tres Irmãos. Não tem renda, mas sustenta-a Japam.

Nas Philippinas residem 4: dous Padres, e dous Irmãos. /125v

Em Malaca hum Padre, que ahi hé Procurador por Japam.

Na Índia 4: hum Padre, que hé Procurador do Japam, e tres Irmãos.

Renda que tem Japam.

Tem de renda fixa na Índia em Salsete do Norte tres mil e quatrocentos cruzados, pouco mais ou menos, posto que mais da 3ª parte delles não está ainda confirmada por el Rei, e são os da doação que fez a Japam Dom Jerónimo de Menezes, e Dona Maria de Castro.

Tem da fazenda del Rei mil cruzados, que se pagão na alfándega de Malaca: dos quais há quinze annos se nos não paga nada.

Tem outros mil cruzados, que se pagão em Salsete de Goa, e destes também há sinco ou seis annos que se não paga nada.

Tem na cidade de Macao algumas casas de alluguer, sogeitas a cada vez que há tufão ficarem destroçadas; e quando têm allugadores renderão trezentos cruzados pouco mais ou menos.

Tem em Portugal a fazenda de que lhe fez doação o P.e Diogo Brandam, que dizem poderá importar ao diante mil e tantos cruzados, mas ategora não gozamos della, nem está confirmada por el Rei.

Tem de esmola ordinária quatro mil ducados do Papa, Nosso Senhor, dos quais humas vezes se paga pouco, e outras mais. E só dos atrazados deste Papa Paulo 5º escreve de Madrid o Procurador de Portugal, que nos estão a dever desaseis mil cruzados ou mais.

Finalmente tem o que se interessa pera Japão no emprego dos picos de seda que se mandão com approvação de Sua Santidade e Magestade; o qual hé mui incerto, porque às vezes se não faz viagem hum e dous annos, e outros se perde a Nao com todo o emprego; mas quando se faz viagem, hé o que mais sustenta Japão, por estar aqui ao pé da obra. Humas vezes chega o ganho a tres mil cruzados, outras a quatro, outras a sinco, e raríssimamente a mais. Todo o outro socorro que vem de Portugal e da Índia, corre muito risco em chegar a este Japão tão distante, e muitas vezes se tem perdido parte delle.

Como todo este modo de rendas, ou esmolas, hé tão incerto que o menos dellas se arrecada, escassamente se pode arbitrar quantos sogeitos poderá sustentar esta Província. Mas se tudo /126/ se pagasse, parece se poderiam sustentar 150, com os gastos da Christandade, annexos à Companhia; mas moralmente falando, de tudo o sobredito poucas vezes se arrecadará a 3ª parte, considerados os riscos, as perdas, os casos fortuitos, e isto tomando huns

annos por outros; e assi não se pode assentar aqui cousa certa, por ser tudo tão dependente de mil causas.

As dívidas de Japam não se podem oje cá saber ao certo, porque humas estão em Macao, outras na Índia, e outras em Portugal.*

/126v vac.

70-71-72

CATALOGI PRIMI SINGULARUM REGIONUM PROVINCIAE JAPONICAE MENSE SEPTEMBRI 1620 EXARATI

Inter Catalogos in Archivo Romano S. J. existentes, totius Provinciae Japonicae Catalogus Primus Septembri 1620 compositus conservatur, quem supra (nr. 68) edidimus. Neque ullum adest vestigium, tunc Romam missos fuisse etiam Catalogos Primos singularum Regionum, quibus illa Provincia constabat. Nihilominus *tales Catalogos olim factos fuisse certum est*: nam inter documenta medio fere saeculo XVIII. in Collegio Macaensi ex Archivo Provinciae Japonicae transcripta non solum Catalogus Primus totius illius Provinciae anno 1620 compositus invenitur, sed praeterea Catalogus Primus Japonicae Missionis dumtaxat; item Catalogus Primus Macaensis; Sinicae quoque Missionis Catalogus Primus; ac denique Catalogus Primus Cochinchinensis: omnes ejusdem anni 1620. — De Catalogis Primis « Missionis » P. Gabrielis de Matos (1619-1620) sub nrr. 62 et 63 jam egimus; ibidem de Catalogo Primo « Missionis » P. Nicolai Trigault mentionem fecimus.

Catalogi Primi singularum Regionum, quibus Provincia Japonica tunc constabat, ejusdem anni 1620 sunt ac Catalogus Primus totius illius Provinciae, quem sub nr. 68 edidimus. Cujus quidem textus (= nr. 68) quoad substantiam idem est ac Catalogorum particularium; at, *si inter se comparantur,* non solum e Catalogis particularibus sociorum distributio per singulas partes Provinciae (quae in Catalogo totius Provinciae deest) discitur, sed plurimae etiam divergentiae in Informationibus de singulis Patribus Fratribusque inveniuntur: qua de causa in hac Catalogorum editione etiam Catalogos particulares minime omittendos esse censuimus.

Si Catalogi isti particulares *cum Informationibus Communibus anni 1617* conferuntur, dubium non est, quin tempore *posteriores* (*i. e. anni 1620*) *a prioribus illis dependeant,* idque saltem aeque immediate ac Catalogus Primus totius Provinciae (anni 1620).

Neque vero probari posse videtur, Catalogum totius Provinciae a Catalogis singularum Regionum dependere, quamvis (ut in volumine nostro *Introductio* 236-242 suo loco diximus) de hac re certa argumenta vix exstent: cum non de mera descriptione, sed de opera origi-

---

* Nulla correctio; 67] todo este *et* 68] escassamente *loco horum verborum* (*antequam scriberentur ut nunc leguntur*) *facta esse videtur rasura*

nali auctoris agatur, qui ex praejacentibus fontibus et e rebus sibi aliunde notis libere omittere, mutare, addere poterat. Porro, *Catalogus totius Provinciae Septembri 1620 compositus in ipsa Japonia originem habuit* (vid. Introd. particulares ad docc. 67-69 et volumen nostrum *Introductio*, pp. 235, 239); dum Catalogi singularum Regionum in Collegio Macaensi potius videntur esse confecti.

Ordinem, quo in vol. *49-V-7* Bibliothecae Ajuda Catalogi isti inter se sequantur, et modum quo recte inter se ordinari debeant, id in volumine nostro *Introductio* (P. I., Cap. 4, pp. 237-238) duplici schemate proposito ostendimus. E Catalogis ibi indicatis Sinarum Catalogum, alio loco edendum, hic omittimus; nobis edendi remanent: Catalogus Primus *in Japonia* degentium vel ad Japonicam Missionem directe destinatorum: Ajuda *49-V-7* 191-194, 183-184, 184-186^{v}; Catalogus Primus *Macaensis*: ib., ff. 181-182, 187^{v}-188; Catalogus Primus *Cochinchinae*: ib., ff. 190^{v}-191 = *Docc. 70 71 72.*

70

Textus

Ajuda 49-V-7 191-194, 183-184, 184-186^{v}

Primeiro Catálogo das Informações dos Padres e Irmaons de Japam, feito em Setembro do anno de 1620.

1. P.^{e} Affonço de Lucena, Portuguez, natural da villa de Leomil, Bispado de Lamego, são e de medíocres forças, de 69 annos de idade, e 55 da Companhia. Ouvio o Curso de filosofia, e hum anno de theologia. Leo gramática tres annos. Foi 20 annos Reitor em Omura. Sabe bem a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1592.
2. P.^{e} António de Sousa, Portuguez, de Covilhão, Bispado da Garda, de idade de 31 annos, e da Companhia 17, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes, e quatro annos de theologia. E agora está por Procurador por Japam em Macao.
3. P.^{e} António Ixida, Japam, natural de Ximabara, terra de Arima, do Reino de Fingen, de idade de 49 annos, e da Companhia , de boas forças. Estudou dous annos Casos. Sabe bem as Letras de Japam, e prega bem em sua língoa.
4. P.^{e} Baltazar de Torres, Castelhano, natural do reino e cidade de Granada, de idade de 57 annos, da Companhia 40, de medíocres forças. Acabou seus estudo[s] de filosofia e theologia. Leo latim hum anno, e theologia sete. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1601.

5. P.e Bartholomeu de Siqueira, Portuguez, natural da cidade /191v/ de Lisboa, de idade de 53 annos, e 32 da Companhia, de boas forças. Ouvio hum anno lógica, e tres de Casos. Foi Procurador desta Província perto de hum anno, e agora há sinco annos que hé Procurador da mesma Província em Goa. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi hum anno ministro do Collégio de Nangasaqui, e outro de Macao. Foi feito Coadjutor Espiritual no anno de 1607.

6. P.e Bento Fernández, Portuguez, natural da villa de Borba, do Arcebispado de Évora, de idade de 41 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Acabou os estudos de filosofia, e tres annos de theologia. Sabe bem a língoa de Japam. Fez profissam de quatro votos ao 1º de Janeiro de 1614.

7. P.e Carllos Spínola, Italiano, natural de Génoa, de 55 annos de idade, e da Companhia 36, de mediócres forças. Acabou seus estudo[s] de filosofia e theologia. Leo gramática dous annos, e mathemática tres. Foi ministro da Casa Reitoral do Miaco 7 annos, e seis de Procurador em Japam. Fez profissam de quatro votos o anno de 1598. Sabe bem a língoa de Japam e prega nella.

8. Padre Celso Confaloneiro, Italiano, natural da cidade de Milam, de idade de 64 annos, e da Companhia 50, de fracas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Leo rethórica e grego hum anno. Foi Mestre de noviços 8 annos em Japam, e Reitor do Collégio de Macao dous annos. Sabe bem a língoa de Japam, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos o anno de 1591.

9. P.e Christóvão Ferreira, Portuguez, natural de Torres Vedras, do Arcebispado de Lisboa, de idade de 40 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Leo hum anno latim em Macao, e agora hé Procurador em Japam. Sabe bem a língoa de Japam, e prega bem nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1617. /192/

10. P.e Camillo Constâncio, Italiano, da cidade de Cosança, de idade de 48 annos, e da Companhia 28. Estudou tres annos de Artes, e 4 de theologia. Leo Humanidade tres annos; de boas forças. Sabe as Letras e língoa de Japam, e prega nella mediocremente. Foi feito Professo de 4 votos em Outubro de 1615.

11. P.e Diogo Carvalho, Portuguez, de Coimbras, de idade de 42 annos, e da Companhia 26, de boas forças. Acabou seus estudo[s] de filosofia e theologia que ouvio 4 annos inteiros. Leo

---

22 cidade *f. 191 sub lin., initio pag. seq. repetitur.* || 55 10 *f. 191v sub lin., initio pag. seq. repetitur* || 60 Portuguez] *ms. scribit* Portuguel

hum anno latim. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Feito Professo de 4 votos no anno de 1617.

12. P.e Diogo Yúqui natural do reino de Ava, do Xicocu, de idade de 45 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Estudou Casos tres annos. Leo latim sinco annos. Sabe bem as Letras de Japam, e prega bem [na] sua língoa.

13. P.e Francisco Poldrino [= Boldrino], Italiano, de Roma, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia, sendo secular, e na Companhia ouvio 4 annos de theologia. Leo dous annos Escritura na Índia, e sinco leo theologia neste Collégio. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1612.

14. Padre Francisco Peres, Portuguez, de S. Fins, do Arcebispado de Braga, de idade de 56 annos, e 40 da Companhia, de medíocres forças. Foi ministro seis annos, parte no Collégio de Amacusa, e parte no de Arima. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1603.

15. Padre Francisco Pacheco, Portuguez, natural de Ponte de Lima, Arcebispado de Braga, de idade de 55 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Acabou seus estudos. Leo na Índia dous annos latim, e theologia quatro annos em Macao. Foi Reitor tres annos no Collégio da mesma /192v/ cidade. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1603.

16. Padre Francisco Eugénio, Italiano, de Perúsia, de idade de 42 annos, e 26 da Companhia, de medíocres forças. Acabou seus estudos de Artes; theologia tres annos. Leo gramática tres annos. Sabe a língoa mediocremente. Feito Professo de 4 votos no anno de 1617.

17. Padre Gaspar de Crasto, Portuguez, de Braga, de idade de 59 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Ouvio dous annos de Casos. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

18. Padre Gabriel de Matos, Portuguez, natural da villa de Vidigueira, do Arcebispado de *Évo*ra, de idade de 49 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Leo hum anno gramática em Portugal, e em Japam hum anno rhetórica. Foi ministro da Casa da provação dous annos, e agora hé Reitor em Macao, e foi por Procurador desta Província a Roma. Sabe bem a língoa de Japam, e prega bem nella. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1611. Foi hum anno Companheiro, Admónitor e Consultor do Provincial, e depois Reitor do Miaco.

---

84 cidade *f. 192 sub. lin., initio pag. seq. repetitur* || 96 Évora] *ms.* Loura

19. Padre García Garcés, Castelhano, natural da villa de Molina, Diocese de Segóvia, de idade de 59 annos, e da Companhia 46 (!), de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Leo Humanidade quatro annos. Sabe bem a língoa de Japam, e prega bem nella. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1601.

20. Padre João Rodríguez, Português, natural da villa Cernancelhe, Arcebispado de Lamego, de 59 annos de idade, e da Companhia 42, de boas forças. Ouvio o Curso de filosofia, e 4 annos de theologia. Leo 4 annos latim. Foi 12 annos Procurador desta Província. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1601. Sabe muito bem a língoa de Japam, e pre/193/ga bem nella.

21. P.e João Baptista Baeça, Castelhano, da cidade de Úbeda, Diocese de Jaén, de 62 annos de idade, e 41 da Companhia, de medíocres forças. Ouvio algum tempo Leys e Cánones. Acabou seus estudos de Artes e theologia. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1599.

22. P.e João Rodríguez Gi[r]ão, Portuguez, da villa de Alcouchate, Arcebispado de Lisboa, de idade de 62 annos, e da Companhia 44, de medíocres forças. Estudou o Curso de Artes, e hum anno e meyo de theologia. Foi oito annos Companheiro do P.e Viceprovincial. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1599.

23. P.e João Nicolao, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 60 annos, e da Companhia 40, de forças fracas. Estudou Casos hum anno. Hé pintor. Sabe menos que mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formalo no anno de 1603.

24. P.e João da Costa, Portuguez, de Azeitão, Arcebispado de Lisboa, de idade de 45 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Ouvio o Curso de Artes, e quatro annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Feito Professo de 4 votos no anno de 1616.

25. P.e João Baptista Zola, Italiano, da cidade de Brexa, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Acabou os estudos de filosofia, e tres annos de theologia. Leo rethórica 4 annos. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Fez Profissão de 4 votos o 1º dia de Janeiro de 1614.

26. P.e Joam Baptista Porro, Italiano, de Milão, de idade de 45 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes, e quatro annos de theologia. Teve cuidado do /193v/ Seminário de Japam perto de dous annos. Leo em Europa 4

115 prega] *f. 192v* ga *sub lin., initio pag. seq. repetitur* e prega || 146 Seminário *f. 193 sub lin., initio pag. seq. repetitur*

annos rethórica, e hum em Japam. Sabe bem a língoa de Japam, e prega bem nella. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1611.

27. P.e Jácome António, Italiano, de Bitonto, de idade de 41 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Leo gramática dous annos. Acabou seus estudos de filosofia, e ouvio tres annos de theologia. Foi hum anno ministro no Collégio de Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1620.

28. P.e Jerónimo Rodríguez, Portuguez, da villa de Monforte, Bispado de Elvas, de idade de 53 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Foi Reitor do Collégio de Nangasaqui tres annos, e Consultor da Província. Foi Viceprovincial de Japam tres annos, e agora hé Visitador desta Província. Sabe bem a língoa de Japam. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1602.

29. P.e Jerónimo de Ángeles, Italiano, da ilha de Sicília, de idade 52 annos, e da Companhia 34, de boas disposição e forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Leo Humanidade tres annos. Sabe bem a língoa de Japam. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1616.

30. P.e João Matheus Adami, Italiano, natural da ilha de Sicília, e da cidade de Mazara, de idade de 44 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella mediocremente. Foi feito Professo de 4 votos o anno de 1611.

31. P.e Julião Nacaura, Japão, natural de Nacaura, lugar de Omura, do reino de Finge[n], de idade de 53 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Estudou tres annos de Casos. Prega e confessa, e sabe /194/ mediocremente as Letras de Japam. Fez os votos de Coadjutor formado em 21 de Dezembro de 1621.

32. P.e Manoel Barreto, Portuguez, da Feira, Bispado do Porto, de idade de 56 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes e hum anno e meyo de theologia. Leo sete annos latim no Seminário de Japam. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella. Foi quatro annos Procurador de Japão neste Collégio. Foi feito Coadjutor Spiritual formado o anno de 1600.

33. P.e Martinho Xiqimi, Japão, natural de Arima, cidade do reino de Fingen, de idade de 44 annos, e da Companhia 25, de boas forças. Acabou o Curso das Artes, e ouvio dous annos de theologia, e sabe bem as Letras de Japam, e prega em sua língoa.

---

175 annos *bis positum* || 176 mediocremente] *sub lin. f. 193v* mediocre *deinde initio pag. seq. totum verbum*

34. P.e Manoel Borralho, Portuguez, de Santarém, Arcebispado de Lisboa, de idade de 71 annos, e da Companhia 43, de fracas forças. Estudou Casos hum anno. Sabe a língoa de Japam mediocremente. / 183

35. P.e Marcos Ferraro, Italiano, da cidade de Catanzaro, do reino de Nápoles, de idade de 64 annos, e da Companhia 43, robusto. Ouvio as Artes e dous annos de theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

36. P.e Matthaeus de Couros, Portuguez, de Lisboa, de idade de 52 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes e tres annos de theologia. Foi hum anno Reitor da Casa do Xiqui, e sinco do Collégio de Arima, e agora hé Provincial de Japam. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1602.

37. Padre Manoel Gonçalves, Portuguez, da villa Esposende, do Arcebispado de Braga, de idade de 40 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Estudou dous annos Casos. Sabe bem a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Espiritual no anno de 1617.

38. Padre Manoel Borges, Portuguez, da cidade de Évora, de idade de 37 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Estudou o Curso de filosofia, e ouvio tres annos de theologia. Leo latim dous annos, e foi Procurador desta Província de Japam tres annos.

39. Padre Manoel Rodríguez, filho de Portuguez, natural de Macao, de idade de 43 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Estudou Casos dous annos. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual no anno de 1618.

40. Padre Martinho Campo [= Hara], natural de Fasami, terra de Omura, do reino de Figen, de idade de 52 annos e da Companhia 29, de medíocres forças. Estudou Casos tres annos. Leo hum anno gramática. Sabe bem as Letras de Japam, e prega muito bem em sua língoa. Foi feito Coadjutor Spiritual no anno de 1617.

41. Padre Nicolao da Costa, Portuguez, de Lisboa, de idade /183v/ de 51 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Estudou hum anno lógica, e tres Casos de consciência. Foi hum anno ministro do Collégio de Nangasaqui, e dous deste Collégio de Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual no anno de 1616.

---

224 Portuguez] *ms. scribit* Portuguel || 225 de 51] *sub lin. f. 183, initio pag. seq. repetitur*

42. Padre Pedro Paulo Navarro, Italiano, de Laino, do reino de Nápoles, de idade de 61 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes e dous annos de theologia. Sabe muito bem a língoa de Japam e prega nella. E foi feito Professo de 4 votos no anno de 1601.

43. P.e Pedro Morejón, Castelhano, de Medina do Campo, Diocesi de Valladolid, de 58 annos de idade, e da Companhia 43, de medíocres forças. Acabou seus estudo[s] de filosofia e theologia. Foi Reitor das partes do Cami, e agora está em Europa, aonde foi por Procurador, eleito no 2º lugar. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1601.

44. Padre Pedro Márquez, Portuguez, natural de Mourão, Arcebispado de Évora, de idade de 45 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Leo tres annos latim na Índia. E foi Superior dous annos da Missam de Cochinchina. E sabe mediocremente a língoa de Japam. Feito Professo de 4 votos no anno de 1616.

45. P.e Ruy Gomes, Portuguez, de Lisboa, de idade de 62 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Foi dous annos ministro do Collégio de Nangasaqui. Estudou Casos dous annos. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

46. P.e Sebastião Vieira, Portuguez, da villa de Crastodairo, Bispado de Lamego, de idade de 47 annos, e da Companhia 31, de medíocres forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Foi Procurador da Província, de Macao tres annos, e em Japam outres tres, e agora tambem hé /184/ Procurador de Japam em Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1611.

47. P.e Sebastião Quimura, Japam, natural de Firando, terras do reino de Figen, de idade de 55 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Estudou tres annos de Casos. Sabe bem a Letras de Japam, e prega bem em sua língoa. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1619.

48. P.e Valentim Carvalho, Portuguez, de Lisboa, de idade de 62 annos, e da Companhia 44, de boas forças. Acabou seus estudos de filosofia e theologia. Foi feito Mestre em Artes. Leo latim sete annos, e hum Curso de Arte[s] em Lisboa, e 4 annos theologia em Macao. Foi Reitor do Collégio de Macao 8 annos, e foi 6 annos Provincial desta Província. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1596.

---

243 Évora *corr.* || 257 Procurador] *f. 183v sub lin.* Procu; *initio pag. seq. totum verbum* || 268 4] *in ms. scriptum videtur* 41

49. P.e Vicente Ribeiro, Portuguez, natural de Oeiras, Arcebispado de Lisboa, de idade de 43 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Ouvio filosofia e 4 annos de theologia. Foi ministro deste Collégio dous annos e meyo. Sabe bem a língoa de Japam, e prega muito bem nella. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1614.

50. P.e Xisto Lago [! = Iyo], Japam, natural da cidade de Nangasaqui, do reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Estudou latim seis annos, e o leo sinco. Estudou Casos de consciência hum anno. Sabe bem as Letras de Japam, e prega bem em sua língoa.

Catálogo dos Irmaons de Japão
no mesmo anno de 1620.

1. Irmão Agostinho Ota, Japam, natural de Uracami, lugar do reino de Fingen, de idade de 45 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé estudante. /184v/

2. Irmão André Amacusa, Japão, natural do reino de Fingo, de idade de 57 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

3. Irmam Baltazar Correa, Portuguez, de Santiago, do Bispado de Lamego, de idade de 62 annos, e da Companhia 41, de medíocres forças. Foi sotoministro no Collégio de Goa hum anno, e dous em Macao, e tres em Japam. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1591.

4. Ir. Bartolameu Rioxei, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 58 annos, e da Companhia 25, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega bem em sua língoa. Hé Coadjutor Spiritual, digo, Temporal.

5. Irmão Christóvão, Japam, natural do reino de Bungo, de idade de 48 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

6. Irmão Domingos Dias, Portuguez, de Lisboa, de idade de 64 annos, e da Companhia 39, de fracas forças. Sabe bem a língoa de Japam, e ajuda na cultivação dos Christãos. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

7. Irmão Francisco Rodríguez [= Fernández], Portuguez, de Montemor o Novo, Diocese de Loura [= Évora], de idade de

---

289-290 2 *f. 184 sub lin., initio pag. seq. repetitur* || 299 Rioxei] *in ms. scriptum videtur* Roiôxei

69 annos, e 45 da Companhia, de medíocres forças. Sabe bem a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1593.

8. Irmam Francisco Calado, Portuguez, natural de Soure, Bispado de Coimbra, de idade de 30 annos, e da Companhia 11, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

9. Irmão Gaspar de Paiva, Portuguez, de Lamego, de idade de 62 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Sabe mediocremente a língoa de Japam. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1600. /185/

10. Irmão Gaspar Sadamatço, Japão, natural de Fasami, lugar de Omura, do reino de Fingo [*leg.*: Figen!], de idade de 55 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Rezidências. Hé Coadjutor formado Temporal.

11. Ir. Gomes Sungui, Japão, de Lamanguchi [*leg.*: Yamanguchi!], lugar do reino de Suô, de idade de 77 annos, e da Companhia 40. Sabe mediocremente as Letras de Japam. De medíocres forças. Foi feito Coadjutor Temporal formado o anno de 1600.

12. Irmão Joam Baptista Pece, Italiano, de Cantanzaro (!), do reino de Nápoles, de idade de 60 annos, e da Companhia 40, robusto. Foi feito Coadjutor formado Temporal o anno de 1601.

13. Irmão Joam [*Y*]ama, Japam, do reino de Tçunocuni, de idade de 54 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

14. Irmam Ignacio Catô, Japam, da ilha de Amacusa, do reino de Fingo, de idade de 47 annos, e da Companhia 18, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé Coadjutor Temporal.

15. Irmão Jorge Tanno [*leg.*: Tonno!], Japão, natural de Conga, lugar do Tacacu, do reino de Fingen, de idade de 45 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Foi dous annos sotoministro do Seminário, e tres na Caza Reitoral do Miaco. Sabe mediocremente as Letras de Japam. Hé Coadjutor Temporal.

16. Irmão Joseph, olim Heitor, Japão, do reino de Fiunga, de idade de 52 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé Coadjutor formado Temporal no anno de 1617.

322-3 10 *f. 184v sub lin., initio pag. seq. repetitur* || 346 45 *lectio incerta* (41 ? 44 ?) || 351 52 *corr.*

17. Irmão Justo Cazariya, Japam, de Nangasaqui, do reino /185v/ de Figem, de idade de 50 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Estudou latim 5 annos e dous de Casos de consciência. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pella[s] Residências.

18. Irmão Júlio Yamanda, Japam, natural de Conga, lugar do Tacacu, do reino de Fingen, de idade de 52 annos, e da Companhia 33, de medíocres forças. Estudou latim 6 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japam, prega pellas Residências.

19. Irmão Lião Fancan, Japam, do reino de Ximósa, no Quantô, de idade de 81 annos, e da Companhia 40, de medíocres forças. Sabe bem a Letras de Japam, prega pellas Residências. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

20. Irmão Lourenço Omachi, de Miye, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 47 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Estudou latim sinco annos. Sabe mediocremente as Letras de Japam, prega pellas Residências.

21. Irmão Mathias Machida, Japam, natural de Cuchinotçu, lugar *de* Tacacu, do reino de Figen, de idade de 39 annos, e da Companhia 13, medíocres forças. Estudou latim seis annos, e tres ouvio o Curso de Artes. Sabe mediocremente as Letras de Japam, prega pellas Residências.

22. Irmão Luís Naito, Japão, de Noxe, do reino de Tamba, de idade de 49 annos, e da Companhia 13, de medíocres forças. Estudou latim 6 annos. Sabe muy bem as Letras de Japam. Leo por tres vezes os livros das Leyes e seitas de Japam aos Irmãos e *Dojucos*. Prega pellas Residências.

23. Irmão Miguel Moriyama, Japão, natural de Nangasaqui, cidade do reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Sabe menos que mediocremente as Letras de Japam. Hé Coadjutor Temporal. /186/

24. Irmão Miguel Quimura, Japão, natural do reino de Cavachi, de idade de 54 annos e da Companhia 33, de boas forças. Estudou latim sinco annos, e Casos de consciência hum anno. Sabe bem as Letras de Japam, e prega bem em sua língoa.

25. Irmão [Miguel] Matçuda, Japam, natural do Xiqui, lugar do reino de Fingo, de idade de 43 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Estudou latim seis annos. Leo gramática dous. Sabe mediocremente as Letras de Japam, prega pella Residências.

26. Irmão Miguel Maqui, Japam, natural de Tacatçuqui, lugar do reino de Tçunocuni, de idade de 39 annos, e da Companhia

---

354-5 de Figen] *f. 185 sub lin.* de Fi; *initio seq. pag.* de Figens || 384 Coadjutor *corr.* || 384-5 24 *f. 185v sub lin., initio pag. seq. repetitur.*

13, de boas forças. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japam, e prega pellas Residências.

27. Irmam Nicolao Queyan, Japam, do reino de Omi, de 54 annos de idade, e da Companhia 32, de boas forças. Estudou latim tres annos. Sabe bem as Letras de Japam, prega pellas Residências.

28. Ir. Pedro, Japam, natural de Cuchinotçu, lugar do Tacacu, do reino de Figen, de idade de 54 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

29. Irmão Paulo Saitô, Japão, natural do reino de Tamba, de idade de 44 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Estudou latim 6 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japam, e prega pellas Residências.

30. Ir. Romão Tamura, Japam, natural do reino de Bungo, de idade de 67 annos, e da Companhia 40, de boas forças. Foi sotoministro em Arima 7 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japam. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600. /186v/

31. Irmão Romão Nixi, Japam, natural de Arima, cidade do reino de Figen, de idade de 50 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Estudou latim 6 annos, e dous de Cazos de consciência. Sabe bem as Letras de Japam, e prega pellas Residências.

32. Irmam Thomás, Japam, de Iquitçuqui, ilha de Firando, do reino de Figen, de idade de 64 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Foi sotoministro da Casa de Omura 17 annos, e do Miaco 4. Hé Coadjutor Temporal formado.

33. Irmão Thadeo, Japam, da cidade de Usuqui, do reino de Bungo, de idade de 54 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Hé pintor. Foi recebido por Coadjutor Temporal.

34. Ir. Thomás Funamoto, Japam, da ilha do Xiqui, do reino de Fingo, de idade de 41 annos, e da Companhia 13. Estudou latim seis annos. Leo gramática hum anno. E ouvio o Curso de Artes tres annos. Sabe bem as Letras de Japam, e prega pellas Residências. Hé de medíocres forças.

413-4 31 *f. 186 sub lin., initio pag. seq. repetitur*

71

Textus

Ajuda 49-V-7 181-182, 187v-188

Iº Catálogo das Informaçoens Commuas dos Padres e Irmaons do Collégio da Madre de Deos de Macao, renovado no mez de Setembro de 1620

1. Padre Manoel Dias, Portuguez, natural de Alpalham, Bispado de Portalegre, de idade de 61 annos, e da Companhia 44, de boas forças. Ouvio o Curso de Artes, e tres annos de theologia. Foi na Índia Superior de Tana e Chaul 4 annos, Companheiro do P.e Alexandro Valegnano, Visitador, tres. Foi Reitor do Collégio de Macao duas vezes, por huma tres annos e meyo, e por outra outros tres e meyo. Foi Superior de tres Residências que estam pella China adentro, seis annos. Foi feito Professo de 4 votos no anno de 1595.
2. Padre Jerónimo Rodríguez, Portuguez, de Montemor o Novo, Arcebispado de Évora, de idade de 46 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Ouvio o Curso de Artes, e tres annos de theologia. Leo latim anno e meyo, e theologia sinco annos. Foi tres annos Reitor deste Collégio de Macao. Foi Professo de 4 votos no anno de 1616.
3. P.e João Gonçálvez, Portuguez, de S. Maria de Bargens, Arcebispado de Braga, de idade de 51 annos, e da Companhia 32, de medíocres forças. Ouvio filosofia, e tres annos theologia. Foi 4 annos ministro, e foi Procurador deste Collégio 13 annos. Foi feito Coadjutor Espiritual formado o anno de 1612.
4. P.e Francisco Taveira, de pay Portuguez, natural de Cidade /181v/ de Macao, de idade de 45 annos, e da Companhia 24, de fracas forças. Estudou o Curso das Artes, e quatro anno[s] de theologia. Leo tres annos Humanidade, dous annos filosofia, e seis mezes Casos de consciência. Foi dous annos Procurador deste Collégio.
5. P.e Francisco Carvalho, Portuguez, da cidade de Lisboa, de idade de 54 annos, e da Companhia 34, de fracas forças. Ouvio Casos de consciência tres annos. Ensinou a escola de ler e escrever 18 annos. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1612 na Índia.

---

14 Arcebispado] *ms.* Arcebispo do ‖ 24-25 Cidade] dade *f. 181 sub lin., initio pag. seq. totum verbum repetitur* ‖ 34 1612] *corr.*

6. P.e Manoel Fernández, Portuguez, natural de Tentugal, Bispado de Coimbra, de idade de 36 annos, e da Companhia 19, de medíocres forças. Acabou a filosofia, e ouvio tres annos de theologia. Foi Mestre dos noviços hum anno e sete mezes, e foi ministro deste Collégio dous anno e meyo.
7. Padre Manoel Loupez, Portuguez, de Abrantes, Bispado da Guarda, de idade de 37 annos, e 17 da Companhia, de boas forças. Ouvio quatro annos e meyo [Cánones], sendo secular, e na Companhia acabou o Curso das Artes, e ouvio tres annos de theologia. Foi Mestre dos noviços quatro annos. Leo theologia hum anno. Tem leído Casos dous e meyo, e lee agora.
8. Padre Estévão Coelho, Portuguez, de Abrantes, Bispado da Guarda, de idade de 37 (?) annos, e da Companhia 16, de boas forças. Ouvio o Curso das Artes, e quatro annos theologia. Leo latim hum anno.
9. P.e António Freyre, Portuguez, da Villa Nova de Portimão, Bispado do Algarve, de idade de 33 annos, e da Companhia 17, de boas forças. Estudou o Curso das Artes, e quatro annos de theologia; e leo o Curso das Artes tres annos. E agora hé ministro deste Collégio.
10. P.e Manoel Coelho, Portuguez, da villa de Góis, /182/ Bispado de Coimbra, de idade 24 [*legas*: 34] annos, e da Companhia 18 (!), de boas forças. Leo hum anno gramática. Estudou o Curso das Artes, e quatro annos de theologia.

/187v Catálogo dos Irmaons deste Collégio de Macao no mesmo anno de 1620

1. Irmão Diogo Leitam, Portuguez, do conselho de S. Martinho de Mouros, Bispado de Lamego, de idade de 53 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Foi sotoministro deste Collégio, e agora o hé. E fez os votos de Coadjutor Temporal formado o anno de 1603.
2. Irmam Vicente Carruba, Italiano, de Palermo, de idade de 48 annos, e da Companhia 28, robusto. Occupa-se nos offícios de casa. Hé Coadjutor Temporal.
3. Irmam Joam Bras, Português, das Monteiras, Bispado /188/ de Lamego, de idade de 48 annos, e da Companhia 16, de boas forças. Faz os offícios de casa. Hé Coadjutor Temporal formado no anno de 1617.
4. Irmão Belchior Ribeiro, Portuguez, natural da freguesia de S. Pedro de Torrados, Arcebispado de Braga, de idade de 31

40 Abrantes] *ms.* Atrantes || 46 Abrantes] *ms* Atrantes || 55 Bispado] *181v sub lin.* Bi, *initio 182 totum verbum* Bispado || 11 Bispado] pado *sub lin. 187v, initio 188 repetitur* Bispado

annos, e da Companhia 10, de boas forças. Hé enfermeiro, e Coadjutor Temporal.

5. Irmam António Pinhão, Portuguez, de Punhete, Bispado de Garda, de idade de 29 annos, e da Companhia 10, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

6. Irmão Manoel de Andrade, Portuguez, de Coimbra, de idade de 31 annos, e da Companhia 10, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

7. Irmão Belchior da Gama, Portuguez, de Elvas, de idade de 53 annos, e da Companhia 8, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal. Foi aqui sotoministro perto de hum anno.

8. Irmam Dámaso Correa, Portuguez, de Villa Longa, Arcebispado de Lisboa, de idade de 28 annos, e da Companhia 9, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

9. Irmão Valentim Vieira, Portuguez, da cidade de Lisboa, de idade 25 annos, e da Companhia 6, de boas forças. Estudou o Curso das Artes tres annos.

72

Textus

Ajuda 49-V-7 190v-191

Catálogo das Informações Commuas dos Padres e Irmãos que estam na Missam de Cochinchina, feito no anno de 1620.

1. P.e Francisco Buzomi, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de medíocres forças. Estudou filosofia e 4 annos de theologia. Foi ministro na Caza Professa de Nápoles dous annos, e leo theologia sinco annos neste Collégio, e agora hé Superior da Missam de Cochinchina. Fez profissão no anno de 1618, dia *de* Santíssima Trindade.

2. P.e Christóvão Brono, Italiano, de Milam, de idade de 37 annos, da Companhia 19, de forças boas. Ouvio filosofia, e theologia 4 annos. Leo tres annos Humanidade, e dous mathemática.

3. P.e Francisco de Punta [ita! = de Pina], Portuguez, da cidade da Garda, de idade de 34 annos, da Companhia 15, de boas forças. Ouvio o curso das Artes, e quatro annos de theologia.

4. P.e António Rodríguez [ita! = Fernández], Portuguez, natural da aldea de Nóbrega, do Arcebispado de Braga, de idade de

68 annos, e da Companhia 44, de medíocres forças. Ouvio as Artes, e dous annos Casos de consciência. Sabe bem a língoa de Japam, e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

5. Irmão António Dias, Portuguez, natural de Ega, Bispado de Coimbra, de idade de 35 annos, e da Companhia /191/ 13, de boas forças. Ocupa-sse nos offícios de casa. Hé Coadjutor Temporal.

73

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO AD PRAEPOSITUM GENERALEM, E JAPONIA [« KAMI »], DIE 14. JANUARII 1621

Sicut anno praecedenti, die 6. Februario 1620 (Doc. 66), ita etiam anno 1621, die 14, Januarii, Superior Missionis S. J. regionum « Kami », idem P. Franciscus Pacheco, ad Praepositum Generalem sui Ordinis litteras dedit, quibus eundem de illis partibus, et de sociis ibi degentibus certiorem redderet. Quod quidem ea occasione *ut istarum regionum Superior immediatus* ultimo praestitit; nam anno 1621 a Provinciali, P. Matthaeo de Couros, ad inferioris Japoniae terras revocatus est; qui ei initio Octobris vi Litterarum patentium Praepositi Generalis munus Provincialis transmisit [cf. Doc. 76].

Cujus epistolae duae viae exstant in ARSI: 1ª et 2ª per Philippinas: *J. 38* 66-67ᵛ (1ª via); *J. 38* 69-70ᵛ (2ª via).

1ª via est tota autographa; et, praeter textum, directio quoque epistolae manu ipsius P. Francisci Pacheco scripta est. Continetur duobus foliis chartae japonicae, c. 31,4-31,6 × 22-22,2 cm. Fol. 67 vacat scriptura, sed ad consolidandam chartam, cui (fol. 67ᵛ) directio inscripta est, ex adverso agglutinatum est parvum folium (c. 9 × 16,5 cm.). Fol. 67ᵛ nonnisi directionem fert; vestigia sigilli nunc similiter parvo folio (7,5 × 5,4 cm.) cooperta sunt. In margine inferiore, latere sinistro, fol 66, manus Romana notavit: « Pacheco/Giapp./21 ».

2ª via iisdem fere notis distinguitur ac 1ª; nam etiam 2ª est tota autographa (textus et directio); fol. 70 vacat scriptura; ad locum vestigiorum sigilli consolidandum, fol. 70ᵛ parvum folium (8,4 × 8,8 cm.) agglutinatum est (quod pro *directione* consolidanda factum non est); manus Romana fol. 69 in margine inferiore sinistro notavit: « Fr. Pacheco/Giapp./21 ». De cetero fol. 70ᵛ nihil praeter directionem habet inscriptum.

---

24 13] *190v sub lin.; repetitur initio p. 191.*

Inter utramque « viam » insertum est folium chartae europaeae, c. 20,4 × 6,7-7 cm., in quo secretarius Romanus summarium epistolae scripsit: f. 68-68v; quod hic reddimus:

« P. Francisco Pacheco | Martyr [sup. lin.], 14, Janeiro 21 [*corr., antea* 22?]

A persiguiçam como dantes, e speranças nenhumas humanas que cesse.

Depois dos martyrios de Miaco [*corr.*] | de 619 [*vid. postea add.*], se levantou no povo outra persiguiçam contra os Christãos por occasiam de hum incêndio: foram muitos desterrados, outros caíram ettc. Mas estam quietas assi a cidade de Miaco, como Sacai, Osaca e Fuximi.

Dá conta dos que residem nas partes do Cami.

O P. Bento Fernández foi à Corte de Yendo, fes muito fruto nas Missões que, depois de sair da cidade, fes; e por não desistirmos da cidade de Yendo, mandou lá hum Padre Japam, pera ali cultivar os Christãos e faser missões pellos reinos vesinhos.

O P. Diogo Carvalho passou ao Reyno de Yézo, fora de Japam, e ali confessou os Christãos que foram às minas de ouro.

Os Padres de | Oxu [*corr.*] estiveram quietos, mas depois do Embaixador chegar, logo Masamune publicou lei contra os Christãos, e ouve | 6 [*corr.*] gloriosos mártyres.

O modo dos Nossos hé discorrer por varias partes, sacramentando, e convertendo alguns, postoque pouquos, por resam do medo que têm ettc. Faltando a persiguiçam, averá grande conversam.

Todos os Nossos procedem bem e com exemplo.

Nas partes do Cami só há 4 frades de
S. Francisco.

Os Christãos [do *sup. lin.*] tomáram o jubileu que se mandou
e se consoláram com a carta e indulgência de
Sua Santidade, e Lhe escrevem por 4 vias
os do Cami. /68v
Louva ao Visitador e Provincial de faserem bem
seu officio.

O Bispo dá mostras de ser aceito
a todos, e mandou boa esmola pera
se repartir pellos Christãos desterrados.

No mais se remete à Annua. »

Nos 1am viam epistolae, ratione habita 2ae viae (ubi a prima discrepat), integram hic edimus.

Textus

J. 38 66-67v

†

Jesus Maria

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso

Pax Christi.

Em Novembro de 620 recebí tres vias de Vossa Paternidade, todas do mesmo teor, e data do primeiro de Dezembro de 617, em reposta das que escreví de Macao[1]; não traziam cousa, a que deva de responder , se não dar as graças a Vossa Paternidade polla reposta, e polla carta escrita em Janeiro de 619, com que Vossa Paternidade consolou e animou os obreiros desta Província, a qual o P.e Provincial communicou a todos. —

No estado secular de Japam não há mudança; o mesmo *Xógun*[2] governa, e hé imigo de Christo Nosso Senhor como era dantes; dura a persiguição; esperanças humanas poucas ou nenhumas tenho que cesse, se não, quando Deus for servido. —

---

[1] P. Franciscus Pacheco, post exilium Novembris 1614, mense Junio 1615 iterum e portu Macaensi solvit et mense Augusto 1615 in Japoniam advenit: vid. opus nostrum *Introductio* 210 212 348.

[2] Xogun = *Shōgun*: Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623. — Cf. *Doc.* 55 Annot. 1 ad textum.

Depois dos martyrios do Miaco, que ouve em Outubro de 619[3], posto que não se tratou mais de Christãos[4], e parecia qietar-se tudo, todavia em Abril de 620, da Somana Sancta até a Ascensão, se levantou huma persiguição, não ordenada pello *Tenca-dono*[5], nem por seus Governadores, se não do rumor do povo do Miaco. — Socedeo naquelle tempo por muitas vezes e em vários lugares, pôrem fogo ao Miaco, e qeimar-se grande parte da cidade: as cabeças das ruas e gente do povo imposeram falsamente este incêndio aos Christãos, dizendo que elles qeimavão o Miaco; e por isso ou os constrangiam a que se saíssem, ou deixassem a fee. Foi hum spectáculo miserando; muitos se desterraram e deixaram suas casas; muitos caíram; e muitos também ficaram sem os lançarem, nem caírem. Depois da Ascensão se qietou este rumor, e estão agora estas quatro Cidades Miaco, Sacai, Ozaca, Fuximi, qietas; a persiguição foi no Miaco, e já começava por Fuximi e Ozaca, mas não foi muito por diante. —

Nestas partes de Cami[6], Figaxi[7], e Oxu residimos nove Religiosos da Companhia: cinco sacerdotes Europeus, dous Japões; e dous Irmãos Japões; e oito *Dôjucus* catechistas; as Cidades do Sacai e Ozaca tem a sua conta o P.^e^ Francisco Pacheco com hum Irmão Japão; as do Miaco e Fuximi o P.^e^ Yuqi Diogo, Japão; e dahy vai às missões dos reinos de Tamba, Mino, Ovari, e Qinocuni. — O P.^e^ João Bautista Porro anda pellos reinos do Chúgocu[8] e Xicocu. —

Pera residir na Corte de Yendo, o Fevereiro passado foi o P.^e^ Bento Fernandes, mas por não achar quem o tivesse em sua casa muito tempo, se sahio, e foi té o Foccocu[9], sacramentando os Christãos por vários reinos, no que fez muito fruito, como Vossa Paternidade lerá na Ánnua[10]; este anno avia de tornar

29 este rumor] *A; B:* tudo || 40 foi] *A: corr. ex* fiz

[3] De Martyribus anni 1619 vid. supra, textum *Documenti 66.*

[4] Sacerdotes vel Religiosi ea occasione non sunt interfecti.

[5] *Tenca* = id quod sub coelo est = totus mundus, vel etiam tota natio. Sensu etiam strictiore significabat provincias prope metropolim Miyacensem. — *Tenca-dono*: is qui praeerat toti nationi = hoc loco idem dicit ac *Shōgun*, qui tunc erat Tokugawa Hidetada.

[6] *Cami* = Kami = Japonia 'superior', prope metropolim Miyacensem.

[7] *Figaxi* = Higashi = oriens. Pars Japoniae orientalis, seu ab oriente loci Ōsaka no seki.

[8] *Chūgocu* = Chūgoku: pars occidentalis insulae Hondo = Sanyōdō et Sanindō. Cf. Doc. 60, Annot. 3 ad textum.

[9] *Foccocu* = Hokkoku: provinciae 'septentrionales' = 7 provinciae viae Hokurokudō. Cf, *Doc. 64,* Annot. 10 ad textum.

[10] Ánnua de Japam do anno de 1620: João Rodríguez Giram, Macao, 10. Aprilis 1621, Orig., 2ª via, lus., *J. 59* 240-324v.

pera ver se podia ficar naquella cidade; mas o P.e Provincial, por ter delle necessidade lá no Ximo, o chamou; e por não desistirmos daquella missão, e cidade tam importante, tenho escrito ao P.e [Shikimi] Martinho Moan, Japam, que hia pera Oxu, fique em Yendo, pera ali cultivar os Christãos, e fazer suas missões pellos reinos vezinhos de Figaxi. —

No Oxu, na Cidade de Xendai, Corte e fortaleza principal do *Tono* Masamune [11], está o P.e Jerónymo de Ángelis com o Ir. Yama Joam, Japam. — No reino de Deva, que hé o último de Japão, onde tegora não foram outros Religiosos se não da Companhia, está o P.e Diogo Carvalho, que discorrendo pellas províncias daquelle reino, que hé grande, passou a Yezo, já fora de Japam, e confessou os /66v/ Christãos Japões que passão a Yezo às minas de ouro; na Ánnua deve ir huma sua Relação de Yezo que Vossa Paternidade folgará de ouvir [12]. — Nas terras de outro *Tono* grande de Oxu, chamado Camofida-dono [13], está o P.e Joam Mattheus Adami. —

---

58 deve ir] *A; B:* deve de ir

---

[11] Date Masamune, natus anno 1567, mortuus anno 1636 (sec. *Dai Nihon jinmei jisho*, i. e. Lex. biogr. Japon., edit. 11a. Tōkyō 1937, p. 1577), in Europa, etiam saec. XVII., propter alteram Legationem Japonicam notus. Qui in castello Sendaiensi residebat.

[12] Postquam P. Hieronymus de Angelis S. J. anno 1618, primus Europaeorum, ad insulam Yezo-Hokkaidō transiit, anno 1620 P. Didacus (Diogo) Carvalho eodem se contulit; die S. Mariae ad Nives, 5. Augusti 1620, primus in insula Hokkaidō sacrum litavit. Epistolam ejus, cum Relatione de insula Yezo, vide apud H. Cieslik, *Hoppō tanken.* Tōkyō 1962, pp. (11) -(28); epistola exstat in *J. 59* 317-321v.

[13] Camo Fida-dono = Gamō Hida-no-kami: agitur de feudo familiae Gamō in provincia Iwashiro (Aizu-Kurokawa-Wakamatsu).

Gamō Ujisato (1557-1595) filiam ducis Oda Nobunaga uxorem habuit. Sub duce Toyotomi Hideyoshi anno 1584 castello Matsugashima (Ise) praefectus, anno 1588 ad castellum Matsuzaka (Ise) translatus, demum anno 1590 feudum Aizu (Iwashiro) obinuit; quod ei post nova proelia pro Hideyoshi (contra Kunohe Masazane) fortiter gesta usque ad *hyaku-man goku* mille millium *koku*, auctum est. — Cf. *Sōgō Chihōshi dai nempyō*, Tōkyō 1967, pag. 656. — Adhortante Takayama Ukon Justo, Ujisato, paulo antequam mense Aprili 1585 contra 'sōhei' (= monachos-milites) Negoro (Kii) ad bellum profectus est, baptismum suscepit et Leo vocatus est. Eodem Justo sibi assistente, morbo (forsitan veneno sibi clam propinato) correptus, anno 1595 pie decessit. — De ejus conversione: Luís Fróis, Ánnua, 27. Aug. 1585, in Cartas (Évora 1598) II 155v-156, 163v; cf. J. Laures S. J. *Takayama Ukon*, op. cit. 171-174. — De ejus obitu: Luís Fróis, « Ánnua de Japão, de Março de 94 até Outubro de 95, 1a via, Nangasaque, oje vinte de Outubro do anno de 1595 », *J. 52* 112-112v. Etiam: « Parte da Ánnua de 1595 de Jappão, em que se referem as cousas tocantes às partes do Miaco ». « Desta caza de Nangassaque, aos 30 dias do mes de Setembro de 1595 » (sine subscriptione), *J. 52* 56-57; cf. Laures, ut supra, 255-257.

Os Padres de Oxu estiveram qietos e em paz até 29 de Setembro de 620, dia em que Masamune publicou lei contra os Christãos; e nota o P.e Jerónymo de Ángelis, que, em chegando a Oxu o Embaixador Japam [14] que foi a Roma, logo fez a lei da prohibição; e hum Christão me escreveo, ou mo disse hum nosso *Dôjucu* que agora veo de Oxu, que não quizera Masamune ver a seu Embaixador em espaço de dez dias, té que retrocedesse, e como disse que retrocedia o vio; e já até 15 de Novembro de 620 ouve seis gloriosos mártyres, segundo me disse o dito *Dôjucu*, e escreveo o P.e Jerónymo de Ángelis, cuja relação mandei ao P.e Provincial; deve de ir na Ánnua [15]. —

O fruito que todos fazem hé o que o anno passado escreví a Vossa Paternidade: discorrem por várias partes, sacramentando, e convertendo alguns de novo, posto que poucos; porque com o grande medo que têm da *Tenca* [16], não se atrevem a ouvir pregações do Catechismo; qualquer cousa que abrandar a persiguição, averá grande conversão. —

Todos os companheiros, me parece, procedem bem e com exemplo; não sei cousa escandalosa que acontecesse, assi pera com os de casa, como pera com os de fora; com todos corremos bem; e tomamos cadanno os Exercícios, e cada hum guarda as Regras, segundo o aperto, e perpétuo trabalho, em que andamos, as deixa guardar. —

63 de 620] *A; B om.* || 66 me escreveo] *A; B:* mo escreveo || 84 deixa] *A; B:* permitte

Filius ejus Gamō Hideyuki, cum pater moreretur, pueritiam vix egressus, ab Aizu ad Utsunomiya (Shimotsuke), feudum multo inferius illo, quod pater possederat, translatus est. Sed post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) a Tokugawa Iyeyasu in feudum paternum Aizu-Wakamatsu (quamvis imminutum, quia a 1 000 000. koku ad 600 000 koku reductum) restitutus est. — Cf. Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho,* vol. Ōshu-Dewa, Tōkyō 1939, pag. 3988 (Wakamatsu-jō). Qui cum anno 1612 obiisset, filius ejus Tadasato feudum ejus hereditavit; et tempore epistolae, de qua hic agimus, feudum illud regebat, donec anno 1627, juvenis 25 annorum e vita cessit. Cujus heres (cum Tadasato filios non haberet) factus est frater ejus minor, Tadatomo nomine, filius secundigenitus ejusdem Gamō Hideyuki. Sed Tadatomo a feudo paterno Aizu-Wakamatsu ad insulam Shikoku translatus, feudum Matsuyama in provincia Iyo obinuit, ubi triginta annos natus obiit. — Cf. Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho,* loco superius in hac annot. allegato, pag. 3988.

[14] Hasekura Tsunenaga Rokuyemon, nomine baptismi (nam die 17. Febr. 1615 Matriti, praesente Rege Philippo III, sacramentum christianae regenerationis suscepit) Philippus Franciscus: cujus Legationis brevem historiam cum multis fontibus et libris de ea editis habes in nostro opere *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan, op. cit.* pp. 48-71. De ejus reditu in Japoniam, de prohibitione fidei christianae in feudo Date Masamune (die 24. lunae 8ae, anni 1620), de ejus morte: ib. 67-68.

[15] Vide Adnot. 10, supra.

[16] *Tenca*: vid. Adnot. 5, supra.

Deste Cami até Oxu não há outros Religiosos se não da Companhia e de S. Francisco. — Estes ao presente são quatro[17]: hum em Fuximi; outro em Oxu, escondido perto das terras de Masamune, mas não dentro nellas; e dous por Yendo, segundo me disseram. — Desd' o anno passado se ajuntáram cá sete: tres[18] se tornáram já pera Nagasaqui, scil. o seu Commissário, que a mor parte do anno esteve em Yendo; e hum Irmão leigo Castelhano, e hum Terceirão Japam, dos quatro que ordenáram na Manila. —

Andam por cá tres Clérigos[19], que como se não atrevem a estar em Nagasaqui por medo de Feizo, cujo contrários foram na demanda em que venceo e destruio Tóan, e lhe socedeo no offício do governo daquella cidade[20], se vieram a estas partes; e mais procuram seu proveito, ao que parece, que ajudar as almas. —

Os Christãos tomáram com muito fervor o Jubileu que Sua Sanctidade concedeo o anno de 617, e chegou a Japam o de 620; e se alegráram e consoláram com a Indulgência, e carta de Sua Sanctidade, que muito estimáram, e a têm tresladada muitos pera a lerem muitas vezes nos ajuntamentos de suas Confrarias. — Os

---

86 e de] *A; de omittitur in B*

---

[17] Quamvis propter itinera, quibus frequenter tunc a loco in locum Franciscani mutabantur, difficile dictu videatur, ubi singuli certo aliquo tempore (e. g. die huic epistolae apposito) versarentur: in Fushimi P. Ludovicus (Luis) Gómez O. F. M., prope feudum (non *in* feudo) Date Masamune P. Franciscus Gálvez, in Yedo PP. Franciscus de Barajas et Diego Palomares de la Cruz tunc degisse videntur: cf. Dor. SCHILLING O. F. M., *Le Missioni dei Franciscani spagnuoli nel Giappone*, op. cit. II pp. 193-223.

[18] O seu Comissário = P. Didacus (Diego) Pardo O. F. M. — P. Pardo, Novembri 1614 in exilium non egressus, in Japonia superiori ministerium sacerdotale exercebat, sed hebdomada sancta anni 1615 in carcerem detrusus, per 18 fere menses in eodem detentus est; tandem liberatus, die 30. Septembris 1616 cum Legatis e Nova Hispania advectis in navi Mexicum profectus est. Unde anno sequenti ad insulas Philippinas regressus, die 12. Augusti 1617 cum P. Antonio de S. Bonaventura et Fratre laico Martino de Pineda iterum portum Nagasakiensem tenuit. (SCHILLING, *Le Missioni francescane*, op. cit. II 206-209). Num Frater laicus, de quo epistola, forsitan hic Frater Martinus de Pineda est? De sacerdote Japonensi, Manilae sacerdotio aucto, et Tertio Ordini S. Francisci adscripto, vix dubium est: nam P. Matthaeus de Couros die 10. Octobri 1620 expressis verbis refert (*J. 37* 156v): sacerdotem japonicum Johannem Miyazaki, Manilae ordinibus sacris auctum et Ordini Tertio S. Francisci adscriptum, in Japoniam regressum ac statim ad terras principis Date Masamune profectum esse. Illum ergo ad civitatem Nagasaki jam rediisse P. Pacheco in praesenti epistola asserit.

[19] De sacerdotibus japonicis e clero saeculari vid. *Doc. 54*, Adnot. 18.

[20] De illa lite inter Murayama Antonium et Heizō Johannem vide supra, *Doc. 66*, Annot. 10.

deste Cami respondem por quatro vias, e dão as graças a Sua Sanctidade. —

O P.e Visitador Jerónymo Rodríguez, posto que estou longe e não sei as particularidades, me parece que vai dando mostras de fazer bem seu offício, com sua brandura e experiência que tem. — O P.e Provincial Mattheus de Couros me parece diligente, e que faz bem seu offício, posto que estamos distantes, e não sei o que ao perto passa. —

Com a boa eleição que Vossa Paternidade fez em o Senhor Bispo Dom Diogo Valente [21] nos alegramos muito. — Elle de Macao já vai dando mostras de ser aceito a todos; e mandou huma boa esmola pera se repartir pollos pobres desterrados *pro Fide.* —

Não se offerece outro cousa que deva escrever a Vossa Paternidade. — Algumas tocantes à Christandade, e ao bom governo da Companhia, que cá se podem remedear, represento aos Superiores. —

Na bençam e santos sacrifícios de Vossa Paternidade peço humilmente ser encommendado. De Japam, e Janeiro 14 de 621.

De Vossa Paternidade
Indino filho
Francisco Pacheco.

A causa, por que Masamune persegue aos Christãos, hé medo da *Tenca,* que lhe tire o estado; e, por isso, em chegando o Embaixador, deu mostras que se conformava com o *Xógun,* e também perseguia a Lei de Christo Nosso Senhor.

———/67v/———

Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitileschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV. Em ROMA

1a via per Philippinas

(Vestigia sigilli)

Do Cami de Japam, e de Janeiro 14 de 621. —

Eadem omnino via sine ullo additamento missa est per Goam. —

---

132 1a via per Philippinas] *A:; B:* 2a via per Philippinas.

---

[21] De Episcopo Didaco (Diogo) Valente, nominato in Consistorio diei 8. Januarii 1618, vid. op. nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* pp. 20-22.

74

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM [scl. PROVINCIAE PHILIPPINARUM]

[1. Maji 1621]

1. Catalogi Provinciae Philippinarum, qui immediate praecedentem Catalogum Primum diei 20. Februarii 1619 sequuntur, sunt tres: *Catalogus Informationum,* die 13. Julii 1619 compositus[1]; *Catalogus Brevis,* die 15. Maji 1620 conscriptus[2]; *Catalogus Informationum,* die 20. Maji 1620 confectus[3]: in omnibus istis manipulus « Japonensium » non jam a ceteris Patribus Fratribusque separatur, sed cum aliis in variis Provinciae Domibus viventibus miscetur. Verum quidem est, aliquos semper Japoniae socios (sed paucos) in domo Sancti Michaelis prope urbem Manilensem Japonensium Christianorum Fidei causa e sua patria in exilium missorum curam gessisse: alii vero per varia loca sparsi erant. Nostri non esse censemus, e singulis hisce Catalogis singulos expiscari, et ita, quod de illis est, in unum quid jungere; (nam tale principium, in toto tunc volumine adhibendum, gravissima secum ferret incommoda!); sed *ubi in ipsis Catalogis pars aliqua separata de « Japonensibus » agat,* hanc esse transscribendam atque edendam. Quapropter post dictos Catalogos jam ad Catalogum Primum diei 1. Maji 1621 accedimus.

2. Sed pro lectoris commoditate notamus: de septem sociis « Japonicis », qui tunc in Insulis Philippinis permanebant, anno 1620 quatuor Fratres e Japonia ortos ad suam Provinciam, i. e. ad Collegium Macaense, regressos esse. In Informationibus die 20. Maji 1620 confectis ita legimus: « *F. Augustinus Vota,* Japonius, Coadjutor, nunc in urbem Macham mittitur » (*Phil. 2a* 24v). — « *F. Romanus Tamura,* Japonius, Coadjutor, bonus senex, mox ad suos Macham proficiscetur, a suo Superiore vocatus » (*Phil. 2a* 25v). — « *F. Petrus Chiquam,* natione et Provincia Japonius, relig.... (desunt verba).. urbem Macham proficiscetur, evocatus a suo Patre Visitatore » (*Phil. 2a* 26/26v). — « *F. Georgius Ruan,* Coadjutor, Japonius, egregius religione ac labore Frater, paullo post in urbem Macham proficiscetur, a suo Patre Visitatore vocatus » (*Phil. 2a* 26v). — Omnes isti in Catalogo Brevi Provinciae Japonicae mense Septembri 1620 jam in Collegio Macaensi recensentur[4]. — Propter-

---

1 *Phil. 2a* 17-22v: « De Personis, pro anno 1619 »: Valerius de Ledesma, Manilae, 13. die Julii an. 1619, Orig., lat., ad Gen., 1a via.

2 *Phil. 4* 9-11v: « Brevis Catalogus Personarum Provinciae Philippinarum, pro an. 1620 »: Valerius de Ledesma, Manilae, die 15. Maji an. 1620. Orig., lat., ad Gen., 1a via.

3 *Phil. 2a* 23-28v: « De Personis, pro anno 1620 »: Valerius de Ledesma, Manilae, 20. Maji an. 1620, Orig., lat., ad Gen. 1a via.

4 De Catalogis Japonicis mense Septembri 1620 confectis videas superius Docc. 67-69 et 70-72.

ea mirum non est, in Catalogo Primo Provinciae Philippinarum, die 1. Maji 1621 exarato, loco septem sociorum tres solas inveniri.

3. Catalogus Primus Philippinarum, de quo hoc loco agendum est, continetur in vol. *Phil. 2 I* 139-144v; constat proinde 6 foliis, chartae orientalis. Fol. 139/9v: « Index Alphabeticus eorum qui in hoc Catalogo continentur »: qui elenchus secundum nomina (non cognomina) ita ordinatus est, ut primum omnes ejusdem *nominis* Patres, dein Fratres ponantur. Textus Catalogi Primi sequitur a fol. 140 usque ad fol. 144v. Informationum varia capita sunt haec:

Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Societatis	Studia & Gradus	Ministeria	Gradus in Societate

Singularum paginarum originalis numeratio conservatur; singulis vero nominibus numeri praefiguntur, sequenti modo:

Fol. 140 =	Pag. 1 =	Nr. 1-12	Fol. 142v =	Pag. 6 =	Nr. 61-72
140v =	2 =	13-24	143 =	7 =	73-84
141 =	3 =	25-36	143v =	8 =	85-96
141v =	4 =	37-48	144 =	9 =	97-99 /100-102/103
142 =	5 =	49-60			

Ultimā paginā (fol. 144 = pag. 9), ac post ultima nomina Provinciae Philippinarum (Nr. 97-99), adjungitur titulus: « *Qui ex Iaponia venerunt* »; et repetitis capitibus Informationum (Nomen, Patria etc,) ut supra, recensentur tres socii « Japonici », qui soli remanserant, *sub numeris 100-102*. Deinde, cum novo titulo: « Ex insulis Malucis » apponitur unus socius, sub numero 103. Atque ita textus Catalogi finem habet. — Fol. 144v tantummodo in parte superiore haec verba; « Scriptum Manilae, 1o die Maii an. 1621 »; in parte inferiore ejusdem paginae legitur nomen autographum auctoris: « Valerius de Ledesma »; quae subscriptio etiam sigillo munita est. Agitur igitur de documento originali. Totus textus latina lingua conscriptus est.

4. Nos solum Informationes eorum « Qui ex Iaponia venerunt » edimus.

Textus

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM
PROVINCIAE PHILIPPINARUM
(1 Maji 1621)

Qui ex Iaponia venerunt

Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Socie-tatis	Studia & gradus	Ministeria	Gradus in Societate
P. García Garcés	Motina, dioecesis Conchensis	1558	Bona	1572	3 an. phil. 4 an. theo-logiae	Conciona-tor Hispa-norum	Professus 4 vot. 1601 10. Julii *
F. Michael Matçuda	Fingo in Japonia	1578	Bona	1588 **			Schola-sticus
F. Thomas de Figueredo	Firando in Japonia	1552	Firma	1582		Ministeria domestica	Coadjutor

* [*leg.*: Junii].
** Ingressus est anno 1607.

75

EPISTOLA P. JOHANNIS BAPTISTAE PORRO AD P. PETRUM MOREJÓN HARIMA, DIE 6. OCTOBRIS 1621

Cum post Septembrem 1620 Catalogi Breves sociorum in ipsa Japonia inter persecutionum insidias clam remanentium desint, aliis documentis haec lacuna, quoad fieri potest, complenda est; ad quod praesertim Superiorum Majorum epistolae servire possunt; aliquando tamen in aliorum quoque epistolis elenchi nominum continentur, qui pro rerum adjunctis magnae utilitatis esse deprehenduntur.

P. Johannes Baptista Porro [1], Mediolanensis, die 7. Martii 1576 natus, ac die 8. Maji 1592 in Societatem ingressus, anno 1603 in Indiam Orientalem navigavit; ac demum medio fere anno 1605 in Japoniam pervenit. Qui cum per aliquod tempus in Seminario Arimensi degisset, postea (saltem anno 1609) ad superiorem Japoniam translatus, varios annos in urbe Ōsaka moratus est ; ubi die 11. Decembris 1611 solemnem 4 votorum professionem emisit. Cumque Fidei praecones anno 1614 e Japonia exire cogerentur, P. Porro unus ex illis fuit, qui clam remanentes curam spiritualem Christianorum gerere pergebant. Excurrebat autem per varias provincias seu « regna », i. e. *kuni,* inter urbes Ōsaka et Hiroshima sita (ita 1617[2]); quibus postea etiam aliae, inter Hiroshima et Shimonoseki sitae, necnon in insula Shikoku, Iyo, Sanuki Awa, et in Mari Interiori (Setonaikai) Awaji et Shodōshima, additae sunt (ita 1621 [3])

P. Porro non semel de suis laboribus apostolicis Romam scripsit. Exstat inter ejusdem epistolas una, scl. die 6. Octobris 1621 scripta, quam amico, olim Superiori suo, P. Petro Morejón [4], qui in Congregatione Provinciali mense Octobri 1614 Procuratoris Substitutus electus, per Philippinas et Novam Hispaniam in Europam profectus erat, « mukae ni », i. e. (redeunti) obviam misit, referens statum saecularem et

---

[1] Videas ejus vitam in vol. nostro *Biographiae.*

[2] P. Porro ad Gen., 15. Febr. 1615, ital., autogr., 1a via, *J. 16 II* 151: « Vo correndo e sacramentando conforme alle occasioni, col maggior secreto possibile, li Christiani d'Vôzaca, e de' regni di Farima e di Bijen ». — P. Hieronymus Rodríguez, die 14. Oct. 1617 e Japonia profectus, die 15. Dec. 1617 de Patre Porro (cujus tamen nomen silet) ita loquitur: « Discorrendo hum [Padre] ordinàriamente de Ozaca atté Firoxima pelos reinos de Farima, Bigem, Mimasaca e Bingo; e outro desde Firoxima pera baixo pelos reinos de Nangato, Suo e Tagima ... Estes dous Padres visitárão também os Christãos dos reinos de Iyo e Sanuqui no Xicocu, e o ordinário hé fazer estas visitas huma e duas vezes no anno, ȧndando sempre em roda viva » (cf. totum textum: Doc. 54): *Breve Relaçam, J. 58* 413. Primus ex istis duobus est P. Porro.

[3] Epistola, quam hic edimus, singulas provincias nominatim effert.

[4] De P. Petro Morejón, vid. vol. nostrum biographicum; praeterea opus nostrum *Documentos sobre el Japón, conservados en la Colección « Cortes » de la Real Academia de la Historia,* Madrid 1961, pp. 24-26.

ecclesiasticum Japoniae. Haec epistola, inter alias utilissimas notitias, etiam elenchum Patrum, quasi Catalogum Brevem, continet, neque sola nomina, sed loca quoque, ubi residebant, vel quae ordinarie percurrebant, indicat. Epistolam istam integram inter textus nostros recipimus.

Indoles ejus a plurimis aliis scriptis tunc e Japonia in Europam missis satis differt: nam epistola ista, ab amico, rerum japonicarum peritissimo, ad alium amicum, eādem scientiā apprime instructum, data, eventus politicos, personas vitae publicae regendae praepositas, ordinem « socialem » modumque vivendi Japonensium, geographiam japonicam, ex parte optime describit, ex parte, ut amico nota, supponit; verba etiam japonica ac sententias adhibet, ab amico facile intelligenda.

Quatuor autem sunt, quae auctor amico suo exponenda annuntiat; nam initio epistolae haec se tractaturum promittit: « 1°, do estado secular e político de Japão; 2°, do estado da perseguição; 3°, do estado da Companhia e Padres nossos; 4°, do meu particular ».

In primo quidem puncto amplam feudorum permutationem, factam a Tokugawa Hidetada (qui fuit Shōgun secundus, ordine chronologico, ejusdem familiae) anno 1619, exponit; interitum Antonii Murayama Tōan ejusque familiae narrat; eventus quosdam infelices, ut incendia in urbibus Miyako et Yedo, commemorat. — In 2° puncto persecutionem in variis Japoniae regionibus antea saevientem (Miyako, Kokura, Ōshū), ac praesertim in portu Nagasakiensi Christianos actu vehementer opprimentem, describit. — In 3° puncto *quasi Catalogum Brevem* 22 Patrum ponit, simulque locum residentiae vel ministerii apostolici eorum indicat; e quibus 2 in carcere Ōmurensi detinebantur (scl. P. Carolus Spinola et P. Sebastianus Kimura); ubi etiam *4 Dōjuku*, in ipso carcere in Societatem admissi et tunc sub directione P. Caroli Spinola novitii, horam martyrii exspectabant: hi novitii in supradicto numero Patrum comprehensi non sunt; praeterea 2 Patres in Japonia morbo correpti supremum diem obierant (P. Emmanuel Barreto et P. Joannes Fonseca). Itaque *de 28 sociis* elenchus notitiam dat. In carcere Ōmurano etiam aliqui e Franciscana familia, et alii e Dominicana, inclusi erant, quos P. Porro commemorat. — Denique in 4° puncto breviter de suis « excursionibus » apostolicis per quatuordecim « regna » (*kuni*) in insulis Hondo et Shikoku refert, et varia desiderata adjungit.

Epistola, quam edimus, exstat in volumine « Iaponia/Epistol./1616-1622 », scl. *J.17* 289-290^{v}. Simul cum ista, *duae aliae epistolae* ejusdem P. Porro eodem mense Octobri 1621 scriptae, in eodem loco inveniuntur: *una ad P. Assistentem* Lusitanum Nunium Mascarenhas, cujus 1ª via (autographa), die 6. Octobris 1621 data, praecedit: *J.17* 285-286^{v}; cui 2ª via (autographa) nectitur: *J. 17* 287-288^{v}; deinde, ut diximus, *J.17* 289-290^{v}, *nostra epistola ad P. Petrum Morejón,* autographa, 2ª via.; post istam adjungitur ejusdem auctoris *nota autographa* ad epistolam quandam antea scriptam, die 9. Octobris addita, duplici quidem via: *J.17* 291-292^{v} et 293-294^{v}: quae, cum nunc ab epistola illa, ad quam olim pertinebat, separata sit (neque propriam directionem habeat), cui epistolae jungenda sit, non omnino liquet; sed potius epistolae ad

P. Assistentem Lusitanum addenda videtur; tandem epistola ad P. Generalem, die 16 Octobris 1621 data: cujus 1ª via, autographa, in *J. 17* 296-297ᵛ invenitur; 2ª via, autographa, in *J. 17* 298-299ᵛ (*J. 17* 295 notam autographam, huc non spectantem, P. Emmanuelis Dias senioris ad P. Assistentem Lusitanum continet).

Ex epistola ad P. Assistentem haec, quae sequuntur, notamus: ait enim P. Porro: « Desde o Dezembro do anno passado até ao Agosto do presente tenho corrido e visitado e dado o Jubileu aas Christandades de 14 provincias que eu tenho a meu cargo »; et paulo infra: « Estou agora actualmente na cidade de Vozaca, adonde me tem chamado o P. Pacheco, e me tem deixado em seu lugar, por quanto elle foi chamado pera Nagasaqui [« a hum negócio » *add.* 2ª via, f. 287ᵛ] »; et in fine: « De Japão, 6 de Outubro 1621 ». P. Franciscus Pacheco ad inferiorem Japoniam a Provinciali P. Matthaeo de Couros vocatus erat, ut eidem P. Matthaeo in regenda Provincia succederet. P. Porro, loco P. Francisci Pacheco munus Superioris partium « Kami » gerens, causam utique habebat, cur Romam epistolas scriberet. Sed, *unde* ista, aliaeque epistolae scriptae sunt? Nam epistola ad P. Morejón eodem die 6. Octobris 1621 e provincia Harima, non ex urbe Ōsaka, data est: « Oje, 6 de Outubro 1621, de Farima ». Urbs Ōsaka non in provincia Harima sita est, sed in provincia Settsu, quae Harimensi contigua est; porro, epistola ad P. Morejón in fine et tempus scribendi (6. Oct. 1621) et locum (Harima) directe conjungit; epistola vero ad P. Assistentem, eodem die « data », quamvis in textu auctorem suum in urbe Osaka collocet, in fine tamen concludit: « De Japam, 6 de Outubro 1621 ». Cujus difficultatis solutio inde repetenda videtur, quod P. Porro epistolam ad P. Assistentem *ante diem 6. Octobris 1621 in Urbe Ōsaka* coeperit, sed die 6. Octobris in provincia Harima ad finem perduxerit; ita ut epistola nostra reapse die 6. Octobris 1621 e provincia Harima scripta sit.

Nostra haec epistola duobus foliis chartae japonicae, 24,7-25,3 × 18,3-18,5 cm., continetur (*J. 17* 289-290ᵛ); in margine inferiori folii 289, ad sinistram, secretarius Romae atramento bruno notavit: « Porro /Farima/ 21 »; f. 290ᵛ praeter ultima verba textus epistolae, directionem (similiter autographam) et sigillum fert.

J. 17 289 290ᵛ

Textus

†

Esperava eu este anno por Vossa Reverência, se não cá em Japão, em Macao ou em Luçón [1]. Mas já que Nosso Senhor não hé servido disso, mandarei ao *mucai* [2] de Vossa Reverência esta, na qual, com toda brevidade, e per puntos, darei a Vossa Reverência conta: 1°, do estado secular e político de Japão; 2°, do estado da perseguição; 3°, do estado da Companhia e Padres nossos; 4°, do meu particular.

Primeiro: O *Xógun* [3] é mais absoluto senhor de Japão que mais [4], scl. no anno de 619 acabou de destruir a Tayu-dono [5], temendo-se delle, e dandolhe certas culpas, tendo-o retido em Yedo, mandando grosso esército a Firoxima, tomou posse da fortaleza; e tem desterrado Tayu-dono entre o reino de Xinanu [6] e Cai-nocuni [7], com *ni-man sanjen-gocu* [8], e assi o *tanomoxii* [9] do P. Couros acabou seu dito. Depois mandou *Xógun* pera Firoxima Asano [10]

[1] P. Petrus Morejón, ad quem haec epistola scripta est, tunc temporis (6. Oct. 1621) longe agebat: nam Octobri 1614 in Congregatione Provinciali Japonica in civitate Nagasakiensi Procurator Substitutus (Romam mittendus) electus, per Manilam et Novam Hispaniam in Europam profectus erat, et verno tempore anni 1622 e portu Ulyssiponensi iter aggrediens per Indiam Orientalem, Siam, Camboja, Philippinas, tandem die 1. Septembris 1625 Macaum regressus est. Vide de ejus itinere SCHÜTTE, *Cortes* pp. 24-26 (cum fontibus).

[2] Ao *mucai* = mukae ni = obviam.

[3] Tokugawa Hidetada.

[4] « mais ... que mais » = *ital.* « più che mai ».

[5] Tayu-dono = Fukushima Masanori, e provincia Owari, ducis Toyotomi Hideyoshi miles, post victoriam apud collem Shizugatake (Ōmi) ab Hideyoshi promotus, ' Sayemon-no-suke ' factus (saepe Sayemon-no-Tayū dictus) est; cui feudum Imabaru in insula Shikoku (100 000 koku) commissum est; ac postea (Bunroku 4 nen = 1595) idem Masanori ad feudum Kiyosu (Owari, 200 000 koku) mutatus est. Tokugawa Iyeyasu filiam suam adoptivam ejusdem Masanori filio Masayuki in matrimonium dedit. Post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) Fukushima Masanori feudum Hiroshima (Aki) (498 200 koku) obtinuit. Sed paulatim inter ipsum ac duces Tokugawa diffidentiae sensus irrepsit; et anno 1619 magno suo feudo Hiroshima destitutus, ad feudum Kawanakashima (Shinano) relegatus, Kanei 1 nen (anno primo Kanei = 1624) mortuus est. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 3 (¹¹Tōkyō 1937) pp. 2219-2220. — Cf. H. CIESLIK S. J. *Geibi Kirishitan Shiryō*, op. cit. 161 163-164 (jap. 710, Index).

[6] Xinanu = Shinano, Tōsandō.

[7] Cai = Kai, Tōkaidō.

[8] Niman sanjen gocu = 23 000 koku.

[9] Tanomoxii = familiaris, amicus.

[10] Asano Tajima-dono = Asano Nagaakira, anno 1613 fratri suo Asano Yukinaga, eodem anno defuncto, in regendo feudo Wakayama (Kii) successit,

Tajima-dono, que era senhor de Qi-no-cuni; e deo o reino de Qi-no-cuni a Fiôye-sama, seu irmão, que estava em Suruga[11]. Deu a Mizuno[12] Fioga-dono[13] *ju-man-gocu*[14] ao redor de Bigo no Tomo[15], e sta fazendo a sua fortaleza agora em hum lugar chamado Fucatçu[16], duas legoas de Tomo pera o Cami[17]. Morreo Musaxi-dono[18], senhor de Farima (dizem, de peçonha) e logo

---

Tajima-no-kami vocatus. Genna 2 nen (= 1616) filiam principis Tokugawa Iyeyasu in matrimonium accepit; Genna 5 nen (= 1619) loco Fukushima Masanori feudo Hiroshima (426 000 koku) donatur. Ejus pater Asano Nagamasa cognatus ducis Toyotomi Hideyoshi erat. Nagaakira anno 1632 mortuus est. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 1 ([11]Tōkyō 1937), p. 45. — Cf. *Dictionnaire Historique du Japon,* fasc. I (Tōkyō 1963), pp. 71-72.

11 Fiôye-sama = Tokugawa Yorinobu, filius octavus principis Tokugawa Iyeyasu, natus anno 1602, Keichō 14 nen (= 1609) ad feudum Suruga et Tōtomi (castellum Hamamatsu) (500 000 koku) destinatus, titulum Ukonye no gon no chūjō habuit: unde, titulo non omnino eodem, ab auctore nostro Hyōye-sama vocatur. Qui anno 5. Genna (= 1619) loco Asano Nagaakira (ad feudum Hiroshima transeuntis) ad feudum Wakamatsu (Kii) translatus est (555 000 koku). Mortuus est anno 11. Kambun (= 1671). Vid. *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 3 ([11]Tōkyō 1937), pp. 1781-1782.

12 Mizuno Fioga-dono = Mizuno Katsushige, filius major natus Mizuno Tadashige, qui erat filius Mizuno Tadamasa. — Hic (Tadamasa), per filiam suam, erat avus principis Tokugawa Iyeyasu. Patri Tadamasa successerat filius major Nobumoto; jubente autem Oda Nobunaga, avunculum Nobumoto Iyeyasu occidit. Unde ejus locum obtinuit filius minor ejusdem Tadamasa, Mizuno Tadashige: factus praefectus castelli Kariya (Mikawa). Cui, anno 1600 trucidato, Mizuno Katsushige successit. Katsushige anno 15. Keichō, 5. mense (= 1610) titulum Hyūga-no-kami (Hyūga-dono) obtinuit. A provincia Mikawa anno 1615 ad feudum Kōriyama (Yamato) (60 000 koku) translatus, demum anno 1619 inde ad provinciam Bingo mutatus est, ubi castellum Fukayama pro sua residentia extruxit. Anno 3. Shōhō (= 1646) a saeculi negotiis recessit (*inkyo*), et 4. anno Keian, 3. mense (= 1651) mortuus est. — Vid. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 4 ([11]Tōkyō 1937), p. 2560, 2562.

13 Fioga-dono = Hyūga-dono, vel Hyūga-no-kami: vid. Adnot. praeced.

14 Juman gocu = 100 000 koku.

15 Bigo no Tomo = Tomo (Bingo) portus erat Maris Interni (Setonaikai) a loco, ubi flumen Ashidagawa in mare intrat, paulo ad meridiem. Fukuyama flumini Ashidagawa adjacet.

16 Fukatsu: castellum Fukuyama, a Mizuno Katsushige annis Genna 6.-8. nen (1620-1622) erectum, loco Fukatsu proximum est, immo, pars castelli partem loci Fukatsu occupat. Vid. Yoshida Tōgo. *Dai Nihon chimei jisho,* vol. Chūgoku, Shikoku, Saikoku ([2]Tōkyō 1938), pp. 1085-1086.

17 Ad flumen Ashidagawa, e septentrione portūs Tomo: 'pera o Cami' = versus Japoniam superiorem (regionem Miyacensem).

18 Musaxi-dono, senhor de Farima: = Ikeda *Toshitaka,* qui erat filius Ikeda *Terumasa,* militis ducis Oda Nobunaga, deinde ducis Toyotomi Hideyoshi: quo suadente Terumasa filiam secundogenitam principis Tokugawa Iyeyasu uxorem duxit (1594). Post proelium in campo Sekigahara feudum *Harima* (Himeji, 520.000 koku) consequitur, et anno 1603 etiam Bizen (310 000 koku), et anno 1610 insuper insulam Awaji (60 000 koku). Ab anno 1612 aegrotus, anno 1613, 1. mense, mortuus est. Filius major Ikeda Toshitaka anno

mandou a Xintarôsama[19], seu filho, pera Inaba, dando-lhe o reino de Inaba e Fôqi[20], os quais não chegão a Farima. E mandou pera Fimeji[21] Fonda Mino-no-dono[22], pai da molher (se assi se há de chamar) de Arima Saimonosuqe[23], com *jugo-man-gocu*[24]. E o seu filho Feifachi-dono[25], casado com a filha do mesmo Xogun,

---

12. Keichō título *Musashi-no-kami* (Musashi-dono) insignitus, Patri Terumasa, anno 1613 defuncto, in regendo feudo Himeji (Harima) successit, sed jam anno 1616, 33 annos natus, mortuus est. — Vid. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 1 ([11]Tōkyō 1937), pp. 167-168 (Terumasa) et p. 168 (Toshitaka). — Cf. etiam Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho,* vol. Chūgoku, Shikoku, Saikoku ([2]Tōkyō 1938) pp. 877-878.

[19] Xintarô-sama = Shintarō-sama = Ikeda Mitsumasa (filius Ikeda Toshitaka). Natus est anno 14. Keichō (= 1609). Cum anno 2. Genna (1616) pater ejus Toshitaka moreretur, Shintarō pueritiam nondum egressus erat. Anno 3. Genna (= 1617) a feudo paterno Himeji *ad feudum Inaba (Tottori) et Hōki mutatus est.* Anno 9. Genna (= 1623) a Tokugawa Iyemitsu nomine *Mitsu*masa vocatur. Anno 9. Kanei (= 1632) feudum Bizen cum parte provinciae Bichū (310 000 koku) ei (loco Inaba-Hōki) datum est: castellum Okayama (Bizen) ejus Residentia fuit. Anno 12. Kambun (= 1672) a regimine cessit, hereditate in filium Tsunamasa transmissa. Ipse Mitsumasa anno 2. Tenwa (die 22. mensis 5.) (1682) mortuus est. — Vid. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 1 ([11]Tōkyō 1937), pp. 166-167 171. — Cf. etiam Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho,* vol. Chūgoku, Shikoku, Saikoku, pp. 877-878.

[20] Inaba et Hōki: duae provinciae finitimae, ad 'Mare Japonicum' (Nihonkai), i. e. mare inter Sinas, Coream et Japoniam, sitae.

[21] Fimeji = Himeji (Harima), feudum, quod antea Ikeda Toshitaka possederat. — Cf. Adnot. 18 et 19.

[22] Fonda Mino-no-dono: Honda Tadamasa. Pater ejus Honda Tadakatsu (e provincia Mikawa) a principe Tokugawa Iyeyasu, cui in omnibus bellis fideliter adfuerat, feudum Ōtaki (Katsusa, 100 000 koku) accepit, et post proelium in campo Sekigahara ad feudum Kuwana (Ise, 150 000 koku) translatus est. Tadamasa anno 3. Keichō (= 1598) Mino-no-kami (seu Mino-no-dono, sicut in nostra epistola) vocatus, anno 14. Keichō (= 1609) patri in regendo feudo successit, et anno 3. Genna (= 1617) inde ad feudum Himeji (Harima) transire jussus est. Anno 8. Kanei, 8. mense, (= 1631) obiit. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho,* vol. 3 ([11]Tōkyō 1937), pp. 2392-2393 (Tadamasa); 2391-2392 (Tadakatsu).

[23] Arima Saimonosque = Arima Naozumi Michael Sayemon-no-suke: filius D. Protasii (Arima Harunobu). Michael, quamvis in facie Ecclesiae legitimo matrimonio junctus, instante principe Tokugawa Iyeyasu, novum matrimonium cum 'pronepti' (filia adoptiva) ipsius Iyeyasu admisit, insciis Episcopo et Superioribus Societatis Jesu. Unde verba Patris Porro: « se assi se há de chamar ». Cf. opus nostrum *Introductio,* p. 196-197. — Cf. supra, *Doc, 31 A,* Adnot. 186 ad textum.

[24] Jūgoman-goku = 150 000 koku.

[25] Feifachi-dono = Heihachirō = Honda Tadatoshi, qui fuit filius natu major supradicti (cf. Adnot. 22) Honda Tadamasa, Mino-no-kami; Tadamasa eodem nomine (yeboshi-na, seu otoko-na, seu kari-na) Heihachirō utebatur (cf. *Seishi kakei daijiten* vol. 3 [[2]Tōkyō 1938], p. 5450). — Filia natu major principis Tokugawa Hidetada, nomine Senhime, uxor Toyotomi Hideyori, ex incendio urbis Ōsaka, cum illa die 3. Junii 1615 ab exercitu ducum Tokugawa

que fora de Fideyori-sama[26], com *ju-man-gocu*[27]. E outro Tono, *muco*[28] do mesmo Mino-no-camidono, pera Acaxi[29], com *juman-gocu*[30]. E morreo o Tono de Chicugo, Tanaca Fióbu-dono[31], sem filhos; deu o *ato*[32] a Arima Guimba[33] de Tçu-no-cuni e a outro Tono de Figaxi[34]. Morrérão tãobém os Tonos de Ava[35] e de

---

expugnaretur (cf. Adnot. 26 ad textum Doc. 54), salvata, postea supradicto Honda Tadatoshi in matrimonium data est. De Senhime vid. *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 2 ([11]Tōkyō 1937) pp. 1414-1415.

[26] Vid. Adnot. praecedentem.

[27] Jūman-goku = 100 000 koku.

[28] Muco = Muko = gener: Ogasawara Tadazane filiam praedicti Honda Tadamasa (quae et ipsa erat filia adoptiva principis Tokugawa Iyeyasu) uxorem duxerat. Tadazane ab anno 1617 feudum Akashi (Harima) (100 000 koku) rexit. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 1 ([11]Tōkyō 1937) p. 440 (Ogasawara Tadazane) et vol. 3 (ead. ed.) pp. 2392-2393 (Honda Tadamasa).

[29] Akashi, portus ad Mare Internum (Setonaikai), ex opposito insulae Awaji.

[30] Juman-gocu = jūman-koku = 100 000 koku.

[31] Tanaca Fióbu-dono = Tanaka Tadamasa, qui a patre Tanaka Yoshimasa (qui et ipse titulum Hyōbu-no-tayū gerebat) feudum in Chikugo (Kurume-Yanagawa) hereditavit. Yoshimasa anno 1609 mortuus est. Tadamasa autem anno 1620 sine herede obiit; erat filius secundogenitus patris sui Yoshimasa. — Vid. *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 3 ([11]Tōkyō 1937) p. 1593 (Tanaka Yoshimasa). — Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho*, vol. Chūgoku, Shikoku, Saikoku, pp. 1531 (Kurume) et 1547 (Yanagawa). — *Seishi kakei daijiten*, vol. 2 (Tōkyō 1938) pp. 3540-3541 (Tanaka, nr. 18). — Opus nostrum *Introductio* p. 1015.

[32] Ato = hereditas.

[33] Arima Guemba = Arima Toyouji (Familia ista Arima nomen trahit a loco Arima in provincia Settsu = Tsunokuni). Pater ejus Noriyori praeerat castello Miki in Harima. Toyouji post proelium in campo Sekigahara feudo Fukuchiyama (Tamba) potitus, anno 1602 cum filia nepotis principis Tokugawa Iyeyasu matrimonium contraxit, ab anno 1603 titulum Gemba no kami gerebat. Anno 6. Genna (1620) ad feudum Kurume (Chikugo, 200 000 koku) translatus est. Anno 19. Kanei (1642) obiit. — Vid. *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 1 ([11]Tōkyō 1937), p. 144.

[34] Outro Tono de Figaxi (Figaxi = Higashi = pars orientalis-septentrionalis Japoniae). Secundum *Sōgō Chihōshi dai nempyō* (Chronologia regionum Japoniae) (Tōkyō 1967), p. 1398 tunc ad provinciam Chikugo translatus est (praeter supradictum Arima Gemba, qui feudo Kurume praefuit) Tachibana Muneshige: qui jam anno 1586 a Toyotomi Hideyoshi feudum Yanagawa (120 000 koku) receperat, sed cum in bello de successione, anno 1600, adversarios ducum Tokugawa secutus esset, feudum amisit. Postea vero parvum feudum in finibus Ōshu, Tanakura (20 000 koku) consecutus, demum, anno 1620, ad pristinum feudum Yanagawa restitutus est. *Dai Nihon jinmei jisho* ([11]Tōkyō 1937) vol. 2 p. 1565.

[35] Hachisuka Yoshishige, filius Hachisuka Iyemasa, patri in regenda provincia Awa successit, sed multo ante patrem (qui nonnisi anno 15. Keian obiit = 1638) anno 1. Genna, mense 6., mortuus est (1615). Vid. *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 3 ([11]Tōkyō 1937), p. 2099 (Yoshishige) et p. 2097 (Iyemasa). Sedes eorum erat Tokushima.

Sanuqi[36]. Morreo tãobém o trampinha de Omura-dono[37]: *ato ya tachi mõxi soro*[38] em hum filho que teve de huma *tekake*[39], de 3 annos. O *Xôgun* casou huma sua filha com o *Dairi*[40] o anno passado. O filho[41] de Xogûn o *soreo* casa com a filha de Chicujen-dono[42], do Facata. Yechu-dono[43] por *guio-y*[44] de *Xôgun* tem feito *inqio;* e já governa Naiqi-dono[45], estando de asento em Cocura, e Yechu-dono em Nacatçu. O anno passado ouve *fuxin*[46] geral em Vômura, e está feito o *ixicaqe*[47] a mil maravilhas; este anno

---

[36] Ikoma Masatoshi, filius Ikoma Kazumasa (filii Chikamasa), anno 6. (secundum alios anno 7.) Genna (1620 vel 1621) mortuus est: habuit feudum Takamatsu, Sanuki. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 1 ([11]Tōkyō 1937), p. 175 (Chikamasa), 174 (Kazumasa), 175 (Masatoshi).

[37] De morte Ōmura Sumiyori Bartholomaei (D. Bartholomaei II.) *Ōmura-ki* ed. cit. p. 158 refert: anno 5. Genna, mense 11., die 13., hinc die 18. Decembris 1619, obiit, 28. annos natus. — P. Joam Rodríguez Giram in Litteris Annuis, die 10. Aprilis 1621 Macai signatis (Orig., Jus *J. 59* 256v-257) de ejusdem morte loquitur: olim baptizatus, postea persecutor factus, sine ullo paenitentiae signo e vita discessit. — Cf. *Erinnerungen des P. Afonso de Lucena S. J. aus der Christenheit von Ōmura*, Adnot. 117 ad Partem III. textus.

[38] *Ato ya tachi-môxi-sôrô* hereditas stat (remanet) apud ...

[39] Tekake = concubina. — Joam Rodríguez Giram, loco in Adnot. 37 adhibito, ita prosequitur:

« Fiocu hum filho natural daquelle *Tono*, que legitimo o não tinha por não ser ainda casado, minino de dous annos, do qual, por ser tam pequeno e não legítimo, se dúvida se lhe sucederá no estado ».

[40] Anno 6. Genna (= 1620), 6. mense, Go-Minoo Tennō filiam principis Tokugawa Hidetada (Kazuko) uxorem duxit, quae deinde Tōfuku-monin dicta est. Cf. *Dai Nihon jinmei jisho* vol. 3 ([11]Tōkyō 1937), p. 1741 (Tōfuku-monin) et 1773-1775, praes. 1775 (Tokugawa Hidetada).

[41] O filho de *Xogun*, o soreo (= sōryō = filius major, heres): Tokugawa Iyemitsu.

[42] Chikuzendono de Hakata: Kuroda Nagamasa Damianus post proelium in campo Sekigahara feudum magnum in Chikuzen obtinuit, et anno 1603 Chikuzen-no-kami (Chikuzendono) vocatus est. Residentia ejus Hakata (Fukuokajō) fuit. — Cf. *Dai Nihon jinmei jisho*, vol. 2 ([11]Tōkyō 1937) pp. 951-952. — De Kuroda Nagamasa Damiano vid. etiam opus nostrum *Introductio* p. 944.

[43] Yechu-dono = Etchū-dono: Hosokawa Tadaoki anno 1620 (Genna, anno 5., mense 12.) a regimine sui feudi Buzen se abdicavit, quod post proelium Sekigahara obtinuerat. Cf. *Dai Nihon jinmei, jisho* ([11]Tōkyō 1937), pp. 2368-2369. — De ejus habitudine versus Ecclesiam, vid. opus nostrum *Introductio* pp. 584-587.

[44] *Guio-y* = gyo-i = voluntas (hon.).

[45] Naiqi-dono = Hosokawa Tadatoshi (Naiki-dono), filius praedicti Hosokawa Tadaoki et Gratiae, filiae Akechi Mitsuhide, primum patri in regendo feudo Buzen successit, deinde, anno 9. Kanei (= 1632), ad sedem Kumamoto (Higo) mutatus est. Vid. *Dai Nihon jinmei jisho* ([11]Tōkyō 1937), p. 2369.

[46] *Fuxin* = aedificatio, constructio.

[47] *Ixicaqe* = ishikake: murus vel moenia, lapidibus exstructa.

não ouve; mas o anno que vem, continua o dito *fuxin*. Toan[48] com todos os filhos acabou; Toan estava desterrado em Cai-no-cuni e *azuqeado*[49] a certo *Daimio*; soube-se do *mufon*[50] que fez per via de Francisco, seu filho, e concertos feitos com Fiyeyori-sama[51] [= Fideyori-sama]; e assi tornando Toan de certo lugar onde era ido, descavalgando o cortárão sem mais. Sampei, e outro seu filho, que estavão no Miyaco, quando os levavão pera os cortar, dixe hum delles, se o justiçavão por ser Christão, que o não era. A o qual lhe foi reposto, que ahi não entrava o ser Christão, se não que por ser filho de *mufonjin*, o cortavão. Infinidade de *rônins*[52] há. *Xecai no tçumari sôrô coto, jendai mimon nite sôrô*[53]. Este anno valeo o *come*[54] *ichi-cocu*[55] *xiju-me*[56]. Muitos morrérão de pura fome. As queimas que ouve o anno passado *achi cochi*[57] hé *fuxigui na coto*[58]. No Miyaco queimárão-se mais de /289v/ 3000 casas em diversos tempos, sem se saber o *fimoto*[59]. *Care core*[60] Japão vai acabando, soo o *Xôgun* prospera, e os seus. Neste *Xôguat*[61] queimárão-se em Yedo 23 *yacatas*[62] de *Cuni-daimiôs*[63].

54 3000] *ita in fine fol. 289 sub lin., quod initio seq. pag. (289v) repetitur*

[48] Toan = Murayama Tōan Antonius: vid. de eo, quae fusius in Adnot. 10. ad textum *Doc. 66* diximus.

[49] *Azuqeado* = forma verbi lusitana a verbo japonico azukeru = committere (in tutelam, in custodiam).

[50] *Mufon* = muhon = seditio, insurrectio.

[51] Toyotomi Hideyori, filius Toyotomi Hideyoshi. — In bello inter ipsum Hideyori et principes Tokugawa exorto, Murayama Tōan Antonius priori favebat.

[52] *Rōnin* = milites vagi, qui servitio alicujus principis *non* occupabantur.

[53] *Xecai no tçumari sôrô coto jendai mimon nite sôrô* = Sekai no tsumari-sōrō koto zendai mimon nite sōrō: Mundus tantis angustiis tenetur, quantae aetate priori auditae non sunt. — Cf. Vocab., Nagasaki 1603, f. 247v: « Tsumari, ru, atta. Estar ou ser muito apertado ».

[54] *Come* = kome: oryza.

[55] *Ichi-cocu* = 1 koku = 180 (180, 3906) lit.

[56] *Xijū-me* = 40 me = 40 monme. (- 1 kanme = 3750 gr.; 1 monme = 1/1000 kanme = 3,750 gr. - 1 ryō = 60 monme). *Pondus* argenti, quo valor seu pretium rerum aestimabatur et solvebatur.

[57] *Achi-cochi* = achi-kochi hic et ibi i. e. variis locis.

[58] *Fuxigui na coto* = fushigi na koto = res mirabilis.

[59] *Fimoto* = himoto = incendii origo.

[60] *Care core* = kare kore = hic et ille, iste et iste, hoc et illud, istud et istud. — Care core Japão = fere omnis Japonia.

[61] *Xôguat* = shōgatsu = Annus Novus (dies primus primi mensis anni novi japonici).

[62] *Yacata* = yakata = aedificium magnum habitationi principis (aliorumve procerum) destinatum. Unde etiam ut titulus quorundam principum adhibebatur. — De incendiis istis vid. *Doc. 73*.

[63] *Cuni-daimiôs* = kuni-daimyō: kuni = provinciae Japoniae (etiam,

Do estado da perseguição, como lá vai a Ánnua[64], não tenho quasi que dizer. Com tudo *pauca haec*: pera enformar deste punto a Vossa Reverência, *vaqete môxi-sôrô bequ sôrô*[65]. Deixando as cousas de Nasasaqi e Vomura, já oje são dous annos enteros que triunfárão os 53 mártires do Miyaco[66], *transeuntes per ignem,* como já lá terá sabido. Depois disso ouve o martírio glorioso de Cagayama Faitó[67] em Cocura, e não sei que outros. O anno passado de 620, dia de S. Miguel, no qual dia chegou a o Xendai[68] o Embaixador[69] que veio com Frei Sotelo, e tosto, pera festejar a vinda desse Embaixador, fez levantar em diversos lugares *fudas*[70] nas quais prohibia a nossa santa Lei, e mandava a os que erão Christãos, que retrocedessem, e em fim ouve *xensacu*[71] universal nas terras de Masamune[72], e ouve seis gloriosos mártires[73]. Despois de então, scl. em todo este anno *xicaxica*[74] não há *sata*[75] sobre

66 e tosto] *le.incerta.*

sensu latiore, terra, natio); daimyō = « magnum nomen » = princeps; kunidaimyō: principes feudales, qui ' kuni ' seu provinciam regebant.

64 Ánnua de Japam do anno de 1621: Jerónimo Rodriguez junior, Machao, 4. Out. 1622, *J. 59* 325-360v.

65 *Vagete môxi-sôrô becu sôrô* = wakete mōshi-sōrō beku sōrō = dicere debeo per singula.

66 De illis Martyribus Miyacensibus vid. supra, *Doc. 66* (cf. etiam *Doc. 65*).

67 De martyrio Didaci (Diogo) Kagayama Haito (Hayato) - dono vide: « Relaçam breve dos mártires de Japam do ano de 1619 », Joam Rodríguez Giram, Amacao, 15. Jan. 1620, Orig., 3a via, lus., *J. 59* 181v-182. Capite plexus est in civitate Kokura, die 15. Octobris 1619.

68 Xendai = Sendai (Ōshū), ubi Date Masamune residebat.

69 (Legatus) Hasekura Rokuyemon cum P. Ludovico Sotelo O. F. M. per Novam Hispaniam in Hispaniam et usque ad urbem Romam iter faciens, cum eodem, anno 1617, ex Hispania solvit et anno 1618 ad Philippinas regressus est. Hasekura solus (sine Fr. Ludovico) anno 1620 in Japoniam rediit. Sotelo nonnisi anno 1622 e Philippinis clam in Japoniam transiit, at, statim comprehensus et in carcerem detrusus, die 25. Augusti 1624 cum aliis pro Christo mortuus est. — Die post regressum Hasekura Rokuyemon, sui Legati, Date Masamune religionem christianam proscripsit. — Cf. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan,* Die II. Gesandtschaft (1613-1620), pp. 48-71, praesertim pp. 67-68 (cum Adnotationibus). Secundum Doc. praesens, Hasekura die 29. Sept. 1620 ad civitatem Sendai venit.

70 *Fuda* = tabula lignea, vel etiam scheda chartã confecta, in qua textus aliquis scriptus est.

71 Xensacu = sensaku = inquisitio.

72 Terras de (Date) Masamune: feudum Sendai (Ōshū).

73 CARDIM, Cat. Mm., Anno 1620, Nov. 6: « Ioachimus Tzuxima, Anna, ipsius uxor: quatuor insuper comites, quorum nomina in libro vitae servantur, capite plexi sunt, Mizuzauae in Voxi Regno ». — De eorum martyrio habes relationem in Litteris Annuis anni 1621: Jerónimo Rodríguez junior, Machao, 4. Oct. 1622, *J. 59* 355v-360 (325-360v).

74 *Xicaxica(to)*: Vocab., Nagasaki 1603, p. 299v: « Xicaxicato. Adu. De todo, ou totalmente... Xicaxicato qicoyenu. Não se sabe bem de certo ». Hoc loco ' omnino ' significare videtur: nullus omnino de rebus nostris rumor auditur.

75 *Sata*: Vocab., Nagasaki 1603, p. 220: « Sata. Pratica, ou rumor... Item,

nossas cousas, e toda a Camigata[76] esta *buji ni*[77], e os mais reinos. Só em Nagasaqi parece que andão os diabos soltos, porque desde o anno que foi preso o P. Carlos[78], foi sempre peiorando, e de contínuo andam muitos Judas buscando os Padres, *sagaxi*ando[79] as casas de repente, que hé lástima; e hé tão rigorosa a cousa que não só ao *teixu qexxo ni ai sorote*[80] queimão vivo, se não tãobém matão os do seu *juningumi*[81], fazendo-lhe *qexxo*[82] de tudo. Andão por Nagasaqi alguns *naricae*ttos[83] que vivem disto, pois em apanhando algum Padre repartem com elles dos bens dos *teixus*[84]. Em fim, em Nagasaqi não se pode viver; e desta manera Nagasaqi se há de acabar. Até agora, os Nossos neste grande aperto de Nagasaqi tiverão refúgio ao Tacacu[85], donde o Tono[85a] dissimulou até agora. Mas cá ouví que estes dias lá tãobém em Arima ouve *fure*[86] que não agasalhassem a Padres sob pena de morte. Não sei, em que se concluio o negócio. O aperto, que passárão e passão os Nossos em Nagasaqi, nem se pode dizer nem crer. Antes do *cuji*[87] entre Feizo[88] e Toan[89] em Nagasaqi não

---

75 Judas] *seq. littera deleta, prob.* p [para] || 79 pois] *seq. littera deleta, forsitan* s [se] || 81 pode] *sup. lin. littera una, deleta*

Sata. Pratica, ou exame sobre alguma demanda ». Quare, sensus vel ille est, quem in Adnot. praecedenti indicavimus: Rumor, notitia; vel etiam: interrogatio judicialis.

[76] *Camigata*: regio superior Japoniae, Gokinai et provinciae finitimae.

[77] *Buji ni* = in securitate, in tranquillitate.

[78] P. Carolus Spinola S. J. hora undecima noctis, die 13. Decembris 1618, comprehensus est. — Cf. supra, *Doc. 61,* initio textus. — Vid. opus nostrum *Introductio* 222.

[79] *Sagaxi*ando: forma verbi lusitana, a verbo japonico 'sagasu' = quaerere, perquirere.

[80] Ao *teixu, qexxo ni ai sorote,* queimão vivo: Ao teishu, kessho ni aisōrōte, queimão vivo: dominum domūs vivum cremant, confiscando omnia ejus bona.

[81] *Jūningumi* = consociatio (kumi) decem hominum (jūnin), in eadem via habitantium ac gubernio, pro rebus gestis singulorum, respondentium.

[82] *Qexxo* = kessho: confiscatio bonorum.

[83] *Naricae*ttos = Vocab., Nagasaki 1603, f. 178: « Naricayeri, u, etta. Retroceder na seita, ou religião que hum professa ». E verbo *narikaeru,* forma lusitana, factum est part. naricaetto: is, qui a religione (hic: a Fide christiana) defecit.

[84] *Teixu* = teishu: dominus domūs.

[85] Tacacu = Takaku = Shimabara-hantō: paeninsula Shimabarensis.

[85a] O *Tono* de Arima (do Tacacu): Matsukura Shigemasa, Bungo no kami. De eo vid, quae fusius in Adnot. 5 ad textum *Doc. 64,* et in Adnot. 17 ad textum *Doc.* 77 dicimus.

[86] *Fure*: Vocab., Nagasaki 1603, p. 110: « Fure. Pregão. Ut fure uo nasu. Apregoar, ou diuulgar ». Publicum edictum, ab auctoritate notificatum.

[87] *Cuji* = kuji: Processus, actio juridica.

[88] Feizo = Heizō João. De ejus causa contra Murayama Tōan Antonium vid. Adnot. 10 ad *Doc. 66.*

[89] De Murayama Tōan Antonio fusius egimus in Adnot. 10 ad *Doc. 66.*

havia *samatague*[90] mais que isso, mas de tres annos pera cá, não se pode crer etc. O Feizo, cuido que deu à costa. Em Nagasaqi já estão *teras*[91] alevantadas de Jodoxus[92] e Iccoxus[93], et *desolatio abominationis*[94]. Se Nosso Senhor não acode, *perimus*[95]. O Miyaco está de tudo piadoso. Os que quizerão conservar a *fides*, todos se saírão delle, e muitos estam em Vôzaca *et alibi. In universum* muitos desejam o santo baptismo, mas não se atrevem, pera não perder o *xinxô*[96]. *Messis multa* [cf. *Mt.* 9 37], *sed nondum alba ad messem* [cf. *Jo.* 4 35], *ruina et glacie persecutionis conglaciata. Emitte, Domine, verbum tuum, et liquefac; flet Spiritus tuus et fluant aquae* [*Ps.* 147 18], *quibus baptismate regenerentur animae, quas creasti etc.*

Os Nossos estão cá e lá; et *in universum* nunca foi Japão mais cursado e visitado de que hé agora. Em as partes de Voxu estão o P. [Jerónymo de] Ángelis, o P. Diogo Carvalho, o P. João Mattheus [Adami]; e o P. [Shikimi] Martino, não já o Campo[97], em Yedo. No Miyaco o P. Yuki Diogo, pois pera mais não há lugar. Eu em Farima, Bijen, Firoxima; o P. [Francisco] Boldrino em Bungo. Em Vôzaca e Sacai Reitor do Cami P. [Francisco] Pacheco. Em Arima Reitor P. Pero Paulo [Navarro]. Ximabara P. [João Baptista] Zola. Em Vobama P. Jácome /290/ António [Giannone]. Em Cochinotçu P. Julião [Nakaura]. Em Arie P. [Gaspar de] Crasto. Em Fudoyama P. Sisto [Iyo]. Em Nagasaqi P. [João Baptista de] Baesa Reitor; P. [Balthasar de] Torres, P. Bento [Fernández], P. António [Ishida], Japão. O P. Provincial Mattheus de Couros parte em Nagasaqi, parte em Arima, com o

---

94 delle] : ms. delles; Vôzaca] *seq.* et *del.*, *deinde iterum positum* || 107 Bungo Em] *seq.* Arima *del.*

---

[90] *Samatague* = Samatage: impedimentum, persecutio.

[91] *Teras* = tera: templum buddhistarum. — Jam anno 1619 (Genna anno 5.) duo templa buddhistarum erecta erant; et anno 1620 duobus aliis bonziis, alteri e secta Hokkeshū (= Nichiren), alteri e secta Ikkōshū (= Jōdo-shinshū) fundi pro aedificandis templis dati sunt: vid. opus nostrum *Introductio*, p. 747. — Cf. *Nagasaki-shi-shi*, Chishi-hen, Butsuji-bu, vol. 2, pp. 1; 151.

[92] Jodoxus = Jōdoshū: secta Jōdo, saec. 12 (anno 1175) a Genkū (Enkōdaishi) fundata.

[93] Icoxus = Ikkōshū (Jōdo-Shinshū, Montoshū): secta anno 1124 a Shinran condita.

[94] Desolatio abominationis: cf. *Dan.* 9 27: « et erit in templo abominatio desolationis »; et *Mt.* 24 15: « Cum ergo videritis abominationem desolationis, quae dicta est a Daniele propheta, stantem in loco sancto ».

[95] Perimus: *Mt.* 8 26: « Domine, salva nos, perimus! »; et *Luc.* 8 24: « Praeceptor, perimus ».

[96] *Xinxo* = shinshō: id, quod quis possidet; fortuna, substantiae.

[97] Não já o Campo: auctor hoc loco de P. Martino Shikimi loquitur, non de P. Martino Hara (= Campo), qui tunc in Collegio Macaensi versabatur.

P. [Christóvão] Ferrera, Procurador, seu Monitor, seu Companhero, seu Consultor. — No tronco de Vômura o nosso bom P. Carlos [Spinola], e o P. Bastião [Kimura], que prendérão este anno em Nagasaqi, no fim de Junho; com 4 Irmãos Noviços[98]: Xumpo Miguel, Gonsal que foi do P. Pásio, e dous outros nossos *Dojucus*[99]: os quais, como os prendessem por irem elles cá e lá *susume*ando[100], depois de detidos no tronco dous annos, querendo Gonrocu (que agora governa Nagasaqi)[101] livra-los, com condição que elles prometessem de não fazer *susume*, respondendo elles constantìssimamente que não aceitavão tal condição, os mandou pera o tronco de Vômura, adonde pedírão serem aceitados na Companhia, e assi o forão; e nesse tronco fazem o seu Noviciado, sendo per Mestre de Noviços o P. Carlo[102]. Estão nesse tronco os nossos dous Padres, e 4 Irmãos; de S. Francisco: Frei Apollinário[103], e outro sacerdote[104], e outro Irmão[105] que não conheço; de S. Domingos: Frei Thomás de Spíritu Sancto[106], hum Frade Reinol[107], Frei Morales[108], Frei Alonso[109], Frei Jacinto[110], e outro[111] que não conheço, que pouco há prendérão. E assi cuido que iremos todos *unus post alium. Fiat voluntas Dei!* Vossa Reverência colligia (!) de qui o estado da Christandade assi no temporal como no spiritual. Morrérão de doença os P. [Manoel] Barreto e P. [João] Fonseca.

120 *por*] *ms.* pera

[98] Vid. narrationem de istis quatuor, qui antequam comprehensi sunt, prope civitatem Nagasaki vitam eremiticam degebant: «Dos quatro Irmãos Japões da Companhia solitários», in Litteris Annuis (seu Relatione de Martyribus) anni 1622: Bento Fernández, Nagasaki, 16. Dec. 1622, *J. 60* 236-240 (222-256v).

[99] Alii duo (praeter Shumpo Michaelem et Fusai Gundisalvum) erant Kiuni Antonius et Sampo Petrus.

[100] *Susume*ando: forma lusitana a verbo japonico susumeru, quod significat: exhortari admonere; promovere (fidem christianam).

[101] Hasegawa Gonroku. Vid. de eo Adnot. 17 ad textum *Doc. 45.*

[102] P. Carolus Spinola S. J.

[103] P. Fr. Apollinarius Franco, O. F. M.

[104] P. Fr. Petrus de Ávila O. F. M.

[105] Fr. Vincentius a S. Joseph O. F. M., cum P. Fr. Petro de Ávila O. F. M. anno 1619 e Philippinis in Japoniam advectus, et cum illo sub finem Octobris 1620 comprehensus.

[106] P. Fr. Thomas de Spíritu Sancto Zumárraga O. P.

[107] Reinol: nescio, ad quemnam auctor noster se referat. Nam solus, qui hic deesse videtur, est P. Fr. Angel Ferrer Orsucci O. P., qui eadem die (13. Dec. 1618) ac P. Carolus Spinola, comprehensus, eodem die (10. Sept. 1622) martyr mortuus est. — Nisi forsitan auctor noster italianus verbo 'reinol' (lus.) aliquem Fratrem 'natum ex regno', i. e. ex *hoc* regno, seu Japonensem, vel etiam: ex *illo* regno (hispanico), seu Hispanum, designare intendit!

[108] P. Fr. Franciscus de Morales O. P.

[109] P. Fr. Alphonsus (Alonso) de Mena O. P.

[110] P. Fr. Hyacinthus (Jacinto) Orfanell O. P.

[111] P. Fr. Joseph de S. Hyacintho Salvanés O. P.

Eu estive muito doente; agora me acho com alguma melhoria. (Deixo as cousas de Vôzaca). Tenho a meu cargo e visito todos os annos Farima [Harima]; Bijen [Bizen]; Bichu; Bigo [Bingo]; Aqi [Aki], scl. Firoxima [Hiroshima]; Suvo [Suwō], scl. Yamaguchi; Fangui [Hagi] em Nagato; Izumo; Fôqi [Hōki]; Mimasaca [Mimasaka]; Inaba; Iyo; Sanuqi [Sanuki]; Xódoxima [Shōdoshima]. Este hé o meu *cacari*[112] *terra marique*. Baptizão-se, e alevantão-se muitos; muitos desejão, *sed non est virtus pariendi* [cf. *Is. 37 3*]. Os netos de Minami-no-bô[113] estão bem, todos. Comprárão casa no Sacai, e a casa fica com nome de Rocuzaimon[114].

Já que Nosso Padre lá d[etém?] ainda Vossa Reverência. cuido que será pera bem desta coitada Província e Japão, e que Vossa Reverência não se esquece de nós, nem de mí. Parece-me de ter lido em huma de Vossa Reverência, que escreveo a não sei quem, que à instância de Vossa Reverência o Duque de Bavéria[115] tinha tomado a sua conta o fazer imprimir em estampas finas os mártires de Japão; será cousa mui boa, e de serviço de Deos, consolação dos Christãos; mas arreceo que isto venha impresso *buchô fô ni*[116]; se isso não vier de lá impresso *aritei ni*[117] com os trajos de Japão etc., sará *vocaxiqi coto*[118]. Tão/bém/ alembre-se de fazer que se concedem algumas Indulgências boas etc. pera as nossos Confrarias; sei bem, isto se há de pedir de cá, apuntando as Indulgências e a Invocação etc., e isto hão de escrever lá os Superiores.

Peço a Vossa Reverência que, podendo facilmente, me mande algum bom livro, de tantos que dizem saírão nestes annos. Bem sabe Vossa Reverência que, além que dantes nada disto tinha,

---

136 acho] *seq. verbum del.*

---

[112] *Cacari* = kakari: munus alicui impositum, vel, hoc loco, regio curae alicujus demandata.

[113] Minami-no-bō: Takayama Ukon Justus, postquam a saecularibus negotiis cessit, hoc nomine vocabatur. Nepotes ejus in Japoniam rediisse, auctor vitae Takayama Ukon Justi non omnino ignorat, sed pro re incerta habet: eos in Sakai domum habuisse, id eum latuit: LAURES, Takayama Ukon, ed. cit., pp. 369-371.

[114] Rocuzaimon: unus e nepotibus Takayama Ukon Justi?

[115] Guilhelmus V., Bavariae dux, Missionibus Jesuitarum Extremi Orientis, praesertim vero Sinarum, impense fovit. Argumento sunt epistolae Jesuitarum ad ipsum, et 'minutae' epistolarum ejus ad Patres Societatis Jesu, quae conservantur in Bibliotheca Nationali Monacensi (München) *Cim 115* (= *Clm 27 323*) et in Archivo Status Monacensi (München), *Jes. 588*. Cf. Adnot. 77 ad Doc. 89.

[116] *Buchô fô ni* = buchō hō ni: modo parum eleganti, modo rudi.

[117] *Aritei ni* (seu: ari no mama): prout est (vel sunt).

[118] *Vocaxiqi coto* = okashii koto: res ridicula.

o pouco que me ficara, em Vôzaca[119] tudo ardeo; e não tenho per cá, nem em Macao amigos etc. A Vossa Reverência me acolho, e lhe peço que, podendo ser, me mande a Summa do P. Azor[120]; o P. Belarmino sobre os Salmos[121]; e nesses livros por caridade ponha entre as folhas algumas boas e finas estampas, das que contentão a Vossa Reverência. E se esses dous livros não pode ser, algum outro bom. Eu, Padre meu, tudo perdí em Vôzaca. E por este *fissocu*[122] alguma boa e devota *abura no go-yei*[123], algumas boas /290v/ Relíquias. Já que se poem o homem a pedir, á de pedir como Franciscano: a vida do Nosso Beato P. Ignácio de novo impressa[124] com os milagres, e mais vidas dos nossos Beatos. E o que Vossa Reverência por sua caridade mandar, encaminhe-o ao P. Pero Mendoza, em Nova Espanha no México. E perque vai faltando o papel, acabo sem acabar, dando a Vossa Reverência hum grande abraço in Vulneribus Jesu Christi. E em seus santos sacrifícios muito me encomendo. Oje, 6 de Outubro 1621. De Farima.

De Vossa Reverência servo em o Senhor
João Baptista Porro.

— Al P. Pero Morejón, de la Compañía
de Jesús.

(Sigillum)

De Japón. 2ª vía. Adonde fuere.

---

170 abura no] *add. sup. lin.;* goyei] *seq. littera del.* || 172-174 a vida — Beatos] *add. sup. lin.*

---

119 « Em Vôzaca tudo ardeo »: P. Johannes Baptista Porro, auctor istius epistolae, in civitate Ōsaka morabatur, cum illa, ab hostibus capta, incendio deleretur. Vid. Adnot. 26 ad *Doc. 54.*

120 J. Azor, *Institutionum Moralium Pars I-III,* Romae 1600, 1606, 1611, et multae aliae editiones in variis locis factae: cf. Sommervogel vol. 1, 738-741.

121 Roberti Bellarmini *Explanatio in Psalmos,* 1609?, 1611, Romae, et multae aliae editiones, variis in locis; cf. Sommervogel, vol. 1, 1222-1223.

122 *Fissocu* = hissoku: vita abscondita (propter persecutionem).

123 *Abura no go-yei* = abura no go-e: pictura ' ad oleum '.

124 Probabiliter una ex editionibus Vitae B. Ignatii, a P. Petro Ribadeneira in lucem editae.

76

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO, PROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, E JAPONIA, DIE 27. OCTOBRIS 1621

P. Franciscus Pacheco, e superiori Japonia a Provinciali P. Matthaeo de Couros ad provinciam Hizen revocatus, initio Octobris 1621 ejusdem successionem in regenda Provincia Japonica S. J. suscepit. P. Matthaeus de Couros, cum novum Provinciae Praepositum de rebus gestis et gerendis certiorem redderet, ad eundem de litterarum commercio cum Romana Curia S. J. rettulit: ea, quae in Japonia usque ad diem 28. Septembris currentis anni 1621 accidissent, jam a se Praeposito Generali exposita esse. — Epistolas autem, quibus id praestitit, P. Francisco Pacheco tradidit, Romam mittendas. Qua de causa novus Provincialis, sub finem Octobris 1621 in Europam scribens, ad ea, quae ultimo mense, i. e. post diem 28. Septembris, in Provinciae regimine supervenissent, narrationem restrinxit; de cetero in epistolis suis ad ea animum advertit, quae de Japonia 'centrali' (ubi usque ad id tempus Superioris munere functus erat) referenda remanebant. Ubi praesertim de sociis in superioribus Japoniae regionibus (« Kami ») degentibus singulatim refert.

Cujus epistolae exstat in ARSI 2ª via per Manilam, quae est autographa, et a nobis edenda; et 1ª via per Indiam Orientalem, quae est originalis.

2 via, autographa, *J. 38,* 75-76ᵛ, duobus foliis chartae japonicae, 32,5-32,7×23,1-23,5 cm., continetur. Fol. 76ᵛ directionem autographam habet inscriptam; ac praeterea portat sigillum Provincialis. Secretarii Romani manus fol. 75 in margine inferiori sinistro notavit: « Pacheco 21 »; et fol. 76ᵛ: « P. Francisco Pacheco 1621 ».

1ª via per Indiam Orientalem, *J. 38,* 77-78ᵛ, originalis, similiter duobus foliis chartae japonicae, 31,1-31,3×22,3-22,5 cm., constat. Praeter subscriptionem (« De V. P. mínimo fº em Xº Francisco Pacheco ») et notam in fine additam, quae manu Provincialis sunt positae, cetera ab amanuensi nitide scripta sunt. Fol. 78ᵛ, manu ejusdem amanuensis, directionem continet, ac praeterea sigillum Provincialis. Manus Romana in folio 77, in margine inferiori, latere sinistro, notavit: « Pacheco /Giapp./ 21 »; porro in fol. 78ᵛ: « *1621* »; ib. (78ᵛ) exstat summarium epistolae. Folium 78 (ex adverso directionis, sigilli et summarii) consolidatum est, agglutinata charta (c. 15,6×22,2 cm., per totam fere latitudinem paginae). Utraque via olim ter plicata fuit, ita ut nunc quoque singulae paginae linea horizontali in quatuor veluti campos dividantur, qui iterum linea verticali (in medio) intersecantur.

Summarium epistolae, in Curia Romana S. J. in folio externo 1ᵃᵉ viae (i. e. per Indiam Orientalem), scl. fol. 78ᵛ, scriptum, hunc habet tenorem:

Martyr

P. Francisco Pacheco, Provincial, Japão, 27. de Outub. 621.

Como soccedeo ao P.e Mateus de Couros. Em Japão [não] há mudança. Continua o mesmo semhor, e a persiguiçam hé mayor nas partes do Ximo, e en particular em Nangasaqui.

Em Omura ouve onze mártyres, trinta estão prezos.

Em Firoxima se renovou a perseguiçam, ouve desterrados, ainda que alguns retrocedéream; com os nobres se não bolio.

Fez seu Consultor e Admonitor o P.e Couros. Mandou por V. Reytor ao Cami o P.e Christóvam Ferreira.

No Cami ouve mais quietaçam; cultivam-se bem os Christãos; residem ali nove da Companhia, 4º Japões e sinquo Europeos; de novo se acrescentou hum Europeo.

O P.e Joam Bautista Porro fez huma Missam a 13 ou 14 reynos, cum muito fruto; e assi se fizeram outras.

No reyno de Oxu residem 4 Padres; nomeou o P.e Visitador por Reytor o P.e Diogo Carvalho. O P.e Jeró[ni]mo de Ángelis, que o era, virá a estar em Yendo.

No reyno de Oxu andão 4 Frades, e 4 Clérigos que sempre ajudam [alguma] cousa.

Conta o caso do P.e Miguel Carvalho, como o mandárão chamar os Inquisidores, e como não foi, e as rezoens: sc. enfermidade, e hum Breve que o P.e Trigau levou etc.

Se poder *sine offensa Inquisitorum,* pide a V. P. que o P.e fique em Japam.

Responde ao Breve de Sua Santidade, e manda as cartas dos Japoens Christãos.

Que se consoláram com a beatificaçam do P.e Francisco, mas que não a podem festejar extiriormente mais que à imitaçam dos trabalhos que elle padeceo.

En caso que os Professos de Japão julguem mandarse Procurador o ano que vem, *per abreviatum*: como se podem guardar os §§ 27 e 28 da Fórmula, não se podendo [ali ? *ou* elles?] ajuntar nem dous; e se hé obrigado *mittere Procuratorem* só polos votos dos ausentes, e se, mandando-o, terá legítima authoridade? Se o pode impedir o Visitador?

Teve novas de Yendo do P.e Japam que ali está, que ficava bem, e os Christãos quietos, e hum só Frade de S. Francisco. »

Summarium hoc non paucis erroribus et negligentiis laborat. E. g. *in Summario legitur*: « cultivam-se *bem* os Christãos »; *in textu*: « cultivamos os Christãos *cum grande resguardo e às escondidas* ». — *In Sum.*: « No reyno de Oxu residem 4 *Padres* »; *in textu*: « Em varias partes dos reinos de Oxu e Deva residem *quatro da Companhia*: *o Irmão Yama João, Japam, os Padres* Jerónymo de Ángelis, Joam Matheus Adami, e o P.e Diogo Carvalho ». — *In Sum.*: « *No reino de Oxu* andão 4 Frades e 4 Clérigos »; *in textu*: « de S. Francisco quatro: hum na cidade de Fuximi, dous em Yendo, e *hum em Oxu*. — Tambem *pollas quatro cidades principaes* do Cami: Miyaco, Fuximi, Ozaca, Sacai andão *quatro Clérigos Japões* ». — *In Sum.*: « como se podem guardar os §§ *27 e 28* da Fórmula »; *in textu*: « o que se ordena no *Cap. 5 Formulae Congreg. Provinc. número 37 e 38* não no pode [o Provincial] executar agora ».

Ultima pars Summarii (« Teve novas ») ad eam notam se refert, quam in 1ª via per Indiam Orientalem P. Pacheco sua manu, terminata jam epistola, postea addidit; quae nota in 2ª via per Philippinas (autographa) deest.

Nos textum autographum 2ae viae per Manilam edimus, habita ratione 1ae viae per Indiam Orientalem, quae est originalis; cujus etiam notam postea adjunctam (autographam), quae in 2ª via per Manilam desideratur, in fine adjicimus.

Textus

J. 38 75-76v

†

Jesus Maria

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso

Pax Christi.

O P.e Matheus de Couros me chamou das partes do Cami, e aos 3 de Outubro de 621 me entregou a 1ª via de 20 de Janeiro de 620 com a Patente e 1ª via de successam que Vossa Paternidade mandou, e se descarregou do offício de Provincial; posto que minha insufficiência me escusava, já que Vossa Paternidade assi o ordenou, procurarei com o favor divino de não faltar ao que Vossa Paternidade deseja. —

Também me disse, que nas vias que com esta vão suas, dava conta a Vossa Paternidade do que tinha passado em Japão até

2-3 *B om.* || 5 O P.e Matheus] *A; B:* O P.e Provincial Mattheus || 6 621] *A; B* 1621 || 8 offício de Provincial] *A; B* officio || 8-9 posto que] *A; B* e posto que

28 de Septembro de 1621 [1]. Pello que não há pera que o repetir. — E até oje, 27 de Outubro, não há mudança no estado secular de Japam: reina o mesmo senhor [2]; dura a persiguição em todo Japam, e anda mais aceza nestas partes do Ximo [3]; particularmente Nagasaqui hé cousa miserável, não cessam de dar busca nas casas pera ver, se achão Religiosos; e os presos de Omura estam agora mais apertados que nunca; nem cartas lhe deixam dar; e no mesmo Omura aos 7 e 8 deste Outubro de 621 ouve onze mártyres. — Também este Agosto de 1621 se renovou a persiguição em Firoxima, e não chegou a mortes, se não a desterros; no exame que fizeram entre os do povo caíram muitos, e muitos *propter fidem* foram desterrados; com os nobres não bulliram, nem ouve exame, se eram, ou não eram, Christãos. —

Acerca do que avia de fazer neste offício, nenhuma direiçam tive do P. Visitador, e por isso, até elle avisar do contrário, determinei ao P. Matheus de Couros por Consultor e Admonitor; e por parecer de todos os Consultores, *nemine discrepante*, mandei em meu lugar por Vicereitor do Cami, que o fará muito bem, ao P.e Christóvão Ferreira.

E porque *ratione officii Rectoris* me tocavam ainda as cousas do Cami, brevemente tocarei a Vossa Paternidade o estado daquellas partes. — Des de Fevereiro, em que escreví [4] a Vossa Paternidade, atégora nem no Cami, nem no Oxu ouve disinqietação. Cultivamos os Christãos com grande resguardo, e às escondidas. Estivemos nove sogeitos, e agora estam dez [5] naquellas partes:

---

14 1621] *A; B* 621 ‖ 16 a persiguição] *A; B* a mesma perseguição ‖ 16-17 em todo Japam] *A; B* em Japam ‖ ‖ 18 não cessam] *A; B* nunca cessam ‖ busca nas] *A; B* busca ás ‖ 21 aos 7 e 8] *A; B* a 7 e 8 ‖ de 621] *A; B om.* ‖ 22 1621] *A; B* 621 ‖ 24 povo] *A; B add.*: se erão Christãos ‖ 26 nem ouve — Christãos] *A; B om.* ‖ 28-29 determinei] *A; B.*: avisei ‖ 31-32 Cami — Ferreira] *A; B invertit* Cami ao P.e Chrisóvão Ferreira, que o fará muito bem.

---

[1] Epistola una P. Matthaei de Couros ad Gen., die 28. Sept. 1621 signata, exstat in *J. 37* 203-204v, lus., orig., « 1a via pela Índia Oriental ». Ejusdem diei epistola P. Matthaei de Couros ad Assistentem Lusitanum P. N. Mascarenhas invenitur ibidem, *J. 37* 205/5v 208/8v, lus., orig., « 1a via pela Índia Oriental ».

[2] Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623.

[3] Ximo = Shimo: pars 'inferior' Japoniae: quo nomine varie a Patribus vel tota insula Kyūshū, vel praesertim provinciae Hizen et Higo vocari solebant.

[4] Cf. supra, *Doc. 73*: sed epistola illa die 14. Januarii (non Februarii!) signata est; neque epistolae ullae mense Februario 1621 a P. Francisco Pacheco scriptae ad nos pervenisse videntur. Qua de causa, hoc loco vel de lapsu memoriae, vel de loquendi modo minus proprio ejusdem P. Francisci Pacheco agi videtur.

[5] Nescio cur dicat decem socios tunc (tempore istius epistolae) in regionibus Kami-Ōshū degisse: nam novem dumtaxat nomina in epistola invenis! Locum P. Francisci Pacheco (novi Provincialis) P. Christophorus Fer-

quatro Japões, dous Padres e dous Irmãos; seis Padres Europeus, tres Italianos e tres Portugueses; todos muito bons sogeitos, e procedem como filhos da Companhia. — O P.e Joam Baptista Porro andou em missões por 13 ou 14 reinos e fez muito fruito. O P.e Yuki Diogo, Japam, no Miyaco e Fuximi, e foi em missão a 6 reinos. Eu e hum Irmão cultivámos as duas Cidades de Ozaca e Sacai, principaes em Japam, onde há muitos Christãos. — Na Corte de Yendo esteve o P. Martim Móan, Japam, e dahy foi em missões a vários reinos até o Foccoçu, Residência nossa antígua [6], aonde temos ainda muitos Christãos, e sacramentou a todos. — Em várias partes dos reinos de Oxu e Deva residem quatro da Companhia: o Irmão Yama Joam, Japam, os Padres Jerónymo de Ángelis, Joam Matheus Adami, e o P.e Diogo Carvalho, que este Outubro por ordem do P. Visitador começa a ser Superior em Oxu, e residerá em Xendai, Corte do *Tono* Masamune; e o P.e Jerónymo de Ángelis, a quem socedeo, virá estar na Corte de Yendo. — O fruito, que no Cami e /75v/ reinos do Goqinai [7] e do Oxu e Deva se colheo, se escreve na Ánnua [8] a Vossa Paternidade. — Nas partes do Cami [9] e Oxu não há outros Religiosos se não da Companhia, e de S. Francisco [10] quatro: hum na Cidade de Fuximi, dous em Yendo, e hum em Oxu. — Também pollas quatro cidades principaes do Cami: Miyaco, Fuximi, Ozaca, Sacai, andão quatro Clérigos [11] Japões, que por não se atreverem estar

39 dous Padres e dous Irmãos] *A; B invertit:* dous Irmãos e dous Padres || 40 todos] *A; B* e todos || muito bons sogeitos] *A; B* bons obreiros || 44 6] *A; B* seis || 46 Martim] *A; B* Marthinho || 50 Companhia] *A; B* add. .s. [= scilicet] | os Padres] *A; B* e os Padres || 51 e o P.e Diogo] *A; B* e Diogo || 53 em Xendai, Corte do] *A; B* na Corte do || 55-56 48 Goqinai e do Oxu e Deva] *A; B* Goquinai e Oxù || 60 Cidades principaes] *A; B invertit* principais Cidades || Cami: Miyaco, Fuximi, Ozaca. Sacai] *A; B* Cami: Ozaca. Sacai, Miyaco, Fuximi || 61 Clérigos Japões] *A; B om.* Japões || estar] *A; B* a estar

reira obtinuit. Unde duo quidem Patres japonici, duo etiam FF. japonici, tres praeterea Patres Italiani, sed duo, non tres, Patres Lusitani nominantur: iidem plane ac in *Doc. 73* (14. Jan. 1621), nisi quod P. Francisco Pacheco P. Christophorus Ferreira substitutus sit. Nam P. B. Fernández jam ante epistolam 14. Januarii 1621 ad Japoniam inferiorem vocatus erat (ut in Doc. 73 legitur).

6 De Residentia S. J. in Kanazawa (Kaga) vid. opus nostrum *Introductio* pp. 689-692.

7 Goqinai = Gokinai: quinque provinciae prope metropolim Miyacensem: Yamashiro (in qua urbs Miyako); Yamato (in qua Nara); Settsu vel Tsuno-kuni (ubi Osaka); Izumi (cum portu Sakai); Kawachi.

8 Litterae Annuae Japoniae anni 1621: Jerónimo Rodríguez jun., Ánnua de Japam do anno de 1621, Macao, 4. Out. 1622, *J. 59* 325-360v.

9 Cami = Kami: Japonia 'superior', praesertim regio Miyacensis.

10 Forsitan auctor hoc loco de iisdem loquitur ac supra, *Doc.* 73 (vid. ibi Adnot. 17 ad textum). Sed cf. Dor. Schilling O. F. M., *Le Missioni Francescane*, op. cit., pp. 209-210 216-219. — Videas P. S. in fine hujus epistolae (in exemplári B).

11 Cf. supra, *Doc. 54*, Adnot. ad textum 18.

em Nagasaqui,subíram ao Cami, e posto que pouco, con tudo alguma cousa ajudam a Christandade. —

O P.e Miguel Carvalho veo este anno a Japam com ordem do P. Visitador, por via de Manila; e depois de elle ter cá chegado, mandou o mesmo P.e Visitador ao Provincial desta Província *in virtute sanctae obedientiae et sub poena excommunicationis ipso facto incurrendae*, que lho enviasse a Macao, pera o mandar aos Inquisidores de Goa, que o chamávão lá, por certo caso; e mandou juntamente a carta dos Inquisidores, e hum precatório, em que mandavão ao Provincial de Japam, lho mandasse. — Estes papeis todos me entregou o P.e Matheus de Couros, que já tinha intimado ao P. Miguel Carvalho, e mandado *in virtute sanctae oboedientiae et sub poena excommunicationis*, se fosse a Macao apresentar ao P. Visitador. Eu lhe tornei a mandar com a mesma obediência e censura, se embarcasse nas primeiras galiotas e apresentasse em Macao ao P. Visitador. — Elle, como hé sagaz e muito bom letrado e entendido, allegou rezões que não tinha obrigação em conciência de obedecer; e não foi, e se ficou em Japam. — Todo seu fundamento hé, que os Inquisidores não tem jurdição em Japam, por não ser reino sogeito à Coroa de Portugal, nem a nenhuma outra coroa; e esto, que o fosse, que elle sabia de certo, que o P. Nicolao Trigaut trouxera hum Breve de Sua Sanctidade, em que isentava a China e Japam da jurdição dos Inquisidores, e que, em quanto aparecia este Breve, se detinha, por não ir infamar-se e a Companhia a Goa; e neste interim se daria remédio a seo negócio, e que não deixava de obedecer por ser disobediente, mas por entender que neste caso não estava obrigado. — Elle, porque sabia que sua reposta avia de aparecer na Mesa do Santo Offício, a mandou muito branda e comedida, não se metendo em allegar Breve, nem em jurdições, somente se escusou com doença grave que dizia tinha, com a qual se não podia embarcar sem risco de sua vida. — Eu, como elle estava distante vinte e tantas légoas [12], e em Japam não temos *vim coactivam*, não o pude fazer embarcar. — E escreví aos Inquisidores as diligências que fiz, e advertí-os que *in his regnis non habemus vim coactivam*; que faria todo o possível por elle ir. — O caso deste Padre foi na Índia, e de raís tem informado

66 ao Provincial] *A; B* ao P.e Provincial || 76 galiotas, e apresentar-se] *A; B* galeotas, e se apresentasse || 82 coroa] *A; B om.* || 82-83 O P. Nicolao Trigaut] *A; B* Trigaucio || 88 neste caso não estava] *A; B invertit* não estava neste caso || 92 sem risco — vida] *A; B om.* || 94 não temos vim coactivam] *A; B* não há vis coactiva || 96 faria] *A; B* farei

[12] Vinte e tantas légoas: leuca antiqua lusitana, quamvis non unius ubique valoris, 6 km. fere superabat (6173 m.); leuca japonica (*ri*) fere ad 4 km. accedebat (3927 m.). — Auctor hoc loco inter utramque non distinguit.

a Vossa Paternidade o Provincial de Goa; eu e o P.e Visitador não sabemos mais que o que elle diz: que foi huma pouca de inadvertência que teve em fallar depois da confissão humas palavras sem má intenção a certas devotas. — Este Padre, segundo contou o P.e Francisco Vieira, Visitador, era o melhor letrado que avia na Índia, e de boas partes, e ainda mancebo. Em caso que sem offensa do Santo Offício, licitamente deixe de se ir apresentar a Goa, peço a Vossa Paternidade o favoreça, e deixe nesta Província de Japam, pois já vai aprendendo a língoa pera servir a Nosso Senhor nesta Christandade[13].

Este anno de 1621 chegou a Japam a carta que o Summo Pontífice escreveo 4º idus Novembr. 1617 ao Provincial de Japam[14]. Respondo, e dou as graças a Sua Sanctidade, por tres vias, que com esta vão selladas, polla Índia Oriental. Vai de fora o treslado da carta pera Vossa Paternidade ler, e julgará se se pode apresentar a Sua Sanctidade. — Vão também cartas dos Christãos de Japam em reposta da que recebéram de Sua Sanctidade o Agosto passado de 1620[15]. A reposta dos Christãos de Figaxi[16] e Oxu tardou, e não vai. —

Todos nos consolamos muito com o Breve que Vossa Paternidade alcançou da Beatificação do B. Francisco Xavier[17], e damos

105-106 nesta Provincia de Japam] *A; B* neste Japam || 107 nesta Christandade] *A; B nelle* || 110 Respondo] *A; B add.* agora || 111 polla Índia Oriental] *A; B. om.* || 112 julgará] *A; B* julgar || 115 1620] *A; B* 620 || 118 da] *A; B* de

[13] De P. Michaele Carvalho, die 21. Julii 1623 Ōmurae a persecutoribus Fidei comprehenso et in carcerem detruso, vid. infra, *Doc. 78*. — De hoc Beato Martyre cf. opus nostrum *Introductio* p. 889 (in Indice).

[14] Cf. Leo MAGNINO, *Pontificia Nipponica*, op. cit., II nr. 53 (pp. 86-88): ubi textus a Registro in Arch. Vat., *Arm. 45, tom. 12*, ff. 68v-69 transcribitur. Aliud exemplar Registri exstat inter *Epistolas ad Principies, tom 247* pag. 478 ejusdem Arch. Vat. Tempus adjectum in Registro est tum sec. Magnino, tum sec. nostras notas, III. Idūs Nov. 1617, non 4º Id. Nov., ut habet haec epistola.

[15] Summi Pontificis Pauli V. epistola ad Christianos Japoniae, data Romae, die octava Februarii 1619, exstat in Arch. Vat., *Arm. 45, tom 13*, f. 58-58v. Textum habes in opere L. MAGNINO, *Pontificia Nipponica I* nr. 55 (pp. 91-92).

[16] Figaxi = Higashi: regio 'orientalis' Japoniae.

[17] « Pro bonae me. Francisco Xaverio Societatis Jesu. — Indultum, ut Beatus vocari ac de eo Officium et Missa celebrari possit »:

« Minuta originalis » exstat inter Brevia S. P. Pauli V., Secr. Brevium, *vol.* 577 181-181v (textus), 182 (S. Congr. Rituum judicium), 182v-183 (vac.), 184-184v (Summa dicti documenti). Breve istud datum est Romae die vigesima quinta Octobris, anno millesimo sexcentesimo decimo nono = 25. Oct. 1619, cum Congregatio Rituum judicium ferens habita sit die 6. Octobris 1619, ejusque documentum adjunctum (cum sigillo) die 21. Oct. 1619 sit expeditum. — Textum habes apud MAGNINO, op. cit., *nr.* 56 (pp. 93-94), desumptum e textu MHSI, Monumenta Xaveriana vol. 2 (Madrid 1912),

as devidas graças a Vossa Paternidade. — Os Christãos se alegrá-ram muito com a Beatificação, e lhe ouveram de fazer mui grandes festas, mas o aperto, em que todos estamos, /76/ o não permitte: far-lhas-emos dentro n'alma; e a armação e festas exteriores, imitando e meditando os que o Santo padeceo, serão os trabalhos, em que andamos.

Este anno, que vem, hé provável me respondam os Professos, que *etsi non sit cogenda Congregatio*, porque não há modo pera se poder fazer em Japam, con tudo diram que *mittatur Procurator*. — Pergunto, que há de fazer o Provincial, porque o que se ordena no Cap. 5 *Formulae Congregationis Provincialis* no. 37 e 38 não no pode executar agora, conforme ao aperto em que estamos. O Provincial está só, e não pode ajuntar na mesma casa seus Consultores, não digo eu quatro, mas nem ainda hum; e assi tudo o que tratar com elles, há de ser por escrito. Pergunto, se tratando com elles por escrito ficão seus votos definitivos, ou consultivos como os demais ausentes? Item, soposto que o Provincial não pode fazer Congregação abbreviada, e a mor parte dos Professos e os quatro Consultores, todos ausentes, dizem que *mittatur Procurator*: pergunto, *si tenetur Provincialis mittere talem Procuratorem electum per absentes? Et si mittatur: utrum talis Procurator habeat eam autoritatem, quae illi solet concedi in legitima Congregatione? — Item, si potest impediri a Visitatore, ne eat? — Eaedem interrogationes possunt fieri, quando Provincialis est solus cum uno vel altero ex suis Consultoribus, et alii sunt absentes, nec loco illorum alii possunt substitui.* —

O fruito que os Nossos colhéram este anno, vai escrito na Ánnua[18] a Vossa Paternidade. — Por ora não se offerece mais. — Humilmente peço a bençam de Vossa Paternidade, e juntamente ser encommendado em seus santos sacrifícios e orações. — De Japam, e Outubro 27 de 1621. —

De Vossa Paternidade
mínimo filho em Christo
Francisco Pacheco.

---

120 mui] *A; B* muito || 122 n'alma] *A; B* na alma || 123-124 imitando — andamos] *A; B* serão os trabalhos, imitando os que o Santo padeceo || 130 não no] *A; B* não o || 137 quatro] *A; B om.* || 145 vai] *A; B add.* todo || 148 e orações] *A; B om.* || 150-152 *haec in B autogr. (totus textus A est autogr.)*

---

nr. 41, pp. 680-681: qui iterum ex Arch. Rom. S.J. (ex exemplari authentico, descripto ab originali) originem trahit.

[18] Vid. Adnot. 8, supra.

[*Addita in B, manu auctoris*:]

« Depois de escrita esta tive cartas de Yendo de 25 de Setembro de 621, o nosso Padre Japam [Xiquimi Martinho Moan], que naquella Corte reside, ficava bem, e os Christãos qietos; já em Yendo não está se não hum Religioso de S. Francisco; o outro, por não ter lugar, se passou a Oxu ».

/76v/

Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitilleschi Prepósito Geral da Companhia de JESV.

Roma

Do Japam. 2a via per Manila. — (sigillum)

De 27 de Outubro de 1621. Em 3 vias foi já pollo Oriente.

77

21 CAPITULA IN DEFENSIONEM SOCIETATIS JESU IN JAPONIA, DIE 7. MARTII 1623 A 12 PATRIBUS IN EA RESIDENTIBUS SUBSIGNATA

I

1. Documentum istud, quod quidem titulo caret, 21 Capitulis seu punctis constat, quae in defensionem Societatis Jesu in Japonia P. Franciscus Pacheco, Provincialis, et alii 11 Patres S. J. die 7. Martii 1623 in ipsa Japonia suo juramento firmarunt, suo nomine subsignarunt. *Cujus documenti occasio* ut intelligatur, ejusdem Provincialis P. Francisci Pacheco epistolam ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem Lusitanum in Curia Romana S. J., die 8. Martii 1623, uno die post istorum Capitulorum compositionem, scriptam, hoc loco, quia integre ad nos spectat, reddimus (Doc. primum = D[1]):

† / Iesus. Maria / Pax Christi.

« Em outra, que com esta vai, escrita a 13 de Novembro de 1622, enformei a V. R., quem era Frei Diogo Collado, Religioso da Ordem de S. Domingos, que me parece hé o mais maleaffecto Religioso à Companhia que passou a Japam, e por isso o dei por sospeito, como na carta acima dita escrevo a V. R.

153-157 *haec in A desunt; in B sunt autogr.* ‖ 158 Padre Nosso, o] *A; B om.* ‖ 161 Do Japam] *A; B om.* ‖ 2a via per Manila] *A; B* 1a via pella India Oriental ‖ 162 De 27 — Oriente] *A; B* Do Provincial de Japam. 27 de Outubro de 1621.

Depois, em Janeiro deste anno de 1623, soube, pollo dizer ao P.e Manoel Borges hum Religioso de S. Agostinho, chamado Frei Bertholameu Gutierres, que este *Frei Diogo Colhado* e outros Religiosos, entrando nisto os de S. Francisco, escrevéram *Capítulos a Sua Santidade, e a Elrrei,* sobre esta Christandade de Japam, e contra a Companhia: nos quaes se não quis assinar o dito Frei Bertholameu por mais que o ameaçáram, que o aviam de acusar a seu Superior de Manila, que era homem que não tinha zelo da sua Religiam; mas este Religioso não descobrio nada em particular, escusandose que não quisera ouvir os Capítulos, nem assinar. — Fiz quantas diligências pude per mim, e por outros, té que hum certo que lhes escreveo os papeis, descubrio o que lhe lembrava, dizendo, que outras cousas escreveriam que lhe nam lembram.

E o que esta pessoa descobrio, hé o seguinte:

Ao Papa, e a alguns Cardeaes escrevéram estes Capitulos: 1) que Sua Santidade procure e trate com Elrrei de Hespanha destrua os Olandeses, que vêm a Japam, porque os Olandeses são causa desta perseguição — 2) que os Frades, que estam nesta terra de Japam, além da perseguiçam dos Olandeses imigos, são perseguidos dos amigos, por não quererem os Padres da Companhia, que estejam Frades em Japam — 3) que os Japões, por não saberem o costume da verdadeira Christandade, estimam somente aos da Companhia, e a causa hé, porque Sua Santidade encarrega aos da Companhia de offícios graves, como de Governador da Christandade etc.ª, e não aos das outras Ordens — 4) que os da Companhia não estimam aos outros Religiosos, *dilatantes phylacterias suas,* e insinando larga doutrina, procuram que os Japões estimem somente a elles — 5) que ordene Sua Santidade que esteja sempre dentro em Japam o Bispo, porque assi como os outros Religiosos estrangeiros podem andar disfraçados, e escondidos dentro em Japam, assi poderá andar o Bispo, se não fugir aos trabalhos — 6) Porque os da Companhia tratam mal aos das outras Ordens, há muitas cousas injustas, e não as podem despachar e concluir, porque o Governador do Bispado, que hé o Juís, hé da Companhia: pello que pedem a Sua Santidade ordene, que alem do Bispo aja hum Inquisidor General, que tenha alguma grave dignidade ecclesiástica e poderes grandes, e o tal não seja da Companhia, pera que por este Inquisidor se possam despachar os negócios das outras Ordens; pedem mais a Sua Santidade, que não permitta se perca a honra das Religiões, que está quasi apagada em Japam — Estes são os Capítulos que escrevéram ao Summo Pontífice. —

A Elrrei escrevéram o seguinte: 1º que destruisse os Olandeses — 2º que mandasse a seus vasalos, que offerecendo-se occasião, de boa vontade levassem os Frades a Japam em suas Naos — 3º que lhe pedissem esmola pera os filhos dos mártyres e pobres que agazalhão os sacerdotes em suas casas, e os acompanhão com risco de suas vidas. — Também ao Papa e Elrrei pediam ordenasse que os Frades podessem criar mininos Japões no Seminário. —

Outros Capitulos escrevéram a seus Superiores, a Elrrei e ao Papa: que os da Companhia impediam o rosário; que alguns da Companhia reprendiam os Christãos por darem casa, e agazalharem os Frades; que os Frades acodiam, não desemparavão os Christãos, e prova disto era os muitos mártyres que em Japam avia de S. Domingos, que hé innumerável o fruito que fazem com o rosário, que são amigos dos pobres, que os deste contorno todos caíram e retrocedéram, e os Frades de S. Domingos os alevantárão; e em prova de suas qeixas da Companhia dizem que levão capítulos de algumas cartas de Padres nossos. — Isto hé em soma o que pude saber, que elles escrevéram; e o soube no mes de Fevereiro, em que, até o partir dos navios, não pude fazer, nem ouve tempo pera fazer, as diligências, que desejava fazer jurídice, pera constar da verdade, senão essa Certidam jurada pellos Nossos que por este contorno podéram assinar: que parece mais crédito se lhe deve dar que a quatro Certidões que os mesmos Frades fizeram assinar a quatro lavradores de algumas aldeas de Miye, e Chijiva, Conga e Yagami, e a alguns tendeiros de Nagasaqi — A qual Certidam junta com as Certidões e papeis jurídicos que o P.[e] Matheus de Couros, Provincial passado, averá cinco annos, mandou, e estam na mão do P.[e] Procurador em Madrid, porque temos novas que lá chegáram: pode ajudar muito ao dito Procurador de Corte em caso, que seja necessário dar rezão do que fazem os Padres da Companhia em Japam. —

Acerca dos pontos, que contra nos escrevéram, e dos que nos dizemos na Certidão, advirtirei algumas cousas a V. R. pera ter mais plena informação. — Do que escrevem ao Papa, e Elrei, que destruam os Olandeses, hé *inepta postulatio,* porque os Governadores seculares têm feito o que té o presente podem. — No 2º ponto lá sabem o que nisto de cá está escrito; nos não pretendemos se não que não venhão per Filipinas, que, na verdade, esta perseguição tem sua raíz e origem na vinda dos Frades Hespanhões a Japam, e em sondar os portos de Japam, e des-/135v/te sondar dos portos tomáram os Olandeses occasião pera avisarem ao *Tenca-dono,* que se vigiasse. — No 3º e 6º capítulo mostram o grande desejo que têm de dignidades, e já Frei Luís Sotelo foi lá pedir estas dignidades; o Senhor Bispo, e a Companhia quando em seu lugar governa, não pode com elles; qué será, se algum Frade Castelhano cá tiver dignidade! Hum Breve que em Setembro de 1622 teve Frei Diogo Colhado pello qual se nomeava Juíz Apostólico, sobre o qual nas que com esta vão escrevo, lhe causou tanto brió e arrogância, que logo escommungou e pôs de participantes a cinco ou seis Portugueses, e mandou notificar ao Commissário de S. Francisco, que o Ordinário estava escommungado polla Bulla da Cea, por impedir o Breve: o qual hé falso, que eu não o impedi, e Frei Luís Sotelo na Manila, nomeamdo-se Commissário Apostólico, e Bispo designado, logo fez dar ordens a Japões, e dispensou no anno de Noviciado; qué barafundas fizeram, se tiveram mitra e dignidade de Inquisidor Geral em Japam?! Quanto mais que os Japões ainda no tempo da paz faziam o que queriam, nem o Senhor Bispo entendia com elles,

se não sòmente aconselhando-os, por não ter *vis coactiva*; e ainda com dez Portugueses e Hespanhões que ora ficão aqui, ora se vão, se não pode no tempo da bonança com elles, por estarmos em reinos de gentios, qué será no tempo de tam cruel perseguição?! Bem pouco necessária hé cá tal dignidade de Inquisidor Geral, sobeja a de Bispo, e essa está ociosa, por não ter poder pera nada. — O que pedem no 5º capítulo também hé *inepta supplicatio;* o Bispo, o direito o obriga a residir, e se não reside, deve ter causa justa, e não hé necessária nova ordem do Summo Pontífice. — Acerca de o Senhor Bispo estar dentro em Japam, o P.e Visitador Francisco Vieira, quando se foi de Japam, foi com intenção de o fazer embarcar logo disfraçado que viesse residir em seu Bispado, e fez Consulta com o Provincial passado e Padres residentes neste contorno de Nagasaqi, e, segundo ouví, o Provincial passado, e os ditos Padres, foram de parecer que não viesse. Eu estava por Reitor do Cami, e de lá disse por carta meu parecer, que, se por aqui o P.e Provincial tivesse, onde o agazalhar, que viesse, pois fora eleito, e aceitara o Bispado em tempo de perseguição, e os Frades aviam de murmurar, como na verdade murmurão. O Senhor Bispo, se não está em Japam, cuido que não hé culpa sua, que se deixou governar pollos Padres; eu agora escrevo sobre isso a Macao ao P.e Visitador que hé honra da Companhia e de Sua Senhoria vir estar dentro em Japão. —

O que diz que ensinamos larga doutrina, hé tudo o contrário. A nós, nos dizem os Japões que, se alguns se afastam da Companhia, hé, porque os da Companhia são apertados e rigurosos, e ensinam o caminho da salvação mais estreito do que ensinão os Frades, e que por isso alguns se passão a tratar com os Frades que são mais largos em os absolver, e dispensar com elles; e ainda estes dias lí hum chito de hum Frade Franciscano, em que dizia, que conforme à opinião mais seguida dos modernos dispensava em hum matrimónio rato; o poder dispensar o Summo Pontífce, hé opinião boa, e de facto tem dispensado em muitos casos; mas dar tal privilégio a Religiam alguma, não o sei; finalmente, elle no chito dizia que se dispensara por ser dispensável o matrimónio; se elle tinha licença particular do Summo Pontífice, eu não o sei, ou se tem tal privilégio sua Religiam, também não o sei; determino de o preguntar a seu Commissário. — Pode ser, que dispensasse polla « Omnimoda », polla qual fazem quanto querem; o Papa ouvera de reformar esta « Omnimoda »! — O dizerem que lhe impidimos o rosário, já jurámos que o não impedimos. A verdade hé, que elles com capa de meter a Confraria do Rosário, querem-se meter assi e tomar posse das Christandades que fizemos, e lançarnos fora; nos dizemos-lhe que a Confraria a ponham ambora, mas elles não se contentam com isso, se não querem menear e governar e ter a sua conta todos aquelles Christãos que assentam na Confraria, pera elles os sacramentarem, e tira-los à Companhia; e porque alguns Padres resistem a isso, que não meneem a Christandade, se não que ponhão a Confraria: dizem que lhe impedem o rosário; e também porque alguns Nossos dizem que escolham qual Confraria quizerem, ou o ro-

sário ou a nossa; porque com as obrigações de ambas por causa das muitas obligações, que têm aos *Tonos*, não podem correr bem; e porque muitos escolhem a nossa, e deixam a dos Frades, dizem que impedimos o rosário. —

O ponto de meter no nosso Seminário mininos que se criem pera seus Catechistas, hé já questam antígua, que ouví tiveram com o P.e Francisco Passio, Visitador desta Província, o qual deve de ter escrito a Roma sobre isso; e claro está que não convém tal criaçam de *Dojucus* de Frades no nosso Seminário, nem a esmola que Sua Santidade dá, basta pera tanta gente. —

Dizem os Dominicos, que todos os Christãos deste contorno caíram, e que os de S. Domingos os reduzíram todos: hé falso, porque nem todos caíram, senão alguns, e a Compania alevantou e reduzio quasi todos, ou a mor parte, e os Frades alguns poucos. —

O que dizem que hé boa prova de [que] os Dominicanos acudiam à Christandade mais que os da Companhia, hé aver da sua Religiam muitos mártyres: hé prova falsa; porque ainda que elles acudiam, con tudo a Companhia acudia a muitos mais, e a muitos lugares e reinos. O terem mais mártyres, foi, não por elles acudirem mais, que bem se escondiam, se não porque os que os escondìam, eram pessoas de pouco porte e autoridade, e davam lhes mais fàcilmente na casa, que nas casas dos graves que agazalhavão os da Companhia, e por isso os prendiam mais fàcilmente. — Alem disso, seis delles, não os prendéram por acudir à Christandade de Nagasaqi, porque dous não sabiam ainda a língoa, avia quatro meses que tinham vindo de Manila, e hum foi visitar o outro, e deram nelles a noite que prendéram o B. P.e Carlo, e também os prendéram; a dous prendéram fora de Nagasaqi; a outro prendéram os Ingreses no mar; Fr. Francisco de Morales estava bem escondido na casa do Presidente, dando tratos a hum moço de serviço de hum Religioso da mesma Ordem: descubrio onde estava, e assi o prendéram. —

Como toquei acima, estes Frades todo seu intento hé meter suas Confrarias, Rosário e Cordam e Correa e isto hé/136/ o que pregão, devendo de pregar primeiro a Christo N. S., e depois a seu tempo assentar suas Confrarias.

Pera que V. R. saiba o número dos mártyres, os apontarei aqui todos os que cada Religião tem, depois que começou esta perseguição. —

Da Religiam de S. Agostinho: hum degolado no anno de 1617, e outro queimado vivo o anno de 1622. — Ambos estes eram Europeos, Castelhanos. —

Da Religiam de S. Francisco: seis Europeus, dous degolados; os quatro queimados vivos o anno passado de 1622; destes cinco hum era Irmão Leigo. — Além destes cinco, tiveram outros cinco Irmãos Japões, aos quaes deram o hábito de São Francisco dentro do cárcere antes do martyrio, e algum ou alguns tinhão já feito profissão, outros não; todos cinco queimados vivos. —

Da Ordem de S. Domingos, nove Europeus: hum degolado o anno de 1617; outro faleceo estando preso no cárcere; e sete queimados vivos o anno de 1622. Têm mais cinco Irmãos Japões que recebéram no cárcere estando presos com elles, destes cinco tres queimados vivos, e dous degolados; alguns tinhão feito profissão, outros não. — Além destes cinco Irmãos Japões, deram o hábito antes do martyrio a mais tres Japões, os quaes, sendo queimados, por vezes se saíram da fogueira e queriam escapar, e deram sinaes que retrocediam. E assi o commum do povo os não tem por mártyres; e na inquirição jurídica que já fiz tirar de todos estes mártyres, as testemunhas não dão bom testemunho destes tres do hábito de S. Domingos, e sem dúvida, quando o Senhor Bispo der sentença, vistos os autos, os mandará excluir do número dos outros. * —

Da Companhia, como lá tem ido nas Informações, temos deza[se]te mártyres, mor número, que nenhum dos [*ms*: das] outros Religiosos; estes são: o P.e João Baptista [Machado], degolado o anno de 1617; o Irmão Ambrósio [Fernández] faleceo no cárcere com os trabalhos e aperto delle; queimados vivos os Padres Pedro Paulo [Navarro], Carlo [Spinola], Camillo [Costanzo]; estes cinco Europeus; os 12 Japões: hum sacerdote, e hum Irmão antigo, os outros Noviços, todos queimados vivos, tirados dous, que foram degolados; todos estes 17 são claros e manifestos mártyres. Além destes merecem ser contados neste número o P. Diogo de Mesquita, que estando doente em cama, o tiráram fora de sua casa, e o desterráram, e poseram em huma palhota, até se embarcar; aonde, com as incommodidades, antes de se embarcar, acabou; e o P.e António Francisco de Critana, que com os trabalhos do navio, antes de chegar a Manila, faleceo. —

Isto me pareceo advertir a V. R., e por não fazer tantas cópias, escrevo ao P.e Procurador de Madrid, abra esta, e se for necessário, se ajude della. Na Bençam, e santos Sacrifícios de V. R. peço ser encomendado.

De Japam, e Março 8 de 1623 annos.

Francisco Pacheco. »

« Depois de fechadas as outras cartas, tive cartas do Óxú e Yendo; todos os Nosos até o princípio de Janeiro de 623 ficavão de saúde e quietos. »

Directio: « Ao P.e Nuno Mascarenhas da Companhia
de JESU, Assistente pollas Províncias
de Portugal. —
1a via per Filipinas.
Do Provincial de Japam. Roma »

[*J. 38* 135-136v]

---

* De tribus istis unus, dissipatis dubiis de ejus modo agendi, inter Beatos connumeratus est. Cf. J. Fr. Schütte S. J., *Japan, Martyrs of*: in New Catholic Encyclopedia, vol. VII (Washington 1967), p. 844 (835-845).

2. Epistolā istā occasio Capitulorum conscribendorum, quae hic edimus, optime declaratur: simulque falsae assertiones, quae ab adversariis de Societate Jesu in Japonia operante spargebantur, refellebantur. P. Pacheco paucis diebus post, i. e. die 14. Martii 1623, ad Praepositum Generalem scribens, quaedam de Capitulis istis adungit, quae praesertim pro manuscriptorum cognitione magni momenti sunt. Ubi sic ait (Doc. alterum = D^2):

« Este Fevereiro de 623 tive notícia de certos Capítulos que o Janeiro passado de 622 os Religiosos de São Domingos e de São Francisco escrevéram a Sua Santidade, e a alguns Cardeaes, e Sua Magestade: Capítulos, que estes annos atrás andaram traçando, em que tocavão negócios desta Christandade, e mordiam a Companhia de Japão. Não o soube a tempo que se podessem tirar em várias partes testemunhas, e papeis jurídicos, pera na Corte, e Cúria Romana e a V. P. constar da verdade, e do que fazem os Religiosos de todas as Ordens em Japão; con tudo pareceo [a]os Consultores que de algum modo faria fee huma Certidam jurada e assinada por treze sacerdotes da Companhia que nos achamos em partes, onde, antes de partirem os navios, nos podéssemos assinar; esta, com huma carta de advertências, e com os Capítulos que escrevéram, mando ao P.e Assistente pera ler tudo a V. P., *vai por seis vias*: *pellas Indias Occidentaes tres, e pellas Orientaes tres*; e escrevo ao P.e Procurador de Corte, veja esta Certidam e carta, e se ajude della, se for necessário; e de certas Certidões que o P. Provincial passado, averá quatro, ou cinco annos, mandou; e mande logo a Roma huma ou duas vias com os outros maços. — Não especifico aqui mais, porque da Certidam e carta terá V. P. notícia bastante pera se dar rezam de tudo. » [*J. 38* 144].

3. De origine Capitulorum istorum etiam P. Matthaeus de Couros, olim ipse Provincialis ac postea sui successoris Consultor et Admonitor, ad eundem P. Assistentem Lusitanum die 9. Februarii 1623 epistolam scripsit: de qua plura discimus, quae in litteris Provincialis desiderantur. Ait autem (Doc. tertium = D^3):

« Também outro Religioso de S. Domingos, chamado Fr. Diogo Colhado, mancebo de pouco assento, foi causa de tantos Martírios, como ouve estes mezes passados, segundo affirmou o próprio Presidente Gonrocu, por ir a Firando tirar do cárcere hum de sua Ordem, que com dous ou tres Espanhões nelle estava, como V. R. saberá largamente per outra via. Este mesmo Religioso por virtude de hum Breve que trouxe Fr. Luís Sotelo pera /217v/ se fazer informaçam auténtica dos seis Religiosos de S. Francisco que Taicó mandou crucificar no Fevreiro de 1597, tomando-o os Frades Franciscanos per executor do Breve, escommungou alguns Portugueses por não acudirem a seu chamado. E porque ao P.e Provincial, e a sete Padres nossos letrados pareceo que a escommunhão fora nulla, e disto fizerão hum arrezoado em que se assinarão, Fr. Diogo os declarou todos por escommungados, come V. R. saberá miudamente das que escreve o P.e Provincial. Veja V. R. que respeito há de ter esta nova Christandade aos Prelados da

Igreja, quando vê[e]m que hum Frade mancebo o perde tanto ao próprio Governador do Bispado que o declara por escommungado por impedir (como elle e os seus dizem) a execuçam do Breve Apostólico. Em huma que ví do mesmo Frade chamava aos Portugueses Lusitanos Protestantes, e em algumas que escreveo ao P.e Provincial, o trata muito descortezmente.

Fez também este Religioso papeis contra a Companhia, tirando por testemunhas a alguns de *Nagasaqui, e outros de certas aldeas de lavradores,* todos de sua Confraria do Rosário: e *hum Dojucu,* que se criou em nossa casa, e então estava com elle, e agora se tornou a nós, levado do scrúpulo de consciência, sem embargo do juramento que lhe tinhão dado de segredo, descobrio tudo em huma carta que o P.e Provincial me mandou mostrar, que hé hum Corollário de puras falsidades. E cum tudo vão assinados nos mesmos papeis o Fr. Diogo com outros dous de sua Ordem, que cá sòmente ficárão, e alguns de S. Francisco, os quais se não quiserão assinar até elle não mudar algumas cousas. Hum Religioso de S. Agostinho só que cá está disse a certo Padre nosso, que se não quisera assinar, e que por isso ficara quasi quebrado com os demais. Este Frei Diogo se partio pera as Philippinas neste Outubro passado em hum navio de Macao, que cá arribou, indo pera aquellas ilhas, e deixou dito que hia a Roma como Procurador destes Christãos.

Como Admonitor avisei ao P.e Provincial que com tempo, antes de se partirem os navios da primavera, seria bem fazer papeis auténticos contra os do Frade, nos mesmos lugares em que elle fez os seus; e parece que assi o mandará executar; e que avisasse ao nosso Procurador de Madrid desse por suspeito em cousas da Companhia a Fr. Diogo Collado, porque na verdade hé o mayor émulo que tivemos entre quantos Religiosos cá passárão. Também contra estes papeis seus podem servir as Certidões auténticos dos Christãos de quinze Reinos differentes de Japão, que, sendo Provincial, fiz e mandei a Madrid, juntamente com huns Autos que também então fiz e mandei, feitos pello Capitam Mor da Viagem, nos quais jurárão muitos Portugueses. — [= *J. 37,* 217-217v].

4. Quae in tribus istis Documentis (= D1 D2 D3) de origine Capitulorum nobis hic edendorum asseruntur, ea *brevi compendio* ita circumscribi possunt: Mense Januario 1622 (D2) P. Didacus (Diego) Collado O. P. et alii duo e Dominicana familia, ac praeterea aliqui e Franciscanis (D3) variis Capitulis subscripserunt, quae ex parte Summo Pontifici et quibusdam Cardinalibus, ex parte Regi Hispaniae, ex parte propriis Superioribus praesentanda erant (D1); quorum veritatem ut juridice firmarent, in civitate Nagasaki et in aliquibus agricolarum oppidulis (D3) testimonia Christianorum, suis Confraternitatibus Ss. Rosarii inscriptorum, invocaverunt (D3). Franciscani, antequem subsignarunt, postulaverunt, ut quaedam asserta mutarentur (D3); Augustinianus quidam, Frei Bartholomaeus Gutiérrez, quamvis minis tentatus, subscribere recusavit (D1 D3). Qui etiam unum e Societate, P. Emmanuelem

Borges, de istorum Capitulorum compositione certiorem reddidit (D[1]), de quorum tamen argumentis siluit (D[1]). Sed *Dōjucu* quidam, in domibus Societatis olim educatus, postea P. Didaci Collado cathechista, tandem ad pristinos praeceptores reversus, quamvis ad servandum secretum a Dominicanis sub juramento adactus esset, propter rerum assertarum falsitatem conscientiae timore perterritus omnia aperuit; cujus epistolam Provincialis P. Pacheco etiam Admonitori suo et Consultori P. Matthaeo de Couros ostendit (D[3], cf. D[1]). P. de Couros Provinciali proposuit, ut in iisdem locis, ubi illa testimonia adversaria conscripta essent, ante navium profectionem ex parte Societatis alia fierent, quibus veritas factorum evidenter exprimeretur, et calumniae refellerentur (D[3]). Ad quod cum tempus deficeret, Consultoribus visum est, ut saltem a Patribus non longe a portu Nagasaki degentibus declaratione aliqua juramento firmata ad argumenta adversariorum responderetur (D[2]). Ita Capitula hic edenda originem habuerunt. Provincialis ea *per sex vias*, tres per Indiam Orientalem, tres per Indiam Occidentalem, in Europam misit (D[2]). Ad Procuratorem Provinciarum Lusitanarum in Aula Regis Catholici scriptum est, ut Capitula ista videret (D[2]) et epistolam illa explicantem (D[1] D[2]), iisque, ubi opus fuisset, uteretur; simulque pro Societatis defensione ad illa Testimonia recurreret, quae ante quatuor vel quinque annos [= 1617] P. Matthaeus de Couros in 15 'regnis' seu provinciis Japoniae ut fierent curasset (D[2] D[3]); quae ad manus Procuratoris in Aula Matritensi residentis pervenisse constaret (D[1]). —

II.

Capitulorum, quae hic edimus, manuscripta *originalia* duo habes in volumine *J. 34*: *J. 34* 156-157v et *J. 34* 158-159v. Utrumque documentum ab eodem amanuensi scriptum et a 12 Patribus propria manu subsignatum est. In Bibliotheca Academiae Historicae Matritensis, *Cortes 566* ff. 70-71v, exstat *versio hispanica* facta secundum documentum originale lusitanum: textus versionis istius a Procuratore Lusitano in Aula Regis Catholici, P. Antonio Colaço, S. J., scriptus est; idem Procurator in fine ejusdem documenti, die 4. Januarii 1628, manuscriptum originale Romam missum esse testatur. Eadem versio hispanica, *typis impressa* (prob. Matriti, ineunte anno 1628) in eodem volumine *Cortes 566* ff. 93-94v sequitur. — Alia exemplaria ejusdem versionis *impressae* etiam in collectione *Jesuitas, Tomos* ejusdem Academiae inveniuntur (*To 31*, nr. 34; *To 71*, nr. 7; *To 75*, nr. 21; *To 84*, nr. 40-40 A; *To 108*, ff. 1-2v). — P. Lino Pedot in suo libro (vid. opus cit. in Bibliographia) exemplar in Archivo S. C. De Propaganda Fide adhibet: *Scritture riferite nelle Congregazioni Generali, vol. 102* f. 112 s.: Memoriale dei Gesuiti. — Anno 1958 in Archivo Status, Florentiae, volumen invenimus olim ad Archivum S. C. De Propaganda Fide pertinens ac ejusdem Congregationis initia illustrans: in *Ms. 691* plurima documenta continentur, quae ad Japoniam spectant, et tum ex parte Mendicantium (maxime vero P. Didaci Collado), tum ex parte Jesui-

tarum ad proprias assertiones probandas proposita sunt. In illo volumine, ff. 504-509ᵛ, 6 foliis continetur: *Attestatione giurata del Vicario del Vescovo del Giappone che è Provinciale della Compagnia di Giesù et altri Padri*: agitur de *versione italica* facta in ipsa S. Congregatione vel pro ipsa. Nomina in fine utique *non* sunt originalia.

III.

Ratio, cur documentum istud inter hujus voluminis textus recipimus, e brevi declaratione eorum, quae continet, facile apparebit.

Nam Attestatio jurata, post breve prooemium de occasione compositionis, *21 Capitula seu Puncta* comprehendit: in 1° Puncto de numero Religiosorum Societatis actu in Japonia degentium agitur; sequentia Capitula 2-10 Religiosorum S. J. distributionem per singulas Japoniae regiones, urbes et oppida, describit; Puncta 11-13 de eorum modo procedendi tractant; Capitulum 14 numerum sociorum S. J. cum numero aliorum Religiosorum comparat; quid vero, quibusque in locis, alii Ordines in Japonia agant, id in sequentibus Capitulis declaratur, scl. in Cap. 15, quid O.S.A.; in Cap. 16, quid O.P.; in Cap. 17, quid O.F.M.; sequens Punctum 18 habitudinem Societatis in Japonia erga Confraternitates Ssᵐⁱ Rosarii (et venerationem erga Mysteria ejusdem) explicat; Capitulum 19 de Fr. Didaco Collado, ejus itinere Europaeo, ejusque propositionibus « pro bono Ecclesiae Japonicae » factis tractat; in Capitulo 20. P. Pacheco ad relationes Societatem inter et alios Ordines (de quibus jam sub 18) revertitur; tandem, conclusionis gratia, Capitulum 21 istorum Capitulorum compositionem et valorem juridicum iterum declarat.

E brevi hoc Summario natura Capitulorum intelligitur, ac ratio, cur ea hic inseramus: nam sub numeris 1-10 species quaedam Catalogi Brevis exhibetur (non forma, sed re); nam non solum, quot Religiosi Societatis in Japonia degant, sed in quibus regionibus, urbibus, oppidis, declaratur; a vero Catalogo Brevi Capitula ista eo maxime distinguuntur, quod nomina sociorum taceantur; iterum Puncta 14-17 numerum Jesuitarum in Japonia operantium cum numero aliorum Religiosorum comparat, et de aliorum Ordinum sociis similiter, tacitis nominibus, ubi et quo modo pro bono Christianorum agant, refertur.

IV.

Documentum, quod edimus (quodque A vocamus = *J. 34* 156-157ᵛ), continetur duobus foliis chartae japonicae, 32,2 × 23,5-23,7 cm.: textus per totum f. 156, 156ᵛ, 157, et partem folii 157ᵛ excurrit; post quem *12 nomina autographa* Patrum sequuntur, non tredecim, sicut (in D²) P. Pacheco promiserat; neque mirum, quod in textu (f. 157ᵛ, n. 21) numerus « doze » ex « treze » correctus detegatur! Deest directio, deest « via ». Fol. 156, supra textūs initium scriptus est annus « 1623 », qui in margine inferiori sinistro repetitur. In altera parte f. 157ᵛ, quae a textu vacat, invenitur sequens nota Romana: « † Japonia - 1623 /

Referuntur calumniae aliquorum Religiosorum / adversus Societatem; / uberiores que animarum / fructus, quos colligunt Nos-/tri Missionarii etc.» Adest sigillum, in fol. 157^{v}, juxta nomina Patrum. Ceterum, charta, aliquibus in locis, vermibus (ut videtur) corrosa, nunc strato setaceo cooperta est. —

Aliud documentum originale (quod B dicimus = *J. 34* 158-159^{v}) primo omnino simile est: constat duobus foliis chartae japonicae, ejusdem fere magnitudinis, 32,2 × 23,3-23,5 cm. Textus documenti B ff. 158, 158^{v}, 159 et partem f. 159^{v} occupat. F. 159^{v}, post finem textus, sequuntur *eadem 12 nomina autographa* ac in A, et eodem fere loco ac in A etiam sigillum. In textu (nr. 21) verbum «douze» (!) simili modo e «treze» videtur correctum. — F. 158, in margine inferiori sinistro Romae nonnisi annus «23» notatus est. Deest Summarium (quod in A). Desiderantur directio et via. Charta, similiter vermibus corrosa, seta agglutinata restaurata est.

Textus

J. 34 156-157^{v}

†

Por quanto fomos enformados de pessoas dignas de fee, que os Padres das sagradas Religiões de São Domingos e São Francisco fizerão alguns papeis pera o Summo Pontífice e Sua Magestade, em que tratavão de negócios desta Christandade de Japam e picavam e desfaziam nos Religiosos da Companhia, dizendo delles cousas alheas da verdade, como, por puro escrúpulo que teve, quem as tresladou, nos avisou, e por serem falsidades, o P. Frei Bertholameu Gutieiros (!) [= Gutierrez], Religioso da sagrada Ordem de Santo Agostinho, residente em Japam, por mais que os das outras Ordens o persuadíram e ameaçáram, não quis assinar nos ditos papeis, como elle mesmo confessou, e disse a hum dos Padres aqui assinados [= Manoel Borges]; por isso, pera que se saiba a verdade do que passa, sem fingimento nenhum, se não com toda chaneza, nos pareceo a mim, Francisco Pacheco, Provincial da Companhia de JESV, e Governador do Bispado pollo muito Illustre e Reverendíssimo Senhor Dom Diogo Valente, Bispo de Japam, e aos Padres abaixo assinados, Religiosos de nossa Companhia, residentes dentro em Japam, que devíamos certificar com juramento o que na verdade passa; porque doutra maneira por ventura não se dará crédito a tudo o que dissermos e escrevermos em terras tam remotas como as de Europa. — Pello que nos todos abaixo assinados, Religiosos da Companhia de JESV, residentes

13 saiba] *A et B corr.*

em Japão, certificamos, e juramos por nossas ordens sacras, que os Capítulos seguintes são verdadeiros, e passam assi na verdade. —

1°. Certificamos, e juramos por nossas ordens sacras, que ao presente, neste anno de mil e seiscentos e vinte e tres, ficamos dentro em Japam vivos vinte e oito Religiosos da Companhia (não entram neste numero quatorze de nossa Companhia, que o anno passado de seiscentos e vinte e dous padecéram martyrio polla Fee, como consta das relações de seus martyrios, que se inviam a nosso Reverendo P.e Geral), dos quaes vinte e tres são sacerdotes, e cinco Irmãos Japões, obreiros antigos desta Christandade e bons catechistas e pregadores; e temos muitos *Dôjucus* naturaes, bons catechistas, e muitos *Cambós,* que são pessoas que em ausência do Padre têm cuidado da Christandade, descorrendo por várias partes, bautizando, lendo livros spirituaes, e ensinando; e todos estos obreiros: Sacerdotes, Irmãos, e *Dôjucus* e *Cambós,* huns se ocupam na conversam dos gentios, outros na administraçam dos sacramentos e ensino da santa doutrina. —

2°. Todos estamos espalhados pellas principaes partes e reinos de Japam. Nos reinos de Oxú e Deva, que polla parte do Norte e Levante são os últimos destas ilhas de Japam, residem quatro Religiosos de nossa Companhia: tres sacerdotes e hum Irmão catechista; e estam nas terras dos principaes senhores daquelles reinos [1], do Date Masamune [2], de Camo Fida-dono [3], e de Sataqedono [4], todos tres *Tonos* grandes de Japam; e se ocupam nos

24 ordens] *A add. sup. lin.* || 30 que o] *B charta fere consumpta*

[1] Murdoch II 705 (Kobe 1903) pro anno 1615 in regione septentrionali 5 magnos feudatarios recenset:

Date (Sendai): 615 000 koku
Gamō (Aizu): 600 000 koku
Mogami (Yamagata): 570 000 koku
Uyesugi (Yonezawa): 300 000 koku
Satake (Akita): 205 800 koku

[2] De Legatione, quam, nomine principis Date Masamune, Hasekura Rokuyemon et P. Ludovicus Sotelo O. F. M. e Japonia per Novam Hispaniam in Europam duxerunt, vid. introductionem ad *Doc. 54 A.* — Cf. etiam opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan,* op. cit., 48-71 (222-245), ubi fontes uberius indicantur.

[3] De feudo familiae Gamō vid. *Doc. 73,* Adnot. 13 ad textum.

[4] Familia Satake (Satake Yoshishige, ejusque filius major et heres Satake Yoshinobu) ante proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) in provinciis Hitachi, Kazusa, Shimōsa potentissima, feudum 800.000 koku possidebat. Post Sekigahara Yoshinobu ad civitatem Akita (205 000 koku) translatus est. Cf. *Dai Nihon jinmei jisho* (Lex. Biogr. Japoniae), *vol. II* (11. ed., Tōkyō 1937), pp. 1155-1156 1157-1158.

ministérios acima ditos, e cadanno visitam os Christãos que há nas terras de Caguecatçu[5] e Mogami[6], e os do reino de Yechigo, e ilha de Sado[7], e os Christãos de Tçugaru, que no princípio desta persiguiçam foram desterrados polla confissão da Fee das Cidades do Miyaco, e Ozaca; e de Tçugaru passão ao reino de Yezo[8], já fora de Japam, a confessar muitos Christãos Japões, que estam em Matçumai do dito reino, e a ter notícia de Yezo, pera nelle pregarem o santo Evangelho aos naturaes daquelle reino. —

3º. No reino de Musaxi, na Cidade de Yendo, Corte que agora hé do *Xógun*[9], universal senhor de Japam, reside hum sacerdote da Companhia com dous *Dôjucus* catechistas, e cultivam os nossos Christãos, e pregam aos gentios. Este sacerdote de Yendo vai visitar e cultivar os Christãos que há naquelle contorno, Numata, Mixima, e reino de Surunga, Corte que foi do *Xôgun* passado[10]. e outras partes dos reinos de Quantô; daqui passa aos reinos do Norte Noto e Canga, aonde há muitos Christãos, que a Companhia fez na Corte de Chicujen-dono[11], senhor de tres reinos, e a todos

---

[5] Caguecatçu = U(y)esugi Kagekatsu ejusque filius et heres U(y)esugi Sadakatsu. Kagekatsu, e potentissimis Japoniae feudatariis, unus e 5 Tairō a Toyotomi Hideyoshi constitutis, feudum 1200 000 koku in Aizu regebat. Post Sekigahara ipse quoque translatus, in Dewa (Yonezawa) alio feudo 300 000 koku praefuit, quod postea ejus filius Sadakatsu gubernavit. Cf. *Dai Nihon jinmei jisho* ed. cit., vol. I pp. 372-373.

[6] Mogami Yoshiakira (Dewa) in bello de successione partes Tokugawa Iyeyasu secutus, in Yamagata (Dewa) magnum feudum 570 000 koku obtinuit. Quod, Yoshiakira jam defuncto (1614), ejus nepos Yoshitoshi aliquando propter malam administrationem perdidit. — Cf. *Dai Nihon jinmei jisho,* edit. cit. vol. IV, pp. 2666-2667.

[7] *De primo alicujus Patris itinere ad insulam Sado*: Hier. de Angelis ad P. Alphonsum de Lucena (Macao), e Japonia, 4. Febr. 1620, Orig.:

« O anno passado no *natçu* [aestate] fomos eu e o Padre [Diogo] Carvalho a nossas missões. Eu fui a visitar todos os Christãos de Caguicatçu, Camo-Fida-dono, os do reino de Yechigo e de Sando-jima: que foi a 1ª vez que os de Sando vierão Padre, por ser Xima [insula]. Também visitei todos os reynos de Noto, Canga, e Yechū: que os mais delles são Christãos do santo Mártyr Justo Ucondono. » (*J. 34* 33v).

[8] De prima visitatione insulae Yezo per eundem P. Hier. de Angelis, 1618, de altera per P. Didacum (Diogo) Carvalho, 1620, de tertia per P. Hier. de Angelis, 1621: cf. H. Cieslik S. J., *Hoppō tanken*, Tōkyō 1962, ubi auctor ille relationes de eorum itineribus (lingua lusitana, cum trad. japonica) collegit.

[9] Tokugawa Hidetada.

[10] Tokugawa Iyeyasu.

[11] Maeda Toshiiye, Chikuzen-dono, Daimyō in Kanazawa (Kaga): ad cujus feudum Takayama Ukon Justus a Toyotomi Hideyoshi in exilium relegatus est, ubi paulo tardius bonos redditus percepit. Mox eidem Hideyoshi reconciliatus, jam ubique Japoniae libere versari poterat. Defuncto Hideyoshi (Sept. 1598), pariterque Maeda Toshiiye mortuo (27 Aprilis 1599), Justus

administra os sacramentos, e reduz à Fee alguns que tinham retrocedido, e prega, e converte muitos infieis, ajudado de seus *Dôjucus* catechistas. —

4°. Nos cinco reinos a que chamam Goqinai[12], onde estam as tres nomeadas e principaes cidades de Japão, Miyaco[13], metrópoli, Ozaca[14], e Sacai[15], residem quatro Religiosos da Companhia, tres sacerdotes e hum Irmão pregador e catechista: no Miyaco hum, que dali vai cultivar os Christãos da Cidade de Fuximi, e os reinos de Ya-/156v/maxiro, Tamba, Omi, Mino, Ovari, e Ixe; em Ozaca hum sacerdote com o Irmão, que visitam os dous reinos de Yamato e Tçunocuni, e sacramentam e doutrinam os muitos, que há naquella cidade, e pregam e convertem infieis; no Sacai reside outro sacerdote da Companhia, que tem os daquella cidade a sua conta, e os de seu contorno, e daqui ora hum, ora outro Padre vai visitar os Christãos do reino de Idzumi, e Qinocuni, e Ava, que hé hum dos quatro reinos da ilha do Xicocu, huma das tres, em que se divide Japam. —

5°. Outro sacerdote da Companhia reside ora no reino de Farima, ora no de Bijen; e dali anda em roda viva, correndo os reinos de Bicchu, Bigo, Aqi, Suvô, Nagato, e passa a dous reinos do Xicocu, Iyo e Sanuqi, e tornando a seu próprio posto, vai visitar também os Christãos, que há nos reinos de Mimasaca, e Idzumo, os quaes, ainda que em cada reino são poucos, todavia, como são muitos reinos, fazem hum grande número de Christãos, e a todos a Companhia acode. —

6°. No reino de Bungo reside hum Padre da Companhia, e tem cuidado da Christandade daquelle reino, e da que há no reino de Fiûga, quando lá o deixam entrar, e quando não entra, manda lá seus catechistas, que doutrinem os Christãos.

7°. No reino de Chicugo está hum Padre da Companhia de assento, e dali vai visitar os Christãos dos reinos de Chicujen, e Bujen, que são boa cópia os que a Companhia fez nestes tres reinos. —

---

97 são] *B charta fere consumpta*

---

pro ejus filio et herede Maeda Toshinaga, Hizen-dono, in civitate Kanazawa arcem construxit, et in bello de successione cum illo pro familia Tokugawa dimicavit, sed post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) magis magisque ad Maeda feudum secessit. Cf. opus nostrum *Introductio* 689-692. Vid. etiam Johannes Laures S. J. *Takayama Ukon,* op. cit.

[12] 5 'kuni' Yamashiro, Yamato, Settsu (= Tsunokuni), Kawachi, Izumi.

[13] Miyako, in Yamashiro.

[14] Ōsaka, in Settsu (Tsunokuni).

[15] Sakai, in Izumi.

8º. Nas ilhas de Amacusa, aondé há muita Christandade, residem dous sacerdotes da Companhia, e hum delles tem a sua conta o reino de Fingo [16], aonde vai cadanno duas e tres vezes administrar os sacramentos aos Christãos. —

9º. Nas terras de Arima, aonde todos são Christãos, tirado o novo Tono gentio [17] e quasi todos os criados que consigo trouxe, residem cinco sacerdotes e hum Irmão catechista, que cultivam toda esta Christandade, que a Companhia tem a sua conta, e descorrem por todas suas aldeas, que são muitas, até Miye e Chigiva, posto que a estas duas aldeas alguma vez vem algum Religioso de outra Ordem, por terem nellas alguns devotos. —

10º. Com a Cidade de Nagasaqi, porto, onde vêm os navios do trato, correm ao presente seis sacerdotes, e dous Irmãos Japões por seu contorno; daqui vão cadanno visitar e sacramentar os Christãos do reino de Satçuma, ilhas do Gotô e de Firando, e acodem à Christandade de Omura, e Caratçu, de Uracami, Coga, Yagami, e mais aldeas vezinhas a Nagasaqi, e sacramentam indifferentemente aos Japões, Portuguezes, e Hespanhois, residentes nella. —

---

103 todos são] *A charta fere consumpta*

---

16 Fingo: etiam insulae Amacusanae ad provinciam Higo pertinebant; sed hoc loco pars provinciae Higo in insula Kyūshū sita designatur.

17 De remotione Arima Naozumi Saemonnosuke Michaelis e feudo Takaku ad provinciam Hyūga videas Relationem P. Matthaei de Couros de martyrio P. Petri Pauli Navarro, « De Japam, 9. de Janeiro de 1623 », *J. 60* 274:

« Se há de saber que depois que Daifu tirou estas terras do Tacacu a Sayemonnosuque, filho de Xuri Dom João, ficárão ellas devolutas à coroa real, e encarregadas aos *Tonos* de Figem, Vomura, e Firando, pera mão terem e justiça aos povos, e recolherem os rendimentos de cada anno, tendo nisto por cabeça a Faxegawa Safióye, Presidente de Nangasaqi. Estando Daifu pera morrer, deixou encomendado ao príncipe seu filho que galardoase alguns abalizados serviços que lhe tinha feito certo fidalgo natural de Yamato, que então posuhía naquelle reino 22 mil fardos de renda, chamado Matçucura Bungo. E depois que o mesmo Príncipe *Xógun* entrou na governança do impírio, em comprimento do que seu pay lhe mandara à hora da morte, deo a este fidalgo as terras de Arima. E como naturalmente hé homem de maduro juizo e bem inclinado, e que estando em Suruga em tempo de Daifu, ouvira já as pregações do Cathecismo, dado que logo que tomou posse do estado, entendeo que quasi todos os moradores erão Christãos e vivião como tais, conténta-sse com que procedão acauteladamente como o tempo requere, sem fazerem no esterior demasiadas demostrações, donde lhes possão recrecer a elle e a elles trabalhos e enfadamentos, especialmente por estarem estas terras vezinhas a Nangasaqi, aonde a perseguição contra a Ley de Deus anda tão acesa. »

De Matsukura Shigemasa vid. *Dai Nihon jinmei jisho*, ed. cit., vol. IV, p. 2456.

11°. Estes obreiros da Companhia acima ditos colhem muito fruito de seus trabalhos, reduzindo à Fee muitos, que a deixáram, e convertendo muitos gentios, como cadanno se escreve a Nosso Reverendo P.e Geral[18]. — Todos procedem com edificaçam, e exemplo, e bom modo, na cultivaçam da Christandade, e ajuda do próximo, de tal maneira, que por sua causa nenhum estorvo veo à Christandade tegora nesta persiguiçam, e universalmente assi Japões como Europeus louvam o seu modo de proceder. —

12°. A todos, grandes e pequenos, pobres e ricos, assi na Cidade de Nagasaqi (onde nesta persiguição esteve mor número de Religiosos da Companhia que de nenhuma outra Religiam), como nas mais partes que corremos, tratamos indifferentemente, e acudimos a todos, arriscando nossas vidas, e imos confessar os que estam nos cárceres, e visitamos as casas dos lázaros Christãos, e os sacramentamos; e eu, nesta persiguiçam, sendo Reitor do Cami, dormí várias noites nas casas dos lázaros das Cidades de Ozaca e Sacai, pera de madrugada lhes diser missa, e dei a santa Communhão aos capazes della, e soccorí com esmolas; aos pobres, e desterrados polla Fee ajudamos com as esmolas que podemos, e as pedimos, pera os ajudar. Ensinamos a doutrina christam aos mininos, e em muitas partes, particularmente nas terras de Arima, os Padres que correm a Christandade fizeram Confrarias de mininos, pera huns aos outros a ensinarem, e aprenderem, e na Cidade de Nagasaqi, a Confraria de mininos, a que chamam dos Innocentes, a Companhia a instituyo pera saberem as orações, e cada anno estes Innocentes apresentão ao Provincial da Companhia hum rol de milhares de coroas, terços, e rosários, que rezam por esta Christandade. —

13°. Nos reinos e terras, onde residíamos e tínhamos muitas casas, antes de nos desterrarem, acudimos aos Christãos, e os não desemparamos, porque ainda agora residimos em muitos dos mesmos lugares e reinos, e nos que não podemos residir, por nos não deixarem, se visitam os Christãos cada anno, ou os mais dos annos, pellos Religiosos da Companhia e seus catechistas. — /157/

14°. O número dos Religiosos da Companhia, que este anno de mil e seiscentos e vinte e tres residem dentro em Japão, hé maior que o número de todos os das tres Ordens juntos, que neste

124 veo] *A add. sup. lin.*

[18] Numerum adultorum quotannis baptizatorum vid. in opere nostro *Introductio* pp. 411-418.

mesmo anno ficam em Japam, porque os da Companhia são vinte e oito, e os outros Religiosos todos juntos são onze ou doze. Porque da Religiam de Santo Agostinho não há mais que hum só [19]; da de S. Domingos dous, que vieram o anno de 621, e ainda não sabem língoa bastante, nem costumes de Japam [20]; da de São Francisco sete ou oito [21], e hum Clérigo Japam da Terceira Ordem [22].

15º. O que estes Religiosos fazem em Japam, hé o sequinte: O da Ordem de Santo Agostinho, em quanto pode achar quem o agazalhasse em Nagasaqi, ajudava muito bem ao próximo naquella cidade; mas agora, porque não acha quem o recolha, está entre huns montes, e dali faz e acode ao que pode. — E nesta persiguiçam os desta Religiam se occupáram sòmente por Nagasaqi e seu contorno. —

16º. Nesta persiguiçam, os Religiosos de S. Domingos também andaram sempre por Nagasaqi e seu contorno, e algumas saídas muito poucas fizeram por estes reinos vezinhos de Nagasaqi a meter a Confraria do Santo Rosário nas Christandades que a Companhia tinha feito e cultivava; e este hé seu principal intento pôr a Confraria; na conversão dos infieis pouco têm feito, nem têm aberta Christandade de novo [23]; nem nesta persiguição estam pellas partes do Cami; hum que lá ficou no princípio da persiguiçam, logo se veo a Nagasaqi, e outro que lhe foi soceder ao Cami, também logo se tornou. —

17º. Os Religiosos de São Francisco estam mais espalhados por Japam; no cárcere de Omura preso está hum, que o anno de

168 contorno] B *charta fere consumpta* || 178 logo se] A *charta fere consumpta* || 180 Japam; no carcere] A *charta fere consumpta*

[19] P. Fr. Bartholomaeus Gutiérrez; cf. initium hujus textūs.

[20] P. Fr. Dominicus Castellet et P. Fr. Petrus Vázquez.

[21] Saltem hi tunc in Japonia fuisse videntur:

P. Didacus (Diego) Pardo, totius Missionis Franciscanae Superior
P. Antonius Casal (de S. Buenaventura), Superior in Kyūshū
P. Franciscus Díaz (de S. Andrea)
P. Ludovicus (Luis) Gómez
P. Franciscus Gálvez vel Galbe
P. Franciscus de Barrajas
P. Didacus (Diego) de la Cruz
P. Ludovicus (Luis) Sotelo) anno 1622 in Japoniam rediit statimque comprehensus et in carcerem detrusus est.

Sed eo ipso anno 1623 tres alii Patres, vertente anno 1624 alii 6 O. F. M. in Japoniam appulerunt.

[22] Johannes Miyasaki.

[23] De iis, quae Dominicani in Satsuma et in Hizen, Saga, operati sunt, vid. Pablo FERNÁNDEZ, *Dominicos donde nace el sol*, ed. cit., pp. 81-86.

1622 veo, e antes de entender com a Christandade, o mandou prender o Presidente de Nagasaqi[24]. Em Nagasaqi e suas aldeas hum Irmão leigo Europeu[25], que não sabe língoa, e dous sacerdotes, e tres ou quatro repartidos pellas partes do Cami, Yendo, e Oxu, e fazem o que podem. —

18º. Affirmamos que não impedimos aos Religiosos de São Domingos, nem aos outros, metam suas Confrarias do Rosário, Cordam e Correa nas Christandades; antes, dizemos aos Christãos, que, se quizerem, se podem assentar e escrever nellas; e persuadimos aos Christãos, rezem a coroa ou rosário à Virgem, Nossa Senhora, e pera lhe terem devaçam, e saberem, e meditarem os mystérios do santo Rosário, e vida de Christo, Nosso Senhor, antes de Religiosos de São Domingos virem a Japam, imprimio a Companhia hum tratado em letras Japoas dos quinze mystérios do Rosário[26], e tinha ensinado ao povo a devaçam de rezar a coroa e rosário, meditando seus mistérios; e tem impresso outros livros nas mesmas letras Japoas, e letra nossa, com que se têm ajudado muito os Christãos em todo o tempo, e muito em especial no tempo desta persiguiçam, lendo-os lhe servem de pregações e mestres; os quaes livros e estampas dos 15 mystérios do Rosário, que a Companhia fez estampar em Japão, damos liberalmente aos Christãos; antes, dos mesmos livros e tratados, que com muito gasto a Companhia imprimio, damos aos mesmos Religiosos, que os pedem, pera ajudar os Christãos que com elles correm, a fora outros livros, que também lhe damos pera aprenderem a língoa Japoa[27]. —

19º. Esta Christandade de Japam não eligeo nesta persiguiçam ao P.e Frei Diogo Collado da Ordem de São Domingos, nem a outro algum Religioso de qualquer Ordem que seja, pera ir a Europa tratar com o Summo Pontífice, e com Sua Magestade, sobre cousa alguma a ella pertenecente. — E se por ventura o P.e Frei Diogo Collado, Religioso de São Domingos, o qual não tem experiência de Japam, por nelle estar somente dous ou tres annos, ou qualquer outro Religioso apresentar papeis assinados per Japões, seram huns, cujos Capítulos elle deu, ou mandou assinar por alguns lavradores

---

198 ajudado] : *B* ajeidado

---

[24] P. Ludovicus Sotelo O. F. M.

[25] Fr. Gabriel (de la Magdalena).

[26] Apud J. Laures, *Kirishitan Bunko,* 3. ed., Tōkyō 1957, p. 85 ejusmodi tractatus inter opera certo impressa, at hodiedum perdita enumeratur.

[27] *Kirishitan Bunko.* Pars I. tota est de antiqua impressione et typographia Jesuitarum Provinciae Japonicae, necnon Jesuitarum aliorumque Ordinum in Philippinis et Mexico.

assentados em suas Confrarias, pessoas de pouco porte, das aldeas de Miye, e Chigiva, Yagami, e Coga, e de algumas de Ōmura, que assinam tudo o que lhes dizem, e de alguns tendeiros de Nagasaqi, seus apanigados, que em respeito de toda a Christandade não montam nada, nem em respeito dos mais que nos ditos lugares a Companhia cultiva, porque estam a conta da Companhia [28]

20°. Os Religiosos da Companhia tratam os das outras Ordens com honra e caridade religiosa, e estimam, e mostram amor, e não os desprezam; nem a honra dos Religiosos está abatida em Japam; e se os das suas Confrarias se querem sacramentar com os da Companhia, quando vêm sufficientemente apparelhados e dispostos pera receber o sacramento, não lho negam; porque às vezes vêm indispostos e incapazes, e hé necessário negar-lho. — Item, nas occasiões, quando se offerecem, dizemos aos Christãos que cultivamos, que quando passarem os outros Religiosos, lhes dê[e]m hospedajem, e como hospedes agazalhem, e mostrem amor, e escondam, se for necessário. —

21°. Não especificamos mais Capítulos que os acima escritos, por não sabermos tudo, nem em que forma contra nós escrevérão; e destes Capítulos ouveramos de mandar papeis jurídicos, se nos avisáram a tempo pera tirar e justificar testemunhas /157v/ de como o acima dito hé verdade; mas como os navios estam a pique pera dar a vela, não dá o tempo lugar pera outras diligências (mas se forem necessárias, a todo o tempo as mandaremos, e provaremos o acima dito), que requerem muito, por os lugares, onde se ham de fazer, estarem distantes, e difficultosamente se fazem nesta cruel persiguiçam, se não pera esta Certidam, assinada e jurada pellos sacerdotes de nossa Companhia que nos achamos por este contorno perto de Nagasaqi, e todos os mais assináram, se não estiveram em reinos daqui muito distantes. A qual Certidam faço como Provincial da Companhia e Governador do Bispado de Japam, que aqui não tenho Superior que a justifique. E porque o

226 e dispostos] *ita A; B om.* || 227 lho] *ita A; B* lhe

[28] P. Didacus Collado O. P. anno 1619 in Japoniam advectus et Martio 1622 a Mendicantibus Philippinarum in Japonia eorum Procurator (Romam mittendus) constitutus, mense Decembri 1622 e Japonia profectus est, secum ferens epistolas et Memorialia Summo Pontifici et Regi Catholico praesentanda: cf. Lino Pedot O. S. M. *La S. C. De Propaganda Fide e le Missioni del Giappone (1622-1838)* Vicenza 1946, praesertim Cap. III. — Josef Franz Schütte S. J., *Wichtige Japandokumente in einem Band der Propaganda-Kongregation im Staatsarchiv von Florenz* in AHSI, vol. XXXV, 1966 232-241, ubi documenta a P. D. Collado in Japonia contra Jesuitas collecta aliis documentis a Patribus S. J. propositis opponuntur. Ubi etiam testimonia Japonensium in vicis hic in textu nominatis collecta (transscripta) indicantur.

acima referido passa na verdade, assi o certificamos, e juramos por nossas ordens sacras. E pera que em juízo, e fora delle, se dee o devido crédito a esta nossa Certidam, e conhecerem serem verdadeiros os assinados dos doze sacerdotes de nossa Companhia, que aqui vão escritos, a mandamos sellar com o sello de nosso officio. Em Japam, nas partes do reino de Fijem, hum dos nove a que chamam do Poente. Oje, sete de Março de mil e seiscentos e vinte e tres.

Francisco Pacheco	† Manoel Borges	Joan Baptista de Baeça
Bento Fernández	Sixto Tocuun	† Mattheus de Couros
Balthasar de Torres	† Jácome António Giannone	Ixida António
(Sigillum).	† João Baptista Zola	† Gaspar de Crasto

78

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO, PROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, E JAPONIA. DIE 22. SEPTEMBRIS 1623

Vertente anno 1623/24 Catalogus Triennalis Provinciae Japonicae confectus est, non in Japonia, neque a Provinciali, sed in Collegio Macaensi, probabiliter ab ipso Visitatore. Exstat in ARSI Catalogus Primus (quem praecedit Index alphabethicus nominum), mense Decembri 1623 conscriptus et Catalogus Rerum, mense Januario 1624 exaratus. Desideratur Catalogus Brevis, quo distributio sociorum per singula loca explicetur. Neque praesto sunt epistolae e Japonia missae, quibus, Catalogorum modo, de singulis sociis nominatim referatur. Quare hoc loco inserendam censuimus *epistolam Provincialis, die 22. Septembris anni 1623 scriptam, qua ille, numerum saltem sociorum* in Japonia superstitum declarat; *simulque aliorum Ordinum* religiosos et sacerdotes saeculares in Japonia degentes, quot qualesve sint, indicat; *in carcere propter Fidem detentos* recenset; praecones Evangelii *eo anno recens advectos* enumerat.

Cujus epistolae 1ª via per Philippinas exstat in ARSI, in vol. V. Collectionis « Autographa Martyrum », *J. 38* 158-159ᵛ. Continetur duobus foliis chartae japonicae, 30,9-31,2 × 21,5-21,8 cm. Fol. 159ᵛ nonnisi directionem, sigillum, summarium comprehendit. Manus Romana in margine inferiori sinistro folii 158 notavit (atramento bruni coloris): « 23 Paceco ». Ea pars folii 159, quae ex adverso (fol. 159ᵛ) summarium fert, charta agglutinata (9,2 × 11 cm.) consolidata est. — Epi-

---

251 doze] *A vid. corr.; B* douze *vid. corr. (ex treze?)*

stola ab amanuensi nitidissime scripta est; in fine P. Pacheco *manu propria* adjungit: « D.V.P. mínimo em X° filho / Francisco Pacheco ».

Summarium secretarii Romani (fol. 159v) est hoc:

« † P. Francisco Pacheco, Provincial de Jappão 22
Setembro 1623

Pede se lhes alcance Bulla pera
a Confraria de Nossa Senhora da Protei-
ção, cum licença de o Superior de Japão
poder aggregar a ella as mais
sub quovis titulo. Muitas
indulgências ettc. e que se ganhe
o jubileo dia da Assumpsão. »

Non de vero totius epistolae « summario » agitur (ut facile intelliget, qui epistolae textum inspiciet), sed ea tantummodo notata sunt, quae aliquam actionem seu responsum Curiae Romanae S. J. exigebant.

Epistolam integram hic edimus.

Textus

J. 38 158-159v

†

Jesus Maria

Pax Christi.

Este anno de 1623 em Junho tivemos novas certas por via de Ormos[1] e por via de Nova Hespanha da mercé que Nosso Senhor fez à Companhia no tempo do governo de Vossa Paternidade da canonizaçam[2] de Nosso Santo Padre Inácio e Santo Xavier, e da beatificaçam universal do B. Luíz Gonzaga[3]. Pello que ao mesmo

[1] « Por via de Ormos »: inde ab Europa [Roma?] itinere terrestri usque ad civitatem Ormuz, deinde per Indiam Orientalem.

[2] Solemnis canonisatio Ss. Ignatii de Loyola et Francisci Xaverii die 12. Martii 1622 a Papa Gregorio XV. facta est, sed Bulla canonisationis nonnisi die 6. Augusti 1623 ab ejus successore Urbano VIII. edita est: MAGNINO, op. cit. *Doc. 61*, sec. *Mon. Xav. II* pp. 704-724, ubi ex editione *Institutum S. J.*, vol. I (ed. Florentina, 1892), pp. 155-168 descripta est. — Exstat in Bullario S. J. Registrum: *Institut. 200* ff. 38-45v. Bulla originalis invenitur in *Institut. 203* ff. 17-42v. — Cf. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* pp. 30 et 84.

[3] Notentur verba: « beatificaçam *universal* ». Jam Paulus V. Brevi, die 10. Oct. 1605 concesso, permiserat, ut Vita Aloysii, a P. V. Cepari composita, cum titulo Beati ederetur. Mense Martio 1618 idem Pontifex tum pro omni-

Senhor damos infinitas graças; e a Vossa Paternidade os parabens de gozarmos deste benefício em seus dias, e as graças do muito que fez por ter effeito esta canonização. Também em nome de todos dou as graças a Vossa Paternidade por livrar esta Província da contribuiçam pera a beatificaçam do B. Xavier[4], e pollo paternal cuidado que tem de Japam; esperamos o tenha também livrado dos gastos que lhe couberam nas canonizações.

O estado de Japam hé o mesmo; dura a perseguiçam com o mesmo rigor; e reyna o mesmo tyranno;[5] e os ministros do Evangelho são perseguidos e prezos, e andam desfraçados por cazas alheas. Sete ficão ao prezente presos *pro Fide*: no tronco de Nagasaqi dous: hum lavrador, por agazalhar em sua casa a hum Religioso, outro, *Coray-jin*[6], que foi nosso *Dôjucu*, por ir visitar ao tronco hum Religioso, e por dizer, que não avia de deixar de pregar a Lei de Christo, Nosso Senhor. No cárcere de Omura cinco: o P.e Frey Luís Sotello, Franciscano, e hum Clérigo Japam da Terceira Ordem de S. Francisco[7], e hum criado de seu serviço[8]: estes prendérão o anno passado todos tres juntos, como já escreví a Vossa Paternidade. Da Ordem de S. Domingos o P.e Frey Pedro Vásquez: este prendérão a 18 de Abril de 623 por seu pouco tento e resguardo; estavam dous Religiosos de São Domingos[9] entre huns matos na casa de hum lavrador, fora e perto de Nagasaqi; passaram por ali a caso espias do Presidente, e ouvindo falar alto Espanhol, e vendo à porta molheres de Nagasaqi que acompanharam sua senhora, que os estava visitando, entraram e pegaram de hum Religioso; o outro foi ligeiro e se acolheo pellos

---

bus terris familiae Gonzaga, tum pro sacello sepulturae ejusdem Aloysii missas in ejus honorem Beati concesserat. Die 30. Aprilis 1618 eandem facultatem etiam 4 Domibus S. J. Romanis impertierat. Tandem, die 2. Oct. 1621 in omnibus Domibus S. J. in toto orbe Missam B. Aloysii celebrari ac de eo Breviarium a Jesuitis recitari indulsit: in epistola, supra, vix dubium quin de illa facultate 'universali' agatur. Cf. L. v. Pastor, *Geschichte der Päpste* Bd. 12 (Freiburg 1927), pp. 190-191, et Bd. 13 (Freiburg 1928), pp. 95-96. — Breve illud diei 2. Oct. 1621 invenitur ('minuta') in Arch. Vat., *Secr. dei Brevi, vol. 652,* f. 425.

[4] Vid. supra, *Doc. 55*: epistolam P. Matthaei de Couros, die 25. Febr. 1618 signatam.

[5] Tokugawa Hidetada, quamvis jam die 2. Sept. 1623 regimen in filium Tokugawa Iyemitsu transmisisset, etiam postea potiores partes in regendis rebus publicis interim retinuit.

[6] Coray-jin = Coreanus.

[7] Sasada Luís.

[8] Baba Luís.

[9] P. Fr. Pedro Vázquez, P. Fr. Domingo Castellet: De comprehensione et martyrio P. Petri Vásquez O. P. exstat Relatio a P. Fr. Francisco Carrero O. P. composita: *Relaciones de los MM. Dominicos de Japón.* Publicación privada, Manila 1967.

matos e escapou. A 21 de Julho de 623 prendérão em Omura o P.^e^ Miguel Carvalho de nossa Companhia, e o metérão no tronco com os outros quatro; e assi naquelle tronco estam agora cinco. Nesta prizam do nosso Padre há certa particularidade, que o P.^e^ Assistente[10] contará a Vossa Paternidade.

Ministros do Evangelho dos Nossos nenhum entrou de novo nem este anno, nem o passado, pella grandíssima difficuldade que há na entrada, que está quasi impossibilitada; contudo, este anno em Junho de 623 de Manila vieram dez Religiosos, segundo me escreveo o P.^e^ García Garcés[11]: quatro Dominicos, dos quaes hum morreo no mar de hum desastre; quatro Franciscanos; dous Recollectos de S. Agostinho; e outros dizem que vieram mais; o número certo, não o sei; sey que chegáram, & escapáram.

Afora o número incerto dos Religiosos, que dizem vieram este Junho de 623, o número certo que /158v/ dantes estavam, sam quatorze: de Santo Agostinho hum sòmente, que anda por Nagasaqi e seu contorno; dous de S. Domingos: hum prezo, e outro livre, que também anda por Nagasaqi e suas aldeas. Nove Europeos Franciscanos, hum delles Irmão leigo. E dous Clérigos Japões da Terceira Ordem; destes, como disse acima, estão dous prezos. E estam espalhados por várias partes: dous em Oxú, hum na Corte de Yendo, dous no Cami; o Irmão leigo com tres sacerdotes per Nagasaqi e seus arredores.

Dentro em Japam há cinco Clérigos: quatro no Cami, e hum cá no Ximo; conforme a suas naturezas fazem o que podem; e o arrenegado Clérigo Araqi Thoma ainda persevera em sua apostasia.

Os que agora estamos em Japam da Companhia, somos vinte e oito[12]: cinco Irmãos Japões, dos quaes dous fazem muito na

---

10 Epistola ad Assistentem, P. Nunium Mascarenhas, scripta a P. Francisco Pacheco, data est die 25. Sept. 1623: *J. 38* 160-161v 162-163v.

11 P. García Garcés, inde ab exilio (1614) in Philippinis Japonensium curam gerebat.

12 *Distributio sociorum per Japoniam* tunc haec fuisse videtur:

5 FF. japonici:
- Gomes Sugui (9. Oct. 1923 mortuus);
- Kimura Michael (Kami)
- Nagawara Keian Nicolaus (Shimo)
- Sadamatsu Gaspar (Shimo)
- Yama Johannes (Ōshū)

5 PP. japonici:
- Dewa : Shikimi Mōan Martinus
- Miyako : Yuki Didacus (Diogo)
- Shimo : Ishida Antonius; Nakaura Julianus; Iyo Sixtus

Christandade; os tres são velhos, e a velhice os escuza do trabalho. Cinco Padres Japões que trabalhão muito bem: hum no reyno de Deva, no fim de Japam; outro no Miyaco; tres nestes reynos cá do Ximo. Dous Padres Castelhanos, já velhos, ambos em Nagasaqi, e hum delles Reitor; seis Padres Italianos: hum no Oxú, nas terras de Camôfida-dono [13], hum dos grandes *Tonos* de Japam; outro na Corte de Yendo; outro descorre pellos reinos do Chúgocu; outro em Amacusa; dous no Tacacu, e hum delles Reitor; dez Portuguezes: no Oxú, na Corte do Date Masamune [Sendai], o Superior; em Ozaca o Superior do Cami; outro no Sacay; em Bungo outro; tres nas terras de Arima, e hum delles hé o Provincial; hum no cárcere *pro Fide;* dous em Nagasaqi.—

O fruito que todos colhem dos ministérios da Companhia, em que se ocupam, vay na Ánnua que mando fazer em Macao e pera isso mando de cá os pontos que cada hum nota [14]; falando em general, hé muito e só este anno se bautizáram [15] adultos de novo convertidos à fee passante de dous mil. —

---

2 PP. Hispanici:
Joh. Bapt. de Baeça, Rector, Nagasaki
Balthasar de Torres, Nagasaki

6 PP. Italici:
Ōshū : Joh. Matth. Adami
Yedo : Hieronymus de Angelis (4. Dec. 1623 martyr)
Chūgoku : Joh. Bapt. Porro
Amakusa: Franciscus Boldrino (?)
Takaku : { Joh. Bapt. Zola, Rector, Takaku
Jac. Antonius Giannone }

10 PP. Lusitani:
Ōshū : Didacus (Diogo) Carvalho, Superior (Sendai)
Ōsaka : Christophorus Ferreira, Superior
Sakai : ?
Bungo : Johannes da Costa
Arima : { Franciscus Pacheco, Provincialis
Matthaeus de Couros
Gaspar de Crasto }
In carcere, propter fidem Christi: P. Michael Carvalho
Nagasaki: { Emmanuel Borges Procurator Japoniae
Benedictus (Bento) Fernández }

[13] Camôfida-dono = Gamō Hida-no-kami : vid. Adnot 13 ad textum *Documenti* 73.

[14] Cf. « Pontos pera a Carta ánnua deste Reitorado do Tacacu, desde Julho de 1622 até Julho de 1623 » in *ms. 17620* Bibl. Nac., Madrid. — Vid. articulum nostrum *Documentos del « Archivo del Japón » en la Biblioteca Nacional madrileña* in *Missionalia Hispanica* Año XXVII - No 79 - Madrid 1970, pp. 59-88 (Ms. 17620, nr. 89).

[15] Vid. numerum baptizatorum in opere nostro *Introductio* p. 418.

Todos, me parece, procedem bem e com edificaçam, nem socedeo cousa nenhuma de escándalo, e guardão as Regras e Instituto, quanto a perseguiçam o permite; com os seculares, e mais Religiosos, estamos em paz; depois do que socedeo com Frey Diogo Collado[16], sobre que escreví o anno passado, não tivemos encontro com nenhum outro.

A Missão de Cochinchina vai muito por diante; com esta mando a Macao a Ánna daquellas partes, pera se inviar a Vossa Paternidade; e della saberá em particular o fruito que colhem. Sostentar esta Missão hé grande compressão pera Japam, porque tegora ou lhe empresta, ou dá a sustentação. Vossa Paternidade ponha os olhos nella, e veja, se lhe pode dar algum modo de sostentaçam.

Do Collégio de Macao escreve a Vossa Paternidade o P.e Visitador, que está presente e vee as cousas com os olhos; e dará clara conta das contendas que há entre nós e o Ecclesiástico e Secular, e do modo com que o Senhor Bispo de Japam aceitou o governo daquella Igreja[17]. Eu cá ao longe não sei o que passa, se não por cartas: das quaes collijí que há pouca uniam naquelle Collégio; ao P.e Visitador escrevo dee remédio a tudo. E elle dará conta a Vossa Paternidade dos quatro Irmãos Coadjutores que despedírão[18], e das mudanças de Procurador[19] e Reitor[20], e dos

---

[16] In Bibliotheca R. Academiae Historiae, Matriti, coll. *Cortes* 566 5-7v exstat sequens documentum:

« Parecer que derão alguns Padres da Companhia sendo perguntados acerca de humas escomunhões que fulminou e mandou publicar o P.e frei Diogo Collado, Superior dos Padres de São Domingos, de 14 de setembro por diante de 1622, contra alguns Portugueses residentes na cidade e porto de Nangasaqi, por não acudirem ao seu chamado ».

Cf. Schütte, *Cortes* p. 90. — 7 Patres S. J., de illa excommunicatione interrogati, eam nullam esse, Lusitanosque in civitate Nagasaki residentes eā nullo modo adstringi declaraverunt. — In eadem Bibliotheca R. Academiae Historiae, Matriti, *Jes., Leg.* 22 ff. 332-347v inveniuntur Interrogationes Macaenses de excommunicationibus a P. Didaco Collado anno 1622 in Japonia statutis. Descriptionem illius documenti habes in opere nostro *El « Archivo del Japón »*, op. cit., pp. 364-367.

[17] De electione Episcopi Japoniae D. Didaci Valente pro administranda ecclesia Macaensi: vid. docc. mss. in Bibliotheca R. Academiae Historiae, Matriti, *Jes. Leg. 22* ff. 286-331v — In ARSI, *J. 60* 150-161v. — Cf. expositionem nostram, cum multis aliis fontibus, in op. nostro *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* op. cit., pp. 20-22; p. 76, nr. 66 (ubi legendum est *1626*); p. 81.

[18] Fratres Coadjutores Franciscus Callado et Simon Ferreira Aug./Sept. 1622 Macai dimissi sunt. — De Fr. Coadjutore Antonio Pinhão die 1. Nov. 1622 P. Alph. Vagnoni ita ad Gen.: « O Ir. Antónia Pinhão se manda agora ... pera a Índia occultamente despedido », Orig., Macao, *J. 161 II* 65v. — Praeterea Fr. Valentinus Vieira, qui theologiae operam dabat, studio privatus, deinde Coadjutorum Temporalium occupationibus deputatus, tandem dimittendus in Indiam missus esse videtur: ita sec. eandem epistolam, *J. 161 II* 65v.

que naquelle Collégio morréram [21]; cá dentro em Japam não falleceo nenhum; em lugar do Reitor Pero Paulo [Navarro] fez Reitor das terras de Arima ao P.e João Bautista Zola.

105 O anno passado por via de Manila e por via de Macao offerecí a Vossa Paternidade os martyrios escritos dos nossos quatorze gloriosos mártyres; agora por via de Macao sòmente offereço

— De iisdem 4 Fratribus: Franciscus Pírez ad Assist. N. Mascarenhas, Macao, 4. Nov. 1622, Orig., *J. 18 I* 16v. In qua epistola etiam de Fr. Coadjutore Vincentio Carruba refertur: qui a P. G. de Matos in Indiam missus erat. Forsitan dimittendus? vel sua sponte e Societate egressus est? Sane, Januario 1624 in Novitiatu Goano recensetur « 2° admissus » (*Goa 27* 48); sec. *Hist. Soc. 43* 61v anno 1627 in Bengala mortuus est Coadjutor Societatis. Propterea non omnino certum videtur, loquaturne P. Franciscus Pacheco (supra, in textu) de illo, an de Fr. Valentino Vieira, qui Coadjutor sensu proprio non erat.

[19] *Procurator Collegii Macaensis* ab anno 1608, vel saltem a Januario 1609 (cf. supra, Doc. 38), usque ad finem anni 1620 vel usque ad annum 1621, erat P. Johannes (João) Gonçálvez (supra, Doc. 69 et Doc. 79 B). Mox ille (vel qui per breve tempus illi successit), morbo affectus, muneri exercendo impar factus est: ita ut Procurator Japoniae, in Collegio Macaensi residens, P. Sebastianus Vieira, etiam Procuratoris Collegii munus adsumeret: quod ante diem 1. Novembris 1622 factum esse constat (G. de Matos, 1. Nov. 1622, Autogr., *J. 18 I* 12v). Etiam P. Johannes Rodríguez Tçuzu, P. Sebastiani Procuratoris Japoniae successor, utrumque munus interim gessisse videtur: nam in Cat. I. Dec. 1623 « Interpres » quidem ut Procurator Japoniae, nemo ut Procurator Collegii recensetur (Doc. 79 B).

Munus autem *Procuratoris Japoniae Macai residentis,* quod Octobri 1603 P. Emmanuel Gaspar gerebat (Doc. 32 A), deinde frequenter mutatum est: successerunt enim P. Sebastianus Vieira (Doc. 37); P. Johannes Coelho (Docc. 38 et 39); P. Emmanuel Barreto (Doc. 44, Doc. 49), usque ad Augustum 1616 (Ajuda 49-V-5 f. 202v, cf. opus nostrum *Introductio* p. 796, Adnot. 4); deinde P. Emmanuel Borges (Ajuda, ib.), per tres annos (Doc. 69 et Doc. 79 B); iterum P. Sebastianus Vieira (Doc. 67), qui etiam anno 1621 (cf. opus nostrum *El « Archivo del Japón »* p. 195 = 1. Dec. 1621, ubi non nova nominatio, sed attestatio, quae fidem faciat, intelligenda est) et anno 1622 (6. Sept. 1622 = *J. 18 I* 1; 1. Nov. 1622 = *J. 18 I* 12v) officium illud gerebat. Sed in Cat. I. Dec. 1623 (Doc. 79 B) jam P. Johannes Rodriguez in ejus locum successerat.

Propterea, de quanam muneris mutatione auctor nostrae epistolae loquatur, non satis patet.

[20] A die 14. Octobris 1621 usque ad diem 20. Novembris 1622 P. Alphonsus de Lucena Rectoris Macaensis munus gessit: Ajuda *49-IV-66* fol. 47v. In ejus locum successit P. Emmanuel López (ib.). — Cf. opus a nobis 1972 in collectione 'Bibliotheca Instituti' Historici S. J. editum: *P. Afonso de Lucena S. J. Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura. De algumas cousas que ainda se alembra o Pe Afonso de Lucena, que pertencem à Christandade de Ōmura.* Einl. II, 5.

[21] Defuncti sunt in Collegio Macaensi: die 28. Nov. 1622 F. Petrus Chicuan, Japonensis: *AHU 1659* f. 102v. Sed notandum est, de ejus morte jam referri in Litteris Annuis Macaensibus, die 4. Novembris 1622 signatis, João Frois, Orig., *J. 114* 321/1v. Forsitan die 28. *Octobris* 1622 legendum est? — Praeterea in eodem Collegio Macaensi die 14. Junii 1623 obiit P. Alphonsus de Lucena: AHU 1659, fol. 102v.

o tratado de todos os mártyres daquelle anno de 622, o qual leva o Procurador que for[22]. /159/

Por remate desta pedimos os desta Província a Vossa Paternidade despache o Procurador do modo que desejamos. E em particular nos alcance Bulla pera a nossa Confraria de Nossa Senhora da Proteiçam, a que em Japam chamão *On mamori no Santa Maria,* festa que o Senhor Bispo Dom Luís instituio no primeiro dia do Anno Novo Japónico[23]: pera que a Virgem no primeiro dia do anno tomasse de baixo de sua proteição esta Christandade. E posto que nestas dias do Anno Novo não andam os Japões muito devotos, porque andão em visitas, banquetes e beberetes, as Indulgências e Jubileu deste dia se podiam ganhar dia da Assumpção de Nossa Senhora, dia em que o Santo Xavier chegou a Japam. E posto que há dous annos temos notícia que Vossa Paternidade nos alcançou Bulla de Indulgências pera nossas Confrarias, tegora não temos cá tal Bulla, nem hum treslado della; nam sabemos o que hé, nem em que forma o temos; pello que as Indulgências que desejamos são as que com esta vam escritas; e avendo na Chancellaria difficuldade em alguns Capítulos, pello menos ponham as forças por alcançar os que poderem. Não querendo Vossa Paternidade que se alcance outra Bulla fora das que já têm saído, pello menos se acrecente que possa o Superior de Japam instituir a Confraria da Proteiçam da Virgem e communicar-lhe as Indulgências da Bulla; e além disto, que possa instituir outras Confrarias *sub titulo cujusvis Sancti* e communicar-lhe parte das Indulgências que vierem na Bulla. Vossa Paternidade saiba que estes Frades nos têm tomada a Christandade que fizemos, com suas Confrarias e Indulgências. E se Vossa Paternidade nos não acode com Bullas e muitas Indulgências, ficaremos excluídos[24].

---

[22] « Relaçam das vidas, e mortes gloriosas, que por pregarem o santo Euangelho nos reinos de Iapão alguns Padres, e Irmãos da Companhia de IESV padeceram no anno de mil e seis centos e vinte e dous, feita pello Pe Bento Fernandes da mesma Companhia residente em Japam ». Quae relatio, « De Nagasaqi, 16. de Dezembro de 1622 annos » data, in fine *etiam* nomen (autogr.) P. Francisci Pacheco portat: *J. 60* 222-256v.

Sequitur autem in eōdem volumine ms.:

« Vida e gloriosa morte por Christo do Pe Pero Paulo Nauarro da Companhia de JESUS. Escrita pello Pe Mattheus de Couros da mesma Companhia ». Relatio ista data est: « De Japam, 9. de Janeiro de 1623 ». In fine *etiam* nomen (autogr.) P. Francisci Pacheco: *J. 60* 261-287v

[23] De festo illo breve scriptum edidimus: *On Mamori no Santa Maria. Das Fest Unserer Lieben Frau, der Schutzherrin Japans, am japanischen Neujahrstag.* Roma (Inst. Hist. S.J.) 1954.

[24] Vid. articulum nostrum: *Futatsu no kobunsho ni arawaretaru Nihon shoki Kirishitan jidai ni okeru 'Santa Maria no on-kumi' ni tsuite* in *Kirishitan Kenkyū,* to. 2, Tōkyō 1944, pp. 91-148.

A Bençam de Vossa Paternidade peço humilmente, e juntamente ser encomendado em seus santos sacrifícios & orações.

De Japam, e Setembro 22 de 1623.

De Vossa Paternidade mínimo em Christo filho

Francisco Pacheco.

/159v/

† Ao Muito Reverendo em Christo Padre, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV

Roma (Sigillum)

1ª via. Per Philippinas.
Do Provincial de Japão, e de Setembro 22 de 1623.

---

79 A B C

DE CATALOGIS PROVINCIAE JAPONICAE DECEMBRI 1623 / JANUARIO 1624 CONFECTIS

In volumine primo Catalogorum Japonicorum in ARSI conservantur Catalogi mense Decembri 1623 et Januario 1624 conscripti, qui hic edendi occurrunt:

1) Index Alphabethicus nominum Patrum et Fratrum (*J. 25*, 127-129v);
2) Catalogus Primus (*J. 25*, 130-138v); [Catalogus Secundus deest];
3) Catalogus Tertius (*J. 25*, 139-140v).

De quorum Catalogorum compositione in epistola P. Francisci Pacheco, Provincialis Japoniae, die 21. Septembris 1623 e Japonia ad Generalem data, ita legimus:

> « Os Catálogos pedí ao P. Visitador fizesse em Macao, e os mandasse a Vossa Paternidade, porque a perseguição os não deixa cá fazer como convém, e os que estamos em Japam não conhecemos muitos sogeitos que de novo vierão ao Collégio de Macao. »[1]

---

[1] Franciscus Pacheco — Gen., Japonia, 21. Sept. 1623, Orig., lus., 2ª via per Ind. Orient., *J. 38* 156v.

Visitatorem *per se ipsum* huic petitioni satisfecisse, e variis indiciis concludimus, quae etsi ad veri nominis probationem non coalescant, rem tamen summopere probabilem reddunt. — Et primum quidem, ipsam petitionem, ob tam legitimam causam (nempe ob persecutionis rigorem) prolatam, facile Visitatorem movisse censendum est. — Deinde, *manus Visitatoris* in istis Catalogis varie discernitur: Nam ipse *post* singula nomina *Catalogi Alphabethici* sua manu paginam adjecit, qua de illo vel illo Patre vel Fratre in Catalogo I. agatur. Attenta autem observatione constat: eum ibidem *ante* singula nomina (vel potius ante verbum Pe vel Ir., quod nomina praecedit) numerationem continuatam addidisse, quin errorem adverteret: nam in Catalogo Alphabethico *omnes* socii, quorum nomina ab eādem littera incipiunt, ut A, B, C etc, *una serie* ponuntur, Patres primum, deinde Fratres; dum *in Catalogo Primo* utriusque statūs socii *omnino separantur,* ita ut primum omnes Patres, deinde secunda parte omnes Fratres, tandem tertia aliqua ac distincta serie novitii ponantur. Quapropter numeratio continuata Elenchi Alphabethici Catalogo Primo non correspondebat et ob hanc causam *deleri* debuit. Quod tam diligenter factum est, ut vestigia istorum numerorum jam vix appareant. — Praeterea manus Visitatoris *in Catalogo Primo* (in summis paginis, angulo exteriori), non foliorum quidem, sed paginarum numerationem (ab 1 ad 17) adjecit. — Ea quoque numeratio, quae nominibus *in Catalogo Primo* in margine apposita est, manum ejusdem Visitatoris prodit. Quae numeratio ob permultos lapsus calami variis in locis correcta est; ita numerus 9 emendatus est ex 10; numerus 24 bis positus erat, ideoque secundo loco mutatus est in 25, et similiter numeri in eadem pagina sequentes: ex 25 factus est numerus 26, ex 26 dein 27, ex 27 demum 28. Numerus 36 correctus videtur ex 33. Numeri 40, 41, 42, in fine folii 133, antea positi, postea erasi sunt, ita ut nunc 40 et 41 omnino desiderentur, etsi tria nomina (sine numeris) ponantur; sequitur (in fol. 133v) numerus 43, *deinde,* loco 44, *42*; 44 deest; nam post numerum 42 subito scribitur 45 etc. Loco numerorum 53 et 54 in fine fol. 134 prius ibidem (sed paulo inferius) legebantur 53, 54, 55; nunc vero in summo folio 134v numerus 55 correctus est ex 56, dein 56 ex 57, tandem 57 ex 56! Post numeros istos regulariter continuatur numeratio. Numerus 78 non ad nomen, ad quod pertinet, sed paulo inferius scriptus est. Ad novitiorum nomina numeri non adjiciuntur. Notandum est numerationem, dum incipit series Fratrum, i. e. non-sacerdotum, continuari, non de novo ab 1 initium sumere.

Quae de numerorum irregularitate diximus, partim ex inadvertentia, partim vero e textus correctione provenire videntur. Et primum quidem, post numerum 39, in immo folio 133 recto, tria nomina nunc, suppressis numeris in margine, angustiore spatio ac minore scriptura comprimuntur, ubi antea alius textus legebatur, qui abrasus est, cujus tamen aliqua vestigia adhuc remanent. Tertium nomen in eodem folio *verso* regulari scriptura prosequitur. Inde inferri posse videtur, non tertium nomen, sed unum e duobus praecedentibus defuisse ac postea, deleto textu, qui post numerum 39 usque ad finem paginae jam scrip-

tus erat, insertum esse. — Deinde numeri 52, 53, 54 in fol. 134, et (probabiliter) numerus 55 (correctus ex 56) in fol. 134v, in charta abrasa scripti sunt; in quorum loco alius antea textus existebat, nunc deletus. — Demum numeri 77 et 78 in fol. 136 minore spatio contracti ac minore scriptura scripti sunt: cujus rei ratio vix alia esse potest, nisi quod defuerit aliquod nomen, sive primum illud, sive alterum: quod postea, deleto textu antea scripto, simul cum alio insertum est. — Tandem manus Visitatoris in brevi illa adnotatione marginali, quae in Catalogo Primo ad numerum 45 addita est, distincte cognoscitur (P.e Manoel Dias: « Dentro na China »).

Quodsi Visitator Catalogos tam diligenter ad expeditiorem usum praeparavit, id sine dubio vel ideo fecit, ut eos in suo munere gerendo facilius adhiberet, vel ut eos (ut reapse factum est) Romam ad Praepositum Generalem transmitteret. Quare, etsi de eorum compositione neque ex subscriptione auctoris (quae deest), neque ex sigillo apposito (quod pariter desideratur) constat, tamen ex approbatione Visitatoris aliquo modo originales dicendi sunt. Sed vix non est certum, Catalogos etiam vel ab ipso, vel saltem eo jubente, compositos esse.

Occasionem autem conscribendi Catalogos praebuit missio Procuratoris, qui a 2a Congregatione Provinciali Japonica vel jam electus, vel mox eligendus, Romam abiturus erat. Quae Congregatio habita est Macai, a die 14. usque ad 23. diem Decembris 1623 [2], in qua electus est P. Sebastianus Vieira [3]. Utrum vero Catalogi, i. e. Index Alphabethicus et Catalogus Primus, ante Congregationem Provincialem conscripti sint ad informandos Patres congregatos, necne, non liquet. Catalogus Tertius tamen, titulo teste, mense Januario 1624, peracta jam Congregatione, compositus est. P. Sebastianus Vieira mense Februario 1624 e portu Macaensi iter Romanum arripuit [4].

Manus, quae Indicem Alphabethicum et Catalogum Primum scripsit, eodem anno 1623, mense Martio, in Collegio Macaensi Litteras annuas Japonicae Provinciae descripsit, quas P. João Rodríguez Giram, earum auctor, proprio nomine subsignavit [5]. Manus vero, quae Catalo-

---

[2] ' Proposita a 2a Congregatione Provinciali Provinciae Japonicae P. N. Generali ', cum subscriptione autographa P. Sebastiani Vieira (secretarii Congregationis), Orig., lat., *Congr. 58* 223-230v. « Congregationi finis imponitur die sabbati, vespertinis horis, 23 Decembris die, et ab incoacta (!) decima, in Collegio Macaensi, anno Domini 1623 »: ib. 230v.

[3] Proposita, de quibus in annot. praecedenti, *non* continent electionem Procuratoris. Sed ipse P. Vieira, in epistola ad Gen., Malaca, 9. Dec. 1624, Autogr., lus., 2a via per Ind. Orient., *J. 38* 282 ita dicit: « Fui eleito por Secretário, e Procurador della (Província de Japão) a V. P., na Congregação que por ordem de V. P. tivemos no Collégio de Macao o Dezembro de 623 ». De controversia circa electionem, inter P. Gabrielem de Matos et P. Valentinum Carvalho exorta, non est, cur hoc loco tractemus.

[4] Sebastianus Vieira ad Gen., Malaca, 9. Dec. 1624, Autogr., lus., 2a via per Ind. Orient., *J. 38* 282.

[5] Ánnua de Japam do anno de 1622: Joam Rodriguez Giram — Gen., Macao, 15. Martii 1623, Orig., (ultima pagina, fol. 107v, de Missione in Cochichina, et subscriptio, sunt autographae), lus., 1a via, *J. 60* 1-107 (108v).

gum Tertium scripsit, est alicujus amanuensis, qui per varios annos Macai degit [6].

Brevis descriptio manuscriptorum finem ponat huic introductioni. Index Alphabethicus cum subsequente Catalogo Primo unum constituit documentum, quod foliis 127-138v voluminis *J. 25*, scl. 12 foliis chartae japonicae, alt. 24,5-25 cm., lat. 17,5-17,7 cm., continetur. In folio 127 legitur solus titulus, et in angulo superiori dextero numerus 23. Fol. 127v vacat. Index Alphabethicus foliis 128-129 constat; fol. 129v similiter vacat. Catalogus Primus scriptus est foliis 130-138: fol. 130-135 Catalogus Patrum; fol. 135v-137v Catalogus Fratrum; fol. 138 Catalogus Novitiorum; fol. 138v vacat.

Varia folia, praesertim externa, i. e. 127/7v et 138/8v demonstrare videntur, aliquando manuscriptum humiditati expositum fuisse; cujus etiam nunc maculae in charta apparent.

Catalogus Tertius seu Rerum (fol. 139-140v) duo tantum folia chartae orientalis comprehendit, quae sunt minora quam praecedentis Catalogi Primi; sunt enim 20,7-8 cm. alta, 14,7-9 cm. lata. Fol. 140v vacat, et in recenti restauratione charta tenui coopertum est; pariter margo exterior folii 139v in parte inferiori eodem modo restauratus est. Fol. 140 in angulo sinistro immae paginae continet numerum 24. — Iste quoque Catalogus aliquando humiditati obnoxius fuit, cujus vestigia haud dubia variis in locis conspiciuntur.

---

[6] Cf. e. gr. *J. 17* 265 (14. Dec. 1620); *J. 18 I* 12-13 (1. Nov. 1622); *J. 18 I* 44-44v (10. Dec. 1624).

79 A B

Textus

J. 25 127-138v
f. 127

Rol dos Padres e Irmãos da Província de Japão, do anno de 1623

79 A

ff.128-129

Rol dos Padres e Irmãos da Província de Japão que se contém neste Catálogo do anno de 1623, em Decembro

A

P.e António Fernández p. 1
P.e António Freire . . . 1
P.e António Ixida . . . 1
P.e António Leite . . . 1
P.e António de Sousa . . 1
P.e António de Fontes p. 2
P.e António Cardim . . . 2
P.e Alexandre Rhodes . . 2

Ir. Agostinho Vôta . . p. 12
Ir. André Amacusa . . . 12
Ir. António Dias 12

B

P.e Baltazar de Torres . . 2
P.e Bento Fernández . . 2

Ir. Barnabé Rodríguez . . 12
Ir. Bertolameu Riôxei . . 12
Ir. Belchior de Gama . . . 12
Ir. Bento Peixoto 12

C

P.e Celso Confaloneiro . . 2
P.e Christóvão Ferreira . 3

Ir. Christóvão Faguivara . 12

D

P.e Diogo Carvalho . pag. 3
P.e Diogo Yúqui 3
P.e Domingos Gayatti . . 3

Ir. Dámaso Correa . . . 13
Ir. Diogo Leitão 13
Ir. Domingos Dias . . . 13
Ir. Domingos Mendes . . 13

E

F

P.e Francisco Pacheco . . 3
P.e Francisco Píriz . . . 3
P.e Francisco Boldrino . . 3
P.e Francisco Taveira . . 3
P.e Francisco Buzomi . . 3
P.e Francisco de Pina . . 3

Ir. Francisco Fernández . 13

1 Provincia] *corr.* ‖ 7 *Diximus in Introductione de numeratione continuata, quae singulis nominibus antepositaa erat, sed postea deleta est; numeratio post nomina addita est manu P. Hieronymi Rodriguez, Visitatoris, ut in Introd. notavimus* ‖ 8 1] *vid. corr. ex* 2

G

P.e Gabriel de Matos . . 4
P.e García Garcés 5
P.e Gaspar de Crasto . . . 5
P.e Gaspar Luís 5

/Fol. 128v

Ir. Gaspar de Paiva . pag. 13
Ir. Gaspar Sadamatçu . . 13

J

P.e Jácome António [= Giannone] 5
P.e Jerónimo Rodríguez senior, Visitador . . . 5
P.e Jerónimo Rodríguez junior 5
P.e Jerónimo de Ángelis . 6
P.e Jerónimo Mayórica . . 6
P.e João Rodríguez Girão . 6
P.e João Rodríguez Tçúzu . 6
P.e João Nicolao 6
P.e João Bautista de Baeça 6
P.e João da Costa 7
P.e João Mattheus Adami . 7
P.e João Bautista Zola . . 7
P.e João Bautista Porro . 7
P.e João Gonçálvez . . . 7
P.e João Bautista Bonelli . 7
P.e Jorge Nunes . . pag. 8
P.e Júlio Caesar Márgico p. 7
P.e Julião Nacaura . . pag. 7
P.e Juliano Baldinote pag. 8

Ir. João Bautista Pece . . 13
Ir. João Bras 13
Ir. João Yama 14
Ir. Jorge Tonno 14
Ir. Joseph [Tsuchimochi, olim Heitor] 14
Ir. Júlio Yamanda . pag. 14

Ir. Justo Cazariya 14
Ir. Jacobe Niva 14

L

Ir. Lião Fancan 14
Ir. Luís Naitô 15
Ir. Luís Rebello 15

M

P.e Manoel Dias senior . . 8
P.e Manoel López 8
P.e Manoel Fernández . . 8
P.e Manoel Borges . . . 8
P.e Manoel Rodríguez . . 9
P.e Manoel Gonçálvez . . 9
P.e Marcos Ferraro . . . 9
P.e Martinho de Campo [= Hara] 9
P.e Martinho Xiqimi . . . 9
P.e Mattheus de Couros . . 9
P.e Mattheus Gago . . . 9
P.e Miguel Matçunda . . . 10
P.e Miguel Carvalho . . . 10

Ir. Manoel de Andrade . . 15
Ir. Manoel de Figueiredo . 15
Ir. Matthias Machinda . . 15
Ir. Miguel Qimura . . . 15
Ir. Miguel Maqui 15

/Fol. 129

N

P.e Nicolao da Costa pag. 10

Ir. Nicolao Queian [= Nagavara] 15

P

P.e Pero Márquez . . . 10
P.e Pero Morejón 10

Ir. Paulo Saitó 16

65 Baeça] *ms.* Baeca || 94 9] *corr.* || 112 15] *corr. ex* 10 || 116 16] *vid. corr., forsitan ex* 10

R

P.e Rui Gomes 10
Ir. Romão Tamura . . . 16
Ir. Romão Nixi 16

S

P.e Sebastião Vieira . . . 11
P.e Sixto Iyo 11

T

Ir. Tadeo . . . . Pag. 16

V

P.e Valentim Carvalho . . 11
P.e Vicente Ribeiro . . . 11

Irmãos Noviços

Ir. António de Fontes pag. 17
Ir. Francisco da Mota . . 17
Ir. Francisco Serrão . . . 17
Ir. Francisco da Veiga . . 17
Ir. Pero da Cruz 17

/Fol. 129v vac./

79 B

J. 25 130-138

Primeiro Catálogo das Informações commuas dos Padres e Irmãos da Província de Japão, assi dos que residem nelle ao presente, como dos que estão em Macao, nas Philippinas, e em Cochinchina, feito em Dezembro de 1623

Padres

1. P.e António Fernández, Português, natural da aldea de Nóbrega, do Arcebispado de Braga, de idade de 71 annos, e da Companhia 47, de medíocres forças. Ouvio as Artes, e dous annos de casos de consciência. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.
2. P.e António Freire, Português, de Villanova de Portimão, Bispado de Algarve, de idade de 37 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Estudou o curso de Artes, e tres annos de theologia. Leo philosophia tres annos, e agora hé Procurador de Japão em Goa.
3. P.e António Yxida, Japão, natural de Ximabara, lugar das terras de Arima, no reino de Figen, de idade de 53 annos, e

120 16] *vid. corr., forsitan ex* 15 || 129 *Irmãos*] *corr. in fine*
1 *Praeter folia voluminis indicamus numerationem paginarum, manu P. Jer. Rodriguez, Visitatoris, appositam* || *Diximus in Introd., numeros singulis nominibus antepositos scriptos esse manu Visitatoris J. Rodriguez*

35 da Companhia, de boas forças. Estudou tres annos casos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língoa mediocremente.

4. P.e António Leite, Português, natural da cidade de Coimbra, episcopal, de idade de 34 annos, e da Companhia 12. Estudou antes de entrar 8 annos cánones, em que hé Bacharel; estudou curso de Artes em casa, e dous annos de theologia. Tem boas forças corporais e boa saúde. Foi ministro no Collégio de Macao.

5. P.e António de Souza, Português, natural da villa de Covilhão, Bispado da Guarda, de idade de 35 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Ouvio /130v/ o curso das Artes e tres annos de theologia. Residio em Malaca por Procurador de Japão.

6. P.e António de Fontes, natural da villa Cea, do Bispado de Coimbra, de idade de 31 annos, boa saúde e poucas forças, da Companhia 16. Leo tres annos latim, os estudos de philosofia e theologia acabados.

7. P.e António Cardim, Português, natural de Viana d'Alentejo, do Arcebispado de Évora, de boa saúde, poucas forças, de idade de 29 annos, da Companhia 13, com os estudos de philosofia e theologia acabados.

8. P.e Alexandre Rhodes, Francês de nação, natural de Avinhão, boa saúde e forças, de idade de 31 annos, da Companhia 12, com hos estudos de philosofia e theologia acabados.

B

9. P.e Baltazar de Torres, Castelhano, natural do reino e cidade de Granada, de 60 annos, e da Companhia 44, de mediocres forças. Acabou os estudos de philosofia e theologia. Leo latim hum anno, e theologia 7. Foi quatro annos Superior do Cami, e agora hé Consultor do Padre Provincial. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Professo de quatro votos no anno de 1601.

10. P.e Bento Fernández, Português, natural da villa de Borba, do Arcebispado de Évora, de idade de 44 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Acabou o curso de philosofia e tres annos de theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos ao 1º de Janeiro de 1614. Hé Consultor do Provincial.

---

41 13] *loco* 3 *antea littera aliqua, postea quasi erasa* || 47 9] *corr. ex* 10 || 54-55 Borba] *seq. rasura, ubi postea* do || 56 acabou] *corr.*

C

11. P.ᵉ Celso Confaloneiro, Italiano, da cidade de Milão, de idade de 61 annos, e da Companhia 53, de mediocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo rethórica e grego hum anno. Mestre dos noviços em Japão 8 annos, e tres Reitor do Collégio de Macao. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1591. /131/.

12. P.ᵉ Christóvão Ferreira, Português, natural de Torres Vedras, Arcebispado de Lisboa, de idade de 45 annos, e da Companhia 24, de boas forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo hum anno latim. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi Companheiro, Consultor e Admónitor do Padre Provincial. Fez profissão de 4 votos no anno de 1617. Hé agora Reitor das partes do Cami em Japão.

D

13. P.ᵉ Diogo Carvalho, Português, natural de Coimbra, de idade de 45 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo hum anno latim. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos em Agosto de 1617. Hé agora Superior dos Nossos nas partes do Ōxū.

14. P.ᵉ Diogo Yúqui, Japão, natural do reine de Ava no Xicocu, de idade de 48 annos, e da Companhia 28, de boas forças. Estudou casos tres annos. Leo latim sinco. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

15. P.ᵉ Domingos Gayatti, Italiano, natural de Asti, de boa saúde e poucas forças, de idade de 31, da Companhia 14. Leo hum anno de latim, com os estudos de philosofia e theologia acabados.

F

16. P.ᵉ Francisco Pacheco, Português, natural de Ponte de Lima, Arcebispado de Braga, de idade de 58 annos, e da Companhia 38, de boas forças. Acabou seus estudos, leo na India latim dous annos, e 4 theologia em Macao. Foi Reitor tres annos no Collégio da mesma cidade, e outros tres Superior dos Nossos que residem nas terras de Arima, e depois, das partes do Cami. Fez profissão de 4 votos no anno de 1603. Hé agora Provincial.

17. P.ᵉ Francisco Píriz, Português, natural de Sanfins, Arcebispado de Braga, de idade de 59 annos, e 43 da Companhia, de me-

65 Reitor] *corr. ex* Rejtor

díocres forças. Foi ministro /131^{v}/ seis annos, parte no Collégio de Amacusa, e parte no de Arima. Foi Superior do Seminário 4 annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

18. P.^{e} Francisco Boldrino, Italiano, natural de Roma, de idade de 47 annos, e da Companhia 30, de boas forças. Acabou seus estudos, e leo dous annos Escritura na Índia, e sinco theologia em Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1612.

19. P.^{e} Francisco Taveira, filho de Português, natural da cidade de Macao, de idade de 48 annos, e la Companhia 26, de fracas forças. Estudou philosophia, e 4 annos theologia. Leo tres annos Humanidade, e dous o curso das Artes, e seis mezes casos de consciência. Foi dous annos Procurador do Collégio de Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1621.

20. P.^{e} Francisco Buzomi, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 47 annos, e da Companhia 30, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Foi ministro da Casa Professa de Nápoles dous annos, e quatro Superior da Missão de Cochinchina, aonde agora está. Leo sinco annos theologia em Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1618.

21. P.^{e} Francisco de Pina, Português, da cidade de Guarda, de idade de 37 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Ouvio o curso das Artes, e tres annos de theologia. Está em Cochinchina.

G

22. P.^{e} Gabriel de Matos, Português, natural da Vidigueira, Arcebispado de Évora, de idade de 52 annos, e da Companhia 36, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo hum anno grammática, e outro rhetórica. Foi ministro da Casa de provação dous annos, e algum tempo Companheiro do Padre Provincial, e depois tres meses [até a perseguição] Reitor do Miaco. Foi mais hum anno Reitor do Collégio de Macao, e Visitador outro tanto. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no /132/ anno de 1611.

23. P.^{e} García Garcés, Castelhano, natural de Molina, Bispado de Segóvia, de idade de 63 annos, e da Companhia 49, de boas forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo Humanidade 4 annos. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

24. P.^{e} Gaspar de Crasto, Português, natural de Braga, de idade de 62 annos, e da Companhia 44, de boas forças. Ouvio dous

annos de casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

25. P.e Gaspar Luís, Português, natural de Portel, Arcebispado de Évora, de idade de 36 annos, e da Companhia 22. Estudou o curso das Artes, e quatro annos de theologia. Leo grammática hum anno, e sinco rhetórica. Tem boas forças corporais e boa saúde.

26. P.e Jácome António [Jannone], Italiano, natural de Bitonto, de idade de 44 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Leo grammática dous annos. Estudou o curso de philosofia, e tres annos theologia. Foi hum anno ministro do Collégio de Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1620.

27. P.e Jerónimo Rodríguez senior, Português, natural da villa de Monforte, Bispado de Elvas, de idade de 56 annos, e da Companhia 38, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Foi Reitor do Collégio de Nangasaqi tres annos e Consultor da Província. Foi outros tres Viceprovincial de Japão, e Visitador quasi dous annos, e agora também o hé. Sabe bem a língoa. Fez profissão de 4 votos no anno de 1602.

28. P.e Jerónimo Rodríguez junior, Português, natural de Montemor o Novo, Arcebispado de Évora, de idade de 54 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Ouvio o curso de philosofia e quatro annos theologia. Leo latim anno e meyo, e theologia sinco annos. Foi tres annos Reitor do Collégio de Macao. Fez profissão de 4 votos no anno de 1616. Hé Consultor do Visitador. / 132v

29. P.e Jerónimo de Ángelis, Italiano, natural de Sicília, de idade de 55 annos, e da Companhia 37, de boas forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo Humanidade tres annos. Foi Superior dos Nossos no Oxú alguns sinco annos. Sabe bem a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

30. P.e Jerónimo Mayórica, natural de Nápoles, boa saúde e forças, de idade de 33 annos, e da Companhia 19. Leo quatro annos latim, com os estudos acabados de philosofia e theologia.

31. P.e João Rodríguez Girão, Português, da villa de Alcouchete, Arcebispado de Lixboa, de idade de 65, e da Companhia 47, de medíocres forças. Estudou curso de Artes, e hum anno e meyo theologia. Foi algum tempo Consultor do Padre

145 25] *corr. ex* 24 || 150 Jannone] *add. sup. lin. atramento bruno; num.* 26 *corr. ex* 25 || 156 27] *corr. ex* 26 || 164 28] *corr. ex* 27

Viceprovincial. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599.

32. P.e João Rodríguez o Intérprete, Português, natural da villa de Cernancelhe, Bispado de Lamego, de idade de 61 annos, e da Companhia 44, de fracas forças. Ouvio o curso de philosophia, e tres annos theologia. Leo quatro annos de latim. Foi 12 annos Procurador da Província, e alguns Consultor do Padre Viceprovincial, e agora também hé Procurador de Japão em Macao. Sabe muito bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

33. P.e João Nicolao, Italiano, da cidade de Nápoles, de idade de 63 annos, e da Companhia 43, de fracas forças. Estudou casos hum anno. Hé pintor. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

34. P.e João Bautista Baeça, Castelhano, natural da cidade de Úbeda, Bispado de Jaín, de 65 annos de idade, e 44 da Companhia, de medíocres forças. Estudou algum tempo leis e cánones. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Hé Reitor de Nangasaqi e Consultor do Padre Provincial. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1599. / 133

35. P.e João da Costa, Português, de Azeitão, Arcebispado de Lixboa, de idade de 48 annos, e da Companhia 32, de boas forças. Ouvio o curso de Artes, e 4 annos theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1616.

36. P.e João Mattheus Adami, Italiano, da cidade de Mazara, em Sicília, de idade de 47 annos, e da Companhia 28, de fracas forças. Acabou os estudos de philosofia e theologia. Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

37. P.e João Bautista Zola, Italiano, natural da cidade de Brexa, de idade de 47 annos, e da Companhia 29, de boas forças. Estudou o curso de philosofia, e tres annos theologia. Leo quatro rhetórica. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1614. Hé agora Reitor de Arima.

38. P.e João Bautista Porro, Italiano, de Milão, de idade de 48 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Estudou o curso de philosofia, e 4 annos de theologia. Teve cuidado do Seminário de Japão anno e meyo. Leo sinco annos Humanidade.

199 Baeça] *ms.* Baeca || 211 36] *corr. ex ? E duobus numeris qui aderant* (33 ?), *primus correctus, sed tandem deletus est; dein post secundum numerum* (3) *additus est numerus* 6

Sabe bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

39. P.e João Gonçálvez, Português, natural de Sancta Maria de Bargens, Arcebispado de Braga, de idade de 54 annos, e da Companhia 35, de medíocres forças. Ouvio philosofia, e tres annos theologia. Foi 4 annos ministro do Colégio de Macao, e foi 12 annos Procurador do mesmo Collégio. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1616.

[40.] P.e Júlio Caesar Márgico, Italiano, natural da cidade Aquilea, episcopal, de idade de 37 annos, e da Companhia 17, de medíocres forças. Estudou tres annos curso, e quatro theologia. Leo tres annos rhetórica, casos de consciência dous e meyo. Fez profissão de 4 votos o anno de 1622.

[41.] P.e João Bautista Bonelli, Italiano, natural da cidade de Lodi, episcopal, de idade de 34 annos, e da Companhia 17, de medíocres forças. Estudou tres annos curso, e quatro theologia. Leo tres annos rhetórica, casos de consciência dous e meyo. Fez profissão de 4 votos o anno de 1622.

[42.] P.e Julião Nacaura, Japão, natural de Nacaura, lugar de Omura, no reino de Figen, de idade de 56 annos, e da Companhia trinta e dous, de /133v/ medíocres forças. Estudou tres annos casos, prega e confessa, e sabe mediocremente as Letras de Japão. Coadjutor Spiritual formado.

43. P.e Juliano Baldinote, Italiano, natural de Pistoya, boa saúde e forças, de idade de 32 annos, e da Companhia 15. Leo latim tres annos, com os estudos de philosofia e theologia acabados.

[44.] P.e Jorge Nunes, Português, natural de Lisboa. Tem boa saúde, medíocres forças. De idade de 26 annos, e da Companhia 11.

M

45. P.e Manoel Dias, Português, natural de Alpalhão, Bispado de Portalegre, de idade de 64 annos, e da Companhia 47, de boas forças. Ouvio o curso de Artes, e tres annos theologia. Foi na Índia 4 annos Superior de Tana e Chaul, e tres Companheiro do Padre Visitador Alexandre Valignano. Foi duas vezes Reitor do Collégio de Macao, de cada huma tres annos e meyo. Foi tres annos Superior de tres Residências que estão pela China dentro. Foi Companheiro, Consultor e Admónitor do Padre Visitador Jerónymo Rodríguez. Hé agora

---

228 P.e] *vid. corr., prob. ex* J(oão) || 234 *Ab hoc loco usque ad finem paginae (ut diximus in Introd.) abraso textu priori, expunctis etiam in marg. numeris, novus textus minore scriptura et angustiore spatio compressus veteri substitutus est.*

Visitador da Missão da China. Fez profissão de 4 votos no anno de 1595. *Dentro na China.*

46. P.e Manoel López, Português, de Abrantes, Bispado de Guarda, de idade de 40 annos, e da Companhia 20, de boas forças. Estudou quatro annos e meyo cánones, sendo secular, e na Companhia o curso das Artes, e tres annos theologia. Foi em Macao Mestre dos noviços quatro annos. Leo hum theologia, e sete casos. Hé agora Reitor do Collégio de Macao.

47. P.e Manoel Fernández, Português, natural de Tentugal, Bispado de Coimbra, de idade de 39 annos, e da Companhia 22, de medíocres forças. Acabou o curso das Artes, e ouvio tres annos theologia. Foi em Macao Mestre de noviços hum anno e sete mezes, e ministro daquelle Collégio dous annos e meyo. Hé agora Superior da Missão de Cochinchina.

48. P.e Manoel Borges, Português, da cidade de Évora, de idade de /Fol. 134/ 43 annos, e da Companhia 23, de boas forças. Estudou o curso de philosofia, e tres annos de theologia. Leo latim dous, e tres foi Procurador de Japão no Collégio de Macao, e agora também o hé em Japão. Fez profissão de 4 votos o anno de 1622.

49. P.e Manoel Rodríguez, filho de Português, natural de Macao, de idade de 48 annos, e da Companhia 21, de fracas forças. Estudou dous annos casos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1618.

50. P.e Manoel Gonçálvez, Português, natural da Villa de Espozende, Arcebispado de Braga, de idade de 43 annos, e da Companhia 21, de medíocres forças. Estudou casos dous annos. Leo grammática sinco annos. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1617.

51. P.e Marcos Ferraro, Italiano, da cidade de Catanzaro, do reino de Nápoles, de idade de 67 annos, e da Companhia 46, de boas forças. Ouvio philosofia, e dous annos theologia. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor formado Spiritual no anno de 1599.

52. P.e Martinho de Campo [= Hara], Japão, natural de Fasami, lugar do estado de Omura, no reino de Figen, de idade de 55 annos, e da Companhia 31, de medíocres forças. Estudou

---

267 *Haec verba manu P. Hieronymi Rodriguez, Visitatoris, add. sunt in marg.* || 302 *Informationes ab hoc loco usque ad finem paginae* (*134*), *et iterum tota informatio de P. Matthaeo Gago pagina sequenti* (*134v, in summo folio*), *haec omnia scripta sunt in charta abrasa, deleto priori textu. Numerus* 52 *remansit, sed textus paulo altius incoeptus est, et angustiore loco compressus. Numeri* 53, 54, 55 *in marg. abrasi sunt, quibus denuo* 54 *et* 55 *substituti sunt. Numerus* 53 *qui nunc legitur vid. corr. ex* 52. *Fol. 134v numerus* 55 *corr. ex* 56, *num.* 56 *corr. ex* 57, *num.* 57 *corr. ex* 56.

casos tres annos, e hum leo grammática. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1617.

53. P.e Martinho Xiqimi, Japão, natural de Arima, no reino de Figen, de idade de 46 annos, e da Companhia 27, de boas forças. Estudou o curso das Artes, e dous annos theologia. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

54. P.e Mattheus de Couros, Português, de Lisboa, de idade de 55 annos, e da Companhia 40, de fracas forças. Ouvio o curso das Artes, e tres annos theologia. Leo Humanidade tres annos, e casos de consciência dous. Foi dous annos Superior das ilhas do Xiqui e Amacusa, e sinco Reitor de Arima, e foi 4 annos Provincial. Hé agora Consultor e Admonitor do Provincial. Fez profissão de 4 votos no anno de 1602. / 134v

55. P.e Mattheus Gago, Português, natural da villa de Serpa, do Arcebispado de Évora, de idade de 34 annos, da Companhia 18. Acabou a filosophia e theologia na Companhia. Ensinou hum anno latim e outro casos de consciência.

56. P.e Miguel Carvalho, Português, natural da cidade de Braga, de boa saúde e forças, de idade de 44 annos, da Companhia 26. Leo tres annos de latim, e 7 de theologia. É Professo de 4 votos.

57. P.e Miguel Matçunda, Japão, natural do Xiqui, no reino de Fingo, de idade de 46 annos, e da Companhia 16, de fracas forças. Estudou latim seis annos, e dous leo grammática. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega em sua língoa.

N

58. P.e Nicolao da Costa, Português, da cidade de Lixboa, de idade de 54 annos, e da Companhia 36. Estudou hum anno lógica, e tres casos. Foi algum tempo ministro da Casa da provação, e do Collégio de Nangasaqi, e depois do de Macao. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1616.

59. P.e Pero Marques, Português, natural de Mourão, Arcebispado de Évora, de idade de 48 annos, e da Companhia 31, de boas forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo 4 annos latim. Foi tres annos Superior da Missão de Cochinchina. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1616. Hé agora Mestre dos noviços.

60. P.e Pero Morejón, Castelhano, de Medina del Campo, Bispado de Valladolid, de idade de 61 annos, e da Companhia 46, de

medíocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Foi Reitor do Miaco 9 annos. Sabe bem a língoa de Japão, e prega bem nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1601.

R

61. P.e Ruy Gomes, Português, de Lixboa, de idade de 67 annos, e da Companhia 39, de boas forças. Estudou casos dous annos, e outros dous foi ministro /135/ do Collégio de Nangasaqi. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual formado no anno de 1603.

S

62. P.e Sebastião Vieira, Português, da villa de Castrodairo, Bispado de Lamego, de idade de 50 annos, e da Companhia 34, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Foi Procurador da Província em Macao seis annos, e em Japão outros tres. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Fez profissão de 4 votos no anno de 1611.

63. P.e Sixto Iyo, Japão, natural da cidade de Nangasaqui, no reino de Figen, de idade de 53 annos, e da Companhia 33, de boas forças. Estudou casos hum anno. Leo latim sinco. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua lingoa.

V

64. P.e Valentim Carvalho, Português, de Lixboa, de idade de 65 annos, e da Companhia 47. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Leo Humanidade 7 annos, tres curso de Artes em Lixboa, e quatro theologia em Macao. Foi Reitor do Collégio daquella cidade 8 annos, e seis Provincial desta Província. Fez profissão de 4 votos no anno de 1596.

65. P.e Vicente Ribeiro, Português, natural de Oeiras, Arcebispado de Lixboa, de idade de 46 annos, e da Companhia 28, de medíocres forças. Acabou seus estudos de philosofia e theologia. Foi Superior do Seminário dous annos, e outros dous Companheiro do Padre Visitador. Foi ministro do Collégio de Macao. Sabe muito bem a língoa de Japão e prega nella. Fez profissão de 4 votos no anno de 1614. / 135v

Catalogo dos Irmãos desta Província

A

66. Irmão Agostinho Vôta, Japão, natural de Uracami, lugar do reino de Figen, de idade de 48 annos, e da Companhia 21, de boas forças. Leo algum tempo grammática. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega em sua língoa.

67. Ir. André Amacusa, Japão, natural de Amacusa, no reino de Fingo, de idade de 60 annos, e da Companhia 41, de boas forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega polas aldeas. Hé Coadjutor Temporal formado no anno de 1620.

68. Ir. António Dias, Português, natural de Ega, Bispado de Coimbra, de idade de 38 annos, e da Companhia 18, de boas forças. Occupa-se nos offícios de casa em Cochinchina. Coadjutor Temporal formado.

B

69. Ir. Barnabé Rodríguez, Português, natural de Castrodairo, do Bispado de Lamego, tem da Companhia 15 annos. Hé Coadjutor Temporal.

70. Ir. Bartolameo Rioxei, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 61 annos, e da Companhia 28, de medíocres forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega em sua língoa. Hé Coadjutor Temporal formado no anno de 1620.

71. Ir. Belchior de Gama, Portugês, da cidade de Elvas, de idade de 38 annos, e da Companhia 11, de medíocres forças. Hé Coadjutor Temporal.

72. Ir. Bento Peixoto, Português, natural de Lixboa, de idade de 23 annos, e da Companhia 2 annos e tres mezes, de boas forças e saúde. Coadjutor Temporal.

C

73. Irmão Christóvão Fangivara, Japão, natural do reino de Bungo, de idade de 51 annos, e da Companhia 21, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega em sua língoa. Hé Coadjutor Temporal. / 136

D

74. Ir. Dámaso Correa, Português, de Villa Longa, Arcebispado de Lisboa, de idade de 31 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal.

75. Ir. Diogo Leitão, Português, do conselho de S. Martinho de Mouros, Bispado de Lamego, de idade de 56 annos, e da Companhia 32, de boas forças. Foi sotoministro do Collégio de Macao. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1603.

76. Ir Domingos Dias, Português, de Lisboa, de idade de 67 annos, e da Companhia 42, de fracas forças. Sabe muito bem a língoa de Japão, e ajudava na cultivação dos Christãos. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

77. Irmão Domingos Mendes, China, natural da cidade de Macao, de idade de 42 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Esteve na Missão da China, servindo no temporal de casa e de cathequista. Foi perá Missão de Cochinchina. Coadjutor Temporal.

F

78. Irmão Francisco Fernández, Português, de Montemor o Novo,, Arcebispado de Évora, de idade de 73 annos, e da Companhia 50, de medíocres forças. Sabe bem a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1593.

G

79. Ir. Gaspar de Paiva, Português, da cidade de Lamego, de idade de 65 annos, e da Companhia 38, de fracas forças. Sabe mediocremente a língoa de Japão. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1600.

80. Ir. Gaspar Sadamatçu, Japão, natural de Fasami, no estado de Omura, no reino de Figen, de idade de 58 annos, e da Companhia 40, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega em sua língoa. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1620.

J

81. Ir. João Bautiste Pece, Italiano, de Catanzaro, no reino de Nápoles, de idade de 67 annos, e da Companhia 43, de boas forças. Hé impressor. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601.

82. Ir. João Bras, Português, natural das Monteiras, Bispado de Lamego, /136v/ de idade de 51 annos, e da Companhia 19,

---

429 *Informationes de Fratribus Domingos Mendes et Francisco Fernández scriptae sunt in charta abrasa, deleto priori textu; propter angustiorem locum scriptura est minor et densior. Numeri 77 et 78 suis locis remanserunt, ita ut num. 78 jam non in marg. ad textum, ad quem pertinet, sed paulo inferius legatur. Inter unam et alteram Informationem scriptus est titulus (alphabethicus)*: F

de boas forças. Faz os offícios de casa. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1617.

83. Ir. João Yama, Japão, do reino de Tçunocuni, de idade de 57 annos, e da Companhia 36, de boas forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega em sua língoa. Hé Coadjutor Temporal formado.

84. Jorge Tonno Japão, natural de Conga, do estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 48 annos, e da Companhia 16, de boas forças. Foi dous annos sotoministro do Seminário, e tres na Casa Retoral do Miaco. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Hé Coadjutor Temporal.

85. Ir. Joseph [Tsuchimochi], Japão, natural do reino de Fiunga, de idade de 55 annos, e da Companhia 33, de medíocres forças. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega em sua língoa. Agora ajuda os Japoens em Cochinchina. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1617.

86. Ir. Júlio, Japão, natural de Conga, no estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 55 annos, e da Companhia 36, de medíocres forças. Estudou latim. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega em sua língoa.

87. Ir. Justo Cazariya, Japão, natural de Nangasaqui, no reino de Figen, de idade de 53 annos, e da Companhia 33, de medíocres forças. Estudou casos dous annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão e prega em sua língoa.

88. Ir. Jacobe Niva, natural de Japão, diocesi do mesmo Japão, de idade de 44 annos, e da Companhia 18, fraco de forças e saúde. Tem offício de pintor. Servio na Missão da China.

L

89. Irmão Leão Fancan, Japão, natural do reino de Ximôsa, no Quantô, de idade de 83 annos, e da Companhia 40, de medíocres forças. Sabe bem as Letras de Japão e prega em sua língoa. Foi feito Coadjutor Temporal formado no anno de 1601. / 137

90. Ir. Luís Naitô, Japão, natural de Noxe, no reino de Tamba, de idade de 52, e da Companhia 16, de medíocres forças. Estudou latim seis annos. Sabe muito bem as Letras de Japão. Leo por tres vezes os livros das leys e seitas de Japão aos Irmãos e *Dôjucos*, prega em sua língoa.

91. Ir. Luís Rebello, Português, natural de Arrancada, Bispado de Coimbra, tem da Companhia 10 annos, de boas forças, de idade de 27 annos. Hé Coadjutor Temporal. Ajuda ao Procurador de Japão em Goa.

M

92. Irmão Manoel d'Andrade, Português, de Coimbra, de idade de 34 annos, e da Companhia 13, de medíocres forças. Hé Coadjutor temporal.

93. Ir. Manoel de Figueiredo, Português, da cidade de Lamego, episcopal, de idade de 33 annos, e da Companhia 13, de boas forças. Hé Coadjutor Temporal formado no anno de 1620, e Companheiro do Senhor Bispo.

94. Ir. Matthias Machinda, Japão, natural de Cuchinotçu, no estado de Arima, no reino de Figen, de idade de 41 annos, e da Companhia 16, de medíocres forças. Estudou philosofia em Macao. Sabe mediocremente as Letras de Japão, e prega em sua língoa.

95. Ir. Miguel Qimura, Japão, natural do reino de Cavachi, de idade de 57 annos, e da Companhia 36, de fracas forças. Estudou latim, e casos hum anno. Sabe bem as Letras de Japão, e prega bem em sua língoa.

96. Ir. Miguel Maqui, Japão, natural de Tacatçuqi, no reino de Tçunocuni, de idade de 42 annos, e da Companhia 16, de boas forças. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língoa.

N

97. Ir. Nicolao Queian, Japão, natural do reino de Omi, de idade de 53 annos, e da Companhia 35, de boas forças. Estudou latim tres annos, e prega em sua língoa. / 137v

P

98. Ir. Paulo Saitó, Japão, do reino de Tamba, de idade de 47 annos, e da Companhia 16, de medíocres forças. Estudou latim seis annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língoa.

R

99. Ir. Romão Tamura, Japão, do reino de Bungo, de idade de 70 e da Companhia 43, de fracas forças. Foi sotoministro no Collégio de Arima 20 annos. Sabe mediocremente as Letras de Japão. Foi feito Coadjutor Spiritual (! *legendum*: Temporal) formado no anno de 1600.

100. Ir. Romão Nixi, Japão, natural de Arima, no reino de Figen, de idade de 53 annos, e da Companhia 34, de boas forças. Estudou casos dous annos. Sabe bem as Letras de Japão, e prega em sua língoa.

T

101. Ir. Tadeo, Japão, natural de Usuqui, no reino de Bungo, de idade de 55 annos, e da Companhia 33, de medíocres forças. Hé pintor, e Coadjutor Temporal. / 138

Irmãos noviços

Ir. António de Torres, natural de Torres Vedras, Bispado de Lixboa. Hé de 24 annos, e acaba o noviciado aos 28 de Janeiro de 1624. Hé de muito boa disposição e forças. Coadjutor Temporal.

Ir. Francisco da Mota, natural de Villa Boa de Quiris, Bispado do Porto, de 25 annos de idade, de boa disposição. Vai no cabo de dous annos de noviciado. Coadjutor Temporal.

Ir. Francisco Serrão, natural de Alagoa, lugar do reino de Algarve. Hé de 40 annos de idade, de boas forças, e vai no cabo de dous annos de noviciado. Coadjutor Temporal.

Ir. Francisco da Veiga, natural de Lixboa, de 33 annos de idade, de boas forças e saúde. Tem sinco meses de noviciado. Coadjutor Temporal.

Ir. Pero da Cruz, Japão, natural de Nangasaqi, do reino de Figen. Hé de 23 annos, de boa saúde, e tem sinco mezes de noviciado. Coadjutor Temporal. /138v vacat/.

79 C

Textus

J. 25 139-140v

†

Catálogo 3º da Província de Japão, feito
em Janeiro de 1624

Há nesta Província 106 da Companhia[1]. Em Japão 27, em Macao 59, em Cochinchina 10, na Manila 2, em Malaca hum, na Índia sinco; afora [de] outros sinco que alli estão: tres que estu-

[1] 106 da Companhia: Quomodo auctor eos computat? Si omnes simul numerantur, etiam 5 socii in India studiis occupati, tunc eorum summa est 109; si vero illi 5 excluduntur, sunt omnes 104. Auctor, ex his quinque, solos illos socios includere videtur, qui proxime Macaum venturi erant: tunc enim omnes simul 106 esse inveniuntur.

dão latim e curso, dous que têm acabados seus estudos e virão este anno pera Macao ou Japão. Recebérão-se nestes quatro annos 19; despedírão-se onze; falecérão de doença 10; recebérão gloriosa coroa do martyrio 14; forão perà Viceprovíncia da China etc 4; vierão de Europa e de outras Províncias 10.

Japão

Residem agora em Japão 27 da Companhia[2]: 23 Padres — hum delles preso *causa Fidei*[3] — e quatro Irmãos. Estão divididos em tres Reitorados, e discorrem por todo Japão em contínuas missoins.

Collégio de Macao

Residem neste Collégio 59 da Companhia, e mais quatro Padres da Missão da China, sc. hum Procurador da Missão, tres que estão esperando entrada. De Japão 29 são Padres, com o que vai agora eleito Procurador a Roma, e 30 Irmãos, sinco delles noviços. Há quatro mestres: hum de casos, dous de latim, e hum de ler e escrever, tudo sem nenhuma obrigação; afora hum que ensina a língoa japoa, e hum Padre da China a língoa sínica. O Collégio não tem nenhuma renda. Só tem huma ilheta[4] que dá alguma fruita e serve de quinta a este Collégio. Os sojeitos de Japão sostenta a Província de Japão, e os da China a Viceprovíncia da China; e o Reitor do Collégio tem oito a sua conta, mas como não basta o ordinário que se dá pera cada sojeito, sempre o Reitor do Collégio busca esmolas pera supprir a falta, [as quais] de ordinário chegão a oitocentos, novecentos, e mil taeis, afora as grossas esmolas e peças que se dão perà igreja/139v/, pois só de esmolas se fez, sostenta e orna.

---

28 oito] *seq. rasura: breve aliquod verbum del., remansit littera* a *forsitan corr. ex alia littera. quae erat in fine verbi deleti* ‖ 30 [as quais] *ita sec. sensum; sed adest lacuna textus (foramen in ch|arta) propter quam una littera vel duae aut tres exciderunt; id quod post hanc lacunam adhuc legitur, videtur correctum; forsitan scriptum erat*: e pois

---

[2] Cum die 4. Decembris 1623 P. Hieronymus de Angelis martyr occubuisset, Januario 1624 numerus sociorum in Japoniam degentium jam ad 26 descenderat. Vid. conspectum in opere nostro *Introductio* pp. 356-357.

[3] Die 22. Julii 1623 Ōmurae comprehensus est P. Michael Carvalho: « Minha prisam foi dia de S. Maria Madalena, a quem sempre tive muita devaçam »: ita ille in Litteris Annuis anni 1624: Joam Rodriguez Giram, Amacao, 28. Mart. 1625, Orig., lus., 3a via, *J. 60* 379 (291-396v).

[4] Ilha Verde.

Cochinchina

Residem em Cochinchina 10 da Companhia[5], com dous que nesta monção forão pera lá, e não sabemos se chegárão: sinco Padres e sinco Irmãos. Não têm nenhuma renda, nem ordinária ou esmola del Rey, e assi só Japão sustenta aquella Missão; o que também faz em grande parte a da China por as mesmas causas.

Manila, Malaca, Índia

Na Manila residem dous Padres que alli estão ainda desdo tempo de nosso desterro[6]. Ajudão muito aos Japões, que alli são muitos. Sustenta-os aquella Província. — Em Malaca reside hum Padre Procurador desta Província. — Na Índia residem de ordinário tres: hum Padre Procurador cum hum Irmão Companheiro e outro Irmão que tem cuidado das aldeas e rendas que tem esta Província no Norte. Agora estão lá mais dous Padres, sc. o Padre Pero Morejón que vem de Roma[7], e o Padre Mattheus Gago que foi nesta monção a negócios de importância, pera tornar logo.

Renda que tem Japão

Tem em Macao de allugueres de casas passante de 400 cruzados. Na Índia em Salsete do Norte alguns tres mil cruzados ou pouco mais; mas cum hum temporal ficou tudo destroçado, e rende pouco há seis ou sete annos. Tem del Rey mil cruzados em Malaca[8], e outros mil em Salsete de Goa, muito mal pagos. Tem a fundação do P. Brandão em Portugal[9], algumas casas em Lisboa, e a esmola de Sua Sanctidade[10]. Tem mais o que rende o emprego dos picos de seda que hé cousa tão incerta, porque as vezes não há viagem, as vezes rende pouco e outras mais. De

---

59 outras] *propter foramen in charta (cf. supra ad lin. 26) ultimae duae litterae desunt, sed lectio non est dubia.*

---

[5] Vid. conspectum in opere nostro *Introductio* p. 400.

[6] Inde a Novembri 1614.

[7] P. Petrus Morejón, Octobri 1614 in Congregatione Provinciali Japonica Substitutus (Procurator) electus, per viam Philippinarum et Novae Hispaniae in Europam venit; verno tempore anni 1622 e portu Olyssiponensi profectus, per viam Indiae Orientalis, Siam, Camboja, Philippinarum, die 1. Septembris 1625 iterum civitatem Macaensem ingressus est. Vid. Schütte, *Cortes* 24-26.

[8] D. Sebastião, Lisboa, 26. Fev. 1574: cf. opus nostrum *El 'Archivo del Japón'* p. 266.

[9] De fundatione illa plura vide apud Schütte, *Cortes* 130-134, ubi documenta recensentur.

[10] De elargitionibus SS. Pontificum pro Japonia vid. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* 4. Die Finanzielle Hilfe: l. c. pp. 31-32, et Schütte, *Cortes* pp. 57-70.

tudo informará miudamente o Procurador que vai[11]. Tem Japão de dívidas nestas partes /140/ doze mil e quinhentos e sesenta e seis taeis, que são mais de treze mil cruzados. De Portugal vierão nas próximas cartas mais de treze mil cruzados de dívidas. Nas contas de Goa também a receita ficou devendo a despesa.

Viceprovíncia da China

Estão dentro na China[12] 20 dos Nossos, 15 Padres e sinco Irmãos. No Paquin estão tres Padres e hum Irmão. Os mais em Hamcheo e outras partes do Sul. Em Macao estão 4 Padres: hum Procurador, tres pera entrarem na Missão. Na Índia estão dous Padres: hum que foi a negóceos, outro que estudou até agora, e outro que partio o anno passado de Goa pera cá e não sabemos delle. Tem aqui esta Missão huma fundação de huma Residência, e humas casas, e com isto e o mais terá até 400 cruzados de renda em Macao; no mais não tem cousa certa, e há muitos annos que lhe não pagão nenhuma ordinária del Rey. Sustenta-se com muito trabalho de esmolas e adjutório que lhe dá Japão. Está devendo mais de mil taeis. Tem necessidade pera sua sustentação cada anno mais de mil taeis. Imos lhe buscando algum remédio pera os Padres não padecerem tanto trabalho e falta do necessário, e os Superiores não padecerem tanta pena e moléstias em lhes acudir. / 140v vacat.

80 *In marg. sinistro, in imma pagina, legitur num. 24, de quo diximus in Introd.*

[11] P. Sebastião Vieira, Decembri 1623 in Congregatione Provinciali Japonica Macai Procurator Romam mittendus electus, mense Februario 1624 e portu Macaensi profectus est. De ejus itinere vid. SCHÜTTE, *Cortes* pp. 26-30. — Cf. ejus vitam inter nostras *Biographias*.

[12] Vid. conspectum sociorum in Sinis 1583-1623 in opere nostro *Introductio* pp. 389-398.

80

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM [scl. PROVINCIAE PHILIPPINARUM]

[10. Augusti 1624]

1. Inter Catalogos Provinciae Philippinarum, qui in ARSI conservantur, post Catalogum Primum, scriptum die 1. Maji 1621, et correspondentem Catalogum Tertium seu Rerum, diei 23. Junii 1621, statim sequitur Catalogus Primus diei 10. Augusti 1624, in quo etiam tum subsistit pars propria « Japonensium »: « Qui ex Iaponia venerunt »: quae quidem pars, mortuo interim Fr. Thoma de Figueredo, nonnisi duos socios comprehendit.

2. Catalogus iste exstat in vol. *Phil. 2 I* 147-153v. Componitur 7 foliis chartae orientalis. Praemittitur f. 147/7v « Index Alphabethicus eorum, qui in hoc Catalogo continentur », ordinatus secundum nomina (non cognomina), recensitis cujusvis nominis primum Patribus, dein Fratribus. Textus Catalogi Primi foliis 148-153 sequitur. Capita Informationum sunt solita, eademque ac in Catalogo Primo Philippinarum 1. Maji 1621 (Nomen / Patria /Aetas / Valetudo /Tempus Societatis / Studia et Gradus / Ministeria / Gradus in Societate). Antiqui numeri paginarum etiam in isto Catalogo conservantur. Numeri singulis nominibus praefixi, ita per paginas distribuuntur:

Fol. 148 =	Pag. 1 =	Nr. 1-12	Fol. 150v =	Pag. 6 =	61- 72	
148v =	2 =	13-24	151 =	7 =	73- 84	
149 =	3 =	25-36	151v =	8 =	85- 96	
149v =	4 =	37-48	152 =	9 =	97-103;	post quos
150 =	5 =	49-60	alii duo Fratres Coadjutores, dein tria ultima spatia paginae vacant.			

Fol. 152v = Pag. 10 = « Qui ex Iaponia venerunt »: Nr. 106-107. — Tandem: « Ex insulis Malucis »: Nr. 108. — In fine paginae subscriptio autographa auctoris, scl. P. Provincialis: « Illephonsus Humanes ».

Fol. 153 vacat; 153v nonnisi sequentia verba continet: « 1us Catalog. Personarum. An. 1624. 2a via. Philip. Ins. ». — Agitur proinde de documento originali, latina lingua conscripto, 2a via. Tempus compositionis in summa prima pagina (fol. 147) indicatur (10. Augusti 1624), idque eādem manu, quae in fol. 153v apposuit titulum et viam, haud dubium quin in ipsis Insulis Philippinis.

Hoc loco eam solam partem edimus, quae ad eos « Qui ex Iaponia venerunt » pertinet: quae, ut diximus, duo sola nomina comprehendit. Post istum Catalogum in Catalogis Philippinarum jam propria pars 'Japonensium' non invenitur.

Textus

(*Phil.* 2 *I* 147-153v)

PRIMUS CATALOGUS PERSONARUM [PROVINCIAE PHILIPPINARUM]

[10. Augusti 1624]
2a via.

Phil. 2 *I* 152v

Qui ex Iaponia venerunt

	Nomen	Patria	Aetas	Valetudo	Tempus Societatis	Studia etc. gradus	Ministeria	Gradus in Societate
106	P. García Garcés	Molina, diaecesis Conchensis	1558	Bona	1572	3 annos philosophiae, 4 theologiae	Concionator Hipanorum, et plures annos operarius Indorum	Professus 4 votorum 1601 10 Iulii [= Iunii]
107	P. Michael Pineda, alias Matzuda	Fingo in Japonia	1578	Firma	1588	Casus conscientiae	Grammaticam docuit, operarius Indorum	

. . . .

[10. Aug. 1624]

✠ ILLEPHONSUS HUMANES
(*subscriptio autographa*)

81

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO, PROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, E JAPONIA, DIE 9. OCTOBRIS 1624.

Post epistolas mense Decembri 1623 datas, idem P. Franciscus Pacheco, Provincialis, iterum mense Februario 1624 de statu Japoniae Romam rettulit. Exstant autem in ARSI litterae ejusdem ad Generalem, die *12. Februarii 1624* datae, die vero sequenti, 13. Februarii 1624, ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem. *Ex epistola ad Generalem haec notanda occurrunt*: in prima ejusdem parte auctor de captura P. Hieronymi de Angelis (s. d.), et de morte Fratris [Sugi] Gomes Japonensis (die 9. Octobris 1623 defuncti) refert; subjungit deinde: sociorum in Japonia superstitum numerum esse 27; verum numerum ponit, nam die 22. Septembris 1623 (Doc. 78) 28 numerabantur; ab extra nemo accessit (v. textum praesentis Doc. 81); quare, mortuo Fratre Gomes, numerus erat 27. In altera autem parte epistolae, *postea addita* (quae incipit: « Ja tive novas cartas que me escreveo o P.e Reitor do Cami do successo da prisão »), auctor de P. Hieronymo de Angelis ejusque sociis ulteriora nuntiat: die 11. Octobris 1623 in urbe Yedo (Tōkyō captus est P. Hieronymus de Angelis, simul cum comitante se *Dōjucu* Simão Jempo; et octo vel novem diebus post, prope eandem urbem, etiam P. Franciscus Galbe O. F. M. in manus insectantium incidit. Qui cum multis simul Christianis die 4. Decembris 1623 in eadem metropoli Yedo *propter Fidem vivi cremati* sunt. Simão Jempo ante martyrium legitime in Societatem admissus erat. — Unde inferimus, jam numerum sociorum ad 26 descendisse, quamvis auctor epistolae numerum prius positum 27 non corrigat. — Epistola die 13. Februarii 1624 ad P. Assistentem data de sociis in Japonia degentibus particularia non continet. —

Mense Octobri anni 1624 Provincialis iterum scribendi opportunitatem arripiens, *die 9. Octobris* tres epistolas ad Praepositum Generalem, die vero 10. Octobris ad P. Assistentem unam epistolam scribit. In secunda epistola (« 2a carta », scl. ad Generalem) de statu Japoniae, de sociis, de aliorum Ordinum religiosis, de sacerdotibus saecularibus refert: quae epistola, praesertim propter defectum Catalogorum, pro nostra re magni aestimanda atque hoc loco inserenda est.

1a via per Philippinas istius 2ae epistolae in vol. V. Collectionis « Autographa Martyrum », *J. 38*, 172-173v, exstat; duobus foliis chartae japonicae, c. 31 × 21,8 cm., comprehenditur. Folium 173 nonnisi locum, tempus, subscriptionem epistolae fert; subscriptio nominis tantum « Francisco Pacheco » est autographa. Fol. 173v directionem epistolae, sigillum Provincialis, summarium secretarii Romani continet. Tota epistola, praeter nomen subscribentis Provincialis, ab amanuensi nitide scripta est; directio quoque epistolae manu ejusdem amanuensis posita est.

Manus Romana in margine inferiori sinistro fol. 172, atramento bruni coloris, notavit: « Jap. / Pacheco / 24 ».

Summarium, quod fol. 173v nunc legitur, est sequens:

†

« P. Francisco Pacheco, Provincial de Japão, 9 Outubro
Martyr 1624

Manda pella Índia Oriental em 3 ou 4
vias as Relações de todos os Mártyres
| do anno [*add. sup. lin.*] | de 624, e a do martyrio do P.e Jerónymo
de Ángelis, e do Ir. Simão por extenso.

Ficão vivos 24 dos Nossos, todos cansados,
e cortados da perseguição. Mas trabalhão
supra vires e colhem grande fruito. Com
os Religiosos de outras Religiões estão em
pax.

Estão em extrema necessidade de obreiros,
e diz que não convencem as rezões do P.e Visitador,
que lhe deu, pera não partir o navio que estava
feito ettc.

Não há esperanças de o tyrano abran-
dar. Tem o império em summa pax.
Não quis acceitar a Embaxada del Rey
de Hespanha, dizendo que a não queria
por ser de Rey que mandava preg-
adores de ley diabólica.

Estão em Japão 4 sacerdotes Domenicos,
3 Agostinhos, 2 Recollectos.

De S. Francisco hum Clérigo Terceirão, dous [*corr. ex* dos] Irmãos leigos
Europeos, 9 sacerdotes Europeos ».

Nihil in isto Summario de martyrio Patrum Didaci (Diogo) Carvalho S. J., qui die 22. Februarii 1624 in Sendai, aquis gelidis immersus, pro Fide obiit, et Michaelis (Miguel) Carvalho, qui die 25. Augusti 1624 simul cum P. Ludovico (Luis) Sotelo O. F. M. et eorum sociis in oppido Ōmura vivus crematus est. Numerus Religiosorum ex aliis Ordinibus non satis clare exprimi videtur: ex Augustiniana familia omnino tres sacerdotes in Japonia tunc degebant, duo e ramo Recollectorum, unus ab iisdem non dependens; Summarium, immo ipse textus epistolae, lectori minus attento facile errandi occasionem praebet.

Nos documentum integrum hic edimus; epistola ista (ut e doc. 82 intelligitur) olim sextuplici via missa erat, duabus viis per Philippinas, quatuor viis per Indiam Orientalem.

Textus

J. 38 172-173v

†

Jesu Maria

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso.

Pax Christi.

Até 12 de Fevereiro de 1624 [1], que hé a data das últimas que escreví assi pella Índia Oriental como Occidental, tenho dado conta a Vossa Paternidade do estado desta Christandade de Japam; nesta irei continuando e apontando o que depois socedeo.

Vai crecendo a perseguição com mór rigor; reina o mesmo *Xogun* [Tokugawa Hidetada]; o filho [Tokugawa Iyemitsu] já começa a governar; em várias partes de Japam ouve muitos mártyres, muitos desterrados *pro Fide,* e mais de duzentos estam presos no reino de Deva; com esta, polla Índia Oriental, offereço a Vossa Paternidade as Relações por tres ou quatro vias de todos os mártyres deste anno de 1624 até a data desta; vai também escrito por extenso o martyrio dos benaventurados P. Jerónymo de Ángelis e Irmão Jempo Simão, que na Corte de Yendo foram queimados vivos a 4 de Dezembro de 1623, como já na outra monçam escreví a Vossa Paternidade: o qual se consolará de ouvir ler a relaçam do martyrio do ditoso P.e Diogo Carvalho, que estava no reino de Oxú, na Cidade de Xenday, Corte do *Tono* Idate Masamune; na mesma cidade, a 22 de Fevereiro, quando o frio e neve era mais intensa, acabou gloriosamente com mais 7 Christãos congelados, metidos na ágoa, aonde esteve por espaço de 10 ou doze horas, té dar sua benditíssima alma ao Senhor. — A 25 de Agosto de 624 teve também glorioso fim o P. Miguel Carvalho, que estava prezo avia mais de hum anno no cárcere de Omura; foi queimado vivo, e juntamente com elle o P. Frei Luís Sotelo, que lá foi a Roma com a Embaixada de [Date] Masamune, e Frei Pedro [Vásquez], Religioso de S. Domingos, e hum Clérigo Japam da 3a Ordem de S. Francisco [Sasada Luís], que se ordenou na Manila, e hum moço de serviço de Frei Luís [Baba Luís], que recebeo no seu hábito no tempo do martyrio.

8 continuando] *corr.;* a *sup. lin.* ‖ 23-24 congelados] *corr.*

[1] Epistola P. Francisci Pacheco ad Gen., e Japonia, 12. Febr. 1624, exstat in *J. 38* 164-165v. — Ejusdem epistola ad Assistentem Lusitanum, P. Nunium Mascarenhas, 13. Febr. 1624, ibidem, *J. 38* 166-167v.

Dentro em Japam ficamos vivos, esperando nossa hora, em que nos caiba a ditosa sorte, vinte e quatro Religiosos da Companhia: quatro Irmãos catechistas; cinco sacerdotes Japões; quinze Europeus: dous Castelhanos, oito Portuguezes, cinco Italianos, cada hum de sua Província de Itália. Todos estam muy cansados e cortados dos trabalhos desta persiguiçam, mas trabalham *supra vires,* e nos ocupamos nos /172v/ ministérios de que uza a Companhia nesta Christandade. O fruito que se colhe hé muito, como Vossa Paternidade ouvirá ler na Ánnua que com esta vai. Todos procedem com edificação, e não socedeo nenhum escándalo, e tomam os Exercícios cadanno. Com os outros Religiosos não tivemos este anno nenhuma contenda, estamos em paz, e raramente nos vemos com elles, por causa da perseguiçam, e por não consintirem os cazeiros semelhantes visitas, tanto que ainda os da Companhia poucas vezes nos vemos.

Depois que tenho o offício, que passa já de tres annos[2], levou Nosso Senhor pera sy com glorioso martyrio sete sacerdotes[3]; e nenhum obreiro, por mais que todos os annos com instância os pedí, nos mandou o P. Visitador[4], por estar impossibilitada a passajem, e ninguém se atrever a os trazer por causa do summo rigor que em Japam há ao desembarcar; porque confiscam a embarcação com todo o recheo, e matam, ou queimam vivos, todos os que vêm no navio, ainda que não tenham culpa no embarcar dos Padres . — Com tudo, este anno o Procurador em Macao teve preparado hum navichuelo, e estando ao ponto de se embarcarem, o P. Visitador, levado dos medos, e caranthonhas (por estas palavras mo escreveo de Macao) de Santo Antam, impedio a vinda; as rezões que me deu, não convencem, e foi pouco acertado não deixar partir o navio; pois estamos em extrema necessidade de obreiros cá dentro em Japam.

Os outros Religiosos metéram o anno passado 9 sogeitos em Japam; este anno não metéram nenhum, que eu saiba, nem veo embarcaçam alguma de Hespanhões de Manila, posto que em hum navichuelo todo de Japões tive cartas dos Nossos de Manila, e novas de Hespanha, e da boa saúde de Vossa Paternidade, com que muito nos alegramos, e damos graças a Nosso Senhor.

---

53 trazer] *ms. erronee* trazes

---

[2] A die 2. Oct. 1621 P. Franciscus Pacheco munus Provincialis Japoniae gessit: vid. opus nostrum Introductio p. 202.

[3] *Die 10. Sept. 1622*: P. C. Spinola et P. S. Kimura: *die 15. Sept. 1622*: P. C. di Costanzo; *die 1. Nov. 1622*: P. Petrus Paulus Navarro; *die 4. Dec. 1623*: P. H. de Angelis; *die 22. Febr. 1624*: P. D. Carvalho; *die 25. Aug. 1624*: P. Mich. Carvalho. — Vid. opus nostrum *Introductio* pp. 354-357.

[4] P. Hieronymus Rodríguez sen.

Ao presente ficam em Japam quatro sacerdotes Dominicanos; tres sacerdotes da Ordem de S. Agostinho: dous Recolectos, e outro só per sy, sem ter obediência aos Recolectos. — De S. Francisco: hum Clérigo Japam Terceiram, dous Irmãos leigos Europeus, nove sacerdotes Europeus. —

Há mais cinco Clérigos Japões, quatro delles no Cami, e hum nas partes do Ximo. O Clérigo arrenegado Araqi Thoma [5] ainda persevera em sua apostasīa.

Com isto tenho dado brevemente conta a Vossa Paternidade do estado desta Christandade tam affligida, e sem nenhuma esperança humana de o tyranno abrandar; o qual tem o império em summa paz, e está tam soberbo, que não quiz receber a Embaixada de Elrei de Hespanha [6], dizendo que não queria Embaixada de Rei que mandava pregadores da lei do diabo (« mafó », id est « lei diabólica », chama a Lei de Christo Senhor Nosso) a suas terras.

A Bençam peço humilmente, e juntamente ser encommendado nos santos sacrifícios e orações de Vossa Paternidade, /173/

De Japam, e Outubro 9 de 1624.

De Vossa Paternidade

Mínimo e indigno filho em Christo
Francisco Pacheco.

/173v/

† Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV.

Roma. (Sigillum)

1ª via per Philippinas e 2ª carta.
Do Provincial de Japam.

---

90 *solum nomen est autogr.*

---

[5] De eo vid. *Doc. 64* (cum Adnot. 16) et *Doc. 66.*

[6] Idem P. Franciscus Pacheco jam mense Februario 1624 de ea Legatione ad Assistentem Lusitanum, P. Nunium Mascarenhas, rettulerat: e Japonia, die 13. Febr. 1624, lus., *J.38* 166-167v. — Similiter etiam P. Joannes Baptista de Baeça, ad Gen., Nagasaki, 3. Martii 1624, *J.34* 123-124v; et idem J. B. de Baeça ad Assist. Lusitanum, P. Nunium Mascarenhas, Nagasaki, 15. Martii 1624, *J. 34* 125-126v. — Johannes Baptista Porro ad eundem Assist. P. N. Mascarenhas, e Japonia, 15. Oct. 1624, *J. 18 I* 38-39v.

82

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO, PROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, E JAPONIA, DIE 12. MARTII 1625

Post epistolas mense Octobris 1624 Romam missas (cf. Doc. 81), mense Martio 1625 iterum Provincialis P. Franciscus Pacheco ad Praepositum Generalem et ad P. Assistentem Lusitanum de statu Japoniae rettulit. In volumine V. Collectionis « Autographa Martyrum » exstat brevis epistola ad P. Generalem, die 12. Martii 1625 scripta: *J. 38* 180-181^{v}, et altera, ejusdem diei, ad P. Nunium Mascarenhas, Assistentem: haec autem triplici via, scl. 2^{a} via per Indiam Orientalem = *J. 38* 182-183^{v}; 1^{a} via per Philippinas = *J. 38* 184-185^{v}; 3^{a} via per Indiam Orientalem = *J. 38* 186-187^{v}.

Epistola ad Praepositum Generalem scripta breviter de martyribus anno 1624 in variis Japoniae partibus pro Fide interemptis agit [in Dewa et Ōshu; Kokura (Buzen); Yatsushiro (Higo); Bungo]; de tranquillitate et pace publica; de persecutione praesertim in portu Nagasakiensi in dies severiore. — Agit deinde, eadem brevitate, *de numero sociorum in Japonia* superstitum; numerum aliorum religiosorum et sacerdotum saecularium dicit immutatum (post epistolam 9. Octobris 1624). — Brevem istam epistolam ideo, quod de sociorum numero tractat, hoc loco inserimus.

Alteram epistolam, ad P. Assistentem missam, hoc loco non edimus, cum de statu Japoniae et sociorum numero lectorem ad supradictam epistolam, quae ad Generalem est, remittat. Nihilominus, quae continet de commercio cum Philippinis interrupto; de persecutione in portu Nagasakiensi saeviente; de industriis adhibitis, ut ab ingressu in Japoniam sacerdotes omnes impedirentur: haec pro nostra re non levissimi momenti sunt; quae in hac Introductione liceat transcribere:

« Como já escreví em Outubro, não quiz [o *Xogun*] receber o presente, nem embaixada del Rei de Hespanha, e tornáram-se os Embaixadores bem desconsolados, nem quer passar provisões, como costumava, pera navegarem navios de Japam pera Manila, de modo que está o commércio quebrado, ou quasi quebrado; e daqui por diante, por falta deste commércio e navegaçam, não poderemos escrever a Roma por esta via; mas iram as cartas a Macao, como esta vai, pera que, avendo navio, se mandem a Manila, e dali a Roma. — »

« Particularmente arde a perseguiçam em a cidade de Nagasaqui, aonde poem as forças pera todos retrocederem, e pera isto inventáram as traças seguintes: apregoáram e ordenáram, que nenhum Christam se embarcasse pera a outra costa sem primeiro deixar a Fee; item, que nenhum saísse fora pera outra parte de Japam sem primeiro retroceder, e que os Christãos, que de dez annos a esta parte se saíram, e foram pera outros reinos, se tornassem a meter em Nagasaqi ou mandem assinados dos officiaes gentios das terras onde estam, como

têm já deixado a Fee; com este aperto alguma gente pobre e baixa, que não tem outro remédio, senão andar de cá pera lá ganhando sua vida, postoque não deixa a Christo N. S. de coraçam, enfraquece, e sai a buscar sua vida; polla mor parte os que têm posse, não retrocedem, e hé certo pera louvar a Deus ver a constância que mostram, e o ánimo, com que padecem tantas oppressões ».

« Pera fecharem de todo a porta, que nem Europeu, nem Japam ordenado venha disfraçado ordenáram aos navios de Japões que navegam pera a outra costa, que não tragam nos navios Japam nenhum dos que estam na outra costa, senam somente os que leváram registados nos navios; e mandáram recado aos *Tonos* destes reinos do Ximo, aonde aportam navios da outra costa, que em tendo vista do navio, não deixem desembar/182v/car ninguém, e ponham todos a rol, e avizem logo ao Governador de Nagasaqui. O que soposto, difficultosamente entraram obreiros. Com todos estes apertos não se nos aperta o coraçam; estamos com a graça divina mui animados a sofrer tudo o que soceder ».

Interrupta igitur navigatione inter Japoniam et Manilam, commercium epistolare inter Missionem Japonicam et Europam ad navigationem Macaensem fere coarctatum est; praeterea praeclusa est via sacerdotibus e Philippinis in Japoniam ingressuris. Sed e Macaensi quoque portu intrandi in Japoniam vix ulla remansit spes, cum severissime prohiberetur, ne navium Japonicarum praefecti quemquam admitterent in Japoniam redeuntem, qui in publicis libris, cum naves e patria proficiscerentur, legitime non fuisset inscriptus; ac sancitum est, ne e navibus in conspectum litoris japonici advectis quisquam ad terram descenderet, nisi prius omnes a magistratibus japonicis recensiti fuissent.

Epistola ad Praepositum Generalem (*J. 38* 180-181v) duobus foliis chartae japonicae, c. 21,1-21,5 × 20,8 cm., continetur; textus epistolae solam paginam 180 occupat; scriptus est nitidissime manu amanuensis; in fine P. Pacheco manu propria adjunxit: « D. V. P. mínimo em X° filho / Francisco Pacheco ». Ff. 180v-181 omni scriptura vacant, et magna ex parte, charta agglutinata, consolidata sunt; f. 181v directionem manu ejusdem amanuensis scriptam, sigillum, et summarium Romanum fert; in fol. 180, in margine inferiore sinistro, legitur nota secretarii Romani: « Pacheco /Jap./ 25 ».

Summarium Romanum (f. 181v) est hoc:

†

P.e Provincial Francisco Pacheco. 12 Março
1625 de Japam.

As últimas cartas que recebeo de V. P. erão de 621.

Nesta dá conta do que passou de 9 de Outubro, até 12 de Março de 1625.

No reyno de Deva, e Oxu forão martirizados noventa, ou mais de cento. Esperava as Informações, que mandará.

Em outras partes ouve também Mártyres. A perseguição dura com major rigor. O tyranno pretende acabar de todo os Christãos.

Japão está quietíssimo. Reina o pai e filho.

Em Nangazachi apertão muito que retrocedão os Christãos; muitos têm grande constância.

Os caminhos se fechão, pera que não entrem Padres.

Ficão da Companhia em Japão 20 sacerdotes e 4 Irmãos ».

Epistolae istius olim 6 viae confectae sunt: 4 per Indiam Orientalem, 2 per Philippinas; quae per Philippinas, in portum reportatae, cum epistolis Novembri 1625 scriptis denuo mittendae erant (vid. *Doc. 83*). Edimus viam 2am per Indiam Orientalem, quae sola in dicto volumine conservatur.

Textus

J. 38 180-181v

†

Jesus Maria

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso.

Pax Christi.

Aos 9 de Outubro de 1624 escreví a Vossa Paternidade seis vias, duas per Filippinas e quatro pella Índia Oriental, e dei conta do que passava em Japam, e como em Agosto do dito anno recebera as de Vossa Paternidade, escritas em 30 de Dezembro de 1621, e desta data são as últimas, que cá em Japam temos recebido.

Nesta direi o que de 9 de Outubro passou até 12 de Março de 625. No reino de Deva, último de Japam, e Oxú, dos que estavam presos *pro Fide*, recebéram coroa de martyrio noventa e tantos, ou mais de cento. Em Setembro ou Outubro de 624 escreveome o P.e Joam Mattheus Adami que reside em Oxú, que [o] martyrio era certo, mas o número dos mártyres, que foram muitos, incerto; não tenho ainda as informações, por isso as não offereço

agora a Vossa Paternidade. Querendo Deus, se ouver navios, em Outubro ou Novembro deste anno irá relaçam destes, e de outros ditosos mártyres, que no mesmo anno, e quasi no mesmo tempo, padecéram. Em a Cidade de Cocura, cabeça do reino de Bujen, ouve hum martyr; em Yatçuxiro, do reino de Fingo, tres; em Bungo dous. Vai a perseguiçam continuando com mais e mais rigor; tem tomado a peito o tyranno acabar todos os Christãos, que não aja rasto delles em Japam. Reina o pay e filho[1]; e todo Japam está quietíssimo; e não há quem lhe faça rosto. Particularmente em Nagasaqi apertam muito com os Christãos que retrocedam, e fecham todos os caminhos, pera que não venham Padres. Hé pera dar graças a Nosso Senhor a constância que mostram, posto que em alguns há fraquezas.

Ficamos dentro em Japam vinte sacerdotes da Companhia e quatro Irmãos Japões; Clérigos, e Religiosos de outras Religiões, o mesmo número que nas seis vias em 9 de Outubro escreví. Nem se offerece outra causa de novo, de que dê conta a Vossa Paternidade, cuja Bençam peço humilmente, e juntamente ser encomendado nos santos sacrifícios e orações de Vossa Paternidade.

De Japam, e Março 12 de 1625.

De Vossa Paternidade mínimo em Christo filho

Francisco Pacheco.

---

† Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV.

Roma (Sigillum)

2a via. Pella India Oriental.
Do Provincial de Japam, e Março 12 de 625.

37-38 *Haec verba sunt autographa auctoris epistolae.* ‖ 43 12] *corr., forsitan ex* 22

---

[1] Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623 (mortuus 1632) ejusque filius Tokugawa Iyemitsu, Shōgun 1623-1651 (obiit 1651).

83

EPISTOLA P. FRANCISCI PACHECO, PROVINCIALIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, E JAPONIA, DIE 16. NOVEMBRIS 1625

Uno fere mense antequam a Christianae Religionis adversariis captus est, P. Franciscus Pacheco, Provincialis Japoniae, ultimo ad Generalem de statu sibi creditae Missionis litteras dedit: captus est enim in oppido Kuchinotsu die 18. Decembris 1625 (v. *Introd.*, P. I, Cap. 4, sub fin. = p. 247); haec autem epistola scripta est (probabiliter ex eodem oppido Kuchinotsu vel e portu Nagasaki) die 16. Novembris 1625.

Post breve exordium de suo cum Romana Curia S. J. commercio litterarum, Pacheco de Japoniae statu saeculari et ecclesiastico succincte refert; de Martyribus quibusdam in Ōmura, Dewa, Nambu (Ōshu), Sendai (Ōshu) narrat; de methodis persecutorum, in portu Nagasakiensi ea intentione adhibitis, ut Christiani a Fide deficerent, et ut praecluderetur via sacerdotibus e Macaensi portu Japoniam petentibus; deinde numerum sociorum (« vai em cinco annos que nenhum Nosso de novo entrou em Japão »!), aliorumque religiosorum et sacerdotum saecularium in Japonia degentium exponit; tangit quaestionem de adolescentibus ad Seminarium Macaense in media persecutionum procella transferendis; postea de quibusdam sociis in particulari tractat. De Missione Cochinchinensi Praepositum Generalem ad litteras Visitatoris remittit, de Collegio Macaensi ad epistolas ejusdem Visitatoris aliorumque ibi residentium.

Elenchum nominum sociorum in Japonia superstitum in vanum in hac epistola quaerimus; sed ea, quae Provincialis de numero suorum subditorum, ac de aliorum Ordinum et Cleri saecularis personis indicat, maxime ad rem nostram spectant. Propterea, praesertim deficientibus jam Catalogis, hanc epistolam hic edimus.

Exstat autem in vol. V. Collectionis « Autographa Martyrum », *J. 38* 188-189v, ac continetur duobus foliis chartae japonicae, 31 × 21,3-21,5 cm. Textus pp. 188 et 188v occupat et est ab amanuensi nitide et pulchre scriptus. Sola nominis subscriptio est autographa: « Francisco Pacheco ». F. 189 omni scriptura vacat. F. 189v directionem, sigillum et hanc notam secretarii Romani, atramento bruni coloris adjectam, fert: « 1625 / P. Francisco Pacheco / Martyr ». Romae etiam in margine inferiore sinistro folii 188 notatum est: « Pacheco / Jap. / 25 ». Summarium secretarii Romani desideratur: sive quod olim in folio separato, nunc perdito, sive in alia ejusdem epistolae via, jam non conservata, exstiterit. Documentum, de cetero in optimo statu, in fol. 189 habet chartam agglutinatam (c. 12,5 / 5,0 cm.), qua consolidetur.

Textus

J. 38 188-189v

†

Jesus Maria

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso.

Pax Christi.

Nas que screvi aos 9 de Outubro de 624, e nas de 12 de Março de 625, que são as últimas que tenho escrito por seis vias, quatro pella Índia Oriental e duas per Manila, posto que as duas vias de Manila de 12 Março arribárão, e vão agora, dei conta a Vossa Paternidade do estado de Japão e da Christandade. Nesta irei apontando o que depois aconteceo.

Quanto ao estado secular, reinão o mesmo *Xógun,* pai e filho [1], em muita paz e quietaçam, e são mui timídos e reverenciados de todos os *Tonos* [2], tanto que não há esperança de nenhum se poder alevantar contra elle.

O estado ecclesiástico está na mesma afflição; dura a perseguição com o mesmo, e maior rigor; continuão os martyrios e invenções, com que pretendem fazer retroceder a todos e acabar o nome de Christo Nosso Senhor nestes reinos de Japão. Este anno de 625 matárão em Omura 4: hum delles retrocedeo com medo da morte e com tudo isso o matárão; outro também retrocedeo, mas desdisse-sse e disse que morria *pro Fide;* os outros dous morrérão *pro Fide* com grande ánimo e de boa vontade; ainda se não pode fazer nem tirar a informação destes quatro pera se averigoar a verdade.

Os mártyres do reino de Deva são cento e nove. A relação deste martyrio vai com esta. Item, ouve mais 4 mártyres na Província de Nanbu, que hé último de Oxú. Item mais dous na Cidade de Xendai, Corte do *Tono* Masamune. O Governador gentio de Nagasaqi [3] busca todas as invenções pera fazer retroceder os Chris-

---

[1] Tokugawa Hidetada, Shōgun 1605-1623 (mortuus 1632), ejusque filius Tokugawa Iyemitsu, Shōgun 1623-1651 (mortuus 1651).

[2] *Tono* = « Senhor de alguma terra, ou que tem criados, ou renda etc. »: Vocabulario da Lingoa de Japam, Nangasaqui, MDC III, 261.

[3] C. R. Boxer, The Christian Century in Japan, 1549-1650 (ed. 1951), p. 444: « Hasegawa Sahioye Fujihiro, resident bugyo 1606-1615. — Hasegawa Gonroku, resident bugyo 1615-1625. »

Sed Hasegawa Sahyōye tardius munus deposuisse seu potius morte amisisse videtur. Nam cum Sahyōye anno 1615 iter Nauarchi (Capitão Mor) Martini da Cunha de Sà (Deça) ad Aulam shōgunalem impedivisset, anno 1617

tãos. Este anno a todos os Christãos Japões que vierão nos navios da outra costa, fez retroceder, e se não, prendia-os e confiscava-lhe as fazendas que trazião nos navios; a hum que não quiz retroceder, meteo no cárcere e lhe tomou a fazenda. Também ordenou que nenhuma embarcação chegasse aos navios que vêm da outra costa, e tudo assim que no alto se não dezembarque algum ministro do santo Evangelho, e com grande rigor dão busca e examinão e poem todos a rol, pera verem se vem algum Padre Japão ou Europeo Não se pode crer o grande rigor que nisto vai. E com tudo hé pera dar graças a Nosso Senhor ver a constância de muitos, e o amor, com que agazalhão aos Religiosos, arriscando suas vidas e fazendas pollos esconder. Dentro em Japão ficamos ao presente 24 Religiosos da Companhia: 4 Irmãos catechistas, 5 sacerdotes Japões, e 15 Europeos: dous Castelhanos, 5 Italianos, e 8 Portugueses; os quais todos trabalham com grande fervor e zelo; mas estamos todos já mui cansados; porém as esperanças de nos caber alguma boa sorte de martyrio /188v/ nos animão e fazem continuar e tirar da fraqueza forças. O fruito que se colhe hé muito, como Vossa Paternidade ouvirá ler na Ánnua que com esta vai. Todos procedem bem, e tomam os Exercícios cada anno; e não socedeo nenhuma desedificação, de que se deva dar conta a Vossa Paternidade. Vai em cinco annos que nenhum Nosso de novo entrou em Japão; bem pretendemos que entrem; mas está esta porta tão fechada que por mais traças que se inventem, não há remédio, pello grande perigo que correm, e pellas grandes pesquizas que há ao desembarcar. Com tudo, não desistimos de procurar que entrem. Das outras Religiões não sei que este anno entrasse nenhum.

Ao presente ficão em Japão 4 sacerdotes Dominicanos, 3 sacerdotes da Ordem de S. Agostinho: dous Recolectos, e outro não Recolecto, sem ter obediência aos Recolectos. Da Ordem de S. Francisco nove sacerdotes Europeos, hum Terceirão Japão, e dous Irmãos leigos Europeos. Há mais cinco Clérigos Japões, a fora o arrenegado Araqi Tomás, que ainda persevera em seu erro.

(nam anno 1616 Navis Macaensis non venit) e contra iter Nauarchi Lopo Sarmento de Carvalho ad eandem Aulam promovit; anno demum 1618 Nauarchus Antonius d'Oliveira Japoniae Ducem adire voluit, praesertim *jam defuncto Gubernatore Nagasakiensi Hasegawa Sahyōye,* nec potuit. Ita P. Valentinus Carvalho, ad Praepositum Generalem scribens et ad ea, quae sibi objecta fuerant, respondens: *J. 17* 267v. — P. Matthaeus de Couros sub die 25. Febr. 1618 (*J. 35* 70), P. Johannes Baptista de Baeça sub die 7. Martii 1618 (*J. 34* 59) de morte Hasegawa Sahyōye referunt. Couros addit: Gonroku *probabilem* esse successorem.

Unde Sahyōye vel sub finem anni 1617, vel ineunte anno 1618 defunctum esse oportet. Quem anno 1618 Gonroku in regenda re Nagasakiensi secutus est. (Corrigatur in opere nostro *Introductio* Index p. 929).

Tinha preparados dez ou doze mininos pera o Seminário de Macao. Porém, tratando este negócio com os Consultores, a todos parece que por nenhum caso convém manda-los este anno; e a rezão hé, pello grande perigo que correm de ser tomados das vígias, e *consequenter* se aver de alevantar huma grande perseguição, tal ou peior que a que alevantou Frei Diogo Collado, Dominicano, quando foi a Firando tirar ao seu Religioso do cárcere. Buscar-se-á conjunção em que ao diante se possão embarcar; entretanto cá dentro em Japão se vão criando alguns.

Na hora da morte recebí por Irmão na Companhia ao *Dójucu* Antam, que avia corenta annos que servia na Igreja, e fez votos de Novisso por devação. Peço a Vossa Paternidade, largue mais a mão aos Superiores desta Província, pera na hora da morte receberem os beneméritos que não tiverem impedimento.

O Irmão Nicolao [4] já fez sua formatura, e já mandei ao P.e Visitador seus assinados; e agora vão os assinados da formatura do Irmão Xucan Miguel [5].

Nas partes do Leste, aonde residem 3 da Companhia: o P.e Xiqimi Martinho no reino Deva, e o P.e João Mattheus [Adami] no reino a que pròpriamente chamão Oxú, e o Irmão Yama João: pello P.e João Mattheus estar muito doente e não poder continuar com os trabalhos daquellas partes, o mando vir pera o Cami, e em seu lugar mando ir o P.e João Baptista Porro, grande obreiro desta Christandade, e enche bem aquelle lugar que hé de importância, e lá ouvera de meter mais sojetos, mas não os tenho cá dentro em Japão.

De Cochinchina não dou conta a Vossa Paternidade, porque de Macao o faz o P.e Visitador. Também não dou conta do Collégio de Macao, porque o P.e Visitador e os que nelle residem, que vê[e]m as cousas com os olhos, o fazem; huns me escrevem assi e outros assi; não sei a quem crea. Por isso não posso informar a Vossa Paternidade seguramente. Cuja Benção peço humilmente, e juntamente ser encomendado nos santos sacrifícios e orações de Vossa Paternidade.

De Japão, e Novembro 16 de 1625.

---

[4] Irmão Nicolao = Frater Nagawara Keian Nicolaus: formula votorum originalis nobis latet. De ejus processu martyrii (31. Julii 1633, in fossa suspensus, pro Fide obiit: CARDIM, *Fasc.* 159-162, et *Catalog. Mm.* 71.) videas opus nostrum *El «Archivo del Japón»* pp. 423-426 (de processu Macaensi 1635/36).

[5] Irmão Xucan Miguel = Frater Kimura Shuk(k)an Michael: formulam votorum originalem non invenimus. De ejus morte, sub finem Octobris 1628, vid. CARDIM, *Fasc.* 147-148 et *Catalog. Mm.* 55: «laboribus ob persecutionis atrocitatem consumptus».

Este anno o Governador gentio de Nagasaqi[6], pera que os Christãos retrocedessem, vendo a perda que nisto tinham, mandou que os mercadores de Macao não pouzassem em casas de Christãos, se não de gentios ou arrenegados.

De Vossa Paternidade mínimo filho em Christo

Francisco Pacheco.

(189 vac.) /189v/

† Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso, o P.e Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV (Sigillum)

Roma

1a via e primeira carta per Filippinas

Do Provincial de Japão

84

EPISTOLA PATRIS MICHAELIS MINOES AD PATREM FRANCISCUM PICCOLOMINI, SECRETARIUM S. J., DE FIDEI PRAECONIBUS PRO JAPONIA COMPARANDIS, MATRITI DIE 6. SEPTEMBRIS 1627 DATA

(Pro Japonia et Collegio Macaensi: Martio/Aprili 1626)

1. Post Catalogos Triennales, qui vertente anno 1623 e Provincia Japonica (scl. e Collegio Macaensi) missi sunt, 12 annorum spatio omnes Catalogi desiderantur, sine dubio vel navigationis casibus adversis perditi, vel ab hostibus intercepti, vel denique injuria temporum destructi. Quod damnum ut pro sequentibus annis aliquo modo reparemus, hic edendas duximus litteras die 6. Septembris 1627 a P. Michaele Minoes, Japonensi, ex urbe Matritensi Romam ad Secretarium Societatis Jesu scriptas: quae litterae tum epistolae Patris Petri Kasui, die 20. Novembris 1625 e civitate Macaensi datae, tum epistolae Patris Martini Hara (seu, lusitano nomine, de Campo), Japonensis, ex eodem Collegio Macaensi, sed ignoto tempore, missae innituntur.

---

103 Subscriptio est autographa; cetera omnia manu amanuensis nitide scripta sunt, neque apparatu critico indigent.

---

[6] Hasegawa Gonroku: vid. supra, annot. 3. — Cujus successor, Mizuno, Kawachi-no-kami, nonnisi mense Junio 1626 ad portum Nagasaki venit: ita: Matthaeus de Couros ad Gen., e Japonia, 5. Oct. 1626, Orig., *J.* 37 238. Textum habes in opere nostro *Introductio* 250-251.

2. P. Michael Minoes « ad Fidem conservandam fugit ex Japonia in Indiam, unde venit in Lusitaniam. A Nostris Eboram missus, ubi post studia philosophiae creatus est Artium Magister, Romam contendit... illic Societati adscriptus, navavit operam theologiae. Regressus in Lusitaniam, dum navigat ad ferendas Japoniae suppetias, attingit patriae Coelestis portum »[1]. Ingressus est autem Societatem Jesu in Domo probationis Romana ad S. Andreae die 16. Octobris 1621[2], et primo novitiatus anno absoluto, ab Octobri 1622 usque ad annum 1626 theologiae in Collegio Romano operam dedit[3]. Anno sequenti 1627 ex Urbe profecturus, de variis Japoniae negotiis cum P. Secretario coram tractavit[4]. Cui etiam e civitate Barcinonensi de itinere ab Urbe Roma usque in Hispaniam litteras dedit[5]. Demum die 4. Septembris anni 1627 Matritum pervenit[6]. Eodem fere tempore P. Sebastianus Vieira, Provinciae Japonensis Procurator ad Urbem, rediens ex Italia Matritum ingressus est[7]. Is, mense Decembri 1623 a Congregatione Provinciali Japonica electus[8], ac Februario 1624 e portu Macaensi solvens[9], Goā autem Februario 1625 iter faciens[10], tandem mense Majo 1626 ad Romanam Curiam S. J. accedere potuit[11]. Liquet ex dictis, litteras, quibus epistola P. Michaelis Minoes innititur, *non* esse *allatas ex Oriente* a P. Sebastiano Vieira: nam post ejus discessum e portu Macaensi scriptae sunt.

3. Occasionem nactus istarum litterarum, P. Michael Minoes Secretario Ordinis *urgentia quaedam problemata Japonicae Missionis exponit*: Ob vehementer saevientem persecutionem aditum in Japoniam non patere, neque ipsos Japonicos Religiosos posse sine summa difficultate intrare in patriam, quanto minus Fidei praecones ex aliis nationibus oriundos. Numerum autem operariorum apostolicorum, qui Japonicis christianis assistant, perexiguum esse et in dies minui. Quapropter opus

---

[1] A. Franco, *Synopsis Annalium*, ed. cit. p. 251; cf. id., *Ano Santo* (ed. 1931), p. 257. — Nomen Minoes, nescio num sit forma latina, a 'Mino' derivata, nempe: qui e « regno » (*kuni*) Mino ortus est. Provincia (*kuni*) Mino caput habet urbem Gifu, et ad septentrionem portūs Nagoya (Owari) sita est.

[2] Vide ejus vitam inter *Biographias* (in praepar.)

[3] Ib.

[4] Vide textum praesentis epistolae.

[5] « Scripsi jam ad V. R. Barsinone, reddens rationem totius itineris, quod fecimus ex Urbe Romana usque ad portum Barsinonensem »: in textu hujus epistolae, ab initio.

[6] « Pervenimus Matritum die 4. Septembris »: in textu hujus epistolae.

[7] « Eodem tempore, quo accessimus nos Matritum, pervenit P. Sebastianus Vieira, Procurator noster »: in textu hujus epistolae. Cf. biographiam P. Sebastiani Vieira: Schütte, *Cortes* 26-30.

[8] Sebastião Vieira ad Gen., Malaca, 9 Dec. 1624, Autogr., lus., 2a via per Ind. Orient., *J. 38* 282: cf. supra, Annot. 3 ad Introd. in Catalogos Dec. 1623/Jan. 1624; vide ejus biographiam: Schütte, *Cortes* 27.

[9] Ita in eādem epistola Sebastiani Vieira ad Gen., 9. Dec. 1624, Autogr., lus., 2a via per Ind. Orient., *J. 38* 282; vide ejus biographiam: Schütte, *Cortes* 27.

[10] Vide vitam P. Sebastiani Vieira inter nostras *Biographias* (in praep.).

[11] Ib. — Schütte, *Cortes* 27.

esse, ut ejusmodi necessitati omni qua possit via provideatur. Jam sacerdotes Japonicos magna cum diligentia quaerere opportunitatem, e Collegio Macaensi, necnon e regno Cochinchinensi, ubicumque resideant, repetendi patriam terram.

4. Ut autem gravissimo periculo spirituali christianorum in Japonia efficacius remedia comparentur, *P. Michael Minoes haec quae sequuntur proponit*: 1) Ut a Praeposito Generali tum ad sacerdotes Japonicos extra Japoniam degentes, tum ad Superiores litterae mittantur, quibus urgeantur sacerdotes Japonici ut, quā pateat viā, eā omnino, quin aliā licentiā indigeant, redeant in patriam. 2) Ut sibi ipsi litterae Praepositi Generalis cum eādem amplissima facultate dentur: ita ut, etiam antequam Macaum pervenerit, qualibet occasione regrediendi in terram suam absque alia Superiorum licentia uti possit. 3) Ut *Dōjuku* (cathechistae seu cooperatores laici) illi, qui in Japonia Patres adjuvent, in Societatem admittantur, cum id jam diu exoptent et digni sint, quibus id concedatur. 4) Ut Fratres Japonici S. J., qui linguam latinam calleant, ad sacerdotium promoveantur, cum sine eo parum christianos adjuvare possint. 5) Ut (si id etiam tum opus sit) P. Secretarius efficaciter de liberatione P. Michaelis Matsuda cum Generali et Assistentibus agat: qui cum rediret e Philippinis Macaum, in manus Sinensium inciderit atque ab ipsis in carcere retineatur.

Quibus expositis sequitur tempus, locus, subscriptio epistolae.

5. Ut autem in Curia Romana S. J. de numero Patrum Fratrumque Societatis, et cooperatorum *Dōjuku* vocatorum, inter gravissima persecutionum pericula in Japonia christianos adjuvantium, constet, P. Michael Minoes addit *elenchum nominum, qui aliquo modo Catalogi habet adspectum*: qui tum Patres, Fratres, *Dōjuku* in Japonia operantes; tum Patres Japonicos Macai et in Cochinchina degentes; ac denique Fratres Japonicos S. J., aptos ad sacerdotium complectitur.

6. *Cui tempori* (intellige: cui anno et mensi) status personarum, in illo « Catalogo » descriptus, *correspondet*? Seu (quod fere idem est), quo tempore scripti sunt *fontes*, quibus elenchus initiur? Epistola Patris Michaelis Minoes tum ad litteras P. Petri Kasui, tum ad alias Patris Martini de Campo (Hara) se refert. Litterae Patris Petri Kasui datae erant die 20. Novembris 1625; tempus autem litterarum P. Martini de Campo tacetur. Pariter locus, unde missae erant silentio praeteritur. Sed aliunde constat, utrumque Patrem e collegio Macaensi scripsisse [12]. Quorum lit-

[12] P. Hara Martinus (Martinho de Campo) Novembri 1614 cum ceteris e Japonia expulsus, Macaum venit, ubi usque ad mortem (23. Oct. 1629) fere semper remansisse videtur: vide *Biographias*. P. Kasui Petrus anno 1625 Macaum regressus est, probabiliter post 1. Septembris; P. Petrus Morejón die 15. Novembris 1625 e Collegio Macaensi ad P. Sebastianum Vieira scribens, se die 1. Septembris 1625 Macaum advenisse dicit; deinde, de variis navigiis regionum orientalium referens, ita prosequitur: « Chegou depois Gonçalo Gómez e com elle o Padre Pedro Casui e outros por via de Manilla ». Illud « depois » non statim jungitur adventui P. Petri Morejón, neque omnino liquet, num auctor illos post suum reditum portum Macaensem tenuisse affirmet; quod ex contextu probabile videtur. Attamen die 15. Novembris 1625, quo scripta est epistola, P. Petrus Kasui Macai degebat: Petrus Morejón

teras, dum statum personarum in Collegio Macaensi tunc existentem describunt, esse fontes primae manus patet. Earum tamen pretium eo minuitur, quod unius tantum epistolae (P. Petri Kasui) tempus scimus, alterius vero (P. Martini de Campo) ignoramus; at in epistola P. Michaelis Minoes minime distinguitur, quidnam primae epistolae, quid alteri, debeatur. — Porro, quod ad ea attinet, quae tum P. Petrus, tum P. Martinus de Japonia aliisque locis *extra Macaum* scribunt; ea utique non sunt fontes primae manus, sed aliis informationibus magis directis innituntur. Fontes immediati cujusnam temporis sunt? Ex attenta consideratione istius « Catalogi » complura facta notanda occurrunt. Inter « Nomina Patrum, qui nunc sunt in Japonia » inseruntur quidem, sed separato loco, tres Patres et Frater unus, quos P. Michael Minoes propter Fidei praedicationem captos atque in carcere in Japonia detentos esse resciverat; scribit enim: « Praeter eos, qui sunt in carcere japonico, id est P. Franciscum Paciecum, Provincialem, et ejus Socium, Fratrem Gasparem; P. Joannem Baptistam Zolam; P. Baltazarem Torres ». Atqui tres Patres supradictos non uno tempore et loco, sed tribus distinctis temporibus et in diversis locis a Fidei christianae hostibus in Japonia captos et in carcerem detrusos esse constat. Nam P. Franciscus Pacheco simul cum Fratre Gaspare Sadamatsu die 18. Decembris 1625 in oppido Kuchinotsu (Takaku) inopinata irruptione comprehensus est [13]. Mox in ejusdem Arimensis regionis oppido Shimabara P. Johannes Baptista Zola in adversariorum manus incidit, die 22. Decembris 1625[14]. Tandem die 20. Martii 1626 captus est P. Balthasar de Torres [15]. Praeterea

ad Sebastianum Vieira, Macao, 15. Nov. 1625, Autogr., lus., *J. 18 I* 55/56v. — Remansit autem Macai usque ad Februarium 1627, ut patet ex epistola, quam P. Kasui die 7. Maji 1630 ad P. Nunium Mascarenhas scribit: « Ni fallor, scripseram ad V. Reverentiam *Machaii in Decembro an. 1626*, in regnum Sionis jam abiturus. Ex illo autem tempore, cur tandiu siluissem, paucis exponam. *In mense Febroario* anni 1627 a P. Andrea Palmero, quem modo Visitatorem habemus, missus sum in regnum Sionis ... »: Petrus Cassuinus ad dictum Patrem, in insula Luban, Nonas Majas an. 1630, Autogr., lat., *J. 34* 201. — Propterea P. Petrus Kasui saltem a die 15. Novembris 1625 (inter diem 1. Septembris et 15. Novembris advenisse videtur) Macai degit, ibique usque ad Februarium 1627 remansit.

[13] « ... chegando na villa de Cuchinotçu, onde avia quatro annos residia de assento o P.e Provincial Francisco Pacheco, na madrugada dos 18 [deste Dezembro] o prendérão com seu *Dojucu* Pedro e ao Irmão Gaspar, japão, cum dous moços de serviço e tres caseiros que os agazalhavão ... »: P. Matthaeus de Couros ad Gen., de Japam, 24 de Fevereiro de 1626, Orig., lus., *J. 37* 231. — Joh. Rodriguez Girão ad Gen., Amacao, 24 de Março de 1627, Ánnua do Japão, ex. contemp., *J. 61* 98/99.

[14] « Aos 22 do mesmo mez [Dezembro 1625] prendérão também em Ximabara ao P.e João Baptista Zola .. com seu *Dojucu* Vicente .. »: eadem epistola P. Matthaei de Couros (vide annot. 13), *J. 37* 231. — Eaedem Litterae Annuae (vide annot. 13), *J. 61* 101v-104.

[15] « Aos 20 de Março [1626] prendéram o P. Balthezar de Torres com hum moço de serviço .. »: Matthaeus de Couros ad Gen., de Japam, 5 de Outubro de 1626, Autogr., lus., *J. 37* 237v. — Eaedem Litterae Annuae (vide annot. 13): *J. 61* 110v-114v.

mirari posses, inter Patres in Japonia degentes unum superstitem Hispanum (praeter P. Balthasarem de Torres, in carcere positum), P. Johannem Baptistam de Baeça, in elencho P. Michaelis Minoes omitti. Qui quidem, die 7. Maji ejusdem anni 1626, in oppido Nagasaki aerumnis confectus e vita decessit [16]. Eodem autem die, scl. 7. Maji 1626, mortuus est in quodam Arimensis dictionis oppidulo P. Gaspar de Crasto, Lusitanus, exhaustus laboribus et saevientis persecutionis incommodis [17]. Cujus tamen mortem auctor nostri elenchi ignoravit, ita ut inter Patres Lusitanos etiam P. Gaspar de Crasto enumeretur. Cujus rei rationem paulo inferius, sub nr. 7., indicamus. — Post socios Ordinis in elencho sequuntur « Dojici, qui sunt in Japonia ». E quorum serie tertius, scl. Rinxei Petrus, una cum P. Provinciali Francisco Pacheco et Fratre Gaspare Sadamatsu die 18. Decembris 1625 captus et in carcerem conjectus est [18]. Ceterum non de omnium *Dōjuku*, quorum nomina recensentur, vita et rebus gestis satis constat.

7. *Quid ergo de tempore* informationum e Japonia missarum, quibus epistola et elenchus P. Michaelis Minoes innituntur? Ad istam quaestionem *clara et certa responsio* dari posse videtur. Nam die *15. Aprilis 1626* ad portum Macaensem regressa sunt tria navigia (pataxos) ex itinere japonico; quartum cum aliis e Japonia profectum, jam prope Macaum, naufragium fecit; sed homines et major meliorque pars substantiae ad litus evaserunt [19]. Quibus navibus de Japonicae Ecclesiae statu, et specialiter de Patribus Fratribusque in mediis persecutionibus vineam Domini japonicam excolentibus, nuntius certus pervenit. Resciverunt tunc Macaenses de captura Patrum Pacheco, Zola, de Torres, et sociorum, ut constat ex epistola originali P. Johannis Rodríguez Giram, data ex collegio Macaensi die 26. Aprilis 1626 [20]. Sed quid de

---

16 « Aos 7 de Mayo à noite nos levou o Ceo aos dous santos velhos, o P.e Joam Baptista de Baeça em Nagasaqui, pouco depois de anoitecer, e algumas horas depois em certa aldea de Arima o P. Gaspar de Crasto .. »: Matthaeus de Couros ad Gen., 5. Oct. 1626 (vide annot. 15), *J. 37* 237v, — Litterae Annuae (24 Martii 1627) (vide annot. 13) de morte P. Johannis Baptista de Baeça ita loquuntur: « Finalmente *aos 7 de Março* de 1626 pouco depois de anoitecer... deu o espírito nas mãos de seu Criador .. »; *J. 61* 125. *Eaedem* autem Litterae Annuae, agentes de morte P. Gasparis de Crasto, haec habent: « Na noite dos 7 de Mayo do anno de 1626, algumas horas depois de ser falecido em Nangasaqi o Padre João Baptista de Baeça, deu sua ditosa alma a Deus .. »: *J. 61* 127. — A. Fr. CARDIM, *Fasciculus* (Romae 1646) tum mortem P. J. B. de Baeza, tum P. Gasparis de Crasto obitum in diem 7. *Maji* 1626 incidere dicit: op. cit. 116, 118.

17 De morte P. Gasparis de Crasto vide annot. praecedentem (16).

18 Tum in epistola P. Matthaei de Couros, tum in Litteris Annuis (pro utroque documento videas annot. 13) Petrus, qui erat *dōjuku*, expresse nominatur. Agi de Petro Rinxei, ex eisdem Litteria Annuis constat, quae de ejus vita, receptione in Societatem Jesu (in carcere), et virtutibus tractant: *J. 61* 122.

19 Joam Rodríguez Giram — Nuno Mascarenhas, Amacao, 26 de Abril de 1626, Autogr., lus., *J. 18* I 64.

20 Vide epistolam in annot. praecedenti (19) allegatam.

morte P. Johannes Baptistae de Baeça, qui demum die 7. Maji anni 1626 defunctus est, cujus tamen mortem P. Michael de Minoes non ignoravit? P. Johannes Baptista de Baeça vere die 7. Maji 1626 e vita cessit, paucis horis ante P. Gasparem de Crasto. Sed de ejus morte rumor seu *nuntius praematurus* cum illis navibus die 15. Aprilis 1626 ad civitatem Macaensem pervenerat, ita ut, in supradicta epistola diei 26. Aprilis 1626, auctor breviter quidem et sine die obitus dicat: « Nella [Japam] morreo de doença o Padre Joam Bautista de Baeça »[21]. Rumor ille falsus etiam ad P. Michaelem Minoes pervenit; ita ut jam mirum non sit, eum omisisse in suo elencho P. Johannem Baptistam de Baeça, retinuisse autem P. Gasparem de Crasto: qui ambo paucis tantummodo horis interjectis eodem die 7. Maji 1626 ad vitam aeternam transierunt. — Quapropter P. Michael Minoes iis nuntiis innititur, qui, missi e Japonia, *die 15. Aprilis 1626 Macaum pervenerunt*[22].

8. In fine epistolae, P. Michael Minoes denuo necessitatem providendi Ecclesiae Japonicae inculcat, ac demum P. Secretarium de indulgentiis et facultatibus obtinendis monet, de quibus P. Michael jam prius cum Praeposito Generali et cum Procuratore Generali (P. Laurentio de Paoli) egerat.

Textus

J. 18 I 76-77v

Fol. 77v.

†

Al molto Reverendo in Christo Padre,
il P. Francesco Picolomini della Compagnia di Giesù,
Secretario della medesima

ROMA

Fol. 76

†

Jhs M^a

Reverende Pater in Christo

Scripsi jam ad V. R. Barsinone, reddens rationem totius itineris, quod fecimus ex Urbe Romana usque ad portum Barsinonensem. Inde autem profecti sumus ad Montem Serratum devotio-

---

[21] Ib., *J. 18 I* 65.

[22] Naves, quae die 15. Aprilis Macaum redierunt, jam de captura P. Balthasaris de Torres (20. Martii 1626) nuntium rettulerunt: vide epistolam P. Johannis Rodríguez Giram in annot. 19 allegatam; constat ergo eas post illum diem abiisse. Ceterum P. Matthaeus de Couros expresse dicit: « pellas galeotas, que neste Marçó passado partíram pera Macao .. »: ad Gen., e Japonia, 5. Oct. 1626, Autogr., lus., *J. 37* 237.

nis ergo, tum demum Deo favente pervenimus Matritum die 4. Septembris, salvi atque incolumes. Et sane mirabilis est Deus in servis suis; nam eodem tempore, quo accessimus nos Matritum, pervenit P. Sebastianus Vieira, Procurator noster, quem cum maxima consolatione amplexi sumus. Haec de nostro adventu Matritum.

Accepi literas a P. Petro Casuy, scriptas die 20. Novembris 1625, et a P. Martino de Campo [= Hara], in quibus dicunt adeo saevire persecutionem in Japonia, ut ne ipsi quidem Japones religiosi possint ingredi Japoniam, ideoque sese expectare aliquam occasionem redeundi in patriam; et P. Petrum Morejón et P. Gabrielem de Matos ex variis partibus tentasse fortunam, nec tamen illos fuisse nactos occasionem eundi [in] Japoniam. Dicunt etiam ipsi, intra unum annum (id est: 1624) fuisse martyrio affectos in Japonia plusquam quingentos homines; in Nagasaquio tamen modo jam mitiorem esse persecutionem. Et quidem, in tanta persecutione qui possint juvare illos christianos commode, tantum esse quindecim sacerdotes ex nostra Societate, et duos Fratres qui nesciunt linguam latinam, cognovi ex eisdem literis, ut infra numerabo. Certe merces [*lege*: messis] quidem multa, operarii autem pauci. Quare omnes sacerdotes japones, qui sunt Macai, et Cocincinae, magna cum diligentia quaerunt occasionem redeundi [in] Japoniam. Ad addendum tamen calcar (ut ajunt) currenti equo necessarium esse existimo, ut mittantur literae a R. P. N. Generali tum ad eosdem sacerdotes japones, tum ad Superiores, ut illis dent facultatem, quacumque via possint, redeundi [in] Japoniam. Ego certe vellem afferre mecum literas R. P. N. Generalis, ut in quocumque loco invenero commodam navigationem ad Japoniam, statim possim redire [in] Japoniam absque ulla alia facultate aliorum Superiorum, etiamsi esset illa occasio, antequam perveniam Macaum. Peto etiam a V. R., ut recordetur *Dojicorum*, qui hucusque laborant in Japonia cum nostris Patribus, quamvis alii socii reliquerint Societatem et ingressi sint aliam Religionem, multique illorum facti sint sacerdotes. Si enim isti non admittantur in Societatem, quinam debeant recipi in Societatem? Ideo horum etiam nomina infrascripta mitto ad V. R. Et quidem possunt isti intra Japoniam tyrocinium habere, et statim juvare christianos cum nostris Patribus, quandoquidem, qui sunt extra Japoniam, non possunt facile ingredi Japoniam, ut supra dictum est. Recordetur etiam V. R. nostrorum Fratrum, qui sciunt linguam

---

11-12 Matritum] *prob.* M *corr. ex* A (*cf. sequens* Accepi ...) || 14 1625] *seq.* in quibus *del.* || 19 illos] *corr. ex* illi; nactos *vid. corr. ex* nacta | [in] *hic et saepius in documento a nobis insertum* || 30 esse] *seq. verbum del., prob.* duco || 39 ingressi] *corr.* || 40 sint] *corr. ex* sunt

latinam, ut promoveantur ad sacerdotium: nam, qui non sunt sacerdotes, parum possunt juvare christianos, ut jam Romae dixi et commendavi V. R.^{ae} hoc negotium. Ultimo in memoriam revoco V. R. casum P. Michaelis Mazuda, qui cum rediret ex Philippinis insulis versus Macaum, in itinere facto naufragio captus est a Sinensibus, et apud Sinas detinetur in carcere, ut melius sciet V. R. ex aliorum literis. /76^{v}/ Scripserunt quidem ad me praedicti Patres, jam agi de redemptione hujus captivi; si tamen constet adhuc esse in carcere, admoneat V. R. R. P. N. Generalem et P. Assistentem, ut de hoc scribant ad Superiores Japoniae. Haec ferme sunt, quae ex illis literis intellexi et ad V. R. scribenda duxi. In sanctis sacrificiis V. R.^{ae} multum me commendo. 6. Septembris 1627, Matriti.

Servus in Christo V. R.
†
Michael Minoes

Nomina Patrum, qui nunc sunt in Japonia

P. Joannes Baptista Porro P. Joannes Mattheus [Adami] P. Antonius Jácome Jannonus	sunt Itali	
P. Mattheus Couros P. Christophorus Ferreira P. Benedictus Ferdinandus P. Joannes a Costa P. Antonius Sousa P. Emmanuel Borges P. Gaspar de Crasto	sunt Lusitani	Praeter eos, qui sunt in carcere japonico, id est: P. Franciscum Paciecum, Provincialem, et ejus Socium, Fratrem Gasparem; P. Joannem Baptistam Zolam; P. Baltazarem Torres
P. Nacaura Julianus P. Martinus Xiquimi P. Didacus Yúki P. Antonius Ixida P. Sixtus Iyo	sunt Japones	

Fratres, qui sunt in Japonia

F. Michael Xucam	scit linguam latinam, et est valde aegrotus nunc
F. Joannes Yama F. Nicolaus Keiyan	Fratres antiquissimi in Societate.

50 Mazuda] *vid. corr. ex* Macuda || 54 hujus captivi] *1a le* ex captivitate, *dein.* ex *del.* .. tate *del.*, hujus *add. sup. lin.* || 68 Christophorus] p *corr.* (*ex* v ?); Ferreira *vid. corr. ex* Ferra || 69 Ferdinandus] *corr.*

Dōjici, qui sunt nunc in Japonia

Nixifori Thoma Kiusa Remigius Rinxei Petrus Fuyen Dionisius Kidera Joannes Juyen Thoma Cafucu Ludovicus Maki Joseph	Sciunt bene linguam latinam et literas japonicas, suntque digni et apti ad sacerdotium, et in Societate multos annos servierunt Deo, adjuvando christianos magna cura atque diligentia, cum spe ingrediendi Societatem.
Jum Alexius Rifan Antonius Yxen Didacus	Sunt catechistae et carent lingua latina, et jam amplius 20 annos serviunt Societati, expectando novitiatum: homines certe valde devoti et bene morigerati.
Sóan Michael Dóan Joannes	Nesciunt linguam latinam, sciunt tamen literas japonicas, et sunt valde boni operarii, qui amplius 30 annos serviunt Societati. Propter aliquod impedimentum non sunt recepti in Societatem. Quare saltem ad illos mitti debent literae participationis ad illorum consolationem.

Andreas Noma fuit Frater Societatis, tempore tamen Valentini Carvalii exiit e Societate Macai: homo valde doctus in literis japonicis, et linguam latinam optime calet, et quod pertinet ad literas japonicas, facile omnes Patres et Fratres superat, saepeque fuit magister in eisdem literis. Habet etiam omnes partes ad bonum operarium Societatis requisitas. Hic nunc iterum ad Societatem admitti vult (ut P. Petrus scribit), et nostri Patres videntur facile consentire. Praeterea etiam alius, qui fuit Frater Societatis et exiit e Societate eodem tempore quo praedictus Andreas, nunc postulat etiam Societatem, nomine Mancius Joannes, estque frater carnalis cujusdam martyris Ariae; qui licet careat lingua latina, didicit tamen literas japonicas et *Misteria Fidei*, et est bonus catechista. Quare peto V. R., ut proponat etiam R. P. N. Generali has causas, ut de his duobus mentio fiat in literis ad Superiores Japoniae mittendis, deturque facultas, ut illi iterum admittantur in Societatem.

Patres japones, qui sunt Macai, et in Cocincina

P. Martinus Campo [Hara] P. Mathias Macida P. Paulus Saitó	Macai

---

85 Remigius] *corr. ex* Remigio ‖ 86 Petrus] *corr. ex* Petro ‖ 108 Societati] *seq.* et *del.* ‖ 110 *post* literae *seq.* communitatis *del.* ‖ 112 Societatis] *prob. corr. ex* Societate ‖ 114 et quod] *corr., forsitan ex* et in quan[tum], *nam* in *del.* ‖ 119 consentire] *seq. verbum del., forsitan* Petrus; Praeterea *seq. verbum del., forsitan* [vero] *vel simile quid*

P. Michael Maki } In Cocincina
P. Justus Cazariya }

P. Michael Matzuda — Qui est in carcere sinensi

Fratres japones, qui possunt esse sacerdotes

F. Romanus Nixi, qui est filius D. Don Joannis, valde nobilis
F. Augustinus Óta
F. Julius, qui est filius cujusdam principis, qui vocatur Coga-dono

Omnes tres Fratres sunt antiqui in Societate, et hucusque optime laborarunt in vinea Japoniae.

Haec et alia, quamvis parvi momenti esse videantur, in hoc tamen tempore persecutionis non videntur contemnenda, siquidem persecutio non minuitur, numerus autem operariorum quotidie minuitur, et non est /77^{v}/ aliquod Seminarium japonicum, unde possint recipi in Societatem, et fiant digni operarii. Quare saltem eos, qui jam didicerunt aliqua ad instruendos christianos necessaria, et experti sunt multos annos in talibus exercitiis, retinere debet Societas, eisque, quantum potest, favere.

Ultimo tandem peto a V. R., ut recordetur nostrarum indulgentiarum, de quibus scripsi Barsinone, et facultatum earum rerum, quas proposui R. P. N. Generali in scriptis. Nam illas promisit P. Laurentius de Paulis sese obtenturum a Summo Pontifice pro nobis; has ipse P. N. Generalis sese missurum ad nos. Quare curet V. R. propter Deum, ut utrumque mittatur ad nos, antequam discedamus e Lusitania. Iterum me commendo sacris V. R.

---

141 minuitur] tur *corr. ex ?*

85

LISTA DOS PADRES E IRMÃOS DO COLLÉGIO DE MACAO, FEITA EM SETEMBRO DE 1635 ANNOS

1. Post Catalogos Triennales, qui sub finem anni 1623 et initio anni 1624 compositi sunt, magno hiatu transimus ad Catalogum Macaensem Septembri 1635 exaratum. Omnes enim Catalogi (proprii nominis) intermedii duodecim ferme annorum desunt, neque si omnino exstiterint (quod tamen suspicari licet), neque quando et quales exstiterint, ullo modo scimus.

Quod saltem ex parte longissimi, et ob maris pericula et hostium astus et impetus incerti itineris ratione explicandum videtur. Cujus rei signum non obscurum habes in epistola, quam die 3. Septembris 1635 (eodem anno et mense, quo praesens Catalogus factus est) P. Manoel Dias senior, Japoniae Sinarumque Visitator, ad Praepositum Generalem scripsit. Nam ita epistolam inchoat:

« En todos os sinco annos próximos, segundo escrevem de Roma, não chegárão lá cartas destas Províncias de Jappão e China, mais que de hum, que não sabemos qual foi; porque muytos tomárão os Olandezes no Estreito de Sincapura, trinta légoas antes de Malaca, e outros que chegárão a Goa, perdéram-se dahy pera Lisboa » [1].

Attamen, cum annis 1624-1635 Catalogi Sinenses non desint [2], qui ex eodem Collegio Macaensi Romam mitti solebant, magis mirandum est, cur Japponicae Provinciae Catalogi eorundem annorum vel (quod aegre credendum) confecti non sint, vel (quod probabilius) interierint.

2. Occasionem conscribendi Catalogum istum Brevem praebuit proxima navis profectio e portu Macaensi. Nam eo anno 1635 una tantummodo navis, quae erat anglica, sed nomine Proregis Indiae pretio conducta, Goa Macaum advenit [3]; quae circa diem duodecimum Octobris in Indiam erat regressura [4]. Quapropter P. Emmanuel Dias, Visitator, ignorans quaenam epistolae ex iis, quae annis elapsis Romam datae erant, reapse ad manus Praepositi Generalis pervenissent, illum de plurimis rebus informandum esse censuit [5], ac propterea toto mense Septembri permultas scripsit epistolas de variis Japoniae, Sinarum, aliarumque Missionum sibi subjectarum necessitatibus [6]. Eōdem Sep-

---

[1] Manoel Dias — Gen., Macao, 3. Sept. 1635, Orig., lus., 1a via (6a carta), *J. 18 I* 153.

[2] In ARSI, vol. *J. 134* exstant Catalogi Triennales Viceprovinciae Sinensis annorum 1626 et 1628, praeterea Catalogus Brevis ejusdem Viceprovinciae, forsitan anni 1631.

[3] *J. 18 I* 153: vide annot. 1.

[4] Ib.

[5] Ib.

[6] Ex epistolis illis conservantur in voll. *J. 18 I et II* eae quae sequuntur: Epistola 3a (1a via per Philippinas, 3a epistola: *J. 18 II* 234-235v); 5a (1a via,

tembri mense compositus est praesens Catalogus Brevis Collegii Macaensis. Dubium vix est, quin Catalogus iste una cum ceteris scriptis paulo post per Indiam Orientalem in Europam missus sit. Intendebat autem P. Visitator mittere in dicta nave anglica *tres vias* scriptorum suorum *usque in Indiam,* unde, distributae in tres naves, in Europam perferrentur; praeterea mense Aprili anni sequentis 1636 per viam Philippinarum et Novae Hispaniae alias duas vias eorundem scriptorum ad Praepositum Generalem se missurum esse promittebat [7]. Navis supradicta paulo tardius, quam exspectabatur, non die duodecima, sed sub finem, mensis Octobris 1635 e portu Macaensi iter arripuit. Ita enim in epistola ejusdem Visitatoris, P. Emmanuelis Dias, ad Praepositum Generalem, die 26. Januarii 1636 e Collegio Macaensi scripta, legimus: »

« Pollos últimos de Outubro de 635 partyo daqui pera Goa huma Nao sem outra companhia, nem esperança de aver mais navios, e por isso escrevy nella a Vossa Paternidade o que cá avia, por tres vias, que na Índia se repartirão por outras tantas Naos do Reino, e de tudo mandarey em Abril duas vias por Manilla e Nova Espanha » [8].

3. De Catalogis P. Visitator in illius temporis epistolis, quas novimus, mentionem expressam non facit. Quis praesentis Catalogi Brevis *auctor* est? Num ipse P. Emmanuel Dias? Num Collegii Macaensis Rector P. Antonius Franciscus Cardim? Cum et subscriptio auctoris et sigillum desit, neque in scribendo Catalogo vel Visitatoris vel Rectoris manus partem habuerit, haec quaestio dirimi vix poterit. Attamen, scriptura praesentis Catalogi non est omnino ignota: nam eodem tempore, die 18. Junii 1635 [9] et die 26. Januarii 1636 [10], idem amanuensis pro eodem Visitatore P. Emmanuele Dias epistolas scribit, quibus dein propria manu Visitator subscribit. Si quis inde concluderet, Visitatorem esse Catalogi auctorem, ejus sententia non destitueretur aliqua probabilitate positiva. Nescimus tamen, num forte idem amanuensis etiam pro Rectore Collegii Macaensis eodem munere (transscribendi epistolas) functus sit; unde ex sola scriptura nihil certi de auctore Catalogi deduci posse videtur. Ac praeterea, etsi de generali Provinciae statu et de multis quaestionibus et negotiis regimini Provinciae inhaerentibus Visitator ipse Praepositum Generalem illo tempore certiorem reddidit:

5a epistola: *J. 18 II* 236-237v); 6a (1a via, 6a epistola: *J. 18 I* 153-154v); 8a (1a via, epistola 8a: *J. 18 I* 155-156v); 12a (1a via, epistola 12a): *J. 18 I* 157-158v).

7 *J. 18 I* 153: vide annot. 1.

8 Manoel Dias — Gen., Macao, 26. Jan. 1636, Orig., lus. (utraque via): 1a via per Philippinas, 1a epistola: *J. 18 II* 238 (tota ep.: 238-243v); 2a via per Philippinas, 1a epistola, *J. 18 II* 244 (tota ep.: 244-249v).

9 Manoel Dias — Gen., Macao, 18 Junii 1635, Orig., lus., 1a via per Philippinas, 1a epistola: *J. 18 II* 228-229.

10 In epistola, quam allegamus in annot. 8., in utraque « via »: in prima a media pagina *J. 18 II* 238v usque ad finem epistolae, ita tamen ut fol. 239v ipsius Visitatoris manu aliquae informationes insertae sint, pro quibus amanuensis spatium reliquerat; in secunda via ab initio epistolae usque ad finem, insertis manu Visitatoris iisdem informationibus fol. 245 et 245v.

tamen de statu Collegii optimo jure etiam ejus Rector informare poterat.

Denique, tum a priori, ex usu illorum temporum, tum ex epistolis Visitatoris supra adductis, supponi posse videtur complura Catalogi exempla facta esse, quae variis « viis » in Indiam et Europam mitterentur. Quae omnes, praeter unum exemplar quod edimus, injuria temporum interiisse videntur.

4. Exemplar autem, quod edimus, exstat in ARSI, in volumine *J. 25* 141/141v. Est folium unum oblongum, altitudinis 30 cm., latitudinis 19,6 cm., chartae orientalis, ante restaurationem variis locis corruptae, ita ut complures particulae folii desint: quo fit, ut in imma pagina recta pars textus exciderit, praesertim eo quod duo nomina Fratrum philosophiae operam dantium desiderentur; in summa pagina versa deest nomen (adhuc legitur cognomen) Fr. Carvalho, philosophi; tandem, in imma pagina versa, 5 novitiorum nomina perierunt. — Catalogus ita divisus est, ut sub titulo principali sequantur omnes Patres, deinde vero, sub suis quique titulis: « Irmãos theólogos »; « Irmãos artistas »; « Irmãos humanistas »; « Irmãos Coadjutores »; « Irmãos noviços ». Post singula nomina, uniuscujusque natio indicatur; deinde munera singulorum, et ultima vota, si quis ea nuncupavit. Singulis nominibus anteponitur parva crux, sed deest numeratio. Sunt autem universi 68, scl. Patres 22, Fratres theologi 8, Fratres philosophi 8, Fratres humanistae 2, Fratres Coadjutores 23, novitii 5. Non plane constat, num forte, propter lacunas textus, aliqua nomina ita exciderint, ut nihil omnino de eis remanserit, ita ut nec de numero universorum certo judicare liceat. Quod si obtineret, certo de perpaucis ageretur; nisi (quod excludi non potest) olim adfuisset alterum folium, in quo novitiorum numerus continuabatur. Quod nec supponendum videtur, neque positivis argumentis refelli potest.

Textus

J. 25, 141

JHS

Lista dos Padres e Irmãos do Collégio de Macao, feita em Setembro de 1635 annos

P.e Manoel Díaz, Portuguez, Visitador

P.e António Cardim, Portuguez, Reitor, Professo de 4 votos, e Consultor da Província

P.e Jorge Nunes, Portuguez, ministro e [Coadjutor Spiritual] formado

P.e Pero Morejón, Hespanhol, Professo de 4 votos, e Consultor da Província

1 *Signum in capite paginae non est simplex crux; habet quasi formam litterae M: quapropter forse* Maria *legi posset; probabilius est signum abbreviatum nominis* Jesus

P.e Vicente Ribeiro, Portuguez, Mestre dos noviços, Professo de 4 votos, Companheiro, Admónitor do P.e Visitador, e Consultor da Província

P.e João Gonçálvez, Portuguez, formado, e Consultor do Collégio

P.e João Baptista Bonelli, Procurator de Japão, Professo de 4 votos, e Consultor da Província

P.e Pero Márquez, Portuguez, e Professo de 4 votos

P.e Francisco Taveira, filho de Macao, Professo de 4 votos, e Consultor do Collégio

P.e Francisco Carvalho, Portuguez, e formado

P.e Manoel Rodríguez, filho de Macao, e formado

P.e Alexandre Rhodes, Francês, Professo de 4 votos, e Consultor do Collégio, e lente de casos

P.e Bertholameu de Siquera, Aragonez, e Consultor do Collégio

P.e Raymundo de Gouvea, Aragonez, Reitor do Seminário

P.e António de Gouvea, Portuguez, pregador

P.e João Monteiro, Portuguez, lente de theologia

P.e António Ferreira, Portuguez, lente de theologia

P.e António Barboza, Portuguez, lente de Curso

P.e Raphael Carvalho, Portuguez, pregador, e mestre da primeira

P.e António Correa, Portuguez, confessor

P.e Manoel Pacheco, Portuguez, pregador

P.e Martim Coelho, Portuguez, pregador

Irmãos theólogos

Ir. Manoel Sodré, Portuguez

Ir. Pero Alberto, Portuguez

Ir. Thomás Rodríguez, Portuguez

Ir. Luís Pinheiro, Portuguez

Ir. Joseph de Almeida, Portuguez

Ir. Francisco Rangel, Portuguez

[#] Ir. Manoel de Miranda, Portuguez

[#] Ir. Estévão Machado, filho de Macao, casuísta, e mestre da segunda

Irmãos artistas

[#] [Ir. T]homás da Costa, Portuguez

[#] [Ir. Pero Go]dinho, Portuguez

[#] [Ir.], Portuguez / 141v

---

43 *Quae uncis includimus, ea in textu desunt, cum pars chartae exciderit* ‖ 45 segunda] *post hoc verbum pars paginae excidit; cum* [*supra, lin.* 31/32] *post* primeira *nihil aliud adjungatur, neque hoc loco supponi debet, alia verba secuta esse; tamen id certo excludi non potest, cum vel* classe *vel* escola *vel simile quid adjici potuisset*

Ir. [Luís?] Carvalho, Portuguez
Ir. Gaspar de Siqueira, Portuguez
Ir. Francisco Márquez, filho de Japão
Ir. Pero Márquez, filho de Japam
Ir. Heitor Pereira, Portuguez

Irmãos humanistas

Ir. Francisco da Silva, Portuguez
Ir. Felipe Diniz, filho de Macao

Irmãos Coadjutores

Ir. Dioguo Leitão, Portuguez
Ir. Manoel de Figueiredo, Portuguez, e Procurador da China
Ir. Manoel de Andrade, Portuguez
Ir. Belchior Ribeiro, Portuguez
Ir. Belchior da Gama, Portuguez
Ir. João Braz, Portuguez
Ir. Christóvão Leitão, Japão
Ir. Jorge Ruam, Japam
Ir. Naito Luís, Japão
Ir. Niva Jacobe, Japam, e pintor

Todos os acima têm feito os votos públicos

Ir. Pero da Cruz, Japão
Ir. André Vieira, Japam
Ir. Luís Correa, Portuguez
Ir. Bento Peixoto, Portuguez
Ir. António de Torres, Portuguez
Ir. Francisco da Motta, Portuguez
Ir. Domingos López, Portuguez
Ir. Diogo Barreto, Hespanhol
Ir. Gaspar de Souza, Portuguez
Ir. Francisco Rodríguez, Portuguez
Ir. Matheus Vaz, filho de Macao, e pintor
Ir. Agostinho Vieira, Portuguez
Ir. Domingos Mendes, China, ja fez os votos públicos

Irmãos noviços

[Ir.]ra, Portuguez, e estudante
[Ir. , fil]ho de Macao, e estudante
[Ir. ,] Japam, e estudante
[Ir. , filho] de Japão, e Coadjutor
[Ir. , Por]tuguez, e estuda[nte]

86

EX EPISTOLA P. EMMANUELIS DIAS (SENIORIS) VISITATORIS AD PRAEPOSITUM GENERALEM, DIE 30. JULII 1636 E COLLEGIO MACAENSI SCRIPTA

1. Die 3. Augusti 1633 Nagasakii a magistratibus Japonensibus Christianae Legi infensis captus est P. Christóvão Ferreira (simul cum quodam Fratre S. J. et uno *Dōjuku*)[1]. Qui cum mense Octobri 1633, suspensus in fossa[2], in tormentis a Fide defecisset, tristissimi eventus rumor sub finem ejusdem anni Macaum perlatus[3], a plerisque fidem non invenit[4]; immo, a principio in Martyrum numerum eum aliqui computaverunt[5]. Sed proximis mensibus rumor defectionis ejus novis indiciis magismagisque confirmatus est[6], donec die 12. Junii 1635 navis quaedam e Cochinchina Macaum advecta rem, si minus omni ex parte certam, saltem probabilem reddidit[7]. Tandem die 12. Novembris 1635 tres naves e Japonia Macaum redierunt, quarum Praefectus (« Capitão Mor ») D. Gonçalo da Silveira, nepos P. Gonçalo da Silveira Martyris, ad Visitatorem P. Emmanuelem Dias (sen.), qui propter infirmitatem domo egredi non valebat, litteras dedit, quibus veritatem facti, i. e. defectionis Viceprovincialis Christophori Ferreira, plane asseruit[8].

2. *Casus iste infelicissimus pluribus scriptis ansa et occasio* fuit: nam ipse Visitator P. Emmanuel Dias, cum undecim Patres auctoritate gravissimos Collegii Macaensis ad Consultationem de re habendam convocasset, se obtulit qui in Japoniam trajiceret, ut Boni Pastoris instar lapsum ad Fidem reduceret; quem omnes unanimiter propter gravissima pericula publica a proposito removendum esse censuerunt[9]; itaque litteras doctrina et bonitate paterna plenas ad P. Christophorum Fer-

---

1 « Memoria de los Sanctos Mártires, que murieron en Nangasaqui, desde el mes de Septiembre del año de 1632 hasta 22 de Otubre de mill y seys cientos y treinta y tres, governando el segundo año Onemo-dono, y el siguiente año Mataça[e]mon-dono »: hisp., sine subscriptione, *J. 18 II* 220v (220-221v).

2 Ib.

3 Manoel Dias — Gen., Macao, 18 de Junho de [1]635, lus., orig., 2a via por Filipinas, 3a carta, *J. 18 II* 226 (226-227v).

4 Ib.

5 André Palmeiro — Gen., Macao, 20. de Março de [1]634, lus., orig., 1a via, 1a carta: *J. 18 I* 145v (145-146v): « mas já agora está mártyr glorioso »; cf. *J. 18 II* 221 (v. not. 1).

6 *J. 18 II* 226 (v. not. 3).

7 Ib.

8 Manoel Dias — Gen., Amacao, 26 de Janeiro de [1]636 annos, lus., orig., 1a via por Filipinas, 1a carta: *J. 18 II* 238 (238-243v).

9 *J. 18 II* 226v (v. not. 3).

reira dedit (22. Junii 1635[10]; 8. Julii 1636[11]), quibus eum ad meliores sensus revocaret. Praeterea non semel ad Praepositum Generalem idem Visitator de casu scripsit (18. Junii 1635[12]; 1. Sept. 1635[13]; 26. Jan. 1636[14]; 30. Julii 1636[15]; 11. Nov. 1636[16]; 16. Dec. 1636[17]; epistola diei 11. Nov. 1636 Generalem de dimissione P. Christophori Ferreira certiorem reddit). Documentum de ejus dimissione, ab ipso Visitatore et novem aliis Patribus signatum (2. Nov. 1636) in ARSI conservatur[18]. Posteriora documenta, quae de defectione P. Ferreira agunt, hoc loco praeterimus.

3. In dictis epistolis non semel de singulis sociis in Japonia superstitibus sermo est. Praesertim vero epistola Macai *die 30. Julii 1636 ab eodem Visitatore P. Emmanuele Dias ad Praepositum Generalem data* nostra hic interest: nam *nomina 5 sociorum, qui tunc in Japonia vivebant,* singulatim refert; *simulque ordinem indicat, quo Superioris munus ab uno ad alium transire debeat,* si eum, qui actu fungatur officio, vel mori vel ab inimicis comprehendi contingat. Hanc partem epistolae hoc loco edendam censemus: cetera enim P. Christophorum Ferreira respiciunt et aliquando cum aliis epistolis, quae ad ipsum et de ipso sunt, videntur imprimenda.

4. Documentum istud duobus foliis chartae orientalis, 26,5/20,2 cm., continetur: *J. 18 II* 254-255v; f. 255 vacat omni scriptura et in recenti restauratione, charta alba europaea agglutinata, consolidatum est; f. 255v directionem, sigillum, et summarium Romanum hujus epistolae fert; manus Romana in margine inferiori folii 254, ad latus sinistrum, bruno atramento notavit: « 36/Macao/Dias ». Subscriptio (f. 254v) est

---

[10] Exemplum epistolae (22. Junii 1635), transcriptum pro Praeposito Generali, 1a via, 4a carta, lus., cum subscriptione autogr. auctoris, exstat in *J. 18 II* 230-233v.

[11] Exemplum epistolae (8. Julii 1636), transcriptum pro Praeposito Generali, 5a via, 2a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira, lus., cum subscriptione autogr. auctoris, exstat in *J. 18 II* 250-251v.

[12] *J. 18 II* 224-225v: lus., orig., 3a carta (sine via); *J. 18 II* 226-227v: lus., orig., 2a via por Filipinas, 3a carta; *J. 18 II* 228-229v: lus., orig., 1a via por Filipinas, 1a carta.

[13] *J. 18 II* 234-235v: lus., orig., 1a via por Filipinas, 3a carta; *J. 18 II* 236-237v: lus. orig., 1a via, 5a carta.

[14] *J. 18 II* 238-243v: lus., orig., 1a via por Filipinas, 1a carta; *J. 18 II* 244-249v: lus., orig., 2a via por Filipinas, 1a carta.

[15] *J. 18 II* 254-255v = documentum hoc loco edendum: videas paulo inferius in hac Introd. Partic.

[16] *J. 18 II* 260-261v: lus., orig., 5a via, 5a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira; *J. 18 II* 262-263v: lus., orig., 3a via, 4a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira.

[17] *J. 18 II* 264-265v: lus., orig., 3a via, 7a carta sobre o P.e Christóvãa Ferreira; *J. 18 II* 266-267v: lus., orig., 5a via, 7a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira.

[18] *J. 18 II* 256-257v: lus., orig., 5a via, 6a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira; *J. 18 II* 258-259v: lus., orig., 3a via, 6a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira.

autographa. In directione epistolae (f. 255v) nota: « 1ª Carta sobre o P.e Christóvão Ferreira. / 3ª via ».

5. Summarium Romanum hic integrum ponimus:

« P.e Visitador Manoel Dias, 30. Julho
Macao 1636

Trata de Japam, onde stavão
5 da Companhia; ordem que deu
pera a successam de Superior.

Pareceo em Consulta que nam fosse
o Irmão Domingos Méndez a Japam, assi
por temor que nam seria
de effeito pera Christóvão Ferreira
se reduzir, e ariscado
a se perder o comércio.

Faz nesta mençam da carta
que de novo escreveo ao Padre
Ferreira, e advertimentos
que deu ao Português que a levava.

A outros 2 Portugueses nobres
encomendou muito as diligências que lhe pedia fizessem com
o Padre Ferreira.

Fez prover os Nossos do
necessário.

No vinho que vai a Japam
fazem deitar os do governo
muita agoa pera que nam sirva
pera as Missas. »

Textus

J. 18 II 254-255v
Fol. 254

†

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso,

Pax Christi!

Nesta darei conta a Vossa Paternidade de nossas couzas em Japão, onde estão sinco da Companhia, ss. o P.e João Baptista, Profeço, a quem agora escrevo seja Viceprovincial até ir de cá outra ordem, e em cazo que morra, ou o prendam, fique em seu lugar o P.e Xiquimi Martinho, e morrendo, ou prendendo este, lhe soceda o P.e Yuqi Diogo, e a este o P.e Conixi Máncio e a este o P.e Casui Pedro. E porque nenhum dos quatro hé Profeço, tenham nome de Superior, e não de Viceprovincial, mas somente os poderes, e em especial lhos dou pera poderem à hora da morte receber na Companhia algum Japão que com fidelidade e exemplo e boa satisfação os tivesse acompanhado neste tempo da perseguição, com tanto que não seja cazado. Esta mesma ordem lhe mandei o anno passado, mas não tive nova à volta dos navios, se lhe foi dada, porque não deu lugar, a me vir naquela monção, o aperto da perseguição. De tudo o mais que soube por eles, informei Vossa Paternidade por duas vias nos navios da Índia, e por outras duas nos da Manila, nem depois tive mais novas de Japão, porque não vierão seus juncos a Cochinchina. ... /

254v Amacao, 30 de Julho de 636.
Manoel Dias.

/255v/

Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de Jesus.

1a carta sobre o P.e Christóvão Ferreira — Locus sigilli.
3a via.

Do Visitador de Japão e China

87

ELENCHUS PATRUM CONGREGATIONIS PROVINCIALIS JAPONICAE IN COLLEGIO MACAENSI

9.-22. Sept. 1638

A die 9. Septembris 1638 usque ad diem 22. ejusdem mensis in Collegio Macaensi habita est Congregatio Provincialis Provinciae Japonicae: a qua die 11. Septembris 1638 P. Antonius Franciscus Cardim 'Procurator ad Urbem' electus est; secundo loco P. Raimundus de Gouvea, ut ejus Substitutus, Patrum consensum obtinuit. Cum in Actis Congregationis nomina Patrum, tum praesentium, tum legitime excusatorum, enumerentur, nos, ut lacunis Catalogorum istorum annorum quovis modo remedium afferamus, elenchum Patrum ex Actis Congregationis hic inserimus.

Acta originalia istius Congregationis Provinciae Japonicae exstant in volumine *Congr. 66* ff. 367-374v; cum Responsis Generalis, *Congr. 66* ff. 375-377v. Actis subscripsit, eisque sigillum sui muneris apposuit Secretarius Congregationis, P. Petrus Márquez ('Marchius'), qui in Actione Prima, die 9. Septembris, electus est. Elenchus nominum Patrum praesentium (cum Viceprovinciali P. Gaspare Luís, qui Congregationi praeerat) 12 socios comprehendit; legitime absentium nomina sunt quatuor.

Praeter Acta originalia, non mirum, si etiam inter documenta antiqui Archivi Macaensis (i. e. Provinciae Japonicae) exemplum Actorum olim exstiterit et simul cum ceteris documentis ejusdem Archivi medio fere saeculo XVIII. transscriptum sit. Apographum illud in serie *Jesuítas na Ásia, vol. 49-V-12* ff. 345-359 nunc conservatur.

Nos *ex Actis originalibus* supradictis hic elenchum Patrum illius Congregationis Provincialis edimus.

Textus

Congr. 66, 367-374^{v}
Fol. 367

« Congregatio Provincialis Japonica in Collegio Machaoensi inchoata die nona Septembris Anni Domini 1638, Praeside P. Gaspare Luís, Viceprovinciali, praesentibus Patribus qui subsequuntur

P. Petro Morejón
P. Antonio Rubino
P. Vincentio Ribeiro
P. Petro Marchio
P. Francisco Buzomi
P. Francisco Taveira
P. Alexandro Rhodes
P. Antonio Cardim
P. Raymundo de Gouvea
P. Bartholomaeo Siqueira
P. Gaspare do Amaral.

Quatuor ex universa Provincia desiderati Professi, quos legitime censuit impeditos Congregatio, quia apud Tunquinenses et Coccicinenses gravissimis ad animarum salutem negotiis ac laboribus adeo impliciti distentique fuere, ut nec paratam, qua sua ad nos suffragia transmitterent, opportunitatem, nedum expeditum, ut viae se committerent, aditum invenire potuerint. Hi fuere: Pater Hyeronimus Maiórica, Pater Joannes Baptista Bonellus, Pater Antonius de Fontes, Pater Joannes Maria Leria ».

[Ex Actione Prima, 9. Septembris 1638] « Primo ad plura igitur suffragia Pater Petrus Marchius in secretarium delectus est, allectusque in socium, particeps consiliorum, Pater Gaspar do Amaral. Deputati ad plura itidem suffragia Pater Antonius Rubinus primo loco, secundo Pater Petrus Morejón. Actum denique de Procuratoris electione, statutumque, ut electio fieret die undecima ejusdem mensis ».

[Ex Actione 2ª, 11. Septembris 1638] « Condicta die ... ad plura medietate suffragia, scrutinio sexto, P. Antonius Cardim Provinciae Japoniae Procurator est dictus. Secundus a primo ad plura medietate suffragia, sed scrutinio primo, P. Raymundus de Gouvea substitutus, subrogatusve. Ad plura demum medietate suffragia, scrutinio 3º, tertius a primo, Pater Gaspar do Amaral ».

Fol. 373 [Ex Actione nona] « Congregationi finis imponitur die 22. Septembris, vespertinis horis, ab inch[oata] 13., in Collegio Amacaensi, Anno Domini 1638.

Sigillum Pr Petrus Márquez
Secretarius »

---

33 inch[oata] *Sigillum superpositum hoc verbum partim cooperuit* || 35-36 *Subscriptio est autographa*

88

EX EPISTOLA P. EMMANUELIS DIAS, VISITATORIS, AD PRAEPOSITUM GENERALEM, DIE 3. DECEMBRIS 1638 E COLLEGIO MACAENSI DATA

Naves, quae die 6. Augusti 1638 e portu Macaensi in Japoniam solverant, die 4. Novembris 1638 inde Macaum reversae sunt: et de insurrectione agricolarum in provinciis Higo (Amakusa) et Hizen (Takaku), quae sub nomine insurrectionis Shimabarensis nota est, nuntium rettulerunt. De qua in *Introd.,* P. I., Cap. 5 pp. 261-262 diximus. Ubi etiam partem epistolae Visitatoris P. Emmanuelis Dias sen., die 3. Decembris 1638 ad Praepositum Generalem scriptae, in qua de illo eventu refert, posuimus.

Dicta epistola sub numero 7° de sociis in Japonia superstitibus loquitur; quae de iis P. Emmanuel Dias rescivit, pauca sunt et ex parte incerta; sed videntur hoc loco inserenda, quia ejus temporis nuntii de Patribus in ipsa Japonia absconditis omnino rari sunt.

Brevis haec epistola exstat in vol. *J. 18 II* 268-269v; continetur duobus foliis chartae orientalis, 27×19,8-20,2 cm. Textus nonnisi f. 268r totum, et medium f. 268v occupat; f. 269 omni scriptura vacat; f. 269v epistolae directionem, sigillum, et Summarium Romae scriptum, fert; manus Romana etiam in margine inferiori sinistro folii 268 notavit: « Diaz/Macao/38 ». Subscriptio (f. 268v) est autographa.

Summarium Romanum est hoc:

« P.e Visitador Manoel Dias, 3 de Decembro 1638. Macao

Aponta nesta as novas
que deram os que tinham vindo
de Japam.

E dos Padres que eram vivos etc.

Do alevantamento dos Christãos
de Arima etc. »

Nos ex ista epistola originali, quae 9 notitias (« novas ») e Japonia allatas comprehendit, 7am dumtaxat hic edimus (sed pro 1a et 2a videatur opus nostrum *Introductio,* loco superius indicato).

Textus

J. 18 II 268-269v

†

Muito Reverendo em Christo Padre Nosso

Pax Christi!

Por huma jalea e hum chò, navios pequenos e fracos que daqui partírão pera Malaca meado Setembro de 38, escreví a Vossa Paternidade largo, de que agora mando duas vias pollos dous Procuradores da Congregação, Padres António Cardim e Raymundo de Gouvea, que hirão, hum polla Índia, e outro por Nova Espanha, segundo dizem, e aqui direi o que depois ouve.

A quatro de Novembro chegárão aqui de Japão os dous navios que em 6 de Agosto tinhão partido a fazer aquella viagem, e com muitos ganhos no temporal trouxerão as novas sequintes:

. . . .

7ª. Que estavão vivos os nossos Padres [1] Pedro Cassui e João Baptista Porro. Daquelle se soube, porque hum língua de certo Portuguez lhe faltou em caza sinco dias, e perguntando-lhe elle, por qué, lhe /268v/ disse em segredo, fora acompanhar o P.e Pedro Cassui, que se mudou de Nangassaqui pera Satçuma. Do P.e João Baptista soubemos por hum Coria; de que mando com esta huma informação que aqui tivemos do cazo: dada pollo Irmão Manoel de Figueiredo, Procurador da Viceprovincia da China, e seu Companheiro, o Irmão António de Torres, que a tomárão de certos homens; e juntamente hirá o que, fundados nella, se fez no cazo, ou intentou fazer. Dos outros nossos Padres Xiquimi Martinho e Conixi Máncio [2] não tivemos nova, se são mortos ou vivos. ...

Amacao, 3 de Dezembro de 638.

Manoel Dias

/269v/

† Ao muito Reverendo em Christo Padre Nosso Mútio Vitelleschi, Prepósito Geral da Companhia de JESV.

1ª Via pola Índia Oriental. Locus sigilli

Do Vizitador de Japão e China.

---

16 lhe] *sub lin.; initio pag. seq. 268v repetitur.*

---

1 Videas, quae de PP. Petro Kasui, Johanne Baptista Porro, Martino Shikimi Visitator P. Antonius Rubino die 2 Nov. anni sequentis, 1639, e Collegio Macaensi ad Praepositum Generalem scribit. Textum habes in opere nostro Introductio, P. I, Cap. 5 = pp. 263-265. Cf. ib. P. II, Sect. 1, Cap. 1 = p. 370.

2 De P. Konishi Mantio vid. ib. P. II, Sect. 1, Cap. 1 = p. 365.

89

P. ANTONII FRANCISCI CARDIM INFORMATIO PRO PROVINCIA JAPONICA

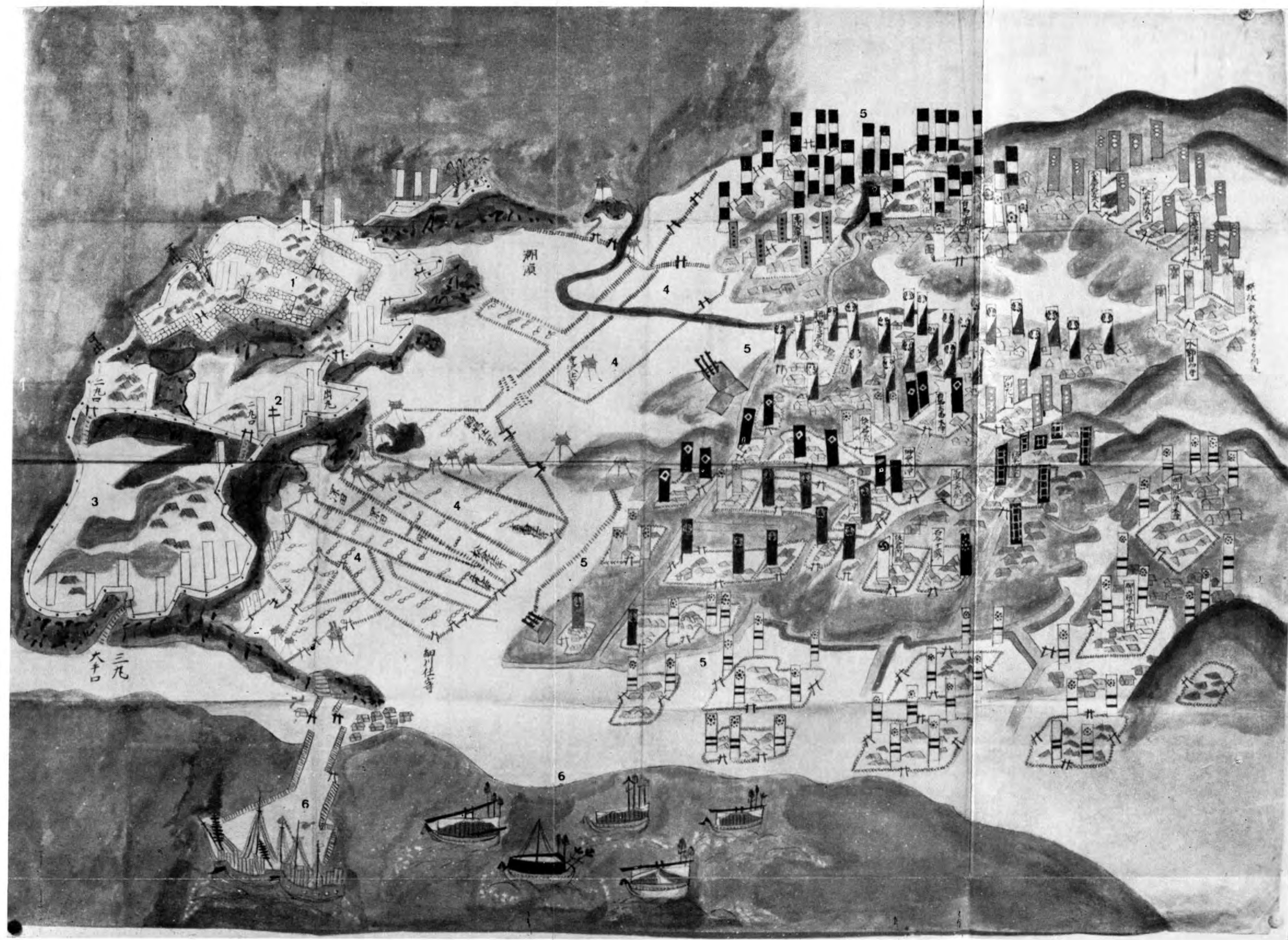
[1646]

Brevem vitam auctoris istius Informationis, P. Antonii Francisci Cardim, ex opere nostro *Introductio* hic praemittere liceat: additis, quae praeterea utilia fore intellexerimus.

Antonius Franciscus Cardim, incerto tempore inter annos 1594 et 1596 in civitate Oporto natus, quo parentes negotiorum causa venerant, patriam habebat oppidum Viana do Alentejo. Die 24. Februarii 1611 Eborae in Societatem Jesu admissus, anno 1618 e portu Olyssiponensi in Indiam solvit. In Collegio Goano per 4 annos theologiae studuit; die 2. Februarii 1621 ibidem primam missam celebravit. Anno 1622, vel saltem 1623, Macaum venit. Ab initio anni 1626 usque ad diem 2. Julii 1629 in Missione Siamensi operatus, Macaum rediit. Anno 1630 iter in Cochinchinam instituit, et Macaum redux, die 15. Augusti 1630 ibi solemnem 4 votorum professionem emisit. Die 18. Februarii 1631 e Macaensi portu iterum profectus, die 7. Martii 1631 in regnum Tunkinense appulit, sed post non multum temporis in eadem navi Macaum regressus est. Per 4 annos (1632-1636) Rectoris Macaensis officium exercuit. Etiam Commissarii S. Officii munus ibidem tenuit. In Congregatione Provinciali Provinciae Japonicae, quae diebus 9.-22. Septembris 1638 in Collegio Macaensi celebrata est, Procurator ad Urbem electus, eodem anno iter Romanum e portu Macaensi aggressus est. Septembri 1642 Olyssiponem advenit, et inde Romam petiit; ubi aestate 1645 gravissimo morbo affectus est. « Tive vida ... em Roma ... estando ungido » (5. Augusti 1645). Sed convaluit, et Congregationi Generali VIII. interfuit, quae Romae a die 21. Novembris 1645 usque ad diem 14. Aprilis 1646 sedit. Nonnisi anno 1649 e portu (Lisboa) solvit, ut per Indiam Orientalem ad Extremum Orientem rediret. Sed die 15. Junii 1652 prope Malaccam in manus Hollandorum incidit, qui eum per tres annos captivum retinuerunt. Tandem liber, a civitate Goa Macaum regressus est, partim per terram, partim via maritima, in regnum Siam iterum ingressus, et ad insulam Hainan ventorum vi depulsus. E Collegio Macaensi se pro Missione Cambodjana obtulit; sed in vanum; nam die 30. Aprilis 1659 Macai defunctus est.

P. Antonius Franciscus Cardim, cum Romae degeret, multum pro Provincia Japonica operatus est. Ibi etiam varia scripta redegit, quae sollicitudinem ejus in conservanda, augenda, illustranda Provincia Japonica testantur.

Inter cetera documenta, quae usque nunc exstant, die 24. Maji 1646 auctor ad finem perduxit scriptum cui titulus: « Informatio pro Provincia Japponica », quam hic edimus. De cujus documenti origine et sensu in opere nostro *Introductio ad Historiam Societatis Jesu in*



Harajō, castellum Hara, in litore meridionali regionis Takaku. In insurrectione Shimabarensi (Dec. 1637 - April. 1638) haec arx ab insurgentibus occupata, munita, et strenue defensa, diu ingenti exercitui Gubernii Japonici restitit, donec, deficientibus jam armis, viribus, victualibus, omnes in ea inclusi trucidati sunt (12.-15. Aprilis 1638). — Delineamenta haec, olim in Archivo familiae Arima, Nov. 1956 a possessore Nakane Tetsurō, Antiquario Tokiensi, cum aliis scripturis et chartis familiae Arima, Auctori ostensa, et cum ejusdem benigna concessione a Photographo Katō Shogo, Tōkyō, pro auctore photographice expressa sunt. Conferas ejusdem castelli Hara imaginem antiquam, tempore insurrectionis Shimabarensis, ex eadem familia Arima, quam operi nostro *Introductio* pp. 704-705 inseruimus. — Numeri a nobis appositi: 1. Honmaru = munitio praecipua. — 2. Ninomaru = munitio altera. — 3. Sannomaru = munitio tertia. — 4. Area inter arcem insurgentium (Harajō) et copias exercitus Gubernii illam obsidentes, munita et custodita ab aggressoribus. — 5. Castra singulorum principum vel ducum exercitus Gubernii. — 6. Naves exercitus arcem obsidentis.

Japonia (*1549-1650*) accuratam instituimus indaginem, de qua hoc loco partem eisdem verbis, partem succincta expositione, referre liceat:

« Informatio [ista] contra tentamina Patrum Viceprovinciae Sinensis, maxime eorum Procuratoris P. Alvari Semedo, dirigebatur, qui Collegium Macaense a Provincia Japonica separare, immo Provinciam Japonicam, utpote e sua naturali regione ejectam, dissolvere, ac dissolutae socios, Domos, Missiones cum Viceprovincia Sinensi conjungere nitebantur. Unde P. Cardim Provinciae Japonicae originem ac pristinum statum exponere; numerum tum sacro fonte ablutorum, tum Martyrum indicare; Missiones ab hac Provincia variis temporibus fundatas describere; ac Macaense Collegium ut totius Provinciae Japonicae caput laudibus efferre satagebat. — Deinde pergebat argumenta adversariorum, quibus Collegium Macaense ad suam Sinicam Viceprovinciam trahere intendebant, diluere; Visitatoris P. Emmanuelis Dias, ac maxime Procuratoris Romam missi, P. Alvari Semedo, versutias in illo fine appetendo detegere; suas ipsius (cum officium Rectoris Macaensis gereret) litteras ad Praepositum Generalem hujusque responsum referre; ultimae Congregationis Japonicae (anno 1638 celebratae) postulatum verbotenus in medium adducere; ac vehementi affectu et instantissima supplicatione a Praeposito Generali petere, ne Collegium Macaense, a Provincia Japonica abscissum, ad Sinenses transferretur. Aperte autem, quae P. Semedo in Europa in damnum Japonicae Provinciae vel egisset, vel saltem conatus esset, declarabat; et ut de utriusque Provinciae redditibus, expensis, debitis constaret, ea pro utraque parte enumerabat; ac quibus remediis Japonicae Provinciae penuria sublevari posset, explicabat. Brevi, omni ope Japonicam Provinciam conservare, et quasi ab intentato interitu defendere studebat. »

Informatio ista plurima elementa continet, quae in Catalogis Rerum exponi solent; ac proinde eam inter textus nostros recipiendam duximus. Tempus, quo illa Romae composita est, minime latet: nam die 24. Maji 1646 in Urbe ad finem perducta est. Sed si Orientem cogitas, praesertim ipsius P. Antonii Francisci Cardim cognitionem, experientiam, epistolarum commercium, ante oculos habere oportet, neque oblivione praeterire Congregationem Provincialem anni 1638, in qua condiciones Provinciae Japonicae a Patribus discussae sunt, ipseque P. Cardim Procurator ad Urbem electus est. Sed ex ipsa Informatione, quam hic edimus, certum est, auctorum etiam eventuum posteriorum notitiam habuisse. Qui eventus, si Japoniam spectas, annos 1642 et 1643 comprehendunt: ita ut auctor de itinere Visitatoris P. Antonii Rubino in Japoniam et de ejus martyrio (sociorumque); itemque de itinere P. Petri Márquez ejusque comitum in Japoniam, et usque ad Aulam shōgunalem in Yedo profectione indeque reditu ad portum Nagasaki jam certior factus sit. Qui eventus in annos 1642 et 1643 incidunt.

Informatio ista, tota autographa P. Antonii Francisci Cardim, lingua latina scripta, exstat in vol. *Congr. 71* ff. 274-284v; in fine subscriptio item autographa auctoris: « Romae, 24. Maji anni 1646. Antonius Franciscus Cardim ». Fol. 284 scriptura vacat; fol. 284v titulus repetitur: « Informatio pro Provincia Japponiae. 1646 ».

Nos textum integrum istius Informationis hic inserimus. Claritatis causa titulos (inter parentheses) nos introduximus.

Textus

Congr. 71, 274-284v

†

[147 A]

Fol. 274

Informatio pro Provincia Japponica
[1646]

[I. - *Pars Historica*]

Provincia Japponiae a S. Francisco Xaverio, Indiarum et Japponiae Apostolo, fundata fuit anno 1549 [1] cum gaudio universae Ecclesiae et Societatis nostrae; cujus corona et princeps Provinciarum dici potest, ob immensos labores in ea perpessos, fructus uberrimos perceptos, honores a Sancta Sede Apostolica collatos, gloriosos martyres, qui in ea sanguinem pro Christo fortiter perfuderunt. Quorum primitiae nostrae Societatis, quos Sancta Sedes martyres declaravit [2], Jappones sunt Sanctus Paulus Michi et socii.

Fundata fuit haec Provincia in persecutionibus. Nam statim in ipsis initiis in ipsum Fundatorem et Apostolum vidimus excitatas persecutiones: ibi enim sanctus Pater lapidatus, virgis caesus, sagittis, non sine sanguine, vulneratus fuit [3]. Postea persecutioni-

---

2 *Annus appositus est ab eadem manu. quae hujus voluminis folia olim numeravit.*

---

[1] Die 15. Augusti 1549 Franciscus Xaverius in Japoniam advenit: MHSI, Ep. Xav.. II (Romae 1945) Doc. 90, p. 185: epistola Xaverii, Kagoshima, 5. Nov. 1549. — Doc. 94, p. 228: epistola Petri da Silva, Kagoshima, 5. Nov. 1549.

[2] Eorum Beatificatio: die 15. Septembris 1627: Arch. Vat., *Segr. Br. vol. 729* ff. 694-695v. — Cf. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* p. 76.

[3] Num vere Xaverius in Japonia lapidatus, virgis caesus, sagittis impetitus est? Xaverium ejusque socios, dum in Japonia versantur, tam in itineribus quam in civitatibus, ubi ad tempus sedem fixerunt, a pueris, a plebe, saepius variis injuriis affectos, aliquando etiam lapidibus impetitos fuisse, e fontibus satis constare videtur. Bonziorum quoque persecutiones in eos, variis in locis (Kagoshima, Sakai), commotas fuisse e documentis contemporaneis demonstratur (cf. G. Schurhammer S. J., *Der hl. Franz Xaver in Japan (1549-1551)*, ed. cit., 19 23 lapidibus impetitos; 16 31-32 a bonziis vexatos). Quos tamen, sensu proprio, lapidatos, virgis caesos, sagittis vulne-

bus crevit Japponiae Ecclesia, martyrum sanguine irrigata, foecundata, et dilatata. In quatuor persecutionibus generalibus numerus martyrum ad *1600* crevit, tam ex Religiosis quam saecularibus; ex nostra vero Societate ad 92, in diesque magis ac magis augetur numerus, non solum tyronum, sed et antiquissimorum Patrum Professorum, Provincialium et Visitatorum, qui gloriosos triumphos de tyranno reportant, maximamque gloriam pariunt Societati nostrae [4]. Pleni sunt libri, plenae historiae, pleni annales nostrae Societatis de rebus gestis in Japponia, nec timendum, quod istis persecutionibus minuatur Provincia. Quia non minuitur persecutionibus Ecclesia, sed augetur, nam semen est sanguis Christianorum.

Occasione persecutionis excitatae a Daifu-sama anno *1614* [5] destructa sunt collegia et domus nostrae, omnesque ecclesiae. Unde Provincia dilatata est in alia atque alia regna extra Japponiam, retento nomine Japponiae, utpote partis principalis et illustrioris. Nam anno *1615* incoepta est Missio in regno Cocincinae [6]. Circa idem tempus coepit Missio in regno Camboyae [7], quae propter bella aliquandiu interrupta, modo instaurata est. Anno *1626* incaepit Missio in Regno /274v/ Siamensi [8]. Anno 1627 fundata fuit

27 excitatae] *ms.* excitata

ratos esse nonnisi auctores posteriores asserunt: aliquando ea, quae de aliis Patribus legerant, ad Apostolum Orientis transferentes.

[4] De numero martyrum in Japonia ex antiquioribus praesertim P. Petrus Morejón et P. Antonius Franciscus Cardim, auctor hujus documenti, investigaverunt: vid. opus nostrum *Introductio* pp. 435-444; de recentiorum sententia: ibidem, pp. 445-446.

[5] De exilii causis et eventibus praeviis: vid. opus nostrum *Introductio* p. 200 745-746; de sociorum profectione: cf. ampliorem expositionem nostram supra, in prolegomenis ad Docc. 42-43: « II. De Sociorum e Japonia profectione ad Macaense et Manilense Exilium ».

[6] Fontes de initiis Missionis Societatis in *Cochinchina*: vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 21, Adnot. 9. — Cf. opus nostrum *Introductio* p. 294: Cap. 10. Libri II. Procuratoris Macaensis, in Cod. *Ajuda 49-IV-66* ff. 81-82; praeterea *Introductio* 381; et ibid. 399-403 Schema de numero sociorum in Cochinchina, annis 1615-1654. — STREIT, vol. V. (Index). — A. F. CARDIM, *Relatione della Provincia del Giappone,* Roma 1645, pp. 83-100.

[7] Fontes de fundatione Missionis in *Cambodja*: vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 21, Adnot. 10. — *Introductio* p. 294: Cap. 7. Libri II. Procuratoris Macaensis, in Cod. *Ajuda 49-IV-66,* ff. 77v-78v; cf. *Introductio* p. 887 (in Indice). — STREIT, vol. V (Index). — A. F. CARDIM *Relatione della Provincia del Giappone,* Roma 1645, pp. 157-158.

[8] Fontes de principiis Missionis S. J. in regno *Siam*: *El « Archivo del Japón,* pp. 21/22, Adnot. 11. — Introductio, p. 294: Cap. 12. Libri II. Procuratoris Macaensis, in *Cod. 49-IV-66,* ff. 84-84v; *Introductio,* p. 1008 (in Indice). — STREIT, vol. V. (Index). — A. F. CARDIM *Relatione della Provincia del Giappone,* Roma 1645, pp. 134-156. — Gio. Fil. MARINI, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia di Giesu,* Roma 1663, pp. 406-420.

nova et gloriosa Missio in Regno Tunkinensi [9]. Anno 1633 coepit Missio in insula Hainam [10], gentis sinicae. Anno *1642* coepit Missio in Regno, quod vocant Laos [11]. Ex Regno Tunkinensi intentata fuit Missio ad Regnum Coccangue [12], sed propter bellum inter utrumque regnum non habuit effectum.

Itaque dispersa est tota Provincia extra Japponiam per sex vastissima regna; caput vero totius Provinciae est, semperque fuit [13] Collegium Macaense, situm in civitate Macao, in Regno Sinarum, quae civitas a primis fundamentis per Lusitanos erecta

---

[9] Fontes de prima introductione Fidei Christianae in regnum *Tunking* per Patres S. J.: Schütte, *El «Archivo del Japón»*, p. 22, Adnot. 12. — Cf. etiam *Introductio* p. 294: Cap. 6. Libri II. Procuratoris Macaensis, in Cod. *Ajuda 49-IV-66* ff. 74-77; praeterea *Introductio* 1022 (Index); praesertim in eodem libro (*Introductio*) pp. 404-407 Schema de sociis et numero Christianorum in Tunking annis 1626-1654. — A. F. Cardim, *Relatione della Provincia del Giappone,* Roma 1645 pp. 46-82. — Gio. Fil. Marini, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia di Giesu,* Roma 1663, Lib. I et Lib. II, pp. 18-262. — Lib. III = 1655-1659: pp. 263-358.

[10] De primis expeditionibus PP. S. J. ad insulam *Hainan*: Schütte, *El «Archivo del Japón»*, p. 22, Adnot. 13, et pp. 312 401-402 402-403. — Schütte, *Introductio* p. 294: Cap. 8. Libri II. Procuratoris Macaensis, in Cod. *Ajuda 49-IV-66,* ff. 79-79v; *Introductio* p. 928 (in Indice). — Streit, vol. 5 (Index). — A. F. Cardim, *Relatione della Provincia del Giappone,* Roma 1645, pp. 100-134. — Gio. Fil. Marini, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia di Giesu,* Roma 1663, pp. 431-443.

[11] De Missione in regno Laos: praevia tentamina, primae fundationes: vid. fontes in opere nostro *El «Archivo del Japón»*, p. 22, Adnot. 14. — Cf. *Introductio,* p. 294: Cap. 9. Libri II. Procuratoris Macaensis, in Cod. *Ajuda 49-IV-66* f. 80. Vid. etiam *Introductio* 945 (in Indice). — A. Fr. Cardim, *Relatione della Provincia del Giappone,* Roma 1645, pp. 158-160.— Gio. Fil. Marini, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia di Giesu,* Roma 1663: Libro quinto = pp. 444-450. — Streit, vol. 5 (Index).

[12] Regnum Coccangue: «La Metropoli di Tunquim chiamata dalli stessi naturali, Keciò, è nell'altezza di 27 gradi dalla parte di Norte, restando il mare dalla parte di Levante, e da Ponente altissimi monti, che diuidono detto Regno da quello delli Lai, dalla parte di Tramontana resta *il Regno di Cocangue,* confinante con la Cina, doue sin' adesso non hà penetrato la luce dell'Euangelio, contutto che non siano mancate le diligenze, e quelle esquisitissime, per entrarui: impedendo notabilmente l'ingresso le guerre intestine, ch'iui sono con un Rebelle di Tunquim.»: ita in opusculo: Relatione / Della Prouincia / del Giappone, / scritta dal Padre / Antonio Francesco Cardim / Della Compagnia di Giesv, Procu- / ratore di quella Prouincia. / Alla Santità di Nostro Signore / Papa Innocentio X. / IHS (Incisione) / in Roma, Nella Stamperia di Andrea Fei. / M.DC.XLV. / (linea orizzontale) / Con licenza de' Superiori. / (pag. 47).

[13] Collegium Macaense, inter diem 24. Octobris 1592 et ineuntem Novembrem 1594 constructum (vid. opus nostrum *Introductio* pp. 162-167, cum textu epistolae ipsius fundatoris Collegii, P. Alexandri Valignano), nonnisi post expulsionem sociorum e Japonia (Novembri 1614) 'caput' Provinciae Japonicae dici poterat. — De Domo et Collegio Macaensi: *Introductio* pp. 955-957, in Indice.

fuit [14], ab ipsisque incolitur, estque sub ditione Regis Lusitaniae Joannis 4. Habuit Provincia in regnis Japponiae diversis temporibus [15] collegia sex, residentias majores seù collegia inchoata tria, domos probationis duas, residentias ordinarias sexaginta quatuor, seminaria duo; et in toto Tacacu publicatum erat Concilium Tridentinum [16]. Numerus Christianorum pervenerat ad quingenta millia [17], quorum multi vivebant sub principibus christianis. Semper tamen Collegium Macaense, ut dictum est, fuit caput et commune seminarium Provinciae, in quo numerantur ultra sexaginta socii [18], qui docent et addiscunt linguam latinam, philosophiam, et utramque theologiam.

Fructus uberrimos colligit Provincia: in Japponia martyres, in aliis regnis Christianos; quos Cocincina recenset usque ad viginti millia [19]; Regnum Tunkinense centum et quinquaginta millia ab anno *1627* [20], et per singulos annos crescit numerus ad duode-

53 addiscunt] *vid. corr. ex* discunt

[14] Anno 1557: de locis quibusdam, quae Lusitani antea adire solebant, vid. C. R. Boxer, *The Christian Century in Japan* pp. 91-92.

[15] De Domibus S. J. in Japonia erectis, translatis, clausis vid. opus nostrum *Introductio* P. II, Sectio 2 = pp. 447-752. *Conspectum* Domorum ibi pp. 452-454 invenies. Per breve tempus etiam in insula Ikinoshima (*J. 22* 110v-111) et in oppido Oye (Amakusa) (Madrid, *Jes. Leg. 271/59* f. 4v: Pírez, *Pontos*) socii habitaverunt. In Higo adde parvam Residentiam in Nozu (L. A. 25. Oct. 1600: *Br. Mus. Add. Mss. 9859* 117ss.). De Domibus in civitate Nagasaki vid. proprium Capitulum = pp. 709-747.

[16] Jam in scripto Visitatoris P. Alexandri Valignano *Regimento pera os Padres que estão nas Residências de Japão, feito ùltimamente polo P.e Visitador no mes de Novembre do anno de 1581* publicatio Decreti (de matrimonii forma) Concilii Tridentini in aliquibus locis Japoniae supponitur: « ... e aonde o Concílio está pubricado, e usão casamentos, escreverão também os nomes e o dia dos que se casão, pera que se saiba »: *J. 49* 247v. — L. Fróis in epistola ad Generalem, Katsusa, 29. Novembris 1584, autogr., *J. 9 II* 312v Decretum illud *tunc* in regione Nagasakiensi publicatum esse asserit. — Etiam in aliis regionibus et feudis omnino catholicis, ut in Ōmurensi, Arimano, in insulis Amacusanis Concilii Tridentini decretum publicatum est. De Dispensatione, tempore persecutionis (1612): *El « Archivo del Japón »* p. 163 (= Madrid, Ac. d. l. Hist., *Jes. Leg. 21* ff. 76-77v).

Cf. J. López Gay S. J. *La Liturgia en la Misión del Japón del siglo XVI*, Roma 1970, pp. 149-154.

[17] De numero Christianorum in Japonia, saeculis XVI et XVII: vid. opus nostrum *Introductio* P. II, Sect. 1, Cap. 2, pp. 408-434: ibi praesertim pp. 432-433.

[18] De numero sociorum in Collegio Macaensi: vid. Schema V. in eodem opere *Introductio* P. II, Sect. 1, Cap. 1, pp. 383-386.

[19] Cf. infra, *Doc. 91*: in quo P. Petrus Márquez jun. pro anno 1646 numerum Christianorum in Cochinchina ita definit: « O número dos Christãos será 30 athé 40 mil ». — Cf. Litteras Annuas Cochinchinae in voll. *J. 71-73*.

[20] Cf. infra *Doc. 91*: ubi auctor numerum Christianorum Tunkinensium 180 000 indicat. — Vide opus nostrum *Introductio* pp. 404-407, Schema VIII,

cim millia[21]; inter quos numerantur multi regni proceres, duces, consanguinei Regis, et soror ipsius Regis: verum est nullum esse regnum in toto Oriente sub potestate regis infidelis, in quo plures numerentur Christiani; sed numerus sociorum posillus est ad instruendam tantam multitudinem, sacramentaque administranda: nam unus socius habet /275/ quindecim millia, alius viginti millia Christianorum, praeter eos, qui singulis annis Christo generantur. Unde tres socii prae nimio labore vitam finierunt[22].

In insula Hainam[23] numerabantur anno 1637 sexcenti Christiani; subsecuta gravis persecutio, in pace jam sunt omnia. In Regno Camboya[24] vivunt legibus christianis sub rege infideli aliqui Jappones, fugientes in patria saevitiem persecutionis; annis praeteritis fuerunt ibi quatuor socii, sed omnes in Japponiam navigarunt; missi denuo fuerunt duo. In Regno Siamensi[25] fuit persecutio, et pro Christo mortuus est P. Julius Caesar Margico, Aquilensis, ex Provincia Neapolitana[26]; ibi etiam vivunt quadri[n]genti Jappones ritu christiano[27]. In hoc regno fui[28] a principio anni *1626*

---

70 fugientes] *add. sup. lin.* || 75 fui a] *seq.* P *del.*

---

ubi simul cum numero sociorum etiam neophytarum numerus pro singulis annis (1626-1654), aliquando etiam summa Christianorum tunc existentium, invenitur.

[21] *Introductio*, pp. 404-407. Numerus annuus neophytarum nonnisi ab anno 1639 numerum 10 000 superabat.

[22] Tres socii: cum auctor non indicet, quo temporis spatio tres illi socii mortui sint, forsitan totum tempus ab initio Missionis Tunkinicae (1627) intelligitur: sane nocte inter 23./24. Maji 1634 P. Bernardinus Regio ibi obiit; die 26. Septembris 1639 P. Joseph Mauro e vivis cessit; die 6. Junii 1644 P. Thomas Rodríguez morbo absumptus est; de cujus morte num auctor certior factus sit annon, in dubio versatur. An potius de P. Johanne Baptista Bonelli hic sermo est, qui die 4. Novembris 1638 e regno Tunkinico ad regnum Laos profectus, in itinere jam finibus regni Laos appropinquans e vita defecit (*J. 88* 8v). Vid. de istis opus *Introductio*, pp. 404-407 (Schema VIII.). Cf. vol. *Biographiae* (in praepar.).

[23] De insula Hainan vid. supra, Adnot. 10.

[24] De Japonensibus in regno Kamboja viventibus vid. Iwao Seiichi, *Nanyō Nihon-machi no kenkyū* (De Japonensium oppidis in Asia Meridionali investigatio), Tōkyō 1966, Cap. 4. *Kamboja Nihon-machi no seisui.* pp. 85-126: ubi variis in locis de Christianis e Japonia propter persecutionem profectis. — De Missione Cambojana vid. supra Adnot. 7.

[25] De initiis Missionis in Siam vid. supra, Adnot. 8.

[26] « Relação da morte do P.e Júlio Caesar Márgico da Companhia de Jesus », Madrid, Ac. d. l. Hist., *Jes. Leg. 21* 344v-346: vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 177.

[27] De Japonensibus in regno Siam viventibus vid opus ab Iwao Seichi conscriptum (supra, Adnot. 24), Cap. 5. *Siam Nihonmachi no seisui*, pp. 127-211; vid. praesertim pp. 195-199.

[28] De P. Antonio Francisco Cardim vid. supra, prologum ad praesens Doc. Praeterea *Introductio* pp. 442-444, 888. — *Biographiae* (in praepar.).

usque ad annum *1629*. In Cocincina fui anno 1630. In Tunkinensi Regno anno sequenti, qu[a]erens viam ad Regnum Laorum [29], in quo sunt modo duo socii.

Itaque Provincia Japponiae in civitate Macaensi tanquam in suo capite quiescit; senes gubernant, juvenes informantur, Lusitani adjuvantur, Sinae baptizantur, et tanquam ex arce prodeunt milites Evangelii. In Japponia patitur ita, ut per cruces, per gladios, per ignes, per aquas sulphureas et glaciales, per aliaque tormenta gloriosos de tyranno ducat triumphos. In aliis regnis copiosam multitudinem Christo parit; nec spes pacis et tranquilitatis in Japponia deperdita est; nam morte tyranni [30], qui semper est infirmus et sine herede, pax speratur; vel etiam proximior est, adhuc vivente tyranno, qua, Deo favente, vinea illa repullulabit, et Christianorum multitudo erit adeo copiosa, ut possimus annuere sociis omnium Provinciarum, ut nos adjuvent. Hoc enim, praeter alia humana remedia, quae de praesenti adhibita sunt, nobis promittunt Apostolica Sancti Xaverii intercessio et copiosa pro Christo sanguinis effusio, qui non vindictam, sed conversionem totius Japponiae ad caelum clamat.

★

[II. - *Pars Polemica*]

[1. Rationes « Sinensium »]

Hic /275v/ est status Provinciae, cujus *scintillam extinguere* [31] conantur Patres Sinenses, qui olim fuerunt subditi Provinciae Japponiae, et pars illius; postea vero separati a R. P. N. Claudio b. m., quando non pertingebant ad numerum vigesimum [32]. Et licet separati fuerint inconsulto Provinciali Japponiae, usque ad annum *1633* Provincia Japponiae, tributaria de mandato R. P. Mutii,

77 Regnum] *add. sup. lin.*

[29] De regno Laos vid. supra, Adnot. 11.

[30] Tokugawa Iyemitsu, tertius *Shōgun* e familia Tokugawa, anno 1651 mortuus est, 47 annorum. — Eum caruisse herede, verum non est. Sed cum filius major Iyetsuna nonnisi post profectionem P. Antonii Francisci Cardim ex Extremo Oriente (qui sub finem anni 1638 iter Europaeum arripuit) nempe anno 1639, natus sit, Cardim facilius decipi potuit. Videas genealogiam in vol. 2. *Seishi Kakei Daijiten*, Tōkyō 1938, pp. 3932-3933.

[31] Cf. 2 Reg. XIV 7.

[32] Numerum sociorum in Sinis usque ad erectionem Viceprovinciae Sinicae (1623) videas in Schemate VI. (P. II, Sect. 1, Cap. 1) operis nostri *Introductio*, pp. 389-398.

illis solvebat singulis annis mille xerafinos (habet unus xerafinus[33] tres partes unius scuti). Hodie vero non cessant, jam per litteras,

---

[33] Tres partes unius scuti: vix dubium quin tres *quartas* partes: unde 1 XERAFINUS = 3/4 SCUTI. — Vide infra, in eodem hoc Documento, f. 282: « habet unus Xerafinus duas partes unius Aurei »: hoc loco, ut patet, duae *tertiae* partes intelliguntur: unde 1 XERAFINUS = 2/3 AUREI. — Etiam in hoc Documento: « habet unus Taël unum Aureum cum dimidio »: 1 TAËL = 3/2 AUREI. — Unde, si 1 Xerafim habet 2/3 unius Aurei, unus Aureus habet 3/2 Xerafim; et si 1 Taël habet 3/2 Aureos, unus Aureus habet 2/3 Taël: unde sequitur: 3/2 Xerafim = 2/3 Taël: aliis verbis: *1 Xerafim* $= \frac{2}{3} \times \frac{2}{3}$ $\frac{4}{9}$ Taël; et viceversa *1 Taël* $= \frac{3}{2} \times \frac{3}{2}$ Xerafim $= \frac{9}{4}$ *Xerafim*.

Alia ex parte, ex supradictis patet: $\frac{3}{4}$ unius scuti $= \frac{2}{3}$ unius Aurei; seu unum Scutum $= \frac{2}{3} \times \frac{4}{3} = \frac{8}{9}$ unius Aurei; et vicissim UNUS AUREUS $= \frac{3}{4} \times \frac{3}{2} = \frac{9}{8}$ SCUTA.

Lectorem latere nequit argenti (Geld, money) aestimationem non locorum tantum, verum etiam temporum fortunaeque conditionibus determinari. Quapropter liceat exempla quaedam (quamvis pauca) hoc loco in medium afferre, quibus variae denariorum species tunc in Oriente adhibitae inter se comparantur.

1. Capitula quaedam ex epistolis P. Francisci Cabral 1571-1575 *e Japonia.* = *J. 7 I* 319-322v. Ex epistola 5a:
2 000 Taëis = 3 000 Ducados.

2. Al Valignano ad Gen., 27. Oct. 1580, Usuki = *J. 8 I* 296v:
1 Seraphim = 8 Reales.

3. Al. Valignano ad Gen., 20. Nov. / 6. Dec. 1587, Goa = *J. 10 II* 293/3v:
17 600 Pardaos = c. 15 000 Ducados.

4. Al Valignano ad Gen., 9. Nov. 1594, Macao = *J. 12* II 223:
1 500 Pardaos = 1 000 Ducados.

5. Al Valignano ad Gen., 8. Oct. 1603, Macao = *J. 14 I* 131-132v:
4 mil Pardaos, « que são tres mil Ducados ».

6. Al. Valignano ad Gen., 13. Nov. 1603, Macao = *J. 14 I* 142-143v:
10 000 Seraphim = c. 8 000 Ducados.

7. E Documento 39, superius posito, João Coelho, 12. Nov. 1609, Macao, hic recolimus:

15 670 Cruzados de Portugal, que são Taeis de prata da China 14 494 - 4 mazes - 5 condorins, os quais, feitos em Pardaos de realles, vem a fazer 19 744 - 4 mazes. ... 6 000 Cruzados da Camara que são Pardaos de reales a 773 como valem na China 6539 - 5 - 7. ...

8. Denique e libro « Registro de la recaudación de la renta pontificia para el Japón, que se paga en la Nunciatura madrileña », Madrid, R. Ac. d. l. Hist., *Cortes 565*, ff. 116-167v: vid. SCHÜTTE, Cortes, pp. 57-70:
* p. 59: *Mil libras saquesas de a diez Reales = diez mil Reales castellanos = 340 mil Maravedis* (1608).
* p. 60: *« Escudos de ouro em ouro, a 12 Reales e meio o Escudo ».*
* p. 64: *25 000 Reales de plata = 28 000 Reales de bellón* (1630). — Id. p. 68. Cf. *Doc. 95 D*, Adnot. 1 et 2, cum libris ibi indicatis.

jam per Procuratorem, qui fuit Romae anno 1642[34], deprecari et expostulare, ut sibi concedatur Collegium Macaënse, ut sua Viceprovincia Sinensis constituatur Provincia; ex qua petitione sequitur, conari ipsos destruere Provinciam Japponiae, nam amputato capite corruat necesse est totum corpus. Et licet illis impositum fuerit silentium, adhuc clamant, et clamabunt, nisi praeceptum obedientiae illis imponatur.

Rationes illorum tres potissimae sunt: 1ª, quia Collegium Macaënse situm est in Regno Sinarum, et ratione sitūs pertinet potius ad Sinas quam ad Jappones; 2ª, quia in Japponia non sunt Christiani, nec ecclesiae, nec Nostri possunt administrare sacramenta aut praedicare Evangelium, supposito rigore persecutionis: unde inutilis videtur, saltem pro nunc, Provincia Japponiae; 3ª, quia reliquae Missiones, in quibus laborant Patres huius Provinciae, pro nihilo habendae sunt in comparatione Regni Sinici: unde necesse est, ut Collegium Macaënse sit caput Sinarum, et fiat una Provincia Sinica, quod erit major Dei gloria.

★

[2. Responsa « Japonensium »]

Hae tamen *rationes nullius sunt momenti: 1ª*: quia, licet Collegium Macaënse situm sit in terris Sinarum, non sequitur, quod non possit esse caput Provinciae Japponiae, ut hactenus fuit, sicut non sequitur, quod domus et collegia, quae Provincia Anglicana habet in Germania Inferiori[35], ad Provinciam Anglicanam /276/ non pertineant. Accedit, quia Collegium Macaënse est factum in civitate Lusitanorum, quae gubernatur per moderatores Lusitanos, et per leges lusitanas, et est subjecta Regi Lusitaniae; et licet Provincia habeat nomen et titulum a Japponia, tanquam a parte magis nobili et gloriosa, a qua etiam Sanctus Franciscus Xaverius habet

[34] P. Alvarus Semedo circa finem anni 1637 e portu Macaensi profectus, in Europam venit; anno 1641 in Italia degisse videtur: nam die 31. Dec. 1640 etiam tum Matriti versatur; dum sub finem Januarii 1642 jam, redux ex Italia (via Livorno, Marseille), e civitate Bordeaux iter ad portum La Rochelle, indeque in Lusitaniam exspectat; initio Junii 1642 e civitate Lisboa scribit; anno 1644 (verno tempore) iterum iter Indicum arripit, ac mense Julio 1645 demum Macaum regreditur. Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae.* Num initio anni 1642 etiam tum Romae morabatur? Sane effigies ejus in « Relatione della Grande Monarchia della Cina », quae P. Semedo auctore anno 1643 Romae prodiit, hanc habet inscriptionem: « P. Aluaro Semedo Portughese, della Comp.ª di Giesu. Venuto a Roma Procuratore delle Prou.ᵉ del Giapone et della China, nell'an. 1642 ».

[35] Intellige: in Flandria (St. Omer, Douai: nunc in Republica Gallica).

nomen Apostoli, tamen Collegium Macaënse semper fuit caput Provinciae [36], quae plura regna praeter Japponiam comprehendit: quam possemus nominare Provinciam Macaënsem, nominamus tamen Provinciam Japponiae, a nomine magis noto et glorioso.

Ad 2am: Respondetur: 1°, in Japponia multos esse Christianos, et plures ecclesias, licet non publicas, ut erant tempore pacis, quia omnes domus Christianorum sunt ecclesiae, sicut tempore primitivae Ecclesiae. Hujus veritatis laudo testes omnes litteras scriptas a Patribus, qui erant in Japponia, quas vidi datas ad Episcopum Japponensem D. Didacum Valente, et alias ad Patres Visitatores, quae sunt in Archivio Provinciae [37]. Numerus vero Christianorum initio persecutionis pertingebat ad quingenta millia [38]; ab anno *1614*, quo persecutio effusa est in totam Japponiam, usque ad annum trigesimum, viginti quinque millia Agni vestigia sunt secuti, conjurati emori potius quam deficere [39]. Pauci sunt ministri in Japponia, quia anno **1643** solum numerabantur quatuordecim e nostra Societate [40] et nullus ex aliis Religiosis; hic tamen numerus suffitiens fuit intra Sinas, ut fieret una Viceprovincia separata a Japponia.

Respondetur secundo: non est deperdita spes recuperandi collegia et domus nostras in Japponia, immo magna spes, tum quia

---

134 multos *corr., forsitan ex* moltos

---

[36] Vid. supra, Adnot. 13.

[37] De Archivo Provinciae Japonicae, quod per duo fere saecula et medium in Collegio Macaensi sedem habebat, vid. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, ubi ejus genesim, transcriptionem, migrationem accurate descripsimus (pp. 15-152) ac documenta nunc in Bibliotheca R. Acad. Hist. Matriti existentia singula indicavimus. — Documenta nunc in Bibliotheca Nationali Matritensi conservata descripsimus in articulo « Documentos del 'Archivo del Japón' en la Biblioteca Nacional madrileña » (Sep. ex *Missionalia Hispanica* Año XXVII, nº 79 - 1970, pp. 59-88). — Tandem ea, quae in Archivo Historico Nationali Matritensi exstant, documenta a nobis in elenchum redacta proxime lectoribus nos speramus proponenda. Cf. brevem ejusdem Archivi Japonici historiam in opere nostro *Introductio*, pp. 795-806.

[38] *Introductio* pp. 428-433, praesertim 432-433.

[39] *Introductio*, pp. 416-418.

[40] Quatuordecim e nostra Societate: anno 1643 ex iis, qui a superioribus annis in Japonia versabantur, nonnisi unus (P. Mantius Konishi?) relictus erat; quinque autem socii, qui P. Antonio Rubino duce anno 1642 in Japoniam trajecerant, Martio 1643 pro Fide interfecti sunt; alii quinque socii, cum die 22. Junii 1643 in Japoniam (Hirado) advenirent, priores jam non vivos invenerunt; e secundo autem manipulo duo quidem in carcere mortui sunt: P. Alphonsus Arroyo et P. Franciscus Cassola; tres autem, libertate privati, diu in Japonia vixerunt: P. Petrus Márquez, P. Joseph Claro, Fr. Andreas Vieira. Vid. opus nostrum *Introductio* pp. 365 370-375. — Vivebat tunc etiam, infelicem quidem vitam, Christophorus Ferreira, et, ut videtur, P. Shikimi Martinus, incerta sorte, ut refertur.

Imperator Toxogun[41] regnans anno 1643 Nostros, qui eodem anno fuerant capti, vocavit in Curiam, et post examen Legis Christi Domini et praedicationis, liberos remisit Nangasachum, ubi non in carcere, sed in una domo expensis regiis aluntur, cum milite tamen /276^{v}/ ad custodiam, non sine magna admiratione et Japponum et exterorum[42], tum quia Jappones commercium Lusitanorum jamjam restituunt[43], tum quia Imperatorem dixisse fertur: si Lusitani habent peculiarem Regem, distinctum ab Hispano[44], quare non mittunt ad me Legatum. Existimo fuisse providentiam Dei, quod opportuno tempore fuissem Ulyssipone anno 1643, ut Regem inducerem ad mittendum Legatum in Japponiam: qui modo redux expectatur[45]. Quae omnia magnam nobis ingerunt spem desideratae pacis in Japponia. Non est ergo inutilis Provincia Japponiae, tum quia persecutio est causa martyrum, quos Japponia numerat ad mille sexcentos, tum *quia proprior est nostra salus*[46] et desiderata pax.

Respondetur 3°: dato et non concesso, quod nunquam restituerentur collegia et domus, quas Societas habet in Japponia, adhuc remanet Provincia integra cum suo capite, nempe cum Collegio Macäensi, et cum aliis collegiis in Regnis Tunkim, Cocincina, Camboja, Siam, et aliis Missionibus supra relatis.

Ad 3^{am}: Respondetur: solum Regnum Tunkim habere centum et quinquaginta millia Christianorum[47], Cocincina viginti millia[48], exceptis aliis Missionibus; et per singulos annos in Tunkinensi Regno Christo regenerantur per baptismum plusquam duodecim millia[49]. Cum vero tota Viceprovincia Sinica numerat tantum quinquaginta millia[50] Christianorum ad summum, non bene comparatur

169 nempe *corr. ex* m., *nunc* n *sup. lin.*

[41] Toxogun = Tokugawa Iyemitsu.

[42] De sorte sociorum illorum vid. opus nostrum *Introductio* pp. 372-375: ubi etiam librum a G. Voss S. J. et H. Cieslik S. J. conscriptum « Kirishito-ki und Sayo-Yoroku. Japanische Dokumente zur Missionsgeschichte des 17. Jahrhunderts » (Tōkyō 1940) saepius allegamus.

[43] Etiam haec assertio falsis rumoribus inniti videtur.

[44] João IV, a die 1. Decembris 1640.

[45] Relationes de Legatione illa, quae nonnisi die 26. Julii 1647 in Japoniam advenit ibique usque ad diem 4. Septembris 1647 remansit, exstant e. g. Matriti, in Bibliotheca R. Ac. Hist., *Jes. Leg. 21* 347-352^{v} et *Jes. Leg. 21 bis* 935-942^{v}: cf. opus nostrum *El « Archivo del Japón »* pp. 177-178 323. — *Introductio* pp. 274-275 (275 [30] = fontes).

[46] Cf. Rom. XIII 11.

[47] Cf. supra Adnot. 20.

[48] Cf. supra Adnot. 19.

[49] Cf. supra Adnot. 21.

[50] Quinquaginta millia Christianorum ad summum: P. Alvarus Semedo, *Imperio de la China* (vid. Adnot. 66), Madrid 1642, p. 354: « a lo menos

cum praedictis regnis, in quibus dilatata est Provincia Japponiae. Si vero comparatio fiat ratione sitūs et provinciarum Regni Sinici cum aliis regnis, non facit ad rem; neque erit major Dei gloria et nostrae Societatis bonum, destruere Provinicam Japponiae et excitare Sinicam, quam conservare Japponicam et relinquere Sinicam eo statu, in quo est: tum quia res inter Sinas sunt turbulentae morte /277/ regis, bellorum et seditionum, tum quia destructio Provinciae Japponiae erit magnum dedecus Societatis. Si enim inimici nostri vertunt nobis in oprobrium, quod e ditione Veneta expulsi[51] fuerimus, cum Societas obedierit praecepto Pontificis: quid erit, si Provincia Japponiae destruatur? Cedet in magnum dedecus (ut ita dicam) Sancti Xaverii, qui non a Regno Sinarum, sed à Japponia habet nomen Apostoli; cedet rursus in dedecus sanctorum Martyrum Japponiae, qui, numero 92[52], tormentis gloriosissimi, et primi à nostra Societate, quos Sancta Sedes Apostolica martyres declaravit, s. Paulus Michi et socii, Jappones sunt[53].

Si destruatur Provincia Japponiae, tollitur maxima pars gloriae Societatis, tollitur scopus tantorum juvenum, qui ingrediuntur Societatem hac unica spe, ut aliquando mittantur in Japponiam; auffertur spiritus Missionis, qui nostros scolasticos conservat in devotione et spiritu; cadet corona capitis nostri, quae est Provincia Japponiae, decus, ornamentum, corona et gloria Societatis: Quos libros scribent contra Societatem inimici nostri? Quas fingent fabulas? Quas causas assignabunt, quia talem destruximus Provinciam?

*

[3. CONATUS P. ALVARI SEMEDO]

P. Emmanuel Dias, Visitator Provinciae Japponiae et Viceprovinciae Sinicae[54], hoc maxime habebat in votis, ut Collegium Macäense tribueretur Patribus Sinensibus, ut fieret una Provincia Sinica; fuit enim intra Sinas ter, annis 18, non amabat Provinciam Japponiae, ut constat ex iis, quae contra ipsam fecit. Post-

avrá aora treinta mil Cristianos », scl. in Sinis. Semedo sub finem anni 1637 e portu Macaensi in Europam profectus esse videtur).

[51] Mense Majo 1606: Paulus V. civitatem interdicto ecclesiastico supposuerat, quia propria auctoritate immunitates et privilegia Ecclesiae abrogabat.

[52] Vide nomina et diem locumque martyrii in *Catalogo Martyrum* (vid. in Bibliographia, p. 34, operis nostri *Introductio*) ipsius P. Antonii Francisci CARDIM.

[53] Videas supra, Adnot. 2.

[54] P. Emmanuel Dias sen. a die 6. Aprilis 1635 usque ad diem 15. Octobris 1639 fuit Visitator Japoniae et Sinarum: vid. opus nostrum *Introductio*, pp. 258 262.

quam fuit declaratus Visitator, 1ª ipsius actio fuit, vocare unum Patrem ex Viceprovincia Sinensi et mittere illum ad Urbem, ut totis viribus procuraret res sinenses. Laudanda res, nisi foret in destructionem Provinciae Japponiae. Cecidit sors P. Alvaro Semedo [55], qui cum P. Visitatore nullum non movit lapidem, ut induceret Patres Provinciae Japponiae ad scribendum R. P. N. [Generali], ut traderet Collegium Macäense Viceprovinciae Sinicae, cujus rei 1am notitiam habui /277v/, postquam P. Semedo solvit Macao, tempore quo Provincia Japponiae nec Viceprovincialem habebat, sed solum gubernabatur per P. Visitatorem Emmanuelem Dias.

Existimavi ergo mei muneris esse (si quidem illius primarii Collegii adhuc Rector [56] eram) scribere ad R. P. N. Mutium b. m. et certum facere de statu Provinciae, de intentione Patrum Sinensium et sui Procuratoris. Responsum habui post quatuor annos, cum jam essem Goae, electus Provinciae ad Urbem Procurator. Responsum vero Patris Nostri tale erat: nunquam se facturum aliquid, licet minimi momenti, quod in nocumentum Provinciae Japponiae cedere posset, quia eam diligebat ut potè adeo benemeritam, non solum de tota Societate, sed de universali Ecclesia, propter gloriosos labores perpessos, fructus uberrimos collectos, et gloriosos martyres, quos et Societati et Ecclesiae peperit: ita ille. Verum, quia clarè constare potest intentio Patrum Sinensium, adjungam, quae suo postulato proponit et petit ultima Congregatio Japponica [57]. Verba sunt haec:

« Quia planum nobis exploratumque est, P. Alvarum Semedo à P. Visitatore Emmanuele Dias et Sinensi Viceprovinciali eo potissimum nomine ad Urbem destinatum, ut Macaënse Collegium, quod Japponiae Provinciae ac tot sanctorum Christi martyrum e nostra Societate seminarium merito dixeris, faeta semper, nunquam effaeta, fecunditate gloriorissima, Viceprovinciae Sinensi adjungeretur in posterum, nonnullosque e Patribus Japponiae Provinciae in hanc voluntatem sententiamque blandene an verius cal[l]ide adductos provocatosque cognovimus, visum omnibus est,

219 Rector] *corr. ex* Rectorem

[55] Secundum L. PFISTER, *Notices* nr. 41 (Chang-Hai 1932) p. 145 anno 1636 designatus, anno 1637 e portu Macaensi profectus est. Vid. supra, Adnot. 34. — Vid. opus nostrum *Biographiae* (in praepar.).

[56] P. Antonius Franciscus Cardim Collegii Macaensis Rector fuit a die 31. Augusti 1632 usque ad diem 23. Maji 1636: vid. opus nostrum *Introductio*, p. 441.

[57] 'Ultima Congregatio Japonica': ea quae in Collegio Macaensi diebus 9.-22. Septembris 1638 habita est: ejus Acta exstant in ARSI, *Congr. 66* 367-374v. Vid. opus *Introductio*, p. 904. - Cf. supra, *Doc. 87*.

quoniam de summa re agitur, de bonis omnibus fortunisque Japponiae Provinciae, summis infimisque precibus contendendum a Vostra Paternitate, pro ea qua Japponiam benevolentia prosequitur amantissima, ut rem omnem causasque, quas affert P. Semedo, inanes futilesque discutiat, et pro imperio coerceat inconsulta plane consilia /278/ conatusque improvide pervicaces Patrum Sinensium, et praecipue P. N. Visitatoris Emmanuelis Dias (cujus prim[a]e sunt partes in hac orchestra) et sane non uno nomine hac de re gravissimas loculentissimasque quaerimonias afferre possemus; tum quia responsis acquiescere noluerunt Patres Sinenses, quae P. Trigautio hac olim super re a Vestra Paternitate sapientissimè reddita sunt, ut ex Actis 1ae Congregationis Japponiae [58] liquido constat; tum quia clam penitus et per cuniculos rem tanti ponderis atque momenti nobis omnibus insciis atque imprudentibus exagitarunt; tum demum, quia P. Visitator Emmanuel Dias Provinciae Japponiae Procuratoris partes ac personam Patri Semedo demandavit. Parum hoc esset, nisi et ingentem e nostra pecunia summam (summa qua se in omnia immiscet potentiae vi) impertivit, nullo prorsus consilio adhibito evocatoque Patrum Japponiae Provinciae.

Quapropter a Vestra Paternitate etiam atque etiam pro nostra summa in Societatis bonum et animarum auxilium operosissima contentione, proque eximia in nos Paternitatis Vestrae perpetua ac maxima benevolentia, petimus atque obsecramus, ne Collegium hoc a Japponia destrahere velit, atque amovere; quid enim hoc esset, nisi per summam injuriam a suomet corpore caput abscindere, cor ipsum a praecordiis extrahere? His igitur, aliisque de causis expostulamus a Vestra Paternitate: 1°, ut ignorata causa Procuratorem Sinensem audiat edicatque; 2°, ut indictum sibi suaeque Viceprovinciae in posterum hac super re silentium intelligat, sanctissimoque atque ineluctabili P. V. decreto. » ita Congregatio.

★

Jam vero, quid diceret, scriberet, peteretque Congregatio, si sciret, quae et quanta contra ipsam Provinciam machinatus est P. Semedo. Cum enim detentus fuisset in itinere, datus est locus, ut meae litterae citius pervenirent ad Urbem: quam cum ingrederetur, agnito rerum statu, aliter rem disposuit ac tractavit, nihil

---

[58] Responsa data P. Trigault (seu Trigautio): intellige, ad Congr. illam, quae diebus 13.-25. Octobris 1614 in civitate Nagasaki habita est: vid. opus *Introductio* p. 204.

jam de Collegio Macaënsi, sed de bonis et fortunis totius Provinciae, transferendo ea in Sinicam. /278v/

Impetravit 1° a R. P. Nostro: ut per patentes illum denuo crearet institueretque Procuratorem Japponiae, vel quia morte [59] P. Emmanuelis Dias cessaverat tale munus, vel quia noverat, me electum fore ad Urbem a Congregatione Procuratorem [60].

Impetravit 2°: ut omnes expensae factae et faciendae in suis navigationibus et itineribus usque ad regressum in suam Viceprovinciam omnes omnino solverentur a Provincia Japponiae, jurene vel injuria, nihil dicam; certe non aliter fit cum Haebreis.

Impetravit tertio: ut Provincia Japponiae solveret denuo singulis quibusque annis mille xerafinos annuos, a quo onere liberata fuerat, et certe non erat Viceprovincia filia, quae dotari debebat, quando separata fuit; nec simile auditum fuit in tota Societate, ut, quando Viceprovincia a Provincia separatur, debeat ali et sustentari a Provincia, a qua separatur.

Haec et alia, de quibus fui admonitus a P. Emmanuele d'Azevedo [61], Visitatore moderno Provinciae Japponiae, demorante Goae, retuli ad R. P. N. bonae memoriae [62], qui de tanta re dimiratus, vocavit P. Substitutum, P. Vascum Martins; qui, interrogatus, quid in hac re praescriptum esset? respondit: nihil omnino; et tanquam de re maxime nova etiam dimiratur, quia nihil erat in registro: unde manifestum fuit, illas litteras seu concessiones factas subreptitias fuisse; quapropter jussit R. P. N., ut revocarentur, ut videre est in registro anno 1644. P. Semedo accepit Romae 400. scuta Provinciae Japponiae, quae non sunt soluta nisi post quatuor annos, cum magno damno Provinciae, quae Ulyssi-

---

[59] P. Emmanuel Dias sen. mortuus quidem est Macai nocte inter 28.-29. Novembris 1639 (*J. 18 I* 107), sed jam die 15. Octobris 1639 a PP. Professis Collegii Macaensis propter senilitatem munere Visitatoris privatus erat. (Vid. ejus vitam in opere nostro *Biographiae* (in praepar.). Cf. *Introductio,* 262.

[60] P. Antonius Franciscus Cardim die 11. Septembris 1638 Procurator Provinciae Japonicae Romam mittendus electus est: *Congr. 66* 367 (vid. supra Adnot. 57).

[61] P. Emmanuel de Azevedo, anno 1614 e Lusitania in Indiam profectus, in multis regionibus Indiae Orientalis (Macassar, Maluco, Malacca, Bale, Goa) magno cum zelo apostolatum exercuit; annis 1637-1641 Provincialis Provinciae Cochinensis fuit; Majo 1643 Litteras Patentes Praepositi Generalis Goae accepit, quibus Visitator Japoniae ac Sinarum constituebatur; sed impedito per Hollandenses itinere, diu in civitate Goa manere coactus est: unde etiam die 25. Decembris 1644 scribit. Postea Macaum venit, ibique die 26. Januarii 1650, munere Visitatoris fungens, obiit. Vide opus nostrum *Introductio* p. 881 (in Indice). — Vid. praesertim opus nostrum *Biographiae* (in praepar.).

[62] P. Mutius Vitelleschi, Praepositus Generalis (1615-1645).

pone solvit cambium ex octo millibus aureorum. Nihil hoc est respectu eorum, quae fecit Ulyssipone P. Semedo.

Fundaverat Sebastianus, Rex Lusitaniae[63], collegium Provinciae Japponiae unum, cujus redditus mille aurei solvebantur Goae[64] a ministris regiis. Quid ergo /279/ fecit P. Semedo, ut istos mille aureos auferret a Japponia, et transferret in suam Viceprovinciam Sinicam. Dixit Regi Joanni 4., quoniam de Japponia actum erat, converteret illos mille aureos ad Patres Sinenses: annuit Rex, et ampliavit gratiam ad tres mille xerafinos.

Impetravit 2° a Rege praedium Morol, quod est in India prope Collegium Tanaënse in Provincia Goana. Res ita se habet: Cum P. Semedo esset Goae anno 1638, fecit ut Procurator Japponiae ressidens Goae emeret pro Provincia Japponiae praedium Morol pretio 20 mille xerafinorum, quos accepit mutuos ab amicis. Prorex, certus de tali emptione, sequestravit praedium, dicens Procuratorem emisse absque facultate regia; quapropter deperditum erat praedium, quia erat emphiteuticum Regi. In hoc statu reliquit P. Semedo hoc negotium, quando solvit Goa, sine spe recuperandi praedium, et cum pecunia deperdita. Ecce tibi in adventu meo iterum tractata est lis contra ministros regios; superatis multis difficultatibus, tandem senatores regii sententiam pronuntiarunt in favorem Japponiae, judicatumque, bonam et validam fuisse emptionem praedii ex facultate concessa Japponiae Provinciae a Sebastiano Rege, ut ex bonis regalibus seu emphiteuticis Regi emeret ad redditos annuos mille quingentos aureos, quae concessio habuerat jam ex parte effectum in aliis praediis emptis, et hac ultima emptione complebatur facultas seu concessio regia. Hac sententia in favorem Provinciae obtenta, feci, ut Procurator acciperet possessionem, quod factum anno 1640 fuit.

Jamvero, P. Semedo, ut cognovit praedium esse in secura possessione, impetravit a Rege praedium Morol, quod Provincia coemerat, eodem titulo de destructione /279v/ Japponiae. Rex vero jam est certus de fraude P. Semedo, et per quos cuniculos facultatem extorserit. Faxit Deus, ne auferat, quae Sinensi Viceprovinciae donavit.

Tentavit insuper P. Semedo auferre a Japponia villam Carcavellos[65], quae distat ab Ulyssipone per tres leucas, estque funda-

319 emisse] *corr. ex* empsisse

[63] Documentum emanatum Ulyssipone, die 26. Febr. 1574, in pergam., cum variis notis officiorum competentium Regis, olim in Arch. Macaensi, nunc Matriti, in Bibliotheca R. Acad. Hist., *Jes. Leg. 21*, ff. 959-960v. — Cf. opus nostrum *El « Archivo del Japón »* 266.

[64] Non Goae, sed Malaccae.

[65] *Instrumentum* donationis illius habes inter documenta olim Archivi

tio unius collegii Japponiae; ad hunc effectum petiit P. Semedo consilia a jurisperitis secularibus, et a nostris Patribus Academiae Eborensis et aliis. Laudo testem P. Sebastianum d'Abreu, revisorem pro Lusitania, qui est in Collegio Romano. Multi scandalizati sunt; quas insuper diligentias hac in re fecerit, mihi sunt ignotae.

Itaque P. Semedo, si non potuit auferre a Provincia Collegium Macaënse, quia pendebat a R. P. N., abstulit quidem bona, fundationem scilicet regiam, et praedium Morol, quae fructant per singulos annos duo millia aureorum. Et licet aliqui dicant, hoc non esse auferre bona a Societate, quia in eādem remanent, licet in alia Provincia, certum est esse in evidentem destructionem Japponiae. Si enim R. P. N. converteret bona stabilia Collegii Romani in Missionem Sinicam, licet remanerent in eadem Societate, cederet tamen in destructionem collegii.

Haec de fortunis, jam de fama.

★

Publicavit 1° P. Semedo Patres Japponiae esse *otiosos*. Convictus fuit à P. Bernardino de Sampayo, nunc Collegii Eborensis Rectore; dicebat P. Bernardinus: Quomodo otiosi, si illi, qui erant in Japponia, omnes fere mortui sunt propter Christum, nimirum octoginta et octo /nunc vero 92/. Patres vero, qui sunt in Regno Tunkinensi, ut legimus in Annuis Litteris, ita laborant, ut numerus Christianorum ascendat /280/ per singulos annos ad duodecim millia, et in Regno Cocincin[a]e ad duo millia; et in tota Viceprovincia Sinensi non ascendit numerus ad quatuor millia in uno anno, cum sint triginta socii! Posset addere, quare P. Semedo in suo libro[66], in quo ipsius imago vera in aere excisa fuit,

---

Macaensis, nunc Matriti, in Bibliotheca R. Acad. Hist., *Jes. Leg. 21*, ff. 474-477v: exemplum, cum nota autographa Procuratoris Lusitani in Aula Regis Catholici, P. Antonii Colaço. Cf. opus nostrum *El « Archivo del Japón »*, p. 189. Docc. varia de ista fundatione *P. Didaci (Diogo) Brandão S. J.* habes inter mss. olim Procuratoris Lusitani in Aula Regia Hispanica, nunc in Bibliotheca R. Acad. Hist., Matriti, *Cortes 566*, ff. 500-549v. — Vid. SCHÜTTE, *Cortes*, pp. 130-134.

[66] Nos prae manibus habemus editionem hispanicam, hujus tituli: IMPERIO / DE LA CHINA / CVLTVRA EVAN-/Gelica en èl, por los Religiosos de la Com-/pañia de IESVS. / Compuesto por el Padre Alvaro Semmedo, Pro-/curador General de la propia Compañia / de la China, embiado desde allà / a Roma el Año de 1640. / Publicado por Manuel de Faria i Sousa / Cavallero de la Orden de Christo, / i de la Casa Real. / Ofrecido a D. Marcelino de Faria i Guzman, / del Consejo de su Magestad, i su Alcalde de Corte / de la Real Audiencia de Sevilla, i Visitador / general de las minas de España. / SEGUNDA IMPRESSION. / Impresso por Iuan Sanchez en Madrid. / Año de 1642. / A costa de Pedro Coello Mercader de libros. /

vocat *suos* Christanos Tunkinenses et Cocincinenses, cum non pertineant ad suam Viceprovinciam: certe quia paucitas Christianorum Sinensium spatio septuaginta annorum, quo Patres laborant in illa Missione, erat adeo exigua, ut necess[ari]um fuerit alios sive alienos vocare in adjutorium, ut copiosam messem ostenderet.

Publicavit 2º P. Semedo Provinciam Japponiae esse *divitem.* Videamus, quas habeat possessiones et redditus.

1. Madriti habet ex Camera Apostolica, quae per multos annos non solvuntur, neque modo, quatuor millia scutorum . . . . 4000 —
2. Ulyssipone ex praedio Ca[r]cavellos (quod est sub lite cum Marchione de Cascaës) et ex domibus locandis, et ex alia nova hereditate, quae etiam sub lite est, ad sumum duo millia . . . . 2000 —
3. Goae ex fundatione Regis Sebastiani, quae modo non solvitur, mille . . . . 1000 —
4. Bombaim ex fundatione unius collegii DD. Hieronymi de Meneses mille . . . . 1000 —
5. Ex praedio Morol, quod etiam abstulit a Provincia et convertit in Sinam P. Semedo, mille . . . . 1000 —
6. Ex aliis praediis emptis cum eadem facultate Sebastiani Regis . . . . 500 —
7. Macai ex domibus locandis ad sum[m]um mille . 1000 —
8. Neapoli ex P. Antonio Sicala, quae non solvuntur, septingenta . . . . 700 —

In hujus editionis Parte III., p. 354 auctor ita loquitur:

« Ello es clarissimo, que a lo menos avrà aora treinta mil Christianos en estas Residencias i sus Visitas o Missiones. I que en mucho de lo confinante con la propia China, tenemos ya grandissimo pie: como en Tumquim, Cochinchina, Camboja, Laos, i otros Reynos; aunque sin Residencias, o distincion de Casas, sino que en comun se acude a donde llaman los rebates; y assi a la ligera se cogen gruesissimos despojos. Allà en Tunquim los ay en cada un año grandes: assi en estotras dos Campañas. De manera que en estas tres se ganan cada año de diez hasta quinze mil Almas: i avrà oy en todas, mas de cien mil. Patente, pues, queda la grandeza desta Possession ».

In hujus editionis exemplari, quod in manibus tenemus, vera effigies P. Alvari Semedo deest. Quae exstat in exemplari editionis italianae, quae nobis similiter praejacet:

RELATIONE / DELLA GRANDE / MONARCHIA / DELLA CINA / DEL / P. ALVARO / SEMEDO PORTVGHESE / DELLA COMPAGNIA / DI GIESV' / CON PRIVILEGIO. / ROMAE / Sumptibus Hermanni Scheus / M. D. CXXXXIII. / Sub signo Reginae. /

Sed in isto exemplari Pars III. desideratur.

9. Romae nonaginta		90 —
	[*Summa*]	/280ᵛ
	Romae	90 —
	Ulyssipone	2000 —
	Bombaim	1000 —
	Macai	1000 —
	Alia praedia in India .	500 —
Deficiunt, quae sunt notata ⋆	⋆ Madriti	4000 —
	⋆ Goae	1000 —
	⋆ Morol	1000 —
	⋆ Neapoli	700 —

Tota summa quatuor millia quingenta nonaginta scuta . . . . 4500 - 90
[= 4590 -]

Jam vero, si omnia solverentur, et ex Europa secure pervenirent ad Provinciam, haberet tota Provincia cum fundatione trium collegiorum et eleemosyna Pontificis et ex aliis bonis undecim millia ducenta et nonaginta scuta

Constat ergo evidenter, quas divitias habeat Provincia Japponiae. Unde necess[ari]um fuit, ut Provincia haberet comertium[67], ut posset sustentare socios, qui per varia regna sunt dispersi: quam facultatem concessere Pontifices, Patres Generales et Reges. Cum vero comertium inter Lusitanos et Jappones deperditum sit causa Fidei, et comertium inter Lusitanos Macaënses et Hispanos Manilenses sit etiam deperditum propter divisionem Coronarum inter Regem Lusitanum Joannem 4. et Philippum, Regem Catholicum, Provincia gravata est aere alieno ad quadraginta millia aureorum, cum jam consumeret omne argentum, quod habebat in Ecclesia Macaënsi; nec habet, unde reddat et satisfaciat /281/ creditoribus.

Si atendamus expensas Provinciae, certum est excedere reditus: 1°, quia Collegium Macaënse non habet fundatorem, sustentatur ex redditibus Provinciae et eleemosynis Lusitanorum, quae

404 4500 - 90] *ita in ms., sed manifeste per errorem: quem seq. lin. corrigimus:* 4590 -

[67] De hujusmodi commercio, seu potius, de participatione Jesuitarum in commercio civitatis Macaensis, plura habes in opere nostro *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I* 234-235 457 462; *II* 318 455-460 (cf. *II* 567, in Indice). — Expositio quaedam historica de fundamento juridico istius commercii, circa finem anni 1662 (vel paulo tardius) e documentis authenticis composita, exstat in ARSI, *Gesù 721 II*: quae omnino 30 puncta comprehendit (tria exemplaria).

omnia deficiunt. Quando fui Rector Collegii [68], expendebat per singulos annos septem millia aureorum; 2°, Missio Tunkinensis expendit duo millia ad minimum; 3°, aliae Missiones: Cocincina, Camboja, Hainam, Laos duo alia millia; hae sunt expensae ordinariae.

Expensae ordinariae	Macaum	7000 —
	Tunkim	2000 —
	Aliae Missiones	2000 —
	Undecim millia	11000 —

Non loquor de expensis extraordinariis, quae fiunt semel, vel non singulis quibusque annis. P. Joannes Baptista Bonellus [69], qui tentavit Missionem Laorum, et mortuus est in itinere, fecit expensas tria millia aureorum. Postea vero P. Joannes Maria Leria [70], qui intravit in Regnum Laorum, fecit expensas mille aureorum anno *1642*. Rursus P. Antonius Rubinus, Visitator, cum sociis in ingressu Japponiae [71] fecit expensas quatuor millia aureorum anno 1642. Anno sequenti *1643* in simili missione ad Jappones [72] P. Pro-

427 expensae] *corr. ex* expenses

[68] P. Antonius Franciscus Cardim a die 31. Augusti 1632 usque ad diem 23. Maji 1636 Rector Collegii Macaensis fuit, ut jam supra, Adnot. 56, notavimus.

[69] P. Johannes Baptista Bonelli, e civitate Lodi, circa medium annum 1585 natus, anno 1604 Societatem ingressus atque anno 1615 ex Europa in Indiam profectus, saltem ab anno 1620 Macai residet: ubi per multos annos variis muneribus occupatus recensetur. Die 12. Decembris 1637 e portu Macaensi ad regnum Tunking iter arripuit; credebat enim se esse Japoniae Provincialem, ob mortem praesumptam P. Johannis Baptistae Porro. E Tunkino ad Laos expeditionem aggressus, non longe ab eorum finibus die 4. Novembris 1638 morbo abreptus est. — Vid. ejus vitam in opere nostro *Biographiae* (in praepar.), ubi fontes indicamus.

[70] De Missione apud Laos vid. supra, Adnot. 11 — P. Johannes Maria Leria, ex Italia superiori, mense Augusto 1616 Ordinem ingressus, anno 1635 in Asiam profectus est; anno 1636 jam Macai invenitur. Per multos annos in variis Asiae regionibus, praesertim in variis regnis Indochinae, Apostolatum exercuit. (Aprili 1642 primum ad Laos se contulit.). A die 26. Augusti 1661 usque ad diem 26. Augusti 1664 munere Provincialis Japonicae Provinciae functus (*Ajuda, 49-IV-66,* fol. 50v), die 21. Augusti 1665 Macai mortuus est. — Necrologium P. Johannis Mariae Leria in Annuis Litteris Provinciae Japonicae, Macai, die 1. Januarii 1666, a Mathia de Maya signatis, continetur (Orig.?, *J. 64* 402-455v. — Orig., Jes. Leg. 22, ff. 130-172v, Matriti, in Bibliotheca R. Acad. Hist.). — Vitam ejus vid. in opere nostro *Biographiae* (in praepar.).

[71] De P. Antonio Rubino, de ejus itinere (ac sociorum) in Japoniam, de eorum martyrio: vid. *Introductio,* pp. 999-1000 (in Indice); de nuntiis martyrii Macaum allatis praesertim (ibid.) pp. 370-372.

[72] De P. Petro Márquez, de ejus navigatione (ac sociorum) ad insulam Hirado, de eorum ulteriori sorte: vid. *Introductio,* p. 959 (in Indice); de

vincialis Petrus Marques alia quatuor millia. P. Gaspar Luís, Viceprovincialis, in visitatione Regni Tunkinensis [73] fecit expensas quingentos aureos.

In missionibnus, quae fiunt ab Europa in Indiam, majores sunt expensae: unius e Nostris a Roma ad Ulyssiponem usque centum aureos sive scuta. Ab Ulyssipone ad Goam non sufficiunt ducenti aurei. A Goa usque Macaum /281v/ centum aurei. Majores sunt expensae iis, quas refero, quia Ulyssipone fiunt magnae expensae. Et propter has expensas Japponia gravata est aere alieno Ulyssipone octo millia aureorum, ex quibus solvit cambium.

Quando Madriti solvebantur 4 millia ex Camera Apostolica pro Japponia [74], Procurator Indiarum, qui residet Ulyssipone, faciebat expensas aliarum Provinciarum cum ista pecunia Japponiae, quae per multos annos non solvebatur. Et licet impositum fuerit praeceptum a Patribus Generalibus, ne pecunia Japponiae accommodaretur aliis Provinciis, non fuit observatum. Modo vero, quia non sunt pecuniae, dedit Procurator, qui residet Ulyssipone, hypothecae praedia et bona Japponiae pro pecuniis aliarum Provinciarum. Propter istas et alias rationes alibi proponendas petiit Provincia, ut concederetur illi peculiaris Procurator Ulyssipone: quod obtinuit a R. P. Mutio b. m. [75], sed nondum datum fuit executioni.

---

eorum captura ac de eventibus subsequentibus praesertim (ibid.) pp. 372-375. Cf. supra, Adnot. 42.

[73] P. Gaspar Luís, ex oppido Portel, Archidiocesis Eborensis, die 16. Maji 1602 Eborae Societatem ingressus, anno 1618 e patria in Indiam profectus est. A Novembri 1624 usque ad annum 1638 in Cochinchina pro Fide magno cum zelo operatus, initio anni 1638 Rector Macaensis et Viceprovincialis Japonicae Provinciae nominatus est; quare Macaum se contulit. Anno 1641 Missionem Tunkinicam visitavit, unde die 21. Junii (1641) Macaum regressus est: de quo itinere in Documento nostro mentio fit. Ineunte anno 1642 inter ipsum, qui munere Commissarii Sancti Officii fungebatur, et P. Fr. Bento de Christo O. F. M., Gubernatorem Episcopatus Macaensis, controversia oriebatur; qua de causa die 2. Februarii 1642 e civitate Macaensi Goam profectus est. De illa controversia: Matriti, Bibl. R. Acad. d. l. Hist., *Jes. Leg 21*, ff. 982-1020v: vid. opus nostrum *El «Archivo del Japón»* pp. 273-274). Ad eum in India commorantem e Collegio Macaensi litterae missae sunt, quibus constabat eum ad munus Visitatoris Japoniae et Sinarum designatum esse; quae effectum sortitae non sunt, nam litteris Romanis in officium illud P. Emmanuel de Azevedo successit. P. Gaspar Luís incerto tempore in India mortuus est. — Vid. opus nostrum *Biographiae.* — Cf. de ejus muneribus Rectoris, Viceprovincialis, (Visitatoris): *Ajuda 49-IV-66* ff. 47 49v (57v) — FRANCO, IMAGEM, Noviciado de Évora, p. 867.

[74] Cf. opus nostrum *Die Wirksamkeit der Päpste für Japan* pp. 31-32 74 (nr. 13) 76 (nr. 90) 77 78-79 84. — Solutio annua, in Nuntiatura Matritensi, pro annis 1603-1640: Matriti, Bibl. R. Acad. Hist., *Cortes 565* ff. 116-167v; cf. SCHÜTTE, *Cortes* pp. 57-70.

[75] P. Mutius Vitelleschi, 6. Praepositus Generalis S. J., 1615-1645.

Hae sunt divitiae Provinciae Japponiae; hanc Provinciam vocat divitem P. Semedo, insuper et P. Franciscus Barretus, Procurator Malabaricae, cum redditus non ascendant ad duodecim millia aureorum. Non possum tamen negare, Provinciam Japponiae esse divitem, et multas alias excedere, non auro et argento, sed martyrum sanguine: hae, inquam, sunt verae divitiae et veri thesauri, *ubi nec erugo, nec tinea* etc.[76]

★

Quia vero P. Semedo nescit fortasse, quos habeat redditus sua Viceprovincia Sinica, dicam breviter. Habet Macai ex domibus locandis quinque millia aureos annuos. Habet in manu sui Procuratoris Macai octo millia aureorum, quibus negotiatur. Habet intra Sinas quingentos /282/ aureos ex domibus locandis. Habet Goa unam navigationem faciendam semel, tempore designato, ad Moçambicum. Habet Ulyssipone quingentos aureos annuos, et modo a Rege Joanne 4. unam fundationem pro uno collegio intra Sinas. Ab eodem Rege Goae pro singulis sociis, qui fuerint intra Sinas, centum xerafinos annuos [habet unus xerafinus duas partes unius aurei], quae est sustentatio amplissima. Habet eleemosynam Serenissimi Ducis Bavariae[77], quae jam ascendit ad magnam summam, et est in promptu ut solvatur, sicut mihi retulit P. Provincialis Germaniae. Habent a Christianis multas eleemosynas, solus P. Semedo habebat in manu propria, quando fuit missus in Europam Procurator, septingentos taeis [habet unus taël unum aureum cum dimidio]. Rex Sinensis demortuus dedit Patribus, qui erant Pekim, tria millia aureorum.

Redditus Provinciae Sinicae,	Macai	5000 —
	Macai, ex negotiatione .	800 —
	Intra Sinas	500 —
	Ulyssipone	500 —
cum socii intra Sinas sint tantum triginta	Goae, si fuerint 30 socii haben[t] tria millia xerafinorum, quae est	

489 *Numerus* 800 *corr., forsitan ex* 1000 ‖ 493 tria] *corr.*

[76] *Mt. VI* 20.

[77] In vol. ms. *Jes. 588 Bibl. Statūs, Monachii* (München, Bayern) exstat documentum donationis (authenticum, ut videtur), quod datum est « Monachii. Die XVI. Augusti, anno a partu Virginis millesimo sexcentesimo decimo sexto »: Jes. 588, f. 1; exemplum non authenticatum, ib., f. 2. Plurima documenta de solutione annua sequuntur (praeter quaedam alia documenta): ff. 7-42v. Conspectum summarum quotannis solutarum (vel. non solutarum) habes ff. 28-29v: 1626-1655; ff. 42-42v: 1659-1687.

amplissima sustentatio. Xerafins . . . . 3000 —
Fundatio a Rege Joanne IIII . . . . . . 1000 —
Eleemosynae Serenissimi Bavariae . . . . .
Redditus certi: sex millia aureorum, et octingenta . . 6800 —
Et tria millia xerafinorum . . . . 3000 —

Omnia . . . 8500 - /282v
[8800?]

Itaque Viceprovincia Sinica ditior est, proportione habita, Provincia Japponia[e], ut constat ex dictis. Nihilominus P. Semedo Japponiam vult destruere, auferendo illi, quae sunt propria. Dicam, quod accidit cuidam Rectori Collegii Macaënsis. Fundaverat Dominicus Pereyra Lusitanus unam residentiam, post mortem uxoris deventuram Patribus Sinensibus. Uxor Domina Isabela de Macedo volebat donare Collegio Macaënsi partem suam, quam non acceptavi, immo, induxi, ut faceret aliam ressidentiam Patribus Sinensibus. Laudo testem D. Angelum de Serra, parochum ecclesiae Sancti Antonii in ipsa civitate Macaënsi. Hoc tantum protuli exemplum, ut ostenderem, qua caritate Patres Japponiae prosecuti sumus Patres Sinenses, relinquendo, immo, donando propria; e contra vero P. Semedo auferendo propria Japponiae, ut illam destruat.

★

[III. - *Pars Conclusiva: Remedia*]

Hoc ultimo loco ponam vel assignabo aliqua media, quibus nobilissima et gloriosissima Provincia Japponiae potest sublevari. 1um remedium, ut Provinciae aliae Indiarum solvant, quas pecunias acceperunt mutuas a Japponia; nam cum aliae Provinciae non habeant redditus in Lusitania, Procurator Indiarum, qui residet Ulyssipone, expendit pecunias Japponiae in missionibus et negotiis aliarum Provinciarum, quae non solvuntur nisi post aliquos annos, cum damno emergente et lucro cessante Japponiae. Unum tantum apponam exemplum.

Anno *1642* accepit P. Procurator Generalis ex pecuniis Japponiae omnia, quae debebant Provinciae Indiarum pro expensis ordinariis Procuratori Generali: pro Provincia Goana scuta 237; pro Viceprovincia Sinica *41*. Insuper data sunt P. Semedo scuta

520 *Post* 1um *seq.* red *del.*

400. Quae omnia non sunt soluta nisi hoc anno 646, et non omnia, quia P. Franciscus Barretus neque schedulam voluit dare, ut Ulyssipone solverentur, quae /283/ pro sua Provincia data fuerunt. Loquutus sum multoties cum P. Procuratore Generali, et nihil obtinere potui, nisi a P. Procuratore Goano schedulam, ut Ulyssipone solvantur dicta scuta. Cum per hos annos accipiat Procurator Japponiae Ulyssipone pecunias cum cambio, et magis ac magis gravetur aere alieno Provincia Japponiae!

2um remedium, ut renovetur praeceptum obedientiae, impositum a R. P. Claudio, et bis confirmatum a R. P. Mutio, ne Procuratores Japponiae dent mutuas pecunias aliis Provinciis; sed quia non punit, ideo non servatur praeceptum.

3um remedium efficacissimum erit, ut Ulyssipone sit Procurator Japponiae, distinctus a Procuratore Goano, et Malabarico; quod jam concessum fuit a R. P. Mutio, sed non datum executioni, quia dubitabatur de persona; rationes in alia carta ponuntur.

4um remedium, quaerantur fundationes residentiarum pro missionibus, scutorum tria millia pro unaquaque residentia, quibus sublevabitur Provincia; unam, quam prae manibus habebam a Fratre Ignatio Marino, abstulit P. Barettus, removendo dictum Ignatium Marinum a Japponia, et deducendo illum, vel transferendo vocationem ad Malabaricam Provinciam.

5um remedium, ut omni diligentia solicitetur eleemosyna Pontificia scutorum quatuor millia, quae solvebantur Madriti ex Camera Apostolica, quae fortasse obtineri poterit, si liber *Elogiorum Martyrum Japponiae*[78], qui modo sub praelo est, offeratur Pontifici.

6um remedium, ne Provincia solvat expensas communes Procuratori Generali, et in hac re sit exempta, eo modo, quo Malabarica Provincia fuit exempta a R. P. Mutio, donec veniret ad meliorem fortunam, quam Malabarica habet in promptu ex concessione vil-

---

531 et non omnia] non *add. sup. lin.* || 550 Barettus] *hoc nomen scriptum post rasuram, sed 1a lectio ignoratur* || 559 hac] *add. sup. lin.*

---

[78] Liber Elogiorum Martyrum Japponiae, qui modo sub praelo est: nempe FASCICVLVS/ E IAPPONICIS FLORIBVS, /SVO ADHVC MADENTIBVS SANGVINE, / COMPOSITVS/ A P. ANTONIO FRANCISCO CARDIM/ è Societate IESV/ Prouinciae Iapponiae ad Urbem/Procuratore./QVI LEGITIS FLORES,/ HOS LEGITE,/ SIC QVONIAM POSITI SVAVES/MISCENTVR ODORES./ ROMAE, Typis Heredum Corbelletti. 1646/(lin. transversa)/SVPERIORVM PERMISSV./

Hic liber anno 1646 Romae lingua latina, anno 1650 Ulyssipone lingua lusitana, prodiit. Textus primitus Macai conscriptus est; cujus formam lusitanam habes in Bibl. R. Acad. Hist., Matriti, *Jes. Tomos,* Tomo 119, ff. 56-65v. — Cf. etiam textum ms. in J. 29 I. — Vid. opus nostrum *Introductio,* pp. 271-273; 442-444.

larum in Ceilano, facta a Rege Joanne IIII; una /283v/ ex illis villis habet novem leucas [vocatur Armugam], et praecipue ex villa Assolona, quae erat a Provincia Goana, ex quibus redditibus (sexdecim millia xerafinorum) Provincia Malabarica erat opulentissima. Jam vero Japponia semper laborat paupertate, quia in Regno Siamensi, Camboja, Cocinchina, Tunkim, Laos, nec panem manducamus, nisi orizam, neque vinum, nisi ex oriza. Quis enim credet, quod tota Provincia Japponiae non habet redditus [quando solvuntur] qui ascendant ad duodecim millia aureorum. Et tamen Patres Japponiae non clamant sicut Patres Malabarici et Sinenses, quia in paupertate vivimus et in illa educamur.

7um remedium, ut R. P. Noster eleemosynam, quam pro arbitrio habet Neapoli distribuendam Provinciis Orientalibus, illam applicet Japponiae, donec sit in meliori fortuna.

In Provinciis septentrionalibus, ut audivi, recipiuntur in Societatem illi, qui suis expensis tempore isto bellorum se possunt alere. Certe P. Albertus Miciski, Polonus, qui anno 1643 interfectus fuit in Japponia in odium Fidei [79], fundaverat in Polonia unum collegium, et in Japponia fecit magnas expensas. Poterant ii, qui habent bona temporalia et transeunt ad Japponiam, applicare aliquam partem Provinciae, in qua debent vivere. Caeterum, non appono hoc tanquam remedium. Dico tantum ea, quae in aliis Provinciis modo fiunt.

Si enim Provincia Japponiae his et aliis similibus remediis non adjuvetur, et fulciatur, corruet paenitus nobilissima Provincia, et cum illa maxima gloria nostrae Societatis. Roma, 24. Maji anni *1646*.

Antonius Franciscus Cardim

/284 vac./ 284v

†

Informatio pro Provincia

Japponiae

1646

590-593 *Haec etiam manu P. Cardim scripta*

---

[79] Ad manipulum P. Antonii Rubino, Visitatoris, pertinebat: qui anno 1642 in Japoniam transierunt, et Martio 1643 pro Fide gloriosam mortem subierunt. De eorum exitu vid. opus nostrum *Introductio* pp. 370-372.

90

CONSULTATIO MACAENSIS ANNO 1645 HABITA DE FORMA BAPTISMI ANNAMITICI *

1. Cum inter Septembrem 1635 et ultimum trimestre 1648 Catalogi proprie dicti desint, hanc lacunam meliore quo fieri possit modo explere cupientes, hic post Catalogum Patrum, anno 1638 Congregationi Provinciali Macai habitae assistentium, inserendum censuimus *Elenchum Patrum (ac Fratrum), qui interfuerunt Consultationi anno 1645 in eodem Collegio Macaensi peractae, qua Consultatione controversia de validitate formae baptismi annamitici exorta dirimeretur.*

---

* *Manuscripta, quibus nostra introductio innititur*:

Gaspar do Amaral — Gen., 21 Nov. 1645. Macao, Orig., lus., 1a via, (epistola), *J. 80* 34-34v.

Metello Saccano, *Circa formam Baptismi Annamico idiomate prolatam. Responsum ad P. Sebastianum de Amaya.* [1648?], lat., duo exemplaria; *J. 80* 73-75v, in parte autographum; *J. 80* 76-81v, eadem pars autographa — hoc exemplar conforme est praecedenti, sed ff. 78-79 characteres sinenses cum verbis anamiticis et latinis continent, quae folia in alio exemplari desunt.

Philippo Marini, *Jhs. Manoscritto, em que se prova que a forma do Bauptismo pronunciada em lingoa Annámica hé verdadeira.* 1652, ex contemporan., lus., *J. 80* 35-40v.

Philippo Marini, *Jhs. Retroscriptum pro Manuscripto P. Philippi de Marinis contra Rescriptum Patris Metelli Saccani.* (Al P.e Gio. Luigi Confalonieri, Assistente d'Italia). E Primaria Residentia Regni Annamici, 2a Junii 1654, ex. contemporan., lat., in fine (ff. 67v-68) characteres sinenses cum lectionibus in lingua latina, sinica, annamitica, japonica. *J. 68* 62-70v.

Philippo Marini — Metello Saccano, Da Rezidência primária neste Reyno de Tumkim, primeiro de Mayo 1655 (epistola = expositio), ex. contemporan., lus., *J. 80* 90-93v.

Philippo Marini — Assist. Lusit. in Curia Romana S. J., s. l. (Tumkim), 12. de Mayo 1655 (epistola = expositio), ex. contemporan., lus., *J. 80* 88-89v (et 94-95v, sed haec folia vacant).

Philippo Marini (subscriptio autogr.: « Phelipe Marino ») — P.e Gio. Luigi Confalonieri, Assistente d'Italia, Tumkino, primo dī Giugno 1654 [= 1655], epistola autographa, ital., 1a via, *J. 80* 86-87v. — Hujus epistolae ex. contemporan.: *J. 80* 96-97v.

Metello Saccano, *Responsio ad Tractatum pro Annamica Baptismi forma tuenda, editum a P. Phillippo Marino Amacai, et ad P. Metellum Saccanum in Cocincinam transmissum.* Ex Regno Cocincinensi, 5. Julii, Anno a partu Virginis 1653. Cum adjunctis: In Insula Macassariensi, die 17. Octobris Anno 1656; ex, contemporan., lat., *J. 80* 102-119v. Hoc manuscripto continetur (fol. 118/8v) decretum S. Congregationis Inquisitionis Romanae, diei 26. Januarii 1650.

Orta est quaestio illa auctore potissimum P. Alexandro de Rhodes. Is enim validitatem formae (i. e. verborum) baptismi in Missione Tunkinensi et Cochinchinensi adhibitae in dubium vocavit. De ista origine questionis P. Philippus Marini (retrospiciens) dicit:

« Jam vero ad rem propius accedamus, imprimis exponendo, unde ortum sit, ut quae per tot annos forma Baptismi in Annamica Missione adhibebatur ut vera, nunc ea rejecta ut falsa, sit nova in Cochinchina introducta ... Anno 1641, nactus P. Alexander Rhodius opportunitatem navigii a Cocincinensi portu ad Philippinas solvit, negotia pertractaturus cum P. Antonio Rubino, nostrae Provinciae Visitatore, qui eo loci nuper accesserat, et interim maturabat cum sociis expeditionem in Japoniam; ibi per aliquot menses P. Rhodius commoratus est, et ubi inter colloquendum, cum ex Patribus residentiarum illius Provinciae ministris accepisset particulam formae Baptismi « In nomine » lingua illorum Indorum non ex aequo respondere latinae, coepit in corde suo hoc idem de forma Annamica vel suspicari vel sentire; postea vero, nulla de hoc dubio vel scrupulo facta mentione cum suo Visitatore, veniam petiit redeundi in suam Provinciam; quam ubi primum repetiit et ecclesias invisit, solus, sine socio, ut erat ingenii et spiritus maxime scrupulosi, coepit bona illa anima culpam agnoscere, ubi culpa non erat. Unde factum est, ut alia Baptismi forma baptizando, personam novi Eliae indutus, imbutus spiritu, alterum in deserta ea regione ageret Joanem Baptistam » [1].

3. De hoc « novo Elia » et « altero Joanne Baptista », scl. de P. Alexandro de Rhodes, hic paucis dicendum est.

P. Alexander de Rhodes [2], natione Gallus, Avenionensis, 27 annorum juvenis, die 4. Aprilis 1619 e portu Ulyssiponensi in Indiam solvit, ac demum die 29. Maji 1623 Macaum pervenit. Mense Decembri 1624 primum e Macaensi civitate Cochinchinam petiit, ubi usque ad mensem Julium anni 1626 remansit. Macaum reversus, inde die 12. Martii 1627 in Missionem Tumkinensem se contulit, atque in ea usque ad Majum anni 1630 egregie operam navavit. Decem deinde annos Macai residens, Sinensium conversioni incubuit. Initio Februarii 1640 iterum in Cochinchinam trajecit; et die 2. Julii anni sequentis 1641 e portu quodam Cochinchinae Manilam profectus, die 15. Augusti illam civitatem ingressus, inde die 21. Septembris ejusdem anni P. Visitatorem Antonium Rubino Macaum comitatus est. Sub finem Januarii 1642 tertium iter

[1] Ph. Marini, Retroscriptum, *J. 68* 62v.

[2] Vid. ejus vitam inter *Biographias*. — Data principalia inter 1618 et 1649 habes in opere: *Voyages et Missions du Père A. de Rhodes S. J., en la Chine et autres royaumes de l'Orient, avec son retour en Europe par la Persie et l'Arménie.* Nouvelle édition, conforme à la première de 1653, annotée par le Père H. Gourdin, de la même Compagnie, et ornée d'une carte de tous les voyages de l'auteur. Desclée, De Brouwer et Cie, Lille 1884. — Auctor est ipse P. Alexander de Rhodes. — In Introductione (P. H. Gourdin), p. I-II etiam data anteriora (i. e. ante 1618), et posteriora (i. e. post 1649) inveniuntur. Paginae VI-VIII: « Renseignements bibliographiques sur les ouvrages du P. de Rhodes. »

Cochinchinense iniit, et usque ad Septembrem 1643 in ea Missione egit. Denique sub finem Januarii 1644 jam quarto in eandem Missionem regressus, sed iterum ex ea expulsus, die 3. Julii 1645 inde discessit atque die 23. Julii 1645 Macaum pervenit. Die 20. Decembris 1645 e portu Macaensi, Superiorum jussu, ad Missionum negotia tractanda Europam petiit.

Qui antequam solvit, Visitatori P. Emmanueli de Azevedo questionem de baptismate annamitico proposuit (eo ipso anno 1645)[3]; Visitator autem P. Johannem Cabral, paulo ante a se Rectorem et Viceprovincialem Provinciae Japonicae nominatum, convocare Patres eorumque Consultationi praeesse et, re in utramque partem discussa, vota scripta colligere jussit[4].

4. *Consultationis historiam* ex utriusque partis documentis contemporaneis discimus. Inter haec invenitur expositio quaedam a P. Philippo Marini jussu Provincialis P. Johannis Cabral anno 1652[5] conscripta et ad Assistentem Lusitaniae missa: cui in fine Elenchus Patrum anno 1645 ad Consultationem de illa quaestione convocatorum additus est. Cujus expositionis titulus est hic: « Ihs. Manoscritto em que se prova que a forma do Bautismo pronunciada em lingoa Annámica hé verdadeira »[6]. Documentum tribus partibus constat: Introductione historica; discussione quaestionis; elencho nominum.

Ut elenchus ille rite intelligatur, primam partem introductionis historicae hoc loco transscribimus:

« Na era de 1645 propôs o P.e Alexandre Rhodez ao P.e Manoel de Azevedo, Visitatodor que então era de Jappão e China, que mandasse ouvir sobre humas dúvidas que tinha acerca da forma do Bauptismo em lingoa Tumkínica, em junta plena. Mandou então o P.e Visitador ao P.e João Cabral que era Reitor do Collégio e Viceprovincial de Jappão, que presidisse, e recolhesse os votos por escrito, depois de ventilada bem a questão. Nesta junta se achárão, além dos Padres que avião chegado na mesma monção, todos os que estavão no Collégio de Macao, entre os quais avia coatro versados na lingoa Tumkínica, que podião averiguar muito bem no que tocava em matéria da propriedade da dita lingoa; além de dous Padres da China, vistos nas letras, que sam as mesmas que correm em Tumkim. Chegárão os da junta a corenta, pouco mais ou menos: em duas que se fizerão em diversos dias foi ouvido de vagar o P.e Alexandre Rhodes por palavra e por escrito, e depois de examinadas maduramente as rezoins do Padre, tirados dous dos que nam sabião a lingoa, todos os mais forão de parecer,

---

[3] Ph. Marini, Manoscritto, em que se prova ... verdadeira, *J. 80* 35.

[4] Ib., *J. 80* 35. — De munere P. Johannis Cabral: Alvaro Semedo — Gen., Macao, 20. Nov. 1645, autogr., lus.,*J. 161 II* 298: « O P.e Manoel de Azevedo, Visitador destas partes ... Depois de chegar aqui hum mes plus minus tirou de Reitor e Viceprovincial ao P.e Gaspar de Amaral ... O P.e João Cabral, Reitor do Collégio ... ».

[5] In introductione illius expositionis (= Manoscritto, em que se prova ... verdadeira) annus 1651 dicitur « o anno passado »: *J. 80* 35.

[6] Cf. supra elenchum manuscriptorum hic adhibitorum.

e o derão por escrito, que a forma que [se] usava em Tumkim era verdadeira, e não avia que reparar, nem que innovar nella. O P.e Visitador, conformando-se com estes pareceres, mandou ao P.e Alexandre Rhodes que não falasse mais na matéria, e aos Padres de Tumkim, que usassem da forma antiga, e se alguém seguia a do P.e Rhodes, a depusesse; e assim se executou. Desta resolução se deo conta ao Senhor Patriarcha de Etyópia, o qual a approvou e louvou » [7].

Occasio Consultationis istius ex allegatis verbis satis apparet. *Nos hic in ipsam quaestionem non intrabimus*: quaenam difficultates a P. Alexandro Rhodes, et postmodum a P. Metello Saccano, contra formam eousque usitatam propositae, ac quibusnam argumentis dubia ista ab omnibus fere aliis refutata sint. Sed *elenchus Patrum, qui tunc convenerunt,* non mediocriter defectum Catalogi ejus temporis supplet. Fuerunt enim 35 socii. Verum quidem est, in Introductione hujus manuscripti P. Philippum Marini ita dicere:

« Chegárão os da junta a corenta, pouco mais ou menos » [8].

Et in epistola autographa tribus annis post:

« La sopradetta questione fu essaminata per ordine del P.e Visitatore in Consulta di 40 Padri, dieci anni a questa parte » [9].

Cur ibi 40 Patres convenisse asserit? Numquid in elencho nostro aliqui desunt? Paulo diligentius idem auctor, quinam Consultationi isti interfuerint, declarat, dum dicit:

« Nesta junta se achárão, além dos Padres, que avião chegado na mesma monção, todos os que estavão no Collégio de Macao » [10].

Quae verba, cum elencho collata, ita intelligenda esse videntur: Consultationi praeter eos Patres, qui favente illius anni (1645) aura (' monção ') Macaum pervenerunt, omnes (et soli) Patres astiterunt, qui tunc Macai commorabantur. — Sed dissentit P. Metellus Saccano, qui in opusculo « Responsio ad Tractatum pro Annamica Baptismi forma tuenda, editum a P. Philippo Marino Amacai, et ad P. Metellum Saccano in Cocincinam transmissum » [11], ita dicit:

« Dicam, qui fuerit conventus Amacai congregatus anno 1645 ad definiendam gravissimam quaestionem satis perplexam, ex qua plurimorum salus aeterna dependeret, quaeque magna ex parte ad quaestionem facti spectat: Theologi convocati fuere, quotquot classem theologiae aliquando sunt ingressi, etiam nondum ad sacerdotium promoti; idque fatetur manuscriptum, his verbis: ' Ad hunc conventum convenerunt, praeter Patres, qui nuper Amacaum appulerant, omnes, qui in Collegio degebant '. Ex his quatuor Annamice loquebantur plus minusve, at solus P. Rhodes omnium magister, et unus pro mille. Ex omnibus vero congregatis rarissimi tantae quaestionis momenta expenderunt DD. con-

---

[7] *J. 80* 35.

[8] Ib.

[9] Phelipe Marino — P. Gio. Luigi Confalonieri, Tumkino, 1. di Giugno 1655 (cf. elenchum mss., initio hujus introd. positum), autogr., ital., 1a via, *J. 80* 86/86v; ex. contemporan. *J. 80* 96.

[10] Ph. Marini, Manoscritto, em que se prova ... verdadeira, *J. 80* 35.

[11] Cf. supra, elenchum manuscriptorum hic adhibitorum.

sulentes: quod mihi constat, etiam ipsorum verbis; solum contenti his, quae auditu percipiebant turmatim, vel turmatim disputata; tum, rogati, aliorum vestigia sequentes annuebant, ducti auctoritate P. Gasparis de Amaral, qui paulo ante Rectoris et Viceprovincialis munus obierat: itane vero res maximi momenti inter Doctores definitur? » [12]

Ex hoc loco inferendum esset, Consultationi huic non Patres solum, verum etiam non-sacerdotes complures interfuisse. Quorum nomina tunc in elencho de proposito omissa esse viderentur. Quod quidem e textu P. Philippi Marini (quo textu P. Metellus Saccano utitur) certo probari nequit. Sed vere ita factum esse, ex alio manuscripto P. Philippi Marini intelligimus. Nam is in tractatu, cui titulus: « Ihs. Retroscriptum pro Manuscripto P. Philippi de Marinis contra Rescriptum Patris Metelli Saccani » [13] sic de nostro elencho asserit:

« Nomina Patrum, qui Consultationi adfuere, peculiari cathalogo supra recensui. Hic vero nominandi, qui ibi desiderantur, videlicet: P. Gaspar Siqueira, P. Thomas de Acosta, P. Joannes Correa, P. Petrus Márquez: qui anno 1641 theologiae quadriennium absolvere, et tunc sine sacerdotali corona, quia civitas sine Episcopo ... Certe ex his, quos pro nostra sententia nominavimus, nullus est, qui a scamno ad cathedram per saltus sit evectus. Dixerim hoc, quia me auctor opellae arguit, quod omnes, quotquot erant in Collegio, numeraverim, ut supra in manuscripto: sano enim modo debuisset intelligere: ly *todos*, hoc est, illos, qui poterant ferre judicium ... » [14].

Qua de causa in Elenchum Patrum, qui Consultationi illi interfuerunt, quatuor Patrum supra dictorum nomina, qui etsi nondum sacerdotes, quia tunc Macai Episcopus, qui eos ordinaret, non aderat, tamen jam dudum (anno 1641) quadriennium theologiae absolverant, inserenda censuimus.

5. *Ulteriores hujus quaestionis vicissitudines* hic nonnisi *brevissime* tangere licet, quippe quae ad Elenchi nostri intelligentiam nihil amplius conferant. De sequentium annorum rebus gestis (1645-1652) P. Philippus Marini ita scribit:

« Como o anno passado 1651, sendo já Visitador o P.e Francisco Furtado, tornasse o P.e Metello Saccano, Superior de Cochinchina, que foi hum dos dous que não derão o parecer, a resuscitar a opinião dita, o P.e João Cabral, Provincial, que veo no cabo do terceiro anno de seu provincialado a visitar esta Missão de Tumkìm, tomou novamente pareceres por escrito de todos os Padres que há annos que trabalhão na dita Missão: e como *nemine discrepante* achou que estavão na primeira resolução, conforme ordenava o P.e Manoel de Azevedo, Visitador, me mandou, quisesse apontar as rezoins em que se funda, e pouco fundamente que tem, a contrária sentença. Assi pera que fique em lembrança no Cartório da Província, como pera se poder mandar ao nosso Reverendíssimo P.e Geral » [15].

---

[12] *J. 80* 115v/6.

[13] Cf. supra, elenchum mss.

[14] *J. 68* 65.

[15] Ph. Marini, Manoscritto, em que se prova ... verdadeira, *J. 80* 35.

Cui anno 1653 P. Metellus Saccano opposuit suae sententiae defensionem, cui titulum praefixit: « Responsio ad Tractatum pro Annamica Baptismi forma tuenda, editum a P. Phillippo Marino Amacai, et ad P. Metellum Saccanum in Cocincinam transmissum »[16]. Opus ad finem perduxit in Missione Cochinchinensi die 5. Julii 1653[17], sed postea aliqua adjecit. Omissus iis, quibus auctor de ipsa quaestione disputat, de historia ' externa ' (ut ita dicam) controversiae ita loquitur:

« Hinc factum, ut decursu temporis ab aliquibus, qui rationum momenta serio sunt assecuti, vel novum idioma postea adepti, res valde diversa atque antea sit visa. Et non dubito, quin omnes fere ivissent in hanc sententiam, si ea, quae adversarii recenter in manuscripto ultro concedunt, tunc apertissime non negassent: quibus freti, sequaces illius sententiae, eam veram, falso tamen innixam fundamento, reputarunt. Hinc tractatus utrinque conscripti ad Nostrum Admodum Reverendum Patrem [Gen.] mittendi, hoc discrimine, ut suum Rhodes omnibus libenter ostenderet, adversarii vero secreto proprium custodirent, ne in manus Rhodes argumentis satisfacturi deveniret; cui tamen P. Emanuel de Azevedo, Visitator, ad unicam noctem videndum potius quam examinandum concessit; cujus rei sum ego oculatus testis, sed causae minime indagator ... »[18].

« Putat adversarius, omnes, qui in Missione Tunkinica versantur, esse pedissequos, sed fallitur egregie; nam ex sex Patribus, qui hodie in ea Missione pro animarum salute laborant, tres nostrae sententiae adhaerent: hi sunt: P. Joseph Agnes, P. Carolus Rocca, et P. Hyeronimus Majórica, qui licet in quaestione juris dissentiat, putans posse per intentionem ministri suppleri defectum, attamen in quaestione facti nobiscum sentit ... »[19].

Interim vero, P. Alexander de Rhodes, itinere in Europam post sexcenta pericula feliciter superato, die 27. Junii 1649 Romam pervenerat[20], ubi sua dubia de forma baptismatis Tunkinensis proposuit[21]. Quae et quinque theologorum Societatis Jesu examini subjecta[22], et demum *S. Congregationis Inquisitionis judicio submissa* sunt. Haec vero die 26. Januarii 1650 in Conventu S. Mariae supra Minervam quaestionem discussit, et caute de re decrevit. Cujus *tenorem decreti*[23] *hic transscribimus*:

---

[16] Cf. supra, elenchum mss.

[17] Ita *J. 80* 117v.

[18] *J. 80* 116.

[19] *J. 80* 116v/7.

[20] *Voyages et Missions du Père A. de Rhodes* S. J., ed. cit., p. 318; cf. Biogr. Cf. supra, annot. 2.

[21] Ph. Marini — Assist. Lusit., s. l. (Tumkim), 12 de Mayo 1655 (vid. elenchum mss. supra), *J. 80* 88. — Ph. Marini — Assist. Ital., Tumkino, primo di giugno 1654 [= 1655], *J. 80* 86. — Cf. Metello Saccano, Responsio ad Tractatum, *J. 80* 118.

[22] Metello Saccano, Responsio ad Tractatum, *J. 80* 118.

[23] Metello Saccano, Responsio ad Tractatum, *J. 80* 118/8v.

« Feria 4ª, die 26. Januarii 1650.

In Congregatione Generali Sanctae Romanae ac Universalis Inquisitionis, habita in Conventu S. Mariae supra Minervam, coram Eminentissimis ac Reverendissimis Dominis, Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalibus in tota republica christiana contra haereticam pravitatem Generalibus Inquisitoribus a Sancta Sede specialiter deputatis.

Relato Memoriali de casu super forma Baptismi, servata in quadam provincia Indiae Orientalis ac votis Reverendorum Patrum Qualificatorum, Sacrae Congregationi praedictae visum est ex narratis probabilius videri, Baptismum fuisse validum; quia tamen multi ex Qualificatoribus contrarium sentiebant, visum est, si, facto diligenti examine, dubium de significatione illius vocis *danh* non possit superari, posse et debere repeti Baptismum sub conditione; ac in posterum, si vox aequivalens non reperiatur in eo idiomate (quod difficile creditur), expedire, ut retineatur vox Hispana, vel Latina *in nomine*, donec usus doceat, vocabulum aliud ejusdem idiomatis eandem vim habere ».

Decretum istud per litteras P. Alexandri de Rhodes Macai innotuit, idque saltem anno 1655; nam die 12. Maji anni 1655 P. Philippus Marini ad P. Assistentem Lusitanum scribens, « varias epistolas » P. Alexandri de Rhodes commemorat, in quibus quaestio de forma baptismi agitabatur [24].

« Diz assi o P.ᵉ Rhódez em huma sua: 1.º Sayo o decreto da Suprema Inquisição dos Cardeais, no qual, ainda que em substância manda aquillo que eu pretendia, s. que se hão de fazer outra vez sub conditione aquelles Bautismos, e que a forma se há de emendar, e meter /In nomine/, porém quer que primero se faça exame com diligência, o qual feito, e ficando a dúvida, ou não se vencendo, se devem fazer esses Bautismos ».

Respondo que nesta Missão pasmarão os Padres de ver as cartas do Padre Rhódez, nenhuma de Vossa Reverência, nem do nosso Reverendo Padre [Geral], que trate nessa matéria, sendo que os mais Padres Procuradores antepassados não forão aos tribunais de fora, quando o Nosso Reverendo Padre pode isso cometer aos nossos Padres, como se vê em várias repostas de gravíssimas dúvidas, que se escrevérão a Roma, cujas repostas guardamos no archivo, e conforme ellas nos regramos. O peor hé o que o Padre acrecenta em outra carta: diz assi em Italiano: « Hè bem vero ch'io pretendevo che S. Santità ci metesse la mano per più autorità ancora, ma non fù possibile sin'adesso; desidero ancora che le parole del decreto fossero un poco più chiare, e me l'han promesso, ma non può l'esser per quest'anno; vedremo, se potiamo far ancora qualch'altra diligenza » etc.

Peço a Vosso Reverência signifique o sobreditto ao nosso Reverendo Padre, porque se todos os Procuradores, que são mandados a Roma, vão por esse rumo, ja não nos distinguiremos de Frades, quod est valde contra nostrum Institutum (!) » [25].

---

[24] *J. 80* 88 (cf. supra, elenchus mss.).

[25] *J. 80* 88.

Post haec verba, P. Philippus Marini denuo argumenta P. Alexandri de Rhodes refutat. Atque idem fecerat in epistola simul cum supradicta (ut videtur) Romam missa, quam die 1. Maji 1655 ad P. Metellum Saccano scripserat [26]. In alia tandem epistola autographa P. Assistenti Italiae eandem quaestionem proponit [27]. Quae, manu auctoris, data est « Tumkino, primo de Giugno 1654 » (Verba ista desunt in apographo simul cum praecedentibus litteris Romam misso). Sed error auctorì surrepsit: nam in illa epistola Congregatio Provincialis mense Septembri 1654 Macai habita supponitur [28]; ac praeterea, auctor de se ipso ita loquitur: « Io, son giá nove anni che sto in questa Missione di Tumkim »: qui nonnisi ineunte Januario 1647 in eam Missionem pervenerat [29]. Quare epistola Junio 1655, non 1654, scripta est. In qua imprimis de actione P. Alexandri de Rhodes conqueritur:

« Il P.e Alessandro Rhodes ha mossa in Roma una questione sopra la forma del Battesimo in lingua Annamica, ch'è il medesimo che Tumkinica; e quel di che ci maravigliamo è, che né il P.e Generale né il P.e Assistente di Portugallo ci scrive cosa veruna. Solo il P.e Rhodes dice nella sua, che la Congregatione de Propaganda fece un decreto in che comanda che si esamini la detta forma ».

Deinde ipsam quaestionem denuo tractat, refutans argumenta adversariorum; postea adjungit:

« Di più, sappia Vostra Reverenza ch' il P.e Rhodes nullos habet sequaces in ista materia, et quos allegat, se retractarunt. Intelligo de his, qui habent notionem istarum litterarum, come altri scriveranno costà » [30].

Haec anno 1655 P. Philippus Marini. E contra P. Metellus Saccano in « Responsione ad Tractatum » (cf. elench. mss.) decretum S. Inquisitionis Romanae referebat, quo injungebatur, ut, si dubium illud solvi non posset [quod facile solvi posse plurimi asserebant] sub conditione rebaptizarentur. Sed ita concludit:

---

[26] Cf. supra, elenchum mss.

[27] Cf. supra, elenchum mss.

[28] « Hora han eletto il P.e Metello Saccano, Siciliano »: *J. 80* 86. P. Metellus Saccano electus est Procurator Romam mittendus Macai, die 18. Septembris 1654, sicut ex actis illius Congregationis Provincialis constat: Ajuda, Jes. na Ásia, 49-IV-61 337v/8. Cf. infra, *Doc. 96*.

[29] « Partí deste Collégio [Macao] em treze de Janeiro deste anno de 647 no pataxo de Salvador Coelho Mourão ... e diante de nos avião já partido ... o P.e Filippe Marini, pera dalli passar a Camboja ... »: João Cabral S. J. in sua *Relação da viagem que o P.e João Cabral fez ao reyno de Tunkim, indo a visitar aquella christandade em lugar do P.e Manoel de Azevedo, Visitador da Provincia de Japão e Viceprovincia da China no anno de 647*, ex. contemporaneum, 1a via ad Gen., lus., *J. 80* 50. — Insuper: « Prometem os seguentes [annos] com o divino favor mais copioza colheita na chegada e residência dos Padres ... Felipe Marino, que por hora aqui fica, hindo pera Camboja, pera onde por falta de embarcação não pode hir »: Francisco Rangel — Gen., *Annua do Reyno de Tumquim, do anno de 1646*, Tunkim, Abril 23, de 647, prob. ex. (contemporaneum), 1.a via, lus., *J. 89* 122v.

[30] *J. 80* 86/86v.

« Tantum abest, dubium vinci posse, ut in dies magis crescat et viribus augeatur. Amacai enim, quando primo ventilata est quaestio, duo vel tres theologi opinioni P. Rhodes adhaeserunt, nunc vero prope viginti ... » [31].

Ita P. Metellus Saccano die 17. Octobris 1656. — Non adferemus ulteriora, neque ex Archivo Romano Societatis, neque ex aliis Archivis, maxime S. Congregationis de Propaganda Fide, *cum nihil hoc loco nisi elenchum illum anni 1645 edere* intendamus. Ceterum P. Alexander de Rhodes, qui die 20. Decembris 1645 e Macaensi portu in Europam profectus est [32], nunquam vel Macaum, vel in Missionem sive Tunkinicam, sive Cochinchinensem, rediit [33]. P. Metellus Saccano autem, acerrimus, post illum, defensor dubii valoris formae antiquae, mense Septembri 1654 a Congregatione Provinciali Japonica Macai habita electus Procurator [34], ineunte anno 1655 e portu Macaensi, in Europam profecturus, discessit [35]. Sed passus naufragium, quo omnia documenta perdidit, in regno Macassar nova exempla frustra exspectavit [36]; neque ante annum 1659 Macaum repetiit [37]; ubi aliquamdiu Rectoris munere functus, triennio nondum expleto [38], mense Aprili 1662 in Cochinchinam denuo advenit [39], ibique mense Augusto ejusdem anni 1662 defunctus est [40].

6. Elenchus, quem hic edimus, continetur (ut supra diximus) in documento, cui titulus est: *Jhs. Manoscritto, em que se prova, que a forma do Bautismo pronunciada em lingoa Annámica hé verdadeira;* quod P. Philippus Marini anno 1652 composuit. Manuscriptum hoc sex

---

31 Metellus Saccano, *Responsio ad Tractatum* (vid. elenchum mss., supra), *J. 80* 118v.

32 *Voyages* (ed. cit.,), pagg. 247, 249. Cf. Biogr.

33 *Voyages* (ed. cit.), Introduction p. II. Cf. Biogr.

34 Vide supra, annot. 28.

35 « Havendo-mi l'anno passato sopra ogni mio merito eletto la Provincia del Giapone nella Congregatione Provinciale per Procuratore, e venendo da Macao su'l principio del corrente a questo regno di Macassar .. fece naufragio la nave 18 legue lungi da questo porto ... »: Metello Saccano, Macassar, 7 di Giugno 1655, *Annua della Missione di Cocincina, di Giugno del 1651 fino ad Agosto del 1652* (textum Annuarum Litterarum, a P. Petro Marques compositarum, Metellus Saccano in Macassar traduxit in linguam italicam et emendavit), ex. contemporan., ital., *J. 71* 375.

36 « So' costretto a trattenermi qui [in Macassar] fin tanto che da Macao vengano gl'Atti della Congregatione Provinciale, che con tutto il resto delle scritture et altre cose si perdettero nel naufragio »: loco in praecedenti annotatione indicato.

37 Teste Catalogo Provinciae Japonicae anni 1659 est « nunc in Missione Zumbae »: *J. 25* 169v.

38 Pero Marques — Gen., *Carta Ánnua da Missão de Cochinchina da Provincia de Japão, do anno de 662,* Faifo, 31. Julii 1662, ex. contemporan., 2a via, Lus., *J. 71* 471.

39 Ib.

40 *J. 25* 179, 181v (his locis dicitur vita functus die 17. Augusti 1662); *J. 25* 183, 190, 193, 195v (horum locorum indicatio: mortuus est die 7. Augusti 1662).

foliis chartae orientalis constat (*J. 80,* 35-40^{v}), fere 29,4-31 cm. altis, ac fere 21,8-22,2 cm. latis. De istius documenti partibus jam rettulimus. Elenchus nominum ab imma pagina 38^{r} incipit et pagina 38^{v} explicit. Fol. 39-40^{v} vacant, nisi quod in summo angulo dextero fol. 40^{v} scriptus est alio atramento numerus 1645. Omnes paginae textus (ff. 35-38^{v}) levissimo strato holoserico coopertae sunt; ceterae ex parte tantum. Totum documentum olim linea verticali semel in medio, linea horizontali bis plicatum fuit. — Nomina, quae in ipso documento desiderantur, nos adjicimus (cf. supra) ex documento posteriori ejusdem auctoris: « *Jhs. Retroscriptum pro Manuscripto P. Philippi de Marinis contra Rescriptum Patris Metelli Saccani* ». Datum est hoc 'Retroscriptum' « Ex Primaria Residentia Regni Annamici, 2^{a} Junii 1654 », atque ad Assistentem Italiae (P. Giovanni Luigi Confalonieri) missum. Continetur 9 foliis chartae orientalis, fere 31-31,2 cm. altis, et 21,4-21,9 cm. latis: *J. 68* 62-70^{v}. Textu occupantur ff. 62-68; ff. 68^{v}-70^{v} vacant, nisi quod hic quoque eadem manus, ut videtur, in angulo dextero summae paginae 70^{v} numerum anni posuit: « 1654 ». Subscriptio desideratur. Textus, f. 65, sub numero 37 (marginali) habet quattuor illa nomina, quae in Elencho anni 1645 (scripto 1652) desunt. Nam totus textus post Introductionem 44 numeris dividitur, qui in margine apponuntur. Post textum vero fol. 67^{v} sequitur Epigramma (« Si me tela petunt, pungit si penna Sicani », etc.). Ac in fine fol. 67^{v}-68 characteres sinici, tum in forma baptismi, tum in aliis expressionibus comprobantibus occurrentes (cum singulis verbis latinis, sinicis, annamiticis ac japonicis, his characteribus correspondentibus) adjiciuntur; ac demum in fine nota generali de his characteribus, et in specie de charactere verbi « nomen », tractatus concluditur.

Textus

J. 80, 38/38^{v}

Nomina Patrum, qui ex mandato Patris Emanuelis de Azevedo [1], Visitatoris Provinciae Japonensis et Viceprovinciae Sinensis, interfuere consultationi et formam Baptismi lingua Annamica prolatam legitimam esse et validam affirmarunt. Anno 1645.

P. Jo. Cabral [2], Viceprovincialis. Prof. theol. Praefuit [Consult.].

---

1 Litterae Patentes pro P. Emmanuele de Azevedo *Visitatore* mense Majo 1643 Goam pervenerunt; sed ille propter bellum Lusitanos inter et Hollandos per duos annos ad Extremum Orientem sese conferre non potuit. Visitatoris munere functus est usque ad mortem: die enim 26. Januarii 1650 Macai Visitator obiit: *Liber II. Procuratoris Japoniae,* Ajuda *49 IV-66,* f. 57^{v}.

2 P. Johannes Cabral (João Cabral II) ab anno 1645 per unum annum Rectoris Macaensis simul et Viceprovincialis Japoniae munus tenuit. Postea, a die 26. Julii 1649 usque ad diem 28. Augusti 1652, per Litteras Patentes

P. Alvarus Semedus [3], Viceprovincialis Sinarum. —
P. Jo. Monterus, Missionis Sinensis. Prof. theol.
P. Vincentius Riberus. Prof. theol.
P. Franciscus Taveira. Prof. theol.
P. Antonius Ferreira. Prof. theol.
P. Franciscus Rangel. Prof. theol.
P. Thomas Valguarneira. Prof. theol.
P. Gregorius de Magalhaens. Prof. theol.
P. Antonius Barbosa, peritus linguae. Prof. theol.
P. Balthassar Caldeira, peritus linguae. Prof. theol.
P. Emmanuel Pachecus, peritus linguae. Prof. theol.
P. Gaspar d'Amaral [4], quondam Viceprovincialis, peritissimus linguae.
P. Petrus Albertus, peritus linguae.
P. Franciscus Rivas. Magister in Artibus.
P. Emmanuel de Miranda. Magister in Artibus.
P. Joannes Nunius. Magister in Artibus.
P. Balthassar Citadellius [5].
P. Raphael Carvallius.
P. Michael [Boym], Polaccus.
P. Franciscus Montefuscoli.
P. Andreas Lubellus [6].
P. Ascanius Ruidas. — Indiff.
P. Lucas Correa.
P. Dominicus Carvallius.
P. Ambrosius de Abreu.

Praepositi Generalis Provincialis Japoniae officio functus est, simulque, jussu Visitatoris P. Emmanuelis de Azevedo, Collegii Macaensis Rectorem gessit: *Liber II. Procuratoris Japoniae,* Ajuda *49-IV-66* f. 50; qui propter absentiam successoris (in regno Tunkinico) usque ad diem 3. Sept. 1653 Macai munus Provinicalis exercuit: ib.

[3] Secundum eundem *Librum II. Procuratoris Japoniae,* Ajuda *49-IV-66,* f. 61v P. Alvarus Semedo Viceprovincialis totius Missionis Sinensis fuit ab anno 1646 usque ad annum 1650. Ut supra, in introductione ad hunc elenchum, nr. 6 diximus, Ms. nostrum nonnisi anno 1652 compositum est. Auctor ad nomen P. Alvari Semedo per errorem titulum Viceprovincialis Sinensis adjecisse videtur, quem anno 1645 non gerebat.

[4] Sec. Ajuda *49-IV-66,* fol. 49v (vid. supra Adnot. 1-3, ubi de eodem doc.) P. Gaspar do Amaral a die 21. Junii 1641 usque ad annum 1645 Viceprovincialis Japoniae fuit.

[5] P. Balthasar Cittadelli die 18. Augusti 1650 in Congr. Prov. Japonica Procurator electus, iter Romanum aggressus est, sed (die 3. Dec. 1651) prope Goam in mari obiit: *Congr. 73* 358v, de ejus electione; *Hist. Soc. 48* 18 de ejus morte.

[6] P. Johannes Andreas Lubelli (1611-1685), et Viceprovincialis Sinarum, et Provincialis Japoniae, et Visitator Japoniae et Sinarum futurus: vid. ejus vitam in opere nostro *Biographiae* (in praepar.).

P. Joannes Ignatii.
P. Antonius Constantinus.
P. Adrianus Pestana.
P. Carolus de Rocha. — Indiff.
P. Valentinus Nugueira.
P. Franciscus Figueira.
P. Philippus de Marinis [7].

Ex alia parte:

P. Alexander Rhodius [8]. Prof. theol. (quondam Superior Missionis Cocincinensis)
P. Metellus Saccanus [9]. Magister in Artibus.

In multitudine Presbiterorum prudentium sta, et sapientiae illorum ex corde conjungere. Eccles. cap. 6º.

[Praeter eos, qui supra nominantur, adjungendi sunt *:
Fr. Gaspar Siqueira
Fr. Thomas de Acosta
Fr. Joannes Correa
Fr. Petrus Márquez [jun.].

Hi quadriennium theologiae absolverant, sed cum tunc nullus in civitate Macaensi adesset Episcopus, nondum ad Sacerdotium promoti erant.]

* Haec quatuor nomina a nobis adjuncta sunt: cf. introd. ad hunc elenchum, nr. 6.

---

[7] P. Philippus de Marinis, auctor hujus Elenchi. De eo passim in introd. ad praesens documentum.

[8] P. Alexander de Rhodes: vid. introd. ad praesens documentum, praesertim nr. 3, sed passim.

[9] P. Metellus Saccano: vid. introd. ad praesens documentum, praesertim nr. 5, sed passim.

91

CATÁLOGO DAS MISSOINS E SOGEITOS QUE PERTENCEM A JAPÃO E CHINA

[1646]

1. Documentum hic edendum titulo teste est *Catalogus Missionum et personarum ad Japoniam et Sinas pertinentium.* Et re quidem vera, dum in eo singularum Missionum, e Macaensi Collegio (earum « capite et seminario ») promanantium, singuli Patres nominatim recensentur, quodammodo Catalogi Brevis locum obtinet. Cumque praeterea recens defunctorum nomina mortisque occasiones referantur, aliquo modo ad genus *Supplementorum* Catalogorum Triennalium accedit. Attamen, tum forma narrationis continuae, singula data in unum jungentis, tum insertis informationibus, brevibus quidem, sed numero non paucis, sive retrospectivis, sive descriptivis, sive geographicis, a Catalogorum proprie dictorum forma discrepat, ita ut loco « Catalogi » potius (ut fit in folio externo documenti, 328v) *Relatio Brevis de Provincia Macaensi. 1646* dici debeat: nam si formam ejus spectas, magis *Relatio* est quam *Catalogus,* Missionum scl. ad Collegium Macaense ut centrum et fundamentum pertinentium, Provinciae Japonicae et Viceprovinciae Sinensis — Provincia enim Macaensis sic vocata nunquam exstitit, nisi forte unio utriusque Provinciae, Japonicae et Sinensis, in aliquorum votis fuerit.

2. *Relatio ista tum temporis, tum loci indicatione, tum auctoris subscriptione caret.* Sed tempus et locus ex ipso documento satis erui posse videntur. Et primum quidem *de tempore* dicemus. Auctor lectorem suum identidem ad Litteras Annuas remittit: ubi enim de Missione regni Laos agit, ad Annuas Litteras anni 1644 provocat; relationi autem de Sinensi Missione finem imponens, ampliorem de ejusdem praesenti statu cognitionem ex Litteris Annuis anni 1645 quaerendam esse concludit. « As mais particularidades se verão na Ânua de 45 », Praeterea, de naufragio P. Gasparis de Amaral et sociorum ejus, anno 1645 [ut auctor ait, sed revera mense Februario 1646] [1] ad regnum Tunkinense se conferentium loquens, lectorem suum ad Relationem P. Andreae Lubelli remittit, qui ex illo periculo vitam salvam habuit, quo complures socii misera morte perierunt. Quae Relatio non multo post eventum a P. Lubelli scripta esse videtur: certo anno 1646 [2], ut ex ipsius textu constat. — Ceterum auctor praesentis « Catalogi », dum varie rebus gestis annum assignat, bis etiam *annum 1646* inducit: nam initio illius anni P. Johannem Cabral cum tribus sociis in Missionem Tunki-

[1] Relação da perdição do Cho de Tunquim, aos PP. e Irmãos da Companhia de JESUS do Collégio de Macao, ex. contemp., *J. 80* 41-44v.

[2] « Passou logo a perdição desta maneira: Aos 22 de Fevereiro do presente anno, dia de 5a feira, partímos de Macao.. »: Relação (vide annot. 1), *J. 80* 41v.

nensem profectum esse dicit (sed falso, nam ille die 13. Januarii 1647 e Macaensi portu solvit)[3]; et eodem anno 1646 Missionem Macassarensem fundatam esse scribit: cujus tamen expeditionis successum auctor ignorat. — Advertimus autem, auctorem non solum *verum tempus itineris Tunkinensis P. Johannis Cabral, sed ejusdem etiam circumstantias, et reditum ad Macaense Collegium ignorare.* De sociis, quos P. Johannes Cabral secum e Macaensi portu eduxit, ipse (de sua visitatione Tunkinensi referens) ait: « Levei comigo os Padres Francisco Rangel e Francisco Figueira pera ficarem na Missão de Tunkim; e os Padres Miguel Boim, Polaco, e João Nunes pera ajudarem na ilha de Aynão. E diante de nos avião já partido pera a mesma Missão de Tunkim os Padres Francisco Montefusculi et Stanislao Torrente, e o Padre Filippe Marini pera dalli passar a Camboja »[4]. Auctor nostri « Catalogi » de duabus (fere ejusdem temporis, ut videtur) expeditionibus unam solam facit; et propter singulorem destinationem, singulos jam in « suis » Missionibus operam dantes inducit. Quod saltem ex parte errori ansam dat. Nam P. Marini per multos annos in Missione Tunkinensi remansit[5]; dum auctor noster eum in Missione Cambojana collocat. — Visitatione Tunkinensis Missionis peracta P. Johannes Cabral Macaum reversus est: mense Majo vel Junio pervenisse videtur[6]; Relatio tamen, qua de sua visitatione refert, die 12. Octobris 1647 subsignata est. Regressum ejus auctor ignorat.

E quibus concludendum erit: *auctorem nostrum nescisse eventus Macaenses saltem a medio circiter anno 1647;* ejusque cognitiones

---

[3] João Cabral — Gen., Relação da visita de Tumquis (!), que dá notícia daquella christandade, Amacao, 12. Out. 1647, lus., 1ª via, charta orient., videtur esse ex. contemp., *J. 80* 49-60v. Ibi legitur: « Partí deste Collégio em treze de Janeiro deste anno de 647 ... »: ib. fol. 50.

[4] Ib., fol. 50.

[5] Phelipe Marino — P. Gio. Luigi Confalonieri, Assistente d'Italia, Tunkin, 1. Giugno 1654, autogr., ital., *J. 80* 86: « Io son già nove anni che sto in questa Missione de Tumkim ... » Rationem autem, cur ab initio in regnum Camboja iter non prosecutus sit, habes in Litteris Annuis Tunkinensibus, scriptis a P. Francisco Rangel, Tunkin, 23. Abril 1647, lus., 1ª via, ex. contemp., *J. 89* 122v; « ... na chegada e residência dos Padres ... Felipe Marino, que por hora aqui fica, hindo pera Camboja, pera onde por falta de embarcação não pode hir. »

[6] Relatio P. Johannis Cabral de sua visitatione Tunkinensi (vid. not. 3): postquam Hebdomadae Sanctae et Paschatis solemnia (quibus in civitate regia interfuit) narravit, mox se inde profectum dicit: « Com isto conclui a visita da Corte ... fui tomar o pataxo duas jornadas da Corte, onde estava acabando de carregar, e porque a detença avia de ser ainda de alguns dias ... Com isto voltei pera o pataxo ... E dando a vela, avistámos a ilha de Aynão em outo ou nove dias ... a fomos correndo de longo, de vagar e não muito afastados da terra ... não tive modo pera desembarcar ... Passada a ilha, avistámos a de Sanchoam ... e salvando-a a honra de São Francisco Xavier. que nella morreo ... nos metemos por dentro, e chegámos a este Macao ... »: *J. 80* 57v-58v. — Dies Resurrectionis illo anno 1647 erat 21. Aprilis. A profectu e civitate, seu aula, regia usque ad adventum in portum Macaensem vix mensis unus elapsus esse videtur.

non e fontibus omni exceptione majoribus haustas fuisse: idque non solum de Missionibus longinquis, sed de rebus in ipsa civitate Macaensi gestis.

3. *De loco compositionis* haec statui posse videntur: Initio textus agitur de Macaensi collegio, quod est Missionum Japoniae et Sinarum « caput et seminarium ». — Deinceps ad Macaensem civitatem omnes Missiones referuntur, dum earum ab illa civitate distantia indicatur. — E Macaensi Collegio proficiscuntur, qui ad varias Missiones tendunt; ad Macaense Collegium regreditur P. Gaspar Luís, ut regat Provinciam Japonicam. — Mediante P. Francisco Sambiasi, « regum » Sinensium amico, commoda non pauca civitati et Collegio Macaensi proveniunt. — P. Adamus Schall e regis Tartarorum aula Macaum litteras scribit. — Haec omnia, etsi certum aliquod argumentum, omne dubium excludens, non contineant, insinuant tamen, *auctorem particulares cum Macaensi civitate et Collegio relationes habuisse;* quod eo confirmatur, quod solum Macai e variis illis Missionibus, et de singulis Patribus Fratribusque, Fidei praeconibus, tot undique notitiae confluere poterant; ita ut documentum nostrum *vel in Collegio Macaensi compositum* esse dicatur, *vel* saltem *epistolas et relationes ex eo provenientes ut fundamentum habere* censeatur. — *Sed in ipso Collegio Macaensi istum « Catalogum » factum non esse*: suadent nuntii de rebus Macai gestis parum accurati: error de tempore profectionis P. Gasparis de Amaral; et de tempore et sociis navigationis P. Johannis Cabral. Idemque suadet modus loquendi documenti nostri: nam de Cochinchina referens, ita habet: « pera onde *estava* de caminho o Padre Carlos da Rocha »; neque enim facile intelligitur, cur auctor, si Macai degeret, non diceret: « pera onde *está* de caminho »; ac similiter, dum de regno Laos loquitur: « pera onde *estava* avisado o Padre Francisco Rivas, Napolitano »: cur enim Macai non diceret: « está avisado »! Illud enim verbum « estava » certum aliquod ac determinatum tempus indicat: illum temporis limitem, usque ad quem notitiae auctoris pertingebant: quasi diceret: cum proficiscerer e portu Macaensi; vel: cum ad me mitterentur litterae, quibus documentum meum innititur. — Atque haec videtur esse conclusio, quae ex ipsius textus examine sequi videtur. Quam ex scripturae seu manūs recognitione confirmari mox ostendemus.

4. Nam quaestio de tempore et loco compositionis cum alia illa intime cohaeret: *quis scl. praesentem « Catalogum » seu « Relationem » scripserit et composuerit, et ad quem documentum suum destinaverit.* — Et primum quidem, manum scribentis, variis investigationibus adhibitis, tandem cognovimus: est enim *manus P. Petri Marques,* filii Vincentii Marques, lusitani, et nobilis feminae japonicae, Sabinae Ōgi; qui in civitate Nagasaki natus, sed mox, parentibus orbatus, puer Macaum venisse videtur: Macai ipse et Frater ejus major natu Franciscus in Societatem ingressi sunt (anno c. 1631/32). Post novitiatum, Macai per 2 annos litteris humanioribus addiscendis operam dedit, ibique Septembri 1635 philosophicis studiis occupatus recensetur; tres autem annos philosophiam audivit. Incerto tempore, sed per quattuor annos, linguam latinam docuit; ac similiter quattuor annos theologicis studiis

tribuit [7]. Die 7. Octobris 1644 etiam tum e Collegio Macaensi Relationem de expeditione japonica P. Antonii Rubino et sociorum (inter quos ipsius P. Petri Marques jun., de quo agimus, frater germanus), alteramque Relationem de itinere japonico P. Petri Marques sen. et sociorum ad Praepositum Generalem mittit [8]. Incerto tempore *inter diem 7. Octobris 1644 et mensem Novembrem 1647 in Indiam se contulit;* Novembri 1647 in Domo Probationis Goana munere ministri fungitur [9]; cum Catalogo teste tunc nullus praeter Magistrum Novitiorum Pater in Novitiatu adesset, ipse simul officium Socii Magistri Novitiorum exercuisse videtur. Mense Novembri anni 1648 in Missione Salsete linguam addiscit [10]; Septembri 1649 in districtu Tana (India) curae animarum operam dat [11]. Sed inde Macaum revertitur (probabiliter mense Aprili 1650 Goã profectus) [12]; nam teste Catalogo anni 1650 [13] (facto post mensem Julium ejus anni) [14] jam in collegio Macaensi munere ministri fungitur. Testante eodem Catalogo (1650) [15] P. Petrus Marques biennio fuerat socius Magistri novitiorum; id probabiliter in Novitiatu Goano: unde sequeretur eum saltem anno 1646 in Indiam advenisse. Post annum 1650 per multos annos in Catalogis Provinciae Japonicae recensetur [16].

Cum et eventus Macaenses in « Catalogo » commemorati usque ad initium anni 1647 pertingant, sed ante medium annum 1647 desinant; et attento examine textus suadeatur documentum non esse Macai factum: *concludimus: P. Petrum Marques vel anno 1647, vel 1648, e Macaensi collegio epistolas accepisse, iisque innixum, antequam ex India discessit, « Catalogum » istum scripsisse.* En habes hominem cum Macaensi

---

[7] Videas vitam ejus inter *Biographias.*

[8] « Relação breve do gloriozo martírio que o Padre António Rubino da Companhia de JESU, Vizitador da Província de Jappão e China, padeceo em Nangasaqui, cidade do reyno de Jappão, com mais quatro Padres da mesma Companhia e quatro pessoas seculares em Março de 1643 ». — « Relação da viagem do Padre Pero Márquez, Provincial de Japão, e mais companheiros: de sua chegada e prizão naquelle reyno o anno de 1643 ». — Hae duae relationes sub uno titulo externo: « Relação dos Mártyres de Japão, do anno de 1643 »: *J. 29 II* 264-294 c v = 2a via, ex. contemp.; *J. 29 II* 295-328cv = 3a via, ex. contemporaneum.

[9] Vid ejus vitam inter nostras *Biographias.*

[10] Ib.

[11] Ib.

[12] Cum etiam mense Septembri 1649 Catalogo Indiae Orientalis inscriptus sit, non videtur statim profectus esse; ceterum post mensem Septembrem venti navigando propitii (« monção ») Malaccam versus terminum habebant; neque ante Aprilem sequentis anni naves Goã Malaccam petentes abibant: cf. SCHÜTTE, *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1,* p. 125. — Eum anno 1650 Goã profectum esse Macaum: P.o de Mesquita — Francisco de Távora, Assist., Goã, 25. Dezembro 1655, *J. 64,* 317v.

[13] Vide infra, *Doc. 93.*

[14] Vide introductionem nostram ad illum Catalogum.

[15] Vide infra, *Doc. 93.*

[16] Usque ad annum 1669 (inclusive) in Catalogis Provinciae Japonicae (*J. 25*) apparet.

civitate et Collegio multis nexibus conjunctum, qui, in India versatus, fontibus e Macaensi portu ad eum delatis, Documentum exaravit.

Manus P. Petri Marques jun. identidem in illius temporis scriptis nobis occurrit. Ipse confecit *Instrumentum* quoddam *de causis persecutionis in Cochinchina,* excussis testibus ante Vicarium et Comissarium Fratrum Praedicatorum, Commissarium S. Officii in regno Siam, mensibus Majo et Junio 1665: sed etsi nomen ejus, postulantis Instrumentum, ibi legitur, tamen subscriptio deest [17]. Exstat autem *epistola autographa* P. Petri Marques ad P. Josephum Tissanier S. J., Superiorem Residentiae in regno Siam, scripta in Faifo, die 28. Martii 1670, munita subscriptione et sigillo; quae postea Romam missa est [18]. De manu ergo, quae nostrum « «Catalogum » scripsit, nullum relinquitur dubium.

5. Ad quem autem « Catalogus » noster, sive « Relatio », destinatur? Aliquam allusionem in ipso textu habes: « O 2º que nesta [Missão de Cochinchina] trabalhou muito com grande honra de Deus e da Companhia, foi o Padre Alexandre Rhodes, de nação Francês, varão verdadeiramente apostólico; não digo mais delle, *porque V. R. o conhecera em Portugal* ». — Aliud quoque indicium e textu hauriri potest: nam ille, ad quem dirigitur, ad Litteras Annuas e Missionibus regni Laos et Sinarum vel jam missas vel mittendas accessum habere poterat, et ad Relationem (seu potius extractum ex ea) P. Andreae Lubelli de suo ac sociorum naufragio, quod passi sunt die 26. Februarii 1646, cum in Cochinchinensem Missionem sese conferrent (« Relação da perdição do Cho de Tunquim, aos PP. e Irmãos da Companhia de JESUS do Collégio de Macao »): « as mais particularidades se podem ver *em hum extracto que o mesmo Padre manda a Roma* ». —

Sed allusiones istae nimis incertae sunt, neque personam, ad quam « Catalogus » dirigitur, satis declarant; *suspicamur* agi de Assistente Lusitano in Curia S. J. Romana.

6. *Brevis descriptio documenti.* Duobus foliis chartae europaeae continetur, quae 20,9-21,2 cm. lata, et 30, 9-31,3 cm. alta sunt: *J. 161 II* 327-328v. Fol. 328 vacat; in fol. 328v nonnisi verba sequentia leguntur: « Relação breve da Província de Macao. 1646 ». Textus totus eãdem manu (P. Petri Marques) scripta est; sed verba fol. 328v ab alia manu videntur addita. In recenti restauratione paginae 327, 327v, 328v integrae, pagina vero 328 ex parte, coopertae sunt levissimo strato holoserico. Documentum aliquando bis linea horizontali, deinde semel verticali, plicatum fuit. Nullum signum alicujus sigilli invenitur.

---

[17] *Instrumentum* originale, lus., exstat in *J. 70* 222-229v: manus P. Petri Marques fol. 222-227v.

[18] *J. 68* 131-132v.

Textus

J. 161 II 327-328v

†

Catálogo das Missoins e sogeitos que pertencem
a Japão e China
[1646]

Residem sempre no Collégio de Macao, cabeça e seminário, donde se crião os sogeitos de Japão, 60 sogeitos [1], pouco mais ou menos. Há nelle classes seguintes: 1ª e 2ª; Curso; duas liçoins de theologia, e huma de moral: hé Universidade [2]. Aqui residem os Visitadores, pera resolverem as dúvidas que vêm das Missoins; e os Provinciais de Japão, em quanto elle esta fechado, e não vão vizitar sua Província. A Japão pertencem as Missoins sequintes:

Tunquim, Cochinchina, Camboja, Laos, e Macassar: que todos são reinos, e a celebrada ilha de Aynão [Hainan] polla pescaria de pérolas, que dista da terra firme da China 10 léguas, pouco mais ou menos. Convertérão os Padres em TUNQUIM cento e oitenta mil almas [3]. Nelle trabalhão os sugeitos seguintes:

O P.e Jerónimo Mayórica, Italiano; Felis Morelli, Romano; Onúfrio Borges, Helvético; Paulo Callopresi, Callabrês; Stanislao Torrente, Italiano; Martim Coelho, António de Fontes, Manoel Cardoso, Portuguezes. — No anno de 45 hia pera lá o P.e Gaspar de Amaral cum huma missão numerosa de sugeitos escolhidos: todos fizerão miserável naufrágio [4] junto à ilha de Aynão, escapando milagrosamente o P.e André Lubelli sem saber nadar; as mais particularidades se podem ver em hum *extracto*, que o mesmo Padre manda a Roma; os nomes dos Padres mortos são estes: o P.e Gaspar de Amaral, sinco annos Viceprovincial de Japão e juntamente Reitor do Collégio de Macao, perfeito religioso, acabado Superior; Francisco Ascánio, António Costantino, Italianos;

3 1646] *de recente add.* || 12-13 pescaria] ria *add. sup. lin.* || 16 *In marg. add.:* Fundadores da Missão de Tonquim o P.e Pero Marques, Português, e o P.e Alexandre de Rhódez, Francês de nação. || 21-22 escapando] ca *add. sup. lin.*

[1] Cf. de numero sociorum in Collegio Macaensi 1594-1655 opus nostrum *Introductio*, pp. 383-386.

[2] Cf. Domingos MAURÍCIO GOMES DOS SANTOS, *Macau, Primeira Universidade Ocidental do Extremo Oriente* in: ANAIS, *Academia Portuguesa da História*, II. Serie, Volume 17 (Lisboa 1968), pp. 201-237.

[3] Vid. Schema VIII: Socii in Missione Tunkinensi 1626-1654, cum numero baptizatorum, in opere nostro *Introductio* pp. 404-407. Ubi numerum omnium Christianorum pro annis 1642, 1652, 1655 compares. — Cf. *Doc. 89.* (150 000 Christiani).

[4] Vid. supra, Prologum ad hoc Doc., Adnot. 1.

João Ignácio, Polaco; Pero Alberto, Valentim Nogueira. — Morrérão em Tunquin[5] os Padres seguintes: o P.e João Baptista Bonelli, Milanês, hindo en descobrimento dos Laos, faleceo nos confins de Tunquim[6]; o P.e Bernardino Regio[7] e o P.e Joseph Mauro, depois de saber a língua muito bem[8]. — Há na corte de Tunquim hum Collègiosinho, aonde estão 40, ou mais catequistas[9] que vivem de esmolas dos naturais: são admitidos nelle os mais abalizados sugeitos em virtudes e letras pello Superior da Missão. Estão sugeitos a hum dos mais virtuosos, posto pello P.e Superior, e todos elles ao Superior. Depois de experiência de muitos annos fazem voto de obediência, castidade, e pobreza; estes correm quasi todo o reino por ordem do Superior da Missão com excessivo fruito das almas. No princípio do anno de 46[10] partio pera aquella Missão o P.e João Cabral por Visitador, e com os Padres Francisco Montefusculi, Francisco Figueira, e Francisco Rangel, Portuguezes. Hé reino farto e rico, há muitas minas de metais, hé abundante de seda: aonde vão comercear os Olandezes e Portuguezes; os naturais pobres polla tyrania dos mandarins; dista de Macao 7 ou 8 dias athé a barra, e da barra athé a costa outros tantos.

30 dos] s *add. sup. lin.;* do *vid. corr. ex* de *vel* da ‖ 33 40] *secundum graphiam legi etiam posset* 400; *at quod sequitur post* 40 *non est* 0 *sed virgula, habens formam quasi semi-circuli.*

[5] Post alios, die 6. Junii 1644, in Tunking obiit P. Thomás Rodríguez: *Introductio,* p. 406.

[6] *Principio da Missão de Tunkim e progressos della*: *J. 88* f. 8v: P. J. B. Bonelli in itinere ad Laos, die 4. Nov. 1638, jam prope eorum confines, succubuit. — Cf. *Introductio* p. 405. — De P. J. B. Bonelli cf. *Doc. 89,* Adnot 69.

[7] P. Bernhardinus Regio nocte inter 23. et 24. Maji 1634 in regno Tunkinico obiit: *J. 88,* f. 4v (vid. documentum in Adnot. praecedenti allegatum). — Cf. *Introductio* p. 405. — Praeterea: *J. 85a I* 2v.

[8] Die 26. Septembris 1639 in regno Tunkinico P. Joseph Mauro obiit: *J. 88,* f. 9 (vid. documentum in Adnot. 6 cit.). — Cf. *J. 85a III* 6-6v. — *Introductio,* p. 406.

[9] De Instituto Catechistarum Tunkinensium habes Relationem originalem P. Gasparis de Amaral, Tunkim, 25. Martii 1637, in Bibl. R. Acad. Hist., Matriti, *Jes. Leg. 21 Bis* ff. 31-38v, cum Catalogo Catechistarum. Vid. descriptionem istius documenti in opere nostro *El «Archivo del Japón»* pp. 296-297. — Ejusdem P. Gasparis de Amaral Relatio originalis, Tunkim, 27. Martii 1638, in *J. 88* ff. 348-355v exstat: ubi Catalogus Catechistarum 7 'professos', 20 Catechistas 'approbatos', 9 'novitios', 5 'coadjutores temporales' = 41 comprehendit. Instituti illius fundatio ad annos 1627/30 ascendebat. Conditiones: matrimonio non jungi; ex eleemosynis vivere, sine proprietate; totam vitam servitio Ecclesiae et praedicationi Evangelii mancipare. Votis religiosis (vel juramento) sese obligabant. Cf. Gio. Fil. Marini, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia di Giesu,* Roma 1663, Lib. II, Cap. III, pp. 183-188.

[10] Re vera die 13. Januarii 1647: vid. supra: Adnot. 3 ad prologum hujus doc.

A christandade de *Cochinchina*[11] foi antigamente muito florente; trabalhavão nella 10 Padres; por causa da perseguição forão todos desterrados pera Macao, ficando lá o P.e Gaspar Luís, disfarçado, 14 annos, aonde padeceo infinito por sua fermosa Rachel, deixando grande fama de virtude, veyo pera Macao pera governar a Província de Japão[12]. O pay desta Missão foi o P.e Francisco Busomo[13], Neapolitano, varão verdadeiramente em tudo eminente; faleceo em Macao, vindo à Congregação Geral. O 2º que nella trabalhou muito com grande honra de Deus e da Companhia foi o P.e Alexandre Rhodes, de nação Francês, varão verdadeiramente apostólico; não digo mais delle porque V. R. o conhecera em Portugal. Está nesta Missão o P.e Metello Sacano mui bem /327v/ quisto do rei e dos christãos por sua excelente condição; pera onde estava[14] de caminho o P.e Carlos da Rocha. O número dos christãos será 30 athé 40 mil. Dista de Macao 3 dias de caminho por mar; também se pode hir por terra por via de Tunquim.

Em *Camboja*[15] estiverão sempre 2 athé 3 Padres. Agora estão os Padres seguintes: o P.e Felipe Marinho, Italiano, e João Borges, Português. Há pouca esperança da conversão dos naturaes, por serem mouros. Porém os Padres estão neste reino por concorrerem muitas naçoins: Portuguezes, Castelhanos, Olandezes, e Chinas. Há alguns Japoins christãos[16]. Hé caminho pera os Laos. Dista de Macao 15 dias.

---

48 10] *ita legendum, non* 20, *ut ex comparatione graphiae utriusque numeri* (1 *et* 2) *paulo inferius in textu sufficienter patet*

---

11 De numero sociorum in Missione Cochinchinae 1615-1654 vid. *Introductio* pp. 399-403: ubi etiam fontes breviter indicantur.

12 P. Gaspar Luís ex oppido Portel, archidioeceseos Eborensis, die 15. Maji 1602 Societatem Jesu Eborae ingressus, anno 1618 in Indiam profectus est. Mense Novembri 1624 e Collegio Macaensi ad regnum Cochinchinae navigavit (*J. 18 I* 42v) et mense Decembri 1624 advenit (*J. 68* 36). Mense Jaunario 1638 e Collegio Macaensi ad eum Litterae Patentes missae sunt, quibus Rector Collegii Macaensis et Viceprovincialis Provinciae Japonicae constituebatur: quibus acceptis illico, proxima navigatione, anno 1638 Macaum se contulit (*J. 18 I* 195). Vid. ejus vitam in vol. nostro *Biographiae* (in praepar.). — Cf. supra, *Doc. 89*, Adnot. 73 (ad textum).

13 Die 6. Januarii 1615 P. Franciscus Buzomo, Neapolitanus, a Provinciali P. Valentino Carvalho cum 2 sociis in Cochinchinam missus est, ut ibi novam Missionem fundarent: *J. 16 II* 174; *J. 17* 20; *J. 114* 4v. Qui die 1. Julii 1639 (postquam a die 9. ad diem 22. Septembris 1638 in Collegio Macaensi Congregationi Provinciali Japoniae interfuit: *Congr. 66* 367 = supra, *Doc. 87*) Macai defunctus est: *AHU 1659*, fol. 105v. Vid. ejus vitam in nostro vol. *Biographiae* (in praepar.).

14 'estava': vid. supra, prologum ad hoc Doc., sub 3.

15 De Missione in Camboja vid. supra, *Doc. 89*, Adnot. 7.

16 De Japonensibus ibi viventibus vid. librum cl. historiographi Iwao Seiichi, quem supra, *Doc. 89*, Adnot. 24 (ad textum), adhibuimus.

O reino dos *Laos*[17] confina com Tonquim, Camboja e Siam. O demais se verá na Ánnua de 44. Há pouco que se abrio esta Missão com a indústria do P.e João Maria Leria,[18], Italiano. O P.e Hurando[19] se vio com elle, a volta pera Macao, morreo nos confins de Cochinchina; pera onde estava avizado o P.e Francisco Rivas, Neapolitano.

Em *Aynão*[20] estão os Padres seguintes: o P.e Bento de Mattos, João Nunes, Portuguezes; Miguel Buim, Polaco; André Lubelli, Italiano. Há grande esperança de muita christandade. Haverá nella athé mil christãos. Hé ilha fertil e abundante de tudo. Hé huma despensa da província de Cantão, ou celeiro, como a Sicília de Roma. Dista de Macao 24 horas por mar.

A Missão de *Macassar*[21] comessárão o anno de 46. Athé agora não sabemos o que têm lá feito. Lá estão os Padres: João Monteiro e Manoel de Miranda, Portuguezes. Há nelle grande contrato dos Portuguezes, Olandezes, Ingrezes, Castelhanos.

Na *Viceprovíncia de China,* estão os Padres seguintes: Júlio Aleni Florentino; Jerónimo Gavina, Siciliano; Pero Caminari, Genovês; Tranquillo Gracesi, Lombardo; João Nicolao Esmoguleschi, Polaco; Martino Martinis, Tridentino; António de Gouvea, Simão da Cunha, Pero Ribeiro, Manoel Dias, Portuguezes. Todos estes estão na Província do Sul. Na do Norte os Padres seguintes: João Adamo, Alemão; Luís Búllio, Ciciliano; Francisco Brancato, Italiano; Pero Fábio, Francês; Francisco Ferraris, Italiano; Miguel Valta, Austríaco; Francisco Furtado, Ignácio da Costa, Joseph de Almeida, Gabriel de Magalhains, Portuguezes, e quatro Irmãos Coadjutores, todos letrados na língoa sínica. — Estes 3 annos ouve fraca christandade por causa das guerras entre Tártaros e Chinas. O número dos baptizados será athé 70 mil. O P.e Francisco Sambias[22] está na Província do Sul, mui estimado dos naturaes, e

89 Tridentino] *seq.* Francisco Furtado *del.*

[17] De Missione apud Laos: vid. supra *Doc. 89,* Adnot. 11 (ad textum).

[18] P. Johannes Maria Leria anno 1642 primum in regnum Laos penetravit. Vid. de eo *Doc. 89,* Adnot. 70 (ad textum).

[19] P. Hyacinthus Urando, Romanus; sec. SOMMERVOGEL IV 531 natus est anno 1611, Societatem ingressus die 2. Julii 1625. Qui in Indiam anno 1641 profectus est: FRANCO, Cat.; WICKI, *Indienfahrer* (Vrando). In Cochinchina die 11. Octobris 1647 obiit (Sm, l. c.) — De ejus morte: cf. Gio. Fil. de MARINI, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia de Giesv,* ed. cit., p. 527.

[20] Missio in insula Hainan anno 1633 fundata est: vid. de ea supra, *Doc. 89* Adnot. 10.

[21] A. F. CARDIM, *Batalhas,* ed. cit., pp. 283-286. — Gio. Fil. de MARINI, *Delle Missioni de' Padri della Compagnia di Giesu,* Roma 1663, pp. 420-424: Della Missione dell'Isola di Macassár. Cap. IX.

[22] De P. Francisco Sambiasi: PFISTER, nr. 40. — Vid. documenta ab eo et pro eo data: in opere nostro *El « Archivo del Japón »,* pp. 276-277.

de dous reis chinas que morrérão. Do prezente também hé muito favorecido, donde vem grande proveito à cidade de Macao e ao Collégio. O P.e Adamo [Schall] está com o rei tártaro muito bem quisto e lhe faz muitas honras, como o mesmo Padre escreveo a Macao. Morreo o P.e Jácome Rho [23], grande sogeito, e o P.e Nicolao Fiva [24]. As mais particularidades se verão na Ánnua de 45.

/328 vac./ 328v: *Relação breve da Provincia de Macao. 1646.*

92

PRIMUS CATHALOGUS PATRUM ET FRATRUM SOC. JESU, QUI SUNT IN PROVINCIA JAPONENSI, FACTUS ANNO 1648

1. Ab anno 1635 usque ad annum 1648 Catalogi (proprie dicti) Provinciae Japonicae omnino deesse videntur. Quapropter, post Relationem Brevem anni 1646, quae a veri nominis Catalogo differt (etsi talis in titulo vocatur), jam ad Catalogum Primum Provinciae Japonicae anno 1648 conscriptum transimus.

2. Unum quod novimus exemplar Catalogi Primi anni 1648 exstat in ARSI, *J. 25*, 144-148v. Continetur quinque foliis chartae europaeae, quae 27, 5-8 cm. in altum, 20, 1-7 cm. in latum extenduntur. Notandum est, in primo folio (144) atramento bruni coloris (diverso a textu Catalogi) haec sola verba scripta esse: « Japponicae [Provinciae] / Catalogus / 1648 ». Fol. 144v vacat. Signum chartae hujus folii (144) inhaerens (filigrana, italice) differt a charta textus Catalogi. In summa pagina 145 legitur titulus, quem supra, ut titulum hujus introductionis, posuimus. Praeterea in angulo dextero notatur via: « 1a via ». Catalogi paginae 9 lineis verticalibus et 11 horizontalibus ita divisae sunt, ut, a summa pagina ad infimam decies, 8 spatia juxtaposita lineis inclusa oriantur, quibus informationes inscriptae sunt. Octo spatia, in summo capite posita, titulos continent, hoc modo:

Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus

In margine sinistro nominibus numeratio juxtaponitur, quae ab 1 usque ad 58 excurrit; scl. fol. 145: 1-9; fol. 145v: 10-18; fol. 146: 19-26; fol. 146v: 27-35; fol. 147: 36-42; fol. 147v: 43-51; tandem fol. 148: 52-58. Post numerum 20 (fol. 146) 8 spatia juxtaposita vacant, et loco nomi-

106 *Haec verba alia manu, ut videtur, et forsitan Romae, add.*

[23] PFISTER, nr. 55: P. J. Rho mortuus Pekini, die 26. Aprilis 1638.
[24] PFISTER, nr. 83: P. N. Fiva anno 1640 in Sinis obiit.

nis in primo spatio legitur: « In regno Tunquinensi ». Similiter post informationes num. 37 octo spatia vacant, et absoluto num. 38, primo spatio, loco nominis legitur: « Fratres Coadjutores ». In capite fol. 148, post parvam crucem, ponitur subtitulus: « Infrascripti pertinent ad Viceprovinciam Sinensem, licet in Colegio Macaensi ». Eādem pagina, post num. 54, vacantibus ceteris septem spatiis, inscribitur: « Fratres Coadjutores ». Tandem, post ultimum numerum, scl. 58, vacantibus ceteris spatiis, paenultimo continetur *subscriptio autographa* Provincialis Sebastiani d'Amaya. Pagina autem 148v, etsi lineis divisa in eadem spatia sicut praecedentes, de cetero vacat.

3. Ut ex dictis patet, Catalogus est originalis, a Provinciali subsignatus et Romam missus. Auctor ergo est Provincialis, sive sensu stricto (uti ex subscriptione praesumitur) eo quod ipse Catalogum per se exaraverit, vel saltem sensu latiore, eo quod Catalogus ipso jubente et adprobante confectus sit.

4. Tempus vero compositionis si quaeras: annus indicatur 1648, mensis tacetur. Sed attente hanc seriem nominum cum Annuis Litteris die 15. Octobris 1648 a P. Balthasare Caldeira Macai subsignatis [1], et cum elencho Patrum Fratrumque Macai defunctorum et in ecclesia Collegii conditorum [2] comparantes, ab Octobri 1647 usque ad Octobrem 1648 (secundum Litteras Annuas), vel etiam toto anno 1648 (secundum praedictum elenchum defunctorum), 6 socios in Collegio Macaensi ex hac vita migrasse discimus, hoc ordine chronologico:

Fr. Felippe Diniz	21. Novembris 1647
P. Manoel Pacheco	29. Novembris 1647
Fr. Belchior da Gama	6. Januarii 1648
Fr. João de Chaves	31. Martii 1648
Fr. Manoel de Andrade	13. Junii 1648
Fr. João Bras	22. Junii 1648

Qui omnes in praesenti Catalogo *jam desunt*. Propterea sine dubio Catalogus post eorum mortem, et quidem *post mortem ultimi, i. e. post 22. Junii 1648*, compositus est.

[1] Litterae Annuae Provinciae Japonicae, ab Oct. 1647 ad Oct. 1648, auctore P. Balthasare Caldeira: Titulus externus (non exactus): *Ánnua da Província de Jappão do anno de 1647 - até todo o anno de 1648*. Titulus internus initio textus: *Ánnua da Província de Japão, que começa por Outubro do anno de 1647 até o seguinte em que estamos, de 1648* = P. Baltezar Caldeira — Gen., Macao, 15. Out. 1648, orig., vel exempl. contemporan., lus., 2a via, *J. 64* 248-269v. In istis litteris, de sociis Macai eo anno defunctis agitur fol. 259v-261. Dempto primo, i. e. Fratre Felipe Diniz, de aliis quinque fit breve elogium funebre, sed ordo, quo inter se sequuntur, non est chronologicus: scl. post P. Emmanuelem Pacheco enumerantur: Fr. Belchior da Guama; Fr. João de Chaves; Fr. João Bras; Fr. Manoel de Andrade; mortis occasio vel causa indicatur quidem, diei tamen et mensis obitūs mentio non fit.

[2] Lisboa, Arquivo Histórico do Ultramar, *ms. 1659*, fol. 101-104: *Dos deffunctos da Companhia que estam enterrados nesta igreja* [de Macao], 1579-1747; ibi fol. 106-106v notantur defuncti, de quibus diximus, addito die et mense et anno mortis.

Sed praeterea, quo die singuli (vel saltem multi, cum de aliquibus nos lateat) *ultima vota* emiserint, tum e Catalogis subsequentibus, tum e documentis originalibus Romae asservatis constat; atqui in praesenti Catalogo complures socii ultima vota emisisse dicuntur, quos intra annum, de quo agimus i. e. ab Octobri 1647 usque ad Octobrem 1648, vel etiam usque ad finem anni 1648 ea prompsisse ex aliis fontibus discimus. Sunt autem saltem hi tres:

Frater Coadjutor Matthaeus Vaz,	2. Dec. 1647 [3]
P. Metellus Saccano, Prof. 4 vot.,	29. Septembris 1648 [4]
Frater Coadjutor Franciscus Dias,	29. Septembris 1648 [5]

Quorum vota in Catalogo inscripta sunt, tacitis tamen die et loco nuncupationis; neque ulla apparet ratio critica, cur ea postea adjuncta, non simul cum Catalogo scripta judices. Inde vel diem compositionis Catalogi *post diem 29. Septembris 1648*, seu ultimo trimestri hujus anni, quaerere oportebit; vel etiam antea, quando tamen de futura votorum emissione jam constabat.

5. Verba, quae, ut superius diximus, in folio 144 leguntur, Romae scripta sunt [6]. Correctio autem, quae fol. 145 in informatione de P. Antonio Ferreira facta est (deleto numero 6, substitutus est numerus 9) videtur ab ipso auctore P. Sebastiano d'Amaya introducta esse [7].

---

3 De ultimis votis Fr. Matthaei Vaz vide, Cat. I. Japon. 1650, *J. 25* 153v., infra *Doc. 93.*

4 De professione solemni P. Metelli Saccano cf. in eodem Cat. I. Japon. 1650, *J. 25* 152 (infra, *Doc. 93*); documentum originale; *Lus. 6* 206, 207.

5 De ultimis votis Fr. Francisci Dias nihil jam in Cat. I. Japon. 1650: nam Frater ille, mortuus die 5. Jan. 1650 (AHU, *ms. 1659* [cf. supra annot. 2] fol. 107), in illo Catalogo non amplius recensetur. Sed documentum originale votorum ejus habes in *Lus. 28* 118.

Notandum est, P. Emmanuelem Cardoso non die 31. Maji 1648 (ut in Cat. I. Japon. 1650, *J. 25* 152), sed die 23. Maji 1649 (ut in documento originali, *Lus. 6* 237, 238/8v) ultima vota emisisse. — Neque P. Onufrium Borges die 31. Martii 1648 (ut in eodem Catalogo, *J. 25* 152), sed die 23. Maji 1649 (ut ex originali documento, *Lus. 6* 239, 240 patet) solemnem professionem nuncupasse constat. Quod in margine ad informationem de P. Onufrio Borges alia manu, alio atramento, in ipso Catalogo anni 1650 notatum est.

6 Manus ista in adnotationibus, quae in Curia Romana S. J. singulis documentis inscribi solebant, eo tempore frequenter occurrit, e. g. in vol. *J. 161 II*: ubi praesertim conferantur fol. 297v 341v 342v.

7 Atramentum, quo correctio facta est, idem videtur ac quod a Catalogi auctore pro subscriptione adhibitum est; cf. etiam *J. 25* 149 (ad num. 7).

92

J. 25 144-148v
Fol. 145

1a via

†

PRIMUS CATHALOGUS PATRUM ET FRATRUM SOCIETATIS IESU QUI SUNT IN PROVINCIA IAPONENSI, FACTUS ANNO 1648.

Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Pater Emanuel de Azevedo, Visitator	Visensis	Annum agit 70	Valetudo infirma	Fuit in Societate annis 53	Absolvit studia	In missionibus Maluco, Macassa, Solor; Rector, Praepositus, Provincialis; Visitator.	Professus 4 votorum
P. Sebastianus d'Amaya, Rector Collegii et Provincialis	Olisiponensis	Annum agit 50	bona	31	Absolvit studia, docuit rhetoricam et Sacram Scripturam	Inter Bracmanes annis 3; Rector, et Provincialis Japonensis	Professus 4 votorum
P. Vincentius Ribeiro	Oeirensis	73	infirma ob senium	68	Absolvit studia, docuit grammaticam et theologiam moralem	In Japonia minister Collegii et Rector Seminarii	Professus 4 votorum
P. Franciscus Taveira	Amacaensis	74	infirma	52	Absolvit studia		Professus 4 votorum
P. Joanes Cabral	Trancosensis	50	bona	34	Absolvit studia	In missionibus Thibet et aliis; Rector, et Viceprovincialis Japonensis per annum	Professus 4 votorum

	Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradu
6	P. Antonius de Fontes	Goueensis	59	bona	44	Absolvit studia	In missionibus Tunquinensi et Cochinchinensi	Professu votorun
7	P. Antonius Ferreira	Olisiponensis	44	mediocris	28	Absolvit studia, docuit theologiam [a] 9 annos	Minister Collegii et praefectus ecclesiae	Professu votorun
8	P. Franciscus Carvalho	Olisiponensis	80	infirma	65	Audivit theologiam moralem		Coadiut spiritua formatu
9	P. Georgius Núnez	Olisiponensis	55	bona	35	Audivit theologiam moralem	Procurator Provinciae Japonensis	Coadiut spiritua formatu
145v								
10	P. Balthasar Caldeira	Amacaensis	40	Valetudo robusta	23	Absolvit studia, docuit litteras humaniores et theologiam moralem	In missionibus Mogor et Tunquin ; minister Collegii	Professu votorun
11	P. Metellus Sacano	Messanensis	39	robusta	19	Absolvit studia, docuit litteras humaniores	In missione Cochinchinensi	Profess votorun
12	P. Thomas Valguarneira	Panormitanus	40	bona	21	Absolvit studia	Minister collegii Goensis, Procurator Provinciae Japonensis	
13	P. Franciscus Rivas	Neapolitanus	42	mediocris	23	Absolvit studia		
14	P. Carolus de Rocha	Allobrox	36	robusta	20	Absolvit studia, docuit litteras humaniores		

	Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
15	P. Dominicus Carvalho	Olisiponensis	31	robusta	20	Absolvit studia, docuit gramaticam		
16	P. Emanuel Pinheiro	Beirensis	32	robusta	15	Nondum examinatus ad gradum		
17	P. Conçalvus de Fonseca	Interamnensis	34	robusta	15		Docuit grammaticam	
18	P. Aloysius Pinheiro	Conimbricensis	38	robusta[b]	Iterum admissus 4 [c]	Absolvit studia	Docuit gramaticam	/ 146
19	P. Duartes Ferreira	Amacaensis	55	Valetudo mediocris	7	Audivit theologiam moralem	Docuit pueros legere et scribere	
20	P. Balthasar Citadela	Lucensis	46	bona	26	Absolvit studia	Pater christianorum	Professus 4 votorum
	IN REGNO TUNQUINENSI							
21	P. Emanuel Cardoso, Superior	Portuensis	38	bona	20	Absolvit studia	In missione Tunquinensi annis 6	
22	P. Hieronymus Mayorica	Neapolitanus	60	bona	46	Absolvit studia	In missionibus Cochinchinensi, Macassa, Tunquinensi annis 26	Professus 4 votorum
23	P. Felix Morelli	Romanus	44	bona	26	Absolvit studia, docuit litteras humaniores	In missione Tunquinensi annis 12, fuit Superior Missionis	

	Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
24	P. Martinus Coelho	Eborensis	43	bona	24	Absolvit studia	In missione Tunquinensi annis 12	
25	P. Franciscus Rangel	Portuensis	40	bona	20	Absolvit studia, docuit philosophiam et theologiam moralem et scholasticam	In missione Tunquinensi annis 2	Professus 4 votorum
26	P. Franciscus Fighera	Eborensis	34	bona	18	Absolvit studia	In missione Tunquinensi annis 2	/ 146v
27	P. Philippus Marino	Genuensis	44	bona	25	Absolvit studia	In Missione Tunquinensi annis 2	
28	P. Onufrius Borges	Helvetius	40	bona	20	Absolvit studia, docuit grammaticam	Minister collegii, in missione Tunquinensi annis 5	
29	P. Franciscus Montefuscoli	Neapolitanus	39	infirma	19	Absolvit studia	In missione Tunquinensi annis 2	
30	P. Stanislaus Torrente	Urbevetanus	35	robusta	16	Absolvit studia	In missione Tunquinensi annis 2	
31	P. Andreas Lubelli	Neapolitanus	39	bona	19	Absolvit studia	In missionibus Salsetana, Haynanensi, Tunquinensi annis 6	
32	P. Joanes Núnez	Montemorensis	35	robusta	16	Nondum examinatus	In missionibus Haynanensi et Tunquinensi annis 3	

	Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
33	P. Michael Boym	Polonus	36	robusta	19	Absolvit studia	In missionibus Haynanensi et Tunquinensi annis 3	
34	P. Benedictus de Mattos in insula Haynam	Videguerensis	54	bona	33	Absolvit studia	In missionibus Sinensi, Cochinchinensi, Haynanensi annis 25	Professus 4 votorum
35	P. Joannes Maria Leria in regno Laoensi	Sabaudus	53	bona	33	Absolvit studia	In missionibus Cochinchinensi et Laoensi annis 12	Professus 4 votorum / 147
36	P. Joseph Agnes in regno Camboyae	Neapolitanus	36	Valetudo mediocris	16	Absolvit studia	In missione Camboiana annis 6	Professus 4 votorum
37	P. Emanuel de Miranda, in regno Macassa	Olisiponensis	44	robusta	20	Absolvit studia, docuit grammaticam	In missione Macassa annis 2	
38	Frater Emanuel Henríquez	Conimbricensis	25	mediocris	7	Auditor theologiae moralis		
	Fratres Coadiutores							
39	Frater Melchior Ribeiro		63	bona	35		Exercuit officia infirmarii, pharmacopolae, fuit socius Procuratoris Japonensis	Coadiutor Temporalis formatus
40	Fr. Dominicus Méndez	Sinensis	70	infirma	50		Officium emptoris	Coadiutor formatus

	Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
41	Fr. Antonius de Torres	Turres Veteres	56	robusta	28		Fuit subminister, socius Procuratoris Sinensis, et pleraque alia officia exercuit	Coadiutor formatus
42	Fr. Franciscus Dias	Beirensis	50	robusta	12		Subminister, et exercuit pleraque alia officia	Coadiutor formatus / 147v
43	Fr. Antonius Simões	Lamecensis	40	bona	19		Socius Procuratoris Japonensis, et pleraque officia exercuit	Coadiutor formatus
44	Fr. Petrus da Cruz	Japon	50	mediocris	26		Aedituus	Coadiutor formatus
45	Fr. Matheus Vas	Amacaensis	40	mediocris	16		Pictor, et pleraque officia exercuit	Coadiutor formatus
46	Fr. Ignatius Xavier	Cochinchinensis	30	bona	8		Dispensator	
47	Fr. Benedictus da Cruz	Sinensis	30	mediocris	8		Custos vestium et coquus	
48	Fr. Nicolaus de Faria	Amacaensis	28	bona	7		Coquus et subminister	
49	Fr. Michael Monteiro	Amacaensis	23 d	mediocris	5		Infirmarius	
50	Fr. Franciscus Carvalho, novitius	Olisiponensis	20	bona	novitius			

	Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
51	Fr. Emanuel Carvalho, novitius	Olisiponensis	19	bona	novitius			/ 148

Infra scripti pertinent ad Viceprovinciam Sinensem, licet in Colegio Macaensi.

52	P. Alvarus Semedo	Transtaganus	63	Valetudo bona	40	Absolvit studia	In missione Sinensi annis 28; Viceprovincialis Sinensis	Professus 4 votorum
53	P. Lucas Correa	Olisiponensis	36	infirma	20	Absolvit studia	Docuit litteras humaniores	
54	P. Adrianus Pestana	Ex insula S. Michaelis	32	mediocris	15	Absolvit studia	Docuit gramaticam	
	Fratres Coadiutores							
55	Fr. Emanuel de Fiqueredo	Lamecensis	60	bona	40		Pharmacopola et Procurator Viceprovinciae Sinensis	Coadiutor formatus
56	Fr. Henricus Xavier	Gallobelga	40	robusta	16		Pictor	
57	Fr. Ignatius Lagot	Flandrobelga	44	robusta	30		Pictor	Coadiutor formatus
58	Fr. Albertus Bray	Batavus	26	infirma	5		Pictor	
							+ Sebastianus d'Amaia, Provincialis [e]	

a prima lectio 6 ‖ *b prima lectio* Iterum admissus 4 *del.* ‖ *c prima lectio* Absolvit studia *del.* ‖ *d prima lectio* Amac *del.* ‖ *e Subscriptio est autographa; differt a textu etiam atramento bruni coloris*

93

PRIMUS CATALOGUS PATRUM, AC FRATRUM SOCIET. JESU, QUI SUNT IN PROVINCIA JAPONENSI ANNO 1650

Jam duobus annis post Catalogum Primum praecedentem, en novum Catalogum Informationum Communium anni 1650. Unum quod novimus exemplar exstat in *J. 25* 151-154v. Continetur 4 foliis chartae europaeae, quae fere 30,9-31, 4 cm. alta et 20.9-21, 7 cm. lata sunt. Ductis lineis horizontalibus et verticalibus, oriuntur in singulis paginis novem spatia rectangularia juxtaposita, novies (fol. 151r) vel decies (ceteris foliis) a summa ad immam paginam, quibus spatiis informationes inscribuntur. Suprema novem spatia, genus informationum indicant, hoc modo et ordine:

Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus

Numeratio progrediens 1-54 singulis nominibus superscripta est: fol. 151 inveniuntur nomina 1-8; fol. 151v: 9-17; fol 152: 18-26; fol. 152v: 27-35; fol. 153: 36-44; fol. 153v: 45-53; tandem fol. 154: 54. Fol. 154v caret lineis, et omnino vacat, nisi quod in summa pagina, latere dextro, scriptus sit atramento bruni coloris annus: 1650.

Nulla subscriptio adest; in primo folio (151), in summa pagina, angulo sinistro, legitur: « 3a via ». Totus Catalogus una eādemque manu scriptus est. Sed in margine ad numerum primum atramento bruni coloris nota adjicitur, qua corrigitur tempus votorum; in informationibus de numero 11, ubi vacabat tempus votorum, bruno atramento dies, mensis et annus professionis additur; in margine ad numerum 23 similiter atramento bruno dies votorum corrigitur.

Manus, seu scriptura, Catalogi non est omnino ignota. Invenitur saltem in sequentibus documentis: In epistola christianorum Tunkinensium ad P. Johannem Cabral (pro Summo Pontifice), c. 1647 [1]; in litteris P. Emmanuelis de Azevedo ad Praepositum Generalem, Macao, 2. Dec. 1649, lus., orig., 1a via [2]; in Brevi Informatione de statu Provinciae Japonicae, anni 1650, s. d., s. l., sed auctore P. Johanne Cabral, cujus subscriptio et sigillum inveniuntur in fine [3]. — Manum P. Emmanuelis de Azevedo habes in subscriptione autographa epistolae ejus supradictae; porro, epistola ejus, scripta e collegio Macaensi ad Generalem die 20. Novembris 1647, (4a carta, 2a via) videtur esse

---

1 Epistola latina, sine subscriptionibus, in charta rubri coloris, *J. 80* 82/83.

2 Litterae originales, munitae sigillo, in *J. 161 II* 347/8v.

3 *J. 48* 5-8v.

autographa [4]. Ceterum P. Emmanuel de Azevedo defunctus est die 26. Januarii 1650 [5], dum Brevis Informatio supra dicta scripta est multis mensibus post. Manus ergo nostri Catalogi, quae est etiam manus Brevis Informationis, non est manus P. Emmanuelis de Azevedo. — Neque num manus P. Johannis Cabral sit, nobis certo constat.

Tempus indicatur in titulo: est enim annus 1650. Qua annì parte? — Die 5. Januarii 1650 defunctus est Fr. Franciscus Dias [6]; die 26. Januarii 1650 P. Visitator Emmanuel de Azevedo vivere desiit [7], die vero 22. Juli 1650 obiit Macai P. Vicente Ribeiro [8]. Omnes isti in Catalogo desunt. Propterea *Catalogus post 22. Julii 1650 factus est.* — Similiter, ultima vota die 25. et 26. Martii 1650, et die 31. Julii 1650 emissa jam recensentur; neque ullum est signum, ea postea in Catalogum jam existentem inserta esse; dum ultima vota die 8. Maii 1651 nuncupata alia manu et alio atramento postea Catalogo inscripta sunt. Unde sequitur Catalogum *saltem post 31. Julii 1650* (et utique ante 8. Maii 1651) factum esse. Porro, a die 16. usque ad diem 29. Augusti 1650 in Collegio Macaensi habita est *Congregatio Provincialis Japonica* [9]. Cur post Catalogum Triennalem ultimo trimestri anni 1648 compositum tam cito novus Catalogus Triennalis comparatus est? Ni fallor, propter Congregationem Provincialem et electionem Procuratoris Romam mittendi. Quocirca etiam notandum occurrit: die 18. Augusti 1650 ab illa Congregatione Provinciali P. Balthasarem Cittadelli electum esse Procuratorem [10]; illum vero in Catalogo nostro etiam tum Rectoris Collegii Macaensis munere fungi legimus.

Auctor Catalogi certo sciri nequit: nam subscriptio desideratur, neque ullum testimonium de eo in epistolis illius temporis invenitur. Opinamur autem, Catalogum compositum esse jubente Visitatore P. Sebastiano d'Amaya, qui jam antea munere Provincialis fungens, Catalogo Primo anni 1648 subscripserat; vel Provinciali P. Johanne Cabral, cujus erat, informare de Provincia, quam regebat; in cujus documentis etiam manus, quae praesentem Catalogum descripsit, aliquando recurrit. Sed nominum scriptio potius insinuat auctorem proprie dictum esse Italianum aliquem, sive Rectorem Collegii, P. B. Cittadelli, sive Socium Provincialis, P. Th. Valguarnera.

Sed comparatio Catalogi Primi anni 1650 cum praecedenti, anno 1648 a P. Sebastiano d'Amaya facto, demonstrat: *Catalogum anni 1650 non ex simplici transformatione vel correctione Catalogi anni 1648*

---

[4] *J. 161 II* 337/8v.

[5] Postulata Provinciae Japonicae, a Congr. Prov. anni 1650 proposita, Orig., lat., *Congr. 73* 362.

[6] Lisboa, Arquivo Histórico do Ultramar, *ms. 1659,* 101-114: « Dos deffunctos da Companhia que estam enterrados nesta igreja » [do Collégio de Macao]: de Francisco Dias ib. fol. 107.

[7] Vide annot. 5.

[8] AHU 1659 107 (vide annot. 6).

[9] *Acta, Congr.* 73 358-359.

[10] *Acta, Congr. 73* 358v.

ortum habuisse, sed denuo, immo cum multo majore diligentia exaratum esse.

Ordo nominum in utroque Catalogo diversus est. Nam *in Catalogo anni 1648* sequens ordo observatur:

Japon. Prov.	Superiores (Visitator, Provincialis = Rector coll. Macaensis Patres in Collegio Macaensi degentes Patres in Miss. Tunkinensi aliisque Missionibus Fratres (Scholastici et Coadjutores Temporales)
V. Prov. Sinica	Patres (in Coll. Macaensi habitantes) Fratres Coadjutores (in eodem Coll. Macaensi)

Catalogus anni 1650 eodem modo primum Superiores (Visitatorem, Provincialem, Rectorem Collegii Macaensis) ponit, sed deinde omnes Patres *ordine annorum in Societate peractorum;* post quos omnes Fratres, eodem ordine. — Praeterea in Catalogo anni 1650 tum studia singulorum, tum ministeria exactius declarantur, addito numero annorum, quos quis studiis vel muneribus obeundis tribuerit. Gradūs quoque (seu ultimorum votorum) dies, mensis, annus indicatur. Propterea Catalogus anni 1650, etsi praecedenti Catalogo tempore proximus (duobus vix annis ab eo distans), *pretium omnino proprium et independens* sibi vindicare potest; et suspicionem movet, diversum esse auctorem ejus ab auctore Catalogi anni 1648.

Textus

J. 25 151-154v
Fol. 151

PRIMUS CATALOGUS PATRUM AC FRATRUM SOCIETATIS JESU QUI SUNT IN PROVINCIA JAPONENSI ANNO 1650.

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
1 P. Sebastianus de Amaya, Visitator	Lusitanus, Ulyssiponensis	Annum agit 52	Infirmioris valetudinis	Fuit in Societate annos 39
2 P. Joannes Cabral, Provincialis	Lusitanus	Annum agit 51	Mediocriter robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 36
3 P. Balthasar Cittadella, Rector Collegii Macaensis	Italus, Luccensis	Annum agit 47	Mediocriter sanus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 27
4 P. Franciscus Tavera	Lusitanus, natus Amacai	Annum agit 76	Debilis et effusae valetudinis	Fuit in Societate annos 54
5 P. Hieronymus Maiorica	Italus, Neapolitanus	Annum agit 61	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 47

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate philosophiae annos 4 ; theologiae annos 4, in qua creatus est Doctor.	Docuit humaniores litteras annos 7, Sacram Scripturam annos 9, fuit in Missione Madurensi annos 2, in caeteris missionibus annos 5, fuit Rector Collegii Nagapatensis annos 3, Collegii Macaensis et Provincialis Japonensis annos 3. Est Visitator Japonensis.	Professus 4 votorum anno 1633, die 8.º Dezembris [*in marg*. 1632, 8. Dec., prout ex autographo].
Studuit in Societate philosophiae annos 4, theologiae annos 3.	Docuit theologiam annos 2, fuit in Missionibus annos 15, Socius Provincialis annos 3, semel Visitator, et Rector Collegii Malacensis ; item Visitator Missionis Tunquinensis; nunc est Provincialis Japoniae. Fuit Rector Collegii et Viceprovincialis Japoniae annum 1.	Professus 4 votorum anno 1633 die 22. [*seq*. De *del*] Maii.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 4, curam habuit neophytorum sinensium annos 5, fuit Socius Provincialis et Magister novitiorum annos 6. Nunc est Rector Collegii Macaensis.	Professus 4 votorum anno 1647, die 31. Julii.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit litteras humaniores annos 3, theologiam moralem annum 1, fuit Vicerector aliquot menses, fuit procurator Collegii annos 3 et praefectus ecclesiae annos 5.	Professus 4 votorum anno 1621, die 29. Setembris.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit in Missione Cocincinensi annos 5, inde expulsus a rege [rege *sup. lin. antea* Saracenis]. Fuit in Missione Tumquinensi annos 18, Superior annos 3, et semel Visitator eiusdem Missionis.	Professus 4 votorum anno 1625.

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
6 P. Georgius Nunius	Lusitanus	Annum agit 58	Integris viribus	Fuit in Societate annos 38
7 P. Benedictus de Mattos	Lusitanus	Annum agit 55	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 33
8 P. Joannes Maria Leria	Italus, Vercellensis	Annum agit 50	Viribus integris, sed infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 34
9 P. Antonius Ferreira	Lusitanus, Ulyssiponensis	Annum agit 44	Infirma[e] valetudinis	Fuit in Societate annos 29
10 P. Felix Morelli	Italus, Romanus	Annum agit 44	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 27
11 P. Phiippus Marinus	Italus, Genuensis	Annum agit 43	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 26
12 P. Martinus Cueglo	Lusitanus, Eborensis	Annum agit 42	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 26
13 P. Balthasar Caldera	Lusitanus, Natus Amacai [*corr. ex* Macai]	Annum agit 42	Bonis viribus	Fuit in Societate annos 25

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate philosophiae annum 1, theologiae morali aliquot annos.	Fuit praefectus ecclesiae Macaensis annos 15, procurator et minister Collegii annos 6. Est procurator Provinciae Japonensis.	Coadiutor formatus Spiritualis anno 1628, die 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2, fuit in Missionibus regni Sinarum annos 4, Cocincinae annos 5, in insula Hainam annos 9.	Professus 4 votorum anno 1641, die 2. Decembris.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3 theologiae annos 4.	Audivit confessiones tempore pestis in Italia annum 1, fuit Superior Nostrorum in itinere Indico, fuit in Missionibus annos 8.	Professus 4 votorum anno 1634, die 8. Decembris. / 151v
Studuit in Societate litteris humanioribus annum 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 3, theologiae annos 9, fuit minister Collegii Macaensis annum 1, est praefectus ecclesiae.	Professus 4 votorum anno 1647, die 31. Julii.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 4, fuit in Missione Tumquinensi annos 14, fuit Superior eiusdem Missionis annos 5.	Professus 4 votorum anno 1649, die 23. Maii.
Studuit in Societate humanioribus litteris 2 annos, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 4, casus conscientiae aliquot menses, fuit procurator Viceprovinciae Sinensis, fuit in Missione Tumquinensi annos 4.	Professus 4 votorum 8. Maii 1651 [*haec postea alia manu, alio atramento addita sunt*].
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit in Missione Tumquinensi annos 15.	Professus 4 votorum anno 1649, die 23. Maii.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit litteras humaniores annos 6, philosophiam annum 1, theologiam moralem annos 4, praefectus Seminarî annum 1, fuit in Missionibus annos 6, fuit Socius Visitatoris aliquot menses.	Professus 4 votorum anno 1647, die 31. Julii.

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
14 P. Thomas Valguarnera	Italus, Siculus	Annum agit 41	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 24
15 P. Carolus da Rocca	Italus, Salutiensis in Subalpinis	Annum agit 37	Robustus, sed inconstantis valetudinis	Fuit in Societate annos 23
16 P. Joannes Andreas Lubelli	Italus, ab Aletio.	Annum agit 40	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 23
17 P. Franciscus Rivas	Italus, Neapolitanus	Annum agit 43	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 23
18 P. Emmanuel Cardosus	Lusitanus, Portuensis	Annum agit 39	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 23
19 P. Emmanuel de Miranda	Lusitanus, Ulyssiponensis	Annum agit 48	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 23
20 P. Franciscus Montefuscolus	Italus, Tarentinus	Annum agit 41	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 22

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2, fuit minister annos 7, procurator Japoniae annos 3, captus ab haereticis passus est vincula 8 menses; est Socius Provincialis Japoniae.	Professus 4 votorum anno 1649, die 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris annum 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 7, fuit minister annum 1, fuit in Missione Cocincinensi annum 1.	Professus 4 votorum anno 1649, die 15. Augusti.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2, fuit in Missionibus annos 6; captus ab haereticis, fuit detentus [*corr. ex* detemptus] in vinculis 8 menses; curam habet neophytorum sinensium.	Professus 4 votorum anno 1649, 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 3, concionatoris munus exercuit annos 7. Fuit in Missionibus annos 2, fuit Superior Nostrorum in navi Indica, minister Collegii Goani aliquot menses; docet humaniores litteras in Collegio Macaensi.	Professus 4 votorum anno 1650, die 31. Julii. / 152
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2, fuit in Missione Tumquinensi annos 8, et eiusdem Missionis Superior annos 2.	Professus 4 votorum anno 1648, die 31. Maii.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit minister Collegii Macaensi[s] annum 1. Nunc occupatur in Residentia Macazariensi, in qua fuit annos 5.	Professus 4 votorum anno 1649, die 18. Aprilis.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit socius Magistri novitiorum annum 1. Fuit in [in *postea insertum, antea* de *del.*] Missione Tumquinensi annos 4.	Professus 4 votorum anno 1650, die 26. Martii.

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
21 P. Matthias d'Amaya	Lusitanus, ab Atalaya	Annum agit 34	Bonis viribus et valetudine [*corr. ex* valetudinis]	Fuit in Societate annos 21
22 P. Franciscus Rangelus	Lusitanus, Portuensis	Annum agit 37	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 21
23 P. Honofrius Borges	Germanus, a Lucerna	Annum agit 36	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 19
24 P. Joseph Agnes	Italus, Sepinensis in regno Neapolitano	Annum agit 38	Firmae valetudinis	Fuit in Societate annos 19
25 P. Metellus Saccanus	Italus, e regno Siciliae, Messanensis	Annum agit 38	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 19
26 P. Franciscus Fighera	Lusitanus, Eborensis	Annum agit 35	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 18
27 P. Petrus Marches	Japonus, Nangasacensis	Annum agit 38	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 19

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 3 philosophiae annum 1, theologiae annos 3 ; in navigatione captus ab haereticis passus est vincula 8 menses ; est Socius Visitatoris.	Professus 4 votorum anno 1650, die 25. Martii.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit philosophiam annos 2, theologiam annos 2 ; in Missione Tumquinensi fuit annos 4.	Professus 4 votorum anno 1646, die 2. Februarii.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit minister Juniorum annum 1 et Collegii Macaensis annos 2 ; fuit in Missione Tumquinensi annos 7.	Professus 4 votorum anno 1648, die 31. Martii [*In marg.* : 1649, 23. Maji.]
Studuit ante ingressum litteris humanioribus et philosophiae, in Societate vero theologiae annos 4.	Docuit litteras humaniores annum 1, fuit minister Juniorum aliquot menses. Fuit in Missionibus annos 7, et in Missione Camboiana Superior.	Professus 4 votorum anno 1647 [7 *corr. ex.* 8], die 31. Julii.
Studuit in Societate litteris humanioribus annum 1, philosophiae annos 2 [2 *vid. corr. ex* 3], theologiae annos 4.	Docuit litteras humaniores annos 3, fuit substitutus theologiae annum 1. Est Superior Missionis Cocincinensis, in qua fuit annos 4. Fuit minister Juniorum, et Visitator Missionis Camboianae.	Professus 4 votorum anno 1648, die 29. Septembris.
Studuit in Societate litteris humanioribus annum 1, philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Fuit minister Juniorum annum 1, exercuit munus concionandi annos 4. Fuit in Missione Tumquinensi annos 4.	Professus 4 votorum anno 1650, die 25. Martii. / 152v
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit Socius Magistri novitiorum annos 2, curam habuit unius parochiae annum 1 ; est minister Collegii Macaensis.	

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires		Tempus Societatis
28 P. Hector Pereira	Lusitanus		Robustus et bonae valetudinis		Fuit in Societate annos 17
29 P. Stanislaus Torrente	Italus, Urbevetanus	Annum agit 34	Bonae valetudinis		Fuit in Societate annos 17
30 P. Adrianus Pestana	Lusitanus		Bonis viribus, sed parum firmae valetudinis		Fuit in Societate
31 P. Joannes Nunes	Lusitanus, a Monte Mayore	Annum agit 34	Robustus et bonae valetudinis		Fuit in Societate annos 17
32 P. Gonçalus da Fonseca	Lusitanus		Robustus et bonae valetudinis		Fuit in Societate
33 P. Emmanuel Pignero	Lusitanus	Annum agit 32	Robustus et sanis viribus		Fuit in Societate annos 15
34 P. Petrus Mischita	Lusitanus, Ulyssiponensis	Annum agit 29	Bonae valetudinis		Fuit in Societate annos 14
35 P. Emmanuel Henriques	Lusitanus, a Laveos iuxta Conimbricam	Annum agit 27	Sanis viribus		Fuit in Societate annos 9
36 P. Eduardus Ferreira	Natus Amacai [*corr. ex* Macai]	Annum agit	Robustus et bonae valetudinis		Fuit in Societate annos 8.

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Confessiones audivit et aliquas conciones habuit in Indica Provincia annos 5 ; fuit in Missione Tumquinensi annos 4.	
Studuit in Societate philosophiae annos 4, theologiae cursum absolvit.	Docuit humaniores litteras annos 2, fuit in Missionibus fere annos 4.	
		Coadiutor formatus Spiritualis anno 1649, die 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 2 [*antea* 4 *del.*]	Fuit in Missionibus annos 3.	Coadiutor formatus Spiritualis anno 1649, die 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Concionandi munus et audiendi confessiones exercuit annos 3, fuit Pater Neophytorum aliquot menses.	
Studuit in Societate litteris humanioribus annos 3, theologiae morali annos 2.		/ 153
	Docuit rudimenta pueros annos 5.	

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
37 P. Antonius Lopes	Lusitanus, a Tavero iuxta Conimbricam	Annum agit 32	Robustus et sanae valetudinis	Fuit in Societate annos 8
38 P. Joannes Noghera	Lusitanus		Vires habet mediocres	Fuit in Societate annos 13
39 P. Barnabas d'Olivera	Lusitanus, natus Amacai [*corr. ex* Macai]		Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 10
40 P. Emmanuel Cortese	Lusitanus, natus Amacai [*corr. ex* Macai]		Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 9
41 P. Aloysius Pignero	Lusitanus, Conimbricensis	Annum agit 40	Robustus et integris viribus	Fuit in Societate annos 5 a 2.º ingressu
42 F. Dominicus Mendes	Sinensis, natus Amacai [*corr. ex* Macai]	Annum agit 70	Robustus, sed iam fractis viribus	Fuit in Societate annos 44
43 F. Emmanuel Figheredo	Lusitanus, a Lamego	Annum agit 61	Robustus et integris adhuc viribus	Fuit in Societate annos 40
44 F. Belchior Ribeiro	Lusitanus, a Sancto Petro de Torrados	Annum agit 61	Infirmis viribus	Fuit in Societate annos 40
45 F. Franciscus de Vega				

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate litteris humanioribus annos 2, philosophiam (!) annos 3.	Docuit infimam classem annum 1.	
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Audivit confessiones annos 3 et aliquoties contionatus est.	
	Fuit in variis Missionibus Cocincinae et Sinarum annos fere 30 : ubi catecismo vacavit.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1611 [1621 ?].
	In Lusitania curam habuit nostrorum infirmorum annos 8, Amacai [*corr. ex* Macai] annos 24, simulque fuit Procurator Viceprovinciae Sinarum.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1621 [*corr. ex* 1611].
	Fuit in Missione Sinensi annos 3, socius Procuratoris Japoniae annos 14, curam habuit nostrorum infirmorum annos 5 ; est Procurator Viceprovinciae Sinarum.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1622, die 29. Septembris. /153^{v}

Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
46 F. Ignatius Lagotti		Annum agit 48	Robustus et sanae valetudinis	Fuit in Societate annos 32
47 F. Antonius de Torres	Lusitanus, de Torres Vedras	Annum agit 50	Robustus, sed parum firmae valetudinis	Fuit in Societate annos 28
48 F. Petrus da Crus	Japponensis, Nangasaquensis	Annum agit 48	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 28
49 F. Antonius Simões	Lusitanus, de Sancto Petro, pago iuxta Bisaeum	Annum agit 43	Bonis viribus	Fuit in Societate annos 22
50 F. Mattheus Vas	Amacaensis [*corr. ex* Macaensis]	Annum agit 39	Parum firmae valetudinis	Fuit in Societate annos 17
51 F. Ignatius Xaverius	Cocincinensis	Annum agit 33	Bonis viribus	Fuit in Societate annos 9
52 F. Michael Monterus	Sinensis, natus Amacai [*corr. ex* Macai]	Annum agit 25	Vires habet mediocres	Fuit in Societate annos 7
53 F. Franciscus Carvaglo	Lusitanus, Ulyssiponensis	Annum agit 22	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 3
54 F. Emmanuel Carvaglo	Lusitanus, Ulyssiponensis	Annum agit 22	Bonis viribus et valetudine	Fuit in Societate annos 3

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
	Fuit in Missione Sinensi aliquot menses. Pictoris munus exercet in Collegio Amacaensi [*corr. ex.* Macaensi].	Coadiutor formatus Temporalis [anno die 1. Januarii.
	Fuit in Missione Cocincinensi ; curam habuit villae annos 2. Fuit subminister annos 4 ; est [est *postea add.*] socius Procuratoris Japoniae [Japoniae *postea add.*].	Coadiutor formatus Temporalis anno 1639, die 5. Februarii.
	Fuit aedituus ecclesiae Amacaensis [*corr. ex.* Macaensis] 26 ; curam habuit villae aliquot menses, inde revocatus iterum est aedituus eclesiae Amacaensis [*corr. ex* Macaensis ; *verba* ecclesiae Macaensis *postea addita sunt.*].	Coadiutor formatus Temporalis anno 1639, die 5. Februarii.
	Fuit socius Procuratoris Japoniae annos 8 et aliquando Procurator, fuit subminister annos 2, curam habet villae annos 3.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1639, die 25. Martii.
	Est pictor. Fuit aliquot menses aedituus [*corr.*], curam habuit villae annum 1. Est [Est *postea add.*] subminister Collegii Amacaensis [*corr. ex* Macaensis].	Coadiutor formatus Temporalis anno 1647, die 2. Decembris.
	Fuit dispensator annos 3, vestium custos annos 5.	
	Fuit vestium custos annos 2, subminister annum 1, socius infirmarii annos 2.	
	Fuit janitor aliquot menses et praefectus refectorii.	/ 154
	Fuit praefectus refectorii annum 1, coquus annum 1.	

94

ELENCHUS PATRUM, QUI CONGREGATIONI PROVINCIALI JAPONICAE ANNO 1650 IN COLLEGIO MACAENSI INTERFUERUNT

Post Congregationem Provincialem Japonicam, quae a die 9. Septembris usque ad diem 22. ejusdem mensis anni 1638 in Collegio Macaensi habita est [1], duodecim annorum spatio nulla alia Congregatio Provincialis Provinciae secuta est. Id ex Actis Congregationis anni 1650 certo constat [2]. Quam ob causam tanto tempore dilata sit, ex eisdem Actis discitur [3]. Nam in eis afferuntur rationes, quibus vel ipso anno 1650 dubitabatur, num Procurator tunc saltem Romam mittendus esset necne. Qui enim superiori Congregatione anni 1638 electus erat Procurator, i. e. P. Antonius Cardim [4], ex itinere Romano nondum Macaum redierat; et parum consentaneum videri poterat, ante ejus reditum novum Procuratorem in Europam mittere. Sed insuper amplissimi itineris expensae penuriam Provinciae Japonicae ita gravabant, ut, nisi vel necessitas vel maxima futuri auxilii spes aliud suaderent, a Procuratoris missione abstinendum esse videretur. Sed aliter a Patribus anno 1650 congregatis decretum est. Nam vi *Formulae Congregationis Provincialis* [5] ex dissitis Provinciis sexto vel (ut postea in-

---

[1] Elenchum Patrum Congregatorum (1638) et data principalia circa locum et tempus ex Actis supra rettulimus: cf. *Doc. 87*.

[2] « Cum igitur ex ultima Congregatione elapsi sint duodecim [anni] »: Acta, *Congr. 73* 358v (vide textum nostrum, infra).

[3] Ib., *Congr. 73* 358 (cf. textum nostrum, infra).

[4] P. Antonius Cardim die 11. Septembris 1638 a Congregatione Provinciali in Collegio Macaensi adunata electus est Procurator Romam mittendus (cf. Acta, in hoc vol. (*Doc. 87*); eodemque anno iter Romanum aggressus est (Manoel de Figueiredo — Gen., Macao, 16. Martii 1642, orig., lus., *J. 161 II* 245); mense Septembri 1642 Olyssiponem advenit (Antonio Freire — Gen., Lisboa, 3. [vel 7.: numerus lectu difficilis] Dec. 1642, orig., lus., *J. 161 II* 271v); interfuit VIII. Congregationi Generali Romae anno 1645/46 habitae [locum habuit a die 21. Nov. 1645 usque ad diem 14. Aprilis 1646] (Matthias da Maya — Gen., Ánnua da Provincia de Jappam dos annos de 1659, e 1660, orig., lus., *J. 48* 27); anno 1649 e portu Olyssiponensi denuo in Indiam solvit (Franco); sed demum paucis mensibus ante mortem Macaum regredi potuit, et ibidem die 30. Aprilis anni 1659 obiit (Matthias da Maya, Ánnua [cf. supra], *J. 48* 27v). Cf. Biographiam P. Antonii Francisci Cardim (inter *Biographias*).

[5] Sexto saltem quoque anno ex Provinciis Transmarinis Procurator mitti debebat: ita secundum *Formulam Congregationis Provincialis* in IV. Congregatione Generali approbatam et postea renovatam e. g. *Formulae Congregationum in quarta Generali Congregatione confectae, & aprobatae; in sexta, & septima recognitae, & auctae. Romae, In Collegio Romano Societatis Jesu. Anno Domini. M.DC.XVI.*: in illo libro *Formula Congregationis Provincialis* pp. 47-78; Cap. V., nr. 37: « Provinciae extra Europam ... Primum, ut non teneantur mittere Procuratorem, nisi sexto quoque anno ». (pag. 68). — Ita

dulto concessum) nono quoque anno Procurator in Urbem mitti debebat; hinc duodecim jam annis elapsis, ultra exspectari non poterat. Ceterum, multa eaque gravia negotia cum Praeposito Generali coram tractanda occurrebant, propter quae itineris expensae posthabendae essent.

Quare, a die 16. Augusti usque ad 29. ejusdem mensis anni jubilaei 1650 in Collegio Macaensi congregati sunt Patres [6], quorum elenchum edimus. Prima die, qui fuit 16. Augusti, Secretarius Congregationis electus est P. Franciscus Montefuscoli, et ejus Adjutor P. Mathias d'Amaya; Deputati vero P. Antonius Ferreira et B. Balthasar Cittadelli, Collegi Macaensis Rector [7]. Deinde, die 18. Augusti Procurator Romam mittendus electus est idem P. Balthasar Cittadelli, et ejus Substitutus P. Emmanuel Cardoso [8]. Objecit quidem P. Cittadelli impedimenta, quae mandato sibi imposito obesse videbantur; sed admissa non sunt; quare ille Patrum congregatorum sententiae subito acquievit. Sequentibus diebus tum de Congregatione Generali cogenda vel non cogenda, tum de iis, quae ab ipso supremo Societatis Jesu consessu, quaeve a Praeposito Generali postulanda essent, deliberatum est. Tandem die 29. Augusti 1650 dimissa est Congregatio [9].

Acta Congregationis Provincialis anni 1650 originalia exstant in vol. *Congr. 73,* quod Congregationes Provinciales multarum Provinciarum annis 1650-1652 habitas complectitur: Prooemium (in quo locus et tempus Congregationis, elenchus Patrum congregatorum, electio secretarii Congregationis, deputatorum, Procuratoris) invenitur in fol. 358/8ᵛ; textum subsignavit propria manu P. Franciscus Montefusculus, secretarius, addito etiam sigillo. — Sequenti folio 359 primum de cogenda vel non cogenda Congregatione Generali agitur; adjunguntur deinde, quae Congregatio Provincialis Congregationi Generali proponenda deliberavit. Eadem subscriptio, idem sigillum. Fol. 359ᵛ vacat. — Fol. 360-365: « Haec a R. P. N. Generali postulanda censuit Congregatio Japonica, habita in Collegio Amacaënsi anno 1650 »: textus in 28 articulos divisus est; in fine de conclusione Congregationis brevissime tractatur; sequitur eadem subscriptio, idem sigillum. Fol. 365ᵛ-366ᵛ vacant. — Continetur ergo totum manuscriptum 9 foliis chartae europaeae (ff. 358-366ᵛ); e quibus duo priora (358/9ᵛ) fere 20, 9/21, 3 cm. lata, et 28, 5 cm. alta sunt; cetera folia eādem extenduntur latitudine, sed altitudo est paulo major, scl. 28, 8-9 cm. — Manus, praeter secretarii subscriptionem autographam, eadem est ac quae scripsit Catalogum Primum Japonicum anni 1650.

Praeter Acta Originalia modo descripta exstat ipsorum exemplar inter ea documenta, quae olim Archivi Macaensis S. J. (seu Provinciae Japonicae) fuerunt, nunc vero Matriti asservantur (Acad. d. 1. Hist.,

---

etiam *Institutum Societatis Iesu,* vol. II., Florentiae 1893, pag. 610. — De indulto autem, quod in textu commemoratur, interim nihil aliunde nobis constat.

[6] Vide textum praesentis Documenti.

[7] Ib.

[8] Ib.

[9] Ib.

Jes. Leg. 21 353-363v) = quae subscriptione et sigillo carent. Textus eorum ab Actis originalibus tum ordine partium, tum additis Postulatis in Congregatione *rejectis* differt.

Convenit cum isto exemplari apographum eorundem Actorum in collectione *Jesuítas na Asia,* Ajuda *49-V-13,* ff. 661-672. In quibus, sicut in manuscripto nunc Matritensi (olim Macaensi), ordo partium paulo inversus est; post Prooemium [de loco et tempore Congregationis, elencho nominum, electione ad munera (ff. 661-662)] illico transitur ad Postulata R. P. Generali proponenda (ff. 662-671); inseritur autem aliqua pars, quae in Actis originalibus (prout nunc exstant) deest: « Postulata rejecta in supradicta Congregatione » (ff. 671-671v). Tandem quid Patres adunati de cogenda vel non cogenda Congregatione Generali censeant, et quae a Congregatione Generali postulanda existiment, subjungitur (671v/672). — Quod Actorum apographum, in Collegio Macaensi s. 18. factum, omissionibus et erroribus scatet, ut ex Apparatu critico facile apparet; pro textu elenchi Patrum Congregatorum ceterisque, quae hic edimus, nihil novi affert.

In Apparatu critico Acta originalia = A vocamus; exemplum nunc Matritense (olim Macaense) = B dicimus; apographum Bibliothecae Ajuda = C statuimus.

Textus

Congr. 73 358/8v

Acta Congregationis habitae pro Japonica Provincia. Anno jubilei 1650.

In nomine Sanctissimae Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

Anno a partu Virginis 1650, die 16. Augusti, quae ad inchoandam Congregationem praestituta est; affixis de more duobus Catalogis, altero Congregandorum, Eligendorum altero. In urbe Amacaensi, in Collegio Societatis JESU, convenerunt inprimis P. Joannes Cabral, Provincialis Japonicae Provinciae; ad ejus dexteram sederunt Professi 4 votorum, hoc ordine:

P. Franciscus Taveyra.
P. Joannes Maria Leria, Superior Missionis Laorum.
P. Antonius Ferreyra.
P. Balthasar Cittadelli, Rector Collegii Amacaensis.
P. Balthasar Caldeyra.

---

1 pro *deest in B* (*excidit charta*) ‖ 2 *C* jubili ‖ 6 *C lacuna* praestituta /...../ de more ‖ 7-8 *C lacuna* altero /...../ Amacaensi ‖ 8 *B* JESVS | 8 *B* converunt (*loco* convenerunt) ‖ 9 *C deest* Provinciae ‖ 10 *C* profetti; *C deest* votorum ‖ 12 *B deest* Missionis ‖ 13 B Ferrejra ‖ 15 B Caldeira

P. Joseph Agnes.
P. Metellus Sacanus, Superior Cocincinensis Missionis.
P. Felix Morelli.
P. Thomas Valguarnera, Socius P. Provincialis.
P. Carolus da Rocha.
P. Joannes Andreas Lobelli.
P. Matthias d'Amaya, Socius P. Visitatoris.
P. Franciscus Figueira.
P. Franciscus Montefusculus.
P. Franciscus Rivas, Superior Cambogensis Missionis.
Ad sinistram vero P. Georgius Nunes, Procurator Provinciae.

Quibus omnibus congregatis, ac dicto alternatim hymno 'Veni Creator' cum sua oratione: P. Joannes Cabral Provincialis sermonem habuit, quo paucis exposuit, cur coacta fuerit Congregatio, proposuitque ea, de quibus agendum esset; atque omnes, ut magna cum aedificatione ac synceritate in omnibus se gererent, adhortatus est.

Deinde idem P. Provincialis quaesiit ab omnibus, num censenda esset legitima Congregatio? Responsum est ab omnibus: legitima. Quaesiit etiam, num supplendi essent defectus (si qui forte surrepsissent) circa omnia, quae ad ipsam Congregationem, aut congregandi formam, pertinent? Responsum est ab omnibus: supplendi.

Denique petiit, num hoc anno mittendus Romam esset Procurator? Dubitationem enim faciebat, tum quia P. Antonius Cardinius, in praecedenti Congregatione Procurator electus, nondum Amacaum reversus fuerat; tum, quia praesens hujus Provinciae inopia tam magnos sumptus in tam longinqua navigatione non patiebatur impendere. Attamen, nemine discrepante, Congregationi visum est, hoc anno Procuratorem mittere /358v/ ob duplicem praecipue causam: Prima, quia servanda erat Formula Congregationis Provincialis, in qua praescribitur, sexto quoque anno mittendum Procuratorem; licet postea per concessionem peculia-

---

19 *B* Valguarnero ‖ 20 *B* de Rocha ‖ 21 *B Joannes prob. corr. ex* And[reas] ‖ 22 *B C* de Amaya ‖ 24 *B* Montefuscolus; *C* Monte Fuscolus ‖ 27 *B excidit* /Quibus - congrega/; *C* alternati ‖ 28 *C lacuna; deest* cum | 28 *B excidit* /cum - P. Jo/ ‖ 29 *C lacuna; deest* habuit | 29 *B excidit* /paucis coac/; *C deest* /paucis - cur/ | 29 *B* [coac]to; *C* Congregatis ‖ 30 *B excidit* /bus agendum esset/; | *C lacuna, deest* /atque omnes, ut/ | C in agna [*loco* magna] ‖ 31 *B excidit* [sy]nceritate in; *C lacuna* [syncer]itate; ‖ 31-32 *B* adhostatus ‖ 31 *C deest* /omnibus se gererent ad/ ‖ 33 *B* quesiit; *C bis positum, in fine pag. et initio seq.* ab omnibus ‖ 33-34 *C deest* /num censenda/ ‖ 35 *B* quesiit; *C deest* /num/ | 35 *C* si quis ‖ 39 *B* petit; *C deest* petiit; B esse [*loco* esset] ‖ 40 *C deest* enim faciebat, tum quia ‖ 42 *C* Macaum *C* praedens ‖ 43 *C deest* magnos ‖ 44-45 *B* Atamem; *B* Congregatione; *C deest* hoc ‖ 46 *B* 1a ‖ 48 concessionem] *A corr. ex* consessionem

rem dilatum fuerit spatium ad nonum quemlibet annum. Cum igitur ex ultima Congregatione elapsi sint duodecim, nulla inerat caussa, cur ulterius protraheretur. 2ª, quia multa prae manibus erant, eaque gravia negotia, quae cum Reverendo Patre Nostro [Generali] coram agenda erant.

Eadem die, videlicet 16. Augusti, mane P. Franciscus Montefuscolus ad plura secreta suffragia electus est in Secretarium, primo scrutinio. Eodemque modo in ejus Adjutorem primo scrutinio electus est P. Mathias d'Amaya, ambo Professi 4 votorum. Electi itidem sunt ad plura secreta suffragia, e primariis Patribus Professis 4 votorum, Deputati duo, hoc est: P. Antonius Ferreira et Pater Balthasar Cittadelli, ambo in primo scrutinio.

His ita peractis, omnium consensione indictus est dies ab inchoata Congregatione tertius ad Procuratoris electionem, et ad informationes interim de more capiendas.

Quincta igitur feria, quae fuit 18. Augusti, convenerunt Patres ad locum praefixum, et fusa brevi oratione, primo, ut omnia legitime procederent, recitata sunt, quae in Formula Congregationis Provincialis continentur. Deinde lecta sunt omnia consultiva suffragia Patrum professorum in Missionibus degentium. Denique ad plura medietate suffragia electus est in Procuratorem 2° scrutinio P. Balthasar Cittadelli, Rector hujus collegii; eodemque modo electus est in Substi[tu]tum 5° scrutinio P. Emmanuel Cardosus, Superior Missionis Tumquinensis, ubi ea tempestate versabatur, ambo Professi 4 votorum.

Et quoniam P. Balthasar Cittadelli tria impedimenta proposuit de suo itinere Romano: primum scilicet, quia maris agitatione sentiebat se solito plus vexari; 2um, quia dotes illae, quae ad pertractanda negotia requiruntur, sibi deerant; 3um, quia nuperrime per litteras acceperat, P. Joannem Maracium, Procuratorem in Goana Congregatione electum, ad Lusitaniam pervenisse, ejusque adventum Serenissimo Regi minime gratum fuisse, eo nomine tantum, quia Lusitanus non erat. Insuper edicto regio prohibitum fuisse, ne Religiosus ullus, praeter Lusitanos, ad Indias trajiceret. — Quae impedimenta juxta decretum 49. 7. Congr. post Substituti electionem audita sunt, atque omnium suffragiis

---

52 *B* erat [*loco* erant] ‖ 55 *C* Secretarius ‖ 57 *B deest* electus ‖ 58 sunt]: *B* sicut; plura] *C* pl... ‖ 61-62 *B* inchota ‖ 64 *B* [P]atres *excidit* ‖ 65-66 *B* 1°; legitime] *B* egi *excidit* ‖ 68 *B* PP. (*loco* Patrum) ‖ 71-72 *B* Substitutum *C* .. bstitutum; *B* secru [*loco* scru] *desunt seqq. usque ad* tempestate *incl.; C* P. em Manuel ‖ 72-73 *C lacuna, deest* ubi ea; *C lacuna, deest* versabatur; *C lacuna, deest* 4 ‖ 74 *C deest* Et ‖ 74-75 *C lacunae*: impedimen /...../ de suo itinere /...../ scilicet ‖ 75 *B* 1um ‖ 76 *C* sentiebant ‖ 76-77 *B deest* quae; *C deest* quae ad ‖ 78 *C* Mancium [*loco* Maracium] ‖ 78-79 *C* Procuratore ‖ 80 *C deest* .. ventum Serenissimo ‖ 81 Insuper]: C In sup. es *deinde lacuna, deest* edicto ‖ 82-83 *C deest* Lusitanos; *C* junta [*loco* juxta]; *C deest* decretum 49. 7. Congr. | *B.* Cong.

(excluso a Congregatione tantisper praedicto Patre) admissa non sunt. Revocatus postea P. Balthasar congregatorum Patrum sententiis acquievit, suamque electionem illico accepit.

Franciscus Montefuscolus, Secretarius

Sigillum

[f. 365]

. . . .

His in hunc modum ritè peractis, dictoque alternatim ac submissa voce hymno ' Te Deum Laudamus ', dimissa est Congregatio die 29. Augusti anno 1650.

Franciscus Montefuscolus, Secretarius

Sigillum

95 ABCD

CATALOGI PROVINCIAE JAPONICAE ANNI 1654

1. Catalogus tempore ultimo, qui de sociis in Japonia degentibus aliquid referat, videtur esse « Catalogus Triennalis » anni 1654. Nam in Tertio Catalogo anni 1654 ita scribitur:

« Japonia.

In Japonia annis propius elapsis socii degebant duo. De his, quid actum sit, vivantne, an vixerint, propter interclusam illuc navigationem plane non constat, ut eos propterea in numerum sociorum supra positum recensendos visum non fuerit »[1].

Quae cum ita sint, *anni 1654 Catalogos ultimos nostrae seriei ponimus,* neque nobis ultra procedendum esse censemus. Nam etsi sequentium quoque annorum Catalogi Provinciae Japonicae multi sint: cum ipsam Japoniam non amplius respiciant, neque Collegium Macaense *ut fulcrum ac sustentaculum Ecclesiae et Societatis in Japonia,* sed ut centrum novarum Expeditionum in diversa Asiae regna, propterea Catalogi illi a nobis hoc loco edendi non sunt.

Verum quidem est, jam antea, triginta annorum spatio, i. e. a Catalogo Triennali Dec. 1623/Jan. 1624 usque ad praesentem Catalogum anni 1654, *Catalogos proprie dictos* de Patribus Fratribusque in ipsa

85 excluso] : *C* concluso; *C deest* Patre. — *Parenthesis in textu a transcribente intellecta non est, quare e verbo* excluso *factum est* concluso, *et ante* admissa *signum*) *mutatum est in* (. ‖ 88-89 *haec desunt in B* ‖ 90 rite] : *BC* ricte *vel* riete ‖ 93-94 *haec desunt in B*

[1] *J. 25* 168: vid. *Doc. 95 D.*

Japonia inter persecutionum procellas laborantibus silere [2]. Sed retinendum est Catalogorum illius periodi maximam partem interriisse; quodsi illi Catalogi adhuc existerent, vix dubium aliquos saltem etiam de sociis in Japonia, occulte quidem, operam dantibus referre. Pauci autem Catalogi illius temporis hodiedum existentes (1635, 1648, 1650) multa nomina continent eorum, qui vel antea per multos annos in vinea Domini Japonica desudaverant, vel postea opportunam nacti occasionem in Japonia transituri erant; nomina etiam Superiorum Majorum, de quorum nutu Japonica Missio dependebat; Procuratoris Provinciae, qui e Macaensi portu socios in Japonia degentes clam sustentare continuabat. Propterea totius temporis, quo socios in Japonia adesse constat, Catalogos huic operi omnino inserendos esse censuimus.

2. Editur hic a nobis tum *Syllabus Alphabeticus Patrum et Fratrum qui sunt intra Provinciam Japonicam et continentur in Primo Catalogo*, tum ipse *Primus Catalogus Patrum ac Fratrum Societatis JESU, qui sunt in Provincia Japonica Anno Domini 1654*, tum *Indiculus Alphabeticus Patrum qui modo sunt extra Provinciam Japonicam*, tum denique Catalogus Rerum, seu *Tertius Catalogus Provinciae Japonicae*. Omnes isti Catalogi simul inveniuntur in vol. *J. 25*, ut postea pro singulis notamus. Scripti sunt in charta europaea, omnes eadem manu. *In fine Catalogi Secundi ac Tertii sua manu subscripsit Provincialis Hieronymus Mayorica.* Quare, etsi alii Catalogi istius seriei, quos edimus, subscriptione careant, cum prudens dubium eos simul Romam missos esse locum habere nequeat, omnes documentorum originalium pretio gaudere censemus.

3. *Quo tempore compositi sint,* indicatur in titulo Catalogi Primi: nempe Anno Domini 1654. Quo mense? Id e Catalogi textu erui necesse est. In informatione de P. Metello Saccano legitur: « Nunc Proc. Romam. » Atqui P. Metellus Saccano, qui die 19. Julii 1654 e portu Cochinchinensi profectus, post undecim dies ad litus Macaense appulit [3], *die 18. Septembris anni 1654 a Congregatione Provinciali electus est Procurator Provinciae Japonicae Romam mittendus* [4]; initio sequentis anni 1655 iter Romanum e portu Macaensi aggressus est [5]; sed die 16.

---

[2] Cf. *Docc. 79 A B C, 85, 92, 93* hujus voluminis.

[3] Metello Saccano, Annua de Coccincina, de' 13 di Luglio 1652 fino a' 19 di Luglio di 1654, Macao, 1. di Novembre 1654, autogr., ital.: *J. 71* 394-416v; ibi J. 71 415: « il P. Superiore [Metello Saccano] (partì) per Macao à 19 di Luglio del presente anno, et in ondeci giorni di viaggio entrò nel porto a salvamento, ma di tal sorte, che si dubbitò non poco della sua vita ». Cf.: Pero Marques, Ánnua da Missão do Reyno de Cochinchina da Provincia de Japão da Companhia de JESU do anno de 1654, Turão, dous de Junho de 1655, ex. contemp., lus.: « Em vinte tantos de Julho se fez a vella o P.e Superior desta barra de Turão pera Macao »: *J. 71* 423v.

[4] Acta, Ajuda 49-IV-61, ff. 336v-362r: de electione 337v-338.

[5] Metello Saccano, Annua della Missione di Cocincina, di Giugno del 1651 fino ad Agosto del 1652, Macassar, 7 di Giugno 1655: « Havendo-mi l'anno passato sopra ogni mio merito eletto la Provincia del Giapone nella Congregatione Provinciale per procuratore, e venendo da Macao su'l principio

Januarii 1655 prope Macassar naufragium passus, vitam quidem salvam habuit, sed omnia documenta perdidit[6]. Quapropter interea in Misione Macassar remansit, unde praeter alia die 7. Junii 1655 Annuas Litteras Missionis Cochinchinensis[7], et die 4. Aprilis 1657 Relationem de Legatione Hollandensium ad Imperatorem Sinensem scripsit[8]. Demum in Catalogo Primo Provinciae Japonicae anni 1659 de eo dicitur: « Nunc est in Missione Zumbae »[9]. Patet ergo, eum itineri Romano (quod sine documentis exsequi non poterat) tandem renuntiasse. — *Cum electio P. Metelli Saccano in diem 18. Septembris 1654, ejusdem autem profectio e portu Macaensi in primos dies Januarii 1655 cadat, Catalogus noster intra illud tempus compositus est.*

4. In Litteris Annuis Macai die 16. Septembris 1655 a P. Johanne Nunes subsignatis, dum de naufragio P. Metelli Saccano refertur, id etiam comperimus: « A Ánnua de 54 fes naufrágio *com a primeira via que se perdeo en os baixos do Macassar* »[10]. — Ipse vero P. Metellus Saccano in Litteris Annuis Missionis Cochinchinensis, quae de tempore a Junio 1651 usque ad Augustum 1652 elapso referunt, sed die 7. Junii 1655 in Macassar subsignatae sunt (nam post naufragium in regno Macassar degens, Litteras Annuas P. Petri Márquez ibi inventas in correctiorem et ampliorem formam italicam transfudit), de documentis perditis ita loquitur: « So costretto a trattenermi qui fin che da Macao vengano gl'Atti della Congregatione Provinciale, *che con tutto il resto delle scritture el altre cose si perdettero nel naufragio* »[11]. — Ex istis duobus locis concludi posse videtur: *P. Metellum Saccano secum in itinere Romano attulisse primam viam documentorum, quae naufragio interiit.* E Catalogis hic edendis, solius Tertii Catalogi *via* indicatur. Nam in summa pagina prima Catalogi Rerum legitur: « 2. via. Ann. Dñi 1654 ». Primam igitur viam istorum quoque Catalogorum naufragio illo

---

del corrente à questo regno del Macassar, per passar quindi a Goa ... »: *J. 71* 375.

[6] De isto naufragio ipse P. Metellus Saccano in praedicta Relatione Annua (cf. Adnot. 5), *J. 71* 375. Ubi *dies* naufragii non indicatur. — *J. 64* 312v: João Nunes ad Gen., Macao, 16 Sept. 1655, Ánnua, Orig.?, lus.: « aos 16 de Janeiro do presente » (1655). E contextu patet agi de navigio, quo vehebatur P. Metellus Saccano. — *De documentis perditis*: « ... gl'Atti della Congregatione Provinciale, che con tutto il resto delle scritture, et altre cose, si perdettero nel naufragio »: ita in supradicta Relatione Annua P. Metelli Saccano, *J. 71* 375.

[7] Cf. annot. 5.

[8] Relatione del successo dell'Imbasciata che Giovanni Methvithero de Baden Generale de gl'Olandesi nell'India Orientale, mandò da Batavia all'Imperatore della Cina e Tartaria, a 20 di Luglio 1655, chiedendo il comercio di mercantia ne' porti del suo Imperio. Cavata da quella che scrisse il P. Gabriele di Magaglianes della Compagnia di Giesù, assistente della Corte di Pekim nella Cina. « Del Regno del Macassa, 4 d'Aprile di 1657. Metello Saccano ». Autogr., ital., *J. 126* 168-181v.

[9] *J. 25* 169v.

[10] João Nunes — Gen., Macao, 16. Sept. 1655, Ánnua, Orig. (?). lus., *J. 64* 294.

[11] *J. 71* 375: vit. annot. 5.

in mari periisse censendum est. Ceterum, de aliis viis quid actum sit, P. Johannes Nunes, auctor Litterarum Annuarum (de quibus supra) etiam tum anceps haeret: scribit enim: « Da 2ª e 3ª [via] não há notícia certa, visto os barcos irem tomar outros portos mui diferintes dos que pertendião, derrotados com a variedade de ventos contrários; nasceo nova obrigação ao Pe Visitador, pera mandar faser huma breve relação deste anno presente de 55 ... » [12]. Sed timor ille saltem quoad Catalogos nostros sine causa fuisse videtur; nullum enim in eis signum deprehenditur, quod missis tribus viis iisque deperditis, denuo Macai confecti sint.

Nunc de singulis Catalogis anni 1654.

1

Syllabus Alphabeticus Patrum et Fratrum, qui sunt intra Provinciam Japonicam et continentur in Primo Catalogo.

Elenchus alphabethicus, qui Catalogum Primum anni 1654 praecedit, uno continetur folio chartae europaeae (*J. 25*, 159/9v), 21,3-5 cm. lato, 30,8-31 cm. alto. Sub titulo duabus columnis dispositus est, atque utraque columna tum in medio, linea verticali communi, dividitur, tum a latere et ab infra lineis circumdatur, ita ut a sola parte superiori aperta sit. Columnae sinistrae omnes Patres, columnae dexterae omnes Fratres inscribuntur, additis pagina et numero, quibus eorum informatio in Primo Catalogo inveniatur. A latere vero, tum sinistro, tum dextero, extra lineas, ponitur numeratio personarum, quae a primo Patre (scl. P. Aloysio Pinheiro) usque ad ultimum Fratrem (scl. Fr. Pasqualem Fernández) ab uno usque ad 44 continuatur. Manus eadem est ac manus Catalogi Primi. Textus totus habetur in pagina 159v; 159r vacat, praeter verba alia manu et atramento bruni coloris postea addita: « Catalogus Provinciae Japoniae. 1654 ».

2

Primus Catalogus Patrum ac Fratrum Societatis JESU, qui sunt in Provincia Japponica. Anno 1654.

Syllabum Alphabeticum sequitur Catalogus Primus, qui 4 foliis chartae europaeae (*J. 25*, 160-163v) continetur, quae ejusdem fere extensionis sunt ac folium elenchi alphabethici. Eadem est divisio paginarum lineis verticalibus et horizontalibus ac in praecedentibus Catalogis Primis annorum 1648 et 1650. In singularum paginarum octo supremis spatiis tituli singularum informationum inscribuntur, hoc modo:

---

[12] *J. 64* 294: vit. annot. 10.

Nomen Cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis	Tempus studiorum	Ministeria	Gradus

Numeratio in margine sinistro juxta nomina apponitur, scl. fol. 160: nr. 1-8; fol. 160v: nr. 9-17; fol. 161: nr. 18-26; fol. 161v: nr. 27-34; infima paginae octo spatia juxtaposita vacant. Omnes, qui in istis foliis recensentur, Patres sunt. A summo folio 162 series Fratrum incipit: nr. 35-42; fol. 162v: nr. 43-51. Tandem in folio 163 unus qui remansit numerus 52 invenitur. De cetero pagina vacat omni alio textu. Fol. 163v divisum est quidem lineis sicut ceterae paginae, sed nihil inscriptum est.

Ad num. 8, informationes | Tempus Studiorum | Ministeria | coopertae sunt charta glutine affixa, et informationes denuo scriptae.

Ordo nominum hic est, ut primo loco (nr. 1-3) ponantur Visitator, Provincialis, Rector Collegii Macaensis; deinde alii Patres secundum tempus ultimorum votorum (nr. 4-20); post quos alii Patres sine ultimis votis, degentes intra Provinciam (nr. 21-26); denique 8 Patres extra Provinciam occupati (nr. 27-34), non sine aliquo respectu (ut videtur) ad annos in Religione transactos. — Sequuntur duo Fratres scholastici, ordine ingressus in Societatem (nr. 35-36); deinde Fratres Coadjutores formati, ordine ultimorum votorum (nr. 37-41); tandem ceteri Fratres Coadjutores et Novitii: post primum (nr. 42) ceteri ordine ingressus in Societatem (nr. 43-52).

Informationes, quae pag. 161v ad nn. 27-34 leguntur, multis lacunis obnoxiae sunt: ubi de octo illis Patribus agitur, qui secundum *Indiculum Alphabeticum particularem* tunc *extra Provinciam Japonicam* versabantur, de quibus auctor, cum praesentem Catalogum concinnaret, ulteriora rescire, vel certiora ab eisdem percunctari non poterat; pauca vero, quae de illis Patribus referuntur, ex praecedenti Catalogo anni 1650 hausta sunt, annorum quidem aetatis et vitae religiosae *aucto* numero, additisque quae de eorum ministeriis Macai innotuerant. Trium Patrum ultimo loco positorum nomina in praecedenti Catalogo deerant, quippe qui nunquam antea ad Japonicae Provinciae territorium accessissent; de unoquoque eorum in praesenti Catalogo nonnisi nomen et natio scribitur.

Considerata autem dependentia, quae quoad Patres extra Provinciam degentes inter Catalogum Primum anni 1654 et Catalogum Primum anni 1650 viget, jam accuratius *de relationibus inter utrumque Catalogum Primum* videndum est. Et *primum quidem, ordo nominum* ita mutatus invenitur, ut vix tria nomina eodem modo ac in praecedenti Catalogo (1650) in praesenti (1654) inter se sequantur. Quae transpositio duplicem rationem habet. Nam in antecedenti Catalogo (1650) *ordo*

nominum singulorum Patrum, dein Fratrum, ingressui in Societatem, seu annis in religione transactis, nitebatur; in praesenti autem Catalogo (1654), retenta divisione in series Patrum, Fratrum Scholasticorum, ac Fratrum Coadjutorum, pro Professis, ac Coadjutoribus Spiritualibus et Temporalibus formatis, respectus ultimorum votorum praevaluit, dum ceteri etiam nunc ordine annorum Societatis sequuntur. — Sed praeter mutatam nominum distributionem, *ipsa quoque nomina* (sociorum Provinciae Japonicae) nunc ex parte alia sunt: teste enim Catalogo Tertio anni 1654, mox edendo: « *ab anno 1650 inclusive usque in hanc diem admissi in Societatem 19, dimissi* 7, *vita functi 14* ». — Diximus superius [13] Catalogum Primum anni 1650 post diem 31. Julii 1650 (probabiliter occasione Congregationis Provincialis, quae a die 16. usque ad 29. Augusti Macai habita est) compositum esse; ita ut Catalogus ille majorem partem anni 1650 in se comprehendat. Mutationes personarum, ab initio anni 1650 factae, in eum jam receptae sunt. E contra, numeri admissorum, dimissorum, defunctorum, *in Catalogo Tertio anni 1654 scripti*, non inde a Catalogo Primo circa mensem Augusti 1650 composito, sed inde ab initio anni 1650 computati esse videntur: « ab anno 1650 inclusive ». Deficientibus vero Catalogis Brevibus 1650-1654, mutationes illas ex parte tantum cognoscimus.

Admissi erant eo tempore (1650-1654) 19 novitii; e quibus teste Catalogo Primo 1654 11 in Societate perseverabant; aliunde 1 novitium obiisse scimus [14]; de ceteris 7 quid actum sit, ignoramus, immo, neque eorum nomina novimus.

Dimissi erant 7 socii; numerus cum 7 ex admissis coincidit, quorum nomina in Catalogis non apparent; sed dubitamus, num de ipsis agatur; an alii ex aetate provectioribus, quorum vestigia in Catalogis posterioribus non invenimus, in aliam Provinciam transierint, an Societatem reliquerint. Nam comparatis inter se omnibus nominibus Catalogorum 1650 et 1654, dum ceterorum sortem non ignoramus, de tribus sociis, quid eis contigerit, ancipites haeremus: qui sunt: P. Emmanuel Pinheiro; Fr. Franciscus de Vega; Fr. Ignatius Xaverius Cochinchinensis. Fratris Francisci de Vega nomen tantummodo, sine ulla alia informatione, in Catalogo anni 1650 invenitur: ut propterea in Provinciam Japonicam destinatus quidem, sed numquam ingressus credi possit.

Vita functi erant 14; de quorum nominibus aliunde constare videtur. Nam mortui sunt: anno 1650: Fr. Franciscus Dias; P. Emmanuel de Azevedo, Visitator; P. Vicens Ribeiro (omnes Macai obiere [15]); anno 1651: P. Felix Morelli et P. Franciscus Montefuscoli in mari Tunkinensi [16]; P. Franciscus Figueira Macai [17]; P. Balthasar Cittadelli et Fr.

---

[13] Videas superius Introd. ad Catalogum anni 1650, *scl. ad Doc. 93.*

[14] AHU, *ms. 1659* fol. 107: *Dos deffunctos da Companhia que estam enterrados nesta igreja*: die 4. Februarii 1652 sepultus est Fr. Manoel de Moura, a paucis mensibus novitius.

[15] AHU, *ms. 1659* fol. 107.

[16] Joam Cabral — Gen., Macao, 30 de Novembro 1652, Ânnua da Missão de Tonkim, da Provínciae de Jappão, do anno de 1652, 2ª via, ex. authentifi-

Ignatius Lagotte in mari prope Goam[18]; anno 1652: P. Eduardus Ferreira; Fr. Emmanuel de Moura, novitius; P. Franciscus Taveira; Fr. Dominicus Mendes; Fr. Petrus da Cruz: omnes Macai[19]; anno 1653: P. Emmanuel Cardoso in Missione Tunkinensi[20]; P. Franciscus Furtado, Visitator[21]. Ultimus, etsi utriusque Provinciae Visitator, ad Viceprovinciam Sinensem revera pertinebat et forsitan hanc ob causam inter 14 defunctos Provinciae Japonicae (1650-1654) non numeratus est.

Neque in Catalogo Primo neque in Catalogo Tertio anni 1654 eorum mentio fit, qui eo tempore (1650-1654) in alias Provincias abierunt. Profecti sunt enim: in Europam (sed mortui in itinere) P. Balthasar Cittadelli et Fr. Ignatius Lagot(te)[22]; in Indiam: P. Johannes Cabral[23]; P. Balthasar Caldeira[24]; P. Gundisalvus (Gonçalo) da Fonseca[25]; tandem in Sinensem Missionem ad tempus missus esse videtur Fr. Emmanuel Carvalho[26].

Quibus eventibus Provincia Japonica brevi 5 annorum spatio profunde mutata est, ita ut Catalogus noster non solo ordine nominum, sed ipsis nominibus a praecedenti magna ex parte differat.

E contra, tota Catalogi dispositio (genus scl. informationum de singulis Patribus Fratribusque) eadem est; immo, auctorem nostri Catalogi praecedentem Catalogum anni 1650 prae manibus habuisse, et saepe, mutatis mutandis, ad verbum descripsisse: id ex utriusque Catalogi comparatione facile patet.

---

catum (Heitor Pereira, Procurator Japponensis in urbe Goana, Goae, 25. Jan. 1654, lus., *J. 89* 148-149v.

[17] *AHU 1659* f. 107.

[18] *Hist. Soc. 48* 18: duo isti defuncti die 3. Decembris 1653; plura de eorum morte habes in opere P. Michelis Boym de suo Itinerario, *J. 77* 67v.

[19] AHU *ms. 1659* ff. 107/7v.

[20] *Hist. Soc. 48* 35v.

[21] AHU *ms. 1659* 107v.

[22] Vid. annot. 18.

[23] P. Joam Cabral, etsi deest in Catalogo Japonico 1654, in Cat. Br. Goano Jan. 1655 nondum recensetur (*Goa 27* 64-66v); in Cat. Br. 1656 ejus nomen invenitur (*Goa 27* 67), sicut in sequentibus Catalogis Provinciae Goanae *Goa 27* 71, 75, 79, 83, 86; *Goa 25* 141v, 165, 189, 209v, 226 (defunctus Goae 4. Julii 1669: *Hist. Soc. 48* 90).

[24] P. Balthasar Caldeira in Catalogo Primo Japonico 1654 deest; in Catalogo Goano Nov. 1656 recensetur ut minister in Domo Professa Goana: *Goa 25* 140, atque ibi deinceps (*Goa 25* 168v, 190, 203, 210v, 230v, 252, 277; *Goa 27* 71), usque ad mortem (3. Maii 1678, in eadem domo): *Goa 25* 292.

[25] P. Gonçalo da Fonseca jam mense Decembri 1653 in Provincia Goana recensetur, et usque ad Novembrem 1656 in Catalogis Provinciae Goanae inscriptus est (*Goa 27* 63 65 68v; *Goa 25* 148). Postea vero ad Collegium Macaense rediit, ubi die 7. Octobris 1662 obiit (*J. 25* 181v 183v 190v 192v 195v).

[26] Fr. Emmanuel Carvalho deest in Catalogo Japonico 1654: in Catalogo Japonico 1659 reapparet (*J. 25* 172): cum, secundum Catalogum 1659, per 2 annos in Missione Sinensi fuerit, forsitan tempore Catalogi Japonici 1654 (ultimo trimestri 1654) apud Sinas degebat?

3

Indiculus Alphabeticus Patrum qui modo sunt extra Provinciam Japonicam, de quibus propterea nulla fit mentio in 2° Catalogo

Brevis iste elenchus octo nominum invenitur in unico folio chartae europaeae ejusdem extensionis ac totus Catalogus Primus (*J. 25,* 164; 164^v vacat). Dispositio eadem est as in Syllabo Alphabetico, sed textus nonnisi tertiam fere partem columnae sinistrae occupat. Deest numeratio in margine. Ad singula nomina indicatur locus, ubi informatio in Catalogo Primo scripta sit. Quas informationes multis obnoxias esse lacunis, jam in Introductione ad Catalogum Primum diximus. Notandum est id, quod de Patre Adriano Pestana in Catalogo Primo statuitur: « Scripto jam Catalogo didici hunc Patrem spectare ad Viceprovinciam Sinensem ».

4

Tertius Catalogus Provinciae Japonicae

Catalogus Rerum anni 1654 unico folio chartae europaeae (*J. 25,* 168), ejusdem fere extensionis ac praecedentia folia, continetur. Textus totam paginam 168^r et minus quam mediam paginam 168^v occupat; quem in fine sequitur subscriptio autographa auctoris, scl P. Hieronymi Mayorica, Provincialis. Agitur de 2^a via, ut legitur in angulo sinistro summae paginae 168^r. Manus eadem est ac Catalogi Primi.

Textus totus in Introductionem generalem et 5 capitula sat brevia, unumquodque sub proprio titulo, dividitur. Dum Introductio particulari superscriptione caret, 5 capitula haec sunt: Collegium Amacaense; Japonia; Missio Cocincinica; Missio Tunkinica; Missiones Reliquae.

Duplex est respectus Catalogi: brevissime enim proponitur tum distributio personarum, tum administratio rerum temporalium (substantia, redditus, expensae) Provinciae Japonicae. —

★

Cum Catalogus Brevis eo tempore *desit, ex Catalogo Tertio numericam distributionem* sociorum per domos vel regiones discimus: quae brevi conspectu ita describi potest:

In Collegio Macaensi	36	20 Patres	
		2 Fratres Scholastici	
		8 Fratres Coadjutores	
		6 Novitii	1 Novitius Scholasticus
			5 Novitii Coadjutores
In Missionibus	8	1 In Cochinchina	
		5 In Tumkim	
		1 In Camboja	
		1 In Macassar	
Intra Provinciam	44		
[Extra Provinciam	8]		
[Universi	52]		

In praecedenti Catalogo Primo anni 1650 socii erant 54; praesens *Catalogus Tertius anni 1654 mutationes factas ita complectitur*:

[Socii 1560	:	54]
Admissi	:	+ 19
Dimissi	:	— 7
Defuncti	:	— 14
		— 2
[Socii 1654	:	52]
[Extra Prov.	:	— 8]
Socii sec. Cat. III.	:	44

Sed Catalogus Tertius, dum ita sociorum numerum computat, tum in Indiam vel in alias partes regressos, tum recenter inde advectos praeterit; praeterea non omnino liquet, num admissi, dimissi, defuncti ab initio anni 1650 (ut videtur) vel a tempore compositionis Catalogi ejusdem anni recenseantur.

★

Rerum temporalium administratio brevissime quidem, non clarissime, explicatur. Catalogus Tertius praesertim de Provinciae Japonicae (ut talis) redditibus, expensis, debitis agit; deinde Macaensis collegii redditus brevi describuntur. Schema fere hoc est:

I. Provincia Japponica

A. Redditūs

1. Locatio domorum: redd. 518 arg.
2. Administratio argenti orphanorum: Summa = 1500 arg.; lucra orphanorum: [4½% =] 68 arg.
3. Seminario Japonico « pro pecunia inde accepta » quotannis 334 arg. solvuntur.
4. Damna, quae Provincia subiit 1650-1654: 4884 arg.
5. In India redditūs annui: c. 4000 arg. (= patacas).
6. Mercium sericarum lucra propter interclusum commercium fere evanuerunt.

II. Collegium Macaense

1. Decem domorum locatio: redd. 313 arg.
2. Praedia duo: Ilha Verde: sumptus exaequant redditus. — Oytem: c. 100 arg. reddituum (sperantur in posterum c. 500 arg.)
3. Fundatio deest.
4. 8 socii e Collegii redditibus, ceteri ex aerario Provinciae aluntur.

III. Missio Cochinchinensis

Habet fundationis initium: 2300 arg., e mente fundatricis commercio mercium sericarum ita augen-

B. Expensae annuae

C. 12 000 arg.

C. Debita

Macai, in India, Lusitania:
56 000 Serafins
(Provincia habet exiguos redditus in Lusitania e praedio Carcavellos)

Reliquum aerarii: c. 7000 arg.

dum, ut sufficiat. Istam pecuniam Provincia Japonica debet Missioni Cochinchinensi.

★

Quid in Catalogo sub *argenteorum* voce veniat, non explicatur; tantummodo ubi redditus annui in India percepti recensentur, de argenteis nomine 'pataca' agi expresse statuitur. Debita autem Provinciae Japonicae nummis, qui 'serafins' vocantur, declarantur. Macai tunc temporis alii etiam varii nominis et generis nummi in usu erant [27].

Succinctam et claram, etsi *duobus decenniis posteriorem*, declarationem P. Sebastianus d'Almeida, Visitator, *die 17. Novembris 1677* Catalogo cuidam Fundatorum et Benefactorum Provinciae Japonicae et Collegii Macaensis adjecit. Cujus textum comparationis gratia hic transscribimus [27a]:

« Para que fique mais clara a contia que deu a esta Provincia cada hum dos Fundadores e Bemfeitores della, servem as contas seguintes.

Huma pataca de Espanha tem sete mazes, tres caixas pella balança de Macao. —

Hum pão de ouro de des taeis de Macao se compra em Macao comforme o tempo a cento e quinze taeis, e a cento e vinte, e a cento vinte e sinco pello pão de ouro; fazendo em patacas a rezão de cento e vinte taeis o pão de ouro, montão cento secenta e tres patacas, sinco mazes, dous condorins, e huma caixa.—

Hum cruzado de Macao tem seis mazes, coatro condorins; de corrente feitos em Saissi sinco mazes, coatro condorins, e coatro caixas.

Hum cruzado de Portugal que tem doze reales e meyo por cada cruzado, monta em hum real nove condorins, huma caixa, secenta dous avos e meyo; [de modo] que fazem os ditos reales acima de hum cruzado hum taël, hum mas, coatro condorins e meyo, trinta e hum avos e vinte e sinco partes de hum avo.—

Hum taël le Macao tem des mazes, hum *mas* tem des condorins, hum condorim tem des caixas, huma caixa tem cem avos.—

Macao, 17 de Novembre de 677.

Sebastiam d'Almeida »

[27] Cf. Adnot. 33 ad Doc. 89, p. 1016.
[27a] *J. 23* 4v. Subscriptio videtur esse autographa.

Propius ad tempus nostri Catalogi (1654) accedunt rationes [28], quas Fr. Emmanuel dos Reis *ab anno 1661 usque ad annum 1669,* quo mortuus est (die 17. Decembris 1669 Macai obiit) [29] de gestione sui officii reddidit: erat enim Procurator Provinciae Japonicae et Viceprovinciae Sinicae. Ubi diversi quidem nummi frequenter occurrunt, sed *redditus et expensae omnes reducuntur ad eam argenteorum speciem, quae taël* (*taël de prata, de reales*) vocatur. Cumque alia argenteorum genera, *pardaos, patacas, Xerafins,* commutentur in taëis, eorum valor relativus facile invenitur. Nummi enim *pardao* et *pataca* eodem omnino valore ibi computantur; *una autem pataca = 2½ Serafins* aequiparatur; porro *una pataca aequivalet = 0, 7333 taeis de prata de reales;* denique praeter nummum *taël de prata de reales* alius etiam *taël de prata Saissy* (Shanshi) frequenter in istis rationibus nominatur, qui priorem pretio aliquantulum superat, ita ut *unus taël de prata Saissy = 1,08695 taël de prata de reales* aestimetur. Lusitanum autem argentum, si istis nummis conferas, *1 milreis = valorem 3,33 serafins* attingit. — Vel aliter: 1000 serafins = 400 patacas; 1000 patacas = 733 taëis de prata de reales; item 1000 pardaos = 733 taëis de prata de reales; 1000 taëis de prata Saissy = 1086, 956 taëis de prata de reales; 1000 serafins = 300 milreis. — Diximus Procuratorem Provinciae Japonicae et Viceprovinciae Sinensis, Fratrem Emmanuelem dos Reis, in suis rationibus *reditūs et expensas omnes reducere ad nummos argenteos « taëis de prata de reales »,* idque ab anno, quo munus suum suscepit, usque ad annum, quo illud deposuit (1661-1669).

Eundem modum tenet in rationibus sui muneris Procurator (Macaensis) [30] Viceprovinciae Sinensis, Fr. Manoel de Figueiredo, *annis 1647/48*: omnes enim redditūs et expensas nummis « taëis de prata de reales » exprimit. Quapropter nummus iste, prae ceteris tunc Macai adhibitis, a Procuratoribus S. J. ut fundamentum totius computationis assumptus fuisse videtur. Ideoque magna cum probabilitate in nostro Catalogo nummos argenteos (nisi expresse alio nomine vocantur, ut fit de nummis « pataca » dictis in India) ejusmodi taëis fuisse censendum est.

Valorem vero nummi non relativum seu aliorum nummorum pretio expressum, sed realem, sumptum in se, qualem tunc *taël de prata de reales* Macai habuerit, *e nostro Catalogo Tertio* aliquo modo discimus. Illa enim relatio inter certam istorum nummorum copiam et *annuam sustentationem personarum* in Collegio Macaensi degentium exprimitur: 313 argenteis vix quatuor capita ali possunt; ita ut 78¼ argentei pro unius vita uno anno vix satis esse dicantur.

Redditus Provinciae Japonicae olim e variis fontibus confluere solebant; sed Catalogo Tertio teste, aliqui e principalibus fontibus jam evanuerant; nam et de elargitionibus Regis Lusitani et de Summi Pontificis annua « pensione » Catalogus silet; et propter interclusum ad Japonicas insulas transitum, Civitatis Macaensis e sericarum mercium

---

[28] *J. 23* 138-156v.
[29] AHU, *ms. 1659* fol. 108v.
[30] *J. 23* 338-339v.

venditione lucra cessaverant: ut ob eam causam pariter Provinciae Japonicae in his emolumentis participatio perdita sit; neque aliter res se habebat cum commercio, quod aliquando inter istam Civitatem et Manilam, Philippinarum emporium, viguerat. Ideoque e principalibus olim fontibus nonnisi annui proventus e praediis in India jamdudum coemptis remanserant, additis minoribus quibusdam redditibus: e locatione domorum; ex administratione « argenti orphanorum » (cujus pecuniae pericula Procurator in se suscipiens, annua lucra (ad 4½%) orphanis tribuebat); ex administratione item argenti Seminarii (cujus lucra in proventum Seminarii cedebant); e praediis Collegii Macaensis (Ilha Verde et Oytem).

Expensae annuae, quae ad 12 000 argenteos ascendebant, in Catalogo non magis declarantur; quae non sociorum sustentationem tantum, sed et domorum curam, itinera et « missiones », ecclesias et sacella, collegiales et servos, sacrarum aedium custodes, munera principibus non-christianis deferenda, eleemosynas pauperibus erogandas, aliaque multa continebant.

Comparanti redditus et expensas facile patet, expensas annuas multo superare annuos redditus; aggravari autem penuriam damnis non paucis, quae illis annis (1650-1654) Provincia Japonica passa erat; nullis autem insolitis eleemosynis eodem tempore status Provinciae sublevabatur; unde mirum non erat, Provinciam Japponicam opprimi debitis; nam aeris alieni summa usque ad 56 000 serafins increverat (= 22 400 patacas; = 16 419 taëis de prata de reales); dum aerarium Provinciae nonnisi c. 7000 argenteos continebat.

Totius considerationis conclusio haec est: Provincia Japonica S. J., olim florentissima, variis causis concurrentibus, tum personarum diminutione, tum activitatis suae restrictione, tum rei familiaris penuria, paulatim a priorum temporum statu deciderat. Cujus imminutionis causa praecipua fuit violenta atque diuturna Japonicae Ecclesiae oppressio: qua Novembri 1614 omnes praecones Fidei e Japonia discedere jussi sunt; omnes ecclesiae, sacella, domus Societatis ceterorumque Ordinum destructae; clam remanentibus Evangelii praedicatoribus nulla jam securo loco consistentia; quin potius huc illuc vagari, interdiu abscondi, noctis tempore e latebris emergere et antelucanis horis sacrum litare, confessiones audire, verbum Dei annuntiare coacti sunt. Quorum numerus, multorum pro Christo gloriosa morte frequenter imminutus, quorundam etiam sociorum misera defectione debilitatus, novis copiis aliunde adscitis rarius in singulos annos refici potuit. Tandem Societatis Jesu, immo, ipsius Ecclesiae, in Japonia omnis actio evanuit.

Verum quidem est, socios e Japonia expulsos in regnis circumjacentibus novas Missiones fundasse, quibus Macaense Collegium veluti fundamentum et fulcrum erat. Itaque factum est, ut Japonicae Provinciae nomen retineretur: nam Patres Fratresque, extra ambitum Japonicarum insularum viventes, spem non amittebant, redeundi aliquando tandem ad « suam » desideratissimam Japoniam. Novas autem in terris circumvicinis Missiones, variis persecutionibus agitatas, tempore Catalogi 1654 nonnisi perexiguus sociorum numerus excolebat, ita ut

omnium membrorum Provinciae Japonicae numerus tunc ad 52 descenderit. Unde gloriosa Provincia Japonica (a qua jamdudum Sinarum Viceprovincia avulsa erat) post tot apostolicae vitae labores, post tanta pericula magno animo tolerata, tot Martyrum redimita coronis, tandem ad maestum quendam atque languentem statum delapsa est, e quo antiquae Societatis tempore (s. 17. et 18.) non convaluit. Tandem Missio Japonica, saeculi vigesimi initiis denuo fundata, mirum in modum in florentissimam Provinciam, Divina Bonitate largiente, resurrexit.

95 A

Textus

J. 25 159v

SYLLABUS ALPHABETICUS PATRUM ET FRATRUM QUI SUNT INTRA PROVINCIAM JAPONICAM ET CONTINENTUR IN PRIMO CATALOGO.

1.	P. Aloysius Pinherius	Pag. 3 n. 26
2.	P. Antonius Ferreira	Pag. 1 n. 7
3.	P. Antonius López	Pag. 3 n. 25
4.	P. Barnabas de Oliveira	Pag. 3 n. 24
5.	P. Benedictus de Mattos	Pag. 1 n. 6
6.	P. Carolus da Rocha	Pag. 2 n. 14
7.	P. Emmanuel de Miranda	Pag. 2 n. 12
8.	P. Franciscus Rangelus	Pag. 1 n. 8
9.	P. Franciscus Rivas	Pag. 3 n. 18
10.	P. Georgius Nunes	Pag. 1 n. 4
11.	P. Hieronymus Mayorica	Pag. 1 n. 2
12.	P. Joseph Agnes	Pag. 2 n. 9
13.	P. Joannes Andreas Lubelli	Pag. 2 n. 15
14.	P. Joannes Baptista Brando	Pag. 2 n. 16
15.	P. Joannes Maria Leria	Pag. 1 n. 5
16.	P. Joannes Nogheira	Pag. 3 n. 23
17.	P. Joannes Nunes	Pag. 3 n. 21
18.	P. Martinus Coelho	Pag. 1 n. 3
19.	P. Matthias d'Amaya [!]	Pag. 2 n. 17
20.	P. Metellus Saccanus	Pag. 2 n. 10
21.	P. Onufrius Borges	Pag. 2 n. 11
22.	P. Petrus Márquez	Pag. 3 n. 22
23.	P. Philippus Marinus	Pag. 3 n. 19
24.	P. Sebastianus d'Amaya	Pag. 1 n. 1
25.	P. Stanislaus Torrente	Pag. 3 n. 20
26.	P. Thomas Valguarneira	Pag. 2 n. 13
27.	F. Antonius Méndez	Pag. 6 n. 48
28.	F. Antonius Rodríguez	Pag. 6 n. 50
29.	F. Antonius Simõis	Pag. 5 n. 40
30.	F. Antonius de Torres	Pag. 5 n. 39
31.	F. Belchior Ribeiro	Pag. 5 n. 38
32.	F. Bartholomeus da Costa	Pag. 5 n. 35

33.	F. Didacus Cottinius	Pag. 6 n. 49
34.	F. Didacus Suares	Pag. 6 n. 47
35.	F. Dominicus Correa	Pag. 6 n. 45
36.	F. Dominicus Nobrega	Pag. 6 n. 51
37.	F. Emmanuel Ferreira	Pag. 6 n. 52
38.	F. Emmanuel Figheredo	Pag. 5 n. 37
39.	F. Emmanuel da Silva	Pag. 5 n. 44
40.	F. Ignatius Sanga	Pag. 5 n. 36
41.	F. Joannes Pereira	Pag. 6 n. 46
42.	F. Mattheus Vaz	Pag. 5 n. 41
43.	F. Michael Monterius	Pag. 5 n. 42
44.	F. Pasqualis Fernández	Pag. 6 n. 43

95 B

Textus

J.25 160-163v
Fol 160

PRIMUS CATALOGUS PATRUM AC FRATRUM SOCIETATIS JESU QUI SUNT IN PROVINCIA JAPPONICA. ANNO DOMINI 1654.

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
1	P. Sebastianus de Amaya, Visitator	Lusitanus, Ulysipponensis	Annum agit 56	Infirmissima valetudine	Fuit in Societate annos 43
2	P. Hieronymus Maiorica, Provincialis	Italus, Neapolitanus	Annum agit 64	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 51 (!) [Ingr. 17. IV. 1605, vid. *Biogr.*]
3	P. Martinus Coelho, Rector Collegii	Lusitanus, Eborensis	Annum agit 46	Robustus et firmae valetudiniss	Fuit in Societate annos 30
4	P. Georgius Núnez	Lusitanus	Annum agit 62	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 42
5	P. Joannes Maria Leria	Italus, Vercellensis	Annum agit 54	Viribus integris, sed infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 38
6	P. Benedictus de Mattos	Lusitanus	Annum agit 59	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 37

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate philosophiae annos 4, theologiae annos 4, in qua creatus est Doctor	Docuit humaniores litteras annos 7, Sacram Scripturam annos 9. Fuit in Missione Madurensi annos 2, in aliis Missionibus annos 5. Fuit Rector Collegii Nagapatensis annos 3, Collegii Macai et Provincialis Japoniae annos 3. Est Visitator Japoniae.	Professus 4 votorum anno 1633, die 8. Decembris.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit in Missionibus annos 30. Superior in Missione Tunkinensi annos 3, et bis Visitator eiusdem Missionis. Nunc est Provincialis Japoniae. Docuit humaniora annos 4 [a].	Professus 4 votorum anno 1626, die 21. Maii.
Studuit in Societate philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Fuit in Missione Tunkinensi annos 18.	Professus 4 votorum anno 1649, die 23. Maii.
Studuit in Societate philosophiae annum 1, theologiae morali annos aliquot.	Fuit praefectus ecclesiae annos 15, procurator et minister Collegii Amacai annos 6, procurator Provinciae Japoniae annos 6, Vicerector Collegii Amacaensis annum 1 cum dimidio.	Coadiutor formatus Spiritualis anno 1628, die 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Audivit confessiones in Italia tempore pestis annum 1. Fuit Superior Nostrorum in itinere Indico. Fuit in Missionibus annos 12, in quibus fuit Superior annos 3 [b].	Professus 4 votorum anno 1634, die 8. Decembris.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2. Fuit in Missione Sinensi annos 4; Cocicinae annos 5; in insula Haynan annos 13; nunc denuo ad Sinensem abreptus a regul.	Professus 4 votorum anno 1641, die 2. Decembris.

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
7	P. Antonius Fereira	Lusitanus, Ulysipponensis	Annum agit 48	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 33
8	P. Franciscus Rangelus	Lusitanus, Portuensis	Annum agit 41	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 25
9	P. Joseph Agnes	Italus, Sepinensis, in regno Neapolitano	Annum agit 42	Firmae valetudinis	Fuit in Societate annos 23
10	P. Metellus Saccanus	Italus, Siculus Messanensis	Annum agit 43	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 23
11	P. Onufrius Borges	Helvetius, Lucernensis	Annum agit 40	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 23
12	P. Emmanuel de Miranda	Lusitanus, Ulysipponensis	Annum agit 52	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 27
13	P. Thomas Valguarnera	Italus, Siculus Panormitanus	Annum agit 45	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 28
14	P. Carolus da Rocha	Italus, Salutiensis, in Subalpinis	Annum agit 42	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 27

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate litteris humanioribus annum 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 3, theologiam annos 9. Fuit minister Collegii Amacai [c] annum 1, fuit praefectus studiorum annos 5, fuit praefectus ecclesiae annos 6.	Professus 4 votorum anno 1647, die 31. Julii.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit philosophiam annos 2, theologiam annos 2. Fuit in Missione Tunkinensi annos 8.	Professus 4 votorum anno 1646, die 2. Februarii. / 160v
Studuit ante ingressum litteris humanioribus et philosophiae, in Societate vero theologiae annos 4.	Docuit litteras humaniores annum 1, fuit minister Juniorum aliquot menses. Fuit in Missionibus annos 11.	Professus 4 votorum anno 1647, die 31. Julii.
Studuit in Societate litteris humanioribus annum 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 3, fuit substitutus theologiae annum 1. Superior Missionis Cocicinensis annos 9. Nunc Procurator Romam.	Professus 4 votorum anno 1648, die 29. Septembris.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit minister Juniorum annum 1, Collegii Macaensis annos 2. Fuit in Missione Tunkinica annos 11.	Professus 4 votorum anno 1648, die 31. Martii.
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit minister Collegii Amacaensis annum 1. Nunc occupatur in Residentia Macassariae, in qua fuit annos 9.	Professus 4 votorum anno 1649, die 18. Aprilis.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2. Fuit minister annos 7, Procurator Japoniae annos 3, Socius Provincialis annos 4, Rector Seminarii annos 3. Captus ab haereticis passus est vincula 8 menses.	Professus 4 votorum anno 1649, die 15. Augusti.
Studuit in Societate litteris humanioriribus annum 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 7. Fuit minister annum 1, fuit in Missionibus annos 5.	Professus 4 votorum anno 1649, die 15. Augusti.

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
15	P. Joannes Andreas Lubelli	Italus, ab Aletio	Annum agit 44	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 27
16	P. Joannes Baptista Brando	Italus, Neapolitanus	Annum agit 44	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 27
17	P. Matthias de Amaya	Lusitanus, ab Atalaya	Annum agit 38	Bonis viribus et valetudine	Fuit in Societate annos 25
18	P. Franciscus Rivas	Italus, Neapolitanus	Annum agit 47	Vires mediocres	Fuit in Societate annos 27
19	P. Philippus Marinus	Italus, Genuensis	Annum agit 47	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate annos 30
20	P. Stanislaus Torrente	Italus, Urbevetanus	Annum agit 38	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 21
21	P. Joannes Núnez	Lusitanus, a Monte Maiore	Annum agit 38	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 21

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 2. Fuit in Missionibus annos 6, fuit Magister novitiorum annum 1.	Professus 4 votorum anno 1649, die 15. Augusti.
Studuit in Societate humanioribus litteris annum 1, theologiae annos 4. Ante ingressum absolvit philosophiam.	Docuit humaniores litteras annos 4. Fuit minister Goae 4 menses, Amacai totidem, confessiones audivit annos 17.	Professus 4 votorum anno 1650, die 25. Martii.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 3, philosophiam annum 1, theologiam annos 3. Captus ab haereticis, passus est vincula 8 menses. Fuit Socius Visitatoris annum 1, Magister novitiorum annum 1, Pater christianorum annum1.	Professus 4 votorum anno 1650, die 25. Martii. /161
Studuit in Societate humanioribus litteris annum 1, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 4, concionatoris munus exercuit annos 11. Fuit in Missionibus annos 2, fuit Superior in navi Indica, fuit minister Goae aliquot menses.	Professus 4 votorum anno 1650, die 31. Julii.
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Docuit humaniores litteras annos 4, casus concientiae aliquot menses. Fuit Procurator Viceprovinciae Sinensis. Fuit in Missione Tunkinica annos 4.	Professus 4 votorum anno 1651, die 7. Maii.
Studuit in Societate litteris humanioribus annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Confessiones audivit et aliquas conciones habuit in Indica Provincia annos 5. Fuit in Missione Tunkinica annos 8.	Professus 4 votorum anno 1651, die 7. Maii.
Studuit in Societate philosophiae annos 4, theologiae annos 3.	Docuit humaniores litteras annos 2. Fuit in Missionibus annos fere 4, concionatus interdum et confessiones audivit annos 6.	

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
22	P. Petrus Márquez	Japon, natus Nangazaqui	Annum agit 42	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 23
23	P. Joannes Nogueira	Lusitanus, Braccarensis	Annum agit 33	Vires habet mediocres	Fuit in Societate annos 17
24	P. Barnabas de Oliveyra	Lusitanus, Amacaensis	Annum agit 32	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 14
25	P. Antonius López	Lusitanus, a Tavero iuxta Conimbricam	Annum agit 36	Mediocriter sanus	Fuit in Societate annos 12
26	P. Aloysius Piñerius	Lusitanus, Conimbricensis	Annum agit 44	Robustus et integris viribus	Fuit in Societate annos 9 a secundo ingressu
27	P. Hector Pereira	Lusitanus			Fuit in Societate annos 21
28	P. Petrus Mesquita	Lusitanus, Ulysipponensis	Annum agit 33	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 18
29 +	P. Adrianus Pestana	Lusitanus		Bonis viribus, sed parum firmae valetudinis	

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 4.	Fuit socius Magistri novitiorum annos 2, curam habuit unius parochiae [d] annos 2. Fuit minister Amacai annos 2. Fuit in Missione Cocincinensi annos 2.	
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 5, philosophiae annos 3, theologiae annos 3.	Docuit humaniores litteras annos 4, conciones aliquas habuit ; fuit confessarius annos 6 ; fuit praefectus Congregationis scholasticorum annum 1.	
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3, theologiae annos 3.	Docuit annos 2 grammaticam, quam nunc iterum docet ; fuit praefectus Juniorum annum 1 et Vicerector Coulani aliquot mensibus.	
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 3.	Docuit infimam classem annos 2, fuit minister Collegii Amacai annos 4, Procurator Viceprovinciae Sinensis 4 mensibus, iterum est minister.	
Studuit in Societate philosophiae annos, 3, theologiae annos 4.	Docuit grammaticam annos 2, audivit confessiones annos 7 et aliquando concionatus est. Fuit in Missionibus annum 1 cum dimidio.	/ 161v
	Est Procurator Provinciae Japponiae in India, Goae.	
Studuit in Societate humanioribus litteris annos 2, philosophiae annos 4, theologiae annos 4.	Concionatoris et confessarii munus exercuit [e] annos 3 ; fuit Pater christianorum aliquot menses. Fuit annos 5 in Missione Malacensi.	
	Scripto iam Catalogo didici hunc Patrem spectare ad Viceprovinciam Sinensem.	

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
30	P. Emmanuel Henrríquez	Lusitanus, a Lavaos iuxta Conimbricam	Annum agit 31	Sanis viribus	Fuit in Societate annos 13
31	P. Emmanuel Cortesius	Lusitanus, Amacaensis		Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 13
32	P. Joseph Corina	Italus			
33	P. Aloysius Saxo	Italus			
34	P. Joannes Cardosus	Lusitanus			
35	F. Bartolomeus da Costa	Japon, natus Amacai	Annum agit 26	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 3
36	F. Ignatius Sanga	Japon, natus Amacai	Annum agit 23	Firmae valetudinis	Fuit in Societate annum 1, menses 3
37	F. Emmanuel Figheredo	Lusitanus, a Lamego	Annum agit 65	Integris adhuc viribus	Fuit in Societate annos 44
38	F. Belchior Ribeiro	Lusitanus, a Sancto Petro de [Torrados]	Annum agit 65	Infirmis viribus	Fuit in Societate annos 44

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Studuit in Societate litteris humanioribus annos 3, theologiae morali annos 2.	Fuit in Missione Malacensi annos 5.	
	Fuit minister.	
		/ 162
Studet in Societate theologiae morali.	Fuit praefectus refeitorii annum 1, aedituus 6 menses, ostiarius 6 menses, vestium custos annum 1, nunc est subminister.	
Studet in Societate theologiae morali.	Fuit vestium custos annum 1 cum dimidio et nunc iterum est ; fuit praefectus refectorii menses 6.	
	In Lusitania curam habuit nostrorum infirmorum annos 8, Amacai annos 28, simulque fuit Procurator Viceprovinciae Sinarum. Nunc est ostiarius Collegii Amacai.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1621.
Fuit in Missione Sinensi annos 3, socius Procuratoris Japoniae annos 14, cur [f]	Fuit in Missione Sinensi annos 3, socius Procuratoris Japoniae annos 14, curam habuit nostrorum infirmorum annos 5, Procurator Viceprovinciae Sinarum annos 5. Nunc iterum curam habet nostrorum infirmorum.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1622, die 29. Septembris.

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
39	F. Antonius Torres	Lusitanus, de Torres Vedras	Annum agit 54	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 32
40	F. Antonius Simõis	Lusitanus, de Sancto Petro, pago iuxta Visseum	Annum agit	Infirmae admodum valetudinis	Fuit in Societate annos 26
41	F. Mattheus Vas	Amacaensis	Annum agit 43	Parum firmae valetudinis	Fuit in Societate annos 21
42	F. Michael Monterius	Sinensis, natus Amacai	Annum agit 29	Vires habet mediocres	Fuit in Socieatet annos 11
43	F. Pasqualis Fernández	Sinensis, natus Amacai	Annum agit 43	Vires mediocres	Fuit in Societate annos 20
44	F. Emmanuel da Sylva	Lusitanus	Annum agit 42	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 4
45	F. Dominicus Correa	Italus, Fontanarosa, regno Neapolitano	Annum agit 43	Robustus, sed inconstantis valetudinis	Fuit in Societate annos 3 cum dimidio
46	F. Joannes Pereira	Sinensis, natus Amacai	Annum agit 30	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annos 2, menses 6

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
	Fuit in Missione Cocicinae annos 2, curam habuit villae annos 2, fuit subminister annos 4, socius Procuratoris et emptor annos 5. Fuit in Missione Ciampa annos 2. Nunc est Procurator Viceprovinciae Sinensis.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1639, die 5. Februarii [g].
	Fuit socius Procuratoris Japoniae annos 8 et aliquando Procurator ; fuit subminister annos 2, curam habuit ville annos 7.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1639, die 25. Martii.
	Est pictor, fuit aliquot [h], menses aedituus. Curam habuit villae annum 1 ; subminister Collegii Amacai annum 1. Praefectus Seminarii annos 2.	Coadiutor formatus Temporalis anno 1647, die 2. Decembris.
	Fuit vestium custos annos 2, subminister annum 1, socius infirmarii annos 2. Docet et docuit pueros elementa litterarum annos 4.	/ 162v
	Fuit in Missione Sinica annos 20 in Societate, et 6 ante ingressum ; ubi cathequistam egit et curam habuit domus.	
	Fuit praefectus refectorii menses 5, coquus menses 6, dispensarius menses 5, ostiarius annos 2, aedituus annum 1 menses 6, socius infirmarii menses 6.	
	Curam habuit horti. Nunc habet villae.	
	Fuit in Missionibus menses 5, fuit coquus menses 4, socius infirmarii menses 3, vestium custos menses 2, aedituus menses 2, ostiarius menses 4. Nunc socius Procuratoris.	

	Nomen et cognomen	Patria	Aetas	Vires	Tempus Societatis
47	F. Didacus Suares	Lusitanus, natus Goae	Annum agit 19	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annum 1 cum dimidio
48	F. Antonius Mendes	Lusitanus, a Barcellos	Annum agit 20	Bonae valetudinis	Fuit in Societate annum 1
49	F. Didacus Cottinius	Cocinensis	Annum agit 26	Infirmae valetudinis	Fuit in Societate menses 11
50	F. Antonius Rodríguez	Japon, natus Amacai	Annum agit 20	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate a 2' ingressu
51	F. Dominicus Nóbrega	Amacaensis	Annum agit 20	Bonae valetudinis	Fuit in Societate menses 9
52	F. Emmanuel Ferreira	Lusitanus, natus Amacai	Annum agit 19	Robustus et bonae valetudinis	Fuit in Societate menses 3

Tempus studiorum	Ministeria	Gradus
Ante ingressum studuit rudimentis grammaticae annos 2.	Fuit praefectus refectorii annum 1 cum dimidio.	
	Fuit coquus menses 2, praefectus refectorii menses 4, vestium custos menses 3.	
	Fuit coquus menses 3.	
	Fuit socius infirmarii.	
	Praefectus refectorii menses Nunc dispensarius.	/ 163
	Fuit socius Praefecti refectorii.	

a Docuit - 4 *alia manu postea add.* ‖ *b* 3 *vid. corr. ex* 2 ‖ *c* Amacai *corr. ex* Macai ‖ *d* parochiae *ms.* parensiae ‖ *e* exercuit *ms.* ercuit ‖ *f Per errorem hoc loco scriptum est, quod denuo suo loco repetitur* ‖ *g antea* die 25. Martii *quod fere erasum est* ‖ *h* aliquot *corr. ex* aliquod

95 C

Textus

J. 25 164

INDICULUS ALPHABETICUS

PATRUM QUI MODO SUNT EXTRA PROVINCIAM JAPONICAM DE QUIBUS PROPTEREA NULLA FIT MENTIO IN 2.º CATALOGO

P. Adrianus Pestana	Pag. 4 n. 29
P. Aloysius Saxo	Pag. 4 n. 33
P. Emmanuel Cortesius	Pag. 4 n. 31
P. Emmanuel Henrríquez	Pag. 4 n. 30
P. Hector Pereira	Pag. 4 n. 27
P. Joannes Cardosus	Pag. 4 n. 34
P. Joseph Corina	Pag. 4 n. 32
P. Petrus Mesquita	Pag. 4 n. 28

95 D

Textus

J. 25 168-168^{v}
Fol. 168.

TERTIUS CATALOGUS
PROVINCIAE JAPONICAE

Sunt intra Provinciam Japonicam de Societate omnino 44: in Collegio Amacaensi 36; sit ne quis Nostrum in Japonia non constat. In Missione Tunkinica quinque; in Cocicinica, Macasarica, Cambogensi unus in singulis; in Haynanica nemo. Ab anno 1650 inclusive usque in hanc diem admissi in Societatem 19, dimissi 7, vita functi 14.

Habet haec Provincia redditus qui sequuntur: ex locatione domorum singulis annis recipit 518 argenteos, quibus alere potest ad summum sex e Nostris; nam in domorum restauratione redditutum partem insumit. Pecuniam quam vocat Orphanorum accepit mutuam ad mille et quinque argenteos. Ad haec solvit Provincia quotannis Seminario Japonico pro accepta inde pecunia 334 argenteos. Ab anno 650 ad hunc annum labentem damna in pecunia, aliisque rebus passi sumus ad 4.884 argenteos. Annui Provinciae redditus in India fere accedunt ad quatuor mille argenteos, quos vulgo Patacas [1] appellamus. Redditus, quos olim habebat ex negotiatione a Summo Pontifice huic Provinciae permissa, modo sunt exigui aut pene nulli propter interclusum in Japonia et Manila cum hac civitate comercium. Indiget duodecim mille argenteis ad annuam Nostrorum sustentationem. Ad 56 millia xerafinorum [2] ascendit aes alienum ab hac Provincia contractum Amacai, in India et Lusitania, ubi ad sumptus in Europa necessarios redditus habet exiguos, quos refert ex praedio Carcavelli. Nihil ex aliena largitate nacti sumus ab anno 650 ad hunc annum. Reliquum aerarii ad septem mille argenteos fere ascendit.

---

1 *Pataca,* ab initio (sub Prorege Alphonso de Noronha, 1550-1554) nummus aureus (= 360 reis); postea (ut etiam in praesenti documento) nummus argenteus, variis temporibus et locis diversimode aestimatus: vid. Edoardo MARTINORI, *La Moneta. Vocabulario Generale,* Roma 1915, p. 368. — Cf. HOBSON-JOBSON, *A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases,* ed. London 1903, p. 683. — Cf. supra, pp. 1016 et 1096.

2 *Xerafim* (Xarafim), nummus in India Orientali, saepe eodem sensu ac Pardao: secundum metallum adhibitum, vel pretio 6 tangas = 360 reis, vel, communius, 5 tangas = 300 reis: vid. Sebastião Rodolfo DALGADO, *Glossário Luso-Asiático,* vol. II (Coimbra 1921), pp. 424-426; cf. ibidem de nummo Pardau vel Pardao dicto, pp. 175-176. — Cf. supra, pp. 1016 et 1096.

Collegium Amacaense

In Sinensi Imperio Collegium habemus Amacaense, Japonicae Provinciae caput. Sunt in eo 36 omnino e Nostris, quorum sunt sacerdotes 20, scholastici approbati duo, reliqui coadiutores, uno e sex tyronibus excepto, qui in scholasticum fuit admissus. Habet Collegium decem domos locabiles, ex quibus singulis annis recipit 313 argenteos, quibus quatuor capita vix ali possunt. Ad haec habet praedia duo ad aegrotorum levamentum et solitam recreationem. Alterum, quod Insulam Viridem appellamus, terrae fructibus, quos inde recipimus, aegre sumptus exaequat. Alterum (dicunt Oytem) gregi et armento pascua suppeditat, Collegio vero deductis expensis non amplius hactenus quam 100 argenteos. Sperant tamen rerum periti fore ut annis insequentibus, si res e voto succedat, recipiantur inde argentei 500. Non tenetur ex ulla obligatione Collegium ad docendas scientias aut litteras, quod hactenus careat fundatione, sed ex charitate dumtaxat classes olim aperuit. Hoc anno grammaticam superiorem et infimam, elementa litterarum, necnon arithmeticam, cum musicis numeris pueros docet. Octo sociorum Collegii redditibus, reliqui Provinciae aluntur impensis.

Japonia

In Japonia annis propius elapsis socii degebant duo [3], de his quid actum sit, vivantne, an vixerint, propter interclusam illuc navigationem plane non constat, ut eos propterea in numerum sociorum supra positum recensendos visum non fuerit.

Missio Cocincinica

Missioni Cocincinicae, quam nunc unus tantum Pater moderatur, debet Provincia Japonica /168v/ 2300 argenteos, quos ad illius Residentiae fundationem nobilis faemina legavit, ea lege, ut ex commercio japonico lucro augerentur, donec ad eam summam perveniet, quae praedictae fundationi sufficeret. Verum propter interclusum commercium nondum huic oneri Provincia satisfecit. Quare et summam ipsam, et, si Paternitati Vestrae videbitur, cum lucra inde cessantia, tum damna emergentia debet Missioni Cocincinicae.

Missio Tunkinica

In Missione Tunkinica quinque degunt Patres in quinque Residentiis. Nulli Missioni sunt redditus. Sumptus illi necessarios Provinciae (ut dictum est) aerarium suppeditat.

---

[3] *Ultimo* hic de sociis in Japonia degentibus in Catalogis mentio fit.

Missiones reliquae.

Haynanica, Cambogensis et Macazarica Missio Provinciae aluntur impensis, quod hactenus careant fundatione. Primam nemo obtinet. Reliquarum singulas unus duntaxat excolit operarius.

† HIERONYMUS MAYORICA

96

ELENCHUS PATRUM AD CONGREGATIONEM PROVINCIAE JAPONICAE MENSE SEPTEMBRI ANNI 1654 CONVOCATORUM

Elenchum Patrum, qui Congregationi Provinciali Japonicae a die 9. ad diem 22. Septembris 1638 in Collegio Macaensi habitae intervenerunt, supra edidimus (= Doc. 87). Sequentis etiam Congregationis Provincialis Japonicae, in eodem loco a die 16. usque ad diem 29. Augusti 1650 celebratae, Elenchum supra transcripsimus (= Doc. 94). Restat, ut etiam Congregationis Provincialis Japonicae, mense Septembri (ut videtur) anni 1654 in eadem Domo institutae, Elenchum ceteris documentis jungamus atque ita seriei documentorum a nobis hic edendorum finem imponamus.

Acta istius Congregationis nonnisi inter documenta Archivi Macaensis, medio saeculo XVIII. opera P. Josephi Montanha, Fr. Johannis Álvarez et numerosi agminis amanuensium eorum descripta atque nunc in Bibliotheca 'Ajuda', in collectione « Jesuítas na Ásia », conservata, exstare videntur: Ajuda, *49-IV-61* ff. 336v-337 (= exemplum A) et ff. 680 (= exemplum B). Quae (Acta) in prooemio nomina 10 Patrum praesentium, praeter Provincialem, Congregationis moderatorem, continent; quos sequuntur: « Septem ex universa Provincia desiderati Professi, nimirum »: ubi sex, non septem, nomina recensentur. Sed, cum omnia nomina recensita cum nominibus eorum, qui, Professi 4 votorum, in Catalogo Primo anni 1654 inscripti sunt, comparantur: tres Professos 4 votorum deesse invenimus. Qui sunt: P. Sebastianus da Maya, Visitator, quem propter officium Visitatoris, quod gerebat, Congregationi afuisse opinamur; P. Benedictus (Bento) de Matos, de quo Catalogus Primus 1654: « Nunc denuo ad Sinensem (Missionem) abreptus a Regul. »; et P. Emmanuel de Miranda, qui eodem Catalogo Primo 1654 teste a multis annis in Missione Macassarica operabatur. Cur isti (praeter Visitatorem) inter 'desideratos' seu absentes non numerentur, nescimus.

Textus manu P. Josephi Montanha nitide scriptus, ab erroribus immunis non est: forsitan, quod documentum originale (hodie deperditum) tempore descriptionis jam difficile lectu evaderat. Quod praesertim de verbis, quae finem Congregationis indicant, valere videtur. Nam in titulo quidem, Congregationem die 15. Septembris inchoatam esse asseritur; dum in fine declaratur: « Atque hac tandem clausula

felicissima Congregationi finis imponitur die choata (!) duodecima, XIVto Kal. Novembris. Anno a partu Virginis 1654 ». Si dies, quo coepit Congregatio, est 15. Septembris, dies 12. in 26. Septembris cadit. Vere illo die Congregationem terminatam esse censemus: qui est VI. Kal. Octobris. Quodsi Congregatio demum die XIV. Kal. Novembris, seu die 19. Octobris, post 12 dierum Sessiones, finem habuisset, tunc die 8. Octobris inchoata esset.

P. Carolus da Rocha electus est Secretarius Congregationis, ejusque adjutor P. Mathias da Maya. Ad examinanda postulata deputati sunt P. Antonius Ferreira et P. Metellus Saccano. Procurator Romam mittendus factus est idem P. Metellus Saccano, ejusque Substitutus P. Franciscus Rangel.

Textus

Ajuda, Jes. na Ásia, *49-IV-61*, ff. 336v/337.

ACTA CONGREGATIONIS PRO JAPPONICA PROVINCIA HABITAE IN COLLEGIO MACAENSI ANNO DOMINI 1654, DIE SEPTEMBRIS QUINTA SUPRA DECIMAM INCHOATAE. PRAESIDE P. HYERONIMO MAYORICA, PROVINCIALI PRAESENTIBUS DECEM PATRIBUS IISQUE OMNIBUS QUATUOR VOTORUM PROFESSIS, VIDELICET

P. Joanne Cabral, supra numerum, quia fuit Provincialis —
P. Antonio Ferreira —
P. Metello Saccano —
P. Martino Coelho, Rectore Collegii ac Provinciae Procuratore —
P. Thoma de Valguaneira —
P. Carolo da Rocha, Socio P. Provincialis —
P. Andrea Lubelli —
P. Joanne Baptista Brando —
P. Mathia de Maya —
P. Francisco Rivas —

Septem ex universa Provincia desiderati Professi, nimirum:

P. Joannes Maria Leria, Superior /337/ Missionis Cambogenis —
P. Franciscus Rangelis —
P. Joseph Agnes —
P. Onofrius Borges, Superior Missionis Tunkinicae —
P. Philippus Marinis —
P. Stanislaus Torrente —

2 *A* habita | 2 *B* Amacaensi || 6 *B* 4 || 7 quia *B* quinta || 8 *B* Antonio Ferreyra || 10 *B* Rector || 11 *B* de Valganera || 14 *B* Ioannes || 15 *B* Mathias || 21 *B* Onufrius .. Tumkinicae || 22 *B* Phelippus de Marinis

INDEX PERSONARUM, LOCORUM, RERUM

Non minima in isto Indice concinnando cernebatur difficultas. Nam facili quidem modo, earum paginarum, ubi de singulis personis, locis, rebus agitur, numeri, continuata uniuscuiusque vocis serie, juxtaponi poterant. At, cum plurimi Patres Fratresque Societatis Jesu, qui in tot Catalogis « Japonicis » recensentur, ex aliis Provinciis ad Japonicam venissent: ut e Catalogis Vita eorum, seu Biographia, sine erroribus fieri posset, ad Catalogos quoque Provinciarum originis, vel commorationis posterioris, recurrendum erat, atque alia plurima documenta erant adhibenda. Quodsi lector solis informationibus hujus voluminis ductus, alicujus socii Biographiam conscribere vellet, saepenumero ejus labor et incompletus et erroribus scatens inveniretur. Cui periculo ut remedium apponeretur, ita nobis procedendum esse censuimus: Cum nos a multo tempore magnum quoddam volumen Biographiarum omnium (quoad fieri potest) sociorum Ordinis in Japonia saeculo illo « christiano » (1549-1654) praeparandum susceperimus, in quo eventus praecipui uniuscujusque socii Ordinis, additis ad omnem assertionem fontibus propriis, proponuntur: ut ea, quae in praesenti Catalogorum Japonicorum volumine de singulis sociis statuuntur, recte intelligantur, et ubi id exigatur, compleantur, dubia quoque explicentur, erronea corrigantur: nos de plurimis sociis, brevi compendio et omissis fontibus, data quaedam, ex illo Biographarum volumine quasi praelibantes, praemittimus, antequam et paginae numerum et genus documenti, ubi de illis agitur, describimus. — Simili modo, de Domibus Societatis Jesu in Japonia tractantes, aliquando e nostro volumine Introductio ad Historiam Societatis Jesu in Japonia *(Romae, apud Institutum Historicum S. J., 1968) claritatis causa brevissimam quandam notitiam in hoc Indice numero paginarum anteponimus. — Ita enim fiet, ut, qui Indice hoc utatur, non solum in errorem non inducatur, verum etiam in suarum investigationum labore nonnihil adjuvetur.*

Abrantes (Di. Guarda): patria P. Em. Lopes S. J. 691 695 859 883 959; patria P. Steph. Coelho S. J. 691 695 854 883.

Abreu, P. Antonius d', S. J. 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Abreu, P. Gaspar d', S. J.: Jun. 1572 in India in Soc. ingr. 84-85 85[8] 86 86[16].

Abreu, Fr. Ludovicus d', S. J., Lusitanus, de Cochim in India, 1580 in Japonia in Soc. ingr., post novitiatum studiis human., phil. et theol. in Coll. Funaiensi operam dedit, sed propter defectum spiritus religiosi Macaum missus, ibi anno 1590 dimissus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 335 (Cat. Dim. 1590-1592).

Abura no go-e, pictura ad oleum 910 910[123].

Abyssini, pueri et juvenes in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557 18.

Acapulco (Morejón ibi) 564[24].

Accessus ad Japoniam: 28. Jan. 1585, Greg. XIII.: Jesuitis reservatur; sed 15. Nov. 1586 Sixtus V. Franciscanis facultatem tribuit, ubique terrarum Missiones fundandi, non revocato Brevi Greg. XIII. 748-749. — 12. Dec. 1600, Clem. VIII.: omnes, sed per Indiam Orientalem dumtaxat; clausula autem de auctoritate Archiepiscopi Goani circa Missiones tandem suppressa 748-749. — 11. Junii 1608, Paulus V.: etiam alia via

748-749; 16. Aprilis 1610 id. Paulus V. duas novas clausulas inseruit 748-749. — P. Hier. de Angelis S. J., de revocatione accessus per Philippinas 753.

Achem 138 408 408[111].

Adami, P. Johannes Matthaeus, S. J., Siculus, de Mazzara, 21. Sept. 1595 in Soc. ingr. (e Seminario Romano), post studia phil. et theol., jam sacerdos, 1602 in Indiam profectus, interim theologiae studium ad finem perducens, 1604 in Japoniam advectus est, ubi 23. Sept. 1604 examen ad gradum sustinuit. Per multos annos Superior Res. in Yanagawa; Nov. 1614 in exilium Macaense; Julio 1618 in Japoniam rediit, et praesertim in regione septentrion. Japoniae ministerium sacerdotale exercuit. Sec. CARDIM, *Cat. Mm.* die 22. Oct. 1633 Nagasakii pro Fide in tormentis fossae mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603: Macai. « que este ano veo de Goa »); 486 (Cat. I. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Jap. 1606: Bungo); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: Yanagawa); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: Yanagawa); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613: Yanagawa); 584 et 600 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. 1616); 662 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 850 et 857 et 875 (Cat. alph. et Cat. I. Jap., Sept. 1620); 845 (Cat. Br. Jap., Sept. 1620); 951 957 (Cat. alph. et Cat. I Japon. Dec. 1623). — *Vid. praeterea*: 419 419[179] (1604 in Japon. venit, mox ad Domum Ōmuranam, ad ling. addisc.); 375 (25. Julii 1605 (?) Res. Yanagawa regere coepit: Matos, Adnot. Hist.); 425 795-796 (medio anno 1618 e civ. Macao in Japoniam venit, ante civ. Nagasaki clam e navi, statim ad insulas Amacusanas); 815 (15. Sept. 1619: in Ōyano); 845 (Sep. 1620 jam in Ōshū degit); 899 (14. Jan. 1621, in feudo fam. Gamō); 915 (27. Oct. 1621 in Ōshū-Dewa); 979 (de Mm. in Ōshū scribit, 1624); (Nov. 1625 infirmus, ad partes Kami). vid. etiam 992.

Adamus, Frater japonicus S. J., patria Hizen. Per multos annos *Dōjuku* in servitio Patrum S. J., majore jam aetate in Ordinem admissus, « ut consolatus moreretur »). — *Data biogr. in hoc vol.*: 256-257 (Cat. I. Jap. 1588: novitius); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 301 et 321 (Cat. alph. et Cat. Jap. 1. Jan. 1593).

Addiciones P. Alexandri Valignano S. J. ad opus suum *Sumario del Japón* 131 134 (a P. G. de la Mata allatae); 134[25] (exemplaria in *J. 49, J. 51 Jes. Leg. 21*); 135 137 (exempl. *Jes. Leg. 21* a Valign. et Mata varie propria manu corr.). — *Cf.* Valignano, P. Alexander, S. J.

Admissi in Soc., in Prov. Japonica: 1590-92 284; 1599-1603 461; 1620-1624 967; 1650-54 1092.

Admissio in Soc. hora mortis (in Japonia, 1625 1636) 984 1003.

« Aedificatio » spiritualis lectoris, ut elementum in ratione edendi apud Antiquos 72.

Aethiopia: Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555 11; Andreas de Oviedo, Episcopus 15[41]; Elenchus S. J. 1557 17; Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559 22; João de Mesquita 23; expeditio, 21. Nov. 1559 Goae decísa, cujus nomina Provincialis 23. Nov. 1559 manifestat 29 29[1] 31 32[21.22] 33 33[30]; iter P. Melchioris Carneiro fieri non potuit 30 30[15]; Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560 44; Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561 48; Cat. Br. Ind. Or. vert. anno 1562/63 52; Patriarcha Aethiopiae D. João Nunes Barreto Goae die 22. Dec. 1562 defunctus 54 54[15]; P. Hieronymus Vaz, pro Aethiopia 53; Cat. Br. Ind. Or. 1565 58; Cat. Br. Ind. Or. 1571 80; Cat. Br. Ind. Or. 1572 84; Cat. Rerum Ind. Or. 1575 97; Patriarcha D. Melchior Carneiro, Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584, (Macao) 150; in eodem Cat. (nrr. 264-265) 152; Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588 211; P. João de Mesquita e Lusitania venit, ut cum Patriarcha in Aethiopiam se conferret, ipse quoque Episcopus consecrandus 426 432.

Agata (Hyūga), Domus et ecclesia S. Nicolai Tolentini, Augustinianorum 762[7].

Agnes, P. Joseph, S. J. (= D'Agnese, P. Marsilio Giuseppe, S. J.), Italus, Sepinensis in regno Neapolitano, die 8. Julii 1631 in Soc. ingr., 1635 in Indiam profectus, per 4 annos theologiae operam dedit (prob. Macai), per annum litt. hum. docuit, deinde plerumque in Missionibus Cambojana, Tunkinica, et forsitan

in aliis, aliquando etiam in Coll. Macaensi. Anno 1660 in itinere ad regnum Tunking a latronibus occisus — De eo in hoc vol. 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1074-1075 (Cat. I. Jap. 1650); 1085 (in Congr. Prov. Japon., Macai, 1650); 1100 1104-1105 (Cat. I. Jap. 1654); 1120 (inter ' desideratos ' (i. e. absentes) Congr. Prov. Jap. 1654).

Agnesio, P. Tarquinius, S. J., Italus, de Tivoli, die 10. Nov. 1594 Romae in Soc admissus, post novitiatum rhetoricae operam dedit, gramm. docuit, philosophiae studium coepit. 1602 in Indiam profectus, 1603 Macaum se contulit, ubi 1605 theologiae studium ad finem perduxit. Jamjam in Japoniam transiturus, die 9. Julii 1606 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603: « que este anno veo de Goa », scl. Macaum); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Agnus Dei in civ. Nagasaki aperte a Christianis portantur 722.

Agolegam (Lisboa): patria P. Antonii Cordeiro S. J. 218.

Aguiar (Vila de —) (Braga): patria P. Balthassaris Borges S. J. 484; patria Dominici Jorge, Beati Martyris 799[1].

Aizu (Iwashiro) 889[13].

Ajuda, Biblioteca da, Lisboa, mss.:
49-IV-49 52;
49-IV-50 43 47 52-53 54[13];
49-IV-56 10[13] 15[39] 19[9] 94[3] 95[11] 99[15] 101[2] 105[7] 122[18.19] 128 204[19] 229[1.3a.3b 3c] 230[5] 393[33] 394[34] 396[44] 397[59] 401[77] 404[89] 409[114].
49-IV-57 (Fróis História) 402[80] 403[83] 404[88.89] 407[102] 411s.[128] 413[137] 500[16];
49-IV-61 1041[18] 1088[4] 1119;
49-IV-66 379[11] 651[23] 652[24.27] 654 681 685[24.25] 777; 943 944[20] 1043[1] 1043s.[2] 1044[3.4] 1011[6.7.8] 1012[9.10.11]
49-V 3 (Pírez, *Pontos*, apogr.), 380;
49-V-7 647 681 684[17] 777 805 807 842 871;
49-V-12 1004;
49-V-13 1084;
49-VI-8 30[14].
Praeterea: 749s.[11].

Akashi (Harima): Takayama Ukon Justus a Takatsuki (Settsu) Oct. 1585 ad feudum Akashi (Harima) mutatus 184 194[24] 203 297[6]; Residentia S. J. in civ. Akashi 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 214 226 (in Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (in Cat. III. Japon. Jan. 1588); destructio illius Residentiae tempore persecutionis anni 1587 298 331 331[11].

Akashi Kamon Johannes: dominus feudi Okayama (Bizen) 460[16]; dux exercitus Toyotomi Hideyoshi 709ss.[26] (p. 711); cognatus principis Ukita Hideiye, Bizen no Chūnagon-dono (uxor ejus erat soror natu major praedicti Ukita Hideiye) 795[2]; in bello de successione (1600, Sekigahara) et iterum in belloŌsacensi 1614-1615 contra Tokugawa dimicans, post eorum victoriam ad necem cum filio Akashi Naiki Paulo quaerebatur 768 768[11] 795[2] 816[11].

Akashi Naiki Paulus, filius et heres praecedentis, post bellum Ōsacense latitans, ad Viceprovincialem litteras dedit, quibus ille respondit: quae litterae detectae sunt; ad civ. Hiroshima declinans, ibi ad necem quaeritur, sed incolumis evadit 460 460[16] 768-769 768[11] 772 795[2] 796 816 816[11] 822 822[8].

Akechi Mitsuhide (cujus filia erat Gratia, uxor Hosokawa Tadaoki): contra Oda Nobunaga se elevat, ejus copiae arcem et civ. Azuchi (etiam Seminarium) devastant; ipse die 3. Julii 1582 mortuus 148 148[3] 197[31] 528[41].

Aki (*kuni*), cujus caput Hiroshima: 416[158] (feudum a familia Mōri ablatum); 495 826 909 932. — *Vid.* Hiroshima.

Akizuki (Chikuzen): Summ. Reddit. 1586: dubia de existentia alicujus Residentiae S. J. (tunc!) in Akizuki 183 193 193[20]; parva ecclesia in fundo ditissimi Sinensis Cojen Jenhemon, quo pluries per annum Pater accurrebat (Matos, sub anno 1602) 369; post Pascha 1604 magna conversio 372[72]; Residentia ibi 1604 a P. Gabriele de Matos et Fr. Johanne Yama fundata, Matos multos e vasallis Kuroda Soyemon Michaelis et 1000 e populo baptizat 354[44] 374; 1605 in Akizuki et locis vicinis 3000 sacro fonte abluti, 1606 etiam alii: Kuroda Soyemon Michael ecclesiam et domum pro Patribus exstruit, Matos in Kami-Akizuki et in Amagi ecclesias, domosque adjunctas aedificat 375; Cat. Br. 1606 494; Cat. Br. Febr. 1607 502; Cat. Br. Oct. 1607 507; sub finem anni 1609, P. Franc. Eugenī loco P. G. Matos ad opp. Akizuki

509[5]; Br. Enarr. 1609 de illa Residentia 528 528[37]; P. P. Morejón de illa 764 765. — *Vid.* Kami-Akizuki; Amagi.

Alagoa (Algarve): patria Fr. Francisci Serrão, S. J. 966.

Alarcon, P. García de, S. J., electus Assistens in Congr. Gen., 5. Martii 1581, juramentum die 21. Aprilis 1581 133[22].

Alberto, P. Johannes, S. J. Olyssiponensis, in Seminario japonico alumnus, anno 1602 in Soc. ingr., post studia Macai peracta medio anno 1611 iter japonicum arripiens, a praedonibus Sinensibus in mari captus et occisus est. — *De eo*: 445 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606: in Coll. Macaensi 'cursista' 2° anno); 511 (Cat. Br. Mac. 1608: ib. 'artista'); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan 1609: theol. 1° anno).

Alberto, P. Petrus, S. J., Lusitanus, 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635: theolog.); 1044 (anno 1645 in Consult. Macaensi de Bapt. Annam., peritus linguae); 1052 (Febr. 1646 naufragium et mors prope Hainan, in itinere ad Tunking).

Alcaçova (etiam Alcaceva), Fr. Petrus S. J.: a Xaverio in Japon. missus, 7. Sept. 1552 advenit (Bungo) 4 6 6[22.23]; 19. Oct. 1553 e Japon. profectus, ad informandum Superiores Indiae de Japonia 6 6[24] 13 13[24]; 16. Mart. 1554 Goam pervenit, afferens e civ. Malacca corpus Magistri Francisci Javier 8 14 14[25.26]; in Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553 in Japon. recensetur 7.

Alcalá (de Henares) 382.

Alcaraz, P. Ferdinandus, S. J., 1565 in navi Chagas graviter infirmus e Lusitania Cochinum advenit 61 61[12].

Alcouchete (Adi. Lisboa), patria P. Johannis Rodríguez Giram 222 314 583 598 660 673 857 874 956.

Alentejo, patria P. Alvari Semedo, S. J. 1064.

Aleni, P. Julius, S. J., in Sinis, Cat. Br. Jun. 1618 784.

Aletium, patria P. Johannis Andreae Lubelli, S. J. 1072 1106.

Alexius, Frater japonicus, (Xinji, Xingui Xinga, Xingua Aleixo), e prov. Bungo, 1583 in Semin. receptus, ibi etiam 1588; Jan. 1589 in Soc. ingr., usque Nov. 1614 in Japon., deinde Manilam in exilium, 1618 inde in Japoniam, ante 15. Sept. 1619 ex Ordine egr., sed ut Kambō in servitio Ecclesiae remansit. — *De eo*: 265 (Cat. Alumn. 1588: prob. hic, etsi e Kawachi ortus dicitur); 273 (ingr. Jan. 1589 = Cat. Br. 26. I. 1589); 291 (Cat. Br. Nov. 1592); 301 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Jan 1593); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. 1606); 501 (Cat. Br. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 587 (Cat. I. Nov. 1614), 603 (Cat. I. Februario/Martio 1615); 629 (Cat. Br. Phil. medio anno 1615); 630 (Cat. Phil. 18. Julii 1615); 645 (Cat. Inform. Phil. 25. Jul. 1616); 646 (Cat. Phil. 12. Aug. 1616); 665 et 676 (Cat. I Jap. Jun. 1617 A et B); 786 (brevi in suam provinciam rediturus = Cat. Phil. 20. Jul. 1618); 787 (in suam provinciam missus = Cat. Br. Phil. 1618); 789 (Cat. Inf. Phil. 20. Julii 1618); 790 (Cat. Br. Phil. 1618).

Alfin (*leg.* Alfieri), P. Joseph, S. J., patria Trapani, in Cat. sociorum Gabr. de Matos 1619 808.

Almeida, P. Antonius de, S. J. 186 et 186[3] (Oct. 1585 e Coll. Macaensi profectus in Sinas); 205 (Cat. Br. Dec 1587, Ind. Or.); 217 (Cat. I. Dec. 1588, Ind. Or.); 327[3] (die 17. Oct. 1591 mortuus in Sinis).

Algarávia a Velha (= Assumpção), navis, e portu Olyssipon. 1. IV. 1555, Goam advenit 6. Sept. 1555 12 12[2].

Algarve, Dioecesis: vid. Alagoa 966; vid. Tanila 488; vid. Villa Nova de Portimão 691 695 852 883 952.

Almeida, D. Johannes de, navis Goa-Malacca 1581 384 428.

Almeida, P. Joseph, S. J., Lusitanus, de Esgueira (*alias Aveiro*), 1628/29 in Soc. ingr., 1629 in Indiam profectus, inde Macaum venit, ubi Sept. 1635 studia theol. peragit; 1640-1648 in Catt. Sinarum recensetur; 1647 (?) in Sinis obiit. — *De eo*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).

Almeida, P. Ludovicus de, S. J., Olyssiponensis, medicus et mercator, in Japonia (Bungo), prob. 1556, Ordinem ingr., nosocomium Bungoense fundat, multas expeditiones apostolicas in Japon. facit, 1579 ad ordinat. Macaum missus, 1580 sacerdos in Japoniam redux, Oct. 1583 in Kawachinoura (Amakusa)

moritur = 89 89[1]. — 21 (Cat. Br. Ind Or. Nov/Dec. 1557); 26 et 27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559). Informationes de eo 1559/60: Francisci Cabral 38; Francisci Rodriguez 36; Belchioris Nunes Barreto 42. — 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 83 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 88-89 (deest in Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte 1575); 98 et 98[5] (Cat. Br. Ind. Or. Oct. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or., 23. I. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 111 (Cat. I. Japon, Dec. 1579); 127 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 168-169 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584 = quoad Japon. Febr. 1582: Sup. in Kawachinoura). — *Epistolae*: 1. Nov. 1557 ad P. Melch. Nunes Barreto 24[19]; 14. Oct. 1564 Fratribus in India 64 64[28]; 20. Oct. 1568 ad Episc. D. B. Carneiro 394[35]; 9. Oct. 1572 ad P. Ant. de Quadros, Provincialem Indiae Or. 89-90 (introd.), 90-93 (textus). — Scripta certo autographa ejus non nota 89. *Praeterea*: de ejus ingr. in Soc. Jesu 15[40] 20 20[14] 42[8] 98[5]; de variis ejus 'Missionibus' 72 76 76[11-13]; de itinere Macaensi 1579 396; de ejus morte, Oct. 1583 176 176[2] 396 396[43]. — Vid. etiam 69 69[9] 88[32] 188 393 395.

Almeida, P. Sebastianus de, S. J., Visitator: Catalog. Fundat. et Benefact. Provinciae Japon. et Coll Macaensis, 17. Nov. 1677 1096 1096[27a].

Almeida, Fr. Simeon (Simeão), S. J., Olyssiponensis, Aug. 1574 in Soc. ingr., prob. Goae, ubi 1575 novitius; 1576 ex India ad Extr. Or., 1577 in Japoniam advenit. In Seminario (Azuchi, deinde Takatsuki) pueros docebat. Ante mortem per 4 annos phtisi laborabat, ex qua Quadragesima 1585 in urbe Miyako obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583).

Allobrox: ita de patria P. Caroli Rocca (da Rocha) 1057.

Almodovar del Campo, Adi. Toledo, patria P. Antonii Francisci de Critana 221 240 310 580 594 657.

Alpalham (Portalegre): patria P. Emmanuelis Dias sen. 490 689 858 882 958.

Alphonsus, Fr. japonicus, e Takaku, Hizen, 1582/83 in Soc. ingr.; c. 1586/88 gravi morbo affectus, mutus et quasi mente captus remansit; 1596 melius habere coepit, ita ut loqui inciperet, neque tamen plene convaluit. Inter Oct. 1606 et 25. Febr. 1608 in Japonia defunctus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 180 (Cat. Br. Japon. 1583 = novitius); 220 (Cat. I. Ind. Or.. Dec 1588); 292 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 (Cat. alph. 1. Jan. 1593) et 323 (Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593: « de 6 años a esta parte con una enfermedad ... quedó mudo y como fuera de sy »); 206 (in Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587). — Praeterea: 393 430.

Álvares (saepe Álvarez), P. Antonius, S. J., São Gonçalo de Amarante (Adi. Braga), Martio 1577 in India Ordinem ingressus, 1581 in Japoniam advenit, Oct. 1587 Macaum petiit et 1590 sacerdos in Japoniam rediit; Nov. 1614 exilium Manilense; die 12. Martii 1615 Manilae obiit. — *Data biogr.*: 125 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Japon. 1588); 260 (Cat. Pers. Japon. Jan. 1588); 291 (Cat. Br. Japon., Nov. 1592); 301 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 358 (Matos, 1600); 444 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 579 et 593-594 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 657 et 670 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B: in B = « Hé falecido »). — De ejus morte, Manilae, 12. Martii 1615: 561 561[7] 568 568[56] 630 632 648 648[1]. — Vide praeterea: 396 399 (de itinere Macaensi) 560.

Álvares (Álvarez), P. Dominicus (Domingos), S. J. de Covilhã, in Lusitania, a fine Augusti 1577 usque ad annum 1583 in Domo Macaensi (1577-1582 ibi Superior), deinde Malaccam se contulit, unde in Indiam denique regressus, ibi moritur. — *Data biogr.*: 116 (P. Petr. Gómez de eo); 385 393 426 427 428 429 433.

Álvares (Álvarez), P. Emmanuel, S. J.:

epistolae 4. Sept. 1560 45[8]; 5. Jan. 1562 50[10].
Álvares (Álvarez), P. Ferdinandus de, S. J.: Sept. 1561 Goā ad Moluccas profectus 50 50[11].
Álvares (Álvarez), P. Gundisalvus (Gonçalo), S. J., Visitator, Lusitanus, de Vila Viçosa, die 1. Jan. 1549 in Soc. ingr., post studia variis muneribus in patria occupatus (Mag. novit., Rectoris, Praepositi Domus Professae), anno 1568 in Indiam profectus, 1568-1572 Indiam Anteriorem visitavit; Aprili 1572 Goā Macaum solvens, die 21. Julii 1573 in itinere japonico, in conspectu litoris japonici, naufragio periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 85 et 98 (in Cat. Br. Ind. Or. 1572 deest); 98 (in Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575 etiam tum in Japonia numeratur, ignorata ejus morte); 84 84[1] 86 86[14] (c. finem Aprilis 1572 Cochinum advenit); 84 84[2] 86 86[15] (Cochini 6 vel 7 dies dumtaxat demoratur); 84 84[3] (probabiliter eodem mense Aprili 1572 Goā profectus erat); 86 86[22] 98 98[3] (ejus naufragium et mors). — Vid. praeterea: 83 426 433.
Álvares (Álvarez), P. Johannes, S. J.: die 18. Jan. 1594 in Congr. Gen. V. electus Assistens Lusitanus 133[22].
Álvares (Álvarez), Fr. Johannes, S. J., opus transcriptionis Archivi Macaensis, saec. XVIII. 380 1119.
Álvares (Álvarez), P. Ludovicus (Luís), S. J. 383.
Álvarez Taladriz, José Luis: ejus editio Summarii Japonici, a P. Alexandro Valignano conscripti 92[8] 459[38] 725[70]; tres articuli de Murayama Tōan Antonio: I. Docc. S. J. — II. Bernardino de Avila Girón, ***Relación del Reino de Nippon.*** — III. Docc. O. P. 827-831 adnot. 10.
Amador, Frater Japonicus, ingr. Jan. 1589 273: *vid.* P. Ishida, postea Antonius vocatus.
Amagasaki, Settsu 401[76].
Amagi, Chikuzen: P. Gabriel de Matos ibi ecclesiam ac domum Patrum erexit 375; Br. Enarr., 1609: ibi 2000 Christiani, omni hebd. una s. missa 528; Residentia c. 1611-1613 528[39]; Cat. Dom. 1612 548; Cat. Br. Febr. 1613 556; Residentia inter 22. III. 1613 et 25. VII. 1613 dissoluta 545 545[19.20].
Amakubo (Amaqubo), Fr. Mantius de, S. J. 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589): *vid.* Otao Mantius.
Amakusa. Insulae: Shimo-Amakusa, Kami-Amakusa, Ōyano, aliaeque minores, omnes ad provinciam (*kuni*) Higo pertinentes; divisae in 5 feuda: Amakusa (Kawachinoura-Hondo) sensu strictiore; Shiki; Kōzzūra; Sumoto; Ōyano. (« Loca aspera valde et montuosa », Cat. Rer. 1603 466). —
1. *Amakusa, feudum* (Amakusa senso strictiore). Feudi dominus Amakusa Hisatane Michael 92[8]; qui est christianus, extra feudum fieri jubet quendam *jurubasa* (interpretem) catechistam rebellem: ita L. de Almeida, 5. Oct. 1572 92; Amakusa Johannes: anno 1587 cum aliis *Tono* insularum Amakusanarum (Shiki, Kōzzūra, Sumoto, Ōyano) castellum Ichimada pro Satsumanis defendit: quod a Paulo Shiga-dono expugnatur: Paulus Johanni, qui Christianus erat, ac propter eum etiam aliis illis *Tono*, vitam ac libertatem indulget 400 400[74]; exorta persecutione (1587), pro Johanne, fratre suo, D. Bartholomaeus ad civitatem Nagasaki venit, offerens Viceprovinciali S. J. auxilium in persecutione, paratus, omnes socios Ordinis in terras suas recipiendi 401; bellum Amakusanum 1589/90: castella Hondo et Shiki destructa 403 403[83]; post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) insulae Amakusanae regimini Terazawa Masanari Hirotaka Shima-no-kami subjectae sunt 366 418; qui ab anno 1604 Christianis se parum amicum ostendere coepit 498-499 499[12]; 1614-1617 insulae illae (etiam tum sub gubernio Terazawa) quietae: aliquae, omnino christianae: a Patribus saepe visitatae 724. —
2. *Amakusanae Insulae: opus conversionis et cura spiritualis:* 5. Oct. 1572 L. de Almeida de conversione, et de numero ecclesiarum refert 92; ' nestes dous annos de perseguiçam ' (1587-1589) conversio feudorum Kōzzūra, Sumoto, Ōyano, Shiki 403; Febr. 1598 Episcopus D. Petrus Martins in Amakusa Ordines minores confert et Christianis sacramentum confirmationis dat 410; post Nov. 1614 (exilium plurimorum praeconum Fidei) pars insularum Amakusanarum a Patribus in Takaku residentibus, pars a civitate Nagasaki spiritualiter excolitur 717 720 720[56] 744 765 795 814-815; Christiani illi.

a solis PP. S. J. baptizati ac doctrina spirituali exculti, ab illis etiam in posterum dirigi cupiunt 744 765; insulae Amakusanae omnino christianae, quamvis aliqua oppida Fidem negaverint (1619) 813. —

3. *Residentiae S. J. in insulis Amakusanis*:

126-127 (Cat. Br. Japon., 20. Dec. 1581);
148-149 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584, in introd.);
168-169 (Cat. I. Ind. Or., Dec. 1584, (in textu);
142 (in Cat. Rerum, Summ. Japon.);
192 (in Summ. Reddituum, 1586);
207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587);
221 (Cat. I Ind. Or. Dec. 1588);
258 (Cat. III. Japon., Jan. 1588, sed ut *ante* persecut.);
273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589);
277 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592, in introd.);
291 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592, in textu);
327 (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593);
357 (Matos, *Memoriae*: 1600);
364 (Matos, *Memoriae*: 1600-1601 post Sekigahara);
417 (post praelium in campo Sekigahara, 21. Oct. 1600, socii ad tempus ad civ. Nagasaki);
440 (Cat. Rerum Japon. Jan./Sept. 1603, in introd.); 458 458[7] 459[14] 466 467 (Cat Rerum Japon. Jan./Sept. 1603, in textu);
448 (Cat. Br. Japon., Oct. 1603);
499 499[11.12] (1605, 1606);
491 494 (Cat. Br. Japon. 1606);
500[14] (15. Febr. 1607, Litt. An.);
502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607);
507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607);
524-525 (Brev. Enarr. 1609);
547 (Cat. Dom. Japon. 1612);
555-556 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613);
550 (Cat. Dom. Japon. Oct. 1613);
764 (Morejón, De Divis.). —

4. *De aliquibus sociis in insulis Amakusanis residentibus* (praeter Catalogos Breves, quos videas supra, *Amakusa* 3.)

110 112 364 396
400 409 414 620
712 772 846 933.

Amakusa, Fr. Andreas de —., S. J. (= Matsuoka Andreas): de Amakusa, an. 1582 in Soc. ingr., novitius in Bungo, postea in superiori Japonia recensetur; post decretum persecutionis (24./25. Jul. 1587) ad insulam Kyūshū regreditur; Nov. 1614 Manilam in exilium proficiscitur, sed Julio 1616 in Japoniam rediit, inde tamen Macaum missus est; ibi ult. vota, 1620; Macai die 21. Dec. 1626 obiit. —
Data biogr. in hoc vol.: 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or., Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 274 (Cat. Br. Japon., 26. Jan. 1589); 250-251 (Cat. I., Japon., Jan. 1588); 261 (Cat. Pers. Japon., Jan. 1588); 290 (Cat. Br. Japon., Nov. 1592 = Matsuoka Andreas); 301 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Jan. 1593 = Matsuoka Andreas, ex insulis Amakusanis ortus); 450 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 587 (Cat. I. Japon. Nov. 1614) et 604 (Cat. I Japon. Februario/Martio 1615); 629 (Philipp. medio anno 1615); 628 et 630 (Cat. Philipp. 18. Julii 1615); 641 642 645 (Cat. Philipp. 25. Juli 1616 = ad suam Provinciam rediit); 646 (Cat. Philipp. 12. Aug. 1616 = in Japoniam regressus); 665 676 (Cat. I. Japon. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Macaensis Jun. 1618); 847 (in Macao: Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 862 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 962 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623).

Amakusa, Fr. Ryōin Paulus de, S. J., de Amakusa (*alias de* Yatsushiro, Higo), prob. 1577 in Soc. ingr., post aliquod tempus ad Japon. superiorem missus (Wakae, Takatsuki), deinde in Bungo (Tsukumi), post edictum persecutionis, Jul. 1587, ad insulas Gotō; postea iterum ad regionem Gokinai (Fushimi, Miyako) venit; Nov. 1614 in exilium Manilense abiit. Manilae die 17. Sept. 1615 obiit. —
Data biogr. in hoc vol.: 113 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec.

1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 322 (Cat. alph. et Cat. I, Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 537 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 (Cat. I. Jap. Nov. 1614); 608 (Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615: hoc loco patria ejus Yatsushiro/ Higo dicitur, alias semper Amakusa); 629 (Cat. Philipp. medio anno 1615); 630 (Cat. Philipp. 18. Julii 1615); 632 646 648 648[12] (de ejus morte, Manilae, 17. Sept. 1615); de ejus morte etiam 641 643. — 669 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A); 680 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 B: « Hé falecido »).

Amanuensis: Visitatoris P. Al. Valignano, in I. Visitatione Japonica, saltem a Hizen usque ad Bungo 107 107[1]; aman. Catalogi Brevis Ind. Or. Dec. 1587 202 202[6]; aman. Provincialis P. Matthaei de Couros (1620) 838 838[12]; aman. Cat. I. Japon. Dec. 1623 948 948[5], Cat. Rerum Japon., Jan. 1624 948-949 949[6].

Amaral, P. Gaspar do, S. J. — *Data biogr.*: Lusitanus, de Corvaceira (Viseu), Jul./Aug. 1607 in Soc. ingr., 1623 in Indiam profectus, 1629-1638 in Tunking; praesens adest in Congr. Prov. Japon., Macao, 9.-22. Sept. 1638 1005; in qua eligitur adjutor secretarii praedictae Congregationis, et, tertio quidem loco, Procurator ad Urbem 1005; a die 21. Junii 1641-1645 Rector Macaensis simulque Viceprovincialis Japoniae 1044 1044[4]; interest Consultationi anno 1645 in Coll. Macaensi de forma baptismi annamitica 1038 1044 1044[4]; naufragium et mors prope Hainan, Febr. 1646 (cf. 1046) 1051 1051[4]. — Cf. etiam 1048. — *Scripta*: duae Relationes de instituto Catechistarum in Tunking: 25. Martii 1637, cum Catalogo Catechistarum, orig.; 27. Martii 1638, item cum elencho Catechistarum 1052[9]; epistola ad Gen., Macao, 21. Nov. 1645, Orig. 1034.

Amarante: patria P. Antonii Álvares 244.

Amaya, de: *vid.* Maya, da.

Amboino 52 59 59[4] 97.

Andalusia: patria P. Melchioris de Mora 219.

Andrade, Fr. Emmanuel de, S. J., de civ. Coimbra, c. annum 1610 in Ordinem ingressus, prob. in India vel Macai. Coadjutor Temporalis. — *Data biogr.*: 616 (Cat. Br. Macaensis, Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 et 696 (Cat. I. Macaensis, Oct. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Junii 1618); 847 (Cat. Br. Japon., Sept. 1620); 851 et 865 et 884 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Macaensis, Sept. 1635); 1056 et 1056[1.2] (mortuus Macai, die 13. Junii 1648).

Anesaki Masaharu: *Hist. of Japan. Relig.*, Tōkyō 1964 68[5]; *Concordance* 75s.[8] 422[195] 423[199] 504[2] 817[16].

Anis, Philipe de: *vid.* Dinis Philipe 88.

Angelis, P. Bernardus de, S. J. Secretarius Soc. Jesu 631.

Angelis, P. Hieronymus de, S. J., de Enna in Sicilia, Beatus Martyr. — Anno 1586 in Soc. ingr., 10. Aprilis 1596 in Indiam profectus, sed vi maris ad Brasiliam depulsus, in itinere reditūs ab Anglis captus, Nov. 1597 in Angliam advenit, unde 18. Jan. 1598 demum Olyssiponem regreditur; 1599, jam sacerdos, iterum in Indiam solvens, Julio 1602 in Japoniam advectus, post annum ad superiorem Japoniam venit; Nov. 1614 in Japonia remanet; ab initio 1615 usque ad finem 1621 in Ōshu, sed « Missiones » ad provincias Kai, Sado, et ad Yezo (Hokkaidō); deinde in Yedo (Tōkyō), ubi die 4. Dec. 1623 pro Fide vivus crematus est. *Data biogr.*: 1. *E Catalogis*: 450 (Cat. Br. Japon., Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Japon. 1606); 503 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 584 (Cat. I. Japon. Nov. 1614); 599-600 (Cat. I. Japon. Febr./Mart. 1615); 662 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 857 875 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 956 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). — 2. *Ex aliis documentis*: 367 (Matos. *Adnot. hist.*: 1602 in Japoniam advenit statimque ad addisc. ling. oppidum Arima petiit); 371 (Matos. *Adnot. hist.*: 1603 ad civ. Fushimi translatus); 536 536[55] (tentamen erigendi Residentiam in Yedo = Tō-

kyō); 423 Nov. 1614 remanet in Japonia: Pírez, *Pontosi;* 620 713 713[37] 714[38] (exorta persecutione. Nov. 1614, cum Fratre quodam japonico ad regionem Kantō profectus); 713s.[37] 715 715[47] (Fratrem japon. in Harima relinquens, ipse ad milites exercitūs principum Tokugawa Ōsaka obsidentes (1a obsidione), deinde cum aliquibus militibus christianis ad terram Ōshū); 713-714 713s.[37] (ab initio 1615 usque ad finem 1621 in Ōshū, interposito tamen, anno 1616, itinere ad regionem *Kami,* eundo et redeundo etiam in Suruga et Yedo confessiones Christianorum audiens, moxque ad terras Ōshū regressus); 727 727[73] (Ōshū, 1614-1617); 772 796 (Ōshū, 1618); 750 815 822 931 931[7] (Ōshū, 1619); 825 832 (Ōshū, 1620); 889 907 (Ōshū, 1621); 889[12] 931[8] (anno 1618, primus omnium Europaeorum, primus etiam omnium praeconum Fidei christianae, ad insulam Yezo (Hokkaidō) trajecit, iterumque anno 1621 eodem se contulit); 931 931[7] (aestate 1619 terras principum Uesugi et Gamō, et provincias Echigo, Etchū, Noto, Kaga, itemque, primus sacerdos catholicus, insulam Sado visitavit); 915 (usque ad Oct. 1621 Superior in Ōshū, nunc ad civ. Yedo missus); 972 (11. Oct. 1623 in Yedo captus); 817[15] 941s.[12] 967[2] 972 973 974 975[3] (4. Dec. 1623 in Yedo martyr); 974 (Relatio de ejus martyrio, simulque Fr. Simão Yempo S. J., ad Gen. jam missa, et iterum nunc mittitur). — ***Epistolae***: Hier. de Angelis ad Gen., Ōshū, 30. Nov. 1619, autogr. 750-753 (textus), 817[15] 823[11]; idem ad P. Alph. de Lucena, e Japonia, 4. Febr. 1620, orig. 931[7]; epistola ex Ōshū ad Viceprovincialem Japoniae, cit. 727.

Angli, in Aula shōgunali Hispanorum adversarii 752.

Anglia, modus procedendi sacerdotum saeviente persecutione: Relatio typis impressa 736 736[98]. De persecutione 727.

Anglia, Provincia S. J.: Collegia in Flandria 1017[35].

Annus Novus japonicus (*Shōgatsu*): tempus festivum pro Japonensibus (« visitas, banquetes, e beberetes ») 945.

Anrriquez, Anrrique (etiam Amriques, Amrique) 82.

Anríquez, P. Franciscus, S. J. (de ejus morte L. Frois, 30. Nov. 1557, ep.) 19 19[8.9].

Antequera (Hispania), patria P. Petri Gómez 154 221 234 306.

Antipoli 645.

Antoglietta, P. Johannes Vincentius, S. J., e civitate Taranto (1577-1618); ingr. 1. Nov. 1596, *Missio* in Indiam 1602; 1603 Macaum advenit, jam sacerdos: ubi theol. operam dedit; 1605 in Japoniam trajecit; Nov. 1614 exilium Macaense; 28. Junii 1618 Macai obiit. — *Data biogr.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603: « que este anno veo de Goa », scl. ad Coll. Macaense); 486 (Cat. I. Macao, 25. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Febr. 1613); 583 599 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 = A; Cat. I. Japon. Febr./Mart. 1615 = B); 637 (Cat. Br. Macao, Jan. 1616); 425 425[208] (prof. 4 vot.: 31. Julii 1616, orig.); 661 673 (Cat. I. Japon. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 425 425[210] 654-655 655[40] (die 28. Junii 1618 Macai obiit, « estava avizado pera ir a Japão »).

Antonius, Fr. japonicus, de Hirado (seu Antonius de Hizen: qui *prob.* idem est): *Data biogr.*: 254-255 (Cat. I. Jap. 1588: Julio 1587 in Soc. ingr.); 262 (Jan. 1588 novitius schol., aud. litt. hum.); 273 (Cat. Br. Jan. 1589, in Domo Prob., sed differt ab Antonio *do Cami,* qui Jan. 1589 Ord. ingressus est). N. B. Conferas, quae de Antonio Hiradensi in opere nostro *Biographiae* praemittimus: nam in fontibus erronee quaedam permixta ac confusa esse videntur. *Vid.* 336 (Cat. Dimiss. 1590-92).

Antonius, Fr. japonicus, 'do Cami', Jan. 1589 Ord. ingr. in Novitiatu Kawachinoura 273: *vid.* Sanga Antonius.

Antonius (Antam), Dōjuku, in Soc. hora mortis admissus, 1625 984.

Antonius de S. Bonaventura, Pater O. F. M. 704 704s.[13] 891[18].

Antunes (Antúnez), P. Didacus (Diogo), S. J., de Vila do Crato in Lusitania, anno 1579 in Indiam profectus: qui a Dec. 1587 usque ad mortem, Julio 1610 (?), semper Macai recensetur. — *Data biogr.* in hoc vol.: 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 285 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 302 et 309 (Cat. alph. et Cat. I. Japon.

Jan. 1593); 453 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Macaensis, 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Macaensis, 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Macaensis 1608); 513 (Cat. Br. Macaensis, 15. Jan. 1609).

Antunes, P. Simon (Antúnez Simão), S. J., de Vila de Manteigas in Lusitania (Guarda), anno 1602, dum novitius, in Indiam profectus, ab anno 1603 Macai recensetur et anno 1611, cum, jam sacerdos, in Japon. trajiceret, a praedonibus in mari interfectus est. — *Data biogr.* in hoc vol: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Macaensis, 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Macaensis, 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Anzuchiyama 125 et Anzuquiama 144: *vid.* Azuchiyama.

Aquaeductus, in civitate Nagasaki: de fonte Sanctae Mariae ad municipium (*shōya*) 374 374[86].

Aquaviva (Acquaviva), P. Claudius, S. J., mors 21. Jan. 1615 641.

Aquaviva (Acquaviva), P. Rodulfus, S. J.: iter indicum 1578 427.

Aquensuque: vid. Akizuki: 193.

Aquila: patria P. Julii Caesaris Margico 808 809 utroque loco: (« do reino de Napoli, da cidade de Aquila »), sed 858 et 958 loco Aquila scribunt Aquileia, omittentes mentionem regni neapolitani.

Araki Justa, uxor D. Protasii Johannis Arima, filia cujusdam *Kuge* 423 423[198]; post mortem Protasii-Johannis ad civ. Miyako regressa est ib.

Araki Thomas, *alias* Pedro Antonio: e Clero saeculari, Romae ordinibus sacris initiatus, itinere trium annorum ex Urbe die 7. Augusti 1614 Macaum advenit; unde sequenti anno solvens, mense Augusto 1615 ad oram japonicam appulit: 706ss.[18]; Aug. 1619 in civ. Nagasaki propter Fidem captus fugam arripuit, post biduum vestibus Seminarii Romani indutus se Gubernatori ultro praesentavit: carcere Ōmurano inclusus, post 20 dies a Fide et sacerdotio defecit, deinde ad Aulam shōgunalem adductus. Elenchum omnium Patrum in Japonia secum habuisse videtur, sed ad praesentiam principis non est admissus, ac redux ad regionem ' Shimo ', ad insulam quandam Hiradensem relegatus est 825 817-818 827-831; ipse Gubernatorem Nagasakiensem de relationibus inter Murayama Tōan Antonium e Toyotomi Hideyori informasse videtur 827-831; 976 (apostata etiam 9. Oct. 1624); 983 etiam 16. Nov. 1625 in errore perseverans); denique mortuus martyr? 817[16]. — *Scripta*: Thomas Araki ad Gen. S. J., Macao, 3. Jan. 1615 706[18].

Aragón 310.

Araújo, P. Albertus de, S. J. in India, e septentrione aegrotus Goam advenit, ubi 18. Nov. 1559 obiit 23 23[5.10.11] 25 25[23.24] 29 29[12] 29s.[13] 31 31[20] 32 32[24.25] 33 33[28.29].

Araújo, Fr. Franciscus de, S. J. Lusitanus ex insula S. Miguel, Macai ante diem 15. Julii 1615 post 5 annos in Ordine peractos dimissus est 633 635 640 682 682[12] 696 696[10].

Arboleda, P. Petrus de, S. J., epistola e civ. Cochim, 13. Jan. 1561 45[6.8.9]; 46.

Archiepiscopus Goanus, responsum datum Clericis japonicis de ' schismate ' injuste causato 741 741[16]; Litterae Patentes, quibus munus Gubernatoris Episcopatus japonici sede vacante Provinciali S. J. imponebat 767 767[6].

Archiepiscopus Manilensis, responsum datum Clericis japonicis de ' schismate ' in Japonia injuste causato 741 741[117]; responsum (eadem de re) ad P. Franciscum de Morales O. P. 741[117]; responsum (eōdem de negotio) ad P. Petrum Baptistam O. F. M. 741[117].

Architectura, in Japonia 145 197 796.

Archivum Provinciae Japonicae S. J.: Nov.. 1614 magna ex parte Macaum missum videtur 836; sed nota verba P. Seb. Vieira (1623): « por se queimar o Cartório que avia em Japão » 352 352[37]; quid (post exilium, Nov. 1614) P. Matthaeus de Couros, cum Provincialis factus esset (18. Julii 1617), in Japonia invenerit: documenta in arcis apud familias recondita et in variis scriptoriis sparsa 835-836 836[7]; historia Archivi Japonici in Coll. Macaensi asservati 137 138 380 749s.[11]

Archivum Provinciae Goanae S. J.: ab Al. Valignano 1583-1584 ex integro refectum ac velut denuo conditum 212 212[7]; *vid. etiam* 85 97 134s.[27] 138 277 508.

Archivum Provinciae Toletanae S. J. 378[9] 564[25] 614[4] 720[59] 758.

Archivum Procuratoris Lusitani S. J. in Aula Regis Catholici 749[11] 758.

Archivum Postulationis S. J. 816[14] 827ss.[10] (= 831).

Archivum Provinciae Philippinarum S. Rosarii, O. P. (Manila) 726[6].

Archivum Provinciae Philippinarum S. Gregorii, O. F. M. (Pastrana, in Hispania) 760s.[4].

Archivum S. Congr. de Propaganda Fide, Romae 927.

Archivum Vaticanum: Acta Camerarii, vol. 15 624[24]; Arm. 45, tom 12 917[14]; Epistolae ad Principes, t. 247 917[14]; Nunz. del Portogallo, vol. 9 132[13]; Segr. d. Brevi, vol. 62 748[4]; vol. 359 748[6] 749[7]; vol. 595 749[9]; vol. 597 749[10]; vol. 652 936s.[3]; vol. 865 140[37].

Archivum Historicum Ultramarinum (AHU, Lisboa); ms. 1659 350[23] 379[12.14] 425[210.211] 479[75] 509[7] 536[56] 568[53] 648[8] 654[39] 655[40.41.42] 670[1] 675[12] 678[16] 681[1.2] 696[7] 780[18] 944[21] 1053[13] 1056 1056[2] 1057[5] 1092[14.15] 1093[17.19.21] 1097[29].

Archivum Status, Florentiae: ms. 691: 927-928.

Argudo, P. Petrus, S. J.: in navi ' Sperança ' 1565 Goam advenit 61 61[13].

Arie, oppidum in Takaku, in feudo Arimano: *Residentia S. J.* — *In Catalogis*: 125 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 142 (Cat. Rerum, Sum. Japón); 168-169 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 192 (Summ. Reddit. 1586); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219-220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Japon. Jan 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26, Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 296 (id. Cat. Dōjuku); 327 330 (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593); 470 (Cat. Rerum Jan./Sept. 1603); 447 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 524 (Br. Enarr., 1609); 547 Cat. Dom. Japon. 1612); 555 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613). — *Praeterea*: 408 408[108.110] (post incendium Domus Hachirao Seminarium ad oppidum Arie translatum); 517[5] (1595-1597 Schola pictorum in Arie); 764 (Morejón, De Divisione). — *De quibusdam sociis in Arie degentibus* 168s. 357 396 409 430 772 907. — 591 607 668 (Arie: patria Fr. Mantii Johannis = Máncio João = João Itō). — 422 422[195.196] (Martyrium Itō Michaelis et Itō Mathiae Koichi, fratrum Fr. Itō Johannis (Itō João = Máncio João).

Arie, Fr. Simon. S. J., e provincia Higo, propterea etiam Simon de Higo dictus: Majo 1587 in Soc. ingr., usque ad 1. Jan. 1593 in Catt. recensetur. Postea? *Data biogr.*: 256-257 (Cat. I. Jap. 1588); 273 (Cat. Japon. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 305 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593).

Arima, familia e provincia Settsu: Arima Noriyori, praeerat castello Miki in Harima 902[33].

Arima Gemba = Arima Toyouji, filius praecedentis. Post proelium in campo Sekigahara feudum Fukuchiyama in Tamba obtinet, 1602 matrim. cum filia nepotis principis Tokugawa Iyeyasu init, anno 1620 ad Kurume (Chikugo) transfertur, 1603 titulum Gemba-no-kami consequitur, anno 1642 obiit: 902 902[33].

Arima, familia e provincia Hizen (Takaku): Arima Yoshisada (etiam Yoshinao), frater natu major principis Ōmurani, Ōmura Sumitada D. Bartholomaei, post baptismum Andreas vocatus 69 76 76[10] 459[38].

Arima Yoshizumi, filius Arima Yoshisada Andreae primogenitus 469[39].

Arima Shigezumi Harunobu, post baptismum nomine Protasius, recepto sacramento confirmationis Johannes (titulo Shūri-no-Daibu 933[17]), 1580 castelli Arimani obsidio per hostes Protasii, quem Soc. adjuvat 198 198[22]; Jan. 1584 locum Hachirao Ecclesiae vendit 396 431; eodem anno 1584 a Viceprovinciali petit, ut tunc non abeat ad visitandum Bungo, quia a Ryūzōji Takanobu imminebat periculum feudo Arimano 395; post victoriam de Ryūzōji Takanobu (apud Shimabara-Miye, 24. Aprilis 1584), propter votum factum, dat locum Urakami Ecclesiae 431; 1586 bellum inter Arima et Ōmura 398 398[54]; Febr. 1587 Konishi Augustino promittit, se partes Hideyoshi secuturum, si Augustinus cum suis navibus ad portum Kuchinotsu veniret: quod tamen a suis non permittitur 399; qua de causa P. G. Coelho, Viceprovincialis, omnes socios e Takaku retrahit (Martio 1587) 401 401[75]; post cladem Satsumanorum (1587) oppida Shimabara et Miye occupat 403; 1588 domino feudi Isahaya contra Ryūzōji Masaiye auxilium praebet, ut ille feudum suum recuperet 402; ipse castellum Kōjiro oc-

cupat 431; cum exercitu japonico in Coream profectus, ibi anno 1597 uxor ejus Lucia moritur 410 410[129] 411 411[126] 469s.[38]; corpus ejusdem Luciae, e Corea ad oppidum Arima allatum, ubi solemne funus 414 414[143]; redux e Corea, e Gokinai Justam (filiam cujusdam Kuge) secum ad feudum Arima adducit: Justa, doctrinam christ. edocta, 1599 a Valign. baptizatur, ac coram eodem Valignano matrimonium cum Protasio init 423[198] (de Justa etiam 376); 1599 Valign. cum Protasio totum Takaku percurrit 415; 1600 Societati (Valign.) novam aream, triplo majorem priori, in Arima, aedesque a se pro tempore sui 'Inkyo' factas, in quibus per unum annum cum Justa vixerat, offert (vid. Arima, Domus S. J.) 467-470 467ss.[37]; 1600 novam ecclesiam in opp. Arima construere coepit 415; ubi die 18. Dec. 1601 primum sacrum litatum est 354[44] 365-366 418[171] 523 523[25]; descriptio, mensurae novae ecclesiae 467-470; 1602 Naitō Johannem et Yuki Yaheiji Georgium in suas terras recipit 368[48]; feudum Yuki Yaheiji Georgii in Kanayama (Takaku) 368 368[50]; vita religiosa Protasii Johannis, et uxoris 524; ante festum Nativitatis Domini 1609 e regione *Kami* redit, jussus comprehendere navim Andreae Pessoa: in Takaku G. de Matos obviam habet, cui rem detegit 376; 1610 ecclesiae 1000. Tael donat 421; jam ab anno 1610 difficultates inter ipsum et Gubernium oriuntur 420; 1611 Japonenses ad insulam Formosa mittit, ad aperiendum commercium cum Sinensibus ('traça de Toan') 390; 1611 litis inter Protasium Johannem et Daihachi Paulum, in Aula principis Tokugawa Iyeyasu, Suruga 421 536[55]; processus ille ad Iyeyasu refertur: ubi, indagine facta, utriusque contendentis male intenta ad lucem veniunt: accusatur, quod corruptionem Okamoto Daihachi Pauli tentaverit, quod servum quendam injuste occiderit, quod Gubernatorem Nagasakiensem Hasegawa Sahyōye e medio tollere studuerit 421 421[186.187]; 1612 cum pronepti Tokugawa Iyeyasu ad Aulam se confert 421; consenserat enim, ut filius Michael, jam legitimo matrimonio christiano junctus, cum pronepti ipsius Iyeyasu, nempe cum filia principis Honda Tadamasa, cujus uxor erat filia fratris natu majoris principis Iyeyasu, nempe principis Tokugawa Nobuyasu, novum matrimonium iniret 421[186]; Protasius 1612 ab Iyeyasu non admittitur 421 421[189]; judicium: Protasius ad provinciam Kai, ad oppidum Yamura (sub monte Fuji), in exilium mittitur: die Paschatis , 22. Aprilis 1612, ad eum locum proficiscitur 422 422[191]; die 5. Junii 1612 ibidem, post summae paenitentiae et christianae patientiae signa, gladio animadversus moritur 422 422[191] 423 423[197] 523[23] 540 540[3.4.5] 541[7.8]. — Vid. praeterea: 142 419[180] 434 725[70] 765; 432 (ejus soror Catharina cum Ōmura Yoshiaki D. Sancho matrim. init, cf. 801 801[6]); 814 (ejus tempore opp. Katsusa erat Societatis).

Arima Naozumi Saemon Michael, filius et heres praecedentis: matrimonium cum Martha, filia Konishi Augustini 419s.[180]; deinde cum Mecia, filia Ōmura Yoshiaki D. Sancho 419s.[180]; tandem, quamvis legitimo matrim. christiano junctus, cum Kunihime, pronepti principis Tokugawa Iyeyasu, novum matrim. init (vid. de ea supra: Arima Protasius) 419s.[180] 421[186] 901 901[22.23.] 901[24]; fidem negat 541 541[7]; 9. Junii 1612 ex Aula Arimam redux, 13. Junii 1612 omnes Fidei praecones e suis terris abire jussit, pauci clam remanent 422 422[192] 541 541[7.8]; ecclesiam persequitur, 1613 Kita Leo ('o Cambo de Savano') martyr, etiam alii octo martyres, cremati vivi 423 423[199]; terras Ecclesiae occupat, vias, quibus ad ecclesias accedebatur, claudit, ut substantias omnes suas faciat 422 422[192]; Augusto 1614 e Takaku ad provinciam Hyūga (Nobeoka) transfertur, terris Arimanis interim Hasegawa Sahyōye superintendit 621[17] 813s.[5] 933 933[17].

Arima, oppidum et castellum in Takaku, Hizen: *Domicilia S. J.*: 125 (Seminarium, Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 142 (Cat. Rer., Sum. Japón: Casa a manera de Colegio, Seminario de los niños); 178 (Cat. Br. Japon. 1583); 166-167 (Cat. I. Ind. Or., Dec. 1584); 192 (Summ. Reddituum, 1586); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 231-232 264-268

(Cat. Alumn. Seminarii Arimani, Jan. 1588); 258 (Cat. III. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 277 292 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 282 (326 330-331) (Cat Rerum, Jan 1593); 415 (1600, studium ling. jap.); 418 470 521 s.[18] (c. Nov. 1601 Seminarium ad opp. Arima translatum, e civ. Nagasaki); 440 Cat. Rer. Jan./Sept. 1603); 439 446-447 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 491 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 523-524 (Br. Enarr., 1609); 523 523[26] (studia in Semin. Arimano, Br. Enarr. 1609); 547 (Cat. Dom. 1612); Rectoratus Arimanus post expulsionem e Takaku (Junio 1612) sedem habet in Domo Todos os Santos prope Nagasaki 549-550; 764 (Morejón, De Divisione). — *Superiores vel Rectores Domus in oppido Arima*: P. Melchior de Mora 178 219 235 307 430 580 594 658; P. Franciscus Calderón 357 494; P. Matthaeus de Couros 420 585 600 662 674 860 876 960.

Arima, feudum: numerus Christianorum (omnes incolae ante persecutionem anni 1587 Christiani!), nume rus ecclesiarum, Domorum S. J.: 292 (Nov. 1592); 471 (Cat. Br. 1603); 523 (Br. Enarr. 1609). — (Enumerationem singularum Domorum vid. in Catalogis Brevibus et Catalogis Rerum). — G. Coelho Martio 1587 omnes socios e feudo Arimano retrahit 401 401[75]; Febr. 1598 per Terazawa Shima-no-kami (num forsitan connivente ipso D. Protasio? 411) plusquam 130 ecclesiae in terris Arimanis et Ōmuranis dectructae 411 457[3] 471 471[41]; post mortem Toyotomi Hideyoshi (Sept. 1598) usque ad Cat. Rerum Japon. 1603 59 ecclesiae in feudo Arimano denuo erectae 470; Residentiae S. J. in feudo Arimano 1600 (G. de Matos, *Adnot. hist.*) 357; Tokugawa Iyeyasu feudis Arima et Ōmura indulget, ut possint vivere more christiano 416; quot socii, et ubi, post expulsionem, Junio 1612, in terris Arimanis clam remanserint 541 541[8]; numerus *Dōjuku* in feudo Arimano: Nov. 1592 296; Arima in Cat. Dom. Japon. 1612 549. Post remotionem Arima Naozumi, Aug. 1614, ad Nobeoka, Hyūga, Superintendens terris Arimanis ad interim Hasegawa Sahyōye, sub quo Nabeshima Shinano-no-kami, Ōmura-dono et Tono Hiradensis terris Arimanis invigilabant 813s.[5]; 1616 Matsukura Shigemasa Bungo-no-kami feudi Arimani dominus factus est 723-724; qui cum Christianis mite se habet 723-724 813-814. — Totum feudum Arima a Societate sola ad Christum conversum (Morejón, De Divisione) 765; 1623: omnes sunt Christiani, excepto novo Gubernatore (Matsukura Shigemasa) ejusque ministris 933. — *Rectores S. J. in feudo Arimano* post exilium, Nov. 1614: P. Fr. Pacheco 795; P. Petrus Paulus Navarro 772 841 845 861 907; P. Johannes Baptista Zola 944 957. — *Arima (feudum), patria*: Fr. Alphonsus 323; Fr. Chijiwa Michael 318; Fr. Georgius Ruan 791; Fr. Katsusa Michael 323; Fr. Koga Marinus 320; Fr. Mantius 693; Fr. Nakao Mathias 318; Fr. Nishi Romanus 317 592 609 669 680 867 881 965; P. Shikimi Martinus 488 590 607 667 679 860 875 960; Fr. Petrus de Kuchinotsu 324. — Arima (feudum), *praeterea*: 66 69 72 76 107[1] 371; 371[62] (corpora martyrum ad opp Arima deferuntur); 378 378[6] (P. Franciscus Pírez, in Arima); 396 430 (socii ibi, 1583/84: Pírez, *Pontos*); 408[109] (mors subitanea P. Johannis de Crasto, in Arima: 25. Junii 1594); 418 420 430 461 517[5]; 561[9.10] 618s.[2] (Relatio de Martyribus Nov. 1614 occisis); 775 812-813 868 934. — Arima (feudum): vid. etiam Collegium Seminarium.

Aritei ni explic. 909[117].

Armenii: pueri-juvenes in Collegio Goano 18.

Arrancada (Di. Coimbra), patria Fr. Luís Rebello 865 964.

Asano Nagamasa, Danjō-no-shōsuke, cognatus Toyotomi Hideyoshi: 1585 Bugyō (minister justitiae) 361s.[19] 362 362[21]; 1588 ad prov. Higo missus, ut pacem restitueret: G. Coelho cum vis., Asano Fratrem quendam S. J. designat, qui ad interim res Nagasakienses regeret, favet Societati in Miyako 402; tutela Toyotomi Hideyori 413 413[135].

Asano Yukinaga filius major natu et heres praecedentis: (post Sekigahara) feudum Wakamatsu in Kii obtinet 899[10]; anno 1613 moritur, ib.

Asano Nagaakira, Tajima-no-kami,

frater praecedentis, cui anno 1613 in regendo feudo Wakayama, Kii, successit, anno 1616 filiam principis Tokugawa Iyeyasu in matrimonium accepit, anno 1619 ad feudum Hiroshima mutatus est, anno 1632 obiit 899-900 899s.[10] 900[11]; 816[13] 822 822[9].

Ascanio, P. Franciscus: Febr. 1646 in itinere ad Tunking naufragio prope insulam Hainan perit 1051.

Ashida-gawa, flumen 900[15].

Ashikaga Yoshiteru, Shōgun, die 17. Junii 1565 in suo palatio Miyacensi a copiis Miyoshi Yoshitsugu et Matsunaga Hisahide interfectus 66 66[1] 68 68[4] 75 75[4].

Ashikaga Yoshiaki, Shōgun, anno 1573 ab Oda Nobunaga destitutus 368[48].

Ashiya, oppidum in litore maris, ad occid. Kokura, ubi Onga-gawa (flumen) in mare intrat 374 374[83].

Assalona, villa in Ceylon: fundatio Provinciae Malabaricae S. J., concessa a Rege D. João IV. 1033.

Asti: patria P. Dominici Gayatti, S. J. 954.

Asumpção, navis = Algarávia a Velha, iter Indicum 1555 12 12[2].

Astrain, P. Antonius, S. J., Historia 133[22].

Atalaya,, Lusitania, patria P. Mathiae da Maya 1074 1106.

Ato = (hic =) hereditas 902 902[32].

Ato ya tachi-môxi-sôrô = *ato ga tachi-mōshi-sōrō*: hereditas erit apd ... 903 903[38].

Augustiniani, in Japonia: 1584 (breve iter) 762s[7]; in navi San Felipe, 1596, 4 Augustiniani 760s.[4] 762s[7]; Legatio e Philippinis ad Toyotomi Hideyoshi, 1597/98 (unus e Legatis. P. M. de Souza, Augustinianus, Martio 1598 Manilam rediit 762s.[7]. — Adventus ac praesentia stabilis in Japonia anno 1602 367 367[46] 762-763; Nov. 1614 703 703[8]; 1619 811-812; 1623 934-935; 1625 977; Domūs in Japonia: Usuki, Hyūga, Nagasaki 763. — Vid. etiam 706ss.[18] (=708) 739 976 983.

Austria, D. Johannes de 385.

Aveiro (Di. Coimbra): patria Fr. Amador Gonçálvez 488 (plerumque: Santiago de Biduido).

Avignon: patria P. Alexandri de Rhodes S. J. 808 953.

Avila, P. Nicolaus de, S. J., Hispanus, de Villa Castín (Di. Segovia), 27. Oct. 1572 Avilae in Soc. ingr., 1586 in Indiam profectus, Julio 1590 in Japoniam advenit, Febr. 1598 ad tempus Macaum profectus, unde saltem Oct. 1603 in Japoniam jam redierat, iterum 1614 Macaum, in exilium, ubi 28. Maji 1618 obiit. *Data biogr.*: *in Catalogis*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 289 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 304 309 (Cat. alph. et Cat. I. 1. Jan. 1593); 411 (iter Macaense 1598); 442 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 585 et 601 (Cat. I. 1614 A et B); 637 (Cat. Br. Macaensis, Jan. 1616); 663 et 675 (Cat. I. Japon. 1617 A et B); de ejus morte. Macai 28. Maji 1618: 654 654[39] 780 780[18] 784.

Avila, P. Petrus de, O. F. M., Beatus Martyr 908 908[104].

Avila Girón, Bernardinus de, *Relación del Reino de Nippon* 406[97] 559 575 576 760s.[4] 827ss.[10] (= 828).

Avo (nummus) 1096.

Awa (Shikoku): patria Patris Yuki Diogo S. J. 487 588 605 666 677 854 873 954; patria Damiani Mihi, *Dōjuku* 269; cura spiritualis tempore persecutionis 715 932; Awa: *vid.* Hachisuka.

Awaji, feudum. ab anno 1610 additur feudo principis Ikeda Terumasa 900s.[18].

Ayala, P. Ferdinandus, O. E. S. A, (de S. José), Beatus Martyr: Nov. 1614 in Japonia remansit 703[8]; in castello Ōsacensi, tempore obsidionis 1615 709ss.[26] (= 712) 713 713[33]; die 1. Junii 1617 martyr 705 713 713[34] 717 717[52] 729[79] 730[81]; epistola 738; 767 767[4].

Ayuó Johannes, *Dōjuku* 265 (Cat. Alumn. 1588).

Azeitão (Archidioc. Lisboa): patria P. Johannis da Costa 487 583 598 661 673 857 874 957.

Azevedo, P. Emmanuel de, S. J., de Viseu, in Lusitania, Provincialis Prov. Cochinensis 1637-1641 1023[61]; Visitator Japoniae et Sinarum 1644-1650. *Data biogr. in hoc vol.*: 1029[73] (nominatur Visitator); 1058 (Cat. I. Japon. 1648); 1066 1066[5.7] 1092 1092s.[15] (mortuus Macai die 26. an. 1650, gerens munus Visitatoris); epistola 20. Nov. 1647 1065 1066[4]; epistola 2. Dec. 1649 1065 1065[2];

ejus manus 1065 1065[2] 1066[4]; vid. etiam 1038.

Azevedo, Johannes, S. J., inter socios P. Gabrielis de Matos enumeratur (1619) ut Pater 808 (Cat. I.); inter ejusdem Patris socios (1620), sed ut Frater (Cat. I.), addito in fine: *morto* 809.

Azuqeado, verb. japon. *azukeru* committere in custiam vel tutelam: inde forma lus. 904 904[49].

Azor, J., Institutionum Moralium, P. I-III, Romae 1600, 1606, 1611 et multae aliae editiones 910 900[120].

Azuchi, Azuchiyama, locus residentiae principis Oda Nobunaga: Seminarium S. J. 125 (Cat. Br. Jap. 20 Dec. 1581); destructio castelli, civitatis, et Seminarii S. J.: 142 144 (de qua *nondum* in Cat. Rer., Sum. Japon.!); 148 (neque in Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); destructio 184 194 194[22.24] 197 197[31] 296 296[3]. — De fuga sociorum e civ. Azuchi ad metropolim Miyako 148[4]; de translatione Seminarii ad metropolim Miyako, inde ad castellum Takatsuki 148 148[3.4.5]; de translatione *Domus* ad civ. Ōsaka 194 194[24].

Baba Franciscus, *Dōjuku*, Nagasakiensis, 266 (Cat. I. Alumn. 1588).

Baba Lionardus, *Dōjuku*, Nagasakiensis, 268 (Cat. I. Alumn., 1588).

Baba Ludovicus (Luis), *Komono* ('moço de serviço') P. Ludovici Sotelo O. F. M., cum ipso comprehensus, in carcerem Ōmuranum inclusus, in Ordinem (O. F. M.) ante mortem admissus, eodem tempore ac ille martyrio consummatus, Beatus martyr 940 974.

Baçaim (Bassein): redditus Japoniae e terris apud — emptis 100 (Cat. Rerum Ind. Or. Oct. 1575); 145 (Cat. Rerum, Sum. Japon.); 200 (Sum. Reddituum 1586); 259 259[2] (Cat. III. Japon. 1588); 344 (Renta d. l. Prov. d. Japón); 438 (1000. Ducat. 1603 Macaum delati).

Baçaim (Bassein), India: Domus, resp. Collegium, S. J. 8 (1555); 11 (1555); 17 (1557); 22 (1559); 44 (1560); 48 (1561); 52 (1562/63); 58 (1565); 78 (1571); 80 (1571); 84 (1572); 97 (1575). — 151 (Franc. Cabral); 218 (Rui Barreto); 225 (Pedro Crasso); 307 427 (Duarte de Sande); 690 (Manoel Gaspar). — *Vid. praeterea*: 3 5s.[21] 188 199 342.

Baçaim (Bassein): *vid.* Caranyá.

Bacay 197: *intell.* Wakae (*vid. hanc vocem*).

Bachalaureus in Artium facultate: P. Franciscus Carrión S. J. 238-239; P. Antonius Cordeiro 218 313; P. Franciscus de Laguna, S.J. 159 223 238-239 312.

Bachalaureus in jure canonico: P. Antonius Leite S. J. 953.

Baeça (Baeza), P. Johannes Baptista de, S.J., Hispanus, de Ubeda, Di. Jaén, ingr. 14. Maji 1579, in Indiam profectus 1586; 28. Julii 1588 Macaum, et 21. Julii 1590 in Japoniam advenit: ubi usque ad annum 1612 in variis locis insulae Kyūshū apostolicum ministerium exercuit; 1612-1614 ad superiorem Japoniam (Ōsaka, Kanazawa) missus, sed Febr. 1614 inde recedere coactus, ad civ. Nagasaki venit; Nov. 1614 in Japonia remansit, usque ad mortem in civ. Nagasaki resedit; in ea, die 7. Maji 1626 (non mense Martio 1626: cf. 989[16]) animam Deo reddidit. — *Data biogr.*: *1. E Catalogis.* 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 287 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 303 et 313-314 (Cat. alph. et Cat. I. 1. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 583 598 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 / Febr.-Mart. 1615); 660 et 673 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 845 (Cat. Br. Japon., Sept. 1620); 850 et 857 et 874 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 et 957 (Cat. alph. et Cat. I. Dec. 1623). — *2. Ex aliis docc.*: 1600 in Yatsushiro, Higo, unde post Sekigahara cum Mimasaka Sakuemon Didaco ad Satsuma secessit, post aliquos menses ad opp. Shimabara 358 363 (MATOS, *Adnot. hist.*); scl. 1601 ad opp. Shimabara (a Yatsushiro), post duos annos ad opp. Saigo 418 (PÍREZ, *Pontos*). — 620 (Martio 1615 in Nagasaki); 772 794 (Febr. et Oct. 1618 in Nagasaki); 813 (15. Sept. 1619 in Nagasaki); 907 (6. Oct. 1621 in Nagasaki, Rector); 941.[12] (1623 in Nagasaki, Rector); 938 (7. Martii 1623 subscribit 21. Capitulis); 989 989[16] mortuus est in civ. Nagasaki die 7. Maji 1626. — Vide etiam 746; 989s. 989[16.17] 990[19.20.21] (rumor praematurus de ejus morte). — *Epistolae*: J. B. de Baeça ad Gen., Naga-

saki, 7. Martii 1618 621s.[17] 795[2] 982s.[3]; id. ad eundem, Nagasaki, 3. Martii 1624 976[6]; id. ad P. N. Mascarenhas, Assistentem, Nagasaki, 15. Martii 1624 976[6].

Baetica: patria P. Melchioris de Mora S.J. 166; *vid.* Caravaca (Murcia).

Baldinotti, P. Julianus, S. J., Italus, de Pistoia, die 21. Sept. 1609 in novitiatum Romanum ingr., post studia rhetoricae et philosophiae magisterium peregit; deinde theologiae operam dedit; anno 1622 in Indiam profectus, mox Macaum se contulit; unde die 2. Febr. 1626 ad regnum Tunking, explorandi gratia, profectus est, sed die 16. Sept. ejusdem anni Macaum rediit. Mortuus est Macai die 29. Aug. 1631. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1622 prof. in Indiam 806 806[15]; inter socios itineris P. Gabrielis de Matos 1619 recensetur (Cat. I.) 808; in Elencho sociorum ejusdem, 1620, *deest* 809-810; in Cat. I. Japon. Dec. 1623 recensetur: 951 (Cat. Alph.); 958 (Cat. I.).

Baldonado 808: vid. Baldinotti.

Ban ('guarda') 801[12].

Bandō: provinciae Japoniae ad orientem loci Ōsaka-no-seki, fere provinciae dictae Tokaidō: patria Fratris Hankan Lião 250 274 322; vide praeterea: 767 767[5].

Bandou: vid. Bandō.

Bandora (India) 97.

Baptismi forma, lingua annamitica: Consultatio de ea, Macao, anno 1645: elenchus eorum, qui huic Consultationi interfuerunt, declaratio S. Congr. Inquisitionis (26. Jan. 1650) 1034-1045.

Baptizati: eorum numerus: vid. *Numerus* baptizatorum.

Barbosa, P. Antonius, S. J. 998 ('lente do curso', in Cat. Br. Macaensi Sept. 1635); 1044 (Consultationi Macaensi de forma baptismi annamitici 1645 interfuit).

Barbosa, Fr. Didacus (Diogo), S. J., Goa, 'casuista' 1571 82.

Barcelos (Braga): «oppidum Santa Marigna prope Barcelos»: patria Fr. Francisci Fernandes S. J. 170 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); Barcelos: patria Fr. Antonii Mendes S. J. 1114 (Cat. I. Japon. 1654).

Barrajas, P. Franciscus de, O. F. M. 891[17] 935[21].

Barreto, Fr. Didacus (Diego), S. J., Coadj. Temp. 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).

Barreto, P. Emmanuel, S. J., de oppido Feira (Oporto), Jan. 1579 (Goae, vel saltem in India) Ordinem ingr., Julio 1590 in Japoniam advectus; 1613 Macaum venit; 1617 in Japoniam rediit; die 29. Sept. 1620 in Japonia obiit: *Data biogr.* 1. *E Catalogis*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 289 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 304 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Japon., Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 615 (Cat. Br. Macaensis, Jan. 1615); 637 (Cat. Br. Macaensis Jan. 1616); 684 691 et 695 (Cat. I. Macaensis, Oct. 1617 A et B); 875 (Cat. I. Japon., Sept. 1620, factus Macai; deest in Cat. Japon., facto in Japonia exeunte Septembri 1620). — 2. *Ex aliis documentis*: 354[44] (fundat Resid. Kami-Gyō, 1600); 364 (tradit illam Resid. P. Johanni Rodrigues Giram, ipse Mino, Owari, Hokkoku visitat, 1600); 423 (1613 Macaum profectus: Pírez, *Pontos*); 424 (1616 ad Cochinchinam se confert: Pírez, *Pontos*); 425 (e civ. Macao in Japoniam navigat: Pírez, *Pontos*); 772 796 (Febr. et Oct. 1618 in Ōsaka); 815 822 (1619 in Kii et Izumi); 839 839[16] (die 29. Sept. 1620 in Japonia obiit). — Praeterea: 943s.[19] (munus Procuratoris Japoniae in civ. Macao usque ad Aug. 1616 tenuit).

Barreto, P. Franciscus, S. J., Procurator Provinciae Malabaricae 1030 1032.

Barreto, Gil 5[21] 47[24].

Barreto, P. Rodericus (Rui), S. J., de Moura (Évora), 28. Dec. 1568 ingr., ac 1579 in Indiam profectus, Jul. 1590 in Japoniam advenit. Qui per multos annos operam suam praesertim in regione Shimo navavit. Oct. 1607 etiam tum in Japonia recensetur; postea (anno 1610?) ad negotia quaedam tractanda Macaum se confert, unde anno 1611 cum sociis in Japoniam rediturus, in mari a praedonibus occiditur. — *Data biogr.*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 293 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 305 et 309 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 356 (1600, in Nagasaki, cura oppidorum

Himi, Koga, Isahaya: MATOS, *Adnot. hist.*); 444 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Oct. 1607); deinde, incerto tempore, Macaum regressus, dum anno 1611 denuo Japoniam petit, navis a praedonibus irruentibus invaditur, ipse et socii ejus interficiuntur 421 421[184].

Barros (*etiam* Bairros), P. Ambrosius de, S. J., *alio nomine* Ambrosius da Cruz, filius Lusitani, natus in civ. Diu in India, et Dec. 1577 in Japon. in Ordinem ingr., Martio 1596 ad ordines sacros recipiendos Macaum transit, Aug. 1596 jam sacerdos in Japoniam revertitur; Nov. 1614 Macaum in exilium profectus, ibi usque ad Oct. 1617 recensetur. Postea? *Data biogr. in hoc vol.*: 112 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Japon. 20 Dec. 1581: A. da Cruz); 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584: A. da Cruz); 179 (Cat. Br. Japon. 1583: A. da Cruz); 261 (Cat. Person. Japon., Jan. 1588); 244-245 (Cat. I. Japon. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 409 409[114] (Martio 1596 Macaum venit, ubi ordinatus sacerdos, 14. Aug. ejusdem anni 1596 iterum Japoniam ingreditur: PÍREZ, *Pontos*); 357 (1600 in Res. Katsusa: MATOS, *Adnot. hist.*); 448 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 579 593 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Macaensis Jan. 1616); 657 670 670[2] (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B).

Barros, P. Paulus de, S. J. 613 616. Fusius (quia difficilius) de eo in opere nostro *Biographiae* (in praep.).

Barros, Fr. Salvator de, S. J., Novitius 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607). Nihil amplius de eo in comperto est.

Bartholomaeus Ryōsei, Frater S. J., Bungoensis, ingr. in Ordinem die 4. Oct. 1595; in Japonia variis in locis, post 1600 praesertim in superiori Japonia, concionatoris et catechistae munus implevit; Nov. 1614 Manilam in exilium abiit; unde 1616 Macaum venit. Die 3. Oct. 1629 Macai obiit. — *Data biogr.*: 450 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603: Bungo Bartolameu, in Ōsaka); 495 (Cat. Br. Japon. 1606, in Ōsaka); 503 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607, in Sakai); 508 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607, in Sakai); 557 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613, in Ōsaka); 588 et 604 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Philipp. medio anno 1615); 630 (Cat. Philipp. 18. Julii 1615); 641 642 645 (Cat. Philip. 25. Julii 1616: comitatus est Patrem G. Garcés in expeditione Malucensi, paulo ante [ante istum Catalogum] in Japoniam rediit); 646 (Cat. Phil. 12. Aug. 1616: in Japoniam regressus); 665 677 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 863 878 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 962 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). Vid. etiam: 803 804.

Barul, P. Michael, S. J. 12 12[7] 19 19[7].

Barzaeus, P. Gaspar, S. J. (Berse) 4 4 5 5 5[13] 14.

Batavia: patria Fr. Alberti Bray S.J. 1064.

Bavaria, Dux Bavariae, eleemosyna pro Sinis: donatio 16. Aug. 1616 1030-1031 1030[77]; librum de Martyribus Japoniae imprimi facit 909; *vid.* Guilhelmus V. 909[115].

Bella, in Japonia, impedimentum pro annuntiatione Evangelii 77.

Bellum Amacusanum 1589/90 299[11].

Bellum de successione, 1600 347 347[4] 361-362 363 416 416[155] 458-559 534[50].

Bellum Ōsacense 709-710; 709-712, adnot. 26; 768.

Beltrão, Fr. Michael, S. J. 53.

Bengalenses: pueri-juvenes in Coll. Goano 1557 18.

Bento de Christo, P., O. F. M., Gubernator Episcopatūs Macaensis, controversia cum P. G. Luís S. J., Commissario S. Officii 1029[73].

Bernardes, Fr. Johannes, S. J., Olyssiponensis, 1576 vel 1577 in Japoniam venit, Jan. 1579 ibi in Soc. ingressus est, Coadj. Temp.; in variis domibus Japoniae operam navavit; Febr. 1598 profectus, Martio 1598 Macaum advectus est; sed die 13. Aug. 1600 ad portum Nagasakiensem regressus est; Martio 1601 P. Valentinum Carvalho Macaum co-

mitatus, per plures annos Coll. Macaensis Subminister fuit. 19. Jul. 1606 ex ea civitate solvens, die 14. Aug. 1606 ad oram japonicam appulit; Nov. 1614 cum ceteris in exilium Macaum abiit; die 4. Oct. 1615 Macai mortuus est. — *Data biogr.*: 1. *In Catalogis*: 112 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 168-169 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 246-247 (Cat. I. Japon. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 303 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. Br. Macaensis 25. Jan. 1604); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 589 606 (Cat. I. Japoniae Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 666 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A) et 678 (id. B: « Hé falecido »). — *Alia docc.*: 430 (Julio 1583 in Arima: PÍREZ, *Pontos*); 396 (1584 in Arima: PÍREZ, *Pontos*); 411 (Febr. 1598 e Japonia profectus, Macaum advenit Martio 1598: PÍREZ, *Pontos*); 361 (13./14. Aug. 1600 iterum in Japoniam advenit: MATOS, *Adnot. hist.*); 363 363[29] (in castello Uto captus in carcerem detruditur, unde instante Kuroda Jōsui liberatur: MATOS, *Adnot. hist.*); 365 418 (1601 Macaum profectus: MATOS, *Adnot. hist.* et PÍREZ, *Pontos*); 492 491[1] 492[2] (14. Aug. 1606 in Japoniam regressus); 4. Oct. 1615 in Coll. Macaensi (exilium Nov. 1614!) obiit: 568 568[53] 632 648 648[8] 678[16].

Bernardus, castelli Nagasakiensis praefectus 394 394[35] 394[36].

Betódono 394 394[35].

Bingo (Sanyōdō) 416[158] 715 826 896[2] 900 900[15] 909 932.

Biscaíno, Sebastián, Hispanus, nauta et cartographus, nomine Proregis Novae Hispaniae Legatus ad Aulam japonicam: 22. Martii 1611 e portu Acapulco profectus, 10 Junii 1611 in Japoniam advenit 753-754 754[19.20.21]; ipse de sua ' audientia ' apud Tokugawa Iyeyasu et Hidetada 754 754[22]; obtinet licentiam metiendi profunditatem portuum septentrionalium: cujus relationem Prorex (Marqués de Guadalcaçar) ad Regem misit, nunc idem Prorex delineamenta geographica (chartam geographicam Japoniae septentrionalis) Regi offeret 754[22]; 10. Sept. 1612 e portu Uragawa solvit, insulas ' Rica de oro ' et ' Rica de plata ' detecturus: post 67 dies ventorum vi repulsus rediit, tandem cum P. L. Sotelo O. F. M. ad Novam Hispaniam redit 754 754[23.24]; Biscaíno de sua Legatione 754 754[24.26.27] (epist. 20. V. 1614 ad Regem 754[26], et eodem die ad D. Marqués de Salinas 754[27]); mensus portus japonicos, suspicionem Japonensium renovavit, et Ecclesiae in Japonia periculum creavit 540 540[1.2] 754 754[25]; Biscaíno de P. Ludovico Sotelo O. F. M. severum judicium 754 754[24.26.27.28.29]; P. Alphonsus de Lucena de Sebastiano Biscaíno: epistolae 17. Sept. 1614 et 6. Jan. 1616 753[18].

Bitchū (Sanyōdō) 416[158] 932.

Bitonto: patria P. Jacobi Antonii Giannone 584 599 661 673 856 875 956.

Bizen (Sanyōdō) *feudum* 460 460[16] (Akashi Kamon Johannes); 900s.[18] (Ikeda Terumasa); 901 901[19] (Ikeda Mitsumasa). — Communitas christiana 460 460[16] 715 766 896[2] 909 932. — *Vid.* Okayama.

Bizen no Chūnagon: vid. Ukita Hideiye.

Boldrino, P. Franciscus, S. J. (Buldrino), Romanus, Romae 8. Sept. 1593 ingr. in Ordinem et anno 1602 in Indiam profectus, anno 1609 in Japoniam trajecisse videtur, unde die 12. Martii 1612 solvens Macaum repetiit, tandem Augusto 1615 denuo in Japoniam advenit; 1633 in Japonia Septentr. aerumnis confectus obiit. — *Data biogr in hoc. vol.*: *1. E Catalogis.* 511 (Cat. Br. Macaensis, 1608); 513 (Cat. Br. Macaensis 15 Jan. 1609: « O mais provável hé que vá pera [Japão] »); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 690 et 694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 855 et 849 et 873 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 et 955 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). *2. Ex aliis docc.* 424 (1615 in Navi <= Nao do trato> in Japoniam); 772 et 795 (Febr. et Oct. 1618 in Higo); 815 et 907 (1619, 1621 in Bungo); 941s.[12] (1623: Amakusa?).

Bologna: patria P. Francisci Pasio S. J. 150 225 238 308.

Bonbassas (Braga): patria Fr. Gundisalvi (Gonçalo) Francisco 692.

Boncompagni-Ludovisi, Francesco, *Le prime due Ambasciate dei Giapponesi a Roma (1585-1615). Con nuovi Documenti.* In Roma MCMIIII. 139[83] 756[43].

Bonelli, P. Johannes Baptista, S. J., de Lodi, in Soc. ingr. 1604, profectus in Indiam 1615, inter medium annum 1618 et Sept. 1620 Macaum se contulit. Ubi stabili modo usque ad Dec. 1637 remansisse videtur, variis muneribus occupatus: professor theol. moralis, Procurator Japoniae, Consultor Provinciae; 12. Dec. 1637 profectus, 4. Nov. 1638 prope Laorum confines obiit. — *Data biogr.*: *1. E Catalogis*: 808 (inter socios P. G. de Matos, 1619); 810 (inter socios ejusdem, 1620); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 et 858 (Cat. alph. et Cat. I. Japon., Sept. 1620); 951 et 958 (Cat. alph. et Cat. I. Japon., Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — *2. Alia docc.*: 806 806[12] (Missão 1615); 1028[69] (12. Dec. 1637 e portu Macaensi, ad regnum Tunking, unde ad Laos, sed in itinere prope Laorum confines die 4. Nov. 1638 mortuus); 1005 (legitime absens a Congr. Prov. Japonica, 9.-22. Sept. 1638 Macai habita); de morte ejus, 4. Nov. 1638, « hindo em descobrimento dos Laos », etiam: 1014[22] et 1052 1052[6].

Borba, Vila de (Évora): patria P. Benedicti (Bento) Fernández 486 580 595 658 671 853 872 953.

Borges, P. Balthasar, S. J., de Vila de Aguiar (Alto Douro) in Lusitania, vertente anno 1583/84 in Soc. ingr., 1592 in Indiam profectus, prob. anno 1596 Macaum venit, ubi 4. Oct. 1604 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.* 439[15] (6. Julii 1603 ult. vota); 452 (Cat. Br. Oct. 1603, in Coll. Macaensi: « que este ano há de ir a Japão »); 484 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Borges, P. Johannes, S. J., in Camboja 1053.

Borges, P. Emmanuel, S. J., Eborensis (Évora), vertente anno 1600/01 in Soc. ingr., 1608 in Indiam profectus, Aug. 1612 in Japoniam advenit, Nov. 1614 cum ceteris ex ea expulsus, c. annum 1621 ad eam regressus, Nagasakii die 16. Aug. 1633 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 423 (in Navi 1612 in Japoniam trajecit); 555 (Febr. 1613, Cat. Br. Japon.); 585 et 601 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac., Jan. 1616); 662 et 674 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 662 943s.[19] (ab Augusto 1616 per tres annos Procurator Japon. in Coll. Macaensi); 782 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620: in Coll. Macaensi); 850 859 876 (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 959 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). — Praeterea 938 941s.[12] 992.

Borges, P. Onofrius (Onufrius), S. J. (= Bürgi(n), sed in Catalogis Japonicis communiter Borges) de Luzern, in Helvetia, in Soc. ingr. 7. Maji 1630, et anno 1640 in Indiam profectus, post aliquod tempus Macaum petiit, inde ad regnum Tunking, ubi per multos annos versatus, etiam Superioris munere functus est, tandem ex ea Missione ejectus, die 18. Jan. 1664 in Yacatra obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1051 (Rel. 1646/48); 1057[5] (ult vota non 31. Mart. 1650, sed sec. doc. orig. 23. Maji 1649); 1061 (Cat. I. Japon. 1648); 1074-75 (Cat. I. Japon. 1650); 1100 (Cat. alph. 1654); 1104-1105 (Cat. I. Japon. 1654); 1120 (absens a Congr. Prov. Japon. 1654, in Actis inter ' desideratos ' recensetur, nempe Superior Missionis Tunkinicae).

Borralho, P. Emmanuel, S. J., de Santarém (Lisboa), in Japonia in Soc. ingr. anno 1577. In Bungo novitiatum peregit et studiis operam dedit; Oct.. 1587 e Japonia ad ordines sacros recipiendos Macaum se contulit, unde demum Julio 1590 iterum Japoniam ingressus est, jam sacerdos. Postea in regione Shimo (in dicione Ōmurana, deinde in civ. Nagasaki) ministerium apostolicum exercuit; Nov. 1614 Macaum in exilium abiit, ubi die 23. Aug. 1623 e diuturno morbo obiit — *Data biogr.* 112 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 Cat. Br. Japon 1583): 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 399 (Oct. 1587 cum Dom. Monteiro Macaum se contulit: Pírez, *Pontos*); 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 244-245 (Cat. I. Japon. 1588); 288 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 304 (Cat. alph.) et

314 (Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 358 (1600 in Sonogi, Ōmura: MATOS); 446 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 584-585 et 600 (Cat. I. Japon, Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 662 et 674 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 et 859 (et 843) (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 802 803 (Ambr. Fernández).

Borromeo, Card. Carlo 61[12.13] 62 62[15].

Boukyan, P. Mestre João 12 12[6].

Boxer, C. R., *The Christian Century in Japan* 406[97] 478[68] 522[20] 982[3] 1013[14]; *The Great Ship from Amacon* 189[14] 222[193] 360s.[17] 393[33] 394[34] 403s.[85] 408[111.112] 419[178.179] 421[184] 424[293] 426[214] 450[7] 477[67] 478[38.72] 564[28] 60[4] 797[4]; *Fidalgos in the Far East* 360s.[17] 564[28]; *The Affair of the Madre de Deus* 376[90] 420[182]; *An Introduction to the História Trágico-Maritima* 190[15]; *The Tragic History of the Sea* 190[15].

Boym, P. Michael, S. J., Polonus, die 16. Aug. 1631 in Soc. Cracoviae ingr., post novitiatum, phil., theol., 3[am] Probationem et modicum tempus magisterii, an. 1643 e Lusitania in Indiam profectus, ab anno 1645 in Missionibus Provinciae Japonicae (Tunking, Hainan) invenitur. Die 1. Jan. 1651 e portu Macaensi iter europaeum arripuit, Legatus ad Sum. Pontif., missus ab Imperatrice Helena et familia regali; anno 1656 ex Europa iterum in Indiam profectus, Junio 1658 ad regnum Tunking regressus est, unde ad prov. Kangsi redire tentavit; sed in confinibus inter Tunking et Kangsi 22. Aug. 1659 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 (Consult. de forma Baptismi Annamitici); 1047 1047[4] (13. Jan. 1647 e portu Macaensi, ad insulam Hainan); 1054 (Rel. 1646/48); 1062 (Cat. I. Japon. 1648); 1093[18] (de ejus Itinerario).

Braga, in Lusitania. patria P. Michaelis Carvalho S. J. 808 809 960; patria P. Gasparis de Crasto S. J. 582 597 660 672 856 873 955; patria P. Antonii Fernandes S. J. 219 240 314; patria P. Johannis Nogueira S. J. 1108. —

Braga, Archidioecesis: vid.: Aguiar; Bonbassas; Chaves; Esposende; Guimarães; Nobrega; Nossa Senhora da Lapa; Ponte de Lima; Sanctiago dos Piscos; Sancta Maria de Bargens; Sancta Marinha; San Fins; S. Gonçalo de Amarante; S. Pedro de Torrados; Viana; Villa do Conde; Villa Real.

Bragança, in Lusitania: fuit Rector Collegii P. Laurentius Mexia 151 216 306; fuit Rector P. Eduardus (Duarte) de Sande 217.

Brancato, P. Franciscus, Ital. 1054 (in *China*, in prov. septentr.: Rel. 1646/48).

Brandão, Fr. Aires, S. J. 11 12[2.5.6.7], 13 13[17.20] 14 14[27].

Brandão, P. Diogo, S. J.: fundatio pro Japonica Missione (Carcavellos) 869 968 968[9] 1024s.[65] (ubi documenta).

Brando, P. Johannes Baptista, S. J., Neapolitanus 1100 1106-1107 (in Cat. I. Japon. 1654); 1120 (in Congr. Prov. Japon. 1654).

Brás, Fr., S. J. 9 11.

Brás, Fr. Joannes S. J. de Monteiras (Lamego), Aug./Sept. 1603 Macai in Soc. ingr. et Macai usque ad mortem (22. Junii 1648), Coadjutor Temporalis. — *Data biogr.*: 454 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603: in Coll. Macaensi, ante duos menses in Novitiatum ingressus); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 et 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 864 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 883 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 951 963-964 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1056 1056[1.2] (mortuus Macai, die 22. Junii 1648).

Brasil 48.

Bravo, P. Christóvão, S. J.: vid. Brono, P. Christóvão, S. J.

Bravo, P. Johannes, S. J., Julio 1575 Goae mortuus 94 94[1].

Bravo, P. Nicasius, S. J., e Philippinis in Novam Hispaniam missus 786.

Bray, Fr. Albertus, S. J. Batavus, pictor, *Viceprovinciae Sinensis,* sed Macai 1064 (Cat. I. Japon. 1648).

Brescia: patria (sensu largo) P. Organtini Soldo Gnecchi 164 225 234

307; patria P. Johannis Baptistae Zola 453 486 583 598 661 [673] 858 874 957.

Brevia Apostolica, de accessu ad Japoniam 758. *Vid.* Accessus ad Jap.

Breve Apostolicum, quo regimen Ecclesiae Asiae Extremae Melchiori Carneiro Episcopo imponitur, qui Macai residere debebit 30[17]; Br. Apost. 20. Nov. 1630 pro Japonia 140[37]; Br. Apost., quo Provinciali Provinciae Japonicae S. J. munus Gubernatoris Ecclesiae Japonicae Sede Vacante demandatur 767 767[6]; Br. Apost. eximens Sinas et Japoniam ab Inquisitione, a P. Nic. Trigault allatum 916; Br. Apost. de colligendis informationibus circa Martyres anni 1597, a P. L. Sotelo allatum 925 (D. Collado O. P. judex apost. in causa istorum Martyrum 921).

Brito, Gómez de, História trágico-marítima 12[9].

Brono (Borri, Burro), P. Christophorus, S. J., Ital., Mediolanensis, 13. Sept. 1601 Aronae in Soc. ingr., 1615 in Indiam profectus, ex India Macaum, inde ad Cochinchinam, ubi plus quam duos annos transegit, sed propter infirmam salutem Macaum rediit (per annum minister Collegii); 1623 e civ. Macao in Indiam, ex India in Lusitaniam (saltem 1625 advenit): postea et a Societate (1631) et a Sancta Sede (Jan. 1632) licentiam obtinuit ut ad Cistercienses transiret. — *Data biogr. in hoc vol.*: 424 (1616 Macaum advenit); 691 693 695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 780 781 (Cat. Br. Mac. —Cochinch. Junii 1618; Bravo *leg.* Brono); 848 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 854 884 (Cat. I. Japon. Sept. 1620).

Buchimachi: Via civitatis Nagasakiensis 799 799[2].

Buchō hō ni explic. 909[116].

Buglio, P. Ludovicus (Luis), S. J. Sicilianus, *in China*, in prov. septentr. 1054 (Rel. 1646/48).

Bugyō (5), 1585 a Toyotomo Hideyoshi constituti 348 413[132.136].

Buji ni explic. 906 906[77].

Bulla pontificia 'In Coena Domini' 921; «Omnimoda» 922; B. indulgentiarum pro Japonia 939 945.

Bungo. *I. Feudum*: vid. Ōtomo Yoshishige Franciscus; Ōtomo Yoshimune Constantinus. — Yoshishige dat Patribus Domum 15; celebratio festorum templorum: quaestio moralis 42; Yoshishige non christianus, sed Patribus favet 75; Yoshishige ('Rey Francisco') et multi e parentibus suis et nobilitate feudi per Patres Soc. ad Christum conversi 765; tempore Ōtomo Yoshishige Francisci principalia domicilia Soc. ea erant, quae in ejus feudo, numerusque Christianorum c. 70 000 472 ss.; eversio feudi per Satsumanos, 1586 184 203 203[10] 398 431; evacuatio Domorum S. J. propter invasionem Satsumanorum, Dec. 1586/Jan. 1587 184 215 215[17] 298s.[19] 398 398[57.60] 431; clades apud oppidum Takata, 20. Jan. 1587 298[10]; Yoshimune die 27. Aprilis 1587 baptizatus, sed mox in fide titubans 298[10] 473[49]; emanato decreto persecutionis (24./25. Julii 1587) P. Fr. Laguna et Fr. Romanus in Oka-jō apud Shiga Paulum excepti, ceteri ad insulas Hiradenses, sed mox aliqui redierunt 298[10]; socii remanentes Martio 1589 a Yoshimune expulsi 298; qui anno 1591 pacem cum Ecclesia iniit, socios revocat 298 473[49]; Toyotomi Hideyoshi propter bellum Coreanum iterum ad insulam Kyūshū descendit, propterea socii ad civ. Nagasaki revocati: usque ad annum 1598 'missiones' ad christianos Bungoenses 298[10]; Yoshimune, in Corea inconsiderate se gerens, 1593 feudum amisit 473[49]; distributio feudorum in Bungo, anno 1593 facta, anno 1594 emendata 473[50]; in bello de successione, 1600, Yoshimune ab adversariis principis Tokugawa Iyeyasu in feudum restitutus, sed captus et exilio mulctatus 362-363 416 416[155.159] 473[59]; ad vitam catholicam redit 416 416[159]; anno 1605 post sinceram conversionem moritur 473[49]; distributio feudorum in Bungo post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) 473[50]; 1612/13 nova persecutio, Residentiae Takata et Notsu evacuatae, mox restitutae 546 546[23.24]. — *II. Residentiae S. J.*: *1. Docc. varia ante eversionem feudi per Satsumanos*: in Funai (Ōita) fundus coemptus, ecclesia constructa, 1. sancta missa die Omnium Sanctorum 1556 15[40]; nosocomium 42; 'a casa principal de Japão' (C. de Torres, 24. Oct. 1566) 75; 1580/81 duae Residentiae Yunoin et Notsu fundatae, c. 1583 Tsukumi, ubi, ab-

dicato regimine, Ōtomo Yoshishige residebat, 1586 Okajō (Shiga) et Myōken adjectae 203 203[12] 331 331[10]; *vid.* Funai, Collegium; vid. Usuki, Domus Probationis. —

2. *In Catalogis*: 98 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 123-124 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); (Cat. Rerum, Sum. Japon.); 183-184 193-194 (Summ. Reddituum, 1586); 298[10] (evacuatio Coll. et Dom. Prob. Dec. 1586); 203 207-209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 214 221-224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Japon. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 278 293-294 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592: « estam os Padres como escondidos », sine ecclesiis); 298 (ecclesiae destructae sub Toyotomi Hideyoshi); 282 327 (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593); 440 472-474 (Cat. Rer. Jan./ Sept. 1603); 439 450 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 491 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 529-530 529s.[45] (Br. Enarratio, 1609); 548 550 (Cat. Dom. 1612/Oct. 1613); 556-557 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613). —

III. Cura spiritualis post exilium, Nov. 1614: 620 (17. III. 1615); 716 (1614-1617); 767 767[5] (Sept. 1617); 772 (25. Febr. 1618); 796 (8. Oct. 1618); 813 815 (15. Sept. 1619); 845 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 868 (Sept. 1620); 907 (6. Oct. 1621); 932 (7. Martii 1623); 941s.[12] (Sept. 1623); 977 950 (martyres).

IV. Statistica: antea in Bungo Coll. et Novit, et 4 aliae Res., et plus quam 60 000. Christiani, nunc vix 20 000, nulla ecclesia, sed aliqui socii 331-332 (Cat. III. Japon. 1593); sub Ōtomo Yoshishige ibi principalia domicilia S. J. et c. 70 000. Christiani, nunc vix 12 000., nulla Domus, nulla ecclesia 472-474 (Cat. Rerum Japon., Jan./Sept. 1603). — *Dōjuku*, numerus 296 549 551.

Bungo, Augustiniani (1602) 367.

Bungo Dominicani (1614-17) 712.

Bungo: *patria*: Fratris Alexii Shiga (Shinji) (273) 322 587 603 665; Fratris Andreae Saitō 587 604 665; Fr. Bartholomaei Ryōsei 450 588 604 665 677 863 878 962; Fr. Christophori (Christóvão) Hagiwara 588 604 665 677 863 878 962; Fr. Leonis (Takata) Tokumari 250 322; P. Mantii Hirabayashi 488 585 601 663; Fr. Matthaei Tokumaru (de Takata) 254 (272); Fr. Pauli (Tsukumi) Kudo 256 324; Fr. Romani Tamura-Matawara 250 323 592 609 669; 680 ('Matsuoka'); 791 867 881 965; Fr. Sebastiani 252; Fr. Simeonis 208 223 (*leg.* Simeon) 254 287 323; (Fr. Thomae 224 ?).

Bungo, *varia*: 8 20[14] 24 24[17] 41 41[6] 56 64[29] 66 69 72[1] 75 76[11] 91 99 107 147; 183 (Semin. pro alumnis majoribus faciendum); 271 275 375 393; 395 (1584 visitatio postposita propter periculum belli, quod Ryūzōji Takanobu contra Arimanos intentabat); 414 (Missiones ad feudum B. propter mortem T. Hideyoshi nunc faciliores); 504 726.
(Vid. sub nominibus singulorum oppidorum, ubi Domus S. J.: cf. *Introductio* p. 452; vid. Saeki et Usuki, ubi Augustinianorum Domus).

Bunroku = aetas japonica 1592-1595 (1596) 899[5].

Bustamante, Fr. [Johannes] S. J. 49.

Buppō, Studium doctrinae Buddhistarum in Japonia: expositio nostra pp. 531-534, Adnot. 48, quae dividitur:
I. Ab exordiis usque ad adventum Visitatoris P. Alexandri Valignano: Torres, Yamaguchi 1551. — Vilela 1565, in Miyako: doctrinam in formam libri redegit. — Cabral 1571/ 72, cum Kenzen João: in Kuchinotsu deinde librum ling. japon. componunt. — Fróis et Organtino, legentes libros *Hokkekyō*.
II. Inde ab adventu Alexandri Valignano (1579) usque ad exilium (1614). Catechismus christ. Fidei (Lisboa 1586), postea etiam japonice. Studium *Buppō* in Collegio: Funai, Kawachinoura, Nagasaki, Miyako.
III. Magistri: Yōhō Paulo, Vicente Hōin, Fukan Ungyo Fabião, Naitō Luís. — *Vid. praeterea*: de Luís Naitō 557 590 607 639 679 865 880. — De opere *Buppō no shidai-ryaku nukigaki* 534[48]. — De quibusdam fontibus 532ss[48].

Burguillos, P. Bartholomaeus de, O. F. M., Legatus ad Aulam japonicam 704[11].

Buzen (Kyūshū): vid. Myōken, Kokura, Nakatsu. — Praeterea: 214 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258

(Cat. III. Japon. Jan. 1588); 294 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 458 458[10] 461 474-475 (Cat. Rerum Japon. Jan./Sept. 1603); 491 (495) (Cat. Br. Japon. 1606); 502 507 (Catt. Br. Japon. an. 1607); 528s.[41] (anno 1611 Patres in exilium missi); 712 (P. Orfanell O. P.); 716 720 726 (J. Rodr. 1614-1617); 813 (15. Sept. 1619); 932 (7. Mart. 1623); 764 (Morejón, De Divisione). — *De feudo Buzen* vid. Hosokawa Tadaoki (1600-1620 feudi dominus), ac deinceps Hosokawa Tadatoshi, ejus filius 369 528-529 766 813[3].

Buzomo, P. Franciscus, S. J., Neapolitanus, 2. Sept. 1592 in Soc. ingr., 1609 in Indiam profectus, inde Macaum transiit, anno 1615 Missionem in Cochinchina fundat. *Data biogr. in hoc vol.*: 424 424[204] (6. Jan. 1615 e portu Macaensi profectus in Cochinchinam, ut ibi Missionem fundaret); 690 694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 855 884 (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 955 (Cat. I. Japon. Dec. 1623); 1005 (praesens in Congr. Prov. Japon., Macai, 9.-22. Sept. 1638); 1053 1053[13] (die 1. Julii 1639 Macai obiit).

Cabo de Comorim 3 17 22 22[3] 43 44.

Cabral, P. Franciscus, S. J., ex insula S. Miguel (quamvis antiqua sedes familiae Covilhã), Ulyssipone educatus; 1550 in Indiam profectus, ac Dec. 1554 Goae in Soc. ingr., post novitiatum et studia Magister Novitiorum, professor theologiae, 1562-1566 Rector Coll. in Baçaim, deinde per breve tempus Rector Coll. in Cochim ac in Goa, 1568 ex India Macaum, 18. Junii 1570 in Japoniam venit: statim Superior Missionis: 1570 usque ad medium annum 1581, deinde regionis Bungo Superior, 1583-1586 Superior Domus Macaensis, Dec. 1586 e portu Mac. profectus in Indiam, 1587-1592 Praepos. Dom. Prof. Goanae, 1592-1597 Provincialis Indiae, postea iterum aliquando Praepositus Dom. Prof. Goanae, 16. Aprilis 1609 Goae obiit. — I. *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E. Catalogis*: 43 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 49 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 86 86[20] 88 (Cat. Br. Ind. Or 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 105 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 108 109 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584). — *2. Ex aliis docc.*: 31 (Inform. Melchioris Carneiro de eo, Nov. 1559); 35 37 38 (de se ipso ut informatore minus apto, qui socios in Japonia de visu non cognoscat; plus quam ceteri Catt. inniti videtur); 30[15] 432 (1568 Macaum venit); 81 81[8] 432 (18. Junii 1570 cum P. Organtino Gnecchi-Soldo in navi Stephani Leite ad portum Shiki appellit); 91 91[1] (prima ejus visitatio Missionis Japonicae, primum iter Miyacense 1571-1572); 121-122 122[18.19.21] 393 (munere Superioris Japoniae Jun./Jul. 1581 deposito, 19. Febr. 1583 in navi Antonii Garcés e Japonia profectus Macaum, ut illi Domui praeesset); 426 433 (Superior Macaensis); 531[48] (studium doctrinae buddhistarum, cum Kenzen João, liber in Kuchinotsu ea de re compositus). — *II. Epistolae et alia scripta*: 22[3] (epistola, 25. Nov. 1559); 25 25[26] 27[6] 28 31-32 34 37-39 (Informationes, 25. Nov. 1559); 45[15] (epistola, Goa, 4. <8.> Dec. 1560); 105[7] (Cabral ad Gen., Kuchinotsu, 1. Sept. 1577); 122[21.22] (Cabral ad Gen., Usuki, 3. Sept. 1581); 1016[33] (Capitula quaedam ex ejus epistolis, 1571-1575, e Japonia). — Manus ejus: 31 31[18]: scribit Informationes Melchioris Carneiro; porro, epistolae autographae Francisci Cabral 6. Sept. 1571/ 1. Sept. 1577/ 8. Dec 1584. — Vid. etiam 92 395.

Cabral, P. Johannes I., S. J., in India inter Aprilem 1558 et Aprilem 1560 ingressus esse videtur, 1563 ex India Macaum, 6. Julii 1564 e portu Macaensi in Japoniam, sed jam Nov. 1566 propter phtisim e Japonia iterum profectus in Indiam, ubi Mag. Novit., Rector Baçainensis, Rector Cochinensis (Cochim), Aprili 1575 Goae phtisi, qua laborabat, consumptus obiit — *Data quaedam biogr. in hoc vol.*: 63 63[21] (anno 1563 ex India profectus); 63 63[22] (6. Julii 1564 e portu Macaensi); 63 63[23] (salvi ad Japoniam); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. anno 1565); 69 (Oct. 1565 in Arima); 76 (Oct. 1566, in Ōmura); 94 94[1] (Aprili 1575 Goae obiit).

Cabral, P. Johannes II, S. J., Lusit., de Celorico da Beira (Guarda), 1615 in Soc. ingr. et 1624 in Indiam profectus, post multos annos (1645 ?) Macaum transiit, ubi ab illo anno 1645 per unum annum Rectoris Macaensis munus cum officio Viceprovincialis Japonici conjunxit, 1647 Missionem Tunkinicam visitat, 1649-1652 Provincialis Japonicae Provinciae, deinde, incerto tempore (1654 ?) in Indiam regressus, die 4. Julii 1669 Goae obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 1058 (Cat. I. Japon. 1648); 1068-1069 (Cat. I. Japon. 1650); 1093[23] (Catt. Ind. Or. 1656 et seqq., *Goa* 27 et Goa 25). — *2. Ex aliis docc.*: 1043s.[2] (ab anno 1645 per annum Rector Macaensis et Viceprovincialis, deinde a die 26. Julii 1649 - 28. Aug. 1652 Provincialis Prov. Japon., quod munus Macai usque ad diem 3. Sept. 1653 prosequitur, propter successoris absentiam); 1043 (Consultationi Macaensi de forma Baptismi annamitici praefuit); 1046-1047 1047[3.4.6] 1048 1052 (iter ad regnum Tunking, et reditus ad civ. Macaensem, socii itineris); 1084 (praeest Congr. Prov. Japon. 1650); 1120 (praesens in Congr. Prov. Japon. 1654); 1093 1093[23] (e Coll. Macaensi in Indiam profectus, prob. 1654); 1093[23] (die 4. Julii 1669 Goae obiit). — Cf. etiam 1036[4] 1066. — *Scripta*: Relação da viagem que o P.e João Cabral fez ao reyno de Tunkim ... 12. Oct. 1647: 1041[29] 1047[3]; Brevis Informatio de statu Prov. Japon. anni 1650: 1065 1065[3]; Litt. An. Tunkinenses, Macao, 30. Nov. 1652, exemplar authentif. = Goae, 25. Jan. 1654, per P. H. Pereira: 1092s.[16].

Cabral, P. Michael, S. J., Lusitanus, de Vila Real (Braga), 1594/95 in Soc. ingr. (in India ? Macai ?), Oct. 1603 Macai in 3° cursu 'Artium' (phil); in eodem Collegio annis sequentibus theologiae studuit, et ante diem 15 Jan. 1609 sacerdos factus est; in Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609: « avisado pera Japão »; nescio num reapse in Japoniam tunc transierit; in Cat. Br. Mac. Jan. 1615 (in quo exiliati e Japonia, Nov. 1614, *desiderantur*) ut illius Domus membrum recensetur; ultimo trimestri ejusdem anni 1615, sed ante mensem Decembrem, Macai e Soc. dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 690 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A); 695 695[4] (Cat. I. Mac. Oct. 1617 B: « Dimissus). — De dimissione etiam 631 631[2] 633 635 640 682 682[6] 683 683[16].

Cáceres: patria P. Gregorii de Céspedes 162.

Cafraria 44 48.

Cafres, pueri-juvenes in Coll. Goano, Elenchus Nov./Dec. 1557 18.

Cafucu Luís: vid. Kafuku Ludovicus.

Cai-no-cami = Kai-no-kami: vid. Kuroda Nagamasa Damianus.

Caixa, nummus 1096.

Calabria: patria Fr. Johannis Baptistae (Pece) 219. — Vid. Mileto.

Calado (Callado), Fr. Franciscus, Coadjutor Temporalis, Lusit., de Soure (Coimbra), c. annum 1609 in Soc. ingr., Julio 1612 e civ. Macaensi in Japoniam profectus, Nov. 1614 e Japonia expulsus, Macaum regressus; deinde Macai degit; die 29. Aug. (*alias* mense Sept.) 1622 e Soc. dimissus. — *Data biogr.*: 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 589 et 605 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 666 677 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 864 879 (Cat. I. Japon Sept. 1620); 834 844 (in ex. C Cat. I. Japon. Sept. 1620, quod praeparando Cat. I. 1623 inserviebat, defunctus dicitur: qui secundum alios fontes sub finem Aug. (vel Sept.) 1622 Macai e Societate dimissus est 943s.[18]. *Vid.* SCHÜTTE, *Biographiae*).

Calahorra, Hispania, vid.: Entreva; Logroño; (Villa de) Trena.

Caldeira, P. Balthasar, S. J., Lusitanus, natus Macai, anno 1626 in Soc. ingr., prob. Goae, ubi etiam studia peregit, tresque annos in Missione Mogor et Tibet versatus est. Ante annum 1639 Macaum venit, et inde, initio anno 1639, ad Missionem Tunkinicam; tardius etiam ad Cochinchinam et Cambodjam se contulit, sed anno 1654 vel 1655 in Indiam rediit, ubi demum 3. Maji 1678 in Domo Professa Goana obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 (Consulta-

tioni de forma Baptismi Annamitici Macai 1645 interest); 1059 (Cat. I. Japon. 1648); 1070-71 (Cat. I. Japon. 1650); 1084 (Congr. Prov. Japon, 1650 Macai interest); 1093 1093[24] (in Indiam regressus, prob. 1654, usque ad mortem in India Or. remansit, et Goae, in Domo Professa, die 3. Maji 1678 mortuus tst). — Litt. An., B. Caldeira ad Gen., Macao, 15. Oct. 1648 (orig.) 1056 1056[1].

Calderón, P. Franciscus, S. J., Hispanus, de Soria (Di. Osma), ingr. in Soc. Dec. 1569, in Indiam profectus anno 1583, die 31. Julii 1585 in Japoniam advenit, ubi per multos annos Rector: Collegii Japonici, deinde Seminarii et Domus Arimanae, Nov. 1614 in exilium Manilam venit, a medio anno 1618 Visitator Philippinarum, quo in munere die 4. Dec. 1618 in Philippinis defunctus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Japon. 1588); 260 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan 1589); 288 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 302 et 307 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 446 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat Br. Japon. Febr. 1613); 581 et 596 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 / Febr.-Mart. 1615); 659 et 672 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 629 (Cat. Br. Phil. 1615; Cat. 18. Julii 1615, Philipp.); 644 (Cat. Inform. Philipp. 25. Jul. 1616); 646 (Cat. Person. Philipp. 12. Aug. 1616); 790 (Cat. Br. Philipp. Jul./Aug. 1618); 788 791 (Cat. I. Philipp. 20. Febr. 1619: die 4. Dec. 1618 Manilae defunctus est). —

2. *Ex aliis docc.*: 357 (1600 Rector, Arimae, Matos, *Adnot. hist.*); 397 et 431 (an. 1585 in Japoniam advenit, ut fieret Rector Coll. Bungoensis: Pírez, *Pontos*); 409 409[113] (1595 factus Rector Seminarii, Arie: Pírez, *Pontos*); 415 (1600 Rector, in Arima: Pírez, *Pontos*); 417 (epist. Francisci Pírez ad eum, de non mittendis ad civ. Nagasaki nuntiis a Katō Kiyomasa delegatis: Pírez, *Pontos*); 451[10] (28. Dec. 1602, Arima, testimonium juratum Francisci Calderón de statu Japoniae); 785 785[4] (medio anno 1618 factus Visitator Philippinarum); 785 785[4] 787 787[2] (4. Dec. 1618 Manilae obiit). — Vid. etiam 571 786.

Callopresi, P. Paulus, S.J. 1051 (in Tunking, Rel. 1646/48).

Camboja (« Hé caminho pera os Laos. Dista de Macao 15 dias »: 1053). — De initiis Missionis: 424[207] 1011 1011[7] (fontes); praecones Fidei non admissi propter navim Hollandorum a Lusitanis captam, dum e portu Cambojano exit 424; 411 1014 1033 1051 1053 1062 1075 1085 1094 1011 1011[7] 1117 1119 1120.

Campioni, P. Zacharias, S. J., Italus, de Piacenza, 4. Oct. 1590 in Soc. ingr., anno 1602 in Indiam profectus. — *Data biogr.*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603, in Coll. Macaensi); 485 (Cat. I. Macaensis, 25. Jan. 1604); 492 491[1] 492[2] (14. Aug. 1606 in Japoniam <Nagasaki> advectus, 17 diebus post, hinc vertente mense Aug./Sept. 1606, subitanea morte subreptus est).

Cami: vid. Kami.

Camigata: vid. Kamigata.

Camachi: vid. Kamachi.

Caminari, P. Petrus, Italus, de Genova 1054 (in China, in Provincia me ridionali: Rel. 1646/48).

Campo, P. Martinus 638 782 847 951 959-960 993: *vid.* Hara, P. Martinus S. J.

Canarias: patria P. Petri de Monteagudo 487.

Canarins (Os), pueri juvenes hujus stirpis in Coll. Goano, Elenchus, Nov./Dec. 1557 18.

Canguecatçu 416 416[154]: vid. Uesugi Kagekatsu.

Canones: studium juris canonici: 583 598 (P. J. B. de Baeça S. J.); 225 310 (P. Gregorius de Céspedes S. J.); 852 953 (P. Antonius Leite S. J.); 691 695 859 883 959 (P. Emmanuel López S. J.).

Canonisatio Ignatii de Loyola et Francisci Xaverii, Junio 1623 in Japonia per viam Ormuz et per Philippinas innotuit 939.

Canton 9[6] 10 10[9]; vid. Kanton.

Cantus: 38 (canto d'orgão); 494 (mestre do canto: P. Vic. Ribeiro, Arima, 1606); 522 (canto e tecla: mestre P. Vic. Ribeiro, Arima Febr.

1607); 555 (mestre do canto Fr. M. Maki, Todos os Santos); 722 (cantus psalmorum et Doctrinae in Domibus, Nagasaki).

Capua, indicatur ut patria P. Michaelis Ruggieri, S.J. 152.

Caranya (Ilha de-): praedium in India septentr., redditūs pro Japonia, cum licentia regia ab istarum terrarum domino, Stephano Perestrel, cöempti 188 (Summ. Redd. 1586); 333 333[15] (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593); 476 (Cat. Rer. Japon. Jan./Sept. 1603); 537 (Br. Enarr. 1609).

Caravaca, Di. Murcia: patria P. Melchioris de Mora S. J. 234 307 580 594 658.

Carcavellos, praedium prope Olyssiponem, donatio P. Diogo Brandão pro Japonia 1024-1025 1024s.[65] 1026 1096 1117.

Cardim, P. Antonius Franciscus, S. J., Lusitanus, de Viana do Alentejo, 24. Febr. 1611 in Soc. ingr. in civ. Évora, post studia philosophica, anno 1618 in Indiam profectus, ubi studia theologica peregit, ac die 2. Febr. 1621 Goae primam missam celebrat; saltem ab anno 1623 in Prov. Japonica, in Coll. Macaensi, unde ad varias Missiones; ac 1632-1636 Rector Collegii Macaensis; 1638 electus Procurator Provinciae Japonicae, iter Romanum; Romae anno 1645 gravissimo morbo ad mortem aegrotavit, sed convaluit; 1649 e portu Olyssiponensi viam reditus in Asiam arripuit; 1652-1655 in Hollandorum capitivitate in insula Ceylon; tandem liber, post sexcenta pericula ad Coll. Macaense regreditur, sed paulo post, die 30. Aprilis 1659, ibidem moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1008 et 1014[28] (data in genere, ubi); 808 809 (El. sociorum P. G. Matos 1619 et 1620); 950 953 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623); 997 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1014-1015 (a principio 1626 usque ad an. 1629 in Siam); 1015 1630 in Cochinchina); 1015 (1631 in Tunking, quaerens viam ad regnum Laos); 1009 1021[56] 1028 (a die 31. Aug. 1632 — 23. Maji 1636 Rector Macaensis); 1004 1005 1007 1023[60] 1082 (Congr. Prov. Japon. 9.-22. Sept. 1638 Macai interest, 11. Sept. 1638 eligitur Procurator Romam mittendus: iter Romanum et reditus: paucis mensibus post regressum, Macai die 30. Aprilis 1659 obit). 1085 (Congr. Prov. Japon. 1650, Acta: P. Ant. Fr. Cardim nondum rediit!). — *De actione ejus in bonum Provinciae Japonicae*: 1009 (defensio Provinciae Japonicae contra tentamina Patrum Viceprov. Sinensis); 1011[4] (investigatio de numero Martyrum in Japonia); 1019 1019[45] (an. 1643 Regem Lusitaniae inducit, ut Legationem ad Aulam Japonicam mittat); 1020 1022 (litteris missis, apud Praepositum Generalem Provinciam Japonicam contra tentamina P. Em. Dias, Visitatoris, P. Alvari Semedo aliorumque tuetur); 1024 (de praedio Morol, quod Cardim obtinuit, Semedo postea ad Sinenses traxit); 1031 (Cardim generosa caritate benefactricem ad fundandam in Sinis Residentiam inducit). — *Scripta: Relatione della Provincia del Giappone*, Roma 1645 (impr.) 1011[6-8] 1012[9-11]. — *Informatio pro Provincia Japponica*, Romae, 24. Maji 1646. ms. (= nostrum Doc. 89) 1008-1010 (introd.) et 1010-1033 (textus); *Fasciculus* 984[4.5] 989[16]; *Catalogus Martyrum* 372[73] 416[160] 422[195] 423[199] 621[14] 702[3] 706ss.[18] (= 708) 717[51] 905[73] 984[4.5] 1020[52]; *Batalhas* 1054[21].

Cardoso, P. Emmanuel, S. J., de Matozinhos (Oporto), 1628 in Soc. ingr., 1640 in Indiam profectus, ab anno 1643 usque ad mortem in Missione Tunkinica († 3. Junii 1653). — *Data biogr.*: 1051 (Rel. 1646/48); 1057[5] (ult. vota 23. Maji 1649, ut in Doc. orig.); 1060 (Cat. I. Japon. 1648); 1072-73 (Cat. I. Japon. 1650); 1083 1086 (18. Aug. 1650 electus Substitutus Procurator ad Urbem); 1093 1093[20] (in Miss. Tunkinica 1653 obiit).

Cardoso, Fr. Gaspar, S. J. — *Data biogr.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603: ante duos menses Macai in Soc. ingr.); 489 (Cat. I. Macaensis, 25. Jan. 1604: novitius); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606: in Coll. Macaensi, Coadjutor Temporalis). Postea e Catalogis disapparet.

Cardoso, Hieronymus, S.J. 200.

Cardoso, P. Johannes, S. J. 1110-1111 (in Cat. alph. ad Cat. I. 1654, extra Provinciam: Lusitanus *nihil amplius*).

Care core = kare kore: hic et illud 904 904[69].

Carneiro, D. Belchior, S. J., Patriarcha Aethiopiae, 1568-1580 in civi-

tate Macaensi Episcopus. — *Data biogr.*: 12 12[5] (die 6. Sept. 1555 in navi s. Phelipe Goam advenit); 30 30[14.15.16.17] (15. Dec. 1560 Goae Episcopus consecratus; quia iter Aethiopicum impeditum, a S. Sede Macaum destinatur, quo Junio 1568 advenit, primum in Domo S. J. habitat, ante finem Oct. 1568 ad Domum propriam juxta ecclesiam Episcopi se transfert, ab anno 1568 ad annum 1580 ecclesiam Macaensem regit); 30[17] (jam anno 1578 licentiam resignandi a S. Pontifice obtinuerat); 30 30[14-17] 119 119[16] 384-385 384[12] 385[13] 428 (deposito munere Episcopali iterum in Domo S. J.: eritne Superior vel Superintendens? Mortuus est Macai die 19. Aug. 1583); 385 (Bibliothecam suam Bibliothecae Domus Macaensis inseruit); 385 (Seminario dono dedit quasdam domos Macai). — *Scripta*: Informationes de sociis Nov. 1559 28 30-31 34 36; *epistolae*: 9. Dec. 1560 ad Gen. 30[14]; 1. Nov. 1568 ad P. Polanco 30[17]; 15. Nov. 1573 ad Gen. 30[17]; 18. Dec. 1579 30[17]. — *Vid. praeterea*: 23 23[8.9] 25 25[22] 28 31 31[19] 37 37[3]; 96 102 106 113 119 150 (Catalogi Ind. Or.); 113 119 387.

Carrasco, Fr. Petrus, Novitius (an. 1580 ingr., e novitiatu dimissus, quia leprosus): 123 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584).

Carrero, P. Franciscus O. P., Relatio de captura et de Martyrio P. Petri Vásquez O. P. 940[9].

Carreón, P. Franciscus, S. J. Hispanus, de Medina del Campo, Oct. 1571 in Soc. ingr, 1574 in Indiam profectus, 1577 in Japoniam advenit; Dec. 1579 - Jul. 1580 iter Macaense ad ordines sacros recipiendos, 23. Julii 1590 in insula Ikitsuki (Hirado) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 111 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. apon. an. 1588); 274 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589). — *Quaedam alia*: 396 (anno 1579 in navi D. Lionel de Brito missus Macaum, ad sacros ordines recipiendos); 401-402 401[77] 338-339 (de ejus morte in insula Ikitsuki (Hirado), 23. Julii 1590).

Carruba, Fr. Vincentius, S. J., Siculus de Palermo, circa annum 1593 in Soc. ingr., anno 1600 in Indiam profectus, Julio 1602 in Japoniam advenit. — *Data biogr.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603: sabe de torno); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 696 (Cat. I. Mac., Oct. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 851 867 883 (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 943s.[18] (in Indiam; ibi dimissus? sponte egressus? Jan. 1624 Goae versatur, 2° admissus; 1627 in Bengala defunctus).

Cartalin (Ind. Or.) 84.

Cartas (Coimbra 1570) 72.

Cartas (Alcalá 1575) 6[23.24.26] 14[35] 24[19] 33[31] 47[23] 64[28] 72 74. —

Cartas (Évora 1598) 6[23.24.26] 14[35] 20[14] 24[19] 33[31] 46[21] 47[23] 51[15.16] 56[26-33] 72 73[8] 74 889[13]. —

Cartographia Japonica 39s.[2] 921.

Carvalhal, P. Georgius, S. J., Lusitanus, de Viseu, ingr. 1567, in Indiam profectus anno 1578, 25. Julii 1583 in Japoniam advenit, jam sacerdos. Post aliquot menses ad feudum Bungo missus, ubi etiam Vicerector Coll. Funaiensis; postea ad insulas Hiradenses; 5. Maji 1592 in Ikitsuki (veneno?) obiit. — — *Data biogr.: 1. E Catalogis*: 127 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581: in Domo Macaensi, pro Japonia); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Japon. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 339 (Cat. Defunctorum 1590-92). — *Quaedam alia*: 121 (*scripsit* sua manu Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 121[12] (epistola ad Gen., 10. Nov. 1581); 120 120[6.8] 121 (Aug. 1582 Macaum advectus); 392 393 429 (Pírez, *Pontos*: adv. ad civ. Macaum, iter Japonicum); 430 (ad opp. Ōmura, 1583: Pírez, *Pontos*); 396 (1584 cum VProv. ad opp. Arima, inde ut novus Rector ad Coll. Bungoense: Pírez, *Pontos*); 402 402[78] (5. Maji 1592 in insula Ikitsuki obiit, non sine veneni suspicione).

Carvalho, Fr. Andreas, S. J. 5 5[12.16].

Carvalho, P. Didacus (Diogo), S. J., Lusitanus, Beatur Martyr, de Coimbra, in Soc. ingr. 1594, in Indiam profectus anno 1600, ac seq. anno 1601 Macaum petiit, 1609—Nov. 1614 in Japonia; exilium Macaense; 1615 (initio anni) in Cochinchinam; 1616 iterum in Japoniam trajecit, 22. Febr. 1624 mortuus in aquis gelidis, apud civ. Sendai, Martyr Christi. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis*: 453 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Macaensis, 25. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 556 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 581 et 596 (Cat. I. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 659 et 672 (Cat. I. Japon. Junii 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 854 872-873 (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 954 (Cat. I. Japon. Dec. 1623). — *2. Ex aliis docc.*: 424 424[204] (6. Jan. 1615 e portu Macaensi, ad Cochinchinam); 653 653[33] et 727 727[74] et 767 767[7] (ult. vota, Nagasaki, 5. Aug. 1617, deinde ad Ōshū missus); 772 (25. Febr. 1618: in Ōshū); 796 (8. Oct. 1618: in Ōshū); 815 et 822 (15. et 24. Sept. 1619: in Ōshū); 825 832 (6. Febr. 1620: Ōshū, Tsugaru); 886 889[12] 931[8] (1620 ad insulam Yezo = Hokkaidō, ubi 5. Aug. 1620 primus sacrum litavit; ejus Relatio de Yezo); 889 907 (1621 in Ōshū); 915 (ab Oct. 1621 Superior in Ōshū, Res. in Sendai); 941 (Ōshū, 1623); 974 975[3] (de ejus Martyrio, 22. Febr. 1624, Sendai).

Carvalho, P. Dominicus, S. J. 1044 1060.

Carvalho, P. Emmanuel, S. J. 1093 1093[26].

Carvalho, Fr. Emmanuel, S. J., Olyssiponensis, Coadjutor Temporalis 1064 1080-81 1093[26].

Carvalho, P. Franciscus, S. J., Olyssiponensis, Aug. 1586 in Japonia in Soc. ingr., 9. Oct. 1592 cum Valign. Macaum profectus, ubi studia peregit, Julio 1602 ad s. ordines recipiendos iterum in Japoniam advenit, et Jan. 1603 cum Valign. Macaum regressus, per multos annos pueros docuit; post Jan. 1616, incerto tempore in Indiam abiit, ac demum in Cat. Macaensi Sept. 1635 denuo in Coll. Macaensi apparet, die 2. Junii 1649 Macai defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I, Ind. Or. Dec. 1588); 252-253 (Cat. I, Japon. 1588); 261 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 302 316 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 370 (in Japonia ordinatus sacerdos, 1603 cum Valign. Macaum repetiit: MATOS, *Adnot. Hist.*); 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 682 682[5] 683 690-691 695 695[5] (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 882 (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1059 (Cat. I. 1648).

Carvalho, Fr. Franciscus, S. J., Olyssiponensis, Coadjutor Temporalis 1063 1080-81.

Carvalho, P. Gaspar, S. J., Lusitanus, de Nossa Senhora da Lapa (Braga), 1583 in Soc. ingr., prob. in Japonia, in qua anno 1614 (ante sociorum exilium) mortuus est. — *Data biogr.*: 179 (Cat. Br. Japon. 1583: novitius); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Japon. 1588); 261 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 303 316 (Cat. alph, et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 364 (in insulis Amakusanis, post Sekigahara: MATOS, *Adnot. Hist.*); 442 (Cat. Br., Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613).

Carvalho, Fr. [Luís ?], S. J. 999.

Carvalho, P. Michael, S. J., Lusitanus, Beatus Martyr, de Braga, ingressus in Societate 30. Aug. 1597 Conimbricae, anno 1602 in Indiam profectus. Nonnisi Augusto 1621 in Japoniam advenit, 22. Julii 1623 Ōmurae captus, 25. Augusti 1624 ibidem pro Christo vitam dedit, igne vivus crematus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 806 806[10] (Missio in Indiam, 1602); 808 809 (El. sociorum P. G. Matos, 1619 et 1620); 912 916-917 (de casu Inquisitionis Goanae); 951 960 (Cat. I. Japon. Dec. 1623); 917[13] 941 941[12] 967[3] (de ejus cap-

tura); 974 975 (25. Aug. 1624 mortuus Martyr).

Carvalho, P. Raphael, S. J. 998 1044.

Carvalho, P. Valentinus (Valentim), S. J., Olyssiponensis, in Soc. ingr. 1576, profectus in Indiam 1594, anno seq. 1595 Macaum advenit, ac die 5. Augusti 1598 Japoniae portum tenuit; a Martio 1601 usque ad Majum 1609 in Coll. Macaensi residet, per septem annos et medium Rector; a medio anno 1609 usque ad exilium Nov. 1614 iterum in Japonia: a Sept. 1611 Provincialis Japoniae. Quod munus usque ad c. Oct. 1617 gessit; sed etiam postea Macai remansit; c. annum 1625 in Indiam rediit, ubi anno 1631 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 484 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 552 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 587 et 603 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 664 et 676 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 751 (Cat. Br. Jap. Jun. 1618); 851 et 862 et 877 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 846 (Cat. Br. Sept. 1620); 952 et 961 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623).
2. Ex aliis docc.: 365 426 433 (1601 Macaum redit, ut Rectoris munere fungatur: Matos, *Adnot. Historicae*; Pírez, *Pontos*); 495 et 496 (pars ejus in componendo Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 510 et 512 (pars ejus in componendo Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609: fuit Rector Macaensis usque ad diem 30. Nov. 1608); 623 623[21] (22. Febr. 1614 electus Administrator Episcopatus Japonici vacantis; 21. Oct. 1614 illegitima 'depositio'); 740[115] interdicit Clerico Hieronymo Iyo exercitium muneris Notarii Ecclesiastici: non obedientem excommunicat); 562 563 562[14] 563[17] 616 617 617[1] 618-619 743 (6. Nov. 1614 e Japonia in exilium Macaense profectus, sperans se ad litus regredi posse; neque litteras ante profectionem Romam dare potuit, sed pro casu absentiae suae P. Hier. Rodríguez sen. Viceprovincialem constituit, qui Provinciali praesente Superior regionis Kami foret); 562[15] (18. Nov. 1614 Macaum advenit); 802 853 (Ambr. Fernández ad eum, e carcere). — *Vid. praeterea*: 349 349[15] (de conscribenda Historia Japoniae); 414-415 (studet ling. japon.); 418 (iter Macaense 1601: « arribou no cedo e foi ao Miaco, e da vinda se partio pera Macao ... »); 440 517s.[6]. 559 685 1053[13]. — *Scripta*: *Epistolae et Relationes*:
Lit. An., Nagasaki, 25. Aug. 1600 457s.[6]
Supplemento da Carta Annua, de Outubro de 600 até Fevereiro de 1601, Nagasaki, 25. Febr. 1601, lus., Orig. (praeter lusitanum, etiam textus hispanus) 358[9] 360[15] 363[20] 417[168] 457s.[6] 460[16.17] 499[8] 768[12] 795[2].
Ad Assist. Lusit., Macao, 29. Jan. 1602, Orig. 411[125].
Ad Provincialem Goanum, Macao, 29. Nov. 1606, apogr. pro Gen., cum subscriptione autogr. 509[4].
Ad P. João Álvarez, Assist. Lusit., Macao 17. Jan. 1608, Orig. 509[4] 510[10].
Ad eundem, Macao, 28. Jan. 1608, Autogr. 509[4].
Ad Gen., Macao 20. Jan. 1608, Orig. 509[4].
Ad Gen., Nagasaki, 26. Oct. 1612, Orig. 540[1.2].
Ad P. Ant. de Mascarenhas, Assist. Lusist., Nagasaki, 30. Oct. 1612, Orig. 543[9a].
Ad Gen., Nagasaki, 19. Martii 1614, Orig. 614s.[5].
Ad P. Ant. de Mascarenhas, Assist. Lusit., Nagasaki, 20. Martii 1614, Orig. 543[10].
Ad eundem, Nagasaki, 22. Martii 1614, Orig. 543[10].
Ad Gen., Macao, 30. Dec. 1614, Orig. 564[21a.22] 566[38] 574[65] 577[86] 706[18] 779[10].
Ad P. Antonium de Mascarenhas, Assist. Lusit., Macao, 9. Febr. 1615, Autogr. 424[204] 560[3] 568[51] 578[89a].
Ad Gen., Macao, 20. Febr. 1615, Orig. 543[11] 561 561[6] 562[16b] 648[10].
Ad Gen., Macao, 26. Jan. 1616, Orig. 619[7].
Epistola explicans transmissionem Relationis de martyrio Christianorum Arimensium, Nov. 1614 occisorum, Macao, 26. Jan. 1616, Orig. 561[9.10].
Ad P. N. de Mascarenhas, Assist. Lusit., Macao, 9. Febr. 1624, Orig. 352[36].
Alia scripta: auctor, saltem sensu latiore, Cat. Domorum 1612 543; auctor, saltem sensu latiore, Cat. I. 1614 A et C 561. — Relatio ad

originem Cat. Br. Mac. Jan. 1616 635. — Testimonium (de genuinitate cujusdam epistolae P. Alexandri Valignano) Macao, 1. Nov. 1606 508[1]. — Apologia, contra Tractatum P. Sebastiani de S. Petro O. F. M., ad finem perducta Macai, 27. Maji 1617 541 576[80]. — Apologia pro se ipso, scripta inter Nov. 1618 et medium annum 1619 564[28] 982s.[3].

Casal, P. Antonius de S. Buenaventura, O. F. M. 935[21].

Cassola, P. Franciscus, S. J., mortuus in carcere 1018[40].

Castanho, Pasqualis, Lusit., natus Macai, in Cat. Alumnorum 1588 266.

Castellet, P. Dominicus, O. P., Beatus Martyr 935[20] 940 940[9].

Castelo Branco (Guarda): patria P. Balth. López min. S. J. 166 221 236 314.

Castín (Villa) (Segovia): patria P. Nicolai de Ávila 585 601.

Castiços, Os: Elenchus puerorum in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557 18.

Castro, P. Johannes (João) de S. J. 220 261.

Castro, Dona Maria de, uxor D. Hieronymi de Menezes, mortua in Chaul, India 631 633 869.

Castrodairo (*saepe* Crastodairo) (Lamego): patria Fr. Ant. de Ponte S. J. 693; patria Fr. Barnabae Rodrigues S. J. 863 962; patria P. Sebastiani Vieira S. J. 586 602 664 675 861 877 961. — *Praeterea vid.* Monteiras 489.

Casus reservati: Couros eos transcribendos curat 770 774.

Catalogus, Catalogi: de Catalogis, qui in hoc volumine vel ex integro, vel ex parte eduntur, *vid.* Indicem Generalem initio Libri. —

Lacunae in serie Catalogorum Japoniae: Catalogus Japoniae, Jan. 1585, qui Aprili 1586 in Indiam perlatus est 182 183 185 191 191[19]; Catalogus Japoniae, simplex Elenchus nominum, qui anno 1587 in Indiam pervenit 202; Cat. Triennalis Japoniae anni 1599 (saltem Catalogus Rerum, prob. totus Cat. Triennalis) 440 456[1] 457 572 572[62]; Catalogi Triennales Japoniae, inter annos 1604 et 1611 (9. Nov.) *certo non* facti, 1611 usque ad Nov. 1614 *prob. non* exarati 572; post Febr. 1613 usque ad Sept. 1620 Catalogi Breves Japoniae desunt 618; num exstiterit Cat. I. Mac., vertente anno 1614/15 factus ? 681; Cat. I Japoniae, a P. Mt. de Couros 1619 compositus, *non* est missus 837-838. Catalogi sociorum in ipsa Japonia degentium post Catalogos 1623/24 desiderantur 1087; Catalogi Provinciae Japonicae post Catt. 1623/24 usque ad Sept 1635 desunt, dum Catalogi Sinenses conservantur 896 985 995 995[2]; Catalogi Prov. Japonicae etiam post exstinctam in ipsa Japonia Societatem multi conservantur, in hoc tamen vol. non edendi 1087; Catalogus Fundationum, a Secretario S. J. expetitus 837 838[12]. —

Fontes de Catalogorum compositione et transmissione: 104 104[4] (Ruy Vicente ad Gen., 4. Dec. 1576); 201 (Valign. ad Gen. 6. Dec. 1587); 275 275[3] (Valign. ad Gen. Macao, 1. Jan. 1593); 277 (ex. C Cat. Br. Nov. 1592, a Valign. 'certificatum', Macai, 19. Jan. 1593); 572[63] (Valign. ad Gen., Macao, 8. Oct. 1603 et 12. Nov. 1603 et 7. Aprilis 1604); 614 (Em. Dias ad P. Lud. Lobo, Madrid, 2. Jan. 1615, Macao); 837-838 838[12] (Mt. de Couros ad Gen., Katsusa, 10. Oct. 1620); 838-839 839[13.14] (Mt. de Couros, 12. Oct. 1620, ad P. Assist. Lusit., ex opp. Katsusa); 840 840[18] (Mt. de Couros ad P. N. Mascarenhas, Assist. Lusit., e Japonia, 16. Oct. 1620); 839 839[15] (Mt. de Couros ad Gen. e Japonia, 15. Martii 1621); 946 946[1] (Fr. Pacheco ad Gen., e Japonia, 21. Sept. 1623).

Catalogi varie in hoc vol. adhibiti (praeterquam in locis, ubi eduntur): 3 13 13[24] (Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553, primus omnium Catt. Ind. Or.); 19 19[3.12] (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 24[20] (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 22/25 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 52-57 (Cat. Br. Ind. Or. v. a. 1562/63); 58 58[1] (Cat. Goanus, 2. Dec. 1566); 100[1] (Cat. Br. Ind. Or. 1575; Cat. Br. Cochim, 1575; Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576; Cat. Br. Ind. Or., 10. Nov. 1576); 84 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 213 213[8.9.11] (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 141 141[41.43] 281[3.5] 517[5] (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 456 (Catalogi Japoniae 1593, 1599, 1603/04, cit. in Cat. Rer. Japon. Jan/Sept. 1603); 498s[5] (Cat. Rerum, Jan. 1593); 340-41 (Cat. Triennalis Ind. Or. Dec.

1594); 141 141[44] (Cat. Rer. Japon. Jan./Sept. 1603); 464[30] 779[6] (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 681 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 499[12] (Cat. Br. Japon. 1606); 513[2] (Cat. I. Prov. Lusitaniae, initio Martii 1606); 510[11] (Cat. I. Prov. Goanae, Nov. 1608); 510 510[12] (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 546[25] 619[4] (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 648[9] (Cat. I. Japon. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615); 647 684 (Cat. I. PP. in Sinis, Dec. 1614); 682[7.9] (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 778[2] (id.); 564[23] 577[83.84] (Cat. Philipp. 18. Julii 1615); 682 682[4.10] 686[29] (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 640 682[6.12] 683[14] (Suppl. Cat. I., Macao 27. Jan. 1616); 686[26] (Cat. I. Japon. Junio 1617 A); 779[13] 780[17] (Cat. I. Macaensis, Oct. 1617); 651[20] 654[38.39] 565[35] 682[5] 679[18] 685[23] 686[28] (Cat. Br. Mac.-Cochinchin. Junii 1618); 563[20] 685[21.25] (Cat. I. Japon. Sept. 1620); 679[18] (Catalogi Japoniae Sept. 1620); 652[24] 685[25] (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 804 805 (N. Trigault et Socii, Cat. I.); 806[9] (Cat. Prov. Goanae, Dec. 1621); 995[2] (Cat. Trienn. Sinenses 1626, 1628 et Cat. Br. Sin. 1631); 1057[3.4] (Cat. I. Japon. 1650); 1042[37] (Cat. Prov. Japon. 1659). —

De Catalogis vid. praeterea: 24 24[26] 46[19] 55-56; 146-147 (comparatio inter Cat. I. Ind. Or. Oct. 1575 et Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 107 (Cat. I. Japon. Dec. 1579 = primus Catalogus proprius Japoniae); 201 202 211 213 227 229.

Catanzaro, Italia: patria P. Marci Ferraro S. J. 219 314 585 600 662 859 876 959; cf. 242 (e regno Neapolitano); patria Fr. Johannis Baptistae Pece S. J. 589 606 666 678 864 879 963.

Catharina (Catarina, Catalina), soror Arima Harunobu Protasii, hebd. sancta 1582 Arimae baptizata 725[70]; matrimonium (' agora ': Litt. An. 24. Febr. 1589) cum Ōmura Yoshiaki Jacobo (Dom Sancho) 725[70], cf. 419[180] 432; anno 1600 mortua? 725[70].

Catechismus, in lingua et scriptura sinica, impressus et per Sinas divulgatus 386. — Catechismus, a P. D. Pantoja in linguam sinicam traductus 781.

Catechistae: Collegium Catechistarum in Tunking, modus vivendi, ' organisatio ', Catalogus nominum 1052 1052[9].

Catechumenorum Domus, Goa 80 84.

Catechumenorum Domus, in civ. Macao, facta a P M. Ruggieri 386.

Cattaneo, P. Lazarus, S. J., *Sinicae Missionis*: *data biogr.*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 484 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 495 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 784 (Cat. Br. Macao etc. Juni 1618).

Cayado, João, Capitão da Nao 1604 419 419[179].

Cavachinoura: vid. Kawachinoura.

Cazzuça: vid. Katsusa.

Cazzuye: *vid.* Katō Kiyomasa, Kazueno-kami.

Cea, Vila de; patria P. Antonii de Fontes S. J. 953.

Cemedo, P. Alvarus S. J. 781: *vid.* Semedo, P. Alvarus. S. J.

Centimano, P. Hieronymus, S. J., Italus, de Potenza (' in regno Neapolitano '), anno 1586 (ut videtur) in Indiam profectus, unde, incerto tempore Macaum se contulit (17. Maji 1598 ult. vota Macai!) et usque ad annum 1616 ibi residet, deinde Goam regressus, ante diem 20. Febr. 1620 in Domo Probationis Goae mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 424 (1616 in Indiam missus: Pírez, *Pontos*); 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 637 682 682[4] (Cat. Br. Mac. Jan. 1616: « fica avisado pera ir pera Goa »); 683 690 694 694[3] (Informationes de eo in Cat. I. Mac. Oct. 1617 immutatae e Cat. perdito 1614/15).

Cernamcelhe (Lamego): patria P. Johannis Rodríguez Tçuzu S. J. 242 246 315 689 857 874 957; (patria P. Gasparis Carvalho S. J. 246).

Cerqueira, D. Luís (de), S. J., Episcopus, Lusitanus, de Vila de Alvito (Évora), 14. Julii 1566 in Soc. ingr., post studia litt. human., phil., theol., a fine (circiter) anni 1575 Romae in Secretariatu Curiae Romanae S.J., usque ad initium anni 1577; deinde in patria variis muneribus occupatus, Jan. 1592 certior factus est de sua elevatione ad Episcopatum Japoniae; sed litteris pontificiis tardius allatis, nonnisi 30. Martio 1594 in Indiam solvere potuit; 22. Sept. 1594 Goam, 7. Aug. 1595 Macaum

advenit; tandem die 5. Aug. 1598 Japoniam ingressus est 357 357[6] 364 413 413[138] 414-415, ac brevi post de morte D. Petri Martins, Episcopi Japonici (cujus ipse erat Coadjutor), qui Febr. 1598 in mari prope Malaccam obierat, certior factus est; Mart. 1599 cum Valign. et multis aliis ad Collegium in Kawachinoura, Shimo-Amakusa, Aug. 1599 inde ad oppidum Shiki in eadem insula, secessit, ubi etiam tum 28. Oct. 1599 et 28. Febr. 1600 degebat (sed eodem anno 1600 ad civ. Nagasaki regressus est); 458 (in Coll. Kawachinoura linguae japonicae operam dabat); 519[7] 520[12] (25. Martii 1601 primam petram novae ecclesiae Coll. Nagasakiensis ponit, 21. Oct. 1601 eam solemni ritu inaugurat; pro ecclesia Hospitalis S. Jacobi (Nagasaki) construenda, cum eleemosynis suis adjuvat); 366-367 (orto incendio magno civitatis Nagasakiensis, 27. Oct. 1601: « queimou-se hum gudão do Senhor Bispo »); 523[25] (18. Dec. 1601 in nova ecclesia Arimana primum sacrum litat); 370 371 (sepultura martyris Takeda Simonis in sacello horti Coll. Todos os Santos); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 462 462[23] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 493 501 505 (Catt. 1606-1607); 553 (Cat. Febr. 1613); 623[21] 706[18] (die 16. Febr. 1614 mortuus). — *Vid. etiam*: 945 (festum D. N. de Protectione, ab eo institutum die primo Anni Novi Japonici); de lapsorum reconciliatione 734 734[91].

Epistolae, aliaque scripta:

« Certificación » de ecclesiis anno 1598 in Japonia destructis 411[124];

Ad P. D. García, Viceprovincialem in Philippinis, 22. Oct. 1602, Orig. 760s.[4];

Ad P. Johannem Álvarez, Assist. Lusit., 20. Febr. 1603, Nagasaki, Orig. 435[3] 572[63];

Ad eundem, 25. Febr. 1603, Nagasaki, Orig. 572[63];

'Certidão' de rebus Ōmuranis, 6. Martii 1606, Orig. 419[180];

Ad P. Johannem Álvarez, Assist. Lusit., Nagasaki, 10. Martii 1606, Orig. 492[5];

Ad Gen., 20. Oct. 1606, Orig. 492[5];

Ad Gen., 10. Oct. 1612, Nagasaki, Orig. 540[1.2.3.4] 541[6.7] 546[24] 761[5];

Ad Regem Hispaniae, 15. Nov. 1612, Nagasaki 540[1.2] 750[15] 753[18];

Ad Gen. 20. Martii 1613, Nagasaki, Orig. 753[18];

Ad Gen., 5 Oct. 1613, Nagasaki, Orig. 546[22];

Ad Gen., 7. Oct. 1613, Nagasaki, 753[18].

Vid. etiam: 357[6] 358[9] 519[9].

Céspedes, P. Gregorius de, S.J., Hispanus, natus Matriti, in Soc. ingr. die 28. Jan. 1569 Salmanticae, in Indiam die 21. Martii 1574 profectus, 1577 in Japoniam jam sacerdos (nam in India ordinatus est presbyter) advenit, 1593/94 iter maritimum in Coream et reditus in Japoniam, Dec. 1611 in civ. Kokura mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576: « foi este anno », nempe ex India, ut in Japoniam transiret); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 261 (Cat. Person. Japoniae, Jan. 1588); 236-237 (Cat. I. Japoniae, 1588); 273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 302 et 310 (Cat. Alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 450 (Cat. Br. Oct. 1603); 462 462[23] (Cat. Rer. 1603); 495 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607). — *2. Ex aliis fontibus*: 359 (1600 in Res. Nakatsu: Matos, *Adnot. Hist.*); 368 368[51] (an. 1600 arx oppidi Nakatsu translata ad castellum Kokura: Matos, *Adnot. Hist*); 408 (iter Coreanum: Pírez, Pontos); 528s.[41] (Dec. 1611 repente mortuus). — *Scripta*: epistola ad P. Al. Valign., Ōsaka, 30. Oct. 1585, Orig. 184 203[9].

Ceylon 5 5[20] 1033.

Champa (Ciampa) 1113.

Chamuscado, Archidioc. Lisboa: patria P. Francisci Lameira S. J. 485.

Chanoyusha (*chanoyuxa*), 295.

Charamella, instrumentum musicum 522.

Chaul, India 216 342 490 958.

Chaves (Vila de), Braga in Lusitania: patria P. Sebastiani Gonçálvez 170 220 236 308

Chaves, P. Franciscus de, S. J., filius Lusitani, de Malacca in Ind. Or.: 117; 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 384. 428.

Chaves, Fr. Johannes (João) de, S. J.,

defunctus in Macao die 31. Martii 1648 1056 1056[1.2].

Chieti (Theate): patria P. Alexandri Valignano, S. J. 217 306.

Chigyō (' *chinguio* '), feudum, ' Terras de renda ' 348 364 364[33] 421 421[185].

Chihōshi dainempyō (Chronologia sec. regiones, Japon.) 826[5].

Chijiwa, oppidum feudi Arima (Takaku) (Ccingiva 258; Chinjiba 192; Chinjiva 272); *Domus S. J. in Catalogis*: 192 (Summ. Redd. 1586); 206 206[5] (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219-220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. Rer. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 292 296 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 326-327 330 (Cat. Rer. Japon. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 470 (Cat. Rer. Japon. Jan./Sept. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 547 (Cat. Dom. 1612, ante expulsion.). — *Ex aliis fontibus* 393 (Pírez, *Pontos*: P. Balth. López Res. fundat, 1585); 402 (Pírez, *Pontos*: Febr. 1588 Collegium ad oppid. Chijiwa translatum); 357 (an. 1600: Matos, *Adnot. Hist.*); 772 (1618); 764 (Morejón, *De Divisione*); 921 933 936.937 937[23] (incolarum testimonia pro Dominicanis). — Chijiwa: patria Fr. Kita Pauli S. J. 336; patria Fr. Moriyama Michaelis S. J. 317. — Vid seq.

Chijiwa, Fr. Michael S. J., 20. Febr. 1582 - 21. Jul. 1590 iter europaeum, 25. Jul. 1591 in Soc. ingr., incerto tempore ex Ordine et a Fide defecit. — 290 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 304 318 (Cat. alph. et Cat. I. 1. Jan. 1593); 339 (Cat. Admiss. 1590-92).

Chikugo (Chicungo): Domus S. J.: *vid.* Kurume, Yanagawa. — Numerus Christianorum 287 (1592); 527 527[34.35] (1609); cf. 375 (1605). — Cura spiritualis tempore persecutionis, post Nov. 1614 716/7 720 726 (Jer. Rodríguez, 1614-1617); 772 795 (1618); 813 815 (1619); 932 (1623). — *Vid praeterea*: 765-766 (Morejón, breviter complectens historiam).

Chikugo: patria Fr. Kusa(no) Andreae 265 317 487.

Chikugo: *vid. etiam* (praeter Kurume et Yanagawa) Takase, Uragawa; *vid.* Tanaka Yoshimasa, Tanaka Tadamasa.

Chikuzen (Chicuzen): Domus S. J.: *vid.* Hakata, Akizuki, Amagi. — Numerus Christianorum, Nov. 1592 287; 1609, Br. Enarr. 257-528. — Christiani Hiradenses, propter Fidem e suis terris egressi, in Chikuzen recepti? 360 360[14.15]. — Cura spiritualis Christianorum tempore persecutionis, post Nov. 1614 620 (Martio 1615); 716 720 726 (1614-17); 772 795 (an. 1618); 813 (1619): 932 (1623). — *Vid. praeterea*: 360 360[14.15] 359[12] 372 372[68] 375 (Matos, *Adnot. Hist.*); 765 (Morejón, *De Divisione*).

Chikuzen: patria Fr. Damiani 205 217 337; patria Fr. Jiani 252.

Chikuzen: *vid.* Kuroda Yoshitaka Simeon, Kuroda Nagamasa Damianus

Chikuzen-dono: *vid* Toyotomi Hideyoshi. — *Vid.* Kuroda Nagamasa. — *Vid.* Maeda Toshiiye.

Chimino (= Cimino), P. Bartholomaeus, S. J.: *vid.* Soares, P. Barth.

China, Missio: *1. In Catalogis*: 7 (Cat. Br. Ind. Or. 1553); 58 63-65 (Cat. Br. Ind. Or. 1565); 80 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 84 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 95 96 (Cat. Br. Ind. Or. 1575); 97-99 (Cat. Rer. Ind. Or. Oct. 1575); 101-102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 105 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 150-152 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 185-186 186[4] (Summ. Redd. 1586); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 211 216-217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 277 285-286 294 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 326-328 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 452-455 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 440 456-457 478-481 (Cat. Rer. Japon. Jan./Sept. 1603); 536-537 538 539 (Br. Enarr. 1609); 784 (Cat. Br. Junii 1618): 843 (Cat. I. Jap. Sept. 1620/Dec. 1623); 969 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1624); 1103 1113 (Cat. I. Jap. 1654). — *Ex aliis fontibus*: 3 14 14[32] 14s.[38-40]; 18 (pueri-juvenes Sinenses in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557); 20[17]; 54-55 55[20.21] 63-64 63[17-20] 64[25] (Legatio ad Regem Sinarum); 116 (M. Ruggieri, cognitio scripturae sinicae); 117 (de futura conversione Sinarum, P. Gómez, 25. Oct. 1581); 425 429; 1008-1033 (Cardim, Inform., contra PP. Missionis Sinicae): 1054-1055 (Rel. Br. 1646-1648). — *De quibusdam PP. et FF. in Sinis*: 119 (D. Belchior Carneiro); 217 307 (P. Ed. de Sande); 489 (P. Mt. Ricci); 689 (P. Emm. Dias sen.); 784 (P. Nic. Longobardo); 882

(id.); 858-859 (id.); 958-959 (id.); 964 (Fr. Jac. Niwa); 1054-1055 (P. Fr. Sambiasi); 1055 (P. Adam Schall); 1062 1079 1111 (Fr. Dom. Mendes, Fr. Belchior Ribeiro); 1064 (P. Alvarus Semedo); 1062 1071 (P. Bened. de Mattos); 1081 (Fr. Ign. Lagot). — *Numerus baptizatorum*: 1019 1019[50] (A. Semedo, A. Fr. Cardim); 1025/26[66] (A. Semedo); 1054 (Rel. Br. 1646-1648).

China: *vid. praeterea*: 480 (mutatio methodi: non ut bonzii, sed ut litterarum studiosi); 780 (persecutio, Aug. 1616); 1097 ('rationes', 1647-1648 ⟨Fr. Em. de Figueiredo⟩).

Chincheo: mors PP. R. Barreto S. J. et sociorum 1611 421 421[184].

Chisō: explic. « favor & agazalhado » 421 421[189].

Choram (India, prope Goam) 43 52 58 80 84 97.

Choromandel 22.

Christiani Japonenses, propter Fidem in exilium missi: Societas Jesu auxilium fert 197-198; laus eorum, propter constantiam in Fide 76-77 721 728 823-824 832; epistolae eorum ad Summum Pontificem 887 891-892 912 917; distributio per Japoniam communitatum numero majorum. 1619 812-813; 760-766 (MOREJÓN, De Divisione). Vid. *Numerus Christianorum.*

Chritana, P. Antonius Franciscus, S.J.: vid. sub: Critana, P. Antonius Franciscus, S. J.

Chūgoku, « os reinos de meyo, e cayem pera o Poente do Miaco » 715; « minas de prata » 715; 'regna' (i.e. *kuni*) ab Ōsaka-no-seki ad Occidentem 815[10]; = Sanyōdō et Sanindō 796[3] (16 *kuni*); cura spiritualis Christianorum tempore persecutionis, post Nov. 1614 620 715 720 772 796 815 815 [9.10] 822 832 845 888 941s.[12]. — Domus S. J. et ecclesiae destructae 278 298 298[9].

Chūgoku João, Dōjuku S. J., Beatus martyr: in carcere Ōmurano (Suzuta) 800.

Cibus, in Japonia: pro Lusitanis magna paenitentia 40-41.

Cieslik, P. Hubert, S. J.: *Geibi Kirishitan shiryō* (Tōkyō 1968) 769[14] 816[13] 899[5]; *Hoppō tanken* (Tōkyō 1962) 889[12] 931[8].

Cittadelli (*etiam* Cittadella), P. Balthasar, S. J., de Lucca (Italia), ingr. Romae 6. Febr. 1623, in Indiam profectus 1635, Aprili 1636 e civ. Goa Manilam petiit ,unde ad Coll. Macaense transivit; die 18. Aug. 1650 electus Procurator ad Urbem, 3. Dec. 1651 prope Goam in mari defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 1044[5]; 1060 (Cat. I. Japon. 1648); 1066 1066[10] 1068-1069 (Cat. I. Japon. 1650); 1083 1084 1086 (in Congr. Prov. 1650); 1092-1093 1093[18].

Claro, P. Joseph, S. J. 1018[40].

Clemens VIII., Summus Pontifex (1592-1605) 343 344 476-477 476[62] 477[64] ('pensio' pontificia pro Japonia); 748-749 748[6] 749[7] ('Onorosa Pastoralis Officii', 12. Dec. 1600). *Cf.* Accessus ad Japoniam.

Clerus saecularis japonensis: nomina singulorum, 22. Febr. 1614 (in electione P. Valentini Carvalho ad munus Gubernatoris Episcopatus japonici, sede vacante) 706[18]; Schisma Nagasakiense 623 623[21]; epistolae ad Archiepiscopum Goanum, et Archiepiscopum Manilensem, ad Regem Hispaniae (Consejo de Indias) 739 739[1081.9]; quot et ubi, 1614-1617 (Jer. Rodríguez) 706-707 706s.[18] 713 713[36]; anno 1618 706ss.[18] (= pag. 707); anno 1619 817-818 817[17] 823 823[14]; anno 1620 825 833; anno 1621 891 912 915; anno 1623 941; anno 1624 976; anno 1625 977 983. *Cf. etiam* 519 521[17] 891[19].

Cobo, P. Johannes (Juan), O. P., 1592 Legatus in Japonia 406 406[96].

Cobos, P. Johannes (Juan) de los, S. J., 27. Maji 1618 e Soc. egr. 787.

Coccangue: Regnum inter Sinas et Tunkim, missio tentata 1012 1012[12].

Cochim, India: Domus (Collegium) S. J.: *1. In Catalogis*: 11 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 17 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 22 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 25 25[27] (Inform. P. Melchioris Nunes Barreto); 44 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 48 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 52 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 58 (Cat. Br. Ind. Or. exeunte an. 1565); 78 (Cat. Reddit. Ind. Or. 1571); 80 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 84 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 86 86[17-19] (Novitiatus, coeptus in Cochim die 15. Maji 1572: duo Novitii e Novit. Goano missi, primus Novitius in Cochim receptus in Soc. die 25. Maji 1572); 97 100-101 100[1] (Catalogi Ind. Or. an. 1575 et 1576); 342 (Cat. Rer. Ind. Or. Dec. 1594). — *2. De quibusdam PP. et FF., Col-*

legii Cochinensis Superioribus vel sociis: 4 (Fr. Peres); 19 19[5] (Melchior Nunes Barreto); 19 19[8] (P. Franc. Lopes); 59 (Melchior Nunes Barreto); 151 (Franc. Cabral); 216 (D. Antunes); 485 (Ferd. Martines et Didacus Antunes); 665 677 (Didacus Pereira). — Cochim. *vid. praeterea*: 3 4 4[5.7] 5 8 13[43] 20[49] 33[31] 34 40[3] 43 50 50[10] 53 54 55-56 61 61[12] 80 80[3]. — Cochim, *patria*: Lud. de Abreu 156 222 244 335; Hieron. Correa 242 315; Did. Cottinius 1114; Alv. Dias 170 219 240 310 446 579 593 657 670; Franc. Ferreira 152 217; Amad. de Góis 154 222 244; Didacus (Jacobus) Pereira 164 179 246 311 588 604.

Cochim, eccl. S. Mariae, Matris Dei 8.

Cochinchina, distantia a civ. Macao 1053.

Cochinchina, Missio S. J.: Missio fundata 1615 1011[6] (fontes) 1011; *vid.* Buzomo, P. Franciscus. S. J. — *1. In Catalogis*: 663 (in Cat. I. Japon. Jun. 1617); 781-784 (Cat. Br. Jun. 1618); 841 848 (Cat. Br. Japon Sept. 1620); 844-885 (Cat. Rerum Jap. Sept. 1620); 884-885 (Cat. I. Cochinchinae, 1620); 955 962 963 964 (Cat. I. Jap. Dec. 1623); 968 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1624); 1048 1053 1053[12.13] (Rel. 1646-1648); 1094-1099 (Cat. Rerum Jap. 1654); 1118 (id., Textus). — *De Superioribus Missionis*: 848 884 955 (P. Franc. Buzomi); 860 877 960 (P. Petrus Marques); 959 (P. Em. Fernandes); 1075 1085 1105 (P. Met. Saccano). — *De singulis quibusdam PP. et FF. S. J.*: 854 (P. Christ. Brono); 1059 (PP. Ant. de Fontes; Met. Saccano); 1062 (PP. Joh. M. Leria; Bent. de Matos); 994 (PP. Mich. Maki; Justus Kasariya); 1109 (P. Petrus Marques); 1071 1103 (P. Bento de Matos); 1060 1069 (P. Hier. Mayorica); 1079 (Fr. Dom. Mendes); 1073 (P. C. da Rocha); 1081 1112-1113 (Fr. Ant. de Torres); 865 (Fr. Joseph-Hector). *Numerus Christianorum* 1013[19] 1053 1053[11]; conversiones quotannis 1025. — *Varia*: 943 (Pacheco, 22. Sept. 1623); 981 984 (Pacheco, 16. Nov. 1625); 1050 1050[17] (Instrumentum de causis persecutionis, petente P. Petro Marques, 1665), *Vid. etiam* 1033 1051.

Cochinchina: patria Fr. Ignatii Xavier 1063 1080.

Cochinoçςu, Cochinoco, Cochinosso: *vid.* Kuchinotsu.

Coelho, Fr. Emmanuel, S. J. 613 616 (in Cat. Br. Macaensi Jan. 1615 duo socii ejusdem nominis recensentur, unus novitius, sed 'casuísta', alter theologus 3. anni; de Fratre Novitio in hoc Catalogo, 613 616, et in sequenti Cat. Br. Macaensi (Jan. 1616 640 sermo est: qui postea e Catalogis Japonicis disapparet: de quo alia omnia ignorare videmur. Alter brevi post sacerdotio auctus est; *vid. seq.*

Coelho, P. Emmanuel, S. J., de Vila de Góis (Di. Coimbra), medio anno 1602 in Novitiatum Conimbricae ingr., anno 1609, nondum sacerdos, in Indiam profectus, unde, incerto tempore, Macaum venit et studio theologiae ad finem perducto Malaccae sacerdotio auctus est (prob. 1616). Postea Macaum regressus, sub finem anni 1621 iterum profectus est, eo consilio, ut in Japoniam trajiceret. Quod cum non obtineret, ad Prov. Indicam rediit, et in Domo Basseinensi die 9. Dec. 1642 defunctus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); (PÍREZ, *Pontos*: iter Macao-Malacca, ad ordines sacros recipiendos, 1616); 684 691 695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620: in Macao); 850 859 883 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620).

Coelho, Emmanuel sen. (Manoel Coelho o Velho): filius ejus in Soc. ingr. 636.

Coelho,P. Gaspar, S. J., Lusitanus, de Oporto, Martio 1556 in India in Soc. ingr., 1572 in Japoniam advenit, mox Superior in regione Shimo, a medio anno 1581 Superior Japoniae, a vertente anno 1581/82 Viceprovincialis, usque ad mortem: † 7. Maji 1590, in opp. Katsusa, Takaku. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. In Catalogis*: 43 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 50 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 81 81[9.10] 83 (Cat. Br. Ind. Or. 1571: jam in Japonia recensetur, propter destinationem); 86 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 89 (id.); 95 (Cat. Br. Ind. Or. initio 1575); 96 (id.); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 105 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 109 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 152-

153 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 177 178 (Cat. Br. Japon. 1583); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Japon. 1588); 260 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 338 (Cat. Defunctorum 1590-1592). — 2. *Ex aliis fontibus*: 31 (Inform. Melch. Carneiro de eo); 81 81[9] (Aprili 1571 ex India profectus); 81 81[10] (1572 in Japoniam advectus); 86 86[21] (iter e civ. Macao in Japoniam); 426 426[213] (Prof. 3. vot., 4. Nov. 1571, in Macao); 432 (1570-1571 in Macao); 122 122[22] (vertente anno 1581/82 factus Viceprovincialis Japoniae: nondum Viceprovincialis 3. Sept. 1581, 13 Oct. 1581); 395 430 (1583, Katsusa, Nagasaki: Pírez, *Pontos*); 395 396 (initio 1584 non ad visit. Bungo, sed ad opp. Arima); 397[51] (a Sept. 1584 fere per annum in opp. Katsusa, ante finem anni 1585 ad portum Nagasaki); 397 397[52] (*iter Miyacense* 1586: 6. Martii 1586 e civ. Nagasaki, post 50 dies ad portum Sakai, 4. Maji 1586 solemnis 'audientia', seu receptio per T. Hideyoshi; 23. Julii 1586 e portu Sakai reditus, per insulam Shikoku (fere a die 7. Aug. 1586; ad feudum Bungo die 16. Sept. 1586 advenit, deinde per 3 menses in opp. Shimonoseki et Yamaguchi, tandem 24. Dec. 1586 ad portum Nagasaki iterum advenit); 401 401[75] (socios e terris Arimanis retrahit, Martio 1587); 400 400[71] (G. Coelho ducem Hideyoshi in Yatsushiro, Higo, convenit, 28. Maji 1587); 400 (G. Coelho mediator inter Konishi Augustinum et Arima Protasium, 1587); 402 (iter secretum ad tractandum cum Asano Danjō in Higo, 1588); 335-337 (aliqui socii a G. Coelho in Soc. recepti, et dimissi); 404 404[89] (7. Maji 1590 in Katsusa defunctus). — *Scripta*: 122[22] 271[1] epistola ad Gen., 13, Oct. 1581; 148[9] Lit. An., 15. Febr. 1582; 229[3a.3b.3c] 725[70] Litt. An., 24. Febr. 1589; 271 auctor Cat. III. Japon. Jan. 1588? 230 auctor Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589 ? ; 271 271[1] ejus manus; 416[160] ejus subscriptio autogr.

Coelho, P. Johannes, S. J., Lusit., de Góis (Di. Coimbra), die 12. Maji 1593 in Soc. ingr.; an. 1597 in Indiam profectus, post studia phil. et theol. in Coll. Goano Macaum se transtulit, ubi jam Oct. 1603 recensetur; 1604 (1605?) — 1608 in Japonia; die 27. Jan. 1611 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Japon. 1606: in Arima); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 539 (12. Nov. 1609 Macai: *Brevis Enarratio de s atu Soc. Jesu in Japonia = Doc. 39* = 515-539). Cf. 521[13] 943s.[13] 1016[33].

Coelho, P. Martinus, S. J., Lusit., de Evora, in Soc. ingr. 1625, in Indiam profectus an. 1629, post studia ibidem peracta Macaum venit (ubi jam Sept. 1635) et ab anno 1635 (5. Nov.) per 18 annos in Missione Tunkinensi versatur, interjecto tamen aliquando itinere ad civ. Macaum et regressu in Missionem; diutius deinde Macai degit, ubi per 3 annos Rector Collegii, per aliquod tempus Viceprovincialis, per annum Socius Visitatoris; die 18. Sept. 1667 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1051 (Rel. 1646-48); 1061 (Cat. I. Japon. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Japon. 1650); 1100 1102-1103 (Cat. I. Japon. 1654); 1120 (in Congr. Prov. Japon. 1654).

Coelho, Fr. Petrus, S. J., Lusit., de Vila do Conde (Braga), Oct. 1575 Goae in Soc. ingr., 1578 in Japoniam advenit, ubi studiis operam dedit, sed propter vitam distractam (1588, ut videtur) Macaum missus, Dec. 1592 a Visitatore dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 112 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Japon. 1588); 260 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 286 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592: in Coll. Macaensi); 337 (Cat. Dimiss. 1590-1592).

Coelho, P. Stephanus (Estévão), S. J., Lusit., de Abrantes (Guarda), in Soc. ingr. 1604, in Indiam profectus 1609, mox ad Coll. Macaense transiit, studiisque absolutis, anno 1616 (ut videtur) Malaccae sacerdos factus Macaum rediit. 15. Nov. 1621 e portu Macaensi iter in Indiam aggressus, cum navis, ne in Hollan-

dorum manus incideret, ab ipsis Lusitanis igne deleretur, ipse illo incendio periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616: Malaccam petiturus, ad ordines sacros recipiend.); 424 (Pírez, *Pontos*: 1616 Malaccam se contulit, ad ordines sacros capessendos); 684 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 691 695 (ib., in Textu); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 854 883 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 843 (Cat. Sept. 1620/1623, Aj: Defunctus).

Coemeteria Nagasakiensia Nov. 1601 521 521s.[18]; 1614-1617 722.

Chō, navis parva 419 1007.

Coimbra: *patria* Fr. Emm. de Andrade S. J. 692 696 865 884 965; *patria* P. Didaci (Diogo) Carvalho S. J. 488 581 596 659 672 854 872; *patria* Fr. Emm. Henríquez S. J. 1062; *patria* P. Antonii Leite S. J. 807 809 852 953; *patria* P. Aloysii Pinheiro S. J. 1060 1078 1108. — Coimbra: *vid.* Arrancada=Aveiros; Cea (Vila de); Ega; Góis (Vila de); Lavaos; Montemor o Velho; Sandomil; Soure; Tentugal. — Coimbra: *vid praeterea*: 12[1.3] 23 46[10] 54[14] 382 513[2].

Cola, P. Giovanni, S. J., pictor: *vid.* Nicolao, P. João (Giovanni), S. J. — *Vid. etiam*: Nagasaki, Schola pictorum; Pictores.

Colaço, P. Antonius, S. J. 927.

Colaço, Fr. Michael, S. J., filius patris Lusitani et matris Japonicae, in Japonia; Sept. 1586 in Soc. ingr., anno 1594 defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 252-253 (Cat. I. Japon. 1588); 261 261 262 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 304 318 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593).

Collado, P. Didacus (Diego), O. P.; 1619 in Japoniam advectus, Martio 1622 a Mendicantibus designatus qui Romae et apud Regem Hispanicum eorum causam ageret, Dec. 1622 e Japonia profectus 926 957[28]; in rebus Societatis (propter animum adversum) suspectus declaretur 926; liberans quendam socium sui Ordinis e carcere Hiradensi, novam persecutionem et nova martyria provocavit 925 984; judex apostolicus in causa martyrum excommunicationes sine ratione fulminat, quas nullas fuisse 7 PP. Soc. Jesu declarant 921 925 943[16]; Capitula contra Soc. Jesu pro Papa et Rege Hispanico 920; Testimonia contra Soc. Jesu e quibusdam oppidis regionis Takaku et e civ. Nagasaki collecta 926-927 936-937.

Collegium (Studiorum) Soc. Jesu in Japonia: *vid.*: *Funai* (Bungo) (1580 — Dec. 1586); *Yamaguchi* (Jan. - init. Aug. 1587); *Hirado* (6. Aug. 1587), mox ad opp. *Ikitsuki* (1587, per aliquot menses); *Nagasaki*, unde fere statim ad *Chijiwa* (per 7 menses: Febr. ? 1588 - Aug./Sept. ? 1588); *Arie* (Aug./ Sept. ? 1588 - Aug./Sept. ? 1590); *Katsusa* (Aug./Sept. 1590 - Maj. 1591); *Kawachinoura* (a Majo 1591 usque ad Sept./Oct. 1597); *Nagasaki* (inter Oct. 1598 et Febr. 1599 in N. instauratum: usque ad Oct. 1614).

Collegium Germanicum, Romae, auxilia S. Pontif. 140-141 145.

Collegium Goanum: vid. Goa, Collegium.

Collegium Romanum, munificentia S. Pontificis 140-141.

Comboxi = Komboshi 267.

Come = Kome = oryza 904 904[54].

Compendium (Compendia) a P. Petro Gómez S. J. pro praedicatoribus japonicis composita 408 410 410[122] 423 423[203] 637 774[2].

Compendium doctrinae Buddhistarum 533[48].

Commercium (participatio S. J. in commercio mercium sericarum civitatis Macao cum Japonia, ut fons sustentationis Missionis japonicae): quo sensu, qua facultate, quibus periculis 334 477-478 477[65] 1027 1027[67]; initia (L. de Almeida) 42.

Commercium inter Lusitanos Macaenses et Japoniam, post annum 1639 deperditum 1027; inter Lusitanos Macaenses et Hispanos Manilenses propter divisionem Coronarum deperditum 1027.

Comorim, Cabo de = Litus Comorinum 11 19 19[7] 40[3] 45 45[3.4] 80 84 93 97.

Concilium Tridentinum, Decretum de forma Matrimonii, introductum in Japonia, quando, ubi 1013 1013[16].

Condorim, nummus in Asia 1016[33] 1096.

Condotim, praedium in India, pro Japonia coëmptum 188 333 333[15] 476 476[61].

Confalonieri, P. Celsus, S. J., Italus,

Mediolanensis, ingr. in Soc. 14. Maji 1572, in Indiam profectus an. 1584, ex India an. 1585, in Japoniam advenit 1586, Nov. 1614 in exilium Macaense, et die 28 Oct. 1627 in eodem Collegio Macaensi obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 302 308 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607, Mag. Novit.) 596 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Japon. Febr 1613); 581 et 595 (Cat. I Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 651 651[23] 658-659 671 (Cat. I. Japon., Jun. 1617 A et B); 846 (Cat. Br. Japon., Sept. 1620); 849 854 872 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 954 (Cat. alph. et Cat I. Japon. Dec. 1623). 2. *Ex aliis fontibus*: 359 369-370 376 (Matos, *Adnot. Hist.*); 398 409 426 431 433 (Pírez, *Pontos*); 685 685[24.25] 686 686[26] 780 781 802 803. — *Scripta*: Epistola ad P. Bernardinum de Angelis, Secretarium S. J. in Curia Romana S. J., Macao, 26. Dec. 1615: *edit.*, *Doc. 48* 631-632 (introd.) et 632-633 (Text.); adhibita praeterea 561[11] 567[43] 648[2.9]; epistola ad Gen., Macao, 10. Jan. 1617 565[34.35]; epistola ad P. Bernardinum de Angelis, Secretarium, Macao, 16. Nov. 1618 651[23].

Confessio: modus distribuendi civ. Nagasaki per regiones, ut *omnes* ad confess. veniant 718.

Confessiones, tempore persecutionis, in domibus privatis, ubi confessionalia non existunt, sed inter Fideles, qui adsunt, etiam socius Patris praesens 770 774

Confessiones sociorum S. J., apud quem? — Ante persecutionem, tempore persecutionis 775.

Confessiones generales, sociorum in Japonia, tempore persecutionis 775.

Confessores Fidei, cum signis tormentorum, quae pro Christo passi sunt 721.

Confraternitates Mendicantium in Japonia, in communitatibus a Soc. Jesu fundatis 749 817 936.

Confraternitates S. J. (*kumi*) in Japonia: Confr. « Nossa Semhora da Proteiçam » (*On mamori no Santa Maria*), Indulgentiae, aggregatio aliarum Confraternitatum vel Congregationum, titulus celebrandus die 15. Augusti 945 945[24]. — Confraternitas puerorum (Nagasaki, Arima et alibi), pro addiscenda Doctrina christiana, pro precibus in auxilium Ecclesiae Japonicae fundendis 934.

Congregatio Generalis S. J.: *Congr. Gen. V.* 133[22]; Congr. Gen. V. et VI. 770 774; Congr. Gen. VII. 1086.

Congregationes Provinciales Japoniae: 3.-14. Febr. 1592 131[9.10] 280 280[1]; 13.-25. Oct. 1614 564[21a] 566 566[28] 618[1] 805 805[3]; 14.-23. Dec. 1623 352 352[36] 948 948[2.3]; 9.-22. Sept. 1638 1004 1009 1021[57] 1082 1082[2]; 16.-29. Aug. 1650 1044[5] 1066 1066[5.7.9.10], Elenchus 1082-1084, 1084-1087; Sept. 1654 1088[4] 1089[6] 1119-1120.

Congr. Prov. Indica, Goae, 1588 202 212 212[4-6].

Congr. (Sectio ARSI): *Congr. 1a* 133[22]; *Congr. 46* 131[9.10]; *Congr. 55* 352[37] 566[38] 566[39] 805[3]; *Congr. 58* 948[2.3]; *Congr. 66* 1004 1023[60] 1053[13]; *Congr. 71* 1009 1010-1033; *Congr. 73* 1044[5] 1066[5.9.10] 1082[2.3] 1083; *Congr. 94* 212[5.6].

Congregatio de Propaganda Fide, S. 1041.

Congresso Internacional de História dos Descobrimentos, Actas 353[40b].

Constitutio Apostolica *Onorosa Pastoralis,* 12. Dec. 1600 759[2]; *Sedis Apostolicae* 11. Junii 1608 759[3].

'Contas de Santa Joana' 738-739 738[106].

(Dourado, P.) Constantinus, S. J., Japonensis, de Isahaya, 1582-1590 iter Europaeum cum I. Legatione Japonica; die 4. Oct. 1595 in Soc. ingr.; Nov. 1614 in exilium Macaense; 1616 (ut videtur) Malaccae ordinatus presbyter; 3. Julii 1620 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 447 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 588 et 604 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 635 635[2] 650-651 651[20] 677[15] (1616 Malaccae ordines sacros recepit); 665 677 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 781 (Cat. Br. Jun. 1618). 803 804 (Ambr. Fernandes).

Consulta de Bungo (1580, Valign.) 148 148[6].
Consulta de Japón (1580/81, Valign.) 134[26] 148 148[6-7].
Consulta de Canzusa (Katsusa) (13.-25. Aug. 1591, Valign.) 135.
Consultatio Nagasakiensis (8. Aug. 1602, Valign.) 439[15].
Consultatio Nagasakiensis (10. Jan. 1603, Valign.) 439[15].
Consultatio Macai habita, de defectione Chr. Ferreira 1000 1000[9].
Consultatio Macai habita, de forma Baptismi Annamitici 1034-1045.
Cordeiro, P. Antonius, S. J., Lusitanus, de Golegã (Lisboa), die 27. Nov. 1576 in Soc. Jesu ingr., an. 1586 in Indiam profectus, Julio 1590, jam sacerdos, in Japoniam advenit. Sept. 1611 in Japonia mortuus. — *Data biogr. in hoc vel.*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 286 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 313 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 447 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); *vid. praeterea* 357 363 364.
Corea: bellum Coreanum 1592-1598: 405 405[93] (indictio belli, 1591); 358 358[9] (Konishi Yukinaga Augustinus et Konishi Mimasaka-no-kami Sakuyemon Didacus); 359[12] (Kuroda Yoshitaka Simeon); 359[13] 412 412[129] (Mori Hidekane Simon, gravi morbo affectus); 368[48] (Naitō Johannes, Legatus ad Aulam Pekinensem); 408 (Céspedes); 410 (Laguna); 413 414 (reditus, mortuo Toyotomi Hideyoshi); 413[137] (Nagoya, Hizen); 473[49] (Ōtomo Yoshimune); Coreani quidam 940 1007.
Corina, P. Josephus, Italus 1110-1111.
Correa, P. Antonius, S. J. 998.
Correa, Fr. Balthasar, S. J., Lusit., de Santiago (Di. Oporto?), Martio 1579 in Soc. ingr., in India; Aug. 1586 in Japoniam advenit; 1597 cum Episcopo D. Petro Martins Macaum regressus, sed anno seq., 16. Julii 1598, inde solvens, 5. Aug. 1598 Japoniam iterum ingressus est. Nov. 1614 in exilium Macaense cum ceteris abiit, sed anno 1620 jam in India: 19. Aprilis 1624 Goae obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Japon. 1588); 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 et 312 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 588 604 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Cat. I. Japon. Febr./Mart. 1614); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 665 et 676-677 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620: jam in India); 843 849 862-863 878 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620). — *2. Ex aliis fontibus*: 398 (Pírez, *Pontos*: 1586 in Japoniam advenit); 409 410 (Pírez, *Pontos*: cum Episc. D. P. Martins Macaum regressus); 413 (Pírez, *Pontos*: 1598 cum N. de Mendonça in Japoniam rediit); vid. etiam 780.
Correa, Fr. Damasus Joseph, S. J., Lusit., de Vila Longa (Lisboa), c. an. 1610 in Soc. ingr., Coadj. Temp., usque ad Dec. 1623 in Catalogis Prov. Japonicae. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 693 et 696 (Cat. I. Macaensis Oct. 1617, A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 863 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 884 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 950 962 (Cat. I Japon. Dec. 1623).
Correa, Fr. Dominicus, S. J., Ital., de Fontana Rosa (in regno Neapolitano) 1112-1113.
Correa, P. Hieronymus, S. J., Lusitanus, natus in Cochim (India), Dec. 1580 in Japonia in Soc. ingr., post plures annos Macaum, inde vero in Indiam transiit, ubi sacerdos factus est, sed post aliquos annos dimissus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 123 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Japoniae 1588); 260 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 286 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 303 et 315 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593).
Correa Fr. (P.) Johannes, S. J. 1038 1045 1045*.
Correa P. Lucas, S. J. 1044 1064.

Correa, Fr. Luís, S. J. 999.
Correa, Payo (epistola) 81[9].
Cortes, Coll. in Bibl. R. Acad. Hist., Matriti: *Cortes 562* 90; *Cortes 565* 419[180] 1016[33]; *Cortes 566* 706ss.[18] (707) 740[112.113.114] 927 943[16] 1024s.[65]
Cortese, P. Emmanuel, S. J. Lusit., de Macao 1078-1079 1110-1111.
Córtez, Salvator (epistola) 84[1.2] 84[17.18.19].
Cosenza: *patria* P. Camilli di Costanzo S. J. 581 596 659 671 853 872; (*patria, vid.*: Fr. Johannis Baptistae Pece 324).
Cosmas: *vid.* Takai Cosmas, ex urbe Miyako.
Cosmas: *vid.* Tomunaga Cosmas, de Nagaye, Ōmura, Hizen.
Cossû: *vid.* Kusu (Bungo) 194.
Costa, (Henricus) Anrique da, Capitão: Julio 1590 ad portum Nagasaki venit 404.
Costa, Antonius da, Capitão: Nao 1605 420.
Costa, P. Antonius da, S. J., epistola 26. Dec. 1558 19[10] 24 24[14-16].
Costa, Fr. Antonius, S. J. in Navi S. Phelipe Goam advenit die 6. Sept. 1555 12 12[5].
Costa, Antonius da — Famiboa 394-395 394[35].
Costa, P. Balthasar, S. J., circa an. 1555 in Soc. ingr., prob. Goae; in India studia peregit, 1563 ex India Macaum, 1564 in Japoniam trajecit, sed propter vitam nimis liberam an. 1576 in Indiam remittitur, indeque in Europam, sed in itinere mortuus esse videtur: 31 63 65 69 75 75[5.7] 82 88 96; epistolae 50[8] 54[15] 55[23].
Costa, Fr. Bartholomaeus, S. J., Japonensis, Macao 1110-1111.
Costa, P. Christophorus (Christóvão) da, S. J., die 3. Jan. 1550 Conimbricae in Soc. ingr., an. 1551 in Indiam profectus, ibi studiis operam dedit et sacerdos factus, Dec. 1574 Macaum advenit, Superior Domus illius, 1582 obiisse videtur: 19 19[8.9] 50[9] 88 96 98 98[14] 102 105 426 433; epistola, Macao, 17. Nov. 1575, ad Gen. 101[3] 104[5].
Costa, P. Emmanuel da, S. J.: Lit. An. Prov. Malabaricae 1618 780[19].
Costa, P. Estévão (Stephanus) da, S. J. 88 = Costa, P. Christophorus, S. J.
Costa, P. Ignatius da, S. J. 1054.
Costa, P. Johannes da, S. J., Lusit., de Azeitão (Lisboa); 1591 in Soc. ingr., in India, ut videtur; incerto tempore Macaum transit, atque inde in Japoniam, ubi ab anno 1606 in Catalogis recensetur; Nov. 1614 in exilium Macaense cum ceteris ejectus, Procurator Missionis Sinicae factus est, donec (saltem anno 1620) Manilam se contulit, ut in Japoniam navigaret: quod saltem anno 1621 consecutus est: die 8. Oct. 1633 pro Fide mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 503 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 583 et 598 (Cat. I. Japon. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 661 673 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620 = Manilae); 850 857 874 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 957 (Cat. alph. et Cat. Japon. Dec. 1623). *2. Ex aliis fontibus*: 425 425[208] (Prof. 4 vot. 21. Oct. 1616, Orig.); 941s.[12] 992.
Costa, P. Nicolaus da, S. J., Lusit., Olyssiponensis; Goae (ut videtur) an. 1587 in Soc. ingr.; Goae Novitiatum peregit, postea incerto tempore Macaum se contulit, et anno 1602 vel 1603 in Japoniam transiit; in ea remansit, usque dum cum ceteris Nov. 1614 in exilium Macaense abire coactus est. Incerto tempore, sed post 2. Jan. 1621, in Indiam missus est, ut Procuratoris Prov. Japonicae ibi munere fungeretur. Die 3. Martii 1640 Goae obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*· 445 (Cat. Br. Japon. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 586 601 (Cat. I. Japon. Nov. 1614/Febr..Martii 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 663 675 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 851 860 876 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 960 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). *Vid. etiam* 648[8.10] 654[37].
Costa, P. Thomas da (de Acosta), S. J. 998. 1038.
Costantino, P. Antonius, S. J., Italus 1045 1051.

Costanzo (Constanzo), P. Camillus, S. J., Beatus Martyr, Italus, patria Bovalino (*al.* Cosenza), ingr. in. Soc. die 8. Sept. 1591, an. 1603 in Indiam profectus, 18. Aug. 1605 in Japoniam advenit; Nov. 1614 in exilium Macaense; 1621 in Japoniam rediit, 24. Aprilis 1622 captus, 15. Sept. 1622 in opp. Tabira (Hirado) martyr occubuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Febr. 1613); 581 596 (Cat. I. Japon. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 659 671 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 780 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 802 803 (Ambr. Fernandes); 846 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 849 853 872 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 843 924 975[3] (martyrium, 15. Sept. 1622). — Epistola ad Gen., Macao, 25. Dec. 1618, autogr. 651[23].

Costão, P. (P. Nicolaus da Costa?) 803.

Cotta, P. Hieronymus, S. J. 134 134s.[27] 147 147[1a] 277 280 281.

Cottinius, Fr. Didacus, S. J. 1101 1114-1115.

Coulão, India 3 8-10-11 13 17 19 19[10] 22 44 48 52 58 63 63[24] 78 80 84 97 342 1109.

Couros, P. Matthaeus de, S. J., Lusit., Olyssiponensis, die 22. Dec. 1583 in Soc. ingr., an. 1586 in Indiam profectus, nondum sacerdos; 21. Julii 1590 in Japoniam advenit, ubi studia prosequitur; Martio 1596 Macaum ad ordines sacros recipiendos se confert, sed jam 14. Aug. 1596 iterum Japoniam ingreditur; Nov. 1614 in exilium Macaense; sed Aug. 1615 in Japoniam revertitur; Provincialis a die 18. Julii 1617 usque ad diem 2. (vel 3.) Oct. 1621; postquam Provincialis P. Franciscus Pacheco die 18. Dec. 1625 captus est, Couros usque ad mortem, 12. Julii 1632, iterum Provinciam regit. — *I. Data biogr. in hoc vol.*: *1. Ex Catalogis*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 287 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 304 315 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Japon. 1606); 503 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 585 600 (Cat. I. Japon. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615); 650 652 652[28.29] 662 674 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 845 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 860 876 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 960 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 349-350 (cum adnot.) (Couros, Historiam Japon. scribere jussus, mandatum exsequi non potuit); 354[43] 370 (Couros, ult. vota: ita MATOS); 357 (Rector Domus in Shiki: ita MATOS); 409 409[114] (iter Macaense 1596: PÍREZ); 424 (reditus in Japoniam an. 1615: PÍREZ); 766 767 767[4] 778 778[3.4] 792 792[2] 93[3] 833[24] 835 835[3.4] 837 837[11] (de ejus Provincialatu 18. Julii 1617-2.(3.) Oct. 1621); *vid. praeterea*: 420 704 771 776-777 813; 835 835[5.6] (de Archivo Provinciae et de Catalogis); 836-837 (de Catalogis); 841[1] 887 892 899 907-908 911 912-914 940[4] 941[12] 992. — *II. Scripta*: Epistolae P. Matthaei de Couros ad Curiam Romanam S. J. a Julio 1612 usque ad Martium 1620 collectae sunt in vol. *J. 35*, 1-141v; ab Oct. 1620 usque ad Oct. 1626 in vol. *J. 37* 156-238v. — Lit. An. Nagasaki, 6. Oct. 1603 374[85] 447[4] 520[12]; 3. Julii 1612 ad Gen. Nagasaki 614s.[5]. 8. Oct. 1612 ad Gen., Nagasaki 349[15] 422[194].

22. Oct. 1612 ad Gen., Nagasaki 540[1-3.4] 541[6-8] 546[23.25].

25. Oct. 1612 ad Assist., Nagasaki 349[15].

Litt. An. 12. Jan. 1613, Nagasaki 422[195] 498[1.3] 500[14a] 546[25].

20. Martii 1613 ad Gen., Nagasaki 614s.[5].

23. Julii 1613 ad Gen., (Nagasaki) 614s.[5].

31. Dec. 1614 ad Gen., Macao 349[16] 835[5].

15. Febr. 1616 ad Gen., Isahaya 349[17] 835[6].

Litt. An. 15. Martii 1616, Nagasaki 620[8] 621s.[17] 648[6] 706[18] 709ss.[26] (710-712) 716[48] 813[5].

Litt. An. 22. Febr. 1617, Nagasaki 530[47] 544[15] 705[15] 706ss.[18] (707) 709[25] 724[64].

18. Sept. 1617 ad Gen., Nagasaki 566[36] 648[3.4] 681[1.2] 681[1.2] 766-768 779[11] 785[3].

18. Sept. 1617 ad Assist. Lusit., Nagasaki 766-768.

25. Febr. 1618 ad Gen. (tres epistolae), Nagasaki 706[18]; 766-771, 771-777 (Doc. 55); 795[2] 982s.[3].

25. Febr. 1618 ad Assist. Lusit., Nagasaki 768.

8. Oct. 1618 ad Gen., Nagasaki 346[1] 706ss.[18] (= 707); 792-793, 793-798.
20. Febr. 1619 ad Gen., Nagasaki 706[18] 793[4].
23. Febr. 1619 ad P. L. Pinheiro, Proc. Lusit. in Aula Regis Cath., Nagasaki 827ss.[10] (= 828).
15. Sept. 1619 ad Gen., Nagasaki 652[28] 778[3] 779[11] 791[1] 810-812, 812-818 (Doc. 64) 832[16] 835-836 836[7].
25. Sept. 1619, ad Assist. Lusit., Nagasaki 687[30].
21. Martii 1620, Nagasaki, ad P. L. Pinheiro, Proc. Lusit. in Aula Regis Cath. 827ss.[10] (828).
10. Oct. 1620 ad Gen., Katsusa 349 349[17-20] 350[26] 352 352[38] 706ss.[18] (= 707) 838[12] 839[16].
12. Oct. 1620 ad Assist. Lusit., Katsusa, 839[13.14].
16. Oct. 1620 ad Assist. Lusit., e Japonia 840[18].
15. Martii 1621 ad Gen., e Japonia 839 839[15].
28. Sept. 1621 ad Gen., e Japonia 914[1].
28. Sept. 1621 ad Assist. Lusit., e Japonia 914[1].
6. Martii 1622 ad Gen., e Japonia 778[4] 792[2] 835[4].
9. Jan. 1623 ad Gen., Relatio de martyrio P. Petri Pauli Navarro 836s.[9] 933[17] 945[22].
9. Febr. 1623 ad Gen., e Japonia 649[16].
9. Febr. 1623 ad Assist. Lusit., e Japonia 925.
7. Martii 1623: *21 Capitula*, subscriptio ejus 938.
23. Sept. 1623 ad Assist. Lusit., e Japonia 349 349[21].
24. Febr. 1626 ad Gen., e Japonia 988[13.14].
5. Oct. 1626 ad Gen., e Japonia, 985[6] 988[15] 989[16] 990[22].

Couto, Diogo do 5[21] 45[4] 115[8].

Covilhã: 'patria' Francisci Cabral 150; patria P. Antonii de Souza 695 852 871 953.

Crasso, P. Johannes Petrus, S. J.: *vid.* Grasso, P. Johannes Petrus.

Crasto, P. Gaspar de, S. J., Lusit., Bracharensis (Braga), 1578 in Soc. ingr., 1588 in Indiam profectus, circa finem Aprilis 1593 cum Episc. D. Petro Martins ex India Macaum solvit et Aug. 1593 ad illam civ. advenit, 14. Aug. 1596 Japoniam ingressus est; ab anno 1615 (abiit in 'Nao' Martio 1615) in exilio Macaensi, sed ab anno 1620 iterum in Japonia, ubi die 7. Maji 1626, laboribus et persecutione exhaustus, obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis.* 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 582 597 (Cat. I. Japon. Nov. 1614/Febr. Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 660 672 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 845 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 856 873 (Cat. alph. et I. Japon. Sept. 1620); 951 955-956 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 347 347[5] 356 374 (MATOS, *Adnot. Hist.*); 409 409[114] (PÍREZ, *Pontos*); 424 (PÍREZ, *Pontos*: P. G. de Crasto 1616 e Macaensi civitate in Indiam, unde mox Visitatorem P. Franciscum Vieira Macaum adduxit); 554; 577 577[87] (Vita ejus in Lit. An. 24. Martii 1627); 578 478[90] (exilium); 620 (exilium); 803 907 938 941s.[12] 992; 989 989[16.17] de ejus morte).

Crasto, P. Johannes de, S. J., Lusit., Setubal (Lisboa), 1577 in Soc. ingr., in Japonia; Febr. 1583 Macaum se contulit, ut ordines sacros reciperet, eodemque anno in Japoniam rediit: per multos annos, usque ad mortem, munus Procuratoris Japonicae Missionis gessit; die 29. Junii 1594 Arimae repentina morte e vivis sublatus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 112 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581); 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or., Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 303 313 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593). — *2. Ex aliis fontibus*: 395 408 408[109] 430 431 (PÍREZ, *Pontos*). — *Epistola*: 19. Maji 1587 ad P. Al. Valignano, de Hirado 203[10].

Crasto, Fr. Johannes de, S. J. Coadj. Temp., Lusit., in India primum ingr. et dimissus; denuo ingr., prob. Macai, sed post aliquos annos iterum dimissus: 616 639 783.

Crato, Priorado de S. João: patria P. Didaci (Diogo) Antunes S. J. 216 309 485. — *Vid. etiam* Proensa a Nova.

Critana, P. Antonius Franciscus, S. J., Hispanus, de Almodovar del Campo, ingr. in Soc. Aprili 1571, in Indiam profectus an. 1584, mense Augusto 1586 in Japoniam advenit; Nov. 1614 Manilam in exilium abiens, in itinere moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 310 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 500 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 552 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 580 594 (Cat. I. Japon. Novembr. 1614/ Febr.-Mart. 1615); 657-658 670[4] (Cat. I. Japon. Jun. 1617, A et B, sed B: « Hé falecido ». — *2. Ex aliis fontibus*: 398 431 (de ejus adventu in Japoniam 1586: Pírez, *Pontos*); de ejus morte in mari 560-561 560[5] 561[6] 577 577[84] 630 632 632[3] 641 648 648[2] 924; *vid. etiam* 560. — Epistola ad Gen., 1. Martii 1601, Orig. 517s.[6].

Crux, inventa in opp. Obama (Takaku), die Natalis 1589 404 404[87]. Cruces, ubi an. 1609 apparuerunt, ibi an. 1613 8 christiani cremati vivi 423.

Crux: Capella S. Crucis, in Coemeterio Nagasakiensi 521.

Cruz, P. Ambrosius da, S. J.: vid. Barros (Bairros), P. Ambr. de, S. J.

Cruz. Fr. Benedictus da, S. J., Sinensis, Coadj. 1063.

Cruz, Fr. Damianus da, S. J.. *vid.* Damianus (da Cruz), Frater japonensis.

Cruz, P. Didacus (Diego) de la, O.F.M. 935[21].

Cruz, Hieronymus (Jerónymo de la Cruz, etiam Jerónymo Torres): *vid.* Iyo, Hieronymus de -, Beatus Martyr.

Cruz, Laurentius (Lourenço da Cruz): Parochus eccl. S. Petri, Nagasaki 706ss[18].

Cruz, Ludovicus (Luis de la Cruz): *vid.* Shiotsuka Ludovicus.

Cruz, P. Petrus de la, S. J., Hispanus, de Segovia, ingr. in Soc. 1576, in Indiam profectus an. 1586, die 21. Julii 1590 in Japoniam advenit, 1606 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 287 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 305 313 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603).

Cruz, Fr. Petrus da, S. J., Japonensis, Coadj. Temp. Nagasakiensis, 1623 in Soc. ingr.; an. 1652 Macai defunctus: 966 999 1063 1080-1081 1093 1093[10].

Cruz, P. Vincentius (Vicente de la Cruz). O. P., japonensis 706ss.[18] = 708).

Cruzado (nummus) 537 1016[33] 1096.

Cuçu: *vid.* Kusu (Bungo) 143.

Cuenca, P. Hieronymus de, S. J. 12. 12[6].

Cuia (?), Fr. Petrus, S. J. 447: *vid.* Petrus Chikuan, Frater S. J.

Cuji: *vid.* *Kuji* = processus, actio juridica.

Cunha, João da — Serrão ('Nao' 1614/1615) 424 559 577-578 578[88.89].

Cunha, Martinus — de Sá, Dux Navis 1615 982[3].

Cunha, P. Simão da, S. J. 1054.

Cuni: *vid.* *Kuni.*

Cunuri (?), Marcus, alumnus Seminarii 269.

Curi: *vid.* Kuri (Kori) 126.

Curume: *vid.* Kurume.

Curuche (Évora): patria P. Roderici (Rodrigo) de Figueiredo 807 809 861.

Cusano, Fr. Andreas, S. J. *vid.* Kusano, Fr. Andreas, S. J.

Cutami: *vid.* Kutama 127.

Dacanins, Os: pueri-juvenes Coll. Goani, Elenchus (Nov./Dec. 1557) 18.

Daifu = Tokugawa Iyeyasu: *Naidaijn* (veluti minister Interni), alio (sinico) nomine *Daifu*: quem titulum a die 3. Junii 1596 usque ad diem 24. Martii 1603 gessit 449 449[5]; *vid. etiam*G 416 421[186] 458[11] 715.

Daigenkai 416[157] 449[5].

Daihachi Paulus: *vid.* Okamoto Daihachi Paulus.

Daimyō = 'magnum nomen' = princeps; kuni-daimyō = principes, qui *kuni* seu provinciam regebant 904 904s[63].

Dai Nihon jinmei jisho (= Lexicon biographicum Japoniae), 11. ed., Tōkyō 1937 359[12.13] 368[48] 401[76] 402[79] 416[157] 421[186] 523[23] 525[29] 526[32] 527[36] 528s.[41] 529[43.44] 534[50] 720[57] 813[3] 826[5] 889[11] 899[5] 900[11.12] 900s[18] 901[19.22] 901s.[25] 902[28.31.33-35] 903[36.40.42.43.45] 930[4] 931[5] 931[6] 933[17].

Dai Nihon Shiryō ser. 11, vol. 1 139[33].

Dairi (*Tennō*) 516[1] 903 903[40].

Dalgado, Seb. Rodolfo, *Glossário Luso-Asiático* 1117[2].

Dalmazia: *vid.* Spalato.

Dalvarenga, D., S. J. 84-85 84[6].

Damão, India: Domus S. J. 22 29 29[13] 44 48 52 58 78 80 84 97 118 216 342.

Damianus (da Cruz), Fr. Japon. S. J., de Chikuzen, circa an. 1556 in servitium Ecclesiae admissus, incerto tempore etiam in Societatem adscitus, sed ex ea sponte egressus, c, annum 1576 iterum in Ordinem ingressus, usque ad mortem in eo perseveravit, magna cum Missionis utilitate; die 29. Dec. 1586 in Shimonoseki obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 72 76 76[10] (Torres, 24. Oct. 1566); 88 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 113 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 166-167 (Cat. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Japon. 1583); 204 204[15] (de ejus morte); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 215 215[18] (de ejus morte, Shimonoseki, 29. Dec. 1586); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 337 (Cat. Defunctorum 1587-1590); *vid. etiam* de Damiano: Pírez, *Pontos*: 395 399 399[63] 430.

Dan. (Daniel, Liber V. T.) 907[94].

Date Masamune, Daimyō feudi Sendai (Ōshū): 620 (Christiani in ejus exercitu, 1615); 752 (ejus vita longissime distat a conceptione christiana); 750-753 (P. Hier. de Angelis de eo ad Gen.); 757 757[49] (L. Sotelo O.F.M. et Hasekura pro eo dona a Rege Hisp. petunt); 815 889 889[11]; 892 (ratio cur Christianos persequatur); 930[1] 942 974. — *Vid.* Legatio II. Japonica in Europam.

Defuncti, Provinciae Japonicae: Elenchus 1587-1592 101[4] 284; vid. Doc. 29 E; 1614-1615 632-633; 1615-1617 648 cf. 649; 1620-1623 843; Macao, Oct. 1647 - Oct. 1648 1056 1056[1.2]; 1650-1654, Prov. Japonicae 1092-1093; Defuncti S. J., sepulti in eccl. Matris Dei, Macao 351[34].

Defuncti, extra Fidem christianam: orare pro ipsis, quid 42 42[10].

Dei voluntas salvifica universalis 42[10].

Delatores (Miyako) 822.

Deleganes, P. Fr. Petrus (Pedro), Superior (Guardián) Conventus O.F.M. Matritensis, epist., Jul. 1615 de liberando conventu ab 'occupatione' Japonensium 756 756[42].

D'Elia, P. Pasquale M., S. J. *Fonti Ricciane* 186[2.3.4] 385[14].

Delplace, L., *Le Catholicisme au Japon* 232 280 552.

Dewa, provincia Japoniae septentrionalis 845 889 977 979 982 984.

Dialogus: 'breve historia del principio del mundo': opus a P. Petro Gómez et P. Michaele Ruggieri compositum et in linguam sinicam traducendum 117.

Dialogus, De Missione Legatorum Iaponensium ...: *vid.* Legatio I. Japonica in Europam; Valignano-De Sande.

Diarium Alaleonis 139[33].

Dias (saepe Díaz), P. Alvarus, S. J. de Cochim, India, sed de patre Lusitano ortus, Julio 1574 in Soc. ingr. et 1576 ad Extr. Orientem profectus, 1577 in Japoniam advenit; Febr. 1582 ad recipiendos ordines sacros Macaum se contulit, frustra Jul. 1582 regressum tentans, post naufragium Macaum rediit, et demum 1583 in Japoniam iterum advenit, ubi in Domibus regionis Shimo recensetur. Episcopo D. Petro Martins socius datus, cum eo Martio 1597 Macaum trajecit, et Aug. 1598 cum Visit. P. Al. Valignano et Episcopo D. Lud. Cerqueira in Japoniam advectus est Nov. 1614 Macaum in exilium abiit, ibique 18. Jan. 1620 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E catalogis*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 111 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 120 120[2.3.4] (iter japon. 1582); 124 (Cat. Br. Japon. 20. Dec. 1581): 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Japon. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I, Ind. Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Japon, 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 et 310 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 579 et 593 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 657, 670 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 781 (Cat. Br. Jun. 1618). *2. Ex aliis fontibus*: 365 et 387 et 393 (Matos, *Adnot. Hist.*); 403, 409, 410, 413, 415, 418, 429, 430 (Pírez, *Pontos*: 430 legitur quidem « o Padre António Dias », sed intell. « o Padre Álvaro Dias »).

— De ejus morte, Macai, 18. Jan. 1620: 655, 655[42] 670[1].

Dias, Fr. Antonius I., S. J., Aprili 1554 ex India, 1556 aegrotus e Sinis Malaccam missus 9-9[3.4.5] 1010[8] 11 14 14[28] 14c.[38] 15[39] 16.

Dias, Fr. Antonius II., S. J., de Ega (Coimbra), anno 1607 in Soc. ingr., prob. Macai, 6. Jan. 1615 cum PP. Buzomi et D. Carvalho inde profecti, ad fundandam Missionem Cochinchinensem; usque ad Dec. 1623 in Catalogis recensetur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 692 et 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617, A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 862 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 885 (Cat. I. Cochinchinae, 1620); 950 et 962 (Cat. alph. et Cat. I Japon. 1623 Dec.) — Vid. 424 et 424[205] (de itinere ad Cochinchinam).

Dias, P. Antonius, S. J. 430 = intell. P. Alvarus Dias, S.J.

Dias, P. Balthasar, S. J. 13 13[18.21] 54[14].

Dias, Fr. Belchior: *vid.* Dias, Fr. Melchior.

Dias, Fr. Bras, S. J. 14[28].

Dias, Fr. Christophorus (Christóvão), Japonensis: *vid.* Hagiwara, Fr. Christophorus S. J.

Dias, Fr. Dominicus (Domingos) S. J., Olyssiponensis, 1583 in Soc. ingr. in Japonia, ibique usque ad expulsionem, Nov. 1614; postea in Coll. Macaensi; Dec. 1621 in Cochinchinam se contulit pluresque annos in ea remansit, denique Macai 12. Dec. 1631 moritur, Coadjutor Temporalis. — *Data biogr in hoc vol.*: 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Japon. 1588); 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 302 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 447 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 588 et 605 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 666 et 677 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 963 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623) — 430 (Pírez, *Pontos*); 803 804 (Ambr. Fernández).

Dias, P. Emmanuel, S. J. senior, de Alphalhão (Portalegre), anno 1576 in Soc. ingr., 1585 in Indiam profectus, 1593 Macaum petiit, sed Nov. 1594 cum Al. Valignano in Indiam rediit, unde cum eodem Valign. Aprili 1597 iterum iter Macaense arripuit; bis Rector Collegii Macaensis: Aug. 1597-Mart 1601, et Dec. 1611 usque ad finem Aprilis vel initium Maji 1615; inter utrumque munus, in Sinis, ubi trium Residentiarum Superior; a Majo 1615 per complures annos Macai variis officiis occupatus, a Julio 1622 in Sinis Visitator; a 6. Aprilis 1635 usque ad Oct. 1639 Visitator Japoniae et Sinarum; nocte inter 28. et 29. Nov. 1639 Macai defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: *I. E Catalogis*: 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 614, 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 689 693-694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 858-859 et 882 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 948 951 et 958-959 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 997 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — *2. Ex aliis fontibus*: 408-409 408[12] 426 433 (Pírez, *Pontos*); 1020-1021 (Cardim); *vid. etiam* 685 685[19] 779[6] 779[7] 995 995s.[6] 1023[59]. — *II. Epistolae aliaque scripta*: 779[5] (12. Nov. 1597, ad Gen.); 779[6] (11. Nov. 1612 ad Assist. Lus.); 545[17] (8. Dec. 1612, ad Prov. Ind. Or.); 614 614[4] (2. Jan. 1615, ad P. L. Lobo); 685[19] 779[5] (5. Nov. 1615, ad Assist. Lus.); 779[6] (16. Dec. 1619, Apontamentos); 996[9] 1000[3] (18 Jun. 1635, ad Gen.); 1001 1001[10-17] 1635-1636, complures epistolae ad Christ. Ferreira, et de eo); 995 995[1] (3. Sept. 1635, ad Gen.); 996[8] 1000[8] (26. Jan. 1636, ad Gen.); 1000-1002 1003 (30. Julii 1636, ad Gen. = Doc. 86); 1006-1007 (3. Dec. 1638, ad Gen.); cf. etiam 477[66] et 898.

Dias, P. Emmanuel, S. J. jun. 425 425[208] 496 511 513 782 1054.

Dias, Fr. Franciscus, S.J., Lusit., de Beira, c. 1636 in Soc. ingr.; 1057 1057[5] (ult. vota, 29, Sept. 1648); 1063 (Cat. I. Jap. 1648); de ejus morte,

5. Jan. 1650: 1057[5] 1066 1066[6] 1092 1092s.[15].
Díaz, P. Franciscus, O.F.M. 935[21].
Díaz, Fr. Johannes, S. J., Hispanus de Prado (Toledo), Coadj. Temp.: c. 1591/92 in Soc. ingr., 1596 in Indiam profectus, Julio 1596 Macaum pervenit, ubi 25. Jan. 1604 ult. vota; Dec. 1605 jam Goae socius procuratoris Japoniae; 1607 Goae defunctus. — *De eo*: 439 439[15]; 441 441[77] (ult. vota, 25. Jan. 1604); 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).
Dias, P. Melchior (saepe Belchior), S. J. 9 9[3.4.5] 10 10[14] 14 14[28.29.34] 14[38] 15 15[40.41] 16.
Dictionnaire historique du Japon (fasc. 1, Tōkyō 1963) 899s.[1].
Didacus (Diego) de Santa Catalina O.F.M., Legatus ad Aulam Japonicam 704[11].
Dimissi, in Japonia et Macao, 1589-1592 p. 284; 1599-1603 461; 1614-1615 632-633; in Provincia Japonica 1620-1624 843 967; Macao, 1622 943 943s.[18]; in Provincia Japonica, 1650-1654 1092.
Dimittendi: ordine Xaverii, 1552 5.
Dinis, Fr. Philippus, I, S. J. 59 88.
Dinis, Fr. Philippus, II, S. J. 999 1056 1056[1.2].
Dio (Diu), in India; patria P. Ambrosii de Ba(i)rros, S. J. 244 579 593 657; vid. etiam 5.
Dionysius (S.) et Eleutherius (S.), dies festus, 9. Oct. 414 414[141].
Dionysio, P. Franciscus, S. J. 81 82 425 432; ejus mors, 1586 427.
Disputationes, Fr. Joh. Fernández, in Japonia 41.
Divar, in India 43 58.
Divisio Japoniae inter Ordines, 5 regulae P. Petri Morejón 759-760.
Doan Johannes, *Dōjuku* 993.
Doctor in utroque jure (P. Michael Ruggieri) 153 217.
Doctrina christiana: dexteritas Fr. Johannis Fernández, eam explicandi 38; anno 1600 (denuo) in Coll. Japonico S. J. typis impressa 517s.[6]; persecutione perdurante Christiani difficulter in ea instruuntur 823-824.
Dōgo (Iyo, Shikoku), Residentia S. J.: 1586 de ea fundanda tractatur, 1587 fundatur; eodem anno propter persecutionem exortam clauditur 204 204[13] 209 214 224 258 298 298[9] 332 332[12] 399 399[66] 432.
Dōjuku, accurata explicatio vocis 278 295 708 708[19]; numerus eorum, in tota Missione, in singulis quibusdam regionibus et Domibus: 180 295-296 447 448 450 461 461[21] 548-549 550-551; *Dōjuku* in exilio Macaensi (Nov. 1614) 423-424 425 619 635 635[2] 767 767[6]; *Dōjuku* in Japonia, saeviente persecutione 773-774 796 987 991. — *Vid. etiam* 64 295 326.
Doi Tadao: *Bunroku gannen no Nihon Jesuskai mokuroku* 278; *1606/07 nen Nihon Jesuskai mokuroku* 492 500 504; *Hist. d. Igr. d. Japão* (J. Rodríguez Tçuzu), editio japonica 796[3].
Dominicani, in Japonia: *vid.* Cobo, P. Johannes, O. P. (1592); in navi S. Felipe, 19. Oct. 1596, unus O. P. in Japoniam venit 760s.[4]; 1602 in Japoniam advecti (Kojiki, Satsuma) 367; 1602-1614, Domus et ecclesiae O. P. 762; in Satsuma et Saga 763 935[23]; Nagasaki 763; Nov. 1614 in Japonia remanentes (nomina) 697s.[2] 703[3]; 1614-1617 702-703 702[1] 704 712-713 712[27.28.29]; 1619 811-812; 7. Martii 1623 935 935[29]; 9. Oct. 1624 976; 12. Mart. 1625 977; 16. Nov. 1625 983; in carcere Ōmurano, 1621 897; Dominicani *Japonici* 706ss.[18] (= 708); relationes O.P. cum Murayama Antonio Tōan 827ss.[10] (= 829).
Dominicus Hiradensis, Frater S.J., Aug. 1586 in Soc. ingr., Jan. 1593 jam instabilis in vocatione; a P. Petro Gómez dimissus. — *De eo*: 208 223 256-257 262 265 274 325 396.
Domus S. J. in Japonia: vide singulos Catalogos Breves et Catalogos Rerum in hoc volumine (Brevem singularum Domorum S. J. in Japonia historiam vid. in opere nostro *Introductio* 447-692). Cf. etiam *Doc. 54* A (Morejón, De Divisione Japoniae inter Ordines) 747-758 (introd.) et 759-766 (text.).
Domus S. J. in Japonia: Domus destructae 1587-1592 297-300 (= text.); cit. 183 184 195[27]. Domus destructae: *vid etiam* Amakusa; Arima; Ōmura.
Dona Regum Indicorum Proregi data et Collegio Goano concessa 97.
Dona, in Japonia ex more populi principibus aliisve oblata 144-145 191 345 797.
Doria, Fr. Andreas et Doria Fr. Franciscus: vid. Oria, Fr. Andreas de; Oria, Fr. Franciscus de.
Douai 1017[35].
Drago, Prospero 32.

Ducado, valor comparatus cum aliis nummis 1016[33].

Eborensis (codex) 49 49[6].
Ecclesiae: vid. *Numerus* ecclesiarum.
Ecclesiastes VI. 1045.
Echigo 815[10] 826[5] 931.
Echizen 491 715 815[10].
Ega (Coimbra): patria Fr. Antonii Dias 692 696 862 885 962.
Eleemosynae, in Japonia pauperibus Christianis erogandae 345; eleemosynae pro hospitibus pauperibus, qui saeviente persecutione Patres recipiunt, et pro iis qui Patres comitantur 920.
Elenchus: *vid.* L. FROIS; *vid. Libri I et II* Procuratoris Japoniae Macai residentis; *vid. J. Montanha.* — Elenchus Domorum, annis 1582-1592 destructarum 276 296-300; Elenchus defunctorum S. J. 1587-1592 229[3a.3b.3c] 230[5] 337-339; Elenchus Dimissorum 1589-1592 283 335-337. — Elenchus Patrum in Congr. Prov. Japon. 9.-22. Sept. 1638 1004 1005; in Congr. Prov. Japon. 16.-29. Aug. 1650 1082-1087; in Congr. Prov. Japon. 1654 1119-1120; in Consult. Mac. 1645 1043-1045. Elenchus Religiosorum in Japonia: Araki Thomas ejusmodi Elenchum in Aula Japonica tradere voluit ? 827.
Elisabeth Fernandes, mulier Dominici Jorge, martyr 799[1]: vid. Fernandes.
Elisabeth Píres, mater B. Dominici Jorge, martyris 799[1]; vid. Píres.
Elisabeth, mulier Didaci (Diogo) Mimasaka 358[9]; vid. Mimasaka.
Elliot, Charles, *Japanese Buddhism* 68[5].
Elvas, patria Fr. Belchioris da Gama 696 863 884 962; *vid.* Monforte; *vid.* Olivença.
Emmanuel, unus e 5 orphanis, cum P. M. Nunes Barreto profectis 9 9[3.4.7]
Enna (Sicilia), patria P. Hieronymi de Angelis S. J. 599.
Ençuqueama: *vid.* Azuchi-yama.
Entreva (Calahorra): patria P. Francisci de Laguna 238 485 689.
Epidemia, ult. mensibus anni 1574 Goae 94 94[5.6].
Epigramma P. Phil. Marini contra P. Metellum Saccano (« Si me tela petunt, pungit si penna Siccani ») 1043.
Episcopus Japoniae: *vid. seqq.*: Carneiro, D. Belchior; Moraes, D. Sebastianus de; Martins, D. Petrus; Cerqueira, D. Ludovicus; Valente, D. Didacus (Diogo). — Episcopus in civ. Nagasaki residet: quare ibi splendida liturgia 522; Episcopus, tempore persecutionis, in Japonia (si fieri potest) resideat 920 922; Episcopi ex Ordinibus Mendicantium constituendi ? 749 755 755[38] 920 921-922; Episcopus Japoniae facultates Legati Summi Pontificis obtineat, ad evitanda damna 817. — Provincialis S. J. Provinciae Japonicae sede vacante Episcopatus Japonici Administrator constitutus 767 767[6].
Epistolae, a P. Balth. Lopes e Japonia in Indiam allatae (3. Aprilis 1576 ipse Goam pervenit) 104 104[5]; Epistolae aliaque Documenta (1615) per Procuratores G. Matos et P. Morejón missa 618 618[1]; Epistolae e civ. Macao Romam missae: e quinque annorum Epistolis unius tantum anni Epistolae Romam allatae sunt, sed cujus anni, ignoratur (Em. Dias, 3. Sept. 1635) 995; Epistolae tenentes locum Catalogorum quales in hoc volumine edendae ? 618.
Epistolae Martyrum O. P. (*Epistolario de los Mm. Dominicos*) opus cit. 722[60].
Eremitae (« Dos quatro Irmãos da Companhia solitários ») 908[98].
Escudo de ouro, em ouro, valor 1016[33].
Esposende (Espozende) (Braga): patria P. Emman. Gonçálvez S. J. 585 601 662 674 859 876 959.
Estaço, P. Augustin. 1602 in Japoniam advenit 367 (scl. Ortiz, P. Eustachius).
Estremoz (Évora): patria P. Petri Martinez (Martins) 488 586 602 663 675.
Etchū, una ex 7 provinciis Hokurokudō 365 412[130] 815[10] 931 931[7].
Etchū-dono, Etchū-no-kami = Hosokawa Tadaoki (*vid. hunc!*) 374 374[81] 528[41].
Eucharistia: admissio ad S. Communionem, in Japonia, et numerus ad eam admissorum in civ. Nagasaki (1606, 1610) 520[11].
Eugenî, P. Franciscus, S. J., Italus, de Perugia, 26. Sept. 1593 Romae in Soc. ingr., anno 1604 in Indiam solvit et anno 1608 in Japoniam trajecit; Nov. 1614 in Japonia remansit, sed 1618 propter infirmitatem Macaum missus, ibi die 31. Julii 1621 obiit. — *Data biogr. in hoc*

vol.: 511 (1608, Macao, Mag. Novit.); 420 509 509[5.6] (1608 e Coll. Macaensi in Japoniam); 375 509[5] (sub finem 1609 loco P. G. de Matos ad opp. Akizuki); 556 (Febr. 1613, in Amagi); 582 et 597 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 620 (initio 1615 in Chikuzen); 650 660 672 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 653 653[33] 767 767[7] (ult. vota, Nagasaki, 5. Aug. 1617); 770-771 776 (a duobus annis infirmus in Japonia, in navi 1618 Macaum se contulit); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 949 855 873 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 803. — 843 (de ejus morte). — 424[207] (Epistola, Macao, 21. Jan. 1619, autogr.). —

Eulalia (S.) (Sevilla): patria P. Francisci de Vergara 216.

Évora (civitas): patria P. Emman. Borges 585 601 662 674 859 876 959; patria P. Mart. Coelho 1061 1070; patria P. Francisci Figueira 1061 1074; patria P. Ferdinandi Martínez (Martins) 150 216 309 485.

Évora, (Universitas) 218 (P. Ant. Cordeiro, Bachiller en Artes); 986 986[1] Mich. Minoes, Mag. Artium).

Évora (Archidioecesis): vid. Borba/ Curuche/ Estremoz/ Montemor o Novo/ Mora (Vila de Mora)/Mourão/ Portel/ Samfins/ San(c)tiago de Cassem/ Serpa/ Viana d'Alentejo/Vidigueira/ Vila de Frades/ Vila Viçosa.

Évora: vid. etiam 46[19] 90 383.

Exercitia Spiritualia in Japonia, quotannis etiam tempore persecutionis 774 797 824 832 890 975 983.

Exercitia Spiritualia, Malaccae 10[10].

Exilium praeconum Fidei e Japonia, Nov. 1614: profectio navium, numerus remanentium, numerus profectorum 378 378[7] 423 423[200.201.202] 559 574-578 (cum adnotationibus) 620 621s.[17] 703-704 753 934 1011 1011[5].

Expensae: vid. singulos Catalogos Rerum, in hoc volumine. — Expensae in itinere unius e Soc. Jesu: Roma-Olyssiponem, Olyssipone-Goam, Goā Macaum 1029. - Expensae in expeditione P. Vis. Antonii Rubino ad Japoniam 1642 1028 1028[71]; in expeditione P. Petri Marques ad Japoniam 1643 1028-1029 1028s.[72]; in expeditione P. J. B. Bonelli, qui tentavit Missionem Laorum 1028; in expeditione P. Jo. Mariae Leria ad Laos, 1642 1028; in expeditione P. Gasparis Luís, Viceprovincialis, ad regnum Tunking 1029. — Expensae Romae et in Lusitania pro India Orientali (Cat. Rer. Ind. Or. Dec. 1594) 342.

Fabianus, Fr. Fukan Ungyō, Miyacensis, 1586 in Soc. ingressus, in qua mox studiis excelluit, praesertim linguae litterarumque japonicarum cognitione et elegantia, et fama optimi praedicatoris; litteras japonicas Fratres japonicos S. J. docuit; librosque sua lingua composuit; circa annum 1608 e Domo Miyacensi fugam cum muliere arripuit simulque Fidem christianam abjecit; contra quam etiam anno (circiter) 1620 tractatum ('Sattaixú') scripsit; qui an. 1622/23 etiam tum in sua apostasia perseverabat, quin de ejus vita ulteriore plura sciamus. (J. B. de Baeça, 16. Martii 1621 de eo: in quadam infirmitate 'chegou a morte': quod eum tunc morti proximum fuisse significare videtur (Tol., leg. 997). — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 252-253 (Cat. I. Japon. 1588); 261 262 262 (Cat. Person. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Japon. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). — 373 373[79] (sermo in exsequiis Kuroda Jōsui Simeonis). — 533[48] (Biogr. — De ejus matre; de ejus vita in Soc. Jesu; de ejus scriptis; de ejus fuga).

Fabio, P. Petrus, S. J. Gallus, in Sinis 1054.

Facata (Fecata): *vid.* Hakata.

Fachirao: *vid.* Hachirao.

Farima: *vid.* Harima.

Falcão, Gonçalo, Lusitanus: 1568 cum P. C. de Torres in Shiki et Fukuda 393-394 394[35].

Fanca(n) (Hanka[n]), Fr. Leo, S. J.: *vid.* Leo Hanka(n), Fr. Japonicus S. J.

Farfa (Monte di Santa Maria): patria P. Francisci Petri 218 313.

Faria, Fr. Nicolaus, S. J. 1063.

Fauna: *Encyclopedia of the Fauna of Japan* 391[25].

Feira (Oporto): patria P. Emmanue-

lis Barreto 218 314 488 875; patria Fr. Laurentii Mendes 488.
Fernandes (saepe Fernández):
Fernandes, Fr. Ambrosius, S. J., Beatus Martyr, Lusitanus, de Aldea do Sisto (Oporto); Jan. 1579 in Japonia Societatem ingr., Coadjutor Temporalis, semper in regione 'Shimo', per plurimos annos in civ. Nagasaki subminister; Nov. 1614 in Japonia remansit, die 13. Dec. 1618 cum P. Spinola captus, nocte inter 6. et 7. Jan. 1620 in carcere Suzuta (Ōmura) animam Deo reddidit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 430 (Píres, *Pontos*: Ant. Fernandes *loco* Ambrosii Fernandes?); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 311 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 587 et 603 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 664 et 676 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B). — De ejus vocatione 802 802[17]; de ejus captura per hostes Fidei 799; de ejus morte in carcere 798 798[1] 924. — Cf. etiam 772 816. — Epistolae: 1. Oct. 1618 ad P. Hier. Rodríguez, Macai degentem 798; 5. Martii 1619 ad P. Alph. de Lucena, Macai degentem (= hic *Doc. 61*: introd. 798-799; textus 799-804); 8 Dec. 1619 ad P. Matthaeum de Couros 798.
Fernandes, P. Andreas, S. J. de Campo Maior (Elvas), 1550 in Soc. ingr. in Ormuz, 1552 Goae vota simplicia, 1553-1558 iter Europaeum, 1558 in Indiam iterum profectus, 1559 Goae sacerdos factus, Jan. 1560 cum D. Gonçalo da Silveira in Africam trajecit, unde 1562 Goam rediit. Aprili 1565 Macaum petiit, ut inde cum Legatione Lusitana in Sinas intraret; unde vertente anno 1567/68 in Indiam rediit, ubi demum anno 1598 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 4[5] 5 5[13.14.15] 6; 53-54 (reditus ex Africa in Indiam); 63-65 427 (jam 1563 pro Sinis electus, destinatio tunc effectum sortita non est; iterum anno 1565 ad Sinas destinatus); 425 432 (enumeratur ut tertius Superior Macaensis). — *Epistolae*: 5. Dec. 1562, 54 54[13]; 2. Jan. 1565 ad Gen. 64 64[26]; 15. Jan. 1565 ad S. J. in Europa 64 64[26].
Fernandes, P. Antonius, S. J. (in India, Dec. 1561, 1562/63) 49 49[5] 53.
Fernandes, P. Antonius, S. J., de Nobrega (Braga), ingr. Aprili 1576 in Soc., prob. Goae, atque in India studiis operam dedit: 31. Julii 1585 in Japoniam advenit, ubi semper in provincia Hizen; Nov. 1614 exiliatus Macaum venit, Julio 1617 iterum in Japoniam, sed Febr./Mart. 1618 Macaum rediit, deinde aliquos annos in Cochinchina peregit, atque Macaum regressus, ibi die 13. Oct. 1630 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 240 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 579 et 594 (Cat. I. Japon. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 657 et 670 (Cat. I. Japon. Jun. 1617); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 852 884-885 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 et 952 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. praeterea* de ejus adventu in Japoniam 1585 397 431; de ejus regressu in Japoniam 1617 425; de ejus reditu Macaum 1618, verno tempore 775-776. — Cf. etiam 358 635 802.
Fernandes, P. Benedictus (Bento), S.J., de Borba (Évora), 1596 in Soc. ingr. Eborae, post studium Artium (philosophiae) 1602 in Indiam profectus, sequenti anno Macaum venit, et, sacerdos factus, 1606 in Japoniam transiit, ubi post non multum temporis ad regionem Miyacensem mittitur; Nov. 1614 clam in Japonia remansit (Gokinai, Kantō, Ōshu, Nagasaki); 30. Julii 1633 captus et ad civ. Nagasaki deductus, 2. Oct. 1633 tormentorum consequentiis occubuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat.

Br. [Mac.] Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 580 595 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615); 658 et 671 (Cat. I. Jap. Juni 1617, A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 853 et 872 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 950 et 953 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Ex aliis fontibus (praeter Catalogos)*: 491 (14. Aug. 1606 in Japoniam advenit); 573 (1. Jan. 1614 ult. vota); 423 (Nov. 1614: « ficou no Miyaco »); 620-621 709ss.[26] (712) 715 (in expeditione hiemali Ōsacensi in ipsa civitate obsediata degebat); 620 (1615 in Iga); 772 796 (1618 in civ. Miyako); 815 822 (usque modo in civ. Miyako, nunc ad civ. Yedo et Suruga); 831 888-889 914s.[5] (Febr. 1619 ad civ. Yedo, inde ad Hokkoku, ante diem 14. Jan. 1621 a Provinciali ad civ. Nagasaki vocatus); 907 941s.[12] (1621, 1623 in civ. Nagasaki); 992 (in Japonia: Mich. Minoes). — *Epistolae et Relationes*: Relatio de Martyribus anni 1622, Nagasaki 346[2] 563[19] 908[98] 945[22]; subscribit 21 Capitulis, 7. Martii 1623 938; epistola ad P. N. Mascarenhas, Assist., Shimo, 5. Nov. 1632 706ss.[18] (= 708).

Fernandes, P. Didacus (Diogo), S. J., ingr. 1560/61 in India, ubi etiam studiis vacavit; die 10. Aprilis 1572 cum Visit. P. G. Álvarez Goā profectus, ut cum eo in Japoniam transiret, etiam tum Frater; in itinere, vel Macai, ordinatus sacerdos, die 21. Julii 1573 cum Visitatore aliisque sociis naufragio, jam in conspectu litoris japonici, periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 82 85 86 89 98; de ejus naufragio 85[13] 86[22]; jam sacerdos erat 98[4].

Fernandes Reigoto, Diogo (21. Martii 1615 ut Capit. Mor in portu Nagasakiensi) 578 578[89].

Fernandes, Fr. Dominicus (Domingos), S. J., Lusitanus, a Dec. 1579 usque ad an. 1583 in Catalogis Japoniae ut Coadjutor Temporalis recensetur. — *Data biogr. in hoc vol*: 112 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 85[11] (iste ut Novitius in India 1572?).

Fernandes, Fr. Dominicus (Domingos), S. J., in Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561 48 49; (iste etiam ut Coadj. Temp. in India 1572? 85 85[11]).

Fernandes, Beata Elisabeth, martyr, mulier Dominici Jorge 799[1].

Fernandes, P. Emmanuel[I], S. J., advenit Goam (ex Europa) 6. Sept. 1555 12 12[5].

Fernandes, P. Emmanuel[II], S. J., de Tentugal (Coimbra), anno 1601 Conimbricae in Soc. ingr., 1604 in Indiam profectus, saltem anno 1608 Macaum pervenit, ubi studia ad finem perduxit et Jan. 1611 sacerdos factus est; varia deinde in illo Collegio officia, ut Magistri Novitiorum, Ministri, praedicatoris, Praefecti studiorum, lectoris Casuum tenuit, donec exeunte anno 1621 in Cochinchinam missus est, in qua Missione usque ad mortem (etsi aliquando ad tempus Macaum regressus) permansit: ibi etiam die 27. Aug. 1634 obiit. — *Data biogr. in hoc vol*: 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 691 et 695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 859 883 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 959 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — Cf. etiam 635.

Fernandes, Fr. Franciscus[I], S. J., cujus patria diversimode in Catalogis vel Sancta Marinha (Braga) vel Montemor o Novo (Évora) indicatur, quin de identitate personae dubitari possit; anno 1575 in Soc. ingr., sec. Aj, El. C in civ. Nagasaki in Soc. adscitus. Deinde, usque ad exilium, Nov. 1614 ut Coadj. Temp. semper in regione Shimo recensetur; Nov. 1614 Macaum venit, ibique usque ad mortem remansisse videtur: obiit Macai die 8. Aug. 1628. — *Data biogr. in hoc vol.*: 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 170-171 (Cat. I Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Japon. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Japon. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 325 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct.

1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 605 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. 1616); 666 et 677 (Cat. I. Jap. Jun. 117 A et B); 779 et 782 783 (Cat. Br. Jun. 1618: erronee ibi P. scriptum esse censemus; neque enim P. quendam Franciscum Fernandes tunc Macai degisse aliunde compertum habemus); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863-864 et 878-879 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 963 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Alii fontes (praeter Catalogos)*: 347 347[5] 374 (Hospitali S. Jacobi in civ. Nagasaki fuit addictus, de quo plura referre poterit: MATOS, *Adnot. Hist.*); 347 347[8] (mortuus Macai die 8. Aug. 1628). — *Cf. etiam* 393 430 803 804.

Fernandes, Gundisalvus (Gonçalo), 1560 e Japonia in Indiam (Goam) venit, ut Soc. Jesu ingrederetur 47 47[26].

Fernandes, Fr. Ignatius, S. J. 152-153 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584).

Fernandes, Fr. Johannes (Juan), S.J., Hispanus, de Cordoba, 1547 in Soc. ingr., 1548 in Indiam profectus, socius Xaverii in itinere Japonico 1549-1551, deinde in Japonia praecellens Fidei praedicator; die 26. Junii 1567 in opp. Hirado obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 7 (Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553); 8 10 (Jan. 1555); 13 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 16 (id.); 21 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 26 27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 34 38 (Inform. Fr. Cabral, 1559); 36 (Inform. Fr. Rodr., 1559); 41 (Inform. M. Nunes Barreto); 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 57 (Cat. Br. Ind. Or. v.a. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. Oct./Nov. 1564); 69 (C. de Torres, 20. Oct. 1565); 72 75 (C. de Torres, 24. Oct. 1566). — Epistola, 15. Sept. 1566, ad PP. et FF. Goae degentes 72[7].

Fernandes, Fr. Johannes[II], S. J., *Missionis Sinicae*, in Cat. Br. Jun. 1618 784.

Fernández, P. Ludovicus, S.J., Procuratoris ad Urbem, P. Francisci de Otaço, socius, in Cat. Br. Philipp. 1618 786.

Fernández, P. Pablo, O. P., 'Dominicos donde nace el sol' 406[96] 697[2] 703[6] 800[6] 935[23].

Fernandes, Fr. Pasqualis, S. J., Sinensis de civ. Macao 1112-1113 (Cat. I. Japon. 1654).

Fernandes, Fr. Petrus, S. J., adjutor Procuratoris Missionum Olyssipone, 1578 377 377[3].

Fernandes, Sebastianus, S. J., in Cat. Br. Ind. Or. 16. Nov./21. Dec. 1571 82.

Fernandes, P. Sebastianus, S. J., de Lobão (Viseu), alias de Besteiros (Viseu), 1590/91 in Soc. ingr., 1597 in Indiam profectus, postea Macaum venit, ubi saltem ab Oct. 1603; ibidem die 30. Oct. 1607, dum munere lectoris theol. fungitur, morbo absumptus est. — *De eo*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606).

Fernandes, Fr. Sebastianus, Sinensis, de civ. Macao, initio anni 1591 in Soc. admissus. — De eo: 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 325 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 784 (Cat. Br. Jun. 1618).

Fernandes, P. Urbanus, S. J., mortuus anno 1553 in itinere Indico 4.

Ferrara: patria P. Johannis Baptistae de Monte S. J. 160 221 337; patria Fr. Johannis Gerardino S. J. 172 223 246 311 392 429.

Ferraris, P. Franciscus, S. J., Italus, *in Missione Sinica* (Rel. 1646/48) 1054.

Ferraro, P. Marcus, S. J., de Catanzaro, 10. Aprilis 1584, nondum sacerdos, in Indiam profectus, anno 1585, jam sacerdos, Macaum appulit; Aug. 1586 Japoniam ingressus est, ubi usque ad expulsionem, Nov. 1614, plerumque (vel semper) in regione Shimo, in vinea Domini laboravit; a Nov. 1614 usque ad mortem inter Macaenses degit: Macai die 17. Oct. 1628 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 398 431 (1586 in Japoniam [Hirado] advenit); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Jap., Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Japon. 1606); 502 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 585 et 600 (Cat. I. Jap. Nov.

1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 662 <674: deest> (Cat. I. Jap. Jun. 1617); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 859-860 876 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 959 (Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid.* etiam 357 364 803.

Ferreira, Fr. Alvarus, S. J. 4 4[8].

Ferreira, P. Antonius, S. J., Olyssiponensis, die 12. Junii 1621 ingr. in Soc., anno 1632, jam sacerdos, in Indiam profectus est, unde 1634 vel 1635 Macaum transivit, atque in Collegio Macaensi usque ad Dec. 1667 varia implevit munera: docentis theologiam, Ministri, Praefecti Ecclesiae, immo per duos annos etiam Viceprovincialis Provinciae Japonicae; Dec. 1667 e portu Macaensi Goam iter arripuit, quo sub finem Martii 1668 pervenit; die 12. Aprilis 1670 in Res. Bandora (sed subditus Prov. Japon.) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1044 (1645 Macai, in Consult. de Bapt. Annam.); 1057 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Jap. 1650); 1083 et 1084 et 1086 (Macai, in Congr. Prov. Jap. 1650); 1100 1104-1105 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654); 1120 (in Congr. Prov. Jap. 1654).

Ferreira, P. Christophorus (Christóvão), S. J., de Torres Vedras (Lisboa), alias de Azcureyra (Lisboa), 25. Dec. 1596 in Soc. ingr., 4. Aprilis 1600 in Indiam profectus, et 1. Maji 1601 Goã discessit ad Extr. Orientem: Aug. 1601 Macaum advenit, ibique studiis vacavit; 25. Dec. 1608 Macai primum sacrum litat, 16. Maji 1609 in Japoniam iter arripit; et Nov. 1614 in Japonia remanet, variis officiis occupatus, tum in regione Miyacensi tum alibi; 23. Dec. 1632 Viceprovincialis et Administrator Episcopatus Japonici nominatur; Oct. 1633 in tormentis persecutorum deficit; 1. Nov. 1636 e Soc. dimittitur. Mortuus est Nagasakii, die 4. vel 5. Nov. 1650 (H. Cieslik, *The Case of Christovão Ferreira* in *Mon. Nipp* vol. XXIX, N. 1. Tōkyō 1974, p. 53), quin de modo mortis ejus (vel in apostasia perseverantis, vel redeuntis ad Fidem, vel pro Fide occubentis) certum quid constet. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 581 et 596 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./ Mart. 1615); 659 et 671 (Cat. I. Jap. Jun. 1617); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 e 854 et 872 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 954 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Ex aliis fontibus*: 509 509[1a] (primum sacrum, Macai, 25. Dec. 1608); 620 (Martio 1615, in regione Kami); 653 653[33a] 767 767[7] (ult. vota, Nagasaki, 1. Oct. 1617); 719[55] (Litt. An. 10. Aprilis 1621: visitat Insulas Hiradenses); 772 194 (1618 in civ. Nagasaki); 814 (1619, Sept. in Katsusa); 838-839 839[13] 907-908 (1620-1621, partim Nagasakii, partim in Takaku); 914 (Oct. 1621: nominatus Superior in regione Kami); 941s.[12] (1623: Sup in reg. Kami). — De ejus defectione, et de industriis ad eum reducendum adhibitis 1000 1000[1-8] 1001 1001[10-17] 1002; Documentum dimissionis e Societate 1001 1001[18]. *Vid. etiam* 992 1018[40]. — *Relationes*: « Extracto das novas de Japão do anno de 1617 », Nagasaki, 29. Dec. 1617, autogr. 565[33]; « Annua do Japão, 30. Jan. 1619, do Japão, orig. 800[6].

Ferreira, Fr. Christophorus (Christóvão), S. J., de Vila Seca (Lamego), ingr. in Soc. Sept. 1584, in India, Coadj. Temp., postea Macaum transfertur; post 1. Jan. 1593 e Catalogis disapparet. — *Data biogr. in hoc vol.*: 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592: in Macao); 305 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Ferreira, Fr. Dominicus S. J., anno 1581 e Lusitania in Indiam venit; unde, anno 1582, ut videtur, Macaum transiit; sed phtisi laborans, anno 1583 cum P. Dominico Álvares e portu Macaensi in Indiam solvens, Malaccae obiit. — *De eo*: 393 (e civ. Macao Malaccam rediens, ibi moritur).

Ferreira, P. Eduardus (Duarte), S. J., Macaensis, 1641/42 in Soc. ingr., post studium theol. moralis sacerdos factus, Coadj. Spir. formatus: pueros docebat, ac praeterea « Ensinava música e fazia offício de mestre de capella ». Macai die 31. Dec. 1651 mortuus est. — *Data biogr. in*

hoc vol.: 1060 (Cat. I. Jap. 1648); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1093 1093[19] (de ejus morte).

Ferreira, Fr. Emmanuel I, S. J., Olyssiponensis, Aprili/Majo 1587 in India in Soc. ingr.; 16. Julii 1598 cum episc. D. L. Cerqueira e portu Macaensi, 5. Aug. 1598 in Japoniam advenit; 25. Jul. 1600 Nagasaki ult. vota, Coadj. Temp. form.; Dec. 1604 e Japonia Macaum se contulit, ubi 16. Sept. 1605 obiit. — De eo: 443 (Cat. Br. Oct. 1603).

Ferreira, Fr. Emmanuel II, S. J., Lusitanus Macai natus, novitius 3 mensium 1114-1115 (Cat. I. Jap. 1654).

Ferreira, Franciscus ('feitor de Elrei de Bungo', 1568) 384 394[35].

Ferreira, Fr. Franciscus, S. J., de Cochim ('hijo de India'), Martio 1579 in Soc. ingr., saltem a Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584 Macai recensetur: philosophiae et theologiae moralis studium absolverat; anno 1589 a Vis. P. Al. Valignano Macai ex Ordine dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 152-153 (Cat. I. Ind. Or. Dec 1584); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I Ind. Or. Dec. 1588); de ejus dimissione, Macai, 1589: 284 284[5].

Ferreira, P. Gaspar, S. J., de Vila de Fornos, 1593 in Indiam profectus, deinde ad *Sinicam Missionem* destinatus est. — 454 (Cat. Br. Oct. 1603: sacerdos, nunc Pekinum mittitur); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 784 (Cat. Br. Jun. 1618).

Ferreira, Fr. Simon (Simão), S. J., Olyssiponensis, Jan. 1615 Macai novitius, Coadj. Temp., Aug/Sept. 1622 Macai dimissus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 867 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); de ejus dimissione 943s.[18].

Ferreira, Simão: (Capitã da) Nao que no Estreito se perdeo 429.

Ferreira Martins, F., *Os Vice-Reis da India* 1505-1917 (Lisboa 1935): 384[6] 405[91].

Ficoyo Gaspar: *vid.* Hikojirō Gaspar (Beatus martyr).

Fides, ad salutem necessaria 42[10].

Fides no Quio (versio japon. operis P. L. de Granada O. P. *Symbolo de la Fe*, impr. per Gotō Thomam Sōin 1611 517s.[7].

Figaxi = higashi = oriens, pars orientalis 902 902[34].

Figen = Hizen (Kyūshū).

Figueira, P. Franciscus, S. J., Eborensis, ineunte an. 1633 in Soc. ingr. Eborae, an. 1640, jam sacerdos, in Indiam profectus (anno 1639 e portu Olyssiponensi profectus, redire coactus est cum ceteris), Goae studia prosequitur, deinde Macaum transfertur, et ineunte anno 1647 in Missionem Tunkinensem intrat, sed Macaum postea regressus, ibi die 17. Sept. 1651 phtisi consumptus moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1045 (Macai in Consult. de Baptismo Annamitico, 1645); 1047 1047[4] 1052 1052[10] (cum Prov. P. João Cabral die 13. Jan. 1647 e portu Macaensi ad regnum Tunkinicum solvit); 1061 (Cat. I. Jap. 1648); 1074-1075 (Cat. I. Jap. 1650); 1085 (praesens in Congr. Prov. Japon. 1650); 1092 1093[17] (de ejus morte, Macai 1651).

Figueiredo, Fr. Emmanuel de, S. J., Lusitanus, cujus patria communiter civ. Lamego indicatur (Cat, *Lus. 44 II* 321: S. Andrés de Medi, Oporto), 1610/11 in Soc. ingr., Aprili 1618 in Indiam profectus, ab anno 1619 Macai versatur; ibi 29. Sept. 1621 ult. vota Coadj. Temp. form.; per plurimos annos infirmarius Collegii et pharmacopola, itemque Procurator Missionis Sinicae. Die (7. vel) 8. Nov. 1663 Macai defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 808 (Socii P. G. de Matos, 1619, Cat. I.); 809 (Socii P. G. de Matos, 1620, Cat. I.); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 865-866 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1007 (Inform. ejus de P. J. B. Porro); 1064 (Cat. I. Jap. 1648); 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); 1097 (Procurator V. Prov. Sinicae: Rationes 1647/48); 1101 1110-1111 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654). — Epistola ad Gen., Macao, 16. Martii 1642, orig. 1082[4].

Figueiredo, P. Melchior (Belchior) de, S. J., « Indiano, de Goa », qui ab Aug. 1564 usque ad ultimos menses anni 1586 in Japonia non minimam partem in labore evangelico habuit; unde tandem, Macaum transiens, Goam rediit ibique die 3. Julii 1597 defunctus est. — *Data biogr. in hoc*

vol.: 63 63[21-23] (iter ex India 1563, usque ad adventum in Japon. 1564); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565); 69 (C. de. Torres, 20. Oct. 1565); 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind Or. 10. Nov. 1576); 109 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 204 204[17] (Oct. 1586 e portu Hiradensi Macaum abiit); 204 205 205[1] (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587, ut 'hospes japonicus' in Domo Macaensi recensetur); 216 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588). Cf. etiam 75 396. — Epistola ad Fratres S. J. in India, e Japonia, 13. Sept. 1566 73[8].

Figueiredo, P. Rodericius (Rodrigo) de, S. J. de Curuche (Évora), die 17. Febr. 1608 in civ. Évora ingr. in Soc., 1618 in Indiam profectus, Sept. 1620 Macai ling. japonicam addiscebat, sed postea ad Missionem Sinicam destinatus, per viginti c. annos (1622-1642) in eadem laboravit. Obiit Oct. 1642. — *Data biogr. in hoc vol.*: 807 (Socii P. G. de Matos, Cat. I. 1619); 809 (Socii P. G. de Matos, Cat. I. 1620); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 861 (et cf. 843) (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620).

Figueiredo, Fr. Thomas de, S. J. [de insula Ikitsuki, Aug. 1586 in Japonia in Soc. ingr., Coadj. Temp., ut plurimum in Hizen (praesertim in Ōmura), sed aliquando etiam in Domo Miyacensi, occupatus, Nov. 1614 ad Philippinas in exilium cum multis aliis, ibidem 1. Maji 1621 etiam tum recensetur, dum 10. Aug. 1624 nomen ejus (jam defuncti) omittitur.): *vid.* Thomas de Ikitsuki, alias de Figueiredo.

Figueiredo Falcão, Luiz de. — *Livro em que se contém toda o Fazenda...* 41-2 45[10] 60[9].

Fijen-dono = Hizen-dono = Maeda Toshinaga (vid. hunc!) 365.

Fimoto = *himoto* = incendii origo 904 904[59].

Finito, Gaspar: vid. Pinto, Gaspar 88.

Fingo = Higo.

(S.) Fins (Braga), patria P. Francisci Pírez 221 244 316 377 581 597 659 672 855 873.

Fiôye-sama = Hyōye-sama: vid. Tokugawa Yorinobu 816[13] 900[11].

Firando: vid. Hirado.

Fissocu: *vid. Hissoku.*

Fiuizano, patria P. Bartholomaei Tedesqui 490.

Fiunga: *vid.* Hyūga.

Fiva, P. Nicolaus, S. J. 1055 1055[24] (de ejus morte in Sinis, 1640).

Flandria: *vid.* Leodium 223 312.

Florentia, patria Fr. Hyacinthi Francesco 808 809.

Fogin, Fr. Antonius, S. J.: *vid.* Hojin [Hogin ?], Fr. Antonius, S. J.

Fondo, *vid.* Hondo (Amakusa).

Fonseca, P. Gundisalvus (Gonçalo) da, S. J. 1634/35 ingr. in Soc., Conimbricae philosophiae operam dedit, 1643 in Indiam profectus, inde Macaum; sed ad Provinciam Goanam revertitur, procuratoris Missionis Sinicae, dein Japonicae officio fungens; tandem Macaum regreditur, ibi Procuratoris munere occupatus; erat Visitator Collegii Macaensis, cum 7. Oct. 1662 ibi moreretur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1060 (Cat. I. Jap. 1648); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1093 1093[25] (de ejus regressu e Coll. Macaensi in Indiam, inde iterum Macaum, tandem de ejus morte).

Fonseca, Fr. Jacobus (Jácome) da, S. J. 96 102 102[5]; de ejus itinere e Sinis Malaccam et morte in ipso portu Malaccensi (vert. an. 1575/76) 98-99 99[16].

Fonseca, P. Johannes (João) da, S. J., Olyssiponensis, Mart./Aprili 1588 in Soc. ingr., prob. in India; unde Macaum transiit, ac demum in Japonia invenitur, unde neque Nov. 1614 abiit; inter 13. Martii 1620 et 10. Aprilis 1621 in Takaku mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.:* 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 583 et 598 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./ Mart. 1615); 661 et 673 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 653 653[33] 767 767[7] (ult, vota, Nagasaki, 5. Aug. 1617); 620 772 795 814 (apostolatus in Takaku, Nov. 1614-1619); 897 (de ejus morte).

Fonseca, P. Petrus da, S. J., Assist. Lus. 93 133[21].

Fontanarosa (in regno Neapolitano), patria Fr. Dominici Correa 1112.

« Fonte de Santa Maria » (Nagasaki) 374.

Fontes, P. Antonius de, S. J., e Dioecesi Conimbricensi, ingr. 1607 in Soc.; absoluto cursu philosophiae, nondum sacerdos anno 1615 in Indiam profectus, Goae theologiae operam dedit, ac Dec. 1623 in Cat. I. Japoniae apparet: qui Nov. 1624 in Cochinchinam se transtulit, ejusque nomen in Catalogis Prov. Japon. usque ad annum 1648 (incl.) geritur; in Cat. Prov. Goanae Dec. 1652 eum in insula Ceylon captivum retineri legimus, itemque in Cat. Prov. Malabaricae 1655. Postea? — *Data biogr. in hoc vol.:* 806 806[16] 807 807[18] (Dec. 1620 in India, sub finem 1623 Macai versatur); 810 (Socii P. G. de Matos, Cat. I. 1620); 950 953 (Cat. I. Jap. 1623); 1051 (Rel. 1646/48); 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1005 (legitime absens a Congr. Prov. Japon. 9.-22. Sept. 1638, Macai habita).

Fori = *Hori*: *vid.* sub illa voce.

Foriye, Fr. Leonardus, S. J. 264: *vid.* Horie, Fr. Leonardus S. J.

Formosa, insula: naufragium navigii Andreae Feo, 1582 114[1] 387-391 429; expeditio anni 1611, facta ab Arimanis 390; expeditio anni 1616, facta a Japonensibus: in qua praesens adfuit Clericus quidam (sacerdos) japonicus: tentanda ibi Missio? 713 713[36].

Formula Congregationis Provincialis (in Societate Jesu) 912 918 1082 1082[5] 1085.

Forlanetti, P. Josef, S. J., Venetus, 1569/70 in Soc. ingr., 1576 in Indiam profectus, 1578 in Japoniam trajecit, et primum in terris Ōmuranis, deinde in feudo Takayama Ukon Justi (Takatsuki, postea Akashi), tandem in Gotō et Hirado operam suam navavit. Aprili 1593 in opp. Arima mortuus est, non sine suspicione veneni ei in insula Hirado in odium Fidei subministrati. — *Data biogr. in hoc vol.*: 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 310 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Fornos (Vila de —), patria P. Gasparis Ferreira 489.

Francês, Andreas, epist. 45[13].

Francesco, P. Hyacinthus, S. J., Florentinus 808 (Cat. I. sociorum P. G. Matos 1619); 809 (Cat. I. sociorum P. G. Matos 1620).

Franciscani in Japonia: 1584 duo Franciscani a mense Augusto usque ad mensem Octobrem (primi O. F. M. in Japonia) 760[4]; anno 1593 P. Petrus Baptista O. F. M. cum uno sacerdote sui Ordinis et 2 FF. laicis in Japoniam trajecit (ad portum Hirado) 760s.[4]; die 27. Aug. 1594 3 PP. Franciscani ad eundem portum applicuerunt. In Navi S. Felipe, die 19. Oct. 1596, 2 Franciscani ad litus provinciae Tosa (prope portum Urado) venerunt 760s.[4] — 6 O. F. M. 5. Febr. 1597 pro Fide Martyres mortui sunt, ceteri Jan. 1597 e Japonia ejecti (P. Hier. de Jesús usque ad Oct. 1597 remansit) 410 760s.[4]. — P. Hier. de Jesús iterum a die 2. Junii 1598 usque ad finem anni 1599 in Japonia degit. 760s.[4]; hic die 29. Junii 1601 tertio Japoniam ingr., 6. Oct. 1601 in urbe Miyako obiit: 760s.[4] — Mense Julio 1602 5 Franciscani denuo in Japonia residere coeperunt: 760s.[4] — Domūs O. F. M. in Japonia 760-762. — De tentata fundatione in civ. Shizuoka (Suruga) 761[5]. — Franciscani Nov. 1614 in Japonia remanentes 703 703[7] 704. — *Annis 1614-1617* 709-711 (cum adnot.). — *Anno 1619*: 811-812 817. — *Anno 1621*: 887 891 912 915 915[10] 919. — *Anno 1623*: 935-936 935[21]. — *Anno 1624*: 976 (973). — *Anno 1625*: 977 983. — De Franciscanis *Japonicis*: 706ss.[18] (= 708). — *Vid. praeterea*: 753[18] 756 756[42] 811 922.

Francisco, Fr. Gundisalvus (Gonçalo), S. J., ex Archidioecesi Braga, Jul./Aug. 1589 in Soc. ingr., c. annum 1593 Macaum venisse videtur, ubi usque ad mortem variis officiis Coadj. Temp. functus est. Obiit in Collegio Macaensi die 4. Aug. (Oct. ?) 1616. — *Data biogr. in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15 Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15 Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac.

Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 (Cat. I. Mac. Oct. 1617). — De ejus morte discrepantia fontium: sec. AHU 1659 f. 102 (*non* 101) mortuus est 4. Aug. 1616; sec. Mt. de Couros (ep. 18. Sept. 1617, Nagasaki, *J. 35* 63v) mense Oct. 1616 obiit: 681 681[2] 696[7] 767 768[8].

Franciscus, Frater japonicus, S. J., de Hyūga, alumnus Seminarii, Sept. 1586 in Soc. ingr., ling. lat. et japon. operam dedit, ab anno 1603 usque ad annum 1607 ut amanuensis Viceprovincialis recensetur, postea? — *Data biogr.*: 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 320 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Franciscus, Frater japonicus, S. J., ' do Cami ': vid. Makara, Fr. Franciscus, S. J.

Franco, P. Apolinar, O. F. M., Beatus martyr, 703[7] 704 709ss.[26] (= 712) 710-711 800 800[8] 908 908[103].

Franco, P. Antonius, S. J., *Synopsis Annalium* 565[32] 986[1] 1054[19] 1082[4]; *Imagem da Virtude* 382[2] 1029[73]; *Ano Santo* 986[1].

Fratres japonici: in prioribus Catalogis Indiae Or. saepius omissi, quasi nondum membra Ordinis jure pleno 64 64[29] 73 88 88[31].

Freire, P. Antonius, S. J., de Vila Nova de Portimão, Algarve, 1603/04 in Soc. ingr. 1609 in Indiam profectus, deinde Macaum translatus, post studia an. 1616 sacerdos factus (Malaccae), postea Macai cursum phil. legit. An. 1621 Goam profectus, munus Procuratoris Japoniae ibidem exercuit; 1626 (vel. 1627) in Europam abiit, ut Olyssipone esset Procurator Missionum, quod officium usque ad an. 1653/54 tenuit; 1655 iterum in Indiam iter arripuit, ubi post paucos annos mortuus esse videtur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 691 695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 852 et 883 (Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 952 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). Cf. 424 (de ordinatione sacerdotali, Malaccae, 1616). — Epistola ad Gen., Lisboa 3. (vel. 7.) Dec. 1642, orig. 1082[4].

Frias, P. Johannes de, S. J., de civ. Burgos (Castilia), Oct./Nov. 1588 ingr. in Soc., prob. Goae; post studia an. 1602 e civ. Macaensi in Japoniam venit, ubi seqq. annis in Insulis Amacusanis recensetur; sed 1611 (?) Macaum remissus, ordine Visitatoris Francisci Pasio e Soc. dimissus est (ante diem 19. Oct. 1611). — *Data biogr. in hoc vol.*: 364 (in insulis Amacusanis); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Fróis, P. Ludovicus (Luís), S. J., Olyssiponensis, Febr./Mart. 1548 Olyssipone in Soc. ingr., eodemque anno 1548 in Indiam profectus, ibi studia peregit, simulque munere secretarii Provincialis fungebatur; medio mense Aprili 1554 cum P. M. Nunes Barreto iter usque ad civ. Malaccam fecit: dum P. Barreto cum sociis ad Extremum Orientem prosequitur, L. Fróis per tres fere annos Malaccae resedit, indeque in Indiam regressus est; denique anno 1562 ex India ad Extremum Orientem se contulit atque die 6. Julii 1563 in Japoniam (Yokoseura) advenit, et in ea usque ad diem 9. Oct. 1592 degit, donec cum Visitatore, P. Al. Valignano, Macaum petere jussus est; sed Julio 1595 iterum pedem Japoniae inferre licuit. Anno 1597 (die 8. Julii ?) in Japonia obiit. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis:*
16 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 21-25 26 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 109 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 152-153 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap., Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 307 (Cat. alph. et Cat. I. Jap., 1. Jan. 1593). — *2. Ex aliis fonti-*

bus: 9 9[3] (L. Fróis, socius itineris P. Melchioris Nunes Barreto); 9 9[6] 14 14[29.30] (interim Malaccae remanet, non ad Sinas, ad addisc. eorum linguam, transfertur); 11 14 14[28] (medio Aprili 1554 ex India); 31 (Inform. B. Carneiro de eo); 56 56[24] 73[11] (6. Jul. 1563 ad portum Yokoseura, in Japonia, advenit); 66-67 66[5] (die 31. Julii 1565 ex urbe Miyako ad portum Sakai secedere cogitur); 73[11] 74[1] (P. Cosm. de Torres, ult. vota, in manus Ludovici Fróis); 75 (in exilio Sakaiensi); 122 122[23] 430 (L. Fróis, Socius Viceprovincialis); 131[11] (24. Oct. 1592 Macaum advenit); 283[4] 407 409 (iter Macaense, Oct. 1592 - Jul. 1595); 349 349[13] (de ejus morte). — *Vid. etiam* 10 10[12] 14s.[38.40] 23 23-24 229[3a].-531[48] (de studio librorum sectae Hokkekyō).

Epistolae, Relationes aliaque scripta:

1. Epistolae et Relationes:

1. Dec. 1555, Malacca, sociis Goanis 9[6.7] 10[10] 14[29.30.31].

15. Dec. 1555, Malacca, sociis in Lusitania 9 9[5] 14[29.30.31].

19. Nov. 1556, Malacca, sociis Lusitaniae 10[8].

30. Nov. 1557, Goa, sociis Conimbricensibus 10[9.12] 15[51] 19 19[5.6.8] 20 20[13.17.18] 24.

12. Dec. 1557, Goa, sociis Lusitanis 19 19[7].

17. Nov. 1559, Goa, Fratri cuidam Coll. Conimbricensis 22[3].

19. Nov. 1559, Goa, sociis in Europa 23 23[5.9.10.11].

Nov. 1559, Goa, sociis in Europa, Relatio de Prov. Ind. Or. 21 21[1].

13. Nov. 1560, Goa, sociis Lusitanis 45[4].

1. Dec. 1560, Goa, sociis Lusitaniae 44 44[1] 46 46[18.19.22].

4. Dec. 1560, Goa, ad Fr. G. Tavares, Coimbra 46[19].

6. Dec. 1560, Goa, sociis Olyssipone 46 46[16].

7. Dec. 1560, ad P. Marcum Nunes S. J. in Lusitania, Goa 47[24].

8. Dec. 1560, Goa, sociis Lusitanis 45[11.-14] 47[26].

10. Dec. 1560, Goa, ad Fr. Aegid. (Gil) Barreto, in Lusitania 47[24].

30. Sept. 1578, Usuki, ad Fr. Ferd. Guerreiro, S. J. 177 177[4.5].

8. Oct. 1581, Funai, ad Gen. 271[2].

31. Oct. 1582, Kuchinotsu, ad Gen. 531[48] 725[70].

5. Nov. 1582, Kuchinotsu, ad Gen. 122[23] 148[3.4]

2. Jan. 1584, Nagasaki, ad Gen. 148[5] 176 176[2] 176s.[3].

31. Aug. 1584, Nagasaki, ad Gen. 396[46].

29. Nov. 1584, Katsusa, ad Gen. 760[4] 1013[16].

13. Dec. 1584, Katsusa, ad Gen. 517[5].

27. Aug. 1585, Nagasaki, ad Gen. (*Cartas,* Ev. 1598) 889[13].

1. Oct. 1585, Nagasaki, ad Gen. (Br. Mus. Add. Mss. 9859) 183 184 195[27]; (*Cartas,* Ev. 1598) 498s.[5].

4. Oct. 1586, ad P. Al. Valign., Shimonoseki 204[14.16].

Nov. (c. finem) 1586, Shimonoseki, ad Gen. 213[10].

1. Jan. 1587, Shimonoseki, ad Gen. 183 204[13] 517[5].

5. Aug. 1587, ex ins. Hiradensibus, ad Gen. 227[1] 232 232[9].

2. Oct. 1587, ex ins. Hiradensibus (Takushima), ad Gen. 204[13.15.17] 215[18] 227[1] 230-231 231[6] 400[71] 517[5].

20. Febr. 1588, Arima, ad Gen. 215[17] 230[5] 399[68] (corrigas p. 399[68]: *non* 2. Febr., sed 20. Febr.) 401[76].

12. Oct. 1590, Nagasaki, ad Gen. 404[8789] 520[12].

1. Oct. 1592, Nagasaki, ad Gen. 405s.[95] 413[13.7] 498s.[5].

12. Nov. 1593, Macao, ad Gen. 131[11].

20. Oct. 1595, Nagasaki, ad Gen. 408[108] 499[7] 517[5] 524[28] 719[55] 889[13].

3. Dec. 1596, Nagasaki, ad Gen. 517[5]. 532[48] 801[14].

Cf. etiam: 24 24[17.18] 47[25] 271 271[2] 416[169] 425 432.

2. Alia opera:

História de Japam: FROIS I (edit. germ. P. Georgii Schurhammer S. J.) passim; FROIS II (Capp. I-XLIII, edit. Abranches Pinto-Okamoto) passim. — ms. Ajuda 49-IV-57 (1588-1593) passim. — *Tratado dos Embaixadores,* ed. cit. 130[6] 130[7] (*vid.* Addenda et corrigenda!) 139[33]. — *Kulturgegensätze Europa-Japan* (*1585*) (ed. Schütte) 283[4]. — Elenchi: *vid.* Ajuda 49-IV-56. — Elenchi 1587-1592: vid. Doc. 29 E. — Manus ejus in *Addiciones* P. Al Valignano J. 49) 134[25].

Frois, P. Johannes (João), S. J., Lit. An. Macaenses, 4. Nov. 1622 944[21].

Fuda expl. 905 905[70].

Fudōyama, Residentia S. J., post expulsionem sociorum e feudo Ōmurano fundata (1606/07 - 1614) 498 498[2.3] 501 506 526 547 549 554 764;

Patres ibi etiam post Nov. 1614 718 907.

Fujitsu, ecclesia N. Señora del S. Rosario O. P. 762 762[6].

Fukaye (Takaku) 814 814[7].

Fukahori (prope civ. Nagasaki) 356 493 501 506 526 764.

Fukatsu-Fukuyama, feudum Mizuno Katsushige (ab anno 1619) 900[12]. Castellum Fukuyama ad flumen Ashida-gawa (Bingo no Tomo) 900 990[12.15.16].

Fukuchiyama (Tamba): ibi Arima Toyouji Gemba 902[33].

Fukuda (prope Nagasaki) 394 394[35] 423.

Fukueshima (Gotō) 76[11.12] 729 729[80].

Fukuoka-jō 475 475[57] 903 903[42].

Fukushima Masanori, Saemon no Tayū, e prov. Owari, miles Toyotomi Hideyoshi, post victoriam apud Shizugatake (Ōmi) feudum Imabaru (Shikoku), anno 1595 feudum Kiyosu (Owari) obtinuit. Filius ejus filiam adoptivam principis Tokugawa Iyexasu uxorem duxit. Post Sekigahara Masanori Daimyō feudi Hiroshima (Aki) factus est (1600-1619); anno 1619 feudo privatus, ad prov. Shinano et Kai velut in exilium missus (Kawanakashima); 1624 mortuus est. 530 530[46] 769 769[14] 816[13] 821 821[3] 826 826[4.5] 899 899[5].

Fulvio, P. Gregorius, S. J.: vid. Gregori, P. Fulvius de, S. J.

Funai (Bungo no Funai) = Ōita, caput feudi Bungoensis; sed Ōtomo Yoshishige an. 1556 residentiam suam ad castellum Usuki transtulit, ac nonnisi Julio 1581 filius ejus Yoshimune sedem suam ad pristinum locum restituit 75[5] 143 473[49]. — Funai, sedes canonica Episcopi Japoniae 462[23]. — Post Sekigahara, Tanaka Shigetaka a castello Takata ad opp. Ōita translatus 473[50].

Funai, patria Fr. Mantii Mizoguchi, S. J. 591 668.

Funai (Bungo no -) = Ōita: Domus S. J. Ab anno 1553 sedes fixa sociorum in Funai 98 98[10]. — Collegium (1580-1586), historia 331[8]; in Catalogis: 123-124 143 152-157 193 207-208 258 259; 23. Dec. 1586 socii propter Satsumanorum invasionem ad civ. Yamaguchi abierunt 203 203[10] 298. — Studia 259 532[48] (etiam Buppō). — Fundatio Regis D. Sebastiani 145 333, cf. 259. — Seminarium, pro alumnis majoribus fundandum, erat in votis 143 193 193[21]. — De quibusdam sociis in Domo Funaiensi 75 75[5] 109 110 112 113 178 216 228 235. —

Funai (Bungo): *vid. praeterea*: 15[40] 41[6] 69 69[7] 75[5] 107[1] 258 259 383 383[4] 529s.[45].

Fundatio quarundam Residentiarum S. J.: Saigo (J. Rodríguez Giram), Kami-gyō (Em. Barreto), Fushimi (Jer. Rodríguez sen.), Akizuki (G. de Matos) 354[44].

Fundatio novarum Domorum in Japonia: difficultas 535.

Fundatio (oeconomica) Residentiarum quaerenda 1032.

Fundensis Residentia: intellige: Hondo (Amakusa) 213 213[11]. *Vid.* Hondo.

Funamoto, Fr. Thomas, S. J., de opp. Shiki (Shimo-Amakusa), die 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., et lingua lat. excultus (quam etiam docuit), deinde, post Nov. 1614 in exilio Macaensi etiam philosophiae operam dedit; sed Macai lepram contraxit, quapropter an. 1621 in Japoniam remissus, ult. mensibus ejusdem anni (ut qui jam ad apostolatum inhabilis esset) demissionem petiit et obtinuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: novitius); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 et 609 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 669 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 867 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 (Ajuda, Cat. 1620/1623: leprosus, e Soc. dimissus).

Fuqu (Fuku) Mena, alumnus Seminarii 267.

Fure ('pregão', lus.) publicum edictum ab auctoritate notificatum 906 906[86].

Furtado, P. Franciscus, Visitator 1038 1054; 1093 1093[21] (de ejus morte).

Fusai, Gundisalvus (Gonçalo), S. J. Beatus martyr 908 908[98.98].

Fushigi na koto (« *fuxigui na coto* ») res mirabilis 904 904[58].

Fushimi: de fundatione et descriptione civitatis et palatii 833[19]; in bello de successione (1600) magna ex parte destructa, Delineamenta antiqua 416 416[156] 472 472[47]; est castellum 'Imperatoris' (= Shōgun) 535; aucta praesidia pro pugna Ōsacensi 1615 709ss.[26] (= 711); nunc (ita Pache-

co, 6. Febr. 1620) demolitio civitatis et arcis 833.

Fushimi, Domus S. J.: cum post Sekigahara facta sit ibi residentia principis Tokugawa Jyeyasu, anno 1602 etiam Residentia S. J. ibi condita (30. Martii 1602 fundatio) 367, 354[44] 472 472[47]; in Catalogis usque ad an. 1613 incl. recensetur: 449 495 503 517 535 548 557; cf. etiam 331[11] 371 764. — Apostolatus tempore persecutionis post Nov. 1614: 715 822 825 826 886 888 912 915 932.

Fushimi, Domus O. F. M. 761; post Nov. 1614 891.

Fushimi, Domus O. P. 762[6].

Fushimi: iter Augustinuorum, 1602, ad civ. Fushimi 367.

Fushin (*Fuxin*) = aedificatio, constructio 903 903[46] 904.

Fuyen Dionysius, *Dōjuku,* scit ling. lat et litt. jap., aptus ad sacerdotium (Minoes), in Soc. ingredi desiderat 993.

Gabriel, Fr. - de la Madalena, O.F. M., Beatus Martyr 703[7] 704 704[12] 936.

Gago, P. Balthasar, S. J., Olyssiponensis, an. 1546 Olyssipone in Soc. ingr., eodem anno ibidem sacerdos factus est; an 1548 in Indiam profectus, 1552 ex India in Japoniam iter fecit; Oct. 1560 e Japonia (Bungo) solvens, in Indiam rediit: 24. Aprilis 1562 Goam advenit; postea in India remansit, sive Goae, sive prope Goam (Choram, Rachol); de ejus morte Litt. Annuae Goanae, die 5. Dec. 1583 signatae, referunt, quin diem oitus indicent. — *Data biogr. in hoc vol.*: 7 (Cat. Br. Ind. Or. 1553); 13 16 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 21 (Cat. Br. Ind. Or. Nov/Dec. 1557); 26 27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 34 38 (Inform. P. Francisci Cabral de eo, 1559); 35 (Inform. P. Francisci Rodrigues de eo, 1559); 36 (Inform. P. Antonii de Quadros nihil de eo referunt); 41 (Inform. P. M. Nunes Barreto de eo, 1560); 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560: etiam tum in Japonia recensetur); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561: etiam tum in Japonia recensetur). — De ejus adventu in Japoniam: 6 6[22.23] 8 10. — De ejus reditu in Indiam: 46 46[21] 51 51[15.16] 56 56[26-33]. — *Epistolae*: 1. Nov. 1559, e Japonia, ad S. J. in India 47 47[23]; 10. Dec. 1562, Goa, ad Fratres S. J. in Lusitania 46[21] 51[15.16] 56 56[26].

Gago, P. Matthaeus, S. J., de Serpa (Évora), c. an. 1608 in Soc. ingr., 16. Aprilis 1618 in Indiam profectus, Sept. 1620 nondum Macai residet, sed post non multum temporis ad eam civitatem se contulit; vertente an. 1623/24 ad negotia tractanda in Indiam regressus, inde Macaensem portum repetens, in itinere mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 951 960 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 968 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1624: de instante itinere Indico, e Coll. Macaensi).

Galicia (Hispania): patria P. Alphonsi González S. J. 168 221.

Gálvez, P. Franciscus, O.F.M., Beatus Martyr: in Japonia septentrionali apostolatum exercet 817 817[15] 823[11] 833[17] 891[17] 935[21]; de ejus captura et martyrio (mortuus die 4. Dec. 1623, in Yedo = Tōkyō) 817[15] 972.

Gama, João da, 1581 Capitão Mor in civ. Malacca 115[8]; (idem?) dux navis, an. 1589, iter faciens ad Novam Hispaniam, ad litus japonicum (ad portum Sashinotsu, Shimo-Amakusa) deflectitur 403-404.

Gama, Fr. Melchior (Belchior) da, S.J., de Elvas in Lusitania, 1612 in Soc. ingr. Macai, atque in ea civitate usque ad mortem, variis officiis Coadjutoris Temporalis occupatus, perseveravit. Mortuus Macai die 6. Jan. 1648. — *Data biogr. in hoc vol.*: 616 (Cat. Br. Mac Jan. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 884 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 950 962 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1056 1056[1.2] (mortuus Macai, 6. Jan. 1648).

Gama, D. Michael (Miguel), dux navis, 1579 Cochim-Macao 386.

Gamboa, Balthasar, Lusitanus, 1568 in Japonia 393-395 394[35].

Gamō Ujisato Leo, cujus uxor erat filia Oda Nobunaga: Ujisato, Toyotomi Hideyoshi serviens, an. 1584 feudum Matsugashima (Ise) obtinuit, an. 1588 ad feudum Matsuzaka (Ise) mutatus est; 1590 feudum Aizu (Iwashiro) consecutus est, quod Hideyoshi post nova proelia ad 1.000 000 koku auxit. An. 1585 baptizatus, nomen *Leo* gessit. Contra bonzios Negoro (Kii) pugnavit. An. 1595, assistente Takayama

Ukon Justo, pie defunctus est. Fontes de ejus conversione et de ejus morte. 889[13], cf. 412[131].

Gamō Hideyuki, filius Leonis: cum pater moreretur (1595), ab Aizu ad Utsunomiya translatus est, sed post Sekigahara ad Aizu (a 1.000 000 ad 600 000 koku diminutum) restitutus est. Obiit an. 1612, 889s.[13].

Gamō Tadasato, a morte patris Hideyuki (1612) usque ad propriam mortem (1627, juvenis 25 annorum) feudum Aizu rexit 889s.[13] (= 890); 930[1.3] 931 931[7].

Gamō Tadatomo, filius secundogenitus patris sui Hideyuki, loco fratris sui Tadasato (1627 mortui) hereditatem adeptus, sed ad feudum Matsuyama (Iyo, Shikoku) translatus est, ubi 30 annos natus obiit. 889s.[13] (= 890).

Gamō: *vid. etiam* 714 714[43] 942 942[13].

Gan = 'charola, ou tumba pequena' 348.

Garcés, Franciscus, Martio 1588 a Dom. Monteiro ad Toyotomi Hideyoshi missus 297[7].

Garcés, P. García, S. J., de Molina (Siguença) in Hispania, an. 1572 (1574 ?) in Soc. ingr., 1588 in Indiam, jam Subdiaconus, profectus, 1591-1593 Macai degit: 1593 in Japoniam advenit, ubi usque ad expulsionem Nov. 1614 in variis Residentiis, aliquando etiam in Coll. Nagasakiensi, operam suam navavit; Nov. 1614 Manilam in exilium venit et per plurimos annos in Philippinis mansit (etiam tum die 10. Aug. 1624 ibi recensetur)), sed mortuus est Macai, die 6. Nov. 1628. — *Data biogr. in hoc vol.*: 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592: Macai degit); 302 313 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 582 597-598 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Philipp. 1615, et 18. Julii 1615); 644 et 646 (Cat. Philipp. 25. Jul. 1616 et 21. Aug. 1616); 660 et 672-673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 789 (Cat. Inform. Phil. 20. Jul. 1618); 790 (Cat. Br. Phil. 1618); 791 (Cat. I. 20. Febr. 1619 Philipp.); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 856 et 874 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 895 (Cat. I. Phil. 1. Maji 1621); 951 et 955 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 971 (Cat. I. Phil. 10. Aug. 1624). — *Ex aliis fontibus* (*praeter Catalogos*): 408 (de itinere in Japoniam, cum G. Pinto da Rocha, 1593); 355[51] 364 (ult. vota ⟨4 vot.⟩ 10. Jul. 1601); *vid. etiam* 415 785 786 788. — *Epistolae*: 15. Dec. 1622, Manila, orig. 378[9]; 1623 ad P. Fr. Pacheco, e Philippinis, 941 941[11].

Garcia, Antonius, Novitius S. J., Goae, ingr. Mart. 1570 85 85[9].

Gaspar, unus e quinque pueris orphanis, quos P. Melchior Nunes Barreto secum ex India ad Asiam Orientalem eduxit: 'Gaspar, hiyo del patrão maior' 9 9[3] 9s.[7].

Gaspar, Fr. - Hōin: *vid.* Hōin, Fr. Gaspar, S. J.

Gaspar, Fr. - de Ōmura: *vid.* Sadamatsu, Fr. Gaspar, S. J.

Gaspar, P. Emmanuel (Manoel), S. J., de S. João de Lobrigos, concelho Penaguião (Oporto), die 26. Sept. 1575 Conimbricae in Soc. ingr., 1589 in Indiam profectus, ibi variis officiis, praesertim Procuratoris, occupatus, die 19. Aprilis 1601 Goae prof. 4 vot. emisit; mense Julio 1602 in Japoniam venit, sed Jan. 1603 cum P. Al. Valignano, Visitatore, Macaum regressus, in illo Collegio similiter Procuratoris munus per 5 annos exercuit. Jan. 1615 inde abiens, in Indiam rediit; ubi ante annum 1639 obiisse videtur. — *Data biogr. i nhoc vol.*: 452 944[19] (Cat. Br. Oct. 1603); 484 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 689-690 694 694[2] (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B). — *Vid. etiam* 370 424 635 635[2] 681s.[3] 683.

Gavina, P. Hieronymus S. J., Siculus, *in Miss. Sinica* 1054.

Gayatti, P. Dominicus, S. J., Italus, de Asti 950 954 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623).

Generalis: Praepositus Generalis Societatis Jesu: Generalium epistolae ad Indiam Orientalem in Archivo Provinciae colligendae 134s.[27]; epistolas aliquas Generalium ad Prov. Japonicam P. Mt. de Couros, nominatus Provincialis, invenit atque collegit, 2am viam (ubi duae viae aderant) Macaum ad Visitatorem misit 835-836 836[7]; Generalis informet Papam et Regem de veris cau-

sis Legationis (Sotelo-Hasekura) et, ne veniat Episcopus e Philippinis in Japoniam 752; Praepositi Generalis litterae ad Superiores et ad Patres Japonicos expetuntur, ut quavis via in Japoniam redire possint (Minoes) 991. — *Everardus Mercurian*: epistola D. Melch. Carneiro ad ipsum, ipsius ad D. Melch. Carneiro 30[17]. — *Claudius Aquaviva*: ep. 4. Jan. 1583, nominans P. Al. Valignano Provincialem Ind. Or., item scribens de nominando P. Hier. Cotta Magistro Nov. 134s.[27]; 16. Sept. 1595 ad Provincialem Milanensem P. B. Rossignoli de destinatione P. Caroli Spinola pro Miss. Japon. 132[17], et ad P. Carolum Spinola, de sua destinatione, item 16. Sept. 1595, 132[17]; 27. Oct. 1595 ad P. G. de la Mata, Genova 132[17]. — *Mutius Vitelleschi*: 1. Jan. 1617 ad P. Franciscum Pacheco 821; 20. Aprilis 1617 ad P. Rodr. Cabredo 564[24]; 1. Dec. 1617 ad P. Franc. Pacheco 887; Jan. 1619 ad socios Provinciae Japonicae 887; 30. Dec. 1621 ad P. Franciscum Pacheco 979.

Genkū (Hōnen Shōnin, Enkō-Daishi), fund. sectam Jōdo-shū, an 1175) 907 907[92].

Genova: patria P. Caroli Spinola 581 595 658 671 853 872; patria P. Johannis Philippi de Marini 1061 1070 1106.

Gentil, Balthasar, Lusitanus, 1568 in Japonia 394-395 394[35].

Georgius, Fr. Japonicus S. J.: vid. *Loyola,* Georgius, de -, S. J. (ingr. 1580). — Vid. *Hirata,* Fr. Georgius, S. J. (ingr. Aug. 1586). — Vid. *Tonnō Ruan,* Fr. Georgius S. J. (ingr. Febr. 1607).

Georgius, Dom — de Sancta Lucia, Episcopus Malaceensis 50 50[9].

Gerardino, Fr. Johannes, S. J., Italus, de Ferrara, Majo 1561 in Soc. ingr., die 24. Martii 1578 in Indiam profectus; 26. Aprilis 1582-7. Aug. 1582 iter Goa-Macaum. Die 25. Julii 1583 in Japoniam advenit, et in variis Domibus insulae Kyūshū adjuvit; Martio 1589 Macaum mittitur; ibi anno 1596 (trimestri Sept. — Nov.) mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 260 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 311 (Cat. alph. et Cat. I, Jap. 1. Jan. 1593). — *Vid. etiam* 392-393 403 429.

Giannone, P. Jacobus Antonius (Giacomo Antonio), S. J., Italus, de Bitonto, die 18. Oct. 1596 in Soc ingr., 1604 in Indiam profectus, 1606 (ut videtur) ex India Malaccam, Malacca Macaum; atque inde 1609 in Japoniam, usque dum, Nov. 1614 cum ceteris in exilium ejectus, Macaum redit; anno 1617 iterum Japoniam ingreditur, et in Takaku apostolatum exercet; die 28. Aug. 1633 pro Fide vitam tradit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 584 et 599 ((Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 661 et 673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617, A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 856 et 875 (Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 956 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. praeterea*: 425 772 (1617 in Japoniam regressus); 795 814 907 941s.[12] (1618-1623 in regione Takaku); vid. etiam 635 938 992. — *Epistola* ad P. Franciscum Pavone, Macao, 25. Dec. 1614, autogr. 574 574[68].

Gianus, Fr. japonicus S. J., de Tsunokuni: *vid.* Mori Jiāo.

Gianus, Fr. japonicus S. J., de Hakata: *vid.* Jiāo de Hakata.

Gibunoxo = Ishida Mitsunari, Jibuno-Shōsuke 362 361s.[10] 362[29].

Gifu (Mino): Domus Societatis (Residentia proprie dicta in votis, nunquam erecta) 144 184-185 195-195[28] 296[4] 331 331[11] 766. — Gifu: patria Fr. Andreae Noma S. J. 588 604 665.

Goa, Lusitanorum metropolis in India Orientali: iter maritimum Goa - Cochim est c. 8 dierum 84[3]; a mense Majo ad Augustum, propter ventorum defectum, fieri nequit 86; distantia Goa-Malacca, c. 700 legoas 115; distantia Goa-Japonia, 1300 legoas, vel plures (Xaverius) 40[3]; distantia ab India ad Japoniam, plusquam 1500 legoas (M. Nunes Barreto) 40 40[3].

Goa, Archiepiscopus: Clerici Japonici ad ipsum, et ipsius responsio 623[21] 739 741.

Goa, Archivum Provinciae S. J.: *vid.* Archivum.

Goa Collegium S. J. 8 (N. Lancellotti de eo, 12. Jan. 1555); 11 (Cat. Br. Dec. 1555); 16-19 (Cat. Br. Nov./Dec. 1557); 21-27 (Cat. Br. Nov. 1559); 43-46 (Cat. Br. Nov. 1560); 48-50 (Cat. Br. Dec. 1561); 52-56 (Cat. Br. vert. an. 1562/63); 57-62 (Cat. Br. c. fin. 1565); 78 (Cat. Reddit. 1571); 84 (83-86) (Cat. Br. 1572); 93-95 (Cat. Br. ineunte 1575); 97-98 (Cat. Rerum Indiae Orientalis, Oct. 1575); 100-101 (Cat. Br. 23. Jan. 1576); 103-104 (Cat. Br. 10. Nov. 1576); 146-147 (Cat. I. Dec. 1584); 200-202 (Cat. Br. Dec. 1587); 211-214 (Cat. I. Dec. 1588); 340-341 (Cat. Rerum, Cat. Br., Cat. alph., Cat. I, II. Ind. Or., Dec. 1594).

Goa, Corpus S. Francisci Xaverii, 16. Martii 1554 Goam allatum 14 14[25.26].

Goa, Dona Regum Indicorum Proregi data, a Rege Coll. Goano concessa 97.

Goa: patria Ignatii Ferreira S. J. 152; patria P. Melchioris de Figueiredo S. J. 154 216; patria Fr. Amador de Góis S. J. 335; patria Fr. Johannis Gómez S. J. 244; patris P. Johannis de Milão S. J. 166 219 244 315; patria Fr. Didaci (Diogo) Suares 1114.

Goa, Studia in Collegio S. J.: *vid.* Goa, Collegium S. J. (vid. Catt. ibi recensitos).

Goa: *vid. praeterea* 3 4 13 13[23] 20[17] 21 22[3] 24 32 33 36 53 54 54[15] 57 186[5] 212[5] 360s.[17].

Goa: *Sectio Indiae Orientalis* in Arsi: cf. in opere nostro *Introductio* p. XXX.

Gocus: vid. *koku.*

Godinho, Fr. Petrus, S. J. 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635: Ir. Artista i. e. cursus philosophici auditor).

Gohonjo = Oda Nobuo seu Nobukatsu, filius secundogenitus Oda Nobunaga 404[88].

Goinquio-sama = *Goinkyosama: hoc loco* = vidua Kuroda Yoshitaka Jōsui Simeonis 348 354[42].

Góis, Vila de — (Coimbra): patria P. Johannis Coelho 486; patria P. Emmanuelis Coelho 691 695 859 883.

Góis (Góes), Fr. Amador de, S. J., de Cochim (India), Indianus, Oct. 1574 in Soc. ingr., anno 1576 Goā profectus, sub fin. Augusti 1577 Macaum pervenit, et medio anno 1578 in Japoniam transiit, ubi linguae japonicae, litteris hum., philosophiae et theologiae operam dedit, sed Martio 1589 P. Gaspar Coelho, Viceprovincialis, eum Macaum remisit, eodemque anno eum Visitator (P. Al. Valignano) propter deficientem spiritum religiosum e Soc. dimisit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Jap. 1588); 260-261 (Cat. Person. Jap., Jan. 1588); 335 (Cat. dimiss. 1589-1592).

Góis (Góes), Luís de, S. J. 22 82.

Góis, Fr. Stephanus de, S. J., de Moura (Évora), Febr. 1554 (vel jam 1552-1553?) in Soc. ingr. in India, medio Aprili 1554 Goā ad Extremum Orientem profectus, 15. Julii 1555 ad insulam Sanchoam appulit; cum P. B. Nunes Barreto ad civ. Kanton, ut linguam sinicam addisceret, sed morbo affectus, cum eodem Patre in Indiam rediit, ubi postea (1571 jam ut Pater recensetur) sacerdos factus, an. 1588 in Piscaria obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 9 9[5] 10 10[9] 14 14[28.36] 14s.[38] 15[40]; 16 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555).

Goki ('escudilla') 801[12].

Gokinai = 5 provinciae (*kuni*) centrales Japoniae: Yamashiro, Yamato, Settsu, Kawachi, Izumi = expl. 68[3] 187[10] 915[7] 932 932[12]; 91[1] (primum iter P. Francisci Cabral ad regionem Gokinai); 184-185 (regio illa in *Sum. Reddit. 1586*); 258 (in Cat. III. Jap. Jan. 1588); 331 331[11] (in Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 355 355[45.47] (expulsio e Gokinai, 1614); 886 888 (persecutio Christianorum a parte plebis, propter incendia in urbe Miyako orta, 1620). — 235 (Superior regionis Gokinai per plurimos annos P. Organtinus Soldo-Gnecchi); 586 602 (Vicesuperior per annum unum, Superior per 9 annos regionis illius P. Petrus Morejón); 376 (Nov. 1613 P. G. de Matos Superior regionis nominatus, anno sequenti in exilium abire coactus); 619 (Nov. 1614 nominatus Superior <si Provincialis in Japonia remaneret>, P. Hier. Rodríguez sen.). Vid. etiam 68[2] 297[7] 815[10] 932. — Gokinai, patria Fr. Fabiani 208 223; patria Fr. Simonis 224. *Vid.* Miyako: regio Miyacensis.

Golegã, patria P. Antonii Cordeiro 313.

Gomes (saepe, etiam pro Lusitanis, Gómez).

Gomes, Fr. Andreas, S. J., a Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606 usque ad Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609 in Collegio Macaensi recensetur; ante diem 25. Jan. 1611 jussu Viceprovincialis a P. Francisco Pacheco e Soc. dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Gomes, P. Antonius, S. J. 5.

Gomes, Fr. Antonius, S. J. 782 (Cat. Br. Jun. 1618).

Gomes, P. Bartholomaeus, S. J., de Estremoz (Évora), 1583 ingr. in Soc., 1586 in Indiam profectus, primum Goae, deinde (ab anno 1593 vel 1594?) Macai studiis operam dedit: Goae cursum philosophiae absolvit, et per unum annum theologiae vacavit; quatuor annos theol. Macai ad finem perduxit; die 13. Aug. 1600 in Japoniam advenit, 15. Sept. 1605 etiam tum in Japonia, sed mox Macaum reversus, die 14. Aug. 1606 ibidem obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 361 367 (Matos, *Adnot. hist.*) 415 (Pires, *Pontos*); 444 (Cat. Br. Oct. 1603).

Gomes, Fr. Emmanuel, S. J. 50 50[11].

Gomes, Georgius (Jorge) S. J. 82.

Gomes, Gundisalvus (Gonçalo), nauarchus, 1625 Macaum venit (cum eo P. P. Kasui) 987[12].

Gomes, Fr. Johannes, S. J., Goae natus a parentibus Lusitanis, Oct. 1584 in Japonia in Soc. ingr., post initium anni 1588, incerto quidem tempore, in Indiam regressus esse videtur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Japon., 1588); 261 262 (Cat. person. Japon., Jan. 1588).

Gómez, P. Ludovicus (Luis), O. F. M. 621 621[14] 703[7] 709 709[21] 823 823[12] 833[18] 935[21] 891[17].

Gómez, P. Petrus, S. J., de Antequera (Malaga, Hispania), die 21. Dec. 1553 Compluti (Alcalá de Henares) in Soc. ingr.; a Sept. 1555 Conimbricae in Lusitania ⟨1555-1559 et 1559-1563⟩ bis cursum Artium legit; interim 1559 sacerdos factus est; absoluto cursu, theologiae addiscendae, deinde docendae se dedicat, ab anno 1567 praedicator; 1. Junii 1570 ad civ. Angra (Ilha Terceira) advenit, praedicator summe aestimatus. Anno 1579 in Indiam profectus, Aprili 1581 inde iter prosecutus, Julio 1581 Macaum appulit; a Julio ad Oct. 1582 primum iter japonicum, infelix, omnes in Formosa naufragi; 4. Oct. 1582 Macaum regrediuntur; 25. Julii 1583 demum in Japoniam advenit. Ac statim Superior regionis Bungoensis, et annis 1590-1600 Viceprovincialis Japoniae fuit, nempe usque ad mortem: die enim 21. Febr. 1600, actu munere Viceprovincialis fungens, obiit. — *I. Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis:* 127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221-222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 306 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — *2. Ex aliis fontibus*: de ejus itinere Lisboa-Goa, Goa-Malacca, Malacca-Macao 113-116; Macai Domum *visitat* (1581) 116; ecclesiam Macaensem tegulis cooperiri facit, 1582 386 427; primum iter japonicum, infelix, naufragium apud insulam Formosa 114[1] 120[2.3] 121; Superior Domus Macaensis usque ad adventum P. Francisci Cabral, Martio 1583 426 429 cf. 433; alterum iter japonicum, et adventus, 25. Julii 1583 176 176[1] 393 429; e feudo Bungo translatio sociorum Bungoensium ad civ. Yamaguchi, Dec. 1586 227; baptizat Ōtomo Yoshimune, 27. Aprilis 1587 400 400[72] 473[49]; Viceprovincialis a medio fere anno 1590 usque ad mortem 356[3] 404; baptizat Terazawa, Shima-no-kami (1595) 499[7]; de morte P. Petri Gómez 356[3] 416. — Brevem ejus vitam usque ad adventum in civitatem Macao habes apud Pires, *Pontos*: in hoc vol. 382-384 428. — Vid. etiam 377 377[4.5] 382[2] 410 411 430. —

II. Epistolae aliaque scripta:

1. Epistolae:

25. Oct. 1581, Macao, ad Gen. 113-119.

11. Dec. 1582, Macao, ad Gen. 114 114[1] 120[1-4] 149[10] 189[14] 377[5].

13. Dec. 1582, Macao, ad P. Petrum da Fonseca 377[5].

28. Jan. 1583, Macao, ad Gen. 122[19].

2. (12 ?) Nov. 1583, Bungo, ad Gen. 114[1] 121[16] 149[10] 176[1].
2. Nov. 1583, Bungo (Usuki), ad P. Al. Valignano 121[9.10.16] 149[10].
9. Jan. 1588, Nagasaki, ad P. Em. Rodrigues S. J. 231[7].
15. Martii 1594, Litt. An., Nagasaki 411[128] 517[5].
12. Oct. 1595, Nagasaki, ad Gen. 499[28] 524[28].
14. Martii 1597, Nagasaki, (*Relação da nova perseguição..*) 410[118].
Cf. etiam 115.
2. *Catalogi*: Videtur auctor Catalogi I. Japon. 1588 227 228; estne auctor Cat. III. Jap. Jan. 1588 ? 230.
3. *Alia opera*: Dialogo, breve historia del principio del mundo (simul cum P. Mich, Ruggieri) 117; auctor *Compendiorum* de cosmologia, philosophia, theologia, 408 408[107] 774 774[2].

Gomes, P. Philippus (Phelipe, Felipe), S. J., *postea* P. Ruy Gomes, S. J., Olyssiponensis, Oct. 1584 in Japonia in Soc. ingr., ubi postea litt. hum., et per biennium Casibus conscientiae operam dat, 1595 Macaum ad sacros ordines recipiendos se contulit, et Aug. 1596 sacerdos in Japoniam advenit, ubi in insula Kyūshū, maxime in civ. Nagasaki, apostolatum suum exercet; 8. Jun. 1603 ult. vota (Coadj. Spir.) Nagasakii; Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium ejicitur, ibique usque ad mortem recensetur; die 14. Aug. 1628 Macai obiit. — *De identitate utriusque* (Phelipe et Ruy) vid. Cat. Br. Oct. 1603 (*J.* 25, 61) in hoc. vol. p. 442: « Pe Rui Gómez, olim Felipe Gómez ». —

Data biogr. in hoc vol.:
Philippus Gomes: 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). —
Rodericus (Ruy) Gomes: 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 664 et 675 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 861 et 877 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 952 et 961 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. praeterea* 357 409 409[114].

Go Minoo Tennō, an. 1620 filiam principis Tokugawa Hidetada uxorem duxit 903 903[40].

(São) Gonçalo de Amarante (Braga): patria P. Gundisalvi (Gonçalo) Rebelo 311; patria P. Antonii Álvares 166 219 314 579 593 657.

Gonçalves (saepe Gonçalvez, etiam pro González).

Gonçalves, Fr. Amador, S. J., de Santiago de Biduido (Oporto) (alias de Aveiro, Coimbra), Goae c. Oct. 1587 in Soc. ingr., 1588 Macaum se transtulit, Julio 1590 ad portum Nagasaki appulit, sed cum Visitatore P. Al. Valignano, cum quo in Japoniam venerat, etiam Oct. 1592 Macaum profectus est, ibique variis officiis Coadj. Temp. occupatus, 1. Maji 1602 ult. vota emisit, et 1. Maji 1608 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608). — De ejus morte (1. Maji 1608) 509 509[7].

Gonçalves, P. Antonius, S. J.: vid. González, P. Alphonsus, S. J. (102).

Gonçalves, P. Balthasar, S. J.: vid. Gonçalves, P. Sebastianus, S. J. (89).

Gonçalves, P. Baptista (Bautista), S. J.: vid. Gonçalves, P. Sebastianus, S. J. (102).

Gonçalves, Ayres - de Miranda, dux navis, 1582 ex India Macaum 392; 1583 in Japoniam 429.

Gonçalves, Dioguo (A) vel Dionysio (B), in Cat. Br. Ind. Or. 1571 82.

Gonçalves, P. Dominicus, S. J., de Tanger, Africa, die 18. Dec. 1592 Conimbricae in Soc. ingr., 1599 in Indiam profectus, incerto tempore Macaum transiit, ubi 1606-1608 Cursum Artium legebat; anno 1611 in itinere ad Japoniam a praedonibus sinensibus impetitus, cum sociis in mari mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Gonçalves P. Emmanuel, S. J., de Esposende (Braga), 1602 in Soc. ingr. in Japonia, e Seminario japonico; 1605 (ut videtur) Macaum ad studia

peragenda se contulit, unde anno 1608 parvo quodam navigio ('fregata') in Japoniam rediit; Febr. 1613 in Nagasaki, jam Diaconus, sed in Japonia ante mortem Episcopi (16. Febr. 1614) sacerdos factus est; Nov. 1614 Macaum in exilium venit; Nov. 1624 inde in Cochinchinam profectus est, quo die 7. Dec. 1624 advenit. Postea? — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 585 et 601 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 662 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 859 et 876 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 959 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. etiam* 420 635 653 (ult. vota) 653[32] 780.

Gonçalves, Emmanuel nauarchus (Nov. 1614) 559.

Gonçalves, Fr. Jacobus (Jácome), S. J., Indianus (ex India Or.), an. 1563 in Japoniam advenit, nondum religiosus, 1564 in Soc. ingr., sed die 30. Oct. 1570 e Japonia profectus atque in Indiam regressus, ibidem dimissus est, quia matrimonii vinculo ligatus. 'Morreo em hum navio que se perdeo'. — *Data biogr. in hoc vol.*: 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 72 72[7] 75 75[5.7].

Gonçalves, P. Johannes (João), S. J., de Sancta Maria de Bargens (Braga), c. medium mensem Octobrem 1588 Goae in Soc. ingr., inter primos in Coll. Macaensi philosophiae et theologiae studuit; fuit Minister Collegii, et ab anno 1608 usque ad annum 1620 vel 1621 Procurator Collegii Macaensis; 21. Sept. 1612 Macai ult. vota, Coadj. Spir.; mortuus est Macai die 25. Oct. 1646. — *Data biogr. in hoc. vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 690 694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 858 et 882 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 958 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — *Vid. etiam* 802 803 943s.[19] (944).

Gonçalves, P. Ludovicus (Luís), S. J. 55[20] 63[17-20.22].

Gonçalves, P. Sebastianus (Bastião), S. J., de Chaves (Braga), an. 1555 in Soc. ingr., Conimbricae cursum Artium per 4 annos, ac per duos annos Theologiam audivit; anno 1561 Sept. jam sacerdos; 15. Martii 1562 in Indiam profectus ibique variis muneribus sacerdotalibus occupatus, Aprili 1571 (ut videtur) ex India Anteriori abiens, an. 1572 in Japoniam advenit; per decem annos continuos in Res. Hirado, deinde in aliis Domibus prov. Hizen. Die 8. (vel 9.) Aprilis 1597 in civ. Nagasaki obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 86 86[21] 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 95 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 109 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588) 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 308 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). *Vid.* de itinere ex India in Japoniam 81 81[9.10] 95 95[11]; de ejus ult. votis, 4. Nov. 1571 (prof. 3 vot.) 426 426[213]. — Praeterea: 393 430 432.

Gonçalves, Fr. Simon, S. J., Lusitanus, Dec. 1581 in Japonia in Soc. ingr., an. 1585 e Collegio Funaiensi, ubi studiis operam dabat, dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap 1583).

Gonoi (Gonoy), Fr. Paulus, S. J., de Sonogi (Ōmura) (an Hirado ?) Jan. 1589 in Soc. ingr., cujus nomen post Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593 disapparet: incerto tempore ex Ordine egressus esse videtur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 265 (Cat. Alumn. Semin.); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

González, P. Alphonsus, S J., e Galicia (Hispania), ingr. 1567/68 (alias

1565, alias 1570), e Coll. in Avila, ante profectionem in Indiam casibus conscientiae per tres vel quatuor annos operam dederat et sacerdos factus erat; 21. Mart. 1574 in Indiam profectus, Junio 1576 in Japoniam (Kuchinotsu) advenit. In provinciis Hizen et Higo deinde apostolatum exercens, etiam Superioris munere identidem fungebatur. Die 8. Sept. 1585 in Kuchinotsu ult. vota (Coadj. Spir.). Dum Domum in Uto (Higo) regit, in bello capitur (1600) et in carcere gravi morbo corripitur; demum liberatus, post non multum in civ. Nagasaki die 23. Febr. 1601 moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 94 94[2.3] 101 101[2-4] 102 (de itinere ex India in Japoniam); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576) (= Antonio Gonçalvez: *sed. leg.* Alonso González); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 168-169 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Nov. 1592); 301 et 309 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — *Vid. praeterea*: 131[9] 357 363 363[29] 396; 397 397[30] (ult. vota, Coadj. Spir., 8. Sept. 1585); 400 417 430 431. — Epistola 24. Sept. 1576, Arima, ad Gen. 94[3] 101[4] 104[5].

González, P. Andreas, S. J. 12 12[8.9].

González, P. Gil, S. J., epistola ad Gen. Madrid 24. Mart. 1595 132[16].

Gonkyō - jikkyō: duplex veritas (sec. Torres, 1565) 67 67[6] 68 68[5] 69.

Gotō, Insulae, prov. Hizen (nunc Nagasaki-Ken): 76 76[11.12] (1566); 91 (1572); 99[15] (6. Oct. 1574, Stephanoni, epistola); 274 (Cat. Br. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 719 (1614-1617); 728-729 (P. J. B. Machado ad insulas Gotō se contulit, 21. Aprili 1617 advenit); 767 767[5] (Sept. 1617); 794 (Oct. 1618); 933 (Mart. 1623). — *Vid. etiam*: 719s.[55] 726 764 766.

Gotō, Fr. Johannes, S. J., Sanctus Martyr: *vid.* Johannes, Fr. — de Gotō.

Gotō Johannes (João) 750-751 752 (de Legatione Lud. Sotelo O. F. M.).

Gotō Matabyōye, unus e ducibus praecipuis exercitus Toyotomi Hideyori 709ss.[26] (= 711).

Gotō Thomas Sōin, typographus-editor, Nagasaki, ab anno 1600 517s.[6] (*Orashio no honyaku, Doctrina Christam, Fides no Quio*).

Gourdin, H., S. J. edit. 1884: *Voyages et Missions du P. A. de Rhodes* 1035[2].

Gouveia (Lusit.), patria P. Antonii de Fontes 1059.

Gouveia, P. Antonius de, S. J. 998 1054 (Missionis Sinicae).

Gouveia, Bartholomaeus de, Lusitanus, 1568 in Japonia 393-395 394[35].

Gouveia, P. Franciscus de, S. J., epp. ad Gen., 1. Aug. 1594 necnon 9. et 10. Aprilis 1596 132[19] 134[23] 341[3].

Gouveia, Franciscus de, dux navis, 1598 (e Japonia Macaum) 411.

Gouveia, Ludovicus (Luís) de (S. J.), epist., de Coulão, 12. Jan. 1564 63[24].

Gouvea, P. Raimundus de (= Gou), S. J., de Olot, in Catalonia, c. 1620 in Soc. ingr., post studia phil. et theol., anno 1627 in Indiam profectus, atque inde Macaum iter prosecutus, ibi aliquando Seminarii Rector fuit; die 7. Junii 1637 Macai ult. vota (prof. 4 vot.), eodem anno Magister Artium factus est. A 12. Dec. 1637 iter ad regnum Tunking, ut as Laos se conferret, sed impedita illuc via, 1638 Macaum rediit. Die 11. Sept. 1638 electus Substitutus Procurator Romam, 3. Dec. 1638 in procinctu erat proficiscendi in Europam. Postea e Catalogis Japon. et Sinarum disapparet. — *Data biogr. in hoc vol.*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1004 1005 (in Congr. Prov. Japon., 1638); 1007 (electio, iter proxime faciendum).

Gracesi, P. Tranquillus, S. J. 1054 (in Sinis).

Gratia: *vid.* Hosokawa Gratia.

Granada (Hispania): patria P. Balthassaris de Torres, S. J. 313 580 594 658 671 853 871 953.

Granada, P. Luís de, O. P.: *Symbolo de la Fe*, japonice *Fides no Quio* impress. typis in Japonia 517s.[6].

Grasso, P. Johannes Petrus (Crassus), S. J., Mediolanensis, 1570 in Soc. ingr., post cursum Artium et 3 annos theol. die 8. Aprilis 1583 in Indiam profectus et anno 1586 in Japoniam advectus, jam biennio post, nempe Majo (alias Junio) 1588 in civ. Nagasaki mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 210 (Cat.

Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 338 (Cat. Deff. 1587-1590). — De ejus adventu in Japoniam (Hirado) 398 398[55] 431. — De ejus morte 229[3c].

(S.) Gregorius Thaumaturgus, dies festus (17. Nov.) 423.

Gregorius, Papa, XIII.: eleemosyna pro Japonia, Breve 'Mirabilia Dei', 13. Jan. 1583, concedens 4000 Cruzados quotannis 139-140 188 189 189[12] 199 333 333[16] 344 476 476[62] 748 748[4]; 7. Aprilis 1585 ei oblatus est Catalogus Rerum Summarii Japonici, die 10. Aprilis 1585 mortuus est 128 139.

Gregorius, Papa, XIV.: 4000 Ducat. pro Japonia restituit 333 333[16] 476 476[62].

Gregorius, Papa, XV., Canonisatio Ss. Ign. et Xav., 12. Martii 1622 (sed Bulla Canonisationis, nonnisi die 6. Aup. 1623 a Pp. Urbano VIII. data) 939[2].

Gregorî, P. Fulvius de', S. J., de civ. Perugia, ante ingressum in Soc. per 5 annos juri civili, per 1 annum juri canonico operam dederat; ingr. in Soc. Romae, die 28. Oct. 1579, profectus in Indiam an. 1583 (5. Aprilis), nondum sacerdos, nam die 12. Maji 1584 ordinatio sacerdotalis; initio Maji 1585 ex India Anteriori abiens, Aug. 1586 in Japoniam advenit, ubi in variis regionibus apostolatum exercuit; die 30. Julii 1598 in Japonia, Shiki (Shimo-Amakusa), obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap., Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26 Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 315 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593) — De ejus adventu in Japoniam 398 431. — De ejus morte 411 411[123] 414 414[142]. — *Epistola* ad Gen., Amakusa, 14. Oct. 1597 204[19]. — *Vid. etiam* 400.

Guarda, civ. in Lusitania, patria P. Francisci de Pina 691 695 855 884 955.

Guarda, Dioec.: vid. Abrantes; Covilhã; Castello Branco; (Vila de) Manteigas; Punhete.

Gubernatores pro Hideyori, filio nondum adulto, Toyotomi Hideyoshi (Tairō, Chūrō) 458[11].

Guerreiro, Ferdinandus, S. J. 177[4].

Guevara, Didacus de, August., 1602 in Japoniam advenit 367.

Guilhelmus V., Dux Bavariae, fautor Missionum, epistolae ad ipsum et ab ipso 909[115].

Guilhelmus, Frater S. J.: vid. Pereira, Fr. Guilhelmus S. J.

Guimarães (Braga): patria P. Eduardi (Duarte) de Sande, S. J., 217 307.

Gun: explic. 366 366[30].

Gyo-i (*Guio-y*) = voluntas (hon.) 903 903[44]

Gutiérrez, P. Bartholomaeus, August., Beatus Martyr: falsis assertis contra Soc. in Japonia non consentit 920 926-927 929.

Guzerates, Os: pueri-juvenes in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557 18.

Habitatio Patrum Fratrumque in Japonia, tempore persecutionis post Nov. 1614 773 793.

Hachirao (Takaku), oppidum inter silvas montesque absconditum: Jan. 1584 Arima D. Protasius illud Ecclesiae vendidit 431; ubi a Dec. 1587/Jan. 1588 usque ad diem 30. Aprilis 1589, et ab anno 1591 (Majo?) usque ad Junium 1595 (incendium!) Seminarium puerorum sedem habebat: 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 277 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 327 331 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594); 517[5] (schola pictorum 1593-1595); 408[108.110] (incendium Seminarii, Junio 1595, Seminarium ad opp. Arima transfertur). — 293 (Nov. 1592 etiam 3 ecclesiae, et fere 3000 animae).

Hachisuka Iyemasa feudum Awa (Shikoku) rexit et, e bello Coreano redux, in filium Yoshishige transmisit (sedes: Tokushima), obiit an. 1638 902 902[35].

Hachisuka Yoshishige, filius et heres praecedentis, an. 1615 (multo ante patrem Iyemasa) obiit 902 902[35].

Hagi (Nagato) 909.

Hagiwara, Fr. Christophorus (Christóvão), S. J. (*etiam* Christóvão Dias *necnon* Christóvão Leytão), Bungoensis, sub fin. Martii 1604 in Soc. Macai ingr., postea, prob. 1609, in Japoniam transivit, sed cum ceteris Nov. 1614 Macaum in exilium venit; qui deinceps in Collegio Macaensi permansit; Sept. 1620 et Dec. 1623 solus hic Fr. Christophorus, nempe Fr. Christóvão Fa(n)guivara, recen-

setur. Qui die 21. Maji 1636 Macai mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 497 (Cat. Mr. Mac. 15. Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 588 et 604 (Cat. I. Jap. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 665 et 677 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863 et 878 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 962 (Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — *Cf. etiam* 803 804.

Hainan, insula: P. Balthasar Gago et Fr Ruy Pereira, in itinere e Japonia Macaum 1560, ad insulam H. dejecti sunt 56 56[27]. — Missio ibi an. 1633 fundata 1012 1012[10]. 1054[20]; de primis expeditionibus apostolicis ad eam insulam (fontes) 1012[10]. — Vid. 1014 1014[23] 1047[6] 1051 1054 1061 1062 1071 1103 1117 1119.

Hakata (Chikuzen), P. Balth. Gago ibi (Inform. Melchioris Nunes Barreto, 15. Jan. 1560) 41 41[6]; dives quidam Christianus ecclesiam aedificat (ante 5 Oct. 1572) 91; Hakatenses praedicatorem Fidei desiderant 91; Domus S. J. Hakatensis cum tota civitate anno 1581 incendio deleta 143; in civitate reaedificanda Domus S. J. 'a manera de Colegio' necessaria erit (Valign., Cat Rerum Summarii Japonici) 142 143 475[56]; an. 1587 civitas per T. Hideyoshi reaedificata 399 399[64] 475[56]; mox in ea decretum persecutionis Legis Christianae promulgatum (24./25. Julii 1587) 431; post Sekigahara, Kuroda Nagamasa Damianus feudum illud obtinet, residentia ejus castellum Fukuoka-jō 903 903[42]; anno 1601 Residentia S. J. denuo coepta, permittente Kuroda Nagamasa Damiano 365 365[37] 475 475[56]; Domus illa in Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603 439 440 475 475[56.57]; in Cat. Br. Oct. 1603 450; solemne funus Kuroda Yoshitaka Jōsui Simeonis, Aprili 1604 359[12] 371-374; Nagamasa post mortem patris, ut aedificetur ecclesia, permittit 373; Domus Hakatensis in Cat. Br. Jap. 1606 491 494; in Cat. Br. Jap. Febr 1607 502; in Cat. Br. Jap. Oct. 1607 504 507; in Br. Enarr. 1609 527; in Cat. Dom. 1612 548 549; in Cat. Br. Jap. Febr. 1613 556; Residentia clausa est inter 22. Martii et 25. Julii 1613 545 545[19.20]; cura spiritualis 1614-1617 716. — *Vid. etiam* 110 193 193[20] 359[12] 372 376 764 765. — Hakata (Facata) patria Fr. Matthaei 223: lege Tacata (= Takata); patria Fr. Hakata Giani 323.

Hamamatsu, feudum Tokugawa Yorinobu 900[11].

Hamcheu (China) 969.

Hara (Campo, de Campo, do Campo), P. Martinus, S. J., de Hasami (Ōmura, Hizen), fuit e primis alumnis Seminarii Arimensis; a 20. Febr. 1582 usque ad 21. Julii 1590 iter Europaeum, socius Legatorum; post reditum in Japoniam iter Miyacense. Die 25. Julii 1591 ingr. in Soc., in Amakusa, dein studiis ling. lat., litt. japon. ac theologiae morali incubuit et frequenter praedicationes habuit; anno 1608 (vel saltem ante d. 14. Martii 1609) sacerdos factus est; cum optime calleret ling. japon., varia opera in eam traduxit. Nov. 1614 cum ceteris e Japonia ejectus, Macaum venit; die 4. Maji 1617 ult. vota, Coadj. Spir., Macai. Defunctus Macai die 23. Oct. 1629. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 585 601 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 663 et 675 (Cat. I, Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 860 876 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 959-960 (Cat. alph. et Cat. Jap. Dec. 1623). — 2. *Ex aliis fontibus*: 339 (ingr. 25. Jul. 1591); 347 347[4] 362 363 (informare potest de bello de successione, 1600); 519[10] (ordinatus sacerdos 1608); 653 653[32] (ult. vota, 5. Maji 1617, Macai); 987[12] (exilium Macaense); 350[24] (Historiam Eccl. Japon. scribere jussus); 985 991 993 (epistola ejus e Coll. Macaensi, cui innititur epistola P. Michaelis Minoes); 347 347[7] 987[12] (mors ejus, Macai, 23. Oct. 1629). — *Cf. etiam* 803 907 907[97].

Harada, Antonius, typographus in Japonia 517ss[6].

Harima (Sanyōdo): vid. Akashi; vid.

Miki (castellum in Harima); vid. Kuroda Yoshitaka (Kodera), e provincia Harima. — Cura spiritualis Christianorum in Harima tempore persecutionis, post. Nov. 1614: 713s.[37] 715 715[47] 896[2] (1614-1617); 815 822 (1619); 832 (1620); 932 1623). *Cf. etiam* 766.

Hartmann, Arnulf, August. *The Augustinians in Seventeenth Century Japan* 762s.[7].

Hasaburō (Fazaburo) 410[118].

Hasami (Ōmura, Hizen): patria P. Martini Hara-Campo 318 585 601 663 675 860 876 959; patria Fr. Gasparis Sadamatsu 209 224 274 323 589 605 666 678 864 879 963.

Hasami-dake, locus (probabilis) exilii D. Bartholomaei, principis Ōmurani 397[47].

Hasegawa Sahyōye, Gubernator Nagasakiensis simulque Sakaiensis (1606-1615, postea, usque ad ejus mortem vices ejus gerit Hasegawa Gonroku, ejus nepos, qui etiam mortuo succedit): 420 421 421[187] 522[20]; Sahyōye superintendens terris Arimanis (1614-1616), postquam, Aug. 1614, Arima Naozumi Michael ad feudum Nobeoka (Hyūga) mutatus est 621s.[17] 813s.[5] 933[17]; Nov. 1614 ad oppidum Kuchinotsu (Takaku) ad indagandum de Christianis advenit, sed nuntio accepto de bello Ōsacensi illico ad Gokinai profectus 621s.[17]; dum ipse bello Ōsacensi et reconstruenda civitate Sakai (die. 25. Maji 1615 a militibus T. Hideyori incendio deleta) occupatur, ejus nepos Gonroku in administranda civ. Nagasaki vices ejus gerit 621s[17]; mortuus est ante diem 7. Martii 1618 (Baeça), immo, ante 25. Febr. 1618 (Couros), initio anni 1618, vel sub finem 1617 621s[17] 769 982s.[3]; iter Nauarchi Lusitani ad Aulam an. 1615 Sahyōye impedivit, an. 1616 Navis non venit, an. 1617 Sahyōye receptionem Nauarchi in Aula promovit, an. 1618, cum Navis appelleret, Sahyōye jam mortuus erat 982s.[3]. — Litterae ejus minatoriae contra Christianos Nagasakienses 622 722 735.

Hasegawa Gonroku, nepos praecedentis, qui annis 1615-1618 ejus vices gerit, deinde vero mortuo succedit 705 705[16] 982s.[3] ;an. 1619 cum Araki Thoma ad Aulam Shōgunalem 827 929; severa decreta contra Christianos Nagasakienses 981 983 985. — Vid. etiam 727 727[75] 736 908 908[101].

Hasekura Tsunenaga Rokuyemon Philippus Franciscus, Legatus principis Date Masamune (vid. *II Legatio Japonica* in Europam): baptismus, die 17. Febr. 1615, Matriti, praesente Philippo III 890[14]; reditus ex Hispania in Japoniam 823[13] 905 905[69]; dum redit in Japoniam, in Ōshū decretum contra Christianos promulgatur 892 cf. 890; A. de Lucena de eo 753[18].

Hashiba Chikuzen-dono: *vid.* Toyotomi Hideyoshi (397).

Hata-dono (pars ejus in insurrectione ab Umekita tentata) 407.

Hayashida, Fr. Mantius, S. J. (Fayaxida Mancio = Mancio de Sousa =Mancio de Arima=Guiu Mancio): patria ejus Arima, ingr. in Soc. Macai 1612; mortuus Macai die 3.(?) Aprilis 1620. — *Data biogr. in hoc vol.*: 616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 693 696 (dele parentesim nostram post nomen) (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1C18); 803 804 (Amb. Fernandes).

Hebraicas litteras docuit P. L. Mexia 151.

Heihachirō-dono ('Feifachi-dono'): *vid.* Honda Tadamasa, Honda Tadatoshi 901 901s.[25].

Heike Monogatari, in typogr. S. J. 1592/93 impressum, a Fabiano Fukan praeparatum 533[48].

Heizō Suetsugu, processus contra Murayama Tōan Antonium 827ss.[10] 891 906-907 906[88]; Heizo a Fide defecit? 906-907 906[88].

Helvetia: patria P. Onufrii Borges 1061.

Henrique (Dom - ,Cardeal Rey), eleemosyna pro Japonia 198.

Henriques, P. Emmanuel, S. J., de Lavaos prope Conimbricam (*alias* de Monte Mor o Velho), die 6. Maji 1641 Goae in Soc. ingr., postea Macaum venit, ubi per 3 annos theol. morali operam dedit; deinde ad recipiendos ordines sacros Cochinum se confert, unde 1650 Macaum regreditur; 1. Jan. 1651 e portu Macaensi iterum solvens, Malacaam petit, atque iter prosecutus, in manus Hollandorum incidit, qui eum per 2 annos et medium captivum retinent; initio 1655 liberatur; die 2. Febr. 1659 ult. vota, Coadj. Spir., Bandora; per plurimos deinde annos

Procurator Japonicus in India; nonnisi 9. Aug. 1697 Goae mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1110-1111 1116 (Cat. I. Jap. 1654).

Henriques, P. Henrique, S. J. (in India) 8 19 19[11].

Hibiya Ryōkei Didacus (Diogo), dat hospitium Patribus, Sakai 535[51].

Hibiya Heiyemon Vincentius, filius praecedentis, post bellum Amacusanum 1589/1590, a Konishi Yukinaga Augustino arci Shikiensi praeficitur, cum Augustino in Coream trajicit, in cujus arce Coreana custodiam exercet 411[128].

Hideyoshi: vid. Toyotomi Hideyoshi.

Hideyori: vid. Toyotomi Hideyori.

Hieronymus de Jesús, Pater O. F. M., data biogr., fontes 760s.[4].

Higashi ('figaxi'): regio orientalis Japoniae 888 888[7] 917[16].

Higo ('Fingo'), feudum. — Post expeditionem T. Hideyoshi ad insulam Kyūshū, ad debellandos Satsumanos (1586-1587), feudum Higo datum est nobili cuidam Sasa Narumasa, contra quem mox insurrectio facta est: quem Hideyoshi ad superiorem Japoniam vocavit, ubi Narimasa in civ. Amagasaki (Settsu) se ipse interemit, 1589 401 401[76] 403 431; feudum Higo, eo amoto, divisum est: Augustinus Konishi Yukinaga Julio 1588 Insulas Amacusanas et partem meridionalem Higo in insula Kyūshū sitam (Uto, Yatsushiro, Yabe) obtinuit, dum Katō Kiyomasa partem septentrionalem Higo (Kumamoto), item in insula Kyūshū, consecutus est 362[23] 403 403[81.82]; sed post Sekigahara, mortuo Augustino, etiam altera pars, Insulis Amacusanis non comprehensis Katō Kiyomasa data est 362[23] 459-460. Katō Kiyomasa sub finem Aug. 1611 obiit 421.

Higo, Domus S. J.: De Domiciliis S. J. in Insulis Amacusanis vid. *Amakusa*. Insulae (3). — De Domibus in insula Kyūshū: a Febr. 1599 usque ad Oct. 1600 plurimae conversiones in feudo Konishi Augustini (60 - 70.000); quare eodem tempore 4 novae Domūs in Higo erectae sunt: Uto, Yatsushiro, Yabe, Nozu 357 357[7] 415 415[149] 457 457[4] 765 (Hae Domūs post Sekigahara et mortem Konishi Augustini deletae sunt). De apostolatu Konishi Mimasaka Didaci 358[9]. — Cura spiritualis post mortem Konishi Augustini 471 471[42] (1603); Martyres, Dec. 1603 370-371 370[60.61] 371[62]; persecutio 1606 420; post Nov. 1614 720 720[56] 717 (1614-1617); 772 (1618); 813 815 (1619); 846 (1620); 933 933[16] (1623). — *Praeterea* 126-127 187[8] 258 273 275 368[48] 398 494. —

Higo, patria Fr. Andrae (de) Amakusa 250 587 604 665 676; patria Fr. Ariye Simonis 256 273 322; patria Fr. Ignatii Katō 589 606 666 864 879; patria Fr. Michaelis Matsuda 791 895 971; patria Pauli (de) Amakusa (Pauli Ryōin) 250.

Higo Amakusa Gassenki (Narratio belli Amacusani 1589/90) 403[83] (ms.).

Hiji, castellum in Bungo 473[50].

Hikojirō Gaspar, hospes P. Alph. Navarrete O. P., Beatus Martyr, † 1. Oct. 1617 702[4].

Himeji, in Harima: feudum Ikeda Terumasa (post Sekigahara) et postea (ab an. 1613) filii ejus Toshitaka, quo mortuo (1617) Honda Tadamasa feudum obtinuit 900[18] 901 901[19.20.21].

Himi, opp. prope Nagasaki 356 493.

Himoto = incendii origo 904 904[59].

Hinoejō, arx (Arima, Takaku) 813s.[5].

Hirabayashi, P. Mantius, S. I. (= Mantius de Bungo = Mioguchi Mantius): de Bungo, an. 1595 in Soc. ingr., Oct. 1598 Macaum se contulit, ubi studiis phil. et theol. morali vacavit; anno 1606 in Japoniam rediit, nondum sacerdos, sed Febr. 1613 ut Diaconus recensetur, et ante Nov. 1614, immo ante mortem Episcopi (16. Febr. 1614 Nagasakii defuncti), ordines sacros receperat; remansit quidem, aliis in exilium abeuntibus, Nov. 1614 in Japonia, sed jam die 21. Martii 1615 Nagasakii morbo correptus obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 414 (Oct. 1598 Macaum se contulit); 453 (Cat. Br. Oct. 1603 = Miocuchi Mancio); 491-492 491[1] 492[2-3] (1606 in Japoniam rediit); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 585 et 601 (Cat. I. Jap. Nov. 1614/Febr.-Mart. 1615); 663 et 675 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B, <B: 'Hé falecido'>). — De ejus morbo 620; de ejus obitu 560 560[4] 568 568[48] 620[8.9] 632 648 648[6] 716[48].

Hirado ('Firando'), insula et portus homonymus, cum insulis adjacenti-

bus, in provincia (*kuni*) Hizen, nunc Nagasaki-Ken. — Residentia S. J., 1564 (denuo) fundata 98 98[7]; socii ibi, 20. Oct. 1565, "hoc anno" 700 baptizati 69; cf. 24. Oct. 1566 72; Christiani conservantur, gentiles non convertuntur, quia navis Lusitanorum non venit (Almeida, 5. Oct. 1572) 91; Cat. Rerum Ind. Or. Oct 1575 99; socii Dec. 1579 (Cat. I. Japon.) 109 110; Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581 126; 'una Casa a manera de Colegio' ibi necessaria: Cat. Rerum Sum. Japon. 142; Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584 172-173; socii 1583 393 430; Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587 207; Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588 221; Sum. Reddit. 1586 193; Cat. I. Jap. 1588 258; Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 274; Cat. Br. Jap. Nov. 1592: Res., cum 17 ecclesiis et 3500 Christianis 287; sed Residentia in ipso portu Hirado jam 1588 destructa est 299 299[11]; socii 1593 326 329; mortuo (1599) Matsūra Takanobu, filius ejus Shigenobu e Gokinai ad filium suum Hisanobu de suffragiis buddh. pro anima Takanobu, et de exstinctione Christianae Fidei in illis insulis litteras dedit, quapropter familia Koteda et fere 600 Christiani ex illis insulis clam recesserunt et ad portum Nagasaki venerunt 354[43] 360 360[14.15] 415 415[148] 460 460[18]; quos Terazawa ad suas terras regredi volebat 499[8]; mulier principis Matsūra Hisanobu Christiana erat, filia D. Bartholomaei *Sumitada*, Ōmurani principis, Micia nomine 726 726[71.72]; Cat. Rerum 1603: Residentia Hiradensis exstincta 463; cura spiritualis Christianorum post Nov. 1614 709 719 719[55] (1614-1617); 794 (1618); 933 (1623).

Vid. praeterea: 338 (mors P. Joh. B. de Monte, Sept. 1587); 338-339 (mors P. Francisci Carrión, Ikitsuki, Aug. 1590); 339 (mors P. Georgii de Carvalhal, Ikitsuki, Majo 1592); 760[4] (primi Mendicantes, 1584 ibi appulsi); 760s.[4] (adventus P. Petri Baptistae I et sociorum 1593); 760s.[4] (adventus 3 PP. Franciscanorum, 27. Aug. 1594); 925 (P. D. Collado O. P. unum de sociis sui Ordinis e carcere Hiradensi eripit); 933[17] (princeps Hiradensis, unus e Commissariis Coronae, pro administrando Takaku, amoto Arima Naozumi Michaeli 1614-1616). Vid. etiam 66 69 69[8] 75 258 726 766.

Hirado (Hizen): patria Fr. Antonii de Hirado 273 336; patria Fr. Dominici de Hirado 208 223 274 325; patria Fr. Leonardi de Hirado (Horie Leonardi) 273; patria P. Ludovici (Luís) de Hirado (= Niabara Luís = Nagasaki Luís) (sec. alios fontes in Nagasaki ortus) 584 600 662 674; patria Fr. Mantii de Hirado (= Mancio João II = Itō Mancio, de Hirado; alius enim Itō Mantius, qui cum I. Legatione japonica in Europa venit, de Hyūga oriundus erat) 696; patria P. Sebastiani de Hirado (= Sebastiani Kimura) 207 221 319 586 602 664 861 877; *patria* Fr. Thomae de Hirado (= Thomas de Ikitsuki) 207 221 272 325 592 609 791 895 .

Hirata, Fr. Georgius, S. J. de provincia Ōmi (*alias* Yamashiro), Aug. 1586 in Soc. ingr. in Japonia, receptus ut scholasticus, sed mox praedicationi, postea officiis domesticis occupatus, post Cat. Br. anni 1606 non amplius recensetur. — *Data biogr. in hoc vol.*: [160-161 in Cat. Ind. Or. Georgius quidam anno 1583 in Soc. receptus recensetur, de quo nihil aliud in comperto esse videtur. Num forsitan de nuntio praematuro de ingressu Fr. Georgii Hirata agitur?]; 252-253 (Cat. I. Japon. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26 Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606).

Hiroshima (Aki), Residentia S. J.: fundata est initio anni 1600 per P. Celsum Confalonieri 359 359[13] 364 458 458[10]; quae post Sekigahara interim clausa 332 332[12], mox a Fukushima Masanori restituta est; sed Residentia proprie dicta nonnisi Aprili 1604 denuo aperta est, anno autem seq. ad ampliorem et commodiorem locum (favente eodem Fukushima) translata, usque ad annum 1614 conservata est 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 530 530[46] (Br. Enarr. 1609); 548 et 550 (Cat. Dom. Jap. 1612 et Oct. 1613); 558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613). Cf. 764 766 (Morejón, De Divisione). — Cura spir. post Nov. 1614 619 620 832 909.

Hiroshima, feudum: post Sekigahara feudum illud Fukushima Masanori, Saemon-no-Tayū ('Tayū-dono') obtinuit, qui illud usque ad Augustum 1619 tenuit; tunc Tokugawa Hidetada misso exercitu (dum Fukushima Masanori in Yedo versatur) arcem et civitatem occupavit; feudum Asano Nagaakira, Tajima-no-kami, datum est 816 816[12.13] 822[9] 826 899-900 899s.[5.10] 912 914. — In Hiroshima filius Akashi Kamon, Akashi Naiki Paulus, delituit, quem principes Tokugawa ad necem quaerebant: ob cujus causam P. Antonius Ishida S. J. et Fr. Leonardus Kimura S. J. ibi in carcere diu detenti sunt 772 768-769 768[11].

Hisp. = Sectio Hispana in ARSI 131[12] 134[24] (*Hisp. 137*); 132[18] (Hisp. 139).

Hispani, sub praetextu Religionis occupaverunt Novam Hispaniam et Philippinas: ita Angli ad Shōgun 752.

Hissoku (*'Fissocu'*) = vita abscondita (propter persecutionem) 348 366 366[40] 414[147] 910 910[122].

Historiographia et Historiographi (Ecclesiae et) Societatis Jesu in Japonia 346-355 846.

Hist. Soc. = Sectio in ARSI. (*Nota*: *Hist. Soc. 41* = Catalogi Ordinis in unum collecti, anni 1574).

Hita, castellum et feudum in Bungo 473[50].

Hita, Fr. Mathias, S. J., Nov. 2[i] anni, (Cat. Br. Oct. 1603) 445.

Hizen (Kyūshū), cujus caput castellum et oppidum Saga: feudum Saga regebat Ryūzōji Takanobu, mortuus in proelio apud Miye-Shimabara, 24. Aprilis 1584, quem filius et heres Masaiye sequebatur; post eum Nabeshima Katsushige successit 526-527 526[32.33]. — In ista provincia principatus Arima (*vid.* Arima; Takaku) et principatus Ōmura (*vid.* Ōmura) necnon principatus Isahaya et Hirado siti erant. Singulas Domos vid. in Catalogis Brevibus et in Catalogis Rerum. — Cura spir. post Nov. 1614: v. singula oppida.

Hizen: *patria* (Vid. etiam sub nominibus locorum,, quae hic indicantur): Fr. Adami 256; Fr. Antonii de Hizen (= Fr. Antonii de Hirado) 254; Fr. Cosmae de Hizen (= Tomunaga Cosmae, de Nagaye, Ōmura) 250; Fr. Dominici de Hizen (= Dominici de Hirado) 256; Fr. Gasparis de Hizen (= Sadamatsu Gasparis) de Hasami, Ōmura) 250, Fr. Juliani de Hizen (= P. Nakaura Juliani, de Nakaura, Ōmura) 487; Fr. Laurentii 210 225 248 339; Fr. Lini de Hizen 208 237 254; P. Ludovici (Luís) de Hizen (= P. Niabara Luis) 254; Fr. Marini de Hizen (= Koga Marini = Koga Julii = Yamada Julii) 254; Fr. Michaelis de Hizen (= Katsusa Michaelis) 250; Fr. Petri de Hizen (= Petri de Kuchinotsu = Petri Chikuan) 250 791; P. Sebastiani de Hizen (= Kimura Sebastiani, de Hirado) 250; Fr. Simonis de Hizen (= Simonis de Ōmura) 250; Fr. Thomae de Hizen (de Hirado, sed distinguendus de Fr. Thoma de Ikitsuki seu de Thoma de Figueiredo) 223 250.

Hobson-Jobson, *A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases* 1117[1].

Hoffaeus, P. Paulus S. J., Assistens 133[22].

Hōin, Fr. Gaspar, S. J., ingr. in Soc. an. 1602, sed post Oct. 1603 disapparet 445.

Hojin [Hogin ?], Fr. Antonius, S. J. 443 (Cat. Br. Oct. 1603). Antea et postea?

Hokame: regio seu litus 'maris externi' feudi Ōmurani = litus orientale paeninsulae Nishisonogi: *vid.* Kōnoura.

Hōki = una ex 8 provinciis regionis Sanindō 416[158] 901 901[20] 909.

Hokkaidō: *vid.* Yezo.

Hokkoku = Hokurokudō (pars litoris Maris Japonici, seu Nihonkai), 7 provinciis seu *kuni* consistens: Wakasa, Echizen, Kaga, Noto, Etchū, Echigo, Sado: expl. 815[10] 822[3] 831[12] 888[9]. — *Residentia S. J. in civ. Kanazawa* (*Kaga*): 371 371[63.64] (fundata an. 1603, sed verius 1604 exeunte, vel 1605, cf. *Introductio* 692); 491 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 et 508 (Cat. Br. Jap. Febr. et Oct. 1607); 535 535[52.53] (Br. Enarr. 1609); 548 550 (Cat. Dom. Jap. 1612 et 1613); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613). — *Cura spiritualis post Nov. 1614*: 715 (1614-1617); 815 et 822 (1619); 831 845 888-889 (1620). — Cf. 364 (P. Em. Barreto, 1600).

Hollandi: capiunt Navim Macai, die 29. Julii 1603 343 343[5] 436 481; capiunt Navim Lusitanorum, Febr. 1603 e portu Macaensi in Indiam profectam 436; navim Lusitanorum

ex India Malaccam petentem intercipiunt 436; proelium maritimum contra navigium quoddam ('pataxo') Hollandorum 1618 797[4]; anno 1620 12 naves Hollandorum in Japoniam adveniunt, ut arma, victualia, milites Japonenses secum ferant, Macaum expugnaturi 839 839[13]; Hollandi naves capiunt apud Singapore, 1635 995 995[1]; Hollandi destruendi, quia sunt causa persecutionis in Japonia (Collado) 920-921; Hollandorum commercium in Tunking 1052.

Honda Tadakatsu, e prov. Mikawa, feudum Ōtaki (Katsusa) regebat, post Sekigahara feudum Kuwana (Ise) obtinet 901 901[22].

Honda Mino-no-dono Tadamasa: an. 1609 patri Tadakatsu in regendo feudo Kuwana (Ise) successit, an. 1617 ad feudum Himeji (Harima) translatus est; obiit anno 1631 901 901[22]. Uxor principis Tadamasa filia Tokugawa Nobuyasu erat; una ex filiabus Tadamasa, Kunihime nomine, Arimano principi Naozumi Michaeli in matrimonium data est 421[186]. De Tadamasa etiam 902 902[28].

Honda Tadatoshi Heihachirō, filius major principis Honda Tadamasa: uxorem habuit Senhime, filiam natu majorem Tokugawa Hidetada, quae fuerat uxor principis Toyotomi Hideyori 901 901s.[25].

Hondo, una e 3 magnis insulis, quibus tunc Japonia consistebat 76[14]; ejus regiones 815[10]; pars maxime septentrionalis 39s.[2] 714[45].

Hondo, oppidum insulae Shimo-Amakusa (ubi illa quasi tangit insulam Kami-Amakusa): Residentia S. J. 110 112 (in Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); recedente Visitatore P. Al. Valignano (prima visitatione Japoniae ad finem perducta) initio an. 1582 cum quibusdam aliis *parvis* Residentiis suppressa est 148 148[9]; postea, incerto tempore, instaurata est: 192 193 (Sum. Reddit. 1586); 207 213 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); cf. 299 299[11]. - De bello Amacusano 1589/90 299[11] 403 404 403[83] 404[83]. Postea ibi Res. non videtur exstitisse.

Hori = fossa 348 366 366[42] 395[39].

Horie (Foriye), Fr. Leonardus, S. J., Hiradensis, [317; e feudo Ōmurano!] 1581 in Seminarium admissus, 1589 in Soc. ingr., annis sequentibus (post novitiatum) studiis occupatus, prob. 1598 (Aj. H) ex Ordine dimissus; in seqq. Catalogis jam non recensetur. — 264 (Cat. Alumnorum Semin., 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Horiō Yoshiharu (Tōtōmi), ab Hideyoshi constitutus Chūrō 361s.[10].

Hosokawa Tadaoki duci Oda Nobunaga serviens, feudum in Tango obtinuit; uxor ejus erat filia Akechi Mitsuhide; sed Tadaoki hunc Mitsuhide non sustinuit, cum ille 1582 Oda Nobunaga interimeret. Uxor anno 1587 sub nomine 'Gratia' baptizata est. Tadaoki causam Toyotomi Hideyoshi defendens, an. 1593 titulum Etchū-no-kami consecutus est. In bello de successione (1600) pro Tokugawa Iyeyasu dimicans, post Sekigahara totam prov. Buzen cum tertia parte prov. Bungo ut feudum obtinuit; 1602 e loco Nakatsu ad oppidum Kokura sedem mutavit; 1620 inkyo; seq. Tadatoshi; 1646 Tadaoki mortuus est. — *De illo in hoc vol. seqq.*: Cum feudum suum in Nakatsu-Kokura regeret, usque ad mortem P. Gregorii de Céspedes (Dec. 1611) amicus Patrum remansit 528s.[41]; quo defuncto, Patres e suo feudo abire jussit 528s.[41]. — Hiradensibus propter Fidem e propria terra profugis terras offert 360[15]; in bello de successione (1600) pro Tokugawa Iyeyasu dimicat 362 362[24]; novum feudum Buzen (-Bungo) obtinet 473[50]; Patres in Buzen remanere jubet 369 369[52]; sedem a Nakatsu ad Kokura transfert 368-369; amicus Patrum, doctrinam christianam edoctus, spes conversionis 474-475 474[54]; 1620 feudi regimen deponit et ad filium transmittit 903 903[43.45]. — Etiam 766 813[3].

Hosokawa Tadatoshi, filius praecedentis et Gratiae, anno 1620 patri in regendo feudo Buzen successit (Kokura), anno 1632 ad f. Kumamoto (Higo) mutatur; obiit anno 1641 529[43] 813[3] 903 903[43.45].

Hosokawa Gratia, filia Akechi Mitsuhide: in bello de successione (1600), ne in hostium manus incideret, ipsius Tadaoki jussu occisa est, pro cujus anima P. Fr. Pasio, Viceprovincialis, in Kokura solemnes exequias tenuit 369 374 374[81] 474 528[41] 529 766.

Hospitale: vid. Nosocomium.

Hugo-Brunet, Michael, *An architectural survey.* (Macao, Madre de Deus) 536[56].

Humanes, P. Ildephonsus, S. J. 626 626[2] 970-971.

Hyūga (Kyūshū): clades exercitus Bungoensis, 2. Dec. 1578, apud flumen Mimizugawa 197[29]; Domus S. J., in Hyūga (paulo ante) aedificata, tunc destructa 197 197[29]; 1587 Kuroda Yoshitaka cum majore parte prov. Buzen partem prov. Hyūga obtinet 359[12]; Domus Augustinianorum in Agata, Hyūga, cum ecclesia S. Nicolai Tolentini, 763 762s.[7]; Arima Naozumi Michael Aug. 1614 e Takaku ad prov. Hyūga (Nobeoka) translatus 621[17], cf. 813s.[5] 933[17]; Christiani, qui cum illo venerunt, ceterique provinciae Hyūga, per modum 'Missionum' visitati: (1614-1617) 716; (1618) 796; (1619) 815; (1623) 932. — P. Hyacinthus Orfanell O. P. visitat Christianos in Hyūga (post Nov. 1614) 712. — Hyūga, patria Fr. Francisci de Hyūga 272 320; patria Fratrum Itō Mantii et Justi 317 487; patria Fr. Romani de Hyūga 254 338; patria Fr. Tsuchimochi Joseph (olim Hector) 323 590 606 667 678 865 879 964.

Hyūga Fr. Franciscus, S. J. de: vid. Franciscus de Hyūga.

Hyūga, Fr. Romanus, S. J. de: vid. Romanus de Hyūga.

Ichi Justus, alumnus Seminarii, de Kawachi, ingr. in Semin. 1585 269.

Ichibu, oppidum in insula Ikitsuki (Hirado), ibi post decretum persecutionis (1587) socii Miyacenses et Seminarium 401 401[76a].

Ichi-cocu = 1 *koku* = 180 (180, 3906) lit. 904 904[55].

Ichiji (vel Ijichi) Fr. Mantius, S. J., de Kawachi, ingr. in Semin. Azuchiense 1581, sub finem 1589 in Soc. admissus, mortuus in Collegio Amacusano Oct. 1592. — 269 (Cat. alumn. Semin.); 339 (Cat. Deff. 1590-92).

Ichiji (vel Ijichi) Simon, 1581 in Seminarium Azuchiense ingr., in Seminario etiam 1588 269 (Cat. alumn. Miyacensium).

Ichiji (vel Ijichi), Fr. Thomas, S. J., an. 1587 puer in Semin. receptus, 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., Febr. 1613 in Hokkoku, postea e Catalogis disapparet: 270 (Cat. alumn. Semin.); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613).

Ichiku, Fr. Michael, S. J., de Isahaya, 1585 in Seminarium receptus, ubi etiam 1588; Jan. 1589 in Kawachinoura in Soc. ingr., per aliquod tempus linguae lat. operam dedit, postea in typographia adjuvabat, excudebat litteras japonicas et europaeas, die 14. Jan. 1605 in Japonia phtisi correptus obiit: 266 (Cat. alumn. Semin. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 = Ir. Miguel de Ysaphay); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 444 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603).

Ichiun-sama, nomen a P. Mathaeo de Couros tempore persecutionis assumptum 798.

Icoxus = Ikkōshū (*vid. illam vocem*).

Iga, una e 15 provinciis regionis Tōkaidō, nempe inter Yamato et Ise sita: cura spiritualis Christianorum post Nov. 1614 620 715.

Ignatius (S.) de Loyola, Societatis Jesu fundator 4[5] 5[13] 5[15] 8 10 11 14[25.26.28.38] 20[15.16] 24[17] 27; 939 940 (Canonisatio).

Ignacio, P. Johannes, S. J., Polonus, 1640 Olyssipone in Indiam profectus, 1645 Macai invenitur; Febr. 1646 in itinere ad Missionem Tunicam prope insulam Hainan naufragio periit. — *De eo*: 1045 (Consult. de Baptismo Annamitico); 1052 (naufragium, mors).

Ignacio, P. Michael, S. J., e Philippinis Mexicum missus 786 (Cat. Br. Phil. 1618).

Ignatius, Fr., S.J. (do Cami), de civ. Miyako, Oct. 1581 in Soc. ingr. in Bungo; post novitiatum in Usuki, in variis Domibus S.J. (Takatsuki, Kawachinoura) operam navavit, sed anno 1591 a P. Al. Valignano ut inutilis dimissus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Japon. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 336 (Cat. Dimiss. 1590-1592) (Sec. Ajuda, El. H an. 1592 dimissus.

Ignatius de Amakusa, Frater japonicus S. J.: *vid.* Katō, Fr. Ignatius, S. J.

Ikaruga, Fr. Maximus, S. J., de Kawachi, 1582 in Semin. receptus, Jan. 1589 in Soc. ingr., post novitiatum aliquamdiu studiis vacavit; cum in bello de successione Katō Kiyomasa arcem Uto obsideret, cum ceteris e Societate etiam Maximus captus est; qui post non paucos dies durissimi carceris denique liberati sunt: etiam Maximus (ut videtur), nam in Cat. Br. Oct. 1603 in Res. Kōzzūra (Kami-Amakusa) recensetur. Quem Matos e Soc. dimissum, et jussu Katō Kiyomasa una cum matre occisum esse dicit, quia frater ejus, miles exercitus Katō Kiyomasa, fugisset neque redire vellet. Sed de nexu inter dimissionem Maximi e Societate, et ejus mortem neque e verbis Gabrielis de Matos neque aliunde constat. — 269 (Cat. alumn. Semin. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 363 (Matos, *Adnot. Hist.*, de ejus morte); 448 (Cat. Br. Oct. 1603).

Ikeda Terumasa, miles exercitūs Oda Nobunaga, deinde Toyotomi Hideyoshi, anno 1594 cum filia secundogenita principis Tokugawa Iyeyasu matrimonium iniit. Post Sekigahara feudum Himeji (Harima) consequitur, 1603 etiam Bizen, 1610 insuper Awaji; 1612 aegrotus, mense 1. anni 1613 mortuus 900 900s.[18].

Ikeda Toshitaka, filius praecedentis, anno 1607 titulo Musashi-no-kami insignitus, 1613 patri defuncto in regendo feudo Himeji (Harima) successit, sed jam anno 1616 obiit. 900 900s.[18].

Ikeda Mitsumasa Shintarō, filius praecedentis, natus anno 1609, cum pater Toshitaka moreretur, pueritiam nondum egressus, 1617 ad Inaba et Hōki mutatus est; anno 1623 nomen Mitsumasa obtinuit. Loco Inaba-Hōki anno 1632 prov. Bizen cum parte prov. Bitchū consecutus, usque ad annum 1672 (inkyo) feudum illud rexit, residentia ejus urbs Okayama; 1682 mortuus est. 901 901[19].

Ikeda Tsunamasa, filius praecedentis, anno 1672 loco patris Mitsumasa feudum regere coepit. 901 901[19].

Ikoma Chikamasa (tunc in Sanuki, Shikoku) a T. Hideyoshi Chūrō constitutus 361s.[19]; filium, et heredem in Sanuki, habuit Ikoma Kazumasa; cui successit, in regendo feudo Sanuki, Ikoma Masatoshi, filius principis Kazumasa, nepos principis Chikamasa; Masatoshi anno 1620 (vel 1621) mortuus est. 903 903[36].

Ikinoshima, insula: Domus S. J. (1578 per breve tempus) 1013[15].

Ikitsuki, insula ad occidentem insulae Hirado: post decretum persecutionis (emanatum 24./25. Juli 1587) initio Augusti 1587 Collegium, Novitiatus, Seminarium Miyacense ad insulam Ikitsuki, ubi per aliquos menses 401 431. — Mors P. Francisci Carrión S. J. in eadem insula, Aug. 1590 338-339; et mors P. Georgii Carvalhal ibidem, Majo 1592. 339.

Ikitsuki: patria Fr. Thomae de Ikitsuki, alias de Figueredo 319 592 609 669 680 867 881; indicatur (falso) ut patria P. Thomae Tsuji in Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615 (in Cat. I. Jap. Nov. 1614 recte Sonogi, Ōmura).

Ikitsuki, Fr. Thomas, S. J.: vid. Thomas de Ikitsuki; cf. etiam Figueiredo, Fr. Thomas, S. J.

Ikkōshū (= Jōdo-shinshū = Montoshū), anno 1124 a Shinran fundata 907 907[93].

Imabaru (Shikoku) 899[5].

Imagines sacrae, in civ. Nagasaki, in Domibus, etiam saeviente persecutione, sat aperte veneratae 722.

Imari (Hizen, nunc Saga-Ken) 397[47].

'Imperator Japoniae': intelligitur Shōgun, in Br. Enarr. 1609 516 516[1] (non Dairi, seu Tennō).

Impressio, Impressor: vid. Typographia, Typographus.

Inaba, una ex 8 provinciis regionis Sanindō 416[158] 901 901[19.20] 909.

Inaba Sadamichi, post Sekigahara feudum Usuki (Bungo) obtinet 473[50].

Incendia, in urbe Miyako et alibi, 1620: sunt causa persequendi Christianos 904 904[57-59].

India Orientalis. — 1. Proreges: quorundam adventus et expeditiones, sustentatio Missionum 5[21] 8 43 45 45[4]; 118 186 328. — 2. Numerus personarum S. J. in India (pag.), 43 44 (Nov. 1560); 83 (Jun./Sept. 1572); 83 (numerus sacerdotum S. J.); 199 (Summ. Reddit. 1586); 341-342 (Dec. 1594). — 3. Numerus sociorum Prov. Japonicae in India degentium 841 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 868 869 (Cat. Rerum Jap. Sept. 1620); 966 968 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1624); 969 (numerus sociorum V. Prov. Sinarum in India degentium: Cat. Rerum Jap. Jan.

1624). — 4. Admissi, Dimissi, Defuncti in India Or. 1588-1594 342. — 5. Numerus Domorum S. J. in India 199 (Summ. Reddit. 1586); 211 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 341-342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594). — 6. De aliquibus Superioribus, Procuratoribus, Secretariis Provinciae Indiae Or. 25 25[25] (P. Ant. de Quadros); 44 45 45[5] (P. Fr. Rodrigues); 59 59[7] cf. 60 (P. Melchior Nunes Barreto); 134s.[27] 217 235 (P. Al. Valignano); 309 (P. R. Barreto); 235 (P. L. Fróis). — 7. De nova fundatione Secretariatūs et Archivi Prov. Indiae Or. (Al. Valignano) 134s.[27]. — 8. Redditūs Japoniae in India 145 (Cat. Rerum Summ. Japon.); 191 199 (Summ. Reddit. 1586); 263 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); 282 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 476 476[61] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 537 (Br. Enarr. 1609); 844 (Cat. Rerum Jap. Sept. 1620). — 9. India: locus nativitatis (vel pueritiae et educationis) quorundam sociorum: P. Ambrosii de Ba(i)rros 112 316; P. Alvari Dias 111; P. Melchioris de Figueiredo 109; Fr. Johannis Gomes 222; P. Ferdinandi Martins 117; P. Andreae Pinto 117. — India: *vid. praeterea*: 8 20[17] 21 21[1] 24 24[14-16] 30[15] 40[3] 148 190 201 277 280 281 383 771 776s.

Indias, Consejo de —: epistola Clericorum Japonensium 739 739[110].

Indulgentiae, pro Soc. Jesu in Japonia obtinendae 909 945 990 994.

Informationes, quorundam Patrum in India, de personis Provinciae Ind. Or. 1559/60 27-43. — Informatio de morte Fr. Ambrosii Fernandes S. J. in carcere, facta manu propria a P. Carolo Spinola S. J., cum subscriptione autogr. testium 798[1].

Inquisitores, in Japonia et Sinis carent facultate: Breve Apostolicum a P. Nic. Trigault allatum 916-917. — Inquisitor Generalis, a P. D. Collado O. P. pro Japonia propositus (qui non sit de Societate Jesu!), a Jesuitis non necessarius declaratur 920-921 922. — Inquisitio Romana, Decretum de forma Baptismi Annamitici, 26. Jan. 1650 1034.

Institutum Societatis Iesu, ed. Florentina, 1893 1082s.[5].

Instit. = Sectio in ARSI.

Insurrectio Shimabarensis (Dec. 1637-April. 1638) 1006.

Isahaya, oppidum et feudum in isthmo inter sinum Ōmuranum et mare Ariake: Isahaya Iyeharu, a Toyotomi Hideyoshi (cum post expeditionem contra Satsumanus, anno 1587, feuda insula Kyūshū ex novo ordinasset) destitutus est; sed insurrectione facta contra familiam Ryūzōji, feudum ad tempus recuperavit 401 401[76] 431. — Residentia S. J. 444 (Res. Isahaya-Koga) (Cat. Br. Oct. 1603); 463 463[28] (Res. Isahaya-Koga) (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 526-527 (Enarr. Br. 1609); 547 549 (Cat. Domorum Japon., 1612 et 1613); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 764 (Morejón, De Divisione). — Cura spiritualis post Nov. 1614 per S. J. 718 794 812; aliqui Franciscani eo se contulerunt 709. — Isahaya: patria P. Constantini (Dourado) S. J. 588 604 665 677; patria Fr. Ichiku Michaelis, S. J. 273 318; patria Komboshi Michaelis, alumni Semin. 267; patria Fr. Georgii Loyola S. J. 218; patria Fr. Ludovici (Luís) Matsuō 590 607 667. — De Isahaya *vid. etiam* 266 356 504[2] 729[80] 766.

Ise, una e 15 provinciis regionis Tōkaidō 901[22] 932.

Isen (Yxen), catechista (de eo M. Minoes) 993.

Ishida, P. Antonius (olim Amator), S. J., Beatus Martyr: Nagasakiensis, alias de Shimabara (Takaku), natus anno 1570, anno 1585 in Seminarium receptus, Jan. 1589 in Soc. ingr., post Novitiatum et studia litt. humaniorum, incerto tempore (cum Navi anni 1600, i. e. Martio 1601?) Macaum se contulit, ubi Casibus conscientiae (theol. morali) operam dedit, deinde (1604? 1605?) in Japoniam, nondum sacerdos, rediit, ibique praedicatoris munus exercuit; sacerdos factus, etiam post Nov. 1614 in Japonia remansit; in civ. Hiroshima propter Akashi Naiki Paulum, filium Akashi Kamon Johannis (qui pro Toyotomi Hideyori, contra principes Tokugawa dimicaverat), in carcerem detrusus, destituto principe Hiroshimensi Fukushima Masanori anno 1619, a Gubernatore ante adventum novi Daimyō (Asano Nagaakira) liberatus est. Propter Fidei christianae praedicationem Nov. 1629 captus, post

triennium in carcere et tormenta in monte Unzen, tandem die 3. Sep. 1632 vivus crematus in civ. Nagasaki. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 266 (Cat. Alumn. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 279 301 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 580 et 594 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 658 et 671 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 852 et 871 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 952-953 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: De ejus apostolatu in regione Chūgoku (1615) 620; de ejus captivitate propter Akashi Naiki Paulum 769 769[14] 772 795[2] 796 816 822; de apostolatu posteriori 907 938 941[12] 992.

Ishida Kazushige (Mitsunari), Jibuno-Shō, Gubernator urbis Miyako inferioris, praefectus securitat. publ., Minister causarum criminalium 361s.[19].

Ishikake, murus vel moenia e lapidibus exstructa 903 903[47].

Itinera, in Japonia: expensae Superiorum 144-145 (sec. Cat. Rerum Summ. Jap).

Itō, Fr. Johannes S. J. (*postea* Mancio João II), de Arie (Takaku), 1607 in Soc. ingr., Coadj. Temp., Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit, unde inter Junium 1617 et Sept. 1620 ex Ordine dimissus est; sed c. 1625 iterum in Societatem admitti cupiebat. Erat Frater duorum Martyrum in Arie (vid.: Itō Mathias Koichi et Ito Michael). — *Data biogr. in hoc. vol.*: 409 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607 = João de Arie); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607 = João de Arie); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 607-608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 668 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B: B 'Dimissus'). — Cf. 422 422[195.196] 649 649[18] 993.

Itō, Fr. Justus, S. J., de Hyūga, Itō Mantii germanus frater, 1583 in Semin. receptus, ult. mensibus 1591 vel 1. Jan. 1592 in Soc. ingr., studiis vacavit, sed post aliquos annos (ut videtur, ante finem anni 1598) domum rediit, ex Ordine dimissus. — *Data biogr. in hoc. vol.*: 264 (Cat. (Cat. Alumn. 1588); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 317-318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 405s.[95] (erat unus ex illis Fratribus, qui an. 1592 Romam mittendi, mutatis conditionibus missi non sunt); *vid. etiam* 325 339.

Itō, P. Mantius, S. J., de Hyūga (de Tonokuni in Hyūga), ante iter Europaeum in Seminario erat; 20. Febr. 1582-21. Julii 1590 iter Europaeum, pro Ōtomo Yoshishige, Daimyō feudi Bungoensis; 25. Julii 1591 in Amakusa in Soc. ingr., studiis humanitatis vacabat; 1601 Macaum venit, ubi per tres annos theol. morali operam dedit; postea in Japoniam rediit, nondum sacerdos; Litt. An. 14. Martii 1609 de ejus ordinatione sacerdotali referunt. Die 13. Nov. 1612 in civ. Nagasaki mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 339 (Cat. Admiss. 1590-92); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607);. — *Praeterea* 325 422[196]; 519[10] (ordinatio sacerdotalis). Epistola ad P. Emm. Rodrigues, Assist., Amakusa, 14. Martii 1592, Orig. 405s.[95].

Itō Mathias Koichi et Itō Michael, fratres, die 26. Julii 1612 in Arie (Takaku) pro Christo mortui sunt, erant fratres Fr. Itō João seu Mancio João II. 422-423.

Iwami (Sanindō) 416[158].

Iwao Seiichi, *Nanyō Nihonmachi* 1014[24.27] 1053[16].

Iyo (Shikoku): Residentia S. J. in Dōgo: vid. Dōgo. — Cura spiritualis Christianorum in Iyo per S. J. 715 896[2] 909 932.

Iyo Hieronymus, sacerdos [*alias* Hieronymus de la Cruz; *alias* Hieronymus de Torres], Beatus Martyr; — *vid.* Cruz, Hieronymus de la —. 740 740[115].

Iyo, P. Melchior, postea Sixtus Tokuun, S. J., de Nagasaki, natus c. annum 1570, 1582 in Seminarium receptus, Jan. 1589 in Soc. ingr., post Novitiatum et studium litt. human. in variis locis predicat, 1614, nondum sacerdos, cum ceteris in

exilium Macaense, 1616 Malaccae sacerdos factus, eodem anno in Japoniam regreditur, ubi, in medio persecutionum, apostolatum exercet. Demum Aug. 1633 captus, mense Octobri (die 9. ?) Martyr occubuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 264 (Cat. Alumn. Semin. 1588 = Iyo Melchior); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 = Ir. Melchior de Nagasaqui); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592 = Ir. Yyo Melchior); 301 (Cat. alph. 1. Jan. 1593 = Ir. Yyo Belchior); 320 (Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593 = Ir Yyo Melchior); 448 (Cat. Br. Oct. 1603 = Ir. Yo Xisto); 495 Cat. Br. Jap. 1606 = Ir. Xisto, Japão); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607 = Ir. Xisto); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607 = Ir. Xisto, Japão); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613 = Irmão Xisto Iyo); 592 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 = Ir. Xisto Yyo); 609 (Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615 = Ir. Xisto); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616 = Ir. Xisto, Japam); 669 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617, A et B; A = Ir. Xisto Iyo; B = Ir. Xisto Tyo) (!); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620 = P. Sixto Iyo); 851 et 861 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620 = P. Sixto Iyo); 878 Cat. I. Jap. Sept. 1620 = P. Xisto Lago) (!); 952 et 961 (Cat. I. Jap. Dec. 1623 = P. Sixto Iyo). — *2. Ex aliis fontibus*: 363 424 635 635[2] 650-651 651[20] 705[14]. De ejus apostolatu post Nov. 1614: 772 794 813 907 938 941[12] 992.

Izumi (una e provinciis regionis Gokinai) 407 534[50],: vid. Sakai, Domus S. J. — Cura spir. Christianorum post Nov. 1614 822 932.

Izumo (una ex 8 provinciis regionis Sanindō) 416[158] 909 932.

(S.) Jacobi habitus, pro Legato (Hasekura) expetitus 756 756[39].

Jacobus Kisai [Kizaemon?], Fr. japonicus S. J., Sanctus Martyr 410 410[118].

Jacobus de Sancta Maria, O. P., Japonensis 706ss.[18] (= 708).

Jaén (Diocesis): vid. Ubeda.

Jaleo (navis parva) 1007.

Jaos, Os: pueri-juvenes hujus stirpis in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557, Elenchus 18.

Japonia, Provincia (Viceprovincia, Missio) S. J. — I. *Numerus sociorum*: pag. 6 (Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553); 8 (Lancellotti, Coulão, 12. Jan. 1555); 15[40] 17 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 20[17] (L. Frois, epist. 30. Nov. 1557); 26-27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 46 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 56 56[34] (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 63-65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 66 (C. d. Torres, 20. Oct. 1565); 72-73 (C. d. Torres, 24. Oct. 1566); 97-100 (Cat. Rerum Ind. Or. Oct. 1575); 113 (Cat. I. Japon. Dec. 1579); cf. 150-175 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 183 187 (1583, 1584, 1586, 1587); 199-200 (Summ. Reddit. 1586); 214-215 216-226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-257 (Cat. I. Japon. 1588); 263 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Brevis Japon. Nov. 1592); 306-325 (Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 326-327 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594); 450-451 455 (Cat. Br. Jap.Sin. Oct. 1603); 461 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 537 (Br. Enarr. 1609); 548 550 (Cat. Dom. Jap. 1612 et 1613); 558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 559 560[2] 574-578 (Nov. 1614, occasione exilii); 593-609 (Cat. I., eadem occasione); 657-680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617; quibus adde 689-696, Cat. I. Mac. Oct. 1617; et socios Japoniae in Philippinis); 764 (Morejón, De Divisione); 868 (Cat. Rerum Prov. Japon. Sept. 1620; cf. 852-867 et 871-885: Catalogos Sept. 1620); 966-967 (Cat. Rerum Jan. 1624; cf. 952-966 Cat. I,); 973 975 (Pacheco 1624); 1016 (M. Dias, 1638); 1058-1064 (Cat. I. 1648); 1068-1081 (Cat. I. 1650); 1091 1100-1101 1102-1116 (Cat. I. 1654); 1087 1117 (Cat. Rerum 1654). —

II. *Numerus et qualitas Domorum S. J.*:

67-70 (C. d. Torres, 20. Oct. 1565); 74-79 (C. d. Torres 24. Oct. 1566); 99-100 (Cat. Rerum Ind. Or. Oct. 1575); 123-127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 142-145 (Cat. Summ. Japon.); 150-175 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178-181 (Cat. Br. Jap. 1583); 187 192-196 200 (Summ. Rerdit. 1586); 205-210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216-226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258-260 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); 272-274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 285-294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 296-299 (Domūs destructae 1582-1592); 356-359

(Matos, pro anno 1600); 441-455 (Cat. Br. Oct. 1603); 461 462-483 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 493-495 (Cat. Br. Jap. 1606); 500-503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505-508 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 516-539 (Br. Enarr. 1609); 547-549 (Cat. Dom. 1612); 549-551 (Cat. Dom. Oct. 1613); 552-558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613). — Cf. 764-766 (Morejón, De Divisione); 1013 (Cardim, Informatio 1646). — 1013 1013[15] (Historia singularum Domorum S. J. in Japonia: ubi inveniatur). —

III. *Ordo et structura*:

1. Missio Jap. (1549-1581), cum aliquot Domibus in variis feudis. Post S. Franciscum Xaverium *Superiores*: P. Cosmas de Torres (1551-1570) et P. Franciscus Cabral (1570-1581): vid. sub eorum nominibus.

2. *Viceprovincia* (1581-1611, ab initio in tres regiones divisa: Shimo, Bungo, Gokinai (Cf. 186-187 195). *Viceprovinciales*: P. Gaspar Coelho (1581-1590), P. Petrus Gómez (1590-1600), P. Franciscus Pasio (1600-1611): vid. sub eorum nominibus. — *Vid. Viceprovincia.* —

3. *Provincia*, in qua 3 '*Rectoratūs*': Nagasaki, Arima, Kami; quae distinctio etiam tum perdurabat, cum Oct. 1614 Societas Jesu in Japonia (sicut ceteri Ordines et Clerus saecularis) omnibus Domibus et ecclesiis privaretur, ita ut in Fidelium Domibus absconditi viverent, sacrum litarent, confessiones audirent, doctrinam christianam explicarent, non sine continuo magnoque ipsorum atque hospitum periculo, ac frequenter mutata habitatione. De distinctione illa in Rectoratus vid. 547-549 (1612); 552-558 (Febr. 1613); 549-551 (Oct. 1613); 773 (1618); 868 cf. 845-846 (Sept. 1620); 967 (Jan. 1624). — *Provinciales*: P. Valentinus Carvalho (Sept. 611-Nov. 1614 in Japonia; deinde Macai eodem munere fungebatur, usque dum c. Oct. 1617 e Japonia nuntius perferretur de Provinciali ibi a Generali nominato); in Japonia Nov. 1614 (vel potius Febr. 1615 cf. Doc. 45) — 18. Jul. 1617 Viceprovincialis P. Hieronymus Rodrigues sen.; 18. Jul. 1617 — 2. Oct. 1621 in Japonia Provincialis P. Matthaeus de Couros; 2. Oct. 1621 — 18. Dec. 1625 ibidem ejus successor P. Franciscus Pacheco (usque dum die 18. Dec. 1625 propter Fidem captus est); deinde iterum, sed cum titulo Viceprovincialis, a P. Francisco Pacheco nominatus, idem P. Matthaeus de Couros usque ad mortem, 12. Julii 1632 in Japonia. Deinde in Japonia Viceprovinciales P. Christophorus (Christóvão) Ferreira, 1632-1633; P. Sebastianus Vieira, 1633-1634; P. Johannes Baptista Porro, 1634-1638; (ulterior successio 1002 1003); Macai P. Gaspar Luís, Viceprov. 1638-1642; similiter Macai P. Gaspar do Amaral, Viceprov. 1642-1645; 1645-1646 Viceprov. P. Joh. Cabral; 1643 in itinere japonico Provincialis P. Petrus Marques; Macai Provincialis P. Sebastianus da Maya, 1646-1649; cui, item Macai, successit Provincialis P. Johannes Cabral 1649-1652 (immo propter absentiam successoris usque ad d. 3. Sept. 1653); interim in Tunking die 14. Aprilis 1653 P. Hieronymus Mayorica munus Provincialis exercere coeperat. Vid. sub singulorum nominibus. — Elenchus 122[18.19]. De indole Superioris Japoniae: 67 69-70 77 91.

IV. Res familiaris: *Redditus*: *A. In genere*: 100 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 145 (Cat. Rerum Summ. Japon.); 187-189 (Summ. Reddit. 1586); 282 329 332-334 (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593); 343 344-345 (Renta de la Prov. de Japón); 475-478 (Cat. Rerum Japon. Jan./Sept. 1603); 537 (Br. Enarr. 1609); 869-870 (Cat. Rerum Japon. Sept. 1620); 968-969 (Cat. Rerum Japon. 1624); 1026-1028 <1008-1033> (Cardim. Inform. 1646); 1095-1098 1117-1119 (Cat. Rerum Japon. 1654). — *B. In specie*: 1. Fundatio unius Collegii in Japonia (mille aurei annui), a Rege D. Sebastiano concessa 100 145 187-188 263 329 332 344 475-476 537 869 968 1026. — 2. Eleemosyna D. Henrici, Card. Regis 198. — 3. Eleemosyna a Rege Philippo II. oblata 344 537 869 968. — 4. Redditus e praediis cum licentia Regis in India coemptis (Caranya, Ponvem, Condotim, Mulgã, Morol) 100 145 188 200 263 329 333 476 537 869 968 1026. — 5. 'Pensio' Summi Pontificis (Greg. XIII., 1583; Sixt. V., 1585; Greg. XIV., 1591; Clem. VIII., 1602) (145) 189 263 329 333 344

476-477 537 869 1016[33] 1026. — 6. Sericarum mercium emolumenta 198 334 477 539 869 968. — 7. Terrae quaedam, a feudorum Dominis in Japonia concessae, et pecunia, quae pro ingressu in portum Nagasaki a Navi Lusitana solvebatur 186 198 199 344. — 8. Fundatio D. Hieronymi de Menezes et D. Mariae de Castro, uxoris 633 869. — 9. Fundatio P. D. Brandão (Carcavellos) 869 968 1024s.[65] 1026-1027. — 10. Nova quaedam hereditas Olyssipone 1026-1027. — 11. Fundatio P. Antonii Sicala (Neapoli) 1026-1027. — 12. Domus locandae in civ. Macaensi 537 869 1026-1027. — 13. Domus locandae in civ. Olyssiponensi 968 1026-1027. —

Expensae, tam in Europa et in India faciendae: pro itinere, pro emendis rebus Missioni necessariis, pro expensis communibus Societatis (Romae), in Lusitania, in Provincia Goana; quam expensae Macai et in ipsa Japonia: pro sustentatione personarum ac Domorum, pro erigendis novis Domibus et ecclesiis, pro Christianis propter Fidem in exilium actis atque in genere pro pauperibus, pro donis in Japonia principibus aliisque necessario offerendis, pro itineribus et Missionibus (intra et extra Japoniam) 76 (C. de Torres, 1566); 144 145 (Cat. Rerum Summ. Japon.); 189-191 195-199 (Summ. Reddit. 1586); 344-345 (Renta de la Prov. de Japón); 538 (Br. Enarr. 1609); 797 (Couros, 1618); 1027-1029 (Cardim, Inform. 1646); 1095-1096 1117-1119 (Cat. Rerum Japon. 1654). — *Damna* in transferenda pecunia ad Extr. Or. 189-191; d. naufragiis, incendiis, hostium actionibus bellicis (terra marique), persecutionibus illata 190 (Summ. Reddit. 1586); 197; 278 296-297 (Domus destructae in Japonia, 1582-1587, 1587-1592); 436-437 438 438[14] (damna ab Hollandis inflicta). — *De re pecuniaria vid. etiam* 38 42 (L. d'Almeida); 118 (Petr. Gómez); 538-539 (debita, 1609); 870 (debita 1620); 969 (debita 1624); 1002 (Em. Dias, 1636); 1015-1016 (pecunia Viceprovinciae Sinensi a Japonica Provincia soluta). — Provincia japonica est dives, non pecunia, sed sanguine Martyrum 1030; laborat paupertate (Cardim) 1033; dispensetur ad tempus a contributo pro expensis communibus Societatis 1032.

Japonia, character naturalis gentis 41 67 69.

Japonia, Episcopus: vid. Episcopus Japoniae

Japonia, geographia: 39 39[2] 40 40[3] 76.

Japonia, numerus Christianorum et Fidei dilatandae progressus 76 90 145 187 187[7] 457 812 813 1013 1018. *Vid.*: Numerus Christianorum.

Japonia, numerus Martyrum 1019.

Japonia, sacerdotes japonici S. J., 1601 et 1608 ordinati 519[10]; Patrum japonensium S. J. zelus et aedificatio laudatur 818; Patres japonici in patriam quacumque via possint, redeant (Minoes) (987) 991; Fratres japonici, idonei ad sacerdotium, Ordines sacros recipiant (Minoes) (987) 991-992.

Japonia, Universitates (Miyako) 47[25].

Jiāo, do Cami, Fr. japonensis (Gianus) = Jião de Tsunokuni: vid. Mori Jião.

Jião de Hakata, Fr. japonensis, S. J. (Gian(n)us), Aug. 1586 in Soc. ingr., post Novitiatum in variis Residentiis, anno 1598 ex Ordine dimissus. — *Data biogr. in hoc vol.*: (208) (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 252-253. (Cat. I. Japon. 1588); 261 262 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Jan. 1593).

Jikkyō — gonkyō, duplex veritas (C. d Torres 1565 de ea) 66 66[6] 68 68[5] 69.

Jōdo-shū = secta Jōdo, a Genkū (Enkō-Daishi) 1175 fund. 907 907[92].

Jōdo-shinshū = Ikkō-shū 907 907[93].

Johanna, mater Takeda Simeonis, propter Fidem crucifixa, corpus ad oppidum Arima translatum 371 371[62].

(S.) Johannes Evangelista, Domus S. J. prope Goam, 1571 80.

Johannes IV. (João IV.), Lusitanorum Rex, ab 1. Dec. 1640 1019 1019[44] 1024 1027 1030-31 1033.

Johannes de Arie, Frater japonicus S J.: vid. Itō, Fr. Johannes, S. J.

Johannes, Fr. — de Gotō, sanctus Martyr (m. 5. Febr. 1597) 410 410[118].

Johannes, de Nagasaki, 1587 in Seminarium ingr., ibi etiam 1588, tunc puer 9 annorum 268.

Johannes Ludovicus (João Luís), sacerdos japonensis, Coadjutor ad S.ti Petri, Nagasaki 706ss.[18]
Johannes (João) de Ōmi, Frater S. J., de Ōmi, alias de Yamashiro, in Seminario alumnus, Aug. 1586 in Soc. ingr., studiis operam dedit et praedicavit, sed 1592 e Soc. egressus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 251-253 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 336 (Cat. Dimiss. 1590-1592).
Johannes de Tsunokuni, Frater japonicus S. J.: *vid.* Yama, Fr. Johannes, S. J.
Johannes, Fr. japonicus: *vid.* Torres, Fr. Johannes de, S. J.
Johannes a Sanctis Angelis (P. Juan de los Angeles Rueda) O. P., *Respuesta a las preguntas* (de Domibus O. P. in Japonia) 762[6].
Johannes a Sancto Dominico (P. Juan de S. Domingo) O. P., Beatus Martyr, captus nocte inter 13./14. Dec. 1618 800 800[6]; mortuus in carcere 816[14].
Johannes de Sancta Maria O. F. M., Nov. 1614 in Japonia remansit 703[7].
Johannes de Sancta Martha O. F. M., Beatus Martyr, 704 709 709[23].
Jōin-sama, nomen japon. pro P. Hier. Rodrigues sen., S.J. (?) 803.
Joram et Joachim, Martyres Bungoenses, 1589 416 416[160] 417 417[162].
Jorge, Dominicus, Lusitanus, Beatus Martyr: biogr. 799[1]; hospes P. Caroli Spinola et Fr. Ambros. Fernandes, qui in ejus domo capti sunt 563[19] 799 799[1].
Jorge, Stephanus (Estévão), Macao 384.
Jorge, Yaheiji, miles insignis, fortis christianus: propter Fidem e prov. Higo ejectus, in opp. Kanayama (Takaku) recipitur 357 357[8] 363 418 418[170.175]: *vid.* Yuki Yaheiji Georgius.
Joseph, Fr., japonensis, S. J., olim Hector: *vid.* Tsuchimochi Joseph (Guenga Joseph), olim Hector.
Joseph de Sancto Hyacintho (P. Joseph de S. Jacinto Salvanés), Beatus Martyr, O. P. 762[6].
Josui: *vid.* Kuroda Yoshitaka Kambyōye Simeon.
Jubilaeum, pro Japonia, datum an. 1617, in Japoniam allatum an. 1620, epistola S. Pontif. in ling. Japon. traducta 825 832 832[16] 887 891.
Jum, Alexius, Catechista S. J. (Minoes) 993.
Jūman goku = 100 000 koku; *jūgoman goku* = 150 000 koku (vid. *koku*) 900[14] 902[27]; 901 901[24].
Jūnin-gumi, explic. 906 906[81].
Jurubasa, interpres, provocat schisma in insula Shimo-Amakusa, 1572 91[2] 92-93.
Jus civile: P. Fulvius de' Gregori per 6 annos ante ingr. in Soc. ei studuit 242, sed cf. 315 (5 an. juri civili, 1 an. juri can.); P. Gabr. de Matos per 4 annos, similiter ante ingr. in Soc. 240; P. Barthol. Chimino — Soares 658.
Jus civile et pontificium: per 12 annis ante ingr. eis studuit P. Mich. Ruggieri, Doctor in utroque 153.
Jus pontificium: per 2 annos ei studuit P. Greg. de Céspedes 162-163; per aliquod tempus, P. Jo. B. de Baeça 218 313-314 660 673 857 874 957
Juyen Thomas, *Dōjuku*, aptus ad sacerdotium (Minoes) 993.
Justitia in bello, in Japonia, quid de ea 715.

Kabashima-machi, via civitatis Nagasaki 395 395[40] 430.
Kafuku, Ludovicus, *Dōjuku*, aptus ad sacerdotium (Minoes, 1627) 993.
Kaga, una ex 7 provinciis (*kuni*) regionis Hokurokudō: 365 412[130] 491 764 766 815[10]. *Vid.* Hokkoku; Hokurokudō; Kanazawa. — Cura spir. tempore persecutionis 715 931 931[7].
Kagayama Haito (= Hayato), martyrium: capite plexus in civ. Kokura, 15. Oct. 1619 905 905[67].
Kagoshima (Satsuma), distantia ab urbe Kyōto (Xaverius) 69[7].
Kai, una ex 15 provinciis regionis Tōkaidō: locus exilii Arima Protasii Johannis, ubi die 5. Junii 1612 interfectus est 422 422[191]; item locus exilii Murayama Tōan Antonii, qui ibidem vert. mense Nov./Dec. 1619 gladio peremptus est 827ss.[10] 904; Fukushima Masanori, feudo suo magno in Aki destitutus (1619), parvum quoddam feudum in provinciis Shinano-Kai obtinuit 899 899[7].
Kakari, explic. 909 909[112].
Kamachi (Chamachi) Thomas, *Dōjuku*, de Chikugo, 1586 in Seminarium admissus, ubi etiam in Cat. Alumn. 1588 recensetur 267.
Kambaku-dono: *vid.* Toyotomi Hideyoshi.

Kambō, templorum custodes (maxime templorum ruralium, quae assistentia continuata sacerdotis carebant): nomen, munus, numerus 180 326 461-462 462[22] 474[51] 549 551 708 708[20] 930.

Kami, Kamigata = regio superior Japoniae = Gokinai et finitimae provinciae: 888[6] explic.; de Domibus et sociis in illa regione usque ad exilium (Nov. 1614) vid. in singulis Catalogis Brevibus et Catalogis Rerum. De cura spirituali post Nov. 1614: 620 (1615); 715 (1614-1617); 772 (Febr. 1618); 796 (Oct. 1618); 822 (Sept. 1619); 831 (Febr. 1620); 845-846 (Cat. Br. Sept. 1620); 868 (Sept. 1620); 886 888 (Jan. 1621); 906-910 914-916 (Oct. 1621); 932 (930-932) (Mart. 1623); 941-942 941s.[12] (Sept. 1623). — Vid. etiam 766 (Morejón, De Divisione). — De aliis Ordinibus et de Clero saeculari in regione Kami, post Nov. 1614 *vid.* 887 891 (Jan. 1621); 912 915 (Oct. 1621); 976 (Oct. 1624). — *Vid.* de Kami etiam seqq.: 348 366 814[6] 815[10] 821[1] 826[2] 841 972.

Kami-Akizuki (Akizuki superior), ecclesia et habitatio a P. G. d. Matos parata 375.

Kami-Gyō (Kyōto superior), Residentia S. J. propter persecutionem clausa, an. 1612 541 541[6]. — *Vid.* Miyako.

Kamme = 1000 *Momme* = 3750 gr. 801 801[11] 904 904[56]. Vid. etiam *Ryō*: 1 *ryō* = 60 *momme*. — *Kamme, Momme, Ryō* = pondus argenti, quo pretium rerum aestimabatur et solvebatur.

Kanayama (Takaku)· Yuki Jorge Yaheiji, e Higo ejectus propter Fidem, in Kanayama recipitur 357 357s.[8] 368 368[50] 418 418[170.175]; Domus S. J. 418[175] 547 764; post expulsionem e Takaku, socii ibi 541[8].

Kanazawa (Kaga, Hokkoku), Residentia S. J., 1603 fundata (vel potius praeparata cf. *Introductio* 692), petente Takayama Ukon Justo, per P. Hier. Rodríguez sen. 371 371[63.64]; 491 503 508 (Catt Breves Jap. 1606, Febr. et Oct. 1607) (Hokkoku); 535 (Enarr. Br. 1609) (Hokkoku); 348 550 (Cat. Domorum 1612, Cat. Domorum Oct. 1613) (Hokkoku); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 764 766 Morejón, De Divisione). — Cura spir. Christianorum 365 (1600); 915[6] (1624); 931 931s.[11] (1623). — De Maeda Toshiiye et Maeda Toshinaga, et de Takayama Ukon Justo 365[36] 931s.[11].

Kantō: *vid.* Yedo; *vid.* Shimosa.

Kanton (China) 9[6] 10 10[9]; 14s.[35.36.38] (P. Melch. Nunes Barreto cum Fr. Stephano de Góis ibi, 1555); 386 386[15] (P. Mich. Ruggieri cum Fr. Francisco Pires ibi, 1581). Cf. etiam 427.

Karatsu, Hizen, 'cidade e fortaleza de Terazava': cura spir. Christianorum post Nov. 1614: 720 720[57] (1614-1617); 796 (Oct. 1618); 719[55] (Jan. 1619); 933 (1623). — Cf. 397[47] (geogr.).

Kare kore = hic et illud, 904 904[60].

Kariya (Mikawa), feudum familiae Mizuno (vid. hanc vocem) 900[12].

Kashima, eccl. S. Vincentii O. P. (762) 762[6].

Kasui, P. Petrus, S. J., de opp. Urabe (Bungo) (vel de Imi in Bungo?), filius Romani Kibe et Mariae Hata, puer in Seminario adolevit; Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit, unde per Indiam, Persiam, Palestinam Romam se contulit; et die 20. Nov. 1620 in Urbe, jam sacerdos, in Soc. ingressus atque in Lusitaniam deinde profectus, in ea Probationis tempus ad finem perduxit. Martio 1623 in Indiam solvit; ante diem 15. Nov. 1625 jam Macai, Febr. 1627 ad regnum Siam, ubi a fine Julii 1627 fere per biennium; deinde Manilam transiit; tandem anno 1630 (ut videtur) in Japoniam regressus, inter saevientes persecutiones apostolatum exercuit, et anno 1639 in Yedo martyr occubuit. — *Da a biogr. in hoc vol.*: 987s.[12] (saltem 15. Nov. 1625 usque ad Febr. 1627 Macai; deinde ad regnum Siam missus); 1003 (in casu impedimenti, potest esse Superior loco P. Konishi Mantii); 1007 (1638 a civ. Nagasaki ad Satsuma; A. Rubino de P. Kasui, 2. Nov. 1639). — *Epistolae*· 20. Nov. 1625 ad P. Mich. Minoes 985 991; Dec. 1626 ad P. N. Mascarenhas, Assist. 987s.[12]; 7. Maji 1630 ex insula Luban ad P. N. Mascarenhas, Assist. 706ss.[18] (= 707) 987s.[12].

Katano, Fr. Didacus (Diogo), S. J. 1602 in Soc. ingr., Coadj. Temp., Oct. 1603 in Novitiatu; in Cat. Br. Jap. Febr. 1607 praeter Diogo Pereira et Yuki Diogo alii duo Fratres nomine Diogo inveniuntur, quorum unus haud du-

bium quin Shibata Diogo; alter videtur esse hic Katano Diogo. Postea disapparet: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 502-503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607).

Katō, Fr. Ignatius, S. J., de Amakusa, 1602 in Soc. ingr., Coadj. Temp., post Novitiatum praesertim in insulis Amacusanis praedicans et doctrinam christianam docens. Nov. 1614 in Japonia remansit? Saltem ab anno 1618 ibidem inter Christianos Amacusanos. Febr. 1621 (saltem inter Nov. 1620 et 18. Martii 1621) in Japonia ex Ordine dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 666 et 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 864 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 (de ejus dimissione, Febr. 1621: Ajuda, l. c. Cat. Sept. 1620/1623). — De ejus apostolatu post Nov. 1614 772 (Febr. 1618); 795-796 (Oct. 1618); 815 (Sept. 1619). —

Katō Kiyomasa, Daimyō feudi Kumamoto (Higo): nomen infantiae Yashawaka: 403[82]; postea (Yeboshi-na, kari-na) Toranosuke ib.; nomine officii aulici Kazue-no-kami 362 362[23]; e prov. Owari, propter parentelam in domo matris Toyotomi Hideyoshi educatus, postea Hideyoshi servivit 362[23]; amoto Sasa Narimasa, 1588 partem septentr. prov. Higo (Kumamoto) obtinuit 362 362[23] 403 403[82]; bellum Amacusanum 1589/90 299[11]; in bello de successione (1600) pro principe Tokugawa dimicat, arcem Uto in Higo, quae erat Konishi Augustini, circumdat et expugnat, Patres et Fratres Residentiae Uto in carcerem detrudit 417 417[166]; post Sekigahara etiam alteram partem prov. Higo (sine insulis Amacusanis) ut feudum sibi additum obtinet 362 362[23] 418, et quasdam terras in Bungo 473[05]; inimicus Christianorum, persecutionem movet, Christianos quosdam (Naitō Hida-dono, Yuki Yaheiji) in exilium mittit 368 418 471 471[42]; in Ōmura Yoshiaki (D. Sancho) nefastum influxum exercet 526 526[31]; anno 1611 (veneno?) obiit 362 362[23] 421. *Vid. etiam* 367 367[46] (2 e familia Augustiniana, 1602 in Japoniam, ad portum quendam in Bungo, qui erat ejus, advecti, eum in Fushimi visitant); 407[102] (Kiyomasa in expeditione Coreana).

Katsusa, parvus portus regionis Takaku, fere ad extremum ejusdem meridiem (ad occid. promontorii Hayasaki): Residentia S. J. (Seminarium a die 30. Aprilis 1589, Collegium a vert. mense Aug./Sept. 1590 in Katsusa, utrumque usque ad Majum 1591). A Sept. 1584 (circiter) per unum annum ibi Viceprovincialis residebat 397[51]; Res. illa in Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 272; Cat. Br. Jap. Nov. 1592 292 295; Cat. Rer. Jap. Jan. 1593 326 330; Cat. Br. Oct. 1603 447; Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603 470; Catt. Breves 1606, Febr. 1607 et Oct. 1607 494 502 506; Br. Enarr. 1609 524 524[27]; 547 (Cat. Dom. 1612); vid. etiam 763 (Morejón, De Divisione). — 338 404 404[89] (mors P. G. Coelho, 7. Maji 1590 in Katsusa); 405[95] (Consultatio Katsusaensis, Aug. 1590); 517s.[6] (Typographia S. J. in Katsusa, c. Aug. 1590 - Maj. 1591). — Praeterea 271 272 273 357 395 430 541[8] 814 814[8]. — Oppidum illud Katsusa tempore D. Protasii Johannis erat Societatis Jesu 814 814[8]. — Katsusa: patria Fr. Michaelis de Katsusa 208 224 273 288 304 323.

Katsusa (Tōkaidō): *vid.* Ōtaki.

Katsusa, Fr. Michael de, S. J.: *vid.* Michael. Fr. S. J., de Katsusa.

Kawachi (Gokinai) 534[50]. — Residentia S.J. (1581-1583) 184 297[5] 331 331[11].

Kawachi: *patria*: Alexius Shinji S. J. 265 (sed communiter: de Bungo); Antonius Sanga S. J. 268; Benedictus Ōkushi, Dōjuku 270; Jacobus Yuki S. J. 269 (sed communiter: de Awa); Justus Ichi, Dōjuku 269; Linus S. J. 250; Mantius Ijichi S. J. 269; Mathias Sanga S. J. 269 318 591 607 668; Maximus Ikaruga S.J. 269 319; Melchior Vonda (Oda?) Dōjuku 269; Michael Kimura (cf. tamen 252) 319 591 608 (668) 679 866 880 965; Simon Ijichi Dōjuku 269; Thomas Kimura S. J. 320 (sed cf. 208 252); Thomas Izichi S. J. 270.

Kawachinoura (Shimo-Amakusa): Domus S. J., [1588-1589 etiam Novitiatus; 329[6.7]: a Majo ⟨circiter⟩ 1591 ad Sept./Oct. 1597 Collegium et Novitiatus]: 126 ('Ura' in Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 142 (Cat. Summ.

Jap., Domus Amacusana); 168-169 Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 192 (Summ. Reddit. 1586); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587, Domus Amacusanensis); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588, Domus Amacusana); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 277 288-290 295 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 282 327 329-330 333 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594); 448 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 466 (Cat. Rerum Jan./ Sept. 1603). — De Novitiatu praeterea: 288[1] 408[112]; de Collegio: 288[1]; de ordine studiorum in Collegio 532[48]; de studio Compendiorum P. Petri Gómez (etiam japonice) 532[48]; de studio Buddhismi (Buppō) 532[48]; de typographia 517s.[6]; de Domo Rectorali, 1600 357; de destructione Residentiae in Kawachinoura per Terazawa Shima-no-kami 499 499[9]. — *Vid. etiam*: 89 89[1] (mors P. L. de Almeida, Oct. 1583); 92[7] 299[11]; 338 (mors Fr. Romani de Hyūga, Sept. 1588); 339 (mors Ichiji Mantii, Oct. 1592); 357[6] 462[23] (praesentia Episcopi, Mart.-Aug. 1599).

Kawanakashima 826[5].

Kawarabuki ('techado de teja') 801[12].

Kazariya, Fr. Julianus, S. J., (aliquando Yamada Julianus) de civ. Sakai, puer 13 annorum ad Fidem conversus, aliquos annos in Seminario transegit (ibi Yamada Julianus vocatus, illo loco tantum!), Jan. 1589 in Soc. ingr., post Novitiatum et studium ling. lat. Oct. 1595 Macaum se contulit, ubi 1598 Subdiaconus factus, etiam Tertium annum Probationis egit; Aug. 1600 iterum in Japoniam advenit; ibi Diaconus ordinatus est, sed Sept. 1601 cum aliis sacerdotio auctus *non* est, nam graviter aegrotus, postquam per annum phtisi laboravit, ineunte Dec. 1601 in Japonia mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 269 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 361 (Matos: Aug. 1600 in Japon. redit); 409 409[114] (Pírez, *Pontos*).

Kazariya, P. Justus, S. J. (= Yamada, P. Justus, S. J.: haec duo nomina in fontibus promiscue adhibentur), de civ. Nagasaki, an. 1585 ingr. in Seminarium Arimense, Jan. 1590 in Soc. receptus, post Novitiatum per aliquod tempus studio ling. latinae, deinde vero praedicationi deditus, Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit, ubi post adventum Visitatoris P. Francisci Vieira (vert. mense Jun./Jul. 1616) Casibus conscientiae (theol. morali) operam dare coepit, per tres fere annos, sed examine non superato interim non ordinatur sacerdos; iterum (anno schol. 1622/23?) eidem studio se dat, et inter Dec. 1623 et Majum 1624 sacerdotio auctus, eodem mense Majo, jam Pater, in Cochinchinam se confert, unde postea in Cambojanam Missionem transit: in qua initio anni 1629 (1630?) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 266 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606: Ir. Yamanda Justo); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: Ir. Cazariya Justo); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: Ir. Justo Yamada); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 et 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 667 et 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 865 et 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 994 (Minoes, 1627). — *Vid. etiam* 803 804 (Ambr. Fernandes).

Kazuko, filia Tokugawa Hidetada, cum Tennō Go Minoo matrimonium iniit, 1620 (postea Tōfuku-mon-in vocata) 903 903[40].

Keichō, *nengo* (aetas) 1596-1614 (1615) (Matos, *Adnot. Hist.*) 356 356[1].

Kessho suru = confiscare bona 906 906[80].

Kidera Johannes, Dōjuku, aptus ad sacerdotium (Minoes) 993.

Kikitsu, oppidum prope Isahaya (Hizen) 729 729[79.80].

Kimotsuki Kanesada: 5 filii, ultimus, nempe Gorō Kanetaka, nomen familiae suae a castello Umekita (Hyūga) vocavit 407[102]: *vid.* Umekita Kunikane.

Kimura Fr. Leonardus, S. J., de civ. Nagasaki, Beatus Martyr: 1602 in Soc. ingr., Coadj. Temp., 'pintor e abridor', usque ad Nov. 1614 semper (ut videtur) in Domibus regionis 'Shimo', postea etiam in Hondo: in civ. Hiroshima comprehensus, quia cum Akashi Naiki Paulo clam

tractaverat, quem principes Tokugawa ad necem quaerebant (erat quippe filius Akashi Kamon Johannis, ducis militum exercitūs Toyotomi Hideyori); captus est (Dec. 1616? Profillet I 227) saltem ante d. 8. Aprilis 1617 (Couros), et in carcere remansit. Ac demum die 18. Nov. 1619 Nagasakii propter Fidem christianam crematus vivus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Japon. 1606); 505 (Cat. Br. Japon. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613; 590 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 667 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B). — De ejus captivitate propter Akashi Naiki Paulum 772 795 795[2] 816; de ejus martyrio 831 924.

Kimura, Fr. Michael Shu(k)kan, S. J., e regione 'superiori' (Kami) Japoniae, Aug. 1586 in Soc. ingr., post Novitiatum studiis vacavit; Oct. 1595 Macaum profectus, ut theol. moral. operam daret, sed Aug. 1596 rediit, 'por se não achar cá bem' 409; postea in variis Domibus praedicator, Nov. 1614 cum ceteris in exilium Macaum abiit, sed aestate anni 1617 in Japoniam rediit, apostolatum exercens; sub finem Oct. 1628 in civ. Shimonoseki, labore et aerumnis persecutionis exhaustus, e morbo obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 252-253 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 409 (PIRES, *Pontos*: de itinere Macaensi 1595 et regressu 1596); 449 (Cat. Br. Oct. 1603: Ir. Michio Miguel); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 668 679 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 866 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — De apostolatu ejus post Nov. 1614 772 (Febr. 1618); 795 (Oct. 1618); 813 (Sept. 1619); 832 (Febr. 1620); 941[12] (1623); 992 (Minoes). — De ejus ult. votis (1625, ut videtur) 984 984[5].

Kimura, P. Sebastianus, S. J., Beatus Martyr: de Hirado, 1582 (ut videtur) in Soc. ingr., post Novitiatum per aliquot annos praedicationi se dedit, deinde studiis in Collegio; Martio 1596 Macaum transiit, ubi an. 1598 Subdiaconus factus est; Aug. 1600 iterum in Japoniam venit, atque eodem anno Diaconus, Sept. 1601 Sacerdos ordinatus est. Deinde in Japonia, variis in oppidis apostolatum exercens, Nov. 1614 in patria clam remansit, multis in exilium abeuntibus; in regione Shimo, praesertim in civ. Nagasaki, ministerio sacerdotali vacans. Die 30. Junii 1621 Nagasakii comprehensus, in carcerem Ōmuranum in oppido Suzuta inclusus est. Die 10. Sept. 1622 cum P. Carolo Spinola plurimisque aliis pro Fide mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Japon. 1588); 261 262 (Cat. person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 319-320 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 664 675-676 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 861 877 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620). — *Praeterea*: de itinere Macaensi, Martio 1596 409 409[116]; de reditu in Jap. 1600 361; de ordinatione sacerdotali 519[10]; de ult. votis, Nagasaki, 9. Febr. 1620 653 653[35]; de apostolatu post Nov. 1614 620 (Mart. 1615); 772 (Febr. 1618); 794 (Oct. 1618); 813 (Sept. 1619); in carcere Ōmurano 897; de ejus martyrio 346 346[2] 378 378[9.10] 409[116] 843 924 975[3].

Kimura, Fr. Thomas, S. J., e parte 'superiori' (Kami) Japoniae, Aug. 1586 in Soc. ingr., per aliquos annos ling. latinae operam dedit, sed ab ejusmodi studio abhorrens, praedicationi se dedit. Post Cat. I. Jan. 1593 e Catalogis disapparet. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 252-253 (Cat. I. Jap.

1588); 261 262 262 (Cat. person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 320 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Kingo: titulus (= Emonfu); hunc titulum i. a. Kobayakawa Hideaki, nepos Toyotomi Hideyoshi, gerebat: qui in proelio in campo Sekigahara ad partes Tokugawa Iyeyasu transiit 416 416[157].

Ki-no-kuni (seu Kii): feudum 816[13] 816; cura spir., *vid.* Wakayama; cura spir. post Nov. 1614 815 (Sept. 1619); 822 (Sept. 1619); 832 (Febr. 1620); 886 888 (Jan. 1621); 932 (1623). — Patria Fr. Rochi (Roque) 248 (alias de Yamashiro).

Kinoshita Nobutoshi, post Sekigahara ad castellum Hiji (Bungo) destinatus 473[50].

Kirishitan Kenkyū 404[87] 492 500 504 720[59].

Kishidake, arx familiae Hata, in Hizen 397[47].

Kita Leo, Kambō opp. Sawano, ab Arima Naozumi Michaele propter Fidem occisus 423.

Kita Mandokoro-sama, uxor Toyotomi Hideyoshi 533[48].

Kita Paulus, alumnus Seminarii: 1580 in Semin. receptus, etiam tum in Cat. Alumnorum 1588 264.

Kiuni Antonius, B. Martyr (10. Sept. 1622) 908 908[98.99].

Kiusa Remigius, *Dōjuku*, aptus ad sacerdotium (Minoes) 993.

Kiyosu (in Owari) 899[5].

Kobayakawa Takakage (= Mōri Takakage) 359[13] 400[73].

Kobayakawa Hideaki (= Kingo), nepos Toyotomi Hideyoshi 416[157].

Kodera Masamoto (socer sequentis) 359[12].

Kodera Yoshitaka = Kuroda Yoshitaka Kambyōye-dono Simeon: *vid.* Kuroda.

Koga, oppidum media fere via inter Nagasaki et Isahaya situm: Domus S. J. (ab anno 1588): 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 295 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 326 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); cf. 356 (cura, spir. 1600 e Coll. Nagasakiensi); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 463 463[28] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606: Koga, Yagami, Himi); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: Koga); cf. 504 504[2] 506 (loco Koga, Res. Yagami, in Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 921 936-937 937[28] (testimonia quorundam incolarum oppidi Koga pro P. D. Collado O. P.); 933 (cura spir. per Patres S. J. 1623). — Koga, patria Fr. Georgii Tonnō 589 606 667 678 864 879 964; patria Fr. Julii Koga 589 606 667 678 865; 880 (= J. Yamada), 951 et 964 (= J. Yamada).

Koga, Fr. Marinus-Julius, S. J.: « Fr. Julius, qui est filius cujusdam principis, qui vocatur Coga-dono » (994, Minoes): de opp. Koga (vid. supra), alumnus Seminarii, Sept. 1586 in Soc. ingr., post Novitiatum studia prosequitur, postea in variis Domibus contionatur; 1607 « Sermonarium » traducit; Nov. 1614 in exilium Macaense proficiscitur, ubi per multos annos remanet; Febr. 1626 cum P. J. Baldinotti ad regnum Tunking, unde tamen mox Macaum regressi sunt. Postea? Frater quidam Julius 31. Dec. 1627 Macai defunctus est; agitur de Fr. Julio Koga? — *Data biogr. in hoc vol.*: 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 262 262 262 (Cat. person. Jap., Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 320 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593) (usque huc nomine *Marinus*, in sequentibus nomine *Julius*); // 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 667 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 865 880 (Cat. alph. ⟨= J. Yamada⟩ et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 964 (Cat. alph. ⟨= J. Yamada⟩ et Cat. I. Jap. Dec. 1623). Cf. etiam 803 804 (Ambr. Fernandes); 994 (Minoes).

Kojiki (insula prov. Satsuma), Dominicani, 1602 367; eccl. S. Dominici O. P. 762 762[6].

Kōjiro, arx et oppidum, Takaku 431-432.

Koku, mensura = 180, 3906 lit. 373[76] 407 407[101].

Kokura, Buzen, Residentia S. J.: translata arce principis Hosokawa Tadaoki a Nakatsu ad Kokura, anno 1602 haec Res. fundata est 368 368[51] 369 474 475 474[55] 528s.[41] 529; de ea: 439 450 (Cat. Br. Oct. 1603); 440 475 (Cat. Rerum Jan./Sept. 1603);

495 (Cat. Br. Jap. 1606); 502-503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 504 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 529 (Br. Enarr. 1609); 764 766 (Morejón, De Divisione). — Praeterea de cura spir. post Nov. 1614, persecutione, martyribus 620 897 905 905[67] 977 980. — De Kokura *vid. etiam*: 374 Exequiae solemn. pro anima Gratiae Hosokawa, 1604 celebratae; 475 numerus Christianorum, 1603, = 3000; 903 903[43] Kokura, locus residentiae Hosokawa Tadatoshi (filii Tadaoki et Gratiae).

Komboshi Michael, Dōjuku, alumnus Seminarii, de Isahaya, an. 1587 in Semin. ingr. 267.

Kome = oryza 904 904[54].

Komono = famuli, 'moços de serviço' 180 326 551.

Konishi Yukinaga Augustinus, Tsuno-kami-dono: mediante Viceprovinciali cum Arima D. Protasio tractat, ut se Toyotomi Hideyoshi ultro submittat 400; anno 1587 cum classi ad portus Nagasaki et Kuchinotsu venit 399 432; mediator inter Asano Nagamasa et Viceprovincialem G. Coelho, 1588, apud Asano Nagamasa Arima D. Protasio favet, ne feudum amittat 402 402[80]; amoto Sasa Narimasa a regimine prov. Higo, ipse (9. Julii 1588) partem meridionalem ejusdem provinciae (Uto, Yatsushiro, Yabe), simul cum insulis Amacusanis ut feudum obtinet 403 403[81] 457[5] 466 466[34]; bellum Amacusanum 1589/90 299[11]; Augustinus in expeditione Coreana 406; post reditum e Corea, plurimae conversiones in ejus feudo, 1599/1600 357[7]; in bello de successione, 1600, pro Toyotomi Hideyori dimicat (Sekigahara, 21. Oct. 1600); ab hostibus comprehensus, die 6. Nov. 1600 capite plexus moritur 358[9] 416 416[155] 451[9] 459 466 466[34]; feudum ejus alii (scl. Katō Kiyomasa: vid. hunc!) traditur 451. — *Vid. praeterea*: 368[48] (Naitō Johannem ad suum feudum vocat); 407 407[101] (Ecclesiae eleemosynas quotannis elargitur); 419[180] (matrimonio inter Ōmura Yoshiaki et sororem D. Protasii, Arimani principis, Catharinam nomine, favet); 419[180] (filia ejus adoptiva, nempe filia fratris sui Benedicti ⟨Bento⟩, Gubernatoris Sakaiensis, cum Arima Naozumi Michaeli matrimonium init). — Cf. etiam 362[23] 407[102] 474 720[56] 765. — Frater ejus Haito-dono ('Faito-dono') 363; frater ejus Yoshichi-dono ('Yoxichi-dono') 411[128]. Cf. Hibiya.

Konishi Sakuyemon Didacus (Diogo), Mimasaka-no-kami, 'el criado más principal que Augustino tenía', pro Augustino castello Uto praeerat et partem feudi Augustini administrabat, cujus fortitudini et dexteritati in bello magna ex parte fama Augustini debebatur (Pasio): de ejus reditu e Corea, visitatione facta Episcopo, Visitatori, Provinciali, de receptione sacramenti confirmationis, de apostolatu in Higo, capitulatione post proelium Sekigahara cum Katō Kiyomasa facta, secessione cum familia, amicis et c. 1500 personis ad prov. Satsuma, de ejus morbo, monitis filio Jacobo (Jacobe), mulieri Elisabeth, et filiae, necnon vasallis suis datis, morte, 1602 358[9] 363; corpus ejus in ecclesia Misericordiae in civ. Nagasaki tumulatum 358[9]. Fontes de eo, ib. 358[9].

Konishi Jacobus (Jacobe) filius praecedentis 358[9].

Konishi, P. Mantius, S. J., Romae die 28. Aug. 1623 in Soc. ingr., deinde studium philosophiae (jam ante ingressum per tres annos philosophiae operam dederat) prosecutus, etiam theologiae studuit; sacerdos factus, anno 1629 iter Indicum arripuit, 1632 in Japoniam advenit; anno 1644 pro Fide mortuus ? — *Data biogr. in hoc vol.*: 1003 1007 1007[2] 1018[40].

Kōnoura, in regione Hokame, paeninsula Nishi-Sonogi, feudi Ōmurani: Residentia S. J., fere ab anno 1586, sed post decretum persecutionis (24./25. Julii 1587) ad tempus clausa vel destructa, et aliquando e Domo Nagasakiensi nonnisi 'visitata', de cetero usque ad expulsionem sociorum e feudo Ōmurano (24. Febr. 1606) exstitit: 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 299 (exorta persecutione destructa vel clausa); 326 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 356 (Matos, 1600); 444 (Cat. Br. Oct., 1603); 463 463[28] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 718 (cura spir. post Nov. 1614). — Etiam 295 299[11] 465[33].

Korea: vid. Corea.

Kori (etiam: Kuri), in feudo Ōmurano, inter Ōmura et Sonogi: Residentia S. J., (saltem ab anno 1579, usque ad annum 1582; et iterum

(post Aug. 1590) saltem ab anno 1592, usque ad Febr. 1606). — 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 148 148[9] (Res. suppressa); 288 295 299 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 326 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 358 (Matos, 1600); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 465 (Cat. Rerum Jan./Sept. 1603); 492 (exitus sociorum, Febr. 1606). *Vid. etiam* 393 800 800[9].

Korikawa (Higo), flumen 457[6].

Kōriyama (Yamato), feudum Mizuno Katsushige, 1615-1619 900[2].

Koteda, familia (in insulis Hiradensibus) 75[8]; K. Dom Hieronymus et K. Dom Balthasar cum 600 personis clam ad portum Nagasaki evadunt, ne Fidem negare cogantur (1599, c. initium Julii!) 360 360[14.15].

Kōya-san (Kii): 1602 ibi mors Oda Hidenobu 460[17].

Kōzūra (Kami-Amakusa): Residentia S. J. — Post baptismum heredis feudi Kōzūra, tunc pueri 9 vel 10 annorum, matris ejus, Administratoris feudi (defuncto principe, patre pueri), qui cum multis aliis die 18. Febr. 1590 baptizati sunt, mox Residentiia fundata est (saltem ante Nov. 1592); quae interjecto aliquo tempore post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600), forsitan uno anno, iterum usque ad annum 1614 perduravit. — 291 296 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 327 329-330 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593). 357 (Matos, 1600); 364 (Matos, 1600); 366 (Matos, 1601); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 466 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 525 (Br. Enarr. 1609); 547 et 550 (Cat. Dom. Jap. 1612 et Oct. 1613); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 764, 765 (Morejón, *De Divisione*). — *Vid. etiam*: 499 772 795 813.

Kōzūra-dono, princeps feudi 400 400[74] (occasio conversionis); 403 407.

Kudamatsu, portus Maris Interni (Setonaikai), Kasato-wan 398[60].

Kuchinotsu (Takaku), Residentia S. J. — Residentia proprie dicta ibi anno 1564 fundata est 98 98[9]; 20. Oct. 1565 inde scribit P. C. di Torres 66-67 67-70; iterumque 24. Oct. 1566 71-74 74-77; plurimae conversiones, 1572 91-92 91[4]; ibi plures socii, Dec. 1579 (Cat. I.) 110 111 112 113; in Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581 126; in Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584 (pro Japonia: Febr. 1582) etiam tum recensetur 168-169; Res. deinde suppressa 148 148[9]; sed mox iterum aperta: in Summ. Reddit. 1586 invenitur 192; in Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587 simul cum opp. Arie 206; in Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588 simul cum Arie e Chijiwa 219-220; in Cat. III. Jap. Jan. 1588 258; in Cat. Br. Jan. 26. Jan. 1589 272 273; deinde per multos annos suppressa, in Br. Enarr. 1609 simul cum Katsusa iterum apparet 524 524[27]; item in Cat. Domorum 1612 (ante expulsionem!) 547; sed post expulsionem sociorum e feudo Arimano (13. Junii 1612), in Cat. Br. Jap. Febr. 1613 Res. illa ita recensetur, ut Pater quidam ibi clam a Christianis sustentari dicatur, quia propriam Domum jam non habebat 555; de illa Res. etiam Morejón (De Divisione) 764. Cura spir. post Nov. 1614: Febr. 1618 772; Oct. 1621 907; ibi die 18. Dec. 1625 captus est Provincialis P. Fr. Pacheco S. J. 988 988[13]. — Kuchinotsu: patria Fr. Mathiae Machida 591 608 668 679 866 880 965; patria Petri Chikuan de Kuchinotsu 208 222 273 592 608 680 866 881. — Kuchinotsu: *vid. etiam* 75 107[1] 393 393[33] 394[35] 395 397 397[50] 399 432 433 541[8] 744.

Kudō, Fr. Paulus, S. J., *postea* Kudō Soter, Bungoensis, de opp. Tsukumi (ut videtur), 1585 in Soc. ingr., contionator in variis locis regionis Shimo, tandem ob morbum 1595 licentiam petiit et dimissus est; postea Kambō in insulis Gotó et Amakusa, 22. Nov. 1614 pro Fide mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 256-257 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Kuji = processus, actio juridica 906 906[87].

Kumamoto (Higo), sedes Katō Kiyomasa 362[23] 417[164] 459[13]. — Corpora Martyrum prov. Higo, Dec. 1603 in Kumamoto (ad interim) sepulta, duorum capita publice ad incutiendum terrorem exposita 370[60.61]. — Ab anno 1632 Hosokawa Tadatoshi ad feudum Kumamoto translatus 529[42] 903 903[45].

Kuni, expli, 68[2]

Kuni-daimyō, explic. 904 904s[63].

Kunihime (Vofime), filia Honda Tadamasa, filia adoptiva Tokugawa Iyeyasu, Arima Naozumi Michaeli in matrimonium data 421 421[186.188].

Kunohe Masazane 889[13].

Kunuri (Kunori ? Tsunuri ?), Marcus, de Ōmi, an. 1585 in Semin. receptus, etiam tum in Cat. Alumn. 1588 269.

Kura = aedificium e lapidibus erectum, ad custodiendas res pretiosas 373 373[77] 395[41].

Kuri (Ōmura): *vid.* Kori.

Kuroda Yoshitaka, Kambyōye-dono Josui Simeon: e prov. Harima, nobili cuidam Kodera Masamoto serviens, a quo etiam Kodera vocatus, ejus filiam uxorem duxit; at, dum Masamoto pro principe Mōri (Aki) contra Oda Nobunaga dimicat. Yoshitaka causam Oda Nobunaga sustinet. Post mortem Nobugana, Yoshitaka partes Toyotomi Hideyoshi sequitur, atque post expeditionem ad insulam Kyūshū, 1587, majorem partem prov. Buzen, cum aliqua parte prov. Hyūga, ut feudum obtinet. Quod anno 1589 filio Nagamasa transmittit. In expeditione Coreana ad Coream trajicit. Post Sekigahara cum filio Nagamasa ad hujus novum feudum in Chikuzen (Hakata) venit. Initio anni 1604 in Japonia superiori (' Kami ') obiit. Corpus in civ. Hakata tumulatum est. — Yoshitaka anno 1585 baptizatus, pro fundandis Residentiis (1586/87) in Shimonoseki et Dōgo (Iyo) optime intervenit: 359[12] (MATOS), 432; an. 1587 contra Satsumanos dimicat, Buzen et Chikugo occupat, Toyotomi Hideyoshi egregie adjuvat 398 431; mediator inter Asano Nagamasa et P. G. Coelho, 1588 in Higo 402 402[80]; in bello de successione, 1600, pro Tokugawa Iyeyasu pugnans, Ōtomo Yoshimune, principem Bungoensem, vincit et in captivitatem redigit 362-363 417; etiam Chikuzen tunc occupat 362-363; ejus intercessione socii in eodem bello in Uto comprehensi, liberantur 363; mors Yoshitaka Simeonis 371; testamentum 371; funus solemne et exsequiae in Hakata, Aprili 1604 371-374; de ejus Fide non satis firma 475 475[58]; de Kuroda Yoshitaka ejusque familia, et de Residentiis S. J. in Hakata et Akizuki 765 (Morejón, De Divisione). — Cf. etiam 348 354[42] 365 365[37] 527[36].

Kuroda Nagamasa, Kai-no-kami, Damianus: filius et heres praecedentis; anno 1589 feudum Buzen regere coepit; post Sekigahara ad prov. Chikuzen (Hakata, Fukuoka-jō) transfertur, et 1603 titulum Chikuzen-no-kami obtinet 359[12] 369 527 527[36] 903 903[42]; dat licentiam erigendi Residentiam S. J. in Hakata, 1601 365 365[37]; post Sekigahara salvat vitam Akashi Kamon Johannis 795[2]; Hiradensibus anno 1599 propter Fidem e propria terra evadentibus locum in Chikuzen dat 360 360[14]; baptizatus, cum esset juvenis 19 annorum, postea, ob timorem et amorem humanum paulatim recedit 475 475[57]; patris Yoshitaka Simeonis funeri et exsequiis solemnibus, tam christianis quam buddhisticis, interest, 1604 372 372[68] 373; post funus, Domum S. J. (tunc primum) visitat, eleemosynas elargitur, ecclesiae constructionem permittit, socios ad arcem invitat 373; inter ipsum et P. G. d. Matos, dum 1610-1612 in Hakata moratur, optimae relationes 376; ejus filia cum Tokugawa Iyemitsu matrimonium init 903[42]. — Cf. etiam 362 362[25] 369 371 371[66] 374.

Kuroda Soyemon Michael Ludovicus, frater Simeonis, avunculus Damiani 365; cum illis ad feudum Chikuzen venit, ubi Aprili 1604 funeri fratris sui Yoshitaka Simeonis interest, ipse crucem portans 372; zelo dilatandae Fidei fervet, Ecclesiae Akizukiensis velut pater, suis expensis in Akizuki ecclesiam erigit 375 475 475[59]; uxor Maria ejusdem zeli 528; Matos multos vasallos Michaelis baptizat 374 374[84]; circa finem anni 1609 infirmus, Febr. 1610 in civ. Miyako sancto fine quievit 528 528[37.38]; ejus familia: uxor Maria, filius Sahenji 355 355[45] 365 365[37] 375 375[89] 376; de quibus Matos se plura relaturum promittit 376. — Cf. etiam 369 374[84].

Kuroda Sahenji, Nagato-no-kami Paulus, filius et heres praecedentis, patri in zelo Fidei dilatandae non dissimilis, anno 1611 (ante diem 16. Mart. 1612) ob vindictam occisus 372 375 375[89] 528 528[40].

Kurume (Chikugo): subjugatis a Toyotomi Hideyoshi Satsumanis, ab anno 1587 feudum Mōri Hidekane

Simonis 400; post Sekigahara, feudum illud datum est Tanaka Hyōbu-dono Yoshimasa, et ab anno 1620 (Yoshimasa defuncto) Arima Toyouji Gemba 902[33].

Kurume, Residentia S. J., anno 1600 sub tutela Mōri Hidekane Simonis fundata, post Sekigahara clausa 359 359[13] 364 458 458[10] 527[35]; postea parva ecclesia in fundo Shinzaemon Didaci (Diogo) remansit, ad quam socii accurrere solebant 369 527 527[35]. — Cf. Mōri Hidekane Simon. — *Vid. etiam* 417 460 765.

Kurushima Michichika, p. Sekigahara feudum Mori (Bungo) obtinet 473[50].

Kusa Paulus, de Chikugo, 1587 in Semin. receptus, ibi etiam in Cat. Alumn. 1588 267.

Kusa(no), Fr. Andreas, S. J., de Chikugo, ab anno 1583 in Semin., anno 1590 in Soc. ingr., studuit latinitati; incerto tempore Macaum se contulit, ubi ab Oct. 1603 usque ad Jan. 1609 in Catalogis recensetur; in Japoniam regressus, ante diem 10. Martii 1612 ex Ordine egressus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 265 (Cat. Alumn. 1588); 289 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 301 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Oct. 1603: 3. annum Casuum consc. terminat, est socius Procuratoris Japoniae); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Kusu, prope confines meridionales Bungo, Residentia S. J.: necessario erigenda ita Valign., Cat. Summ. Japon. 143; in Summ. Reddituum, 1586 enumeratur 194 (sed num vere fundata, dubitatur).

Kutama, Shimo-Amakusa: Residentia S. J., (1580-1582; et 1593; et 1599-1600): 127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 148 148[9] (Res. suppressa); 357 (1600, Matos). — Ibi a Febr. usque ad Jun. (Pentecoste) 1593 2ª cl. latin. posita 407 407[16].

Kuwana (Ise), feudum Honda Tadamasa (post Sekigahara) 901[22].

Kyōdomari (Satsuma), ecclesia S. Dominici O. P. 762 762[6].

Kyōto, urbs fundata 792-794, ab anno 794 metropolis Japoniae 75[4]: *vid.* Miyako.

Kyūshū 39s[2] 76[14] 187[8]: una e tribus majoribus insulis Japoniae illius temporis, novem (= *kyū*) terris (= shū), seu regionibus consistens, nempe novem 'kuni': Hizen, Higo, Chikuzen, Chikugo, Buzen, Bungo, Hyūga, Ōsumi, Satsuma. Vid. singulas.!

Laccadivae, Insulae: naufragium, 3 socii mortui, 1555 12 12[8.9].

Laertio, P. Albertus, S. J., epist. ad Gen., Goa, 22. Nov. 1588 212[4].

Lage, Balthasar da, Lusitanus (*alias* Franciscus da -) pro fodendo puteo Macai eleemosynam dat 425 (Balthasar), 432 (Franciscus).

Lage, Fr. Franciscus da, S. J., in Sinis (Cat. Br. Jun. 1618) 784.

Lagot, Fr. Remaclus-Ignatius, S. J., pictor (cognomen ejus ab origine ingressus in Soc. Jesu, 14. Jan. 1619, plurimis atque distinctis formis in Catalogis apparet: Le Godde, Le Gotte, Gotte, Goth, Got, Gott = ita in Catalogis Prov. Gallo-Belgicae; in Catalogis Japoniae Lagot, Lagotti; nomen autem usque ad annum 1626 incl. semper est Remaclus; anno 1636, etiam tum in Belgio, jam Ignatius vocatur). Anno 1644 in Indiam profectus, mox inde Macaum venit, ubi pictoris artem exercebat; erat Frater Coadjutor. Anno sequenti 1645 etiam ad civ. Kanton in Sinis se contulit, similiter imaginibus depingendis occupatus, ibique per plures menses remansit. Die 1. Jan. 1651 cum P. Balth. Cittadelli e portu Macaensi solvens, die 3. Dec. 1651 prope Goam in mari mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1064 (Cat. I. Jap. 1648: ubi e patria Flandro-belgica ortus dicitur); 1080-81 (Cat. I. Jap. 1650). — De ejus morte 1092-1093 1093[18.22].

Laguna, P. Franciscus de, S. J., e Diocesi Calahorra (de Logroño 158; de Treno 312) in Hispania, Dec. 1570 in Soc. ingr., 1572 Salmanticae vota simpl., 1574 in Indiam profectus (Bachalaureus in Artibus), Goae theol. audivit, 1576 iter ad Extr. Orientem arripuit, ac denique anno 1577 (Frater) in Japoniam advenit; Dec 1579 Macaum ad recipiendos ordines sacros profectus, medio anno 1580, jam sacerdos, in Japoniam revertitur; ubi variis in locis, praesertim vero in Bungo, per multos annos et sociis et Christianis excolendis adlaboravit, et Ōtomo Yoshi-

shige, Yakata Bungoensi, consiliis fideliter adfuit. Oct. 1592 cum Valignano Macaum transiit, sed anno 1595 in Japoniam regressus est. Anno 1597 iter Coreanum, propter mortem (in Corea) uxoris D. Protasii, Arimani principis. Denique (1601 ?) iterum Macaum petiit, ubi usque ad mortem remansisse videtur. Mense Majo 1617, die 28., Macai mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576: jam in Japonia recensetur, ad quam iter aggressus erat); 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 396 (iter Macaense Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 312 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 409 (de reditu in Japoniam an. 1595); 410 (de itinere Coreano); 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 689 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 = ex. A); 694 (= ex. B: 'Hé falecido'). — De ejus morte, Macai, die 28. Maji 1617 681 681[1] 694[1] 767 768[8]. — Cf. etiam 298[10] (1587 in Oka-jō, Bungo); 439[15] (ult. vota Macai, 6. Julii 1603).

Laínez, P. Jacobus (Diego), Praepositus Generalis S. J. (electus die 22. Julii 1558) 27 27[3.6] 28 29 31 32 33 34 37 67.

Laíno, in Calabria ('reino de Napoles'), patria P. Petri Pauli Navarro, Beati Martyris 586 601 663 675 861 877. — Cf. 220 242 313 (e regno Neapolitano).

Lamego, Lusitania: patria Fr. Gasparis Cardoso 489; patria Fr. Emmanuelis de Figueiredo 808 809 865 965 1064 1078 1110; patria Fr. Gasparis de Paiva 219 324 589 605 666 (677) 864 879 963; patria Fr. Andreae Pinto 489 692 696.

Lamego: *vid.* Castrodairo; Cernamcelhe; Leomil; S. Martinho de Mouras; Mondín (Vila de—); Monteiras; S. Gonçalo de Amarante; Santiago.

Lameira, P. Franciscus, S. J., de Chamusca (Lisboa), Martio 1579 in Soc. ingr., in India, ut videtur, ubi etiam studia peregit et inter Dec. 1587 et Dec. 1588 sacerdos ordinatus est: Goae per multos annos Procurator Prov. Indicae; deinde infirmae salutis, ad septentrionem se confert, ibique, in Damão, 5. Martii 1600, ult. vota (Coadj. Spir.) emittit. Anno 1602 in Japoniam venit, sed jam Mart. 1603 cum Vis. P. Al. Valignano Macaum regreditur; Febr. 1604 e portu Macaensi solvens, in Indiam revertitur atque munus Procuratoris Japoniae ibi implet. In Collegio S. Pauli, Goae, die 30. Maji (alias die 6. Junii) 1611 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 418 (in Navi Macaensi, 1602, in Japoniam); 370 (1603 cum Valignano Macaum regressus).

Lancellotti, P. Nicolaus, S.J., ex India Romam epistolas mittit; 1. Nov. 1555 in Coulão in gravem morbum incidit, 7. Aprilis 1558 in Coulão obiit 8-11 12 12[12-14] 13 13[15] 19 19[10].

Laos, prima tentamina Missionis fundandae; anno 1642 P. Jo. Maria Leria primus in regnum illud penetravit 1012 1012[11] (fontes) 1033 1048 1051 1054 1054[17.18] 1062 1084.

Lapsi in Fide, quid si confessionis nondum capaces? Torres, 1565 67 70; reconciliatio lapsorum: ordinatio Episcopi D. L. Cerqueira et Superiorum S.J.: nimia facilitas et indulgentia lapsos parum juvat, et Christianis propter Fidem exilium et persecutionem patientibus scandalo est 733-734 734[91]. Lapsi in Fide, in Hizen: non omnes lapsi, sed aliqui: quorum major pars a Societate reducta, pauci a Mendicantibus 923.

S. Laurentii insula, São Lourenço = Madagascar 58.

Laurentius, de Hizen, 1551 a S. Franc. Xav. in civ. Yamaguchi baptizatus; mox in servitium Ecclesiae ut *Dōjuku* assumptus, insignis prae ceteris Evangelii praeco; de tempore, quo in Soc. (formaliter) ingressus est, fontes non plane consentiunt: Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560 et Cat. Br. Ind. Or. exeuntis an. 1561 eum jam ut Fratrem recensent; cui fere concordat Cat. I. Jap. 1588, quo teste an. 1561 ingressus est; secundum nuntium mortis (in Cat. Deff. 1590-92), qui Valignano auctore, sed manu

P. Ludovici Fróis scriptus est, P. C. de Torres eum an. 1563 in Ordinem admisit; forsitan primo tempore solis votis 'privatis' ligatus erat. Qui tam in Gokinai quam in aliis locis multos e primoribus Christianis ad Fidem duxit, et tandem ut Frater Soc. Jesu (vot. schol.!) die 3. Febr. 1592 in civ. Nagasaki mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 56-57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 72-73 76 76[11.12] (C. d. Torres, 24. Oct. 1566); 88 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 113 ((Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. person. Jap. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 339 (Cat. Defunctorum Japon. 1590-92).

Laurentius: *vid.* Ōmachi (Vomachi), Fr. Laurentius, S. J.

Laures, P. Johannes, S. J., auctor: *Kirishitan Bunko* 463[26] 517s.[6] 534[48] 936[26.27]; *Takayama Ukon* 368[48] 403[81] 535[53] 889[13] 909[113].

Lavaos (Coimbra): patria P. Emm. Henriques 1076 1110.

Laviciolo, Fr. Andreas, S. J. Coadj. Temp., Salsete prope Goam 94 94[1].

Lazo (Torino): patria P. Joh. Pomerio 582 598 660.

Lecce ('Lechi'), Italia: patria P. Sabbatini de Ursis, S. J. 486.

Ledesma, P. Valerius, S. J.: *auctor Catalogorum*: 577[83.84] 625-630 (Cat. Inform. 18. Julii 1615, cum Cat. 'Japonensium' Manilam advectorum); 641ss. (Cat. Philipp. 25. Julii 1616: *corr.* p. 641 1616, non 1615!); 646 648s.[12] (Cat. I. Philipp. 12. Aug. 1616, pro anno 1615); 784-791 (auctor Catt. Philipp. anni 1618: Cat. Inform. Philipp. 20. Julii 1618, Cat. Br. Philipp. 1618, Cat. I. Philipp. 1618 = 20. Febr. 1619); 787[3] (Cat. Dimissorum Philipp. 1616-1620); 893ss. 893[1-3] (Cat. Inform. Philipp. 13. Julii 1619, Cat. Br. Philipp. 15. Maji 1620, Cat. Inform. Philipp. 20. Maji 1620); 894 (Cat. I. Philipp. 1. Maji 1621). — *Epistolae et Relationes*: 16. Julii 1615, 'De la venida de los Padres y Hermanos de Japón' 575 575[69]; epist. ad Gen., 26. Julii 1615 561[6.7] 568[54.55.56] 648[1.2.7.11]; 6. Maji 1617, Litt. An. Philipp. 648[3] 785[2]; 8. Dec. 1618, 'De vita et morte Visitatoris P. Francisci Calderón' 785[4].

Legatio I. Japonica in Europam, et ad Summum Pontificem, 1582-1590: iter e Japonia in Europam 130 130[5.7] 139 139[33.35] 174-175 387 392 392[31]; in Urbe (Roma), 22. Martii 1585 - 3. Junii 1585 139 139[33]; reditus, dona Summi Pontificis, iter Miyacense ad Kambaku-dono Toyotomi Hideyoshi, ingressus in Soc. Jesu 339; *De Missione Legatorum Iaponensium ... Dialogus* Macao 1590 147[2] 190[16]; *vid. etiam* 325 404 404[90] 698[2] 736-737 736[99].

Legatio II. Japonica in Europam, et ad Summum Pontificem, 1613-1620 714[44] 750-758 (etiam multi fontes) 823[13] 889[11] 930[2]

Legatio e Philippinis ad Aulam Japonicam, 1592 (P. J. Cobo O. P.) 406 406[99].

Legatio e Philippinis ad Toyotomi Hideyoshi, 1597 762[7].

Legatio e Nova Hispania ad Aulam Japonicam, 1615-1617 704 704[11] 891[18].

Legatio e Nova Hispania ad Aulam Japonicam, 1623-1624 973 976 977.

Legatio Lusitana ad Aulam Japonicam, 26. Julii - 4. Sept. 1647 in Japonia 1019 1019[45].

Legatio Lusitana ad Regem Sinarum, 1563-64 55[20] 63 63[17-20].

Legatio Sinensis ad Toyotomi Hideyoshi: Dec. 1596 ad urbem Miyako advenit 412[131].

Legoa lusitana 40[3] 916[12].

Legoa japonica = *Ri* = 3927 m. 39s.[2] 916[12].

Leitão, Fr. Antonius, S. J., Sinensis, natus Macai, vert. an. 1603/04 in Soc. ingr., antea Pekini *Dōjuku*, post paucos annos, phtisi laborans, e Sinis Macaum missus, in itinere, in portu civ. Kanton, in navigio Lusitanorum mortuus est. De eo 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Leitão, Fr. Christophorus (Christóvão), S. J. 999: *vid.* Hagiwara, Fr. Christophorus, S. J.

Leitão, Fr. Didacus (Diogo), S. J., Lusitanus, de S. Martinho de Mouros (Lamego), anno 1593 in Soc. ingressus esse videtur; ubi, non constat, forsitan Macai, ubi ab Oct. 1603 usque ad Sept. 1635 ut Coadjutor Temp. semper in Catalogis recensetur. Die 13. Martii 1646 Ma-

cai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603: « agora se fará Coadj. Temp. formado »); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 883 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 956 963 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).

Leitão, Fr. Eduardus (Duarte), S. J. theol., Goae, in Cat. Ind. Or. 1571 82. — P. Duarte Leitão S. J., 31. Dec. 1582 cum Valign. e portu Macaensi, Malaccam 392 392[31].

Leite, P. Antonius, S. J., Conimbricensis, ante ingr. per 8 annos juri canonico studuit, c. Oct./Nov. 1613 Conimbricae ingressus in Soc., post Novitiatum cursum Artium (phil.) audivit, 1618 in Indiam profectus est, Sept. 1620 jam Macai, et aliquando ibi Minister, mortuus est Macai die 27. Dec. 1627. — *Data biogr. in hoc vol.*: 807 (El. sociorum P. G. d. Matos, 1619); 809 (El. sociorum P. G. d. Matos, 1620); 847 (Cat. Br. Jap., Sept. 1620); 849 et 852 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 953 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623).

Leite, Stephanus, Lusitanus, dux navis, 18. Jun. 1570 ad portum Shiki (Amakusa) advenit 81[8].

Lemos, Ferdinandus, (Fernão), Lusitanus, 1568 in Japonia 394-395 394[35].

Leo Hanka(n) (Fanca⟨n⟩), Frater japonicus S. J., de Shimōsa, olim bonzius medicusque magnam partem Japoniae peragrans: in Bungo Fidem christianam edoctus, baptizatus est, et ut *Dōjuku* remansit; 1580 (alias Oct. 1581) in Soc. ingr., per multos annos in Bungo concionator et cathechista; exeunte anno 1593 cum P. Gr. de Céspedes iter Coreanum; incerto tempore ad regionem Gokinai missus: 1. Nov. 1601 in urbe Miyako ult. vota Coadj. Temp. form.; 1614 cum ceteris ad civ. Nagasaki descendit; Nov. 1614 Macaum in exilium abit; in Collegio Macaensi die 6. Oct. 1627 moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 et 606-607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 667 et 678 (Cat. I. Jap. Oct. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 865 et 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Dec. 1623). — Praeterea 408 (Pires, *Pontos*: 1593/94 iter Coreanum); 367 (in nova Res. in Fushimi, fundata 30. Martii 1602); 803 804 (Ambr. Fernandes).

Leo Co(n)fão [= Konpan?], Frater japonicus, S. J., annis 1603 ad 1607 in Catt. Japoniae; ante diem 10. Martii 1612 e Soc. egressus. (Forsitan idem est ac Tanabe Leo?). 443 (Cat. Br. Oct. 1603: companheiro e lingoa do Bispo); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Leodium (Löwen, Louvain): patria P. Theodori Mantels 223 312.

Leomil (Lamego), in Lusitania: patria P. Alphonsi de Lucena S. J. (170 220 = Viseu); 309 (Diocesis de Viseu); 579 593 657 670 852 871.

León, P. Christophorus (Christóbal) de, S. J., de Ponferranda (Astorga) in Hispania, Oct. 1567 in Soc. ingr., cursum Artium et 2 annos theol. audivit, 1574 in Indiam profectus, nondum sacerdos; in India ordines sacros recepit, et Aprili 1575 inde pergens, Sept. 1575 Macaum, medio anno 1576 in Japoniam advenit: ubi variis in locis, praesertim regionis Shimo, ministerio sacerdotali occupatus, Junio 1588 in Arie (Takaku) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat.

I. Ind. Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap., Jan. 1588); 338 (Cat. Defunct. 1587-1590). — *Vid. praeterea* 94 94[2.3] 101 101[2-4] 393 399 400 423 430; de ejus morte *vid. etiam* 229[3b]. — Epistola: Nagasaki 15. (25.?) Sept. 1576 94[3].

Leonardus, Fr. de Hirado: *vid.* Horie, Fr. Leonardus, S. J.

Leonardus, Fr. japonicus, S. J., de Nagasaki: *vid.* Kimura, Fr. Leonardus, S. J.

Leprosi 520[12] 718 934.

Leria, P. Johannes Maria, S. J., ex Italia Superiori, die 3. (alias 4).) Augusti 1616 ingr. in Soc. (in Novitiatum Januensem), post Novitiatum per aliquos annos gramm. docuit, deinde, 1622-1625, philosophiae studuit; 1626-1630 theologiae (Mediolani); 1630 (in fine anni) peste infectis servivit; deinde Vicerector Coll. Castelnuovo; anno 1634 iter in Lusitaniam, 1635 profectus in Indiam (*8. Oct.* 1634 profess. 4 vot., Romae); Nov. 1636 jam Macai; deinde per multos annos in Missionibus Prov. Japonicae: Cochinchina, Siam, Cambodja, Laos (1642), Tunking, identidem ad Coll. Macaense regressus et ad Missiones reversus. Ultimos 4 annos vitae in Coll. Macaensi vixit; 26. Aug. 1661 - 26. Aug. 1664 Provincialis Japoniae, et die 21. Aug. 1665 in eodem Coll. Macaensi defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1028[70] (biogr.); 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Jap. 1650); 1102-1103 (Cat. I. Jap. 1654). — Cf. etiam 1103 1005 1084 1120.

Liber ms. cum Regulis Sacerdotum etc., in Japonia sociis datum 770 774.

Liber praedicationis ('Sermonário'), a P. Celso Confalonieri 1606 compositus 494; 1607 a Julio Koga et Romano Nishi in ling. japon. traductus 501 507.

Libra saquesa de a diez Reales, valor comparatus cum aliis Nummis 1016[33].

Libri europaei, pro Japonia petuntur (J. B. Porro) 909.

Libri japonici, a Jesuitis in Japonia impressi 936 936[27]; ab ipsis in Japonia compositi 321 322.

Libri religiosi vel ipso tempore persecutionis in Nagasaki aperte leguntur 722.

Libri sectarum buddhistarum: eorum explicatio: vid. *Buppō;* vid. *Litterae japonicae.*

Libri sinici: « Mestre dos Livros sinicos » (P. Sabb. de Ursis) 782.

Licentiatus in Artium facultate: Franciscus Calderón 155 235 307 581 659 672; Ant. Franc. de Critana 221 240 310 580; Alph. de Lucena 170s. 220 309; Petrus Ramón 235; Eduardus de Sande 217 307.

Lima, Ignatius de, dux Navis e Japonia Macaum revertentis, 1582 387 429.

Lingua japonica: studium, peritia: 38 41 41[7] (Fr. J. Fernandes S. J.); 38 42 (Fr. Ed. da Silva S. J.); 38 42 (Fr. R. Pereira S. J.); 38 42 (Fr. Guilhelmus Pereira S. J.); 108 109 113 (in Cat. I. Jap. Dec. 1579); 233-257 (in Cat. I. Jap. 1588: applicatio pratica in confess. audiendis); 285-294 (in Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 306-325 (in Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 335-339 (in Cat. Dim., Deff., Admiss. 1587-1592); 441-455 (in Cat. Br. Oct. 1603); 579-592 et 593-609 (in Cat. I. Jap. 1614, 1615); 657-669 670-680 (in Cat. Jap. Jun. 1617); 689-693 et 693-696 (in Cat. I. Mac. Oct. 1617); 852-867 (in Cat. I. Jap. Sept. 1620); 871-881 (in Cat. I. Jap. ⟨in Japonia tantum⟩ Sept. 1620); 952-966 (in Cat. I. Jap. Dec. 1623).

Lingua Sinica, studium et peritia: 9[6]; 10 10[9] 14 14[36] (Fr. Steph. de Góis S. J., Kanton 1555); 386 (Vis. petit. Patrem ex India pro studio ling. sin.); 285-294 (in Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 306-325 (in Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 441-455 (in Cat. Br. Oct. 1603).

Lingua latina: studium et peritia Alumnorum Seminarii, 1588 231 264-270.

Linus, Fr. S. J., de Kawachi, 1580 ingr. in Soc. (alias 1581 Jun.), ante Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 ex Ordine aufugit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 124 (Cat. Br. 20. Dec. 1581); 158-159 et 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584: per errorem idem Linus ⟨Jun. 1581 ingr.⟩ bis in eodem Catalogo in diversis locis ⟨Usuki-Nagasaki⟩ recensetur); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 430 (1583, Pírez, *Pontos*); 396 (1584, Pírez, *Ponton*); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); cf. 272-274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589: jam deest).

Linus, Fr. S. J. de Hizen, Sept. 1586 in Soc. ingr., ante Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 ex Ordine dimissus. — *Data biogr. in hoc. vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); cf. 272-274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589: jam deest).

Lisboa (Olyssipo): *patria* complurium Patrum Fratrumque S. J.: qui sunt sequentes: P. Joh. Alberto 445; P. Ludovicus (Luís) d'Almeida 89 89[1] 168; P. Simeon d'Almeida 164; Fr. Joh. Bernardes 246 324 488 589 606 666; Fr. Emman. Carvhalo 1064 1080; P. Franciscus Carvalho 252 316 485 690 882 1059; Fr. Franciscus Carvalho 1063 1080; P. Valentinus Carvalho 484 587 603 664 676 862 877 961; P. Lucas Correa 1064; P. Matthaeus de Couros 218 315 585 600 662 674 860 876 960; P. Nic. da Costa 586 601 663 675 860 876 960; Fr. Dominicus Dias 248 324 588 605 666 677 863 878 963; P. Ant. Ferreira 867; P. John. da Fonseca 583 598 661 673; P. L. Fróis 152 217 234 307; P. Philippus (postea Rodericus = Rui) Gōmes 246 316 586 602 664 675 861 877 961; Fr. Emm. Gonçalves 445; P. Ant. López 170 220 234 312; P. Gaspar Martins 158; P. Seb. da Maya 1058 1068 1102; P. Petr. Mesquita 1076 1108; P. Emm. de Miranda 1062 1072 1104; P. Christ. Moreira 238 315; P. Georgius Nunes 808 958 1059; Fr. Bened. Peixoto 962; Fr. Guilhelmus Pereira 168 220 246 311; P. Aires Sanches 172 221; Fr. Gundisalvus da Silva 692; P. Barth. de Siqueira 580 595 658 671 853 872; Fr. Hier. Vaz 338; Fr. Franciscus da Veiga 966; Fr. Valentinus Vieira 867 884.

Lisboa, Archidioecesis: *vid.* Agolegan; Alcouchete; Azeitam; Chamuscado; Oeiras; Peral; Santarém; Setúbal; Telha; Torres Vedras; Villa Longa.

Lisboa: *vid.* 5[14] 25 25[21] 49 52-53 512 564[30] 565[31.32] 968 1066[6.8].

Litterae Japonicae ('Letras de Japón'): scriptura ipsa, et libri lingua et signis sino-japonicis conscripti: studium, cognitio et usus, explicatio: 321 (Yōhō Paulus); 321 (Vinc. Hōin); 446 (Simião); 553 (Cosmas Takai); 588 604 639 665 (Andreas Noma); 606 (Joh. Yama); 865 (L. Naitō); 659 671 853 872 (Cam. di Costanzo). — Vid. *Buppō*.

Litterae Annuae Japoniae:

15. Febr. 1582, G. Coelho, Nagasaki 123.

31. Oct. 1582, L. Fróis, Kuchinotsu 531[48].

2. Jan. 1584, L. Fróis, Nagasaki 183.

20. Jan. 1584, L. Fróis, Nagasaki (ad P. Al. Valign.) 177[6].

31. Aug. 1584, L. Fróis, Nagasaki 386[46].

27. Aug. 1585, L. Fróis, Nagasaki 889[13] (Cartes, Ev. 1598).

1. Oct. 1585, L. Fróis, Nagasaki ('Ximo') 183.

Nov. (exeunte) 1586, L. Fróis, Shimonoseki 203[11.12].

5. Aug. 1587, L. Fróis, ex insulis Hiradensibus 203[19].

2. Oct. 1587, L. Fróis, Takushima (Hirado) 400[71].

20. (*non* 2., *corr.* 399[68]!) Febr. 1588, L. Fróis, Arima 203[19] 204[13] 399[68] 401[76].

Oct./Nov. 1588, Summário das novas de Jappão ...» 500[16].

24. Febr. 1589, G. Coelho, Katsusa 725[79].

20. Sept. 1589, L. Fróis - G. Coelho, Katsusa 416[160].

12. Oct. 1590, L. Fróis, Nagasaki 404[89], 520[12].

1. Oct. 1592, L. Fróis, Nagasaki 405s.[95] 413[137] 498s.[5].

15. Mart. 1594, Petr. Gómez, Nagasaki 517[5].

20. Oct. 1594, Franciscus Pasio, Nagasaki 408[199].

30. Sept. 1595, s. a., Nagasaki (Gokinai) 889[13].

20. Oct. 1595, L. Fróis, Nagasaki 408[198] 499[7] 517[5] 719[55] 889[13].

3. Dec. 1596, L. Fróis, Nagasaki 517[5] 532[48].

Oct. 1598, Relação Breve do estado da Christandade de Jappão 760s.[4].

25. Oct. 1600, V. Carvalho, Nagasaki 457s.[8] (corr. ibi: Oct. *non Aug.*).

25. Febr. 1601, V. Carvalho (*Supl.* Oct 1600 - Mart. 1601), Nagasaki 417[168] 457s.[6] 460[16.17] 795[2].

1. Mart. 1603, G. de Matos, Nagasaki 464[30] 523[25] 533[48].

6. Oct. 1603, Mt. de Couros, Nagasaki 374[85] 447[4] 520[12].

23. Nov. 1604, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 499[9.10.10a] 532[48].

10. Mart. 1606, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 473[49] 499[11.13] 520[11] 533[48].

15. Febr. 1607, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 499[13] 500[14.17] 504[2] 533[48].

25. Febr. 1608, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 498[4] 500[14] 504[2] 533[48].
14. Mart. 1609, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 504[2] 509[3].
15. Mart. 1610, J. Rodrìgues Giram, Nagasaki 520[11].
13. Mart. 1611, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 421[183] 533[48] 544[15].
10. Mart. 1612, J. Rodrigues Giram, Nagasaki 500[14a] 544[15].
12. Jan. 1613, Mt. de Couros, Nagasaki 422[195] 498[1.3] 500[14a] 540[5] 546[25].
16. Mart. 1614, Seb. Vieira, Nagasaki 575[75].
24. Mart. 1615, Hier. Rodrigues sen., Nagasaki 560[4].
15. Mart. 1616, Mt. de Couros, Nagasaki 620[8] 621s.[17] 706[18] 716[46] 813[5].
22. Febr. 1617, Mt. de Couros, Nagasaki 530[47] 544[15] 705[15] 706ss.[18] 709[25] 719[55].
Nov. 1617, J. Rodrigues Giram, Macao 544[15] 705[15] 813s.[5].
20. Dec. 1618, J. Rodrigues Giram, Macao 565[33] 717[51] 719[55] 725[68].
30. Jan. 1619, Christ. Ferreira, Japonia 719[55] 800[6].
10. Aprilis 1621, J. Rodrigues Giram, Macao 719[55] 888[10] 903[37.39].
4. Oct. 1622, Hier. Rodrigues jun., Macao 905 905[6473.] 915[8] 918 (cf. 918[8]).
16. Dec. 1622, B. Fernandes, Nagasaki 908[98].
15. Mart. 1623, J. Rodrigues Giram, Macao 378[10] 409[116] 948[5].
28. Mart. 1625, J. Rodrigues Giram, Macao 713s.[37] 715[47] 727[74] 967[3].
24. Mart. 1627, J. Rodrigues Giram, Macao 577 577[87] 988[13.14.15] 989[16].
1. Nov. 1645, Annua da Provincia de Japan, do anno de 1644 (auctore Antonio Ferreira) 1046.
1646, Relação da perdição do Cho de Tunquim, aos PP. Jrmãos da Comp[a] de Jesús do Collégio de Macao; 1046[1].
15. Oct. 1648, Balth. Caldeira, Macao 1056 1056[1].
16. Dec. 1655, J. Nunes, Macao 1089 1089[19]. (*corrige*: Dec. *non* Sept.).
1. Jan. 1666, Mathias da Maya, Macao 1028[79].

De Litteris Annuis Japoniae (de compositione, vel narratione, vel expeditione) 942 942[14] (Pacheco, 1623); 975 (Pacheco, epist. 9. Oct. 1624); 983 (Pacheco, epist. 16. Nov. 1625); 1054 (Litt. An. 1644 cit.); 1089 1089[10] (de Litt. Ann. Japoniae anni 1654); 1082[4] (de Litt. An. 1659 et 1660, auctore P. Mathia da Maya).
Litterae Annuae Macaenses:
27. Jan. 1616, Nic. da Costa, Macao 648[8.10].
8. Jan. 1618, Ant. de Sousa, Macao 424[207].
4. Nov. 1622, João Fróis, Macao 944[21].
Litterae Annuae Sinenses: 805[7] (de itinere P. N. Trigault, cit.); 1046 1055 (Litt. An. 1645, cit.).
Litterae Annuae Cochinchinae:
1. Nov. 1654, Met. Saccano, Macao 188[3].
7. Junii 1655, Met. Saccano, Macassar (trad. ital. Litt. An. Petr. Márquez 1651-1652) 1049[35] 1088s 1088s[5] 1089 1089[7.11].
2. Junii 1655, Petr. Marques, Turão 1088[3].
31. Jul. 1622, Petr. Marques, Faifo 1042[38]. — Cf. 943 (Pacheco, 1623).
Litterae Annuae Tunkinenses:
23. Aprilis 1647, Franciscus Rangel, Tunking 1041[29].
30. Nov. 1652, João. Cabral, Macao (Exempl. authentif. Goae, 25. Jan. 1654 per 'Heitor Pereira'). 1092s.[16].
Litterae Annuae Philippinarum:
6. Maji 1617, Val. de Ledesma, Manila 648[3] 785[2].
Litterae Annuae Indiae Orientalis:
30. Nov. 1557, L. Fróis, Goa 24.
15. Nov. 1575, Gomes Vaz, Goa 94[6.7].
20. Jan. 1576, Gomes Vaz, Goa 94 94[1].
14. Nov. 1576, Gomes Vaz, Goa 104[5] 105[6].
Litterae Annuae Provinciae Malabaricae:
15. Dec. 1618, Emmanuel de Costa, lat., Cochim 780[13].
Litterae Patentes Praepositi Generalis (nominatio Visitatoris Japoniae et Sinarum) Majo 1643 P. Emmanueli de Azevedo Goae datae 1023[61].
Liturgia, in Arima propter Seminarii commoditatem splendidior quam alibi in Japonia (1609) 524.
Lobão (Viseu), in Lusitania: patria P. Seb. Fernandes 486.
Lobo, P. Alvarus, S. J. 512-513 513[2].
Lobo, P. Franciscus, S. J., Macaensis, patre Lusitano, anno 1602 in Japonia in Soc. ingr., saltem an. 1606 iterum Macaum profectus, per unum annum ling. lat. docuit, deinde stu-

diis Artium et theol. deditus, 1609 Japoniam repetiit, sed Nov. 1614 cum ceteris iterum Macaum (in exilium); ubi anno 1617 vel ineunte anno 1618 ex Ordine dimissus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 582 (Cat. I. Jap. Nov. 1614); 597 (Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 660 (Cat. I, Jap. Jun. 1617 A; in B: 672 = Dimissus). De ejus dimissione etiam 565 565[34.35] 649 649[15] 672[7].

Lodi (Italia): patria P. Joh. Bapt. Bonelli, S. J. 808 858 958 1028[69].

Logroño (Calahorra): patria P. Francisci de Laguna S. J. 158 (vid. sub nomine Laguna); patria P. Aegidii (Gil) de la Mata S. J. 226 240 308.

London, Britisch Museum, Bibliotheca: *Add. Mss. 6878* 189[12]; *Add. Mss. 9852* 128 137; *Add. Mss. 9856* 541 576[80]; *Add. Mss. 9859* 183 184 195[27] 457s.[6]; *Add. Mss. 9860* 276-277 451[10] 491-495 495-497 497-503 504-508 508-512; *Add. Mss 20861* 181[2].

Longobardo, P. Nicolaus, S. J., Italus, de Caltagirona (Sicilia), 10. I. 1582 in Soc. ingr., 1596 in Indiam profectus, 1597 iter ad Extr. Orientem, Missioni Sinicae adscriptus, 1. Sept. 1654 Pekini mortuus. — *Data biogr. in hoc. vol.*: 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 784 (Cat. Br. Jun. 1618).

Lopes, Fr. Alphonsus, S. J., naufragium 1555, mors in insulis Laccadivis 12 12[8.9].

Lopes, Alvarus, Macao 423.

Lopes, P. Antonius I, S. J., Olyssiponensis, Goae in Soc. ingr., prob. Martio 1565, post Novitiatum studia Artium, theol. (per 2 annos), theol. moral. seu Casuum conscientiae (per annum), deinde Goae Mag. novit., Cochim Minister; 1575 ad Extr. Orientem profectus, et 1576 in Japoniam advectus, 1579 et 1581 in opp. Hondo (Amakusa), a primis mensibus 1582 Superior Nagasakiensis, postea Rector Nagasakiensis per plurimos annos. Aug 1598 mortuus est, etiam tum Rector Nagasakiensis. — *Data biogr. in hoc vol.*: 94 94[2.3] (Cat. Br. Ind. Or.: Aprili 1575 ex India profectus); 101 101[2-4] 102 (1575 ex India, Sept. 1575 Macaum advenit, medio anno 1576 iter in Japoniam; in Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576 jam in Japonia recensetur); 116 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576: jam in Japonia recentur); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 312 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); vid. etiam 235 393 430; 405 et 405[91] (cum Vis. P. Al. Valign. ad Toyotomi Hideyoshi). — Epistola: 18. Oct. 1594 ad Gen., Nagasaki 101[4].

Lopes, P. Antonius II, S. J., de Taveira (Coimbra), c. an. 1642 in Soc. ingr., in India, ut videtur, ubi etiam studia peregit; an. 1650 ex India Macaum se confert ibique ad mortem usque recensetur, sed per duos annos (ante Oct. 1665) in insula Hainan fuit. Mortuus Macai 7. Junii 1677. — Data biogr. in hoc vol.: 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); 1108-1109 (Cat. I. Jap. 1654).

Lopes (Grisante), P. Balthasar, S. J., « major » (« o Grande »), de Vila Viçosa, Nov 1561 in Soc. ingr., an. 1570 in Japoniam advenit; 1575-1577 iter ex Japonia in Indiam, ut socios in Japoniam adduceret; deinde in variis Domibus regionis Shimo; die 3. Dec. 1605 in Japonia (prob. in civ. Nagasaki) mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 81 81[8] 86 86[20] (1570 in Jap. advectus); 83 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 86 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 92 (Almeida, 5. Oct. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 104 104[5] (post 24. Sept. 1575 e Japonia profectus, nocte inter 3. et 4. Aprilis 1576 improviso Goam advectus); 105[7] (1576 cum 6 PP. et 7 FF. ex India, 1577 in Japoniam advenit); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579: in Kuchinotsu); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581: in Kuchinotsu); 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584: Superior in Hirado); 178 (Cat. Br. Jap. 1583: Super. in Hirado; cf 393 430); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Japon. 1588); 397 397[50] 431 (ult. vota, Coadj. Spir.,

8. Sept. 1585: P. Balth. Lopes Grisante); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 308-309 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. 1. Jan. 1593); 357 (1600 in Saitsu: MATOS); 442 (Cat. Br. Oct. 1603). Cf. etiam 393 395.

Lopes, P. Balthasar, S. J. (*olim* Magro), 'minor' (o Pequeno), de Castelo Branco (Guarda), an. 1565 in Soc. ingr., 1571 in Indiam profectus, atque an. 1576 ex India iter arripiens, an. 1577 in Japoniam advenit, ubi deinceps semper in regione Shimo recensetur. Mortuus est ante diem Litteris Annuis 14. Martii 1609 appositum in Japonia. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579: Hirado); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581: Hirado); 166-167 (Cat. I. Ind Or. Dec. 1584: in Arima); 178 cf. 430 (Cat. Br. Jap. 1583: in Arima); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589: Gotō); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1, Jan. 1593); 358 (1600, MATOS); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 504[2] 506 (Cat. Br. Jap Oct. 1607).

Lopes, Fr. Dominicus, S. J., 999.

Lopes, P. Franciscus, S. J. (Indicae Missionis) 5s.[21] 19 19[8].

Lopes, P. Franciscus, S. J., Lusitanus, de Vila de Proença a Nova, Priorado do Crato, Jan. 1589 in Soc. ingr., 1592 in Indiam profectus, Goae Artibus et theol. operam dedit; Dec. 1599 etiam tum Goae residet; ab Oct. 1601 ad aestatem 1604 Macai Cursum Artium docet; 14. Maji 1606 Macai ult. vota (prof. 4 vot.); Macai theol. et Casus (theol. moralem) docet; 24. Jan. 1608 etiam tum e Coll. Macaensi scribit et in Cat. Br. Macaensi 1608 recensetur; anno 1608 Goam, et si Provinciali Goano videretur, Romam iter facere debebat; Macai, vel in itinere mortuus? — *Data biogr. in hoc vol.*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Macaensis 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 509 509[4] 510 510[8] (sub finem Jan. 1608 in procinctu proficiscendi in Indiam; in Cat. Mac. 15. Jan. 1609 deest: num vere profectus? an mortuus, postquam proficisci potuit?). Epistola ad Gen., Macao, 19. Jan. 1608 et epistola ad Assist. lus. P. J. Álvares 24. Jan. 1608 509[4] (ibi utraque epist. adhibetur).

Lopes, P. Emmanuel, S. J. I., Olyssiponensis, 10. Febr. 1549 in Soc. ingr., 1568 in Indiam solvit et 1572 ad Extr. Orientem se contulit; cum Visitatore P. Gundisalvo Alvares (ejusque sociis) e portu Macaensi iter arripiens, die 21. Julii 1573, jam in conspectu litoris japonici, naufragio interiit. — De eo: 85 85[13] 86 86[22] 98 98[3].

Lopes, P. Emmanuel, S. J. II., Lusitanus, de Abrantes (Guarda), 1604 Conimbricae in Soc. ingr., post Novitiatum phil. operam dedit; 1608 in Indiam profectus, Goae et Macai theologiae studuit; Macai deinde Mag. novitiorum et professor theologiae et praefectus studiorum; a die 20. Nov. 1622 Rector Coll. Macaensis, vert. anno 1624/25 in Indiam negotiorum causa abiit, post duos ferme annos [die 18. Julii 1626] Macaum regreditur, ubi 16. Oct. 1627, etiam tum officium Rectoris gerens, moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 691-695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 859 et 883 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 959 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — Vid. praeterea: 379 379[11.12] 426 779 779[12] 841 943 944[20]; de ejus morte 379 379[12].

Lopes, P. Johannes, S. J. (India) 50 50[14].

López-Gay Jesús, S. J., *El Matrimonio de los Japoneses* (Roma 1964) 70[12]. — *La liturgia en la Misión del Japón del siglo XVI.* (Roma 1970) 1013[16].

Loreto: P. Organtinus Soldo-Gnecchi, olim Rector in Coll. 307.

Loyola: *vid.* Ignatius (S.) de Loyola.

Loyola, Fr. Georgius (de), S. J., Japonensis, de Isahaya, Dec. 1580 in Soc. ingr.; cum I. Legatione Japonica in Europam: 20. Febr. 1582 e Japonia profectus, 28. Julii 1588 Macaum regressus, die 16. Aug. 1589 Macai e phtisi defunctus. — *Data*

biogr. in hoc vol.: 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 174-175 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588). *Vid. etiam*: 392 392[31] (31. Dec. 1582 e portu Macaensi in Indiam solvit); de ejus morte 284 284[6] 327[3].

Lubelli (aliquando Lobelli), P. Johannes Andreas, S. J., Italus, e regno Neapolitano, die 30. Martii 1628 in Soc. ingr., in novitiatum Neapolitanum; 1630-1633 philosophiae studuit, deinde per plures annos magisterio deditus, ab anno 1637 theologiae operam dedit; 1640 profectus est in Indiam, unde postea ad Extr. Orientem; per aliquod tempus in insula Hainan, deinde in Tunking (naufragium 26. Febr. 1646) apostolatum exercuit; 15. Aug. 1649 Macai ult vot. (prof. 4 vot.); Macai etiam per tres annos Magister novitiorum; per plurimos deinceps annos in Sinis; a 3. Aug. 1674 Viceprovincialis Sinarum per 2 annos; a die 22. Julii 1677 Provincialis Japoniae, usque ad annum 1680; a die 9. Aug. 1680 usque ad diem 25. Julii 1684 Visitator Japoniae et Sinarum; die 2. Nov. 1685 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 (in Consult. de Bapt. Annamitico, 1645, Macai); 1054 (Relatio 1646-1648); 1061 (Cat. I. Jap. 1648); 1072-1073 (Cat. I. Jap. 1650); 1085 (in Congr. Prov. Japon. 1650, Macai); 1100 1106 1107 (Cat. I. Jap. 1654); 1120 (in Congr. Prov. Japon. 1654). — Relatio ab eo scripta « Relação da perdição do Cho de Tunquim. Aos Padres e Irmãos da Companhia de JESUS do Collégio de Macao »: 1046 1046[1.2] 1050 1051. — Cf. etiam 1044[6].

Lucca (Italia): patria P. Balth. Cittadella 1060 1068; patria P. Guilhelmi Portico 486.

Lucena, P. Alphonsus de, S. J., Lusitanus, de Leomil (Lamego), die 21. Oct. 1565 Conimbricae in Soc. ingr., post Novitiatum studiis humanisticis et philosophiae in Collegio Eborensi (Évora) operam dedit (1567-1574), deinde per annum Eborae, per annum Conimbricae docuit. Die 7. Martii 1576 in Indiam profectus, ubi post adventum usque ad tempus vernum anni sequentis in Coll. in Cochim docuit. Tunc iter prosecutus, die 29. Junii 1577 Macaum advectus est. Sed interim Macai cura animarum detentus, demum ineunte Julio 1578 e portu solvere licuit, et violenta tempestate superata sub finem Julii ad insulam Ikinoshima devenit. Mox ad oppidum Ōmura missus, ab anno 1578 usque ad Oct. 1614 in eo consistens (fere sine intermissione), apostolus Ōmurae factus est. Nov. 1614 in exilium Macaense cum ceteris abire coactus, nunquam ad 'suos' Christianos redire potuit. Macai a die 14. Oct. 1621 usque ad diem 20. Nov. 1622 Rector Collegii fuit. Die 14. Junii 1623 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583; cf. 393 430 (PÍREZ, *Pontos*); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 309 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 579 593 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 — Febr./Mart, 1615); 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 657 e 670 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 852 et 871 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620). — *Vid. praeterea*: 351 351[32-35] 358; de munere Rectoris Macaensis 426 433 943 944[20]; de ejus morte 379 379[15] 559 843. — *Scripta*: *Epistolae*: 12. Martii 1587 ad P. Al. Valign., Ōmura 204[16.20] 397[52]; 17. Sept. 1614, ad Assist. Lusit. P. Ant. de Mascarenhas, e Japonia 753[13]; 7. Dec. 1614, ad eundem, Macao 562 562[16a] 574[67] 575[73]; 12. Maji 1615 ad Gen., Macao 685[20] 779[7]; 2. Dec. 1615 ad Gen., Macao 568[53] 631[2] 648[8] 682[6]; 3. Dec. 1615 ad P. Ant. de Mascarenhas, Assist., Macao 566[39]; 6. Jan. 1616 ad Gen., Macao 635 635[1] 753[18]; 11. Oct. 1616 ad P. Ant. de Mascarenhas, Assist., Macao 565[34]; 2. Oct. 1617 ad P. N. de Mascarenhas, Assist., Macao 652[29]; 8. Jan. 1618 ad P. N. de Mascarenhas, Assist., Macao 564[28]; 15. Oct. 1619 ad P. N. de Mascarenhas, Assist., Macao 652[25] 805[5]. — Testimonium juratum de

statu Japoniae, 1. Jan. 1603, Ōmura 451[10]. — *Memoriae* (« De algumas cousas que ainda se alembra o P.e Afonso de Lucena que pertencem à Christandade de Ōmura », ed. germ. nostra cum editione critica textus lusit.: « Erinnerungen aus der Christenheit von Ōmura », Instit. Hist. S. I. Rom. 1972) 351 351[35] 352 354 354[41] 377[1] 379 379[13] 396[46] 398[54] 399[63] 405[93] 419[180] 471[42] 525[29.30] 526[31] 725[66-68] 737[100.102] 760[4] 800[10] 801[14] 802[17] 944[20].

Lucerna: *vid.* Luzern.

Lucia, uxor Arima D. Protasii, mortua in Corea 423[198].

Lucrunium: *vid.* Logroño.

Luís de Hirado, Luís de Nagasaki: *vid.* Niabara, P. Ludovicus, S. J.

Luís do Cami: *vid.* Same, Fr. Ludovicus, S. J.

Luís, P. Franciscus, S. J., Lusitanus, de Vidigueira (Évora), (*alias* de Vila de Frades), Junio 1584 in Soc. ingr., in India; anno 1588 ex India Macaum, Julio 1590 in Japoniam advenit, nondum sacerdos, ubi studio theol. moralis operam dedit; tempore incerto factus sacerdos, anno 1601 cum P. Val. Carvalho Macaum venit, ut Collegii Ministrum ageret, quod officium per 4 annos tenuit. Anno 1605 (ut videtur), in Japoniam rediit; ubi ab anno 1606 iterum recensetur; deest tamen in Cat. Br. Jap. Febr. 1613: quem, teste Francisco Pírez in epistola 10. Jan. 1619 Macai data, P. Val. Carvalho, Provincialis (munere Provincialis a Julio 1611 functus) e Japonia Macaum relegaverat, sed ejus precibus permotus iterum in Japoniam revocaverat; Nov. 1614 non cum ceteris Macaum in exilium venit, sed in Japonia remansit; donec Aprili 1616 iterum Macaum advenit, a Provinciali vocatus. Eodem anno in Indiam missus esse videtur: Morejón sua manu ad Cat. I. Japon. Febr./Mart. 1615 hanc notam adjecit: « Fue a la India e morreo nella »; dum Cat. I. Japon. Jun. 1617, ex. B omisso nomine, sed conservato numero, scribit: « Dimissus ». — *Data biogr. in hoc vol.*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jan. 1593); 452 (Cat. Br. Oct. 1603: in Coll. Macaensi); 484 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 500 (Cat. Br. Japon. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 582 et 596 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 659 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A); 672 id., ex. B: « Dimissus »). — *Vid. etiam* 358 (1600 in Yatsushiro, Higo); 365 418 (1601 e Japonia Macaum petiit); 620 (Martio 1615 in Japonia); de ejus dimissione vel itinere in Indiam 565 565[34.35] 649 649[14].

Luís, P. Gaspar, S. J., Lusitanus, de Portel (Évora), 15. Maji 1602 in Soc. (Eborae) ingr., post novitiatum litteris human. et philosophiae operam dedit, deinde per 5 annos litt. human. docuit, postea theologiae studere coepit; initio anni 1617 jam sacerdos, Conimbricae magister latinitatis; 1618 in Indiam profectus est, unde Macaum se contulit; Sept. 1620 jam Macai degit; ab anno 1624 exeunte usque ad annum 1638 in Cochinchina, eodem anno 1638 Macaum advenit, Rector et Viceprovincialis Japonicae Provinciae nominatus. A. Jan. usque ad Jun. 1641 Missionem Tunkinensem visitat et Macaum regreditur; 2. Febr. 1642 e portu Macaensi Goam profectus, propter controversiam inter ipsum, Commissarium S. Officii, et P. fr. B. de Christo O. F. M., Gubernatorem Episcopatus Macaensis; incerto tempore in India mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 807 (Cat. I. sociorum P. G. de Matos, 1619); 809 (Cat. I. sociorum P. G. de Matos, 1620); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 856 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 956 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 1004 1005 (Congr. Prov. Japon. 9-22. Sept. 1638, Macai praesidet); 1029 (visitatio Miss. Tunkin.); 1029[73] (cur non Visitator Japon.-Sinarum); 1029[73] (Controversiae Macaenses 1642); 1053 1053[12] (data biogr.). — Cf. etiam 1048.

Lus. = Sectio Lusitana in ARSI.

Lusitania: *vid.* Rex Lusitaniae.

Luzern (Helvetia): patria P. Onofrii Borges S. J. 1074 1104.

Macao (Amacao, Amacan, Macau), portus Lusitanorum in Sinis: *fundatio civitatis*: initia an. 1557, quaedam loca, quae Lusitani antea adiere 478 478[68] 1013 1013[14]. — *Erectio Dioeceseos* die 23. Jan. 1576, designatus ad sedem Macaensem D. Didacus Nu-

nes Figueira, qui ante consecrationem renuntiavit: in cujus locum D. Leonardus de Sá suffectus est 384[12]; *Vid. tamen* Carneiro, D. Belchior, Patriarcha Aethiopiae: qui a Junio 1568 usque ad annum 1580 Ecclesiam Macaensem rexit.

Domus Soc. Jesu:
Die 14. Aug. 1562 P. Joh. Bapt. de Monte cum sociis Macaum pervenit, qui per 8 dies in domo Guilh. Pereira, deinde vero in domo Petri Quintero habitarunt; die 29. Aug. 1563 PP. Franciscus Peres et Emmanuel Teixeira cum Fr. (postea P.) Andrea Pinto Macaum appulerunt: qui simili modo in domo Petri Quintero hospitio excepti sunt, ubi etiam Jan. 1564 habitabant: qui venerant, ut Legatum Lusitanorum ad Sinarum Imperatorem comitarentur; ablata, post duos annos, spe itineris, anno 1565 Macai propriam Domum fundaverunt, primum in loco, ubi postea Sacellum S. Antonii factum est, quae erat Domus lignis exstructa, unde mox in montem se transtulerunt 425 426-527 478 478[69]. — *De Domo illa in Catalogis*: 63-65 65 (Cat. Br. Ind. Or. c. fin. 1565); 80-81 82 (Cat. Br. Ind. Or. 16. Nov. 1571); 86-88 88 (Cat. Br. Ind. Or. Jun./Sept. 1572); 99 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 101-102 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 104 105 105 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 113-114 116-118 (Petr. Gómez, epist. 25. Oct. 1581: velut Cat. I. Macaensis); 127 (socii Macai iter japonicum exspectantes, 1581); 150-152 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 185-186 (Summ. Reddit. 1586); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216-217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 277 285-286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 326 327-328 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594). —

Collegium S. Pauli: 478 478[70.71] (exstructum fuit anno 1593 [1592-1594]); 440 (Cat. Rerum Jan/Sept. 1603); 479-480 (post incendium (Nov. 1601) novum aedificium pro habitatione Patrum Fratrumque); 452-454 (Cat. Br. Oct. 1603); 484-489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 495-497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 508-512 (Cat. Br. Mac. 1608); 512-514 (Cat. Br. Mac. 15. I. 1609); 536 (Enarr. Br. 1609); 613-616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 634-640 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 681-688 (intr.). 689-693 (= A), 693-696 (= B) (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 777-784 (Cat. Br. Junii 1618); 841 846-848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 870-871 882-884 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 844 868 (Cat. Rerum Sept. 1620); 967 (Cat. Rerum, Jan. 1624); 995-999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1021-1022 (ne Collegium Macaense a Japonia separetur: Congr. Prov. Jap. 1638); 1094-1118 (Cat. Rerum Japon. 1654).

— *Collegium Macaense*: *studia*: *vid. praesertim* 329-330 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 478-479 (Cat. Rerum Jan. /Sept. 1603); 536 (Enarr. Br. 1609); 868 (Cat. Rerum Sept. 1620); 967 (Cat. Rerum Jan. 1624); 1013 (Cardim 1646); 1051 1051[2] (Rel. 1646-1648: « Hé Universidade »); cf. 1118 (Cat. Rerum Jap. 1654); nomina docentium et audientium vid. in Catalogis Brevibus et in Catalogis Primis. — De *Schola puerorum* praesertim: 117 (25. Oct. 1581); 185 (Summ. Reddit. 1586: « aonde andão todos os meninos da Cidade »); 327-328 (Jan. 1593); 479 (Jan./Sept. 1603); 536 (Br. Enarr. 1609); 882 (Sept. 1620); 967 (Jan. 1624); 1118 (1654). — *Numerus sociorum S. J. Domus et Collegii Macaensis*: Pro tempore fundationem Collegii praecedente vid. in hoc vol. Catalogos Breves et Catalogos Primos. Numerus sociorum in Collegio: vid. opus nostrum *Introductio* 381-386 = Schema V.: annis 1594-1655; in hoc vol. praeter Catalogos Breves et Catalogos Primos praesertim: 116 117-118 117[4] (1581) 326-327 (Cat. Rerum Jan. 1593); 461 478 478[70.72] (Cat. Rerum Jan./Sept. 1603); (Enarr. Br. 1609); 868 (Cat. Rerum Sept. 1620); 966-967 (Cat. Rerum Jan. 1624); 1013 1013[18] (Cardim 1646);; 1051 (Rel. 1646-1648); 1094-1099 (Cat. Rerum 1654). —

Eccl.ª Macaen. S. J. 427 433 (' igreja de taboas ', ubi postea puteus); 426 433 (' igreja de taipa ', 1572-1573, D. Ant. de Vilhana et P. G. Álvarez); 386 433 (' cobre-se de telha ', 1582, PP. Dom. Álvarez et Petr. Gómez); 479 479[73] (ecclesia incendio deleta, Nov. 1600, cum omni altarium ornatu et imaginibus, pars antiquae domus etiam diruta); 479-480 nova ecclesia Matris Dei 1602-1603 ex-

structa); 479s.[75] 536 536[56] (prima petra an. 1602 posita, 24. Dec. 1603 Sanctissimum Sacramentum in novam ecclesiam illatum, solemnis inauguratio); cf. etiam 1027 (1646: omne argentum ecclesiae consumptum propter urgentes necessitates).

Superiores Domus et Rectores Collegii: Elenchus manu P. Francisci Pires 425-428 cf. 379 379[11]: ab initio usque ad P. Emm. Lopes (nom. 20. Nov. 1622): idem P. Franciscus Pires, textus in Aj 49-V-3 432-433 pro eodem tempore. — *Superiores Domus*: P. Fr. Pérez; P. Emm. Teixeira; P. Andreas Fernandes; P. Joh. de Mesquita; P. Petrus Vaz; P. Ant. Vaz Aug. 15/2-Dec. 1574; P. Christ. da Costa Dec. 1574-1577; P. Dom. Álvarez 1577-1582; P. Petr. Gómez 1582/83, per tres menses; P. Fr. Cabral Mart. 1583 - Jan. 1587; L. Mexia Jan. 1587 - Aug. 1588; P. Ed. de Sande Aug. 1588 - Nov. 1594; P. L. Mexia Nov. 1594-Nov. 1597. De omnibus his vid. duplicem Elenchum P. Fr. Pires supra indicatum; praeterea sub singulorum nominibus. — *Rectores Collegii*:

Eduardus de Sande (Nov. 1594-Aug. 1597) 426 433;

Emmanuel Dias (Aug. 1597 - Mart. 1601) 426 433 490 689 779 779[5.7] 858 882;

Valentinus Carvalho (Mart. 1601 - 30. Nov. 1608) 426 433 484 496 511 587 603 664 676 862 877 961;

Franciscus Pacheco (30. Nov. 1606 - 1. Dec. 1611) 426 433 513 659 672 855 873 954;

Emmanuel Dias sen., secundo (1. Dec. 1611 - 1. Maji 1615) 426 433 685 685[19] 689 779 779[5.7] 858 882 958;

Hieronymus Rodrigues jun. (1. Maji 1615 - Maj. 1618) 426 433 685 685[21.23] 856 882 956;

Celsus Confalonieri (Maj. 1618 - 15. Aug. 1620) 426 433 659 685 685[24.25] 781 846 854 872 954;

Gabriel de Matos (15. Aug. 1620 - 14. Oct. 1621) 426 433 873 955;

Alphonsus de Lucena (14. Oct. 1621 - 10. Nov. 1622) 426 433 943 944[20];

Emmanuel Lopes (10. Nov. 1622 - 16. Oct. 1627) 379 379[11] 426 433 944[20] 959;

Hieronymus Rodrigues jun., Vicerector (propter iter Indicum P. Emmanuelis Lopes) Dec. 1624 - 18. Julii 1626;

Petrus Morejón (21. Oct. 1627 - 10. Aug. 1631);

Gabriel de Matos Vicerector (propter iter Manilense P. Petri Morejón) 27. Aprilis 1630 - Nov. 1630;

Hieronymus Rodrigues jun. (10. Aug. 1631 - Sept. 1631) 690 694;

Petrus Morejón 21. Nov. 1631 - 31. Aug. 1632);

Antonius Franciscus Cardim (31. Aug. 1632 - 23. Mart. 1636) 997;

Johannes Baptista Bonelli (23. Martii 1636 - 1638);

Gaspar Luís (1638 - Nov. 1640) 1053[12];

Gaspar do Amaral (17. Nov. 1640 - 1645);

Johannes Cabral (1645-1646), Viceprovincialis 1043;

Sebastianus da Maya (1646-1649) 1058 1069 1103;

P. Franciscus Taveira, Vicerector per aliquot menses, incerto tempore ante Cat. I. 1650 1069;

Johannes Cabral, Provincialis (26. Julii 1649 - 12./13. Junlii 1650 etiam Rector Collegii) 1058 1069;

Balthasar Cittadelli (12./13 Julii 1650 - 27. Dec. 1650) 1068 1069 1084. — Profecto Romam die 27. Dec. 1650 Patre Balth. Cittadelli, P. Joh. Cabral, Provincialis, (loco P. Emm. Cardoso, initio Jan. 1651 nominato, sed absente in Tunking) usque ad Sept. 1651 munere Rectoris functus est, donec Sept. 1651 (P. Emm. Cardoso non regresso) P. Mathias da Maya Vicerector factus est, qui usque ad diem 16. Mart. 1653 Collegium rexit.

P. Georgius Nunes, cum eodem Vicerectoris titulo, a die 2. Aprilis 1653 usque ad diem 21. Jul. 1654 Collegio praefuit. 1103.

P. Martinus Coelho, Rector a die 21. Jul. 1654 usque ad diem 16. Aprilis 1656 1120.

Collegium Macaense: *Sustentatio* (res familiaris, redditus, expensae): 327-328 (Cat. Rerum. Jap. Jan. 1593); 344 (Renta d. 1. Prov. de Japón, 1602/1605); 478-480 481-483 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 536 (Enarr. Br. 1609); 868 (Cat. Rerum Jap. Sept. 1620); 967 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1624); 1095 1118 (Cat. Rerum Jap. 1654). — Cf. etiam 118 (Petr. Gómez, 25, Oct. 1581); 776-

777 (Mt. d. Couros, 25. Febr. 1618); 1028 1028[68] 1027 (Cardim, Inform. 1646).

Macao, Eventus varii: initia civitatis Macaensis, 1557: *vid. supra*: Macao (ab initio); erectio dioecesis Macaensis: vid. supra: Macao (post initium); adventus P. Petri Gómez, visitatio Domus, S. J. 116 116[9]; profectio, naufragium navigii majoris ('o junco grande'), Julio 1582, reditus superstitum Macaum die 4. (7. ?) Oct. 1582 149[10] 387-391; prima navis e portu Macaensi Manilam, 1583 (ita Pires), 1583 393; mors p. Andreae Pinto, 1588 (vert. an. 1587/88) 226; compositio Catalogorum Japoniae 1592/93 275 275[3]; Nov. 1600 ecclesia S. J. incendio deleta 479 479[73], in quadam scholarum aula ecclesia pro tempore parata 479; erectio novae ecclesiae Matris Dei; *vid supra*: *Ecclesia Macaensis S. J.*; ventus vehemens (Taifun) anno 1601 septies civitatem concussit 479 479[74]; navis oneraria (Nao), jamjam in Japoniam profectura, die 29. Julii 1603 ab Hollandis capta et abducta 343 343[5] 436 481; adventus sociorum e Japonia expulsorum, Nov. 1614 575-576; mors et sepultura Horatii Neretti, Florentini, 1619 360[16]; Hollandi, civitatem aggredi molientes, in Japonia arma et milites quaerunt, 1620 839 839[13] [die 24. Junii 1622 Hollandi civitatem Macaensem aggressi sunt, sed Lusitani, magna victoria parta, eos in mare reppulerunt]; Memoriae PP. Alphonsi de Lucena, Gabrielis de Matos, Francisci Pírez c. 1622/23 Macai compositae 346-353 378-379; nuntius de magno martyrio Nagasakiensi, 10. Sept. 1622, mox Macaum allatus 378 378[10]; electio D. Didaci Valente, Episcopi Japoniae, ad munus Gubernatoris Episcopatus Macaensis, 1623 943 943[17].

Macao: patria multorum Patrum Fratrumque S. J.: sunt autem sequentes:
- P. Balthasar Caldeira 1059 1070.
- P. Emmanuel Cortese 1078 1110.
- Fr. Bartholomaeus da Costa, Japonensis 1110.
- Fr. Nicolaus de Faria 1063.
- Fr. Pasqualis Fernandes, Sinensis, 1112.
- Fr. Sebastianus Fernandes, Sinensis 455 490 535.
- P. Eduardus Ferreira 1060 1076.
- Fr. Emmanuel Ferreira, Lusitanus 1114.
- Fr. Antonius Leitam, Sinensis 455 489.
- P. Franciscus Lobo, patre Lusitano 445 582 597 660.
- Fr. Franciscus Martines, Sinensis 325 455 490.
- Fr. Dominicus Mendes, Sinensis 489 963 1078.
- Fr. Michael Monteiro 1063 1080 1112.
- Fr. Jacobus de Navais 246.
- Fr. Dominicus Nobrega 1114.
- P. Barnabas de Oliveira 1078 1108.
- Fr. Franciscus de Oliveira 445.
- Fr. Franciscus de Oria 160 222.
- Fr. Emmanuel Pereira, Sinensis 455.
- Fr. Johannes Pereira 1112.
- Fr. Antonius Rodrigues 1114.
- P. Emmanuel Rodrigues, patre Lusitano 445 585 600 663 674 859 876 959.
- P. Petrus Rodrigues 447.
- Fr. Ignatius Sanga, Japonensis 1110.
- P. Franciscus Taveira, patre Lusitano 453 487 690 694 855 882 955 1058 1068.
- Fr. Matthaeus Vaz 1063 1080 1112.

Macao: *vid. praeterea*: 30[16] 40[3] 56 89; 118 118[15] (Petrus Quintero sacerdotium desiderat); 148 185 (brevis descriptio); 191[18] 328 328[4]; 344 (50 picos pro S. J.); 351[34] (Defuncti, sepulti in eccl. Madre de Deus); 365 384-386 391 423; 425 432 (Ermida de S. António; 'nosa Cruz'; o poço antigo); 619 635 635[2]; 767 767[6] (*Dōjuku* in exilio, 1617, non bene tractantur); 943 944[19.20] (mutatio Rectoris et Procuratoris, defectus unionis fraternae, 4 Coadj. dimissi, 1623); 969 981 985 999; 1015 (Cardim: laus Collegii: est fulcrum Japoniae); 1017-1020; 1092-1093 (Defuncti 1650-1654).

Macara 269 = Makara.

Macassar: 'Os Macaçares', pueri-juvenes Collegii Goani, Elenchus, Nov./Dec. 1557 18; Missio fundata in Macassar anno 1646 1047 1054; 1051 1058 1060 1062 1073 1094 1105 1117 1119.

Macedo, Dona Isabela de —, fundavit Residentiam in Sinis alteram, post eam, quam vir ejus, Dominicus Pereira, fundaverat 1031.

Macerata, Italia: patria P. Julii Piani S. J. 168 220 236 309; patria Fr. Oliverii Toscanello S. J. 218 311; patria P. Matthaei Ricci 150 217 313 489.

Machado, Beatus P. Joh. Baptista, S. J., Martyr: de Angra, Ilha Terceira (propterea saepius Joh. Bapt. da Ilha *vel* das Ilhas vocatus), 10. Aprilis 1597 Conimbricae in Soc. ingr., Decembri ejusdem anni Olyssiponem missus, sed post Novitiatum Conimbricam redux, 1601 in Indiam profectus est; Goae philosophiae operam dedit, deinde Macai theologiae studuit: in Cat. Br. Macaensi 15. Novembris 1606 nondum recensetur, forsitan anno 1607 ad Collegium Macaense advenit; 1609 in Japoniam advectus est, ubi post studium linguae ad urbem Fushimi destinatus, ibi etiam munus Superioris subiit; Nov. 1614 in Japonia remansit, ibique multis in locis insulae Kyūshū apostolatum exercuit, donec die 22. Aprilis 1617 in oppido Kanoko (Gotō) a persecutoribus captus, post mensem, die 22. Maji 1617, prope Ōmuram capite plexus martyr obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 515 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613 = Superior in Fushimi); 584 (Cat. I. Jap. Nov. 1614); 599 (Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615); 661 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A); 673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 B: « Está no Ceo, glorioso Mártir »). — De ejus apostolatu post Nov. 1614: 620 699[2] 718 718[54] 728-729 732; De ejus martyrio: 565 565[33] 648 648[5] (cf. 649) 653 698[2] 702[3] 704 728-730 729[78.79] 738 767 767[4] 924.

Machado, Fr. Stephanus, S. J., Macai 1635 998.

Machi explic. 348.

Machida, Fr. Andreas, S. J., aliquando alumnus Seminarii, die 4. Oct. 1595 in Soc. ingr., incerto tempore Macaum missus, sed die 13. Aug. 1600 in Japoniam redux, postea ob infirmam salutem dimissus est. — 267 (Cat. I. Alumn. Seminarii: ingr. in Semin. 1587, ibi etiam tum 1588); 361 (13. Aug. 1600 in Japoniam rediit, postea dimissus).

Machida, P. Mathias, S. J., de Kuchinotsu (Takaku), 1607 in Soc. ingr., per 6 vel 7 annos linguae latinae operam dedit; Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit; ubi philosophiae et theol. morali vacavit; Dec. 1623 nondum sacerdos, 1624 vel 1625 ordines sacros recepit; 13. Martii 1634 (alias 1633) Macai mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607 = novitius); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607 = novitius); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 668 et 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap., Sept. 1620); 851 et 866 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 993 (Minoes).

Macusa 89: *vid.* Amakusa (Amacusa).

Madrid: adventus P. Michaelis Minoes et P. Petri Morejón, Sept. 1627 564 564[27.29]; patria P. Gregorii de Céspedes, S. J. (nempe locus, *ubi natus*, ut ipse ait) 236.

Madrid, Archivo Histórico Nacional: Descriptio documentorum olim Archivi Provinciae Japonicae S. J., a nobis parata, jam edenda 1018[37]. — Leg. 271/59, 1 (Píres, *Pontos*) 354[41] 380 477[67] (vid. Doc. 31 A).

Madrid, Biblioteca Nacional: Pars documentorum olim Archivi Provinciae Japonicae S. J., ibi conservata, a nobis descripta 1018[37]. — Ms. 17620 942[14]; Ms. 19628 575.

Madrid Biblioteca de la Real Academia de la Historia: « El Archivo del Japón »: Documenta olim Archivi Provinciae Japonicae S. J. ibi nunc asservata: de quorum translatione investigavimus, simulque descriptionem documentorum praebuimus 1018[37]. — *Jes. Leg. 21* 137 128 134[25] 259[1] 353[40a] 476[60] 1013[16] 1014[26]; *Jes. Leg. 21 bis* 1059[9]; *Jes. Leg. 22* 623[21] 740[115] 943[16.17]. — Collectio *Cortes, Leg. 562 565 566 577* (olim Procuratoris Lusitani S. J. in Aula Regis Catholici): in genere 749[11]; *Leg. 562*: 760[4]; *Leg. 565*: 525[29] 1029[74]; *Leg. 566*: 376[90] 739[108-110] 740[116.117] 927; *Leg. 567*: 720[59] (Couros, Testimonios 1617). — Collectio *Jes. Tomos* 927.

Madura, Missio 1069 1103.

Maeda Toshiiye, primum Oda Nobunaga, dein Toyotomi Hideyoshi serviens, provincias Etchū, Kaga Noto ut feudum obtinuit; Hideyoshi eum unum e 5 Tairō et protectorem filii sui Hideyori constituit; mortuus est die 27. Aprilis 1599 361s.[19] 364-365 365[36] 412[130] 413 413[133] 931 931s.[11]

Maeda Toshinaga, filius et heres praecedentis, filiam principis Tokugawa Iyeyasu uxorem duxit, in bello de successione causam Tokugawa sus-

tinuit, ingens feudum 1 200 000 *koku* rexit; pro eo Takayama Ukon novam arcem in Kanazawa erexit; cum filios non haberet, fratrem suum juniorem Toshitsune adoptavit, qui ei successit 365 365[36] 368[48] 412[130] 931 931s.[11]

Maeda Munehisa, Gen-i Hōin, Jibu no Shōsuke, Bugyō (1585), Gubernator Miyacensis, Minister Cultus 361s.[19] 414 414[145].

Mafó (= *mahō*) 'lei diabólica' 976.

Magalhães, Fr. Didacus (Diogo) de, S. J., Sept. 1561 profectus ad Moluccas 50 50[11].

Magalhães, P. Gregorius de, S. J., Missionis Sinensis 1044 1054.

Magdalena, secunda (post mortem Saigo Mariae) uxor Ōmura D. Bartholomaei 725[67].

Magdalena, uxor Minami Johannis, martyris (Higo, 7. Dec. 1603), et ipsa martyr (Higo, 8. Dec. 1603), corpus ejus ad Domum Arimanam S. J. translatum 371 371[62].

Magister in Artium Facultate: P. Petrus Gómez S. J. 155 221 235 306; P. Valentinus Carvalho S. J. 484 587 603 664 676 877; P. Michael Minoes S. J. 986 986[1].

Magius, P. Laurentius, S. J. (Maggi), Assistens, electus in Congr. Gen. IV., juramentum 21. Aprilis 1581 133[22].

Magnino, Leo: *Pontificia Nipponica*, 2 voll. 139[36] 140[37] 624[24] 748[4-6] 749[8] 759[2.3] 917[14.15.17].

Magunchi 40 = Yamaguchi.

Makara, Fr. Franciscus, S. J., de Mino, an. 1585 in Semin. ingr., ubi etiam tum 1588; admissus in Soc. Jan. 1589, in Kawachinoura (Amakusa); Nov. 1592 et Jan. 1593 etiam in Amakusano Collegio, in quo ling. lat. operam dabat. Postea? *Data biogr. in hoc vol.*: 269 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Maki, Joseph, *Dōjuku*, aptus ad sacerdotium (Minoes, 1627) 993.

Maki, P. Michael, S. J., de Takatsuki (Settsu), an. 1607 in Soc. ingr., per 6 vel 7 annos (ante exilium) ling. lat. studebat; Febr. 1613 in Todos os Santos: magister cantus, Alumnorum paedagogus; Nov. 1614 in Japonia remansit, ubi etiam Martio 1617; sed eodem anno 1617 (forsitan cum P. Hier. Rodrigues sen., qui die 14. Oct. 1617 e portu Nagasakiensi solvit) Macaum profectus est; Junio 1618 in Cochinchina recensetur, unde post non multum temporis Macaum regressus, Martio 1620 jam Macai degit; in Collegio Macaensi deinde Casibus conscientiae (theologiae morali) operam dat; Dec. 1623 nondum sacerdos; Dec. 1624, jam Pater, cum P. G. de Matos in Cochinchinam pergit; unde Macaum redit; mortuus Macai 30. Nov. 1627. — *Data biogr. in hoc vol.*: 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 668 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 866 et 880-881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. praeterea*: 544 (manus ejus, seu scriptura); 569 569[57-59] (Notarius Ecclesiasticus, scribit, corrigit, signat Testimonia de Martyribus, 26. Martii 1615); 573 (scripsit textum B Cat. I. Jap. 1614/15); 617 617[1] (manus ejus, 2. et 17. Martii 1615); 994 (in Cochinchina, Minoes).

Malabarici pueri-juvenes, in Coll. Goano Nov./Dec. 1557, Elenchus 18.

Malacca: Domus S. J. *In Catalogis*: 17 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 22 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 44 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 48 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 52 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 58 (Cat. Br. Ind. Or. exeunte an. 1565); 78 (Cat. Reddit. Ind. Or.); 80 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 84 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 97 (Cat. Rerum Ind. Or. Oct. 1575); 200 (Summ. Reddit. 1586); 211 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588, introd.); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594); 841 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 844 868 869 (Cat. Rerum Jap. Sept. 1620); (966) 968 (Cat. Rerum Jap., Jan. 1624). — De Domo Malaccensi etiam: 8 (P. Nic. Lancellotti, 12. Jan. 1555); 9 9[5.6.7] (L. Fróis, cum P. M. Nunes Barreto 1554 Malaccam advectus, post ejus discessum ⟨Aprili 1555⟩ Malaccae remanere jussus). — L. Fróis inde epistolas scribit: 9 9[4] (3. Dec. 1554); 9[6.7] 10[10] (1. Dec. 1555); 9 9[6] (15. Dec. 1555); 10[8.9] (19. Nov. 1556). — 14 14[25.26] (corpus Xaverii e civ. Malacca Goam perlatum, 1564); (55) 59 59[3.4] (P. Ant. Quadros Malaccam advenit, Oct. 1565, et certior factus

de invasione islamica in Insulam Amboina, illico Goam redit); 98 99 99[16] (Fr. Jacobus da Fonseca S. J. e Sinis ⟨Macao⟩ Malaccam iter faciens, in ipso portu Malaccensi mortuus, vert. an. 1575/1576); 105[8.9] (Jan. 1578 nuntii e Japonia afferuntur); 115 384 384[11] (P. Petrus Gómez, Visitator Domus Malaccensis, a Majo ad Jun. 1581; de qua Visitatione Romam mittit Relationem); 118 (idem, de sustentatione Domus Malaccensis, 25. Oct. 1581).

Malacca, subsidium Regis D. Sebastiana pro Japonia, 1000 Ducatorum, Malaccae (Alfándega) solvendum, 26. Febr. 1574 145 187-188 187s.[11] 332-333 344 475-476 476[60] 869 968 968[8] (cf. etiam 78 100).

Malacca: patria P. Francisci de Chaves (Lusit.) 150; patria Fr. Andreae de Oria (Uria) (Lusit.) 154 222 244 316 (*alias* de Macao); patria Fr. Francisci de Oria (Uria) (Lusit.) 244 316 (*alias* de Macao); patria Fr. Jacobi de Navais (Lusit.) 219 316.

Malacca, Missio: 1109 1111.

Malacca: *vid. praeterea*: 4 9s.[7] 10[8-10] 14[25(29) 30-33] 14s.[38] 15[40] 30[17] 40[3] 50[9.10] 56 115 115[8] 148.

Malaga 234: *vid.* Antequera.

Mallorca: patria Fr. Bartholomaei Redondo 112 246 311.

Mamiya Gonzayemon-dono 621s.[17].

Manar, insula: Residentia S. J. 48 52 53 58 80 84 97.

Manila: primum navigium e portu Macaensi ad civitatem Manilensem: Barth. Vaz Landeiro, Martio 1583 e portu Macaensi profectus 393; in eodem navigio P. Al. Sánchez S. J. ad Philippinas rediit 393 429. — Epistola Clericorum saecularium Japoniae ad Archiepiscopum Manilensem, 28. Oct. 1614, de 'depositione' P. Valentini Carvalho, Administratoris Episcopatus Japonici post mortem Episcopi D. L. de Cerqueira 739 739[9]; epistolae Mendicantium in Japonia ad Archiepiscopum Manilensem, de eadem causa (P. Petri Baptistae O.F.M., 4. Nov. 1614; P. Francisci de Morales O.P.) 740 740[111]; responsum Archiepiscopi Manilensis de eadem re ad Clericos, 1. Junii 1615, et ad Mendicantes, eodem die 623[21] 741 741[117]. — Exilium Manilense, Nov. 1614 559-573 574-578 (*vid.* Exilium); inter eos qui tunc Manilam venerunt, etiam Naitō Johannes 368[48]; in ipso itinere ad exilium Manilense in mari obiit P. Antonius Franciscus de Critana 561[6] 594 (641) 648; de sociis Prov. Japonicae (et de quorundam morte) Manilae (et, in genere, in Philippinis): vid. Catalogos Philippinarum, in Indice Documentorum hujus voluminis, cum eorum introductionibus particularibus. Ibi etiam de Domo S. Michaelis. — Cat. Br. Jap. Sept. 1620 841 848; Cat. Rerum Jap. Jan. 1624 (966) 968. — Nuntius de magno Martyrio Nagasakiensi, 10. Sept. 1622, jam 15. Dec. 1622 Manilam allatus 378 378[9]. — Anno 1624 nullum navigium Hispanorum e Philippinis in Japoniam, sed e Japonia navigium, Japonensium tantum, Manilam venit (ita Fr. Pacheco censet) 975. — Archivum Provinciae S. Rosarii O.P., Manilae, 699[2] 730[81] 738[105].

Manrique, P. Franciscus, Augustinianus (1584, Hirado) 760[4].

Manteigas, Vila de —, (Guarda): patria Fr. Simonis Antunes S. J. 488.

Mantels, P. Theodor, S. J. Flander, de Leodio, Febr. 1580 in Soc. ingr., 1583 in Indiam profectus, cursum Artium et per aliquot menses theologiam, et theologiam moralem audivit, die 16. (alias 17.) Aug. 1588 in Japoniam (Nagasaki) advenit, ubi in variis Domibus regionis Shimo (Ōmura, Hirado) sacerdotali ministerio functus est; inde a Julio 1590 aegrotus, forsitan ob venenum illi in insulis Hiradensibus propinatum; Oct. 1592 cum Valign. Macaum, propter morbum; deinde, consilio medicorum Macaensium obsecundans, Malaccam se contulit, ubi 18 diebus post adventum obiit. (1594 ?). — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587: in Usuki, forsitan propter destinationem, sed erronee); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 312-313 (Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — Vid. de adventu in Japoniam 228-229 229[3], cf. 403 (sed corr. 1589 in 1588).

Mantius, Fr. japonicus, de Arima, S. J.: vid. Hayashida, Fr. Mantius, S. J. = Mantius de Sousa = Guyu Mantius (ingr. 1612, def. 1620).

Mantius, P. japonicus, de Bungo, S. J.: vid Hirabayashi, P. Mantius, S. J. (ingr. 1595, def. 1615, in Japon.).

Mantius, P. japonicus, de Hyūga, S. J.:

vid. Itō, P. Mantius S. J. (ingr. 1591, def. 1612).
Mantius, Fr. japonicus, de Usuki = Mancio João I: *vid.* Thaddaeus, Frater japonicus, pictor (ingr. Jan. 1590, mortuus 16. Nov. 1627 Macai).
Mantius, Fr. japonicus, de Arie = Mancio João II: *vid.* Itō, Frater Johannes S. J. (ingr. 1607, Coadj. Temp., dim. post Jun. 1617, ante Sept. 1620).
Maracius, P. Johannes, S. J., electus Goae Procurator Romam mittendus 1086.
Maravedi, nummus in India, valor ejus comparatus cum aliis nummis 1016[33].
Margão (India), Collegium S. J. 97.
Margico, P. Julius Caesar, S. J., Italus, c. 1606/07 in Soc. ingr., 1615 in Indiam profectus, usque ad an. 1620 in India remansit; an. 1620 ad Extr. Orientem, sed in itinere Malacca-Macaum morbo affectus; quapropter P. Hier. Rodríguez, Visitator (primum illo munere a die 21. Dec. 1619 usque ad diem 14. Oct. 1621 functus) eum ad Cochinchinam misit, unde post annum propter eundem morbum (Asthma) Macaum regressus est; die 8. Sept. 1622 ibi professionem 4. votorum emittit; deinde Malaccam ire jussus, inde ad regnum Siam se contulit: in quo persecutione exorta, martyr occubuit. *Data biogr. in hoc vol.*: 805 805[11] (1615 in Indiam profectus); 809-810 (Cat. I. sociorum P. G. Matos, 1619 et 1620); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 858 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 958 (Cat. alph. et Cat alph et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — De ejus morte 1014 1014[26].
B. V. Maria: *On mamori no Santa Maria* = Nossa Senhora da Proteiçam: festum ab Episcopo D. L. Cerqueira pro 1. die Anni Novi japonici institutum 945; Festum Assumptionis B. Mariae V. in Caelum (15. Augusti): quo die primum Franciscus Xaverius in Japoniam venit: illo die Christiani Indulgentias Confraternitatis Nossa Senhora da Proteiçam lucrari poterunt 945.
Santa Maria de Bargens (Braga): patria P. Johannis Gonçalves 690 694 858 882 958.
Maria, uxor Kuroda Soyemon Michaelis Ludovici (fratris Kuroda Yoshitaka Kambyōye - dono Josui Simeonis): G. de Matos de ea plura se scripturum promittit 375 375[89] 528.
Maria, uxor Ōmura D. Bartholomaei 725[67]: *vid.* Saigo Maria.
Sancta Marinha (Braga): patria Fr. Francisci Fernandes S. J. 221 325.
Marín, P. Damianus, S. J., de Lezara (Zaragoza), die 21. Julii 1570 in Soc. ingr., 1574 in Indiam profectus, cum cursum Artium fere totum audisset; Goae theologiae operam dedit, anno 1575 sacerdotio auctus est; ab anno 1576 Goae Magister Novitiorum, per 4 annos; et per 2 annos (forsitan eodem tempore) Secretarius (sive Socius) Provincialis; anno 1582, ex India Macaum; Julio 1583 e portu Macaensi profectus, 25. Julii 1583 in Japoniam advenit: ubi variis in locis (in Seminario Ōsacensi, in Seminario Hachiraoensi, in Misericordia Nagasakiensi) recensetur; Febr. vel Martio 1598 e Japonia Macaum profectus, in itinere obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. In Catalogis*: 127 (Catalog. Brev. Jap. 20. Dec. 1581); 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 310 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — *2. Ex aliis fontibus*: 136-137 136[29] 136s.[30] (biogr.); de manu ejus, seu scriptura 136 136s.[30]; 392-393 (adventus Macaum, iter japonicum); 396 (1584, Arima); 411 429 430 (varia biogr.). — Epistola autogr. ad Gen., Cochin. 4. Martii 1581 136[29].
Marina, filia Ōmura Sumitada Bartholomaei, soror natu major Ōmura Yoshiaki D. Sancho: piissima Christiana, a fratre suo (D. Sancho) licentiam obtinet, Patrem Alph. de Lucena S. J. (expulsis a Yoshiaki ceteris PP. e feudo Ōmurano) in Tone, loco suae possessionis, in litore occidentali sinus Ōmurani, retinere 498 498[1] 525[30]; ad ipsam arcem Ōmuranam Patres saepius vocat, qui ejus confessionem, aliarumque nobilium feminarum audiant 725; frequens cum Patribus in Japonia communicatio per epistolas 720; ad Viceprovincialem P. Hier. Rodrigues epistolam scribit, de vitandis excessibus in publicis religionis

christianae manifestationibus tempore persecutionis 735; Yoshiaki Marinam visitat. paulo antequam ipse moritur (Aug./Sept. 1616) 721[44]; tres neptes ejus, filiae Yoshiaki, sorores Sumiyori Bartholomaei II., in Marinae Domo baptizantur, 1617 725 725[68]. — Cf. 725[66].

Marini, P. Johannes Philippus de, S. J., Januensis (Genova), 1623 vel 1624 in Soc. ingr. (Anno Sancto 1625 etiam tum in Novitiatu Romano); post studia human., phil. et theol., jam sacerdos, anno 1640 primum in Indiam profectus, inde Macaum; 1646 (vel Jan. 1647) ad Missionem Tunkinensem se contulit, ut per eam Cambojanam Missionem peteret, sed cum navis deficeret, in Missione Tunkinensi diu mansit; exeunte Julio 1658, a novo Rege in exilium actus, proficiscitur Macaum; 1. Oct. 1658 usque ad Febr. 1659 Rector Macaensis; Febr. 1659 iter Europaeum; Aprili 1666 iterum Olyssipone in Indiam solvens, per Goam, Malaccam, Singapore ad regnum Siam advenit; 1669 Oct. Macai degit; 21. Jul. 1670 usque ad 21. Jul. 1673 Provincialis Japoniae; 1673 exeunte ut Superior Missionis Tunkinicae recensetur; 17. Julii 1682 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1061 (Cat. I. Jap. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Jap. 1650): 1106-1107 (Cat. I. Jap. 1654). — 1041[29] 1047 1047[4.5] (iter ad Missionem Tunkinensem); 1047 1047[4.5] 1053 (in Rel. Br. 1646-1648 erronee in Camboja recensetur); 1045 1045[7] (an. 1645 Macai, interest Consultationi de formula Baptismi in lingua Annamica); 1120 (in Congr. Prov. Jap. 1654 'desideratur', utpote in M. Tunkinica); 1047[5] (1. Jun. 1655 jam a 9 annis in Tunking). — *Scripta*: *1. Epistolae*: 2. Maji 1649 ad Gen., Tunking 817[16]; 1. Maji 1655, ad P. Metellum Saccano, epistola-expositio, 1034 1041; 12. Maji 1655, ad Assist. Lus., Tunking, epistola-expositio, 1034 1039[21] 1040 1040[24.25]; 1. Junii 1655 ad Assist. Ital., Tunking, epistola-expositio, 1034 1037[9] 1039[21] 1041 1041[27] 1047[5]. — *2. Opera*: *Manoscritto em que se prova que a forma do Bautismo pronunciada em lingoa Annámica hé verdadeira,* 1652 1034 1036 1037 1042-1043. — *Retroscriptum pro Manuscripto P. Philippi de Marinis contra Rescriptum Patris Metelli Saccano,* ad Assist. Ital., 2. Junii 1654 1034 1035[1] 1038[13.14] 1043. — *Delle Missioni de' Padri della Compagnia de Giesu* (*liber impressus*, Roma 1663 1011[8] 1012[9-11] 1052[9] 1054[19.21].

Marino, Fr. Ignatius, S. J., pro Japonia destinatus, sed destinatio postea ad Missionem Malabaricam mutata 1032.

Marinus, Frater S. J.: *vide* Koga, Fr. Marinus-Julius, S. J.

Marques, Fr. Petrus (India), ingr. 1570 Goae 85 85[10.12].

Marques, P. Petrus (I), S. J., Lusitanus, de Mourão (Évora), vert. an. 1592/93 Eborae in Soc. ingr., cursum Artium Eborae audivit, gramm. docuit; 1600 profectus in Indiam, 1600-1603 ibidem ling. lat. docuit; 1603 Macaum venit (jam sacerdos), ubi theologiae operam dedit et munere praedicatoris functus est; 1609 in Japoniam trajecit, sed Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit; a Visitatore P. Francisco Vieira (qui medio anno 1616 ex India Macaum advenit) in Cambojam missus, ut inde in Japoniam trajiceret; sed a Camboja expulsus, anno 1617 Macaum revertitur; quem paulo tardius, anno 1618, idem Vieira in Cochinchinam ire jubet, unde post mortem Francisci Vieira (20. vel 21. Dec. 1619 Macai defuncti) Macaum regreditur; Martio 1627 ad Missionem Tunkinicam se confert, sed Majo 1630 Macaum repetit; sequentibus annis Missionem in insula Hainan fundat, sed anno 1635 Macaum redit; 30. Aprilis 1642 navim conscendit, ut per viam Philippinarum in Japoniam transiret; 22. Jun. 1643 in Japoniam advenit, sed mox captus in tormentis fidem deseruit; die 12. Junii 1657 in Japonia obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 et 602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 663 et 675 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 851 et 860 et 877 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 951 et 960 (Cat. alph. et Cat. I. Jap Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Mac. Sept.

1635). — Praeterea vid.: 424 424[207] (an. 1616 cum Fr. Yama João ad regnum Camboja); 425 425[208] (prof. 4 vot., Macai, 21. Oct. 1616); 635 (de eo J. B. Rodr. Girão, 25. Jan. 1616); 1004-1005 (Congr. Prov. Jap. Macai 9.-22. Sept. 1638 interest, electus Secretarius Congregationis); 1013[19] 1013[20] (de numero Christianorum in Cochinchina et in Tunking); 1018[40]; 1019 1019[42] (iter ad Aulam Japon, et reditus ad civ. Nagasaki, 1643); 1028s.[72] 1049 1049[8] (expeditio japonica, 1643). — Epistola ad Assist. Lusit., 17. Oct. 1625, Macao 424[207].

Marques, P. Petrus (II) S. J., de Nagasaki, patre Lusitano, matre nobili femina Japonensi, parentibus orbatus, cum fratre suo Francisco Marques Macaum venit, ubi c. 1631/32 uterque in Soc. ingressus est; Macai Petrus studia peregit; inter 7. Oct. 1644 et Nov. 1647 in Indiam transiit, sed anno 1650 Macaum rediit; per duos annos Minister Collegii Macaensis fuit; ab anno 1652 (aliquando tamen Macaum regrediens) in Missione Cochinchinensi degit, unde Jan. 1665 ad regnum Siam in exilium abire cogitur; exeunte anno 1666 jam Macai recensetur; 1667-1669 Vicerector Collegii Macaensis; 1670 (28. Martii) iterum in Cochinchina invenitur; eodem anno naufragio interiisse videtur; ceterum in Cat. Japon. exeuntis anni 1673 non jam recensetur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1074-1075 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 et 1108-1109 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654). — *Praeterea*: 1038 1045 1045* (Consult. de Baptismo Annamitico interest, 1645, Macai); 1049 1049[9] (de ejus itinere in Indiam); 1049 1049[10] (Nov. 1648 in Salsete ling. addiscit); 1049 1049[11] (Sept. 1649 in Tana); 1049 1049[12-16] (de reditu ad civ. Macaensem). — 1048 1049[7] (quaedam biogr.); 1050 (manus, seu scriptura). — *Scripta*: Duplex Relatio: de expeditione japonica P. Antonii Rubino, et de itinere japonico P. Petri Marques (I), signata 7. Oct. 1644 1049 1049[8];
Litt. An. Cochinchinae, a Junio 1651 usque ad Aug. 1652 1089;
Litt. An. Cochinchinae, Turão, 2. Junii 1655 1088[3];
Litt. An. Cochinchinae anni 1662 (« Faifo », 31. Julii 1662) 1042[38].
Instrumentum de causis persecutionis in Cochinchina, factum in regno Siam, Majo et Junio 1665 1050 1050[17]. — Epistola ad P. Jos. Tissanier S. J., Superiorem in Siam, « Faifo », 28. Martii 1670 1050 1050[18].

Marques, P. Franciscus, S. J., frater praecedentis, de Nagasaki, parentibus, ut supra; parentibus orbatus, puer 12 annorum Macaum venit, a Matthaeo da Silva adoptatur; a Vis. P. Andrea Palmeiro c. 1631 in Soc. admissus Macai, ubi post Novitiatum studiis vacat (Sept. 1635 'Artista'); post duos annos theol. Vis. P. Antonium Rubino rogat, ut cum eo in Japoniam transire possit; Nov. 1640 e portu proficiscuntur, sed ventorum vi (non ad Manilam) ad Cochinchinam dejiciuntur; Aprili 1641 inde Manilam (Majo 1641 adveniunt); e civ. Manila ad insulam Zebu; ibi diebus 8. 13. 15 Decembris 1641 ordines Subdiaconatus, Diaconatus, Presbyteratus recipit; Julio 1642 e civ. Manilensi, iter japonicum; in Japonia statim omnes capti, 7 menses in carcere exspectant; 25. Martii 1643 *martyrium*. — *Vid. in hoc vol.*: 999 1049. Cf. ea, quae de fratre suo P. Petro Marques (II) dicta sunt.

Marques Vincentius, pater Petri et Francisci 1048.

Marsden Manuscripts: *vid.* London, British Museum.

Martha, filia adoptiva Konishi Aug., uxor Arima Naozumi Michaelis 419s.[180].

S. Martinho de Mouras (Lamego): patria Fr. Didaci (Diogo) Leitão S. J. 488 692 696 863 883 963.

Martini, P. Martinus, S. J., Missionis Sinicae 1054.

Martinori, Ed., *La Moneta. Vocabulario generale.* Roma 1915 1117[1].

Martins (etiam Martínez), Fr. Franciscus, S. J., natus Macai, Sinensis: ante ingressum ling. latinae studuerat, primis mensibus 1591 in Soc. admissus; Nov. 1592, 1 Jan. 1593, Oct. 1603, 25. Jan. 1604 in Shaochow (Xaucheu) recensetur. Postea ad interiores Sinas missus, a Visitatore, quem in Sinicum regnum comitaretur, Macaum revocatur, sed in urbe Kanton, post dura supplicia a Sinensibus inflicta (qui eum traditorem esse suspicabantur) die 31. Martii 1606 mortuus est. —

In hoc vol.: 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 325 (Cat. alph., et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Martins, P. Ferdinandus (Fernão), S. J., Eborensis (Évora), sed a pueritia in India, ibique in Soc. ingr., prob. 1567 (vel ultimis diebus 1566); post Novitiatum, in India phil. et theol. morali studuit et 1574 sacerdos factus est; deinde in Cochim et Manar; incerto tempore (post 10. Nov. 1576) ex India profectus est; 1581 jam Macai residet, Praefectus ecclesiae (« e o foi athé a morte »), remanetque Macai usque ad mortem: obiit ibi die 4. Oct. 1604. — *Data biogr. in hoc vol.*: 117 (P. Gómez ad Gen., Macao, 25. Oct. 1581); 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 309 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604). — Praeterea: 385 (Fr. PIRES, *Pontos*; 428-429 (idem PIRES, *Pontos*); 385.

Martins, Fr. Gaspar, S. J., Olyssiponensis, Aprili 1576 in Soc. ingr., Goae (ut videtur); 1578 in Japoniam advenit, primum studio linguae japonicae, deinde philosophiae, occupatus (n Bungo), sed in Indiam remissus, ante diem 26. Dec. 1585 dimissus est. — 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583).

Martins, D. Petrus, S. J., Episcopus Japoniae, Conimbricensis, 25. Maji 1556 in Soc. ingr. Conimbricae, ubi etiam cursum Artium audivit et theol. operam dare coepit; 1560-1575 Eborae: ibi theol. prosequitur et cursum Artium explicat; 1570 sacerdos factus; variis deinceps muneribus docendi, praedicandi, regendi occupatus, anno 1585 in Indiam profectus est; vert. mense Sept./Oct. 1587 Provincialis Prov. Goanae nominatus, et in Consistorio 17. Febr. 1592 Episcopus Japoniae constitutus, eodem anno 1592 Goae consecratus est; Aprili exeunte 1593 ex India solvens, Aug. 1593 Macaum pervenit; a 13./14. Aug. 1596 usque ad Martium 1597 in Japonia, ubi etiam munere Legati Proregis Indiae fungens, a Toyotomi Hideyoshi solemni audientia receptus est; Martio 1597 e Japonia profectus, Febr. 1598 prope Malaccam in mari obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 201 351 357[6] 378 409 409[117] 410.

Martins, P. Petrus (II), S. J., de Vila de Estremoz (Évora), an. 1600 (ut videtur), in Soc. ingr., 1602, etiam tum novitius, in Indiam profectus ac sequenti anno 1603 Macaum advectus, ibi studia peregit; Jan. 1611 Macai sacerdos factus est; Julio 1612 e portu Macaensi solvens, Aug. 1612 in Japoniam appulit, sed jam Nov. 1614 cum ceteris Macaum rejectus, ibi praedicatoris et confessoris officio functus est; Nov. 1618 in Indiam rediit; die 18. Julii 1650 in Domo Professa Goana defunctus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 663-664 675 (Cat. I. Jap. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 423 802 803.

Martínez, Fr. Petrus (Philipp.) 626 626[2].

Martins, Petrus (Nao de Pedro Martins an. 1612 in Japoniam venit) 423.

Martins, P. Vascus, S. J., Substitutus, Romae 1023.

Martinus Hara-Campo: *vid.* Hara-Campo, P. Martinus S. J.

Martinus Moan, Pater S. J.: *vid.* Shikimi, P. Martinus Moan S. J.

Martyres, in Japonia: 5. Febr. 1597 698[2] 737 737[103] 925; Nov. 1614, Arima 618s.[2]; anno 1617 698[2] 702[3.4] 731-732 767 767[4]; anno 1619 905 905[66.67]; anno 1622 944-945; anno 1624 977 991; 1620-1623 843; 1620-1624 967; 1621-1624 975; 1614-1623 (Mart.) 923-924 924*; 1632-1633 1000[1.2]; Martyres S. J., ab initio (Cardim 1646) 1020 1025; Liber de Martyribus Japoniae, cum imaginibus, opibus Guilh. V., Bavariae Ducis, impressus 909 909[115]. — *Vid. praeterea*: 721 767[6] 768 1015.

Mascarenhas, D. Franciscus de, Prorex Indiae 344.

Mascarenhas, P. Petrus S. J. (India, Moluccae) 22 50 50[11].

Maselli, P. Ludovicus, Rector Coll. Romani 176[1].

Maselus, Johannes de, Alumnus Seminarii, de Nagasaki, filius Lusitani, anno 1584 in Semin. ingr., ibi etiam 1588 265.

Masuda (Mashita) Nagamori, 1585 Bugyō operum publicorum 361s.[19].

Mata, P. Aegidius (Gil) de la, S. J., de Logroño (Calahorra) in Hispania, die 12. Mart. 1566 in Soc. ingr.; antea per 4 annos Salmanticae Juri studuerat, post studia phil. et theol. anno 1576 sacerdos factus est; 1577 in Domo Professa in Burgos recensetur (per 2 annos socius Cardinalis Burgensis in visitatione fuit); per tres annos theol. moralem docuit; anno 1584 in Indiam profectus, 1586 in Japoniam advenit; 7. Febr. 1592 electus Procurator ad Urbem (sub condicionibus), 22. Julii 1592 ut talis confirmatus, Oct. 1592-Aug. 1598 iter Romanum ,et regressus; denuo negotia Prov. Japonicae Romae tractaturus, Febr. 1599 e Japonia solvit, sed navis in mari periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. In Catalogis*: 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 308 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — 2. *Ex aliis fontibus*: De ejus adventu in Japoniam 398 431; de ejus electione ad munus Procuratoris Romani 131-132 131[9.10] 280 280[1.2] 294[2]; de ejus profectione e Japonia, 9. Oct. 1592 131 131[11] 281 281[3] 294[2]; advectus Macaum 24. Oct. 1592 281 281[4]; Goae diutius constitit, ad praeparandum iter Romanum 131[11]; Olyssiponem ingressus ineunte Aug. 1594 131-132 132[12.13]; inde Generalem de suo adventu certiorem facit 132[14]; 8. Oct. 1594 Matritum advenit 132[14.15]; Romae degit 132[17]; ineunte Martio 1596 e civ. Matritensi Olyssiponem iter arripit 132[18]; 10. Aprilis 1596 in Indiam solvit 132[19]; 13. Aug. 1598 iterum portum Nagasakiensem tenet 143s.[140]; iterum Procurator, die 26. Febr. 1599 e portu Nagasakiensi proficiscitur, sed in mari disapparet 414 414[146] 456[1] 477 477[66]. — *Scripta*: *Epistolae*: 8. Oct. 1594, Matriti, ad Gen. 131[12] 132[14.15] 134[24]; 20. Oct. 1595 ad Gen. 132[17]; 3. Aprilis 1596, Olyssipone, ad Gen. 132[19]. — Brevis Relatio de Japonia, anno 1594 ad Gen. missa 132[14]. — De scriptis a Mata in Europam allatis, quorum aliqua e civ. Olyssiponensi ad Gen. praemisit, alia ipse secum portavit 130-134 138 275 275[2] 277 280 281. — De correctionibus manu ejus in opere *Addiciones al Sumario del Japón* appositis 137 137[32]. De P. G. de la Mata *vid. etiam* 136[28] 279 405s.[95].

Matazinhos (Oporto): patria P. Em. Cardoso S. J. (1060 1072 = Portuensis).

Matawara, Fr. Romanus, S. J.: *vid.* Tamura, Fr. Romanus, S. J.

Mathematica: docuerunt math.: P. Christ. Brono 691 693 695 854 884; P. Carolus Spinola 581 595 658 671 853 872; P. Joh. Vremanus 691 693 695 782.

Mathias, Frater S. J., de Miyako, an. 1577 in Soc. ingr., praedicator, 3 1/2 annos in Res. Yunoin (Bungo); anno 1584 in (Bungo no) Funai (Ōita) (ante 3. Sept.) obiit. — 113 (Cat. I. Japon. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583).

Mathias, de Kuchinotsu (Takaku), Frater S. J.: *vid.* Machida, P. Mathias, S. J. (ingr. 1607).

Mathias de Obama (Takaku), Frater S. J.: *vid.* Nakao, Fr. Mathias, S. J. (ingr. Jan. 1589).

Mathias de Ōmura (*alias* de Nagasaki): *vid.* Sonda, Fr. Mathias, S. J. (ingr. 4. Oct. 1595).

Mathias de Sanga (Kawachi), Frater S. J.: *vid.* Sanga, Fr. Mathias, S. J. (ingr. 1590).

Mathias, Frater S. J., Coadj. Temp.: *vid.* Hita, Fr. Mathias, S. J.

Mathias, *Dōjuku*, pictor (ante 25. Jan. 1616 e servitio Soc. dimissus) 635 635[2].

Matos (etiam Mattos), P. Benedictus (Bento) de, S. J., de Vidigueira (Évora), Lusitania, 1616/1617 ingr. in Soc., prob. in India, nam 1618 in Novitiatu Goano, dum nomen ejus in 'Missionibus' desideratur; Goae etiam studiis operam dat; nescio num ea Goae an Macai ad finem perduxerit: studuit enim in Soc. per 2 annos human., per 3 philosophiae, per 4 theologiae. Postea in variis Missionibus Extremi Orientis (Cochinchina, China, Tunking, Hainan) indefessum laborem explicat; in Catalogis Japoniae etiam annis 1650 et 1654 recensetur: Cat. Jap. 1654 hanc notam affert (vid. p.

1103): « Nunc denuo ad Sinensem [Missionem] abreptus a regul. » Pfister (adhibens Dunyn-Szpot, *Sinar. hist.* ad an. 1652) eum vert. mense Mart./Aprili 1652, vel sec. Bartoli, 1651, in insula Hainan necatum esse asserit. — *In hoc vol.*: 1054 (Rel. 1646-1648); 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Jap. 1650); 1102-1103 (Cat. I. Jap. 1654).

Matos, P. Gabriel de, S. J., de Vidigueira (Évora), anno 1588 Eborae in Soc. ingr., ante discessum e patria Artes audivit, et per annum gramm. docuit; an. 1596 in Indiam profectus, et sequenti anno 1597 Macaum advectus, ibi theol. operam dedit; 13. Aug. 1600 in Japoniam advenit; ubi in variis Domibus et officiis occupatus, i.a. Residentias in Akizuki et Yanagawa fundavit; deinde Socius Provincialis, et a Nov. 1613 Rector Miyacensis, unde tamen Febr. 1614, exorta persecutione, ipse et socii abire jussi sunt; Oct. 1614 electus Procurator ad Urbem, cum ceteris ineunte Nov. 1614 Macaum venit; a die 5. Jan. 1615 (profectione e portu Macaensi) usque ad annum 1619 (rediit Macaum ante diem 15. Oct. 1619) iter Romanum; a 15. Aug. 1620 per annum (ad 14. Oct. 1621) Rector Macaensis; a die 14. Oct. 1621 ad Nov. 1622 Visitator Japoniae et Sinarum; a Dec. 1624 ad annum 1626 in Cochinchina, nomine Visitatoris illam Missionem visitans; deinde Macaum regreditur; mortuus est Macai die 9. Jan. 1634. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 582 et 597 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 660 672 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 855-856 et 873 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 955 (Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 361 415 (13. Aug. 1600 in Japon. advenit); 369-370 372 (1. Nov. 1602 Soc. Mag. Novit., in Todos os Santos); 354[44] 372 372[72] 374 (Res. Akizuki fundat, plurimae conversiones, 1604); 375 (Res. Yanagawa fundat, 1605; ibi introducit P. Jo. Mt. Adami); 372 372[72] (Kuroda Yoshitaka Josui Simeonis funeri in Hakata, Aprili 1604 interest); 367 375 (Dec. 1609 ad Semin. Arimanum); 376 (in itinere ad Semin. colloquium cum Arima D. Protasio Joh. et Justa, de Navi Macaensi); 421 (in Seminario Arimano); 376 (Jun. 1610-Oct. 1612 in Hakata, optimae relationes cum Kuroda Nagamasa Damiano; postea ad civ. Nagasaki); 376 423 (Oct. 1612-Nov. 1613 Socius Provincialis, postea Rector Miyacensis); 856 873 Nov. 1613 - Febr. 1614 Rector Miyacensis, tunc expulsio e regione Gokinai); 566 566[38-41] 618 618[1] 747-748 748[3] 805 805[2-6] (in Congr. Prov. Jap. 13.-25. Oct. 1614 electus Procurator ad Urbem, iter Europaeum); 424 567 567[44] 805 805[2-6] (Jan. 1615 e portu Macaensi solvit, an. 1619 Macaum regreditur); 426 433 652 652[25-27] (15. Aug. 1620 - 14. Oct. 1621 Rector Macaensis); 652[27] 955 (14. Oct. 1621 - Nov. 1622 Visitator Japoniae et Sinarum); 991 (in vanum in Japoniam redire tentat: Minoes 1627). — *Scripta*: *Epistolae et Relationes*: Lit. Ann. 1. Mart. 1603 358[9] 373[77] 464[30] 523[25] 533[48]; 27. Febr. 1613 ad Gen., Nagasaki 451[8]; 22. Mart. 1613 ad Assist. Lusit., Nagasaki 545[10]; 5. Oct. 1613 ad Gen., Nagasaki 546[27]; 21 (non 31.) Mart. 1614 ad Gen., Nagasaki 355[47]; 25. Aprilis 1621, ad Gen., Macao 652[24] 685[25]; 1. Nov. 1622, ad Gen., Macao 351[33] 943s.[19] (= 944). — « Proposita Reverendo Patri N. Gen. a Procuratore Japoniae nomine Provinciae »: cum responsis Generalis 566/7[40]. — *Adnotationes Historicae* (= Doc. 31) 346-355 (introd.), 356-376 (textus); 379 457s.[6] 517[5] 523[25]. — *Manus* ejus in Catalogis Domorum 1612 et 1613 545; in Cat. Br. Jap. Febr. 1613 551 552. — Relatio ad originem Catalogorum Domorum 1612 et 1613 543-544 543[13] 544[14]. — *De P. G. de Matos vid etiam*G 509[5] 573 593 652 652[26.27.30] 804 805 805[5.6] 870.

Matos, Fr. Thomas (Tomé), S. J., de Telha (Lisboa), 1612/13 Macai in Soc. ingressus esse videtur; Jan. 1615 jam Novitiatum peregerat; Coadjutor Temporalis; qui 1617 vel 1618 e Societate egressus est. — 616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A); 696 (id., B: « Dimissus »); cf. 682-683. Cf. Cat. Br. Jun. 1618.

Matrimonium, in Japonia 67 70 70[12] 733.

Matsuda Kiichi, auctor *Ōmura Sumitada den* (Ōsaka 1955) 525[20] 801[14].

Matsuda (postea etiam Pineda), P. Michael, S. J., de Shiki (Shimo-Amakusa), 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., per 6 annos ling. lat. operam dedit eamque per 2 annos docuit; Nov. 1614 (etiam tum Frater) Manilam in exilium venit; Aprili 1621 P. Hier. Rodrigues jam licentiam miserat, ut ordines sacros reciperet; sane, Dec. 1623 jam ut sacerdos recensetur; e Philippinis Macaum rediens, ad litus Sinicum dejectus, a Sinensibus capitur et in carcerem detruditur; ; unde liberatus, 1630 (vel 1631) in Japoniam transit; in eam advectus, in civ. Nagasaki apostolatum exercet; sed jam Oct. 1632 ibidem moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 501 et 506 (Cat. Br. Febr. et Oct.1607: in Novitiatu); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Br. Philipp. med. an. 1615); 630 (Cat. Philipp. 18. Jul. 1615); 645 (Cat. Inform. Manila, 25. Jul. 1616); 646 (Cat. Philipp. 12. Aug. 1616); 668 et 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 789 (Cat. Inform. Manila, 20. Jul. 1618); 790 (Cat. Br. Philipp. 1618); 791 Cat. I. Philipp. 20. Febr. 1619); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 866 et 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 895 (Cat. I. Philipp. 1. Maji 1621); 951 et 960 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 971 (Cat. I. Philipp. 10. Aug. 1624: « Pater »); 992 994 (e Philippinis Macaum rediens, ad litus Sinicum dejectus, a Sinensibus captus et in carcerem detrusus est: Minoes, 1627).

Matsugashima (Ise) 889[13].

Matsukura Shigemasa, Bungo-no-kami, e prov. Yamato, per voluntatem principis Tokugawa Iyeyasu morientis, ab Hidetada, post mortem patris, feudum Takaku recepit; qui olim in Suruga Catechismi explicationem audierat; ille, convocatis ad se capitibus Christianorum sui feudi, de evitandis excessibus monet, ceterum Christianos liberos relinquit 723-724 723[62] 813s.[5] 906 906[85a] 933 933[17].

Matsunaga Hisahide, Shōgun Ashikaga Yoshiteru interficit (17. Aprilis 1565) 66 66[1].

Matsuō, Fr. Ludovicus (Luís), S. J.: de Isahaya (Hizen), die 2. Febr. 1607 in Soc. ingr. (in Todos os Santos), per 6 vel 7 annos linguae lat. studet, etiam Litteras japonicas bene callet; praedicatoris munus exercet; 1613 in Fushimi; Nov. 1614 cum ceteris Macaum proficiscitur, ubi etiam Jan. 1616 et Jun. 1617 recensetur; incerto tempore (prob. 1617/18) e Soc. dimissus est; sed Febr. 1623 in Seminario Japonensium, a Dominicanis Manilae fundato, docebat. — *In hoc vol.*: 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 607 (Cat. I, Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 667 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A); 679 (id. B: « Dimissus »); (de ejus dimissione 649 649[16] 679[18]); 679[18] (an. 1623 in Semin. Japonensium O. P. Manilae docet).

Matsuoka, Fr. Andreas, S. J.: vid. sub nomine, quo in docc. communiter appellatur: Amakusa, Fr. Andreas, S. J.

Matsuoka, Fr. Romanus, S. J. 680: *vid.* Tamura, Fr. Romanus, S. J. I.

Matsūra Takanobu, insularum Hiradensium dominus, 12. Aprili 1589 feudum filio Shigenobu cedit; ipse Aprili 1599 mortuus est 719[55].

Matsūra Shigenobu, patri Takanobu die 12. Aprilis 1589 succedit; 1614 moritur 719[55] 726[71].

Matsūra Hisanobu, filius Shigenobu, uxorem habuit Miciam, filiam D. Bartholomaei, Ōmurani principis, Sumitada; mortuus est an. 1602 419s.[180] 719[55] 726[71.72].

Matsūra Atsunobu, filius Hisanobu et Miciae, per voluntatem matris Christianae clam baptizatus, post mortem Shigenobu Christianis secreto favere coepit 719[55] 726[71.72].

Matsuyama (Iyo, Shikoku) 889s.[13].

Matsuzaka (Ise) 889[13].

Matthaeus (S.), Evangelista 907 907[35] 1030 1030[76].

Matthaeus, Frater S. J.: *vid.* Tokumaru, Fr. Matthaeus, S. J., de Takata (Bungo).

Matuta, Juan, O. F. M., Legatio ad Aulam Japonicam 704[11].

Maurício Gomes dos Santos, P. Dominicus (Domingos), S. J., auctor: *Macau, Primeira Universidade* 1051[2].

Mauro, P. (Petrus) Josephus, S. J., Italus, die 20. Nov. 1627 Romae in

Soc. ingr., Collegii Romani scholaris, deinde ibidem grammaticae magister; 1635 in Indiam solvit, initio anni 1639 in regnum Tunking advenit; ubi die 26. Sept. 1639 moritur. — 1014[22] 1052[8].

Maxentia, filia Ōtomo Yoshishige Francisci, uxor Mōri Hidekane Simonis 359[13] 400 400[73].

Maya, P. Mathias da, S. J., de Atalaya (Lisboa), an. 1629 in Soc. ingr., post novitiatum Conimbricae philosophiam audit; postea per tres annos gramm. docet; 1640 in Indiam profectus, Goae theologiae operam dat, deinde ibidem cursum Artium et theologiam explicat ; Procurator. Prov. Japonicae in Goa; 'Pater Christianorum'; in navigatione ad Extremum Orientem ab haereticis captus et per 8 menses detentus; Macai Socius Visitatoris per annum, Mag. Novit., per annum, 'Pater Christianorum, per annum,; deinde ad insulam Hainan, ubi etiam Superior; a die 19. Aug. 1658 usque ad diem 26. Aug. 1661 Provincialis Japoniae, deinde Viceprovincialis Sinarum; 11. Jan. 1667 e portu Macaensi ad Missionem Macassar, sed navis ad litus Cochinchinae rejecta est, ipse naufragio periit, die 15. Jan. 1667. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1074-1075 (Cat. I. Jap. 1650); (1083) 1085-1086 (in Congr. Prov. Jap. 1650); 1106-1107 (Cat. I. Jap. 1654); 1120 (in Congr. Prov. Jap. 1654). — *Scripta*: Litt. Ann. Japon. annorum 1659-1660 1082[4]; Litt. Ann. Japon. 1. Jan. 1666 1028[70].

Maya, P Sebastianus da, S. J., Olyssiponensis, 1612 in Soc. ingr., post novitiatum phil. audivit, deinde per annum theol.; postea per septem annos ling. lat. docuit; sacerdos factus, per 8 vel 9 annos '. Scripturam explicavit, donec an. 1637 in Indiam solvit (erat Cancellarius Academiae Eborensis, Doctor theologiae); in India variis officiis occupatus, incerto tempore Macaum venit, et a Julio 1646 usque ad Julium 1649 Rector Collegii et Provincialis fuit; deinde a 10. Julii 1650 usque ad initium Junii 1651, et iterum a 22. Nov. 1653 usque ad 28. Oct. 1658 Visitator Japoniae et Sinarum factus est; die 16. Julii 1664 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1056 1058 1064 (Cat. I. Jap. 1648); 1068-1069 (Cat. I. Jap. 1650); 1102-1103 (Cat. I. Jap. 1654); (1119: non in Elencho Congr. Prov. Jap. 1654). — De ejus relatione ad compositionem Cat. I. Jap. 1648 1056 1057 1064 1066; ad Cat. I, Jap. 1650 1066.

Mayorica, P. Hieronymus, S. J., Neapolitanus, die 17. Aprilis 1605 in Soc. ingr., post novitiatum studiis hum. et phil. operam dedit et hum. docuit; 1619 in Indiam profectus est, jam sacerdos; inde Macaum se transtulit; 1624 ad Missionem Cochinchinensem; per plurimos annos in illa Missione, in Missione Tunkinica et in Macassar; 28. Aug., 1652 nominatus Provincialis; sed cum esset longe a civ. Macaensi, die 14. Aprilis 1653 in Tunking regimen Provinciae suscepit, dum Macai P. Joh. Cabral usque ad 3. Sept. 1653 in Provincialis munere perstitit; mortuus est P. Mayorica in Tunking, 27. Jan. 1656, etiam tum Provincialis; sec. alios fontes obiit 27. Jan. 1658. — *Data biogr. in hoc vol.*: 810 (El. 1620); 951 et 956 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 1051 (Rel. 1646-1648); 1060 (Cat. I. Jap. 1648); 1068-1069 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1102-1103 (Cat. I. Jap. 1654). — *Vid. praeterea*: 806 806[17] 807 807[16] 1005 1039 1088 1119 1120.

Maz, nummus, ejus valor 1016[33] 1096.

Mazzara (Sicilia): patria P. Johannis Matthaei Adami 486 584 600 662 674 857 875 957.

Meaco 99: vid. Miyako.

Mecia, filia principis Ōmura D. Sancho, uxor Arima Naozumi Michaelis 419 419s.[180].

Med. = Sectio Prov. Mediolanensis, in ARSI. 132[17].

Medicus: P. L. de Almeida 38 42 89 89[1]. — *Vid.* Nosocomium.

Medina del Campo (Hispania): patria P. Francisci Carrión S. J. 164 224 238 338; patria P. Petri Morejón S. J. 218 314 586 602 663 675 860 877 960.

Meiãofrio (Oporto): patria P. Didaci (Diogo) de Mesquita S. J. 174 218 310.

Melchior, Frater S. J., de Iyo (propterea etiam Iyo Melchior (I)), 1581 Oct. in Soc. ingr., sub finem anni 1584 vel anno 1585 dimissus, anno 1585 in Amakusa interfectus 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583).

Melchior, Frater S. J., de Shiki (propterea etiam Shiki Melchior), 1583 in Seminarium admissus, anno 1589 exeunte in Soc. receptus, sed jam anno. 591 exeunte (ante vota emissa) a Visit. dimissus est 265 (Cat. Alumn. Seminarii 1588); 337 (Cat. Dimiss. 1590-92).

Melo, Roque de —, Capitão, 1591 ad Japoniam, Oct. 1592 regressus Macaum 405 406 406[100].

Mena, P. Alphonsus de, O. P. Beatus Martyr 697[2] 703[6] 722[60] 742 827ss.[10] (828) 908 908[109].

Mendes (Méndez), Fr. Antonius, S. J., de Barcelos in Lusitania, c. 1653/54 in Soc. ingr. (Macai?), Coadj. Temp., postea (ante 16. Oct. 1665) dimissus. — 1114-1115 (Cat. I. Jap. 1654).

Mendes, Fr. Emmanuel, S. J., 1. Jan. 1575 in India mortuus 94 94[1].

Mendes, Fr. Dominicus, S. J., Macaensis, sinica natione, vert. anno 1603/04 in Soc. ingr., Pekini; per multos annos in Missione Sinica; postea etiam in Cochinchina et in Hainan; sec. *Necrolog.* plusquam 17 vicibus ad interiores Sinarum regiones et inde Macaum, ut sustentationi Missionis Sinicae provideret; mortuus est Macai, 15. Aprilis 1652. — *Data biogr. in hoc vol.*: 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 784 (Cat. Br. Jun. 1618); 950 et 963 (Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); praeterea: 1002 (propositum fuit, ut in Japoniam transiens P. Christophorum Ferreira ad Fidem revocaret, sed re mature ponderata ab itinere abstinendum esse decretum est); 1093 1093[19] (de ejus morte).

Mendes, Fr. Laurentius, S. J., de Feira (Oporto), vert. anno 1599/1600 in India in Soc. ingr., anno 1603 e civ. Goana Macaum venit, ubi studiis operam dedit; ibi Jan. 1611 sacerdos factus est; ipso anno 1611 in Indiam regredi desiderabat, propter morbum. Postea ? — *Data biogr. in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Mendes, Fr. Pasqualis, S. J., Sinicae Missionis 784 (Cat. Br. Jun. 1618).

Mendes, Rui, Capitão, iter japonicum 1596 409.

Mendes-Pinto, Fr. Ferdinandus, S. J., 1554 in India in Soc. admissus, cum P. M. Nunes Barreto eodem anno ad Extr. Orientem profectus, ineunte Jul. 1556 in Japoniam advenerunt; sed eodem anno in Japonia e Societate iterum egressus, cum P. M. Nunes Barreto in Indiam rediit. (De cujus vita posteriore et scriptis hoc loco utique agendum non est). — *Data biogr. in hoc vol.*: 9[3-5] 10 10[13] 11 14 14[25.28] 15 15[30-41] 16. — Epistola ad socios in Lusitania, Malacca, 5. Dec. 1554 15[25].

Mendicantes: vid. sub singulis Ordinibus: Augustiniani, Dominicani, Franciscani. — Praeterea: 622 (1615); 705 705[15] (1616); 706ss.[18] (708) (Japonenses Ordinum Mendicantium); 760s.[4] (1584-1602); 816 817 820 823 (Sept. 1619); 825 833 (Febr. 1620); 937-938 (Mart. 1623); 941 (Sept. 1623); 975 (Oct. 1624); 983 (Nov. 1625). — De modo procedendi et methodo 621 744 749 752 753 817 945. — De schismate Nagasakiensi 1614-1616 740 740[113-114].

Mendoça, Simão de, Macao 427.

Mendo(n)ça, P. Emmanuel, S. J., Missio 1618 806 806[9].

Mendo(n)ça, Nuno de, Capitão: 1598 iter japonicum 413 414 414[146].

Mendonza, P. Petrus, S. J. Mexico 910.

Meneses, D. Hieronymus de, et uxor. Dona Maria de Castro, benefactores 869 1026.

Meneses, D. Eduardus (Duarte) de, Prorex Indiae, mittit Legatum (Valign.) ad Toyotomi Hideyoshi 405 405[91].

Meczinski, P. Albertus, Polonus, anno 1643 pro Fide in Japonia interfectus, benefactor Missionis Japonicae 1033 1033[79].

Meoquen 258: *vid.* Myōken.

Merces sericae: commercium civitatis Macaensis, quae etiam pro S. J. in Japonia merces emit et vendidit iisque lucrum, ex eorum pecunia adhibita factum, cessit 282 329 334 334[20] 344.

Mercurianus, P. Everardus, S. J.: in III. Congr. Gen. electus Praepositus Generalis (23. Aprilis 1573), mortuus 1. Aug. 1580 382[1]; 428.

Merida (Sevilla): patria Fr. Johannis Sánchez S. J. 174.

Mesquita, P. Didacus (Jacobus) (Diogo) de, S. J.: de Meiãofrio (Oporto), Aprili 1574 in Soc. ingr. (Goae, ut videtur), 1576 ex India ad Extr.

Orientem, 1577 in Japoniam advenit; Febr. 1582 - Jul. 1590 iter Europaeum cum I. Legatione Japonica in Europam; post reditum Minister in Collegio Amacusano; ab anno 1595 ejusdem Rector; altera parte anni 1598 (ante 18. Oct.) factus est Rector Nagasakiensis, usque ad Sept. 1611; deinde Sup. in Res. Hospitalis (Nosocomii) S. Jacobi in civ. Nagasaki, ab ipso fundati; initio Nov. 1614, paulo ante profectionem navium (quibus Patres Fratresque in exilium abibant) in Japonia in paupero tugurio gravi morbo affectus exspiravit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 174-175 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 218 (Cat. I. I. Ind. Or. Dec. 1588); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 310 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap., 1606); 500 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 596 (Cat. I, Jap. Febr./Mart. 1615, ex B). —2. *Ex aliis fontibus*: 336; 374 374^{85} (fundat. Nosocomii Nagasakiensis); 387 392 392^{31} 409 409^{113} 451^{10}; 521 $521^{s.18}$ (fundat. novi Coemeterii Nagasakiensis); 562 $562^{16.16a.16b}$ 571 576 924 ('merece ser incluído no número dos Mártyres', Pacheco). — *Scripta*: Narratio de itinere Legationis Japonicae $130^{6.7}$; epistola ad P. J. de Ribeira (Manila), 28. Oct. 1598, Nagasaki 614^{5}; Testimonium juratum de statu Japoniae, 6. Jan. 1603 451^{10}; manus ejus (seu scriptura) 504.

Mesquita, P. Johannes de, S. J., 1556 cum Patriarcha D. J. Nunes Barreto in Indiam profectus (pro Aethiopia), 1568-1570 Superior Macaensis fuit. — *De eo*: 19 19^{7} 22 22^{3} 23 28 426 432.

Mesquita, P. Petrus de, S. J., Olyssiponensis, c. 1636 in Soc. ingr., 1643 in Indiam profectus, ibi usque ad an. 1650; an. 1650 Macaum venit, unde 1. Jan. 1651 Malaccam solvit; 7. Sept. 1652 ab Hollandis captus et abductus, nonnisi 1655 liber Goam revertitur; exinde per multos annos in India Procurator Prov. Japoniae; mortuus est Goae 16. Martii 1665. — De eo: 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1108-1109 (Cat. I. Jap. 1654). — Epistola ad P. Franciscum de Tavora, Goa, 25. Dec. 1655 1049^{12}.

Messina (Sicilia): patria P. Metelli Saccano 1059 1074 1104.

Mestiços, Os: Elenchus puerorum-juvenum Collegii Goani. Nov./Dec. 1557 18.

Mex. = Sectio Mexicana in ARSI 564^{24}.

Mexico, Arch. Gen. de la Nación, JHS III 29: 575^{75}.

Mexia, P. Laurentius, S. J., de Olivença (Elvas) (*alias* natus Eborae, sed in Ol. adolevit), Martio 1560 Conimbricae in Soc. ingressus, statim cursum Artium ad finem audivit, deinde per 2 annos theol. operam dedit; postea in Collegio magister; iterumque per duos annos theologiae studuit; 1566 sacerdos factus, Praedicator, deinde Rector (Bragança) et Mag. novit. (S. Roque, Lisboa); 1576 in Indiam profectus est, atque inde Macaum, 1579-1582 Socius Visitatoris (Al. Valignano) in Japonia, cum ipso 1582 Macaum rediens, usque ad mortem Macai remansit; Jan. 1587 - Aug. 1588 et Nov. 1594 - Nov. 1597 Superior Domus Macaensis (non Collegii). Mortuus est Macai anno 1599. — *Data biogr. in hoc vol.*: 109 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 306 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — Praeterea: 136 151 216 306 387 426 433. — *Scripta; Epistolae*: 13. Febr. 1583 ad Gen., Macao 122^{19}; 28. Jan. 1584 ad Assist. Lusit., Macao 30^{16} 385^{13}; 15. Jan. 1588 ad Assist. Lusit., Macao 427^{216}; 20. Jan. 1593 ad Gen., Macao 131^{14} $281^{3.4}$. — De manu ejus (seu scriptura) 107 134^{25} 135.

Michael, Frater S. J., de Katsusa, Dec. 1580 in Soc. ingr., scholasticus, sed praedicationis munere distentus non studuit; variis in locis praedicat, donec post Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593 e Catalogis disapparet. — De eo: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br.

Jap. 26. Jan 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Michael Antonius (P.), de S[ta] Maria, Parrochus eccl. S[tae] Mariae, Nagasaki 706[18].

Michael, de Hizen = Michael de Katsusa.

Michael: vid. CHIJIWA, Fr. Michael, S. J., (de Chijiwa, Takaku); ICHIKU, Fr. Michael, S. J. (de Isahaya, Hizen); KIMURA, Fr. Michael, S. J. (de Tsunokuni, 'do Cami'); idem etiam Michio Michael; MAKI, P. Michael S. J. (de Takatsuki, Tsunokuni); MORIYAMA, Fr. Michael, S. J. (de Nagasaki).

Michael, P. [= Barul] S. J. 12 12[7] 19 19[7].

Michio, Fr. Michael, S. J.: *vid.* Kimura, Fr. Michael, S. J.

Micia, filia D. Bartholomaei Sumitada, (Ōmurani principis), uxor Matsūra Hisanobu, Hirado 419 419s.[180] 719[55] 726[72].

S. Miguel, insula: patria Fr. Francisci de Araújo 693; patria P. Adriani Pestana S. J. 1064.

Mijchoniek, Matthaeus 32.

Miki, castellum in Harima 902[33].

Miki ('Mihi') Damianus, de Awa, 1585 in Seminarium admissus, ibi etiam 1588 269.

Miki (etiam 'Mihi' 'Michi'), Fr. Paulus, S. J., Sanctus Martyr, de Awa (Shikoku) sed ipse natus in Tsunokuni, Aug. 1586 in Soc. ingr., postea per aliquos annos ling. lat. operam dedit; deinde munere praedicatoris occupatus, et Viceprovincialem adjuvans, Dec. 1596 captus, 5. Febr. 1597 in Nagasaki propter Fidem in crucem actus animam Deo reddidit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 256-257 Cat. I. Jap. 1588); 262 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 320 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — *Praeterea*: 269 410 1010[2] 1020).

Milano (Mediolanum): patria P. Christ. Brono 691 693 695 854 884; patria P. Celsi Confalonieri 225 240 308 581 595 659 671 854 872 954; P. Joh. Petri Grasso (Crassus) 225 240 358; P. Joh. Bapt. Porro 584 599 661 673 858 874 957; *vid. etiam* Bonelli, Joh. Bapt. 810, sed communiter: de Lodi).

Milão, P. Johannes de, S. J., de Goa, Aug. 1575 in Soc. ingr., 1578 in Japoniam advenit (nondum sacerdos), post novitiatum philosophiae operam dedit, Seminarii Arimani curam gessit, theologiae morali studuit. 1589 Macaum ad recipiendos ordines sacros se contulit, unde seq. anno 1590, jam sacerdos, in Japoniam rediit, ubi praesertim Seminarium direxit; sed anno 1607 propter morbum Macaum missus, ibi Ministri munus implevit; et salutis remedium non inveniens, anno 1609 in Japoniam regressus est; Febr. 1610 in Arima obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 315 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 447 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609). — *Praeterea*: 206[4] 355 355[45] 356 375 376 396 403 420 421 421[183] 430.

Mileto (Calabria): patria P. Antonini Prenestino 236.

Milreis, nummus: 1 milreis (1669) = 3, 33 Serafins 1097.

Mimasaka, una ex 8 provinciis (*kuni*) regionis Sanyōdo 715 896[2] 909 932.

Mimasaka: *vid.* Konishi Sakuyemon Didacus (Diogo), Mimasaka-no-kami.

Minami-no-bō 371 371[64]: *vid.* Takayama Ukon Justus.

Minami Gorozayemon Johannes: de ejus vita, morte pro Fide (Dec. 1603), sepultura praevia in Kumamoto, et denique in Arima 370 370[60.61] 371 371[62]. Etiam mulier Magdalena, et filius Ludovicus, puerulus, martyres ib.

Minashi (Minaxi), Mathias, de Ōmura, 1581 in Seminarium receptus, ibi etiam 1588 264.

Mingoguchi, Fr. Augustinus, S. J.: 454: *vid.* Mizoguchi, Fr. Augustinus, S. J.

Mino, una ex 13 provinciis regionis Tōsandō: Residentia S. J.: *vid.* Gifu. — Mino, feudum filii majoris principis Oda Nobunaga, amici Patrum

144 184; anno 1583, jubente Toyotomi Hideyoshi, Christiani nobiles e *kuni* Kawachi ad *kuni* Mino translati 184; sub Oda Hidenobu Saburō, anno 1595 baptizati, nova ecclesia (non Residentia proprie dicta): quae post proelium in campo Sekigahara (21. Oct. 1600) clausa est 460 460[17]. — Christiani in Mino anno 1600 visitati 364. — Christiani provinciae Mino post exilium Nov. 1614 exculti: 715 (1614-1617); 815 (Sept. 1619); 831 (Febr. 1620); 886 888 (Jan. 1621); 932 (Mart. 1623). — Mino, patria Fr. Andreae Noma: *vid.* Gifu. — Patria Fr. Francisci Makara 319. — *Vid. etiam* 986[1].

Minoes, P. Michael, S. J., de provincia Mino, ad fidem conservandam e patria profectus, Indiam, atque inde Lusitaniam petiit; Eborae (Évora) philosophiae per tres vel quatuor annos studuit; postea Romam se contulit, ubi die 16. Oct. 1621 in Soc. receptus est; post tempus probationis, in Collegio Romano theologiae operam dedit et sacerdos factus est; 1627 ex Urbe iter in patriam arripiens, 4. Sept. 1627 Matritum advenit, unde in Lusitaniam iter prosecutus est. Anno 1628 e portu Olyssiponensi solvens, navis tandem ventorum vi in portum redire coacta; e molesta illa navigatione fractus, die 14. Maji 1628 Olyssipone mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: Epistola ejus ad Secretarium S. J. Romae, P. Franciscum Piccolomini, Madrid, 6. Sept. 1627 985-990, cum adnot. (introd.), 990-994 (textus). Cit etiam 649[17.18].

Miocu 324: erronee pro Myōken.

Miocuchi (Miokuchi?), Fr. Mantius, S. J. 433: *vid.* Hirabayashi, P. Mantius, S. J.

Miranda, P. Emmanuel de, S. J., Olyssiponensis, c. 1622/23 in Soc. ingr., Goae, ut videtur; Jan. 1624 in novitiatu Goano; postea studiis human. et philosophiae et theologiae occupatus, Sept. 1635 jam Macai inter theologos recensetur, nondum sacerdos; deinde sacerdotio auctus, in Macaensi Collegio per annum Minister fuit; ab anno 1645 (vel 1646) in Missione Macassar, ubi etiam tum anno 1659 (a 13 annis!); annis 1664 et 1665 in Siam; sed eodem anno 1665 inde Macaum profectus; ibi die 26. Sept. 1666 defunctus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 998 (Cat. Br. Mac. 1635); 1044 (Consult. de Bapt. Annam., Macai 1645); 1054 (Rel. 1646-48); 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1072-1073 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1104-1105 (Cat. I. Jap. 1654); 1119 1120 (deest in Elencho Congr. Prov. Jap. 1654, Macai).

Miranda, Emmanuel, Capitão: 1595 iter japonicum 408 408[112].

Miranda, Dioecesis: *vid.* Quintella.

Mirón, P. Didacus (Jacobus), S. J. 5[15] 12[3] 66.

Misericordia: Confraternitas, Ecclesia, Residentia S. J. in Nagasaki 275 358[9] 366 493 501 504 505 520-521 520[12] 554 722.

Mishima, in prov. Izu 931.

Missio (seu profectio) sociorum e Lusitania in Indiam: 1553-1554 3-4; 1554 8; 1555 12 12[1-4] 1561 49 49[7]; 1562 53 53[5]; 1563 55[22]; 1565 60 60[9.10] 61[13]; 1596 132[19]; 1618 804; 1649 1082[4].

« Missio Romana » 174-175: *vid.* I. Legatio Japonica in Europam.

Miyabara (Higo) 457s.[6].

Miyako (Meaco, Miaco), in Yamashiro (= Kyōto): urbs annis 792-794 fundata, ab anno 794 Japoniae metropolis 75[3]; 'cabeça de Japão' (Torres, 20 Oct. 1565) 68. — 'A gente de Meaco': indoles 67 68. — Distantia Miyako - Sakai 75; distantia Miyako - Kagoshima (Xaverius) 69[7]. — *Miyako in bello Ōsacensi 1614/15* 709ss.[26] (= 711). — *Incendia anno 1620* 886 888 897. — *Domus S. J. in Shimo-Gyō* (in parte 'inferiori' urbis Kyōto). (Shimo-Gyō = a Sanjō-dōri ad meridiem 359[10] 471 471[44]). — Residentia an. 1559 primum fundata 98 98[11]; Patribus ad tempus exulare coactis (Aug. 1561 - Sept. 1562, Jul. 1565 - Mart. 1569 68 68[3]), Res. anno 1569 iterum aperta est 98 98[12]; I. visitatio P. Francisci Cabral, 1572 91; 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 144 (un Collegio de los Nuestros: Cat. Rerum Sum. Japón. = Febr. 1582); 162-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 195 (Sum. Reddit. 1586); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225-226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Jap. Jan. 1588, pro temp. *ante* persecutionem); 294 296 297 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 282 327 331 331[11] (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 359 (Matos, 1600); 471-472 (439 440) (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 449 (Cat.

Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 531-534 (Br. Enarr. 1609); 557-558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 548 (Cat. Domorum Jap. 1612); 550 (Cat. Domorum Jap. 1613); 761 762 764 (Morejón, De Divisione). — De Seminario ad breve tempus (post destructionem civ. Azuchi, Jun. 1582) in Miyako collocato 148 148[3.4.5] 184. — De destructione Domus post visitationem Francisci Garcés apud Toyotomo Hideyoshi, Martio 1588 297[7]. —

Domus S. J. in Kami-Gyō (in parte 'superiori' urbis Kyōto). (Kami-Gyō = a Sanjō-dōri ad septentrionem 359[10] 471 471[43] 472 472[46]). — Residentia S. J. in Kami-Gyō (1600-1612), fundata post mortem Toyotomi Hideyoshi, qui Sept. 1598 obiit, prob. 1600, per P. Emmanuelem Barreto 354[44] 359; 364 (P. J. Rodrigues' Giram successit Patri Em. Barreto); 472 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603: « anno praeterito » fundata, sed intellige, saltem 1600); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 534 (Br. Enarr. 1609); 764 (Morejón, De Divisione). — Cf. etiam 75[3] 331 331[11]. —

Studium sectarum buddhistarum (Buppō) in Collegio Miyacensi S. J. 532[46]. — *Nova ecclesia S. J.* Miyacensis, anno 1605 aedificata, die 25. Dec. 1605 primum sacrum in ea litatum, seqq. annis imaginibus pictis et pulpito arte confecto decorata 533-534 534[49]. — *Typographia Antonii Harada,* in Miyako, 1610 517s.[6]. — *Domus Miyacensis O F. M.,* cum ecclesia (N. Señora de los Angeles) 761. — *Domus Miyacensis O. P.,* cum ecclesia (N. Señora del S. Rosario), in qua die 25 Jan. 1610 prima s. missa celebrata fuit 762 762[6]. — *Cura spiritualis Christianorum post. Nov. 1614:* 715 (1614-1617); 772 (Febr. 1618); 796 (Oct. 1618); 815 819 821-822 (Sept. 1619); 831 832 (Febr. 1620); 886 888 (Jan. 1621); 907 915 Oct. 1621); 932 (Mart. 1623). — 709 709[21] (P. L. Gómez O.F.M. in Japonia centrali post Nov. 1614). — *Persecutiones, Martyria in Japonia centrali:* 819 820 821-822 825 826 886 888 888[3] (Sept./Oct. 1619); 886 883 (1620 propter multa incendia in civ. Miyako orta populi furor in Christianos); 897 (Porro, Oct. 1621). — De Christianis Miyacensibus propter Fidem ad Tsugaru in exilium actis 714 931.

Miyako: regio Miyacensis: 68 (C. d. Torres, 20. Oct. 1565); 75 (C. d. Torres, 24. Oct. 1566); 124-125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 144 (Cat. Rerum Sum. Japon.); 184-185 187 187[10] 194-195 196 (Sum. Reddit. 186); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225-226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 275 399 402[80] (persecutio 1587: ceteris ad insulas Hiradenses abeuntibus aliqui clam remanent, pro quibus paulo tardius Asano Danjō apud Toyotomi Hideyoshi intervenit); 278 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 331-332 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 461 472 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 530-535 (Br. Enarr. 1609); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613). — Pro annis sequentibus vid. supra: Miyako, Cura spiritualis Christianorum post Nov. 1614; Persecutiones, Martyria.

Miyako: patria Fr. Cosmae Takai 210 226 273 321; patria Fr. Fabiani Fukan Ungyō 318; patria Fr. Ignatii ('do Cami') 210 226 336; patria Fr. Mathiae, Miyacensis (Aj.C., Aj.G., *J. 9 II* 280). — Regio Miyacensis: patria Fr. Mantii Ichiji 339.

Miyako (civitas) et Miyako (regio) (usque ad exilium anni 1614): vid. praesertim haec nomina: PP. G. Vilela et L. Fróis et FF. Laurentius et Damianus, P. J. Fr. Stephanoni, PP. Organtinus, Petrus Morejón, G. de Matos. — Vid. etiam 66 75[3] 99 147 187[10] 197[31] 258.

Miyazaki, 'Susta no Miasaqi' = locus carceris Ōmurani, ubi Fidei praecones et Christiani detinebantur (prope Suzuta) 798 801 801[13] 802; cf. Suzuta.

Miyazaki Johannes, sacerdos e Clero saeculari (sed Tertii Ordinis O.F.M.), quem in Philippinis P. L. Sotelo O.F.M. ordinari fecit; 1620 in Japoniam advectus, statim ad terras Date Masamune (Ōshū) se contulit; sec. Cardim, *Cat. Mm.* Oct. 1633 pro Fide Nagasakii obiit: 706ss.[18] (= p. 707) 891[18] 935 935[22].

Miyazaki Paulus, Christianus Nagasakiensis 569[59] 618s.[2].

Miye (Takaku) 273 403 933. — Patria Fr. Laurentii Ōmachi S. J. 590 607 667 678 865 880. — Proelium apud

Miye-Shimabara (24. Aprilis 1584): *vid.* Arima Shigezumi Harnobu D. Protasius; Ryūzōji Takanobu. — Miye: testimonia quaedam Christianorum in favorem Patrum O.P. 921 936-937 937[28] 933.

Miyoshi Yoshitsugu Ashikaga Yoshiteru, *Shōgun*, interfecit, 17. Junii 1565 66 66[1].

Mizoguchi, Fr. Augustinus S. J., e terris Ōmuranis; jam anno 1580 in Seminario Arimano, anno 1588 in Soc. ingr., per plures annos ling. latinae studuit, etiam ante ingr., eamque docuit; post ingr. litteris quoque japonicis bene excultus; postea (prob. anno 1601) Macaum se contulit, ubi Casibus conscientiae operam dedit; sec. Elenchum defunctorum in eccl. Macaensi Matris Dei sepultorum, Macai mense Julio 1603 obiit; miror tamen, cur nomen ejus tam in Cat. Br. Japon. Mac. Oct. 1603 quam in Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604 (uterque Cat. Macai factus est: primus a Visit. P. Al. Valign. tunc Macai residente, alter a V. Carvalho, Rectore Collegii, signatus est!) ut etiam tum inter vivos recenseatur, nulla de morte ejus adjecta nota; quapropter eum non Julio 1603, sed post d. 25. Jan. 1604 defunctum esse censemus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 264 (Cat. Alumnorum Seminarii, 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 320 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593)); 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Mizoguchi, Fr. Mantius, S. J., de Funai (Ōita, Bungo): 1602 (prob. Nov.) in Soc. ingr. ut Coadjutor Temp., in variis Domibus operam suam praestans (e.g. Shiki, Sashinotsu ⟨Amakusa⟩, Notsu ⟨Bungo⟩); Nov. 1614 in Japonia remansit, sed jam die 19. Febr. 1615 ibidem mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615: sed 607 [= ex. B] de ejus morte); 668 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617: ex. A ut ex. A Cat. I. 1614; ex. B de ejus morte). — De ejus morte in Japonia die 19. Febr. 1615: 567 567[42.43] 576 607 632 648 648[9] 679 679[19].

Mizuno Tadamasa, per filiam avus principis Tokugawa Iyeyasu 900[12].

Mizuno Nobumoto, filius major praecedentis (Tadamasa), jubente Oda Nobunaga a Tokugawa Iyeyasu interfectus 900[12].

Mizuno Tadashige, filius minor principis Tadamasa, fratre Nobumoto a Tokugawa Iyeyasu interfecto (jussu Oda Nobunaga), patri in regendo feudo Kariya (Mikawa) successit; Tadashige anno 1600 trucidatus est 900[12].

Mizuno Katsushige, filius praecedentis (Tadashige), ob mortem patris, anno 1600 trucidati, in regendo feudo Kariya (Mikawa) successit; anno 1615 inde ad feudum Kōriyama (Yamato), 1619 a Kōriyama ad Prov. Bingo translatus: exstruxit arcem Fukuyama (Fukatsu) ad flumen Ashidagawa, prope Bingo-no-Tomo; 1646 *inkyo;* 1651 mortuus. Anno 1610 titulum Hyūga-no-kami obtinuit. 900 900[12].

Mizuno Kawachi-no-kami, Gubernator Nagasakiensis, nonnisi Junio 1626 ad portum Nagasakiensem venit 985[6].

Moçambique 54 80 84 190[16] 226.

Modena (Mutina), Italia, Arch. Stat., *Amb. 76* 139[33]. — Modena: patria Fratris Joh. Bapt. Regio S. J. 49 53.

Modus dormiendi more japonico 796.

Modus vestiendi sociorum S. J. in Japonia tempore persecutionis 793-794.

Modus vivendi, Japonensium genere vitae, in Domo S. Michaelis (Manila) 789.

Mogami Yoshiakira, post bellum de successione (1600) feudum Yamagata obtinet, an. 1614 moritur; cujus nepos propter malam administrationem illo feudo privatus est 714[41] 930[1] 931[6]. — P. Hier. de Angelis ejus terras visitat 714.

Mogi (prope Nagasaki) 356 395 764.

Moji, civitas (ex opposito civ. Shimonoseki) 38s.[2].

Mogor 1059.

Molina, Hispania: patria P. García Garcés S. J. 313 582 597 660 672 791 856 874 895 955 871.

Moluccae (Maluco): S. J. in Moluccis: 11 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 17 (Elenchus S. J. 1557); 22 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 44 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 48 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 52 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 58 (Cat. Br. Ind. Or. ex. 1565); 78

(Cat. Reddit. Ind. Or. [1571]); 80 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 84 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 97 (Cat. Rerum Ind. Or. Oct. 1575); 147 (Cat. I. Ind. Or. Oct. 1575); 211 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594). — *Vid. praeterea*: 3 8; 50 50[11] (expeditio e civ. Goa, Sept. 1561: P. Marcus Prancudo ⟨Superior⟩ et socii); 55 (P. Ant. de Quadros eas visitare intendit); 87[27] (nuntii de Moluccis Cochinum allati, Febr. 1571); 115 (eodem die, quo P. Petrus Gómez ex India ad Japoniam, eodem die duo Patres ex India ad Moluccas profecti); 628 (Cat. Philipp., 18. Jul. 1615: 2 Patres ad Moluccas profecturi); 644-645 (expeditio Gubernatoris Philippinarum ad Moluccas: cum eo P. Garcés et Fr. japonicus Barth. Ryōsei: Cat. Philipp. 25. Julii 1616); 894 (Cat. I. Philipp. 1. Maji 1621); 970 1058. — Vid. etiam 18 (pueri e Moluccis in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557).

Monclaro, P. Franciscus de, S. J., Procurator Indiae Or. ad Urbem 212 212[5.6].

Mondín, Vila de — (Lamego): patria Fratris Antonii da Silva 489.

Monme (Momme) = 1/1000 Kanme (Kamme) = 3,750 gr. 801[12] 904 904[56].

Monções, Collectio in Arch. Status in Pangim (ex. etiam in Brit. Mus.) 181[2].

Monforte (Elvas): patria P. Hieronymi Rodrigues sen. 584 599 661 674 856 875 956.

Montalto de Jesús, *Historic Macao* (Hong Kong 1902) 478[68].

Montanha, P. Josef, S. J.: opus transscriptionis Archivi Macaensis ('Archivum Japoniae') 119.

Monte de Sante Maria 313: vid. Farfa.

Monte, P. Johannes Baptista de, S. J., Italus, de Ferrara, 1555 in Soc. ingr., 1561 solvit in Indiam; Aprili 1562 Goā profectus, 6. Jul. 1563 in Japoniam (Yokoseura) advenit; in variis Residentiis S. J. apostolatum exercens, etiam Superioris munus tenuit; obiit in Hirado, Sept. 1587. — *Data biogr. in hoc vol.*: 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1564/65): 82 Cat. Br. Ind. Or. 1571); 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 107 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 337-338 (Cat. Defunctorum 1587-1590). — *PraetereaG* 56 56[24.25] (iter ex India in Japoniam); 69 69[6] (P. C. d. Torres de eo, 20. Oct. 1565); 76 76[10] (P. C. d. Torres de eo, 24. Oct. 1566); cf. etiam 71 71[4] 73 73[10] 393. — Epistola ejus, Bungo, 11. Oct. 1564, autogr. 64 64[29].

Monteagudo, P. Petrus, S. J., de insulis Canariis, 4. Oct. 1595 in Japonia in Soc. ingr., postea studiorum causa Macaum venit; Aug.-Oct. 1603 iter e portu Macaensi in Japoniam et reditus Macaum, ut de summo periculo (capta Navi Macaensi per Hollandos) rei familiaris Superiores Japoniae nomine Visitatoris certiores redderet; anno 1605 (?) in Japoniam, jam sacerdos; die 22. Martii 1612 cum P. Fr. Pasio e Japonia Macaum solvit; Aug. 1615, e Soc. dimissus, in Japoniam rediit; tandem precibus suis obtinuit, ut ante mortem (anno vel 1625 vel 1626) iterum in Soc. admitteretur; obiit in Societate, Goae, 17. Febr. 1626. — *Data biogr. in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). — De ejus itinere in Japoniam 1603 343[6] 419 419[178] 437 437[11.12] 482[80]. — De ejus reditu Macaum cum P. Fr. Pasio, anno 1612 421 421[190]. — Cf. etiam 440.

Montefuscoli, P. Franciscus, S. J., Italus, de Taranto, die 31. Oct. 1629 in Soc. ingr., philosophiae operam dedit, deinde human. docuit; postea Neapoli theologiae studuit; 1642 e regno Neapolitano profectus, 1643 in Indiam pervenit; unde Macaum se contulit: 1645 in Consultatione de Bapt. Annamitico; 1646 e civ. Macao ad regnum Tunking; regressus Macaum; Congr. Prov. Japon., Macai habitae 16.-29. Aug. 1650, interfuit; die 22. Martii 1651 in mari regni Tunkinensis mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 (in Consult. de Bapt. Annam., 1645); 1047 1047[4] (iter ad regnum

Tunking, 1646); 1061 (Cat. I. Jap. 1648); 1083 1085 1086 1087 (Congr. Prov. Jap. 1650 interest, eligitur Secret. Congr., subscribit Actis); 1072-1073 (Cat. I. Jap. 1650); 1092 1092[16] (de ejus morte).

Monteiras (Monteiros), Cons. Castrodairo): patria Fr. Johannis Bras S. J. 489 692 864 883 963.

Monteiro, Fr. Andreas, S. J., c. 1552 in India e Soc. egr. 5.

Monteiro, Balthasar, Lusitanus, 1582, Formosa 390.

Monteiro, Dominicus (Domingos), nauarchus (itinera e portu Macaensi in Japoniam 1576, 1577, 1578, 1586): 1586 in Japoniam venit (Hirado) 398, Oct. 1587 Macaum redit 399; de ejus morte 407.

Monteiro, P. Johannes, S. J., Missionis Sinicae: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1044 (Consult. de Bapt. Annam.); 1054 (in Missione Macassar: Rel. 1646-1648).

Monteiro, Fr. Michael, S. J, Sinensis, natus Macai: 1063 (Cat. I. Jap. 1648); 1080-1081 (Cat. I. Jap. 1650); 1112-1113 (Cat. I. Jap. 1654).

Montemor o Velho (Coimbra): patria P. Johannis Soeiro 312 490.

Montemor o Novo (Évora): patria Fr. Francisci Fernandes, S. J. 246 589 605 666 677 863 878 963; patria P. Johannis Nunes 1061 1076 1106; patria Fr. Emmanuelis d'Oliveira S. J. 445; patria P. Antonii Rodrigues S. J. 484; patria P. Hieronymi Rodrigues jun. 487 690 694 856 882 956; patria Fr. Philippi Rodrigues S. J. 489.

Monto-shū 907 907[93] = Ikkō-shū.

Mora (Évora): patria P. Rui Barreto S. J. 218 309.

Mora, P. Belchior (Melchior) de, S. J., Hispanus, de Caravaca (Murcia), an. 1572 (post medium annum) ingr. in Soc., 1574 in Indiam profectus (Frater); eodem anno 1574 Goae sacerdos factus; 1576 cum P. Balth. Lopes ex India ad Extr. Or., 1577 in Japoniam advenit; ubi variis in locis regionis Shimo recensetur, praesertim per 7 annos Rector Domus et Seminarii Arimani, deinde per 3 annos Superior regionis Shimo; 1589 Macaum se contulit, unde 1590 cum Valign. in Japoniam rediit; iterumque per multos annos Rector Collegi Arimani, postea in Kurume et Nagasaki; Nov. 1614 cum ceteris exsul, Manilam venit; ibi die 18. Oct. 1616 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 214 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 307 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 500 Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 580 594 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Br. Philipp. 1615); 629 (Cat. Philipp. 18. Jul. 1615); 646 (Cat. Philipp. 12. Aug. 1616); 658 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A); 671 671[5] (id. B: « Hé falecido »); 644 (Cat. Philipp. 25. Jul. 1616: « Obiit jam »). De ejus morte (16. Oct. 1616, in Collegio Manilensi): 594 644 648 648[3]; cf. 649; 653 671 671[5] 767 768[8] 785 785[2]. — *Vid. praeterea* 359 364 396 402 403 415 430; cf. etiam 131[10] (electus Substit. Procurator Roman,. 22. Julii 1592).

Moraes, P. Emmanuel de, S. J., expeditio ad insulam Ceylon, 1552/53 5 5[20].

Moraes, D. Sebastianus de, S. J., Episcopus Japoniae, Augusto 1588 in itinere ad Indiam-Japoniam mortuus in Moçambique 226.

Morales, P. Franciscus de, O. P., Beatus Martyr 697[2] 703[6]; 827ss.[10] (= 829, de Tōan); 908 908[108] 923. — Epistola ad Archiepiscopum Manilensem, occasione 'schismatis' Nagasakiensis 740 740[111], cum responso ejusdem 741 741[117]. « Relación del glorioso martirio de los benditos Padres fr. Alonso Nauarrete, Viccario Provincial de los Religiosos de N. P^e Santo Domingo de Japón, y de fr. Hernando de S.^to Joseph, Viccario Provincial de la Orden de S.^to Agustín, también del Japón » = Arch. Prov. S. Ros., O. P., Manila: Japón to. 2, doc. 1: 717[52] 697-700, nota 2 (= 699-700) 730[81].

More, Fr. Gião, S. J. 449: *vid.* Mori, Fr. Gianus (Jião), S. J.

Moreira, P. Christophorus, S. J, Olyssiponensis, an. 1577 in Japonia in Soc. ingr., 20. Febr. 1582 e Japonia profectus, ut in civ. Macao or-

dines sacros reciperet; post infelix tentamen an. 1582 (naufragium prope insulam Formosa) tandem 1583 sacerdos iterum in Japoniam advenit; ubi praesertim in Bungo apostolatum suum exercuit; cum sociis in Bungo residentibus Dec. 1586/Jan 1587 ad civ. Yamaguchi transivit, donec ob persecutionis decretum etiam inde recedere coacti sunt; post aliquod tempus ad feudum Bungo rediit. Martio 1596 Macaum se contulit, ibi medio mense Augusto 1599 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. In Catalogis*: 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 315 (Cat. alph. et Cat. I, ap. 1. Jan. 1593). *2. Ex aliis fontibus*: 120 120[2.3.4] 387 393 408 409 409[114] 429 430.

Moreira, Ignatius, cartographus Lusitanus 39s.[40].

Morejón, P. Petrus, S. J., Hispanus, de Medina del Campo, 1578 in Soc. ingr., post studia phil. et theol., Febr. 1586, e Collegio Salmanticensi, profectus, ut e Lusitania Indiam peteret: 'con reverendas para ordenarse'. Eodem anno 1586 in Indiam solvit, et Goae Tertiam Probationem egit; 1588 ex India ad Extr. Or. abiens, nonnisi an. 1590 in Japoniam advenit. Primis annis in regione Shimo remansit, postea ad regionem Gokinai translatus, anno 1600 in Ōsaka recensetur. Saltem ab anno 1602 exeunte Vicesuperior totius regionis Kami, ab anno 1604 usque ad 25. Dec. 1613 ejusdem Rector fuit. Oct. 1614 in Congr. Prov. Jap. Nagasakii Substitutus Procurator ad Urbem electus, Nov. 1614 Manilam, 1615 ad Novam Hispaniam profectus, 1. Jan. 1616 ad portum Acapulco advenit. Vel eodem anno, vel ineunte anno 16.7 in Hispaniam advectus, iter usque ad Urbem Romam prosecutus est; postea per Hispaniam in Lusitaniam regressus, anno 1622 e portu Olyssiponensi in Indiam solvit, et inde per Siam, Camboja, Philippinas tandem 1. Sept. 1625 Macaum iterum ingressus est; a die 21. Oct. 1627 ad diem 10. Aug. 1631 Rector Coll. Macaensis, sed 27. Aprilis 1630 - Nov. 1630 absens (ob negotia Manilam profectus); et post mortem Rectoris P. Hier. Rodrigues jun (13. Sept. 1631) denuo a 21. Nov. 1631 - 31. Aug. 1632 Rector Collegii ejusdem. Die 11. Dec. 1639 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 et 602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Br. Phil. 1615); 629 (Cat. Phil. 18. Jul. 1615); 646 (Cat. Phil. 12. Aug. 1616); 663 675 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 851 860-861 877 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 960-961 (Cat. I. Jap. Dec. 1623); 968 (Cat. Rerum Jan. 1624); 997 (Cat. Br. Mac. Sept. 635). — *2. Ex aliis fontibus*: 359 (1600, in Ōsaka); 567 567[45] (Nov. 1614 Manilam, in exilium); 368[48] 618 618[1] 641 747 747[1] 896 896[4] 899[1] 968 (electus Procurator ad Urbem, iter in Europam et reditus); 986 991 (in vanum tentavit iter in Japoniam, cum ex Europa rediret); 1005 (9.-22. Sept. 1638 in Congr. Prov. Jap., Macai habita); 1011[4] (investigatio de numero Martyrum). — Varia data biogr. collecta 564 564[21a-32] 747 747[1]. - Vid. etiam 624 573 643. —

Epistolae ejus aliaque scripta: *1. Epistolae*: 4. Jan. 1613 ad Gen., Miyako 540[1-3] 541[6-8] 564[21] 753[18] 761[5]; 3. Oct. 1620 ad Assist. Lusit., Lisboa 564[30] 706ss.[18] (= 707); 15. Nov. 1625 ad P. Seb. Vieira, Macao 368[48] 987s.[12]; 10. Maji 1631, ad P. Virg. Cepari, Macao 564[26] 706ss.[13] (= 708). 827ss.[10] (= 830). — *Alia scripta*: De Divisione regionum Japoniae inter Ordines religiosos: introd. 747-758, textus 759-766 = Doc. 54 A. — Adnotationes ad opus Bernardini de Ávila Girón, 'Relación del Reino de Nippon' 576 576[76]. — « Notados sobre el libro de los Mártires de Japón, impreso en Manilla el año de 1625 por fr. Diego de S. Francisco » 827ss.[10] (= 829-830) (ibid. nota de morte Murayama Tōan

Antonii). — Testimonium, in Processu Beatificationis Martyrum Japonensium, de asserto martyrio Murayama Tōan Antonii 827ss.[10] (= 830-831). — Notae autogr. ad Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615 564 564[21] 573; numquid ille Catalogum praedictum in Europam attulit ? 568-569. — Manus (seu scriptura) ejus 567[43] 648[9].

Morelli, P. Felix, S. J., Romanus, 14. Aug. 1623 Romae in Soc. ingr., post novitiatum, in Coll. Romano philosophiae operam dedit, deinde in Collegiis Recanate et Teramo per 4 annos human. docuit; Romam regressus, in Coll. Romano theologiae studuit. — 1635 e Lusitania in Indiam solvit et 1636 Macaum advenit. Eodem anno 1636 in Missionem Tunkinicam se contulit, ubi per 15 fere annos apostolatum, et per plures annos simul etiam Superioris munus exercuit. Ad Congr. Prov. Jap. 1650 Macaum rediit. Die 22. Marti 1651 in mari Tunkinensi mortuus est. — *De eo*: 1051 (Rel. 1646/48); 1060 (Cat. I. Jap. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Jap. 1650); 1085 (in Congr. Prov. 1650); 1092 1096[13] (1651 in mari regni Tunking mortuus). —

Mōri Motonari 359[13] 400[73].

Mōri Terumoto, praecedentis nepos, filius filii majoris principis Motonari (Takamoto), avo Motonari in regendo immenso feudo successit; sed in bello de successione contra Tokugawa Iyeyasu dimicans, post Sekigahara e nove *kuni* (seu provinciis) sui feudi septem amisit: nonnisi Suwō et Nagato retinuit. 359[13] 361s.[19] 364 364[31] 368[48] 413 413[134] 416 416[155] 474 474[52] 765.

Mōri Hidekane, filius nonus principis Mōri Motonari, a fratre suo Kobayakawa (= Mōri Takakage) adoptatus ejusque heres, anno 1587 baptizatus (Simon), cum Maxentia, filia Ōtomo Yoshishige Francisci, matrimonium iniit; Takakage post expeditionem Toyotomi Hideyoshi ad insulam Kyūshū, 1587, Chikuzen et Chikugo ut novum feudum obtinuit, in quod postea Hidekane successit. E bello Coreano redux, pro erigendis Residentiis in Kurume et Hiroshima adjuvit. Post Sekigahara feudum amittens, ad feudum Kuroda Nagamasa Damiani se recepit: 359 359[13] 363 363[28] 364 369 369[56] 400 400[73] 412 412[129] 416 416[155] 765.

Mōri Katsunobu, Iki-no-kami, Gubernator Nagasakiensis 1590-1591 406[98] 522[20].

Mōri Takamasa, post Sekigahara a castello Hita (Bungo) ad castellum Saeki (Bungo) translatus 473[50].

Mori (Bungo): post Sekigahara Kurushima Michichika ad opp. Mori destinatum 473[50].

Mori, Fr. Giannus (Gianes; Jião), S. J., de Tsunokuni, Oct. 1581 (alias 1580) in Soc. ingr., post novitiatum per aliquod tempus ling. lat. studuit; mox praedicandi et catechizandi munus praeferens, in variis Domibus S. J. usque ad Oct. 1607 recensetur. Postea ? — *Data biogr. in hoc vol.*: 124 (Cat. Br. Japoniae, 20. Dec. 1581); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 261-262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 320 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Moriyama, Fr. Michael, S. J., de Nagasaki (*alias*: de Chijiwa), ingr. in Seminarium 1585, ibi etiam 1588; Jan. 1590 in Soc. receptus, post studium latinitatis in variis officiis occupatus, Nov. 1614 in exilium Macaense profectus, die 30. Julii 1623 Macai mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 266 (Cat. Alumn. Seminarii, 1588); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 668 et 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 843 851, 866 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620). Cf. 803 (Ambr. Fernandes).

Mormugã 84.

Moro, João, Japonensis, naufragium 1582 (Formosa) 387.

Morol, praedium in India 1024 1026 1027.

Mota, Fr. Franciscus da, S. J. de Vila Boa de Quiris, Oporto, initio 1622 in Soc. ingr. Macai, Coadj. Temp., 1626 ad Cochinchinam profectus et incerto tempore regressus, Sept. 1635 etiam tum Macai; postea in Indiam abiisse videtur, ubi die 21. Jan. 1649 in Coll. Salsette Coadjutor quidam, nomine Franciscus da Mota mortuus est. — *De eo* 952 966 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).

Motoyui expl. 373[74] ('Motoy' 348 373).

Moura, P. Belchior de, S. J.: *vid.* Mora.

Moura, Fr. Emmanuel, S. J., novitius, initio Febr. 1652 Macai defunctus 1092[14] 1093 1093[19].

Mourão (Évora): patria P. Petri Marques S. J. 486 586 602 663 675 860 877 960.

Mouro: « Casta Mouro »: pueri-juvenis in Coll. Goano, Nov./Dec. 1557, Elenchus 18.

Mufon 904 904[50]: *vid. Muhon.*

Muhon = seditio, insurrectio 904 904[50].

Mukae ni ('ao mucai') = obviam 899 899[2].

Muko (*Muco*) = gener 902 902[28].

Mulgã (Salsete), praedium pro sustentatione Missionis Japonicae 188 333 333[15].

München (Bayern): Arch. Status, Jes. 588: 909[115]; 1030 (*corrige*: Arch. *non* Bibl.); Bibl. Status, Cim. 115 (= Cl. 27 323) 909[115].

Murayama Tōan Antonius: de ejus persona, indole, officio, simulque de ejus habitudine ad Societatis Jesu Patres et ad Ordines Mendicantes, de ejus auxilio dato principi Toyotomi Hideyori contra Tokugawa Iyeyasu, de processu inter ipsum et Heizō Suetsugu Johannem, tandem de ejus interitu, cum tota sua familia: *vid.* expositionem 827ss.[10]. — De ejus relatione ad Jesuitas etiam 623 769 769[15]; et ad Ordines Mendicantes 623 623[20]. — De ejus modo procedendi in sustentanda causa Toyotomi Hideyori 828-829 830-831. — De processu inter ipsum et Heizō etiam 891 891[20] 906 906[89]. — De ejus interitu, simulque familiae exstinctione etiam 897 904 906. — Num ipse est ille benefactor Nosocomii Nagasakiensis, de quo M. de Couros in Litt. Ann. 6. Oct. 1603? 520[12]. — De navi, quam, ipso impellente, Arima D. Protasius an. 1611 ad insulam Formosa misit 390 390[24].

Murayama Franciscus, filius Tōan Antonii, sacerdos e Clero saeculari, parrochus S. Antonii, Nagasaki, initio Junii. 1615 in arce Ōsacensi, a copiis Tokugawa Iyeyasu circumdata, mortuus 706ss.[18] (= 707) 709ss.[26] 827ss.[10].

Murayama Tokuan Andreas, Beatus Martyr, filius Tōan Antonii 827ss.[10] (= 830).

Murayama Sampei, filius Tōan Antonii: J. B. Porro de ejus fratrisque morte 827ss.[10] (= 830) 904.

Murcia, Dioecesis: *vid.* Caravaca.

Murdoch, James (and Isoh Yamagata), *A History of Japan*, vol. II (Kobe 1903): 197[31] 361[18] 362[22] 400[71] 405[93] 416[154.156-158] 451[9] 534[50] 709ss.[26] 930[1].

Musashi: *vid.* Yedo.

Musashi-dono: *vid.* Ikeda Toshitaka 900s.[18].

Musica: peritia Alumnorum Seminarii, 1588 231 264-270; in Seminario Arimano docetur 523; magistri, 1613 554 555; musica in liturgia Nagasakiensi 522 522[21].

Muxaree = gratia in loquendo (lingua japonica) 41 41[7].

Myōken (Buzen), ubi situm 213 213[10]. — Residentia S. J.: 203 203[12] (fundata an. 1586, paulo post Pascha); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587: Res. 'Miochensis'): 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); 331 331[10] (Cat. Rerum Jan. 1593); 298 298[10] (Res. destructa post cladem Bungoensium apud opp. Takata, 20. Jan. 1587).

Myōtei Mondō. Dialogus, auctore Fabiano 533 534[48].

Nabunága 125: *vid.* Oda Nobunaga.

Nabeshima Naoshige, Saga, simul cum Mōri Katsunobu, Gubernator Nagasakiensis 1590-1591 406[98] 522[20]; *vid. etiam* 526[32] 717[53].

Nabeshima Katsushige, filius praecedentis, Societati Jesu benevolus 527 717[53]. — Nabeshima: *vid. etiam* 813s.[5].

Nagasaki (Hizen), portus et civitas. — De iis, quae fundationem portūs praecedebant, 1568-1570 394-395 394[35]; portus ac civitas, ab Ōmura Sumitada D. Bartholomaeo Ecclesiae donata, 1580 561[1]; ab eodem, jura a navibus solvenda (non tributa

mercibus imposita) Ecclesiae concessa, sed 1587 a Toyotomi Hideyoshi usurpata 344. — Descriptio civitatis, 1583/1584 395 429-430, cf. etiam 348 348[10]; descriptiones posteriores: 1601 366-367; 1604 374; 1609 516-522. — Incendium civitatis Febr. 1584 395 430-431; incendium civitatis die 27. Oct. 1601 348[10] (354[44]) 366 366[41] 418 418[172.173] 470[40] 517[5] 521s.[8] — Konishi Augustinus Febr. 1587 cum navibus ad portum Nagasaki venit, cum Arima D. Protasio tractaturus, ut partes Toyotomi Hideyoshi contra Satsumanos sequeretur 399; 1588 Asano Nagamasa, Danjō-no-Shōsuke, occasione visitationis a P. Gaspare Coelho factae, Fratrem quendam e Societate administratorem civitatis-portūs Nagasakiensis (pro tempore) determinat 420 420[80]; administratio per 5 *Otona* 406 406[98] 522 522[20]. — P. Alexander Valignano S. J., nomine Proregis Indiae Legatus ad Toyotomi Hideyoshi (3. Martii 1591 solemnis Audientia): usque ad responsum, ex India mittendum, 10. Patres S. J. in civitate Nagasaki ut 'obsides' remanere debent 275. — Adventus Christianorum Hiradensium, c. 600 personarum, Julio 1599 e suis terris propter Fidem clam discedentium 360 360[14]; similiter non pauci Christiani e provincia Higo exsules propter Fidem, ad civitatem Nagasaki veniunt, 1601 418. — Civitas Nagasakiensis jam ante adventum Mendicantium (1602) tota christiana 765. — Numerus populationis, 1609 520 520[11]. — Quaestio Ōmurana: permutatio partis Ōmuranae, civitatis Nagasaki, neque a Societate, neque a P. Johanne Rodrigues Tçuzu promota 737 737[102]; neque ad hunc finem delineamenta civitatis Nagasakiensis ad Aulam Shōgunalem ab ipso perlata 737 737[102]. — 6. Jan. 1610, Navis Andreae Pessoa, N. Sra da Graça, in portu Nag. submersa 376 376[90]. — Congr. Provincialis Japonica, in civ. Nagasaki, 13.-25. Oct. 1614 618[1]. — Exilium praeconum Fidei et quorundam Fidelium magnae auctoritatis (Takayama Ukon Justus; Naitō Tokuan Johannes, Hida-no-kami), Nov. 1614 376 423 559 574-578.

Domus Nagasakiensis S. J. (Residentia, postea Collegium) cum Residentiis sibi subjectis: 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 142 ('*Casa a manera de Colegio*': Cat. Rerum Sum. Japon.); 170-173 ('Residentia Nangazachensis': Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 ('Rezidência de Nangasaqui': Cat. Br. Jap. 1583); 192 (Sum. Reddit. 1586); 206 ('Domus et Residentia Nangasaquensis': Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 ('Casa de Nangasaqui': Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Residentia: Cat. III. Jap. Jan. 1588); 273 (Residentia: Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 277 286-287 299 299[12] (Cat. Br. Jap. Nov. 1592: c. Aug. 1592 Domus Nagasakiensis S. J. cum magna ecclesia destructa est, sociis interim ad Domum Misericordiae Nagasakiensis et ad Domum Omnium Sanctorum ⟨Todos os Santos⟩ prope Nagasaki se recipientibus: ita in isto Cat.; anno 1593 nova ecclesia aedificata est, quae die Nativitatis Domini, 25. Dec. 1593, solemniter inaugurata est, Domusque contigua anno 1594 perfecta est); 282 326 328-329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593: ibi etiam de Residentiis subjectis et de numero sacellorum et Christianorum); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594); 356 415 517[5.6] (Collegio Amacusano Sept./Oct. 1597 clauso, aestate 1598 in fundo Nagasakiensi, non longe a litore, magnum aedificium exstructum, Oct. 1598 jam 70 alumni Seminarii ibi; Collegium istud Nagasakiense usque ad annum 1614 perduravit); 439 440 461 462-464 (Cat. Br. Jap. Jan./Sept. 1603: 'Collegium Nagasaquense in Japonia' et 'Domus Probationis Omnium Sanctorum' ⟨Todos os Santos, prope civitatem⟩, in Collegio etiam Seminarium Episcopi et Seminaria pictorum, incisorum, typographorum); 442-445 (Cat. Br. Oct. 1603: Collegium cum Domibus dependentibus); 491 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 500-501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 504 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 498[2] 516-522 (Br. Enarr. 1609); 547 548 (Cat. Dom. 1612: 'Reitorado de Nangasaqui'); 552-553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 549 550 (Cat. Dom. Oct. 1613: 'Reitorado de Nangasaqui'); 764 (Morejón).

Ecclesiae Nagasakienses. — Ecclesiae S. J.

1. Ecclesia princeps S. J. apud Domum (postea Collegium) Nagasa-

kiensem. Febr. 1584 ab incendio civitatis servata (« a nossa igreja, obra antiga e velha ») 395 431. Anno 1585 nova ecclesia, loco veteris, exstructa 498s.[5]. Illa ecclesia c. Aug. 1592 jussu Toyotomi Hideyoshi destructa 328 328[5] 406 407; sed anno 1593 iterum aedificata, et in ea, die 25. Dec. 1593, primum sacrum litatum 299[12]. — Die 25. Martii 1601 prima petra novae ecclesiae Collegii posita 418 418[172] 463 463[27] 521[14]; die 21. Oct. 1601 in ea prima missa (ab Episcopo D. L. Cerqueira) celebrata 366 366[43] 367 519[7]; in civitatis incendio, 28. Oct. 1601, ab igne illaesa 366 418 418[172]; illi ecclesiae anno 1603 turris alta cum tribus campanis et magno horologio adjecta 519[7]; de ea refert Br. Enarr., 1609 (Doc. 39) 519.

2. Ecclesia Misericordiae (cf. sub voce *Misericordia*): 1583 erecta 520[12]; anno 1608 in novam atque ampliorem formam redacta 521[14]. — Titulus ecclesiae a principio erat B. Maria Virginis (forsitan Visitationis ejus ad Elisabeth?); post renovationem anni 1608 ecclesia Sanctae Elisabeth vocata esse videtur 521 521[14].

3. Ecclesia S. Jacobi, adjecta Nosocomio ejusdem nominis: anno 1603 fundamenta 520[12]; cf. 374, ubi ecclesiae erectio (minus exacte) sub anno 1604 commemoratur.

4. Ecclesia Omnium Sanctorum (Todos os Santos) (vid sub voce *Todos os Santos*): Initia evangelisationis oppidi *veteris* Nagasaki in annum 1567 incidunt; anno 1569 jam omnes ejus incolae christiani erant; tunc P. Gaspar Vilela templum quod sibi ad habitandum datum erat, in ecclesiam convertit 394 464 521.

5. Ecclesia Sanctae Clarae: *vid.* Urakami).

Ecclesiae Parochiales Cleri saecularis:

1. Ecclesia Sanctae Mariae de Monte 521 706[18].

2. Ecclesia Sancti Johannis Baptistae 521 706[18].

3. Ecclesia Sancti Petri 521 706[18].

4. Ecclesia Sancti Antonii 521 706[18].

Ecclesiae Mendicantium:

Ecclesia S. Francisci O.F.M. 762.
Ecclesia S. Dominici O.P., fundata 1609 762 762[6].
Ecclesia S. Augustini, O.S.A., fundata 1612 763.

Nagasaki, opera Soc. Jesu: 1. In Collegio:

1. *Studium doctrinae Buddhistarum*: *Buppō*: vid. expositionem particularem de illo studio pp. 531-534, nota 48, ubi de ejusdem studii exordiis ac singulorum quorundam Patrum investigatione, deinde de praelectionibus in Collegio habitis, et de Compendio (postea de 'libris' sermo est) adhibito, tandem de iis, qui Legis buddhisticae cognitione eminebant eamque vel scriptis libris vel praelectionibus explicabant, disseruimus (In Collegio Nagasakiensi 1598/99-1614).

2. *Schola pictorum*: de ejusmodi scholae institutione ac frequenti de loco in locum migratione (Nagasaki: 1597-1599, 1601-1614) vide notam 5 in p. 517. — Ceterum cf. Nicolao (Cola), P. Johannes S. J.; praeterea: Pictores. — Etiam 444 462.

3. *Typographia* S. J. in Japonia: de ea praesertim in nota 6, pp. 517-519, egimus; ibi ordine chronologico loca indicavimus, in quibus sedem habuit (in Nagasaki, typographia europaea saltem ab initio 1599 usque ad Oct. 1614; typographia japonica a 1597 (ult. trimestri) usque ad annum 1600, deinde 1600-1614; simul typographia Gotō Sōin Thomae libros excudebat). — *Vid. sub. vocibus* Libri. — Typographia.

2. *Opera extra Collegium*:

1. *Misericordia Nagasakiensis*: fundata 1583, secundum Statuta Misericordiae Macaensis regebatur: de ea praesertim 520-521, cum Adnot. 520[12], ubi de fundatione; et ibidem ea, quae P. Mt. de Couros, 6. Oct. 1603, veluti retrospiciens, de 20 annis a fundatione refert; qui etiam de Nosocomio pro *leprosis*, (de quo etiam 522 522[19]) ab eadem Misericordia erecto et de Hospitio (duplici) pro aetate grandaevis, viris et mulieribus, scribit.

2. *Nosocomium S. Jacobi* 521; de cujus fundatione et descriptione vid. 520[12] (fund. 1603, pro 50 aegrotis); 521[15].

3. *Novum Coemeterium*: a Rectore Coll., P. D. de Mesquita, pro coëmendo situ eleemosynae collectae; « no fim da cidade, junto à fregesia de Santa Maria »: Nov. 1601 solemni-

ter inauguratum, facta ossuum translatione 521 521s.[18].
4. *Liturgia solemnis* in ecclesia principe Soc. Jesu, utpote etiam Episcopi ecclesia velut cathedrali: « por termos muy boa capella de cantores de canto d'orgão e tangedores de instrumentos múzicos de toda a sorte, charamellas etc. » 522 522[21] (*vid. sub voce* Musica).
5. Seminarium Episcopi: *vid. sub voce* Seminarium.
6. Confraternitates: *vid. sub illa voce*; 'Confraria dos Innocentes' = Confraternitas puerorum et puellarum, pro addiscenda Doctrina christiana, pro precibus in auxilium Ecclesiae Japonicae fundendis 934.
Nagasaki, cura spiritualis Christianorum post Nov. 1614: 620 (Mart. 1615); 718 (1614-1617: distributio civitatis pro cura spir. inter singulos Patres et sacerdotes Cleri saecularis); 767 767[4.5] (Sept. 1617); 771 772 (Febr. 1618); 813 (Sept. 1619); 845 868 (Sept. 1620); 907-908 (Oct. 1621); 933 941s.[12] (1623).
Persecutiones, Martyria: Martyrium 5. Febr. 1597 698[2] 737 737[103] 925. De exilio Nov. 1614 vid. introd. ad Docc. 42-43 = pp. 559-578. — Usque ad Oct. 1617 libertas profitendi religionem christianam, prohibitio, ne Patres in suas Domos recipiant (data in Nagasaki ab iis, qui actu Patrem aliquem in propria Domo abscondebant!) 722; 1614-1617: periculum pro illa libertate ex excessibus manifestationum publicarum 622 722-723 735-736. — Persecutio in dies acrior, martyria: Febr. 1618 755; Oct. 1618 794; Febr. 1620 831; Oct. 1621 (Porro) 897 906-907; Oct. 1621 (Pacheco) 912 914; Sept. 1623 940; Martio 1625 (Pacheco) 977-978 979-980; Nov. 1625 (Pacheco) 982-983 985; 1627 (Minoes). — Anno 1619 2 templa buddhistica in Nagasaki erecta, anno 1620 alia duo erigenda erant 907 907[91]; de quibus *Nagasaki-shi-shi, Chishihen, Butsujibu* vol. 2; 907[91].
Nagasaki: *patria quorundam Patrum Fratrumque S J.*, qui sunt sequentes: (Ishida Amador 273 317: sed verius de Shimabara, Takaku: v. Shimabara); Iyo Melchior, postea Iyo Sixtus Tokuun (P.) 264 273 320 592 609 669 680 861 878 961; Kasariya (Yamada) Justus (P.) 318 590 606 667 678 865 880 964; Kimura Leonhardus (Beatus Martyr, Fr.) 590 607 667 678; Petrus et Franciscus Marques (PP.): Petrus 1074 1108; Moriyama Michael (Fr.) 266 (317 de Chijiwa) 591 608 668 679 866 880; Niabara Ludovicus (P.) 272 320 cf. 797[4] (584 600: de Hirado); Ota Augustinus (P.), de Urakami (Nagasaki) 587 603 665 676, 791 (de Nagasaki), 862 878 962; Petrus da Cruz (Fr.) 966, 1063 (de Japonia); 1080; Shiotsuka Ludovicus (Fr.) 268 590 607 667.
Nagasaki: *vid. etiam*: 338 (mors P. Petri Grasso; mors Fr. Hier. Vaz); 339 (mors Fr. Laurentii); 416 (mors Viceprovincialis P. Petri Gómez); 622 728 735; 921 936-937 (Testimonia pro O.P. e civ. Nagasaki). — Praeterea: P. Antonius *Lopes* S. J.; P. Didacus de *Mesquita* S. J.; P. Hieronymus *Rodrigues* SJ. — *Naves* Macenses. *Todos os Santos. Urakami.*
Nagato (Sanyōdo): *vid. Shimonoseki.* — Cura pastoralis post Nov. 1614 715 896[2] 932.
Na(ga)tsuka Masaiye, an. 1585 factus *bugyō*, Minister aerarii publici 361s.[19].
Nagawara (Fukunaga), Fr. Nicolaus Keian, S. J., de Ōmi ['Ir. Nicolao do Cami']: An. 1588 in Soc. ingr., post Novitiatum per aliquos annos linguae lat. studuit; postea praedicationi et Fidei explicationi suam operam navavit; per multos annos in Res. Hakata resedit, forsitan ab an. 1601, saltem ab an. 1603 usque ad an. 1613 vel 1614; Nov. 1614 Macaum in exilium profectus, an. 1620 in Japoniam rediit: ubi die 31. Julii 1633 [Cardim, *Cat. Mm.*] in fossa Martyr occubuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 273 (Cat. Br. Jap., 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 450 (Cat. Br. Oct. 1603: jam in Hakata); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 668 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 851 866 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 951 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid.*

praeterea: 372 372[73] (Aprili 1604 in Hakata funeri Kuroda Yoshitaka Josui Simeonis interest); 803 804 (Ambr. Fernandes eum e carcere salutat); 992 (Minoes de eo). — De ult. votis ejus et de ejus morte 984 984[4].

Nagaye (Nagae), oppidum feudi Ōmurani: *patria* Fr. Tomunaga Cosmae 208 272 323.

Nagaye Michael (de Isahaya): an. 1585 in Seminarium receptus, ubi etiam 1588: 266 (Cat. Alumn Semin.).

Nagoya (Hizen): arx et civitas a Toyotomi Hideyoshi 1591-1592 erecta, ut inde expeditionem Coreanam praepararet; ipse Hideyoshi a die 7. Maji 1592 usque ad Aug. 1592, et a Dec. 1592 usque ad Sept. 1593 ibi degit 405 405[94] 413 413[137]; delineamenta antiqua arcis et castrorum 405[94].

Nagoya (Owari) 986[1].

Naiki (Nakatsukasa-shō) (Dainaiki, Chūnaiki, Shōnaiki): officium quod praesertim scriptis nuntiis Dairi praeparandis inserviebat 795. — Naiki: *vid.* Hosokawa Tadatoshi 903 903[45]: *vid.* Akashi Paulus 460[16] 768-769 772 795 795[2] 796 816 816[11] 822 828[8].

Naitō Genzayemon, in servitio principis Oda Nobunaga; feudum ei erat in Tamba 368[48].

Naitō Tokuan Johannes, Hida-no kami, filius praecedentis; qui Shōgun Ashikaga Yoshiaki etiam contra Oda Nobunaga defendit ideoque anno 1573 feudum suum amisit. Tokuan a P. L. Fróis baptizatus erat. Per aliquos annos cum Ashikaga Yoshiaki in exilio (in feudo Mōri) vixisse videtur; postea in Konishi Yukinaga Augustini servitium receptus est; cum quo etiam in expeditione Coreana in Coream transiit; et Legatione af Aulam Pekinensen ipse functus est. Mortuo Hideyoshi, in patriam redux, cum Augustino ad ejus feudum in Higo venit; Augustino autem post proelium apud Sekigahara interfecto, a Katō Kiyomasa inde depulsus, ad amicum Takayama Ukon Justum in Kaga se contulit; quem etiam anno 1614 in exilium Manilense comitatus est; P. Petrus Morejón eum Manilae degentem Julio 1625 visitavit; anno 1626 mortuus est. 368 368[48].

Naitō, Fr. Ludovicus (Luís), S. J., de Nose (Tamba), an. 1584 in Seminarium receptus, ubi etiam anno 1588; die 2. Febr. 1607 in Soc ingr., post Novitiatum per 5 vel 6 annos linguae lat. operam dedit, cognitionem etiam eminentem doctrinae Buddhistarum adquisivit. Ante exilium (Nov. 1614) ter in Japonia de *Buppō* (Buddhistarum 'Lege') Fratres et *Dōjuku* instruxit; quod etiam Macai, quo Nov. 1614 in exilium abiit, iterum praestitit. Diu in Collegio Macaensi vixit; die 7. Augusti 1646 ibidem obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 269 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 667 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 865 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — Vid. 534[48] (data biogr., etiam de ejus morte).

Nakamura Kazuuji (Suruga), a Toyotomi Hideyoshi Chūrō constitutus 361s.[19].

Nakao [Nacavo], Fr. Mathias, S. J., de Obama (Takaku), an. 1585 in Seminarium admissus, ibi etiam 1588; Jan. 1589 in Soc. ingr., post Novitiatum studiis latinitatis occupatus, 1598 mortuus. — De eo: 266 (Cat. Alumn. Seminar. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589: novitius Mathias e Takaku); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Nakaoi [Nacavoy], Ignatius, 1587 in Semin. receptus, ubi etiam 1588: 268 (Cat Alumn. Semin. 1588).

Nakatsu, Buzen: Domus S. J. (1599/1600 - 1602, 1609-1611) 359 366 368-369 458 458[10] 474-475 474[55] 529 529[42] 764 766.

Nakaura, castellum et oppidum in parte nord-occidentali paeninsulae Nishi-Sonogi, Ōmura: patria P. Juliani Nakaura S. J. 584 600 662 674 858 875 958.

Nakaura, P. Julianus, S. J., de Nakaura (v. supra): 20. Febr. 1582 - 21. Juli 1590 iter Romanum, cum I. Legatione Japonica in Europam; die 25. Julii 1591 in Soc. ingr., primum in Japonia linguae lat. et litteris Japonicis studuit, et praedicationis munus exercuit; anno 1601 Macaum

se contulit, ubi per tres annos theologiae morali (Casibus conscientiae) operam dedit; in Japoniam regressus (1604 ?) nondum sacerdos, praedicationi se dedit; anno 1608 sacerdos factus est. Nov. 1614 in Japonia remansit ac diu, saeviente persecutione, apostolatum exercuit; die 21. Oct. 1633 in fossa pro Fide occubuit (CARDIM, *Cat. Mm.*). — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis*: 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Oct. 1603: in Coll. Macaensi); 487 (Cat. I. Mac. 25. I. 1604); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 584 et 600 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 662 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 858 et 875 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 958 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 339 (25. Jul. 1591 in Soc. ingr.); 363 (post Sekigahara cum Mimasaka ad feudum Satsumanum); 519[10] (ordinatio sacerdotalis, 1608); 620 (in Takaku et insulis Amacusanis, Mart. 1615); 772 (in Kuchinotsu, et cura Christianorum partis Prov. Higo, omni quoque anno ad prov. Satsuma); 795 (Oct. 1618, in Arima); 814 (Sept. 1619, in Takaku); 907 (Oct. 1621, in Kuchinotsu); 941[12] (1623, Shimo); 992 Minoes, 1627, de eo).

Nambu (Ōshu), 4 Martyres (ita Pacheco, 16. Nov. 1625) 981 982.

Nanchang (China) 440 490.

Nanking (China) 186 440 457 489-490.

Naricaetto: forma lusitana a verbo japonico '*naricaeru*' (= *narikaeru*): qui a Fide defecit 906 906[83].

Navaes (Nabaes, Novaes), P. Jacobus Jácome) de, S. J., de Malacca (*alias* de Macao), 1583 in Soc. ingr. in Japonia, post Novitiatum litteris human. operam dedit, postea easdem docuit. Die 13. Aug. 1600 e Collegio Macaensi in Japoniam advenit. Postea ?. — *Data biogr. in hoc vol.*: 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 361 (receptis ordinibus sacris, 1600 in Japoniam rediit).

Navarrete, P. Alphonsus, O. P., Beatus Martyr: Nov. 1614 in Japonia remansit 697[2] 703[6]; anno 1617 ad terras Ōmuranas, ubi captus est: 1. Junii 1617 pro Fide mortuus est 698s.[2] 702[3] 704 705 713 713[31] 717 717[52] 730-736 767 767[4]. — Relatio P. Francisci de Morales O. P. de ejus martyrio 730[81]. — Epistola, hora mortis, ad Viceprovincialem S. J. missa 738. — *Cf. etiam* 743 744 746.

Navarro, P. Petrus Paulus, S. J., Beatus Martyr: Italus, de Laino (Basilicata, 'in regno Neapolitano'), Febr. 1579 in Soc. ingr., 1584, nondum sacerdos, in Indiam profectus; ubi statim studio theologiae operam dare coepit et ordines sacros recepit. Aug. 1586 in Japoniam advectus, post aliquos menses ad novam Residentiam in Dōgo (Iyo, Shikoku) missus, in ea per sesquiannum remansit; decreto persecutionis (exeunte Julio 1587) inde cedere coactus, ad regionem Shimo venit; unde 1596 vel 1597 ad civ. Yamaguchi translatus, post proelium apud Sekigahara ad portum Nagasaki rediit; ab anno 1602 per 12 annos in Bungo ministerium suum exercuit; post ceterorum exilium, ipse, in Japonia remanens, ad prov. Bungo rediit; a Majo 1619 Rector regionis Takaku factus est; paulo post Nativitatem Domini (25. Dec. 1621) in persecutorum manus incidit, 1. Nov. 1622 in Shimabara pro Fide interfectus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Jap. 1588); 261 261 Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 313 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 450 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 601-602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 663 675 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 851 861 877 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 (Aj. Cat. I. Jap. Sept. 1620/1623); (840 840[17]) 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620. — *2. Ex aliis*

fontibus: 431 (1586 in Japoniam ⟨Hirado⟩ advenit); 399 432 (in Dōgo, Iyo); 359 (in Yamaguchi); 369 369[53] (1602 a Yamaguchi ad prov. Bungo); 620 772 796 (post ceterorum exilium iterum ad prov. Bungo); 814 819 819[1] 821 907 (a Majo 1619 Superior reg. Takaku). — De ejus ultimis votis (prof. 4 vot.), in Nagasaki, 10. Junii 1601 (Doc. orig.) 354[43] 355[51] 418 418s.[176] 614[5]. — De ejus martyrio (1. Nov. 1622) 836s.[9] 924 945[22] 975[3].

Naves Macaenses, iter japonicum:

1567 Capit. Tristão Vaz, Kuchinotsu 393 393[33].

1568 Capit. D. António de Sousa, Fukuda 394 394[34].

[1569 Capit. Manoel Travassos 395 395[38] (« arribou », infecta re Macaum rediit)].

1570 Capit. Manoel Travassos, Shiki 395 395[38].

1572, Shimabara 92.

1578, ' São Sebastião ', Ikinoshima 802 802[17].

1579, Nao de Lionel de Brito 396.

1582, Julio e portu Macaensi ' o Junco grande ', nauarcho Andrea Feo: Naufragium prope insulam Formosa, maxima damna, reditus ad portum Macaensem, 4. Oct. 1582 189[14] 387-392; 190 (Instrum. de naufragio et ' Certidões ').

1583 Julio e portu Macaensi, Nao de Aires Gonçalves de Miranda; die 25. Julii 1583 in Japoniam advenit 393 429; Febr. 1584 Macaum profecta 430.

1584 iterum nauarchus Aires Gonçalves de Miranda 395.

1585, nauarchus Franciscus Paes ad portum Nagasaki 397, 431.

1586, Aug. Navis in Japoniam (Hirado) advecta, nauarchus Dominicus Monteiro; ac praeterea navigium quoddam minus (junco); navigium illud eodem anno mense Octobri e Japonia profecta, Navis oneraria (Nao) mense Februario vel Martio. 1588 204 204[20] 297[7] 299[11] (pag. 204 corrigas: non ante mensem Martium anni *1588!* Vid. Addenda et corrigenda in fine libri); 398 431.

1588, Aug. 16. Navis ad portum Nagasaki advenit, nauarchus Hieronymus Pereira 228-229; quae navis 1. Aprilis 1589 iterum Macaum appulit 403 403s.[85].

1589 « Não ouve viagem » 403 403s.[85].

1590, Julio [21.] Capit. Anrique da Costa, Nagasaki 404-405 [Martio 1591 prof.].

1591 [Aug. 19], Capit. Roque de Mello, Nagasaki, ' envernou aquelle anno ' 405. [Profectus Oct. 1592].

1592 [Não ouve viagem].

1593 [Julio], Capit. Gaspar Pinto da Rocha [Nagasaki] 407-408. [Martio 1594 prof.].

1594 [Nao ouve viagem] 408 408[111].

1595 [Julio], Capit. Manoel de Miranda [Nagasaki] 408-409.

1596, 13./14. Aug. Capit. Rui Mendes [de Figueiredo] [Nagasaki] 390 390[22] 409 [Mart. 1597 profecta].

1597 [Não ouve viagem] 411, Navigium minus ('Soma') Francisci de Gouvea in Japoniam venit indeque Febr. 1598 discessit 411.

1598 [Aug.] Capitão Nuno de Mēndoça, « en dous juncos » 413. « Veo mais a Nangasaqi huma Nao que vinha da India pera Macao e desgarrou a Japão » 413-414 413s.[140].

1599 « Este anno não há viagem » 415.

1600 Aug 13, Capit. Oratio Neretti, 360-361 360s.[17] 415 [Martio 1601 prof.].

1602 [Juli 10. 11] Capit. Dom. Paulo de Portugal [ad insulas Gotō dejecta navis] postea Nagasaki 418.

1603 Jul. 29, Navis (Nao de Gonçalo Rodrigues) Macai ab Hollandis capta 343 343[5]; 419 419[178] (die 30. Julii 1603); 436 436[7] 450[7] 477-478 477[67].

1604 Capit. João Cayado; Novembri ineunte 1604 e Japonia profectus 419 419[179].

1605 [Aug.] Capit. António da Costa, Nagasaki 420.

1606 Aug. 14, Capit. Diogo de Vasconcelos, Nagasaki 420 491 491[1]. [vert. Mart./Aprili 1607 prof.].

1607 « Não ouve viagem » 420.

1608 « Não ouve viagem mais que huma fragata » 420 509 509[3].

1609 Jun. 29, Capit. André Pessoa, Nagasaki: 6. Jan. 1610 in portu Nagasakiensi, proelio facto, demersa est ejus ' Nao ' *Nossa Senhora da Graça* 376 376[90] 420 420[182].

1610 « Não ouve viagem, nem de Manillia » 420.

1611 « Veo Don Nuno Soutomaior num chô » 421.

1612 « A dezasete de Agosto veo a Nao de Pedro Martins, com o Galião a Nangasaqi. Veo também o

navio de Dom Luís desguarrado» 422 422193.194.
1613 «Não ouve viagem» 423.
1614 Nao *Nossa Senhora da Vida*, Capit. João Serrão da Cunha, 577; Martio (inter. 12. et 21.) 1615 e Japonia profecta, eodem mense Macaum pervenit 5619 577 57787 578 57889a 6197.
1615 Dec., Sinae quidam e Japonia Macaum regressi 56110
1616 «Não ouve viagem» 424 982s.3.
1616 Sept. 18: Edictum shōgunale: omnes naves Christianorum ab extra ad Japoniam appellentes in portus dumtaxat Nagasaki et Hirado admittantur 70925.
1617 Capit Lopo de Sarmento 425 775.
1618 4 'Galiotas' e portu Macaensi; proelium navale cum navigio quodam ('pataxo') Hollandorum, una e 4 navibus Macaum cum vulneratis regressa, 3 in Japoniam 797. Die 1. Nov. 1618 e Japonia Macaum redierunt 56428.
1624 Procurator Provinciae Macai residens navigium praeparaverat, ut socios in Japoniam transmitteret, sed Visitator impedivit, ne abiret 975.
1625 4 navigia (pataxos) (Boxer, Great Ship 112: *five* galliots) in Japoniam advecta, Martio 1626 inde profecta, 3 navigia die 15. Aprilis 1626 Macaum regressa, quartum jam prope Macaum naufragium fecit, sed homines et major meliorque pars substantiae salvata 989 98919 99022.
1635 tres naves in Japoniam profectae, eodem anno die 12. Novembris Macaum redierunt, Capit. D. Gonçalo da Silveira. 1000 10008. Cf. 1003.
1638 «A quatro de Novembro chegárão aqui [Macao] de Japão os dous navios que em 6 de Agosto tinhão partido a fazer aquella viagem» 1007 cf. 1006.
Naves Lusitanae, e Lusitania in Indiam (Missões):
1555 Aprili 1 quinque naves e portu Olyssiponensi in Indiam profectae e quibus naves S. Philippe et Algaravia a Velha (= Asumpção) die 6. Sept. 1555 Goam pervenerunt, die 9. Sept. navis capitanea, circa idem tempus navis S. Pedro; quinta, nempe Algaravia a Nova seu Conceição die 22. Aug. naufragium passa est, ac socii in ea venientes in insulis Laccadivis post menses fame perierunt 12 121-9.
1559 Sept., 4 naves e Lusitania Goam advectae 27 271.
1560 Aprili 20. septem naves e portu Olyssiponensi profectae sunt: naves Castello, São Paulo, Drago, São Vicente, Sedro, Raynha, São Martinho 45 4510. — De earum adventu 45 4511-12.
1562 Sept. ineunte, navis Rainha, eodem anno e Lusitania profecta, Goam advenit 54 5410 5411.
1565 Martio 25, e portu Olyssiponensi 4 naves in Indiam profectae sunt: Capitanea (Chagas), Sperança, Tigre, São Rafael; naves Sperança et São Rafael Sept. 1565 Goam advectae sunt, Chagas et Tigre Oct. 1565 in portum Cochim ingressae sunt 60-61 609-11 6112 62 6215.
1585 Aprili 13 Nao S. Tiago (exEuropa) in Indiam profecta, in itinere naufragium passa est 190 19015.
1586 Aprili Navis e Lusitania profecta, ad portum Moçambique reverti coacta est, et nonnisi die 29. Maji 1587 Goam advenit 190 19016.
1596 Aprili 10, e portu Olyssiponensi tres naves solverunt: Conceição, S. Philipe, S. Francisco 132 13219.
Naves e portu Macaensi in Indiam, ex India Macaum, iter facientes:
1579 Navis e portu Macaensi profecta vehementi tempestate agitata, post annum demum Macaum regredi potuit. 114s.4.
1580 Navis e portu Macaensi profecta ad litus Cochinchinae naufragium passa est 114s.4
1581 Navis quaedam magna Goā Malaccam profecta: naufragium 115.
1582 Dec. 31 Navis Ignatii de Lima e portu Macaensi in Indiam solvit 39231.
1583 Navis Capit. Simão Ferreira Malaccam: «que se perdeo no Estreito» 393.
1603 Febr. Navis ditissima e portu Macaensi profecta, ab Hollandis in freto Singapore capta est 436.
1616 Jan., 'duas Naos grandes, tres navetas, e hum junco' e portu Macaensi profecta 635 6351.
1635 Navis Anglica, sed Proregis Indiae nomine conducta, Macaum advenit, sub finem Oct. 1635 inde profecta 995 9953 996 9968.
1638 Sept. duo navigia (1 jalea, 1

chô) e portu Macaensi in Indiam profecta sunt 1007.
1747 Jan. Nao S. Pedro e S. João e portu Macaensi in Indiam solvit 380.

Naves e portu Macaensi Manilam, Manilā Macaum iter facientes:
Junio 1582 navis quaedam Manilā ad civitatem Kanton venit, in qua P. A. Sánchez S. J. advectus est, cum civitate Macaensi tractaturus (de unione regnorum Hisp. et Lusit.) 387.
Martio 1583 Bartholomaeus Vaz Landeiro navigium e portu Macaensi Manilam conduxit, in qua P. A. Sánchez ad Philippinas regressus est: « foi a primeira embarcação que daqui pera lá foi » 393.
Aprili 1604 navis S. Dioguilho e Philippinis Macaum advenit 435[1] 572[63].
Dec. 1614: « huma caravela que de Manila chegou a este porto de Macao em Dezembro passado » 561[6].

Naves Novae Hispaniae et Philippinarum:
Navis S. Philipe, e Philippinis ad Novam Hispaniam iter faciens, 1596 apud portum Urado (Tosa) ad litus dejecta 430.
Duae Naves e Nova Hispania ad Philippinas directae, 1616 ad Japoniam ventorum vi depulsae: una ad prov. Tosa, alterea ad prov. Satsuma 709 709[25].

Naves: vid. etiam 4 5 29 29[10] 59[5] 80 80[3] 91 103 103[2] 115 393 436 522 755[31] 839 839[13] 995 995[1] 1030.

Navigatio: Tempora navigandi in Asia 4[4] 62 80[3] 81[8] 95[10] 99[16] 117[13] 191[18].

Neapolis (Napoli, Italia): Eleemosyna, ad disposit. Generalis pro Provinciis Orientalibus, applicetur Japoniae 1033.

Neapolis (civitas) (Napoli, Italia): patria: P. Johannis Baptista Brando S. J. 1106; patria P. Francisci Buzomi S. J. 690 694 855 884 955; patria P. Johannis Cola = João Nicolao, pictoris, S. J. 225 246 316 392 583 598 661 673 857 874 957; patria P. Hieronymi Mayorica S. J. 810 956 1060 1068 1102; patria P. Bartholomaei (Soares-) Chimino S. J. 580 595 658; patria P. Francisci Rivas S. J. 1059 1072 1106; patria (non civitas Neapolitana, sed regnum ejusdem nominis): patria P. Francisci Pérez S. J. 223 242 315. — Vid. praeterea: Aquila (P. Julius Caesar Margico S. J.); Capua (P. Michael Ruggieri S. J.; Catanzaro (P. Marcus Ferraro S. J.); Catanzaro, alias Cosenza (Fr. Johannes Baptista Pece S. J.); Laino (P. Petrus Paulus Navarro S. J.); Lecce (P. Andreas Lubelli, S. J.); Potenza (P. Hieronymus Centimano S. J.); Sepino (P. Joseph Agnes=Giuseppe Agnese S. J.); Taranto (P. Franciscus Montefuscoli, S. J.).

Negapatam (India) 1069 1103.

Negoro (Kii), monaci-milites, bellum contra eos, 1585 889[13].

Neretti, Horatius, Nobilis Florentinus, dux Navis Macaensis, 1600, pro D. Paulo de Portugal; 1612, Legatus civitatis Macaensis (et pro Cap. D. Miguel de Sousa Pimentel) in Japoniam venit; « Tratado, em que trata de nossas cousas e de outras destas partes e o mandou ao Grão Duque por nossa via o anno passado » (epist. 25. Jan. 1619); die 2. vel 3. Jan. 1619 Macai obiit, sepultus in eccl. 'Madre de Deus' S. J. 360[16] 415 415[152].

Niabara, P. Ludovicus (Luís) S. J. (= Nagasaki Luís, Luís de Hirado), de Nagasaki, alias de Hirado, ante ingr. in Soc. in Seminario, Sept. 1586 in Societ. receptus, post Novitiatum studiis deditus; Oct. 1595 e Japonia, Nov. 1595 Macaum advenit, ut Casibus consc. (theol. morali) operam daret; 1598 Macai Subdiaconus factus, Aug. 1600 in Japoniam rediit, eodemque anno Diaconus ordinatus, Sept. 1601 sacerdotio auctus est; deinde in regione Shimo, plerumque in Takaku, suum ministerium exercuit, donec Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium abiit; 1618 inde in Japoniam rediturus, in mari naufragio periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 320 (Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 584 et 600 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 662 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618). — *2. Ex aliis fontibus*: 1595 e Japonia Macaum 409

409[114]; 13. Aug. 1601 in Japoniam regressus, jam Subdiaconus 361; 1601 ordin. sacerdos, in Japonia 519[10]; 1618 (non 1619) naufragium, mors 346 346[1] 355[49] 425 425[209] 797. — « Quaderno do P. Luís » (Adnotationes historicae) 347 347[3] 347-348 348[9] 370 370[58] 375 375[87]. — 794[4] nota biogr. de illo.

Nicolaus, Frater japonicus S. J., de Yamaguchi (Suwō), per multos annos *Dōjuku* in Domibus S. J. in Japonia, 1580 in Soc. ingr., praesertim in terris Ōmuranis per multos annos apostolatum exercuit; et Junio 1599 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584: prob. hic, quamvis Jan. 1582 ingressus dicatur!); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588: ingr. 1580); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 321 (Cat. alph. et Cat. Jap. 1. Jan. 1593. — Praeterea: 430 (Pires *Pontos*).

Nicolaus, Frater japonicus, S. J., « do Kami »: *vid.* Nagawara (Fukunaga), Fr. Nicolaus Keian, S. J.

Nicolaus P. Johannes (P. João Nicolao, P. Giovan Cola), S. J. pictor: Neapolitanus, 1580 in Soc. ingr. (alias, sed minus prob.: Dec. 1577), 1581 in Indiam profectus, 25. Julii 1583 in Japoniam advenit, statimque artem suam exercere coepit, tum in inferiori Japonia, tum in Gokinai; exorta persecutione (Julio 1587) ad partes Shimo rediit; ab anno 1591 Casibus conscientiae (theol. morali) operam dedit; ab anno 1593 in Seminario (Hachirao, Arie), deinde in civ. Nagasaki, in Shiki, Nagasaki, Arima, tandem iterum in Nagasaki, scholam pictorum excoluit et direxit. Die 8. Junii 1603, jam sacerdos, ult. vota emisit. Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit; ibique 16. Martii 1626 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581: Macai iter japonicum exspectans); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603) *501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 583 et 598 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 661 et 673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 857 874 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 957 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — Praeterea: 392-393 429 (iter e civ. Macao ad Japoniam, 1583); 517[5] (de Giovan Cola et de schola pictorum); 803 (Ambr. Fernandes).* — *N. B. Adde ejus nomen p. 493 (Cat. Br. Jap. 1606), post* Pe Rui Gómez. *Cf. Add. et Corrig.* p. 1332.

Niman sanjen gocu = *Niman sansen goku* = 23 000 *koku* 899 899[8].

Nishi (Nixi), Fr. Antonius, S. J., in Soc. ingr. anno 1602, Oct. 1603 etiam tum novitius in Todos os Santos, in Catalogis 1606 et 1607 in Japonia (Bungo, deinde Akizuki) recensetur. Postea? — *Data biogr.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Nishi, Fr. Franciscus, S. J., de Shimabara, anno 1585 in Seminarium receptus, ibi etiam 1588; Jan. 1590 in Soc. ingr., et in Cat. I. Jan. 1593 etiam tum recensitus; 1598 e Soc. egressus. — *Data biogr.*: 265 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Nishi, P. Romanus, S. J., de Arima, 1580 in Seminarium admissus, Jan. 1590 in Soc. ingr., ante et post ingressum studio latinitatis operam dedit, deinde praedicatoris munus exercuit, etiam 'Sermonarium' in ling. japon. traduxit; Nov. 1614 Macaum exsul, ibi post adventum Visitatoris Francisci Vieira (1616, vertente Junio/Julio) etiam Casibus consc. (theol. morali) studet; exeunte anno 1621 ad Cochinchinam; regressus Macaum, sacerdos ordinatur; iterum in Missionibus, anno 1639 in Camboja moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 264 (Cat. Alumn. Seminarii, 1588); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 446

(Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 et 609 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 669 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 867 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1620, Sept.); 952 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 994 (1627, Minoes).

Nishihori (Nixifori), Thomas, *Dōjuku*, scit ling. lat. et litt. japon., aptus ad sacerdotium (Minoes, 1627) 993; (mortuus pro Fide, 22. Jul. 1633, in Soc. adm.: Cardim, *Cat. Mm.*).

Nishioka Toranosuke, *Shin Nihon-shi Nempyō = Nova Chronologia Japoniae* (Tōkyō 1955) 61[1] 361[18] 397[40] 449[5] 530[47] 534[50] 813s.[5].

Nishi-Sonogi 525[30]: *vid.* Kōnoura; Nakaura; Tone (Ōmura).

Nishizaka (Nagasaki), locus Martyriorum 378.

Niūjima-jō (Usuki, Bungo) 473[49].

Niwa (Niva), Fr. Jacobus, S. J., de Japonia, c. Aug. 1606 Macai in Soc. admissus, 15. Nov. 1606 et anno 1608 etiam tum Macai recensetur; postea per multos annos in Sinis, picturae artem exercens; propterea aliquando in Catalogis Japoniae omittitur, aliquando inseritur; Jun. 1618 Macai invenitur; in Cat. I. Jap. Dec. 1623 ejus nomen legitur; Sept. 1635 iterum Macai recensetur. 26. Oct. 1638 Macai mortuus est (Frater). — *In hoc vol.*: 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Macaensis Sept. 1635).

Nobeoka, novum feudum Arima Saemon-no-suke D. Michaelis (Aug. 1614) 813s.[5].

Nobrega, Fr. Dominicus, Macaensis, novitius 1101 1114-1115 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654).

Nobrega, Michael de, S. J. 5.

Nobrega (Braga): patria P. Ant. Fernandes S. J. 579 594 657 670 852 884 952.

Nobunaga: *vid.* Oda Nobunaga.

Nogueira, P. Johannes, S. J., de Braga (Lusitania), c. an. 1637 in Soc. ingr., Nov. 1648 et Sept. 1649 Goae theologiae operam dat, incerto tempore Macaum venit, unde (prob. 1657) ad Missionem Macassarensem transit; ibi in Cat. I. Jap. 1659 ut Superior recensetur. Sec. *Hist. Soc. 48* 75v die 15. Febr. 1658 in Timor obiit. — 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1108-1109 (Cat. I. Jap. 1654).

Nogueira, P. Valentinus, S. J. 1045 (in Consult. de Baptismo Annamitico, 1645 Macai habita); 1052 (Febr. 1646 prope Hainan, in itinere ad Tunking, naufragio mortuus).

Noma, Fr. Andreas, S. J., de Gifu (Mino), 1607 (prob. 2. Febr.) in Soc. ingr., per 5 vel 6 annos studio latinitatis operam dedit, litteras japonicas optime calluit, ita ut eas in Seminario doceret. Nov. 1614 cum ceteris in exilium Macaense; Macai iterum litteras japon. docuit. Anno 1617 Macai e Societate egressus, 1625 ad Societatem redire cupiebat. — *Data biogr. in hoc vol.*: 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 588 604 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 665 676 676[14] (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 676[14] 649 649[17] 993 (de ejus egressu e Soc., et posteriori desiderio eam denuo assequendi).

Norimono (letica) 348 374 374[82].

Noronha, Alphonsus, Prorex Indiae (1550-1554) 1117[1].

Nose (Tamba): patria Fr. Ludovici (Luís) Naitō S. J. 534[48] 590 607 667 (679) 865 880 964.

Nosocomium, Funai (Ōita), Bungo, fundat. 1556/57 42 42[9] 75 75[6] 89 89[1].

Nosocomium S. Jacobi, Nagasaki, fundat. 1603, pro 50 aegrotis, cum ecclesia 374 374[85] 504 505 554 520[12].

Nosocomium leprosorum, cum Oratorio (S. Lazari), Nagasaki 520[12] 522 522[19].

Nossa Senhora da Lapa (Braga): patria P. Gasparis Carvalho, S. J. 316.

Noto, una e 7 *kuni* regionis Hokurokudō 365 412[130] 491 715 815[10] 931 931[7].

Notsu (Bungo) (Nochu, Noççu, Nossum), Residentia S. J., fundata vert. an. 1580/81, sed seqq. annis saepe continuata praesentia Patris caruit et Satsumanis feudum Bungo invadentibus, 1586 destructa est; postea nonnisi ab anno 1611 usque ad annum 1614 instaurata est. — 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1580); 143

(Cat. Rerum Sum. Japon.); 160-161 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 193 (Sum. Reddit. 1586); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 548 et 550 (Cat. Dom. Jap. 1612 et Oct. 1613); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613). — *Vid. praeterea*: 529s.[45] 546 546[25.26] 764. — Notsu: *patria* Fr. Didaci (Diogo) Shibata S. J. 588 605 665 677.

Nova Hispania (Nueva España) 403-404 410. Cf. Mexico.

Novitiatus S. J. in Japonia: 1. Usuki: 24. Dec. 1580 - 23. Dec. 1586; 2. Yamaguchi: Jan. 1587 - Jul. 1587; 3. Ikitsuki (Aug. 1587, per aliquot menses; 4. Nagasaki (per breves dies); 5. Arie, Takaku (1588; a Febr. ?); 6. Kawachinoura, Amakusa (1588-1589, per paulo plus quam annum); 7. Ōmura (ab aestate vel autumno 1589, ante diem 7. Oct. 1589, per c. annum et medium); 8. Kawachinoura (circiter a Majo 1591 usque ad autumnum 1597); 9. Novitiatus clausus ad tempus, ab autumno 1597; 10. Todos os Santos: 1. Nov. 1602 - 1. Nov. 1604; et iterum 2. Febr. 1607 - 2. Febr. 1609; postea non amplius Domus Probationis communis. — *In hoc vol.*: 1. Usuki 143 178 183 193 208 (258); 2. Yamaguchi 203 203[10] 431; 3.-8. (ut supra) 288-289 288[1] 329[7] 401-402 404 408[112] 409; 10. Todos os Santos 369 464 464[29.30]. — Vid. Catalogos. — Novitii in Carcere Ōmurano, sub directione P. Caroli Spinola 897 908 908[98-100].

Nozu (Higo), ubi situm 457s.[6]. — Residentia S. J. 357[7] 457s.[6] 1013[15].

Numata (Kōzuke, Tōsandō) 931.

Numantia, Dioec. Oxomensis 234.

Numerus sociorum S. J. in Japonia: 20 20[15] (1557); 38 (1559); 64 64[29] (1564); 72-73 75 (1566); 113 (1579); 127 (1581); 176 176[3] 183 (1583, 1584); 183 (1585); 183 (1587); 211 (Dec. 1588); 263 (1588); 271 274 (1589); 279 326 (1593); 451 455 (1603); 537 (1609); 548 (1612); 550 552 558 575 575[74] (1613); 575 575[75] (Martio 1614); 576 576[75-78] (Nov. 1614, ante exilium); 577 577[86] (Nov. 1614 Macaum profecti); 576[81.82] 576 577[83.84] (Nov. 1614 Manilam profecti); 576 576[80] 703 703[10] (Nov. 1614 in Japonia remanentes); 767 767[5] (1617); 769 770 771 793 (1618); 811 816 (1619); 844 868 (1620); 930 934-935 941 942 (1623); 972 (1624); 997 981 (1625); 991 (Minoes); 1002 1003 (1636); 1094 1099 1117 (1654). Cf. etiam 1018[40] (Cardim, 1643).

Numerus personarum (PP., FF., *Dōjuku, Kambō, Komono*) Societatis Jesu in Japonia: 141 141[40] (Summ. Japon.); 181 (1583); 263 (Jan. 1588); 141 141[41] 278 282 296 326 343 343[2.3] (Nov. 1592/Jan 1593); 343 343[4.7] 451 462 (1603); 537 (1609); 549 (1612); 551 (Oct. 1613). Cf. etiam 344-345.

Numerus Domorum S. J. in Japonia: 142-145 (Summ. Japon.); 187 192-195 (Summ. Reddit. 1586); 282 326 (1593); 458 (ante Sekigahara, 1600); 461 (1603); 537 (1609). Cf. singulos Catalogos Breves et Catalogos Rerum.

Numerus ecclesiarum S. J. in Japonia: 141 141[42] (Sum. Jap.); 187 (Sum. Reddit. 1586); 141 141[43] 294 (Nov. 1592); 327 (Jan. 1593); 141 141[45] (Valign. Apologia, 1598); 141 141[44] 451 461 (1603).

Numerus Christianorum sub cura S. J. in Japonia: 1. In tota Japonia: (76) (sat magnus: fere in omnibus 66 « reinos » i.e. *kuni;* deest numerus); 187 (Summ. Reddit. 1586); 327 (1593); 458 (ante Sekigahara, 1600); 451 458 (1603); 537 (1609); 1013 1018 (Cardim 1646). 2. In aliquibus regionibus Japoniae: Amakusa, ante Sekigahara p. 466; anno 1603 p. 466. — Higo (Kyūshū) cum insulis Amacusanis, ante Sekigahara p. 460; anno 1603 p. 460. — Ōmura, totum feudum: 1580, 1581/82 1587 p. 465 465[33]; anno 1603 pars a Domo Ōmurana dependens 465 465[33].

Numerus Christianorum: *vid.* China; Cochinchina; Tunking.

Numerus baptizatorum in Japonia: quotannis, 1579-1626 934[18] (= *Introductio* pp. 411-418); praeterea 727-728 812[1] 832[15] 942 942[15].

Numerus Augustinianorum in Japonia: *vid.* Augustiniani.

Numerus Dominicanorum in Japonia: *vid.* Dominicani.

Numerus Franciscanorum in Japonia: *vid.* Franciscani.

Numerus sacerdotum e Clero saeculari in Japonia: *vid.* Clerus saecularis.

Numerus sociorum S. J. in India Orientali: Nov./Dec. 1557 p. 17; Nov. 1559 p. 25; Nov. 1560 pp. 43 44; Dec. 1561 pp. 48 49; vert. an. 1562/63 p. 52; exeunte an. 1565, in Asia p. 58; Dec. 1587 p. 210; Dec. 1588 p. 211.

Nummi, in Asia Orientali: valor com-

paratus nummorum inter se, sec. docc. contemporanea 1016[33]. — Nummi adhibiti Macai annis 1647-1648, 1654, 1661-1664: valor relativus, cum aliis nummis comparatus, valor realis, in se sumptus 1097.

Nunes (saepe Núnez ⟨lus.⟩; Núñez ⟨hisp.⟩).

Nunes, P. Antonius, S. J., medio anno 1565 in Soc. ingr., post Novitiatum Goae litt. human. operam dedit; an. 1572 ex India ad Extr. Or. profectus, ante iter japonicum sacerdos factus; cum Vis. P. G. Álvarez in Japoniam solvens, jam prope illam die 21. Julii 1573 naufragio periit. — 85 85[13] 89 98 98[4].

Nunes, P. Marcus, S. J. 12 12[6] (6. Sept. 1555 ex Europa Goam advenit); 23 47[24].

Nunes, Ferdinandus, S. J., in India: 49 (ibi Fernão da Narbona vocatus).

Nunes, P. Georgius (Jorge), S. J., Olyssiponensis, c. 1612/13 in Soc. ingr., per annum theologiae, per 3 annos Casibus consc. (= theol. morali) operam dedit; a Dec. 1623 in Catalogis Japoniae recensetur, et semper in Collegio Macaensi: ubi plurima deinceps munera explevit: Ministri, Praefecti ecclesiae Macaensis S. J., Rectoris Seminarii, Procuratoris Collegii, Procuratoris Prov. Japon. Macai residentis, Vicerectoris (per annum et medium). Mortuus est Macai die 29. Maji 1667. — *Data biogr. in hoc vol.*: 806 808 (in El. sociorum P. G. de Matos, 1619, sed postea additus!); 951 958 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 997 (Cat. Br. Mac. 1635); 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1070-1071 (Cat. I. Jap. 1650); 1085 (Congr. Prov. Japon., Macai 1650); 1100 1102-1103 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654).

Nunes, P. Johannes, S. J., 86 86[22] (in Cat. Br. Ind. Or. 1572); anno 1573 naufragio periit: vid. supra = Nunes, P. Antonius, S. J., nam de eo agitur.

Nunes, P. Johannes, S. J., de Montemor o Novo (Évora), c. 1633 in Soc. ingr., post Novitiatum 4 annos philosophiae (Magister in Artibus!), 3 annos theologiae operam dedit: inter annos 1645 et 1655 in Extr. Or. invenitur, ubi plures annos in Missionibus Hainan et Tunking peregit. Inter 1655 et 1660 e Soc. egressus est, sed mox iterum admissus; 1660 Goae in Novitiatu, a 2o ingressu; deinde semper in India, praedicator, parochus. Mortuus est in Domo Professa Goana, die 18. Sept. 1679. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 (in Consult de Bapt. Annam., Macai 1645); 1047 1047[4] (13. Jan. 1647 e portu Macaensi ad insulam Hainan, cum Prov. P. J. Cabral); 1061 (Cat. I. Jap. 1648: in Miss. Hainan et Tunking an. 3!); 1054 (Relat. 1646-48); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1106-1107 (Cat. I. Jap. 1654). — Epistola ad Gen., L. A., Macao, 16. Sept. 1655 1089 1089[10].

Nunes Barreto, D. Johannes (João), S. J., Patriarcha Aethiopiae 49-50 50[3]; obiit die 22. Dec. 1562 54 54[15]; epistola ad Gen., Goa, 9. Dec. 1560, de consecratione mox futura Episcopi D. Melchioris Carneiro S.J. 30[14]. — Litterae P. Balth. da Costa de ejus morte, datae Goae, 23. Dec. 1562 55[23].

Nunes Barreto, P. Melchior (Belchior), S. J., Portuensis (Oporto, Lusitania), ante ingr. Conimbricae studia juris can., Doctor ejusdem factus; Martio 1543 in Soc. ingr.; 1551 in Indiam profectus, a Xav. Rector Bassainensis nominatus; ab an. 1553 Provincialis Ind. Or. — Ab Aprili 1554 ad Febr. 1557 iter ad Extr. Orientem, a Julio ineunte 1556 usque ad Nov. ineuntem 1556 in Japonia versatur. In Indiam redux, a Nov. 1557 per 10 annos vel amplius in Cochim moratur, ubi Rectoris, aliquando Viceprovincialis Indiae Or., munere fungebatur. Mortuus est Goae, die 10. Aug. 1571. — *Data biogr. in hoc vol.*: 14 (Provincialis post mortem P. G. Barzaei); 19 19[4] (21. Sept. 1557 Goae profess. 4 votorum); 19 19[5] (vert. Nov. 1557 Cochim petiit); 59 59[7] (1565, Viceprovincialis, absente P. A. de Quadros). — De ejus itinere ad Extr. Or.: 8 9 9[3] 11 14 14[29-38] 15 15[40.41] 18-19 19[3] 20[17]. — De ejus commoratione in Japonia: 9 9[2-4] 10 14 14[27.28] 14s.[38] 15[40] 16 19 33[31] (fontes) 35 38 41. — De eo praeterea: 15[41] 20 24-25 24[19] 31 34-35 39 39[6] 54[15] 62. — *Epistolae et Informationes*:

Majo 1554, e mari, in itinere Goa-Cochim 9[3] 14[25.26.28].

3. Dec. 1554, Malacca, ad S. Ignatium 9 9[4].

23. Nov. 1555, Fratribus in Europa, Macao 14[35].

10. Jan. 1558 PP. et FF. in Lusitania, de suo itinere japonico 20[14] 33[31].
20. Jan. 1566, Cochim, ad Gen. 59[2a.4.5] 60 60[8] 60s.[11] 61[2].
Informationes de sociis in India et Japonia, Cochim, 15. Jan. 1560 25 25[27] 27 27[6] 28 33-35; T = 39-43.

Nunes de Figueiredo, D. Didacus (Diogo): (primus) Episcopus Macaensis electus, 1576, sed ante consecrationem renuntiavit 384[12].

Nuntius S. Pontificis, Olyssipone residens: epistola ad Papam, 6. Aug. 1594 132[13].

Obama (Takaku): die Nativitatis Domini 1589 ibi Crux inventa 404 404[87].

Oboedientiae praestantia: de ea P. Petrus Gómez ad Gen., 25. Oct. 1581 115.

Observantia regularis, in medio persecutionum: 824 (Pacheco, 24. Sept. 1619); 832 (Pacheco, 6. Febr. 1620).

Oda Nobunaga: Azuchi, « ciudad principal donde él reside » 144; die 21. Junii 1582 in templo Honnōji (Kyōto) ab Akechi Mitsuhide proditorie invasus periit 148 148[3] 194[22] 197 278 296[3]; Relatio de ejus morte, L. Fróis, Kuchinotsu, 5. Nov. 1582, orig. 148[3]; mortuo Nobunaga, civitas, arx, Seminarium Azuchiense depraedata 148 148[3] 276 278. — De Oda Nobunaga etiam 125 368[48] 397 528[41].

Oda Nobutada Jōnosuke, filius major praecedentis, in Gifu (Mino) residens 144; ejus feudum tunc Mino et Owari 184; ejus mors 184 296[4]. Cf. 460[17].

Oda Nobuo (Nobukatsu) Gohonjo, filius secundogenitus Oda Nobunaga, post mortem patris civitatem Azuchi incendio delet 197[31]. — *Vid. etiam* 404[88].

Oda Nobutaka, filius tertiogenitus Oda Nobunaga 404[88].

Oda Hidenobu Sambōshi Saburō-dono, filius major Oda Nobutada Jōnosuke (anno 1595 a P. Organtino baptizatus) 404[88] 460 460[17].

Oda ('Vonda') Melchior, de Kawachi, 1582 in Seminarium receptus, ubi etiam 1588 269 (Cat. Alumn. Semin. 1588).

Oeiras (Lisboa): patria P. Vincentii Ribeiro, S. J. 487 587 603 664 676 862 878 961 1058.

Ōgaki (Mino), prope Sekigahara 417 417[166].

Ogasawara Hidemasa, gener principis Tokugawa Nobuyasu 421[186].

Ogasawara Tadazane 902 902[28].

Ogawa ('Vongava') Lucas, de Higo, 1588 in Seminarium ingr. 268 (Cat. Alumn. Seminarii 1588).

Ogawa Mitsuuji, post Sekigahara (21. Oct. 1600) feudum Hita (Bungo) obtinuit 473[50].

Ōgi Sabina, nobilis femina japonensis, mater Patrum Petri et Francisci Marques 1048.

Ōita (Bungo): *vid.* (Bungo no) Funai.

Okajō (Bungo), Residentia S. J. 258 298[10] 331 331[10]. — *Vid.* Shiga Paulus; Shiga, Residentia S. J.

Okamoto Daihachi Paulus, Secretarius ministri Honda Masazumi Kosukeno-suke: litis cum Arima Protasio Johanne: utriusque fraudes causa damnationis et mortis 421 536[55] 540 540[3-5].

Okayama (Bizen): ecclesia sub protectione Akashi Kamon Johannis, 3000 fideles, post Sekigahara distructa 460 460[16].

Okayama (Kawachi): ecclesia ad urbem Ōsaka translata 194[24]. — Cf. etiam 297.

Oki-no-shima (Sanindō) 416[158].

Okushi (« Voquxi »), Benedictus, de Kawachi, 1587 in Seminarium receptus, ubi etiam 1588 270 (Cat. Alumn. Semin. 1588).

Olivença (Elvas): patria P. Laurentii Mexia S. J. 216 306.

Oliver, P. Gabriel de, 1565 in Indiam profectus, infirmus Cochinum advenit 61 61[12].

Oliveira, Antonius, nauarchus, 1618 in Japoniam: ad Aulam Shōgunalem procedere voluit nec potuit 982s.[3].

Oliveira, P. Barnabas de, S. J., Lusitanus, natus Macai; c. 1640/41 in Soc. ingr. (Macai? in India?), post Novitiatum studiis litt. human., phil., theol. operam dedit, gramm. docuit, 2 annos in Missione Tunkinica transegit, sed sub finem Julii 1658 inde exsul, Macaum rediit. 1659 Macai minister. Aliquando in India (Coulão) Vicerector. Tempore provincialatus P. Johannis Mariae Leria (26. Aug. 1661 - 26. Aug. 1664) e Soc. dimissus est. — De eo: 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); 1108-1109 (Cat. I. Jap. 1654).

Oliveira, Fr. Emmanuel de, S. J., Lusitanus, de Montemor, in Seminario

alumnus; 1602 in Novitiatum, in quo etiam Oct. 1603 (Todos os Santos) recensetur. Postea? — 445.

Oliveira Fr. Franciscus, S. J., Lusitanus, natus Macai; 1602 in Soc. ingr., ubi etiam Oct. 1603 (Todos os Santos) moratur. Anno 1604 phtisi mortuus est 445.

Oliverius, Frater S. J.: *vid.* Toscanello, Fr. Oliverius, S. J.

Omachi ('Vomachi'), Fr. Laurentius, S. J., de Miye (Takaku), Nov. 1602 in Todos os Santos in Soc. ingr., per 5 annos (ante vel post ingrestum?) linguae lat. studuit, deinde praedicationis officium in variis locis exercuit, incerto quidem tempore (Nov. 1614?) Macaum venit, ubi die 6. Nov. 1620 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 et 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 667 678-679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 865 880 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); *cf. etiam* 803 804 (Ambr. Fernandes).

Omasaki, promontorium in extremo septentrione insulae Hondo 39s.[2].

(St.) Omer 1017[35].

Ōmi, una e 13 provinciis regionis Tōsandō, cum lacu Biwa: *vid.* Azuchiyama; cura spiritualis post Nov. 1614 831 (Febr. 1620) 932 (Mart. 1623). — Ōmi, patria Fr. Ōmi Johannis S. J. (*alias*, ejus patria Yamashiro) 208 223 261 262 272 336; patria Cunuri Marci 269; patria Fr. Hirata Georgii, S. J. (alias de Yamashiro) 252 322; patria Fr. Nagawara Nicolai Keian, S. J. 319 372[73] 591 608 668 680 866 881 965.

Ōmi, Fr. Johannes, S. J.: *vid.* Johannes, Frater S. J., de Ōmi (alias de Yamashiro).

Ōmura Sumitada D. Bartholomaeus: frater natu major principis Arimani Yoshisada 76 76[10]; baptismus, c. festum Pentecoste 1563 76 76[9]; 'primeiro príncipe christão', vasalli non-christiani ei resistunt, differt feudi conversionem 69; progressus Fidei in ejus terris (Almeida, 5. Oct. 1572) 91 91[3]; Ecclesiae portum et civitatem Nagasaki offert et donat, simul cum juribus navium portum ingredientium (1000 Ducat.) 344 516[1]; a Ryūzōji Takanobu in exilium extrusus (Hasami-dake?) 397 397[47]; die 24. Aprilis 1584 proelium apud Miye-Shimabara: mortuo Takanobu ejusque exercitu victo, D. Bartholomaeus Ōmuram liber revertitur 396-397; anno 1586 bellum pro recuperandis terris Uchime-Hokame 398 398[54]; die 25. Maji 1587 mortuus est (Lucena) [die 24. Maji 1587 obiit: L. Fróis; die 23. Maji 1587 defunctus est: Ōmura-ki] 399 399[68]. — Filia ejus Micia cum Matsūra Hisanobu matrimonium iniit 719[55]. — Ōmura Sumitada: vid. etiam 142 198 434 765.

Ōmura Yoshiaki Jacobus ('Dom Sancho'): filius et heres praecedentis; obses in arce Kishi-dake (Hizen) 397 397[47]; 18 vel 19 annos natus, cum Catharina (Catalina), sorore Arima Harunobu Protasii, matrimonium init 419[180] 432; « agora se casou » L. A. 24. Febr. 1589 725[70]; post mortem Toyotomi Hideyoshi (Sept. 1598), annis 1599-1600 Ōmurae novam arcem construit, prope eam, juxta mare, locum pro nova Domo et ecclesia S. J. dat 464 465 464[31]; (Julio 1603) novae ecclesiae solemnis inauguratio 465 465[32]; Katō Kiyomasa Yoshiaki a Fide retrahere nititur 420; Yoshiaki a Fide deficit: documenta de causis defectionis 525[29] 698[2] 737 737[100] 765; die 24. Febr. 1606 omnes Patres Fratresque S. J. e suis terris discedere jubet: qui ante 1. Martii 1606 abierunt 299[11] 420 420[181] 492 492[4]; supplicante Marina, ejus sorore, Patrem unum in Tone (ad litus sinus Ōmurani, Nishi-Sonogi) residere permittit 498 498[1]; laborem apostolicum (secretum tamen, non publicum) in terris Ōmuranis non impedit, sub influxu Katō Kiyomasa agit, signa futurae emendationis dat 525-526 525[29] 526[31]; matrimonium filiae ejus cum Arima Naozumi Michaele 419[180]; de morte Yoshiaki (c. Sept. 1616) 724 724[64] 765.

Ōmura Sumiyori D. Bartholomaeus (II.): filius et heres praecedentis, « bautizado de oito dias », amicus Patrum, quos non propria voluntate, sed ab auctoritate superiori velut compulsus persequitur; anno 1617 tres ejus sorores baptizatae 724 724[65] 725 725[68] 726 734-735 800 800[10]; cum moreretur, nonnisi filium illegitimum 2 annorum habe-

bat, nam Sumiyori nondum matrimonium contraxerat 903 903[39]; de ejus morte (sec. Ōmura-ki die 18. Dec. 1619) fontes 903 903[37]. — Erat unus e commissariis Coronae pro administrando Takaku, post remotionem Arima Naozumi Michaelis ad feudum Nobeoka, Hyūga, 1614, mense Augusto 933[17].

Ōmura Linus, filius secundogenitus Ōmura Sumitada D. Bartholomaei I, matrimonium cum filia Juliae, uxoris Ōtomo Yoshishige 801[14].

Ōmura Marina, soror natu major Ōmura Yoshiaki Jacobi (Dom Sancho): *vid. sub voce* Marina.

Ōmura, nova arx: 1599-1600 erecta 464 465 464[31]; nova arcis moenia, 1620-1621 exstructa 903-904 903[46].

Ōmura, Domus S. J.: 98 98[8] (Residentia *fundata* 1568); 99 (Residentia 1575); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 142 (Cat. Rerum Sum. Japon.); 170-171 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 430 (PIRES, *Pontos*: 1583) 192 (Sum. Reddit. 1586); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220-221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); (282) 326 329 (Cat. Rerum Jap., Jan. 1593); 358 (Casa Reitoral, 1600: MATOS); (439) 445 (Cat. Br. Oct. 1603); (440 461) 465-466 (arce Ōmurana translata, nova Domus S. J., dum in antiquo loco sacellum fundatum, cum habitatione, velut altera Ōmurae Residentia); (491) 493 (Cat. Br. Jap. 1606). — De P. Alphonso de Lucena, Rectore per plurimos annos (fere per totum tempus 1578-1614) et Domus Ōmuranae et Christianitatis ab ea Domo dependentis 111 170-171 309 351 351[32] 393 593 657 670 852 871.

Ōmura, Christianitas a Domo Ōmurana dependens [altera enim pars feudi a Domo Nagasakiensi curabatur]: 69 (an. 1565, in terris Ōmuranis quot et qui socii); 91 91[3] (status Christianitatis illius an. 1572, Almeida); 277 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592: 34 ecclesiae, 40 000 Christiani in parte Ōmurana); 326 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593: iidem numeri); 411 457[3] (an. 1598 multae ecclesiae feudi Ōmurani destructae); 358 (an. 1600, Residentiae: MATOS); 365-366 (an. 1601, periculum, ne feudum sub dicione Terazawa Shimano-kami cadat); 417 (post Sekigahara, feudum Ōmuranum non turbatum, quia neutram partem sequebatur); 416 (licentia principis Tokugawa Iyeyasu, ut vivant more christiano); 465 (1598-1603: 32 ecclesiae ab Ōmura dependentes reaedificatae); 420 420[181] 492 492[4] 493 498 501 525[30] (omnes S. J. e feudo Ōmurano expulsi, 24. Febr. 1606, sed unus in Tone remansit); 765 (Morejón: totum feudum Ōmuranum a Soc. ad Fidem conversum et spiritualiter excultum fuit). — *Post Nov. 1614*: 717 718 724-725 735 (1614-1617: vita religiosa; communicatio inter principem Ōmuranum et PP. S. J., etiam Macaenses; post mortem Yoshiaki (D. Sancho) major libertas, sed excessi vitandi); 764[4] 767 767[5] (Sept. 1617); 794 (Oct. 1618); 846 (Sept. 1620); 908 (J. B. Porro de iis, qui in Carcere Ōmurano); 912 914 (Fr. Pacheco, de martyribus Ōmuranis, 1621); 933 (Martio 1623); 974 (martyrium diei 25. Aug. 1624); 981 982 (martyres 1625). — 709 709[23] (aliqui Franciscani 1614-1617 ad terras Ōmuranas; P. Joh. de Sta Martha O. F. M. die 21. Junii 1615 ibi comprehensus).

Ōmura, patria Fr. Simonis (Simão) de Ōmura 222 272 325.

Ōmura, feudum: patria Fr. Augustini Mizoguchi S. J. 273 320 487; patria Fr. Otao Mantii (Mantii de Amakubo) 322; vid. praeterea: Hasami (P. Martinus Hara, S. J.; Fr. Gaspar Sadamatsu, S. J.); Nakaura (P. Julianus Nakaura, S. J.); Sonogi (Fr. Paulus Gonoi de Sonogi, S. J.); cf. etiam Horie, Fr. Leonardus, S. J., Hiradensis (sec. p. 317: e feudo Ōmurano!).

Onga-gawa (flumen Onga) 374[83].

Ōmura: sinus Ōmuranus 800[7].

Oporto, Lusitania: patria P. Gasparis Coelho S. J. 152 234 338; patria Fr. Balthassaris Correa S. J. 248, *vid.* Sanctiago; patria P. Andreae Pinto S. J. 150 216; patria P. Francisci Rangel S. J. 1061 1074 1104. — *Vid. praeterea*: Feira (P. Em. Barreto S. J.); Matazinhos (P. Em. Cardoso S. J.); Mezão Frio (P. D. de Mesquita S. J.); Sanctiago de Biduido (Fr. Amador Gonçalves S. J.); (Aldea de) Sixto (Fr. Ambrosius Fernandes S. J.); Villa Boa de Quiris (Fr. Franciscus da Mota, S. J.).

Orashio no Honyaku, liber impressus

per Gotō Sōin Thomam. an. 1600 517s.[6].

Orfanell, P. Hyacinthus (Jacinto), O. P., Beatus Martyr: Nov. 1614 in Japonia remansit 697[2] 703[6]; iter apostolicum ad prov. Bungo, itemque ad prov. Hyūga 712 712[29] 716; in Carcere Ōmurano 908 908[110]. — De ejus *Historia* 706[18] 709ss.[26] (= 712) 712[27.28] 713[30-32] 827ss.[10].

Ordinatio sacerdotalis: in Catalogis aliquando tempus ordinationis indicatur 146-147 (Oct. 1575, Ind. Or.).

Ordinatio scripta, de modo agendi in persecutione, in Japonia (S. J.) 730.

Ordines religiosi in Japonia: pericula ex eorum pluralitate 624; necessitas distinctionis locorum et regionum 746 759; de pace et unione inter illos 745 749 749[11].

Orphani 5, cum P. M. Nunes Barreto ex India ad Extr. Or. profecti, 3 in Japoniam advenerunt 9 9[3-5] 9s.[7] 20 21; 2 in Japonia remanserunt 20[17]; Goa, Domus Orphanorum 80 84.

Organtinus, P. (Gnecchi-Soldo, P. Organtinus, S. J.; melius notus sub voce 'Organtinus'), Italus, de Casto di Valsabbia prope Brescia (quare etiam 'Brixianus' dictus); Dec. 1556, jam sacerdos, in Domum S. J., Ferrara, venit, ut exspectata permissione auctoritatis suae Dioeceseos, Soc. ingrederetur; in Coll. Romano studia philosophica complevit, deinde ibidem Minister; 1565 Rector Lauretanus (Loreto): ibi 1566 destinationem ad Indicam Missionem accepit; 1567 (Martio 18) e Lusitania in Indiam solvit, 1569 Goā ad Extr. Or. profectus, 18. Jun. 1570 in Japoniam advenit. Eodem anno 1570 ad regionem Miyacensem missus, in eadem usque ad annum 1588 remansit, plerumque regionis Gokinai Superior; 1588 ad partes Shimo dictas vocatus, exeunte an. 1590 iterum ad Japon. superiorem (Kami); 1597 denuo ad civ. Nagasaki vocatus, anno sequenti 1598 a Vis. Al. Valign. ad Gokinai restitutus est; ultimos suae vitae annos, saltem ab anno 1605, in civ. Nagasaki transegit, ubi Aprili 1609 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 86 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 109 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-235 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 307 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607) — Praeterea 307 (fuit Rector Coll. Goani); 426 (Macao, ante iter japonicum); 81 81[8] 86 86[20] (de adventu in Japon. 18. Jun. 1570). — *Vid. etiam* 320 nr. 112 359. — *Epistolae* 177 177[5] (1578); 500[15] (1585); 368[48] (1595).

Oria, Fr. Andreas, S. J. (De Uria, Doria, Douria), Lusitanus, de Malacca, [aliquando: « de la China ». i.e. de Macao], an. 1577 in Japonia in Soc. ingr., ubi etiam litt. human. et ling. japon. operam dedit; ling. jap. optime callens, praedicabat. Oct. 1592 e Japonia Macaum profectus, Casibus consc. (theol. morali) studere coepit, deinde cum Vis. Al. Valign. in Indiam se contulit, ubi studium theol. mor. prosecutus est. Sed an. 1596 e Soc. egressus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — *Cf. etiam* 430.

Oria, Fr. Franciscus de, S. J. (De Uria, Doria Douria), Lusitanus, de Malacca (ita videtur; *alias* de Macao); anno 1580) (*alias* Nov. 1581) in Japonia in Soc. ingr., post Novitiatum litt. human. operam dedit; Nov. 1592/ Jan. 1593 in coll. Amacusano Casibus consc. (theol. mor.) studere coepit. Postea ? *Data biogr. in hoc vol.*: 123 Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 160-161 (Cat. I. Ind. Or Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583) 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap.

Nov. 1592); 302 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Ormuz 3 5[21] 8 11 17 22 52 54 54[16.17] 55 58.

Orsucci, P. Angel Ferrer O. P., Beatus Martyr, Italus de Lucca: nocte 13./14. Dec. 1618 a persecutoribus captus 800 800[6] 908[107]; in Carcere Ōmurano, deinde 10. Sept. 1622 martyr 908[107].

Ortiz, P. Eustachius, August. 367.

Orvieto: patria P. Stanislai Torrente S. J., 1061 1076 1106.

Oryza: pretium in Japonia, 1621 904 904[54-56].

Osai (Bungo): patria Fr. Sebastiani de Osai 209 224.

Ōsaka, arx et civitas, a Toyotomi Hideyoshi inde ab anno 1583 veluti denuo fundatae (nam Oda Nobunaga, contra monacos-milites ⟨sōhei⟩ templi munitissimi Ishiyama-Honganji ⟨Ikkōshū⟩ bellum gerens, civitatem per plures annos obsedio strinxerat, et, anno 1580 captam, solo aequaverat) 194 194[24] 209[6]. Post mortem Toyotomi Hideyoshi (Sept. 1598) filius ejus Toyotomi Hideyori in ea morabatur 534. Qui etiam post Sekigahara provincias Settsu, Kawachi, Izumi ut feudum retinuit 534[50]. Cum anno 1615 civitas incendio deleretur, fere 90 000 domos habuisse dicebatur. 709ss.[26] (= 711). — De bello Ōsacensi, expeditione hiemali (*fuyu no jin*) et expeditione aestiva (*natsu no jin*), 1614/15: vid. expositionem nostram 709-712, adnot. 26 = *Bellum hiemale*: 28. Oct. 1614 - 20. Jan. 1615. Tokugawa Iyeyasu (Daifu) die 4. Dec. 1614 cum exercitu ante civitatem advenit. Fortuna belli ei non arrisit; postquam ingens numerus suorum militum ab hostibus interfectus est, tandem die 20. Jan. 1615 sub quibusdam conditionibus pax inter utramque partem firmata est. — *Bellum aestivum*, praesertim a Majo 1615 iterum exarsit. Die 3. Junii 1615 milites principium Tokugawa in civitatem irruptionem facientes, eam incendio deleverunt, caede saevientes in omnes, quos obviam habuerunt. Arx turrisque praecipua (*tenshū*) a militibus principis Hideyori, in ea inclusis, pulvere et igni ad favillam redactae sunt; ubi etiam Toyotomi Hideyori mortuus est. Ibid.

E tribus belli ducibus Toyotomi Hideyori (Sanada Sayemon, Gotō Matabyōye, Akashi Kamon Johannes) tertius, Fidem christianam a multis annis amplexus, moribusque professus erat. Caeterum, ex utraque parte multi milites christiani proeliabantur. Ibid. — De numero militum in civitate et arce, ibid. — Etiam de sacerdotibus et religiosis, qui tunc in ipsa civitate obsediata et in exercitu ducum Tokugawa Christianorum curae spirituali assistebant, vid. ibid., in eadem nota; et in textu P. Jer. Rodrigues 709-710 713 713[35] 715 715[46.47]. — De bello Ōsacensi vid. praeterea: 534[50] 619 619[5] 621 621[16] 795[2] 901s.[25]. — De renovatione arcis Ōsacensis per Tokugawa Hidetada (ita Pacheco, 1621) vid. 833[20].

Ōsaka, Domus S. J. 194[24] (ecclesia, quae erat in Okayama, Kawachi, ad urbem Ōsaka translata, c. finem anni 1583, ab eodem ferme tempore Residentia S. J.): 184 194[24] 203 203[9] (Oct. 1585 Seminarium ad urbem Ōsaka mutatum); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 259 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); 297[7] 298 (Mart. 1588 Domus Ōsacensis destructa); 331 331[11] (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 471 471[46] (post mortem Toyotomi Hideyoshi Residentia iterum fundata); 359 (1600, Matos, *Adnot. Hist.*); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 471-472 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 534 (Br. Enarr. 1609); 548 (Cat. Domorum Jap. 1612); 557 (Cat. Jap. Febr. 1613); 550 (Cat. Domorum Jap. Oct. 1613); 761 764 (Morejón, de Domo Ōsacensi S. J. — *Vid.* 934 (Casa dos Lazaros).

Cura spiritualis saeviente persecutione, post Nov. 1614: 896[2] (1615); 715 (1614-1617); 772 (Febr. 1618); 815 822 (Sept. 1619); 832 (Febr. 1620); 886 888 (Aprili-Majo 1620; Jan. 1621); 907 912 915 (Oct. 1621); 931 932 941s.[12] (1623). — 714 715 931 (Christiani Ōsacenses ad regionem Tsugaru deportati, a PP. visitati). —

Ōsaka, Domus O. F. M. 761.

Ōsaka, Domus O. P. et ecclesia « Santo Domingo » (prima missa die 6. Julii 1610 in ea celebrata) 762[6].

Ōsaka-no-seki 796[3] 815[10].

Ōshū, in Japonia septentrionali: « reino de Vôxú, o mayor de todos os de Japão » 796; praedicatio Evangelii et ministerium sacerdotale Societatis in Ōshū: 714 714[44] 727 727[73-75] (1614-1617); 772 (Febr. 1618); 796 ((Oct. 1618); 815 822 (Sept. 1619); 825 832 (Febr. 1620); 845 846 868 (Sept. 1620); 886 890 905 905[69-73] (29. Sept. 1620: proscriptio Fidei christianae, martyres); 888 889 (Jan. 1621); 713s.[37] 713-714 714[44] 914-915 956 (P. Hier. de Angelis, ab initio 1615 in Ōshu, saltem per 5 annos ibidem Superior, usque ad Oct. 1621); 897 907 912 914-915 (Oct. 1621); 928 930-931 (Mart. 1623); 954 (Dec. 1623); 977 (1624, Martyres); 984 (Nov. 1624). —
Ōshū, Franciscani 891 912 915.
Osma, Dioecesis: *vid.* Soria 154 222 307 581 596 659 672. — N. B.: pp. 154 22 307 *loco* Osma *legitur* Osuna!
Ōsumi, Kyūshū 39s[2].
Ota (Vota), P. Augustinus, S. J., de Urakami (Nagasaki), 1585 (puer c. 11 annorum) in Seminarium admissus, ubi etiam 1588; Episcopo D. Martins, cum 1596 in Japoniam venisset, serviens, cum ipso Martio 1597 Macaum profectus, ibi Casibus consc. (theol. moral.) operam dare coepit; sequenti anno cum Vis. P. Ad. Valign. in Japoniam rediit (5. Aug. 1598 Navis advenit); sub finem 1599 (vel. 1600) Manilam missus, ut et Rectoris Manilensis S. J. interpres et Japonensium praedicator esset, et ipse studium theol. moralis prosequeretur; anno 1602 in Soc. ingr., in Japonia, ut videtur (nam Oct. 1603 in Todos os Santos ut novitius 2[i] anni recensetur); usque ad exilium Nov. 1614 in Japonia remanet; tunc iterum ad Philippinas se confert; sed aestate 1620 Macaum mittitur; unde incerto tempore denuo ad Philippinas transivit; die 17. Sept. 1631 in insula Malindig *Patris* Augustini Bota Japonii mors recensetur (Phil. 2 I 175). — *Data biogr. in hoc vol.*: 266 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 587 et 603 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Br. Philipp. medio anno 1615); 630 (Cat. Philipp. 18. Junii 1615); 645 (Cat. Inform. Philipp. 25. Julii 1616); 646 (Cat. Philipp. 12. Aug. 1616); 665 et 676 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 789 (Cat. Philipp. 20. Julii 1618); 790 (Cat. Br. Philipp. 1618); 791 (Cat. Philipp. 20. Febr. 1619); 893 (Cat. Inform. Philipp. 20. Maji 1620: nunc in urbem Macao mittitur); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: jam Macai recensetur); 849 862 878 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 962 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 994 (Minoes: potest sacerdos fieri).
Otao [Votavo], Fr. Mantius, S. J. [*alias* Fr. Mantius de Amakubo ⟨Amaqubo⟩], de Ōmura, 1581 in Semin. admissus, ibi etiam tum 1588; Jan. 1589 in Soc. ingr., Nov. 1592/Jan. 1593 in Seminario pictorum artem depingendi discebat; postea ? — *Data biogr. in hoc vol.*: 264 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. I. Jan. 1593).
Otaço, P. Franciscus, S. J., Procurator ad Urbem e Philippinis (Cat. Br. Philipp. 1618) 786.
Ōtaki (Katsusa) 901 901[22].
Ōtomo Yoshishige Sōrin Franciscus, Yakata Bungoensis, anno 1556 residentiam suam a Funai ad Usuki transfert, 75[5]; an. 1578 regimen in filium Yoshimune transmittit 473[49]; locus quietis (inkyo): Tsukumi 331[10]; clades apud Mimizugawa in Hyūga, 2. Dec. 1578 197; nocte inter 28./29. Junii 1587 in Tsukumi mortuus est 399 399[67]. — Filia ejus Maxentia uxor Mōri Hidekane Simonis 359[13] 400[73]. — Ejus Legatus ad Summum Pontificem: Itō Mantius 422[196] (*Vid.* Legatio I. Japonica in Europam). — Cf. etiam 143 187[9] 473 529 529[44] 765.
Ōtomo Yoshimune Constantinus, filius et heres praecedentis, anno 1578 regimen a patre accepit, 1581 residentiam ex arce Usukiensi (Niūjimajō) ad civ. Funai reportavit; 27. Aprili 1587 sub nomine 'Constantinus' baptizatus; sed mox exorta persecutione in Fide titubans, 1589, socios expellit et Christianos ipse quoque persequitur (martyres anni 1589), sed 1591 pacem cum Ecclesia init.; 1593 feudo destituitur; 1600 iterum in illud introductus, bello capitur et e regimine exclusus re-

manet; 1605 ut Christianus vere paenitens moritur. — 75[5] 143 (resid. Funai); 400 400[72] (baptismus); 298[10] (Christianos perseq., socios expellit); 298[10] (destitutio, 1593); 362-362 (Y. in bello de successione, 1600); 416 416[159-160] (conversio, post cladem anni 1600); data biogr. varia 417 417[161-163] 473 473[49].

Oviedo, D. Andreas de, S. J. 15[41] 49.

Owari (Tōkaidō) 184-185 362[23] 364[766]; cura spiritualis post Nov. 1614 715 (1614-1617); 815 (Sept. 1619); 831 (Febr. 1620); 886 888 (Jan. 1621); 932 (Mart. 1623).

Ōyano, una ex insulis Amacusanis, Higo: Shiga D. Paulus in bello 1587 Ōyano-dono vitam et incolumitatem indulget; quo caritatis signo permotus ille christianam Fidem amplectitur 400 400[74], feudum ad Christum convertit ib. et 403; Residentia S. J. (saltem ab Octobri 1587, usque ad 1598 vel 1599): 258 (Cat. III. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 281 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 327 329-330 (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593). — Cf. etiam 296 765 772 813 815.

Oye (Oe), Shimo-Amakusa: Febr. - Jun. 1593 ibi « a Casa dos Casos com a primeira de latím » sedem habuit (add. in opere nostro Introductio!) 407 407[105]. — Vid. etiam 395[37] 1013[15].

Pacheco, P. Diego, S. J., fundator eccl. et Musaei SS. 26. Martyrum, Nagasaki: auctor (praeter alios libros) libri *Suzuta no meshūdo*, Nagasaki 1967 801[12.13].

Pacheco, P. Emmanuel, S. J., Lusitanus, 1629 in Indiam profectus, et mox ad Extr. Or. missus, Macai Metaphysicae et toti theologiae studuit; 1635 jam sacerdos, in Collegio Macaensi recensetur; Macai philosophiam docuit, et 1637 ibidem creatus est Magister Artium; postea in eodem Collegio theologiam docuit; 1. Jan. 1642 in regnum Tunking advenit, sed propter infirmam salutem post annum et medium Macaum regressus est; obiit Macai die 29. Nov. 1647. — De eo: 998 1044 1056 1056[1.2].

Pacheco, P. Franciscus, S. J., Beatus Martyr, de Ponte de Lima (Braga), Dec. 1585 in Soc. ingr, post novitiatum et Cursum Artium an. 1592 in Indiam profectus; ubi litt. human. docuit et theol. studere coepit, quod studium in Coll. Macaensi ad finem perduxit; annis 1600-1604 ibidem theol. docuit; 1604-1608 in Japonia moratur; inde regressus, 30. Nov. 1608 - 1. Dec. 1611 Rector Coll. Macaensis; Jul. 1612 - Nov. 1614 iterum in Japonia; Nov. 1614 exilium Macaense; 1615 in Japoniam rediit; Superior in Takaku usque ad Majum 1619; deinde Superior regionis Miyacensis; sed die 2. (3.) Oct. 1621 Provincialis Japoniae factus; 17. (vel mane 18.) Dec. 1625 a persecutoribus in Kuchinotsu captus; 20. Junii 1626 in odium Fidei christianae crematus vivus. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 553 (Cat. Br. Jap. Febr 1613); 582 596-597 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 659 et 672 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 854-855 873 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 954 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623) *2. Ex aliis fontibus*: 419 419[179] (in Navi 1604 in Japoniam); 426 433 509 509[2] 513 (Rector Macaensis a die 30. Nov. 1608); 771 772 795 (Superior in regione Takaku, 1615 usque ad Majum 1619); 815 819 819[1] 821 822 824 832 855 886 888 907 915 934 (Superior in regione Kami a Majo 1619 usque ad initium Oct. 1621); 778[4] 835 835[4] 885 898 911 912 975[2] (a die 2. ⟨vel 3⟩ Oct. 1621 Provincialis Japoniae); 981 988 988[12] (die 17. vel 18. Dec. 1625 in Kuchinotsu a persecutoribus captus). —

Franc. Pacheco de historia Japoniae scribenda 351 351[31]; de Episcopi praesentia in Japonia 922; de Indulgentiis pro Confraternitate *On Mamori no Santa Maria* obtinendis 939; de Martyrum informationibus mittendis 979. — Vid. etiam 912 914 941s.[12] 981 982.

Epistolae, Relationes, aliaque scripta:

19. Oct. 1611, Macao, ad Gen. 685[19] 779[7];

15. Jul. 1615, Macao, ad Gen. 682[11.12];

5. Mart. 1618, e Japon., ad Gen. 565[34.35] 706ss.[18] (= 707);

24. Sept. 1619 ,e Japon., ad Gen. intr. 819-820, T. 821-824 (= Doc. 65);
6. Febr. 1620, e Japon., ad Gen., intr. 825, T. 826-835 (= Doc. 66);
14. Jan. 1621, Kami, ad Gen. intr. 885-887, T. 887-892 (= Doc. 73);
27. Oct. 1621, Shimo, ad Gen., intr. 911-913, T. 913-919 (= Doc. 76);
22. Oct. 1622, 'Parecer' de excommunicationibus a P. D. Collado O. P. in Japonia contra quosdam fulminatis 925;
13. Nov. 1622, e Japon., ad P. N. Mascarenhas, Assist. 919;
7. Mart. 1623, 21. Capitula in defensionem Soc. Jesu in Japonia, intr. 919-929, T. 929-938, subscribunt ipse Pacheco et 10 alii Patres S. J. (= Doc. 77);
8. Mart. 1623, e Japon., ad P. N. Mascarenhas, Assist., T. 919-924;
14. Mart. 1623, e Japon. ad Gen. 925;
21. Sept. 1623, e Japonia ad Gen. 946 946[1];
22. Sept. 1623, e Japon., ad Gen., intr. 938-939, T. 939-946 (= Doc. 78);
25. Sept. 1623, e Japon., ad P. N. Mascarenhas, Assist. 941[10];
12. Febr. 1624, e Japon., ad Gen. 972 974 974[1];
13. Febr. 1624, e Japon., ad P. N. Mascarenhas, Assist. 972 974 974[1] 976[6];
9. Oct. 1624, e Japon., ad Gen. 349-350 350[22], intr. 972-973, T. 974-976, 979 (= Doc. 81);
9. Oct. 1624: aliae duae epistolae ejusdem diei ad Gen. 972;
12. Mart. 1625, e Japon., ad Gen. intr. 977-979, T. 979-980 (= Doc. 82);
12. Mart. 1625 ad P. N. Mascarenhas, Assist. 977-978;
Vid. etiam: Responsio ad Summum Pontificem pro epistola (« 3° id. Nov. 1617 ») ad Provincialem Japoniae; 3 viae, ad Gen. directae cit. 912 917.

Pais (Paes), Fr. Antonius S. J., Coadj. Temp., de Atoguia (Lisboa), Aprili 1565 in India in Soc. ingr., Dec. 1566 etiam tum in Domo Probationis Goana, Dec. 1567 in Coll. S. Pauli, Goae; mox Macaum se transtulit, ubi per multos annos pueros docuit. Mortuus est Macai anno 1586 (Pires, *Pontos*).
Data biogr. in hoc vol.: 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571: China = Macao); 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572: China); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575: China); 99 (Cat. III. Ind. Or., Oct. 1575: in Macaensi Residentia); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576: China); 105 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576: China); 152-153 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584: Macao). — P. Petr. Gómez de eo, 25. Oct. 1581 117. — Pires, *Pontos* de eo 385 425 427 429 432.

Pais (Paes), Franciscus, dux navis, 1585 in Japoniam venit 397 431.

Pais (Paes), Fr. Paulus, S. J., Sept. 1560 in India mortuus 46 46[18].

Paiva, P. Franciscus, S. J., de Cabeça de Vide (Elvas), initio an. 1586 in Soc. ingr., 1594 in Indiam profectus, ubi statim theologiae operam dare coepit, et in India sacerdos factus est. An. 1595 Macaum se contulit ibique theologica studia complevit. Die 13. Aug. 1600 in Japoniam advenit, et post annum (Aug. 1601) ad regionem Kami, praesertim ad civ. Ōsaka, missus est; Oct. 1607 in civ. Nagasaki recensetur, sed deinceps ad Japoniam superiorem regreditur; Dec. 1609 in civ. Ōsaka mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*:449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). Adventus in Japoniam 13. Aug. 1600 361 415; Aug. 1601 ad Gokinai 366; Professio 4 vot. (Ōsaka, 8. Dec. 1602) 370.

Paiva, Fr. Gaspar de, S. J., Coadj. Temp., de Lamego, Lusitania, c. an. 1585 in Soc. ingr., in India (ut videtur), 1588 ad Extr. Or. profectus, Julio 1590 in Japoniam advenit, ubi praesertim Visitatoris et Viceprovincialis amanuensis fuit; Nov. 1614 Macaum exsul, in Collegio Macaensi usque ad mortem remansit: die 31. Jan. 1629 ibidem obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 605 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. 1616); 666 et 677 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 864 et 879 (Cat. alph. et Cat. I.

Jap. Sept. 1620); 951 963 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — Cf. etiam 803 804 (Ambr. Fernandes).

Palermo: patria Fr. Vincentii Carruba, S. J. 867 883; patria P. Thomae Valguarnera, S. J. 1059 1104.

Palmeiro, P. Andreas, S. J., Visitator Japon. et Sin.: epistola ad Gen. Macao 20. Martii 1634 1000[5].

Palmio, P. Benedictus, S. J., Assistens Ital. 66.

Palomares, P. Didacus (Diego) de la Cruz, O. F. M. 891[17].

Pangim (Nova Goa), India, Arch., Status, *Monções* 181[2]; *Libri reddituum et expensarum Procuratorum Japoniae in India* 190[17]

Panis, jam in civ. Nagasaki, conficitur et comeditur 796.

Panizza, Theodosio, al Card. d'Este, Roma, 22. Marzo 1585 139[38].

Pantoja, P. Didacus (Diego), S. J., Hispanus, de Valdemoro (Toledo), *Missionis Sinicae,* 1596 e Lusitania in Indiam profectus, e Macaensi Collegio in Sinas ingressus, sed inde expulsus, initio anni 1618 Macaum regreditur ibique 9. Julii 1618 moritur. — *De eo in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603: Peking); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: Peking); 781 (Cat. Br. Jun. 1618: jam Macai). — Praeterea: de expulsione e Sinis et de reditu Macaum 780. — De obitu 425 425[211].

Pão de ouro: valor pecuniarius apud Macaenses in usu (Seb. d. Almeida, 1677) 1096.

Pardao (Pardau), nummus in India Or., etiam Macai 537 1016[33] 1097 1117[2].

Pardo, P. Didacus (Diego), O. F. M.: Nov. 1614 in Japonia remansit, hebd. sancta 1615 in carcerem detrusus, 30. Sept. 1616 cum Legatis Novae Hispaniae Mexicum profectus, 12. Aug. 1617 iterum in Japoniam advenit 703[7] 704 704[11.13] 709[22] 891[18]; an. 1623 totius Missionis Franciscanae in Japonia Superior 935[21].

Pascual, P. Gundisalvus (Gonçalo), S. J., naufragium 1555 12 12[8.9].

Pasio, P. Franciscus, S. J., de Bologna, 24. Oct. 1572 in Soc. ingr., post cursum Artium studium theologiae coepit, et Olyssipone sacerdos factus, an. 1578 in Indiam profectus, Goae minister et procurator Provinciae fuit. 26. Aprilis 1582 ad Extr. Or. solvit, et 7. Aug. 1582 Macaum advectus est; 25. Julii 1583 in Japoniam advenit: ubi variis in locis (Sakai, Bungo, Nagasaki) muneribusque occupatur. Vert. Sept./Oct. 1600 Viceprovincialis Japoniae factus, an. 1611 Visitator Japon. et Sin. constitutus est. 22. Martii 1612 Macaum transiit, ubi 30. Aug. 1612 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis:* 127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 308 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 500 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). — *2. Ex aliis fontibus*: 385 (1a missa in S. Roque, Lisboa, 1578); 427 (Missão, 1578); 120-121 120[5-7] 121[8-11] (iter Goã-Macaum, 1582); 392-393 429 (Nov. 1582-Maj. 1583 in Sinis, tunc pro Japonia ipse, M. Ricci pro Sinis destinatus); 393 429 (iter e civ. Macaensi ad Japoniam ⟨Nagasaki⟩: 25. Julii 1583 advectus); 131[9] (5. Febr. 1592 electus Procurator ad Urbem: quem Visitator in Japonia retinere desiderat, cui Congr. consentit); 409 (cum Episc. D. P. Martins ad urbem Miyako); 354[43] 363 417 417[169] (vert. Sept./Oct. 1600 Viceprovincialis Japoniae nominatus); 421 421[190] (c. Julium 1611 Visitator Japon et Sin. factus, 22. Mart. 1612 e portu Nagasakiensi Macaum profectus); 545 545[17] (die 30. Aug. 1612 Macai obiit). — *Vid. praeterea*: 410[118] (praeparat Fr. Paulum Miki et socios ad imminens martyrium· socios in Soc. admittit); 440 482-483 482[80] (responsum datum Fr. Petro de Monteagudo, 1603, capta ab Hollandis Macaensium Navi); 373 374 (adest, an. 1604, exsequiis solemnibus pro Kuroda Yoshitaka Josui Simeone, et pro Gratia Hosokawa); 349 349[15] (Pasio de Hist. Japon. conscribenda); 923 (Pasio de *Dōjuku* Dominicanorum in Seminarium S. J. non admittendis). — Etiam 375 447[4]. — *Epistolae aliaque scripta*:

22. Junii 1582, Malacca, ad Gen. 120[5] 121[10];

15. Dec. 1582, Macao, ad Gen. 120[6] 121[7.11];

22. Dec. 1583, Nagasaki, ad P. L. Maselli, Rectorem Coll. Romani 176 176[1];
20. Oct. 1594, Nagasaki, Litt. An. 408[109];
Oct. 1598, *Relação Breve do estado da Christandade de Japão, feita em Outubro de 1598* 795[2];
7. Jan. 1603, Testimonium juratum de statu Japoniae 451[10];
3. Oct. 1603, Nagasaki, ad Gen. 419[178] 499[6];
8. Mart. 1604, Nagasaki, *História do martyrio de seis Japões... Fingo, em Decembro de 1603* 358[9] 370[60.61];
9. Mart. 1606, Ōmura, ad Gen. 492[4];
14. Oct. 1607, Nagasaki, ad Gen. 614[5];
19. Mart. 1610, Nagasaki, ad Gen. 779[14];
15. Mart. 1612, Nagasaki, ad Gen. 563[18];
Cf. praeterea 497-498 et 504: quid de composit. Cat. Br. Japon. Febr. 1607 (ejus manus ibi!) et Oct. 1607.

Pastells, Pablo S. J., *Historia General de Filipinas* 387[19].

Pastor, Ludwig von, *Geschichte der Päpste*, Bd. 12, Bd. 13 939s.[3].

Pataca: ab initio nummus aureus in India, sub Prorego Aff. de Noronha (1550-1554), postea argenteus, varie aestimatus 1117[1]; 1096 1097.

Paulis, P. Laurentius de (Lorenzo de Paoli), S. J., Procurator Generalis S. J. 990 994.

S. Paulo Velho, Goa 858.

Paulus V., Summus Pontifex: 'Pensio' pro Japonia 869; « Sedis Apostolicae providentia » de via in Japoniam, 11. Junii 1608 749 749[9]; duae clausulae, de eadem re, 16. Aprilis 1610 749 749[10]; epistola ad Provincialem S. J. in Japonia, 4o (re vera 3o) idus Nov. 1617, 1621 in Japon. allata 917 917[14]; epistola ad Christianos Japonenses, Roma, 8. Febr. 1619: Aug. 1620 in Japon. allata, responsa Japonensium 912 917 917[15].

Paulus, Dom — de Portugal, filius D. Francisci de Portugal, 1596 ex Europa in Indiam venit, Oct. 1598 Macaum advectus est, ut 3 'itinera' Navis in Japoniam perageret: unum ab heredibus patris sui adquisitum, unum pro Hospitali Goano, unum pro ecclesia S. João, Goae; an. 1600 Horatius Neretti Florentinus pro eo Navim in Japoniam conduxit, an. 1602 ipse D. Paulus iter in Japoniam fecit, unde an. 1603 Macaum regressus est 360s.[17] 367 367[43] 370 415 415[151.152] 418 418[174].

Paulus a Sancta Fide (Anjirō) 39s.[2].

Paulus: PP. et FF. japonici hujus nominis: *vid.* Amakusa, Paulus Ryōin de —, ingr. c. 1577, m. 17. Sept. 1615. — Gonoi, Paulus, de Sonogi (Ōmura) (*alias* Hirado), Jan. 1589 ingr., post Cat. 1. Jan. 1593 disparet. — Kudo, Paulus-Soter, de Tsukumi (Bungo), etiam Tsukumi Paulus vocatus, 1585 ingr., 1595 egr. — Miki, Paulus, natus in Settsu (= Tsunokuni), Aug. 1586 ingr., 5. Febr. 1597 Sanctus Martyr. — Saitō, Paulus (Pater), de Tamba, 2. Febr. 1607 ingr., 2. Oct. 1633 pro Fide in fossa occubuit. — Yoho, Paulus, de Wakasa, Dec. 1580 ingr., m. 1595. — *Dōjuku* ejusdem nominis: Kita Paulus; Kusa Paulus; Shime Paulus; Tomonaga Paulus; Yamaguchi Paulus.

Paupertas Mendicantium et Societatis Jesu 717.

Pece, Fr. Johannes Baptista, S. J., Coadj. Temp., de Catanzaro, c. 1580 in Soc. ingr., 1586 in Indiam profectus, 1588 Macaum advenit, 21. Julii 1590 in Japoniam advectus est; cum esset typographus, in Japonia sedem typographiae S. J. sequitur: Katsusa 1590/91, Kawachinoura 1591/97, Nagasaki usque ad annum 1614; Nov. 1614 Macaum in exilium proficiscitur; anno 1617 iterum in Japoniam transit, sed anno 1618 inde Macaum regreditur; postea semper in Collegio Macaensi, ubi die 31. Aug. 1626 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol*: 219 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 324 (Cat. alph. et Cat. I. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 666 et 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 864 et 879 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 963 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Praeterea*: 425 (1617 e Coll. Macaensi in Japoniam transit); 776 (reditus e Japon. Macaum, 1618);

803 804 (Ambr. Fernandes). (Nota: in Cat. I. Jap. 1. Jan. 1623 patria ejus scribitur Cosenza = *vid.* pag. 324).

Pecunia: transmissio pecuniae ex India Macaum: 30% perduntur 333 476; transmissio ex Europa in Indiam: pericula 869; Macai 1654: pro unius socii vita, unno anno, 78 ¼ argentei vix satis! 1097.

Pedot, P. Linus O. S. M. *La S. C. De Propaganda Fide e le Missioni del Giappone* 927 937[28].

(S.) Pedro (Viseu): patria Fr. Antonii Simões, S. J. 1080 1112.

(S.) Pedro de Torrados (scribitur etiam Terrados) (Braga): Patria Fr. Belchioris Ribeiro S. J. 692 696 863 883 1078 1110.

Pedrogam, Vila de —, 490: *vid.* Ribeiro, P. Petrus, S. J.

Peguuns, Os: pueri-juvenes hujus stirpis in Coll. Goano Nov./Dec. 1557 18.

Peixoto, Fr. Benedictus (Bento), S. J., Sept./Oct. 1621 in Soc. ingr., prob. Macai, ubi Dec. 1623, et Sept. 1635; die 1. Oct. 1636 Macai ult. vot., Coadj. Temp. form., Nov. 1636 ad regnum Tunking, sed 1638 Macaum regressus. Postea? Frater quidam hujus nominis Nov. 1648 in Coll. Moçambiquensi recensetur, ibique 2. Febr. 1649 moritur. Num idem? *In hoc vol.*: 950 962 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).

Peking, Residentia S. J. 457 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 454-455 (Cat. Br. Oct. 1603); (440) 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 969 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1624). — Naitō Johannes, Legatus Japonensium, e Corea ad Aulam Pekinensem 368[48].

Peral (Adi. Lisboa) 242: *vid.* Soares, P. Michael, S. J.

Pereira, Fr. Didacus (Jacobus) (Diogo), S. J., Coadj. Temp., patre Lusitano, de Cochim (India), Aprili 1575 in Soc. ingr. in India, seq. anno ad Extr. Or. profectus, 1577 in Japoniam advenit, variis in Domibus officio subministri aliisque muneribus occupatus, Nov. 1614 Macaum exsul, ibi 20. Nov. 1618 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 311 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 588 et 604 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); (650) 665 677 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618).

Pereira Dominicus, Lusitanus, et uxor Isabela de Macedo, benefactores Missionis Sinicae 1031.

Pereira, Fr. Emmanuel, S. J., Sinensis, *Missionis Sinicae,* natus Macai 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 784 (Cat. Br. Jun. 1618).

Pereira, Fr. Guilhelmus, S. J., Olyssiponensis, unus e 9 orphanis anno 1551 in Indiam (cum Patribus) profectis; medio Aprili 1554 cum P. M. Nunes Barreto ex India ad Extr. Or., Julio ineunte 1556 in Japoniam (Bungo) advectus et mox in Japonia (certo ante diem 7. Nov. 1557) in Soc. ingr.; in multis dein locis Japoniae fidelem operam praestitit, etiam catechesi et contionibus Quem Vis. P. Al. Valign. ad sacerdotium promovendum esse censuit, at ipse Guilhelmus dignitatem et onus recusavit. Febr. 1598 Macaum profectus, Aug. 1600 in Japoniam regressus est. Qui vertente mense Sept./Oct. 1603 in Arima obiit. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis*: 25 26 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 38 (Inform. P. Fr. Cabral de eo); 42 (Inform. P. M. Nunes Barreto de eo); 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. 1565/66); 72 75 (C. de Torres, 24. Oct. 1566); 83 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte 1575); 98 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 168-169 (Cat. I. Ind Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588);

246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 311-312 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — Vid. etiam: 9 9[3] 9s.[7] 15[40] 20 20[17] 25 361 411.

Pereira, P. Hector, S. J., Lusitanus, c. an. 1633 in Societ. ingr. (Macai?), Sept. 1635 in Coll. Macaensi phil. operam dat, annis 1648-1654 in India recensetur Postea? — *Data biogr. in hoc vol.*: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1108-1109 1116 (Cat. I. Jap. et Cat. alph. 1654). — Vid. etiam 1092s.[16].

Pereira, Hieronymus (Jerónymo), dux Navis Macaensis in Japoniam an. 1588, die 1. Aprilis 1589 Macaum regressus, postea, mente captus, in mare se projecit 403 403s.[85].

Pereira, Fr. Johannes, S. J., *Sinensis*, de Macao 1101 1112-1113.

Pereira, Fr. Rodericus (Ruy), S. J., unus e 9 orphanis anno 1551 cum Patribus S. J. in Indiam profectis; medio Aprili 1554 cum P. M. Nunes Barreto ex India ad Extr. Or., Julio ineunte 1556 in Japoniam (Bungo) advectus: qui in isto itinere se Societati junxerat; sed 27. Oct. 1560 e Japonia (Bungo) solvens, in itinere ad insulam Hainan depulsus, tandem Aprili vel Majo 1561 Macaum advenit, indeque 26. Dec. 1561 denuo iter arripiens, Aprili 1562 Goam regressus est. Postea? — *Data biogr. in hoc vol.*: 26 27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 38 (Inform. P. Francisci Cabral de eo); 42 (Inform. P. M. Nunes Barreto de eo); 47 (Cat. Br. Ind. Or., Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561). — De ejus itinere ex India in Japoniam et de ingressu in Societatem: 9 9[3] 9s.[7] 10 10[10] 14 14[27.29.34] 14s.[38] 15[40] 20 20[17]; de ejus reditu e Japonia (cum P. B. Gago) in Indiam: 46 46[21] 51 51[15.16] 56 56[26-33].

Pereira de Lacerda, Vasco, nauarchus 426 433.

Pérez, P. Franciscus (I), S. J., Hispanus, an. 1544 in Soc. ingr., 1546 in Indiam solvit; anno 1548 Malaccam missus; unde postea in Indiam regreditur; sub finem Aprilis 1563 Goā profectus ad Sinas, ut Legatum ad Regem Sinensium comitaretur; 29. Julii 1563 Macaum advenit; 1565 primus Superior Domus Macaensis; anno 1567, vocatus a Provinciali, iterum in Indiam rediit; mortuus est in Negapatam anno 1583. — In civ. Malacca 5. — De ejus itinere ad Sinas et de tempore, quo Macai morabatur: 54-55 55[20.21] 63 63[17-20] 64 65 425 427 432. — *Epistolae*: 3. Dec. 1564, Macao, ad Gen. 63 63[22.23]; 3. Dec. 1564, Macao, ad P. L. Gonçalves 55[20] 63[17-20.21]. — Cf. etiam epp. Xaverii ad ipsum, 12. et 13 Nov. 1552 4.

Pérez, P. Franciscus, S. J. (*olim* Mugavero, Scipione), Italus, e regno Neapolitano, c. 1577/79 in Soc. ingr,. et anno 1583, jam sacerdos, in Indiam profectus; anno 1586 in Japoniam advenit, et in variis locis ministerium sacerdotale, officium Socii Mag. novitiorum, ministri exercuit; ultimis vitae annis in urbe Miyako degit; Majo 1602 in itinere e Gokinai ad inferiorem Japoniam prope Kami-no-seki(-Shima) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Br. Nov. 1592); 302 et 315 (Cat. alph. et Cat. Jap. 1. Jan. 1593). — *Praeterea* 359 (1600, MATOS); 398 398[56] 431 (1586 in Japon. advenit).

Perestrel, Estévão, « senhor da ilha Caranya » 188.

Pericula moralia, tempore persecutionis 769 770 774.

Persecutio Fidei christianae et praeconum Fidei in Japonia 77 (1566); 230 260 278 398-399 (Julio 1587); 540-541 (1612, in regione ' Kami '); 726 (Oct. 1616); 767 767[4] 768 768[16] (1617); 831 832 (Febr. 1620); 886 887 (Jan. 1621); 912 914 (Oct. 1621); 973 974 976 (Oct. 1624); 981 982 (Nov. 1625).

Persecutio, in Sinis (ab Aug. 1616) 780[16].

Peres (Pérez), Laurentius, S. J., in Cat. Br. Ind. Or. 1571 82.

Pérez, P. Lorenzo, O F. M., *Cartas y Relaciones* 760s.[4]; *Fr. Jerónimo de Jesús* 760s.[4].

Perugia: patria P. Francisci Eugenî 582 597 660 672 855 873; patria P. Fulvii de Gregori (Gregorii Fulvio) 222 242 315.

Pescaria (India) 199 342.

Pessoa, Andreas, dux Navis Nossa Senhora da Graça, 1609 in Japoniam venit, proelium, 6. Jan. 1610, interi-

tus 376 376[60] 420 420[182] (Pires dicit erronee: « o domingo post Epiphaniam »).

Pestana, P. Adrianus, S. J., Lusitanus de insula S. Miguel, *Viceprovinciae Sinicae* 1045 1064 1076-1077 1094 1108-1109 1116.

Petris (Petre, Petro), P. Franciscus, S. J., *Missionis Sinicae*, Italus, de Farfa, 218 286 302 313 398[55].

Petrus Antonius (Pedro Antonio): *vid.* Araki Thomas.

Petrus, P. fr., de Assumptione (P. fr. Pedro de la Asumpción) O. F. M., Beatus Martyr, mortuus pro Fide die 22. Maji 1617 698 698[2] 702[3] 703[7] 704 709 709[24] 711 729[78.79] 767 767[4].

Petrus Baptista, P. fr. (= Blásquez) Sanctus Martyr, O. F. M., Legatus Gubernatoris Philippinarum ad Aulam Japonicam: factus Legatus die 20. Maji 1593 760[4]; iter in Japoniam, 1593 760[4]; epistola ad eundem Gubernatorem, Miyako, 7. Jan. 1594 760[4]. [5. Febr. 1597 pro Fide martyr].

Petrus Baptista, P. fr. (= Porres y Tamayo) O.F.M., ejus pars in schismate Nagasakiensi 623 623[21] 739; ejus epistola ad Archiep. Manilensem eadem de re 740 740[111]; ejusdem Archiepiscopi responsum 741 741[117]. — Nov. 1614 remansit in Japonia, Commissarius O. F. M. 703[7]; 30. Sept. 1616 cum Legatis Novae Hispaniae e Japonia abiit 704. — In civ. Ōsaka tempore obsidionis 709ss.[26] (= 712).

Petrus Chikuan, Frater S. J., de Kuchinotsu (Takaku), in Soc. ingr. an. 1585 (alias 1583, de quo dubitandum); studuit quidem grammaticae, sed deinceps aliis muneribus occupatus, concionatus est et catechesim populo tradidit, Fratrem J. B. Pece in typographia adjuvit; in Seminario et in Domo Nagasakiensi etiam officiis Coadjutoris Temporalis func tus est. Nov. 1614 Manilam in exilium abiit, sed an. 1620 Macaum vocatus est; ibi die 28. Nov. 1622 (?) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 324 (Cat. I. Jap., 1. Jan. 1593); 447 (Cat. Br. Oct. 1603: Arima: Cuia Pedro); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 et 608 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (Cat. Br. Philipp. medio anno 1615); 630 (Cat. Philipp. 18. Jul. 1615); 645 (Cat. Inform. Philipp., 25. Jul. 1616); 646 (Cat. Philipp. 12. Aug. 1616); 668 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 789 (Cat. Inform. Philipp. 20. Julii 1618); 790 (Cat. Br. Philipp. 1618); 791 (Cat. I. Philipp. 20. Febr. 1619); 893 (Cat. Inform. Philipp. 20. Maji 1620: « (ad) urbem Macham proficiscetur »); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: jam in Coll. Macaensi); 851 et 866 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 (Aj. Cat. Sept. 1620/1623: defunctus); 944 944[21] (de morte ejus: in Libro deff., in eccl. Macaensi Matris Dei sepultorum dies mortis ejus 28. Nov. 1622 indicatur; dubium oritur, quia jam in Lit. An. 4. Nov. 1622 de ejus morte agitur!).

Petrus Clemens (Pedro Clemente), sacerdos japonicus, Coadjutor parochiae S. Antonii, Nagasaki 706[18].

Petrus Johannes, Frater japonicus, S. J. (Ir. Pedro João): ab Oct. 1603 usque ad Oct. 1607 in Catalogis Japoniae recensetur: erat pictor, ludimagister, chorum cantorum et musicam Coll. Nagasakiensis dirigebat. Ante 10. Martii 1612 e Soc. egressus est. — *In hoc vol.*: 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Petrus Rinsei (Rinxei), S. J., Beatus Martyr: de Hachirao (Takaku), puer in Seminarium receptus, deinde *Dōjuku* in servitio Patrum S. J., ultimis vitae annis Provincialem adjuvans; die 18. Dec. 1625 captus, in carcere in Soc. admissus; die 20. Junii 1626 simul cum Provinciali, P. Francisco Pacheco S. J., aliisque pro Fide mortuus (crematus vivus). Sec. Minoes aptus erat ad sacerdotium capessendum. — *De eo*: 989 989[18] 993.

Pfister, P. Louis, S. J. *Notices Biographiques et Bibliographiques* (Chang-Hai 1932), cit. 779[15] 1021[55] 1054[22].

Pharmacopola, in Coll. Macaensi 1648: 1064 1062.

Phil. = Sectio Philippinarum in A. R. S. I.

Philippus II., Rex Hispaniae 181 181[2] 186 199 343 344 890[14] 1027.

Philippinae (insulae): manipulus sociorum Prov. Japonicae, post exilium Nov. 1614: in Catalogis Philippinarum, 1615 = Docc. 46-47: introd. 626-628, T. 629-630; in Catalogis Philippinarum, 1616 = Docc. 50-51: introd. 641-643, T. 644-646; in Catalogis Philippinarum, 1618 = Docc. 57-58-59: introd. 784-788, T. 789-791; in Cat. Br. Jap. Jun. 1618 777; in Cat. I. Philipp. 20. Febr. 1619 788 893; in Catalogis Japon. 1620 842 844 868; in Cat. I. Philipp. 1. Maji 1621 894 895; cf. etiam 632-633 641 893.

Philippinae: commercium cum Japonia interruptum (1624) 977.

Piacenza: patria P. Zachariae Campioni, S. J. 485.

Piani, P. Julius (Giulio), S. J., Italus, de Macerata, varie vel 1558 vel 1561 vel tardius in Soc. ingressus dicitur (prob. 1561), 7 Aprilis 1565 sacerdos factus, 1574 in Indiam profectus, 1578 in Japoniam advenit, et usque ad mortem in Hizen et Higo apostolicum ministerium exercuit. Die 25. Sept. 1605 mortuus est, prob. in Collegio Arimano. — *Data biogr. in hoc vol.*: 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 168-169 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Japon. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 309 (Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 446 (Cat. Br. Oct. 1603). — *Praeterea*: 397[50] (ult. vota, Kuchinotsu, 8. Sept. 1585, *Coadj.* Spir.); 356 360 396 430.

Pictorum schola vel Seminarium, in Japonia: vid. expositionem nostram 517[5]: ubi de initiis Fr. (postea P.) Giovanni Cola S. J., Neapolitani, pictoris, in Japonia, inde ab anno 1583, diximus; saltem ab anno 1592 jam *schola pictorum*: Nov. 1592 in Shiki; 1593 Hachirao; 1595 Arie; 1597 Nagasaki; 1600 Shiki; deinde Arima; Nov. 1601 usque ad Oct. 1614 Nagasaki. — De schola pictorum etiam 357 364 462-463 462[24]. — Cf. praesertim omnia loca, ubi de pictorum magistro P. Giovanni Cola agitur: sub nomine, quo tunc utebatur: Nicolao, P. João, S. J. —*Videas ceterorum pictorum S. J. in Japonio, Macai, (in Sinis) nomina in hoc Indice*: Bray, Fr. Albertus, S. J.; Lagot, Fr. Remaclus-Ignatius, S. J.; Niwa, Fr. Jacobus, S. J.; Otao, Fr. Mantius, S. J.; Petrus Johannes, Frater japonicus, S. J. (= Pero João); Shiotsuka (Xivozzuca), Fr. Ludovicus (Luís), S. J.; Taichiku, Fr. Mantius, S. J.; Thaddaeus, Frater Japonicus, S. J. (= Mancio João I.); Vas, Fr. Matthhaeus, S. J.

Picturae, altarium in nova ecclesia Miyacensi 534[49]; picturae de martyrio P. Petri de Assumptione O. F. M. 729; P. Joh. B. Porro petit picturam ad oleum ex Europa 910.

Pimenta, P. Nicolaus, S. J., Visitator Ind. Or., 1596 e Lusitania in Indiam profectus 341 341[2]; epistola ad Gen., Lisboa 15. Febr. 1596 341[3]; epistola ad Gen., Lisboa, 9. Aprilis 1596 132[19]

Pina, P. Franciscus de, S. J. (1593, in India) 54 54[18.19] 55; epistola ad Gen., S. Thomé, 11. Dec. 1563.

Pina, P. Franciscus de, S. J., Lusitanus, de Guarda, Jan./Febr. 1605 in Soc. ingr., 1608 in Indiam profectus, post aliquod tempus Macaum transiit, ubi 1615 et 1616 theologiae operam dat; 1616 Malaccae sacerdos factus esse videtur; saltem ab anno 1618 (P. Pires, *Pontos*: 1616) in Cochinchina, ibique die 15. Dec. 1625, cum navis jamjam in portum ingressura vehementi tempestate quateretur, periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616: jam ad ordines sacros recipiendos Malaccam profecturus); 691 et 695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B, jam sacerdos); 782 (Cat. Br. Jun. 1618: in Cochinchina); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: in Cochinchina); 849 et 855 et 884 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 955 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — Cf. etiam 424 et 424[205] (de itinere Malaccam, ad ordines s. recipiendos) et 424 (1616 a Vis. Fr. Vieira in Cochinchinam missus): Nota: utroque loco (Pires, *Pontos*) auctor de *Antonio* de Pina loquitur, sed certo de Francesco de Pina agitur.

Pineda, Fr. Martinus, O. F. M., 12. Aug. 1617 in Japoniam advenit 891[18].

Pineda, P. Michael, S. J.: *vid.* Matsuda, P. Michael, S. J.

Pinhão (Pinham), Fr. Antonius, S. J., Lusitanus, de Vila de Punhete (Guarda), Coadj. Temp., prob. an.

1610 in Soc. ingr., a Jan. 1616 Macai recensetur; sec. ep. P. Alph. Vagnoni, 1. Nov. 1622, ad Gen., occulte dimissus in Indiam mittitur; sec. Cat. I. Jap. Sept. 1620/23 (Ajuda) defunctus. *De eo*: 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 684 692 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 844 849 862 884 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 ('defunctus'); 943s.[18] (dimissus).

Pinheiro, P. Emmanuel, S. J., Lusitanus, de Vila de Góis (alias de Beira), fuit in Japonia (prob. ante ingressum in Soc.): nam, in Processu Macaensi de Martyrio P. Seb. Vieira S. J., testatus est; se vidisse in Japonia dictum Patrem a persecutoribus comprehensum in carcerem detrudi; Vieira exeunte Julio 1633 captus, Nagasakii, Ōmurae et in urbe Yedo (Tōkyō) carcere inclusus fuit, et die 6. Junii 1634 in Yedo pro Fide mortuus est; propterea de tempore ingressus in Soc. (1633 ? 1635 ?) dubitandum; post studia peracta, in Missionibus degit; 15. Aug. 1649 ult. vota, Coadj. Spir. form.; post Cat. I. Jap. 1650 e Catalogis Japoniae disapparet. — 1060 (Cat. I. Jap. 1648); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); 1092 (incerta sors posterior).

Pinheiro, P. Ludovicus (Luís) I: ep. ad Gen., Madrid, 28. Jan. 1617 564[27].

Pinheiro, P. Ludovicus (Aloysius), S. J., II, de Coimbra, anno 1629 in Indiam profectus, Sept. 1635 Macai theologiae operam dat; 5. Jan. 1640 in regnum Tunking advenit; deinde e Soc. egressus; c. 1644/45 iterum admissus, sed tempore Provincialatus P. Johannis M. Leria (26. Aug. 1661 - 26. Aug. 1664) denuo ad propria rediit. — *In hoc vol.*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1060 (Cat. I. Jap. 1648); 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1108-1109 (Cat. alph. et Cat. I. 1654).

Pinto, P. Andreas, S. J., Lusitanus, de Oporto, « Portugués mas criado en la India »; Majo 1557 (alias jam 1555) in India in Soc. ingr., usque ad an. 1563 in Ind. Or. remansit; 27. vel 28. Aprilis 1563 ex India profectus, 13. Jun. 1563 Malaccae moratur, 29. Julii 1563 Macaum advenit; post aliquos annos in Indiam rediit, ubi studiis vacavit; Malaccam regressus, ibi an. 1576 sacerdos factus est; eodem an. Macaum se contulit, et 1577 cum P. Balth. Lopes in Japoniam; quem eodem anno 1577 Franc. Cabral Macaum remisit, ut ibi munere Procuratoris Japoniae fungeretur; etjam Ministri, et Procuratoris Domus Macaensis officio functus est. Macai ante diem 15. Jan. 1588 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 117 (Petr. Gómez ad Gen. 25. Oct. 1581); 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588). — *Praeterea*: 63 63[17-20] (iter ad Extr. Or., 1563); 216 (fuit Min. Goae); 216 (obitus, 1588); 385 1581 Procurator Japoniae, Macai); 427 427[216] 429 (data biogr. varia). — Epistola sociis Goae, 30. Nov. 1574, Canton 63[17].

Pinto, Fr. Andreas, S. J., Lusitanus, de Lamego, Aug./Sept. 1603 Macai in Soc. ingr., Coadj. Temp.; medio m. Julio 1612 in Japoniam transiit, sed 1613 cum P. Em. Barreto Macaum regressus est; ibi deinceps (non in Cat. Br. Mac. Jan. 1615!) recensetur; 10. Jun. 1618 ult. vota, Coadj. Temp. form., Macai; die 13. Dec. 1619 ibidem mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613: in Coll. Nagasakiensi); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 et 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618). — *Vid. praeterea*: 423 (1612/13 iter japonicum); 780 (*corrigas*: non Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium venit, sed jam anno 1613 Macaum rediit, cf. p. 423).

Pinto, P. Didacus (Diogo), S. J., Lusitanus, de Quintela (Miranda), 1567 in Soc. ingr., post studia Dec. 1573 sacerdos factus, 1576 in Indiam profectus, et eodem anno Malaccam advectus, ibi per 19 annos remansit, sed identidem cum classi (navibus) profectus, etiam ad Moluccas; 1581, Martio exeunte, vel Aprili, Goam se contulit, unde statim rediit; 1595 Macaum venit, et usque ad mortem ibi ministerium sacerdotale variaque munera implevit. Macai die 20.

Nov. 1618 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 484-485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609; 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 689 et 694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618). — *Praeterea* 428 384 (28. Aprilis 1581 profectus Goã, ubi ne per mensem quidem constiterat, Malaccam repetiit). — Epistola ad Gen. Macao 6. Febr. 1608 509[4].

Pinto, Fr. Emmanuel, S. J., Lusitanus, de Oporto, 1605 vel 1606 Macai in Soc. ingr., 15. Nov. 1606 ibidem novitius, deinde variis officiis occupatus; anno 1611 cum aliis sociis Japoniam petiit, sed in itinere a Sinensibus interfectus cum ceteris. — *De eo*: 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Pinto Gaspar, S. J. (in Cat. Br. Ind. Or. 1572: Gaspar Finito) 88.

Pinto da Rocha, Gaspar, Capitão, 1593 407.

Pires, P. Franciscus, S. J., Lusitanus, de S. Fins (Braga), 1578, nondum S. J., in Indiam profectus, 13. Jan. 1579 Goae in Soc. ingr., 28. Aprilis 1581 Goã solvens, Macaum venit; eodem anno per duos menses in urbe Kanton degit; 6. Jul. 1582 - 4. Oct. 1582 iter, naufragium, reditus; 1583 in Japoniam advectus est; ubi studiis operam dedit; Oct. 1595 Macaum se contulit, ut ordines sacros reciperet; 13. Aug. 1596 in Japoniam regressus et usque ad exilium praesertim in regione Takaku variis ministeriis deditus; Nov. 1614 Macaum in exilium abiit; ibi usque ad mortem remansit. Die 26. Julii 1632 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 127 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 244-245 (Cat. I. Japon. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 316 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 581 et 597 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 659 et 672 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 855 et 873 (873 intelligas: Pires!) (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620): 950 et 954-955 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 377-378 (vita); 384 384[8] (ingr. in Soc.); 115 384 (iter Goã-Macaum); 386 386[15] (Kanton, 1581); 120 120[2.3] 389-390 (iter primum japonicum, infaustum, naufragium apud ins. Formosa, reditus ad civ. Macao); 393 429 (iter japon. anni 1583, adventus in Japon. 25. Jul. 1583); 396 (1584, Arima); 403 (1588, Shimabara); 390 409 409[114] (iter Macaense 1595/96); 357 (1600, Shimabara); 365 418 (1601-1610, Saigo); 420 (Majo 1610, Arima); vid. etiam 351 351[35a] (quaedam data biogr.); 378 408 417 802 803. — *Epistolae aliaque scripta*: 19. Oct. 1612 540[1-4] 541[7-8]; 10. Jan. 1619 ad P. N. Mascarenhas, Assist. 377 377[3] 565[34.35] 651[23] 685[24]; 4. Nov. 1622 ad P. N. Mascarenhas, Assist. 943s.[18]. — *Pontos do que me alembrar* (Memoriae Historicae 1583-1614 [-1618]) = Doc. 31 A: intr. 377-382, T. 382-434. (Memoriae istae, factae prob. pro designato historiographo P. Seb. Vieira 379; octo pagg. in fine apographi adjunctae, aliquando ipso textu autographo meliores: cur 381 382); vid. etiam 114[1] 189[14] 352 352[35b] 354 354[41] 447[67] 523[26].

Pírez da Cruz, Georgius, pater B. Dominici Jorge 799[1].

Piris, Dominicus, *Dōjuku*, Alumnus Seminarii, admissus in Semin. 1587, ibi etiam 1588 268 (Cat. Alumn 1588).

Pistoia: patria P. Juliani Baldinotti S. J. 808 959.

Poenitentiae, Deo oblatae pro pacificanda Ecclesia japonica 767[6] 768.

Polanco, P. Johannes (Juan) de, S. J.: manus ejus in variis documentis: 17 31 32 34 48 49 66 71 72 73 97; epistola, nomine Gen. J. Lainii, ad Provincialem Ind. Or., 26. (16 ?) Jan. 1559 27 27[6.7] 28 28[8] 32 37 37[2] (de Informationibus mittendis); epistola Melchioris Carneiro ad eum 30[17]; *Chronicon* 12[10.11]; cf. etiam 30[14].

Pomerio, P. Johannes, S. J., Italus, de Lazo (Torino)), 10. Sept. 1582 in Soc. ingr., post novitiatum et studia, 5. Aprilis 1597 Olyssipone sol-

vit in Indiam, 1. Majo 1598 e civ. Goa iter ad Extr. Or. arripuit, Aug. 1598 in Japoniam advenit; remansit in Japonia inferiori (Shimo), praesertim in excolendis spiritualiter alumnis Seminarii occupatus. Nov. 1614 in exilium Macaense, Nov 1616 Malaccam missus; die 2. Febr. 1618 Malaccae obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 ,Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 582-583 et 598 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 660 et 673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B: B de ejus morte); 784 (Cat. Br. Jun. 1618, de ejus morte). — De ejus obitu, Malaccae, die 2. Febr. 1618, etiam: 654 654[38] 673 780 780[19]. *Vid. praeterea*: 413s.[140] (cum P. G. de la Mata via directa ex India in Japoniam, 1598); 414-415 (studium linguae); 357 (1600, Arie).

Ponte, Fr. Antonius da, S.J., Lusitanus, de Castrodairo (Lamego), c. 1609/10 in Soc. ingr. (Macai ?); a Jan. 1615 in Catalogis Macaensibus recensetur (Coadj. Temp.); 1618 in Japoniam venit, ut in Nagasaki Procuratorem adjuvaret, ibi etiam 15. Sept. 1619; sed ante 10. Oct. 1620 Macaum, indeque in Indiam (dimittendus) missus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 687 687[30.31] 693 (Cat. I. Mac. Oct. 1617); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 813 (15. Sept. 1619, Couros).

Ponte de Lima: patria P. Francisci Pacheco. S. J. 485 582 596 659 672 854 873 954.

SS. Pontificum 'Pensio' pro Japonia (inde a Greg. XIII.) 263 282 329 333 333[16-19] 343 343[1] 344 344[1] 437 438 438[13] 481 482 537 869 968 968[19] 1029[74] 1032; cf. 145.

Pontos pera a Carta Annua deste Reitorado do Tacacu, desde Julho de 1622 até Julho de 1623 (Madrid, Bibl. Nac.) 942[14].

Ponvem (aldea - em Salcete de Baçaim), praedium, pro Japonia 188 333 333[15] 476 476[61].

Porro, P. Johannes Baptista, S. J., Italus, Mediolanensis (Milano), die 8. Maji 1592 in Soc. ingr., post novitiatum studium rhetoricae per 5 menses prosecutus, philosophiae Cursum audivit, et per 4 annos litt. human. docuit: deinde theologiae studium coepit; 1603 in Indiam profectus est. Anno 1605 Japoniam ingressus, primum in inferiori Japonia sacerdotale ministerium exercuit, praesertim inter alumnos Seminarii, quod etiam per duos ferme annos rexit; saltem ab anno 1609 Residentiae Ōsacensi adscriptus, in regione Kami et Chūgoku etiam post Nov. 1614 remansit; obsidionis tempore in ipsa civ. Ōsaka degit. In media persecutione Christianos, facta continua peregrinatione, clam adjuvit. De ejus fine non est una sententia: nam rumores a magistratibus japonensibus sparsi, quasi in tormentis fidem negasset ac postea in carcere (revocata defectione ?) mortuus esset, nec satis fidem ingerunt, nec certo redarguuntur. Sed neque id, quod ex India Patriarcha Alphonsus Mendes refert: eum Nagasakii in fossa martyrem occubuisse, demonstrari posse videtur. Rumores de ejus defectione naves 1638 et 1639 e Japonia Macaum redeuntes ad illam civitatem attulerunt. Anno 1641 obiisse videtur: quonam modo mortuus sit, non satis constat. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1. *E Catalogis*: 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 584 et 599 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 661 673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 858 et 875 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 957-958 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — 2. *Ex aliis fontibus*: 896 896[1-3] (varia biogr.); 620 (Mart. 1615); 772 (Febr. 1618); 796 (Oct. 1618); 815 822 (Sept. 1619); 832 (Febr. 1620); 898 (Dec. 1620 -Aug. 1621); 888 (Jan. 1621); 896-898 (introd.) et 899-910 (= T.) (ipse Porro, 6. Oct. 1621, ep.); cf. 816[13] et 827ss.[10]/830/de eadem epistola; 915 (27. Oct. 1621); 941s.[12] (Sept. 1623); 984 (Nov. 1625); 992 (de eo Minoes); 1002 1003 (Vis. Em. Dias ei scribit, ut fungatur munere Viceprovincialis: 30. Jul. 1636, Macao); 1007 1007[1] (rumores de ejus defectione a Fide, Macaum allati: Em Dias, 3. Dec. 1638, Ant. Rubino, 2. Nov. 1639). — *Epistolae*: 15. Febr. 1615 ad Gen., e Japonia 896[2]; 13. Febr. 1619, ad Gen., e Japonia 563[19];

6. Oct. 1621 ad P. Petrum Morejón = *Doc.* 75 = 896-898 899-910; 6. Oct. 1621 ad Gen. 897-898; 6. Oct. 1621 ad P. N. Mascarenhas, Assist. 897 898; 15. Oct. 1624 ad P. N. Mascarenhas, Assist., e Japonia 976[6]. — Vid etiam 709ss.[26] et 910[110] (Porro in Ōsaka, tempore quo civitas et arx captae sunt: Jun. 1615), — 898 (Porro successor P. Francisci Pacheco in regenda regione 'Kami').

Portalegre (Di.): vid. Alpalham.

Portel (Évora): patria P. Gasparis Luís S. J. 807 809 856 956.

Portico, P. Guilhelmus, S. J., Italus de Lucca, die 25. Aprilis 1595 in Soc. ingr., post novitiatum philosophiae operam dedit, deinde studium theologiae coepit; anno 1602 in Indiam profectus, 1603 a civ. Goa ad Extr. Or., anno 1604 in Japoniam advenit; die 27. Aug. 1605, a civ. Nagasaki ad Bungo iter faciens prope Hakata, orta tempestate, in aquis periit. — *De eo*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603: in civ. Macao); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: in civ. Macao).

Potenza: patria P. Hieronymi Centimano, S. J. 486 690.

Prado (Toledo): patria Fr. Johannis Díaz S. J. 488.

Prancudo, P. Marcus, S. J. 29s.[13] (Damão, in India); 50 50[12.13] (Malaccae, in itinere ad Moluccas).

Prenestino (Praenestino), P. Antoninus, S. J., Italus, de Polistina (Calabria) (Di. Mileto), ineunte Sept. 1566 in Soc. ingr., 1572 sacerdos factus, 1574 in Indiam profectus, 1578 in Japoniam advenit, ubi Cursum philosophiae et litt. human. docuit. Martio 1589 Macaum missus, ut ibi quoque litt. human. doceret, Aprili ejusdem anni 1589 in Domo Macaensi obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (ter) (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); *vid. etiam* 403 (1589 Macaum abiit). —

Preto, Fr. Emmanuel, S. J. 512 (Cat. Br. Mac. 1608) in Coll. Macaensi novitius; in Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609 jam *non* recensetur.

Principes christiani in Japonia: quo modo Ecclesiam adjuvent 199.

Processus de Beatificatione Martyrum in Japonia passorum, Macai 1635-1636 984[4]

Procurator Generalis S. J. (= Oeconomus Generalis): quoad expensas communes Provinciarum: eximatur pro tempore isto persecutionis Japonia (Cardim) 1032.

Procurator Provinciae Japonicae Romam mittendus: vid. sub nominibus: Franciscus Pasio; Gil (Aegidius) de la Mata; Franciscus Rodrigues; Gabriel de Matos; Petrus Morejón, Substitutus; Sebastianus Vieira; Antonius Franciscus Cardim; Raimundus de Gouvea, Substitutus; Gaspar do Amaral, 3° loco electus; Balthassar Cittadelli; Emmanuel Cardoso, Substitutus; Metellus Saccano; Franciscus Rangel, Substitutus. — (*Vid. etiam*: Philippus Marini, Alvarus Semedo).

Procurator Romam mittendus: ex dissitis Provinciis sexto quoque anno, postea, ex indulto, nono quoque anno, mittendus 1082-1083. — Quaestiones juris de Procuratore mittendo, quia persecutio in Japonia non sinit observare, quae praescripta sunt 912 918.

Proença a Nova, do priorado do Crato: patria P. Francisci Lopes S. J. 485.

Profillet, L'Abbé, *Le Martyrologe de l'Eglise du Japon 1549-1649* t. I-III 799[1] 816[14].

Provincia (Viceprovincia, Missio) Japonica: *vid.* Japonia, Provincia (Viceprovincia, Missio).

Provincia Japonica: Missiones ab ea fundatae, post exilium sociorum e Japonia, Nov. 1614: 1615 Cochinchina; 1616 1623/24 Camboja; (1626 Siam); 1627 Tunking; 1633 Hainan; 1642 Laos; 1646 Macassar. *Vid. de his Missionibus* 1011 1051.

Provinciales Japoniae: *vid.* Japonia, Provincia: ubi singulorum nomina.

Provincia «Macaensis» non exstitit: quo sensu nomen aliquando adhibeatur 1046.

Provinciales Indiae Orientalis 25 25[25] 48 50[14] 80 103 103[2] 118 134s.[27] 212 340 386.

Psalmus 119: 743 738; Psalmus 147: 907.

Punhete (Guarda): patria Fr. Antonii Pinhão 692 696 862 884.

Qexxo = Kessho (906 906[80]).

Quadros, P. Antonius, S. J., Lusitanus, anno 1555 (1. Aprilis) e Lusitania

profectus (cum titulo Provincialis Aethiopiae), et die 9. Sept. 1555 Goam advectus 12 12^{7}; 1. Jan. 1556 electus Provincialis Indiae 12 12$^{10.11}$ (quod munus usque ad adventum P. Gundisalvi da Silveira, eodem anno 1556, gessit); initio Sept. 1559 nominatione Romana factus Provincialis Goanus 25 25^{25} 27-28 28^{9}; ejus Informationes de sociis in India Nov. 1559 28 29-30; de sociis in Japonia nihil 36; P. Fr. Cabral de eo 37; Sept. 1560 - 19. Nov. 1560 cum Prorege ad Caput Comerinum et ad insulam Manar 45 45$^{3.4.6}$ 46 46$^{16.17}$; P. Franciscum Rodrigues pro sua absentia Viceprovincialem constituit 45 45^{5}; Dec. 1562 Cochinum se contulit 55 55^{23}; 18. Jan. 1563 e Coll. civitatis Cochim scribit 54 54$^{16-18}$; in eadem epist. de sociis in Japonia 56 56^{34}; de morte Patriarchae D. Johannis Nunes Barreto (def. 22. Dec. 1562) 54 54^{15}; socios ad Resid. S. Thomé mittit (1563) 54 54^{18}; laudat P. Andream Fernandes) 63-64 64^{25}; 17. Sept. 1565 (ante adventum navium ex Europa, 1565 60s.^{11}) Goã profectus Malaccam, ut inde vel in Japoniam vel ad Moluccas transiret, post mensem Malaccam advenit, et certior factus de invasione islamica in insulam Amboina, statim in Indiam rediit, ut cum Prorege de auxilio ferendo ageret: 21. Jan. 1566 Cochinum advenit, unde 31. Jan. 1566 ad Gen. ea de re rettulit 55 59 59$^{4-6}$ 60s.^{11} 64 (sec. M. Nunes Barreto die *15.* Sept. 1565 profectus est 60s.^{11}); Quadros in Cat. Br. Ind. Or. 1562 deest 62; pro sua absentia (1565) Rectorem Coll. in Cochim. i. e. P. Melchiorem Nunes Barreto, Viceprovincialem, P. Franciscum Rodrigues Superintendentem Coll. Goan., P. Petrum Ramírez Rectorem Coll. Goan. nominavit 59 59^{7}. — De ejus morte, 21. Nov. 1572, Goae 84 84^{4}. — De eo etiam 21 23 43.
Epistolae: 6. Dec. 1555, Goa, ad Provincialem Lusitaniae 13 13$^{16.19}$; 18. Dec. 1555, Goa, sociis Conimbricensibus 12$^{1.3.4}$; 1560, incerto die, ad Gen., Goa 46^{20}; 18. Jan. 1563, Cochim, ad Gen. 54 54$^{16.18}$; 8. Dec. 1563, Goa, ad Gen. 54^{19} 55^{20} 63$^{20.21}$; 20. Nov. 1565, Malacca, ad Gen. 58 58^{2} 59 63-64 64$^{25.27}$; 31. Jan. 1566, Cochim, ad Gen. 59$^{4.6}$.

Quambacu 399 399^{61} = Kambaku: *vid.* Toyotomi Hideyoshi, qui ab anno 1582 titulum istum gerebat.

Quanto 416: *vid.* Kantō.

Quchinoççu 91 92 272: *vid.* Kuchinotsu.

Quchinozu 267: *vid.* Kuchinotsu.

Queicho 348: *vid.* Keichō.

Quimura 261 262: *vid.* Kimura.

Quintella (Miranda): patria P. Didaci (Diogo) Pinto 484 689.

Quintero, Pero, benefactor, Macao, desiderat sacerdotium 112 113 118 118^{15}.

Quita 264: *vid.* Kita.

Qusa 267: *vid.* Kusa.

Rachol (India) 58 80.

Racuyoxu (Rakuyōshū) (Dictionarium signorum scripturae sino-japonicae), impressum ' In Collegio Iaponico Societatis Iesu ', 1598 517s.^{6}.

Ramírez, P. Petrus, S. J., de Cafra (Estremadura, in Hispania), mense Majo 1555 Salmanticae in Soc. ingr., 1564 in Indiam missus, Rector Coll. Goani factus, sed jam 1566 ex India iter in Japoniam arripuit: navis disapparuit: quae prope Hainan naufragium fecisse fertur. De eo 59 59^{7} 60 60^{8}.

Ramón, P. Petrus, S. J., Hispanus, de Bastida (*alias* Zaragoza), 1570 Compluti in Soc. ingr., 1572 Romae novitius et scholasticus, 1573 Conimbricae sacerdos factus, 1574 in Indiam profectus, Goae Mag. novitiorum, 1576 ad Extr. Or., 1577 in Japoniam advenit; per plurimos annos etiam in Japonia Mag. novit. fuit, postea etiam Rector Seminarii; aegrotus Oct. 1595 Macaum se contulit, unde 13. Aug. 1600 iterum in Japoniam advectus est; ab anno 1601 usque annum 1610 plerumque in Hakata; 1610 infirmus ad civ. Nagasaki: in qua sub finem Aug. 1611 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E. Catalogis:* 100 (manus ejus), 101 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576: jam in Japonia recensetur: « foi este anno »); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 234-236 (Cat. I. Japon. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592);

305 et 308 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 450 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). — 2. *Ex aliis fontibus*: 390[22] 409 409[114] (Oct. 1595 Macaum missus, ut se ab infirmitate curaret); 361 (13. Aug. 1600 in Japoniam redux); 363 363[29] 417 (in bello de successione, 1600, in Uto, Higo, captus, in carcere detentus, intercedente Kuroda Josui liberatus); 365 (fundatio [vel potius re-fundatio] Residentiae in Hakata, 1601); 362 (in Yanagawa fundum pro ecclesia construenda obtinet, 1602); 372 (funeri Kuroda Yoshitaka Josui Simeonis interest, 1604); 376 (e civ. Hakata ad civ. Nagasaki, 1610, ibique sub finem Aug. 1611 mortuus); 355 355[45] 376 (G. de Matos se plura de eo scripturum promittit, num fecerit, dubitatur). Vid. etiam 308.

Rangel, P. Franciscus, S. J., Lusitanus, de Oporto, 1629 novitius in Indiam profectus (vel eodem anno, vel 1628 in Soc. ingr.); in Soc. per 2 annos litt. human., per 3 annos philosophiae, per 4 annos theologiae studuit; Sept. 1635 jam Macai recensetur, theologiae operam dans; docuit etiam (prob. Macai) per 2 annos theol. Die 13. Jan. 1647 ad Missionem Tunkinicam e portu Macaensi solvens, per 12 annos in illa laboravit, sed anno 1658 in exilium actus, Macaum rediit; fuit etiam per annum Minister Coll. Macaensis, per 2 annos Socius Provincialis. Anno 1660 in itinere ad regnum Tunking a latronibus in mari occisus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1061 (Cat. I. Jap. 1648); 1074-1075 (Cat. I. Jap. 1650); 1104-1105 (Cat. I. Jap. 1654). — *Praeterea*: 1044 (in Consult. de Bapt. Annamitico, Macai 1645); 1047 1047[4] 1052 1052[10] (iter ad Tunkinum, 1647); 1120 (in Congr. Prov. Jap. 1654 'desideratus' ⟨= absens⟩, sed electus *Substitutus* Procurator ad Urbem). — Auctor Litt. An. *Annua do Reyno de Tumquim do anno de 1646* (Tunking, 23. Aprilis 1647) 1041[29] 1047[5].

« Rapados », modus vestiendi 773.

Reales de bellón: nummi hujus valor, cum aliis nummis comparatus 1016[33].

Reales castellanos: valor comparatus cum aliis nummis 1016[32].

Reales de plata: valor, comparatis aliis nummis 1016[33].

Rebello, P. Amador, S. J. 182 182[4] (Rebello, tunc Procurator Missionum, Olyssipone, die 1. Sept. 1587 ad Gen. scribit, mittit *Summarium reddituum, 1586*).

Rebello (Rabello), P. Gundisalvus (Gonçalo), S. J., Lusitanus, de Lamego, *alias* S. Gonçalo de Amarante (Braga), Oct. 1565 in Soc. ingr., Goae, ut videtur; 1576, jam sacerdos, ex India ad Extr. Or.; 1577 in Japoniam advenit; usque ad eversionem feudi Bungoensis, Jan. 1587, ut plurimum in illa regione, deinde in variis locis prov. Hizen, ultimis annis in civ. Nagasaki recensetur: ibi anno 1608 (vel saltem ante 14. Martii 1609) defunctus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 110-111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 238-239 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 311 (Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). *Cf. etiam* 357 (1600 in Chijiwa, MATOS).

Rebello (Rabello), Fr. Ludovicus (Luís), S. J., Coadj. Temp., ingr. in Soc. 1613/14, Jan. 1615 novitius in Domo Macaensi, ubi etiam Jan. 1616; postea e Catalogis Japoniae non statim disapparet, missus enim erat ad civ. Goa, ubi Procuratorem Japoniae adjuvaret; quem a Sept. 1620 usque ad Jan. 1627 Goae degisse e Catalogis constat: e Catt. Japoniae Sept. 1620 et Dec. 1623, e Catt. Goanis usque ad Jan. 1627; qui die 30. Nov. 1625 ult. vota emiserat. — Quid postea de eo actum sit, nondum in comperto habemus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 865 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623).

Redditus Provinciae Japonicae: *vid.*

Japonia, Provincia (Viceprovincia, Missio).

Redondo, Fr. Bartholomaeus, S. J., Hispanus, de Mallorca, Coadj. Temp., anno 1570 in Soc. ingr., 1574 in Indiam profectus, 1576 ad Extr. Or. iter prosecutus, 1577 in Japoniam advenit. Per aliquos annos in Japonia inferiori remansit, postea usque ad persecutionem 1587 in regione Gokinai variis officiis domesticis occupatus fuit; deinde in Japonia inferiori, praesertim, ut videtur, in Amakusa degit. Febr. 1598 Macaum transiit, unde die 13. Aug. 1600 iterum in Japoniam advectus est. Oct. 1603 in civ. Nagasaki recensetur; ante diem 23. Nov. 1604 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 246-247 (Cat. I. Jap. 1588); 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 311 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); vid. etiam 361 et 411 (de itinere e Japonia Macaum, et de reditu, 1598-1600).

Regueira, unus ex orphanis, qui 1551 cum Patribus in Indiam venerunt; qui 1554 ex India profectus, P. Melchiorem Nunes Barreto in Japoniam comitatus est 9 9[3] 9s.[7] 20 20[17].

Reg(g)io, P. Bernardinus, S. J., Italus, de Alessandria, die 21. Nov. 1612 in Soc. ingr., post novitiatum rhetoricae et philosophiae studuit, per 4 annos litt. human. et ling. latinam docuit, deinde theologiae operam dedit. Oct. 1626 ex Italia in Lusitaniam abiit, ut Indiam peteret; 1627 frustra se profecturum speravit, 1628 navis ad portum regredi coacta est; tandem 1629 in Indiam solvit et Oct. 1629 Goam pervenit; mutato habitu externo, inde Macaum iter prosecutus est; studium linguae japonicae, quod Goae coeperat, Macai quoque coluit. Oct. 1631 e portu Macaensi ad regnum Tunking se contulit, ubi nocte inter 23. et 24. Maji 1634 e morbo vivere desiit. — De ejus *morte in hoc vol.*: 1014[22] 1052 1052[7]

Reg(g)io, Fr. Johannes Baptista, S. J., Italus, de Modena, quare 'Modonês' (Mutinensis) vocatus, 1561 in Indiam profectus, in Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561 recensetur 49; die 21. Oct. 1562 Goae obiit 53 53[6] (Cat. Br. Ind. Or. vert. anni 1562/63).

Registrum Bullarum pro Soc. Jesu, ARSI. 139[36] 140[37] 189[13].

Regularum observantia, saeviente persecutione (in Japonia) 797.

Regulae sacerdotum, etiam tempore persecutionis servandae: Couros eas pro usu sacerdotum S. J. transcribere facit 770 774.

2 Reg. XIV. 1015[31].

rei (fazer *rei*) expl. 367[46].

'Reino' (in Japonia), quo sensu vox illa adhibeatur 68[2].

Reis (Reys), Fr. Emmanuel dos, S. J., Lusitanus, Olyssiponensis, c. annum 1655 in Soc. ingr., vix dubium quin Macai, Coadj. Temp., per multos annos Procurator Prov. Japonicae, aliquando simul etiam Viceprov. Sinicae, in civ. Macao; die 27. Dec. 1669 Macai obiit. — *De eo*: 1097 1097[29].

Reis, Fr. Gaspar dos, S. J., Lusitano patre, Macai natus, sed in Japonia adolevit ibique in Seminarium admissus est; die 4. Oct. 1595 in Amakusa in Soc. ingr., Febr. 1598 e Japonia Macaum in navigio (soma) Francisci de Gouvea transiit: ubi theologiae operam dedit, ibique, nondum sacerdos, die 27. Nov. 1601 mortuus est. — *De eo*: 411 411[125].

Relação Breve do estado da Christandade de Japão, feita em Outubro de 1598 795[2]: *vid.* Pasio, P. Franciscus, S. J.

Relationes duae O. P., de statu Japoniae 1614-1617 697-700, nota 2.

Reliquiae Sanctorum: a P. J. B. Porro S. J. expetitae, 9. Oct. 1621 910.

Residentiae S. J. in Japonia: earum reductio ad Domos majores 148 148[6-7]. Residentiae 4, annis 1599-1603 erectae in Japonia, immediate Viceprovinciali subjectae 472-475.

Rex Hispaniae: *vid.* Japonia, Provincia (Viceprovincia, Missio) S. J. IV. Res familiaris. — *Vid.* Philippus II.

Rex Lusitaniae: Collegio Goano concessit dona Regum Indicorum Proregi oblata 97; eleemosynam pro Japonia elargitus est 100; edictum ne alii Religiosi praeter Lusitanos ad Ind. Or. transeant 1086. — *Vid. etiam* Japonia, Provincia (Vicepro-

vincia, Missio) S. J. IV. Res familiaris.

Reveslato, Fr. Caesar, S. J., 1618 in Indiam profectus, sed in mari mortuus, in duplici Elencho P. Gabrielis de Matos omittitur 805-806 805[7] 806[8].

Rho, P. Jacobus (Jácome), S. J., Mediolanensis, *Missionis Sinicae,* mortuus Pekini, die 26. Aprilis 1638 1055 1055[23].

Rhodes, P. Alexander, S. J., Gallus, de Avignon, 1619 in Indiam solvit; die 29. Maji 1623 Macaum advenit. Dec. 1624 ad Cochinchinam profectus, usque ad Julium 1626 ibi remansit, deinde Macaum rediit. Die 12. Martii 1627 ad Missionem Tunkinicam se contulit et usque ad Majum 1630 in ea resedit. Per decem annos tunc Macai Sinensium conversioni incubuit. Febr. 1640 iterum ad Cochinchinam, die 2. Julii 1641 inde Manilam, ubi a 15. Aug. usque ad 21. Sept. 1641 remansit, cum Visitatore P. Ant. Rubino de apostolato suo agens; cum quo die 21. Septembris 1641 Macaum solvit. Sub finem Jan. 1642 tertium iter in Cochinchinam, usque ad Sept. 1643 in illa Missione operans. Jan. 1644 exeunte quartum iter in Cochinchinam, unde 3 Julii 1645 discedere coactus, Macaum repetiit. Tandem die 20. Dec. 1645 e portu Macaensi ad negotia tractanda in Europam abiit. Neque postea ad Extremum Orientem revertit. Ex Europa 1655 in Persiam missus, in ea 1660 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis:* 808 (Cat. sociorum P. G. de Matos, 1619); 953 (Cat. I. Jap. Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — 2. *Ex aliis fontibus*: 1035-1036 (vita). — 806 806[13] (profectio in Indiam, 1619); 1005 (in Congr. Prov. Japon., Macai 9.-22. Sept. 1638); 1035 1035[1] (iter e Cochinchina Manilam, 1641); 1034-1043 (ejus pars in movenda quaestione de validitate Baptismi Annamitici); 1045 1045[8] (praesens in Consulatione Macaensi de forma Baptismi Annamitici, 1645); 1042 1042[32.33] (e portu Macaensi in Europam solvit, 20. Dec. 1645); 1039 1039[20-23] (de Rhodes Romae, a die 27. Junii 1649). — Vid. etiam 1050 1053. — Opus P. Alexandri de Rhodes *Voyages et Missions du Père A. de Rhodes* 1035[2] (in introd. ejus vita et bibliographia), 1039[20] 1042[32.33].

Ri = leuca japonica = 3927 m. 39s.[2] 40[3] 916[12].

Ribadeneira, P. Marcelo, O. F. M. *Historia de las Islas del Archipélago Filipino* (ed. J. R. Legísima, O. F. M., Madrid 1947) 760s.[4].

Ribadeneira, P. Petrus, S. J. *Vita B. Ignatii* 910 910[124].

Ribeiro, Fr. Belchior (Melchior), S. J., Lusitanus, de S. Pedro de Torradas (Braga), Coadj. Temp., an. 1610 in Soc. ingr. (prob. Macai), ab anno 1615 usque ad mortem saepe Macai recensetur, exceptis tribus annis, quos in Sinis commoratus est (1623-1625?); 1626, e Sinis regressus, ad regnum Cochinchina mittitur, unde, incerto tempore, Macaum redit; Macai fuit infirmarius, socius Procuratoris Prov. Japonicae, Procurator Viceprovinciae Sinensis. Mortuus est Macai die 5. Oct. 1671, 82 annos natus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 692 et 696 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 883-884 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 843 (Aj Cat. I. Jap. Sept. 1620, adhibitus ad praeparandum Cat. I. 1623: Missioni Sinicae adscriptus); 999 Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1062 (Cat. I. Jap. 1648); 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1110-1111 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654).

Ribeiro, P. Emmanuel, S. J., Provinciae Cochinensis, in itinere ad Moluccas annum et medium in Philippinis consistens, a Provinciali e portu Cavite ad Collegium Manilense vocatus (1616) 643 645.

Ribeiro, Fr. Joseph, S. J., 9. Sept. 1555 Goam (ex Europa) advectus 12 12[7].

Ribeiro, P. Petrus, S. J., *Missionis Sinicae,* Lusitanus, de Vila de Pedrogam (Guarda), anno 1591 in Soc. ingr., 1600 in Indiam profectus. *De eo in hoc vol.*: 455 (Cat. Br. Oct. 1603: nunc ad civ. Nanking mittitur); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: audivit quasi tres annos theologiam, partim Goae, partim Macai); 784 (Cat. Br. Jun. 1618); 1054 (Rel. 1646-1648: nomen P. Petri Ribeiro erronee positum videtur, quia auctor de ejus morte ⟨† 1640⟩ nuntium non acceperat).

Ribeiro, P. Vincentius, S. J., Lusitanus, de Oeiras (Lisboa); « fue niño de Portugal, estuvo en el Seminario desde edad de 14 o 15 años, entró en Japón »; die 4. Oct. 1595 in Todos os Santos (Nagasaki) in Soc. ingr., Febr. 1598 e Japonia solvit, Martio Macaum pervenit, ubi studiis phil. et theol. operam dedit; anno 1605 in Japoniam regressus est; ibi mox in Collegio et Seminario Arimano ling. latin., ling. japon. (quam optime callebat) et musicam docere coepit. Per duos (*alias* tres) annos Seminarii Superior fuit. Febr. 1613 in Coll. Nagasakiensi recensetur. Nov. 1614 in exilium actus cum ceteris, Macaum venit ibique usque ad mortem resedisse videtur, variis officiis occupatus: *Dōjuku* japonicis Compendium theologicum explicavit; Socius Visitatoris, Minister Collegii, Magister Novitiorum, Consultor Provinciae, Admonitor Visitatoris fuit. Die 22. Julii 1650 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.: 1. E Catalogis:* 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: in quarto anno theol., nondum sacerdos); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 587 et 603 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 664 et 676 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 862 et 878 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 952 et 961 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Jap. Sept. 1635); 1058 (Cat. I. Jap. 1648). — 2. *Ex aliis fontibus*: 411 (iter ad civ. Macao, 1598: PIRES, *Pontos*); 423[203] (explic. Compend., Macai, ib.); 573 (prof. 4 vot., 1. Jan. 1614); 1005 (in Congr. Prov. Jap. Macai, 9.-22. Sept. 1638); 1044 (1645, Macai, in Consult. de Baptismo Annamitico); 1066 1066[8] 1092 1092s.[15] (de ejus morte, Macai, 22. Jul. 1650). — Vid. etiam 654[37] 802 803.

Ribera, P. Johannes Baptista de, S. J. (I), Hispanus, Procurator Societatis Romae fuit; Junio 1564 Roma discedens, Martio 1565 in Indiam profectus, Aprili 1567 Goā ad Extr. Or. iter arripuit et die 15. vel 16. Aug. 1567 Macaum advenit. Ter frustra in Japoniam transire conatus est; deinde a Visitatore G. Álvares Goam revocatur; 1570 in Indiam redux, 4 annos in ea remansit, antequam in Europam rediit. 18. Oct. 1575 jam Olyssipone epistolam signat. *De eo in hoc vol.*: 60 60[11] 61 61[13] (18. Sept. 1565 ex Europa Goam pervenit); 60 60[10] 61[12] 62 62[15] (epistola ad Card. Carolum Borromeo, Goa, 17. Oct. 1565); 30[15] (epistola ad Gen., Macao, Oct. 1568).

Ribera, F. Johannes de, S. J. (II), Rector Manilensis, epistola ad Provincialem Philippinarum, P. Valerium de Ledesma, Manila, 20. Oct. 1616 785[2].

Ricci, P. Matthaeus, S. J., Italus, de Macerata, Romae (ubi antea per tres annos studio juris operam dederat) die 15. Aug. 1571 in Soc. admissus, in novitiatu Romano P. Alexandro Valignano Magistro novitiorum usus est. 1572-1577 in Collegio Romano phil. et theol. studuit; 18. Maji 1577 Roma discessit, in Lusitaniam se contulit, Conimbricae studio deditus; 24. Martii 1578 e Lusitania in Indiam solvit, 13. Sept. 1578 Goam advenit. Cochini deinceps et Goae studium prosecutus, litt. quoque human. docuit. Anno 1582 Goā solvens, 7. Aug. 1582 Macaum advenit. 1583 ad urbem Kanton iter et reditus. Sept. 1583 e Domo Macaensi ad civ. Shaoking; inde expulsus an. 1589, sed mox revocatus, licentiam residendi in civ. Shaochow obtinet: 1589-1595 in ea civitate; ex ea, anno 1595, ad urbem Nanking, inde ad Nanchang, ubi remanet; 1598 iter primum ad metropolim Peking, deinde ad Nanking revertitur, et in ea civitate 24. Maji 1599 domum emit; tandem 18. Maji 1600 a Nanking ad metropolim Peking, quo Jan. 1601 advenit, ibique usque ad mortem. Die 11. Maji 1610 Pekini obiit. — *Data biogr. in hoc vol* : 150-151 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 313 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604). — *Vid. etiam* 121[8] (Sabb. de Ursis, Peking, 20. Aprilis 1611: Relatio de morte P. M. Ricci). — *Praeterea* 392. — *Fonti Ricciane* (Ricci - D'Elia) 117[12] 329[3].

Riera, P. Petrus, S. J. (*etiam* Petrus

Bonaventura *vocatus*), Hispanus, post multos annos in Italia transactos, 1564 in Lusitaniam iter arripuit et Martio 1565 cum P. Joh. B. de Ribera S. J. in Indiam profectus est. Aprili 1567 Goã solvens Malaccam, indeque, medio Aug. 1567, Macaum pervenit. Iter in Japoniam frustra tentavit, et a Visitatore in Indiam revocatus, Nov. 1571 e portu Macaensi profectus, 4. Febr. 1572 Cochinum advectus est. Anno seq. ex India in Europa navigans, naufragio periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 61 61[13] (adventus Goam, ex Europa); 81 82 (in Cat. Ind. Or. 1571); 81 81[12] 87 87[30] (iter Macao-Cochim, Nov. 1571 - Febr. 1572). — Epistola ad Gen., Moçambique, 7. Aug. 1565 60 60[10]; ep. ad Gen., Cochim, 13. Febr. 1572 80[4] 81[11] 87[30].

Riera, Fr. Gaspar, S. J., in India 1571 82.

Ritus gentil. in Japonia: P. Melchior Nunes Barreto de eis 35 42.

Riva, P. Franciscus, S. J., Italus, Neapolitanus, 25. Jan. 1628 Neapoli in Soc. ingr., cum per 5 annos juri civili operam dedisset. Post studium philosophiae, per aliquot annos magisterio et studio theologiae occupatus, anno 1643 in Indiam profectus est; postea Macaum petiit, ubi jam anno 1645 recensetur: qui deinceps partim in Collegio Macaensi, partim in Missionibus Cochinchinae et Cambojae ministerium suum exercuit, in utraque Missione etiam Superioris munere functus. Mortuus est Macai, die 22. Oct. 1674. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1072-1073 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 et 1106-1107 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654). — Praeterea: 1044 (in Consult. de Bapt. Annamitico, Macai, 1645); 1048 1054 (Rel. 1646/48· destinatus ad Mission. apud Laos); 1085 (in Congr. Prov. Jap. Macai 1650); 1120 (in Congr. Prov. Jap., Macai 1654).

Rocca (in Oriente: da Rocha) P. Carolus, S. J., Italus, de Saluzzo, 13. vel 14. Febr. 1628 in Soc. ingr., post novitiatum, studium phil., magisterium, studium theol.; in fine anni 1641 e sua Provincia (Mediolanensi) discessit, sed nonnisi anno 1643 in Indiam abiit; unde postea Macaum venit; et partim Macai, partim in Missionibus Cochinchinae, Tunking, Cambojae plurimos annos transegit; anno 1669 e Camboja rediens Macaum, apud Kanton naufragium passus, a Sinensibus in illa urbe detentus, ibidem exeunte Decembri 1669 vel paulo tardius mortuus esse videtur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1072-1073 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 et 1104-1105 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654). — *Praeterea*: 1039 1045 (in Consult. de Bapt. Annam., Macai 1645); 1048 1053 (Rel. 1646/48); 1085 (in Congr. Prov. Japon., Macai 1650); 1120 (in Congr. Prov. Japon., Macai 1654).

Rocchi, P. Mutius, S. J., Italus, de Siena, 8. Nov. 1590 Romae in Soc. ingressus, post novitiatum philosophiae in Coll. Romano operam dedit et in Seminario Romano praefectus cubiculi fuit. Anno 1597 in Indiam solvit; Majo 1601 ex India ad Extr. Or. se contulit, Sept. 1601 Macaum advenit. Anno 1604 in Japoniam transiit, sed propter infirmam salutem Oct. 1605 (jam sacerdos) e Japonia Macaum rediturus, in mari (in navi) mortuus est. — *De eo*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603: in Coll. Macaensi, theologiae studens, nondum sacerdos); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: in Coll. Macaensi, theologus 2[i] anni, nondum sacerdos).

Rocha, P. Johannes da, S. J., Lusitanus, de Sanctiago dos Piscos (Braga), 1584 in Soc. ingr., 1586 in Indiam profectus, Goae philosophiae studuit, prob. etiam theol. operam dare coepit; quam deinde Macai ad finem perduxit; 1597 iter ad urbem Kanton et reditus Macaum; 1598 ad civ. Shaochow, postea ad civ. Nanchang; quo tempore Mt. Ricci ex urbe Nanking ad Metropolim Peking transit, J. da Rocha ad Nanking mutatur; post plures annos ad Nanchang revertitur; deinde in aliis etiam civitatibus Christianitates fundat. 1622 Superior totius Missionis nominatus, seq. anno (23. Martii 1623: Pfister) in Sinis moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 285 (Cat. Br. Japon. Nov. 1592); 303 et 312 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 328 328[4] (Cat. Rerum Japon. Jan. 1593); 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 784 (Cat. Br. Jun. 1618). — *Praeterea*: 439[15] 441 441[18] (ult. vota ⟨prof. 4 vot.⟩, Nanking, 26. Aprilis 1604).

Rochus, Fr. japonensis, S. J. (Roque),

e Japonia superiori (Yamashiro, *alias* Kii), *Dōjuku* ante ingressum in Soc., incerto tempore in Ordinem receptus, Dec. 1579 jam ab aliquo tempore in Soc., praedicator et catechista, sed neque litt. human., neque philosophiae et theologiae studio excultus, plerumque in prov. Hizen. Ante 14. Mart. 1609 in Japonia obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 113 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 125 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581: de *duobus* Fratribus nomine Roque aliunde nullo modo constare videtur; nescio num per errorem idem nomen bis, sed in diversis locis, positum sit); 168-169 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 248-249 (Cat. I. Japon. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 321-322 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). *Vid. etiam* 396 430.

Rodrigues, P. Antonius, S. J., Lusitanus, de Montemor o Novo (Évora), Febr./Mart. 1571 in Soc. ingr., post novitiatum litt. human. et phil. studuit; 1581 in Indiam profectus, ibi theologiae operam dedit, deinde etiam phil. docuit, praefectus fuit Seminarii puerorum; c. annum 1592 Macaum venit, ubi usque ad annum 1606 remansit; die 14. Jan. 1596 Macai prof. 4 votorum; Nov. 1606 e Domo Macaensi in Indiam regressus, in India usque ad mortem remansisse videtur: etiam Nov. 1633, 82 annos natus, ibi recensetur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 452 (Cat. Br. Oct. 1603); 484 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609: *está na India*); 509 509[4] 510 510[9] (de ejus itinere in Indiam, Nov. 1606). — Epistola ad Gen., Macao, 23. Jan. 1602 411[125].

Rodrigues, Fr. Antonius, S. J., Japonensis, natus Macai; inter annos 1650 et 1654 primum in Soc. ingr., deinde egr., postea iterum ingr., Coadj. Temp.: ab anno 1654 in Catalogis Provinciae Japoniae recensetur (tunc 20 annos natus); usque ad annum 1685 in iisdem Catalogis invenitur: plerumque Macai; per 3 annos in Siamensi Missione; postea? - *Data biogr. in hoc vol.*: 1100 1114-1115 (Cat. I. Jap. 1654).

Rodrigues, Fr. Barnabas, S. J., Lusitanus, de Castrodairo (Lamego), 1607 vel 1608 in Soc. ingr., prob. Macai, ubi 1608 novitius, et etiam 15. Jan. 1609; post paucos annos Goam missus; Dec. 1612 jam in Domo Professa Goana, Procurator Japoniae; remanet in India, plerumque in administratione oeconomica occupatus, ibique anno 1632 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.* 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 863 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 962 (Cat. alph. et Cat. I. Jap.1623).

Rodrigues, Eduardus (Duarte), Lusitanus, Macai 384.

Rodrigues, P. Emmanuel, S. J. Assistens Lusitanus, Romae: 30[16] (epistola ad eum, a P. L. Mexia); 132-134 (manus ejus in variis mss.); 200 200[1] (manus ejus); 201 (epistola ad P. Al. Valign., tractans de Catalogis).

Rodrigues, P. Emmanuel, S. J., Macaensis, filius Lusitani, Nov. 1602 in Todos os Santos (Nagasaki) in Soc. ingr., per duos vel tres annos Casibus consc. (= theologiae morali) operam dedit; inter Oct. 1607 et Febr. 1613 sacerdos factus, Nov. 1614 Macaum in exilium actus, ibi sacerdotale ministerium exercuit. Die 9. Aug. 1636 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606: in Arima); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: Todos os Santos); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: Todos os Santos); 553 Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 585 et 600-601 (Cat. J. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 663 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 850 et 859 et 876 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 847 (Cat Br. Jap. Sept. 1620); 951 et 959 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635). — *Vid. etiam* 653 653[34] (ult. vota, Coadj. Temp., 10. Junii 1618, Macai).

Rodrigues, P. Franciscus I,, S. J. (India): 45 45[5] 46 46[20] (Viceprovincialis Ind. Or., absente P. Ant. de Quadros, Provinciali, Sept. — Nov. /Dec. 1560); 59 59[7] 60 60[8] (ante profectionem P. Antonii de Quadros,

Provincialis, Malaccam, 17. Sept. 1565, Superintendens Coll. Goan. factus). — Cf. etiam 49. — Informationes de sociis in India, 17. Nov. 1559 27-35 (introd.), 35-36 (T). — Ep. ad Gen., 17 Nov. 1559 22[3]. — L. Fróis, ex commissione P. Francisci Rodrigues, Goã, 1. Dec. 1560 44 44[1-2].

Rodrigues, P. Franciscus II, S. J., Lusitanus, de Santiago de Cacem (Évora), ante med. annum 1577 (Majo ?) in Soc. ingr., post novitiatum phil. operam dedit; 1584 in Indiam solvit, 16./17. Aug. 1588 in Japoniam advenit; praesertim in prov. Hizen sacerdotale ministerium exercuit. Jan. 1603 e Japonia iter Romanum aggressus, c. Febr. 1604 e portu Macaensi in Europam solvit. Qui die 15. Sept. 1606 jam prope Olyssiponem naufragio periit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 315 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 452 452[12] (Cat. Br. Oct. 1603). — *Praeterea*: 228-229 229[3] 403 (adventus in Japoniam, 1588); 414-415 (cum Vis. P. Al. Valign. ad insulam Amakusa, 1598, linguae japon. magister); 370 419 419[177] 572 572[63] (profectio e Japonia, initium itineris Romani); 435 435[1] 572 572[63] (c. Febr. 1604 e portu Macaensi in Europam abiit).

Rodrigues, Fr. Franciscus III, S. J. Coadj. Temp. Lusitanus, in Cat. Br. Macaensi, Sept. 1635, recensetur 999.

Rodrigues, P. Gundisalvus, S. J. (India), epistola ad socios in Lusitania, 21. Nov. 1557 19[9].

Rodrigues de Sousa, Gundisalvus (Gonçalo), nauarchus: navis ejus, jamjam in Japoniam profecturi, die 30. Julii 1603 ab Hollandis Macai capta et abducta 419 419[178].

Rodrigues, Hieronymus (India), epistola ad PP. et FF. S. J. in Europa, Cochim, 20. Jan. 1566 61[12].

Rodrigues, P. Hieronymus, *senior*, S. J., Lusitanus, de Monforte (Elvas), 1585 in Soc. ingr., post novitiatum philosophiae studuit (in Coimbra) et theologiae operam dare coepit, dein litt. human. docuit. 1595 iter Indicum; Goae etiam theologiae studuit. 1597 cum Vis. P. Al. Valign. ex India Macaum venit, ibique theologiae studium absolvit. Aug. 1600 in Japoniam trajecit, in fine anni 1601 ad regionem 'Kami' missus est, ubi Residentia in Fushimi iterum fundata est (1602). Unde post aliquos annos ad regionem Hokkoku sedem mutavit; a Sept. 1611 Rector Coll. Nagasakiensis; Nov. 1614 in Japonia remansit: a Provinciali P. V. Carvalho Superior regionis 'Kami' et in casu absentiae Provincialis Viceprovincialis nominatus. A die 6. Nov. 1614 (profectione Provincialis Macaum), vel potius a Febr. 1615, quo de Provincialis absentia certior fieri potuit et a civ. Hiroshima ad portum Nagasaki rediit, Viceprovincialis Japoniae, usque ad diem 18. Julii 1617; die 14. Oct. 1617 Macaum et ipse profectus est. A Dec. 1619 ad diem 14. Oct. 1621, et iterum ab Oct. 1623 ad diem 18. Julii 1626 Visitator Japoniae et Sinarum, Macai. Die 5. Julii 1628 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 508 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 552 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 584 et 599 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 661-662 et 674 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 856 et 875 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 e 956 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 361 415 (advectus in Japoniam, 13. Aug. 1600, Arimam petit, ad ling. addisc.); 366 (ad region 'Kami'); 354[44] 367 (30. Mart. 1602 fundatio Res. Fushimi); 370 (prof. 4 vot., 8. Dec. 1602, Ōsaka). 371 371[63] (1603 in Kanazawa, Kaga, Res. fundat, vel potius praeparat); 619 619[4] (Rector Nagasakiensis); 569 569[60] 570 570[61] 616-617 617[1] 618-619 (Nov. 1614 - Mart. 1615: remanet, ad Japoniam superiorem tendit, impeditur, ad civ. Hiroshima deflectit, graviter infirmatur, de absentia Provincialis certior fit, ad civ. Nagasaki accurrit, munus Viceprovincialis exercere incipit); 623[21] (schisma Nagasakiense componit, 13. Febr. 1616); 735 (Marina ad eum scribit, ut impediat publ. manifestationes Fidei, tempore persecut.); 742 (visitat P. Thomam Zumárraga O. P.); 779 779[10.11] (Viceprovincialis usque ad diem 18. Jul. 1617); 702-

703 768 768[11] 769 769[14] 771 779[8.9] (ratio cur e Japonia discesserit: commercium epistolarum cum Akashi Paulo; profectio e Japonia die 14. Oct. 1617, adventus Macaum Nov. 1617); 350[23] 833[23] 837[10] 846 856 875 892 (Visitator 21. Dec. 1619 - 14. Oct. 1621, primo tempore); 350 350[24.26] (de historia Ecclesiae japon. scribenda); 956 973 975 975[4] (Visitator, secundo tempore ⟨nempe Oct. 1623 - 18. Juli 1626⟩: impedit, ut navigium cum sociis, a Procuratore ad id praeparatum, in Japoniam proficiscatur). — 697 (varia data biogr.) — *Epistolae et Relationes*:
4. Oct. 1613, ad Gen., Nagasaki 517[5];
2. Martii 1615, ad Assist. Lusit., Nagasaki 617[1];
17. Martii 1615, ad Gen., Nagasaki = Doc. 45 (introd. 616-618; T.: 618-625); praeterea 569 569[60] 570 570[61] 567[46] 574[64] 576[80] 578 578[90] 779[10];
20. Martii 1615, ad Gen., Nagasaki 567[43] 648[9];
24. Martii 1615, ad Gen., Nagasaki (Litt. Ann.) 560[4] 568[48] 574[64] 620[8] 648[6] 709ss.[26] 716[48];
1. Martii 1616, ad Assist. Lusit., Nagasaki 567[46];
20. Martii 1616, ad Gen., Nagasaki 565[34] 567[46] 568 568[52] 649[13] 706[18] 709ss.[26] 713[36];
26. Martii 1617, ad Gen., Nagasaki 424[205] 651[20] 686[27];
15. Dec. 1617, ad Gen., Macao = Doc. 54 (introd.: 697-701; T.: 702-747); *praeterea* 779[8] 896[2];
(5. Martii 1619, Macao: nota autographa in epist. Fr. Ambrosii Fernandes 798);
15. Jan. 1620, ad Gen., Macao 350[23] 805[5] 837[10];
(Manus ejus in Elencho alph. et in Cat. I. Japon. Dec. 1623 947).

Rodrigues, P. Hieronymus, S. J., *junior*, Lusitanus, de Montemor o Novo (Évora), Aug./Oct. 1592 in Soc. ingr., post novitiatum phil. operam dedit; 1596 in Indiam profectus, 1597 ex India Macaum; ibi theologiae studet eamque absolvit. 1604-1610 *in Sinis*, postea Macaum rediit, theologiam docuit; a Majo 1615 usque ad Majum 1618 Rector Coll. Macaensis, et a Dec. 1624 usque ad 18. Jul. 1626 Vicerector Collegii, absente Rectore, P. Em. Lopes. Die 13. Sept. 1631 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603: Macai, nondum sacerdos); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: Macai, nondum sacerdos); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 635 636 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 690 694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 856 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept., 1620); 882 (Cat. I. Mac. Sept. 1620); 951 et 956 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. etiam*: 425 425[208] (ult vot., prof. 4 vot., Macai, 31. Jul. 1616); 426 433 (Rector Macaensis); 685 685[21.23] 686 (Rector Macaensis). — *Epistolae et Relationes*: 20. Jan. 1616, ad Assist. Lusit., Macao 543[12].
4. Oct. 1622, « Annua de Japão do anno de 1621 » 905 905[64.73] 915[8].

Rodrigues, Johannes, S. J., in India ante Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553 dimissus 5.

Rodrigues, P. Johannes, S. J., 'Interpres' = 'Tçuzu' (etiam 'Tçuxi' = Tsuji), Lusitanus, de Cernamcelhe (Lamego), ante ingressum in Soc. anno 1576 vel 1577 in Japoniam venit, ubi Dec. 1580 in Ordinem receptus est; post novitiatum litt. human. et phil. operam dedit et theologiae studere coepit; deinde litt. human. docuit, tandem theologiam absolvit, anno 1596 ad ordines sacros recipiendos Macaum se contulit eodemque anno 13. Aug. 1596, jam sacerdos, iterum in Japoniam advectus est. Sicut apud Toyotomi Hideyoshi, sic etiam apud Tokugawa Iyeyasu interpres Lusitanorum in Aula japonica fuit. Per multos annos Procurator Provinciae Japonicae S. J., anno 1610, invidiae adversariorum politicorum cedere coactus, Macaum se recepit. A Junio 1613 usque ad Junium 1615 in Sinis degit; Macaum regressus, ibi sacerdotale ministerium exercuit. Mox Historiam Ecclesiae Japonicae componere coepit; aliquando etiam Macai Procuratoris Provinciae officium iterum gessit. Ab anno 1628 usque ad initium anni 1633 in Sinis degit (aliquando inde Macaum ob negotia tractanda brevi tempore rediens). Macai die 1. Aug. 1633 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Japon. 1588); 260 261 (Cat. Per-

son. Japon. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 315 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 500 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615: « está na China »); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 689 et 694 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: « compoem a Chrónica de Japão »); 850 et 857 et 874 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 957 (Cat. I. Jap. Dec. 1623). — 2. *Ex aliis fontibus*: 409 409[114] (iter Macaense 1596); 355[51] 364 418 418s.[176] (prof. 4 vot., Nagasaki, 10. Jun. 1601); 522[20] (superintendens administrationi civ. Nagasaki); 779 779[14] (1610 e Japonia cedere coactus); 943s.[19] (successor P. Seb. Viera in munere Procuratoris Prov. Japon., Macai, et, ut videtur, etiam Procurator Collegii); 347 347[6] (de ejus morte, 1. Aug. 1633). — *Epistolae aliaque scripta*:
25. Jan. 1612, Cantão, ad Gen. 779[14];
31. Oct. 1622, Macao, ad Gen. 350 350[24.27.29] 351[33] 353[39];
30. Nov. 1627, Macao, ad Assist. Lusit. 350 350[28] 353 353[40];
Compositio operis *Historia da Igreja de Japam* 73[9] 350 350[24-29] 352-353 352[38] 353[40a] 796[3] 815[10];
Bispos da Igreja de Japam 30[17] 353 353[40b] 409[117].
João Rodrigues Tç. cartographus: delineamenta civitatis Nagasaki? 698[2] 737 737[102];
Vid. praeterea: 350-351 350[29] 351[30] (desiderat, ut testes eventuum in Japonia Memorias historicas scribant); 353 (ejus modus scribendi non tam elegans); 347 347[4] 362 362 (ipse de bello anni 1600 informare potest); 231 (manus ejus in Cat. III. Jan. 1588?).
Rodrigues Giram, P. Johannes, S. J., Lusitanus, de Alcouchete (Lisboa), 16. Dec. 1576 in Soc. ingr., post novitiatum litt. human. et phil. operam dedit; 1583 in Indiam profectus, ibi theologiae studuit; 25. Martii 1585 sacerdos factus est; Aug. 1586 in Japoniam advenit; primis annis in Kyūshū (Bungo, Hizen) remansit; sub finem anni 1600 ad superiorem Japoniam missus est, ad Res. in Kami-Gyō; postea (jam Oct. 1603, et etiam tum 20. Nov. 1612) per multos annos Socius Viceprovincialis-Provincialis; Nov. 1614 Macaum in exilium abiit, ibique ad mortem usque recensetur. Die 15. Oct. 1629 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 207 (209?) (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587: quis sit J. Rodrigues p. 209 positus, non liquet, videtur per errorem scriptus, nam Interpres (Tçuzu) tunc in Coll. Funaiensi, nondum sacerdos, studiis operam dabat p. 207; idem dic de illo, qui p. 224 recensetur); 222 (224? vid. supra 207 et 209) (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 240-241 (Cat. I. Japon. 1588); 261 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Japon. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 500 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 583 et 598 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 660-661 et 673 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 857 et 874 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 957 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *2. Ex aliis fontibus*: 398 431 (1586 adv. in Japoniam, Hirado); 354[44] 415 415[150] (fund. Res. Saigo); 357 364 (ad region. Kami). *Cf. etiam* 559 802 803.
Epistolae et Relationes:
23. Nov. 1604, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 499[9.10.10a] 532[48];
10. Mart. 1606, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 473[49] 499[11.13] 520[11] 533[48];
15. Febr. 1607, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 491[1] 492[2] 499[13] 500[14.17] 504[2];
25. Febr. 1608, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 498[4] 500[14] 504[2];
14. Mart. 1609, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 504[2] 509[3.6];
15. Mart. 1610, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 520[11];
13. Mart. 1611, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 421[183] 533[48] 544[15] 713s.[37];
10. Mart. 1612, Nagasaki, ad Gen., Litt. Ann. 500[14a] 544[15];
20. Nov. 1612, Nagasaki, ad P. Ant. Mascarenhas, Assist. 422[194];
25. Julii 1613, Nagasaki, ad P. Ant. Mascarenhas, Assist. 545[17.20.21];

4. Nov. 1614, e Japonia, ad Gen., 564^{24};
22. Dec. 1614, Macao, ad P. Ant. Mascarenhas, Assist. 562 562^{16} 574^{66} $576^{79.80.82}$ 577^{85} 632^{3};
25. Febr. 1615, Macao, ad Gen. 574^{65} $575^{71.72}$ 576^{80};
26. Febr. 1615, Macao, ad P. Ant. Mascarenhas, Assist. 566^{39};
25. Jan. 1616, Macao, ad P. Gabr. de Matos, Procuratorem ad Urbem 635 635^{2} 681s.^{3} 682^{6};
Nov. 1617, Macao, Litt. Ann. 544^{15} 705^{15};
10. Jan. 1618, Macao, ad P. N. Mascarenhas, Assist. 719^{55} 780^{16};
22. Aprilis 1618, Macao, ad P. N. Mascarenhas, Assist. 685^{22} 779^{9} 780^{16};
20. Dec. 1618, Macao, Litt. Ann. 565^{33} 614s.^{5} 648^{5} 717^{51} 725^{68} 729^{78};
20. Jan. 1619, Macao, ad P. N. Mascarenhas, Assist. 346^{1}; 794^{4} (corr.: *non* 20. Junii, *sed* 20. Jan.);
15. Jan. 1620, Macao, *Relaçam Breve dos Mártires de Japam do anno de 1619* 826^{6} 905^{67};
10. Aprilis 1621, Macao, Litt. Ann. 719^{55} 888^{10} $903^{37.39}$;
15. Martii 1623, Macao, *Annua de Iapam do anno de 1622* 378^{10} 409^{116} 948^{5};
28. Mart. 1625, Macao, Litt. Ann. 715^{47} 727^{74} 967^{3};
26. Aprilis 1626, Macao, ad P. N. Mascarenhas, Assist. $989^{18.19}$;
24. Mart. 1627, Macao, Litt. Ann. 577 577^{87} 988^{13-15} 989^{16}.

Rodrigues, Johannes, S. J. III: in Catalogis Ind. Or. Dec. 1587 = p. 209, et Dec. 1588 = p. 224, et in Cat. Br. Jap. Febr. 1607 = p. 502 praeter p. Joh. Rodrigues Tçuzu et P. Joh. Rodrigues Giram *tertius* Joh. Rodrigues recensetur, de quo nihil in aliis Catalogis, neque quis ille sit, intelligitur. Prob. nomen illud per errorem ponitur. In Cat. Br. Febr. 1607 pro ' P. Petrus Rodrigues ' scriptum videtur!

Rodrigues, P. Nunius (Nuno), S. J., Rector Coll. Goani, cum Legatis Japonensibus in Europam missus 94 94^{7} 100 101 104 130 $130^{6.7}$ 136s.^{30}. — *Epistolae*: 2. Nov. 1577, Goa, ad Gen. 136^{30}; 24. Oct. 1580, Goa, ad Gen. 136s.^{30}; 3. Dec. 1581, Goa, ad Gen. 136s.^{30}.

Rodrigues, P. Onophrius, S. J., antea Inofre do Caso, Lusitanus, de Montemor o Velho (Coimbra), cum P. M. Nunes Barreto 1551 in Indiam profectus, ibi anno 1552 in Soc. receptus est. 1558/59 Malaccae degit, inde Goam rediit; anno 1572 sacerdos factus est. « Depois gastei alguns annos na China [Macai], e, por me achar laa mal de quartãs, me tornei pera a India » (D. I. XII 327). Remansit in India. Dec. 1594 in Bassain obiit. — *De eo*: 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575: in China recensetur); 98 98^{14} (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575: Macao); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576: in China = Macao); 105 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576: in China = Macao).

Rodrigues, Fr. Payo, S. J. (India) 84-85 84^{7}.

Rodrigues, P. Petrus, S. J., Macaensis, filius Lusitani, 1582 in Seminarium receptus in Japonia, ibi etiam 1588; 4. Oct. 1595 in Japonia in Soc. ingr.; Febr. 1598 e Japonia ad civ. Macao (Mart. 1598 advenit Macaum), ubi studiis operam dedit; inde (saltem 1603) in Japoniam regressus, in Hizen sacerdotale ministerium exercuit. Dec. 1611 in opp. Arima mortuus est. — *De eo*: 264 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 447 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: *per errorem* João *pro* Pero?); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); *vid. praeterea* 411 (de itinere ad civ. Macao, 1598).

Rodrigues, Fr. Philippus, S. J., Lusitanus, de Montemor o Novo (Évora), Macai Aug./Sept. 1603 in Soc. ingr., ibi etiam Jan. 1604. Postea? *De eo*: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Rodrigues, P. Thomas, S. J., Lusitanus de Montemor o Novo (Évora), 1628 Olyssipone in Soc. ingr., 1633 in Indiam profectus, Sept. 1635 Macai theologiae operam dat. Die 5. Jan. 1640 in Tunking advenit (e Coll. Macaensi), ibique die 6. (vel 7.) Julii 1644 obiit. — *De eo*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1014^{22} 1052 1052^{5} (de ejus morte).

Rokuzaemon: quae relatio parentelae ad Takayama Ukon Justum? 909 909^{14}.

Rom. XIII. 1019 1019^{46}.

Roma, Bibl. Nazionale, Fondo Ges. 1374 (r. 3503) 182 185-200. — Fondo Ges. 1469 (r. 3598) 541.

Roma: *vid.* Legatio I., *et* Legatio II., Japonica. — 10-12 juvenes japonici

Romam mittendi ad studia peragenda: Valign. de re deliberat 405 405[95].
Roma: patria P. Francisci Boldrino, S. J. 690 694 855 873 955; patria P. Felicis Morelli, S. J. 1060; patria P. Johannis Francisci Stephanoni S. J. 162 224 236 314.
Roma: *vid. etiam* 74 119 153 311 986 986[2].
Romanus, Fr. japonensis, de Hyūga, unus e primis Alumnis Seminarii Arimani, Sept. 1586 in Soc. ingr., sed die 8. Sept. 1588, etiam tum novitius, obiit. (Sec. *J. 25* 15v = Tamura Romão II). — *Data biogr. in hoc vol.*: 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 262 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 229[3a] 338 (Cat. Deff. 1587-1590).
Romanus, Fr. japonensis, de Bungo (Kyōta): *vid.* Tamura (Matawara) Romanus I.
Romeiro, Fr. Emmanuel, S. J., Lusitanus, de Tanila (Algarve), (initio Dec.?) 1599 in Soc. ingr., prob. Macai, ubi Oct. 1603 et Jan. 1604; Coadj. Temp. Postea? — *De eo*: 454 (*addi debet post* Irmão João Díaz, ita ms.); 488 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).
Rōnin = milites vagi, non in servitio alicujus domini feudalis 904 904[52].
Rosarium, Confraternitas S. Rosarii 722 922-923 935 936 936[26].
Rovida, P. Franciscus Ascanius, S. J.: *vid.* Ruidas, P. Ascanius, S. J.
Royei Zafit (Anthologia poetica, impressa in Coll. Japonico S. J. 1600) 517s.[6].
Ruano, Fr. Antonius, S. J., Manilae, die 21. Aug. 1615 defunctus 627.
Rubino, P. Antonius, S. J., Italus, Taurinensis, 24. Sept. 1595 in Soc. ingr., post novitiatum philosophiae operam dedit; 1602 in Indiam profectus est; Goae theologiae studuit. Usque ad annum 1637 variis officiis in India et Ceylon functus; 1637 ex India ad Extr. Or., Oct. 1637 Malaccam advectus, ibi hiemavit, 19. Maji 1638 Macaum advenit. A die 21. Oct. 1639 Visitator Japon. et Sinarum; Nov. 1640 iter ad Philippinas, sed ventorum vi ad Cochinchinam depulsus, Aprili 1641 inde Manilam solvens post sex hebdomadas civitatem ingressus. Sept. 1641 Manilā profectus Macaum repetiit; exeunte Aprili 1642 denuo Macao solvens ad Philippinas regreditur; tandem 9. Julii 1642 inde iter japonicum; 11. Aug. 1642 in Japoniam appulit, et statim comprehensus est; die 22. Martii 1643 in civ. Nagasaki pro Fide vitam dedit. — *De eo*: 1005 (in Congr. Prov. Jap., Macai 9.-22. Sept. 1638); 1035 (anno 1641 in Philippinis, ad eum Al. de Rhodes e Cochinchina); de ejus expeditione japonica et martyrio 1028[71] 1033[79] 1049 1049[8]. — Epistola ad Christophorum Ferreira, s.t. (1642), s.l. (Manila) 509[1a].
Rueda, P. Johannes, O. P. 697[2] 703[6].
Ruggieri, P. Michael, S. J., Italus de Capua, ante ingr. juri civili et pontificio per multos annos operam dedit, Doctor juris utriusque, deinde factus Auditor Neapoli; anno 1572 in Soc. ingr., phil. et annum et medium theol. audivit. 1578 Olyssipone ordines sacros recepit et 24. Mart. 1578 inde profectus in Indiam; 1579 ad Extr. Or. se contulit et Macaum venit; ubi domum pro catechumenis paravit, Catechismum in ling. sinica impressit. 1580-1582 quater ad urbem Kanton, a qua tamen semper Macaum regredi coactus est. Nov. 1582 ad civ. Shaoking vocatus, usque ad Majum 1583 remansit, postea Macaum remissus; sed mox reverti potuit (10. Sept. 1583 advenit); 1585/87 itinera in interiora Sinarum. Unde Macaum regreditur; 1588 ad negotia Missionis Sinicae tractanda in Europam mittitur. Deinceps in Italia remanet et die 11. Maji 1607 in Collegio Salernitano S. J. moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 152-153 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I. Ind. Or. 1588). — *2. Ex aliis fontibus*: 116-117 (Pedro Gómez ad Gen., Macao 25. Oct. 1581: Studium ling. et scripturae sinicae: Ruggieri jam 12 000 signa memoria tenet!; domus pro Catechumenis, Macai; *Breve Historia del principio del mundo* (Diálogo), opus PP. Petri Gómez et Michaelis Ruggieri, in linguam sinicam traducendum); 385-386 385[14] 392 392[30] 429 (Pires, *Pontos*: varia data biogr.). — *Epistolae*: 12. Nov. 1581, Macao, ad Gen. 114s.[4] 116[11]; 7. Febr. 1583, 'Sciauchin', ad Gen. 116[11].
Ruidas, P. Ascanius, S. J. (= Rovida, P. Franciscus Ascanius, S. J.), Sabaudus, Taurinensis, 28. Febr.

1637 in Soc. ingr., 1643 in Indiam profectus, 1645 jam Macai, 26. Febr. 1646 in mari Tunkinensi naufragio periit. — *De eo*: 1044 (in Consult. de Bapt. Annam., Macai, 1645).

Ryō: 1 ryō = 60 monme (1 monme = 3,750 gr.) 904 904[56].

Ryūzōji Takanobu, castelli Saga dominus (Hizen): destruit civ. Hakata, 1581 399 399[64] 475[56]; Ōmura Sumitada, D. Bartholomaeum, in exilium extrudit (prob. in Hasami-dake), filium ejus Ōmura Yoshiake, D. Jacobum (Sancho), in castello Kishidake retineri jubet 397 397[47.48]; bellum contra feudum Arima, et proelium apud Miye-Shimabara, Takaku, 24. Aprilis 1584: clades exercitus Takanobu, ipsiusque Takanobu mors 395 395[42] 396-397 398[53] 431.

Ryūzōji Masaiye, filius et heres praecedentis (defunctus 1607) 398 398[53] 401 526[32].

Ryūzōji = Saga (Hizen) 813.

Sá, D. Franciscus de, dux navis, « se perdeo no Dachem » 408.

Sá, D. Leonordus de, Episcopus Macaensis, electio, adventus Macaum 384[12].

Sabaudus: ita de patria P. Joh. Mariae Leria, S. J. 1062.

Sabino, P. Sebastianus, S. J., Procurator Missionum Orientalium, Olysipone 377 377[3].

Saccano, P. Metellus, S. J., Italus, de Messina, die 10. Nov. 1631 in Soc. ingr., post studia et magisterium, Oct. 1642 e propria provincia in Lusitaniam, 1643 e Lusitania in Indiam profectus est, inde Macaum venit. 6. Febr. 1646 e portu Macaensi in Cochinchinam solvit: in ea Missione per novem annos Superior; 19. Julii 1654 e portu Cochinchinae Macaum abiit; in Congr. Prov. 1654 Procurator ad Urbem electus, apud Macassar naufragium passus (16. Jan. 1655), scripta quae portabat, perdidit, quae diu in vanum e Coll. Macaensi exspectans, tandem Macaum regressus est; ubi a die 3. Sept. 1660 Vicerector factus, munus illud tenuit, donec die 31. Martii 1662 ad Missionem Cochinchinae profectus est. Die 17. Aug. (alias 7. Aug.) 1662 in Cochinchina obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1074-1075 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1104-1105 (Cat. I. Jap. 1654). — 2. *Ex aliis fontibus*: 1045 1045[9] (in Consult. de Bapt. Annam., Macai 1645); 1057 1057[4] (prof. 4 vot., 29. Sept. 1648); 1053 (in Cochinchina, Rel. 1646/48); 1085 (in Congr. Prov. Jap. Macai 1650); 1041[28] 1042[34] 1088-1089 1088[3-5] 1120 (electus Procurator ad Urbem, 18. Sept. 1654); 1042[36] 1089 1089[6.8.11] (naufragium, vita salva, documenta perdita); 1042[37] (1659: « Nunc in Missione Zumbae »); 1042[37-40] (Rector Macaensis, profectio in Cochinchinam, mors in Cochinchina 17.[7.] Aug. 1662).

Relationes et Tractatus:

Litterae Annuae Cochinchinae, a Junio 1651 ad Augustum 1652 (P. M. Saccano Litt. Ann. P. Petri Marques II in Macassar invenit, emendavit, in ling. italicam vertit, die 7. Junii 1655 in Macassar signavit) 1042[35] 1088s.[5] 1089 1089[11].

Litterae Annuae Cochinchinae, a die 13. Julii 1652 ad diem 19. Julii 1654, Macao, 1. Nov. 1654 1088[3].

Relatio de Legatione Hollandensium ad Imperatorem Sinensem, « cavata da quella che scrisse il P. Gabriele di Magaglianes d. C. d. G. » 1089 1089[8].

Circa formam Baptismi Annamico idiomate prolatam. Responsio ad P. Sebastianum de Amaya (1648?) 1034.

Responsio ad Tractatum pro Annamica Baptismi forma tuenda, editum a P. Philippo Marino Amacai, et ad P. Metellum Saccanum in Cocincinam transmissum. Ex Regno Cocincinensi, 5. Julii, Anno a partu Virginis 1653. Cum adjunctis: In Insula Macassariensi, die 17. Octobris Anno 1656 1034 1037 1037[11] 1038[12] 1039 1039[16-19.21-23] 1042[31].

Sacchini, P. Franciscus, S. J., Historia 30[14] . — Manus ejus in informationibus de Indiae Orientalis personis S. J. 1559/60 31 32 34.

Sadamatsu, Fr. Gaspar, Beatus Martyr, de Hasami (Ōmura, Hizen), e Seminario Arimano anno 1582 in Soc. ingr., Coadj Temp., praedicator in variis Domibus S. J., Nov. 1614 Macaum in exilium venit, sed Aug. 1615 iterum Japoniam ingressus, 22. Febr. 1620 in civ. Nagasaki ult. vota, die 20. Junii 1626 pro Fide crematus vivus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat.

I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 605 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 666 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 864 et 879 Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 963 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Praeterea*: 424 (1615 in Japon. redit); 772 795 (adjuvat Provincialem, epistolas japonicas scribens, 1618); 813 (Sept. 1619, in Nagasaki); 653 653[35] (ult. vota); 941[12] (1623).

Sado, insula: regionis Hokurokudō 815[10]; primum iter Patris alicujus ad insulam Sado (1619, P. Hier. de Angelis S. J.) 931 931[7]; Christiani ibi annatim per Patres S. J. visitati, 931.

Saeki (Bungo): post Sekigahara Mōri Takamasa ad feudum Saeki mutatus 473[50]; Domus Augustinorum 762s.[7].

Saga, Hizen: *Tono* de -, 813s.[5] 933[17]; Domus O. P. cum ecclesia S. Pauli 762 762[6] 935[23]; fundus pro Resid. S. J. coemptus et muro circumdatus 526 526[33]; Domus S. J. cum sacello facta 526 526[33].

*Sagashi*ando, *sagasu* = quaerere: forma lusitana ab isto verbo japon. derivata 906 906[79].

Sahenji, filius Kuroda Soyemon Michaelis Ludocici (Paulus, Nagato-no-kami?) 372[70].

Saigo, Takaku (Hizen): pro Christianis Julio 1599 ex insulis Hiradensibus propter Fidem egressis, quibus Arima D. Protasius in suis terris locum concesserat, 1599/1600 a P Joh. Rodrigues Giram in Saigo Residentia fundata est: in cujus locum mox P. Alvarus Dias, deinde, 1601-1610, P. Franciscus Pires successit; Majo 1610 P. Alvarus Dias ad opp. Saigo rediit; usque ad expulsionem sociorum e terris rimanis, 13. Junii 1612, Residentia illa exstitit. - 470 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 524 (Br. Enarr. 1609); 764 (Morejón, De Divisione); - Matos, *Memoriae* 354[44] 357 365. — Pírez, *Pontos*: 378 415 415[148.150] 418 420. — Cf. etiam 360[14].

Saigo Maria, uxor D. Bartholomaei, Ōmura Sumitada 725[67].

Saikoku = Kyūshū: explic. 831[11]; *etiam vid.* 76[14] 831.

Saitō, Fr. Andreas, S. J., Coadj. Temp., e prov. Bungo, Oct. 1595 in Soc. ingr., praedicatione et catechesi in variis locis, praesertim in Buzen, occupatus, Nov. 1614 Manilam in exilium venit, ubi die 28. Febr. 1615 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 450 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 587 et 604 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 665 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A); 676 (B: «hé falecido»). — De ejus morte: 568 568[55] 628 630 632 648 648[7] 676[13].

Saitō, P. Paulus, S. J., e prov. Tamba, 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., per 6 annos ling. lat. operam dedit, ceterum praedicationi et catechesi deditus; Nov. 1614 Macaum in exilium venit; ibi etiam Jun. 1618 recensetur; Sept. 1620 in Cochinchina (in Cat. Br.) ponitur; Macaum regressus, Nov. 1622 theol. morali studet (G. de Matos, 1. Nov. 1622); Dec. 1623 nondum sacerdotio initiatus, sed anno 1625 jam in fontibus 'Pater' nominatur; paulo tardius iter ad regum Tunking, et reditus Macaum; postea in Japoniam transiit; die 2. Oct. 1633 Nagasakii in fossa (post 8 dies supplicii!) martyr occubuit (Cardim, *Cat. Mm.*). — *Data biogr. in hoc vol.*: 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 et 608-609 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 669 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 866 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 803 et 804 (Ambr. Fernandes); 958 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 993 (Mich. Minoes).

Saitsu (Amakusa), Residentia S. J. (prob. 1599/1600) 357.

Sakaguchi, Domus S. J. 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592). Vid. Ōmura.

Sakai (Izumi); magnum Japoniae emporium 535; situs (geogr.) 75; Hasegawa Sahyōye, Gubernator Sakaiensis 621s.[17]; destructio civitatis per copias Toyotomi Hideyori, 25. Maji 1615 709ss.[26]. — DOMUS S.J.: *tria tempora*: Praeambula 1561-1569; Res. 1585-1588; Res. 1601-Febr. 1614 535[51]. — Praeambula 66-67 66[3.4.5] 75 75[2]. — *Res. 1585-1588*: necessitas ejusmodi Res., in *Sum. Japon.* (Cat. Rer.) 144; Domus, jam primum in votis, 1585 fundata 184 194 194[25] (Sum. Reddit., 1586). *De ea*: 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); *Res. 1585-1588* etiam 500 500[15.17]; destructio Domus et ecclesiae, 1588 297[7] 298 331 331[11]. — *Res. 1606-Febr. 1614* 500 500[17] 503 508; 535 535[1] (Br. Enarr. 1609); 540 (Cat. Dom. 1612); 550 Cat. (Dom. Oct. 1613); 557 (Cat. Br. Febr. 1613); 764 (Morejón, De Divisione). — Cura spiritualis post Nov. 1614; 715 (1614-1617); 772 (Febr. 1618); 796 Oct. 1618); 815 822 (Sept. 1619); 832 (Febr. 1620); 886 888 (Jan. 1621); 915 (Oct. 1621); 932 (1623, 21 Capp.); 934 (Casa dos Lázaros); 941 941[12].

Sakai (Izumi): patria Fr. Kasariya (Yamada) Juliani, S. J. 269 317.

Sakai (Izumi): Domus O. F. M. 762.

Sakai Tarōbyōye Paulus, pro Fide comprehensus et in carcerem detrusus 716-717 717[51].

Sakazuki, explic. 373 373[75].

Sakuma Morimasa Gemba, proelia contra Toyotomi Hideyoshi, 1583 397 397[49] 431.

Salsete, Goa 43 344 869 968.

Salsete, do Norte 188 869 968.

Salsete, *vid. etiam*: 199 1049 1061.

Saluzzo (Italia, in Subalpinis): patria P. Caroli (della) Rocca S. J. 1072 1104.

Salvanés, P. Joseph, O. P. (P. José Salvanés, de S. Jacinto, O.P.), Beatus Martyr 697[2] 703[6] 712 712[27] 908 908[111].

Salvator Mundi, 'Confessionarium', in Coll. Japon. S. J. 1598 impressum 517s[6].

Samatage = impedimentum, persecutio 907 907[90].

Sambiasi, P. Franciscus, S. J. *Missionis Sinicae* 784 1048 1054-1055 1054[22].

Same, Fr. Ludovicus (Luís), S. J., de Tsunokuni, 1588 in Soc. ingr., usque ad 1. Jan. 1593 in Catt. Japon. recensetur. Postea ? - *Data biogr.*: 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

São Fins (Braga): patria P. Francisci Pires (Pírez) S. J. 156 221 316 581 597 659 672 855 873 954.

Sampayo, P. Bernardinus de, S. J., « nunc Collegii Eborensis Rector » (Cardim, 1646) 1025.

Sampo, Fr. Petrus, S.J. Beatus Martyr (10. Sept. 1622): de eo 908 908[98.99].

Sanada Sayemon, unus e ducibus exercitus Toyotomi Hideyori 709ss.[26] (= 711).

Sanches, P. Aires (Ayres, Aries, Arias), S. J., Lusitanus, de Viana; in Japonia 1561 (?) in Soc. ingr., ling. japonicae cognitione excelluit; per multos annos praedicatione et catechesi occupatus, 1579 ad ordines sacros recipiendos Macaum profectus, 1580 jam sacerdos in Japoniam rediit, et per decem annos sacerdotale ministerium exercuit, praesertim in insulis Hiradensibus; die 5. vel 6. Junii 1590 Ōmurae obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 69 (Cosm. de Torres, 20. Oct. 1565); 72 76 76[11.13] (Cosm. de Torres, 24. Oct. 1566); 83 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte anno 1575); 98 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584) 178 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236-237 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 338 (Deff. 1590-1592). — *Vid. praeterea*: 393; 396 (iter Macaense 1579/80); 430 (1583 in Hirado; 1590 in Ōmura obiit).

Sánchez, P. Alphonsus, S. J., iter Macaense, iter in Japoniam infelix, naufragium, reditus Macaum, iter Manilense (1582-1583) 120 120[2-4] 377[5] 387 393 429; 377[5] (*Relación Breve*).

Sánchez, Fr. Johannes, S. J., Hispanus, de Merida (Sevilla) 174-175 ('Mis-

sio Romana ') (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584).
Sánchez. P. Matthaeus, S. J., in Philippinis die 9. Febr. 1618 defunctus 787.
Sancho (Jacobus), de Shiki (Xiqui Sancho): 1584 in Semin. admissus, ubi etiam 1588 265 (Cat. Alumn. Sem. 1588).
Sande, P. Eduardus (Duarte) de, S. J., Lusitanus, de Guimarães (Braga), die 27. Junii 1562 in S. Roque, Lisboa, in Soc. ingr., post novitiatum, cursum Artium audivit, theologiae operam dare coepit; deinde vero ling lat. et litt. human. per aliquos annos docuit; postea studium theologiae prosecutus et sacerdos factus est; 24. Martii 1578 in Indiam profectus, ibi theologiam docuit, ac per tres annos Rector Collegii Bassainensis fuit; deinde (1585 ?) ex India Macaum transiit; ubi per 4 annos (1590-1594) etiam Rector Collegii et Domus et Superior Missionis Sinicae, deinde a 1. Dec. 1594 usque ad Sept. 1597 Rector Collegii (a Domo separati) simulque Sinicae Missionis Superior fuit. Etiam postea Macai remansit, medio mense Julio 1599 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 186 186[3] (Summ. Reddit.: Aug. 1585 in Sinas profectus); 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 307 (Cat. alph. et Cat. I. Jan. 1593); 427 (varia data biogr.); 433 (Superior-Rector Macaensis). — 779[5] (epistola ad Assist. lus. 25. Oct. 1597).
Sandomil (Coimbra): patria P. Antonii de Fontes, S. J. 810.
Sanga, (Fr.) Antonius de-, (S. J.), Beatus Martyr: de Sanga in Kawachi, 1581 in Seminarium in Azuchi receptus, Dec. 1587 ad Seminarium Arimanum translatus, Jan. 1589 in Soc. ingr., sed anno 1591, post plusquam duos annos probationis etiam tum novitius, ad vota emittenda non admissus et ut infirmae salutis, et ad Societatis officia non aptus, dimissus; qui etiam postea pro Fide dilatanda magno cum zelo adlaboravit. Die 10. Sept. 1622 simul cum uxore Magdalena pro Fide mortuus est. — *De eo*: 268 (Cat. Alumnorum Seminarii, 1588); 336 (Cat. Dim. 1590-92). — *Praeterea*: 327[2].
Sanga, P. Ignatius, S. J., Japonensis, sed Macai natus, 1653 in Soc. ingr., in Cat. I. Jap. 1654 etiam tum novitius: 1101 1110-1111 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654). — (Post studia per multos annos in Missionibus; etiam Macai Minister; 1688 in Missione Cambojana mortuus).
Sanga, Fr. Mathias (de), S. J., e prov. Kawachi, 1585 in Seminarium superioris Japoniae admissus, Jan. 1590 in Soc. ingr., per 5 annos ling. latinae operam dedit; in Residentiis dein praedicator et catechista; Nov. 1614 Manilam in exilium profectus, ibi die 23. Jan. 1615 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 269 (Cat. Alumn. Seminarii, 1588); 289 (Cat Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 318 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 447 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 668 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A); 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 B: « Hé falecido »). — *Praeterea*: 363 (in bello de succesione cum Konishi Mimasaka ad prov. Satsuma secessit). — De ejus morte (Manilae, 23. Jan 1615): 568 568[54] 630 632 648 648[11] 679[21].
Sanga (Kawachi): Residentia S. J. conjuncta plurium locorum in Kawachi 297 (Cat. Br. Nov. 1592).
Sangra (! ?), Marselus, alumnus Seminarii, de Yamaguchi, admissus in Semin. 1587, anno 1588 etiam tum in Semin. 268 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Sanindō 796[3].
Sanquan, Sinensis, Ōmura 394 394[35].
Sansom, George, *A History of Japan* I - III 197[31] 361[18] 362[22] 405[93] 416[154.157] 417[166] 534[50]. — Id., *Japan. A Short Cultural History* 68[5]
Santarém (Lisboa): patria P. Emmanuelis Borralho S. J. 244 314 584 600 662 674 859 876; patria (pagus Santarém) P. Michaelis Soares 312 (*alias* de Peral, Lisboa: vid Peral).
Santiago, in Lusitania: patria Fr. Balthassaris Correa S. J.: in Dioec. Lamego 588 604 665 676 862 878; *alias* in Dioec. Oporto 222 312.
San(c)tiago de Biduido (Oporto): patria Fr. Amador Gonçalves S. J. 219 324.
Santiago de Cacem (Cassem), Dioec. Évora: patria P. Francisci Rodrigues II S. J. 220 315.

San(c)tiago dos Piscos (de Piscos) (Braga): patria P. Johannis da Rocha 312 489.
Santiago, Fr. Petrus, S. J. coquus Coll. Manilensis, die 4. Aug. 1618 e Soc. egressus 787 787[3].
Sancta Maria de Bargens (Braga): patria Fr. Johannis Gonçalves, S. J. 487.
Sancta Marina, prope Barcelos (Braga): patria Fr. Francisci Fernandes, S. J. 170 325.
Santos, Paulus dos, sacerdos saec. japonensis, parochus eccl. S. Johannis, Nagasaki 706[18]; Nov. 1614 in exilium Macaum venit 706[18].
São Roque, Lisboa 63[17-20.22.24].
Sanuki, Shikoku: cura spir. Fidelium post Nov. 1614 715 892[2] 909 932.
Sanyōdō 796[3].
Sanzian (Sancian, Sanchoan, Sanchoam) 4 14 14[34] 1047[6].
Saraba explic. 803[19].
Sarmento de Carvalho, Lopo, dux navis, 1617 iter ad Aulam Japonicam 424 424[206] 425 982s[3].
Sasa Narimasa, feudi Higo dominus, ejus mors 362[23] 401[76].
Sasada Ludovicus, sacerdos, 3[ii] Ordinis S. Francisci, Beatus Martyr: novitius in Mexico, postea Manilam venit, ubi ordines sacros recepit; cum P. L. Sotelo ad Japoniam, cum eo captus, et cum eo die 25. Aug. 1624 pro Fide mortuus 706ss.[18] 940 974.
Sashinotsu, parvus portus insulae Shimo-Amakusa: portus ille, ubi situs 395[37]; P. C. de Torres ibi commoratur 395 394[35]; navis D. Johannis da Gama ad portum Sashinotsu deflectit 403-404; Residentia S. J. in Sashinotsu (saltem 1607-1611) 498-500 500[14.14a]: vid. 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607), 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607), 525 (Br. Enarr. 1609).
Sassi, P. Aloysius, S. J.: *vid.* Saxo, P. Aloysius, S. J.
Sata = rumor, nuntius, inquisitio juridica 799 799[4] 905 905s[75].
Sata-no-misaki (Ōsumi) (promontorium) 39s[2].
Satake Yoshishige, Satake Yoshinobu: feudum Akita 714 714[40] 930[1.4].
Satsuma (Kyūshū): 142 (Domus S. J. ibi fundanda, 'a manera de Colegio': Cat. Rerum Summarii Japonici, pro initio 1582); 396 431 (Satsuma Arimanos contra Ryūzōji Takanobu adjuvat); 398 398[53] (etiam post mortem Takanobu, 24. Aprilis 1584, Satsuma de ejus filio victorias reportat); 403 (Satsuma 1584 Shimabara et Miye ⟨Takaku⟩ occupat, quae loca Arimani 1587, victis a Toyotomi Hideyoshi Satsumanis, recuperant); 203 203[10] 398 431 (Satsumani in feudum Bungo irrumpunt; Toyotomi Hideyoshi eos debellat, 1586/87); 363 416 416[155] (Satsumani in bello de successione, anno 1600, contra principem Tokugawa Iyeyasu); 358[9] 417 (Christiani prov. Higo, ad prov. Satsuma emigrant); 367 935[23] (O. P. in Satsuma). — 717 720 767 767[5] 772 933 (Cura spir. post Nov. 1614).
Sattaixu: Tractatus antichristianus Fabiani Ungyo Fukan 533[48].
Saxo, P. Aloysius, S. J. (= P. A. Sassi S. J.), Italus, Bononiensis (Bologna), die 2. Julii 1634 in Soc. ingr., post novit., phil., magist., theol. 1648 in Indiam profectus, infausto itinere, ad Brasiliam pervenit, unde Olyssiponem regressus est. 1652 denuo in Indiam profectus, diu in ea permansit; unde post annos Macaum transiit; nomen ejus Cat. I. Jap. 1654 et Cat. I. 1659 inscriptum est (omisso numero annorum vitae et Societatis), item in Catalogis Japon. 1664, 1665, 1666, 30. Sept. 1667, 10. Dec. 1668, 30 Oct. 1669, et in Cat. I. Jap. 1669 recensetur. 1669 in Siam versatur. Mortuus est anno 1670. — *De eo* 1110-1111 1116 (Cat. I. Jap. 1654).
Sayqui (Fayqui ?) (Saiki? Haiki?), Johannes, Ōmuranus, 1586 in Semin. admissus, ubi etiam 1588 alumnus. — *De eo*: 267 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Schall, P. Johannes Adamus, S. J., Germanus, *Missionis Sinicae* 1048 1054 1055.
Schilling P. Dorotheus, O. F. M., *Le Missioni dei Francescani Spagnuoli nel Giappone,* op. cit. 621[14] 704[11.13] 750[13-16] 758[53] 823[11] 891[17].
'Schisma' Amacusanum, 1572 per quendam 'jurabasa' (interpretem-catechistam) causatum 92.
'Schisma' Nagasakiense (21. Oct. 1614-13 Febr. 1616): collectio Documentorum de eo 623[21]; causae, origo, 'depositio' Gubernatoris Episcopatus japonici, alius Gubernatoris illegitima electio, recursus ad Archiepiscopos Goae et Manilae, eorumque firmum responsum, compositio 'Schismatis' per P. Hieronymum

Rodrigues S. J. 623 623[21] 701 738-743.

Schurhammer, P. Georg, S. J. *Quellen* (= *Die zeitgenössischen Quellen zur Geschichte Portugiesisch-Asiens und seiner Nachbarländer... zur Zeit des hl. Franz Xaver (1538-1552)*, op. cit. 4[6] 5[20.21] 6[24] 39s.[2].
Die Disputationen des P. Cosme de Torres mit den Buddhisten in Yamaguchi im Jahre 1551 op. cit. 531[48].
Der hl. Franz Xaver in Japan (1549-1515) op. cit. 72[9] 1010[3].
Fernão Mendes Pinto und seine « Peregrinaçam », op. cit. 15[39.41].
Die Jesuitenmissionare des 16. und 17. Jahrhunderts und ihr Einfluß auf die japanische Malerei, op. cit. 517[5].
Epistolae S. Francisci Xaverii aliaque ejus Scripta. Nova Editio. op. cit. 53.

Schütte, P. Josef Franz, S. J., auctor hujus operis, *passim*. — Cf. Bibliographiam in opere nostro *Introductio*. Vid. etiam ea, quae initio hujus Indicis de opere nobis parando *Biographiae* diximus.

Sculptura: pulpitum novae ecclesiae Miyacensis 534[49].

Sebastianus, Rex Lusitaniae: fundatio unius Collegii in Japonia (1000 aurei): documentum fundationis, 26. Febr. 1574 259[1]; de solutione istius summae 145 187-188 187s.[11] 259 263 282 329 332-333 475-476 476[60] 968 968[8] 1024 1024[63] 1026. — De D. Sebastiano *vid. etiam* 30[17] 88 343.

Sebastianus, Fr., de Bungo (prob. idem ac Sebastianus de Osai ⟨Bungo⟩, quamvis, sec. Elenchum Aj C, Seb. de Bungo 1583, Seb. de Osai 1586 ingressus in Ordinem dicatur. Unus enim 1583 ingressus est; de alio, 1586 ingresso, Catalogi silere videntur Unus, Sebastianus de Bungo, ex Ordine dimissus est (Aj. H): uterque ante Nov. 1592 et 1. Jan. 1593 e Catalogis disapparet; quare unus solus, Sebastianus de Osai, in Bungo, 1583 in Ordinem receptus esse videtur; qui ante Nov. 1592 ex Ordine iterum discessit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 252-253 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588; alius ille Sebastianus 261 262 est Sebastianus Kimura); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589).

Sebastianus, P. Fr. - de S. Petro, O.F.M.: Tractatus de Japonia, cui P. Valentinus Carvalho in sua *Apologia* respondet 541; de P. L. Sotelo severum judicium 753 755 755[30].

Segovia, Hispania: patria P. Petri de la Cruz 218 313; Segovia: *vid.* Molina; *vid.* Villacastin.

Seishi Kakei Daijiten (Diccion. genealogicum) 407[102] 421[186] 719[55] 901[26] 902[31] 1015[30].

Sekigahara, prolium 21. Oct. 1600 358[9] 362 362[23] 416 416[155.157] 451[9] 459 459[12] 471s.[46] 720[57] 768 795[2]. — Antiqua delineamenta 362[22] 416[155].

Semedo, P. Alvarus, S. J., *Missionis Sinicae*: Lusitanus, de Niza (Portalegre), 30. Aprilis 1602 in Soc. ingr. (Évora), post novitiat., studium human., phil. 1608 in Indiam profectus, nondum sacerdos; ex India Macaum transiit, ubi Jan. 1611 sacerdos factus est; c. 1611-1618 in Sinis; propter persecutionem Macaum venit, sed iterum in Sinas ingredi potuit; 1637-1645 iter in Europam; Julio 1645 Macaum advenit; 1646-1650 Viceprovincialis Sinarum; 10. Aug. 1658 in Kanton obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 780 (e Sinis ejectus, Macaum venit, initio 1618); 1008-1010 et 1010-1033 (Cardim, Inform. 1646, de Semedo praesertim 1099 et 1020-1031); 1017[34] 1019s.[50] 1021[55] (iter Europaeum et reditus); 1044 1044[3] (interest Consult. de forma Annamitica baptismi, Macao, 1645); 1044[3] (Viceprovincialis Sinarum 1646-1650); 1064 (Cat. I. Jap. 1648); 1025 1025[66] (imago ejus vera in libro ab eo edito *Imperio de la China*). — Epistola ad Gen., Macao, 20. Nov. 1645 1036[4]. — Liber ab eo editus: *ling. hisp* : *Imperio de la China, Cultura evangélica en él, por los Religiosos de la Compañia de IESVS* 1025[66]. — *Ling. ital. Relatione della Grande Monarchia della Cina* 1025s.[66] (= 1026).

Seminaria in Japonia: *I. 1580-1587. 1. Arima*: [Semin. fundat. post Pascha 1580 (= 3. Aprilis 1580), ante diem 24. Junii 1580]: 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 142 (Cat. Rerum Sum. Japon.) 166-167 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 178 (Cat. Br.. Jap. 1583); 184 192 (Summ. Reddit. 1586); 259 259[3] (Cat. III. Jap. Jan. 1588: pro tempore *ante* persecutionem); 401 401[75] (Martio 1587 ad opp. Urakami translatum). — 2. *Gokinai*: Oda Nobunaga die

22. Maji 1580 fundum in *Azuchi* concedit, eodem anno aedificium pro Seminario excipiendo in Azuchi constructum, quod usque ad Jun. 1582 remansit; tunc enim, mortuo Oda Nobunaga, depraedatum et tandem in incendio civitatis destructum est: 144 (Cat. Rerum Summ. Japonici); 194 (Summ. Reddit. 1586). — Ab Azuchi alumni Seminarii per breve tempus ad metropolim Miyako, atque inde ad *Takatsuki* (Settsu) (1582 vel 1583) translati sunt: 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 184 195 195[26] (Summ. Reddit. 1586: intelligas: ante Oct. 1585). — Translato Takayama Ukon Justo, Oct. 1585, a Takatsuki ad Akashi (Harima), Seminarium a Takatsuki ad urbem *Ōsaka* mutatum est ibique usque ad initium Augusti 1587 remansit 203 203[9]; 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587: Ōsaka); 259 259[3] (Cat. III. Jap. Jan. 1588). — Seminarium in *Yamaguchi* inchoatum 259[3]. — Seminarium pro alumnis aetate majoribus in Bungo fundandum (non fundatum) 143 183 184 193 193[21]. — *II. 1587-1614.* Aug. 1587 Seminarium Ōsacense ad insulam Ikitsuki (Hirado), nempe ad oppidum Ichibu 401-402, et Seminarium regionis Shimo, quod Martio 1587 ex oppido Arima ad Urakami mutatum erat, occupatis a Gubernio ' centrali ' terris Urakami, ad *' Misericordiam' Nagasakiensem* translatum est; Dec. 1587 utrumque Seminarium *in Domo ' Misericordiae' Nagasakiensis conjungitur* 402; sed mox, saltem Jan. 1588, ad locum *Hachirao*, inter silvas et montes Takaku absconditum, transfertur; 231-232 268-270 (Cat. alumn. Semin. 1588); a die 30. Aprilis 1589 usque ad c. mensem Majum 1591 ad locum minus remotum, magis amoenum regionis Takaku, *Katsusa*, sedes mutatur 405; circa mensem Majum 1591 iterum in silvis *Hachirao* absconditur: Hachirao: 293 295-296 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 282 327 331 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); Junio 1595 *incendium* Semin. in Hachirao 408 408[108.110]; alumni inde ad oppidum *Arie* (Takaku), ubi 1595 - Sept./Oct. 1597 408 408[108] 408[110]; Sept./Oct. 1597 Semin. ad tempus clausum, aestate 1598 in fundo *Nagasakiensi* nova aedes Semin., et Oct. 1598 jam 70 alumni 415; Martio 1599 ad opp. *Kawachinoura* (Amakusa), Aug. 1599 ad portum *Shiki* (Amakusa), 1600 ad civ. Nagasaki 356 (1600, Nagasaki: Matos, *Adnot. Hist.*); post incendium civ. Nagasaki (27. Oct. 1601) ad opp. Arima (Takaku), ubi usque ad expulsionem sociorum e terris Arimanis, Jun. 1612 366-367 (Matos, *Adnot. Hist.*); 418 (Pirez, *Pontos*); 462 470 470[40] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 447 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 517[5] 523-524 (Br. Enarr. 1609); 548 (Cat. Dom. Jap. 1612); 550 551 (Cat. Dom. Jap. Oct. 1613); post expulsionem e terris Arimanis, Seminarium ad Domum Omnium Sanctorum (Todos os Santos) prope Nagasaki translatum est, ibique usque ad Oct. 1614 remansit: 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 550 551 (Cat. Dom. Jap. Oct. 1613). — Vid. praeterea: 209 (Dam. Marín); 375 421 (G. de Matos); 244-245 356 494 (Joh. de Milão); 583 598 660 (Joh. Pomerio); 584 599 661 673 858 874 957 (Joh. B. Porro); 308 (Petr. Ramón); 603 862 961 1058 (Vic. Ribeiro). — In Japonia nullum jam Seminarium (Minoes) 994.

Seminarium Japonicum in Collegio Macaensi S. J. 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616: Franciscus Pírez « tem cuidado do Seminário »); 781 (Cat. Br. Jun. 1618: Const. Dourado, Superior Seminarii); 998 (Cat. Br. Jap. Sept. 1635): Raymundus de Gouvea, Rector Seminarii); 1117 (Cat. Rerum Japon. 1654). — *Vid. etiam*: 954-955 (Franc. Pírez); 1071 (Bath. Caldeira); 1105 (Thom. Valguarnera); 984 (Pacheco 12 adolescentes e Japonia Macaum ad Semin. mittere vult, sed Consultores contrarii).

Seminarium Episcopi Japoniae, Nagasaki: 1601 erectum, 1607 in novis aedibus Episcopi velut denuo fundatum 259[3] 462 462[23] 519.

Seminarium Japonicum Franciscanorum, Manilae 755-756.

Seminarium Japonicum Dominicanorum, Manilae 679[13]. — Cf. 920 921.

Seminarium Romanum: elargitiones Summi Pontificis pro eo 145.

Sendai (Ōshū), residentia principis Date Masamune: cura Christiano-

rum, Martyres 889 905 905[68] 915 974 (973) 982 (981).

Sengoku Hidehisa, dux militum sub Toyotomi Hideyoshi, a Satsumanis vincitur 398 431.

Senhime, filia natu major Tokugawa Hidetada, uxor Toyotomi Hideyori, post cujus interitum uxor Honda Tadatoshi 901 901s.[25].

Sensaku (*Xensacu*) = inquisitio 905 905[71].

Sentimano, P. Hieronymus, S. J. *vid.* Centimano, P. Hieronymus, S. J.

Sepino, in regno Neapolitano: patria P. Joseph Agnes (Marsilio Giuseppe D'Agnese) S. J. 1062 1074 1104.

Serafim (Xerafim), nummus in Asia, valor cum aliis nummis comparatus 1016 1016[33] 1030 1096 1097 1117[2].

Sericarum mercium inter civ. Macaensem et Japoniam commercium 198 334 477 539 869 968; cf. Japonia, Provincia (Viceprovincia, Missio) S. J. IV. Res familiaris.

'Sermonario', liber praedicationis, pro praedicatoribus S. J. in Japonia, a P. Celso Confalonieri S. J. compositus, et a FF. Julio Koga et Romano Nishi in ling. japon. versus 494 506.

Sernamcelhe: vid. Cernamcelhe.

Serpa (Évora): patria P. Matthaei Gago, S. J. 960.

Serrão, Fr. Franciscus, S. J., Lusitanus, de Alagoa (Algarve), Dec. 1623: « vai no cabo de dous annos de noviciado », Coadj. Temp.; qui postea, saltem anno 1626, in Indiam profectus est, ubi eum usque ad Nov. 1633 recensitum invenimus. Postea? — *De eo*: 952 et 966 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623).

Serrão, P. Georgius, S. J., die 5. Martii 1581 electus Assistens Lusit., sed propter impedimentum salutis munus *non* subivit 133[21.22].

Serrão, João: *vid.* Cunha Serrão, João da, dux Navis Macaensis.

Séspedes, P. Gregorius, S. J.: *vid.* Céspedes, P. Gregorius S. J.

Settsu (Gokinai): *vid.* Ōsaka; Takatsuki. — 534[50] (Toyotomi Hideyori); 902[33] (Arima, in Settsu).

Setúbal (Lisboa): patria P. Johannis de Crasto 240 313.

Sevilla, Archivo de Indias, *Fil. 1* 754[19-24.26-29] 755[32-38] 756[39-42.44] 757[45-51] 758[52].

Sevilla: patria P. Ludovici Sotelo O. F. M. 750 750[12]. —Epistola ejusdem ad civ. Sevilla, « Desta Nao S. Joseph », 30. Sept. 1614 750[12] 755[31].

Sevilla: vid. Antequera; S. Eulalia.

Shaochow (Xaucheo, Xaucheu): Residentia S. J. 392 392[30] (fundatio); 282 286 313 326 328 342 429 440 490.

Shaoking: Residentia S. J. 186 205 205[2] 217. - Vid. China.

Shibata, Fr. Didacus (Diogo), S. J., de Notsu (Bungo), in Todos os Santos Oct. 1603 novitius 2[i] anni; Coadj. Temp., concionator in regione Shimo; Nov. 1614 in exilium Macaum abiit, ibi die 14. Sept. 1618 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 445 (Cat. Br. Oct. 1603); 494-495 (Cat. Br. Jap. 1606: nescio, num per errorem in isto Catalogo nomina Shibata Diogo et Yuki Diogo permutata sint, nam in duobus seqq. Catt. Yuki Diogo in Domo Miyacensi, dein in Fushimi, prope urbem Miyako, recensetur, dum Fr. Diogo (Shibata) in Coll. Arimano, deinde in Coll. Nagasakiensi scribitur; in praesenti Cat. e contra Fr. Yuki Diogo in Arima, Fr. Diogo (sine cognomine) in Domo Miyacensi ponitur): 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 588 et 605 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Mac. Jun. 1618); 655 655[41] (mortuus Macai, 14. Sept. 1618).

Shiga, Paulus (Okajō, Bungo) 298[10] 331[10] 400 400[74].

Shiga (Bungo), Residentia S. J., primum fundata post Pascha 1586, pluries clausa et iterum instaurata; ultima periodus = 1611-1614 203 209 224 298 529s.[45] 548 550 557 764.

Shika-shika to: « de todo, totalmente » (Vocab. Nag. 1603) 905 905[74].

Shiki Rinsen João, *Tono* de Shiki (Shimo-Amakusa) 76 76[13] 91 92 433-434.

Shiki (Hibiya) Hei(za)yemon Vincentius, sub Konishi Augustino dominus arcis Shikiensis 411 411[128].

Shiki, « na ilha de Amacusa, numa ponta perto de Cuchinotçu » (433), *Residentia S. J.* - 1a periodus: 1566-1575 1587-1590. 2a periodus: 1590-1597. 3a periodus: Casa Reitoral, Collegium et Seminarium Aug. 1599 - Oct. 1600. 4a periodus: 1601 1602-1614. - *1a periodus*: 76[11.13] 81[8] 86[20] 87[25.26] 92 92[6] 381 393 394 394[35] 395 403 - *2a periodus*: 403 403[83]; 336 291 295 327 329-330 517[5]. - *3a pe-*

riodus: 357 357[6] 458 458[7] 517[5]; 364 416 417 459 459[14] 462[23]. - 4a *periodus* (*sub Terazawa, Shima-no-kami*): 364 366 466 494 499 502 507 524-525 547 555 — *Cura spir. post Nov. 1614*: 772 795 813. — Shiki: *vid. praeterea*: 410 (Episcopus D. Petrus Martins Sacr. confirm confert); 414 414[119.123] (mors P. Fulvii de Gregori, 30. Julii 1598); 764 765. — Shiki: patria Fr. Funamoto Thomae, S. J. 592 609 669 680 867 881; patria P. Michaelis Matsuda (Pineda) 591 608 668 679 866 880 960.

Shiki (Xiqui) 801[12].

Shiki (Xiqui), Marcus, de Tsunokuni, 1587 in Semin. admissus, ubi etiam 1588 270 (Cat. Alumn. Semin. 1588).

Shiki (Xiqui), Fr. Melchior, S. J.: vid. Fr. *Melchior* de Shiki, S. J.

Shiki (Xiqui) Sancho (Jacobus): vid. *Sancho* (Jacobus) de Shiki.

Shiki (Xiqi, Fr. Thomas, S. J.: *vid.* Fr. *Thomas* de Shiki, S. J.

Shikimi (Xiquimi) P. Martinus, S. J. (Martinho Moan), e terris Arimanis, 4. Oct. 1595 in Soc. ingr., Oct. 1598 Macaum se contulit, ubi studiis phil. et per duos annos theologiae vacavit; Aug. 1606 iterum Japoniam ingressus est. Deinde in superiori Japonia concionatoris et catechistae munus implevit; Sept. 1613 in Japonia Subdiaconus factus est. Nov. 1614 Manilam in exilium abiit. Junio vel Julio 1615 Manilae sacerdos factus, Aug. 1615 in Japoniam transiit, sed Martio 1616 Macaum missus est; anno 1620 e Collegio Macaensi per viam Manilae in Japoniam iterum intravit, ubi, primis saltem annis, in civ. Yedo et in Japonia septentrionali ministerium apostolicum exercuit. Rumores de ejus defectione a Fide in tormentis (1638 vel 1639) nec facile refelluntur, nec omne dubium excludunt. — *Data biogr. in hoc vol.*: 414 (Oct. 1598 Macaum petit); 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 488 Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 et 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 641 (1615 in Japoniam); 628 629 630 651 651[21.22] (Manilae, ante 18. Julii 1615, sacerdos factus est); 646 (ante 12. Aug. 1616 ⟨= an. 1615⟩ in Japoniam e Phil.); 667-668 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Mac. Sept. 1620); 850 860 875 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 960 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 886 889 907 912 915 919 (1621, Yedo); 941[12] (1623, Dewa); 984 1625, Dewa); 992 (de eo Minoes scribit) .— *Vid. etiam*: 803 804 (Ambr. Fernandes); 1002 1003 (Superior, si P. Porro excidat); 1007 1007[1] 1018[40] (incerta sors, Dec. 1638, 1646).

Shikoku: vid. Dōgo (Iyo). — Vid. Awa; Iyo; Sanuki; Tosa. — Cura spir. post Nov. 1614: 715 796 815 822 832 886 888 896[2] 897. — Shikoku *etiam* 76[14].

Shimabara (Takaku, Hizen): in bello inter Ryūzōji Takanobu et feudum Arima (1584), obsidio 396; oppidum a Satsumanis, Arimanis auxilium ferentibus, occupatum, in eodem bello 403 403[84]; victis a Toyotomi Hideyoshi Satsumanis (1587), Arima oppidum recuperat, 1588/89 omnes Christiani 403 403[84]; translato ad prov. Hyūgā Arima Naozumi (Augusto 1614), anno 1616 Matsukura Shigemasa, Bungo-no-kami, in Shimabara sedem fixit 813s.[5].

Shimabara (Takaku), Residentia S. J.: post initia conversionis (1563-1567, Quadrages.), 1567, Quadrages. persecutio; postea, 1572 (navis Lusitanorum in portum venit) modus vivendi; nulla Residentia proprie dicta; postquam Arima oppidum recuperavit (1587), a Nov. 1588 usque ad Febr. 1598 Residentia; post mortem Toyotomi Hideyoshi (Sept. 1598) et reditum e Corea principe Arimano, a 1599/1600 - 1612 Jun. Residentia. — *In hoc vol.*: 92 92[5] (1572); 292 Cat. Br. Jap. Nov. 1592), cf. etiam 296; 327 330 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 414 (1598); 357 378 418 (1599-1601, ibi P. Franc. Pires); 365 418 (1601. J. B. de Baeça ibi); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 470 (Cat. Rerum Jan./Sept. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 534 (Br. Enarr. 1609); 547 (Cat. Dom. Jap. 1612); 764 (Morejón). — *Cura spir. post Nov. 1614* 712 (1614-1617, O. P.); 907 (1621, J. B. Zola S. J.); 988 988[14] (1625, Dec. 22: P. J. B. Zola cum *Dōjuku* suo capti). — Shimabara: patria P. Antonii Ishida S. J. (*alias*: Nagasaki) 580 594 658 671 852 871 952; patria Fr. Francisci Nishi S. J. 265 319; patria Lini Yamada, alumni Semin. 265.

Shime (Xime) Paulus, alumnus Semin., de Ōmura, 1586 in Semin. ingr., ibi etiam 1588 267 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Shimizu (Kiyomizu), Fr. Johannes: *vid.* Yama, Fr. Johannes, S. J.
Shimizu (Ximizu), Fr. Raphael, S. J., ab Oct. 1603 usque ad Oct. 1607 in Catt. japon. ut concionator recensetur; ante 12. Martii 1612 e Soc. egressus. — *De eo*: 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).
Shimo = Japonia Inferior: quo sensu verbum Shimo (Ximo) in fontibus adhibeatur 109 187[8] 914[3]. — Shimo: una e tribus regionibus (Shimo, Bungo, Miyako), in quas Valign. 1580/81 Missionem Japonicam diviserat: Domūs S. J. ibi: 125-127 (Cat. Br. 20. Dec. 1581); 142-143 (Cat. Rerum, Summ. Japon.); 166-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 183 (Litt. An. 1. Oct. 1583, L. Fróis); 183 192-193 (Summ. Reddit. 1586); 206-207 206[3] (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 214-215 219-221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 272-274 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 258 260 (Cat. Rerum et Person. Jap. Jan. 1588); 286-293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 297 (Dom. et eccl. destructae 1582-87); 299 (Dom. et eccl. destructae 1587-1592); 326-327 328-331 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 442-448 (Cat. Br. Oct. 1603); 462-471 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 493-494 (Cat. Br. Jap. 1606); 500-502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505-507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 516-527 (Br. Enarr. 1609); 547 (Cat. Dom. Jap. 1612); 549-550 (Cat. Dom. Jap. Oct. 1613); 552-556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 764 765 (Morejón, De Divis.). — De sociis in regione Shimo vid. singulos Catalogos. — Shimo: vid. etiam 941s.[12] (socii 1623).
Shimonoseki (Nagato): Residentia S. J.: adjuvante Kuroda Kambyōye Simeone necnon Konishi Yukinaga Augustino 1586 fundus pro erigenda Domo a Mōri Terumoto obtentus est, in quo 1587 aedes constructae sunt; sed mox, decreto persecutionis, Societas illas aedes tenere non potuit, neque postea Residentia instaurata est: 204 359[12] 432 (Resid. fundat.); 258 (Cat. III. Jap. Jan. 1588); 298 298[9] (Res destructa); 332 332[12] (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 766 (Morejón). — Vid. praeterea 398[60] 399. — De morte Fr. Damiani in Residentia illa, 29. Dec. 1586 204 204[15] 337 399 399[63]. — Shimonoseki etiam 39s.[2].
Shimōsa (Kantō): patria Fr. Hankan Leão S. J. 590 606 667 678 865 880 964.
Shimotsuke (Tōsandō) 889s[13].
Shinano (Tōsandō) 826[5] 899 899[6] (Fukushima Masanori, 1619).
Shinano-no-kami = Nabeshima Katsushige 526[32].
Shingi (Xingui), *alias* Shinji (Xinji), Fr. Alexius, S. J.: *vid.* Alexius.
Shin Nihonshi Nempyō: *vid.* Nishioka Toranosuke.
Shinran, fundator sectae Jōdo-shinshū, seu Ikkō-shū, seu Monto-shū (1224) 907 907[93].
Shinshō (Xinxô) = id, quod quis possidet = fortuna, substantia 907 907[96].
Shinzayemon (Xinzaimon) Diogo, Christianus in Kurume: in ejus fundo parva ecclesia 369.
Shiotsuka (Xivozzuca), Fr. Ludovicus (Luís), S. J., Nagasakiensis, 1587 in Semin. receptus, ibi etiam 1588; 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., praeter studium ling. lat. etiam arti pingendi et musicae operam dedit, ita ut in Cat. Br. Febr. 1613 « pintor, tangedor, e mestre da capela » vocetur. Nov. 1614 Macaum in exilium abiit, sed Aug. 1615 e Collegio Macaensi remissus et statim e Soc. dimissus est. — Postea Manilam se contulit, ubi eum P. L. Sotelo O.F.M. ad ordines sacros promoveri fecit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 268 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 et 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 667 et 679 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A; B: « Dimissus »). De ejus dimissione e Soc.: 568 568[52] 633 635 635[2] 649 649[13] 679[17].
Shi-sun (*xixun*) = 4 *sun* (4 × 0,0303 m.) 801[12].
Shiwasu (Xivasu) (ult. mensis anni japonici) 348 368 368[47].
Shizugatake (Ōmi), proelium 899[5].
Shizuoka (Suruga), locus residendi Tokugawa Iyeyasu: Domus S. J. ibi fundanda 536 (Br. Enarr., 1609); Domus ibi fundata anno 1611, sed nova persecutione exorta, anno 1612 iterum clausa 536[54] 540 541[6] 761[5].

— Residentia Franciscanorum intenta 761[5]. — *Vid. etiam* 714 823[10].
Shōdoshima (Xodoxima) (Porro, 1621) 909.
Shōgatsu (*Xôguat*) = Annus Novus japonicus 904 904[61].
Shōgun (*Xôgun*): *vid.* Ashihaga; Tokugawa.
Shōya (*Xôya*) = municipium 348 374 374[86] 799 799[5] (Nagasaki).
Shuk(k)an Michael, Fr. japonicus S.J.: *vid.* Kimura, Fr. Michael S. J.
Shumpo, Fr. Michael, S.J. (« Xumpo Miguel Xinbachi, neto da Bicuni Luiza », *J. 38* 87), Beatus Martyr (10. Sept. 1622) 908 908[98.99].
Siam: Missio fundata anno 1626 1011 1011[8] (fontes); 899[1] (P. Petrus Morejón S.J. per Siam Macaum tendit); 1014-1015 1014[26] (persecutio; mors gloriosa P. Julii Caes. Margico S.J.; P. Ant. Franc. Cardim S.J. ibi 1626-1629); 1033 (P. Ant. Fr. Cardim de illa Missione).
Sicala, P. Antonius, S. J., eleemosyna pro Japonia, Neapoli 1026.
Sicilia: patria P. Joh. Matthaei Adami S.J.: *vid.* Mazzara; patria P. Hieronymi de Angelis S.J. 584 662 674 857 875 956: intellige: de Enna, in Sicilia 599; patria P. Ludovici Buglio, Missionis Sinicae 1054; patria Fr. Vincentii Carruba S.J. 690: *vid.* Palermo 867 883; patria P. Nicolai Longobardo S.J., Missionis Sinicae 490; patria P. Thomae Valguarnera S.J. 1072· *vid.* Palermo 1059 1104. — In Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588 Sicilia etiam ut patria P. Antonini Prenestino S.J. indicatur 226: sed intell.: de Polistina (Di. Mileto), Calabria.
Siena (Toscana); patria P. Mutii Rocchi S.J. 487.
Sigillum Provincialis, Superiorum, in Japonia 560 770 773 835-836 836[7].
Siguença: *vid.* Villa de Molina 313 791.
Silan, Resid. S.J. (in Philippinis) 645.
Silva, Fr. Antonius da, S.J., Lusitanus, de Villa de Mondin (Lamego), 1603 Macai in Soc. ingr., ibi etiam 25. Jan. 1604. Postea? — De eo: 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 489 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).
Silva, Fr. Eduardus (Duarte) da, S.J., Lusitanus, c. 1550/51 in India in Soc. ingr., 17. Aprilis 1552 Goa ad Extr. Or. profectus, 7. Sept. 1552 in Japoniam (Bungo) advectus, lingua et litteris japonicis optime instructus evangelisationis indefessus operarius; vert. Aprili/Majo 1564 in Takase (Chikugo) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 4 (Xaverius de Duarte da Silva in Japoniam misso refert); 6 6[22.23] (a Xav. in Japoniam missus, 7. Sept. 1552 in feudum Bungo advectus); 7 (in Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553 in Japonia recensetur); 8 10 (Nic. Lancellotti, 12. Jan. 1555 de eo); 13 16 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 21 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./ Dec. 1557); 26 27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 34 38 (Fr. Cabral, Inform. de eo); 42 (B. Nunes Barr., Inform. de eo); 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. 1562/63); 64 64[27.28] (de ejus morte).
Silva, Fr. Emmanuel da, S.J., Olyssiponensis, ante ingr. in Soc. litt. human. et per aliquod tempus phil. operam dedit, dein miles in Nova Hispania, in Philippinis, in civ. Macaensi; Macai c. annum 1651 in Soc. ingr., Coadj. Temp., in Coll. Macaensi usque ad mortem remansit; die 12. vel 13. Aug. 1659 ibi obiit. — De eo 1101 1112-1113 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654).
Silva, P. Felicianus da, S.J. *Missionis Sinicae*: de ejus morte 632.
Silva, Fr. Franciscus da, S. J., Lusitanus, Sept. 1635 in Coll. Macaensi, ubi tunc studiis litt. human. operam dabat 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635) — neque aliunde nobis notus.
Silva, Fr. Gundisalvus (Gonçalo) da, S. J. Coadj. Temp., Olyssiponensis, prob. anno 1612 in Soc. ingr., Macai, ut videtur; ibi Jan. 1615, Novitiatum jam egressus; ante diem 27. Jan. 1616 e Soc. dimissus, immo anno 1615 (C. Confalonieri); quodsi etiam in Cat. I. Mac. Oct. 1617 A recensetur, ratio ea est, quod ille Catalogus e Catalogo praecedenti exeuntis anni 1614 formatus sit, quin (saepe) mortuorum ac dimissorum numeri aetatis et vitae religiosae corrigerentur; itaque numeri illi (pro nostro casu), 25: 2, ab exeunte anno 1614 numerandi sunt. — 616 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 692 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A). — De ejus dimissione 633 635 640 682 682[7.8] 683 683[13.14] 696 696[8].
Silva, D. Petrus da, Praefectus Malaccensis: epistola Xaverii ad ipsum, Kagoshima, 5. Nov. 1549 1010[1].

Silveira, P. Gundisalvus (Gonçalo) da, S.J., Provincialis Ind. Or. a Sept. 1556 ad Sept. 1559 27[7] 28 28[9] 32 32[26]; epistola P. Polanci ad ipsum, de informationibus faciendis 27 27[7]; ejus Informationes, 27. Nov. 1559 27-28 32-33 34 39; Dec. 1559 in Aethiopiam profectus 31 31[21.22] 33 33[27].

Silveira, D. Gundisalvus (Gonçalo) da, dux Navis in itinere japonico, 1635 1000 1000[8].

Simancas, Archivo Histórico Nacional: *Estado 256* 750[12]; *Estado 1001 et 1002* 756[44] 757[45].

Simeon (Simeão, Semião, Simión), Fr. —, S.J. de Bungo: Aug. 1586 in Soc. ingr., ling. latinae *non* dedit operam, sed litteras japonicas ita callebat, ut eas postea in Seminario docuerit; ante diem 10. Martii 1612 e Soc. egressus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588: Fr. Simon de Bungo, sed prob. de Simeone agitur); 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap.); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606: in Fushimi!); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: in Arima); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: Arima).

Simões, Fr. Antonius, S.J., Lusitanus, de S. Pedro do Sul (« juxta Viseum »): ab anno 1648 in Catalogis Japonicis (1628 vel 1629 in Soc. ingr., prob. in India), Coadj. Temp., socius Procuratoris, administrator villae (Ilha Verde), per aliquod tempus in Macassar; 19. Martii 1666 Macai obiit. — *Data biogr.*: 1063 (Cat. I. Jap. 1648); 1080-1081 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 1112-1113 (Cat. I. Jap. 1654).

Simon, Fr. —, de Hizen: = Fr. Simon de Ōmura, S. J., 1582 in Soc. ingr., post novitiatum in Collegio Japonico S.J. per plures annos ling. latinae operam dedit, sed anno 1590 (sec. Aj H: 1591) a Valign. dimissus est. — *Data biogr.*: 180 (Cat. Br. Jap. 1583, novitius); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 335-336 (Cat. Dimiss. 1590-1592).

Simon, Fr. —, de Higo: *vid.* Arie, Fr. Simon, S.J.

Simon, Fr. —, do Gokinai (Tsunokuni), S.J.: Dec. 1580 (ut videtur) vel 1581 in Soc. ingr., concionator; ante Jan. 1588 e Soc. egressus. — *Data biogr.*: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581: novitius in Bungo); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588).

Simon Yempo, Fr. S.J., *Dōjuku*, ante martyrium in Soc. admissus, Beatus Martyr (4. Dec. 1623, Tōkyō) 972 973 974.

Sinae: *vid.* China.

Sincapur (Singapore), fretum 4.

Siqueira, P. Bartholomaeus de, S.J.[I], Olyssiponensis, Oct./Nov. 1587 in Soc. ingr., prob. Goae, ubi Dec. 1587 in novitiatu; post novitiatum per annum logicae, per tres annos theol. morali operam dedit; incerto tempore (1593/94?) Macaum transiit, unde anno 1602 in Japoniam venit; in variis Domibus S.J. in Kyūshū apostolicum ministerium exercuit, et per annum (1607) in Coll. Nagasakiensi Minister fuit. Nov. 1614 Macaum in exilium abiit; anno 1616 in Indiam destinatus, ut Procuratoris Japoniae ibi munus gereret; 26. Nov. 1616 Malaccae Coadj. Spir. formatus, ult. vota; anno 1622 Goae mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 500 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 580 et 595 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616: destinatus ad munus Proc. Jap. in India); de profectione in Indiam etiam 424 635 635[2] 681s.[3]; 652 (Malaccae ult. vota, 26. Nov. 1616); 658 et 671 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 853 872 Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 (Cat. I. Sept. 1620/Dec. 1623, Aj: Defunctus).

Siquera (Sequera), P. Bartholomaeus de, S.J.[II] (alias, Ruboth ⟨Ribot?⟩), Catalanus: 1627 (Oct. 11) in Indiam profectus, postea Macaum transiit, ubi Sept. 1635 recensetur; Sept. 1638 Congr. Prov. Macai habitae interest; 1642 e portu Macaensi profectus in Europam, ut de controversiis inter P. G. Luís S.J., Commissarium S. Of-

ficii, et Gubernatorem Episcopatus Macaensis, P. Bento de Christo O.F.M., apud Inquisitionem Lusitanam causam diceret. Anno 1644 (12. Aprilis) Olyssipone in Indiam solvit, sed mense Junio 1644 in itinere ad Indiam Or. obiit. — *De eo*: 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1005 (in Congr. Prov. Jap., Macai habitae Sept. 1638).

Siqueira, Fr. Gaspar de, S. J. 1635 et 1645 Macai recensetur. — *De eo*: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1038 1045 (in Consult. Mac. de forma Baptismi Annamit.).

Sisto, Aldea do - (Oporto): patria B. Martyris Fr. Ambrosii Fernandes S.J. 587 603 664 676.

Sixtus V., Summus Pontifex: die 24. Aprilis 1585 electus 139; Breve 'Divina Bonitas', 23. Maji 1585, de eleemosyna pro Japonia, usque ad 6000 Scuta augenda 139 139[36] 189 189[13] 199 199[34] 482; cujus solutionem post annum suspendit 333 333[17] 476 476[62'63]; Breve 'Dum ad uberes', 15. Nov. 1586, de Missionibus Franciscanorum ubique terrarum condendis 748 748[5]. — *Vid etiam* 139-140: Cat. Rerum. Japon. ei praesentatum.

Smogulecki, P. Johannes Nicolaus, S.J,. Polonus, *Missionis Sinicae* 1054.

Soan Michael, Catechista 903.

Soares Maluco, Andreas, Lusitanus, Shiki-Fukuda 1568 393-394 394[35].

Soares (*olim* Cimino), P. Bartholomaeus, S.J., Neapolitanus, 21. Oct. 1599 in Soc. ingr., ante profectionem in Indiam philosophiae operam dedit; anno 1604 in Indiam solvit. Goae per 4 annos theol. studuit et statim 1608/09 3am probat. peregit; postea Macaum se transtulit, unde Julio 1612 in Japoniam iter fecit; sed jam Nov. 1614 inde expulsus cum ceteris, Manilam venit; Martio 1617 Manilae mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 423 (1612 in Japoniam venit); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 580-581 595 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 (1615 in Philippinis); 644 646 (Jul./Aug. 1616 in Philippinis); 658 671 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B; B: « Hé falecido »). De ejus morte, Manilae, Martio 1617 566 566[36] 648 648[4] 653 671[5a] 767-768 768[8] 785 785[3].

Soares, P. Michael, S.J., Lusitanus, de Peral (Lisboa), 1577 in Japonia in Soc. ingr., post novitiatum litt. human., phil. et per duos saltem annos theol. operam dedit; Oct. 1587 Macaum se contulit, ut ordines sacros reciperet; ubi etiam postea remansit (Aj El. F), munus Procuratoris Japoniae in se suscipiens. 17. Maji 1598 Macai ult. vota, Coadj. Spir.; Sept. 1600 in Coll. Macaensi mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 112 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 154-155 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 242-243 (Cat. I. Jap. 1588); 260 et 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 312 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). *Vid. etiam* 399 (Oct. 1587 Macaum se contulit); 437.

Soares, Fr. Petrus, S.J., per 5 annos in Seminario Japonico, deinde (exeunte anno 1606?) in Indiam, ubi 3. Jun. 1608 in Soc. ingressus est; postea ad Extr. Or. rediit, et Macai theol. morali operam dedit (Jan. 1615, Jan. 1616); quid deinde de eo actum sit, non clare constat; forsitan e Soc. dimissus est. — *De eo*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 686 686[29] (dim.?); 691 695 695[6] (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B; B: « Dimissus »; at, cum nomen ejus etiam in A desideretur, num sub illo numero de eo an de alio aliquo dicatur 'Dimissus', non omnino constat).

Sodré, Fr. Emmanuel, S.J., Sept. 1635 Macai theol. operam dat 998.

Soeiro, P. Johannes, S.J., Lusitanus, de Montemor o Velho (Coimbra); vert. anno 1583/84 in Soc. ingressus esse videtur (1. Jan. 1586 etiam tum novitius!); 1586 in Indiam profectus, Goae phil. studuit; 1591-1595 Macai theologiae operam dedit; deinde *in Missionem Sinicam* se contulit; phtisi laborans Macaum rediit, ubi die 16. Aug. 1605 obiit. — *De eo*: 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 312 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 328 328[4] (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

[*Soga*] Matazayemon, *Bugyō* Nagasakiensis 1000[1].

Sōgō Chihō-shi Dainempyō [Chronologia Japoniae sec. regiones] 473[50] 526[32] 813s.[5] 889[13] 902[34].

Sokotra (Socotra, Çacotora) 50 50[13.14] 52.
Solís, Juan de, 406[97] 407 407[104].
Solor, Missio in —, 1058.
Som. IV. (Sommervogel, Bibliographie) 1054[19].
Sonda, Fr. Mathias, S. J., de Ōmura (*alias* de Nagasaki), 1586 in Seminarium Arimanum receptus, ubi etiam 1588; 4. Oct. 1595 in Soc. ingr.; Oct. 1603 (Son*ga* Mathias!) in opp. Katsusa, concionator; anno 1604 morbo correptus obiit. — *De eo*: 267 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 447 (Cat. Br. Oct. 1603).
Sonocúni 125 = Tsunokuni.
Sonogi (Ōmura), Residentia S.J. (1592-1606): 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 326 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 358 (1600); 446 (Cat. Br. Jap. Oct. 1603); 465 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 492 (Febr. 1606, exitus S.J. e feudo Ōmurano).
Sonogi: patria Fr. Pauli Gonoi S.J. 273 324; patria B. Martyris P. Thomae Tsuji S.J. 273 317 587 (603: de Ikitsuki, Hirado, quod per errorem videtur scriptum) 664 676.
Soria (Hispania): patria P. Francisci Calderón, S.J. 154 222 307 581 596 659 672.
Sorozava (Italia), patria P. Lazari Cattaneo, S.J. 484.
Sōryō (soreo) = heres, filius major 903 903[41].
Sotelo, P. Ludovicus, O.F.M., Beatus Martyr: Hispalensis (de Sevilla, Hispania) 750 750[12]; 1603 in Japoniam advenit 750 750[13]; II. Legatio Japonica in Europam, causae et modus 750-758 (*vid.* Legatio); 3. Oct. 1612 jamjam e Japonia profecturus, naufragium perpessus 750 750[15]; 28. Oct. 1613 profectio e Japonia 750 750[16]; 1622 in Japoniam regressus, statim captus et in carcerem Ōmuranum detrusus, die 25. Aug. 1624 pro Fide gloriosum martyrium subiit 823[13] 905 905[69] 935-936 935[21] 936[24] 940 974 cf. 973. — *Vid. praeterea*: de ordinatione sacerdotali 4 Clericorum Japonensium Manilae, instante Ludovico Sotelo 706ss.[18] (= 707) 820 823 921; de transitu ejus per regionem Ōshū 714 714[44]; Alph. de Lucena S.J. de eo, ep. 6. Jan. 1616 753[16]; Hier. de Angelis de eo, 30. Nov. 1619 750-753; Sebast. Biscaino de eo, 20. Maji 1614 754; Sebast. de S. Pedro de eo, 30. Oct. 1614 755. — Sotelo, epistolae 750[12] 755[31].
Soure (Coimbra): patria Fr. Francisci Calado, S.J. 589 605 666 677 864 879.
Sousa, P. Antonius de, S.J., Lusitanus, de Covilhã (Guarda), 1604 (ante finem Martii) in Soc. ingr., 1609 in Indiam profectus, unde postea Macaum se contulit; Macai theologiam audivit; 1616 Malaccae sacerdos factus, in Japoniam transiit, sed statim, per viam Cochinchinae, Macaum remissus; Sept. 1620 Procurator Japon. Macai; etiam Malaccae ut Procurator Japoniae recensetur; postea (1621?) in Japoniam venit; die 26. Oct. 1633 (Cardim Cat. Mm.) in Nagasaki pro Fide mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 424 424[205] 651[20] 686 686[27] (1616 Malaccae sacerdos, inde in Japoniam, inde Macaum); 691 695 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A et B); 781 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 852-853 871 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 953 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. etiam* 705[14] 779 779[13] 992. — Litt. Ann. Coll. Macaensis ab eo conscriptae, 8. Jan. 1618 424[207].
Sousa, Fr. Gaspar de, S. J., Lusitanus, Sept. 1635 Macai Coadj. Temp., mortuus Macai 10. Julii 1646. — *De eo*: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).
Sousa, D. Georgius (Jorge) de, dux navium 1560 e Lusitania in Indiam navigantium 45[10].
Sousa, Ludovicus (Luís) de: 1616 Macai: iter japonicum facere vult nec potest 424 424[206].
Sousa, Fr. Mantius de, S. J.: = Fr. Hayashida Mantius.
Souza, P. Franciscus de, S. J. *Oriente conquistado a Jesus Christo pelos Padres da Companhia de Jesus da Provincia de Goa* I-II 5[20].
Souza, P. Matthaeus de, Augustin. 726s.[7].
Soya, Hakata, 1604 372.
Spalato (Dalmazia): patria P. Johannes Vremano 691 693 695.
Spinola, P. Carolus, S. J., Beatus Martyr, Januensis (Genova), 23. Dec. 1584 Nolae in Soc. ingr., post novitiatum litt. human. per annum, phil. per 3 annos operam dedit (1586-1589), deinde per 2 annos gramm. lat. docuit (1589-1591), postea, ab anno 1591, theol. audivit simulque per tres annos mathematicam do-

cuit; 1594 jam sacerdos; 1596 in Indiam solvit sed ventorum vi ad civ. Bahia in Brasilia depulsus, dum Lusitaniam repetit, ad insulam quandam Novae Hispaniae repellitur; iterum in Lusitaniam iter agens, a praedonibus captus, Londinium trahitur; inde 18. Jan. 1598 Olyssiponem ingreditur; 28. Oct. 1598 Olyssipone prof. 4 vot.; 1599 iter indicum iterum arripiens, tandem in Indiam, atque ex India Macaum pervenit; Macai per duos fere annos Procurator Provinciae; anno 1602 in Japoniam transit; post linguae studium ad urbem Miyako mittitur; Oct. 1611 ad civ. Nagasaki vocatus, a Martio 1612 Procurator Provinciae Japonicae, munus usque ad capturam suam conservavit; Nov. 1614 e Japonia non est egressus; 13. Dec. 1618 a persecutoribus captus, 16. Dec. in carcerem in Suzuta detruditur. Die 10. Sept. 1622 Nagasaki propter Fidem vivus crematus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 367 418 (1602 in Japoniam); 447 (Cat. Br. Oct. 1603: etiam tum in Arie); 371 (ad civ. Miyako); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 581 (Cat. I. Jap. Nov. 1614); 595 (Cat. I. Jap. Febr./Mart. 1615 [prob. ab ipso compositus 563 570 836 836[8]]; 563 563[18-20] (a Martio 1612 usque ad Dec. 1618 Procurator Prov. Japon.); 569 569[60] 570 570[61] 618 620 624 (pro Viceprovinciali infirmo litteras aliaque scripta Romam danda curat); 658 671 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 771 772 794 (Febr., Oct. 1618 in civ. Nagasaki); 563[19] 799 813[4] 816 816[14] 841 846 897 906 906[78] 908 (captura, 13. Dec. 1618; carcer Ōmuranus, in Suzuta); 908 (Mag. novit. in carcere); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 853 et 872 (Cat. alph. et Cat. I. Sept. 1620); 843 924 975[3] (martyrium, 10. Sept. 1622). — *Scripta*: *Relação dos santos Mártyres de Japão do anno de 1614* 570 570[61] 618s.[2] 621s.[17] 624 624[28]. — *Treslado auténtico das testemunhas que se tirarão dos Mártyres de Japão* 569 569[58.59]. — De C. Spinola *vid. etiam*G 544[15] 567 573 743-744 827ss.[10] (= 829).

Spinola, P. Nicolaus, S. J. (India) 386.

Spira (Van Spiere), P. Petrus, S. J., *Missionis Sinicae,* Flander, 1609 in Indiam profectus, 20. Dec. 1627 in Sinis a praedonibus occisus. — De eo: 784 (Cat. Br. Jun. 1618).

Spiritual Xuguio, liber impressus in Coll. Japonico S. J. 1607 517s.[6]

Steichen, M., M. A. *Les Daimyôs Chrétiens* (Hongkong 1904) cit. 368[48].

Stephanoni, P. Johannes Franciscus, S. J., Romanus, Romae die 6. Ian. 1560 in Soc. ingr., Oct. 1566 e Prov. Romana profectus, 1567 in Indiam solvit, plures annos in India remansit, 1574 in Japoniam advenit: ubi in multis regionibus (e gr. Gotō, Gokinai, Bungo, Amakusa, Takaku, Nagasaki) apostolicum ministerium exercuit, Superioris quoque munus identidem implevit, donec Febr. 1612 (ut videtur; saltem inter Oct. 1611 et 26. Febr. 1612) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 98-99 99[15] (adventus in Japoniam); 95 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte 1575); 98 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 106 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1576); 110 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 236 -237 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Japon. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 314 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 442 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607). — *Epistola*: 6. Oct. 1574, ex insulis Gotō, ad P. Em. Teixeira S. J. 95[9.10] 96[12] 99[15].

Robert Streit O.M.I., *Bibliotheca Missionum* (IV. et V.) 24[19] 1011[6-8] 1012[10.11].

Studia, in Collegio Goano S. J. 38 52 43 48 80 84 95; *vid.* Goa, Collegium.

Studia, in Collegio et Seminario S. J. in Japonia: *vid.* Collegium (Studiorum) Soc. Jesu in Japonia; *vid.* Seminaria in Japonia; *cf. etiam* Macao, Collegium S. Pauli; *et* Seminarium Japonicum in Collegio Macaensi S. J.

Sucu (213), Sucumensis (Res.) (208) = Tsukumi, (Res.) Tsukumensis.

Suares, P. Didacus (Diogo), S. J., Lusitanus, natus in India; 1652/53 in Soc. ingr., usque ad annum 1666 in India recensetur, deinde ad Missionem in Siam transit; postea ? — De eo 1101 1114-1115 (Cat. I. Jap. 1654).

Suete, mercator, 1568, Shiki, Fukuda 394 394[35].
Suji, Maximus, 1587 in Semin. receptus, ibi etiam 1588: Japonensis, de Ōmura 267 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Summus Pontifex: *vid.* (SS.) Pontificum 'pensio' pro Japonia.
Sumoto (Kami-Amakusa), Residentia S. J. tunc fundata, cum Sumoto-dono (cui Shiga Paulus in bello vitam servaverat) Christianus factus est: an. 1589; sed Sumoto Bartholomaeus, cum Julio 1592 in insurrectione, quam Umekita Kunikane contra Toyotomi Hideyoshi orditus est, partem habuisset, cum uxore et filio minore ad prov. Satsuma aufugit, ubi occisus est; cujus filius major Johannes a Konishi Augustino ad Higo (Kyūshū) translatus est. Residentia Nov. 1592 etiam tum recensetur; quae saltem anno 1595 finem habuit. — 400 400[74] 403 (conversio Sumoto Bartholomaei); 407 (insurrectio, Julio 1592); 291 296 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 327 329-330 (Cat. Rerum Jan. 1593); 765 (Morejón).
Sumptūs Missionis Japonicae: *vid.* Japonia, Provincia (Viceprovincia, Missio) IV.
Sumucuni (reino de) 195: = Tsunokuni.
Su(n)gi (Sungui, Sangui; 'Sugui' Orig.), Fr. Gomes, S. J., Japonensis,de Suwō, prob. 1581 (Jan. 1582?) in Soc. ingr., Coadj. Tem., antea per 20 fere annos *Dōjuku,* in Soc. tam officia domestica Coadjutoris quam munus concionatoris et catechistae in variis Domibus provinciarum praesertim Hizen et Higo obiit; praeterea « hé boticairo »; Nov. 1614 e Japonia profectus non videtur; die 9. Oct. 1623 senex octoginta annorum (vel amplius) obiit. *Data biogr. in hoc vol.*: 126 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 168s. (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584: ingr. Jan. 1582!); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 206 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 220 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588: ingr. 1581); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 605 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 666 et 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 772 795 (Febr., Oct. 1618); 813 (Sept. 1619); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 864 et 879 (Cat. alph. et Cat. Jap. Sept. 1620); 941[12]; 972 (9. Oct. 1623 mortuus). — *Vid. etiam* 396 430.
Sungui Thomas 289: *vid.* Tsuji, Fr. (postea P.) Thomas, S. J.
Suruga et Tōtōmi: 1609-1619 feudum principis Tokugawa Yorinobu 900 900[11].
Suruga (Shizuoka): Residentia S. J., vix inchoata, propter processum inter Arima Protasium et Okamoto Daihachi Paulum iterum clausa. — 536 536[54] (Res. ibi fundanda); 548 761[5] 764. — Domus O. F. M. ibi intentata 761[5]. — Cura spir. post Nov. 1614 714 815 931. — Suruga etiam 816[13]. — Suruga-dono 621s.[17].
*Susume*ando, a verbo japonico *susumere* = exhortari, admonere, promovere: explic. 908[100].
Suwō (una ex 8 provinciis regionis Sanyōdō): Residentia S. J.: *vid.* Yamaguchi.
Suzuta (Ōmura): oppidum ibi situm, ubi flumen Suzuta-gawa in sinum Ōmuranum intrat 800[7]; Residentia S. J. (saltem ab anno 1600 usque ad Febr. 1606): 358 (Matos, 1600); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 465 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 492 (exitus sociorum, Febr. 1606). — Carcer in Suzuta, quo Christianae Fidei assertores inclusi sunt: 798[2] 800 800[6.7] 801[12] 802.
Suzuta-dono Linus 801 801[14].
Suzuta-gawa (flumen) 800[7].
« Synodus » Nagasakiensis, ab Episcopo D. L. Cerqueira Nov. 1598 habita 519[9].

Tachibana Muneshige, anno 1586 a T. Hideyoshi feudum Yanagawa (Chikugo) obtinuit, quod post Sekigahara amisit; tunc ad Tanakura (Ōshū) mutatus, anno 1620 iterum ad Yanagawa restitutus est 902[34].
Taël, nummus in Oriente, valor comparatus cum aliis nummis 537 1016[33] 1030 1096 1097 1097[28]. — Ejus divisio 1096.
Tafetá (in civ. Nagasaki a Lusitanis in vestium confectione adhibita) 794.
Taichiku, Fr. Mantius, S. J., de Uto (Higo), 2. Febr. 1607 in Todos os Santos in Soc. ingr., pictor, Coadj.

Temp., Nov. 1614 Macaum in exilium abiit, jam tunc « tocado de hydropesia »: ex quo morbo die 19. Jan. 1615 Macai decessit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 591 et 607 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 668 et 679[20] (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A; B: « Hé falecido »); de ejus morte (19. ? vel 20. Jan. 1615) 568 568[51] 632 (corr.!) 648 648[10].

Taikō, Taikō-sama: Toyotomi Hideyoshi titulum istum ab anno 1592 gerebat 399 399[62]; 471 471[45] 524[28] 533[48] 925. — *Vid.* Toyotomi Hideyoshi.

Taira-Saigo (Takaku), Residentia S. J.: 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606). — *Vid.* Saigo.

Tairō: quinque e Japoniae principibus potentissimis sub titulo *Tairō* a Toyotomi Hideyoshi morti proximo electi, qui jura filii ejus Toyotomi Hideyori aetate minoris tuerentur 413[132.136], 471s.[46]

Tajima, una ex 8 provinciis regionis Sanindō 715 896[2].

Takagi Hikozayemon, ejusque filius, 1604, Hakata 372.

Takahama (Shimo-Amakusa) 407[105].

Takai, Fr. Cosmas, S. J., Miyacensis, 1573 in Soc. ingr., concionatoris et catechistae munere occupatus, studiis phil. et theol. non vacavit; sed litteras japonicas apprime calluit, ita ut eas saepe sive in Collegio sive in Seminario docuerit; qui in Cat. Br. Jap. Febr. 1613 etiam tum recenstur; postea deest. — *Data biogr. in hoc vol.*: 113 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 210 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 226 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 260 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 321 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603: « ajuda a escrever e compôr livros »); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 553 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613).

Takaku (Tacaqu) (Hizen): *vid.*: Arima (feudum et familia); Arima Shigezumi Harunobu Protasius Johannes; Arima Naozumi Michael; Arima, oppidum et castellum, et Domus S. J. — Nova feudorum circumscriptio in regione Takaku, 1602 418. — Arima Naozumi Michael Aug. 1614 ad oppidum Nobeoka (Hyūga) translatus est; Takaku a Gubernio 'centrali' Japoniae adsumitur, quod jurisdictionem et tributa colligenda dominis feudorum Saga, Ōmura, Hirado committit, qui sub Gubernatore Nagasakiensi Hasegawa Sahyōye munus gerunt, usque dum 1616 Matsukura Shigemasa, Bungo-no-kami, dominus illius feudi (Takaku) factus est 813s.[5] 933 933[17]; persecutio, martyres Nov. 1614 709 723 723[61]. — Cura spir. post exilium Nov. 1614: 712 717 767 767[5] (1614-1617); 620 (Martio 1615); 813 814 (Sept. 1619); 840 840[17] 845 (Sept. 1620); 941s.[12] (1623).

Takaku: patria: vid. sub variis locis: Arie; Arima, Chijiwa; Katsusa; Koga; Kuchinotsu; Miye; Obama; Shimabara. — Takaku: vid. etiam 351 906 906[85a.86].

Takamatsu (Sanuki): Ikoma Masatoshi, feudi dominus 903 903[36].

Takase (Chikugo): mors Fr. Ed. da Silva S. J., 1564 64 64[28].

Takata (Tacata) (Bungo): clades Bungoensium apud opp. Takata, 20. Jan. 1587, a Satsumanis devictorum 298[10]. — Post Sekigahara, Tanaka Shigemasa a Takata ad civ. Ōita mutatus 473[50].

Takata (Bungo), Residentia S. J.: ab an. 1605 (quo P. Guilh. Portico S. J., ad opp. Takata iter faciens, in aquis mortuus est), vel 1606, usque ad Febr. 1614, ut videtur; sed persecutione orta, anno 1612/13 Residentia *ad tempus* evacuata, iterumque (jam Aug. 1613) habitata fuit: 529-530 529s.[45], 548 et 550, 546 546[25-27] 556, 764.

Takata (Bungo): patria Fr. Leonis Tokumari S. J. 221 172-273; (saepe Lião do Tacata vocatus). — Patria Fr. Tokumaru Matthaei, S. J. 208 317 409[115].

Takatsuki (Settsu), castellum et feudum Takayama Ukon Justi: Residentia S. J. altero semestri 1581 vel initio 1582 fundata, usque ad decretum persecutionis (24./25. Jul. 1587) permansit; cui ab anno 1582 (vel saltem 1583) Seminarium, quod prius in Azuchi fuerat et, destructa arce et civitate illa, per aliquot men-

ses in urbe Miyako collocatum erat, junctum est; Seminarium autem usque ad Oct. 1585 in Takatsuki sedem habuit; nam Takayama Ukon Justo ad feudum Akashi (Harima) mutato, Seminarium ad urbem Ōsaka translatum est: 125 144 148[3-5] 162-163 179 184-185 195 195[26.27] 210 258; translatio Seminarii a Takatsuki ad Ōsaka 184 194[24] 203 203[9] 297[6].

Takatsuki-yama: altera Residentia in montibus prope Takatsuki? 195 195[27] (cf. 184 185) 297 297[6] 298 298[8] 331-332 331[11].

Takatsuki: patria P. Michaelis Maki S. J. 591 608 668 680 866 880 965; patria (« tierras de Tacasuqui ») Fr. Leonis (Lião) Tanabe 319.

Takayama Ukon Justus, fervens christianae Fidei apostolus, feudi Takatsuki (Settsu) dominus, Oct. 1585 ad feudum Akashi (Harima) translatus, propter religionem christianam multa perpessus, a Toyotomi Hideyoshi ob Fidei constantiam feudo privatus et in exilium missus, postea cum eo reconciliatus, a Maeda Toshiiye et filio Toshinaga feudum in Kaga obtinuit; pro Maeda Toshinaga etiam arcem novam construxit. Anno 1614 iterum propter fidem in exilium missus, ad civ. Nagasaki, inde ad civ. Manila venit: Manilae die 5. Febr. 1615 mortuus est. Cujus causa beatificationis agitur. 194[24] 195 197[31]; 184 194[24] 203 297[6]; 364-365 365[35] 368[48] 535 535[52]; 889[13]; 909 909[113.114]; 931 931[7.11]. — Vid. J. Laures S. J. *Takayama Ukon* 931s.[11].

Takeda (Taquenda), Matthaeus, Miyacensis, 1586 in Semin. receptus, ibi etiam 1588 270 (Cat. Alumn. Semin. 1588).

Takeda (Taqueda) Gohyōye Simon et uxor Agnes (Ines), pro Fide interfecti: mors, sepultura 370 370[61] 371 371[62].

Takenaka Uneme (no-sho), *Bugyō* Nagasakiensis 1000[1].

Takushima, Fr. Johannes, S. J., de Hirado (ex insula Takushima?): 1587 in Seminarium admissus, 1590 (ut videtur) in Soc. ingr., etiam Nov. 1592 et 1. Jan. 1593 in Catt. recensetur; postea disapparet. — Forsitan idem est ac Uno Johannes, ex insulis Hiradensibus, quem in El. H. Aj a P. Petro Gómez (Viceprovinciali) ut inutilem e Societate dimissum legimus; de quo nihil aliud nobis constat. 270 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 325 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593). — (N. B.: in Cat. Alumn 1588 et in Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593 anni *aetatis* ita differunt (= 12; = 25!), ut de utriusque identitate jure quis dubitare possit. Sed advertas oportet, in textu ab initio « Hermano Firando Japón, de 25 años de edad ... de 3 años de la Compañía ... » scriptum fuisse; deinde P. Lud. Fróis sua manu nomen Firando delevisse et supra lineam « Taquxima Juan » addidisse, quin de numero annorum curaret).

Takushima (Tacoxuma) 399 399[70], una ex insulis Hiradensibus, quo pars sociorum post decretum persecutionis (24./25. Jul. 1587) congregata est.

Tamaya = mausoleum 801 801[15].

Tamba, una ex 8 provinciis regionis Sanindō: in Tamba feudum familiae Naitō, usque ad annum 1573 (Naitō Tokuan Johannes) 368[48]; in Tamba feudum Arima Toyouji, Gemba-no-kami (Fukuchiyama), quod post Sekigahara obtinuit, donec 1620 ad feudum Kurume (Chikugo) mutatus est 902[33]. — Tamba, cura spir. Christianorum post Nov. 1614 715 831 886 888 932. — Tamba: patria P. Pauli Saitō, S. J., 592 608 669 680 866 881 965; patria Fr. Lud. Naitō: *vid.* Nose (Tamba).

Tamura, Fr. Romanus, S. J.I *alias* Matawara Romanus, *aliquando* Matsuoka Romanus, de Bungo (ab eo distinguendus est ⟨Tamura⟩ RomanusII, de Hyūga, qui Sept. 1586 in Soc. ingr. et 8. Sept. 1588 etiam tum novitius mortuus est): prob. anno 1583 in Soc. ingr., Coadj. Temp., per plurimos annos subminister in Domo Arimana; Nov. 1614 Manilam in exilium abit; anno 1620 inde Macaum se confert, ubi die 31. Oct. 1627 moritur. — *Data biogr. in hoc vol.*: 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 208 (Cat. Br. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588: hic ?); 250-251 Cat. I. Jap. 1588); 298[10] (1587, Okajō); 261 (Cat. Person, Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 446 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606: *yakunin* in Arima); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: sotoministro in Arima); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: id.);

555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613: sotoministro in Todos os Santos); 592 et 609 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 630 645 646 789 790 791 893 (Nov. 1614 — ⟨saltem⟩ Maj. 1620 in Philippinis); 669 (Cat. I. Jap. 1617 A); 680 (id. B: Matçuoca Romão); 847 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: Macai); 851 et 867 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 952 et 965 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623).

Tana (Tanaa, Thâna, Tanna), in India 3 8 11 17 19 19[8.9] 22 44 48 52 58 80 97 1049. — Tana et Chaul 689 858 882 958.

Tanabe, Fr. Leo (Lião), S. J. de Takatsuki (Settsu), 1588 in Soc. ingr., post novitiatum ling. lat. operam dedit; sed post Cat. I. 1. Jan. 1593 nomen ejus desideratur; forsitan idem ac 'Confão Lião'? *Vid.* Leo Confão; qui ante diem 10. Martii 1612 e Soc. egressus est. — De Tanabe Leone: 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Tanaka Leo, catechista, Beatus Martyr: simul cum P. Joh. Bapt. Machado captus, 1. Jun. 1617 pro Fide mortuus 698[2] 702[3] 705-706 705[17].

Tanaka Shigetaka, post Sekigahara a castello Takata (Bungo) ad feudum Ōita (Bungo no Funai) mutatus 473[50] (cf. 473).

Tanaka Yoshimasa, Hyōbu no Tayū, antea in servitio Oda Nobunaga et Toyotomi Hideyoshi; post Sekigahara feudum Yanagawa (Chikugo) obtinuit: Patribus se benevolum ostendit 369 369[54] 375 375[88] 537[34] 766 902[31]; Yoshimasa anno 1609 obiit 902[31].

Tanaka Tadamasa, filius secundogenitus praecedentis, ejusque heres, anno 1620 sine herede mortuus est 902 902[31].

Tanakura, in Ōshu: Tachibana Munehisa 1586 a Toyotomi Hideyoshi feudum Yanagawa (Chikugo) obtinuerat, quod post Sekigahara amisit; tunc enim ad parvum feudum Tanakura in Ōshu velut relegatus est, donec 1620 ad feudum Yanagawa restitutus est 902 902[34].

Tanga, nummus in India Or. 1117[2].

Tango, una ex 8 provinciis regionis Sanindō 528[41].

Tanila (Algarve): patria Fr. Emman. Romeiro S.J. 488.

Tanomoshii (*tanomoxii*) = amicus, familiaris 899 899[9].

Taranto, Italia: patria P. Johannis Vincentii Antoglietta S.J. 486 583 599 661 673; patria P. Francisci Montefuscoli S.J. 1072; cf. 1061: Neapolitanus (i.e. de Regno Neapolitano).

Tatami 801[12].

Tavares, Fr. Gaspar, S.J. (Coimbra) 46[10].

Taveira, Didacus, S.J. (India, Dec. 1561) 49.

Taveira, Fr. Josephus, S.J., frater P. Francisci Taveira: Jan. 1616 novitius in Coll. Macaensi 636 640; postea?

Taveira, P. Franciscus, S.J., Macaensis, « filho de Português », 1596/97 in Soc. ingr., Macai (ut videtur); etiam post studia Macai recensetur, ubi litt. human., cursum phil., theol. mor. docuit; per 2 (vel 3) annos Procurator Collegii fuit, per 5 annos Praefectus ecclesiae, per aliquot menses Vicerector; die 6. Febr. 1652 Macai obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 615 (Cat. Br. Mac. Jan. 1615); 637 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 690 et 694 (Cat. I. Mac. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 855 et 882 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 950 et 955 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 998 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1005 (in Congr. Prov. Jap., Macai habita 9.-22. Sept. 1638); 1044 (in Consult. de forma baptismi annamitici, Macai, 1645); 1058 (Cat. I. Jap. 1648); 1068-1069 (Cat. I. Jap. 1650); 1084 (in Congr. Prov. Jap., Macai an. 1650 habita); 1093 1093[19] (mortuus Macai 6. Febr. 1652).

Tavero (Coimbra): patria P. Antonii LopesII S.J. 1078 1108.

Tavora, Fr. Emmanuel, S.J. 14 14[25.26].

Tedeschi, P. Bartholomaeus, S.J., Italus, de Fivizzano (Firenze), anno 1600 in Indiam profectus, *Missionis Sinicae*: Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604: 9 annos in Societate egerat: « ouvio philosophia, parte em Roma, parte em Coimbra. Ouvio theologia perto de 3 annos em Goa e em Macao ». — Cat. Br. Oct. 1603: « agora se manda pera Xaucheo »; itaque in Cat. I.

Mac. 25. Jan. 1604 jam in Residentia Xaucheo (Shaochow) recensetur, ubi post 5 annos fervidi apostolatus mortuus est: 455 (Cat. Br. Oct. 1603); 490 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604).

Teishu (*teixu*) = dominus domūs 906 906[80].

Teixeira, P. Emmanuel, S.J., sub finem Aprilis (27. vel 28.IV.) 1563 ex India cum P. Fr. Pérez et Fr. Andrea Pinto profectus; qui Legatum Regium ad Regem Sinarum missum comitarentur; 13. Jun. 1563 Malaccam, 29. Jul. 1563 Macaum advenerunt; sed Legatio illa a magistratibus Sinensibus primum dilata, deinde impedita fuit; socii in Macao Residentiam fundaverunt (1565), cujus primus Superior P. Fr. Pérez, secundus autem, ordine temporis, P. Em. Teixeira fuit. Sed mox ad Indiam revocatus, P. Teixeira anno 1567 inde solvit, et aliquot dies post 25. Jan. 1568 demum in Indiam regressus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 54-55 55[20.21] 64 63[19.20] (iter ad Sinas. — N.B.: die 29. Julii (*non* Augusti) 1563 Macaum advenerunt: corr. in opere *Introductio* 797s.[11]); 425 432 (2[us] ordine temporis) Superior Domus Macaensis); cf. etiam 43 64 65 99[9.15]. — *Epistolae*:
10. Febr. 1571, Cochim, ad Gen. 81[5] 87[27].
7. Jan. 1572, Cochim, and Gen. 87[28].
5. Febr. 1572, Cochim, ad Gen. 87[29.30].
15. Febr. 1572, Cochim, ad Gen. 80[4] 87[29].
15. Jan. 1573, Cochim, ad Gen. 84[4].

Te(i)xe(i)ra, Fr. Petrus, S.J., in India, 1571 82.

Tejada y Mendoza, D. Franciscus 757 757[50].

Tekake 903[39].

Telha (Lisboa): patria Fr. Thomae de Mattos S.J. 692.

Telles, Ferdinandus (Fernão), Gubernator Indiae Or. 384 384[6] 428.

Tempestas vehemens in mari, 9. Oct. 1598 414 414[141]; duae tempestates vehementes, in Ōmura et alibi, 1605 420.

Tenjō 801[12].

Tenka (*Tenca*) = *litt.* id, quod sub coelo est = totus mundus, deinde tota natio, deinde provinciae prope metropolim, unde potestas exercebatur: 194 373[78] 815[10] 827[9] 888[5].

Tenka-dono = « senhor da Tenca » = is, qui Japoniam gubernabat 773[1] 815 815[12] 821[4.5] 888[5].

Tennō (seu Dairi) 516[1].

Tentugal (Coimbra): patria P. Emman. Fernandes, S.J. 691 695 859 883 959.

Tera = templum buddhistarum, in Japonia 907 907[91].

Terazawa Hirotaka Masanari (Augustinus), Shima-no-kami, a Toyotomi Hideyoshi feudum Karatsu (Hizen) obtinuit, et anno 1592, post adventum Legationis e Philippinis, prob. mense Julio, Gubernator Nagasakiensis factus est 406 406[99] 498s.[5] 522[20] 720[57]; Aug. 1592 ad civ. Nagasaki venit, magnam ecclesiam Nagasakiensem S.J. destruxit 498s.[5]; anno 1595 a P. Petro Gómez S.J. baptizatus (Augustinus), postea ad gentilitatem relapsus est 499 499[7] 524 524[28]; Febr. 1598 plusquam 130 ecclesias in Ōmura et Arima, ac vel ipsam ecclesiam Todos os Santos (non domum), destruxit 411 411[124] 457[3] 471 471[41]; propter ejus adversum animum, Episcopus D. L. Cerqueira et Valign. 1599 ad insulam Shimo-Amakusa se receperunt 357[6]; Christianos Hiradenses propter Fidem e suis insulis emigrantes ad pristinum dominum reverti et a christiana religione retrocedere vult 499[8]; in bello de successione 1600 partes Tokugawa Iyeyasu sequitur 366; quem etiam contra Patres et Christianos instigare tentat 416; anno 1601 non feuda Arima et Ōmura, sed insulae Amacusanae ei submissae 364 364[34] 365-366 365[38] 418 459 459[13] 466 466[35]; in Shiki et Kōzūra Patres residere permittit 364; ineunte anno 1603 munere Gubernatoris Nagasakiensis privatus 498 498[6]; in gratiam Tokugawa Iyeyasu iterum admissus (quam perdiderat), Christianos Amacusanos persequi coepit 499 499[9.10.10a]; anno 1633 mortuus est 720[57].

Terceira (Insula): patria B. Martyris Johannis Baptistae Machado S.J. 584 599 661. — Terceira: *vid. etiam* 383 (P. Petrus Gómez ibi).

Ternate 97: *vid.* Moluccae.

Testimonia jurata, de statu Ecclesiae et Societatis in Japonia: Superiorum S.J. in Japonia, Dec. 1602/Jan. 1603 451 451[10]; Episcopi Japonici, 1603 ib.; Nauarchi Majoris (Capitão Mor), 1603 ib. — *Treslado auténtico das testemunhas que se tirarão dos*

Mártyres de Japão, Nagasaki, 26. Martii 1615 618s.[2]. — Testimonia a P. Mt. de Couros anno 1617 in 69 locis Japoniae de actione apostolica Soc. Jesu, tempore persecutionis, collecta 720 720[59] 921 926 927, cum 752 nominibus Christianorum inter ceteros eminentium, propria manu testimoniis illis subscribentium 720 720[59]. — Testimonium quorundam Japonensium in favorem S.J., Nagasaki, 21. Martii 1618 827ss.[10] (= 828). — Testimonia a Mendicantibus in oppidis Chijiwa, Koga, Miye, Yagami, necnon e civitate Nagasaki, collecta 921.

Teves, P. Augustinus de, S.J., 1585 in Seminarium receptus in Japonia, ubi etiam 1588; 4. Oct. 1595 in Soc. ingr. in Japonia, ubi etiam Oct. 1603; sed postea Macaum missus, ut theol. morali operam daret et sacerdotio augeretur; ibi 15. Nov. 1606 - 15. Jan. 1609 recensetur: 15. Jan. 1609 jam ut sacerdos; postea e Catalogis disapparet; Sec. P. G. de Matos, Adnot. Hist., e Soc. egressus vel dimissus est. — De eo: 265 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 497 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 370 370[57] (Matos, *Adnot. Hist.* de eo).

Thaddaeus, Fr. japonensis (= Fr. Mancio João[1]), de Usuki, Bungo: Jan. 1590 in Soc. ingr., postea in Seminario pictorum depingendi artem didicit, et deinceps ut pictor recensetur; Coadj. Temp.; artem depingendi postea variis in Domibus, praesertim etiam in Domo Miyacensi, exercuit. Nov. 1614 Manilam in exilium abiit; unde anno 1618 in Japoniam rediit, sed paulo post Macaum se recepit; ubi die 16. Novembris 1627 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: (sub nomine Mancio João vel Juan:) 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); (sub nomine Thaddaei deinceps:) 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 et 609 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 629 630 (Catt. Philipp. 1615); 645 646 (Catt. Philipp. 1616); 786 787 789 790 (Catt. Philipp. medio anno 1618); 795 (Couros, 8. Oct. 1618: hoc anno e Philippinis in Japoniam venit, brevi Macaum proficiscetur); 669 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: Macai recensetur); 851 et 867 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 952 et 966 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. etiam* 803 804 (Ambr. Fernandes).

Thomas, Frater japonicus, S.J., de Bungo: 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587) et 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588): de quo nihil in Catalogis Japoniae.

Thomas, Frater japonensis, de Hirado dictus, de insula Ikitsuki, *anno 1582* in Soc. ingr. e Seminario; postea ling. latinae operam dedit, itemque litteris japonicis studuit; qui etiam tum in Catalogis Nov. 1592 et 1. Jan. 1593 recensetur, sed postea disapparet. — *De eo*: 180 (Cat. Br. Jap. 1583: novitius); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 290 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 319 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Thomas, Frater japonensis, de Ikitsuki dictus, quia de illa insula Hiradensi, *Aug. 1586* in Soc. ingr., *Coadj. Temp.* (a praecedenti distinguendus; fatemur autem ipsos etiam Catalogos aliquando errare, miscendo quae de primo et de altero sunt: ita ut in ista personarum distinctione omnimodam certitudinem vix ac ne vix quidem consequi possimus); qui praesertim in Domo Ōmurana per plurimos annos (per 17 annos illius Domus subminister! nempe post novitiatum usque ad annum 1606, ut videtur), deinde in Domo Miyacensi (per 4 annos illius Domus subminister) operam suam navavit; unde ad Domum Nagasakiensem venit; Nov. 1614 Manilam in exilium abiit; ubi etiam tum in Cat. Philipp. 1. Maji 1621 recensetur; in Cat. 10. Aug. 1624 jam omittitur, quia defunctus; Cat. Aj. 1620/23, in margine: « faleceo ». — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588 = novitius); 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588: novit., Coadj. Temp.); 273 (Cat. Br. Jap.

26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 325 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); adjungas in fine pag. 445 (quod in transscriptione textus *excidit*): « Irmão Hiquisuqui Thomé, Coadjutor Temporal, sotoministro da Casa. Japão, não tem inda grao » (Cat. Br. Oct. 1603, in Domo Ōmurana); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 592 et 609 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 669 et 680 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 867 et 881 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 629 630 (Catt. Philipp. medio anno 1615); 645 646 (Catt. Philipp. Jul./Aug. 1616); 789 790 (Catt. Philipp. 1618); 791 (Cat. I. Philipp. 20. Febr. 1619: vera erroneis mixta!); 895 (Cat. I. Philipp. 1. Maji 1621: vera erroneis mixta!); 970 (in Cat. Philipp. 10. Aug. 1624 jam omittitur); 843 (Cat. Aj 1620/23: « faleceo »).

Thomas, Frater japonicus S.J., « do Cami »: *vid.* Kimura, Fr. Thomas, S. J.

Thomas, Frater japonicus S.J., de Kawachi: *vid.* Ichiji (Ijichi), Fr. Thomas, S.J.

Thomas, Frater (Pater) japonicus S.J., de Sonogi (Ōmura): *vid.* Tsuji, P. Thomas, S.J.

Thomas, Frater japonicus S.J., de Shiki (Amakusa): qui, sec. Elenchum G Aj, Junio 1587 in Yamaguchi obiit; similiter de ejus morte in Litt. Ann. L. Fróis, 20. Febr. 1588 = *J. 45 II* 102. Qui primo Novitiatus anno nondum absoluto, 1587 mortuus est 337 (Cat. Defunct 1587-1590).

Thomas dos Anjos, sacerdos Cleri saecularis japonici, ' Capellanus Episcopi ', Nov. 1614 in exilium cum ceteris ejectus Manilam venit 706ss.[18].

S. Thomé (India Or.), Domus S.J. 3 8 11 17 44 54 54[18.19] 55 58 80 84 97 342.

Tivoli (prope Romam): patria P. Tarquinii Agnese, S.J. 486.

Toar, P. Petrus de, S.J., Jun. 1575 Goae mortuus 94 94[1].

Todos os Santos (Domus Omnium Sanctorum, prope civ. Nagasaki): 394 394[35] (P. G. Vilela, P. C. de Torres, 1568). — 275 328 (post destructionem eccl. et Coll. Nagasakiensis, Aug. 1592, pars sociorum ad Todos os Santos); 286-287 295 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 282 326 328 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 342 (Cat. Rerum Ind. Or. Dec. 1594); 411 411[124] (ecclesia, non Domus, Omnium Sanctorum destructa, 1598). — 369-370 (Novitiatus coeptus 1. Nov. 1602, usque ad 1. Nov. 1604); 461 464 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 439 440 444-445 (Cat. Br. Oct. 1603); 498 498[4] 501-502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607; die 2. Febr. 1607 - 2. Febr. 1609 iterum Novitiatus in T.o.S.); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 516 519 (Br. Enarr. 1609); 547 (Cat. Dom. 1612); 549 551 (Cat. Dom. Oct. 1613); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 764 (Morejón, De Divis.). — *Vid. praeterea*: 360 360[14] 415[148] (Jul. 1599 Hiradenses, exules propter Fidem, ad tempus in Todos os Santos collocati); 422 422[195.196] (corpora Martyrum Itō Michaelis et Itō Kochi Mathiae ad Domum Omnium Sanctorum portata, Jul. 1612).

Tōfuku-monin, Kazuko, filia principis Tokugawa Hidetada, 1620 Tennō Go Minoo in matrim. data et Tōfuku-monin vocata 903 903[40].

Toi, Fr. Gaspar, S.J., 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., Febr. et Oct. 1607 ut novitius in Todos os Santos recensetur. Die 13. Oct. 1612 mortuus est. — De eo: 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Tokitsu (Uchime, Ōmura), Residentia S.J.: 393 430 (jam 1583! Adde in opere *Introductio* p. 483); 398[54] (regio Uchime, in qua est Tokitsu, 1586 ab Ōmuranis bello recuperata); 287 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 295 (num. *Dōjuku*, Nov. 1592); 299 299[11] (Resid. cum 15 ecclesiis destructa, sed mox refecta, et usque ad exitum e feudo Ōmurano, Febr. 1606, conservata); 326 329 (Cat. Rerum Jap. Jan. 1593); 358 (1600: Matos, *Adnot. Hist.*); 444 (Cat. Br. Oct. 1603); 463 463[28] 465[33] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); cf. 493 (cura spir. post exitum S.J. e terris Ōmuranis, 1606); 718 (cura spir. post exilium Nov. 1614).

Tokugawa Iyeyasu: 823[10] (1590, in Yedo residere coepit); 361s.[19] (a Toyotomi Hideyoshi, morti proximo, Tairō constitutus); 361s.[19] 362 413 413[132] (Toyotomi Hideyoshi ei

⟨ut 'Capitão Geral'⟩ curam pro filio minoris aetatis Hideyori committit); 416 416[154] (bellum de successione, 1600); 472 472[47] (post Sekigahara residentiam suam ad novam civ. Fushimi transfert); 359[12.13] (post Sekigahara feudum Chikuzen ⟨Hakata-Fukuoka⟩ Kuroda Nagamasa Damiano dat; Mōri Hidekane feudum suum in Chikugo ⟨Kurune⟩ amittit); 527[34] (item, in Chikugo feudum Yanagawa Tanaka Yoshimasa confert); 416 460-461 (post bellum de successione Christianis parum propitius, sed opera Soc. mox reconciliatus); 416 (Arima et Ōmura indulget, ut more Christiano vivant); 536 823[10] 931 931[10] (1605 munus Gubernii et titulum *Shōgun* filio Hidetada tradit, residentiam suam ad civ. Shizuoka ⟨Suruga⟩ transfert); 523[23] (Arima Harunobu Protasium Johannem capitis damnatum interfici jubet, 1612); 540-541 (nova Christianorum persecutio, 1612); 423 423[200] (exilium praeconum Fidei, 1614); 709ss.[26] (bellum Ōsacense, hiemale et aestivum 1614/15); 530[47] (mors Tokugawa Iyeyasu, 1. Junii 1616). — *Vid. etiam* Arima Naozumi Michael; Rodrigues, P. Johannes, S.J. (Tçuzu).

Tokugawa Hidetada, filius et heres praecedentis: 530[47] 536 536[55] 821[2] 826[1] 887 887[2] (Shōgun 1605-1623); 823[10] (ab initio, 1605, in Yedo residet); etiam deinceps: 821 823 823[10] (1619); 931 931[9] (1623); 821 826 (anno 1619 urbem Miyako visitat); 773 826 899 904 980 982 982[1] (gubernat in pace, omnes eum timent). — 709ss.[26] (bellum Ōsacense, 1614/15). — 819 821 821[3] 826 899 (Fukushima Masanori, Saemon-no-Tayū, e feudo Aki (Hiroshima) in exilium mittit, 1619); 897 899-904 (aliae mutationes politicae, praesertim annorum 1619.1620). — 903 903[40] (filia ejus Kazuko cum Dairi Go Minoo matrimonium init, 1620). — 826 827 (crudelitas in Christianos, 1620); 940[5] (2. Sept. 1623 *inkyo*: in favorem filii Iyemitsu abdicat). — Epistola prohibens Fidem christianam, 18. Sept. 1616 709[25].

Tokugawa Iyemitsu: « o sōryō » (= filius major et heres) praecedentis: 903 903[41]; 940[5] (Shōgun a die 2. Sept. 1623, usque ad diem 8. Junii 1651); 1015[30] (mors, 1651; heres Iyetsuna); *vid. etiam* 974 1015.

Tokugawa Nobuyasu, filius major Tokugawa Iyeyasu 421[186].

Tokugawa Yorinobu, Hyōye-sama (Fiôye-sama), filius octavus principis Tokugawa Iyeyasu, natus anno 1602, 1607 ad feudum Suruga-Tōtōmi (Hamamatsu) destinatus, 1619 ad feudum Kii (Wakamatsu) translatus, mortuus anno 1671 816[13] 900 900[11].

Tokumari, Fr. Leo, S. J., de Takata (Bungo), Dec. 1580 in Soc. ingr., in variis Domibus regionis Shimo contionator et catechista, sine studio ling. lat., sed litt. Japon. eruditus; in componendis libris ling. Japon. adjuvit; anno 1595 e Soc. dimissus. — *Data biogr. in hoc vol*: 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 221 (Cat. J. Ind. Or. Dec. 1588); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 261 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 293 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 322 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Tokumaru, Fr. Matthaeus, S. J., de Takata (Bungo), Aug. 1586 in Soc. ingr.; ling. lat. et litt. human. studuit; Martio 1596 Macaum missus, vix dubium quin ea intentione, ut ibi studiis superioribus vacaret; Macai incerto tempore (ante Oct. 1603) obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588: N. B. Facata, loco Tacata!); 254-255 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 409 409[115] (PIRES, *Pontos*: iter Macaense, mors.)

Tokushima (Awa, Shikoku): feudum Hachisuka Iyemasa et filii Yoshishige 902 902[35].

Tōkyō: *vid.* Yedo.

Toledo: fuit Minister Domus Professae Tolentanae P. Antonius Franciscus de Critana 221 310 580 594. — Toledo: *vid.* Almodovar del Campo; *vid.* Madrid; *vid.* Prado; *vid.* Valdemoro.

Tomioka (Shimo-Amakusa): arx nova, ac propterea Residentia nova (praeter pristinam in Shiki): 466-467 466[36] (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603).

Tomonaga (Tomonanga), Paulus: 1586

in Semin receptus, ibi etiam 1588 267 (Cat. Alumn. 1588).

Tomunaga (Tomunanga), Fr. Cosmas, S. J., de Nagaye (Ōmura), propterea etiam Cosmas de Nagaye vocatus: 1584 in Soc. ingr., in variis Domibus concionator et catechista, etiam tum in Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593 recensetur; incerto tempore a P. Petro Gómez, Viceprovinciali (propterea ante finem Febr. 1600) e Soc. dimissus. — De eo: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 250-251 (Cat. I. Jap. 1588); 272 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 292 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Tonda, P. Vincentius (Vicente), S. J., in *India*: praesens aderat, cum D. J. Nunes Barreto S. J., Patriarcha Aethiopiae, Goae moreretur 54 54[17] 55; 1563 ad civ. Ormuz se contulit 54 54[16]; epistola ad Gen., Ormuz, 3. Aprilis 1563, de morte Patriarchae D. Nunes Barreto S. J. 54[15.17].

Tonde 213 221: *vid.* Hondo (Amakusa).

Tone, Nishi-Sonogi (Ōmura), in littore occidentali sinus Ōmurani, ubi post expulsionem sociorum e feudo Ōmura (Febr. 1606) P. Alphonsus de Lucena cum uno Fratre et aliquibus *Dōjuku* usque ad mensem Oct. 1614 remanere potuit: 498 498[1] 506 525 525[30] 547 549 554 764.

Tonno, Fr. Georgius Joren Ruan, S. J., de Koga (Arima), Febr. 1607 in Soc. ingr., Coadj. Temp.; usque ad Nov. 1614 in variis Domibus Japoniae (per 2 annos subminister Seminarii, per 3 annos subminister Domus Rectoralis Miyacensis); Nov. 1614 Manilam in exilium abiit, anno 1620 Macaum se contulit, ubi deinceps (1623, 1635) recensetur. Mortuus est Macai die 27. Dec. 1646. — *Data biogr. in hoc vol* : 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: Ir. Jorge Joren); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./ Mart. 1615); 629 630 (Catt. Philipp. 1615); 645 646 (Catt. Philipp. 1616); 789 790 (Catt. Philipp. 1618); 791 (Cat. I. Philipp. 20. Febr. 1619); 893 (Cat. Inform. Philipp. 20. Maji 1620: « paullo post in urbem Macham proficiscetur »); 667 et 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 et 864-865 et 879 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620; 879: Jorge Tanno); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635).

Tono (feudorum domini): explic. 982[2]; cf. 348.

Torii Mototada, defendit Fushimi pro Tokugawa Iyeyasu 416[156].

Torikae (Torikai ? *ms.* Toricay), Thomas, de Tsunokuni, 1586 in Semin. ingr., ibi etiam 1588 270 (Cat. Alumn. 1588).

Torino: *vid.* Lazo.

Torrente, P. Stanislaus, S. J., Urbevetanus (de Orvieto), die 28. Maji 1633 Romae (in novitiatum S. Andreae) in Soc. ingr.; post novitiatum, partem studiorum superiorum et magisterium peregit; anno 1640 in Indiam profectus, ab anno 1640 usque ad annum 1646 in India remansit, theologiam absolvens, sacerdotale ministerium exercens. 1646 (per Malaccam) Macaum se contulit, eodemque anno ad Missionem Tunkinicam missus est, in qua per 9 annos (alias per 10 annos) labori apostolico insudavit. Postea in Sinis per multos annos praedicationi Evangelii incumbens, etiam in vincula conjectus est; tandem ad insulam Hainan, in qua jam prius per multos annos laboraverat, regressus, anno 1681 ibi mortuus est. — *De eo in hoc vol.*: 1051 (Rel. 1646/48); 1061 (Cat. I. Jap. 1648); 1076-1077 (Cat. I. Jap. 1650); (1100) 1106 1107 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654); 1120 (inter 'desideratos', i. e. absentes, Congr. Prov. Japon. 1654). — 1047 1047[4] (de itinere ad Miss. Tunkinicam).

Torres, Fr. Antonius de, S. J., Lusitanus, de Torres Vedras (Lisboa), Jan. 1622 in Soc. ingr., Macai, ut videtur; 28. Jan. 1624 ibi novitiatum terminat; Coadj. Temp.; praeter multos annos in Collegio Macaensi in variis officiis peractos, etiam duos annos in Cochinchina, duos annos in Ciampa transegit; per 6 annos (c. 1661-1668) in Missione Macassarica fuit; qua ab Hollandis destructa ad regnum Siam venit; ultimum vitae tempus in Collegio Macaensi vixit, ibique die 12. Dec. 1680 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 952 et 966 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1063 (Cat. I. Jap. 1648); 1080-1081 (Cat. I. Jap. 1650); 1100 et 1112-1113 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1654). — Vid. etiam 1007.

Torres, P. Balthassar de, S. J., Beatus Martyr, Hispanus, de Granada, anno 1579 in Soc. ingr., post novitiatum et litt. human. cursum 'Artium' (philosophiae) audivit; anno 1586 in Indiam profectus est, sed in Moçambique hiemavit ac nonnisi 1587 in Indiam appulit; ubi studio theologiae operam dedit; anno 1590 ex India Macaum transiturus sacerdotio auctus est; Macai per 7 saltem annos theologiam docuit; 13. Aug. 1600 in Japoniam venit; in Coll. Arimano ling japon. addiscendae operam dedit; sub finem anni 1601 ad Resid. Nakatsu (Buzen); sed post non multum temporis (saltem anno 1603) ad superiorem Japoniam missus, in regione Gokinai, et in Hokkoku (6 annos), aliquando etiam in Shikoku, sacerdotale ministerium exercuit; tempore utriusque expeditionis Ōsacensis (Fuyu no jin, Natsu no jin) in ipsa urbe Ōsaka degebat; anno 1619 ad civ. Nagasaki vocatus est; die 20. Martii 1626 a persecutoribus captus, die 20. Junii 1626 martyr occubuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 313 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 361 415 (13. Aug. 1600 in Japoniam advenit, studium ling. japon. in Coll. Arimano); 355[51] 364 418 418s.[176] 614[5] (ult. vot., prof. 4 vot. Nagasaki, 10. Jun. 1601); 366 (1601 ad opp. Nakatsu); 449 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 557 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 423 (1614); 580 et 594-595 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 620-621 709ss.[26] 715 (in civ. Ōsaka, tempore obsidionis); 658 et 671 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 772 796 (1618); 813 (1619); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 853 et 871 (Cat. alph. et Cat. I Sept. 1620); 907 (1621); 938 941s[12] (1623); 950 et 953 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 988 988[15] (20. Martii 1626 captus). — *Epistolae*: 18. Jan. 1616, Sakai, ad Gen. 706[18]; 15. Martii 1620, e Japonia, ad Gen. 836[9]; 21. Oct. 1620, e Japonia, ad Gen. 350[23] 37[10].

Torres, P. Cosmas de, S. J., Hispanus, de Valencia, 1538 cum Fr. J. de Torres O. F. M. ad Novam Hispaniam profectus (jam sacerdos), postea in Nova Hispania per 4 annos cujusdam gubernatoris capellanus, 1542 cum expeditione, duce Villalobos, ad Philippinas, unde ad Moluccas: in insula Amboina S. Franciscum Xaverium obviam habuit, inde Goam se contulit, ubi 1548 in Soc. ingressus est; jam Dominica Palmarum 1549 cum Xaverio Goā ad Extr. Or. solvens, 15. Aug. 1549 in Japoniam simul advecti sunt. Deinceps, praeter alia loca, quae visitavit, residentia ejus in seqq. civitatibus vel oppidis: 1549-1550 Kagoshima; 1550-1551 Hirado; 1551-1556 Yamaguchi; 1556-1562 (Bungo no) Funai; 1562-1563 (Yokoseura); 1563-1564 Takase; 1565-1568 Kuchinotsu; 1569-1570 Ōmura; 1570 Shiki (Amakusa). Post profectionem Xaverii e Japonia (c. 15. Nov. 1551) P. Cosmas de Torres totius Missionis Superior fuit et usque ad adventum P. Francisci Cabral (18. Junii 1570) remansit. P. Cosmas de Torres die 2. Oct. 1570 in Shiki pio transitu obdormivit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 7 (Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553); 8 10 10[11] (Lancellotti, 12. Jan. 1555); 13 16 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 21 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 26 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 34 35 36 38 40 41 42 (Inform. de eo, 1559/60); 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 73 73[11] 74 74[1] (prof. 3 vot. 15. Aug. 1563, non 1562); 393-395 395[35] (de ultimis ejus annis, 1567-1570: Pírez, *Pontos*); 81 81[7] 87 87[23,26] (de ejus morte, in Shiki, 2. Oct. 1570). — *Vid. praeterea*: 14[38] (Majo 1556 a civ. Yamaguchi ad feudum Bungo advenit); 15[40] 20 20[14] (Ludovicum de Almeida in Soc. recipit); 67 67[6] (Torres de indole Miyacensium, et de duplici veritate ⟨*gonkyō - jikkyō*⟩ buddhistarum); 73-74 77 (a Gen. enixe petit, ut novum Superiorem Japonicae Missionis mittat); 76[10] (Lud. de Almeida ad opp. Shiki mittit, 1566); 350 (J. Rodrigues Tçuzu de eo in sua Historia); 394-395 (C. de Torres visitat sinum Nagasakiensem, 1568); 434 (Torres et Shiki-dono). — 531[48] (disputationes cum buddhistis, 1551). — *Epistolae*:
7. Nov. 1557, Bungo (no Funai), ad Gen. 8-9 9[2] 14[38] 15[40] 20 20[15,16] 24 24[17].

20. Oct. 1563, Yokoseura, ad Gen. 73[11] cf. 74.
1564, ad Gen. (epistola jam non existens, ut videtur) 68 68[1].
20. Oct. 1565, Kuchinotsu, ad Gen. = *Doc. 10*: introd. 66-67, textus 67-70; cf. 72[5].
24. Oct. 1566, Kuchinotsu, ad Gen. = *Doc. 11*: introd. 71-74, textus 74-77.

Torres, Fr. Johannes de, S. J., de civ. Yamaguchi, ante ingressum *Dōjuku*-concionator, inter annos 1569 et 1571 in Japonia in Soc. ingr., etiam post ingr. concionator et catechista, aliquando etiam studio litt. human. applicatus (1588); bene litteras japonicas et linguam lusitanam callebat, ita ut linguam japonicam etiam Patres doceret; sed opere evangelisationis detentus, studia phil. et theol. non peregit; tandem, ante diem 10. Martii 1612, e Soc. dimissus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 88 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572: etiam tum deest); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 113 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 123 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 158-159 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 207 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 222 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 288 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 303 et 321 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 450 (Cat. Br. Oct. 1603); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607).

Torres Lanzas, Pedro-Navas del Valle, Francisco, Catalogo ... (y Historia por P. Pablo Pastells, S. J.) 377[5].

Torres Vedras (Lisboa): patria P. Christ. Ferreira 487 581 596 659 671 854 872 954; patria Fr. Antonii de Torres 966 1063 1080 1112.

Toscana, Granduca di -: Tractatus Horatii Neretti, Florentini, de rebus Extremi Orientis, per PP. S. J. ad eum missus 360[16].

Toscana· vid Siena.

Toscanello, Fr. Oliverius, S. J., Italus, de Macerata, anno 1567 vel 1568 in Soc. ingr., Coadj. Temp.; anno 1574 cum Valign. in Indiam profectus est; cum quo 20. Sept. 1577 Goã solvens, 6. Sept. 1578 Macaum, et 25. Julii 1579 in Japoniam advenit; iterumque, cum eodem, 20. Febr. 1582 e Japonia recedens, et 31. Dec. 1582 e portu Macaensi egressus, 7. Aprilis 1583 Cochinum in India repetiit. Denuo cum Valign. 22. Aprilis 1588 metropoli Goanae valedicens, 28. Julii 1588 Macaum advectus est. Qui postquam per multos annos Visitatoris P. Al. Valignano fidelis socius fuit, ultimos vitae annos (saltem a Nov. 1592) Macai ut magister puerorum transegit; ibi die 8. Sept. 1601 obiit. — *De eo in hoc vol.*: 109 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 218 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 304 et 311 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593).

Toshiyori-shū (*Toxiyorixu*) 348.

Tōshōgun (Toxogun) 1019: vid. Tokugawa Iyemitsu.

Tōyama (Etchū) 401[76].

Toyotomi Hideyoshi, successionem Oda Nobunaga (Junio 1582 mortui) usurpat 194 194[23]; contra Sakuma Morimasa Gemba aliosque dimicat, 1583 397 397[49] 431; translationem ecclesiae in Okayama (Kawachi) ad urbem Ōsaka permittit 194[24]; anno 1585 5 Bugyō nominat 361 361s.[19]; bellum contra Satsumanos, 1586/87 295 399 400 400[71] 431; in Higo P. G. Coelho cum magno honore ad suam praesentiam admittit 400 400[71]; civ. Hakata reaedificat, 1587 399 475[56]; Deccretum persecutionis, nocte inter 24. et 25. Jul. 1587 399 399[65] 431; Hideyoshi portum et civitatem Nagasaki occupat 516[1] 344; die 8. Martii 1588 Franciscus Garcés nomine Nauarchi Majoris (Capitão Mor) eum adit, explicat, cur non omnes Patres abierint: Hideyoshi Residentias S. J. in regione Gokinai destrui jubet 297[7]; provinciam Higo, sub Sasa Narimasa turbatam, per cognatum suum Asano Nagamasa, misso exercitu, ad oboedientiam revocat 401 401[76] 402[79] 403; bellum contra Oda Nobuo (bellum anni 1590) 404 404[88]; P. Alexandrum Valignano ut Legatum Proregis Indiae Or. solemni audientia recipit (3. Martii 1591) 275 339; ab anno 1592 (a die 18. mensis XII. japonici, anno 19 Tenshō = 1. Febr. 1592) titulum Taikō gerit 399 399[62] 471 471[45]; bellum Coreanum indicit et praeparat 298[10] 406 407 (vid. Corea); insurrectio Umekita Kunikane 407[102]; navis S. Felipe, e Philippinis ad Novam Hispaniam iter faciens, ad litus prov. Tosa (Shikoku) dejecta, Oct. 1596 410; D. Petrus Martins a

Toyotomi Hideyoshi solemni audientia recipitur 409[117]; anno 1598 morbo afficitur, venenum ei propinatum? 412; die 16. (vel. 18) Sept. 1598 mortuus est (fontes de die differunt) 361 361[18] 413 451[8] 457[2] 471 471[45]; dispositiones ante mortem, ut filium minoris aetatis Hideyori heredem constitueret (5 Tairō, 3 Chūrō) 361s.[19] 413 413[132.136] 534[50]. — *Vid. praeterea*: 184 332 362[23] 498s.[5] 524[28] 528[41] 533[48] 535[51] 760[4] 925.

Toyotomi Hideyori, filius praecedentis, 1598, cum pater ejus moreretur, puer 5 annorum; etiam post Sekigahara urbem Ōsaka, cum provinciis Settsu, Kawachi, Izumi retinet; 1614/15 bellum Ōsacense: expeditio hiemalis, expeditio aestiva; Ōsaka expugnata et igne deleta, ipse Hideyori in arcis interitu periit 414 414[144] 534 534[50] 621 709ss.[26]. — Murayama Tōan Antonius pro ejus causa 828-829 904 904[51]. — *Vid. etiam*: 416 449 449[6] 451[9].

Trancoso (Viseu): patria P. Antonii de Almeida S. J. 217; patria P. Johannes Cabral II S. J. 1058.

Trapani, Italia: patria P. Josephi Alfieri S. J. 808.

Travancore 80 84 93 342.

Travassos, Emmanuel, nauarchus 1569-1570 (1569 infecta re ad portum regressus) 81[8] 394[35] 395 395[38] 426 432.

Trigault, P. Nicolaus, S. J., Belga de Douai, *Missionis Sinicae*: ab initio anni 1613 iter e portu Macaensi in Europam, et 1618 reditus ex Europa Macaum; mortuus in Sinis 1628 (1629 ?).. — *De eo*: 566[40] 567[4] 804 805[7] (Relatio de suo ad Orientem regressu); 805 805[5.6] (iter Goā - Macaum); 575[70] (*De Christianorum apud Japonios Triumphis*. Monachii 1623); 870 (Cat. I. sociorum P. N. Trigault, ex Europa ad Sinas regredientis); 916 (affert Breve S. Pontificis, Japoniam et Sinas ab Inquisitione eximens).

Trindade (India) 58.

Tsuchimochi (Ccuchimochi, Suchimochi) Joseph (Genga Joseph), olim Hector, Frater japonicus S.J., de Hyūga, Jan. 1590 in Soc. ingr., Coadj. Temp.; usque ad Nov. 1614 in variis Japoniae Domibus S.J. concionator, sine studio ling. latinae, neque linguae lusitanae. Nov. 1614 Macaum in exilium abiit, ubi per plures annos recensetur; sed Sept. 1620 jam in Cochinchina versatur; ibi anno 1624 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 291 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 302 et 323 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 448 (Cat. Br. Oct. 1603); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 590 et 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 667 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: in Cochinchina); 850 et 865 et 879 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — *Vid. etiam* 653 653[32] (ult. vota, Coadj. Temp. form., Macai, 4. Maji 1617).

Tsugaru (in extremo septentrione Japoniae): Christiani ex urbibus Miyako et Ōsaka eo usque in exilium missi, a Patribus visitati: 620 714 714[45] 715 822 832[14] 931.

Tsuji [*vel* Kuji?] (Cuji), Emmanuel, de Nagasaki, 1586 in Seminarium receptus, ibi etiam 1588 267 (Cat. Alumn. 1588).

Tsuji, P. Thomas, S.J., Beatus Martyr: de Sonogi (Ōmura), 1585 in Seminarium receptus, ibi etiam 1588; Jan. 1589 in Soc. ingr., post novitiatum iterum studiis ling. lat. et litt. japonicarum deditus; praedicatione etiam occupatus, qua excellebat; postea per duos annos Casibus consc. (theol. morali) operam dedit et ante Febr. 1613 sacerdos factus est. Nov. 1614 cum ceteris Macaum in exilium abiit; unde Aug. 1618 in Japoniam regressus est; in regione Shimo sacerdotale ministerium exercuit, donec rerum conditionibus parum contentus, e Soc. egressus est. Die 22. Julii 1627 in civ. Nagasaki a persecutoribus captus et in carcerem detrusus, denuo in Soc. receptus est, et ut membrum Ordinis mense Sept. 1627 in 'monte sacro' Nishizaka (Nagasaki) pro Fide christiana vivus crematus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 266 (Cat. Alumn. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 289 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 317 (Cat. alph. et Cat. I. 1. Jan. 1593); 443 (Cat. Br. Oct. 1603); 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613: jam sacerdos); 587 et 603 (Cat.

I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 638 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 664 et 676 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618); 796 (8. Oct. 1618, in Japonia: « que veo de Macao nesta Monção »); 816 (15. Sept. 1619: etiam tum in Societate).

Tsukasa (Tçucasa) = explic. 348 371 371[67].

Tsukazaki (Hizen): tentamen O.P. fundandi ibi Domum 762[6].

Tsukumi (Bungo), locus 'quietis' (*inkyo*) Ōtomo Yoshishige: ibi Residendentia S.J. 1583-Dec. 1586, Jun./Jul. 1587, 1588: 208 213 223 258 331 331[10]; 298 (Residentia destructa). — Ibi Ōtomo Yoshishige Franciscus mortuus, nocte inter 28./29. Junii 1587 399 399[67].

Tsukumi (Ccuqumi), Fr. Paulus, S.J. 256-257 262: *vid.* Kudo Fr. Paulus, S. J.

Tsumari: « Tsumari, ru, atta. Estar ou ser muito apertado » 904[53].

Tsumugi, « panno feito de borra de seda » 794 794[1].

Tsunokuni (= Settsu): Oct. 1585 Takayama Ukon Justus a feudo Takatsuki (Tsunokuni) ad civ. Akashi (Harima) mutatus est 297[6]; Tsunokuni: *vid.* Ōsaka; *vid.* Takatsuki; cura spiritualis post Nov. 1614: 715 831 932.

Tsunokuni: [patria Fr. Michaelis Kimura S.J. pp. 208 223, alias de Kawachi, alias de Yamashiro; patria Fr. Thomae Kimura S.J. 208 223, alias de Kawachi, alias de Yamashiro]; patria P. Michaelis Maki S.J.: *vid.* Takatsuki; patria Fr. Pauli Miki S.J., de Awa (Shikoku), sed natus in Tsunokuni 208 223 320; patria Giani Mori 209 225 248 320; patria Fr. Ludovici Same 323; patria Fr. Leonis (Lião) Tanabe 319; patria Fr. Johannis Yama 208 223 324 589 606 666 678 864 879 964.

Tsuruda, Fr. Balthassar, S.J., 2. Febr. 1607 in Soc. ingr., etiam Oct. 1607 in novitiatu Todos os Santos, Nagasaki; Febr. 1613 in Hiroshima recensetur; postea? — *De eo*: 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613).

Tsushima Joachimus, et Anna, ejus uxor, cum 4 sociis, in Mizuzawa (Ōshu) pro Fide interfecti 905 905[73].

Tsutsuda Matayemon Petrus, Hiroshima, hospes P. Antonii Ishida S.J. et Akashi Naiki Pauli: captus et cum tota familia interfectus 769 769[14].

Tunking, brevis descriptio 1052; Relatio historica 1052[6-8]; Missio fundata 1627 1011-1012 1012[9]; fontes de introd. Christianismi 1012[9]; numerus sociorum S.J. 1626-1654 1051[3]; socii defuncti 1650-1654 1092-1093; numerus baptizatorum: ab anno 1627 (Cardim, Inform. 1646) = 150 000 1013-1014; ab anno 1627 (Rel. 1646/48) = 180 000 1013[20] 1051 1051[3]; 1626-1654 (*vid.* opus nostrum *Introductio* = pp. 404-407) 1014[21] 1051[3]; quotannis 12 000 1025; messis praegrandis, labor sociorum immanis: quot Christianorum singuli socii curam gerant 1014; Regis soror aliique consanguinei et regni proceres baptizati 1014; Missio Tunkinica in Cat. Rerum Jap. 1654 1094-1099 1117 1118. — *Vid.* P. On. Porges; P. Mich. Boym; P. Joh. Cabral[II]; P. Balth. Caldeira; P. Em. Cardoso; P. Mart. Coelho; P. Franc. Figueira; P. Ant. de Fontes; P. Andr. Lubelli; P. Phil. Marini; P. Hier. Mayorica; P. Franc. Montefuscoli; P. Fel. Morelli; P. Joh. Nunes; P. Franc. Rangel; P. Stanisl. Torrente. — Tunking: *vid. etiam* 1033 1051 1094.

Turcae, Ormuz obsidentes: expeditio contra eos 5.

Tuticorim 342.

Typographia S.J. in Japonia: brevis historia 517 517s.[6] (cum locis, ubi colocata erat; quaedam opera typis impressa); Gotō Thomas Sōin, impressor Societatis 517ss.[6]; typographia Antonii Harada, Miyako 517ss.[6] — P. Nicolaus de Avila, praefectus typographiae 442 442[1] 501 509; Fr. Joh. Bapt. Pece, typographus 290 324 443 493 501 505 553 606 847 864 963; Fr. Petrus Chikuan de Kuchinotsu, typographus 290 324; Fr. Ichiku Michael « abridor nas letras latinas e japoas » 444. — *Vide praeterea*: 410 410[121] 444 462 462[25.26] 463 533[48].

Ubeda (Jaén), in Hispania: patria P. Joh. Bapt. de Baeça S.J. 218 583 598 660 673 857 874 957.

Uchida, Pastor, Nagasakiensis, alumnus Semin. ab anno 1585, etiam tum in Cat. I. Alumn. 1588 266.

Uchime, explic. 463[28]: *vid.* Tokitsu.

Ueda Kōichi (Takahama, Shimo-Amakusa) 405[94].

Uesugi Kagekatsu, unus e 5 Tairō, a Toyotomi Hideyoshi pro filio tutoribus constitutis: in Aizu feudum (1 200.000 koku) ingens regebat; post Sekigahara ad feudum Yonezawa (Dewa) (300 000 koku) translatus; in cujus locum postea filius Uesugi Sadakatsu successit 361s.[19] 416 416[154] 714 714[42] 930 930[1] 931 931[5.7].

Ukita Hideiye, Bizen no Chūnagondono: unus e 5 Tairō, tutoribus pro filio Hideyori a Toyotomi Hideyoshi constitutis; cujus sororem natu majorem Akashi Kamon Johannes uxorem duxerat 361s.[19] 795[2].

Umecaqui, Ludovicus: *vid.* Umekaki, Ludovicus.

Umekaki, Ludovicus, de Hirado, alumnus Semin. ab anno 1584, in Cat. Alumn. 1588 etiam tum in Semin. 265.

Umekita-jō, castellum in prov. Hyūga, ad meridiem castelli Miyako-no-jō 407[102].

Umekita Kunikane: insurrectio contra Toyotomi Hideyoshi, circa diem 25. Julii 1592 407 407[102].

Ulmedo, Fr. Gregorius de, S.J.: nomen 'Gregório' loco nominis 'Jerónymo' 49; cf. sq.

Ulmedo, Fr. Hieronymus de, S.J.: in Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561 49.

Ura, explic. 369[56].

Ura 126 192; *vid.* Kawachinoura.

Urado (portus in Tosa, Shikoku): 19. Oct. 1596 navis S. Felipe vado illidit 410 760s.[4].

Urando, P. Hyacinthus, S.J., Romanus, die 2. Julii 1625 in Soc. ingr., ann. 1641 in Indiam profectus; obiit in Cochinchina 11. Oct. 1647 1054 1054[19].

Uragawa (Chikugo): Domus O.F.M. 762 763.

Urakami (Hizen), nunc pars civitatis Nagasaki: oppidum ab Arima D. Protasio Harunobu post victoriam de Ryūzōji Takanobu (24. Aprilis 1584) Ecclesiae datum 396 431; in bello Ōmuranorum contra Arimanos (prob. 1586) praeter regiones Hokame et Uchime etiam Urakami ab Ōmuranis occupatum 398[54] (sed Ecclesiae restitutum); Martio 1587 Seminarium e Takaku ad Urakami translatum 401. — *Vid. etiam* 356.

Urakami (Hizen): Residentia S.J., cum ecclesia S. Clarae: Res. post expulsionem sociorum e feudo Ōmurano (24. Febr. 1606) fundata (1606-1614) 516 516s.[4] 522 522[22]; *in Catalogis*: 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 501 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 505 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 547 (Cat. Dom. 1612); 549 (Cat. Dom. Oct. 1613); 554 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 764 (Morejón, De Divisione). — Cura spir. post Nov. 1614 933 (1623).

Urakami (Hizen): patria Fr. Augustini Ōta 587 603 665 676 862 878 962.

Urbanus VIII., Bulla Canonisationis Ss. Jgn. et Xav., 6. Aug. 1623 932[2].

Uremano, P. Johannes, Dalmata, c. annum 1599 in Soc. ingr., 5. Aprilis 1615 in Indiam profectus, anno 1616 Macaum venit, ubi etiam Junio 1618 recensetur. Dec. 1620 ad Sinas abiit, sed viribus itinere fractis 22. Aprilis 1621 in Nanchang mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 424 (advenit Macaum); 691 et 693 (Cat. I. Mac. Oct. 1617 A); 695 (id. B); 782 (Cat. Br. Jun. 1618). Cf. 779 779[15]: ad Missionem Sinicam pertinebat.

Urmus 22: *vid.* Ormuz.

Ursis, P. Sabbatinus de, S.J., Italus, de Lecce, 11. Nov. 1598 in Soc. ingr. Romae, 1602 in Indiam profectus, 1603 ex India Macaum advenit, ibique per tres annos remansit; 1606-1617 in Sinis, plerumque Pekini; anno 1617 in exilium actus et per 5 menses in urbe Kanton detentus, tandem die 14. Jan. 1618 Macaum pervenit; ibi die 20. Aprilis 1620 obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 495 496 (Cat. Br. Mac. 15. Nov. 1606 cum nota: « Já partio pera as Residências »); 780 (in exilium actus, jam Macaum advenit); 782 (Cat. Br. Junii 1618). — *Scripta*: « Relação da morte do Padre Matteus Risio », Pekini, 20. Aprilis 1611 121 121[8.15].

(S.) Ursula et sociae, 'Festum Virginum' 383 383[5].

Usuki (Bungo), locus residentiae Yakata Bungoensis Ōtomo Yoshishige et filii Ōtomo Yoshimune: ab anno 1556 ad annum 1581 (quo anno Yoshimune residentiam civitati Funai ⟨Ōita⟩ restituit) 75[5] 143; post Sekigahara Inaba Sadamichi ad arcem Usuki translatus 473[50].

Usuki (Bungo), Domus S.J., anno 1565 fundata 98 98[6]; in Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575 de ea mentio non fit 98; Dec. 1579 111 112; Domus Probationis ibi an. 1580 fundata 259 331[9]; in Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584

158-161; in Cat. Br. Jap. 1583 178; in Summ. Reddit. 1586 193; in Cat. III. Jap. Jan. 1588 258 259 (sed intellige: usque ad Dec. 1586; nam propter eversionem feudi Bungoensis per Satsumanos, Novitiatus ad opp. Yamaguchi translatus est); destructio Domūs Probationis 298. — *Vid. etiam* 75[5] 529s.[45].

Usuki (Bungo), Domus Augustinianorum (ab anno 1602) 762s.[7] 763 765.

Usuki: patria Fratris Mantii Johannis (= Mancio João I.), postea Thaddaei 322 592 609 669 680 867 881.

Uto (Higo): Residentia S.J., vert. anno 1599/1600 fundata, post proelium in campo Sekigahara clausa 357 357[7] 457 457[6]; in bello de successione (1600) arx Konishi Augustini in Uto a copiis Katō Kiyomasa circumdata, usque dum nuntius de victoria principis Tokugawa Iyeyasu allatus est: tunc, capitulatione facta hostibus ultro tradita 363 417[165]; Patres Fratresque in ea degentes ab hostibus capti, post multos dies duri carcersi tandem liberati(*vid.*: González, P. Alphonsus S.J., qui paulo post mortuus est; Ramón, P. Petrus S.J.; Bernardes, Fr. Johannes S.J.; Ikaruga Fr. Maximus (S.J.), quem G. de Matos postea a Katō Kiyomasa interfectum refert) 363 363[29] 418; Residentia tunc clausa 363 459 459[14]. — *Vid. etiam* 720[56].

Uto: patria Fr. Mantii Taichiku 591 607 668.

Utsunomiya (Shimotsuke) 889s.[13].

Vacasa: *vid.* Wakasa.

Vacay: *vid.* Wakae.

Vagnoni, P. Alphonsus, S.J. *Missionis Sinicae* 780 781 943[18].

Vaipicotta (India) 342.

Valdemoro (Toledo): patria P. Didaci (Diogo) Pantoja S.J. (*Missionis Sinicae*) 489.

Valdovez, in Galicia (Hispania): patria P. Alphonsi González S.J. 309.

Valencia, Hispanis: patria P. Damiani Marín S.J. 225 310 392 429.

Valente, D. Didacus (Diogo), S.J., Episcopus Japoniae, Olyssiponensis, Jan./Febr. 1584 in Soc. ingr., post novitiatum lit. human., deinde cursum Artium (phil.) per 4 annos audivit; per 4 annos litt. human. docuit; ab anno 1595 (Oct.) theologiae per 4 annos operam dedit et sacerdos factus est; seqq. annis, variis in locis suae Provinciae, ministri, Superioris, Praepositi munera tenuit (1603/04 in tertia Probatione); die 8. Jan. 1618 Episcopus designatus, die 18. Martii 1618 in eccl. S. Roque, Lisboa consecratus est; Aprili 1618 in Indiam solvit et 4. Nov. 1618 Goam pervenit; anno seq. 1619 Macaum advectus est; anno 1623 (circa initium Nov., ut videtur) etiam munus Gubernatoris Episcopatūs Macaensis in se suscepit, quam per annum et 4 menses tunc rexit; sed appellante Fr. Antonio do S. Rosairo O.P. ad Archiepiscopum Goanum, hic Didacum Valente ut intrusum condemnavit; qui vert. anno 1624/25 in Indiam profectus, ut causam suam defenderet, ab Archiepiscopo Goano a reditu impeditus, etiam excommunicatus est. At Sancta Sedes ejus causam cum magno vigore defendit, et Archiepiscopo Goano, ut illico eum Macaum remitteret, ordinavit. Itaque anno 1630 ex India profectus est; sed per 11 menses Malaccae iter prosequendi opportunitatem exspectavit. Saltem vertente anno 1631/32 Macaum iterum ingressus, cum populi plausu episcopale munus usque ad mortem gessit: die 28. Oct. 1633 Macai obiit. — *De eo in hoc vol.*: 624[24] 887 892 892[21] (Consist. 8. Jan. 1618); 805 805[6] (iter Goā-Macaum). 943 943[17] (Gubernator Eccl. Macaensis).

Valguarnera, P. Thomas, S.J., Siculus, Panormitanus (Palermo) (Assoro), c. 1626 in Soc. ingr., 1640 in Indiam profectus, per aliquod tempus Collegii Goani minister fuit; postea ad Provinciam Japonicam (Collegium Macaense) transiit, atque usque ad annum 1655 Macai variis muneribus, praesertim Ministri, Procuratoris, Rectoris Seminarii, Socii Provincialis, functus est; anno 1655 in regnum Siam profectus est; anno 1669 Macaum regressus, a die 23. Julii 1670 usque ad 3. Aug. 1674 Visitator Japoniae et Sinarum fuit. Postea ad Missionem in regno Siam rediit: ubi in Cat. I. 1675 ut Rector Collegii Siamensis recensetur. Non multo post in Siam obiisse videtur. In Cat. I. Jap. 1679 jam deest. — *Data biogr. in hoc vol.*: 1044 (in Consult. Macaensi de forma Baptismi Annamitici, 1645); 1059 (Cat. I. Jap. 1648); 1066 1072-1073 (Cat. I. Jap. 1650); 1085 (in Congr. Prov. Jap.

anni 1650, Macai habita); 1100 1104-1105 (Cat. I. Jap. 1654); 1120 (in Congr. Prov. Jap. Macai 1654 habita).

Valignano, P. Alexander, S.J.: brevem conspectum biographicum habes in opere nostro *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* pp. 36-42 (Europa), 43-46 (Asia); praeterea in opere nostro *Introductio* pp. 45-61; vid. in eodem opere *Introductio* Indicem, pp. 1023-1028. — *I. Data biogr. in hoc vol.*:

1. E Catalogis: 94 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte an. 1575); 109 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 217 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 285 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 301 et 306 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 452 452[11] (Cat. Br. Oct. 1603).

2. Ex aliis fontibus: 97 97[1.2] (ab Aprili 1575 a Goa absens, Dec. 1575 ad illam metropolim revertitur); 105 105[8] (3. Jan. 1578 Malaccae nuntii e Japonia ad eum afferuntur); 116 (P. Michaelem Ruggieri ling. sinicam addiscere jubet); 107 107[2] (25. Julii 1579 in Japoniam advenit); 107 107[3] (Dec. 1579 de conditionibus Japoniae scribit); 116 (post tres menses e Japonia rediturus: Petr. Gómez, Macao, 25. Oct. 1581); 116[10] 121 121[13] 139 139[34] 147 147[2] 201-202 202[4] 387 387[17] (20. Febr. 1582 e Japonia solvit, 9. Martii 1582 Macaum advenit); 118 (post primam visitationem Japoniae Romam revertetur?); 386 (pro Sinis Patrem aliquem ex India petit, qui linguam sinicam addiscat); 391 (V. dolet de navi Andreae Feo, anno 1582 apud Formosam insulam naufragio perdita); 121 121[14] 392 392[31] (31. Dec. 1582 e portu Macaensi, in navi Ignatii de Lima in Indiam profectus, cum Legatis japonicis et quibusdam sociis). —

134 134s.[27] (7. Aprilis 1583 Cochinum appellit, vertente Oct./Nov. 1583 Goam pervenit, epistolam Gen. recipit, qua Provincialis Ind. Or. constituitur); 134s.[37] (Secretariatum et Archivum Provinciae Ind. Or. velut de novo fundat); 148 (ante Dec. 1584 novas inform. ex Extr. Or. *non* recepit); 181 181[1] (sub finem anni 1586 Summarium Reddituum S.J. in Asia Olyssiponem mittit); 202 (primis mensibus anni 1587 iterum nuntios ex Extr. Or. accipit); 200 200[2] (c. Sept. 1587 iterum Visitator, post Provincialatum); 202 202[4] 212 212[2] (c. 22. Aprilis 1588 Goā ad Extr. Or. profectus); 210 (quot socii). —

282 282[1] (28. Jul. 1588 ex India Macaum advectus); 282 282[2] (23. Jun. 1590 e portu Macaensi solvit, in Japoniam iturus); 517[5] (21. Jul. 1590 usque ad 9. Oct. 1592, altera Visitatio Japoniae); 275 339 345 404-405 405[91.92] (Legatio ad Toyotomi Hideyoshi nomine Proregis Ind. Or. D. Duarte de Meneses); 405[91] (solemnis audientia apud T. Hideyoshi, 3. Martii 1591); 405[91] (post 22 dies in metropoli et 8 dies in Ōsaka, Aprili 1591 reditus ad regionem Shimo). —

131[9] (in Congr. Prov. Japon., 5. Febr. 1592, P. Franciscum Pasio, electum Procuratorem ad Urbem, in Japonia retinendum esse dixit: quod Patres approbaverunt); 407 (eccl. Nagasakiensis c. Aug. 1592 destructa); 131[11] 282 282[3] 275 275[1-2] 406 406[100] (9. Oct. 1592 cum nauarcho Roque de Melo e Japonia solvit, 24. Oct. 1592 Macaum advenit); 275 275[1-2] (Macai multa scripta composuit); 478 478[70.71] (Collegium Macaense exstructum 1593-1594).

340 340[1] 408[112] (medio Nov. 1594 e portu Macaensi solvens, 4. Martii 1595 Goam regressus est); 426 (ante profectionem, Nov. 1594, Collegium et Domum Macaensem ab invicem separat, Collegio Rectorem, Domui Superiorem praeficiens; quae Nov. 1597 iterum conjungit); 340-341 341[2] (deposito munere Visitatoris Ind. Or., 24. Sept. 1595: ipse Visitator Japoniae et Sinarum remanebat, Consult. 31. Oct. 1595).

356[2] 413 413[139] (5. Aug. 1598 ad 3[am] Visitationem in Japoniam advenit); 414-415 (Martio 1599 cum Episcopo D. L. Cerqueira et multis sociis ad insulas Amacusanas se recepit, unde Aug. 1599 ad civ. Nagasaki ipse revertitur); 415 467[37] (cum Arimadono totum Takaku percurrit); 423[108] (Justam, uxorem Arima Harunobu Protasii Johannis, baptizat); 362[22] (de proelio in campo Sekigahara, ejus causis et effectibus, scribit); 417 417[169] (P. Franciscum Pasio Viceprovincialem Japoniae constituit, Sept./initio Oct. 1600); 417 (post Sekigahara, = 21. Oct. 1600, cum Christianis in Yatsushiro, Higo, tractat, quid Katō Kiyomasa

respondendum); 521s.[18] (c. Nov. 1601 Seminarium e civ. Nagasaki ad opp. Arima transfert); 356[2] 480[76] (15. ⟨18.?⟩ Jan. 1603 e Japonia proficiscitur); 370 419 419[177] 480[76] (cum P. Francisco Rodrigues, Procuratore, medio Jan. 1603 e Japonia solvit); 435[3] 436 436[4] 480[76] (10. vel 11. Febr. 1603 Macaum advectus); 481-482 481[77] 482[79.80] 419 419[178] (post capturam Navis Macaensis, 29. Jul. 1603, Fr. Petrum de Monteagudo in Japoniam mittit: quae remedia adhibenda sint, edicit); 435 435[2] 436[6] (cum P. Francisco Rodrigues, Romam profecturo multa scripta, etiam Catalogos, mittit); 349 349[14] P. Al. Valignano die 20. Jan. 1606 Macai mortuus).

II. P. Alexandri Valignano opera in conficiendis et mittendis Catalogis: 104 104[4] (anno 1576 Valign. et Provincialis Ind. Or. P. Ruy Vicente inter se de Catalogis componendis agunt); 103 104 (Valign. auctor, saltem sensu largo, Catalogi Brevis Ind. Or. 10. Nov. 1576); 107 108 (ejus pars in conficiendo Cat. I. Jap. Dec. 1579); 200 202 (ejus subscriptio autogr. sub Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 212 212[1.3] 201 203 (1588, ante profectionem ex India ad Extr. Or. Catalogos conficere vult); 212 213[3] (ante discessum e metropoli Goana, 22. Aprilis 1588, aliquem Catalogum Ind. Or. reapse composuit); 271 271[3] (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589 ad eum, Macai degentem, destinatus); 275-284 305 325 334 (Catalogi Nov. 1592/Jan. 1593 Macai a Valign. exarati); 435-440 455 483 (Cat. Br. Jap./Mac. Oct. 1603 et Cat. Rerum Jan./Sept. 1603 a Valign. confecti). — *Vid. etiam*, quae infra de Summario Japonico 1582/83 et de Summario Reddituum, 1586 dicimus. — *Vid.* 146 203 203[8] 357[6].

III. Epistolae P. Alexandri Valignano, in hoc vol. adhibitae:
(Vid. Elenchum epistolarum aliorumque scriptorum ejus in opere nostro *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan I, 1* pp. XXIX-LVI):
4. Dec. 1575, e navi, in itinere Cochim-Goa, ad Gen. 94 94[2].
8. Jan. 1576, Goa, ad Gen. 94 94[5.7].
6.Nov. 1576, Chorão, ad P. Petr. da Fonseca, Assist. 115[7].
Summario das novas que vierão de China e Japão este ano de 78 (14. Jan. 1578) 105[8.9].
10. Dec.. 1579, Kuchinotsu, ad Gen. 107[1].
1. Sept. 1580, Arima, ad Gen. 107[1].
27. Oct. 1580, Usuki, ad Gen., 1016[33].
13. Nov. 1580, Funai, ad Gen. 107[1].
17. Dec. 1582, Macao, ad Gen. 121[17] 122[19].
28. Oct. 1583, Cochim, ad Gen., 129 129[4] 134s.[27].
4. Dec. 1583, Goa, ad Gen. 130 130[5].
10. Dec. 1583, Goa, ad Gen. 129[2].
12. Dec. 1583, Goa, ad Gen. 129[2] 134s.[27] 212[7].
13. Dec. 1583, Goa, ad Gen. 129[2].
15. Dec. 1583, Goa, ad P. Em. Rodrigues, Assist. 134[27].
16. Dec. 1583, Goa, ad Gen. 129[2].
15. Dec. 1584, Cochim, ad Gen. 212[7].
24. Dec. 1584, Cochim, ad Gen. 29[2].
25. Dec. 1584, Cochim, ad P. D. de Mesquita S. J. 129[2].
1585, ad Viceprovincialem Japoniae, de Seminario pro alumnis majoribus in Bungo faciendo 183.
16. Jan. 1585, Cochim, ad Gen. 129[2].
17. Dec. 1585, Goa, ad Gen. 183.
20. Dec. 1586, Cochim, ad Gen. 181 181[2].
22. Dec. 1586, Cochim, ad Gen. 181 182[2] 183-184.
13. (non 15). Jan. 1587, Cochim, ad Gen. 181-182 182[3] 202 202[7].
20. Nov./6. Dec. 1587, Goa, ad Gen. 201 201[3] 1016[33].
27. Nov. 1587, Goa, ad Gen. 147[1a].
27. Nov. 1587, Goa, ad P. Emm. Rodrigues, Assist. 182 182[5] 202-203 203[8] 405[95].
23. Nov. 1588, Macao, ad Gen. 212[3].
24. Sept. 1589, Macao, ad P. Em. Rodrigues, Assist. 284[6] 403s.[85].
25. Sept. 1589, Macao, ad Gen., 284[6].
10. Oct. 1589, Macao, ad Gen. 284[5].
27. Oct. 1591, Nagasaki, ad Gen. 405s.[95].
15. Febr. 1592, Nagasaki, ad Gen. 405s.[95].
13. Martii 1592, Nagasaki, ad Gen. 405s.[95].
1. Jan. 1593, Macao, ad Gen. (*de Catalogis*) 275 275[3].
8. Jan. 1593, Macao, ad P. Hier. Piatti 405s.[95].
9. Nov. 1594, Macao, ad Gen. (de fundatione Collegii Macaensis) 1012[13]; cf. 1616[33].
10. Nov. 1595, Goa, ad Gen. 340[1].
10. Nov. 1597, Macao, ad Gen. 778[5].

20. Febr. 1599, e Japonia, ad Gen. 517[5].
22. Febr. 1599, e Japonia, ad Gen. 517[5].
10. Oct. 1599, e Japonia, ad Gen. 358[9] 410[120] 419[180] 423[198] 469s[39].
2./3. Martii 1601, Nagasaki, ad Gen. 795[2].
3. Martii 1601, Nagasaki, ad Gen. 360[15].
17. Oct. 1601, Nagasaki, ad P. Chirino, Rectorem Manilensem (P. S. 24. Oct.) 760s.[4].
15. Febr. 1602, Arima, ad Gen. 367[44] 470[40] 517[5].
11. Jan. 1603, e Japonia, ad Gen. 343[1].
6. Oct. 1603, Macao, ad Gen. 436[7] 437[9-11] 438[13-14] 479[73.74].
8. Oct. 1603, Macao, ad Gen. 572[63] 1016[33].
12. Nov. 1603, Macao, ad Gen. 419[178] 480[76] 572[63].
13. Nov. 1603, Macao, ad Gen. 1016[33].
24. Jan. 1604, Macao, ad Gen. 435[1].
6. Aprilis 1604, Macao, ad Gen. 435[1] 437[8.9.12] 438[13] 572[63].
7. Aprilis 1604, Macao, ad Gen. 479[73.74] 572[63].
7. Aprilis 1604, Macao, ad Gen. (= alia epistola ejusdem diei) 572[63].
9. Aprilis 1604, Macao, ad P. Franciscum Rodrigues, S. J. 435[1] 572[63].
Initium epistolae ad ignotum 107[1].

IV. Alia scripta:

Sumario Indico (1577/1579/1580: tres formae distinctae) 137 465[33].
Consulta feita em Bungo (Oct. 1580) 148[6].
Catechismus pro Japonia (Sept. 1580 /Mart. 1581, in Bungo), impress. Olyssipone 1586 531[48].
Advertimentos e avisos acerca dos costumes e catangues de Jappão (= *Il Cerimoniale per i Missionari del Giappone*. ed. Schütte, Roma 1946) (Oct. 1581, in Bungo) 68[5] 373[75].
Historia Indica I. et II (1583-1593) 75[6].
Regimento pera os Padres que estão nas Residências de Jappão ... no mez de Novembro do ano de 1581 1013[16].
Consulta de Japón (1580/81) 129[2] 137 148 148[6-7].
Resoluçoins que o Padre Visitador deu acerqua das preguntas da Consulta que se fez em Japão no ano de 1581 129[2] 137 148 148[6.8].
Sumario de Japón (1583) 128-145 199 465[33].
Sumario de las Casas y rentas de la India y Japón, 1586 181-185 introd., 185-200 textus (hic de Japonia tt.). — Cfr. ejusdem Valign. epistolam diei 13. Jan. 1587, addens quaedam praedicto Summario 181-182 181[2] 182[3].
De Missione Legatorum Japonensium, impress. Macai 1589/90 121[13] 130[6.7].
Consulta de Canzuça (Katsusa, Takaku), 13.-25. Aug. 1590 135-136.
Addiciones del Sumario de Japón (1592) 134[25] 135 136 137 137[31].
« Certificatio », Macai, 19. Jan. 1593, de numeris in Cat. Br. Jap. Nov. 1592 indicatis 300.
Apologia (Macai, 1598) 141 141[45] 334[20] 406[96] 532[48] 760s.[4].
Memoriale pro P. Francisco Rodrigues S. J., procuratore Romam profecturo, Macao (Jan./Febr. 1604 ?) 439[15].
De Alexandro Valignano S. J. (de vita et scriptis) *vid. praeterea*: 39s.[2] 94 104 104[4] 114 118 119 121[9.10.16] 122 132[14] 137 149[10] 177[6] 201 214-215 229[3a] 271 356 356[2] 358[9] 402 404 409 416 427 437 437[10] 481 515 515[4] 858 882.

Valladolid: *vid.* Medina del Campo.
Valla. P. Alexander, S. J., de Reggio in Aemilia (etiam Vallareggio dictus): 1565 in Indiam profectus, medio mense Augusto 1567 Macaum advenit et Junio 1568 in Japoniam advectus est. Mox ad insulas Gotō missus, usque ad Jul./Aug. 1570 ibi remansit; adfuit Consultationi Shikiensi, et funeri P. C. de Torres, die 2. Oct. 1570 in opp. Shiki defuncti; paulo post e Japonia solvit, saltem Febr. 1571 Cochinum appulit et 1572 ex India in Europam navigavit. Postea neque in Japoniam, neque omnino in Indiam Or. rediit. — (cf. D.I. IX 10*-11*). *De eo in hoc vol.*: 61 61[12] 80[4] 81 81[5.6] 87 87[27-29].
Valta, P. Michael, S. J., Austriacus, *Missionis Sin.* (Rel. 1646/48) 1054.
Vaqete môxi-sôrô bequ sôrô (*wakete mōshi-sōrō beku sōrō*) = dicere debeo per singula (Porro) 905 905[65].
Varna (India) 84.
Varte, D. Franciscus de: epist., Sevilla, 4. Nov. 1614, 'para el Marquês de Salinas' 755 755[37].
Vasconcelos, D. Diogo, Nao 1606, iter japonicum 420.

Vata 268: vid. Wata (Wada?).

Vat.: *vid.* Archivum Vaticanum; Bibliotheca Vaticana.

Vaz (Vaaz), P. Antonius, S. J., 1548 Goae in Soc. ingr., 1554 a P. Melchiore Nunes Barreto ad Moluccas missus, nata inter eum et Superiorem discordia e Soc. dimissus est; ibidem per biennium fere Vicarii munere fungens, postea Goam rediit et medio fere anno 1559 iterum in Soc. admissus est; deinde repetito novitiatu, in variis Indiae Or. locis praedicatoris officio occupatus, a Viceprovinciali P. Francisco Rodrigues (1572-1573) Macaum missus, ut sextus illius Domus Superior recensetur (Aug. 1572 - Dec. 1574); 1576 e Sinis veniens iterum ad Indiam Or. regressus est; in fine illius saeculi (1599 vel 1600) obiit. — *De illo in hoc vol.*: 5s.[21] 96 98 98[13] 426 426[214] 433.

Vaz, Fr. Georgius (Jorge), S. J., 1607 (ut videtur), Macai in Soc. ingr., ibi 1608 et 15. Jan. 1609 ut novitius recensetur; quem P. Fr. Pacheco (in epistola ad Gen., 19. Oct. 1611, e civ. Macao) e Soc. dimissum esse scribit. — *De eo*: 512 (Cat. Br. Mac. 1608); 514 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609).

Vaz, P. Gomes, S.J. (in Ind. Or.): Litt. An. Ind. Or. 15. Nov. 1575 94[6.7]; Litt. An. Ind. Or. 20. Jan. 1576 94 94[1]; Litt. An. Ind. Or. 14. Nov. 1576 99[16] 104[5] 105[6].

Vaz, P. Hieronymus, S. J. (in India) 53 53[7].

Vaz, Fr. Hieronymus, S. J. Lusitanus, Olyssiponensis, sub finem 1579, vel 1580, in Japonia in Soc. ingr. Qui in Catalogis (jam die 20. Dec. 1581) in regione Gokinai recensetur; unde post decretum persecutionis (24./25. Julii 1587) cum ceteris ad Japoniam inferiorem (Shimo) descendit; die 3. Decembri ejusdem anni in civ. Nagasaki repentina morte obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 162-163 (Cat. I. Ind Or. Dec. 1584); 179 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 230 230[5] (Jam deest in Cat. I. Jap. 1588); 338 (Cat. Defunctorum 1587-1590); 402 (PÍRES, *Pontos*, de die, loco et modo mortis).

Vaz, Fr. Matthaeus, S. J., Macaensis, 1632/33 in Soc. Macai (ut videtur) ingr., Coadj. Temp., pictor: in omnibus Catalogis Macai recensetur, usque ad annum 1682 (incl.). Postea deest. — *Data biogr. in hoc vol.*: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1057 1057[3] (ult. vota, Coadj. Temp. form., 2. Dec. 1647); 1063 (Cat. I. Jap. 1648); 1080-1081 (Cat. I. Jap. 1650); 1101 1112-1113 (Cat. I. Jap. 1654).

Vaz, P. Michael, S. J., ex India Or. oriundus, 6. Julii 1563 in Japoniam (Yokoseura) venit, nondum de Societate (ita L. Frois in sua Historia: nam M. Vaz secum e civ. Malacca in Japoniam venisse scribit: FROIS I 183); de tempore quo in Soc. ingressus est, fontes dissentiunt (1562 - 1569); ipse ut Frater S. J. jam die 16. Sept. 1566 e Japonia (Bungo) epistolam scribit; immo, in Cat. Br. Ind. Or. v. a. 1565 (i. e. pro Japonia, c. Oct./Nov. 1564) nomen ejus, ut Fratris S. J., jam recensetur; eum (ut habet Aj C) anno 1564 in Societatem receptum esse censemus. Quem fere ab initio Procuratoris munus in Japonia gessisse, e Necrologio, in Litt. Ann. die 31. Oct. 1582 a P. L. Frois signatis legimus; Dec. 1579 a Valign. Macaum missus est, ut ordines sacros reciperet; qui Julio 1580, jam sacerdos, in Japoniam rediit. Mense Majo 1582 in civ. Nagasaki obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565); 72 75[5] (C. d. Torres, 24. Oct. 1566); 83 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 89 (Cat. Br. Ind. Or. 1572: Hr. Miguel Vázquez); 92 (Almeida, 5. Oct. 1572); 96 (Cat. Br. Ind. Or. ineunte anno 1575: Ir. Miguel Vaaz); 98 (Cat. III. Ind. Or. Oct. 1575); 102 (Cat. Br. Ind. Or. 23. Jan. 1576); 106 (Cat. Br. Ind. Or. 10. Nov. 1576); 111 (Cat. I. Jap. Dec. 1579); 126 (Cat. Br. Jap 20. Dec. 1581: P. Miguel Vaz); 172-173 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 393 394 394[35] 396 396[44] (PÍRES, *Pontos* de eo). De ejus morte: ib. 396[44]. — *Epistolae*: 16. Sept. 1566, Bungo, ad PP. et FF. in Japonia 72[6]; 12. Oct. 1570, Shiki, ad PP. et FF. in India 81[7.8] 86[20] 87[25.26].

Vaz, P. Petrus, S. J, 'mestiço', 1552 in India in Soc. ingr., et post studia et magisterium anno 1561 sacerdos factus, concionator et lector Casuum conscientiae fuit; c. 1570 Macaum venit: ut 5[us] Superior ejus Domus recensetur; 1573 in Indiam rediit; de cujus dimissione P. R. Vicente 1.

Dec. 1578 et 29. Martii 1579 (DI IX 451-452 555) refert. — *De eo in hoc vol.*: 52 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 82 (Cat. Br. Ind. Or. 1571); 88 (Cat. Br. Ind. Or. 1572); 96[22] (e Dom Macaensi in Indiam redit); 426 426[213] 432 (5. Superior Macaensis).

Vaz, Tristão, dux navis: 1567 (primum) iter in Japoniam 393; (1571 alterum iter japonicum); 426 432 (Píres, *Pontos*).

Vaz Landeiro, Bartholomaeus, dux navis: Martio 1583 e portu Macaensi Manilam iter fecit: primum iter Macao-Manilam: sec. Píres, *Pontos* 393 429; in navigio ejus, anno 1584 in Japoniam (Hirado) iter peregit Vincentius Landeiro, pro Bartholomaeo 760[4].

Vázquez, P. Fr. Petrus, O. P. Beatus Martyr: martyrium in Ōmura, 25. Aug. 1624 974. De eo etiam 935[20].

Vega, (Veiga) Fr. Franciscus da, S. J., Olyssiponensis, 1623 in Soc. ingr. (Macai, ut videtur), Coadj. Temp. 952 966 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 1078-1079 (Cat. I. Jap. 1650: solum nomen!); 1092.

Veiga, Johannes da, S. J. (India) 49.

Velho, P. Johannes, S.. (etiam forma hisp. Viejo, P. Juan, S. J.), c. 1560 in India in Soc. ingr., post novitiatum studiis occupatus, Dec. 1566 jam Subdiaconus (eodem anno 1566 ad hunc gradum promotus), mox Diaconus et Sacerdos; qui in India praeter alia studia praesertim linguae canarinae operam dedit; 1571 Minister Coll. Goani;. 10. Aprilis 1572 cum Visitatore G. Álvares ad Extr. Or. profectus, die 21. Julii 1573 in conspectu litoris japonici naufragio cum ceteris periit. — *De eo in hoc vol.*: 85 85[13] 86 86[22] 89 98.

Venezia: Interdictum Pauli V., Majo 1606 1020[51]; expulsio Jesuitarum 1020. — Patria P. Josephi Forlaneto, S. J. 162 226 238 310.

Vercelli: patria P. Johannis Mariae Leria, S. J. 1070.

Vergara, P. Franciscus de, S. J., Hispanus, opp. S. Eulaliae (Olalla, Sevilla), Majo 1568 in Prov. Toletanam S. J. ingr., 1574 in Indiam profectus ibique anno seq. 1575 sacerdos factus, usque ad mortem in India variis muneribus, praesertim etiam Superioris, et ab anno 1623 ad annum 1626 Provincialis, occupatus fuit. Mortuus est Goae 4. Julii 1634. Qui nonnisi in Catalogis Ind. Or. Dec. 1587 et Dec. 1588 in Domo Macaensi recensetur: 205 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 216 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588).

Vestis sociorum in Japonia, tempore persecutionis 624 773.

Viana d'Alentejo (Évora): patria P. Antonii Francisci Cardim S. J. 808 809 953.

Viana (Braga): patria P. Aries Sanches 236 338 (*alias* Olyssiponensis).

Viceba (Jaén) 313: *vid.* Baeça, P. Joh. Bapt. S. J.

Vicente, P. Rodericus (Ruy), S. J., Provincialis Indiae Or., a medio mense Nov. 1574 usque ad Oct. 1583; *epistolae*:
25. Dec. 1574, Cochim, ad Gen. 95 95[8].
4. Dec. 1576, Goa, ad Gen. 103 103[2] 104 104[3.4].
13. Nov. 1577, Goa, ad Gen. 136[30].
2. Dec. 1581, Goa ad Gen. 136[30].
Vid. etiam 94 94[4]; 385-386.

Viceprovincia, Viceprovincialis Japoniae: Missio Japonica facta est Viceprovincia anno 1581 ad finem vertente: post 3. Sept. 1581, post 13. Oct. 1581 122 122[22]; *vid.* Japonia, (Missio, Viceprovincia, Provincia).

Viceprovincia Sinica, a Japonica Provincia separata (1623), « quando non pertingebat ad numerum vigesimum » sociorum (Cardim) 1015 1015[32].

Vidigueira (Évora): patria P. Francisci Luís, S. J. 218 316 484; patria P. Benedicti (Bento) de Mat(t)os, S. J. 1062; patria P. Gabrielis de Matos, S. J. 582 597 660 672 855 873 955.

Vieira, Fr. Andreas, S. J., Japonensis, de Mogi (Nagasaki), incerto tempore in Europam venit ibique in Soc. ingr., ut novitius (Coadj. Temp.) anno 1629 Olyssipone in Indiam profectus, Sept. 1635 Macai recensetur; die 8. Junii 1643 e Philippinis in Japoniam solvit, simul cum P. Petro Marques ejusque sociis; ubi captus est. Fontes japonici referunt: eum Fidem deseruisse ac nonnisi die 16. mensis 5., anno 6. Empō (= 4. Julii 1678) in carcere Christianorum (Kirishitan-Yashiki, Kobinata) mortuum esse. — *De eo in hoc vol.*: 999 (Cat. Br. Mac. Sept. 1635); 1018[40].

Vieira, Fr. Augustinus, S. J., Lusitanus, Coadj. Temp., Sept. 1635 in Coll. Macaensi 999.

Vieira, P. Franciscus[I], S. J., Lusita-

nus (1554 in Indiam profectus) 1561 Goã ad Moluccas, iter fecit 50 50[11].

Vieira, Fr. Franciscus[II], S. J., Lusitanus, 20. Aprilis 1560 Olyssipone in Indiam profectus 45 45[6-9].

Vieira, P. Franciscus[III], S. J., Lusitanus de loco Mosteiro de S. João (Braga), Febr. 1574 in Soc. ingr., post novitiatum, studium litt. human. et phil., anno 1581 in Indiam profectus, ibi theologiae operam dedit et sacerdos factus est; postea Goae cursum Artium (1587-1590) et per 7 annos theologiam (1590-1597) docuit; 1597-1599 Rector Collegii Cochinensis; in V. Congr. Prov. Indica electus Procurator Substitutus (Nov. 1599), in Europam venit, 25. Martii 1602 iterum Olyssipone in Indiam solvit. Annis 1602-1605 Praepositus Dom. Prof. Goanae; 24. Oct. 1605, in I. Congr. Prov. Goana (separata) Procurator ad Urbem electus et ex India profectus: navis infecta re in Indiam rediit; 1607-1609 Rector Coll. S. Pauli, Goae; 1609-1615 Provincialis Goanus; Visitator Japoniae et Sinarum nominatus, 1616 ex India iter arripuit et mense Julio (vel exeunte Junio) 1616 Macaum pervenit; Aug. 1618 - Nov. 1619 in Japonia; mortuus est Macai die 21. Dec. 1619. — In Japonia sub ficto nomine João de Loureiro vivebat. — *Data biogr. in hoc vol.*: 545[18] (Litt. Patentes pro eo Visitatore, 28. Jan. 1615); 424 (anno 1616 ex India Macaum venit); 651s.[23] 685[24] (antequam e civ. Macaensi in Japoniam solvit ⟨= Aug. 1618⟩, P. Celsum Confalonieri Rectorem Coll. Macaensis constituit); 425 836[9] (Aug. 1618 e portu Macaensi in Japoniam, in mari violentam tempestatem passus); 837 838 838[12] (e Coll. Macaensi in Japoniam Catalogum attulit); 794 814 (P. Franc. Vieira in Japonia); 350[23] 837[10] (die 20. vel. 21. Dec. 1619 Macai mortuus est). —
Epistolae:
17. Dec. 1617, Macao, ad Gen. 780[16].
10./12. Jan. 1618, Macao, ad P. N. Mascarenhas, Assist. 780[16].
22. Sept. 1618, Nagasaki, ad Gen. 836[9].
15. Febr. 1619, e Japonia, ad Gen. 563[10.20].
21. Febr. 1619, Nagasaki, ad P. L. Pinheiro S. J., Procuratorem in Aula Regis Catholici, cum Memoriali ejusdem P. Francisci Vieira 827ss.[10] (= 828).

Vieira, Fr. Gundicalvus (Gonçalo), S. J., Lusitanus: Febr. 1607 (Cat. Br. Jap.) in novitiatu in Todos os Santos 502; Oct. 1607 (Cat. Br. Jap.) ibidem versatur 506. Postea ?

Vieira, P. Nicolaus, S. J., « morto na viagem do Reino pera a India » [1608], ad Japonicam Missionem destinatus 636.

Vieira, P. Rochus (Roque), S. J., Procurator, Goae 545.

Vieira, P. Sebastianus, S. J., Lusitanus, de Castro d'Airo (Lamego), 3. Febr. 1591 in Soc. ingr. Conimbricae, post novitiatum litt. hum., phil. et theol. operam dedit; ejusmodi studiis expletis (1601 sacerdos factus), anno 1602 in Indiam profectus; Goae per 8 menses Socius Mag. novit. fuit; anno 1603 Macaum se contulit, ubi Mag. novitiorum munus per breve tempus gessit; 1604 in Japoniam transiit, atque in ea etiam 1606 recensetur; deinde Macaum regrediens, Procuratorem Provinciae egit; unde post tres annos in Japoniam (1609?) rediit; Nov. 1614 Manilam in exilium extrusus, jam Aug. 1615 iterum Japoniam ingressus est; Nov. 1619 Macaum repetiit, iterum Procurator Japoniae; Dec. 1623 in Congr. Prov. Jap. (Macai) electus Procurator ad Urbem, Febr. 1624 e portu Macaensi solvit, in Europam iturus; Aprili 1629 Olyssipone iter Indicum iterum aggressus, Macaum venit; unde 1632 per Philippinas in Japoniam clam intravit. Die 6. Julii 1634 in Yedo (Tōkyō) propter Fidem in fossa suspensus, post triduum igne crematus est. Nuntius de gloriosa ejus morte die 8. Dec 1634 Macaum allatus, a civitate Macaensi magna cum laetitia celebratus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: *I. E Catalogis*: 453 454 (Cat. Br. Oct. 1603); 485 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 495 (Cat. Br. Jap. 1606); 511 (Cat. Br. Mac. 1608); 513 (Cat. Br. Mac. 15. Jan. 1609); 558 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 586 602 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./ Mart. 1615); 664 et 675 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620: in Macao); 851 et 861 et 877 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 952 et 961 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623). — 2. *Ex aliis fontibus*: 624 628 629 (1614/15 Manilae

degit); 629 641 646 (1615 in Japoniam regressus); 771 (1617 in Japonia); 772 794 (Febr./Oct. 1618 in Japonia); 815 822 (Sept. 1619 in Japonia, in Ōsaka); 943s.[19] 944 (iterum Macai Procurator); 352 352[36.37] 948 948[2-4] 968-969 969[11] 986 986[7-11] 991 (Dec. 1623 electus Procurator ad Urbem, Febr. 1624 e civ. Macaensi solvit; Febr. 1625 Goa profectus, Majo 1626 Romam pervenit; c. 4. Sept. 1627 Matritum ingressus. — De ejus opera in praeparanda Historia Japonica S. J. 352 352[37] 353 370 370[59] 379 379[14]. — De Seb. Vieira etiam 621[14] 652. — *Epistolae aliaque scripta*: 16. Martii 1614, Litt. Annuae 575[75]; Memoriale pro Provincia Japonica, Romae praesentatum 352 352[37]; 9. Dec. 1624, Malacca, ad Gen. 948[3.4] 986[8.9].

Vieira, Fr. Valentinus, S. J., Lusitanus, Olyssiponensis, Macai 1615 vel Jan. 1616 in Soc. ingr.; constat tamen eum jam antea in India de Societate fuisse: eumque (1609 Goae Ordini adscriptum, 1612 dimissum) post dimissionem Macaum se contulisse: agitur proinde de secundo ingressu; Macai cursum Artium (phil.) audivit et theologiae operam dare coepit; sed Nov. 1622 eum in Collegio Macaensi libertate privatum ('recolhido') mox in Indiam mittendum et ibi e Soc. dimittendum legimus. — Sec. Cat. I. Jap. Sept. 1620/Dec. 1623 (Ajuda) dimissus est. — *De eo in hoc vol.*: 640 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 848 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 851 et 867 et 884 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 843 (Cat. I. Jap. Ajuda, Sept. 1620/Dec. 1623). — *Vid. etiam* 803 804 943s.[18].

Vilela, P. Gaspar, in India 1553 in Societatem, jam sacerdos, admissus, post sex menses cum P. M. Nunes Barreto (Aprili 1554) ex India ad Extr. Or. profectus est; initio Julii 1556 in Japoniam (Bungo) advenerunt. 1558 iter ad insulas Hiradenses, et per civ. Hakata ad feudum Bungo regressus; Sept. 1559 - fin. Aprilis 1566 in regione Gokinai; inde ad feudum Bungo, et post aliquod tempus ad regionem Shimo. 30. dies post mortem P. Cosmae de Torres, vert. mense Oct./Nov. 1570 e Japonia solvit, in Indiam rediturus; 1571 in Indiam pervenit; 1572 in India obiit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 8 11 14 14[28] 20 20[16-17] (1554 ex India ad Extr. Or., cum P. M. Nunes Barreto); 20 20[16-17] (1556 in Japoniam advenit); 16 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1555); 21 (Cat. Br. Ind. Or. Nov./Dec. 1557); 26 27 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1559); 34 38 (Franc. Cabral, Inform. 1559); 36 (Franc. Rodrigues, Inform. 1559); 36 (Ant. d. Quadros, Inform. 1559); 41 (M. Nunes Barreto, Inform. 1560); 47 (Cat. Br. Ind. Or. Nov. 1560); 51 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1561); 57 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1562/63); 65 (Cat. Br. Ind. Or. vert. an. 1565/66); 75 76 (C. d. Torres, 24. Oct. 1566 de eo); 531[66] (disputationes cum buddhistis in urbe Miyako, in formam libri redactae); 66-67 66[4] (27. Jul. 1565 ex urbe Miyako ad portum Sakai secedere coactus); 394 394[35] (in Todos os Santos, P. C. d. Torres eum visitat, 1568); 80-81 81[4] 87 87[23.24.25] (vert. mense Oct./Nov. 1570 e Japonia profectus, c. 30. dies postquam morti P. Cosmae de Torres praesens adfuit); 81 81[6] 87 87[23.25] (Febr. 1571 ineunte jam e civ. Cochim ⟨India⟩ scribit). — *Vid. etiam* 9[3-5] 10 14s.[38] 15[40] 47[25]. — *Epistolae*:

29. Oct. 1557, Hirado, sociis in India et Europa 24[19].

1. Sept. 1559, e Japonia (in itinere ad urbem Miyako) 47 47[25].

4. Febr. 1571, Cochim, ad PP. et FF. in Lusitania 81[6] 87[24].

3. Nov. 1571, Goa, ad Gen. 81[4.7] 87[23.25].

Vilela, Fr. Vincentius S. J.: *vid.* Vincentius, Fr. Hōin (*alias* Jōin, *alias* Tōin), S.J.

Vilhena, D. Antonius, nauarchus 386 386[16] (Macai 1573); 426 426[214] (naufragium, 21. Julii 1573 in itinere japonico).

Villa: *lus. nunc* Vila; *vid. seqq.*

Villa Boa de Quiris (Oporto): patria Fr. Francisci da Mota S.J. 966.

Villacastín (Segovia): patria P. Nicolai de Avila S.J. 218 309 585 601 663.

Villa do Conde (Braga): patria Fr. Petri Coelho S.J. 154 222 242 337.

Villa de Fornos: patria P. Gasparis Ferreira S.J. 489.

Villa de Frades (Évora): patria P. Francisci Luís S.J. 582 596 659.

Villa Longa (Lisboa): patria Fr. Damasi (Joseph) Correa S.J. 693 696 863 884 962.

Villanova de Portimão (Algarve): pa-

tria P. Antonii Freire S.J. 691 695 852 883 952.

Villa Real (Braga): patria P. Michaelis Cabral S.J. 488 690; patria Fr. Gundisalvi (Gonçalo) Francisco S.J. 488.

Villa Seca (Lamego): patria Fr. Coadj. Christophori Ferreira S.J. 217 324.

Villa Viçosa (Évora): patria P. Balthassaris Lopes (o Grande) S.J. 172 219 236 308.

Vincentius, Fr. (Vilela) Hōin (alias Jōin, alias Tōin), de Wakasa, filius Fr. Pauli Yōhō (Yofo), Dec. 1580 in Soc. ingr., insignis praedicator, cognitione linguae ac litterarum japonicarum eminens, auctor librorum lingua patria, traductor librorum europaeorum: qui plerumque in superiori Japonia operam suam praestitit, sed post decretum persecutionis (24./25. Julii 1587) aliquamdiu etiam in inferiori Japonia (Shimo) vixit. Mense Aprili 1609 mortuus est. — *Data biogr. in hoc vol.*: 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 164-165 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 225 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 294 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 321 (nr. 114. Foin Vicente) (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1. Jan. 1593); 449 (Cat. Br. Oct. 1603: Irmão Join Vicente); 495 (Cat. Br. Jap. 1606: Ir. Tôin Vicente); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: Ir. Vicente); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607: Ir. Vicente Tōin); 533[48].

Vincentius a S. Joseph, Frater O.F.M., cum P. Petro de Avila O.F.M. 1619 e Philippinis in Japponiam venit, Octobri 1620 exeunte a persecutoribus comprehensus est: Beatus Martyr (crematus vivus Nagasakii, 10. Sept. 1622) 908 908[105].

Vis coactiva: deest Ecclesiae in Japonia 922.

Viseu (Lusitania): patria P. Emm. de Azevedo, S.J. 1058; patria P. Johannis de Azevedo S.J. 808 809; patria P. Georgii de Carvalhal S.J. 154 224 238 339. — *Vid.* Leomil; Lobam; S. Pedro; Trancoso.

Visitator Indiae, Japoniae et Sinarum: vid. sub singulis nominibus (ordine chronologico): Álvares, P. Gundisalvus, S.J. — Valignano, P. Alexander, S. J.

Visitator Japoniae et Sinarum: vid. sub singulis nominibus (ordine chronologico): Valignano, P. Alexander, S. J., ab anno 1595. — Pasio, P. Franciscus, S.J. — Vieira, P. Franciscus, S.J. — Rodrigues, P. Hieronymus, S.J. — Matos, P. Gabriel de, S.J. — Rodrigues, P. Hieronymus, S.J., secundo. — Palmeiro, P. Andreas, S.J. — Dias, P. Emmanuel, senior, S.J. — Rubino, P. Antonius, S.J. — Azevedo, P. Emmanuel, S.J. — Maya, P. Sebastianus da, S.J. — Furtado, P. Franciscus, S.J. — Maya, P. Sebastianus da, S.J., secundo. — Cunha, P. Simon da, S.J. — Gama, P. Ludovicus (Luís), da, S.J.

Visitatio sociorum in dissitis regionibus Japoniae, tempore persecutionis (Couros, 1618) 770 775.

Vita Christianorum in Japonia, saeviente persecutione, 1614-1617 727-728.

Vita spiritualis sociorum in Japonia, tempore persecutionis 774-775 886 890.

Vitelleschi, P. Mutius, S.J., Praepositus Generalis (1615-1645) 349 349[19] 767 767[4] 833 833[22] 1023 1023[62] 1029[75].

Voca 258: *vid.* Oka(-jō).

Vocabulario da Lingoa de Iapam, Nagasaki 1603-1604 421[185.189] 624[27] 773[1] 794[1] 906[33].

Vonda 269: *vid.* Oda Melchior.

Vongava 268: *vid.* Ogawa, Lucas.

Vomura 272 274 etc.: *vid.* Ōmura.

Voquxi 270: *vid.* Ōkushi.

Vosaca 209 etc., et Ōzaca 258 etc.: *vid.* Ōsaka.

Voss (Gustav, S.J.) — Cieslik (Hubert, S.J.), *Kirishito-ki und Sayo-Yoroku* (Tokyo 1940) 1019[42].

Vota 266: *vid.* Ōta, P. Augustinus, S.J.

Votavó 264: *vid.* Ōtao, Fr. Mantius, S. J.

Votorum renovatio, in Japonia tempore persecutionis 770 775.

Voyano 258 (aliquando Voyeno 273) *vid.* Ōyano (Amakusa).

Wakae (Vacay), Kawachi: Residentia conjuncta variorum locorum prov. Kawachi 125 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 144 (Cat. Rerum Summ. Japon.); 197 (Summ. Reddit. 1586); 297 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592).

Wakasa, prov. regionis Hokurokudō 815[10]; patria Fr. Yōhō Pauli et filii ejus Vincentii Hōin: 248 273 321 (Pauli); 209 225 248 273 321 (Vincentii).

Wakayama (corr. in nota 900[11]: *non* Wakamatsu, *sed* Wakayama!), Kii, ab anno 1619 feudum Tokugawa Yoshinobu 900 900[11].
Wakayama, Kii, Christiani 715 (S.J.); 762 763 (O.F.M.).
Wata (Vata), Dominicus, Japonensis, de Nagasaki, 1587 in Seminarium admissus, ubi etiam 1588 268 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Wicki, P. Josef, S.J., Liste der Jesuiten-Indienfahrer (1541-1758) 190[15.16] 383[3] 565[32] 1054[19]. — MHSI, Doc. Ind. I-XII *passim*.
Wortington, Thomas, Catalogus Martyrum, pro Religione Catholica in Anglia occisorum, 1570-1612 736[98].

Xaucheo (Xaucheu): *vid.* Shaochow (China).
Xauquin: *vid.* Shaoking (China).
Xaverius (Javier), S. Franciscus, S.J.: in India dispositiones de personis 4[7.8] 5 5[11] 6; fundat Missionem Japonicam (die 15. Aug. 1549 in Japoniam ingressus, usque ad medium Novembrem 1551 in ea remansit) 350 945 1010 1010[1]; persecutiones in Japonia 1010 1010s.[3]; mors Xaverii (3. Dec. 1552) 4; corpus Xaverii e civ. Malacca in Indiam translatum, 16. Martii 1554 in Indiam advenit 14 14[25.26]; unus tt. Catalogus, in quo ejus nomen in Asia recensetur (Cat. Br. Ind. Or. Jan. 1553) 7; Beatificatio: Breve Pontificium Pauli V., 25. Oct. 1619 (minuta orig.) 917 917[17]; quomodo celebrari potest Beatificatio in Japonia, saeviente persecutione: imitando virtutes ejus 918; Provincia Japonica sublevanda expensis Beatificationis 771 777; sublevata 940 940[4]; Canonisatio per Gregorium XV., 12. Martii 1622, sed Bulla nonnisi ab Urbano VIII. expedita, 6. Aug. 1623 939 939[2]; Canonisatio ejus Junio 1623 in Japonia cognita 939; Gen. eximat Japoniam expensis Canonisationis 940 940[4]; S. Francisci Xaverii intercessio pro Japonia 1015. — De Xaverio *vid. etiam* 3 8 40 40[3]. — Epistolae citatae (EX I et II): 4 4[8-10] 5[11-17] 6[25-27] 40[3] 49 53 69[7] 1010[1]. — *Vid. etiam* Mon. Xav. 25[22].
Xavier, Fr. Henricus, S.J. (= Van Vlierden, Fr. Henricus, S.J.), Gallobelga, pictor, (1644 in Indiam profectus), *Missionis Sinicae*: 1064 (in Cat. I. Jap. 1648 in Coll. Macaensi).
Xavier, Fr. Ignatius, S.J., Cochinchinensis, 1648, 1650 in Collegio Macaensi, sed erat *Missionis Sinensis*; postea? *De eo*: 1063 (Cat. I. Jap. 1648); 1080-1081 (Cat. I. Jap. 1650); 1092 (incerta sors 1650-1654).
Xecai no tçumari sōrō coto jendai mimon nite sōrō = *Sekai no tsumari sōrō koto zendai mimon nite sōrō* = Mundus tantis angustiis tenetur, quantae priori aetate auditae non sunt 904 904[53].
Xerafim (nummus): *vid.* Serafim.
Xendai 905 905[68]: *vid.* Sendai (Ōshū).
Xensacu 905 905[71]: *vid.* Sensaku (inquisitio).
Xibata, Fr. Didacus (Diogo), S.J. 445 etc.: *vid. Shibata,* Fr. Didacus, S.J.
Xica xica = *shika shika* 905[74] = « de todo, totalmente » (Vocab., Nag. 1603).
Xijū me = *shijū me* 904 904[56] = 40 me, i.e. 40 monme (150 gr.).
Xime Paulus = Shime Paulus, 1588 in Seminario 267 (*vid.* Shime).
Ximizu, Fr. Johannes, S.J. 272 = Shimizu, Fr. Johannes, S.J. (etiam, alio modo legendi, loco Ximizu: Quiomizzo = Kiyomizu): *vid.* Yama, Fr. Johannes).
Ximizu, Fr. Raphael, S.J. 446 = Shimizu, Fr. Raphael, S.J. (*vid. hunc!*).
Ximo 125 etc.: *vid.* Shimo.
Ximonoxequi 258 etc. = *vid.* Shimonoseki.
Xinga 209 = *vid.* Shiga (Bungo).
Xingui = Shingi, alias Xinji = Shinji, Fr. Alexius, S.J.: *vid.* Alexius.
Xinxô 907 = Shinshō (*vid.* verbum illud!).
Xiqui 265 etc. = *vid.* Shiki.
Xiquimi, P. Martinus, S.J.: *vid.* Shikimi, P. Martinus, S.J.
Xisto V. 189: *vid.* Sixtus V., Summus Pontifex.
Xisto (Pater S.J.): *vid.* Iyo, P. Melchior, postea Sixtus Tokuun, S.J.
Xivasu: *vid.* Shiwasu (ult. mensis anni japonici) 348 368 368[47].
Xivonzuque 268: *vid.* Shiotsuka, Fr. Ludovicus, S.J.
Xôguat = Shōgatsu = Annus Novus japonicus 904 904[61].
Xôya = Shōya = municipium 348 374 374[86]; 799 799[5] (Nagasaki).
Xuc(c)an Michael, Fr. japonicus S.J. = Kimura Fr. Michael Shuk(k)an, S.J. (*vid. hunc!*).

Yabe (Higo, Kyūshū), Residentia S.J., vert. an. 1599/1600 fundata, post

Sekigahara existere cessit 357 357[7] 363 417 457 457s.[6] 720[56].
Yabegawa (Chikugo) 64.
Yagami (prope Nagasaki), Residentia S.J. (oppida Koga, Himi, Yagami aliquando in unam Residentiam conjuncta: *vid. etiam* Koga et Himi): 493 (Cat. Br. Jap. 1606); 504 504[2] 506 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 526-527 (Enarr. Br. 1609); 933 (cura spir. tempore persecutionis, 1623); 921 936-937 937[38] (testimonia quorundam incolarum pro Patribus O. P.).
Yakata = aedificium magnum habitationi procerum destinatum. Titulus quorundam principum 904 904[62].
Yama (etiam Shimizu, vel, eodem sensu, Kiyomizu: Ximizu, Quiomizzo), Fr. Johannes, S.J., de Tsunokuni; Aug. 1586 in Soc. ingr., in variis Domibus concionator et Patrum adjutor; Coadjutor Temporalis. Nov. 1614 ad civ. Macaensem in exilium profectus, anno 1620 in Japoniam rediit, iterum indefessum laborem apostolicum in medio persecutionum exercens. 1629 captus, per 4 annos in carcere detentus, sub finem Septembris 1633 in Yedo (ut habet CARDIM, *Cat. Martyrum*) in fovea pro Fide mortuus. — *Data biogr. in hoc vol.*: 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587: novitius); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588: novitius); 252-253 (Cat. I. Jap. 1588); 261 262 262 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 448 (Cat. Br. Oct. 1603; 374 (cum P. G. de Matos 1604 Res. in Akizuki fundat); 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 589 et 606 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 639 (Cat. Br. Mac. Jan. 1616); 424 424[207] (1616 cum P. Petro Marques ad regnum Camboja, mox Macaum regressi); 666 678 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 783 (Cat. Br. Jun. 1618); 846 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 850 864 879 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. 1620); 951 et 964 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 803 804 (Ambr. Fernandes, e carcere japonico, Macai degentem salutat); 889 915 (1621 in Ōshu); 941[12] (1623 in Ōshu); 992 (M. Minoes de eo).
Yamada, P. Justus, S.J.: *vid.* Kazariya, P. Justus, S.J.
Yamada, Fr. Julianus, S.J.: *vid.* Kazariya, Fr. Julianus, S.J. (Diaconus).
Yamada, Fr. Julius, S.J.: *vid.* Koga, Fr. Marinus-Julius, S.J. (in Catt. alph. Sept. 1620 et Dec. 1623 Yamada Julius vocatus).
Yamada Linus, 1584 in Semin. ingr., ibi etiam 1588 265 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Yamaguchi (Suwō): Residentia S.J. — [*1a periodus (1550-1556)*: (Xaverius, Nov./Dec. 1550; Aprili/Majo 1551 - med. Sept. 1551); 40 (P. Cosmas de Torres, per plures annos: c. 10. Sept. 1551 - c. Maj. 1556)]. — *2a periodus (1586-1587)*: 204 204[13.14] (paulo ante diem 4. Oct. 1586 stabili modo ibi habitare coeperunt); 359[12] (Kuroda Jōsui ad fundandam Residentiam adjuvit); 184 203 203[10] 227 227[1] 298[10] 398-399 398[60] 431 (23. Dec. 1586 socii Bungoenses e feudo Bungo profecti, ad civ. Yamaguchi transituri); 209 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 214 224 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 258 (Cat. III. Jap. Jan. 1588: sed intellige: *ante* persecutionem Julii 1587); 184 259[3] (Seminarium pro adolescentulis); 298 298[9], cf. 294 332 332[12] (Res. propter persecutionem Julii 1587 clausa); 399 (socii Coll. et Novitiatus tunc ad insulas Hiradenses). — *3a periodus (1599-1602)*: 458 458[10] 460 474 474[52] (mortuo T. Hideyoshi, Sept. 1598, anno 1599 Residentia fundata, quae usque ad annum 1602 exstitit); 359 (Res. 1600, MATOS, *Adnot. Hist.*); 369 369[53] (Res. clausa); cf. etiam 450 (Cat. Br. Oct. 1603); et 460 (Cat. Rerum Jap. Jan./Sept. 1603); 766 (MOREJÓN, *De Divisione*); 504 507 (Nota errorem Catalogi ms. Oct. 1607: loco Yamaguchi legendum: Yanagava!). — Cura spir. post Nov. 1614: 715 896[2] 909 932. (420: de persecut. 1606).
Yamaguchi (Suwō): patria Fr. Gomes Sungui, Japonensis 248 273 323 589 605 666 678 864 879; patria Fr. Johannis de Torres, Japonensis 248 273 321; patria Fr. Nicolai (de Yamaguchi), Japonensis 250 274 321.
Yamaguchi, Fr. Nicolaus, S.J.: *vid.* Nicolaus, Fr. japonicus, S.J., de Yamaguchi.
Yamaguchi Paulus, 1587 in Semin. admissus, ibi etiam 1588: 267 (Cat. Alumn. Semin. 1588).
Yamashiro: (Yamaxiro): patria Fr. Cosmae Takai (ex urbe Miyako) 248: *vid.* Miyako; patria Fr. Fabia-

ni Fukan Ungyō (ex urbe Miyako) 252: *vid.* Miyako; patria Fr. Ignatii 'do Cami' (ex urbe Miyako) 248 252: *vid.* Miyako. — Yamashiro aliquando etiam indicatur ut patria seqq. sociorum: Fr. Georgii Hirata 252 (*alias*: de Ōmi); Fr. Johannis de Ōmi 252 (*alias*: *patria* = Ōmi); Fr. Johannis Yama 252 (*alias*: de Tsunokuni); Fr. Michaelis Shukkan Kimura 252 (*alias*: 'do Cami'); Fr. Pauli Miki 256 (natus in Tsunokuni); Fr. Rochi (Roque) 321 (*alias*: de Kii); Fr. Thomae Kimura 252 (*alias*: 'de Cami').

Yamashiro: vid. praesertim Miyako (Kyōto), cum Residentia etiam in Kami-Gyō (Miyako superiori); *vid. etiam* Fushimi. — Cura spir. post Nov. 1614 932.

Yamato (Gokinai): cura spir. post Nov. 1614 932.

Yamura, oppidum sub monte Fuji: locus exilii et mortis Arima Harunobu Protasii-Johannis 422 422[131] 540 540[5].

Yanagawa (Yanagava), Residentia S.J.: 369 (1602 fundus oblatus, parva domus pro Patre, cum ad opp. Yanagawa excurreret, excipiendo); 375 (Residentia proprie dicta, anno 1605 fundata); 491 494 (Cat. Br. Jap. 1606); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 504 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 527 (Enarr. Br., 1609); 548 (Cat. Dom. 1612); 556 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 545-546 545[21] 546[22] (Res. inter 25. Jul. 1613 et 5. Oct. 1613 clausa); 764 766 (Morejón, *De Divisione*).

Yanagawa-dono = 1600/01-1620 Tanaka Yoshimasa, Hyōbu no Tayū, ejusque filius (secundogenitus) et heres Tanaka Tadamasa 363 363[27] 902[31]. — 1586-1600 et ab anno 1620 iterum Tachibana Muneshige 902 902[34].

Yao (Yavo), Kawachi 297; 'Yavonxingata', Kawachi 297.

Yashiki (*Yaxiqi*) ('Chão da casa', immo ipsa Domus): explic. 415[153].

Yatsushiro (Yatçuxiro), Higo: 28. Maji 1587 P. Gaspar Coelho ibi Toyotomi Hideyoshi visitat 400 400[71]; ibi sub auspiciis Konishi Sakuyemon Mimasaka-no-kami Didaci (Diogo) 1599-1600 magna conversio, et 1599 vel initio 1600 Residentia S.J. fundata 357-358 357[7] 358[9] 457 457s.[6]; post Sekigahara Konishi Sakuyemon cum suis ad feudum Satsuma se contulit et Residentia destructa est 417 417[168] 459 459[13.14]; cura spir. post Nov. 1614 720[56]; Martyres 1624 977 980. — Yatsushiro aliquando ut patria Amakusa Pauli Ryōin indicatur 608 (*alias*: Amakusa).

« Yavonxigata » 297 (Kawachi).

Ycaruga Fr. Maximus, S.J. 269: *vid.* Ikaruga, Fr. Maximus, S.J.

Ychi 269: *vid.* Ichi, Justus.

Ychian 420: *vid.* Ogasawara Ichian.

Yedo (= Tōkyō): ab anno 1590 sedes Tokugawa Iyeyasu, qui ab anno 1605 (inkyo) ad civ. Shizuoka, Suruga, se recepit, dum Tokugawa Hidetada in Yedo residentiam suam fixit 823[10]; tentamen P. Hieronymi de Angelis S.J., Residentiam in Yedo fundandi, 1612 (persecutione frustratum) 536 536[55]; Patres S.J. ibi, post Nov. 1614: 714 (1616); 815 820 822-823 (1619); 831 845 886 888-889 907 915 919 (1620-1621); 931-932 941s.[12] (1623); 972 973 974 (martyrium, 4. Dec. 1623). — *Vid. etiam* 897 904 904[61.63] (incendia tempore Novi Anni japonici 1621). — Franciscani in Yedo: 762 763 (Domus, ante persecutionem); 709 709[22] 891 919. — De Yedo etiam 39s.[2] 899.

« Yenhemon Cojen », Sinensis ditissimus in Akizuki (Chikuzen) 369.

Yetchu-dono (Etchū-dono) 362 362[24] 374 374[81] 903 903[43]: *vid.* Hosokawa Tadaoki.

Yezo (Hokkaidō): primum iter, 1618: P. Hier. de Angelis S.J.; iter alterum, 1620: P. D. Carvalho, S.J.; tertium iter, 1621: P. Hier. de Angelis S.J. 886 889[12] 921 931[8]; 5. Aug. 1620 primum sacrum in Yezo litatum, per P. D. Carvalho S.J. 889[12]. Cf. Angelis, P. Hieronymus de, S.J.; Carvalho, P. Didacus (Diogo), S.J. — De Yezo etiam 39s.[2] (insula habitata per Ainu).

Yjichi Mantius, Yjichi Simon 269: *vid.* Ijichi Mantius, Ijichi Simon.

Ynzumi 258: *vid.* Izumi.

Yo 258 = Iyo (Shikoku): *vid.* illam vocem!

Yodo (Yamashiro), castellum, in bello Ōsacensi 709ss.[26] (= 711).

Yōhō ((Yōfō), Fr. Paulus, S. J., medicus, de Wakasa: cujus baptismus a L. Frois sub anno 1560 narratur; qui per plurimos annos Ecclesiae et Societati in Japonia servierat, antequam Dec. 1580 a Vis. P. Al. Valignano in Ordinem admissus est

senex (inter 1500 et 1508 natus), vir Litterarum japonicarum et sectarum buddhistarum cognitione eminens, in componendis libris lingua japonica magni meriti, contionibus quoque et catechesi insignis; qui in variis Japoniae regionibus operam suam exercens, tandem anno 1595 sancto fine quievit. — *Data biogr. in hoc vol.*; 124 (Cat. Br. Jap. 20. Dec. 1581); 156-157 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1584); 180 (Cat. Br. Jap. 1583); 208 (Cat. Br. Ind. Or. Dec. 1587); 223 (Cat. I. Ind. Or. Dec. 1588); 248-249 (Cat. I. Jap. 1588); 260 (Cat. Person. Jap. Jan. 1588); 273 (Cat. Br. Jap. 26. Jan. 1589); 286 (Cat. Br. Jap. Nov. 1592); 305 et 321 (Cat. alph. et Cat. Jap. 1. Jan. 1593); 533[48] (data biogr.).

Yokoseura, parvus portus feudi Ōmurani, in parte septentrionali paeninsulae Nishi-Sonogi 56 56[25] 73[11].

Yokume 801[12] ('espias').

Yoshichi-dono (Yoxichi-dono), frater Konishi Yukinaga Augustini 411[128].

Yoshida (Yoxinda) Andreas, Beatus Martyr, olim alumnus Seminarii S. J. hospes P. Ferdinandi a S. Josepho (Ayala), mortuus 1. Oct. 1617 702[4].

Yoshida Tōgo, *Dai Nihon chimei jisho* (Dictionarium geographicum Japoniae) 7 voll. 359[10.11] 405[94] 407[120] 466s.[36] 475[56] 833[19.20] 889s.[13] (= 890) 900[16] 900s.[18] 901[19] 902[21].

Yoshimoto, oppidum in Higo 457s.[6] (= 458).

Yquiccuqui 262: *vid.* Ikitsuki.

Ysafay, Ysaphay 267 273: *vid.* Isahaya.

Ytô Justus 264: *vid.* Itō, Justus.

Yufu-dake, mons in Bungo 331[10] (= Bungo-Fūji).

Yuki, P. Didacus (Jacobus) (Yuki, P. Diogo) Ryōsetsu, S. J., de Awa (Shikoku), 1586 in Seminarium Japoniae sup. ingr., Alumn. etiam 1588; 4. Oct. 1595 in Soc. admissus; c. 1601 Macaum missus, ut theol, morali operam daret, tres annos ejusmodi studio dedicavit, deinde (1604 ? 1606 ?) in Japoniam regressus est. In variis Domibus contionatoris et catechistae munus exercens, Sept. 1613 Subdiaconus factus, ut talis Nov. 1614 Manilam venit; sec. Cat. Philippinarum, 18. Jul. 1615, recenter sacerdotio auctus est; 11. vel. 12. Julii 1616 in Japoniam (Nagasaki) iterum ingressus, ad mortem usque labori apostolico in ea deditus, Febr. 1636 (Cardim, *Cat. Mm.*) pro Fide occubuit. — *Data biogr. in hoc vol.*: 269 (Cat. Alumn. Semin. 1588); 454 (Cat. Br. Oct. 1603: Macai degit); 487 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 494 vel 495 (Cat. Br. Jap. 1606: Yuki D. in Seminario Arimano recensetur 494, Shibata D. in Shimo-Gyō 495, dum in duobus seqq. Catt. Yuki D. in Japonia superiori, Shibata D. in Japonia inferiori indicatur; qua de causa dubitandum videtur, num etiam in Cat. Br. 1606 Yuki D. in Miyako, Shibata D. in Arima ponendus sit); 503 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607: Shimo-Gyō); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 555 (Cat. Br. Jap. Febr. 1613); 588 et 605 (Cat. I. Jap. Nov. 1614 et Febr./Mart. 1615); 628 629 630 651 651[21.22] (Catt. Philipp. medio anno 1615); 641 642 644 645-46 (Cat. Philipp. 25. Jul. 1616 et 12. Aug. 1616: in Japoniam regressus); 666 et 677 (Cat. I. Jap. Jun. 1617 A et B); 772 796 (Febr., Oct. 1618); 815 822-823 (Sept. 1619); 831 (Febr. 1620); 845 (Cat. Br. Jap. Sept. 1620); 849 et 854 et 873 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Sept. 1620); 886 888 907 915 (Jan., Oct. 1621); 941[12] (Mart. 1623); 950 954 (Cat. alph. et Cat. I. Jap. Dec. 1623); 992 (M. Minoes); 1003 (1636).

Yuki Johannes 194[24].

Yuki Yaheiji Georgius 357-358 357[8] (in Yabe, Higo); 368 368[48.50] 418 418[170.175] (in Kanayama, Takaku).

Yūnoin (Yufuin), Bungo, Residentia S. J. (1580/81 - Jan. 1587) 124 143 156-157 179 193-194 209 224 258 298 298[10] 331 331[10].

Yuqeqiu, Legatus Sinensis, 1596 in Japoniam venit 412.

Yxen Didacus 993 = Isen, Didacus.

Yxinda Amador 279: *vid.* Ishida, P. (Amador) Antonius, S. J.

Yyó Melchior: *vid.* Iyo, P. Melchior (Sixtus Tokuun), S. J.

Yzichi, Fr. Thomas, S. J. 270: *vid.* Ichiji, Fr. Thomas, S. J.

Zaragoza, Aragonia: patria P. Damiani Marín 238; patria P. Petri Ramón 234 308.

Zen 68[5] 69.

Zola, P. Johannes Baptista, S. J., Beatus Martyr, Italus, de civ. Brescia, anno 1593 in Soc. ingr., anno 1602 in Indiam profectus; 1606 - 1614 in Japonia; Nov. 1614 exilium Macaen-

se; ab anno 1615 iterum in Japonia; ad mortem usque in ea remanet; 22. Dec. 1625 a persecutoribus captus, 20. Junii 1626 Nagasakii pro Fide vivus crematus. — *Data biogr. in hoc vol.*: *1. E Catalogis*: 453 (Cat. Br. Oct. 1603); 486 (Cat. I. Mac. 25. Jan. 1604); 502 (Cat. Br. Jap. Febr. 1607); 507 (Cat. Br. Jap. Oct. 1607); 556 (Cat. Br. Japon. Febr. 1613); 583 598-588 (Cat. I. Japon. 1614 et Febr. Mart. 1615); 661 et 673 (Cat. I. Japon. Jun. 1617 A et B); 845 Cat. Br. Japon. Sept. 1620); 850 et 858 et 874 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Sept. 1620); 951 et 957 (Cat. alph. et Cat. I. Japon. Dec. 1623). — *2. Alia docc.*: 491-492 (14. Aug. 1606 in Japoniam advenit); 573 (ult. vota 1. Jan. 1614); 772 (1618); 795 (1618); 814 (1619); 907 (1621); 938 (subscriptio, 7. Mart. 1623, 21. Capp.); 941s.[12] 944 (1623, novus Rector in regione Takaku); 988 988[14] (Captus in opp. Shimabara, die 22. Dec. 1625).

Zucumi = Tsukumi 258.

Zuji = Tsuji. 266.

Zumárraga, P. Thomas de Spir. Sancto, O.P., Beatus Martyr: 697[2] 703[6] (Nov. 1614 in Japonia remansit); 712 712[28] (loco P. Josephi Salvanés O. P. ad regionem Miyacensem, ubi usque ad Oct./Nov. 1616); 704 800 800[8] (23. Julii 1617 captus, in carcerem Ōmuranum detrusus); 713 713[32] (in carcere, Oct. 1617); 800[3] 908 908[106] (1619, 1621 in carcere). [Die 12. Sept. 1622 pro Christo crematus vivus prope Ōmuram]. — Cf. etiam 728 728[77]. —

Zunocuni = Tsunokuni 258.

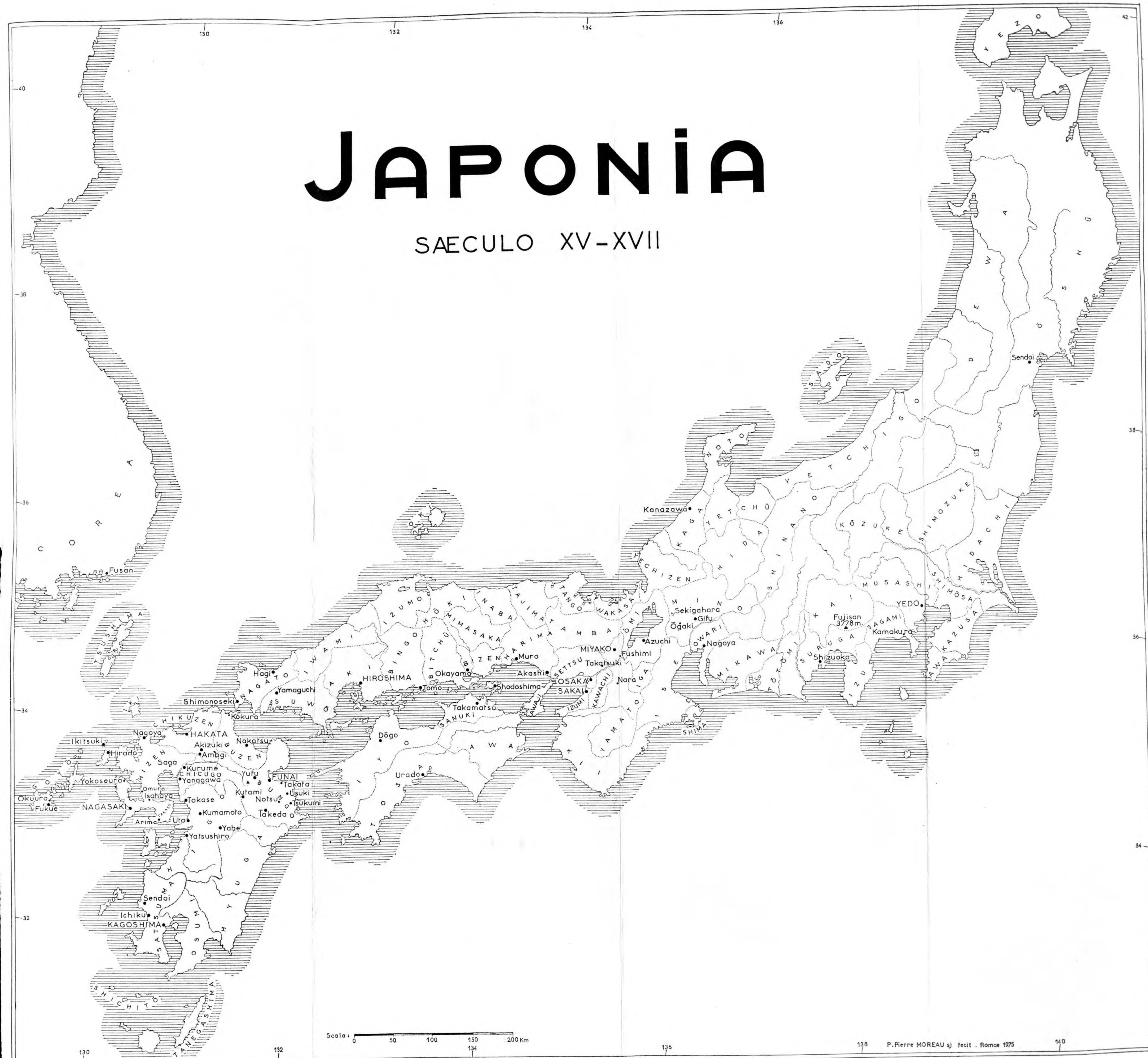
Zunuquni = Tsunokuni 269 270.

ADDENDA ET CORRIGENDA

14, lin. 9: *leg.* Barzaeum; 14[38]: epistola illa die 7. Nov. 1557 data est.
14s.[38] (= 15), lin. 18 istius notae: *leg.* Bungo.
15[40]: add. in fine: cf. infra, pp. 18-19, et p. 19, not. 3 et 4.
20, lin. 3-6: ex illis 5 orphanis nonnisi tres cum P. M. Nunes Barreto in Japoniam venerant.
43, lin 21: *leg.* destes.
46, lin. 12: *leg.* Pais.
53, lin. 9 ab infra: *leg.* Mutinensis (de nomine civitatis Mutina = Modena).
60[11], lin. 2 notae 11: dele *punctum ante* parentesim, *post* eam pone signum:
63[17], André Pinto: epistola ejus scripta est ex urbe Kanton, die 30. Nov. 1564.
85[11]: *leg.* Differt a Fratre Coadjutore ejusdem nominis.
94[3]: *leg.* Nagasaki, 15. (vel. 25.?) Septembris 1576.
97 et 99: in titulo currenti supra paginam legendum est: CAT. RERUM (*non* CAT. BR.).
102, lin. 15, in textu: O. P. Baltesar López: *add.* [o Grande].
105, lin. 7, in textu: *leg.* O Ir. António Pais.
106, lin. 16, in textu: O. P. Balthezar López: *add.* [o Grande]; lin. 23, in textu: Outro P. Balthezar López: *add.* [o Pequeno].
115, nota 8, lin. 2: *post* Decada Decima *del.* X.
127, lin. 126, in textu: Cutami: *intell.* Kutama (Amakusa).
130, nota 7: *legas semper* Augusti (*loco* Novembris).
137, lin. 3: *leg.* Martio 1598 (*non* 1597).
143, lin. 3 in textu: *leg.* casas, mas luego.
147, lin. 16: P. Alexandri Valignano, Visitatoris: *leg.* Provincialis, nam anno 1584 non Visitatoris, sed Provincialis Indiae Or. fungebatur munere.
148: nota 6, lin. 5: post *J. 2,* 18-19v ponatur punctum. Quod sequitur, est nota 7a.
149[10], lin. 2: *leg.* c. diem 4. Octobris 1582.
178, lin. 10: O P.e Baltezar Lopes, scl. 'O Grande'.
182[3]: *leg.* 13. Jan. 1587.
203[9]: epistola illa ad P. Al. Valignano, tunc Indiae Or. Provincialem, inscripta est. — 203[10]: epistola P. Johannis de Crasto ad P. Al. Valignano die 19. Martii 1587 data est.
204, lin. 18: non ante Martium anni 1587: *lege* 1588 (= Febr. vel Martio 1588); *cf. in hoc Indice*: Naves Macaenses, iter japonicum, 1586.
224, lin. 330 in textu: 482v: leg. 182v.
227[1]: cf. opus nostrum *Introductio* p. 556.
238/239, nrr. 23 et 24: *leg.* Bachalaureus.
240, nr. 33: Admodovar: *ita in ms., sed leg.* Almodovar.
261, lin. 259 in textu: *leg. Fr.* Andreas de Oria.
279, lin. 2: Japonensium nomina: *intell.* cognomina.
289, nr. 66: *leg.* Fr. Francisco Pírez (*non* P.); in app. critico corr.: 127 P.] A B C. = P. — 289, nr. 74: Ir. Sungui Tomé: ita ms., sed *intell.* Ir. Ççuji (= Tsuji) Tomé.
304, sub M: Ir. Iyo Melchior: *vid.* Belchior.

320, nr. 105: de 25 años: *adjungas quod in transcriptione textus excidit*: « de edad, de mediocres fuerças, de 6 años ».
325, lin. 736 in textu: *leg.* las quales.
343[6], lin. 3: die 19. Octobris: sec. alios fontes die 18. Octobris.
355, lin. 14: die 31. Martii: *leg.* die 21. Martii, ut 355, in nota 47 indicatur.
357[7]: numerus ille 70 000 baptizatorum proprie de tota Japonia, 1599-1600, est, sed longe major pars in feudo Augustini tunc ad Fidem conversa est.
367, lin. 194 in textu: Neste anno: *intell.* anno 1602.
368, lin. 1: *leg.* Xivasu[47] (*non* Xivasu[17]).
377, 2, lin. 2: *leg.* anno 1578 (*non* 1587!) adolescens in Indiam profectus est.
393, lin. 330-331 in textu: sec. P. Fr. Pires jam anno 1583 in Tokitsu (Uchime) Pater aliquis residebat (adde in opere nostro *Introductio*, p. 483).
399[68], lin. 3 notae 68: L. Fróis, Lit. An. 20. (*non* 2.) Februarii 1588.
403, lin. 547 in textu: Hieronymus Pereira die 16. Aug. 1588 ad portum Nagasaki advenit; qui nonnisi c. Martium 1589 e Japonia solvit. *Vid. in hoc Indice* Naves Macaenses, iter japonicum, 1588.
410[120]: epistola Al. Valign. ad Gen., 10. Oct. 1599, 1ª via exstat in *J. 54* 73-86ᵛ, Or.
420, lin. 878 in textu: *leg.* Dom Diogo.
430, lin. 77 in textu: de Tokitsu *vid. supra* ad pag. 393.
433, lin. 200 in textu: anno de 70: ita ms., *sed leg.* anno de 77, ut supra p. 426, lin. 1017-1018 in textu.
435[3], lin. 2 hujus notae: *leg.* die 15. Januarii profectum.
445: in fine hujus paginae adde, quod per errorem excidit: « Irmão Hiquisuqui Thomé, Coadjutor Temporal, sotoministro da Casa, Japão, não tem inda grao ».
449, lin. 278 in textu: *leg. Irmão* (non Irmãos).
454, post lin. 442 add. quod excidit: « Irmão Manoel Romeiro, ropeiro ».
458, lin. 6 notae 6: *leg.* 25. Oct. 1600 (*non* Augusti!).
469, lin. 6 notae 37: *leg.* cerca de treze años.
470: de Domo Miyacensi S. J. tempore persecutionis vid. accuratiorem descriptionem in opere nostro *Introductio* 612-614.
484, lin. 11 in textu: *leg.* de idade de 38 (*non* 30).
491, 2., lin. 4: post Bungo *add.* Buzen.
493: Nangasaqui: *post* P.ᵉ Rui Gómez *add.* P.ᵉ João Nicolae, Pintor, *quod nomen per errorem nobis excidit.*
500[14a], ab initio notae: *loco* Johannes Rodrígues Giram *leg.* Matthaeus de Couros.
502, lin. 120 in textu: *ita ms., sed forsitan erronee pro* P.ᵉ Pero Rodríguez: *cf. in hoc Indice* Rodrigues, P. Petrus, S. J.
568[48]: *leg.* Nagasaki, 24. Martii 1615, ut expressis verbis Relatio originalis. — Versio abbreviata hispanica P. Petri Morejón in titulo 26. Mart., in fine 20. Mart. ponit.
580, lin 34 in textu: *leg.* 6. P.ᵉ António Francisco Critano.
619[7]: de profectione illius Navis e Japonia *vid. in hoc Indice* Naves Macaenses, iter japonicum, 1614.
622, nota 17 in fine: *leg.* 15. Martii 1616.
630, lin. 18 in textu: *intell.* H. Andrés de Amacusa (*loco* H. Andrés Sayto!)
632, lin. 20 in textu: m. 19. Jan. 1615: *alias* 15. Jan. 1615.
641, lin. 4 ab infra: *leg.* 25. Julii 1616 (*non* 1615).
652, lin. 15-18 et 652[30]: documentum istud non nominatio esse videtur, sed *declaratio* (juridice valida), eum *esse* Procuratorem Japoniae.
660, lin. 139-140 in textu: ita ms., sed necessario invertendum: a Nov. 1613 usque ad Febr. 1614 Rector Miyacensis, 15. Aug. 1620 usque ad 14. Oct. 1621 Rector Macaensis: *cf. in hoc Indice* Matos, P. Gabriel, S. J.

662, lin. 211 in textu: numerus annorum in Societate peractorum *in ms. deest.*
662, lin. 237 in textu: 40 ... 33: ita in ms., *sed vid.* Textum B, p. 674.
672, lin. 99-100: vid. supra, ad p. 660.
677, lin. 296: Pereyra: *intell.* Paiva.
681, lin. 3 ab infra:/4° Octobris 1616/ et 681[2]: *intellige*: sec. AHU *cod. 1659* 102 (*non* 101) mortuus 4. Augusti 1616; sec. M. de Couros (in eadem nota) Oct. 1616 obiit.
685[24]: *leg.* 49 IV-66 (*non* 49-VI-66).
696, nr. 38: vid. p. 693, nr. 53: agitur de Fratre Coadjutore Hayashida Mantio = Mancio de Sousa = Guyu Mancio, de Arima, non de Hirado; propterea p. 696 parentesis a nobis apposita *delenda* est.
697: a principio notae 2 ponas I.
703, lin. 40 in textu: se tornárão: *intell.* pera Macao.
747, Doc. 54A, 1., lin. 4: *leg.* a die 13. usque ad diem 25. Octobris 1614.
766, lin. 216 in textu: *leg.* Otros.
780, lin. 3: Frater Andreas Pinto non Nov. 1614, sed jam anno 1613 cum P. Em. Barreto Macaum abiit: cf. superius, pag. 423.
791, nr. 103: *leg.* F. Georgius Ruan; nr. 105: 1588: ita ms.! nescio quomodo ejusmodi error auctori Catalogi irrepserit, nam die 2. Febr. 1607 in Soc. ingressus erat; neque Coadjutor vocari poterat, sed scholasticus! Reapse postea sacerdos factus est.
797, lin 3 ab infra: *leg.* 20. Jan. 1619.
803: in explicatione nostra *Nomina eorum* ... post O P.e Pero Martins *add.* O Pe António Fernández.
833[19]: *leg.* Yoshida Tōgo.
835, 2., lin. 2: *leg.*: ad diem 2. Octobris 1621 (*non* 20. Octobris).
846, lin. 75 in textu: *leg.* os (*non* or).
865, lin. 512 in textu: *leg.* Lourenço.
873, nr. 14: Padre Francisco Peres: *ita ms., sed intell.* Pírez.
894, lin. 2: *leg.* solos (*non* solas).
895: patria P. G. Garcés = Molina (*non* Motina).
900[11], lin. 6 hujus notae *leg.* Wakayama (*non* Wakamatsu).
917[13]: cf. inferius Doc. 78, p. 941, lin. 1 in textu: ubi Provincialis P. Fr. Pacheco eum die 21. Julii 1623 comprehensum esse asserit. Sed ipse P. D. Carvalho se die 22. Julii 1623 captum esse declarat: vid. ejus verba 967[3].
941, lin. 35 in textu: cf. quae ad p. 917[13] superius diximus. *Vid.* 967[3]; in nota 12 ad nomen Gomes Sugui corr. errorem: *leg.* 9 Oct. 1623.
952, lin. 130 in textu *legendum*: Ir. António de Torres (*non* Fontes).
1007[2]: *leg.* = p. 366.
1036[77]: lin. 1 hujus notae: *leg. Arch. Statūs* (*non Bibl.*).
1089[10]: *leg.* 16. Dec. 1655 (*non* Sept.).
1092, lin. 9 ab infra, in textu: N. B. Fr. Franciscus da Veiga ut novitius in Cat. I. Jap. Dec. 1623 (sine dubio novitius in Coll. Macaensi!) recensetur: vid. superius p. 966.



JAPONIA
SAECULO XV-XVII
COREA
Fusan
TSUSHIMA
IKI
GOTO
Ikitsuki
Hirado
Yokoseura
Okuura
Fukue
NAGASAKI
Omura
Isahaya
Arima
Nagoya
HAKATA
Akizuki
Amagi
Saga
Kurume
CHICUGO
Yanagawa
Takase
Kumamoto
Uto
Yabe
Yatsushiro
HIZEN
CHIKUZEN
BUZEN
BUNGO
HIGO
HYUGA
SATSUMA
OSUMI
Sendai
Ichiku
KAGOSHIMA
SHICHITO
TANEGASHIMA
Shimonoseki
Kokura
Nakatsu
Yufu
FUNAI
Takata
Usuki
Tsukumi
Kutami
Notsu
Takeda
Hagi
Yamaguchi
NAGATO
SUWO
IWAMI
AKI
BINGO
BITCHU
BIZEN
IZUMO
HOKI
OKI
INABA
MIMASAKA
HARIMA
TAJIMA
TAMBA
TANGO
WAKASA
HIROSHIMA
Tomo
Okayama
Muro
Akashi
Shodoshima
Takamatsu
SANUKI
IYO
Dogo
TOSA
Urado
AWA
AWAJI
SETTSU
OSAKA
SAKAI
IZUMI
KAWACHI
YAMATO
KII
MIYAKO
Fushimi
Takatsuki
Nara
IGA
ISE
SHIMA
OMI
Azuchi
YECHIZEN
KAGA
Kanazawa
NOTO
YETCHU
HIDA
MINO
Sekigahara
Gifu
Ogaki
OWARI
Nagoya
MIKAWA
TOTOMI
SURUGA
Shizuoka
IZU
KAI
Fujisan
3728 m.
SAGAMI
Kamakura
MUSASHI
YEDO
SHINANO
KOZUKE
SHIMOZUKE
HITACHI
SHIMOSA
KAZUSA
AWA
YETCHIGO
SADO
DEWA
OSHU
Sendai
YEZO
Scala:
0
50
100
150
200 Km
P. Pierre MOREAU sj fecit. Romae 1975
130
132
134
136
138
140
42
40
38
36
34
32

